

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 25 个章节

1. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000001

2. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000002

3. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000003

4. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000004

5. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000005

6. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000006

7. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000007

8. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000008

9. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000009

10. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000010

11. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000011

12. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000012

13. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000013

14. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000014

15. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000015

16. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000016

17. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000017

18. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000018

19. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000019

20. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000020

21. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000021

22. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000022

23. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000023

24. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000024

25. 在希腊水域：希腊独立战(in Greek Waters A Story Of The Grecian War Of) 000025

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第1/25页

[ɪn] [ɡriːk] [ˈwɔːtərz]
IN GREEK WATERS
在 希腊语 水

在希腊水域

[dʒiː] · [ə; eɪ] · [ˈhɛntɪ]
G · A · HENTY
G ː 一个 ː 亨蒂

G·A·亨蒂

[ˈkæptʃəd] [baɪ] [æɪlˈbeɪniən] [ˈbrɪɡəndz]
CAPTURED BY ALBANIAN BRIGANDS
捕获 经过 阿尔巴尼亚语 强盗

被阿尔巴尼亚匪徒俘虏

[ɪn] [ɡriːk] [ˈwɔːtərz]
IN GREEK WATERS
在 希腊语 水

在希腊水域

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɹv; əv]
A STORY OF
一个 故事 的

一个关于

[ðə; ði] [ˈɡriːʃn] [wɔːr] [ɹv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] (- - -)
THE GRECIAN WAR OF INDEPENDENCE (1821 - 1827)
这 希腊 战争 的 独立 (- - -)

希腊独立战争（1821-1827）

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒiː] · [ə; eɪ] · [ˈhɛntɪ]
G · A · HENTY
G ː 一个 ː 亨蒂

乔治亚·亨蒂

[ˈɔːθər] [ɹv; əv] “ [ˈberɪk][ðə; ði] [ˈbrɪtn] , ”
Author of “ Beric the Briton , ”
作者 的 “ 贝里克 这 英国人 , ”

《不列颠人贝里克》的作者

“ [kənˈdemd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnaɪɪlɪst] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
“ **Condemned as a Nihilist , ”** **etc** ː
“ 谴责 作为 一个 虚无主义者 , ” ETC ː

“被谴责为虚无主义者”等等。

[wɪð; wɪθ] [twelv] [,ɪlə'streɪfəns] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [es] . [ˈsteɪsɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæp][λv; əv][ðə; ðɪ]
WITH TWELVE ILLUSTRATIONS BY W . S . STACEY , AND A MAP OF THE
和 十二 插图 经过 W . S . 斯泰西 , 和 一个 地图 的 这
[ˈɡriːʃn] [ˌɑːrkiˈpeləɡoʊ]
GRECIAN ARCHIPELAGO
希腊 群岛

本书包含W.S. Stacey绘制的十二幅插图，以及一幅希腊群岛地图。

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[tʃɑːrlz] [ˈskɹɪbnɜːz] SONS1902
CHARLES SCRIBNER'S SONS1902
查尔斯 斯克里布纳出版社 SONS1902

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1902年

[ˈkɑːpraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1892 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1892 年，作者

[tʃɑːrlz] [ˈskɹɪbnɜːz] [sʌnz] .
CHARLES SCRIBNER'S SONS .
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 .

查尔斯·斯克里布纳之子。

[ðə; ðɪ] [ˈkækstən] [pres]
THE CAXTON PRESS
这 卡克斯顿 按

卡克斯顿出版社

[nuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[maɪ] [dɪr] [lædz] ,
My dear Lads ,
我的 亲爱的小伙子们 ,

我亲爱的伙计们，

[ðə; ðɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ɡriːk] [wɔːr][λv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fər][sɪks] [ˈjɪrz] (
The struggle known as the Greek War of Independence lasted for six years (
这 斗争 已知 作为 这 希腊语 战争 的 独立 持续 为了 六 年 (
- - -) ,
1821 - 27) ,
- - -) ,

被称为希腊独立战争的斗争持续了六年（1821-1827年）。

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈiːv(ə)n][æn; ən] [ˈaʊtlaɪn] [λv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈvents] [ðɪs] [wʊd]
and had I attempted to give even an outline of the events this would
和 有 我 尝试过 到 给 甚至 一个 大纲 的 这 活动 这 会
[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][nɔːt][ə; eɪ][ˈstoːri] .
have been a history and not a story .
有 到过 一个 历史 和 不是 一个 故事 .

如果我试图概括描述这些事件，那这将是一部历史，而不是一个故事。

[mɔːr'ʊʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[sɪks] ['jɪrz] [ɪz] [ɔːltə'geðər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ə; eɪ]
six years is altogether beyond the length of time that can be included in a
六 年 是 共 超过 这 长度 的 时间 那 能 是 包括 在 一个
[bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
book for boys .
书 为了 男孩们 .

六年的时间远远超过了男孩读物所能涵盖的时间长度。

[fɔːr; fər] [ðɪːz] ['riːz(ə)nz] [aɪ][hæv; həv] [kən'faɪnd] [ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
For these reasons I have confined the story to the principal incidents of the
为了 这些 原因 我 有 受限 这 故事 到 这 主要的 事件 的 这
[fɜːrst] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ;
first two years of the war ;
第一的 二 年 的 这 战争 ;

基于这些原因，我将故事限定在战争头两年的主要事件中；

[ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] ['riːdɜːz] [huː] [meɪ] [wɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)]
those of my readers who may wish to learn the whole history of the struggle
那些 的 我的 读者 WHO 可能 希望 到 学习 这 所有的 历史 的 这 斗争
[aɪ][rɪ'fɜːr][tuː; tə] ['fɪnliːz] [wel] - [noʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [griːs] ,
I refer to Finlay's well - known History of Greece ,
我 参考 到 芬利 出色地 - 已知 历史 的 希腊 ,

对于那些想要了解这场斗争完整历史的读者，我推荐芬利著名的《希腊史》。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['fɑːləʊd] ['kloʊsli] [ɪn][maɪ][nə'reɪ]n,nə'reɪ[n] .
which I have followed closely in my narration .
哪个 我 有 随后 密切 在 我的 旁白 .

我在叙述中严格遵循了这一点。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv] ['wɔːrz] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['wɔːrz] [weɪdʒd][fɔːr; fər]['næ(ə)nəl]
As a rule in the stories of wars , especially of wars waged for national
作为 一个 规则 在 这 故事 的 战争 , 尤其 的 战争 发动 为了 国家的
[ɪndɪ'pendəns] ,
independence ,
独立 ,

在战争故事中，尤其是在为争取民族独立而进行的战争故事中，通常都是如此。

[ðə; ði][dɑːrk][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)] [ɪz] ['braɪtnd] [baɪ][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd]
the dark side of the struggle is brightened by examples of patriotism and
这 黑暗的 边 的 这 斗争 是 明亮 经过 示例 的 爱国主义 和
[dɪ'vʊʊ(ə)n] , [ʌv; əv][hə'roʊɪk] ['breɪvəri] ,
devotion , of heroic bravery ,
虔诚 , 的 英勇 勇敢 ,

斗争的黑暗面被爱国主义、奉献精神和英勇无畏的事例所照亮。

[ʌv; əv][hjuː'mænəti][tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ʌv; əv] [dɪs'ɪntrəstɪdnɪs] [ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs] .
of humanity to the wounded , of disinterestedness and self - sacrifice .
的 人类 到 这 受伤 , 的 无私 和 自己 - 牺牲 .

对伤者的人性关怀，无私奉献和自我牺牲的精神。

[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [griːk] [ɪndɪ'pendəns] [ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] .
The war of Greek independence is an exception .
这 战争 的 希腊语 独立 是 一个 例外 .
希腊独立战争是个例外。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [laɪt] .
The story is a dark one with scarcely a gleam of light .
这 故事 是 一个 黑暗的 一 和 几乎 一个 闪耀 的 光 .

这个故事阴暗沉重，几乎没有一丝光明。

[ˈnevər] ['dʊrɪŋ] ['mɑ:dərn] [taɪmz] [hæz; hæz] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪn] [dɪs'greɪst] [baɪ] [sʌt] [di:dz] [ʌv; əv] ['kru:əlti]
Never during modern times has a struggle been disgraced by such deeds of cruelty
绝不 期间 现代的 时代 有 一个 斗争 到过 蒙羞的 经过 这样的 契约 的 残酷
[ænd; ənd] ['mæsəkər] [æz; əz] [ðʊʊz] [wɪt] [pri'veild] [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] .
and massacre as those which prevailed on both sides .
和 屠杀 作为 那些 哪个 最终获胜 在 两个都 侧面 .

在近代史上，从未有任何一场斗争像这场斗争双方那样，充斥着如此残忍和屠杀的暴行。

[sʌt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
Such being the case ,
这样的 存在 这 案件 ,

既然如此，

[aɪ] [hæv; həv] [dɪ'vʊʊtɪd] [les] [speɪs] [ðæn; ðən] ['ju:zuəl] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['pɔ:rj(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [teɪl] ,
I have devoted less space than usual to the historical portion of my tale ,
我 有 奉献 较少的 空间 比 通常 到 这 历史 部分 的 我的 故事 ,
这次我给故事的历史部分所用的篇幅比以往要少。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sə'bɔ:rdɪnət] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ,zɛɪ'kɔɹdi.ə]
and this plays but a subordinate part in the adventures of the Misericordia
和 这 演出 但 一个 下属 部分 在 这 冒险 的 这 慈悲
[ænd; ənd] [hɜ:r; həɹ] [kru:] .
and her crew .
和 她 全体人员 .

而这在“慈悲号”及其船员的冒险经历中只扮演了一个次要角色。

[jɔ:rz] [sɪn'sɪrli] ,
Yours sincerely ,
此致 真挚地 ,

此致，

[dʒi:] . [ə; eɪ] . ['henti] .
G . A . HENTY .
G . 一个 . 亨蒂 .

GA HENTY。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ə; eɪ] [gri:k] ['stu:d(ə)nt] -
I . A Greek Student 11
我 . 一个 希腊语 学生 -

一、一名希腊学生 11

[i:] .
II .
三 .

二、

[ə; eɪ] [jɑ:t] -
A Yacht 29
一个 游艇 -

一艘游艇 29

[aɪ'ar'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [rek] -
The Wreck 47
这 破坏 -

残骸 47

[aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [prə'pouz(ə)] -
A Startling Proposal 66
一个 令人震惊 提议 -

一项惊人的提议 66

[vi:] . ['fɪtɪŋ] [aʊt] -
V . Fitting Out 85
V . 配件 出去 -

V. 内部装修 85

['vaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ʌndə] [weɪ] -
Under Weigh 107
在下面 称重 -

体重低于 107

[ˌvi:,aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [neɪm] -
A Change of Name 127
一个 改变 的 姓名 -

更名 127

[ˌvi:,aɪ'ar'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] [bi'sɪdʒd] [ˈvɪlɪdʒ] -
A Besieged Village 145
一个 被围困 村庄 -

被围困的村庄 145

[aɪ'eks] .
IX .
第九章 .

九、

[ˈreskjʊ:d] -
Rescued 162
获救 -

获救162人

[eks] . [ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [ɪkˈsplɔɪt] -
X . A Daring Exploit 180
X . 一个 大胆 开发 -

X. 一次大胆的冒险 180

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] -
In the Hands of the Turks 197
在 这 手 的 这 土耳其人 -

落入土耳其人手中 197

[ɛks,ɑɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˈplænɪŋ] [ə; eɪ] [ˈreskjʊː] -
Planning a Rescue 213
规划 一个 救援 -

救援计划 213

[ɛks,ɑɪˈɑɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði][pəlˈfɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə][ʌv; əv][ɑːˈdɑːliːə] -
The Pasha of Adalia 225
这 帕夏 的 阿达利亚 -

阿达利亚帕夏 225

[ɛks,ɑɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ˈkaɪɒs] -
Chios 243
希俄斯岛 -

希俄斯岛 243

[ˈɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[ə; eɪ] [waɪt] [skwɔːl] -
A White Squall 259
一个 白色的 暴风雨 -

白色风暴 259

[ɛksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ˈfaɪər] - [ʃɪps] -
Fire - **Ships** **277**
火 - 船舶 -

火船 277

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ˈreskjʊːɪŋ] [ðə; ði] [ˈgærɪsn̩] [ʌv; əv] [ˈæθənz] -
Rescuing **the** **Garrison** **of** **Athens** **295**
救援 这 驻军 的 雅典 -

营救雅典驻军 295

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ə; eɪ] [ˈtɜːrkɪ] [dɪˈfiːt] -
A **Turkish** **Defeat** **312**
一个 土耳其 击败 -

土耳其战败 312

[ˌɛksˌaɪˈeks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ˈprɪzənəz] -
Prisoners **330**
囚犯 -

囚犯 330

[ˈeks ˈeks] .
XX .
xx .

XX.

[æt; ət][ˌkɔːnstæntəˈnoʊpl̩] -
At **Constantinople** **348**
在 君士坦丁堡 -

君士坦丁堡公元348年

[ˌɛksˈeksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði] “ [mɪˌzɛɹɪˈkɔʊdi.ə] ” [əˈgen] -
The “ **Misericordia** ” **Again** **365**
这 “ 慈悲 ” 再次 -

《慈悲》再续365

[ˌɛksˈeksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ɔːl] [ˈendz] [wel] -
All **Ends** **Well** **385**
全部 结束 出色地 -

皆大欢喜 385

[,ilə'streɪfəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˈkæptʃərd] [baɪ][æɫˈbeɪniən] [ˈbrɪɡəndz] [ˈfrʌntɪspiːs]
Captured by Albanian Brigands Frontispiece
捕获 经过 阿尔巴尼亚语 强盗 卷首插图
被阿尔巴尼亚强盗俘获的扉页

“ [wel] , [ˈjʌŋstər] , [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ” -
“ **Well , youngster , what is it ? ” 20**
“ 出色地 , 青少年 , 什么 是 它 ? ” -
“ 嗯 , 小家伙 , 是什么事 ? ” 20

[ˈhɔːrəs] [səˈdʒests; səgˈdʒests][ə; eɪ] [ˈreskjʊː] -
Horace suggests a Rescue 52
贺拉斯 建议 一个 救援 -
霍勒斯建议救援52

[ðər; ðər][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] -
Their First Sight of the Schooner 82
他们的 第一的 视线 的 这 大篷车 -
他们第一次见到82号纵帆船

[ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [kloʊðz] -
A Discussion about Clothes 110
一个 讨论 关于 衣服 -
关于服装的讨论 110

“ [gɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [raʊnd] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] -
“ **Give them a round , ” said Captain Martyn 148**
“ 给 他们 一个 圆形的 , ” 说 队长 马丁 -
“给他们来一轮,”马丁上尉说道。 148

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪz] [ˈwuːndɪd] -
The Captain is Wounded 177
这 队长 是 受伤 -
上尉受伤 177

[ðə; ði] [ɡriːk] [ˈkæptɪvz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ɑːn] [dek] -
The Greek Captives are brought on Deck 198
这 希腊语 俘虏 是 带来 在 甲板 -
希腊俘虏被带到198号甲板上。

[ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] -
The Capture of the Pasha 228
这 捕获 的 这 帕夏 -
帕夏的俘虏 228

[rɪˈpelɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈbɔːdəz] -
Repelling the Turkish Boarders 279
排斥 这 土耳其 寄宿生 -
击退土耳其边境 279

[ðə; ði] [ˈɡʌvnərənər] [kʌmz] [ɑːn] [bɔːrd] -
The Governor comes on Board 306
这 州长 来 在 木板 -
州长加入董事会 306

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [telz] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] -
The Doctor tells the Story 379
这 医生 讲述 这 故事 -

医生讲述的故事 379

[mæp][ˈʌv; əv] [ˈɡri:ʃn] [ˌɑ:rkɪˈpeləɡoʊ] -
Map of Grecian Archipelago 10
地图 的 希腊 群岛 -

希腊群岛地图 10

[ɪn] [ɡri:k] [ˈwɔ:tərz]
IN GREEK WATERS
在 希腊语 水

在希腊水域

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [ɡri:k] [ˈstu:d(ə)nt]
A GREEK STUDENT
一个 希腊语 学生

一名希腊学生

[hi:; hi] [ˈpi:p(ə)] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈʌv; əv] [ˈsi:pɔ:rt] [wɜ:r; wər] [əˈɡri:d] [ɑ:n][wʌn][ˈsʌbdʒekt] ,
HE people of the little fishing village of Seaport were agreed on one subject ,
他 人们 的 这 小的 钓鱼 村庄 的 海港 是 同意 在 一 主题 ,
海港这个小渔村的村民们在一件事上达成了一致:

[haʊˈevər] [mʌtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [ˈdɪfər] [ɑ:n] [ˈʌðər] , [ˈheɪmli] , [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [wʌz; wəz] “ [ə; eɪ]
however much they might differ on others , namely , that Mr . Beveridge was “ a
然而 很多 他们 可能 不同 在 其他的 , 即 , 那 先生 : 贝弗里奇 曾是 “ 一个
[ˈwʌndərf(ə)] [ˈlɜ:rnɪd] [mæn] .
wonderful learned man .
精彩的 学习 男人 :

然而，他们在其他方面可能存在分歧，例如，贝弗里奇先生是一位“博学多才的杰出人士”。

” [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [praʊd] [ˈʌv; əv][hɪm; ɪm] : [ˈlɜ:rnɪd] [men] [keɪm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] ,
” **In this respect they were proud of him : learned men came to visit him ,**
” 在 这 尊重 他们 是 自豪的 的 他 : 学习 男人 来了 到 访问 他 ,
在这方面，他们都为他感到骄傲：有学问的人都来拜访他，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈwaɪdli] [ˈnoʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ˈʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈtri:tɪzɪz] [ænd; ənd]
and his name was widely known as the author of various treatises and
和 他的 姓名 曾是 广泛 已知 作为 这 作者 的 各种各样的 论文 和
[bʊks] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈpreʃəs] [tu:; tə] [di:p] [sˈkɒləz] ,
books which were precious to deep scholars ,
图书 哪个 是 宝贵的 到 深的 学者们 ,
他的名字广为人知，因为他撰写了许多对博学之士来说弥足珍贵的论著和书籍。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [held] [ɪn] [haɪ] [rɪˈspekt] [æt; ət][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:(r)sətiz] .
and were held in high respect at the universities .
和 是 握住 在 高的 尊重 在 这 大学 :
他们在大学里备受尊敬。

[moʊst][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜ:z] [wɜ:r; wər] , [haʊˈevər] ,
Most of the villagers were , however ,
最多 的 这 村民们 是 , 然而 ,
然而，大多数村民都是如此。

[ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər] ['siːpɔːrt] [hæd; həd][ˈmɪstər] . ['bevərɪdʒ]
of opinion that it would have been better for Seaport had Mr . Beveridge
的 观点 那 它 会 有 到过 更好的 为了 海港 有 先生 : 贝弗里奇
[bɪn] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [les] ['lɜːrniɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l] .
been a trifle less learned and a good deal more practical .
到过 一个 琐事 较少的 学习 和 一个 好的 交易 更多的 实际的 :

有人认为，如果贝弗里奇先生学识少一些，务实一些，对海港镇来说会更好。

[ˈnæt(ə)rəli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['spɔʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði][ˈskwaɪər] ,
Naturally he would have been spoken of as the squire ,
自然 他 会 有 到过 说 的 作为 这 乡绅 ,
他自然会被称为侍从。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pæri] ,
for he was the owner of the whole parish ,
为了 他 曾是 这 所有者 的 这 所有的 教区 ,
因为他是整个教区的主人。

[ænd; ənd][hiː; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
and his house was one of the finest in the county ,
和 他的 房子 曾是 一 的 这 最好的 在 这 县 ,
他的房子是全县最好的房子之一。

[wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hiː; ɪz] [ˈænses.tərz] [hæd; həd] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] ;
which some of his ancestors had represented in parliament ;
哪个 一些 的 他的 祖先 有 代表 在 议会 ;
他的一些祖先曾是议会议员；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈdɪkjələs] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][mæn][ˈskwaɪər] [huː]
but for all that it would have been ridiculous to call a man squire who
但 为了 全部 那 它 会 有 到过 荒谬的 到 称呼 一个 男人 乡绅 WHO
[hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [siːn] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ,
had never been seen on horseback ,
有 绝不 到过 已见 在 马背 ,
但是，如果一个人从未骑过马，就称他为侍从，这未免太荒谬了。

[ænd; ənd] [huː] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈpɑːpjələri] [biˈliːvd] , [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv]
and who , as was popularly believed , could not distinguish a field of
和 WHO , 作为 曾是 广为人知 相信 , 可以 不是 区分 一个 场地 的
[pəˈtetoʊz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ˈtɜːnɪps] .
potatoes from one of turnips .
土豆 从 一 的 萝卜 .
人们普遍认为，这些人分不清土豆地和芜菁地。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈseldəm] [ðæt] [ˈmɪstər] . ['bevərɪdʒ] [ˈventʃərd] [aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈbaʊndri] - [wɔːl] [ʌv; əv]
It was very seldom that Mr . Beveridge ventured outside the boundary - wall of
它 曾是 非常 很少 那 先生 : 贝弗里奇 冒险 外部 这 边界 - 墙 的
[hiː; ɪz] [graʊndz] , [ɪkˈsept] ,
his grounds , except ,
他的 理由 , 除了 ,
贝弗里奇先生很少冒险离开他的庄园围墙，除非.....

[ɪnˈdiːd] , [wen] [hiː; hi][ˈpoʊstɪd] [ʌp][tuː; tə] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [sʌm; səm] [rer] [ˈmænjuskɹɪpt] , [ɔːr]
indeed , when he posted up to London to investigate some rare manuscript , or
的确 , 什么时候 他 发布 向上 到 伦敦 到 调查 一些 稀有的 手稿 , 或者
[tuː; tə] [pɔːr]
to pore
到 孔隙

的确，当他被派往伦敦调查一些珍稀手稿，或仔细研读时，他确实如此。

[ˈoʊvər] [ˈeɪnfənt] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] .
over ancient books in the reading - room of the British Museum .

超过 古老的 图书 在 这 阅读 - 房间 的 这 英国 博物馆 .
在大英博物馆阅览室里翻阅古籍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈmædʒɪstrɪts] , [ɔːr][æt; ət][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈgæðərɪŋz]
He was never seen at the meetings of magistrates , or at social gatherings

他 曾是 绝不 已见 在 这 会议 的 地方法官 , 或者 在 社会的 聚会

[ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,
of any kind ,

的 任何 种类 ,

他从未出现在地方法官的会议上, 也从未出现在任何类型的社交聚会上。

[ænd; ʌnd] [wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [æt; ət] [ðiːz] ,
and when his name was mentioned at these ,

和 什么时候 他的 姓名 曾是 提及 在 这些 ,
每当有人在这些场合提到他的名字时,

[ˈmeni] [ˈrʌɡd] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ʌnd] [sed] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]
many shrugged their shoulders and said what a pity it was that one of

许多 耸了耸肩 他们的 肩膀 和 说 什么 一个 遗憾 它 曾是 那 一 的

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈprɑːpərtɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz]
the finest properties in the county should be in the hands of a man who was

这 最好的 特性 在 这 县 应该 是 在 这 双手 的 一个 男人 WHO 曾是

,
.
,

许多人耸耸肩说, 真可惜, 郡里最好的房产之一竟然落入了这样一个人手中。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [krækt] .
to say the least of it , a little cracked .

到 说 这 至少 的 它 , 一个 小的 裂纹 .
说得委婉点, 有点裂了。

[ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒɪz] [ˈfɑːðər] , [wen] [ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
Mr . Beveridge's father , when on a tour in the East as a young man ,

先生 . 贝弗里奇 父亲 , 什么时候 在 一个 旅游 在 这 东方 作为 一个 年轻的 男人 ,
贝弗里奇先生的父亲年轻时曾到东部旅行,

[hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ænd; ʌnd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtens] [ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
had fallen in love with and , to the intense indignation of his family ,

有 倒下 在 爱 和 和 , 到 这 激烈的 愤慨 的 他的 家庭 ,

[ˈmærid] [ə; eɪ] [ɡriːk] [ˈleɪdi] .
married a Greek lady .

已婚 一个 希腊语 女士 .

他爱上了一位希腊女子, 并娶了她为妻, 这令他的家人非常愤怒。

[əˈpɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] , [tuː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
Upon coming into possession of the property , two years later ,

之上 未来 进入 拥有 的 这 财产 , 二 年 之后 ,
两年后, 在正式拥有该房产时,

[dʒɑːn] [ˈbevərɪdʒ] [ˈsetld] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] ,
John Beveridge settled down with his beautiful wife at the Hall ,

约翰 贝弗里奇 定居 向下 和 他的 美丽的 妻子 在 这 大厅 ,
约翰·贝弗里奇和他的美丽妻子在庄园安顿下来。

[ænd; ʌnd] [lɪvd] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈhæpɪnəs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʌnˈtɪl] [hɜːr; hər] [deθ] .
and lived in perfect happiness with her until her death .

和 居住地 在 完美的 幸福 和 她 直到 她 死亡 .
他们一直幸福地生活在一起, 直到她去世。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
She had had but one child , a boy , the present owner of the Hall ,
她 有 有 但 一 孩子 , 一个 男生 , 这 展示 所有者 的 这 大厅 ,
她只有一个孩子, 是个男孩, 也就是现在这座大厅的主人。

[huː] [wʌz; wəz] [twelv] [ˈɪrɪz] [oʊld] [wen] [ʃiː; ʃi][dard] .
who was twelve years old when she died .
WHO 曾是 十二 年 老的 什么时候 她 死亡 .
她去世时年仅十二岁。

[ˈhæpi] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
Happy as she was with her husband ,
快乐的 作为 她 曾是 和 她 丈夫 ,
她和丈夫在一起很幸福,

[ˈmɪsɪz] . [ˈbevərɪdʒ] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈsiːst] [tuː; tə] [rɪˈɡret] [ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈskaɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈneɪtɪv]
Mrs . Beveridge had never ceased to regret the sunny skies of her native
太太 : 贝弗里奇 有 绝不 停止 到 后悔 这 阳光明媚 天空 的 她 本国的
[lænd] .
land .
土地 :
贝弗里奇夫人始终对故乡的晴朗天空感到惋惜。

[ʃiː; ʃi] [ˈseldəm] [ˈspʊk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [huː] [ˈhʌntɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ,
She seldom spoke of it to her husband , who hunted and shot ,
她 很少 辐 的 它 到 她 丈夫 , WHO 猎杀 和 射击 ,
她很少跟丈夫提起这件事, 她的丈夫喜欢打猎和射击。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈregjələr] [əˈtendənt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˈmædʒɪstrɪts] ,
was a regular attendant at the board of magistrates ,
曾是 一个 常规的 服务员 在 这 木板 的 地方法官 ,
曾是地方法官委员会的常客,

[ænd; ənd] [əˈtendɪd] [ˈpɜːrsənəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsteɪt] .
and attended personally to the management of his estate .
和 参加 亲自 到 这 管理 的 他的 财产 :
他亲自处理了自己的遗产管理事宜。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈsentɪmənt] ,
He was a man of little sentiment ,
他 曾是 一个 男人 的 小的 情绪 ,
他是个冷漠无情的人。

[ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
and had but a poor opinion of the Greeks in general .
和 有 但 一个 贫穷的 观点 的 这 希腊人 在 一般的 :
他对希腊人的总体印象很差。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈhɜːrbərt] [ʃiː; ʃi][ˈɔːf(ə)n] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃaɪldhʊd] ,
But to Herbert she often talked of the days of her childhood ,
但 到 赫伯特 她 经常 谈话 的 这 天 的 她 童年 ,
但她经常跟赫伯特谈起她的童年时光,

[ænd; ənd] [ɪmˈbjuːd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpæʃənət] [ʌv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] .
and imbued him with her own passionate love of her native country .
和 注入 他 和 她 自己的 热情的 爱 的 她 本国的 国家 :
并将她对祖国的热爱传递给了他。

[ðɪs] [led][hɪm; ɪm][æt; ət] [sku:l] [tu:; tə] [dɪ'vɒʊt] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [gri:k][wɪð; wɪθ] [sʌt]
This led him at school to devote himself to the study of Greek with such
这 引领 他 在 学校 到 奉献 他自己 到 这 学习 的 希腊语 和 这样的
[ˈenədʒi][ænd; ənd] [ˈɑːrðər] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɑːdədʒi] ,
energy and ardour that he came to be considered as a prodigy ,
活力 和 热情 那 他 来了 到 是 经过考虑的 作为 一个 神童 ,
这使他在学校里全身心投入到希腊语的学习中, 展现出极大的热情和精力, 以至于他被认为是神童。

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ˈɑːksfərd][hi:; hi] [nɪ'glektɪd] [ɔ:l] [ˈʌðər] ['bræntɪz] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,
and going up to Oxford he neglected all other branches of study ,
和 去 向上 到 牛津 他 被忽视的 全部 其他 分支 的 学习 ,
他前往牛津大学深造, 却忽略了其他所有学科的学习。

[mɪkst] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ʌndəɡ'rædʒʊəts] , [meɪd] [noʊ] [frendz] , [bʌt; bət] [lɪvd] [ðə; ði][laɪf]
mixed but little with other undergraduates , made no friends , but lived the life
混合 但 小的 和 其他 本科生 , 制成 不 朋友们 , 但 居住地 这 生活
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['reklʊ:s] ,
of a recluse ,
的 一个 隐士 ,
他与其他本科生交往甚少, 没有交到朋友, 过着隐居的生活。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'wɔːdɪd] [baɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli][fɜːrst] - [klæs] [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jɪr] ,
and was rewarded by being the only first - class man of his year ,
和 曾是 奖励 经过 存在 这 仅有的 第一的 - 班级 男人 的 他的 年 ,
他因此成为当年唯一一位一等兵。

[ðə; ði] [ɪɡ'zæmɪnəz] [dɪ'kleɪɪŋ] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] ['pepərz][hæd; həd][ˈevər] [brɪ'fɔːr] [bɪn] [sent] [ɪn] .
the examiners declaring that no such papers had ever before been sent in .
这 考官 声明 那 不 这样的 文件 有 曾经 前 到过 发送 在 .
考官们声明, 此前从未收到过此类试卷。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] ['hɜːrbərt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [daɪd][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [brɪ'fɔːr] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]
Unfortunately for Herbert his father died a few months before he took his
很遗憾 为了 赫伯特 他的 父亲 死亡 一个 很少 几个月 前 他 采取 他的
[dɪ'ɡriː] .
degree .
程度 .
不幸的是, 赫伯特的父亲在他获得学位前几个月去世了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['niːðər] [ʌndər'stʊd] [nɔːr] [ə'priːʃiɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [dɪ'vɒʊ(ə)n][tu:; tə] ['stʌdi] ,
He had neither understood nor appreciated his son's devotion to study ,
他 有 两者都不 理解 也不 感谢 他的 儿子的 虔诚 到 学习 ,
他既不理解也不欣赏儿子对学习的热爱。

[ænd; ənd] [wen] [ˈʌðər] [kən'grætʃuleɪtɪd] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ]
and when others congratulated him upon the reputation he was already
和 什么时候 其他的 恭喜 他 之上 这 名声 他 曾是 已经
[ˈgeɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti] ,
gaining at the university ,
获得 在 这 大学 ,
当其他人祝贺他在大学里已经获得的声誉时,

[hi:; hi] [juːst] [tu:; tə] [ˈrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [seɪ] ,
he used to shrug his shoulders and say ,
他 用过的 到 耸肩 他的 肩膀 和 说 ,
他过去常常耸耸肩说:

“ [wat]
“ **What**
“ 什么
“ 什么

[ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ?
is the good of it ?
是 这 好的 的 它 ?

它的好处是什么？

[hi:; hi][hæz; hæz][nɑ:t][gɑ:t][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] .
He has not got to work for his living .
他 有 不是 得到 到 工作 为了 他的 活的 .

他不用工作谋生。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [si:] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ['oʊvər][ə; eɪ][faɪv] - [bɑ:rd] [geɪt] [ðæn; ðən] [raɪt] [gri:k]
I would rather see him back a horse over a five - barred gate than write Greek
我 会 相当 看 他 后退 一个 马 超过 一个 五 - 禁止 门 比 写 希腊语
[laɪk] ['hoʊməɹ] .
like Homer .
喜欢 荷马 .

我宁愿看他骑马越过五栏门，也不愿看他像荷马那样写希腊文。

" [hi:; hi][hæd; həd] ['fri:kwəntli] [dɪ'klerd] [ðæt][də'rektli; daɪ'rektli] ['hɜ:rbərt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'gri:] [hi:; hi] [wʊd]
" **He had frequently declared that directly Herbert took his degree he would**
" 他 有 频繁地 声明 那 直接地 赫伯特 采取 他的 程度 他 会
[goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɜ:rst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ʌp][tu:; tə] ['lʌndən] ,
go with him first for a few months up to London ,
去 和 他 第一的 为了 一个 很少 几个月 向上 到 伦敦 ,
"他曾多次表示，赫伯特拿到学位后，他会先陪他去伦敦待几个月。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ðen] ['træv(ə)] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk]
and they would then travel together for a year or two so as to make
和 他们 会 然后 旅行 一起 为了 一个 年 或者 二 所以 作为 到 制作
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

然后他们会一起旅行一两年，以便让他.....

[æz; əz][hi:; hi] [sed] , [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] ['ʌðər] ['pi:p(ə)] .
as he said , a bit like other people .
作为 他 说 , 一个 少量 喜欢 其他 人们 .

正如他说，有点像其他人。

[left] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ['hɜ:rbərt] ['bevərɪdʒ] [dɪd][nɑ:t]
Left to his own devices at the death of his father Herbert Beveridge did not
左边 到 他的 自己的 设备 在 这 死亡 的 他的 父亲 赫伯特 贝弗里奇 做过 不是
['i:v(ə)n][goʊ] [hoʊm] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'gri:] ,
even go home after taking his degree ,
甚至 去 家 后 采取 他的 程度 ,
父亲去世后，赫伯特·贝弗里奇孤身一人，拿到学位后甚至都没回家。

[bʌt; bət] , ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['stju:əd] [tu:; tə] [ʌt] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] , ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər][fɔ:r; fər]
but , writing to the steward to shut up the house , started a week later for
但 , 写作 到 这 管家 到 关闭 向上 这 房子 , 开始 一个 星期 之后 为了
[gri:s] ,
Greece ,
希腊 ,

但是，他写信给管家让他把房子关上，一周后便启程前往希腊。

[wer] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] ,
where he remained for three years ,
在哪里 他 剩余 为了 三 年 ,

他在那里待了三年。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm][hi; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['pɜ:rfɪktli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['mɑ:dərn][æz; əz]
by the end of which time he was as perfectly acquainted with modern as
经过 这 结尾 的 哪个 时间 他 曾是 作为 完美 熟人 和 现代的 作为
[wɪð; wɪθ] ['eɪnfənt] [gri:k] .
with ancient Greek .
和 古老的 希腊语 .

到那时，他对现代希腊语和古希腊语都同样精通。

[ðen] [hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] , [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tu:] [gri:k] [ə'tendənts] , [tɜ:rnd] [ðə; ði]
Then he returned home , bringing with him two Greek attendants , turned the
然后 他 返回 家 , 带来 和 他 二 希腊语 服务员 , 转向 这
[ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ɪntu:][ə; eɪ]['laɪbrəri] ,
drawing - room into a library ,
绘画 - 房间 进入 一个 图书馆 ,
然后他带着两名希腊侍从回到家中，把客厅改建成了图书馆。

[ænd; ənd] [dɪ'vɒʊtɪd] [hɪm'self] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['stʌdi] .
and devoted himself to his favourite study .
和 奉献 他自己 到 他的 最喜欢的 学习 .
他全身心投入到自己最喜欢的学科中。

[θri:] ['jɪrz] ['leɪtər][hi; hi] ['mærid] , [ɔ:r] ['ræðər][hɪz; ɪz] [ænt] , ['mɪsɪz] . ['fɔr,dɑɪs] , ['mærid] [hɪm; ɪm] .
Three years later he married , or rather his aunt , Mrs . Fordyce , married him .
三 年 之后 他 已婚 , 或者 相当 他的 阿姨 , 太太 . 福代斯 , 已婚 他 .
三年后他结婚了，或者更确切地说，是他的姑姑福代斯太太嫁给了他。

[ðæt] ['leɪdi] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ] ['skwaɪər] , [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] ,
That lady , who was the wife of a neighbouring squire , came over and ,
那 女士 , WHO 曾是 这 妻子 的 一个 邻接 乡绅 , 来了 超过 和 ,
[æz; əz][ʃi; ʃi] [sed] ,
as she said ,
作为 她 说 ,
那位女士是邻近乡绅的妻子，她走了过来，然后说道：

[tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hænd] .
took him in hand .
采取 他 在 手 .
把他制服了。

" [ðɪs] ['kæna:t] [goʊ][ɑ:n] , ['hɜ:rbərt] , " [ʃi; ʃi] [sed] ; " [aɪ'ti:][ɪz] ['pleɪnli] [jɔr; jər]['du:ti][tu; tə] ['mæri] . "
" This cannot go on , Herbert , " she said ; " it is plainly your duty to marry . "
" 这 不能 去 在 , 赫伯特 , " 她 说 ; " 它 是 显然 你的 责任 到 结婚 . "
“赫伯特，这样下去不行，”她说，“结婚显然是你的义务。”

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['mæɪŋ] , [ænt] . "
" I have never thought of marrying , aunt . "
" 我 有 绝不 想法 的 结婚 , 阿姨 . "
“我从来没想过结婚，姑姑。”

" [aɪ] ['deə'seɪ] [nɑ:t] , ['hɜ:rbərt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju;; jʊ] ['ʊdənt] ['mæri] .
" I daresay not , Herbert , but that is no reason why you shouldn't marry .
" 我 敢说 不是 , 赫伯特 , 但 那 是 不 原因 为什么 你 不应该 结婚 .
“我不敢说不行，赫伯特，但这并不是你不应该结婚的理由。”

[ju;; jʊ][dəunt] [ɪn'tend] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] ,
You don't intend , I suppose , that this place ,
你 不 打算 , 我 认为 , 那 这 地方 ,
我想，你并不打算让这个地方.....

[ˈæftər] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['fæməli][fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
after being in the hands of our family for hundreds of years ,
后 存在 在 这 双手 的 我们的 家庭 为了 数百 的 年 ,
在我们家族手中传承数百年后，

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi][soʊld][tu:; tə][st'reɪndʒəz][æt; ət][jər; jər] [deθ] .
is to be sold to strangers at your death .
是 到 是 卖 到 陌生人 在 你的 死亡 :
死后将被卖给陌生人。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['klɪrli] [jər; jər]['du:ti][tu:; tə] ['mæri] [ænd; ənd][hæv; həv] ['tʃɪldrən] . "
It is clearly your duty to marry and have children . "

它 是 清楚地 你的 责任 到 结婚 和 有 孩子们 : "

结婚生子显然是你的责任。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eniwʌn] [tu:; tə] ['mæri] . "
" But I don't know anyone to marry . "
" 但 我 不 知道 任何人 到 结婚 : "

"但我找不到合适的结婚对象。"

" [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ju:; jə][ə; eɪ] [waɪf] , ['hɜ:rbərt] .
" I will find you a wife , Herbert .
" 我 将要 寻找 你 一个 妻子 , 赫伯特 :
"我会为你找到妻子的，赫伯特。"

[aɪ] [noʊ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][naɪs]['gɜ:lz] , ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [wɒd] [su:t][ju:; jə] .
I know half a dozen nice girls , any one of whom would suit you .
我 知道 一半 一个 打 好的 女孩们 , 任何 一 的 谁 会 套装 你 :
我认识六个不错的女孩，她们中的任何一个都很适合你。

[ju:; jə][wɑ:nt][ə; eɪ] ['θɜ:rəli] [gʊd] , ['sensəb(ə)] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] , [pər'hæps] ,
You want a thoroughly good , sensible wife , and then , perhaps ,
你 想 一个 彻底 好的 , 明智的 妻子 , 和 然后 , 也许 ,
你想要一个非常优秀、通情达理的妻子，然后，或许，

[ðer; ðər] [wɒd] [bi:; bi][sʌm; səm] [tʃæns] [ʌv; əv][jər; jər] [bɪ'kʌmɪŋ] [laɪk] ['ʌðər] ['pi:p(ə)] . "
there would be some chance of your becoming like other people . "

那里 会 是 一些 机会 的 你的 成为 喜欢 其他 人们 : "

你或许有可能会变得和其他人一样。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [laɪk] ['ʌðər] ['pi:p(ə)] , [aɪ]['oʊnli][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][let] [ə'loʊn] . "
" I don't want to become like other people , I only want to be let alone . "
" 我 不 想 到 变得 喜欢 其他 人们 , 我 仅有的 想 到 是 让 独自的 : "

"我不想变得和别人一样，我只想一个人待着。"

" [wel] , [ju:; jə] [si:] [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , ['hɜ:rbərt] .
" Well , you see that is out of the question , Herbert .
" 出色地 , 你 看 那 是 出去 的 这 问题 , 赫伯特 :
"嗯，你看，这根本不可能，赫伯特。"

[ju:; jə] [ʃɜ:rk] [ɔ:l][jər; jər] ['du:tiz] [æz; əz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][lænd] - ['oʊnər] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['du:ti] , [æt; ət] [li:st] ,
You shirk all your duties as a large land - owner ; but this duty , at least ,
你 推脱 全部 你的 职责 作为 一个 大的 土地 - 所有者 ; 但 这 责任 , 在 至少 ,
[ju:; jə] ['kæna:t] [ʃɜ:rk] .
you cannot shirk .
你 不能 推脱 :
你逃避了作为大地主的所有责任；但至少这项责任，你不能逃避。

[let] [em 'i:] [si:] , [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz]['mʌndər; 'mʌndi] ; [ɑ:n]
Let me see , to - day is Monday ; on
让 我 看 , 到 - 天 是 周一 ; 在
让我想想，今天是星期一；在

['wenzdeɪ] ['ʌvər; ɑ:r][gɪg][jæl; jəl][bi:; bi]['oʊvər] [hɪr] [æt; ət][hæf] - [pæst] [twelv] ,
Wednesday our gig shall be over here at half - past twelve ,
周三 我们的 演出 将 是 超过 这里 在 一半 - 过去的 十二 ,
星期三，我们的演出将于十二点半结束。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][[æ; ʃə] [kʌm] ['ʊvər][ænd; ʌnd] [lʌnt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .

and you shall come over and lunch with me .

和 你 将 来 超过 和 午餐 和 我 .

你过来和我一起吃午饭吧。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [mɪs] ['hendən] [ðer; ðər] ; [ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn][ɔ:l][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][su:təb(ə)l]

I will have Miss Hendon there ; she is in all respects suitable

我 将要 有 错过 亨登 那里 ; 她 是 在 全部 尊重 合适的

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

for you .

为了 你 .

我会安排亨顿小姐到场；她各方面都很适合您。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['ferli] ['prɪtɪ] , [ænd; ʌnd] ['veri] [braɪt] [ænd; ʌnd] [də'mestɪkeɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['kɑ:mən]

She is fairly pretty , and very bright and domesticated , with plenty of common

她 是 相当 漂亮的 , 和 非常 明亮的 和 家养的 , 和 很多的 的 常见的

[sens] .

sense .

感觉 .

她长相相当漂亮，非常聪明贤惠，也很有常识。

[ʃi:; ʃi][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] ; [fɔ:r; fər] [ɔ:l'dʊʊ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɜ:z] [ɪ'stɜ:t] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [wʌn] ,

She won't have any money ; for although her father's estate is a nice one ,

她 惯于 有 任何 钱 ; 为了 虽然 她 父亲的 财产 是 一个 好的 一 ,

她不会有任何钱；虽然她父亲的遗产很不错，

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['brʌðərz] ,

she has four or five brothers ,

她 有 四 或者 五 兄弟 ,

她有四五个兄弟，

[ænd; ʌnd][aɪ][dəunt] [sə'pəʊz] ['mɪstər] . ['hendən] [leɪz] [baɪ][ə; eɪ] ['penɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] .

and I don't suppose Mr . Hendon lays by a penny of his income .

和 我 不 认为 先生 . 亨登 躺下 经过 一个 一分钱 的 他的 收入 .

我猜想亨顿先生不会在收入上省下一分钱。

[haʊ'evər] , [ðæt] ['mætərz] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

However , that matters very little .

然而 , 那 事情 非常 小的 .

然而，这无关紧要。

[naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [raʊz] [jɔ:r'self] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] .

Now you must rouse yourself for a bit .

现在 你 必须 唤醒 你自己 为了 一个 少量 .

现在你得振作起来一会儿。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ʌnd][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

This is an important business , you know , and has to be done .

这 是 一个 重要的 商业 , 你 知道 , 和 有 到 是 完毕 .

这是一件很重要的事，你知道，必须要做。

['æftər][aɪ 'ti:][ɪz]['ʊʊvər][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] ,

After it is over you will find it a great comfort ,

后 它 是 超过 你 将要 寻找 它 一个 伟大的 舒适 ,

结束后，你会发现这是一件非常令人欣慰的事情。

[ænd; ʌnd][jɔ:r; jər] [waɪf] [wɪl] [teɪk] [ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['wʌrɪs] [ɔ:f] [jɔ:r; jər][hænd] .

and your wife will take all sorts of little worries off your hand .

和 你的 妻子 将要 拿 全部 排序 的 小的 担忧 离开 你的 手 .

你的妻子会帮你分担各种小烦恼。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [laɪk] ['meri] ['hendən] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [hɜ:r; hər] , [aɪ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmbə:di]
Of course if you don't like Mary Hendon when you see her , I will find somebody
的 课程 如果 你 不 喜欢 玛丽 亨登 什么时候 你 看 她 , 我 将要 寻找 某人
[els] .
else .
别的 :

当然,如果你不喜欢玛丽·亨顿,我会找其他人来演。

" ['hɜ:rbərt] ['bevərɪdʒ] ['ri:zaɪnd] [hɪm'self] ['kwaiətli] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['ɔ:lmʊst] ['pæsɪv] [ɪn] [ðɪs] ['mætər]
" Herbert Beveridge resigned himself quietly , and became almost passive in this matter
" 赫伯特 贝弗里奇 辞职 他自己 悄悄 , 和 成为 几乎 被动的 在 这 事情
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæɪdʒ] .
of his own marriage .
的 他的 自己的 婚姻 :

“赫伯特·贝弗里奇默默地接受了现实,在自己的婚姻这件事上变得几乎消极被动。

[hi:; hi] [laɪkt] ['meri] ['hendən] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][gə:t] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt]
He liked Mary Hendon when he had got over the shyness and discomfort
他 喜欢 玛丽 亨登 什么时候 他 有 得到 超过 这 害羞 和 不适
[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['vɪzɪt] ,
of the first visit ,
的 这 第一的 访问 ,

克服了第一次拜访时的羞涩和不自在之后,他开始喜欢玛丽·亨顿。

[ænd; ənd] [θri:] [mʌnθs] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mæɪd] .
and three months later they were married .
和 三 几个月 之后 他们 是 已婚 .
三个月后,他们结婚了。

[hi:; hi] [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['laɪbrəri] [ə'gen] ,
He then went back to his library again ,
他 然后 去 后退 到 他的 图书馆 再次 ,
然后他又回到了他的图书馆。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tʊk] [ðə; ði] ['mæɪnɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsteɪt] [ænd; ənd] [haʊs] ['ɪntu:][hɜ:r; hər]
and his wife took the management of the estate and house into her
和 他的 妻子 采取 这 管理 的 这 财产 和 房子 进入 她
['keɪpəb(ə)l][hændz] .
capable hands .
有能力的 双手 :

他的妻子则将庄园和房屋的管理工作交到了她能干的手中。

['dʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] ['laɪftaɪm] ['hɜ:rbərt] ['bevərɪdʒ] ['ɪmɜ:rdʒd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪk'stent][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
During her lifetime Herbert Beveridge emerged to a certain extent from his
期间 她 寿命 赫伯特 贝弗里奇 出现 到 一个 肯定 程度 从 他的
[ʃel] .
shell .
壳 :

在她的一生中,赫伯特·贝弗里奇在某种程度上走出了他的舒适圈。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['ri:əli] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [ə'kʌmpənɪd] [hɜ:r; hər][a:n][hɜ:r; hər]
He became really fond of her , and occasionally accompanied her on her
他 成为 真的 喜爱 的 她 , 和 偶尔 伴随 她 在 她
['draɪvz] , [went] ['sʌmtaɪmz] ['ɪntu:][sə'saɪəti] ,
drives , went sometimes into society ,
驱动 , 去 有时 进入 社会 ,
他非常喜欢她,偶尔会陪她开车兜风,有时也会和她一起参加社交活动。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'pru:vɪŋ] [fæst] .
and was generally considered to be improving fast .
和 曾是 一般来说 经过考虑的 到 是 改善 快速地 .
普遍认为病情好转很快。

[ten] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ˈmæərɪdʒ] [ˌiː; ʃɪ][daɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [fel] [bæk] [ˈɪntuː;][hɜːz; ɪz][oʊld] [weɪz] .
Ten years after marriage she died , and her husband fell back into his old ways .
十 年 后 婚姻 她 死亡 , 和 她 丈夫 跌倒 后退 进入 他的 老的 方式 .

结婚十年后她去世了，她的丈夫又回到了以前的生活方式。

[hɜːz; ɪz][laɪf] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][noʊ][bɜːŋgər] [kwɑɪt] [ˈsɑːləteri] ,
His life , however , was no longer quite solitary ,
他的 生活 , 然而 , 曾是 不 更长 相当 孤 ,
然而，他的生活不再完全孤独了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] [eɪt] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
for she had left him a boy eight years of age .
为了 她 有 左边 他 一个 男生 八 年 的 年龄 .
因为她留给他的只是一个八岁的男孩。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkrɪsənd] [ˈhɔːrəs] , [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈkɑːmprəmaɪz] .
He had been christened Horace , which was a sort of compromise .
他 有 到过 受洗 贺拉斯 , 哪个 曾是 一个 种类 的 妥协 .
他受洗时取名为贺拉斯，这是一种折衷方案。

[ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [hæd; həd] [wɪft] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɡriːk]
Mr . Beveridge had wished that he should have the name of some Greek
先生 . 贝弗里奇 有 希望 那 他 应该 有 这 姓名 的 一些 希腊语
[ˈwɜːrði] — [hɜːz; ɪz] [ˈfeɪvərɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːðər] [θəˈmɪstəkliːz] [ɔːr][,æriˈstaidiːz] .
worthy — his favourites being either Themistocles or Aristides .
值得 — 他的 收藏夹 存在 任何一个 地米斯托克利 或者 阿里斯蒂德斯 .
贝弗里奇先生希望自己能以某个希腊伟人的名字命名——他最喜欢的名字是地米斯托克利或阿里斯提德。

[hɜːz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [kɔːld] [ɪn][ˈmɪsɪz] . [ˈfɔːr,dais] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [əˈsɪstəns] ,
His mother had called in Mrs . Fordyce to her assistance ,
他的 母亲 有 称为 在 太太 . 福代斯 到 她 协助 ,
他的母亲请福代斯太太来帮忙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈleɪdɪz] [təˈgeðər] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈkæərɪŋ] [ðer; ðər] [pɔɪnt] .
and the two ladies together had succeeded in carrying their point .
和 这 二 女士们 一起 有 成功了 在 携带 他们的 观点 .
两位女士齐心协力，成功地表达了她们的观点。

[ˈmɪsɪz] . [ˈfɔːr,dais] [hæd; həd] [ˈɜːdʒd] [ðæt] [,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mɪsˈfɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə]
Mrs . Fordyce had urged that it would be a misfortune for the boy to
太太 . 福代斯 有 敦促 那 它 会 是 一个 不幸 为了 这 男生 到
[ber] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [neɪmz] .
bear either of these names .
熊 任何一个 的 这些 姓名 .
福代斯夫人曾力劝说，男孩取这两个名字中的任何一个都是不幸的。

“ [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ˈhɜːrbərt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **He will have to go to school , Herbert , of course , and the**
” 他 将要 有 到 去 到 学校 , 赫伯特 , 的 课程 , 和 这
“他当然得去上学，赫伯特，而且……”

[bɔɪz] [wʊd] [meɪk] [hɜːz; ɪz][laɪf][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
boys would make his life a burden to him if he had either of the
男孩们 会 制作 他的 生活 一个 负担 到 他 如果 他 有 任何一个 的 这
[neɪmz] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] .
names you mention .
姓名 你 提到 .
如果他拥有你提到的其中任何一个名字，男孩们都会让他的生活充满负担。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ; [wiː; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] .
I know what boys are ; we have plenty of them in our family .
我 知道 什么 男孩们 是 ; 我们 有 很多 的 他们 在 我们的 家庭 .
我知道男孩是什么样的人；我们家有很多男孩。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][,æri'staɪdiːz][hiː; hi] [wʊd] [get][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv][ˈtɑɪdɪ] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]
If he were Aristides he would get the nickname of Tidy , which would be
如果 他 是 阿里斯提德斯 他 会 得到 这 昵称 的 整齐的 , 哪个 会 是
[ˈhɪdiəs] .
hideous .
可怕 .

如果他是阿里斯提德斯，他就会得到“整洁”这个绰号，那可就太难听了。

[ðə; ði] [ˈlðər] [neɪm] [ɪz] [wɜːrs] [stɪl] ; [ðeɪ] [wʊd] [ˈpraɪbəbli] [ˈɔːrt(ə)n] [aɪˈtiː][ˈɪntuː] ['kɑːklz] ,
The other name is worse still ; they would probably shorten it into Cockles ,
这 其他 姓名 是 更糟 仍然 ; 他们 会 大概 缩短 它 进入 鸟蛤 ,
另一个名字更糟糕；他们可能会把它缩写成“Cockles”(鸟蛤)。

[ænd; ʌnd][aɪ][,eɪ 'em] [ʃɒr] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][waːnt][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi][ˈspəʊkən][ʌv; əv][æz; əz] ['kɑːklz]
and I am sure you would not want the boy to be spoken of as Cockles
和 我 是 当然 你 会 不是 想 这 男生 到 是 说 的 作为 鸟蛤
[ˈbeɪvərɪdʒ] . “
Beveridge . “
贝弗里奇 . “

我相信你肯定不希望别人叫他“科克尔斯·贝弗里奇”。

“ [aɪ] [heɪt] ['kɑːmən] [neɪmz] , ” [ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] [sed] , “ [sʌtʃ] [æz; əz][dʒæk] , [bɑːb] , [ænd; ʌnd] [bɪl] .
“ **I hate common names , “ Mr . Beveridge said , “ such as Jack , Bob , and Bill .**
“ 我 恨 常见的 姓名 , “ 先生 . 贝弗里奇 说 , “ 这样的 作为 杰克 , 鲍勃 , 和 账单 .
“
“
“

“我讨厌常见的名字，”贝弗里奇先生说，“比如杰克、鲍勃和比尔。”

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwɑɪt] [gʊd] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][ˈɔːrd(ə)nerɪ][laɪf] , [ˈhɜːrbərt] ,
“ **Well , I think they are quite good enough for ordinary life , Herbert ,**
“ 出色地 , 我 思考 他们 是 相当 好的 足够的 为了 普通的 生活 , 赫伯特 ,
“嗯，我觉得它们对于普通生活来说已经足够好了，赫伯特。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['klæsɪk(ə)l] [waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] ?
but if you must have something classical why not take the name of Horace ?
但 如果 你 必须 有 某物 古典 为什么 不是 拿 这 姓名 的 贺拉斯 ?
但如果你一定要用古典的名字，为什么不取名贺拉斯呢？

[wʌn][ʌv; əv] [ˈmɛriːz] ['brʌðərz] [ɪz] ['hɔːrəs] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
One of Mary's brothers is Horace , you know ,
一 的 玛丽的 兄弟 是 贺拉斯 , 你 知道 ,
你知道，玛丽的兄弟之一是霍勒斯。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [teɪk] [aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt]
and he would no doubt take it as a compliment if you gave the boy that
和 他 会 不 怀疑 拿 它 作为 一个 赞扬 如果 你 给予 这 男生 那
[neɪm] .
name .
姓名 .

如果你给男孩取这个名字，他无疑会把它当作一种赞美。

“ [ænd; ʌnd][soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔːr; fər] ['hɔːrəs] .
“ **And so it was fixed for Horace .**
“ 和 所以 它 曾是 固定的 为了 贺拉斯 .
“就这样，霍勒斯的命运就此注定了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈtʃaɪld][wʌz; wəz][oʊld] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][goʊ][aʊt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [nɜːrs] ,
As soon as the child was old enough to go out without a nurse ,
作为 很快 作为 这 孩子 曾是 老的 足够的 到 去 出去 没有 一个 护士 ,
孩子一到可以不用护士陪同外出的年龄，

[ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [əˈpɔɪntɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡriːk] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,
Mr . Beveridge appointed one of his Greek servants to accompany him .
先生 . 贝弗里奇 任命 一 的 他的 希腊语 仆人 到 陪伴 他 ;
贝弗里奇先生指派了他的一位希腊仆人陪同他前往。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɡriːk] ;
in order that the child should pick up a knowledge of Greek ;
在 命令 那 这 孩子 应该 挑选 向上 一个 知识 的 希腊语 ;
以便孩子能够掌握希腊语知识;

[waɪl] [hiː; hi] [hɪmˈself] [ˈɪntrəstɪd] [hɪmˈself] [soʊ][fɑːr][ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][set] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [bʊks]
while he himself interested himself so far in him as to set aside his books
尽管 他 他自己 感兴趣的 他自己 所以 远的 在 他 作为 到 放 旁边 他的 图书
[ænd; ænd][hæv; həv][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ə; eɪ] [deɪ] ,
and have him into the library for an hour a day ,
和 有 他 进入 这 图书馆 为了 一个 小时 一个 天 ;
他本人甚至对他非常关心, 放下自己的书本, 每天带他去图书馆一个小时。

[wen] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ɡriːk] .
when he always talked to him in Greek .
什么时候 他 总是 谈话 到 他 在 希腊语 .
他总是用希腊语和他说话。

[ðʌs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [deθ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [æz; əz]
Thus at his mother's death the boy was able to talk the language as
因此 在 他的 母亲的 死亡 这 男生 曾是 有能力的 到 讲话 这 语言 作为
[ˈfluːəntli] [æz; əz] [ˈɪŋɡlɪ] .
fluently as English .
流利地 作为 英语 .
因此, 在他母亲去世时, 这个男孩已经能够像说英语一样流利地说这种语言了。

[ɪn] [ˈʌðər] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][hiː; hi] [ʃʊd] [noʊ] [saɪnz] [wətˈevər] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈæftər]
In other respects he showed no signs whatever of taking after
在 其他 尊重 他 显示 不 标志 任何 的 采取 后
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [teɪsts] .
his father's tastes .
他的 父亲的 口味 .
在其他方面, 他丝毫没有表现出继承父亲喜好的迹象。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] [bɔɪ] , [ænd; ænd] [rˈvɪnst] [iːv(ə)n] [ˈɡreɪtər] [ænˈtɪpəθi] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl][tuː; tə]
He was a sturdy boy , and evinced even greater antipathy than usual to
他 曾是 一个 结实的 男生 ; 和 表现出 甚至 更大的 反感 比 通常 到
[ˈlɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈælfəbet] ,
learning the alphabet ,
学习 这 字母 ;
他是个结实的孩子, 而且比一般孩子更厌恶学习字母表。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈnevər] [soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pərˈsweɪd] [ˈmɑːrkoʊ][tuː; tə] [teɪk]
and was never so happy as when he could persuade Marco to take
和 曾是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 他 可以 说服 马可 到 拿
[hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪʃər] [ˈtʃɪldrən] .
him down to the beach to play with the fisher children .
他 向下 到 这 海滩 到 玩 和 这 渔夫 孩子们 .
每当他能说服马可带他去海滩和渔家的孩子们一起玩耍时, 他都会感到无比快乐。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [deθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkæərɪd] [ɔːf][baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈfɔːdaɪs] ,
At his mother's death he was carried off by Mrs . Fordyce ,
在 他的 母亲的 死亡 他 曾是 携带 离开 经过 太太 . 福代斯 ;
母亲去世后, 他被福代斯夫人带走了。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði][nekst][sɪks] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and spent the next six months with her and in the houses of his
和 花费 这 下一个 六 几个月 和 她 和 在 这 房屋 的 他的
['mʌðəz] ['brʌðərz] ,
mother's brothers ,
母亲的 兄弟 ,

接下来的六个月，他一直和她在一起，也住在他母亲的兄弟们家里。

[wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .
where there were children about his own age .
在哪里 那里 是 孩子们 关于 他的 自己的 年龄 .

那里有和他年龄相仿的孩子。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][fæməli][kʌʊns(ə)][wʌz; wəz] [held] ,
At the end of that time a sort of family council was held ,
在 这 结尾 的 那 时间 一个 种类 的 家庭 理事会 曾是 握住 ,
最后，召开了一次类似家庭会议的会议。

[ænd; ənd][f'mɪsɪz] . [fɔ:r,dəɪs] [went] ['oʊvər][tu:; tə] ['si:pɔ:rt] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ['nefju:] .
and Mrs . Fordyce went over to Seaport to see her nephew .
和 太太 . 福代斯 去 超过 到 海港 到 看 她 侄子 .
福代斯太太去了海港镇看望她的侄子。

“ [wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['du:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] , ['hɜ:rbərt] ? ”
“ What were you thinking about doing with the boy , Herbert ? ”
“ 什么 是 你 思维 关于 正在做 和 这 男生 , 赫伯特 ? ”
“赫伯特，你打算怎么处置那个男孩？ ”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] ?
“ The boy ?
“ 这 男生 ?

“那个男孩？ ”

“ [hi:; hi] [æskt] ['veɪgli] ,
“ he asked vaguely ,
“ 他 问 依稀 ,

他含糊地问道：“

[bi:ɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɑ:n][ə; eɪ][pəɪpər] ['θroʊɪŋ] [nu:] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:k] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] [wen] [ʃi:; ʃi] ['entərd]
being engaged on a paper throwing new light on the Greek particles when she entered
存在 已订婚的 在 一个 纸 投掷 新的 光 在 这 希腊语 颗粒 什么时候 她 进入
.
.
.

她进来时正在撰写一篇研究希腊语粒子的论文，这篇论文提出了新的见解。

“ ['næt(ə)rəli] , ['hɜ:rbərt] , [ðə; ði] [bɔɪ] , [jɜr; jər] [bɔɪ] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [taɪm] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sku:l] . ”
“ Naturally , Herbert , the boy , your boy ; it is high time he went to school . ”
“ 自然 , 赫伯特 , 这 男生 , 你的 男生 ; 它 是 高的 时间 他 去 到 学校 . ”
“当然了，赫伯特，你家孩子，他早就该上学了。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ][tu:tər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . ”
“ I was thinking the other day about getting a tutor for him . ”
“ 我 曾是 思维 这 其他 天 关于 获得 一个 导师 为了 他 . ”
“前几天我还在想是不是该给他请个家教。”

“ ['getɪŋ] ['fɪdlstɪks] !
“ Getting fiddlesticks !
“ 获得 胡说八道 !

“搞砸了！ ”

” [ˈmɪsɪz] . [ˈfɔːr,dɑːs] [sed] [ˈʃɑːrpli] ； “ [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈwɒnts] [kəmˈpænjənʃɪp] .

” **Mrs . Fordyce said sharply ; “ the boy wants companionship .**
太太 福代斯 说 尖锐地 ； “ 这 男生 想要 友谊 ；

福代斯太太厉声说道：“这孩子需要陪伴。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [bɪˈkʌm] , [məʊpɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [bɪɡ] [haʊs] [əˈləʊn] ?
What do you suppose he would become , moping about this big house alone ?
什么 做 你 认为 他 会 变得 , 忧郁 关于 这 大的 房子 独自的 ?

你觉得他一个人待在这座大房子里会变成什么样？

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ˈevər] [tuː; tə] [ɡrəʊ] [ʌp] [æn; ən] [ˈæktɪv] [ˈhelθi] [mæn] .
He wants to play , if he is ever to grow up an active healthy man .
他 想要 到 玩 , 如果 他 是 曾经 到 生长 向上 一个 积极的 健康 男人 ；

他想玩耍，如果他想长大成人，成为一个健康活跃的人的话。

[nəʊ][hɑːrm][hæz; hæz] [bɪn] [dʌn] [jet] , [fɔːr; fər] [dɪr] [ˈmeri] [kept] [ðə; ði] [haʊs] [braɪt] ,
No harm has been done yet , for dear Mary kept the house bright ,
不 伤害 有 到过 完毕 然而 , 为了 亲爱的 玛丽 保留 这 房子 明亮的 ,

目前还没有什么危险发生，因为亲爱的玛丽把家里照得明亮着。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] ,
and had the sense to let him pass most of his time in the open air ,
和 有 这 感觉 到 让 他 经过 最多的 的 他的 时间 在 这 打开 空气 ,

而且他们明智地让他大部分时间都在户外度过。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [waːnt][hɪm; ɪm] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ˈeɪprən] - [strɪŋ] .
and not to want him always at her apron - string .
和 不是 到 想 他 总是 在 她 围裙 - 细绳 ；

而且她也不希望他总是围着她转。

[ɪf] [wen] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈtwenti] [hiː; hi] [dɪˈveləps] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [ɡriːk] —
If when he gets to the age of twenty he develops a taste for Greek —
如果什么时候 他 获得 到 这 年龄 的 二十 他 发展 一个 品尝 为了 希腊语 —

[wɪtʃ] [ˈhev(ə)n] [fərˈbɪd] !
which Heaven forbid !
哪个 天堂 禁止 ！

如果他到了二十岁就对希腊产生了兴趣——天哪，千万别！

— [ɔːr][fɔːr; fər] [tʃaɪˈniːz] , [ɔːr][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈhiːðn] [ænd; ənd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [ˈstʌdi] ,
— **or for Chinese , or for any other heathen and out - of - the - way study ,**
— 或者 为了 中国人 , 或者 为了 任何 其他 异教徒 和 出去 - 的 - 这 - 方式 学习 ,

——或者对于中国人来说，或者对于任何其他异教和偏僻的研究来说，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kwɔɪt] [taɪm] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] .
it will be quite time enough for him to take it up .
它 将要 是 相当 时间 足够的 为了 他 到 拿 它 向上 ；

对他来说，时间足够他着手处理这件事了。

[ðə; ði] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [men] [ʌv; əv] [ˈæk(j)ən] .
The Beveridges have always been men of action .
这 贝弗里奇 有 总是 到过 男人 的 行动 ；

贝弗里奇家族向来都是行动派。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [ˈveri] [wel] , [ˈhɜːrbərt] , [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [ɡreɪt] [ˈskɔːlər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfæməli] ;
It is all very well , Herbert , to have one great scholar in the family ;
它 是 全部 非常 出色地 , 赫伯特 , 到 有 一 伟大的 学者 在 这 家庭 ；

赫伯特，家里有一位伟大的学者固然很好；

[wiː; wi] [ɔːl] [ædˈmɪt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkredit] [tuː; tə] [juː ˈes] ;
we all admit that it is a great credit to us ;
我们 全部 承认 那 它 是 一个 伟大的 信用 到 我们 ；

我们都承认，这对我们来说是莫大的荣誉；

[bʌt; bət] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] ['ru:ɪn][aɪ 'ti:] .
but two of them would ruin it .
但 二 的 他们 会 废墟 它 ；

但他们俩就会毁了这一切。

[ˈhæpɪli] [aɪ] [brɪˈli:v] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈskɑ:lər] [prəˈdjʊsɪŋ] [æn; ən] [i:kwəli]
Happily I believe there is no record of a great scholar producing an equally
快乐地 我 相信 那里 是 不 记录 的 一个 伟大的 学者 生产 一个 同样地
[greɪt] [sʌn] .
great son .
伟大的 儿子 ；

令人欣慰的是，我相信没有任何记录表明一位伟大的学者能生出同样伟大的儿子。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ][du:] [hoʊp][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgroʊɪŋ] [ˈɪntu:][æn; ən]
At any rate I do hope the boy will have a fair chance of growing into an
在 任何 速度 我 做 希望 这 男生 将要 有 一个 公平的 机会 的 生长 进入 一个
[ˈæktɪv] [ˌenərˈdʒetɪk][mæn] ,
active energetic man ,
积极的 精力充沛 男人 ；

无论如何，我真心希望这个男孩有机会成长为一个积极向上、充满活力的男人。

[ænd; ænd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] . “
and taking his place in the county . ”
和 采取 他的 地方 在 这 县 ； ”

并接替他在县里的位置。”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪl] [aɪ 'ti:] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈʌðərwaɪz] , [ænt] , ” [ˈhɜ:rbert] [ˈbeverɪdʒ] [sed] .
“ **I have no wish it should be otherwise , aunt , ” Herbert Beveridge said** .
” 我 有 不 希望 它 应该 是 否则 , 阿姨 , ” 赫伯特 贝弗里奇 说 ；

“我并不希望事情有别的进展，姑妈，”赫伯特·贝弗里奇说道。

“ [aɪ] [kwɑɪt] [əkˈnɑ:ɪdʒ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər]
“ **I quite acknowledge that in some respects it would be better**
” 我 相当 承认 那 在 一些 尊重 它 会 是 更好的

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [dɪˈvəʊtɪd] [maɪˈself][soʊ] [ɪnˈtaɪərli] [tu:; tə] [ˈstʌdi] ,
if I had not devoted myself so entirely to study ,
如果 我 有 不是 奉献 我 所以 完全 到 学习 ；

“我完全承认，在某些方面，如果我没有把全部精力都投入到学习中，情况可能会更好。”

[ðoʊ] [maɪ][wɜ:rk][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [wɪˈðəʊt] [fru:t] , [aɪ][hoʊp] ,
though my work has not been without fruit , I hope ,
尽管 我的 工作 有 不是 到过 没有 水果 , 我 希望 ,

虽然我的工作并非毫无成果，但我希望

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [əkˈnɑ:ɪdʒd] [ðæt] [maɪ] [bʊk] [ɑ:n][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑˈgæmə] [θru:] [æn; ən]
for it is acknowledged that my book on the use of the digamma threw an
为了 它 是 已确认 那 我的 书 在 这 使用 的 这 双伽玛 扔 一个
[ɪnˈtaɪərli] [nu:] [laɪt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
entirely new light upon the subject .
完全 新的 光 之上 这 主题 ；

人们普遍认为，我关于使用双伽玛射线的著作为这一主题带来了全新的视角。

[stiɪl] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [ɪkˈspekt] , [nɔ:r][du:][aɪ] [wɪl] , [ðæt] [ˈhɔ:rəs] [ʊd; ʃəd] [ˈfɑ:ləʊ] [ɪn][maɪ] [ˈfʊtsteps] .
Still I cannot expect , nor do I wish , that Horace should follow in my footsteps .
仍然 我 不能 预计 , 也不 做 我 希望 , 那 贺拉斯 应该 跟随 在 我的 脚步声 ；

但我不能期望，也不希望贺拉斯追随我的脚步。

[ɪnˈdi:d] , [aɪ] [trʌst] , [ðæt] [wen] [aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [maɪ][wɜ:rk] ,
Indeed , I trust , that when I have finished my work ,
的确 , 我 相信 , 那 什么时候 我 有 完成的 我的 工作 ,

的确，我相信，当我完成我的工作之后，

[ðer; ðær] [wɪl] [biː; bi][ˈlɪt(ə)] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freɪ] [ˈleɪbərər] [tuː; tə] [gliːn] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
there will be little for a fresh labourer to glean in that direction .
那里 将要 是 小的 为了 一个 新鲜的 劳动者 到 收集 在 那 方向 .

对于一个新来的工人来说，这方面几乎没有什么可收获的。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [hiː; hi][ɪz] [faːr] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ə; eɪ] [bent] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wətˈevər]
At any rate he is far too young to develop a bent in any direction whatever
在 任何 速度 他 是 远的 也 年轻的 到 发展 一个 弯曲 在 任何 方向 任何
,
.
,

总之，他年纪还太小，根本不可能形成任何倾向。

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [ˈðerfɔːr] [ðæt] [jʊr; jər][prəˈpəʊz(ə)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . "
and I think therefore that your proposal is a good one . "
和 我 思考 所以 那 你的 提议 是 一个 好的 一 . "

因此，我认为你的提议很好。

" [ðen] [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ˈhɜːrbərt] ,
" **Then in that case , Herbert** ,
" 然后 在 那 案件 , 赫伯特 ,

“那么在这种情况下，赫伯特，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˈkænɔːt] [duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [send] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrəs] [hendʊnz] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə]
I think you cannot do better than send him with Horace Hendon's two boys to
我 思考 你 不能 做 更好的 比 发送 他 和 贺拉斯 亨顿的 二 男孩们 到
[skuːl] .
school .
学校 .

我认为最好的办法就是让他和霍勒斯·亨顿的两个儿子一起上学。

[wʌn] [ɪz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] [ænd; ænd][wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈoʊldər] .
One is about his own age and one is a little older .
一 是 关于 他的 自己的 年龄 和 一 是 一个 小的 老 .

其中一人与他年龄相仿，另一人比他稍大一些。

[ðə; ði] [ˈeldər] [bɔɪ] [hæz; hæz] [bɪn] [ðer; ðær][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [faːðər] [ɪz] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ]
The elder boy has been there a year , and his father is well satisfied with
这 长老 男生 有 到过 那里 一个 年 , 和 他的 父亲 是 出色地 使满意 和
[ðə; ði] [skuːl] . "
the school . "
这 学校 . "

大儿子在那里上了一年学，他父亲对学校非常满意。

" [ˈveri] [wel] , [ænt] .
" **Very well , aunt** .
" 非常 出色地 , 阿姨 .

“好的，姑姑。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [æsk] [ˈhɔːrəs] [tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
If you will ask Horace to make arrangements for the boy to go with his
如果 你 将要 问 贺拉斯 到 制作 安排 为了 这 男生 到 去 和 他的
[sʌnz] [aɪ] [eɪ ˈem] [kwɑɪt] [ˈkɑːntent] [aɪ ˈtiː] [ʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] .
sons I am quite content it should be so .
儿子们 我 是 相当 内容 它 应该 是 所以 .

如果你能请贺拉斯安排这孩子和他的儿子们一起去，我非常乐意这样做。

” [soʊ] [ˈhɔːrəs] [ˈbevərɪdʒ] [went] , [ə; eɪ] [wi:k] [ˈleɪtər] , [baɪ] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] [tuː; tə][ə; eɪ]
” **So Horace Beveridge went , a week later , by coach with his cousins to a**
” 所以 贺拉斯 贝弗里奇 去 , 一个 星期 之后 , 经过 教练 和 他的 表兄弟姐妹 到 一个
[skuːl] [æt; ət][ˈeksɪtər] ,
school at Exeter ,
学校 在 埃克塞特 ,
“于是，一周后，霍勒斯·贝弗里奇和他的表兄弟们一起乘马车去了埃克塞特的一所学校。”

[sʌm; səm] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈsi:pɔːrt] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɔːrˈtiːn] .
some forty miles from Seaport , and there remained until he was fourteen .
一些 四十 英里 从 海港 , 和 那里 剩余 直到 他 曾是 十四 .
距离海港约四十英里，他一直住在那里直到十四岁。

[hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][ˈhɑːlədeɪz][æt; ət] [hoʊm] , [ˈnevər] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ʌnˈtɪl] [ˈdɪnərˌtaɪm] ,
He passed his holidays at home , never seeing his father until dinnertime ,
他 通过了 他的 假期 在 家 , 绝不 看到 他的 父亲 直到 晚餐时间 ,
他假期都待在家里，直到晚饭时间才能见到父亲。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [tuː] [ˈaʊərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
after which he spent two hours with him ,
后 哪个 他 花费 二 小时 和 他 ,
之后他和他待了两个小时。

[ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɔːlweɪz] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dred]
a period of the day to which the boy always looked forward with some dread
一个 时期 的 这 天 到 哪个 这 男生 总是 看起来 向前 和 一些 恐惧
.
.
.

一天中，男孩总是既期待又害怕这段时间的到来。
[ˈsʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʊd] [tʃæt] [ˈtʃɪrfəli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ˈmɑːdərn] [ɡriːk] ;
Sometimes his father would chat cheerfully to him , always in modern Greek ;
有时 他的 父亲 会 聊天 愉快地 到 他 , 总是 在 现代的 希腊语 ;
有时他父亲会兴高采烈地和他聊天，总是用现代希腊语；

[æt; ət] [ˈʌðər] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [æbˈstræktɪd] ,
at others he would sit silent and abstracted ,
在 其他的 他 会 坐 沉默的 和 摘要 ,
有时他会沉默不语，心不在焉。

[ˈweɪkɪŋ] [ʌp] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [əˈbrʌpt] [rɪˈmɑːrk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd]
waking up occasionally and making some abrupt remark to the boy , and
醒来 向上 偶尔 和 制作 一些 突然 评论 到 这 男生 , 和
[ðən] [əˈɡen] [læpsɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] .
then again lapsing into silence .
然后 再次 失效 进入 沉默 .
他偶尔会醒来，突然对男孩说些什么，然后又陷入沉默。

[wen] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ɡraʊndz] [ˈmɑːrkoʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnstənt] [kəmˈpænjən] .
When about the house and grounds Marco was his constant companion .
什么时候 关于 这 房子 和 理由 马可 曾是 他的 持续的 伴侣 .
在房子和庭院里，马可总是陪伴着他。

[ðə; ði] [ɡriːk] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [læd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [wʌz; wəz]
The Greek , who was a mere lad when he had come to England , was
这 希腊语 , WHO 曾是 一个 仅仅 小伙子什么时候 他 有 来 到 英格兰 , 曾是
[faːnd][ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] ,
fond of Horace ,
喜爱 的 贺拉斯 ,
这位希腊人来到英国时还是个少年，他很喜欢贺拉斯。

[ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
and having been a fisherman as a boy ,
和 拥有 到过 一个 渔夫 作为 一个 男生 ;
他小时候当过渔夫,

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃɑːrɪdʒ] [dɪd][ðə; ði] ['boʊtɪŋ] [ænd; ʌnd] ['fɪʃɪŋ]
he enjoyed almost as much as his charge did the boating and fishing
他 享受 几乎 作为 很多 作为 他的 收费 做过 这 划船 和 钓鱼
[eksprɪ'dɪʃnz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
expeditions upon which he accompanied him .
探险 之上 哪个 他 伴随 他 .

他几乎和陪伴他的人一样享受划船和钓鱼的乐趣。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['hɔːrəs] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]
At this time Horace had a strong desire to go to sea , but even his
在 这 时间 贺拉斯 有 一个 强的 欲望 到 去 到 海 , 但 甚至 他的
[ænt] ['fɔːdɪs] ,
Aunt Fordyce ,
阿姨 福代斯 ,

当时霍勒斯非常渴望出海，但就连他的福代斯姨妈也反对他。

[wen] [hiː; hi] [brəʊtʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][hɜːr; hər] , [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][noʊ][hoʊp][ɔːr]
when he broached the subject to her , would give him no hope or
什么时候 他 已提出 这 主题 到 她 , 会 给 他 不 希望 或者
[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .
encouragement .
鼓励 .

当他向她提起这件事时，她没有给他任何希望或鼓励。

“ [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ten] ['jɪrɪz] [ə'goʊ] , ['hɔːrəs] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'nʌðər] ['mætər] .
“ If it had been ten years ago , Horace , it would have been another matter .
“ 如果 它 有 到过 十 年 前 , 贺拉斯 , 它 会 有 到过 其他 事情 .
“如果是在十年前，霍勒斯，那情况就不同了。”

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [laɪf] , [ðen] ;
The sea was a stirring life , then ;
这 海 曾是 一个 搅拌 生活 , 然后 ;
那时，大海充满了激动人心的生命；

[ænd; ʌnd]['iːv(ə)n][hæd; həd][juː; jʊ]['oʊnli] [ɡɔːn] [ɪntuː][ðə; ði]['neɪvɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrɪz] [juː; jʊ] [wʊd]
and even had you only gone into the navy for a few years you would
和 甚至 有 你 仅有的 已消失 进入 这 海军 为了 一个 很少 年 你 会
[hæv; həv] [siːn] [lɔːts][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,
have seen lots of service ,
有 已见 很多 的 服务 ,
即使你只在海军服役几年，你也会经历很多服役过程。

[ænd; ʌnd] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [jɔːr'self] .
and might have distinguished yourself .
和 可能 有 杰出的 你自己 .
你或许已经脱颖而出。

[æz; əz][tuː; tə] ['steɪɪŋ] [ɪn][aɪ 'tiː] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'dɪkjələs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz][æn; ən]
As to staying in it , it would have been ridiculous for you as an
作为 到 入住 在 它 , 它 会 有 到过 荒谬的 为了 你 作为 一个
[oʊnli] [sʌn] .
only son .
仅有的 儿子 .
至于继续待在那里，作为独子，你这样做是荒谬的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈretʃɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈneɪv(ə)]
But now nothing could be more wretched than the position of a naval officer .
但 现在 没有什么 可以 是 更多的 可怜 比 这 位置 的 一个 海军 官 .

但现在，没有什么比海军军官的处境更悲惨的了。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][æt; ət] [piːs] ,
All the world is at peace ,
全部 这 世界 是 在 和平 ,
世界一片和平,
[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [tʃæns] [ʌv; əv][wɔːr] [ˈeniwɪər] [fɔːr; fər]
and there does not appear to be the slightest chance of war anywhere for many years .
和 那里 做 不是 出现 到 是 这 丝毫 机会 的 战争 任何地方 为了 许多 年 .

而且在未来很多年内，任何地方发生战争的可能性似乎微乎其微。

[ˈhʌndrədz] [ænd; ʌnd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈɪps] [hæv; həv] [bɪn] [peɪd] [ɔːf][ænd; ʌnd][leɪd] [ʌp] ,
Hundreds and hundreds of ships have been paid off and laid up ,
数百 和 数百 的 船舶 有 到过 有薪酬的离开 和 铺设 向上 ,
成百上千艘船舶已付清款项并闲置。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˈɑːfəsərz][ɑːn][hæf] - [peɪ] , [ænd; ʌnd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
and there are thousands of officers on half - pay , and without the smallest chance of ever
和 那里 是 数千 的 警官 在 一半 - 支付 , 和 没有 这
smɔːlɪst] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈevər]
smallest chance of ever
最小 机会 的 曾经
还有成千上万的警官只能领半薪，而且丝毫没有复职的机会。

[ˈgetɪŋ] [ɪmˈplɔɪmənt] [əˈɡen] .
getting employment again .
获得 就业 再次 .
重新找到工作。

[juː; jʊ][hæv; həv] [əˈraɪvd] [tuː] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [ˈselərɪŋ] .
You have arrived too late in the world for sailing .
你 有 到达的 也 晚的 在 这 世界 为了 水手 .
你来到这个世界上航海的时机太晚了。

[brˈsaɪdɪz] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ɪn] [ˈeni] [keɪs] [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [wʊd] [kənˈsent] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Besides , I do not think in any case your father would consent to such a thing .
除了 , 我 做 不是 思考 在 任何 案件 你的 父亲 会 同意 到 这样的 一个 事物 .
此外，我认为无论如何你父亲都不会同意这种事。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈhæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈeni] [aɪˈdiːə] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][dɪˈzaɪər] ,
I am happy to say that I do not think he has any idea , or even desire ,
我 是 快乐的 到 说 那 我 做 不是 思考 他 有 任何 主意 , 或者 甚至 欲望 ,
我很高兴地说，我认为他没有任何想法，甚至连想都没有。

[ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈskɑːlər] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
that you should turn out a famous scholar as he is .
那 你 应该 转动 出去 一个 著名的 学者 作为 他 是 .
你应该像他一样成为一位著名的学者。

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ][mæn][laɪk][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] ['terəb(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər][edʒu'keɪ(ə)n][fʊd; fəd]
But to a man like him it would seem terrible that your education should
但 到 一个 男人 喜欢 他 它 会 似乎 糟糕的 那 你的 教育 应该
[si:s] [ɔ:ltə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [bɔɪz] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['neɪvi] ,
cease altogether at the age at which boys go into the navy ,
停止 共 在 这 年龄 在 哪个 男孩们 去 进入 这 海军 ;
但对他这样的人来说, 如果男孩到了参军入伍的年纪, 教育就完全中断, 这简直太可怕了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][fʊd; fəd] [groʊ] [ʌp] ['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [kən'sɪdəz] [ðə; ði]
and that you should grow up knowing nothing of what he considers the
和 那 你 应该 生长 向上 会心 没有什么 的 什么 他 考虑 这
[ɪ'senʃlɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz][edʒu'keɪ(ə)n] .
essentials of a gentleman's education :
必需品 的 一个 绅士的 教育 :
你应该在成长过程中对绅士教育的基本要素一无所知。

[noʊ] , [noʊ] , ['hɔ:rəs] , [ðə; ði] [si:] [ɪz][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
No , no , Horace , the sea is out of the question .
不 , 不 , 贺拉斯 , 这 海 是 出去 的 这 问题 :
不, 不, 霍勒斯, 大海肯定不在考虑范围内。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ʌp][tu:; tə] ['i:tn] , [æz; əz] [ə'reɪndʒd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ði:z] ['hɑ:lədeɪz] ,
You must go up to Eton , as arranged , at the end of these holidays ,
你 必须 去 向上 到 伊顿公学 , 作为 安排 , 在 这 结尾 的 这些 假期 ,
假期结束后, 你必须按计划前往伊顿公学。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['i:tn] [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] .
and from Eton you must go through one of the universities .
和 从 伊顿公学 你 必须 去 通过 一 的 这 大学 :
从伊顿公学毕业后, 你必须进入其中一所大学深造。

['æftər] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən]['wɑ:ndər] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][wɜ:rld] ,
After that you can wander about for a bit and see the world ,
后 那 你 能 漫步 关于 为了 一个 少量 和 看 这 世界 ,
之后你可以四处走走, 看看外面的世界。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ðæt] [wei] [æz; əz][ɪn] [twɔɪs] [æz; əz]
and you will see as much of it in six months that way as in twice as
和 你 将要 看 作为 很多 的 它 在 六 几个月 那 方式 作为 在 两次 作为
['meni] ['jɪrɪz] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]['neɪvi][ɪn] [ði:z] [taɪmz] [ʌv; əv] [pi:s] .
many years were you in the navy in these times of peace .
许多 年 是 你 在 这 海军 在 这些 时代 的 和平 :
这样一来, 你六个月内所看到的景象, 就相当于你在和平时期在海军服役两倍的时间所看到的景象。

" ['hɔ:rəs] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊnkæst] .
" **Horace looked a little downcast .**
" 贺拉斯 看起来 一个 小的 沮丧 :
霍勒斯看起来有些沮丧。

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , ['hɔ:rəs] , " [hɪz; ɪz] [ənt] [sed] ;
" **There is another thing , Horace , " his aunt said ;**
" 那里 是 其他 事物 , 贺拉斯 , " 他的 阿姨 说 ;
"还有一件事, 霍勒斯,"他的姑妈说;

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [fer] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['neɪvi] ,
" **it would not be fair for you to go into the navy ,**
" 它 会 不是 是 公平的 为了 你 到 去 进入 这 海军 ,
"你去海军参军是不公平的。"

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ə'genst] [aɪ 'ti:] . "
even if there was nothing else against it . "
甚至 如果 那里 曾是 没有什么 别的 反对 它 : "
即使没有其他反对的理由。"

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] , [ænt] ? ”
“ **How is that , aunt ?** ”
“ 如何 是 那 , 阿姨 ? ”

“怎么样，姑姑？”

“ [wel] , [ˈhɔːrəs] , [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz][ɑːn][hæf] - [peɪ] ,
“ **Well , Horace , when there are hundreds of officers on half - pay ,**
“ 出色地 , 贺拉斯 , 什么时候 那里 是 数百 的 警官 在 一半 - 支付 ,
“霍勒斯，当数百名军官只能领取半薪时，

[huː] [kæn; kən] [ˈskersli] [kiːp] [laɪf] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði] [fjuː] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [ðeɪ] [get] ,
who can scarcely keep life together on the few pounds a year they get ,
WHO 能 几乎 保持 生活 一起 在 这 很少 磅 一个 年 他们 得到 ,
他们一年挣的那几英镑几乎无法维持生计，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd] [ɪnˈdiːd] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [ænd; ænd] [ˈɪnfluəns] [tuː; tə]
it would be hard indeed for young fellows with money and influence to
它 会 是 难的 的确 为了 年轻的 伙伴们 和 钱 和 影响 到
[step][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ænd; ænd] [kiːp] [ðem; ðəm][aʊt] . “
step into the places and keep them out .”
步 进入 这 地方 和 保持 他们 出去 . ”

对于那些有钱有势的年轻人来说，要进入这些领域并阻止他们进入，确实很难。”

“ [jes] , [ænt] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [ˈhɔːrəs] [sed] , [ˈbraɪtnɪŋ] [ʌp] .
“ **Yes , aunt , I did not think of that ,** ” **Horace said , brightening up .**
“ 是的 , 阿姨 , 我 做过 不是 思考 的 那 , ” 贺拉斯 说 , 提亮 向上 .

“是的，姑妈，我没想到这一点，”霍勒斯说着，眼睛亮了起来。

“ [aɪˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbiːstli] [jeɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [huː] [kæn; kən][duː] [ˈeniθɪŋ]
“ **It certainly would be a beastly shame for a fellow who can do anything**
“ 它 当然 会 是 一个 兽 耻辱 为了 一个 同伴 WHO 能 做 任何事物
[wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən][duː] [ˈnʌθɪŋ] [els] . “
with himself to take the place of a man who can do nothing else .”
和 他自己 到 拿 这 地方 的 一个 男人 WHO 能 做 没有什么 别的 . ”

“如果一个无所不能的人去取代一个一无是处的人，那将是一件极其耻辱的事。”

“ [brˈsaɪdz] , [ˈhɔːrəs] , ” [hɪz; ɪz] [ænt] [went] [ɑːn] ,
“ **Besides , Horace ,** ” **his aunt went on ,**
“ 除了 , 贺拉斯 , ” 他的 阿姨 去 在 ,

“此外，霍勒斯，”他姑妈继续说道，

“ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [siː] [soʊ] [mʌt] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [naʊ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ]
“ **if you like the sea so much as you do now when you have done with**
“ 如果 你 喜欢 这 海 所以 很多 作为 你 做 现在 什么时候 你 有 完毕 和
[ˈkɑːlɪdʒ] ,
college ,
大学 ,

“如果你大学毕业后仍然像现在这样喜欢大海，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][get][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [ˈiːðər] [ˈhaɪər][ɔːr]
there is no reason why you should not get your father to let you either hire or
那里 是 不 原因 为什么 你 应该 不是 得到 你的 父亲 到 让 你 任何一个 聘请 或者
[baɪ] [ə; eɪ] [jɑːt] [ænd; ænd][goʊ] [wer] [juː; jʊ] [laɪk] [ɪn][hɜːr; hər] ,
buy a yacht and go where you like in her ,
买 一个 游艇 和 去 在哪里 你 喜欢 在 她 ,

你完全可以让你父亲允许你租或买一艘游艇，然后开着它去任何你想去的地方。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] [əˈbaʊt] [baɪ][lənd] . “
instead of travelling about by land .”
反而 的 旅行 关于 经过 土地 . ”

而不是走陆路旅行。

“ [ðæt] [wɒd] [biː bi] [ˈveri] [ˈdʒɔːli] !
“ **That would be very jolly** !
“ 那 会 是 非常 快乐的 !

“那真是太好了! ”

“ [ˈhɔːrəs] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **Horace exclaimed** .
“ 贺拉斯 惊呼 .

“霍勒斯惊呼道。”

“ [jes] , [ðæt] [wɒd] [biː bi] [ˈriːəli] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɡoʊ]
“ **Yes , that would be really better than going to sea , because one could go**
“ 是的 , 那 会 是 真的 更好的 比 去 到 海 , 因为 一 可以 去
[wer] [wʌn] [laɪkt] .
where one liked .
在哪里 一 喜欢 .

“是的, 那肯定比出海好得多, 因为那样就可以去任何想去的地方了。”

“ [ænd; ɐnd] [soʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːlədeɪz] [ˈhɔːrəs] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ˈiːtn] .
“ **And so at the end of the holidays Horace went up to Eton** .
“ 和 所以 在 这 结尾 的 这 假期 贺拉斯 去 向上 到 伊顿公学 .

“于是, 假期结束时, 霍勒斯去了伊顿公学。”

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌməər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sed] :
On his return home in the summer his father said :
在 他的 返回 家 在 这 夏天 他的 父亲 说 :

夏天他回家时, 他父亲说:

“ [jʊr; jər] [ænt] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [hɪr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [ˈhɔːrəs] ,
“ **Your aunt was over here the other day , Horace** ,
“ 你的 阿姨 曾是 超过 这里 这 其他 天 , 贺拉斯 ,

“你姑妈前几天来过这里, 霍勒斯,

[ænd; ɐnd] [ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈfuːlɪʃ] [aɪˈdiːə] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ʌv; əv] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [siː]
and she was telling me about that foolish idea you have of going to sea
和 她 曾是 讲述 我 关于 那 愚蠢 主意 你 有 的 去 到 海

.
:
.

她跟我说起你那个想出海的愚蠢想法。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɡlæd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [æt; ət] [wʌnz] [wen] [ʃiː; ji] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə]
I was glad to hear that you gave it up at once when she pointed out to
我 曾是 高兴的 到 听到 那 你 给予 它 向上 在 一次 什么时候 她 尖 出去 到

[juː; jʊ] [ðə; ði] [əbˈsɜːrɪdɪ] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
you the absurdity of it .
你 这 荒谬 的 它 .

听到她指出这件事的荒谬之处后, 你立刻放弃了, 我感到很高兴。

[hɜːr; hər] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ðæt] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [faːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
Her opinion is that as you are so fond of the water ,
她 观点 是 那 作为 你 是 所以 喜爱 的 这 水 ,

她认为, 既然你如此喜爱水,

[ænd; ɐnd] [æz; əz] [ˈmɑːrkəʊ] [kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ] [boʊt] [wel] ,
and as Marco can manage a boat well ,
和 作为 马可 能 管理 一个 船 出色地 ,

而且马尔科很会开船,

[aɪ ˈtiː] [wɒd] [biː bi] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] ,
it would be a good thing for you to have one of your own ,
它 会 是 一个 好的 事物 为了 你 到 有 一 的 你的 自己的 ,

拥有一辆属于自己的车对你来说是件好事。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] ; [ðə; ði][aɪ'di:ə] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ]
instead of going out always with the fishermen ; the idea seemed to me a
反而 的 去 出去 总是 和 这 渔民 ; 这 主意 似乎 到 我 一个
[ɡʊd] [wʌn] ,
good one ,
好的 一 ,

与其总是和渔民一起出海；我觉得这个主意不错。

[soʊ][aɪ][ɡə:t][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][sʌm; səm][wʌn][ʃi:; ji] [noʊz] [æt; ət] [ˈeks,maʊθ] ,
so I got her to write to some one she knows at Exmouth ,
所以 我 得到 她 到 写 到 一些 一 她 知道 在 埃克斯茅斯 ,
所以我让她写信给她在埃克斯茅斯认识的人。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][hæz; həz][ˈspoʊkən][tu:; tə][ðə; ði] [ˈrevənu:] [ˈɑ:fɪsər] [ðer; ðər] .
and he has spoken to the revenue officer there .
和 他 有 说 到 这 收入 官 那里 .
他已经和那里的税务官员谈过了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbʊðəɪŋ] [em 'i:][ə'baʊt] [wʌt] [saɪz][aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ,
They have been bothering me about what size it should be ,
他们 有 到过 烦人 我 关于 什么 尺寸 它 应该 是 ,
他们一直问我应该买多大的尺寸，

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [tel] [ðem; ðəm] [ˈweðər] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ten] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ɔ:r] [ˈfɪfti] ,
and as I could not tell them whether it should be ten feet long or fifty ,
和 作为 我 可以 不是 告诉 他们 无论 它 应该 是 十 脚 长的 或者 五十 ,
由于我无法告诉他们应该做十英尺长还是五十英尺长，

[aɪ] [sed] [ðə; ði] [ˈmætər] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [tɪl] [ju:; jʊ] [keɪm] [hoʊm] ,
I said the matter must remain till you came home ,
我 说 这 事情 必须 保持 直到 你 来了 家 ,
我说过这件事要等到你回家后再说。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈmɑ:rkou][kʊd; kəd][ɡoʊ][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈeks,maʊθ] [ænd; ʌnd] [si:] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər]
and then Marco could go over with you to Exmouth and see the officer
和 然后 马可 可以 去 超过 和 你 到 埃克斯茅斯 和 看 这 官
.
”
:
”
.”

然后马可就可以和你一起去埃克斯茅斯见那位警官了。”

“ [oʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] [ˈveri] [mʌt] , [ˈfɑ:ðər] ! ”
” **Oh , thank you very much , father !** ”
” 哦 , 感谢 你 非常 很多 , 父亲 ! ”
“哦，非常感谢您，父亲！ ”

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ˈoʊnli] [raɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmætər] [laɪk] [ðɪs] , [ˈhɔ:rəs] .
” **It is only right that you should be indulged in a matter like this , Horace** .
” 它 是 仅有的 正确的 那 你 应该 是 沉溺其中 在 一个 事情 喜欢 这 , 贺拉斯 .
“霍勒斯，你理应享受这种待遇。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] [ˈraɪdɪŋ] [ə'loʊn] ,
I know that you don't care about riding alone ,
我 知道 那 你 不 关心 关于 骑术 独自的 ,
我知道你并不介意独自骑行，

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] [ˈsɑ:ri] [aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
and I am sorry I can't be more of a companion to you ,
和 我 是 对不起 我 不能 是 更多的 的 一个 伴侣 到 你 ,
我很抱歉不能更多地陪伴在你身边。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [maɪ][hændz] [fʊl] [ʌv; əv][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [wɜ:rk] ,
but I have always my hands full of important work ,
但 我 有 总是 我的 双手 满的 的 重要的 工作 ,
但我总是忙于重要的工作,

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][jɔ; jər][eɪdʒ][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈveri] [dʌl] [hɪr] .
and I know that for a boy of your age it must be very dull here .
和 我 知道 那 为了 一个 男生 的 你的 年龄 它 必须 是 非常 乏味的 这里 .
我知道对于你这个年纪的男孩来说，这里一定很无聊。

[tʃu:z] ['eni] [boʊt] [ju:; jʊ] [laɪk] .
Choose any boat you like .
选择 任何 船 你 喜欢 .
选择你喜欢的任何船只。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ˈmɑ:rkəʊ] ,
I have been talking to Marco ,
我 有 到过 说 到 马可 ,
我一直在和马可交谈，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][bi:; bi] [hɔ:ld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd][laɪ][ðer; ðər]
and he says that she can be hauled up on the beach and lie there
和 他 说道 那 她 能 是 拖拽 向上 在 这 海滩 和 说谎 那里
[ˈpɜ:rfɪktli] [seɪf] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'weɪ] .
perfectly safe when you are away .
完美 安全的什么时候 你 是 离开 .
他说，当你不在家的时候，可以把她拖到沙滩上，让她安全地躺在那里。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪf] ['nesəseri] [hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɔ:r] [tu:] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Of course if necessary he can have a young fellow or two from the
的 课程 如果 必要的 他 能 有 一个 年轻的 同伴 或者 二 从 这
[ˈvɪlɪdʒ] [tu:; tə][help] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət] [hoʊm] .
village to help while you are at home .
村庄 到 帮助 尽管 你 是 在 家 .
当然，如果需要的话，他可以从村里找一两个年轻人来帮忙，这样你就可以安心在家了。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [wei] [ju:; jʊ][kəd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [boʊt] [ʌv; əv] [mɔ:r]
He seems to think that in that way you could have a boat of more
他 似乎 到 思考 那 在 那 方式 你 可以 有 一个 船 的 更多的
[ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][saɪz] .
comfortable size .
舒服的 尺寸 .
他似乎认为那样就能拥有一艘尺寸更舒适的船。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [soʊ][aɪ][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
I don't know anything about it , so I have left the matter entirely to him
我 不 知道 任何事物 关于 它 , 所以 我 有 左边 这 事情 完全 到 他
[ænd; ənd][ju:; jʊ] .
and you .
和 你 .
我对此一无所知，所以这件事完全交给你和他处理了。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][kɔ:st] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wʌn][ɪz][ʌv; əv][noʊ]
The difference of cost between a small boat and a large one is of no
这 不同之处 的 成本 之间 一个 小的 船 和 一个 大的 一 是 的 不
[ˈkɑ:nsɪkwens] [wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] .
consequence one way or the other .
结果 一 方式 或者 这 其他 .
小船和大船的成本差异无关紧要。

” [ə'kɔ:rdɪŋli] ,
” **Accordingly** ,
” 因此 ,

“因此，

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['mɑ:rkou] [ænd; ənd] ['hɔ:rəs] ['stɑ:rtɪd] [də'rektli; da'rektli] ['æftər] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði]
the next morning Marco and Horace started directly after breakfast in the
这 下一个 早晨 马可 和 贺拉斯 开始 直接地 后 早餐 在 这
['kærɪdʒ] [tu:; tə] [kæt] [ðə; ði] [kouʃ] ,
carriage to catch the coach ,
运输 到 抓住 这 教练 ,

第二天早上，马可和霍拉斯吃过早饭后，直接乘马车去赶长途汽车。

[wɪtʃ] [pæst] [ə'ɔ:n] [ðə; ði][meɪn] [roud] [fɔ:r] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['si:pɔ:rt] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət]
which passed along the main road four miles from Seaport , and arrived at
哪个 通过了 沿着 这 主要的 路 四 英里 从 海港 , 和 到达的 在
['eks,məʊθ] [æt; ət] [tu:] .
Exmouth at two .
埃克斯茅斯 在 二 .

这条路沿着主干道从海港出发四英里，于下午两点到达埃克斯茅斯。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] , [hu:z] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz]
They had no difficulty in finding the house of Captain Martyn , whose title was
他们 有 不 困难 在 寻找 这 房子 的 队长 马丁 , 谁 标题 曾是
[æn; ən] ['ɑ:nərəri] [wʌn] ,
an honorary one ,
一个 名誉 一 ,

他们很轻松地找到了马丁上尉的家，他的头衔只是个荣誉称号。

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [lu:'tenənt] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrɪz] - ['sɜ:rvis]
he being a lieutenant of many years ' service .
他 存在 一个 中尉 的 许多 年 - 服务 .

他是一名服役多年的中尉。

” [ɪz] ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] [ɪn] ?
” **Is Captain Martyn in ?**
” 是 队长 马丁 在 ?

“马丁上尉在吗？”

” ['hɔ:rəs] [æskt] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hu:] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
” **Horace asked the servant who opened the door .**
” 贺拉斯 问 这 仆人 WHO 打开 这 门 .

“贺拉斯问那个开门的仆人。”

” [noʊ] , [sɜ:r] ; [hi:; hi][ɪz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌtər] .
” **No , sir ; he is away in the cutter .**
” 不 , 先生 ; 他 是 离开 在 这 刀具 .

“不，先生；他乘快艇出去了。”

” ['hɔ:rəs] [stəd] [ə'gæst] .
” **Horace stood aghast .**
” 贺拉斯 站立 惊愕 .

霍勒斯惊愕不已。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['nevər] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [mɑɪt] [nɑ:t][bi:; bi][æt; ət] [hoʊm] .
It had never struck him that the officer might not be at home .
它 有 绝不 击 他 那 这 官 可能 不是 是 在 家 .

他从未想到那名警官可能不在家。

” [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz][ɪn] , ['mɪstər] . ['wɪljəm] ['mɑ:rtɪn] , [ɪf] [ðæt] [wɪl] [du:] , ” [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sed] ,
” **His son is in , Mr . William Martyn , if that will do , ” the servant said ,**
” 他的 儿子 是 在 , 先生 : 威廉 马丁 , 如果 那 将要 做 , ” 这 仆人 说 ,

“他的儿子在，威廉·马丁先生，这样可以吗？”仆人道。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [lʊk] [ʌv; əv] [disˈmeɪ] .
seeing the boy's look of dismay .
看到 这 男孩们 看 的 沮丧 .

看到男孩沮丧的表情。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . ”
“ I don't know , ” he said ; “ but at any rate I should like to see him . ”
“ 我 不 知道 , ” 他 说 ; “ 但 在 任何 速度 我 应该 喜欢 到 看 他 . ”
“我不知道,”他说,“但无论如何,我很想见见他。”

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] , [sɜːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] .
“ I will tell him , sir , if you will stay here .
“ 我 将要 告诉 他 , 先生 , 如果 你 将要 停留 这里 .
“先生,如果您愿意留在这里,我会告诉他。”

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][ə; eɪ][tɔːl] [ˈpaʊərfəli] - [bɪlt] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] - [ænd; ənd] -
“ A minute later a tall powerfully - built young fellow of two or three - and -
“ 一个 分钟 之后 一个 高的 强大的 - 建造 年轻的 同伴 的 二 或者 三 - 和 -
[ˈtwenti] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
twenty came to the door .
二十 来了 到 这 门 .
“一分钟后,一个身材高大魁梧的年轻人,大约二十二三岁的样子,来到了门口。

“ [wel] , [ˈjʌŋstər] , [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
“ Well , youngster , what is it ?
“ 出色地 , 青少年 , 什么 是 它 ?
“嗯,年轻人,什么事? ”

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ he asked .
“ 他 问 .
他问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [əˈbaʊt] [ˈbəɪɪŋ] [ə; eɪ][boʊt] , [sɜːr] .
“ I have come about buying a boat , sir .
“ 我 有 来 关于 购买 一个 船 , 先生 .
先生,我打算买一艘船。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈbevərɪdʒ] .
My name is Beveridge .
我的 姓名 是 贝弗里奇 .

我的名字叫贝弗里奇。

[aɪ] [brɪˈliːv] [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn][wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər]
I believe Captain Martyn was kind enough to say that he would look out for
我 相信 队长 马丁 曾是 种类 足够的 到 说 那 他 会 看 出去 为了
[ə; eɪ][boʊt] [fɔːr; fər][juː ˈes] . “
a boat for us . ”
一个 船 为了 我们 . ”
我相信马丁船长很友善地表示他会帮我们找条船。

“ [ʊʊ] , [jes] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ;
“ Oh , yes , I have heard about it ;
“ 哦 , 是的 , 我 有 听到 关于 它 ;
“哦,是的,我听说过这件事;

[bʌt; bət] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdɪŋjɪ; ˈdɪŋgi][ɔːr][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪd]
but whether it was a dinghy or a man - of - war that was wanted
但 无论 它 曾是 一个 小艇 或者 一个 男人 - 的 - 战争 那 曾是 通缉
[wiː; wi] [ˈkudnt] [faɪnd] [aʊt] .
we couldn't find out .
我们 不能 寻找 出去 .
但我们无法查明他们想要的是一艘小艇还是一艘军舰。

[du:][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [hɜ:r; hə] ['sɪŋ(ə)] - ['hændɪd] ? "

Do you intend to manage her single - handed ? "

做 你 打算 到 管理 她 单身的 - 递交 ? "

你打算独自一人管理她吗？

" [oʊ] , [noʊ] , [sɜ:r] !

" Oh , no , sir !

" 哦 , 不 , 先生 !

“哦，不，先生！”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [æt; ət] ['si:pɔ:rt] ,

I have done a lot of sailing with the fishermen at Seaport ,

我 有 完毕 一个 很多 的 帆船 和 这 渔民 在 海港 ,

我曾多次和海港的渔民一起出海航行。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ][boʊt] [baɪ][maɪ'self] , [nɑ:t] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wɪnd] .

but I could not manage a boat by myself , not if there was any wind .

但 我 可以 不是 管理 一个 船 经过 我 , 不是 如果 那里 曾是 任何 风 .

但是，如果有风的话，我一个人就驾驭不了船。

[bʌt; bət]['mɑ:rkɒs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['seɪlər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:k] [aɪlz] [br'fɔ:r] [hi:; hi] ['entəd] [maɪ] ['fɑ:ðəz]

But Marco was a sailor among the Greek isles before he entered my father's

但 马可 曾是 一个 水手 之中 这 希腊语 岛屿 前 他 进入 我的 父亲的

['sɜ:rvis] . "

service . "

服务 . "

但马可加入我父亲的团队之前，曾在希腊群岛当过水手。

" [wɑ:nt][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][kra:ft] , " [ðə; ði] [gri:k] , [hu:] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [spi:k] [ə; eɪ]

" Want a comfortable craft , " the Greek , who had learned to speak a

" 想 一个 舒服的 工艺 , " 这 希腊语 , who 有 学习 到 说话 一个

['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ,

certain amount of English ,

肯定 数量 的 英语 ,

“我想要一艘舒适的船，”这位希腊人说道，他已经学会说一些英语。

[sed] .

said .

说 .

说。

" [kæn; kən][hæv; həv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [hændz] . "

" Can have two or three hands . "

" 能 有 二 或者 三 双手 . "

“可以有两只或三只手。”

" [oʊ] , [ju:; jʊ][wɑ:nt][ə; eɪ]['regjələr] ['kru:zər] !

" Oh , you want a regular cruiser !

" 哦 , 你 想 一个 常规的 巡洋舰 !

“哦，你想要一辆普通的巡洋舰！”

[wel] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['lʌki] [jʌŋ] [tjæp] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] .

Well , you are a lucky young chap , I must say .

出色地 , 你 是 一个 幸运的 年轻的 小伙子 , 我 必须 说 .

嗯，我得说，你真是个幸运的小伙子。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [kʌb] [laɪk] [ju:; jʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][boʊt] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [hændz][tu:; tə]

The idea of a young cub like you having a boat with two or three hands to

这 主意 的 一个 年轻的 幼兽 喜欢 你 拥有 一个 船 和 二 或者 三 双手 到

[nɑ:k] [ə'baʊt] [ɪn] !

knock about in !

敲 关于 在 !

像你这样的小家伙居然能有两三只手在船上玩耍！

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ə; eɪ] ['kæptɪn] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][let] ? " "

Do you want a captain , because I am to let ? "
做 你 想 一个 队长 , 因为 我 是 到 让 ? "

你们想要个队长吗？因为我得让位。

" [noʊ] , [sɜ:r] , [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][ə; eɪ] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ][kra:ft] .

" No , sir , we don't want a captain , and we don't want a great big craft . "
" 不 , 先生 , 我们 不 想 一个 队长 , 和 我们 不 想 一个 伟大的 大的 工艺 .

“不，先生，我们不需要船长，也不需要大型船只。”

[ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [boʊt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

Something about the size of a fishing - boat , I should say .
某物 关于 这 尺寸 的 一个 钓鱼 - 船 , 我 应该 说 .

大概有渔船那么大吧。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['seɪlə] ? " "

Are you a sailor ? "
是 你 一个 水手 ? "

你是水手吗？

" [jes] , [wɜ:rs] [lʌk] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['mæstɜ:z] [meɪt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .

" Yes , worse luck , I am a master's mate , if you know what that is . "
" 是的 , 更糟 运气 , 我 是 一个 硕士学位 伴侣 , 如果 你 知道 什么 那 是 .

“是的，更糟糕的是，我是船长的助手，如果你知道那是什么的话。”

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [ə; eɪ] [pæst] ['mɪdʃɪpmən] .

It means a passed midshipman .
它 方法 一个 通过了 海军学员 .

这意味着一名合格的海军学员。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mæstɜ:z] [meɪt] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] ,

I have been a master's mate for four years ,
我 有 到过 一个 硕士学位 伴侣 为了 四 年 ,

我当了四年助教，

[ænd; ənd][eɪ 'em] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɔ:l][maɪ][laɪf] ,

and am likely to be one all my life ,
和 是 可能 到 是 一 全部 我的 生活 ,

而且我可能一辈子都是如此。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [bɜ:rθ] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]

for I have no more chance of getting a berth than I have
为了 我 有 不 更多的 机会 的 获得 一个 泊位 比 我 有

因为我获得床位的机会并不比我多。

[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ][poust] - ['kæptɪn] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

of being appointed a post - captain to - morrow .
的 存在 任命 一个 邮政 - 队长 到 - 明天 .

明天将被任命为海军上尉。

[wel] , [aɪ] [wɪl] [pʊt][ɑ:n][maɪ][kæp][ænd; ənd][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

Well , I will put on my cap and go with you .
出色地 , 我 将要 放 在 我的 帽 和 去 和 你 .

那我就戴上帽子，跟你一起去。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [sɪns] [maɪ] ['fɑ:ðər] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][boʊt] ['bi:ɪŋ] ['wɑ:ntɪd] .

I have been looking about since my father heard about a boat being wanted .
我 有 到过 寻找 关于 自从 我的 父亲 听到 关于 一个 船 存在 通缉 .

自从我父亲听说有人想要买船后，我就一直在四处寻找。

[ðə; ði] ['letər] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər][eɪdʒ] , [ɔ:r] [wʌt] [saɪz][ʌv; əv][boʊt][wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] ;

The letter said nothing about your age , or what size of boat was wanted ;
这 信 说 没有什么 关于 你的 年龄 , 或者 什么 尺寸 的 船 曾是 通缉 ;

信中没有提到你的年龄，也没有提到你想要多大的船；

[,aɪˈti:] [geɪv] [ɪn][fækt][noʊ][ˈju:sf(ə)] [,ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [wətˈevər] .
it gave in fact no useful information whatever .
它 给予 在 事实 不 有用 信息 任何 .

事实上，它根本没有提供任何有用的信息。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ju:; jə] [ˈwɑ:ntɪd]
It was about as much to the point as if they had said you wanted
它 曾是 关于 作为 很多 到 这 观点 作为 如果 他们 有 说 你 通缉
[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ˈweðər] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tu:] - [rʊmd; ru:md]
to have a house and did not say whether it was a two - roomed
到 有 一个 房子 和 做过 不是 说 无论 它 曾是 一个 二 - 房间
[ˈkɑ:tɪdʒ] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈmænʃ(ə)n] .
cottage or a country mansion .
小屋 或者 一个 国家 大厦 .

这就像他们说你想拥有一栋房子，却没说是两室小屋还是乡村豪宅一样，根本就没说到点子上。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kra:ft] [ðæt] [wʊd] [əˈbaʊt] [su:t] [ju:; jə] .
But I think I know of a little craft that would about suit you .
但 我 思考 我 知道 的 一个 小的 工艺 那 会 关于 套装 你 .

但我认为我知道一种小工艺品应该很适合你。

[dʌz] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [seɪl] [hɪmˈself] ? "
Does your father sail himself ? "
做 你的 父亲 帆 他自己 ? "

你父亲自己会航海吗？

" [wel] , [ˈjʌŋstər] , [wʌt] [ɪz] [,aɪˈti:] ?
WELL , YOUNGSTER , WHAT IS IT ?
" 出色地 , 青少年 , 什么 是 它 ?

“好吧，年轻人，到底是什么事？”

" [ˈhɔ:rəs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈsmɑɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [aɪˈdi:ə] .
Horace could not help smiling at the idea .
" 贺拉斯 可以 不是 帮助 微笑 在 这 主意 .

霍勒斯想到这个主意，不禁露出了笑容。

" [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
No , he said .
" 不 , " 他 说 .

“不,”他说。

" [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈkerz] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈstʌdiɪŋ] [ɡri:k] .
My father cares for nothing but studying Greek .
" 我的 父亲 关心 为了 没有什么 但 学习 希腊语 .

“我父亲除了学习希腊语之外，对其他任何事都不感兴趣。”

[aɪ][,eɪˈem][æt; ət] [ˈi:tn] , [bʌt; bət][aɪˈti:][ɪz] [ˈveri] [sloʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:ləderz] ,
I am at Eton , but it is very slow in the holidays ,
我 是 在 伊顿公学 , 但 它 是 非常 慢的 在 这 假期 ,

我在伊顿公学，但假期里学校很清闲。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˈdʒen(ə)rəli][ɡoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [aɪ]
and as I generally go out with the fishermen the best part of the time I
和 作为 我 一般来说 去 出去 和 这 渔民 这 最好的 部分 的 这 时间 我
[,eɪˈem][æt; ət] [ˈhoʊm] ,
am at home ,
是 在 家 ,

而且我通常都和渔民们一起出海，所以大部分时间我都待在家里。

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][,em 'i:][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [boʊt] [ʌv; əv][maɪ
he thought it would be a good thing for me to have a boat of my
他 想法 它 会 是 一个 好的 事物 为了 我 到 有 一个 船 的 我的
[oʊn] .
own .
自己的 .

他认为我应该拥有一艘自己的船。

" [ˈwɪljəm] [ˈmɑ:rtɪn] [lʊkt] [ˈkwaɪətli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [læd] , [ðen] [went] [ɪn][ænd; ənd][gɑ:t][hɪz; ɪz][kæp] ,
" William Martyn looked quietly down at the lad , then went in and got his cap ,
" 威廉 马丁 看起来 悄悄 向下 在 这 小伙子 , 然后 去 在 和 得到 他的 帽 ,
威廉·马丁静静地低头看了看那个男孩, 然后走进去拿了她的帽子。

[rɪˈdʒɔɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈsɔ:ntəd] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
rejoined them , and sauntered down towards the river .
重新加入 他们 , 和 漫步 向下 向 这 河 .

他们重新汇合, 然后悠闲地向河边走去。

[hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [əˈbɔ:n] [ðə; ði][ˈwɔ:fs, ˈhɔ:fs] , [pæst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [taʊn] ,
He led the way along the wharfs , passed above the town ,
他 引领 这 方式 沿着 这 码头 , 通过了 多于 这 镇 ,

他带头沿着码头行进, 从城镇上方经过,

[ænd; ənd] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [boʊt] [ˈlaɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [mʌd] .
and then pointed to a boat lying on the mud .
和 然后 尖 到 一个 船 说谎 在 这 泥 .

然后他指着一艘搁浅在泥里的船。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kra:ft][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃu:z] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ɪn][jɔ:r; jər] [pleɪs] , " [hi:; hi] [sed] .
" That is the craft I should choose if I were in your place , " he said .
" 那 是 这 工艺 我 应该 选择 如果 我 是 在 你的 地方 , " 他 说 .

“如果我是你, 我会选择那门手艺,”他说。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [bel] ,
" She is as sound as a bell ,
" 她 是 作为 声音 作为 一个 钟 ,

她身体非常健康,

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwʊdnt] [maɪnd] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [ˈbɪskeɪ] [ɪn][hɜ:r; hər] . "
and I wouldn't mind crossing the Bay of Biscay in her . "
和 我 不会 头脑 过境 这 湾 的 比斯开 在 她 . "

我并不介意乘着她横渡比斯开湾。

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] , " [ˈhɔ:rəs] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [daʊt] [ɪn]
" But she is very large , " Horace said , looking at her with some doubt in
" 但 她 是 非常 大的 , " 贺拉斯 说 , 寻找 在 她 和 一些 怀疑 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

“但她个头很大,”霍拉斯看着她, 脸上带着一丝疑惑说道。

" [ʃi:; ʃi][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti:n] [tʌnz] [ˈbɜ:rðən] , " [hi:; hi] [sed] , " [bɪlt] [ʌv; əv][oʊk] ,
" She is about fifteen tons burthen , " he said , " built of oak ,
" 她 是 关于 十五 吨 负担 , " 他 说 , " 建造 的 橡木 ,

“她重约十五吨,”他说, “是用橡木建造的,

[ænd; ənd][ɪz][ˈoʊnli] [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [lʊks] [ˈbætərd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈrʌsti] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
and is only eight years old , though she looks battered about and rusty as she
和 是 仅有的 八 年 老的 , 尽管 她 看起来 伤痕累累 关于 和 生锈的 作为 她
[laɪz][ðer; ðər] .
lies there .
谎言 那里 .

她只有八岁, 但躺在那里时看起来伤痕累累、行动迟缓。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [bɪlt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈzaɪnz] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈbɜːoʊz] , [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ][ˈseɪlə] **She was built from his own designs by Captain Burrows , as good a sailor**
她 曾是 建造 从 他的 自己的 设计 经过 队长 洞穴 , 作为 好的 一个 水手
[æz; əz][ˈevər] [stept] .
as ever stepped .
作为 曾经 步 .

这艘船由他亲自设计建造，船长是伯罗斯，一位技艺精湛的航海家。

[ʃiː, ʃi][ɪz] [ˈfɔːrti] [fi:t] [bɔːŋ] [ænd; ənd] [fɪfti:n] [fi:t] [bi:m] .
She is forty feet long and fifteen feet beam .
她 是 四十 脚 长的 和 十五 脚 光束 .

她长四十英尺，宽十五英尺。

[ʃiː, ʃi][ɪz][fæst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [siː] - [boʊt] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [fʊt] [dræft][ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
She is fast , and a splendid sea - boat , with four foot draft of water .
她 是 快速地 , 和 一个 灿烂 海 - 船 , 和 四 脚 草稿 的 水 .

她速度很快，是一艘出色的远洋船，吃水深度为四英尺。

[hiː, hi][daɪd] [θriː] [ˈjɪrz] [ˈæftər][hiː, hi] [bɪlt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ˈlaɪŋ] [ðer; ðər][ˈevər] **He died three years after he built her , and she has been lying there ever**
他 死亡 三 年 后 他 建造 她 , 和 她 有 到过 说谎 那里 曾经
[sɪnz] .
since .
自从 .

他建造这座雕像三年后去世，此后这座雕像就一直静静地躺在那里。

[hɜːr; hər] [ɡɪr] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl] [stoʊd] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] ,
Her gear has been all stowed away in a dry place ,
她 齿轮 有 到过 全部 已存放 离开 在 一个 干燥 地方 ,

她的装备都已存放在干燥的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlə] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [sez] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈɔːrdər] .
and the old sailor in charge of it says it is in perfect order .
和 这 老的 水手 在 收费 的 它 说道 它 是 在 完美的 命令 .

负责这项工作的老水手说，一切运转良好。

[ðə; ði][oʊld] [ˈkæptɪn] [juːst] [tuː; tə] [nɑːk] [əˈbaʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ][mæn]
The old captain used to knock about on board of her with only a man
这 老的 队长 用过的 到 敲 关于 在 木板 的 她 和 仅有的 一个 男人

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
and a boy ,
和 一个 男生 ,

老船长以前常带着一个男人和一个男孩在船上闲逛。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][ɪz][æz; əz] [ˈiːzi] [tuː; tə][ˈhænd(ə)][æz; əz][ə; eɪ] [kɑːk] - [boʊt] .
and she is as easy to handle as a cock - boat .
和 她 是 作为 简单的 到 处理 作为 一个 公鸡 - 船 .

她就像一艘小船一样容易操控。

[aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌnz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət]
I was out in her more than once when I was at
我 曾是 出去 在 她 更多的 比 一次 什么时候 我 曾是 在

我不止一次和她一起出去玩，当时我在.....

[hoʊm] [ɑːn] [liːv] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːti] .
home on leave , and she is a beauty .
家 在 离开 , 和 她 是 一个 美丽 .

她休假回家了，真是个美人。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][æz; əz][ʃi:; ʃi] [laɪz][ðer; ðər] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz]
Of course you can't judge of her as she lies there ; but she has
的 课程 你 不能 法官 的 她 作为 她 谎言 那里 ; 但 她 有
['wʌndərfəli] ['i:zi] [laɪnz] ,
wonderfully easy lines ,
太棒了 简单的 线条 ;

当然，你不能在她躺在那里的时候对她妄下评判；但她的线条非常流畅优美。

[ænd; ənd][sɪts][ðə; ði]['wɔ:tər] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] .
and sits the water like a duck .
和 坐着 这 水 喜欢 一个 鸭子 .

它像鸭子一样静静地趴在水面上。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['dændi] , [ju:; jʊ] [si:] ; [ðæt] [ɪz] , [ʃi:; ʃi] ['kæriz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mɪzn] [mæst] .
She is a dandy , you see ; that is , she carries a small mizzen mast .
她 是 一个 花花公子 , 你 看 ; 那 是 , 她 携带 一个 小的 后桅 桅杆 .

你看，她是一艘漂亮的帆船；也就是说，她有一根小后桅。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [rɪgd] [soʊ][br'kəz, br'kɔ:z][ə; eɪ][kra:ft] [laɪk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['iziə] [tu:; tə] [wɜ:rk]
She was rigged so because a craft like that is a good deal easier to work
她 曾是 作弊 所以 因为 一个 工艺 喜欢 那 是 一个 好的 交易 更轻松 到 工作
[ʃɔ:rt] - ['hændɪd][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌtər] .
short - handed than a cutter .
短的 - 递交 比 一个 刀具 .

之所以这样设计，是因为像这样的船只比切割船更容易在人手不足的情况下操作。

" [ʃi:; ʃi] [si:md] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [leɪ] [ðer; ðər][soʊ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['hɔ:rəs] [hæd; həd]
" **She seemed as she lay there so much larger than anything Horace had**
" 她 似乎 作为 她 躺 那里 所以 很多 更大的 比 任何事物 贺拉斯 有
[hæd; həd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] ['daʊtfəli] [æt; ət]['mɑ:rkəʊ] .
had the idea of possessing that he looked doubtfully at Marco .
有 这 主意 的 拥有 那 他 看起来 怀疑地 在 马可 .

“她躺在那里，看起来比霍拉斯想象中的任何东西都要大得多，以至于他怀疑地看着马可。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [du:] , " [ðə; ði] [gri:k] [sed] ; " [dʒʌst][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [bəʊt] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
" **I think she will do , " the Greek said ; " just the sort of boat for us** .
" 我 思考 她 将要 做 , " 这 希腊语 说 ; " 只是 这 种类 的 船 为了 我们 .
"我想她会很合适,"希腊人说；“正是我们需要的那种船。”

[si:] [hɜ:r; hər] [wen] [taɪd] [kʌmz] [ʌp] , [ænd; ənd][kæn; kən][gʊʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] .
See her when tide comes up , and can go on board .
看 她 什么时候 潮 来 向上 , 和 能 去 在 木板 .

涨潮时可以去看她，还可以上船。

[haʊ] [mʌtʃ] [kɔ:st] ? "
How much cost ? "
如何 很多 成本 ? "

费用是多少？

" [ðeɪ] ['oʊnli][wɑ:nt] ['eɪti] [paʊndz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , " ['wɪljəm] ['mɑ:rtɪn] [sed] .
" **They only want eighty pounds for her , " William Martyn said** .
" 他们 仅有的 想 八十 磅 为了 她 , " 威廉 马丁 说 .

“他们只想要80英镑,”威廉·马丁说。

" [ðeɪ] [æskt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [æt; ət][fɜ:rst] ; [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪz][soʊ] [dʌl] ,
" **They asked a hundred and fifty at first ; but everything is so dull** ,
" 他们 问 一个 百 和 五十 在 第一的 ; 但 一切 是 所以 乏味的 ,
“他们一开始问了一百五十个；但是一切都太乏味了，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [sʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [smɔ:l] [kra:ft][soʊld][ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔkjɑ:dz]
and there have been such a lot of small craft sold off from the dockyards
和 那里 有 到过 这样的 一个 很多 的 小的 工艺 卖 离开 从 这 船坞
,
:
:

船坞里有很多小型船只被卖掉了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑ:t] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəsər] .

that she has not found a purchaser .
那 她 有 不是 成立 一个 购买者 .

她还没有找到买家。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [tuː] [ɔ:r] [θriː] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk]

If I had two or three hundred a year of my own there is nothing I should like
如果 我 有 二 或者 三 百 一个 年 的 我的 自己的 那里 是 没有什么 我 应该 喜欢
['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [oʊn] [ðæt] [kra:ft][ænd; ənd] [nɑ:k] [ə'baʊt] [ɪn][hɜ:r; hər] .

better than to own that craft and knock about in her .
更好的 比 到 自己的 那 工艺 和 敲 关于 在 她 .

如果我一年能有两三百块钱，我最喜欢的就是拥有一艘这样的船，开着它到处兜风。

[hɜ:r; hər]['oʊnli] [fɔ:lt] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [hed] - [ru:m] .

Her only fault is she wants head - room .
她 仅有的 过错 是 她 想要 头 - 房间 .

她唯一的缺点就是想要足够的头部空间。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [faɪv] [fʊt] [ʌndər] [hɜ:r; hər] [bi:mz] , [fɔ:r; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [loʊ] ['friːbɔ:rd] .

There is only five foot under her beams , for she has a low freeboard .
那里 是 仅有的 五 脚 在下面 她 光束 , 为了 她 有 一个 低的 干舷 .

她的船体横梁下只有五英尺高，因为她的干舷很低。

[ðæt] [pri:'vents, pri:'vents][hɜ:r; hər][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [soʊld][æz; əz][ə; eɪ] [jɑ:t] .

That prevents her from being sold as a yacht .
那 阻止 她 从 存在 卖 作为 一个 游艇 .

这样就无法将她作为游艇出售了。

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt][tuː; tə] [wɔ:k] [ə'baʊt] [mʌtʃ] [bɪ'loʊ] [aɪ][daʊnt] [siː] [ðæt] [ðæt] ['mætərz]

But as one does not want to walk about much below I don't see that that matters
但 作为 一 做 不是 想 到 走 关于 很多 以下 我 不 看 那 那 事情
:
:

但由于没有人想在下面走动太多，我认为这并不重要。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ]['ru:mi,'rɒmi][kæbɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)]['steɪtru:m,'steɪtrəm][fɔ:r; fər][ðə; ði]

She has got a roomy cabin and a nice little stateroom for the
她 有 得到 一个 宽敞 舱 和 一个 好的 小的 客舱 为了 这
[oʊnər] ,

owner ,
所有者 ,

她有一个宽敞的船舱，还有一个舒适的小套房供主人使用。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪg] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər][sɪks][hændz] . "

and a fo'castle big enough for six hands . "
和 一个 福卡斯尔 大的 足够的 为了 六 双手 . "

还有一个足够容纳六只手的堡垒。

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['splendɪd] , " ['hɔ:rəs] [sed] .

" It would be splendid , " Horace said .
" 它 会 是 灿烂 , " 贺拉斯 说 .

“那太好了，”霍勒斯说。

“ [bʌt; bət][du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ˈmɑ:rkəʊ] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ment] [em ˈi:] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [boʊt] **But do you think , Marco , my father meant me to have such a large boat** . ” 但 做 你 思考 , 马可 , 我的 父亲 意思是 我 到 有 这样的 一个 大的 船 [æz; əz] [ðɪs] ? **as this ?** 作为 这 ?

“但是，马可，你认为我父亲希望我拥有这么大的船吗？”

“ [ðə; ði] [gri:k] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] . **The Greek nodded** . ” 这 希腊语 点头 .

希腊人点了点头。

“ [ˈmæstər] [sed] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] [seɪf] [boʊt] . **Master said buy a good big safe boat** . ” 掌握 说 买 一个 好的 大的 安全的 船 .

师父说要买一艘好、大、安全的船。

[noʊ][ju:z] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈhɔ:rəs] [ˈtaɪər] [ʌv; əv] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] . **No use getting a little thing Mr . Horace tire of in a year or two** . ” 不 使用 获得 一个 小的 事物 先生 : 贺拉斯 胎 的 在 一个 年 或者 二 .

买个东西没用，霍勒斯先生一两年后就会厌倦。

[kæn; kən] [ˈɔ:lweɪz] [get] [ə; eɪ] [mæn] [ɔ:r] [tu:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑ:lədeɪz] . **Can always get a man or two in the holidays** . ” 能 总是 得到 一个 男人 或者 二 在 这 假期 .

假期里总能找到一两个男人。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [boʊt] . “ **I think that is just the boat** . ” 我 思考 那 是 只是 这 船 . ”

我想那应该就是那艘船吧。

“ [taɪd] [hæz; həz] [ˈnɪrli] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər] , “ [ˈwɪljəm] [ˈmɑ:rtɪn] [sed] . **Tide has nearly reached her , “ William Martyn said** . ” 潮 有 几乎 达到 她 , “ 威廉 马丁 说 .

“潮水几乎已经淹到她了，”威廉·马丁说道。

“ [wi:; wi] [æɪ; əɪ] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [ɔ:f] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] . **We shall be able to get off to her in an hour** . ” 我们 将 是 有能力的 到 得到 离开 到 她 在 一个 小时 .

“我们一个小时候就能到她那里去了。”

[wi:; wi] [wɪl] [gʊv] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈhɔ:l] [ðə; ði] [ɡɪr] [naʊ] . **We will go and overhaul the gear now** . ” 我们 将要 去 和 大修 这 齿轮 现在 .

我们现在就去检修设备。

[aɪ] [wɪl] [get] [ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪnz] . **I will get the key of the cabins** . ” 我 将要 得到 这 钥匙 的 这 小木屋 .

我会去拿小木屋的钥匙。

“ [aɪ ˈti:] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈaʊər] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd] [ɪnˈspekt] [ðem; ðəm] , **It took them a good hour to get out the sails and inspect them** , ” 它 采取 他们 一个 好的 小时 到 得到 出去 这 帆 和 检查 他们 ,

“他们花了整整一个小时才把帆展开并检查完毕。”

[ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] [ɡɪr] . **and examine the ropes and gear** . ” 和 检查 这 绳索 和 齿轮 .

检查绳索和装备。

[ɔ:ɪ] [wɜ:r; wər] [prə'haʊnst] [ɪn] [gʊd] [ɔ:rdər] .
All were pronounced in good order .
全部 是 发音 在 好的 命令 ；

所有结果均已确认无误。

“ [ðə; ði] [seɪlz] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ɔ:ɪ] [ˈpræktɪk(ə)] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ]
The sails are as good for all practical purposes as the day they
“ 这 帆 是 作为 好的 为了 全部 实际的 目的 作为 这 天 他们
[wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [aʊt] ,
were turned out ,
是 转向 出去 ；

“这些帆实际上和刚挂上去时一样好用。”

“ [ˈmɑ:rtɪn] [sed] .
Martyn said .
“ 马丁 说 ；

马丁说道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [kwɑɪt] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [freɪ] - [ˈwɔ:tər] [ˈseɪləz] [əˈbɔʊt] [hɪr] [θɪŋk]
They may not be quite as white as the fresh - water sailors about here think
“ 他们 可能 不是 是 相当 作为 白色的 作为 这 新鲜的 - 水 水手们 关于 这里 思考
[ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ˈpleʒər] [kra:ft] ,
necessary for their pleasure craft ,
必要的 为了 他们的 乐趣 工艺 ；

“它们可能不像这附近淡水水手认为的游艇所需的白色那样白皙，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [saʊnd] [ænd; ænd] [strɔ:ŋ] , [ænd; ænd] [wɜ:r; wər] [wel] [ˈskrʌbd] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
but they are sound and strong , and were well scrubbed before they were
但 他们 是 声音 和 强的 , 和 是 出色地 擦洗过 前 他们 是
[pʊt] [əˈweɪ] .
put away .
放 离开 ；

但它们完好无损，而且结实耐用，存放之前也经过了彻底清洗。

[ænd; ænd] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ˈbɜ:ʊsɪz] [ju:st] [nʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [best] [roʊp] [ˈmʌni] [kʊd; kəd] [baɪ] .
And you may be sure Burrows used none but the best rope money could buy .
和 你 可能 是 当然 洞穴 用过的 没有任何 但 这 最好的 绳索 钱 可以 买 ；
你可以肯定，伯罗斯使用的绳子都是当时能买到的最好的。

[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [gʊʊ] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
Now we will go on board .
现在 我们 将要 去 在 木板 ；

现在我们要登机了。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [lʊk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kra:ft] [wen] [hɜ:r; hər] [deks] [ɑ:r; ər] [ˈhəʊli] - [stoʊnd] ,
She will look a different craft when her decks are holy - stoned ,
她 将要 看 一个 不同的 工艺 什么时候 她 甲板 是 圣 - 吸食大麻 ；

当她的牌组镶嵌上圣石后，她的工艺水平将会截然不同。

[ænd; ænd] [ʃi:; ʃi] [gets] [tu:ɪ] [ɔ:r] [θri:] [kəʊts] [ʌv; əv] [peɪnt] ,
and she gets two or three coats of paint ,
和 她 获得 二 或者 三 外套 的 画 ；

她被涂了两到三层油漆，

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑ:fɪsər] [went] [ɑ:n] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
the young officer went on as they stepped on board .
“ 这 年轻的 官 去 在 作为 他们 步 在 木板 ；

“年轻的军官一边说着，一边和他们一起登上了船。”

“ [ə; eɪ] [ˈlændzmən] [kæn; kən] [ˈnevər] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊt] [wen] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [dɪsˈmæntld] ,
A landsman can never judge of a boat when she is dismantled ,
“ 一个 土地管理者 能 绝不 法官 的 一个 船 什么时候 她 是 拆卸 ；

“陆地人永远无法评判一艘被拆解的船。”

[ænd; ənd][hi:; hi][kɑ:nt] [dʒʌdʒ] [mʌt] [æt; ət][ˈeni] [taɪm] .

and he can't judge much at any time .

和 他 不能 法官 很多 在 任何 时间 .

他任何时候都很难做出判断。

[hi:; hi] [θɪŋks] [mɔ:r] [ʌv; əv][peɪnt] [ænd; ənd] [ˈpɑ:lɪ] [ðæn; ðən][hi:; hi] [dʌz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃɪps] [laɪnz] .

He thinks more of paint and polish than he does of a ship's lines .

他 思考 更多的 的 画 和 抛光 比 他 做 的 一个 船的 线条 .

他更注重油漆和抛光，而不是船体的线条。

" [bʌt; bət] [ˈhɔ:rəs] [hæd; həd] [si:n] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ˈboʊts][tu:; tə][bi:; bi][ˈerɪ(ə)] [tu:; tə] [əˈpri:ʃiət] [tu:; tə]

" But Horace had seen enough of boats to be able to appreciate to

" 但 贺拉斯 有 已见 足够的 的 船 到 是 有能力的 到 欣赏 到

[sʌm; səm][ɪkˈstent][ðə; ði] [ˈi:zi] [laɪnz][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [faɪn] [rʌn] ,

some extent the easy lines of her bow and her fine run ,

一些 程度 这 简单的 线条 的 她 弓 和 她 美好的 跑步 ,

“但霍勒斯见过的船也足够多了，他能够欣赏她船头的流畅线条和优美的航向。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [gri:k] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .

and the Greek was delighted with her .

和 这 希腊语 曾是 高兴极了 和 她 .

希腊人对她非常满意。

[bɪˈloo] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [ˈɔ:rdə] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ʃi:; ji] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [peɪnt] .

Below she was in good order , except that she wanted a coat of paint .

以下 她 曾是 在 好的 命令 , 除了 那 她 通缉 一个 外套 的 画 .

她下面一切都很好，只是需要重新粉刷一下。

[ðə; ði][ˈkæbinz][wɜ:r; wəɹ][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪnˈtaɪərli] [disˈmæntɪd] , [bʌt; bət] [ˈhɔ:rəs] [wʌz; wəz] [səɹˈpraɪzd] [æt; ət]

The cabins were of course entirely dismantled , but Horace was surprised at

这 小木屋 是 的 课程 完全 拆卸 , 但 贺拉斯 曾是 惊讶 在

[ðer; ðər] [ˈru:minəs] ,

their roominess ,

他们的 广阔 ,

小木屋当然已被完全拆散，但霍勒斯对它们的宽敞程度感到惊讶。

[əˈkʌstəmd] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði][kloʊz] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈboʊts] .

accustomed as he was to the close little fo'castles of the fishing - boats .

习惯 作为 他 曾是 到 这 关闭 小的 城堡 的 这 钓鱼 - 船 .

他早已习惯了渔船上那些狭小的船首堡垒。

" [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈregjələr][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] [ˈfæɪ(ə)n] , " [ˈmɑ:rtɪn] [sed] .

" She was fitted up in a regular man - of - war fashion , " Martyn said .

" 她 曾是 适配 向上 在 一个 常规的 男人 - 的 - 战争 时尚 , " 马丁 说 .

“她被按照标准的军舰方式进行了装备，”马丁说。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈkæptənz] [ˈkæbɪn][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [ˈfrɪgət] , [bʌt; bət][ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [skeɪl] ,

" This was just a captain's cabin on board a frigate , but on a small scale ,

" 这 曾是 只是 一个 船长的 舱 在 木板 一个 护卫舰 , 但 在 一个 小的 规模 ,

“这只是一艘护卫舰上的舰长室，但规模较小。”

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] - [ru:m] .

and so was the state - room .

和 所以 曾是 这 状态 - 房间 .

船舱也是如此。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪtʃər] ,

We did not see the furniture ,

我们 做过 不是 看 这 家具 ,

我们没看到家具。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [ʌp'sterz] [ɪn] [æn; ən] ['ætɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] . ”
but it is all upstairs in an attic of the cottage we went to . ”
但 它 是全部 楼上 在 一个 阁楼 的 这 小屋 我们 去 到 . ”
但所有东西都在我们去的那间小屋楼上的阁楼里。”

“ [haʊ] [b:ŋ] [wʊd] [aɪ 'ti:] [teɪk] [tu:; tə] [get] [hɜ:r; həɹ] ['redi] ？
How long would it take to get her ready ？
” 如何 长的 会 它 拿 到 得到 她 准备好 ？
“让她做好准备需要多长时间？ ”

” ['hɔ:rəs] [æskt] .
Horace asked .
” 贺拉斯 问 .
“霍勒斯问道。”

” [ə'baʊt] [ten] [deɪz] .
About ten days .
” 关于 十 天 .
大约十天。

[moʊst][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['bæləst] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ,
Most of her ballast is out of her ,
最多 的 她 压载物 是 出去 的 她 ,
她的大部分压舱物都已移除。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɡɪv] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] ['regjələr] [kli:n] [daʊn] ,
but the rest ought to come out so as to give her a regular clean down ,
但 这 休息 应该 到 来 出去 所以 作为 到 给 她 一个 常规的 干净的 向下 ,
但其余部分应该清理干净，以便定期给她做个清洁。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] ['waɪtwɑ:ʃ] [bɪ'ləʊ] , [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [pʊt] [ɪn] [ə'ɡen] .
and a coat of whitewash below , before it is all put in again .
和 一个 外套 的 粉刷 以下 , 前 它 是全部 放 在 再次 .
最后，在下面涂上一层白漆，然后再全部重新安装。

[ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , [jʌŋ] - [ən] , [aɪ] [wɪl] [lʊk] ['æftər] [ðæt] .
If you like , young 'un , I will look after that .
如果 你 喜欢 , 年轻的 - 联合国 , 我 将要 看 后 那 .
如果你愿意，小伙子，我会照顾好这件事。

[aɪ][hæv; həv][ɡɔ:t] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [æn; ən] [ə'mju:zmənt] [tu:; tə] [em 'i:] .
I have got nothing to do , and it will be an amusement to me .
我 有 得到 没有什么 到 做 , 和 它 将要 是 一个 娱乐 到 我 .
我闲着没事干，这会让我感到有趣。

[aɪ][eɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [bɜ:rθ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃəntmən] ,
I am looking for a berth at present in a merchantman ,
我 是 寻找 为了 一个 泊位 在 展示 在 一个 商船 ,
我目前正在寻找商船上的床位。

[bʌt; bət][ðər; ðəɹ][ɑ:r; əɹ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɑ:rnɪs] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['i:zi] [tu:; tə]
but there are such a number of men out of harness that it isn't easy to
但 那里 是 这样的 一个 数字 的 男人 出去 的 马具 那 它 不是 简单的 到
[get] [ə; eɪ] [dʒɑ:b] .
get a job .
得到 一个 工作 .
但由于失业男性人数众多，找工作并不容易。

[lʊk] [hɪr] ,
Look here ,
看 这里 ,
看这里，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi][fɪt][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kraːft]
if you really want to learn some day to be fit to take charge of this craft
如果 你 真的 想 到 学习 一些 天 到 是 合身 到 拿 收费 的 这 工艺
[jɔːr'self] ,
yourself ,
你自己 ,

如果你真的想学好这门手艺，以便将来能够独立掌握它，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [pər'sweɪd] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr]
you could not do better than persuade your father to let you come over here
你 可以 不是 做 更好的 比 说服 你的 父亲 到 让 你 来 超过 这里
[ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] [ˈfɪtɪd] [ʌp] ,
and see her fitted up ,
和 看 她 适配 向上 ,
你最好的办法莫过于说服你父亲让你过来看看她穿戴整齐的样子。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wer] [ˈevri] [roʊp] [goʊz] , [ænd; ənd]
then you will know where every rope goes , **and**
然后 你 将要 知道 在哪里 每一个 绳索 去 , 和
这样你就会知道每根绳子都连接到哪里，而且

[lɜːrn] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [ˈsɪtɪŋ] [əˈbaʊt][ɑːn] [dek] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] .
learn more than you would sitting about on deck in the course of a year .
学习 更多的 比 你 会 坐着 关于 在 甲板 在 这 课程 的 一个 年 .
一年下来，你学到的东西都比坐在甲板上无所事事要多。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] [ˈredi] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
There will be no difficulty in getting a couple of rooms ready for you
那里 将要 是 不 困难 在 获得 一个 夫妻 的 房间 准备好 为了 你
[ænd; ənd][jʊr; jər][mæn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] . "
and your man in the town . "
和 你的 男人 在 这 镇 . "
在镇上为你和你的伴侣准备几间房间应该不成问题。

" [kæn; kən][wiː; wi][get] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] , [sɜːr] ? "
" **Can we get home to - night** , **sir** ? "
" 能 我们 得到 家 到 - 夜晚 , 先生 ? "
"先生，我们今晚能回家吗？ "
" [jes] , [ðə; ði] [koʊtʃ] [goʊz] [θruː] [hɪr] [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] . "
" **Yes** , **the coach goes through here at six o'clock** . "
" 是的 , 这 教练 去 通过 这里 在 六 点钟 . "
"是的，大巴六点钟方向这里经过。"

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [æt; ət] [liːst] [aɪ][ɪkspekt][hiː; hi] [wɪl] , " [ˈhɔːrəs] [sed] .
" **My father will write to - tomorrow** , **at least I expect he will** , " **Horace said** .
" 我的 父亲 将要 写 到 - 明天 , 在 至少 我 预计 他 将要 , " 贺拉斯 说 .
"我父亲明天会写信给我，至少我估计他会，"霍勒斯说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第2/25页

“ [aɪ 'ti:] ['iznt] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] [θɪŋz] , [bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt][aɪ][jæl; jəl] ['mænɪdʒ] .
“ **It isn't very easy to get him to do things , but I expect I shall manage .**
“ 它 不是 非常 简单的 到 得到 他 到 做 事物 , 但 我 预计 我 将 管理 .
“
“
“

“让他做事并不容易，但我相信我能做到。”
“ [hi:; hi] [wɪl] [raɪt] , “ ['mɑ:rkʊ] [sed] ['kɑ:nfɪdəntli] ;
“ **He will write , “ Marco said confidently ;**
“ 他 将要 写 , “ 马可 说 自信地 ;
“他会写的,”马可自信地说;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [gri:k] [hæd; həd][fa:r] [mɔ:r] [ɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv] ['getɪŋ]
and as the boy knew that the Greek had far more opportunities of getting
和 作为 这 男生 知道 那 这 希腊语 有 远的 更多的 机会 的 获得
[æt; ət][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] ,
at his father than he had ,
在 他的 父亲 比 他 有 ,
男孩知道，希腊人比他有更多机会接近他的父亲。

[hi:; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:] .
he felt sure that he would manage it .
他 毛毡 当然 那 他 会 管理 它 .
他觉得自己肯定能做到。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] [mʌt] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['mɑ:rtɪn] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **We are very much obliged to you , Mr . Martyn , “ he said .**
“ 我们 是 非常 很多 有义务 到 你 , 先生 . 马丁 , “ 他 说 .
“我们非常感谢您，马丁先生,”他说。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [jʌŋ] [sɜ:r] .
“ **All right , young sir .**
“ 全部 正确的 , 年轻的 先生 .
“好的，年轻人。”

[ɪf] [jʊr; jər] ['fa:ðər] [di'saɪdʒ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] [get][hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][em 'i:] ;
If your father decides to take the boat get him to write to me ;
如果 你的 父亲 决定 到 拿 这 船 得到 他 到 写 到 我 ;
如果你父亲决定乘船，请让他给我写信；

[ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][bæd][æt; ət] ['raɪtɪŋ] , [raɪt] [tu:; tə][em 'i:] [jɔ:r'self] ['æftər] ['setlɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
or if he is bad at writing , write to me yourself after settling it with him
或者如果 他 是 坏的 在 写作 , 写 到 我 你自己 后 安顿 它 和 他
,
:
,
或者如果他不擅长写作，那就请你和他商量好之后自己写信给我。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt][ɑ:n][men][ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['redi] [fɔ:r; fər] [si:] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] . “
and I will put on men and see that she is ready for sea in a fortnight . “
和 我 将要 放 在 男人 和 看 那 她 是 准备好 为了 海 在 一个 两星期 . “
我会安排人手，确保两周内让她做好出海的准备。

“ [du:] [ju:; jʊ] [fi:l] [ʃɒr] [ˈfɑ:ðə] [wɪl] [let] [em 'i:] [hæv; həv] [ðə; ði] [bəʊt] , [ˈmɑ:rkəʊ] ?
“ **Do you feel sure father will let me have the boat , Marco ?**
“ 做 你 感觉 当然 父亲 将要 让 我 有 这 船 , 马可 ?
“ 马可, 你确定父亲会把船给我吗? ”

“ [ˈhɔ:rəs] [sed] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'ləʊn] .
“ **Horace said as soon as they were alone .**
“ 贺拉斯 说 作为 很快 作为 他们 是 独自的 .
“ 霍勒斯在他们独处时说道。”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [dʌn] , “ [ðə; ði] [gri:k] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
“ **It is done , ” the Greek said with a wave of his hand .**
“ 它 是 完毕 , “ 这 希腊语 说 和 一个 海浪 的 他的 手 .
“ 成了。”希腊人挥了挥手说道。

“ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [em 'i:] , - [gʊʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈprɑ:pər] [bəʊt] , [si:] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [raɪt]
“ **He said to me , ' Go and buy a proper boat , see that everything is right**
“ 他 说 到 我 , - 去 和 买 一个 恰当的 船 , 看 那 一切 是 正确的
[ə'bəʊt] [aɪ 'ti:] ,
about it ,
关于 它 ,
“ 他对我说: “去买一艘合适的船, 确保它各方面都合格。”

[bʌt; bət] [dəʊnt] [ˈwɜ:ri] [em 'i:] .
but don't worry me .
但 不 担心 我 .
“ 但别让我担心。”

- [soʊ] [wen] [aɪ] [seɪ] , - [aɪ] [hæv; həv] [bɔ:t] [ðə; ði] [bəʊt] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [wi:; wi] [wa:nt] ;
' **So when I say , ' I have bought the boat ; it is just the thing we want ;**
- 所以 什么时候 我 说 , - 我 有 买 这 船 ; 它 是 只是 这 事物 我们 想 ;
“ 所以当我说, “我已经买了这艘船; 它正是我们想要的; ”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [kɔ:st] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [si:] ,
it will cost a hundred pounds by the time it is ready for sea ,
它 将要 成本 一个 百 磅 经过 这 时间 它 是 准备好 为了 海 ,
“ 等它准备好出海的时候, 造价将达到一百英镑。”

- [hi:; hi] [wɪl] [seɪ] [hi:; hi] [ɪz] [glæd] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] ,
' **he will say he is glad to hear it ,**
- 他 将要 说 他 是 高兴的 到 听到 它 ,
“ 他会说他很高兴听到这个消息, ”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
and there will be an end of it .
和 那里 将要 是 一个 结尾 的 它 .
“ 这一切终将结束。”

[ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [ˈnevər] [ˈtrʌblz] . “
Mr . Beveridge never troubles . ”
先生 . 贝弗里奇 绝不 麻烦 . “
“ 贝弗里奇先生从不惹麻烦。”

“ [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [tu:; tə] [gʊʊ]
“ **And will you tell him that it would be a good thing for me to go**
“ 和 将要 你 告诉 他 那 它 会 是 一个 好的 事物 为了 我 到 去
[ˈoʊvər] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər] [ˈfɪtɪd] [ʌp] ? “
over and see her fitted up ? ”
超过 和 看 她 适配 向上 ? “
“ 你会告诉他, 我过去看看她穿戴整齐是件好事吗? ”

“ [aɪ] [wɪl] [təl] [hɪm; ɪm] .
“ **I will tell him** .
“ 我 将要 告诉 他 .

我会告诉他。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jə][hæv; həv][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
He will be glad to know that you have got something to do .
他 将要 是 高兴的 到 知道 那 你 有 得到 某物 到 做 .

他知道你有事可做会很高兴的。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf] - [pæst][ten][ə'klɒk, əu-] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][hoʊm] .
“ **It was half - past ten o'clock when they got home** .
“ 它 曾是 一半 - 过去的 十 点钟 什么时候 他们 得到 家 .

“他们到家时已经十点半了。”

[ðə; ði] [ʌðər] [griːk] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .
The other Greek opened the door .
这 其他 希腊语 打开 这 门 .

另一个希腊人打开了门。

“ [ɪz][ðə; ði]['mæstər][ɪn][bed] [jet] , - ? ”
“ **Is the master in bed yet , Zaimes ?** ”
“ 是 这 掌握 在 床 然而 , - ? ”

“主人上床睡觉了吗，扎伊梅斯？ ”

“ [hiː; hi] [went] [ʌp'sterz] [ten] ['mɪnɪts] [ə'ɡoʊ] .
“ **He went upstairs ten minutes ago** .
“ 他 去 楼上 十 分钟 前 .

“他十分钟前上楼了。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'ɡɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['hɔːrəs] [nɑːt] ['biːɪŋ] [æt; ət][hoʊm] .
I think he had forgotten all about Horace not being at home .
我 思考 他 有 被遗忘的 全部 关于 贺拉斯 不是 存在 在 家 .

我想他完全忘记了霍勒斯不在家这件事。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['men(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][em 'iː] . “
He did not mention his name to me . ”
他 做过 不是 提到 他的 姓名 到 我 . ”

他没有告诉我他的名字。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] !
“ **What a nuisance !**
“ 什么 一个 滋扰 !

真是麻烦！

“ ['hɔːrəs] [sed] .
“ **Horace said** .
“ 贺拉斯 说 .

“霍勒斯说道。”

“ [naʊ] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə]
“ **Now I shall have to**
“ 现在 我 将 有 到

现在我不得不

[weɪt] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] ,
wait till morning before I know about it ,
等待 直到 早晨 前 我 知道 关于 它 ,

等到早上我才能知道。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sez] . “
and I am so anxious to hear what he says . ”
和 我 是 所以 焦虑的 到 听到 什么 他 说道 . ”

我非常想知道他会说什么。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][ɔ:l] [ðə; ði] ['plezəntə] [wen] [juː; jə] [hɪr] , ” - [sed] ['kwaiətli] .
“ **It will be all the pleasanter when you hear , ” Zaimes said quietly .**
“ 它 将要 是 全部 这 更令人愉悦 什么时候 你 听到 , ” - 说 悄悄 .
“听到之后你会更加高兴的,”扎伊梅斯轻声说道。

[ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:r; wər] ['brʌðərz] , - ['biːɪŋ] [ten] ['jɪrz] ['siːniər] .
The two men were brothers , Zaimes being ten years senior .
这 二 男人 是 兄弟 , - 存在 十 年 高级的 .
两人是兄弟, 扎伊梅斯比他年长十岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['beɪvərɪdʒɪz] ['vælit; 'væleɪ; væ'lei] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl]
He was Mr . Beveridge's valet , his brother being a sort of general
他 曾是 先生 . 贝弗里奇 代客泊车 , 他的 兄弟 存在 一个 种类 的 一般的
[ə'sɪstənt] ,
assistant ,
助手 ,
他是贝弗里奇先生的贴身男仆, 他的兄弟则担任某种意义上的助理。

['weɪtɪŋ] [æt; ət] [mi:lz] [ɪk'sept] [wen] ['hɔ:rəs] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ,
waiting at meals except when Horace was at home ,
等待 在 餐 除了 什么时候 贺拉斯 曾是 在 家 ,
除了霍勒斯在家的时候, 其他人都要等饭吃。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['speʃəli] [tuʊld] [ɔ:f] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
when he was considered specially told off to him .
什么时候 他 曾是 经过考虑的 特别 讲述 离开 到 他 .
当他被认为受到特别训斥时。

[ðeɪ] [lɪvd] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜ:rvənt] ,
They lived apart from the other servants ,
他们 居住地 除 从 这 其他 仆人 ,
他们与其他仆人分开居住。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ru:m] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wer] [ðeɪ] [kʊkt] [ðer; ðər] [mi:lz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['fæ(ə)n] .
having a room of their own where they cooked their meals in their own fashion .
拥有 一个 房间 的 他们的 自己的 在哪里 他们 煮熟 他们的 餐 在 他们的 自己的 时尚 .
他们拥有自己的房间, 在那里按照自己的方式烹饪食物。

[bəʊθ][wɜ:r; wər] [ɪk'striːmli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mæstər] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðer; ðər]
Both were extremely attached to their master , and would have given their
两个都 是 极其 随附的 到 他们的 掌握 , 和 会 有 给定 他们的
[laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
lives for him .
生活 为了 他 .
他们都对自己的主人极其忠诚, 甚至愿意为他付出生命。

“ ['mɑ:rkəʊ] [wɪl] [tel] [em 'iː][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
“ **Marco will tell me all about it ,**
“ 马可 将要 告诉 我 全部 关于 它 ,
“马可会把一切都告诉我。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɔ:k] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] [waɪl] [aɪ][eɪ 'em] ['dresɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and I will talk to the master while I am dressing him .
和 我 将要 讲话 到 这 掌握 尽管 我 是 敷料 他 .
我会在给主人穿衣服的时候和他说话。

[juː; jə] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] ['mɑ:rkəʊ] [ə'gen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [jɔ:r'self] , ['hɔ:rəs] .
You are making Marco again a boy like yourself , Horace .
你 是 制作 马可 再次 一个 男生 喜欢 你自己 , 贺拉斯 .
霍拉斯, 你正在把马可变成像你一样的男孩。

[hi:; hi][ɪz][æz; əz] ['i:gə] [ə'baʊt] [ðɪs] [bəʊt][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] " ; [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] [ɪn'dʌldʒəntli]
He is as eager about this boat as you are " ; and he smiled indulgently
他 是 作为 渴望的 关于 这 船 作为 你 是 " ; 和 他 微笑 纵容地
[æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðə] ,
at his brother ,
在 他的 兄弟 ,

他对这艘船的渴望和你一样强烈”；说完，他宠溺地朝弟弟笑了笑。

[hu:m] [hi:; hi] [sti:l] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] ['fɔ:rti] .
whom he still regarded as a boy , although he was now nearly forty .
谁 他 仍然 认为 作为 一个 男生 , 虽然 他 曾是 现在 几乎 四十 .

尽管他当时已经快四十岁了，但他仍然把他当成一个男孩。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [plæn] , - .
" That will be the best plan , Zaimes .
" 那 将要 是 这 最好的 计划 , - .

“那将是最好的方案，扎伊梅斯。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][glæd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] ['brekfəst] [taɪm] ,
I shall be glad for him to know all about it before breakfast time ,
我 将 是 高兴的 为了 他 到 知道 全部 关于 它 前 早餐 时间 ,

我很高兴他能在早餐前了解所有情况。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒ] [aɪ][ʊd; ʃəd][nɔ:t] [laɪk] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [fɪkst] [ɑ:n][ə; eɪ]
for I am sure I should not like to tell him that we had fixed on a
为了 我 是 当然 我 应该 不是 喜欢 到 告诉 他 那 我们 有 固定的 在 一个
[bəʊt] [laɪk] [ðæt] .
boat like that .
船 喜欢 那 .

因为我肯定不愿意告诉他，我们竟然选定了那样一艘船。

" ['hɔ:rəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][gɔ:t][tu:; tə] [sli:p] .
" Horace was a long time before he got to sleep .
" 贺拉斯 曾是 一个 长的 时间 前 他 得到 到 睡觉 .

“霍勒斯过了很久才睡着。”

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevə] [dreɪm] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][æŋ; ən]['oʊpən] [bəʊt] ,
He had never dreamt of anything bigger than an open boat ,
他 有 绝不 梦见 的 任何事物 大 比 一个 打开 船 ,

他从未梦想过拥有比敞篷船更大的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][kra:ft] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][seɪl] ['eniwə] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]
and the thought of having a craft that he could sail anywhere along the
和 这 想法 的 拥有 一个 工艺 那 他 可以 帆 任何地方 沿着 这
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,

想到自己可以拥有一艘可以沿着海岸线航行的船，他就觉得很幸福。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [sli:p] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [si:md] [ɔ:lmoʊst] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .
and even sleep on board , seemed almost too good to be true .
和 甚至 睡觉 在 木板 , 似乎 几乎 也 好的 到 是 真的 .

甚至可以在船上过夜，这简直好得令人难以置信。

[hi:; hi] [wʊk] [æŋ; ən] ['aʊə] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [drest] ['heɪstli] , [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
He woke an hour before his time , dressed hastily , went out into the garden ,
他 觉醒 一个 小时 前 他的 时间 , 穿着 草草 , 去 出去 进入 这 花园 ,

他比平时早起一个小时，匆匆穿好衣服，走到花园里。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðə] ['lʊkɪŋ] ['oʊvə][ðə; ði] [si:] .
and stood there looking over the sea .
和 站立 那里 寻找 超过 这 海 .

他站在那里，眺望着大海。

[ðə; ði] ['fiʃɪŋ] - ['bɒʊts][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɪktʃəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [bɒʊt] [hiː; hi]
The fishing - boats were going out , and he pictured to himself the boat he
这 钓鱼 - 船 是 去 出去 , 和 他 如图所示 到 他自己 这 船 他
[hæd; həd] [siːn] ,
had seen ,
有 已见 ,

渔船正驶向大海，他不禁回想起自己之前看到的那艘船。

[ˈɡlaɪdɪŋ] [əˈbɔːŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [bɪɡə(r)][ænd; ənd][ˈevər][soʊ] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv]
gliding along among them , bigger and ever so much handsomer than any of
滑翔 沿着 之中 他们 , 大 和 曾经 所以 很多 更英俊 比 任何 的
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

它穿梭在它们之间，比它们中的任何一个都更高大、更英俊；

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈerɪ(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,
and how he would be able to take out his cousins ,
和 如何 他 会 是 有能力的 到 拿 出去 他的 表兄弟姐妹 ,
以及他将如何除掉他的表兄弟们，

[ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [sku:l] [frend] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði][ˈhɑːlədeɪz][wɪð; wɪθ]
and perhaps some day have a school friend to spend the holidays with
和 也许 一些 天 有 一个 学校 朋友 到 花费 这 假期 和
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kruːz] [əˈbaʊt] .
him and cruise about .
他 和 巡航 关于 .

也许有一天，他会和一位老同学一起过假期，四处游览。

[soʊ] [diːp] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]
So deep was he in his thoughts that he was surprised when he heard the
所以 深的 曾是 他 在 他的 想法 那 他 曾是 惊讶 什么时候 他 听到 这
[bel] [rɪŋ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
bell ring for breakfast .
钟 戒指 为了 早餐 .

他沉浸在自己的思绪中，以至于听到早餐铃声响起时都感到惊讶。

" [naʊ] , [ðen] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
" Now , then , " he said to himself as he walked back to the
" 现在 , 然后 , " 他 说 到 他自己 作为 他 步行 后退 到 这
“好了，”他一边往回走一边自言自语道。

[haʊs] , " [aɪ][æɪ; jəl] [noʊ] .
house , " I shall know .
房子 , " 我 将 知道 .
房子，“我将知道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪf] [hiː; hi] [sez] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['fænt]
Of course it will be a horrible disappointment if he says no , but I sha'n't
的 课程 它 将要 是 一个 可怕 失望 如果 他 说道 不 , 但 我 不会
[ʃoʊ] [aɪ 'tiː] ,
show it ,
展示 它 ,

如果他拒绝，我当然会非常失望，但我不会表现出来。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
because it is too much to expect him to do this .
因为 它 是 也 很多 到 预计 他 到 做 这 .
因为指望他做到这一点太苛刻了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [dreɪmt] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɔ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər]
I should never have dreamt of such a thing if it had not been for
我 应该 绝不 有 梦见 的 这样的 一个 事物 如果 它 有 不是 到过 为了
[ˈmɑ:rkʊs] .
Marco :
马可 :

如果不是马可，我做梦都想不到会有这样的事。

[wel] , [hɪr] [goʊz] " ; [ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɑ:rlər] .
Well, here goes " ; and he walked into the parlour .
出色地 , 这里 去 " ; 和 他 步行 进入 这 客厅 .

“好吧，开始了”；然后他走进了客厅。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['fa:ðər] ! "
" Good morning , father ! "
" 好的 早晨 , 父亲 ! "

“早上好，父亲！”

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['hɔ:rəs] .
" Good morning , Horace :
" 好的 早晨 , 贺拉斯 :

“早上好，霍勒斯。”

[aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] ['mɑ:rkʊs][hæz; həz] [faʊnd] [dʒʌst][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [hi:; hi] [θɪŋks] [wɪl] [su:t]
I am glad to hear that Marco has found just the boat that he thinks will suit
我 是 高兴的 到 听到 那 马可 有 成立 只是 这 船 那 他 思考 将要 套装
[ðə; ði] [pleɪs] .
the place :
这 地方 .

我很高兴听到马可找到了他认为非常适合那个地方的船。

[hi:; hi] [telz] [em 'i:][ju:; jʊ] [wa:nt][tu:; tə][goʊ] ['oʊvər][ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər] ['fɪtɪd] [aʊt] .
He tells me you want to go over and see her fitted out .
他 讲述 我 你 想 到 去 超过 和 看 她 适配 出去 .

他告诉我你想过去看看她穿戴整齐的样子。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [plæn] .
I think that that will be a very good plan .
我 思考 那 那 将要 是 一个 非常 好的 计划 .

我认为那将是一个非常好的计划。

[wen] [ju:; jʊ][du:][ə; eɪ] [θɪŋ] , ['hɔ:rəs] , [du:][aɪ 'ti:] [wel] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] ['du:ɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
When you do a thing , Horace , do it well if it is worth doing at all .
什么时候 你 做 一个 事物 , 贺拉斯 , 做 它 出色地如果 它 是 值得 正在做 在 全部 .

霍勒斯，如果你要做一件事，那就把它做好，如果这件事值得做的话。

[ˈmɑ:rkʊs] [wɪl] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði] [koʊtʃ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
Marco will go back with you by the coach this morning . "
马可 将要 去 后退 和 你 经过 这 教练 这 早晨 . "

今天早上马尔科会和你一起乘大巴回去。

" [oʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['fa:ðər] ; [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:flɪ] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ] ! "
" Oh , thank you , father ; it is awfully kind of you ! "
" 哦 , 感谢 你 , 父亲 ; 它 是 非常 种类 的 你 ! "

“哦，谢谢您，父亲；您真是太好了！”

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:r'self] , " [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [sed] ;
" I wish you to enjoy yourself , " his father said ;
" 我 希望 你 到 享受 你自己 , " 他的 父亲 说 ;

“祝你玩得开心，”他父亲说；

“ [aɪˈtiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæən; ðən][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [hɔːrs] .

“ it is no more than the price of another horse .

“ 它 是 不 更 多 的 比 这 价 格 的 其 他 马 .

“它的价格不过是另一匹马的价格而已。”

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [spɔːrt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhelθi] [wʌn] ,

It is a fine sport and a healthy one ,

它 是 一 个 美 好 的 运 动 和 一 个 健 康 的 运 动 ,

这是一项很好的运动，也是一项有益健康的运动。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæən; ðən] [ˈgæləpɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkʌntri]

and I don't know that it is more dangerous than galloping about the country

和 我 不 知 道 那 它 是 更 多 的 危 险 的 比 疾 驰 关 于 这 国 家

[ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .

on horseback .

在 马 背 .

我不认为这比骑马在乡间驰骋更危险。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][ˈmɑːrkəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [əˈreɪndʒmənts] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ˈwɜːri] [emˈiː] [əˈbaʊt]

I have told Marco to make all arrangements , and not to worry me about

我 有 讲 述 马 可 到 制 作 全 部 安 排 , 和 不 是 到 担 心 我 关 于

[θɪŋz] .

things .

事 物 .

我已经告诉马可，让他安排好一切，不要让我操心。

[æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈhɑːlədeɪ][hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈkwaɪər][fɔːr; fər]

At the beginning of each holiday he will say how much he will require for

在 这 开 始 的 每 个 假 期 他 将 要 说 如 何 很 多 他 将 要 要 求 为 了

[prəˈvɪʒnz] [ɑːn] [bɔːrd] ,

provisions on board ,

条 款 在 木 板 ,

每次假期开始时，他都会说明船上需要多少补给品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] .

and the payment of the wages of a man and a boy .

和 这 支 付 的 这 工 资 的 一 个 男 人 和 一 个 男 生 .

支付一名成年男子和一名男孩的工资。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃek] ,

I shall give him a cheque ,

我 将 给 他 一 个 查 看 ,

我会给他开支票。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][end][ʌv; əv][aɪˈtiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][eɪˈem] [kənˈsɜːrnd] .

and there will be an end of it as far as I am concerned .

和 那 里 将 要 是 一 个 结 尾 的 它 作 为 远 的 作 为 我 是 担 心 的 .

在我看来，这件事终将结束。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [æt; ət][maɪ] [iːz] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [endˈʒɔɪɪŋ] [jɔːrˈself] [ɑːn]

I shall be much more at my ease knowing that you are enjoying yourself on

我 将 是 很 多 更 多 的 在 我 的 舒 适 会 心 那 你 是 享 受 你 自 己 在

[bɔːrd] [ðæən; ðən] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][tuː; tə] [əˈmjuːz] [jɔːrˈself] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

board than wondering what you will do to amuse yourself from day to day .

木 板 比 好 奇 什 么 你 将 要 做 到 娱 乐 你 自 己 从 天 到 天 .

知道你在船上过得很开心，比每天担心你如何消磨时间要让我安心得多。

“ [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [hæd; həd] [bɪn] [sed] ,

“ Thinking that all that was necessary had been said ,

“ 思 维 那 全 部 那 曾 是 必 要 的 有 到 过 说 ,

“心想该说的都说了，

[ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [ðən] [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [ɡriːk] [bʊk] [ðæt] [leɪ][æz; əz][ˈjuːzuəl] [brˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪt] ,
Mr . Beveridge then opened a Greek book that lay as usual beside his plate .
先生 . 贝弗里奇 然后 打开 一个 希腊语 书 那 躺 作为 通常 旁 他的 盘子 ,
贝弗里奇先生随后打开了放在餐盘旁边的一本希腊语书籍, 这本书像往常一样放在他的餐盘旁边。

[ænd; ənd] [ˈspiːdəli] [brˈkeɪm] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
and speedily became absorbed in it .
和 迅速地 成为 吸收 在 它 .
霍勒斯并很快沉浸其中。

[wen] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈhɔːrəs] [slɪpt] [əˈweɪ] .
When he himself had finished , Horace slipped away .
什么时候 他 他自己 有 完成的 , 贺拉斯 滑倒了 离开 .
当霍勒斯自己说完话后, 便悄悄离开了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈaʊərz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [miːl] ,
He knew that his father would be at least two hours over the meal ,
他 知道 那 他的 父亲 会 是 在 至少 二 小时 超过 这 一顿饭 ,
他知道父亲至少要两个小时才能做好饭。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ˈoʊnli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wen] - [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [tuː; tə] [əˈtrækt] [hɪz; ɪz]
which he only turned to when Zaimes made a movement to attract his
哪个 他 仅有的 转向 到 什么时候 - 制成 一个 移动 到 吸引 他的
[əˈtenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,
只有当扎伊梅斯做出吸引他注意的动作时, 他才会转向扎伊梅斯。

[ˈevriθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [kept] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɪt] [ˈspeʃəli] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] ,
everything being kept down by the fire , which was lit specially for that purpose ,
一切 存在 保留 向下 经过 这 火 , 哪个 曾是 点燃 特别 为了 那 目的 ,
[iːv(ə)n][ɪn] [ˈsʌmər] .
even in summer .
甚至 在 夏天 .
一切都被火压制着, 即使在夏天, 这火也是专门为此目的而点燃的。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz]ɔːl] [ˈsetld] , [ˈmɑːrkoʊ] ; [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
“ **It is all settled , Marco ; think of that !**
” 它 是全部 定居 , 马可 ; 思考 的 那 !
“一切都解决了, 马可; 好好想想吧! ”

[wəʊnt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈɡlɔːriəs] ? "
Won't it be glorious ? "
惯于 它 是 辉煌 ? "
那该有多辉煌啊!

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ɡʊd] , [ˈhɔːrəs] .
“ **It will be very good , Horace .**
” 它 将要 是 非常 好的 , 贺拉斯 .
“那会非常好的, 霍勒斯。”

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [laɪk] [aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst][æz; əz]
I shall like it almost as
我 将 喜欢 它 几乎 作为
我几乎会喜欢它

[mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .
much as you will .
很多 作为 你 将要 .
随你便。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [si:] , [ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [greɪ] [ˈʌɡli] [si:] [lʌv; əv] [jɔ:rz] ,
I love the sea , even this gray ugly sea of yours ,
我 爱 这 海 , 甚至 这 灰色的 丑陋的 海 的 你的 ,
我爱大海, 即使是你们那里这片灰蒙蒙、丑陋的大海。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blu:] [lʌv; əv][ðə; ði]
which is so different from the blue of the Aegean .
哪个 是 所以 不同的 从 这 蓝色的 的 这 爱琴海 .
这与爱琴海的蓝色截然不同。

[aɪ] [tu:] [moʊp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] ,
I too mope a little sometimes when you are not at home ,
我 也 忧郁 一个 小的 有时 什么时候 你 是 不是 在 家 ,
你不在家的时候, 我有时也会有点闷闷不乐。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˈkaɪndɪst][ænd; ænd] [best] [lʌv; əv][ˈmæstərz] , [wʌn] [lɔ:ŋz] [ˈsʌmtaɪmz]
for though I have the kindest and best of masters , one longs sometimes
为了 尽管 我 有 这 最善良的 和 最好的 的 大师 , 一 长 有时
[fɔ:r; fər] [tʃeɪndʒ] .
for change .
为了 改变 .
虽然我拥有最仁慈、最好的主人, 但有时人还是会渴望改变。

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ][jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] [wʊd] [əˈɡri:] .
I told you your father would agree .
我 讲述 你 你的 父亲 会 同意 .
我早就跟你说过, 你父亲会同意的。

[aɪ ˈti:][ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɑ:nt] .
It is just what I told him we should want .
它 是 只是 什么 我 讲述 他 我们 应该 想 .
这正是我告诉他我们应该想要的。

[æən; ən][ˈoʊpən] [boʊt] [ɪz][noʊ][ju:z] [ɪkˈsept] [wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [faɪn] ,
An open boat is no use except when the weather is fine ,
一个 打开 船 是 不 使用 除了 什么时候 这 天气 是 美好的 ,
只有天气晴朗时, 敞篷船才有用武之地。

[ænd; ænd] [ðen] [wʌn][mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [ki:p] [kloʊz] [tu:; tə][pɔ:rt][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [dra:p] ,
and then one must always keep close to port in case the wind should drop ,
和 然后 一 必须 总是 保持 关闭 到 港口 在 案件 这 风 应该 降低 ,
而且, 为了以防万一风停, 必须始终靠近港口。

[ænd; ænd] [wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [kɑ:m][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [breɪk] [jɔr; jər] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈroʊɪŋ] .
and when it comes calm you have to break your back with rowing .
和 什么时候 它 来 冷静的 你 有 到 休息 你的 后退 和 划船 .
而当风平浪静的时候, 你却要拼命划船。

[oʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [faɪn] [seɪlz] [təˈɡeðər] , [ænd; ænd][æz; əz][ju:; jʊ] [ɡroʊ] [ˈoʊldər][wi:; wi][kæn; kən]
Oh , we will have fine sails together , and as you grow older we can
哦 , 我们 将要 有 美好的 帆 一起 , 和 作为 你 生长 老 我们 能
[ɡoʊ] [ˈfɑ:rðər] [əˈweɪ] ,
go farther away ,
去 更远 离开 ,
哦, 我们会一起扬帆远航, 随着你渐渐长大, 我们可以去更远的地方。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [seɪf] [ˈeniwɛr] .
for she should be safe anywhere .
为了 她 应该 是 安全的 任何地方 .
因为她无论在哪里都应该是安全的。

[wen] [ju:; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn][aɪ] ['deə'seɪ] [hi:; hi] [wɪl] [get][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [bɪgə(r)] ,
When you become a man I daresay he will get for you something bigger ,
什么时候 你 变得 一个 男人 我 敢说 他 将要 得到 为了 你 某物 大 ,
等你长大成人, 我敢说他会给你更好的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən][seɪl] [tə'geðər] [tu:; tə] [gri:s] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ðɪ]
and then perhaps we can sail together to Greece , and perhaps the
和 然后 也许 我们 能 帆 一起 到 希腊 , 和 也许 这
[ˈmæstər] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
master will go with you ,
掌握 将要 去 和 你 ,
然后或许我们可以一起乘船去希腊, 或许师傅也会和你一起去。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [lʌvz] [gri:s] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][du:] .
for he loves Greece as much as we do .
为了 他 爱 希腊 作为 很多 作为 我们 做 .
因为他像我们一样热爱希腊。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [ʌv; əv][hɑ:rd][wɜ:rk] .
" **There was a fortnight of hard work** .
" 那里 曾是 一个 两星期 的 难的 工作 :
“我们辛苦工作了两周。”

[ˈwɪljəm] [ˈmɑ:rtɪn][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] ,
William Martyn was in command ,
威廉 马丁 曾是 在 命令 ,
威廉·马丁担任指挥官。

[ænd; ənd] [kept] [ˈhɔ:rəs] [æt; ət][wɜ:rk][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪdʃɪpmən] [ˈʌndər]
and kept Horace at work as if he had been a young midshipman under
和 保留 贺拉斯 在 工作 作为 如果 他 有 到过 一个 年轻的 海军学员 在下面
[hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] ;
his orders ;
他的 订单 ;
并让霍勒斯继续工作, 就像他手下训练一名年轻的海军学员一样;

[waɪl] [ˈmɑ:rkəʊ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] ['evriθɪŋ] ,
while Marco turned his hand to everything ,
尽管 马可 转向 他的 手 到 一切 ,
而马可则什么都尝试过。

['sɪŋɪŋ] ['snætʃɪz] [ʌv; əv]['seɪlə] ['sɔŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [sʌŋ] [æz; əz][hi:; hi] [fɪft] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
singing snatches of sailor songs he had sung as he fished when a boy ,
歌唱 抢夺 的 水手 歌曲 他 有 唱 作为 他 钓鱼 什么时候 一个 男生 ,
他哼唱着小时候捕鱼时唱过的几首水手歌曲片段,

[ˈtʃætərɪŋ] [ɪn] [gri:k] [tu:; tə] [ˈhɔ:rəs] , [ænd; ənd][ɪn]['brʊkən] ['ɪŋɡlɪʃ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tu:] [men] .
chattering in Greek to Horace , and in broken English to the two men .
喋喋不休 在 希腊语 到 贺拉斯 , 和 在 破碎的 英语 到 这 二 男人 .
她用希腊语和贺拉斯聊天, 又用蹩脚的英语和那两个人聊天。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['skɪpər] , [aɪ] [hɪr] , " ['wɪljəm] [ˈmɑ:rtɪn] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ]
" **You are going to be skipper , I hear , " William Martyn said to him one day**
" 你 是 去 到 是 船长 , 我 听到 , " 威廉 马丁 说 到 他 一 天
.
:
.
“我听说你要当船长了,”威廉·马丁有一天对他说。

" ['goʊɪŋ][tu:; tə][skɪp] !
" **Going to skip** !
" 去 到 跳过 !
“我要跳过！ ”

" [ˈmɑːrkoʊ] [rɪˈpiːtɪd] [ˈveɪɡli] .
" Marco repeated vaguely .
" 马可 重复 依稀 .

“马可含糊地重复道。”

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [juː; jə] [miːn] . "
" I know not what you mean . "
" 我 知道 不是 什么 你 意思是 . "

我不知道你的意思。

" [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkæptɪn] — [pəˈdroʊni] .
" Going to be captain — padrone .
" 去 到 是 队长 — 帕德龙 .

“要当队长——无人机。”

" [ˈmɑːrkoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Marco shook his head .
" 马可 摇晃 他的 头 .

马尔科摇了摇头。

" [noʊ] , [sɜːr] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[kæn; kən] [seɪl] [ˈoʊpən] [boʊt] [ɡʊd] , [bʌt; bət] [nɑːt] [fɪt] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [boʊt] [laɪk] [ðɪs] .
Can sail open boat good , but not fit to take charge of boat like this .
能 帆 打开 船 好的 , 但 不是 合身 到 拿 收费 的 船 喜欢 这 .

能驾驶敞篷船，但不适合掌舵这样的船。

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [mæn] [æt; ət] [ˈsiːpɔːrt] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfɪʃərmən] .
Going to have man at Seaport , a good fisherman .
去 到 有 男人 在 海港 , 一个 好的 渔夫 .

打算在海港找个男人，一个很棒的渔夫。

[hiː; hi] [seɪld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [bɪɡ] [ʃɪps] .
He sailed a long time in big ships .
他 航行 一个 长的 时间 在 大的 船舶 .

他曾在大船上航行了很长时间。

[mæn] - [ʌv; əv] - [ˈwɔːr] [mæn] .
Man - of - war's man .
男人 - 的 - 战争的 男人 .

军舰上的水手。

[wen] [wɔːr] [ˈoʊvər] , [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [fɪʃ] .
When war over , came back to fish .
什么时候 战争 超过 , 来了 后退 到 鱼 .

战争结束后，我又回来捕鱼了。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ˈæftər] [jʌŋ] [ˈmæstər] , [kʊk] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [pʊl] [æt; ət] [roʊp] , [stɪr]
I shall look after young master , cook food for him , pull at rope , steer
我 将 看 后 年轻的 掌握 , 厨师 食物 为了 他 , 拉 在 绳索 , 转向
[ˈsʌmtaɪmz] ;
sometimes ;
有时 ;

我将照顾少爷，为他做饭，拉绳子，有时还要帮他掌舵；

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [mæn] [biː; bi] [ˈkæptɪn] [ænd; ænd] [seɪl] [boʊt] .
but other man be captain and sail boat .
但 其他 男人 是 队长 和 帆 船 .

但另一个人会当船长，驾驶帆船。

” [ˈwɪljəm] [ˈmɑːrtɪn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

” William Martyn nodded .
” 威廉 马丁 点头 .

威廉·马丁点了点头。

” [kwaɪt] [raɪt] , [ˈmɑːrkoʊ] ; [ðɪːz] [ˈfɪʃərmən] [noʊ] [ðə; ðɪ] [koʊst] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈweðər] ,
” Quite right , Marco ; these fishermen know the coast , and the weather ,
” 相当 正确的 , 马可 ; 这些 渔民 知道 这 海岸 , 和 这 天气 ,

“没错，马可；这些渔民熟悉海岸线和天气情况。”

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pɔːrts] [ænd; ənd] [kriːks] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː] .

and the ports and creeks to run into .
和 这 端口 和 小溪 到 跑步 进入 .

以及要驶入的港口和小溪。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [ˈveri] [wel] [ɪn] [faɪn] [ˈweðər] , [bʌt; bət]

It is all very well in fine weather , but
它 是 全部 非常 出色地 在 美好的 天气 , 但

天气晴朗的时候一切都很好，但是.....

[wen] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [bloʊ] , [ə; eɪ] [kraːft] [laɪk] [ðɪs] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kæn; kən] [ˈhænd(ə)l] [hɜːr; hər]
when you get a blow , a craft like this wants a man who can handle her
什么时候 你 得到 一个 吹 , 一个 工艺 喜欢 这 想要 一个 男人 WHO 能 处理 她

[wel] .

well .
出色地 .

当你遭遇打击时，像这样的艺术品需要一个能够很好地驾驭它的男人。

” [ˈhɒrəsəz] [praɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kraːft] [ɪnˈkriːst] [ˈevri] [deɪ] .

” Horace's pride in the craft increased every day .
” 贺拉斯的 自豪 在 这 工艺 增加 每一个 天 .

“霍勒斯对这门手艺的自豪感与日俱增。”

[æz; əz] [fiː; fɪ] [leɪ] [ˈweðər] - [ˈbiːtɪn] [ænd; ənd] [disˈmæntld] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [mʌd] [fiː; fɪ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə]

As she lay weather - beaten and dismantled on the mud she had seemed to
作为 她 躺 天气 - 被打败 和 拆卸 在 这 泥 她 有 似乎 到

[hɪm; ɪm] [ˈlɑːrdʒər] [bʌt; bət] [nɑːt] [suːˈpɪriər] [ɪn] [əˈpɪrəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [kraːft] [ʌv; əv] [ˈsiːpɔːrt] ,

him larger but not superior in appearance to the fishing craft of Seaport ,
他 更大的 但 不是 优越的 在 外貌 到 这 钓鱼 工艺 的 海港 ,

当她饱经风霜、残破不堪地躺在泥泞中时，在他看来，她虽然比海港的渔船更大，但外观上却并不比海港的渔船更优越。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ˈboʊts] [ʌv; əv] [ten] [ɔːr] [twelv] [tʌnz] ; [bʌt; bət] [iːtʃ] [deɪ] [hɜːr; hər]

which were most of them boats of ten or twelve tons ; but each day her
哪个 是 最多 的 他们 船 的 十 或者 十二 吨 ; 但 每个 天 她

[əˈpɪrəns] [tʃeɪndʒd] ,

appearance changed ,
外貌 已更改 ,

它们大多是十吨或十二吨的船只；但她的外观每天都在变化，

[ænd; ənd] [æɪ; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ten] [deɪz] — [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [ˈrɪɡɪŋ] [ɪn] [pleɪs] , [hɜːr; hər] [mɑːsts]

and at the end of ten days — with all her rigging in place , her masts
和 在 这 结尾 的 十 天 — 和 全部 她 索具 在 地方 , 她 桅杆

[ænd; ənd] [sˈpɑːz] [skreɪpt] ,

and spars scraped ,
和 桅杆 刮擦 ,

十天后，她的所有索具都已安装到位，桅杆和横桁也已刮擦干净，

[hɜːr; hər] [dek] [ˈferli] [waɪt] ,

her deck fairly white ,
她 甲板 相当 白色的 ,

她的甲板相当白，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][saɪdz][glɑ:si][wið; wiθ][blæk][peɪnt] — [ʃi:; ʃi][si:md][tu:; tə][him; ɪm][ə; eɪ][θɪŋ][ʌv; əv]
and her sides glossy with black paint — she seemed to him a thing of
和 她 侧面 光滑 和 黑色的 画 — 她 似乎 到 他 一个 事物 的
[ˈpɜ:rfɪkt][ˈbju:ti] .
perfect beauty .
完美的 美丽 .

她两侧涂着亮黑色的油漆——在他看来，她简直就是一件完美的艺术品。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][ˈfɔ:rtnaɪt][wen][ðə; ði][peɪnt][ænd; ənd][ˈvɑ:rnɪʃ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪnz][wɜ:r; wər]
It was just the fortnight when the paint and varnish of the cabins were
它 曾是 只是 这 两星期 什么时候 这 画 和 漆 的 这 小木屋 是
[draɪ] ,
dry ,
干燥 ,

当时正好是小屋油漆和清漆完全干透的两周时间。

[ðə; ði][ˈfɜ:rnɪʃər][ɪn][ɪts][pleɪs][ænd; ənd][ˈevrɪθɪŋ][ˈredi][fɔ:r; fər][si:] .
the furniture in its place , and everything ready for sea .
这 家具 在 它是 地方 , 和 一切 准备好 为了 海 .

家具摆放妥当，一切准备就绪，即将出海。

[ˈhɒrəsəz][dɪˈlaɪt][ˈkʌlmineɪtɪd][wen][ðə; ði][ˈæŋkər][wʌz; wəz][gɑ:t][ʌp][seɪl][set][ɑ:n][hɜ:r; hər] ,
Horace's delight culminated when the anchor was got up , sail set on her ,
贺拉斯的 喜 达到顶峰 什么时候 这 锚 曾是 得到 向上 , 帆 放 在 她 ,
[ˈhɒləs] ,
当船起锚扬帆时，霍勒斯的喜悦达到了顶峰。

[ænd; ənd][ˈwɪljəm][ˈmɑ:rtɪn][tʊk][ðə; ði][helm] ,
and William Martyn took the helm ,
和 威廉 马丁 采取 这 舵 ,

威廉·马丁接管了领导权。

[æz; əz][wið; wiθ][ə; eɪ][laɪt][wɪnd][ʃi:; ʃi][ræn][daʊn][θru:] [ðə; ði][kra:ft][ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:rbər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
as with a light wind she ran down through the craft in the harbour for a
作为 和 一个 光 风 她 跑 向下 通过 这 工艺 在 这 港口 为了 一个
[ˈtraɪəl][trɪp] .
trial trip .
审判 旅行 .

她乘着微风，驾驶着小船驶入港口，进行试航。

“ [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][ˈwʌndərfəli][ˈhændi][ˈlɪt(ə)][kra:ft] , “ [ðə; ði][meɪt][sed][əˈpru:vɪŋli] ,
“ She is a wonderfully handy little craft , “ the mate said approvingly ,
“ 她 是 一个 太棒了 便利 小的 工艺 , “ 这 伴侣 说 赞许地 ,

“她真是一艘非常实用的小船，”船员赞许地说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][brɪˈgæn][tu:; tə][raɪz][ænd; ənd][fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði][swel][ˌaʊtˈsaɪd] ;
as she began to rise and fall on the swell outside ;
作为 她 开始 到 上升 和 落下 在 这 膨胀 外部 ;

当她开始随着外面的波浪起伏时；

“ [ðə; ði][oʊld][ˈkæptɪn][nu:] [wʌt][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈdu:ɪŋ][wen][hi:; hi][leɪd][daʊn][hɜ:r; hər][laɪnz] .
“ the old captain knew what he was doing when he laid down her lines .
“ 这 老的 队长 知道 什么 他 曾是 正在做 什么时候 他 铺设 向下 她 线条 .

“老船长在下缆时很清楚自己在做什么。”

[ʃi:; ʃi][ɪz][laɪk][ə; eɪ][dʌk][ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
She is like a duck on the water .
她 是 喜欢 一个 鸭子 在 这 水 .

她就像水面上的鸭子一样。

[aɪ][hæv; həv][bɪn][aʊt][ɪn][hɜ:r; hər][wen][bɪg][ʃɪps][wɜ:r; wər][ˈpʊtɪŋ][ðər; ðər][ˈnoʊzɪz][ˈɪntu:][aɪˈti:] ,
I have been out in her when big ships were putting their noses into it ,
我 有 到过 出去 在 她 什么时候 大的 船舶 是 推杆 他们的 鼻子 进入 它 ,

我曾乘着她出海，当时许多大船都把船头伸进了她的海里。

[ænd; ʌnd][fɪː; ʃɪ] ['nevər] [ɪpt] [ə; eɪ] ['peɪlfʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
and she never shipped a pailful of water .
和 她 绝不 已发货 一个 一桶 的 水 .
她从未运送过一桶水。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [lʌk] , [ˈjʌŋstər] .
I can tell you you are in luck , youngster .
我 能 告诉 你 你 是 在 运气 , 青少年 .
年轻人, 我可以告诉你, 你运气真好。

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; həɪ] [raʊnd] ? " "
How are you going to take her round ? "
如何 是 你 去 到 拿 她 圆形的 ? "
你打算怎么带她参观?

" [aɪ][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] - [naɪt] [fɔːr; fər][təːm] ['bɜːdɪt] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn][ˈmɑːrkoʊ]
" I was going to write to - night for Tom Burdett — that is the man Marco
" 我 曾是 去 到 写 到 - 夜晚 为了 汤姆 伯德特 — 那 是 这 男人 马可
[spʊk] [ə'baʊt] — [tuː; tə] [kʌm] ['ʊʊvər][baɪ] [koʊt]] . "
spoke about — to come over by coach . "
辐 关于 — 到 来 超过 经过 教练 . "
“我今晚本来打算写信给汤姆·伯德特——就是马尔科提到的那个人——让他坐大巴过来。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wat] [aɪ] [wɪl] [duː] , [ˈjʌŋstər] ; [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; həɪ]['ʊʊvər][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" I will tell you what I will do , youngster ; I will take her over for you .
" 我 将要 告诉 你 什么 我 将要 做 , 青少年 ; 我 将要 拿 她 超过 为了 你 .
“小家伙, 我告诉你我会怎么做; 我会替你接管她。”

[aɪ][[æɪ; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [trɪp]] .
I shall enjoy the trip .
我 将 享受 这 旅行 .
我会享受这次旅行。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "
If you like we will start to - morrow morning . "
如果 你 喜欢 我们 将要 开始 到 - 明天 早晨 . "
如果你愿意, 我们明天早上就开始。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðæt] [ɪ'mensli] , " ['hɔːrəs] [sed] ;
" I should like that immensely , " Horace said ;
" 我 应该 喜欢 那 非常 , " 贺拉斯 说 ;
“我非常乐意,”霍勒斯说;

" [wiː; wi][[æɪ; ʃəl] [ə'stɑːnɪʃ] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi][seɪl][ˈɪntuː][[ðə; ði][pɔːrt]] . "
" we shall astonish them when we sail into the port . "
" 我们 将 震惊 他们 什么时候 我们 帆 进入 这 港口 . "
“当我们驶入港口时, 我们一定会让他们大吃一惊。”

" ['veri] [wel] , [ðen] , [ðæt] [ɪz] [ə'griːd] ; [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get][sʌm; səm] ['stɔːrʒ] [ɑːn] [bɔːrd] ; [aɪ]
" Very well , then , that is agreed ; you had better get some stores on board ; I
" 非常 出色地 , 然后 , 那 是 同意 ; 你 有 更好的 得到 一些 商店 在 木板 ; 我
[miːn] [prə'vɪʒnz]] .
mean provisions .
意思是 条款 .
“很好, 那就这么定了; 你最好准备一些物资; 我是指补给。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [hoʊldz] [laɪk] [ðɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ;
Of course if the weather holds like this we should be there in the evening ;
的 课程 如果 这 天气 持有 喜欢 这 我们 应该 是 那里 在 这 晚上 ;
当然, 如果天气一直这样的话, 我们晚上应该就能到了;

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ru:l] [æt; ət] [si:] ['nevər][tu:; tə] [trʌst] [ðə; ði] ['weðər] .
but it is a good rule at sea never to trust the weather .
但 它 是 一个 好的 规则 在 海 绝不 到 相信 这 天气 .

但出海在外，切记不要相信天气。

[ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] [ɪ'hʌf] [grʌb] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɑ:n] [bɔ:rd] ; [ðen] ,
Always have enough grub and water for a week on board ; then ,
总是 有 足够的 幼虫 和 水 为了 一个 星期 在 木板 ; 然后 ,

船上始终要备足一周的食物和水；然后，

[ɪf] [ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [bloʊn] [ɔ:f] [ˈɔ:r] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] ,
if you happen to be blown off shore , or anything of that sort ,
如果 你 发生 到 是 吹 离开 支撑 , 或者 任何事物 的 那 种类 ,

如果你碰巧被吹到近海，或者发生类似的事情，

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['kɔ:nsɪkwens] .
it is of no consequence .
它 是 的 不 结果 .

这无关紧要。

" ['tʃæptər] [i:]
" **CHAPTER II**
" 章 二

第二章

[ə; eɪ] [jɑ:t]
A YACHT
一个 游艇

一艘游艇

[ˈmɑ:rkʊʊ] ,
MARCO ,
马可 ,

马可，

[hu:] ['æktɪd][æz; əz]['bæŋkər][ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tu:; tə] ['hɔ:rəs] [tu:; tə][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən]
who acted as banker and appeared to Horace to be provided with an
WHO 行动 作为 银行家 和 出现 到 贺拉斯 到 是 假如 和 一个

[ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
unlimited amount of money ,
无限 数量 的 钱 ,

他扮演着银行家的角色，在霍勒斯看来，他似乎拥有无限的资金。

[wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɔ:l][ðə; ði] ['i:vniŋ] ['getɪŋ] ['kra:kəri] , ['kʊkɪŋ] - [ju:'tensɪlz] , [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] ,
was busy all the evening getting crockery , cooking - utensils , knives and forks ,
曾是 忙碌的 全部 这 晚上 获得 陶器 , 烹饪 - 餐具 , 刀具 和 叉子 ,

[ˈteɪbl] - [klo:ðz] , ['tauəlz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['nesəsəriz] .
table - cloths , towels , and other necessities .
桌子 - 布料 , 毛巾 , 和 其他 必需品 .

整个晚上都在忙着采购餐具、炊具、刀叉、桌布、毛巾和其他必需品。

" [waɪ] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [laɪk] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [haʊs] , ['mɑ:rkʊʊ] . "
" **Why , it is like fitting out a house , Marco .** "
" 为什么 , 它 是 喜欢 配件 出去 一个 房子 , 马可 . "

“这就像装修房子一样，马可。”

" [wel] , [,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flʊtɪŋ] [haʊs] , " [ðə; ði] [gri:k] [sed] ;
" **Well , it is a little floating house ,** " **the Greek said ;**
" 出色地 , 它 是 一个 小的 漂浮的 房子 , " 这 希腊语 说 ;

“嗯，那是一座小小的漂浮房屋，”希腊人说；

“ [aɪˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv][jər; jər] [oʊn] [θɪŋz] ,
“ **it is much better to have your own things** ,
“ 它 是 很多 更好的 到 有 你的 自己的 事物 ,
拥有自己的东西要好得多。

[ænd; ʌnd][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] ['evri] [taɪm] .
and not to have to borrow from the house every time .
和 不是 到 有 到 借 从 这 房子 每一个 时间 .
而且不用每次都向家里借钱。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [get][sʌm; səm] [prəˈvɪʒnz] , [tuː] [ɔːr] [θriː] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [rʌm] [fɔːr; fər][bæd] ['weðər] ,
Now we will get some provisions , two or three bottles of rum for bad weather ,
现在 我们 将要 得到 一些 条款 , 二 或者 三 瓶子 的 朗姆酒 为了 坏的 天气 ,
现在我们要准备一些补给, 两三瓶朗姆酒以备不时之需。

[ɔːr] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['vɪzɪtər] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ʌnd] [ðen] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [kəm'pliːt] .
or when we have visitors on board , and then we shall be complete .
或者什么时候 我们 有 访客 在 木板 , 和 然后 我们 将 是 完全的 .
或者当船上有访客时, 我们就完成了。

[ˈmɪstər] . ['mɑːrtɪn] [sed] [hiː; hi] [wəd] [siː] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .
Mr . Martyn said he would see to the water .
先生 . 马丁 说 他 会 看 到 这 水 .
马丁先生说他会处理水的问题。

[naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][bed] [suːn] ,
Now , we will go to bed soon ,
现在 , 我们 将要 去 到 床 很快 ,
我们很快就要睡觉了。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wɔːrf] [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] ;
for we are to be down at the wharf at six o'clock ;
为了 我们 是 到 是 向下 在 这 码头 在 六 点钟 ;
因为我们六点钟要在码头集合;

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [jər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [get][ə; eɪ] ['reɪtɪŋ]
and if we are not there in time you may be sure that you will get a rating
和 如果 我们 是 不是 那里 在 时间 你 可能 是 当然 那 你 将要 得到 一个 等级
.
“
.
“
.
”

如果我们没能及时赶到, 您肯定会收到评分。
“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [leɪt] , ['mɑːrkoʊ] .
“ **There is no fear of my being late , Marco** .
“ 那里 是 不 害怕 的 我的 存在 晚的 , 马可 .
“马可, 我一点也不担心会迟到。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][jæl; jəl] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] . “
I don't think I shall sleep all night . “
我 不 思考 我 将 睡觉 全部 夜晚 . “
我今晚恐怕睡不着了。

“ [ɑː] ! [wiː; wi][jæl; jəl] [siː] .
“ **Ah ! we shall see** .
“ 啊 ! 我们 将 看 .
“啊! 我们拭目以待。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][jər; jər] [fiːt] [sɪns] ['sev(ə)n] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
You have been on your feet since seven this morning .
你 有 到过 在 你的 脚 自从 七 这 早晨 .
你从今天早上七点就一直站着工作。

[aɪ][jæɪ; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ][baɪ][jɔː; jər] [ɪr] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I shall have to pull you by your ear to wake you in the morning .
我 将 有 到 拉 你 经过 你的 耳朵 到 唤醒 你 在 这 早晨 .

明天早上我得揪着你的耳朵把你拽醒。

" [ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['hesəseri] .
" This , however , was not necessary .
" 这 , 然而 , 曾是 不是 必要的 .

然而，这其实没有必要。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][fæst] [ə'sli:p] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [æftər][hiː; hi][hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði]
The boy was fast asleep in five minutes after he had laid his head on the
这 男生 曾是 快速地 睡着了 在 五 分钟 后 他 有 铺设 他的 头 在 这
[ˈpɪləʊ] ;
pillow ;
枕头 ;

男孩把头放在枕头上五分钟后就睡着了；

[hiː; hi] [wʊk] [suːn] [æftər] ['derlaɪt] , [draːpt] [ɔːf][tuː; tə] [sli:p] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [aʊt]
he woke soon after daylight , dropped off to sleep several times , but turned out
他 觉醒 很快 后 日光 , 掉落 离开 到 睡觉 一些 时代 , 但 转向 出去
[æt; ət][faɪv] ,
at five ,
在 五 ,

天刚亮他就醒了，期间睡着了好几次，但五点钟就起床了。

[ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːks] [ruːm] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
opened the door of the Greek's room , and shouted :
打开 这 门 的 这 希腊的 房间 , 和 喊叫 :

他打开希腊人的房门，喊道：

" [naʊ] , [ðen] , ['mɑːrkəʊ] , [taɪm] [tuː; tə][get] [ʌp] : [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ,
" Now , then , Marco , time to get up : if you do not ,
" 现在 , 然后 , 马可 , 时间 到 得到 向上 : 如果 你 做 不是 ,
"好了，马可，该起床了：如果你不起床，

[aɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [wɪl] [duː][ðə; ði] [ɪr] - ['pʊlɪŋ] .
it is I who will do the ear - pulling .
它 是 我 WHO 将要 做 这 耳朵 - 拉 .

我会亲自去揪耳朵。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] [æt; ət][ə; eɪ]['kwɔːrtər][tuː; tə][sɪks] .
" They were down at the wharf at a quarter to six .
" 他们 是 向下 在 这 码头 在 一个 四分之一 到 六 .

“他们六点四十五分在码头。”

[æz; əz][ðə; ði] [klɔːk] [strʌk] [ðə; ði]['aʊər] ['wɪljəm] ['mɑːrtɪn] [keɪm] [daʊn] .
As the clock struck the hour William Martyn came down .
作为 这 钟 击 这 小时 威廉 马丁 来了 向下 .

时钟敲响整点时，威廉·马丁走了下来。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['jʌŋstər] !
" Good - morning , youngster !
" 好的 - 早晨 , 青少年 !

“早上好，年轻人！ ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [jɔː; jər] [taɪm] , [aɪ] [siː] .
you are before your time , I see .
你 是 前 你的 时间 , 我 看 .

看来你真是超前于时代的人才。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] ['redi] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] ['æftər][juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː]
You wouldn't be so ready to turn out after you had had a year or two
你 不会 是 所以 准备好 到 转动 出去 后 你 有 有 一个 年 或者 二
[ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] .
on board ship .
在 木板 船 上 .

在船上待了一两年之后，你不会那么容易就想出来。

[wel] , [aɪ 'tiː] [ləks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]
Well, it looks as if we are
出色地 , 它 看起来 作为 如果 我们 是

嗯，看来我们似乎是

['gouɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [deɪ] .
going to have a grand day .
去 到 有 一个 盛大 天 。

今天将会过得很精彩。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)l] [briːz] , [ænd; ənd][aɪ] ['fænsɪ][aɪ 'tiː] [wɪl] ['freʃn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ['leɪtər][ɑːn] .
There is a nice little breeze , and I fancy it will freshen a good bit later on .
那里 是 一个 好的 小的 微风 , 和 我 想要 它 将要 清新 一个 好的 少量 之后 在 。

现在有阵阵微风，我想一会儿风力会更强一些。

[naʊ] , [ðen] , ['tʌmb(ə)][ˈɪntuː][ðə; ði] ['dɪŋi; 'dɪŋgi] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [skʌlz] ; [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [aʊt]
Now , then , tumble into the dinghy , I will take the sculls ; the tide is running out
现在 , 然后 , 翻滚 进入 这 小艇 , 我 将要 拿 这 单人双桨 ; 这 潮 是 跑步 出去
[strɔːŋ] ,
strong ,
强的 ,

好了，现在，都跳进小艇里，我来划桨；潮水退得很快。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [rʌn] [hɜːr; hər] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːt] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [peɪnt] ;
and you might run her into the yacht and damage the paint ;
和 你 可能 跑步 她 进入 这 游艇 和 损害 这 画 ;

你可能会让她撞到游艇上，损坏游艇的油漆；

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
that would be a nice beginning .
那 会 是 一个 好的 开始 。

那将是一个不错的开始。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] , [ðə; ði] [meɪt] [sed] :
" **As soon as they were on board , the mate said :**
" 作为 很快 作为 他们 是 在 木板 , 这 伴侣 说 :

“他们一上船，大副就说:”

" [naʊ] , [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [juːz] , [ˈjʌŋstər] .
" **Now , off with those shoes , youngster** .
" 现在 , 离开 和 那些 鞋 , 青少年 。

“好了，小家伙，把鞋子脱掉。”

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] ['berfʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt][ɑːn] [ðoʊz] ['slɪpərz] [juː; jʊ] [bɔːt]
You can go barefoot if you like , or you can put on those slippers you bought
你 能 去 赤脚 如果 你 喜欢 , 或者 你 能 放 在 那些 拖鞋 你 买
;
;
;

你可以光脚走，也可以穿上你买的拖鞋；

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [dek] ['ferli] [waɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [spɔɪl] [aɪ 'tiː] .
we have got the deck fairly white , and we must not spoil it .
我们 有 得到 这 甲板 相当 白色的 , 和 我们 必须 不是 剧透 它 。

我们已经把甲板刷得相当白了，千万不能破坏它。

[jʊː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðæt] [ə; eɪ] [ruːl] : [ˈevriwʌn] [huː] [kʌmz] [ɑːn] [bɔːrd] [teɪks] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [buːts] [æt; ət]
You should make that a rule : everyone who comes on board takes off his boots at
你 应该 制作 那 一个 规则 : 每个人 WHO 来 在 木板 需要 离开 他的 靴子 在
[wʌnz] .
once .
一次 .

你应该制定一条规则：所有上船的人都必须立即脱掉靴子。

” [ðə; ði] [griːk] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdɪŋgi; ˈdɪŋgi] [fæst] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd]
” The Greek made the dinghy fast , and then took off his shoes and
” 这 希腊语 制成 这 小艇 快速地 , 和 然后 采取 离开 他的 鞋 和
[ˈstɑːkɪŋz] .
stockings .
长筒袜 .

“希腊人把小艇系好，然后脱掉了鞋袜。”

[ˈhɔːrəs] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈslɪpəz] ,
Horace put on the slippers ,
贺拉斯 放 在 这 拖鞋 ,

霍勒斯穿上拖鞋。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪt] [ə; eɪ] [pə] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃuːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
and the mate a pair of light shoes he had brought on board with him
和 这 伴侣 一个 一对 的 光 鞋 他 有 带来 在 木板 和 他
.
:
.

而大副则带了一双他随身携带的轻便鞋子。

” [naʊ] , [ðen] , [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪl] - [ˈkʌvəz] ;
” Now , then , off with the sail - covers ;
” 现在 , 然后 , 离开 和 这 帆 - 封面 ;

“那么，现在，把帆罩取下来吧；

[ˈfould] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːkpɪt] .
fold them up and put them down under the seat of the cockpit .
折叠 他们 向上 和 放 他们 向下 在下面 这 座位 的 这 座舱 .

把它们折叠起来，放在驾驶舱座椅下面。

[nɑːt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtaɪərz] [ˈluːsli] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [ˈɔːlsəʊ] .
Knot up the tyers loosely together , and put them there also .
结 向上 这 轮胎 松散地 一起 , 和 放 他们 那里 还 .

将绑带松松地系在一起，也放在那里。

[ˈnevər] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [hɔɪst] [jʊr; jər] [seɪlz] [tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɡɔːt] [ðə; ði] [ˈkʌvəz] [ænd; ənd] [ˈtaɪərz] [ˈsnʌɡli]
Never begin to hoist your sails till you have got the covers and tyers snugly
绝不 开始 到 提升 你的 帆 直到 你 有 得到 这 封面 和 轮胎 舒适地
[pækt] [əˈweɪ] .
packed away .
包装 离开 .

在帆罩和系绳完全收好之前，千万不要开始升帆。

[naʊ] , [ˈmɑːrkoʊ] , [ɡet] [ˈnʌmbər] [tuː] [dʒɪb] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪl] - [ˈlɑːkər] .
Now , Marco , get number two jib out of the sail - locker .
现在 , 马可 , 得到 数字 二 吊臂 出去 的 这 帆 - 储物柜 .

马可，现在把二号前帆从帆舱里拿出来。

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [wɑːnt] [ˈnʌmbər] [wʌn] [tuː; tə] - [deɪ] .
I don't think we shall want number one to - day .
我 不 思考 我们 将 想 数字 一 到 - 天 .

我觉得我们今天不需要争第一。

[naʊ] , [hʊk] [ɑ:n][ðə; ði] ['hæljərd] .
Now , hook on the halliards .
现在 , 钩 在 这 哈拉德 .

现在, 把吊索挂上。

[noʊ] ; [dəunt] [hɔɪst] [jet] , [rʌn] [aɪ 'ti:] [aʊt] [fɜ:rst][baɪ][ðə; ði] ['authɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊsprɪt]
No ; don't hoist yet , run it out first by the outhaul to the end of the bowsprit
不 ; 不 提升 然而 , 跑步 它 出去 第一的 经过 这 外拉 到 这 结尾 的 这 船首斜桅
.
.
.

不, 先别升帆, 先用外拉索把它拉到船首斜桅的末端。

[wi:; wi][wəʊnt] [hɔɪst] [aɪ 'ti:] [tɪl] [wi:; wi][hæv; həv][gɔ:t][ðə; ði] ['menməst] [ænd; ənd] ['mɪzn] [ʌp] .
We won't hoist it till we have got the mainmast and mizzen up .
我们 惯于 提升 它 直到 我们 有 得到 这 主桅杆 和 后桅 向上 .

主桅和后桅升起来之前, 我们不会升起它。

[naʊ] , ['ma:rkəʊ] , [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [pi:k] ['hæljərd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [meɪn] .
Now , Marco , you take the peak halliards , and I will take the main .
现在 , 马可 , 你 拿 这 顶峰 哈拉德 , 和 我 将要 拿 这 主要的 .

现在, 马可, 你负责顶峰的吊索, 我负责主吊索。

[naʊ] , [ðen] , [ʌp] [ʃi:; ʃɪ] [goʊz] ; [i:z] [ɔ:f] [ðə; ði] [ʃi:t] [ə; eɪ] [bɪt] .
Now , then , up she goes ; ease off the sheet a bit .
现在 , 然后 , 向上 她 去 ; 舒适 离开 这 床单 一个 少量 .

好了, 她起身吧; 轻轻地把床单掀开一点。

['hɔ:rəs] , [wi:; wi][mʌst; məst][tɑ:p][ðə; ði] [bu:m] [ə; eɪ] [bɪt] ; [ðæt] [ɪz] [haɪ] ['ɪnʌf] .
Horace , we must top the boom a bit ; that is high enough .
贺拉斯 , 我们 必须 顶部 这 繁荣 一个 少量 ; 那 是 高的 足够的 .

霍勒斯, 我们必须让繁荣再高一些; 现在的繁荣程度已经足够了。

['ma:rkəʊ] , [meɪk] [fæst] ; [naʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪzn] ; [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
Marco , make fast ; now up with the mizzen ; that is right .
马可 , 制作 快速地 ; 现在 向上 和 这 后桅 ; 那 是 正确的 .

马可, 快点; 现在升起后桅; 没错。

[naʊ] , ['hɔ:rəs] , [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][du:] ['eniθɪŋ] [els] [ɔ:lweɪz] [lʊk] [raʊnd] , [si:] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz]
Now , Horace , before you do anything else always look round , see that everything is
现在 , 贺拉斯 , 前 你 做 任何事物 别的 总是 看 圆形的 , 看 那 一切 是
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

霍勒斯, 在你做任何其他事情之前, 一定要环顾四周, 确保一切都妥当。

[ðə; ði] ['hæljərd] ['prɑ:pərli] [kɔɪld] [ʌp] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['oʊvər][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [rʌn] ['fri:li] ,
the halliards properly coiled up and turned over so as to run freely ,
这 哈拉德 适当地 卷曲 向上 和 转向 超过 所以 作为 到 跑步 自由 ,

绳索已妥善盘绕并翻转, 以便自由运行。

[ɪn] [keɪs] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] ['loʊər] [ɔ:r] [ri:f] [seɪl] , [ðə; ði] [ʃi:ts] ['redi] [tu:; tə] ['slækən] [aʊt] ,
in case you want to lower or reef sail , the sheets ready to slacken out ,
在 案件 你 想 到 降低 或者 礁 帆 , 这 纸张 准备好 到 放松 出去 ,

如果需要降帆或缩帆, 请准备好放松帆索。

[ðə; ði] ['fɔ:rsel,'fɔ:rsɪl][ænd; ənd][dʒɪb] [ʃi:ts] [brɔ:t] [æft][ɑ:n][ðər; ðər]['prɑ:pər] [saɪdz] .
the foresail and jib sheets brought aft on their proper sides .
这 前帆 和 吊臂 纸张 带来 后部 在 他们的 恰当的 侧面 .

前帆和三角帆的帆脚索向后拉到正确的位置。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [naʊ] ; [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][kraːft][ɪn][ðə; ði] [wei] ,
There is nothing in our way now ; but when there are craft in the way ,
那里 是 没有什么 在 我们的 方式 现在 ; 但 什么时候 那里 是 工艺 在 这 方式 ;
现在我们一路畅通无阻; 但当遇到阻碍时,

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈɔːrdər] ,
you want to have everything in perfect order ,
你 想 到 有 一切 在 完美的 命令 ,
你希望一切都井然有序,

[ænd; ænd] [ˈredi] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈæŋkər] [ɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .
and ready to draw the moment the anchor is off the ground .
和 准备好 到 画 这 片刻 这 锚 是 离开 这 地面 .
锚离开地面的那一刻, 就做好了起锚的准备。

[ˈlðərwaɪz] [juː; jʊ] [maɪt] [rʌŋ] [faʊl] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][gɑːt] [ˈferli] [ɔːf] , [ænd; ænd] [ˈnʌθɪŋ]
Otherwise you might run foul of something before you got fairly off , and nothing
否则 你 可能 跑步 犯规 的 某物 前 你 得到 相当 离开 , 和 没有什么
否则, 在你彻底脱身之前, 你可能会触犯某些法律, 而且什么也得不到。

[kæn; kən] [lʊk] [mɔːr] [ˈlʌbəli] [ðæn; ðən] [ðæt] .
can look more lubberly than that .
能 看 更多的 笨拙地 比 那 .
看起来可能比这更笨拙。

[naʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [helm] , [ænd; ænd][ˈmɑːrkoʊ][ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [get] [ʌp] [ðə; ði] [ˈæŋkər] .
Now you take the helm , and Marco and I will get up the anchor .
现在 你 拿 这 舵 , 和 马可 和 我 将要 得到 向上 这 锚 .
现在你掌舵, 我和马可去起锚。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ˈnɪrli] [ded] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] ; [dəʊnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈtɪlər] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
The wind is nearly dead down the river ; don't touch the tiller till I tell you .
这 风 是 几乎 死的 向下 这 河 ; 不 触碰 这 耕耘机 直到 我 告诉 你 .
河面上几乎没有风了; 在我通知你之前, 不要碰舵柄。

" [ˈhɔːrəs] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [helm] [tɪl] [ðə; ði] [meɪt] [sed] :
" **Horace stood by the helm till the mate said :**
" 贺拉斯 站立 经过 这 舵 直到 这 伴侣 说 :
"霍勒斯一直站在舵旁, 直到大副说道:

" [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɪz] [ˈnɪrli] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] ; [naʊ] [pʊt][ðə; ði] [ˈtɪlər] [ˈdʒentli][tuː; tə] [ˈstɑːrbərd] .
" **The chain is nearly up and down ; now put the tiller gently to starboard .**
" 这 链 是 几乎 向上 和 向下 ; 现在 放 这 耕耘机 轻轻地 到 右舷 .
"链条几乎已经上下移动了; 现在轻轻地将舵柄向右舷转动。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði][dʒɪb] , [ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [ˈbəʊts] [hed] [peɪd] [ɔːf] ,
" **As he spoke he ran up the jib , and as the boat's head payed off ,**
" 作为 他 辐 他 跑 向上 这 吊臂 , 和 作为 这 船的 头 已付费 离开 ,
"他一边说着, 一边升起前帆, 当船头转向时,

[ˈfaːsənd] [ðə; ði] [ʃiːt] [tuː; tə] [ˈwɪndwərd] .
fastened the sheet to windward .
系紧 这 床单 到 迎风 .
将床单系在迎风面。

" [naʊ] , [ˈmɑːrkoʊ] , [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪndləs] ; [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [ðə; ði] [ˈæŋkər] [ɪz] [klɪr] [naʊ] ; [ʌp]
" **Now , Marco , round with the windlass ; that is right , the anchor is clear now ; up**
" 现在 , 马可 , 圆形的 和 这 绞盘 ; 那 是 正确的 , 这 锚 是 清除 现在 ; 向上
[wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
with it .
和 它 .
"现在, 马可, 转动绞盘; 没错, 锚已经解开了; 把它拉起来。"

” [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] [hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði][ˈfɔːrseɪlˌfɔːrsl] 。

” As he spoke he ran up the foresail 。

” 作为 他 辐 他 跑 向上 这 前帆 。

“他一边说着，一边跑上了前帆。”

” [slæk] [ɔːf][ðə; ði][meɪn] [ʃiːts] ， [læd] ， [ˈhænsəmli] ； [ðæt][ɪz] [raɪt] ， [let][ðem; ðəm][goʊ] [friː] ；

” Slack off the main sheets , lad , handsomely ; that is right , let them go free ; ；

” 松弛 离开 这 主要的 纸张 ， 小伙子 ， 英俊地 ； 那 是 正确的 ， 让 他们 去 自由的 ；

“小伙子，把主帆索放松下来，漂亮点；对，就让它们自由飘动吧；

[slæk] [ɔːf][ðə; ði] [ˈmɪzn] [ʃiːts] 。

slack off the mizzen sheets 。

松弛 离开 这 后桅 纸张 。

放松后桅帆索。

” [ðə; ði][wind][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][dʒɪb] [naʊ] ， [ænd; ənd] ， [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][taɪd] ，

” The wind had caught the jib now , and , aided by the tide , ；

” 这 风 有 捕捉 这 吊臂 现在 ， 和 ， 协助 经过 这 潮 ，

“此时风吹动了前帆，再加上潮水的助力，

[brɔːt] [ðə; ði] [ˈboʊts] [hed] [ˈʃɑːrpli] [raʊnd] 。

brought the boat's head sharply round 。

带来 这 船的 头 尖锐地 圆形的 。

船头猛地转了个大弯。

[ðə; ði][dʒɪb][ænd; ənd] [ˈfɔːrʃiːts] [wɜːr; wər] [hɔːld] [tuː; tə] [ˈliːwərd] ，

The jib and foresheets were hauled to leeward , ；

这 吊臂 和 前页 是 拖拽 到 背风面 ；

前帆和前帆索被拉向下风侧。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [ˈæŋkər] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]

and in less than a minute from the time the anchor had left the ；

和 在 较少的 比 一个 分钟 从 这 时间 这 锚 有 左边 这

[graʊnd] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃiːts] [wel] [ɔːf] [bɪˈfɔːr]

ground the boat was running down the river with her sheets well off before ；

地面 这 船 曾是 跑步 向下 这 河 和 她 纸张 出色地离开 前

[ðə; ði][wind] 。

the wind 。

这 风 。

从锚离开地面到船身扬帆起航，不到一分钟，船就顺流而下，扬帆远航，迎着风势前进。

” [helm] [ə; eɪ] - [pɔːrt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ， [ˈhɔːrəs] ，

” Helm a - port a little , Horace , ；

” 舵 一个 - 港口 一个 小的 ， 贺拉斯 ，

“霍勒斯，稍微向左舵一点。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ðæt] [brɪɡ][æt; ət] [ˈæŋkər] 。

so as to give us plenty of room in passing that brig at anchor 。

所以 作为 到 给 我们 很多 的 房间 在 通过 那 布里格 在 锚 。

这样我们就有足够的空间通过那艘抛锚的帆船。

[ðæt][ɪz] [ɪˈnʌf] 。

That is enough 。

那 是 足够的 。

够了。

[ˈstedɪ] ！

Steady ! ！

稳定的 ！

稳定的！

[naʊ] [ki:p] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .

Now keep as you are .
现在 保持 作为 你 是 .

现在保持现状。

[ˈma:rkəʊ] , [aɪ] [wɪl] [help] [ju:; jʊ][get][ðə; ði] [ˈæŋkər] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,

Marco , I will help you get the anchor on board ,
马可 , 我 将要 帮助 你 得到 这 锚 在 木板 ,

马可, 我会帮你把锚装上船。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [get] [ʌp][ðə; ði][ˈtɑ:psɪlˈtɑ:psl][ænd; ənd][set][,aɪˈti:] .

and then we will get up the topsail and set it .
和 然后 我们 将要 得到 向上 这 顶帆 和 放 它 .

然后我们就会升起顶帆并把它升起来。

” [ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz] [stoʊd] , [ˈtɑ:psɪlˈtɑ:psl][set] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊps] [kɔɪld]

” In ten minutes the anchor was stowed , topsail set , and the ropes coiled
” 在 十 分钟 这 锚 曾是 已存放 , 顶帆 放 , 和 这 绳索 卷曲

[daʊn] .

down .
向下 .

“十分钟之内, 锚就收好了, 顶帆升起来了, 绳索也卷了起来。”

[ðen] [ə; eɪ] [smɔ:l] [traɪˈæŋɡjələ] [blu:] [flæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rd] “ [sɜ:rf] ” [wʌz; wəz] [rʌn] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]

Then a small triangular blue flag with the word “ Surf ” was run up to the
然后 一个 小的 三角形 蓝色的 旗帜 和 这 单词 “ 冲浪 ” 曾是 跑步 向上 到 这

[ˈmæsthed] .

masthead .
报头 .

然后, 一面印有“冲浪”字样的蓝色小三角旗被升到了桅杆顶端。

” [ˈprɑ:pərli] [ˈspi:kɪŋ] , [ˈhɔ:rəs] , [flægz][ɑ:r; ər][na:t] [ʃoʊn] [tɪl] [ert] [əˈklok, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ;

” Properly speaking , Horace , flags are not shown till eight o'clock in the morning ;
” 适当地 请讲 , 贺拉斯 , 旗帜 是 不是 所示 直到 八 点钟 在 这 早晨 ;

“严格来说, 霍勒斯, 旗帜要到早上八点才挂出来;

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [ðɪs] [taɪm] .

but we will make an exception this time .
但 我们 将要 制作 一个 例外 这 时间 .

但这次我们将破例。

[ˈdʒentli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɪlər] , [læd] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][na:t] [ˈstɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] - [boʊt] [naʊ] ;

Gently with the tiller , lad ; you are not steering a fishing - boat now ;
轻轻地 和 这 耕耘机 , 小伙子 ; 你 是 不是 转向 一个 钓鱼 - 船 现在 ;

孩子, 轻点舵柄; 你现在不是在开渔船;

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kra:ft] .

a touch is sufficient for this craft .
一个 触碰 是 充足的 为了 这 工艺 .

这种工艺只需轻轻一触即可。

[ki:p] [jɔ:r; jər] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði][flæg] , [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [,aɪˈti:] [flaɪz] [aʊt] [streɪt] [əˈhed] .

Keep your eye on the flag , and see that it flies out straight ahead .
保持 你的 眼睛 在 这 旗帜 , 和 看 那 它 苍蝇 出去 直的 前方 .

注意观察旗帜, 确保它笔直地向前飘扬。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈi:ziɪst] [θɪŋ] [tu:; tə] [stɪr] [baɪ] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ded] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] .

That is the easiest thing to steer by when you are dead before the wind .
那 是 这 最容易 事物 到 转向 经过 什么时候 你 是 死的 前 这 风 .

当你束手无策时, 这是最容易依靠的指引。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ker] [rɪ'kwaɪəd][fɔːr; fər] [ðæt] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['stɪrɪŋ] [kloʊz] - [hɔːld] ,
There is more care required for that than for steering close - hauled ,
那里 是 更多的 关心 必需的 为了 那 比 为了 转向 关闭 - 拖拽 ,

与迎风航行相比，迎风航行需要更加谨慎的驾驶。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['kerləsnəs] [maɪt] [brɪŋ] [ðə; ði][seɪl] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] [ðæt] [wʊd]
for a moment's carelessness might bring the sail across with a jerk that would
为了 一个 瞬间 疏忽 可能 带来 这 帆 穿过 和 一个 混蛋 那 会
['prɪti] [wel] [teɪk] [ðə; ði][məst] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
pretty well take the mast out of her .
漂亮的 出色地 拿 这 桅杆 出去 的 她 .

一时的疏忽大意可能会使帆猛地一晃，从而把桅杆扯断。

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [naʊ] [ɪn] [smuːð] ['wɔːtər] ;
It is easy enough now in smooth water ;
它 是 简单的 足够的 现在 在 光滑的 水 ;

现在在平静的水面上很容易做到；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɑːləʊɪŋ] [siː] [,aɪ 'tiː] [niːdz] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['helmzmən] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][kraːft]
but with a following sea it needs a careful helmsman to keep a craft
但 和 一个 下列的 海 它 需求 一个 小心 舵手 到 保持 一个 工艺
[frʌm; frəm] [ˈjɔːɪŋ] [ə'baʊt] .
from yawing about .
从 偏航 关于 .

但是，在顺浪航行时，需要一位谨慎的舵手来防止船只偏航。

" [ˈmɑːrkʊs][hæd; həd] [ˈdɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði] ['fʊʊksl] [hætʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
" **Marco had disappeared down the forec**
" 马可 有 消失 向下 这 前甲板 孵化 作为 很快 作为 他 有
[ˈfɪnɪft] ['kɔɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈtɑːpselˈtɑːpsl] ['hæljərd] ,
finished coiling down the topsail halliard ,
完成的 卷绕 向下 这 顶帆 哈利德 ,

“马尔科一收好顶帆升帆索，就消失在前甲板的舱口里了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [smʊʊk] [naʊ] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [stoʊv] - [paɪp] .
and a wreath of smoke now came up through the stove - pipe .
和 一个 花圈 的 抽烟 现在 来了 向上 通过 这 火炉 - 管道 .

这时，一缕青烟从烟囱里冒了出来。

" [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] , " [ðə; ði] [meɪt] [sed] .
" **That is good , " the mate said .**
" 那 是 好的 , " 这 伴侣 说 .

“那很好，”船员说。

" [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv] ['brekfəst] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
" **We shall have breakfast before long .**
" 我们 将 有 早餐 前 长的 .

我们很快就要吃早餐了。

" [ðeɪ] [ræn] [θriː] [maɪlz] [streɪt] [aʊt] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [wel] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ;
" **They ran three miles straight out , so as to get well clear of the land ;**
" 他们 跑 三 英里 直的 出去 , 所以 作为 到 得到 出色地 清除 的 这 土地 ;
他们径直往前跑了三英里，以便远离这片土地；

[ðen] [ðə; ði] [ʃiːts] [wɜːr; wər] [hɔːld] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːfs] [hed] ['pɔɪntɪd] [iːst] ,
then the sheets were hauled in , and the Surf's head pointed east ,
然后 这 纸张 是 拖拽 在 , 和 这 冲浪的 头 尖 东方 ,
然后船帆被拉了回来，“冲浪号”的船头指向东方。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ɡʌnl] [ʃiː; ʃi] [sped] [ə'boːŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔːr] .
and lying down to her gunwale she sped along parallel with the shore .
和 说谎 向下 到 她 舷缘 她 加速 沿着 平行线 和 这 支撑 .
她趴在船舷上，沿着海岸线快速航行。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsev(ə)n] [naːts] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , ” [ðə; ði] [meɪt] [sed] .
“ We are going along a good seven knots through the water , ” the mate said .
“ 我们 是 去 沿着 一个 好的 七 绳结 通过 这 水 , ” 这 伴侣 说 :
“我们正以七节的速度在水面上航行,”大副说道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɡɑːt][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [seɪl][æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈwɒnts] ,
“ She has got just as much sail as she wants ,
“ 她 有 得到 只是 作为 很多 帆 作为 她 想要 ,
“她拥有她想要的所有帆,

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [mɔːr] [wind] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə]
though she would stand a good deal more wind , if there were any occasion to
尽管 她 会 站立 一个 好的 交易 更多的 风 , 如果 那里 是 任何 场合 到
[pres] [hɜːr; hər] ;
press her ;
按 她 ;
虽然如果需要逼迫她, 她也能承受更大的风力;

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ˈhɔːrəs] , [ˈɔːlweɪz] [er] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ;
but as a rule , Horace , always err on the right side ;
但 作为 一个 规则 , 贺拉斯 , 总是 犯错 在 这 正确的 边 ;
但通常来说, 贺拉斯总是会选择正确的做法;

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnevər] [ˈeni] [ɡʊd] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [seɪl] .
there is never any good in carrying too much sail .
那里 是 绝不 任何 好的 在 携带 也 很多 帆 .
帆带太多从来都不是好事。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [mɔːr] [seɪl] [ɪf] [ðə; ði] [wind] [draːps] ,
You can always make more sail if the wind drops ,
你 能 总是 制作 更多的 帆 如果 这 风 滴 ,
如果风力减弱, 你随时可以增加帆。

[waɪl] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ˈraɪzɪz][aɪ ˈtiː][ɪz][naːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][get][aɪ ˈtiː][ɪn] .
while if it rises it is not always easy to get it in .
尽管 如果 它 上升 它 是 不是 总是 简单的 到 得到 它 在 :
但如果它上升, 就不一定容易把它放进去。

[ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [helm] .
Give me the helm .
给 我 这 舵 .
把舵给我。

[naʊ] [ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə][ˈmɑːrkoʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [brɪˈfɔːr]
Now go down to Marco and tell him to come up a few minutes before
现在 去 向下 到 马可 和 告诉 他 到 来 向上 一个 很少 分钟 前
[ˈbrekfəst] [ɪz] [ˈredi] .
breakfast is ready .
早餐 是 准备好 .
现在去告诉马可, 让他早餐准备好前几分钟上来。

[wiː; wi] [wɪl] [get][ðə; ði][ˈtaːpseɪlˈtaːpsl][ɔːf] [hɜːr; hər] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [iːt] [ˈaʊər; ɑːr]
We will get the topsail off her before we sit down , and eat our
我们 将要 得到 这 顶帆 离开 她 前 我们 坐 向下 , 和 吃 我们的
[ˈbrekfəst] [ˈkʌmftəbliˈkʌmfərtəbli] .
breakfast comfortably :
早餐 舒适地 :
我们先把顶帆卸下来, 然后再坐下来舒舒服服地吃早餐。

[ðer; ðər][ɪz] [noʊ] [fʌn] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [jɔːr; jər] [pleɪt] [ɪn][jɔːr; jər][ləp] .
There is no fun in having your plate in your lap .
那里 是 不 乐趣 在 拥有 你的 盘子 在 你的 膝 .
把盘子放在腿上一点乐趣都没有。

” [baɪ][hæf] - [pæst][ˈsev(ə)n][ðə; ði][ˈtɑ:pseɪl,tɑ:psl][wɹ; wəz] [stoʊd] [ænd; ənd] [ˈbrekfəst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
” By half - past seven the topsail was stowed and breakfast on the table .
” 经过 一半 - 过去的 七 这 顶帆 曾是 已存放 和 早餐 在 这 桌子 .
“到七点半，顶帆已经收好，早餐也摆上了桌。”

[ˈmɑ:rkʊʃ] [tʊk] [ðə; ði] [helm] , [waɪl] [ðə; ði] [meɪt] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rəs] [went] [daʊn] [tu:; tə] [ˈbrekfəst] .
Marco took the helm , while the mate and Horace went down to breakfast .
马可 采取 这 舵 , 尽管 这 伴侣 和 贺拉斯 去 向下 到 早餐 .
马可掌舵，而大副和霍勒斯则下楼吃早餐。

[ˈhɔ:rəs] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɹ; wəz][ðə; ði][moʊst] [dɪˈlaɪt(ə)l] [mi:l] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər][ˈteɪkən] ;
Horace thought that it was the most delightful meal he had ever taken ;
贺拉斯 想法 那 它 曾是 这 最多 愉快 一顿饭 他 有 曾经 已采取 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [sed] :
and the mate said :
和 这 伴侣 说 :
霍勒斯觉得这是他吃过的最美味的一餐；而他的助手说：

” [ðæt] [ɡri:k] [ʌ; əv] [jɔ:rz] [ɪz][ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt] [kʊk] , [ˈhɔ:rəs] .
” That Greek of yours is a first - rate cook , Horace .
” 那 希腊语 的 你的 是 一个 第一的 - 速度 厨师 , 贺拉斯 .
“你那个希腊朋友厨艺一流，霍勒斯。”

[æ; ən][ˈædmərəl][kʊd; kəd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈbrekfəst] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
An admiral could not want to sit down to a better breakfast than this .
一个 上将 可以 不是 想 到 坐 向下 到 一个 更好的 早餐 比 这 .
一位海军上将也想享用比这更好的早餐了。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [hɪr] [tu:; tə][rɪˈmaɪnd][ˌem ˈi:][ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈmɪdʃɪpmənz] [mes] .
There is not much here to remind me of a midshipman's mess .
那里 是 不是 很多 这里 到 提醒 我 的 一个 海军军官 混乱 .
这里没有什么能让我联想到海军学员餐厅的东西。

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [fu:d] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [ˈjʌŋstər] ,
You would have had very different food from this , youngster ,
你 会 有 有 非常 不同的 食物 从 这 , 青少年 ,
孩子，你以前吃的食物和现在完全不一样。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][jʊr; jər] [wɪʃ] [ænd; ənd] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [si:] .
if you had had your wish and gone to sea .
如果 你 有 有 你的 希望 和 已消失 到 海 .
如果你如愿以偿地出海了。

[ðæt] [ˈfɑ:ðər] [ʌ; əv] [jɔ:rz] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [trʌmp] ; [aɪ] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [helθ] [ɪn] [ˈkɔ:fi] .
That father of yours must be a trump ; I drink his health in coffee .
那 父亲 的 你的 必须 是 一个 王牌 ; 我 喝 他的 健康 在 咖啡 .
你父亲一定很了不起；我祝他健康长寿。

[ɪf] [hi:; hi][ˈevər] [ɡets][ə; eɪ] [bɪɡə(r)] [kra:ft] , [ænd; ənd] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] ,
If he ever gets a bigger craft , and wants a captain ,
如果 他 曾经 获得 一个 大 工艺 , 和 想要 一个 队长 ,
如果他以后有了更大的船，并且想要一位船长，

[aɪ][eɪ ˈem][hɪz; ɪz][mæn] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [send] [jʊr; jər] [ɡri:k] [ɑ:n] [bɔ:rd] [æz; əz] [kʊk] .
I am his man if he will send your Greek on board as cook .
我 是 他的 男人 如果 他 将要 发送 你的 希腊语 在 木板 作为 厨师 .
如果他肯派你的希腊厨师上船，我就是他的人。

[dʌz] [hi:; hi] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:] [hɪmˈself] ? ”
Does he care for the sea himself ? ”
做 他 关心 为了 这 海 他自己 ? ”
他自己关心大海吗？

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [aɪ 'tiː] .
“ **I think he used to like it** .
“ 我 思考 他 用过的 到 喜欢 它 :
“我觉得他以前很喜欢它。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [ə'baʊt] ['seɪlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːk] ['aɪləndz] ;
I have heard him talk about sailing among the Greek islands ;
我 有 听到 他 讲话 关于 帆船 之中 这 希腊语 岛屿 ;
我曾听他谈起在希腊群岛间航行的经历;

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [nəʊn]
but as long as I have known
但 作为 长的 作为 我 有 已知
但据我所知

[hɪm; ɪm]
him
他
他

[hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə'wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ɜːrt] [rʌnz] [ʌp][tuː; tə] ['lʌndən] .
he has never been away from home except for short runs up to London .
他 有 绝不 到过 离开 从 家 除了 为了 短的 跑步 向上 到 伦敦 .
除了短途旅行去伦敦之外，他从未离开过家。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri] . “
He is always in his library . ”
他 是 总是 在 他的 图书馆 : “
他总是待在书房里。

“ ['fænsi] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][bɪɡ][kraːft][ænd; ənd][seɪl] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi]
“ **Fancy a man who could afford to keep a big craft and sail about as he**
“ 想要 一个 男人 WHO 可以 买得起 到 保持 一个 大的 工艺 和 帆 关于 作为 他
[laɪks] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf]['ʊʊvər] ['mʌsti] [oʊld] [bʊks] .
likes wasting his life over musty old books .
点赞 浪费 他的 生活 超过 发霉的 老的 图书 :
“想象一下，一个男人有能力拥有一艘大船，可以随心所欲地航行，却把生命浪费在发霉的旧书上。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rʌm] [teɪst] , ['jʌŋstər] .
It is a rum taste , youngster .
它 是 一个 朗姆酒 品尝 , 青少年 :
年轻人，这是朗姆酒的味道。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [roʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['gæli] . “
I think I would rather row in a galley . ”
我 思考 我 会 相当 排 在 一个 厨房 : “
我想我宁愿去划单人艇。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌt] [θɪŋz] [æz; əz] ['gæliːz] [naʊ] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? ”
“ **There are no such things as galleys now , are there ?** ”
“ 那里 是 不 这样的 事物 作为 厨房 现在 , 是 那里 ? ”
“现在已经没有桨帆船这种东西了，对吧？ ”

“ [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] ['ɪtəli] ; [ðeɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] [stɪl] [rəʊd] [baɪ] [kən'vɪkts] ,
“ **Oh , yes , there are in Italy ; they have them still rowed by convicts** ,
“ 哦 , 是的 , 那里 是 在 意大利 ; 他们 有 他们 仍然 划船 经过 罪犯 ,
“哦，是的，意大利还有；他们那里仍然有囚犯划船。”

[ænd; ənd][aɪ]['fænsi][ðə; ði] ['spæni] [ɡʌn] - ['bɔʊts][ɑːr; ər] [rəʊd] [baɪ] ['prɪzənəz] [tuː] .
and I fancy the Spanish gun - boats are rowed by prisoners too .
和 我 想要 这 西班牙语 枪 - 船 是 划船 经过 囚犯 也 :
而且我猜想西班牙的炮艇也是由囚犯划的。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dɒgz] [laɪf] ,
It is worse than a dog's life ,
它是更糟比一个狗的生活 ,

这比狗的下场还惨。

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [du:] [aɪ 'ti:] [ðæn; ðən] [bi:; bi] [[ʌt] [ʌp] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ]
but for all that I would rather do it than be shut up all my life in a
但为了全部那我我会相当做它比是关闭向上全部我的生活在一个
[ˈlaɪbrəri] .
library .
图书馆 .

但即使如此，我宁愿做这件事，也不愿一辈子被关在图书馆里。

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [tɔ:k] [gri:k] [wel] , [ˈjʌŋstər] . "
You seem to talk Greek well , youngster . "
你似乎到讲话希腊语出色地 , 青少年 . "

小伙子，你的希腊语说得真好。

" [jes] ; ['mɑ:rkʊs] [hæz; həz] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
" **Yes ; Marco has always been with me since I was a child** ,
" 是的 ; 马可有总是到过和我自从我曾是一个孩子 ;
" 是的，马可从我小时候起就一直陪伴着我。 "

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hævn; həv] [ə'nʌðər] [gri:k] ['sɜ:rvənt] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ; [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] ['dʒen(ə)rəli] [tɔ:ks]
and we have another Greek servant , his brother ; and father generally talks
和我们我们有其他希腊语仆人 , 他的兄弟 ; 和父亲一般来说会谈
[gri:k] [tu:; tə] [em 'i:] .
Greek to me .
希腊语到我我 .

我们还有一位希腊仆人，是他的兄弟；父亲通常用希腊语和我交谈。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gri:k] ['leɪdi] ,
His mother was a Greek lady ,
他的母亲曾是希腊女士 ,

他的母亲是一位希腊女士。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [soʊ] [fa:nd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [fɜ:rst] .
and that is what made him so fond of it at first .
和那是什么制成他所以喜爱的它在第一的 .

而这正是他最初如此喜爱它的原因。

[ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [best] [gri:k] ['skɔ:lər] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] . "
They say he is the best Greek scholar in England . "
他们说他是这最好的希腊语学者在英格兰 . "

他们说他是英国最优秀的希腊语学者。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] ['dɪfəz] [ə; eɪ] [lɑ:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gri:k] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [æt; ət] [sku:l] ? "
" **I suppose it differs a lot from the Greek you learn at school ?** "
" 我认为它不同一个很多从这希腊语你学习在学校 ? "

“我想这和你在学校里学的希腊语差别很大吧？”

" [jes] , [ə; eɪ] [lɑ:t] .
" **Yes , a lot** .
" 是的 , 一个很多 .

“是的，很多。”

[stɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [maɪ] ['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:] ['helps] [em 'i:] [trə'mendəsli] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊld] [gri:k] .
Still , of course , my knowing it helps me tremendously with my old Greek .
仍然 , 的课程 , 我的会心它帮助我非常和我的老的希腊语 .

当然，了解这对我学习古希腊语非常有帮助。

[aɪ][get][ɑ:n][fɜ:rst] - [reɪt] [æt; ət] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['veri] [bæd][æt; ət] ['evriθɪŋ] [els] . ”
I get on first - rate at that , but I am very bad at everything else . ”
我 得到 在 第一的 - 速度 在 那 , 但 我 是 非常 坏的 在 一切 别的 . ”

我在这方面做得非常出色，但其他方面我都很差劲。

“ [wel] , [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [ɡɪv] ['mɑ:rkəʊ][ə; eɪ] [spel] , ” [ðə; ði] [meɪt] [sed] .
“ Well , now we will go up and give Marco a spell , ” the mate said .
” 出色地 , 现在 我们 将要 去 向上 和 给 马可 一个 拼写 , ” 这 伴侣 说 .
“好了，现在我们上去让马尔科休息一会儿，”船员说道。

[ˈmɑ:rkəʊ][wʌz; wəz] [rɪ'li:vɪd] [ænd; ənd] [went] [bɪ'loʊ] .
Marco was relieved and went below .
马可 曾是 松了口气 和 去 以下 .

马可松了口气，下楼去了。

[ˈhɔ:rəs] [tʊk] [ðə; ði] [helm] ; [ðə; ði] [meɪt] [lɪt] [ə; eɪ] [paɪp][ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] ['weðər]
Horace took the helm ; the mate lit a pipe and seated himself on the weather
贺拉斯 采取 这 舵 ; 这 伴侣 点燃 一个 管道 和 坐着 他自己 在 这 天气
[bʊlwɜ:rk] .
bulwark .
堡垒 .

霍勒斯掌舵；大副点燃一支烟斗，坐在了迎风舷墙上。

“ [wi:; wi][æɪ; jəl][bi:; bi] [æt; ət] ['si:pɔ:rt] [brɪ'fɔ:r] [ɪ'lev(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][goʊ][ɑ:n] [laɪk] [ðɪs] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ We shall be at Seaport before eleven if we go on like this , ” he said .
” 我们 将 是 在 海港 前 十一 如果 我们 去 在 喜欢 这 , ” 他 说 .

“如果我们继续这样下去，11点之前就能到达海港，”他说。

“ [oʊ] , [du:] [let] [ju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [aʊt] [tu:; tə] [si:] , ['mɪstər] . ['mɑ:rtɪn] ;
“ Oh , do let us take a run out to sea , Mr . Martyn ;
” 哦 , 做 让 我们 拿 一个 跑步 出去 到 海 , 先生 . 马丁 ;

“哦，马丁先生，让我们出海兜风吧；

[aɪ 'ti:][ɪz][noʊ][ju:z] ['aʊər; ɑ:r] ['ɡoʊɪŋ] [ɪn] [ʌn'tɪl] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] . ”
it is no use our going in until four or five o'clock . ”
它 是 不 使用 我们的 去 在 直到 四 或者 五 点钟 . ”

我们不到四五点钟进去是没用的。

“ [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] , [læd] ; [aɪ][eɪ 'em][ɪn][noʊ] ['hɜ:ri] ,
“ Just as you like , lad ; I am in no hurry ,
” 只是 作为 你 喜欢 , 小伙子 ; 我 是 在 不 匆忙 ,

“随你便，小伙子；我不着急。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'əli] [ə; eɪ] ['ɡlɔ:riəs] [deɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [seɪl] .
and it is really a glorious day for a sail .
和 它 是 真的 一个 辉煌 天 为了 一个 帆 .

今天真是个适合扬帆出海的好日子。

[pʊt] [ʌp][ðə; ði] [helm] , [aɪ] [wɪl] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃi:ts] .
Put up the helm , I will see to the sheets .
放 向上 这 舵 , 我 将要 看 到 这 纸张 .

你升起舵，我来处理帆索。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [ɡɑ:t] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ðə; ði] [si:] [ɡɑ:t][ʌp][ə; eɪ] [bɪt] ,
“ As they got farther from the protection of the land the sea got up a bit ,
” 作为 他们 得到 更远 从 这 保护 的 这 土地 这 海 得到 向上 一个 少量 ,

“随着他们远离陆地的庇护，海水涨得有点高了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][sɜ:rf] [went] ['oʊvər][aɪ 'ti:] ['laɪtli] ,
but the Surf went over it lightly ,
但 这 冲浪 去 超过 它 轻轻 ,

但冲浪者轻轻地冲了过去。

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [ðæt] [æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] [splæʃ] [ʌv; əv] [spreɪ] [flu:] ['ʊʊvər][hɜ:r; həɹ][baʊ; boʊ] , [hɜ:r; həɹ]
and except that an occasional splash of spray flew over her bow , her
和 除了 那 一个 偶然 溅 的 喷 飞翔 超过 她 弓 , 她
[deks] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rɪfɪktli] [draɪ] .
decks were perfectly dry .
甲板 是 完美 干燥 .
除了偶尔有水花溅到船头之外, 甲板完全干燥。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [[ɪp] [jet] , [ˈmɪstər] . [ˈmɑ:rtɪn] ? ”
“ **Have you heard of a ship yet , Mr . Martyn ?** ”
“ 有 你 听到 的 一个 船 然而 , 先生 . 马丁 ? ”
“马丁先生, 您听说过那艘船吗? ”

“ [jes] , [aɪ] [hɜ:rd] [ˈʊʊnli] [ˈjestərdeɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɜ:rθ] [æz; əz][fɜ:rst] - [meɪt] [ɪn][ə; eɪ][krɑ:ft][æt; ət]
“ **Yes , I heard only yesterday of a berth as first - mate in a craft at**
“ 是的 , 我 听到 仅有的 昨天 的 一个 泊位 作为 第一的 - 伴侣 在 一个 工艺 在
[ˈplɪməθ] .
Plymouth .
普利茅斯 .
“是的, 我昨天才听说普利茅斯有一艘船上有一个大副的空缺。”

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] - [meɪt] [ɡɑ:t][hɜ:rt] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ˈtʃæn(ə)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðɜ:z] ,
The first - mate got hurt coming down channel , and a friend of my father's ,
这 第一的 - 伴侣 得到 伤害 未来 向下 渠道 , 和 一个 朋友 的 我的 父亲的 ,
大副在下航道时受伤了, 还有我父亲的一位朋友,

[ˈlɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveɪkənsɪ] , [spoʊk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈʊʊnəɹz] .
learning there was a vacancy , spoke to the owners .
学习 那里 曾是 一个 空缺 , 辐 到 这 所有者 .
得知有空缺职位后, 我与业主进行了交谈。

[ʃɪ; ʃɪ] [bɪˈlɒŋz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈæftər][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
She belongs there , and I am to join the day after to - morrow .
她 属于 那里 , 和 我 是 到 加入 这 天 后 到 - 明天 .
她属于那里, 而我将在后天加入她。

[ʃɪ; ʃɪ][ɪz] [baʊnd] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
She is bound up the Mediterranean .
她 是 边界 向上 这 地中海 .
她被困在地中海。

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ˈveri] [ɡlæd][tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:f] ;
I shall be very glad to be off ;
我 将 是 非常 高兴的 到 是 离开 ;
我很高兴能离开;

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [dʌl] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ləst] [fɔ:r] [mʌnθs] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
I have had a dull time of it for the last four months except for this
我 有 有 一个 乏味的 时间 的 它 为了 这 最后的 四 几个月 除了 为了 这
[ˈlɪt(ə)] [dʒɑ:b] . “
little job . ”
小的 工作 . “
除了这份小工作之外, 过去四个月我的日子过得十分无聊。

“ [aɪ][eɪ 'em] [əˈfreɪd] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [get] [ˈeni] [ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə] - [naɪt] , ” [ˈhɔ:rəs]
“ **I am afraid you won't get any vehicle to take you back to - night ,** ” **Horace**
“ 我 是 害怕的 你 惯于 得到 任何 车辆 到 拿 你 后退 到 - 夜晚 , ” 贺拉斯
[sed] .
said .
说 .
“恐怕你今晚没有车送你回去了,”霍勒斯说。

“ [noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [ðæt] ; [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wɪl] [duː] [ˈveri] [wel] .
“ **No , I didn't expect that ; the coach in the morning will do very well .**
“ 不 , 我 没有 预计 那 ; 这 教练 在 这 早晨 将要 做 非常 出色地 .
“不, 我没想到; 明天早上教练会表现得很好。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] [pæk] [maɪ] [kɪt] ,
I have nothing to do but just to pack my kit ,
我 有 没有什么 到 做 但 只是 到 盒 我的 成套工具 ,
我除了收拾行李之外什么也不做。

[ænd; ənd][jæl; ʃəl][goʊ][ɑːn][baɪ] [kəʊtʃ] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] .
and shall go on by coach next morning .
和 将 去 在 经过 教练 下一个 早晨 .
第二天早上将乘马车继续前行。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsliːpɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] . “
I was thinking of sleeping on board here , if you have no objection .”
我 曾是 思维 的 睡眠 在 木板 这里 , 如果 你 有 不 异议 . “
如果你不介意的话, 我打算在船上过夜。

“ [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [maɪ] [ˈfɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,
“ **I am sure my father will be very glad to see you up at the house ,**
“ 我 是 当然 我的 父亲 将要 是 非常 高兴的 到 看 你 向上 在 这 房子 ,
“我相信我父亲会很高兴见到你回家。”

“ [ˈhɔːrəs] [sed] [ˈiːgərli] .
“ **Horace said eagerly .**
“ 贺拉斯 说 急切地 .

“霍勒斯急切地说。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [læd] , [bʌt; bət][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɑːn] [bɔːrd] .
“ **Thank you , lad , but I shall be much more comfortable on board .**
“ 感谢 你 , 小伙子 , 但 我 将 是 很多 更多的 舒服的 在 木板 .
“谢谢你, 小伙子, 但我还是待在船上更舒服。”

[ˈmɑːrkoʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ˈdɪnər] [æt; ət] [tuː] ,
Marco said he would get dinner at two ,
马可 说 他 会 得到 晚餐 在 二 ,
马可说他两点会吃晚饭。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈplenti] [fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kəʊld] [ˈsʌpər] [ʌv; əv] ,
and there is sure to be plenty for me to make a cold supper of ,
和 那里 是 当然 到 是 很多 为了 我 到 制作 一个 寒冷的 晚餐 的 ,
肯定够我做一顿冷晚餐了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðər; ðər][ɪz] [rʌm] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːkər] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] .
and as there is rum in the locker I shall be as happy as a king .
和 作为 那里 是 朗姆酒 在 这 储物柜 我 将 是 作为 快乐的 作为 一个 国王 .
既然储物柜里有朗姆酒, 我就会像国王一样快乐。

[aɪ][kæn; kən] [smoʊk] [maɪ][paɪp][æz; əz][aɪ] [laɪk] .
I can smoke my pipe as I like .
我 能 抽烟 我的 管道 作为 我 喜欢 .
我可以随心所欲地抽烟斗。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] ,
If I were to go up with you I should be uncomfortable ,
如果 我 是 到 去 向上 和 你 我 应该 是 不舒服 ,
如果我和你一起上去, 我会感到不自在。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] [siː] - [ˈgoʊɪŋ][təːgz] .
for I have nothing but my sea - going togs .
为了 我 有 没有什么 但 我的 海 - 去 泳衣 .
因为我除了航海服之外什么都没有。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pʊt][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [pʊt][,em ˈiː] [aʊt][ʌv; əv] [maɪn]
I should put your father out of his way , and he would put me out of mine
我 应该 放 你的 父亲 出去 的 他的 方式 , 和 他 会 放 我 出去 的 矿
.
:
.

我应该让你父亲离开他的视线，他也会让我离开我的视线。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] , [ɑːn][ɔːl] [əˈkaʊnts] ,
So I think , on all accounts ,
所以 我 思考 , 在 全部 账户 ,

所以我觉得，无论从哪个方面来看，

[aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈbetər] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ɡʊd] [ˈkwɔːrtərz] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ɡɔːt][ðem; ðəm] .
I had much better remain in good quarters now I have got them .
我 有 很多 更好的 保持 在 好的 四分之一 现在 我 有 得到 他们 .

既然我已经有了这些住处，我最好还是待在舒适的地方。

[haʊ] [fɑːr][ɪz][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [koʊt] ? "
How far is it to the place where I catch the coach ? "
如何 远的 是 它 到 这 地方 在哪里 我 抓住 这 教练 ? "

到我搭乘长途汽车的地方还有多远？

" [əˈbaʊt] [fɑːr] [maɪlz] .
" **About four miles .**
" 关于 四 英里 .

大约四英里。

[wiː; wi] [wɪl] [send][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ðər; ðər] . "
We will send the carriage to take you there . "
我们 将要 发送 这 运输 到 拿 你 那里 . "

我们会派马车送您过去。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] [ˈræðər] [wɔːk] .
" **Thank you , I would much rather walk .**
" 感谢 你 , 我 会 很多 相当 走 .

“谢谢，我宁愿走路。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæəri] [bʌt; bət][maɪˈself] ,
I have nothing to carry but myself ,
我 有 没有什么 到 携带 但 我 ,

我除了我自己之外，没有任何其他东西需要携带。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɑːr] [maɪlz] - [wɔːk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɑːr; fər][,em ˈiː] .
and a four miles ' walk across the hills will be just the thing for me .
和 一个 四 英里 - 走 穿过 这 丘陵 将要 是 只是 这 事物 为了 我 .

对我来说，徒步穿越山丘四英里就刚刚好。

" [æt; ət] [fɑːr] [əˈklɒk, əu-][ðə; ði][sɜːrf] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɑːrbər] [ʌv; əv] [ˈsiːpɔːrt] ;
" **At four o'clock the Surf entered the little harbour of Seaport ;**
" 在 四 点钟 这 冲浪 进入 这 小的 港口 的 海港 ;

“四点钟，海浪驶入海港的小港口；

[ˈhɔːrəs] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [æt; ət][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv]
Horace was delighted with the surprise of the fishermen at the arrival of
贺拉斯 曾是 高兴极了 和 这 惊喜 的 这 渔民 在 这 到达 的

[ðə; ði] [ˈprɪti] [kraːft] .
the pretty craft .
这 漂亮的 工艺 .

霍勒斯看到渔民们对这艘漂亮小船的到来感到惊讶，感到非常高兴。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [[ɔr] [ju:; jʊ][wəʊnt] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd][ænd; ənd] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði]

“ You are sure you won't change your mind and come up with me to the

“ 你 是 当然 你 惯于 改变 你的 头脑 和 来 向上 和 我 到 这

[haʊs] ？ ”

house ？ ”

房子 ？ ”

“你确定你不会改变主意，跟我一起上去吗？”

“ [kwɔɪt] ['sɜ:rt(ə)n] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [læd] .

“ Quite certain , thank you , lad .

“ 相当 肯定 , 感谢 你 , 小伙子 .

“当然，谢谢你，小伙子。”

[ˈmɑ:rkəʊ][hæz; həz][pʊt] [aʊt] ['evriθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] ['pɑ:səbli] [rɪ'kwaɪər] .

Marco has put out everything I can possibly require .

马可 有 放 出去 一切 我 能 可能 要求 .

马可已经满足了我所有的需求。

[hi:; hi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][get] ['brekfəst] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,

He offered to come down to get breakfast for me ,

他 提供 到 来 向下 到 得到 早餐 为了 我 ,

他主动提出下来帮我买早餐。

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðæt] [fɔ:r; fər][maɪ'self] ,

but I prefer to manage that for myself ,

但 我 更喜欢 到 管理 那 为了 我 ,

但我更喜欢自己处理这件事。

[ðen] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][aɪ 'ti:][æt; ət] ['eni] [taɪm] [aɪ]['fænsɪ] .

then I can have it at any time I fancy .

然后 我 能 有 它 在 任何 时间 我 想要 .

这样我就可以随时想吃就吃。

[aɪ] [wɪl] [lɑ:k] [ʌp][ðə; ði]['kæbɪn] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][lænd] .

I will lock up the cabin before I land .

我 将要 锁 向上 这 舱 前 我 土地 .

我会在降落前锁好机舱。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ki:] . ”

He will be there to take the key . ”

他 将要 是 那里 到 拿 这 钥匙 . ”

他会在那里取钥匙。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['mɪstər] . ['mɑ:rtɪn] .

“ I shall come down with him , of course , Mr . Martyn .

“ 我 将 来 向下 和 他 , 的 课程 , 先生 . 马丁 .

“我当然会和他一起下去，马丁先生。”

[aɪ][kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][,eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn]

I can't tell you how much I am obliged to you for what you have done

我 不能 告诉 你 如何 很多 我 是 有义务 到 你 为了 什么 你 有 完毕

[fɔ:r; fər][em 'i:] ,

for me ,

为了 我 ,

我无法用言语表达我对你的感激之情，感谢你为我所做的一切。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [seɪl] [tə'geðər] . ”

and I hope that some day we may have another sail together . ”

和 我 希望 那 一些 天 我们 可能 有 其他 帆 一起 . ”

我希望有一天我们能再次一起扬帆起航。”

“ [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][æ t; ə t] [hoʊm] ['eni] [taɪm] [wen] [ju:; jʊ] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn][æ t; ə t] ['eks,maʊθ] [aɪ]
“ **If I am at home any time when you may happen to put in at Exmouth I**
“ 如果 我 是 在 家 任何 时间 什么时候 你 可能 发生 到 放 在 在 埃克斯茅斯 我
[æ l; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kru:z] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
shall be glad to take a cruise with you ,
将 是 高兴的 到 拿 一个 巡航 和 你 ,
“如果我恰好在家，而你们又恰好在埃克斯茅斯下水，我很乐意和你们一起乘船游览。”

[ˈhɔ:rəs] .
Horace .
贺拉斯 .
贺拉斯。

“ [æ z; ə z][ðə; ði] [læd] [ænd; ənd][ˈmɑ:rkəʊ] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ˈhɔ:rəs] , [tu:; tə][hɪz; ɪz]
“ **As the lad and Marco went up the hill to the house, Horace, to his**
“ 作为 这 小伙子 和 马可 去 向上 这 爬坡道 到 这 房子 , 贺拉斯 , 到 他的
[səp'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,
“当男孩和马可上山去房子时，霍勒斯惊讶地发现，

[met] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] - .
met his father coming down with Zaimes .
遇见 他的 父亲 未来 向下 和 - .
他看到父亲和Zaimes一起下山。

“ [wel] , [ˈhɔ:rəs] , [soʊ][ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [jʊr; jər] [jɑ:t] [hoʊm] .
“ **Well, Horace, so you have brought your yacht home** .
“ 出色地 , 贺拉斯 , 所以 你 有 带来 你的 游艇 家 .
“霍勒斯，看来你已经把你的游艇开回家了。”

- [ˈru:tɪd; raʊtɪd][em 'i:] [aʊt] [frʌm; frəm][maɪ] [wɜ:rk] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] ,
Zaimes routed me out from my work to come and look at her ,
- 路由 我 出去 从 我的 工作 到 来 和 看 在 她 ,
Zaimes把我从工作中拉出来来看她，

[ænd; ənd][ʃi:; ji] ['ri:əli] [lʊks] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] . “
and she really looks a very pretty little vessel . “
和 她 真的 看起来 一个 非常 漂亮的 小的 血管 . “
她看起来真是一艘非常漂亮的小船。

“ [ʃi:; ji] [ɪz][nɑ:t] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ɔ:l] , [ˈfɑ:ðər] . “
“ **She is not little at all, father** . “
“ 她 是 不是 小的 在 全部 , 父亲 . “
“她一点也不小，父亲。”

“ [pər'hæps][nɑ:t] [ɪn] [kəm'pærɪsn] , [ˈhɔ:rəs] ; [bʌt; bət] [dɪd] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ˈmɑ:rkəʊ] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [bæk]
“ **Perhaps not in comparison, Horace; but did you and Marco bring her back**
“ 也许 不是 在 比较 , 贺拉斯 ; 但 做过 你 和 马可 带来 她 后退
[baɪ] [jɔ:r'selvz] ? “
by yourselves ? “
经过 你们自己 ? “
“或许不能与之相比，霍拉斯；但你和马可真的只靠自己把她带回来的吗？”

“ [noʊ] , [ˈfɑ:ðər] ; ['wɪljəm] ['mɑ:rtɪn] , [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [hæz; həz] [si:n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɪtɪŋ] [ʌp] ,
“ **No, father; William Martyn, the officer who has seen to her fitting up** ,
“ 不 , 父亲 ; 威廉 马丁 , 这 官 WHO 有 已见 到 她 配件 向上 ,
[ænd; ənd] [hu:] [ˌrekə'mendɪd] [hɜ:r; hər] ,
and who recommended her ,
和 WHO 受到推崇的 她 ,
“不，父亲；是威廉·马丁，那位负责给她配备装备并推荐她的军官，

[jʊː; jʊ] [noʊ] , [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

you know , said he would come with us .
你 知道 , 说 他 会 来 和 我们 :

他说他会和我们一起去。

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [kə'mænd] , [ænd; ənd][ˈmɑːrkoʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]
So , of course , he has been in command , and Marco and I have
所以 , 的 课程 , 他 有 到过 在 命令 , 和 马可 和 我 有

[bɪn] [ðə; ðɪ] [kruː] .

been the crew .

到过 这 全体人员 :

所以, 当然是他担任指挥官, 而我和马可则担任船员。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['tiːtʃɪŋ] [em 'iː][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] , [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] , [hiː; hi] [sez] ,
He has been teaching me lots of things , just the same , he says ,
他 有 到过 教学 我 很多 的 事物 , 只是 这 相同的 , 他 说道 ,

他说, 他仍然教了我很多东西。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['nuːli] [dʒɔɪnd] ['mɪdʃɪpmən] . "

as if I had been a newly joined midshipman . "

作为 如果 我 有 到过 一个 新 加入 海军学员 : "

就好像我是一名刚入伍的海军学员一样。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] , ['hɔːrəs] ? "

" But where is he now , Horace ? "

" 但 在哪里 是 他 现在 , 贺拉斯 ? "

“可是霍勒斯, 他现在在哪里呢? ”

" [hiː; hi][ɪz][ɑːn] [bɔːrd] .

" He is on board .

" 他 是 在 木板 :

他同意了。

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [hoʊm] [baɪ][ðə; ðɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

He is going home by the coach to - tomorrow .

他 是 去 家 经过 这 教练 到 - 明天 :

他明天将乘长途汽车回家。

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃɜː] [jʊː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs]
I said that I was sure you would be glad if he would come up to the house
我 说 那 我 曾是 当然 你 会 是 高兴的 如果 他 会 来 向上 到 这 房子

;

;

;

我说过, 如果他能来家里, 你一定会很高兴的;

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑːn] [bɔːrd] .

but he said he should feel more comfortable on board .

但 他 说 他 应该 感觉 更多的 舒服的 在 木板 :

但他表示, 他应该会在船上感觉更舒适一些。

[wɜːr; wər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] , ['faːðər] ? "

Were you coming down to look at her , father ? "

是 你 未来 向下 到 看 在 她 , 父亲 ? "

父亲, 您是下来看她的吗?

" [jes] , ['hɔːrəs] , [aɪ][wʌz; wəz] .

" Yes , Horace , I was .

" 是的 , 贺拉斯 , 我 曾是 :

“是的, 霍勒斯, 我就是。”

[aɪˈtiː][ɪz][kwaɪt][ə;eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][ɪˈvent][maɪ][ˈbiːɪŋ][ˌaʊtˈsaɪd][ðə;ði][graʊndz] , [ˈɪznt][aɪˈtiː]? ”
It is quite a wonderful event my being outside the grounds , isn't it ? ”
它是相当一个精彩的事件我的存在外部这理由 , 不是它 ? ”
身处球场之外, 这真是一件奇妙的事, 不是吗?

“ [aɪˈtiː][ɪz][ɪnˈdiːd] , [ˈfɑːðər] .
“ It is indeed , father .
“ 它是的确 , 父亲 .
“的确如此, 父亲。”

[aɪ][eɪˈem][soʊ][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] .
I am so glad you are coming down .
我是所以高兴的你 是 未来 向下 .
我很高兴你要来。

[aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ][waɪ] [laɪk][hɜːr; həər] , [ænd; ʌnd] [ðen] , [pərˈhæps] , [juː; jʊ] [waɪ] [kʌm] [ˈseɪlɪŋ]
I am sure you will like her , and then , perhaps , you will come sailing
我是当然 你 将要 喜欢 她 , 和 然后 , 也许 , 你 将要 来 帆船
[ˈsʌmtaɪmz] ;
sometimes ;
有时 ;
我相信你会喜欢她, 然后, 也许, 你会偶尔来这里航海;

[aɪ][duː] [θɪŋk] , [ˈfɑːðər] , [ðæt][juː; jʊ] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ] [sʌt] [ə; eɪ][seɪl][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] - [deɪ] ,
I do think , father , that you would enjoy such a sail as we had to - day ,
我做 思考 , 父亲 , 那 你 会 享受 这样的 一个 帆 作为 我们 有 到 - 天 ,
父亲, 我想您会喜欢我们今天这样的航行。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsplendɪd] . “
it was splendid . ”
它 曾是 灿烂 . ”
太棒了。

“ [wel] , [wiː; wi] [waɪ] [siː] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] , [ˈhɔːrəs] .
“ Well , we will see about it , Horace .
“出色地 , 我们 将要 看 关于 它 , 贺拉斯 .
“好吧, 我们走着瞧吧, 霍勒斯。”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][wʌnz] [kʌm] [aʊt][aɪ] [meɪ] [duː][soʊ] [əˈɡen] ;
Now I have once come out I may do so again ;
现在 我 有 一次 来 出去 我 可能 做 所以 再次 ;
既然我已经出来过一次, 我可能还会再出来一次;

[aɪ][eɪˈem][nɔːt] [ʃʊr] [ðæt][ə; eɪ] [ɡʊd] [bloʊ] [maɪt] [nɔːt] [klɪr] [maɪ][breɪn] [ˈsʌmtaɪmz] .
I am not sure that a good blow might not clear my brain sometimes .
我是 不是 当然 那 一个 好的 吹 可能 不是 清除 我的 脑 有时 .
我不确定有时候狠狠地打一巴掌会不会让我头脑清醒。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][æn; ən] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [wʌz; wəz] [siːn]
“ There was quite an excitement in the village when Mr . Beveridge was seen
“那里 曾是 相当 一个 激动 在 这 村庄 什么时候 先生 : 贝弗里奇 曾是 已见
[ˈkʌmɪŋ] [daʊn] .
coming down .
未来 向下 .
“当人们看到贝弗里奇先生下来时, 村里引起了不小的轰动。”

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈlaɪftaɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həər][tuː; tə] [lʊk]
Occasionally during his wife's lifetime he had come down with her to look
偶尔 期间 他的 妻子的 寿命 他 有 来 向下 和 她 到 看
[ˈɪntuː] [ˈkwɛstʃənz] [ʌv; əv] [rɪˈpeər] [ɔːr] [ɪˈrɛkʃn] [ʌv; əv] [nuː] [ˈkɒtɪdʒz] [ɪn] [luː] [ʌv; əv][oʊld][wʌnz] ,
into questions of repairs or erection of new cottages in lieu of old ones ,
进入 问题 的 维修 或者 勃起 的 新的 小屋 在 代替 的 老的 一个 ,
在他妻子在世期间, 他偶尔会陪同她来这里查看房屋维修或用新小屋取代旧小屋的问题。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
but since that time he had never entered the village .
但 自从 那 时间 他 有 绝不 进入 这 村庄 ；

但自那以后，他就再也没有进过那个村子。

[ˈpɜːrsənəli] [hɪz; ɪz] [ˈtenənts] [dɪd][nɑːt] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪts] ,
Personally his tenants did not suffer from the cessation of his visits ,
亲自 他的 租户 做过 不是 遭受 从 这 停止 的 他的 访问 ；
就他个人而言，他的房客们并没有因为他不再来访而受到影响。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈstuːərd] [hæd; həd][ðə; ði] [striktɪst] [ɪndʒʌŋkʃnz] [tuː; tə] [diːl] [ɪn][ɔːl]
for his steward had the strictest injunctions to deal in all
为了 他的 管家 有 这 最严格的 禁令 到 交易 在 全部
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] [ˈlɪbərəli] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
respects liberally with them ,
尊重 慷慨地 和 他们 ；

因为他的管家接到最严格的指示，要在各方面都慷慨地对待他们。

[tuː; tə] [ˈeksɪkjʊːt] [ɔːl] [ˈnesəseri] [rɪˈper] , [tuː; tə] [ækˈsiːd] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈriːz(ə)nəb(ə)] [rɪˈkwest] ;
to execute all necessary repairs , to accede to any reasonable request ;
到 执行 全部 必要的 维修 ， 到 同意 到 任何 合理的 要求 ；
执行所有必要的维修工作，并满足任何合理的要求；

[waɪl] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈɪlnəs] [ɔːr] [mɪsˈfɔːrtʃən] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] [ɔːr] [nets] ,
while in case of illness or misfortune , such as the loss of a boat or nets ,
尽管 在 案件 的 疾病 或者 不幸 ， 这样的 作为 这 损失 的 一个 船 或者 网 ，
而如果遇到疾病或不幸，例如船只或渔网丢失，

[ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmɪtɪd] .
the rent was always remitted .
这 租 曾是 总是 已汇出 ；

租金一直都已缴纳。

[ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪkˈstent] [mæd][tuː; tə] [ʌt] [hɪmˈself] [ʌp] [æz; əz]
That Mr . Beveridge was to a certain extent mad to shut himself up as
那 先生 ； 贝弗里奇 曾是 到 一个 肯定 程度 疯狂的 到 关闭 他自己 向上 作为
[hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [ˈfɜːrmlɪ] [bɪˈliːvd] ,
he did the villagers firmly believed ,
他 做过 这 村民们 牢牢 相信 ；

村民们坚信，贝弗里奇先生把自己封闭起来的做法在某种程度上是疯了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [noʊ] [ˈbetər] [ˈlændlɔːrd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]
but they admitted that no better landlord was to be found in all that part of
但 他们 承认 那 不 更好的 房东 曾是 到 是 成立 在 全部 那 部分 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the country .
这 国家 ；

但他们承认，在全国那个地区，再也找不到比他更好的房东了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbevərɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [laɪkt] ,
Mrs . Beveridge had been greatly liked ,
太太 ； 贝弗里奇 有 到过 非常 喜欢 ；

贝弗里奇夫人很受人喜爱。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [pliːzd] [æt; ət] [ˈhɔːrəs] [ˈbiːɪŋ] [daʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ;
and the people were pleased at Horace being down so much among them ;
和 这 人们 是 高兴 在 贺拉斯 存在 向下 所以 很多 之中 他们 ；
人们很高兴看到贺拉斯经常和他们在一起；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈræðər][ə; eɪ][sɔːrɪ][ˈsʌbdʒekt][ðæt][ðer; ðər][ˈlændlɔːrd][hɪm'self][held][soʊ][ɪn'taɪərli]
but it was rather a sore subject that their landlord himself held so entirely
但 它 曾是 相当 一个 疮 主题 那 他们的 房东 他自己 握住 所以 完全
[ə'luːf][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
aloof from them .
超然 从 他们 .

但房东本人却对他们来说完全是个敏感话题，而且始终避而不谈。

[men][tʌtʃt][ðer; ðər][hæts][ðə; ði][ˈwɪmɪn][ˈkɜːrtsi][æz; əz][hiː; hi][keɪm][daʊn][ðə; ði][striːt] ,
Men touched their hats , the women curtsied as he came down the street ,
男人 感动 他们的 帽子 , 这 女性 屈膝礼 作为 他 来了 向下 这 街道 ,
[ðə; ði][ˈlʊkɪŋ][ˈɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ][ˈpɪti][æt; ət][ðə; ði][mæn][huː] , [ɪn][ðer; ðər][ə'pɪnjən] ,
looking almost with pity at the man who , in their opinion ,
寻找 几乎 和 遗憾 在 这 男人 WHO , 在 他们的 观点 ,
[ðə; ði][ˈlʊkɪŋ][ˈɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ][ˈpɪti][æt; ət][ðə; ði][mæn][huː] , [ɪn][ðer; ðər][ə'pɪnjən] ,
他们几乎带着怜悯的目光看着这个男人，在他们看来，

[soʊ][ˈterəbli][ˈweɪstɪd][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ænd][kʌt][hɪm'self][ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
so terribly wasted his life and cut himself off from the enjoyments of his
所以 可怕 浪费 他的 生活 和 切 他自己 离开 从 这 享受 的 他的
[pə'ziʃ(ə)n] .
position .
位置 .

他如此虚度光阴，让自己与地位所带来的种种好处隔绝开来。

[ˈmɪstər] . [ˈbeverɪdʒ][rɪˈtɜːrnd][ðer; ðər][sə'luːts][ˈkaɪndli] .
Mr . Beveridge returned their salutes kindly .
先生 . 贝弗里奇 返回 他们的 敬礼 亲切地 .

贝弗里奇先生友好地回礼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][skers][ˈkaːnʃəs][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ðæt][hæd; həd][pæst][sɪns][hiː; hi][wʌz; wəz][ləst][ɪn]
He was scarce conscious of the time that had passed since he was last in
他 曾是 稀少 有意识的 的 这 时间 那 有 通过了 自从 他 曾是 最后的 在
[ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ] ;
the village ;
这 村庄 ;

他几乎没有意识到自从上次来到村子以来已经过去了多久；

[ðə; ði][ˈjɪrz][hæd; həd][gɔːn][baɪ][ɔːltə'geðər][ʌn'mɑːrkt][seɪv][baɪ][ðə; ði][ɡrəʊθ][ʌv; əv][ˈhɔːrəs] ,
the years had gone by altogether unmarked save by the growth of Horace ,
这 年 有 已消失 经过 共 未标记 节省 经过 这 生长 的 贺拉斯 ,
[ðə; ði][ˈjɪrz][hæd; həd][gɔːn][baɪ][ɔːltə'geðər][ʌn'mɑːrkt][seɪv][baɪ][ðə; ði][ɡrəʊθ][ʌv; əv][ˈhɔːrəs] ,
岁月悄然流逝，唯有贺拉斯的成长是其中的一大亮点。

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði][kəm'pliːʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊ][ˈmeni][wɜːrks] .
and by the completion of so many works .
和 经过 这 完成 的 所以 许多 作品 .

以及众多作品的完成。

"[aɪ][sə'pəʊz][juː; jʊ][noʊ][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][neɪmz] , [ˈhɔːrəs] ? "
" I suppose you know most of their names , Horace ? "
" 我 认为 你 知道 最多 的 他们的 姓名 , 贺拉斯 ? "

“我想你大概知道他们大多数人的名字吧，霍勒斯？”

"[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ][θɪŋk] , [ˈfɑːðər] . "
" All of them , I think , father . "
" 全部 的 他们 , 我 思考 , 父亲 . "

“我想他们都是，父亲。”

"[ðæt][ɪz][raɪt] , [bɔɪ] .
" That is right , boy .
" 那 是 正确的 , 男生 .

“没错，孩子。”

[ə; eɪ][ˈlændlɔːrd] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtenənts] .
A landlord ought to know all his tenants .
一个 房东 应该 到 知道 全部 他的 租户 ；

房东应该了解他的所有租客。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] ,
I wish I could find time to go about among them a little more ,
我 希望 我 可以 寻找 时间 到 去 关于 之中 他们 一个 小的 更多的 ,

我希望能够抽出时间多花些时间与他们相处。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [wɑːnt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər]
but I think they have everything they want as far as I can do for
但 我 思考 他们 有 一切 他们 想 作为 远的 作为 我 能 做 为了
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ；

但我认为，就我所能为他们做的而言，他们已经拥有了他们想要的一切；

[stiːl] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] .
still , I ought to come .
仍然 , 我 应该 到 来 ；

不过，我还是应该去。

[ɪn][jʊr; jər] [ˈmʌðəz] [taɪm] [aɪ][dɪd] [kʌm] [ˈsʌmtaɪmz] .
In your mother's time I did come sometimes .
在 你的 母亲的 时间 我 做过 来 有时 ；

你母亲那会儿，我偶尔会来。

[aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː][ɪn][ˈfjuːtʃər] .
I must try to do it in future .
我 必须 尝试 到 做 它 在 未来 ；

我以后一定要尝试这样做。

- , [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [aɪ][duː] [ðɪs] [wʌns][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] .
Zaimes , you must see that I do this once a fortnight .
- , 你 必须 看 那 我 做 这 一次 一个 两星期 ；

Zaimes, 你必须看到我每两周都会这样做一次。

[aɪ] [ˈɔːθəraɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [em ˈiː][maɪ][hæt][ænd; ənd] [koʊt] [ˈæftər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][em ˈiː]
I authorize you to bring me my hat and coat after lunch and say to me
我 授权 你 到 带来 我 我的 帽子 和 外套 后 午餐 和 说 到 我
[ˈfɜːrmlɪ] ,
firmly ,
牢牢 ；

我授权你午饭后把我的帽子和外套拿给我，并坚定地对我说：

- [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [ˈæftərˈnuːn] [fɔːr; fər][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] . - "
' This is your afternoon for going out . ' "
- 这 是 你的 下午 为了 去 出去 . - "

“今天下午你可以出去玩。”

" [ˈveri] [wel] , [sɜːr] , " [ðə; ði] [ɡriːk] [sed] .
" Very well , sir , " the Greek said .
" 非常 出色地 , 先生 , " 这 希腊语 说 ；

“好的，先生，”希腊人说道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] ,
" I will tell you ; and I hope you will not say ,
" 我 将要 告诉 你 ； 和 我 希望 你 将要 不是 说 ；

我会告诉你；我希望你不会说，

[æz; əz][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [duː][tuː; tə][em ˈiː] [wen] [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə][gʊʊ][aʊt] :

as you always do to me when I beg you to go out :
作为 你 总是 做 到 我 什么时候 我 求 你 到 去 出去 :

就像你每次求我出去玩的时候那样:

- [aɪ][mʌst; məst][pʊt][aɪ ˈtiː][ɔːf] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] , - , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [wɜːrk] [ðæt]
I must put it off for another day , Zaimes , I have some work that
- 我 必须 放 它 离开 为了 其他 天 , - , 我 有 一些 工作 那
[mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] . - "
must be done . ' "
必须 是 完毕 : - "

“扎伊梅斯，我得把这件事推迟到明天，我还有些工作要做。”

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] , - , [aɪ] [wɪl] [ɪnˈdiːd] .

I will try not to , Zaimes , I will indeed .
“ 我 将要 尝试 不是 到 , - , 我 将要 的确 :

“我会尽量不那样做，Zaimes，我真的会。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈduːti] .

I think this is a duty .
我 思考 这 是 一个 责任 :

我认为这是我的职责。

[juː; jʊ][rɪˈmaɪnd][em ˈiː][ʌv; əv] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

You remind me of that , will you ?
你 提醒 我 的 那 , 将要 你 ?

你让我想起了那件事，对吧？

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pɔːrt] ,

By this time they had reached the little port ,
“ 经过 这 时间 他们 有 达到 这 小的 港口 ,

这时他们已经到达了那个小港口。

[wer] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈləʊndʒɪŋ] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][sɜːrf] ,
where a number of the fishermen were still lounging discussing the Surf ,
在哪里 一个 数字 的 这 渔民 是 仍然 休闲 讨论 这 冲浪 ,

许多渔民仍然懒洋洋地躺着，讨论着冲浪的事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈniːtnəs] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈɔːrdər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] -
which was lying the picture of neatness and good order among the fishing -
哪个 曾是 说谎 这 图片 的 整洁 和 好的 命令 之中 这 钓鱼 -
[ˈboʊts] ,
boats ,
船 ,

而这原本是渔船间整洁有序的景象。

[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [roʊp][ɪn][ɪts] [pleɪs] , [ðə; ði][seɪlz][ɪn][ðər; ðər] [snoʊ] - [waɪt] [ˈkʌvəz] ,
with every rope in its place , the sails in their snow - white covers ,
和 每一个 绳索 在 它是 地方 , 这 帆 在 他们的 雪 - 白色的 封面 ,

绳索各就各位，船帆披上了雪白的帆罩。

[ænd; ənd] [ˈprezəntɪŋ] [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ˈkɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði][kraːft] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] .
and presenting the strongest contrast to the craft around her .
和 呈现 这 最强 对比 到 这 工艺 大约 她 :

与她周围的工艺品形成了最强烈的对比。

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)] [jɑːt] ,

She is really a very pretty little yacht ,
“ 她 是 真的 一个 非常 漂亮的 小的 游艇 ,

“她真是一艘非常漂亮的小游艇，

" [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [sed] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌænrɪˈmeɪ(ə)n][ðæn; ðən] [ˈhɔːrəs] [ˈevər] [rɪˈmembər] [tuː; tə]
" **Mr . Beveridge said with more animation than Horace ever remembered to**
" 先生 . 贝弗里奇 说 和 更多的 动画片 比 贺拉斯 曾经 记得 到
[hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [wɪð; wɪθ] .
have heard him speak with .
有 听到 他 说话 和 .
"贝弗里奇先生说话时比霍勒斯记忆中他说话时任何时候都更加激动。"

" [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [greɪt] [ˈkredit][tuː; tə][jɔː; jər] [tʃɔɪs] , [ˈmɑːrkoʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ]
" **She does great credit to your choice , Marco , and I should think she is a**
" 她 做 伟大的 信用 到 你的 选择 , 马可 , 和 我 应该 思考 她 是 一个
[ɡʊd] [siː] - [boʊt] .
good sea - boat .
好的 海 - 船 .
"她很好地证明了你的选择是正确的, 马可, 而且我认为她是一艘优秀的远洋船。"

[waɪ] , - , [ðɪs] [ˈɔːlmoʊst] [siːmz] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] [taɪm] .
Why , Zaimes , this almost seems to take one back to the old time .
为什么 , - , 这 几乎 似乎 到 拿 一 后退 到 这 老的 时间 .
扎伊梅斯, 这简直让人感觉回到了过去。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fəˈlʌkə] [wiː; wɪ] [juːst] [tuː; tə] [kruːz] [əˈbaʊt] [ɪn] ;
She is about the size of the felucca we used to cruise about in ;
她 是 关于 这 尺寸 的 这 帆船 我们 用过的 到 巡航 关于 在 ;
她的大小和我们以前乘坐的三角帆船差不多;

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bæk] , [ˈnɪrli] [ˌɜːtiːn] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [bʌt; bət]
it is a long time back , nearly eighteen years , and yet it seems but
它 是 一个 长的 时间 后退 , 几乎 十八 年 , 和 然而 它 似乎 但
[ˈjestərdeɪ] . "
yesterday . "
昨天 . "
那已经是很久以前的事了, 差不多十八年前, 但感觉就像昨天发生的一样。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [nɑːt][seɪl] [əˈgen] , [ˈmæstər] ;
" **There is no reason why you should not sail again , master ;**
" 那里 是 不 原因 为什么 你 应该 不是 帆 再次 , 掌握 ;
"船长, 您完全可以再次出海航行;

[ˈiːv(ə)n][aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [fʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ][plæŋks] .
even I long to have my foot on the planks .
甚至 我 长的 到 有 我的 脚 在 这 木板 .
连我都渴望能把脚踩在木板上。

[wʌn] [ˈnevər] [ˈluːzɪz] [wʌnz] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] . "
One never loses one's love of the sea . "
— 绝不 失败 一个人的 爱 的 这 海 . "
人们永远不会失去对大海的热爱。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld][mæn] [naʊ] , - . "
" **I am getting to be an old man now , Zaimes . "**
" 我 是 获得 到 是 一个 老的 男人 现在 , - . "
"扎伊梅斯, 我现在真的老了。"

" [noʊ][wʌn] [wʊd] [seɪ][soʊ][bʌt; bət] [jɔːrˈself] , [ˈmæstər] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][bʌt; bət] [ˈfɔːrti] - [θriː] .
" **No one would say so but yourself , master ; you are but forty - three .**
" 不 一 会 说 所以 但 你自己 , 掌握 ; 你 是 但 四十 - 三 .
"除了您自己, 没有人会这么说, 先生; 您才四十三岁。"

[ˈsʌmtaɪmz] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [fɔːr; fər] [deɪz] ,
Sometimes , after being shut up for days ,
有时 , 后 存在 关闭 向上 为了 天 ,
有时, 在被关押数日后,

[juː; jʊ] [lʊk] [oʊld] — [huː] [wʊd] [nɑːt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ˈnevər] [ˈfaɪnz] [ɑːn][ðəm; ðəm] — [bʌt; bət] [naʊ]
you look old — who would not when the sun never shines on them — but now
你 看 老的 — WHO 会 不是 什么时候 这 太阳 绝不 闪耀 在 他们 — 但 现在

[juː; jʊ] [lʊk] [jʌŋ] ,
you look young ,
你 看 年轻的 ,

你看起来很老——谁在阳光照射不到的地方不会老呢——但现在你看起来很年轻。

[mʌtʃ] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
much younger than you are .
很多 年轻 比 你 是 .

比你年轻得多。

” [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [ɪnˈdiːd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈɡesiŋ] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒɪz] [eɪdʒ] .
” **A stranger indeed would have had difficulty in guessing Mr . Beveridge's age** .
” 一个 陌生人 的确 会 有 有 困难 在 猜测 先生 . 贝弗里奇 年龄 .
“陌生人确实很难猜出贝弗里奇先生的年龄。”

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [wʌz; wəz] [brɔːd] , [hɪz; ɪz] [skɪn] [ˈdelɪkət] [ænd; ænd][ˈɔːlmoʊst] [ˈkʌlərləs] ,
His forehead was broad , his skin delicate and almost colourless ,
他的 前额 曾是 广阔 , 他的 皮肤 精美的 和 几乎 无色 ,
他额头宽阔, 皮肤细腻, 几乎苍白无色。

[hɪz; ɪz] [laɪt] - [braʊn] [her] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [lʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪlvəri] [ˈfeɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [kliːn] [ˈfeɪvn] ,
his light - brown hair was already of a silvery shade , his face clean shaven ,
他的 光 - 棕色的 头发 曾是 已经 的 一个 银色 阴影 , 他的 脸 干净的 剃光 ,
他浅棕色的头发已经泛着银光, 脸上刮得干干净净。

[hɪz; ɪz][hændz] [waɪt] [ænd; ænd] [θɪn] .
his hands white and thin .
他的 双手 白色的 和 薄的 .

他的双手又白又瘦。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli][sɔːft][ænd; ænd] [ˈdriːmi] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]
His eyes were generally soft and dreamy , but at the
他的 眼睛 是 一般来说 柔软的 和 梦幻般的 , 但 在 这
他的眼神通常温柔而梦幻, 但有时却.....

[ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ænd][əˈlɜːrt] .
present moment they were bright and alert .
展示 片刻 他们 是 明亮的 和 警报 .

此刻, 他们精神抖擞, 警觉性很高。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪɡjər] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [ðæt] [lʌv; əv][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪm] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] ,
His figure was scarcely that of a student , for the frame was large ,
他的 数字 曾是 几乎 那 的 一个 学生 , 为了 这 框架 曾是 大的 ,
他的身材并不像个学生, 因为他的骨架很大。

[ænd; ænd][ðər; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [nʌn] [lʌv; əv][ðə; ði] [stuːp] [həˈbɪtʃuəl] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [spend]
and there was at present none of the stoop habitual to those who spend
和 那里 曾是 在 展示 没有任何 的 这 哈腰 习惯性的 到 那些 WHO 花费
[ðər; ðər][laɪvz; lɪvz][ˈoʊvər] [bʊks] ;
their lives over books ;
他们的 生活 超过 图书 ;

而且, 他身上丝毫没有那些终日埋头读书的人常有的佷佷姿态;

[ænd; ænd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] , [hiː; hi] [ˈkærid] [hɪmˈself] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈʌpraɪt] ,
and now that he was roused , he carried himself exceptionally upright ,
和 现在 那 他 曾是 唤醒 , 他 携带 他自己 非常 直立 ,
他醒来后, 姿态异常挺拔。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][kloʊz] [əb'zɜ:rɪvər] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [mæn] [hu:]
and a close observer might have taken him for a vigorous man who
和 一个 关闭 观察员 可能 有 已采取 他 为了 一个 蓬勃 男人 WHO
[hæd; həd][bʌt; bət] [ˈleɪtli] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv] [sɪˈvɪr] [ˈɪlnəs] .
had but lately recovered from an attack of severe illness .
有 但 最近 恢复 从 一个 攻击 的 严重 疾病 .

细心的观察者可能会把他看作是一个精力充沛的人，刚刚从一场大病中恢复过来。

“ [wi:; wi][jæl; jəl] [si:] , - , [wi:; wi][jæl; jəl] [si:] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [let][ju: 'es][gʊʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] .
“ **We shall see , Zaimes , we shall see , ” he said ; “ let us go on board .**
” 我们 将 看 , - , 我们 将 看 , ” 他 说 ; ” 让 我们 去 在 木板 .
“我们走着瞧，扎伊梅斯，我们走着瞧，”他说；“我们上船吧。”

[ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [heɪl][hɜ:r; hər] , [ˈhɔ:rəs] . “
You had better hail her , Horace .”
你 有 更好的 冰雹 她 , 贺拉斯 . ”

你最好向她致敬，霍勒斯。

“ [sɜ:rf] [əˈhɔɪ] !
“ **Surf ahoy !**
” 冲浪 嘿! !

“冲浪啦! ”

“ [ˈhɔ:rəs] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈwɪljəm] [ˈmɑ:rtɪnz] [ˈju:zuəl][heɪl] .
“ **Horace shouted , imitating as well as he could William Martyn's usual hail .**
” 贺拉斯 喊叫 , 模仿 作为 出色地 作为 他 可以 威廉 马丁的 通常 冰雹 .

“霍勒斯大声喊道，尽可能地模仿威廉·马丁惯常的欢呼声。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][ðə; ði] [meɪts] [hed] [əˈpɪrd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] .
A minute later the mate's head appeared above the companion .
一个 分钟 之后 这 朋友的 头 出现 多于 这 伴侣 .

一分钟后，同伴的头出现在同伴上方。

“ [maɪ] [ˈfɑ:ðər][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ˈmɪstər] . [ˈmɑ:rtɪn] .
“ **My father is coming on board , Mr . Martyn .**
” 我的 父亲 是 未来 在 木板 , 先生 . 马丁 .

“我父亲要加入进来了，马丁先生。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈdɪŋgi; 'dɪŋgi] [əˈɔ:r] .
Will you please bring the dinghy ashore .
将要 你 请 带来 这 小艇 岸上 .

请你把小艇拖到岸上来。

“ [ðə; ði] [meɪt] [hɔ:ld] [ʌp][ðə; ði][ˈdɪŋgi; 'dɪŋgi] , [gɑ:t][ˈɪntu:][,aɪ 'ti:] ,
“ **The mate hauled up the dinghy , got into it ,**
” 这 伴侣 拖拽 向上 这 小艇 , 得到 进入 它 ,

“大副把小艇拉上来，自己也上了船。”

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈstroʊks] [wʌz; wəz] [əˈɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [ki:] .
and in a few strokes was alongside the quay .
和 在 一个 很少 笔画 曾是 旁边 这 码头 .

几下就到了码头边。

[ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [fɜ:rst] .
Mr . Beveridge descended the steps first .
先生 . 贝弗里奇 下降 这 步骤 第一的 .

贝弗里奇先生第一个走下台阶。

“ [aɪ][,eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈmɑ:rtɪn] ,
“ **I am glad to meet you , Mr . Martyn ,**
” 我 是 高兴的 到 见面 你 , 先生 . 马丁 ,

“很高兴见到您，马丁先生。”

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃʊn] [maɪ][sʌn][ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðɪs]
and to thank you for the kindness you have shown my son in finding this
和 到 感谢 你 为了 这 仁慈 你 有 所示 我的 儿子 在 寻找 这
[kraːft][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] ['siːɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] ['fɪtɪd] [aʊt] . "
craft for him and seeing to its being fitted out . "
工艺 为了 他 和 看到 到 它是 存在 适配 出去 . "
还要感谢您对我儿子的慷慨相助，帮他找到这艘船并安排好一切。

" [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ə'mjuːzmənt] , [sɜːr] , " [ðə; ði] [meɪt] [sed] .
" **It has been an amusement , sir , " the mate said .**
" 它 有 到过 一个 娱乐 , 先生 , " 这 伴侣 说 .
"先生，这真是一件令人愉快的事。"大副说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['nɒkɪŋ] [ə'baʊt] ['eks,məʊθ] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
" **I was knocking about Exmouth with nothing to do ,**
" 我 曾是 敲门 关于 埃克斯茅斯 和 没有什么 到 做 ,
"我当时在埃克斯茅斯闲逛，无所事事，"
[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wɜːrk][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] . "
and it was pleasant to be at work on something . "
和 它 曾是 令人愉快的 到 是 在 工作 在 某物 . "

能做点什么工作真是令人愉快。
" [get] [ɪn] , ['hɔːrəs] , " ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [sed] , " [ðə; ði][dɪŋgi; 'dɪŋgi][wəʊnt] ['kæri] [juː 'es][ɔːl] .
" **Get in , Horace , " Mr . Beveridge said , " the dinghy won't carry us all .**
" 得到 在 , 贺拉斯 , " 先生 . 贝弗里奇 说 , " 这 小艇 惯于 携带 我们 全部 .
"上来吧，霍勒斯，"贝弗里奇先生说，"这艘小艇坐不下我们所有人。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .
You can bring it back again for the others .
你 能 带来 它 后退 再次 为了 这 其他的 .
你可以把它带回来给其他人吃。
" [ðə; ði]['paːrtɪ] [steɪd] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən] ['aʊər][ɑːn] [bɔːrd] .
" **The party stayed for half an hour on board .**
" 这 派对 入住 为了 一半 一个 小时 在 木板 .
"一行人在船上待了半个小时。"

['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [wʌz; wəz][wɔːrm][ɪn][hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] .
Mr . Beveridge was warm in his approval of the arrangements .
先生 . 贝弗里奇 曾是 温暖的 在 他的 赞同 的 这 安排 .
贝弗里奇先生对这些安排表示热烈赞同。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [snʌg] ['kæbɪn] [ɪn'diːd] , " [hiː; hi] [sed] .
" **This is a snug cabin indeed , " he said .**
" 这 是 一个 舒适 舱 的确 , " 他 说 .
"这的确是个舒适的小木屋，"他说。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraːft][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd]
" **I had no idea that such a small craft could have had such good**
" 我 有 不 主意 那 这样的 一个 小的 工艺 可以 有 有 这样的 好的
[ə,kɑːmə'deɪʃ(ə)n] .
accommodation .
住宿 .
"我完全没想到这么小的船竟然能有这么好的住宿条件。"

[wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔːr] [hed] - [ruːm] ,
One could wish for nothing better except for a little more head - room ,
一 可以 希望 为了 没有什么 更好的 除了 为了 一个 小的 更多的 头 - 房间 ,
如果能再多一点头部空间就更好了。

[bʌt; bət][ˈæftər][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ɡreɪt] [ˈkɑːnsɪkwɛns] , [wʌn] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [wɔːk] [əˈbaʊt]
but after all that is of no great consequence , one does not want to walk about
但 后 全部 那 是 的 不 伟大的 结果 , 一 做 不是 想 到 走 关于
[brˈloʊ] .
below .
以下 .

但归根结底，这些都无关紧要，谁也不想在下面走来走去。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [ɔːr] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wet] ,
It is a place to eat and to sleep in , or , if it is wet ,
它 是 一个 地方 到 吃 和 到 睡觉 在 , 或者 , 如果 它 是 湿的 ,
它既可以吃饭睡觉，也可以在潮湿的地方栖身。

[tuː; tə] [riːd] [ɪn] .
to read in .
到 读 在 .

读进去。

[aɪ] [ˈriːəli] [ˈwʌndər] [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈseɪlɪŋ] - [boʊt] [brɪˈɔːr] .
I really wonder I never thought of having a sailing - boat before .
我 真的 想知道 我 绝不 想法 的 拥有 一个 帆船 - 船 前 .

我真奇怪，我以前怎么从来没想过要拥有一艘帆船呢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第3/25页

[aɪ][jæl; ɐl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [teɪk] [ə; eɪ][seɪl][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈsʌmtaɪmz] , [ˈhɔːrəs] . “
I shall certainly take a sail with you sometimes , Horace .”
我 将 当然 拿 一个 帆 和 你 有时 , 贺拉斯 . “
“霍勒斯，我一定会找机会和你一起出海航行的。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [glæd][ʌv; əv] [ðæt] , [ˈfɑːðər] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈdʒɑːli] [ˈhævɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] .
“ **I am very glad of that , father , it would be very jolly having you out .**
” 我 是 非常 高兴的 的 那 , 父亲 , 它 会 是 非常 快乐的 拥有 你 出去 .
“父亲，我很高兴，您能出去真是太好了。”

[aɪ][dəʊnt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][duː] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː][juː; jʊ] [ɡʊd] .
I don't see much of you , you know , and I do think it would do you good .
我 不 看 很多 的 你 , 你 知道 , 和 我 做 思考 它 会 做 你 好的 .
你知道，我很少见到你，我觉得这对你有好处。

[ˈwɪljəm] [ˈmɑːrtɪn][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] ,
“ **William Martyn was not allowed to carry out his intention of staying on board ,**
” 威廉 马丁 曾是 不是 允许 到 携带 出去 他的 意图 的 入住 在 木板 ,
“威廉·马丁未能如愿留在船上。”

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [rɪˈzɪst] [ˈveri] [ˈɜːrniʃtli] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒɪz] [ˈpresɪŋ] [ɪnviˈteɪʃ(ə)n] .
nor did he resist very earnestly Mr . Beveridge's pressing invitation .
也不 做过 他 抵抗 非常 切实 先生 . 贝弗里奇 紧迫 邀请 .
他也没有极力拒绝贝弗里奇先生的热情邀请。

[hɪz; ɪz][hoʊst] [ˈdɪfəd] [ˈwaɪdli] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌpriːkənˈsiːvd] [ˈnəʊnɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
His host differed widely from his preconceived notions of him ,
他的 主持人 不同 广泛 从 他的 先入为主的 概念 的 他 ,
他的主人与他之前对他的印象大相径庭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈserəmoʊni] .
and he saw that he need not be afraid of ceremony .
和 他 锯 那 他 需要 不是 是 害怕的 的 仪式 .
他意识到自己不必害怕繁文缛节。

[ˈ juː; jʊ][kæn; kən] [smoʊk] [jʊr; jər][paɪp] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtɪn]
“ **You can smoke your pipe , you know , in the library after dinner , Mr . Martyn**
” 你 能 抽烟 你的 管道 , 你 知道 , 在 这 图书馆 后 晚餐 , 先生 . 马丁
.
:
.
“马丁先生，您晚饭后可以在图书馆里抽烟斗。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒek(ə)n] [wətˈevər] [tuː; tə] [smoʊk] ; [ɪnˈdiːd] ,
I have no objection whatever to smoke ; indeed ,
我 有 不 异议 任何 到 抽烟 ; 的确 ,
我完全不反对吸烟；事实上，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [smoʊk] [maɪˈself] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ɡriːs] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] — [ˈevriwʌn] [dɪd]
I used to smoke myself when I was in Greece as a young man — everyone did
我 用过的 到 抽烟 我 什么时候 我 曾是 在 希腊 作为 一个 年轻的 男人 — 每个人 做过
[soʊ][ðer; ðər] ,
so there ,
所以 那里 ,
我年轻时在希腊的时候也抽烟——那里每个人都抽烟。

[ænd; ænd][aɪ][gɑ:t][tu:; tə][laɪk][aɪ 'ti:] , [ðʊʊ] [aɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] ['æftəwərdz] .

and I got to like it , though I gave it up afterwards .
和 我 得到 到 喜欢 它 , 尽管 我 给予 它 向上 然后 .

我渐渐喜欢上了它，虽然后来我放弃了。

[waɪ] [dɪd][aɪ] [gɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] , - ? "

Why did I give it up , Zaimes ? "
为什么 做过 我 给 它 向上 , - ? "

扎伊梅斯，我为什么要放弃它？

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [geɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] , ['mæstər] ,

" I think you gave it up , master ,
" 我 思考 你 给予 它 向上 , 掌握 ,

“我想您已经放弃了，主人。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [let][jʊr; jər][sɪ'gɑ:r] [aʊt] ['æftər] ['smʊʊkɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [wɪf] ,

because you always let your cigar out after smoking two or three whiffs ,
因为 你 总是 让 你的 雪茄 出去 后 吸烟 二 或者 三 嗅觉 ,

因为你总是抽两三口雪茄后就把雪茄熄灭。

[ænd; ænd] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] . "

and never thought of it again for the rest of the day . "
和 绝不 想法 的 它 再次 为了 这 休息 的 这 天 . "

那天剩下的时间里，他再也没想起这件事。

" [pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] [jʊr; jər] ['smʊʊkɪŋ] [wɪl] [ɪn][noʊ] [wei] [ɪnkə'mʊʊd] [em 'i:]

" Perhaps that was it ; at any rate your smoking will in no way incommode me
" 也许 那 曾是 它 ; 在 任何 速度 你的 吸烟 将要 在 不 方式 不便 我

,
!
,

“或许就是这样；无论如何，你抽烟丝毫不会影响到我。”

[soʊ][aɪ] [wɪl] [teɪk] [noʊ][dɪ'naɪəl] .

so I will take no denial .
所以 我 将要 拿 不 拒绝 .

所以我不会接受任何否认。

" [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði]['kæbinz][wɜ:r; wər] [lɒkt] [ʌp] ,

" Accordingly the cabins were locked up ,
" 因此 这 小木屋 是 已锁定 向上 ,

因此，这些小屋都被锁上了。

[ænd; ænd] ['wɪljəm] ['mɑ:rtɪn] [went] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ænd][ðer; ðər] [spent]

and William Martyn went up with the others to the house and there spent
和 威廉 马丁 去 向上 和 这 其他的 到 这 房子 和 那里 花费

[ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['i:vɪŋ] .

a very pleasant evening .
一个 非常 令人愉快的 晚上 .

威廉·马丁和其他人一起上了房子，在那里度过了一个非常愉快的夜晚。

[hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] [seɪld] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [gri:k] ['wɔ:tərz] ,

He had in the course of his service sailed for some time in Greek waters ,
他 有 在 这 课程 的 他的 服务 航行 为了 一些 时间 在 希腊语 水 ,

服役期间，他曾在希腊水域航行过一段时间。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kɑ:nsɪkwentli] [mʌt] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [wɪt] ['ɪntrəstɪd] [bəʊθ] [hɪm'self]

and there was consequently much to talk about which interested both himself
和 那里 曾是 最后 很多 到 讲话 关于 哪个 感兴趣的 两个都 他自己

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][hoʊst] .

and his host .
和 他的 主持人 .

因此，他们有很多共同话题，这让他和他的主人都很感兴趣。

“ [aɪ] [lʌv] [gri:s] , ” [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [sed] .
“ **I love Greece** , ” **Mr . Beveridge said** .
“ 我 爱 希腊 , ” 先生 : 贝弗里奇 说 :

“我热爱希腊,”贝弗里奇先生说。

“ [hæd; həd][aɪ ˈti:] [nɑ:t] [bɪn] [ðæt] [fi:; ʃɪ] [laɪz] [ded] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [aɪ] [daʊt] [ɪf]
“ **Had it not been that she lies dead under the tyranny of the Turks I doubt if**
“ 有 它 不是 到过 那 她 谎言 死的 在下面 这 暴政 的 这 土耳其人 我 怀疑 如果
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [ˈsetld] [ðer; ðər] [ˌɜ:ltəˈgeðər] . ”
I should not have settled there altogether . ”
我 应该 不是 有 定居 那里 共 : ”

“如果不是她死于土耳其人的暴政之下, 我怀疑我是否早就定居在那里了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][gɑ:t][ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [sɜ:r] , ” [ðə; ði] [meɪt] [sed] .
“ **I think you would have got tired of it , sir , ” the mate said** .
“ 我 思考 你 会 有 得到 疲劳的 的 它 , 先生 , ” 这 伴侣 说 :

“我想您会厌倦的, 先生,”船员说道。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɜ:r][ðə; ði] [ˈaɪləndz] ,
“ **There is nothing to be said against the country or the islands** ,
“ 那里 是 没有什么 到 是 说 反对 这 国家 或者 这 岛屿 ,

“对于这个国家或这些岛屿, 没有任何可说的。”

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈpreʃəs] [fju:] [gʊd] [ˈhɑ:rbər] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ;
except that there are precious few good harbours among them ;
除了 那 那里 是 宝贵的 很少 好的 港口 之中 他们 ;

只是其中几乎没有好的港口;

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] . “
but I can't say I took to the people . ”
但 我 不能 说 我 采取 到 这 人们 : ”

但我不能说我喜欢上了那里的人们。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [fɜ:ltz] , ” [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [ədˈmɪtɪd] ,
“ **They have their faults , ” Mr . Beveridge admitted** ,
“ 他们 有 他们的 故障 , ” 先生 : 贝弗里奇 承认 ,

“他们也有缺点,”贝弗里奇先生承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [fɜ:ltz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pəˈzi](ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðer; ðər]
“ **but I think they are the faults of their position more than of their**
“ 但 我 思考 他们 是 这 故障 的 他们的 位置 更多的 比 的 他们的

[ˈnæt](ə)rəl] [ˈkærəktər] .
natural character .
自然的 特点 :

但我认为, 这些缺点更多是他们所处地位造成的, 而不是他们天性使然。

[slɛɪvz] [ɑ:r; ər] [ˈseldəm] [ˈtrʌstwɜ:rði] ,
Slaves are seldom trustworthy ,
奴隶 是 很少 值得信赖的 ,

奴隶很少值得信任。

[ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑ:n] .
and I own that they are not as a rule to be relied upon .
和 我 自己的 那 他们 是 不是 作为 一个 规则 到 是 依赖 之上 :

我承认, 它们通常不可信。

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [kəˈrɪr] [ˈoʊpən][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ]
Having no honourable career open to them , the upper classes think of nothing
拥有 不 光荣的 职业 打开 到 他们 , 这 上 课程 思考 的 没有什么

[bʌt; bət] [ˈmʌni] ;
but money ;
但 钱 ;

由于没有体面的职业选择, 上层阶级满脑子想的都是钱;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['selfɪ] , ['ɡriːdi] , [ænd; ənd] [kə'ɾʌpt] ; [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði]
they are selfish , greedy , and corrupt ; but I believe in the bulk of the
他们是自私 , 贪婪的 , 和 腐败 ; 但 我 相信 在 这 大部分的 这
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 ;

他们自私、贪婪、腐败；但我相信大多数人。

" [æz; əz] [ˈwɪljəm] [ˈmɑːrtɪn] [hæd; həd][noʊ] [bɪ'liːf] [wət'evər] [ɪn] [ˈeni] [ˈsek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡriːks] [hiː; hi]
" As William Martyn had no belief whatever in any section of the Greeks he
" 作为 威廉 马丁 有 不 信仰 任何 在 任何 部分 的 这 希腊人 他
[held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
held his tongue .
握住 他的 舌头 .

“由于威廉·马丁对希腊人的任何派别都没有丝毫信仰，所以他保持沉默。”

" [ɡriːs] [wɪl] [raɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [deɪz] , " ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [went] [ɑːn] ,
" Greece will rise one of these days , " Mr . Beveridge went on ,
" 希腊 将要 上升 一 的 这些 天 ; " 先生 : 贝弗里奇 去 在 ;
"希腊总有一天会崛起,"贝弗里奇先生继续说道。

" [ænd; ənd] [wen] [fɪː; fɪ] [dʌz] [fɪː; fɪ] [wɪl] [ə'stʌːnɪ] ['jʊrəp] .
" and when she does she will astonish Europe .
" 和 什么时候 她 做 她 将要 震惊 欧洲 .
"当她真的做到时，她将震惊欧洲。"

[ðə; ði][oʊld] ['spɪrɪt] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv] [liːˌp'niːdəz] [ænd; ənd][mil'taiədiːz]
The old spirit still lives among the descendants of Leonidas and Miltiades
这 老的 精神 仍然 生活 之中 这 后代 的 列奥尼达 和 米尔提亚德斯
.
" .
" .
" .

古老的精神仍然在列奥尼达和米尔提亚德的后裔中延续。

" [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] ['saːri] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] [huː] [fel] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] ,
" I should be sorry to be one of the Turks who fell into their hands ,
" 我 应该 是 对不起 到 是 一 的 这 土耳其人 WHO 跌倒 进入 他们的 双手 ,
"如果我是落入他们手中的土耳其人之一，我会感到遗憾。"

" ['wɪljəm] [ˈmɑːrtɪn] [sed] ['ɡreɪvli] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
" William Martyn said gravely as he thought of the many instances in his own
" 威廉 马丁 说 严重地 作为 他 想法 的 这 许多 实例 在 他的 自己的
[ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məːdəz] [ʌv; əv] ['seɪləz] [ɑːn] [liːv] [ə'ʃɔːr] .
experiences of the murders of sailors on leave ashore .
经历 的 这 谋杀案 的 水手们 在 离开 岸上 .

威廉·马丁神情严肃地说，他想起了自己亲身经历的许多水手在岸上休假时被谋杀的事件。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sæd] [siːnz] [ʌv; əv] ['blʌdʒed] , " ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ]
" It is probable that there will be sad scenes of bloodshed , " Mr . Beveridge
" 它 是 可能 那 那里 将要 是 伤心 场景 的 流血事件 ; " 先生 : 贝弗里奇
[ə'ɡriːd] ;
agreed ;
同意 ;

“很可能会出现流血的悲惨场面,”贝弗里奇先生同意道；

“ [ðæt] [ɪz] ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
“ **that is only to be expected when you have a race of men of a**
“ 那 是 仅有的 到 是 预期的 什么时候 你 有 一个 种族 的 男人 的 一个
[ˈnæt(ə)rəli] [ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] [ˈkærəktər] [en'sleɪvd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)] [ˈeɪliən] [ɪn] [reɪs]
naturally impetuous and passionate character enslaved by a people alien in race
自然 浮躁 和 热情的 特点 奴隶 经过 一个 人们 外星人 在 种族
[ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'liɪdʒən] .
and in religion .
和 在 宗教 .

“ 当一个天性冲动、热情奔放的民族被一个在种族和宗教上都与自己不同的民族奴役时，这种情况也就在所难免了。”
[jes] , [aɪ] [fɪr] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] ,
Yes , I fear it will be so at the commencement ,
是的 , 我 害怕 它 将要 是 所以 在 这 开始 ,
是的, 我担心开学时会是这样。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ˈɔːltərd] [wen] [ðeɪ] [br'kʌm] [ˈdɪsəplɪnd] [ˈsoʊldʒərz] .
but that will be all altered when they become disciplined soldiers .
但 那 将要 是 全部 已修改 什么时候 他们 变得 纪律严明的 士兵 .
但当他们成为训练有素的士兵时，这一切都将改变。

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪlər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Do you not think so ? " he asked , as the sailor remained silent .
做 你 不是 思考 所以 ? " 他 问 , 作为 这 水手 剩余 沉默的 .
“你不这么认为吗?”他问道，水手却沉默不语。

“ [aɪ] [hæv; həv] [greɪt] [daʊts] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] ['evər] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ˈdɪsəplɪn] , " [hiː; hi] [sed] ['blʌntli]
“ **I have great doubts whether they will ever submit to discipline , " he said bluntly**
“ 我 有 伟大的 疑虑 无论 他们 将要 曾经 提交 到 纪律 , " 他 说 直截了当地
.
.
.
“我非常怀疑他们是否会服从纪律,”他直言不讳地说。

“ [ðer; ðər] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sentʃəɪz] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [æn; ən]
“ **Their idea of fighting for centuries has been simply to shoot down an**
“ 他们的 主意 的 斗争 为了 几个世纪 有 到过 简单地 到 射击 向下 一个
[ˈenəmi] [frʌm; frəm] [br'haɪnd] [ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv] ['rɑːks] .
enemy from behind the shelter of rocks .
敌人 从 在后面 这 庇护所 的 岩石 .
“几个世纪以来，他们的战斗理念就是躲在岩石后面射杀敌人。

[aɪ] [wʊd] [æz; əz] [liːf] [ʌndər'teɪk] [tuː; tə] [ˈdɪsəplɪn] [æn; ən] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [mə'leɪz] , [huː] , [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd]
I would as lief undertake to discipline an army of Malays , who , in a good
我 会 作为 利夫 承担 到 纪律 一个 军队 的 马来人 , WHO , 在 一个 好的
[ˈmeni] [rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] ,
many respects ,
许多 尊重 ,
我非常乐意承担起管束一支马来军队的责任，这支军队在很多方面.....

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['hændɪnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðeɪ] [juːz] [ðer; ðər] [naɪvz] , [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk]
especially in the handiness with which they use their knives , are a good deal like
尤其 在 这 手巧 和 哪个 他们 使用 他们的 刀具 , 是 一个 好的 交易 喜欢
[ðə; ði] ['griːks] . "
the Greeks . "
这 希腊人 . "
尤其是在他们使用刀具的熟练程度上，他们很像希腊人。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [brɔ:d] [dɪ'stɪŋkʃn] , ” [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [sed] : “ [ðə; ðɪ] [məˈleɪz] [hæv; həv][noʊ][pæst]
“ **There is one broad distinction** , “ **Mr . Beveridge said** : “ **the Malays have no past**
“ 那里 是 一 广阔 区别 , “ 先生 : 贝弗里奇 说 : “ 这 马来人 有 不 过去的
,
:
,

贝弗里奇先生说：“有一个很大的区别：马来人没有过去，

[ðə; ðɪ] ['gri:ks] [hæv; həv][ˈnevər] [lɔ:st][ðə; ðɪ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['ɡlɔ:ri] .
the Greeks have never lost the remembrance of their ancient glory .
这 希腊人 有 绝不 丢失的 这 纪念 的 他们的 古老的 荣耀 .

希腊人从未忘记他们昔日的辉煌。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] ['stændərd][tu:; tə][ækt][ʌp][tu:; tə] ;
They have a high standard to act up to ;
他们 有 一个 高的 标准 到 行为 向上 到 ;

他们必须遵守很高的行为准则；

[ðeɪ] ['revərəns] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [men][ʌv; əv][oʊld][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][daɪd]
they reverence the names of the great men of old as if they had died
他们 尊敬 这 姓名 的 这 伟大的 男人 的 老的 作为 如果 他们 有 死亡

[bʌt; bət] ['jestərdeɪ] .
but yesterday .
但 昨天 .

他们敬仰古代伟人的名字，仿佛他们昨天才去世一样。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [rezə'rek(ə)n] , [ə'kɑ:mplɪʃt] , [noʊ] [daʊt] , [ˈæftər][væst]
With them it would be a resurrection , accomplished , no doubt , after vast
和 他们 它 会 是 一个 复活 , 完成 , 不 怀疑 , 后 广阔的

[peɪnz][ænd; ənd] ['meni] ['trʌblz] ,
pains and many troubles ,
疼痛 和 许多 麻烦 ,

对他们而言，这将是一次复活，毫无疑问，这需要付出巨大的努力和克服诸多困难才能实现。

[ðə; ðɪ] [mɔ:ɹ] [soʊ] [sɪns] [ðə; ðɪ] ['gri:ks] [ɑ:r; əɹ][ə; eɪ] [kəm'pɑ:zət] ['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋ] [hu:m] [ðə; ðɪ]
the more so since the Greeks are a composite people among whom the
这 更多的 所以 自从 这 希腊人 是 一个 合成的 人们 之中 谁 这

[dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [ɡri:k] [ʌv; əv][oʊld][ɑ:r; əɹ][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [maɪ'nɔ:ɹəti] .
descendants of the veritable Greek of old are in a great minority .
后代 的 这 真正的 希腊语 的 老的 是 在 一个 伟大的 少数民族 .

尤其因为希腊人是一个多民族国家，其中真正的古希腊人的后裔只占少数。

[ðə; ðɪ][mə'dʒɔ:ɹəti][ɑ:r; əɹ][ʌv; əv][æɪl'beɪniən][ænd; ənd] [blʌd] , ['reɪsɪz] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ðə; ðɪ]['roʊmənz]
The majority are of Albanian and Suliot blood , races which even the Romans
这 多数 是 的 阿尔巴尼亚语 和 苏利奥特 血 , 种族 哪个 甚至 这 罗马书

[faʊnd] [ʌn'teɪməbl] .
found untamable .
成立 难以驯服的 .

他们大多是阿尔巴尼亚人和苏利奥特人的血统，这两个民族甚至连罗马人都觉得难以驯服。

[wen] [ðə; ðɪ] ['strʌɡ(ə)l] [br'ɡɪnz] [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðɪs] ['sek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [ðə; ðɪ]
When the struggle begins I fear that this section of the race will display the
什么时候 这 斗争 开始 我 害怕 那 这 部分 的 这 种族 将要 展示 这

['sævɪdʒrɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃər] ;
savagery of their nature ;
野蛮 的 他们的 自然 ;

我担心，当斗争开始时，这个种族的这一部分会展现出他们本性的野蛮；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈoʊvər] , [ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈpɔːrj(ə)n] [wɪl] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [rɪˈgeɪn] [ðer; ðər]
but the fighting over , the intellectual portion will , I doubt not , regain their
但 这 斗争 超过 , 这 知识分子 部分 将要 , 我 怀疑 不是 , 恢复 他们的
[ˈpraːpər] [əˈsendənsi] ,
proper ascendancy ,
恰当的 优势 ,

但是，围绕知识分子层面的争论，我毫不怀疑，将会重新占据主导地位。

[ænd; ənd] [ɡriːs] [wɪl] [bɪˈklʌm] [ðə; ði] [ɡriːs] [ʌv; əv][oʊld] .
and Greece will become the Greece of old .
和 希腊 将要 变得 这 希腊 的 老的 .
希腊将恢复昔日的模样。

” [ˈwɪljəm] [ˈmɑːrtɪn][wʌz; wəz][waɪz] [ɪˈnʌf] [nɑːt][tuː; tə] [pərˈsuː] [ðə; ði][ˈslʌbdʒekt] .
” **William Martyn was wise enough not to pursue the subject .**
” 威廉 马丁 曾是 明智的 足够的 不是 到 追求 这 主题 .
“威廉·马丁很明智，没有继续追问这个问题。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [diːp] [skɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈelboʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] ,
He had a deep scar from the shoulder to the elbow of his right arm ,
他 有 一个 深的 瘢痕 从 这 肩膀 到 这 弯头 的 他的 正确的 手臂 ,
他右臂从肩膀到肘部有一道很深的疤痕。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ˈʃoʊldər] ,
and another on the left shoulder ,
和 其他 在 这 左边 肩膀 ,
左肩上还有一处，

[bəʊθ] [remɪˈnɪsnɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈtæk] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][hæf][ə; eɪ]
both reminiscences of an attack that had been made upon him by half a
两个都 回忆录 的 一个 攻击 那 有 到过 制成 之上 他 经过 一半 一个
[ˈdʌz(ə)n] [ˈrʌfiːənz] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ˈæθənz] ,
dozen ruffians one night in the streets of Athens ,
打 恶棍 一 夜晚 在 这 街道 的 雅典 ,
这两段回忆都与他某晚在雅典街头遭到六个恶棍袭击的经历有关。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [əˈpɪnjən] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ekstərˈpeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [reɪs] [wʊd] [biː; bi]
and in his private opinion the entire extirpation of the Greek race would be
和 在 他的 私人的 观点 这 全部的 根除 的 这 希腊语 种族 会 是
[noʊ] [bɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
no loss to the world in general .
不 损失 到 这 世界 在 一般的 .
他私下认为，希腊民族的彻底灭绝对整个世界来说并无损失。

” [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈsɑːri] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] , ” [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ]
” **I am very sorry you have to leave to - morrow morning , ” Mr . Beveridge**
” 我 是 非常 对不起 你 有 到 离开 到 - 明天 早晨 , ” 先生 . 贝弗里奇
[sed] [ˈprez(ə)ntli] .
said presently .
说 目前 .

“很抱歉，您明天早上就要离开，”贝弗里奇先生说道。

” [aɪ] [ʊd; jəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ɡlæd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [wɪð; wɪθ][juːˈes][fɔːr; fər][ə; eɪ]
” **I should have been very glad if you could have stayed with us for a**
” 我 应该 有 到过 非常 高兴的 如果 你 可以 有 入住 和 我们 为了 一个
[fjuː] [deɪz] .
few days .
很少 天 .
“如果你能和我们在一起待几天，我会非常高兴的。”

[aɪˈtiː][ɪz][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [sɪns] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] [hɪr] ,
It is some years since I had a visitor here ,
它是 一些 年 自从 我 有 一个 游客 这里 ;
我已经好几年没接待过访客了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [əˈfɔr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpleʒər] [aɪˈtiː] [ˈɡɪvz] [emˈiː] .
and I can assure you that I am surprised at the pleasure it gives me .
和 我 能 保证 你 那 我 是 惊讶 在 这 乐趣 它 给予 我 .
我可以向你保证，它带给我的快乐让我感到惊讶。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [wenˈevər] [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ˈeksˌmaʊθ] [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [ˈoʊvər][ænd; ənd]
I hope that whenever you happen to be at Exmouth you will run over and
我 希望 那 每当 你 发生 到 是 在 埃克斯茅斯 你 将要 跑步 超过 和
[siː] [juːˈes] ,
see us ,
看 我们 ;
我希望你下次路过埃克斯茅斯的时候能过来看看我们。

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][æɪ; ʃəl]
and if at any time I can be of the slightest service to you I shall
和 如果 在 任何 时间 我 能 是 的 这 丝毫 服务 到 你 我 将
[biː; bi] [ˈriːəli] [pliːzd] .
be really pleased .
是 真的 高兴 .
如果我能在任何时候帮上您的忙，我将非常高兴。

” [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈwɪljəm] [ˈmɑːrtɪn] , [stɪl] [rɪˈfjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈveɪəns] ,
” **The next morning William Martyn , still refusing the offer of a conveyance** ,
” 这 下一个 早晨 威廉 马丁 , 仍然 拒绝 这 提供 的 一个 输送 ,
第二天早上，威廉·马丁仍然拒绝了转让土地的提议，
[wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [koʊtʃ] ,
walked across the hills to meet the coach ,
步行 穿过 这 丘陵 到 见面 这 教练 ,
他穿过山丘去和教练会合，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈhɔːrəs] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] .
and as soon as he had started Horace went down to the yacht .
和 作为 很快 作为 他 有 开始 贺拉斯 去 向下 到 这 游艇 .
他刚一开口，霍勒斯就下到游艇上了。
[ˈmɑːrkʊs][hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈɜːrli] , [hæd; həd] [siːn] [tɑːm] [ˈbɜːdɪt] ,
Marco had gone down into the village early , had seen Tom Burdett ,
马可 有 已消失 向下 进入 这 村庄 早期的 , 有 已见 汤姆 伯德特 ,
马可很早就去了村子里，看到了汤姆·伯德特。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [neɪm] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] ,
and in his master's name arranged for him to take charge of the Surf ,
和 在 他的 硕士学位 姓名 安排 为了 他 到 拿 收费 的 这 冲浪 ,
他以主人的名义安排他接管冲浪者号。
[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ə; eɪ] [læd] [tuː; tə][seɪl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and to engage a lad to sail with him .
和 到 从事 一个 小伙子 到 帆 和 他 .
并雇佣一个少年与他一起航海。

[wen] ['hɔ:rəs] [ri:tʃt] [ðə; ði] [wɔ:rf] [tɑ:m][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nefju:] , [dik]
When Horace reached the wharf Tom was already on board with his nephew , Dick
什么时候 贺拉斯 达到 这 码头 汤姆 曾是 已经 在 木板 和 他的 侄子 , 迪克
,
:
,

当霍勒斯到达码头时，汤姆已经和他的侄子迪克一起上船了。

[ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [sev(ə)n'ti:n] [ɔ:r] [eɪ'ti:n] , [hu:] [æt; ət][wʌns] [brɔ:t] [ðə; ði][dɪŋgi; 'dɪŋgi] [ə'ɔ:r] [æt; ət]
a lad of seventeen or eighteen , who at once brought the dinghy ashore at
一个 小伙子 的 十七 或者 十八 , WHO 在 一次 带来 这 小艇 岸上 在
['hɔrəsəz] [heɪl] .
Horace's hail .
贺拉斯的 冰雹 .

一个十七八岁的少年，听到霍勒斯的呼喊，立刻把小艇划上了岸。

“ [wel] , [dik] , [soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? ”
“ Well , Dick , so you are going with us ? ”
“ 出色地 , 迪克 , 所以 你 是 去 和 我们 ? ”
“ 迪克，那你跟我们一起去吧？ ”

“ [eɪ] , [ˈmæstər] ['hɔ:rəs] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃɪpt] [æz; əz] [kru:] .
“ Ay , Master Horace , I am shipped as crew .
“ 哎 , 掌握 贺拉斯 , 我 是 已发货 作为 全体人员 .
“ 是的，霍勒斯船长，我作为船员被派往那里。”

[ʃi:; ʃɪ][bi:; bi][ə; eɪ] ['bju:ti] .
She be a beauty .
她 是 一个 美丽 .
她是个美人。

[ðæt] ['kæbɪn][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [lɑ:t] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - ['lʌgər] .
That cabin is a wonderful lot better than the fo'castle of a fishing - lugger .
那 舱 是 一个 精彩的 很多 更好的 比 这 福卡斯尔 的 一个 钓鱼 - 帆船 .
那间小屋比渔船的前舱好多了。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][kra:ft][tu:; tə][goʊ][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ɪn] . “
She is something like a craft to go a sailing in . ”
她 是 某物 喜欢 一个 工艺 到 去 一个 帆船 在 . “
她就像一艘可以出海航行的船。

“ [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , [tɑ:m] ['bɜ:dɪt] , “ ['hɔ:rəs] [sed] [æz; əz][ðə; ði][boʊt] [keɪm] [ə'ɔ:bɪ'saɪd] [ðə; ði] [jɑ:t] ;
“ Good morning , Tom Burdett , ” Horace said as the boat came alongside the yacht ;
“ 好的 早晨 , 汤姆 伯德特 , ” 贺拉斯 说 作为 这 船 来了 旁边 这 游艇 ;
“早上好，汤姆·伯德特，”当船靠在游艇旁时，霍勒斯说道；

“ [ɔ:r][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][seɪ] ['kæptɪn] ['bɜ:dɪt] . “
“ or I ought to say Captain Burdett . ”
“ 或者 我 应该 到 说 队长 伯德特 . “
“或者我应该说是伯德特上尉。”

“ [noʊ] , [noʊ] , “ [ðə; ði]['seɪləɹ] [læft] ;
“ No , no , ” the sailor laughed ;
“ 不 , 不 , ” 这 水手 笑了 ;
“不，不，”水手笑着说；

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tu:] [ɔ:bɪŋ] [ə'bo:rd] [bɪg][kra:ft][tu:; tə][goʊ][ə; eɪ] ['kæptənɪŋ] .
“ I have been too long aboard big craft to go a captaining .
“ 我 有 到过 也 长的 船上 大的 工艺 到 去 一个 担任船长 .
“我在大型船舶上待的时间太长了，不适合再当船长了。”

[aɪ][dəʊnt][soʊ] [mʌtʃ] [maɪnd] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['skipər] ,
I don't so much mind being called a skipper ,
我 不 所以 很多 头脑 存在 称为 一个 船长 ;
我 并不介意别人叫我船长,

[kəz][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv][krɑ:ft] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['skipər] ;
cos a master of any sort of craft may be called skipper ;
化学 一个 掌握 的 任何 种类 的 工艺 可能 是 称为 船长 ;
因为任何技艺精湛的人都可以被称为船长;

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] ['kæptɪn] .
but I ain't going to be called captain .
但 我 不是 去 到 是 称为 队长 .
但我不会被叫做船长。

[naʊ] , [dɪk] , [rʌŋ] [ðæt] [flæg][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][mæst] - [hed] .
Now , Dick , run that flag up to the mast - head .
现在 , 迪克 , 跑步 那 旗帜 向上 到 这 桅杆 - 头 .
迪克, 现在把那面旗子升到桅杆顶端。

[ðæt] [ɪz] ['jɑ:ɪŋ] ['fæ(ə)n] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ['mæstər] ['hɔ:rəs] ,
That is yachting fashion , you know , Master Horace ,
那 是 游艇 时尚 , 你 知道 , 掌握 贺拉斯 ,
你知道, 这就是游艇上的时尚, 霍勒斯先生。

[tu:; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] ['bɜ:rdʒi] [ʌp] [wen] [ðə; ði] ['oʊnər] [kʌmz] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
to run the burgee up when the owner comes on board .
到 跑步 这 三角旗 向上什么时候 这 所有者 来 在 木板 .
当船主登船时, 升起船旗。

[wi:; wi] [eɪnt] [gɑ:t][ə; eɪ] ['bɜ:rdʒi] , ['si:ɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][dəʊnt] [brɪ'b:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [jɑ:t] - [klʌb] ;
We ain't got a burgee , seeing as we don't belong to a yacht - club ;
我们 不是 得到 一个 三角旗 , 看到 作为 我们 不 属于 到 一个 游艇 - 俱乐部 ;
我们没有会旗, 因为我们不属于游艇俱乐部;

[bʌt; bət][ðə; ði][flæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [dʌz] ['sɜ:rvis] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][æt; ət]['prez(ə)nt] . " "
but the flag with the name does service for it at present . " "
但 这 旗帜 和 这 姓名 做 服务 为了 它 在 展示 . " "
但目前这面印有名称的旗帜确实起到了作用。”

" [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ðə; ði] ['oʊnər] , [tɑ:m] , [ðæt] [ɪz] ['nɑ:nsens] .
" **But I am not the owner , Tom , that is nonsense** .
" 但 我 是 不是 这 所有者 , 汤姆 , 那 是 废话 .
“但我不是老板, 汤姆, 那纯属胡说八道。”

[maɪ] ['fɑ:ðər] [gɑ:t][aɪ 'ti:][tu:; tə] [pli:z] [,em 'i: , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ;
My father got it to please me , and very good of him it was ;
我的 父亲 得到 它 到 请 我 , 和 非常 好的 的 他 它 曾是 ;
我父亲买下它是为了让我高兴, 他真是太好了;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['nɑ:nsens] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] [boʊt] [maɪn] . " "
but it is nonsense to call the boat mine . " "
但 它 是 废话 到 称呼 这 船 矿 . " "
但把那艘船称为“水雷”是无稽之谈。

" [ðems] [ðə; ði]['ɔ:rdərz][aɪ][gɑ:t][frʌm; frəm][jɔr; jər] [gri:k] [tʃæp] [daʊn] [brɪ'ləʊ] , ['mɪstər] . ['hɔ:rəs] .
" **Them's the orders I got from your Greek chap down below , Mr . Horace .**
" 它们是 这 订单 我 得到 从 你的 希腊语 小伙子 向下 以下 , 先生 . 贺拉斯 .
“霍勒斯先生, 这是我从你楼下那个希腊人那里得到的命令。”

[sez] [hi:; hi] ,
Says he ,
说道 他 ,
他说,

- ['mæstər] [sez] [æz; əz] [haʊ] ['mɪstər] . ['hɔ:rəs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] - [er]
' **Master says as how Mr . Horace is to be regarded as owner of this ' ere**
- 掌握 说道 作为 如何 先生 : 贺拉斯 是 到 是 认为 作为 所有者 的 这 - 埃雷
[kra:ft] [wen'evər] [hi:; hi][ɪz] [ə'bo:rd] ;
craft whenever he is aboard ;
工艺 每当 他 是 船上 ;

船长说，只要霍勒斯先生在船上，就应视他为这艘船的主人；

- [soʊ][ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ju:; jʊ] [si:] .
' **so there you are , you see .**
- 所以 那里 你 是 , 你 看 .

所以，你看，情况就是这样。

[ðer; ðər] [eɪnt] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ə'genst] [ðæt] . "
There ain't nothing to be said against that . "
那里 不是 没有什么 到 是 说 反对 那 . "

对此没什么可说的。

" [wel] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['dʒɑ:li] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] , [tɑ:m] ? "
"**Well , it is very jolly , isn't it , Tom ? "**
"出色地 , 它 是 非常 快乐的 , 不是 它 , 汤姆 ? "

“嗯，这真是太有趣了，不是吗，汤姆？”

" [aɪ 'ti:]['su:ts][em 'i:][fɜ:rst] - [reɪt] , [sɜ:r] .
"**It suits me first - rate , sir .**
"它 西装 我 第一的 - 速度 , 先生 .

“这非常适合我，先生。”

[aɪ] [fi:l] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst] ['kæptʃərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [praɪz] ,
I feel for all the world as if we had just captured a little prize ,
我 感觉 为了 全部 这 世界 作为 如果 我们 有 只是 捕获 一个 小的 奖 ,

我感觉就像我们刚刚赢得了一项小奖品一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪdʃɪpməɪt] [ɪn] [kə'mænd] [ænd; ənd] [sent][em 'i:] [ə'bo:ŋ]
and they had put a young midshipmite in command and sent me along
和 他们 有 放 一个 年轻的 中舰虫 在 命令 和 发送 我 沿着

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][dʒʌst][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [streɪt] ;
with him just to keep him straight ;
和 他 只是 到 保持 他 直的 ;

他们任命了一名年轻的海军少尉担任指挥官，并派我随他一起去，以监督他。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [fi:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
that is how I feel about it . "
那 是 如何 我 感觉 关于 它 . "

我也是这么想的。

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['weðər] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] - [deɪ] , [tɑ:m] ?
"**What sort of weather do you think we are going to have to - day , Tom ?**
"什么 种类 的 天气 做 你 思考 我们 是 去 到 有 到 - 天 , 汤姆 ?
"
"
"

汤姆，你觉得今天天气会怎么样？

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][wɪnd] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ɪft] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv]
"**I think the wind is going to shift , sir , and perhaps there will be more of**
"我 思考 这 风 是 去 到 转移 , 先生 , 和 也许 那里 将要 是 更多的 的
[aɪ 'ti:] .
it :
它 .

“我认为风向要变了，先生，也许风会更大一些。”

[aɪˈtiː][hæz; həz] [gɔːn] [raʊnd] [fɔːr] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [sɪns] [aɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnraɪz] . ”
“ **It has gone round four points to the east since I turned out before sunrise .** ”
“ 它 有 已消失 圆形的 四 积分 到 这 东方 自从 我 转向 出去 前 日出 . ”

自从我日出前出发以来，它已经向东绕了四圈了。

“ [ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ][tuː; tə] - [deɪ] , [tɑːm] ? ”
“ **And where do you think we had better go to - day , Tom ?** ”
“ 和 在哪里 做 你 思考 我们 有 更好的 去 到 - 天 , 汤姆 ? ”
“汤姆，你觉得我们今天最好去哪儿? ”

“ [wel] , [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [naʊ] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][fɜːrst] - [reɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə] [ˈdɑːrtməθ]
“ **Well , as the wind is now it would be first - rate for a run to Dartmouth**
“ 出色地 , 作为 这 风 是 现在 它 会 是 第一的 - 速度 为了 一个 跑步 到 达特茅斯
.”
.”
.”

“嗯，就现在的风向来说，去达特茅斯跑一趟真是太棒了。”

“ [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ded] - [biːt] [bæk] , [tɑːm] ; [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [get]
“ **Yes , but we should have a dead - beat back , Tom ; we should never get**
“ 是的 , 但 我们 应该 有 一个 死的 - 打 后退 , 汤姆 ; 我们 应该 绝不 得到
[bæk] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] . ”
back before dark . ”
后退 前 黑暗的 . ”

“是的，但是我们应该有个不负责任的回程车，汤姆；我们绝对不能在天黑之前回去。”

“ [noʊ][sɜːr] ,
“ **No sir ,**
“ 不 先生 ,

“不，先生，

[bʌt; bət] [ðæt] [griːk] [tʃæp] [telz] [emˈiː][æz; əz][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [sed] [æz; əz] [haʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]
but that Greek chap tells me as your father said as how there were no
但 那 希腊语 小伙子 讲述 我 作为 你的 父亲 说 作为 如何 那里 是 不
[əˈkeɪʒn] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] ,
occasion to be back to - night ,
场合 到 是 后退 到 - 夜晚 ,

但是那个希腊人告诉我，就像你父亲说的那样，今晚没有必要再回去了。

[ɪf] [soʊ][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [laɪkt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kruːz] [ʌv; əv][aɪˈtiː] . ”
if so be as you liked to make a cruise of it . ”
如果 所以 是 作为 你 喜欢 到 制作 一个 巡航 的 它 . ”

如果真是这样，那就随心所欲地享受一次邮轮之旅吧。”

“ [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ðæt] ?
“ **Did he say that ?**
“ 做过 他 说 那 ?

“他真这么说了吗? ”

[ðæt] [ɪz][ˈkæpɪt(ə)] .
That is capital .
那 是 首都 .

这就是资本。

[ðen] [let][juːˈes][goʊ][tuː; tə] [ˈdɑːrtməθ] ;
Then let us go to Dartmouth ;
然后 让 我们 去 到 达特茅斯 ;

那我们就去达特茅斯吧；

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][wiː; wi][laɪk][soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [bæk] [hɪr]
to - tomorrow we can start as early as we like so as to get back here
到 - 明天 我们 能 开始 作为 早期的 作为 我们 喜欢 所以 作为 到 得到 后退 这里
.
" "
.
" "
.
" "

明天我们可以尽早出发，以便尽快返回这里。

" [aɪ][dəʊnt] ['rekən] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [biːt] [bæk] .

" **I don't reckon we shall have to beat back** .

" 我 不 估计 我们 将 有 到 打 后退 .

“我认为我们不需要反击。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['noʊ(ə)n][ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmwer] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ]
According to my notion the wind will be somewhere round to the south by
根据 到 我的 概念 这 风 将要 是 某处 圆形的 到 这 南 经过

根据我的判断，风向大概会在南方。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ; [ðæt] [wɪl] [suːt][juː 'es] ['naɪsli] .

to - tomorrow morning ; that will suit us nicely .

到 - 明天 早晨 ; 那 将要 套装 我们 很好 .

明天早上；那正合我们意。

[naʊ] [ðen] , [sɜːr] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [seɪl][ɑːn][hɜːr; hər] .

Now then , sir , we will see about getting sail on her .

现在 然后 , 先生 , 我们 将要 看 关于 获得 帆 在 她 .

那么，先生，我们来看看如何才能让她扬帆起航。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][seɪl] - ['kʌvərz] [ɔːf] ,

" **As soon as they began to throw the sail - covers off** ,

" 作为 很快 作为 他们 开始 到 扔 这 帆 - 封面 离开 ,

“他们刚开始掀开帆罩，

['mɑːrkoʊ] [keɪm] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [lent] [ə; eɪ][hænd] ,

Marco came on deck and lent a hand ,

马可 来了 在 甲板 和 借出的 一个 手 ,

马可上甲板帮忙，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θriː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][seɪlz][wɜːr; wər][ʌp] , [ðə; ði] ['mʊrɪŋ] [slɪpt] ,
and in the course of three minutes the sails were up , the mooring slipped ,

和 在 这 课程 的 三 分钟 这 帆 是 向上 , 这 停泊 滑倒了 ,

短短三分钟内，船帆升起，系泊绳滑脱。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɜːrf][wʌz; wəz] ['glɑɪdɪŋ] [pæst][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeti] .

and the Surf was gliding past the end of the jetty .

和 这 冲浪 曾是 滑翔 过去的 这 结尾 的 这 码头 .

冲浪号正滑过码头的尽头。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['prɪti] [gʊd] [staɪl] , [sɜːr] ,

" **That was done in pretty good style , sir** ,

" 那 曾是 完毕 在 漂亮的 好的 风格 , 先生 ,

“先生，您做得非常出色。”

" [tɑːm] ['bɜːdɪt] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz]['steɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['hɔːrəs] ,

" **Tom Burdett said as he took up his station by the side of Horace** ,

" 汤姆 伯德特 说 作为 他 采取 向上 他的 车站 经过 这 边 的 贺拉斯 ,

汤姆·伯德特说着，走到霍勒斯身边站好。

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['tɪlər] .

who was at the tiller .

WHO 曾是 在 这 耕耘机 .

当时谁在掌舵？

“ [aɪ] ['rekən] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['wiːks] ['præktɪs] [tə'geðər] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][get] [ʌp] [seɪl]
“ **I reckon when we have had a week's practice together we shall get up sail**
“ 我 估计 什么时候 我们 有 有 一个 本周 实践 一起 我们 将 得到 向上 帆
[æz; əz] ['smɑːrtli] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ['kæptɪn] [wɒd] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] .
as smartly as a man - of - war captain would want to see .
作为 聪明地 作为 一个 男人 - 的 - 战争 队长 会 想 到 看 .
“我估计，经过一周的共同训练，我们就能像一艘战舰的舰长希望看到的那样，迅速扬帆起航。”

[aɪ][duː][laɪk][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [dʌn] [smɑːrt] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɑːn][ə; eɪ][lɪt(ə)l][kraːft] [laɪk] [ðɪs] ,
I do like to see things done smart if it is only on a little craft like this ,
我 做 喜欢 到 看 事物 完毕 聪明的 如果 它 是 仅有的 在 一个 小的 工艺 喜欢 这 ,
我很欣赏把事情做得巧妙，即使只是像这样的小工艺品。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [ɔːl][hɜːr; hər] ['loʊər] [seɪl][ɑːn][hɜːr; hər][ɪn]
and with three of us we ought to get all her lower sail on her in
和 和 三 的 我们 我们 应该 到 得到 全部 她 降低 帆 在 她 在
[noʊ] [taɪm] .
no time .
不 时间 .

我们三个人应该很快就能把她所有的下帆都升起来。

[ðæt] [griːk] [tʃæp] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] .
That Greek chap knows what he is about .
那 希腊语 小伙子 知道 什么 他 是 关于 .
那个希腊人很清楚自己在做什么。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - ['boʊts] ,
Of course he has often been out with you in the fishing - boats ,
的 课程 他 有 经常 到过 出去 和 你 在 这 钓鱼 - 船 ,
当然，他经常和你一起乘渔船出海。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['eni] [kɔːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd][ðer; ðər] ,
but there has never been any call for him to lend a hand there ,
但 那里 有 绝不 到过 任何 称呼 为了 他 到 借 一个 手 那里 ,
但从来没有人需要他去那里帮忙。

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [sə'rpraɪzd] [dʒʌst] [naʊ] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][æt; ət][aɪ 'tiː] .
and I was quite surprised just now when he turned to at it .
和 我 曾是 相当 惊讶 只是 现在 什么时候 他 转向 到 在 它 .
刚才他转过头去看的时候，我着实吃了一惊。

[aɪ]['oʊnli] ['rekənd] [ɑːn] [dɪk] [ænd; ænd][maɪ'self] , [ænd; ænd][pʊt][ðə; ði] [griːk] [daʊn] [æz; əz] ['stuːərd]
I only reckoned on Dick and myself , and put the Greek down as steward
我 仅有的 估计 在 迪克 和 我 , 和 放 这 希腊语 向下 作为 管家
[ænd; ænd] [kʊk] . “
and cook .”
和 厨师 . “

我只指望迪克和我，把那个希腊人列为管家和厨师。

“ [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [boʊt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [tɑːm] . ”
“ **He used to work in a fishing - boat when he was a boy , Tom .** ”
“ 他 用过的 到 工作 在 一个 钓鱼 - 船 什么时候 他 曾是 一个 男生 , 汤姆 . ”
“汤姆小时候曾在渔船上工作过。”

“ [ɑː] , [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] !
“ **Ah , that accounts for it !**
“ 啊 , 那 账户 为了 它 !
“啊，原来如此！ ”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][smɑːrt] ['seɪləz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['griːks] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [kraːft] ,
They are smart sailors , some of them Greeks , in their own craft ,
他们 是 聪明的 水手们 , 一些 的 他们 希腊人 , 在 他们的 自己的 工艺 ,
他们是技艺高超的水手，其中一些是希腊人，驾驶着他们自己的船只。

[ðoʊ] [aɪ] ['nevər] ['rekənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eni] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ] [skwer] - [rɪgd] [ʃɪp] ;
though I never reckoned they were any good in a square - rigged ship ;
尽管 我 绝不 估计 他们 是 任何 好的 在 一个 正方形 - 作弊 船 ；

虽然我从未认为他们在方帆船上有什么本事；

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [fə'ləkə] [ʌv; əv] [ðerz] [ðeɪ] [eɪnt] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbiːtn] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [faɪn]
but in those feluccas of theirs they ain't easy to be beaten in anything like fine
但 在 那些 帆船 的 他们的 他们 不是 简单的 到 是 被打败 在 任何事物 喜欢 美好的
[ˈweðər] .
weather .
天气 ；

但是，在晴朗的天气里，驾驶他们的帆船可不是那么容易被打败的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [eɪnt] [dɪ'pendəb(ə)] , [nʌŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌmedɪtə'reɪniən] [tʃæps] [ɑːr; ər] ,
But they ain't dependable , none of those Mediterranean chaps are ,
但 他们 不是 可靠的 , 没有任何 的 那些 地中海 小伙子们 是 ,

但他们不可靠，那些地中海人没有一个可靠。

[ˈweðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['griːks] [ɔːr] ['tæljənz][ɔːr] ['spænjərdz] , [wen] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [ɑːn][tuː; tə] [bloʊ] ['riːəli]
whether they are Greeks or Italians or Spaniards , when it comes on to blow really
无论 他们 是 希腊人 或者 意大利人 或者 西班牙人 , 什么时候 它 来 在 到 吹 真的
[hɑːrd] ,
hard ,
难的 ,

无论是希腊人、意大利人还是西班牙人，一旦开始猛烈吹气，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][lənd] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [liː] , [ænd; ənd][noʊ][pɔːrt][tuː; tə] [rʌŋ] [tuː; tə] .
and there is land under your lee , and no port to run to .
和 那里 是 土地 在下面 你的 李 , 和 不 港口 到 跑步 到 .

你的背风面是陆地，却没有港口可以逃往。

[wen] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [skwiːk] [laɪk] [ðæt] [ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər] [nɜːrv] [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə]
When it comes to a squeak like that they lose their nerve and begin to
什么时候 它 来 到 一个 吱 喜欢 那 他们 失去 他们的 神经 和 开始 到
[preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] ,
pray to the saints ,
祈祷 到 这 圣徒 ,

听到这种吱吱声，他们就吓得魂飞魄散，开始向上帝祈祷。

[ænd; ənd] [rɪŋ] [ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd]['dʒæbə] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
and wring their hands , and jabber like a lot of children .
和 拧 他们的 双手 , 和 喋喋不休 喜欢 一个 很多 的 孩子们 .

他们搓着手，像很多孩子一样叽叽喳喳地说个不停。

[ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] ['bækboʊn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
They don't seem to have no sort of backbone about them .
他们 不 似乎 到 有 不 种类 的 骨干 关于 他们 .

他们似乎没有任何骨气。

[bʌt; bət][ɪn] [faɪn] [ˈweðər] [aɪ] [ə'laʊ] [ðeɪ] ['hænd(ə)][ðer; ðər][kraːft][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]
But in fine weather I allow they handle their craft as well as they could be
但 在 美好的 天气 我 允许 他们 处理 他们的 工艺 作为 出色地 作为 他们 可以 是
[ˈhændəld] .
handled .
处理 ；

但在天气晴朗的情况下，我认为他们能够很好地操控他们的船只。

[maɪnd][jʊr; jər] [helm] , [sɜːr] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɔːlweɪz] [kiːp] [jʊr; jər] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ,
Mind your helm , sir ; you must always keep your attention to that ,
头脑 你的 舵 , 先生 ; 你 必须 总是 保持 你的 注意力 到 那 ,

先生，请注意掌舵；您必须时刻集中注意力。

[nʊʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [sed] . “
no matter what is being said . ”
不 事情 什么 是 存在 说 . ”

无论别人说什么。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡooɪŋ][tu:; tə][get] [ʌp][ðə; ði][ˈtɑ:pseɪlˈtɑ:psl] , [tɑ:m] ? ”
“ **Are you going to get up the topsail** , **Tom** ? ”
“ 是 你 去 到 得到 向上 这 顶帆 , 汤姆 ? ”

“汤姆，你打算升起顶帆吗？”

“ [nɑ:t][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [sɜ:r] ;
“ **Not at present** , **sir** ;

“ 不是 在 展示 , 先生 ;

“目前还没有，先生；

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɪnd] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [si:] [ɑ:n][æz; əz][wi:; wi][get] [ˈfɜ:rðər] [aʊt] ,
with this wind there will be more sea on as we get further out ,
和 这 风 那里 将要 是 更多的 海 在 作为 我们 得到 更远 出去 ,
顺着这股风向，我们越往外航行，海浪就越大。

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [nʊʊ] [ðə; ði][kra:ft] [jet] ;
and I don't know the craft yet ;
和 我 不 知道 这 工艺 然而 ;

我还不了解这门技艺；

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [wʌt] [hɜ:r; hər] [weɪz] [ɑ:r; ər] [əˈfɔ:r] [wi:; wi][traɪ][hɜ:r; hər] .
I want to see what her ways are afore we try her .
我 想 到 看 什么 她 方式 是 之前 我们 尝试 她 .

我想先看看她的行事方式，再决定是否要尝试聘用她。

[ʃi:; ji] [lʊks] [tu:; tə][em ˈi:][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ji] [wʊd] [bi:; bi] [stɪf] [ˈʌndər] [ˈkænvəs] ;
She looks to me as if she would be stiff under canvas ;
她 看起来 到 我 作为 如果 她 会 是 僵硬的 在下面 帆布 ;

我觉得她好像在帐篷下会很僵硬；

[bʌt; bət] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][wi:; wi][kɑ:nt] [dʒʌdʒ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðæt] ,
but running as we are we can't judge much about that ,
但 跑步 作为 我们 是 我们 不能 法官 很多 关于 那 ,

但我们目前的情况还无法对此做出太多判断。

[ænd; ænd][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [ɡɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [laɪt] - [dræft][kra:ft] .
and you have always got to be careful with these light - draft craft .
和 你 有 总是 得到 到 是 小心 和 这些 光 - 草稿 工艺 .

驾驶这些吃水浅的船只时，一定要格外小心。

[wen] [wi:; wi][get][tu:; tə] [nʊʊ] [hɜ:r; hər][wi:; wi][jæl; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈkælkjuleɪt] [wʌt] [ʃi:; ji] [wɪl]
When we get to know her we shall be able to calculate what she will
什么时候 我们 得到 到 知道 她 我们 将 是 有能力的 到 计算 什么 她 将要
[ˈkæri] [ɪn][ɔ:l] [ˈweðəz] ;
carry in all weathers ;
携带 在 全部 天气 ;

当我们熟悉了她之后，就能计算出她在各种天气条件下能携带多少东西；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nʊʊ] [ˈhɜ:ri] [əˈbaʊt] [ðæt] .
but there is no hurry about that .
但 那里 是 不 匆忙 关于 那 .

但这事并不着急。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [sˈpɑ:z] [ˈkærid] [əˈweɪ] [əˈfɔ:r] [naʊ] ,
I have seen spars carried away afore now ,
我 有 已见 桅杆 携带 离开 之前 现在 ,

我以前见过桅杆被运走的情况。

[frʌm; frəm] [jʌŋ] [kə'mɑ:ndəz] ['krækiŋ] [ɑ:n][seɪl][ɑ:n][kra:ft] [ðeɪ] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] .
from young commanders cracking on sail on craft they knew nothing about .
从 年轻的 指挥官 裂纹 在 帆 在 工艺 他们 知道 没有什么 关于 .

年轻的指挥官们驾驶着他们一无所知的船只，胡乱指挥。

[ðɪs] [boʊt] [kæn; kən] [rʌŋ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teɪk] [ə'baʊt] [ðæt] .
This boat can run , there is no mistake about that .
这 船 能 跑步 , 那里 是 不 错误 关于 那 .

这条船能开，这一点毋庸置疑。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['fɪʃɪŋ] - [boʊt] [ə'hed] [ʌ; əv][ju:'es] ; [ðæt] [ɪz]['dʒæspər] ['hɪlz] ['kɪti] ;
Look at that fishing - boat ahead of us ; that is Jasper Hill's Kitty ;
看 在 那 钓鱼 - 船 前方 的 我们 ; 那 是 碧玉 丘陵 猫咪 ;

看看我们前面那艘渔船；那是贾斯珀山的“小猫”号；

[ʃi; ji] [went] [aʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ə'fɔ:r] [ju; jʊ] [keɪm] [daʊn] .
she went out ten minutes afore you came down .
她 去 出去 十 分钟 之前 你 来了 向下 .

她比你下楼早十分钟出去了。

[wi; wi][ɑ:r; ər][,oʊvər'hɔ:liŋ; ,oʊvər'hɑ:liŋ][hɜ:r; hər][hænd][,oʊvər][hænd] ,
We are overhauling her hand over hand ,
我们 是 大修 她 手 超过 手 ,

我们正在对她进行彻底的改造，

[ænd; ænd][ʃi; ji][ɪz] ['rekənd] [wʌŋ][ʌ; əv][ðə; ði] [fæstɪst] [kra:ft][ɪn] ['si:pɔ:rt] .
and she is reckoned one of the fastest craft in Seaport .
和 她 是 估计 一 的 这 最快 工艺 在 海港 .

她被认为是海港城速度最快的船只之一。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðɪs] [kra:ft][ɪz] [baʊnd] [tu; tə] [rʌŋ] [fæst][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [faɪn] [laɪnz] [ænd; ænd] ['ʃæləʊ]
But then , this craft is bound to run fast with her fine lines and shallow
但 然后 , 这 工艺 是 边界 到 跑步 快速地 和 她 美好的 线条 和 浅的
[draɪft] ;
draft ;
草稿 ;

但是，凭借其纤细的线条和浅的吃水，这艘船注定会跑得很快；

[wi; wi][mʌst; məst] [weɪt] [tu; tə] [si:] [haʊ] [ʃi; ji] [wɪl] [du:] [wen] [ðer; ðər][ɪz][lɑ:ts][ʌ; əv] [wɪnd] .
we must wait to see how she will do when there is lots of wind .
我们 必须 等待 到 看 如何 她 将要 做 什么时候 那里 是 很多 的 风 .

我们必须拭目以待，看看她在大风天气下的表现如何。

" [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌ; əv] ['aʊərz] ['hɔ:rəs] [wʌz; wəz][glæd][tu; tə][hænd][,oʊvər][ðə; ði] ['tɪlər] [tu; tə][ðə; ði]
" **In a couple of hours Horace was glad to hand over the tiller to the**
" 在 一个 夫妻 的 小时 贺拉斯 曾是 高兴的 到 手 超过 这 耕耘机 到 这
['skɪpər] [æz; əz][ðə; ði] [si:] [hænd; həd][gɑ:t][ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,
skipper as the sea had got up a good deal ,
船长 作为 这 海 有 得到 向上 一个 好的 交易 ,

“几个小时后，霍勒斯很高兴地把舵交给船长，因为海浪已经汹涌起来。”

[ænd; ænd][ðə; ði][sɜ:rf] [jɒd] [soʊ] [mʌt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [weɪvz] [ðæt] [aɪ'ti:] ['ni:dɪd] [mɔ:r] [skɪl]
and the Surf yawed so much before the following waves that it needed more skill
和 这 冲浪 打哈欠 所以 很多 前 这 下列的 波浪 那 它 需要 更多的 技能
[ðæn; ðæn][hi; hi] [pə'zest] [tu; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [streɪt] .
than he possessed to keep her straight .
比 他 拥有 到 保持 她 直的 .

冲浪号在迎面而来的波浪前摇摆不定，以至于他需要比他所拥有的更高的技巧才能保持船身笔直。

“ [fetʃ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ʌp] , [dik] , ” [ðə; ði] [ˈskɪpər] [sed] ; “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈdraːpɪŋ] [ðə; ði][lənd][fæst]
“ **Fetch the compass up , Dick , ” the skipper said ; “ we are dropping the land fast**
“ 拿来 这 罗盘 向上 , 迪克 , ” 这 船长 说 ; “ 我们 是 下降 这 土地 快速地
.
:
.

“迪克，把罗盘拿来，”船长说；“我们正在快速下降陆地。”

[naʊ] [get][ðə; ði] [ˈmɪzn] [ɔːf][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [stɪr] [ˈɪziə] [wɪˈðəʊt] [aɪˈtiː] ,
Now get the mizzen off her , she will steer easier without it ,
现在 得到 这 后桅 离开 她 , 她 将要 转向 更轻松 没有 它 ,
现在把后桅卸下来，这样她更容易转向。

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː] [ˈɪznt] [ˈduːɪŋ] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] [gʊd] .
and it isn't doing her much good .
和 它 不是 正在做 她 很多 好的 .

但这并没有给她带来多大好处。

[duː][juː; jʊ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [fiːl] [kwɪr] [æt; ət][ɔːl] , [ˈmɪstər] . [ˈhɔːrəs] ? “
Do you begin to feel queer at all , Mr . Horace ? ”
做 你 开始 到 感觉 酷儿 在 全部 , 先生 . 贺拉斯 ? ”

霍勒斯先生，您开始觉得自己有点古怪了吗？

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [læft] .
“ **Not a bit , ” the boy laughed .**
“ 不是 一个 少量 , ” 这 男生 笑了 .

“一点儿也不，”男孩笑着说。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][dəʊnt] [səˈpəʊz] , [ˈæftər] [ˈroʊlɪŋ] [əˈbəʊt] [ɪn] [ðəʊz] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈboʊts] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
“ **Why , you don't suppose , after rolling about in those fishing - boats when they are**
“ 为什么 , 你 不 认为 , 后 滚动 关于 在 那些 钓鱼 - 船 什么时候 他们 是
[ˈhæŋɪŋ] [tuː; tə][ðər; ðər] [nets] ,
hanging to their nets ,
绞刑 到 他们的 网 ,

“你不会以为，在渔船上翻滚嬉戏，渔民们忙着收网之后，

[ðæt] [wʌn] [wʊd] [fiːl] [ðɪs] [ˈiːzi] [ˈmoʊʃ(ə)n] . “
that one would feel this easy motion . ”
那 一 会 感觉 这 简单的 运动 . ”

你会感觉到这种轻松的动作。

“ [noʊ] ; [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [nɑːt] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][dəʊnt] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɑːləʊ] .
“ **No ; you would think not , but it don't always follow .**
“ 不 ; 你 会 思考 不是 , 但 它 不 总是 跟随 .

“不，你可能会这么想，但事实并非总是如此。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][mæn] ,
I have seen a man ,
我 有 已见 一个 男人 ,

我见过一个人，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [nɑːk] [əˈbəʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn] [smɔːl] [kraːft] ,
who had been accustomed to knock about all his life in small craft ,
WHO 有 到过 习惯 到 敲 关于 全部 他的 生活 在 小的 工艺 ,

他一生都习惯于乘坐小船四处漂泊，

[æz; əz] [sɪk] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ˈfrɪɡət] ,
as sick as a dog on board a frigate ,
作为 生病的 作为 一个 狗 在 木板 一个 护卫舰 ,

病得像条躺在护卫舰上的狗一样，

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] [nd:kt] [raɪt]
and I have seen the first lieutenant of a man - of - war knocked right
和 我 有 已见 这 第一的 中尉 的 一个 男人 - 的 - 战争 敲门 正确的
[ˈoʊvər] [waɪl] ['laɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ][bɑ:r][ɑ:n][boʊt] ['sɜ:rvis] .
over while lying off a bar on boat service .
超过 尽管 说谎 离开 一个 酒吧 在 船 服务 .

我曾亲眼目睹一名军舰上的少尉在船上值班时，靠在酒吧里喝酒，结果被人撞倒在地。

[wʌn] [gets] [ə'kʌstəmd] [tu;; tə][wʌn][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈmoʊ(ə)n] ,
One gets accustomed to one sort of motion ,
一 获得 习惯 到 一 种类 的 运动 ,
人们会习惯于某种运动方式，

[ænd; ʌnd] [wen] [ju;; jʊ][get] [ə'nʌðər] [kwɔɪt] ['dɪfrənt] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu;; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['ɪnərdz] [ɔ:l]
and when you get another quite different it seems to take your innards all
和 什么时候 你 得到 其他 相当 不同的 它 似乎 到 拿 你的 内脏 全部
[ə'bæk] .
aback .
背 .

而当你遇到另一种截然不同的情况时，似乎会让你大吃一惊。

" [ðə; ði][rʌn][tu;; tə] ['dɑ:rtməθ] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] ,
" **The run to Dartmouth was quickly made ,**
" 这 跑步 到 达特茅斯 曾是 迅速地 制成 ,
“前往达特茅斯的行程很快就开始了，”

[ænd; ʌnd][tu;; tə] ['hɒrəsəz] [dɪ'laɪt] [ðeɪ] [pæst] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ] [ʃɪps] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .
and to Horace's delight they passed several large ships on their way .
和 到 贺拉斯的 喜 他们 通过了 一些 大的 船舶 在 他们的 方式 .
令贺拉斯高兴的是，他们在途中遇到了几艘大船。

" [jes] , [ʃi; ji][ɪz][ˈgoʊɪŋ] [wel] , " [tɑ:m] ['bɜ:drɪt] [sed] [wen] [hi;; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][sætɪs'fækj(ə)n] ;
" **Yes , she is going well , " Tom Burdett said when he expressed his satisfaction ;**
" 是的 , 她 是 去 出色地 , " 汤姆 伯德特 说 什么时候 他 表达 他的 满意 ;
“是的，她情况很好，”汤姆·伯德特表示满意时说道；

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][tu;; tə][get] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] [mɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər]
" **but if the wind was to get up a bit more it would be just the other**
" 但 如果 这 风 曾是 到 得到 向上 一个 少量 更多的 它 会 是 只是 这 其他
[wei] .
way .
方式 .

“但如果风再大一点，情况就会正好相反。”

[wi;; wi][hæv; həv][gɔ:t] [kwɔɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi;; wi][wa:nt] , [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd][ə; eɪ] [gʊd]
We have got quite as much as we want , while they could stand a good
我们 有 得到 相当 作为 很多 作为 我们 想 , 尽管 他们 可以 站立 一个 好的
[bɪt] [mɔ:r] .
bit more .
少量 更多的 .

我们已经得到了我们想要的很多，而他们还需要更多。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [kra:ft] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][hoʊld][hɜ:r; hər] [oʊn] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] , [br'kəz, br'kɔ:z] [waɪ] ,
A small craft will generally hold her own in a light wind , because why ,
一个 小的 工艺 将要 一般来说 抓住 她 自己的 在 一个 光 风 , 因为 为什么 ,
小型船只通常在微风中也能保持稳定，因为.....

[ʃi;; ji] ['kæriz] [mɔ:r] [seɪl][ɪn][prə'pɔ:rj(ə)n][tu;; tə][hɜ:r; hər] ['tʌnɪdʒ] .
she carries more sail in proportion to her tonnage .
她 携带 更多的 帆 在 部分 到 她 吨位 .
她的帆面积与吨位成正比。

[wen] [ðə; ði][big] [ʃɪp] [hæz; həz][gɑ:t][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ] ,
When the big ship has got as much as she can do with ,
什么时候 这 大的 船 有 得到 作为 很多 作为 她 能 做 和 ,
当这艘大船已经拥有了她所能拥有的一切时,

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [ri:f] [daʊn] [ænd; ənd][hæf][hɜ:r; hər][seɪlz][ɑ:r; ər][ˈteɪkən][ɔ:f] [hɜ:r; hər] .
the little one has to reef down and half her sails are taken off her .
这 小的 一 有 到 礁 向下 和 一半 她 帆 是 已采取 离开 她 .
小船不得不缩帆, 一半的帆都被卸掉了。

[əˈnʌðər] [θɪŋ] [ɪz] , [ðə; ði] [weɪvz] [nɔ:k] [ðə; ði] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [krɑ:ft] ,
Another thing is , the waves knock the way out of a small craft ,
其他 事物 是 , 这 波浪 敲 这 方式 出去 的 一个 小的 工艺 ,
还有一点就是, 海浪会把小船撞出水面。

[waɪl] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][big][wʌn] [teɪks] [hɜ:r; hər] [θruː] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈfi:lɪŋ] [aɪˈtiː] .
while the weight of a big one takes her through them without feeling it .
尽管 这 重量 的 一个 大的 一 需要 她 通过 他们 没有 感觉 它 .
而一个大家伙的重量却能让她毫无感觉地穿过它们。

[sti:l] [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ðə; ði][boʊt] [eɪnt] [ˈduːɪŋ] [wel] , [fɔ:r; fər][ʃiː; ʃɪ][ɪz][fɜːrst] - [reɪt] ,
Still I don't say the boat ain't doing well , for she is first - rate ,
仍然 我 不 说 这 船 不是 正在做 出色地 , 为了 她 是 第一的 - 速度 ,
但我不能说这艘船不好, 因为它是一流的。

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [kwɪk] [ˈpæɪdʒ] [tuː; tə][pɔ:rt] .
and we shall make a very quick passage to port .
和 我们 将 制作 一个 非常 快的 通道 到 港口 .
我们将迅速抵达港口。

” [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈrɪvər] , [ðeɪ] [ˈraʊndɪd] [tuː; tə] , [hed] [tuː; tə][wind] ,
” **Running up the pretty river , they rounded to , head to wind** ,
” 跑步 向上 这 漂亮的 河 , 他们 圆润 到 , 头 到 风 ,
“他们沿着美丽的河水逆流而上, 转身迎风而行,

[dra:pt] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
dropped the anchor a short distance from a ship of war ,
掉落 这 锚 一个 短的 距离 从 一个 船 的 战争 ,
在距离军舰不远处抛锚。

[ænd; ənd] [ˈləʊərd] [ænd; ənd] [stoʊd] [ðer; ðər][seɪlz] [ˈsmɑ:rtli] .
and lowered and stowed their sails smartly .
和 降低 和 已存放 他们的 帆 聪明地 .
他们迅速地降下并收起了船帆。

[ðen] [ˈhɔ:rəs] [went] [bɪˈləʊ] [tuː; tə] [ˈdɪnər] .
Then Horace went below to dinner .
然后 贺拉斯 去 以下 到 晚餐 .
然后霍勒斯下楼去吃晚饭了。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈredi] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɔ:t] [laɪkt] [ˈliːvɪŋ]
It had been ready for some little time , but he had not liked leaving
它 有 到过 准备好 为了 一些 小的 时间 , 但 他 有 不是 喜欢 离开
[ðə; ði] [dek] ,
the deck ,
这 甲板 ,
其实甲板已经准备好了一段时间, 但他一直不愿离开。

[fɔːr; fər] [ˈroʊlɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ji] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪd] , [aɪ ˈtiː] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [iːt]
for rolling , as she sometimes did , it would have been impossible to eat
为了 滚动 , 作为 她 有时 做过 , 它 会 有 到过 不可能的 到 吃
[ˈkʌmftəbliː,kʌmfərtəbli] .
comfortably :
舒适地 :

如果像她有时那样翻滚着吃东西，就无法舒服地进食了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [daɪnd] , [ðə; ði] [ˈðər] [tʊk] [ðer; ðər] [miːl] [ɪn][ðə; ði]
As soon as he dined , the others took their meal in the fo'castle ,
作为 很快 作为 他 用餐 , 这 其他的 采取 他们的 一顿饭 在 这 福卡斯尔 ,
[ˈmaːrkou] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [waɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] .
Marco having insisted on waiting on him while at his dinner .
马可 拥有 坚持 在 等待 在 他 尽管 在 他的 晚餐 :

马可坚持要在他用餐时间伺候他。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈmaːrkou][ænd; ənd] [dɪk] [rəʊd] [ˈhɔːrəs] [əˈʃɔːr] .
When they had finished , Marco and Dick rowed Horace ashore .
什么时候 他们 有 完成的 , 马可 和 迪克 划船 贺拉斯 岸上 :
[ðə; ði] [læd] [tʊk] [ðə; ði][boʊt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] ,
The lad took the boat back to the yacht ,
这 小伙子 采取 这 船 后退 到 这 游艇 ,
[waɪl] [ðə; ði] [ˈðər] [tuː] [ˈstroʊld] [əˈbaʊt][ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] ,
while the other two strolled about the town for a couple of hours ,
尽管 这 其他 二 漫步 关于 这 镇 为了 一个 夫妻 的 小时 ,
[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɔːf] [əˈgen] .
and then went off again .
和 然后 去 离开 再次 :

他们完事后，马可和迪克划船送霍勒斯上岸。

那小伙子把船开回了游艇。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈðər] [tuː] [ˈstroʊld] [əˈbaʊt][ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] ,
while the other two strolled about the town for a couple of hours ,
尽管 这 其他 二 漫步 关于 这 镇 为了 一个 夫妻 的 小时 ,
[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɔːf] [əˈgen] .
and then went off again .
和 然后 去 离开 再次 :

然后又飞走了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][sɜːrf] [ˈfʊli] [ˈsætɪsfɑɪd][hɜːr; hər] [ˈskɪpər] [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈweðərli] [ˈkwɑːlətɪz]
The next day the Surf fully satisfied her skipper as to her weatherly qualities
这 下一个 天 这 冲浪 完全 使满意 她 船长 作为 到 她 天气 品质
:
:
:

第二天，“冲浪号”的适航性能就完全满足了船长的期望。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd] , [ˈnɪrli] [saʊθ] - [iːst] ,
The wind was , as he had predicted , nearly south - east ,
这 风 曾是 , 作为 他 有 预测 , 几乎 南 - 东方 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [siː] [ɑːn] .
and there was a good deal of sea on .
和 那里 曾是 一个 好的 交易 的 海 在 :
[brɪˈfɔːr] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [ˈæŋkər] , [ðə; ði][ˈtɒpmɑːst, -məst, -məst] [wʌz; wəz] [ˈləʊə-d] ,
Before getting up anchor , the topmast was lowered ,
前 获得 向上 锚 , 这 桅杆顶端 曾是 降低 ,
[ænd; ənd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [siː] [ɑːn] .
and there was a good deal of sea on .
和 那里 曾是 一个 好的 交易 的 海 在 :

海面波涛汹涌。

[brɪˈfɔːr] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [ˈæŋkər] , [ðə; ði][ˈtɒpmɑːst, -məst, -məst] [wʌz; wəz] [ˈləʊə-d] ,
Before getting up anchor , the topmast was lowered ,
前 获得 向上 锚 , 这 桅杆顶端 曾是 降低 ,
[ænd; ənd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [siː] [ɑːn] .
and there was a good deal of sea on .
和 那里 曾是 一个 好的 交易 的 海 在 :

起锚前，桅杆顶端被降了下来。

[tu:] [ri:fs] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] - [seɪl][ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɪzn] ,
two reefs put in the main - sail and one in the mizzen ,
二 珊瑚礁 放 在 这 主要的 - 帆 和 一 在 这 后桅 ,
主帆收两道缩帆线, 后帆收一道缩帆线。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [dʒɪb] ['sʌbstɪtʃʊtɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['kæɪɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] .
and a small jib substituted for that carried on the previous day .
和 一个 小的 吊臂 替代 为了 那 携带 在 这 以前的 天 .
并用一个小三角帆代替了前一天使用的三角帆。

['ʃaʊəz] [ʌv; əv] [spreɪ] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Showers of spray fell on the deck as they put out from the mouth of the
淋浴 的 喷 跌倒 在 这 甲板 作为 他们 放 出去 从 这 嘴 的 这
[ˈrɪvər] ;
river ;
河 ;
当他们驶出河口时, 飞溅的水花落在甲板上;

[bʌt; bət][wʌns] ['ferli] [ə'weɪ] [ʃi; ji] [tʊk] [ðə; ði] [weɪvz] ['i:zəli] ,
but once fairly away she took the waves easily ,
但 一次 相当 离开 她 采取 这 波浪 容易地 ,
但一旦驶离相当远的海面, 她就能轻松地驾驭海浪了。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fju:] ['bʌkɪts] [ʌv; əv][wɔ:tər] [tʌmblɪd] ['ʊʊvər][hɜ:r; hər]['baʊz, 'boʊz]
and though sometimes a few buckets of water tumbled over her bows
和 尽管 有时 一个 很少 水桶 的 水 翻滚 超过 她 弓
[ænd; ənd] [swɔft] [ə'bi:n] [ðə; ði] [li:] ['tʃænlz] ,
and swashed along the lee channels ,
和 冲刷 沿着 这 李 频道 ,
虽然有时会有几桶水从船头倾泻而下, 沿着背风的水道拍打着,

['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [gri:n] [si:] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
nothing like a green sea came on board .
没有什么 喜欢 一个 绿色的 海 来了 在 木板 .
船上什么也没看到, 一片碧绿的海洋。

[tɑ:m] ['bɜ:ɪtɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
Tom Burdett was delighted with her .
汤姆 伯德特 曾是 高兴极了 和 她 .
汤姆·伯德特对她非常满意。

" [ʃi; ji][ɪz][ə; eɪ] ['bju:ti] [ænd; ənd][noʊ] [mɪs'teɪk] , " [hi; hi] [sed] [ɪnθu:zi'æstɪkli] .
" **She is a beauty and no mistake** , " **he said enthusiastically** .
" 她 是 一个 美丽 和 不 错误 , " 他 说 踊跃 .
“她真是个美人, 这一点毋庸置疑,”他热情地说。

" [ðer; ðər][ɪz] ['meni] [ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] [wɪl] [bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [bæd] ['weðər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə] - [deɪ] ;
" **There is many a big ship will be making bad weather of it to - day** ;
" 那里 是 许多 一个 大的 船 将要 是 制作 坏的 天气 的 它 到 - 天 ;
“今天有很多大船会遭遇恶劣天气;

[ʃi; ji] [goʊz] ['ʊʊvər][aɪ 'ti:] [laɪk][ə; eɪ] [dʌk] .
she goes over it like a duck .
她 去 超过 它 喜欢 一个 鸭子 .
她像鸭子一样飞过去了。

['æftər] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['hɔ:rəs] , [aɪ] ['fænt] [maɪnd] [wʌt] ['weðər] [aɪ][eɪ 'em] [aʊt] [ɪn][hɜ:r; hər] .
After this , Mr . Horace , I sha'n't mind what weather I am out in her .
后 这 , 先生 . 贺拉斯 , 我 不会 头脑 什么 天气 我 是 出去 在 她 .
此后, 霍勒斯先生, 无论天气如何, 我都不在乎在她外面了。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bi'li:vɪ] [ə; eɪ][kra:ft][hɜ:r; həɹ][saɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bi'heɪvɪd] [soʊ] [wel] [ɪn][ə; eɪ]
I would not have believed a craft her size would have behaved so well in a
我 会 不是 有 相信 一个 工艺 她 尺寸 会 有 表现 所以 出色地 在 一个
[tʌmb(ə)l][laɪk] [ðɪs] .
tumble like this .
翻滚 喜欢 这 .

我简直不敢相信像她这样大小的飞行器在这种翻滚中还能表现得这么好。

[ju:; jʊ] [si:] [ðɪs] [ɪz] [mɔ:r] ['traɪɪŋ] [fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪɡ] [si:] [wʊd] [bi:; bi] .
You see this is more trying for her than a big sea would be .
你 看 这 是 更多的 尝试 为了 她 比 一个 大的 海 会 是 .

你看，这对她来说比面对大海更难熬。

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['ɪziə] [ɪf] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [wɜ:r; wəɹ][lɔ:ŋɡər] ,
She would take it easier if the waves were longer ,
她 会 拿 它 更轻松 如果 这 波浪 是 更长 ,

如果浪头更长一些，她会更容易些。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [mɔ:r] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][wʌn][ʼæftər][ðə; ðɪ] [ʼlðər] .
and she had more time to take them one after the other .
和 她 有 更多的 时间 到 拿 他们 一 后 这 其他 .

她有更多的时间一个接一个地拍摄它们。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ju:; jʊ] [hɪɹ] [ʌv; əv]l'boʊts] [lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [si:] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ:tn] [ðə; ðɪ][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv]
That is why you hear of boats living in a sea that has beaten the life out of
那 是 为什么 你 听到 的 船 活的 在 一个 海 那 有 被打败 这 生活 出去 的

[ə; eɪ] [ʃɪp] .
a ship .
一个 船 .

这就是为什么你会听说有些船只在饱受海浪摧残、无法航行的海域中还能生存。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kra:ft] [dʌz] [nɑ:t] [fi:l] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [tʼɑ:pɪ] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] [wʊd] [bi:; bi] [pʊtɪŋ]
A long craft does not feel a short choppy sea that a small one would be putting
一个 长的 工艺 做 不是 感觉 一个 短的 断断续续 海 那 一个 小的 一 会 是 推杆

[hɜ:r; həɹ] [hed] [ɪntu:] ['evri] [weɪv] :
her head into every wave :
她 头 进入 每一个 海浪 :

一艘长船不会像一艘小船那样，感受到短促而波涛汹涌的海面，小船则会把船头扎进每一个波浪中：

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [si:] [ðə; ðɪ]l'ɪt(ə)l] [wʌn][hæz; həz][ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] .
but in a long sea the little one has the advantage .
但 在 一个 长的 海 这 小的 一 有 这 优势 .

但在漫长的海战中，小人物反而更有优势。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] , [sɜ:r] ? "
What do you think of her , sir ? "
什么 做 你 思考 的 她 , 先生 ? "

先生，您觉得她怎么样？

" [ʃi:; ʃɪ] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [hi:l] ['oʊvər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] , [tɑ:m] . "
" She seems to me to heel over a long way , Tom . "
" 她 似乎 到 我 到 脚跟 超过 一个 长的 方式 , 汤姆 . "

“在我看来，她已经彻底堕落了，汤姆。”

" [jes] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [wel] ['oʊvər] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] , [lɪ:v(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [pʌfs] [ʃi:; ʃɪ] [dʌznt] [goʊ] ['eni] [fɜ:rðər] .
" Yes , she is well over ; but you see , even in the puffs she doesn't go any further . "
" 是的 , 她 是出色地 超过 ; 但 你 看 , 甚至 在 这 泡芙 她 不 去 任何 更远 .

“是的，她已经过去很久了；但是你看，即使在阵阵寒风中，她也无法继续前进了。

['evri] [vəs(ə)l][hæz; həz][ɡɑ:t] [wʌt] [ju:; jʊ] [meɪ] [kɔ:l] [hɜ:r; həɹ] [bɛrɪŋ] .
Every vessel has got what you may call her bearing .
每一个 血管 有 得到 什么 你 可能 称呼 她 轴承 .

每艘船都有其独特的航向。

[aɪˈti:] [meɪnt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə][get][hɜːr; həɹ][ˈoʊvər][tuː; tə] [ðæt] ;
It mayn't take much to get her over to that ;
它 可能不会 拿 很多 到 得到 她 超过 到 那 ;
或许不需要太多就能让她接受这一点;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðer; ðər][aɪˈti:] [teɪks] [ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][lɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] .
but when she is there it takes a wonderful lot to bring her any further .
但 什么时候 她 是 那里 它 需要 一个 精彩的 很多 到 带来 她 任何 更远 .
但当她处于那种状态时，需要非常非常大的努力才能让她更进一步。

[juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][seɪl][wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ɔːf][hɜːr; həɹ] [jet] ,
You see there is a lot of sail we could take off her yet ,
你 看 那里 是 一个 很多 的 帆 我们 可以 拿 离开 她 然而 ;
你看，我们还可以把她身上很多帆卸下来。

[ɪf] [ðə; ði][wɪnd][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈfreʃn] .
if the wind were to freshen .
如果 这 风 是 到 清新 .
如果风力增强的话。

[wiː; wi][kʊd; kəd][get][ɪn] [əˈnʌðər] [riːf] [ɪn][ðə; ði][meɪn] - [seɪl] , [ænd; ənd] [stoʊ] [hɜːr; həɹ] [ˈmɪzn] [ænd; ənd]
We could get in another reef in the main - sail , and stow her mizzen and
我们 可以 得到 在 其他 礁 在 这 主要的 - 帆 , 和 存放 她 后桅 和
[ˈfɔːrseɪl,ˈfɔːrsl] [ɔːltəˈgeðər] .
foresail altogether .
前帆 共 .
我们可以再收起一道主帆，然后把后帆和前帆全部收起来。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [stænd] [ˈprɪti] [naɪ] [ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈkænvəs] .
She would stand pretty nigh a hurricane with that canvas .
她 会 站立 漂亮的 夜 一个 飓风 和 那 帆布 .
她拿着那幅画布，几乎可以抵挡住飓风的侵袭。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftərˈhu:n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][sɜːrf] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] .
" **It was four o'clock in the afternoon before the Surf entered the harbour .**
" 它 曾是 四 点钟 在 这 下午 前 这 冲浪 进入 这 港口 .
“直到下午四点，冲浪号才驶入港口。”

[ˈhɔːrəs] [wʌz; wəz] [drentʃt] [wɪð; wɪθ] [spreɪ] ,
Horace was drenched with spray ,
贺拉斯 曾是 湿透了 和 喷 ,
霍勒斯被喷了一身水。

[ænd; ənd] [felt] [ˈɔːlmoʊst][wɔːrɪn] [aʊt][ˈæftər][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] ;
and felt almost worn out after the struggle with the wind and waves ;
和 毛毡 几乎 磨损 出去 后 这 斗争 和 这 风 和 波浪 ;
与风浪搏斗之后，感觉筋疲力尽；

[wen] [hiː; hi] [ˈləndɪd] [hɪz; ɪz] [niːz] [wɜːr; wər] [ˈstreɪndʒli] [wiːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [æn; ən] [rɪˈmens]
when he landed his knees were strangely weak , but he felt an immense
什么时候 他 登陆 他的 膝盖 是 奇怪的 虚弱的 , 但 他 毛毡 一个 巨大
[sætɪsˈfækj(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trɪp] ,
satisfaction with the trip ,
满意 和 这 旅行 ,
他落地时双腿异常发软，但他对这次旅行感到无比满足。

[ænd; ənd] [biˈliːvd] [ɪmˈplɪsɪtli] [tɑːm] [bɜːdɪts] [əˈsɜːrj(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [jɑːt] [kʊd; kəd][stænd] [ˈeni]
and believed implicitly Tom Burdett's assertion that the yacht could stand any
和 相信 隐式地 汤姆 伯德特 断言 那 这 游艇 可以 站立 任何
[ˈweðər] .
weather .
天气 .
他们完全相信汤姆·伯德特的说法，即这艘游艇可以经受住任何天气考验。

[ðoʊz] [wɜːr; wər] [ˈɡlɔːriəs] [ˈhɑːlədeɪz][fɔːr; fər] [ˈhɔːrəs] [ˈbeɪvərɪdʒ] .
THOSE were glorious holidays for Horace Beveridge .

对霍勒斯·贝弗里奇来说，那是一段美好的假期。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [æt; ət][hoʊm] ; [ˈsʌmtaɪmz] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] , [ðə; ði]
He was seldom at home ; sometimes two of his cousins , the Hendons ,
他曾是很少在家 ; 有时二 的 他的 表兄弟姐妹 , 这 亨顿斯 ,
[əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][trɪps] ,
accompanied him in his trips ,
伴随 他 在 他的 旅行 ,

他很少待在家 ; 有时他的两个表兄弟亨顿兄弟会陪他一起旅行。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
and they were away for three or four days at a time .

他们每次离开三四天。

[θriː] [taɪmz] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] [wɪð; wɪθ] - [went] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [seɪl] ,
Three times Mr . Beveridge with Zaimes went out for a day's sail ,

贝弗里奇先生曾三次与扎伊姆斯一起出海航行一天。

[ænd; ænd] [ˈhɔːrəs] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈriːəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪˈtiː] , [ˈtɔːkɪŋ]
and Horace was pleased to see that his father really enjoyed it , talking

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] ,
but little ,
但 小的 ,

霍勒斯很高兴看到父亲非常享受这一切，虽然很少说话。

[bʌt; bət] [ˈsɪtɪŋ] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [ˈkuʃənz] - [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][əˈstɜːrn] ,
but sitting among some cushions Zaimes arranged for him astern ,

但他坐在扎伊姆斯为他准备的船尾垫子中间，

[ænd; ænd] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ænd; ænd] [freɪ] [er] .
and basking in the bright sun and fresh air .

沐浴在明媚的阳光和清新的空气中。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][ɪnˈdʒɔɪ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
That he did enjoy it was evident from the fact that ,

他确实很享受这个过程，这一点从以下事实可以明显看出：

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [jɑːt] [leɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːlədeɪz] ,
instead of having the yacht laid up at the end of the holidays ,

与其在假期结束后让游艇闲置，

[ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ki:p] [hɜ:r; hə] [əˈfloʊt] , [ænd; ənd] [riˈteɪnd] [tɑ:m] [bɜːdɪts] [ˈsɜ:rvisɪz]
Mr . Beveridge decided to keep her afloat , and retained Tom Burdett's services
先生 . 贝弗里奇 决定 到 保持 她 漂浮 , 和 保留 汤姆 伯德特 服务
[ˈpɜ:rmənəntli] .
permanently .
永久的 .

贝弗里奇先生决定让她继续运营下去，并永久聘用了汤姆·伯德特。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [tɑ:m] , [wiː; wi][jæl; jəl] [get] [ˈeni] [ˈseɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈhɑ:lədeɪz] ? ”
“ **Do you think , Tom , we shall get any sailing in the winter holidays ?** ”
“ 做 你 思考 , 汤姆 , 我们 将 得到 任何 帆船 在 这 冬天 假期 ? ”
“汤姆，你觉得我们寒假期间能出海航行吗？ ”

“ [wiː; wi][ɑ:r; ə] [ʃʊ] [tuː; tə] , [sɜ:r] , [ɪf] [jʊ; jər] [ˈfɑ:ðər] [hæz; həz][nɑ:t][leɪd][hɜ:r; hə] [ʌp][baɪ] [ðæt] [taɪm] .
“ **We are sure to , sir , if your father has not laid her up by that time** .
“ 我们 是 当然 到 , 先生 , 如果 你的 父亲 有 不是 铺设 她 向上 经过 那 时间 .
“先生，如果您父亲到那时还没有把她安顿下来，我们一定会这么做的。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [ˈplenti] [ʌv; əv] [deɪz] [ɑ:n] [ðɪs] [koʊst] [wen] [ðə; ði] [ˈseɪlɪŋ] [ɪz][æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [ɪn] [ˈwɪntər]
There are plenty of days on this coast when the sailing is as pleasant in winter
那里 是 很多 的 天 在 这 海岸 什么时候 这 帆船 是 作为 令人愉快的 在 冬天
[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈsʌmə] .
as it is in summer .
作为 它 是 在 夏天 .

在这个海岸，有很多日子里，冬季航行和夏季航行一样令人愉快。

[ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] [ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [wʌn] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [smɔ:l] ,
The harbour is a safe one though it is so small ,
这 港口 是 一个 安全的 一 尽管 它 是 所以 小的 ,
虽然港口很小，但却很安全。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [kept] [əˈfloʊt] .
and I don't see any reason why she shouldn't be kept afloat .
和 我 不 看 任何 原因 为什么 她 不应该 是 保留 漂浮 .
我看不出有什么理由不让她继续运营下去。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [snʌg] ;
Of course we shall have to put a stove in the cabin to make it snug ;
的 课程 我们 将 有 到 放 一个 火炉 在 这 舱 到 制作 它 舒适 ;
当然，我们得在小屋里放个炉子，让它暖和些；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ə; eɪ] [gʊd] [θɪk] [piː] - [ˈdʒækɪt] , [wɔ:rm] [glʌvz] , [ænd; ənd] [haɪ] [buːts] ,
but with that , a good thick pea - jacket , warm gloves , and high boots ,
但 和 那 , 一个 好的 厚的 豌豆 - 夹克 , 温暖的 手套 , 和 高的 靴子 ,
但除此之外，还需要一件厚实的呢子大衣、保暖手套和高筒靴。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ][neɪl] .
you would be as right as a nail .
你 会 是 作为 正确的 作为 一个 指甲 .
你的说法完全正确。

“ [ænd; ənd][soʊ][æt; ət] [ˈkrɪsməs] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][nekst] [ˈsʌmə] [ˈhɑ:lədeɪz] [ˈhɔ:rəs] [ɪnˈdʒɔɪd]
“ **And so at Christmas and through the next summer holidays Horace enjoyed**
“ 和 所以 在 圣诞节 和 通过 这 下一个 夏天 假期 贺拉斯 享受
[ˈɔːlmoʊst][ˈkɑ:nstənt] [ˈseɪlɪŋ] .
almost constant sailing .
几乎 持续的 帆船 .
“因此，在圣诞节和接下来的整个暑假期间，霍勒斯几乎一直在享受航海的乐趣。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][naʊ] [ˈθɜːrəli] [æt; ət][hoʊm][ɪn][ðə; ði][boʊt] , [kʊd; kəd] [stɪr] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
He was now thoroughly at home in the boat , could steer without the
他 曾是 现在 彻底 在 家 在 这 船 , 可以 转向 没有 这
[suːpərˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɪpər] ,
supervision of the skipper ,
监督 的 这 船长 ,

他现在对这艘船已经驾轻就熟，无需船长的监督就能掌舵。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][æz; əz][ˈhændi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊps][æz; əz] [dɪk] [hɪmˈself] .
and was as handy with the ropes as Dick himself .
和 曾是 作为 便利 和 这 绳索 作为 迪克 他自己 .

他对绳索的使用技巧和迪克本人一样娴熟。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best][dʒɑːb][aɪ][ˈevər] [fel] [ˈɪntuː] , [ˈmɪstər] . [ˈhɔːrəs] ,
“ **This is the best job I ever fell into , Mr . Horace ,**
“ 这 是 这 最好的 工作 我 曾经 跌倒 进入 , 先生 . 贺拉斯 ,
“这是我做过的最好的工作，霍勒斯先生。”

“ [tɑːm] [ˈbɜːdɪt] [sed] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈsʌmər] .
“ **Tom Burdett said at the end of the second summer .**
“ 汤姆 伯德特 说 在 这 结尾 的 这 第二 夏天 .
“汤姆·伯德特在第二个夏天结束时说道。”

“ [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [peɪz] [ˈlɪbərəl] ; [ænd; ænd][æz; əz][fɔːr; fər] [grʌb] ,
“ **Your father pays liberal ; and as for grub ,**
“ 你的 父亲 支付 自由主义 ; 和 作为 为了 幼虫 ,
你父亲给的钱很慷慨；至于伙食，

[wen] [ðæt] [griːk] [ɪz][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][poʊst] - [ˈkæptɪn] [kʊd; kəd][nɑːt][waːnt] [ˈbetər] .
when that Greek is on board a post - captain could not want better .
什么时候 那 希腊语 是 在 木板 一个 邮政 - 队长 可以 不是 想 更好的 .
有那位希腊人在船上，船长再也找不到比这更好的了。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [haʊ] [ðæt]
It is wonderful how that
它 是 精彩的 如何 那

真是太棒了。

[tʃæp] [dʌz] [kʊk] , [ænd; ænd][hiː; hi] [siːmz] [ˈdaʊnrɑɪt] [tuː; tə][laɪk][aɪ ˈtiː] .
chap does cook , and he seems downright to like it .
小伙子 做 厨师 , 和 他 似乎 彻头彻尾 到 喜欢 它 .

这小子确实会做饭，而且他似乎非常喜欢做饭。

[ðen] [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][ɡɑːt][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [kruː] .
Then you see I have got a first - rate crew .
然后 你 看 我 有 得到 一个 第一的 - 速度 全体人员 .

这样你就知道我拥有一支一流的团队了。

[dɪk] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [naʊ] ; [aɪ] [wɪl] [seɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [griːk] ,
Dick is as good as a man now ; I will say for the Greek ,
迪克 是 作为 好的 作为 一个 男人 现在 ; 我 将要 说 为了 这 希腊语 ,

迪克现在和男人一样好了；就希腊人而言，我得说，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈseɪlər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [kʊk] ;
he is a good sailor as well as a good cook ;
他 是 一个 好的 水手 作为 出色地 作为 一个 好的 厨师 ;

他既是优秀的航海家，也是优秀的厨师；

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ] [di:l] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgə] [ðæn; ðən][ju:; jʊ]
and then you see you have got a deal bigger and stronger than you
和 然后 你 看 你 有 得到 一个 交易 大 和 更强 比 你
[wɜ:r; wər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'gʊʊ] ,
were a year ago ,
是 一个 年 前 ,
然后你会发现，你达成的协议比一年前更大更强。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] ['hændi] ['i:ðər] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪlər] [ɔ:r][ðə; ði] [i:ts] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wʊd]
and are just as handy either at the tiller or the sheets as a man would
和 是 只是 作为 便利 任何一个 在 这 耕耘机 或者 这 纸张 作为 一个 男人 会
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,
她们无论是掌舵还是收拾床铺，都和男人一样得心应手。

[soʊ][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['regjələr] [strɔ:ŋ] - ['hændɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn]
so we are regular strong - handed , and that makes a wonderful difference in
所以 我们 是 常规的 强的 - 递交 , 和 那 制作 一个 精彩的 不同之处 在
[ðə; ði] ['kʌmfərt] [ɑ:n][ə; eɪ][kra:ft] .
the comfort on a craft .
这 舒适 在 一个 工艺 :
所以我们经常使用强力工具，这给船上的舒适度带来了极大的不同。

" [ðæt] ['sʌmə] [ðei] [seɪld] [ʌp][tu:; tə] ['pɔ:rtsməθ] , [ænd; ənd] [kru:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɪn'saɪd]
" **That summer they sailed up to Portsmouth , and cruised for a week inside**
" 那 夏天 他们 航行 向上 到 朴茨茅斯 , 和 巡航 为了 一个 星期 里面
[ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ,
the Isle of Wight ,
这 小岛 的 怀特岛 ,
“那年夏天，他们乘船前往朴茨茅斯，并在怀特岛内巡游了一周。”

[ænd; ənd][æz; əz] ['hɔ:rəs] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sku:l] - ['feləʊz] ['spendɪŋ] [ðə; ði]['hɑ:lədeɪz][wɪð; wɪθ]
and as Horace had one of his school - fellows spending the holidays with
和 作为 贺拉斯 有 一 的 他的 学校 - 伙伴们 开支 这 假期 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
霍勒斯的一位同学正好和他一起过节，

[hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kə'pæsəti] .
he enjoyed himself to the fullest of his capacity .
他 享受 他自己 到 这 最 的 他的 容量 :
他尽情享受了一番。
[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði]['hɑ:lədeɪz] ['hɔ:rəs] [dɪd][nɑ:t] [si:] [mʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [hu:] ,
During the holidays Horace did not see much of his father , who ,
期间 这 假期 贺拉斯 做过 不是 看 很多 的 他的 父亲 , WHO ,
假期里，霍勒斯很少见到他的父亲，他的父亲.....

[kwɑɪt] ['kɑ:ntent] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [helθ] [ænd; ənd]
quite content that the boy was enjoying himself , and gaining health and
相当 内容 那 这 男生 曾是 享受 他自己 , 和 获得 健康 和
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,
看到男孩玩得开心，身体也越来越健康强壮，他感到非常欣慰。

[went] [ɑ:n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,
went on in his own way ,
去 在 在 他的 自己的 方式 ,
他继续以自己的方式生活，

[ænd; ɐnd][ˈoʊnli][wʌns][went][aʊt][wið; wiθ][him; ɪm][ˈdʊrɪŋ][hɪz; ɪz][steɪ][æt; ət][hoʊm] , [ɔ:ˈðoʊ] , [æz; əz]
and only once went out with him during his stay at home , although , as
和 仅有的 一次 去 出去 和 他 期间 他的 停留 在 家 , 虽然 , 作为
[ˈma:rkʊʊ][təʊld][him; ɪm] ,
Marco told him ,
马可 讲述 他 ,

在他居家隔离期间，两人只一起出去过一次，尽管，正如马可告诉他的那样，

[hi:; hi][ˈdʒen(ə)rəli][went][aʊt][wʌns][ə; eɪ][wi:k][æt; ət][ˈʌðər][taɪmz] .

he generally went out once a week at other times .
他 一般来说 去 出去 一次 一个 星期 在 其他 时代 .

他通常每周外出一次。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈmɔ:rnɪŋ][ˈæftər][hɪz; ɪz][rɪˈtʃ:rn] , [æt; ət][ðə; ði][ˈfɑ:lʊvɪŋ][ˈkrɪsməs] ,

The first morning after his return , at the following Christmas ,
这 第一的 早晨 后 他的 返回 , 在 这 下列的 圣诞节 ,

在他返回后的第一个早晨，也就是第二年的圣诞节，

[ˈhɔ:rəs][dɪd][nɑ:t][æz; əz][ˈju:zuəl][get][ʌp][æz; əz][su:n][æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz][laɪt] .

Horace did not as usual get up as soon as it was light .
贺拉斯 做过 不是 作为 通常 得到 向上 作为 很快 作为 它 曾是 光 .

霍勒斯没有像往常一样天一亮就起床。

[ðə; ði][ˈræt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪndʊʊ][ænd; ɐnd][ðə; ði][haʊl][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ˌaʊtˈsaɪd][səˈfaɪst][tu:; tə][tel]

The rattle of the window and the howl of the wind outside sufficed to tell
这 嘎嘎作响 的 这 窗户 和 这 噪 的 这 风 外部 足够了 到 告诉

[him; ɪm][ðæt][ðer; ðər][wʊd][bi:; bi][noʊ][ˈseɪlɪŋ][ðæt][deɪ] .

him that there would be no sailing that day .
他 那 那里 会 是 不 帆船 那 天 .

窗户的嘎嘎声和外面狂风的呼啸声足以让他明白，今天是不可能出海了。

[ˈbi:ɪŋ][ɪn][noʊ][ˈhɜ:ri][tu:; tə][mu:v] , [hi:; hi][sæt][ˈoʊvər][ˈbrekfəst][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ˈju:zuəl] ,

Being in no hurry to move , he sat over breakfast longer than usual ,
存在 在 不 匆忙 到 移动 , 他 卫星 超过 早餐 更长 比 通常 ,

他并不急于离开，所以比平时更久地享用早餐。

[ˈtɔ:kɪŋ][tu:; tə] - [ʌv; əv][wʌt][hæd; həd][ˈhæpənd][æt; ət][hoʊm][ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][sɪns]

talking to Zaimes of what had happened at home and in the village since
说 到 - 的 什么 有 发生 在 家 和 在 这 村庄 自从

[hi:; hi][læst][went][əˈweɪ] .

he last went away .
他 最后的 去 离开 .

向扎伊梅斯讲述了他上次离开后，家里和村里发生的事情。

[hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər][wʌz; wəz][ˈæbsənt] , [ˈhævɪŋ][gɔ:n][ʌp][tu:; tə][taʊn][ə; eɪ][wi:k][brɪˈfɔ:r] , [ænd; ɐnd][ˈhɔ:rəs]

His father was absent , having gone up to town a week before , and Horace
他的 父亲 曾是 缺席的 , 拥有 已消失 向上 到 镇 一个 星期 前 , 和 贺拉斯

[hæd; həd] ,

had ,
有 ,

他的父亲不在家，一周前就进城了，而霍勒斯.....

[ɑ:n][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] , [faʊnd][ə; eɪ][ˈletər][frʌm; frəm][him; ɪm] ,

on his arrival , found a letter from him ,
在 他的 到达 , 成立 一个 信 从 他 ,

他到达后，发现了一封他留下的信。

[ˈseɪɪŋ][ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsa:ri][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][rɪˈtʃ:rn] ,

saying that he was sorry not to be there for his return ,
说 那 他 曾是 对不起 不是 到 是 那里 为了 他的 返回 ,

他说他很遗憾没能亲临现场迎接他的归来。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][na:t][get] [θruː] [ðə; ði][wɜ:rk][ɑ:n] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
but that he found he could not get through the work on which he was
但 那 他 成立 他 可以 不是 得到 通过 这 工作 在 哪个 他 曾是
[ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] [deɪz] ;
engaged for another two days ;
已订婚的 为了 其他 二 天 ;
但他发现自己还要再花两天时间才能完成手头的工作;

[hiː; hi][fʊd; fəd] , [haʊ'veər] , [biː; bi] [daʊn] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [baɪ] [ˈkrɪsməs] - [iːv] .
he should , however , be down at any rate by Christmas - eve .
他 应该 , 然而 , 是 向下 在 任何 速度 经过 圣诞节 - 前夕 .
不过, 他至少应该在圣诞前夜之前退役。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ˈhɔːrəs] [went] [aʊt][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] .
After breakfast Horace went out and looked over the sea .
后 早餐 贺拉斯 去 出去 和 看起来 超过 这 海 .
早餐后, 霍勒斯出去眺望大海。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ded] [ɑ:n] [ˈɔːr] ,
The wind was almost dead on shore ,
这 风 曾是 几乎 死的 在 支撑 ,
岸上几乎没有风。

[ˈbloʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈvaɪələnt] [gʌsts] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [skers] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
blowing in such violent gusts that he could scarce keep his feet .
吹 在 这样的 暴力 阵风 那 他 可以 稀少 保持 他的 脚 .
狂风呼啸, 他几乎站不稳。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [liːd] [ˈkʌlər] , [ðə; ði] [loʊ] [klaʊdz] [ˈhʌrɪŋ] [pæst] [ˈoʊvər'hed] .
The sky was a dull lead colour , the low clouds hurrying past overhead .
这 天空 曾是 一个 乏味的 带领 颜色 , 这 低的 云 匆忙 过去的 开销 .
天空呈暗淡的铅灰色, 低垂的云层在头顶快速掠过。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈbreɪkəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] ,
The sea was covered with white breakers , and the roar of the surf ,
这 海 曾是 涵盖 和 白色的 断路器 , 和 这 吼 的 这 冲浪 ,
海面上满是白色的浪花, 海浪发出轰鸣声。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [broʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔːr] , [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˈiːv(ə)n] [əˈbʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]
as it broke on the shore , could be heard even above the noise of
作为 它 打破 在 这 支撑 , 可以 是 听到 甚至 多于 这 噪音 的
当它拍打在岸边时, 即使在嘈杂的环境中也能听到。

[ðə; ði][wɪnd] .
the wind .
这 风 .

风。

[ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [piː] - [ˈdʒækiɪt][ænd; ənd] [haɪ] [buːts] , [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt] .
Putting on his pea - jacket and high boots , he went down to the port .
推杆 在 他的 豌豆 - 夹克 和 高的 靴子 , 他 去 向下 到 这 港口 .
他穿上呢子大衣和高筒靴, 下到港口。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈspeʃəli] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeltər] [ə'genst] [saʊθ] - [ˈwestərli]
As it had been specially constructed as a shelter against south - westerly
作为 它 有 到过 特别 建造 作为 一个 庇护所 反对 南 - 西风
[ˈwaɪndz] ,
winds ,
风 ,
由于它是专门建造用来抵御西南风的,

[wið; wiθ][ðə; ði] ['westərn] [piː] [ˌoʊvərlæpiŋ] [ðə; ði] ['lðə] , [ðə; ði] [si:] [daɪd][na:t] [meɪk] [ə; eɪ][də'rekt] [swi:p]
with the western pier overlapping the other , the sea did not make a direct sweep
和 这 西 码头 重叠 这 其他 , 这 海 做过 不是 制作 一个 直接的 扫
[ˈɪntu:] [aɪ 'ti:] ;
into it ;
进入 它 ;

由于西侧码头与另一侧码头重叠，海水没有直接涌入其中；

[bʌt; bət][ðə; ði][kra:ft][ˌɪn'saɪd][wɜ:ɹ; wəɹ] [ɔ:l] ['ru:liŋ] ['hevi.li] [ɪn][ðə; ði] [swel] .
but the craft inside were all rolling heavily in the swell .
但 这 工艺 里面 是 全部 滚动 重度 在 这 膨胀 .

但船舱内的船只都在波浪中剧烈摇晃。

“ [haʊ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] , [tɑ:m] ?
“ **How are you , Tom ?**
“ 如何 是 你 , 汤姆 ?

“汤姆，你好吗？”

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][waɪld] [deɪ] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ? “
It is a wild day , isn't it ? ”
它 是 一个 荒野 天 , 不是 它 ? ”

今天真是疯狂的一天，不是吗？

“ [dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [wɜ:rs] , [sɜ:r] .
“ **Don't want to see a worse , sir .**
“ 不 想 到 看 一个 更糟 , 先生 .

“我不想看到更糟糕的情况，先生。”

[glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [bæk] [ə'gen] , ['mɪstə] . ['hɔ:rəs] .
Glad to see you back again , Mr . Horace .
高兴的 到 看 你 后退 再次 , 先生 . 贺拉斯 .

很高兴再次见到您，霍勒斯先生。

[kwɑɪt] [wel] , [aɪ][hoʊp] ? “
Quite well , I hope ? ”
相当 出色地 , 我 希望 ? ”

希望一切都好吧？

“ [fɜ:rst] - [reɪt] , [tɑ:m] .
“ **First - rate , Tom .**
“ 第一的 - 速度 , 汤姆 .

“一流，汤姆。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] [ðɪs] [geɪl] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] .
It is a nuisance this gale the first day of coming home .
它 是 一个 滋扰 这 大风 这 第一的 天 的 未来 家 .

回家第一天就刮这么大的风，真是太烦人了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ə; eɪ][seɪl] .
I have been looking forward to a sail .
我 有 到过 寻找 向前 到 一个 帆 .

我一直很期待一次航行。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðer; ðəɹ][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][wʌn][tu:; tə] - [deɪ] ? “
I am afraid there is no chance of one to - day ? ”
我 是 害怕的 那里 是 不 机会 的 一 到 - 天 ? ”

恐怕今天没有机会了？

“ [wel] , [sɜ:r] ,
“ **Well , sir ,**
“ 出色地 , 先生 ,

“先生，嗯.....”

[aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ju: 'es][ænd; ənd][send][ju: 'es][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [lu:nætɪk] [ə'saɪləm][æt; ət]
I should say they would take us and send us all to the loonatic asylum at
我 应该 说 他们 会 拿 我们 和 发送 我们 全部 到 这 疯子 庇护所 在
[ˈeksɪtər] [ɪf] [ðeɪ] [sɔ:l] [ju: 'es] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tu:; tə][ɡoʊ][aʊt] .
Exeter if they saw us getting ready to go out .
埃克塞特 如果 他们 锯 我们 获得 准备好 到 去 出去 .

我应该说，如果他们看到我们准备出门，就会把我们都送到埃克塞特的疯人院去。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [si:] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [west] [pɪr] .
Just look at the sea coming over the west pier .
只是 看 在 这 海 未来 超过 这 西方 码头 .

看看海水从西码头涌过来的样子。

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [ˈkærid] [ə'weɪ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ðæt] [stoʊn] [wɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] [end] . "
It has carried away a bit of that stone wall at the end . "
它 有 携带 离开 一个 少量 的 那 石头 墙 在 这 结尾 . "

它把尽头的那堵石墙掀掉了一部分。

" [jes] .
"**Yes .**
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈri:əli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] , [tɑ:m] ,
I didn't really think of going out , Tom ,
我 没有 真的 思考 的 去 出去 , 汤姆 ,

汤姆，我真没想过要出去。

[ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [aʊt] [ɪn][aɪ 'ti:][wi:; wi][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈmænɪdʒd]
though I suppose if we had been caught out in it we should have managed
尽管 我 认为 如果 我们 有 到过 捕捉 出去 在 它 我们 应该 有 管理
[sʌmhaʊ] . "
somehow . "
不知何故 . "

不过我想，如果我们真的被卷入其中，我们应该也能想办法应对。”

" [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈaʊər; ɑ:r] [best] , [ɪn] [kɔ:rs] , " [ðə; ði] [ˈseɪlər] [sed] ,
"**We should have done our best , in course , " the sailor said ,**
" 我们 应该 有 完毕 我们的 最好的 , 在 课程 , " 这 水手 说 ,
"我们本应该尽力而为的,"这名水手说道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ðæt] [bɪˈli:f] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [ˈweðər] [aɪ 'ti:] ;
"**and I have that belief in the boat that I think she might weather it ;**
" 和 我 有 那 信仰 在 这 船 那 我 思考 她 可能 天气 它 ;
“我对这艘船有信心，我认为她能够经受住考验；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɔ:t] [teɪk] [sɪks] [mʌnθs] - [peɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] . "
but I would not take six months ' pay to be out a quarter of an hour . "
但 我 会 不是 拿 六 几个月 - 支付 到 是 出去 一个 四分之一 的 一个 小时 . "
但我不会为了少待一刻钟而接受六个月的工资。

" [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:] , [tɑ:m] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [laɪk] [ðɪs] ? "
"**What would you do , Tom , if you were caught in a gale like this ? "**
" 什么 会 你 做 , 汤姆 , 如果 你 是 捕捉 在 一个 大风 喜欢 这 ? "
“汤姆，如果你遇到这样的狂风，你会怎么做？ ”

" [ɪf] [ðer; ðər][wə:nt, weənt][lənd] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r] [li:] [aɪ][ʊd; ʃəd] [leɪ] [tu:; tə] , [sɜ:r] ,
"**If there weren't land under our lee I should lay to , sir ,**
" 如果 那里 不是 土地 在下面 我们的 李 我 应该 躺 到 , 先生 ,
“如果我们背风面没有陆地可以让我躺下，先生，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [stɔ:rm] - [dʒɪb] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [traɪ] - [seɪl] .

under the storm - jib and a try - sail .
在下面 这 风暴 - 吊臂 和 一个 尝试 - 帆 .

在暴风帆和试帆下方。

[ˈmeɪbi] [aɪ] [wʊd] [ʌnˈfɪp] [ðə; ði] [meɪn] - [seɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bu:m] [ænd; ənd] [gæf] ,

Maybe I would unship the main - sail with the boom and gaff ,
或许 我 会 解体 这 主要的 - 帆 和 这 繁荣 和 失误 ,

或许我会把主帆连同帆桁和斜桁一起卸下来。

[get] [ðə; ði] [tɑ:p] - [mæst] [ɑ:n] [dek] [ænd; ənd] [læʃ] [ðæt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ;

get the top - mast on deck and lash that to them ;
得到 这 顶部 - 桅杆 在 甲板 和 睫毛 那 到 他们 ;

把桅杆顶端搬到甲板上，然后用绳索绑在他们身上；

[ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbraɪd(ə)] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔ:n] [roʊp] , [ˌɔ:ntʃ] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvərbɔ:rd] , [ˈloʊər] [ɔ:l] [seɪl] ,

then make a bridle with a strong rope , launch it overboard , lower all sail ,
然后 制作 一个 辔 和 一个 强的 绳索 , 发射 它 落水 , 降低 全部 帆 ,

然后用结实的绳子做个缰绳，把它抛到海里，降下所有帆。

[ænd; ənd] [raɪd] [tu:; tə] [ðæt] ;

and ride to that ;
和 骑 到 那 ;

然后骑车前往那里；

[ðæt] [wʊd] [ki:p] [ju: ˈes] [ˈnɪrər] [hed] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [laɪ] [ˈʌndər] [ˈeni]

that would keep us nearer head on to the sea than we could lie under any
那 会 保持 我们 更近 头 在 到 这 海 比 我们 可以 说谎 在下面 任何

[seɪl] .

sail .
帆 .

那样一来，我们就会比借助任何帆更靠近大海。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l] [ə; eɪ] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈæŋkər] .

That is what they call a floating anchor .
那 是 什么 他们 称呼 一个 漂浮的 锚 .

这就是他们所说的浮锚。

[aɪ] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈbi:ɪŋ] [hoʊv] - [tu:; tə] [ðæt] [weɪ] ;

I never heard of a ship being hove - to that way ;
我 绝不 听到 的 一个 船 存在 霍夫 - 到 那 方式 ;

我从没听说过有船会那样停泊；

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑ:n] [boʊt] [ˈsɜ:rvis] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈoʊ(ə)n] [wen] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn]

but I was out on boat service in the Indian Ocean when we were caught in
但 我 曾是 出去 在 船 服务 在 这 印度 海洋 什么时候 我们 是 捕捉 在

[ə; eɪ] [ˈhevi] [bloʊ] ,

a heavy blow ,
一个 重的 吹 ,

但当时我正在印度洋执行船舶服务任务，突然遭遇了一场强风暴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lu:ˈtenənt] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [meɪd] [ju: ˈes] [læʃ] [ðə; ði] [mæst] [ænd; ənd] [seɪlz]

and the lieutenant who was in charge made us lash the mast and sails
和 这 中尉 WHO 曾是 在 收费 制成 我们 睫毛 这 桅杆 和 帆

[ænd; ənd] [ɔ:rz; oʊrz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [hi:v] [ðem; ðəm] [ˈoʊvərbɔ:rd] ,

and oars together and heave them overboard ,
和 桨 一起 和 举 他们 落水 ,

负责的少尉命令我们把桅杆、帆和桨绑在一起，然后扔到海里去。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [roʊd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [geɪl] .

and we rode to them right through the gale .
和 我们 骑 到 他们 正确的 通过 这 大风 .

我们冒着狂风骑马向他们走去。

[jʊː; jʊ] [si:] [moust][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][gɑ:t][ðer; ðər][seilz][ænd; ənd][nets] [roʊld] [ʌp][æz; əz] [ˈfendəz] ,
You see most of them have got their sails and nets rolled up as fenders ,
你 看 最多 的 他们 有 得到 他们的 帆 和 网 滚动 向上 作为 挡泥板 ,
你看, 他们大多数都把帆和渔网卷起来当挡泥板用了。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðæt] [ðei] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteriŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈʃɑ:kɪŋ] .
but in spite of that they have been ripping and tearing each other shocking .
但 在 尽管如此 的 那 他们 有 到过 撕裂 和 撕裂 每个 其他 令人震惊 .
尽管如此, 他们却互相攻击、互相伤害, 令人震惊。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][dʒɑ:bz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɑ:rpəntər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
There will be jobs for the carpenter for some time to come .
那里 将要 是 工作 为了 这 木匠 为了 一些 时间 到 来 .
未来一段时间内, 木匠仍然会有工作机会。

[faɪv] [ɔ:r][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][tɔ:rn] [ə'wei] [ðer; ðər] [ˈbʊlwəks] [ɔ:l'redi] .
Five or six of them have torn away their bulwarks already .
五 或者 六 的 他们 有 撕裂 离开 他们的 堡垒 已经 .
其中五六个已经拆除了他们的防御工事。

“ [æftər] [ˈweɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][pɔ:rt][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈhɔ:rəs] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
” **After waiting down by the port for an hour Horace returned to the house** .
” 后 等待 向下 经过 这 港口 为了 一个 小时 贺拉斯 返回 到 这 房子 .
“在港口等了一个小时后, 霍勒斯回到了房子里。”

[wen] [ˈlʌntʃən] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][sta:rt] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɔ:rt] ,
When luncheon was over he was just about to start again for the port ,
什么时候 午餐 曾是 超过 他 曾是 只是 关于 到 开始 再次 为了 这 港口 ,
午餐结束后, 他正准备再次出发前往港口。

[wen] [ˈmɑ:rkou] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
when Marco said to him :
什么时候 马可 说 到 他 :

马可对他说:

“ [dɪk] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ɪn] , [sɜ:r] .
” **Dick has just been in , sir** .
” 迪克 有 只是 到过 在 , 先生 .
“迪克刚刚进来过, 先生。”

[ðer; ðər][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rek] .
There is going to be a wreck .
那里 是 去 到 是 一个 破坏 .
肯定会出车祸。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈfɪʃərmən] [ˈgæðərd] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'wei] [tuː; tə][ðə; ði]
There are a lot of fishermen gathered on the cliff half a mile away to the
那里 是 一个 很多 的 渔民 聚集 在 这 悬崖 一半 一个 英里 离开 到 这

[raɪt] .
right .
正确的 .

右侧半英里外的悬崖上聚集着许多渔民。

[ðei] [seɪ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [ə'ʃɔ:r] [ˈsʌmwər] [ə'ɒ:ŋ] [ðer; ðər] . “
They say there is a ship that will come ashore somewhere along there . ”
他们 说 那里 是 一个 船 那 将要 来 岸上 某处 沿着 那里 . “
他们说, 在那附近某处会有一艘船靠岸。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [ðen] , [ˈmɑ:rkou] .
” **Come on , then , Marco** .
” 来 在 , 然后 , 马可 .
“来吧, 马可。”

[dɪd][juː, jʊ] [hɪr] [ˈweðə] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː, bi] [dʌn] ? ”
Did you hear whether they thought that anything could be done ? ”
做过 你 听到 无论 他们 想法 那 任何事物 可以 是 完毕 ? ”
你听说他们觉得还有什么办法吗？

“ [aɪ][dɪd][nɔːt] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
“ I did not hear anything about it .
” 我 做过 不是 听到 任何事物 关于 它 .

我对此一无所知。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [ʃiː, ʃɪ] [wɪl] [goʊ] [əˈʃɔːr] [jet] .
I don't think they know where she will go ashore yet .
我 不 思考 他们 知道 在哪里 她 将要 去 岸上 然而 .

我认为他们还不知道她会在哪里上岸。

” [ɪn][ə, eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈfɪʃərmən] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] .
” In a few minutes they reached the group of fishermen standing on the cliff .
” 在 一个 很少 分钟 他们 达到 这 团体 的 渔民 常设 在 这 悬崖 .

几分钟后，他们就到达了站在悬崖上的那群渔民那里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə, eɪ][ˈhedlənd,ˈhedlənd] [brɪˈɑːnd] [wɪt] [ðə; ði][lənd] [fel] [əˈweɪ] , [ˈfɔːmɪŋ] [ə, eɪ] [beɪ]
It was a headland beyond which the land fell away , forming a bay
它 曾是 一个 海岬 超过 哪个 这 土地 跌倒 离开 , 成型 一个 湾
[sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] [əˈkrɔːs] .
some three miles across .
一些 三 英里 穿过 .

这是一个岬角，岬角之外地势陡降，形成了一个宽约三英里的海湾。

[ə, eɪ][laːrdʒ] [bɑːrk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː, bi] [siːn] [sʌm; səm] [tuː] [maɪlz] [ɔːf] [ʃɔːr] .
A large barque was to be seen some two miles off shore .
一个 大的 帆船 曾是 到 是 已见 一些 二 英里 离开 支撑 .

在离岸两英里处可以看到一艘大型帆船。

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈwɒləʊɪŋ] [ˈheɪvɪlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [weɪv] [siːmd] [tuː; tə] [ˈsmʌðə]
She was wallowing heavily in the seas , and each wave seemed to smother
她 曾是 沉溺 重度 在 这 海域 , 和 每个 海浪 似乎 到 窒息
[hɜːr; hər][ɪn] [sprɛɪ] .
her in spray .
她 在 喷 .

她沉重地在海里翻滚，每一道浪花都仿佛要将她淹没。

[tɔːm] [ˈbɜːdɪt] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gruːp] , [ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] .
Tom Burdett was among the group , and Horace went up to him at once .
汤姆 伯德特 曾是 之中 这 团体 , 和 贺拉斯 去 向上 到 他 在 一次 .

汤姆·伯德特也在其中，霍勒斯立刻走上前去和他攀谈。

“ [wɒts] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈbiːtɪŋ] [ɔːf] , [tɔːm] ?
“ What's to prevent her from beating off , Tom ?
” 是什么 到 防止 她 从 殴打 离开 , 汤姆 ?

“汤姆，有什么能阻止她自慰呢？ ”

[ʃiː, ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː, bi][ˈeɪb(ə)lɪ][tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] . ”
She ought to be able to work out without difficulty . ”
她 应该 到 是 有能力的 到 工作 出去 没有 困难 . ”

她应该能够轻松完成锻炼。

“ [soʊ][ʃiː, ʃɪ] [wʊd] [æt; ət][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [taɪmz] , ” [ðə; ði] [ˈskɪpər] [sed] ;
“ So she would at ordinary times , ” the skipper said ;
” 所以 她 会 在 普通的 时代 , ” 这 船长 说 ;

“平时她就是这样，”船长说；

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈeɪdəntli] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈseɪləʃən][ænd; ənd] [di:p] [ˈleɪdn] .
“ **but she is evidently a heavy sailer and deep laden** .
“ 但 她 是 显然 一个 重的 水手 和 深的 满载 .
“但她显然是一艘重型帆船，而且载重很重。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][,aɪ ˈtiː] [naʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt] [mɔːr] [seɪl][ɑːn][hɜːr; hər] ,
She could do it now if they could put more sail on her ,
她 可以 做 它 现在 如果 他们 可以 放 更多的 帆 在 她 ,
如果能给她多装些帆，她现在就能做到了。

[bʌt; bət][aɪ][ɪkˈspekt][hɜːr; hər][ˈkænvəs][ɪz][ɔːl][oʊld] .
but I expect her canvas is all old .
但 我 预计 她 帆布 是 全部 老的 .
但我估计她的画布都是旧的。

[juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər][ˈtɑːpseɪl,tɑːpsl][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] [ˈrɪbənz] .
You see her topsails are all in ribbons .
你 看 她 顶帆 是 全部 在 丝带 .
你看，她的顶帆都用丝带装饰着。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈsiːz] [hiːvz] [hɜːr; hər][ˈbɔːdɪli][tuː; tə] [ˈli:wərd] .
Each of them seas heaves her bodily to leeward .
每个 的 他们 海域 起伏 她 身体上的 到 背风面 .
每一道海浪都使她的身体向背风面倾斜。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [duːmd] [ʃɪp] , [sɜːr] , [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] ; [ðə; ði] [ˈkwestʃən]
She is a doomed ship , sir , there ain't no sort of doubt about that ; the question
她 是 一个 注定失败 船 , 先生 , 那里 不是 不 种类 的 怀疑 关于 那 ; 这 问题
[ɪz] ,
is ,
是 ,
先生，她是一艘注定沉没的船，这一点毋庸置疑；问题是，

[wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] [ˈkʌmɪŋ] [əˈʃɔːr] ? "
Where is she coming ashore ? "
在哪里 是 她 未来 岸上 ? "
她要在哪里登陆？

“ [wɪl] [,aɪ ˈtiː] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] , [tɑːm] ? ”
“ **Will it make much difference , Tom ?** ”
“ 将要 它 制作 很多 不同之处 , 汤姆 ? ”
“这会有很大的不同吗，汤姆？ ”

“ [wel] , [,aɪ ˈtiː] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɪf] [hɜːr; hər][ˈmæstər] [nuː] [ðə; ði] [koʊst] .
“ **Well , it might make a difference if her master knew the coast** .
“ 出色地 , 它 可能 制作 一个 不同之处 如果 她 掌握 知道 这 海岸 .
“如果她的主人知道海岸线，那情况或许会有所不同。”

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [raʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [streɪt] [ɪn]
The best thing he could do would be to get her round and run straight in
这 最好的 事物 他 可以 做 会 是 到 得到 她 圆形的 和 跑步 直的 在
[fɔːr; fər] [ðɪs] [pɔɪnt] .
for this point .
为了 这 观点 .
他能做的最好的事情就是把她带回来，然后直接冲向得分点。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz] [diːpər] [hɪr] [ðæn; ðən][,aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,
The water is deeper here than it is in the bay ,
这 水 是 更深 这里 比 它 是 在 这 湾 ,
这里的水比海湾里的深。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [ˈnɪər] [əʃɔːr] [bɪfɔːr] [ʃiː; ʃi] [strʌk] ,
and she would get nearer ashore before she struck ,
和 她 会 得到 更近 岸上 前 她 击 ,
她会在撞击前靠近岸边。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [læʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][s'pɑːz]
and we might save a few of them if they lashed themselves to spars
和 我们 可能 节省 一个 很少 的 他们 如果 他们 鞭打 他们自己 到 桅杆

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kuːps] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
and her coops and such like .
和 她 合作社 和 这样的 喜欢 .
如果它们把自己绑在桅杆、鸡舍之类的东西上，我们或许能救下其中一些。

[diːp] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [straɪk] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [aʊt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] .
Deep as she is she would strike half a mile out if she went straight up the bay .
深的 作为 她 是 她 会 罢工 一半 一个 英里 出去 如果 她 去 直的 向上 这 湾 .
她身处深海，如果径直逆流而上，就能击中离岸半英里远的地方。

[ðə; ði][taɪd][ɪz] [ˈnɪrli] [ded] [ləʊ] ,
The tide is nearly dead low ,
这 潮 是 几乎 死的 低的 ,
潮水几乎完全退去了，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [nɑːt][ə; eɪ][mæn] [wɪl] [get] [əʃɔːr] [θruː] [ðæt] [laɪn][ʌv; əv] [ˈbreɪkəz] .
and in that case not a man will get ashore through that line of breakers .
和 在 那 案件 不是 一个 男人 将要 得到 岸上 通过 那 线 的 断路器 .
那样的话，就不会有人能穿过那道防波堤上岸了。

[ðen] , [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [straɪk] [nɪr] [ræmz] [hed] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ,
Then , again , she might strike near Ram's Head over there ,
然后 , 再次 , 她 可能 罢工 靠近 公羊的 头 超过 那里 ,
然后，她也可能在那边的拉姆角附近发动袭击。

[wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hoʊldz][ɑːn][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['duːɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
which is like enough if she holds on as she is doing at present .
哪个 是 喜欢 足够的 如果 她 持有 在 作为 她 是 正在做 在 展示 .
如果她能像现在这样坚持下去，那就足够了。

[ðə; ði] [hed] [rʌnz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [aʊt] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] ,
The Head runs a long way out under water ,
这 头 跑步 一个 长的 方式 出去 在下面 水 ,
头部延伸到水下很远的地方，

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz] ['ʃæləʊz] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [aʊt][ðæn; ðən][,aɪ 'tiː][ɪz] [ˈnɪər] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
and it is shallower half a mile out than it is nearer the point .
和 它 是 较浅 一半 一个 英里 出去 比 它 是 更近 这 观点 .
距离岬角半英里处的水深比靠近岬角处要浅。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ðer; ðər] . "
There is a clump of rocks there . "
那里 是 一个 丛 的 岩石 那里 : "
那里有一堆石头。

" [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [tɑːm] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [seɪld] [ə'lɔːŋ]
" **I don't remember anything about them , Tom , and we have sailed along**
" 我 不 记住 任何事物 关于 他们 , 汤姆 , 和 我们 有 航行 沿着
[ðer; ðər][ə; eɪ] [skoːr] [ʌv; əv] [taɪmz] . "
there a score of times . "
那里 一个 分数 的 时代 : "
“汤姆，我对他们一点印象都没有，而我们已经沿着那条海域航行过二十多次了。”

“ [noʊ] , [sɜ:r] , [wi:; wi][dəʊnt] [teɪk] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] [smɔ:l] [krɑ:ft] ,
“ **No** , **sir** , **we don't take no account of them in small craft** ,
“ 不 , 先生 , 我们 不 拿 不 帐户 的 他们 在 小的 工艺 ,
“不, 先生, 我们不把他们考虑在内, 尤其是在小型船只上。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fæðəm] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv]['wɔ:tər][ˈoʊvər][ðəm; ðəm][ˈi:v(ə)n][ɪn] [sprɪŋ] -
and there is a fathom and a half of water over them even in spring -
和 那里 是 一个 捉摸 和 一个 一半 的 水 超过 他们 甚至 在 春天 -
[taɪdz] .
tides .
潮汐 .

即使在春潮期间, 它们上方也有一英寻半的水深。
[sprɪŋz] [ɑ:r; ər][ɑ:n] [naʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [eɪnt] [mʌtʃ] [ə'blaɪ] [naɪn] [fʊt] [dʒʌst] [naʊ] ;
Springs are on now , and there ain't much above nine foot just now ;
斯普林斯 是 在 现在 , 和 那里 不是 很多 多于 九 脚 只是 现在 ;
现在正是春季, 积雪高度很少超过九英尺;

[ænd; ənd] [ðæt] [krɑ:ft] [drɔ:z] [tu:] [fæðəm] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɔ:r] [ðerə'baʊts] , [ˈoʊvər] [twelv] [fʊt]
and that craft draws two fathom and a half or thereabouts , over twelve foot
和 那 工艺 平局 二 捉摸 和 一个 一半 或者 大约 , 超过 十二 脚
[ˈenihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

那艘船吃水深度大约为两英寻半, 总之超过十二英尺。
[bʌt; bət][aɪ 'ti:][dəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] ;
But it don't make much difference ;
但 它 不 制作 很多 不同之处 ;
但这并没有什么区别;

[wer'evər] [ʃi:; ʃɪ] [straɪks] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ɪn] [ðɪs] [si:] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] . "
wherever she strikes she will go to pieces in this sea in a few minutes . "
无论 她 罢工 她 将要 去 到 件 在 这 海 在 一个 很少 分钟 . "
无论她落入何处, 几分钟之内就会在这片大海里化为碎片。

" [ˈfɔrli] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [tɑ:m] ? "
“ **Surely there is something to be done , Tom ?** ”
“ 一定 那里 是 某物 到 是 完毕 , 汤姆 ? ”
“汤姆, 肯定有办法解决吧? ”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ər][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ɡet] [roʊps] [ænd; ənd][ɡoʊ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [ɔ:r] ,
“ **Some of us are just going down to get ropes and go along the shore ,**
“ 一些 的 我们 是 只是 去 向下 到 得到 绳索 和 去 沿着 这 支撑 ,
“我们有些人只是下去拿绳子, 然后沿着海岸走。”

[ˈmɪstər] . [ˈhɔ:rəs] ; [bʌt; bət] [bɔ:] - [bles] [ju:; jʊ] , [wʌn][dʒʌst] [dʌz] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ]
Mr . Horace ; but Lor ' bless you , one just does it for the sake of doing
先生 . 贺拉斯 ; 但 洛尔 - 保佑 你 , 一 只是 做 它 为了 这 清酒 的 正在做
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

霍勒斯先生; 但是上帝保佑你, 做这件事只是为了做而做。
[wʌn] [noʊz] [wel] [ˈɪnʌf] [ðæt] [aɪ 'ti:] [eɪnt] [ˈlaɪkli] [wi:; wi][æɪ; jəl][ɡet][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ə; eɪ]
One knows well enough that it ain't likely we shall get a chance of saving a
一 知道 出色地 足够的 那 它 不是 可能 我们 将 得到 一个 机会 的 保存 一个
[soʊl] . "
soul . "
灵魂 . "

人们都清楚, 我们不太可能有机会拯救一个灵魂。

“ [bʌt; bət] ['kʊdnt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bəʊts][gəʊ] [aʊt] , [tɑ:m] ?

“ **But couldn't some of the boats go out , Tom ?**
“ 但 不能 一些 的 这 船 去 出去 , 汤姆 ?

“但是汤姆，难道不能派一些船出去吗？ ”

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['plenti] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [wer] [ʃi:; ʃi] [straɪks] . ”

There would be plenty of water for them where she strikes . ”
那里 会 是 很多 的 水 为了 他们 在哪里 她 罢工 . ”

她袭击的地方会有足够的水供他们使用。

“ [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hæv; həv] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt][,aɪ 'ti:] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət] [ðei] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv][wʌŋ]

“ **The fishermen have been talking about it , sir ; but they are all of one**
“ 这 渔民 有 到过 说 关于 它 , 先生 ; 但 他们 是 全部 的 一

[əˈpɪnjən] ;

opinion ;

观点 ;

“先生，渔民们一直在谈论这件事；但他们的意见都一样；

[ðə; ði] [si:] [ɪz] [ɔ:ltə'geðər] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . ”

the sea is altogether too heavy for them . ”
这 海 是 共 也 重的 为了 他们 . ”

大海对他们来说太沉重了。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][sɜ:rf][kʊd; kəd][gəʊ] , ['kʊdnt] [ʃi:; ʃi] , [tɑ:m] ?

“ **But the Surf could go , couldn't she , Tom ?**
“ 但 这 冲浪 可以 去 , 不能 她 , 汤姆 ?

“但是冲浪者可能会走，对吧，汤姆？ ”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][stænd] ['eni] [si:] . ”

You have always said she could stand any sea . ”
你 有 总是 说 她 可以 站立 任何 海 . ”

你一直说她能承受任何海况。

“ ['eni] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][sɔ:rt][ʌv; əv] [si:] , ['mɪstər] . ['hɔ:rəs] ,

“ **Any reasonable sort of sea , Mr . Horace ,**
“ 任何 合理的 种类 的 海 , 先生 . 贺拉斯 ,

“任何种类的海，霍勒斯先生，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] - [sɔ:rt][ʌv; əv] [si:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kra:ft][ʌv; əv][hɜ:r; hər][saɪz] ,

but this is a downright onreasonable sort of sea for a craft of her size ,
但 这 是 一个 彻头彻尾 - 种类 的 海 为了 一个 工艺 的 她 尺寸 ,

但对于她这种尺寸的船只来说，这简直是太不合理的海况了。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [di:l] [wɜ:rs] [nɪr] [ʃɔ:r] [wer] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [ˈʃæləʊ] [ðæn; ðən]

and it is a deal worse near shore where the water begins to shallow than
和 它 是 一个 交易 更糟 靠近 支撑 在哪里 这 水 开始 到 浅的 比

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] .

it would be out in the channel .
它 会 是 出去 在 这 渠道 .

近岸水浅的地方情况要比航道外更糟。

“ [bʌt; bət] [ðəʊ] [tɑ:m] ['bɜ:ɪt] [spəʊk] ['strɔ:ŋli] ,

“ **But though Tom Burdett spoke strongly ,**
“ 但 尽管 汤姆 伯德特 辐 强烈 ,

“尽管汤姆·伯德特发表了强有力的讲话，

['hɔ:rəs] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [təʊn] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [dɪ'saɪdɪd] [æz; əz] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]

Horace noticed that his tone was not so decided as when he said that the
贺拉斯 注意到 那 他的 语气 曾是 不是 所以 决定 作为 什么时候 他 说 那 这

[ˈfɪʃɪŋ] - ['bəʊts][kʊd; kəd][nɑ:t][gəʊ] [aʊt] .

fishing - boats could not go out .
钓鱼 - 船 可以 不是 去 出去 .

贺拉斯注意到，他的语气不像他说渔船不能出海时那样坚定。

“ [lʊk] [hɪr] , [tɑ:m] , ” [hi: hi] [sed] , “ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi: bi] ['θɜ:rti] [hændz][ɑ:n] [bɔ:rd]
“ **Look here** , **Tom** , ” **he said** , “ **I suppose there must be thirty hands on board**
“ 看 这里 , 汤姆 , ” 他 说 , “ 我 认为 那里 必须 是 三十 双手 在 木板
[ðæt] [ʃɪp] .
that ship .
那 船 .

“汤姆，你看，”他说，“我估计那艘船上至少有三十名船员。”

[wi: wi] [kɑ:nt] [si:] [ðem; ðəm] [draʊnd] [wɪ'dəʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][traɪ][tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
We can't see them drowned without making a try to save them .
我们 不能 看 他们 溺水 没有 制作 一个 尝试 到 节省 他们 .
我们不能眼睁睁地看着他们溺水而不去尝试救他们。

[wi: wi][hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði] [best] [boʊt] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] .
We have got the best boat here on the coast .
我们 有 得到 这 最好的 船 这里 在 这 海岸 .
我们拥有海岸线上最好的船。

[wi: wi][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ɪn][sʌm; səm][bæd] ['weðər] [ɪn][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ʃi: ʃi][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz]
We have been out in some bad weather in her , and she has always
我们 有 到过 出去 在 一些 坏的 天气 在 她 , 和 她 有 总是
[br'heɪvd] ['splendɪdli] .
behaved splendidly .
表现 精彩地 .
我们曾带着她经历过一些恶劣天气，她一直表现得非常出色。

[aɪ] [voʊt] [wi: wi][traɪ] .
I vote we try .
我 投票 我们 尝试 .
我提议我们尝试一下。

[ʃi: ʃi][kæn; kən] [fetʃ] [aʊt] [br'twi:n] [ðə; ði] ['piəz] [ɔ:l] [raɪt] [frʌm; frəm] [wer] [ʃi: ʃi][ɪz] [muəd] ; [ænd; ənd]
She can fetch out between the piers all right from where she is moored ; and
她 能 拿来 出去 之间 这 码头 全部 正确的 从 在哪里 她 是 系泊 ; 和
[ɪf] ,
if ,
如果 ,
她完全可以从停泊处驶出码头之间的区域；而且如果，

[wen] [wi: wi][get] ['ferli] [aʊt] , [wi: wi][faɪnd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l'tə'geðər] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
when we get fairly out , we find it is altogether too much for her ,
什么时候 我们 得到 相当 出去 , 我们 寻找 它 是 共 也 很多 为了 她 ,
当我们稍微离开一会儿后，发现这对她来说完全太难了。

[wi: wi][kʊd; kəd] [pʊt] [bæk] [ə'gen] .
we could put back again .
我们 可以 放 后退 再次 .
我们可以把它放回去。

“ [tɑ:m] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .
“ **Tom made no answer** .
“ 汤姆 制成 不 回答 .
汤姆没有回答。

[hi: hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] .
He was standing looking at the ship .
他 曾是 常设 寻找 在 这 船 .
他站在那里望着那艘船。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:ˈredi] [ˈtɜ:rnɪŋ] [aɪˈti:] [ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈweðər] [aɪˈti:] [wəd] [nɑ:t][bi:; bi]
He had been already turning it over in his mind whether it would not be
他 有 到过 已经 转弯 它 超过 在 他的 头脑 无论 它 会 不是 是
[ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][sɜ:rf][tu:; tə][pʊt] [aʊt] .
possible for the Surf to put out .
可能的 为了 这 冲浪 到 放 出去 .
他一直在思考冲浪者号是否有可能放出浪花。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɪmˈself] [æn; ən] [ɪˈmens] [feɪθ] [ɪn][hɜ:r; hər] [si:] - [ˈgoʊɪŋ] [ˈkwɑ:lətɪz] ,
He had himself an immense faith in her sea - going qualities ,
他 有 他自己 一个 巨大 信仰 在 她 海 - 去 品质 ,
他对她的航海性能深信不疑。
[ænd; ənd] [biˈli:vð] [ðæt] [ʃi:; ji] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][stænd][ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [si:] .
and believed that she might be able to stand even this sea .
和 相信 那 她 可能 是 有能力的 到 站立 甚至 这 海 .
她相信自己或许能够承受这片大海的考验。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][ɪn][hɜ:r; hər] , [ˈmɪstər] . [ˈhɔ:rəs] ?
“ **But you wouldn't be thinking of going in her , Mr . Horace ?**
“ 但 你 不会 是 思维 的 去 在 她 , 先生 . 贺拉斯 ?
“但是霍勒斯先生，您不会想着要进去吧？ ”
[hi:; hi] [sed] [ˈdaʊtfəli] [æt; ət][ləst] .
“ **he said doubtfully at last .**
“ 他 说 怀疑地 在 最后的 .
“他最后犹豫地说。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , “ [ðə; ði] [læd] [sed] [ɪnˈdɪgnəntli] .
“ **Of course I should , “ the lad said indignantly .**
“ 的 课程 我 应该 , “ 这 小伙子 说 愤慨地 .
“我当然应该,”男孩愤愤不平地说。

[ju:; jʊ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðæt] [aɪ] [wəd] [let][ðə; ði][sɜ:rf][goʊ] [aʊt] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][əˈfreɪd] [tu:; tə][goʊ][ɪn]
“ **You don't suppose that I would let the Surf go out if I were afraid to go in**
“ 你 不 认为 那 我 会 让 这 冲浪 去 出去 如果 我 是 害怕的 到 去 在
[hɜ:r; hər][maɪˈself] . “
her myself . “
她 我 . “
“你不会以为，如果我自己都不敢坐‘冲浪号’出海，我还会让它出去吧？ ”

“ [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [wəd] [ˈnevər] [əˈgri:] [tu:; tə] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][æt; ət] [hoʊm] , [sɜ:r] . “
“ **Your father would never agree to that if he were at home , sir . “**
“ 你的 父亲 会 绝不 同意 到 那 如果 他 是 在 家 , 先生 . “
“先生，如果您父亲在家，他绝不会同意的。”
[jes] , [hi:; hi] [wəd] , “ [ˈhɔ:rəs] [sed] .
“ **Yes , he would , “ Horace said .**
“ 是的 , 他 会 , “ 贺拉斯 说 .
“是的，他会的,”霍勒斯说。

[aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [maɪ] [ˈfɑ:ðər]
“ **I am sure my father**
“ 我 是 当然 我的 父亲
“我确信我的父亲
[wəd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][sɜ:rf] [went] [aʊt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ][ɪn][hɜ:r; hər] ,
would say that if the Surf went out I ought to go in her ,
会 说 那 如果 这 冲浪 去 出去 我 应该 到 去 在 她 ,
我会说，如果“冲浪号”出海了，我应该坐上它去。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['kəʊədli] [tu:; tə] [let] [ˈlðə] ['pi:p(ə)] [du:] [wʌt] [wʌn] [ɪz] [ə'freɪd] [tu:; tə]
and that it would be cowardly to let other people do what one is afraid to
和 那 它 会 是 胆小 到 让 其他 人们 做 什么 一 是 害怕的 到
[du:] [wʌnz] [self] .
do one's self .
做 一个人的 自己 :

让别人去做自己不敢做的事，是懦弱的表现。

[br'saɪdz] , [aɪ] [kæn; kən] [swɪm] ['betə] [ðæn; ðən] ['i:ðə] [ju:; jʊ] [ɔ:r] [dɪk] ,
Besides , I can swim better than either you or Dick ,
除了 , 我 能 游泳 更好的 比 任何一个 你 或者 迪克 ,
此外，我的游泳技术比你 and 迪克都好。

[ænd; ənd] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] [mɔ:r] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə] [ɔ:r] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [went] [daʊn] ;
and should have more chance of getting ashore if she went down ;
和 应该 有 更多的 机会 的 获得 岸上 如果 她 去 向下 ;
如果她沉没，应该有更大的机会上岸；

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɡoʊ] [daʊn] .
but I don't think she would go down .
但 我 不 思考 她 会 去 向下 :
但我认为她不会倒下。

[aɪ] [eɪ 'em] ['nɪrli] [sɪks'ti:n] [naʊ] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [maɪ] ['fa:ðə] ['ɪznt] [hɪr] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [maɪ] [oʊn]
I am nearly sixteen now ; and as my father isn't here I shall have my own
我 是 几乎 十六 现在 ; 和 作为 我的 父亲 不是 这里 我 将 有 我的 自己的
[wei] .
way :
方式 :

我快十六岁了；既然父亲不在身边，我就要随心所欲。

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðə] [ɪz] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɜ:rf] ['getɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [hɜ:r; hər]
If you say that you think there is no chance of the Surf getting out to her
如果 你 说 那 你 思考 那里 是 不 机会 的 这 冲浪 获得 出去 到 她
[ðer; ðə] [ɪz] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ;
there is an end of it ;
那里 是 一个 结尾 的 它 ;
如果你认为冲浪者号不可能到达她那里，那么这件事就到此为止了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [θru:] [aɪ 'ti:] , [wi:; wi] [wɪl] [ɡoʊ] .
but if you say that you think she could live through it , we will go .
但 如果 你 说 那 你 思考 她 可以 居住 通过 它 , 我们 将要 去 :
但如果你说你认为她能挺过去，我们就去。

" ['hɔ:rəs] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ə; eɪ] ['reskju:]
" **HORACE SUGGESTS A RESCUE**
" 贺拉斯 建议 一个 救援
贺拉斯建议进行救援

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [du:;] [aɪ 'ti:] , ['mɪstə] . ['hɔ:rəs] ; [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [soʊ] [tu:; tə] [ðə; ði]
" **I think she might do it , Mr . Horace ; I have been a saying so to the**
" 我 思考 她 可能 做 它 , 先生 . 贺拉斯 ; 我 有 到过 一个 说 所以 到 这
[ˈlðə] .
others .
其他的 :

“我认为她可能会这么做，霍勒斯先生；我一直跟其他人这么说。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dʒʌst] ['mædnəs] ,
They all say that it would be just madness ,
他们 全部 说 那 它 会 是 只是 疯狂 ,
他们都说那简直是疯了。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði][kra:ft][æz; əz][aɪ][du:] . ”
but then they don't know the craft as I do . ”
但 然后 他们 不 知道 这 工艺 作为 我 做 . ”
但他们并不像我一样精通这门技艺。

“ [wel] , [lʊk] [hɪr] , [tɑ:m] , [aɪ] [wɪl] [pʊt][aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] : [ɪf] [ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [bɪn] ['jestərdeɪ] ,
” Well , look here , Tom , I will put it this way : if the storm had been yesterday ,
” 出色地 , 看 这里 , 汤姆 , 我 将要 放 它 这 方式 : 如果 这 风暴 有 到过 昨天 ,
“好吧, 汤姆, 我这么说吧: 如果暴风雨发生在昨天,

[ænd; ənd][maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][bəʊθ] [bɪn] [ə'wei] , ['wʊdnt] [ju:; jʊ][hæv; həv]['teɪkən]
and my father and I had both been away , wouldn't you have taken
和 我的 父亲 和 我 有 两个都 到过 离开 , 不会 你 有 已采取
[hɜ:r; hər] [aʊt] ? ”
her out ? ”
她 出去 ? ”
我父亲和我当时都不在, 你难道不应该带她出去吗?

“ [wel] , [sɜ:r] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ; [aɪ][kɑ:nt] [seɪ] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] .
” Well , sir , I should ; I can't say the contrary .
” 出色地 , 先生 , 我 应该 ; 我 不能 说 这 相反 .
“嗯, 先生, 我应该这么做; 我不能说相反的话。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][boʊt][kʊd; kəd][goʊ] ['eniwer] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]
I have always said that the boat could go anywhere , and I believe she could
我 有 总是 说 那 这 船 可以 去 任何地方 , 和 我 相信 她 可以
,
.
,
我一直都说这艘船可以去任何地方, 而且我相信它能做到。

[ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [bæk] [daʊn] [naʊ] [frʌm; frəm][maɪ] [ə'pɪnjən] ;
and I ain't going to back down now from my opinion ;
和 我 不是 去 到 后退 向下 现在 从 我的 观点 ;
我现在不会改变我的观点;

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [eɪnt] [raɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] . ”
but I say as it ain't right for you to go . ”
但 我 说 作为 它 不是 正确的 为了 你 到 去 . ”
但我认为你不应该走。

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] ['bɪznəs] , ” ['hɔ:rəs] [sed] .
” That is my business , ” Horace said .
” 那 是 我的 商业 , ” 贺拉斯 说 .
“那是我的事,”霍勒斯说。

“ ['mɑ:rkʊs] ,
” Marco ,
” 马可 ,
“马可,

[aɪ][eɪ 'em] ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][sɜ:rf][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [seɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðæt]
I am going out in the Surf to try to save some of the men on board that
我 是 去 出去 在 这 冲浪 到 尝试 到 节省 一些 的 这 男人 在 木板 那
[[ɪp] .
ship .
船 .
我要出海去救船上的一些船员。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:] ? ”
Are you disposed to come too ? ”
是 你 处置 到 来 也 ? ”
你也愿意来吗?

“ [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɡoʊ] , ” [ðə; ði] [ɡriːk] [sed] [ˈsləʊli] ;
“ **I will go if you go , ” the Greek said slowly ;**
“ 我 将要 去 如果 你 去 , ” 这 希腊语 说 缓慢地 ;

“如果你去，我就去，”希腊人缓缓说道；

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [jɜː; jər] [ˈfaːðər] [wəd] [seɪ] . ”
“ **but I don't know what your father would say . ”**
“ 但 我 不 知道 什么 你的 父亲 会 说 . ”

但我不知道你父亲会怎么说。

“ [hiː; hi] [wəd] [seɪ] , [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tjæns] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [laɪf] [aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi]
“ **He would say , if there was a chance of saving life it ought to be**
“ 他 会 说 , 如果 那里 曾是 一个 机会 的 保存 生活 它 应该 到 是
[traɪd] , [ˈmɑːrkoʊ] .
tried , Marco .
尝试 , 马可 .

“他会说，如果有可能挽救生命，就应该尝试一下，马可。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [ˈdeɪndʒər] [ɪn] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [tɑːm] [θɪŋks] [ʃiː; ʃɪ] [kæn; kən] [duː] [aɪ ˈtiː] ,
Of course there is some danger in it , but Tom thinks she can do it ,
的 课程 那里 是 一些 危险 在 它 , 但 汤姆 思考 她 能 做 它 ,
当然，这其中存在一些危险，但汤姆认为她能做到。

[ænd; ənd] [soʊ] [duː] [aɪ] .
and so do I .
和 所以 做 我 .

我也是。

[wiː; wi] [kɑːnt] [stænd] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [ˈθɜːrti] [men] [draʊnd] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə]
We can't stand here and see thirty men drowned without making an effort to
我们 不能 站立 这里 和 看 三十 男人 溺水 没有 制作 一个 努力 到
[seɪv] [ðem; ðəm] .
save them .
节省 他们 .

我们不能眼睁睁地看着三十个人溺水身亡而不去营救他们。

[aɪ] [hæv; həv] [kwɑɪt] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [ɡoʊ] . ”
I have quite made up my mind to go . ”
我 有 相当 制成 向上 我的 头脑 到 去 . ”

我已经下定决心要去了。

“ [ˈveri] [wel] , [sɜːr] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] .
“ **Very well , sir , then I will go .**
“ 非常 出色地 , 先生 , 然后 我 将要 去 .

“好的，先生，那我就走了。”

“ [ˈhɔːrəs] [went] [bæk] [tuː; tə] [tɑːm] [ˈbɜːdɪt] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪk] [əˈpɑːrt] [frʌm; frəm]
“ **Horace went back to Tom Burdett , who was talking with Dick apart from**
“ 贺拉斯 去 后退 到 汤姆 伯德特 , WHO 曾是 说 和 迪克 除 从
[ðə; ði] [rest] .
the rest .
这 休息 .

“霍勒斯回到汤姆·伯德特身边，汤姆·伯德特正和迪克单独说话。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈekstrə] [hændz] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɡet] [ðem; ðəm] , ” [ðə; ði] [ˈskɪpər]
“ **We will take a couple of extra hands if we can get them , ” the skipper**
“ 我们 将要 拿 一个 夫妻 的 额外的 双手 如果 我们 能 得到 他们 , ” 这 船长
[sed] .
said .
说 .

“如果能找到人手，我们会多招几个，”船长说。

“ [wiː; wi][æɪ; ɛəl][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] - [ˈhændɪd] .

“ We shall want to be strong - handed .
“ 我们 将 想 到 是 强的 - 递交 .

“我们要采取强硬手段。”

“ [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈfɪʃərmən] [ænd; ənd] [sed] :

“ He went to the group of fishermen and said :
“ 他 去 到 这 团体 的 渔民 和 说 :

他走到那群渔民面前说：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][sɜːrf][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [lend] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [brɪŋ]

“ We are going out in the Surf to see if we can lend a hand to bring
“ 我们 是 去 出去 在 这 冲浪 到 看 如果 我们 能 借 一个 手 到 带来

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] [ˈfelouz] [əˈɔːr] .

some of those poor fellows ashore .
一些 的 那些 贫穷的 伙伴们 岸上 .

“我们要出海去看看能不能帮上忙，把那些可怜的家伙们救上岸。”

[jʌŋ] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [mɔːr] [hændz] .

Young Mr . Beveridge is coming , but we want a couple more hands .
年轻的 先生 : 贝弗里奇 是 未来 , 但 我们 想 一个 夫妻 更多的 双手 .

年轻的贝弗里奇先生要来了，但我们还需要几个人手。

[huː] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] ?

Who will go with us ?
WHO 将要 去 和 我们 ?

谁愿意和我们一起去？

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfɪʃərmən] [sed] :

“ There was silence for a minute , and then a young fisherman said :
“ 那里 曾是 沉默 为了 一个 分钟 , 和 然后 一个 年轻的 渔夫 说 :

沉默了一会儿，然后一个年轻的渔夫说道：

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] , [tə:m] .

“ I will go , Tom .
“ 我 将要 去 , 汤姆 .

“我会去的，汤姆。”

[maɪ] [ˈbrʌðər] [næt][ɪz][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [kʌm] [bæk]

My brother Nat is big enough to take my place in the boat if I don't come back
我的 兄弟 纳特 是 大的 足够的 到 拿 我的 地方 在 这 船 如果 我 不 来 后退

[əˈgen] .

again .
再次 .

如果我不再回来，我弟弟纳特个子够大，可以代替我上船。

[aɪ][,eɪ 'em] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

I am willing to try it with you ,
我 是 愿意的 到 尝试 它 和 你 ,

我愿意和你一起尝试。

[ðoʊ] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] [jɑːt] [wɪl] [get] [twɑɪs] [hɜːr; hər] [oʊn] [lenkθ; lenθ] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [pɪr] . “

though I doubt if the yacht will get twice her own length beyond the pier .”
尽管 我 怀疑 如果 这 游艇 将要 得到 两次 她 自己的 长度 超过 这 码头 : “

不过我怀疑这艘游艇能否驶出码头两倍于自身长度的距离。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tə:m] , “ [æn; ən][ˈoʊldər][mæn] [sed] .

“ And I will go with you , Tom , “ an older man said .
“ 和 我 将要 去 和 你 , 汤姆 , “ 一个 老 男人 说 .

“我会陪你一起去，汤姆，”一位老人说道。

“ [ɪf] [maɪ] [sʌn] [dɪk] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] , [aɪ] [dəʊnt] [si:] [waɪ] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæn] [bæk] . ”
“ **If my son Dick is going , I don't see why I should hang back .** ”
“ 如果 我的 儿子 迪克 是 去 , 我 不 看 为什么 我 应该 悬挂 后退 : ”
“如果我儿子迪克要去, 我看不出我有什么理由要袖手旁观。”

“ [ðæt] [wɪl] [du:] , [ðen] , [ðæt] [meɪks] [ʌp] [ˈaʊər; ɑ:r] [kru:] . ”
“ **That will do , then , that makes up our crew .** ”
“ 那 将要 做 , 然后 , 那 制作 向上 我们的 全体人员 : ”
“那么, 这就是我们的船员了。”

[naʊ] [wi:: wi][hæd; həd] [best] [bi:: bi] [ˈsta:tɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .
Now we had best be starting at once .
现在 我们 有 最好的 是 开始 在 一次 :
我们最好现在就开始。

[ðæt] [bɑ:rk] [wɪl] [bi:: bi] [əˈʃɔ:r] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] ,
That barque will be ashore in another hour ,
那 帆船 将要 是 岸上 在 其他 小时 ,
那艘帆船再过一个小时就会靠岸。

[ænd; ænd][ʃi:: ʃi] [wɪl] [ɡoʊ][tu:: tə] [ˈpi:sɪz] [ˈprɪti] [nɪr] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:: ʃi] [straɪks] .
and she will go to pieces pretty near as soon as she strikes .
和 她 将要 去 到 件 漂亮的 靠近 作为 很快 作为 她 罢工 :
她一旦发动攻击, 很快就会崩溃瓦解。

[soʊ] [ɪf] [wi:: wi][ɑ:r; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:: tə] [du:] [ˈeniθɪŋ] , [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [taɪm] [tu:: tə] [bi:: bi] [lɔ:st] .
So if we are going to do anything , there ain't no time to be lost .
所以 如果 我们 是 去 到 做 任何事物 , 那里 不是 不 时间 到 是 丢失的 :
所以如果我们要做任何事, 就不能浪费时间。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:: jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [ɡoʊ] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [staʊt] [roʊps] [æz; əz][ju:: jʊ][wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ]
The rest of you had better go along with stout ropes as you was talking
这 休息 的 你 有 更好的 去 沿着 和 肥硕 绳索 作为 你 曾是 说
[ʌv; əv][dʒʌst] [naʊ] ;
of just now ;
的 只是 现在 ;

你们其他人最好还是像刚才说的那样, 用结实的绳子;

[ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [ɪf] [θɪŋz] [ɡoʊ] [rɔ:ŋ] .
that will give us a bit of a chance if things go wrong .
那 将要 给 我们 一个 少量 的 一个 机会 如果 事物 去 错误的 :
如果事情进展不顺利, 这会给我们一些机会。

“ [ðə; ði] [sɪks] [ˈhɜ:rid] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ænd] [ðen] [daʊn] [tu:: tə] [ðə; ði] [pɔ:rt] , ”
“ **The six hurried along the cliff and then down to the port ,** ”
“ 这 六 慌忙 沿着 这 悬崖 和 然后 向下 到 这 港口 , ”
六人匆匆沿着悬崖走下, 然后来到港口。

[ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] .
followed by the whole of the fishermen .
随后 经过 这 所有的 的 这 渔民 :
随后是全体渔民。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [trɪps] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdɪŋɡi; ˈdɪŋɡi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
A couple of trips with the dinghy took them on board .
一个 夫妻 的 旅行 和 这 小艇 采取 他们 在 木板 :
他们乘小艇出海几次, 上了船。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [tɑ:m] [ˈbɜ:ɹɪt] [sed] [tu:: tə] [ˈdɪks] [ˈfɑ:ðər] ,
“ **Now , then , Tom Burdett said to Dick's father ,** ”
“ 现在 , 然后 , ” 汤姆 伯德特 说 到 迪克的 父亲 ,
“那么, ”汤姆·伯德特对迪克的父亲说。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第4/25页

“ [wi:; wi] [wɪl] [get][ðə; ði] [fɔ:r] - [seɪl] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪg] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [traɪ] - [seɪl] .
“ we will get the fore - sail out and rig it as a try - sail .
“ 我们 将要 得到 这 前 - 帆 出去 和 钻井平台 它 作为 一个 尝试 - 帆 .
“我们将把前帆拿出来，把它当作试航帆使用。”

[dɪk] , [ju:; jʊ] [kʌt] [ðə; ði] ['læʃɪŋz] [ænd; ənd] [get][ðə; ði] [meɪn] - [seɪl] [ɔ:f] [ðə; ði] [hu:ps] .
Dick , you cut the lashings and get the main - sail off the hoops .
迪克 , 你 切 这 鞭打 和 得到 这 主要的 - 帆 离开 这 篮球 .
迪克，你把绳索割断，把主帆从帆箍上取下来。

[wi:; wi] [wɪl] [li:v] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [s'pɑ:z] [hɪr] ; [du:][ju:; jʊ] [lend] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hænd] , [dʒæk]
We will leave it and the spars here ; do you lend him a hand , Jack
我们 将要 离开 它 和 这 桅杆 这里 ; 做 你 借 他 一个 手 , 杰克
['tɒmpsn] .
Thompson .
汤普森 .

我们就把木桩和横桁留在这里；杰克·汤普森，你帮他一把好吗？

“ [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [meɪn] - [seɪl] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [bu:m] [ænd; ənd] [gæf] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɔ:f] [ðə; ði] [mæst]
“ In five minutes the main - sail with its boom and gaff was taken off the mast
“ 在 五 分钟 这 主要的 - 帆 和 它是 繁荣 和 失误 曾是 已采取 离开 这 桅杆
[ænd; ənd] [taɪd] [tə'geðər] .
and tied together .
和 系 一起 .
“五分钟之内，主帆连同帆桁和斜桁就从桅杆上取下来并绑在一起了。”

[ə; eɪ] [roʊp] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [flʌŋ] [ə'ɔ:r] ,
A rope was attached to them and the end flung ashore ,
一个 绳索 曾是 随附的 到 他们 和 这 结尾 扔 岸上 ,
他们身上系着一根绳子，绳子的一端被抛到岸上。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [wʌns] [hɔ:lɪd] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [hu:] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [wɔ:rf] ,
where they were at once hauled in by the fishermen , who crowded the wharf ,
在哪里 他们 是 在 一次 拖拽 在 经过 这 渔民 , WHO 挤 这 码头 ,
它们立刻被挤满码头的渔民们拖了上来。

['evri] [soʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['hævɪŋ] [kʌm] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] [sɜ:rf] [wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ]
every soul in the village having come down at the news that the Surf was going
每一个 灵魂 在 这 村庄 拥有 来 向下 在 这 消息 那 这 冲浪 曾是 去
[aʊt] .
out .
出去 .
听到冲浪者号要停航的消息，村里所有人都赶了过来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hoʊlɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [li:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪl] ,
By this time holes had been made along the leach of the sail ,
经过 这 时间 孔 有 到过 制成 沿着 这 浸出 的 这 帆 ,
这时，帆的后缘已经出现了破洞。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪ:z] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [læʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæst] - [hu:ps] .
and by these it was lashed to the mast - hoops .
和 经过 这些 它 曾是 鞭打 到 这 桅杆 - 篮球 .
并用这些绳子将它系在桅杆环上。

[ðə; ði][tɑ:p] - [mæst][wʌz; wəz][sent] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] , [lɔ:ntʃt] [ˈoʊvəbɔ:rd] , [ænd; ənd] [hɔ:ld]
The top - mast was sent down to the deck , launched overboard , and hauled
这 顶部 - 桅杆 曾是 发送 向下 到 这 甲板 , 发射 落水 , 和 拖拽
[ə]ʃɔ:r] ;
ashore ;
岸上 ;

桅杆顶端被降到甲板上，抛入海中，然后被拖到岸上；

[ðə; ði] [ˈmɪzn] [wʌz; wəz] [ˈkloʊsli] [ˈri:ft] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ˈhɔɪstɪd] .
the mizzen was closely reefed , but not hoisted .
这 后桅 曾是 密切 礁石 , 但 不是 吊起 .

后桅帆已收紧，但没有升起。

“ [wi:; wi] [wɪl] [si:] [haʊ] [fi:; fi] [dʌz] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:] , ” [tɑ:m] [sed] ;
“ **We will see how she does without it ,** ” **Tom said ;**
“ 我们 将要 看 如何 她 做 没有 它 , ” 汤姆 说 ;

“我们看看她没了它之后会怎么样,”汤姆说;

“ [fi:; fi] [meɪ] [laɪk] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][fi:; fi] [meɪ] [nɑ:t] .
“ **she may like it and she may not .**
“ 她 可能 喜欢 它 和 她 可能 不是 .

她可能喜欢，也可能不喜欢。

[naʊ] , [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][traɪ] - [seɪl][ænd; ənd][dʒɪb] ,
Now , up with the try - sail and jib ,
现在 , 向上 和 这 尝试 - 帆 和 吊臂 ,

现在，升起试帆和前帆。

[ænd; ənd][stænd][baɪ][tu:; tə][kæst][ɔ:f][ðə; ði] [ˈmu:rɪŋz] [æz; əz][fi:; fi] [gets] [weɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ;
and stand by to cast off the moorings as she gets weigh on her ;
和 站立 经过 到 投掷 离开 这 系泊 作为 她 获得 称重 在 她 ;

待命，在她称重时解开系泊绳；

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtɪlər] .
I will take the tiller .
我 将要 拿 这 耕耘机 .

我来掌舵。

[ˈma:rkəʊ] , [du:][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɔ:rəs] [stænd][baɪ][ðə; ði] [ˈmɪzn] - [ˈhæljərd] [ˈredi] [tu:; tə] [hɔɪst]
Marco , do you and Mr . Horace stand by the mizzen - halliards ready to hoist
马可 , 做 你 和 先生 . 贺拉斯 站立 经过 这 后桅 - 哈拉德 准备好 到 提升

[ɪf] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
if I tell you .
如果 我 告诉 你 .

马可，如果我下令，你和霍勒斯先生是否已准备好升起后桅帆？

“ [æz; əz][ðə; ði][sɜ:rf] [brɪˈgæn][tu:; tə] [mu:v] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪr] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **As the Surf began to move through the water a loud cheer broke from the**
“ 作为 这 冲浪 开始 到 移动 通过 这 水 一个 大声 欢呼 打破 从 这

[kraʊd] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
crowd on shore ,
人群 在 支撑 ,

“当海浪开始涌动时，岸上的人群爆发出一阵热烈的欢呼声。”

[ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ded] [ˈsaɪləns] .
followed by a dead silence .
随后 经过 一个 死的 沉默 .

随后是一片死寂。

[fi:; fi] [mu:vd] [bʌt; bət] [ˈsləʊli] [æz; əz][fi:; fi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [li:] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [pɪr] .
She moved but slowly as she was under the lee of the west pier .
她 已搬 但 缓慢地 作为 她 曾是 在下面 这 李 的 这 西方 码头 .

她移动得很慢，因为她位于西码头的背风处。

“ [ben] , [du:] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlðər] [tu:] [kɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈloʊər] [plæŋk] [ɹ; əv] [ðə; ði] [ˈbʊlwɜ:rk] ,
“ **Ben** , **do you** **and** **the other two** **kick out** **the lower plank** **of** **the bulwark** ,
“ 本 , 做 你 和 这 其他 二 踢 出去 这 降低 板 的 这 堡垒 ,
“本, 你和另外两个人把舷墙最下面的那块板踢出去。”

“ [tɑ:m] [ˈbɜ:dit] [sed] ;
“ **Tom Burdett said** ;
“ 汤姆 伯德特 说 ;
汤姆·伯德特说道;

“ [wi:; wi] [æɪ; jəl] [wa:nt] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ɹ; əv] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
“ **we** **shall want** **to** **get rid** **of** **the water** **as fast as** **it comes on board** .
“ 我们 将 想 到 得到 摆脱 的 这 水 作为 快速地 作为 它 来 在 木板 .
“我们要尽快把进船上的水排出去。”

“ [ðə; ði] [θri:] [men] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈhevi] [si:] - [bu:ts] [nɑ:kt] [aʊt] [ðə; ði] [plæŋk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fju:]
“ **The three men** **with** **their heavy sea** - **boots** **knocked out** **the plank** **with** **a few**
“ 这 三 男人 和 他们的 重的 海 - 靴子 敲门 出去 这 板 和 一个 很少
[kɪks] .
kicks .
踢 .
“三个穿着沉重海靴的男人几脚就把木板踢倒了。”

“ [naʊ] , [ðə; ði] [wʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] , “ [tɑ:m] [sed] ;
“ **Now** , **the one on the other side** , “ **Tom said** ;
“ 现在 , 这 一 在 这 其他 边 , “ 汤姆 说 ;
“现在, 是另一边的那个,”汤姆说;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [ˈentrəns] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈpɪrz] .
and this was done just as they reached the entrance between the piers .
和 这 曾是 完毕 只是 作为 他们 达到 这 入口 之间 这 码头 .
就在他们到达码头之间的入口时, 这件事就发生了。

[ʃi:; jɪ] [wʌz; wəz] [ˈgæðərɪŋ] [wei] [fæst] [naʊ] .
She was gathering way fast now .
她 曾是 采集 方式 快速地 现在 .
她现在聚集得非常快。

“ [i:z] [ɔ:f] [ðæt] [dʒɪb] - [ʃi:t] , [dɪk] , “ [ðə; ði] [ˈskɪpər] [kraɪd] .
“ **Ease off that jib** - **sheet** , **Dick** , “ **the skipper cried** .
“ 舒适 离开 那 吊臂 - 床单 , 迪克 , “ 这 船长 哭 .
“迪克, 放松前帆索!”船长喊道。

“ [stænd] [baɪ] [tu:; tə] [hɔ:l] [aɪ ˈti:] [ɪn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz] [ðə; ði] [traɪ] - [seɪl] .
“ **Stand by to haul it in as soon as the wind catches the try** - **sail** .
“ 站立 经过 到 运输 它 在 作为 很快 作为 这 风 捕获物 这 尝试 - 帆 .
“一旦风吹起试帆, 就准备把它收回来。”

“ [tɑ:m] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [helm] [æz; əz] [hi:; hi] [ri:tɪt] [ðə; ði] [end] [ɹ; əv] [ðə; ði] [pɪr] ,
“ **Tom put down the helm as he reached the end of the pier** ,
“ 汤姆 放 向下 这 舵 作为 他 达到 这 结尾 的 这 码头 ,
“汤姆到达码头尽头时放下了舵。”

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [swept] [hɜ:r; hər] [hæf] [raʊnd] .
but a great wave caught her head and swept her half round .
但 一个 伟大的 海浪 捕捉 她 头 和 扫荡 她 一半 圆形的 .
但一个巨浪打过来, 把她的头掀翻了半个身子。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [wind] [ɪn] [ɪts] [fʊl] [fɔːrs] [strʌk] [ðə; ði][traɪ] - [seɪl][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hiːld] [fɑːr]
A moment later the wind in its full force struck the try - sail and she heeled far
一个 片刻 之后 这 风 在 它是 满的 力量 击 这 尝试 - 帆 和 她 高跟鞋 远的
[ˈoʊvər][wɪð; wiθ][ðə; ði] [blow] .
over with the blow .
超过 和 这 吹 .

片刻之后，狂风猛烈地吹打着试帆，船身被吹得大幅度倾斜。

“ [ʌp] [wɪð; wiθ][ðə; ði] [ˈmɪzn] ！
“ Up with the mizzen ！
“ 向上 和 这 后桅 ！

“升起后桅！ ”

“ [tɑːm] [ˈʃaʊtɪd] .
“ Tom shouted .
“ 汤姆 喊叫 .

“汤姆喊道。”

“ [ɡɪv] [hɜːr; həɹ] [mɔːr] [ʃiːt] ， [dɪk] ！
“ Give her more sheet , Dick ！
“ 给 她 更多的 床单 ， 迪克 ！

“迪克，再给她加点床单！ ”

“ [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪzn] [druː] ， [ɪts][ˈæk](ə)n[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [helm] [toʊld] ，
“ As the mizzen drew , its action and that of the helm told ,
“ 作为 这 后桅 画 ，它是 行动 和 那 的 这 舵 讲述 ，

“随着后桅帆的下沉，它的动作和舵的动作都表明，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɜːrf] [swept] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wind] .
and the Surf swept up into the wind .
和 这 冲浪 扫荡 向上 进入 这 风 .

海浪被风卷起。

“ [haʊl] [ɪn][ðə; ði][dʒɪb] - [ʃiːt] ， [dɪk] .
“ Haul in the jib - sheet , Dick .
“ 运输 在 这 吊臂 - 床单 ， 迪克 .

“迪克，收紧前帆索。”

[ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] ； [meɪk] [aɪ ˈtiː][fæst] .
That is enough ; make it fast .
那 是 足够的 ； 制作 它 快速地 .

够了，快点。

[iːz] [ɔːf][ðə; ði] [ˈmɪzn] - [ʃiːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈmɑːrkoʊ] ！
Ease off the mizzen - sheet a little , Marco ！
舒适 离开 这 后桅 - 床单 一个 小的 ， 马可 ！

马可，稍微放松一下后桅帆！

[ðæt] [wɪl] [duː] .
That will do .
那 将要 做 .

这样就可以了。

[naʊ] [læʃ] [jɔːrˈselvz] [wɪð; wiθ] [laɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʊlwɜːrk] .
Now lash yourselves with lines to the bulwark .
现在 睫毛 你们自己 和 线条 到 这 堡垒 .

现在用绳索把自己绑在堡垒上。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈhɔːrəs] [ðæt] [ðə; ði][sɜːrf] ，
“ For the first minute or two it seemed to Horace that the Surf ,
“ 为了 这 第一的 分钟 或者 二 它 似乎 到 贺拉斯 那 这 冲浪 ，

“在最初的一两分钟里，霍勒斯觉得海浪……”

[laɪk] [ɪˈnʌf] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [mɪs] [steɪz] [ɪn] [ðɪs] [siː] .
Like enough she may miss stays in this sea .
喜欢 足够的 她 可能 错过 停留 在 这 海 .

她或许会很想念在这片大海中停留的日子。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [wiː; wi][mʌst; məst] [wer] [hɜːr; hər] [raʊnd] . “
If she does we must wear her round .”
如果 她 做 我们 必须 穿 她 圆形的 . ”

如果她真的这么做了，我们就得把她打扮得漂漂亮亮的。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] .
“ Now we will try , ” he said five minutes later .
” 现在 我们 将要 尝试 , ” 他 说 五 分钟 之后 .

“现在我们来试试,”五分钟后感他说。

[get] [ðoʊz] [ˈlæʃɪŋz] [ɔːf] .
“ Get those lashings off .
” 得到 那些 鞭打 离开 .

“把那些绳索解开。”

[ˈmɪstər] . [ˈhɔːrəs] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈðər] [saɪd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [raʊnd] .
Mr . Horace , you will have to go up to the other side when she is round .
先生 . 贺拉斯 , 你 将要 有 到 去 向上 到 这 其他 边 什么时候 她 是 圆形的 .

霍勒斯先生，当她转过身来时，您得走到另一边去。

[get] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ] [əˈbaʊt] !
Get ready to go about !
得到 准备好 到 去 关于 !

准备出发！

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [pʊt][ðə; ðɪ] [helm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst] [lʌl] .
“ I will put the helm down at the first lull .
” 我 将要 放 这 舵 向下 在 这 第一的 麻痹 .

“我会在第一个平静期放下舵。”

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

” [ðə; ðɪ][sɜːrf] [keɪm] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][tɑːp] ,
” The Surf came round like a top ,
” 这 冲浪 来了 圆形的 喜欢 一个 顶部 ,

海浪像陀螺一样翻滚而来，

[ænd; ænd][hæd; həd] [ˈgæðəd] [wei] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈðər] [tæk] [brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][nekst][bɪg] [weɪv] [strʌk] [hɜːr; hər]
and had gathered way on the other tack before the next big wave struck her
和 有 聚集 方式 在 这 其他 钉 前 这 下一个 大的 海浪 击 她
.
.
.

在下一波巨浪袭来之前，她已经远远地转向了另一边。

“ [wel] [dʌn] !
“ Well done !
” 出色地 完毕 !

做得好！

” [tɑ:m] [ˈbɜ:ɹɪt] [ˈʃaʊtɪd] [ˈdʒɔɪəsli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈekəʊd] [ðə; ði] [ʃaʊt] .
” **Tom Burdett shouted joyously , and the others echoed the shout .**
” 汤姆 伯德特 喊叫 欣喜地 , 和 这 其他的 回声 这 喊 .
汤姆·伯德特高兴地大喊一声, 其他人也跟着喊了起来。

[ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ðei] [wɜ:r; wər][fa:r] [ˈɪnʌf] [aʊt][tu:; tə][get][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [ðei]
In ten minutes they were far enough out to get a sight of the ship as they
在 十 分钟 他们 是 远的 足够的 出去 到 得到 一个 视线 的 这 船 作为 他们
[rouz][ɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] .
rose on the waves .
玫瑰 在 这 波浪 .
十分钟后, 他们已经游到足够远的地方, 可以看到那艘船在波浪上缓缓升起。

” [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] , ” [ben] [ˈmʌtəd] ; ” [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi] [wɪl] [ˈweðər] [ræmz] [hed] ,
” **Just as I thought , Ben muttered ; he thinks he will weather Ram's Head ,**
” 只是 作为 我 想法 , ” 本 低声说道 ; ” 他 思考 他 将要 天气 公羊的 头 ,
”果然不出我所料, ”本嘟囔道, “他以为自己能挺过拉姆角。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [goʊ] [əˈfɔ:r] [ˈsʌmwər] [ɑ:n] [ðæt] [ri:f] [ʌv; əv] [ˈrɑ:ks] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nti] .
and he will go ashore somewhere on that reef of rocks to a certainty .
和 他 将要 去 岸上 某处 在 那 礁 的 岩石 到 一个 肯定 .
他肯定会在那片礁石上的某个地方上岸。

” [ɪn] [əˈnʌðər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] [əˈgen] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɜ:rf] [bɔ:r]
” **In another five minutes the course was again changed , and the Surf bore**
” 在 其他 五 分钟 这 课程 曾是 再次 已更改 , 和 这 冲浪 钻孔
[dəˈrektli; daɪˈrektli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɑ:rk] .
directly for the barque .
直接地 为了 这 帆船 .
“又过了五分钟, 航向再次改变, ‘冲浪号’径直朝帆船驶去。”

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [seɪl][ʃi:; ʃi] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [tu:] [fi:t] [ʌp][ðə; ði] [li:] [plæŋks]
In spite of the small sail she carried the water was two feet up the lee planks
在 尽管如此 的 这 小的 帆 她 携带 这 水 曾是 二 脚 向上 这 李 木板
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dek] ,
of her deck ,
的 她 甲板 ,
尽管她只挂了一张小帆, 但甲板下水面的水位还是涨到了两英尺高。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈdelju:dʒd] [ˈevri] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈsi:z] , [wɪtʃ] [strʌk] [hɜ:r; hər] [naʊ] [ˈɔ:lmoʊst]
and she was deluged every time by the seas , which struck her now almost
和 她 曾是 洪水泛滥 每一个 时间 经过 这 海域 , 哪个 击 她 现在 几乎
[əˈbɪm] .
abeam .
横梁 .
她每次都被海浪淹没, 现在海浪几乎是从船舷两侧拍打过来的。

[bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈbætənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðei] [hi:did] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)] .
But everything was battened down , and they heeded the water but little .
但 一切 曾是 板条 向下 , 和 他们 听从了 这 水 但 小的 .
但一切都严加防范, 他们对水流几乎毫不在意。

” [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [naʊ] ?
” **What do you think of her now ?**
” 什么 做 你 思考 的 她 现在 ?
你现在对她有什么看法?

” [tɑ:m] [ˈʃaʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] .
” **Tom shouted to his brother - in - law .**
” 汤姆 喊叫 到 他的 兄弟 - 在 - 法律 .
汤姆朝他的姐夫喊道。

“ [ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][fiː; ji] [wɒd] [stænd][ə; eɪ] [siː] [wen] [jɔː; jər] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈboʊts] [der] [na:t] [ʃoʊ]
“ **Didn't I tell you she would stand a sea when your fishing - boats dare not show**
“ 没有 我 告诉 你 她 会 站立 一个 海 什么时候 你的 钓鱼 - 船 敢 不是 展示
[ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt] ? “
their noses out of the port ? “
他们的 鼻子 出去 的 这 港口 ? “

“我不是告诉过你，当你们的渔船不敢把船头探出港口时，她能承受住大海的侵袭吗？ ”

“ [fiː; ji][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - [ən] [ænd; ʌnd][noʊ] [mis'teɪk] , [tɑ:m] .
“ **She is a good ' un and no mistake , Tom .**
“ 她 是 一个 好的 - 联合国 和 不 错误 , 汤姆 .

“她是个好姑娘，这一点毋庸置疑，汤姆。”

[aɪ][dɪd][na:t] [θɪŋk] [ə; eɪ][kra:ft][hɜ:r; hər][saɪz][kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] [æz; əz] [ðɪs] .
I did not think a craft her size could have lived in such a sea as this .
我 做过 不是 思考 一个 工艺 她 尺寸 可以 有 居住地 在 这样的 一个 海 作为 这 .

我原以为她这样大小的船只无法在这样的海域生存。

[juː; jʊ] [meɪ] [bræg] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ɪn] [ˈfju:tʃər] ,
You may brag about her as you like in future ,
你 可能 吹牛 关于 她 作为 你 喜欢 在 未来 ,

以后你可以随意吹嘘她，

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˈsi:pɔ:rt] [æz; əz] [wɪl] [kɑ:ntɹə'dɪkt][juː; jʊ] .
and there ain't a man in Seaport as will contradict you .
和 那里 不是 一个 男人 在 海港 作为 将要 顶撞 你 .

海港城里没有一个人会反驳你。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [fɔ:r] [fi:t] [tuː; tə][ðə; ði] - [wʌn] ,
“ **They were going through the water four feet to the barque's one ,**
“ 他们 是 去 通过 这 水 四 脚 到 这 - 一 ,

“他们趟水的高度比小船高出四英尺，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'stɜ:rn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wen]
and they were but a quarter of a mile astern of her when
和 他们 是 但 一个 四分之一 的 一个 英里 倒车 的 她 什么时候

当时他们距离她只有四分之一英里。

[ˈhɔ:rəs] [ɪk'skleɪmd] , “ [fiː; ji][hæz; hæz] [strʌk] !
Horace exclaimed , “ She has struck !
贺拉斯 惊呼 , “ 她 有 击 !

霍勒斯惊喊道：“她出手了！ ”

“ [ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][hɜ:r; hər] [meɪn] [ænd; ʌnd] [ˈfɔ:mɑ:st] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] .
“ **and at the same moment her main and foremast went over the side .**
“ 和 在 这 相同的 片刻 她 主要的 和 前桅 去 超过 这 边 .

“就在同一时刻，她的主桅和前桅都掉进了海里。”

“ [fiː; ji][ɪz][dʒʌst] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃæloʊst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:f] , “ [ben] [ˈhɑ:rper] [sed] .
“ **She is just about on the shallowest point of the reef , “ Ben Harper said .**
“ 她 是 只是 关于 在 这 最浅 观点 的 这 礁 , “ 本 哈珀 说 .

“她现在几乎就在礁石最浅的地方，”本·哈珀说。

“ [naʊ] , [haʊ] [ɑ:r; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðɪs] [dʒɑ:b] , [tɑ:m] ? “
“ **Now , how are you going to manage this job , Tom ? “**
“ 现在 , 如何 是 你 去 到 管理 这 工作 , 汤姆 ? “

“汤姆，你打算如何胜任这份工作呢？ ”

“ [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [wei] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] , “ [ðə; ði] [ˈskɪpər] [sed] .
“ **There is only one way to do it , “ the skipper said .**
“ 那里 是 仅有的 一 方式 到 做 它 , “ 这 船长 说 .

“只有一种方法可以做到这一点，”船长说道。

“ [ðer; ðær][ɪz][ˈwɔ:tər] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] .

“ There is water enough for us .
“ 那里 是 水 足够的 为了 我们 :

“水够我们用了。”

[taɪd][hæz; hæz] [floʊd] [æn; ən][ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

Tide has flowed an hour and a half ,
潮 有 流动 一个 小时 和 一个 一半 ,

潮水已经流了一个半小时了。

[ænd; ənd][ðer; ðær][mʌst; məst][bi:; bi] [tu:] [ˈfæðəmz] [wer] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈlaɪɪŋ] .

and there must be two fathoms where she is lying .
和 那里 必须 是 二 英寻 在哪里 她 是 说谎 .

她躺的地方水深肯定有两英寻。

[wi:; wi][mʌst; məst] [rʌn] [ʌp] [ˈʌndər] [hɜ:r; hər] [li:] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [tʃʌk] [ə; eɪ][roʊp][ɑ:n] [bɔ:rd] .

We must run up under her lee close enough to chuck a rope on board .
我们 必须 跑步 向上 在下面 她 李 关闭 足够的 到 查克 一个 绳索 在 木板 .

我们必须从她的下风处靠近，以便把绳子扔到船上。

[get][ə; eɪ] [laɪt] [roʊp] [bent] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɔ:zər] .

Get a light rope bent on to the hawser .
得到 一个 光 绳索 弯曲 在 到 这 缆绳 .

将一根轻绳弯成绳子，系在缆绳上。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [pʊl] [ðæt] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hæŋ] [tu:; tə][,aɪ ˈti:][æz; əz] [nɪr] [æz; əz]

They must pull that on board , and we will hang to it as near as

[wi:; wi] [der] . “

we dare . “

我们 敢 . “

他们必须接受这个方案，我们会尽我们所能坚持到底。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [nɪr] [hɜ:r; hər][stɜ:rn] , [tɑ:m] ,

“ You must go near her stern , Tom ,
“ 你 必须 去 靠近 她 船尾 , 汤姆 ,

“汤姆，你必须靠近她的船尾。”

[ɔ:r][wi:; wi][,æɪ; ,əɪ][get] [stoʊv] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑ:sts][ænd; ənd] [sˈpɑ:z] . “

or we shall get stove in with the masts and spars . “
或者 我们 将 得到 火炉 在 和 这 桅杆 和 桅杆 . “

否则我们会连同桅杆和横桁一起被烧毁。”

“ [jes] , [,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈlʌki] [ðə; ði] [ˈmɪzn] [ɪz] [ˈstændɪŋ] ,

“ Yes , it is lucky the mizzen is standing ,
“ 是的 , 它 是 幸运的 这 后桅 是 常设 ,

“是的，幸好后桅还立着。”

[els] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ɡɔ:n] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] [tɪl] [ðeɪ] [ɡɑ:t][rɪd][,ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,

else we could not have gone alongside till they got rid of them all ,
别的 我们 可以 不是 有 已消失 旁边 直到 他们 得到 摆脱 的 他们 全部 ,

否则我们不可能一路跟随他们直到他们把他们全部消灭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər][du:][ðæt] [əˈfɔ:r] [ʃi:; ʃi] [broʊk] [ʌp] .

and they would never do that afore she broke up .
和 他们 会 绝不 做 那 之前 她 打破 向上 .

在她分手之前，他们绝不会那样做。

” [ˈhɔːrəs] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ][gʊv][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ˈevri]
” **Horace** , **as** **he** **watched** **the** **ship** , **expected** **to** **see** **her** **go** **to** **pieces** **every**
” 贺拉斯 , 作为 他 观看 这 船 , 预期的 到 看 她 去 到 件 每一个
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

“霍勒斯看着这艘船，每时每刻都觉得它会解体。”

[iːtʃ] [weɪv] [strʌk] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ] [trəˈmendəs] [fɔːrs] ,
Each **wave** **struck** **her** **with** **tremendous** **force** ,
每个 海浪 击 她 和 巨大的 力量 ,
每一道浪都以巨大的力量冲击着她，

[ˈsendɪŋ] [ˈkætə,rækts][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] [ˈweðər] [ˈɡʌn] [ænd; ənd] [əˈkrɒːs] [hɜːr; həɹ] [dek] .
sending **cataracts** **of** **water** **over** **her** **weather** **gunwale** **and** **across** **her** **deck** .
发送 白内障 的 水 超过 她 天气 舷缘 和 穿过 她 甲板 .
水流如瀑布般倾泻而下，越过舷缘，流过甲板。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] [broʊk] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɜːr; həɹ] ,
Many **of** **the** **seas** **broke** **before** **they** **reached** **her** ,
许多 的 这 海域 打破 前 他们 达到 她 ,
许多海浪在到达她面前之前就破碎了。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] [kʊd; kəd][biː; bi] [treɪst] [faːr] [bɪˈjɑːnd] [hɜːr; həɹ][baɪ][ðə; ði] [waɪt]
and **the** **line** **of** **the** **reef** **could** **be** **traced** **far** **beyond** **her** **by** **the** **white**
和 这 线 的 这 礁 可以 是 追踪 远的 超过 她 经过 这 白色的
[ænd; ənd][ˈbroʊkən][ˈwɔːtər] .
and **broken** **water** .
和 破碎的 水 .

透过白色的浪花，可以远远地看到礁石的轮廓。

” [naʊ] , [ðen] , ” [ðə; ði] [ˈskipər] [ˈʃaʊtɪd] ,
” **Now** , **then** , ” **the** **skipper** **shouted** ,
” 现在 , 然后 , ” 这 船长 喊叫 ,
“好了，”船长喊道。

” [aɪ][æɪ; ʃəl] [kiːp] [ðə; ði][sɜːrf] [əˈbaʊt] [twɑɪs] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [lenˌkθ; lenθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ,
” **I** **shall** **keep** **the** **Surf** **about** **twice** **her** **own** **length** **from** **the** **wreck** ,
” 我 将 保持 这 冲浪 关于 两次 她 自己的 长度 从 这 破坏 ,
“我将让‘冲浪号’与沉船保持大约两倍于自身长度的距离，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ðə; ði] [helm] [hɑːrd] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃuːt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; həɹ] . ”
and **then** **put** **the** **helm** **hard** **down** **and** **shoot** **right** **up** **to** **her** . ”
和 然后 放 这 舵 难的 向下 和 射击 正确的 向上 到 她 . ”
然后猛踩舵，径直冲向她。”

” [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈseɪfɪst] [plæn] , [tɑːm] .
” **That** **will** **be** **the** **safest** **plan** , **Tom** .
” 那 将要 是 这 最安全 计划 , 汤姆 .
“汤姆，那将是最安全的方案。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [men][wɪð; wɪθ][roʊps] [ˈstændɪŋ] [ˈredi] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪzn] - [ˈfraʊdz] . ”
There **are** **two** **men** **with** **ropes** **standing** **ready** **in** **the** **mizzen** - **shrouds** . ”
那里 是 二 男人 和 绳索 常设 准备好 在 这 后桅 - 裹尸布 . ”
有两个男人拿着绳索站在后桅帆索道上，随时准备着。

” [aɪ][æɪ; ʃəl] [brɪŋ] [hɜːr; həɹ][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪˈjɑːnd] [ðæt] , [ben] ,
” **I** **shall** **bring** **her** **in** **a** **little** **beyond** **that** , **Ben** ,
” 我 将 带来 她 在 一个 小的 超过 那 , 本 ,
“我稍后会把她带进来，本。”

[ɪf] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['menməst] ['iznt] [ɪn][ðə; ði] [wei] ;
if the wreck of the mainmast isn't in the way ;
如果 这 破坏 的 这 主桅杆 不是 在 这 方式 ;

如果主桅残骸没有挡路的话;

[ðə; ði] ['mɪzn] [meɪ] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; həʀ] ['eni] ['moʊmənt] ,
the mizzen may come out of her any moment ,
这 后桅 可能 来 出去 的 她 任何 片刻 ,
后桅随时可能脱落。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [fel] [ɑːn][ʼaʊə; ɑːr] [deks] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][juː 'es][ɔːl] .
and if it fell on our decks it would be good - bye to us all .
和 如果 它 跌倒 在 我们的 甲板 它 会 是 好的 - 再见 到 我们 全部 .
如果它掉到我们的甲板上，我们就都完了。

" [ə; eɪ] [tʃɪr] [brook] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] ['hʌldɪ] [ʌp] [ʼʌndəʀ] ['feltəʀ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðəʀ] ['bʊlwɜːrk]
" A cheer broke from the men huddled up under shelter of the weather bulwark
" 一个 欢呼 打破 从 这 男人 蜷缩着 向上 在下面 庇护所 的 这 天气 堡垒
[æz; əz][ðə; ði][ʼlɪt(ə)] [kra:ft] [swept] [pæst][hɜːr; həʀ] [stɜːrn] .
as the little craft swept past her stern .
作为 这 小的 工艺 扫荡 过去的 她 船尾 .
“当小船从她船尾掠过时，躲在防风墙下的男人们爆发出一阵欢呼声。

" [maɪnd][ðə; ði] [rek] !
" Mind the wreck !
" 头脑 这 破坏 !

“小心残骸！ ”

" [ə; eɪ] [vɔɪs] ['fʌʊtɪd] .
" a voice shouted .
" 一个 嗓音 喊叫 .

“有人喊道。”

[ta:m] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt][ʼleɪtəʀ] [pʊt] [ðə; ði] [helm] [daʊn] [hɑːrd] .
Tom held up his hand , and a moment later put the helm down hard .
汤姆 握住 向上 他的 手 , 和 一个 片刻 之后 放 这 舵 向下 难的 .
汤姆举起手，片刻后重重地放下舵。

[ðə; ði][sɜːrf] [swept] [raʊnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][hɜːr; həʀ]
The Surf swept round towards the ship , and her
这 冲浪 扫荡 圆形的 向 这 船 , 和 她
海浪朝船的方向涌来，她的

[wei] ['kærid] [hɜːr; həʀ][ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊsprɪt] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [jaːdz]
way carried her on until the end of the bowsprit was but five or six yards
方式 携带 她 在 直到 这 结尾 的 这 船首斜桅 曾是 但 五 或者 六 码
[ˈdɪstənt] .
distant .
遥远 .

这条路带着她一路向前，直到船首斜桅的末端距离她只有五六码远。

[ðen] [ta:m] ['fʌʊtɪd] :
Then Tom shouted :
然后 汤姆 喊叫 :

然后汤姆喊道：

" [naʊ] [ɪz][jʊʀ; jəʀ] [taɪm] , [dɪk] ; " [ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] [wʌz; wəz] [θroʊn] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bɑːrk] ,
" Now is your time , Dick ; " and the rope was thrown right across the barque ,
" 现在 是 你的 时间 , 迪克 ; " 和 这 绳索 曾是 抛掷 正确的 穿过 这 帆船 ,
“现在是你的时间了，迪克;”说着，绳子就被扔过了帆船。

[wer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [grɑːspt] [baɪ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][hændz] .

where it was grasped by half a dozen hands .

在哪里 它 曾是 抓住 经过 一半 一个 打 双手 :

它被六只手抓住了。

“ [hɔːl] [ɪn] [tɪl] [juː; jʊ][get][ðə; ði] [ˈhɔːzər] , ” [dɪk] [ˈʃaʊtɪd] ; “ [ðen] [meɪk] [aɪˈtiː][fæst] .

“ Haul in till you get the hawser , ” Dick shouted ; “ then make it fast .

“ 运输 在 直到 你 得到 这 缆绳 , ” 迪克 喊叫 ; “ 然后 制作 它 快速地 .

“拉紧缆绳,”迪克喊道;“然后系紧。”

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [tuː] [roʊps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜːr; wər] [θroʊn] , [ænd; ænd] [kɔːt]

“ At the same moment two ropes from the ship were thrown , and caught

“ 在 这 相同的 片刻 二 绳索 从 这 船 是 抛掷 , 和 捕捉

[baɪ][ˈmɑːrkʊs][ænd; ænd][ben]

by Marco and Ben

经过 马可 和 本

就在这时,船上抛出了两根绳子,分别被马可和本接住。

. [tɑːm] [left] [ðə; ði] [ˈtɪlər] [naʊ] [ænd; ænd] [ˈloʊɜːd] [ðə; ði][traɪ] - [seɪl] .

. Tom left the tiller now and lowered the try - sail .

. 汤姆 左边 这 耕耘机 现在 和 降低 这 尝试 - 帆 .

汤姆放下舵柄,降下了试帆。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈhɔːzər] [wʌz; wəz][fæst][ɑːn] [bɔːrd] ,

By the time the hawser was fast on board ,

经过 这 时间 这 缆绳 曾是 快速地 在 木板 ,

当缆绳牢牢系在船上时,

[ðə; ði] [sɜːrf] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [twɑɪs] [hɜːr; hər] [oʊn] [lenkθ; lenθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

the Surf had drifted twice her own length from the ship .

这 冲浪 有 漂移 两次 她 自己的 长度 从 这 船 .

“冲浪号”已经漂离了船身两倍的长度。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , [ben] ; [meɪk] [ðə; ði] [ˈhɔːzər] [fæst][ðer; ðər] .

“ That will do , Ben ; make the hawser fast there .

“ 那 将要 做 , 本 ; 制作 这 缆绳 快速地 那里 .

“这样就可以了,本;把缆绳系紧。”

“ [tuː] [strɔːŋ] [ˈhɔːzər] [wɜːr; wər] [hɔːld] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ænd][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [fæst] .

“ Two strong hawsers were hauled in from the ship and also made fast .

“ 二 强的 缆绳 是 拖拽 在 从 这 船 和 还 制成 快速地 .

“从船上拉来两根结实的缆绳,也系好了。”

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [æz; ɜz] [suːn] [æz; ɜz][juː; jʊ][laɪk] , ” [tɑːm] [ˈʃaʊtɪd] .

“ Now you can come as soon as you like , ” Tom shouted .

“ 现在 你 能 来 作为 很快 作为 你 喜欢 , ” 汤姆 喊叫 .

“现在你想什么时候来都可以了,”汤姆喊道。

[æz; ɜz][ðə; ði] [ˈhɔːzər] [wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweðər] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] , [wɪt]

As the hawsers were fastened to the weather - side of the vessel , which

作为 这 缆绳 是 系紧 到 这 天气 - 边 的 这 血管 , 哪个

[wʌz; wəz] [naʊ] [hiːld] [fɑːr][ˈoʊvər] ,

was now heeled far over ,

曾是 现在 高跟鞋 远的 超过 ,

由于缆绳系在船的迎风侧,而此时船已经严重倾斜,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɑːrp] [ɪnˈklaɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] , [ænd; ænd][ðə; ði] [kruː] ,

it was a sharp incline down to the deck of the Surf , and the crew ,

它 曾是 一个 锋利的 倾斜 向下 到 这 甲板 的 这 冲浪 , 和 这 全体人员 ,

通往“冲浪号”甲板的坡度非常陡峭,船员们.....

[ˈθroʊɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈhɔ:zər] , [slɪd] [daʊn] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] ,
throwing their arms and legs round the hawsers , slid down without difficulty ,
投掷 他们的 武器 和 腿 圆形的 这 缆绳 , 滑行 向下 没有 困难 ,
他们用胳膊和腿勾住缆绳, 毫不费力地滑了下去。

[ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ɑ:n][ðə; ði] [jɑ:t] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði][roʊps] [ˈpɜ:rfɪktli] [tɔ:t] .
the pressure of the wind on the yacht keeping the ropes perfectly taut .
这 压力 的 这 风 在 这 游艇 保持 这 绳索 完美 紧绷 .
风对游艇的压力使绳索保持绷紧状态。

[æz; əz][ðə; ði][men] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ri:t]] ,
As the men came within reach ,
作为 这 男人 来了 之内 抵达 ,
当那些人接近到一定距离时,

[tɑ:m] [ˈbɜ:dit] [ænd; ənd][ben] [si:zd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˈkɑ:lərz][ænd; ənd] [hɔ:ld] [ðem; ðəm][ɑ:n] [bɔ:rd]
Tom Burdett and Ben seized them by the collars and hauled them on board
汤姆 伯德特 和 本 查获 他们 经过 这 项圈 和 拖拽 他们 在 木板
.
:
.

汤姆·伯德特和本抓住他们的衣领, 把他们拖上了船。

“ [ˈeni] [ˈwʊmən] [ɑ:n] [bɔ:rd] ? ” [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði][fɜ:rst] .
“ Any woman on board ? ” he asked the first .
“ 任何 女士 在 木板 ? ” 他 问 这 第一的 .
“船上有女性吗? ”他问第一个人。

“ [noʊ] , [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈpæsndʒə] . ”
“ No , we have no passengers . ”
“ 不 , 我们 有 不 乘客 ” .
“不, 我们没有乘客。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] . ”
“ That is a comfort . ”
“ 那 是 一个 舒适 ” .
“这令人感到欣慰。”

[haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kru:] ? ”
How many of a crew ? ”
如何 许多 的 一个 全体人员 ? ”
船员有多少人?

“ [ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər] [ˈθɜ:rti] - [θri:] [ɔ:l][toʊld] , [bʌt; bət] [fɔ:r] [wɜ:ɹ; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [mæst] ,
“ There were thirty - three all told , but four were killed by the falling mast ,
“ 那里 是 三十 - 三 全部 讲述 , 但 四 是 被杀 经过 这 坠落 桅杆 ,
“总共有33人, 但有4人被倒塌的桅杆砸死。”

[ænd; ənd] [θri:] [wɜ:ɹ; wər] [wa:t] [ˈoʊvərbo:rd] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [strʌk] , [soʊ][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈtwenti] - [sɪks]
and three were washed overboard before we struck , so there are twenty - six
和 三 是 洗过 落水 前 我们 击 , 所以 那里 是 二十 - 六
[naʊ] .
now .
现在 .
撞击前有三条鱼被冲到海里, 所以现在有二十六条鱼了。

“ [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊps] [ˈbi:lɪŋ] [θroʊn] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [hu:] [wʌz; wəz][læst][mæn] ,
“ In five minutes from the ropes being thrown the captain , who was last man ,
“ 在 五 分钟 从 这 绳索 存在 抛掷 这 队长 , who 曾是 最后的 男人 ,
“从抛绳到最后一名队员——队长——在五分钟内.....”

[wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [jɑ:t] .
was on board the yacht .
曾是 在 木板 这 游艇 .

当时在游艇上。

[ðə; ði] ['sɜ:fs] [oʊn] ['hɔ:zər] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ɔ:f][baɪ][hɪm; ɪm] [brɪ'ɔ:r] [hi;; hi] [left] , [drɔ:n] [ɪn] ,
The Surf's own hawser had been thrown off by him before he left , drawn in ,
这 冲浪的 自己的 缆绳 有 到过 抛掷 离开 经过 他 前 他 左边 , 绘制 在 ,
他离开前已经把冲浪者号自己的缆绳扔掉了，然后被卷了进去。

[ænd; ənd] [kɔɪld] [daʊn] ,
and coiled down ,
和 卷曲 向下 ,

然后盘绕下来，

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈlðər] [tu:] ['hɔ:zər] [wɜ:r; wər]
and as soon as he was safe on board the other two hawsers were
和 作为 很快 作为 他 曾是 安全的 在 木板 这 其他 二 缆绳 是
[θroʊn] [ɔ:f] .
thrown off .
抛掷 离开 .

他一安全上船，另外两条缆绳就被解开了。

" [hɔ:l] [ðə; ði][dʒɪb][ə; eɪ] - ['weðər] , [dɪk] , " [tɑ:m] [ˈbɜ:dit] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz][hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] [helm]
" Haul the jib a - weather , Dick , " Tom Burdett shouted as he took the helm
" 运输 这 吊臂 一个 - 天气 , 迪克 , " 汤姆 伯德特 喊叫 作为 他 采取 这 舵
[ə'gen] .
again .
再次 .

“迪克，把前帆拉到迎风面去！”汤姆·伯德特一边喊着，一边重新掌舵。

" [slæk] [ðə; ði] ['mɪzn] - [ʃi:t] [ɔ:f] [ɔ:ltə'geðər] , ['mɑ:rkəʊ] ; [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][traɪ] - [seɪl] [ə'gen] .
" Slack the mizzen - sheet off altogether , Marco ; up with the try - sail again .
" 松弛 这 后桅 - 床单 离开 共 , 马可 ; 向上 和 这 尝试 - 帆 再次 .
"马尔科，把后桅帆完全放松；再升起试帆。"

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [ðə; ði] [jɑ:t] ['drɪftɪd] [ə'stɜ:rn] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" For a short distance the yacht drifted astern , and then ,
" 为了 一个 短的 距离 这 游艇 漂移 倒车 , 和 然后 ,
"游艇向后漂移了一小段距离，然后，

[æz; əz][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪb][brɪ'gæn][tu;; tə] [meɪk] [ɪt'self] [felt] , [hɜ:r; hər] [hed]
as the pressure of the jib began to make itself felt , her head
作为 这 压力 的 这 吊臂 开始 到 制作 本身 毛毡 , 她 头
随着前帆的压力开始显现，她的头

[ˈgrædʒuəli] [peɪd] [ɔ:f] .
gradually payed off .
逐步地 已付费 离开 .

逐渐有了回报。

" [hɔ:l] [ɪn][ðə; ði][traɪ] - [seɪl][ænd; ənd][dʒɪb] - [ʃi:ts] .
" Haul in the try - sail and jib - sheets .
" 运输 在 这 尝试 - 帆 和 吊臂 - 纸张 .

“收起试帆和前帆索。”

[let] [goʊ][ðə; ði] ['weðər] - [ʃi:t] , [dɪk] , [ænd; ənd] [hɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] .
Let go the weather - sheet , Dick , and haul in the other .
让 去 这 天气 - 床单 , 迪克 , 和 运输 在 这 其他 .

迪克，松开那块防雨布，把另一块拉回来。

[ðæt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [naʊ] [ʃi: ʃi] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [mu:v] [ə'gen] . "

That is it , now she begins to move again . "
那 是 它 , 现在 她 开始 到 移动 再次 . "

就这样，她又开始动了。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['oʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [tu:; tə][tɑ:m] ;

" You are only just in time , " the captain said to Tom ;
" 你 是 仅有的 只是 在 时间 , " 这 队长 说 到 汤姆 ;

“你来得正是时候，”船长对汤姆说；

" [ʃi: ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wen] [aɪ] [left] .

" she was just beginning to part in the middle when I left .
" 她 曾是 只是 开始 到 部分 在 这 中间 什么时候 我 左边 .

“我离开的时候，她正要从中间分开。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r][laɪvz; livz] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] ['hɑ:rtɪli] . "

You have saved all our lives , and I thank you heartily . "
你 有 已保存 全部 我们的 生活 , 和 我 感谢 你 衷心地 . "

你救了我们所有人的命，我衷心感谢你。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:t] , [sɜ:r] , " [tɑ:m] [sed] , ['moʊʃənɪŋ] [tu:; tə] ['hɔ:rəs] .

" This is the owner of the yacht , sir , " Tom said , motioning to Horace .
" 这 是 这 所有者 的 这 游艇 , 先生 , " 汤姆 说 , 示意 到 贺拉斯 .

“这位就是游艇的主人，先生，”汤姆说着，指了指霍勒斯。

" [aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] ['du:ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [keɪm] [aʊt] . "

" It is his doing that we came out . "
" 它 是 他的 正在做 那 我们 来了 出去 . "

“多亏了他，我们才能出来。”

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz][ɔ:l] ['nɑ:nsens] , [tɑ:m] !

" Oh , that is all nonsense , Tom !
" 哦 , 那 是 全部 废话 , 汤姆 !

“哦，那都是胡说八道，汤姆！”

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] [ðer; ðər] . "

You would have come just the same if I hadn't been there . "
你 会 有 来 只是 这 相同的 如果 我 之前没有 到过 那里 . "

就算我不在，你也会照常来。

" [wel] , [sɜ:r] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['gælənt] ['reskju:] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

" Well , sir , it has been a gallant rescue , " the captain said .
" 出色地 , 先生 , 它 有 到过 一个 英勇 救援 , " 这 队长 说 .

“先生，这是一次英勇的救援行动，”船长说道。

" [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [brɪ'li:v] [maɪ] [aɪz] [wen] [aɪ] [sɔ:] [jʊr; jər][seɪl] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ju: 'es] ,

" I could hardly believe my eyes when I saw your sail coming after us ,
" 我 可以 几乎 相信 我的 眼睛 什么时候 我 锯 你的 帆 未来 后 我们 ,

“当我看到你们的帆船向我们驶来时，我简直不敢相信自己的眼睛。”

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [dɪsə'pɪr] . "

and I expected every moment to see it disappear . "
和 我 预期的 每一个 片刻 到 看 它 消失 . "

我时刻都期待着它消失。

" [naʊ] , ['kæptɪn] , " [tɑ:m] [sed] ,

" Now , captain , " Tom said ,
" 现在 , 队长 , " 汤姆 说 ,

“好了，船长，”汤姆说道。

“ [meɪk] [ɔ:l][jɔː; jə] [men] [sɪt] [daʊn] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [pæk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈweðər]
“ **make all your men sit down as close as they can pack under the weather**
“ 制作 全部 你的 男人 坐 向下 作为 关闭 作为 他们 能 盒 在下面 这 天气
[ˈbʊlwɜːrk] ;
bulwark ;
堡垒 ;

“让所有士兵尽可能紧密地坐在防风墙下；

[wiː; wi] [eɪnt] [ɪn] [jet] .
we ain't in yet .
我们 不是 在 然而 ；

我们还没进去呢。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstrʌɡld] [θruː] [ðə; ði] [ˈhevi] [siː] [ɑːn][ðə; ði]
“ **It was an anxious time as they struggled through the heavy sea on the**
“ 它 曾是 一个 焦虑的 时间 作为 他们 挣扎 通过 这 重的 海 在 这
[weɪ] [bæk] ,
way back ,
方式 后退 ；

“返程途中，他们在波涛汹涌的大海中艰难前行，那是一段令人焦虑的时光。”

[bʌt; bət][ðə; ði][sɜːrf] [stəd] [aɪ ˈtiː] [ˈbreɪvli] ,
but the Surf stood it bravely ,
但 这 冲浪 站立 它 勇敢地 ；

但冲浪者勇敢地经受住了考验。

[ænd; ænd][ðə; ði] [weɪt] [tuː; tə] [ˈwɪndwərd] [ɪneɪbld] [hɜːr; hə] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [mɔːr] [ˈstɪfli] [tuː; tə]
and the weight to windward enabled her to stand up more stiffly to
和 这 重量 到 迎风 已启用 她 到 站立 向上 更多的 僵硬地 到
[hɜːr; hə] [ˈkænvəs] .
her canvas .
她 帆布 ；

迎风面的重量使她能够更加稳固地站立在帆上。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbrest] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt][hæf][ðə; ði] [men] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
When they were abreast of the port half the men went over to the other side ,
什么时候 他们 是 并排 的 这 港口 一半 这 男人 去 超过 到 这 其他 边 ；
[hɜːr; hə] [ˈkænvəs] .
帆布 ；

当他们并排走到港口时，一半的人游到了对岸。

[ðə; ði] [helm] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] , [ænd; ænd][fiː; fi] [rʌft] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɔːr] [ded] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .
the helm was put up , and she rushed towards the shore dead before the wind .
这 舵 曾是 放 向上 ； 和 她 匆忙 向 这 支撑 死的 前 这 风 ；
[hɜːr; hə] [ˈkænvəs] .
帆布 ；

她收起舵，迎着风向岸边疾驰而去。

[ðə; ði] [ˈekstrə] [weɪt] [ɑːn] [dek] [təʊld][ɑːn][hɜːr; hə] [naʊ] ,
The extra weight on deck told on her now ,
这 额外的 重量 在 甲板 讲述 在 她 现在 ；
[hɜːr; hə] [ˈkænvəs] .
帆布 ；

甲板上额外的重量现在让她吃不消了。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [ðə; ði][moʊst] [ˈkerf(ə)l] [ˈstɪrɪŋ] [ɑːn] [ˈtɑːmz] [pɑːrt][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hə] [streɪt]
and it needed the most careful steering on Tom's part to keep her straight
和 它 需要 这 最多 小心 转向 在 汤姆的 部分 到 保持 她 直的
[brɪˈɔːr] [ðə; ði] [weɪvz] ,
before the waves ,
前 这 波浪 ；
[hɜːr; hə] [ˈkænvəs] .
帆布 ；

汤姆需要极其小心地掌舵，才能在巨浪前保持船身直线行驶。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [wɪt] [broʊk] [ˈoʊvər][hɜːr; hə] [ˈtæfˌreɪl] [ænd; ænd] [swept] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [dek] ,
several of which broke over her taffrail and swept along the deck ,
一些 的 哪个 打破 超过 她 船尾栏杆 和 扫荡 沿着 这 甲板 ；
[hɜːr; hə] [ˈkænvəs] .
帆布 ；

其中几艘船翻过船尾栏杆，沿着甲板飞驰而下。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bɜ:rstɪŋ] [aʊt][hɜ:r; hər] ['bʊlwərkz] [æt; ət][ðə; ði][bəʊ; boʊ] .
one of them bursting out her bulwarks at the bow .
一 的 他们 爆发 出去 她 堡垒 在 这 弓 .

其中一艘船的船首舷墙突然破开。

“ [get] ['redi] [tu:; tə] [hɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [ʃi:ts] ['smɑ:rtli] , ” [tɑ:m] [ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðei] [nɪə] [ðə; ði] [pɪr] .
“ **Get ready to haul in the sheets smartly , ” Tom shouted as they neared the pier** .
” 得到 准备好 到 运输 在 这 纸张 聪明地 , ” 汤姆 喊叫 作为 他们 接近 这 码头 .
“准备好迅速收起床单,”汤姆在他们靠近码头时喊道。

[hi; hi] [kept] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [pɪr] - [hed] ,
He kept her course close to the pier - head ,
他 保留 她 课程 关闭 到 这 码头 - 头 ,

他让她沿着码头附近航行,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][sɜ:rf] [keɪm] [ə'breɪst] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [dʒæmd] [daʊn] [ðə; ði] ['tɪlər] ,
and as the Surf came abreast of it jammed down the tiller ,
和 作为 这 冲浪 来了 并排 的 它 卡住 向下 这 耕耘机 ,

当冲浪号驶近它时, 它猛地按下了舵柄。

[waɪl] [ben][ænd; ənd] [dɪk] [hɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] ['mɪzn] - [ʃi:t] .
while Ben and Dick hauled in the mizzen - sheet .
尽管 本 和 迪克 拖拽 在 这 后桅 - 床单 .

当本和迪克收起后桅帆时。

[ə; eɪ]['moʊmənt][ˈleɪtər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈʃu:tɪŋ] [ə'ɪv:ŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,
A moment later she was shooting along under the shelter of the wall ,
一个 片刻 之后 她 曾是 射击 沿着 在下面 这 庇护所 的 这 墙 ,

片刻之后, 她便在墙的掩护下开枪射击。

[waɪl] [ə; eɪ][laʊd] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['welkəm] [roʊz] [ə'baʊ] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm] [ðoʊz]
while a loud shout of welcome rose above the howling of the wind from those
尽管 一个 大声 喊 的 欢迎 玫瑰 多于 这 嚎叫 的 这 风 从 那些

[ɑ:n] [ʃɔ:r] .
on shore .
在 支撑 .

岸上响起一阵响亮的欢迎声, 盖过了呼啸的风声。

“ [naʊ] , [sɜ:r] , [aɪ] [wɪl] [si:] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [hɜ:r; hər] [muəd] , ” [tɑ:m] [sed] ,
“ **Now , sir , I will see about getting her moored , ” Tom said** ,
” 现在 , 先生 , 我 将要 看 关于 获得 她 系泊 , ” 汤姆 说 ,

“先生, 现在我去安排一下如何给她系泊,”汤姆说道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [rʌŋ] [daʊn] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [rʌm] ['bɒtlz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **if you will run down and get some rum bottles out of the**
” 如果 你 将要 跑步 向下 和 得到 一些 朗姆酒 瓶子 出去 的 这

“如果你能跑下去从.....里拿出一些朗姆酒瓶.....”

[ˈlɑ:kər] ; [aɪ][eɪ 'em] ['prɪti] [wel] ['froʊz(ə)n][ænd; ənd] [ði:z] [pʊr] ['feləʊz] [mʌst; məst][bi:; bi] [naɪ] ['perɪft]
locker ; I am pretty well frozen and these poor fellows must be nigh perished
储物柜 ; 我 是 漂亮的 出色地 冷冻 和 这些 贫穷的 伙伴们 必须 是 夜 遇难
,
:
,

储物柜; 我冻得够呛, 这些可怜的家伙肯定也快要冻死了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ɪn] [ðæt] [si:] . “
but it would never have done to open the hatchway in that sea . ”
但 它 会 绝不 有 完毕 到 打开 这 舱口 在 那 海 . ”

但在那片海域打开舱口是绝对行不通的。

“ [kʌm] [daʊn] , [men] , ” [ˈhɔːrəs] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [daɪvd] [brɪˈləʊ] .
“ Come down , men , ” Horace cried , as he dived below .
“ 来 向下 , 男人 , ” 贺拉斯 哭 , 作为 他 潜水 以下 .
“ 下来吧, 伙计们! ”霍勒斯喊道, 然后潜入水中。

“ [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][ˈfaɪər] [brɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] ,
“ We had no time to light the fire before starting ,
“ 我们 有 不 时间 到 光 这 火 前 开始 ,
“ 我们出发前根本来不及生火。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] [ɔːl] [raʊnd] .
but a glass of spirits will do you good all round .
但 一个 玻璃 的 烈酒 将要 做 你 好的 全部 圆形的 .
但喝一杯烈酒对你各方面都有好处。

“ [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [rəʊd] [aʊt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [jɑːt] [wʌz; wəz] [ˈmuəd]
“ Two or three of the fishermen rowed out as soon as the yacht was moored
“ 二 或者 三 的 这 渔民 划船 出去 作为 很快 作为 这 游艇 曾是 系泊
,
,
,
“ 游艇刚一靠岸, 两三个渔民就划船出去了。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ɔːl][wɜːr; wər] [əˈɔːr] .
and in a few minutes all were ashore .
和 在 一个 很少 分钟 全部 是 岸上 .
几分钟后, 所有人都上岸了。

“ [naʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] , [ˈmɪstər] . [ˈhɔːrəs] , “
“ Now you had better run up to the house and change , Mr . Horace , “
“ 现在 你 有 更好的 跑步 向上 到 这 房子 和 改变 , 先生 . 贺拉斯 , “
[tɔːm] [ˈbɜːdɪt] [sed] .
Tom Burdett said .
汤姆 伯德特 说 .

“霍勒斯先生, 你最好现在就跑回家换衣服,”汤姆·伯德特说道。
“ [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði][men] [hɪr] [ænd; ənd][get][ðəm; ðəm][sʌm; səm][draɪ] [θɪŋz] ,
“ We will look after the men here and get them some dry things ,
“ 我们 将要 看 后 这 男人 这里 和 得到 他们 一些 干燥 事物 ,
“我们会照顾这里的人们, 给他们弄些干爽的东西。”

[ænd; ənd][pʊt][ðəm; ðəm][ʌp] [əˈmʌŋst] [juː 'es] .
and put them up amongst us .
和 放 他们 向上 在 我们 .
并将它们安置在我们中间。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] , [sɜːr] ,
We have done a big thing , sir ,
我们 有 完毕 一个 大的 事物 , 先生 ,
先生, 我们做了一件大事。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɜːrf][hæz; həz] [bɪn] [traɪd] [æz; əz][aɪ] [hoʊp] [fiː; fi] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [traɪd] [əˈgen] [æz; əz]
and the Surf has been tried as I hope she will never be tried again as
和 这 冲浪 有 到过 尝试 作为 我 希望 她 将要 绝不 是 尝试 再次 作为
[lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . “
long as we have anything to do with her . “
长的 作为 我们 有 任何事物 到 做 和 她 . “
“冲浪者已经受过一次审判了, 我希望只要我们还和她有任何瓜葛, 她就永远不会再受审判了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [tɔːm] !
“ All right , Tom !
“ 全部 正确的 , 汤姆 !
“好的, 汤姆! ”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][em 'iː] , ['kæptɪn] ?
Will you come up with me , captain ?
将要 你 来 向上 和 我 , 队长 ?

船长，你愿意跟我一起上去吗？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][æt; ət][hoʊm][bʌt; bət][maɪ'self] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [rɪɡ] [juː; jʊ]
There is no one at home but myself , and we will manage to rig you
那里 是 不 一 在 家 但 我 , 和 我们 将要 管理 到 钻井平台 你
[ʌp] ['sʌmhəʊ] .
up somehow .
向上 不知何故 .

家里只有我一个人，我们会想办法把你安顿好的。

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [həʊ'veər] , [dɪ'klaɪnd] [ðə; ðɪ][ɪnvi'teɪʃ(ə)n] ,
" **The captain , however , declined the invitation ,**
" 这 队长 , 然而 , 拒绝 这 邀请 ,
然而，船长拒绝了邀请。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [siː] ['æftər][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd][pʊt] [ʌp] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk]
saying that he would rather see after his men and put up himself at the public
说 那 他 会 相当 看 后 他的 男人 和 放 向上 他自己 在 这 民众
- [haʊs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] .
- **house on the beach .**
- 房子 在 这 海滩 .

他说他宁愿照顾好他的部下，自己则住在海滩上的酒馆里。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ʌp]['leɪtər] , [sɜːr] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [snʌɡ] [hɪr] .
" **I will come up later , sir , when I have seen everything all snug here .**
" 我 将要 来 向上 之后 , 先生 , 什么时候 我 有 已见 一切 全部 舒适 这里 .
“先生，等我把这里一切都安顿好之后，我稍后会上来。”

" ['hɔːrəs] [hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] [kraʊd] ,
" **Horace had some difficulty in making his way up through the crowd ,**
" 贺拉斯 有 一些 困难 在 制作 他的 方式 向上 通过 这 人群 ,
“霍勒斯在人群中艰难地向上攀爬。”

[fɔːr; fər][bəʊθ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
for both men and women wished to shake hands with him .
为了 两个都 男人 和 女性 希望 到 摇 双手 和 他 .
男女老少都想和他握手。

[æt; ət][læst][hiː; hi][ɡɔːt] [θruː] , [ænd; ənd] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ]['mɑːrkoʊ] , [ræn][ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ]
At last he got through , and , followed by Marco , ran up through the village
在 最后的 他 得到 通过 , 和 , 随后 经过 马可 , 跑 向上 通过 这 村庄
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .
to the house .
到 这 房子 .

他终于成功了，然后跟着马可，穿过村庄跑向房子。

- [hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [ə'sembld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][sɜːrf][ɑːr 'iː] - ['entər][ðə; ðɪ]
Zaimes had been among the crowd assembled to see the Surf re - enter the
- 有 到过 之中 这 人群 组装 到 看 这 冲浪 关于 - 进入 这
[pɔːrt] ;
port ;
港口 ;

扎伊梅斯当时也在聚集起来观看“冲浪号”重新进入港口的人群中；

[ænd; ənd] [wen] ['hɔ:rəs] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [sterz] [hi; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [boʊl]
and when Horace changed his things and came down stairs he found a bowl
和 什么时候 贺拉斯 已更改 他的 事物 和 来了 向下 楼梯 他 成立 一个 碗
[ʌv; əv][hɑ:t] [su:p] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
of hot soup ready for him .
的 热的 汤 准备好 为了 他 .

当霍勒斯收拾好东西下楼时，发现楼上已经为他准备好了一碗热汤。

" [ju; jʊ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][em 'i:][ə; eɪ][naɪs] [fraɪt] , ['mɪstər] . ['hɔ:rəs] ,
" **You have given me a nice fright , Mr . Horace ,**
" 你 有 给定 我 一个 好的 惊吓 , 先生 . 贺拉斯 ,
" "霍勒斯先生，你真是把我吓了一跳。"

" [ðə; ðɪ] [gri:k] [sed] [æz; əz][hi; hi] ['entəd] [ðə; ðɪ] [ru:m] .
" **the Greek said as he entered the room .**
" 这 希腊语 说 作为 他 进入 这 房间 .
" "希腊人走进房间时说道。"

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['skoʊldɪŋ] ['mɑ:rkəʊ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju; jʊ] . "
" **I have been scolding Marco , I can tell you . "**
" 我 有 到过 责骂 马可 , 我 能 告诉 你 . "
" 我可以告诉你，我一直在训斥马可。"

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] , - .
" **It was not his fault , Zaimes .**
" 它 曾是 不是 他的 过错 , - .
" "这不是他的错，扎伊梅斯。"

[aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tu; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][soʊ] ,
I made up my mind to go , and told him so ,
我 制成 向上 我的 头脑 到 去 , 和 讲述 他 所以 ,
" 我决定要去，并告诉了他。"

[ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] ['weðər] [hi; hi] [wəd] [gəʊ][ɔ:r] [steɪ] [bɪ'hænd] , [ænd; ənd][hi; hi]
and he had the choice whether he would go or stay behind , and he
和 他 有 这 选择 无论 他 会 去 或者 停留 在后面 , 和 他
[went] . "
went . "
去 . "
" 他可以选择去还是留下，他选择了去。"

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi; hi] [went] , " - [sed] ; " [bʌt; bət][hi; hi] [ɔ:t] [tu; tə][hæv; həv]
" **Of course he went , " Zaimes said ; " but he ought to have**
" 的 课程 他 去 , " - 说 ; " 但 他 应该 到 有
" "他当然去了，"扎伊梅斯说；"但他本应该....."

[kʌm] [ænd; ənd][təʊld][em 'i:] .
come and told me .
来 和 讲述 我 .

过来告诉我。

[ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:] .
Then I should have gone too .
然后 我 应该 有 已消失 也 .

那我也应该去的。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [met] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] , [du:][ju; jʊ] [θɪŋk] , [ɪf] [ju; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] ?
How could I have met your father , do you think , if you had been drowned ?
如何 可以 我 有 遇见 你的 父亲 , 做 你 思考 , 如果 你 有 到过 溺水 ?
" "
" "
" "

你觉得，如果你溺水身亡，我怎么可能见到你父亲呢？

“ [wel] , [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [bleɪm] , - ,
 “ **Well** , **you would not have been to blame** , **Zaimes** ,
 “ 出色地 , 你 会 不是 有 到过 到 责备 , - ,
 “ 嗯, 扎伊梅斯, 这并非你的错。”

[æz; əz][juː; jʊ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] . "

as you knew nothing about it until after we had started . "

作为 你 知道 没有什么 关于 它 直到 后 我们 有 开始 . "

直到我们开始之后，你才对此一无所知。

“ [noʊ] ,
 “ **No** ,
 “ 不 ,

“不,

[juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɡɔːn] [hæf][æŋ; ən][ˈaʊər] [brɪfɔːr] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [keɪm] [ʌp]
you had been gone half an hour before someone from the village came up
 你 有 到过 已消失 一半 一个 小时 前 某人 从 这 村庄 来了 向上
 [ænd; ænd][təʊld][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] .
and told them in the kitchen .
 和 讲述 他们 在 这 厨房 .

你离开半小时后，村里有人来到厨房告诉他们。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [brɔ:t] [em 'i:][ðə; ði] [nu:z] , [ænd; ənd][aɪ][ræn] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ]
Then one of the servants brought me the news , and I ran down like a
 然后 一 的 这 仆人 带来 我 这 消息 , 和 我 跑 向下 喜欢 一个
 ['mædmən] ,
madman ,
 狂人 ,

这时，一个仆人把消息带给我，我像疯了一样跑了下去。

[wɪ'daʊt] [i:v(ə)n] [ˈstɔ:pɪŋ] [tu:; tə][get][ə; eɪ][hæt] .
without even stopping to get a hat .
 没有 甚至 停止 到 得到 一个 帽子 .
 甚至都没停下来买顶帽子。

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪf] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ]

Then I found that most of the men had gone up to the cliff to keep you

然后 我 成立 那 最多 的 这 男人 有 已消失 向上 到 这 悬崖 到 保持 你

[ɪn] [saɪt] ,

in sight ,

在 视线 ,

后来我发现，大部分男人都爬到悬崖上去，以便监视你。

[ænd; ʌnd][aɪ] [went] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ʌnd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʌn'tɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['nɪrli] [bæk]
and I went up there and waited with them until you were nearly back
 和 我 去 向上 那里 和 等待 和 他们 直到 你 是 几乎 后退
 [ə'gen] .
again .
 再次 .

于是我就上去和他们一起等，直到你快要回来为止。

[wʌnz] [ɔ:r] [twɑ:z] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɪr] , [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [jɑ:t]

Once or twice , as you were running in to the pier , I thought the yacht

一次 或者 两次 , 作为 你 是 跑步 在 到 这 码头 , 我 想法 这 游艇

[wʌz; wəz] [gɔ:n] . "

was gone . "

曾是 已消失 . "

有一两次, 当你跑向码头时, 我以为游艇已经不见了。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrst] [bɪt] ,
“ **That was the worst bit , Zaimes .**
“ 那 曾是 这 最差 少量 ,
“那是最糟糕的部分，扎伊梅斯。”

[ðə; ði] [siː] [keɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][stɜːrn] ,
The sea came tumbling over her stern ,
这 海 来了 翻滚 超过 她 船尾 ,
海水翻滚着涌过她的船尾，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [wɑːt] [ɔːf][maɪ] [fiːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .
and I was washed off my feet two or three times .
和 我 曾是 洗过 离开 我的 脚 二 或者 三 时代 .
我的脚被水冲了两三次。

[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [hed] - [ˈfɔːrmoʊst] .
I almost thought that she was going down head - foremost .
我 几乎 想法 那 她 曾是 去 向下 头 - 首先 .
我当时几乎以为她要头朝下栽下去了。

[wel] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Well , I am glad I was at home this morning .
出色地 , 我 是 高兴的 我 曾是 在 家 这 早晨 .
还好我今天早上待在家里。

[aɪ] [wʊd] [naʊt][hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] . “
I would not have missed it for anything . ”
我 会 不是 有 错过 它 为了 任何事物 . “
我绝对不会错过它。

“ [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] , [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd]
“ **No , it is a good thing , now it is done , and something to be proud**
“ 不 , 它 是 一个 好的 事物 , 现在 它 是 完毕 , 和 某物 到 是 自豪的
[ʌv; əv] .
of :
的 :

“不，这是一件好事，现在事情已经完成了，值得骄傲。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][toʊld] [ˈveri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈevər] [kʌm] [bæk] [əˈɡen]
I am told very few of the fishermen thought that you would ever come back again
我 是 讲述 非常 很少 的 这 渔民 想法 那 你 会 曾经 来 后退 再次
.
“
:
“
:
“

我听说，几乎没有渔民认为你会再次回来。

“ [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðə; ði][boʊt][æz; əz][wiː; wi][dɪd] ,
“ **They didn't know the boat as we did , Zaimes .**
“ 他们 没有 知道 这 船 作为 我们 做过 ,
“他们不像我们一样了解这艘船，”扎伊梅斯说。

[aɪ][felt] [fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɡoʊ] [θruː] [ˈeniθɪŋ] ; [ænd; ənd] , [brˈsaɪdz] ,
I felt sure she would go through anything ; and , besides ,
我 毛毡 当然 她 会 去 通过 任何事物 ; 和 , 除了 ,
我确信她能挺过任何难关；而且，

[tɑːm] [kɪkt] [aʊt][ðə; ði] [ˈloʊər] [plæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlwərkz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
Tom kicked out the lower plank of the bulwarks on each side ,
汤姆 踢 出去 这 降低 板 的 这 堡垒 在 每个 边 ,
汤姆踢开了两侧舷墙的下层木板。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][help][hɜːr; həɹ][tuː; tə][friː][hɜːr'self][frʌm; frəm]['wɔːtər][æz; əz][aɪ 'tiː][keɪm][ɑːn][bɔːrd] ,
so as to help her to free herself from water as it came on board ,
所以 作为 到 帮助 她 到 自由的 她自己 从 水 作为 它 来了 在 木板 ,
以便帮助她从进船上的水中脱身,

[ænd; ʌnd][flʌʃ] - [dekt][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][ˈkæəri][ə'wei] ;
and flush - decked as she is , there was nothing to carry away ;
和 冲洗 - 甲板 作为 她 是 , 那里 曾是 没有什么 到 携带 离开 ;
而且由于她甲板平坦, 所以没有什么可以搬走的;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈhæznt][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈkʌpfʊl][ʌv; əv]['wɔːtər][daʊn][bɪ'loʊ] .
but she hasn't taken a cupful of water down below .
但 她 还没有 已采取 一个 一杯 的 水 向下 以下 .
但她下面连一杯水都没喝。

"[ɪn][ðə; ði][ˈiːvnɪŋ][ðə; ði][ˈkæptɪn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][keɪm][ʌp] ,
" **In the evening the captain of the barque came up** ,
" 在 这 晚上 这 队长 的 这 帆船 来了 向上 ,
“晚上, 帆船的船长上来了,

[ænd; ʌnd][ˈhɔːrəs][ˈlɜːrɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðæt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; həɹ][wei][frʌm; frəm][nuː]
and Horace learned from him that she was on her way from New
和 贺拉斯 学习 从 他 那 她 曾是 在 她 方式 从 新的
[ɔː'liənz][ˈleɪdn][wɪð; wɪθ]['kɑːt(ə)n] .
Orleans laden with cotton .
奥尔良 满载 和 棉布 .

霍勒斯从他口中得知, 她正满载棉花从新奥尔良赶来。
“[ðə; ði][ʃɪp][ænd; ʌnd]['kɑːrgoʊ][ɑːr; ər][ɪn'ʃʊrd] , ” [ðə; ði][ˈkæptɪn][sed] ; “ [ænd; ʌnd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
“ **The ship and cargo are insured , the captain said ; “ and , as far as**
“ 这 船 和 货物 是 投保人 , ” 这 队长 说 ; “ 和 , 作为 远的 作为
[ðæt][goʊz] ,
that goes ,
那 去 ,

“船舶和货物都上了保险,”船长说; “就这一点而言,
[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gʊd][θɪŋ][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːkt][ˈɪntuː][mæt] - [wʊd] .
it is a good thing she is knocked into match - wood .
它 是 一个 好的 事物 她 是 敲门 进入 匹配 - 木头 .
幸好她被打成了碎片。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʌl][ˈseɪlər][æt; ət][ðə; ði][best][ʌv; əv][taɪmz] ,
She was a dull sailer at the best of times ,
她 曾是 一个 乏味的 水手 在 这 最好的 的 时代 ,
她即使在最好的情况下也是个笨拙的水手。

[ænd; ʌnd][wen][ˈleɪdn][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get][hɜːr; həɹ][tuː; tə][leɪ][ˈeniwer][nɪr][ðə; ði][wɪnd] .
and when laden you could not get her to lay anywhere near the wind .
和 什么时候 满载 你 可以 不是 得到 她 到 躺 任何地方 靠近 这 风 .
当船满载时, 你根本无法让它朝向风的方向倾斜。

[ʃiː; ʃi][wʊd][hæv; həv][dʌn][ˈbetər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] , [ðʊʊ] ,
She would have done better than she did , though ,
她 会 有 完毕 更好的 比 她 做过 , 尽管 ,
她本可以做得更好。

[ˈhædnt][hɜːr; həɹ][ˈrʌdəɹ][gɑːt][ˈdæmɪdʒd][ˈsʌmhaʊ][ɪn][ðə; ði][naɪt] .
hadn't her rudder got damaged somehow in the night .
之前没有 她 舵 得到 损坏的 不知何故 在 这 夜晚 .
难道她的舵在夜里不知什么原因损坏了吗?

[ʃiː, ʃɪ]
She
她

她

[ɔ:t] [tuː, tə][hæv, həv] [klɔ:d] [ɔ:f][ðə, ði] [ʃɔ:r] [iːzi] [iˈnʌf] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][juː, jʊ] [sɔ:] ,
ought to have clawed off the shore easy enough ; but , as you saw ,
应该 到 有 爪子 离开 这 支撑 简单的 足够的 ; 但 , 作为 你 锯 ,
本来应该很容易就能从岸边爬上来；但是，正如你所看到的，

[ʃiː, ʃɪ] [sægd] [tuː, tə] [ˈli:wərd] [ə, eɪ] [fʊt] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [fʊt] [ʃiː, ʃɪ] [went] .
she sagged to leeward a foot for every foot she went for'ard .
她 下垂 到 背风面 一个 脚 为了 每一个 脚 她 去 向前 .
她每向前走一英尺，身体就会向背风面倾斜一英尺。

[aɪ][wʌz; wəz][pɑ:rt] - [ˈoʊnər] [ɪn][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [ˈsa:ri] [ʃiː, ʃɪ][hæz; həz] [gɔ:n] .
I was part - owner in her , and I am not sorry she has gone .
我 曾是 部分 - 所有者 在 她 , 和 我 是 不是 对不起 她 有 已消失 .
我曾是她的部分所有者，她走了我并不感到惋惜。

[wiː, wi] [traɪd] [tuː, tə] [sel] [hɜ:r; hər][læst] [jɪr] ,
We tried to sell her last year ,
我们 尝试 到 卖 她 最后的 年 ,
我们去年就试图把她卖掉，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈselɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [ʃɪps] [aʊt][ʌv; əv][ðə, ði][ˈneɪvi] [ðæt] [wiː, wi][kʊd; kəd][nɑ:t]
but they have been selling so many ships out of the navy that we could not
但 他们 有 到过 销售 所以 许多 船舶 出去 的 这 海军 那 我们 可以 不是
[get] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ə, eɪ] [praɪs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ;
get anything of a price for her ;
得到 任何事物 的 一个 价格 为了 她 ;
但他们已经卖掉了太多海军舰艇，所以我们根本没法给她估价；

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [wel] [ɪnˈʃʊrd] , [aɪ][æɪ; ʒəl][get][ə, eɪ][ˈhændiːʒ][kra:ft][nekst] [taɪm] .
but as she was well insured , I shall get a handier craft next time .
但 作为 她 曾是 出色地 投保人 , 我 将 得到 一个 更方便 工艺 下一个 时间 .
但由于她投保了，下次我会买个更方便的手工艺品。

[aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ɔ:f] [ʃɔ:r] [wen] [ðə, ði][stɔ:rm] [brɪˈgæn][tuː, tə][get] [ˈhevi] [læst] [naɪt] ,
I was well off shore when the storm began to get heavy last night ,
我 曾是 出色地 离开 支撑 什么时候 这 风暴 开始 到 得到 重的 最后的 夜晚 ,
昨晚暴风雨开始变得猛烈时，我身处离岸很远的地方。

[ænd; ənd] [felt] [noʊ][æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tɪl] [ðə, ði] [ˈrʌdə] [went] [rɔ:ŋ] .
and felt no anxiety about our position till the rudder went wrong .
和 毛毡 不 焦虑 关于 我们的 位置 直到 这 舵 去 错误的 .
直到舵出了问题，我们才开始担心自己的处境。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə, ði][koʊst] [ðɪs] [ˈmɔ:rniŋ] ,
But when I saw the coast this morning ,
但 什么时候 我 锯 这 海岸 这 早晨 ,
但今天早上当我看到海岸线时，

[aɪ] [felt] [ʃʊ] [ðæt] [ənˈles] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə, eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə, ði] [ˈweðər] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv]
I felt sure that unless there was a change in the weather nothing could save
我 毛毡 当然 那 除非 那里 曾是 一个 改变 在 这 天气 没有什么 可以 节省
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .
我确信，除非天气有所改变，否则谁也救不了她。

[wel] , [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sev(ə)n][hændz] , [aɪ] [ʊd; jəd] , [θæŋks]
Well , if it hadn't been for the loss of those seven hands , I should , thanks
出色地 , 如果 它 之前没有 到过 为了 这 损失 的 那些 七 双手 , 我 应该 , 谢谢
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

如果不是因为输掉了那七局, 我应该可以, 多亏了你。

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] .
have nothing to complain of .
有 没有什么 到 抱怨 的 .

没什么可抱怨的。

" [faɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [lɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] ;
" Fires had been lit on the shore as night came on ;
" 火灾 有 到过 点燃 在 这 支撑 作为 夜晚 来了 在 ;
"夜幕降临时, 岸边燃起了篝火;

[bʌt; bət] [ɪk'sept] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [beɪlz] [ʌv; əv][kɑːt(ə)n]
but except fragments of the wreck and a number of bales of cotton
但 除了 片段 的 这 破坏 和 一个 数字 的 捆包 的 棉布
['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvəd] .
nothing was recovered .
没有什么 曾是 恢复 .

但除了残骸碎片和一些棉花包外, 没有找到任何其他东西。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kruː] [left] ['siːpɔːrt] ,
In the morning the captain and crew left Seaport ,
在 这 早晨 这 队长 和 全体人员 左边 海港 ,
早上, 船长和船员离开了海港。

[tuː] [hændz] [rɪ'meɪniŋ] [bɪ'hɑɪnd][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][kɑːt(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
two hands remaining behind to look after the cotton and recover as much as
二 双手 其余的 在后面 到 看 后 这 棉布 和 恢复 作为 很多 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they could .
他们 可以 .

留下两个人照看棉花, 尽可能多地回收棉花。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər]['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Two days later Mr . Beveridge returned home .
二 天 之后 先生 . 贝弗里奇 返回 家 .

两天后, 贝弗里奇先生回到了家。

" [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [brɪ'fɔːr] [aɪ] [left] [taʊn] , ['hɔːrəs] ,
" I saw in the paper before I left town , Horace ,
" 我 锯 在 这 纸 前 我 左边 镇 , 贺拉斯 ,
"我离开小镇前在报纸上看到了, 霍勒斯,"

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]
an account of your going out to the wreck and saving the lives of
一个 帐户 的 你的 去 出去 到 这 破坏 和 保存 这 生活 的
[ðoʊz] , [ɑːn] [bɔːrd] .
those , on board .
那些 , 在 木板 .

讲述你前往沉船地点并拯救船上人员生命的故事。

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd][aɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [hɪr] , [maɪ] [læd] .
I am very glad I was not here , my lad .
我 是 非常 高兴的 我 曾是 不是 这里 , 我的 小伙子 .

孩子, 我真庆幸我当时不在这里。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][let][juː; jʊ][ɡoʊ] ;
I don't think I should have let you go ;
我 不 思考 我 应该 有 让 你 去 ;
我觉得我不应该放你走 ;

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ˈoʊvər] ,
but as I knew nothing about it until it was all over ,
但 作为 我 知道 没有什么 关于 它 直到 它 曾是 全部 超过 ,
但我对此一无所知，直到一切结束。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [felt] [kwɑːt] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [riːd] [ðə; ði]
I had no anxiety about it , and felt quite proud of you when I read the
我 有 不 焦虑 关于 它 , 和 毛毡 相当 自豪的 的 你 什么时候 我 读 这
[əˈkaʊnt] .
account .
帐户 .
我对此并不感到焦虑，读了你的描述后，我感到非常自豪。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [wel] [leɪd] [aʊt][ɑːn] [ðæt] [jɑːt] , [maɪ] [bɔɪ] .
The money was well laid out on that yacht , my boy .
这 钱 曾是 出色地 铺设 出去 在 那 游艇 , 我的 男生 .
孩子，那艘游艇上的钱花得真值。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [θɪŋk] [soʊ] [naʊ] .
I don't say that I didn't think so before , but I certainly think so now .
我 不 说 那 我 没有 思考 所以 前 , 但 我 当然 思考 所以 现在 .
我并不是说我以前没这么想过，但我现在肯定这么认为了。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[dəˈrektli; daɪˈrektli][aɪ] [riːd] [aɪˈtiː][aɪ] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlaɪfbʊt] [səˈsaɪəti][ænd; ənd][təʊld][ðəm; ðəm] [ðæt]
directly I read it I wrote to the Lifeboat Society and told them that
直接地 我 读 它 我 写道 到 这 救生艇 社会 和 讲述 他们 那
[aɪ] [wʊd] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊt][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [hɪr] .
I would pay for a boat to be placed here .
我 会 支付 为了 一个 船 到 是 放置 这里 .
我读到这篇文章后，立即写信给救生艇协会，告诉他们我愿意出资在这里放置一艘救生艇。

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [tempt] [ˈprɑːvɪdəns] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [kʌmz]
Then there will be no occasion to tempt Providence the next time a vessel comes
然后 那里 将要 是 不 场合 到 诱惑 普罗维登斯 这 下一个 时间 一个 血管 来
[əˈʃɔːr] [ɑːn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .
ashore on this part of the coast .
岸上 在 这 部分 的 这 海岸 .
这样，下次有船只在这片海岸靠岸时，就不会再有理由去考验老天了。

[juː; jʊ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][wʌns] , [ˈhɔːrəs] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [səkˈsiːd] [əˈnʌðər] [taɪm] ;
You succeeded once , Horace , but you might not succeed another time ;
你 成功了 一次 , 贺拉斯 , 但 你 可能 不是 成功 其他 时间 ;
霍勒斯，你成功过一次，但你未必能再次成功；

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [siː] [sets][ɪn] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [saʊθ] - [ˈwestərli] [geɪl] ,
and knowing what a sea sets in here in a south - westerly gale ,
和 会心 什么 一个 海 套 在 这里 在 一个 南 - 西风 大风 ,
而且要知道，在西南风暴中，这里的海面会掀起怎样的巨浪。

[aɪ] [kwɑːt] [ˈtremb(ə)l] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][jʊər; jər] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [ɪn][aɪˈtiː][ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][kraːft] .
I quite tremble now at the thought of your being out in it in that little craft .
我 相当 颤抖 现在 在 这 想法 的 你的 存在 出去 在 它 在 那 小的 工艺 .
一想到你当时正乘坐那艘小船在外面航行，我就不寒而栗。

” [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [ˈlaɪfbəʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ The news that Mr . Beveridge had ordered a lifeboat for the
“ 这 消息 那 先生 : 贝弗里奇 有 订购 一个 救生艇 为了 这
“贝弗里奇先生订购了一艘救生艇的消息.....”

[pɔ:rt] [geɪv] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] ,
port gave great satisfaction among the fishermen ,
港口 给予 伟大的 满意 之中 这 渔民 ,
港口给渔民们带来了极大的满足感。

[nɔ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [pərˈhæps][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)] [ðəm; ðəm][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [ˈreks] ,
not so much perhaps because it would enable them to go out to wrecks ,
不是 所以 很多 也许 因为 它 会 使能够 他们 到 去 出去 到 残骸 ,
或许并非如此，因为这将使他们能够前往沉船遗址。

[æz; əz][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] [ɪn][bəd] [ˈweðər] ,
as because any of their own craft approaching the harbour in bad weather ,
作为 因为 任何 的 他们的 自己的 工艺 接近 这 港口 在 坏的 天气 ,
[ænd; ənd] [ni:dɪŋ] [əˈsɪstəns] ,
and needing assistance ,
和 需要 协助 ,
因为任何一艘自己的船只在恶劣天气下驶入港口，需要援助，

[kʊd; kəd] [ðen] [rɪˈsi:v] [aɪ ˈti:] .
could then receive it .
可以 然后 收到 它 :
然后就可以收到它了。

[ˈhɔ:rəs] [brɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈpɑ:pjələɹ][ɪn] [ˈsi:pɔ:rt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈreskjʊ:] ,
Horace became very popular in Seaport after the rescue ,
贺拉斯 成为 非常 受欢迎的 在 海港 后 这 救援 ,
霍勒斯在救援行动后在海港镇变得非常受欢迎。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈspʊʊkən][ʌv; əv] [əˈfekʃənətli] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈskwaɪər] ,
and was spoken of affectionately as the young squire ,
和 曾是 说 的 亲切地 作为 这 年轻的 乡绅 ,
人们亲切地称他为年轻的乡绅。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:z; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə][əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiert][ðə; ði] [tɜ:rm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ;
although they were unable to associate the term with his father ;
虽然 他们 是 无法 到 联系 这 学期 和 他的 父亲 ;
尽管他们无法将这个词与他的父亲联系起来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætɜ:z] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:t] but the latter's interest in the sea , and his occasionally going out in the yacht
但 这 后者的 兴趣 在 这 海 , 和 他的 偶尔 去 出去 在 这 游艇
,
:
,
但后者对大海的兴趣，以及他偶尔驾驶游艇出海的行为，

[si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈpi:p(ə)] .
seemed to have brought him nearer to the fishing people .
似乎 到 有 带来 他 更近 到 这 钓鱼 人们 :
这似乎让他与渔民们更加亲近了。

[ðer; ðər][hæd; həd] [brɪˈfɔ:r] [bɪn] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkɑ:mən] [brɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]
There had before been absolutely nothing in common between them and the
那里 有 前 到过 绝对地 没有什么 在 常见的 之间 他们 和 这
[ˈstu:diəs] [ˈreklu:s] ,
studious recluse ,
好学的 隐士 ,
此前，他们和那位隐居的学者之间没有任何共同之处。

[ænd; ænd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈɡri:ks] ,
and even the Greeks ,
和 甚至 这 希腊人 ,

甚至希腊人也是如此。

[hu:] [hæd; həd] [bɪˈfɔ:r] [bɪn] [held] [ɪn] [mɑ:rkt] [dɪsˈfeɪvər] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [æz; əz] [aʊtˈlændɪʃ] [ˈfɔ:ləʊəz]
who had before been held in marked disfavour in the village as outlandish followers
WHO 有 前 到过 握住 在 标记 不受欢迎 在 这 村庄 作为 古怪的 追随者
,
,
,

他们之前在村里被视为古怪的追随者，极不受村民待见。

[wɜ:r; wər] [naʊ] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfrənt] [aɪz] [wen] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ˈmɑ:rkəʊ][hæd; həd]
were now regarded with different eyes when it was learned that Marco had
是 现在 认为 和 不同的 眼睛 什么时候 它 曾是 学习 那 马可 有
[bɪn] [ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] [tu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
been a fisherman too in his time ,
到过 一个 渔夫 也 在 他的 时间 ,

当人们得知马可年轻时也曾是一名渔夫时，他们对马可的看法就完全不同了。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rf] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði][læst] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv]
and his share in the adventure of the Surf dissipated the last shadow of
和 他的 分享 在 这 冒险 的 这 冲浪 消散 这 最后的 阴影 的
[ˈpredʒədɪs] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
prejudice against them :
偏见 反对 他们 :

他在冲浪冒险中的经历，彻底消除了人们对他们的最后一点偏见。

[ðə; ði] [ˈweðər] [kənˈtɪnju:d] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈbroʊkən] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:lədeɪz] ,
The weather continued more or less broken through the whole of the holidays ,
这 天气 持续 更多的 或者较少的 破碎的 通过 这 所有的 的 这 假期 ,
整个假期天气基本都是阴雨绵绵。

[ænd; ænd] [ˈhɔ:rəs] [hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈseɪlɪŋ] .
and Horace had but little sailing .
和 贺拉斯 有 但 小的 帆船 :

贺拉斯几乎没有航海经验。

[hi:; hi] [spent] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈoʊvər][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] - ,
He spent a good deal of his time over at his cousins ' ,
他 花费 一个 好的 交易 的 他的 时间 超过 在 他的 表兄弟姐妹 - ,
他大部分时间都待在他表兄弟家。

[roʊd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈæftər][ðə; ði] [haʊndz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ænd][dɪd][sʌm; səm] [ˈʃu:tɪŋ] .
rode occasionally after the hounds with them , and did some shooting .
骑 偶尔 后 这 猎犬 和 他们 , 和 做过 一些 射击 :

偶尔会和他们一起骑马追逐猎犬，还会进行一些射击活动。

[ə; eɪ] [wi:k] [ˈæftər] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [əˈɡen] [ɡɔ:n] [ʌp][tu:; tə] [taʊn] ,
A week after coming home his father had again gone up to town ,
一个 星期 后 未来 家 他的 父亲 有 再次 已消失 向上 到 镇 ,
回家一周后，他父亲又进城了。

[ænd; ænd] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər][ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈhɔ:rəs] [hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈi:tn] .
and remained there until after Horace had returned to Eton .
和 剩余 那里 直到 后 贺拉斯 有 返回 到 伊顿公学 :

他一直待在那里，直到霍勒斯返回伊顿公学之后才离开。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [læd] [əbˈzɜ:rvd] , [mɔ:r] [əbˈstræktɪd] [ˈi:v(ə)n][ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] ,
He was , the lad observed , more abstracted even than usual ,
他 曾是 , 这 小伙子 观察到 , 更多的 摘要 甚至 比 通常 ,
男孩观察到，他比平时更加心不在焉。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'setld] .
but was at the same time restless and unsettled .
但 曾是 在 这 相同的 时间 不安 和 不安的 .
但同时又感到焦躁不安。

[hi:; hi] [lʊkt] ['i:gərli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][poʊst] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spætɪ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
He looked eagerly for the post , and received and despatched a large
他 看起来 急切地 为了 这 邮政 , 和 已收到 和 已派送 一个 大的
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['letəz] .
number of letters .
数字 的 信件 .
他热切地盼望着邮递员的到来，收发了大量的信件。

[ˈhɔ:rəs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] ['veri] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd]
Horace supposed that he must be engaged in some very sharp and
贺拉斯 据称 那 他 必须 是 已订婚的 在 一些 非常 锋利的 和
[ɪntrəsteɪŋ] [kɑ:ntrəvɜ:rsi] [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ][dɪ'spju:tɪd] ['ri:dɪŋ] ,
interesting controversy as to a disputed reading ,
有趣的 争议 作为 到 一个 争议 阅读 ,
贺拉斯认为他一定卷入了一场关于某个有争议的解读的非常激烈而有趣的争论中。

[ɔ:rɪ][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [əb'skjər] ['pæsɪdʒ] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ]
or the meaning of some obscure passage , until the evening before he went away
或者 这 意义 的 一些 朦胧 通道 , 直到 这 晚上 前 他 去 离开
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sed] :
his father said :
他的 父亲 说 :
或者，直到他离开的前一天晚上，他父亲才解释清楚某段晦涩难懂的文字的含义：

" [aɪ] [sə'poʊz] , [ˈhɔ:rəs] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fɑ:lʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn]
" **I suppose , Horace , you are following with interest the course of events in**
" 我 认为 , 贺拉斯 , 你 是 下列的 和 兴趣 这 课程 的 活动 在
[ˈθesəli] ? "
Thessaly ? "
色萨利 ? "

"我想，霍勒斯，你一定很关注帖撒利的局势发展吧？"
" [wel] , ['fɑ:ðər] , [wi:; wi] [si:] [ðə; ði]['pepərz][ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" **Well , father , we see the papers of course** .
" 出色地 , 父亲 , 我们 看 这 文件 的 课程 :
"父亲，我们当然看到了文件。"

[ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [roʊ] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ðer; ðər] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lweɪz] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt]
There seems to be a row going on there ; they are always fighting about
那里 似乎 到 是 一个 排 去 在 那里 ; 他们 是 总是 斗争 关于
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .
那里好像正在发生争吵；他们总是为了各种事情争吵。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['æli][pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə][ʌv; əv][dʒə'ni:nə][hæz; hæz]
From what I could understand of it , Ali Pasha of Janina has
从 什么 我 可以 理解 的 它 , 阿里 帕夏 的 雅尼娜 有
[rɪ'vɒʊltɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌltən] ,
revolted against the Sultan ,
反抗 反对 这 苏丹 ,
据我所了解，雅尼纳的阿里帕夏已经发动叛乱，反对苏丹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ:ks] [ɑ:r; ər] [brɪ'si:dʒɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and the Turks are besieging him .
和 这 土耳其人 是 围攻 他 :
土耳其人正在围攻他。

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] [ɪz][hi:; hi] ?
What sort of a chap is he ?
什么 种类 的 一个 小伙子 是 他 ?

他是个什么样的人？

[hi:; hi][ɪz][æn; ən][æɫ'beɪniən] , ['ɪznt] [hi:; hi] ? "
He is an Albanian , isn't he ? "
他 是 一个 阿尔巴尼亚语 , 不是 他 ? "

他是阿尔巴尼亚人，对吧？

" [jes] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [vɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] — [æm'bɪʃəs] , [ævə'rɪʃəs] ,
"**Yes , with all the virtues and vices of his race — ambitious , avaricious ,**
" 是的 , 和 全部 这 美德 和 恶习 的 他的 种族 — 雄心勃勃 , 贪婪 ,
[rɪ'vendʒfəl] , [ænd; ənd]['kru:əl] ,
revengeful , and cruel ,
复仇的 , 和 残忍的 ,
" 是的，他继承了他种族的所有优点和缺点——野心勃勃、贪婪、报复心强、残忍。"

[bʌt; bət] [breɪv] [ænd; ənd] [ə'stu:t] .
but brave and astute .
但 勇敢的 和 精明 .

但勇敢而精明。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:rt] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ləst] ['remnənts]
He has been the instrument of the Porte in breaking down the last remnants
他 有 到过 这 乐器 的 这 波特 在 打破 向下 这 最后的 残余物
[ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] ['dɪstrɪkts] [hi:; hi] [ru:lz] .
of independence in the wide districts he rules .
的 独立 在 这 宽的 地区 他 规则 .
他一直是奥斯曼帝国用来摧毁他所统治的广大地区中最后残余的独立力量的工具。

[æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈveri] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [ˈmʌsəlˌmən] [ˈvɪlɪdʒəz] [pə'zest]
As you know , very many of the Christian and Mussulman villages possessed
作为 你 知道 , 非常 许多 的 这 基督教 和 穆斯林 村庄 拥有
[ɑ:rmɪd] [gɑ:rdz] [kɔ:ld] [ˈɑ:rməˌtoʊli] ,
armed guards called armatoli ,
武装 守卫 称为 阿玛托利 ,
如你所知，许多基督教和穆斯林村庄都拥有被称为“armatoli”的武装卫队。

[hu:] [ɑ:r; əɾ][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
who are responsible not only for the safety of the village ,
WHO 是 负责的 不是 仅有的 为了 这 安全 的 这 村庄 ,

他们不仅要对村庄的安全负责，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdʒ] ; [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:sɪz] [wʌz; wəz]
but for the security of the roads ; the defence of the passes was
但 为了 这 安全 的 这 道路 ; 这 防御 的 这 通过 曾是
[kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
committed to them ,
坚定的 到 他们 ,
但为了道路安全，隘口的防御任务交给了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['nu:mərəs] ['bændz][ʌv; əv] ['brɪgəndz] [wɪ'ðɪn] ['mɑ:dərət]
and they were able to keep the numerous bands of brigands within moderate
和 他们 是 有能力的 到 保持 这 很多的 乐队 的 强盗 之内 缓和
[baʊndz] .
bounds .
界限 .
他们成功地将众多匪帮控制在合理的范围内。

[ðɪs] [ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n]['æli][pə'ʃɑ:; 'pa:ʃə; 'pæʃə][set] [hɪm'self] [tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] ['wi:kən] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
This organization Ali Pasha set himself to work to weaken as soon as
这 组织 阿里 帕夏 放 他自己 到 工作 到 削弱 作为 很快 作为
[hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:] ['pəʊər] .
he came into power .
他 来了 进入 力量 ；

阿里帕夏掌权后，立即着手削弱这个组织。

[hi:; hi] [pleɪd] [ɔ:f] [wʌn] ['pa:rtɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌðər] — [ðə; ði] ['mʌsəl,mænz] [ə'genst] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ,
He played off one party against the other — the Mussulmans against the Christians ,
他 玩 离开 一 派对 反对 这 其他 — 这 穆斯林 反对 这 基督徒 ,
[ðə; ði] ['brɪgəndz] [ə'genst] [ðə; ði]['ɑ:rmə'toʊli] ,
the brigands against the armatoli ,
这 强盗 反对 这 阿玛托利 ,
他利用各方势力之间的矛盾——穆斯林与基督徒之间的矛盾，强盗与阿玛托利民兵之间的矛盾。

[wʌn] ['pəʊərɪf(ə)l] [tʃɪ:f] [ə'genst] [ə'hʌðər] .
one powerful chief against another .
一 强大的 首席 反对 其他 ；

一位强大的酋长与另一位强大的酋长对抗。

[hi:; hi] [krʌʃt] [ðə; ði] , [hu:] [pə'zest] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] , [pər'hæps]
He crushed the Suliots , who possessed a greater amount of independence , perhaps
他 碎 这 苏利奥特 , WHO 拥有 一个 更大的 数量 的 独立 , 也许
,
;
,
,

他击败了苏利奥特人，苏利奥特人或许拥有更大的独立性。

[ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [traɪbz] , [ænd; ənd] [hu:] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [oʊnd] ,
than any of the other tribes , and who , it must be owned ,
比 任何 的 这 其他 部落 , 和 WHO , 它 必须 是 拥有 ,
比其他任何部落都多，而且，它必须归谁所有，

[wɜ:r; wər][ə; eɪ] [skɜ:rdʒ] [tu:; tə][ɔ:l][ðer; ðər] ['neɪbərz] .
were a scourge to all their neighbours .
是 一个 祸害 到 全部 他们的 邻居 ；

他们是所有邻居的祸害。

[hi:; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔ:l] ['ri:əl] ['pəʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rmə'toʊli] ,
He took away all real power from the armatoli ,
他 采取 离开 全部真实的 力量 从 这 阿玛托利 ,
他剥夺了阿玛托利家族的所有实权。

['krɪpld] [ðə; ði] ['mʌsəl,mən] [kə'mjʊnəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wi:kənd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['vɪlɪdʒəz] ;
crippled the Mussulman communities as well as weakened the Christian villages ;
残疾的 这 穆斯林 社区 作为 出色地 作为 减弱 这 基督教 村庄 ;
削弱了穆斯林社区，也削弱了基督教村庄；

[ɪn'spaɪərd] ['terər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪf(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz]
inspired terror in the whole population by the massacre of such as
灵感 恐怖 在 这 所有的 人口 经过 这 屠杀 的 这样的 作为
[rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
resisted his will ,
抵抗 他的 将要 ,

通过屠杀那些反抗他意志的人，在全体民众中引发了恐慌。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [krʌʃ] [baɪ] [fɔ:rs] [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [baɪ] ['pɔɪzn] ; ['faɪnəli] ,
and those whom he could not crush by force he removed by poison ; finally ,
和 那些 谁 他 可以 不是 压碎 经过 力量 他 已移除 经过 毒 ; 最后 ,
那些他无法用武力消灭的人，他就用毒药除掉；最后，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪdənt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm]
he became so strong that it was evident his design was to become
他 成为 所以 强的 那 它 曾是 明显 他的 设计 曾是 到 变得
[ɔ:ltə'geðər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌltən] .
altogether independent of the Sultan .
共 独立的 的 这 苏丹 .

他的实力越来越强，显然他的目标是完全摆脱苏丹的控制。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [mɪs'kælkjəleɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , [hɪz; ɪz] ['ɑ:mɪz] [fled] [ɔ:ɪmoʊst] [wɪ'ðəʊt] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [blɒʊ] ;
But he miscalculated his power , his armies fled almost without striking a blow ;
但 他 误算 他的 力量 , 他的 军队 逃亡 几乎 没有 引人注目 一个 吹 ;
[hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
his sons ,
他的 儿子们 ,

但他误判了自己的实力，他的军队几乎不战而败；他的儿子们，

[hu:] [kə'mɑ:ndɪd] [ðem; ðəm] , [ɑ:r; ər] ['i:ðər] ['fjʊdʒətɪv] [ɔ:r] ['prɪzənəz] ;
who commanded them , are either fugitives or prisoners ;
WHO 命令 他们 , 是 任何一个 逃犯 或者 囚犯 ;
指挥他们的人，要么是逃犯，要么是囚犯；

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [hɪr] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [bɪ'sɪdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtres] ,
and now we hear that he is besieged in his fortress ,
和 现在 我们 听到 那 他 是 被围困 在 他的 堡垒 ,
现在我们听说他被围困在堡垒里了。

[wɪtʃ] [ɪz] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [wɪð'stændɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [si:dʒ] . "
which is capable of withstanding a very long siege . "
哪个 是 有能力的 的 承受 一个 非常 长的 围城 . "
它能够经受住非常长时间的围攻。

" [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [oʊld] ['skaʊndrəl] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['fɑ:ðər] . "
" **He must be a thorough old scoundrel , I should say , father . "**
" 他 必须 是 一个 彻底 老的 恶棍 , 我 应该 说 , 父亲 . "
“父亲，我得说，他肯定是个彻头彻尾的老恶棍。”

" [jes] , " ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [ə'sentɪd] ['sʌmwʌt] [ʌn'wɪlɪŋli] .
" **Yes , " Mr . Beveridge assented somewhat unwillingly .**
" 是的 , " 先生 . 贝弗里奇 同意 有些 不情愿地 .
“是的，”贝弗里奇先生有些不情愿地同意了。

" [noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] , ['hɔ:rəs] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] — [hi:; hi] [meɪ]
" **No doubt he is a bad man , Horace ; but he might have been — he may**
" 不 怀疑 他 是 一个 坏的 男人 , 贺拉斯 ; 但 他 可能 有 到过 — 他 可能
[i:v(ə)n] [jet] [bi:; bi] ,
even yet be ,
甚至 然而 是 ,
“毫无疑问，霍勒斯是个坏人；但他过去可能是——现在也可能仍然是——

[ˈju:sf(ə)] [tu:; tə] [ɡri:s] .
useful to Greece .
有用 到 希腊 .
对希腊有用。

[wen] [aɪ 'ti:] [fɜːrst] [bɪ'keɪm] ['eɪdənt] [ðæt] ['mætərz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n]
When it first became evident that matters would come to a struggle between
什么时候 它 第一的 成为 明显 那 事情 会 来 到 一个 斗争 之间
[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔːrt] [hiː; hi] ['ɪfʊ:d] [ˌprɒklə'meɪʃənz] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [tuː; tə]
him and the Porte he issued proclamations calling upon the Christians to
他 和 这 波特 他 发布 公告 呼叫 之上 这 基督徒 到
[ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [meɪk] ['kɑːmən] [kɔːz] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜːks] ,
assist him and make common cause against the Turks ,
协助 他 和 制作 常见的 原因 反对 这 土耳其人 ,
当他意识到自己与奥斯曼帝国之间将爆发冲突时, 他发布公告, 呼吁基督徒协助他, 共同对抗土耳其人。

[ænd; ənd]
and
和
和
[ˈspeʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] [griːs] [tuː; tə] [dɪ'kler] [hɜːr; hər] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['tɜːrki] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [dʒɔɪn]
specially invited Greece to declare her independence of Turkey , and to join
特别 受邀 希腊 到 宣布 她 独立 的 火鸡 , 和 到 加入
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 . "

他特别邀请希腊宣布脱离土耳其独立, 并加入土耳其阵营。
" [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ˈfɑːðər] , [ðə; ði] [æɪl'beɪniən] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] ['mæstərz] [ðæn; ðən]
" **But I should say , father , the Albanians would be even worse masters than**
" 但 我 应该 说 , 父亲 , 这 阿尔巴尼亚人 会 是 甚至 更糟 大师 比
[ðə; ði] ['tɜːks] . "
the Turks . "
这 土耳其人 . "

“但是父亲, 我必须说, 阿尔巴尼亚人会比土耳其人更糟糕。”
" [noʊ] [daʊt] , [ˈhɔːrəs] , [noʊ] [daʊt] .
" **No doubt , Horace , no doubt** .
" 不 怀疑 , 贺拉斯 , 不 怀疑 .
“毫无疑问, 霍勒斯, 毫无疑问。”

[ðə; ði] ['tɜːks] , [aɪ] [meɪ] [oʊn] , [hæv; həv] [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [bɪn] [hɑːrd] ['mæstərz] [tuː; tə] [ðə; ði]
The Turks , I may own , have not on the whole been hard masters to the
这 土耳其人 , 我 可能 自己的 , 有 不是 在 这 所有的 到过 难的 大师 到 这
['krɪstʃənz] .
Christians .
基督徒 .
我承认, 土耳其人总体上对基督徒并不算苛刻。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['mʌsəlˌmən] [ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] [ðæn; ðən] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ,
They are much harder upon the Mussulman population than upon the Christian ,
他们 是 很多 更难 之上 这 穆斯林 人口 比 之上 这 基督教 ,
他们对穆斯林民众的苛刻程度远高于对基督徒。

[æz; əz] [ðə; ði] ['lætər] [kæn; kən] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌʃənz] , [huː] , [æz; əz] [ðer; ðər] [ˌsiː'əʊ] -
as the latter can complain to the Russians , who , as their co-
作为 这 后者 能 抱怨 到 这 俄罗斯人 , WHO , 作为 他们的 合作 -
[rɪ'lɪdʒənɪsts] ,
religionists ,
宗教人士 ,
后者可以向俄罗斯人抱怨, 而俄罗斯人作为他们的同教信徒,

[kleɪm] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [prə'tekʃn] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .
claim to exercise a special protection over them .
宣称 到 锻炼 一个 特别的 保护 超过 他们 .
声称对他们行使特殊保护。

[bʌt; bət] , [ɪn'di:d] , [ɔ:l][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['paʊəz] [gɪv] [prə'tekʃn] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] , [tu;; tə][ðə; ði]
But , indeed , all the Christian powers give protection , more or less , to the
但 , 的确 , 全部 这 基督教 权力 给 保护 , 更多的 或者较少的 , 到 这
['krɪstʃən] ['gri:ks] ,
Christian Greeks ,
基督教 希腊人 ,

但事实上, 所有基督教国家都或多或少地保护了希腊基督徒。

[hu:] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][mɔ:(:)'riə] , [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ə'prʊtʃɪŋ] [mju:'hɪsɪp(ə)lɪ] [ɪnstrɪ'tuʃənz] ,
who , especially in the Morea , have something approaching municipal institutions ,
WHO , 尤其 在 这 莫雷亚 , 有 某物 接近 市政 机构 ,
尤其是在摩里亚半岛, 他们拥有类似市政机构的组织。

[ænd; ænd][ɑ:r; ər] ['gʌvənd] ['lɑ:rdʒli] [baɪ][men] ['tʃʊʊzn] [baɪ] [ðəm'selvz] .
and are governed largely by men chosen by themselves .
和 是 受统治 很大程度上经过 男人 选定 经过 他们自己 .

并且主要由他们自己选出的统治者统治。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði][pə'ʃɑ:; 'pa:ʃə; 'pæʃə] [teɪk] [gʊd] [ker] [nɑ:t][tu;; tə] [brɪŋ] ['trʌb(ə)lɪ] [ɑ:n] [ðəm'selvz] [ɔ:r]
Therefore the pashas take good care not to bring trouble on themselves or
所以 这 帕夏 拿 好的 关心 不是 到 带来 麻烦 在 他们自己 或者
[ðə; ði] [pɔ:rt] [baɪ] [ɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [peɪ] [ðer; ðər]['tæksɪz] ,
the Porte by interfering with them so long as they pay their taxes ,
这 波特 经过 干扰 和 他们 所以 长的 作为 他们 支付 他们的 税收 ,
因此, 只要纳税人按时缴纳税款, 帕夏们就会小心谨慎, 避免干涉他们, 以免给自己或奥斯曼帝国带来麻烦。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪk'sesɪv] ; [waɪl] [ðə; ði] ['mʌsəlˌmən] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,
which are by no means excessive ; while the Mussulman part of the population ,
哪个 是 经过 不 方法 过多的 ; 尽管 这 穆斯林 部分 的 这 人口 ,
[hævɪŋ] [noʊ] [prə'tektəz] ,
having no protectors ,
拥有 不 保护者 ,

这些绝非过分; 而穆斯林人口由于没有保护者,

[ɑ:r; ər][ɪk'spəʊzd][tu;; tə][ɔ:l] ['sɔ:rtɪs] [ʌv; əv] [ɪg'zækʃn] ,
are exposed to all sorts of exactions ,
是 裸露 到 全部 排序 的 提取 ,

面临各种各样的苛待,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['lɪmɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪntu:] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] .
which are limited only by the fear of driving them into insurrection .
哪个 是 有限的 仅有的 经过 这 害怕 的 驾驶 他们 进入 起义 .

唯一的限制就是害怕激起他们的叛乱。

[stɪl] [ðɪs] [rɪ'beljən] [ʌv; əv][æli][pə'ʃɑ:; 'pa:ʃə; 'pæʃə][hæz; həz]['næt(ə)rəli] [ɪk'saɪtɪd] [hoʊps] [ɪn][ðə; ði][maɪndz]
Still this rebellion of Ali Pasha has naturally excited hopes in the minds
仍然 这 叛乱 的 阿里 帕夏 有 自然 兴奋的 希望 在 这 思想
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] [ænd; ænd][ðer; ðər] [frendz] [ðæt] [sʌm; səm] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [ə'raɪz][frʌm; frəm][,aɪ'ti:] ,
of the Greeks and their friends that some results may arise from it ,
的 这 希腊人 和 他们的 朋友们 那 一些 结果 可能 出现 从 它 ,
尽管如此, 阿里帕夏的这次叛乱自然在希腊人及其盟友心中燃起了希望, 他们期待这次叛乱能带来一些成果。

[ænd; ænd][noʊ] ['betər] [ɑ:pər'tu:nəti] [ɪz] ['laɪkli] [tu;; tə] [ə'kɜ:r] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu;; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt]
and no better opportunity is likely to occur for them to make an effort
和 不 更好的 机会 是 可能 到 发生 为了 他们 到 制作 一个 努力
[tu;; tə] [feɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:ks] .
to shake off the yoke of the Turks .
到 摇 离开 这 轭 的 这 土耳其人 .

对他们来说, 不太可能再有比这更好的机会来摆脱土耳其人的统治了。

[jʊː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , [ˈhɔːrəs] , [haʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][wʌn] [huː] , [laɪk] [maɪ'self] ,
You may imagine , Horace , how exciting all this is to one who , like myself ,
你 可能 想象 , 贺拉斯 , 如何 激动人心 全部 这 是 到 一 WHO , 喜欢 我 ,
霍勒斯, 你可以想象, 对于像我这样的人来说, 这一切是多么令人兴奋。

[ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; ei] [gri:k] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] , [ˈðerfɔːr] ,
is the son of a Greek mother , and to whom , therefore ,
是 这 儿子 的 一个 希腊语 母亲 , 和 到 谁 , 所以 ,
他是希腊母亲的儿子, 因此,

[ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [griːs] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] .
the glorious traditions of Greece are the story of his own people .
这 辉煌 传统 的 希腊 是 这 故事 的 他的 自己的 人们 .
希腊的辉煌传统, 就是他自己民族的故事。

[æz; əz] [jet] [maɪ] [hoʊps] [ɑːr; ər] [feɪnt] ,
As yet my hopes are faint ,
作为 然而 我的 希望 是 头晕的 ,
目前我的希望还很渺茫。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; ei] ['greɪtər] ['prɔːspekt] [naʊ] [ðæn; ðən][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [tuː]
but there is a greater prospect now than there has been for the last two
但 那里 是 一个 更大的 前景 现在 比 那里 有 到过 为了 这 最后的 二
[ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
hundred years ,
百 年 ,
但如今的前景比过去两百年来都要好。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ɔːl][aɪ][,ei 'em] [wɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [griːs] [rɪ'kʌvər]
and I would give all I am worth in the world to live to see Greece recover
和 我 会 给 全部 我 是 值得 在 这 世界 到 居住 到 看 希腊 恢复
[hɜːr; hər] [ˌɪndɪ'pendəns] .
her independence .
她 独立 .
我愿付出我的一切, 只为亲眼见证希腊重获独立。

” [ˈtʃæptər] [aɪ 'viː]
” **CHAPTER IV**
” 章 第四

第四章

[ə; ei] ['stɑːrtlɪŋ] [prə'pouz(ə)]
A STARTLING PROPOSAL
一个 令人震惊 提议
一项惊人的提议

[ˈæftər] [ˈhɔːrəs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [iːtɪn] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪn]
AFTER Horace returned to Eton , remembering the intense interest of his father in
后 贺拉斯 返回 到 伊顿公学 , 记住 这 激烈的 兴趣 的 他的 父亲 在
[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [griːs] ,
the affairs of Greece ,
这 事务 的 希腊 ,
贺拉斯回到伊顿公学后, 想起父亲对希腊事务的浓厚兴趣,

[hiː; hi] [riːd] [ʌp] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['evriθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [leɪt] [ɪ'vents] [ðer; ðər] .
he read up as far as he could everything relating to late events there .
他 读 向上 作为 远的 作为 他 可以 一切 相关 到 晚的 活动 那里 .
他尽可能地查阅了所有与当地近期事件相关的资料。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; ei] [riː'æli] [fer] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)] .
That he should obtain a really fair view of the situation was impossible .
那 他 应该 获得 一个 真的 公平的 看法 的 这 情况 曾是 不可能的 .
他不可能对情况有真正客观的了解。

[ðə; ði] [gri:ks] [hæd; həd] [ˈkʌntri:mɪn] [ɪn] [ˈevri] [kəˈmɜ:rj(ə)l] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
The Greeks had countrymen in every commercial city in the world ; they were
这 希腊人 有 同胞们 在 每一个 商业的 城市 在 这 世界 ; 他们 是
[ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,
active and intelligent ,
积极的 和 聪明的 ,
希腊人在世界各地的商业城市都有同胞; 他们积极进取, 才智过人。

[ænd; ənd] [ˈpæʃənətli] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈjʊrəp] [ɪn][ðer; ðər] [kɔ:z] .
and passionately desirous of interesting Europe in their cause .
和 热情地 渴望 的 有趣的 欧洲 在 他们的 原因 .
他们热切希望欧洲能够关注他们的事业。
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [wɜ:r; wər] [ˈvɔɪsləs] .
Upon the other hand the Turks were voiceless .
之上 这 其他 手 这 土耳其人 是 无声 .
另一方面, 土耳其人却没有发言权。

[hens] [ˈjʊrəp] [ˈoʊnli] [hɜ:rd] [ðə; ði] [gri:k] [ˈvɜ:rɜ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] ;
Hence Europe only heard the Greek version of the state of affairs ;
因此 欧洲 仅有的 听到 这 希腊语 版本 的 这 状态 的 事务 ;
因此, 欧洲只听到了希腊方面对局势的描述;

[ðer; ðər] [rɔŋz] [wɜ:r; wər] [ɪɡˈzædʒərəɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪˈvents] [dɪˈstɔ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈʌtər] [dɪsɪrɪˈɡɑ:rd]
their wrongs were exaggerated and events distorted with an utter disregard
他们的 错误 是 夸张的 和 活动 扭曲 和 一个 说出 漠视
[fɔ:r; fər] [tru:θ] ,
for truth ,
为了 真相 ,
他们夸大了自己的过错, 歪曲了事实, 完全无视真相。

[waɪl] [noʊ] [ˈwɪspər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz][ˈevər] [hɜ:rd] .
while no whisper of the other side of the question was ever heard .
尽管 不 耳语 的 这 其他 边 的 这 问题 曾是 曾经 听到 .
然而, 对于问题的另一面, 却从未有人提出过任何异议。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][tɜ:rm] [gri:k] [wʌz; wəz] [əˈplaɪd] [tu:; tə] [ˈpɜ:sənz][ʌv; əv] [gri:k] [rɪˈlɪdʒən] [ˈræðər]
At that time the term Greek was applied to persons of Greek religion rather
在 那 时间 这 学期 希腊语 曾是 应用 到 人 的 希腊语 宗教 相当
[ðæn; ðən][ʌv; əv] [gri:k] [ˌnæʃəˈnæləti] .
than of Greek nationality .
比 的 希腊语 国籍 .
当时, “希腊人”一词指的是信奉希腊宗教的人, 而不是拥有希腊国籍的人。

[ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˌjʊrəˈpi:ən] [ˈtɜ:rki] , [ʌv; əv] [pjər] [gri:k] [blʌd] , [wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [smɔ:l] ,
The population of European Turkey , of pure Greek blood , was extremely small ,
这 人口 的 欧洲的 火鸡 , 的 纯的 希腊语 血 , 曾是 极其 小的 ,
欧洲土耳其地区纯希腊血统的人口数量极少。

[waɪl] [ðoʊz] [hu:] [held][ðə; ði] [gri:k] [fɔ:rm][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈnu:mərəs] ,
while those who held the Greek form of religion were very numerous ,
尽管 那些 WHO 握住 这 希腊语 形式 的 宗教 是 非常 很多的 ,
而信奉希腊式宗教的人数则非常多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [pəˈzest] [baɪ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [ˈgreɪtər] .
and the influence possessed by them was even greater .
和 这 影响 拥有 经过 他们 曾是 甚至 更大的 .
他们的影响力甚至更大。

[ðə; ði] ['kristʃənz] [wɜ:r; wər][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [æk'tɪvəti] , [ænd; ənd] [welθ] [su:'pɪriər] [tu:; tə]
The Christians were in point of intelligence , activity , and wealth superior to
这 基督徒 是 在 观点 的 智力 , 活动 , 和 财富 优越的 到
[ðə; ði] ['tɜ:ks] .
the Turks .
这 土耳其人 .

基督徒在智力、活力和财富方面都优于土耳其人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [səb'sɜ:rvɪənt] [ænd; ənd] ['krɪndʒɪŋ] [wen] [aɪ 'ti:] ['su:tɪd] [ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] , [ænd; ənd]
They were subservient and cringing when it suited their purpose , and
他们 是 顺从的 和 令人作呕 什么时候 它 适合 他们的 目的 , 和
[wɜ:r; wər][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ['ʌtərli] [ʌn'skru:pjələs] .
were as a rule utterly unscrupulous .
是 作为 一个 规则 完全地 无良的 .

当符合自身利益时，他们会卑躬屈膝、卑躬屈膝；而通常情况下，他们却毫无道德底线。

[ðə; ði] ['ka:nsɪkwens] [wʌz; wəz][ðæt] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:][pəʊsts][ʌv; əv] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti]
The consequence was that they worked their way into posts of responsibility
这 结果 曾是 那 他们 工作 他们的 方式 进入 帖子 的 责任
[ænd; ənd] [ɪ'mɑ:ljumənt] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,
and emolument in great numbers ,
和 报酬 在 伟大的 数字 ,

结果是，他们中的许多人通过努力获得了责任重大、薪酬优渥的职位。

['bi:ɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] [pɔ:rt] [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌlər] [ænd; ənd] [les] ['pʊʃɪŋ]
being selected by the Porte in preference to the duller and less pushing
存在 已选 经过 这 波特 在 偏爱 到 这 更暗淡 和 较少的 推动
['tɜ:ks] .
Turks .
土耳其人 .

奥斯曼帝国选择他而不是那些平庸且缺乏进取心的土耳其人。

[ɪn][sʌm; səm] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [jʊərə'pi:ən] ['tɜ:rki] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] - ['paʊərf(ə)] :
In some portions of European Turkey they were all - powerful :
在 一些 部分 的 欧洲的 火鸡 他们 是 全部 - 强大的 :
在土耳其欧洲部分地区，他们拥有至高无上的权力：

[ɪn][ðə; ði] [trænsɪl'veɪniən] ['prɑ:vənsəz][ʌv; əv][mɔl'deɪviə; -vjə][ænd; ənd] [wɔ'leɪkiə] ['evri] [pəʊst][wʌz; wəz][held]
in the Transylvanian provinces of Moldavia and Wallachia every post was held
在 这 特兰西瓦尼亚 省份 的 摩尔多瓦 和 瓦拉几亚 每一个 邮政 曾是 握住
[baɪ] ['gri:ks] ,
by Greeks ,
经过 希腊人 ,
在特兰西瓦尼亚的摩尔达维亚和瓦拉几亚省，所有职位都由希腊人担任。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['skætərd] ['tɜ:rkiʃ] ['gæərɪsnz] .
and there were but a few small and scattered Turkish garrisons .
和 那里 是 但 一个 很少 小的 和 疏散 土耳其 驻军 .
只有少数零星分布的小规模土耳其驻军。

[jet] [hɪr] [ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][wɜ:r; wər] [ɪn'kɑ:mprəbli] [mɔ:r] ['kru:əli] [fli:st] [ænd; ənd] [graʊnd] [daʊn]
Yet here the population were incomparably more cruelly fleeced and ground down
然而 这里 这 人口 是 无与伦比 更多的 残酷地 羊毛 和 地面 向下
[baɪ][ðer; ðər] [gri:k] ['mæstərz][ðæn; ðən][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kristʃənz] [ɪn][ðə; ði] [mɔ:r] ['tɜ:rkiʃ] ['prɑ:vənsəz] .
by their Greek masters than were the Christians in the more Turkish provinces .
经过 他们的 希腊语 大师 比 是 这 基督徒 在 这 更多的 土耳其 省份 .
然而，与土耳其省份的基督徒相比，这里的人民遭受希腊统治者的残酷剥削和压迫要严重得多。

[ɪn] ['sə:vjə] [ænd; ənd][pɑ:rts][ʌv; əv] [bʌl'geriə] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r]
In Serbia and parts of Bulgaria the numbers were more
在 塞尔维亚 和 部分 的 保加利亚 这 数字 是 更多的
在塞尔维亚和保加利亚部分地区，数字更高。

[ˈiːv(ə)n] , [bʌt; bət] [hɪr] [ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [ˈɡriːks] [held][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][poʊsts] .
even , but here also the Greeks held most of the responsible posts .
甚至 , 但 这里 还 这 希腊人 握住 最多 的 这 负责任的 帖子 .

即使如此，希腊人也占据了大部分重要职位。

[ɪn] [ɡriːs] [ˈpraːpər][ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] [ˈvæstli] [prɪˈdɒməˌneɪtɪd] ,
In Greece proper the Christians vastly predominated ,
在 希腊 恰当的 这 基督徒 非常 占主导地位 ,

在希腊本土，基督教徒占据绝对优势。

[waɪl] [ɪn] [ˈnɔːrðərn] [ˈθesəli] [ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] [ænd; ənd] [ˈmʌsəlˌmænz] [wɜːr; wər]
while in Northern Thessaly the numbers of the Christians and Mussulmans were

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] .

about the same .
关于 这 相同的 .

而在北帖撒利，基督徒和穆斯林的人数大致相同。

[ðə; ði] [ɡriːk] [ˌmetrəˈpɑːlɪtən] [ʌv; əv][ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkɑʊns(ə)l] [ˈeksəd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
The Greek metropolitan of Constantinople and his council exercised a large

[əˈθɔːrəti] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [ˈpriːsts] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkrɪstjən]
authority by means of the bishops and priests over the whole Christian

[ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] ,

population ,
人口 ,

君士坦丁堡的希腊都主教及其议会通过主教和神父对全体基督徒行使着巨大的权力。

[waɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] [səˈsaɪəti] [neɪmd] [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn]
while for some time a secret society named the Philike Hetaireia had been

[æt; ət][wɜːrk] [prɪˈpeərɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] .

at work preparing them for a rising .
在 工作 准备 他们 为了 一个 上升 .

与此同时，一个名为菲利克·赫泰里亚的秘密社团一直在暗中筹划他们的起义。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] [əˈrɪdʒənəli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [æt; ət][əuˈdesə; ɔˈdesɑː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
It was started originally among the Greeks at Odessa , and was

[ˈsiːkrətli] [ˈpætrənaɪzd] [baɪ] [ˈrʌʃə] ,
secretly patronized by Russia ,
偷偷 受惠 经过 俄罗斯 ,

它最初是在敖德萨的希腊人中发起的，并得到了俄罗斯的秘密资助。

[wɪtʃ] [ðen] , [æz; əz] [sɪns] , [hæd; həd] [dɪˈzaɪnz] [əˈpɑːn][ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl] .
which then , as since , had designs upon Constantinople .
哪个 然后 , 作为 自从 , 有 设计 之上 君士坦丁堡 .

当时，以及此后，它都对君士坦丁堡怀有野心。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈaʊtbreɪk] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [wen] [prɪns] [ˌælɪɡˈzændər] - ,
The first outbreak had occurred in March , 1821 , when Prince Alexander Hypsilantes ,

这 第一的 暴发 有 发生 在 行进 , - , 什么时候 王子 亚历山大 - ,

第一次疫情爆发于1821年3月，当时亚历山大·希普西兰特斯王子.....

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər][ɪn][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈsɜːrvɪs] , [krɔːst] [ðə; ði] [pruːt] ,
who had been an officer in the Russian service , crossed the Pruth ,
WHO 有 到过 一个 官 在 这 俄语 服务 , 交叉 这 普鲁斯 ,

曾是俄国军官的他渡过了普鲁特河，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [gri:k] [ə'fi(ə)lz] [ænd; ənd][tæks] - [ˈgæðərə] [ʌ; əv][ðə; ði]
and was joined by the Greek officials and tax - gatherers of the
和 曾是 加入 经过 这 希腊语 官员 和 税 - 采集者 的 这
[ˌtrænsɪl'veɪniən] [ˈprɑ:vənsəz] .
Transylvanian provinces .
特兰西瓦尼亚 省份 .

希腊官员和特兰西瓦尼亚各省的收税员也加入了他们。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][veɪn] , [ˈempti] - [ˈhedɪd] , [ænd; ənd] [ˈʌtərli] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] [əd'ventʃərə] .
He was a vain , empty - headed , and utterly incompetent adventurer .
他 曾是 一个 徒劳 , 空的 - 标题 , 和 完全地 不称职的 冒险家 .

他是一个虚荣、愚蠢、极其无能的冒险家。

[ə; eɪ][smɔ:ɪ] [bənd][ʌv; əv] [jʊθs] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [gʊd] [ˈfæməliz] [ɪn'roʊld] [ðəm'selvz] [ˈʌndər][ðə; ði]
A small band of youths belonging to good families enrolled themselves under the
一个 小的 乐队 的 青年 属于 到 好的 家庭 已注册 他们自己 在下面 这
[ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [bənd] ,
title of the Sacred Band ,
标题 的 这 神圣 乐队 ,

一小群出身良好家庭的青年以“神圣军团”的名义加入其中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ˈɔ:lsou][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] ,
and the army also joined him ,
和 这 军队 还 加入 他 ,

军队也加入了他的行列。

[bʌt; bət] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][kʊld] - [ˈblʌdɪd] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈtɜ:ks]
but beyond the cold - blooded massacre of a considerable number of Turks
但 超过 这 寒冷的 - 血腥 屠杀 的 一个 大量 数字 的 土耳其人

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfæməliz] [hi:; hi][dɪd] [ˌæbsə'lu:tli] [ˈnʌθɪŋ] .
and their families he did absolutely nothing .
和 他们的 家庭 他 做过 绝对地 没有什么 .

除了冷血屠杀大量土耳其人及其家人之外，他什么也没做。

[ðə; ði][meɪn] [ˈba:di][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] , [hu:] [ˈbɪtərli] [heɪtɪd] [ðer; ðər] [gri:k] [ə'presəs] ,
The main body of the population , who bitterly hated their Greek oppressors ,
这 主要的 身体 的 这 人口 , WHO 苦涩地 憎恨 他们的 希腊语 压迫者 ,
[rɪ'meɪnd] [kwɪ'es(ə)nt] .
remained quiescent .
剩余 静止的 .

大部分民众对希腊压迫者恨之入骨，保持沉默。

[ˈrʌʃə] , [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʌtər] [ɪnkə'pæsəti] , [rɪ'pju:di,eɪtɪd][hɪm; ɪm] ,
Russia , seeing his utter incapacity , repudiated him ,
俄罗斯 , 看到 他的 说出 无能力 , 被否认 他 ,

俄罗斯见他完全无能，便与他断绝了关系。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈki:pɪŋ] [ə'laɪv][ðə; ði][hoʊps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [baɪ] [ˈlaɪɪŋ] [ˌprɒklə'meɪʃənz]
and after keeping alive the hopes of his followers by lying proclamations
和 后 保持 活 这 希望 的 他的 追随者 经过 说谎 公告
- [sɪ'kjɔɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈseɪftɪ] [baɪ] [flaɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˈɔ:striən] [frʌn'tɪr] [wen] [ðə; ði]
Hypsilantes secured his own safety by flight across the Austrian frontier when the
- 安全 他的 自己的 安全 经过 航班 穿过 这 奥地利 边境 什么时候 这
[ˈtɜ:rkiʃ] [ˈɑ:rmɪ] [ə'prəʊtʃt] .
Turkish army approached .
土耳其 军队 接近 .

在通过谎言宣称维持追随者的希望之后，当土耳其军队逼近时，希普西兰特斯逃过奥地利边境，确保了自己的安全。

[ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [bə'tæliən] [fɔ:t] ['noʊbli][ænd; ənd][wɜ:r; wər]
The five hundred young men of the Sacred Battalion fought nobly and were
这 五 百 年轻的 男人 的 这 神圣 营 战斗 高贵地 和 是
[kɪld] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ;
killed almost to a man ;
被杀 几乎 到 一个 男人 ;

圣营的五百名青年英勇作战，几乎全部阵亡；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv]['ɑ:fəsərz] [hu:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [sə'rendər]
but with the exception of a band of officers who refused to surrender
但 和 这 例外 的 一个 乐队 的 警官 WHO 拒绝 到 投降
,
.
,

但除了少数拒绝投降的军官外，

[ænd; ənd] [ʌt] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn] - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] [ʌv; əv]['sɛkoʊ][ænd; ənd][ðer; ðər]
and shut themselves up in Skulani and in the monastery of Seko and there
和 关闭 他们自己 向上 在 - 和 在 这 修道院 的 世古 和 那里
[dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] ['breɪvli] [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst] ,
defended themselves bravely until the last ,
辩护 他们自己 勇敢地 直到 这 最后的 ,

他们把自己封闭在斯库拉尼和塞科寺院里，在那里英勇抵抗到最后一刻。

[noʊ] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:ks] ,
no resistance was offered to the Turks ,
不 反抗 曾是 提供 到 这 土耳其人 ,
.
没有对土耳其人进行抵抗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnsə'rek(ə)n] [wʌz; wəz] [stæmpt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒu:n] .
and the insurrection was stamped out by the beginning of June .
和 这 起义 曾是 盖章 出去 经过 这 开始 的 六月 .
.
叛乱在六月初被镇压。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ɡri:s] ['prɑ:pər][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] ,
But in the meantime Greece proper was rising ,
但 在 这 与此同时 希腊 恰当的 曾是 上升 ,
.
但与此同时，希腊本土正在崛起。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [nu:z] [keɪm] [bʌt; bət] ['sləʊli] ['hɔ:rəs] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [hoʊps] [wɜ:r; wər]
and though the news came but slowly Horace saw that his father's hopes were
和 尽管 这 消息 来了 但 缓慢地 贺拉斯 锯 那 他的 父亲的 希望 是
['lʌkli] [tu:; tə][bi:; bi]['grætɪfard] ,
likely to be gratified ,
可能 到 是 满意 ,
.
虽然消息来得缓慢，但霍勒斯看出他父亲的愿望很可能会实现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡri:ks] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər]['næʃ(ə)nəl]
and that the Greeks would probably strike a blow at least for national
和 那 这 希腊人 会 大概 罢工 一个 吹 在 至少 为了 国家的
[ɪndɪ'pendəns] ,
independence ,
独立 ,

希腊人很可能会至少为了民族独立而奋起反抗。

[ænd; ənd][hi:; hi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ʃerd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [kɔ:zd] [ə'mʌŋ]
and he more than shared the general excitement that the news caused among
和 他 更多的 比 共享 这 一般的 激动 那 这 消息 导致 之中
['edʒukertɪd][men] [θru:'aʊt] ['jʊrəp] .
educated men throughout Europe .
受过教育 男人 自始至终 欧洲 .

他与全欧洲受过教育的男士们一样，对这一消息感到无比兴奋。

[ðə; ði] ['sʌmə] ['hɑ:lədeɪz] [pæst] [ʌnɪ'ventfəli] .
The summer holidays passed uneventfully .
这 夏天 假期 通过了 平静无事 .

暑假平静地过去了。

[ˈhɔ:rəs] [tʊk] [lɔ:ŋ] ['kru:zɪz] [ɪn][ðə; ði][sɜ:rf] .
Horace took long cruises in the Surf .
贺拉斯 采取 长的 游轮 在 这 冲浪 .

霍勒斯经常在冲浪区进行长途航行。

[hi:; hi] [sɔ:] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] ['æbsənt][ɪn] ['lʌndən] .
He saw but little of his father , who was constantly absent in London .
他 锯 但 小的 的 他的 父亲 , WHO 曾是 不断地 缺席的 在 伦敦 .

他很少见到父亲，父亲常年在伦敦不在家。

[ˈɔ:gəst] [kɜ:m] ,
August came ,
八月 来了 ,

八月来了，

[ænd; ənd] ['hɔ:rəs] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [læst] [trɪp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] ['ræðər] [dɪ'prest]
and Horace returned from his last trip and was feeling rather depressed
和 贺拉斯 返回 从 他的 最后的 旅行 和 曾是 感觉 相当 郁闷

[æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['gouɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] [ɪn] [tu:] [deɪz] - [taɪm] .
at the thought of going back to school in two days ' time .
在 这 想法 的 去 后退 到 学校 在 二 天 - 时间 .

霍勒斯结束了上次的旅行回来，一想到两天后就要回学校上学，就感到非常沮丧。

[hi:; hi] [met] - [æz; əz] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .
He met Zaimes as he entered the house .
他 遇见 - 作为 他 进入 这 房子 .

他进屋时遇到了扎伊梅斯。

“ [ɪz] [maɪ] ['fɑ:ðər] [bæk] [frʌm; frəm] [taʊn] , - ? ”
“ **Is my father back from town , Zaimes ?** ”
“ 是 我的 父亲 后退 从 镇 , - ? ”

“扎伊梅斯，我父亲从城里回来了吗？ ”

“ [jes] , ['mɪstər] . ['hɔ:rəs] ,
“ **Yes , Mr . Horace** ,
“ 是的 , 先生 : 贺拉斯 ,

“是的，霍勒斯先生，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [təʊld] [em 'i:] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft]
and he told me to tell you as soon as you returned that he wished
和 他 讲述 我 到 告诉 你 作为 很快 作为 你 返回 那 他 希望

[ju:; jʊ] [tu:; tə] [gou] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] .
you to go to him at once in the library .
你 到 去 到 他 在 一次 在 这 图书馆 .

他让我一回来就告诉你，他希望你立刻到图书馆去找他。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [pə'tɪkjələrli] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ]
“ **It was so unlike his father to want to see him particularly about anything**
“ 它 曾是 所以 与此不同 他的 父亲 到 想 到 看 他 特别 关于 任何事物
,
:
,

“他父亲一反常态，竟然想特别见他，这太不像他了。”

[ðæt] ['hɔ:rəs] [went] [ɪn] [ɪn] [sʌm; səm] ['wʌndər] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['mætər] .
that Horace went in in some wonder as to what could be the matter .
那 贺拉斯 去 在 在 一些 想知道 作为 到 什么 可以 是 这 事情 .

霍勒斯进去后感到十分疑惑，不知道出了什么事。

[ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] .
Mr . Beveridge was walking up and down the room .
先生 贝弗里奇 曾是 步行 向上 和 向下 这 房间 .
贝弗里奇先生在房间里来回踱步。

“ [ɪz] [jɔː; jər] [maɪnd] [ˈveri] [mʌt] [set] [ɑːn] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈiːtn] , [ˈhɔːrəs] ?
“ Is your mind very much set on going back to Eton , Horace ?
” 是 你的 头脑 非常 很多 放 在 去 后退 到 伊顿公学 , 贺拉斯 ?
“霍勒斯, 你真的铁了心要回伊顿公学了吗? ”

“ [hiː; hi] [æskt] [əˈbrʌptli] .
“ he asked abruptly .
” 他 问 突然 .
他突然问道。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , [ˈfaːðər] , “ [ˈhɔːrəs] [sed] , [ˈteɪkən] [ˈsʌmwʌt] [əˈbæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
“ I don't know , father , “ Horace said , taken somewhat aback at the question .
” 我 不 知道 , 父亲 , ” 贺拉斯 说 , 已采取 有些 背 在 这 问题 .
“我不知道, 父亲,”霍勒斯说道, 对这个问题感到有些吃惊。

“ [wel] , [aɪ] [wʊd] [ˈveri] [mʌt] [ˈræðər] [goʊ] [bæk] , [ˈfaːðər] , [ðæn; ðən] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [hɪr] .
“ Well , I would very much rather go back , father , than be doing nothing here .
” 出色地 , 我 会 非常 很多 相当 去 后退 , 父亲 , 比 是 正在做 没有什么 这里 .
“父亲, 我宁愿回去, 也不愿在这里无所事事。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈveri] [faːnd] [ʌv; əv] [ˈseɪlɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [əˈmjuːzmənt] ,
I am very fond of sailing as an amusement ,
我 是 非常 喜爱 的 帆船 作为 一个 娱乐 ,
我非常喜欢帆船运动, 把它当作一种娱乐方式。

[bʌt; bət] [wʌn] [wʊd] [naːt] [waːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] .
but one would not want to be at it always .
但 一 会 不是 想 到 是 在 它 总是 .
但谁也不想一直这样下去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ˈriːəli] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] . “
Of course if there is anything really to do it would be different . “
的 课程 如果 那里 是 任何事物 真的 到 做 它 会 是 不同的 . ”
当然, 如果真有什么事要做, 情况就会有所不同了。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] , [ˈhɔːrəs] .
“ Well , I think there is something else to do , Horace .
” 出色地 , 我 思考 那里 是 某物 别的 到 做 , 贺拉斯 .
“嗯, 我想还有其他事情要做, 霍勒斯。”

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ˈfiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪˈgaːrd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ɪn] [ɡriːs] . “
You know my feeling with regard to this insurrection in Greece . “
你 知道 我的 感觉 和 看待 到 这 起义 在 希腊 . ”
你知道我对希腊这场叛乱的感受。

“ [jes] , [ˈfaːðər] , “ [ˈhɔːrəs] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈræðər] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] , [rɪˈplaɪd] .
“ Yes , father , “ Horace , who was indeed rather tired of the subject , replied .
” 是的 , 父亲 , ” 贺拉斯 , WHO 曾是 的确 相当 疲劳的 的 这 主题 , 回复 .
“是的, 父亲,”霍拉斯回答道, 他确实对这个话题感到有些厌倦了。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [bɔɪ] ,
“ Well , you see , my boy ,
” 出色地 , 你 看 , 我的 男生 ,
“嗯, 你看, 我的孩子,

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd][ðə; ði] [ˈtɜːks] [fɔːr; fər][sʌm; səm][faɪv] [ˈmʌnθs] [ænd; ənd]
they have now resisted the Turks for some five months and
他们 有 现在 抵抗 这 土耳其人 为了 一些 五 几个月 和
[hæv; həv] [geɪnd] [ˈræðər] [ðæn; ðən][lɔːst] [graʊnd] .
have gained rather than lost ground .
有 获得 相当 比 丢失的 地面 .
他们已经抵抗土耳其人约五个月了，而且不但没有失去阵地，反而有所斩获。

[ðæt] [si:mz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [dɪ'saɪsɪvli] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [mɪr] [ˈheɪsti] [ˈraɪzɪŋ] ,
That seems to show decisively that this is no mere hasty rising ,
那 似乎 到 展示 果断地 那 这 是 不 仅仅 仓促 上升 ,
这似乎有力地表明，这绝非仓促起义。
[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈɜːrniːst] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈtɜːrmɪˈneɪ](ə)n [tuː; tə] [wɪn][ðər; ðər] [ˈlɪbərti] .
but that the people are in earnest in the determination to win their liberty .
但 那 这 人们 是 在 认真 在 这 决心 到 赢 他们的 自由 .
但人民确实决心要赢得自由。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ˈθɜːrəli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ] [kɔːrs] [ɪz] [klɪr] ,
Now that I am thoroughly convinced of this my course is clear ,
现在 那 我 是 彻底 确信 的 这 我的 课程 是 清除 ,
既然我已经对此深信不疑，我的路线就很明确了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][ˈgoʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [ɡɪv] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
and I have determined upon going out to give such assistance as I can .
和 我 有 决定 之上 去 出去 到 给 这样的 协助 作为 我 能 .
我已决定外出时尽我所能提供帮助。

" [ˈhɔːrəs] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] .
" **Horace was astounded** .
" 贺拉斯 曾是 震惊 .
霍勒斯惊呆了。
" [ˈgoʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [faɪt] , [ˈfɑːðər] ? "
" **Going out to fight , father ?** "
" 去 出去 到 斗争 , 父亲 ? "
“父亲，你要出去打仗吗？”

" [jes] , [ɪf] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [juːz][ðæn; ðən][ɪn] [ˈmɪrli]
" **Yes , if necessary to fight , but I can be of more use than in merely**
" 是的 , 如果 必要的 到 斗争 , 但 我 能 是 的 更多的 使用 比 在 仅仅
[ˈfaɪtɪŋ] .
fighting :
斗争 .
“是的，如果需要战斗，我会战斗，但我除了战斗之外还能做更多的事情。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] , [sɪns] [aɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [sʌm; səm] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
I have never , since I came into the property some twenty - four years ago ,
我 有 绝不 , 自从 我 来了 进入 这 财产 一些 二十 - 四 年 前 ,
自从我大约二十四年前搬进这处房产以来，我从未.....

[spent] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][maɪ] [ˈɪnkʌm] .
spent anything like a third of my income .
花费 任何事物 喜欢 一个 第三 的 我的 收入 .
我大概花了收入的三分之一。
[ɪn'diːd] , [sɪns] [maɪ] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [ɡriːs] [maɪ] [ɪkˈspensɪz] [hɪr] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː]
Indeed , since my return from Greece my expenses here have been but a few
的确 , 自从 我的 返回 从 希腊 我的 开支 这里 有 到过 但 一个 很少
[ˈhʌndrədz] [ə; eɪ] [jɪr] .
hundreds a year .
数百 一个 年 .
事实上，自从我从希腊回来后，我在这里的每年开销只有几百块。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [həʊpt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [diˈvəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋz]
I have always hoped that I should have the opportunity of devoting the savings
我 有 总是 希望 那 我 应该 有 这 机会 的 奉献 这 节省
[tuː; tə][help] [ɡriːs] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɜːr; həɹ] [ˌɪndɪˈpendəns] .
to help Greece to regain her independence .
到 帮助 希腊 到 恢复 她 独立 .

我一直希望有机会能将我的积蓄用于帮助希腊重获独立。

[ðæt] [ˈmʊmənt][hæz; həz] [kʌm] .
That moment has come .
那 片刻 有 来 .

那一刻已经到来。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [wʊd] [ˈspiːdəli] [daɪ] [aʊt] ;
At first I feared that the movement would speedily die out ;
在 第一的 我 害怕 那 这 移动 会 迅速地 死 出去 ;

起初我担心这场运动会很快消亡；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈletərz] [ðæt] [aɪ] [rɪˈsiːv] [ʃʊʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈdeɪli] ,
but the letters that I receive show that it is increasing daily ,
但 这 信件 那 我 收到 展示 那 它 是 增加 日常的 ,
[fərˈɡɪvnəs] [baɪ] ,
forgiveness by ,
饶恕 经过 ,
[ˈfakts] [hɪ] [ˈɡriːks] [hæv; həv] [ˈpleɪst] [ðəmˈselvz] [bɪˈʃɑːnd] [ðə; ði] [həʊp] [ʌv; əv]
and indeed that the Greeks have placed themselves beyond the hope of
和 的确 那 这 希腊人 有 放置 他们自己 超过 这 希望 的

事实上，希腊人已经让自己彻底失去了被原谅的希望。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɔːri] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][ɑːrdʒ] [ˈnʌmbəɹz] [ʌv; əv] [ˈtɜːks] .
I am sorry to say , the massacre of large numbers of Turks .
我 是 对不起 到 说 , 这 屠杀 的 大的 数字 的 土耳其人 .

很遗憾，大量土耳其人遭到屠杀。

[aɪ ˈtiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It is , of course ,
它 是 , 的 课程 ,

当然是这样。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪɡˈretɪd] [ðæt] [soʊ] [ˈɡlɔːriəs] [ə; eɪ] [kɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌliːd] [baɪ] [sʌt]
to be regretted that so glorious a cause should have been sullied by such
到 是 后悔 那 所以 辉煌 一个 原因 应该 有 到过 污秽 经过 这样的
[kənˈdʌkt] ;
conduct ;
执行 ;

令人遗憾的是，如此光荣的事业竟被这种行为玷污了；

[bʌt; bət][wʌn] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] .
but one cannot be surprised .
但 一 不能 是 惊讶 .

但这并不令人意外。

[slɛɪvz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈkruːəl] , [ænd; ænd][ˈæftər][ðə; ði] [rɔŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsʌfəɹd] ,
Slaves are always cruel , and after the wrongs they have suffered ,
奴隶 是 总是 残忍的 , 和 后 这 错误 他们 有 遭受 ,

奴隶总是残忍的，尤其是在他们遭受了种种不公之后。

[aɪˈtiː][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][biː; bi][ɪkˈspektɪd][ðæt][ðeɪ][wʊd][fɔːrˈɡoʊ][ðer; ðər][rɪˈvendʒ][wen][ðə; ði]
it could hardly be expected that they would forego their revenge when the
它 可以 几乎 是 预期的 那 他们 会 放弃 他们的 复仇 什么时候 这
[ɑːpərˈtuːnəti][æt; ət][ləst][keɪm] .
opportunity at last came .
机会 在 最后的 来了 .

很难想象，当复仇的机会最终来临时，他们会放弃复仇。

[haʊˈevər][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmætər][ɪz][ðæt][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][ˈdrɔːɪŋ]
However , the important point of the matter is , that there can be no drawing
然而 , 这 重要的 观点 的 这 事情 是 , 那 那里 能 是 不 绘画
[bæk][naʊ] .
back now .
后退 现在 .

然而，这件事的关键在于，现在已经没有回头路了。

“ [fɔːr; fər][ˈbetər][ɔːr][fɔːr; fər][wɜːrs][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][hæz; həz][bɪˈɡʌn] .
” **For better or for worse the revolution has begun .**
” 为了 更好的 或者 为了 更糟 这 革命 有 开始 .

“无论好坏，革命已经开始了。”

[naʊ][ˈhɔːrəs][juː; jʊ][ɑːr; ər][bʌt; bət][sɪksˈtiːn][bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][ləd] ,
Now , Horace , you are but sixteen , but you are a sensible lad ,
现在 , 贺拉斯 , 你 是 但 十六 , 但 你 是 一个 明智的 小伙子 ,
霍勒斯，你虽然只有十六岁，但你是个懂事的孩子。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][stʊd][soʊ][mʌtʃ][əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ˈʌðər][men][frʌm; frəm][maɪ][ˈbɔɪhʊd][ðæt][aɪ]
and I have stood so much apart from other men from my boyhood that I
和 我 有 站立 所以 很多 除 从 其他 男人 从 我的 童年 那 我
[eɪˈem][wʌt][juː; jʊ][maɪt][kɔːl][ʌnˈpræktɪkəl] ;
am what you might call unpractical ;
是 什么 你 可能 称呼 不切实际 ;

从孩提时代起，我就与别的男人格格不入，以至于你可能会说我不切实际；

[waɪl][aɪ][teɪk][aɪˈtiː][ðæt][juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər][ˈtemprəmənt][ænd; ænd][frʌm; frəm][ˈbiːɪŋ][æt; ət]
while I take it that you from your temperament , and from being at
尽管 我 拿 它 那 你 从 你的 气质 , 和 从 存在 在
[ə; eɪ][ɡreɪt][ˈpʌblɪk][ˈskuːl] ,
a great public school ,
一个 伟大的 民众 学校 ,

虽然我认为你从你的性情以及你曾就读于一所优秀的公立学校来看，

[ɑːr; ər][ˈemɪnəntli][ˈpræktɪk(ə)l] , [ðerfɔːr] ,
are eminently practical , therefore ,
是 非常 实际的 , 所以 ,

因此，它们非常实用。

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɡlæd][tuː; tə][hɪr][jʊr; jər][əˈpɪnjən][æz; əz][tuː; tə][haʊ][ðɪs][θɪŋ][hæd; həd][best][biː; bi]
I shall be glad to hear your opinion as to how this thing had best be
我 将 是 高兴的 到 听到 你的 观点 作为 到 如何 这 事物 有 最好的 是
[set][əˈbaʊt] .
set about .
放 关于 .

我很想听听您对如何最好地处理这件事的意见。

[aɪ][teɪk][aɪˈtiː][ʌv; əv][kɔːrs][ðæt][juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz][ˈɪntrəstɪd][ɪn][ðə; ði][ˈstrʌɡ(ə)l][æz; əz][aɪ][eɪˈem]
I take it , of course , that you are as interested in the struggle as I am
我 拿 它 , 的 课程 , 那 你 是 作为 感兴趣的 在 这 斗争 作为 我 是
“
”
“
”

我当然认为你和我一样对这场斗争很感兴趣。

“ [wel] , [nɑ:t][soʊ] [ˈIntrəstɪd] [pər'hæps] , [ˈfɑ:ðər] .
“ **Well , not so interested perhaps , father .**
“ 出色地 , 不是 所以 感兴趣的 也许 , 父亲 :

“嗯, 父亲, 或许您不太感兴趣。”

[aɪ] [fi:l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈgri:ks] ,
I feel , of course , that it is a horrible thing that a people like the Greeks ,
我 感觉 , 的 课程 , 那 它 是 一个 可怕 事物 那 一个 人们 喜欢 这 希腊人 ,
我当然觉得, 像希腊人这样的民族发生这样的事情, 是一件非常可怕的事情。

[tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][ɔ:l] [oʊ] [soʊ] [mʌtʃ] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] [ɪn] [ˈsleɪvəri] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] ,
to whom we all owe so much , should be kept in slavery by the Turks ,
到 谁 我们 全部 欠 所以 很多 , 应该 是 保留 在 奴隶制 经过 这 土耳其人 ,
我们所有人都对他感激不尽, 他却应该被土耳其人奴役。

[hu:] [hæv; həv] [ˈnevər] [dʌn] [ˈeni] [gʊd] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ,
who have never done any good to mankind that I know of ,
WHO 有 绝不 完毕 任何 好的 到 人类 那 我 知道 的 ,
据我所知, 他们从未对人类做过任何好事。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][du:] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [help] ;
and I should certainly be glad to do everything in my power to help ;
和 我 应该 当然 是 高兴的 到 做 一切 在 我的 力量 到 帮助 ;
我当然乐意尽我所能提供帮助;

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [kʌmz] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n][em 'i:] [ðæt] [dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ][dəʊnt]
but of course it all comes so suddenly upon me that just at present I don't
但 的 课程 它 全部 来 所以 突然 之上 我 那 只是 在 展示 我 不
[si:] [wʌt] [hæd; həd] [best] [bi:; bi] [dʌn] . “
see what had best be done .”
看 什么 有 最好的 是 完毕 : “

但这一切发生得太突然了, 我现在真的不知道该怎么办才好。

“ [aɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][maɪ] [frendz] [ɪn] [ˈlʌndən] [ðæt] [ˈmeni] [jʌŋ] [men]
“ **I heard from my friends in London that many young men**
“ 我 听到 从 我的 朋友们 在 伦敦 那 许多 年轻的 男人
我从伦敦的朋友那里听说, 很多年轻男子

[ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ˈsta:tɪŋ] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [ˈgri:ks] .
are already starting to assist the Greeks .
是 已经 开始 到 协助 这 希腊人 .
他们已经开始向希腊提供援助。

[wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [ni:d] [moʊst][ɪz][nɑ:t][men] , [bʌt; bət][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈmʌni] ,
What they will need most is not men , but arms and money ,
什么 他们 将要 需要 最多 是 不是 男人 , 但 武器 和 钱 ,
他们最需要的是不是人力, 而是武器和资金。

[soʊ][æt; ət] [li:st] [maɪ] [gri:k] [frendz] [raɪt] [em 'i:] . “
so at least my Greek friends write me .”
所以 在 至少 我的 希腊语 朋友们 写 我 : “
至少我的希腊朋友们还会给我写信。”

“ [wel] , [ˈfɑ:ðər] , “ [ˈhɔ:rəs] [sed] [ˈblʌntli] ;
“ **Well , father , “ Horace said bluntly ;**
“ 出色地 , 父亲 , “ 贺拉斯 说 直截了当地 ;
“好吧, 父亲,”霍勒斯直截了当地说;

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ɑ:rmz][ðæn; ðən] [ˈmʌni] .
“ **I should say you had much better give them arms than money .**
“ 我 应该 说 你 有 很多 更好的 给 他们 武器 比 钱 .
“我认为, 给他们武器比给他们钱要好得多。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [sɪns] [aɪˈtiː][bɪˈɡæn] ,
I have been reading the thing up as much as I could since it began ,
我 有 到过 阅读 这 事物 向上 作为 很多 作为 我 可以 自从 它 开始 ,
从一开始我就一直在尽可能多地阅读相关资料。

[ænd; ænd][æz; əz][faːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈʌpər] [klæs] [ˈɡriːks] , [ðə; ði][men] [huː] , [aɪ] [səˈpəʊz]
and as far as I can see the upper class Greeks , the men who , I suppose
和 作为 远的 作为 我 能 看 这 上 班级 希腊人 , 这 男人 WHO , 我 认为
,
,
,

就我所见，那些希腊上层阶级的男人们，我想，
[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈlɪdər] , [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈprɪti] [bæd][lɑːt] — [kwɔɪt] [æz; əz][bæd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
will be the leaders , are a pretty bad lot — quite as bad , I should say ,
将要 是 这 领导人 , 是 一个 漂亮的 坏的 很多 — 相当 作为 坏的 , 我 应该 说 ,
那些领导者，他们是一群很糟糕的人——应该说，他们非常糟糕。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] . "
as the Turkish pashas : "
作为 这 土耳其 帕夏 : "
就像土耳其帕夏们一样。"

" [jes] , [aɪ] [kwɔɪt] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðər; ðər] , [ˈhɔːrəs] .
" **Yes , I quite agree with you there , Horace** .
" 是的 , 我 相当 同意 和 你 那里 , 贺拉斯 :
" 是的，我完全同意你的看法，霍勒斯。"

[juː; jʊ] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ðæt] [ɪz] [enˈsleɪvd] , [pəˈlɪtɪk(ə)] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [kəˈɪrɪz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] ,
You see in a country that is enslaved , political and other careers are closed ,
你 看 在 一个 国家 那 是 奴隶 , 政治的 和 其他 职业生涯 是 关闭 ,
你看，在一个奴隶制国家，政治和其他职业道路都是封闭的。

[ænd; ænd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [dɪˈvəʊt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] .
and the young men devote themselves to making money .
和 这 年轻的 男人 奉献 他们自己 到 制作 钱 .
年轻人一心想着赚钱。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .
You see that in the history of the Jews .
你 看 那 在 这 历史 的 这 犹太人 :
在犹太人的历史中就能看到这一点。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈevriwɛr] [ˈpəːsɪkjuːtɪd] ,
All through the middle ages they were everywhere persecuted ,
全部 通过 这 中间 年龄 他们 是 到处 受迫害 ,
整个中世纪时期，他们都遭受着迫害。

[ˈevri] [ˈævənuː] [tuː; tə] [ˈɑːnərəb(ə)] [ɪmˈplɔɪmənt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðeɪ]
every avenue to honourable employment was closed to them , consequently they
每一个 大街 到 光荣的 就业 曾是 关闭 到 他们 , 最后 他们
[dɪˈvəʊtɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] ,
devoted themselves to making money ,
奉献 他们自己 到 制作 钱 ,
所有获得体面工作的途径都对他们关闭了，因此他们只好专心赚钱。

[ænd; ænd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈbæŋkərz][ʌv; əv] [kɪŋz] [fɔːr; fər] [ˈhʌndrədɪz] [ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] .
and have been the bankers of kings for hundreds of years .
和 有 到过 这 银行家 的 国王 为了 数百 的 年 .
数百年来，他们一直是国王的银行家。

[noʊ] [daʊt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɡriːks] ；
No doubt it is the same thing with the Greeks ；
不 怀疑 它 是 这 相同的 事物 和 这 希腊人 ；
毫无疑问，希腊人也是如此；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˌʌŋkəˈrʌptɪd] ，
but the mass of the people are uncorrupted ；
但 这 大量的 的 这 人们 是 未腐败的 ；
但绝大多数民众是清廉的。

[ænd; ʌnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ɡreɪt] [ˈfɔːrfaːðərz] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] ，
and with the deeds of their great forefathers always before them they will ；
和 和 这 契约 的 他们的 伟大的 祖先 总是 前 他们 他们 将要 ；
[aɪ] [ˌeɪˈem] [ʃʊr] ，
I am sure ；
我 是 当然 ；
我相信，他们将永远铭记先辈们的丰功伟绩。

[ʃoʊ] [ðəmˈselvz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [neɪm] ． “
show themselves worthy of their name ．”
展示 他们自己 值得 的 他们的 姓名 ． “
“证明自己配得上自己的名字。”

“ [noʊ] [daʊt] ， [ˈfaːðər] ； [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] ． ”
“ No doubt , father ； I think so too ．”
“ 不 怀疑 ， 父亲 ； 我 思考 所以 也 ． ”
“毫无疑问，父亲；我也这么认为。”

“ [juː; jʊ] [dəʊnt] [maɪnd] [maɪ] [ˈspendɪŋ] [ðɪs] [ˈmʌni] [ɑːn] [ðə; ði] [kɔːz] ， [ˈhɔːrəs] ， “ [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [æskt]
“ You don't mind my spending this money on the Cause , Horace , ” his father asked
“ 你 不 头脑 我的 开支 这 钱 在 这 原因 ， 贺拉斯 ， ” 他的 父亲 问
[ˈæŋkʃəsli] ，
anxiously ；
焦虑地 ；
“霍勒斯，你不介意我把这笔钱花在事业上吧？”他父亲焦急地问道。

“ [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] ， [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [ˈseɪvɪŋz] ，
“ because , though it is my savings ；
“ 因为 ， 尽管 它 是 我的 节省 ，
“因为，虽然这是我的积蓄，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [deɪ] ． “
it would in the natural course of things come to you some day ．”
它 会 在 这 自然的 课程 的 事物 来 到 你 一些 天 ． “
顺其自然，总有一天它会来到你身边。

“ [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ， [ˈfaːðər] ； [aɪ 'ti:] [ɪz] ， [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] ， [jʊr; jər] [ˈseɪvɪŋz] ， [ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [æt; ət]
“ Not at all , father ； it is , as you say , your savings , and having at
“ 不是 在 全部 ， 父亲 ； 它 是 ， 作为 你 说 ， 你的 节省 ， 和 拥有 在
[hɑːrt] ，
heart ；
心 ；
“完全不是，父亲；正如您所说，这是您的积蓄，您把它放在心上，

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第5/25页

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] , [ðə; ði] [ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] [ɡriːs] ,
as you have , the independence of Greece ,
作为 你 有 , 这 独立 的 希腊 ,
正如你所看到的，希腊的独立，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈkændɪt] [biː; bi] [ˈbetər] [leɪd] [aʊt] [ðæn; ðən] [əˈsɪstɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
I think it cannot be better laid out than assisting it .
我 思考 它 不能 是 更好的 铺设 出去 比 协助 它 .
我认为最好的安排莫过于协助它。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [laɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] ,
But I should certainly like it to be laid out for that ,
但 我 应该 当然 喜欢 它 到 是 铺设 出去 为了 那 ,
但我当然希望它能为此做好准备。

[ænd; ænd][nɑːt][tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈfeləʊz] [huː] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv]
and not to go into the pockets of a lot of fellows who think more of
和 不是 到 去 进入 这 口袋 的 一个 很多 的 伙伴们 WHO 思考 更多的 的
[ˈfeðərɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈneɪts] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ɡriːs] .
feathering their own nests than of the freedom of Greece .
羽毛 他们的 自己的 巢穴 比 的 这 自由 的 希腊 .
而且不会落入那些只想着中饱私囊而不是关心希腊自由的人的口袋里。

[soʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ][ˈkɑːrɡoʊ][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ænd]
So I should say the best thing would be to send out a cargo of arms and
所以 我 应该 说 这 最好的 事物 会 是 到 发送 出去 一个 货物 的 武器 和
[æmjəˈnɪ(ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,
所以我认为最好的办法就是运送一批武器弹药。

[æz; əz][ə; eɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] ; [ˈʌðər] [ˈkɑːɡəʊz] [kæn; kən][ɡoʊ] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][rɪˈkwaɪərd] .
as a beginning ; other cargoes can go out as they are required .
作为 一个 开始 ; 其他 货物 能 去 出去 作为 他们 是 必需的 .
这只是个开始；其他货物可以根据需要发出。

[ænd; ænd][juː; jʊ] [maɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
And you might , of course ,
和 你 可能 , 的 课程 ,
当然，你也有可能.....

[teɪk] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjʊːt] [jɔːrˈself] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [aɪ ˈtiː][ɪz]
take a certain amount of money to distribute yourself as you see it is
拿 一个 肯定 数量 的 钱 到 分发 你自己 作为 你 看 它 是
[rɪˈkwaɪərd] .
required .
必需的 .
准备一定数额的钱，根据需要自行分配。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . " "
I hope you mean to take me with you . "
我 希望 你 意思是 到 拿 我 和 你 . " "
我希望你是打算带我一起走。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ['hɔːrəs] .
“ **I think so , Horace** .
“ 我 思考 所以 , 贺拉斯 .

“我也这么认为，霍勒斯。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] [tuː; tə][duː] ['eni] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
You are young to do any fighting at present ,
你 是 年轻的 到 做 任何 斗争 在 展示 ,
你还年轻，不适合打仗。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [səˈpɔːrt] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [tuː; tə][em 'iː] .
but you will be a great support and comfort to me .
但 你 将要 是 一个 伟大的 支持 和 舒适 到 我 .
但你会给我很大的支持和安慰。

“ ['hɔːrəs] [kʊd; kəd] ['skersli] [rɪˈzɪst] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ **Horace could scarcely resist a smile** ,
“ 贺拉斯 可以 几乎 抵抗 一个 微笑 ,
霍勒斯几乎忍不住露出了微笑。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [hiː; hi] [wəd] [biː; bi]
for he thought that if there was any fighting to be done he would be
为了 他 想法 那 如果 那里 曾是 任何 斗争 到 是 完毕 他 会 是
[ʌv; əv] [kənˈsɪdərəbli] [mɔːr] [juːz][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
of considerably more use than his father .
的 相当 更多的 使用 比 他的 父亲 .
因为他认为，如果真的要打仗，他比他父亲更有用。

“ [wel] , [aɪ] [səˈpouz] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] , ['hɔːrəs] ,
“ **Well , I suppose the next thing , Horace** ,
“ 出色地 , 我 认为 这 下一个 事物 , 贺拉斯 ,
“嗯，我想接下来就是霍勒斯了，

[wɪl] [biː; bi][tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ɑːrmz] .
will be to go up to town to inquire about arms .
将要 是 到 去 向上 到 镇 到 查询 关于 武器 .
我要去镇上打听一下武器的情况。

[maɪ] [griːk] [frendz] [ðer; ðər] [wɪl] [ədˈvaɪz][em 'iː][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈpɜːrtʃəs] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] . “
My Greek friends there will advise me as to their purchase , and so on . ”
我的 希腊语 朋友们 那里 将要 建议 我 作为 到 他们的 购买 , 和 所以 在 . “
我在希腊的朋友会就他们的购买事宜给我建议，等等。

“ [jes] , ['fɑːðər] , “ ['hɔːrəs] [sed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['daʊtfəli] ; “ [bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] ,
“ **Yes , father , Horace said a little doubtfully ; but as it is late now I think** ,
“ 是的 , 父亲 , “ 贺拉斯 说 一个 小的 怀疑地 ; “ 但 作为 它 是 晚的 现在 我 思考 ,
“是的，父亲，”霍勒斯有些犹豫地说；“但是现在时间不早了，我想……”

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , [aɪ] [wɪl] [get][sʌm; səm] ['sʌpər] [ænd; ənd][tɜːrni] [ɪn] .
if you don't mind , I will get some supper and turn in .
如果 你 不 头脑 , 我 将要 得到 一些 晚餐 和 转动 在 .
如果你不介意的话，我去吃点晚饭就休息了。

[aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər] .
I will think it over .
我 将要 思考 它 超过 .

我会仔细考虑一下。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [tɔːk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [kwaɪt] [meɪk] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz]
I think we had better talk it over quietly and quite make up our minds
我 思考 我们 有 更好的 讲话 它 超过 悄悄 和 相当 制作 向上 我们的 思想
[wʌt] [ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][set] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] ;
what is best to be done before we set about anything ;
什么 是 最好的 到 是 完毕 前 我们 放 关于 任何事物 ;

我认为我们最好冷静下来好好商量一下，在着手做任何事情之前，先认真考虑一下最好的解决办法；

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [wəʊnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] . "
a few hours won't make any difference . "
一个 很少 小时 惯于 制作 任何 不同之处 . "

几个小时不会有什么区别。

" [kwaɪt] [soʊ] , [ˈhɔːrəs] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][juːz][ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈɡɪnɪŋ] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [mɪˈsterks] .
" Quite so , Horace ; it is no use our beginning by making mistakes .
" 相当 所以 , 贺拉斯 ; 它 是 不 使用 我们的 开始 经过 制作 错误 .

“正是如此，贺拉斯；我们一开始就犯错是没用的。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][em ˈiː] , [maɪ] [bɔɪ] , [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
It is a great comfort to me , my boy , to have you with me .
它 是 一个 伟大的 舒适 到 我 , 我的 男生 , 到 有 你 和 我 .

孩子，有你在我身边，我感到无比安慰。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə][jɔːr; jər] [hedˈmæstər] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt]
At any rate I will write to - night to your headmaster and say that
在 任何 速度 我 将要 写 到 - 夜晚 到 你的 校长 和 说 那
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [prɪˈvent] [jɔːr; jər] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈiːtn] [ðɪs] [tɜːrm] .
circumstances will prevent your return to Eton this term .
情况 将要 防止 你的 返回 到 伊顿公学 这 学期 .

总之，我今晚会写信给你的校长，说明由于一些原因，你本学期无法返回伊顿公学。

" [ˈhɔːrəs] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [ðen] [went]
" Horace went into the next room , had some supper , and then went
" 贺拉斯 去 进入 这 下一个 房间 , 有 一些 晚餐 , 和 然后 去
[ˈθɔːtfəli] [ʌp][tuː; tə][bed] .
thoughtfully up to bed .
深思熟虑 向上 到 床 .

“霍勒斯走进隔壁房间，吃了点晚饭，然后若有所思地上床睡觉了。”

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] [ɡriːs] [wʌz; wəz][wʌn]
The idea of going out to fight for the independence of Greece was one
这 主意 的 去 出去 到 斗争 为了 这 独立 的 希腊 曾是 一
[wɪtʃ] [æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈɡɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ɪnˈθuːziæzəm] ,
which at any other time he would have regarded with enthusiasm ,
哪个 在 任何 其他 时间 他 会 有 认为 和 热情 ,

在其他任何时候，他都会对投身希腊独立战争的想法充满热情。

[bʌt; bət] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [hiː; hi] [felt] [dɪˈprest] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ɪkˈsaɪtɪd] .
but under the present circumstances he felt depressed rather than excited .
但 在下面 这 展示 情况 他 毛毡 郁闷 相当 比 兴奋的 .

但在目前的情况下，他感到沮丧而不是兴奋。

[hiː; hi] [ədˈmaɪəd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈlɜːrnɪŋ] ,
He admired his father for his great learning ,
他 钦佩 他的 父亲 为了 他的 伟大的 学习 ,

他钦佩父亲渊博的学识，

[ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ;
and loved him for the kindness of his intentions towards him ;
和 喜爱 他 为了 这 仁慈 的 他的 意图 向 他 ;

他因对方的善意而爱他；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði][læst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [bɪn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
but he had during the last two or three years been more and more
但 他 有 期间 这 最后的 二 或者 三 年 到过 更多的 和 更多的
[ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ʌŋkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekt]
impressed with the fact that in everything unconnected with his favourite subject
印象深刻 和 这 事实 那 在 一切 未连接 和 他的 最喜欢的 主题
[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ,
his father was ,
他的 父亲 曾是 ,
但在过去两三年里, 他越来越印象深刻的是, 在所有与他最喜欢的科目无关的事情上, 他的父亲都非常出色。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [hɪm'self] , ['ʌtərli] [ʌn'præktɪkəl] .
as he said himself , utterly unpractical .
作为 他 说 他自己 , 完全地 不切实际 .
正如他自己所说, 完全不切实际。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stuːərd] , [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]
He left the management of his estate to the steward , the management of
他 左边 这 管理 的 他的 财产 到 这 管家 , 这 管理 的
[ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] - ,
the house to Zaimes ,
这 房子 到 - ,
他将庄园的管理权交给了管家, 将房屋的管理权交给了扎伊梅斯。

[bəʊθ] ['hæpɪli] , [æz; əz][aɪ 'tiː] ['tʃænst] , [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)][men] ;
both happily , as it chanced , honest and capable men ;
两个都 快乐地 , 作为 它 偶然 , 诚实的 和 有能力的 男人 ;
幸运的是, 他们都是诚实能干的人;

[bʌt; bət][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [roʊgz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['vɪktəmaɪzd][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] .
but had they been rogues they could have victimized him to any extent .
但 有 他们 到过 流氓 他们 可以 有 受害者 他 到 任何 程度 .
但如果他们真是流氓, 他们完全可以对他进行任何程度的伤害。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri][ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
That his father , who lived in his library and who was absorbed in the past ,
那 他的 父亲 , who 居住地 在 他的 图书馆 和 who 曾是 吸收 在 这 过去的 ,
他的父亲住在书房里, 沉浸在过去的回忆中,

[ʃʊd; ʃəd] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪnsə'rek(ə)n] [wʌz; wəz][æŋ; ən]['ɔːlmoʊst] [br'wɪldərɪŋ]
should plunge into the turmoil of an insurrection was an almost bewildering
应该 暴跌 进入 这 动荡 的 一个 起义 曾是 一个 几乎 扑朔迷离
[aɪ'diːə] .
idea .
主意 .
投身于叛乱的动荡之中, 这几乎是一个令人费解的想法。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['plʌndəd] [raɪt]
He would be plundered right
他 会 是 掠夺 正确的
他会被洗劫一空。

[ænd; ənd] [left] , [ænd; ənd] [wʊd] [br'liːv] ['evri] ['stɔːri] [tuːld][hɪm; ɪm] ; [waɪl] [æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and left , and would believe every story told him ; while as for his
和 左边 , 和 会 相信 每一个 故事 讲述 他 ; 尽管 作为 为了 他的
[ˈfɑɪtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,
然后他离开了, 并且会相信别人告诉他的每一个故事; 至于他的战斗经历,

[ðə; ði] [θɪŋ] [si:md] [ˌæbsəˈlu:tli] [əbˈsɜ:rd] .
the thing seemed absolutely absurd .
这 事物 似乎 绝对地 荒诞 。

这件事看起来简直荒谬至极。

[ˈhɔ:rəs] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] ,
Horace felt that the whole responsibility would be on his shoulders ,
贺拉斯 毛毡 那 这 所有的 责任 会 是 在 他的 肩膀 。

霍勒斯觉得所有的责任都将落在他的肩上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [si:md] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and this seemed altogether too much for him .
和 这 似乎 共 也 很多 为了 他 。

这对他来说似乎完全太难了。

[ðen] [ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ðæt] [əˈbɑ:mɪnəb(ə)l] [ˈmæsəkər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɜ:pɪˌtreɪtɪd]
Then the admission of his father that abominable massacres had been perpetrated
然后 这 入学 的 他的 父亲 那 可恶 大屠杀 有 到过 实施

[baɪ][ðə; ði] [ˈɡri:ks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][ɪnˈθu:ziæzəm][ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] .
by the Greeks shook his enthusiasm in the Cause .
经过 这 希腊人 摇晃 他的 热情 在 这 原因 。

后来，他父亲承认希腊人犯下了令人发指的大屠杀，这动摇了他对事业的热情。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɡlæd][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [fri:] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] , ”
“ **I should be glad to see them free and independent , and all that ,** ”
“ 我 应该 是 高兴的 到 看 他们 自由的 和 独立的 , 和 全部 那 , ”
[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

“我很高兴看到他们获得自由和独立，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfaɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [ˈmɜ:dəəz] .
“ **but I don't want to be fighting side by side with murderers** .
“ 但 我 不 想 到 是 斗争 边 经过 边 和 杀人犯 。

但我不想与杀人犯并肩作战。

[əˈmʌŋ] [sʌtʃ] [ˈfeləʊz] [æz; əz] [ði:z] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
Among such fellows as these , my father ,
之中 这样的 伙伴们 作为 这些 , 我的 父亲 ,

在这些人当中，我的父亲，

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [mɔ:r] [ɡri:k] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ɡri:k] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ]
who is a great deal more Greek than any Greek of the present day , I should say
WHO 是 一个 伟大的 交易 更多的 希腊语 比 任何 希腊语 的 这 展示 天 , 我 应该 说
,
!
,

我认为，他比当今任何希腊人都更像希腊人。

[wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [ˈʌtərli] [ˈmɪzrəb(ə)l] .
would be made utterly miserable .
会 是 制成 完全地 悲惨的 。

将会变得无比痛苦。

[hi:; hi] [ədˈmɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌpər] [klæs] [ɑ:r; ər] [ʌnˈtrʌstwɜ:rði] [ænd; ənd] [ˌævəˈrɪʃəs] .
He admits that the upper class are untrustworthy and avaricious .
他 承认 那 这 上 班级 是 不可信赖的 和 贪婪 。

他承认上层阶级不可信赖且贪婪。

[naʊ] [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ˈloʊər] [klæs] [hæv; həv] [ˈmæsəkə] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][kəʊld] [blʌd] .
Now he says that the lower class have massacred people in cold blood .
现在 他 说道 那 这 降低 班级 有 大屠杀 人们 在 寒冷的 血 。

现在他却说下层阶级冷血地屠杀了人民。

[,aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [əˈfekt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
It does not affect him much in the distance ,
它 做 不是 影响 他 很多 在 这 距离 ,
远处的他受到的影响不大。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi;; hi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][aɪˈti:][ɔ:l][aɪˈti:] [wʊd] [bi;; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [tu;; tə]
but if he were in the middle of it all it would be such a shock to
但 如果 他 是 在 这 中间 的 它 全部 它 会 是 这样的 一个 震惊 到
[hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪˈti:] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
him that I believe it would kill him .
他 那 我 相信 它 会 杀 他 .

但如果他身处其中，那对他来说将是莫大的打击，我相信这会要了他的命。

[bɪˈsaɪdz] , [ˈfænsi][hɪz; ɪz][ˈgoʊɪŋ] [lɔ:n] [ˈma:tʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] , [ˈsli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wet] ,
Besides , fancy his going long marches in the mountains , sleeping in the wet ,
除了 , 想要 他的 去 长的 游行 在 这 山脉 , 睡眠 在 这 湿的 ,
此外，想想他要在山里长途跋涉，睡在潮湿的环境中，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
and all that sort of thing ,
和 全部 那 种类 的 事物 ,
以及诸如此类的事情。

[wen] [hi;; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [wɔ:kt] [hæf][ə; eɪ][maɪl][æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪˈmembər] .
when he has never walked half a mile as far back as I can remember .
什么时候 他 有 绝不 步行 一半 一个 英里 作为 远的 后退 作为 我 能 记住 .
据我记忆所及，他从未走过半英里。

" [hi;; hi] [leɪ] [ˈtɔ:sɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [ˈsʌd(ə)nli] [ʌp][ɪn]
" **He lay tossing about for a couple of hours , and then sat suddenly up in**
" 他 躺 抛掷 关于 为了 一个 夫妻 的 小时 , 和 然后 卫星 突然 向上 在
[bed] .
bed .
床 .

“他躺了几个小时，翻来覆去，然后突然坐了起来。”

" [ðæts] [aɪˈti:] , " [hi;; hi] [ɪkˈskeɪmd] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [aɪˈdi:ə] .
" **That's it , he exclaimed , that is a splendid idea** .
" 那就是 它 , " 他 惊呼 , " 那 是 一个 灿烂 主意 .
“就是它了,”他惊喊道，“这真是个绝妙的主意。”

[wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][tu;; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈti:] [bɪˈfɔ:r] !
What a fool I was not to think of it before !
什么 一个 傻子 我 曾是 不是 到 思考 的 它 前 !
我真是个傻瓜，之前怎么没想到呢！

[ɪf] [ˈwɪljəm] [ˈmɑ:rtɪn][ɪz][bʌt; bət][æt; ət] [ˈhoʊm] [ðæt] [wʊd] [bi;; bi][ðə; ði] [θɪŋ] [əˈbʌv] [ɔ:l] .
If William Martyn is but at home that would be the thing above all .
如果 威廉 马丁 是 但 在 家 那 会 是 这 事物 多于 全部 .
如果威廉·马丁只是待在家里，那才是最重要的。

" [ðen] [hi;; hi] [leɪ] [daʊn] , [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [hæf] - [ˈaʊər] ,
" **Then he lay down , thought the matter over for another half - hour** ,
" 然后 他 躺 向下 , 想法 这 事情 超过 为了 其他 一半 - 小时 ,
然后他躺了下来，又思考了半个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈkwaɪətli] [ɔ:f] [tu;; tə] [sli:p] .
and then went quietly off to sleep .
和 然后 去 悄悄 离开 到 睡觉 .
然后就安静地睡着了。

“ [wel] , [ˈhɔːrəs] , [hæv; həv][juː; jə] [bɪn] [ˈtɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][ɪn][jər; jər][maɪnd] ?
“ **Well , Horace , have you been turning the matter over in your mind ?**
“ 出色地 , 贺拉斯 , 有 你 到过 转弯 这 事情 超过 在 你的 头脑 ?
“ 霍勒斯, 你有没有仔细考虑过这件事? ”

“ [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] .
“ **his father asked as soon as they sat down to breakfast .**
“ 他的 父亲 问 作为 很快 作为 他们 卫星 向下 到 早餐 .
“ 他们刚坐下吃早餐, 他父亲就问道。”

“ [aɪ][hæv; həv] , [ˈfɑːðər] ,
“ **I have , father ,**
“ 我 有 , 父亲 ,
“ 父亲, 我有.....”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hɪt][əˈpɑːn][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [ˈveri] [best] [θɪŋ] [ˈpɑːsəb(ə)l]
and I have hit upon a plan that seems to me the very best thing possible
和 我 有 打 之上 一个 计划 那 似乎 到 我 这 非常 最好的 事物 可能的
[ɪn][ɔːl] [weɪz] . “
in all ways .”
在 全部 方式 . “
我想到一个方案, 在我看来, 这在各方面都是最好的方案。

“ [wɒt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ˈhɔːrəs] ? ”
“ **What is it , Horace ?** ”
“ 什么 是 它 , 贺拉斯 ? ”
“ 什么事, 霍勒斯? ”

“ [wel] , [ˈfɑːðər] ,
“ **Well , father ,**
“ 出色地 , 父亲 ,
“ 父亲,
[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [aʊt] [wɔːr] [məˈtɪriəl] [tuː; tə] [ˈæθənz] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈveri] [ˈlaɪkli]
it seems to me that if we take out war material to Athens it will very likely
它 似乎 到 我 那 如果 我们 拿 出去 战争 材料 到 雅典 它 将要 非常 可能
[get][ˈɪntuː] [rɔːŋ] [hændz] [ɔːltəˈgeðər] ,
get into wrong hands altogether ,
得到 进入 错误的 双手 共 ,
依我看, 如果我们把战争物资运到雅典, 很可能会落入坏人手中。

[ænd; ənd] [wen] [ɑːrmz][ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ˈwɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
and when arms are really wanted by the people of the mountains ,
和 什么时候 武器 是 真的 通缉 经过 这 人们 的 这 山脉 ,
而当山区人民真正需要武器的时候,

[ænd; ənd][aɪ][ɪkˈspekt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðeɪ] [huː] [wɪl] [duː][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ]
and I expect that it is they who will do the fighting
和 我 预计 那 它 是 他们 WHO 将要 做 这 斗争
我预计会是他们去战斗。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] , [ðər; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ˈeni] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] .
and not the people of the towns , there won't be any to give them .
和 不是 这 人们 的 这 城镇 , 那里 惯于 是 任何 到 给 他们 .
而不是城镇里的居民, 他们不会给他们任何东西。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈæθənz] ,
The next thing is , if we go to Athens ,
这 下一个 事物 是 , 如果 我们 去 到 雅典 ,
接下来, 如果我们去雅典的话,

[ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] [səˈraʊndɪd] [baɪ]
and people know that you are a rich Englishman , you will get surrounded by
和 人们 知道 那 你 是 一个 富有的 英国人 , 你 将要 得到 包围 经过
[ˈɑːrks] ,
sharks ,
鲨鱼 ,

人们一旦知道你是个富有的英国人，就会被一群投机分子包围。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] , [ɔːr] [eniθɪŋ] [əˈbaʊt]
and before you have time to know who is to be trusted , or anything about
和 前 你 有 时间 到 知道 WHO 是 到 是 可信 , 或者 任何事物 关于
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

在你来得及弄清楚谁值得信任，或者了解任何相关信息之前，

[ɔːl] [jʊr; jər] [ˈmʌni] [wɪl] [biː; bi] [ɡɔːn] .
all your money will be gone .
全部 你的 钱 将要 是 已消失 .

你的钱都会没了。

[ðen] [aɪ] [eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɔːt] [ɪn] [ðæt] [wei] [teɪk] [ˈeni] [ˈæktɪv] [pɑːrt] [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə]
Then I am sure that you could not in that way take any active part in helping to
然后 我 是 当然 那 你 可以 不是 在 那 方式 拿 任何 积极的 部分 在 帮助 到
[friː] [ɡriːs] ,
free Greece ,
自由的 希腊 ,

那么我确信，你那样做就无法积极参与到帮助希腊获得自由的行动中去了。

[juː; jʊ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [stænd] [ˈmaːtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [er] ,
you never could stand marches in the mountains and sleeping in the open air ,
你 绝不 可以 站立 游行 在 这 山脉 和 睡眠 在 这 打开 空气 ,
[bæd] [fuːd] ,
bad food ,
坏的 食物 ,

你从来都受不了在山里行军、露宿街头和吃难吃的食物。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] ,
and all that sort of thing ,
和 全部 那 种类 的 事物 ,

以及诸如此类的事情。

[ˈæftər] [ˈlɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [ˈɪndɔːr] [laɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
after living the quiet indoor life you have for so many years .
后 活的 这 安静的 室内的 生活 你 有 为了 所以 许多 年 .

在经历了多年的安静室内生活之后。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [stɪk] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] , [ˈfɑːðər] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ,
I know you would stick to it , father , as long as you could ,
我 知道 你 会 戳 到 它 , 父亲 , 作为 长的 作为 你 可以 ,

我知道父亲，只要你能坚持，你就会一直坚持下去。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [em ˈiː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [get] [nɑːkt] [ʌp] . "
but it seems to me you would be sure to get knocked up . "

但我觉得你肯定会怀孕的。

" [jes] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ˈhɔːrəs] .
" **Yes , I ought to have prepared for this , Horace** .
" 是的 , 我 应该 到 有 准备 为了 这 , 贺拉斯 .

“是的，我应该为此做好准备的，霍勒斯。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən]['regjələɹ]['eksərsaɪz] ['evri] [deɪ] ,
It would have been better for me to have taken regular exercise every day ,
它 会 有 到过 更好的 为了 我 到 有 已采取 常规的 锻炼 每一个 天 ;
如果我每天都进行规律的锻炼,那就更好了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd][get] [θru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [wɜ:rk] .
even if I did get through a little less work .
甚至 如果 我 做过 得到 通过 一个 小的 较少的 工作 ;
即使我完成的工作量确实少了一些。

[sti:l] [aɪ][eɪ 'em] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɪŋk] .
Still I am stronger than you think .
仍然 我 是 更强 比 你 思考 ;
但我比你想象的要坚强。

[aɪ][eɪ 'em]['oʊnli] ['fɔ:rti] - [fɔ:r] ,
I am only forty - four ,
我 是 仅有的 四十 - 四 ;
我才四十四岁,

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][mæn][æt; ət] ['fɔ:rti] - [fɔ:r] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌt]
and a man at forty - four ought to be able to do nearly as much
和 一个 男人 在 四十 - 四 应该 到 是 有能力的 到 做 几乎 作为 很多
[æz; əz][hi:; hi]['evər][kʊd; kəd][du:] . "
as he ever could do . "
作为 他 曾经 可以 做 . "
一个四十四岁的人应该还能做他以前能做的大部分事情。”

" [jes] , ['fa:ðər] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [æn; ən] ['æktɪv] [laɪf][ænd; ɐnd] ['eksəd] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] .
“ **Yes , father , if he had lived an active life and exercised his muscles** .
” 是的 , 父亲 , 如果 他 有 居住地 一个 积极的 生活 和 锻炼 他的 肌肉 .
“是的,父亲,如果他生前过着积极的生活,经常锻炼肌肉的话。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] [strɔ:ŋ] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] [æz; əz] ['ʌðər] [men] ;
I have no doubt you are just as strong in many things as other men ;
我 有 不 怀疑 你 是 只是 作为 强的 在 许多 事物 作为 其他 男人 ;
我毫不怀疑你在很多方面都和其他男人一样强大;

[aɪ]['nevər] [rɪ'membər] [jʊɹ; jər] ['bi:ɪŋ] [ɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] ;
I never remember your being ill for a day ;
我 绝不 记住 你的 存在 患病的 为了 一个 天 ;
我从没记得你生病过一天;

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊɹ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [fɪt] [fɔ:r; fər] ['nɒkiŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
but I am sure you are not fit for knocking about among the mountains .
但 我 是 当然 你 是 不是 合身 为了 敲门 关于 之中 这 山脉 .
但我确信你不适合在山区闲逛。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɪz] [ðɪs] .
What I have been thinking of is this .
什么 我 有 到过 思维 的 是 这 ;
我一直在思考的是这件事。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə'pru:v] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][aɪ] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][tu:; tə] ['eks,məʊθ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ɐnd] [si:] [ɪf]
If you approve of it I will go over to Exmouth this morning and see if
如果 你 批准 的 它 我 将要 去 超过 到 埃克斯茅斯 这 早晨 和 看 如果
['wɪljəm] ['mɑ:rtɪn] [ɪz][ðer; ðər] .
William Martyn is there .
威廉 马丁 是 那里 .
如果你同意,我今天上午会去埃克斯茅斯看看威廉·马丁是否在那里。

[hiː; hi][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][æ; ət] [hoʊm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈves(ə)l] [ɪz][ɪn][pɔːrt] .

He is likely to be at home if his vessel is in port .
他 是 可能 到 是 在 家 如果 他的 血管 是 在 港口 .

如果他的船停靠在港口，他很可能在家。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɔːt] , [aɪ] [wɪl] [get][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [sʌm; səm][wʌn] .

If he is not , I will get his father to recommend some one .
如果 他 是 不是 , 我 将要 得到 他的 父亲 到 推荐 一些 一 .

如果他不行，我会让他父亲推荐其他人选。

[ðər; ðər][mʌst; məst][biː; bi][lɔːts][ʌ; əv] [jʌŋ] [ˌleftənənts] [ɑːn][hæf] - [peɪ] [huː] [wʊd] [dʒʌmp][æ; ət][ðə; ði]

There must be lots of young lieutenants on half - pay who would jump at the

idea .

主意 .

肯定有很多拿着半薪的年轻少尉会欣然接受这个提议。

[fɜːrst][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈgeɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːrtɪn] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðər; ðər] ,

First I should engage with Martyn if he is there ,
第一的 我 应该 从事 和 马丁 如果 他 是 那里 ,

首先，如果马丁在场的话，我应该先和他谈谈。

[ɔːr][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːm] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][em ˈiː][æ; ət] [ˈplɪməθ] ,

or go to the man whom his father recommended to me at Plymouth ,
或者 去 到 这 男人 谁 他的 父亲 受到推崇的 到 我 在 普利茅斯 ,

或者去找他父亲在普利茅斯向我推荐的那个人，

[ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [baɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ə; eɪ][fæst] [ˈskuːnər] [ɔːr][brɪɡ] — [wʌn] [ðæt] [hæd; həd]

and get him to buy for you a fast schooner or brig — one that had

[ˈiːðər] [bɪn] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌpraɪvətɪr] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈkæptʃərd] [ˈfrentʃmən] [wʊd] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

either been an English privateer or a captured Frenchman would be about the

任何一个 到过 一个 英语 私掠船 或者 一个 捕获 法国人 会 是 关于 这

[θɪŋ] — [əˈreɪndʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒ] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd]

thing — arrange with him to be the captain and engage officers and

事物 — 安排 和 他 到 是 这 队长 和 从事 警官 和

[kruː] ,

crew ,

全体人员 ,

让他帮你买一艘快速的纵帆船或双桅帆船——最好是英国私掠船或者缴获的法国船——和他商量让他当船长，并雇佣船

员和军官。

[ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɑːrm][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æ; əz] [ˈmeni] [ˈɡʌnz][æ; əz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈkæri] .

and get him to arm her with as many guns as she will carry .
和 得到 他 到 手臂 她 和 作为 许多 枪支 作为 她 将要 携带 .

让他给她配备尽可能多的枪支，让她能携带所有枪支。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l] [ˈpraːbəbli] [tuː; tə][pʊt][juː ˈes][ˈɪntuː][ðə; ði] [best] [wei] [ʌ; əv] [ˈbaɪŋ] [ˈmʌskɪt] .

He would be able probably to put us into the best way of buying muskets .
他 会 是 有能力的 大概 到 放 我们 进入 这 最好的 方式 的 购买 滑膛枪 .

他或许能告诉我们购买火枪的最佳途径。

[æ; əz] [sʌtʃ] [ɪˈmens] [ˈnʌmbərz]

As such immense numbers

作为 这样的 巨大 数字

如此庞大的数量

[ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][hæv; həv] [bɪn] [peɪd] [ɔ:f] , [noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [greɪt] [ˈseɪlz] [ʌv; əv]
of soldiers have been paid off , no doubt there have been great sales of
的 士兵 有 到过 有薪酬的 离开 , 不 怀疑 那里 有 到过 伟大的 销售量 的
[ˈmʌskɪt] [baɪ] [ˈɡʌvənmənt] ,
muskets by government ,
滑膛枪 经过 政府 ,
毫无疑问, 许多士兵都得到了补偿, 政府也大量出售了火枪。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [get][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ðə; ði] [praɪs] [wiː; wi] [[ʊd; ʊd] [hæv; həv][tuː; tə]
and we might get them at a quarter the price we should have to
和 我们 可能 得到 他们 在 一个 四分之一 这 价格 我们 应该 有 到
[peɪ] [fɔːr; fər] [nuː] [wʌnz] .
pay for new ones .
支付 为了 新的 一个 .
而且我们可能只需支付购买新品价格的四分之一就能买到它们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [[ʊd; ʊd] [teɪk] [ɪn] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [ɪn][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] .
Of course we should take in ammunition in large quantities .
的 课程 我们 应该 拿 在 弹药 在 大的 数量 .
我们当然应该大量进口弹药。

[ɔ:l] [ðiːz] [ˌmaʊntəˈnɪəz] [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [gʌːt][ˈɡʌnz] ,
All these mountaineers have no doubt got guns ,
全部 这些 登山者 有 不 怀疑 得到 枪支 ,
毫无疑问, 这些登山者都携带了枪支。

[ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [θɪŋ] [moʊst] [ˈwɑːntɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] .
and ammunition will be the thing most wanted of all .
和 弹药 将要 是 这 事物 最多 通缉 的 全部 .
而弹药将是人们最需要的物资。

[wiː; wi][kʊd; kəd][ˈɔːlsoʊ] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [ˈkænən] .
We could also pick up some cannon .
我们 可以 还 挑选 向上 一些 大炮 .
我们还可以弄些大炮。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] [fɔːr; fər][skræp][ˈaɪərn] .
No doubt they are to be bought for scrap iron .
不 怀疑 他们 是 到 是 买 为了 废料 铁 .
毫无疑问, 它们将被当作废铁收购。

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [wɪl] [wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][ɑːrm][ðer; ðər] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ˈbætəɪrɪz] .
The Greeks will want them to arm their ships and batteries .
这 希腊人 将要 想 他们 到 手臂 他们的 船舶 和 电池 .
希腊人会希望他们武装自己的船只和炮台。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [juː; jʊ] [siː] , [ˈfɑːðər] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [oʊn] [hændz] .
In that way you see , father , you would have everything under your own hands .
在 那 方式 你 看 , 父亲 , 你 会 有 一切 在下面 你的 自己的 双手 .
您看, 父亲, 那样一来, 一切就都掌握在您手中了。

[ˈnoʊbəːdi] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈmʌskɪt] [juː; jʊ][hæv; həv][gʌːt][ɑːn] [bɔːrd] ,
Nobody would know how many muskets you have got on board ,
无人 会 知道 如何 许多 滑膛枪 你 有 得到 在 木板 ,
没人会知道你船上有多少支火枪。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [sɜːrv] [ðem; ðəm] [aʊt] [wen] [ɔːr] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪˈkwaɪərd] .
and you could serve them out when or how they were required .
和 你 可以 服务 他们 出去 什么时候或者 如何 他们 是 必需的 .
您可以根据需要随时以任何方式将它们提供给您。

“ [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
“ **The same with money** .
“ 这 相同的 和 钱 .

金钱也是如此。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [kruːz] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pɑ:p] ['ɪntuː][ˈkwaɪət] ['pleɪsɪz] ,
We could cruise about and pop into quiet places ,
我们 可以 巡航 关于 和 流行音乐 进入 安静的 地方 ,
我们可以四处转转, 随时去一些安静的地方逛逛。

[ænd; ənd] [send] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [æmjə'ni](ə)n [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .
and send arms and ammunition up into the hills .
和 发送 武器 和 弹药 向上 进入 这 丘陵 .
并将武器弹药运到山上。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [də'rektli; daɪ'rektli][juː; jʊ][gɑ:t] [aʊt] [ðer; ðər][juː; jʊ] [wʊd] [pʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [gri:k]
Of course directly you got out there you would put the ship under the Greek
的 课程 直接地 你 得到 出去 那里 你 会 放 这 船 在下面 这 希腊语
[flæg] ,
flag ,
旗帜 ,
当然, 你一到那里就会把船挂上希腊国旗。

[ænd; ənd][baɪ][ˈhærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][ðə; ði] ['tɜ:ks] [æt; ət] [si:] [wiː; wi] [maɪt] [duː][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [mɔ:r]
and by harassing the Turks at sea we might do a hundred times more
和 经过 骚扰 这 土耳其人 在 海 我们 可能 做 一个 百 时代 更多的
[gʊd] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][baɪ][lənd] .
good than we could by land .
好的 比 我们 可以 经过 土地 .
通过海上骚扰土耳其人, 我们所能取得的成效可能比通过陆路行动大一百倍。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [fə'ti:g] [ænd; ənd][noʊ] [dɪs'kʌmfərt] .
There would be no fatigue and no discomfort .
那里 会 是 不 疲劳 和 不 不适 .
不会感到疲劳, 也不会感到不适。

[juː; jʊ] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [biː; bi]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [teɪk] - [ænd; ənd]
You would always be comfortable on board , and could take Zaimes and
你 会 总是 是 舒服的 在 木板 , 和 可以 拿 - 和
['ma:rkʊʃ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Marco with you .
马可 和 你 .
您在船上会一直感到舒适, 还可以带上扎伊梅斯和马可。

[wiː; wi] [wʊd] [teɪk] [tɑ:m] ['bɜ:dtɪt] [æz; əz] ['bəʊsn] .
We would take Tom Burdett as boatswain .
我们 会 拿 汤姆 伯德特 作为 水手长 .
我们将聘请汤姆·伯德特担任水手长。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bəʊsn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] , [juː; jʊ] [noʊ] .
He was boatswain in the navy , you know .
他 曾是 水手长 在 这 海军 , 你 知道 .
你知道, 他以前是海军水手长。

[ɪf] [hiː; hi][goʊz] [aɪ] ['deə'seɪ] [dɪk] [wɪl] ['ɔ:lsʊʊ][goʊʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] . “
If he goes I daresay Dick will also go with us . ”
如果 他 去 我 敢说 迪克 将要 还 去 和 我们 : ”
如果他去的话, 我敢说迪克也会跟我们一起去。

“ [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [plæn] , [ˈhɔ:rəs] .
“ **That is an excellent plan , Horace** .
“ 那 是 一个 出色的 计划 , 贺拉斯 .
“霍勒斯, 这真是个绝妙的计划。”

[aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə] [mi:t] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] ,
It seems to meet all the difficulties ,
它 似乎 到 见面 全部 这 困难 ,
它似乎克服了所有困难。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['fi:lɪŋ] [ʌn'kʌmfətəb(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bi:lɪŋ] [mɪkst] [ʌp][ɪn]
and I was really feeling uncomfortable at the thought of being mixed up in
和 我 曾是 真的 感觉 不舒服 在 这 想法 的 存在 混合 向上 在
[ɔ:l][ðə; ði][kən'fju:z(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ðer; ðər] [wɪl] ,
all the confusion and excitement there will ,
全部 这 困惑 和 激动 那里 将要 ,
想到自己会卷入那里所有的混乱和兴奋之中，我就感到非常不自在。

[noʊ] [daʊt] , [bi:; bi][æt; ət] ['æθənz] .
no doubt, be at Athens .
不 怀疑 , 是 在 雅典 .
毫无疑问，他会在雅典。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['hæpi] [aɪˈdi:ə] .
It is a most happy idea .
它 是 一个 最多 快乐的 主意 .
这是一个非常好的主意。

[wi:; wi] [wɪl] [nɔ:t] [lu:z] [ə; eɪ]['moʊmənt] [ə'baʊt] [aɪˈti:] .
We will not lose a moment about it .
我们 将要 不是 失去 一个 片刻 关于 它 .
我们一刻也不会耽搁。

[aɪ][laɪk] [ðæt] [jʌŋ] ['feləʊ] ['mɑ:rtɪn] ,
I like that young fellow Martyn ,
我 喜欢 那 年轻的 同伴 马丁 ,
我喜欢那个叫马丁的小伙子。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and I hope you will be able to get hold of him .
和 我 希望 你 将要 是 有能力的 到 得到 抓住 的 他 .
我希望你能联系上他。

[let] [hɪm; ɪm] [neɪm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜ:rmz] .
Let him name his own terms .
让 他 姓名 他的 自己的 条款 .
让他自己定条件。

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t][ðə; ði] [li:st] [aɪˈdi:ə] ['weðər] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt][ɪz]
I have not the least idea whether the captain of a vessel of that sort is
我 有 不是 这 至少 主意 无论 这 队长 的 一个 血管 的 那 种类 是
[peɪd] [faɪv] [paʊndz] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] ['twenti] - [faɪv] .
paid five pounds a week or twenty - five .
有薪酬的 五 磅 一个 星期 或者 二十 - 五 .
我一点也不知道那种船的船长每周的薪水是五英镑还是二十五英镑。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] ['sɜ:rvis] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['lɪbərəli] [peɪd] [fɔ:r; fər] .
Of course it will be dangerous service, and should be liberally paid for .
的 课程 它 将要 是 危险的 服务 , 和 应该 是 慷慨地 有薪酬的 为了 .
当然，这是一项危险的服务，应该支付丰厚的报酬。

[wel] , [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [pæk] [ʌp][jʊr; jər][bæg][də'rektli; daɪ'rektli][wi:; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst]
Well, you had better pack up your bag directly we have finished breakfast
出色地 , 你 有 更好的 盒 向上 你的 包 直接地 我们 有 完成的 早餐
.
:
.
好了，早餐吃完了，你最好马上收拾行李。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][ten] [deɪz] . "

You may be away for a week or ten days . "
你 可能 是 离开 为了 一个 星期 或者 十 天 . "

你可能要离开一周或十天。

" [aɪ] [kɑ:nt] [stɑ:rt][tu:; tə] - [deɪ] , ['fa:ðər] , ['fɔ:li] . "

" I can't start to - day , father , surely . "
" 我 不能 开始 到 - 天 , 父亲 , 一定 . "

“父亲，我今天肯定不能开始。”

" [noʊ] ! [waɪ] [nɑ:t] , ['hɔ:rəs] ? "

" No ! why not , Horace ? "
" 不 ! 为什么 不是 , 贺拉斯 ? "

“不！为什么不行，霍勒斯？”

" [br'kəz, br'kɔ:z] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ju:; jʊ] [ə'reɪndʒd] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ][goʊ][ʊvər][tu:; tə] [daɪn] [æt; ət]

" Because , you know , you arranged we should both go over to dine at "
" 因为 , 你 知道 , 你 安排 我们 应该 两个都 去 超过 到 用餐 在
[ænts, 'ɒnts] . "

aunt's . "
姑姑的 . "

“因为，你知道，是你安排我们俩去姑妈家吃饭的。”

" [ʌ; əv] [kɔ:rs] , ['hɔ:rəs] ; [aɪ] [kwɑ:t] [fər'gɔ:t] [ðæt] .

" Of course , Horace ; I quite forgot that . "
" 的 课程 , 贺拉斯 ; 我 相当 忘了 那 . "

“当然，霍勒斯；我完全忘了这件事。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [ə'hɔɪɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [helpt] .

It is very annoying , but I suppose it can't be helped . "
它 是 非常 恼人的 , 但 我 认为 它 不能 是 帮助 . "

这很令人恼火，但我想也没办法。

" ['hɔ:rəs] [læft] .

" Horace laughed . "
" 贺拉斯 笑了 . "

霍勒斯笑了。

" [ə; eɪ] [deɪ] [wəʊnt] [meɪk] [mʌt] ['dɪfrəns] , ['fa:ðər] .

" A day won't make much difference , father . "
" 一个 天 惯于 制作 很多 不同之处 , 父亲 . "

“一天的时间不会有太大变化，父亲。”

[aɪ][eɪ 'em] [fɔ:r] [ænt] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [vekst] [ɪf] [wi:; wi] [dɪd][nɑ:t] [tɜ:rn] [ʌp] .

I am sure aunt would be very vexed if we did not turn up . "
我 是 当然 阿姨 会 是 非常 烦恼 如果 我们 做过 不是 转动 向上 . "

如果我们没去，我敢肯定姑妈会非常生气。

[du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?

Do you mean to tell her anything about it ?
做 你 意思是 到 告诉 她 任何事物 关于 它 ?

你打算把这件事告诉她吗？

" ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

" Mr . Beveridge was silent for a minute . "
" 先生 . 贝弗里奇 曾是 沉默的 为了 一个 分钟 . "

贝弗里奇先生沉默了一会儿。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ə'keɪzŋ] ; [du:][ju:; jʊ] , ['hɔ:rəs] ?

" I don't think there is any occasion ; do you , Horace ? "
" 我 不 思考 那里 是 任何 场合 ; 做 你 , 贺拉斯 ? "

“我认为没有必要这样做；你觉得呢，霍勒斯？”

” [hi:; hi] [sed] [ˈdaʊtfəli] .
” he said doubtfully .
” 他 说 怀疑地 .

他疑惑地说道。

” [ʃi:; ji] [maɪt] [reɪz] [əbˈdʒɛkʃənz] , [ju:; jʊ] [noʊ] ; [ðʊʊ] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʊd] [meɪk] [noʊ]
” She might raise objections , you know ; though that , of course , would make no
” 她 可能 增加 反对意见 , 你 知道 ; 尽管 那 , 的 课程 , 会 制作 不
[ˈdɪfrəns] ;
difference ;
不同之处 ;

“你知道，她可能会提出反对意见；当然，那也无济于事；

[ˈɑ:rgju:mənts][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈvaɪdɪd] , [ænd; ɐnd][jʊr; jər] [ænt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˈveri]
arguments are always to be avoided , and your aunt was always a very
论点 是 总是 到 是 避免 , 和 你的 阿姨 曾是 总是 一个 非常
[ˈpɑ:zətɪv] [ˈwʊmən] . ”
positive woman . ”
积极的 女士 . ”

争吵总是应该避免的，而且你姑姑一直是个非常乐观的人。

” [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
” I think it is just as well to say nothing about it ,
” 我 思考 它 是 只是 作为 出色地 到 说 没有什么 关于 它 ,

“我觉得最好还是对此保持沉默。”

” [ˈhɔ:rəs] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] ,
” Horace said with a slight smile ,
” 贺拉斯 说 和 一个 轻微 微笑 ,

霍勒斯微微一笑，说道：

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ænt] [wʊd] [əˈpəʊz] [ðə; ði][ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt] [tu:θ] [ænd; ɐnd][neɪl]
for he felt sure that his aunt would oppose the project tooth and nail
为了 他 毛毡 当然 那 他的 阿姨 会 反对 这 项目 齿 和 指甲
[ɪf] [ʃi:; ji][wɜ:r; wər] [əˈwer] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
if she were aware of it ,
如果 她 是 意识到的 的 它 ,

因为他确信，如果他姑妈知道这件事，一定会坚决反对。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [bi:; bi] [bækt] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈfæməli] .
and that she would be backed by the whole strength of his mother's family .
和 那 她 会 是 支持的 经过 这 所有的 力量 的 他的 母亲的 家庭 .

她将得到他母亲家族的全部力量的支持。

[hi:; hi][dɪd][na:t] [seɪ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [went] [ɑ:n] ,
He did not say this , but went on ,
他 做过 不是 说 这 , 但 去 在 ,

他没有这么说，而是继续说道：

” [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈnu:s(ə)ns] [ˈbi:ɪŋ] [æskt] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [lɑ:t][ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [θɪŋz] ,
” It is a nuisance being asked a tremendous lot of questions about things ,
” 它 是 一个 滋扰 存在 问 一个 巨大的 很多 的 问题 关于 事物 ,
“被问很多很多问题真是件烦人的事,”

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ju:; jʊ][daʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [jɔ:rˈself] .
especially when you don't know much about them yourself .
尤其 什么时候 你 不 知道 很多 关于 他们 你自己 .

尤其是当你自己对它们了解不多的时候。

[noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈfɑ:ðər] , [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [ki:p] [aɪ ˈti:] [kwaɪt] [ˈkwaɪət] .
No , I think , father , we had better keep it quite quiet .
不 , 我 思考 , 父亲 , 我们 有 更好的 保持 它 相当 安静的 .

不，父亲，我想我们最好还是对此事保密。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə] [ænt] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hə] [ðæt] [wiː; wi]
It will be time enough to write a line to aunt and tell her that we
它 将要 是 时间 足够的 到 写 一个 线 到 阿姨 和 告诉 她 那 我们
[ɑːr; ər] [ɔːf] ,
are off ,
是 离开 ,

到时候有足够的时间给姑姑写封信，告诉她我们要出发了。

[ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [brɪʔɔːr] [wiː; wi] [get] [ʌp] [ˈæŋkər] . "
the last thing before we get up anchor . "
这 最后的 事物 前 我们 得到 向上 锚 . "
起锚前的最后一件事。"

" [aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ˈhɔːrəs] , [soʊ] [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [trɪp] [ʌv; əv] [ˈaʊəz] .
" **I agree with you , Horace , so we will say nothing about this trip of ours** .
" 我 同意 和 你 , 贺拉斯 , 所以 我们 将要 说 没有什么 关于 这 旅行 的 我们的 .
"我同意你的看法，霍勒斯，所以我们对这次旅行什么也不说。"

[wel] , [æz; əz] [aɪˈtiː] [siːmz] [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Well , as it seems you can't go to - day ,
出色地 , 作为 它 似乎 你 不能 去 到 - 天 ,
看来你今天去不了了。

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [meɪk] [jɔː; jər] [əˈreɪndʒmənts] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [koʊtʃ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ]
you had better make your arrangements to catch the coach to - morrow
你 有 更好的 制作 你的 安排 到 抓住 这 教练 到 - 明天
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 .

你最好安排好明天早上赶长途汽车的行程。

[aɪ] [wɪl] [saɪn] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [blæŋk] [tʼɛks] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fɪl] [ʌp] [æz; əz] [rɪˈkwaɪərd] .
I will sign a dozen blank cheques , which you can fill up as required .
我 将要 符号 一个 打 空白的 支票 , 哪个 你 能 充满向上 作为 必需的 .
我会签十二张空白支票，您可以根据需要填写。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [huːˈevər] [əkˈsepts] [ðə; ði] [poʊst] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [wɪl] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈwaːntɪd]
Of course whoever accepts the post of captain will know all that will be wanted
的 课程 谁 接受 这 邮政 的 队长 将要 知道 全部 那 将要 是 通缉
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
for the ship ,
为了 这 船 ,

当然，接受船长职位的人会清楚这艘船需要的一切。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [æmˈjəˌni(ə)n] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]
and if he doesn't know himself about the arms and ammunition he may be
和 如果 他 不 知道 他自己 关于 这 武器 和 弹药 他 可能 是
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈɑːfɪsər] [huː] [dʌz] .
able to introduce you to some officer who does .
有能力的 到 介绍 你 到 一些 官 WHO 做 .

如果他对武器弹药不了解，他或许可以介绍一位了解的军官给你认识。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˈmɑːrkoʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? "
Will you take Marco with you ? "
将要 你 拿 马可 和 你 ? "
你会带马可一起去吗？

" [noʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈfɑːðər] .
" **No , I don't think so , father** .
" 不 , 我 不 思考 所以 , 父亲 .
"不，我不这么认为，父亲。"

[aɪ][dəʊnt] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] ['eni] [ju:z] ,
I don't see that he would be any use ,
我 不 看 那 他 会 是 任何 使用 ;

我觉得他没什么用处。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][mæn]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jə] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wʌn][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən]
and having a man going about with you looks as if one was being taken
和 拥有 一个 男人 去 关于 和 你 看起来 作为 如果 一 曾是 存在 已采取
[ker] [ʌv; əv] .
care of .
关心 的 .

身边有个男人陪着你，看起来就像有人在照顾你一样。

" ['hɔ:rəs] [kɔ:t] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [ə'lait] [æt; ət] ['eks,maʊθ] , [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði]
Horace caught the coach and alighted at Exmouth , and hurried to the
" 贺拉斯 捕捉 这 教练 和 下车 在 埃克斯茅斯 , 和 慌忙 到 这
['revənu:] [ˈɒfɪsəz] [haʊs] .
revenue officer's house .
收入 警官们 房子 .

“霍勒斯赶上了马车，在埃克斯茅斯下了车，然后匆匆赶往税务官的家。”

" [ɪz]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['mɑ:rtɪn][ɪn] ?
Is Mr . William Martyn in ?
" 是 先生 : 威廉 马丁 在 ?

威廉·马丁先生在吗？

" [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hu:] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] .
he asked the servant who opened the door .
" 他 问 这 仆人 WHO 打开 这 门 .

他问开门的仆人。

" [hi:; hi][ɪz][nɔ:t][ɪn][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] , [sɜ:r] ; [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] . "
He is not in just at present , sir ; I think he went down to the river . "
" 他 是 不是 在 只是 在 展示 , 先生 ; 我 思考 他 去 向下 到 这 河 . "

“先生，他现在不在；我想他去河边了。”

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [hæz; hæz][hi:; hi] [bɪn] [hoʊm] ?
How long has he been home ?
" 如何 长的 有 他 到过 家 ?

他回家多久了？

" ['hɔ:rəs] [æskt] , [dɪ'laitɪd] [æt; ət][ðə; ði] [nu:z] .
Horace asked , delighted at the news .
" 贺拉斯 问 , 高兴极了 在 这 消息 .

听到这个消息，霍勒斯欣喜地问道。

" [hi:; hi]['oʊnli][gɔ:t][ɪn][ləst] [wi:k] , [sɜ:r] ; [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [gɔ:t] [rekt] ,
He only got in last week , sir ; his ship got wrecked ,
" 他 仅有的 得到 在 最后的 星期 , 先生 ; 他的 船 得到 损毁 ,
"他上周才到，先生；他的船出海了。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪljəm] [tɜ:rnd] [ʌp] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [kloʊðz] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi]
and Mr . William turned up without any clothes , or anything except just what he
和 先生 : 威廉 转向 向上 没有 任何 衣服 , 或者 任何事物 除了 只是 什么 他
[stəd] [ʌp][ɪn] . "
stood up in . "
站立 向上 在 . "

威廉先生出现了，他身上一丝不挂，除了站着的那件衣服之外，什么都没有。

" [hə'ra:] !
Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

“ [ˈhɔːrəs] [ɪkˈskleɪmd] , [tuː; tə][ðə; ði] [əˈstaːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
“ **Horace exclaimed , to the astonishment of the woman ,**
“ 贺拉斯 惊呼 , 到 这 惊讶 的 这 女士 ,
霍拉斯惊呼道, 这让那位女士大吃一惊。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːrfs, ˈhwɔːrfs] .
and then without another word ran down to the wharfs .
和 然后 没有 其他 单词 跑 向下 到 这 码头 .
然后一言不发地跑向码头。

[hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [ɔːr] [θriː] [oʊld]
He soon saw the figure he was in search of talking to two or three old
他 很快 锯 这 数字 他 曾是 在 搜索 的 说 到 二 或者 三 老的
[ˈseɪləz] .
sailors .
水手们 .
他很快看到他要找的人正在和两三个老水手说话。

“ [həˈloʊ] , [ˈjʌŋstər] !
“ **Hullo , youngster !**
“ 你好 , 青少年 !
“ 你好, 年轻人! ”

“ [ˈmɑːrtɪn] [sed] [ɪn] [sərˈpraɪz] , [æz; əz] [ˈhɔːrəs] [keɪm] [ʌp] , “ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] ?
“ **Martyn said in surprise , as Horace came up , “ where have you sprung from ?**
“ 马丁 说 在 惊喜 , 作为 贺拉斯 来了 向上 , “ 在哪里 有 你 弹簧 从 ?
“
“
“
霍勒斯走过来时, 马丁惊讶地问道: “你从哪里冒出来的?”

“ [ɔːf] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] . “
“ **Off the top of the coach . “**
“ 离开 这 顶部 的 这 教练 : “
“ 从教练车顶上下来。”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] .
“ **I suppose so .**
“ 我 认为 所以 :
我想也是。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][bæd] [lʌk] [ænd; ənd][ɔːst][maɪ] [ʃɪp] .
I have been having a bit of bad luck and lost my ship .
我 有 到过 拥有 一个 少量 的 坏的 运气 和 丢失的 我的 船 :
我最近运气不太好, 船也丢了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [rekt] [ɔːf][es ˈtiː] . [ˈkæθərɪnz] [pɔɪnt] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]
We were wrecked off St . Catharine's Point , at the back of the Isle of
我们 是 损毁 离开 英石 : 凯瑟琳的 观点 , 在 这 后退 的 这 小岛 的
[waɪt] ,
Wight ,
怀特岛 ,
我们在怀特岛后方的圣凯瑟琳角附近遭遇海难。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ˈsev(ə)n][ʌv; əv][juː ˈes] [seɪvd] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ɔːl]
and there were only seven of us saved among a crew of thirty - five all
和 那里 是 仅有的 七 的 我们 已保存 之中 一个 全体人员 的 三十 - 五 全部
[toʊld] . “
told . “
讲述 : “
船员总共35人, 最终只有我们7人获救。

“ [jes] , [aɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][jɔ:; jə] [ˈsɜ:rvənt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] , ” [ˈhɔ:rəs] [sed] .
“ **Yes** , **I** **heard** **from** **your** **servant** **you** **had** **been** **wrecked** , ” **Horace** **said** .
“ 是的 , 我 听到 从 你的 仆人 你 有 到过 损毁 , ” 贺拉斯 说 :
“是的, 我从你的仆人那里听说你遭遇了不幸,”霍拉斯说。

“ [ʃi:; ji] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ðæt] [ˈeni] [laɪvz; lɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [bɜ:st] ; [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈstɑ:nɪʃt]
“ **She** **didn't** **say** **that** **any** **lives** **had** **been** **lost** ; **but** **I** **must** **have** **astonished**
“ 她 没有 说 那 任何 生活 有 到过 丢失的 ; 但 我 必须 有 惊讶
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
“她没有说有人丧生; 但我肯定让她感到惊讶。”

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [fɔ:r; fər][aɪ] [sed] - [həˈrɑ:] !
now **I** **think** **of** **it** , **for** **I** **said** ' **Hurrah** !
现在 我 思考 的 它 , 为了 我 说 - 欢呼 !
现在我想起来了, 因为我当时说的是“万岁!”

- [wen] [ʃi:; ji][tuʊld][em ˈi:] . “
‘ **when** **she** **told** **me** . ”
- 什么时候 她 讲述 我 : “
“当她告诉我的时候。”

“ [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [həˈrɑ:] [fɔ:r; fər] ?
“ **What** **did** **you** **say** **hurrah** **for** ?
“ 什么 做过 你 说 欢呼 为了 ?
你刚才为什么欢呼?

“ [ðə; ði] [meɪt] [æskt] [ˈgrʌfli] .
“ **the** **mate** **asked** **gruffly** .
“ 这 伴侣 问 粗声粗气地 :
“那家伙粗声粗气地问道。”

“ [brˈkæz, brˈkɔ:z][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] [hɪr] ,
“ **Because** **I** **wanted** **to** **find** **you** **here** ,
“ 因为 我 通缉 到 寻找 你 这里 ,
因为我想在这里找到你,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [seɪl] [əˈweɪ] [əˈɡen]
and **was** **so** **pleased** **that** **you** **were** **not** **going** **to** **sail** **away** **again**
和 曾是 所以 高兴 那 你 是 不是 去 到 帆 离开 再次
[dəˈrektli; daɪˈrektli] . “
directly . ”
直接地 : “
我很高兴你不会再次直接扬帆远航。

“ [noʊ] , ” [wɪl] [ˈmɑ:rtɪn] [sed] [ˈɡlu:mɪli] , “ [aɪ ˈti:] [ɪz] [bæd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɜ:st] [wʌnz] [kɪt]
“ **No** , ” **Will** **Martyn** **said** **gloomily** , ” **it** **is** **bad** **enough** **to** **have** **lost** **one's** **kit**
“ 不 , ” 将要 马丁 说 阴郁地 , ” 它 是 坏的 足够的 到 有 丢失的一个人的成套工具
[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] ,
and **everything** ,
和 一切 ,
“不,”威尔·马丁沮丧地说, “丢了装备和所有东西就已经够糟糕的了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [bɜ:rθ] ,
and **now** **I** **shall** **have** **to** **look** **about** **for** **another** **berth** ,
和 现在 我 将 有 到 看 关于 为了 其他 泊位 ,
现在我得另找个泊位了。

[fɔ:r; fər][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈpɑ:rtli] [ɪnˈʊrd] ,
for **I** **think** **the** **vessel** **was** **only** **partly** **insured** ,
为了 我 思考 这 血管 曾是 仅有的 部分 投保人 ,
因为我认为这艘船只投保了部分险种。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['oʊnərz] ['oʊnli][hæv; həv][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ɪps] [aɪ][ɪk'spekt][aɪ'ti:] [wɪl] [hɪt][ðem; ðəm]
and as the owners only have one or two ships I expect it will hit them
和 作为 这 所有者 仅有的 有 一 或者 二 船舶 我 预计 它 将要 打 他们
[ˈræðər] [hɑ:rd] ,
rather hard ,
相当 难的 ,

由于船东只有一两艘船，我预计这会对他们造成相当大的打击。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv] [ə'hʌðər] [kra:ft] ['redi] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
and that they won't have another craft ready for some time ,
和 那 他们 惯于 有 其他 工艺 准备好 为了 一些 时间 ,
而且他们短期内不会准备好另一艘船。

[soʊ][aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi][noʊ][ju:z][maɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
so it will be no use my waiting for that .
所以 它 将要 是 不 使用 我的 等待 为了 那 .
所以，我等也是白等了。

" [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] [mu:vɪd] [ə'weɪ] [wen] ['hɔ:rəs] [keɪm] [ʌp] ,
" **The sailors had moved away when Horace came up ,**
" 这 水手们 有 已搬 离开 什么时候 贺拉斯 来了 向上 ,
“霍勒斯上来的时候，水手们已经离开了。”

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][æt; ət][wʌns][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]
so that he was able at once to open the subject of his visit to the
所以 那 他 曾是 有能力的 在 一次 到 打开 这 主题 的 他的 访问 到 这
[meɪt] .
mate .
伴侣 .

因此，他能够立即向女伴提起他此次来访的话题。

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [rekt]
" **Well , that was just what I was hoping when I heard that you were wrecked**
" 出色地 , 那 曾是 只是 什么 我 曾是 希望 什么时候 我 听到 那 你 是 损毁
, [wɪl] ,
, **Will ,**
, 将要 ,

“嗯，我听说你遭遇了车祸，当时就希望是这样，威尔。”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [dɪsɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd]
for I had come over on purpose to see if you were disengaged and
为了 我 有 来 超过 在 目的 到 看 如果 你 是 脱离 和
[dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [nu:] [bɜ:rθ] . " **disposed to take a new berth . "**
处置 到 拿 一个 新的 泊位 . "

因为我特意过来看看你是否已经解除合约，并且愿意另寻新住处。

" [wʌt] ! [ɪz][jʊr; jər] ['fa:ðər] ['goʊɪŋ][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪg] [jɑ:t] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rf] , ['hɔ:rəs] ? "
" **What ! is your father going in for a big yacht instead of the Surf , Horace ? "**
" 什么 ! 是 你的 父亲 去 在 为了 一个 大的 游艇 反而 的 这 冲浪 , 贺拉斯 ? "
“什么！你父亲要买艘大游艇而不是冲浪号，霍勒斯？”

" [wel] , [nɑ:t][ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] .
" **Well , not exactly , but something of that sort .**
" 出色地 , 不是 确切地 , 但 某物 的 那 种类 .
“嗯，也不完全是，但差不多是那个意思。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [haʊ] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [griːs] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ]
You know I told you how enthusiastic he was about Greece and everything
你 知道 我 讲述 你 如何 热情的 他 曾是 关于 希腊 和 一切
[kəˈhektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
connected with it .
连接 和 它 .

你知道我跟你说过他对希腊以及与希腊相关的一切都有多么热情。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] [trəˈmendəsli] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈraɪzɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ,
Of course he is tremendously excited about this rising out there ,
的 课程 他 是 非常 兴奋的 关于 这 上升 出去 那里 ,

他当然对外界的这种崛起感到无比兴奋。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] .
and he is going to send out a lot of arms and ammunition .
和 他 是 去 到 发送 出去 一个 很多 的 武器 和 弹药 .

他将向外输送大量武器弹药。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [tɔːkt] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʊd]
So we have talked it over and agreed that the best thing to do would
所以 我们 有 谈话 它 超过 和 同意 那 这 最好的 事物 到 做 会

[biː; bi][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][fæst] [ˈskuːnər] [ɔːr][brɪɡ] ,
be to buy a fast schooner or brig ,
是 到 买 一个 快速地 大篷车 或者布里格 ,

所以我们商量了一下，一致认为最好的办法是买一艘快速的纵帆船或双桅帆船。

[fɪt][hɜːr; hər][ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [praɪvəˈtɪr] , [fɪl] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] , [ænd; ənd]
fit her up as a privateer , fill her with arms and ammunition , and
合身 她 向上 作为 一个 私掠船 , 充满 她 和 武器 和 弹药 , 和

[goʊ] [aʊt] ,
go out ,
去 出去 ,

把她改装成一艘私掠船，装满武器弹药，然后出海。

[hɔɪst] [ðə; ði] [griːk] [flæɡ] , [ænd; ənd][duː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [əˈɡenst] [ðə; ði]
hoist the Greek flag , and do what we can to help them against the
提升 这 希腊语 旗帜 , 和 做 什么 我们 能 到 帮助 他们 反对 这

[ˈtɜːks] .
Turks .
土耳其人 .

升起希腊国旗，尽我们所能帮助他们对抗土耳其人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [θɔːt] [æt; ət][wʌns][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
Of course we thought at once of you to carry out the thing ,
的 课程 我们 想法 在 一次 的 你 到 携带 出去 这 事物 ,

当然，我们立刻就想到了让你去执行这件事。

[ænd; ənd][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈkæptɪn] .
and to act as captain .
和 到 行为 作为 队长 .

并担任队长。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][aɪˈtiː] ? “
What do you say to it ? ”
什么 做 你 说 到 它 ? ”

你对此有何回应？

“ [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [aɪ][fʊd; fəd] [laɪk] , [ˈhɔːrəs] ; [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][suːt][ˌemˈiː] [ˈbetər] .
“ **The very thing I should like , Horace ; nothing could suit me better** .
” 这 非常 事物 我 应该 喜欢 , 贺拉斯 ; 没有什么 可以 套装 我 更好的 .

“这正是我喜欢的，霍勒斯；没有什么比这更适合我了。”

[maɪnd][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['gɪvɪŋ] ['eni] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][waɪz] [θɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
Mind I am not giving any opinion as to whether it is a wise thing on the
头脑 我 是 不是 给予 任何 观点 作为 到 无论 它 是 一个 明智的 事物 在 这
[pɑ:rt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ;
part of your father ;
部分 的 你的 父亲 ;

请注意，我并非对你父亲的做法是否明智发表任何意见；

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
that is his business .
那 是 他的 商业 .

那是他的事。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [kən'sɜ:rnd] [aɪ][eɪ 'em][jʊr; jər][mæn] . "
But as far as I am concerned I am your man ."
但 作为 远的 作为 我 是 担心的 我 是 你的 男人 . "

但就我而言，我就是你的人。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [neɪm] [jʊr; jər] [oʊn] [tɜ:rmz] .
" My father said you were to name your own terms .
" 我的 父亲 说 你 是 到 姓名 你的 自己的 条款 .
"我父亲说，你可以自己定条件。"

[hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] [peɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ,
He didn't know anything about what the pay should be ,
他 没有 知道 任何事物 关于 什么 这 支付 应该 是 ,

他完全不知道薪水应该是多少。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pə'tɪkjələrli] [sed] [ðæt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv]['deɪndʒər][aɪ 'ti:]
but he particularly said that as it would be a service of danger it
但 他 特别 说 那 作为 它 会 是 一个 服务 的 危险 它
[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər] ['lɪbərəli] . "
ought to be paid for liberally ."
应该 到 是 有薪酬的 为了 慷慨地 . "

但他特别指出，由于这是一项危险的服务，因此应该给予丰厚的报酬。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]['deɪndʒər] , " [ðə; ði] [meɪt] [sed] ,
" Of course there will be danger , " the mate said ,
" 的 课程 那里 将要 是 危险 , " 这 伴侣 说 ,
"当然会有危险,"船员说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" but that adds to the pleasure of it .
" 但 那 添加 到 这 乐趣 的 它 .

但这反而增添了乐趣。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['mæɪɪd] [mæn][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]
If I were a married man of course I should have to look at it in a
如果 我 是 一个 已婚 男人 的 课程 我 应该 有 到 看 在 它 在 一个
[dɪfrənt] [laɪt] ;
different light ;
不同的 光 ;

如果我是个已婚男人，我当然会用不同的眼光看待这件事；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [eɪnt] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['getɪŋ] [splaɪst] , [ðə; ði]['deɪndʒər] [dʌz]
but as I ain't , and have no idea of getting spliced , the danger does
但 作为 我 不是 , 和 有 不 主意 的 获得 拼接 , 这 危险 做
[nɑ:t] ['trʌb(ə)] [em 'i:] .
not trouble me .
不是 麻烦 我 .

但我既不是，也不知道会被拼接，所以这种危险对我来说并不构成威胁。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['getɪŋ] [eɪt] [paʊndz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [æz; əz][θɜ:rd] [meɪt] ,
I have been getting eight pounds a month as third mate ,
我 有 到过 获得 八 磅 一个 月 作为 第三 伴侣 ;
我作为三副，每月收入八英镑。

[ænd; ʌnd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][gɑ:t] [ten] [nekst] ['vɔɪdʒ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] ['sekənd] .
and I should have got ten next voyage , as I was going second .
和 我 应该 有 得到 十 下一个 航程 , 作为 我 曾是 去 第二 .
下次航行我应该能拿到十个，因为我是第二个出发的。

[æz; əz][aɪ][ʃəl; ʃəl][bi:; bi] ['skɪpər] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðɪs] [krɑ:ft][ʌv; əv] [jɔ:rz] ,
As I shall be skipper on board this craft of yours ,
作为 我 将 是 船长 在 木板 这 工艺 的 你的 ;
我将担任你们这艘船的船长，

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [seɪ] [twelv] [paʊndz] [ə; eɪ] [mʌnθ] . "
suppose we say twelve pounds a month . "
认为 我们 说 十二 磅 一个 月 : "
假设我们说每月十二英镑。”

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [peɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] , " ['hɔ:rəs] [sed] ;
" **My father expected to pay more than that a good deal** , " **Horace said** ;
" 我的 父亲 预期的 到 支付 更多的 比 那 一个 好的 交易 , " 贺拉斯 说 ;
“我父亲原本以为要付的钱会比这多得多，”霍勒斯说；

" [ænd; ʌnd][æz; əz] ['evriθɪŋ] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pa:n][ju:; jʊ][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [fer] [tu:; tə]
" **and as everything will depend upon you it would not be at all fair to**
" 和 作为 一切 将要 依赖 之上 你 它 会 不是 是 在 全部公平的 到
[peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv] [peɪ] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['mɪrli] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənts] [ʃɪp] .
pay the same sort of pay as if you were merely sailing in a merchant's ship .
支付 这 相同的 种类 的 支付 作为 如果 你 是 仅仅 帆船 在 一个 商人的 船 .
“由于一切都取决于你，所以支付你与在商船上航行的人相同的报酬是完全不公平的。”

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [wɪl]
However , he will
然而 , 他 将要
然而，他会

[raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
write to you about it .
写 到 你 关于 它 :
我会写信告诉你这件事。

[ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [trə'mendəs] [lɑ:t][tu:; tə][du:] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][stɑ:rt] ,
There will be a tremendous lot to do before we start ,
那里 将要 是 一个 巨大的 很多 到 做 前 我们 开始 ;
开始之前还有很多工作要做。

[ænd; ʌnd][wi:; wi][wa:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:f] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
and we want to be off as soon as possible .
和 我们 想 到 是 离开 作为 很快 作为 可能的 :
我们想尽快离开。

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] [tu:; tə] [baɪ] [ænd; ʌnd] [fɪt] [aʊt] , [ænd; ʌnd] [ˈɑ:fəsərz][tu:; tə] [get] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [kru:]
There is a ship to buy and fit out , and officers to get , and a crew
那里 是 一个 船 到 买 和 合身 出去 , 和 警官 到 得到 , 和 一个 全体人员
:
:
:
需要购买和装备一艘船，还需要招募船员和军官。

[ðen] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [baɪ] ['mʌskɪt] .
Then we want to find out where we can buy muskets .
然后 我们 想 到 寻找 出去 在哪里 我们 能 买 滑膛枪 .

然后我们想知道哪里可以买到滑膛枪。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [æz; əz] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['selɪŋ] [ɡreɪt]
It seemed to me that as government must have been selling great
它 似乎 到 我 那 作为 政府 必须 有 到过 销售 伟大的
[ˈkwɑːntətɪz] ,
quantities ,
数量 ,

在我看来，既然政府肯定大量出售了这些物资，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ɡet][ðem; ðəm] ['prɪti] [tʃiːp] . "
we should be able to get them pretty cheap . "
我们 应该 是 有能力的 到 得到 他们 漂亮的 便宜的 . "

我们应该能以很低的价格买到它们。

" [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][pɔːrt] [wer] [wiː; wi][fɪt] [aʊt] ,
" **I could find out all about that at the port where we fit out ,**
" 我 可以 寻找 出去 全部 关于 那 在 这 港口 在哪里 我们 合身 出去 ,
"我可以在我们进行设备安装的港口了解到所有相关信息。"

" [wɪl] ['mɑːrtɪn] [sed] .
" **Will Martyn said .**
" 将要 马丁 说 .

威尔·马丁说道。

" [æz; əz][fɔːr; fər] ['kænən] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] .
" **As for cannon , they can be had almost for taking away .**
" 作为 为了 大炮 , 他们 能 是 有 几乎 为了 采取 离开 .
"至于大炮，几乎可以随便拿走。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd]
There are thousands and thousands of them to be had
那里 是 数千 和 数千 的 他们 到 是 有
[æt; ət] ['evri] [pɔːrt] .
at every port .
在 每一个 港口 .

每个港口都有成千上万个这样的船。

[faɪv] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ['evri] ['ves(ə)] [went] [tuː; tə] [siː] [ɑːrmd] .
Five years ago every vessel went to sea armed .
五 年 前 每一个 血管 去 到 海 武装 .

五年前，每艘出海的船只都配备武器。

[naʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɪɡɪst] [krɑːft][ˈoʊnli] ['kæri] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər][ˈfaɪərɪŋ] ['sɪgnəlz] [wɪð; wɪθ] ,
Now even the biggest craft only carry a gun or two for firing signals with ,
现在 甚至 这 最大 工艺 仅有的 携带 一个 枪 或者 二 为了 射击 信号 和 ,
现在即使是最大的船只也只配备一两门枪，用于发射信号。

[ən'les] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][seɪl][ɪn] ['iːstərn] ['wɔːtərz] .
unless , of course , they are going to sail in Eastern waters .
除非 , 的 课程 , 他们 是 去 到 帆 在 东 水 .

当然，除非他们要去东方的水域航行。

[wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪɡ][dʒɑːb] — [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈɔːrdər] [ɔːltə'geðər] [tuː; tə] ['baɪɪŋ] [ðə; ði]
Well , this is a big job — a different sort of order altogether to buying the
出色地 , 这 是 一个 大的 工作 — 一个 不同的 种类 的 命令 共 到 购买 这
[sɜːrf][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Surf for you .
冲浪 为了 你 .

嗯，这是一项大工程——与帮你买冲浪板完全是两码事。

[aɪ][hoʊp][aɪ'ti:] [wɪl] [tɜ:rn] [aʊt][æz; əz] [wel] . "
 I hope it will turn out as well . "
 我 希望 它 将要 转动 出去 作为 出色地 . "
 我希望结果也能如此。"

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [plɪməθ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [pɔ:rt][tu:; tə][gou][tu:; tə] . "
 " Of course Plymouth will be the best port to go to . "
 " 的 课程 普利茅斯 将要 是 这 最好的 港口 到 去 到 . "
 "当然，普利茅斯将是最佳目的地。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
 " I don't know . "
 " 我 不 知道 . "
 "我不知道。"

[dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] [sɜ:rt(ə)nli] [i:ðər] [ðæt] [ɔ:r] [pɔ:rtsməθ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [best] .
 During the war certainly either that or Portsmouth would have been the best .
 期间 这 战争 当然 任何一个 那 或者 朴茨茅斯 会 有 到过 这 最好的 .
 战争期间，那里或者朴茨茅斯肯定是最好的选择。

[ˈves(ə)lz] [wɜ:r; wər] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˈpraɪzɪz] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,
 Vessels were constantly coming in with prizes ; but now ,
 船只 是 不断地 未来 在 和 奖品 ; 但 现在 ,
 以前船只不断满载战利品而来；但现在，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [i:ðər] [ˈlʌndən] [ɔ:r] [ˈlɪvəpu:l] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [fɔ:r; fər] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sɔ:rt]
 I should say either London or Liverpool would be the best for picking up the sort
 我 应该 说 任何一个 伦敦 或者 利物浦 会 是 这 最好的 为了 挑选 向上 这 种类
 [ʌv; əv][kra:ft][wi:; wi][wa:nt] .
 of craft we want .
 的 工艺 我们 想 .
 我认为伦敦或利物浦是购买我们想要的那种工艺品的最佳选择。

[sti:l] , [æz; əz] [ˈplɪməθ] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [hɪr] ,
 Still , as Plymouth is so much the nearest here ,
 仍然 , 作为 普利茅斯 是 所以 很多 这 最近的 这里 ,
 不过，由于普利茅斯是离这里最近的城市，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wi:; wi][hæd; həd] [best] [traɪ][ðer; ðər][fɜ:rst] .
 I should say we had best try there first .
 我 应该 说 我们 有 最好的 尝试 那里 第一的 .
 我觉得我们最好先去那里试试。

[ðen] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [faɪnd] [wʌt] [wi:; wi][wa:nt][wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [baɪ] [ˈkoustər] [tu:; tə]
 Then if we can't find what we want we will take a passage by coaster to
 然后 如果 我们 不能 寻找 什么 我们 想 我们 将要 拿 一个 通道 经过 杯垫 到
 [ˈpɔ:rtsməθ] ,
 Portsmouth ,
 朴茨茅斯 ,
 如果找不到我们想要的东西，我们就乘沿海轮船去朴茨茅斯。

[ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [ɪz] [ˈfeɪvərəbl] ; [ɪf] [nɑ:t] , [gou][baɪ] [kouʔ] .
 if the wind is favourable ; if not , go by coach .
 如果 这 风 是 有利 ; 如果 不是 , 去 经过 教练 .
 如果风向有利，就乘车；否则，就乘大巴去。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ˈmʌni] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][eɪ'em][æt; ət] [ded] [lou] - [ˈwɔ:tər] ?
 But how are you off for money , because I am at dead low - water ?
 但 如何 是 你 离开 为了 钱 , 因为 我 是 在 死的 低的 - 水 ?
 但你为什么没钱呢？因为我的钱已经用光了。

[aɪ][hæv; həv][gɔ:t][ə; eɪ][fju:] [paʊndz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ,
I have got a few pounds owing to me ;
我 有 得到 一个 很少 磅 欠款 到 我 ;
有人欠我几英镑，

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][ˈhænd(ə)] [ðæt] [tɪl] [aɪ][get][tu:; tə] [ˈlʌndən] . "
but I can't handle that till I get to London . "
但 我 不能 处理 那 直到 我 得到 到 伦敦 . "
但我只有到了伦敦才能处理这件事。

" [aɪ][hæv; həv] ['twenti] [paʊndz] , " ['hɔ:rəs] [sed] .
" **I have twenty pounds** , " **Horace said** .
" 我 有 二十 磅 , " 贺拉斯 说 .
"我有二十磅，"霍勒斯说。

" [wi:; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] , [wen] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] , [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] [ˈplɪməθ] ;
" **We didn't think** , **when I started** , **of going farther than Plymouth** ;
" 我们 没有 思考 , 什么时候 我 开始 , 的 去 更远 比 普利茅斯 ;
"我刚开始的时候，并没有想过要去普利茅斯以外的地方；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][blæŋk] [tʃeks] [fɔ:r; fər] [ˈpeɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [θɪŋz] . "
but I have some blank cheques for paying for things . "
但 我 有 一些 空白的 支票 为了 付费 为了 事物 . "
但我有一些空白支票可以用来支付各种费用。

" ['twenti] [paʊndz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈæmp(ə)] ;
" **Twenty pounds ought to be ample** ;
" 二十 磅 应该 到 是 充足 ;
"二十英镑应该足够了；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][faɪnd][æt; ət] [ˈplɪməθ] [wi:; wi][wɑ:nt] [mɔ:r] [aɪ][kæn; kən] [ˈi:zəli] [get] [wʌn] [kæft]
but if we find at Plymouth we want more I can easily get one cashed
但 如果 我们 寻找 在 普利茅斯 我们 想 更多的 我 能 容易地 得到 一 已兑现
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
for you .
为了 你 .
但是如果我们在普利茅斯发现我们需要更多，我可以很容易地帮你把一辆兑现。

[aɪ] [noʊ] ['plenti] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)] [ðer; ðər] . "
I know plenty of people there . "
我 知道 很多 的 人们 那里 . "
我认识那里很多人。

" [wel] , [wen] [kæn; kən][ju:; jʊ][stɑ:rt] , [wɪl] ?
" **Well** , **when can you start** , **Will** ?
" 出色地 , 什么时候 能 你 开始 , 将要 ?
"威尔，你什么时候可以开始？ "

[maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] [ˈæŋkʃəs] [nɑ:t][tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . "
My father is anxious not to lose a moment . "
我的 父亲 是 焦虑的 不是 到 失去 一个 片刻 . "
我父亲一刻也不想耽搁。

" [aɪ][kæn; kən][stɑ:rt][ɪn][ten] ['mɪnɪts] [ɪf] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] .
" **I can start in ten minutes if my father is at home** .
" 我 能 开始 在 十 分钟 如果 我的 父亲 是 在 家 .
"如果我父亲在家，我十分钟后就可以开始。"

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
I should
我 应该

我应该

[wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tʃæt] [wið; wiθ][him; ɪm] ;
want to have just a short chat with him ;
想 到 有 只是 一个 短的 聊天 和 他 ;

只想和他简单聊几句；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪz] [ˈredi] .
but I can do that while they are getting the chaise ready .
但 我 能 做 那 尽管 他们 是 获得 这 躺椅 准备好 .

但我可以在他们准备躺椅的时候做这件事。

[ˈaʊər; ɑːr] [best] [plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə][ˈeksɪtər][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [koʊtʃ]
Our best plan would be to drive to Exeter and take the evening coach
我们的 最好的 计划 会 是 到 驾驶 到 埃克塞特 和 拿 这 晚上 教练
[ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] .
going through there .
去 通过 那里 .

我们最好的计划是开车到埃克塞特，然后搭乘晚上途经那里的长途汽车。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [kʌmz] [θruː] [əˈbaʊt] [sɪks][əˈklɒk, əu-] .
There is one comes through about six o'clock .
那里 是 一 来 通过 关于 六 点钟 .

大约六点钟方向会有一个。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [baɪ][aɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
I have come down by it several times .
我 有 来 向下 经过 它 一些 时代 .

我曾多次从这里下来。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [juː ˈes][ˈɪntuː] [ˈplɪməθ] [baɪ] [twelv] [əˈklɒk, əu-] ;
It will take us into Plymouth by twelve o'clock ;
它 将要 拿 我们 进入 普利茅斯 经过 十二 点钟 ;

它将在十二点钟之前把我们送到普利茅斯；

[soʊ][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [geɪn] [ˈnʌθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][ˈstɑːrtɪd] [ˈɜːrliər] . " "
so we should gain nothing if we started earlier . "
所以 我们 应该 获得 没有什么 如果 我们 开始 早些时候 . "

所以如果我们早点开始，反而会一无所获。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] , " [ˈhɔːrəs] [sed] .
" Well , I will go to the inn , " Horace said .
" 出色地 , 我 将要 去 到 这 客栈 , " 贺拉斯 说 .

"好吧，我去客栈，"霍勒斯说。

" [noʊ] ; [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt] , [ˈhɔːrəs] .
" No ; that you won't , Horace .
" 不 ; 那 你 惯于 , 贺拉斯 .

"不，你不会的，霍勒斯。"

[juː; jʊ] [kʌm] [raʊnd] [wið; wiθ][em ˈiː] .
You come round with me .
你 来 圆形的 和 我 .

你跟我一起过来。

[aɪ][ɪkˈspekt] [ˈdɪnər] [ɪz] [ˈredi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
I expect dinner is ready by this time .
我 预计 晚餐 是 准备好 经过 这 时间 .

我想晚餐应该这个时候已经准备好了。

[wiː; wi][ˈdʒen(ə)rəli] [daɪn][æt; ət][wʌn] .
We generally dine at one .
我们 一般来说 用餐 在 一 .

我们通常会在其中一家餐厅用餐。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌtər] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ə; eɪ] [rek] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
My father went out in the cutter to look after a wreck four or five miles along the
我的 父亲 去 出去 在 这 刀具 到 看 后 一个 破坏 四 或者 五 英里 沿着 这
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,

我父亲乘小艇出海，去查看海岸四五英里外的一艘沉船残骸。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [tɪl] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ;
and he said he did not expect to be back till between two and three ;
和 他 说 他 做过 不是 预计 到 是 后退 直到 之间 二 和 三 ;
他说他预计要到两三点之间才能回来；

[soʊ] [wiː; wi] [ˈsetld] [tuː; tə] [daɪn] [æt; ət] [θriː] .
so we settled to dine at three .
所以 我们 定居 到 用餐 在 三 .

所以我们决定三点吃饭。

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkʌtər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [naʊ] . "
There is the cutter coming up the river now . "
那里 是 这 刀具 未来 向上 这 河 现在 . "

现在有艘快艇正沿河而上。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [jər; jər] [ˈfɑːðər] [əˈloʊn] , " [ˈhɔːrəs] [sed] .
"**But you would rather be with your father alone** , "**Horace said** .
" 但 你 会 相当 是 和 你的 父亲 独自的 , " 贺拉斯 说 .

“但你宁愿单独和你父亲待在一起，”霍勒斯说。

" [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
"**Not a bit of it** .
" 不是 一个 少量 的 它 .

“一点儿也没有。”

[aɪ] [hæv; həv] [gɔːt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈpraɪvət] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
I have got nothing private to say to him ,
我 有 得到 没有什么 私人的 到 说 到 他 ,

我没有什么私事要跟他说。

[ɪkˈsept] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [let] [em ˈiː] [drɔː] [ˈtwenti] [paʊndz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈeɪdʒənt] [tuː; tə] [get]
except to get him to let me draw twenty pounds from his agent to get
除了 到 得到 他 到 让 我 画 二十 磅 从 他的 代理人 到 得到
[ə; eɪ] [freʃ] [rɪɡ] - [aʊt] [wɪð; wɪθ] .
a fresh rig - out with .
一个 新鲜的 钻井平台 - 出去 和 .

除了让他允许我从他的经纪人那里借20英镑去买一套新的装备之外。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , [ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ]
He would like to see you again , especially as I am going to sail with you
他 会 喜欢 到 看 你 再次 , 尤其 作为 我 是 去 到 帆 和 你
,
:
,

他很想再次见到你，尤其是我要和你一起出海航行。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈmeɪbi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pʊt] [juː ˈes] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈrɪŋklz] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈɡetɪŋ]
and he maybe able to put us up to a few wrinkles as to getting
和 他 或许 有能力的 到 放 我们 向上 到 一个 很少 皱纹 作为 到 获得
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊdər] [ɑːn] [bɔːrd] ,
our powder on board ,
我们的 粉末 在 木板 ,

他或许能给我们带来一些麻烦，让我们顺利把粉末运上船。

[ænd; ʌnd][soʊ][ɑ:n] .
and so on .
和 所以 在 :

等等。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:][gɑ:t][ɪn][frʌm; frəm] ['gʌvənmənt]
Of course I have been accustomed to seeing it got in from government
的 课程 我 有 到过 习惯 到 看到 它 得到 在 从 政府
[ˈpaʊdə] [ˈhʌlks] .
powder hulks .
粉末 绿巨人 :

当然，我早就习惯看到它从政府的火药库里运进来。

[wi:; wi] [wɪl] [dʒʌst] [wɔ:k] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd] ,
We will just walk up to the house now if you don't mind ,
我们 将要 只是 走 向上 到 这 房子 现在 如果 你 不 头脑 ;
如果你不介意的话，我们现在就走到房子跟前。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə][pʊt][æn; ən]['ekstrə] [naɪf] [ænd; ʌnd][fɔ:rk][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
to tell the girl to put an extra knife and fork on the table ,
到 告诉 这 女孩 到 放 一个 额外的 刀 和 叉 在 这 桌子 ;
告诉女孩在桌子上放一副额外的刀叉。

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ʌnd] [mi:t] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wen] [hi:; hi][ləndz] .
then we will go down and meet my father when he lands .
然后 我们 将要 去 向下 和 见面 我的 父亲 什么时候 他 土地 ;
然后我们会下去迎接我父亲的到来。

" [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [strɔ:ŋ] [ˌdɪs.æprə'beɪʃn] [ə'pɑ:n] ['hɔ:rəs] [wen] [ʃi:; ʃi] ['oʊpənd]
" The servant looked with such strong disapprobation upon Horace when she opened
" 这 仆人 看起来 和 这样的 强的 非难 之上 贺拉斯 什么时候 她 打开
[ðə; ði] [dɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['læftər] .
the door that he burst into a fit of laughter .
这 门 那 他 爆裂 进入 一个 合身 的 笑声 :

“当她打开门时，女仆用极其不赞同的眼神看着霍拉斯，霍拉斯忍不住哈哈大笑起来。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['seɪɪŋ] [hə'rɑ:] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] ['mɪstər] . ['mɑ:rtɪn][wʌz; wəz]
" You are thinking about my saying hurrah when I heard Mr . Martyn was
" 你 是 思维 关于 我的 说 欢呼 什么时候 我 听到 先生 : 马丁 曾是
[rekt] ?
wrecked ?
损毁 ?

“你是不是在想，当我听到马丁先生遭遇不测时，我欢呼雀跃的那件事？”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 :

他说。

" [wel] , [aɪ][dɪd][nɑ:t][ɪg'zæktli] [mi:n] [ðæt] , ['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] ,
" Well , I did not exactly mean that , only I was very glad ,
" 出色地 , 我 做过 不是 确切地 意思是 那 , 仅有的 我 曾是 非常 高兴的 ,
“嗯，我并不是那个意思，我只是很高兴。”

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [θɔ:t] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [rekt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ɪpt]
because I thought if he had not been wrecked he could not have shipped
因为 我 想法 如果 他 有 不是 到过 损毁 他 可以 不是 有 已发货
[dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
just at present ,
只是 在 展示 ,

因为我认为，如果他没有遭遇海难，他现在就不可能出海了。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['bædli] . "
 and I wanted him very badly . "
 和 我 通缉 他 非常 糟糕 . "

我非常想要他。

" [jes] , [aɪ][eɪ 'em][ɔ:f] [ə'gen] , [hesbə] , " [ðə; ði] [meɪt] [sed] .
 " Yes , I am off again , Hesba , " the mate said .
 " 是的 , 我 是 离开 再次 , 赫斯巴 , " 这 伴侣 说 .

“是的，我又要出发了，赫斯巴，”大副说道。

" ['gouɪŋ] [raɪt] [ə'wei] [ðɪs] [æftər'nu:n] .
 " Going right away this afternoon .
 " 去 正确的 离开 这 下午 .

“今天下午马上出发。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [lʌk] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ?
 That is a bit of luck , isn't it ?
 那 是 一个 少量 的 运气 , 不是 它 ?

这多少有点运气成分，不是吗？

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [bæk] [tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ][tu;; tə] [pʊt] [ə'hʌðər] [naɪf] [ænd; ənd][fɔ:rk][ə'pɑ:n]
 I have just come back to tell you to put another knife and fork upon
 我 有 只是 来 后退 到 告诉 你 到 放 其他 刀 和 叉 之上

我回来就是想告诉你，再放一把刀叉上去。

[ðə; ði] ['teɪbl] , [æz; əz]['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [ɪz]['gouɪŋ][tu;; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ;
 the table , as Mr . Beveridge is going to dine with us ;
 这 桌子 , 作为 先生 : 贝弗里奇 是 去 到 用餐 和 我们 ;

餐桌，因为贝弗里奇先生要和我们一起用餐；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju;; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [tu;; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['fæɪɪd] [kæf] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] , [du:][soʊ]
 and if you have time to kill a fattened calf , or anything of that sort , do so
 和 如果 你 有 时间 到 杀 一个 肥胖 小牛 , 或者 任何事物 的 那 种类 , 做 所以
 . "
 : "
 : "
 . "

如果你有时间宰杀一头肥牛犊，或者类似的牲畜，那就去做吧。”

" [lɔ:] - , ['mɪstər] . ['wɪljəm] , [ju;; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] ['fæɪɪd] [kæf] ,
 " Lor ' , Mr . William , you know very well there ain't no fattened calf ,
 " 洛尔 - , 先生 : 威廉 , 你 知道 非常 出色地 那里 不是 不 肥胖 小牛 ,

“老天爷，威廉先生，您很清楚根本没有肥牛犊。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] ['evər][soʊ] [lɔ:ŋ] [tu;; tə] [kɪl] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][get] [sʌm; səm]
 and if there was it would take ever so long to kill it and get some
 和 如果 那里 曾是 它 会 拿 曾经 所以 长的 到 杀 它 和 得到 一些
 [mi:t] [kʊkt] ,
 meat cooked ,
 肉 煮熟 ,

即使有，杀死它并煮熟它的肉也需要很长时间。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['kʌtlɪts] . "
 if it was only cutlets . "
 如果 它 曾是 仅有的 肉饼 . "

如果只是炸肉排就好了。”

" [wel] , " ['mɑ:rtɪn] [læft] , " ['nevər] [maɪnd][ðə; ði][kæf] , [hesbə] ;
 " Well , " Martyn laughed , " never mind the calf , Hesba ;
 " 出色地 , " 马丁 笑了 , " 绝不 头脑 这 小牛 , 赫斯巴 ;

“好吧，”马丁笑着说，“别在意那头小牛犊了，赫斯巴；

[bʌt; bət] [ɪf] ['dɪnər] [ɪz] [ʃɔ:rt] [rʌn] [streɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʊtʃɜ:z] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [bɪɡ]
but if dinner is short run straight down to the butcher's and get a good big
但 如果 晚餐 是 短的 跑步 直的 向下 到 这 肉铺 和 得到一个 好的 大的
[ˈtendər] [steɪk] ,
tender steak ,
投标 牛排 ,

但如果晚餐时间很紧，那就直接去肉铺买一块又大又嫩的牛排吧。

[ænd; ənd] [lʊk] [ɑ:rp] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][maɪ] ['fa:ðər] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]
and look sharp about it , for my father will be here in a quarter of an
和 看 锋利的 关于 它 , 为了 我的 父亲 将要 是 这里 在 一个 四分之一 的 一个
[ˈaʊər] .
hour .
小时 .

务必打起精神来，因为我父亲一刻钟后就到了。

" [æz; əz] ['hɔ:rəs] [hæd; həd] [si:n] ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] ([æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ] ['kɜ:rtəsi] [kɔ:ld] ,
" **As Horace had seen Captain Martyn (as he was by courtesy called** ,
" 作为 贺拉斯 有 已见 队长 马丁 (作为 他 曾是 经过 礼貌 称为 ,
"正如霍勒斯所见到的马丁上尉（人们尊称他为马丁上尉）

[ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['revənu:] ['kʌtər] ,
being in command of a revenue cutter ,
存在 在 命令 的 一个 收入 刀具 ,
指挥一艘缉私艇，

[ɔ:l'dʊʊ] ['ʊʊnli][ɪn][fækt][ə; eɪ] [lu:'tenənt]) ['sevrəl] [taɪmz] [waɪl] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ðə; ði][sɜ:rf][ðə; ði]['ɑ:fɪsər]
although only in fact a lieutenant) several times while fitting out the Surf the officer
虽然 仅有的 在 事实 一个 中尉) 一些 时代 尽管 配件 出去 这 冲浪 这 官
[nu:] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
knew him as he saw him standing at the top of the stairs with his
知道 他 作为 他 锯 他 常设 在 这 顶部 的 这 楼梯 和 他的
[sʌn] .
son .
儿子 .

虽然实际上只是个中尉)，但这位军官在为 Surf 号进行装备时，多次看到他和他的儿子站在楼梯顶上，认出了他。

" [wel] , ['mæstər] ['bevərɪdʒ] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [sterz] ,
" **Well , Master Beveridge , " he said as he climbed up the stairs** ,
" 出色地 , 掌握 贝弗里奇 , " 他 说 作为 他 攀登 向上 这 楼梯 ,
"好吧，贝弗里奇少爷，"他一边说着一边爬上楼梯。

" [aɪ] ['hævnt] [si:n] [ju:; jʊ] [sɪns] [ju:; jʊ] [seɪld] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l][kra:ft] .
" **I haven't seen you since you sailed away in that little craft** .
" 我 还没有 已见 你 自从 你 航行 离开 在 那 小的 工艺 .
"自从你乘着那艘小船离开后，我就再也没见过你了。”

[aɪ] [hɪr] [ju:; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [breɪv] [di:d] [ɪn][hɜ:r; hər] ,
I hear you did a brave deed in her ,
我 听到 你 做过 一个 勇敢的 契据 在 她 ,
我听说你为她做了一件勇敢的事。

[ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [geɪl] [tu:; tə]['reskju:][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði]['kælə'dɑ:n] .
going out in that gale to rescue the crew of the Caledon .
去 出去 在 那 大风 到 救援 这 全体人员 的 这 卡利登 .
冒着狂风去营救卡利登号的船员。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['lʌki] [ju:; jʊ] [kɔ:t] [wɪl] [ɪn] .
It is lucky you caught Will in .
它 是 幸运的 你 捕捉 将要 在 .
幸好你抓住了威尔。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə]ʃɔ: r] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz] [ˈhɑ:rtɪlɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ: rəs] .
“ He was by this time ashore and shaking hands heartily with Horace .

“ 他 曾是 经过 这 时间 岸上 和 摇晃 双手 衷心地 和 贺拉斯 .

“此时他已经上岸，正与贺拉斯热情地握手。”

“ [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ˌem ˈi:] [əˈweɪ] , [ˈfɑ:ðər] , “ [wɪl] [sed] .
“ He has come to take me away , father , “ Will said .

“ 他 有 来 到 拿 我 离开 , 父亲 , “ 将要 说 .

“父亲，他是来带我走的。”威尔说道。

“ [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][get][ə; eɪ][fæst][kra:ft][tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ɑ:rmz][ænd; ənd]
“ Mr . Beveridge is going to get a fast craft to carry out arms and

“ 先生 . 贝弗里奇 是 去 到 得到 一个 快速地 工艺 到 携带 出去 武器 和

[ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡri:ks] ,
ammunition to the Greeks ,

弹药 到 这 希腊人 ,

“贝弗里奇先生将获得一艘快速艇，用于向希腊运送武器弹药。”

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [ˈɔ:fərd] [ˌem ˈi:][ðə; ði] [kəˈmænd] . “
and he has offered me the command . “

和 他 有 提供 我 这 命令 . “

他已经把指挥权交给了我。

“ [aɪ] [ʃʊd; jəd] [na:t][maɪnd][ˈgoʊɪŋ][maɪˈself] , [wɪl] .
“ I should not mind going myself , Will .

“ 我 应该 不是 头脑 去 我 , 将要 .

“我不介意自己去，威尔。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsa:ri] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɔ:f] [soʊ] [su:n] ;
I am sorry you are off so soon ;

我 是 对不起 你 是 离开 所以 很快 ;

很遗憾你这么快就要离开；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] [ˈstɜ:rɪŋ] [si:nz] [ˈoʊvər][ðər; ðər] .
but you are likely to see some stirring scenes over there .

但 你 是 可能 到 看 一些 搅拌 场景 超过 那里 .

但你很可能会看到一些激动人心的场景。

[wen] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ? “
When are you going ? “

什么时候 是 你 去 ? “

你什么时候走？

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][sta:rt][dəˈrektli; daɪˈrektli][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈdɪnər] , [ˈfɑ:ðər] .
“ We are going to start directly we have had some dinner , father .

“ 我们 是 去 到 开始 直接地 我们 有 有 一些 晚餐 , 父亲 .

“父亲，我们吃过晚饭后就直接开始了。”

[wi:; wi] [wɪl] [ˈɔ:rdər][ə; eɪ] [ˈfeɪz] [æz; əz][wi:; wi][goʊ] [əˈlɔ:ŋ] .
We will order a chaise as we go along .

我们 将要 命令 一个 躺椅 作为 我们 去 沿着 .

我们会边走边订躺椅。

[wi:; wi] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][sɪks] - [əˈklɒk, əu-] [kooʃ] [æt; ət][ˈeksɪtər] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][get] [tu:; tə]
We intend to catch the six - o'clock coach at Exeter , so as to get to

我们 打算 到 抓住 这 六 - 点钟 教练 在 埃克塞特 , 所以 作为 到 得到 到

[ˈplɪməθ] [tu:; tə] - [naɪt] .
Plymouth to - night .

普利茅斯 到 - 夜晚 .

我们打算今晚六点在埃克塞特搭乘长途汽车前往普利茅斯。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [si:] [ɪf] [wiː; wi][kæən; kən] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [kra:ft][ðer; ðər] .

I am going to see if we can pick up a likely craft there .
我 是 去 到 看 如果 我们 能 挑选 向上 一个 可能 工艺 那里 .

我打算去看看能不能在那里找到一艘合适的船。

[ɪf] [nɑ:t] , [aɪ][jæl; jəl][traɪ] [ˈpɔ:rtsməθ] [ænd; ənd] [saʊ'hæmptən] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wəʊnt][du:] , [ˈlʌndən]
If not , I shall try Portsmouth and Southampton , and if they won't do , London
如果 不是 , 我 将 尝试 朴茨茅斯 和 南安普顿 , 和 如果 他们 惯于 做 , 伦敦
."
."
:"
:"

如果不行，我就试试朴茨茅斯和南安普顿，如果这两个地方都不行，那就去伦敦。”

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [jɑ:rp] [wɜ:rk] , [wɪl] .

“ Well , that is sharp work , Will .
”出色地 , 那 是 锋利的 工作 , 将要 .

“嗯，威尔，你做得真棒。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [kɪt] [tuː; tə] [pæk] , [soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
But you have no kit to pack , so there is no difficulty about it .
但 你 有 不 成套工具 到 盒 , 所以 那里 是 不 困难 关于 它 .

但你不需要打包任何装备，所以这方面没有困难。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ˈbɜ:st] .

However , there is no time to be lost .
然而 , 那里 是 不 时间 到 是 丢失的 .

然而，时间紧迫，不容浪费。

“ [æt; ət][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][tuː; tə] [fɔ:r] [ðə; ði][poust] - [jeɪz] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [wɪl]
” At a quarter to four the post - chaise was at the door , and Will
” 在 一个 四分之一 到 四 这 邮政 - 躺椅 曾是 在 这 门 , 和 将要

[ˈmɑ:rtɪn][ænd; ənd] [ˈhɔ:rəs] [ˈstɑ:rtɪd] .

Martyn and Horace started .
马丁 和 贺拉斯 开始 .

“四点四十五分，驿马车到了门口，威尔·马丁和霍勒斯出发了。”

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kouʃ] ,
The horses were good , and they were in plenty of time for the coach ,
这 马匹 是 好的 , 和 他们 是 在 很多 的 时间 为了 这 教练 ,

马匹状况良好，而且他们足够的时间赶上马车。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ˈdu:li][ɪn] [ˈplɪməθ] .

and arrived duly in Plymouth .
和 到达的 正式地 在 普利茅斯 .

并按计划抵达普利茅斯。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbrekfəstɪd] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt][ænd; ənd] [went]
As soon as they had breakfasted next morning they started out and went
作为 很快 作为 他们 有 早餐 下一个 早晨 他们 开始 出去 和 去

[fɜ:rst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪpɪŋ] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜ:rm] [noʊn] [tuː; tə] [wɪl] [ˈmɑ:rtɪn] ,

first to the shipping office of a firm known to Will Martyn ,
第一的 到 这 船运 办公室 的 一个 公司 已知 到 将要 马丁 ,

第二天早上他们吃过早饭后就出发了，首先去了威尔·马丁认识的一家公司的货运办事处。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɡɑ:t][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ɪps] [ˈlaɪn] [fɔ:r; fər] [seɪl] [ɪn][ðə; ði][pɔ:rt] .

and there got a list of ships lying for sale in the port .
和 那里 得到 一个 列表 的 船舶 说谎 为了 销售 在 这 港口 .

而且还有一份停泊在港口待售的船只清单。

“ [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][kra:ft][ɑ:r; ər][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] , [ˈmɑ:rtɪn] ?

“ What sort of craft are you looking for , Martyn ?
” 什么 种类 的 工艺 是 你 寻找 为了 , 马丁 ?

“马丁，你想找什么样的手工艺品？”

” [ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [ˈeɪdʒənt] [sed] .
” **the shipping agent said** .
” 这 船运 代理人 说 .

“货运代理说。”

” [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][æt; ət] [liːst] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [bʊks] ,
” **We have a dozen at least on our own books** ,
” 我们 有 一个 打 在 至少 在 我们的 自己的 图书 ;

“我们自己名下至少有十几家公司，

[ænd; ænd][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [juː ˈes][ə; eɪ][tʒːrɪn] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ˈeni] [ˈlðər] . ”
and you may as well give us a turn before you look at any others . ”
和 你 可能 作为 出色地 给 我们 一个 转动 前 你 看 在 任何 其他的 . ”

在您考虑其他产品之前，不妨先看看我们的产品。”

” [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [ˈskuːnər] [ɔːr][ə; eɪ][brɪɡ] — [aɪ][dəʊnt] [mʌtʃ] [ker] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz] — [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
” **I want a schooner or a brig — I don't much care which it is — of about a**

” 我 想 一个 大篷车 或者 一个 布里格 — 我 不 很多 关心 哪个 它 是 — 的 关于 一个
[ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] .
couple of hundred tons .
夫妻 的 百 吨 .

“我想要一艘纵帆船或双桅帆船——我不太在意是哪一种——大约两百吨。”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [fæst][ænd; ænd] [ˈweðərli] ;
She must be very fast and weatherly ;
她 必须 是 非常 快速地 和 天气 ;

她必须速度很快，而且适应天气；

[ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][kraːft] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌpraɪvəˈtɪr] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] ; [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ]
the sort of craft that was used as a privateer in the war ; or as a

这 种类 的 工艺 那 曾是 用过的 作为 一个 私掠船 在 这 战争 ; 或者 作为 一个
[ˈslævər; sleɪvər] ;
slaver ;
奴隶贩子 ;

战争中用作私掠船或奴隶船的那种船只；

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] . ”
or something of that kind . ”
或者 某物 的 那 种类 . ”

或者类似的事情。”

” [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn][kraːft] [ðæt] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðæt] [dɪˈskɪpʃn] , ” [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [sed] ;
” **I have only one craft that answers to that description** , ” **the agent said** ;
” 我 有 仅有的 一 工艺 那 答案 到 那 描述 , ” 这 代理人 说 ;

“我只有一种工艺符合这种描述，”经纪人说；

” [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .
” **but I should say that she was what you want** .
” 但 我 应该 说 那 她 曾是 什么 你 想 .

但我应该说，她正是你想要的那种人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sent] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə][sɪks] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]
She was sent home from the west coast of Africa six months ago , as a

她 曾是 发送 家 从 这 西方 海岸 的 非洲 六 几个月 前 , 作为 一个
[ˈpraɪz] .
prize .
奖 .

六个月前，她作为奖品从非洲西海岸被送回了家。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊld] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ][mæn][aɪ] [noʊ] .
Of course she was sold , and was bought by a man I know .
的 课程 她 曾是 卖 ; 和 曾是 买 经过 一个 男人 我 知道 .

她当然被卖掉了，买下了我认识的一个人。

could carry with comfort . "

可以 携带 和 舒适 . "

但如果她的货舱里装80吨货物，那就是她能舒适装载的极限了。

“ [ðæt] [saʊndz] [ˈpra:mɪsɪŋ] , ” [ˈmɑ:rtɪn] [sed] .
“ **That sounds promising** , ” **Martyn said** .
“ 那 声音 有前途 , ” 马丁 说 .

“听起来很有希望,”马丁说。

“ [æt; ət] [ˈeni] [reit] [wi:; wi] [wɪl] [brɪɡɪn] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɜ:r; həɹ] .
“ **At any rate we will begin by having a look at her** .
“ 在 任何 速度 我们 将要 开始 经过 拥有 一个 看 在 她 .

“无论如何,我们首先要对她进行一番检查。”

[wer] [ɪz][fɪ:; fɪ] [ˈlaɪɪŋ] ? “
Where is she lying ? ”
在哪里 是 她 说谎 ? ”

她躺在哪里?

“ [əˈbaʊt] [θri:] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] .
“ **About three miles up the river** .
“ 关于 三 英里 向上 这 河 .

“沿河向上游走大约三英里。”

[taɪd] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] ; [soʊ][wi:; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈseɪlɪŋ] [boʊt] [ɪn] [hæf] [æən; ən] [ˈaʊər] .
Tide is making ; so we could run up there in a sailing boat in half an hour .
潮 是 制作 ; 所以 我们 可以 跑步 向上 那里 在 一个 帆船 船 在 一半 一个 小时 .

潮水正在上涨;所以我们半小时就能乘帆船到达那里。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [maɪˈself] .
I will go with you myself .
我 将要 去 和 你 我 .

我会亲自陪你去。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ker] - [ˈteɪkər] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
There is a care - taker on board .
那里 是 一个 关心 - 接受者 在 木板 .

船上有一名管理员。

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈbaɪɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈself] , [ˈmɑ:rtɪn] ?
Are you buying her for yourself , Martyn ?
是 你 购买 她 为了 你自己 , 马丁 ?

马丁,你是打算自己买她吗?

“ [ðə; ðɪ] [meɪt] [læft] .
“ **The mate laughed** .
“ 这 伴侣 笑了 .

“船员笑了。”

“ [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [ˈkæptʃəd] [æən; ən] [ˈerəs] [aɪ] [eɪ ˈem] [nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ʃɪp]
“ **As I have not captured an heiress I am not likely to become a ship**
“ 作为 我 有 不是 捕获 一个 女继承人 我 是 不是 可能 到 变得 一个 船

[ˈoʊnər] .
owner .
所有者 .

“由于我没有娶到女继承人,我不太可能成为船主。”

[noʊ] ; [ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒɪz] [ˈfa:ðər] [ɪz] [fa:nd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [si:] ,
No ; Mr . Beveridge's father is fond of the sea ,
不 ; 先生 . 贝弗里奇 父亲 是 喜爱 的 这 海 ,

不,贝弗里奇先生的父亲很喜欢大海。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kə'mɪnd] [em 'i:][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][kra:ft] [ðæt] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi]
 and **has** **commissioned** **me** **to** **buy** **a** **comfortable** **craft** **that** **shall** **be**
 和 有 委托 我 到 买 一个 舒服的 工艺 那 将 是
 [æt; ət][wʌns] [fæst][ænd; ənd] ['si:wɜ:rði] ,
 at **once** **fast** **and** **seaworthy** ,
 在 一次 快速地 和 适航 ,
 他委托我购买一艘舒适的船只，这艘船既要速度快，又要适航。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em]['gouɪŋ][tu:; tə] [kə'mænd] [hɜ:r; hər] . "
 and **I** **am** **going** **to** **command** **her** . "
 和 我 是 去 到 命令 她 . "
 我要命令她。”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [su:t][jɔ:r; jər] ['pɜ:rpəs] ['betər]
 “ Well , I don't think you would find anything that would suit your purpose better
 ” 出色地 , 我 不 思考 你 会 寻找 任何事物 那 会 套装 你的 目的 更好的
 [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kri:ool] .
 than **the** **Creole** .
 比 这 克里奥尔语 .
 “嗯，我想你找不到比克里奥尔语更适合你用途的东西了。”

[fi:; ji] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['splendɪd] [jɑ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]['fænsi][fɔ:r; fər]
 She would make a splendid yacht for a gentleman who had a fancy for
 她 会 制作 一个 灿烂 游艇 为了 一个 绅士 WHO 有 一个 想要 为了
 [ɒ:ŋ] ['kru:zɪz] . "
 long cruises . "
 长的 游轮 . "
 她会是一艘非常适合喜欢长途航行的绅士的豪华游艇。

" [wʌt] [ɪz][hɜ:r; hər][eɪdʒ] ?
 “ What is her age ?
 ” 什么 是 她 年龄 ?
 她多大了？

" [ðə; ði] [meɪt] [æskt] .
 “ the mate asked .
 ” 这 伴侣 问 .
 “船员问道。”

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][kɑ:nt] [tel] [ɪg'zæktli] ;
 “ Well , of course we can't tell exactly ;
 ” 出色地 , 的 课程 我们 不能 告诉 确切地 ;
 “当然，我们无法确切地说；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['da:kjɑ:rd] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [fi:; ji] ['kudnt] [bi:; bi] [ə'ʌv] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
 but the dockyard people thought she couldn't be above four or five years old .
 但 这 船厂 人们 想法 她 不能 是 多于 四 或者 五 年 老的 .
 但船坞的人认为她最多也就四五岁。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [pʊt][hɜ:r; hər] [daʊn] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [soʊld][hɜ:r; hər] .
 That is what they put her down as when they sold her .
 那 是 什么 他们 放 她 向下 作为 什么时候 他们 卖 她 .
 这就是他们卖掉她时登记的姓名。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [fi:; ji][ɪz] [saʊnd] ,
 At any rate she is sound ,
 在 任何 速度 她 是 声音 ,
 总之，她身体健康。

[ænd; ənd][ɪn][æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [fi:; ji][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɔ:f] [ðə; ði] [stɑ:ks] .
 and in as good condition as if she had just come off the stocks .
 和 在 作为 好的 状况 作为 如果 她 有 只是 来 离开 这 股票 .
 她状态很好，就像刚从刑架上下来一样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hʌld] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkæptʃəd] ,
She had been hulled in two or three places in the fight when she was captured ,
她 有 到过 去壳 在 二 或者 三 地方 在 这 斗争 什么时候 她 曾是 捕获 ,
她被俘时, 在战斗中船体已被击穿两三处。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [meɪd] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːkjɑːrd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp][fɔːr; fər] [seɪl] .
but she was made all right in the dockyard before she was put up for sale .
但 她 曾是 制成 全部 正确的 在 这 船厂 前 她 曾是 放 向上 为了 销售 .
但在出售之前, 她在船坞里得到了妥善的修理。

[ɔːl][hɜːr; hər] [ɡɪr] , [seɪlz] , [ænd; ɛnd][soʊ][ɑːn][ɑːr; ər][ɪn] [ˈeksələnt] [kənˈdɪ(ə)n] . “
All her gear , sails , and so on are in excellent condition . ”
全部 她 齿轮 , 帆 , 和 所以 在 是 在 出色的 状况 . ”
她的所有装备、帆等等都状况极佳。

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ”
“ Where are they ? ”
“ 在哪里 是 他们 ? ”
“他们在哪里? ”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn] [bɔːrd] .
“ They are on board .
“ 他们 是 在 木板 .
“他们同意了。”

[æz; ɛz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ker] - [ˈteɪkər][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtʃiːpər] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ðer; ðər]
As we had a care - taker it was cheaper to leave them there
作为 我们 有 一个 关心 - 接受者 它 曾是 更便宜 到 离开 他们 那里
[ænd; ɛnd][hæv; həv] [ɡʊd] [fairz][ˈɡoʊɪŋ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][draɪ][ðæn; ðən][,aɪ ˈtiː] [wʊd]
and have good fires going occasionally to keep them dry than it would
和 有 好的 火灾 去 偶尔 到 保持 他们 干燥 比 它 会
[hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [stoʊ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ɑːn] [ɔːr] .
have been to stow them away on shore .
有 到过 到 存放 他们 离开 在 支撑 .
由于我们有看护人, 所以把它们留在那里, 偶尔生起火来保持干燥, 比把它们存放在岸上更便宜。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪsk] [briːz] [ˈbloʊɪŋ] ,
“ There was a brisk breeze blowing ,
“ 那里 曾是 一个 轻快 微风 吹 ,
“微风拂面,

[ænd; ɛnd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][hæf] [ˈaʊər] [ˈmen(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][hiː; hi] [sed] :
and in less than the half hour mentioned by the agent he said :
和 在 较少的 比 这 一半 小时 提及 经过 这 代理人 他 说 :
不到代理人所说的半小时, 他就说道:

“ [ðæts] [hɜːr; hər] [ˈlaɪŋ] [ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [saɪd] . ”
“ That's her lying over on the farther side . ”
“ 那就是 她 说谎 超过 在 这 更远 边 . ”
“躺在另一边的就是她。”

“ [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][ˈslævər; sleɪvər][ɔːl][ˈoʊvər] ,
“ She looks like a slaver all over ,
“ 她 看起来 喜欢 一个 奴隶贩子 全部 超过 ,
她看起来浑身上下都像个奴隶贩子。

“ [ˈmɑːrtɪn] [sed] [æz; ɛz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [loʊ] [kraːft] .
“ Martyn said as he stood up to examine the long low craft .
“ 马丁 说 作为 他 站立 向上 到 检查 这 长的 低的 工艺 .
马丁一边说着, 一边站起身来仔细查看那艘又长又低的船。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [kɔ:t] [hɜ:r; həɹ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [wɒd] [ʃoʊ] [hɜ:r; həɹ]
“ **I suppose they caught her coming out of a river , for she would show her**
“ 我 认为 他们 捕捉 她 未来 出去 的 一个 河 , 为了 她 会 展示 她
[hi:lz] ,
heels ,
高跟鞋 ,

“我猜他们是在她从河里出来的时候抓住她的，因为她会露出脚后跟。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ges] , [tu:; tə] ['eni] ['kru:zər] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər] [bɪlt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn] [laɪt] ['waɪndz] .
I should guess , to any cruiser that was ever built , at any rate in light winds .
我 应该 猜测 , 到 任何 巡洋舰 那 曾是 曾经 建造 , 在 任何 速度 在 光 风 .

我猜想，对于任何一艘曾经建造过的巡洋舰来说，至少在微风条件下都是如此。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊks] [ʃi:; ʃi][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
If she is as good as she looks she is just the thing for us .
如果 她 是 作为 好的 作为 她 看起来 她 是 只是 这 事物 为了 我们 .

如果她真像看起来那么优秀，那她就是我们正在寻找的人。

“ [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['ves(ə)l] [ðeɪ] [rænd] [raʊnd] [hɜ:r; həɹ] [brɪ'fɔ:r] ['gəʊɪŋ][ɑ:n] [bɔ:rd] .
“ **When they reached the vessel they rowed round her before going on board .**
“ 什么时候 他们 达到 这 血管 他们 划船 圆形的 她 前 去 在 木板 .

“他们到达船只附近后，绕着船划了一圈，然后才上船。”

“ [ʃi:; ʃi][ɪz][laɪk] [ə; eɪ][bɪg][sɜ:rf] , “ [wɪl] [sed] [tu:; tə] ['hɔ:rəs] ; “ ['faɪnər][ɪn]
“ **She is like a big Surf , ” Will said to Horace ; ” finer in**
“ 她 是 喜欢 一个 大的 冲浪 , “ 将要 说 到 贺拉斯 ; “ 更精细 在

“她就像一道巨浪,”威尔对霍勒斯说; “在.....中更加美丽

[hɜ:r; həɹ] [laɪnz] , [ænd; ənd] ['laɪtər] .
her lines , and lighter .
她 线条 , 和 打火机 .

她的线条，而且更轻盈。

[ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][seɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪtʃ] .
She ought to sail like a witch .
她 应该 到 帆 喜欢 一个 巫婆 .

她应该像个女巫一样航行。

[aɪ] [si:] [ʃi:; ʃi] ['kæɪɪd] [fɔ:r] ['gʌnz][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .
I see she carried four guns on each side .
我 看 她 携带 四 枪支 在 每个 边 .

我看到她两边各带了四支枪。

“ [ðer; ðər] [fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər]
“ **THEIR FIRST SIGHT OF THE SCHOONER**
“ 他们的 第一的 视线 的 这 大篷车

他们第一次看到这艘纵帆船

“ [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɪvət] - [gʌŋ] .
“ **Yes , and a long pivot - gun .**
“ 是的 , 和 一个 长的 枢 - 枪 .

“是的，还有一支长轴枪。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] [naʊ] .
They are down in the hold now .
他们 是 向下 在 这 抓住 现在 .

他们现在在船舱里。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊld][dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] ;
She was sold just as she stood ;
她 曾是 卖 只是 作为 她 站立 ;

她被原封不动地卖掉了；

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] . "

but I suppose they will be of no use to you . "
但 我 认为 他们 将要 是 的 不 使用 到 你 . "

但我想它们对你来说应该没什么用处。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [meɪ] [biː; bi] , " [ˈmɑːrtɪn] [sed] [ˈkerləsli] .

" Some of them may be , " Martyn said carelessly .
" 一些 的 他们 可能 是 , " 马丁 说 粗心大意 .

"他们当中或许有一些是,"马丁漫不经心地说。

" [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [ˈkruːzɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [aɪ'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn]

" If we go cruising up the Mediterranean it is just as well to have a gun
" 如果 我们 去 巡航 向上 这 地中海 它 是 只是 作为 出色地 到 有 一个 枪

[ɔːr] [tuː] [ɑːn] [bɔːrd] .

or two on board .
或者 二 在 木板 .

"如果我们去地中海巡游，船上带上一两支枪总是好的。"

[naʊ] [let][juː 'es] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .

Now let us look at her accommodation .
现在 让 我们 看 在 她 住宿 .

现在我们来看看她的住宿情况。

" [jes] , [fiː; fi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈruːmiˈrəmi][krɑːft][ɑːn] [dek] ,

" Yes , she is a very roomy craft on deck ,
" 是的 , 她 是 一个 非常 宽敞 工艺 在 甲板 ,

"是的，她的甲板空间非常宽敞。"

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɑːn] [bɔːrd] .

" he went on as he stepped on board .
" 他 去 在 作为 他 步 在 木板 .

他一边登上船一边继续说道。

" [fiː; fi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] [biːm] ,

" She has a wonderful lot of beam ,
" 她 有 一个 精彩的 很多 的 光束 ,

她笑容灿烂，

[mʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən][fiː; fi] [lʊks] [tuː; tə][hæv; həv] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

much more than she looks to have when you see her on the water ,
很多 更多的 比 她 看起来 到 有 什么时候 你 看 她 在 这 水 ,

她拥有的远比你在水面上看到她时所看到的要多得多。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [laɪnz] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [faɪn] . "

owing to her lines being so fine . "
欠款 到 她 线条 存在 所以 美好的 . "

因为她的线条非常优美。

" [fiː; fi][hæz; həz][lɑːts][ʌv; əv] [hed] - [ruːm] [hɪr] , " [ˈhɔːrəs] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [brɪˈloʊ] .

" She has lots of head - room here , " Horace said as they went below .
" 她 有 很多 的 头 - 房间 这里 , " 贺拉斯 说 作为 他们 去 以下 .

"她在这里有很多头部空间,"霍勒斯一边说着，一边和他们一起往下走。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˈslævəz] [hæd; həd] [ˈveri] [loʊ] [deks] . "

" I thought that slavers had very low decks . "
" 我 想法 那 奴隶贩子 有 非常 低的 甲板 . "

"我原以为奴隶贩子的甲板很低。"

" [soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] , " [ðə; ði] [meɪt] [sed] .

" So they have , " the mate said .
" 所以 他们 有 , " 这 伴侣 说 .

"他们确实有,"船员说道。

“ [aɪ][ɪkˈspekt] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkɑːrgoʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðeɪ] [rɪgd] [ʌp][ə; eɪ] [dek] [ʌv; əv][plæŋks] [hɪr]
“ **I expect when she took a cargo on board they rigged up a deck of planks here**
“ 我 预计 什么时候 她 采取 一个 货物 在 木板 他们 作弊 向上 一个 甲板 的 木板 这里
[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [tɪəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪvz] ;
so as to have two tiers for the slaves ;
所以 作为 到 有 二 层级 为了 这 奴隶 ;

“我估计当她装载货物上船时，他们在这里用木板搭建了一个甲板，以便为奴隶们提供两层空间；
[ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][əˈbaʊt] [θriː] [fʊt] [θriː] [tuː; tə] [iːt] [tɪr] .
that would give them about three foot three to each tier .
那 会 给 他们 关于 三 脚 三 到 每个 层级 .
这样一来，每层的高度大约就是三英尺三英寸。

“ [ðeɪ] [spent] [ˈoʊvər] [tuː] [ˈaʊərz][ɑːn] [bɔːrd] .
“ **They spent over two hours on board .**
“ 他们 花费 超过 二 小时 在 木板 .
他们在船上待了两个多小时。

[wɪl] [ˈmɑːrtɪn] [ɪɡˈzæmɪnd] [ˈevriθɪŋ] [moʊst] [ˈkerfəli] , [ˈpraːdɪŋ] [ðə; ði][plæŋks][ænd; ənd] [ˈtɪmbɜːz]
Will Martyn examined everything most carefully , prodding the planks and timbers
将要 马丁 检查 一切 最多 小心 , 催促 这 木板 和 木材
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] ,
with his knife ,
和 他的 刀 ,
威尔·马丁仔细地检查了一切，用刀子戳了戳木板和木梁。

[ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊld][ænd; ənd] [ˈpraɪɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmbɜːz] [ðer; ðər] ,
going down into the hold and prying into the state of the timbers there ,
去 向下 进入 这 抓住 和 窥探 进入 这 状态 的 这 木材 那里 ,
下到船舱里，仔细查看那里的木材状况，

[ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][boʊt] , [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði][stɜːrn] - [poʊst][ænd; ənd] [ˈrʌdər] ,
getting into the boat , to examine the stern - post and rudder ,
获得 进入 这 船 , 到 检查 这 船尾 - 邮政 和 舵 ,
进入船舱，检查船尾柱和舵，

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˌoʊvərˈhɔːlɪŋ; ˌoʊvərˈhɑːlɪŋ][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪr] .
and afterwards overhauling a good deal of the gear .
和 然后 大修 一个 好的 交易 的 这 齿轮 .
之后还对很多设备进行了大修。

[ðə; ði] [ɪnˈspek(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] [ˌsætɪsˈfæktəri] .
The inspection was in all respects satisfactory .
这 检查 曾是 在 全部 尊重 令人满意的 .
检查结果各方面均令人满意。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [wɪl] [duː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **She will do if the price will do , ” he said .**
“ 她 将要 做 如果 这 价格 将要 做 , ” 他 说 .
“如果价格合适，她就会答应。”他说。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː] [ðeɪ] [wɑːnt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ? ”
“ **How much do they want for her ? ”**
“ 如何 很多 做 他们 想 为了 她 ? ”
“他们想卖多少钱？ ”

“ [hiː; hi] [peɪd] [ˌfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɑːkjɑːrd] [seɪl] , ” [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [sed] ;
“ **He paid fifteen hundred at the dockyard sale , ” the agent said ;**
“ 他 有薪酬的 十五 百 在 这 船厂 销售 , ” 这 代理人 说 ;
“他在船坞拍卖会上花了1500美元,”经纪人说；

“ [ðæt] [ɪz] [ten] [paʊnd] [ə; eɪ] [tʌn] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɜ:r; həɹ] [gɪr] , [ˈfɪtɪŋz] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] , [θroʊn] [ɪn]
“ **that is ten pound a ton , with all her gear , fittings , and so on , thrown in**
“ 那 是 十 磅 一个 吨 , 和 全部 她 齿轮 , 配件 , 和 所以 在 , 抛掷 在
.
:
.”
“那可是每吨十磅，包括她所有的装备、配件等等。”

[æz; əz] [ju:; jʊ] [si:] , [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ˈfɜ:rnɪtʃər] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] , [ɔ:l] [kəmˈpli:t] , [ɪkˈsept]
As you see , there is the cabin furniture , and so on , all complete , except
作为 你 看 , 那里 是 这 舱 家具 , 和 所以 在 , 全部 完全的 , 除了
[ðə; ði] [peɪnt] .
the paint .
这 画 .
.
如您所见，小屋里的家具等等都已齐全，只差油漆了。

[ðer; ðər] [ˈni:dnt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] [leɪd] [aʊt] [ɑ:n] [hɜ:r; həɹ] . “
There needn't be a penny laid out on her .”
那里 不必 是 一个 一分钱 铺设 出去 在 她 . “
.”
完全不需要在她身上花一分钱。

“ [wel] , [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [hi:; hi] [teɪk] [ɔ:f] ?
“ **Well , how much will he take off ?**
“ 出色地 , 如何 很多 将要 他 拿 离开 ?
.”
“那么，他会减价多少呢？ ”

“ [ˈmɑ:rtɪn] [sed] .
“ **Martyn said .**
“ 马丁 说 .
.”
.”
马丁说道。

“ [fɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [wʌz; wəz] [ˈeni;wənz] [praɪs] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [dəʊnt] [su:t] [hɪm; ɪm] , [ʃi:; ʃi] [wəʊnt]
“ **Fifteen hundred was anyone's price , and as she don't suit him , she won't**
“ 十五 百 曾是 任何人的 价格 , 和 作为 她 不 套装 他 , 她 惯于
[su:t] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] .
suit many people .
套装 许多 人们 .
.”
“一千五百块钱对任何人来说都是可以接受的价格，既然她不适合他，那她也不会适合很多人。”

[ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɜ:r; həɹ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]
If he is likely to have her on his
如果 他 是 可能 到 有 她 在 他的
.”
.”
如果他有可能把她带在身边

[hændz] [ˈeni] [taɪm] , [ˈi:tɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ɔ:f] [ænd; ənd] [ˈlu:zɪŋ] [ˈvælju:] ,
hands any time , eating her head off and losing value ,
双手 任何 时间 , 吃 她 头 离开 和 输 价值 ,
.”
.”
随时都可能出手，让她损失惨重，贬值。

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [teɪk] [ˈeniθɪŋ] [nɪr] [wʌt] [hi:; hi] [geɪv] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɹ] .
he ought to be glad to take anything near what he gave for her .
他 应该 到 是 高兴的 到 拿 任何事物 靠近 什么 他 给予 为了 她 .
.”
.”
他应该很高兴能得到接近他为她付出的一切的东西。

[wel] , [ˈfræŋkli] , [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [hi:; hi] [teɪk] [ɔ:f] ?
Well , frankly , how much will he take off ?
出色地 , 坦率地说 , 如何 很多 将要 他 拿 离开 ?
.”
.”
坦白说，他会脱掉多少？

[ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈbɪznəs] .
Business is business .
商业 是 商业 .
.”
.”
生意就是生意。

[aɪ][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][boʊt] [wɪl] [su:t][em 'i:] ;
I have admitted the boat will suit me ;
我 有 承认 这 船 将要 套装 我 ；
我承认这艘船很适合我；

[naʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈlɪmɪt][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [teɪk] ? "
now what is the limit you are authorized to take ? "
现在 什么 是 这 限制 你 是 授权 到 拿 ? "
那么，你被允许的取药量上限是多少？

" [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [tu:] [ˈhʌndrəd] [les] .
" He will take two hundred less .
" 他 将要 拿 二 百 较少的 .
“他会少收200元。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələsli] [loʊ] [praɪs] . "
It is a ridiculously low price . "
它 是 一个 荒谬地 低的 价格 . "
这价格低得离谱。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:][ɪz] , " [wɪl] [ə'gri:d] .
" Of course it is , " Will agreed .
" 的 课程 它 是 , " 将要 同意 .
“当然是这样，”威尔同意道。

" [bʌt; bət] [ˈʃɪpɪŋ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪz][ə; eɪ] [drʌg] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] ,
" But shipping at present is a drug in the market ,
" 但 船运 在 展示 是 一个 药品 在 这 市场 ,
“但目前航运业就像市场上的毒品一样，

[ænd; ænd] [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [fɪt][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [jɑ:t] [ɔ:r][ðə; ði] [lə'vænt] [treɪd] .
and this ship is practically fit for nothing but a yacht or the Levant trade .
和 这 船 是 几乎 合身 为了 没有什么 但 一个 游艇 或者 这 黎凡特 贸易 .
这艘船除了作为游艇或用于黎凡特贸易外，几乎一无是处。

[aɪ][ɪk'spekt] [aɪ][kʊd; kəd] [get][hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ˈtʃi:pər] [ɪf] [aɪ] [held] [ɔ:f] .
I expect I could get her a couple of hundred pounds cheaper if I held off .
我 预计 我 可以 得到 她 一个 夫妻 的 百 磅 更便宜 如果 我 握住 离开 .
如果我再等等，估计能便宜几百英镑买到她。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ˈhɔ:rəs] ? "
What do you think , Horace ? "
什么 做 你 思考 , 贺拉斯 ? "
霍勒斯，你觉得怎么样？

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [fer] [tu:; tə] [nɑ:k] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [ˈloʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
" I don't think it would be fair to knock down the price lower than that ,
" 我 不 思考 它 会 是 公平的 到 敲 向下 这 价格 降低 比 那 ,
“我觉得把价格降得比那还低是不公平的。”

" [ˈhɔ:rəs] [sed] .
" Horace said .
" 贺拉斯 说 .
“霍勒斯说道。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [fer] [tu:; tə] [get][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [tʃi:p] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
" It is fair to get a thing as cheap as you can .
" 它 是 公平的 到 得到 一个 事物 作为 便宜的 作为 你 能 .
“尽可能以最低价格购买东西是合理的。”

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][get][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wɪl] [sel] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][dəʊnt][get][aɪ 'tiː]
If you try to get it for less than he will sell it for you don't get it
如果 你 尝试 到 得到 它 为了 较少的 比 他 将要 卖 它 为了 你 不 得到 它
,
.
.

如果你想以低于他售价的价格购买，那就别买了。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .
that is all .
那 是 全部 .

就这些。

[hiː; hi][ɪz][nɔːt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sel] , [ænd; ɐnd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɔːt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [baɪ] .
He is not obliged to sell , and you are not obliged to buy .
他 是 不是 有义务 到 卖 , 和 你 是 不是 有义务 到 买 .

他没有义务出售，你也没有义务购买。

[stɪl] , [ðə; ði] [praɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l][wʌn] , [ænd; ɐnd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər][æt; ət] [ðæt] .
Still , the price is a very reasonable one , and we will take her at that .
仍然 , 这 价格 是 一个 非常 合理的 一 , 和 我们 将要 拿 她 在 那 .

不过，这个价格非常合理，我们就买下她吧。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fʊl] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [sel] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [wɪ'dəʊt] ['refrəns] [tuː; tə][jɔːr; jər]['prɪnsəp(ə)l] ?
You have full authority to sell , I suppose , without reference to your principal ?
你 有 满的 权威 到 卖 , 我 认为 , 没有 参考 到 你的 主要的 ?
"
"
"

我想，您拥有完全的出售权限，无需向委托人请示？

" [jes] . "
"**Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" ['veri] [wel] , [ðen] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][jɔːr; jər] ['ɑːfɪs] .
"**Very well , then , we will go to your office .**
" 非常 出色地 , 然后 , 我们 将要 去 到 你的 办公室 .

“好的，那我们就去你的办公室。”

[ˈmɪstər] . ['bevərɪdʒ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [θɜːr'tiːn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] , [ænd; ɐnd][juː; jʊ]
Mr . Beveridge will give you a cheque for thirteen hundred pounds , and you
先生 . 贝弗里奇 将要 给 你 一个 查看 为了 十三 百 磅 , 和 你
[ʃæl; ʃəl][hænd][ˈoʊvər] [pə'zeɪn] . "
shall hand over possession . "
将 手 超过 拥有 . "

贝弗里奇先生会给你一张1300英镑的支票，你则需要把房子交出来。

" [ɡʊd] .
"**Good** .
" 好的 .

“好的。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] [naʊ] , [ˈdʒɔːnsən] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] - ['teɪkər] .
It is eleven o'clock now , Johnson , " he said to the care - taker .
它 是 十一 点钟 现在 , 约翰逊 , " 他 说 到 这 关心 - 接受者 .

“现在已经十一点了，约翰逊，”他对管理员说。

" [hɪr] [ɪz][jɔːr; jər] ['mʌni] [ʌp][tuː; tə][tuː; tə] - [naɪt] ,
"**Here is your money up to to - night ,**
" 这里 是 你的 钱 向上 到 到 - 夜晚 ,

“这是你今晚为止的钱，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [twelv] [ə'klɒk, əu-][tu:; tə] - [deɪ] ['mɪstər] . ['mɑ:rtɪn] [teɪks] [pə'zeɪn] [æz; əz]['eɪdʒənt]
but from twelve o'clock to - day Mr . Martyn takes possession as agent
但 从 十二 点钟 到 - 天 先生 . 马丁 需要 拥有 作为 代理人
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['oʊnərz] ,
for the owners ,
为了 这 所有者 ,
但从今天中午十二点起, 马丁先生将作为业主代理人接管房产。

[soʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jɔr; jər]['ɔ:rdərz][frʌm; frəm][him; ɪm] . "
so you will take your orders from him . "
所以 你 将要 拿 你的 订单 从 他 . "
所以你们要听从他的命令。"

" [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑ:n][æz; əz]['ju:zuəl] , " [wɪl] [sed] .
" **You can go on as usual , " Will said .**
" 你 能 去 在 作为 通常 , " 将要 说 .
"你可以照常进行,"威尔说。

" [wi:; wi] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] [twelv] [ə'klɒk, əu-] , [soʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][hæf] - ['deɪz] [peɪ] [baɪ]
" **We will pay you from twelve o'clock , so you will make a half - day's pay by**
" 我们 将要 支付 你 从 十二 点钟 , 所以 你 将要 制作 一个 一半 - 天 支付 经过
[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
the change .
这 改变 .
"我们将从十二点开始支付你的工资, 所以你到零钱时将拿到半天的工资。"

" ['tʃæptər] [vi:]
" **CHAPTER V**
" 章 V
第五章

['fɪtɪŋ] [aʊt]
FITTING OUT
配件 出去
装修

" [ðə; ði] [tʃek] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:ool] [wʌz; wəz] [fɪld] [ʌp][ænd; ənd] ['hændɪd]
" **THE cheque for the payment of the Creole was filled up and handed**
" 这 查看 为了 这 支付 的 这 克里奥尔语 曾是 已填 向上 和 递交
[ʊʊvər] ,
over ,
超过 ,
"支付克里奥尔语的支票已经填写完毕并递交了出去。"

[ðə; ði]['eɪdʒənt] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l] [rɪ'si:t] [ænd; ənd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
the agent giving a formal receipt and possession of the vessel ,
这 代理人 给予 一个 正式的 收据 和 拥有 的 这 血管 ,
代理人出具正式收据并交付船舶。
[ænd; ənd] [ʌndər'teɪkɪŋ] [tu:; tə][saɪn][ðə; ði] ['nesəsəri] ['pepərz][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi]
and undertaking to sign the necessary papers as soon as they could be
和 承诺 到 符号 这 必要的 文件 作为 很快 作为 他们 可以 是

[drɔ:n] [aʊt] .
drawn out .
绘制 出去 .
并承诺一旦相关文件拟定完毕, 将立即签署。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['eɪdɪəntli] ['lʌki] [ə'baʊt] [ʃɪps] ,
" **You are evidently lucky about ships ,**
" 你 是 显然 幸运的 关于 船舶 ,
"你显然在船只方面运气不错。"

“ [ˈwɪljəm] [ˈmɑːrtɪn] [sed] [æz; əz][hi; hi] [left] [ðə; ði][ˈeɪdʒənts] [ˈɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrəs] .
“ **William Martyn said as he left the agent's office with Horace** .
“ 威廉 马丁 说 作为 他 左边 这 经纪人 办公室 和 贺拉斯 .

威廉·马丁和霍勒斯离开经纪人办公室时说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwʌndər] [ɪn][ðə; ði][sɜːrf] ,
“ **You have got a little wonder in the Surf** ,
“ 你 有 得到 一个 小的 想知道 在 这 冲浪 ,

“你在冲浪方面有点小天赋，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkriːoʊl] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɑːrgən] .
and there is no doubt about the Creole being a bargain .
和 那里 是 不 怀疑 关于 这 克里奥尔语 存在 一个 便宜货 .

毫无疑问，克里奥尔葡萄酒物美价廉。

[wen] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][fɪ; fi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [snæpt] [ʌp][æt; ət] [ˈdʌb(ə)] [ðə; ði]
When the war was going on she would have been snapped up at double the
什么时候 这 战争 曾是 去 在 她 会 有 到过 啪啪 向上 在 双倍的 这
[praɪs] ,
price ,
价格 ,

战争时期，她肯定会以两倍的价格被买走。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tʃiːp] [æt; ət] [ðæt] .
and would have been cheap at that .
和 会 有 到过 便宜的 在 那 .

而且价格也很便宜。

[naʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈsekənd] [meɪts] .
Now the first thing to do is to get first and second mates .
现在 这 第一的 事物 到 做 是 到 得到 第一的 和 第二 伙伴们 .

现在首要任务是找到大副和二副。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][aɪ][hæv; həv][gɑːt][ðem; ðəm][aɪ][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˈrɪgərz] [ɑːn] [bɔːrd] .
Directly I have got them I can put a gang of riggers on board .
直接地 我 有 得到 他们 我 能 放 一个 帮派 的 索具工 在 木板 .

我一拿到手，就能立刻安排一队索具工上船。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪv(ə)] [klʌb] ,
I will go to the Naval Club ,
我 将要 去 到 这 海军 俱乐部 ,

我将前往海军俱乐部。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪps] [hɪr] .
and see the list of the officers on board the ships here .
和 看 这 列表 的 这 警官 在 木板 这 船舶 这里 .

您可以在这里查看船上军官名单。

[aɪ][eɪˈem] [ˈprɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [noʊ] [slʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
I am pretty sure to know some of them ,
我 是 漂亮的 当然 到 知道 一些 的 他们 ,

我几乎可以肯定认识其中一些人。

[ænd; ənd][[æɪ; ʒəl][faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ˈweðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ][oʊld]
and shall find out from them whether there are any of my old
和 将 寻找 出去 从 他们 无论 那里 是 任何 的 我的 老的
[ˈmesˌmeɪt] [daʊn] [hɪr] .
messmates down here .
同伴 向下 这里 .

我会向他们打听一下，看看我以前的战友有没有在这里。

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈeni] , [wiː; wi] [maɪt] [hɪr] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [suːt] [æt; ət] [ðə; ði] [klʌb] .
If they don't know of any , we might hear of men to suit at the Club .
如果 他们 不 知道 的 任何 , 我们 可能 听到 的 男人 到 套装 在 这 俱乐部 .
如果他们不知道有合适的人选, 我们或许可以从俱乐部里听说哪些人符合条件。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [men] [hɪr] [ænd; ænd] [æt; ət] [ˈpɔːrtsməθ] [ˈweɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑːn] [ðə; ði]
There are always plenty of men here and at Portsmouth waiting about on the
那里 是 总是 很多 的 男人 这里 和 在 朴茨茅斯 等待 关于 在 这
[tʃæns] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [sʌm; səm] [ˈɑːfɪsər] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ˈʌndər] [ænd; ænd] [ˈgetɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
chance of meeting some officer they have served under and getting him to
机会 的 会议 一些 官 他们 有 服务 在下面 和 获得 他 到
[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈædmərəlti] . "
put in a word for them at the Admiralty . "
放 在 一个 单词 为了 他们 在 这 海军部 . "

这里和朴茨茅斯总有不少人等着机会遇到自己曾经效力过的军官, 好让他帮自己向海军部说说好话。
" [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [klʌb] , [bʌt; bət] [aɪ] [wəʊnt] [goʊ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ;
" I will walk down with you to the Club , but I won't go in with you ;
" 我 将要 走 向下 和 你 到 这 俱乐部 , 但 我 惯于 去 在 和 你 ;
"我会陪你走到俱乐部, 但我不会和你一起进去;

[wʌn] [ɪz] [ˈoʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [wen] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [noʊ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] .
one is only in the way when people who know each other are talking .
一 是 仅有的 在 这 方式 什么时候 人们 WHO 知道 每个 其他 是 说 .
只有当彼此认识的人交谈时, 才会有人碍事。

[ænd; ænd] [brɪˈsaɪdz] , [ˈmɑːrtɪn] , [dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [duː] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː]
And besides , Martyn , don't you think before you do anything you ought to see
和 除了 , 马丁 , 不 你 思考 前 你 做 任何事物 你 应该 到 看
[əˈbaʊt] [jɔːr; jər] [kloʊðz] ? "
about your clothes ? "
关于 你的 衣服 ? "
还有, 马丁, 你难道不觉得在做任何事之前应该先看看自己的穿着吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ɔːt] ; [aɪ] [ˈnevər] [geɪv] [ðə; ði] [ˈmætər] [ə; eɪ] [θɔːt] [brɪˈfɔːr] .
" Of course I ought ; I never gave the matter a thought before .
" 的 课程 我 应该 ; 我 绝不 给予 这 事情 一个 想法 前 .
"我当然应该这么做; 我以前从来没想过这个问题。"

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pʊt] [maɪ] [fʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkwɔːrtər] - [dek] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
But I certainly could not put my foot on the quarter - deck of one of His
但 我 当然 可以 不是 放 我的 脚 在 这 四分之一 - 甲板 的 一 的 他的
[ˈmædʒəstiːz] [ˈɪps] [ɪn] [ðɪs] [tɜːrn] - [aʊt] .
Majesty's ships in this turn - out .
陛下的 船舶 在 这 转动 - 出去 .
但在这种情况下, 我当然不可能踏上国王陛下任何一艘军舰的后甲板。

[noʊ] .
No .
不 .
不。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第6/25页

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][drɔːp][ˈɪntuː][maɪ] [ˈfɑːðəz] [ˈeɪdʒənt][tuː; tə] [drɔː] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
The first thing to do is to drop into my father's agent to draw some money .
这 第一的 事物 到 做 是 到 降低 进入 我的 父亲的 代理人 到 画 一些 钱 .
首先要做的是去我父亲的经纪人那里取些钱。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ][slɔːp] - [ʃɑːp] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][suːt] .
Then I will go into a slop - shop and get a suit .
然后 我 将要 去 进入 一个 邋遢 - 店铺 和 得到 一个 套装 .
然后我会去服装店买一套西装。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kiːp] [ˈriːəli] [ˈdiːsnt] [tɑːgz] .
I know a place where they keep really decent togs .
我 知道 一个 地方 在哪里 他们 保持 真的 体面的 泳衣 .
我知道有个地方卖的泳衣质量非常好。

[ə; eɪ][mæn][ˈɔːf(ə)n][hæz; həz][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] , [ænd; ənd] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [fɪt] - [aʊt] [æt; ət] [hæf]
A man often has to join in a hurry , and wants a fit - out at half
一个 男人 经常 有 到 加入 在 一个 匆忙 , 和 想要 一个 合身 - 出去 在 一半
[æn; ən]
an
一个
一个人常常不得不匆忙加入，并且希望在半个月内完成装修。

[ˈaʊəz] [ˈnoʊtɪs] .
hour's notice .
小时 注意 .
提前一小时通知。

[ðen] [aɪ][kæn; kən][ˈɔːrdər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪlərz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][get][maɪ]
Then I can order the rest of the things at the tailor's I used to get my
然后 我 能 命令 这 休息 的 这 事物 在 这 裁缝 我 用过的 到 得到 我的
[kloʊðz] [frʌm; frəm] .
clothes from .
衣服 从 .
然后我可以去我以前常去的裁缝店订做剩下的衣服了。

- [ˈpɑːn][maɪ][wɜːrd] , [naʊ] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
' Pon my word , now you speak of it ,
- 庞 我的 单词 , 现在 你 说话 的 它 ,
“我发誓，你现在居然提起这件事了。”

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈfeɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðɪːz] [θɪŋz] .
I am ashamed to be going out in these things .
我 是 羞愧 到 是 去 出去 在 这些 事物 .
穿着这身衣服出门，我感到很羞耻。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æn; ən][oʊld][suːt] [ðæt] [aɪ][pʊt][ɑːn] [wen] [bæd] [ˈweðər] [set][ɪn] ,
They were an old suit that I put on when bad weather set in ,
他们 是 一个 老的 套装 那 我 放 在 什么时候 坏的 天气 放 在 ,
那是一套旧衣服，天气恶劣的时候我会穿上它。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃrʌŋk] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sli:vz] [dəʊnt] [kʌm] [hæf] - [wei] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
and they have shrunk so that the sleeves don't come half - way down to the
和 他们 有 缩小 所以 那 这 袖子 不 来 一半 - 方式 向下 到 这
[rɪsts] ,
wrists ,
手腕 ,

而且袖子缩水了，都到不了手腕一半了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['traʊzərz] [ɑ:r; ər][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['æŋklz] .
and the trousers are up to the ankles .
和 这 裤子 是 向上 到 这 脚踝 .

裤腿都到脚踝了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mæstə-z] [meɪt] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] ['mætər] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,
As a master's mate it didn't matter so very much ,
作为 一个 硕士学位 伴侣 它 没有 事情 所以 非常 很多 ,

作为船长的助手，这倒没那么重要。

[fɔ:r; fər]['mæstərz] - [meɪts] [ɑ:r; ər] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [aʊt][æt; ət] ['elbəʊz] ,
for masters ' mates are very often out at elbows ,
为了 大师 - 伙伴们 是 非常 经常 出去 在 肘部 ,

因为大师的助手们经常会挤在一起，

[bʌt; bət][æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:əʊl] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [ɔ:ltə'geðər] .
but as commander of the Creole it is a different thing altogether .
但 作为 指挥官 的 这 克里奥尔语 它 是 一个 不同的 事物 共 .

但作为克里奥尔人的指挥官，情况就完全不同了。

" ['mɑ:rtɪn][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ʌn'dres] ['ju:nɪfɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [lu:'tenənt] [ðæt] [dʒʌst]
" **Martyn was lucky in picking up the undress uniform of a lieutenant that just**
" 马丁 曾是 幸运的 在 挑选 向上 这 脱衣服 制服 的 一个 中尉 那 只是
['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
fitted him :
适配 他 :

“马丁很幸运，他买到了一套非常合身的少尉便服。”

" [aɪ][kæn; kən][let][ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:][æt; ət] [ðæt] [praɪs] , [br'kæz, br'kɔ:z][aɪ][gɑ:t][aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['bɑ:rgən] ,
" **I can let you have it at that price , because I got it a bargain** ,
" 我 能 让 你 有 它 在 那 价格 , 因为 我 得到 它 一个 便宜货 ,

“我可以按这个价格卖给你，因为我是低价买的。”

" [ðə; ði][mæn] [sed] .
" **the man said** .
" 这 男人 说 .

“那人说道。”

" [ðə; ði] ['əʊnər] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'gəʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
" **The owner came in here a few weeks ago with a man beside him** .
" 这 所有者 来了 在 这里 一个 很少 周 前 和 一个 男人 旁 他 .

“几周前，店主带着一个男人来过这里。”

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][seɪl][ɪn][ə; eɪ] [fju:]
He had just come down to join his ship , which was to sail in a few
他 有 只是 来 向下 到 加入 他的 船 , 哪个 曾是 到 帆 在 一个 很少
[aʊərz] ,
hours ,
小时 ,

他刚下来准备登船，他的船几个小时后就要起航了。

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi; hi] [stept] [ɔ:f][ðə; ði] [kʊtʃ] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [wið; wiθ][ə; eɪ] [rɪt] [baɪ][ə; eɪ][dʒu:][hi; hi]
and as he stepped off the coach was served with a writ by a Jew he
和 作为 他 步 离开 这 教练 曾是 服务 和 一个 写 经过 一个 犹 他
[hæd; həd] ['bɔ:rouəd] ['mʌni] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] [brɪfɔ:r] .
had borrowed money of two or three years before .
有 借来的 钱 的 二 或者 三 年 前 .
他刚下马车，就被两三年前借钱给他的一位犹太人递交了一份传票。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [paʊndz] ,
It was only a few pounds ,
它 曾是 仅有的 一个 很少 磅 ,
只有几磅重。

[bʌt; bət][tu;: tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][sʌm; səm][hi; hi][hæd; həd][tu;: tə] [sel] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪŋz] ,
but to make up the sum he had to sell some of his things ,
但 到 制作 向上 这 和 他 有 到 卖 一些 的 他的 事物 ,
但为了凑齐这笔钱，他不得不卖掉一些东西。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [su:t][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . "
and this suit was among them . "
和 这 套装 曾是 之中 他们 . "
而这起诉讼也在其中。

" [ænd; ʌnd] ['haɪsli] [ju;: jʊ] [graʊnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , " ['mɑ:rtɪn]
" And nicely you ground him down in the price , I have no doubt , " Martyn
" 和 很好 你 地面 他 向下 在 这 价格 , 我 有 不 怀疑 , " 马丁
[graʊd] .
growled .
咆哮 .
“毫无疑问，你成功地压低了他的价格，”马丁咆哮道。

" [haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][gʊ:t][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" However , I have got the benefit of it .
" 然而 , 我 有 得到 这 益处 的 它 .
“然而，我从中受益匪浅。”

[naʊ] , ['hɔ:rəs] , [aɪ][kæn; kən] [fʊʊ] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] .
Now , Horace , I can show at the Club .
现在 , 贺拉斯 , 我 能 展示 在 这 俱乐部 .
现在，霍勒斯，我可以去俱乐部表演了。

[dʒʌst] [teɪk] [jʊr; jər] [naɪf] [aʊt][ænd; ʌnd] [kʌt] [ðɪs] [stræp] [ɔ:f][ðə; ði] ['ʃouldər] .
Just take your knife out and cut this strap off the shoulder .
只是 拿 你的 刀 出去 和 切 这 带子 离开 这 肩膀 .
直接拿出刀子，把这条肩带从肩膀上割下来就行了。

[aɪ] [kɑ:nt] [gəʊ] [ə'baʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] [lu:'tenənt] , [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [pæst] .
I can't go about as a full - fledged lieutenant , though I have passed .
我 不能 去 关于 作为 一个 满的 - 羽翼丰满 中尉 , 尽管 我 有 通过了 .
虽然我已经通过了考核，但我还不能以正式中尉的身份行事。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ðə; ði][meɪn] [stri:t] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] :
" They were walking up the main street when a voice exclaimed :
" 他们 是 步行 向上 这 主要的 街道 什么时候 一个 嗓音 惊呼 :
他们正沿着主街走着，突然听到一个声音喊道：

" [hə'loʊ] , ['mɑ:rtɪn] ! [ɪz] [ðæt] [ju;: jʊ] ?
" Hullo , Martyn ! is that you ?
" 你好 , 马丁 ! 是 那 你 ?
“你好，马丁！是你吗？”

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [ˈwɔːrmlɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
“ and a young officer shook him warmly by the hand .
“ 和 一个 年轻的 官 摇晃 他 热情地 经过 这 手 .
一位年轻军官热情地和他握了握手。

“ [waɪ] , [deɪsənt] , [ðɪs] [ɪz] [lʌk] .
“ Why , Dacent , this is luck .
“ 为什么 , 达森特 , 这 是 运气 .
“达森特, 这真是运气好啊。”

[aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɪn'diːd] .
I am glad to see you indeed .
我 是 高兴的 到 看 你 的确 .
见到你真是太好了。

[aɪ 'tiː][ɪz] [θriː] [ˈɪrɪz] [sɪns] [wiː; wi][ræn] [ə'genst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [læst] ;
It is three years since we ran against each other last ;
它 是 三 年 自从 我们 跑 反对 每个 其他 最后的 ;
距离我们上次交锋已经三年了;

[faɪv] [sɪns] [wiː; wi] [sɜːrvd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [nɑːnpə'rel] .
five since we served together in the Nonpareil .
五 自从 我们 服务 一起 在 这 无比 .
自从我们在“无与伦比”号上一起服役以来, 已经过去了五年。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ? “
What are you doing ? ”
什么 是 你 正在做 ? “
你在干什么? ”

“ [aɪ][eɪ 'em][θɜːrd][ɪn][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [hɪr] .
“ I am third in the flagship here .
“ 我 是 第三 在 这 旗舰 这里 .
“我在这里的旗舰车型中排名第三。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?
你在干什么?

[aɪ] [met] [oʊ'kɑːnɜː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ; [hiː; hi][toʊld][em 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [rʌŋ] [ə'krɔːs] [juː; jʊ][æt; ət][ˈmɔːltə]
I met O'Connor the other day ; he told me he had run across you at Malta
我 遇见 奥康纳 这 其他 天 ; 他 讲述 我 他 有 跑步 穿过 你 在 马耳他
,
!
,
前几天我遇到了奥康纳; 他告诉我他在马耳他偶遇了你。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈsɜːrvɪs] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv]
and that you had gone into the merchant service like so many other of
和 那 你 有 已消失 进入 这 商人 服务 喜欢 所以 许多 其他 的
[aʊər; ɑːr][oʊld] [frendz] . “
our old friends . ”
我们的 老的 朋友们 . “
而且你也像我们许多其他老朋友一样, 进入了商界工作。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] , [deɪsənt] .
“ That was so , Dacent .
“ 那 曾是 所以 , 达森特 .
“确实如此, 达森特。”

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [ju:z] ['kɪkɪŋ] [maɪ] [hi:lz] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [wen] [aɪ] ['hædnt] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
It was of no use kicking my heels on shore when I hadn't the ghost of a
它 曾是 的 不 使用 踢 我的 高跟鞋 在 支撑 什么时候 我 之前没有 这 鬼 的 一个
[tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ɪp] .
chance of getting appointed to a ship .
机会 的 获得 任命 到 一个 船 .
我连上船的希望都没有，在岸上闲坐着也是没用的。

[soʊ] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] ['swɑ:ləʊ] [maɪ] [praɪd] [ænd; ənd] [ɪp] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɜ:rtʃəntmən] .
So I had to swallow my pride and ship in a merchantman .
所以 我 有 到 吞 我的 自豪 和 船 在 一个 商船 .
所以我不得不放下自尊，租了一艘商船。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [rekt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] [stɔ:rm] [ləst] [wi:k] ,
We were wrecked at the back of the Wight in the storm last week ,
我们 是 损毁 在 这 后退 的 这 怀特岛 在 这 风暴 最后的 星期 ,
上周的暴风雨中，我们在怀特岛后方遭遇了严重的损失。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [lʌk] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [freʃ] [ə'pɔɪntmənt] ,
and I have had the luck to get a fresh appointment ,
和 我 有 有 这 运气 到 得到 一个 新鲜的 预约 ,
我很幸运地获得了新的预约。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [eɪ 'em] [hɪr] [fɔ:r; fər] .
and that is what I am here for .
和 那 是 什么 我 是 这里 为了 .
这就是我来这里的目的。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɑ:n] [maɪ] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [klʌb] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['eni] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊld]
I was just on my way to the Club to see if I could find any of my old
我 曾是 只是 在 我的 方式 到 这 俱乐部 到 看 如果 我 可以 寻找 任何 的 我的 老的
[tʃʌmz] .
chums .
朋友们 .
我当时正要去俱乐部看看能不能找到我的老朋友。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [dʒʌst] [ðə; ði] ['feləʊ] [tu:; tə] [help] [em 'i:] .
You are just the fellow to help me .
你 是 只是 这 同伴 到 帮助 我 .
你正是能帮到我的人。

[bʌt; bət] [fɜ:rst] [let] [em 'i:] [ɪntrə'du:s] ['mɪstər] . ['bevrɪdʒ] .
But first let me introduce Mr . Beveridge .
但 第一的 让 我 介绍 先生 : 贝弗里奇 .
但首先请允许我介绍一下贝弗里奇先生。

[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['oʊnər] .
He is the son of my owner .
他 是 这 儿子 的 我的 所有者 .
他是我的主人的儿子。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ə'goʊ] [hi:; hi] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kra:ft] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [tu:; tə]
Half an hour ago he completed the purchase of the craft that I am to
一半 一个 小时 前 他 完全的 这 购买 的 这 工艺 那 我 是 到
[kə'mænd] .
command .
命令 .
半小时前，他完成了我将要指挥的那艘船的购买。

[ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['bju:ti] .
She is a beauty .
她 是 一个 美丽 .
她真是个美人。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [juː; jʊ] [noʊ] [hɜːr; hər] .
I don't know whether you know her .
我 不 知道 无论 你 知道 她 .

我不知道你是否认识她。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈkriːoʊl] , [ə; eɪ] [ˈskuːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [tʌnz] .
She is called the Creole , a schooner of a hundred and fifty tons .
她 是 称为 这 克里奥尔语 , 一个 大篷车 的 一个 百 和 五十 吨 .
她名叫“克里奥尔号”，是一艘150吨的纵帆船。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvər] . “
She is lying up the river .”
她 是 说谎 向上 这 河 . ”

她躺在河上游。

“ [aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] [wel] [ɪˈnʌf] , ” [deɪsənt] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrəs] .
“ **I know her well enough , “ Dacent said , as he shook hands with Horace .**”
“ 我 知道 她 出色地 足够的 , ” 达森特 说 , 作为 他 摇晃 双手 和 贺拉斯 .
“我很了解她,”达森特一边说着, 一边和霍勒斯握手。

“ [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [hɪr] [ðə; ði] [wi:k] [ˈæftər][aɪ][dʒɔɪnd] .
“ **She was brought in here the week after I joined .**”
“ 她 曾是 带来 在 这里 这 星期 后 我 加入 .

“我加入公司一周后, 她就被招进来了。”

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈprɪti] [ə; eɪ] [ˈlʊkɪŋ] [krɑːft][æz; əz][aɪ][ˈevər] [set] [aɪz] [ɑːn] .
I thought she was as pretty a looking craft as I ever set eyes on .
我 想法 她 曾是 作为 漂亮的 一个 寻找 工艺 作为 我 曾经 放 眼睛 在 .

我觉得她是我见过的最漂亮的工艺品之一。

[aɪ] [kənˈgrætʃələɪt] [juː; jʊ] , [oʊld] [ˈfeləʊ] .
I congratulate you , old fellow .
我 祝贺 你 , 老的 同伴 .

老兄, 恭喜你。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ʃoʊ] [jɔːr; jər] [hiːlz] [tuː; tə] .
There are not many things that you won't be able to show your heels to .
那里 是 不是 许多 事物 那 你 惯于 是 有能力的 到 展示 你的 高跟鞋 到 .

几乎没有什么场合你不能穿高跟鞋。

[bʌt; bət] [wʌt] [laɪn][ɪz][ʃiː; ʃɪ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ?
But what line is she going to be in ?
但 什么 线 是 她 去 到 是 在 ?

但她会排在哪条线上呢？

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [krɑːft][fɔːr; fər][ðə; ði] [ləˈvænt] [treɪd] . “
She would make a fine craft for the Levant trade .”
她 会 制作 一个 美好的 工艺 为了 这 黎凡特 贸易 . ”

她会成为黎凡特贸易的绝佳手工艺品。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] , [deɪsənt] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [treɪd] .
“ **That is just where we are going , Dacent , but not to trade .**”
“ 那 是 只是 在哪里 我们 是 去 , 达森特 , 但 不是 到 贸易 .

“这就是我们要去的地方, 达森特, 但不是为了进行贸易。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [dɑːrk] .
I will tell you what we are going to do , but it must be kept dark .
我 将要 告诉 你 什么 我们 是 去 到 做 , 但 它 必须 是 保留 黑暗的 .

我会告诉你我们要做什么, 但这件事必须保密。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [ðeɪ] [maɪ] [nɑ:t] [lʊk] [əˈpɑ:n][aɪˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
I don't know whether they might not look upon it as a breach of the
我 不 知道 无论 他们 可能 不是 看 之上 它 作为 一个 违反 的 这
[nuːˈtræləti] [bɜ:z] .
neutrality laws .
中立 法律 .

我不知道他们是否会将其视为违反中立法律的行为。

[ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ɪnˈθu:ziæst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɡri:s] ,
Mr . Beveridge is an enthusiast for the cause of Greece ,
先生 . 贝弗里奇 是 一个 爱好者 为了 这 原因 的 希腊 ,
贝弗里奇先生是希腊事业的热心支持者。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; əɾ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ][ˈkɑ:rgoʊ][ʌv; əv][ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈniʃ(ə)n] ,
and we are going to take out a cargo of guns and ammunition ,
和 我们 是 去 到 拿 出去 一个 货物 的 枪支 和 弹药 ,
我们将运出一批枪支弹药。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][æɫ; ʃəl] [hɔɪst] [ðə; ði] [ɡri:k] [flæg] ,
and then we shall hoist the Greek flag ,
和 然后 我们 将 提升 这 希腊语 旗帜 ,
然后我们将升起希腊国旗。

[ænd; ənd][du:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [əˈkaʊnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡri:k]
and do a little fighting on our own account with the Turks as a Greek
和 做 一个 小的 斗争 在 我们的 自己的 帐户 和 这 土耳其人 作为 一个 希腊语
[ˈpraɪvəˈtɪr] . “
privateer . ”
私掠船 . ”

我们还会以希腊私掠船船长的身份，与土耳其人进行一些私人战斗。”

“ [baɪ][dʒoʊv] , [aɪ] [ˈenvi] [ju:; jʊ] , [ˈmɑ:rtɪn] .
“ **By Jove , I envy you , Martyn .**
” 经过 朱庇特 , 我 嫉妒 你 , 马丁 .

“老天爷啊，我真羡慕你，马丁。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈstɪkɪŋ] [ɪn] [ˈplɪməθ] [saʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə]
That is a thousand times better than sticking in Plymouth Sound with nothing to
那 是 一个 千 时代 更好的 比 粘性 在 普利茅斯 声音 和 没有什么 到
[du:][bʌt; bət][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][men][ˈhoʊli] - [stoʊn] [ðə; ði] [dek] ,
do but to see the men holy - stone the deck ,
做 但 到 看 这 男人 圣 - 石头 这 甲板 ,
这比待在普利茅斯湾无所事事，只能看着工人们用圣石装饰甲板要好一千倍。

[ænd; ənd] [ˈfetʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæɪɪŋ] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] .
and fetching and carrying messages .
和 获取 和 携带 消息 .
以及收发信息。

[naʊ] , [wʌt] [ɪz][aɪˈti:][aɪ][kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? “
Now , what is it I can do for you ? ”
现在 , 什么 是 它 我 能 做 为了 你 ? ”
现在，我能为您做些什么？

“ [wel] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [plers] , [aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz] ; [fɔ:r; fər] [tʃɔɪs] ,
“ **Well , in the first place , I want a couple of officers ; for choice ,**
” 出色地 , 在 这 第一的 地方 , 我 想 一个 夫妻 的 警官 ; 为了 选择 ,
“首先，我需要几个警官；这样才有选择余地。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [pæst] ,
I would have one who has passed ,
我 会 有 一 WHO 有 通过了 ,
我会有一个已经去世的人，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][em 'i:] .

and could take the command in case anything happened to me .

和 可以 拿 这 命令 在 案件 任何事物 发生 到 我 .

如果我发生任何意外，他可以接管指挥权。

[aɪ][dəʊnt] [ker] ['weðər] [ðə; ði][ˈsekənd] [ɪz][ə; eɪ] [meɪt] [ɔ:r][ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [hu:] [hæz; həz] ['prɪti]

I don't care whether the second is a mate or a midshipman who has pretty

我 不 关心 无论 这 第二 是 一个 伴侣 或者 一个 海军学员 WHO 有 漂亮的

[ˈnɪrli] [sɜ:rvd] [hɪz; ɪz][taɪm] . "

nearly served his time . "

几乎 服务 他的 时间 . "

我不在乎第二个上来的是大副还是快要服役期满的海军学员。

" [aɪ] [noʊ] [dʒʌst][ðə; ði][mæn][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər][fɜ:rst] .

" I know just the man for you , for your first .

" 我 知道 只是 这 男人 为了 你 , 为了 你的 第一的 .

“我知道最适合你的第一个男人。”

[ðer; ðər][ɪz] ['mɪlər] — [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] ? "

There is Miller — you remember him ? "

那里 是 磨坊主 — 你 记住 他 ? "

还有米勒——你还记得他吗？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][mɪ'nɜ:rvə] ['frɪgət] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] .

" Of course ; I was with him in the Minerva frigate in the West Indies .

" 的 课程 ; 我 曾是 和 他 在 这 米涅瓦 护卫舰 在 这 西方 印第斯 .

“当然；我当时和他一起在西印度群岛的米涅瓦号护卫舰上。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['feləʊ] .

He was a capital fellow .

他 曾是 一个 首都 同伴 .

他是个很棒的人。

[ɪz][hi:; hi][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] ? "

Is he to be had ? "

是 他 到 是 有 ? "

他可以被收买吗？

" [jes] ; [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm]['oʊnli] ['jestərdeɪ] .

" Yes ; I saw him only yesterday .

" 是的 ; 我 锯 他 仅有的 昨天 .

“是的，我昨天才见过他。”

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [tu:] ['jɪrz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɜ:rθ] , [ænd; ənd][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

He has been two years out of a berth , and no chance of getting a

他 有 到过 二 年 出去 的 一个 泊位 , 和 不 机会 的 获得 一个

[ɪp] ,

ship ,

船 ,

他已经两年没有船位了，而且没有机会再找到船。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɜ:rθ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] ['mɜ:rtʃəntmən] ,

and he was looking out for a berth on board a merchantman ,

和 他 曾是 寻找 出去 为了 一个 泊位 在 木板 一个 商船 ,

他当时正在寻找商船上的铺位。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [hɜ:rd] [ʌv; əv][wʌn] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .

but he had not heard of one when I saw him .

但 他 有 不是 听到 的 一 什么时候 我 锯 他 .

但我见到他时，他还没有听说过这种东西。

[hi:; hi] [geɪv] [em 'i:] [hɪz; ɪz] [ə'dres] ; [hɪr] [aɪ 'ti:] [ɪz] — [ðə; ði] [ˈæŋkər] [ɪn] ;
He gave me his address ; here it is — the Anchor Inn ;
他 给予 我 他的 地址 ; 这里 它 是 — 这 锚 客栈 ;
他给了我他的地址；地址是——安克尔旅馆；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [pleɪs] [nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɑ:k] [geɪts] .
it is a little place not far from the dock gates .
它 是 一个 小的 地方 不是 远的 从 这 码头 大门 .
这是一个离码头大门不远的小地方。

[aɪ] [ɪk'spekt] [ˈdʒɪm] [hæz; həz] [noʊ] ['mʌni] [tu:; tə] [sper] .
I expect Jim has no money to spare .
我 预计 吉姆 有 不 钱 到 空闲的 .
我估计吉姆没什么闲钱。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈklɜ:rdʒɪmən] [nɪr] ['fælməθ] .
His father is a clergyman near Falmouth .
他的 父亲 是 一个 牧师 靠近 法尔茅斯 .
他的父亲是法尔茅斯附近的一位牧师。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðer; ðər] .
I asked him why he didn't look for a ship there .
我 问 他 为什么 他 没有 看 为了 一个 船 那里 .
我问他为什么不去那里找艘船。

[hi:; hi] [læft] , [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [maɪnd] ['ʃɪpɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] ['sɜ:rvis]
He laughed , and said he didn't mind shipping into the merchant service
他 笑了 , 和 说 他 没有 头脑 船运 进入 这 商人 服务
[ˈeniwɛr] [els] ;
anywhere else ;
任何地方 别的 ;
他笑着说，他不介意把货物运到其他任何地方的商船队；

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['fʊdənt] [laɪk] [tu:; tə] [du:] [aɪ 'ti:] [soʊ] [nɪr] [hoʊm] ,
but he shouldn't like to do it so near home ,
但 他 不应该 喜欢 到 做 它 所以 靠近 家 ,
但他不应该喜欢在家附近做这种事。

[ˈæftər] ['swægərɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ju:nɪfɔ:rm] . "
after swaggering about there in the king's uniform . "
后 趾高气扬 关于 那里 在 这 国王的 制服 . "
“穿着国王的制服在那里趾高气扬地走来走去之后。”

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] .
" I will go down at once .
" 我 将要 去 向下 在 一次 .
“我马上下去。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [wʌn] [ə'klɒk, əu-] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɪn] . "
It is just one o'clock , and we are likely to catch him in . "
它 是 只是 一 点钟 , 和 我们 是 可能 到 抓住 他 在 . "
现在才一点钟，我们很可能就能抓住他了。

" [wel] , [wɪl] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jɜr; jər] [frend] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [æt; ət] [ðə; ði] [klʌb] [æt; ət] [sɪks] [ə'klɒk, əu-]
" Well , will you and your friend dine with me at the Club at six o'clock
" 出色地 , 将要 你 和 你的 朋友 用餐 和 我 在 这 俱乐部 在 六 点钟
, [ˈmɑ:rtɪn] ?
, Martyn ?
, 马丁 ?
“马丁，你和你的朋友六点钟能来俱乐部和我一起吃饭吗？”

[wiː; wi][kæn; kən] [tʃæt] [ðer; ðər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][ɑːn] [bɔːrd] ,
We can chat there better than we can on board ,
我们 能 聊天 那里 更好的 比 我们 能 在 木板 ,

我们在那里聊天比在船上聊天更方便。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][laːts][tuː; tə] [tel] [iːtʃ] [ˈðər] [sɪns] [wiː; wi][ləst] [ˈpɑːrtɪd] .
and we have lots to tell each other since we last parted .
和 我们 有 很多 到 告诉 每个 其他 自从 我们 最后的 分手了 .

自从上次分别以来，我们有很多话想对彼此说。

“ [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈmɑːrtɪn][ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [set] [ɔːf] [tuː; tə][faɪnd]
“ The invitation was accepted , and then Martyn and Horace set off to find

” [ðə; ði] [ˈæŋkər] .
the Anchor .
这 锚 .

“邀请被接受了，然后马丁和霍勒斯出发去寻找锚。”

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [æskt] [juː; jʊ] , “ [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [went]
“ There is one thing I have not asked you , “ the former said , as they went
” 那里 是 一 事物 我 有 不是 问 你 , ” 这 以前的 说 , 作为 他们 去
[əˈbɔːŋ] .
along .
沿着 .

“还有一件事我还没问你，”前者边走边说。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [praɪz] - [ˈmʌni] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv]
“ How about prize - money , because you know that makes a good deal of
” 如何 关于 奖 - 钱 , 因为 你 知道 那 制作 一个 好的 交易 的
[ˈdɪfrəns] .
difference .
不同之处 .

“奖金怎么样？因为你知道，奖金会产生很大的影响。”

[aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ɡɔːt] ,
I don't suppose there will be much to be got ,
我 不 认为 那里 将要 是 很多 到 是 得到 ,

我觉得不会有什么收获。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈmeni] [kraːft] [ˈflaɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜːrkiʃ] [flæg] ,
because there are not many craft flying the Turkish flag ,
因为 那里 是 不是 许多 工艺 飞行 这 土耳其 旗帜 ,

因为悬挂土耳其国旗的飞机不多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːz] [wɪl] [biː; bi] [ˈswɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡriːk] [kraːft] [huː] [ɑːr; ər][hæf] - [ˈpaɪəɪrɪts][ˈiːv(ə)n][ɪn]
and the seas will be swarming with Greek craft who are half - pirates even in
和 这 海域 将要 是 蜂拥而至 和 希腊语 工艺 WHO 是 一半 - 海盗 甚至 在
[taɪm] [ʌv; əv] [piːs] .
time of peace .
时间 的 和平 .

即使在和平时期，海上也会充斥着半海盗的希腊船只。

[stiːl] [wiː; wi] [meɪ] [ˈkæptʃər] [ə; eɪ] [ˈtɜːrkiʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][brɪɡ][ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ,
Still we may capture a Turkish man - of - war brig or something of that sort ,
仍然 我们 可能 捕获 一个 土耳其 男人 - 的 - 战争 布里格或者 某物 的 那 种类 ,

不过我们或许还能俘获一艘土耳其军舰或类似的船只。

[ænd; ənd][ɪː; ɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈtreʒər] [ɑːn] [bɔːrd] [sʌtʃ] [æz; əz] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] .
and she may have treasure on board such as pay for the troops .
和 她 可能 有 宝藏 在 木板 这样的 作为 支付 为了 这 军队 .

她船上可能载有财物，例如军队的薪饷。

[aɪ] [səˈpəʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [praɪvətɪr] [skeɪl] . ”
I suppose we should share according to the ordinary privateer scale . ”

我 认为 我们 应该 分享 根据 到 这 普通的 私掠船 规模 . ”
我想我们应该按照普通私掠船的分配标准来分配。”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , ” [ˈhɔːrəs] [sed] .
” **Certainly** , ” **Horace said** .
” 当然 , ” 贺拉斯 说 .

“当然,”霍勒斯说。

“ [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; hæz][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [baɪ][ðə; ði] [θɪŋ] ,
” **My father has no idea of making money by the thing** ,
” 我的 父亲 有 不 主意 的 制作 钱 经过 这 事物 ,
我父亲根本不知道靠这东西能赚钱,

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [əˈgriː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [skeɪl] [wətˈevər]
and I can certainly promise that he will agree to the usual scale whatever
和 我 能 当然 承诺 那 他 将要 同意 到 这 通常 规模 任何
[aɪ ˈtiː][ɪz] . ”
it is . ”
它 是 . ”

我可以肯定地保证,无论价格是多少,他都会同意按照惯例来计算。”

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
” **That is right** .
” 那 是 正确的 .

“没错。”

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈɑːfəsərz] [maɪt] [ɡoʊ]
I thought that it would be so , and , indeed , although officers might go
我 想法 那 它 会 是 所以 , 和 , 的确 , 虽然 警官 可能 去
[wɪˈðəʊt] ,
without ,
没有 ,

我当时就觉得会是这样,而且,虽然军官们可能得不到什么,

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈhɑːrdli] [ɡet] [men] [tuː; tə] [rɪsk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ənˈles] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]
you would hardly get men to risk their lives unless there was a chance of
你 会 几乎 得到 男人 到 风险 他们的 生活 除非 那里 曾是 一个 机会 的
[praɪz] - [ˈmʌni] . ”
prize - money . ”
奖 - 钱 . ”

如果没有奖金,你很难让人们冒生命危险。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fer] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][soʊ] , ” [ˈhɔːrəs] [sed] .
” **It would not be fair to ask them to do so ,** ” **Horace said** .
” 它 会 不是 是 公平的 到 问 他们 到 做 所以 , ” 贺拉斯 说 .

“要求他们这样做是不公平的,”霍勒斯说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ʌndərˈstʊd] .
” **Of course that would be understood** .
” 的 课程 那 会 是 理解 .

“当然,这是可以理解的。”

[ɔːl] [ðiːz] [sɔːrt][ʌv; əv] [əˈreɪndʒmənts] [ɑːr; ər][ɪn][jɔːr; jər][hændz] .
All these sort of arrangements are in your hands .
全部 这些 种类 的 安排 是 在 你的 双手 .

所有这些安排都掌握在你手中。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [pərˈtɪkjələrlɪ] [sed] [soʊ] ; [hiː; hi] [ˈriːəli] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [ˈmætərz] .
My father particularly said so ; he really knows nothing about these matters .
我的 父亲 特别 说 所以 ; 他 真的 知道 没有什么 关于 这些 事情 .

我父亲特别这么说;他对这些事情真的一窍不通。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ɔ:l] [ði:z] [ə'reɪndʒmənts] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['oʊnər] ,
You must make all these arrangements just as if you were the owner ,
你 必须 制作 全部 这些 安排 只是 作为 如果 你 是 这 所有者 ,
你必须像房主一样安排好这一切。

[ænd; ənd] [pli:z] [ə'reɪndʒ] [wʌt] [juː; jʊ][kən'sɪdə] [lɪbərəl] [tɜ:rmz][tu; tə] ['evriwʌn] .
and please arrange what you consider liberal terms to everyone .
和 请 安排 什么 你 考虑 自由主义 条款 到 每个人 .
请为所有人制定您认为宽松的条款。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu; tə] [spend] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ]
My father has made up his mind to spend a certain sum of money which
我的 父亲 有 制成 向上 他的 头脑 到 花费 一个 肯定 和 的 钱 哪个
[hi; hi][hæz; həz] [lɔ:ŋ] [leɪd][baɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,
he has long laid by for the purpose ,
他 有 长的 铺设 经过 为了 这 目的 ,
我父亲已经决定花掉他为此目的积攒已久的一笔钱。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [wiː; wi][ɑ:r; ə] [mɔ:ɹ] ['laɪkli] [tu; tə] [sək'si:d] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['gri:ks] [ɪf]
and I am sure we are more likely to succeed in helping the Greeks if
和 我 是 当然 我们 是 更多的 可能 到 成功 在 帮助 这 希腊人 如果
['evriwʌn] [ɑ:n] [bɔ:ɹd] [ɪz][kwɑɪt] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] .
everyone on board is quite contented and happy .
每个人 在 木板 是 相当 满足 和 快乐的 .
我相信，如果船上的每个人都感到满意和快乐，我们就更有可能成功帮助希腊人。

[oʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ɪn] ; [aɪ][wəʊnt][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Oh , there is the Inn ; I won't go in with you .
哦 , 那里 是 这 客栈 ; 我 惯于 去 在 和 你 .
哦，那儿有家客栈；我不会跟你进去的。

[juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betər] [tɔ:k] [aɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ] [jɔ:r'self] .
You had much better talk it over with him by yourself .
你 有 很多 更好的 讲话 它 超过 和 他 经过 你自己 .
你最好单独和他好好谈谈。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər]['mɑ:rtɪn] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔ:ɹt] [skwer] - [bɪlt] [jʌŋ] ['feləʊ] [ʌv; əv]
" **Ten minutes later Martyn came out with a short square - built young fellow of**
" 十 分钟 之后 马丁 来了 出去 和 一个 短的 正方形 - 建造 年轻的 同伴 的
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,
about his own age ,
关于 他的 自己的 年龄 ,
十分钟后，马丁带着一个身材矮壮、体型方正的年轻人出来了，年纪和他相仿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - ['hju:mər] ['merɪ] [feɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['bi:mɪŋ] [wɪð; wɪθ]
with a good - humoured merry face , which was at present beaming with
和 一个 好的 - 幽默 欢乐 脸 , 哪个 曾是 在 展示 光芒四射 和
[sætɪs'fækj(ə)n] .
satisfaction .
满意 .
他脸上带着和蔼可亲的笑容，此刻更是洋溢着满意的神情。

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] ['setld] , " ['mɑ:rtɪn] [sed] .
" **That is all settled , " Martyn said .**
" 那 是全部 定居 ; " 马丁 说 .
“一切都解决了，”马丁说。

“ [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] , [let][em ˈi:] [ɪntrəˈdu:s] [tu:; tə][ju:; jə]ˈmɪstər] . [dʒeɪmz] [ˈmɪlə] , [fɜ:rst] [lu:ˈtenənt]
“ Mr . Beveridge , let me introduce to you Mr . James Miller , first lieutenant
“ 先生 . 贝弗里奇 , 让 我 介绍 到 你 先生 . 詹姆斯 磨坊主 , 第一的 中尉
[ʌv; əv][jər; jər] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈsku:nər] ,
of your father's schooner ,
的 你的 父亲的 大篷车 ,
“贝弗里奇先生, 让我向您介绍詹姆斯·米勒先生, 他是您父亲的帆船上的大副。”

[ðə; ði] [ˈkri:ool] . “
the Creole .”
这 克里奥尔语 . “
克里奥尔语。”

“ [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈgɑ:dsend] , “ [ˈmɪlə] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [[ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rəs] .
“ It is a perfect godsend , “ Miller said , as he shook hands with Horace .
“ 它 是 一个 完美的 天赐之物 , “ 磨坊主 说 , 作为 他 摇晃 双手 和 贺拉斯 .
“这真是天赐之物,”米勒一边说着, 一边和霍勒斯握手。

“ [aɪ][bɪˈgæn][tu:; tə] [dɪˈsper] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ɪp] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈpreʃəs] [glæd] [naʊ] [aɪ]
“ I began to despair of getting a ship here , and I am precious glad now I
“ 我 开始 到 绝望 的 获得 一个 船 这里 , 和 我 是 宝贵的 高兴的 现在 我
[ˈdɪdnt] ,
didn't ,
没有 ,
“我当时开始对在这里找到船感到绝望, 现在我无比庆幸自己没有那么绝望。”

[fɜ:r; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [mæd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [met] [ˈmɑ:rtɪn] ,
for I should have been mad if I had met Martyn ,
为了 我 应该 有 到过 疯狂的 如果 我 有 遇见 马丁 ,
如果我遇到马丁, 我肯定会很生气。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ][hæd; həd] [mɪst] [ðɪs] [tʃæns] .
and found I had missed this chance .
和 成立 我 有 错过 这 机会 .
我发现自己错过了这个机会。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈglɔ:riəs] [fʌn] ,
It will be glorious fun ,
它 将要 是 辉煌 乐趣 ,
这将是一场无比精彩的乐趣,

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [[ʊkt] [æz; əz] [ɪf] [wʌn][wɜ:r; wər] [ˈnevər] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt]
and it looked as if one were never going to have a chance of that
和 它 看起来 作为 如果 一 是 绝不 去 到 有 一个 机会 的 那
[sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [əˈɡen] . “
sort of thing again .”
种类 的 事物 再次 . “
看起来, 这样的机会似乎再也不会有了。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [noʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [hu:] [wɪl] [su:t][ju: ˈes][fɜ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsekənd] , “
“ And he knows of a young fellow who will suit us for our second ,”
“ 和 他 知道 的 一个 年轻的 同伴 WHO 将要 套装 我们 为了 我们的 第二 , “
[ˈmɑ:rtɪn] [sed] ,
Martyn said ,
马丁 说 ,
“而且他认识一个很适合我们第二个人的年轻人,”马丁说。

“ [dʒæk] [ˈtɑ:rltən] .
“ Jack Tarleton .
“ 杰克 塔勒顿 .
“杰克·塔尔顿。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wið; wiθ][ju: 'es][ɪn][ðə; ði][mɪ'nɜ:rvə] .

He was with us in the Minerva .

他 曾是 和 我们 在 这 米涅瓦 ；

他当时和我们一起在密涅瓦号上。

[aɪ] [rɪ'membə] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒɑ:li][ˈlɪt(ə)] [mɪd] .

I remember him only as a jolly little mid .

我 记住 他 仅有的 作为 一个 快乐的 小的 中 ；

我只记得他小时候是个快乐活泼的小个子中学生。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [ðen] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ; [bʌt; bət][hi:; hi][laɪvz; lɪvz]

I had just passed then , and he was the youngest ; but he lives

我 有 只是 通过了 然后 ； 和 他 曾是 这 最小的 ； 但 他 生活

[kloʊz] [tu:; tə] [ˈmɪlə] ,

close to Miller ,

关闭 到 磨坊主 ；

我当时刚过不久，他是最小的；但他住在米勒家附近。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [hi:; hi][hæz; həz] [groʊn] [ʌp][ˈɪntu:][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['feləʊ] .

and he says he has grown up into a fine young fellow .

和 他 说道 他 有 生长 向上 进入 一个 美好的 年轻的 同伴 ；

他说他已经长成了一个优秀的小伙子。

[hi:; hi][ɪz] [ə'baʊt] [ˌnaɪn'ti:n] [naʊ] .

He is about nineteen now .

他 是 关于 十九 现在 ；

他现在大约十九岁。

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [pæst] [jet] ,

He has not passed yet ,

他 有 不是 通过了 然而 ；

他还没去世。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [elf] [fɔ:r] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] ,

for he was laid on the shelf four months before his time was up ,

为了 他 曾是 铺设 在 这 架子 四 几个月 前 他的 时间 曾是 向上 ；

因为他在服役期满前四个月就被雪藏了。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['hævɪŋ] [pæst] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][ɪz][i:v(ə)n] [wɜ:rs] [ɔ:f][ðæn; ðən] [i:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es] .

and not having passed , of course he is even worse off than either of us .

和 不是 拥有 通过了 ； 的 课程 他 是 甚至 更糟 离开 比 任何一个 的 我们 ；

当然，他没通过考试，处境比我们俩都更糟。

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['mætərz] [soʊ] [mʌt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fa:ðər]

Not that it matters so much to him , for his father

不是 那 它 事情 所以 很多 到 他 ， 为了 他的 父亲

对他来说这并不重要，因为他的父亲

[hæz; həz][æn; ən] [ɪ'steɪt] ; [bʌt; bət][æz; əz][dʒæk][ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] , [ænd; ənd] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n]

has an estate ; but as Jack is the second son , and loves his profession

有 一个 财产 ； 但 作为 杰克 是 这 第二 儿子 ； 和 爱 他的 职业

，
，
，

他拥有一处庄园；但由于杰克是次子，而且热爱自己的职业，

[hi:; hi][ɪz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'floʊt] [ə'gen] [ðæt] [hi:; hi][təʊld] [ˈmɪlə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd]

he is so anxious to be afloat again that he told Miller the other day he would

他 是 所以 焦虑的 到 是 漂浮 再次 那 他 讲述 磨坊主 这 其他 天 他 会

[ʃɪp] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][məst] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ə; eɪ] [bɜ:rθ] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] .

ship before the mast if he could not get a berth before long .

船 前 这 桅杆 如果 他 可以 不是 得到 一个 泊位 前 长的 ；

他非常渴望再次扬帆起航，前几天他告诉米勒，如果不能尽快找到船位，他宁愿跳船逃生。

[ˈmɪləɹ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ]
Miller will write to him this afternoon , and he will be here to - tomorrow
磨坊主 将要 写 到 他 这 下午 , 和 他 将要 是 这里 到 - 明天
[naɪt] [ɔːr][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
night or next morning .
夜晚 或者 下一个 早晨 .

米勒今天下午会给他写信，他明天晚上或明天早上会到这里。

[aɪ][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] [ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ˈmɪləɹ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [kəˈpæsəti] ,
I have asked him to come round and have lunch with us at the
我 有 问 他 到 来 圆形的 和 有 午餐 和 我们 在 这
[ˈfælkən] .
Falcon .
鹞 .

我已经邀请他来猎鹰餐厅和我们一起吃午饭。

[ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [seɪl][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ˈmɪləɹ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [kəˈpæsəti] ,
Mr . Beveridge and his father sail with us , Miller , in the double capacity ,
先生 . 贝弗里奇 和 他的 父亲 帆 和 我们 , 磨坊主 , 在 这 双倍的 容量 ,
[æz; əz][aɪ] [ʌndərˈstænd] ,
as I understand ,
作为 我 理解 ,

据我了解，贝弗里奇先生和他的父亲米勒先生与我们一起航行，而且是身兼两职。

[ʌv; əv] [ˈoʊnəɹz] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [men] .
of owners and fighting men .
的 所有者 和 斗争 男人 .

主人和战斗人员。

" [ˈhɔːrəs] [læft] .
"**Horace laughed .**
" 贺拉斯 笑了 .

霍勒斯笑了。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [ɔːr][ˈmɪstər] .
"**In the first place , I am not going to be called Mr . Beveridge or Mr .**
" 在 这 第一的 地方 , 我 是 不是 去 到 是 称为 先生 . 贝弗里奇 或者 先生 .
[ˈeniθɪŋ] ,
Anything ,
任何事物 ,

“首先，我不想被叫做贝弗里奇先生或者其他什么称呼。”

" [hiː; hi] [sed] .
"**he said .**
" 他 说 .

他说。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][θɜːrd] [ˈɑːfɪsər] ,
"**I shall be regarded as a sort of third officer ,**
" 我 将 是 认为 作为 一个 种类 的 第三 官 ,
"我将被视为类似三副的角色，

[ænd; ənd][duː;][maɪ][wɜːrk] [ˈregjələrli] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][æɪt; ət] [siː] .
and do my work regularly while we are at sea .
和 做 我的 工作 经常 尽管 我们 是 在 海 .

在海上航行期间，我会按时完成我的工作。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈseɪlɪŋ] [ɔːlˈredi] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈmɪləɹ] ,
I know a little about sailing already , " he said to Miller ,
我 知道 一个 小的 关于 帆船 已经 , " 他 说 到 磨坊主 ,
"我对帆船运动已经略知一二了,"他对米勒说。

“ [soʊ][aɪ] [ˈʌnt] [biː; bi][kwɑːt] [ə; eɪ] [ɡriːn] [hænd] . ”
“ **so I sha'n't be quite a green hand .** ”
“ 所以 我 不会 是 相当 一个 绿色的 手 . ”
“所以我应该不算是个新手。”

“ [noʊ] , [ɪnˈdiːd] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] .
“ **No , indeed ,** ” **Martyn said .**
“ 不 , 的确 , ” 马丁 说 .
“不，确实如此,”马丁说道。

“ [ˈhɔːrəs] , [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][soʊ] ,
“ **Horace , if I am to call him so ,**
“ 贺拉斯 , 如果 我 是 到 称呼 他 所以 ,
“如果我非要这么称呼他的话, 贺拉斯

[hæz; hæz][ɡɑːt][ə; eɪ] [ˈfɪftiːn] - [tʌn] [jɑːt] [aɪ] [pɪkt] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt]
has got a fifteen - ton yacht I picked up for him , and a first - rate
有 得到 一个 十五 - 吨 游艇 我 挑选 向上 为了 他 , 和 一个 第一的 - 速度
[ˈlɪt(ə)l][kraːft][ʃiː; ʃɪ][ɪz] .
little craft she is .
小的 工艺 她 是 .

他有一艘我帮他弄来的十五吨重的游艇, 那是一艘一流的小船。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [geɪl] [læst] [ˈwɪntər] , [ænd; ənd] [ˈreskjʊːd] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rek] ,
He went out in a big gale last winter , and rescued the crew of a wreck ,
他 去 出去 在 一个 大的 大风 最后的 冬天 , 和 获救 这 全体人员 的 一个 破坏 ,
去年冬天, 他冒着大风暴出海, 救起了一艘沉船上的船员。

[ðə; ði][ˈseləˌdɑːn] . “
the Celadon . ”
这 青瓷 . “
青瓷。

“ [aɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]ˈpeɪpər] , ” [ˈmɪlər] [sed] [ˈwɔːrmlɪ] ,
“ **I saw it in the paper ,** ” **Miller said warmly ,**
“ 我 锯 它 在 这 纸 , ” 磨坊主 说 热情地 ,
“我在报纸上看到的,”米勒热情地说。

“ [ænd; ənd] [θɔːt] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈplʌki] [θɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
“ **and thought what a plucky thing it was .**
“ 和 想法 什么 一个 勇敢的 事物 它 曾是 .
“心想它真是个勇敢的小家伙。”

[ðæt] [ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] .
That is capital .
那 是 首都 .
这就是资本。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] .
Then you will be like one of ourselves .
然后 你 将要 是 喜欢 一 的 我们自己 .
那样你就会和我们一样了。

[wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][fɜːrst] , [ˈmɑːrtɪn] ? “
Well , what are you going to do first , Martyn ? ”
出色地 , 什么 是 你 去 到 做 第一的 , 马丁 ? “
“那么, 马丁, 你打算先做什么? ”

“ [fɜːrst][wiː; wi][ɑːr; ər]ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [lʌntʃ] .
“ **First we are going to lunch .**
“ 第一的 我们 是 去 到 午餐 .
“我们先去吃午饭。”

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [raɪt] [jʊr; jər] ['letər] [tu:; tə] ['tɑ:rltən][ænd; ənd][pʊʊst][,aɪ 'ti:] .

Then you will write your letter to Tarleton and post it .
然后 你 将要 写 你的 信 到 塔勒顿 和 邮政 它 .

然后你就可以写信给塔勒顿大学并寄出去了。

[ˈæftər] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [tʃɑ:rtər] [ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [lək] [æt; ət][ðə; ði] ['kri:ʊəl] [ə'gen]
After that we will charter a boat and go up and look at the Creole again

后 那 我们 将要 宪章 一个 船 和 去 向上 和 看 在 这 克里奥尔语 再次
.
.
.

之后我们会包船再去看看克里奥尔河。

[ju:; jʊ] ['hævnt] [si:n] [hɜ:r; hər] [jet] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['hævnt] [si:n] [hɜ:r; hər] [sɪns] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs]
You haven't seen her yet , and we haven't seen her since the purchase

你 还没有 已见 她 然而 , 和 我们 还没有 已见 她 自从 这 购买
[wʌz; wəz] [kən'klu:did] ,
was concluded ,
曾是 结束 ,

你还没见过她，自从交易完成后我们也还没见过她。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kra:ft] ['ɔ:lweɪz] [ləks] ['dɪfrənt] [wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [jɔ:rz] .
and a craft always looks different when you know she is yours .
和 一个 工艺 总是 看起来 不同的 什么时候 你 知道 她 是 你的 .

当你意识到一件工艺品是属于你的时，它看起来总会不一样。

[ˈæftər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][,oʊvər'hɔ:l][wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'ʃɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [jɑ:rd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ]
After making an overhaul we will go ashore to the nearest yard and arrange

后 制作 一个 大修 我们 将要 去 岸上 到 这 最近的 院子 和 安排
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi] [dɑ:kt] ,
for her to be docked ,
为了 她 到 是 停靠 ,

完成大修后，我们将上岸前往最近的船厂，安排她靠岸停泊。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['bɑ:təm] [kli:nd] [ænd; ənd] [skrʌbd] ; [aɪ][ɪk'spekt][,aɪ 'ti:][ˈwɒnts][,aɪ 'ti:] ['prɪti] ['bædli] .
and her bottom cleaned and scrubbed ; I expect it wants it pretty badly .
和 她 底部 已清洗 和 擦洗过 ; 我 预计 它 想要 它 漂亮的 糟糕 .

她的臀部被清洗干净了；我想它非常渴望得到这样的待遇。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ] .
That will be enough for to - day .
那 将要 是 足够的 为了 到 - 天 .

今天就到此为止吧。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][ɪz][ɪn][ðə; ði]ˈwɔ:tər] [ə'gen] [wi:; wi] [wɪl] [set][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rɪgərz] [æt; ət][wɜ:rk]
As soon as she is in the water again we will set a gang of riggers at work

作为 很快 作为 她 是 在 这 水 再次 我们 将要 放 一个 帮派 的 索具工 在 工作
.
.
.

她一回到水中，我们会立即安排一队索具工开始工作。

[aɪ][,æɪ; ʃəl] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
I shall take charge of that part of the business ,
我 将 拿 收费 的 那 部分 的 这 商业 ,

我将负责那部分业务。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [li:v] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [hʌnt] [ʌp][ə; eɪ] [kru:] .
and I will leave it to you to hunt up a crew .
和 我 将要 离开 它 到 你 到 打猎 向上 一个 全体人员 .

至于招募船员，就交给你了。

[wiː, wi][hæv, həv][gɑ:t][ə, eɪ] ['bəʊsn] .
We have got a boatswain .
我们 有 得到 一个 水手长 .

我们有一名水手长。

[æt, ət] [liːst] [aɪ][hæv, həv][noʊ] [daʊt] [wiː, wi][hæv, həv] . " "
At least I have no doubt we have . " "
在 至少 我 有 不 怀疑 我们 有 . "

至少我毫不怀疑我们拥有它。

" [haʊ] ['meni] [men][ɑ:r, ər][ju:, jʊ]['gouɪŋ][tu:, tə] [teɪk] , ['mɑ:rtɪn] ? "
How many men are you going to take , Martyn ? "
" 如何 许多 男人 是 你 去 到 拿 , 马丁 ? "

“马丁，你打算带多少人？”

" [ʃi:, ʃi] [maʊnts] [fɔ:r] ['gʌnz] [i:tʃ] [saɪd][ænd; ənd][ə, eɪ] [b:ŋ] [tɑ:m] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðə, ði]['met(ə)l]
She mounts four guns each side and a long Tom — I don't know what the metal
" 她 安装 四 枪支 每个 边 和 一个 长的 汤姆 — 我 不 知道 什么 这 金属
[ɪz] [jet] — [ænd; ənd][ʃi:, ʃi][ɪz] ['hevɪli] [s'pɑ:d] .
is yet — and she is heavily sparred .
是 然而 — 和 她 是 重度 切磋 .

“她两侧各装了四门炮，还有一门长长的汤姆炮——我还不知道是什么金属做的——而且她还配备了大量的炮弹。

[ʌv, əv] [kɔ:rs] [ʃi:, ʃi] ['hæznt][gɑ:t][hɜ:r, həɹ]['tɒpmɑ:st, -məst, -məst][ɪn] [pleɪs] , [bʌt; bət][hɜ:r, həɹ][mɑ:sts][ɑ:r, ər]
Of course she hasn't got her topmasts in place , but her masts are
的 课程 她 还没有 得到 她 桅杆 在 地方 , 但 她 桅杆 是
[ˈveri] [b:ŋ] ,
very long ,
非常 长的 ,

当然，她的桅杆顶还没有安装到位，但她的桅杆很长。

[ænd; ənd][aɪ][hæv, həv][noʊ] [daʊt] [ʃi:, ʃi] [ʃoʊz] [ə, eɪ] [gʊd] [sprɛd] [ʌv, əv][seɪl] ; [ðoʊz] [kra:ft] ['ɔ:lweɪz] [du:] .
and I have no doubt she shows a good spread of sail ; those craft always do .
和 我 有 不 怀疑 她 演出 一个 好的 传播 的 帆 ; 那些 工艺 总是 做 .

我毫不怀疑她帆展得很好；那些船总是这样。

[wiː, wi][ʌel; ʃəl][wɑ:nt][ə, eɪ] [strɔ:ŋ] [kru:] , [fɔ:r; fər] , [ɪf] [wiː, wi] [faɪt] [æt, ət][ɔ:l] ,
We shall want a strong crew , for , if we fight at all ,
我们 将 想 一个 强的 全体人员 , 为了 , 如果 我们 斗争 在 全部 ,
我们需要一支强大的队伍，因为，如果我们真的要打仗的话，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [biː, bi] [ə'genst] [kra:ft][ə, eɪ] [gʊd] [di:l] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ɑ:r'selvz] .
it will be against craft a good deal bigger than ourselves .
它 将要 是 反对 工艺 一个 好的 交易 大 比 我们自己 .

这将是一场比我们自身规模大得多的较量。

[ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv, əv] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [dek] , [wer] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [slervz] .
There is any amount of room on the main deck , where they carried the slaves .
那里 是 任何 数量 的 房间 在 这 主要的 甲板 , 在哪里 他们 携带 这 奴隶 .

主甲板上有很多空间，奴隶们就是在那里被运走的。

[ʌv, əv] [kɔ:rs] [wiː, wi] ['ni:dnt] ['set(ə)][æt, ət]['prez(ə)nt] ,
Of course we needn't settle at present ,
的 课程 我们 不必 定居 在 展示 ,

当然，我们现在不必就此罢休。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː, wi] [ɔ:t] [tu:, tə] ['kæri] [frʌm; frəm] ['fɔ:rti] [tu:, tə] ['fɪfti] [men] . " "
but I should say we ought to carry from forty to fifty men . " "
但 我 应该 说 我们 应该 到 携带 从 四十 到 五十 男人 . "

但我认为我们应该带上四五十个人。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [kruː] , ” [ˈhɔːrəs] [sed] ,
“ **I think we ought certainly to have a strong crew** , ” **Horace said** ,
“ 我 思考 我们 应该 当然 到 有 一个 强的 全体人员 , ” 贺拉斯 说 ,
“我认为我们肯定需要一支强大的团队,”霍勒斯说。

“ [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [lænd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈpɑːrti] [ɪf] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] ;
“ **so as to be able to land a strong party if we wanted to** ;
“ 所以 作为 到 是 有能力的 到 土地 一个 强的 派对 如果 我们 通缉 到 ;
“以便我们能够组建一个强大的政党;

[ðə; ði] [ˈekstrə] [ɪkˈspens] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [noʊ] [ˈkɑːnsɪkwens] . ”
the extra expense would be of no consequence . ”
这 额外的 费用 会 是 的 不 结果 . ”
额外的开支无关紧要。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [pɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [men] , [ˈmɪlər] — [smɑːrt] [ˈæktɪv] [ˈfeləʊz] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
“ **We must pick our men** , **Miller — smart active fellows** , **and** , **of course** ,
“ 我们 必须 挑选 我们的 男人 ; 磨坊主 — 聪明的 积极的 伙伴们 ; 和 ; 的 课程 ;
[men] - [ʌv; əv] - [ˈwɔrz] [fɔːr; fər] [tʃɔɪs] .
men - of - war's for choice .
男人 - 的 - 战争的 为了 选择 .
“我们必须挑选我们的人, 米勒——聪明能干的小伙子, 当然, 还要挑选战士。

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ɪˈnʌf] [hɪr] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪl] [hɜːr; hər] [raʊnd] [tuː; tə] [ˈpɔːrtsməθ] [ænd; ənd] [fɪl]
If we can't get enough here , **we will sail her round to Portsmouth and fill**
如果 我们 不能 得到 足够的 这里 , 我们 将要 帆 她 圆形的 到 朴茨茅斯 和 充满
[ʌp] [ðər; ðər] .
up there .
向上 那里 .
如果这里加不满, 我们就把她开到朴茨茅斯去那里加满油。

[ðər; ðər] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv] [praɪm] [ˈsiːmən] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] .
There ought to be plenty of prime seamen to be had .
那里 应该 到 是 很多 的 主要的 海员 到 是 有 .
应该有很多优秀的海员可供招募。

[ðeɪ] [wʊd] [dʒʌmp] [æt; ət] [ðə; ði] [tʰæns] [ʌv; əv] [ˈseɪlɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraːft] [æz; əz] [ˈaʊərz] .
They would jump at the chance of sailing in such a craft as ours .
他们 会 跳 在 这 机会 的 帆船 在 这样的 一个 工艺 作为 我们的 .
他们一定会欣然接受乘坐我们这样的船只出海的机会。

“ [ˈmɪlər] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [ɪˈspeʃəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði]
“ **Miller was delighted with the ship** , **and they now especially examined the**
“ 磨坊主 曾是 高兴极了 和 这 船 , 和 他们 现在 尤其 检查 这
[ˈkæbɪn] [əˈreɪndʒmənts] .
cabin arrangements .
舱 安排 .
“米勒对这艘船非常满意, 他们现在特别仔细地检查了船舱的布置。

[ðə; ði] [səˈluːn] [ræn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
The saloon ran across the stern of the ship .
这 酒吧 跑 穿过 这 船尾 的 这 船 .
船尾的沙龙贯穿整个船尾。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈhænsəməli] [ˈfɪtɪd] [ʌp] [ɪn] [məˈhɑːɡəni] .
It was handsomely fitted up in mahogany .
它 曾是 英俊地 适配 向上 在 桃花心木 .
它内部装修精美, 采用红木材质。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ɔːf] [ðɪs] , [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt][saɪd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈkæbɪn] [ðæt] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [bɪn]
Leading off this , on the port side , was a large cabin that had evidently been
领导 离开 这 , 在 这 港口 边 , 曾是 一个 大的 舱 那 有 显然 到过
[ðə; ði] [ˈkæptənz] .
the captain's .
这 船长的 .

首先映入眼帘的是左舷的一间大船舱，显然是船长的住所。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʊd] [biː; bi][ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒɪz] .
This , of course , would be Mr . Beveridge's .
这 , 的 课程 , 会 是 先生 . 贝弗里奇 .

这当然是贝弗里奇先生的。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] [saɪd][wɜːr; wər] [θriː] [ˈkæbɪnz] .
On the starboard side were three cabins .
在 这 右舷 边 是 三 小木屋 .

右舷有三个舱室。

[nekst][tuː; tə] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈstjuːərdz] [ˈpæntri] [ænd; ənd][ˈkæbɪn] ; [ænd; ənd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðɪs] , [ɑːn]
Next to these was the steward's pantry and cabin ; and facing this , on
下一个 到 这些 曾是 这 管家的 食品储藏室 和 舱 ; 和 面向 这 , 在
[ðə; ði][pɔːrt][saɪd] ,
the port side ,
这 港口 边 ,

旁边是管事的餐具室和舱室；与此相对，在左舷，

[tuː] [ˈʌðər] [steɪt] - [ruːmz; rʊmz] .
two other state - rooms .
二 其他 状态 - 房间 .

另外还有两间客舱。

“ [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [fɔːr; fər][juː ˈes] , ” [ˈmɪlər]
“ It could not have been better if it had been built for us , ” Miller
“ 它 可以 不是 有 到过 更好的 如果 它 有 到过 建造 为了 我们 , ” 磨坊主
[sed] .
said .
说 .

“如果这房子是专门为我们建的，那也不可能更好了，”米勒说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ˈkæbɪnz][ɑːn][ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] [saɪd] .
“ There are three cabins on the starboard side .
“ 那里 是 三 小木屋 在 这 右舷 边 .

“右舷有三个舱室。

[ˈhɔːrəs] [wɪl] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] , [aɪ] [səˈpəʊz] ,
Horace will take one of the three , I suppose ,
贺拉斯 将要 拿 一 的 这 三 , 我 认为 ,

我想，霍勒斯会选择这三个中的一个。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] [spər] [ˈkæbɪn][ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli]
and that will leave a spare cabin in case we take a passenger we are likely
和 那 将要 离开 一个 空闲的 舱 在 案件 我们 拿 一个 乘客 我们 是 可能
[tuː; tə][wɑːnt] . “
to want . ”
到 想 . ”

这样一来，我们就能腾出一间备用舱房，以防我们需要搭载我们想要的乘客。”

“ [wɒt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , [ˈmɪlər] ? ”
“ What are you thinking of , Miller ? ”
“ 什么 是 你 思维 的 , 磨坊主 ? ”

“米勒，你在想什么？ ”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['gʊvɪŋ][tuː; tə] [fart] ,
“ **I was thinking that as we are going to fight** ,
“ 我 曾是 思维 那 作为 我们 是 去 到 斗争 ,
“我当时在想，既然我们要打仗了，

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][baɪ] ['eni] [miːnz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][ɔːr][ðə; ði][men] [meɪ] [biː; bi]
it is not by any means impossible that some of us or the men may be
它 是 不是 经过 任何 方法 不可能的 那 一些 的 我们 或者 这 男人 可能 是
['wuːndɪd] . ”
wounded . ”
受伤 : ”

我们当中有些人或士兵受伤并非不可能。
“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [seɪ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['pɑːsəb(ə)l] , ” ['mɑːrtɪn] [læft] .
“ **I should certainly say it was quite possible** , ” **Martyn laughed** .
“ 我 应该 当然 说 它 曾是 相当 可能的 , ” 马丁 笑了 .
“我当然应该说，这完全有可能，”马丁笑着说。

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,
“出色地，

[juː; jʊ] [siː] [æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][klɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌtləs] [ɔːr][ə; eɪ] [fleʃ] [wuːnd]
you see as long as it is only a clip from a cutlass or a flesh wound
你 看 作为 长的 作为 它 是 仅有的 一个 夹子 从 一个 弯刀 或者 一个 肉 伤口
[θruː] [ðə; ði][ɑːrm] ,
through the arm ,
通过 这 手臂 ,

你看，只要只是弯刀划破的伤口或者手臂上的皮肉伤，
[aɪ]['fænsɪ][wiː; wi] [maɪt] [pætʃ] [aɪ 'tiː][ʌp] [bɪ'twiːn] [juː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['plæstər][ænd; ənd][ə; eɪ]
I fancy we might patch it up between us with a bit of plaster and a
我 想要 我们 可能 修补 它 向上 之间 我们 和 一个 少量 的 石膏 和 一个
['bəndɪdʒ] ;
bandage ;
绷带 ;

我想我们或许可以用一点石膏和绷带把这件事修补好；
[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən] [æmpju'teɪŋ] [ɔːr] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
but if it comes to an amputation or getting a bullet out of the body ,
但 如果 它 来 到 一个 截肢 或者 获得 一个 子弹 出去 的 这 身体 ,
但如果涉及到截肢或取出体内的子弹，

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] , [huː] [ɪz]['gʊvɪŋ][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ? ”
or anything of that sort , who is going to do it ? ”
或者 任何事物 的 那 种类 , WHO 是 去 到 做 它 ? ”
或者诸如此类的事情，谁来做呢？

“ [baɪ][dʒʊv] !
“ **By Jove** !
“ 经过 朱庇特 !
“天哪！ ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['mɪlər] .
you are right , Miller .
你 是 正确的 , 磨坊主 .
你说得对，米勒。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
I had not thought of that .
我 有 不是 想法 的 那 .
我之前没考虑到这一点。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:rdʒən] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
I am afraid we shall have to take a surgeon with us .
我 是 害怕的 我们 将 有 到 拿 一个 外科医生 和 我们 :
恐怕我们得带个外科医生一起去。

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər][duː][tuː; tə][gʊʊ][ɪntuː]['æk(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [lə'vænt] ,
It would never do to go into action in the Levant ,
它 会 绝不 做 到 去 进入 行动 在 这 黎凡特 ,
在黎凡特地区采取行动是绝对不可取的。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dɑ:ktər] ,
where there is no chance of finding an English doctor ,
在哪里 那里 是 不 机会 的 寻找 一个 英语 医生 ,
在那里, 根本找不到英国医生。

[wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['sɜ:dʒənz] - [meɪt] [ɑ:n] [bɔ:rd] . "
without having at least a surgeon's - mate on board . "
没有 拥有 在 至少 一个 外科医生的 - 伴侣 在 木板 : "
船上至少没有一名外科医生助手。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , " ['hɔ:rəs] [ə'gri:d] ; " [ðæt][ɪz][æn; ən] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] .
" **Of course not** , " **Horace agreed** ; " **that is an absolute necessity** .
" 的 课程 不是 , " 贺拉斯 同意 ; " 那 是 一个 绝对 必要性 :
“当然不是,”霍勒斯同意道; “那是绝对必要的。”

[wɪl] [juː; jʊ] [si:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] , [pli:z] . "
Will you see about it at once , please . "
将要 你 看 关于 它 在 一次 , 请 : "
请你立刻去处理这件事。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['sɜ:dʒənz] , " ['mɑ:rtɪn] [sed] .
" **There is no difficulty in getting surgeons** , " **Martyn said** .
" 那里 是 不 困难 在 获得 外科医生 , " 马丁 说 :
“找外科医生并不难,”马丁说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [jʌŋ] ['feləʊz] [hu:] [hæv; həv][dʒʌst] [dʌn] ['wɔ:kiŋ] ['hɒspɪtlz] [ɑ:r; ər][æz; əz]['plentɪf(ə)l]
" **Of course young fellows who have just done walking hospitals are as plentiful**
" 的 课程 年轻的 伙伴们 WHO 有 只是 完毕 步行 医院 是 作为 丰富
[æz; əz] ['pi:z] ;
as peas ;
作为 豌豆 ;

“当然, 刚参加过流动医院活动的年轻人比比皆是;

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['nɒkiŋ] [ə'baʊt]
but we had better get hold of a man who has been knocking about
但 我们 有 更好的 得到 抓住 的 一个 男人 WHO 有 到过 敲门 关于
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ðɪ]['neɪvi] ,
for a few years in the navy ,
为了 一个 很少 年 在 这 海军 ,
但我们最好找个在海军待过几年的人。

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['ɡʌnʃɑ:t] ['wu:ndz] .
and who has had some experience in gunshot wounds .
和 WHO 有 有 一些 经验 在 枪声 伤口 :
并且有处理枪伤的经验。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [men] [ə'baʊt] ,
There must be plenty of good men about ,
那里 必须 是 很多 的 好的 男人 关于 ,
世上肯定有很多好男人。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsʌfəd] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][baɪ][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] .
for they have suffered just as we have by the reduction .
为了 他们 有 遭受 只是 作为 我们 有 经过 这 减少 .

因为他们和我们一样，都因裁员而遭受了损失。

[aɪ] [wɪl] [spi:k] [tuː; tə][dəsənt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] ,
I will speak to Dacent about it this evening ,
我 将要 说话 到 达森特 关于 它 这 晚上 ,

我今晚会和达森特谈谈这件事。

[ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪv(ə)] [ˈsɜːdʒənz] [hɪr] [ɪf] [hiː; hi] [ˈnoʊz] [ə; eɪ][mæn] .
and get him to ask one of the naval surgeons here if he knows a man .
和 得到 他 到 问 一 的 这 海军 外科医生 这里 如果 他 知道 一个 男人 .

让他去问问这里的一位海军外科医生，看他是否认识这个人。

[wʌn] [ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɔːlmoʊst] [fɔr] [tuː; tə][duː][soʊ] .
One or other of them is almost sure to do so .
一 或者 其他 的 他们 是 几乎 当然 到 做 所以 .

他们之中肯定有一个人会这样做。

[wel] , [ðə; ði] [spər] [ˈkæbɪn] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Well , the spare cabin will be for him .
出色地 , 这 空闲的 舱 将要 是 为了 他 .

那间空余的舱房就留给他了。

[soʊ] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɪkst] [kəmˈpliːtli] . "
So now we are fixed completely . "
所以 现在 我们 是 固定的 完全地 . "

现在问题彻底解决了。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [dek] ,
"**We shall have to take off a little bit from the main deck ,**
" 我们 将 有 到 拿 离开 一个 小的 少量 从 这 主要的 甲板 ,

“我们得稍微离开主甲板一点，”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][maɪ] [ˈfaːðəz] [tuː] [ˈɡriːks] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
because my father's two Greeks will certainly come with us .
因为 我的 父亲的 二 希腊人 将要 当然 来 和 我们 .

因为我父亲的两个希腊同胞肯定会和我们一起去。

[ˈoʊnli][wʌn][kæn; kən] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈstjuːərdz] [ˈkæbɪn] ,
Only one can sleep in the steward's cabin ,
仅有的 一 能 睡觉 在 这 管家的 舱 ,

乘务员舱只能睡一个人。

[soʊ][wiː; wi][æɪ; ʃəl][waːnt][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkæbɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈkʊkɪŋ] .
so we shall want a small cabin for the other and a place for cooking .
所以 我们 将 想 一个 小的 舱 为了 这 其他 和 一个 地方 为了 烹饪 .

所以我们需要一个小木屋给另一个人住，还需要一个做饭的地方。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɜːrst] - [reɪt] [kʊks] , [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
They are first - rate cooks , both of them ;
他们 是 第一的 - 速度 厨师 , 两个都 的 他们 ;

他们俩都是一流的厨师；

[ænd; ənd][aɪ][ɪkˈspekt] [ðeɪ] [wɪl] [ʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ɔːltəˈgeðər] [fɔːr; fər][juː ˈes] . "
and I expect they will undertake the cooking altogether for us . "
和 我 预计 他们 将要 承担 这 烹饪 共 为了 我们 . "

我希望他们会全权负责我们的烹饪工作。

" [ðæt] [kæn; kən] [ˈveri] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˈmænɪdʒd] , " [ˈmɑːrtɪn] [sed] .
"**That can very easily be managed , "** **Martyn said .**
" 那 能 非常 容易地 是 管理 , " 马丁 说 .

“这很容易解决，”马丁说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [nɑ:k] [ə; eɪ] [dɔːr] [θruː] [ðɪs] [ˈbʌlkhed] , [ænd; ənd] [rʌn] [əˈnʌðər] [ˈbʌlkhed] [ʌp]
“ **We can knock a door through this bulkhead , and run another bulkhead up**
“ 我们 能 敲 一个 门 通过 这 舱壁 , 和 跑步 其他 舱壁 向上
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [dek] ,
across the deck ,
穿过 这 甲板 ,
“我们可以在这个隔板上打通一扇门, 然后在甲板上再安装一个隔板,

[ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [fi:t] [ˈfɑːrðər] [ˈfɔːrwəd] .
seven or eight feet farther forward .
七 或者 八 脚 更远 向前 .

再往前七八英尺。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [fərˈgɔːtn] [ðæt] [ɡriːks] [ˈkʊkɪŋ] ;
I have not forgotten that Greek's cooking ;
我 有 不是 被遗忘的 那 希腊的 烹饪 ;

我没有忘记希腊菜;

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑ:n] [bɔːrd] [ðɪs] [kraːft][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ɑ:n][ðə; ði][sɜːrf] ,
and if we live on board this craft as you did on the Surf ,
和 如果 我们 居住 在 木板 这 工艺 作为 你 做过 在 这 冲浪 ,

如果我们像你们在“冲浪号”上那样住在这艘船上,

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [ˈmɪlər] , [wiː; wi] [ˈniːdnt] [ˈenvi] [æn; ən][ˈædmərəl] . “
I can tell you , Miller , we needn't envy an admiral . ”
我 能 告诉 你 , 磨坊主 , 我们 不必 嫉妒 一个 上将 . ”

米勒, 我可以告诉你, 我们不必羡慕一位海军上将。

“ [wel] , [aɪ][laɪk][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdɪnər] , [aɪ][mʌst; məst] [oʊn] , [ˈmɑːrtɪn] ,
“ **Well , I like a good dinner , I must own , Martyn ,**
“ 出色地 , 我 喜欢 一个 好的 晚餐 , 我 必须 自己的 , 马丁 ,

“嗯, 我喜欢吃顿好的, 我得承认, 马丁。”

[ðʊʊ] [aɪ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][sɔːlt] - [hɔːrs] [ɪf] [ˈnesəsəri] . “
though I can do with salt - horse if necessary . ”
尽管 我 能 做 和 盐 - 马 如果 必要的 . ”

不过如果需要的话, 我也可以用盐马。”

“ [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʊr] , [ˈhɔːrəs] , “ [ˈmɑːrtɪn] [sed] ,
“ **But are you sure , Horace , ” Martyn said ,**
“ 但 是 你 当然 , 贺拉斯 , ” 马丁 说 ,

“但是你确定吗, 霍勒斯? ”马丁问道。

“ [ðæt] [ʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ˈwʊdnt] [prɪˈfɜːr] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈkæbɪn][əˈstɜːrɪn][ɔːl][tuː; tə] [jɔːrˈselvz] ?
“ **that your father wouldn't prefer having the cabin astern all to yourselves ?**
“ 那 你的 父亲 不会 更喜欢 拥有 这 舱 倒车 全部 到 你们自己 ?

“难道你父亲不希望你们俩独享船尾的船舱吗? ”

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][wiː; wi][kʊd; kəd] [pʊt][ðə; ði] [ˈbʌlkhed] [ˈfɑːrðər] [ˈfɔːrwəd] ,
When we are about it we could put the bulkhead farther forward ,
什么时候 我们 是 关于 它 我们 可以 放 这 舱壁 更远 向前 ,

到时候我们可以把隔板再往前移一些。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][wɔːrd] - [ruːm] [fɔːr; fər][juː ˈes] . “
and make a ward - room for us . ”
和 制作 一个 病房 - 房间 为了 我们 . ”

请给我们准备一间病房。”

“ [noʊ] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʊr] [hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] [wɪ] [ðæt] , “ [ˈhɔːrəs] [sed] .
“ **No , I am sure he would not wish that , ” Horace said .**
“ 不 , 我 是 当然 他 会 不是 希望 那 , ” 贺拉斯 说 .

“不, 我相信他不会希望那样,”霍勒斯说。

“ [aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi][get] [əʃɔːr] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] ;
“ **I will write to him when we get ashore and ask him ;**
“ 我 将要 写 到 他 什么时候 我们 得到 岸上 和 问 他 ;
“ 等我们上岸后，我会写信给他问问；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][aɪ 'tiː] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ɔːl] [tə'geðər] ,
but I am sure he would find it more pleasant our being all together ,
但 我 是 当然 他 会 寻找 它 更多的 令人愉快的 我们的 存在 全部 一起 ,
但我相信他会更喜欢我们大家在一起。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] .
and it would be much better for him than being by himself .
和 它 会 是 很多 更好的 为了 他 比 存在 经过 他自己 .
而且对他来说，这总比独自一人要好得多。

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['skɑːlər] , “ [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['mɪlər] , “ [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['pɔːrɪŋ]
My father is a great scholar , “ he explained to Miller , “ and is always poring
我的 父亲 是 一个 伟大的 学者 , “ 他 解释 到 磨坊主 , “ 和 是 总是 泡
[ʊʊvər] [bʊks] .
over books .
超过 图书 .
“我父亲是一位伟大的学者，”他向米勒解释说，“他总是埋头读书。”

[aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [aɪ 'tiː] [wɪl] [duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]
I am sure it will do him a lot of good getting away from them
我 是 当然 它 将要 做 他 一个 很多 的 好的 获得 离开 从 他们
[ɔːltə'geðər] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)] .
altogether and being with people .
共 和 存在 和 人们 .
我相信，彻底远离他们，和其他人在一起，对他会有很大的好处。

[br'saɪdɪz] , [ðæt] ['praɪvət] ['kæbɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪz] ,
Besides , that private cabin of his is a good size ,
除了 , 那 私人的 舱 的 他的 是 一个 好的 尺寸 ,
此外，他的那间私人小屋面积也相当大。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd]
and there will be plenty of room for him to have a table and
和 那里 将要 是 很多 的 房间 为了 他 到 有 一个 桌子 和
[æn; ən] ['iːzi] - [tʃer] [ɪn][aɪ 'tiː] [wen'evər] [hiː; hi][ɪz] [dr'spoʊzd] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] .
an easy - chair in it whenever he is disposed to shut himself up .
一个 简单的 - 椅子 在 它 每当 他 是 处置 到 关闭 他自己 向上 .
而且，里面空间足够大，他可以随时摆放一张桌子和一把安乐椅，把自己关起来。

[haʊ'evər] , [aɪ] [wɪl] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
However , I will hear what he says .
然而 , 我 将要 听到 什么 他 说道 .

不过，我会听听他怎么说。

“ [æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [jaːdɪz] ,
“ **After leaving the ship a visit was paid to one of the shipbuilding yards ,**
“ 后 离开 这 船 一个 访问 曾是 有薪酬的 到 一 的 这 造船 码 ,
“离开船只后，我们参观了其中一家造船厂。”

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kriːoʊl] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [dɔːk] [æt; ət] [haɪ] -
and arrangements made for the Creole to be brought into dock at high -
和 安排 制成 为了 这 克里奥尔语 到 是 带来 进入 码头 在 高的 -
[taɪd] .
tide .
潮 .
并已安排在高潮时将“克里奥尔号”拖入码头。

[ɑ:n] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] ['hɔ:rəs] [root] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɑ:n][ðə; ði] ['veriəs] ['kwestʃənz]
On getting back to the inn Horace wrote to his father on the various questions
在 获得 后退 到 这 客栈 贺拉斯 写道 到 他的 父亲 在 这 各种各样的 问题
[ðæt] [hæd; həd] [ə'ri:zn] ,
that had arisen ,
那 有 出现 ,
回到旅店后, 贺拉斯写信给父亲, 询问了之前出现的各种问题。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə]['mɑ:rkʊs] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] ['ʊʊvər][baɪ] [koʊtʃ] ,
and then to Marco , telling him to come over by coach ,
和 然后 到 马可 , 讲述 他 到 来 超过 经过 教练 ,
然后告诉马尔科, 让他坐大巴过来。
[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ta:m] ['bɜ:dit] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and to bring Tom Burdett with him .
和 到 带来 汤姆 伯德特 和 他 .
并带上汤姆·伯德特。

[ðeɪ] [ðen] [went] [tu:; tə][daɪn][æt; ət][ðə; ði] [klʌb] [wɪð; wɪθ][deɪsənt] ,
They then went to dine at the club with Dacent ,
他们 然后 去 到 用餐 在 这 俱乐部 和 达森特 ,
然后他们和达森特一起去俱乐部吃饭。
[hu:] ['entəd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [zest]['ɪntu:][ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənts] .
who entered with great zest into their arrangements .
WHO 进入 和 伟大的 热情 进入 他们的 安排 .
他们兴致勃勃地投入到各项安排中。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [best] [wei] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rmz] ;
“ **I can't tell you what is your best way of setting about getting the arms ;**
” 我 不能 告诉 你 什么 是 你的 最好的 方式 的 环境 关于 获得 这 武器 ;
“我无法告诉你获得武器的最佳途径是什么;
[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [gʊʊ][tu:; tə] - .
but I should say go to Durncombe's .
但 我 应该 说 去 到 - .
但我应该建议去邓科姆餐厅。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][baɪ][fɑ:r][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [ʃɪp] - ['tʃændlər] [hɪr] ,
They are by far the largest ship - chandlers here ,
他们 是 经过 远的 这 最大 船 - 钱德勒 这里 ,
他们是这里规模最大的船舶用品供应商。
[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sə'plai] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['æŋkər] [tu:; tə][ə; eɪ]
and I should say that they could supply anything from an anchor to a
和 我 应该 说 那 他们 可以 供应 任何事物 从 一个 锚 到 一个
[tə'elʊs] - [dɪp] .
tallow - dip .
脂 - 蘸 .

我应该说, 他们几乎什么都能提供, 从锚到牛油浸膏。
[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɪtɪd] [aʊt] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [praɪvə'tɪr] , [ænd; ənd] [bɔ:t] [ʌp][ðə; ði] ['stɔ:rz]
They must have fitted out innumerable privateers , and bought up the stores
他们 必须 有 适配 出去 无数 私掠船 , 和 买 向上 这 商店
[ʌv; əv][æz; əz] ['meni] ['praɪzɪz] .
of as many prizes .
的 作为 许多 奖品 .
他们一定装备了无数艘私掠船, 并买下了同样多的战利品。

[ðeɪ] [meɪ] [na:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [səˈplaɪ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][æz; əz] [ˈmeni] [smɔ:l] - [ɑ:rmz][æz; əz][ju:; jʊ]
They may not be able to supply you with as many small - arms as you
他们 可能 不是 是 有能力的 到 一个 供应 你 和 作为 许多 小的 - 武器 作为 你
[wa:nt] ;
want ;
想 ;

他们可能无法提供你想要的那么多小型武器；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ðem; ðəm][æn; ən][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkænən] ,
but if you give them an order for a thousand cannon ,
但 如果 你 给 他们 一个 命令 为了 一个 千 大炮 ,
但如果你给他们订购一千门大炮，

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t][ə; eɪ] [daʊt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈeksɪkjʊ:t][,aɪ ˈti:][ɪn] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] ,
I have not a doubt they could execute it in twenty - four hours ,
我 有 不是 一个 怀疑 他们 可以 执行 它 在 二十 - 四 小时 ,
我毫不怀疑他们能在24小时内完成这项任务。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][oʊld][ˈaɪərn] .
and that at the price of old iron .
和 那 在 这 价格 的 老的 铁 .
而且价格还是旧铁的价钱。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ] [daʊt] [kəˈlekt] [ə; eɪ][bɪɡ][lɑ:t] [hɪr] ,
As to the muskets , they could no doubt collect a big lot here ,
作为 到 这 滑膛枪 , 他们 可以 不 怀疑 收集 一个 大的 很多 这里 ,
至于火枪，他们无疑可以在这里收集到一大批。

[ænd; ənd][get] [mɔ:r] [sti:l] [frʌm; frəm] [ˈpɔ:rtsməθ] .
and get more still from Portsmouth .
和 得到 更多的 仍然 从 朴茨茅斯 .
还可以从朴茨茅斯获得更多资源。

[ðoʊz] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wʊd] [bi:; bi] [ˈprɪnsəpli] [ˈʃɪps] [ˈmʌskɪt] , [noʊ][lɔ:ŋɡər] [ˈwa:ntɪd] [ɔ:r][ˈteɪkən]
Those of course would be principally ship's muskets , no longer wanted or taken
那些 的 课程 会 是 主要 船的 滑膛枪 , 不 更长 通缉 或者 已采取
[frʌm; frəm][ˈpraɪzɪz] .
from prizes .
从 奖品 .

当然，这些主要指的是船上不再需要的火枪，或是缴获的战利品。

[aɪ][dəʊnt] [səˈpoʊz] [ðeɪ]
I don't suppose they
我 不 认为 他们
我猜他们不会

[wʊd] [get] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [wʊd] [wa:nt][ðem; ðəm][ɪn] [fer] [kənˈdɪ(ə)n] ;
would get enough , and of course you would want them in fair condition ;
会 得到 足够的 , 和 的 课程 你 会 想 他们 在 公平的 状况 ;
会得到足够的，当然，你也希望它们状况良好；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ˈædvɜ:taɪzmənts] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈbɜ:rmɪŋhæm] [ˈpepərz] , [ɔ:r] ,
but they would put advertisements for them in the Birmingham papers , or ,
但 他们 会 放 广告 为了 他们 在 这 伯明翰 文件 , 或者 ,
[ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] ,
likely enough ,
可能 足够的 ,
但他们会在伯明翰的报纸上刊登广告，或者，更有可能的是，

[wʊd] [noʊ] [fɜ:rmz][ɪn] ['bɜ:rmɪŋhæm] [hu:] [hæd; həd] [bɔ:t] [ʌp] ['mʌskɪt] [soʊld][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ]
would know firms in Birmingham who had bought up muskets sold out of the army
会 知道 公司 在 伯明翰 WHO 有 买 向上 滑膛枪 卖 出去 的 这 军队
.
"
:
-
"

他会知道伯明翰有哪些公司收购了军队出售的滑膛枪。

" [wʌt] [du:] [ðeɪ] [baɪ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ?
"**What do they buy them for ?**
" 什么 做 他们 买 他们 为了 ?

他们买这些东西是为了什么？

" ['hɔ:rəs] [æskt] .
"**Horace asked** .
" 贺拉斯 问 .

“霍勒斯问道。”

" [oʊ] , [ðeɪ] ['kɑ:ntɹækt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [saʊθ] [ə'merɪkən] [steɪts] ,
"**Oh , they contract for the supply of those South American States** ,
" 哦 , 他们 合同 为了 这 供应 的 那些 南 美国人 各州 ,

“哦，他们与那些南美国家签订了供应合同，

[fɔ:r; fər] [treɪd] [ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði] [i:st] ,
for trade in Africa and the East ,
为了 贸易 在 非洲 和 这 东方 ,

用于非洲和东方的贸易，

[ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['prɪnsəz][ɪn] ['ɪndiə] .
or for the supply of the armies of native princes in India .
或者 为了 这 供应 的 这 军队 的 本国的 王子们 在 印度 .

或者用于供应印度本土王公的军队。

[aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm][də'rekt] ,
I think , if I were you , I would not go to him direct ,
我 思考 , 如果 我 是 你 , 我 会 不是 去 到 他 直接的 ,

我觉得，如果我是你，我就不会直接去找他。

[bʌt; bət] [wʊd] [get][ðə; ði]['eɪdʒənt][ju:; jʊ][gɑ:t][ðə; ði] ['kri:əʊl] [frʌm; frəm][tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [aɪ'ti:] ,
but would get the agent you got the Creole from to undertake it ,
但 会 得到 这 代理人 你 得到 这 克里奥尔语 从 到 承担 它 ,

但你会让提供克里奥尔语的代理人来做这件事。

[ænd; ənd][get][ðə; ði][tɜ:rmz] ['setld] .
and get the terms settled .
和 得到 这 条款 定居 .

并敲定条款。

[hi:; hi] [wʊd] [get][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ['tʃi:pər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kʊd; kəd] . "
He would get them a good bit cheaper than you could . "
他 会 得到 他们 一个 好的 少量 更便宜 比 你 可以 . "

他能以比你低得多的价格拿到这些东西。

" [noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [wʊd] , " ['mɑ:rtɪn] [ə'gri:d] ,
"**No doubt he would** , "**Martyn agreed** ,
" 不 怀疑 他 会 , " 马丁 同意 ,

“毫无疑问他会的,”马丁同意道。

“ [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [wiː; wi] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] [fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [aɪˈtiː] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
“ **especially if we agreed to pay him so much for getting it , instead of**
“ 尤其 如果 我们 同意 到 支付 他 所以 很多 为了 获得 它 , 反而 的
[soʊ] [mʌt] [kəˈmɪʃ(ə)n] .
so much commission .
所以 很多 委员会 :

“尤其是如果我们同意付给他这么多钱作为报酬，而不是支付他这么多佣金的话。”

[wen] [ə; eɪ][mæn][gets][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði][praɪs] [daʊn] ;
When a man gets a commission he has no interest in keeping the price down ;
什么时候 一个 男人 获得 一个 委员会 他 有 不 兴趣 在 保持 这 价格 向下 ;
当一个人拿到佣金时，他不会在意降低价格；

[dʒʌst][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] .
just the contrary .
只是 这 相反 :

恰恰相反。

[aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm] [ˈkæʒuəli] , [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ˈmʌskɪt] [ɪn] [fer]
I will ask him casually , to begin with , what is the cost of muskets in fair
我 将要 问 他 随意地 , 到 开始 和 , 什么 是 这 成本 的 滑膛枪 在 公平的
[kənˈdɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,

我先随意地问他，品相尚可的滑膛枪大概多少钱。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [praɪs] [wiː; wi][kɒd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ˈɡʌnz] — [seɪ] [sɪks] , [eɪt] , [ænd; ənd] [twelv]
and at what price we could pick up guns — say six , eight , and twelve
和 在 什么 价格 我们 可以 挑选 向上 枪支 — 说 六 , 八 , 和 十二
[ˈpaʊndər] — [kəmˈpliːt] , [wɪð; wɪθ] [ˈkæɪɪdʒɪz] . “
pounders — complete , with carriages . ”
磅 — 完全的 , 和 马车 : “

我们能以怎样的价格买到火炮——比如说六磅炮、八磅炮和十二磅炮——包括炮架在内。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒɪz] , [ˈmɑːrtɪn] ;
“ **I don't know about the carriages , Martyn ;**
“ 我 不 知道 关于 这 马车 , 马丁 ;

“马丁，我不知道马车的情况；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðə; ði][ˈɡʌnz] [fet] [les] [baɪ][ə; eɪ] [ɡʊd] [bɪt][ðæn; ðən][ðer; ðər] [weɪt] [ʌv; əv][oʊld][ˈaɪərn]
but I know the guns fetch less by a good bit than their weight of old iron
但 我 知道 这 枪支 拿来 较少的 经过 一个 好的 少量 比 他们的 重量 的 老的 铁
.
:
.

但我知道这些枪支的售价远低于同等重量的旧铁器。

[ðeɪ] [kɔːst] [mɔːr] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] , [ɪn][fækt] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ;
They cost more to break up , in fact , than they are worth ;
他们 成本 更多的 到 休息 向上 , 在 事实 , 比 他们 是 值得 ;

事实上，拆散它们的成本比它们的价值还要高；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈjuːzɪŋ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][poʊsts] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ,
and they are using them for posts , and things of that sort ,
和 他们 是 使用 他们 为了 帖子 , 和 事物 的 那 种类 ,

他们用这些账号发帖，诸如此类。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
for the sake of getting rid of them .
为了 这 清酒 的 获得 摆脱 的 他们 :

为了摆脱它们。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [ˈgʌnz] [ʌv; əv] [ðʊz] [ˈsaɪzɪz][tuː; tə] -
I should say that you could get a couple of hundred guns of those sizes to -
我 应该 说 那 你 可以 得到 一个 夫妻 的 百 枪支 的 那些 尺寸 到 -
[ˈmɔːrʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [paʊnd] [əˈpiːs] ,
morrow for a pound apiece ,
明天 为了 一个 磅 一块 ,

我得说，明天你就能花一英镑买到几百支这种尺寸的枪了。

[ænd; ænd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [ˈɔːlmoʊst][get][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈkɑːrtɪŋ]
and I believe that you might almost get them for the trouble of carting
和 我 相信 那 你 可能 几乎 得到 他们 为了 这 麻烦 的 搬运
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

我相信你费了九牛二虎之力把它们搬走，几乎就能得到回报。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsɪmpli] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈlʌmbər] .
for they are simply so much lumber .
为了 他们 是 简单地 所以 很多 木材 .

因为它们本质上就是大量的木材。

[ˈpaʊdər] [ɪz][ə; eɪ] [ɡlʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [tuː] .
Powder is a glut in the market too .
粉末 是 一个 谷 在 这 市场 也 .

粉末状产品在市场上也供过于求。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [tʌnz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈemptɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ðɪs] [pɔːrt][əˈloʊn] ,
I should say hundreds of tons have been emptied into the sea in this port alone ,
我 应该 说 数百 的 吨 有 到过 清空 进入 这 海 在 这 港口 独自的 ,
仅这个港口，就有数百吨原油被倾倒入大海。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈskɪpər] [faʊnd] [ðeɪ] [noʊ][bɔːŋɡər] [rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː] ,
for when the merchant skippers found they no longer required to carry it ,
为了 什么时候 这 商人 船长 成立 他们 不 更长 必需的 到 携带 它 ,
当商船船长们发现他们不再需要携带它时，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtʃiːpər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [θroʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊvərboːrd] [ðæn; ðən][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv]
it was cheaper for them to throw it overboard than to get rid of
它 曾是 更便宜 为了 他们 到 扔 它 落水 比 到 得到 摆脱 的
[aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [weɪ] .
it in any other way .
它 在 任何 其他 方式 .

对他们来说，把它扔到海里比用其他任何方式处理掉都更便宜。

" [wen] [ðeɪ] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfælkən] [ðæt] [ɪˈvniŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈmɪlər] [hæd; həd] [ˈʃɪftɪd] [hɪz; ɪz]
" **When they returned to the Falcon that evening they found Miller had shifted his**
" 什么时候 他们 返回 到 这 鹞 那 晚上 他们 成立 磨坊主 有 转移 他的
[ˈkwɔːrtərz][ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsteɪɪŋ] ,
quarters there from the little inn in which he had been staying ,
四分之一 那里 从 这 小的 客栈 在 哪个 他 有 到过 入住 ,
“那天晚上他们回到猎鹰旅店时，发现米勒已经把他的住处从他之前住的小旅店搬到了这里。”

[ænd; ænd] [tuː] [deɪz] [ˈleɪtər][dʒæk] [ˈtɑːrltən] [ˈɔːlsʊ] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] .
and two days later Jack Tarleton also arrived there .
和 二 天 之后 杰克 塔勒顿 还 到达的 那里 .

两天后，杰克·塔尔顿也抵达了那里。

[hɪz; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ,
He was a good - looking young fellow ,
他 曾是 一个 好的 - 寻找 年轻的 同伴 ,

他是个相貌英俊的小伙子，

[ˈnɪrli] [sɪks] [fi:t] [ɪn] [haɪt] , [slaɪt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [bʌt; bət] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [fɪl] [aʊt] ,
nearly six feet in height , slight at present , but likely to fill out ,
几乎 六 脚 在 高度 , 轻微 在 展示 , 但 可能 到 充满 出去 ,
身高近六英尺, 目前体型偏瘦, 但可能会长得更壮实。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈkwaɪət] [ˈmænər] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ˈhɔ:rəs] [su:n] [fəʊnd] ,
with a somewhat quiet manner , but , as Horace soon found ,
和 一个 有些 安静的 方式 , 但 , 作为 贺拉斯 很快 成立 ,
他性格有些内敛, 但正如贺拉斯很快发现的那样,

[ə; eɪ] [kwɪk] [əˌpri:ʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhju:mərəs] [saɪd][ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]
a quick appreciation of the humorous side of things and a good deal of
一个 快的 欣赏 的 这 幽默 边 的 事物 和 一个 好的 交易 的
[ˈkwaɪət] [fʌn] .
quiet fun .
安静的 乐趣 .

对事物幽默的一面有敏锐的感知, 并且能享受很多安静的乐趣。

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˈmɑ:rkou] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][tɑ:m] [ˈbɜ:dɪt] ,
On the same day Marco arrived with Tom Burdett ,
在 这 相同的 天 马可 到达的 和 汤姆 伯德特 ,
就在同一天, 马可和汤姆·伯德特一起抵达了。

[hu:] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] [ˈhɔ:rəs] [disˈkləʊzd] [ðə; ði][ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
who was delighted when Horace disclosed the project to him .
WHO 曾是 高兴极了 什么时候 贺拉斯 披露 这 项目 到 他 .

当霍勒斯向他透露这个项目时, 他欣喜若狂。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][ɡoʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈhɔ:rəs] .
“ **I should think I would like to go , Mr . Horace .**
” 我 应该 思考 我 会 喜欢 到 去 , 先生 . 贺拉斯 .
“我想我应该会想去, 霍勒斯先生。”

[waɪ] , [bles] [ju:; jʊ] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈfi:lɪŋ] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈrʌstɪŋ] [aʊt] [æt; ət]
Why , bless you , I have been feeling almost as if I was rusting out at
为什么 , 保佑 你 , 我 有 到过 感觉 几乎 作为 如果 我 曾是 生锈 出去 在
[ˈsi:pɔ:rt] ,
Seaport ,
海港 ,

天哪, 我感觉自己好像在海港区锈迹斑斑似的。

[ɪkˈsept] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æt; ət] [hoʊm] .
except when you were at home .
除了 什么时候 你 是 在 家 .

除非你在家。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么,

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] [ˈɡɪvɪŋ] [wʌn][ə; eɪ] [freɪ] [li:s] [ʌv; əv][laɪf] [tu:; tə][get] [æt; ət] [wʌnz] [oʊn] [wɜ:rk]
it will be like giving one a fresh lease of life to get at one's own work
它 将要 是 喜欢 给予 一 一个 新鲜的 租 的 生活 到 得到 在 一个人的自己的 工作
[əˈɡen] .
again .
再次 .

这就像是给了自己重新开始工作的契机, 让人重获新生。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [wʌnz] [ɪnˈstɔ:ld] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈkri:ool] ,
“ **He was at once installed on board the Creole ,**
” 他 曾是 在 一次 已安装 在 木板 这 克里奥尔语 ,
他立即被安排登上“克里奥尔”号,

[wɪtʃ] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [let] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [da:k] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hə] ['kɑ:pər]
which on that day had been let out of the dock again with her copper
哪个 在 那 天 有 到过 让 出去 的 这 码头 再次 和 她 铜
[skrʌbd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [foʊn] [laɪk] [gəʊld] .
scrubbed until it shone like gold .
擦洗过 直到 它 闪耀 喜欢 金子 .

那天，这艘船再次被放出码头，船上的铜制部件被擦洗得闪闪发亮，如同黄金一般。

[ˈmɪlər] [hæd; həd] [æz; əz] [jet] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [men] ,
Miller had as yet had no time to see about the men ,
磨坊主 有 作为 然而 有 不 时间 到 看 关于 这 男人 ,

米勒当时还没有时间去查看这些人的情况。

[ænd; ænd] [tɑ:m] [æt; ət] [wʌns] [ʌndər'tʊk] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
and Tom at once undertook this part of the business .
和 汤姆 在 一次 承担 这 部分 的 这 商业 .

汤姆立即接手了这部分业务。

" [aɪ] [noʊ] ['evri] ['tævərn] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔ:tərsaɪd] [ænd; ænd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [men] [ɑ:r; ər] ['laɪkli]
" **I know every tavern down by the waterside and the places where men are likely**
" 我 知道 每一个 酒馆 向下 经过 这 水边 和 这 地方 在哪里 男人 是 可能
[tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] .
to be found .
到 是 成立 .

“我知道水边每一家酒馆，也知道哪里可能会有男人出没。”

[aɪ] [wɪl] [su:n] [pɪk] [ju:; jʊ] [ʌp] [sʌm; səm] [praɪm] [hændz] .
I will soon pick you up some prime hands .
我 将要 很快 挑选 你 向上 一些 主要的 双手 .

我很快就会给你弄到一些上等手。

[ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hɪr] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [tu:; tə] ['brɪstl] .
If I can't get enough of them here , I will take a run to Bristol .
如果 我 不能 得到 足够的 的 他们 这里 , 我 将要 拿 一个 跑步 到 布里斯托尔 .

如果我在这里吃不够，我就去布里斯托尔。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [treɪd] [ðer; ðər] ,
There is a big trade there ,
那里 是 一个 大的 贸易 那里 ,

那里的交易量很大。

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [men] - [ʌv; əv] - ['wɔrz] - [men] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] [fɔ:r; fər]
and there will be plenty of men - of - war's - men to be had for
和 那里 将要 是 很多 的 男人 - 的 - 战争的 - 男人 到 是 有 为了
[ðə; ði] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒɑ:b] [æz; əz] [ðɪs] . "
the asking for such a job as this . "
这 问 为了 这样的 一个 工作 作为 这 . "

这样的工作，只要开口，就会有很多军人愿意来做。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['si:pɔ:rt] , [tɑ:m] ? " ['hɔ:rəs] [æskt] .
" **How about Seaport , Tom ? "** **Horace asked .**
" 如何 关于 海港 , 汤姆 ? " 贺拉斯 问 .

“汤姆，海港怎么样？”霍勒斯问道。

" [wel] , [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [dɪk] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['meni] [aɪ] [wʊd] [ker] [ə'baʊt] ['hævɪŋ]
" **Well , we will take Dick ; but there are not many I would care about having**
" 出色地 , 我们 将要 拿 迪克 ; 但 那里 是 不是 许多 我 会 关心 关于 拥有
[frʌm; frəm] [ðer; ðər] .
from there .
从 那里 .

“好吧，我们会带走迪克；但是那里的人我并不在意带走多少。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ɪ'hʌf] [ɪn][ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] - ['bəʊts] ,
They are good enough in their fishing - boats .
他们是 好的 足够的 在 他们的 钓鱼 - 船 ,
他们在渔船上技术相当不错。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['ræðər][hæv; həv][men] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [bɪgə(r)] [kra:ft] .
but I would rather have men who are accustomed to bigger craft .
但 我 会 相当 有 男人 WHO 是 习惯 到 大 工艺 .
但我更倾向于选择习惯驾驶大型船只的人。

[br'saɪdz] , [ðoʊ] ['fɪʃərmən] [ɑ:r; ər] [gʊd] ['seɪləz] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'kʌstəmd]
Besides , though fishermen are good sailors in some ways , they are not accustomed
除了 , 尽管 渔民 是 好的 水手们 在 一些 方式 , 他们 是 不是 习惯
[tu:; tə] ['dɪsəplɪn] ,
to discipline ,
到 纪律 ,
此外, 虽然渔民在某些方面是优秀的航海者, 但他们并不习惯纪律。

[ænd; ænd][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['slʌv(ə)nli] [ɪn][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] .
and are always slovenly in their way of doing things .
和 是 总是 邋遢的 在 他们的 方式 的 正在做 事物 .
他们做事总是马虎邋遢。

[br'saɪdz] , [ɪf] [aɪ] [pə'sweɪdɪd] [jʌŋ] ['feləʊz] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ænd; ænd] ['eni] [ʌv; əv]
Besides , if I persuaded young fellows to come from there , and any of
除了 , 如果 我 被说服 年轻的 伙伴们 到 来 从 那里 , 和 任何 的
[ðem; ðəm][gɑ:t] [kɪld] ,
them got killed ,
他们 得到 被杀 ,
此外, 如果我劝说那里的年轻人过来, 而他们中有人丧命,

[ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [ænd; ænd] ['mʌðərz] [wʊd] [lʊk] [blæk] [æt; ət][em 'i:] [wen] [aɪ][gɑ:t] [bæk] .
their fathers and mothers would look black at me when I got back .
他们的 父亲们 和 母亲们 会 看 黑色的 在 我 什么时候 我 得到 后退 .
当我回去的时候, 他们的父母会用异样的眼光看我。

[nʊʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['eniwʌn] [bʌt; bət] [dɪk] .
No , I don't think I will have anyone but Dick .
不 , 我 不 思考 我 将要 有 任何人 但 迪克 .
不, 除了迪克, 我想我不会有别人了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['letər] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['bevrɪdʒ] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] ['hɒrəsəz]
" **By this time a letter had come from Mr . Beveridge in answer to Horace's**
" 经过 这 时间 一个 信 有 来 从 先生 : 贝弗里奇 在 回答 到 贺拉斯的
['letər] .
letter .
信 .

“这时, 贝弗里奇先生已经回信回复了霍勒斯的信。”
" [aɪ] [kwɑɪt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɑ:fəsərz] [ʃʊd; ʃəd]
" **I quite agree with you , " he said , " that the officers should**
" 我 相当 同意 和 你 , " 他 说 , " 那 这 警官 应该
“我完全同意你的看法,”他说, “警官们应该

[bi:; bi] [peɪd] ['ferli] .
be paid fairly .
是 有薪酬的 相当 .
获得公平的报酬。

[aɪ] [si:] [ðæt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] ,
I see that , as you say ,
我 看 那 , 作为 你 说 ,
我明白了, 正如你说。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['veri] [wel] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] .
it is not a thing that you could very well arrange with them .
它 是 不是 一个 事物 那 你 可以 非常 出色地 安排 和 他们 .
这是你很难和他们商量好的事情。

[wɪl] [ju:; jʊ] [tel] ['mɪstər] . ['mɑ:rtɪn] , [frʌm; frəm] [em 'i:] ,
Will you tell Mr . Martyn , from me ,
将要 你 告诉 先生 . 马丁 , 从 我 ,
请你替我告诉马丁先生，

[ðæt] [ðə; ði] [tɜ:rmz] [aɪ] [prə'pəʊz] [ɑ:r; ər] ['twenti] ['gɪni] [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , [eɪ'ti:n] [fɔ:r; fər]
that the terms I propose are twenty guineas a month for him , eighteen for
那 这 条款 我 提出 是 二十 几内亚 一个 月 为了 他 , 十八 为了
[ðə; ði] ['sekənd] ['ɑ:fɪsər] ,
the second officer ,
这 第二 官 ,
我提出的条件是，他每月二十几尼，二副每月十八几尼。

[ænd; ənd] ['fɪfti:n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [θɜ:rd] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
and fifteen for the third ; and that ,
和 十五 为了 这 第三 ; 和 那 ,
第三项是十五；而且，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ['lu:zɪŋ] [ə; eɪ] [lɪm] [ɔ:r] ['bi:ɪŋ] [dɪs'eɪbld] ,
in case of any of them losing a limb or being disabled ,
在 案件 的 任何 的 他们 输 一个 肢 或者 存在 已禁用 ,
万一他们中有人失去肢体或致残，

[aɪ] [æɪ; ʃəl] ['set(ə)] [ə'pɑ:n] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] ['penʃən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd]
I shall settle upon them a pension the same as that to which they would
我 将 定居 之上 他们 一个 养老金 这 相同的 作为 那 到 哪个 他们 会
[hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪtld] [æt; ət] [ðer; ðər] [ræŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜ:vi] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [keɪs] .
have been entitled at their rank in the navy in the same case .
有 到过 标题 在 他们的 秩 在 这 海军 在 这 相同的 案件 .
我将给予他们与他们在海军中同等军衔下应得的相同的养老金。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['wʌndərfəli] [tʃi:p] .
The ship appears to me to be wonderfully cheap .
这 船 出现 到 我 到 是 太棒了 便宜的 .
在我看来，这艘船的价格真是便宜得不可思议。

[aɪ] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [kwɔ:t] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kɔ:st] [θri:] [taɪmz] [æz; əz]
I knew nothing about it , but quite expected that it would cost three times as
我 知道 没有什么 关于 它 , 但 相当 预期的 那 它 会 成本 三 时代 作为
[mʌtʃ] .
much .
很多 .
我对此一无所知，但很肯定它的价格会是现在的三倍。

['sɜ:rt(ə)nli] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [wɪl] [fɔ:r; fər] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['seprət] ['kæbɪn] .
Certainly I should not wish for them to have a separate cabin .
当然 我 应该 不是 希望 为了 他们 到 有 一个 分离 舱 .
我当然不希望他们拥有单独的舱房。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] ['plez(ə)nt] [fɔ:r; fər] [em 'i:] , [ɪf] [nɑ:t] [dɪsə'gri:əb(ə)] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] ,
It will be much more pleasant for me , if not disagreeable to them ,
它 将要 是 很多 更多的 令人愉快的 为了 我 , 如果 不是 令人不快的 到 他们 ,
即使他们不反感，对我来说也会更愉快。

[fɔ:r; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] .
for us to live together .
为了 我们 到 居住 一起 .
为了我们能够共同生活。

[æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [əˈbaʊt] [praɪz] - [ˈmʌni] , [tel] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtɪn][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [æz; əz]
As for what you say about prize - money , tell Mr . Martyn to arrange as
作为 为了 什么 你 说 关于 奖 - 钱 , 告诉 先生 . 马丁 到 安排 作为
[hiː; hi][prəˈpəʊzɪz] ,
he proposes ,
他 提议 ,

至于你说的奖金问题，告诉马丁先生按他的提议安排就行了。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈjuːsɪdʒ][ɪn] [ˌpraɪvətɪr] .
according to the ordinary usage in privateers .
根据 到 这 普通的 用法 在 私掠船 .
按照私掠船的通常做法。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [tuː; tə] [wɪt] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][noʊ] [θɔːt] ,
It is a matter to which I have given no thought ,
它 是 一个 事情 到 哪个 我 有 给定 不 想法 ,
这件事我从未考虑过。

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ðɪ] [pəˈtɪkuːləz] [wen] [wiː; wi] [miːt] .
but he shall give me the particulars when we meet .
但 他 将 给 我 这 细节 什么时候 我们 见面 .
但他会在我们见面时告诉我详情。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈprɑːfɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈentərpraɪz] .
As you know , I have no intention of making profit out of the enterprise .
作为 你 知道 , 我 有 不 意图 的 制作 利润 出去 的 这 企业 .
如你所知，我无意从这项事业中牟利。

" [tuː] [deɪz] [ˈleɪtər][ˈmɑːrtɪn][təʊld] [ˈhɔːrəs] [ðæt] [deɪsənt][hæd; həd] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]
" **Two days later Martyn told Horace that Dacent had introduced him to one of**
" 二 天 之后 马丁 讲述 贺拉斯 那 达森特 有 介绍 他 到 一 的
[ðə; ðɪ] [ˈsɜːdʒənz] ,
the surgeons ,
这 外科医生 ,
两天后，马丁告诉霍勒斯，达森特把他介绍给了其中一位外科医生。

[huː] [nuː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdɑːktər] [huː] [wʊd] , [hiː; hi] [θɔːt] , [suːt] .
who knew a young doctor who would , he thought , suit .
WHO 知道 一个 年轻的 医生 WHO 会 , 他 想法 , 套装 .
他认识一位年轻的医生，他觉得这位医生很合适。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [mækˈfɑːlɪn] ; [hiː; hi][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" **His name is Macfarlane ; he is , of course ,**
" 他的 姓名 是 麦克法兰 ; 他 是 , 的 课程 ,
“他的名字叫麦克法兰；他当然是.....”

[ə; eɪ] [ˈskɒtʃmən] — [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈneɪv(ə)] [ˈdɑːktəz] [ɑːr; ər] [ˈiːðər] [ˈaɪrɪʃ] [ɔːr] [ˈskaːtʃ] .
a Scotchman — most of the naval doctors are either Irish or Scotch .
一个 苏格兰人 — 最多 的 这 海军 医生 是 任何一个 爱尔兰 或者 苏格兰威士忌 .
一个苏格兰人——大多数海军医生要么是爱尔兰人，要么是苏格兰人。

[hiː; hi] [seɪld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈsɜːdʒənz] - [meɪt] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈfrɪɡət] ,
He sailed with him as surgeon's - mate in a large frigate ,
他 航行 和 他 作为 外科医生的 - 伴侣 在 一个 大的 护卫舰 ,
他曾作为外科医生的助手，与他一起在一艘大型护卫舰上航行。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈwuːndz] ,
where they had a good deal of experience in wounds ,
在哪里 他们 有 一个 好的 交易 的 经验 在 伤口 ,
他们在伤口处理方面拥有丰富的经验，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] .

and he has a high idea of his skill .

和 他 有 一个 高的 主意 的 他的 技能 :

他对自己的能力评价很高。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwaɪət][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈfeləʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈmes,mert] .

He is a very quiet sort of fellow , but a pleasant messmate .

他 是 一个 非常 安静的 种类 的 同伴 , 但 一个 令人愉快的 同居伴侣 :

他性格很安静, 但却是个令人愉快的同伴。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [fʊl] [ˈsɜːrdʒən] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .

He has been full surgeon for some time now .

他 有 到过 满的 外科医生 为了 一些 时间 现在 :

他已经担任外科医生一段时间了。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [peɪd] [ɔːf][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [əˈɡəʊ] ,

His ship was paid off a fortnight ago ,

他的 船 曾是 有薪酬的 离开 一个 两星期 前 ,

他的船两周前就还清了款项。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [təʊld][,em ˈiː][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː]

and the man who told me of him had a letter from him a few

和 这 男人 WHO 讲述 我 的 他 有 一个 信 从 他 一个 很少

[deɪz] [sɪnz] ,

days since ,

天 自从 ,

告诉我这件事的那个人, 几天前收到了他的一封信。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] ,

saying that ,

说 那 ,

也就是说,

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈɪntrəst] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv]

as he had no interest he thought that he had but little chance of

作为 他 有 不 兴趣 他 想法 那 他 有 但 小的 机会 的

[ˈgetɪŋ] [əˈfloʊt] [əˈɡen] ,

getting afloat again ,

获得 漂浮 再次 ,

由于他对此毫无兴趣, 他认为自己几乎没有机会再次起步。

[ænd; ʌnd] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ɪf][hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈoʊpənɪŋ] ,

and asking him to let him know if he heard of any opening ,

和 问 他 到 让 他 知道 如果 他 听到 的 任何 开幕 ,

并请他如果听说有任何空缺职位, 务必通知他。

[ˈiːðər] [əˈʃɔːr] [ɔːr][ɪn][æŋ; ən][ˈɪndiəmən] .

either ashore or in an Indiaman .

任何一个 岸上 或者 在 一个 印度人 :

无论是在岸上还是在东印度商船上。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [suːt][juː ˈes] [ˈveri] [wel] ,

He thought he would suit us very well ,

他 想法 他 会 套装 我们 非常 出色地 ,

他觉得他很适合我们,

[soʊ][aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][juː; jə] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . "

so I said that I would speak to you about it . "

所以 我 说 那 我 会 说话 到 你 关于 它 . "

所以我说我会跟你谈谈这件事。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , [ˈmɑːrtɪn] . ”

“ **I should think that will be just the thing , Martyn .** ”
“ 我 应该 思考 那 将要 是 只是 这 事物 , 马丁 . ”

“我想那应该正合适, 马丁。”

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
“ **Very well , then , I will see the surgeon to - tomorrow ,**
“ 非常 出色地 , 然后 , 我 将要 看 这 外科医生 到 - 明天 ,

“好的, 那我明天就去看外科医生。”

[ænd; ænd][get][him; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ænd] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈregjələr] [ˈneɪv(ə)]
and get him to write and offer him the berth at the regular naval
和 得到 他 到 写 和 提供 他 这 泊位 在 这 常规的 海军
[reɪt]
rate
速度

让他写信, 然后按海军正常薪级给他提供床位。

[ʌv; əv] [peɪ] .
of pay .
的 支付 .

报酬。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ˈʃænt] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn] [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə][seɪl] .
Of course we sha'n't want him to join till we are ready to sail .
的 课程 我们 不会 想 他 到 加入 直到 我们 是 准备好 到 帆 .

当然, 在我们准备好启航之前, 我们不会让他加入。

“ [sʌm; səm] [deɪz] [ˈleɪtər][ə; eɪ][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] , [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [bɜːrθ] .
“ **Some days later a reply was received , accepting the berth .**
“ 一些 天 之后 一个 回复 曾是 已收到 , 接受 这 泊位 .

几天后, 收到了对方的回复, 接受了泊位。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˈfɔːrtnaɪt] [wɜːrk] [prəˈsiːdɪd] [ˈræpɪdli] .
For the next fortnight work proceeded rapidly .
为了 这 下一个 两星期 工作 继续 快速 .

接下来的两周, 工作进展迅速。

[ˈstɔːrʒ] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ænd] [stoʊd] [əˈweɪ] .
Stores of all kinds for the voyage were brought on board and stowed away .
商店 的 全部 种类 为了 这 航程 是 带来 在 木板 和 已存放 离开 .

航行所需的各种物资都被运上船并妥善存放。

[ˈsɪksɪ] [ˈkænən] [wɜːr; wər] [stoʊd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] , [wɪð; wɪθ] [ˈθɜːrti] [ˈkæɪdʒɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
Sixty cannon were stowed down in the hold , with thirty carriages for them ,
六十 大炮 是 已存放 向下 在 这 抓住 , 和 三十 马车 为了 他们 ,

船舱里存放着六十门大炮, 配有三十个炮架。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [tuː] [mʌt] [ruːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkæɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnz] .
the latter taking up too much room to be carried for the whole of the guns .
这 后者 采取 向上 也 很多 房间 到 是 携带 为了 这 所有的 的 这 枪支 .

后者占用空间太大, 无法携带全部火炮。

[eɪt] [twelv] - [ˈpaʊndər] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] - [ˈpaʊndər] [brɪˈfɔːr] [ˈkæɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ,
Eight twelve - pounders , in place of the eight - pounders before carried by her ,
八 十二 - 磅 , 在 地方 的 这 八 - 磅 前 携带 经过 她 ,

她现在装备了八门十二磅炮, 取代了之前装备的八磅炮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈeɪtiːn] - [ˈpaʊndər] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [maʊnt]
and a long eighteen - pounder were placed in the hold in readiness to mount
和 一个 长的 十八 - 重锤 是 放置 在 这 抓住 在 准备就绪 到 山
[ɑːn] [dek] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ləˈvænt] .
on deck when they reached the Levant .
在 甲板 什么时候 他们 达到 这 黎凡特 .

一门长 18 磅炮被放置在船舱中，准备在抵达黎凡特时安装到甲板上。

[ðə; ði] [ˈrɪɡərz] [ænd; ənd] [ˈpeɪntəz] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər][wɜːrk] ,
The riggers and painters had finished their work ,
这 索具工 和 画家 有 完成的 他们的 工作 ,
索具工和油漆工已经完成了他们的工作。

[ðə; ði] [deks] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪnd] [ænd; ənd][ˈhoʊli - [stoʊnd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspɔːtləsli] [waɪt] ,
the decks had been planed and holy - stoned until they were spotlessly white ,
这 甲板 有 到过 计划 和 圣 - 吸食大麻 直到 他们 是 一尘不染 白色的 ,
甲板经过刨平并用圣石打磨，变得洁白无瑕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl] [sˈpɑːz][ænd; ənd] [ɡɪr] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .
and the tall spars and gear were all in their place .
和 这 高的 桅杆 和 齿轮 是 全部 在 他们的 地方 .
高大的桅杆和装备都各就各位。

[ðə; ði] [ˈɡʌnz] [hæd; həd][kɔːst][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈmɪlə] [hæd; həd] [sed] ,
The guns had cost only about as much as Miller had said ,
这 枪支 有 成本 仅有的 关于 作为 很多 作为 磨坊主 有 说 ,
这些枪支的价格确实和米勒所说的差不多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ˈeni] [ˈnʌmbər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] .
and they could have obtained any number at the same price .
和 他们 可以 有 获得 任何 数字 在 这 相同的 价格 .
他们本可以以同样的价格买到任意数量的商品。

[ðə; ði][ˈeɪdʒənt][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈtʃændlə] [fɔːr; fər] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd]
The agent had made a contract with the ship's chandlers for five thousand
这 代理人 有 制成 一个 合同 和 这 船的 钱德勒 为了 五 千
[ˈmʌskɪt] [kəmˈpliːt] [wɪð; wɪθ] [ˈbeɪənɪts] ,
muskets complete with bayonets ,
滑膛枪 完全的 和 刺刀 ,
代理人与船上的军需商签订了一份合同，订购五千支带刺刀的滑膛枪。

[ɪn] [ɡʊd] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [ɑːn] [bɔːrd] , [æt; ət][ten] [ˈʃɪlɪŋ] [iːtʃ] .
in good order , and delivered on board , at ten shillings each .
在 好的 命令 , 和 发表 在 木板 , 在 十 先令 每个 .
状况良好，已运上船，每件十先令。

[sʌm; səm] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈlektɪd] , [ænd; ənd] — [ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ˈmʌstər] ,
Some five hundred of these had been collected , and — after passing muster ,
一些 五 百 的 这些 有 到过 集 , 和 — 后 通过 鼓起 ,
其中约有五百件已被收集，并且——经过检验后——

[baɪ][æn; ən] [ˈɑːrmərər] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈmɑːrtɪn] [ɪnˈɡeɪdʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] — [pʊt][ɑːn] [bɔːrd] .
by an armourer sergeant Martyn engaged for the purpose — put on board .
经过 一个 盔甲匠 军士 马丁 已订婚的 为了 这 目的 — 放 在 木板 .
由受雇于此的军械士官马丁上士负责——装上船。

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sent] [baɪ][kəˈnæl][frʌm; frəm] [ˈbɜːrmɪŋhæm] [tuː; tə] [ˈlɪvəpuːl] ,
The rest were to be sent by canal from Birmingham to Liverpool ,
这 休息 是 到 是 发送 经过 运河 从 伯明翰 到 利物浦 ,
其余货物将通过运河从伯明翰运往利物浦。

[ænd; ənd] [ðens] [[ɪpt] [raʊnd] [tuː; tə] [ˈplɪməθ] .
and **thence** **shipped** **round** **to** **Plymouth** .

和 因此 已发货 圆形的 到 普利茅斯 .

然后运往普利茅斯。

[faɪv] [tʌnz] [ʌv; əv] [ˈɡʌnpaʊdər] [ɪn] [ˈbærəlz] , [ˈtwenti] [tʌnz] [ʌv; əv] [ʃɑ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkænən] ,
Five tons **of** **gunpowder** **in** **barrels** , **twenty tons** **of** **shot** **for** **the** **cannon** ,

五 吨 的 火药 在 桶 , 二十 吨 的 射击 为了 这 大炮 ,

五吨装在桶里的火药，二十吨炮弹，

[ænd; ənd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [raʊndz] [ʌv; əv] [æmjəˈniʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [wɜ:r; wər][ˈɔːlsɒʊ]
and **two hundred thousand rounds** **of** **ammunition** **for** **the** **muskets** **were** **also**

和 二 百 千 回合 的 弹药 为了 这 滑膛枪 是 还

[ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər] .

arranged **for** .

安排 为了 .

此外，还安排采购了20万发滑膛枪弹药。

[ðiːz] [wɜ:r; wər][tuː; tə][biː; bi] [[ɪpt] [æt; ət][ðə; ði][ləst][ˈmoʊmənt][frʌm; frəm] [ˈmægəzɪnz] [æt; ət][ðə; ði]
These **were** **to** **be** **shipped** **at** **the** **last moment** **from** **magazines** **at** **the**

这些 是 到 是 已发货 在 这 最后的 片刻 从 杂志 在 这

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

mouth **of** **the** **Sound** .

嘴 的 这 声音 .

这些货物将在最后一刻从海峡入口处的仓库发货。

[bɪˈloʊ] , [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈkæbɪnz][æz; əz][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz]
Below , **everything** **had** **been done** **to** **make** **the** **cabins** **as** **comfortable** **as**

以下 , 一切 有 到过 完毕 到 制作 这 小木屋 作为 舒服的 作为

[ˈpɑːsəb(ə)] ,

possible ,

可能的 ,

下面，所有设施都已尽力使舱室尽可能舒适。

[ænd; ənd] [deɪsənt] [dɪˈklerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːltəˈgeðər] [tuː] [niːt] [ænd; ənd][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl]
and **Dacent** **declared** **that** **she** **was** **altogether** **too neat** **and** **comfortable**

和 达森特 声明 那 她 曾是 共 也 整洁的 和 舒服的

[fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ˈædmɜːəlz] [jɑ:t] .

for **anything** **but** **an** **admiral's yacht** .

为了 任何事物 但 一个 海军上将的 游艇 .

达森特宣称，这艘游艇除了作为海军上将的游艇之外，其他任何地方都显得过于整洁舒适了。

[tɑ:m] [ˈbɜːdɪt] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][æt; ət] [ˈplɪməθ] [ˈtwenti] - [faɪv] [smɑːrt] [ˈseɪləz] ,
Tom Burdett **had** **picked up** **at** **Plymouth** **twenty** **-** **five** **smart** **sailors** ,

汤姆 伯德特 有 挑选 向上 在 普利茅斯 二十 - 五 聪明的 水手们 ,

汤姆·伯德特在普利茅斯招募了25名精明能干的水手，

[ɔːl][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn] [ˈkɪŋz] [ʃɪps] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈbrɪstl] ,
all **of** **whom** **had** **served** **in** **king's** **ships** ; **and** **then** , **going** **to** **Bristol** ,

全部 的 谁 有 服务 在 国王的 船舶 ; 和 然后 , 去 到 布里斯托尔 ,

他们都曾在国王的船上服役；然后，他们去了布里斯托尔，

[hæd; həd] [brɔ:t] [æz; əz] [ˈmeni] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
had **brought** **as** **many** **more** **from** **there** .

有 带来 作为 许多 更多的 从 那里 .

他还从那里带来了更多人。

[ˈjuːnɪfɔːrmz] , [ˈkloʊsli] [rɪˈzemblɪŋ] [ðooz] [ʌv; əv][men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [ˈseɪləz] , [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] [aʊt]
Uniforms , **closely resembling those of men - of - war sailors** , **had been served out**
制服 , 密切 类似 那些 的 男人 - 的 - 战争 水手们 , 有 到过 服务 出去
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

他们领到了与军舰水兵制服非常相似的制服。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔː] [hæt] [ðeɪ] [wɔːr] [red] [ˈwʊlən] [kæps] .
but instead of the straw hat they wore red woollen caps .
但 反而 的 这 稻草 帽子 他们 穿着 红色的 羊毛 帽子 .

但他们没有戴草帽，而是戴上了红色羊毛帽。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][hæd; həd][ˈoʊnli]
The officers had only
这 警官 有 仅有的

警官们只有

[tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðer; ðər][ˈneɪvi] [ˈbʌtnz] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæŋkər] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpliːt]
to exchange their navy buttons for others with an anchor to be complete
到 交换 他们的 海军 按钮 为了 其他的 和 一个 锚 到 是 完全的
;
;
;
;

为了完整，他们要把海军纽扣换成带有锚形图案的纽扣；

[ˈhɔːrəs] [hæd; həd] [dɒnd] [ˈsɪmələr][əˈtaɪər] .
Horace had donned similar attire .
贺拉斯 有 穿戴 相似的 服装 .

霍勒斯也穿过类似的服装。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [θriː] [wiːks] [ˈæftər] [ˈhɔːrəs] [left] [hoʊm] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
It was just three weeks after Horace left home that he wrote to his father
它 曾是 只是 三 周 后 贺拉斯 左边 家 那 他 写道 到 他的 父亲
[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ˈredɪnəs] ,
saying that all was now in readiness ,
说 那 全部 曾是 现在 在 准备就绪 ,

霍勒斯离家仅三周后，就写信给父亲说一切准备就绪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][seɪl] [wɪˈðɪn] [æn; ən][ˈaʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] .
and that they could sail within an hour of his arrival .
和 那 他们 可以 帆 之内 一个 小时 的 他的 到达 .

他们可以在他到达后一小时内启航。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈpaʊdər] [ɑːn] [bɔːrd] ,
They were at once going out to take their powder on board ,
他们 是 在 一次 去 出去 到 拿 他们的 粉末 在 木板 ,

他们立刻出去把火药搬上飞机。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [ˈæŋkər] [ɔːf][ðə; ði] [ˈmæɡəzɪnz] ,
and would remain at anchor off the magazines ,
和 会 保持 在 锚 离开 这 杂志 ,

并将继续停泊在杂志附近，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][ˈfælkən] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər]
and that he himself should be at the Falcon when it was time for
和 那 他 他自己 应该 是 在 这 鹞 什么时候 它 曾是 时间 为了
[ðə; ði][fɜːrst] [koʊtʃ] [tuː; tə] [əˈraɪv] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletər] ,
the first coach to arrive after the receipt of his letter ,
这 第一的 教练 到 到达 后 这 收据 的 他的 信 ,

他本人应该在收到信件后，第一班马车到达时就到猎鹰旅馆。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [keɪm] .

and should remain there until his father came .
和 应该 保持 那里 直到 他的 父亲 来了 .

他应该待在那里，直到他父亲来。

[ˈmɪstər] . [mæk'fɑ:lin] , [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] , [ə'raɪvd] [baɪ][ðə; ði] [koʊtʃ] [ðæt] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Mr . Macfarlane , the surgeon , arrived by the coach that evening , and was

先生 . 麦克法兰 , 这 外科医生 , 到达的 经过 这 教练 那 晚上 , 和 曾是

[pʊt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['fælkən] .
put down at the Falcon .

放 向下 在 这 鹞 .

当晚，外科医生麦克法兰先生乘马车抵达，并在猎鹰酒店下车。

[ˈmɑ:rtɪn][ænd; ənd] ['hɔ:rəs] [went] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [koʊtʃ] [stɔ:p] .

Martyn and Horace went out when they heard the coach stop .

马丁 和 贺拉斯 去 出去 什么时候 他们 听到 这 教练 停止 .

马丁和霍勒斯听到马车停下的声音就出去了。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['dɑ:ktər] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ɡɪni] , " ['mɑ:rtɪn] [sed] ,

" That is the doctor , for a guinea , " Martyn said ,

" 那 是 这 医生 , 为了 一个 几内亚 , " 马丁 说 ,

“那可是医生，只要一个几尼，”马丁说。

[æz; əz][ə; eɪ] [tɔ:l] ['bɒʊni][mæn] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] ,

as a tall bony man climbed down from the roof ,

作为 一个 高的 骨质 男人 攀登 向下 从 这 屋顶 ,

一个身材高瘦的男人从屋顶爬了下来。

[ænd; ənd][brɪ'gæn] ['veri] ['kerfəli] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .

and began very carefully to look after his luggage .

和 开始 非常 小心 到 看 后 他的 行李 .

他开始非常仔细地照看自己的行李。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['dɑ:ktər] [mæk'fɑ:lin] ?

" I think you must be Doctor Macfarlane ?

" 我 思考 你 必须 是 医生 麦克法兰 ?

“我想你一定是麦克法兰医生吧？ ”

" [hi:; hi] [sed] , ['ɡoʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

" he said , going up to him .

" 他 说 , 去 向上 到 他 .

“他边说边走上前去。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['mɑ:rtɪn] . "

" My name is Martyn . "

" 我的 姓名 是 马丁 . "

“我的名字叫马丁。”

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [ɡlæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] , " [ðə; ði]['dɑ:ktər] [sed] ;

" I am very glad to see you , Captain Martyn , " the doctor said ;

" 我 是 非常 高兴的 到 看 你 , 队长 马丁 , " 这 医生 说 ;

“见到您我非常高兴，马丁上尉，”医生说；

" [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [ðæt] [maɪ] [kə'mændər]

" I take it as a sign that I shall have a pleasant time that my commander

" 我 拿 它 作为 一个 符号 那 我 将 有 一个 令人愉快的 时间 那 我的 指挥官

[ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [lem 'i:] [æz; əz][aɪ] [get] [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊtʃ] . "

should meet me as I get off the coach . "

应该 见面 我 作为 我 得到 离开 这 教练 . "

“我把指挥官在我下车时迎接我视为一个好兆头，预示着我将度过一段愉快的时光。”

“ [aɪ][eɪ 'em] ['kæptɪn] ['oʊnli][baɪ] ['kɜ:rtəsi] ,
“ I am captain only by courtesy ,
“ 我 是 队长 仅有的 经过 礼貌 ,
“我只是名义上的队长。”

[ænd; ənd][jæl; jəl] ['hɑ:rdli] [kən'sɪdər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɔ:t][maɪ] [brə'vet] [ræŋk] [tɪl] [wi:; wi] [hɔɪst] [ðə; ði][flæg]
and shall hardly consider that I have got my brevet rank till we hoist the flag
和 将 几乎 考虑 那 我 有 得到 我的 特许状 秩 直到 我们 提升 这 旗帜
[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

直到明天升旗仪式举行，我才会真正意识到自己获得了荣誉军衔。
[ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] , [ðə; ði] ['oʊnəz] [sʌn] , [hi:; hi] [wɪl] [seɪl][wɪð; wɪθ][ju: 'es][æz; əz][θɜ:rd] ['ɑ:fɪsər] .
This is Mr . Beveridge , the owner's son , he will sail with us as third officer .
这 是 先生 . 贝弗里奇 , 这 所有者的 儿子 , 他 将要 帆 和 我们 作为 第三 官 .
这是贝弗里奇先生，船东的儿子，他将作为三副与我们一起航行。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['dɑ:ktər] .
I have ordered a room for you , doctor .
我 有 订购 一个 房间 为了 你 , 医生 .
医生，我已经为您预订了房间。

[bu:ts] [wɪl] ['kæri] [jɔr; jər] [θɪŋz] [ʌp] . “
Boots will carry your things up .”
靴子 将要 携带 你的 事物 向上 . “
靴子会帮你把东西背上去。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] ; [aɪ] [wɪl] [si:] [tu:; tə][ðem; ðəm][maɪ'self] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:fi] - [ru:m] .
“ Thank you ; I will see to them myself , and join you in the coffee - room .”
“ 感谢 你 ; 我 将要 看 到 他们 我 , 和 加入 你 在 这 咖啡 - 房间 .
“谢谢；我会亲自去处理，然后到咖啡厅和你们会合。”

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][fɑ:nd][ʌv; əv] ['trʌstɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðər] [fəʊk] ;
I am not fond of trusting to other folk ;
我 是 不是 喜爱 的 信任 到 其他 民间 ;
我不太喜欢信任别人；

“ [ænd; ənd][hi:; hi] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌp'sterz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bæɡɪdʒ] .
“ and he followed the servant upstairs with his baggage .”
“ 和 他 随后 这 仆人 楼上 和 他的 行李 .
于是他跟着仆人带着行李上了楼。

[ˈmɑ:rtɪn] [læft] [æz; əz][hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:fi] - [ru:m] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rəs] .
Martyn laughed as he went into the coffee - room with Horace .
马丁 笑了 作为 他 去 进入 这 咖啡 - 房间 和 贺拉斯 .
马丁笑着和霍勒斯一起走进了咖啡室。

“ ['kɔ:ʃəs] [ju:; jʊ] [si:] , ['hɔ:rəs] , [ænd; ənd] [raɪt] ['rɪnʌf] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][jæl; jəl]
“ Cautious you see , Horace , and right enough to be so ; I think we shall
“ 谨慎 你 看 , 贺拉斯 , 和 正确的 足够的 到 是 所以 ; 我 思考 我们 将
[laɪk] [hɪm; ɪm] .
like him .
喜欢 他 .
“你看，霍勒斯很谨慎，而且谨慎得恰到好处；我想我们会喜欢他的。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [toʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
There is a pleasant tone in his voice ,
那里 是 一个 令人愉快的 语气 在 他的 嗓音 ,
他的声音听起来很悦耳。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [tɜːrni] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , ['ðoʊ] , [pər'hæps] , ['ræðər]
and I have no doubt he will turn out a good fellow , though , perhaps , rather
和 我 有 不 怀疑 他 将要 转动 出去 一个 好的 同伴 , 尽管 , 也许 , 相当
[ə; eɪ] ['kærəktər] .
a character .
一个 特点 :

我毫不怀疑他会成为一个好人, 尽管, 也许会有点古怪。

" [ðə; ði][ˈdɑːktər] [suːn] [keɪm] [daʊn] .
" **The doctor soon came down .**
" 这 医生 很快 来了 向下 :

医生很快下来了。

" [eɪ] , [mæn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Eh , man , " he said ,**
" 嗯 , 男人 , " 他 说 ,

“呃, 伙计,”他说。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['wɪri] [wɜːrk] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][jɜː; jər][legz] ['dʌblɪd] [ʌp] [ɔːl] [ðoʊz] ['aʊəz] [ɑːn][ə; eɪ]
" **but it is weary work sitting with your legs doubled up all those hours on a**
" 但 它 是 厌倦 工作 坐着 和 你的 腿 双倍 向上全部 那些 小时 在 一个
[kəʊtʃ] .
coach .
教练 :

“但是长时间双腿并拢坐在大巴上是很累人的。”

[fɔːr] - [ænd; ʌnd] - ['twenti]
Four - and - twenty
四 - 和 - 二十

二十四

['aʊəz] [aɪ 'tiː][ɪz] [sɪns] [aɪ][gɔːt] [ʌp][æt; ət] ['sɔːlzbəri] .
hours it is since I got up at Salisbury .
小时 它 是 自从 我 得到 向上 在 索尔兹伯里 :

距离我早上在索尔兹伯里起床已经过去好几个小时了。

[ænd; ʌnd][soʊ] , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['griːks] .
And so , Mr . Beveridge , we are going out to fight for the Greeks .
和 所以 , 先生 : 贝弗里奇 , 我们 是 去 出去 到 斗争 为了 这 希腊人 :

所以, 贝弗里奇先生, 我们要出去为希腊人而战。

[aɪ] [mɪs'daʊt] , [sɜːr] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [duː] [mʌtʃ] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
I misdoubt , sir , if they will do much fighting for themselves .
我 怀疑 , 先生 , 如果 他们 将要 做 很多 斗争 为了 他们自己 :

先生, 我怀疑他们是否会为自己而战。

[aɪ][wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrɪz] [iːst] [ʌv; əv]['mɔːltə] .
I was three years east of Malta .
我 曾是 三 年 东方 的 马耳他 :

我当时在马耳他以东三年。

[ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [ɪn][ðəm; ðəm] , [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [ɪn][ðəm; ðəm] ,
There is good in them , we may take it that there is good in them ,
那里 是 好的 在 他们 , 我们 可能 拿 它 那 那里 是 好的 在 他们 ,

它们之中有可取之处, 我们可以认为它们之中有可取之处。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][æt; ət] ; [æt; ət] [liːst] [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] . "
but it is very difficult to get at ; at least that was my experience . "
但 它 是 非常 难的 到 得到 在 ; 在 至少 那 曾是 我的 经验 : "

但要拿到手却非常困难; 至少我的经验是这样的。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd] [mʌt] [tʃæns] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈdɑ:ktər] , [soʊ][fɑ:r] . ”
“ **They have not had much chance , I think , doctor , so far .** ”
“ 他们 有 不是 有 很多 机会 , 我 思考 , 医生 , 所以 远的 . ”
“我认为, 医生, 到目前为止, 他们还没有太多机会。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [lɑ:rdʒ][ɪz][jər; jər] [ʃɪp] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑ:rtɪn] ?
“ **And how large is your ship , Captain Martyn ?**
“ 和 如何 大的 是 你的 船 , 队长 马丁 ?
“马丁船长, 你的船有多大? ”

“ [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [sed] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ˈsʌd(ə)nli] .
“ **the doctor said , changing the subject suddenly .**
“ 这 医生 说 , 变化 这 主题 突然 .
“医生突然转移了话题。”

“ [ðeɪ] [kɔ:l][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] ,
“ **They call her a hundred and fifty ,**
“ 他们 称呼 她 一个 百 和 五十 ,
“他们称她为一百五十岁,

[bʌt; bət][ʃi; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [laɪt] [dræft][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [ˈkæri] [ðæt] ,
but she has a light draft of water and would not carry that ,
但 她 有 一个 光 草稿 的 水 和 会 不是 携带 那 ,
但她吃水很浅, 不会携带那么多水。

[jet] [ʃi; ʃɪ][hæz; həz] [ˈeksələnt] [ə,kɑ:məˈdeɪ(ə)n] [bɪˈloʊ] , [æz; əz][ju;; jʊ] [wɪl] [seɪ] [wen] [ju;; jʊ] [si:] [hɜ:r; hər]
yet she has excellent accommodation below , as you will say when you see her
然而 她 有 出色的 住宿 以下 , 作为 你 将要 说 什么时候 你 看 她
[tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .
但正如你明天见到她时会说的那样, 她楼下的住处非常好。

“ [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [ðen] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ˈneɪv(ə)l] [ˈmætərz] ,
“ **The conversation then turned on naval matters ,**
“ 这 对话 然后 转向 在 海军 事情 ,
“随后, 谈话转向了海军事务。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsteɪʃənz] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ðæt] [bəʊθ] [ˈmɑ:rtɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [nu:] ;
and the stations and ships that both Martyn and the doctor knew ;
和 这 车站 和 船舶 那 两个都 马丁 和 这 医生 知道 ;
以及马丁和医生都熟悉的车站和船只;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ˈmɑ:rtɪn][ænd; ənd] [ˈhɔ:rəs] [əˈɡri:d] [ðæt] [ðə; ði]
and when they separated for the evening Martyn and Horace agreed that the
和 什么时候 他们 分开 为了 这 晚上 马丁 和 贺拉斯 同意 那 这
[ˈdɑ:ktər][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ækwɪˈzɪ(ə)n] [tu;; tə][ðer; ðər][ˈpɑ:rtɪ] .
doctor was likely to be a pleasant acquisition to their party .
医生 曾是 可能 到 是 一个 令人愉快的 获得 到 他们的 派对 .

当晚他们分开时, 马丁和霍勒斯一致认为, 医生很可能会成为他们聚会上面的一个愉快成员。

[ˈmɑ:rkɔʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtrʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈtəɪər] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈleɪɪŋ] [ɪn] [ˈstɔ:rz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Marco had been intrusted with the entire charge of laying in stores for the
马可 有 到过 受托人 和 这 全部的 收费 的 躺下 在 商店 为了 这
[ˈkæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,
马可受托负责为小屋储备所有物资。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'fju:ʒn] [ðæt] [wɪl] ['mɑ:rtɪn][hæd; həd] [dɪ'mɑ:ndɪd]
and these had arrived in such profusion that Will Martyn had demanded
和 这些 有 到达的 在 这样的 丰富 那 将要 马丁 有 要求
['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['vɪtəlɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ]['kæbɪn] ['stɔ:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [raʊnd]
whether he was victualling the ship with cabin stores for a voyage round
无论 他 曾是 补给 这 船 和 舱 商店 为了 一个 航程 圆形的
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
the world .
这 世界 .

这些物资运抵的量如此之大，以至于威尔·马丁质问他是不是在为环球航行储备船上的舱室物资。
[aɪ'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔ:r; fər] ['lɪzbən] ,
It had been given out that the ship was bound for Lisbon ,
它 有 到过 给定 出去 那 这 船 曾是 边界 为了 里斯本 ,
此前有消息称，这艘船的目的地是里斯本。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][destɪ'neɪ](ə)n][hæd; həd] ['grædʒuəli] [li:kt] [aʊt] ,
but the news of her destination had gradually leaked out ,
但 这 消息 的 她 目的地 有 逐步地 泄露 出去 ,
但是她的目的地消息已经逐渐泄露出去了。

[ɔ:l'doʊ] [peɪnz][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tu:; tə][get][ðə; ði] ['mɪləteri] ['stɔ:z] [ɑ:n] [bɔ:rd] [æz; əz]['kwaiətli]
although pains had been taken to get the military stores on board as quietly
虽然 疼痛 有 到过 已采取 到 得到 这 军队 商店 在 木板 作为 悄悄
[æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
as possible .
作为 可能的 .

尽管已经尽力悄悄地将军需品运上船。
['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [gri:s] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evər] ,
Sympathy with Greece was general , however ,
同情 和 希腊 曾是 一般的 , 然而 ,
然而，人们对希腊普遍抱有同情心。

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər]['kwaiətli][dʒoʊkt][baɪ][ðer; ðər]['neɪv(ə)l] [ə'kweɪntəns]
and although the young officers were quietly joked by their naval acquaintances
和 虽然 这 年轻的 警官 是 悄悄 开玩笑 经过 他们的 海军 熟人
[æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər]['kɑ:rgoʊ][fɔ:r; fər] [pɔ:rtʃʊgl] ,
as to their cargo for Portugal ,
作为 到 他们的 货物 为了 葡萄牙 ,
尽管这些年轻军官的海军同僚私下里拿他们运往葡萄牙的货物开玩笑，

[noʊ] [ə'fɪ](ə)l] [ɪn'kwaiəɪrɪz][wɜ:r; wər] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
no official inquiries were made on the subject .
不 官方的 查询 是 制成 在 这 主题 .
官方并未就此事展开调查。

“ [aɪ] ['fænt] [bi:; bi] ['sɑ:ri] , [ˈhɔ:rəs] , ” [wɪl] ['mɑ:rtɪn] [sed] ,
“ **I sha'n't be sorry , Horace , ” Will Martyn said** ,
” 我 不会 是 对不起 , 贺拉斯 , ” 将要 马丁 说 ,
“我不会后悔的，霍勒斯，”威尔·马丁说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rəʊd] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][gɪg][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] ['getɪŋ] [ʌp] ['æŋkər] ,
as they were rowed off in the gig for the last time before getting up anchor ,
作为 他们 是 划船 离开 在 这 演出 为了 这 最后的 时间 前 获得 向上 锚 ,
在起航抛锚之前，他们最后一次划着小艇离开。

“ [wen] [wi:; wi][get][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˈhevi] [stʌf] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
“ **when we get some of our heavy stuff out of her** .
” 什么时候 我们 得到 一些 的 我们的 重的 东西 出去 的 她 .
“当我们把一些沉重的东西从她身上卸下来的时候。”

[wʌn] [wei] [ɔ:r] [ə'hʌðər] [ʃi:; ji] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [tʌnz] [ʌv; əv] [stʌf] [ɑ:n] [bɔ:rd]
One way or another she will have a hundred and twenty tons of stuff on board
— 方式 或者 其他 她 将要 有 一个 百 和 二十 吨 的 东西 在 木板
[wen] [wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['paʊdər] ,
when we have taken in our powder ,
什么时候 我们 有 已采取 在 我们的 粉末 ,
不管怎样, 等我们把火药装好后, 她船上就会有120吨货物。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪ][dəunt][æt; ət][ɔ:l] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ji] [wɪl] [bi:; bi][oʊvər'leɪdən][ʃi:; ji] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [fʊt]
and though I don't at all say that she will be overladen she will be a foot
和 尽管 我 不 在 全部 说 那 她 将要 是 超载 她 将要 是 一个 脚
[tu:] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə] [pli:z] [em 'i:] ,
too low in the water to please me ,
也 低的 在 这 水 到 请 我 ,
虽然我并不认为她会超载, 但她吃水太浅, 这让我很不满意。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] ['wɒdnt] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə][du:][hɜ:r; hər] [best] [ɪf] [ʃi:; ji][wɜ:r; wər] [tʃeɪst] [ɪn][hɜ:r; hər]
and she wouldn't be able to do her best if she were chased in her
和 她 不会 是 有能力的 到 做 她 最好的 如果 她 是 追逐 在 她
[ˈprez(ə)nt] [trɪm] . “
present trim .”
展示 修剪 . “
如果她以现在的体型被追赶, 她就无法发挥出最佳水平了。

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['dɪfrəns] [ɪn] [spi:d] [wəʊnt] ['mætər] [mʌt] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] [aʊt] , “ ['hɔ:rəs] [sed] .
“ **The little difference in speed won't matter much on our way out ,** “ **Horace said .**
” 这 小的 不同之处 在 速度 惯于 事情 很多 在 我们的 方式 出去 , ” 贺拉斯 说 .
“速度上的这点差别对我们离开时的影响不大,”霍勒斯说。

“ [noʊ] , [na:t][æz; əz][tu:; tə] [taɪm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] [deɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪz][noʊ] ['mætər] ;
“ **No , not as to time , of course , a day more or less is no matter ;**
” 不 , 不是 作为 到 时间 , 的 课程 , 一个 天 更多的 或者较少的 是 不 事情 ;
“不, 当然, 就时间而言, 多一天或少一天都无关紧要;

[stiɪl] , [wʌn] ['ɔ:lweɪz] [laɪks] [tu:; tə] [get] [ɔ:l] [wʌn] [kæn; kən] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌnz] [ʃɪp] , ['hɔ:rəs] ,
still , one always likes to get all one can out of one's ship , Horace ,
仍然 , 一 总是 点赞 到 得到 全部 一 能 出去 的 一个人的 船 , 贺拉斯 ,
不过, 霍勒斯, 人总是想尽可能地从自己的船上榨取一切价值。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [tu:; tə] [slɪp] [pæst] ['ʌðər] [kra:ft] .
and it is a triumph to slip past other craft .
和 它 是 一个 胜利 到 滑 过去的 其他 工艺 .
能够超越其他船只是一种胜利。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [sləʊ] [kra:ft][ju:; jʊ][dəunt] [maɪnd] ['weðər] ['ʌðər] [θɪŋz] [li:v] [ju:; jʊ][br'haɪnd][ɪn]
If you have a slow craft you don't mind whether other things leave you behind in
如果 你 有 一个 慢的 工艺 你 不 头脑 无论 其他 事物 离开 你 在后面 在
[æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [tu:] ['aʊərz] ;
an hour or two hours ;
一个 小时 或者 二 小时 ;
如果你的船速度慢, 你不会在意其他东西在一两个小时后把你甩在后面;

[ju:; jʊ][dʒɑ:g] [ə'bo:ŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ][dəunt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ;
you jog along and you don't worry about it ;
你 慢跑 沿着 和 你 不 担心 关于 它 ;
你一路慢跑, 什么也不担心;

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [kɑ:rt] .
you are like a man driving a heavy cart .
你 是 喜欢 一个 男人 驾驶 一个 重的 大车 .
你就像一个赶着重型货车的人。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [kræk] ['skuːnər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði][roʊd]
But when you are in a crack schooner you are like a man on the road
但 什么时候 你 是 在 一个 裂缝 大篷车 你 是 喜欢 一个 男人 在 这 路
[wið; wiθ][ə; eɪ][fæst] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [gɪɡ] ,
with a fast horse and a light gig ,
和 一个 快速地 马 和 一个 光 演出 ;
但是, 当你坐在一辆破旧的帆船里时, 你就如同一个骑着快马、带着轻便小艇在路上驰骋的人。

[juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][gʊʊ][pæst] [ˈlðər] [θɪŋz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] [stɑɪl] . "
you expect to go past other things , and you like to do it in good style . "
你 预计 到 去 过去的 其他 事物 , 和 你 喜欢 到 做 它 在 好的 风格 . "
你希望超越其他事物, 而且你喜欢以优雅的方式做到这一点。

" [wel] , [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [bi:t] [hɜːr; həɪ][ɪn] [lʊks] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪl] . "
" Well , nothing will beat her in looks , I think , Will . "
" 出色地 , 没有什么 将要 打 她 在 看起来 , 我 思考 , 将要 . "
" 嗯, 我觉得威尔, 论美貌, 没人能比得上她。"

" [noʊ] , [ðæt] [ɪz] [kwɑɪt] ['sɜːrt(ə)n] .
" No , that is quite certain . "
" 不 , 那 是 相当 肯定 . "
" 不, 那绝对没错。"

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] .
She is a picture .
她 是 一个 图片 .
她真是个美人。

" ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['kriːoʊl] [ɪn][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ['fæʃ(ə)n] .
" Everything was done on board the Creole in man - of - war fashion . "
" 一切 曾是 完毕 在 木板 这 克里奥尔语 在 男人 - 的 - 战争 时尚 . "
"所有事情都是在克里奥尔号上以军舰的方式完成的。"

['tɑːrltən] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm]
Tarleton stood at the top of the ladder to receive the captain as he came
塔勒顿 站立 在 这 顶部 的 这 梯子 到 收到 这 队长 作为 他 来了
[ɑːn] [bɔːrd] .
on board .
在 木板 .
塔勒顿站在梯子顶端迎接船长登船。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp][tuː; tə] ['mɑːrtɪn] , [huː] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
He touched his cap to Martyn , who touched his in return .
他 感动 他的 帽 到 马丁 , WHO 感动 他的 在 返回 .
他向马丁碰了碰帽子, 马丁也回以碰帽致意。

" ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ˈʌndər] [weɪ] , ['mɪstər] . ['tɑːrltən] ? "
" Everything ready for getting under weigh , Mr . Tarleton ? "
" 一切 准备好 为了 获得 在下面 称重 , 先生 . 塔勒顿 ? "
"塔勒顿先生, 一切准备就绪, 可以称重了吗? "

" ['evriθɪŋ] [kwɑɪt] ['redi] , [sɜːr] . "
" Everything quite ready , sir . "
" 一切 相当 准备好 , 先生 . "
"一切都准备就绪了, 先生。"

" [ðen] ['ɔːrt(ə)n] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ə; eɪ][bɪt] ; [mæn][ðə; ði]['kæpstən] .
" Then shorten the chain a bit ; man the capstan . "
" 然后 缩短 这 链 一个 少量 ; 男人 这 绞盘 . "
"然后把链条缩短一点; 操作绞盘。"

" [dʒæk] ['tɑ:rltən] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər] .
" Jack Tarleton gave the order .
" 杰克 塔勒顿 给予 这 命令 .

“杰克·塔尔顿下达了命令。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第7/25页

[tɑ:m] [bɜ:ɪdɪts] [ˈboʊtsweɪnz] [ˈwɪs(ə)l] [ræn] [aʊt] [ˈləʊdli] ; [ðə; ði][ˈkæpstən] - [ba:z][wɜ:r; wər] [ɔ:lredi]
Tom Burdett's boatswain's whistle rang out loudly ; the capstan - bars were already
汤姆 伯德特 水手长的 哨 响铃 出去 高声 ; 这 绞盘 - 酒吧 是 已经
[fɪkst] ,
fixed ,
固定的 ,

汤姆·伯德特的舵手哨声响亮；绞盘杆已经固定好了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men][ræn] [ˈmerəli] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] [tɪl] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [ˈsaʊndɪd] [əˈgen] .
and a dozen men ran merrily round with it till the whistle sounded again .
和 一个 打 男人 跑 兴高采烈地 圆形的 和 它 直到 这 哨 听起来 再次 .
十几个人兴高采烈地拿着它跑来跑去，直到哨声再次响起。

“ [ðə; ði] [ˈæŋkər] [ɪz] [ɔ:rt] , [sɜ:r] , ” [ˈtɑ:rltən] [sæŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ˈmɑ:rtɪn] .
“ **The anchor is short , sir ,** ” **Tarleton sang out to Martyn .**
“ 这 锚 是 短的 , 先生 , ” 塔勒顿 唱 出去 到 马丁 .
“锚不够长，先生，”塔勒顿对马丁喊道。

“ [veri] [wel] , [li:v] [hɜ:r; hər][soʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈtɑ:rltən] .
“ **Very well , leave her so , Mr . Tarleton .**
“ 非常 出色地 , 离开 她 所以 , 先生 . 塔勒顿 .
“好吧，就让她这样吧，塔勒顿先生。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [meɪk] [seɪl] , [ˈmɪstər] . [ˈmɪlər] ?
Will you make sail , Mr . Miller ?
将要 你 制作 帆 , 先生 . 磨坊主 ?
米勒先生，您准备扬帆起航吗？

“ [ðə; ði][ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n] , [ðə; ði][ˈmeɪnseɪlˈmeɪnsl] , [ˈfɔ:rsɛɪlˈfɔ:rsɪl] , [ænd; ənd] [fɔ:r] - [ˈsteɪseɪl]
“ **The orders were given , the mainsail , foresail , and fore - staysail**
“ 这 订单 是 给定 , 这 主帆 , 前帆 , 和 前 - 前帆
[ˈhɔɪstɪd] ,
hoisted ,
吊起 ,
命令下达后，主帆、前帆和前支索帆升起。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɪbz] [rʌn] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈboʊsprɪt] .
and the jibs run out on the bowsprit .
和 这 摇臂 跑步 出去 在 这 船首斜桅 .
前帆从船首斜桅伸出。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhæljərd] [wɜ:r; wər] [bɪˈleɪd] [ænd; ənd] [kɔɪld] [daʊn] , [ðə; ði][ˈkæpstən] - [ba:z]
As soon as the halliards were belayed and coiled down , the capstan - bars
作为 很快 作为 这 哈拉德 是 已保护 和 卷曲 向下 , 这 绞盘 - 酒吧
[wɜ:r; wər] [mænd] [əˈgen] ,
were manned again ,
是 有人值守 再次 ,
缆绳收好并盘绕下来后，绞盘操纵杆就重新有人操作了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæŋkər] [weɪd] .
and the anchor weighed .
和 这 锚 称重 .
锚链沉了下去。

[ðə; ði][taɪd][hæd; həd][dʒʌst] [tɜ:rnd] [tu:; tə][rʌn] [aʊt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [bri:z] [ˈbloʊɪŋ] ,
The tide had just turned to run out , there was a gentle breeze blowing ,
这 潮 有 只是 转向 到 跑步 出去 , 那里 曾是 一个 温和的 微风 吹 ,
潮水刚刚开始退去, 微风轻拂。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tu:] [dʒɪbz][wɜ:r; wər][rʌn] [ʌp][ðə; ði] [ˈkri:əʊl] [bɪˈɡæən][tu:; tə] [sti:l] [θru:] [ðə; ði]
and as the two jibs were run up the Creole began to steal through the
和 作为 这 二 摇臂 是 跑步 向上 这 克里奥尔语 开始 到 偷 通过 这
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

当两根前帆升起时, “克里奥尔号”开始悄无声息地划过水面。
“ [pɔ:rt][jʊr; jər] [helm] !
” **Port your helm !**
” 港口 你的 舵 !
“把舵移到舷外! ”

“ [ˈma:rtɪn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] ;
” **Martyn said to the man at the wheel ;**
” 马丁 说 到 这 男人 在 这 车轮 ;
马丁对驾驶座上的男人说;

“ [let][hɜ:r; hər] [kʌm] [raʊnd] [ˈi:zi] .
” **let her come round easy .**
” 让 她 来 圆形的 简单的 .
“让她慢慢恢复过来。”

[slæk] [ɔ:f][ðə; ði][meɪn] - [ʃi:t] ; [ðæt] [wɪl] [du:] [naʊ] .
Slack off the main - sheet ; that will do now .
松弛 离开 这 主要的 - 床单 ; 那 将要 做 现在 .
放松主帆索; 这样就可以了。

[get][hɜ:r; hər][ˈtɑ:pseɪlˈtɑ:psl][ɑ:n][hɜ:r; hər] , [ˈmɪstər] . [ˈmɪlər] .
Get her topsails on her , Mr . Miller .
得到 她 顶帆 在 她 , 先生 . 磨坊主 .
米勒先生, 给她装上顶帆。

“ [ˈhɔ:rəs] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][praɪd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv]
” **Horace looked up with a feeling of pride and delight at the cloud of**
” 贺拉斯 看起来 向上 和 一个 感觉 的 自豪 和 喜 在 这 云 的
[waɪt] [seɪl][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][sma:rt] [ˈæktɪv] [kru:] ,
white sail and at the smart active crew ,
白色的 帆 和 在 这 聪明的 积极的 全体人员 ,
霍勒斯抬头望着那片白色的帆影和精神抖擞、干劲十足的船员们, 心中充满了自豪和喜悦。

[ɔ:l][ɪn] [dʌk] [ˈtraʊzəz] , [blu:] [ˈʃɜ:ts] , [ænd; ənd] [red] [kæps] .
all in duck trousers , blue shirts , and red caps .
全部 在 鸭子 裤子 , 蓝色的 衬衫 , 和 红色的 帽子 .
他们都穿着帆布裤、蓝色衬衫和红色帽子。

[wʌns] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ðə; ði] [ʃi:ts] [wɜ:r; wər] [hɔ:ld] [ɪn] ,
Once out of the river the sheets were hauled in ,
一次 出去 的 这 河 这 纸张 是 拖拽 在 ,
床单从河里出来后就被拉了回来。

[ðə; ði][ˌja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] - [ˈtɑ:pseɪlˈtɑ:psl][wɜ:r; wər] [breɪst] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:r] [ænd; ənd][æft][æz; əz]
the yards of the fore - topsail were braced as much fore and aft as
这 码 的 这 前 - 顶帆 是 支撑 作为 很多 前 和 后部 作为
[ðeɪ] [wʊd] [stænd] ,
they would stand ,
他们 会 站立 ,
前桅顶帆的横桁前后都尽可能地加固了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kri:ʊəl] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hə] [hed] ['si:wərd] , [lʊkɪŋ] , [æz; əz][ˈmɑ:rtɪn] [sed] , [ˈɔ:lmʊst]
and the Creole turned her head seaward , looking , as Martyn said , almost
和 这 克里奥尔语 转向 她 头 向海 , 寻找 , 作为 马丁 说 , 几乎
[ˈɪntu:][ðə; ði] ['windz] [aɪ] .
into the wind's eye .
进入 这 风的 眼睛 .

克里奥尔人转过头看向大海，正如马丁所说，几乎是迎着风眼望去。

[ðə; ði] [red] ['ensən] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪnseɪlˈmeɪnsl] ,
The red ensign was flying from the peak of the mainsail ,
这 红色的 军旗 曾是 飞行 从 这 顶峰 的 这 主帆 ,
红旗在主帆顶端飘扬。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][mæst] - [hed] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['penənt] ['berɪŋ] [hɜ:r; hə] [neɪm] .
and from the mast - head a long pennant bearing her name .
和 从 这 桅杆 - 头 一个 长的 三角旗 轴承 她 姓名 .
桅杆顶端挂着一面长长的三角旗，上面写着她的名字。

“ [ʃi:; ʃi][ɪz] ['slɪpɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ['rerli] , [ˈmɪlər] , ” [wɪl] [ˈmɑ:rtɪn] [sed] ,
“ **She is slipping through the water rarely , Miller ,** ” **Will Martyn said ,**
“ 她 是 滑倒 通过 这 水 很少 , 磨坊主 , ” 将要 马丁 说 ,
“她很少在水中滑行，米勒，”威尔·马丁说道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['ʊʊvər][ðə; ði][saɪd] .
as he looked over the side .
作为 他 看起来 超过 这 边 .
他向船舷边望去。

“ [jes] , [ʃi:; ʃi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][sɪks] [nɑ:ts] [θru:] [aɪˈti:] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
“ **Yes , she is going six knots through it , and that ,**
“ 是的 , 她 是 去 六 绳结 通过 它 , 和 那 ,
“是的，她正以六节的速度穿过那里，而且，

[kənˈsɪdəɪŋ] [haʊ] [kloʊz] - [hɔ:ld] [ʃi:; ʃi][ɪz][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [ɪz] [laɪt] , [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] . “
considering how close - hauled she is and that the wind is light , is wonderful . ”
考虑 如何 关闭 - 拖拽 她 是 和 那 这 风 是 光 , 是 精彩的 . “
考虑到她是近海航行，而且风力很小，这真是太棒了。”

“ [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɡoʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [nɑ:t] [ˈfæstər] , ” [ˈmɑ:rtɪn] [sed] ,
“ **She would go a good knot faster ,** ” **Martyn said ,**
“ 她 会 去 一个 好的 结 快点 , ” 马丁 说 ,
“她打结的速度会快很多，”马丁说。

“ [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪfti] [tʌnz] [ʌv; əv] [ðæt] [stʌf] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] .
“ **if she had fifty tons of that stuff out of her .**
“ 如果 她 有 五十 吨 的 那 东西 出去 的 她 .
“如果她体内有五十吨那种东西的话。”

[ðoʊz] ['slævəz] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [bɪld] , [ænd; ənd][noʊ] [misˈteɪk] ,
Those slavers know how to build , and no mistake ,
那些 奴隶贩子 知道 如何 到 建造 , 和 不 错误 ,
那些奴隶贩子懂得如何建造，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] ['evər] [tɜ:rnd] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbetər] [kra:ft][ðæŋ; ðən] [ðɪs] .
and I don't think they ever turned out a better craft than this .
和 我 不 思考 他们 曾经 转向 出去 一个 更好的 工艺 比 这 .
而且我认为他们再也没有做出过比这更好的作品了。

” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn][ðæt] [ðə; ði] [ˈkriːoʊl] [draːpt] [ˈæŋkər] [ɔːf][ðə; ði]
” It was not until late in the afternoon that the Creole dropped anchor off the
” 它 曾是 不是 直到 晚的 在 这 下午 那 这 克里奥尔语 掉落 锚 离开 这
[ˈmæɡəziːn] ,
magazine ,
杂志 ,

“直到傍晚时分，克里奥尔号才在弹药库附近抛锚。”

[wer] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈpaʊdər] ,
where she was to take in her powder ,
在哪里 她 曾是 到 拿 在 她 粉末 ,
她要去哪里拿粉末，

[æz; əz][ˈmɑːrtɪn][ræn][hɜːr; hər] [aʊt] [ˈtwenti] [maɪlz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [bæk] [əˈɡen] [tuː; tə] [stretʃ]
as Martyn ran her out twenty miles to sea and back again to stretch
作为 马丁 跑 她 出去 二十 英里 到 海 和 后退 再次 到 拉紧
[hɜːr; hər] [roʊps] [ænd; ənd] ,
her ropes and ,
她 绳索 和 ,

马丁驾驶着她驶向大海二十英里，然后再返回，以便伸展绳索，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] , [let] [θɪŋz] [ˌeɪp] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] .
as he said, let things shape down a bit .
作为 他 说 , 让 事物 形状 向下 一个 少量 .

正如他所说，让事情稍微平静下来。

[wen] [ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ɑːn] [bɔːrd] [bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
When the trip was over there was not a man on board but was in the
什么时候 这 旅行 曾是 超过 那里 曾是 不是 一个 男人 在 木板 但 曾是 在 这
[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˌsætɪsˈfækj(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraːft] .
state of the highest satisfaction with the craft .
状态 的 这 最高 满意 和 这 工艺 .

旅程结束后，船上没有一个男人，但他们对这艘船都非常满意。

[bəʊθ] [kloʊz] - [hɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ænd; ənd] [friː] [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪˈtɜːrn] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst]
Both close - hauled on the way out and free on her return they had passed
两个都 关闭 - 拖拽 在 这 方式 出去 和 自由的 在 她 返回 他们 有 通过了
[ˈsevrəl] [ˈves(ə)lz] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [stɪl] ,
several vessels almost as if these had been standing still ,
一些 船只 几乎 作为 如果 这些 有 到过 常设 仍然 ,

去程时她们紧贴海面航行，返程时则保持自由航行，她们超越了好几艘船，几乎就像那些船一直停在那里一样。

[ˈɡoʊɪŋ] [θriː] [fiːt] [tuː; tə][ðer; ðər] [tuː] ; [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [siː] [ɑːn] ,
going three feet to their two ; and although there was but little sea on ,
去 三 脚 到 他们的 二 ; 和 虽然 那里 曾是 但 小的 海 在 ,
他们三英尺对两英尺；虽然海面几乎没有波涛，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˌsætɪsfai][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [ˈbɔɪənsɪ] ,
there was enough to satisfy them that she had no lack of buoyancy ,
那里 曾是 足够的 到 满足 他们 那 她 有 不 缺少 的 浮力 ,
足以让他们确信她不缺乏浮力。

[ɪːv(ə)n][ɪn][hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt] [trɪm] .
even in her present trim .
甚至 在 她 展示 修剪 .

即使是她现在的发型。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈæŋkə] [wʌz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][seɪlz] [stəʊd] [ˈmɑ:rkəʊ] [əˈnaʊnst]
As soon as the anchor was down and the sails stowed Marco announced
作为 很快 作为 这 锚 曾是 向下 和 这 帆 已存放 马可 宣布
[ðæt] [ˈdɪnə] [wʌz; wəz] [ˈredi] ,
that dinner was ready ,
那 晚餐 曾是 准备好 ,
锚刚放下, 帆刚收好, 马可就宣布晚餐准备好了。

[fɔ:r; fə] [ɔ:l] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [mʌtʃ] [ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈheɪvjə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsku:nə] [tu:; tə]
for all had been too much interested in the behaviour of the schooner to
为了 全部 有 到过 也 很多 感兴趣的 在 这 行为 的 这 大篷车 到
[θɪŋk] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [fɔ:r; fə] [lʌntʃ] .
think of going down for lunch .
思考 的 去 向下 为了 午餐 .
因为所有人都太关注帆船的航行情况, 以至于没有想到要下去吃午饭。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [mi:l] [ðæt] [ðei] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] [bɪˈjɑ:nd] [ə; ei] [krʌst] [ʌv; əv] [bred]
It was the first meal that they had taken on board beyond a crust of bread
它 曾是 这 第一的 一顿饭 那 他们 有 已采取 在 木板 超过 一个 地壳 的 面包
[ænd; ənd] [tʃi:z] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
and cheese in the middle of the
和 奶酪 在 这 中间 的 这
这是他们第一次在船上吃到除了面包屑和奶酪以外的正餐。

[dei] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [sæt] [daʊn] , [wɪl] [ˈmɑ:rtɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ˈhɔ:rəs]
day , and as they sat down , Will Martyn taking the head of the table , Horace
天 , 和 作为 他们 卫星 向下 , 将要 马丁 采取 这 头 的 这 桌子 , 贺拉斯
,
.
.
白天, 他们坐下后, 威尔·马丁坐在桌子的主位上, 霍勒斯,

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [reprɪˈzentətɪv] , [ˈfeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] ,
as his father's representative , facing him , and the others at the sides ,
作为 他的 父亲的 代表 , 面向 他 , 和 这 其他的 在 这 侧面 ,
[ˈmɪlə] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [læf] ,
Miller said with a laugh ,
磨坊主 说 和 一个 笑 ,
米勒作为他父亲的代表, 站在他父亲和其他人面前, 笑着说:

[æz; əz][hi; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənts] ,
as he looked at the appointments ,
作为 他 看起来 在 这 预约 ,
他看着这些任命名单,
[ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ˈoʊvə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tu:] [deɪz] [bɪˈfɔ:r] [baɪ] - :
all of which had been sent over from the house two days before by Zaimes :
全部 的 哪个 有 到过 发送 超过 从 这 房子 二 天 前 经过 - :
所有这些都是扎伊梅斯两天前从房子里寄过来的:

[ðɪs] [ɪz] [ˈræðə] [ə; ei][ˈkɑ:ntræst] , [ˈmɑ:rtɪn] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:kprɪt] [ʌv; əv][ə; ei][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] . "
" **This is rather a contrast , Martyn , to the cockpit of a man - of - war . "**
" 这 是 相当 一个 对比 , 马丁 , 到 这 座舱 的 一个 男人 - 的 - 战争 . "
"马丁, 这与军舰的驾驶舱形成了鲜明的对比。"

" [ˈræðə] .
" **Rather** .
" 相当 :
"相当。

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ædmərəl] ,
I never did dine with an admiral ,
我 绝不 做过 用餐 和 一个 上将 ,

我从未与海军上将共进过晚餐。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] ['fænsɪd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [aɪ 'ti:]
but this is the sort of thing that I have always fancied it would be if it
但 这 是 这 种类 的 事物 那 我 有 总是 幻想 它 会 是 如果 它
[hæd; həd] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wʌn] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [em 'i:] .
had entered into the head of one to invite me .
有 进入 进入 这 头 的 一 到 邀请 我 .

但我一直觉得，如果有人想到要邀请我，那大概就是这种感觉。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['tɑ:rltən] ? "
What do you think , Tarleton ? "
什么 做 你 思考 , 塔勒顿 ? "

塔勒顿，你怎么看？

" [aɪ] [fi:l] [ʃaɪ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [sɜ:r] , [ænd; ænd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ˈɔtnt] [tu:; tə] [spi:k] [tɪl] ['spʊʊkən][tu:; tə]
" **I feel shy at present , sir , and as if I oughtn't to speak till spoken to**
" 我 感觉 害羞的 在 展示 , 先生 , 和 作为 如果 我 不应该 到 说话 直到 说 到
.
"
:
"
.
"

“先生，我现在感到很害羞，好像不等别人跟我说话我就不该开口。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['spʊʊkən][tu:; tə] ['prɪti] [ʃɑ:rpli] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] - [sɜ:r] - [daʊn] [br'loʊ] .
" **You will be spoken to pretty sharply if you say ' sir ' down below** .
" 你 将要 是 说 到 漂亮的 尖锐地 如果 你 说 - 先生 - 向下 以下 .

“如果你在下面称呼别人‘先生’，你会受到严厉的训斥。”

[ɑ:n] [dek] , [æz; əz] [wi:; wi] [ə'gri:d] , [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [θɪŋz] [ɪn] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ['fæʃ(ə)n] ;
On deck , as we agreed , we would have things in man - of - war fashion ;
在 甲板 , 作为 我们 同意 , 我们 会 有 事物 在 男人 - 的 - 战争 时尚 ;
正如我们之前商定的，甲板上的物品将按照军舰的样式摆放；

[bʌt; bət] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɔ:t] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] [wen] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [br'loʊ]
but we are not going to have anything of that sort when we are below
但 我们 是 不是 去 到 有 任何事物 的 那 种类 什么时候 我们 是 以下
[tə'geðər] .
together .
一起 .

但是当我们在下面一起的时候，就不会发生那种事了。

" [ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] ,
" **The dinner was an excellent one** ,
" 这 晚餐 曾是 一个 出色的 一 ,

“晚餐非常棒。”

[ænd; ænd] [ðʊʊ] [ðə; ði] [ekspek'teɪ] (ə)nz] [ʌv; əv] ['mɪlər] [ænd; ænd] ['tɑ:rltən] [hæd; həd] [brɪn] [reɪzd] [baɪ]
and though the expectations of Miller and Tarleton had been raised by
和 尽管 这 期望 的 磨坊主 和 塔勒顿 有 到过 提高 经过
['mɑ:rtɪnz] [en'kəʊmi:əmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gri:ks] ['kʊkɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɑ:r] [sə'pɑ:st] [baɪ] [ðə; ði] [ri'æləti] .
Martyn's encomiums of the Greek's cooking they were far surpassed by the reality .
马丁的 赞誉 的 这 希腊的 烹饪 他们 是 远的 超越 经过 这 现实 .

尽管马丁对希腊人的烹饪赞不绝口，提高了米勒和塔尔顿的期望，但实际情况远远超出了他们的预期。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪnər] [fɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
" **It is a dinner fit for a king** ,
" 它 是 一个 晚餐 合身 为了 一个 国王 ,

这是一顿堪比帝王盛宴的晚餐，

” [ˈmɑːrtɪn] [sed] [wen] [ðə; ði] [klɒθ] [wʌz; wəz] [klɪrd] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈkæntər] [ʌv; əv][pɔːrt] [pleɪst]
” **Martyn said when the cloth was cleared away and a decanter of port placed**
” 马丁 说 什么时候 这 布 曾是 已清除 离开 和 一个 醒酒器 的 港口 放置
[ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl]
on the table .
在 这 桌子 .

“马丁说着，桌布被撤走，一瓶波特酒被放在桌上。”

” [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mɪsˈfɔːrtʃən] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
” **There is one misfortune in it** .
” 那里 是 一 不幸 在 它 .

“其中有一个不幸之处。”

[ɪf] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ləst][wɪː wi][jæl; jəl] [ˈnevər] [biː; bi] [fɪt] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][æn; ən]
If this sort of thing is going to last we shall never be fit for service in an
如果 这 种类 的 事物 是 去 到 最后的 我们 将 绝不 是 合身 为了 服务 在 一个
[ˈɔːrd(ə)neri][kraːft] [əˈgen] ,
ordinary craft again ,
普通的 工艺 再次 ,

如果这种情况持续下去，我们将永远无法再胜任普通船只的服役工作。

[wɪː wi][jæl; jəl] [bɪˈkʌm] [ˈsɪbəˌraɪts] .
we shall become Sybarites .
我们 将 变得 享乐主义者 .

我们将成为享乐主义者。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈdɪnər] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][æt; ət] [hoʊm] , [ˈhɔːrəs] ? ”
Is this the sort of dinner you always have at home , Horace ? ”
是 这 这 种类 的 晚餐 你 总是 有 在 家 , 贺拉斯 ? ”

霍勒斯，你家总是这样吃晚餐吗？

” [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [ˈhɔːrəs] [læft] .
” **About the same , I think , ” Horace laughed** .
” 关于 这 相同的 , 我 思考 , ” 贺拉斯 笑了 .

“我想差不多吧，”霍勒斯笑着说。

” [maɪ] [ˈfɑːðər] [teɪks] [noʊ][ˈeksərsaɪz][ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [mʌt] [ˈæpɪtaɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi]
” **My father takes no exercise and has not much appetite , and I think he**
” 我的 父亲 需要 不 锻炼 和 有 不是 很多 食欲 , 和 我 思考 他
[laɪks] [naɪs] [θɪŋz] ;
likes nice things ;
点赞 好的 事物 ;

“我父亲不爱运动，胃口也不好，我觉得他喜欢好东西；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːks] [ɡreɪt] [eɪmz] [ɪn][laɪf][tuː; tə] [tempt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] .
and it is one of the Greek's great aims in life to tempt him to eat .
和 它 是 一 的 这 希腊的 伟大的 目标 在 生活 到 诱惑 他 到 吃 .

而诱惑他进食，正是希腊人人生的一大目标。

[wɪː wi] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [kʊk] ,
We always have a very good cook ,
我们 总是 有 一个 非常 好的 厨师 ,

我们一直都有一位非常优秀的厨师。

[bʌt; bət] - [ɪnˈsɪsts] [ɑːn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl]
but Zaimes insists on having a few little things of his own cooking on the table
但 - 坚持 在 拥有 一个 很少 小的 事物 的 他的 自己的 烹饪 在 这 桌子
,
.
,

但扎伊梅斯坚持要在餐桌上摆上几道他自己做的菜。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][æt; ət][wɔːr][wið; wiθ][ðə; ði] [kʊk] ,
and as he is generally at war with the cook ,
和 作为 他 是 一般来说 在 战争 和 这 厨师 ,
而且他通常和厨师不和,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [li:v] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [əˈbaʊt] [ˈevri] [θri:] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] ,
and they leave in consequence about every three or four months ,
和 他们 离开 在 结果 关于 每一个 三 或者 四 几个月 ,
因此, 他们大约每隔三四个月就会离开一次。

[hi; hi][ˈɔːf(ə)n][hæz; hæz][ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [tɪl] [ə; eɪ] [freɪ] [wʌn] [əˈraɪvz] ,
he often has the dinner altogether in his hands till a fresh one arrives ,
他 经常 有 这 晚餐 共 在 他的 双手 直到 一个 新鲜的 一 到达 ,
他经常把整顿晚餐都拿在手里, 直到新的一桌端上来为止。

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [əˈmju:zd] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [si:] [haʊ] - [ˈfɪdʒɪts] [wen] [maɪ] [ˈfɑːðər] ,
and I am amused sometimes to see how Zaimes fidgets when my father ,
和 我 是 觉得好笑 有时 到 看 如何 - 小动作 什么时候 我的 父亲 ,
有时看到我父亲在场时, 扎伊梅斯坐立不安的样子, 我会觉得很有趣。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] , [ɪz][soʊ]
which is often the case , is so
哪个 是 经常 这 案件 , 是 所以

这种情况经常发生, 就是这样。

[ˈɑːkjupaɪd] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [ðæt] [hi; hi] [ɪːts] [məˈkæɪnɪkli] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ˈnoʊtɪs]
occupied with his own thoughts that he eats mechanically and does not notice
占领 和 他的 自己的 想法 那 他 吃 机械地 和 做 不是 注意
[wʌt] [ɪz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
what is before him .
什么 是 前 他 .

他沉浸在自己的思绪中, 机械地进食, 对眼前的食物视而不见。

- [stændz][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [ðen] [æskz][sʌm; səm] [ˈkwestʃən] [ɔːr] [meɪks]
Zaimes stands it for a minute or two and then asks some question or makes
- 站立 它 为了 一个 分钟 或者 二 和 然后 问 一些 问题 或者 制作
[sʌm; səm][ɑːbzərˈveɪ(ə)n] [ðæt] [kɔːlɪz] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [əˈtenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə] [wʌt] [hi; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] .
some observation that calls my father's attention back to what he is doing .
一些 观察 那 呼叫 我的 父亲的 注意力 后退 到 什么 他 是 正在做 .

Zaimes 等了一两分钟, 然后问了个问题或说了些什么, 把父亲的注意力重新吸引到他正在做的事情上。

[ðeɪ] [hæv; həv][bəʊθ] [bɪn] [wið; wiθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [ænd; ənd][ɑːr; ər]
They have both been with him for two - and - twenty years and are
他们 有 两个都 到过 和 他 为了 二 - 和 - 二十 年 和 是
[dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
devoted to him .
奉献 到 他 .

她们俩都和他在一起二十二年了, 并且对他忠心耿耿。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈhɑːrdli] [laɪk] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsɜːrvənt] ,
They are hardly like English servants ,
他们 是 几乎 喜欢 英语 仆人 ,
他们和英国仆人截然不同。

[ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsɜːrvənt] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] .
and talk to him in a way English servants would not think of doing .
和 讲话 到 他 在 一个 方式 英语 仆人 会 不是 思考 的 正在做 .
用英国仆人想都不敢想的方式和他说话。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɪ] ['ɔ:lweɪz] ['pɜ:rfɪktli] [rɪ'spektfəl] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:rd] [ðəm'selvz] , [æz; əz]
They are always perfectly respectful , you know , but they regard themselves , as
他们 是 总是 完美 尊重 , 你 知道 , 但 他们 看待 他们自己 , 作为
[hi:; hi][rɪ'gɑ:rdz][ðem; ðəm] ,
he regards them ,
他 问候 他们 ,
你知道, 他们总是彬彬有礼, 但他们看待自己的方式, 就像他看待他们的方式一样。

[æz; əz] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sɜ:rvənt] . "
as friends as well as servants . "
作为 朋友们 作为 出色地 作为 仆人 . "
既是朋友又是仆人。"

" [wel] , [dʒent(ə)lmən] , [wi:; wi] [wɪl] [drɪŋk] [ðə; ði][ju:zuəl] [təʊst] , - [ðə; ði] [kɪŋ] , [gɑ:d] [bles] [hɪm; ɪm] ; -
" Well , gentlemen , we will drink the usual toast , ' The King , God bless him ; ' "
出色地 , 先生们 , 我们 将要 喝 这 通常 吐司 , - 这 国王 , 上帝 保佑 他 ; -
[ðæt] [ɪz]['du:ti] .
that is duty .
那 是 责任 .
“好吧, 先生们, 我们将照例祝酒, ‘国王陛下, 愿上帝保佑他;’这是职责所在。”

[naʊ] [fɪl] [ʌp] [ə'gen] , [hɪr] [ɪz] - [sək'ses] [tu:; tə][ðə; ði] ['kri:əʊl] . -
Now fill up again , here is ' Success to the Creole . ' "
现在 充满向上 再次 , 这里 是 - 成功 到 这 克里奥尔语 . -
现在再填满, 这是“克里奥尔人的成功”。

" [wen] [ðə; ði] [təʊst] [wʌz; wəz][dræŋk] ['mɑ:rtɪn] [went] [ɑ:n] :
" When the toast was drank Martyn went on : "
" 什么时候 这 吐司 曾是 喝 马丁 去 在 :
“祝酒词说完后, 马丁继续说道:”

" [haʊ] [dɪd][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] , ['hɔ:rəs] ? "
" How did your father pick them up , Horace ? "
" 如何 做过 你的 父亲 挑选 他们 向上 , 贺拉斯 ? "
“你父亲是怎么把它们接回来的, 霍勒斯? ”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər][hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [gri:s] , [wɪt] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər]
" It was just after he went out to Greece , which was directly after "
" 它 曾是 只是 后 他 去 出去 到 希腊 , 哪个 曾是 直接地 后
[hi:; hi] [left] ['kɑ:lɪdʒ] .
he left college .
他 左边 大学 .
“那是在他离开大学后, 刚去过希腊不久之后的事。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət]['seɪmɔs] , [ænd; ənd][gɑ:t] [li:v] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] [gʌvərnər] [tu:; tə]['vɪzɪt]
He was at Samos , and got leave from the Turkish governor to visit
他 曾是 在 萨摩斯岛 , 和 得到 离开 从 这 土耳其 州长 到 访问
[ðə; ði] ['prɪzn] .
the prison .
这 监狱 .
他当时在萨摩斯岛, 并获得了土耳其总督的许可去探望监狱。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['selz] [wɜ:r; wər] - [ænd; ənd]['mɑ:rkəʊs] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt]
In one of the cells were Zaimes and Marco , who was then a boy about
在 一 的 这 细胞 是 - 和 马可 , WHO 曾是 然后 一个 男生 关于
[sɪks'ti:n] .
sixteen .
十六 .
其中一个牢房里关押着扎伊梅斯和马尔科, 当时马尔科大约十六岁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['smʌɡlɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɜːrkɪ]
They were condemned to death ; they had been smuggling , and a Turkish
他们 是 谴责 到 死亡 ; 他们 有 到过 走私 , 和 一个 土耳其
[boʊt][hæd; həd] [əʊvə'hoʊld] [ðem; ðəm] .
boat had overhauled them .
船 有 大修 他们 .
他们被判处死刑；他们从事走私活动，被一艘土耳其船只截获。

[ðeɪ] [hæd; həd][rɪ'zɪstɪd, rɪ'zɪstəd, rɪ'zɪstɪd] .
They had resisted .
他们 有 抵抗 .
他们进行了抵抗。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] ['sevrəl]
Four of the men with them had been killed in the fight , and several
四 的 这 男人 和 他们 有 到过 被杀 在 这 斗争 , 和 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] .
of the Turks .
的 这 土耳其人 .
他们一行四人中有四人在战斗中丧生，还有几名土耳其人也阵亡了。

[ðiːz] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [bəʊθ] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['prɪzənəz] .
These two had been both severely wounded and made prisoners .
这些 二 有 到过 两个都 严重 受伤 和 制成 囚犯 .
这两人均身负重伤，被俘虏。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðen] .
My father was new to that sort of thing then .
我的 父亲 曾是 新的 到 那 种类 的 事物 然后 .
我父亲当时对这类事情还不熟悉。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ɪn] [ɡriːs] [hiː; hi] [nuː] [ðæt][aɪ'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]
After he had been a year or two in Greece he knew that it would take a
后 他 有 到过 一个 年 或者 二 在 希腊 他 知道 那 它 会 拿 一个
['kɪŋz] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [baɪ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪzənəz] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːrkɪ] [dʒeɪlz] ,
king's fortune to buy out all the prisoners in the Turkish jails ,
国王的 财富 到 买 出去 全部 这 囚犯 在 这 土耳其 监狱 ;
在希腊待了一两年后，他明白，要赎回土耳其监狱里的所有囚犯，需要国王的财富。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['oʊnli][aʊt][ðər; ðər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]
but being only out there a month or two he was touched at the sight of
但 存在 仅有的 出去 那里 一个 月 或者 二 他 曾是 感动 在 这 视线 的
[ðə; ði] [tuː] ['prɪzənəz] .
the two prisoners .
这 二 囚犯 .
但他到那里才一两个月，看到那两名囚犯就深受感动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] ['veri] ['hænsəm] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [peɪl] [ænd; ənd] [pʊld] [daʊn] [baɪ]
They were both very handsome , though , of course , pale and pulled down by
他们 是 两个都 非常 英俊的 , 尽管 , 的 课程 , 苍白 和 拉 向下 经过
[ðər; ðər] ['wuːndz] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] ,
their wounds and imprisonment ,
他们的 伤口 和 监禁 ,
他们俩都很英俊，当然，只是面色苍白，伤痕累累，饱受囚禁之苦。

[ænd; ənd] - , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['spʊksmən] ,
and Zaimes , who was the spokesman ,
和 - , WHO 曾是 这 发言人 ,
还有发言人扎伊梅斯，

[hæd; həd] [ðæt] [ˈkɜ:rtiəs] [ˈdʒent(ə)l] [ˈmænər] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [sez] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈgri:ks] [hæv; həv] [wen]
had **that** **courteous** **gentle** **manner** **that** **my** **father** **says** **all** **the** **Greeks** **have** **when**
有 那 有礼貌 温和的 方式 那 我的 父亲 说道 全部 这 希腊人 有 什么时候
[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [ɪk'saɪtɪd] . "
they **are** **not** **excited** . "
他们 是 不是 兴奋的 . "

他举止彬彬有礼、温文尔雅，我父亲说所有希腊人在不激动的时候都是这种气质。

" [æt; ət] [ˈeni] [reit] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ænd] [went] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnər]
"
At **any** **rate** **he** **was** **very** **much** **interested** **and** **went** **off** **to** **the** **governor**
在 任何 速度 他 曾是 非常 很多 感兴趣的 和 去 离开 到 这 州长
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

总之，他非常感兴趣，又去找了州长。

[ænd; ænd][ðə; ði] [tɜ:rk] [wʌz; wəz][glæd] [ˈhʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [braɪb] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [tu:; tə]
and **the** **Turk** **was** **glad** **enough** **for** **a** **bribe** **of** **a** **hundred** **pounds** **to**
和 这 土耳其人 曾是 高兴的 足够的 为了 一个 贿赂 的 一个 百 磅 到
[gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈli:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈprɪzənəz] ,
give **him** **an** **order** **for** **the** **release** **of** **the** **two** **prisoners** ,
给 他 一个 命令 为了 这 发布 的 这 二 囚犯 ,
土耳其人收了100英镑的贿赂后，欣然下令释放这两名囚犯。

[ɑ:n] [kənˈdɪj(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [let] [aʊt]
on **condition** **that** **they** **were** **to** **be** **let** **out**
在 状况 那 他们 是 到 是 让 出去
条件是他们必须被释放。

[ˈæftər][dɑ:rk][ænd; ænd][æt; ət] [wʌns] [pʊt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ][kra:ft] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈseɪlɪŋ] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk]
after **dark** **and** **at** **once** **put** **on** **board** **a** **craft** **that** **was** **sailing** **at** **daybreak**
后 黑暗的 和 在 一次 放 在 木板 一个 工艺 那 曾是 帆船 在 拂晓
[nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
next **morning** .
下一个 早晨 .

天黑后，我们立即登上了一艘第二天黎明时分就要起航的船。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ænd][ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [æbsəˈlu:tli] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə]
My **father** **went** **with** **them** , **and** **after** **that** **they** **absolutely** **refused** **to**
我的 父亲 去 和 他们 , 和 后 那 他们 绝对地 拒绝 到
[li:v] [hɪm; ɪm] ,
leave **him** ,
离开 他 ,
我父亲跟他们一起去了，之后他们就死活不肯放他走。

[ænd; ænd] [ˈtrævlɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [gri:s] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ænd] [fɔ:t] [ˈveri] [ˈplʌkəli]
and **travelled** **with** **him** **in** **Greece** **for** **some** **time** **and** **fought** **very** **pluckily**
和 旅行 和 他 在 希腊 为了 一些 时间 和 战斗 非常 勇敢地
[wen] [sʌm; səm] - [wʌns] [traɪd] [tu:; tə] [ˈkæəri] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
when **some** **Klepts** **once** **tried** **to** **carry** **him** **away** **into** **the** **mountains** .
什么时候 一些 - 一次 尝试 到 携带 他 离开 进入 这 山脉 .

他曾与他一起在希腊旅行了一段时间，有一次一些克莱普特人试图把他掳到山里，他进行了非常勇敢的反抗。

[ðen] [hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kra:ft][ænd; ænd] [ɪˈstæblɪft] [hɪz; ɪz] [hed] - [ˈkwɔ:rtərz][æt; ət] [mɪtiːli:n] ,
Then **he** **bought** **a** **small** **craft** **and** **established** **his** **head** - **quarters** **at** **Mitylene** ,
然后 他 买 一个 小的 工艺 和 已确立的 他的 头 - 四分之一 在 米蒂琳 ,
然后他买了一艘小船，并将总部设在米蒂莱尼。

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [lɪvd] [ðer; ðər][ænd; ænd] [kru:zd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] .
and **for** **a** **year** **lived** **there** **and** **cruised** **about** **the** **islands** .
和 为了 一个 年 居住地 那里 和 巡航 关于 这 岛屿 .
他在那里生活了一年，并乘船游览了各个岛屿。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [hoʊm] [hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði] [fə'lkə] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s]
When he came home he offered the felucca to them , but they refused
什么时候 他 来了 家 他 提供 这 帆船 到 他们 , 但 他们 拒绝
[tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] ,
to take it ,
到 拿 它 ,
他回家后把帆船送给了他们，但他们拒绝接受。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [soʊ][hɑ:rd][fɔ:r; fər][him; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] [ðæt] [hi:; hi]
and begged so hard for him to take them home with him that he
和 乞求 所以 难的 为了 他 到 拿 他们 家 和 他 那 他
[ə'gri:d] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
agreed to do so ,
同意 到 做 所以 ,
他们苦苦哀求他带他们回家，他最终同意了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [pru:vɪd] [ɪn'væljʊəb(ə)][tu:; tə][him; ɪm]['evər] [sɪns] . "
and they have proved invaluable to him ever since . "
和 他们 有 已证实 无价 到 他 曾经 自从 . "
从那以后，它们对他来说一直都非常宝贵。

" [jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ˈlʌki] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv] [tu:] [sʌtʃ] [men] , " [ˈmɑ:rtɪn] [sed] .
" **Your father is lucky in having got hold of two such men , "** **Martyn said .**
" 你的 父亲 是 幸运的 在 拥有 得到 抓住 的 二 这样的 男人 , " 马丁 说 .
"你父亲很幸运，能找到这两个这样的人,"马丁说。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ˈgri:ks] [ɑ:r; ər] [faɪn] [ˈfeləʊz] [ɪn][ðer; ðər] [wei] .
" **I believe the lower order of Greeks are fine fellows in their way .**
" 我 相信 这 降低 命令 的 希腊人 是 美好的 伙伴们 在 他们的 方式 .
"我认为希腊下层阶级的人都是不错的人。"

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈkwɑ:rəlsəm] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] , [noʊ] [daʊt] ,
They are quarrelsome and passionate , no doubt ,
他们 是 爱争吵的 和 热情的 , 不 怀疑 ,
他们确实好争吵且充满激情。

[ænd; ənd][æpt][tu:; tə] [wɪp] [aʊt][ðer; ðər] [naɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˌprɑ:və'keɪ(ə)n] ,
and apt to whip out their knives at the smallest provocation ,
和 易于 到 鞭 出去 他们的 刀具 在 这 最小 挑衅 ,
他们稍有挑衅就可能拔刀相向。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪd] [ðeɪ] [teɪk] [soʊ][ˈkaɪndli][tu:; tə][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbændɪt] ;
and there is no trade they take so kindly to as that of a bandit ;
和 那里 是 不 贸易 他们 拿 所以 亲切地 到 作为 那 的 一个 土匪 ;
他们最喜欢的职业莫过于当强盗；

[ˈʌðərwaɪz] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɑ:nɪst] [ˌhɑ:rd'wɜ:rkɪŋ] [ˈfeləʊz] .
otherwise I believe they are honest hardworking fellows .
否则 我 相信 他们 是 诚实的 任劳任怨 伙伴们 .
否则，我相信他们都是诚实勤奋的人。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌpər] [klæs] [ʌv; əv] [ˈgri:ks] ,
But as for the upper class of Greeks ,
但 作为 为了 这 上 班级 的 希腊人 ,
但对于希腊上层阶级而言，

[ðə; ði] [les] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈbetər] .
the less I have to do with them the better .
这 较少的 我 有 到 做 和 他们 这 更好的 .
我跟他们接触越少越好。

[wen] [ðeɪ] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [ðeɪ] [graɪnd] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈkʌntri:mɪn] [ə; eɪ] [di:l] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]
When they get a chance they grind down their countrymen a deal worse than
什么时候 他们 得到 一个 机会 他们 研磨 向下 他们的 同胞们 一个 交易 更糟 比
[ðə; ði] [tɜ:ks] [du:] .
the Turks do .
这 土耳其人 做 .

他们一旦有机会，就会比土耳其人更残酷地摧残自己的同胞。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈslɪpəri] [ˈkʌstəmərz] [ænd; ənd][noʊ] [mis'teɪk] .
They are slippery customers and no mistake .
他们是 滑 顾客 和 不 错误 .

他们狡猾得很，这一点毋庸置疑。

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜ:rks] [ˈsɪmp(ə)l][wɜ:rd][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsɑ:ləm] [oʊθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɡri:k] .
I would rather take a Turk's simple word than a solemn oath from a Greek .
我 会 相当 拿 一个 土耳其的 简单的 单词 比 一个 庄严 誓言 从 一个 希腊语 .
"
"
"

我宁愿相信土耳其人的一句简单承诺，也不愿相信希腊人的庄严誓言。

" [noʊ] ; [vəˈræsəti] [ɪz] [ˈhɑ:rdli] [wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈvɜ:rtʃʊ] , " [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] [pʊt] [ɪn] [ˈkwaɪətli] .
" **No ; veracity is hardly one of their conspicuous virtues** , " **the doctor put in quietly** .
" 不 ; 真实性 是 几乎 一 的 他们的 显眼的 美德 , " 这 医生 放 在 悄悄 .
"不，诚实可不是他们引以为傲的美德，"医生平静地插话道。

" [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪnʌnts] [wɜ:r; wər][soʊ] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [swer] [baɪ][ðer; ðər][ɡɔdz] ,
" **I take it that the ancients were so accustomed to swear by their gods** ,
" 我 拿 它 那 这 古代人 是 所以 习惯 到 发誓 经过 他们的 神 ,
"我猜想古人非常习惯于向他们的神发誓，

[ˈi:v(ə)n][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsi:st] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ɪn][ðem; ðəm] ,
even after they had ceased to believe in them ,
甚至 后 他们 有 停止 到 相信 在 他们 ,
即使他们不再相信这些事之后，

[ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] [ðæt] [æn; ən] [oʊθ] [baɪ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈbaɪndɪŋ] ,
that they came to consider that an oath by them was not binding ,
那 他们 来了 到 考虑 那 一个 誓言 经过 他们 曾是 不是 结合 ,
他们逐渐认为，他们所发的誓言并不具有约束力。

[ænd; ənd][soʊ][ɡɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli] ,
and so got into the way of lying generally ,
和 所以 得到 进入 这 方式 的 说谎 一般来说 ,
因此，就妨碍了人们普遍说谎。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][hæv; həv] [ˈnevər] [əˈmendɪd] [ðer; ðər] [weɪz] [ɪn] [ðæt] [pərˈtɪkjələr]
and their descendants have never amended their ways in that particular
和 他们的 后代 有 绝不 修订版 他们的 方式 在 那 特别的
[sɪns] .
since .
自从 .

他们的后代在这方面也从未改正过。

[ɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [əˈkeɪʒn] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈtrʌb(ə)] [bɪˈtwi:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈseɪləz]
On more than one occasion , when there was trouble between our sailors
在 更多的 比 一 场合 , 什么时候 那里 曾是 麻烦 之间 我们的 水手们
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡri:ks] ,
and the Greeks ,
和 这 希腊人 ,
不止一次，当我们的水手和希腊人之间发生冲突时，

[aɪ] [ə'tendɪd] [ðer; ðər] [kɔ:rts] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [gʊd] ['daʊnrat] [hɑ:rd] ['swerɪŋ] [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd]
I attended their courts , and for good downright hard swearing I never heard
我 参加 他们的 法院 , 和 为了 好的 彻头彻尾 难的 咒骂 我 绝不 听到
[ðem; ðəm] [ə'prəʊtʃt] .
them approached .
他们 接近 :

我旁听过他们的庭审，但我从未听过有人大声咒骂。

[aɪ][dəʊnt] [wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [tɜ:ks] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ə'ləʊ] ['krɪstjənz] [tu:; tə] [gɪv] ['eɪvɪdəns] [ɪn][ðer; ðər]
I don't wonder that the Turks refuse to allow Christians to give evidence in their
我 不 想知道 那 这 土耳其人 拒绝 到 允许 基督徒 到 给 证据 在 他们的
[kɔ:rts] .
courts .
法院 :

难怪土耳其人拒绝让基督徒在他们的法庭上作证。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [wen] [wi:; wi][get] [aʊt] ,
We shall see when we get out ,
我们 将 看 什么时候 我们 得到 出去 ,

等我们出去就知道了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [greɪv] [daʊts] ['weðər] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['eni] [revə'lu:ʃ(ə)n][æt; ət][ɔ:l] ,
but I have grave doubts whether there has been any revolution at all ,
但 我 有 严重 疑虑 无论 那里 有 到过 任何 革命 在 全部 ,
[ænd; ənd]
and
和

但我严重怀疑是否真的发生了革命，而且

['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][gɔ:t] - [ʌp] [θɪŋ] [ɔ:l'tə'geðər] ,
whether it is not a got - up thing altogether ,
无论 它 是 不是 一个 得到 - 向上 事物 共 ,

这是否完全是一场闹剧，

[dʒʌst][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [sez] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
just to see what the rest of the world says to it .
只是 到 看 什么 这 休息 的 这 世界 说道 到 它 :

只是想看看世界其他地方对此有何反应。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] .
" The others laughed .
" 这 其他的 笑了 :

其他人都笑了。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , ['dɑ:ktər] , " ['mɪlər] [sed] ;
" There is one thing , doctor , " Miller said ;
" 那里 是 一 事物 , 医生 , " 磨坊主 说 ;

“医生，有一件事，”米勒说；

" [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [jʊərə'pi:ənz] [hu:] [ɑ:r; ər][aʊt] [ðer; ðər][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]
" we have heard from Europeans who are out there of what has been
" 我们 有 听到 从 欧洲人 WHO 是 出去 那里 的 什么 有 到过
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

“我们从一些身处欧洲的人士那里了解到已经发生的事情，

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gri:ks] ['oʊnli] . "
it does not come from the Greeks only . "
它 做 不是 来 从 这 希腊人 仅有的 . "

它并非仅仅源自希腊。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːnfərˈmeɪ](ə)n] , [ˈsɜːrt(ə)nli] ,
“ **That is a confirmation , certainly ,**
“ 那 是 一个 确认 , 当然 ,
“这无疑是一种证实,

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ˈtrævələz] - [teɪlz; ˈteɪlɪz][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ]
but it is well known that travellers ' tales must always be received with
但 它 是 出色地 已知 那 旅行者 - 故事 必须 总是 是 已收到 和
[ˈkɔː](ə)n] .
caution .
警告 .

但众所周知, 对于旅行者的故事, 一定要谨慎对待。
[ˌaɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [soʊ] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [heˈrɒdətəs] .
It has been so since the days of Herodotus .
它 有 到过 所以 自从 这 天 的 希罗多德 .
自希罗多德时代以来, 情况一直如此。

[wen] [ə; eɪ][mæn][gets] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] [hiː; hi][ɪz][æpt][tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]
When a man gets away from his own country he is apt to get a certain
什么时候 一个 男人 获得 离开 从 他的 自己的 国家 他 是 易于 到 得到 一个 肯定
[ˈluːsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] .
looseness of the tongue .
松弛 的 这 舌头 .
一个人离开自己的国家后, 往往会变得口无遮拦。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][get] [aʊt][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][fɔːrm] [ˈeni] [strɔːŋ] [əˈpɪnjən] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
We will wait until we get out there before we form any strong opinion about it .
我们 将要 等待 直到 我们 得到 出去 那里 前 我们 形式 任何 强的 观点 关于 它 .
我们得等到实地考察之后才能形成任何明确的看法。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˈkɔːfi] , [ænd; ənd][ˈmɑːrtɪn] , [ˈraɪzɪŋ] , [sed] : “ [ˈmɪstər]
“ **By this time they had finished their coffee , and Martyn , rising , said : “ Mr**
“ 经过 这 时间 他们 有 完成的 他们的 咖啡 , 和 马丁 , 上升 , 说 : “ 先生
[ˈtɑːrltən] ,
: **Tarleton ,**
: 塔勒顿 ,

这时他们已经喝完了咖啡, 马丁站起身来说: “塔尔顿先生,
[aɪ][jæl; jəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][meɪn] - [dek] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][men]
I shall be glad if you will go along the main - deck and see that the men
我 将 是 高兴的 如果 你 将要 去 沿着 这 主要的 - 甲板 和 看 那 这 男人
[ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ;
are making themselves comfortable ;
是 制作 他们自己 舒服的 ;

如果您能到主甲板上去看看水手们是否舒适, 我将不胜感激;
[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [dɪˈvaɪd][ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈwɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə][ðer; ðər]
to - morrow we will divide them into watches and tell them off to their
到 - 明天 我们 将要 划分 他们 进入 手表 和 告诉 他们 离开 到 他们的
[ˈsteɪjənɪz] [ænd; ənd][get] [θɪŋz] [ˈɪntuː] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈɔːrdər] .
stations and get things into working order .
车站 和 得到 事物 进入 在职的 命令 .
明天我们将把他们分成若干班组, 分配到各自的岗位, 并安排好一切, 让工作步入正轨。

“ [əˈkɔːrdɪŋli] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈwɑːtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **Accordingly , in the morning the crew were divided into two watches , and the**
“ 因此 , 在 这 早晨 这 全体人员 是 分割 进入 二 手表 , 和 这
[ˈboʊts] [kruːz] [tuʊld][ɔːf] ,
boat's crews told off ,
船的 船员 讲述 离开 ,
“因此, 早上船员被分成两班, 船上的船员们各自报到。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['paʊdə] [ænd; ənd] [smɔːl] [æmjə'ni](ə)n] [ɑːn] [bɔːrd]
and then the work of getting the powder and small ammunition on board
和 然后 这 工作 的 获得 这 粉末 和 小的 弹药 在 木板
[br'gæn] ;
began ;
开始 ;

然后就开始了将火药和小弹药装上船的工作；

[ðə; ði] ['lætər] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [bɔːŋ] ,
the latter did not take long ,
这 后者 做过 不是 拿 长的 ,
后者并没有花费很长时间。

[æz; əz][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔː'lredi] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] ['ɪntuː] [wɪt] [,aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dis'tʃa:dʒd] [θriː] [deɪz]
as it was already in a flat into which it had been discharged three days
作为 它 曾是 已经 在 一个 平坦的 进入 哪个 它 有 到过 出院 三 天
[br'fɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kəʊstər] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [,aɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['lɪvəpuːl] .
before from the coaster that had brought it from Liverpool .
前 从 这 杯垫 那 有 带来 它 从 利物浦 .
因为它三天前就已经被从一艘从利物浦运来的沿海货轮上卸下来，安置在一间公寓里了。

[ðə; ði] [flæt] [hæd; həd] ['ðerfɔːr] ['oʊnli][tuː; tə][biː bi] [təʊd] [ə,bɔːŋ'saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['keɪsɪz] [swʌŋ] [ɑːn]
The flat had therefore only to be towed alongside and the cases swung on
这 平坦的 有 所以 仅有的 到 是 被拖走 旁边 和 这 案例 摇摆 在
[bɔːrd] [ænd; ənd] ['ləʊɜːd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɔːr](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd][ɔːf]
board and lowered into a portion of the hold that had been divided off
木板 和 降低 进入 一个 部分 的 这 抓住 那 有 到过 分割 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [baɪ] [θɪk] ['bʌlkhed] [tuː; tə][fɔːrm] [ə; eɪ] ['mæɡəziːn] .
from the rest by thick bulkheads to form a magazine .
从 这 休息 经过 厚的 舱壁 到 形式 一个 杂志 .
因此，只需将平板船拖到船边，然后将箱子吊上船，放入船舱中用厚厚的隔板与其他部分隔开形成弹药库的部分。

[ðə; ði] [æmjə'ni](ə)n] [ænd; ənd] ['paʊdə] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [stoʊd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [ʃɪp]
The ammunition and powder were all on board and stowed away , the ship
这 弹药 和 粉末 是 全部 在 木板 和 已存放 离开 , 这 船
[wʌz; wəz] [wɔːt] [daʊn] ,
was washed down ,
曾是 洗过 向下 ,
弹药和火药都已在船上存放妥当，船只也已冲洗干净。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [paɪpt] [tuː; tə] ['dɪnər] [baɪ] [ert] ['belz] .
and the men piped to dinner by eight bells .
和 这 男人 管道 到 晚餐 经过 八 铃铛 .
男人们伴着八声钟响入席用餐。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [went] [daʊn] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][men]['ɪntuː] [mesɪz] , [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] [fuːd] ,
The officers went down and divided the men into messes , examined the food ,
这 警官 去 向下 和 分割 这 男人 进入 混乱 , 检查 这 食物 ,
军官们下到营地，将士兵们分成若干伙食组，并检查了食物。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] .
and saw that everything was comfortable .
和 锯 那 一切 曾是 舒服的 .
看到一切都很舒适。

" [mɔːr] [ruːm] [hɪr] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][sɜːrf] , [dɪk] ,
" **More room here than there was on board the Surf , Dick** ,
" 更多的 房间 这里 比 那里 曾是 在 木板 这 冲浪 , 迪克 ,
"迪克，这里比‘冲浪号’上的空间大多了。"

” [ˈhɔːrəs] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑːn][hɪz; ɪz] [raʊndz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]
” Horace said as he stopped a moment on his rounds to speak to the
” 贺拉斯 说 作为 他 停止 一个 片刻 在 他的 回合 到 说话 到 这
[jʌŋ] [ˈseɪlər] .
young sailor .
年轻的 水手 .

“霍勒斯一边巡视一边停下来和这位年轻的水手说话，说道。

” [jes] , [sɜːr] , [wʌn][kæn; kən][stænd] [ˈpraɪt] [hɪr] .
” Yes , sir , one can stand upright here .
” 是的 , 先生 , 一 能 站立 直立 这里 .
“是的，先生，这里可以直立行走。”

[bʌt; bət][ðə; ði][sɜːrf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [boʊt] [tuː] .
But the Surf was a good boat too .
但 这 冲浪 曾是 一个 好的 船 也 .
但冲浪者号也是一艘不错的船。

” [ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][təʊld] [ɔːf] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈverɪəs] [ˈduːtiz] [ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː]
” After dinner the men were told off to their various duties and divided into
” 后 晚餐 这 男人 是 讲述 离开 到 他们的 各种各样的 职责 和 分割 进入
[kruːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɡʌnz] ,
crews for the guns ,
船员 为了 这 枪支 ,
“晚饭后，士兵们被分配到各自的岗位，并被分成若干炮组。”

[wen] [ðɪːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [pleɪs] .
when these should be in place .
什么时候 这些 应该 是 在 地方 .
这些措施何时到位。

[ðə; ði][fɜːrst] [luːˈtenənt] ([fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðer] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [leftenənts]
The first lieutenant (for it was agreed that they should be called lieutenants
这 第一的 中尉 (为了 它 曾是 同意 那 他们 应该 是 称为 中尉
[ænd; ənd][nɑːt] [meɪts]) [ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [tʊk] [ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] [wɑːtʃ] ,
and not mates) and Horace took the starboard watch ,
和 不是 伙伴们) 和 贺拉斯 采取 这 右舷 手表 ,
大副（因为大家一致同意他们应该被称为中尉而不是大副）和霍勒斯负责右舷值班。

[ˈtɑːrltən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈboʊsn] [ðə; ði][pɔːrt] [wɑːtʃ] .
Tarleton and the boatswain the port watch .
塔勒顿 和 这 水手长 这 港口 手表 .
塔勒顿和水手长在港口值班。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ʌp] , [ɪnˈspektɪd] , [ænd; ənd][pʊt] [θruː] [ˈkʌtləs] [driːl] [fɔːr; fər][æn; ən]
The men were formed up , inspected , and put through cutlass drill for an
这 男人 是 形成 向上 , 检查 , 和 放 通过 弯刀 钻头 为了 一个
[ˈaʊər] ,
hour ,
小时 ,
士兵们列队完毕，接受检查，并进行了一小时的弯刀操练。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɑːtʃɪz] [baɪ][tɜːrnz][wɜːr; wər] [ˈeksəd] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [seɪl] , [ˈriːfɪŋ] , [ˈlaʊərɪŋ] ,
after which the watches by turns were exercised in setting sail , reefing , lowering ,
后 哪个 这 手表 经过 转弯 是 锻炼 在 环境 帆 , 礁石 , 降低 ,
[ænd; ənd] [fəːlɪŋ] ,
and furling ,
和 卷卷 ,
之后，值班人员轮流进行升帆、缩帆、降帆和卷帆等操作。

[soʊ] [ðæt] [i:t] [mæn][ʃʊd; ʒəd] [noʊ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd][ˈduːti] .
so that each man should know his place and duty .
所以 那 每个 男人 应该 知道 他的 地方 和 责任 :

以便每个人都能知道自己的位置和职责。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪsˈmɪst] .
Then they were dismissed .
然后 他们 是 解雇 :

然后他们就被解雇了。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [kruː] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɜːrkt] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
“ They will be a first - rate crew when they have worked together for a few
” 他们 将要 是 一个 第一的 - 速度 全体人员什么时候 他们 有 工作 一起 为了 一个 很少
[deɪz] ,
days ,
天 ,

“只要他们一起工作几天，就会成为一流的团队。”

” [ˈmɑːrtɪn] [sed] .
” Martyn said .
” 马丁 说 :

马丁说道。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɑːrtər] [set][ʌv; əv][men] .
“ I could not wish for a smarter set of men .
” 我 可以 不是 希望 为了 一个 更聪明 放 的 男人 :

“我再也找不到比他们更聪明的一群人了。”

[ɪf] [wiː; wi] [mi:t] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [saɪz][aɪ][jæl; ʒəl][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ]
If we meet anything about our own size I shall have no fear of giving a
如果 我们 见面 任何事物 关于 我们的 自己的 尺寸 我 将 有 不 害怕 的 给予 一个
[ɡʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
good account of her .
好的 帐户 的 她 :

如果遇到和我们体型相当的对手，我绝不会害怕对她做出精彩的描述。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [əˈpɪnjən] [wətˈevər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] [æz; əz] [ˈseɪləz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɡʊd] [ˈsoʊldʒərz] ,
I have no opinion whatever of the Turks as sailors ; they are good soldiers ,
我 有 不 观点 任何 的 这 土耳其人 作为 水手们 ; 他们 是 好的 士兵 ,
我对土耳其水手的表现没有任何看法；他们是优秀的士兵。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [pruːvd] [ðəmˈselvz] [soʊ] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ˈʌbəlɪ] [ˈseɪləz] [ˈnevər] [went]
and have always proved themselves so , but more lubberly sailors never went
和 有 总是 已证实 他们自己 所以 , 但 更多的 笨拙地 水手们 绝不 去
[tuː; tə] [siː] . “
to sea . ”
到 海 : ”

他们一直以来都证明了这一点，但更笨拙的水手却从未出海。”

“ [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [mi:t] [ˈeniθɪŋ] [els] , “ [ˈhɔːrəs] [sed] .
“ Well , we are not likely to meet anything else , ” Horace said .
” 出色地 , 我们 是 不是 可能 到 见面 任何事物 别的 , ” 贺拉斯 说 :

“嗯，我们不太可能再遇到其他情况了，”霍勒斯说。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [læd] .
“ I don't know , lad .
” 我 不 知道 , 小伙子 :

“我不知道，孩子。”

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [æt; ət][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɑːr; ər][ˈpaɪəɪts][æt; ət] [hɑːrt] ,
The Greeks at the best of times are pirates at heart ,
这 希腊人 在 这 最好的 的 时代 是 海盗 在 心 ,

希腊人即便在最好的情况下，骨子里也是海盗。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈtɪkjələɹ] [huː] [ðeɪ] [leɪ]
and just at present they are not at all likely to be particular who they lay
和 只是 在 展示 他们 是 不是 在 全部 可能 到 是 特别的 WHO 他们 躺
[hændz][ɑːn] .
hands on .
双手 在 ；

而目前来看，他们似乎根本不会挑剔抓到的是谁。

[aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər][ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈtækt] [ænd; ənd] [ˈplʌndəd] [æn; ən]
I saw in the paper only yesterday , they had attacked and plundered an
我 锯 在 这 纸 仅有的 昨天 , 他们 有 遭到攻击 和 掠夺 一个
[ˈɔːstriən] [kraːft] ,
Austrian craft ,
奥地利 工艺 ,

我昨天才在报纸上看到，他们袭击并劫掠了一艘奥地利船只。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈlðər] ,
and it is probable that they may have done the same to a dozen others ,
和 它 是 可能 那 他们 可能 有 完毕 这 相同的 到 一个 打 其他的 ,
[ˈlʌz(ə)n] [ˈdʌz(ə)n] [ˈlðər] ,
他们很可能对其他十几个人也做了同样的事情。

[ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [ˈskat(ə)] [ˈeni] [ʃɪp] [ðeɪ] [meɪ] [siːz] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ˈevər] [noʊn]
only as a rule they scuttle any ship they may seize and nothing is ever known
仅有的 作为 一个 规则 他们 偷偷溜走 任何 船 他们 可能 抢占 和 没有什么 是 曾经 已知
[əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
about her .
关于 她 ；

他们通常会凿沉任何缴获的船只，因此人们对这艘船一无所知。

[ʃɪps] [kɑːnt][biː; bi] [tuː] [ˈkerf(ə)] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ɡriːk] [ˈwɔːtərz] ,
Ships can't be too careful when they are in Greek waters ,
船舶 不能 是 也 小心 什么时候 他们 是 在 希腊语 水 ,
[ˈwɔːtərz] [ˈwɔːtərz] ,
船只在希腊水域航行时，再怎么小心也不为过。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈves(ə)] [ˈrekt] [ɑːn][ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz][ɪz] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɔːfl] [ˈpraɪz]
and a vessel wrecked on any of the islands is looked upon as a lawful prize
和 一个 血管 损毁 在 任何 的 这 岛屿 是 看起来 之上 作为 一个 合法的 奖
[ˈlɔːfl] [ˈpraɪz]
.
.
.

在任何岛屿上沉没的船只均被视为合法战利品。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɜːks] ,
There is no fear of our being taken by surprise by the Turks ,
那里 是 不 害怕 的 我们的 存在 已采取 经过 惊喜 经过 这 土耳其人 ,
[ˈtɜːks] [ˈtɜːks] ,
我们并不担心会被土耳其人偷袭。

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [ˈpreʃəs] [ɡʊd] [ker] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈnevər] [kɔːt] [ˈnæpɪŋ] [wen] [wiː; wi]
but I shall take precious good care that we are never caught napping when we
但 我 将 拿 宝贵的 好的 关心 那 我们 是 绝不 捕捉 打盹 什么时候 我们
[ɑːr; ər] [ˈæŋkər] [ˈeniwər] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːk] [ɑːrkiˈpeləɡoʊ] .
are anchored anywhere in the Greek Archipelago .
是 锚定 任何地方 在 这 希腊语 群岛 .

但我会格外小心，确保我们在希腊群岛任何地方抛锚时都不会打瞌睡。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ˈhɔːrəs] , [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [əˈʃɔːr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ɡɪɡ] .
After dinner , Horace , I will go ashore with you in the gig .
后 晚餐 , 贺拉斯 , 我 将要 去 岸上 和 你 在 这 演出 .
[ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ˈhɔːrəs] , [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [əˈʃɔːr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ɡɪɡ] .
晚饭后，霍勒斯，我将和你一起乘小艇上岸。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪˈti:] [ˈlaɪkli] [jɔː; jər] [ˈfɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [koʊtʃ] ,
I don't think it likely your father will be down by the night coach ,
我 不 思考 它 可能 你的 父亲 将要 是 向下 经过 这 夜晚 教练 ,
我觉得你父亲不太可能会在夜班车附近。

[æz; əz][hiː; hi] [wəd] [ˈoʊnli][get][jɔː; jər] [ˈletər] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [kʌm] ;
as he would only get your letter this morning , but he may come ;
作为 他 会 仅有的 得到 你的 信 这 早晨 , 但 他 可能 来 ;
他今天早上才能收到你的信，但他可能会来；

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɔːt][tuː; tə] [wert] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈfælkən] [tɪl] [hiː; hi] [tɜːrnz] [ʌp] .
at any rate you have got to wait now at the Falcon till he turns up .
在 任何 速度 你 有 得到 到 等待 现在 在 这 鹞 直到 他 转弯 向上 .
总之，你现在只能在猎鹰酒吧等他出现了。

" [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[ˈʌndər] [weɪ]
UNDER WEIGH
在下面 称重

体重不足

[ˈæftər] [ˈsiːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmætərz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tɪl] [ðə; ði][ləst] [ˈmoʊmənt] ,
AFTER seeing to a few matters that had been left till the last moment ,
后 看到 到 一个 很少 事情 那 有 到过 左边 直到 这 最后的 片刻 ,
在处理完一些被留到最后一刻才处理的事情之后，

[wɪl] [ˈmɑːrtɪn] [rɪˈtɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] [əˈgen] .
Will Martyn returned on board again .
将要 马丁 返回 在 木板 再次 .

威尔·马丁再次回归。

[ˈhɔːrəs] [daɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [æn; ən] [ˈɑːnərəri] [ˈmembər]
Horace dined at the club , of which he had been made an honorary member
贺拉斯 用餐 在 这 俱乐部 , 的 哪个 他 有 到过 制成 一个 名誉 成员
,
.
,

霍勒斯在俱乐部用餐，他已被授予该俱乐部荣誉会员称号。

[ænd; ænd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfælkən] .
and then went back to the Falcon .
和 然后 去 后退 到 这 鹞 .

然后返回了“千年隼号”。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [səpˈpraɪz] - [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
To his surprise Zaimes was standing at the door .
到 他的 惊喜 - 曾是 常设 在 这 门 .

令他惊讶的是，扎伊梅斯正站在门口。

" [waɪ] , - , [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ?
" Why , Zaimes , how on earth did you get here ?
" 为什么 , - , 如何 在 地球 做过 你 得到 这里 ?

“扎伊梅斯，你到底是怎么样到这儿来的？”

[waɪ] , [ðə; ði] [koʊtʃ] [dʌz] [nɑːt][get][ɪn] [tɪl] [twelv] [əˈklɒk, əu-] . "
Why , the coach does not get in till twelve o'clock . "
为什么 , 这 教练 做 不是 得到 在 直到 十二 点钟 . "

“为什么？教练要到十二点才到。”

“ [ˈnoʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈhɔːrəs] ; [bʌt; bət][wɪː; wɪ][hæd; həd] [ˈevrɪθɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
“ **No** , **Mr** . **Horace** , **but** **we** **had** **everything** **ready** **to** **start** **this** **morning** .
“ 不 , 先生 . 贺拉斯 , 但 我们 有 一切 准备好 到 开始 这 早晨 .
“不, 霍勒斯先生, 但我们今天早上已经做好一切准备了。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [jɔːr; jər] [ˈletər] [dɪd][nɔːt] [kʌm] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][get][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɜːrli]
Of **course** **your** **letter** **did** **not** **come** **in** **time** **for** **us** **to** **get** **over** **to** **the** **early**
的 课程 你的 信 做过 不是 来 在 时间 为了 我们 到 得到 超过 到 这 早期的
[kəʊtʃ] ,
coach ,
教练 ,

当然, 你的信没能及时送到, 让我们赶不上早班车了。

[bʌt; bət][wɪː; wɪ][wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈæftər] [wʌt] [juː; jʊ] [roʊt] [ˈjestərdeɪ] ,
but **we** **were** **expecting** **it** **after** **what** **you** **wrote** **yesterday** ,
但 我们 是 期待 它 后 什么 你 写道 昨天 ,
但看了你昨天写的内容, 我们早就预料到了。

[ænd; ænd][jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl]
and **your** **father** **had** **concluded** **that** **it** **would** **be** **much** **more** **comfortable**
和 你的 父亲 有 结束 那 它 会 是 很多 更多的 舒服的
[tuː; tə][poʊst] .
to **post** .
到 邮政 .

你父亲最终认为邮寄会更方便。

[hiː; hi] [dʌz] [nɔːt] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ˈkraʊdɪd] ,
He **does** **not** **like** **being** **crowded** ,
他 做 不是 喜欢 存在 挤 ,
他不喜欢人多的地方。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdaʊt(ə)l] [ˈweðər] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][juː ˈes]
and **it** **was** **doubtful** **whether** **there** **would** **be** **room** **for** **the** **two** **of** **us**
和 它 曾是 疑 无论 那里 会 是 房间 为了 这 二 的 我们
;
;
;
;

当时还怀疑那里是否有足够的空间容纳我们两个人;

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] , [soʊ][wɪː; wɪ][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][poʊst] - [ˈfeɪz]
and **there** **was** **the** **luggage** , **so** **we** **had** **arranged** **for** **a** **post** - **chaise**
和 那里 曾是 这 行李 , 所以 我们 有 安排 为了 一个 邮政 - 躺椅
[tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][juː ˈes] [ˈenihaʊ] ,
to **come** **for** **us** **anyhow** ,
到 来 为了 我们 无论如何 ,

行李也在那里, 所以我们无论如何都安排了邮车来接我们。

[ænd; ænd][wɪː; wɪ] [ˈstɑːrtɪd] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər][jɔːr; jər] [ˈletər] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ænd][hæv; həv][ˈpoʊstɪd]
and **we** **started** **half** **an** **hour** **after** **your** **letter** **came** **in** , **and** **have** **posted**
和 我们 开始 一半 一个 小时 后 你的 信 来了 在 , 和 有 发布
[ˈkʌmftəblɪ; ˈkʌmfərtəblɪ] .
comfortably .
舒适地 .

我们收到您的来信后半小时就开始邮寄, 一切进展顺利。

[jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɔːfi] - [ruːm] .
Your **father** **is** **in** **the** **coffee** - **room** .
你的 父亲 是 在 这 咖啡 - 房间 .
你父亲在咖啡厅。

[hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] [ru:m] ,
He would not have a private room ,
他 会 不是 有 一个 私人的 房间 ,
他不会有单人病房。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [ju:; jʊ] [wɒd] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] .
as he did not know whether you would be taking him on board this evening .
作为 他 做过 不是 知道 无论 你 会 是 采取 他 在 木板 这 晚上 .
因为他不知道你今晚是否会带他上船。

" ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [baɪ] [hɪm'self] ,
" Mr . Beveridge was sitting at a table by himself ,
" 先生 : 贝弗里奇 曾是 坐着 在 一个 桌子 经过 他自己 ,
“贝弗里奇先生独自一人坐在桌旁，

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [wen] ['hɔ:rəs] [keɪm] [ɪn] .
and had just finished his dinner when Horace came in .
和 有 只是 完成的 他的 晚餐 什么时候 贺拉斯 来了 在 :
他刚吃完晚饭，霍勒斯就进来了。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [mɔ:r] ['brɪskli] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] .
He looked up more briskly than usual .
他 看起来 向上 更多的 轻快地 比 通常 :
他抬起头的速度比平时快了许多。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [hɪr] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , ['fɑ:ðər] , " ['hɔ:rəs] [sed] ;
" I am sorry I was not here to meet you , father , " Horace said ;
" 我 是 对不起 我 曾是 不是 这里 到 见面 你 , 父亲 , " 贺拉斯 说 ;
“父亲，很遗憾我没能来见您，”霍勒斯说道；

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [koʊtʃ] . "
" but I did not think you could be here until the night coach . "
" 但 我 做过 不是 思考 你 可以 是 这里 直到 这 夜晚 教练 : "
“但我没想到你会一直待到夜班车。”

" [noʊ] ; [aɪ][dɪd][nɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] [hɪr] , ['hɔ:rəs] , [soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ]
" No ; I did not expect to find you here , Horace , so it was no
" 不 ; 我 做过 不是 预计 到 寻找 你 这里 , 贺拉斯 , 所以 它 曾是 不
[dɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .
“不，我没想到会在这里见到你，霍勒斯，所以并没有失望。”

[wel] , [ju:; jʊ] [lʊk] [brɑ:nzɪd] [ænd; ənd] [wel] , [maɪ] [bɔɪ] ,
Well , you look bronzed and well , my boy ,
出色地 , 你 看 古铜色 和 出色地 , 我的 男生 ,
嗯，你看上去皮肤晒成了古铜色，我的孩子。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔr; jər] [frendz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌŋ] ['wʌndəz] [ɪn] ['getɪŋ] ['evriθɪŋ] [dʌŋ] [soʊ]
you and your friends seem to have done wonders in getting everything done so
你 和 你的 朋友们 似乎 到 有 完毕 奇迹 在 获得 一切 完毕 所以
[su:n] .
soon .
很快 .
你和你的朋友们似乎创造了奇迹，这么快就把所有事情都完成了。

[aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪt] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ʃɪp] .
I am quite anxious to see the ship .
我 是 相当 焦虑的 到 看 这 船 .
我非常渴望看到这艘船。

[ɑ:r; əɹ][wi:; wi][tu:; tə][gou][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðɪs] [i:vniŋ] ? "

Are we to go on board this evening ? "

是 我们 到 去 在 木板 这 晚上 ? "

我们今晚登船吗？

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][maɪnd] , [ˈfɑ:ðər] , [aɪ] [wʊd] [mʌt] [ˈræðər] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt]

" If you don't mind , father , I would much rather you didn't

" 如果 你 不 头脑 , 父亲 , 我 会 很多 相当 你 没有

"父亲，如果您不介意的话，我宁愿您不要这样做。"

[gou][ɔ:f] [tɪl] [ˈmɔ:rniŋ] .

go off till morning .

去 离开 直到 早晨 .

一直待到早上。

[aɪ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [keɪm] [wi:; wi] [wʊd] [ˈbrekfəst] [ˈɜ:rlɪ] [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][gɪg]

I said that if you came we would breakfast early and be ready for the gig

我 说 那 如果 你 来了 我们 会 早餐 早期的 和 是 准备好 为了 这 演出

[æt; ət][hæf] - [pæst] [eɪt] .

at half - past eight .

在 一半 - 过去的 八 .

我说过，如果你来，我们就可以早点吃早餐，八点半准备好演出。

[ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi] [ɪkˈspektɪŋ] [ju: ˈes][tu:; tə] - [naɪt] ,

They won't be expecting us to - night ,

他们 惯于 是 期待 我们 到 - 夜晚 ,

他们今晚不会料到我们会来。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ˈmɑ:rtɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [wɪl] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and I am sure Martyn and the others will like to have everything in the

和 我 是 当然 马丁 和 这 其他的 将要 喜欢 到 有 一切 在 这

[best][ˈpɑ:səb(ə)l][ˈɔ:rdər] [wen] [ju:; jʊ][gou][ɑ:n] [bɔ:rd] .

best possible order when you go on board .

最好的 可能的 命令 什么时候 你 去 在 木板 .

我相信马丁和其他人也希望在你登船时一切都井然有序。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [ðoʊz] [bɑ:ksɪz][ʌv; əv] [bʊks] [ju:; jʊ] [roʊt] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [wi:k] [əˈgoʊ] ,

We have been expecting those boxes of books you wrote about a week ago ,

我们 有 到过 期待 那些 盒子 的 图书 你 写道 关于 一个 星期 前 ,

我们一直在等你一周前提到的那些书籍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhævnt] [tɜ:rnd] [ʌp] .

but they haven't turned up .

但 他们 还没有 转向 向上 .

但他们还没出现。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)l] [ˈnu:s(ə)ns] [ɪf] , [ˈæftər][ðə; ði] [wei] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈpʊʃɪŋ]

It will be a horrible nuisance if , after the way we have been pushing

它 将要 是 一个 可怕 滋扰 如果 , 后 这 方式 我们 有 到过 推动

[ˈevriθɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] ,

everything forward ,

一切 向前 ,

如果在我们一直努力推进各项工作之后，出现这种情况，那将是一件非常糟糕的事情。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [ˈwertɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "

we should be kept waiting two or three days for them . "

我们 应该 是 保留 等待 二 或者 三 天 为了 他们 . "

我们应该等两三天才能见到他们。

" [wel] , [ˈhɔ:rəs] , [ðə; ði][fækt][ɪz][aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] .

" Well , Horace , the fact is I changed my mind .

" 出色地 , 贺拉斯 , 这 事实 是 我 已更改 我的 头脑 .

"好吧，霍勒斯，事实上我改变主意了。"

[ðə; ði] [fɔ:r] [bɑ:ksɪz][wɜ:r; wər] [pækt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] .

The four boxes were packed and in the hall .
这 四 盒子 是 包装 和 在 这 大厅 ；

四个箱子都打包好了，放在大厅里。

[ðeɪ] [ˈri:əli] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [lɑ:rdʒ][bɑ:ksɪz] , [ænd; ənd] - [sed] : - [wel] , [ˈmæstər] ,
They really were very large boxes , and Zaimes said : ' Well , master ,
他们 真的 是 非常 大的 盒子 , 和 - 说 : - 出色地 , 掌握 ,

它们确实是很大的箱子，扎伊梅斯说：“好吧，主人，

[wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðoʊz] [bʊks] [aɪ][kɑ:nt] [ɪˈmædʒɪn] .
what you are going to do with all those books I can't imagine .
什么 你 是 去 到 做 和 全部 那些 图书 我 不能 想象 ；

我真想象不出你要怎么处理这些书。

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm] ?
Where are you going to put them ?
在哪里 是 你 去 到 放 他们 ？

你打算把它们放在哪里？

[waɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [fɪl] [jɔr; jər][ˈkæbɪn][ʌp][ˈsɑ:lɪd] .
Why , they would fill your cabin up solid .
为什么 , 他们 会 充满 你的 舱 向上 坚硬的 ；

为什么？它们会把你的船舱塞得满满的。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
If I were you , sir , I would not take one of them .
如果 我 是 你 , 先生 , 我 会 不是 拿 一 的 他们 ；

先生，如果我是您，我就不会接受其中任何一个。

[dʒʌst] [gɪv] [jɔ:r'self] [ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ] .
Just give yourself a holiday .
只是 给 你自己 一个 假期 ；

给自己放个假吧。

[dəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][pen][ɪn][jɔr; jər][hænd] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'weɪ] .
Don't take a pen in your hand while you are away .
不 拿 一个 笔 在 你的 手 尽管 你 是 离开 ；

离开时不要把笔拿在手里。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈplenti] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,
You will have plenty to see about and to think about ,
你 将要 有 很多 到 看 关于 和 到 思考 关于 ,

你将会有很多東西可以看，也有很多事情可以思考。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [aɪ 'ti:] [wʊd] [du:][ju:; jʊ][ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv] [gʊd] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] [ɔ:ltə'geðər]
and I am sure it would do you a deal of good to give it up altogether
和 我 是 当然 它 会 做 你 一个 交易 的 好的 到 给 它 向上 共

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,

我相信，如果你暂时完全放弃它，对你会有很大的好处。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] [ˈfreʃli] [ˈæftərwərdz] .
and you will take it up freshly afterwards .
和 你 将要 拿 它 向上 新鲜的 然后 ；

之后你会重新拾起它。

[bɪ'saɪdʒ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈpi:p(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd][jɔr; jər] [əd'vaɪs] [wɪl] [bi:; bi] [æskt] ,
Besides , you will have people coming on board , and your advice will be asked ,
除了 , 你 将要 有 人们 未来 在 木板 , 和 你的 建议 将要 是 问 ,

此外，还会有人加入，他们会征求你的意见。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
and you will have to decide all sorts of things ,
和 你 将要 有 到 决定 全部 排序 的 事物 ,
你将不得不决定各种各样的事情,

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [jɔː; jər][maɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][jɔː; jər] [bʊks] [ɪf]
and you know you won't be able to bring your mind out of your books if
和 你 知道 你 惯于 是 有能力的 到 带来 你的 头脑 出去 的 你的 图书 如果
[juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] .
you have them on board .
你 有 他们 在 木板 .
你知道, 如果书本在你身上, 你就无法将注意力从书本上移开。

- [hiː; hi] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [wen] [aɪ][fɜːrst][brɪˈɡæn][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈpækɪŋ] ,
' He said something like it when I first began to talk of packing ,
- 他 说 某物 喜欢 它 什么时候 我 第一的 开始 到 讲话 的 包装 ,
“我刚开始跟他谈打包行李的时候, 他就说过类似的话。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ʌp] [wɜːrk] [ɔːltəˈɡeðər] ;
but it seemed to me impossible that I could give up work altogether ;
但 它 似乎 到 我 不可能的 那 我 可以 给 向上 工作 共 ;
但我认为我不可能完全放弃工作;

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔːr] [ɡreɪt] [bɑːksɪz] [ˈstæɡərd] [em ˈiː] .
but the sight of those four great boxes staggered me .
但 这 视线 的 那些 四 伟大的 盒子 交错 我 .
但那四个大箱子的景象让我震惊了。

[ðen] [aɪ] [sed] : - - , [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [laɪk] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][ˈkæbɪn][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [jɑːt] .
Then I said : ' Zaimes , this is not like that little cabin on board the yacht .
然后 我 说 : - - , 这 是 不是 喜欢 那 小的 舱 在 木板 这 游艇 .
然后我说: “扎伊姆斯, 这和游艇上的那个小船舱不一样。”

[ðɪs] [ɪz] [kwɑɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈves(ə)l] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] . -
This is quite a large vessel in comparison . '
这 是 相当 一个 大的 血管 在 比较 . -
相比之下, 这是一艘相当大的船。

- [jes] , [sɜːr] , - [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
' Yes , sir , ' he replied ,
- 是的 , 先生 , - 他 回复 ,
“是的, 先生,”他回答道。

- [bʌt; bət][jɔː; jər][ˈkæbɪn][wəʊnt][biː; bi][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [meɪn] [ˈkæbɪn] [ɪn][ðə; ðɪ][sɜːrf] ,
' but your cabin won't be larger than the main cabin in the Surf ,
- 但 你的 舱 惯于 是 更大的 比 这 主要的 舱 在 这 冲浪 ,
但是您的客舱不会比冲浪号上的主客舱大。

[nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfænsɪ] .
not so large I should fancy .
不是 所以 大的 我 应该 想要 .
没那么大, 我不会喜欢的。

- [ðɪs] [sərˈpraɪzd] [em ˈiː] [ɔːltəˈɡeðər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [əˈʃʊrd] [em ˈiː][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] ,
' This surprised me altogether , but he assured me it was so ,
- 这 惊讶 我 共 , 但 他 保证 我 它 曾是 所以 ,
“这让我非常惊讶, 但他向我保证情况确实如此。”

[ænd; ɐnd] [prest] [em 'i:] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mætə] [ðæt] [aɪ] [æt; ət] [læst] [ə'gri:d] [tu:; tə] [li:v]
and pressed me so much on the matter that I at last agreed to leave
和 按下 我 所以 很多 在 这 事情 那 我 在 最后的 同意 到 离开
[ðem; ðəm] [ɔ:l] [br'haɪnd] . "
them all behind . "
他们 全部 在后面 . "

他们就此事百般劝说，最终我同意把他们都留下。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [θɪŋ] , ['fa:ðə] .
" **That is a capital thing , father .**
" 那 是 一个 首都 事物 , 父亲 .

“父亲，那可是件大事。”

- [wʌz; wəz] [kwɪt] [raɪt] .
Zaimes was quite right .
- 曾是 相当 正确的 .

Zaimes 说得完全正确。

[jɔ:; jər] [steɪt] - [ru:m] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['kæbɪn] , [bʌt; bət] [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r]
Your state - room is a very nice cabin , but except that it is a good deal more
你的 状态 - 房间 是 一个 非常 好的 舱 , 但 除了 那 它 是 一个 好的 交易 更多的
[lɔ:ftɪ] ,
lofty ,
高远 ,

您的舱房非常不错，但除此之外，它比其他舱房高出不少。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɔ:t] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd]
it is certainly not so large by a good
它 是 当然 不是 所以 大的 经过 一个 好的

它肯定没有想象中那么大。

[di:l] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] [ɪn] [ðə; ði] [sɜ:rf] ; [br'saɪdʒ] ,
deal as the main cabin in the Surf ; besides ,
交易 作为 这 主要的 舱 在 这 冲浪 ; 除了 ,

作为冲浪者号主舱的配套设施；此外，

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [jɔ:; jər] [bʊks] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [ʃʌt] [ʌp] [ðer; ðər] ,
if you had your books you would be always shut up there ,
如果 你 有 你的 图书 你 会 是 总是 关闭 向上 那里 ,

如果你把书都带上，你就会一直把自己关在里面。

[ænd; ɐnd] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ə'bi:ŋ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [fɜ:rst] [spʊk] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ]
and what I thought of all along , from the time you first spoke about coming
和 什么 我 想法 的 全部 沿着 , 从 这 时间 你 第一的 辐 关于 未来
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

而我一直以来的想法，从你第一次谈到出柜开始，就是这些。

[wʌz; wəz] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ]
was what a good thing it would be for you to have a thorough
曾是 什么 一个 好的 事物 它 会 是 为了 你 到 有 一个 彻底

[ˈhɑ:lədeɪ] ,
holiday ,
假期 ,

好好享受一个假期对你来说该是多么好的一件事啊！

[ænd; ɐnd] [tu:; tə] [pʊt] [ə'saɪd] [ðə; ði] [oʊld] [wɜ:rk] [ɔ:ltə'geðər] . "
and to put aside the old work altogether . "
和 到 放 旁边 这 老的 工作 共 . "

彻底抛弃旧工作。”

“ [ju:; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ˈvæljuəb(ə)l] , [ˈhɔ:rəs] ?
“ You don't think it valuable , Horace ?
“ 你 不 思考 它 有价值的 , 贺拉斯 ?
“你不认为它有价值吗, 霍勒斯? ”

“ [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [æskt] [ˈwɪstfəli] .
“ Mr . Beveridge asked wistfully .
“ 先生 . 贝弗里奇 问 怅然地 .
“贝弗里奇先生怅然地问道。”

“ [aɪ][du:] , [ˈfɑ:ðər] .
“ I do , father .
“ 我 做 , 父亲 .
“我愿意, 父亲。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən][bi:; bi] ['praʊdər] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em][ˈʌv; əv]
I think it most valuable , and no one can be prouder than I am of
我 思考 它 最多 有价值的 , 和 不 一 能 是 更骄傲 比 我 是 的
[jɔː; jər][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
your reputation ,
你的 名声 ,
我认为它非常宝贵, 没有人会比我更以你的声誉为荣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ˈlɜ:rnɪd] [men] [ʃʊd; ʃəd] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ˈvælju:] [ˈʌv; əv][jɔː; jər] [wɜ:rkz]
and that all learned men should acknowledge the immense value of your works
和 那 全部 学习 男人 应该 承认 这 巨大 价值 的 你的 作品
[tu:; tə] [gri:k] [ˈstju:dnts] .
to Greek students .
到 希腊语 学生 .
所有博学之士都应该认识到您的著作对希腊学生的巨大价值。

[bʌt; bət] , [ˈfɑ:ðər] , [ˈæftər][ɔ:l] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ˈʌv; əv][men] [hu:] [goʊ][ˈɪntu:] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [smɔ:l] ,
But , father , after all , the number of men who go into all that is very small ,
但 , 父亲 , 后 全部 , 这 数字 的 男人 WHO 去 进入 全部 那 是 非常 小的 ,
但是, 父亲, 毕竟从事这一切的人寥寥无几。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [si:] [waɪ] [jɔː; jər][laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪnˈtaɪərli] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .
and I can't see why your life should be entirely given up to them .
和 我 不能 看 为什么 你的 生活 应该 是 完全 给定 向上 到 他们 .
我不明白为什么要把你的生活完全交给他们。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
I think that at any rate it will be a first - rate thing for you ,
我 思考 那 在 任何 速度 它 将要 是 一个 第一的 - 速度 事物 为了 你 ,
我认为无论如何, 这对你来说都将是一件非常棒的事情。

[ænd; ənd] [ɪkˈstri:mli] [ˈplez(ə)nt] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
and extremely pleasant for me ,
和 极其 令人愉快的 为了 我 ,
对我来说非常愉快。

[ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ˈʌv; əv][ju: 'es] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [aʊt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌeksprəˈdɪʃ(ə)n] .
that you should be like the rest of us while we are out on this expedition .
那 你 应该 是 喜欢 这 休息 的 我们 尽管 我们 是 出去 在 这 远征 .
你应该像我们其他人一样, 在这次探险中保持正常状态。

[æz; əz] - [sez] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t] [ˈʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [dr'saɪd] [əˈpɑ:n] ,
As Zaimes says , you will have a lot of things to decide upon ,
作为 - 说道 , 你 将要 有 一个 很多 的 事物 到 决定 之上 ,
正如扎伊梅斯所说, 你将有很多事情需要决定。

[ænd; ənd][wiː wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [liːd] [æn; ən] [ˈæktiv] , [ˈstɜːrɪŋ] [laɪf] ,
and we are going to lead an active , stirring life ,
和 我们 是 去 到 带领 一个 积极的 , 搅拌 生活 ,
我们将过一种积极向上、充满活力的生活,

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [nuː] [ɡriːs] [wiː wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] ,
and it is new Greece we shall have to think about ,
和 它 是 新的 希腊 我们 将 有 到 思考 关于 ,
我们必须思考的是新希腊。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [ɡriːs] [ʌv; əv] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
and not the Greece of two thousand years ago .
和 不是 这 希腊 的 二 千 年 前 .
而不是两千年前的希腊。

[aɪ ˈtiː][ɪz][jɔːr; jər][eɪm][tuː; tə] [reɪz] , [nɑːt][ðə; ði] [ˈɡriːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][milˈtaɪədiːz] ,
It is your aim to raise , not the Greeks of the time of Miltiades ,
它 是 你的 目的 到 增加 , 不是 这 希腊人 的 这 时间 的 米尔提亚德斯 ,
你的目标是复兴, 而不是复兴米尔提亚德时代的希腊人。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [reɪs] , [nɑːt][ˈoʊnli]
but a people who in these two thousand years have become a race , not only
但 一个 人们 WHO 在 这些 二 千 年 有 变得 一个 种族 , 不是 仅有的
[ʌv; əv] [sleɪvz] ,
of slaves ,
的 奴隶 ,
但是, 在这两千年的时间里, 这个民族已经变成了一个不再仅仅是奴隶的种族。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈɪɡnərənt] [ˈsæɪdʒɪz] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv] [ʌnˈɑːrmd] [ˈpiːp(ə)l] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ]
but of ignorant savages , for these massacres of unarmed people show that they
但 的 无知 野蛮人 , 为了 这些 大屠杀 的 徒手 人们 展示 那 他们
[ɑːr; ər] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] ;
are nothing better ;
是 没有什么 更好的 ;
但对于无知的野蛮人来说, 这些对无辜民众的屠杀表明他们也好不到哪里去;

[ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ]
and not only to free them , but to make them worthy of being a
和 不是 仅有的 到 自由的 他们 , 但 到 制作 他们 值得 的 存在 一个
[ˈnei(ə)n] [əˈgen] .
nation again .
国家 再次 .
不仅要解放他们, 还要让他们重新拥有作为一个国家应有的资格。

[aɪ] [θɪŋk] , [ˈfɑːðər] ,
I think , father ,
我 思考 , 父亲 ,
我想, 父亲,

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ˈæmp(ə)l] [skoʊp] [fɔːr; fər][ɔːl][jɔːr; jər] [θɔːts] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
there will be ample scope for all your thoughts and attention in the present
那里 将要 是 充足 范围 为了 全部 你的 想法 和 注意力 在 这 展示
[wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnaɪsɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈspoʊkən][baɪ] [dɪˈmaːsθəˌniːz]
without giving a thought to the niceties of the language spoken by Demosthenes
没有 给予 一个 想法 到 这 礼貌 的 这 语言 说 经过 德摩斯梯尼
,
.
,
你将有充足的空间将全部思绪和注意力集中在当下, 而无需在意德摩斯梯尼所使用的语言的细微差别。

[soʊ][aɪ][eɪ 'em][ˈtruːli][ænd; ənd] [ˈhɑːrtli] [glæd][juː; jə][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [li:v] [jər; jər] [bʊks] [bɪ'haɪnd][juː; jə] .
so I am truly and heartily glad you decided to leave your books behind you .
所以 我 是 真的 和 衷心地 高兴的 你 决定 到 离开 你的 图书 在后面 你 .
”
”
”

所以，我真心实意地高兴你决定把书留在身后。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jə][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈhɔːrəs] ; [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jə][ɑːr; ər] [raɪt] ;
” I think you are right , Horace ; I am sure you are right ;
” 我 思考 你 是 正确的 , 贺拉斯 ; 我 是 当然 你 是 正确的 ;
“我想你是对的，霍勒斯；我确信你是对的；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rentʃ] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə] [kʌt] [maɪ'self] [luːs] [ˌɔːltə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhæbɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] . “
but it is a wrench to me to cut myself loose altogether from the habits
的 一个 寿命 . ”
of a lifetime . ”
的 一个 寿命 . ”

但对我来说，彻底摆脱一生的习惯却是一件非常痛苦的事情。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈfɑːðər] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jə][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [kloʊðz] ?
” And now , father , what are you going to do about clothes ?
” 和 现在 , 父亲 , 什么 是 你 去 到 做 关于 衣服 ?
“那么，父亲，您打算如何处理孩子的衣服呢？ ”

” [ˈhɔːrəs] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [æɪ; ət][hɪm; ɪm] [ˈkloʊsli] .
” Horace said , looking at him closely .
” 贺拉斯 说 , 寻找 在 他 密切 .
“霍勒斯仔细地看著他说道。”

“ [ə'baʊt] [kloʊðz] !
” About clothes !
” 关于 衣服 !
“关于衣服！ ”

” [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [rɪ'piːtɪd] [ˈveɪgli] .
” his father repeated vaguely .
” 他的 父亲 重复 依稀 .
“他父亲含糊地重复道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [tuː] [lɑːrdʒ][bɑːksɪz] [fʊl] [wɪð; wɪθ][em 'iː] . “
” I have brought two large boxes full with me . ”
” 我 有 带来 二 大的 盒子 满的 和 我 . ”
“我带来了两大箱东西。”

“ [jes] , [ˈfɑːðər] , [noʊ] [daʊt] [juː; jə][hæv; həv] [kloʊðz] ,
” Yes , father , no doubt you have clothes ,
” 是的 , 父亲 , 不 怀疑 你 有 衣服 ,
“是的，父亲，您肯定有衣服，这一点毋庸置疑。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] — [ænd; ənd][juː; jə] [wɪl] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər] ,
but I am sure that on board ship — and you will be always living there ,
但 我 是 当然 那 在 木板 船 — 和 你 将要 是 总是 活的 那里 ,
但我确信，在船上——而且你将永远生活在那里——

[juː; jə] [noʊ] — [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər][juː; jə][tuː; tə][hæv; həv] [kloʊðz] [fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] .
you know — it will be much more comfortable for you to have clothes
你 知道 — 它 将要 是 很多 更多的 舒服的 为了 你 到 有 衣服
fit for the sea .
合身 为了 这 海 .
你知道吗——穿上适合海边穿的衣服会让你感觉舒服得多。

[frɪld] [ˈʒːts] , [ænd; ənd] [ˈrʌflz] , [ænd; ənd] [taɪt] [ˈbrɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [haɪ] - [hiːld] [ˈheɪn] [buːts]
Friiled shirts , and ruffles , and tight breeches , and high - heeled Hessian boots
褶边 衬衫 , 和 褶边 , 和 紧的 马裤 , 和 高的 - 高跟鞋 黑森 靴子
,
:
,

荷叶边衬衫、褶边、紧身马裤和高跟麻布靴，

[ænd; ənd] [ɔːrt] - [ˈweɪstɪd] [teɪl] - [koʊts] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈveri] [wel] [ɑːn] [ɔːr] ,
and short - waisted tail - coats are all very well on shore ,
和 短的 - 腰部 尾巴 - 外套 是 全部 非常 出色地 在 支撑 ,
短腰燕尾服在岸上也很受欢迎。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [brɪsk] [geɪl] , [juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [ðem; ðəm]
but the first time you are out in a good brisk gale , you would wish them
但 这 第一的 时间 你 是 出去 在 一个 好的 轻快 大风 , 你 会 希望 他们
[ˈeniwɛr] .
anywhere .
任何地方 .

但当你第一次在凛冽的狂风中漫步时，你会希望他们身处任何地方。

[wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈsuːts] , [æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv] [bluː] [kɫːθ] [laɪk] [maɪn] ,
What you want is a couple of suits , at least , of blue cloth like mine ,
什么 你 想 是 一个 夫妻 的 西装 , 在 至少 , 的 蓝色的 布 喜欢 矿 ,
你至少需要两套像我这样的蓝色布料的西装。

[wɪð; wɪθ] [bræs] [ˈbʌtnz] ,
with brass buttons ,
和 黄铜 按钮 ,
配有黄铜纽扣

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [loʊ] [kɫːθ] [kæp] [laɪk] [ðɪs] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ɑːn] [jʊr; jər] [hed] [waɪlst] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbloʊɪŋ] ,
and a low cloth cap like this that will keep on your head whilst it is blowing ,
和 一个 低的 布 帽 喜欢 这 那 将要 保持 在 你的 头 而 它 是 吹 ,
还有像这样的低矮布帽，刮风的时候可以戴在头上。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [suːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [jɑːt] [wʊd] [ˈnæt(ə)rəli] [wer] .
in fact the sort of suit that the owner of a big yacht would naturally wear .
在 事实 这 种类 的 套装 那 这 所有者 的 一个 大的 游艇 会 自然 穿 .
事实上，这正是大型游艇的主人会穿的那种西装。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [juː; jʊ] [gʊʊ] [əˈɔːr] [tuː; tə] [siː] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːk] [ˈlɪdər] ,
Of course when you go ashore to see any of the Greek leaders ,
的 课程 什么时候 你 去 岸上 到 看 任何 的 这 希腊语 领导人 ,
当然，当你上岸去会见任何一位希腊领导人时，

[juː; jʊ] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [gʊʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [dres] ; [bʌt; bət] [ˈriːəli] [fɔːr; fər] [siː] [juː; jʊ] [wɑːnt]
you might like to go in your ordinary dress ; but really for sea you want
你 可能 喜欢 到 去 在 你的 普通的 裙子 ; 但 真的 为了 海 你 想
[ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [kloʊðz] ,
comfortable clothes ,
舒服的 衣服 ,
你或许想穿平常的衣服去；但实际上，去海边你需要舒适的衣服。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪk] [piː] - [ˈdʒækɪt] [fɔːr; fər] [rʌf] [ˈweðər] . "
and a good thick pea - jacket for rough weather . "
和 一个 好的 厚的 豌豆 - 夹克 为了 粗糙的 天气 : "
还有一件厚实的呢子外套，以备恶劣天气之需。”

" [pərˈhæps] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈhɔːrəs] ,
" **Perhaps you are right , Horace ,**
" 也许 你 是 正确的 , 贺拉斯 ,
“或许你是对的，霍勒斯，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [maɪ] [hi:lz] [left] [ma:rkz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rf] . "

and I did remark that my heels left marks upon the deck of the Surf . "

和 我 做过 评论 那 我的 高跟鞋 左边 标记 之上 这 甲板 的 这 冲浪 . "

我还注意到，我的脚后跟在“冲浪号”的甲板上留下了痕迹。

" [sɜ:rt(ə)nli] [ðei] [dɪd] , [ˈfɑ:ðər] ;

" Certainly they did , father ;

" 当然 他们 做过 , 父亲 ;

“他们确实做到了，父亲；

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈægəni] [tu:; tə] [wɪl] [ˈmɑ:rtɪn] [tu:; tə] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [waɪt] [dek]

and it would be agony to Will Martyn to have the beautiful white deck

和 它 会 是 痛苦 到 将要 马丁 到 有 这 美丽的 白色的 甲板

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkri:əʊl] [spɔɪld] . "

of the Creole spoiled . "

的 这 克里奥尔语 被宠坏了 . "

如果克里奥尔号上那漂亮的白色甲板被毁了，威尔·马丁一定会非常痛苦。”

" [bʌt; bət][aɪˈti:] [ɪz] [tu:] [leit] [naʊ] , [aɪˈti:] [ɪz] [hæf] - [pæst] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] . "

" But it is too late now , it is half - past eight o'clock . "

" 但 它 是 也 晚的 现在 , 它 是 一半 - 过去的 八 点钟 . "

“但现在已经太晚了，已经八点半了。”

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [wer] [ðei] [ki:p] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

" Oh , I can take you to a shop where they keep this sort of thing .

" 哦 , 我 能 拿 你 到 一个 店铺 在哪里 他们 保持 这 种类 的 事物 .

“哦，我可以带你去一家卖这类东西的商店。”

[bɪˈsaɪdz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [twelv] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [stɑ:rt] ,

Besides , there are twelve hours before we start ,

除了 , 那里 是 十二 小时 前 我们 开始 ,

此外，距离开始还有十二个小时。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈpeɪɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] [wʌn][kæn; kən] [get] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [ˈeniθɪŋ] [meɪd] [ɪn] [twelv] [ˈaʊərz]

and by paying for it one can get pretty nearly anything made in twelve hours

和 经过 付费 为了 它 一 能 得到 漂亮的 几乎 任何事物 制成 在 十二 小时

.

:

.

只要付费，你就可以在十二小时内得到几乎任何东西。

" [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [ˈsʌfərd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [bi:; bi] [pəˈsweɪdɪd] .

" Mr . Beveridge suffered himself to be persuaded .

" 先生 . 贝弗里奇 遭受 他自己 到 是 被说服 .

“贝弗里奇先生最终还是被说服了。”

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪtər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈsu:ts] [ˈɔ:rdərd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz]

Fortunately the outfitter had a couple of suits ordered by one of the officers

幸运的是 这 服装商 有 一个 夫妻 的 西装 订购 经过 一 的 这 警官

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔ:r] [ɪn] [ˈhɑ:rbər] [ˈnɪrli] [kəmˈpli:tɪd] .

of a ship of war in harbour nearly completed .

的 一个 船 的 战争 在 港口 几乎 完全的 .

幸运的是，服装店里正好有几套军舰上一名军官订购的西装快要做好了。

[ðɪ:z] [hi:; hi] [əˈgri:d] [tu:; tə] [ˈɔ:ltər] [tu:; tə] [fɪt] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,

These he agreed to alter to fit Mr . Beveridge by the morning ,

这些 他 同意 到 改变 到 合身 先生 . 贝弗里奇 经过 这 早晨 ,

他同意在第二天早上之前修改这些尺寸，使其适合贝弗里奇先生。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ˈekstrə][hændz][tuː; tə][tɜːrn][aʊt][freɪ][ˈsuːts][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][fɔːr; fər]
and to put on extra hands to turn out fresh suits for the person for
和 到 放 在 额外的 双手 到 转动 出去 新鲜的 西装 为了 这 人 为了
[huːm][ðeɪ][wɜːr; wər][ɪnˈtendɪd].
whom they were intended .
谁 他们 是 故意的 .

并增派人手，为受赠人赶制崭新的西装。

[ðə; ði][ɡoʊld][leɪs] , [waɪt][ˈfeɪsɪŋz] , [ænd; ənd][ˈʌðər][dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ][maːrks][wʊd][biː; bi][rɪˈmuːvd] ,
The gold lace , white facings , and other distinguishing marks would be removed ,
这 金子 蕾丝 , 白色的 饰面 , 和 其他 区别 标记 会 是 已移除 ,
[ɡɒld][leɪs][faɪsɪŋz] , [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ][maːrks][wʊd][biː; bi][rɪˈmuːvd] ,
金边、白色镶边和其他显著特征将被移除。

[ænd; ənd][pleɪn][bræs][ˈbʌtnz][ˈsʌbstɪtʃuːtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈrɔɪəl][ˈbʌtnz] .
and plain brass buttons substituted for the royal buttons .
和 清楚的 黄铜 按钮 替代 为了 这 皇家 按钮 .

用普通的黄铜纽扣代替了皇家纽扣。

[tuː; ɔːr][θriː][pɜːz][ʌv; əv][ʃuːz][wɪð; wɪθ][loʊ][hiːlz][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][əbˈteɪnd] .
Two or three pairs of shoes with low heels were also obtained .
二 或者 三 对 的 鞋 和 低的 高跟鞋 是 还 获得 .

还弄到了两三双低跟鞋。

[ðə; ði][kloʊðz][keɪm][hoʊm][æt; ət][ˈsev(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrniŋ] ,
The clothes came home at seven in the morning ,
这 衣服 来了 家 在 七 在 这 早晨 ,

衣服早上七点送到家。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ][keɪm][daʊn][tuː; tə][ˈbrekfəst][ˈlʊkɪŋ][laɪk][ðə; ði][smɑːrt][ˈkæptɪn][ʌv; əv]
and Mr . Beveridge came down to breakfast looking like the smart captain of
和 先生 . 贝弗里奇 来了 向下 到 早餐 寻找 喜欢 这 聪明的 队长 的
[ə; eɪ][ˈmɜːrtʃəntmən] .
a merchantman .
一个 商船 .

贝弗里奇先生下楼吃早餐时，看起来像一位英俊潇洒的商船船长。

[aɪ][fiːl][æz; əz][ɪf][aɪ][wɜːr; wər][drest][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmæskə'reɪd] , [ˈhɔːrəs] , "[hiː; hi][sed][wɪð; wɪθ]
" I feel as if I were dressed for a masquerade , Horace , " he said with
" 我 感觉 作为 如果 我 是 穿着 为了 一个 化装舞会 , 贺拉斯 , " 他 说 和
[ə; eɪ][smaɪl] .
a smile .
一个 微笑 .

“我觉得自己好像是去参加化装舞会了，霍勒斯，”他笑着说。

[ə; eɪ][dɪˈskʌʃ(ə)n][əˈbaʊt][kloʊðz]
A DISCUSSION ABOUT CLOTHES
一个 讨论 关于 衣服

关于服装的讨论

[ˈjuː; jʊ][lʊk][fɜːrst]-[reɪt] , [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laːt][mɔːr][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] , [aɪ]
" You look first - rate , father , and a lot more comfortable than usual , I
" 你 看 第一的 - 速度 , 父亲 , 和 一个 很多 更多的 舒服的 比 通常 , 我
[kæn; kən][tel][juː; jʊ] .
can tell you .
能 告诉 你 .

“父亲，您看起来精神焕发，而且比平时放松多了，我可以告诉您。”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['mɑ:rtɪnz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] ['hɔ:rəs] [hæd; həd] [ˈɜ:dʒd] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər]
" It was at Martyn's suggestion that Horace had urged his father
" 它 曾是 在 马丁的 建议 那 贺拉斯 有 敦促 他的 父亲
[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'taɪər] .
to make a change in his attire .
到 制作 一个 改变 在 他的 服装 :
"正是马丁的建议，让霍勒斯敦促他的父亲改变一下穿着打扮。"

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [get] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [si:] - ['gʊvɪŋ] [ta:gz]
" It would be a good thing if you could get him to put on sea - going togs
" 它 会 是 一个 好的 事物 如果 你 可以 得到 他 到 放 在 海 - 去 泳衣
,
:
,
"如果能让他穿上航海服就好了。"

" [ðə; ðɪ] ['seɪlər] [hæd; həd] [sed] .
" the sailor had said .
" 这 水手 有 说 :
:
"水手说道。"

" [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv] [æz; əz] [smɑ:rt] [ə; eɪ] [kra:ft] [æz; əz] ['evər] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv] ['brɪtɪ] ['wɔ:tərz] ,
" He is the owner of as smart a craft as ever sailed out of British waters ,
" 他 是 这 所有者 的 作为 聪明的 一个 工艺 作为 曾经 航行 出去 的 英国 水 ,
"他拥有一艘从英国水域驶出的最精良的船只，

[ænd; ænd] [hi:; hi] [wɪl] [lʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [æt; ət] [hoʊm] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [dek] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp]
and he will look a good deal more at home on the deck of his own ship
和 他 将要 看 一个 好的 交易 更多的 在 家 在 这 甲板 的 他的 自己的 船
[ɪn] ['regjələr] - [dres] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [wʊd] [rɪgd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rʌflz] [ænd; ænd] [bu:ts] .
in regular yachtsman's dress than he would rigged up in his ruffles and boots .
在 常规的 - 裙子 比 他 会 作弊 向上 在 他的 褶边 和 靴子 :
他穿着普通的游艇船员服装站在自己船的甲板上，会比穿着褶边和靴子显得更加自在。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hɔ:rəs] [hæd; həd] [ə'gri:d] ['hɑ:rtɪli] ,
" With this Horace had agreed heartily ,
" 和 这 贺拉斯 有 同意 衷心地 ,
:
对此，贺拉斯欣然同意。

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['fa:ðə-z] [ə'pɪrəns] [ɑ:n] [ə'keɪzənz] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
for his father's appearance on occasions when he had gone out with him
为了 他的 父亲的 外貌 在 场合 什么时候 他 有 已消失 出去 和 他
[ɪn] [ðə; ðɪ] [sɜ:rf] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['hoʊli] [ɪn'kɑ:ŋgruəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋz]
in the Surf had struck him as being wholly incongruous with the surroundings
在 这 冲浪 有 击 他 作为 存在 完全 不协调 和 这 周围环境
:
:
:

因为他父亲每次和他一起去冲浪时，他的外表都与周围的环境格格不入。
[æt; ət] [hæf] - [pæst] [eɪt] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [steps] ,
At half - past eight they went down to the steps ,
在 一半 - 过去的 八 他们 去 向下 到 这 步骤 ,
:
八点半，他们走下台阶。

[tu:] ['pɔ:təz] ['kæəriŋ] [ðə; ðɪ] ['lʌɡɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['wɑ:tʃfl] [aɪ] [ʌv; əv] - .
two porters carrying the luggage under the watchful eye of Zaimes .
二 搬运工 携带 这 行李 在下面 这 警惕 眼睛 的 - :
在扎伊梅斯的注视下，两名搬运工抬着行李。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] , [ðə; ði][smɑːrt][gɪg][wɪð; wɪθ][ɪts][sɪks] ['rəʊəz] ,
As they were seen , the smart gig with its six rowers ,
作为 他们 是 已见 , 这 聪明的 演出 和 它是 六 划船者 ,
人们看到的是, 那艘配备六名划桨手的精巧帆船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [ɔːf] , [rəʊd] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][steps] .
which was lying a short distance off , rowed in to the steps .
哪个 曾是 说谎 一个 短的 距离 离开 , 划船 在 到 这 步骤 .
它停泊在不远处, 划船驶入台阶。

['tɑːrltən] [wʌz; wəz] ['stɪərɪŋ] .
Tarleton was steering .
塔勒顿 曾是 转向 .

塔勒顿正在掌舵。

[hiː; hi] [stept] [aʊt][tuː; tə][hænd]['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] .
He stepped out to hand Mr . Beveridge into the boat .
他 步 出去 到 手 先生 . 贝弗里奇 进入 这 船 .
他走下船, 把贝弗里奇先生递到船上。

“ [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['tɑːrltən] , ['fɑːðər] , ['aʊər; ɑːr]['sekənd] [luː'tenənt] . ”
“ This is Mr . Tarleton , father , our second lieutenant . ”
“ 这 是 先生 . 塔勒顿 , 父亲 , 我们的 第二 中尉 . ”
“这位是塔勒顿先生, 父亲, 我们的二等中尉。”

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [sed] , ['eɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ I am glad to meet you , sir , ” Mr . Beveridge said , shaking hands with the
“ 我 是 高兴的 到 见面 你 , 先生 , ” 先生 . 贝弗里奇 说 , 摇晃 双手 和 这
[jʌŋ] ['ɑːfɪsər] .
young officer .
年轻的 官 .

“很高兴见到您, 先生,”贝弗里奇先生说着, 与这位年轻军官握手。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kruːz] [tə'geðər] . ”
“ I hope that we shall have a pleasant cruise together . ”
“ 我 希望 那 我们 将 有 一个 令人愉快的 巡航 一起 . ”
“我希望我们能一起度过一段愉快的邮轮之旅。”

“ [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [wiː; wi][jæl; jəl] , [sɜːr] .
“ I feel sure we shall , sir .
“ 我 感觉 当然 我们 将 , 先生 .

“我相信我们一定能做到, 先生。”

[ɪf] [wʌn] ['kʊdnt] [biː; bi][kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['kriːoʊl] , [wʌn] ['kʊdnt] [biː; bi]
If one couldn't be comfortable on board the Creole , one couldn't be
如果 一 不能 是 舒服的 在 木板 这 克里奥尔语 , 一 不能 是
[kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['eniwɜr] .
comfortable anywhere .
舒服的 任何地方 .

如果连在克里奥尔号上都不能感到舒适, 那么在任何地方都不可能感到舒适。

“ ['tɑːrltən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [tuː; tə] [stɪr] ,
“ Tarleton took his seat in the centre to steer ,
“ 塔勒顿 采取 他的 座位 在 这 中心 到 转向 ,
塔勒顿坐在中间的座位上掌舵,

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
with Mr . Beveridge and Horace on either side of him ,
和 先生 . 贝弗里奇 和 贺拉斯 在 任何一个 边 的 他 ,
贝弗里奇先生和霍勒斯分别站在他两侧,

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][bəʊ; boʊ] .
Zaimes and the luggage were placed in the bow .
- 和 这 行李 是 放置 在 这 弓 .

扎伊梅斯和行李被放置在船头。

[ðə; ði] ['boʊmən] [pʊʃt] [ðə; ði][boʊt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] - [hʊk] .
The bowman pushed the boat off with the boat - hook .
这 弓箭手 推动 这 船 离开 和 这 船 - 钩 .

弓箭手用船钩将船推出去。

[ðə; ði][ɔːrɜ; ɔʊrɜ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːst] [ɪn][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ['fæʃ(ə)n] , [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The oars , which had been tossed in man - of - war fashion , fell with a
这 桨 , 哪个 有 到过 抛掷 在 男人 - 的 - 战争 时尚 , 跌倒 和 一个
[splæʃ] [ɪntuː][ðə; ði][wɔːtər] ,
splash into the water ,
溅 进入 这 水 ,

船桨像战舰投掷的方式一样被抛出，溅入水中。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːŋ] ['stedɪ] [stroʊk] [ðə; ði][ɡɪɡ] ['dɑːrtɪd] [ə'veɪ] [frəm; frəm][ðə; ði] [steps] .
and then with a long steady stroke the gig darted away from the steps .
和 然后 和 一个 长的 稳定的 中风 这 演出 飞镖 离开 从 这 步骤 .

然后，随着一声长而稳定的划动，小船飞快地驶离了台阶。

“ [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] ['plez(ə)nt] ,
“ **This is certainly very pleasant ,**
“ 这 是 当然 非常 令人愉快的 ,

“这当然非常令人愉快,”

“ [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['θredɪd] [θruː] [ðə; ði] ['æŋkər] [kraːft][ænd; ənd] [meɪd]
“ **Mr . Beveridge said as they threaded through the anchored craft and made**
“ 先生 . 贝弗里奇 说 作为 他们 螺纹 通过 这 锚定 工艺 和 制成

[ðer; ðər] [wei] ['siːwərd] .
their way seaward .
他们的 方式 向海 .

“贝弗里奇先生一边说着，一边穿过停泊的船只，向大海进发。

“ [aɪ] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [waɪ] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] ['jɑːtɪŋ] ['twenti] ['jɪrɜ] [bæk] . ”
“ **I begin to wish I had taken up yachting twenty years back .** ”
“ 我 开始 到 希望 我 有 已采取 向上 游艇 二十 年 后退 . ”

“我开始后悔没有早点开始玩帆船。”

“ [wel] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [leɪt] , ['faːðər] .
“ **Well , it is not too late , father .**
“ 出色地 , 它 是 不是 也 晚的 , 父亲 .

“父亲，现在还不算太晚。”

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ɡriːs] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ][ɪn][fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] [ɪf] [juː; jʊ]
When we have done with Greece , you can go in for amusement if you
什么时候 我们 有 完毕 和 希腊 , 你 能 去 在 为了 娱乐 如果 你
[laɪk] . ”
like . ”
喜欢 . ”

游览完希腊之后，如果你愿意的话，可以去其他地方玩乐。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [faɪnd] [taɪm] , ['hɔːrəs] . ”
“ **I should never find time , Horace .** ”
“ 我 应该 绝不 寻找 时间 , 贺拉斯 . ”

“我永远也抽不出时间，霍勒斯。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [taɪm] , ['faːðər] .
“ **Oh , you could make time , father .**
“ 哦 , 你 可以 制作 时间 , 父亲 .

“哦，父亲，您一定能抽出时间的。”

[jʊː; jʊ][kʊd; kəd] [sper] [θri:] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][biː; bi][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
You could spare three months in the year and be all the better for it .
你 可以 空闲的 三 几个月 在 这 年 和 是 全部 这 更好的 为了 它 .
一年中抽出三个月的时间，你会受益匪浅。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪk] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [haʊ] ['plez(ə)nt] [aɪ 'tiː][ɪz] .
When you have once had a break , you will find how pleasant it is .
什么时候 你 有 一次 有 一个 休息 , 你 将要 寻找 如何 令人愉快的 它 是 .
当你休息过一次之后，你就会发现休息是多么令人愉快。

" [hæf] [æn; ən] ['aʊɜːz] [roʊ] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [sed] : " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kriːoʊl] , ['fɑːðər] ,
" **Half an hour's row and Horace said : " That is the Creole , father** ,
" 一半 一个 小时 排 和 贺拉斯 说 : " 那 是 这 克里奥尔语 , 父亲 ,
争论了半个小时后，霍勒斯说：“父亲，这就是克里奥尔语。”

['laɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [nɪr] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [pɔɪnt] . "
lying in there near the farther point . "
说谎 在 那里 靠近 这 更远 观点 : "
躺在靠近远处的那边。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] , ['hɔːrəs] , [ðoʊ] [hɜːr; hər][mɑːsts] [siːm] [ə; eɪ]
" **She doesn't look as large as I expected , Horace , though her masts seem a**
" 她 不 看 作为 大的 作为 我 预期的 , 贺拉斯 , 尽管 她 桅杆 似乎 一个
[greɪt] [haɪt] . "
great height . "
伟大的 高度 : "
“霍勒斯，她看起来没有我想象的那么大，不过她的桅杆看起来很高。”

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['heɪvɪlɪ] [s'pɑːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][lenkθ; lenθ] , " ['tɑːrltən] [sed] , " [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [greɪt]
" **She is heavily sparred for her length , " Tarleton said , " but she has great**
" 她 是 重度 切磋 为了 她 长度 , " 塔勒顿 说 , " 但 她 有 伟大的
[biːm] ;
beam ;
光束 ;
“就她的体长而言，她的体型略显单薄，”塔勒顿说，“但她的肌肉线条非常优美；

[br'saɪdz] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ræðər] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [naʊ] ,
besides she is rather low in the water now ,
除了 她 是 相当 低的 在 这 水 现在 ,
而且她现在水位很低。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði][s'pɑːz] [lʊk] [bɪɡ][ɪn] [prə'pɔːrj(ə)n] .
and of course that makes the spars look big in proportion .
和 的 课程 那 制作 这 桅杆 看 大的 在 部分 .
当然，这样一来，桅杆看起来就显得比例失调，很大。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['haɪər] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [get] [aʊt] .
She will be a bit higher by the time we get out .
她 将要 是 一个 少量 更高 经过 这 时间 我们 得到 出去 .
等我们出去的时候，她的体温会再升高一些。

['fɪftɪ] [men] [kən'suːm] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv] ['stɔːrɪz] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['evrɪ] [wiːk] .
Fifty men consume a considerable weight of stores and water every week .
五十 男人 消耗 一个 大量 重量 的 商店 和 水 每一个 星期 .
五十个人每周消耗大量的物资和水。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [sɜːr] , [wen] [wiː; wi] [get] [əˌlɔːŋ'saɪd] .
You will be pleased with her , sir , when we get alongside .
你 将要 是 高兴 和 她 , 先生 , 什么时候 我们 得到 旁边 .
先生，等我们见面后，您一定会对她感到满意的。

[wiː; wi] [ɔːl] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æz; əz] [ˈhænsəm] [ə; eɪ] [kraːft] [æz; əz] [wiː; wi] [ˈevər] [set] [aɪz] [ɑːn] .
We all think she is as handsome a craft as we ever set eyes on .

我们 全部 思考 她 是 作为 英俊的 一个 工艺 作为 我们 曾经 放 眼睛 在 .

我们都认为她是我们所见过的最漂亮的工艺品。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [əˈstɑːnɪʃ] [ðə; ði] [ˈtɜːks] , [aɪ] [ˈwɔːrənt] , [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈseɪlɪŋ] .
She will astonish the Turks , I warrant , when it comes to sailing .

她 将要 震惊 这 土耳其人 , 我 保证 , 什么时候 它 来 到 帆船 .

我敢保证，在航海方面，她会让土耳其人大吃一惊。

” [əˈnʌðər] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˌbɜːŋˈsaɪd] .
” Another twenty minutes they were alongside .

” 其他 二十 分钟 他们 是 旁边 .

“他们并肩站了二十分钟。”

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈneɪv(ə)l] [ˈetɪkət] [ˈhɔːrəs] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈlædər] [fɜːrst] , [ðen] [ˈtɑːrltən] , [ænd; ənd]
According to naval etiquette Horace mounted the ladder first , then Tarleton , and

根据 到 海军 礼仪 贺拉斯 安装 这 梯子 第一的 , 然后 塔勒顿 , 和

[ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [ˈfɑːləʊd] .

Mr . Beveridge followed .

先生 . 贝弗里奇 随后 .

按照海军礼仪，霍勒斯先爬上梯子，然后是塔勒顿，贝弗里奇先生随后也爬上去。

[ˈmɑːrtɪn] [ænd; ənd] [ˈmɪlər] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] ,
Martyn and Miller received him at the gangway ,

马丁 和 磨坊主 已收到 他 在 这 舷梯 ,

马丁和米勒在舷梯处迎接了他。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
the former introducing the first officer and the surgeon to him .

这 以前的 介绍 这 第一的 官 和 这 外科医生 到 他 .

前者向他介绍了大副和外科医生。

” [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈves(ə)l] , ” [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] , ” [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv]
” She is a fine - looking vessel , ” Mr . Beveridge said , ” and you have

” 她 是 一个 美好的 - 寻找 血管 , ” 先生 . 贝弗里奇 说 , ” 和 你 有

[ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌn] [ˈmɑːvəlz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

certainly done marvels with her ,

当然 完毕 奇迹 和 她 ,

“她是一艘外观漂亮的船，”贝弗里奇先生说，“你确实把她修缮得非常出色。”

[ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] ,
Captain Martyn ,

队长 马丁 ,

马丁上尉

[fɔːr; fər] [maɪ] [sʌn] [roʊt] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [ˈləʊər] [mɑːsts] [ɪn] [hɜːr; hər]
for my son wrote me that she had nothing but her lower masts in her

为了 我的 儿子 写道 我 那 她 有 没有什么 但 她 降低 桅杆 在 她

[wen] [juː; jʊ] [tʊk] [pəˈzeʃn] ,

when you took possession ,

什么时候 你 采取 拥有 ,

我儿子曾写信告诉我，你接管这艘船时，船上除了下桅杆之外什么都没有。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈwʌndərfəli] [braɪt] [ænd; ənd] [kliːn] ,
and now she is wonderfully bright and clean ,

和 现在 她 是 太棒了 明亮的 和 干净的 ,

现在她容光焕发，干净清爽。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [deks] [lʊk] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [waɪt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] . ”
and these decks look almost too white to walk on . ”

和 这些 甲板 看 几乎 也 白色的 到 走 在 . ”

这些甲板看起来白得几乎让人不敢在上面行走。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl] [ˈɔːlweɪz] [kiːp] [hɜːr; həɹ][ɪn][ˈiːkwəl][ˈɔːrdər] , [sɜːr] .

“ **I hope that we shall always keep her in equal order , sir .**
“ 我 希望 那 我们 将 总是 保持 她 在 平等的 命令 , 先生 :

“先生, 我希望我们能始终保持她井然有序的状态。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)] [kruː] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kɒd; kəd] [wɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbetər] [krɑːft]

We have a capital crew , and no one could wish for a better craft
我们 有 一个 首都 全体人员 , 和 不 一 可以 希望 为了 一个 更好的 工艺

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

under his feet .
在下面 他的 脚 :

我们拥有一支优秀的船员队伍, 没有人会想要比这更好的船了。

“ [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [wʌz; wəz] [naʊ] [kənˈdʌktɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself]

“ **Mr . Beveridge was now conducted round the ship , and expressed himself**
“ 先生 : 贝弗里奇 曾是 现在 实施 圆形的 这 船 , 和 表达 他自己

[ˈhaɪli] [ˈgrætɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] .

highly gratified with everything .
高度 满意 和 一切 :

“贝弗里奇先生随后被带到船上参观, 他对船上的一切都表示非常满意。”

“ [ɪz][aɪ ˈtiː][jər; jər] [wɪ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [seɪl][æt; ət][wʌns] , [sɜːr] ?

“ **Is it your wish that we should make sail at once , sir ?**
“ 是 它 你的 希望 那 我们 应该 制作 帆 在 一次 , 先生 ?

“先生, 您是否希望我们立即起航? ”

“ [ˈmɑːrtɪn] [æskt] .

“ **Martyn asked .**
“ 马丁 问 :

马丁问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [sʌm; səm] [ˈhevi] [ˈlʌɡɪdʒ] [ɑːn] [bɔːrd] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt]

“ **We have been expecting some heavy luggage on board , but it has not**
“ 我们 有 到过 期待 一些 重的 行李 在 木板 , 但 它 有 不是

[əˈraɪvd] . “

arrived . “

到达的 : “

“我们原本预计会有一些大件行李运上飞机, 但它们还没有到达。”

“ [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] .

“ **I changed my mind about it , and there is nothing coming , Captain Martyn .**
“ 我 已更改 我的 头脑 关于 它 , 和 那里 是 没有什么 未来 , 队长 马丁 :

“我改变主意了, 不会有事发生的, 马丁上尉。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈredi] [tuː; tə][staːrt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] . “

I am perfectly ready to start if you have everything on board . “
我 是 完美 准备好 到 开始 如果 你 有 一切 在 木板 : “

如果一切准备就绪, 我随时可以开始工作。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][weɪt] [fɔːr; fər] , [sɜːr] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈredi] .

“ **There is nothing to wait for , sir ; we are perfectly ready .**
“ 那里 是 没有什么 到 等待 为了 , 先生 ; 我们 是 完美 准备好 :

“先生, 无需等待, 我们已经完全准备好了。”

“ [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkwɔːrtər] - [dek] ,

“ **They returned to the quarter - deck ,**
“ 他们 返回 到 这 四分之一 - 甲板 ,

他们返回了后甲板,

[ænd; ənd][æz; əz][ˈmɑ:rtɪn] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ðər; ðər][wəz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmu:vmənt] [ɑ:n][ðə; ði]
and as Martyn gave the orders there was a general movement on the
和 作为 马丁 给予 这 订单 那里 曾是 一个 一般的 移动 在 这
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] .
part of the crew .
部分 的 这 全体人员 .

当马丁下达命令时，船员们普遍行动起来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ˈklʌstərd] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkæpstən] , [waɪl] [ˈʌðər] [prɪˈperd] [tu:; tə] [meɪk]
Some of the men clustered round the capstan , while others prepared to make
一些 的 这 男人 聚类 圆形的 这 绞盘 , 尽管 其他的 准备 到 制作
[seɪl] ,
sail ,
帆 ,
[wɜ:rk] .
一些人围在绞盘旁，另一些人则准备扬帆起航。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [felt][ə; eɪ] [ki:n] [sens] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]
and Mr . Beveridge felt a keen sense of pleasure as he watched the
和 先生 . 贝弗里奇 毛毡 一个 敏锐的 感觉 的 乐趣 作为 他 观看 这
[ˈæktɪv] [ˈfelouz] [æt; ət][ðər; ðər][wɜ:rk] .
active fellows at their work .
积极的 伙伴们 在 他们的 工作 .

贝弗里奇先生看着这些勤劳的小伙子们工作，心中充满了愉悦。

[ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][seɪlz][wɜ:r; wər][set] , [ðə; ði] [ˈæŋkər] [æt; ət][ðə; ði][kæt] - [hed] ,
In five minutes the sails were set , the anchor at the cat - head ,
在 五 分钟 这 帆 是 放 , 这 锚 在 这 猫 - 头 ,
[fɪv] [mɪnɪts] [wɜ:rk] .
五分钟后，帆已升起，锚已系在船首。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkri:ool] [ˈmu:vɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [laɪt] [bri:z] [ɔ:f] [ɔ:r] .
and the Creole moving through the water under the light breeze off shore .
和 这 克里奥尔语 移动 通过 这 水 在下面 这 光 微风 离开 支撑 .
[ˈkri:ool] [ˈmu:vɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [laɪt] [bri:z] [ɔ:f] [ɔ:r] .
克里奥尔河在近海微风的吹拂下，在水中缓缓流淌。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfeɪvərəbl] [ˈwaɪndz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈpɔ:rtʊɡl] .
They had favourable winds across the Bay and down the coast of Portugal .
他们 有 有利 风 穿过 这 湾 和 向下 这 海岸 的 葡萄牙 .
[ˈpɔ:rtʊɡl] .
他们乘风横跨海湾，沿着葡萄牙海岸线一路南下。

[ˈevriθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rt][hæd; həd] [gɔ:n] [æz; əz] [ˈsmu:ðli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkri:ool] [hæd; həd]
Everything from the start had gone as smoothly as if the Creole had
一切 从 这 开始 有 已消失 作为 顺利 作为 如果 这 克里奥尔语 有
[bɪn] [sɪks] [mʌnθs] [ɪn] [kəˈmɪ(ə)n] — [ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][men][wɜ:r; wər][əˈlaɪk] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
been six months in commission — officers and men were alike pleased with the
到过 六 几个月 在 委员会 — 警官 和 男人 是 同样 高兴 和 这
[ɪp] ;
ship ;
船 ;

从一开始，一切都进行得非常顺利，就好像“克里奥尔”号已经服役六个月了一样——军官和士兵都对这艘船很满意；

[ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈkwɑ:ləti] ; [ðə; ði] [ˈdu:tɪz] [wɜ:r; wər] [ˈveri]
the provisions for the sailors were of the best quality ; the duties were very
这 条款 为了 这 水手们 是 的 这 最好的 质量 ; 这 职责 是 非常
[laɪt] ,
light ,
光 ,

水手们的给养都是上等的；他们的职责也很轻。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][seɪlz][hæd; həd][nɑ:t][rɪˈkwaiərd] [ˈɔ:ltərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [set] ,
for the sails had not required altering from the time they had been set ,
为了 这 帆 有 不是 必需的 改变 从 这 时间 他们 有 到过 放 ,
[ˈtɑ:rt] .
因为自升起以来，这些帆一直不需要改动。

although each day the men practised for an hour at lowering and setting
虽然 每个 天 这 男人 已实践 为了 一个 小时 在 降低 和 环境
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

尽管每天男人们都会花一个小时练习升降这些装置，

in order to accustom them to work smartly together .
在 命令 到 习惯 他们 到 工作 聪明地 一起 .

为了让他们习惯于高效地合作。

There was half an hour's cutlass drill , and for the rest of the day ,
那里 曾是 一半 一个 小时 弯刀 钻头 , 和 为了 这 休息 的 这 天 ,
进行了半小时的弯刀操练，之后一整天都是如此。

beyond cleaning and polishing , there was nothing to be done .
超过 打扫 和 抛光 , 那里 曾是 没有什么 到 是 完毕 .

除了清洁和抛光之外，别无他法。

Mr . Beveridge spent the greater part of his time in a comfortable deck -
先生 . 贝弗里奇 花费 这 更大的 部分 的 他的 时间 在 一个 舒服的 甲板 -
[tʃer] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkwɔ:rtər] - [dek] ,
chair on the quarter - deck ,
椅子 在 这 四分之一 - 甲板 ,

贝弗里奇先生大部分时间都待在后甲板上舒适的躺椅上。

for there was no poop , the deck being flush from end to end .
为了 那里 曾是 不 船尾 , 这 甲板 存在 冲洗 从 结尾 到 结尾 .

因为甲板上没有粪便，甲板从头到尾都是平的。

Horace attended to his duties as third officer regularly ,
贺拉斯 参加 到 他的 职责 作为 第三 官 经常 ,

霍勒斯按时履行了他的三副职责。

and the nights were so warm and pleasant that the watches did not appear
和 这 夜晚 是 所以 温暖的 和 令人愉快的 那 这 手表 做过 不是 出现
[lɔ:ŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
long to him .
长的 到 他 .

夜晚温暖宜人，所以对他来说，守夜的时间并不漫长。

There was no stiffness in the cabin when they gathered to their meals , or in
那里 曾是 不 刚性 在 这 舱 什么时候 他们 聚集 到 他们的 餐 , 或者 在
[ðə; ði] [ˈi:vniŋ] ,
the evening ,
这 晚上 ,

当他们聚在一起吃饭或晚上聊天时，船舱里并没有僵硬的气氛。

and Mr . Beveridge proved in no way a wet blanket on their fun ,
和 先生 . 贝弗里奇 已证实 在 不 方式 一个 湿的 毯子 在 他们的 乐趣 ,

而贝弗里奇先生丝毫没有破坏他们的兴致。

[æz; əz][ðə; ði] [θri:] [ˈɑːfəsərz][hæd; həd] [ˈræðər] [ænˈtɪsɪpətɪd] [hiː; hi] [wɒd] [biː; bi] .

as the three officers had rather anticipated he would be .

作为 这 三 警官 有 相当 预期 他 会 是 .

正如三名警官预料的那样。

[hiː; hi] [tɔːkt] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [əˈmjuːzd] [æt; ət][ðər; ðər] [jɑːnz] [ænd; ənd]

He talked but little , but was thoroughly amused at their yarns and

他 谈话 但 小的 , 但 曾是 彻底 觉得好笑 在 他们的 纱线 和

[dʒests] ,

jests ,

笑话 ,

他话不多，但他们的故事和笑话却让他觉得非常有趣。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æz; əz] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [əˈnʌðər]

all of which were as strange to him as if he had lived in another

全部 的 哪个 是 作为 奇怪的 到 他 作为 如果 他 有 居住地 在 其他

[wɜːrld] .

world .

世界 .

这一切对他来说都无比陌生，仿佛他生活在另一个世界。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ə; eɪ][bɪt] , [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] ,

“ You will certainly have to cut off our rations a bit , Mr . Beveridge ,

“ 你 将要 当然 有 到 切 离开 我们的 口粮 一个 少量 , 先生 . 贝弗里奇 ,

“贝弗里奇先生，您肯定得稍微削减一下我们的口粮。”

” [wɪl] [ˈmɑːrtɪn] [sed] [wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdɪnər] .

“ Will Martyn said one day as they finished dinner .

” 将要 马丁 说 一 天 作为 他们 完成的 晚餐 .

一天晚饭后，威尔·马丁说道。

“ [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [æz; əz][fæt][æz; əz] [ˈpɔːrpeɪsɪz] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ɑːn] [laɪk] [ðɪs] .

“ We shall be getting as fat as porpoises if we go on like this .

” 我们 将 是 获得 作为 胖的 作为 鼠海豚 如果 我们 去 在 喜欢 这 .

“如果我们继续这样下去，我们会变得像海豚一样肥。”

[aɪ][kæn; kən] [fiːl] [maɪ][tɑːgz] [ˈfɪlɪŋ] [aʊt] [ˈdeɪli] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ˈtɑːrltən] ,

I can feel my togs filling out daily ; and as for Tarleton ,

我 能 感觉 我的 泳衣 填充 出去 日常的 ; 和 作为 为了 塔勒顿 ,

我感觉我的身材一天天都越来越好了；至于塔勒顿大学，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [let] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [əˈraɪv] [ɪn][ðə; ði]

he will have to have all his things let out by the time we arrive in the

他 将要 有 到 有 全部 他的 事物 让 出去 经过 这 时间 我们 到达 在 这

[ləˈvænt] .

Levant .

黎凡特 .

在我们抵达黎凡特之前，他必须把他的所有物品都搬出去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [[ɪp] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi]

For the credit of the ship I shall have to give orders for us to be

为了 这 信用 的 这 船 我 将 有 到 给 订单 为了 我们 到 是

[səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][æz; əz][ðə; ði] [men] ,

supplied with the same rations as the men ,

供应 和 这 相同的 口粮 作为 这 男人 ,

为了维护舰船的名誉，我必须下令为我们配备与水兵相同的口粮。

[ænd; ənd][goʊ][ɪn][fɔːr; fər] [ˈlʌkʃəɪz] [ˈoʊnli][ɑːn][ˈsʌndɪz; -deɪz] .

and go in for luxuries only on Sundays .

和 去 在 为了 奢侈品 仅有的 在 星期日 .

只有星期天才会享受奢侈品。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtemptɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [æt; ət] [ˈevri] [miːl] .
We are not accustomed to be tempted in this way at every meal .
我们 是 不是 习惯 到 是 受诱惑 在 这 方式 在 每一个 一顿饭 .

我们不习惯每餐都受到这样的诱惑。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər][juː; jə] [huː] [duː][nɑːt] [iːt] [mʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈspærəʊ] [tuː; tə]
It is all very well for you who do not eat much more than a sparrow to
它 是全部 非常 出色地 为了 你 WHO 做 不是 吃 很多 更多的 比 一个 麻雀 到
[hæv; həv] [sʌtʃ] [naɪs] [θɪŋz] [ˈɔːlweɪz] [pʊt] [bɪˈfɔːr] [juː; jə] ;
have such nice things always put before you ;
有 这样的 好的 事物 总是 放 前 你 ;

对于像麻雀一样食量微薄的你们来说，总是有这么多好东西摆在面前当然很好；

[bʌt; bət][tuː; tə][juː ˈes] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstedɪ] [ˈdaɪət][ʌv; əv][sɔːlt][dʒʌŋk] ,
but to us who have been accustomed to a steady diet of salt junk ,
但 到 我们 WHO 有 到过 习惯 到 一个 稳定的 饮食 的 盐 垃圾 ,
但对于我们这些长期食用高盐垃圾食品的人来说，

[ɪkˈsept] [wen] [wiː; wi][pʊt] [ˈɪntuː][pɔːrt][ænd; ænd][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [freʃ] [miːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
except when we put into port and are able to get fresh meat for a
除了 什么时候 我们 放 进入 港口 和 是 有能力的 到 得到 新鲜的 肉 为了 一个
[tʃeɪndʒ] ,
change ,
改变 ,

除非我们靠岸，换换口味，能吃到新鲜的肉。

[ðɪːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [bɪˈjɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] . "
these things are beyond our power of resistance . "
这些 事物 是 超过 我们的 力量 的 反抗 . "

这些事情超出了我们的抵抗能力。

" [aɪ] [iːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd][ɑːn] [ɔːr] , " [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] .
" I eat a great deal more than I did on shore , " Mr . Beveridge said .
" 我 吃 一个 伟大的 交易 更多的 比 我 做过 在 支撑 , " 先生 . 贝弗里奇 说 .

“我吃的比在岸上多得多，”贝弗里奇先生说。

" [aɪ][faɪnd] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][maɪ] [ˈæpɪtaɪt] .
" I find , indeed , a wonderful improvement in my appetite .
" 我 寻找 , 的确 , 一个 精彩的 改进 在 我的 食欲 .

“我的食欲确实有了极大的改善。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪnˈflɪkʃn] [tuː; tə] - [ðæt] [aɪ] [kæəd] [soʊ][ˈlɪt(ə)][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɡʊd]
It was quite an infliction to Zaimes that I cared so little for the good
它 曾是 相当 一个 施加 到 - 那 我 关心 所以 小的 为了 这 好的
[θɪŋz] [hiː; hi][prəˈvaɪdɪd][em ˈiː][wɪð; wɪθ] .
things he provided me with .
事物 他 假如 我 和 .

扎伊梅斯很痛苦，因为我对他为我提供的那些美好事物漠不关心。

[aɪ][kæn; kən] [əˈʃʊr] [juː; jə][aɪ] [ˈriːəli] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][maɪ] [miːlz] [naʊ] ,
I can assure you I really begin to look for my meals now ,
我 能 保证 你 我 真的 开始 到 看 为了 我的 餐 现在 ,

我可以向你保证，我现在真的开始认真寻找食物了。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [siː] [juː; jə][ɔːl] [iːt] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [ˈhelθi]
and it is a pleasure for me to see you all eat with good healthy
和 它 是 一个 乐趣 为了 我 到 看 你 全部 吃 和 好的 健康
[ˈæpɪtaɪts] ,
appetites ,
食欲 ,

看到大家胃口都这么好，我感到非常高兴。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɜr] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌgrætɪfɪ'keɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['gri:ks]
and I am sure that it must be a great gratification to the Greeks
和 我 是 当然 那 它 必须 是 一个 伟大的 满足感 到 这 希腊人
[tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] ['efərts] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [æt; ət][ləst] . "
to see their efforts appreciated at last . "
到 看 他们的 努力 感谢 在 最后的 . "
我相信，看到希腊人的努力最终得到认可，他们一定会感到非常欣慰。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['tɑ:rltən] [aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['prɪnsəpli] , [sɜ:r] ; [æz; əz][fɔ:r; fər] ['mɪlər] , ['neɪtʃər] [meɪd]
" **It is Tarleton I am thinking of principally , sir ; as for Miller , nature made**
" 它 是 塔勒顿 我 是 思维 的 主要 , 先生 ; 作为 为了 磨坊主 , 自然 制成
[hɪm; ɪm] [skwer] ,
him square ,
他 正方形 ,
"先生，我主要指的是塔勒顿；至于米勒，他天生就是个方脸。"

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [dɪsəd'væntɪdʒ] [ɪf] [hi:; hi] [br'keɪm] [raʊnd] ; [waɪl] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
and it would be no disadvantage if he became round ; while as to the
和 它 会 是 不 劣势 如果 他 成为 圆形的 ; 尽管 作为 到 这
[ˈdɑ:ktər] ,
doctor ,
医生 ,
如果他变得肥胖，也并无坏处；至于医生，

[fu:d] [ɪz] ['sɪmpli] ['weɪstɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [du:] ['kredit] [tu:; tə][jər; jər] [kʊks] .
food is simply wasted on him , he will never do credit to your cooks .
食物 是 简单地 浪费 在 他 , 他 将要 绝不 做 信用 到 你的 厨师 .
食物对他来说简直是浪费，他永远配不上你们厨师的饭菜。

[bʌt; bət] ['tɑ:rltən] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [dɑ:rk] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)][sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] ,
But Tarleton , with those dark eyes of his and his gentle sort of way ,
但 塔勒顿 , 和 那些 黑暗的 眼睛 的 他的 和 他的 温和的 种类 的 方式 ,
但是塔勒顿，他那双深邃的眼睛和他温柔的举止，

[wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wʊd] [kən'sɪdər] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ju:θ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] , [aɪ]
was what the ladies would consider an interesting youth , and he would , I
曾是 什么 这 女士们 会 考虑 一个 有趣的 青年 , 和 他 会 , 我
[eɪ 'em] [ʃɜr] ,
am sure ,
是 当然 ,
女士们会认为他是个很有趣的年轻人，我相信他自己也会这么认为。

['fɔ:rfaɪt] [ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] ['lʊkɪŋ]
forfeit the good opinion of the ladies altogether if he were to return looking
丧失 这 好的 观点 的 这 女士们 共 如果 他 是 到 返回 寻找
[laɪk] [ə; eɪ]['maɪldli][ˌænɪmeɪtɪd] ['sɔ:sɪdʒ] .
like a mildly animated sausage .
喜欢 一个 轻微地 动画 香肠 .
如果他回来时看起来像一根略微会动的香肠，那他将彻底失去女士们的好感。

" ['tɑ:rltən] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [læf] .
" **Tarleton joined in the laugh .**
" 塔勒顿 加入 在 这 笑 .
塔勒顿也跟着笑了起来。

" [aɪ][du:] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ][lɑ:t][ɪn] [weɪt] [ðə; ði][ləst] [wi:k] , " [hi:; hi] [sed] ;
" **I do think I have gained a lot in weight the last week , " he said ;**
" 我 做 思考 我 有 获得 一个 很多 在 重量 这 最后的 星期 , " 他 说 ;
"我觉得我过去一周体重增加了很多,"他说;

“ [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [ˈɔːlweɪz] [ɡoʊ][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [ˈkwaɪət][sɔːrt][ʌv; əv] [wei] .
“ **but we won't always go on in this quiet sort of way** .
“ 但 我们 惯于 总是 去 在 在 这 安静的 种类 的 方式 :
“但我们不会总是以这种平静的方式继续下去。”

[æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [ˈmɑːrtɪn] [sez] ,
As for what Martyn says ,
作为 为了 什么 马丁 说道 ,
至于马丁所说的话,

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ˈdʒeləsi] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ˈæŋɡlɪz] [ɑːr; ər] [ˈfɪlɪŋ] [aʊt] .
I believe it is only jealousy on his part at seeing that my angles are filling out .
我 相信 它 是 仅有的 妒忌 在 他的 部分 在 看到 那 我的 角度 是 填充 出去 .
我相信这只是他嫉妒我身材越来越好而已。

“ [ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [streɪts] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][æt; ət] [ˈsjuːtə] [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]
“ **On arriving at the Straits they put in at Ceuta and obtained a supply of**
“ 在 抵达 在 这 海峡 他们 放 在 在 休达 和 获得 一个 供应 的
[freʃ] [miːt] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
fresh meat and vegetables .
新鲜的 肉 和 蔬菜 .
“他们到达海峡后，在休达港下水，并获得了新鲜的肉类和蔬菜。”

[ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ded] [kɑːmz] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ɪn]
In the Mediterranean they fell in with dead calms and were a fortnight in
在 这 地中海 他们 跌倒 在 和 死的 平静 和 是 一个 两星期 在
[ˈɡetɪŋ] [tuː; tə][ˈɡoʊzəʊ] ,
getting to Gozo ,
获得 到 戈佐岛 ,
在地中海，他们遭遇了死寂的海面，花了两周时间才到达戈佐岛。

[wer] [ðeɪ] [əˈɡen] [ˌriˈplenɪʃt] [ðer; ðər] [stɑːk] .
where they again replenished their stock .
在哪里 他们 再次 补充 他们的 库存 .
他们在那里再次补充了库存。

[ðeɪ] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn] [ˈiːðər] [æt; ət][dʒɪˈbrɔːltər][ɔːr][ˈmɔːltə][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ]
They abstained from putting in either at Gibraltar or Malta in order to avoid being
他们 弃权 从 推杆 在 任何一个 在 直布罗陀 或者 马耳他 在 命令 到 避免 存在
[ˈkwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ][ænd; ənd][ˌdestɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkriːoʊl] .
questioned as to the cargo and destination of the Creole .
被质问 作为 到 这 货物 和 目的地 的 这 克里奥尔语 .
为了避免被质问克里奥尔号的货物和目的地，他们没有选择在直布罗陀或马耳他下水。

“ [naʊ] , [sɜːr] , “ [wɪl] [ˈmɑːrtɪn] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [tuː] [deɪz] - [seɪl][ʌv; əv] [ɡriːs] ,
“ **Now , sir , “ Will Martyn said when they were within two days ' sail of Greece** ,
“ 现在 , 先生 , “ 将要 马丁 说 什么时候 他们 是 之内 二 天 - 帆 的 希腊 ,
“先生,”威尔·马丁在距离希腊还有两天航程的时候说道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [taɪm] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [pɔːrt][wiː; wi][jæl; jəl] [meɪk] [fɔːr; fər] ,
“ **it is quite time to decide what port we shall make for** ,
“ 它 是 相当 时间 到 决定 什么 港口 我们 将 制作 为了 ,
“现在是时候决定我们要驶向哪个港口了。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [dɪˈsaɪd] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [ˈmætərz] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
but we can't decide that until we know how matters are going on .
但 我们 不能 决定 那 直到 我们 知道 如何 事情 是 去 在 .
但是，在了解事情进展之前，我们无法做出决定。

[wen] [wi:; wi] [left] ['ɪŋɡlənd] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['veri] [kən'flɪktɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:ɡres] [ʌv; əv]
When we left England there were very conflicting accounts of the progress of
什么时候 我们 左边 英格兰 那里 是 非常 冲突 账户 的 这 进步 的
[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,
the revolution ,
这 革命 ,

我们离开英国时，关于革命进展的说法众说纷纭，莫衷一是。

[ænd; ənd] [weðər] ['kɒrɪnθ] , [pə'træs] , ['nɔ:pliə] , [ɔ:r] ['æθənz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and whether Corinth , Patras , Nauplia , or Athens are in the hands of the
和 无论 科林斯 , 帕特拉斯 , 无节幼体 , 或者 雅典 是 在 这 双手 的 这
['ɡri:ks] [ɔ:r] ['tɜ:ks] .
Greeks or Turks .
希腊人 或者土耳其人 .

科林斯、帕特拉斯、纳夫普利翁或雅典究竟在希腊人还是土耳其人手中。

[wel] , [aɪ] [ʊd; ʊd] [seɪ] , [sɜ:r] , [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [best] [plæn] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [æt; ət] ['zɑ:nti:; -teɪ] ,
Well , I should say , sir , that our best plan would be to put in at Zante ,
出色地 , 我 应该 说 , 先生 , 那 我们的 最好的 计划 会 是 到 放 在 在 扎金索斯岛 ,
[sɪr] [aɪ] [wɪld] [sɪ] [tʰæt] [aʊə] [best] [plæn] [wʊd] [bi:] [bi:] [tu:] [tə] [pʊt] [ɪn] [æt] [ət] [ˈzɑːntiː] [ˌzɑːntiː] ,
先生 , 我应该说 , 我们最好的计划是在扎金索斯岛登陆。

[wer] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɪŋɡlɪ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['hu:trəl] [ɡraʊnd] ,
where , as it is English , and therefore neutral ground ,
在哪里 , 作为 它 是 英语 , 和 所以 中性的 地面 ,
[wɜː] [æz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɪŋɡlɪ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['nuːtrəl] [ɡraʊnd] ,
因为它是英语，所以属于中立地带，

[wi:; wi] [jæl; ʃəl] [lɜ:rn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,
we shall learn all about the state of affairs ,
我们 将 学习 全部 关于 这 状态 的 事务 ,
[wi:] [wi:] [jæl; ʃəl] [lɜːrn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] ,
我们将了解所有相关情况，

[ænd; ənd] [meɪ] [mi:t] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [ɔ:r] ['fɔ:rənərz] [hu:; hæv; həv] [bɪn]
and may meet some of our own people or foreigners who have been
和 可能 见面 一些 的 我们的 自己的 人们 或者 外国人 WHO 有 到过
[ˈfaɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɡri:ks] .
fighting by the side of the Greeks .
斗争 经过 这 边 的 这 希腊人 .

可能会遇到一些我们自己的人，或者一些与希腊人并肩作战的外国人。

[hæf] [æn; ən] ['aʊəz] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [ɡɪv] [ju: 'es] [ə; eɪ] ['betər] [aɪ'di:ə] [haʊ]
Half an hour's talk with one of them would give us a better idea how
一半 一个 小时 讲话 和 一 的 他们 会 给 我们 一个 更好的 主意 如何
[ˈevrɪθɪŋ] [stændz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['wi:ks] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['ɡri:ks] . "
everything stands than a week's talk with Greeks . "
一切 站立 比 一个 本周 讲话 和 希腊人 . "

和他们中的任何一个人聊半个小时，都比和希腊人聊一周更能让我们了解事情的真相。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [waɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] [plæn] , " ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [ə'ɡri:d] .
" I think that will be a very good plan , " Mr . Beveridge agreed .
" 我 思考 那 将要 是 一个 非常 好的 计划 , " 先生 . 贝弗里奇 同意 .

“我认为这将是一个非常好的计划，”贝弗里奇先生表示赞同。

" ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [flæɡ] [wi:; wi] [maɪt] [ɡoʊ] [ɪn] [ɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [æz; əz]
" Flying the English flag we might go in or out of any of the harbours as
" 飞行 这 英语 旗帜 我们 可能 去 在 或者 出去 的 任何 的 这 港口 作为
[n'ju:trəlz] ;
neutrals ;
中立者 ;

“我们悬挂英国国旗，可以以中立国的身份进出任何港口；

[bʌt; bət] [ɪf] [baɪ] ['eni] [tjæns] [aɪ 'ti:] [li:kt] [aʊt] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:rgoʊ][ɪz][ðə; ði] ['tɜ:ks] [wʊd] ['pra:bəbli]
but if by any chance it leaked out what our cargo is the Turks would probably
但 如果 经过 任何 机会 它 泄露 出去 什么 我们的 货物 是 这 土耳其人 会 大概
[kən'sɪdər] [ðəm'selvz] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['leɪɪŋ] [hændz][ɑ:n][ju: 'es] . "
consider themselves justified in laying hands on us . "
考虑 他们自己 合理的 在 躺下 双手 在 我们 : "

但如果我们的货物信息不慎泄露，土耳其人很可能会认为他们有理由对我们动粗。”

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [nɑ:t][tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] ,
" **At any rate it is well not to run the risk , Mr . Beveridge ,**
" 在 任何 速度 它 是 出色地 不是 到 跑步 这 风险 , 先生 : 贝弗里奇 ,
"无论如何，最好不要冒险，贝弗里奇先生。”

[æz; əz][ðər; ðər][ɪz][noʊ]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:rvd] [baɪ][aɪ 'ti:] .
as there is no object to be served by it :
作为 那里 是 不 目的 到 是 服务 经过 它 :
因为它没有服务于任何目的。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['beərɪŋz] [ʌv; əv]['zɑ:nti:, -teɪ][ænd; ænd] [leɪ] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
I will take the bearings of Zante and lay our course for it :
我 将要 拿 这 轴承 的 扎金索斯岛 和 躺 我们的 课程 为了 它 :
我将确定扎金索斯的方位，并制定前往该地的路线。

" [ðər; ðər][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] ,
" **There was , indeed ,**
" 那里 曾是 , 的确 ,
"确实如此，

[noʊ][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə][əb'teɪn] ['ækjərət] [nu:z] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]
no spot where they were more likely to obtain accurate news of what was
不 点 在哪里 他们 是 更多的 可能 到 获得 准确的 消息 的 什么 曾是
['goʊɪŋ][ɑ:n][ðæn; ðən]['zɑ:nti:, -teɪ] ,
going on than Zante ,
去 在 比 扎金索斯岛 ,
没有哪个地方比扎金索斯岛更容易获得关于当地情况的准确消息了。

['laɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd] [dʌz] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf]
lying as the island does at a short distance from the mouth of the Gulf
说谎 作为 这 岛 做 在 一个 短的 距离 从 这 嘴 的 这 海湾
[ʌv; əv] ['kɔrɪnθ] ,
of Corinth ,
的 科林斯 ,
该岛位于科林斯湾入口附近，

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [taʊnz] [ɪn] [ɡri:s] — [pə'træs] , ['kɔrɪnθ] ,
upon which were three of the most important towns in Greece — Patras , Corinth ,
之上 哪个 是 三 的 这 最多 重要的 城镇 在 希腊 — 帕特拉斯 , 科林斯 ,
[ænd; ænd] [mɪsə'lonɡi] .
and Missolonghi .
和 米索隆吉 :
希腊最重要的三个城市——帕特雷、科林斯和米索隆吉——就坐落于此。

[hɪr] , [tu:] , [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɔ:(:)'riə] , [ʌv; əv] ['i:ðər] ['pɑ:rtɪ] , [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪk]
Here , too , the fugitives from the Morea , of either party , would naturally make
这里 , 也 , 这 逃犯 从 这 莫雷亚 , 的 任何一个 派对 , 会 自然 制作
[ðər; ðər] [wei] .
their way .
他们的 方式 :
这里也是摩里亚半岛的逃亡者，无论是哪一方的，自然都会找到出路。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] 8th [ʌ; əv][ɑːktʊbər] [wen] [ðə; ði] [ˈkriːoʊl] , [ˈflaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
It was the 8th of October when the Creole , flying the English
它 曾是 这 8th 的 十月 什么时候 这 克里奥尔语 , 飞行 这 英语

那是10月8日, 克里奥尔人驾驶着英国飞机

[flæɡ][æt; ət][hɜːr; hər] [piːk] , [draːpt] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði][pɔːrt] .
flag at her peak , dropped anchor in the port .
旗帜 在 她 顶峰 , 掉落 锚 在 这 港口 .

旗帜高高飘扬, 在港口抛锚。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] - [haʊs] [ˈɑːfɪsər] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] .
As soon as she did so a custom - house officer came on board .
作为 很快 作为 她 做过 所以 一个 风俗 - 房子 官 来了 在 木板 .

她刚一这么做, 一名海关官员就上了船。

“ [wʌt] [ʃɪp] [ɪz] [ðɪs] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːfɪsər] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn] [dek] .
“ **What ship is this ?** ” **he asked the first officer , who was on deck .**
“ 什么 船 是 这 ? ” 他 问 这 第一的 官 , WHO 曾是 在 甲板 .

“这是什么船? ”他问正在甲板上的大副。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkriːoʊl] , [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [jɑːt] [brɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] .
“ **This is the Creole , a private yacht belonging to Mr . Beveridge .**
“ 这 是 这 克里奥尔语 , 一个 私人的 游艇 属于 到 先生 . 贝弗里奇 .

“这是克里奥尔号, 是贝弗里奇先生的私人游艇。”

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ɪz] [brɪˈloʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . “
The owner is below if you wish to see him .”
这 所有者 是 以下 如果 你 希望 到 看 他 . “

主人就在楼下, 如果您想见他, 他就是主人。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [ɑːn] [bɔːrd] ? ”
“ **You have no merchandise on board ?** ”
“ 你 有 不 商品 在 木板 ? ”

“船上没有货物吗? ”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [jɑːt] , “ [ˈmɪlər] [sed] .
“ **I tell you that it is a yacht ,** ” **Miller said .**
“ 我 告诉 你 那 它 是 一个 游艇 , ” 磨坊主 说 .

“我告诉你, 那是一艘游艇,”米勒说。

“ [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈdʌznt] [brɪŋ] [aʊt] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [jɑːt] .
“ **An English gentleman doesn't bring out merchandise for sale in his yacht .**
“ 一个 英语 绅士 不 带来 出去 商品 为了 销售 在 他的 游艇 .

“英国绅士不会用游艇来出售商品。”

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][hɜːr; hər] [ˈpepərz] .
The captain will show you her papers .
这 队长 将要 展示 你 她 文件 .

船长会给你看她的证件。

“ [wɪl] [ˈmɑːrtɪn] [keɪm] [ɑːn] [dek] .
“ **Will Martyn came on deck .**
“ 将要 马丁 来了 在 甲板 .

“威尔·马丁上甲板了。”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , “ [ˈmɪlər] [sed] .
“ **This is the captain ,** ” **Miller said .**
“ 这 是 这 队长 , ” 磨坊主 说 .

“这就是队长,”米勒说道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [əˈdres] [hɪm; ɪm] .
“ **You had better address him .**
“ 你 有 更好的 地址 他 .

你最好跟他谈谈。

“ [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][ˈmɑ:rtɪn] [tʊk] [ðə; ði][ˈɑ:fɪsər] [brɪˈloʊ] [ænd; ənd] [ˈʃoʊd] [hɪm; ɪm]
“ **On hearing what was required Martyn took the officer below and showed him**
“ 在 听力 什么 曾是 必需的 马丁 采取 这 官 以下 和 显示 他
[ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈpepərz] .
the ship's papers .
这 船的 文件 .

“马丁听完要求后，把军官带到船舱下，给他看了船上的文件。

“ [aɪ] [si:] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [hɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [baʊnd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [tu:; tə] [ˈlɪzbən] ,
“ **I see it is mentioned here that you were bound from England to Lisbon** ,
“ 我 看 它 是 提及 这里 那 你 是 边界 从 英格兰 到 里斯本 ,
“我看到这里提到你是从英国前往里斯本的，

“ [ðə; ði][ˈɑ:fɪsər] [əbˈzɜ:rvd] .
“ **the officer observed** .
“ 这 官 观察到 .

“警官说道。”

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t][pʊt][ɪn][ðər; ðər] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][get][ˈɪntu:] [ə; eɪ]
We did not put in there , as Mr . Beveridge was anxious to get into a
我们 做过 不是 放 在 那里 , 作为 先生 . 贝弗里奇 曾是 焦虑的 到 得到 进入 一个
[ˈwɔ:rmər] [ˈklaɪmət] . “
warmer climate . “
更温暖 气候 . “

我们没有在那里建房子，因为贝弗里奇先生急于搬到气候更温暖的地方。

“ [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈstrɔ:ŋli] [ɑ:rmd] , “ [ðə; ði][ˈɑ:fɪsər] [sed] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɑ:n][tu:; tə] [dek]
“ **I see you are strongly armed , “ the officer said when he came on to deck**
“ 我 看 你 是 强烈 武装 , “ 这 官 说 什么时候 他 来了 在 到 甲板
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

“我看得出来你全副武装，”军官再次来到甲板上时说道。

[fɔ:r; fər][ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [ˈmɔ:ltə][ðə; ði] [eɪt] [twelv] - [ˈpaʊndər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪvət] - [ɡʌn] [hæd; həd]
for after leaving Malta the eight twelve - pounders and the pivot - gun had
为了 后 离开 马耳他 这 八 十二 - 磅 和 这 枢 - 枪 有
[bɪn] [ɡɑ:t][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊld][ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] .
been got up from the hold and mounted .
到过 得到 向上 从 这 抓住 和 安装 .

因为离开马耳他后，八门十二磅炮和一门旋转炮已经从船舱中取出并安装完毕。

“ [jes] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɑ:rmd] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] .
“ **Yes , we are armed , as you see** .
“ 是的 , 我们 是 武装 , 作为 你 看 .

“是的，我们配备了武器，正如你所看到的。”

[aɪ][ɪˈmædʒɪn][ju:; jʊ] [wʊd] [ˈhɑ:rdli] [rekəˈmend] [ˈeniwʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkru:zɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈwɔ:tərz]
I imagine you would hardly recommend anyone to be cruising about in these waters
我 想象 你 会 几乎 推荐 任何人 到 是 巡航 关于 在 这些 水
[wɪˈðəʊt] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪˈfens] . “
without means of defence . “
没有 方法 的 防御 . “

我想你肯定不会建议任何人不带防御手段就在这片水域航行吧。”

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] , ” [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [læft] .
“ **No** , **indeed** , ” **the officer laughed** .
“ 不 , 的确 , ” 这 官 笑了 .

“不，的确如此，”警官笑着说。

“ [ðə; ði] [ˈɡriːks] [ɑːr; ər] [ˈpaɪərits] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːr] .
“ **The Greeks are pirates to the core** .
“ 这 希腊人 是 海盗 到 这 核 .

“希腊人骨子里就是海盗。”

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtɜːks] ,
You would be all right with the Turks ,
你 会 是 全部 正确的 和 这 土耳其人 ,

你和土耳其人相处应该没问题。

[ɔːl'dʊʊ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ə'pɪrəns] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [ˈevər] [get] [nɪr] [ɪ'nʌf]
although from your appearance I should not think they would ever get near enough
虽然 从 你的 外貌 我 应该 不是 思考 他们 会 曾经 得到 靠近 足够的

[tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] [juː; jʊ] .
to trouble you .
到 麻烦 你 .

不过从你的外表来看，我想他们应该永远不会靠近你，更别说来打扰你了。

“ [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [wɜːr; wər] [rəʊd] [ə'ʃɔːr] .
“ **Half an hour later Mr . Beveridge and Horace were rowed ashore** .
“ 一半 一个 小时 之后 先生 : 贝弗里奇 和 贺拉斯 是 划船 岸上 .

半小时后，贝弗里奇先生和霍勒斯被划船送上了岸。

[æz; əz] , [ɪk'sept] [æt; ət] [ˈsjuːtə] , [ˈhɔːrəs] [hæd; həd] [ˈnevər] [set] [fʊt] [ə'ʃɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
As , except at Ceuta , Horace had never set foot ashore out of England ,
作为 , 除了 在 休达 , 贺拉斯 有 绝不 放 脚 岸上 出去 的 英格兰 ,

除了休达岛之外，贺拉斯从未离开过英格兰，踏上过其他地方的土地。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌt] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈverɪd] [ˌpɑːpju'leɪ(ə)n] .
he was much amused and interested by the varied population .
他 曾是 很多 觉得好笑 和 感兴趣的 经过 这 多种多样 人口 .

他对形形色色的人们感到非常有趣和感兴趣。

[ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˌpɑːpju'leɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wɜːr; wər] [ˈɡriːks] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Mingled with the native population of the island were Greeks from the
混合 和 这 本国的 人口 的 这 岛 是 希腊人 从 这

[ˈmeɪnlənd] ;
mainland ;
大陆 ;

岛上的原住民中混杂着来自希腊大陆的希腊人；

[æɪl'beɪniən] [ɪn] [ðer; ðər] [waɪt] [ˈpliːtɪd] [ˈpetɪkəʊts] , [ˈbrɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmz] [ˈmaʊntɪd]
Albanians in their white pleated petticoats , bristling with arms mounted
阿尔巴尼亚人 在 他们的 白色的 褶皱 衬裙 , 竖起的 和 武器 安装

身着白色褶裥衬裙的阿尔巴尼亚人，手臂上插满了马鞍。

[ɪn] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] ;
in gold and silver ;
在 金子 和 银 ;

以黄金和白银的形式；

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsoʊldʒərz] [ˈwɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ʌn'kən'sɜːrɪdli] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈɡærɪsn] [taʊn]
a few English soldiers walking about as unconcernedly as if in a garrison town
一个 很少 英语 士兵 步行 关于 作为 毫不在意 作为 如果 在 一个 驻军 镇

[æt; ət] [hoʊm] ;
at home ;
在 家 ;

几个英国士兵漫不经心地走来走去，就像身处家乡的驻军城镇一样；

[ænd; ənd] ['seɪləz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ˌnæʃə'hæliːtiːz] [frʌm; frəm] [ˈɪps] [ɪn] ['hɑːrbər] .
and sailors of several nationalities from ships in harbour .
和 水手们 的 一些 国籍 从 船舶 在 港口 .

以及来自港口船只上的多个国家的船员。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ˈfɑːðər] ,
“ I should think , father ,
” 我 应该 思考 , 父亲 ,

“我想，父亲，

[ðə; ði] ['prɑːpər] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [hɪr] [ænd; ənd]
the proper thing would be to call upon the English officer in command here and
这 恰当的 事物 会 是 到 称呼 之上 这 英语 官 在 命令 这里 和
[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['dɪnər] .
invite him to dinner .
邀请 他 到 晚餐 .

正确的做法是去拜访驻扎在这里的英国军官，并邀请他共进晚餐。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɜːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
We shall get a general idea of the state of things from him .
我们 将 得到 一个 一般的 主意 的 这 状态 的 事物 从 他 .

我们可以从他那里大致了解情况。

“ [ˈæskɪŋ] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [dɪ'tætʃmənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði]
“ Asking a soldier , they found that the small detachment there was under the
” 问 一个 士兵 , 他们 成立 那 这 小的 分离 那里 曾是 在下面 这
[kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [oʊ'ɡreɪdɪ] ,
command of Captain O'Grady ,
命令 的 队长 奥格雷迪 ,

他们询问了一名士兵，得知那里的这支小分队由奥格雷迪上尉指挥。

[huːz] [haʊs] , [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bærək] , [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] .
whose house , at the entrance to the barrack , was pointed out to them .
谁 房子 , 在 这 入口 到 这 营房 , 曾是 尖 出去 到 他们 .

他们被指出了那栋房子的位置，它就在兵营入口处。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [ɪn] ,
The officer was in ,
这 官 曾是 在 ,

那名警官当时在场，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第8/25页

[ænd; ənd][ɑ:n][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [ˈsendɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:rd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [foʊn] [ɪn] .
and on Mr . Beveridge sending in his card they were at once shown in .
和 在 先生 . 贝弗里奇 发送 在 他的 卡片 他们 是 在 一次 所示 在 .
贝弗里奇先生寄出名片后，他们立即被选中。

“ [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsku:nər] - [jɑ:t] , [ðə; ði] [ˈkri:əʊl] , [ðæt] [dra:pt] [ˈæŋkər] [æŋ; ən]
“ I am the owner of a schooner - yacht , the Creole , that dropped anchor an
” 我 是 这 所有者 的 一个 大篷车 - 游艇 , 这 克里奥尔语 , 那 掉落 锚 一个
[ˈaʊər][əˈgoʊ] ,
hour ago ,
小时 前 ,
“我是一艘名为‘克里奥尔号’的双桅帆船的船主，这艘船一个小时前抛锚停泊。”

” [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] .
“ Mr . Beveridge said .
” 先生 . 贝弗里奇 说 .
贝弗里奇先生说。

“ [aɪ] [noʊ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈetɪkət] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ,
“ I know very little about the etiquette of these things ,
” 我 知道 非常 小的 关于 这 礼仪 的 这些 事物 ,
“我对这些礼仪知之甚少,”

[bʌt; bət][aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][emˈi:] [ðə; ði][ˈprɑ:pər] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][kɔ:l][æt; ət][wʌns][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz]
but it seemed to me the proper thing was to call at once upon His
但 它 似乎 到 我 这 恰当的 事物 曾是 到 称呼 在 一次 之上 他的
[ˈmædʒəsti:z] [ˌreprɪˈzentətɪv] [hɪr] . “
Majesty's representative here . “
陛下的 代表 这里 . “
但我认为，最恰当的做法是立即召见国王陛下的代表。

“ [ə; eɪ] [ˈveri] [raɪt] [ænd; ənd][ˈprɑ:pər] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] .
“ A very right and proper thing to do , Mr . Beveridge .
” 一个 非常 正确的 和 恰当的 事物 到 做 , 先生 . 贝弗里奇 .
“贝弗里奇先生，您这样做非常正确、非常恰当。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ðæt] [kra:ft][kʊd; kəd][bi:; bi] , [ænd; ənd] [wer] [fɪ:; fɪ][hæd; həd] [kʌm]
I have been wondering what that craft could be , and where she had come
我 有 到过 好奇 什么 那 工艺 可以 是 , 和 在哪里 她 有 来
[frʌm; frəm] .
from :
从 .
我一直在想那艘船是什么，以及她来自哪里。

[ɪf] [aɪˈti:] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][flæg][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaɪdɪnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
If it hadn't been for the flag and the tidiness of her I should have
如果 它 之前没有 到过 为了 这 旗帜 和 这 整洁 的 她 我 应该 有
[pʊt] [hɜ:r; hər] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡri:k] [ˈpaɪrət] ,
put her down as a Greek pirate ,
放 她 向下 作为 一个 希腊语 海盗 ,
如果不是因为她身上的旗帜和整洁的穿着，我真会把她误认为是希腊海盗。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dəʊnt][ˈɔ:f(ə)n] [rɪg] [ʌp][ðer; ðər][kræfts][æz; əz] [ˈsku:nər] . "
though they don't often rig up their crafts as schooners . "

尽管 他们 不 经常 钻井平台向上 他们的 工艺 作为 双桅帆船 . "

虽然他们并不经常把船改装成纵帆船。

" [ʃiː; ji][hæz; həz] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈpaɪrət] [ɪn][hɜːr; hər] [taɪm] , " [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [sed] ,
" **She has been something like a pirate in her time** , " **Mr . Beveridge said** ,
" 她 有 到过 某物 喜欢 一个 海盗 在 她 时间 , " 先生 : 贝弗里奇 说 ,

"她年轻时就像个海盗,"贝弗里奇先生说。

" [fɔːr; fər][ʃiː; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈslævər; sleɪvər] , [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd] [sent] [hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ] [praɪz] .
" **for she was a slaver , captured and sent home as a prize** .
" 为了 她 曾是 一个 奴隶贩子 , 捕获 和 发送 家 作为 一个 奖 .

"因为她是一名奴隶贩子, 被俘虏后作为战利品送回了家。"

[aɪ] [bɔ:t] [hɜːr; hər][æt; ət] [ˈplɪməθ] [ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [hɜːr; hər] [aʊt] . "
I bought her at Plymouth and fitted her out . "
我 买 她 在 普利茅斯 和 适配 她 出去 . "

我在普利茅斯买下了她, 并给她配备了家具。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [naɪs] [wei] [ʌv; əv] [ˈspendɪŋ] [ˈmʌni] [tuː] , [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] .
" **And a mighty nice way of spending money too , Mr . Beveridge** .
" 和 一个 强大的 好的 方式 的 开支 钱 也 , 先生 : 贝弗里奇 .

"这也是一种非常不错的花钱方式, 贝弗里奇先生。"

[ʃiː; ji][ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [jɑ:t] [aɪ][ˈevər] [sɔː] .
She is the biggest thing in the way of yachts I ever saw .
她 是 这 最大 事物 在 这 方式 的 游艇 我 曾经 锯 .

她是我见过的最大的游艇。

[aɪ][dəʊnt][æt; ət][ɔ:l] [siː] [waɪ] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈʃʊdənt] [baɪ] [ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kruːz] [əˈbaʊt]
I don't at all see why a gentleman shouldn't buy a big ship and cruise about
我 不 在 全部 看 为什么 一个 绅士 不应该 买 一个 大的 船 和 巡航 关于
[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [aɪ ˈtiː] . "

the world in her if he can afford it . "
这 世界 在 她 如果 他 能 买得起 它 . "

我完全不明白, 如果一位绅士负担得起, 为什么他不能买一艘大船环游世界。

" [wel] , [ˈkæptɪn] [oʊˈgreɪdi] , [aɪ][wəʊnt][ˈɑ:kjupaɪ][jər; jər] [taɪm] [naʊ] ,
" **Well , Captain O'Grady , I won't occupy your time now** ,
" 出色地 , 队长 奥格雷迪 , 我 惯于 占据 你的 时间 现在 ,

"好了, 奥格雷迪上尉, 我现在就不耽误您的时间了。"

[bʌt; bət][fæl; fəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ɔ:f][ænd; ənd] [daɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-]
but shall be glad if you will come off and dine with me at six o'clock
但 将 是 高兴的 如果 你 将要 来 离开 和 用餐 和 我 在 六 点钟

[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

但如果您今天六点钟能抽空来和我一起吃晚饭, 我将非常高兴。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [streɪt] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ]
I have come straight from England , and have heard nothing as to how
我 有 来 直的 从 英格兰 , 和 有 听到 没有什么 作为 到 如何
[ˈmætərz] [stænd] [aʊt] [hɪr] .
matters stand out here .
事情 站立 出去 这里 .

我刚从英国过来, 对这里的情况一无所知。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈɑːfəsərz] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [siː]
If you will bring any of your officers off with you I shall be very glad to see
如果 你 将要 带来 任何 的 你的 警官 离开 和 你 我 将 是 非常 高兴的 到 看
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

如果你能带一些军官一起来，我将非常高兴见到他们。

" [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [tuː] [hɪr] .
" **I have only two here** .
" 我 有 仅有的 二 这里 .

我这里只有两个。

[ˈmɪstər] . [ˈlestər] , [maɪ] [luːˈtenənt] , [wɪl] [biː; bi]
Mr . Lester , my lieutenant , will be
先生 . 莱斯特 , 我的 中尉 , 将要 是

我的副手莱斯特先生将会是

[ɑːn][ˈduːti] ,
on duty ,
在 责任 ,

值班期间，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˈplʌŋkɪt] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][em ˈiː]
and I have no doubt that Plunket will be very glad to come off with me
和 我 有 不 怀疑 那 普朗克特 将要 是 非常 高兴的 到 来 离开 和 我
[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ˈspeɪ(ə)l] [ɪnˈgeɪdʒmənt] ,
if he has no special engagement ,
如果 他 有 不 特别的 订婚 ,

我毫不怀疑，如果普朗克特没有特别的安排，他会非常乐意和我一起出去玩。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːtɪ] [ˈlaɪkli] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [dʌl] [laɪf] [hɪr] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
which is not likely , for it is a mighty dull life here , I can tell you ,
哪个 是 不是 可能 , 为了 它 是 一个 强大的 乏味的生活 这里 , 我 能 告诉 你 ,
这不太可能，因为我可以告诉你，这里的生活非常无聊。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][glæd][aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [wen] [ðə; ði][ˈɔːrdər] [kʌmz] [tuː; tə][riˈdʒʊɪn; rɪˈdʒʊɪn][ðə; ði]
and it is glad I shall be when the order comes to rejoin the
和 它 是 高兴的 我 将 是 什么时候 这 命令 来 到 重新加入 这
[ˈredʒɪmənt][æt; ət] [kɔːˈfuː] .
regiment at Corfu .
团 在 科孚岛 .

我非常期待接到命令，返回科孚岛与部队会合。

" [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen]
" **Mr . Beveridge and Horace walked about for some time , and then**
" 先生 . 贝弗里奇 和 贺拉斯 步行 关于 为了 一些 时间 , 和 然后
[rɪˈtɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] .
returned on board .
返回 在 木板 .

“贝弗里奇先生和霍勒斯四处走了走，然后返回船上。”

[ðeɪ] [met][ðer; ðər] [tuː] [ˈɡriːks] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ˈʃɑːpɪŋ] ,
They met their two Greeks in the town shopping ,
他们 遇见 他们的 二 希腊人 在 这 镇 购物 ,

他们在镇上购物时遇到了那两个希腊朋友。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɡests] [æt; ət] [ˈdɪnər] .
and told them that there would be guests at dinner .
和 讲述 他们 那 那里 会 是 客人 在 晚餐 .

并告诉他们晚饭时会有客人来。

[ðeɪ] [met] [ˈɔːlsəʊ] [wɪl] [ˈmɑːrtɪn] [ænd; ənd] [ˈtɑːrltən] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [əˈʃɔːr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]
They met also Will Martyn and Tarleton , who had come ashore a short time
他们 遇见 还 将要 马丁 和 塔勒顿 , WHO 有 来 岸上 一个 短的 时间
[ˈæftər] [ðəm; ðəm] ,
after them ,
后 他们 ,

他们还遇到了威尔·马丁和塔勒顿，后者在他们之后不久也上了岸。

[ˈmɪləʁ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ; [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsəʊ] [əˈʃɔːr] .
Miller remaining on board in charge ; a good many of the men were also ashore .
磨坊主 其余的 在 木板 在 收费 ; 一个 好的 许多 的 这 男人 是 还 岸上 ;
米勒留在船上负责指挥；许多船员也都在岸上。

“ [aɪ] [hæv; həv] [wɔːrnd] [ðəm; ðəm] [ˈsɑːləmli] , “ [ˈmɑːrtɪn] [sed] , “ [əˈgenst] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ˈkwɔːrəlz] ,
“ **I have warned them solemnly , “ Martyn said , “ against drink and quarrels ,**
“ 我 有 警告 他们 庄严地 , “ 马丁 说 , “ 反对 喝 和 争吵 ,
“我已经郑重警告过他们,”马丁说,“不要酗酒,不要争吵。”

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪˈem] [əˈfreɪd] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] [wiː; wi] [jæl; jəl] [hæv; həv]
but I am afraid that to - night and to - morrow night we shall have
但 我 是 害怕的 那 到 - 夜晚 和 到 - 明天 夜晚 我们 将 有
[ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] [ɔːf] [ˈnɔɪzi] .
a good many of them coming off noisy .
一个 好的 许多 的 他们 未来 离开 嘈杂 .
但我担心今晚和明晚会有不少人吵吵闹闹地下来。

[waɪn] [ɪz] [tʃiːp] ,
Wine is cheap ,
葡萄酒 是 便宜的 ,
葡萄酒很便宜,

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈhævnt] [set] [fʊt] [əˈʃɔːr] [fɔːr; fər] [faɪv] [wiːks] [aɪˈtiː] [ɪz] [nəːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər]
and as they haven't set foot ashore for five weeks it is not in the nature
和 作为 他们 还没有 放 脚 岸上 为了 五 周 它 是 不是 在 这 自然
[ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈseɪləʁ] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [tempˈteɪj(ə)n] .
of an English sailor to resist temptation .
的 一个 英语 水手 到 抵抗 诱惑 .
由于他们已经五个星期没有上岸了，英国水手天性就难以抵挡诱惑。

[aɪ] [dəʊnt] [ker] [mʌtʃ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dəʊnt] [get] [ˈɪntuː] [ˈroʊz; ˈraʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɡriːks] .
I don't care much as long as they don't get into rows with the Greeks .
我 不 关心 很多 作为 长的 作为 他们 不 得到 进入 行 和 这 希腊人 .
只要他们不和希腊人发生冲突，我不太在意。

[aɪ] [hæv; həv] [təʊld] [ðəm; ðəm] [ðə; ði] [ˈboʊts] [wɪl] [biː; bi] [əˈʃɔːr] [æt; ət] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] [tuː; tə] [fetʃ]
I have told them the boats will be ashore at nine o'clock to fetch
我 有 讲述 他们 这 船 将要 是 岸上 在 九 点钟 到 拿来
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
我已经告诉他们，船只将于九点钟靠岸接他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈeni] [huː] [ɑːr; ər] [nəːt] [daʊn] [ðer; ðər] [baɪ] [ðæt] [ˈaʊər] [wɪl] [hæv; həv] [ðer; ðər] [əˈlaʊəns]
and that any who are not down there by that hour will have their allowance
和 那 任何 WHO 是 不是 向下 那里 经过 那 小时 将要 有 他们的 津贴
[ʌv; əv] [ɡrɑːɡ] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] .
of grog stopped for a fortnight .
的 格格酒 停止 为了 一个 两星期 .
任何未在规定时间内前到达的人，将被停止发放两周的酒水配给。

“ [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [oʊˈɡreɪdi] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]
“ **It had been arranged with Captain O'Grady that the boat should be at the**
“ 它 有 到过 安排 和 队长 奥格雷迪 那 这 船 应该 是 在 这
[steps] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][tuː; tə][sɪks] .
steps for him at a quarter to six .
步骤 为了 他 在 一个 四分之一 到 六 .
“我们已与奥格雷迪船长约定，船将在六点四十五分停在台阶上等他。”

[ˈhɔːrəs] [went] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ɔːf] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz] .
Horace went in charge of it , and brought off the two officers .
贺拉斯 去 在 收费 的 它 , 和 带来 离开 这 二 警官 .
霍勒斯负责指挥，并带走了那两名军官。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbəl][ˈkwɔːrtərz] [hɪr] , [ɪnˈdiːd] ,
“ **You have comfortable quarters here , indeed ,**
“ 你 有 舒服的 四分之一 这里 , 的确 ,
“你在这里的住处确实很舒适。”

“ [ˈkæptɪn] [oʊˈɡreɪdi] [sed] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [hæd; həd] [ɪntrəˈduːst] [hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz][tuː; tə]
“ **Captain O'Grady said when Mr . Beveridge had introduced his officers to**
“ 队长 奥格雷迪 说 什么时候 先生 . 贝弗里奇 有 介绍 他的 警官 到
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
him and his companion .
他 和 他的 伴侣 .
“奥格雷迪上尉在贝弗里奇先生向他和他的同伴介绍他的军官们时说道。”

“ [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ][krɑːft] [laɪk] [ðɪs] .
“ **Sure I would like nothing better than to travel about in a craft like this .**
“ 当然 我 会 喜欢 没有什么 更好的 比 到 旅行 关于 在 一个 工艺 喜欢 这 .
“当然，我最希望的就是能乘坐这样的飞行器四处旅行。”

[aɪˈtiː][ɪz] [laɪk] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈpæləs] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
It is like taking a floating palace about with you .
它 是 喜欢 采取 一个 漂浮的 宫殿 关于 和 你 .
这就像随身带着一座漂浮的宫殿一样。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
“ **But if the officers were surprised at the fittings of the cabin they were**
“ 但 如果 这 警官 是 惊讶 在 这 配件 的 这 舱 他们 是
[stɪl] [mɔːr] [soʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈeksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪnər] .
still more so at the excellence of the dinner .
仍然 更多的 所以 在 这 卓越 的 这 晚餐 .
“但如果说军官们对船舱的布置感到惊讶，那么他们对晚餐的丰盛程度则更加感到惊讶。”

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [dɪˈzɜːrt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ðeɪ] [tʃæt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
Up to the time the dessert was placed on the table they chatted as to the
向上 到 这 时间 这 甜点 曾是 放置 在 这 桌子 他们 聊天 作为 到 这
[ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] ;
incidents of the voyage ;
事件 的 这 航程 ;
直到甜点上桌，他们还在聊着航行中的种种经历；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [waɪn] [hæd; həd] [ɡɔːn] [raʊnd] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [brɪˈɡæən] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [ðəm; ðəm] .
but when the wine had gone round Mr . Beveridge began questioning them .
但 什么时候 这 葡萄酒 有 已消失 圆形的 先生 . 贝弗里奇 开始 提问 他们 .
但酒喝完了之后，贝弗里奇先生开始盘问他们。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [hɪr] [ˈevrɪθɪŋ] [ðæt] [ɡoʊz][ɑːn][ɑːn][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] , [ˈkæptɪn] [oʊˈɡreɪdi] . ”
“ **Of course you hear everything that goes on on the mainland , Captain O'Grady . ”**
“ 的 课程 你 听到 一切 那 去 在 在 这 大陆 , 队长 奥格雷迪 . ”
“当然，您能听到大陆上发生的一切，奥格雷迪船长。”

“ [ˈevriθɪŋ] , [duː][juː; jɔ] [seɪ] ?
“ Everything , do you say ?
“ 一切 , 做 你 说 ?

“你说所有的一切? ”
[aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ˈkɑːntent][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][aɪ] [hɜːrd] ;
It is well content I would be if that was all I heard ;
它 是 出色地 内容 我 会 是 如果 那 曾是 全部 我 听到 ;
如果我只听到这些, 我就很满足了;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈθʌndərɪŋ] [laɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuːld][baɪ] [ðoʊz] [ɡriːk] [ræpˈskæliənz] [ɑːr; ər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
but the thundering lies that are told by those Greek rascallions are enough to
但 这 雷鸣 谎言 那 是 讲述 经过 那些 希腊语 无赖 是 足够的 到
[teɪk] [wʌnz] [breθ] [əˈweɪ] .
take one's breath away .
拿 一个人的 气息 离开 .
但那些希腊恶棍们编造的弥天大谎, 足以令人瞠目结舌。

[tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm][tɔːk] [juː; jɔ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈvæliənt] [men][hæd; həd][ˈevər] [lɪvd]
To hear them talk you would not think that such valiant men had ever lived
到 听到 他们 讲话 你 会 不是 思考 那 这样的 英勇 男人 有 曾经 居住地
[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈnoʊə] ;
since the days of Noah ;
自从 这 天 的 诺亚 ;
听他们说话, 你简直无法想象自诺亚时代以来, 竟然还存在过如此英勇的人;

[ænd; ænd] [jet] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskɜːrmɪʃ] ,
and yet , with the exception of a little skirmish ,
和 然而 , 和 这 例外 的 一个 小的 小规模冲突 ,
然而, 除了小规模冲突之外,

[ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [stɑːrv] [aʊt] [ðoʊz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈhiːðn] [ðə; ði] [ˈtɜːks] ,
all that they have done is to starve out those unfortunate heathens the Turks ,
全部 那 他们 有 完毕 是 到 饿死 出去 那些 不幸 异教徒 这 土耳其人 ,
他们所做的就是饿死那些不幸的异教徒——土耳其人。

[ænd; ænd] [ðen] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [səˈrendəd] [ɑːn] [ˈpraːmɪs] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈtriːtmənt] ,
and then after they have surrendered on promise of good treatment ,
和 然后 后 他们 有 投降 在 承诺 的 好的 治疗 ,
然后, 在他们因得到良好待遇的承诺而投降之后,

[tuː; tə][ˈmɜːrdər][ðem; ðəm][ɪn][kəʊld] [blʌd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] . “
to murder them in cold blood with their women and children . ”
到 谋杀 他们 在 寒冷的 血 和 他们的 女性 和 孩子们 : “
“冷血地将他们连同他们的妻儿一起杀害。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] , “ [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] [ˈɡreɪvli] .
“ I hope that there has not been much of that , “ Mr . Beveridge said gravely .
“ 我 希望 那 那里 有 不是 到过 很多 的 那 , “ 先生 : 贝弗里奇 说 严重地 .
“我希望这种情况没有发生太多,”贝弗里奇先生严肃地说。

“ [aɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn] [wʌt] [juː; jɔ][kɔːl] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
“ It depends upon what you call much of it .
“ 它 取决于 之上 什么 你 称呼 很多 的 它 :
“这取决于你如何称呼其中的大部分内容。”

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈloʊɪst] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɑːdəd] [ɪn][kəʊld]
At the very lowest estimate there have been thirty thousand murdered in cold
在 这 非常 最低 估计 那里 有 到过 三十 千 被谋杀 在 寒冷的
[blʌd] [sɪns] [ðə; ði] [ˈtrʌblz] [bɪˈɡæn] ;
blood since the troubles began ;
血 自从 这 麻烦 开始 ;
据最保守的估计, 自动乱开始以来, 已有三万人被冷血谋杀;

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [pʊt][,aɪ 'ti:] [mʌt] [ˈhaɪər] .
and some accounts put it much higher .
和 一些 账户 放 它 很多 更高 .

一些说法认为实际数字要高得多。

[ðer; ðər][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] ; [ˈnoʊwər] [hæv; həv] [ðeɪ] [spəd] [ə; eɪ]
There has not been a single exception ; nowhere have they spared a
那里 有 不是 到过 一个 单身的 例外 ; 无处 有 他们 幸存 一个
[ˈmʌsəlˌmæn] .
Mussulman .
穆斯林 .

没有一个例外；他们没有放过任何一个穆斯林。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈbegərz] [ʌv; əv] [ˈfɑ:rməz] [ænd; ʌnd] [ˈvɪlɪdʒəz] [wɜ:r; wər] [kɪld] ; [mæn] , [ˈwʊmən] , [ænd; ʌnd]
The poor beggars of farmers and villagers were killed ; man , woman , and
这 贫穷的 乞丐 的 农民 和 村民们 是 被杀 ; 男人 , 女士 , 和
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

农民和村民中的贫苦乞丐被杀害了；男人、女人和孩子，

[ɪn] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒəz] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɪstəns] ;
in hundreds of villages the whole of them were destroyed without resistance ;
在 数百 的 村庄 这 所有的 的 他们 是 损毁 没有 反抗 ;
数百个村庄全部被摧毁，没有丝毫抵抗；

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ˌɔ:l][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈtaʊnz] .
and it has been the same in all the large towns .
和 它 有 到过 这 相同的 在 全部 这 大的 城镇 .
所有的大城镇都是如此。

[ðə; ði] [ˈɡri:ks] [brɪ'ɡæən][ðə; ði][wɜ:rk][æt; ət][ˌkælə'mɑtə] ,
The Greeks began the work at Kalamata ,
这 希腊人 开始 这 工作 在 卡拉马塔 ,
希腊人在卡拉马塔开始了这项工程，

[wɪtʃ] [sə'rendərd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈsɑ:ləm] [ˈpra:mɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] ; [bʌt; bət]
which surrendered under a solemn promise of their lives to the Turks ; but
哪个 投降 在下面 一个 庄严 承诺 的 他们的 生活 到 这 土耳其人 ; 但
[ˈevri] [soʊl][wʌz; wəz][sleɪn] .
every soul was slain .
每一个 灵魂 曾是 被杀 .
他们向土耳其人庄严承诺以性命相抵，投降了；但所有人都被杀害了。

[ænd; ʌnd][soʊ][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ˌɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] .
And so it has been all along .
和 所以 它 有 到过 全部 沿着 .
一直以来都是如此。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv][lə'koʊniə][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˌfɪfti:n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmʌsəlˌmænz] ,
In the district of Laconia there were fifteen thousand Mussulmans ,
在 这 区 的 拉科尼亚 那里 是 十五 千 穆斯林 ,
拉科尼亚地区有15000名穆斯林，

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ðɪ:z] [tu: - θɜ:rd] [æt; ət] [li:st] [wɜ:r; wər][sleɪn] .
and of these two - thirds at least were slain .
和 的 这些 二 - 三分之一 在 至少 是 被杀 .
其中至少三分之二被杀害。

[æt; ət] [ˌmɪsəlˈɒŋɡi] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈtwenti] [ˈtɜ:ks] [əˈlaɪv] .
At Missolonghi there are not twenty Turks alive .
在 米索隆吉 那里 是 不是 二十 土耳其人 活 .
米索隆吉城里活着的土耳其人不足二十个。

“ [æ̣t; ət][,nævə'ri:nəu] [ˈevri] [soʊl][wʌz; wəz] [ˈmə:dəd] .

“ At Navarino every soul was murdered .

在 纳瓦里诺 每一个 灵魂 曾是 被谋杀 .

“在纳瓦里诺，所有人都被杀害了。”

[trɪˈpoʊli:tə] [səˈrendərd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [wi:k] [əˈɡoʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [baɪ][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈkɜːrn(ə)]

Tripolitza surrendered only a week ago , and I saw by a letter from Colonel

的黎波里察 投降 仅有的 一个 星期 前 , 和 我 锯 经过 一个 信 从 上校

- ,

Raybonde ,

- ,

的黎波里察一周前才投降，我从雷邦德上校的一封信中得知了这一点。

[ə; eɪ] [frentʃ] [ˈɑːfɪsər] , [huː] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ɡri:k] [ɑːrˈtɪləri] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] ,

a French officer , who commanded the Greek artillery during the siege ,

一个 法语 官 , WHO 命令 这 希腊语 炮兵 期间 这 围城 ,

一名法国军官，在围城期间指挥希腊炮兵部队。

[ðæt] [ˈfɔːrti] - [eɪt] [ˈaʊərz][ˈæftər] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ðeɪ] [kəˈlektɪd] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd]

that forty - eight hours after they entered the city they collected about two thousand

那 四十 - 八 小时 后 他们 进入 这 城市 他们 集 关于 二 千

[ˈpɜːsənz] ,

persons ,

人 ,

他们进入该城48小时后，聚集了约2000人。

[ˈprɪnsəpli] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] , [ænd; ənd][droʊv] [ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ] [rəˈviːn] [ænd; ənd]

principally women and children , and drove them up a ravine and

主要 女性 和 孩子们 , 和 驾驶 他们 向上 一个 峡谷 和

[ˈmə:dəd] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ;

murdered them there ;

被谋杀 他们 那里 ;

主要目标是妇女和儿童，他们把这些人赶到山沟里，在那里将他们杀害；

[ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmʌsəl,mænz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [sæk] .

and altogether eight thousand Mussulmans were killed during the sack .

和 共 八 千 穆斯林 是 被杀 期间 这 解雇 .

在这次劫掠中，共有八千名穆斯林被杀害。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈmæsəkər] [tɪl] [aɪ][eɪˈem] [sɪk] [ʌv; əv] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstoːrɪz] ;

I have heard of massacres till I am sick of listening to the stories ;

我 有 听到 的 大屠杀 直到 我 是 生病的 的 聆听 到 这 故事 ;

我听过太多屠杀的故事，都听腻了；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði][oʊld]

and though at the beginning I hoped that the Greeks would drive the old

和 尽管 在 这 开始 我 希望 那 这 希腊人 会 驾驶 这 老的

虽然一开始我希望希腊人能赶走旧势力。

[ˈtɜːks] [aʊt] ,

Turks out ,

土耳其人 出去 ,

土耳其人出局，

[fəɪθ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [hɪr] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] [wɜːr; wər]
faith I have come to think that if I were to hear that the whole race were
信仰 我 有 来 到 思考 那 如果 我 是 到 听到 那 这 所有的 种族 是
[ˈʌtərli] [ɪkˈstɜːməneɪtɪd] [aɪ][fʊd; fəd] [fiːl] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɪn][maɪ][maɪnd][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]
utterly exterminated I should feel more comfortable in my mind than I have
完全地 灭绝 我 应该 感觉 更多的 舒服的 在 我的 头脑 比 我 有
[bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
been for some time .
到过 为了 一些 时间 .

信仰让我开始相信，如果我听说整个种族都被彻底消灭了，我的内心会比一段时间以来都更加平静。

[nɑːt][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [ˈməːdəɪŋ] [ðə; ði] [pɜːr] [ˈkriːtʃərz] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [ˈvɪlənz] [ˈtɔːrtʃərd]
Not content with murdering the poor creatures , in many cases the villains tortured
不是 内容 和 谋杀 这 贫穷的 生物 , 在 许多 案例 这 反派 受折磨
[ðem; ðəm][fɜːrst] .
them first .
他们 第一的 .

在许多情况下，这些恶徒不仅残忍地杀害了这些可怜的生灵，还先对他们进行了折磨。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈfeləʊz] [huː] [keɪm] [ˈoʊvər] [hɪr] [boʊst] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
I have heard fellows who came over here boast of it .
我 有 听到 伙伴们 WHO 来了 超过 这里 夸 的 它 .

我听说过这里的人都以此为荣。

[wʌn] [æɪlˈbeɪniən] [ˈrʌfiən] [huː] [toʊld][emˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [toʊld][emˈiː] , [sɜːr] ,
One Albanian ruffian who told me that he had done this , told me , sir ,
一 阿尔巴尼亚语 痞子 WHO 讲述 我 那 他 有 完毕 这 , 讲述 我 , 先生 ,
一个告诉我他做过这件事的阿尔巴尼亚恶棍告诉我，先生，

[æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] .
as if it were a thing to be proud of .
作为 如果 它 是 一个 事物 到 是 自豪的 的 .

仿佛这是件值得骄傲的事似的。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði][sætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði]
I had the satisfaction of taking him by the scruff of his neck and the
我 有 这 满意 的 采取 他 经过 这 颈背 的 他的 脖子 和 这
[teɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈpetɪkoʊt] [ænd; ənd] [ˈtʃʌkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði] [pɪr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
tail of his white petticoat and chucking him off the pier into the sea .
尾巴 的 他的 白色的 衬裙 和 投掷 他 离开 这 码头 进入 这 海 .

我揪住他的后颈和白色衬裙的尾巴，把他从码头上扔进了海里，这让我很满足。

[wen] [hiː; hi] [ˈskræmblɪd] [aʊt][aɪ] [ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][sætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
When he scrambled out I offered him the satisfaction of a gentleman ,
什么时候 他 打乱 出去 我 提供 他 这 满意 的 一个 绅士 ,
当他狼狈逃窜时，我以绅士风度让他感到满意。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːf] [huː] [θɔːt] [noʊ] [smɔːl] [bɪr] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
seeing that he was a chief who thought no small beer of himself .
看到 那 他 曾是 一个 首席 WHO 想法 不 小的 啤酒 的 他自己 .

因为他是一位自视甚高的首领。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz]
There was a deal of difficulty in explaining to him how the thing was
那里 曾是 一个 交易 的 困难 在 解释 到 他 如何 这 事物 曾是
[ˈmænɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈkʌntri] ,
managed in a civilized country ,
管理 在 一个 文明 国家 ,
要向他解释文明国家如何处理这件事，着实费了不少功夫。

[ænd; ɐnd][aɪ] ['nevər] [felt] [mɔːr] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ɪn][maɪ][laɪf][ðæn; ðən][aɪ][dɪd][nekst] ['mɔːrɪŋ] [wen] [aɪ][pʊt]
and I never felt more satisfaction in my life than I did next morning when I put
和 我 绝不 毛毡 更多的 满意 在 我的 生活 比 我 做过 下一个 早晨 什么时候 我 放
[ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] ['bɑːdi] .
a bullet into the scoundrel's body .
一个 子弹 进入 这 无赖的 身体 .

第二天早上，我一枪打死了那个恶棍，那一刻我感到无比的满足，这是我一生中最快乐的事。

" [ə; eɪ] [wet] ['blæŋkɪt] [siːmd] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə] [fɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɑːrti] [ɪn][ðə; ði] ['kæbɪn][æz; əz] ['kæptɪn]
" **A wet blanket seemed suddenly to fall over the party in the cabin as Captain**
" 一个 湿的 毯子 似乎 突然 到 落下 超过 这 派对 在 这 舱 作为 队长
[oo'greɪdi] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] .
O'Grady was speaking .
奥格雷迪 曾是 请讲 .

“当奥格雷迪船长说话时，仿佛突然有一块湿毯子落在了船舱里的聚会上。”

[ˈhɔːrəs] [sɔː] [ðæt] ['mɪlər] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Horace saw that Miller , who was sitting opposite to him ,
贺拉斯 锯 那 磨坊主 , WHO 曾是 坐着 对面的 到 他 ,
霍勒斯看到坐在他对面的米勒，

[wʌz; wəz] [ʌndə'gəʊɪŋ] [æn; ən][ɪn'tɜːrɪn(ə)l] [kən'vʌlʃn] [ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː]
was undergoing an internal convulsion in restraining himself from bursting into
曾是 正在经历 一个 内部的 抽搐 在 限制 他自己 从 爆发 进入
[ə; eɪ] [læf] ; [ænd; ɐnd] [wɪl] ['mɑːrtɪn] ,
a laugh ; and Will Martyn ,
一个 笑 ; 和 将要 马丁 ,
他内心挣扎着才忍住没笑出声来；而威尔·马丁，

[huː] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,
who was facing Mr . Beveridge at the bottom of the table ,
WHO 曾是 面向 先生 . 贝弗里奇 在 这 底部 的 这 桌子 ,
坐在桌子底下，与贝弗里奇先生面对面的是谁？

[lʊkt] [soʊ][ˌpretər'nætʃrəli; ˌpriːtər'nætʃrəli] [greɪv] [ðæt] ['hɔːrəs] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] ['strʌɡlɪŋ]
looked so preternaturally grave that Horace felt that he too was struggling
看起来 所以 超自然地 严重 那 贺拉斯 毛毡 那 他 也 曾是 挣扎
[tuː; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [smaɪl] .
to repress a smile .
到 抑 一个 微笑 .

他神情异常严肃，以至于霍勒斯也觉得自己在努力抑制住笑容。

[ðə; ði] ['dɑːktər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪɡ'zæktli] [wʌt] [hiː; hi]
The doctor nodded , as if to signify that it was exactly what he
这 医生 点头 , 作为 如果 到 表示 那 它 曾是 确切地 什么 他
[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
had expected .
有 预期的 .

医生点了点头，仿佛在表示这完全符合他的预期。

['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [lʊkt] ['diːpli] [kən'sɜːrɪnd] .
Mr . Beveridge looked deeply concerned .
先生 . 贝弗里奇 看起来 深 担心的 .
贝弗里奇先生看起来非常担忧。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , ['kæptɪn] [oo'greɪdi] ,
" **I have heard something of this in England , Captain O'Grady ,**
" 我 有 听到 某物 的 这 在 英格兰 , 队长 奥格雷迪 ,
“我在英国也听说过这件事，奥格雷迪上尉。”

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈeɪdʒənts][ðer; ðər] [səˈpres] [ɔːl] [nuːz] [ðæt] [wʊd] [tel] [əˈɡenst]
though of course the Greek agents there suppress all news that would tell against
尽管 的 课程 这 希腊语 代理人 那里 压制 全部 消息 那 会 告诉 反对
[ðer; ðər] [ˈkʌntriːmɪn] ,
their countrymen ,
他们的 同胞们 ,

当然，驻扎在那里的希腊特工压制了所有不利于他们同胞的消息。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔːt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][bəd][æz; əz] [ðɪs] .
but I did not think it was as bad as this .
但 我 做过 不是 思考 它 曾是 作为 坏的 作为 这 .

但我没想到情况会这么糟糕。

[jet] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][duː][nɔːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈfend] [sʌtʃ] [əˈtrɒsɪtɪz] ,
Yet although I do not for a moment attempt to defend such atrocities ,
然而 虽然 我 做 不是 为了 一个 片刻 试图 到 保卫 这样的 暴行 ,

然而，尽管我丝毫不想为这种暴行辩护，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [hæv; həv] [bɪn] [əˈprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɜːks] .
you must remember how long the Greeks have been oppressed by the Turks .
你 必须 记住 如何 长的 这 希腊人 有 到过 受压迫者 经过 这 土耳其人 .

你必须记住希腊人被土耳其人压迫了多久。

[ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ˈsleɪvəri] [fɔːr; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [tuː; tə][stˈreɪndʒəz] ,
A people who have been in slavery for hundreds of years to strangers ,
一个 人们 WHO 有 到过 在 奴隶制 为了 数百 的 年 到 陌生人 ,

一个被陌生人奴役数百年的民族，

[ˈeɪliənz][ɪn] [blʌd] [ænd; ænd][ɪn] [rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ænd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪmətɪv] [steɪt] [ʌv; əv]
aliens in blood and in religion , and themselves in a very primitive state of
外星人 在 血 和 在 宗教 , 和 他们自己 在 一个 非常 原始 状态 的
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,

他们在血统和宗教上都与人类不同，而且他们自身的文明状态也非常原始。

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] ,
except in the cities ,
除了 在 这 城市 ,

除了城市以外，

[wʊd] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈraɪzɪŋ] [əˈɡenst] [ðer; ðər] [əˈpresəs] [tuː; tə] [kəˈmɪt]
would be almost certain in the first rising against their oppressors to commit
会 是 几乎 肯定 在 这 第一的 上升 反对 他们的 压迫者 到 犯罪

[ˈhɔːrəb(ə)l][ˌekˈsesɪz, ɪkˈsesɪz] .
horrible excesses .
可怕 过剩 .

在第一次反抗压迫者的起义中，他们几乎肯定会犯下可怕的暴行。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]
The same thing
这 相同的 事物

同样的事情

[ˈhæpənd] , [ɔːlˈðoʊ] , [ˈhæpɪli] , [ɑːn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlər] [skeɪl] , [ɪn][jɜː; jər] [oʊn] [ˈkʌntri] , [ˈkæptɪn]
happened , although , happily , on a much smaller scale , in your own country , Captain
发生 , 虽然 , 快乐地 , 在 一个 很多 较小的 规模 , 在 你的 自己的 国家 , 队长

[oʊˈɡreɪdi] , [ɪn] - - ,
O'Grady , in ' 98 ,
奥格雷迪 , 在 - - ,

不过令人欣慰的是，这种情况在您自己的国家也发生过，规模要小得多，奥格雷迪上尉，那是在1998年。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][ˈhʌndrədθ,hʌndrətθ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skju:s] [ðæt] [ðə; ði] ['gri:ks] [hæd; həd] .
and that without a hundredth part of the excuse that the Greeks had .
和 那 没有 一个 百分之一 部分 的 这 原谅 那 这 希腊人 有 .
“
“
”

而且他们连希腊人那些借口的百分之一都没有。”

[ˈtru:] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['beverɪdʒ] , " ['kæptɪn] [oʊ'greɪdɪ] [əd'mɪtɪd] .
True for you , Mr . Beveridge , " Captain O'Grady admitted .
“ 真的 为了 你 , 先生 . 贝弗里奇 , ” 队长 奥格雷迪 承认 .
“对你来说确实如此，贝弗里奇先生，”奥格雷迪上尉承认道。
[ðeəz; ðəz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [tɜ:rnd] [ðə; ði][teɪblz][ɑ:n][em 'i:][ðer; ðər] .
There's no denying that you have turned the tables on me there .
“ 有 不 否认 那 你 有 转向 这 表格 在 我 那里 .
“毫无疑问，你成功地扭转了局势。”

[aɪ 'ti:][ɪz] ['mɑ:ti] ['dɪfɪkəlt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['pezntri] [ɪn][hænd] . "
It is mighty difficult , as you say , to hold a savage peasantry in hand . "
它 是 强大的 难的 , 作为 你 说 , 到 抓住 一个 野蛮的 农民 在 手 . "
正如你所说，要控制一群野蛮的农民是极其困难的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frent] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
It was the same thing in the French Revolution .
“ 它 曾是 这 相同的 事物 在 这 法语 革命 .
“法国大革命时期也是如此。”

[ðæt] [ə'gen] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ə; eɪ][rɪ'vʊʊlt][ʌv; əv] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'heɪvd] [laɪk] [fi:ndz] ;
That again was practically a revolt of slaves , and they behaved like fiends ;
那 再次 曾是 几乎 一个 反叛 的 奴隶 , 和 他们 表现 喜欢 恶魔 ;
那实际上是一场奴隶起义，他们的行为如同魔鬼一般；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɜ:sənz] ['mæ:dəd] — [men] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [reɪs] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən]
and the number of persons murdered — men of their own race and religion
和 这 数字 的 人 被谋杀 — 男人 的 他们的 自己的 种族 和 宗教
,
:
,
以及被谋杀的人数——都是他们同种族、同宗教的男性，

[rɪ'membər] — [wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn]
remember — was at least as great as that of those who have been
记住 — 曾是 在 至少 作为 伟大的 作为 那 的 那些 WHO 有 到过
['mæsəkə] [hɪr] .
massacred here .
大屠杀 这里 .
记住——至少和那些在这里惨遭屠杀的人们一样伟大。

[ðə; ði][rɪ'vʊʊlt] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ʒɑ:k'ri:] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz] , [wʌz; wəz] ['i:kwəli] [fə'rouʃəs] ,
The revolt called the Jacquerie , in the middle ages , was equally ferocious ,
这 反叛 称为 这 雅克利 , 在 这 中间 年龄 , 曾是 同样地 凶猛 ,
中世纪的雅克雷起义同样残酷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈvɪktəms] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [greɪt] [hæd; həd][nɔ:t]
and the number of victims would probably have been as great had not
和 这 数字 的 受害者 会 大概 有 到过 作为 伟大的 有 不是
[ðə; ði][rɪ'vʊʊlt] [bɪn] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] .
the revolt been nipped in the bud .
这 反叛 到过 轻咬 在 这 芽 .
如果不是叛乱被扼杀在萌芽状态，受害者人数可能也会如此之多。

[aɪ] [rɪˈɡret] [ˈdiːpli] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] ;
I regret deeply the conduct of the Greeks ;
我 后悔 深 这 执行 的 这 希腊人 ;

我深感遗憾希腊人的行为;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)]
but I think it was only what was to be expected from a people
但 我 思考 它 曾是 仅有的 什么 曾是 到 是 预期的 从 一个 人们
[ˈnæt(ə)rəli] [ˈfɪrs] [ænd; ənd] [rɪˈvendʒfəl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] . "
naturally fierce and revengeful under the circumstances . "
自然 凶猛的 和 复仇的 在下面 这 情况 : "

但我认为，在那种情况下，这对于一个天性好战且报复心强的民族来说，也只是意料之中的事。”

" [ˈmeɪbi] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] , [ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt]
" Maybe you are right , Mr . Beveridge , though I did not look at it in that
" 或许 你 是 正确的 , 先生 : 贝弗里奇 , 尽管 我 做过 不是 看 在 它 在 那
[laɪt] [brɪˈfɔːr] . "
light before . "
光 前 : "

“也许您是对的，贝弗里奇先生，虽然我以前没有从这个角度考虑过。”

" [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈlɪdər] [nəʊ] ? "
" And who are their leaders now ? "
" 和 WHO 是 他们的 领导人 现在 ? "

“那么，他们现在的领导人是谁呢？ ”

" [feɪθ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈlɪdər] .
" Faith they are all leaders .
" 信仰 他们 是 全部 领导人 :

“他们都是领袖，这是毋庸置疑的。”

[wʌn] [deɪ] [wʌn] [ˈhiːrz] [wʌn][ˈmænz] [neɪm] [ˈmen(ə)nd] , [ðæt] [ɪz][hɑːrd] [ˈnʌf] [tuː; tə] [kræk] [wʌnz] [dʒɔː]
One day one hears one man's name mentioned , that is hard enough to crack one's jaw
— 天 — 听到 — 男人的 姓名 提及 , 那 是 难的 足够的 到 裂缝 一个人的 颚
;
;
;
;

有一天，你听到一个人的名字，这让你的下巴都快要裂开了；

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][ɪz][ʌpˈset][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [hæz; həz][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
the next day he is upset and another has taken his place .
这 下一个 天 他 是 沮丧的 和 其他 有 已采取 他的 地方 :

第二天他很沮丧，因为另一个人取代了他的位置。

[ˈevri] [ˈdɜːrtɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ˈbrɪɡəndz] [sets] [hɪmˈself] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [ˈliːdər] ,
Every dirty little chief of brigands sets himself up as a leader ,
每一个 肮脏的 小的 首席 的 强盗 套 他自己 向上 作为 一个 领导者 ;

每个卑鄙的小匪首都自诩为领袖，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [tʃæps] [huː] [ˌʌndərˈstænd] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfaɪtɪŋ]
and as they are about the only chaps who understand anything about fighting
和 作为 他们 是 关于 这 仅有的小伙子们 WHO 理解 任何事物 关于 斗争
[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
they come to the front .
他们 来 到 这 正面 :

由于他们几乎是唯一懂得如何战斗的人，所以他们就冲到了前线。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [spɛnt] [ə; eɪ] [ˈtwentiəθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [priˈpeərɪŋ] [fɔ:r; fər][wɔ:r] [wɪt] [ðeɪ]
If they only spent a twentieth part of the time in preparing for war which they
如果 他们 仅有的 花费 一个 第二十 部分 的 这 时间 在 准备 为了 战争 哪个 他们
[du:][ɪn] [ˈkwɔ:rəlɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] ,
do in quarrelling among themselves as to their share of the spoil ,
做 在 争吵 之中 他们自己 作为 到 他们的 分享 的 这 剧透 ;
如果他们把花在争夺战利品上的二十分之一时间用来备战,

[aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][emˈi:] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [faɪt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈlaɪkli]
it seems to me they would make a much better fight than they are likely
它 似乎 到 我 他们 会 制作 一个 很多 更好的 斗争 比 他们 是 可能
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 .
我觉得他们如果真打起来，应该会比现在这样打得更好。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [kɔ:ld] [oʊˈdɪsiəs] , [wɪt] [ɪz][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] [prəˈnaʊnsɪŋ] [ˌju(:)ˈlisi:z] ;
There is a fellow called Odysseus , which is their way of pronouncing Ulysses ;
那里 是 一个 同伴 称为 奥德修斯 , 哪个 是 他们的 方式 的 发音 尤利西斯 ;
有一个人叫奥德修斯，这是他们念尤利西斯的方式；

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] [æɪˈbeɪniən] [ˈʌndər] [ˈæli][pəˈfɑ:; ˈpɑ:fə; ˈpæfə] .
he used to command the Mohammedan Albanians under Ali Pasha .
他 用过的 到 命令 这 穆罕默丹 阿尔巴尼亚人 在下面 阿里 帕夏 .
他曾指挥阿里帕夏麾下的穆斯林阿尔巴尼亚人。

[naʊ] [hi:; hi][hæz; hæz] [tɜ:rnd] [raʊnd] , [ænd; ænd] [faɪts] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][oʊld][ˈmæstər] .
Now he has turned round , and fights against his old master .
现在 他 有 转向 圆形的 , 和 战斗 反对 他的 老的 掌握 .
现在他却反戈一击，与他以前的主人为敌。

[hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He is one of the chief of them .
他 是 一 的 这 首席 的 他们 .
他们是他们中的首领之一。

[ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][kəˈləkəːtroʊnɪs][ænd; ænd] - .
Then there are Kolokotronis and Mavrocordatos .
然后 那里 是 科洛科特罗尼斯 和 - .
然后是 Kolokotronis 和 Mavrocordatos。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [ˈprɪnsəp(ə)l] [men] [dʒʌst][æt; ət]
I should say they are the two principal men just at
我 应该 说 他们 是 这 二 主要的 男人 只是 在
我应该说，他们是两位主要人物。

[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .
展示。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæp] [kɔ:ld] [ˈprɪns] [dəˈmi:triəs] - .
Then there is a chap called Prince Demetrius Hypsilantes .
然后 那里 是 一个 小伙子 称为 王子 狄米特里 - .
还有一位名叫德米特里·希普西兰特斯王子的家伙。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hu:] [ɡɑ:t][ʌp][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
He is the brother of a fellow who got up the rising up in the north of the
他 是 这 兄弟 的 一个 同伴 WHO 得到 向上 这 上升 向上 在 这 北 的 这
[ˈdænju:b] ,
Danube ,
多瑙河 ,
他是多瑙河北岸起义发起者的兄弟。

[ænd; ənd] [pri'tendz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['gri:ks] .

and pretends to be the head of all the Greeks .
和 假装 到 是 这 头 的 全部 这 希腊人 .

他自称是所有希腊人的首领。

[də'mi:triəs] [sez] [hi:; hi][ɪz] [ɪn'vestɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; ei][sɔ:rt][ʌv; əv] [vaɪs'rɔɪəlti] ['oʊvər]

Demetrius says he is invested by his brother with a sort of viceroyalty over
狄米特里 说道 他 是 投资 经过 他的 兄弟 和 一个 种类 的 总督府 超过
[gri:s] ,
Greece ,
希腊 ,

德米特里说他哥哥授予他某种希腊总督的权力。

[ænd; ənd] ['wɒnts] [tu:; tə][hæv; həv][,aɪ 'ti:][ɔ:l][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .

and wants to have it all his own way .
和 想要 到 有 它 全部 他的 自己的 方式 .

他想一切都按他的方式来。

[ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [gri:k] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [pri:sts] .

Then there are the Greek bishops and priests .
然后 那里 是 这 希腊语 主教们 和 神父 .

然后还有希腊的主教和神父。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [wel] [ə'genst] [ɔ:l][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd][wa:nt][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['pezntri] ['ʌndər]

They are pretty well against all the rest , and want to keep the peasantry under
他们 是 漂亮的 出色地 反对 全部 这 休息 , 和 想 到 保持 这 农民 在下面

[ðer; ðər] [θʌm] .

their thumb .
他们的 拇指 .

他们与所有其他势力势不两立，并且想要继续压制农民。

[ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [prai'meiti:z] ; [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t][ə; ei][bɪg][lɑ:t][ʌv; əv] ['paʊər] . "

Then there are the primates ; they have got a big lot of power . "
然后 那里 是 这 灵长类动物 ; 他们 有 得到 一个 大的 很多的 力量 . "

还有灵长类动物；它们拥有很大的力量。"

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ɑ:t]'bɪʃəps] ?

" Do you mean archbishops ?
" 做 你 意思是 大主教们 ?

“你是说大主教吗？ ”

" ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] [æskt] .

" Captain Martyn asked .
" 队长 马丁 问 .

“马丁上尉问道。”

" [nɑ:t][ə; ei][bɪt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .

" Not a bit of it .
" 不是 一个 少量的 的 它 .

“一点儿也没有。”

[ðə; ði][prai'meiti:z] [ɑ:r; ər][ə; ei][sɔ:rt][ʌv; əv][hæf] - [ænd; ənd] - [hæf] ['ɑ:fəsərz] .

The primates are a sort of half - and - half officers .
这 灵长类动物 是 一个 种类的 的 一半 - 和 - 一半 警官 .

这些灵长类动物就像是半人半兽的军官。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [t'fouzɪn] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['dɪstrɪkt] ,

They are supposed to be chosen by the people of their own district ,
他们 是 据称 到 是 选定 经过 这 人们 的 他们的 自己的 区 ,

他们应该由各自选区的民众选举产生。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði][big] - [wigz] ; [ðə; ði] [tʃæps] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['paʊə]

and of course they are always the big - wigs ; the chaps with most power

和 的 课程 他们 是 总是 这 大的 - 假发 ; 这 小伙子们 和 最多 力量

[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

and influence .

和 影响 .

当然，他们总是那些位高权重的大人物；那些拥有最大权力和影响力的人。

[wʌns] [tʃoʊzn] [ðeɪ] [br'keɪm] ['tɜ:rkɪ] [ɑ:fəsərz] , [kə'lektɪd] [ðə; ði]['tæksɪz] ,

Once chosen they became Turkish officers , collected the taxes ,

一次 选定 他们 成为 土耳其 警官 , 集 这 税收 ,

一旦被选中，他们就成为土耳其官员，负责征收税款。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [i:tʃ] [ə'kaʊntəbl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv]

and were each accountable for the money and for the doings of

和 是 每个 问责制 为了 这 钱 和 为了 这 行为 的

[ðer; ðər] ['dɪstrɪkt] .

their district .

他们的 区 .

每个人都对本地区的资金和事务负责。

['naɪsli] [ðeɪ] [graʊnd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] ['feðəd] [ðer; ðər] [oʊn] [nests] .

Nicely they ground the people down and feathered their own nests .

很好 他们 地面 这 人们 向下 和 羽毛 他们的 自己的 巢穴 .

他们巧妙地打压了人民，为自己中饱私囊。

['næt(ə)rəli] , [wen] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [went] [ðeɪ] [br'keɪm] [ðə; ði]['louk(ə)l] ['lɪdər] .

Naturally , when the Turks went they became the local leaders .

自然 , 什么时候 这 土耳其人 去 他们 成为 这 当地的 领导人 .

自然而然地，土耳其人离开后，就成为了当地的领导者。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd][noʊ][wʌn] [els] [tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][bʌt; bət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] .

The people had no one else to look to but them and the priests .

这 人们 有 不 一 别的 到 看 到 但 他们 和 这 神父 .

除了他们和祭司之外，人们别无依靠。

[ɪn][ðə; ði][mɔ:(:)'riə] [ði:z] [tu:] ['klæsɪz] [hæv; həv][ɔ:][ðə; ði] ['paʊə] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

In the Morea these two classes have all the power in their hands .

在 这 莫雷亚 这些 二 课程 有 全部 这 力量 在 他们的 双手 .

在摩里亚半岛，这两个阶级掌握着全部权力。

[nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðæt] [wi:; wi][dəʊnt] [hɪr] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prai'meiti:z] .

North of that we don't hear much of the primates .

北 的 那 我们 不 听到 很多 的 这 灵长类动物 .

再往北走，我们就很少听到灵长类动物的消息了。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

I don't think they had any of them there .

我 不 思考 他们 有 任何 的 他们 那里 .

我认为他们那里一个也没有。

[ɪts] [ðə; ði] [æ'l'beɪniən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kleft] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['brɪgəndz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

It's the Albanians , and the Klephts , that is the brigands , and some of

它是 这 阿尔巴尼亚人 , 和 这 克莱夫特 , 那 是 这 强盗 , 和 一些 的

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [klænz] ,

the fighting clans ,

这 斗争 氏族 ,

是阿尔巴尼亚人、克莱夫特人，还有一些好战的部族，他们都是强盗。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbændz][ʌv; əv][ˈɑ:rməˌtəʊli] , [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]
such as the Suliots and the bands of armatoli , which are a sort of
这样的 作为 这 苏利奥特 和 这 乐队 的 阿玛托利 , 哪个 是 一个 种类 的
[ˈvɪlɪdʒ] [məˈlɪʃə] ,
village militia ,
村庄 民兵 ,

例如苏利奥特人和阿尔马托利帮，他们是一种乡村民兵组织。

[hu:] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [ˈbækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] .
who are the backbone of the rising .
WHO 是 这 骨干 的 这 上升 .

他们是崛起的中坚力量。

“ [ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:fs] [ɑ:r; əɹ] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
“ **All the chiefs are jealous of each other ,**
“ 全部 这 酋长们 是 嫉妒的 的 每个 其他 ,
“所有酋长都互相嫉妒，

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ˈfeləʊ] [prəˈpəʊzɪz][ə; eɪ][plæn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
and if one fellow proposes a plan all the others differ from him ;
和 如果 一 同伴 提议 一个 计划 全部 这 其他的 不同 从 他 ;
如果一个人提出一个方案，其他人都会反对他；

[ɔ:r] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ˈlɪdər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][plæn][ɪz] [əˈdɑ:ptɪd] ,
or if there is one of the big leaders there , and his plan is adopted ,
或者如果 那里 是 一 的 这 大的 领导人 那里 , 和 他的 计划 是 已采用 ,
或者，如果那里有一位重要领导人，而他的计划被采纳了，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈi:ðər] [mə:rtʃ] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz][ɔ:r][du:] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][tu:; tə] [prɪˈvent]
the others either march away to their homes or do what they can to prevent
这 其他的 任何一个 行进 离开 到 他们的 房屋 或者 做 什么 他们 能 到 防止
[aɪˈti:][frʌm; frəm] [səkˈsi:dɪŋ] .
it from succeeding .
它 从 成功 .
其他人要么逃回家去，要么想方设法阻止它成功。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:fs] [ɪz][tu:; tə][get] [spɔɪl] .
The great thing with all the chiefs is to get spoil .
这 伟大的 事物 和 全部 这 酋长们 是 到 得到 剧透 .
所有酋长最厉害的地方就是能捞到好处。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; əɹ] [ˈdɪfrənt] ; [ðeɪ] [ˈri:əli] [wa:nt][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [ænd; ənd][tu:; tə] [wɪn]
The people are different ; they really want to fight the Turks and to win
这 人们 是 不同的 ; 他们 真的 想 到 斗争 这 土耳其人 和 到 赢
[ðer; ðər] [ˈfri:dəm] ;
their freedom ;
他们的 自由 ;
这里的人民不一样；他们真的想和土耳其人战斗，赢得自由；

[ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [si:] [ðæt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlɪdər] [ɪz] [ˈɑ:nɪst] ,
and it is because they see that not one of their leaders is honest ,
和 它 是 因为 他们 看 那 不是 一 的 他们的 领导人 是 诚实的 ,
这是因为他们看到自己的领导人中没有一个是诚实的。

[ðæt] [ðer; ðər] [ˈdʒeləsi:z] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈkɑ:mən] [ˈækʃnz] ,
that their jealousies keep them from any common actions ,
那 他们的 嫉妒 保持 他们 从 任何 常见的 行动 ,
他们的嫉妒使他们无法采取任何共同行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][ˈjuˌnaɪt][tu:; tə] [fɔ:rm] [ˈeni] [ˈsentɹəl] [ˈɡʌvənmənt] ,
and that they will not unite to form any central government ,
和 那 他们 将要 不是 团结 到 形式 任何 中央 政府 ,
他们不会联合起来组建任何中央政府。

[ðæt] [ðə; ði]
that the
那 这

那

[ˈpi:p(ə)] [hæv; həv][noʊ] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ˈfɑ:ləʊ] [wʌn][mæn] [ʌnˈtɪl] [ðei] [get]
people have no confidence in them , but just follow one man until they get
人们 有 不 信心 在 他们 , 但 只是 跟随 一 男人 直到 他们 得到
[dɪsˈɡʌstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
disgusted with him ,
厌恶 和 他 ,

人们对他们没有信心，却一直追随一个人，直到对他感到厌恶为止。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ɡoʊ][ɔ:f] [tu:; tə][dʒɔɪn] [əˈnʌðər] .
and then go off to join another .
和 然后 去 离开 到 加入 其他 .

然后又去加入另一个组织。

“ [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈweɪstɪd] .
“ Everything is wasted .
“ 一切 是 浪费 .

“一切都被浪费了。”

[ðə; ði] [spɔɪl] [ðei] [hæv; həv][ˈteɪkən][hæz; həz] [bɪn] [ɪˈnɔ:rməs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər][ˈlɪt(ə)] [ðə; ði]
The spoil they have taken has been enormous ; but the people are little the
这 剧透 他们 有 已采取 有 到过 巨大的 ; 但 这 人们 是 小的 这
[ˈbetər] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ;
better for it ;
更好的 为了 它 ;

他们掠夺的战利品巨大，但人民却并未因此受益多少。

[aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tʃi:fs] ,
it is all divided among the chiefs ,
它 是全部 分割 之中 这 酋长们 ,

所有财产都由酋长们瓜分了。

[ænd; ʌnd][nɔ:t][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][hæz; həz] [ɡɔ:n] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [fʌnd] [fɔ:r; fər] [dɪˈfens] .
and not a penny of it has gone to form a fund for defence .
和 不是 一个 一分钱 的 它 有 已消失 到 形式 一个 基金 为了 防御 .

而且其中没有一分钱用于建立国防基金。

[ðei] [hæv; həv] [ˈkæptʃərd] [ɪˈnɔ:rməs] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [æmjəˈni](ə)n] , [bʌt; bət] [ðei] [hæv; həv][ˈfaɪərd]
They have captured enormous quantities of ammunition , but they have fired
他们 有 捕获 巨大的 数量 的 弹药 , 但 他们 有 被解雇
[aɪ ˈti:] [əˈwei] [laɪk] [ˈtʃɪldrən] ,
it away like children ,
它 离开 喜欢 孩子们 ,

他们缴获了大量的弹药，却像小孩子一样随意挥霍掉。

[dʒʌst][tu:; tə] [pli:z] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] .
just to please themselves with the noise .
只是 到 请 他们自己 和 这 噪音 .

只是为了制造噪音取乐。

[æ̯t; ət][wʌn] [pleɪs] [aɪ][wʌz; wəz][tuːld][baɪ][æ̯n; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ðæt][ðə; ði] [tuː]
At one place I was told by an Englishman who was there that the two
在 一 地方 我 曾是 讲述 经过 一个 英国人 WHO 曾是 那里 那 这 二
[ˈmɪljən] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] [ðeɪ] [ˈkæptʃəd] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈweɪstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
million cartridges they captured were all wasted in what they called rejoicings in the
百万 墨盒 他们 捕获 是 全部 浪费 在 什么 他们 称为 欢庆 在 这
[kɔːrs] [ʌv; əv] [θriː] [deɪz] .
course of three days .
课程 的 三 天 .

我在一处地方听到一位英国人说，他们缴获的两百万发子弹在三天之内全部浪费在了他们所谓的庆祝活动中。
[wʌt] [ðeɪ] [waːnt][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ][mæn] — [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [huː] [wɪl] [bɪˈɡɪn] [baɪ] [ˈhæŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
What they want is a big man — a fellow who will begin by hanging a hundred
什么 他们 想 是 一个 大的 男人 — 一个 同伴 WHO 将要 开始 经过 绞刑 一个 百
[ˌpɑːləˈtɪʃnz] ,
politicians ,
政治家 ,

他们想要的是一个强人——一个会先绞死一百名政客的人。
[æz; əz] [ˈmeni] [tʃɪːfs] , [ˈbɪʃəp] , [ænd; ənd][praɪˈmeɪtiːz] ; [huː] [wʊd] [ˈɔːrgənəɪz][fɜːrst][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt]
as many chiefs , bishops , and primates ; who would organize first a government
作为 许多 酋长们 , 主教们 , 和 灵长类动物 ; WHO 会 组织 第一的 一个 政府
[ænd; ənd] [ðen] [æ̯n; ən][ˈɑːrmi] ;
and then an army ;
和 然后 一个 军队 ;

众多酋长、主教和主教长；他们将首先组织政府，然后组织军队；
[ænd; ənd] [wʊd] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [ˈevri] [ˈhæfpenɪ] [ˈteɪkən][æz; əz] [spɔɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtɜːks] [ʃʊd; ʃəd]
and would insist that every halfpenny taken as spoil from the Turks should
和 会 坚持 那 每一个 半便士 已采取 作为 剧透 从 这 土耳其人 应该
[biː; bi] [peɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈtreʒəri] .
be paid into the public treasury .
是 有薪酬的 进入 这 民众 财政部 .

并坚持认为，从土耳其人那里掠夺来的每一分钱战利品都应该上缴国库。
[ðen] , [sɜːr] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt][ðə; ði] [ˈɡriːks] [wʊd] [ˈpɑːlɪ] [ɔːf] [ðɪːz] [ˈsliːpi] [ˈtɜːks] [ɪn][noʊ] [taɪm] ,
Then , sir , I believe that the Greeks would polish off these sleepy Turks in no time ,
然后 , 先生 , 我 相信 那 这 希腊人 会 抛光 离开 这些 困 土耳其人 在 不 时间 ,
那么，先生，我相信希腊人很快就能把这些昏昏欲睡的土耳其人消灭掉。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [ˈnoʊɪŋ] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
with the advantage they have in knowing every foot of the mountains ,
和 这 优势 他们 有 在 会心 每一个 脚 的 这 山脉 ,
凭借他们对山脉每一寸土地都了如指掌的优势，

[ɪn] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [ˈæktɪv] [æz; əz] [ɡoʊts] , [ænd; ənd][ɪn] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfaɪtɪŋ]
in being as active as goats , and in possessing the idea that they are fighting
在 存在 作为 积极的 作为 山羊 , 和 在 拥有 这 主意 那 他们 是 斗争
[fɔːr; fər] [ˈfriːdəm] .
for freedom .
为了 自由 .

它们像山羊一样活跃，并且拥有为自由而战的信念。
[maɪnd][aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ðæt][ðə; ði] [ˈtɜːks] [wɪl] [biːt] [ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
Mind I don't say that the Turks will beat them even as they are .
头脑 我 不 说 那 这 土耳其人 将要 打 他们 甚至 作为 他们 是 .
请注意，我并不是说土耳其人即使现在这样也能打败他们。

[ðə; ði] [ˈtɜːrki] [pəˈfɑː; ˈpɑːjə; ˈpæfə][ɑːr; ər][æz; əz] [ɪnˈkeɪpəbl] [æz; əz][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈlɪdə] .
The Turkish pashas are as incapable as the Greek leaders .
这 土耳其 帕夏 是 作为 无法 作为 这 希腊语 领导人 .
土耳其帕夏和希腊领导人一样无能。

[ðer; ðər][ˈsoʊldʒərz][ɑːr; ər] [ɡʊd] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ˈgriːks] [hæv; həv][noʊ][ˈregjələr] [ˈɑːrmi] ,
Their soldiers are good , but as the Greeks have no regular army ,
他们的 士兵 是 好的 , 但 作为 这 希腊人 有 不 常规的 军队 ;
他们的士兵很优秀, 但由于希腊没有正规军,

[ænd; ənd][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] ˈstændɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [faɪt] [fer] , [ðə; ði] [ˈtɜːks] [kɑːnt] [get][æt; ət][ðem; ðəm] ,
and no idea of standing up to fight fair , the Turks can't get at them ,
和 不 主意 的 常设 向上 到 斗争 公平的 , 这 土耳其人 不能 得到 在 他们 ;
由于土耳其人没有公平反抗的意识, 所以他们无法攻击到土耳其人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ˈgriːks] [kæn; kən] [muːv] [əˈbaʊt] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][fɔːl][əˈpɑːn][ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər]
and the Greeks can move about quickly and fall upon them at their
和 这 希腊人 能 移动 关于 迅速地 和 落下 之上 他们 在 他们的
[oʊn] [taɪm] ;
own time ;
自己的 时间 ;

希腊人行动迅速, 可以伺机突袭他们;
[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdʒ] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ˈstændstɪl] [baɪ][ˈstɑːrveɪ(ə)n] .
and besides they will bring them to a standstill by starvation .
和 除了 他们 将要 带来 他们 到 一个 停顿 经过 饥饿 .
而且他们还会用饥饿使他们陷入瘫痪。

[ðeɪ] [dəʊnt] [ker] [əˈbaʊt] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜːrki] [truːps] ,
They don't care about attacking the Turkish troops ,
他们 不 关心 关于 攻击 这 土耳其 军队 ,
他们根本不在乎攻击土耳其军队。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] [ɑːn][ə; eɪ] ˈbæɡɪdʒ] [treɪn] ,
but they are down like a pack of wolves on a baggage train ,
但 他们 是 向下 喜欢 一个 盒 的 狼 在 一个 行李 火车 ,
但他们就像一群狼扑向行李列车一样, 垂头丧气。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [ˈventʃər] [ˈeni] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] - [koʊst] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]
and if the Turks venture any distance from the sea - coast they will be
和 如果 这 土耳其人 风险投资 任何 距离 从 这 海 - 海岸 他们 将要 是
[həˈræst; ˈhærəst][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; livz] . "
harassed out of their lives . "
骚扰 出去 的 他们的 生活 . "
如果土耳其人胆敢远离海岸线, 他们就会遭到无情的骚扰, 直至丧命。

" [hæv; həv][ðə; ði] [ˈtɜːks] [stɪl] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ?
"**Have the Turks still the command of the sea ?**
"有 这 土耳其人 仍然 这 命令 的 这 海 ?
"土耳其人还控制着海洋吗? "

[ðer; ðər][ðə; ði] ˈgriːks] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [mætʃ] [ˈenihaʊ] . "
There the Greeks ought to be their match anyhow . "
那里 这 希腊人 应该 到 是 他们的 匹配 无论如何 . "
无论如何, 希腊队应该能与他们匹敌。

" [jes] , [ðə; ði] [ˈtɜːks] [stɪl] [send][ðer; ðər] [stɔːr] - [ʃɪps] [ˈeskoːtɪd] [baɪ][ðer; ðər][men] - [ʌv; əv] - [wɔːr]
"**Yes , the Turks still send their store - ships escorted by their men - of - war**
"是的 , 这 土耳其人 仍然 发送 他们的 店铺 - 船舶 护送 经过 他们的 男人 - 的 - 战争
[ˈfrɪɡəts] [ænd; ənd] [kɔːrˈvets] .
frigates and corvettes .
护卫舰 和 克尔维特跑车 .
"是的, 土耳其人仍然会派遣补给船, 并由他们的军舰护卫舰和轻型护卫舰护航。"

[ðə; ði] [ˈɡri:ks] [ˈhʌvər] [raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðei] [teɪk] [ker] [tu:; tə]
The Greeks hover round them and among them , but they take care to
这 希腊人 徘徊 圆形的 他们 和 之中 他们 , 但 他们 拿 关心 到
[ki:p] [ˈprɪti] [wel]
keep pretty well
保持 漂亮的 出色地

希腊人围绕在他们周围，穿梭于他们之间，但他们小心翼翼地保持着相当不错的关系。

[aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:rkɪʃ] [ˈɡʌnz] ,
out of range of the Turkish guns ,
出去 的 范围 的 这 土耳其 枪支 ,
超出土耳其炮火的射程，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈoʊnli][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ˈfaɪər] - [ʃɪps] [æt; ət]
and their only idea of fighting seems to be to launch fire - ships at
和 他们的 仅有的 主意 的 斗争 似乎 到 是 到 发射 火 - 船舶 在
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们唯一的战斗方式似乎就是向他们发射火船。

[ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][wʌz; wəz][bɜ:rnɪt] [waɪl] [æt; ət] [ˈæŋkər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [bæk] [baɪ] - ,
A man - of - war was burnt while at anchor a short time back by Knaris ,
一个 男人 - 的 - 战争 曾是 烧焦的 尽管 在 锚 一个 短的 时间 后退 经过 - ,
不久前，克纳里斯附近有一艘军舰在锚地被烧毁。

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [best] [ˈseɪlər][ðə; ði] [ˈɡri:ks] [hæv; həv][ɡɔ:t] .
who is the best sailor the Greeks have got .
WHO 是 这 最好的 水手 这 希腊人 有 得到 .
谁是希腊最好的水手？

[sti:l] ,
Still ,
仍然 ,
仍然，

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [ɑ:r; ər][soʊ][fa:r][ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ðæt] [ðei] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈkənʃvɔɪz]
at present the Turks are so far masters of the sea that they take their convoys
在 展示 这 土耳其人 是 所以 远的 大师 的 这 海 那 他们 拿 他们的 车队
[wer] [ðei] [laɪk] [ænd; ənd][kæn; kən] [ˈriːvɪtl] [ðer; ðər] [ˈfɔ:trɪsɪz] [wenˈevər] [ðei] [hæv; həv][ðə; ði]
where they like and can revictual their fortresses whenever they have the
在哪里 他们 喜欢 和 能 食物 他们的 堡垒 每当 他们 有 这
[ˈenərdʒi][tu:; tə][du:][soʊ] .
energy to do so .
活力 到 做 所以 .

目前，土耳其人已经完全掌控了海洋，他们可以随心所欲地带领船队前往任何地方，并且可以随时补充堡垒的补给。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [ðə; ði] [ˈɡri:ks] [ˈskaʊər][ðə; ði] [ˈsi:z] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
On the other hand , the Greeks scour the seas in all directions ,
在 这 其他 手 , 这 希腊人 冲刷 这 海域 在 全部 方向 ,
另一方面，希腊人则向四面八方搜寻海洋。

[ænd; ənd][na:t][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈmɜ:rtʃənt] [ʃɪp] [ˈflaɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜ:rkɪʃ] [flæg] [der] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər][noʊz]
and not a single merchant ship flying the Turkish flag dare show her nose
和 不是 一个 单身的 商人 船 飞行 这 土耳其 旗帜 敢 展示 她 鼻子
[aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˌdɑ:dəˈnelz] . "
outside the Dardanelles . "
外部 这 达达尼尔海峡 . "

没有一艘悬挂土耳其国旗的商船敢驶出达达尼尔海峡。”

“ [ɪz][ðə; ði] ['kru:əlti] [ɔ:l][ɑ:n][wʌn] [saɪd] ?

“ Is the cruelty all on one side ?
“ 是 这 残酷 全部 在 一 边 ?

“残忍行为都只发生在一方吗? ”

“ ['hɔ:rəs] [æskt] .

“ Horace asked .
“ 贺拉斯 问 .

“霍勒斯问道。”

“ [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

“ Not a bit of it .
“ 不是 一个 少量 的 它 .

“一点儿也没有。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd] [mʌt] [tʃæns] [jet] ,

Of course the Turks have not had much chance yet ,
的 课程 这 土耳其人 有 不是 有 很多 机会 然而 ,

当然，土耳其人目前还没有太多机会。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ðeɪ] [hæv; həv]['næt(ə)rəli] [peɪd] [ðə; ði] ['gri:ks] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

but when they have had they have naturally paid the Greeks in their own
但 什么时候 他们 有 有 他们 有 自然 有薪酬的 这 希腊人 在 他们的 自己的

[kɔɪn] .

coin .
硬币 .

但是，当他们拥有了某种东西之后，自然是用希腊人的货币来偿还希腊人的。

[ɪn] ['θesəli] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt] [daʊn] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['ru:θləsli] .

In Thessaly they have put down the rising ruthlessly .
在 色萨利 他们 有 放 向下 这 上升 无情地 .

在帖撒利，他们无情地镇压了起义。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tru:ps] [goʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər]

But when the troops go into a place and find that the whole of their
但 什么时候 这 军队 去 进入 一个 地方 和 寻找 那 这 所有的 的 他们的

['pi:p(ə)] [hæv; həv] [bɪn] ['mæ:dəd] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɜ:d] [æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [set][tu:; tə]

people have been murdered it is not to be wondered at that they set to
人们 有 到过 被谋杀 它 是 不是 到 是 想知道 在 那 他们 放 到

[tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] [ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [br'gæn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['mæsəkər] .

to play the same game on those who began the work of massacre .
到 玩 这 相同的 游戏 在 那些 WHO 开始 这 工作 的 屠杀 .

但是，当军队进入一个地方，发现那里的人民全部被屠杀时，他们开始对那些发动屠杀的人采取同样的手段也就不足为奇了。

[ðə; ði] ['gri:ks] [hert] [ðə; ði] ['tɜ:ks] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə] [ru:t] [ðem; ðəm][aʊt] [ɔ:ltə'geðər] .

The Greeks hate the Turks , and their object is to root them out altogether .
这 希腊人 恨 这 土耳其人 , 和 他们的 目的 是 到 根 他们 出去 共 .

希腊人憎恨土耳其人，他们的目标是将土耳其人彻底消灭。

[ðə; ði] ['tɜ:ks] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['gri:ks] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [ru:t] [ðem; ðəm][aʊt] [baɪ] ['eni]

The Turks despise the Greeks , but they don't want to root them out by any
这 土耳其人 鄙视 这 希腊人 , 但 他们 不 想 到 根 他们 出去 经过 任何

[mi:nz] ,

means ,
方法 ,

土耳其人憎恨希腊人，但他们无论如何也不想把希腊人赶尽杀绝。

[br'kəz, br'kɔ:z] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][ɔ:ŋgər] ['eni] ['revənu:] [tu:; tə] [kə'lekt] .

because if they did there would be no longer any revenue to collect .
因为 如果 他们 做过 那里 会 是 不 更长 任何 收入 到 收集 .

因为如果他们那样做，就再也没有税收可收了。

[ðə; ði] ['tɜːks] [si:m] [tuː; tə] [straɪk] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪdə] .
The Turks seem to strike more at the leaders .
这 土耳其人 似乎 到 罢工 更多的 在 这 领导人 :

土耳其人似乎更倾向于攻击领导人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [strʌŋ] [ʌp][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['gri:ks] ['lɪvɪŋ] [ɪn][kɑ:nstəntə'noʊpl] ,
They have strung up a lot of Greeks living in Constantinople ,
他们 有 串 向上 一个 很多 的 希腊人 活的 在 君士坦丁堡 ;
他们把很多居住在君士坦丁堡的希腊人吊死了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [wʌz; wəz][gʊ:t][ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gri:ks] [wɜ:r; wər] ,
and as the whole affair was got up there , and the Greeks were ,
和 作为 这 所有的 事务 曾是 得到 向上 那里 ; 和 这 希腊人 是 ;
[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
most of them ,
最多 的 他们 ;

当整件事在那边闹得沸沸扬扬，而希腊人，他们中的大多数人，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sʌltənz] [peɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['plɑ:tɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
taking the Sultan's pay while they were plotting against him ,
采取 这 苏丹的 支付 尽管 他们 是 绘制 反对 他 ;
他们一边领取苏丹的薪饷，一边密谋反对他。

[aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][dʒʌst] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['sʌfər] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][men] .
it is only just that if anyone was to suffer they should be the men .
它 是 仅有的 只是 那 如果 任何人 曾是 到 遭受 他们 应该 是 这 男人 .
如果一定要有人受苦，那也应该是男人，这才是公平的。

[wʌt] [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv][ɪz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)] ['mæsəkər] [ʌv; əv] [eɪt]
What I am afraid of is that when the news of this horrible massacre of eight
什么 我 是 害怕的 的 是 那 什么时候 这 消息 的 这 可怕 屠杀 的 八
[θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)] [æt; ət][tr:pouli:tʒə][gets] [noʊn] ,
thousand people at Tripolitza gets known ,
千 人们 在 的黎波里察 获得 已知 ;
我担心的是，当的黎波里察八千人惨遭屠杀的消息传开后，

[ðə; ði] ['tɜːks] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] [wɪl] ['evriwɪər] [rɪ'tæliet] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gri:ks] ['setld] [ə'mʌŋ]
the Turks in Asia Minor will everywhere retaliate upon the Greeks settled among
这 土耳其人 在 亚洲 次要的 将要 到处 报复 之上 这 希腊人 定居 之中
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

小亚细亚的土耳其人将对定居在他们中间的希腊人进行报复。

“ [ðeɪ] [kɑ:nt][duː] [mʌt] [ɪn] [gri:s] , [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kæən; kən] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **They can't do much in Greece , for most of the people can take to the**
“ 他们 不能 做 很多 在 希腊 ; 为了 最多 的 这 人们 能 拿 到 这
[ˈmaʊntnɪz] ;
mountains ;
山脉 ;

“他们在希腊也做不了什么，因为大多数人都可以去山区避难；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['setld] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər][æz; əz][ðer; ðər]
but there are almost as many of them settled in Asia Minor as there
但 那里 是 几乎 作为 许多 的 他们 定居 在 亚洲 次要的 作为 那里
[ɑːr; ər] [hɪr] ,
are here ,
是 这里 ;

但定居在小亚细亚的犹太人数量几乎和这里一样多。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈtreɪdərz][ænd; ənd] [ˈʃɒpkiːpəz] [ɪn] [ˈevri] [pɔːrt] ,
for they are the traders and shopkeepers in every port ,
为了 他们 是 这 交易员 和 店主 在 每一个 港口 ;
因为他们是各个港口的商人和店主。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [goʊ] [ˈmaɪti] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈevriwɪər] [wen] [ðə; ði]
and I am afraid it will go mighty hard with them everywhere when the
和 我 是 害怕的 它 将要 去 强大的 难的 和 他们 到处 什么时候 这
[ˈtɜːks] [kʌm] [tuː; tə]
Turks come to
土耳其人 来 到

我担心土耳其人到来时，他们在各地都会遭遇非常艰难的处境。
[noʊ] [ðə; ði] [əˈtrɒsɪtɪz] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [ˈoʊvər] [hɪr] .
know the atrocities that have been perpetrated over here .
知道 这 暴行 那 有 到过 实施 超过 这里 .
了解这里曾发生的暴行。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [hæd; həd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [wen] [ðeɪ] [brɪˈɡæən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
If the Greeks had thought for a moment when they began they would have
如果 这 希腊人 有 想法 为了 一个 片刻 什么时候 他们 开始 他们 会 有
[siːn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡeɪm] [tuː] [kʊd; kəd] [pleɪ] [æt; ət] ,
seen that it was a game two could play at ,
已见 那 它 曾是 一个 游戏 二 可以 玩 在 ;
如果希腊人在开始的时候稍微思考一下，他们就会意识到这是一场双方都能参与的游戏。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈevri] [tɜːrk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈmɜːrdər][ðə; ði] [ˈtɜːks] [hæd; həd][ɪn][ðər; ðər][hændz] [θriː]
and for every Turk they could murder the Turks had in their hands three
和 为了 每一个 土耳其人 他们 可以 谋杀 这 土耳其人 有 在 他们的 双手 三
[ˈɡriːks] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə] .
Greeks at least that they could put an end to .
希腊人 在 至少 那 他们 可以 放 一个 结尾 到 .
土耳其人每杀掉一个土耳其人，土耳其人手里至少还有三个希腊人可以消灭。

[tuː; tə][maɪ][maɪnd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [ˈbɪznəs] [ˌɔːltəˈɡeðər] .
To my mind it is a bad business altogether .
到 我的 头脑 它 是 一个 坏的 商业 共 .
在我看来，这完全是一门糟糕的生意。

[ˈplʌŋkɪt] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][pʊt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [ˈstrɔːŋli] . "
Plunket will tell you that I have not put it a bit too strongly . "
普朗克特 将要 告诉 你 那 我 有 不是 放 它 一个 少量 也 强烈 . "
普朗克特会告诉你，我的措辞还算客气的。

" [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] [sed] .
" Not in the least , " the young officer said .
" 不是 在 这 至少 ; " 这 年轻的 官 说 .
“一点也不，”这位年轻警官说道。

" [ðə; ði][teɪlɪz; ˈteɪlɪz] [ðiːz] [ˈfeləʊz] [tel] [ɑːr; ər] [ˈɡæstli] .
" The tales these fellows tell are ghastly .
" 这 故事 这些 伙伴们 告诉 是 阴森 .
“这些人讲的故事太可怕了。”

[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ˈoʊvər] [hɪr] [baɪ] [ˈdʌzənz] .
We have them over here by dozens .
我们 有 他们 超过 这里 经过 几十个 .
我们这里有很多，足足有几十个。

[ə; eɪ][mən][ɪz][ə; eɪ] [ˈliːdə] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv][ðə; ði][nekst] ;
A man is a leader one day and a fugitive the next ;
一个 男人 是 一个 领导者 一 天 和 一个 逃犯 这 下一个 ;
一个人今天还是领袖，明天就成了逃犯；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] ['oʊvər] [hɪr] [tɪl] [ðeɪ] [si:] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['getɪŋ]
and they run over here till they see a chance of landing again and getting
和 他们 跑步 超过 这里 直到 他们 看 一个 机会 的 降落 再次 和 获得
[tə'geðər] [ə; eɪ] [freɪ] [bənd] ,
together a fresh band ,
一起 一个 新鲜的 乐队 ;
他们一路奔跑到这里，直到找到再次登陆的机会，然后重新组建一支新的队伍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] ['mæsəkər] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]
and they actually make a boast of the horrible massacres they have taken a
和 他们 实际上 制作 一个 夸 的 这 可怕 大屠杀 他们 有 已采取 一个
[pɑ:rt][ɪn] .
part in .
部分 在 :
他们竟然还吹嘘自己参与过的可怕屠杀。

[ɪf] [ðə; ði] ['aɪləndərz] [hɪr] [sɔ:] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðeɪ] [wʊd] [raɪz] [ə'genst] [ju: 'es] ,
If the islanders here saw their way to it they would rise against us ,
如果 这 岛民 这里 锯 他们的 方式 到 它 他们 会 上升 反对 我们 ;
如果岛上的居民看到我们这样做，他们就会起来反抗我们。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ,
and as it is ,
和 作为 它 是 ;
而事实就是如此，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][tu:; tə] [prɪ'vent]
it has been as much as we can do more than once to prevent
它 有 到过 作为 很多 作为 我们 能 做 更多的 比 一次 到 防止
[ðer; ðər] ['gəʊɪŋ][ɑ:n] [bɔ:rd] ['nu:trəl] [ves(ə)lɪz] [ðæt] [pʊt]['ɪntu:] ['hɑ:rbər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['retʃɪd]
their going on board neutral vessels that put into harbour with a few wretched
他们的 去 在 木板 中性的 船只 那 放 进入 港口 和 一个 很少 可怜
['tɜ:rkiʃ] ['fjʊdʒətɪv] ,
Turkish fugitives ,
土耳其 逃犯 ;
我们已经不止一次竭尽所能，阻止他们登上停泊在港口的载有几名可怜的土耳其逃犯的中立船只。

[ænd; ənd] ['mə:dərɪŋ] [ðem; ðəm] .
and murdering them .
和 谋杀 他们 :
然后把他们杀害了。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði] ['gri:ks] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['krɪstʃənz] ,
The fact is , the Greeks believe that they are Christians ,
这 事实 是 , 这 希腊人 相信 那 他们 是 基督徒 ;
事实上，希腊人认为自己是基督徒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['peɪgənz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
but they are just as much pagans as they were two thousand years ago .
但 他们 是 只是 作为 很多 异教徒 作为 他们 是 二 千 年 前 :
但他们和两千年前一样，仍然是异教徒。

[maɪ] ['sɪmpəθi:z] [ɑ:r; ər] [ɔ:ltə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['strʌɡ(ə)l] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] ,
My sympathies are altogether with them in their struggle for liberty ,
我的 同情 是 共 和 他们 在 他们的 斗争 为了 自由 ;
我完全同情他们为自由而进行的斗争。

[ænd; ənd][aɪ][traɪ][tu:; tə] [meɪk] ['evri] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ækʃnz] ;
and I try to make every allowance for their actions ;
和 我 尝试 到 制作 每一个 津贴 为了 他们的 行动 ;
我会尽力体谅他们的行为；

[ænd; ənd][aɪ][du:] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] [wʌt] [oʊ'greɪdɪ] [sez] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['kærið] [aʊt][ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər]
and I do believe that if what O'Grady says could be carried out and all their
和 我 做 相信 那 如果 什么 奥格雷迪 说道 可以 是 携带 出去 和 全部 他们的
[ˈlɪdər] ,
leaders ,
领导人 ,

而且我相信，如果奥格雷迪所说的能够得到执行，并且他们的所有领导人都能做到这一点，

[ænd; ənd] [pɑ:lə'tɪʃnɪz] , [ænd; ənd] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd][praɪ'meɪtɪ:z] [hʌŋ] ,
and politicians , and bishops , and primates hung ,
和 政治家 , 和 主教们 , 和 灵长类动物 悬挂 ,
政客、主教和灵长类动物都被绞死了。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðəm'selvz] [wʊd] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ten] [taɪmz] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]
the people themselves would carry on the struggle with ten times the chances of
这 人们 他们自己 会 携带 在 这 斗争 和 十 时代 这 机会 的
[sək'ses] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
success they have at present ,
成功 他们 有 在 展示 ,
人民自身将继续斗争，成功的机会将是现在的十倍。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]
for they would then be forced to form a strong central government and
为了 他们 会 然后 是 强制 到 形式 一个 强的 中央 政府 和
[maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] ['ɑ:nɪst] [mæn][tu:; tə][pʊt][æt; ət][ɪts] [hed] .
might find some honest man to put at its head .
可能 寻找 一些 诚实的 男人 到 放 在 它是 头 .
因为那样他们就被迫组建一个强大的中央政府，并且可能会找到一个正直的人来担任政府首脑。

[ðeɪ] [rɪ'gɑ:rd][aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [wɔ:r] ['ræðər] [ðæn; ðən][wʌn][fɔ:r; fər]['næʃ(ə)nəl]
They regard it in the light of a religious war rather than one for national
他们 看待 它 在 这 光 的 一个 宗教 战争 相当 比 一 为了 国家的
['fri:dəm] ,
freedom ,
自由 ,
他们将其视为一场宗教战争，而不是一场争取民族自由的战争。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pouz] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [hæf][ðə; ði] ['mʌsəl,mænz] [hu:] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]
and I suppose that at least half the Mussulmans who have fallen are of
和 我 认为 那 在 至少 一半 这 穆斯林 WHO 有 倒下 是 的
[gri:k] [blʌd] ,
Greek blood ,
希腊语 血 ,
我估计，至少有一半阵亡的穆斯林是希腊血统。

[fɔ:r; fər] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
for , especially in the north ,
为了 , 尤其 在 这 北 ,
尤其是在北方，

['nɪrli] [hæf][ðə; ði] [traɪbz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [moʊ'hæmɪdən] [sɪns]
nearly half the tribes have changed their religion and become Mohammedans since
几乎 一半 这 部落 有 已更改 他们的 宗教 和 变得 穆罕默德人 自从
[ðer; ðər]['ka:ŋkwest] . "
their conquest . "
他们的 征服 . "
自被征服以来，近一半的部落已经改变了宗教信仰，皈依了伊斯兰教。

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['meni] [ʃʊərə'pi:ənz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
" **Are there many Europeans fighting with them ?**
" 是 那里 许多 欧洲人 斗争 和 他们 ?
“有很多欧洲人与他们并肩作战吗？ ”

[jʊː; jʊ] ['men](ə)nd] [ə; eɪ] [frent] ['kɜːrn(ə)l] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [gri:k] [ɑːr'tɪləri] [ɪn][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv]
You mentioned a French colonel commanding the Greek artillery in the siege of
你 提及 一个 法语 上校 指挥 这 希腊语 炮兵 在 这 围城 的
[tr:pʊli:tʒə] . “
Tripolitza . ”
的黎波里察 . ”

你提到过一位法国上校指挥希腊炮兵参与的黎波里察围城战。

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] .
“ A good many .
” 一个 好的 许多 .

很多。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ɔstriənz] , ['frent]mən] , [ɪ'tæljənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [oʊn]
There are some Austrians , Frenchmen , Italians , and a few of our own
那里 是 一些 奥地利人 , 法国人 , 意大利人 , 和 一个 很少 的 我们的 自己的
[pi:p(ə)l] .
people .
人们 .

这里有一些奥地利人、法国人、意大利人，还有一些我们自己人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][læst][ɪz][ə; eɪ][dʒen(ə)rəl] ['gɔːrdn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈneɪv(ə)l] [luː'tenənt] ;
Among the last is a General Gordon and a naval lieutenant ;
之中 这 最后的是 一个 一般的 戈登 和 一个 海军 中尉 ;

最后几人中有一位戈登将军和一位海军中尉；

[bʌt; bət] [ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] ['gri:ks] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [wət'evər] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈmætərz] ,
but although the Greeks know nothing whatever of military matters ,
但 虽然 这 希腊人 知道 没有什么 任何 的 军队 事情 ,

尽管希腊人对军事事务一窍不通，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdʒeləs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ʌv; əv] ['eni] [ɪntər'fɪrəns] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm]
they are jealous in the extreme of any interference or even advice from
他们 是 嫉妒的 在 这 极端 的 任何 干涉 或者 甚至 建议 从
[ˈfɔːrənərz] .
foreigners .
外国人 .

他们对外国人的任何干涉，甚至是建议，都极其嫉妒。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɔːltə'geðər] ['θɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [ˈfɔːrən] [ˈɑːfəsərz] [huː] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [faɪt]
I believe there are altogether thirty or forty foreign officers who came over to fight
我 相信 那里 是 共 三十 或者 四十 外国的 警官 WHO 来了 超过 到 斗争
[fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

我相信总共有三四十名外国军官过来为他们作战。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðɪːz] [hæv; həv][gɑːt] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] .
and only two or three of these have got employment of any sort .
和 仅有的 二 或者 三 的 这些 有 得到 就业 的 任何 种类 .

其中只有两三个人找到了工作。

[æz; əz][tuː; tə] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪntrə'du:s] [ˈmɪləteri] [ˈdɪsəplɪn] , [ɔːr] [reɪz] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈbɑːdi]
As to any attempt to introduce military discipline , or raise anything like a body
作为 到 任何 试图 到 介绍 军队 纪律 , 或者 增加 任何事物 喜欢 一个 身体
[ʌv; əv][ˈregjələr][ˈsoʊldʒərz] ,
of regular soldiers ,
的 常规的 士兵 ,

至于任何试图引入军事纪律或组建正规军的尝试，

[ˌaɪˈtiː] [siːmz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
it seems impossible .
它 似乎 不可能的 .

这似乎不可能。

[ðeɪ] [bɪˈliːv] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wei] [ænd; ənd] [diˈspəːsɪŋ] [wen] [ðeɪ] [tʃuːz] ,
They believe entirely in fighting in their own way and dispersing when they choose ,
他们 相信 完全 在 斗争 在 他们的 自己的 方式 和 分散 什么时候 他们 选择 ,
他们完全信奉以自己的方式战斗,并在他们选择解散时解散。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈspæni] [gəˈrɪlə] [ˈbændz][dɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [pəˈnɪnsələ] [wɔːr] .
just as the Spanish guerilla bands did during the Peninsular War .
只是 作为 这 西班牙语 游击队 乐队 做过 期间 这 半岛 战争 .

就像西班牙游击队在半岛战争期间所做的那样。

[ɪn][fækt][ˌaɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈkærəktər] [rɪˈzembɫ] [ðə; ði] [ˈspæni] [ˈveri] [mʌtʃ]
In fact it seems to me that the Greek character resembles the Spanish very much
在 事实 它 似乎 到 我 那 这 希腊语 特点 类似 这 西班牙语 非常 很多
,
.
,

事实上,在我看来,希腊人的性格与西班牙人的性格非常相似。

[ðə; ði] [ˈpezntri] [ɪn][bəuθ] [ˈkʌntriz] [ˈbiːɪŋ] [breɪv] [ænd; ənd][ˈænimetɪd][baɪ][ə; eɪ][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [heɪt] [ʌv; əv]
the peasantry in both countries being brave and animated by a patriotic hate of
这 农民 在 两个都 国家 存在 勇敢的 和 动画 经过 一个 爱国 恨 的
[ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
their enemies ,
他们的 敌人 ,

两国农民都勇敢无畏,充满爱国热情,憎恨敌人。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌpər] [klæs] [ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] [veɪn] , [ˈkaʊədli] , [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [boʊstɪŋ] , [ænd; ənd]
while the upper class are equally vain , cowardly , given to boasting , and
尽管 这 上 班级 是 同样地 徒劳 , 胆小 , 给定 到 吹嘘 , 和
[æbsəˈluːtli] [ˈfeɪθləs] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈprɒmisɪz] .
absolutely faithless to their promises .
绝对地 不忠 到 他们的 承诺 .

而上层阶级同样虚荣、胆小、爱吹牛,而且绝对不守信用。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈwelɪŋtən] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [ɡʊd]
If we had the Duke of Wellington here with a couple of hundred good
如果 我们 有 这 公爵 的 惠灵顿 这里 和 一个 夫妻 的 百 好的
[ˈɑːfəsərz][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [ˈɪntuː][æz; əz] [ɡʊd] [ˈsoʊldʒərz][æz; əz][hiː; hi][dɪd][sʌm; səm][ʌv; əv]
officers he would make the Greeks into as good soldiers as he did some of
警官 他 会 制作 这 希腊人 进入 作为 好的 士兵 作为 他 做过 一些 的

[ðə; ði] [pɔːrtʃəˈɡiːz] ,
the Portuguese ,
这 葡萄牙语 ,

如果我们能请到惠灵顿公爵和几百名优秀军官,他就能把希腊人训练成和葡萄牙人一样优秀的士兵。

[ænd; ənd] [wʊd] [æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz][nɑːt] [wɪnd] [ʌp] [ðə; ði][wɔːr][baɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [aʊt] [ʌv; əv]
and would as likely as not wind up the war by driving the Turks out of
和 会 作为 可能 作为 不是 风 向上 这 战争 经过 驾驶 这 土耳其人 出去 的
[ˈjʊrəp] [ˌɔːltəˈɡeðər] .
Europe altogether .
欧洲 共 .

而且很可能会通过将土耳其人彻底赶出欧洲来结束战争。

" [æɪt; ət][hæf] - [pæst][ten] [əˈklɒk, əu-] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [went] [əˈɔːr] .
" **At half - past ten o'clock the officers went ashore** .
" 在 一半 - 过去的 十 点钟 这 警官 去 岸上 .

“十点半,军官们上岸了。”

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] [ˈðəʊ] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
When they had left the ship , the others returned to the cabin .
什么时候 他们 有 左边 这 船 , 这 其他的 返回 到 这 舱 .

他们离开船后, 其他人回到了船舱。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɑːrt] , [ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] , ” [wɪl] [ˈmɑːrtɪn] [sed] [ˈtʃɪrfəli] ,
“ **I should not take it to heart , Mr . Beveridge , ” Will Martyn said cheerfully ,**
“ 我 应该 不是 拿 它 到 心 , 先生 : 贝弗里奇 , ” 将要 马丁 说 愉快地 ,
“我不必放在心上, 贝弗里奇先生,”威尔·马丁愉快地说。

[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [dɪˈprest] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .
seeing how depressed his employer looked at the news he had heard .
看到 如何 郁闷 他的 雇主 看起来 在 这 消息 他 有 听到 .

看到他的雇主听到消息后神情沮丧。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [hæv; həv] [bɪˈheɪvd] [ˈbædli] — [ˈhɔːrəbli] [ˈbædli] ;
“ **Of course the Greeks have behaved badly — horribly badly ;**
“ 的 课程 这 希腊人 有 表现 糟糕 — 糟糕透了 糟糕 ;

“希腊人的行为当然很糟糕——非常糟糕;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [pʊr] [ˈbegərz] [ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
but you see it is because the poor beggars are not much better than

[ˈsævɪdʒɪz] ,
savages ,
野蛮人 ,

但你看, 这是因为那些可怜的乞丐和野蛮人没什么两样。

[ænd; ənd][ˈnevər] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɜːks] .
and never will be better as long as they are kept down by the Turks .
和 绝不 将要 是 更好的 作为 长的 作为 他们 是 保留 向下 经过 这 土耳其人 .

只要他们继续被土耳其人压制, 情况就永远不会好转。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [raɪt] [ðəmˈselvz] [ɪn] [taɪm] .
All these things will right themselves in time .
全部 这些 事物 将要 正确的 他们自己 在 时间 .

这些事情最终都会迎刃而解。

[æz; əz][juː; jʊ] [sed] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] [wen] [ðeɪ] [roʊz] ,
As you said , they are no worse than the French when they rose ,
作为 你 说 , 他们 是 不 更糟 比 这 法语 什么时候 他们 玫瑰 ,

正如你所说, 他们并不比法国起义时更坏。

[ɔːr][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈspæni] [ˈpezntri] [wenˈevər] [ðeɪ] [ɡɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈpezntri]
or than the Spanish peasantry whenever they got a chance , or the Irish peasantry
或者 比 这 西班牙语 农民 每当 他们 得到 一个 机会 , 或者 这 爱尔兰 农民
,
.
,

或者说, 只要有机会, 他们就会袭击西班牙农民或爱尔兰农民。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈstændpɔɪnt] ;
and we must not look at it from our own standpoint ;
和 我们 必须 不是 看 在 它 从 我们的 自己的 立场 ;

我们不能从自己的角度来看待这个问题;

[wʌnz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [friː] [ðeɪ] [wɪl] [ɡet][ə; eɪ] [ˈsetld] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n] [əˈɡen]
once they are free they will get a settled government and become a nation again
一次 他们 是 自由的 他们 将要 得到 一个 定居 政府 和 变得 一个 国家 再次

,
.
,

一旦获得自由, 他们将建立稳定的政府, 再次成为一个国家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][gə:t][tu:; tə] [help] [ðem; ðəm][tu:; tə]
and that is what we have got to help them to
和 那 是 什么 我们 有 得到 到 帮助 他们 到
这就是我们必须帮助他们的。

[du:] .
do .
做 .
做。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][lənd][ænd; ənd] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn] ['mæsəkər] .
We are not going to land and take part in massacres .
我们 是 不是 去 到 土地 和 拿 部分 在 大屠杀 .
我们不会登陆并参与屠杀。

[ɔ:l] [wi:; wi][hæv; həv][gə:t][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tɜ:rkɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
All we have got to do is to look out for a Turkish ship of war ,
全部 我们 有 得到 到 做 是 到 看 出去 为了 一个 土耳其 船 的 战争 ,
我们只需要留意土耳其军舰就行了。

[ænd; ənd] [pʊl] [daʊn] [hɜ:r; hər] ['kʌlərz] [wen'evər] [wi:; wi][get][ə; eɪ] [tʃæns] .
and pull down her colours whenever we get a chance .
和 拉 向下 她 颜色 每当 我们 得到 一个 机会 .
一有机会就把她的衣服扯下来。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
But even more than that ,
但 甚至 更多的 比 那 ,
但不仅如此，

[wʌt] [aɪ][wɑ:nt] ['speʃəli] [tu:; tə][du:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][ɪz][tu:; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][sʌm; səm]
what I want specially to do as soon as we can is to get rid of some
什么 我 想 特别 到 做 作为 很快 作为 我们 能 是 到 得到 摆脱 的 一些
[ʌv; əv] [ðæt] ['kɑ:rgəʊ][ɪn] ['aʊər; ɑ:r][həʊld] .
of that cargo in our hold .
的 那 货物 在 我们的 抓住 .
我特别想尽快做的是，把我们货舱里的一些货物处理掉。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz] ['bɔðərɪŋ] [ɪm 'i:][æt; ət] ['prez(ə)nt] . " "
That is what is bothering me at present . " "
那 是 什么 是 烦人 我 在 展示 . " "
这就是我现在困扰的事情。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɑ:rtɪn] , " ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [sed] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" Thank you , Martyn , " Mr . Beveridge said , holding out his hand to him .
" 感谢 你 , 马丁 , " 先生 . 贝弗里奇 说 , 保持 出去 他的 手 到 他 .
“谢谢你，马丁，”贝弗里奇先生说着，向他伸出了手。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['traɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ɡlɔ:riəs] [kɔ:z] ['bi:ɪŋ] [dɪs'greɪst] [baɪ] [sʌtʃ] ['hɔ:rəb(ə)l]
" It is trying to hear of a glorious cause being disgraced by such horrible
" 它 是 尝试 到 听到 的 一个 辉煌 原因 存在 蒙羞的 经过 这样的 可怕
[ə'trɔ:sɪtɪz] ,
atrocities ,
暴行 ,
“听到如此光荣的事业被如此可怕的暴行玷污，实在令人痛心。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔ:z] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'trɔ:sɪtɪz] [ɑ:r; ər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] ,
but the cause remains the same , and the atrocities are , as you say ,
但 这 原因 遗迹 这 相同的 , 和 这 暴行 是 , 作为 你 说 ,
但原因依然如故，暴行也正如你所说，

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [ə'mʌŋ] [ʌðər] ['pi:pəlz] [wen] [ðer; ðər] [blʌd] [hæz; həz] [bɪn] ['hi:tɪd]
such as have occurred among other peoples when their blood has been heated
这样的 作为 有 发生 之中 其他 人民 什么时候 他们的 血 有 到过 加热
[tu:; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .
to boiling point .
到 沸腾 观点 :

例如，其他民族在血液沸腾时也曾发生过这种情况。

[ðɪs] [wɪl] [nɔ:t] [jeɪk] [maɪ] [dɪtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə][eɪd] [gri:s] [ɪn][hɜ:r; hər] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] .
This will not shake my determination to aid Greece in her struggle for freedom .
这 将要 不是 摇 我的 决心 到 援助 希腊 在 她 斗争 为了 自由 .
[tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ]
" **CHAPTER VII**
" 章 七

第七章

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [neɪm]
A CHANGE OF NAME
一个 改变 的 姓名

更名

[ðə; ði][nekst] [tu:] [deɪz] ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔ:rəs] [spent] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n] [ɔ:r] .
THE next two days Mr . Beveridge and Horace spent entirely on shore .
这 下一个 二 天 先生 . 贝弗里奇 和 贺拉斯 花费 完全 在 支撑 .
[ˈspi:kɪŋ] ['ma:dərn] [gri:k] ['flu:əntli] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ɔ:l]
Speaking modern Greek fluently , they were able to converse with people of all
请讲 现代的 希腊语 流利地 , 他们 是 有能力的 到 交谈 和 人们 的 全部
['klæsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
classes from the mainland ,
课程 从 这 大陆 ,

他们能说一口流利的现代希腊语，可以与希腊大陆各阶层的人交流。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [rɪ'pɔ:rts] [ðæt] ['kæptɪn] [oʊ'greɪdi:z] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they learned from their reports that Captain O'Grady's account of the
和 他们 学习 从 他们的 报告 那 队长 奥格雷迪的 帐户 的 这
['ʌtər] [kən'fju:ʒ(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ] [frʌm; frəm][end][tu:; tə][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [wei]
utter confusion existing from end to end of the country was in no way
说出 困惑 现存的 从 结尾 到 结尾 的 这 国家 曾是 在 不 方式
[ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
exaggerated .
夸张的 :

他们从报告中得知，奥格雷迪上尉对全国各地一片混乱的描述一点也不夸张。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['gri:ks] [pər'si:vð] [ðæt] ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - ['ɪl'wɪʃər]
As soon as the Greeks perceived that Mr . Beveridge was a well - wisher
作为 很快 作为 这 希腊人 感知 那 先生 . 贝弗里奇 曾是 一个 出色地 - 许愿者
[tu:; tə][ðər; ðər] [kɔ:z] ,
to their cause ,
到 他们的 原因 ,

希腊人一意识到贝弗里奇先生是他们事业的支持者，

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [jɑ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
and judging him from his possession of a large yacht to be a
和 评判 他 从 他的 拥有 的 一个 大的 游艇 到 是 一个
['welθi] [mæn] ,
wealthy man ,
富裕 男人 ,

如果仅凭他拥有一艘大型游艇就判断他是个富人，

[ɪˈnu:mərəb(ə)l] [ski:mz] [wɜ:r; wər] [prəˈpoozɪd] [tu:; tə][him; ɪm] ,
innumerable schemes were proposed to him ,
无数 方案 是 建议的 到 他 ,

无数方案被提向他，

[ɔ:l] [ɪnˈvɑ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][prəˈpoozər][ænd; ənd] [ədˈvænsɪŋ]
all involving his placing himself in the hands of the proposer and advancing
全部 涉及 他的 放置 他自己 在 这 双手 的 这 提案人 和 前进
[him; ɪm][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
him a considerable sum of money .
他 一个 大量 和 的 钱 .

所有这一切都涉及他将自己置于提议者的掌控之下，并预先支付给提议者一大笔钱。

[ði:z] [ˈpra:dʒekts, praːˈdʒekts][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [ˈrezəlu:tli] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tu:; tə] , [hɪz; ɪz]
These projects Mr . Beveridge resolutely turned a deaf ear to , his
这些 项目 先生 . 贝弗里奇 坚决地 转向 一个 聋 耳朵 到 , 他的
[ˈrezəˈlu:f(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡreɪtli] [ˈstreŋθnd] [baɪ] [ˈhɔ:rəs] ,
resolution being greatly strengthened by Horace ,
解决 存在 非常 加强 经过 贺拉斯 ,

贝弗里奇先生对这些计划置若罔闻，霍勒斯的言论更加坚定了他的决心。

[hu:] [dɪsˈtrʌstɪd] [ɔ:l] [ði:z] [ˈplɔ:zəb(ə)l] [ædˈventʃəz] [prəˈfaʊndli] .
who distrusted all these plausible adventurers profoundly .
WHO 不信任 全部 这些 合情合理 冒险者 深刻地 .

他对所有这些看似可信的冒险家都深感不信任。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [weɪt] , [ˈfɑ:ðər] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [si:] [ˈsʌmθɪŋ]
“ **We must wait , father ,** “ **he said ,** “ **until we see something**
“ 我们 必须 等待 , 父亲 , “ 他 说 , “ 直到 我们 看 某物
“父亲，我们必须等，”他说，“直到我们看到一些情况。”

[laɪk][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪn] [ˈpaʊər] .
like a stable government in power .
喜欢 一个 稳定的 政府 在 力量 .

就像一个稳定的执政政府。

[wen] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][faɪnd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪks] [ɪts]
When it has been at work a bit , and you find that it makes its
什么时候 它 有 到过 在 工作 一个 少量 , 和 你 寻找 那 它 制作 它是
[əˈθɔ:rəti] [rɪˈspektɪd] ,
authority respected ,
权威 受人尊敬 ,

经过一段时间的工作，当你发现它确实赢得了人们的尊重之后，

[rɪˈsto:z] [ˈɔ:rdər] , [ænd; ənd][juˈnaɪts][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈefərt] ,
restores order , and unites the people in a common effort ,
恢复 命令 , 和 联合 这 人们 在 一个 常见的 努力 ,
恢复秩序，团结人民共同努力。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [let][ðəm; ðəm][hæv; həv] [ˈmʌni] .
it will be time enough for you to let them have money .
它 将要 是 时间 足够的 为了 你 到 让 他们 有 钱 .
到时候你就有足够的时间给他们钱了。

[tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈti:] [naʊ] [wʊd] [ˈsɪmpli] [bi:; bi][tu:; tə] [weɪst] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdi:d] , [wɜ:rs] [ðæn; ðən]
To give it now would simply be to waste it , and , indeed , worse than
到 给 它 现在 会 简单地 是 到 浪费 它 , 和 , 的确 , 更糟 比
[weɪst] [aɪ ˈti:] ,
waste it ,
浪费 它 ,
现在送出去简直就是浪费，而且，实际上，比浪费更糟糕。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wɒd] [ˈoʊnli][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)] [fɔːr; fər] [ˈpaʊər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡriːks]
for it would only add to the struggle for power on which the Greeks
为了 它 会 仅有的 添加 到 这 斗争 为了 力量 在 哪个 这 希腊人
[ɑːr; ər] [ˈweɪstɪŋ] [ðər; ðər] [streŋθ] .
are wasting their strength .
是 浪费 他们的 力量 .

因为这只会加剧希腊人正在浪费精力进行的权力斗争。

[frʌm; frəm][ɔːl][wiː; wi] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ʌv; əv][ˈhaɪdrə] ,
From all we learn the sailors of Hydra , Spetzas ,
从 全部 我们 学习 这 水手们 的 九头蛇 , - ,

据我们所知, 伊兹拉岛的水手们, 斯佩察斯,

[ænd; ænd] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][men] [huː] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɑːr; ər] [ˈæktɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈkɑːmən]
and Psara are the only men who at present are acting with any common
和 普萨拉 是 这 仅有的 男人 WHO 在 展示 是 表演 和 任何 常见的
[ˈɑːbdʒekt] .
object .
目的 .

目前只有普萨拉和帕萨拉这两个男人怀着共同的目标而行动。

[æz; əz] [ˈevriθɪŋ] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn] [ˈkrɪplɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [æt; ət] [siː] ,
As everything depends upon crippling the Turks at sea ,
作为 一切 取决于 之上 致残 这 土耳其人 在 海 ,

一切都取决于能否削弱土耳其在海上的力量,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][get] [rɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz]
I should think we could not do better than get rid of some of our guns
我 应该 思考 我们 可以 不是 做 更好的 比 得到 摆脱 的 一些 的 我们的 枪支

[ænd; ænd] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
and ammunition by giving them to them .
和 弹药 经过 给予 他们 到 他们 .

我认为最好的办法莫过于把我们的一些枪支弹药送给他们。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [rɪd][ʌv; əv] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [tʌnz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːrgoʊ][aɪ ˈtiː] [wɒd] [pʊt]
If we could get rid of twenty or thirty tons of our cargo it would put
如果 我们 可以 得到 摆脱 的 二十 或者 三十 吨 的 我们的 货物 它 会 放

[juː ˈes][ɪn][fɜːrst] - [reɪt] [ˈseɪlɪŋ] [trɪm] ,
us in first - rate sailing trim ,
我们 在 第一的 - 速度 帆船 修剪 ,

如果我们能卸掉二三十吨货物, 就能使我们的船达到最佳航行状态。

[ænd; ænd][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] .
and at any rate get something off our minds .
和 在 任何 速度 得到 某物 离开 我们的 思想 .

至少可以让我们把这件事从心里放下。

[ðen] [frʌm; frəm][ðər; ðər][wiː; wi][kʊd; kəd][seɪl][tuː; tə] [ˈæθənz] [ænd; ænd][get] [ðə; ði] [ˈpepərz] [wiː; wi][rɪˈkwaɪər]
Then from there we could sail to Athens and get the papers we require
然后 从 那里 我们 可以 帆 到 雅典 和 得到 这 文件 我们 要求
[ˈɔːθəraɪzɪŋ] [juː ˈes][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡriːk] [ˌpraɪvəˈtɪr] .

authorizing us to act as a Greek privateer .
授权 我们 到 行为 作为 一个 希腊语 私掠船 .
然后我们可以从那里航行到雅典, 获得授权我们作为希腊私掠船行事的必要文件。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wɒd] [biː; bi][noʊ] [prəˈtekʃn] [tuː; tə][juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
Of course that would be no protection to us if we fell into the hands of
的 课程 那 会 是 不 保护 到 我们 如果 我们 跌倒 进入 这 双手 的

[ðə; ði] [ˈtɜːks] ;
the Turks ;
这 土耳其人 ;

当然, 如果我们落入土耳其人手中, 那也起不到任何保护作用;

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [ˈnʌtɪl][wiː; wi][get][ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ˈpaɪəɪts]
but we could do nothing until we get them without acting as pirates
但 我们 可以 做 没有什么 直到 我们 得到 他们 没有 表演 作为 海盗
[ænd; ənd] [ˈrendəɪŋ] [ɑːrˈselvz] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [baɪ] [ˈeni] [jərəˈpiːən] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr]
and rendering ourselves liable to be hung by any European man - of - war
和 渲染 我们自己 容易 到 是 悬挂 经过 任何 欧洲的 男人 - 的 - 战争
[ðæt] [maɪt] [ˌoʊvərˈhɔːl][juːˈes] .
that might overhaul us .
那 可能 大修 我们 .

但是，在我们能够像海盗一样行事，并让自己随时可能被任何可能追上我们的欧洲军舰绞死之前，我们什么也做不了。
" [ðɪs] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈmɑːrtɪn] ;
" **This course was determined upon , to the great satisfaction of William Martyn ;**
" 这 课程 曾是 决定 之上 , 到 这 伟大的 满意 的 威廉 马丁 ;
" 这一决定令威廉·马丁非常满意；

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [steɪ] [ʌv; əv] [θriː] [deɪz] [æt; ət][ˈzɑːntɪ; -teɪ][seɪl][wʌz; wəz] [əˈgen] [set] ,
and after a stay of three days at Zante sail was again set ,
和 后 一个 停留 的 三 天 在 扎金索斯岛 帆 曾是 再次 放 ,
在扎金索斯岛停留三天后，他们再次启航。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkriːoʊl] [left][ðə; ði] [ˈæŋkərɪdʒ] .
and the Creole left the anchorage .
和 这 克里奥尔语 左边 这 安克雷奇 .
于是，克里奥尔号离开了锚地。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][soʊ] ,
It was well that she did so ,
它 曾是 出色地 那 她 做过 所以 ,
她这样做是对的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔːl][ðer; ðər] [ɡriːk] [ˈsɪmpəθiːz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə]
for the next day all their Greek sympathies would have been insufficient to
为了 这 下一个 天 全部 他们的 希腊语 同情 会 有 到过 不足的 到
[prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
prevent their fighting on the other side .
防止 他们的 斗争 在 这 其他 边 .
第二天，即使他们对希腊抱有同情，也无法阻止他们加入敌方阵营作战。

[æn; ən] [ˌældʒɪˈriːn] [bɑːrk] [ðæt] [hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [ˈfliːt] ,
An Algerine barque that had separated from the Turkish fleet ,
一个 阿尔及利亚人 帆船 那 有 分开 从 这 土耳其 舰队 ,
一艘与土耳其舰队走散的阿尔及利亚帆船

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈkæptʃəd] - [ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [fɔːr]
which had just captured Galaxidhi and had taken possession of thirty - four
哪个 有 只是 捕获 - 和 有 已采取 拥有 的 三十 - 四
[ɡriːk] [brɪɡ] ,
Greek brigs ,
希腊语 布里格斯 ,
刚刚攻占加拉西迪并缴获了34艘希腊双桅帆船的军队，

[wʌz; wəz] [əˈtækt] [baɪ] [ˌeɪtɪːn] [ʃɪps] .
was attacked by eighteen Hydriot ships .
曾是 遭到攻击 经过 十八 氢 船舶 .
遭到十八艘海德里奥特战舰的攻击。

[ʃiː; ʃɪ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [səˈrendər] ,
She refused to surrender ,
她 拒绝 到 投降 ,
她拒绝投降。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gælənt] [rɪ'zɪstəns] [ðæt] [ðə; ði] [hɪdri:əts] [dɪd][nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] [rʌn]
and made such a gallant resistance that the Hydriots did not venture to run
和 制成 这样的 一个 英勇 反抗 那 这 荷尔蒙 做过 不是 风险投资 到 跑步
[ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ænd; ənd] ['kæri] [hɜ:r; həɹ][baɪ] ['bɔ:rdɪŋ] .
alongside and carry her by boarding .
旁边 和 携带 她 经过 登机 .

她进行了英勇的抵抗，以至于海德里奥特人不敢冒险跑到她身边，通过登船的方式将她抬走。

[ðə; ði] ['ældʒəri:n] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [s'pɑ:z] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi] [kɪld]
The Algerines , knowing that if their spars were shot away they would all be killed
这 阿尔及利亚人 , 会心 那 如果 他们的 桅杆 是 射击 离开 他们 会 全部 是 被杀
,
,
,

阿尔及利亚人知道，如果他们的桅杆被射落，他们都会丧命。

[ræn][hɜ:r; həɹ] [ə'ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] ['sʌðərn] [keɪp] [ʌv; əv][ˈzɑ:nti:, -teɪ] .
ran her ashore near the southern cape of Zante .
跑 她 岸上 靠近 这 南部 岬 的 扎金索斯岛 .

她驾驶着这艘船在赞特岛南角附近登陆。

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['wɪtnɪst] [baɪ][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][refju'dʒi:] [ænd; ənd]
The fight had been witnessed by thousands of refugee Moreots and
这 斗争 有 到过 目击者 经过 数千 的 难民 莫雷奥特 和
- ['pesnts] ,
Zanteot peasants ,
- 农民 ,

这场战斗被数千名莫雷奥特难民和赞特奥特农民目睹。

[hu:] ['oʊpənd] ['faɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði]
who opened fire upon the
WHO 打开 火 之上 这

谁向.....开火了

['ældʒəri:n] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] .
Algerines when they landed .
阿尔及利亚人 什么时候 他们 登陆 .

阿尔及利亚人登陆时。

[tu:] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:fəsərz][wɪð; wɪθ] ['twenti] [men][hæd; həd] [ɡɔ:n] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə]
Two English officers with twenty men had gone down from the town to
二 英语 警官 和 二十 男人 有 已消失 向下 从 这 镇 到
[ɪn'fɔ:rs] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɔ:rənti:n] [ˌregju'leɪ(ə)nz] ,
enforce obedience to the quarantine regulations ,
执行 服从 到 这 隔离 法规 ,

两名英国军官带着二十名士兵从镇上下来，强制执行检疫规定。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['veri] [strikt] .
which were very strict .
哪个 是 非常 严格的 .

非常严格。

[ðeɪ] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['ɡri:ks] [tu:; tə][rɪ'taɪər] , [bʌt; bət] [ði:z] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]
They ordered the Greeks to retire , but these refused , and continued to
他们 订购 这 希腊人 到 退休 , 但 这些 拒绝 , 和 持续 到
[ə'tæk] [ðə; ði] ['tɜ:ks] .
attack the Turks .
攻击 这 土耳其人 .

他们命令希腊人撤退，但希腊人拒绝撤退，并继续攻击土耳其人。

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [kə'mɑ: ndid] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] ['faɪə] ['oʊvə] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ,
The officer commanded his men to fire over the heads of the crowd ,
这 官 命令 他的 男人 到 火 超过 这 头部 的 这 人群 ,
军官命令部下向人群上方开枪,

[wen] [ðə; ði] - [æt; ət] [wʌnz] [tɜ: rnd] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
when the Zanteots at once turned their muskets against them .
什么时候 这 - 在 一次 转向 他们的 滑膛枪 反对 他们 :
赞特人立刻用火枪反击他们。

[wʌn] ['soʊldʒə] [wʌz; wəz] [kɪld] ,
One soldier was killed ,
一 士兵 曾是 被杀 ,
一名士兵阵亡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [rɪ'taɪəd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tɜ: ks] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz]
and the rest retired into a house with the Turks and defended themselves
和 这 休息 退休 进入 一个 房子 和 这 土耳其人 和 辩护 他们自己
[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [tru:ps] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['reskjʊ:d]
until a stronger body of English troops came down from the town and rescued
直到 一个 更强 身体 的 英语 军队 来了 向下 从 这 镇 和 获救
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

其余的人则退到土耳其人的一所房子里，奋力抵抗，直到一支更强大的英国军队从城里赶来营救他们。
[fɔ: r; fər] ['faɪərɪŋ] [ə'pɑ: n] [ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [faɪv] - [wɜ: r; wər]
For firing upon the troops and killing one of them five Zanteots were
为了 射击 之上 这 军队 和 杀 一 的 他们 五 - 是
[æftərwərdz] [traɪd] [ænd; ənd] ['eksɪkjʊ: tɪd] ,
afterwards tried and executed ,
然后 尝试 和 执行 ,
因向敌军开火并造成一人死亡，五名赞特人后来被审判并处决。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔ: rd] [haɪ] - [kə'mɪʃənər] ['ɪʃu: d] [ə; eɪ] [prɑ: klə'meɪ(ə)n] [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv]
and the lord high - commissioner issued a proclamation forbidding the entry of
和 这 主 高的 - 专员 发布 一个 公告 禁止 这 入口 的
['eni] [tɜ: rk] [ɔ: r] [gri: k] [men] - [ʌv; əv] - [wɔ: r] ['ɪntu:]['eni] [aɪ'oʊniən] [pɔ: rt] .
any Turk or Greek men - of - war into any Ionian port .
任何 土耳其人或者 希腊语 男人 - 的 - 战争 进入 任何 爱奥尼亚 港口 :
大臣颁布公告，禁止任何土耳其或希腊战舰进入任何爱奥尼亚港口。

[ðə; ði] [gri: k] [kə'mɜ: r(ə)l] ['nervi] , [bɪ'fɔ: r] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [revə'lu: (ə)n] ,
The Greek commercial navy , before the outbreak of the revolution ,
这 希腊语 商业的 海军 , 前 这 暴发 的 这 革命 ,
希腊商船队在革命爆发前,

[kən'sistɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɑ: rdʒ] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ: r] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] ['haɪdrə] ,
consisted to a large extent of the shipping of the four little islands Hydra ,
由.....组成 到 一个 大的 程度 的 这 船运 的 这 四 小的 岛屿 九头蛇 ,
- ,
Spetzas ,
- ,
其主要组成部分是伊兹拉岛、斯佩察斯岛、

[ænd; ənd] - .
Psara , and Cazos .
普萨拉 , 和 - :
Psara 和 Cazos。

[ði:z] [ˈaɪləndz] , [wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wəɹ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ˈbærən] ,
These islands , which were small and barren ,
这些 岛屿 , 哪个 是 小的 和 荒芜 ,

这些岛屿面积小且荒芜，

[hæd; həd] [sprʌŋ] [ˈɪntu:] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] [ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ]
had sprung into importance by the wise policy of the sultans at the beginning
有 弹簧 进入 重要性 经过 这 明智的 政策 的 这 苏丹们 在 这 开始
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪti:nθ] [ˈsentʃəri] .
of the eighteenth century .
的 这 第十八 世纪 .

由于十八世纪初苏丹们的英明政策，它迅速崛起。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪgˈzækʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [əˈfɪj(ə)lɪz] [ˈrendərd] [aɪ ˈti:] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði]
Seeing that the exactions of their own officials rendered it impossible for the
看到 那 这 提取 的 他们的 自己的 官员 渲染 它 不可能的 为了 这
[ɡri:k] [ænd; ənd] [ˈmʌsəlman] [ˈseɪləz] [tu:; tə] [kəmˈpi:t] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [neɪʃəns] ,
Greek and Mussulman sailors to compete with those of other nations ,
希腊语 和 穆斯林 水手们 到 竞争 和 那些 的 其他 国家 ,

由于本国官员的苛捐杂税使得希腊和穆斯林水手无法与其他国家的水手竞争，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪgˈzemptɪd] [frʌm; frəm][ɔ:l][ˈtæksɪz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbə:dənz] [ˈpɜ:sənz] [ˈsetlɪŋ] [ɑ:n] [ðɪ:z]
they had exempted from all taxes and other burdens persons settling on these
他们 有 豁免 从 全部 税收 和 其他 负担 人 安顿 在 这些
[ˈaɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

他们免除了定居在这些岛屿上的人的所有税收和其他负担。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈlaʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ˈpɜ:rfɪkt] [self] - [ˈɡʌvənmənt] .
and had allowed to them perfect self - government .
和 有 允许 到 他们 完美的 自己 - 政府 .

并赋予了他们完善的自治权。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [hæd; həd] [ˈænsər] [ðer; ðər][ˌekspekˈteɪ(ə)nɪz] .
The result had answered their expectations .
这 结果 有 回答 他们的 期望 .

结果符合他们的预期。

[ˈkɑ:lənɪz] [ʌv; əv][æɪˈberniən] [ˈseɪləz] [hæd; həd] [rɪˈstæblɪʃt] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ˈhaɪdrə][ænd; ənd] - ,
Colonies of Albanian sailors had established themselves at Hydra and Spetzas ,
殖民地 的 阿尔巴尼亚语 水手们 有 已确立的 他们自己 在 九头蛇 和 - ,

阿尔巴尼亚水手在伊兹拉岛和斯佩察斯岛建立了定居点。

[waɪl] [ɡri:k] [ˈsi:mən] [hæd; həd] [ˈsetld] [ɪn] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ɔ:l] [fɔ:ɹ] [ˈaɪləndz]
while Greek seamen had settled in Psara and Cazos , and all four islands
尽管 希腊语 海员 有 定居 在 普萨拉 和 - , 和 全部 四 岛屿
[brɪˈkeɪm] [ˈpɑ:pjələs] [ænd; ənd] [ˈflɜ:rɪʃɪŋ] ,
became populous and flourishing ,
成为 人口众多 和 芊芊 ,

希腊水手在普萨拉岛和卡佐斯岛定居下来，这四个岛屿都变得人口稠密、繁荣昌盛。

[ˈoʊnɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈnɪrli] [θri:] [ˈhʌndrəd] [kra:ft][ʌv; əv][frʌm; frəm][ˈsɪksti][tu:; tə] [fɔ:ɹ] [ˈhʌndrəd]
owning among them nearly three hundred craft of from sixty to four hundred
拥有 之中 他们 几乎 三 百 工艺 的 从 六十 到 四 百
[tʌnz] .
tons .
吨 .

其中拥有近三百艘船舶，吨位从六十吨到四百吨不等。

[ðə; ði][ˈkɑ:ntræst] [brɪtwi:n] [ðə; ði][pɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈmænərəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈaɪləndz][wʌz; wəz]
The contrast between the population and manners of the four islands was
这 对比 之间 这 人口 和 礼仪 的 这 四 岛屿 曾是
[ˈveri] [ma:rkt] .
very marked .
非常 标记 .

这四个岛屿的人口和风俗习惯对比非常明显。

[ðə; ði] [tu:] [æɪlˈbeɪniən] [ˈaɪləndz][wɜ:r; wər] [ˈgʌvənd] [baɪ] [twelv] [praɪˈmeɪti:z] , [ɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwelθi]
The two Albanian islands were governed by twelve primates , elected by the wealthy
这 二 阿尔巴尼亚语 岛屿 是 受统治 经过 十二 灵长类动物 , 当选 经过 这 富裕
,
.
,

阿尔巴尼亚的两个岛屿由十二位灵长类动物统治，这些动物由富人选举产生。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [gri:k] [ˈaɪləndz][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [wʌz; wəz] [ˈpjɔrli] [ˌdeməˈkrætɪk] .
while in the Greek islands the government was purely democratic .
尽管 在 这 希腊语 岛屿 这 政府 曾是 纯粹 民主 .

而在希腊群岛，政府则是完全民主的。

[ðə; ði] [æɪlˈbeɪniən] [wɜ:r; wər][baɪ][fɑ:r][ðə; ði] [mɔ:r] [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd] [ˈɑ:nɪst] ,
The Albanians were by far the more sincere and honest ,
这 阿尔巴尼亚人 是 经过 远的 这 更多的 真诚 和 诚实的 ,

阿尔巴尼亚人远比其他民族更加真诚和诚实。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [gri:k] [ˈaɪləndz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈkɜ:rtiəs] .
while the people of the two Greek islands were the more courteous .
尽管 这 人们 的 这 二 希腊语 岛屿 是 这 更多的 有礼貌 .

而希腊两个岛屿上的居民则更加彬彬有礼。

[ɔ:l]
All
全部

全部

[hæd; həd] [ˈɜ:rlɪ] [θroʊn] [ɪn][ðər; ðər][lɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] .
had early thrown in their lot with the revolution .
有 早期的 抛掷 在 他们的 很多 和 这 革命 .

他们很早就投身于革命事业中。

[ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈdʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [greɪn] [ɑ:n][ðə; ði]
The Peace of 1815 had caused a great reduction in the price of grain on the
这 和平 的 - 有 导致 一个 伟大的 减少 在 这 价格 的 粮食 在 这
[ˈkɑ:ntɪnənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:l] [ʌv; əv] [freɪts] .
Continent and a fall of freights .
大陆 和 一个 落下 的 货运 .

1815 年的和平导致欧洲大陆粮食价格大幅下降，运费也随之降低。

[ˈkɑ:nsɪkwentli] [ˈmeni] [ʃɪps] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] , [ðə; ði] [praɪˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪləndz]
Consequently many ships remained unemployed , the prosperity of the islands
最后 许多 船舶 剩余 失业 , 这 繁荣 的 这 岛屿
[dɪˈmɪnɪʃt] ,
diminished ,
减少 ,

因此，许多船只闲置，岛屿的繁荣程度下降。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪləz] [brɪˈkeɪm] [ˌdɪskənˈtentɪd] [ænd; ənd] [ˈklæməərəs] [fɔ:r; fər] [ɪmˈplɔɪmənt] .
and the sailors became discontented and clamorous for employment .
和 这 水手们 成为 不满 和 喧闹的 为了 就业 .

水手们开始心生不满，纷纷要求获得工作。

- [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪˈkler] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
Spetzas had been the first to declare for the revolution ,
- 有 到过 这 第一的 到 宣布 为了 这 革命 ,
斯佩察斯是第一个公开宣布支持革命的人。

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [sent] [ɔːf] [sʌm; səm] [ʃɪps] ,
and had at once sent off some ships ,
和 有 在 一次 发送 离开 一些 船舶 ,
于是立即派出了一些船只，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ə; eɪ] [ˈtɜːrkiʃ] [kɔːrˈvet] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [sɪks] [ˈgʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪɡ] [ʌv; əv]
which had captured a Turkish corvette of twenty - six guns and a brig of
哪个 有 捕获 一个 土耳其 克尔维特 的 二十 - 六 枪支 和 一个 布里格 的
[ˌsɪksˈtiːn] , [wɪtʃ] ,
sixteen , which ,
十六 , 哪个 ,
它俘获了一艘装备26门火炮的土耳其轻型护卫舰和一艘装备16门火炮的双桅帆船，

[wɪð; wɪθ] [smɔːl] [kruːz] , [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ˈmaɪləs][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][kənˈtɪndʒənt] [ʌv; əv] [ˈseɪləz]
with small crews , were waiting at Milos to receive the contingent of sailors
和 小的 船员 , 是 等待 在 米洛斯 到 收到 这 队伍 的 水手们
[frʌm; frəm][ðə; ði][ælˈbeɪniən] [ˈaɪləndz] .
from the Albanian islands .
从 这 阿尔巴尼亚语 岛屿 .
他们带着少量船员，在米洛斯岛等待迎接来自阿尔巴尼亚群岛的水手队伍。

[ðə; ði] [ˈtɜːks] , [ɪkˈspektɪŋ] [noʊ] [əˈtæk] , [wɜːr; wər][ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] ;
The Turks , expecting no attack , were taken by surprise ;
这 土耳其人 , 期待 不 攻击 , 是 已采取 经过 惊喜 ;
土耳其人没想到会遭到攻击，所以措手不及；

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [griːk] [ˈneɪv(ə)] [səkˈses] [wʌz; wəz] [dɪmɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmʌsəlˌmən] [ˈprɪzənəz] [ˈbiːɪŋ]
but the first Greek naval success was dimmed by the Mussulman prisoners being
但 这 第一的 希腊语 海军 成功 曾是 调暗 经过 这 穆斯林 囚犯 存在
[ɔːl] [ˈkæɪɪd] [tuː; tə] - ,
all carried to Spetzas ,
全部 携带 到 - ,
但是，由于所有穆斯林战俘都被押送到斯佩察斯，希腊海军的首次胜利黯然失色。

[wer] [sʌm; səm][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [ˈmɑːdəd] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [pʊt][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ]
where some were at once murdered and the rest put to death with
在哪里 一些 是 在 一次 被谋杀 和 这 休息 放 到 死亡 和
[ˈhɔːrəb(ə)] [ˈtɔːtʃəz] .
horrible tortures .
可怕 酷刑 .
其中一些人当场被杀害，其余的人则被施以酷刑处死。

[ˈkwɪkli] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] - ,
Psara quickly followed the example of Spetzas ,
普萨拉 迅速地 随后 这 例子 的 - ,
普萨拉迅速效仿了斯佩扎斯的做法，

[bʌt; bət][ˈhaɪdrə][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [reɪzɪd] [ðə; ði] [griːk] [flæg] .
but Hydra was some time before it raised the Greek flag .
但 九头蛇 曾是 一些 时间 前 它 提高 这 希腊语 旗帜 .
但九头蛇岛在升起希腊国旗之前还有一段时间。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][,revə'lu:(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['welθi] [ʃɪp] - ['oʊnərz] ,
The people were in favour of the revolution , but the wealthy ship - owners ,
这 人们 是 在 偏爱 的 这 革命 , 但 这 富裕 船 - 所有者 ,
[hu:] [pə'zest] [ɔ:l][ðə; ði] ['paʊər] ,
who possessed all the power ,
WHO 拥有 全部 这 力量 ,

人民支持革命，但掌握所有权力的富有船主们却反对。

[wɜ:r; wər] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][\ves(ə)lz][fɔ:r; fər] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] ['sɜ:rvis] ,
were averse to fitting out their vessels for unprofitable service ,
是 反 到 配件 出去 他们的 船只 为了 无利可图 服务 ,
[ænd; ænd] [ə'pəʊzd] [ðə; ði][,revə'lu:(ə)n] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][ˈpɑ:pjələɹ] [ɪnsə'rek(ə)n] [broʊk] [aʊt][ænd; ænd][ðer; ðər]

and opposed the revolution until a popular insurrection broke out and their
和 反对 这 革命 直到 一个 受欢迎的 起义 打破 出去 和 他们的
[ə'θɔ:rəti] [wʌz; wəz][set] [ə'saɪd] .
authority was set aside .
权威 曾是 放 旁边 .

他们反对革命，直到爆发民众起义，他们的权威才被推翻。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [fli:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['aɪləndz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['tɜ:rki] [fli:t] ,
The united fleet of the three islands , instead of attacking the Turkish fleet ,
这 团结的 舰队 的 这 三 岛屿 , 反而 的 攻击 这 土耳其 舰队 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɑ:kjupaɪd][ɪn] [kən'veiɪŋ] [stɔ:r] - [ʃɪps] [tu:; tə][ðə; ði] [bi'sɪdʒd] ['gærisnz] , [swept] [ðə; ði]

which was occupied in conveying store - ships to the besieged garrisons , swept the
哪个 曾是 占领 在 传递 店铺 - 船舶 到 这 被围困 驻军 , 扫荡 这
[ˈsi:z] [ʌv; əv] [ˈmɑ:tʃəntmən] ,
seas of merchantmen ,
海域 的 商船 ,

它负责向被围困的驻军运送补给船，横扫海上的商船，

[ænd; ænd] [ə'tækt] [ænd; ænd] ['plʌndəd] [æn; ən] [ˈɔ:striən] [\ves(ə)] .
and attacked and plundered an Austrian vessel .
和 遭到攻击 和 掠夺 一个 奥地利 血管 .
[tu:] [brɪg] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['tɜ:rki] [ʃɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [\væljuəb(ə)]['kɑ:rgoʊ] , ['kæriɪŋ] ,

并袭击和劫掠了一艘奥地利船只。

Two Hydriot brigs captured a Turkish ship , with a very valuable cargo , carrying ,
二 氢 布里格斯 捕获 一个 土耳其 船 , 和 一个 非常 有价值的 货物 , 携带 ,
[ə'mʌŋ] [ˈʌðər] ['pæsəndʒə] ,
among other passengers ,
之中 其他 乘客 ,

两艘海得拉巴帆船俘获了一艘土耳其船只，船上载有非常贵重的货物，以及其他乘客。

[ə; eɪ] ['ri:s(ə)ntli] - [dɪ'pəʊzd] [jeɪkʃi:k] [el] - [ɪz'lɑ:m; ɪz'lɑ:m] , [ɔ:r] ['peɪtriɑ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌsəl,mænz] ,
a recently - deposed sheikh El - Islam , or Patriarch of the Mussulmans ,
一个 最近 - 被罢免 谢赫 埃尔 - 伊斯兰教 , 或者 族长的 这 穆斯林 ,
[ænd; ænd][ɔ:l][hɪz; ɪz]['fæməli] .
and all his family .
和 全部 他的 家庭 .

最近被废黜的伊斯兰教长谢赫·埃尔-伊斯兰（或称穆斯林族长）及其全家。

[ði:z] [ænd; ænd][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] [wɜ:r; wər] ['mɑ:dəd] [baɪ][ðer; ðər]['kæptərz] ;
These and all on board were murdered by their captors ;
这些 和 全部 在 木板 是 被谋杀 经过 他们的 俘虏者 ;
[ænd; ænd][ɔ:l][hɪz; ɪz]['fæməli] .

船上所有人和这些人都被俘虏者杀害了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'fer] [ɪn][ðə; ði][end] ['benɪfɪtɪd] [ðə; ði] ['tɜːks] ,
but the affair in the end benefited the Turks ,
但 这 事务 在 这 结尾 受益 这 土耳其人 ,
但最终这件事对土耳其人有利。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæptərz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [regju'leɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd]
for the captors refused to conform to the regulation that had been laid
为了 这 俘虏者 拒绝 到 符合 到 这 规定 那 有 到过 铺设
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
因为俘虏者拒绝遵守已制定的规定，

[ðæt] [ɔːl] ['buːti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɑːmən] ['praɪpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] .
that all booty should be the common property of the fleet .
那 全部 赃物 应该 是 这 常见的 财产 的 这 舰队 .
所有战利品都应归舰队所有。

['kwɒrəlz] [brɪ'gæn] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['seɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['aɪləndz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fliːt] [broʊk]
Quarrels began between the sailors of the different islands , so that the fleet broke
争吵 开始 之间 这 水手们 的 这 不同的 岛屿 , 所以 那 这 舰队 打破
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
不同岛屿的水手之间开始发生争吵，以致舰队解散。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['juːsləs] [fɔːr; fər] [eni] [kən'sɜːrtɪd] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜːks]
and was for a long time useless for any concerted action against the Turks
和 曾是 为了 一个 长的 时间 无用 为了 任何 协同 行动 反对 这 土耳其人
.
:
.

长期以来，它对任何针对土耳其人的联合行动都毫无用处。
[ðə; ði] ['kriːoʊl] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [θriː] ['aɪləndz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , ['hændɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz]
The Creole visited the three islands in succession , handing over to the authorities
这 克里奥尔语 到访 这 三 岛屿 在 演替 , 处理 超过 到 这 当局
[ɪn] [iːtʃ] [ten] ['ɡʌnz] ,
in each ten guns ,
在 每个 十 枪支 ,
克里奥尔人先后造访了这三个岛屿，并在每个岛屿上向当局上交了十支枪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)]
with a considerable
和 一个 大量
相当

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ænd] [ʃɑːt] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mʌskɪt] , [ænd; ænd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [raʊndz]
amount of powder and shot , a thousand muskets , and ten thousand rounds
数量 的 粉末 和 射击 , 一个 千 滑膛枪 , 和 十 千 回合
[ʌv; əv] [æmjə'niʃ(ə)n] .
of ammunition .
的 弹药 .
火药和弹丸的数量，一千支滑膛枪，以及一万发子弹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,
There was a large amount of shipping in each of the harbours ,
那里 曾是 一个 大的 数量 的 船运 在 每个 的 这 港口 ,
每个港口都停泊着大量船只。

[ænd; ənd] [wɪl] ['mɑ:rtɪn] [hæd; həd][ðə; ði] - ['gʌnz] [ɔ:l] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['fɒtɪd] [brɪfɔ:r]
and Will Martyn had the Creole's guns all loaded and double shotted before
和 将要 马丁 有 这 - 枪支 全部 已加载 和 双倍的 被枪击 前
[ˈentəɪŋ] .
entering .
进入 .

威尔·马丁进入之前，已经把克里奥尔人的枪都上了膛，而且装了两发子弹。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈseɪŋ] [wʌt] [ðɪ:z] [ˈfeləʊz] [meɪ] [bi:; bi][ʌp][tu:; tə] , ” [hi:; hi] [riˈmɑ:kt] [tu:; tə] [ˈhɔ:rəs]
“ **There is no saying what these fellows may be up to ,** ” **he remarked to Horace**
“ 那里 是 不 说 什么 这些 伙伴们 可能 是 向上 到 , ” 他 评论 到 贺拉斯
.
.
.

“谁也说不准这些家伙会干什么，”他对贺拉斯说道。

“ [ˈsi:ɪŋ] [ju: ˈes] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ˈvæljuəblz] ,
“ **Seeing us giving away so large a quantity of valuables** ,
“ 看到 我们 给予 离开 所以 大的 一个 数量 的 贵重物品 ,
“看到我们捐赠了如此大量的贵重物品，

[ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ɡɑ:t][ə; eɪ][ɡoʊld] [maɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
they may think that we have got a gold mine on board .
他们 可能 思考 那 我们 有 得到 一个 金子 矿 在 木板 .
他们可能认为我们船上有一座金矿。

[aɪ][dəʊnt] [mi:ɪn] [tu:; tə][kloʊz][æn; ən] [aɪ] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [ˈhɑ:rbər] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
I don't mean to close an eye while we are in harbour , I can tell you .
我 不 意思是 到 关闭 一个 眼睛 尽管 我们 是 在 港口 , 我 能 告诉 你 .
我可以向你保证，我们停泊在港口期间，我绝不会视而不见。

“ [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] , [ˈpɜ:rsənəli] , [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈɑ:nər] [æt; ət] [ðɪ:z] [ˈaɪləndz] ,
“ **Mr . Beveridge , personally , was received with much honour at these islands** ,
“ 先生 . 贝弗里奇 , 亲自 , 曾是 已收到 和 很多 荣誉 在 这些 岛屿 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌnz] ,
and the guns ,
和 这 枪支 ,

“贝弗里奇先生本人在这些岛屿上受到了极高的礼遇，而且大炮也……”

[wɪtʃ] [wɪl] ['mɑ:rtɪn] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ker] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] ,
which Will Martyn had taken care should be the largest of those in the hold ,
哪个 将要 马丁 有 已采取 关心 应该 是 这 最大 的 那些 在 这 抓住 ,
威尔·马丁负责照看的那艘船应该是船舱里最大的。

[wɜ:r; wər] [ˈdrægd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈbætəɪrɪz] .
were dragged up by the people and placed in the batteries .
是 拖拽 向上 经过 这 人们 和 放置 在 这 电池 .
被人们拖上来，放入炮台。

[ðə; ði] [ˈkri:əʊl] [ðen] [krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði] .
The Creole then crossed to the Piræus .
这 克里奥尔语 然后 交叉 到 这 比雷厄斯 .
然后，克里奥尔人渡河前往比雷埃夫斯港。

[ðə; ði] [əˈkra:pəlɪs] [ʌv; əv] [ˈæθənz] [wʌz; wəz] [sti:l] [held] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈkloʊsli] [biˈsɪdʒd]
The Acropolis of Athens was still held by the Turks , who were closely besieged
这 卫城 的 雅典 曾是 仍然 握住 经过 这 土耳其人 , WHO 是 密切 被围困
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
雅典卫城仍被土耳其人占领，他们被围困在那里。

[wɪl] [ˈmɑːrtɪn] [ˈlændɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] .
Will Martyn landed with Mr . Beveridge .
将要 马丁 登陆 和 先生 . 贝弗里奇 .

威尔·马丁和贝弗里奇先生一起降落了。

[ˈhɔːrəs] [təʊld] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [nɑːt] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
Horace told his father that he would rather not accompany him .
贺拉斯 讲述 他的 父亲 那 他 会 相当 不是 陪伴 他 .

霍勒斯告诉他父亲，他宁愿不陪他去。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈfɑːðər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] , [æz; əz]
“ You will be going about and seeing people , father , ” he said , “ and , as
“ 你 将要 是 去 关于 和 看到 人们 , 父亲 , ” 他 说 , “ 和 , 作为
[juː; jʊ] [seɪ] ,
you say ,
你 说 ,

“父亲，您将四处走走，见到形形色色的人，”他说，“而且，正如您所说，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ˈlðər] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnɑːmɪn(ə)l]
you may have to go to other places to find some of the nominal
你 可能 有 到 去 到 其他 地方 到 寻找 一些 的 这 名义上的
[əˈθɔːrətɪz] [tuː; tə] [saɪn] [ˈdɑːkjuments] ,
authorities to sign documents ,
当局 到 符号 文件 ,

你可能需要去其他地方寻找一些有权签署文件的官员。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] , [ˈɔːθəraɪzɪŋ] [juː ˈes] [tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði] [ɡriːk] [flæg] ,
and so on , authorizing us to hoist the Greek flag ,
和 所以 在 , 授权 我们 到 提升 这 希腊语 旗帜 ,
[ˈæŋdʒɪŋ] [ˈɡriːk] [flæg] [ˈæŋdʒɪŋ] [ˈɡriːk] [flæg] ,
等等，授权我们升起希腊国旗，

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes] [ðə; ði] [juː ʒuəl] [ˈpepərz] [ˈkæɪɪd] [baɪ] [ˈpraɪvətɪr] .
and giving us the usual papers carried by privateers .
和 给予 我们 这 通常 文件 携带 经过 私掠船 .
[ˈæŋdʒɪŋ] [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes] [ðə; ði] [juː ʒuəl] [ˈpepərz] [ˈkæɪɪd] [baɪ] [ˈpraɪvətɪr] .
并给了我们私掠船通常携带的文件。

[ðɪs] [meɪ] [teɪk] [taɪm] ,
This may take time ,
这 可能 拿 时间 ,
[ˈæŋdʒɪŋ] [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes] [ðə; ði] [juː ʒuəl] [ˈpepərz] [ˈkæɪɪd] [baɪ] [ˈpraɪvətɪr] .
这可能需要一些时间。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈmɑːrtɪn] [θɪŋk] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [ðəmˈselvz] [hæv; həv] [noʊ] [sʌt]
for you and Martyn think that as the Greeks themselves have no such
为了 你 和 马丁 思考 那 作为 这 希腊人 他们自己 有 不 这样的
[fɔːrˈmælətɪz] ,
formalities ,
手续 ,

你和马丁认为，由于希腊人自己没有这样的礼节，

[bʌt; bət] [faɪt] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm; ðəm] ,
but fight the Turks just as they find them ,
但 斗争 这 土耳其人 只是 作为 他们 寻找 他们 ,
[ˈæŋdʒɪŋ] [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes] [ðə; ði] [juː ʒuəl] [ˈpepərz] [ˈkæɪɪd] [baɪ] [ˈpraɪvətɪr] .
但要迎击土耳其人，无论他们遇到什么情况。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ˈletərz] [ʌv; əv] [mɑːrk] [ɑːr; ər]
it may be difficult for you to persuade them that letters of marque are
它 可能 是 难的 为了 你 到 说服 他们 那 信件 的 商标 是
[ˈriːəli] [rɪˈkwəɪərd] [ˈɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] ,
really required authorizing the vessel ,
真的 必需的 授权 这 血管 ,

你可能很难说服他们，船舶确实需要私掠许可证才能合法航行。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡriːk] [ˈɪp] , [tuː; tə] [ˈkæptʃər] , [bɜːrɪn] , [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl] [ˈtɜːrki] [ˈves(ə)lz] [ʃiː; ʃi] [meɪ]
as a Greek ship , to capture , burn , and destroy all Turkish vessels she may
作为 一个 希腊语 船 , 到 捕获 , 烧伤 , 和 破坏 全部 土耳其 船只 她 可能
[miːt] . “
meet . “
见面 : “

以希腊战舰的姿态，俘获、焚毁并摧毁她可能遇到的所有土耳其船只。”
“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [fɔːrˈmæləti] , [ˈhɔːrəs] . “
“ **It is a mere formality , Horace** . “
“ 它 是 一个 仅仅 正式 , 贺拉斯 : “
“这只是个形式，霍勒斯。”

“ [wel] , [ˈfɑːðər] ,
“ **Well , father** ,
“ 出色地 , 父亲 ,
“父亲，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmɑːrtɪn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðæt] [laɪt] ,
I don't think that Martyn or the others look at it at all in that light ,
我 不 思考 那 马丁 或者 这 其他的 看 在 它 在 全部 在 那 光 ,
我认为马丁和其他人根本不会从这个角度看待这件事。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈtiː] [æbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈpepərz]
and I know they consider it absolutely necessary that we should have papers
和 我 知道 他们 考虑 它 绝对地 必要的 那 我们 应该 有 文件
[ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
of that sort .
的 那 种类 :

我知道他们认为我们拥有这类文件是绝对必要的。
[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈpepərz] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɪkˈspekt][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] ,
Even with such papers they say they expect there will be a lot of difficulty ,
甚至 和 这样的 文件 他们 说 他们 预计 那里 将要 是 一个 很多 的 困难 ,
即使有了这些文件，他们也表示预计会遇到很多困难。

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ˈeni] [ˈpraɪzɪz] , [ɪn] [dɪˈspoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
if they take any prizes , in disposing of them , and that ,
如果 他们 拿 任何 奖品 , 在 处置 的 他们 , 和 那 ,
如果他们获得任何奖品，在处置这些奖品时，以及，

[ənˈles] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈpepərz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvərnmənt] ,
unless they have papers signed by the central government ,
除非 他们 有 文件 签名 经过 这 中央 政府 ,
除非他们有中央政府签署的文件，

[ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈtɜːrki] [ˈpraɪz][ɪz] [brɔːt] [ˈɪntuː][pɔːrt] ,
the chances are that the moment a Turkish prize is brought into port ,
这 机会 是 那 这 片刻 一个 土耳其 奖 是 带来 进入 港口 ,
很有可能，土耳其战利品一进港，

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [wɪl] [siːz] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑːpərti] , [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə]
the Greeks will seize it as public property , and want to
这 希腊人 将要 抢占 它 作为 民众 财产 , 和 想 到
希腊人会将其作为公共财产没收，并且想要.....

[kʌt] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈtɜːks] [ˈprɪzənəz] .
cut the throats of any Turks prisoners .
切 这 喉咙 的 任何 土耳其人 囚犯 :
割断所有土耳其战俘的喉咙。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [stænd] [ðæt] ,
Certainly we should not stand that ,
当然 我们 应该 不是 站立 那 ,
我们当然不能容忍这种情况发生。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ʌ; əv] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [æt; ət] [siː]
and we should be in the position of having to fight the Turks at sea
和 我们 应该 是 在 这 位置 的 拥有 到 斗争 这 土耳其人 在 海
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡriːks] [ɪn][pɔːrt] .
and the Greeks in port .
和 这 希腊人 在 港口 .

我们可能会面临这样的局面：既要在海上与土耳其人作战，又要在港口与希腊人作战。
[soʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ten] [deɪz] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] ,
So I should not be surprised at all if you are ten days , or a fortnight ,
所以 我 应该 不是 是 惊讶 在 全部如果 你 是 十 天 , 或者 一个 两星期 ,
所以，如果你需要十天或两周时间，我一点也不会感到惊讶。

[bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpepərz] [juː; jʊ][waːnt] .
before you can get all the papers you want .
前 你 能 得到 全部 这 文件 你 想 .
在你拿到所有想要的证件之前。

[ʌ; əv] [kɔːrs] [ˈmɑːrtɪnz] [ˈsɪɡnətʃər] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌ; əv] [θɪŋz] ,
Of course Martyn's signature will be necessary to all sorts of things ,
的 课程 马丁的 签名 将要 是 必要的 到 全部 排序 的 事物 ,
当然，马丁的签名对很多事情都是必要的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈhəm,bəɡɪŋ] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈwʌndərfəli] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə]
and as there is no humbugging him he will be wonderfully useful to
和 作为 那里 是 不 骗子 他 他 将要 是 太棒了 有用 到
[juː; jʊ][ɪn] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌ; əv] [weɪz] . "
you in all sorts of ways . "
你 在 全部 排序 的 方式 . "
而且他为人真诚，不会弄虚作假，所以他会在各方面都对你大有帮助。"

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][nɑːt][ɡooʊ][wɪð; wɪθ][juː ˈes] [tuː] , [ˈhɔːrəs] ? "
"**But why should you not go with us too , Horace ?**"
" 但 为什么 应该 你 不是 去 和 我们 也 , 贺拉斯 ? "
"但是，霍勒斯，你为什么不能和我们一起去呢？"

" [aɪ] [wʊd] [ˈveri] [mʌt] [ˈræðər] [nɑːt] , [ˈfaːðər] .
"**I would very much rather not , father** .
" 我 会 非常 很多 相当 不是 , 父亲 .
"父亲，我非常不愿意。"

[ʌ; əv] [kɔːrs] [aɪ][,er ˈem] [kwaɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪn] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɡriːs] [ˌɪndɪˈpendənt] ,
Of course I am quite with you in wishing to see Greece independent ,
的 课程 我 是 相当 和 你 在 祝 到 看 希腊 独立的 ,
当然，我完全同意你希望看到希腊独立的愿望。

[bʌt; bət] [aɪ][,er ˈem] [soʊ] [dɪsˈɡʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðiːz] [ˈstoːriz] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l] [əˈtrɒsɪtiz] [ðeɪ]
but I am so disgusted with all these stories of the horrible atrocities they
但 我 是 所以 厌恶 和 全部 这些 故事 的 这 可怕 暴行 他们
[hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪltɪ] [ʌ; əv] ,
have been guilty of ,
有 到过 有罪的 的 ,
但我对他们犯下的这些骇人听闻的暴行感到非常厌恶。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] , [ɪnˈsted] [ʌ; əv][ˈdʒɔɪnɪŋ] [təˈgeðər] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˈtɜːks] ,
and at the way in which , instead of joining together to fight the Turks ,
和 在 这 方式 在 哪个 , 反而 的 加入 一起 到 斗争 这 土耳其人 ,
而他们却没有团结起来对抗土耳其人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [bent] ['oʊnli][ɑːn] ['getɪŋ] ['paʊə] [ɔːr] [spɔɪl] ,
they are all bent only on getting power or spoil ,
他们是 全部 弯曲 仅有的 在 获得 力量 或者 剧透 ;
他们都只想着攫取权力或利益。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [br'heɪvɪŋ] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv]['bəændz][ʌv; əv] ['brɪgəndz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
and of behaving more like a collection of bands of brigands than a
和 的 行为 更多的 喜欢 一个 收藏 的 乐队 的 强盗 比 一个
[ju'naɪtɪd] ['pi:p(ə)] ,
united people ,
团结的 人们 ;
他们的行为更像是一群匪帮，而不是一个团结的民族。

[ðæt] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt] [siː] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
that I would rather not see any more of them at present ,
那 我 会 相当 不是 看 任何 更多的 的 他们 在 展示 ;
我现在宁愿不要再看到它们了。

[ɔːr][aɪ][fæl; fəl][get] ['regjələrlɪ] [tuː; tə] [heɪt] [ðem; ðəm] .
or I shall get regularly to hate them .
或者 我 将 得到 经常 到 恨 他们 ;
否则我会经常恨他们。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ,
In a short time, I have no doubt ,
在 一个 短的 时间 , 我 有 不 怀疑 ;
毫无疑问, 在很短的时间内,

[wiː; wi][fæl; fəl] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['lðər] [saɪd] .
we shall hear of a lot of things done by the other side .
我们 将 听到 的 一个 很多 的 事物 完毕 经过 这 其他 边 ;
我们将听到对方做了很多事情。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [fɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːks] [wɪl] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['mʌsəl,mænz] [huː]
We may be sure that the Turks will avenge the eight thousand Mussulmans who
我们 可能 是 当然 那 这 土耳其人 将要 报仇 这 八 千 穆斯林 WHO
[wɜːr; wər] ['mə:dəd] [æt; ət][trɪ'pɒliːtʒə] .
were murdered at Tripolitza .
是 被谋杀 在 的黎波里察 ;
我们可以肯定, 土耳其人一定会为在的黎波里察被杀害的八千名穆斯林复仇。

[wiː; wi] [hɜːrd] [æt; ət]['zɑːntiː, -tei] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [br'gʌn] [aɪ 'tiː] ,
We heard at Zante that they had begun it ,
我们 听到 在 扎金索斯岛 那 他们 有 开始 它 ;
我们在扎金索斯岛听说他们已经开始了。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [θɪŋ] [wɪl] ['bæləns] [ðə; ði] ['lðər] [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [get] [ɪnθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and then one thing will balance the other and I may get enthusiastic about the
和 然后 一 事物 将要 平衡 这 其他 和 我 可能 得到 热情的 关于 这
['griːks] [ə'gen] ;
Greeks again ;
希腊人 再次 ;
然后两件事就会相互抵消, 我可能又会对希腊人产生热情了;

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] , ['fɑːðər] , [wʌt] [aɪ][fəd; fəd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ɪz] [ðɪs] ,
but at present, father, what I should like to see is this ,
但 在 展示 , 父亲 , 什么 我 应该 喜欢 到 看 是 这 ,
但是, 父亲, 我现在最想看到的是这个:

[ðæt] [ðə; ði] ['kriːoʊl] [fəd; fəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['reskjʊː] [ʃɪp] . "
that the Creole should be employed as a rescue ship . "
那 这 克里奥尔语 应该 是 受雇 作为 一个 救援 船 . "
应该将“克里奥尔号”用作救援船。

“ [haʊ] [du:] [ju:, jʊ] [mi:n] , [ˈhɔ:rəs] ? ”
“ **How do you mean , Horace ?** ”
“ 如何 做 你 意思是 , 贺拉斯 ? ”

“你这话是什么意思，霍勒斯？”

“ [aɪ] [mi:n] , [ˈfa:ðər] , [ðæt] [wi:, wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tu:, tə] [seɪv] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈretʃɪd] [ˈtɜ:ks]
“ **I mean , father , that we should try to save as many of these wretched Turks**
“ 我 意思是 , 父亲 , 那 我们 应该 尝试 到 节省 作为 许多 的 这些 可怜 土耳其人
,
!
,”

“我的意思是，父亲，我们应该尽力拯救尽可能多的这些可怜的土耳其人。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [frʌm; frəm] [ˈmæsəkər] [æz; əz][wi:, wi][kæn; kən] ; [ænd; ənd]
and their women and children , from massacre as we can ; and
和 他们的 女性 和 孩子们 , 从 屠杀 作为 我们 能 ; 和
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

以及他们的妇女和儿童，尽我们所能免遭屠杀；另一方面，

[ðæt] [wi:, wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tu:, tə] [seɪv] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈɡri:ks] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvendʒəns]
that we should try to save as many Greeks as possible from the vengeance
那 我们 应该 尝试 到 节省 作为 许多 希腊人 作为 可能的 从 这 复仇
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] .
of the Turks .
的 这 土耳其人 .

我们应该尽力拯救尽可能多的希腊人，使他们免遭土耳其人的报复。

[ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:, tə][bi:, bi][ʌɪts][ʌv; əv] [ɑ:pərˈtu:nəɪz] [bəʊθ] [weɪz] .
There ought to be lots of opportunities both ways .
那里 应该 到 是 很多 的 机会 两个都 方式 .

双方都应该有很多机会。

[ɪf] [wi:, wi][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡri:ks] [wen] [ðeɪ] [ˈkæptʃər] [ə; eɪ] [ˈtɜ:rkɪʃ] [ˈves(ə)][wi:, wi][kæn; kən] [baɪ]
If we are with the Greeks when they capture a Turkish vessel we can buy
如果 我们 是 和 这 希腊人 什么时候 他们 捕获 一个 土耳其 血管 我们 能 买
[ɔ:f][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .
off the prisoners .
离开 这 囚犯 .

如果我们和希腊人一起俘获土耳其船只，我们就可以收买战俘。

[ðə; ði] [ˈɡri:ks] [ɑ:r; ər][ˈfa:ndə][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ðæn; ðən][ˈi:v(ə)n][ʌv; əv] [blʌd] ,
The Greeks are fonder of money than even of blood ,
这 希腊人 是 更爱 的 钱 比 甚至 的 血 ,

希腊人更爱钱，甚至胜过爱血。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪl] [bi:, bi][ə; eɪ] [di:l] [ˈbetər] [spɛnt] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˈweɪstɪd] [əˈmʌŋ]
and the money will be a deal better spent that way than if wasted among
和 这 钱 将要 是 一个 交易 更好的 花费 那 方式 比 如果 浪费 之中
[ðə; ði] [ˈpɑ:lətɪʃnɪz] ,
the politicians ,
这 政治家 ,

这样一来，这笔钱就比浪费在政客身上要好得多。

[ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv] [ˈbrɪgəndz] , [ɔ:r][praɪˈmeɪtɪz] , [ænd; ənd] [wʊd] [du:] [ɡʊd] [tu:, tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]
the captains of brigands , or primates , and would do good to the cause of
这 队长 的 强盗 , 或者 灵长类动物 , 和 会 做 好的 到 这 原因 的
[ɡri:s] [baɪ]
Greece by
希腊 经过

强盗首领，或者说灵长类动物，会为希腊的事业做出贡献。

[ˈseɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː][frəm; frəm] [dɪsˈɑːnər] .
saving it from dishonour .
保存 它 从 羞辱

使它免于蒙羞。

[wen] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɛnt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈtɜːrkɪ] [ˈaɪlənd][wiː; wi][kʊd; kəd][send][ˈaʊər; ɑːr]
When the Greeks make a descent upon a Turkish island we could send our
什么时候 这 希腊人 制作 一个 下降 之上 一个 土耳其 岛 我们 可以 发送 我们的
[ˈbəʊts] [əˈɔːr] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
boats ashore and take off a lot of the inhabitants ,
船 岸上 和 拿 离开 一个 很多 的 这 居民 ,

当希腊人入侵土耳其岛屿时，我们可以派船上岸，带走很多居民。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [əˈtæk] [ə; eɪ] [ɡriːk] [pleɪs] [ɔːr]
and we could do the same thing when the Turks attack a Greek place or
和 我们 可以 做 这 相同的 事物 什么时候 这 土耳其人 攻击 一个 希腊语 地方 或者
[ˈaɪlənd] ;
island ;
岛 ;

当土耳其人进攻希腊的某个地方或岛屿时，我们也可以采取同样的措施；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈiːðər] [ˈɡriːks] [ɔːr] [ˈtɜːks] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][æt; ət][ðə; ði] [wɜːrk] ,
and if either Greeks or Turks interfere with us at the work ,
和 如果任何一个 希腊人 或者土耳其人 干扰 和 我们 在 这 工作 ,
如果希腊人或土耳其人干涉我们的工作，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [let][juː ˈes] [θræʃ] [ðem; ðəm] [huːˈevər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
I should say let us thrash them whoever they are .
我 应该 说 让 我们 鞭挞 他们 谁 他们 是 .
我应该说，不管他们是谁，我们都要狠狠教训他们。

[aɪ] [kənˈsɪdə] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [ˈmɪ(ə)n] ,
I consider that would be a glorious mission ,
我 考虑 那 会 是 一个 辉煌 使命 ,
我认为那将是一项光荣的使命。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈkredit][tuː; tə][ðə; ði][flæg][wiː; wi][flaɪ] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɡriːk] [ɔːr] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
and would be a credit to the flag we fly whether it is Greek or English ;
和 会 是 一个 信用 到 这 旗帜 我们 飞 无论 它 是 希腊语 或者 英语 ;
无论是希腊国旗还是英国国旗，这都将为我们悬挂的旗帜增光添彩；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [aʊt][tuː; tə][kɑːləkɑːtroʊnɪs] ,
and if I were you I should speak out to Kolokotronis ,
和 如果 我 是 你 我 应该 说话 出去 到 科洛科特罗尼斯 ,
如果我是你，我会向科洛科特罗尼斯反映情况。

[ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈliːdə] [juː; jʊ] [meɪ] [miːt] ,
or any other leader you may meet ,
或者 任何 其他 领导者 你 可能 见面 ,
或者你可能遇到的任何其他领导人，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ˈfræŋkli] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][help][ðə; ði] [ˈɡriːks] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz]
and tell him frankly that you have come out to help the Greeks with arms
和 告诉 他 坦率地说 那 你 有 来 出去 到 帮助 这 希腊人 和 武器
[ænd; ənd] [ˈmʌni] ,
and money ,
和 钱 ,
坦率地告诉他，你们是来为希腊人提供武器和资金的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðiːz] [ˈmæsəkər] [wɪl] [tɜːrn][ɔːl] [ˈjʊrəp] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] ;
but that these massacres will turn all Europe against them ;
但 那 这些 大屠杀 将要 转动 全部 欧洲 反对 他们 ;
但这些屠杀将使整个欧洲都反对他们；

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [teɪk] [ænd; ənd][hoʊld][ɔ:l]
and that unless you are provided with an authority to take and hold all
和 那 除非 你 是 假如 和 一个 权威 到 拿 和 抓住 全部
[ˈtɜ:rkiʃ] [ˈprɪzənəz] ,
Turkish prisoners ,
土耳其 囚犯 ,

除非你被授权接收并关押所有土耳其战俘，

[ænd; ənd][tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɑ:pjələs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] , [ju:; jʊ] [wɪl]
and to protect them both from the populace and the sailors , you will
和 到 保护 他们 两个都 从 这 民众 和 这 水手们 , 你 将要
[wɪð'drɔ:] [ɔ:ltə'geðər] ,
withdraw altogether ,
提取 共 ,

为了保护他们免受民众和水手的伤害，你们将完全撤离。

[ænd; ənd] [wɪl] [du:][jʊr; jər][best][tu:; tə] [pri'vent] [sʌtʃ] [ə'trɔ:sɪtɪz] ,
and will do your best to prevent such atrocities ,
和 将要 做 你的 最好的 到 防止 这样的 暴行 ,
[sɪ'ɪŋɡlɪ] [ɪn] [ə'vɪʃən] ,
sing in an effort to prevent such atrocities ,
唱 在 一个 努力 到 防止 这样的 暴行 ,
[ɪn] [ə'vɪʃən] ,
in an effort to prevent such atrocities ,
在 一个 努力 到 防止 这样的 暴行 ,

并将尽全力防止此类暴行发生。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ˈfaɪərɪŋ][ə'pɑ:n] [gri:k] ['ves(ə)lɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðəm; ðəm] . "
even if it comes to firing upon Greek vessels engaged in them . "
甚至 如果 它 来 到 射击 之上 希腊语 船只 已订婚的 在 他们 : "
[ɪn] [ə'vɪʃən] ,
in an effort to prevent such atrocities ,
在 一个 努力 到 防止 这样的 暴行 ,

即使这意味着向参与战斗的希腊船只开火。”

" [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] , [ˈhɔ:rəs] , " [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
“ I will do so , Horace , ” his father said in a tone of decision .
“ 我 将要 做 所以 , 贺拉斯 , ” 他的 父亲 说 在 一个 语气 的 决定 :
[ɪn] [ə'vɪʃən] ,
in an effort to prevent such atrocities ,
在 一个 努力 到 防止 这样的 暴行 ,

“我会这么做的，霍勒斯，”他父亲用坚定的语气说道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [mætʃ] , [aɪ][ˈfænsɪ] , [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] [ʃɪps] .
“ We are a match , I fancy , for half a dozen of the Greek ships .
“ 我们 是 一个 匹配 , 我 想要 , 为了 一半 一个 打 的 这 希腊语 船舶 :
[ɪn] [ə'vɪʃən] ,
in an effort to prevent such atrocities ,
在 一个 努力 到 防止 这样的 暴行 ,

“我认为，我们足以与六艘希腊战舰匹敌。”

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ju: 'es][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['ves(ə)l][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən] [ðoʊz] [sləʊ] - ['seɪlɪŋ]
They will find us a very different vessel to deal with than those slow - sailing
他们 将要 寻找 我们 一个 非常 不同的 血管 到 交易 和 比 那些 慢的 - 帆船
[ˈtɜ:ks] .
Turks .
土耳其人 :
[ɪn] [ə'vɪʃən] ,
in an effort to prevent such atrocities ,
在 一个 努力 到 防止 这样的 暴行 ,

他们会发现我们和那些航行缓慢的土耳其人是截然不同的两艘船。

[aɪ] [kwɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] .
I quite approve of what you say .
我 相当 批准 的 什么 你 说 :
[ɪn] [ə'vɪʃən] ,
in an effort to prevent such atrocities ,
在 一个 努力 到 防止 这样的 暴行 ,

我非常赞同你的观点。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] ['ʌʊtbɜ:rst] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [wen] [ðeɪ] [roʊz][aɪ][er 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['evri]
For the first outburst of vengeance when they rose I am willing to make every
为了 这 第一的 爆发 的 复仇 什么时候 他们 玫瑰 我 是 愿意的 到 制作 每一个
[ə'laʊəns] ;
allowance ;
津贴 ;
[ɪn] [ə'vɪʃən] ,
in an effort to prevent such atrocities ,
在 一个 努力 到 防止 这样的 暴行 ,

对于他们起义时最初的复仇冲动，我愿意给予一切宽容；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈtɜːks] [æt; ət][kɪ'doʊ.ni.ə][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'maɪndɪd] [ðəm; ðəm]
but the revenge taken by the Turks at Kydonia should have reminded them
但 这 复仇 已采取 经过 这 土耳其人 在 基多尼亚 应该 有 提醒 他们
[ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [λv; əv][ðer; ðər] [ˈfeləʊ] - [ˈkʌntriːmɪn] [ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪə][ˈmaɪnər]
that there are at least a million of their fellow - countrymen in Asia Minor
那 那里 是 在 至少 一个 百万 的 他们的 同伴 - 同胞们 在 亚洲 次要的
[huːz] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈdeɪndʒəd] [baɪ][ðer; ðər] [əˈtrɒsɪtɪz] .
whose lives have been endangered by their atrocities .
谁 生活 有 到过 濒危 经过 他们的 暴行 .

但土耳其人在基多尼亚的报复应该让他们意识到，在小亚细亚至少有100万同胞的生命因他们的暴行而受到威胁。
[ˌhensˈfɔːrθ] [aɪ] [wɪl] , [æz; əz][juː; jʊ] [prəˈpoʊz] , [dɪˈvooʊt] [maɪˈself][tuː; tə] [ˈseɪvɪŋ] [laɪf] ,
Henceforth I will , as you propose , devote myself to saving life ,
今后 我 将要 , 作为 你 提出 , 奉献 我 到 保存 生活 ,
从今以后，我将按照你的建议，致力于拯救生命。

[ænd; ænd][pɑːrt][λv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡriːks] [jæl; ʃəl][ɡoʊ][tuː; tə]
and part of the money that I had intended for the Greeks shall go to
和 部分 的 这 钱 那 我 有 故意的 为了 这 希腊人 将 去 到
[meɪk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [fɔːr; fər][ˈeni] [bɔːs] [ðeɪ] [meɪ] [səˈsteɪn] [baɪ] [ˈmɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [λv; əv]
make up to the crew for any loss they may sustain by missing the chance of
制作 向上 到 这 全体人员 为了 任何 损失 他们 可能 维持 经过 丢失的 这 机会 的
[ˈteɪkɪŋ] [ˈpraɪzɪz] .
taking prizes .
采取 奖品 .

我原本打算给希腊人的部分钱，将用来补偿船员们因错失夺取奖品的机会而遭受的任何损失。
[aɪ] [wɪl] [hɔɪst][ðə; ði] [ɡriːk] [flæɡ][æz; əz][aɪ] [ɪnˈtendɪd] , [ænd; ænd][wiː; wi] , [æt; ət] [liːst] , [wɪl] [kiːp] [aɪ ˈtiː]
I will hoist the Greek flag as I intended , and we , at least , will keep it
我 将要 提升 这 希腊语 旗帜 作为 我 故意的 , 和 我们 , 在 至少 , 将要 保持 它
[ʌnˈsʌlɪd] .
unsullied .
纯洁无瑕的 .

我将按计划升起希腊国旗，至少我们会保持它的纯洁无瑕。
" [ˈhɔːrəs] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [λv; əv][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][tuː; tə] [wɪl] [ˈmɑːrtɪn][ænd; ænd][ðə; ði]
" **Horace repeated the substance of the conversation to Will Martyn and the**
" 贺拉斯 重复 这 物质 的 这 对话 到 将要 马丁 和 这
[ˈʌðər] [tuː] [ˈɑːfəsərz] ,
other two officers ,
其他 二 警官 ,

“霍勒斯将谈话内容复述给了威尔·马丁和其他两名警官，
[huː] [ˈkɔːrdʒəli] [əˈɡriːd] ; [fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] , [λv; əv] [kɔːrs] ,
who cordially agreed ; for although they had , of course ,
WHO 诚挚地 同意 ; 为了 虽然 他们 有 , 的 课程 ,
他们欣然同意；因为尽管他们当然有，

[hɜːrd] [les] [æt; ət][ˈzɑːntiː, -teɪ][λv; əv][ðə; ði][ˈdiːteɪlz] [λv; əv][ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ɪmˈplɔɪər]
heard less at Zante of the details of the massacres than their employer
听到 较少的 在 扎金索斯岛 的 这 细节 的 这 大屠杀 比 他们的 雇主
[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [dʌn] ,
and his son had done ,
和 他的 儿子 有 完毕 ,
在扎金索斯岛，他们听到的关于大屠杀细节的信息比他们的雇主及其儿子听到的还要少。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] ,
they had heard enough to fill them with indignation ,
他们 有 听到 足够的 到 充满 他们 和 愤慨 ,
他们听到的已经足够让他们义愤填膺了。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [dis'ɡʌst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [dɪ'fend] .
and to disgust them with the cause that they had come out to defend .
和 到 厌恶 他们 和 这 原因 那 他们 有 来 出去 到 保卫 .

并让他们对自己前来捍卫的事业感到厌恶。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][fɜːrst] - [reit] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] , “ [ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən] [fɔːr'siː] [wiː; wi][jæl; jəl]
“ **That will be first - rate** , ” **Martyn said** , “ **and I can foresee we shall**
” 那 将要 是 第一的 - 速度 , ” 马丁 说 , “ 和 我 能 预见 我们 将
[hæv; həv][lɔːts][ʌv; əv] [fʌn] ,
have lots of fun ,
有 很多 的 乐趣 ,

“那将是一流的,”马丁说,“我预见我们会玩得很开心。”

[ænd; ʌnd][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][end][baɪ] [ˈfɑɪtɪŋ] [bəuθ] [ˈpɑːrtɪz] .
and are likely to end by fighting both parties .
和 是 可能 到 结尾 经过 斗争 两个都 各方 .

最终很可能会演变成双方交战。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈplenti] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː] .
There will be plenty for us to do .
那里 将要 是 很多 为了 我们 到 做 .

我们有很多事要做。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [kʌt] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ˈves(ə)lz] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ɡriːk]
We will see if we can't cut off some of the Turkish vessels laden with Greek
我们 将要 看 如果 我们 不能 切 离开 一些 的 这 土耳其 船只 满载 和 希腊语
[ˈkæptɪvz] [fɔːr; fər] [seɪl] [æz; əz] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv][æɪɪɡ'zændriə] ;
captives for sale as slaves in the markets of Alexandria ;
俘虏 为了 销售 作为 奴隶 在 这 市场 的 亚历山大 ;

我们将看看能否截获一些满载希腊俘虏、准备在亚历山大港奴隶市场上出售的土耳其船只;

[waɪl] , [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡriːks] ,
while , as for the Greeks ,
尽管 , 作为 为了 这 希腊人 ,

至于希腊人,

[ɪf] [wiː; wi] [slɪp] [ɪn][ænd; ʌnd] [seɪv] [ðer; ðər] [ˈkæptɪvz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] [ˈæftər]
if we slip in and save their captives they will be like a pack of wolves after
如果 我们 滑 在 和 节省 他们的 俘虏 他们 将要 是 喜欢 一个 盒 的 狼 后
[ðer; ðər] [preɪ] .
their prey .
他们的 猎物 .

如果我们潜入并救出他们的俘虏,他们就会像一群狼追赶猎物一样。

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] , [ˈhɔːrəs] ,
If I am to go with your father , Horace ,
如果 我 是 到 去 和 你的 父亲 , 贺拉斯 ,

如果我要和你父亲一起走,霍勒斯,

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˈeni] [ɑːpər'tuːnəti] [aɪ] [meɪ] [ɡet] [ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [aʊt] ,
you may be sure I will take any opportunity I may get of speaking out ,
你 可能 是 当然 我 将要 拿 任何 机会 我 可能 得到 的 请讲 出去 ,

你可以放心,我一定会抓住一切机会发声。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈrekən] [aɪ] [wɪl] [ˈoʊpən][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɡriːk] [swelz] [baɪ][ðə; ði]
and I reckon I will open the eyes of some of these Greek swells by the
和 我 估计 我 将要 打开 这 眼睛 的 一些 的 这些 希腊语 涌浪 经过 这
[wei] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ðem; ðəm] .
way I will give it them .
方式 我 将要 给 它 他们 .

我觉得我将以我的方式让这些希腊自命不凡的人大开眼界。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ['mɪlə] :
I tell you what , Miller :
我 告诉 你 什么 , 磨坊主 :

米勒，我告诉你：

[waɪl] [aɪ][eɪ 'em] [ə'weɪ] [duː][juː; jʊ][get] [ʌp] [eɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [eɪ'tiːn] - ['paʊndər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
While I am away do you get up eight of those eighteen - pounds from the
尽管 我 是 离开 做 你 得到 向上 八 的 那些 十八 - 磅 从 这
[hoʊld][ænd; ənd] [maʊnt] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [twelvz] .
hold and mount them instead of the twelves .
抓住 和 山 他们 反而 的 这 十二 .

我不在的时候，你把船舱里八艘十八磅重的船卸下来，换上它们，而不是十二磅重的船。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][gɔːt][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [weɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] ['kæri]
Now that she has got so much of her weight out of her she can carry
现在 那 她 有 得到 所以 很多 的 她 重量 出去 的 她 她 能 携带
[ðem; ðəm] [wel] [ɪ'nʌf] ,
them well enough ,
他们 出色地 足够的 ,

现在她减掉了大部分体重，可以很好地背负它们了。

[ænd; ənd][aɪ] ['fænsɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][wɑːnt][æz; əz] ['hevi] ['met(ə)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [maʊnt]
and I fancy we are likely to want as heavy metal as we can mount
和 我 想要 我们 是 可能 到 想 作为 重的 金属 作为 我们 能 山
[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] .
before we have done .
前 我们 有 完毕 .

而且我猜想，在我们完成之前，我们很可能会尽可能多地安装重金属设备。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第9/25页

“ [æt; ət] [ˈdɪnər] [ðæt] [deɪ] [ˈhɔːrəs] [sed] : “ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] ,
“ At dinner that day Horace said : “ Are you thinking of changing her name ,
“ 在 晚餐 那 天 贺拉斯 说 : “ 是 你 思维 的 变化 她 姓名 ,
[ˈfaːðər] ,
father ,
父亲 ,

那天晚餐时，霍勒斯说：“父亲，您打算给她改名吗？”

[wen] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [ˌnæʃəˈnæləti] ? “
when you change your nationality ? “
什么时候 你 改变 你的 国籍 ? “

你什么时候更改国籍？

“ [aɪ] [ˈwɒznt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] [æt; ət][ɔːl] , [ˈhɔːrəs] , “ [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [sed]
“ I wasn't thinking of changing her name at all , Horace , “ Mr . Beveridge said
“ 我 不是 思维 的 变化 她 姓名 在 全部 , 贺拉斯 , “ 先生 : 贝弗里奇 说
[ɪn] [səˈpraɪz] .
in surprise .
在 惊喜 :

“我根本没想过要给她改名字，霍勒斯,”贝弗里奇先生惊讶地说。

“ [wel] , [aɪ] [θɔːt] , [ˈfaːðər] , [ðə; ði] [ˈɡriːks] [ˈwʊdnt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkriːoʊl]
“ Well , I thought , father , the Greeks wouldn't understand the name of the Creole
“ 出色地 , 我 想法 , 父亲 , 这 希腊人 不会 理解 这 姓名 的 这 克里奥尔语
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 :

“我想，父亲，希腊人肯定根本听不懂克里奥尔语的名字。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈslævər; sleɪvər][ænd; ənd][dɪd] [wel] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
It was a good name for a slaver and did well enough for a
它 曾是 一个 好的 姓名 为了 一个 奴隶贩子 和 做过 出色地 足够的 为了 一个
[jɑːt] ,
yacht ,
游艇 ,

这个名字对奴隶贩子来说很贴切，对游艇来说也足够好了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ˈevər] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
and if we ever take her back to England I should like her to be the
和 如果 我们 曾经 拿 她 后退 到 英格兰 我 应该 喜欢 她 到 是 这
[ˈkriːoʊl] ;
Creole ;
克里奥尔语 ;

如果我们将来带她回英国，我希望她能成为克里奥尔人；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [neɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [wɪl]
but I think it would be better to have some name that the Greeks will
但 我 思考 它 会 是 更好的 到 有 一些 姓名 那 这 希腊人 将要
[ˌʌndərˈstænd] . “
understand . “
理解 : “

但我认为最好取一个希腊人能理解的名字。”

“ [wʌt] [neɪm] [wʊd] [juː; jʊ] [prəˈpəʊz] , [ˈhɔːrəs] ? ”
“ **What name would you propose , Horace ?** ”
“ 什么 姓名 会 你 提出 , 贺拉斯 ? ”
“你提议用什么名字，霍勒斯？”

“ [wel] , [ˈfɑːðər] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
“ **Well , father , I have been thinking of it** ,
“ 出色地 , 父亲 , 我 有 到过 思维 的 它 ,
“嗯，父亲，我一直在考虑这件事。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒek(ə)n][aɪ] [ʊd; ʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər][ðə; ði] [mɪˌzɛɪˈkɔːdi.ə] , -
and if you have no objection I should like to call her the Misericordia , '
和 如果 你 有 不 异议 我 应该 喜欢 到 称呼 她 这 慈悲 , -
[ðə; ði] [ˈpɪti] .
the Pity .
这 遗憾 .

如果您不反对，我想称她为“怜悯”(Misericordia)。

- [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wiː; wi] [ˈpɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɡriːks] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [ˈpɪti] [ðə; ði]
- **We came out here because we pitied the Greeks , and now we pity the**
- 我们 来了 出去 这里 因为 我们 可怜的 这 希腊人 , 和 现在 我们 遗憾 这
[ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈpiːp(ə)] ,
unfortunate people ,
不幸 人们 ,
“我们来到这里是因为我们同情希腊人，现在我们同情这些不幸的人们。”

[bəʊθ] [ˈtɜːks] [ænd; ənd] [ˈɡriːks] ,
both Turks and Greeks ,
两个都 土耳其人 和 希腊人 ,

土耳其人和希腊人，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [əˈɡriːd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪ(ə)n] [jæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə] [seɪv] [bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
and you have agreed that our mission shall be to save both of them
和 你 有 同意 那 我们的 使命 将 是 到 节省 两个都 的 他们
[frəm; frəm] [ˈslɔːtər] . “
from slaughter . ”
从 屠宰 . ”

你们已经同意，我们的任务就是从屠杀中救出他们两个。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [neɪm] , [ˈhɔːrəs] .
“ **I think it would be a very good name , Horace** .
“ 我 思考 它 会 是 一个 非常 好的 姓名 , 贺拉斯 .
“我觉得霍勒斯这个名字非常好。”

[ðə; ði] [mɪˌzɛɪˈkɔːdi.ə] [aɪ ˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi] .
The Misericordia it shall be .
这 慈悲 它 将 是 .

它将成为慈悲之所。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] ? ”
What do you say , Captain Martyn ? ”
什么 做 你 说 , 队长 马丁 ? ”

马丁上尉，您怎么看？

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈkæpt(ə)] [neɪm] , [ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] ,
“ **I think it would be a capital name , Mr . Beveridge , ” Martyn said** ,
“ 我 思考 它 会 是 一个 首都 姓名 , 先生 . 贝弗里奇 , ” 马丁 说 ,
“我认为贝弗里奇先生会是一个响亮的名字,”马丁说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [wi] [faɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbetər] [wen] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [mi:nz]
“ **and the crew will fight all the better when they know what the name means**
“ 和 这 全体人员 将要 斗争 全部 这 更好的 什么时候 他们 知道 什么 这 姓名 方法
[ænd; ənd] [wʌt] [wi;; wi][ɪnˈtend][tu;; tə][du:] .
and what we intend to do .
和 什么 我们 打算 到 做 .
“当船员们知道这个名字的含义以及我们打算做什么时，他们会更加努力地战斗。”

[ˈseɪləz] [hæv; həv][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡri:ks] — [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈɡɑ:rd][ðem; ðəm][æz; əz]
Sailors have no particular love for the Greeks — they always regard them as
水手们 有 不 特别的 爱 为了 这 希腊人 — 他们 总是 看待 他们 作为
[ˈtretʃərəs] [ˈbegərz] ;
treacherous beggars ;
奸诈 乞丐 ;
水手们对希腊人并没有什么好感——他们总是把希腊人视为奸诈的乞丐；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [hɑ:ˈstɪləti] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks] ,
and they have no particular hostility against the Turks ,
和 他们 有 不 特别的 敌意 反对 这 土耳其人 ,
他们对土耳其人并没有特别的敌意。

[hu:] [fɔ:t] [ˈplʌkəli] [ˈɪnʌf] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd][ɪn][ˈi:dʒɪpt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈfrendli]
who fought pluckily enough on our side in Egypt , and have always been friendly
WHO 战斗 勇敢地 足够的 在 我们的 边 在 埃及 , 和 有 总是 到过 友好的
[wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
with us .
和 我们 .
他们在埃及为我们英勇作战，并且一直对我们很友好。

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeləʊz] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [wʌt] [wi;; wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][ɪn][fɔ:r; fər][ɪz]
I am sure that when our fellows understand that what we are going in for is
我 是 当然 那 什么时候 我们的 伙伴们 理解 那 什么 我们 是 去 在 为了 是
[tu;; tə] [seɪv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈmæ:dəd] ,
to save women and children from being murdered ,
到 节省 女性 和 孩子们 从 存在 被谋杀 ,
我相信，当我们的同伴们明白我们这样做是为了拯救妇女儿童免遭杀害时，

[ˈweðər] [ðeɪ] [ˈhæpən] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈɡri:ks] [ɔ:r] [ˈtɜ:ks] , [ju;; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [ˈredi] [tu;; tə][du:]
whether they happen to be Greeks or Turks , you will find them ready to do
无论 他们 发生 到 是 希腊人 或者土耳其人 , 你 将要 寻找 他们 准备好 到 做
[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .
无论他们是希腊人还是土耳其人，你都会发现他们愿意做任何事。

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪl] [ˈmɑ:rtɪn] [ˈlændɪd] ,
“ **The next day Mr . Beveridge and Will Martyn landed ,**
“ 这 下一个 天 先生 . 贝弗里奇 和 将要 马丁 登陆 ,
“第二天，贝弗里奇先生和威尔·马丁降落了，

[ænd; ənd] [ˈmɪlər] [set][ðə; ði] [kru:] [æt; ət][wɜ:rk][tu;; tə] [maʊnt] [eɪˈti:n] - [ˈpaʊndər] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]
and Miller set the crew at work to mount eighteen - pounders in place of
和 磨坊主 放 这 全体人员 在 工作 到 山 十八 - 磅 在 地方 的
[ðə; ði] [twelvz] ,
the twelves ,
这 十二 ,
于是米勒命令船员们开始用十八磅炮替换十二磅炮。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][get][ðə; ði] [æmjə'ni(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈmægəzɪnz] [ɪn] [pleɪs]
and to get the ammunition for them into the fighting magazines in place
和 到 得到 这 弹药 为了 他们 进入 这 斗争 杂志 在 地方
[ʌv; əv][ðæt] [ʌv; əv] [ˈlaɪtər] [ˈkæliɪbər] .
of that of lighter calibre .
的 那 的 打火机 口径 .
并将这些大口径弹药装入战斗弹匣，以替换小口径弹药。

- [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] .
Zaimes had accompanied Mr . Beveridge .
- 有 伴随 先生 . 贝弗里奇 .
扎伊梅斯陪同贝弗里奇先生前往。

[ˈmaːrkəʊ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] ,
Marco remained on board ,
马可 剩余 在 木板 ,
马可继续留在船上。

[bʌt; bət][hæd; həd] [liːv] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] ,
but had leave every morning to go on shore the first thing after breakfast ,
但 有 离开 每一个 早晨 到 去 在 支撑 这 第一的 事物 后 早餐 ,
但每天早上早餐后第一件事就是上岸。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɔːf] [ɪn] [taɪm]
and to remain there until late in the afternoon , when he came off in time
和 到 保持 那里 直到 晚的 在 这 下午 , 什么时候 他 来了 离开 在 时间
[fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
for dinner .
为了 晚餐 .
并一直待到下午晚些时候，才离开去吃晚饭。

[hiː; hi] [brɔːt] [nuːz] [ðæt] [əɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [ɪn][ðə; ði] [ə'kraːpəlɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld]
He brought news that it was believed the Turks in the Acropolis could not hold
他 带来 消息 那 它 曾是 相信 这 土耳其人 在 这 卫城 可以 不是 抓住
[aʊt] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] ,
out much longer ,
出去 很多 更长 ,
他带来的消息是，人们认为驻守在卫城的土耳其人坚持不了多久了。

[æz; əz][ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈveri] [ʃɔːrt] .
as their provisions were running very short .
作为 他们的 条款 是 跑步 非常 短的 .
因为他们的物资已经非常短缺了。

[ˈæftər][æn; ən] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ten] [deɪz] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][ɑːn] [ʃɔːr] [rɪ'tɜːrnd] ,
After an absence of ten days the party on shore returned ,
后 一个 缺席 的 十 天 这 派对 在 支撑 返回 ,
十天后，岸上的人回来了。

[ænd; ʌnd][æn; ən] [ˈaʊər][ˈæftər] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [flæɡ][wʌz; wəz] [ˈlouəɪd] [ænd; ʌnd] [ðæt] [ʌv; əv]
and an hour after they did so the English flag was lowered and that of
和 一个 小时 后 他们 做过 所以 这 英语 旗帜 曾是 降低 和 那 的
[ɡriːs] [wʌz; wəz] [ˈhoɪstɪd] ,
Greece was hoisted ,
希腊 曾是 吊起 ,
一小时后，英国国旗降下，希腊国旗升起。

[waɪ] [ə; eɪ][flæɡ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd] [mɪˌzeɪˈkɔːdi.ə] [rɪˈpleɪst] [ðæt][ʌv; əv] [ˈkriːoʊl] [æt; ət][ðə; ði]
while a flag with the word Misericordia replaced that of Creole at the
尽管 一个 旗帜 和 这 单词 慈悲 替换 那 的 克里奥尔语 在 这
[ˈmæsthed] .
masthead .
报头 .

桅杆顶端的旗帜被一面印有“Misericordia”(慈悲) 字样的旗帜取代，取而代之的是一面克里奥尔旗帜。

[ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [kruː] [təˈgeðər] .
Captain Martyn called the crew together .
队长 马丁 称为 这 全体人员 一起 .

马丁船长召集了全体船员。

“ [maɪ] [lædz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ My lads , ” he said ,
“ 我的 小伙子们 , ” “ 他 说 ,

“我的伙计们,”他说。

“ [juː; jʊ] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [hɔːst] [ðə; ði] [ɡriːk]
“ you all knew that when we arrived here we were going to hoist the Greek
“ 你 全部 知道 那 什么时候 我们 到达的 这里 我们 是 去 到 提升 这 希腊语
[flæɡ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ,
flag instead of our own ,
旗帜 反而 的 我们的 自己的 ,
“你们都知道，我们到达这里后会升起希腊国旗而不是我们自己的国旗。”

[ænd; ænd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ɡriːk] [ˌpraɪvəˈtɪr] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈtɜːks] .
and that we were going to act as a Greek privateer against the Turks .
和 那 我们 是 去 到 行为 作为 一个 希腊语 私掠船 反对 这 土耳其人 .

我们当时打算扮演希腊私掠船的角色，对抗土耳其人。

[ðæt] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz] [dʌn] ,
That , you see , is done ,
那 , 你 看 , 是 完毕 ,

你看，这件事已经办完了。

[ænd; ænd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈɡʌvərnmənt] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ɔːr] [dɪˈstrɔɪ] [ˈeni]
and we are authorized by the Greek government to capture or destroy any
和 我们 是 授权 经过 这 希腊语 政府 到 捕获 或者 破坏 任何
[ˈtɜːrki] [ˈves(ə)lz] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] .
Turkish vessels we may meet .
土耳其 船只 我们 可能 见面 .

我们已获得希腊政府授权，可以扣押或摧毁我们可能遇到的任何土耳其船只。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [neɪm] ,
You see we have changed her name ,
你 看 我们 有 已更改 她 姓名 ,

你看，我们给她改了名字。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] .
and I will tell you why Mr . Beveridge has done this .
和 我 将要 告诉 你 为什么 先生 : 贝弗里奇 有 完毕 这 .

我会告诉你贝弗里奇先生这样做的原因。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ɡriːs] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz] [ˈbrɪtɪ]
We are going to fight for Greece , but at the same time , as British
我们 是 去 到 斗争 为了 希腊 , 但 在 这 相同的 时间 , 作为 英国
[ˈseɪləz] ,
sailors ,
水手们 ,

我们将为希腊而战，但与此同时，作为英国水手，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːtɪ] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [siː] [men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən]
we are not going to stand by and see men , women , and children
我们 是 不是 去 到 站立 经过 和 看 男人 , 女性 , 和 孩子们
[ˈmɑːdəd] [ɪn] [kəʊld] [blʌd] ,
murdered in cold blood ,
被谋杀 在 寒冷的 血 ,

我们绝不会袖手旁观，眼睁睁地看着男人、女人和儿童被冷血杀害。

[ˈweðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtɜːks] [ɔːr] [ˈeniwʌn]
whether they are Turks or anyone
无论 他们 是 土耳其人 或者 任何人

无论他们是土耳其人还是其他人

[els] .
else .
别的 .

别的。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] [dʌn] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz]
There has been a great deal too much of this sort of thing done on both sides
那里 有 到过 一个 伟大的 交易 也 很多 的 这 种类 的 事物 完毕 在 两个都 侧面
,
.
,

双方都做了太多这类事情了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [stɔːp] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .
and we mean to stop it as much as we can .
和 我们 意思是 到 停止 它 作为 很多 作为 我们 能 .

我们会尽一切可能阻止这种情况发生。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv] ['ɡriːks] [baɪ] [ˈtɜːks] ,
We are going to prevent the massacre of Greeks by Turks ,
我们 是 去 到 防止 这 屠杀 的 希腊人 经过土耳其人 ,

我们将阻止土耳其人对希腊人的屠杀。

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['mæniɪdʒ] [tuː; tə] [leɪ] [hændz] [ɑːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ˈves(ə)lɪz]
and I hope we shall manage to lay hands on some of the Turkish vessels
和 我 希望 我们 将 管理 到 躺 双手 在 一些 的 这 土耳其 船只
[ˈkæriŋ] [ɡriːk] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈkæptɪv] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [æz; əz] [sleɪvz] ;
carrying Greek women and children captive to sell them as slaves ;
携带 希腊语 女性 和 孩子们 俘虏 到 卖 他们 作为 奴隶 ;

我希望我们能够设法截获一些载有希腊妇女和儿童的土耳其船只，这些船只将被俘虏并贩卖为奴隶；

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [seɪv] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈtɜːks] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən]
but on the other hand we intend to save as many Turks as we can
但 在 这 其他 手 我们 打算 到 节省 作为 许多 土耳其人 作为 我们 能
[frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈmæsəkə] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɡriːks] ,
from being massacred by the Greeks ,
从 存在 大屠杀 经过 这 希腊人 ,

但另一方面，我们打算尽我们所能，拯救尽可能多的土耳其人免遭希腊人的屠杀。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [hæz; həz] [ˌriːˈheɪmd] [hɪz; ɪz] [kraːft] [ðə; ði]
and that is the reason why Mr . Beveridge has renamed his craft the
和 那 是 这 原因 为什么 先生 . 贝弗里奇 有 更名 他的 工艺 这
[mɪˌzeɪˈkɔːdi.ə] ,
Misericordia ,
慈悲 ,

这就是贝弗里奇先生将他的船更名为“慈悲号”的原因。

[wɪtʃ] [mi:nz] - [ðə; ði] ['pɪtɪ] .
which means ' the Pity .
哪个 方法 - 这 遗憾 .

意思是“怜悯”。

- [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] , [maɪ] [lædz] ,
' I am sure , my lads ,
- 我 是 当然 , 我的 小伙子们 ,

“我确信，我的伙计们，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['seɪlər] [hu:] [wʊd] [nɑ:t][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə] [seɪv] [ðoʊz] [ʌv; əv]
that there is not a British sailor who would not risk his life to save those of
那 那里 是 不是 一个 英国 水手 WHO 会 不是 风险 他的 生活 到 节省 那些 的
[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
women and children ,
女性 和 孩子们 ,

没有哪个英国水手会不愿意冒着生命危险去拯救妇女和儿童。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst][ˈɑ:bdʒekt] ,
and that is what we mean to make our first object ,
和 那 是 什么 我们 意思是 到 制作 我们的 第一的 目的 ,

这就是我们想要制作的第一个物件。

[ɔ:l'doʊ] [wi:; wi][hoʊp][tu:; tə] ['loʊər] [sʌm; səm] ['tɜ:rkɪʃ] [flægz] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ]
although we hope to lower some Turkish flags before we have done with
虽然 我们 希望 到 降低 一些 土耳其 旗帜 前 我们 有 完毕 和
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

虽然我们希望在完成所有操作之前降下一些土耳其国旗；

[bʌt; bət][ɪn] ['eni] [keɪs] [wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə] [seɪv] [laɪf] ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz] [gri:k] [ɔ:r] [tɜ:rk] [wi:; wi][hæv; həv]
but in any case we mean to save life whether it is Greek or Turk we have
但 在 任何 案件 我们 意思是 到 节省 生活 无论 它 是 希腊语 或者土耳其人 我们 有
[tu:; tə] [faɪt] [ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
to fight in doing so .
到 斗争 在 正在做 所以 .

但无论如何，我们拯救生命的目的是为了拯救希腊人或土耳其人的生命，为此我们必须战斗。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][wɜ:rk] , [maɪ] [lædz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [ɔ:l][bi:; bi] [praʊd] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt] ,
It is a work , my lads , in which we may all be proud to take part ,
它 是 一个 工作 , 我的 小伙子们 , 在 哪个 我们 可能 全部 是 自豪的 到 拿 部分 ,

伙计们，这是一项我们所有人都会引以为豪的工作。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] , ['weðər] [wi:; wi] [faɪt] [ˈʌndər][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [flæg][ɔ:r][ðə; ði] [gri:k] ,
and in which , whether we fight under the English flag or the Greek ,
和 在 哪个 , 无论 我们 斗争 在下面 这 英语 旗帜 或者 这 希腊语 ,

无论我们是在英格兰国旗下作战还是在希腊国旗下作战，

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ]['du:ti] [dɪr] [tu:; tə] ['evri] ['brɪtɪʃ] ['seɪlər] .
we shall be doing a duty dear to every British sailor .
我们 将 是 正在做 一个 责任 亲爱的 到 每一个 英国 水手 .

我们将履行每一位英国水手都珍视的职责。

[naʊ] , [maɪ] [lædz] , [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [θri:] [tʃɪrɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪˌzeɪrɪ'kɔ:di.ə] .
Now , my lads , we will give three cheers for the Misericordia .
现在 , 我的 小伙子们 , 我们 将要 给 三 干杯 为了 这 慈悲 .

现在，我的伙计们，让我们为米塞里科迪亚欢呼三声。

" [θri:] ['hɑ:rtɪ] [tʃɪrɪz] [ræŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪləz] .
" **Three hearty cheers rang out from the sailors .**
" 三 爽朗 干杯 响铃 出去 从 这 水手们 .

水手们齐声发出三声热烈的欢呼。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [æt; ət]['zɑ:nti:, -teɪ] ,
They had all been on shore at Zante ,
他们 有 全部 到过 在 支撑 在 扎金索斯岛 ,
他们之前都在扎金索斯岛岸上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðeɪ] ['frætənaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][tu:; tə]
and had heard enough from the soldiers they fraternized with there to
和 有 听到 足够的 从 这 士兵 他们 结交朋友 和 那里 到
[fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dis'gʌst] [ænd; ənd][,ɪndɪɡ'neɪ](ə)n[æt; ət][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['gri:ks] ,
fill them with disgust and indignation at the conduct of the Greeks ,
充满 他们 和 厌恶 和 愤慨 在 这 执行 的 这 希腊人 ,
他们从在那里结交的士兵那里听到了足够多的事情，这让他们对希腊人的行为感到厌恶和愤慨。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [,hens'fɔ:rθ] [pʊt][ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə] [sʌtʃ] ['kru:əlti] ,
and this announcement that they would henceforth put a stop to such cruelty ,
和 这 公告 那 他们 会 今后 放 一个 停止 到 这样的 残酷 ,
他们宣布将从此停止这种残忍行为。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][,sætɪs'fæk](ə)n .
even if they had to fight for it , filled them with satisfaction .
甚至 如果 他们 有 到 斗争 为了 它 , 已填 他们 和 满意 .
即使需要战斗才能获得，也让他们感到满足。

“ [wi:; wi][hæd; həd][hɑ:rd][wɜ:rk] [ʌ; əv][aɪ 'ti:] , ” [ˈmɑ:rtɪn] [sed] [tu:; tə] [ˈhɔ:rəs] , [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt]
“ **We had hard work of it , ” Martyn said to Horace , talking over his visit**
“ 我们 有 难的 工作 的 它 , ” 马丁 说 到 贺拉斯 , 说 超过 他的 访问
[ə'ʃɔ:r] .
ashore .
岸上 .

“我们为此付出了很多努力，”马丁在岸上访问期间对霍勒斯说道。
“ [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [ju: 'es][tu:; tə][hænd][ˈoʊvər][ɔ:l] [ˈprɪzənəz] [wi:; wi] [tɔk] ,
“ **In the first place they wanted us to hand over all prisoners we took** ,
“ 在 这 第一的 地方 他们 通缉 我们 到 手 超过 全部 囚犯 我们 采取 ,
“他们一开始就要求我们交出所有俘虏，

[ænd; ənd][hæf][ðə; ði] [ˈplʌndər] [ænd; ənd][ˈvælju:][ʌ; əv][ðə; ði][ˈpraɪzɪz] , [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈmɪzrəb(ə)]
and half the plunder and value of the prizes , to their miserable
和 一半 这 掠夺 和 价值 的 这 奖品 , 到 他们的 悲惨的
[ˈɡʌvərnmənt] .
government .
政府 .
战利品和战利品价值的一半，都归他们可怜政府所有。

[wi:; wi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [si:] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌ; əv][ðə; ði] [si:] [fɜ:rst] .
We told them that we would see them at the bottom of the sea first .
我们 讲述 他们 那 我们 会 看 他们 在 这 底部 的 这 海 第一的 .
我们告诉他们，我们会先在海底见到他们。

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeləʊz] [ðeɪ] [kɔ:l][kɑ:ləka:troʊnɪs]
I was with your father at a meeting with the fellows they call Kolokotronis
我 曾是 和 你的 父亲 在 一个 会议 和 这 伙伴们 他们 称呼 科洛科特罗尼斯
[ænd; ənd] [oʊ'dɪsiəs] ,
and Odysseus ,
和 奥德修斯 ,
我曾和你父亲一起与那些被称为科洛科特罗尼斯和奥德修斯的人会面。

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈlðər] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈlɪdər] ,
and half a dozen other of their leaders ,
和 一半 一个 打 其他 的 他们的 领导人 ,
以及其他六名领导人，

[ænd; ɐnd][ˈjuː; jʊ][ˈʊd; ʃəd][hæv; həv][si:n][həʊ][ˈjɜ; jər][ˈfɑ:ðər][spəʊk][aʊt] .
and you should have seen how your father spoke out .
和 你 应该 有 已见 如何 你的 父亲 辐 出去 .

你应该看看你父亲当时是怎么说话的。

[hiː; hi][gɑ:t][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][legz][ænd; ɐnd][hiː; hi][dʒʌst][pɔ:d][aɪˈtiː][aʊt] .
He got upon his legs and he just poured it out .
他 得到 之上 他的 腿 和 他 只是 倾倒 它 出去 .

他站起身来，把酒一股脑儿地倒了出来。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][noʊ][,][ʌv; əv][kɔ:rs][,][wʌt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈseɪɪŋ][,][bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][,emˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
I did not know , of course , what he was saying , but he told me a little

我 做过 不是 知道 , 的 课程 , 什么 他 曾是 说 , 但 他 讲述 我 一个 小的

我当然不知道他在说什么，但他跟我讲了一些事情。

[əˈbaʊt][aɪˈtiː][ˈæftərwərdz][,][ænd; ɐnd][aɪ][kʊd; kəd][siː][baɪ][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɑ:t]
about it afterwards , and I could see by their faces that it was hot

关于 它 然后 , 和 我 可以 看 经过 他们的 面孔 那 它 曾是 热的

[ænd; ɐnd][strɔ:ŋ] .
and strong .
和 强的 .

事后谈到这件事，我从他们的表情中看出，这件事既激烈又令人难过。

“ [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ðæt][ðer; ðər][ˈkʌntri:mɪn][hæd; həd][dɪsˈgreɪst][ðer; ðər][kɔ:z][baɪ][kənˈdʌkt]
“ **He told them that their countrymen had disgraced their cause by conduct**

“ 他 讲述 他们 那 他们的 同胞们 有 蒙羞的 他们的 原因 经过 执行

[ˈwɜ:rði][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊɪst][ˈsævɪdʒɪz] ,
worthy only of the lowest savages ,

值得 仅有的 的 这 最低 野蛮人 ,

他告诉他们，他们的同胞做出了只有最原始的野蛮人才有的行为，玷污了他们的事业。

[ænd; ɐnd][ðæt][ɪf][ðeɪ][dɪd][nɑ:t][gɪv][hɪm; ɪm][ðə; ði][əˈθɔ:rəti][hiː; hi][dɪˈmɑ:ndɪd] ,
and that if they did not give him the authority he demanded ,

和 那 如果 他们 做过 不是 给 他 这 权威 他 要求 ,

如果他们不给他他所要求的权力，

[tuː; tə][ɪntərˈpəʊz][tuː; tə][seɪv][ˈtɜ:ks][frʌm; frəm][ˈmæsəkər][,][hiː; hi][wʊd][seɪl][ɑ:n][tuː; tə]
to interpose to save Turks from massacre , he would sail on to

到 插入 到 节省 土耳其人 从 屠杀 , 他 会 帆 在 到

[kɑ:nstəntəˈnoʊpl][,][hɔɪst][ðə; ði][ˈtɜ:rkiʃ][flæg] ,
Constantinople , hoist the Turkish flag ,

君士坦丁堡 , 提升 这 土耳其 旗帜 ,

为了阻止土耳其人遭到屠杀，他会航行到君士坦丁堡，升起土耳其国旗。

[ænd; ɐnd][faɪt][əˈɡenst][ðə; ði][ˈʃɪps][ðæt][bɪˈheɪvd][laɪk][ˈblʌðθɜ:rsti][ˈpaɪərɪts][ˈræðər][ðæn; ðən][ɡri:k]
and fight against the ships that behaved like bloodthirsty pirates rather than Greek

和 斗争 反对 这 船舶 那 表现 喜欢 嗜血 海盗 相当 比 希腊语

[ˈpeɪtriəts] ,
patriots ,
爱国者 ,

并与那些行为如同嗜血海盗而非希腊爱国者的船只作战。

[ænd; ɐnd][ðæt][ðeɪ][wʊd][faɪnd][hɪz; ɪz][ˈʃɪp][ə; eɪ][ˈveri][ˈdɪfrənt][əˈpəʊnənt][tuː; tə][ðə; ði][ˈtɜ:ks] .
and that they would find his ship a very different opponent to the Turks .

和 那 他们 会 寻找 他的 船 一个 非常 不同的 对手 到 这 土耳其人 .

他们会发现他的船与土耳其船截然不同。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][θɪŋk][ˈjɜ; jər][ˈfɑ:ðər][hæd; həd][aɪˈtiː][ɪn][hɪm; ɪm] .
I did not think your father had it in him .

我 做过 不是 思考 你的 父亲 有 它 在 他 .

我没想到你父亲会有这种能力。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsplendɪd] , [aɪ][kæən; kən] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [ðooz] [ˈfelooz] [wɜːr; wər]
It was splendid , I can tell you , and the faces of those fellows were
它 曾是 灿烂 , 我 能 告诉 你 , 和 这 面孔 的 那些 伙伴们 是
[wɜːrθ] [ˈsiːɪŋ] .
worth seeing .
值得 看到 .

我可以告诉你，那场面真是精彩极了，那些家伙的表情也值得一看。

[aɪ][dəʊnt][ɪkˈspekt] [ðeɪ] [ˈevər][hæd; həd] [sʌt] [ə; eɪ] [streɪt] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈfɔːr] .
I don't expect they ever had such a straight talking to before .
我 不 预计 他们 曾经 有 这样的 一个 直的 说 到 前 .

我估计他们以前从未被人如此直言不讳地谈过话。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ˌɔːltəˈgeðər] [hiː; hi] [spent] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] [ˈbraɪbɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv]
I believe altogether he spent about a thousand pounds in bribing a dozen of
我 相信 共 他 花费 关于 一个 千 磅 在 贿赂 一个 打 的
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

我相信他总共花了大约一千英镑贿赂了他们十二个人；

[ˈenihaʊ] [hiː; hi][gɔːt] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .
anyhow he got what he wanted .
无论如何 他 得到 什么 他 通缉 .

总之，他如愿以偿了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [hɔːɪst] [ðə; ði] [griːk] [flæg] ,
In the first place we are authorized to hoist the Greek flag ,
在 这 第一的 地方 我们 是 授权 到 提升 这 希腊语 旗帜 ,

首先，我们有权升起希腊国旗。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ˈtɜːrkɪ] [ˈves(ə)lɪz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] ,
and to capture and destroy Turkish vessels ; and in the second ,
和 到 捕获 和 破坏 土耳其 船只 ; 和 在 这 第二 ,

并俘获和摧毁土耳其船只；其次，

[tuː; tə] [dɪˈspoʊz] [æz; əz][wiː; wi] [pliːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈprɪzənəz] .
to dispose as we please of all prisoners .
到 处置 作为 我们 请 的 全部 囚犯 .

我们可以随意处置所有囚犯。

[wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ɑːn] [bɔːrd] [ˈtɜːrkɪ] [ˈfjʊdʒətɪv] [ænd; ənd] [dɪˈspoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr]
We may take on board Turkish fugitives and dispose of them at our
我们 可能 拿 在 木板 土耳其 逃犯 和 处置 的 他们 在 我们的
[ˈplezər] ,
pleasure ,
乐趣 ,

我们可以接收土耳其逃犯，并随意处置他们。

[friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˌɪntərˈfɪərəns] [frʌm; frəm] [ˈeni] [griːk] [əˈθɔːrətɪz] [ɔːr] [griːk] [ˈɪps] .
free from all interference from any Greek authorities or Greek ships .
自由的 从 全部 干涉 从 任何 希腊语 当局 或者 希腊语 船舶 .

不受任何希腊当局或希腊船只的任何干扰。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ɔːl][ˈpraɪzɪz][ænd; ənd] [ˈbuːti] [ˈɪntuː][ðə; ði]
We are to pay a quarter of the value of all prizes and booty into the
我们 是 到 支付 一个 四分之一 的 这 价值 的 全部 奖品 和 赃物 进入 这
[ˈtreʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvənmənt] ,
treasury of the central government ,
财政部 的 这 中央 政府 ,

我们必须将所有奖金和战利品价值的四分之一上缴中央国库。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][tu:; tə][send] [ə'ɔ:r] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['twenti]
and are to send ashore to - morrow five thousand muskets and twenty
和 是 到 发送 岸上 到 - 明天 五 千 滑膛枪 和 二十
[raʊndz] [ʌv; əv] [æmjə'ni(ə)n] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] .
rounds of ammunition for each .
回合 的 弹药 为了 每个 .

并于明日向岸上运送五千支滑膛枪和每支滑膛枪二十发子弹。

“ [jɔr; jər] [fɑ:ðər] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

“ **Your father has had a hard time of it .**
“ 你的 父亲 有 有 一个 难的 时间 的 它 .

你父亲的日子过得很艰难。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [gri:k] [ˌpɑ:lə'tɪ(ə)n][ɔ:r] ['li:dər] [hu:] ['hæznt] [kɔ:ld]
I don't believe there has been a single Greek politician or leader who hasn't called
我 不 相信 那里 有 到过 一个 单身的 希腊语 政治家 或者 领导者 WHO 还没有 称为
[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ['praɪvətli] ,
upon him privately ,
之上 他 私下 ,

我相信，没有一位希腊政治家或领导人没有私下里向他求助过。

[tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l] ['bɔ:roʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

to what they call borrow money from him .
到 什么 他们 称呼 借 钱 从 他 .

他们所谓的向他借钱。

[æt; ət][læst][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] ['regjələrli] [maʊnt] [gɑ:rd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][set] - [æt; ət]
At last I had to regularly mount guard over him and set Zaimes at
在 最后的 我 有 到 经常 山 警卫 超过 他 和 放 - 在
[hɪz; ɪz] [dɔ:r] [tu:; tə] [tel] [ɔ:l] ['kʌmər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ʌn'wel] [tu:; tə] [si:] ['eniwʌn] ,
his door to tell all comers that he was too unwell to see anyone ,
他的 门 到 告诉 全部 来者 那 他 曾是 也 不适 到 看 任何人 ,

最后我不得定期派人看守他，并安排扎伊梅斯守在他们门口，告诉所有来访者他身体太虚弱，无法见任何人。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] ,
which was not far from the truth ,
哪个 曾是 不是 远的 从 这 真相 ,

这与事实相差不远。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['regjələrli] [ʌp'set][æt; ət][ðə; ði] ['mi:nnəs] [ænd; ənd] ['trɪkəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
for he was regularly upset at the meanness and trickery of the people
为了 他 曾是 经常 沮丧的 在 这 卑鄙 和 诡计 的 这 人们
[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][spend] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə] [ə'sɪst] .
he had come to spend his fortune to assist .
他 有 来 到 花费 他的 财富 到 协助 .

因为他经常对那些他花费巨资来帮助的人的卑鄙和狡诈感到不满。

[haʊ'evər] , [θæŋk] ['gʊdnəs] [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l]['oʊvər] .
However , thank goodness it is all over .
然而 , 感谢 善良 它 是 全部 超过 .

不过，谢天谢地，一切都结束了。

[aɪ][eɪ 'em] ['prefəs] [glæd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [bæk] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jə] ,
I am precious glad that I am back , I can tell you ,
我 是 宝贵的 高兴的 那 我 是 后退 , 我 能 告诉 你 ,

我可以告诉你，我无比庆幸自己回来了。

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'li:v] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [stɛd] [ðer; ðər] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l]
for I believe if I had stayed there much longer I should not have been able
为了 我 相信 如果 我 有 入住 那里 很多 更长 我 应该 不是 有 到过 有能力的
[tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [maɪ'self][frʌm; frəm] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
to have prevented myself from walking into some of them .
到 有 阻止 我 从 步行 进入 一些 的 他们 .
因为我相信，如果我在那里待的时间再长一些，我就无法避免撞到其中一些人。

[jʊər; jər] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] [ˈeni] [ˈdʒen(ə)rəl][plæn]
Your father has been trying to find out whether they have got any general plan
你的 父亲 有 到过 尝试 到 寻找 出去 无论 他们 有 得到 任何 一般的 计划
[ʌv; əv] [dɪ'fens] ;
of defence ;
的 防御 ;
你父亲一直在试图弄清楚他们是否有任何总体防御计划；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [plæn][ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] [ɪf] [ðeɪ] [gɑːt]
but they have no more plan than a lot of children would have if they got
但 他们 有 不 更多的 计划 比 一个 很多 的 孩子们 会 有 如果 他们 得到
[ʌp][ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
up a rebellion .
向上 一个 叛乱 .
但他们并没有比很多孩子发动叛乱时更有计划。

[ˈevriwʌn] [ˈwʌnts] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈliːdər] ; [ˈevriwʌn] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv] [ˈevriwʌn] [els] .
Everyone wants to be a leader ; everyone complains of everyone else .
每个人 想要 到 是 一个 领导者 ; 每个人 抱怨 的 每个人 别的 .
每个人都想当领导；每个人都抱怨别人。
[ðeɪ] [ˈskersli] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [ˈtɜːks] [ə; eɪ] [θɔːt] .
They scarcely seem to give the Turks a thought .
他们 几乎 似乎 到 给 这 土耳其人 一个 想法 .
他们似乎根本没把土耳其人放在眼里。

[ɔːl][ðer; ðər] [ˈenədʒɪz] [ɑːr; ər] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈskwɔbəlz] [ænd; ənd][ˈraɪv(ə)lɪ] .
All their energies are occupied by their own miserable squabbles and rivalry .
全部 他们的 能量 是 占领 经过 他们的 自己的 悲惨的 争吵 和 对抗 .
他们所有的精力都耗费在了彼此之间可悲的争吵和竞争上。
[wel] , [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][set] [fʊt] [ɑːn] [ʃɔːr] [ə'gen] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][aʊt] [hɪr] ,
Well , I don't want to set foot on shore again as long as we are out here ,
出色地 , 我 不 想 到 放 脚 在 支撑 再次 作为 长的 作为 我们 是 出去 这里 ,
只要我们还在外面，我就不想再踏上岸了。

[ən'les] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][sʌm; səm][ˈriːəl][ekspə'dɪʃ(ə)n] . "
unless it is on some real expedition . "
除非 它 是 在 一些 真实的 远征 . "
除非是执行真正的探险任务。”
[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ˈtɜːks] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'kraːpəlɪs] , [ˈmɑːrtɪn] ? "
“ **What about the Turks in the Acropolis , Martyn ?** ”
“ 什么 关于 这 土耳其人 在 这 卫城 , 马丁 ? ”
“马丁，卫城里的土耳其人怎么样了？ ”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪ'ɡooʃiːeɪtɪŋ] ,
“ **They are negotiating** , ”
“ 他们 是 谈判 , ”
他们正在谈判，
[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [pʊər] [ˈbegərz] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [feɪθ] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡriːks] ,
but the poor beggars know there is no faith to be placed in the Greeks ,
但 这 贫穷的 乞丐 知道 那里 是 不 信仰 到 是 放置 在 这 希腊人 ,
但可怜的乞丐们知道，希腊人不值得信任。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [soʊ][fa:r][ðer; ðər][ɪz][na:t][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈɪnstəns] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [ðer; ðər]
and that so far there is not a single instance in which they have kept their
和 那 所以 远的 那里 是 不是 一个 单身的 实例 在 哪个 他们 有 保留 他们的
[ˈprɒmɪsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [ˈgæɪsɪnz] [hu:] [hæv; həv] [sə'rendəd]
promises for the safety of garrisons who have surrendered .
承诺 为了 这 安全 的 驻军 WHO 有 投降 .
到目前为止，他们还没有一次履行了保障投降守军安全的承诺。

[ðeɪ] [wa:nt][ðə; ði] [gæɪən'ti:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊərə'pi:ən] [ˈkɒnsəlz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈseɪfti] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
They want the guarantee of the European consuls for their safety , but they
他们 想 这 保证 的 这 欧洲的 领事 为了 他们的 安全 , 但 他们
[kɑ:nt] [gɪv] [aɪ 'ti:] ,
can't give it ,
不能 给 它 ,
他们想要欧洲领事馆的担保，以确保他们的安全，但领事馆无法提供这种担保。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [fɔ:rs] [hɪr] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
as they have no force here to protect them .
作为 他们 有 不 力量 这里 到 保护 他们 .
因为他们在这里没有力量保护自己。

[aɪ][toʊld][ˈaʊər; ɑ:r][ˈka:ns(ə)] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [lend][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kru:] [ɪf] [hi:; hi]
I told our consul that we would lend him the whole of our crew if he
我 讲述 我们的 领事 那 我们 会 借 他 这 所有的 的 我们的 全体人员如果 他
[laɪkt] ,
liked ,
喜欢 ,
我告诉我们的领事，如果他愿意，我们可以把我们所有的船员都借给他。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ˈprɪti] [wel] [klɪr] [aʊt][ðə; ði] [taʊn] ;
and that I thought we could pretty well clear out the town ;
和 那 我 想法 我们 可以 漂亮的 出色地 清除 出去 这 镇 ;
我当时觉得我们差不多可以把镇子里的所有人都清空；

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tu:; tə] [prə'tekt]
but he said that that would be well enough if there was no one to protect
但 他 说 那 那 会 是 出色地 足够的 如果 那里 曾是 不 一 到 保护
.
:
.
但他表示，如果没有人需要保护，那也足够了。

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ʌnd] [ˈtʃɪldrən]
But that as there are something like two thousand men , women , and children
但 那 作为 那里 是 某物 喜欢 二 千 男人 , 女性 , 和 孩子们
[ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtədəl] ,
up in the citadel ,
向上 在 这 堡垒 ,
但是，城堡里大约有两千名男女老幼，

[ˈfɪfti] [men][kʊd; kəd] [ˈnevər] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði][ma:b] .
fifty men could never protect them against the mob .
五十 男人 可以 绝不 保护 他们 反对 这 暴民 .
五十个人也保护不了他们免受暴徒的伤害。

[haʊ'evər] , [aɪ] [hoʊp][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][hoʊld] [aʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [jet] .
However , I hope the Turks will be able to hold out for some time yet .
然而 , 我 希望 这 土耳其人 将要 是 有能力的 到 抓住 出去 为了 一些 时间 然而 .
但我希望土耳其人还能坚持一段时间。

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [ˈoʊnli] [ɡes] [ðæt] [ðer; ðər] [prəˈvɪʒnz] [ɑːr; ər] [ˈrʌnɪŋ] [ˌɔːrt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] -
The Greeks only guess that their provisions are running short , and if a man -
这 希腊人 仅有的 猜测 那 他们的 条款 是 跑步 短的 , 和 如果 一个 男人 -
[ʌv; əv] - [wɔːr] , [frentʃ] ,
of - war , French ,
的 - 战争 , 法语 ,

希腊人只能猜测他们的补给即将耗尽，如果一艘法国军舰.....

[ɔːr] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ɔːr] [ˈɔːstriən] ,
or English , or Austrian ,
或者 英语 , 或者 奥地利 ,

或者英语，或者奥地利语，

[kʌmz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [wɪl] [æsk] [ɪts] [kəˈmændər] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈtɜːks] ,
comes into the harbour the consuls will ask its commander to protect the Turks ,
来 进入 这 港口 这 领事 将要 问 它是 指挥官 到 保护 这 土耳其人 ,
当船只驶入港口时，领事们会请求其指挥官保护土耳其人。

[ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [ˌɡærənˈtiː] [ðer; ðər] [ˈseɪfti] . “
and will then guarantee their safety .”
和 将要 然后 保证 他们的 安全 . “
然后会保障他们的安全。”

“ [wen] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] ?
“ When are we going to sail ?
“ 什么时候 是 我们 去 到 帆 ?
我们什么时候出海？

“ [ˈhɔːrəs] [æskt] .
“ Horace asked .
“ 贺拉斯 问 .
“霍勒斯问道。”

“ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
“ To - morrow .
“ 到 - 明天 .
“明天。

[ðə; ði] [tuː] [ˈɡriːks] [wɪl] [ɡoʊ] [əˈɔːr] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [freʃ]
The two Greeks will go ashore the first thing in the morning to lay in a fresh
这 二 希腊人 将要 去 岸上 这 第一的 事物 在 这 早晨 到 躺 在 一个 新鲜的
[staːk] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .
stock of meat and vegetables .
库存 的 肉 和 蔬菜 .
两名希腊人将于清晨第一件事就是上岸，储备新鲜的肉类和蔬菜。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɔːl] [ɑːr; ər] [ɑːn] [bɔːrd] [wiː; wi] [wɪl] [ɡet] [ʌp] [ˈæŋkər] .
As soon as all are on board we will get up anchor .
作为 很快 作为 全部 是 在 木板 我们 将要 得到 向上 锚 .
等所有人都登船后，我们就起锚起航。

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [lɔːts] [ʌv; əv] [ˈʃɑːkɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [ɑːn] [ˌɔːr] [frʌm; frəm] [ˈɡriːks] [huː] [hæv; həv] [ˈrɪskeɪpt]
I have heard lots of shocking stories on shore from Greeks who have escaped
我 有 听到 很多 的 令人震惊 故事 在 支撑 从 希腊人 WHO 有 逃脱
[frʌm; frəm] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] [ˈmaɪnər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [ˈaɪləndz] .
from Asia Minor and the Turkish islands .
从 亚洲 次要的 和 这 土耳其 岛屿 .
我从逃离小亚细亚和土耳其岛屿的希腊人那里听到了许多令人震惊的故事。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['mæsəkər] [ɪn][ˈɔːlmoʊst] ['evri] ['sɪti] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɡriːks] ; [æt; ət]
There have been massacres in almost every city where there were Greeks ; at
那里 有 到过 大屠杀 在 几乎 每一个 城市 在哪里 那里 是 希腊人 ; 在
[ˈsməːnə] , [ˌaɪdrɪːəˈnoʊpəl] ,
Smyrna , Adrianople ,
士麦那 , 阿德里安堡 ,

几乎每个有希腊人居住的城市都发生过大屠杀；例如士麦那、阿德里安堡等地。

[səˈlɒnikə] , [kəz] , [roʊdʒ] , [ɪn] [kriːt] [ænd; ænd][ˈsaɪprəs] ,
Salonika , Cos , Rhodes , in Crete and Cyprus ,
塞萨洛尼卡 , 成本 , 罗德岛 , 在 克里特岛 和 塞浦路斯 ,
塞萨洛尼基、科斯岛、罗德岛、克里特岛和塞浦路斯

[ænd; ænd][æz; əz][faːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [hæv; həv] [ɔːltəˈgeðər] ['mæsəkə] ['nɪrli]
and as far as I can hear the Turks have altogether massacred nearly
和 作为 远的 作为 我 能 听到 这 土耳其人 有 共 大屠杀 几乎
[æz; əz] ['meni] [men] ,
as many men ,
作为 许多 男人 ,

据我所知，土耳其人屠杀的人数也几乎和他们一样多。

[ˈwɪmɪn] , [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz][ðə; ði] ['ɡriːks] [hæv; həv] [dʌn] .
women , and children as the Greeks have done .
女性 , 和 孩子们 作为 这 希腊人 有 完毕 :
妇女和儿童，就像希腊人那样。

[aɪ] [sɔː] ['dʒen(ə)rəl] ['ɡɔːrdn] , [huː]
I saw General Gordon , who
我 锯 一般的 戈登 , WHO
我见到了戈登将军，他

[ɪz][ə; eɪ][wɔːrm] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡriːks] ,
is a warm friend of the Greeks ,
是 一个 温暖的 朋友 的 这 希腊人 ,
是希腊人的挚友，

[ænd; ænd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][fəˈrɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡriːks]
and he said that it was impossible to justify the ferocity of the Greeks
和 他 说 那 它 曾是 不可能的 到 证明合法 这 恶 的 这 希腊人
,
:
,

他说，希腊人的残暴行径是无法辩解的。

[ɔːr][tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ænd][ðə; ði] ['tɜːks] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði]
or to deny that a comparison between them and the Turks would give the
或者 到 否定 那 一个 比较 之间 他们 和 这 土耳其人 会 给 这
[ˈlætər] [ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ;
latter the palm of humanity ;
后者 这 棕榈 的 人类 ;

或者否认将他们与土耳其人进行比较，会使后者在人道主义方面更胜一筹；

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði][tɜːrm][hjuːˈmænəti][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [ˈiːðər] .
that is , if the term humanity could be employed to either .
那 是 , 如果 这 学期 人类 可以 是 受雇 到 任何一个 :
也就是说，如果“人性”这个词可以用来形容他们两者的话。

“ We went up and saw some of the troops , as they call them , active ,
我们 去 向上 和 锯 一些 的 这 军队 , 作为 他们 称呼 他们 , 积极的 ,
[ˈhɑːrdi] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊz] .
hardy - looking fellows .
耐寒的 - 寻找 伙伴们 .

“我们上去看到了一些士兵，他们就是这么称呼自己的，都是些活跃、看起来很强壮的小伙子。”

[ðeɪ] [siːm] [ɪn] [ˈɜːrniːst] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈredi] , [æz; əz][ə; eɪ] [frɛntʃ] [ˈɑːfɪsər] [sed] [tuː; tə]
They seem in earnest enough , and are ready , as a French officer said to
他们 似乎 在 认真 足够的 , 和 是 准备好 , 作为 一个 法语 官 说 到
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

他们看起来确实很认真，而且已经做好了准备，正如一位法国军官对我说的那样。

[tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈdɪsəplɪn] .
to submit to anything but discipline .
到 提交 到 任何事物 但 纪律 .

除了纪律之外，什么都愿意接受。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kleft] [ænd; ənd][ˈɑːrməˌtoʊli][ɑːr; ər][æz; əz] [faɪn] [mæˈtɪriəl] [fɔːr; fər] [ˈmaʊnt(ə)n]
He said that the Klephts and armatoli are as fine material for mountain
他 说 那 这 克莱夫特 和 阿玛托利 是 作为 美好的 材料 为了 山
[ˈwɔːrfer] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ;
warfare as one could wish to see ;
战争 作为 一 可以 希望 到 看 ;

他说，克莱夫特人和阿玛托利人是山地作战的最佳人选；

[wʌn] [deɪ] [ˈɑːnɪst] , [hɑːrd] - [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈpesnts] , [ðə; ði][nekst] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈpɑːrtəzn] [wɔːr] , [ɔːr][ɪn] [reɪdz]
one day honest , hard - working peasants , the next engaged in partisan war , or in raids
一 天 诚实的 , 难的 - 在职的 农民 , 这 下一个 已订婚的 在 党派 战争 , 或者 在 突袭
[ɑːn][ðer; ðər] [ˈneɪbərz] ;
on their neighbours ;
在 他们的 邻居 ;

前一天还是诚实勤劳的农民，第二天就卷入了党派战争，或者袭击了邻居；

[ˈfruːg(ə)l] , [ˈhɑːrdi] , [ˈæktiv] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [wei] [breɪv] ;
frugal , hardy , active , and in their way brave ;
节俭 , 耐寒的 , 积极的 , 和 在 他们的 方式 勇敢的 ;

节俭、坚韧、活跃，并且以他们的方式勇敢；

[men] [huː] [wʊd] [ˈnevər] [stɔːrm] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ɔːr][stænd] [əˈgenst] [ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈɪnfəntri]
men who would never storm a position or stand against the attack of Turkish infantry
男人 WHO 会 绝不 风暴 一个 位置 或者 站立 反对 这 攻击 的 土耳其 步兵
[ɔːr][ˈkæv(ə)lɹi] ,
or cavalry ,
或者 骑兵 ,

那些绝不会强攻阵地或抵抗土耳其步兵或骑兵进攻的人，

[æz; əz][ðə; ði][wɔːr][hæz; hæz] [ˈevriwɛr] [ˈʃʊn] [soʊ][faːr] ;
as the war has everywhere shown so far ;
作为 这 战争 有 到处 所示 所以 远的 ;

正如迄今为止战争在各地所展现的那样；

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [dɪˈfend] [ə; eɪ] [ˈhɪlsaɪd] [ɔːr][ˈhoʊld][ə; eɪ] [rəˈviːn] [əˈgenst] [gʊd] [truːps] , [ænd; ənd]
but who would defend a hillside or hold a ravine against good troops , and
但 WHO 会 保卫 一个 山坡 或者 抓住 一个 峡谷 反对 好的 军队 , 和
[wen] [ˈdrɪvn] [aʊt] ,
when driven out ,
什么时候 驱动 出去 ,

但谁会去防守山坡或坚守沟壑，抵御精锐部队的进攻，而一旦被击退，又有谁会挺身而出呢？

[meɪk] [ə'hʌðər] [stænd][æ̣t; ət][ðə; ði][fɜːrst][pə'zi(ə)n] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] .

make another stand at the first position they came to .
制作 其他 站立 在 这 第一的 位置 他们 来了 到 .

他们再次回到最初占据的阵地进行抵抗。

[ˈenihaʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] ,

Anyhow they are worth a lot more than the townspeople ,
无论如何 他们 是 值得 一个 很多 更多的 比 这 镇民 ,

总之，他们的价值远高于镇上的居民。

[huː] [bræg][ænd; ənd] [ˈveɪpər] [ænd; ənd][goʊ] [ə'baʊt] [ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] ,

who brag and vapour and go about armed to the teeth ,
WHO 吹牛 和 汽 和 去 关于 武装 到 这 牙齿 ,

他们吹嘘、空谈，并且全副武装。

[bʌt; bət] [huː] [teɪk] [ˈpreʃəs] [gʊd] [ker] [ˈnevər][tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɜːrki] [ˈmʌskɪt] .

but who take precious good care never to get within range of a Turkish musket .
但 WHO 拿 宝贵的 好的 关心 绝不 到 得到 之内 范围 的 一个 土耳其 滑膛枪 .

但他们却格外小心，绝不会让自己进入土耳其火枪的射程之内。

” [ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] [ˈboʊts] [keɪm] [ɔːf] ,

” Early the next morning some large boats came off ,
” 早期的 这 下一个 早晨 一些 大的 船 来了 离开 ,

“第二天一大早，一些大船就离开了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [æmjə'ni(ə)n] [wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and the muskets and ammunition were transferred to them ,
和 这 滑膛枪 和 弹药 是 转移 到 他们 ,

于是，火枪和弹药被移交给了他们。

[ænd; ənd][æ̣t; ət] [nuːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈgriːks] [brɔːt] [ɔːf][ə; eɪ][boʊt] - [lɒd][ʌv; əv] [freʃ] [miːt] ,

and at noon the two Greeks brought off a boat - load of fresh meat ,
和 在 中午 这 二 希腊人 带来 离开 一个 船 - 加载 的 新鲜的 肉 ,

[ˈvedʒtəb(ə)lz] , [faʊlz] ,

vegetables , fowls ,
蔬菜 , 家禽 ,

中午时分，那两个希腊人划着一船新鲜的肉、蔬菜和家禽下来了。

[egz] , [fruːt] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstɔːr] .

eggs , fruit , and other stores .
鸡蛋 , 水果 , 和 其他 商店 .

鸡蛋、水果和其他商店。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər] [slɒŋ] [ɑːn] [bɔːrd] , [ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz][gaːt][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði]

As soon as these were slung on board , the anchor was got up , and the
作为 很快 作为 这些 是 吊着 在 木板 , 这 锚 曾是 得到 向上 , 和 这

[mɪˌzɛɪrɪˈkɔːdi.ə] ,

Misericordia ,
慈悲 ,

这些东西一挂上船，锚就被拉了起来，米塞里科迪亚号.....

[ˈʌdə] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [ˈbriːz] , [stəʊl] [aʊt][tuː; tə] [siː] .

under a gentle breeze , stole out to sea .
在下面 一个 温和的 微风 , 偷窃 出去 到 海 .

微风轻拂，悄悄驶向大海。

” [ðæt] [ɪz] [ˈbetər] , [ˈmɪlər] , ” [wɪl] [ˈmɑːrtɪn] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] .

” That is better , Miller , ” Will Martyn said as he looked over the side .
” 那 是 更好的 , 磨坊主 , ” 将要 马丁 说 作为 他 看起来 超过 这 边 .

“这样好多了，米勒，”威尔·马丁一边说着，一边向船舷外望去。

“ [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][nɑːt] [ɡɔːn] [laɪk] [ðæt] [sɪns] [wiː; wi] [ʃʊk] [aʊt][ˈaʊər; ɑːr][seɪlz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm] .
“ **She has not gone like that since we shook out our sails for the first time** .
“ 她 有 不是 已消失 喜欢 那 自从 我们 摇晃 出去 我们的 帆 为了 这 第一的 时间 .
“自从我们第一次扬帆起航以来，她就没这样航行过。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][dʒʌst][əˈbaʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] [trɪm] [naʊ] ,
I should say she is just about in her right trim now ,
我 应该 说 她 是 只是 关于 在 她 正确的 修剪 现在 ,
我觉得她现在的状态差不多正合适了。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːr][seɪl] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][saɪz] [əˈfloʊt] .
and is ready to fight or sail anything of her size afloat .
和 是 准备好 到 斗争 或者 帆 任何事物 的 她 尺寸 漂浮 .
随时准备与任何与她体型相当的船只作战或航行。

[haʊ] [ˈiːzəli] [ʃiː; ʃɪ][ɡoʊz] [θruː] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] .
How easily she goes through the water .
如何 容易地 她 去 通过 这 水 .
她游动起来多么轻松自如。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈskersli] [ə; eɪ][ˈrɪp(ə)] [ɪn][hɜːr; hər] [weɪk] .
There is scarcely a ripple in her wake .
那里 是 几乎 一个 波纹 在 她 唤醒 .
她所到之处几乎没有留下任何涟漪。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːti] . “
She is a beauty . ”
她 是 一个 美丽 . ”
她真是个美人。

“ [wɪtʃ] [pɔːrt] [naʊ] , [ˈmɑːrtɪn] ? ”
“ **Which port now , Martyn ?** ”
“ 哪个 港口 现在 , 马丁 ? ”
“马丁，现在去哪个港口？ ”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ləst] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] ,
“ **I was talking it over last night with Mr . Beveridge** ,
“ 我 曾是 说 它 超过 最后的 夜晚 和 先生 . 贝弗里奇 ,
“我昨晚和贝弗里奇先生讨论过这件事，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [wel] [ɔːf][lənd][aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [jeɪp] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ðæt]
and as soon as we get well off land I am going to shape a course that
和 作为 很快 作为 我们 得到 出色地 离开 土地 我 是 去 到 形状 一个 课程 那
一旦我们远离陆地，我就要制定一个路线，

[wɪl] [teɪk] [juː ˈes] [daʊn] [brɪˈtwiːn] [ˈsaɪprəs][ænd; ənd][æləɪɡˈzændriə] .
will take us down between Cyprus and Alexandria .
将要 拿 我们 向下 之间 塞浦路斯 和 亚历山大 .
我们将沿着塞浦路斯和亚历山大港之间的路线行进。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] [ˈkruːzɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪr] .
It is of no use cruising about here .
它 是 的 不 使用 巡航 关于 这里 .
在这里闲逛毫无用处。

[ðə; ðɪ] [ˈtɜːks] [ˈoʊnli] [muːv] [əˈbaʊt] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈkɑːnvɔɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,
The Turks only move about under a convoy of their men - of - war ,
这 土耳其人 仅有的 移动 关于 在下面 一个 护航 的 他们的 男人 - 的 - 战争 ,
土耳其人出行时只会在军舰护航队的帮助下进行。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [ˈbetər] [əˈkrɔːs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [saɪd] ,
and it would not be much better across on the other side ,
和 它 会 不是 是 很多 更好的 穿过 在 这 其他 边 ,
另一边的情况也不会好到哪里去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [griːk] [ˈves(ə)lz][ɑːr; ər] [ˈevriwɪr] [ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] .
for the Greek vessels are everywhere on the look - out .
为了 这 希腊语 船只 是 到处 在 这 看 - 出去 .
因为希腊船只无处不在，时刻保持警惕。

[bʌt; bət] [ðei] [dəʊnt] [laɪk] [ˈɡoʊɪŋ][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ,
But they don't like going far from home ,
但 他们 不 喜欢 去 远的 从 家 ,
但他们不喜欢离家太远。

[ænd; ænd] [ɪf] [wiː; wi] [kruːz] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæns] [ʌv; əv]
and if we cruise well to the south we shall have a good chance of
和 如果 我们 巡航 出色地 到 这 南 我们 将 有 一个 好的 机会 的
[ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][kraːft] [baʊnd] [fɔːr; fər][æɪlɪɡˈzændriə][frʌm; frəm] [ˈsaɪprəs] ,
falling in with craft bound for Alexandria from Cyprus ,
坠落 在 和 工艺 边界 为了 亚历山大 从 塞浦路斯 ,
如果我们一路向南航行，就有很大机会遇到从塞浦路斯开往亚历山大港的船只。

[kriːt] , [ænd; ænd] [ˈsɪrɪə] ,
Crete , and Syria ,
克里特岛 , 和 叙利亚 ,

克里特岛和叙利亚

[ænd; ænd] [ˈeni] [ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkæriɪŋ] [ˈɡriːks] [ˈkæptɪvz] [tuː; tə]
and any or all of them will be likely to be carrying Greeks captives to
和 任何 或者全部 的 他们 将要 是 可能 到 是 携带 希腊人 俘虏 到
[ðə; ði] [sleɪv] - [ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts][æt; ət][æɪlɪɡˈzændriə] ,
the slave - markets at Alexandria ,
这 奴隶 - 市场 在 亚历山大 ,
他们中的任何一艘或所有船只都可能载着希腊俘虏前往亚历山大港的奴隶市场。

[ˈtjuːnɪs] , [ɔːr] [ˈtrɪpəli] . "
Tunis , or Tripoli . "
突尼斯 , 或者 硅藻土 . "

突尼斯，或者的黎波里。”

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][kraːft][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] , " [ˈmɪlər] [sed] .
" **Those are the sort of craft to meet with** , " **Miller said** .
" 那些 是 这 种类 的 工艺 到 见面 和 , " 磨坊主 说 .
"这正是我们应该接触的那种工匠,"米勒说。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ðei] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːrmd] .
" **I suppose they are sure to be armed** .
" 我 认为 他们 是 当然 到 是 武装 .
"我想他们肯定会携带武器。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌn] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ˈreskjuː] [ˈkæptɪvz] [ænd; ænd] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
Of course one would be glad to rescue captives and save them from
的 课程 一 会 是 高兴的 到 救援 俘虏 和 节省 他们 从
[ðer; ðər][ˈhɔːrəb(ə)l] [feɪt] .
their horrible fate .
他们的 可怕 命运 .

当然，任何人都乐于解救俘虏，让他们免于可怕的命运。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mʌt] [mɔːr] [sætɪsˈfækj(ə)n] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
But there will be much more satisfaction in doing it if we have a bit of
但 那里 将要 是 很多 更多的 满意 在 正在做 它 如果 我们 有 一个 少量 的
[ə; eɪ] [faɪt] [fɜːrst] . "
a fight first . "
一个 斗争 第一的 . "

但如果我们先经历一番斗争，最终取得胜利会更有成就感。

“ [jes] , [aɪ][ʊd; ʒəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ɑːrmd] .
“ **Yes , I should say they were certain to be armed .**
“ 是的 , 我 应该 说 他们 是 肯定 到 是 武装 :
“是的, 我应该说他们肯定携带了武器。”

[ˈnoʊ] [tɜːrk] [wəd] [ˈventʃər] [tuː; tə] [siː] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ənˈles] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪmˈself] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf]
No Turk would venture to sea at present unless he thought himself strong enough
不 土耳其人 会 风险投资 到 海 在 展示 除非 他 想法 他自己 强的 足够的
[tuː; tə] [biːt] [ɔːf][ðə; ði] [əˈtæk] [ʌ; əv][æt; ət] [liːst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌ; əv] [ðiːz] [ɡriːk] [ˈves(ə)lz] .
to beat off the attack of at least two or three of these Greek vessels .
到 打 离开 这 攻击 的 在 至少 二 或者 三 的 这些 希腊语 船只 .
目前, 没有哪个土耳其人会冒险出海, 除非他认为自己有足够的实力击退至少两三艘希腊船只的攻击。

[ˈæftər] [ˈkruːzɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][wiː; wi] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [əˈbaʊt] [ˈsaɪprəs][ænd; ənd][ðə; ði]
After cruising about for a bit we intend to dodge about Cyprus and the
后 巡航 关于 为了 一个 少量 我们 打算 到 躲闪 关于 塞浦路斯 和 这
[ˈʌðər] [tɜːrkɪ] [aɪləndz] ,
other Turkish islands ,
其他 土耳其 岛屿 ,
先四处巡游一番, 我们打算绕道塞浦路斯和其他土耳其岛屿。

[ˈkiːpɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][koʊst][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [ɡriːk] [ˈfjʊdʒətɪv] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌ; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn]
keeping near the coast so as to give Greek fugitives a chance of coming on
保持 靠近 这 海岸 所以 作为 到 给 希腊语 逃犯 一个 机会 的 未来 在
[bɔːrd] .
board .
木板 .
靠近海岸航行, 以便给希腊逃亡者一个上船的机会。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈmæsəkər] [æt; ət][ɔːl] [ðiːz] [aɪləndz] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]
We know that there have been massacres at all these islands , and may be
我们 知道 那 那里 有 到过 大屠杀 在 全部 这些 岛屿 , 和 可能 是
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,
我们知道这些岛屿上都发生过屠杀事件, 而且可能还会再次发生。

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌ; əv] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈkriːtʃərz] [huː] [wəd] [ɡɪv]
and there must be thousands of unfortunate creatures who would give
和 那里 必须 是 数千 的 不幸 生物 WHO 会 给
[ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌ; əv] [ˈɡetɪŋ] [əˈweɪ] .
anything for such a chance of getting away .
任何事物 为了 这样的 一个 机会 的 获得 离开 .
一定有成千上万的不幸生灵, 为了获得这样的逃脱机会, 愿意付出一切。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈæŋkər] [ɪn][ˈkwaɪət] [beɪz] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌ; əv] [ˈeni] [boʊt]
We can anchor in quiet bays , for we need have no fear of any boat
我们 能 锚 在 安静的 海湾 , 为了 我们 需要 有 不 害怕 的 任何 船
[əˈtæk] ;
attack ;
攻击 ;
我们可以在平静的海湾抛锚, 因为我们不必担心任何船只的袭击;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [fɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][ˈɑːp(jə)n][ʌ; əv] [ˈrʌnɪŋ]
and if the Turks come out in force we have always the option of running
和 如果 这 土耳其人 来 出去 在 力量 我们 有 总是 这 选项 的 跑步
[əˈweɪ] [ɔːr] [ˈfaɪtɪŋ] . “
away or fighting . ”
离开 或者 斗争 . “
如果土耳其人倾巢而出, 我们始终可以选择逃跑或战斗。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈproʊgræm] , [ˈmɑ:rtɪn] .
“ **That is a very good programme , Martyn .**
“ 那 是 一个 非常 好的 程序 , 马丁 :
“ 马丁, 那是一个非常好的节目。”

[wiː; wi][ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [ˈlaɪkli] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
We are not likely , as you say ,
我们 是 不是 可能 , 作为 你 说 ,
正如你所说, 我们不太可能.....

[tuː; tə][faɪnd] [ˈeni] [gri:k] [krɑ:ft] [ˈkruːzɪŋ] [əˈbaʊt] [bɪˈtwi:n] [ˈsaɪprəs][ænd; ənd][æɪgˈzændriə] .
to find any Greek craft cruising about between Cyprus and Alexandria .
到 寻找 任何 希腊语 工艺 巡航 关于 之间 塞浦路斯 和 亚历山大 :
寻找在塞浦路斯和亚历山大之间航行的希腊船只。

[ˈtɜ:rkiʃ] [ˈves(ə)lɪz] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [,dɑ:dəˈhelz] , [ɔ:r] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ɑ:r; əɹ]
Turkish vessels going up towards the Dardanelles , or coming down from there , are
土耳其 船只 去 向上 向 这 达达尼尔海峡 , 或者 未来 向下 从 那里 , 是
[ˈpraɪzɪz] [wɜ:rθ] [ˈteɪkɪŋ] ,
prizes worth taking ,
奖品 值得 采取 ,
驶向达达尼尔海峡或从那里驶来的土耳其船只都是值得捕获的战利品。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][pəˈfɑː; ˈpɑːfə; ˈpæfə][ænd; ənd] [rɪtʃ] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] [ɑ:n] [bɔ:rd] ;
for they may have pashas and rich officials on board ;
为了 他们 可能 有 帕夏 和 富有的 官员 在 木板 ;
因为船上可能有大臣和富有的官员;

[bʌt; bət] [daʊn] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [les] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [rɪˈpeɪ]
but down there they would be less likely to have anything that would repay
但 向下 那里 他们 会 是 较少的 可能 到 有 任何事物 那 会 偿还
[ðə; ði] [ˈgri:ks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] .
the Greeks for the risks of a fight .
这 希腊人 为了 这 风险 的 一个 斗争 :
但到了那里, 他们不太可能得到任何足以补偿希腊人为这场战争所冒的风险的东西。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈrɪskɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [ˈkʌntri:mɪn] , [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ]
As for risking anything to save their countrymen , Mr . Beveridge
作为 为了 冒险 任何事物 到 节省 他们的 同胞们 , 先生 : 贝弗里奇
至于为了拯救同胞而甘愿冒任何风险, 贝弗里奇先生

[wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgri:ks] [æt; ət][kɪˈdoʊ.ni.ə] ,
was saying he heard that at the massacre of the Greeks at Kydonia ,
曾是 说 他 听到 那 在 这 屠杀 的 这 希腊人 在 基多尼亚 ,
[ɔ:ˈdoʊ] [ðə; ði] [gri:k] [fli:t] ,
although the Greek fleet ,
虽然 这 希腊语 舰队 ,
他说他听说在基多尼亚发生的希腊人大屠杀中, 尽管希腊舰队.....

[ˈʌndər] - , [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,
under Tombazes , was close at hand ,
在下面 - , 曾是 关闭 在 手 ,
在托姆巴泽斯的统治下, 就在附近。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɔ:ntʃɪz] [went] [ɑ:n] [ɔ:r] [ænd; ənd] [ˈreskju:d] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and their launches went on shore and rescued four thousand of their
和 他们的 发射 去 在 支撑 和 获救 四 千 的 他们的
[ˈkʌntri:mɪn] ,
countrymen ,
同胞们 ,
他们的船只靠岸后, 救起了四千名同胞。

[ðeɪ] [kəm'peld] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [gri:k] ['aɪlənd]
they compelled them all to purchase their passage to the nearest Greek island
他们 被迫 他们 全部 到 购买 他们的 通道 到 这 最近的 希腊语 岛
[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt:][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] . "
by giving up the greater part of the property they had saved . "
经过 给予 向上 这 更大的 部分 的 这 财产 他们 有 已保存 . "

他们强迫这些人交出大部分积蓄，以此换取前往最近的希腊岛屿的船票。

" [bru:ts] !
" **Brutes** !
" 野蛮人 !
"野蛮人！ "

" ['mɑ:rtɪn] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['emfəsis] .
" **Martyn exclaimed with great emphasis .**
" 马丁 惊呼 和 伟大的 强调 .
"马丁激动地喊道。"

" [haʊ] [ði:z] ['feləʊz] [kæn; kən][bi:; bi][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['gri:ks] [bi:ts] [em 'i:]
" **How these fellows can be descendants of the old Greeks beats me**
" 如何 这些 伙伴们 能 是 后代 的 这 老的 希腊人 节拍 我
[ɔ:ltə'geðər] . "
altogether . "
共 . "

"这些人怎么可能是古希腊人的后裔，我完全无法理解。"
" [ðə; ði][oʊld] ['gri:ks] [wɜ:r; wər] ['prɪti] ['kru:əl] , " ['hɔ:rəs] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [sed]
" **The old Greeks were pretty cruel , " Horace , who had just joined them , said**
" 这 老的 希腊人 是 漂亮的 残忍的 , " 贺拉斯 , who 有 只是 加入 他们 , 说
.
:
.

"古希腊人相当残忍，"刚刚加入他们的贺拉斯说道。
" [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] ['slɔ:tər] [ðer; ðər] ['kæptɪvz] ['hoʊlseɪl] , [ænd; ənd] ['mɜ:rsɪ] ['wɔznt] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]
" **They used to slaughter their captives wholesale , and mercy wasn't among their**
" 他们 用过的 到 屠宰 他们的 俘虏 批发的 , 和 怜悯 不是 之中 他们的
['vɜ:rtʃʊ] .
virtues .
美德 .

"他们过去常常成批屠杀俘虏，仁慈并非他们的美德之一。"
[br'saɪdz] , [maɪ] ['fɑ:ðər] [sez] [ðæt] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][mɔ:(i)'riə] ['veri] [fju:] [ɪn'di:d] [ɑ:r; ər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts]
Besides , my father says that except in the Morea very few indeed are descendants
除了 , 我的 父亲 说道 那 除了 在 这 莫雷亚 非常 很少 的确 是 后代
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] ;
of the Greeks ;
的 这 希腊人 ;

此外，我父亲说，除了摩里亚半岛以外，希腊人的后裔确实很少；
[ðə; ði][rest][ɑ:r; ər] [bʌl'geriən] [ɔ:r][æɫ'beɪniən] ,
the rest are Bulgarian or Albanian ,
这 休息 是 保加利亚语 或者阿尔巴尼亚语 ,

其余的都是保加利亚人或阿尔巴尼亚人。
['ni:ðər] [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] ['gri:ks] [ʌv; əv][oʊld] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz] ['kɪnzməŋ] . "
neither of whom the Greeks of old would have recognized as kinsmen . "
两者都不 的 谁 这 希腊人 的 老的 会 有 认可 作为 亲属 . "
古希腊人不会把他们俩视为亲属。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈdɪstəns] [ˈlendiŋ] [ɪnˈtʌntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] , ” [ˈmɪləɹ] [læft] ;
“ **It is a case of distance lending enchantment to the view** , ” **Miller laughed** ;
“ 它 是 一个 案件 的 距离 贷款 魅力 到 这 看法 ; ” 磨坊主 笑了 ;

“这是距离让景色更迷人的例子,”米勒笑着说;

“ [aʊə; ɑːr] [ɪˈluːʒnz] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] . ”
“ **our illusions are gone** . ”
“ 我们的 幻觉 是 已消失 . ”

“我们的幻想破灭了。”

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈmɪləɹ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt]
“ **Never mind , we must make the best of them , Miller ; they are not**
“ 绝不 头脑 ; 我们 必须 制作 这 最好的 的 他们 ; 磨坊主 ; 他们 是 不是
[ˈɡriːks] ,
Greeks ,
希腊人 ;

“没关系,米勒,我们必须充分利用他们;他们不是希腊人。”

[bʌt; bət][æet; ət][ˈeni] [reɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] .
but at any rate they are all that is left of the Greeks .
但 在 任何 速度 他们 是 全部 那 是 左边 的 这 希腊人 ;

但无论如何,他们是希腊人仅存的后裔了。

[ðer; ðər] [ˈækʃnz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌkrɪstiˈænəti] [ɪz][ə; eɪ] [ʃæm] ,
Their actions show that their Christianity is a sham ,
他们的 行动 展示 那 他们的 基督教 是 一个 假 ;

他们的行为表明他们的基督教信仰是虚假的。

[bʌt; bət][æet; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æen; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [reɪs] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm] [deɪ]
but at the same time they are an intelligent race capable of some day
但 在 这 相同的 时间 他们 是 一个 聪明的 种族 有能力的 的 一些 天
[brˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpiːp(ə)l] [əˈɡen] ,
becoming a great people again ,
成为 一个 伟大的 人们 再次 ;

但与此同时,他们也是一个智慧种族,有朝一日完全有可能再次成为伟大的民族。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɪntəˈlektʃuəli] [ðer; ðər]
and they are struggling to throw off the yoke of a race intellectually their
和 他们 是 挣扎 到 扔 离开 这 轭 的 一个 种族 智力方面 他们的
[ɪnˈfɪəriəz] [ænd; ænd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈprɑːɡres] [ɪn] [ˈeni] [sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] .
inferiors and incapable of progress in any sort of way .
下等人 和 无法 的 进步 在 任何 种类 的 方式 ;

他们正努力摆脱一个在智力上不如他们、在任何方面都无法取得进步的种族的枷锁。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [sed] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] [ðə; ði]
That is what my father said to me as we were walking up and down the
那 是 什么 我的 父亲 说 到 我 作为 我们 是 步行 向上 和 向下 这
[dek] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] .
deck this morning .
甲板 这 早晨 .

今天早上我和父亲在甲板上走来走去的时候,他就是这么跟我说的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
That is the light I mean to look at it in the future .
那 是 这 光 我 意思是 到 看 在 它 在 这 未来 ;

这就是我未来想要看待它的视角。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][æen; ən] [ɪnˈkeɪpəbl] [wʌn] ,
It is a capable people struggling with an incapable one ,
它 是 一个 有能力的 人们 挣扎 和 一个 无法 一 ;

这是一群有能力的人与一群无能的人斗争。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈsævɪdʒ] [ænd; ənd] [vɪnˈdɪktɪv] [ænd; ənd] [dɪˈbeɪst] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [fɔ:ltz] [nɑ:t]
and if they are savage and vindictive and debased it is the faults not
和 如果 他们 是 野蛮的 和 报复心强的 和 堕落 它 是 这 故障 不是
[ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [soʊ] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ðer; ðər] [ˈmæstərz] . "
of themselves but of those who have so long been their masters . "
的 他们自己 但 的 那些 WHO 有 所以 长的 到过 他们的 大师 . "
如果他们野蛮、记仇、堕落，那不是他们自身的错，而是那些长期统治他们的人的错。”

" [gʊd] , " ['mɑ:rtɪn] [sed] ; " [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [sætɪsˈfæktəri] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
" **Good , " Martyn said ; " that is the most satisfactory view of the thing ,**
" 好的 , " 马丁 说 ; " 那 是 这 最多 令人满意的 看法 的 这 事物 ,
"很好,"马丁说, "这是对这件事最令人满意的看法。"

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [stɪk] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ʌt] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ɪrz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] [ɪn]
and we will stick to it and shut our ears as much as possible in
和 我们 将要 戳 到 它 和 关闭 我们的 耳朵 作为 很多 作为 可能的 在
[ˈfju:tʃər] [əˈgenst] [ɔ:l] [ˈsto:riz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈgri:ks] - [dɪsədˈvæntɪdʒ] .
future against all stories to the Greeks ' disadvantage .
未来 反对 全部 故事 到 这 希腊人 - 劣势 .
今后我们将坚持这一立场, 对所有不利于希腊人的说法充耳不闻。

" [ɪn] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lz] [wɜ:r; wər] [si:n] [ˈstændɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lənd] .
" **In the afternoon a fleet of vessels were seen standing out from the land .**
" 在 这 下午 一个 舰队 的 船只 是 已见 常设 出去 从 这 土地 .
"下午, 人们看到一群船只从陆地上驶出。"

" [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gri:k] [fli:ts] , " ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] [sed] .
" **There is one of the Greek fleets , " Captain Martyn said .**
" 那里 是 一 的 这 希腊语 舰队 , " 队长 马丁 说 .
"那是希腊舰队的一支,"马丁船长说道。

" [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [traɪ] [hɜ:r; hər] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈseɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
" **Now we will try her rate of sailing with them .**
" 现在 我们 将要 尝试 她 速度 的 帆船 和 他们 .
"现在我们将测试她与他们的航行速度。"

[stænd] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [lɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [ðen] [hɔ:l] [hɜ:r; hər] [wɪnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [tæk]
Stand on for a little bit longer and then haul her wind on the same tack
站立 在 为了 一个 小的 少量 更长 和 然后 运输 她 风 在 这 相同的 钉
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈseɪlɪŋ] .
they are sailing .
他们 是 帆船 .
再坚持一会儿, 然后沿着他们航行的方向拉起她的风。

" [ðə; ði] [ˈtraɪəl] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [sætɪsˈfæktəri] .
" **The trial was perfectly satisfactory .**
" 这 审判 曾是 完美 令人满意的 .
"审判结果非常令人满意。"

[baɪ] [ˈnaɪtɔ:l] [ðə; ði] [gri:k] [fli:t] [wɜ:r; wər] [fɑ:r] [brˈhaɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪˌzeɪˈkɔ:di.ə] [əˈgen] [ˈeɪpt]
By nightfall the Greek fleet were far behind , and the Misericordia again shaped
经过 黄昏 这 希腊语 舰队 是 远的 在后面 , 和 这 慈悲 再次 形状
[hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər] [ˈsaɪprəs] .
her course for Cyprus .
她 课程 为了 塞浦路斯 .
夜幕降临时, 希腊舰队已远远落后, "慈悲号"再次调整航向, 驶向塞浦路斯。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ðeɪ] [kruːzɪd] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd][ˈfɔːrwərdz] [ˈlʌndər] [ˈiːzi] [seɪl] [əˈbaʊt] [ˌmɪdˈweɪ]
For a week they cruised backwards and forwards under easy sail about midway
为了 一个 星期 他们 巡航 向后 和 前进 在下面 简单的 帆 关于 中途
[brɪˈtwiːn] [ˈsaɪprəs][ænd; ənd][æɪlɪɡˈzændriə] ,
between Cyprus and Alexandria ,
之间 塞浦路斯 和 亚历山大 ,
在塞浦路斯和亚历山大港之间的海域, 他们轻松地扬帆来回航行了一周。

[wɪˈðəʊt] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][krɑːft] [ˈflaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [flæɡ] .
without meeting with a single craft flying the Turkish flag .
没有 会议 和 一个 单身的 工艺 飞行 这 土耳其 旗帜 .
没有遇到任何一架悬挂土耳其国旗的飞机。

[hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər] [əʊvəˈhɔːld] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈɔːstriən] , [ɪˈtæliən] , [ɔːr]
Half a dozen vessels were overhauled , but these were all Austrian , Italian , or
一半 一个 打 船只 是 大修 , 但 这些 是 全部 奥地利 , 意大利语 , 或者
[ˈbrɪtɪʃ] .
British .
英国 .
有六艘船进行了大修, 但这些船都是奥地利、意大利或英国的。

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] [ˈevɪdəntli] [ɪkˈsaɪtɪd] [prəˈfaʊnd] [dɪsˈtrʌst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]
The appearance of the schooner evidently excited profound distrust in the minds of
这 外貌 的 这 大篷车 显然 兴奋的 深刻的 怀疑 在 这 思想 的
[ðə; ði][ˈmæstərz][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˈves(ə)lz] ,
the masters of all these vessels ,
这 大师 的 全部 这些 船只 ,
这艘纵帆船的出现显然在所有这些船只的船长心中引起了深深的不信任感。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈhɔɪstɪd] [ˈevri] [ræŋɡ][ʌv; əv][seɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][set][ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə]
for they all hoisted every rag of sail they could set and did their best to
为了 他们 全部 吊起 每一个 抹布 的 帆 他们 可以 放 和 做过 他们的 最好的 到
[ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
escape from her ,
逃脱 从 她 ,
因为他们都升起了所有能升起的破帆, 竭尽全力逃离她。

[bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][,oʊvərˈhɔːlɪŋ; ,oʊvərˈhɑːlɪŋ][ðem; ðəm][ænd; ənd]
but Captain Martyn had no difficulty in overhauling them and
但 队长 马丁 有 不 困难 在 大修 他们 和
[ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌnæʃəˈnæləti] .
satisfying himself of their nationality .
令人满意 他自己 的 他们的 国籍 .
但马丁船长毫不费力地就对他们进行了盘查, 并确认了他们的国籍。

[ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstərz] [wen] [ðə; ði][smɑːrt][gɪŋ] [mænd] [baɪ][sɪks] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈseɪləz]
The astonishment of the masters when the smart gig manned by six English sailors
这 惊讶 的 这 大师 什么时候 这 聪明的 演出 有人值守 经过 六 英语 水手们
[rəʊd] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [wʌz; wəz] [ʌnˈbaʊndɪd] ,
rowed alongside was unbounded ,
划船 旁边 曾是 无界 ,
当六名英国水手划着一艘精巧的小艇驶到他们身边时, 船长们都惊呆了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈiːkwəld] [baɪ][ðer; ðər][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] .
and was only equalled by their satisfaction .
和 曾是 仅有的 等于 经过 他们的 满意 .
而他们的满意度也与之不相上下。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ə; eɪ][naɪs] [fraɪt] ,
“ **You have given us a nice fright** ,
” 你 有 给定 我们 一个 好的 惊吓 ,
“你真是把我们吓了一跳。”

“ [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪps] [sed] [tuː; tə] [ˈmɪlə] , [huː] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ]
“ **the master of one of the English ships said to Miller , who , accompanied by**
“ 这 掌握 的 一 的 这 英语 船舶 说 到 磨坊主 , who , 伴随 经过
[ˈɔːrəs] ,
Horace ,
贺拉斯 ,

“其中一艘英国船的船长对米勒说，当时米勒正和霍勒斯在一起，

[hæd; həd] [ˈbɔːrdɪd] [hɪm; ɪm] .
had boarded him .
有 登机 他 .

他已经登机了。

“ [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ə] [juː; jʊ] [ˈflaɪɪŋ] [ðæt] [ɡriːk] [flæg][fɔːr; fər] ?
“ **What on earth are you flying that Greek flag for** ?
“ 什么 在 地球 是 你 飞行 那 希腊语 旗帜 为了 ?

“你们到底为什么要挂希腊国旗？”

[wiː; wi] [tʊk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpaɪrət] ,
We took you for a pirate ,
我们 采取 你 为了 一个 海盗 ,

我们把你当成海盗了。

[fɔːr; fər][hæf] [ðɪːz] [ˈfeləʊz] [ɑːr; ə] [noʊ] [ˈbetər] [wen] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [tʃæns] . “
for half these fellows are no better when they get the chance . ”
为了 一半 这些 伙伴们 是 不 更好的 什么时候 他们 得到 这 机会 . ”

因为这些人中有一半即使有机会也好不到哪里去。

“ [wiː; wi][ɑːr; ə] [ə; eɪ] [ɡriːk] [ˈpraɪvətɪr] .
“ **We are a Greek privateer** .
“ 我们 是 一个 希腊语 私掠船 .

“我们是一艘希腊私掠船。”

“ [ˈmɪlə] [sed] , “ [ænd; ənd] [ˈkæri] [ˈletəz] [ʌv; əv] [mɑːrk] [ˈɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈɡʌvərnmənt] .
“ **Miller said , “ and carry letters of marque issued by the Greek government** .
“ 磨坊主 说 , “ 和 携带 信件 的 商标 发布 经过 这 希腊语 政府 .

“米勒说，‘并持有希腊政府颁发的私掠许可证。’”

[wiː; wi][ˈoʊnli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [əˈʃɔr] [ɑːrˈselvz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈtɜːks] . “
We only wanted to assure ourselves that you were not Turks . ”
我们 仅有的 通缉 到 保证 我们自己 那 你 是 不是 土耳其人 . ”

我们只是想确认你们不是土耳其人。

“ [ˈtɜːks] [biː; bi] [ˈdʒɪɡərd] !
“ **Turks be jittered** !
“ 土耳其人 是 抖动 !

“土耳其人被耍了！ ”

“ [ðə; ði][ˈmæstər] [sed] [ˈæŋɡrəli] .
“ **the master said angrily** .
“ 这 掌握 说 愤怒地 .

“师父生气地说。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˈeniwʌn] [wɪð; wɪθ] [hæf] [æn; ən] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [wiː; wi]
“ **I should have thought anyone with half an eye could have seen that we**
“ 我 应该 有 想法 任何人 和 一半 一个 眼睛 可以 有 已见 那 我们

[wəːnt, weənt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlʌbəli] [ˈtɜːks] . “
weren't one of those lubberly Turks . ”
不是 一 的 那些 笨拙地 土耳其人 . ”

“我以为任何稍有常识的人都能看出我们不是那些笨拙的土耳其人。”

“ [kwaɪt] [soʊ] , [ˈkæptɪn] , [wiː; wi] [meɪd] [ðæt] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈgoʊ] ,
“ Quite so , captain , we made that out some time ago ,
“ 相当 所以 , 队长 , 我们 制成 那 出去 一些 时间 前 ,
“正是如此, 队长, 我们早就意识到了这一点。”

[ænd; ænd][wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli] [əθvəˈhɔːld] [juː; jʊ][tuː; tə][æsk] [ˈweðər] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɜːrki] [ʃɪp] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈseɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [pɔːrts] .
and we have only overhauled you to ask whether you know of a Turkish ship likely to be sailing from any of the Eastern ports .
和 我们 有 仅有的 大修 你 到 问 无论 你 知道 的 一个 土耳其 船 可能 到 是 帆船 从 任何 的 这 东 端口 .

我们之所以再次联系您, 只是想问问您是否知道有土耳其船只可能从东部的任何港口出发。
[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə][ˈreskjʊː] [ɡriːk] [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] [ɑːn][ðər; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsleɪv] - [ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts] . “
Our object is to rescue Greek women and children on their way to the slave - markets .”
我们的 目的 是 到 救援 希腊语 女性 和 孩子们 在 他们的 方式 到 这 奴隶 - 市场 . “

我们的目标是营救那些正被送往奴隶市场的希腊妇女和儿童。
“ [ðen] [ɡɪv] [juː ˈes][jər; jər] [ˈflɪpər] , “ [ðə; ði][ˈmæstər] [sed] ; “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]
“ Then give us your flipper ,” the master said ; “ that is a
“ 然后 给 我们 你的 鳍状肢 , “ 这 掌握 说 ; “ 那 是 一个
“那就把你的鳍给我们,”师傅说; “那是一个

[ˈbɪznəs] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈseɪlər] [ˈniːdnt] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] , [ðoʊ] , [æz; əz][fɔːr; fər] [ˈseɪlɪŋ]
business an English sailor needn't be ashamed of , though , as for sailing
商业 一个 英语 水手 不必 是 羞愧 的 , 尽管 , 作为 为了 帆船
[ˈʌndər] [ə; eɪ] [ɡriːk] [flæg] ,
under a Greek flag ,
在下面 一个 希腊语 旗帜 ,

不过, 对于英国水手来说, 在希腊国旗下航行并不丢人。
[aɪ] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [liːf] [seɪl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ænd] [krɔːs] - [boʊnz] ,
I would almost as lief sail under the skull and cross - bones ,
我 会 几乎 作为 利夫 帆 在下面 这 颅骨 和 叉 - 骨头 ,
我几乎很乐意在骷髅和交叉骨的旗帜下航行。

[fɔːr; fər][naɪn] [ˈkeɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ten] [aɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
for nine cases out of ten it means pretty nearly the same thing .
为了 九 案例 出去 的 十 它 方法 漂亮的 几乎 这 相同的 事物 .
十有八九, 意思都差不多。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ʃɪp] [seɪl][ɪn] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ɡriːk] [ˈaɪləndz][ænd; ænd][ˈnevər] [biː; bi]
I have known many a ship sail in among those Greek islands and never be
我 有 已知 许多 一个 船 帆 在 之中 那些 希腊语 岛屿 和 绝不 是
[hɜːrd] [ʌv; əv] [əˈɡen] [wen] [ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][stɔːrm][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
heard of again when there had been no storm to account for her
听到 的 再次 什么时候 那里 有 到过 不 风暴 到 帐户 为了 她
[ˌdɪsəˈpɪərəns] .
disappearance .
消失 .

我曾见过许多船只驶入希腊群岛之间, 然后就再也没有人听到过它们的消息, 而当时并没有发生任何风暴导致它们消失。

[aɪ] [wʊd] [æz; əz] [li:f] ['æŋkə] [ə; eɪ] [ʃɪp] [nɪ] [lənd][ɪn][ðə; ði] ['meɪlɪ] [ɑ:rkɪ'peləgʊs][æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
I would as lief anchor a ship near land in the Malay Archipelago as among the
我 会 作为 利夫 锚 一个 船 靠近 土地 在 这 马来语 群岛 作为 之中 这
[gri:k] ['aɪləndz] .
Greek islands .
希腊语 岛屿 .

我宁愿把船停泊在马来群岛的近岸海域，也不愿停泊在希腊群岛之间。

[stɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [eɪnt] [tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
Still the women and children ain't to blame for that .
仍然 这 女性 和 孩子们 不是 到 责备 为了 那 .

但妇女和儿童不应该为此受到指责。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] - [tu:] [mʌnθs] [ə'gʊs][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] - ['mɑ:rkɪt] [wʌz; wəz] [tʃɑ:k] - [fʊl]
I was at Broussa two months ago and the slave - market was chock - full
我 曾是 在 - 二 几个月 前 和 这 奴隶 - 市场 曾是 冲击 - 满的
[ʌv; əv] [gri:k] ['gɜ:lz][ænd; ənd] [tʃɪldrən] ,
of Greek girls and children ,
的 希腊语 女孩们 和 孩子们 ,

两个月前我去过布鲁萨，奴隶市场里挤满了希腊女孩和儿童。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðen] [wʌt] [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [ʃeɪm]
and I thought then what a burning shame
和 我 想法 然后 什么 一个 燃烧 耻辱

我当时就想，真是太可惜了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃʊrəp] ['dɪdnt] [ɪntər'fɪ] [tu:; tə][pʊt] [daʊn] [sʌtʃ] ['vɪlənəs] ['du:ɪŋz] .
it was that Europe didn't interfere to put down such villainous doings .
它 曾是 那 欧洲 没有 干扰 到 放 向下 这样的 邪恶的 行为 .

问题在于欧洲没有干预镇压这种罪恶行径。

[wel] [naʊ] , [æz; əz][tu:; tə] [tɜ:rkɪʃ] [ʃɪps] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['eni]
Well now , as to Turkish ships , I don't think you are likely to meet with any
出色地 现在 , 作为 到 土耳其 船舶 , 我 不 思考 你 是 可能 到 见面 和 任何
[hɪrə'baʊts] .
hereabouts .
附近 .

至于土耳其船只，我认为你不太可能在这附近遇到任何土耳其船只。

[ðə; ði] ['gri:ks] [hæv; həv][gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ][bæd] [sker] ,
The Greeks have given them a bad scare ,
这 希腊人 有 给定 他们 一个 坏的 吓 ,

希腊人把他们吓了一跳。

[ænd; ənd][aɪ] ['fænsɪ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ʃɪps] [frʌm; frəm] ['saɪprəs][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə'lepʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]
and I fancy that all the ships from Cyprus and from Aleppo and the
和 我 想要 那 全部 这 船舶 从 塞浦路斯 和 从 阿勒颇 和 这
[ʌðər] ['sɪriən] [pɔ:rts] [wɪl] [rʌn] [daʊn] [du:] [saʊθ] [tɪl] [ðeɪ] [saɪt] [lənd] ,
other Syrian ports will run down due south till they sight land ,
其他 叙利亚 端口 将要 跑步 向下 到期的 南 直到 他们 视线 土地 ,

我猜想所有从塞浦路斯、阿勒颇和其他叙利亚港口出发的船只都会一路向南航行，直到看到陆地为止。

[ænd; ənd] [wɪl] [hʌg] [ðæt] [æz; əz] [nɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [der] [gʊs] [tɪl] [ðeɪ] [get] [wɪ'ðɪn] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and will hug that as near as they dare go till they get within shelter of the
和 将要 拥抱 那 作为 靠近 作为 他们 敢 去 直到 他们 得到 之内 庇护所 的 这
['bætərɪz] [ʌv; əv][æɪg'zændrɪə] .
batteries of Alexandria .
电池 的 亚历山大 .

他们会尽可能地靠近它，直到进入亚历山大炮台的掩护之下。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; əɹ][ˈæftəɹ] [ˈtɜːrkiʃ] [ˈves(ə)lɪz] [juː; jʊ][mʌst; məst][stænd] [saʊθ] [ænd; ənd] [ˈæŋkəɹ] [æz; əz][kloʊz]
If you are after Turkish vessels you must stand south and anchor as close
如果 你 是 后 土耳其 船只 你 必须 站立 南 和 锚 作为 关闭
[ˈɪnlənd][æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtəɹ] [wɪl] [let][juː; jʊ] .
inland as the water will let you .
内陆 作为 这 水 将要 让 你 .
如果你想追击土耳其船只，你必须向南航行，并尽可能靠近内陆抛锚。

[get] [daʊn] [ðoʊz] [ˈlɔːfti] [sˈpɑːz][ʌv; əv] [jɔːrz] .
Get down those lofty spars of yours .
得到 向下 那些 高远 桅杆 的 你的 .
把你们那些高高在上的桅杆放下来。
[juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][ðem; ðəm] .
You don't want them .
你 不 想 他们 .
你不需要它们。

[ðæt] [kraːft][ʌv; əv] [jɔːrz] [seɪlɪz] [laɪk][ə; eɪ] [wɪtʃ] .
That craft of yours sails like a witch .
那 工艺 的 你的 帆 喜欢 一个 巫婆 .
你的船航行起来像个女巫。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈskaɹ;bəro] [ɪz][ə; eɪ][fæst] [brɪɡ] .
We think the Scarborough is a fast brig .
我们 思考 这 斯卡伯勒 是 一个 快速地布里格 .
我们认为斯卡伯勒号是一艘速度很快的双桅帆船。

[juː; jʊ] [went] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtəɹ] [θriː] [fiːt] [tuː; tə][ˈaʊəɹ; dːr] [tuː] , [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][duː] [wɪˈðəʊt]
You went through the water three feet to our two , so you can do without
你 去 通过 这 水 三 脚 到 我们的 二 , 所以 你 能 做 没有
[jɔɹ; jəɹ][ˈtaːpseɪlˈtaːpsl] .
your topsails .
你的 顶帆 .
你们涉水深度为三英尺，而我们只有两英尺，所以你们可以不用带顶帆。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][jɔɹ; jəɹ][kraːft][ɪz] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [wʌn] [ˈfɪftiːn] [maɪlɪz]
I can tell you the look of your craft is enough to frighten one fifteen miles
我 能 告诉 你 这 看 的 你的 工艺 是 足够的 到 吓唬 一 十五 英里
[əˈweɪ] ;
away ;
离开 ;
我可以告诉你，你这艘船的样子足以吓到十五英里外的人；

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈræskəli] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈves(ə)l][aɪ][ˈnevəɹ] [sɔː] , [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][ˈpaɪrət] [ɔːl][ˈoʊvəɹ] . "
a more rascally - looking vessel I never saw , she looks like a pirate all over . "
一个 更多的 赖皮 - 寻找 血管 我 绝不 锯 , 她 看起来 喜欢 一个 海盗 全部 超过 . "
我从未见过比这更像海盗船的船了，她看起来浑身上下都像一艘海盗船。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈslævəɹ; sleɪvəɹ][æt; ət][wʌn] [taɪm] , " [ˈmɪləɹ] [sed] .
" **She was a slaver at one time ,** " **Miller said** .
" 她 曾是 一个 奴隶贩子 在 一 时间 , " 磨坊主 说 .
“她曾经是奴隶贩子，”米勒说。

" [ɑː] ! [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fəɹ][aɪˈtiː] .
" **Ah ! that accounts for it** .
" 啊 ! 那 账户 为了 它 .
“啊！原来如此。”

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [lɔ:ŋ] [ləʊ] [həl] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈlɔ:fti] [sˈpɑ:z] [wɜ:r; wər] [ˈnevər] [pʊt] [təˈgeðər] [fɔ:r; fər]
I thought that long low hull and those lofty spars were never put together for
我 想法 那 长的 低的 船体 和 那些 高远 桅杆 是 绝不 放 一起 为了
[æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [ˈpɜ:rpəs] .
an honest purpose .
一个 诚实的 目的 .

我认为那又长又低的船体和那些高耸的桅杆绝非出于正当的目的而建造的。

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [ˈkæri] [ˈmaɪti] [ˈhevi] [ˈmet(ə)], " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
You seem to carry mighty heavy metal , " he went on , looking at the
你 似乎 到 携带 强大的 重的 金属 , " 他 去 在 , 寻找 在 这
[mɪzɛɪrɪˈkɔ:di.ə] ,
Misericordia ,
慈悲 ,

“你好像带着很重的金属,”他一边说着, 一边看着《慈悲号》。

[wɪt] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [hed] [seɪlz] [əˈbæk] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [jɑ:dz] [əˈweɪ] .
which lay with her head sails aback a few hundred yards away .
哪个 躺 和 她 头 帆 背 一个 很少 百 码 离开 .
她的头向后仰去, 落在几百码外。

" [fɔ:r] [i:t] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɪvət] ; [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [eɪˈti:n] . "
" Four each side and a pivot ; they look like eighteens . "
" 四 每个 边 和 一个 枢 ; 他们 看 喜欢 十八岁 . "
“每边四个, 还有一个枢轴; 看起来像十八个。”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [eɪˈti:n] , " [ˈmɪlər] [sed] .
" They are eighteens , " Miller said .
" 他们 是 十八岁 , " 磨坊主 说 .

“他们都十八岁了,”米勒说。

" [ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [aɪ] [ɑ:n] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [foʊz] . "
" You see we have got to keep a sharp eye on friends as well as foes . "
" 你 看 我们 有 得到 到 保持 一个 锋利的 眼睛 在 朋友们 作为 出色地 作为 敌人 . "
“你看, 我们不仅要密切关注敌人, 也要密切关注朋友。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] .
" I should think so .
" 我 应该 思考 所以 .

我也这么认为。

[wel] , [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈlɑ:ɪnəkə] .
Well , I have just come out from Larnaca .
出色地 , 我 有 只是 来 出去 从 拉纳卡 .

我刚从拉纳卡出来。

[aɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkɑ:ns(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][bæd] [ˈdu:ɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
I heard from our consul that there were bad doings in the north of the
我 听到 从 我们的 领事 那 那里 是 坏的 行为 在 这 北 的 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

我从领事那里听说, 岛北部发生了一些不好的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] [wɜ:r; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [raʃ] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ɔ:l] [θru:]
and that the Christians were having a very rough time of it all through
和 那 这 基督徒 是 拥有 一个 非常 粗糙的 时间 的 它 全部 通过
[ˈsaɪprəs] .
Cyprus .
塞浦路斯 .

基督徒在整个塞浦路斯都过着非常艰难的日子。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['krɪstʃənz] ['haɪdɪŋ][ðer; ðər] [hu:] [wʊd] [gɪv]
I have no doubt there are a lot of Christians hiding there who would give
 我 有 不 怀疑 那里 是 一个 很多 的 基督徒 隐藏 那里 WHO 会 给
 ['evri] ['staɪvər] [ðei] [hæv; həv][gɑ:t][ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðɪs] [kra:ft] . "
every stiver they have got in the world to be on board this craft . "
 每一个 斯蒂弗 他们 有 得到 在 这 世界 到 是 在 木板 这 工艺 : "

我毫不怀疑那里藏着许多基督徒，他们会付出一切代价登上这艘船。

“And you say there were some massacres going on when you were there ?
 “ 和 你 说 那里 是 一些 大屠杀 去 在 什么时候 你 是 那里 ?
 ”
 ”
 ”

“你说你当时在那里的时候发生了一些大屠杀？”

“ [jes] ,
“ **Yes** ,
“ 是的 ,

“是的,

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [wɜ:r; wər] [ə'tækɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['vɪlɪdʒəz] [ɑ:n]
and I heard that the Turks were attacking one of the Christian villages on
 和 我 听到 那 这 土耳其人 是 攻击 一 的 这 基督教 村庄 在
 [ðə; ði] [nɔ:rθ] - ['westərn] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .
the north - western corner of the island .
 这 北 - 西 角落 的 这 岛 .

我听说土耳其人正在袭击该岛西北角的一个基督教村庄。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [weɪ] [ʌp][ɑːn] [maʊnt] [oʊˈlɪmpəs] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] .
It was some way up on Mount Olympus , a few miles from the coast .
 它 曾是 一些 方式 向上 在 山 奥林匹斯山 , 一个 很少 英里 从 这 海岸 .

它位于奥林匹斯山的高处，距离海岸有几英里。

[mɔːrfuː] [beɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [pɔɪnt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
Morphou Bay is the nearest point to it .
 莫尔福 湾 是 这 最近的 观点 到 它 .

莫尔福湾是距离它最近的地点。

[aɪ] [hɪr] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pleɪs] ,
I hear it is naturally a strong place ,
 我 听到 它 是 自然 一个 强的 地方 ,
 我听说那里地势天然坚固。

[ænd; ənd] [ˈkristʃənz] [frʌm; frəm] [ˈlðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [raʊnd] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [ɪn][ðer; ðər] .
and **Christians** **from** **other** **villages** **round** **have** **gone** **in** **there** .
和 基督徒 从 其他 村庄 圆形的 有 已消失 在 那里 .
周围其他村庄的基督徒也去了那里。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ə'tækɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [tru:ps] , [hu:] [aɪ] ['fænsi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ]
The people attacking it are not troops, who I fancy have nothing to do with
 这 人们 攻击 它 是 不是 军队 , WHO 我 想要 有 没有什么 到 做 和
 [ði:z] ['mæsəkər] ,
these massacres ,
 这些 大屠杀 ,

攻击那里的人不是军队，我认为军队与这些屠杀事件无关。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌsləmən] ['vɪlɪdʒəz] .
but the natives of the Mussulman villages .
 但 这 本地人 的 这 穆斯林 村庄 .
 但穆斯林村庄的居民却并非如此。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['dɛvəlz] [meɪ] [hæv; həv][gɔ:t] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [koʊst] ,
Some of the poor devils may have got down to the coast ,
一些 的 这 贫穷的 魔鬼 可能 有 得到 向下 到 这 海岸 ,
有些可怜的家伙可能已经到了海边。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [maɪ] [pɪk] [sʌm; səm][ʌp] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [kru:z] [ə'bi:ŋ] [ðer; ðər] . "
and you might pick some up if you were to cruise along there . "
和 你 可能 挑选 一些 向上如果 你 是 到 巡航 沿着 那里 . "
如果你沿着那条路开过去, 说不定还能捡到一些。”

" [pər'hæps][wi:; wi] [maɪ] , " ['hɔ:rəs] [sed] ; " [æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ə; eɪ][traɪ] .
" **Perhaps we might** , " **Horace said** ; " **at any rate it would be worth a try** .
" 也许 我们 可能 , " 贺拉斯 说 ; " 在 任何 速度 它 会 是 值得 一个 尝试 .
"或许我们可以,"霍勒斯说; "无论如何, 值得一试。”

[wi:; wi] [wɪ] [goʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə'gen] [æt; ət][wʌns] . "
We will go on board again at once . "
我们 将要 去 在 木板 再次 在 一次 . "
我们将立即再次登船。

" [wɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [fɜ:rst] ?
" **Will you have a glass of wine first** ?
" 将要 你 有 一个 玻璃 的 葡萄酒 第一的 ?
“您能先喝杯酒吗? ”

[aɪ][gɔ:t][hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm] [gʊd] [stʌf] [æt; ət] ['lɑ:nəkə] .
I got hold of some good stuff at Larnaca .
我 得到 抓住 的 一些 好的 东西 在 拉纳卡 .
我在拉纳卡弄到了一些好东西。

[gʊd] [waɪn] [ɪz] [tʃi:p] [ðer; ðər] [naʊ] . "
Good wine is cheap there now . "
好的 葡萄酒 是 便宜的 那里 现在 . "
现在那里的好酒很便宜。

" [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [wi:; wi] [wɪ] [bi:; bi] [ɔ:f] [æt; ət][wʌns] , " ['mɪlə] [sed] .
" **No , thank you , we will be off at once** , " **Miller said** .
" 不 , 感谢 你 , 我们 将要 是 离开 在 一次 , " 磨坊主 说 .
“不, 谢谢, 我们马上就走,”米勒说。

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ] !
" **Well , good - bye , gentlemen , and good luck to you** !
" 出色地 , 好的 - 再见 , 先生们 , 和 好的 运气 到 你 !
“好了, 再见, 先生们, 祝你们好运! ”

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] ['goʊɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kru:z] [wɪð; wɪθ]
There is nothing I would like better than to be going for a cruise with
那里 是 没有什么 我 会 喜欢 更好的 比 到 是 去 为了 一个 巡航 和

[ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ,
you for a few months ,
你 为了 一个 很少 几个月 ,
我最希望的就是能和你一起乘游轮旅行几个月。

[fɔ:r; fər][noʊ] ['ves(ə)] [kæn; kən][du:] ['betər] [wɜ:rk][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɑ:n] .
for no vessel can do better work than that which you are engaged on .
为了 不 血管 能 做 更好的 工作 比 那 哪个 你 是 已订婚的 在 .
没有哪艘船能比你正在驾驶的这艘船做得更好。

“ [ˈmɪlər] [ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [draːpt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [boʊt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə]
“ **Miller and Horace dropped down into their boat , and were rowed back to**
“ 磨坊主 和 贺拉斯 掉落 向下 进入 他们的 船 , 和 是 划船 后退 到
[ðə; ði] [ˈskuːnər] .
the schooner .
这 大篷车 .

“米勒和霍勒斯跳进他们的小船，然后被划回了纵帆船。”

[ˈtʃæptər] [viː.ərɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] [biˈsɪdʒd] [ˈvɪlɪdʒ]
A BESIEGED VILLAGE
一个 被围困 村庄

被围困的村庄

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [dek] [ʌ; əv][ðə; ði] [mɪˌzeɪˈkɔːdi.ə] [ˈmɪlər] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [ədˈvaɪs]
AS soon as they gained the deck of the Misericordia Miller reported the advice
作为 很快 作为 他们 获得 这 甲板 的 这 慈悲 磨坊主 据报道 这 建议
[ðə; ði] [ˈskɪpər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [brɪɡ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər][ˈsteɪʃ(ə)n]
the skipper of the English brig had given as to their taking their station
这 船长 的 这 英语 布里格 有 给定 作为 到 他们的 采取 他们的 车站
[nɪr] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [koʊst] ,
near the southern coast ,
靠近 这 南部 海岸 ,

他们一登上“米塞里科迪亚”号的甲板，米勒就报告了英国双桅帆船船长给他们的建议，即在南部海岸附近驻扎。

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˈves(ə)lɪz] [hʌŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːr] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ælɪɡˈzændriə][ænd; ənd][ðə; ði]
to pick up vessels hugging the shore on their way to Alexandria and the
到 挑选 向上 船只 拥抱 这 支撑 在 他们的 方式 到 亚历山大 和 这
[west] .
west .
西方 .

接应沿岸驶往亚历山大港和西部的船只。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] , “ [wɪl] [ˈmɑːrtɪn] [sed] ;
“ **I have no doubt he is right , “ Will Martyn said ;**
“ 我 有 不 怀疑 他 是 正确的 , “ 将要 马丁 说 ;

“我毫不怀疑他是对的,”威尔·马丁说道;

“ [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][kraːft] [ˈflaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜːrkiʃ] [flæg] .
“ **that accounts for our not having seen a single craft flying the Turkish flag .**
“ 那 账户 为了 我们的 不是 拥有 已见 一个 单身的 工艺 飞行 这 土耳其 旗帜 .

“这就解释了为什么我们没有看到一架悬挂土耳其国旗的飞机。”

[wel] , [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] . “
Well , Mr . Beveridge , I think we can't do better than take his advice . “
出色地 , 先生 . 贝弗里奇 , 我 思考 我们 不能 做 更好的 比 拿 他的 建议 . “

“贝弗里奇先生，我想我们最好的办法就是听从他的建议。”

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðoʊ] , “ [ˈhɔːrəs] [broʊk] [ɪn] ;
“ **There is something else though , “ Horace broke in ;**
“ 那里 是 某物 别的 尽管 , “ 贺拉斯 打破 在 ;

“不过还有一件事,”霍勒斯插话道;

[ænd; ənd][hi;; hi] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ]
and he then told them what the captain had said about the fighting among
和 他 然后 讲述 他们 什么 这 队长 有 说 关于 这 斗争 之中
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒz-z] [ɑ:n] [maʊnt] [oʊ'lɪmpəs] .
the villagers on Mount Olympus .
这 村民们 在 山 奥林匹斯山 .

然后他把船长所说的关于奥林匹斯山上村民之间战斗的事情告诉了他们。

“ [dəʊnt][ju;; jʊ] [θɪŋk] , [ˈfɑ:ðər] , [wi;; wi] [maɪt] [ɡoʊ][ðer; ðər][fɜ:rst] ?
“ **Don't you think , father , we might go there first ?**
” 不 你 思考 , 父亲 , 我们 可能 去 那里 第一的 ?

“父亲，您不觉得我们应该先去那里吗？ ”

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɪnd] [wi;; wi][ʊd; ʃəd][nɑ:t][bi;; bi] [mʌt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] ['getɪŋ]
With this wind we should not be much more than twenty - four hours getting
和 这 风 我们 应该 不是 是 很多 更多的 比 二十 - 四 小时 获得
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

照这个风力，我们应该不会超过二十四小时就能到达。

[ænd; ənd][wi;; wi] [maɪt] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [ɪn] ['haɪdɪŋ][ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [brɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði]
and we might pick up a lot of fugitives in hiding and possibly bring off the
和 我们 可能 挑选 向上 一个 很多的 的 逃犯 在 隐藏 和 可能 带来 离开 这
['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .
people from that village .
人们 从 那 村庄 .

我们或许能抓到很多藏匿的逃犯，甚至有可能把那个村庄的人都救出来。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] ['enihaʊ] . “
It would not be a great loss of time anyhow .”
它 会 不是 是 一个 伟大的 损失 的 时间 无论如何 . “

反正也不会浪费太多时间。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi] [maɪt] , [ˈhɔ:rəs] ; ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [wei] [ju;; jʊ][dɪd] ,
“ **I think we might , Horace ; hearing of it in the way you did ,**
” 我 思考 我们 可能 , 贺拉斯 ; 听力 的 它 在 这 方式 你 做过 ,

“我想我们或许会，霍勒斯；以你的方式听到这件事，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [ˈɔ:lmoʊst][laɪk][ə; eɪ][kɔ:l][tu;; tə] [help] [ðem; ðəm] .
it seems almost like a call to help them .
它 似乎 几乎 喜欢 一个 称呼 到 帮助 他们 .

这似乎是一种帮助他们的呼吁。

[wʌt] [du:][ju;; jʊ] [seɪ] , ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] ? “
What do you say , Captain Martyn ? ”
什么 做 你 说 , 队长 马丁 ? “

马丁上尉，您怎么看？

“ [dʒʌst][æz; əz][ju;; jʊ] [laɪk] , [sɜ:r] .
“ **Just as you like , sir .**
” 只是 作为 你 喜欢 , 先生 .

“如您所愿，先生。”

[æz; əz] [ˈhɔ:rəs] [sez] , [,aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [ɡreɪt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] ['enihaʊ] ,
As Horace says , it is no great loss of time anyhow ,
作为 贺拉斯 说道 , 它 是 不 伟大的 损失 的 时间 无论如何 ,

正如贺拉斯所说，这反正也算不上浪费时间。

[ænd; ənd][wi;; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [meɪ] [du:][sʌm; səm] [ɡʊd] .
and we certainly may do some good .
和 我们 当然 可能 做 一些 好的 .

我们当然可以做一些好事。

" [ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskuːnər] [wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [ˈɔːr; fər][ˈsaɪprəs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" The order was given and the schooner was headed for Cyprus with a
" 这 命令 曾是 给定 和 这 大篷车 曾是 标题 为了 塞浦路斯 和 一个
[brɪsk] [wɪnd][ɑːn][hɜːr; hər] [bi:m] [ðæt] [hiːld] [hɜːr; hər] [wel] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sent][hɜːr; hər] [θruː]
brisk wind on her beam that heeled her well over and sent her through
轻快 风 在 她 光束 那 高跟鞋 她 出色地 超过 和 发送 她 通过
[ðə; ði][ˈwɔːtər][æt; ət] [naɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [naːts] [æn; ən] [ˈaʊər] .
the water at nine and a half knots an hour .
这 水 在 九 和 一个 一半 绳结 一个 小时 .

命令下达后，这艘纵帆船迎着强劲的侧风驶向塞浦路斯，侧风使船身倾斜得很厉害，并以每小时 9.5 节的速度在水中航行。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [suːn] [noʊn] [θruː] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmæsəkər] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn]
The news was soon known through the vessel that there were massacres going on
这 消息 曾是 很快 已知 通过 这 血管 那 那里 是 大屠杀 去 在
[ɪn][ˈsaɪprəs] ,
in Cyprus ,
在 塞浦路斯 ,

船上很快传开了塞浦路斯正在发生大屠杀的消息。
[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
and that there might be some work to be done ,
和 那 那里 可能 是 一些 工作 到 是 完毕 ,
或许还有一些工作要做。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪnˈkriːst] [ækˈtɪvəti][ænd; ənd][æniˈmeɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kruː] .
so there was an air of increased activity and animation among the crew .
所以 那里 曾是 一个 空气 的 增加 活动 和 动画片 之中 这 全体人员 .
因此，船员们的气氛变得更加活跃和活跃。

[ðə; ði] [wɪnd] [held] [ˈstedəli] ,
The wind held steadily ,
这 风 握住 稳步 ,
风势持续不断。

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv][ˈsaɪprəs][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈlaɪɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn]
and next morning the mountains of Cyprus could be seen lying like a cloud in
和 下一个 早晨 这 山脉 的 塞浦路斯 可以 是 已见 说谎 喜欢 一个 云 在
[ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
the distance ,
这 距离 ,
第二天早上，塞浦路斯的群山像云朵一样笼罩在远处。

[ænd; ənd]
and
和
和

[baɪ][ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-]
by eleven o'clock
经过 十一 点钟
到十一点

[ðə; ði] [nɔːrθ] - [ˈwestərli] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz][bʌt; bət] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] [əˈweɪ] .
the north - westerly point of the island was but five or six miles away .
这 北 - 西风 观点 的 这 岛 曾是 但 五 或者 六 英里 离开 .
岛屿的西北角距离这里只有五六英里。

[ˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɪndənˈteɪʃn] [noʊn] [æz; əz] [mɔːrfuː] [beɪ] .
Rounding the point they entered the great indentation known as Morphou Bay .
四舍五入 这 观点 他们 进入 这 伟大的 缩进 已知 作为 莫尔福 湾 .
绕过岬角，他们进入了被称为莫尔福湾的巨大凹陷处。

[ˈmɑ:rtɪn] [naʊ] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈtɑ:pseɪlˈtɑ:psl][tu:; tə][bi:; bi] [ˈləʊə-d] .
Martyn now ordered the topsails to be lowered .
马丁 现在 订购 这 顶帆 到 是 降低 .

马丁下令降下顶帆。

“ [wi:; wi] [wɪl] [rʌn] [əˈbɔ:ŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:f] [ɔ:r] , ” [hi:; hi] [sed] ;
“ **We will run along about a mile off shore ,” he said ;**
“ 我们 将要 跑步 沿着 关于 一个 英里 离开 支撑 , ” 他 说 ;

“我们将沿着离岸边大约一英里的地方航行,”他说;

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði][flæg] [ðen] .
“ **they can make out the flag then .**
“ 他们 能 制作 出去 这 旗帜 然后 .

“他们就能辨认出那面旗帜了。”

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [əˈbɔ:ŋ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk]
We will go along as far as the other end of the bay and then come back
我们 将要 去 沿着 作为 远的 作为 这 其他 结尾 的 这 湾 和 然后 来 后退
[əˈgen] .
again .
再次 .

我们将一直走到海湾的另一端, 然后再返回。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈeni] [ˈpi:p(ə)][ɪn][ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ju:ˈes] ,
If there are any people in hiding in the woods they will keep an eye on us ,
如果 那里 是 任何 人们 在 隐藏 在 这 树林 他们 将要 保持 一个 眼睛 在 我们 ,
如果树林里有人躲藏, 他们会监视我们的。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [kʌm] [bæk] [wɪl] [kʌm] [ɔ:f] [ɪn] [ˈboʊts] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t][ðem; ðəm] ,
and as we come back will come off in boats if they have got them ,
和 作为 我们 来 后退 将要 来 离开 在 船 如果 他们 有 得到 他们 ,
如果他们有船, 我们回来的时候就会乘船离开。

[ɔ:r] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ənd][ˈsɪgnəl] .
or will come down to the shore and signal .
或者 将要 来 向下 到 这 支撑 和 信号 .

或者会下到岸边发出信号。

[wi:; wi][kæn; kən] [send] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈboʊts] [ɪn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
We can send our boats in for them .
我们 能 发送 我们的 船 在 为了 他们 .

我们可以派船去接他们。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈgoʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈfæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɪft] [ðə; ði]
“ **As they were still going through the water faster than they wished the**
“ 作为 他们 是 仍然 去 通过 这 水 快点 比 他们 希望 这
[ˈfɔ:rselˈfɔ:rsɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈləʊə-d] ,
foresail was also lowered ,
前帆 曾是 还 降低 ,
“由于船速仍然比他们预想的要快, 前帆也被降了下来。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [went] [ˈkwaɪətli] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,
and they then went quietly along the coast ,
和 他们 然后 去 悄悄 沿着 这 海岸 ,

然后他们静静地沿着海岸线走去。

[ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [lʊk] - [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈglæsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] .
keeping a sharp look - out with their glasses on the shore .
保持 一个 锋利的 看 - 出去 和 他们的 眼镜 在 这 支撑 .

他们用望远镜在岸边密切观察。

[ðeɪ] [pæst] [ˈsevrəl] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðer; ðər] [əˈpɪərəns] [kriˈeɪtɪd] [mʌt]
They passed several villages and could see that their appearance created much
他们 通过了 一些 村庄 和 可以 看 那 他们的 外貌 创建 很多
[ɪkˈsaɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

他们经过好几个村庄，发现他们的出现引起了很大的轰动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][pɔːpjʊˈleɪ(ə)n][æt; ət][wʌns] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] .
and that the population at once deserted their houses and made off .
和 那 这 人口 在 一次 荒凉的 他们的 房屋 和 制成 离开 .

于是，居民们立刻弃家而逃。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈeɪdɪəntli] [ɔːl] [ˈmʌsəlˌmən] [ˈvɪlɪdʒəz] , ” [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [sed] .
“ They are evidently all Mussulman villages , ” Mr . Beveridge said .
“ 他们 是 显然 全部 穆斯林 村庄 , ” 先生 . 贝弗里奇 说 .

“显然，它们都是穆斯林村庄，”贝弗里奇先生说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmʌsəlˌmən] [ˈvɪlɪdʒəz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] , ” [ˈmɑːrtɪn] [əˈɡriːd] ,
“ They are Mussulman villages at present , Mr . Beveridge , ” Martyn agreed ,
“ 他们 是 穆斯林 村庄 在 展示 , 先生 . 贝弗里奇 , ” 马丁 同意 ,

“它们目前是穆斯林村庄，贝弗里奇先生，”马丁同意道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkrɪstʃən] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][əˈɡoʊ] .
“ but the chances are they were Christian a short time ago .
“ 但 这 机会 是 他们 是 基督教 一个 短的 时间 前 .

但他们很可能不久前还是基督徒。

[juː; jʊ] [si:] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ɡɑːt] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈboʊts] [iːðər] [ˈraɪdɪŋ][æt; ət] [ˈæŋkər] [ɔːr] [hɔːld] [ʌp] ,
You see they have all got fishing boats either riding at anchor or hauled up ,
你 看 他们 有 全部 得到 钓鱼 船 任何一个 骑术 在 锚 或者 拖拽 向上 ,

你看，他们都有渔船，有的停泊在锚地，有的已经拖上岸。

[ænd; ənd][aɪ][ˈfænsɪ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ɡriːk] [ɪnˈhæbɪtənts] .
and I fancy that most of the fishing is done by the Greek inhabitants .
和 我 想要 那 最多 的 这 钓鱼 是 完毕 经过 这 希腊语 居民 .

我猜想大部分捕鱼工作都是由希腊居民完成的。

[aɪ][ɪkˈspekt][ðə; ði] [ˈtɜːks] [hæv; həv] [klɪrd] [ðem; ðəm][aʊt] .
I expect the Turks have cleared them out .
我 预计 这 土耳其人 有 已清除 他们 出去 .

我估计土耳其人已经把他們清除了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] ,
What do you say , Mr . Beveridge ,
什么 做 你 说 , 先生 . 贝弗里奇 ,

贝弗里奇先生，您有什么想说的？

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ɑːt] [ɔːr] [tuː] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [æz; əz][wiː; wi] [pæs] ?
to our firing a shot or two at each of the villages as we pass ?
到 我们的 射击 一个 射击 或者 二 在 每个 的 这 村庄 作为 我们 经过 ?

我们路过每个村庄时，要不要朝每个村庄鸣枪一两枪？

[ðæt] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɜːks] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ] .
That will act as a warning to the Turks to keep out of range .
那 将要 行为 作为 一个 警告 到 这 土耳其人 到 保持 出去 的 范围 .

这将对土耳其人起到警告作用，让他们远离射程。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [ˈkrɪstʃənz] [left] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈboʊts]
If there are any Christians left they may take the opportunity of seizing the boats
如果 那里 是 任何 基督徒 左边 他们 可能 拿 这 机会 的 抓住 这 船
[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ɔːf] .
and coming off .
和 未来 离开 .

如果还有基督徒幸存，他们可能会趁机夺取船只逃离。

[wiː; wi] [maɪt] [laɪ] - [tuː; tə][fɔːr; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈɑːpəzɪt] [iːtʃ] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
We might lie - to for half an hour opposite each village to give them a
我们 可能 说谎 - 到 为了 一半 一个 小时 对面的 每个 村庄 到 给 他们 一个
[tʃæns] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [soʊ] . " **chance of doing so .** "
机会 的 正在做 所以 . "

我们可能会在每个村庄对面撒谎半小时，给他们一个机会。"

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [plæn] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] .
" That would be a very good plan , I think , Captain Martyn .
" 那 会 是 一个 非常 好的 计划 , 我 思考 , 队长 马丁 .

"我认为那将是一个非常好的计划，马丁上尉。"

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [mɪˌzeɪrˈkɔːdi.ə] [wʌz; wəz][æt; ət]
" As they were passing a village at the moment the Misericordia was at
" 作为 他们 是 通过 一个 村庄 在 这 片刻 这 慈悲 曾是 在
[wʌns] [brɔːt] [raʊnd] . **once brought round .**
一次 带来 圆形的 .

"当他们经过一个村庄时，慈悲号突然被掀翻了。"

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɔːdsɑɪd] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [ˈloʊdɪd] , [ænd; ənd] [tuː] [fɑːts] [wɜːr; wər] [sent] [ˈoʊvər][ðə; ði]
Two of the broadside guns were loaded , and two shots were sent over the
二 的 这 舷侧 枪支 是 已加载 , 和 二 镜头 是 发送 超过 这
[ˈvɪlɪdʒ] . **village .**
村庄 .

两门舷侧炮已装弹完毕，两发炮弹向村庄上空发射。

[ðen] [ðə; ði][kraːft][wʌz; wəz] [hoʊv] - [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] .
Then the craft was hove - to , and waited for half an hour .
然后 这 工艺 曾是 霍夫 - 到 , 和 等待 为了 一半 一个 小时 .

然后，飞机停了下来，等待了半个小时。

[æz; əz][ðer; ðər]
As there
作为 那里

那里

[wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] , [ʃiː; ʃi] [əˈgen] [prəˈsiːdɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] .
were no signs of life , she again proceeded on her way .
是 不 标志 的 生活 , 她 再次 继续 在 她 方式 .

没有发现任何生命迹象，她继续前行。

[θriː] [mɔːr] [ˈvɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][æt; ət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] .
Three more villages were fired at with the same result .
三 更多的 村庄 是 被解雇 在 和 这 相同的 结果 .

另有三个村庄遭到炮击，结果相同。

[hæf][ə; eɪ][maɪl][brɪˈɑːnd][ðə; ði][ˈfɜːrðɪst][ˈtɑːrltən][ɪkˈskleɪmd]: “ [ðer; ðər][ɪz][ˈsʌmwʌn][ˈswɪmɪŋ][ɔːf] ,
Half a mile beyond the furthest Tarleton exclaimed : “ There is someone swimming off ,
一半 一个 英里 超过 这 最远 塔勒顿 惊呼 : “ 那里 是 某人 游泳 离开 ;
[ˈkæptɪn][ˈmɑːrtɪn] ;
Captain Martyn ;
队长 马丁 ;

在最远的塔勒顿之外半英里处，他惊呼道：“马丁船长，有人在游泳离开；

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst][pʊt][ɔːf][frʌm; frəm][ðæt][pɔɪnt] !
he has just put off from that point !
他 有 只是 放 离开 从 那 观点 !

他只是把这件事往后拖了一段时间！

[ðer; ðər] , [duː][juː; jʊ][siː][ðæt][blæk][spɔːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wei][ɔːf][ðə; ði][pɔɪnt] ?
There , do you see that black spot a little way off the point ?
那里 , 做 你 看 那 黑色的 点 一个 小的 方式 离开 这 观点 ?

你看到那边，离尖角稍微远一点的那个黑点了吗？

” [ˈmɑːrtɪn][tɜːrnd][hɪz; ɪz][glæs][ɪn][ðæt][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
” **Martyn turned his glass in that direction .**
” 马丁 转向 他的 玻璃 在 那 方向 .

马丁把酒杯转向那个方向。

” [aɪ][siː][hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi][sed] .
” **I see him , “ he said .**
” 我 看 他 , ” 他 说 .

“我看到他了，”他说。

” [ˈloʊər][ðə; ði][smɔːl][gɪɡ] , [ˈmɪstər] . [ˈtɑːrltən] ; [teɪk][fɔːr][hændz] , [roʊ][ɔːf] , [ænd; ənd][pɪk][hɪm; ɪm]
” **Lower the small gig , Mr . Tarleton ; take four hands , row off , and pick him**
” 降低 这 小的 演出 , 先生 . 塔勒顿 ; 拿 四 双手 , 排 离开 , 和 挑选 他
[ʌp] .
up .
向上 .

“塔勒顿先生，把小艇放下来；用四只手划过去，把他接上去。”

[juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetər][goʊ][tuː] , [ˈhɔːrəs] .
You had better go too , Horace .
你 有 更好的 去 也 , 贺拉斯 .

你最好也去吧，霍勒斯。

[ðə; ði][tʃænsɪz][ɑːr; ər][hiː; hi][wəʊnt][spiːk][ˈeniθɪŋ][bʌt; bət][griːk] .
The chances are he won't speak anything but Greek .
这 机会 是 他 惯于 说话 任何事物 但 希腊语 .

他很可能只会说希腊语。

” [ɪn][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][ˈmɪnɪts][ðə; ði][boʊt][left][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈskuːnər][ænd; ənd][rəʊd][ɪn]
” **In a couple of minutes the boat left the side of the schooner and rowed in**
” 在 一个 夫妻 的 分钟 这 船 左边 这 边 的 这 大篷车 和 划船 在
[ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈswɪmə] ,
the direction of the swimmer ,
这 方向 的 这 游泳运动员 ,

“几分钟后，小船离开帆船，朝着游泳者的方向划去。”

[ðə; ði][ˈves(ə)l][ˈbiːɪŋ][əˈgen][θroʊn][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][wɪnd] .
the vessel being again thrown up into the wind .
这 血管 存在 再次 抛掷 向上 进入 这 风 .

船再次被风吹起。

[ˈhɔːrəs][stʊd][ʌp][waɪl][ˈtɑːrltən][tʊk][ðə; ði][ˈtɪlər][laɪnz] .
Horace stood up while Tarleton took the tiller lines .
贺拉斯 站立 向上 尽管 塔勒顿 采取 这 耕耘机 线条 .

霍勒斯站了起来，塔勒顿则接过了舵绳。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] , [ˈhɔ:rəs] ? “ <u>Can</u> <u>you</u> <u>see</u> <u>him</u> , <u>Horace</u> ? “ 能 你 看 他 , 贺拉斯 ?	“ [hi:; hi] [æskt] . “ <u>he</u> <u>asked</u> . “ 他 问 .
“ [noʊ] , [na:t] [jet] . “ <u>No</u> , <u>not</u> <u>yet</u> . “ 不 , 不是 然而 .	“ [hɔ:ləs] [tʃeɪn] [dʒet] . “ <u>He</u> <u>asked</u> <u>him</u> <u>if</u> <u>he</u> <u>could</u> <u>see</u> <u>him</u> . “ 他 问 他 是否 能 看到 他 .
“ [ðer; ðər][ɪz] [tu:] [mʌt] [ˈrɪp(ə)] [ɑ:n] ; “ <u>There</u> <u>is</u> <u>too</u> <u>much</u> <u>ripple</u> <u>on</u> ; “ 那里 是 也 很多 波纹 在 ;	“ [hɔ:ləs] [tʃeɪn] [dʒet] . “ <u>He</u> <u>asked</u> <u>him</u> <u>if</u> <u>he</u> <u>could</u> <u>see</u> <u>him</u> . “ 他 问 他 是否 能 看到 他 .
“ [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [hɜ:r; həɹ] [hed] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] [naʊ] [aɪ][æɪ; əɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [bɪˈfɔ:r] [lɔ:ŋ] . “ <u>but</u> <u>if</u> <u>you</u> <u>keep</u> <u>her</u> <u>head</u> <u>as</u> <u>it</u> <u>is</u> <u>now</u> <u>I</u> <u>shall</u> <u>make</u> <u>him</u> <u>out</u> <u>before</u> <u>long</u> . “ 但 如果 你 保持 她 头 作为 它 是 现在 我 将 制作 他 出去 前 长的 .	“ [hɔ:ləs] [tʃeɪn] [dʒet] . “ <u>He</u> <u>asked</u> <u>him</u> <u>if</u> <u>he</u> <u>could</u> <u>see</u> <u>him</u> . “ 他 问 他 是否 能 看到 他 .
“ [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] : “ [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][ɪz] [ded] [əˈhed] ! “ <u>Three</u> <u>or</u> <u>four</u> <u>minutes</u> <u>later</u> <u>he</u> <u>exclaimed</u> : “ <u>I</u> <u>see</u> <u>him</u> , <u>he</u> <u>is</u> <u>dead</u> <u>ahead</u> ! “ 三 或者 四 分钟 之后 他 惊呼 : “ 我 看 他 , 他 是 死的 前方 !	“ [hɔ:ləs] [tʃeɪn] [dʒet] . “ <u>He</u> <u>asked</u> <u>him</u> <u>if</u> <u>he</u> <u>could</u> <u>see</u> <u>him</u> . “ 他 问 他 是否 能 看到 他 .
“ [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ðɪ] [ˈswɪməɹ] [wʌz; wəz] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] . “ <u>Five</u> <u>minutes</u> <u>later</u> <u>the</u> <u>swimmer</u> <u>was</u> <u>alongside</u> . “ 五 分钟 之后 这 游泳运动员 曾是 旁边 .	“ [hɔ:ləs] [tʃeɪn] [dʒet] . “ <u>He</u> <u>asked</u> <u>him</u> <u>if</u> <u>he</u> <u>could</u> <u>see</u> <u>him</u> . “ 他 问 他 是否 能 看到 他 .
“ [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ləd] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈhɔ:rəsəz] [eɪdʒ] . “ <u>He</u> <u>was</u> <u>a</u> <u>lad</u> <u>of</u> <u>about</u> <u>Horace's</u> <u>age</u> . “ 他 曾是 一个 小伙子 的 关于 贺拉斯的 年龄 .	“ [hɔ:ləs] [tʃeɪn] [dʒet] . “ <u>He</u> <u>asked</u> <u>him</u> <u>if</u> <u>he</u> <u>could</u> <u>see</u> <u>him</u> . “ 他 问 他 是否 能 看到 他 .
“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɡri:k] ? “ <u>Are</u> <u>you</u> <u>Greek</u> ? “ 是 你 希腊语 ?	“ [hɔ:ləs] [tʃeɪn] [dʒet] . “ <u>He</u> <u>asked</u> <u>him</u> <u>if</u> <u>he</u> <u>could</u> <u>see</u> <u>him</u> . “ 他 问 他 是否 能 看到 他 .
“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɡri:k] ? “ <u>Are</u> <u>you</u> <u>Greek</u> ? “ 是 你 希腊语 ?	“ [hɔ:ləs] [tʃeɪn] [dʒet] . “ <u>He</u> <u>asked</u> <u>him</u> <u>if</u> <u>he</u> <u>could</u> <u>see</u> <u>him</u> . “ 他 问 他 是否 能 看到 他 .
“ [hi:; hi] [æskt] [ɪn] [sərˈpraɪz] [ænd; ænd][ɪn][sʌm; səm][əˈlɑ:rm] , “ <u>he</u> <u>asked</u> <u>in</u> <u>surprise</u> <u>and</u> <u>in</u> <u>some</u> <u>alarm</u> , “ 他 问 在 惊喜 和 在 一些 警报 ,	“ [hɔ:ləs] [tʃeɪn] [dʒet] . “ <u>He</u> <u>asked</u> <u>him</u> <u>if</u> <u>he</u> <u>could</u> <u>see</u> <u>him</u> . “ 他 问 他 是否 能 看到 他 .
“ [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈju:nɪfɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kru:] [æz; əz] [ˈhɔ:rəs] [helpt] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [bɔ:rd] . “ <u>as</u> <u>he</u> <u>looked</u> <u>at</u> <u>the</u> <u>uniforms</u> <u>of</u> <u>the</u> <u>crew</u> <u>as</u> <u>Horace</u> <u>helped</u> <u>him</u> <u>on</u> <u>board</u> . “ 作为 他 看起来 在 这 制服 的 这 全体人员 作为 贺拉斯 帮助 他 在 木板 .	“ [hɔ:ləs] [tʃeɪn] [dʒet] . “ <u>He</u> <u>asked</u> <u>him</u> <u>if</u> <u>he</u> <u>could</u> <u>see</u> <u>him</u> . “ 他 问 他 是否 能 看到 他 .
“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɡri:s] , “ [ˈhɔ:rəs] [sed] , “ [ɔ:lˈðoʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈɪŋɡlɪʃ] . “ <u>We</u> <u>are</u> <u>fighting</u> <u>for</u> <u>Greece</u> , “ <u>Horace</u> <u>said</u> , “ <u>although</u> <u>we</u> <u>are</u> <u>all</u> <u>English</u> . “ 我们 是 斗争 为了 希腊 , “ 贺拉斯 说 , “ 虽然 我们 是 全部 英语 .	“ [hɔ:ləs] [tʃeɪn] [dʒet] . “ <u>He</u> <u>asked</u> <u>him</u> <u>if</u> <u>he</u> <u>could</u> <u>see</u> <u>him</u> . “ 他 问 他 是否 能 看到 他 .
“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɡri:s] , “ [ˈhɔ:rəs] [sed] , “ [ɔ:lˈðoʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈɪŋɡlɪʃ] . “ <u>We</u> <u>are</u> <u>fighting</u> <u>for</u> <u>Greece</u> , “ <u>Horace</u> <u>said</u> , “ <u>although</u> <u>we</u> <u>are</u> <u>all</u> <u>English</u> . “ 我们 是 斗争 为了 希腊 , “ 贺拉斯 说 , “ 虽然 我们 是 全部 英语 .	“ [hɔ:ləs] [tʃeɪn] [dʒet] . “ <u>He</u> <u>asked</u> <u>him</u> <u>if</u> <u>he</u> <u>could</u> <u>see</u> <u>him</u> . “ 他 问 他 是否 能 看到 他 .

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪr] ,
We heard that there was some trouble here ,
我们 听到 那 那里 曾是 一些 麻烦 这里 ;
我们听说这里出了点问题。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪv] [ˈeni] [ˈfjʊdʒətɪv] . "
and came to see if we could save any fugitives . "
和 来了 到 看 如果 我们 可以 节省 任何 逃犯 . "
来看看我们能不能救出一些逃犯。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][flæg] , " [ðə; ði] [læd] [sed] , " [ænd; ənd] [hɜːrd] [juː; jʊ][ˈfaɪər] [twʌɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
" **I saw the flag** , " **the lad said** , " **and heard you fire twice at the village** .
" 我 锯 这 旗帜 , " 这 小伙子 说 , " 和 听到 你 火 两次 在 这 村庄 .
"我看到了旗帜,"男孩说, "还听到你朝村子开了两枪。"

[maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [ˈlðər] , [ɑːr; ər] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]
My mother and sisters , **and twenty or thirty others** , **are hidden in the wood**
我的 母亲 和 姐妹 , 和 二十 或者 三十 其他的 , 是 隐 在 这 木头
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
我的母亲、姐妹以及其他二三十人都藏在那片树林里。

[ðə; ði] [ˈmʌsəl,mænz] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈvɪlɪdʒəz] [θriː] [deɪz] [əˈɡoʊ][ænd; ənd]
The Mussulmans came down from the mountain villages three days ago and
这 穆斯林 来了 向下 从 这 山 村庄 三 天 前 和
[kɪld] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ;
killed all they could find ;
被杀 全部 他们 可以 寻找 ;
三天前, 穆斯林从山村下来, 杀光了他们能找到的所有人;

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈvɪlɪdʒ] [fɜːrst]
but we were expecting it , for they had gone to the next village first
但 我们 是 期待 它 , 为了 他们 有 已消失 到 这 下一个 村庄 第一的
,
.
,
但我们早有预料, 因为他们先去了隔壁村。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðer; ðər] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [əˈraɪvd] .
and a man from there brought the news just before they arrived .
和 一个 男人 从 那里 带来 这 消息 只是 前 他们 到达的 .
在他们到达之前, 那里的一个人带来了消息。

[wiː; wi] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts][ænd; ənd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɡet] [əˈweɪ] ,
We lived on the outskirts and had time to get away ,
我们 居住地 在 这 郊区 和 有 时间 到 得到 离开 ,
我们住在郊区, 有时间出去走走。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .
but I think my father and brothers have been killed .
但 我 思考 我的 父亲 和 兄弟 有 到过 被杀 .
但我认为我的父亲和兄弟们已经遇难了。

[duː][ɡoʊ][ɑːn] [ɔːr] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] . "
Do go on shore and take them off . "
做 去 在 支撑 和 拿 他们 离开 . "
上岸把它们取下来。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪp] [fɜːrst] , " [ˈhɔːrəs] [sed] .
" **We must go back to the ship first** , " **Horace said** .
" 我们 必须 去 后退 到 这 船 第一的 , " 贺拉斯 说 .
"我们必须先回到船上,"霍勒斯说。

“ [ðɪs] [boʊt] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ˈeni] [ju:z] ; [brˈsaɪdʒ] , [wi:; wi] [məst; məst] [send] [ə; eɪ]
“ **This boat is too small to be of any use ; besides , we must send a**
“ 这 船 是 也 小 的 到 是 的 任 何 使 用 ； 除 了 ； 我 们 必 须 发 送 一 个
[strɔ:ŋgər] [kru:] .
stronger crew .
更 强 全 体 人 员 .

“这艘船太小了，根本没用；此外，我们必须派出更强大的船员。”

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [ɑ:r; ər] [ˈwɑ:tɪŋ] [ju: ˈes] , [ænd; ænd] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ɪf] [ðeɪ] [si:] [ju: ˈes]
No doubt the Turks are watching us , and will come down if they see us
不 怀 疑 这 土 耳 其 人 是 观 看 我 们 , 和 将 要 来 向 下 如 果 他 们 看 我 们
[ˈləndɪŋ] .
landing .
降 落 .

毫无疑问，土耳其人正在监视我们，如果他们看到我们降落，就会下来。

“ [ðə; ði] [ˈsku:nər] [hæd; həd] [fɪld] [əˈgen] [ænd; ænd] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ,
“ **The schooner had filled again and was following the boat ,**
“ 这 大 篷 车 有 已 填 再 次 和 曾 是 下 列 的 这 船 ,
“那艘纵帆船又装满了水，正跟在小船后面。”

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
so that in two or three minutes they were on board .
所 以 那 在 二 或 者 三 分 钟 他 们 是 在 木 板 .

所以两三分钟之内他们就登机了。

[ˈhɔ:rəs] [lent] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɡri:k] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [stʊd] [ɪn]
Horace lent the young Greek some of his clothes , and the schooner stood in
贺 拉 斯 借 出 的 这 年 轻 的 希 腊 语 一 些 的 他 的 衣 服 , 和 这 大 篷 车 站 立 在
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
towards the point ,
向 这 观 点 ,

霍拉斯借给这位年轻的希腊人一些衣服，双桅帆船则驶向了岬角。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ˈsaʊndɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
with a man in the chains sounding as they went .
和 一 个 男 人 在 这 链 条 听 起 来 作 为 他 们 去 .

他们走着，一个被锁链束缚的男人发出叮当声。

“ [æsk] [hɪm; ɪm] [ˈwerəbaʊts] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ˈhɔ:rəs] . ”
“ **Ask him whereabouts they are , Horace .** ”
“ 问 他 他 们 下 落 他 们 是 , 贺 拉 斯 . ”

“问问他他们在哪儿，霍勒斯。”

“ [dʒʌst] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [si:] [ju: ˈes] [ˈkʌmɪŋ] . ”
“ **Just on the other side of the point ; but they will see us coming .** ”
“ 只 是 在 这 其 他 边 的 这 观 点 ; 但 他 们 将 要 看 我 们 未 来 . ”

“就在岬角的另一边；但他们会看到我们过来。”

“ [aɪ] [si:] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [jet] , “ [ˈtɑ:rltən] [sed] [wen] ,
“ **I see no signs of them yet ,** ” **Tarleton said when ,**
“ 我 看 不 标 志 的 他 们 然 而 , ” 塔 勒 顿 说 什 么 时 候 ,
“我目前还没有看到任何迹象,”塔勒顿说道。

[ˈhævɪŋ] [ɡɑ:t] [wɪðɪn] [θri:] [ˈhʌndrəd] [jɑ:dʒ] [ʌv; əv] [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz] [let] [goʊ] .
having got within three hundred yards of shore , the anchor was let go .
拥 有 得 到 之 内 三 百 码 的 支 撑 , 这 锚 曾 是 让 去 .

船驶离岸边三百码后，便松开了锚。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] , “ [sed] [ˈmɑ:rtɪn] ,
“ **It is likely enough ,** ” **said Martyn ,**
“ 它 是 可 能 足 够 的 , ” 说 马 丁 ,
“很有可能,”马丁说。

“ [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,
“ **that some of the Turks may have been coming down through the wood** ,
“ 那 一些 的 这 土耳其人 可能 有 到过 未来 向下 通过 这 木头 ,
“或许有些土耳其人正穿过树林下来,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [ˈbegərz] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [ʃoʊ] [ðəmˈselvz] .
and if the poor beggars heard them they would not dare show themselves .
和 如果 这 贫穷的 乞丐 听到 他们 他们 会 不是 敢 展示 他们自己 .
如果那些可怜的乞丐听到这些话, 他们就不敢露面了。

[naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈmɪlər] , [juː; jʊ] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ten] [men] .
Now , Mr . Miller , you take charge of the long - boat with ten men .
现在 , 先生 . 磨坊主 , 你 拿 收费 的 这 长的 - 船 和 十 男人 .
现在, 米勒先生, 你带领十个人指挥这艘长艇。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈkʌvər] [jʊr; jər] [ˈlændɪŋ] .
We will cover your landing .
我们 将要 覆盖 你的 降落 .
我们会负责您的着陆。

“ [ðə; ði] [fɔːr] [ˈbrɔːdsaɪd] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kruːz] [ˈmʌstəd]
“ **The four broadside guns were loaded with grape , and their crews mustered**
“ 这 四 舷侧 枪支 是 已加载 和 葡萄 , 和 他们的 船员 集结
[tuː; tə] [ˈkwɔːrtərz] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] ,
to quarters , while the rest ,
到 四分之一 , 尽管 这 休息 ,
“四门舷侧炮都装填了葡萄弹, 炮组人员集合回营, 而其余人员,

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌskɪt] , [laɪnd] [ðə; ði] [saɪd] .
armed with muskets , lined the side .
武装 和 滑膛枪 , 衬里 这 边 .
他们手持火枪, 列队站岗。

“ [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈmɪlər] , [hiː; hi] [kæn; kən] [liːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz]
“ **Take the boy with you , Mr . Miller , he can lead you to where his**
“ 拿 这 男生 和 你 , 先生 . 磨坊主 , 他 能 带领 你 到 在哪里 他的
[frendz] [ɑːr; ər] [ˈhaɪdɪŋ] .
friends are hiding .
朋友们 是 隐藏 .
“米勒先生, 带上这个男孩吧, 他可以带你找到他朋友们藏身的地方。”

[dəʊnt] [stɔːp] [tuː; tə] [ˈfaɪər] [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪk] [fɔːr; fər] [ʃɔːr] .
Don't stop to fire as you make for shore .
不 停止 到 火 作为 你 制作 为了 支撑 .
向岸边驶去时不要停下来开火。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪˈspoʊz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈtɜːks] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [əˈbaʊt] .
We will dispose of any Turks there may be about .
我们 将要 处置 的 任何 土耳其人 那里 可能 是 关于 .
我们将清除所有可能存在的土耳其人。

“ [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [nɑːt] [rəʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ˈjaːdz] [brɪˈfɔːr] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ˈmʌskɪt] [ˈɑːts]
“ **The boat had not rowed more than fifty yards before five or six musket shots**
“ 这 船 有 不是 划船 更多的 比 五十 码 前 五 或者 六 滑膛枪 镜头
[wɜːr; wər] [ˈfaɪərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
were fired from the bushes near the edge of the water .
是 被解雇 从 这 灌木丛 靠近 这 边缘 的 这 水 .
“小船划了不到五十码, 就从水边的灌木丛中射出了五六声枪响。”

“ [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈæftərmoʊst] [ɡʌn] , “ [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] [sed] ;
“ **Give them a round with the aftermost gun , ” Captain Martyn said ;**
“ 给 他们 一个 圆形的 和 这 最后 枪 , “ 队长 马丁 说 ;
“用最后一门炮给他们来一轮,”马丁上尉说;

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [nɪr] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wʌz; wəz][tɔ:rn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃaʊər]
and in a moment the water near the bushes was torn up with a shower
和 在 一个 片刻 这 水 靠近 这 灌木丛 曾是 撕裂 向上 和 一个 淋浴
[ʌv; əv] [greɪp] .
of grape .
的 葡萄 .

片刻之后，灌木丛附近的水面被葡萄雨搅动起来。

“ [gɪv] [ðə; ði][nekst] [gʌn] [mɔ:r] [elɪ'veɪ](ə)n] , [ˈboʊsn] .
” **Give the next gun more elevation , boatswain** .
” 给 这 下一个 枪 更多的 海拔 , 水手长 .

“水手长，把下一门炮的仰角再提高一些。”

[send][ðə; ði] [ʃɑ:t] [wel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] .
Send the shot well into the wood .
发送 这 射击 出色地 进入 这 木头 .

把球打进树林深处。

[ðæts] [aɪ ˈti:] .
That's it .
那就是 它 .

就是这样。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [ˈgʌnz] .
The same with the other two guns .
这 相同的 和 这 其他 二 枪支 .

另外两把枪的情况也一样。

[ðæt] [wɪl] [klɪr] [ðem; ðəm][ɔ:l] [aʊt] .
That will clear them all out .
那 将要 清除 他们 全部 出去 .

这样就能把它们全部清除掉。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [boʊt] .
” **There was no further firing at the boat** .
” 那里 曾是 不 更远 射击 在 这 船 .

“之后没有再向这艘船开火。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɔ:r] [ˈmɪlər] [dʒʌmpt] [əˈɔ:r] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men]
As soon as it touched the shore Miller jumped ashore with eight of the men
作为 很快 作为 它 感动 这 支撑 磨坊主 跳了起来 岸上 和 八 的 这 男人
,
.
,

船一靠岸，米勒就带着八个男人跳上了岸。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [pʊʃt] [ðə; ði] [boʊt] [ɔ:f] [ə; eɪ] [fju:] [ˈjɑ:dʒ] .
while the other two pushed the boat off a few yards .
尽管 这 其他 二 推动 这 船 离开 一个 很少 码 .

而另外两人则把船推离了几码远。

[led] [baɪ][ðə; ði] [ɡri:k] [bɔɪ] ,
Led by the Greek boy ,
引领 经过 这 希腊语 男生 ,

在希腊男孩的带领下，

[ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][ræn] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] [lɔ:st] [tu:; tə] [ˈvju:] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
the party ran along the shore and were lost to view round the point .
这 派对 跑 沿着 这 支撑 和 是 丢失的 到 看法 圆形的 这 观点 .

一行人沿着海岸奔跑，绕过岬角后就消失在视线之外了。

[tu:] [mɔ:r] [raʊndz] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd][ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] , [bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ðer; ðər] ,
Two more rounds were fired into the wood , but everything was quiet there ,
二 更多的 回合 是 被解雇 进入 这 木头 , 但 一切 曾是 安静的 那里 ,
又向树林里开了两枪, 但那里一片寂静。

[ænd; ənd][ɪn][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈmɪlɜːz] [ˈpɑ:rtɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪərəns] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and in five minutes Miller's party made their appearance round the point with a
和 在 五 分钟 米勒的 派对 制成 他们的 外貌 圆形的 这 观点 和 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfjʊdʒətɪv] .
number of fugitives .
数字 的 逃犯 .

五分钟后, 米勒一行人带着一些逃犯出现在岬角附近。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz][ɔ:st][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [boʊt] ,
No time was lost in getting them into the boat ,
不 时间 曾是 丢失的 在 获得 他们 进入 这 船 ,
他们迅速被送上船。

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [rəʊd] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsku:nər] .
which at once rowed off to the schooner .
哪个 在 一次 划船 离开 到 这 大篷车 .
他们立刻划船前往那艘纵帆船。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [θri:] [men] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]
There were but three men among them , the rest were women and
那里 是 但 三 男人 之中 他们 , 这 休息 是 女性 和
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

他们当中只有三名男子, 其余都是妇女和儿童。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [kəmˈpli:tli] [ɪgˈzɔ:stɪd] .
Most of them were completely exhausted .
最多 的 他们 是 完全地 筋疲力尽的 .
他们大多数人都筋疲力尽。

" [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [raʊnd] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈmɑ:rtɪn]
" **GIVE THEM A ROUND ,** " **SAID CAPTAIN MARTYN**
" 给 他们 一个 圆形的 , " 说 队长 马丁
"给他们来一轮,"马丁上尉说道。

[ˈhɔ:rəs] , [æftər] [ˈæskɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɔ:r] [tu:] , [sed] [tu:; tə] - : " [ju:; jʊ][hæd; həd]
Horace , after asking them a question or two , said to Zaimes : " You had
贺拉斯 , 后 问 他们 一个 问题 或者 二 , 说 到 - : " 你 有
[ˈbetər] [prɪˈpər] [sʌm; səm] [su:p] ,
better prepare some soup ,
更好的 准备 一些 汤 ,

霍勒斯问了他们一两个问题后, 对扎伊梅斯说: “你最好准备些汤。”

- , [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
Zaimes , as quickly as you can .
- , 作为 迅速地 作为 你 能 .
Zaimes, 尽快。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] .
They have had nothing to eat for three days .
他们 有 有 没有什么 到 吃 为了 三 天 .
他们已经三天没吃东西了。

" [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [dʌŋ] ,
" **While this was being done ,**
" 尽管 这 曾是 存在 完毕 ,
“与此同时,

[ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv][waɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv][bred] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [i:tʃ] .
a sip of wine and a mouthful of bread were given to each .
一个 啜饮 的 葡萄酒 和 一个 一口气 的 面包 是 给定 到 每个 .
每人抿了一小口酒，吃了一小口面包。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [sʌm; səm][ˈseɪləz] [wɜ:r; wər] ['rɪɡɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][pa:ˈtɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][seɪl] - [klɒ:θ] [ə'krɒ:s]
In the meantime some sailors were rigging up a partition with sail - cloth across
在 这 与此同时 一些 水手们 是 索具 向上 一个 分割 和 帆 - 布 穿过
[ðə; ði][meɪn] [dek] ,
the main deck ,
这 主要的 甲板 ,
与此同时，一些水手正在主甲板上用帆布搭建隔断。

[ænd; ənd] [hɪr] ['hæməks] [wɜ:r; wər] [slʌŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
and here hammocks were slung for the use of the women and children .
和 这里 吊床 是 吊着 为了 这 使用 的 这 女性 和 孩子们 .
这里挂着吊床，供妇女和儿童使用。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃərz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv][ha:t] [su:p] [ðeɪ] [ri'vaɪvd] .
As soon as the poor creatures had taken a basin of hot soup they revived
作为 很快 作为 这 贫穷的 生物 有 已采取 一个 盆地 的 热的 汤 他们 复活
[ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ænd; ənd] [pɔ:d] [aʊt] [ɪksˈpreʃənz] [ʌv; əv][prəˈfju:s] [ˈgrætɪtu:d] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈresˌkju:ɜ:z] .
a good deal and poured out expressions of profuse gratitude to their rescuers .
一个 好的 交易 和 倾倒 出去 表达式 的 丰富的 感激 到 他们的 救援人员 .
可怜的动物们喝了一盆热汤后，立刻恢复了不少精神，并对救命恩人表达了由衷的感激之情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θri:] [deɪz] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
They had passed a terrible three days crouching among the bushes ,
他们 有 通过了 一个 糟糕的 三 天 蹲伏 之中 这 灌木丛 ,
他们在灌木丛中蜷缩了可怕的三天。

[ænd; ənd] [ɪksˈpektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] .
and expecting every moment to be discovered .
和 期待 每一个 片刻 到 是 发现 .
期待发现每一个瞬间。

[ə; eɪ] [fju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [snætʃt] [ʌp][ðer; ðər][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] [brɪˈfɔ:r] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə]
A few of the women had snatched up their jewels before taking to
一个 很少 的 这 女性 有 抢夺 向上 他们的 珠宝 前 采取 到
[flaɪt] ,
flight ,
航班 ,
一些妇女在逃跑前抓起了自己的珠宝。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [æbsəˈlu:tli] ['deɪtɪtu:t] .
but most of them were absolutely destitute .
但 最多 的 他们 是 绝对地 贫困 .
但他们中的大多数人都一贫如洗。

[ˈmɪstər] . ['bevərɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['ɡri:ks] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɡoʊ] [brɪˈloʊ] [ænd; ənd]
Mr . Beveridge and the two Greeks persuaded them to go below and
先生 . 贝弗里奇 和 这 二 希腊人 被说服 他们 到 去 以下 和
[teɪk] [ðə; ði] [sli:p] [ðeɪ] [soʊ] [mʌtʃ] ['ni:dɪd] .
take the sleep they so much needed .
拿 这 睡觉 他们 所以 很多 需要 .
贝弗里奇先生和那两个希腊人劝说他们下到船舱里去，好好睡一觉，他们非常需要休息。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] [klaɪr] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz][ɡɑ:t][ʌp] ,
As soon as the deck was clear the anchor was got up ,
作为 很快 作为 这 甲板 曾是 清除 这 锚 曾是 得到 向上 ,
甲板上的人一清理干净，锚就被收了起来。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sku:nər] [prə'si:did] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] .
and the schooner proceeded on her way .
和 这 大篷车 继续 在 她 方式 :
于是, 帆船继续前行。

[ʃi:; ji] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈfɑ:rðɪst] [ˈhedlənd,ˈhedləend][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [dʒʌst][æz; əz] [naɪt] [brɪˈgæən][tu:; tə][fɔ:l] ,
She reached the farthest headland of the bay just as night began to fall ,
她 达到 这 最远 海岬 的 这 湾 只是 作为 夜晚 开始 到 落下 ,
她到达海湾最远处的岬角时, 夜幕刚刚降临。

[ænd; ʌnd][ˈmɑ:rtɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ˈæŋkər] [ðer; ðər] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
and Martyn decided to anchor there till morning .
和 马丁 决定 到 锚 那里 直到 早晨 :
于是马丁决定在那里抛锚直到天亮。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:k] [læd] [hu:] [hæd; həd][fɜ:rst] [swʌm] [ɔ:f] ,
From the Greek lad who had first swum off ,
从 这 希腊语 小伙子 WHO 有 第一的 游泳 离开 ,
从第一个游走的希腊小伙子开始,

[ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [stɪl] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] .
they learned that the village among the mountains still resisted .
他们 学习 那 这 村庄 之中 这 山脉 仍然 抵抗 :
他们得知, 山中的那个村庄仍在抵抗。

“ [ðeɪ] [seɪ][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [ðer; ðər] [hu:] [hæv; həv]['teɪkən]['refju:dʒ][frʌm; frəm]
“ They say there are two or three hundred there who have taken refuge from
” 他们 说 那里 是 二 或者 三 百 那里 WHO 有 已采取 避难所 从
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [raʊnd] .
the villages round .
这 村庄 圆形的 :
“他们说那里有两三百人是从周围村庄逃难过来的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [rɪtʃ] [men] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
There are some rich men among them ,
那里 是 一些 富有的 男人 之中 他们 ,
他们当中有一些富人。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['mʌsəl,mænz] [ɑ:r; ər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] .
and that is the reason why the Mussulmans are so anxious to take the place .
和 那 是 这 原因 为什么 这 穆斯林 是 所以 焦虑的 到 拿 这 地方 :
”
”
”
这就是穆斯林如此渴望夺取这个位置的原因。”

“ [haʊ] ['meni] [men][ɑ:r; ər] [brɪ'si:dʒɪŋ] [aɪ 'ti:] ? ”
“ How many men are besieging it ? ”
” 如何 许多 男人 是 围攻 它 ? ”
“有多少人围攻它? ”

“ [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪˈplaɪd] .
“ That I don't know , ” the boy replied .
” 那 我 不 知道 , ” 这 男生 回复 :
“我不知道,”男孩回答道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['hʌndrəd] . ”
“ I should think four or five hundred . ”
” 我 应该 思考 四 或者 五 百 : ”
“我估计应该有四五百个。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [θriː] [deɪz] ？
“ **But you have heard nothing for the last three days ？**
“ 但 你 有 听到 没有什么 为了 这 最后的 三 天 ？
“但是过去三天你什么消息都没收到吗？ ”

[ðə; ði] [pleɪs] [meɪ] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [sɪns] [ðen] . “
The place may have fallen since then . ”
这 地方 可能 有 倒下 自从 然后 . “
那地方可能已经塌了。

“ [noʊ] ,
“ **No** ,
“ 不 ,
“不,

[aɪ] [went] [ləst] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [həʊps] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [bred] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
I went last night to the village in hopes of finding bread in some of the
我 去 最后的 夜晚 到 这 村庄 在 希望 的 寻找 面包 在 一些 的 这
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,
我昨晚去了村里，希望能从一些人家里找到面包。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈmeni] [ˈtɜːks] [əˈbaʊt] .
but there were too many Turks about .
但 那里 是 也 许多 土耳其人 关于 .
但是周围土耳其人太多了。

[aɪ][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈtɔːkɪŋ] .
I was near enough to hear them talking .
我 曾是 靠近 足够的 到 听到 他们 说 .
我离他们很近，能听到他们的谈话。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] . “
Some of them were going up to - day to join in the siege . ”
一些 的 他们 是 去 向上 到 - 天 到 加入 在 这 围城 . “
他们中有些人今天就要上去参加围攻了。

“ [haʊ] [fɑːr][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ？ ”
“ **How far is the place from the sea ？** ”
“ 如何 远的 是 这 地方 从 这 海 ？ ”
“这个地方离海边有多远？ ”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [nɔːrθ] [ˈɔːr] ,
“ **It is ten miles from this north shore** ,
“ 它 是 十 英里 从 这 北 支撑 ,
“这里距离北岸有十英里，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwestərn] [koʊst] . “
but it is not more than four or five from the western coast . ”
但 它 是 不是 更多的 比 四 或者 五 从 这 西 海岸 . “
但它距离西海岸不过四五公里。

“ [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [roʊd] ？ ”
“ **Is there any road ？** ”
“ 是 那里 任何 路 ？ ”
“有路吗？ ”

“ [nɔːt][frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] .
“ **Not from that side** .
“ 不是 从 那 边 .
“不是从那边来的。”

[ðə; ði] [roudz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['vɪlɪdʒəz] [ɔ:l] [li:d] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪ] . "

The roads from the mountain villages all lead down to the bay . "
这 道路 从 这 山 村庄 全部 带领 向下 到 这 湾 . "

从山村出发的道路都通往海湾。

" [ɪz][aɪ 'ti:] [tu:] [sti:p] [tu:; tə] [klaɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ? "

" Is it too steep to climb from the other side ? "
" 是 它 也 陡 到 爬 从 这 其他 边 ? "

“从另一边爬上去会不会太陡？”

" [nɑ:t] [tu:] [sti:p] [tu:; tə] [klaɪm] [ɑ:n] [fʊt] .

" Not too steep to climb on foot . "
" 不是 也 陡 到 爬 在 脚 .

“坡度不算太陡，可以步行攀登。”

[ˈdɒŋkɪz] [ænd; ənd] [mju:lz] [kʊd; kəd][get] [ʌp][ðər; ðər] .

Donkeys and mules could get up there .
驴 和 骡子 可以 得到 向上 那里 .

驴和骡子都能上去。

" [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [tɔ:kt] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ðæt] ['i:vniŋ] ,

" The matter was talked over in the cabin that evening ,
" 这 事情 曾是 谈话 超过 在 这 舱 那 晚上 ,

“那天晚上，他们在船舱里讨论过这件事。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [gaɪd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ə'tempt] [[ʊd; ʊəd]

and it was agreed that if a guide could be obtained an attempt should
和 它 曾是 同意 那 如果 一个 指导 可以 是 获得 一个 试图 应该

[bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] ['kæəri] [ɔ:f][ðə; ði]['ɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

be made to carry off the occupants of the village .
是 制成 到 携带 离开 这 居住者 的 这 村庄 .

他们一致认为，如果能找到向导，就应该设法把村里的居民掳走。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ][boʊt][wɪð; wɪθ] [twelv] ['fjʊdʒətɪv] [keɪm] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd]

During the night a boat with twelve fugitives came off from the shore and
期间 这 夜晚 一个 船 和 十二 逃犯 来了 离开 从 这 支撑 和

[æz; əz][ðə; ði] [mɪˌzeɪr'kɔ:di.ə] [seɪld] ['sləʊli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst][ɑ:n][ðə; ði] ['fa:ləʊɪŋ] [deɪ] ['sevrəl] ['pɑ:rtɪz]

as the Misericordia sailed slowly along the coast on the following day several parties
作为 这 慈悲 航行 缓慢地 沿着 这 海岸 在 这 下列的 天 一些 各方

[ʌv; əv][frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə][ten] ['pi:p(ə)] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [weɪvd] [waɪt]

of from three to ten people came out from the trees and waved white
的 从 三 到 十 人们 来了 出去 从 这 树木 和 挥手 白色的

[ˈhæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs][ænd; ənd][ˈska:rfz] .

handkerchiefs and scarfs .
手帕 和 围巾 .

夜里，一艘载有十二名逃亡者的船从岸边驶离。第二天，当“慈悲号”沿着海岸缓慢航行时，几队三到十人从树林里走出
来，挥舞着白色手帕和围巾。

[ɔ:l] [ði:z] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɔ:f] ,

All these were brought off ,
全部 这些 是 带来 离开 ,

所有这些都被带走了。

[ænd; ənd] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['boʊts] [fʊl] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [pɪkt] [ʌp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

and four or five boats full of people were picked up during the day .
和 四 或者 五 船 满的 的 人们 是 挑选 向上 期间 这 天 .

当天还救起了四五艘满载乘客的船只。

[ðer; ðər][ˈɔkju:pənts][hæd; həd][si:n][ðə; ði][ˈsku:nər][ˈpæsɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][ˈpri:viəs][deɪ],[ænd; ənd]
Their occupants had seen the schooner passing on the previous day , and
他们的 居住者 有 已见 这 大篷车 通过 在 这 以前的 天 , 和
[hæd; həd][æt; ət][naɪt]
had at night ,
有 在 夜晚 ,

船上的人前一天就看到这艘帆船经过, 晚上,
[wen][ðə; ði][ˈmʌsəl,mænz][ɪn][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][wɜ:r; wər][əˈsli:p],[ˈstʊʊlən][daʊn][tu:; tə][ðə; ði][bi:tʃ]
when the Mussulmans in the village were asleep , stolen down to the beach ,
什么时候 这 穆斯林 在 这 村庄 是 睡着了 , 被盗 向下 到 这 海滩 ,
[lɔ:ntʃt][ˈboʊts]
launched boats ,
发射 船 ,

趁着村里的穆斯林都睡着了, 偷偷溜到海滩上, 放下船只。
[ænd; ənd][pʊt][aʊt][tu:; tə][si:] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ðæt][ðə; ði][ˈsku:nər][wʊd][rɪˈtɜ:rn][nekst][deɪ]
and put out to sea in the hope that the schooner would return next day .
和 放 出去 到 海 在 这 希望 那 这 大篷车 会 返回 下一个 天 .

于是他们出海, 希望这艘帆船第二天就能返回。
[ɔ:l][wɜ:r; wər][oʊvərˈwelmd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ˈfaɪndɪŋ][ðəmˈselvz][ˈʌndər][ðə; ði][gri:k][flæg]
All were overwhelmed with joy at finding themselves under the Greek flag ,
全部 是 不堪重负 和 喜悦 在 寻找 他们自己 在下面 这 希腊语 旗帜 ,
所有人都欣喜若狂, 因为他们发现自己身处希腊国旗之下。

[ɔ:lˈðoʊ][ðə; ði][ˈgreɪtər][ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][bɔ:st][ˈevriθɪŋ][ðeɪ][pəˈzest]
although the greater portion of them had lost everything they possessed .
虽然 这 更大的 部分 的 他们 有 丢失的 一切 他们 拥有 .
尽管他们中的大多数人失去了所有财产。

[ðə; ði][ˈwɪmɪn][ænd; ənd][ˈtʃɪldrən][wɜ:r; wər],[laɪk][ðə; ði][fɜ:rst][bætʃ],[prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər][brɪˈloʊ]
The women and children were , like the first batch , provided for below ,
这 女性 和 孩子们 是 , 喜欢 这 第一的 批 , 假如 为了 以下 ,
和第一批人一样, 妇女和儿童也被安置在下方。

[waɪl][ðə; ði][men][ænd; ənd][bɔɪz][wɜ:r; wər][tʊʊld][ðeɪ][mʌst; məst][sli:p][ɑ:n][dek]
while the men and boys were told they must sleep on deck ,
尽管 这 男人 和 男孩们 是 讲述 他们 必须 睡觉 在 甲板 ,
男人们和男孩们被告知他们必须睡在甲板上。

[wɪtʃ][wʌz; wəz][noʊ][ˈhɑ:rdʃɪp][ɪn][ðæt][ˈbɑ:mi][ˈklaɪmət]
which was no hardship in that balmy climate .
哪个 曾是 不 困境 在 那 芳香 气候 .
在那样温暖的气候下, 这算不上什么困难。

[əˈmʌŋ][ðoʊz][ɪn][ðə; ði][ləst][boʊt][pɪkt][ʌp][nɪr][ðə; ði][west][pɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][beɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Among those in the last boat picked up near the west point of the bay was a
之中 那些 在 这 最后的 船 挑选 向上 靠近 这 西方 观点 的 这 湾 曾是 一个
[jʌŋ][mæn][hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈneɪtɪv][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɪlɪdʒ][ˈlaɪɪŋ]
young man who was a native of a village lying
年轻的 男人 WHO 曾是 一个 本国的 的 一个 村庄 说谎
在海湾西端附近获救的最后一艘船上, 有一位来自附近村庄的年轻人。

[ə; eɪ][ɔ:rt][ˈdɪstəns][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][ðæt][wʌz; wəz][biˈsɪdʒd]
a short distance from the one that was besieged .
一个 短的 距离 从 这 一 那 曾是 被围困 .
距离被围困的那座城不远。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第10/25页

[hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [koʊst] [ˈvɪlɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [kəˈmenst]
He happened to be down in the coast village when the Turks commenced
他 发生 到 是 向下 在 这 海岸 村庄 什么时候 这 土耳其人 开始
[ˈhɒsˈtɪlɪtɪz] [ðer; ðər] ,
hostilities there ,
敌对行动 那里 ,

当土耳其人开始在沿海村庄发动战争时，他恰好就在那里。

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪˈlɒŋd] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] ,
and hearing that the village to which he belonged had been destroyed ,
和 听力 那 这 村庄 到 哪个 他 属于 有 到过 损毁 ,
听说他所属的村庄已被摧毁，

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ˈhɑːdɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] .
he had remained in hiding near the coast .
他 有 剩余 在 隐藏 靠近 这 海岸 .
他一直躲藏在海岸附近。

[ˈma:rkʊs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [hu:] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] , [hæd; həd] [ˈlɜːrɪnd] [ðɪs] ,
Marco and his brother , who mingled with the fugitives , had learned this ,
马可 和 他的 兄弟 , WHO 混合 和 这 逃犯 , 有 学习 这 ,
马可和他的兄弟混在逃亡者中间，得知了这件事。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
and at once took the news to the cabin .
和 在 一次 采取 这 消息 到 这 舱 .
他立即将消息带回了小屋。

“ [hi:; hi] [sez] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡoʊt] - [hɜːrd] , [ænd; ənd] [noʊz] [ɔːl][ðə; ði] [pæðz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
“ **He says he has been a goat - herd , and knows all the paths among the**
“ 他 说道 他 有 到过 一个 山羊 - 一群 , 和 知道 全部 这 路径 之中 这
[ˈmaʊntnz] . “
mountains . “
山脉 . “
“他说他以前是牧羊人，熟悉山间所有的小路。”

“ [ðen] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfeləʊ] [wi:; wi][wɑːnt][tu:; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv] , “ [wɪl] [ˈma:rtɪn] [sed] .
“ **Then he is the very fellow we want to get hold of , Will Martyn said** .
“ 然后 他 是 这 非常 同伴 我们 想 到 得到 抓住 的 , “ 将要 马丁 说 .
“那他正是我们要抓到的那个人，”威尔·马丁说道。

“ [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈkwestʃən] [hɪm; ɪm] .
“ **We had better have him in here and question him** .
“ 我们 有 更好的 有 他 在 这里 和 问题 他 .
“我们最好把他带进来审问他。”

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ɡri:k] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] .
“ **The young Greek was brought in** .
“ 这 年轻的 希腊语 曾是 带来 在 .
“那个年轻的希腊人被带了进来。”

[hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [pæðz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwestərən] [ɔːr] .
He knew of several paths from the village down to the western shore .
他 知道 的 一些 路径 从 这 村庄 向下 到 这 西 支撑 .
他知道从村子到西岸有好几条路。

“ [naʊ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] ？
“ **Now what sort of place is this village ？**
“ 现在 什么 种类 的 地方 是 这 村庄 ？

“这个村庄究竟是什么样的地方呢？ ”

“ [ˈkæptɪn] [ˈmɑ:rtɪn] [æskt] ．
“ **Captain Martyn asked ．**
“ 队长 马丁 问 ．

“马丁上尉问道。”

“ [ˌaɪ ˈti:] [stændz] [æt; ət] [ðə; ði] [ta:p][ʌv; əv] [ˈrɑ:ki] [graʊnd] [ðæt] [sloʊps] [əˈwei] [ɔ:l] [raʊnd] [ˌaɪ ˈti:] ．
“ **It stands at the top of rocky ground that slopes away all round it ．**
“ 它 站立 在 这 顶部 的 岩石 地面 那 连续下坡 离开 全部 圆形的 它 ．

“它矗立在四周倾斜的岩石地面的顶端。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈvɪnjədʒ] [ænd; ənd] [ˈga:dnz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] ．
There are vineyards and gardens among the rocks ．
那里 是 葡萄园 和 花园 之中 这 岩石 ．

岩石间点缀着葡萄园和花园。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ɡri:s] [brɪˈɡæŋ] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfrʌt(ə)nd] ,
Since the trouble in Greece began , the people have been frightened ,
自从 这 麻烦 在 希腊 开始 , 这 人们 有 到过 害怕 ,

自希腊动乱开始以来，人们一直生活在恐惧之中。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔ:l] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [fi:t] [haɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
and have built a wall five or six feet high round the village ,
和 有 建造 一个 墙 五 或者 六 脚 高的 圆形的 这 村庄 ,

并在村庄周围筑起了一道五六英尺高的围墙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [raʊnd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈtrʌb(ə)l]
and the Christians in all the villages round decided that if there was trouble
和 这 基督徒 在 全部 这 村庄 圆形的 决定 那 如果 那里 曾是 麻烦

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌsəl,mænz] [ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ][ðer; ðər] [tu:; tə] [help] [dɪˈfend] [ˌaɪ ˈti:] ． “
from the Mussulmans they would go there to help defend it ．”
从 这 穆斯林 他们 会 去 那里 到 帮助 保卫 它 ． ”

于是周围所有村庄的基督徒都决定，如果穆斯林来捣乱，他们就去那里帮忙保卫。

“ [ɪz] [ðer; ðər] [haɪ] [graʊnd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ？ ”
“ **Is there high ground round the village ？ ”**
“ 是 那里 高的 地面 圆形的 这 村庄 ？ ”

“村子周围有地势较高的地方吗？ ”

“ [jes] , [ðə; ði] [hɪlz] [raɪz] [ˈveri] [haɪ] [ɑ:n] [θri:] [saɪdz] ,
“ **Yes , the hills rise very high on three sides ,**
“ 是的 , 这 丘陵 上升 非常 高的 在 三 侧面 ,

是的，三面环山，山势很高。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [fa:r] [əˈwei] [fɔ:r; fər] [ˈɡʌnz] [tu:; tə] [du:] [mʌt] [hɑ:rm] ; [brɪˈsaɪdz] ,
but they are too far away for guns to do much harm ; besides ,
但 他们 是 也 远的 离开 为了 枪支 到 做 很多 伤害 ; 除了 ,

但他们距离太远，枪支无法造成太大伤害；此外，

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [stænd] [ˈθɪkli] [təˈgeðər] ．
the houses stand thickly together ．
这 房屋 站立 浓密 一起 ．

房屋密密麻麻地排列在一起。

[maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [faɪt] [tɪl] [ðə; ði] [læst] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [wɪl] [læst] ．
My people will fight till the last , but I don't know how long the provisions will last ．
我的 人们 将要 斗争 直到 这 最后的 , 但 我 不 知道 如何 长的 这 条款 将要 最后的 ．

我的人民会战斗到最后一刻，但我不知道这些物资还能维持多久。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bi'sɪdʒd] [ænd; ənd] [sɔ:] [noʊ]
I know they all made up their minds that if they were besieged and saw no
我 知道 他们 全部 制成 向上 他们的 思想 那 如果 他们 是 被围困 和 锯 不
[hoʊp][ʌv; əv] ['sʌkər] ,
hope of succour ,
希望 的 救助 ,

我知道他们都下定决心，如果他们被围困且看不到任何获救的希望，

[ðeɪ] [wʊd] [æt; ət][ləst] [kɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [meɪd]
they would at last kill all the women and children to prevent their being made
他们 会 在 最后的 杀 全部 这 女性 和 孩子们 到 防止 他们的 存在 制成
[slɛɪvz] [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:ks] ,
slaves by the Turks ,
奴隶 经过 这 土耳其人 ,

他们最终会杀死所有妇女和儿童，以防止她们被土耳其人奴役。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [mɑ:rtʃ] [aʊt][tu:; tə] [faɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ləst][mæn][wʌz; wəz] [sleɪn] . "
and then they would march out to fight until the last man was slain . "
和 然后 他们 会 行进 出去 到 斗争 直到 这 最后的 男人 曾是 被杀 . "

然后他们就会列队冲锋陷阵，直到最后一个人阵亡为止。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [wʊd] [aɪ 'ti:] [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə][get] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ? "
" **How long would it take us to get up from the shore to the village ? "**
" 如何 长的 会 它 拿 我们 到 得到 向上 从 这 支撑 到 这 村庄 ? "
"从岸边到村子需要多长时间? "

" [wʌn] [kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [ɪn][æŋ; ən]['aʊər] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [teɪks] [θɪ:ɪ] ['aʊərz] - [hɑ:rd][wɜ:rk][tu:; tə]
" **One can come down in an hour , but it takes three hours ' hard work to**
" 一 能 来 向下 在 一个 小时 , 但 它 需要 三 小时 - 难的 工作 到
[get] [ʌp] . "
get up . "
得到 向上 . "

“下山只需要一个小时，但爬起来却需要三个小时的艰苦努力。”

" [kʊd; kəd][ju:; jʊ]['æftər][dɑ:rk] [teɪk] [ju: 'es] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [pæðz]
" **Could you after dark take us close to the point where one of these paths**
" 可以 你 后 黑暗的 拿 我们 关闭 到 这 观点 在哪里 一 的 这些 路径
[kʌmz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] ? "
comes down to the shore ? "
来 向下 到 这 支撑 ? "

“天黑以后，您能带我们走到其中一条小路通往海岸的地方附近吗？”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][kʊd; kəd][du:] [ðæt] ['i:zəli] . "
" **Oh , yes , I could do that easily . "**
" 哦 , 是的 , 我 可以 做 那 容易地 . "

“哦，是的，我很容易就能做到。”

" [ˈveri] [wel] , [ðæt] [wɪl] [du:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
" **Very well , that will do for the present .**
" 非常 出色地 , 那 将要 做 为了 这 展示 .

“好的，目前就先这样吧。”

[naʊ] , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] , [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪ'saɪd] , " ['mɑ:rtɪn] [sed] .
Now , Mr . Beveridge , it is for you to decide , " Martyn said .
现在 , 先生 . 贝弗里奇 , 它 是 为了 你 到 决定 , " 马丁 说 .

“现在，贝弗里奇先生，由您来决定吧。”马丁说道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [ə'fer] [ɪz][ə; eɪ] ['rɪski] [wʌn] ;
" **Of course the affair is a risky one ;**
" 的 课程 这 事务 是 一个 风险 一 ;
"当然，这段关系很冒险；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈfɔːrti] [wel] - [ɑːrmd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈseɪləz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)]
but it seems to me that forty well - armed English sailors ought to be able
但 它 似乎 到 我 那 四十 出色地 - 武装 英语 水手们 应该 到 是 有能力的
[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] ,
to make their way into the village without very much difficulty ,
到 制作 他们的 方式 进入 这 村庄 没有 非常 很多 困难 ,
但依我看, 四十名装备精良的英国水手应该能够毫不费力地进入村庄。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [wɪl] [biː; bi] [ˈskætəd] [əˈbʌʊt] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
for of course the Turks will be scattered about all round it .
为了 的 课程 这 土耳其人 将要 是 疏散 关于 全部 圆形的 它 .
当然, 土耳其人会分散在它周围。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz][nɑːt][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɪn] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈgetɪŋ] [aʊt] .
The difficulty is not in getting in , but in getting out .
这 困难 是 不是 在 获得 在 , 但 在 获得 出去 .
难点不在于进入, 而在于退出。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [pərˈhæps] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
We should have to bring perhaps two or three hundred women and children ,
我们 应该 有 到 带来 也许 二 或者 三 百 女性 和 孩子们 ,
我们可能需要带两三百名妇女儿童过来,

[ænd; ənd] [ˈkʌvər] [ðer; ðər] [rɪˈtri:t] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
and cover their retreat down to the water .
和 覆盖 他们的 撤退 向下 到 这 水 .
并掩护他们撤退到水边。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][men] [wʊd] [help][juː ˈes] ,
Of course the men would help us ,
的 课程 这 男人 会 帮助 我们 ,
当然, 男人们会帮助我们的。

[bʌt; bət] [stiɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [stɪf] [dʒɑːb][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði]
but still it would be a stiff job in the face of four or five hundred of the
但 仍然 它 会 是 一个 僵硬的 工作 在 这 脸 的 四 或者 五 百 的 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

但即便如此, 面对四五百名敌人, 这仍然是一项艰巨的任务。

[ðɪːz] [ˈtɜːks] [meɪ] [nʊʊ] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒəriŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌmaʊntəˈniəz] [ænd; ənd]
These Turks may know nothing of soldiering , but they are mountaineers and
这些 土耳其人 可能 知道 没有什么 的 参军 , 但 他们 是 登山者 和
[ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə][ɑːrmz] ,
are used to arms ,
是 用过的 到 武器 ,

这些土耳其人或许不懂军事, 但他们是山地居民, 习惯使用武器。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɪˈregjələr] [ˈfaɪtɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz][ˈfɔːrmɪdəb(ə)][æz; əz][ðə; ði]
and for irregular fighting like this , would be quite as formidable as the
和 为了 不规律的 斗争 喜欢 这 , 会 是 相当 作为 强大 作为 这
[best] [truːps] .
best troops .
最好的 军队 .

对于这种非常规战斗, 它与最精锐的部队一样强大。

[ɪf] [wiː; wi] [nuː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [mɔːr]
If we knew anything about the ground we should be able to give a more
如果 我们 知道 任何事物 关于 这 地面 我们 应该 是 有能力的 到 给 一个 更多的
[dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɪnjən] .
decided opinion .
决定 观点 .

如果我们对地质情况有所了解，就应该能够给出更明确的意见。

[wʌt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] , [ɪf] [ˈpɔːsəb(ə)] , [wʊd] [biː; bi] [sʌm; səm] [pəʊst] ,
What of course we should want , if possible , would be some post ,
什么 的 课程 我们 应该 想 , 如果 可能的 , 会 是 一些 邮政 ,
当然，如果可能的话，我们应该希望看到一些帖子，

[ˈiːðər] [ə; eɪ] [dɪˈfaɪl] [ɔːr] [ə; eɪ] [stiːp] [ˈemɪnəns] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hoʊld] [fɔːr; fər] [hæf] [æŋ; ən] [ˈaʊər]
either a defile or a steep eminence that we could hold for half an hour
任何一个 一个 亵渎 或者 一个 陡 卓越 那 我们 可以 抓住 为了 一半 一个 小时
[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [wel] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei]
and keep the Turks back until the women and children are well on their way
和 保持 这 土耳其人 后退 直到 这 女性 和 孩子们 是 出色地 在 他们的 方式
[daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
down the mountain .
向下 这 山 .

要么是隘口，要么是陡峭的高地，我们可以坚守半个小时，把土耳其人挡在外面，直到妇女儿童安全下山。

[ˈæftər] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊlt] [fɔːr; fər] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [maɪt] [ɡet] [daʊn] [wɪˈðəʊt] [mʌt]
After that we could make a bolt for it , and might get down without much
后 那 我们 可以 制作 一个 螺栓 为了 它 , 和 可能 得到 向下 没有 很多
[bɔːs] ;
loss ;
损失 ;

之后我们就可以给它装上螺栓，或许就能平安下去了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [stænd] [ˈeniwer] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
but if there is no place where we could make a stand anywhere along the
但 如果 那里 是 不 地方 在哪里 我们 可以 制作 一个 站立 任何地方 沿着 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,

但如果沿途没有任何可以让我们驻扎的地方，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [æŋ; ən] [ˈɔːkwərd] [fɪks] , [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] ,
we should be in an awkward fix , especially if the path is a bad one ,
我们 应该 是 在 一个 尴尬的 使固定 , 尤其 如果 这 小路 是 一个 坏的 一 ,
我们可能会陷入尴尬的境地，尤其是当这条路本身就很糟糕的时候。

[æz; əz] [aɪ] [ɪkˈspekt] [aɪˈtiː] [ɪz] .
as I expect it is .
作为 我 预计 它 是 .

正如我所料。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɪn] [ˈsɪŋɡ(ə)] [faɪl] ,
You see the whole party would have to go in single file ,
你 看 这 所有的 派对 会 有 到 去 在 单身的 文件 ,
你看，整个队伍都得排成一系列纵队前进。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
and if there are four or five hundred of them ,
和 如果 那里 是 四 或者 五 百 的 他们 ,
如果其中有四五百人，

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi][nekst][tuː, tə][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː, tə] [ɡɑːrd] [ðə, ði][flæŋks][ænd; ənd] [kiːp] [ðə, ði] [ˈtɜːks] [ɔːf]
it would be next to impossible to guard the flanks and keep the Turks off
它 会 是 下一个 到 不可能的 到 警卫 这 侧翼 和 保持 这 土耳其人 离开
[ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,
if they made a rush ,
如果 他们 制成 一个 匆忙 ,

如果土耳其人发起猛攻，几乎不可能守住侧翼并阻止他们前进。

[waɪl] [ˈevri] [jɑːt] [ðeɪ] [ˈfaɪərd] [wʊd] [tel] [ɑːn] [sʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] .
while every shot they fired would tell on such a long line .
尽管 每一个 射击 他们 被解雇 会 告诉 在 这样的 一个 长的 线 .
他们开出的每一枪都会在这条长长的线上留下痕迹。

[juː, jʊ] [ʌndərˈstænd] , [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] ,
You understand , Mr . Beveridge ,
你 理解 , 先生 . 贝弗里奇 ,
您明白的，贝弗里奇先生。

[aɪ][eɪˈem] [ˈpʊtɪŋ] [ðə, ði] [ˈmætər] [tuː, tə][juː, jʊ][ɪn][ðə, ði][wɜːrst] [laɪt] [soʊ] [ðæt] [wiː, wi][ʃʊd; ʃəd] [ɔːl]
I am putting the matter to you in the worst light so that we should all
我 是 推杆 这 事情 到 你 在 这 最差 光 所以 那 我们 应该 全部
[ʌndərˈstænd] [ðə, ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈlʌkli] [tuː, tə][biː, bi] . "
understand the sort of business it is likely to be . "
理解 这 种类 的 商业 它 是 可能 到 是 . "
我故意把事情往最坏的方向描述，这样我们才能明白这很可能是一起什么样的生意。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [əˈfer] , [ˈmɑːrtɪn] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə, ði] [seɪm] [taɪm] ,
" I see that it is a very serious affair , Martyn ; but at the same time ,
" 我 看 那 它 是 一个 非常 严肃的 事务 , 马丁 ; 但 在 这 相同的 时间 ,
“我知道这是一件非常严重的事情，马丁；但与此同时，

[wen] [wiː, wi] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz][æt; ət] [steɪk] ,
when we know that there are so many lives at stake ,
什么时候 我们 知道 那 那里 是 所以 许多 生活 在 赌注 ,
当我们意识到有那么多生命危在旦夕时，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː, wi][mʌst; məst] [rʌŋ] [ðə, ði] [rɪsk] , [haʊˈevər] [ɡreɪt] . "
I think that we must run the risk , however great . "
我 思考 那 我们 必须 跑步 这 风险 , 然而 伟大的 . "
我认为我们必须承担风险，无论风险有多大。

" [ˈveri] [wel] , [ðen] , [ðæt] [ɪz] [ˈsetld] , [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] ,
" Very well , then , that is settled , Mr . Beveridge ,
" 非常 出色地 , 然后 , 那 是 定居 , 先生 . 贝弗里奇 ,
“很好，那就这么定了，贝弗里奇先生。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [wiː, wi][ɑːr; ər][ɔːl][ɡlæd] [ðæt] [juː, jʊ][hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [soʊ] .
and I am sure we are all glad that you have decided so .
和 我 是 当然 我们 是 全部 高兴的 那 你 有 决定 所以 .
我相信我们都为你做出这样的决定感到高兴。

[ðə, ði][nekst] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [huː] [jæl; ʃəl][ɡoʊ] , [ænd; ənd] [huː] [jæl; ʃəl] [rɪˈmeɪn] [bɪˈhaɪnd] . "
The next question is , who shall go , and who shall remain behind . "
这 下一个 问题 是 , WHO 将 去 , 和 WHO 将 保持 在后面 . "
下一个问题是，谁去，谁留下。

" [aɪ][jæl; ʃəl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɡoʊ] , " [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] .
" I shall certainly go , " Mr . Beveridge said .
" 我 将 当然 去 , " 先生 . 贝弗里奇 说 .
“我一定会去，”贝弗里奇先生说。

“ [aɪ][eɪ'ɛm][nɑ:tɪ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ə'laʊ] [ˈlðər] [tu:; tə] [teɪk] [rɪks] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [ʃer] [mɑ'self] . ”
“ **I am not going to allow others to take risks that I do not share myself .** ”
“ 我 是 不是 去 到 允许 其他的 到 拿 风险 那 我 做 不是 分享 我 . ”
“我不会允许别人承担我不愿承担的风险。”

“ [wi:; wi] [ɔ:tɪ] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [strɔ:ŋ] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] , ” [ˈmɑ:rtɪn] [sed] .
“ **We ought to be as strong a party as possible ,** ” **Martyn said .**
“ 我们 应该 到 是 作为 强的 一个 派对 作为 可能的 , ” 马丁 说 .
“我们应该尽可能成为一个强大的政党,”马丁说。

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wi:; wi][mʌst; məst] [li:v] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][seɪl][ðə; ði] [ˈsku:nər] , [ɪf] [nɑ:tɪ][tu:; tə]
“ **At the same time we must leave enough to sail the schooner , if not to**
“ 在 这 相同的 时间 我们 必须 离开 足够的 到 帆 这 大篷车 , 如果 不是 到
[faɪt] [hɜ:r; hər] .
fight her .
斗争 她 .
“与此同时,我们必须留下足够的钱来航行这艘纵帆船,即使不能用来与她战斗。”

[aɪˈti:][ɪz][ˈprɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r][flæg][wʌz; wəz] [si:n] ,
It is probable that yesterday morning , as soon as our flag was seen ,
它 是 可能 那 昨天 早晨 , 作为 很快 作为 我们的 旗帜 曾是 已见 ,
很可能昨天早上,我们的国旗一出现,

[ˈmesɪndʒəz] [wɜ:r; wər] [sent] [ɔ:f] [æt; ət] [wʌns][tu:; tə] [lɪməsɔ:l] [ænd; ənd] [ˈlɑ:ʊnəkə][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm]
messengers were sent off at once to Limasol and Larnaca to tell them
信使 是 发送 离开 在 一次 到 利马索尔 和 拉纳卡 到 告诉 他们
[ðæt] [ə; eɪ] [ɡri:k] [ˈves(ə)] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [beɪ] ;
that a Greek vessel was in the bay ;
那 一个 希腊语 血管 曾是 在 这 湾 ;
立即派信使前往利马索尔和拉纳卡,告知他们有一艘希腊船只在海湾中;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈeni] [ˈtɜ:rki] [ˈves(ə)lɜ] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪn] [ɪˈðər] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈhɑ:rbər] ,
and if there are any Turkish vessels of war in either of these harbours ,
和 如果 那里 是 任何 土耳其 船只 的 战争 在 任何一个 的 这些 港口 ,
如果这两个港口中有任何土耳其军舰,

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] . ”
we shall be having them coming round . ”
我们 将 是 拥有 他们 未来 圆形的 . ”
我们会让他们过来。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] , ” [ˈmɪlər] [sed] .
“ **That is likely enough ,** ” **Miller said .**
“ 那 是 可能 足够的 , ” 磨坊主 说 .
“这很可能就足够了,”米勒说。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə][ɡet] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈæŋkər] [ænd; ənd][bi:; bi][ɔ:f] [æt; ət]
“ **We must certainly be ready to get up our anchor and be off at**
“ 我们 必须 当然 是 准备好 到 得到 向上 我们的 锚 和 是 离开 在
[ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [ˈnoʊtɪs] . ”
a minute's notice . ”
一个 分钟 注意 . ”
“我们必须时刻做好准备,接到通知后立即起锚出发。”

“ [wel] , [ˈmɪlər] , [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ten] [men] .
“ **Well , Miller , then you must remain on board with ten men .**
“ 出色地 , 磨坊主 , 然后 你 必须 保持 在 木板 和 十 男人 .
“那么,米勒,你必须和十个人一起留在船上。”

[wi:; wi] [wɪl] [loʊd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [brɪˈfɔ:r] [wi:; wi][ɡoʊ] .
We will load all the guns before we go .
我们 将要 加载 全部 这 枪支 前 我们 去 .
出发前我们会把所有枪支都装好弹药。

[ten] [men] [ɑ:r; ər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [get] [ʌp] [seɪl] [ænd; ənd] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['pɪvət] - [gʌn] .
Ten men are enough to get up sail and to fight the pivot - gun .
十 男人 是 足够的 到 得到 向上 帆 和 到 斗争 这 枢 - 枪 .

十个人就足以扬帆起航，对抗枢轴炮。

[ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [nɑ:t] [weɪst] ['eni] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['æŋkər] ,
You had better not waste any time in getting up the anchor ,
你 有 更好的 不是 浪费 任何 时间 在 获得 向上 这 锚 ,
你最好别耽搁时间，赶紧起锚。

[bʌt; bət] ['bu:ɪ] [ænd; ənd] [ðen] [slɪp] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] .
but buoy and then slip the cable .
但 浮标 和 然后 滑 这 电缆 .

但先用浮标固定住缆绳，然后再将其滑出。

[wi:; wi] [kæn; kən] [rɪ'kʌvər] [aɪ 'ti:] , [ɪf] [wi:; wi] [laɪk] , ['æftərwərdz] .
We can recover it , if we like , afterwards .
我们 能 恢复 它 , 如果 我们 喜欢 , 然后 .

如果我们愿意，之后可以找回它。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['drɪvŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] [waɪl] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə'weɪ] ,
If you should be driven off the coast while we are away ,
如果 你 应该 是 驱动 离开 这 海岸 尽管 我们 是 离开 ,

如果我们不在家时，你被困在离海岸很远的地方，

['ləʊər] [ə; eɪ] [seɪl] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] [fɔ:r] - [fʊt] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] ['dedŋ] [hɜ:r; hər] [weɪ] [ænd; ənd]
lower a sail under her fore - foot so as to deaden her way and
降低 一个 帆 在下面 她 前 - 脚 所以 作为 到 缓和 她 方式 和
[ɪn'kɜ:ɹɪdʒ] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ju:; jʊ] .
encourage the Turks with the hope that they are going to catch you .
鼓励 这 土耳其人 和 这 希望 那 他们 是 去 到 抓住 你 .

放下船头下方的帆，使船航速减慢，以此鼓励土耳其人，让他们相信你会被他们抓住。

[li:d] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [dæns] [fɔ:r; fər] ['sev(ə)n] [ɔ:r] [eɪt] ['aʊərz] , [ðen] [kʌt] [ðə; ði] [dræg] [ə'drɪft] ,
Lead them a dance for seven or eight hours , then cut the drag adrift ,
带领 他们 一个 舞蹈 为了 七 或者 八 小时 , 然后 切 这 拖 漂流 ,
带领他们跳舞七八个小时，然后切断拖曳的绳索。

[set] ['evri] [stɪtʃ] [ʌv; əv] [seɪl] , [ænd; ənd] [rʌŋ] [bæk] [ə'gen] .
set every stitch of sail , and run back again .
放 每一个 缝 的 帆 , 和 跑步 后退 再次 .

扬帆起航，然后再次返回。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [get] [ju: 'es] [ɔ:l] [ɑ:n] [bɔ:rd] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kæn; kən]
You will be here in plenty of time to get us all on board before they can
你 将要 是 这里 在 很多 的 时间 到 得到 我们 全部 在 木板 前 他们 能
[kʌm] [ʌp] [ə'gen] .
come up again .
来 向上 再次 .

你们会有足够的时间赶到，让我们所有人都做好准备，以免他们再次出现。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪf] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] [wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [tʃu:z] [sʌm; səm] [pə'zɪ(ə)n] [wer]
Of course if we see that you are gone we shall choose some position where
的 课程 如果 我们 看 那 你 是 已消失 我们 将 选择 一些 位置 在哪里
[wi:; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [staʊt] [dɪ'fens] ,
we can make a stout defence ,
我们 能 制作 一个 肥硕 防御 ,

当然，如果我们发现你不在，我们会选择一个可以进行有效防守的位置。

[ænd; ənd] [æɪ; ʃəl] [hoʊld] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æŋkəɹɪdʒ] . "
and shall hold it until you come back to the anchorage . "
和 将 抓住 它 直到 你 来 后退 到 这 安克雷奇 . "

并保管好它，直到你返回锚地。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] .
“ **All right , sir** .
“ 全部 正确的 , 先生 :

“好的, 先生。”

[aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] ['ɔ:rdərz] .
I will obey orders .
我 将要 服从 订单 :

我将服从命令。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ekspə'diʃ(ə)n] [ə'ɔ:r] ; [bʌt; bət] ['sʌmwʌn]
Of course I would rather have gone with the expedition ashore ; but someone
的 课程 我 会 相当 有 已消失 和 这 远征 岸上 ; 但 某人
[mʌst; məst] [steɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
must stay on board ,
必须 停留 在 木板 ,

当然, 我更愿意随探险队上岸; 但总得有人留在船上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] [ɪn][jʊr; jər] ['æbsəns] .
and if you are going I must take the command in your absence .
和 如果 你 是 去 我 必须 拿 这 命令 在 你的 缺席 :

如果你要离开, 我必须在你不在的时候接管指挥权。

[ten] [men] [wɪl] [bi:; bi] [kwɔ:t] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
Ten men will be quite enough for me .
十 男人 将要 是 相当 足够的 为了 我 :

十个人对我来说就足够了。

[wi:; wi][kæn; kən] [li:v] [ðə; ði][meɪn][ænd; ənd]['fɔ:rseɪ,'fɔ:rsɪ] ['stændɪŋ] [wen] [wi:; wi] ['æŋkər] ,
We can leave the main and foresail standing when we anchor ,
我们 能 离开 这 主要的 和 前帆 常设 什么时候 我们 锚 ,
[wɛn] [wɪ:] [wɪ] [ˈæŋkə] ,
抛锚时, 我们可以让主帆和前帆保持升起状态。

[soʊ] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [streŋθ] . “
so that will be plenty of strength . “
所以 那 将要 是 很多 的 力量 : “

所以那将足够强大了。

“ [wel] , [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] ['setld] , [wi:; wi] [wɪl] [baʊt] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kru:z] [i:st] [ə'gen] .
“ **Well , as that is all settled , we will bout ship and cruise east again** .
“ 出色地 , 作为 那 是 全部 定居 , 我们 将要 回合 船 和 巡航 东方 再次 :

“既然一切都已安排妥当, 我们将再次乘船向东航行。”

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][dɑ:rk][ɪn][æn; ən] ['aʊər] ,
It will be dark in an hour ,
它 将要 是 黑暗的 在 一个 小时 ,

一个小时候后天就黑了。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɑ:n] [ɔ:r] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɔ:f] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .
and it is well they should think on shore that we are off again to the east .
和 它 是 出色地 他们 应该 思考 在 支撑 那 我们 是 离开 再次 到 这 东方 :
岸上的人们理所当然地认为我们又向东出发了。

[aɪ] ['deə'seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ju: 'es] [aʊt] [frʌm; frəm] [pɔɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnz] [nɑ:t][fa:r]
I daresay they can make us out from points on the mountains not far
我 敢说 他们 能 制作 我们 出去 从 积分 在 这 山脉 不是 远的
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
from the village .
从 这 村庄 :

我敢说, 他们从离村庄不远的山上就能看到我们。

[ɪf] [ðeɪ] [si:] [ju: 'es] ['seɪlɪŋ] [ə'wei] ,
If they see us sailing away ,
如果 他们 看 我们 帆船 离开 ,

如果他们看到我们扬帆远航,

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] ['entər][ðer; ðər] ['hedz] [ðæt] [wi;; wi][hæv; həv] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪntər'fɪrɪŋ] [ɪn]
it will never enter their heads that we have any intention of interfering in
它 将要 绝不 进入 他们的 头部 那 我们 有 任何 意图 的 干扰 在
[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ʌp][ðer; ðər] .
their little game up there .
他们的 小的 游戏 向上 那里 .

他们永远不会想到我们会干涉他们在天上的小游戏。

" [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz] [ə'gen] [pʊt] [ə'baʊt] ,
" **Accordingly the schooner was again put about** ,
" 因此 这 大篷车 曾是 再次 放 关于 ,

于是, 这艘纵帆船又被重新摆放起来。

[ænd; ənd] [ri:'treɪst] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [kwɔɪt] [dɑ:rk] ;
and retraced her course along the shore until it became quite dark ;
和 重走 她 课程 沿着 这 支撑 直到 它 成为 相当 黑暗的 ;

然后她沿着海岸线原路返回, 直到天色完全黑下来;

[ðen] [ʃi;; ʃi] [stəd] [aʊt][tu;; tə] [si:] [ʌn'tɪl] [wel] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lənd] ,
then she stood out to sea until well out of sight of land ,
然后 她 站立 出去 到 海 直到 出色地 出去 的 视线 的 土地 ,

然后她一直走到海里, 直到远远看不到陆地为止。

[wen] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] ['hedɪd] [west] [ə'gen] .
when she was headed west again .
什么时候 她 曾是 标题 西方 再次 .

当她再次向西行进时。

[ðə; ði] [nu:z] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [gɔ:t] [ə'baʊt] [θru:] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ]
The news had already got about through the ship that there was to be a
这 消息 有 已经 得到 关于 通过 这 船 那 那里 曾是 到 是 一个
['ləndɪŋ] ['pɑ:rtɪ][tu;; tə]['reskju:][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['krɪstʃənz] [bi'sɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:ks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
landing party to rescue a number of Christians besieged by the Turks among the
降落 派对 到 救援 一个 数字 的 基督徒 被围困 经过 这 土耳其人 之中 这
['maʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

船上已经传开了, 说将有一支登陆队去营救一些被土耳其人围困在山区的基督徒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['spɪrɪts] , ['kʌtləs] [wɜ:r; wər] [graʊnd] ,
and the sailors were in the highest spirits , cutlasses were ground ,
和 这 水手们 是 在 这 最高 烈酒 , 弯刀 是 地面 ,

水手们士气高昂, 弯刀都磨得锃亮。

['pɪstlz] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] [sɜ:rvd] [aʊt][tu;; tə] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu;; tə][lənd] ,
pistols and muskets served out to those who were to land ,
手枪 和 滑膛枪 服务 出去 到 那些 WHO 是 到 土地 ,

给即将登陆的人员分发了手枪和火枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [disə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ðʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ri'mein] [br'haɪnd][wʌz; wəz] ['mitɪgeɪtɪd]
and the disappointment of those who were to remain behind was mitigated
和 这 失望 的 那些 WHO 是 到 保持 在后面 曾是 缓解
[baɪ] ['hɔ:rəs] ['menʃənɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðæt] [nɑ:t] [ɪm'prɑ:bəbli] [ðei] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [brʌʃ]
by Horace mentioning to them that not improbably they might have a brush
经过 贺拉斯 提及 到 他们 那 不是 不太可能 他们 可能 有 一个 刷子
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜ:ks] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
with the Turks on their own account .
和 这 土耳其人 在 他们的 自己的 帐户 .

而那些留下来的人的失望之情，因贺拉斯向他们提及他们自己也有可能与土耳其人发生冲突而有所减轻。

['kɑ:trɪdʒɪz] , ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] ['pɪstlɪz] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rmz] ['kerfəli]
Cartridges , muskets , and pistols were served out , and the arms carefully
墨盒 , 滑膛枪 , 和 手枪 是 服务 出去 , 和 这 武器 小心
[ɪg'zæmɪnd] .
examined .
检查 .

分发了弹药筒、滑膛枪和手枪，并仔细检查了武器。

[i:tʃ] [mæn][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['wɔ:tər] - ['bɑ:t(ə)l] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wi:k]
Each man was ordered to take with him a water - bottle filled with weak
每个 男人 曾是 订购 到 拿 和 他 一个 水 - 瓶子 已填 和 虚弱的
[grɑ:g] ,
grog ,
格罗格酒 ,

每人被命令携带一个装满淡酒的水瓶，

[ænd; ənd] [tu:] [paʊndz] [ʌv; əv] [bred] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hævərsæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑ:rtɪ] ['sʌpər] [wʌz; wəz]
and two pounds of bread in his haversack , and a hearty supper was
和 二 磅 的 面包 在 他的 手提袋 , 和 一个 爽朗 晚餐 曾是
[sɜ:rvd] [aʊt] .
served out .
服务 出去 .

他的背包里装着两磅面包，人们为他准备了一顿丰盛的晚餐。

[wʌns] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz] [kept] [klaʊz] [ɪn] [ʃɔ:r] .
Once round the point of the bay the schooner was kept close in shore .
一次 圆形的 这 观点 的 这 湾 这 大篷车 曾是 保留 关闭 在 支撑 .

绕过海湾岬角后，帆船便一直靠近岸边航行。

[ðə; ði] [gri:k] [kept] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [lʊk] - [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] ['lu:mɪŋ] [haɪ] [ə'blaʊ] [ðem; ðəm] ,
The Greek kept a sharp look - out on the hills looming high above them ,
这 希腊语 保留 一个 锋利的 看 - 出去 在 这 丘陵 迫在眉睫 高的 多于 他们 ,
[ðə; ði] [æŋkər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [dra:pt] [ænd; ənd][ðə; ði][hedzəl; 'hed,seɪl] ['lʊʊɜ:d] .
The anchor was at once dropped and the headsails lowered .

希腊人时刻警惕着高耸于他们头顶的山丘。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] [naʊ] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ]
and about nine o'clock announced that they were now near the place where a
和 关于 九 点钟 宣布 那 他们 是 现在 靠近 这 地方 在哪里 一个
[træk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
track from the mountain came down to the shore .
追踪 从 这 山 来了 向下 到 这 支撑 .

大约九点钟的时候，他们宣布他们现在离一条从山上通往海岸的小路很近了。

[ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [dra:pt] [ænd; ənd][ðə; ði][hedzəl; 'hed,seɪl] ['lʊʊɜ:d] .
The anchor was at once dropped and the headsails lowered .
这 锚 曾是 在 一次 掉落 和 这 前帆 降低 .

立即抛锚，降下前帆。

[ðen] [ðə; ði] ['seɪləz] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn] [θri:] ['bəʊts] ,
Then the sailors took their places in three boats ,
然后 这 水手们 采取 他们的 地方 在 三 船 ,
[ðə; ði] [seɪləz] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn] [θri:] ['bəʊts] .
然后水手们分别登上了三艘船。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:r; wər][tu; tə][stɑ:p][br'haɪnd]['gʊʊɪŋ][ɪn] [i:tʃ] [tu; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk]
two of the men who were to stop behind going in each to bring them back
二 的 这 男人 WHO 是 到 停止 在后面 去 在 每个 到 带来 他们 后退
[tu; tə][ðə; ði] ['sku:nər] [wen] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] .
to the schooner when the landing had been effected :
到 这 大篷车 什么时候 这 降落 有 到过 受影响 :

两名负责留在后面的男子分别下船，在登陆完成后将他们带回帆船。

- [wʌz; wəz][tu; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] , [waɪl] ['mɑ:rkəʊ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mɪlər]
Zaimes was to accompany the party , while Marco remained with Mr . Miller
- 曾是 到 陪伴 这 派对 , 尽管 马可 剩余 和 先生 . 磨坊主
[ɑ:n] [bɔ:rd] .
on board .
在 木板 .

扎伊梅斯将陪同一行人，而马尔科则留在船上陪伴米勒先生。

[ten] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , ['æktɪv] [jʌŋ] [men] , [hæd; həd] ['bɛgd] [tu; tə][bi; bi] [ə'laʊd] [tu; tə]
Ten of the fugitives , active young men , had begged to be allowed to
十 的 这 逃犯 , 积极的 年轻的 男人 , 有 乞求 到 是 允许 到
[ə'kʌmpəni] [ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] ,
accompany the expedition ,
陪伴 这 远征 ,

十名逃亡者都是精力充沛的年轻人，他们恳求允许他们随探险队一同前往。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔ:fər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'klaɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi; bi]
but the offer had been declined , and they were told that they might be
但 这 提供 有 到过 拒绝 , 和 他们 是 讲述 那 他们 可能 是
[mɔ:r] ['ju:sf(ə)l]
more useful
更多的 有用

但他们拒绝了这项提议，并被告知他们或许有其他用途。

['helpɪŋ] [tu; tə][wɜ:rk][ðə; ði]['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] [ʊd; əd][ə; eɪ] ['tɜ:rkɪ] [ʃɪp] - [ʌv; əv] - [wɔ:r]
helping to work the guns of the schooner should a Turkish ship - of - war
帮助 到 工作 这 枪支 的 这 大篷车 应该 一个 土耳其 船 - 的 - 战争
[kʌm] [raʊnd] .
come round .
来 圆形的 .

如果土耳其军舰靠近，协助操作帆船上的火炮。

[wen] [ðə; ði][ɑ:rmz][hæd; həd] [bɪn] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [gʊd] ['raɪfəlz][hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ]
When the arms had been purchased a dozen good rifles had been among
什么时候 这 武器 有 到过 购买 一个 打 好的 步枪 有 到过 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

购买武器时，其中有十几支好步枪。

[ænd; ənd]['æftər]['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪ:ɪ] ['ɑ:fəsərz][hæd; həd] [i:tʃ] [ɑ:rmɪd]
and after Mr . Beveridge , Zaimes , and the three officers had each armed
和 后 先生 . 贝弗里奇 , - , 和 这 三 警官 有 每个 武装
[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] ,
themselves with one of these ,
他们自己 和 一 的 这些 ,

贝弗里奇先生、扎伊姆斯先生和三名军官各自拿了一把这样的枪之后，

[ðə; ði] [rest][wɜ:r; wər][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [ʃɑ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] .
the rest were divided among the best shots of the party .
这 休息 是 分割 之中 这 最好的 镜头 的 这 派对 .
其余的则分给了派对上最优秀的摄影师。

[tɑ:m] [ˈbɜːdɪt] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsəˈpɔɪntmənt] , [wɒz; wəz] [left] [ɑ:n] [bɔːrd] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði]
Tom Burdett , much to his disappointment , was left on board to assist the
 汤姆 伯德特 , 很多 到 他的 失望 , 曾是 左边 在 木板 到 协助 这
 [fɜːrst] [luːˈtenənt] .
first lieutenant .
 第一的 中尉 .

令汤姆·伯德特大失所望的是，他被留在船上协助大副。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['bəʊts] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] [ʌp] .
As soon as the boats reached the shore the men were formed up .
 作为 很快 作为 这 船 达到 这 支撑 这 男人 是 形成 向上 .
 船只一靠岸，男人们就列队起来。

[ˈtɑ:rltən] [wʌz; wəz][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ˈpɑ:rti][ʌv; əv][ten] [men] , [ˈhævɪŋ] [wið; wiθ][him; ɪm][ðə; ði]
Tarleton **was** **to** **lead** **the** **advance** **party** **of** **ten** **men** , **having** **with** **him** **the**
塔勒顿 曾是 到 带领 这 进步 派对 的 十 男人 , 拥有 和 他 这
[gaɪd] .
guide .
指导 .

塔勒顿将带领十名先遣队员，并带上向导。

[kloʊz] [br'haɪnd] [ði:z] [wɜ:ɪr; wər][ðə; ði][meɪn] ['bɑ:di], ['twenti] [strɔ:ŋ] , [led][baɪ] ['mɑ:rtɪn] ; [br'haɪnd]
Close behind these were the main body , twenty strong , led by Martyn ; behind
 关闭 在后面 这些 是 这 主要的 身体 , 二十 强的 , 引领 经过 马丁 ; 在后面
 [ðem; ðəm]['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] ,
them Mr . Beveridge ,
 他们 先生 . 贝弗里奇 ,
 紧随其后的是主力部队，共二十人，由马丁带领；在他们身后是贝弗里奇先生，

[wɪð; wɪθ] - [ænd; ænd][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] , [hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lsʊθ] [ə'kʌmpəniŋ] [ðə; ði]['pɑ:rti] , [hæd; həd]
with Zaimes and the surgeon , who was also accompanying the party , had
和 - 和 这 外科医生 , WHO 曾是 还 随同 这 派对 , 有
[ðer; ðər] [pleɪs] .
their place .
他们的 地方 .

Zaimes 和随行的外科医生也都有自己的位置。

[ˈhɔːrəs] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [rɪr] - [ɡɑːrd] [ʌv; əv] [ten] [men] .
Horace commanded the rear - guard of ten men .
 贺拉斯 命令 这 后部 - 警卫 的 十 男人 .
 霍勒斯指挥着十名后卫。

[ɔ:'ðəʊ] [ðɪs] ['nɑ:mɪn(ə)l][dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rtɪ] [kept] ['klaʊsli] [tə'geðər] ,
Although this nominal division was made , the whole party kept closely together ,
 虽然 这 名义上的 分配 曾是 制成 , 这 所有的 派对 保留 密切 一起 ,
 虽然名义上进行了划分，但整个党仍然保持着紧密的团结。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [ðei] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [mɪst] [i:tʃ] ['ʌðər] .
as the night was so dark that they might otherwise have missed each other .
 作为 这 夜晚 曾是 所以 黑暗的 那 他们 可能 否则 有 错过 每个 其他 .

因为夜色太黑，他们很可能就会错过彼此。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] - [ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [ˈloʊdɪd] ,
None of the fire - arms were loaded ,
 没有任何 的 这 火 - 武器 是 已加载 ,
 所有枪支均未上膛。

[lest] [æn; ən] ['æksɪdənt] [ʃəd; jəd] [ə'kɜ:r] [baɪ][ə; eɪ] [ɡʌn] ['bi:ɪŋ] [dis'tʃɑ:dʒd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:l] ,
lest an accident should occur by a gun being discharged by a fall ,
 免得 一个 事故 应该 发生 经过 一个 枪 存在 出院 经过 一个 落下 ,
 以免因跌倒导致枪支走火而发生意外。

[baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [rɒ:k] , [ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [ˈtrɪɡə] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] .
by striking against a rock , or by the trigger catching in a bush .
经过 引人注目 反对 一个 岩石 , 或者经过 这 扳机 捕捉 在 一个 衬套 :

撞击到岩石, 或者扳机卡在灌木丛中。

[ˈæftə] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ˌja:dz] - [wɔ:k] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [ɔ:r] [ðə; ði] [ɡri:k] [strʌk] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [træk]
After a few hundred yards ' walk along the shore the Greek struck upon the track
后 一个 很少 百 码 - 走 沿着 这 支撑 这 希腊语 击 之上 这 追踪
[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [ʌp] ,
and led the way up ,
和 引领 这 方式 向上 ,

沿着海岸走了几百码后, 希腊人发现了小路, 便带头向上走去。

[ðə; ði] [rest] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)] [faɪl] .
the rest following in single file .
这 休息 下列的 在 单身的 文件 :

其余人员依次列队。

[ðə; ði] [klaɪm] [si:mɪd] [ɪnˈtɜ:rmɪnəb(ə)] [tu:; tə] [ˈhɔ:rəs] .
The climb seemed interminable to Horace .
这 爬 似乎 没完没了 到 贺拉斯 :

在霍勒斯看来, 攀登似乎永无止境。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ] [sti:p] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][ˈskræmb(ə)] [ʌp] ,
At times it was so steep it was difficult to scramble up ,
在 时代 它 曾是 所以 陡 它 曾是 难的 到 争夺 向上 ,
有时坡度非常陡峭, 很难攀爬上去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ˈfɔ:lz] .
and in the darkness there were many falls .
和 在 这 黑暗 那里 是 许多 瀑布 :

黑暗中, 发生了许多次跌倒。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈfri:kwənt] [ˈstɑ:ps] , [tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [get][ðer; ðər] [ˈbreθ] ;
There were frequent stops , to enable the men to get their breath ;
那里 是 频繁 停止 , 到 使能够 这 男人 到 得到 他们的 气息 ;

途中多次停车, 以便士兵们喘口气;

[bʌt; bət][ˈæftə] [θri:] [ˈaʊərz] - [ˈklaɪmɪŋ] [ðeɪ] [æt; ət][ləst] [ri:tʃt] [kəmˈpærətɪvli] [ˈlev(ə)] [ɡraʊnd] ,
but after three hours ' climbing they at last reached comparatively level ground ,
但 后 三 小时 - 攀登 他们 在 最后的 达到 比较 等级 地面 ,

但经过三个小时的攀登, 他们终于到达了相对平坦的地面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡaɪd] [təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪˈðɪn] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪdʒ]
and the guide told them they were within half a mile of the ridge
和 这 指导 讲述 他们 他们 是 之内 一半 一个 英里 的 这 岭
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
from which they could look down upon the village .
从 哪个 他们 可以 看 向下 之上 这 村庄 :

向导告诉他们, 他们距离可以俯瞰村庄的山脊只有半英里了。

“ [wel] ,
“ **Well** ,
” 出色地 ,

“出色地,

[wɪz; wi] [wɪl] [mu:v] [ˈsləʊli] [ˈfɔ:rwərd] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [kʌm] [ˈi:ðə] [tu:; tə][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ɔ:r][ə; eɪ] [bɪt][ʌv; əv]
we will move slowly forward until we come either to some bushes or a bit of
我们 将要 移动 缓慢地 向前 直到 我们 来 任何一个 到 一些 灌木丛 或者 一个 少量 的
[ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊ] [wer] [wi:; wi][kæn; kən] [get][sʌm; səm] [ˈfeltə] ,
a hollow where we can get some shelter ,
一个 空洞的 在哪里 我们 能 得到 一些 庇护所 ,

我们将缓慢向前移动, 直到找到一些灌木丛或可以遮风避雨的小洼地。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [ʃɑːrp] [ʌp] [hɪr] ,
for it is quite sharp up here ,
为了 它 是 相当 锋利的 向上 这里 ,

因为这里天气很陡峭。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][men] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [kuːl] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] [ðeɪ] [wɪl] [fiːl] [aɪ ˈtiː] .
and as soon as the men begin to cool down a bit they will feel it .
和 作为 很快 作为 这 男人 开始 到 凉爽的 向下 一个 少量 他们 将要 感觉 它 .

一旦男人们的体温稍微下降一些，他们就会感觉到这一点。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ˈblæŋkɪts] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈnevər] [strʌk] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd]
I wish we had brought blankets now , but it never struck me that it would
我 希望 我们 有 带来 毯子 现在 , 但 它 绝不 击 我 那 它 会
[biː; bi][kʊld] .
be cold .
是 寒冷的 .

现在想想真希望我们当时带了毯子，但我当时完全没想到会这么冷。

[ˈmɪstər] . [ˈtɑːrltən] , [let][jʊr; jər][ten] [men] [ˈskætər] .
Mr . Tarleton , let your ten men scatter .
先生 . 塔勒顿 , 让 你的 十 男人 分散 .

塔勒顿先生，让你的十个人散开。

[dəʊnt] [let][ðem; ðəm][ˈwaːndər] [tuː] [faːr] , [bʌt; bət][let][ðem; ðəm] [sɜːrtʃ] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pleɪs]
Don't let them wander too far , but let them search about for some place
不 让 他们 漫步 也 远的 , 但 让 他们 搜索 关于 为了 一些 地方

不要让他们走得太远，但要让他们四处寻找某个地方。

[wer] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ˈfeltər] .
where we can get shelter .
在哪里 我们 能 得到 庇护所 .

我们可以去哪里避难？

[wiː; wi] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [hɪr] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] ,
We will remain here ; and if any of the men find a place ,
我们 将要 保持 这里 ; 和 如果 任何 的 这 男人 寻找 一个 地方 ,

我们将留在这里；如果有人能找到地方，

[send] [wʌn] [bæk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes][ʌp] .
send one back to bring us up .
发送 一 后退 到 带来 我们 向上 .

派一个回去把我们拉上来。

[wiː; wi][hæv; həv][ɡɔːt] [əˈnʌðər] [fɔːr] [ˈaʊərz] [tuː; tə] [weɪt] [brɪˈfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] .
We have got another four hours to wait before daylight .
我们 有 得到 其他 四 小时 到 等待 前 日光 .

距离天亮还有四个小时。

” [ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [nuːz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]
” **In ten minutes one of the men came back with news that they had found a**
” 在 十 分钟 一 的 这 男人 来了 后退 和 消息 那 他们 有 成立 一个
[pætʃ] [ʌv; əv] [bʊʃ] [laːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ˈfeltər] [ɪn] .
patch of bush large enough for them to take shelter in .
修补 的 衬套 大的 足够的 为了 他们 到 拿 庇护所 在 .

“十分钟后，其中一人回来报告说，他们找到了一片足够大的灌木丛，可以让他们躲进去。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɔːt] .
In a short time they all arrived at the spot .
在 一个 短的 时间 他们 全部 到达的 在 这 点 .

很快，他们都到达了目的地。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] [swiːt] [smelɪŋ] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [θɔːrnz] ,
The bushes were sweet smelling and free from thorns ,
这 灌木丛 是 甜的 闻起来 和 自由的 从 荆棘 ,
这些灌木散发着甜美的香气, 而且没有刺。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [suːn] [krʌʃt] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .
and the men soon crushed their way into them and lay down .
和 这 男人 很快 碎 他们的 方式 进入 他们 和 躺 向下 .
于是, 男人们很快就挤了进去, 躺了下来。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [ˈmɪstər] . [ˈtɑːrltən] .
“ **You will remain in charge , Mr . Tarleton** .
” 你 将要 保持 在 收费 , 先生 : 塔勒顿 :
“你将继续负责, 塔勒顿先生。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
I shall go on and take a look down at the village .
我 将 去 在 和 拿 一个 看 向下 在 这 村庄 :
我继续往下走, 看看村子的情况。

[aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] [mʌtʃ] ,
I don't suppose we shall see much ,
我 不 认为 我们 将 看 很多 ,
我想我们恐怕看不到什么。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [merk] [aʊt] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stiːl] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] .
but we may be able to make out whether they are still holding out .
但 我们 可能 是 有能力的 到 制作 出去 无论 他们 是 仍然 保持 出去 :
但我们或许能够分辨出他们是否仍在坚持。

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] , [ɔːr] [steɪ] [hɪr] ? “
Will you go on with me , Mr . Beveridge , or stay here ? ”
将要 你 去 在 和 我 , 先生 : 贝弗里奇 , 或者 停留 这里 ? ”
贝弗里奇先生, 您是愿意跟我一起走, 还是留在这里?

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ **I will go on with you** .
” 我 将要 去 在 和 你 :
我会和你一起继续前进。

[aɪ][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈbɪtərli] [koʊld] [hɪr] ; [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][hɑːrd][wɜːrk] , [æz; əz][jʊr; jər]
I find it bitterly cold here ; for not being accustomed to hard work , as your
我 寻找 它 苦涩地 寒冷的 这里 ; 为了 不是 存在 习惯 到 难的 工作 , 作为 你的
[men] [ɑːr; ər] ,
men are ,
男人 是 ,
我觉得这里非常冷; 因为我不像你们的人那样习惯了辛苦劳作,

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [klaɪm] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][em ˈiː] ; [ænd; ənd][hɑːt][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ,
I found that climb almost too much for me ; and hot as I have been ,
我 成立 那 爬 几乎 也 很多 为了 我 ; 和 热的 作为 我 有 到过 ,
我觉得那次攀登对我来说几乎太难了; 而且我当时感觉很热,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][stɑːp] [stiːl] [ɪn] [ðɪs] [kiːn] [er] ,
I should not like to stop still in this keen air ,
我 应该 不是 喜欢 到 停止 仍然 在 这 敏锐的 空气 ,
我不愿在这清新的空气中停滞不前。

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] . “
even with the shelter of the bushes . ”
甚至 和 这 庇护所 的 这 灌木丛 : ”
即使有灌木丛遮蔽也无济于事。

“ [wel] , [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zi] [ðɪs] [læst] [bɪt] ; ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] .
“ **Well , we will take it easy this last bit , Mr . Beveridge .**
“ 出色地 , 我们 将要 拿 它 简单的 这 最后的 少量 , 先生 : 贝弗里奇 :
“ 好吧 , 贝弗里奇先生 , 最后这段路我们会慢慢来。”

[kʌm] [ə'bi:ŋ] , ['hɔ:rəs] .
Come along , Horace .
来 沿着 , 贺拉斯 :

跟我来 , 霍勒斯。

“ [ə'gen] [pri'si:did] [baɪ][ðə; ði] [gaɪd] , [ænd; ənd] ['fa:lʊd] [baɪ] - , [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði]
“ **Again preceded by the guide , and followed by Zaimes , they ascended the**
“ 再次 之前 经过 这 指导 , 和 随后 经过 - , 他们 上升 这
[ʃʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
shoulder of the hill .
肩膀 的 这 爬坡道 :

“他们再次在向导的带领下 , 扎伊梅斯跟在后面 , 爬上了山坡。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sti:p] [pʊl] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [krest]
It was a steep pull , but in a quarter of an hour they reached the crest
它 曾是 一个 陡 拉 , 但 在 一个 四分之一 的 一个 小时 他们 达到 这 波峰
:
:
:

虽然路途艰辛 , 但他们在十五分钟后就到达了山顶。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][sʊv] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] ,
Just as they did so they heard the report of a gun ,
只是 作为 他们 做过 所以 他们 听到 这 报告 的 一个 枪 ,
:
:
:
他们刚一这么做 , 就听到一声枪响。

['fa:lʊd] [æt; ət][wʌns][baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] .
followed at once by several others .
随后 在 一次 经过 一些 其他的 :

随后 , 又有几人紧随其后。

[æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][sætɪs'fækj(ə)n] [brʊk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
An exclamation of satisfaction broke from them .
一个 感叹 的 满意 打破 从 他们 :

他们中爆发出一声满意的惊叹。

[ðer; ðər] [klaɪm] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn] [veɪn] ; [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hʊldɪŋ] [aʊt] .
Their climb had not been in vain ; the village was still holding out .
他们的 爬 有 不是 到过 在 徒劳 ; 这 村庄 曾是 仍然 保持 出去 :

他们的攀登没有白费 ; 村庄仍在坚守。

['fɪftɪ] [jɑ:dʒ] ['fa:rðər] [ðə; ði] [graʊnd] [fel] [ə'weɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Fifty yards farther the ground fell away suddenly in front of them ,
五十 码 更远 这 地面 跌倒 离开 突然 在 正面 的 他们 ,
:
:
:

再往前走五十码 , 他们面前的地面突然陡然下降。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] [dɪ'sent] .
and they stood at the edge of a deep descent .
和 他们 站立 在 这 边缘 的 一个 深的 下降 :

他们站在一个深谷的边缘。

[ɪk'stendɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [fɔ:rmd] [ðə; ði] ['æmfɪθi:ətər] [ɪn][ðə; ði] ['sentər]
Extending round the foot of the hills that formed the amphitheatre in the centre
扩展 圆形的 这 脚 的 这 丘陵 那 形成 这 圆形剧场 在 这 中心

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [leɪ] ,
of which the village lay ,
的 哪个 这 村庄 躺 ,

村庄坐落在环绕着形成圆形剧场的山丘脚下 , 村庄就位于圆形剧场的中心。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][faɪr z] ; [sʌm; səm][ˈbleɪzɪŋ] [ˈbraɪtli] , [ˈʌðər] [dɪm] [red] [spɑ:ts] :
was a line of fires ; some blazing brightly , others dim red spots .

曾是 一个 线 的 火灾 ; 一些 炽烈 明亮地 ; 其他的 暗淡 红色的 地点 .

那是一排火光; 有的熊熊燃烧, 有的则只是昏暗的红点。

[əˈnʌðər] [tʃeɪn] [ʌv; əv][faɪr z] , [mʌtʃ] [ˈkloʊzər] [təˈgeðər] , [ɪkˈstendɪd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Another chain of fires , much closer together , extended across the mouth of the

其他 链 的 火灾 , 很多 更近 一起 , 扩展 穿过 这 嘴 的 这

[ˈvæli] .
valley .
谷 .

另一连串火势, 彼此距离更近, 蔓延到山谷口。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [wʌz; wəz][ɪnˈvɪzəb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
The village , lying in the black shadow of the hills , was invisible to them ,

这 村庄 , 说谎 在 这 黑色的 阴影 的 这 丘陵 , 曾是 无形的 到 他们 ,

村庄隐没在群山的阴影中, 他们根本看不见。

[ænd; ənd][nɑ:tʃ][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [laɪt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ɪts] [pəˈziʃ(ə)n] .
and not even a single light indicated its position .

和 不是 甚至 一个 单身的 光 表明的 它是 位置 .

甚至连一盏灯都没有指示它的位置。

“ [ðæt] [ɪz] [wer] [aɪˈti:] [ɪz] , ” [ðə; ði] [gaɪd] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ That is where it is , ” the guide said , pointing down to the centre of the

“ 那 是 在哪里 它 是 , ” 这 指导 说 , 指向 向下 到 这 中心 的 这

[ˈhɑ:ləʊ] .
hollow .

空洞的 .

“就在那里,”导游指着洼地的中心说道。

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [fleɪm] , [ˈfɑ:ləʊd] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ɔ:r] [soʊ][ˈleɪtər][baɪ][ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] ,
As he spoke a flash of flame , followed a second or so later by a report ,

作为 他 辐 一个 闪光 的 火焰 , 随后 一个 第二 或者所以 之后 经过 一个 报告 ,

他话音刚落, 一道火焰闪过, 大约一秒钟后传来一声枪响。

[ʃɑ:t] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] [tɔ:rdz] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] .
shot out from the spot towards which he was pointing .

射击 出去 从 这 点 向 哪个 他 曾是 指向 .

从他所指的方向射出一枪。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [lʊk] - [aʊt] , ” [ˈmɑ:rtɪn] [sed] ; “ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:tʃ][tu:; tə][bi:; bi]
“ They are keeping a sharp look - out , ” Martyn said ; “ they are not to be

“ 他们 是 保持 一个 锋利的 看 - 出去 , ” 马丁 说 ; “ 他们 是 不是 到 是

[kɔ:t] [ˈnæpɪŋ] .
caught napping .

捕捉 打盹 .

“他们时刻保持警惕,”马丁说; “他们绝不会掉以轻心。”

[naʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] ,
Now the point is ,

现在 这 观点 是 ,

现在的重点是,

[wɪtʃ] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][best] [saɪd] [fɔ:r; fər][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] ? “
which is our best side for going down on the village without being seen ? ”

哪个 是 我们的 最好的 边 为了 去 向下 在 这 村庄 没有 存在 已见 ? ”

我们潜入村子而不被发现的最佳路线是哪条?

“ [ðə; ði] [best] [pɔɪnt] , ” [ðə; ði] [gaɪd] [sed] , “ [wʊd] [bi:; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
“ The best point , ” the guide said , “ would be from the head of the valley .

“ 这 最好的 观点 , ” 这 指导 说 , “ 会 是 从 这 头 的 这 谷 .

向导说: “最佳观赏点是山谷的源头。”

[ˈɔ:tʃədʒ] [ɪk'stend][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
Orchards extend from the village to the foot of the hill ,
果园 延长 从 这 村庄 到 这 脚 的 这 爬坡道 ,
果园从村庄一直延伸到山脚下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rə'vi:n] [rʌnz] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ʌp][ðer; ðər] .
and a ravine runs some distance up there .
和 一个 峡谷 跑步 一些 距离 向上 那里 .
那边有一条长长的峡谷。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][ˈɪntu:] [ðæt] ,
If we could get into that ,
如果 我们 可以 得到 进入 那 ,
如果我们能深入探讨这个问题,

[wi:; wi] [maɪt] [get][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [θru:] [ðə; ði] [ˈɔ:tʃədʒ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈnəʊtɪst] . "
we might get some distance through the orchards before we are noticed . "
我们 可能 得到 一些 距离 通过 这 果园 前 我们 是 注意到 . "
我们或许能在果园里走一段距离才会被发现。”

" [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [li:d] [ju: 'es] [ə'b:ŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [ðɪs] [rə'vi:n] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ? "
"**Could you lead us along the side of the hill to this ravine in the dark ? "**
" 可以 你 带领 我们 沿着 这 边 的 这 爬坡道 到 这 峡谷 在 这 黑暗的 ? "
“你能带我们沿着山坡在黑暗中走到这个峡谷吗？ ”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
"**I think so .**
" 我 思考 所以 .

“我也这么认为。”

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd] [li:d] [ju:; jʊ] .
I am sure I could lead you .
我 是 当然 我 可以 带领 你 .

我相信我能带领你们。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [wʊd] [bi:; bi][frʌm; frəm] [ˈsetɪŋ] [ˈstəʊnz] [ɪn][ˈmooʃ(ə)n][ænd; ənd][soʊ] [ˈkɔ:lɪŋ] [ðə; ði]
The danger would be from setting stones in motion and so calling the
这 危险 会 是 从 环境 石头 在 运动 和 所以 呼叫 这
[ə'ten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
attention of the enemy .
注意力 的 这 敌人 .

危险在于移动石头，从而引起敌人的注意。

[ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ɪz] [ˈveri] [sti:p] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈstəʊn] [set] [ˈroʊlɪŋ] [wʊd] [goʊ] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðer; ðər]
The hillside is very steep , and a stone set rolling would go right down to their
这 山坡 是 非常 陡 , 和 一个 石头 放 滚动 会 去 正确的 向下 到 他们的
[faɪrʒ] . "
fires . "
火灾 . "

山坡非常陡峭，一块石头滚落下来就会直接滚到他们的火堆里。

" [wi:; wi][mʌst; məst][rɪsk] [ðæt] , " [ˈmɑ:rtɪn] [sed] .
"**We must risk that , "** **Martyn said .**
" 我们 必须 风险 那 , " 马丁 说 .

“我们必须冒这个险,”马丁说。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [sər'praɪz] .
"**It would be a great thing to be able to take them by surprise .**
" 它 会 是 一个 伟大的 事物 到 是 有能力的 到 拿 他们 经过 惊喜 .
“如果能出其不意地击败他们，那就太好了。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] ? ”
Don't you think so , Mr . Beveridge ? ”
不 你 思考 所以 , 先生 : 贝弗里奇 ? ”
贝弗里奇先生, 您不这么认为吗?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] .
“ I should say it was well worth trying .
” 我 应该 说 它 曾是 出色地 值得 尝试 .
“我觉得这次尝试非常值得。”

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['getɪŋ] [aʊt] , [nɑːt][ðə; ði] ['getɪŋ] [ɪn] ,
But it is the getting out , not the getting in ,
但 它 是 这 获得 出去 , 不是 这 获得 在 ,
但关键在于如何脱身, 而不是如何进入。

[ðæt] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] . ”
that seems to me the difficult part of the business . ”
那 似乎 到 我 这 难的 部分 的 这 商业 : ”
在我看来, 这似乎是这门生意中最难的部分。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['mɑːrtɪn] [ə'griːd] .
“ There is no doubt about that , ” Martyn agreed .
” 那里 是 不 怀疑 关于 那 , ” 马丁 同意 .
“这一点毋庸置疑,”马丁同意道。

“ [wɪl] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðɪs] [pɑːrt][wiː; wi][aːr; ər] ['stændɪŋ] [ɑːn][goʊz] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Will you ask him if this part we are standing on goes straight down to the
” 将要 你 问 他 如果 这 部分 我们 是 常设 在 去 直的 向下 到 这
['vɪlɪdʒ] ?
village ?
村庄 ?

“你能问问他我们现在站的这一段路是不是直通村庄吗? ”

[ðə; ði] [sloʊp] [lʊks] [tuː; tə][em 'iː][ɔːlmoʊst] [tuː] [stiːp] .
The slope looks to me almost too steep .
这 坡 看起来 到 我 几乎 也 陡 .
我觉得这个坡度似乎太陡了。

“ ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [pʊt][ðə; ði] ['kwɛstən] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] .
“ Mr . Beveridge put the question to the guide .
” 先生 : 贝弗里奇 放 这 问题 到 这 指导 .
贝弗里奇先生向导游提出了这个问题。

“ [hiː; hi] [sez] [ðə; ði][roʊd] ['zɪgzægz] .
“ He says the road zigzags .
” 他 说道 这 路 之字形 .

他说这条路蜿蜒曲折。

[ˈɑːlɪv] - [triːz] [groʊ] [ʌp][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] — [ə'baʊt] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] , [hiː; hi]
Olive - trees grow up for some distance — about a third of the distance , he
橄榄 - 树木 生长 向上 为了 一些 距离 — 关于 一个 第三 的 这 距离 , 他
[sez] . ”
says . ”
说道 : ”

他说, 橄榄树会长到一定距离——大约是三分之一的距离。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] , ” ['mɑːrtɪn] [sed] ,
“ That is good , ” Martyn said ,
” 那 是 好的 , ” 马丁 说 ,

“那很好,”马丁说。

“ because if we get the people with a sudden rush across the open we ”
因为 如果 我们 得到 这 人们 和 一个 突然 匆忙 穿过 这 打开 我们
[kæn; kən] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv] [ði:z] [tri:z] ,
can defend the lower edge of these trees ,
能 保卫 这 降低 边缘 的 这些 树木 ;
“因为如果我们能让人们突然冲过开阔地带，我们就能守住这些树木的下边缘，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [brɪ'ləʊ] [tɪl] [ðeɪ] [get] [ʌp]
and the women and children will be hidden from below till they get up
和 这 女性 和 孩子们 将要 是 隐 从 以下 直到 他们 得到 向上
[ə'blʌv] [ðə; ði] [tri:z] ,
above the trees ,
多于 这 树木 ;
妇女和儿童将从树下躲藏起来，直到他们爬到树上去。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['prɪti] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [ɪk'sept] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃæns] [ʃɑ:t] .
where they would be pretty well out of danger except from a chance shot .
在哪里 他们 会 是 漂亮的 出色地 出去 的 危险 除了 从 一个 机会 射击 .
除了偶然的射击之外，他们基本上不会有危险。

[aɪ] [θɪŋk] , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə]
I think , Mr . Beveridge , it would be a good thing to
我 思考 , 先生 . 贝弗里奇 , 它 会 是 一个 好的 事物 到
我认为，贝弗里奇先生，这样做是件好事.....

[li:v] ['tɑ:rltən] [wɪð; wɪθ] [fɪfti:n] [men] [hɪr] .
leave Tarleton with fifteen men here .
离开 塔勒顿 和 十五 男人 这里 .
留下塔勒顿和十五个人在这里。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [sər'praɪz] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ʌv; əv][ju: 'es] [ɔ:t] [tu:; tə]
If we can take them by surprise five - and - twenty of us ought to
如果 我们 能 拿 他们 经过 惊喜 五 - 和 - 二十 的 我们 应该 到
[bi:; bi] [kwɑ:t] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [ɪn] .
be quite enough to make our way in .
是 相当 足够的 到 制作 我们的 方式 在 .
如果我们能出其不意地突袭他们，我们二十五个人应该足够进去了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sɪks] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['skætərd] ['prɪti] ['θɪnli]
Even if there are six hundred of them they must be scattered pretty thinly
甚至 如果 那里 是 六 百 的 他们 他们 必须 是 疏散 漂亮的 薄薄的
[raʊnd] [ðɪs] ['sɜ:rk(ə)l] ,
round this circle ,
圆形的 这 圆圈 ,
即使有六百个这样的物体，它们也一定在这个圆圈周围分布得很稀疏。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] ['θɪkɪst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
and are probably thickest down at the mouth of the valley .
和 是 大概 最厚 向下 在 这 嘴 的 这 谷 .
而且在山谷入口处可能最为茂密。

[ðə; ði] [rɪr] - [gɑ:rd] [hɪr] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [bi:; bi] [kən'si:ld] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] ['sæli] [aʊt] .
The rear - guard here will of course be concealed until we sally out .
这 后部 - 警卫 这里 将要 的 课程 是 暗 直到 我们 莎莉 出去 .
当然，后卫部队会一直隐藏起来，直到我们发起进攻。

[ðen] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [traɪ][tuː; tə]
Then if the Turks from the other side and the end of the valley try to
然后 如果 这 土耳其人 从 这 其他 边 和 这 结尾 的 这 谷 尝试 到
[klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌt] [juː ˈes] [ɔːf] ,
climb the hill on either side of the path so as to cut us off ,
爬 这 爬坡道 在 任何一个 边 的 这 小路 所以 作为 到 切 我们 离开 ;
如果山谷另一边的土耳其人试图爬上小路两侧的山坡，切断我们的去路，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊz] [hɪr] [kʊd; kəd][ˈoʊpən][ˈfaɪər][ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðem; ðəm] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
our fellows here could open fire and prevent them doing so ,
我们的 伙伴们 这里 可以 打开 火 和 防止 他们 正在做 所以 ;
我们这里的同伴可以开火阻止他们这样做。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈmeni] [men][ðer; ðər][ɑːr; ər] ,
and as the enemy would not be able to see how many men there are ,
和 作为 这 敌人 会 不是 是 有能力的 到 看 如何 许多 男人 那里 是 ;
由于敌人无法看到我们有多少人，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [stɑːp][ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt] . "
it would stop them a bit . "
它 会 停止 他们 一个 少量 . "
这会稍微阻止他们。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [plæn] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] . "
" I think that would be a very good plan , Captain Martyn . "
" 我 思考 那 会 是 一个 非常 好的 计划 , 队长 马丁 . "
"我认为那将是一个非常好的计划，马丁上尉。"

" [ˈveri] [wel] , [ðen] .
" Very well , then . "
" 非常 出色地 , 然后 .
"很好。"

[ˈhɔːrəs] , [duː][juː; jʊ][gʊʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [brɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈtɑːrltən] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌp]
Horace , do you go back to the bushes , bring Mr . Tarleton and the men up
贺拉斯 , 做 你 去 后退 到 这 灌木丛 , 带来 先生 : 塔勒顿 和 这 男人 向上
.
:
.

霍勒斯，你回到灌木丛里，把塔尔顿先生和那些人带上来。
[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [æz; əz][ˈkwaɪətli][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [wen] [ðeɪ] [get] [nɪr] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Tell them to move as quietly as they can when they get near this point .
告诉 他们 到 移动 作为 悄悄 作为 他们 能 什么时候 他们 得到 靠近 这 观点 .
告诉他们接近这个位置时要尽量轻手轻脚地移动。

" [ðə; ði] [men] [gaːt][ʌp] [ˈwɪlɪŋli] [wen] [ˈtɑːrltən] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd] , [fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [bʊʃɪz]
" The men got up willingly when Tarleton gave the word , for although the bushes
" 这 男人 得到 向上 心甘情愿 什么时候 塔勒顿 给予 这 单词 , 为了 虽然 这 灌木丛
[əˈfɔːd] [sʌm; səm] [ˈfeltər] ,
afforded some shelter ,
提供 一些 庇护所 ,
"塔勒顿一声令下，男人们便欣然起身，因为尽管灌木丛可以提供一些遮蔽，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [tʃɪld] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n]
they were already feeling very chilled , and were pleased to be in motion
他们 是 已经 感觉 非常 冷藏 , 和 是 高兴 到 是 在 运动
[əˈɡen] .
again .
再次 .
他们当时已经感到非常冷，很高兴能再次活动起来。

[ðeɪ] [met] ['mɑ:rtɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [ˈhɔ:rəs] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] .
They met Martyn a short distance from the spot where Horace had left him .
他们 遇见 马丁 一个 短的 距离 从 这 点 在哪里 贺拉斯 有 左边 他 .
他们在离霍勒斯离开马丁的地方不远处遇到了他。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ˈhɔ:ltɪd] .
The men were halted .
这 男人 是 停止 .
这些人被拦住了。

“ [naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈtɑ:rltən] ,
“ **Now , Mr . Tarleton ,**
” 现在 , 先生 . 塔勒顿 ,
“现在，塔勒顿先生，
[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔ:rti:n] [men] [hu:] [keɪm] [əˈʃɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [gɪɡ] .
you are to take the fourteen men who came ashore with you in the gig .
你 是 到 拿 这 十四 男人 WHO 来了 岸上 和 你 在 这 演出 .
你要带着和你一起乘小艇上岸的十四个人。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [best] [rɪˈtʃ:rn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]
For the present you had best return with them to the bushes and
为了 这 展示 你 有 最好的 返回 和 他们 到 这 灌木丛 和
[weɪt] [ðer; ðər] [tɪl] [ˈdeɪlaɪt] .
wait there till daylight .
等待 那里 直到 日光 .
目前你最好和他们一起回到灌木丛里，在那里等到天亮。

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Then you will come back to this point .
然后 你 将要 来 后退 到 这 观点 .
然后你还会回到这一点。

[pəʊst] [ðə; ði] [men] [wer] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm] [brɪˈlʊʊ] .
Post the men where they cannot be seen from below .
邮政 这 男人 在哪里 他们 不能 是 已见 从 以下 .
将他们部署在从下方看不到的地方。

[bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [nɑ:t] [ə; eɪ] [hed] [ɪz] [ʃəʊn] .
Be sure that not a head is shown .
是 当然 那 不是 一个 头 是 所示 .
确保画面中没有出现头部。

[teɪk] [jʊr; jər] [əʊn] [pəʊst] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wens] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈvæli]
Take your own post at a point whence you can see down into the valley
拿 你的 自己的 邮政 在 一个 观点 何处 你 能 看 向下 进入 这 谷
[wɪˈðaʊt] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [jɔ:rˈself] .
without being seen yourself .
没有 存在 已见 你自己 .
选择一个可以俯瞰山谷但又不会被别人看到的位置。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [waɪl] [wi:; wi] [faɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
You will remain in hiding while we fight our way into the village .
你 将要 保持 在 隐藏 尽管 我们 斗争 我们的 方式 进入 这 村庄 .
你们继续躲藏，我们会杀出一条血路进入村庄。
[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [ˈsɔ:rti] [brɪˈɡʌn] [get] [jʊr; jər] [men] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈæk](ə)n] ,
As soon as you see the sortie begun get your men ready for action ,
作为 很快 作为 你 看 这 出击 开始 得到 你的 男人 准备好 为了 行动 ,
一旦看到敌军出击，就立刻让你的士兵做好战斗准备。

[ænd; ʌnd][let][ðem; ðəm][laɪ] [daʊn] [wɪ'daʊt] [ˈʃuːɪŋ] [ðəm'selvz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][help]
and let them lie down without showing themselves more than they can help
和 让 他们 说谎 向下 没有 显示 他们自己 更多的 比 他们 能 帮助
[æɪt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊ] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈfaɪər] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] .
at the edge of the brow from which they can fire down into the valley .
在 这 边缘 的 这 眉头 从 哪个 他们 能 火 向下 进入 这 谷 .
让他们躺下，不要露面，只在山脊边缘尽力而为，从那里可以向下射击山谷。

[jɔːr; jər][ˈduːti][ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˈeni] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈwɜːrkɪŋ] [əˈbɪːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Your duty is to prevent any parties of the enemy working along the side of the
你的 责任 是 到 防止 任何 各方 的 这 敌人 在 职的 沿着 这 边 的 这
[hɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [ænd; ʌnd][juː ˈes][ɪn] [ˈflæŋk][æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] .
hill to take the fugitives and us in flank as we come up the path .
爬坡道 到 拿 这 逃犯 和 我们 在 侧翼 作为 我们 来 向上 这 小路 .
你的职责是阻止任何敌军部队沿着山坡行进，在我们沿小路上来时从侧翼攻击逃亡者和我们。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ʌnd] [ˈtʃɪldrən] [əˈraɪv] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn] [əˈbɪːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [æz; əz]
As the women and children arrive tell them to push on along the path as
作为 这 女性 和 孩子们 到达 告诉 他们 到 推 在 沿着 这 小路 作为
[fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
fast as they can ,
快速地 作为 他们 能 ,
当妇女和儿童到达时，他们告诉他们要尽快沿着小路前进。

[wɪ'daʊt] [ˈstɑːpɪŋ] [ɔːr] [ˈpeɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n]
without stopping or paying attention
没有 停止 或者 付费 注意力
不停下来或不注意
[tuː; tə] [ˈeni] [ˈfaɪər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˈoʊpənd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
to any fire that may be opened upon them .
到 任何 火 那 可能 是 打开 之上 他们 .
任何可能向他们燃起的火焰。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈtoʊld] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [stɑːrt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [ɪz][ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]
They will be told before they start that the schooner is in readiness to take them
他们 将要 是 讲述 前 他们 开始 那 这 大篷车 是 在 准备就绪 到 拿 他们
[ɔːf] .
off .
离开 .
在他们出发前，他们会被告知帆船已经准备好接他们出发。

[stɪl] , [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˈhɜːrɪ] [ðem; ðəm] [əˈbɪːŋ] .
Still , you may as well hurry them along .
仍然 , 你 可能 作为 出色地 匆忙 他们 沿着 .
不过，你最好还是催促他们快点。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][læst][ænd; ʌnd][fɔːrm][ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] .
You will remain here until the last and form the rear - guard .
你 将要 保持 这里 直到 这 最后的 和 形式 这 后部 - 警卫 .
你将留在这里直到最后，担任后卫。

[bʌt; bət][wiː; wi][æɪl; ʃəl][ɔːl] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][soʊ][æz; əz][tuː; tə]
But we shall all make a stand here as long as we can so as to
但 我们 将 全部 制作 一个 站立 这里 作为 长的 作为 我们 能 所以 作为 到
[gɪv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ʌnd] [ˈtʃɪldrən] [ˈplenti] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːrt] .
give the women and children plenty of a start .
给 这 女性 和 孩子们 很多 的 一个 开始 .
但是，只要我们还能坚持，我们所有人都要在这里坚守阵地，为妇女和儿童创造一个良好的开端。

[ˈduː][ˈjuː; ʃʊ] [ˈkwɑɪt] [ˌʌndəˈstaænd] ？ ”
Do you quite understand ？ ”
做 你 相当 理解 ？ ”

你完全明白了吗？

“ [ˌjes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][ˈɡoʊ][wɪð; wɪθ][ˈjuː; ʃʊ][ˈɔːr] [weɪt] [hɪr] ？
“ Shall I go with you or wait here ？
“ 将 我 去 和 你 或者 等待 这里 ？

“我是跟你一起去，还是在这里等？ ”

“ [mækˈfaːlɪn] [æskt] .
“ Macfarlane asked .
“ 麦克法兰 问 .

麦克法兰问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˈjuː; ʃʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [steɪ] [hɪr] , [ˈdɑːktər] .
“ I think you might as well stay here , doctor .
“ 我 思考 你 可能 作为 出色地 停留 这里 , 医生 .

“我觉得你最好还是留在这里吧，医生。”

[ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ˈeni] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈjuː; ʃʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈdresɪŋ] [ˈwuːndz] [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bæk]
There won't be any time for you to be dressing wounds till we are back
那里 惯于 是 任何 时间 为了 你 到 是 敷料 伤口 直到 我们 是 后退
[hɪr] [əˈɡen] .
here again .
这里 再次 .

在我们再次回到这里之前，你没有时间包扎伤口。

“ [ˈtɑːrltən] [kɔːld] [aʊt][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [ˈləndɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ɔːf]
“ Tarleton called out the men who had landed with him , and marched off
“ 塔勒顿 称为 出去 这 男人 WHO 有 登陆 和 他 , 和 行军 离开
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

“塔勒顿召集了和他一起登陆的士兵，然后带着他们出发了。

“ [naʊ] , [maɪ] [lædz] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
“ Now , my lads , ” Martyn said to the others ,
“ 现在 , 我的 小伙子们 , ” 马丁 说 到 这 其他的 ,

“好了，伙计们，”马丁对其他人说，

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [daʊn]
“ we are going to work along the side of the hill so as to come down
“ 我们 是 去 到 工作 沿着 这 边 的 这 爬坡道 所以 作为 到 来 向下
[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 .

“我们将沿着山坡施工，以便从他们身后下来。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈfænsɪ] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [stiːp] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] .
But I fancy it will be very steep in places .
但 我 想要 它 将要 是 非常 陡 在 地方 .

但我估计有些地方会非常陡峭。

[slɪŋ] [ʃɔːr; jər] [ˈmʌskɪt] [bɪˈhaɪnd][ˈjuː; ʃʊ][soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][bəʊθ] [hændz][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][baɪ] .
Sling your muskets behind you so as to have both hands to hold on by .
吊索 你的 滑膛枪 在后面 你 所以 作为 到 有 两个都 双手 到 抓住 在 经过 .

将火枪背在身后，这样双手就可以握住枪身了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʌns] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [roʊl] [juː; jʊ] [ɡoʊ] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
If you once begin to roll you go right down to the bottom ,
如果 你 一次 开始 到 卷 你 去 正确的 向下 到 这 底部 ,
一旦开始滚动, 你就会一直滚到谷底。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ʌʊər; ɑːr] [tʃæns] [ʌv; əv] [səɪ'praɪzɪŋ] [ðem; ðəm] .
and then there is an end to our chance of surprising them .
和 然后 那里 是 一个 结尾 到 我们的 机会 的 奇怪 他们 .
这样一来, 我们给他们一个惊喜的机会也就结束了。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [haʊ] [juː; jʊ] [wɔːk] ,
Be careful , above all things , how you walk ,
是 小心 , 多于 全部 事物 , 如何 你 走 ,
最重要的是, 要注意走路的姿势。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [set] [ə; eɪ] [stoʊn] ['roʊlɪŋ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðer; ðər] [ɡɑːrd] .
for if you set a stone rolling it will put them on their guard .
为了 如果 你 放 一个 石头 滚动 它 将要 放 他们 在 他们的 警卫 .
因为如果你让一块石头滚动, 就能让他们提高警惕。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡoʊ] [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] [maɪs] .
We have to go as quietly as mice .
我们 有 到 去 作为 悄悄 作为 小鼠 .
我们必须像老鼠一样悄无声息地离开。

[naʊ] ['fɑːloʊ] [em 'iː] [ɪn] ['sɪŋɡ(ə)l] [faɪl] , [ænd; ənd] [kiːp] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tuː; tə] [iːtʃ]
Now follow me in single file , and keep as close as you can to each
现在 跟随 我 在 单身的 文件 , 和 保持 作为 关闭 作为 你 能 到 每个
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,

现在请大家排成一列跟随我, 并尽可能保持彼此靠近。

[jet] [soʊ] [faːr] [ɔːf] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['stʌmb(ə)l] [juː; jʊ] [wəʊnt] [tʌt] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
yet so far off that if you stumble you won't touch the man in front of you .
然而 所以 远的 离开 那 如果 你 绊倒 你 惯于 触碰 这 男人 在 正面 的 你 .
但距离如此之远, 即使你绊倒, 也不会碰到你前面的人。

" [ðə; ði] [men] [fel] [ɪn] , [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] .
" **The men fell in , and Horace took his place at the rear** .
" 这 男人 跌倒 在 , 和 贺拉斯 采取 他的 地方 在 这 后部 .
“男人们列队入伍, 霍勒斯站在队伍的最后面。”

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] .
A few steps and they halted .
一个 很少 步骤 和 他们 停止 .
走了几步, 他们停了下来。

[ðə; ði] [ɡaɪd] [ðen] [went] [ɑːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['mɑːrtɪn] ,
The guide then went on in front of Martyn ,
这 指导 然后 去 在 在 正面 的 马丁 ,
然后导游走到马丁前面继续讲解。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [ænd; ənd] - [fel] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
and Mr . Beveridge and Zaines fell in behind him .
和 先生 . 贝弗里奇 和 - 跌倒 在 在后面 他 .
贝弗里奇先生和扎伊姆斯跟在他后面。

[ðə; ði] [hɪl] [roʊz][soʊ] [ə'brʌptli] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ðæt][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ki:p] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n]
The hill rose so abruptly on the right that it was necessary to keep along on
这 爬坡道 玫瑰 所以 突然 在 这 正确的 那 它 曾是 必要的 到 保持 沿着 在
[ɪts] [sloʊp] ,
its slope ,
它是 坡 ,

右侧山坡陡然上升，因此必须沿着山坡前行。

[ænd; ənd] ['veri] ['kɔ:ʃəsli] [ðə; ði][men] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
and very cautiously the men made their way along the hillside .
和 非常 谨慎地 这 男人 制成 他们的 方式 沿着 这 山坡 .

于是，男人们非常小心地沿着山坡前进。

[i:tʃ] [step][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [felt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] [weit] [daʊn] .
Each step had to be felt before they put their weight down .
每个 步 有 到 是 毛毡 前 他们 放 他们的 重量 向下 .

每一步都必须先感受一下，才能把重量落到地上。

['sʌmtaɪmz] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['slɪpəri] [græs] ,
Sometimes it was slippery grass ,
有时 它 曾是 滑 草 ,

有时草地很滑，

[ænd; ənd][soʊ] [sti:p] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [krɔ:l] [ɑ:n][ɔ:l] - [fɔ:z] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər]
and so steep that they were obliged to crawl on all - fours to make their
和 所以 陡 那 他们 是 有义务 到 爬行 在 全部 - 四 到 制作 他们的
[wei] [ə'lɔ:ŋ] [,aɪ 'ti:] .
way along it .
方式 沿着 它 .

山坡非常陡峭，他们不得不四肢着地爬行才能通过。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [pæst] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [ber] [rɑ:k] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [slaɪdz] [ʌv; əv] [lu:s] [stoʊnz] .
Sometimes they passed patches of bare rock and sometimes slides of loose stones .
有时 他们 通过了 补丁 的 裸 岩石 和 有时 幻灯片 的 松动的 石头 .

有时他们会经过裸露的岩石区，有时会经过松动的石块滑坡区。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [wen] ['mɑ:rtɪn] [pæst] [ðə; ði][wɜ:rd] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ə; eɪ]
They had gone but a short distance when Martyn passed the word along in a
他们 有 已消失 但 一个 短的 距离 什么时候 马丁 通过了 这 单词 沿着 在 一个
['wɪspər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] ,
whisper for them to sit down ,
耳语 为了 他们 到 坐 向下 ,

他们刚走了一小段路，马丁就低声吩咐他们坐下。

[pʊl] [ɔ:f][ðer; ðər] [ʃu:z] , [ænd; ənd]
pull off their shoes , **and**
拉 离开 他们的 鞋 , 和

脱掉他们的鞋子，

['fæsn] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] .
fasten them round their necks .
系 他们 圆形的 他们的 脖子 .

把它们系在他们的脖子上。

[ɪn'di:d] , [hæd; həd][,aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃn] ,
Indeed , **had it not been for this precaution** ,
的确 , 有 它 不是 到过 为了 这 预防 ,

事实上，若非有此预防措施，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['pleɪsɪz] [ə'krɔ:s] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [pæs] .
there were places across which it would have been impossible to pass .
那里 是 地方 穿过 哪个 它 会 有 到过 不可能的 到 经过 .

有些地方根本无法通行。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,
事实就是如此,
[aɪ 'ti:] [tʊk] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [fɒl] [aʊər] [tu:; tə] [trə'vɜ:rs] [ðə; ði] [hæf] - [maɪl] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm]
it took them a full hour to traverse the half - mile between the point from
它 采取 他们 一个 满的 小时 到 横穿 这 一半 - 英里 之间 这 观点 从
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
which they had started and the head of the valley .
哪个 他们 有 开始 和 这 头 的 这 谷 .

他们花了整整一个小时才走完从出发点到山谷尽头的半英里路程。
[æt; ət][læst][ə; eɪ] [fɑ:rp] [fɔ:l] [təʊld][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] .
At last a sharp fall told them that they were at the edge of the ravine .
在 最后的 一个 锋利的 落下 讲述 他们 那 他们 是 在 这 边缘 的 这 峡谷 .

最后，一声急转弯告诉他们，他们已经到了峡谷边缘。
[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [drɪ'sendɪd] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔ:rt] [hɔ:lt][tu:; tə] [ə'laʊ] ['mɪstər] .
As soon as they descended into it there was a short halt to allow Mr .
作为 很快 作为 他们 下降 进入 它 那里 曾是 一个 短的 停止 到 允许 先生 .
['bevərɪdʒ] [tu:; tə] [rest] .
Beveridge to rest .
贝弗里奇 到 休息 .

他们刚下到隧道里，就短暂地停了下来，让贝弗里奇先生休息一下。
“ [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [aɪ] [keɪm] , ” [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi][sæt] [daʊn] [feɪnt] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] .
“ **I am sorry I came ,** ” **he said as he sat down faint and exhausted** .
“ 我 是 对不起 我 来了 , ” 他 说 作为 他 卫星 向下 头晕的 和 筋疲力尽的 .

“我很抱歉来了,”他边说边坐下，疲惫不堪，几乎晕倒了。
“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] ['rekən] [ɑ:n] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] , ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] .
“ **I did not reckon on this sort of thing , Captain Martyn** .
“ 我 做过 不是 估计 在 这 种类 的 事物 , 队长 马丁 .

“我没想到会发生这种事，马丁上尉。”
[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [səʊ][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] ['tɑ:rltən] . “
If I had done so I would have remained with Tarleton . ”
如果 我 有 完毕 所以 我 会 有 剩余 和 塔勒顿 . ”

如果我那样做，我就会留在塔勒顿大学了。
“ [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] .
“ **It is all right now , Mr . Beveridge** .
“ 它 是 全部 正确的 现在 , 先生 . 贝弗里奇 .

“现在一切都好了，贝弗里奇先生。”
[wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [aʊər; ɑ:r] ['klaɪmɪŋ] ,
We have done our climbing ,
我们 有 完毕 我们的 攀登 ,

我们已经完成了攀登任务。
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [ə'la:rmɪŋ] [ðəʊz] ['feləʊz]
and it is a marvel that we have done it without alarming those fellows
和 它 是 一个 奇迹 那 我们 有 完毕 它 没有 令人担忧 那些 伙伴们
[brɪ'ləʊ] ,
below ,
以下 ,

更令人惊叹的是，我们竟然在没有惊动下面那些家伙的情况下完成了这件事。
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [smɔ:l] [stəʊnz] [rəʊld] [daʊn] [wʌnz][ɔ:r] [twɑ:z] .
for some small stones rolled down once or twice .
为了 一些 小的 石头 滚动 向下 一次 或者 两次 .
一些小石子滚下来一两次。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['nɒtɪst] [ðem; ðəm] ,
But if they noticed them ,
但 如果 他们 注意到 他们 ,

但如果他们注意到了，

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ʃi:p] [ɔ:r] [ɡoʊts] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
no doubt they thought that it was some sheep or goats on the hillside .
不 怀疑 他们 想法 那 它 曾是 一些 羊 或者 山羊 在 这 山坡 .

毫无疑问，他们以为那是山坡上的绵羊或山羊。

[naʊ] , [maɪ] [lædz] , [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [ɡoʊ] ['eni] ['fɜ:rðər] , [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk]
Now , my lads , before you go any further , you had better take a drink
现在 , 我的 小伙子们 , 前 你 去 任何 更远 , 你 有 更好的 拿 一个 喝

[frʌm; frəm] [jər; jər] ['bɒtlz] .
from your bottles .
从 你的 瓶子 .

伙计们，在你们继续前进之前，最好先喝一口瓶子里的水。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kerf(ə)] [ɪn] ['ɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rə'vi:n] ,
You will have to be careful in going down the ravine ,
你 将要 有 到 是 小心 在 去 向下 这 峡谷 ,

下到峡谷底部时要小心。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɑ:r; ə] [ðər] [tu:; tə] [bi:; bi] [lu:s] [stoʊnz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .
for there are sure to be loose stones lying about .
为了 那里 是 当然 到 是 松动的 石头 说谎 关于 .

因为周围肯定会有一些散落的石头。

” [æftər] [ə; eɪ] [hɔ:lt] [ʌv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [prə'si:dɪd] ['kɔ:ʃəsli] [daʊn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ,
” **After a halt of five minutes they proceeded cautiously down , and at last ,**
” 后 一个 停止 的 五 分钟 他们 继续 谨慎地 向下 , 和 在 最后的 ,

[tu:; tə] [ðer; ðər] [ɡreɪt] [sætɪs'fækj(ə)n] ,
to their great satisfaction ,
到 他们的 伟大的 满意 ,

“他们停顿了五分钟后，小心翼翼地继续往下走，最后，令他们非常满意的是，

[stʊd] [ɑ:n] ['lev(ə)] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd] [su:n] ['entərd] [ə; eɪ] [ɡroʊv] [ʌv; əv] [fru:t] - [tri:z] , [wer] [ðeɪ]
stood on level ground , and soon entered a grove of fruit - trees , where they
站立 在 等级 地面 , 和 很快 进入 一个 树林 的 水果 - 树木 , 在哪里 他们

[hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .
halted and lay down .
停止 和 躺 向下 .

他们站在平坦的地面上，很快进入了一片果树林，在那里停下来躺了下来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [kəns(ə)'teɪj(ə)n] ['weðər] [ðer; ðər] [ɡaɪd] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz]
There was a short consultation whether their guide should try and make his
那里 曾是 一个 短的 咨询 无论 他们的 指导 应该 尝试 和 制作 他的

[wei] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm] [ðə; ði] [bɪ'sɪdʒd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [help] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪn] [ɔ:rdər]
way into the village to inform the besieged of the help that was near in order
方式 进入 这 村庄 到 通知 这 被围困 的 这 帮助 那 曾是 靠近 在 命令

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'sɪst] [baɪ] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [bɪ'sɪ:dʒərz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði]
that they might assist by opening a fire upon the besiegers as soon as the
那 他们 可能 协助 经过 开幕 一个 火 之上 这 围攻者 作为 很快 作为 这

['seɪləz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'tæk] .
sailors made their attack .
水手们 制成 他们的 攻击 .

他们进行了一番简短的商议，讨论他们的向导是否应该设法进入村庄，告知被围困的村民附近有援军，以便他们在水手发动攻击后立即向围攻者开火，从而提供帮助。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə'bændənd] , [brɪkəz, brɪ'kɔ:z] , [wɜ:r; wər][hi:; hi] [si:n] [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:ks] ,
The idea was , however , abandoned , because , were he seen by the Turks ,
这 主意 曾是 , 然而 , 弃 , 因为 , 是 他 已见 经过 这 土耳其人 ,
然而, 这个主意最终被放弃了, 因为如果他被土耳其人看到.....

[aɪ 'ti:] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] ; [ænd; ənd][brɪkəz, brɪ'kɔ:z] , [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,
it would put them on the alert ; and because , in the second place ,
它 会 放 他们 在 这 警报 ; 和 因为 , 在 这 第二 地方 ,
这会让他们提高警惕; 其次, 因为,

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ɑ:t] [baɪ][ðə; ði] [bi'sɪdʒd] [æz; əz][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
he might be shot by the besieged as he approached the village .
他 可能 是 射击 经过 这 被围困 作为 他 接近 这 村庄 .
他接近村庄时可能会被被围困者射杀。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] ['mɑ:rtɪn] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðer; ðər] ['getɪŋ] [ɪn] .
It did not seem to Martyn that there could be any difficulty in their getting in .
它 做过 不是 似乎 到 马丁 那 那里 可以 是 任何 困难 在 他们的 获得 在 .
马丁觉得他们入境应该不会有什困难。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [kʊd; kəd]
It was not likely that more than fifty of the enemy at the outside could
它 曾是 不是 可能 那 更多的 比 五十 的 这 敌人 在 这 外部 可以
[ɪntə'pəʊz] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
interpose between them and the village ,
插入 之间 他们 和 这 村庄 ,
外围的五十多名敌人不太可能能够阻挡他们与村庄之间的路。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] , [ˈteɪkən][baɪ] [səɪ'praɪz] , [ænd; ənd] [ˈɪɡnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and these , taken by surprise , and ignorant of the number of their
和 这些 , 已采取 经过 惊喜 , 和 无知 的 这 数字 的 他们的
[ə'seɪlənts] ,
assailants ,
袭击者 ,
而这些人猝不及防, 又不知袭击者人数众多,

[kʊd; kəd] [ˈɔ:fər] [noʊ] [ɪ'fektʃuəl] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ʌp]
could offer no effectual resistance , and they would be up
可以 提供 不 有效的 反抗 , 和 他们 会 是 向上
他们无法进行有效抵抗, 而且他们会.....

[ʌndər] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['tɜ:ks]
under shelter of the guns of the defenders of the village before the Turks
在下面 庇护所 的 这 枪支 的 这 后卫 的 这 村庄 前 这 土耳其人
[kʊd; kəd] ['ræli] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɜ:rst] [səɪ'praɪz] .
could rally from their first surprise .
可以 集会 从 他们的 第一的 惊喜 .
在土耳其人还没来得及从第一次突袭中重整旗鼓之前, 他们就躲在了村庄守军的枪炮掩护下。

[ə'nʌðər] [tu:] ['aʊərz][ænd; ənd] ['deɪlaɪt] [brɪ'ɡæən][tu:; tə] [ə'pɪr] .
Another two hours and daylight began to appear .
其他 二 小时 和 日光 开始 到 出现 .
又过了两个小时, 天开始亮了。

['mɑ:rtɪn] ['wertɪd] [ʌn'tɪl][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [tri:z]
Martyn waited until it was light enough to make their way through the trees
马丁 等待 直到 它 曾是 光 足够的 到 制作 他们的 方式 通过 这 树木
[wɪ'dəʊt] ['dɪfɪkəlti] .
without difficulty .
没有 困难 .
马丁等到天色足够亮, 可以顺利穿过树林时才出发。

[ðen] [ðə; ði] [men] , [moʊst][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [əˈsli:p] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] ,
Then the men , most of whom had fallen asleep as soon as they lay down ,
然后 这 男人 , 最多 的 谁 有 倒下 睡着了 作为 很快 作为 他们 躺 向下 ,
[wɜ:r; wər] [raʊd] .
were roused .
是 唤醒 .

然后, 那些一躺下就睡着的男人们被叫醒了。

“ [naʊ] , [maɪ] [lædz] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [ki:p] [təˈgeðər] .

“ Now , my lads , you are to keep together .

” 现在 , 我的 小伙子们 , 你 是 到 保持 一起 .

“现在, 我的伙计们, 你们要团结一致。”

[ki:p] [jʊr; jər] [ˈmʌskɪt] [slʌŋ] , [ænd; ənd][ju:z] [ˈkʌtləs] [ænd; ənd][ˈpɪst(ə)] .

Keep your muskets slung , and use cutlass and pistol .

保持 你的 滑膛枪 吊着 , 和 使用 弯刀 和 手枪 .

把火枪背在身上, 使用弯刀和手枪。

[aɪ][dəʊnt][ɪkˈspekt][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈeni] [ˈsɪriəs] [rɪˈzɪstəns] , [bʌt; bət] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [dəʊnt]

I don't expect there will be any serious resistance , but , at any rate , don't

我 不 预计 那里 将要 是 任何 严肃的 反抗 , 但 , 在 任何 速度 , 不

[ˈstræɡ(ə)] .

straggle .

零散 .

我预计不会有任何严重的抵抗, 但无论如何, 不要掉队。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][dəʊnt][wa:nt] [ˈeni] [ˈprɪzənəz] .

Of course we don't want any prisoners .

的 课程 我们 不 想 任何 囚犯 .

我们当然不希望有任何囚犯。

[ʃu:t] [ɔ:r] [kʌt] [daʊn] [ˈeni] [wʌn] [hu:] [əˈpəʊzɪz] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊ] [ˌem ˈi:] [streɪt] [ɑ:n] .

Shoot or cut down any one who opposes you , and follow me straight on .

射击 或者 切 向下 任何 一 WHO 反对 你 , 和 跟随 我 直的 在 .

凡是反对你的人, 都射杀或砍倒, 然后跟着我直接前进。

[naʊ] , [loʊd][jʊr; jər] [ˈpɪstlɪz] .

Now , load your pistols .

现在 , 加载 你的 手枪 .

现在, 装好你们的手枪。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] .

“ As soon as this was done they proceeded through the wood .

” 作为 很快 作为 这 曾是 完毕 他们 继续 通过 这 木头 .

“事情办完后, 他们便穿过了树林。”

[ðə; ði] [gaɪd] , [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] , [led][ðə; ði] [weɪ] .

The guide , as before , led the way .

这 指导 , 作为 前 , 引领 这 方式 .

导游像往常一样带路。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌk(ə)nɪz] [wɜ:r; wər] [ðæt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θru:] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [hi:; hi][wʌz; wəz]

His instructions were that directly they were through the Turks he was

他的 指示 是 那 直接地 他们 是 通过 这 土耳其人 他 曾是

[tu:; tə] [rʌn] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spi:d] ,

to run on at the top of his speed ,

到 跑步 在 在 这 顶部 的 他的 速度 ,

他的指示是, 他们直接穿过土耳其人, 他要以最快的速度冲过去。

[ˈfəʊtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜ:z] [nɑ:t][tu:; tə][ˈfaɪər] , [æz; əz] [ðoʊz] [əˈprəʊtɪŋ] [wɜ:r; wər] [ˈfrendz] .

shouting to the villagers not to fire , as those approaching were friends .

喊叫 到 这 村民们 不是 到 火 , 作为 那些 接近 是 朋友们 .

他大声告诉村民们不要开枪, 因为靠近的人是朋友。

[ˈmɑ:rtɪn] , [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] , [ˈhɔ:rəs] , [ænd; ənd] - , [ˈfɑ:lʊd] [kloʊz] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ɡaɪd] ,
Martyn , Mr . Beveridge , Horace , and Zaimes , followed close behind the guide ,
马丁 , 先生 : 贝弗里奇 , 贺拉斯 , 和 - , 随后 关闭 在后面 这 指导 ,
马丁、贝弗里奇先生、霍勒斯和扎伊梅斯紧随向导之后。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈsi:mən] [ɪkˈstendɪŋ] [brˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
the line of seamen extending behind them .
这 线 的 海员 扩展 在后面 他们 :
他们身后延伸出一排水手。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [θru:] [ðə; ði] [ˈɔ:rtʰəd] [wen] [ə; eɪ] [ˈʃaʊt] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:]
They were nearly through the orchard when a shout was given and they saw
他们 是 几乎 通过 这 果园 什么时候 一个 喊 曾是 给定 和 他们 锯
[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈfɪɡjəz] [li:p] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
a dozen figures leap up from the ground .
一个 打 数据 飞跃 向上 从 这 地面 :
他们快要穿过果园时，听到一声喊叫，看到十几个人影从地上跳了起来。

“ [kʌm] [əˈlɔ:n] , [lædz] !
“ **Come along , lads !**
“ 来 沿着 , 小伙子们 !
“伙计们，跟我来！ ”

“ [ˈmɑ:rtɪn] [ˈʃaʊtɪd] .
“ **Martyn shouted .**
“ 马丁 喊叫 :
“马丁喊道。”

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪr] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪ] [rʌft] [ˈfɔ:rwəd] .
The sailors gave a cheer , and at a run the party rushed forward .
这 水手们 给予 一个 欢呼 , 和 在 一个 跑步 这 派对 匆忙 向前 :
水手们欢呼起来，一行人跑着向前冲去。

[ðə; ði] [ˈtɜ:ks] , [əˈstaʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˈseɪləz] , [snætʃt] [ʌp]
The Turks , astounded at the appearance of this body of sailors , snatched up
这 土耳其人 , 震惊 在 这 外貌 的 这 身体 的 水手们 , 抢夺 向上
[ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] ,
their muskets ,
他们的 滑膛枪 ,
土耳其人看到这群水手的出现，惊愕不已，赶紧抓起火枪。

[wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈfaɪərd][æt; ət][ˈrændəm] ,
one or two fired at random ,
一 或者 二 被解雇 在 随机的 :
随机发射一两枚弹丸

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [fled] [wen] [ðer; ðər] [əˈseɪlənts] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈθɜ:rtɪ] [ˈjɑ:dz] [əˈweɪ] .
and then the whole fled when their assailants were still thirty yards away .
和 然后 这 所有的 逃亡 什么时候 他们的 袭击者 是 仍然 三十 码 离开 :
然后，当袭击者距离他们还有三十码远的时候，他们全都逃走了。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈpɪstlz] [wɜ:r; wər] [ˈemptɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈpeɪɪŋ] [noʊ] [ˈfɜ:rðər]
A few pistols were emptied at the fugitives , and then , paying no further
一个 很少 手枪 是 清空 在 这 逃犯 , 和 然后 , 付费 不 更远
[əˈten](ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
attention to them ,
注意力 到 他们 ,
他们朝逃犯们开了几枪，然后便不再理会他们了。

[ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪ] [kept] [streɪt] [ɑ:n] .
the party kept straight on .
这 派对 保留 直的 在 :
队伍继续向前行进。

[wen] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][sʌm; səm] [θriː] [ˈhʌndrəd]
When they emerged from the trees the village was but some three hundred
什么时候 他们 出现 从 这 树木 这 村庄 曾是 但 一些 三 百
[ˌjɑːdz] [ə'weɪ] .
yards away .
码 离开 .

当他们从树林中出来时，村庄距离他们只有大约三百码远。

[ðə; ði] [griːk] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] [sæʃ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] “ [frendz] , [frendz] , [duː][nɑːt][ˈfaɪər] !
The Greek , waving his red sash and shouting “ Friends , friends , do not fire !
这 希腊语 , 挥手 他的 红色的 窗扇 和 喊叫 “ 朋友们 , 朋友们 , 做 不是 火 !
希腊人挥舞着他的红色腰带，高喊着：“朋友们，朋友们，不要开火！ ”

” [dæft] [ˈfɔːrwəd] [æt; ət] [fɒl] [spiːd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ðæt] [ɪntəˈviːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd]
” dashed forward at full speed across the gardens that intervened between the orchard
” 虚线 向前 在 满的 速度 穿过 这 花园 那 介入 之间 这 果园
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɑːki] [noʊl] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [stʊd] .
and the rocky knoll upon which the village stood .
和 这 岩石 小丘 之上 哪个 这 村庄 站立 .
“全速冲过果园和村庄所在的岩石小山之间的花园。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈhedz] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪt] - [ˈbærəlz]
A row of heads appeared above the wall and a line of musket - barrels
一个 排 的 头部 出现 多于 这 墙 和 一个 线 的 滑膛枪 - 桶
[ˈpɔɪntɪd] [ˈaʊtwərd] .
pointed outward :
尖 向外 .
墙上方出现了一排人头，一排火枪枪管指向外侧。

[æz; əz][ðə; ði] [griːk] [ə'prəʊtʃt] [ˌʌʊts] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] [ænd; ənd] [ˈtraɪʌmf] [broʊk] [frʌm; frəm]
As the Greek approached shouts of welcome and triumph broke from
作为 这 希腊语 接近 喊叫 的 欢迎 和 胜利 打破 从
希腊人逼近时，欢呼声和胜利的呐喊声此起彼伏。

[ðə; ði] [bi'sɪdʒd] ,
the besieged ,
这 被围困 ,
被围困的，

[wɪtʃ] [sweld] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈlaʊdli] [æz; əz][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [ˈseɪləz] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈrʌnɪŋ]
which swelled more and more loudly as the party of sailors were seen running
哪个 肿胀 更多的 和 更多的 高声 作为 这 派对 的 水手们 是 已见 跑步
[ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt][ˈbɑːdi] [tɔːrdʒ] [ðə; ði] [wɔːl] .
in a compact body towards the wall .
在 一个 袖珍的 身体 向 这 墙 .
随着一群水手结队地向墙边奔跑，声音也越来越大。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈstræɡlɪŋ] [ˌɑːts] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][baɪ][ðə; ði] [ˈtɜːks] , [bʌt; bət] [ðɪːz] [pæst] [ˈhɑːrmləsli]
A few stragglng shots were fired by the Turks , but these passed harmlessly
一个 很少 零散的 镜头 是 被解雇 经过 这 土耳其人 , 但 这些 通过了 无害地
[ˌoʊvər'hed] ,
overhead ,
开销 ,
土耳其人零星地发射了几发子弹，但这些子弹从头顶飞过，没有造成任何伤害。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪ'dʌʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈkæʒuəlti] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn]
and the party reached the wall without a single casualty , and were soon
和 这 派对 达到 这 墙 没有 一个 单身的 伤亡 , 和 是 很快
[helpt] [ˈoʊvər] .
helped over .
帮助 超过 .
一行人毫发无损地到达了城墙边，很快就被 人帮助翻过了城墙。

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['i:kwəld] [baɪ][ðer; ðər] [ə'stɑ:nɪfmənt] [æt; ət][ðə; ði]
The delight of the Greeks was only equalled by their astonishment at the
这 喜 的 这 希腊人 曾是 仅有的 等于 经过 他们的 惊讶 在 这
[ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑ:di][ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['seɪləz] .
approach of this body of foreign sailors .
方法 的 这 身体 的 外国的 水手们 .
希腊人见到这群外国水手到来时，既欣喜若狂，又惊讶不已。

[ɔ:l] [hoʊp] [ʌv; əv] ['i:ðər] ['ɪskeɪp] [ɔ:r] ['reskju:] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ,
All hope of either escape or rescue had left them ,
全部 希望 的 任何一个 逃脱 或者 救援 有 左边 他们 ,
他们逃脱或获救的希望都破灭了。
[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] ['oʊnli][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][læst] .
and they had thought only of fighting to the last .
和 他们 有 想法 仅有的 的 斗争 到 这 最后的 .
他们当时只想战斗到最后一刻。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ʌndər'stʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gaɪd] , - , ['hɔ:rəs] ,
As soon as they understood from the guide , Zaimes , Horace ,
作为 很快 作为 他们 理解 从 这 指导 , - , 贺拉斯 ,
他们一从向导那里明白过来，扎伊梅斯、霍拉斯.....

[ænd; ænd]['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɪp] [ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔ:f] ,
and Mr . Beveridge that there was a ship in readiness to take them off ,
和 先生 . 贝弗里奇 那 那里 曾是 一个 船 在 准备就绪 到 拿 他们 离开 ,
贝弗里奇先生说，有一艘船已经准备好接他们离开。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [brɪ'sɪ:dʒərz] ,
and that there was a chance of fighting their way through the besiegers ,
和 那 那里 曾是 一个 机会 的 斗争 他们的 方式 通过 这 围攻者 ,
他们还有机会杀出一条血路，突破围攻者的防线。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst] [dɪ'laɪt] .
the village was the scene of the wildest delight .
这 村庄 曾是 这 场景 的 这 最狂野的 喜 .
村庄里充满了无比的欢乐。

[ðə; ði] [men] ['fəʊtɪd] , [skri:md] , [dɑ:nst] , [læft] , [ænd; ænd] [wept] [baɪ] [tɜ:rnz] .
The men shouted , screamed , danced , laughed , and wept by turns .
这 男人 喊叫 , 尖叫 , 跳舞 , 笑了 , 和 哭泣 经过 转弯 .
男人们时而呐喊，时而尖叫，时而跳舞，时而大笑，时而哭泣。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [si:zd] [ðə; ði] ['seɪləz] - [hændz][ænd; ænd] [kɪst] [ðem; ðəm] , [tu:; tə][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv]
The women seized the sailors ' hands and kissed them , to the confusion of
这 女性 查获 这 水手们 - 双手 和 亲吻 他们 , 到 这 困惑 的
[ðə; ði] [tɑ:z] ,
the tars ,
这 焦油 ,
女人们抓住水手们的手，亲吻它们，这让水手们惊慌失措。

[θru:] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] ,
threw themselves on their knees ,
扔 他们自己 在 他们的 膝盖 ,
他们双膝跪地，

[ænd; ænd] [pɔ:d] [aʊt] ['pæʃənət] [ɪdʒækju'leɪŋ] [ʌv; əv] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['reskju:]
and poured out passionate ejaculations of thanksgiving that a hope of rescue
和 倾倒 出去 热情的 射精 的 感恩 那 一个 希望 的 救援
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm] ,
should be afforded them ,
应该 是 提供 他们 ,
他们满怀感激地表达了谢意，感谢上天让他们看到了获救的希望。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [brɪˈfɔːr] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] .
and it was some time before anything like order was restored .

和 它 曾是 一些 时间 前 任何事物 喜欢 命令 曾是 恢复 .

过了一段时间，秩序才得以恢复。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][əˈlɑːrm][hæd; həd] [sprɛd] [raʊnd] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈsiːdʒərz] ,
By this time the alarm had spread round the circle of the besiegers ,
经过 这 时间 这 警报 有 传播 圆形的 这 圆圈 的 这 围攻者 ,
此时，警报已经传遍了围攻者的各个角落。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ˈæŋɡər][wʌz; wəz] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [baɪ] [ˈɑːts] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪərɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] ,
and their anger was exhibited by shots being fired into the place ,
和 他们的 愤怒 曾是 展出 经过 镜头 存在 被解雇 进入 这 地方 ,
他们的愤怒以向现场开枪的方式表达出来。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈpresɪŋ] [ˈfɔːrwəd][soʊ] [ˈθretnɪŋli] [ðæt][ðə; ði] [dɪˈfendəz] [mænd] [ðə; ði]
many of them pressing forward so threateningly that the defenders manned the
许多 的 他们 紧迫 向前 所以 威胁地 那 这 后卫 有人值守 这
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

其中许多部队推进势头强劲，威胁极大，以至于守军不得不严阵以待，在城墙上严阵以待。

[ænd; ənd][ˈoʊpənɪŋ] [ˈfaɪər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈtɜːks] [droʊv] [ðəm; ðəm] [bæk] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðər; ðər]
and opening fire upon the Turks drove them back out of range of their
和 开幕 火 之上 这 土耳其人 驾驶 他们 后退 出去 的 范围 的 他们的
[ˈɡʌnz] .
guns .
枪支 .

向土耳其人开火，将他们击退到炮火射程之外。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ˈreskjuːd]
RESCUED
获救

获救

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [səbˈsaɪdɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
AS soon as the excitement subsided a little ,
作为 很快 作为 这 激动 平静下来 一个 小的 ,
兴奋劲儿稍微平息下来后，

[ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [əˈseɪmblɪd] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæmələɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tʃɜːrtʃ] .
Mr . Beveridge assembled the heads of the families in the village church .
先生 . 贝弗里奇 组装 这 头部 的 这 家庭 在 这 村庄 教会 .
贝弗里奇先生把各家各户的户主召集到村里的教堂。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [prɪˈper] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət][wʌnz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You must prepare to leave at once , ” he said .
“ 你 必须 准备 到 离开 在 一次 , ” 他 说 .
“你必须立即做好离开的准备,”他说。

“ [aʊər; ɑːr] [ˈlændɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˈʃɔːrtli] [noʊn] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [gest] [ðæt] [wiː; wi] [ɪnˈtend]
“ Our landing will be shortly known , and it will be guessed that we intend
“ 我们的 降落 将要 是 不久 已知 , 和 它 将要 是 猜对了 那 我们 打算
“我们的着陆地点很快就会公布，人们会猜测我们打算.....”

[tuː; tə] [teɪk] [juː; jə] [ɔːf] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪp] .
to take you off in our ship .
到 拿 你 离开 在 我们的 船 .

带你乘我们的船离开。

[ðə; ðɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [ɪz] , [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [naʊ] [raʊnd] [juː; jə] [ˈlðər] [wɪl] [ˈgæðər] ,
The consequence is , in addition to the enemies now round you others will gather ,
这 结果 是 , 在 添加 到 这 敌人 现在 圆形的 你 其他的 将要 收集 ,
结果是, 除了现在围绕在你周围的敌人之外, 还会有更多的敌人聚集起来。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [lɔːŋɡər] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [θruː] .
and it will be no longer possible to cut our way through .
和 它 将要 是 不 更长 可能的 到 切 我们的 方式 通过 .

我们将再也无法杀出一条血路。

[wʌt] [wiː; wi] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [aʊt] , [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən]
What we propose to do is to make a rush out , the women and children
什么 我们 提出 到 做 是 到 制作 一个 匆忙 出去 , 这 女性 和 孩子们
[ˈfaːləʊɪŋ] [juː ˈes] .
following us .
下列的 我们 .

我们打算迅速撤离, 妇女和儿童跟随我们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [ðæt] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈdrɪvɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmʌsəlˌmænz] [aʊt] [ðə; ðɪ]
As soon as we have gained that wood and driven the Mussulmans out the
作为 很快 作为 我们 有 获得 那 木头 和 驱动 这 穆斯林 出去 这
[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [ˈhɜːrɪ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [pæθ] ,
women and children will hurry up the path ,
女性 和 孩子们 将要 匆忙 向上 这 小路 ,

一旦我们夺取了那片树林, 把穆斯林赶出去, 妇女和儿童就会赶紧沿着小路上去。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [men] [wɪl] [hoʊld][ðə; ðɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ðɪ] [ˈtɜːks] [æt; ət][ə; eɪ]
while all the fighting men will hold the wood and keep the Turks at a
尽管 全部 这 斗争 男人 将要 抓住 这 木头 和 保持 这 土耳其人 在 一个
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

所有作战人员将坚守木桩, 阻挡土耳其人前进。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [men] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] [ðer; ðər] ;
There are some more of my men at the top of the hill there ;
那里 是 一些 更多的 的 我的 男人 在 这 顶部 的 这 爬坡道 那里 ;
山顶上还有一些我的手下;

[ðiːz] [wɪl] [kiːp] [ɔːf] [ˈeni] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [huː] [traɪ][tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ðɪ] [ˈhɪlsaɪd] [æt; ət]
these will keep off any parties of the enemy who try to scale the hillside at
这些 将要 保持 离开 任何 各方 的 这 敌人 WHO 尝试 到 规模 这 山坡 在
[ˈlðər] [pɔɪnts] .
other points .
其他 积分 .

这些障碍可以阻止任何试图从其他地点攀爬山坡的敌军。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [ˈferli] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ðə; ðɪ] [men] [wɪl] [fɔːl] [bæk] [ˈgrædʒuəli] .
As soon as the women are fairly at the top the men will fall back gradually .
作为 很快 作为 这 女性 是 相当 在 这 顶部 这 男人 将要 落下 后退 逐步地 .
一旦女性占据了主导地位, 男性就会逐渐退居其次。

[ðə; ðɪ] [ˈseɪləz] [wɪl] [ˈkʌvər][ðə; ðɪ] [rɪˈtriːt] .
The sailors will cover the retreat .
这 水手们 将要 覆盖 这 撤退 .

水手们将掩护撤退。

[wiː; wi][jæl; ʃəl][hoʊld][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tɪl][wiː; wi] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv][gɑːt]
We shall hold the top of the hill till we know that the women have got
我们 将 抓住 这 顶部 的 这 爬坡道直到 我们 知道 那 这 女性 有 得到
[ˈhɪrlɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] ,
nearly down to the sea - shore ,
几乎 向下 到 这 海 - 支撑 ,
我们将坚守山顶，直到确认妇女们已经接近海边为止。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːl] [bæk] .
and then fall back .
和 然后 落下 后退 .
然后退缩。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈrɪskɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [hɪr] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ,
We are risking our lives here to save you ,
我们 是 冒险 我们的 生活 这里 到 节省 你 ,
我们冒着生命危险来救你，

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; ʃəl][ɪkˈspekt][ɔːl][ðə; ði][men] [tuː; tə] [faɪt] [ˈvæliəntli] [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈaʊər; ɑːr]
and we shall expect all the men to fight valiantly and to obey our
和 我们 将 预计 全部 这 男人 到 斗争 英勇地 和 到 服从 我们的
[ˈɔːrdərz] .
orders .
订单 .
我们将要求所有士兵英勇作战，并服从我们的命令。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][baɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [wel] [təˈgeðər] [ðæt][wiː; wi][kæn; kən][hoʊp] [tuː; tə] [biːt] [ɔːf][ðə; ði] [ˈtɜːks]
It is only by working well together that we can hope to beat off the Turks
它 是 仅有的 经过 在职的 出色地 一起 那 我们 能 希望 到 打 离开 这 土耳其人
[æz; əz][wiː; wi] [rɪˈtriːt] ,
as we retreat ,
作为 我们 撤退 ,
只有齐心协力，我们才能在撤退时击退土耳其人。

[ænd; ənd][tuː; tə][get] [ˈseɪfli] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] .
and to get safely on board ship .
和 到 得到 安全 在 木板 船 .
并安全登船。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][loʊd] [jɔːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈbæɡɪdʒ] ;
You must not load yourselves with baggage ;
你 必须 不是 加载 你们自己 和 行李 ;
你们不得携带过多行李；

[ʌv; əv] [kɔːrs] [iːtɪ] [mæn][kæn; kən] [teɪk] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [ˈkæri] [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sæʃ] ,
of course each man can take anything he can carry wrapped in his sash ,
的 课程 每个 男人 能 拿 任何事物 他 能 携带 包装 在 他的 窗扇 ,
当然，每个人都可以把自己能带走的任何东西，用腰带包起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [kæn; kən] [teɪk] [ˈbʌndlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈkæri] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
and the women can take bundles such as they can carry on their heads ,
和 这 女性 能 拿 捆绑 这样的 作为 他们 能 携带 在 他们的 头部 ,
妇女们可以携带一些她们能顶在头上的包裹，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪˈwer] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [tuː] [ɡreɪt] [weɪts] .
but they must beware not to take too great weights .
但 他们 必须 提防 不是 到 拿 也 伟大的 重量 .
但他们必须注意不要负重过大。

[ˈeniwʌn] [huː] [lægz][bɪˈhaɪnd] [wɪl] [hæv; həv][hɜːr; hər][ˈbʌnd(ə)] [ˈteɪkən] [ɔːf] [ænd; ənd] [θroʊn] [əˈweɪ] . "
Anyone who lags behind will have her bundle taken off and thrown away . "
任何人 WHO 滞后 在后面 将要 有 她 捆 已采取 离开 和 抛掷 离开 . "
任何掉队的人，她的行李都会被拿走扔掉。

“ [wɒd] [aɪˈtiː][nɑːt][biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [naɪt] ？
“ Would it not be better to wait till night ?
“ 会 它 不是 是 更好的 到 等待 直到 夜晚 ？
“等到晚上再做岂不是更好？ ”

“ [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [æskt] .
“ one of the elders of the village asked .
“ 一 的 这 长者 的 这 村庄 问 .
“村里的一位长者问道。”

“ [noʊ] .
“ No .
“ 不 .
“不。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪp] [sez] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp]
The captain of the ship says that in the dark we should not be able to keep
这 队长 的 这 船 说道 那 在 这 黑暗的 我们 应该 不是 是 有能力的 到 保持
[ɔːf][ðə; ði] [ˈenəmi] [nɔːr][tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ˈfæst] .
off the enemy nor to travel fast .
离开 这 敌人 也不 到 旅行 快速地 .
船长说，在黑暗中我们既无法抵御敌人，也无法快速航行。

[wiː; wi] [meɪ] [luːz] [ˈræðər] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][ˈfɜːrst] [rʌʃ] [ɪn] [ˈdeɪlaɪt] ,
We may lose rather more in the first rush in daylight ,
我们 可能 失去 相当 更多的 在 这 第一的 匆忙 在 日光 ,
我们可能会在天亮后的第一波抢购潮中损失更多。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeɪvər] .
but after that the light will be all in our favour .
但 后 那 这 光 将要 是 全部 在 我们的 偏爱 .
但之后一切都会对我们有利。

[haʊ] [ˈmeni] [men][hæv; həv][juː; jʊ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌskɪt] ？ “
How many men have you armed with muskets ? ”
如何 许多 男人 有 你 武装 和 滑膛枪 ？ “
你们有多少人配备了火枪？

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] - [sɪks] [men] , [ænd; ənd][ɔːl][hæv; həv] [ˈɡʌnz] . “
“ There are a hundred and forty - six men , and all have guns . ”
“ 那里 是 一个 百 和 四十 - 六 男人 , 和 全部 有 枪支 . ”
“这里有146个人，而且每个人都有枪。”

“ [haʊ] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] ？ “
“ How many women ? ”
“ 如何 许多 女性 ？ ”
“有多少女性？ ”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
“ There are about two hundred women and girls , and a hundred and
“ 那里 是 关于 二 百 女性 和 女孩们 , 和 一个 百 和
[ˈeɪti] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl][ˈeɪdʒɪz] . “
eighty children of all ages . ”
八十 孩子们 的 全部 年龄 . “
“这里有大约两百名妇女和女孩，以及一百八十名各个年龄段的儿童。”

“ [ˈveri] [wel] , [aɪ] [liːv] [aɪˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
“ Very well , I leave it to you to make preparations .
“ 非常 出色地 , 我 离开 它 到 你 到 制作 准备工作 .
“好的，准备工作就交给你了。”

[jʊː; jʊ]
You
你

你

[mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [ðei] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ki:p] [tə'geðər] ,
must tell the women that they are to keep together ,
必须 告诉 这 女性 那 他们 是 到 保持 一起 ,
必须告诉这些妇女她们要团结一致,

[ænd; ænd][tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [men][æz; əz] [ðei] [æd'væns] .
and to follow about a hundred yards behind the men as they advance .
和 到 跟随 关于 一个 百 码 在后面 这 男人 作为 他们 进步 .
跟在队伍后方约一百码处。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [ɪz]['teɪkən] [ðei] [ɑːr; ər][tuː; tə] ['hɜːri] [θruː] [aɪ 'tiː] ,
As soon as the wood is taken they are to hurry through it ,
作为 很快 作为 这 木头 是 已采取 他们 是 到 匆忙 通过 它 ,
木材运到后, 他们必须尽快穿过它。

[maʊnt] [ðə; ði] [hɪl] [baɪ][ðə; ði] [pæθ] ,
mount the hill by the path ,
山 这 爬坡道 经过 这 小路 ,
沿着小路上山,

[ænd; ænd] [ðen] [wɪ'ðəʊt] ['stɑːpɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [gəʊ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [spi:d] [tuː; tə]
and then without stopping a minute go on at the top of their speed to
和 然后 没有 停止 一个 分钟 去 在 在 这 顶部 的 他们的 速度 到
[ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] .
the sea - shore .
这 海 - 支撑 .
然后一刻不停地以最快的速度冲向海边。

[aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['pɑːsəb(ə)] [ðæt] [sʌm; səm] ['tɜːrkiʃ] [ʃɪps] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [meɪ] [hæv; həv] ['drɪvŋ] ['aʊər; ɑːr]
It is just possible that some Turkish ships - of - war may have driven our
它 是 只是 可能的 那 一些 土耳其 船舶 - 的 - 战争 可能 有 驱动 我们的
['ves(ə)] [ə'wei] ,
vessel away ,
血管 离开 ,
不排除是某些土耳其军舰将我们的船只驱离了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ə'gen] [ðɪs] ['iːvɪŋ] .
but if that is so she will be back again this evening .
但 如果 那 是 所以 她 将要 是 后退 再次 这 晚上 .
但如果真是那样的话, 她今晚还会再来。

[ɪf] [ðei] [faɪnd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [ðei] [mʌst; məst][sɪt] [daʊn] ['ʌndər] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [nɪr]
If they find she has gone they must sit down under shelter of the rocks near
如果 他们 寻找 她 有 已消失 他们 必须 坐 向下 在下面 庇护所 的 这 岩石 靠近
[ðə; ði] [ʃɔːr] ,
the shore ,
这 支撑 ,
如果他们发现她已经离开, 就必须在岸边附近的岩石下坐下躲避。

[ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] ['tɜːks] [æt; ət] [beɪ] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvz] .
and we will keep the Turks at bay till the ship arrives .
和 我们 将要 保持 这 土耳其人 在 湾 直到 这 船 到达 .
我们会抵挡住土耳其人的进攻, 直到船只抵达。

[meɪk] [ʃɔːr; jər] [ˌprepə'reɪnɪz] [ænd; ænd][get][jɔːr; jər] [ˈvæljuəblz] [tə'geðər] ,
Make your preparations and get your valuables together ,
制作 你的 准备工作 和 得到 你的 贵重物品 一起 ,
做好准备, 收拾好贵重物品。

[fɔːr; fər][ɪn][æn; ən][ˈaʊər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm][wiː; wi][æɪ; ʃəl][ˈsæli][aʊt] .
for in an hour from the present time we shall sally out .
为了 在 一个 小时 从 这 展示 时间 我们 将 莎莉 出去 .

再过一个小时，我们就要出发了。

” [waɪl][ðɪs][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ˈmɑːrtɪn][hæd; həd][fɔːrmd][ʌp][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒəz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ]
” **While this was going on Martyn had formed up the villagers , for the firing**
” 尽管 这 曾是 去 在 马丁 有 形成 向上 这 村民们 , 为了 这 射击
[hæd; həd][naʊ][ˈsiːst] .
had now ceased .
有 现在 停止 .

“就在这时，马丁召集了村民，因为枪声已经停止了。”

[ðə; ði][bɪˈsiːdʒərz][hæd; həd][bɪˈfɔːr][ˈfrʌŋk][frʌm; frəm][əˈtækɪŋ][ðə; ði][wɔːl] ,
The besiegers had before shrunk from attacking the wall ,
这 围攻者 有 前 缩小 从 攻击 这 墙 ,
围攻者此前曾因畏惧进攻城墙而退缩。

[rɪˈlaɪŋ][əˈpɑːn][ˈfæmɪn][tuː; tə][kəmˈpel][ðə; ði][dɪˈfendəz][tuː; tə][səˈrendər] , [ænd; ənd][ðə; ði][əˈdɪ(ə)n] ,
relying upon famine to compel the defenders to surrender , and the addition ,
依靠 之上 饥荒 到 迫使 这 后卫 到 投降 , 和 这 添加 ,
[smɔːl][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
small as it was ,
小的 作为 它 曾是 ,

依靠饥荒迫使守军投降，以及这一补充，尽管微不足道，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈɡærɪsn][ˈrendərd][ˈeni][aɪˈdiːə][ʌv; əv][əˈsɔːlt][mɔːr][fɔːrmdəb(ə)][ðæn; ðən][bɪˈfɔːr] .
to the garrison rendered any idea of assault more formidable than before .
到 这 驻军 渲染 任何 主意 的 突击 更多的 强大 比 前 .

对于驻军而言，任何进攻的想法都比以前更加难以实现。

[ˈhɔːrəs][ˈæktɪd][æz; əz][ˈmɑːrtɪnz][ɪnˈtɜːrprətər] .
Horace acted as Martyn's interpreter .
贺拉斯 行动 作为 马丁的 翻译 .

霍勒斯担任马丁的翻译。

” [naʊ] , ” [hiː; hi][sed] , ” [aɪ][ɪkˈspekt][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][noʊ][ˈdɪfɪkəlti][ɪn][ˈkæriŋ][ðə; ði][wʊd] ,
” **Now , he said , I expect we shall have no difficulty in carrying the wood** ,
” 现在 , ” 他 说 , ” 我 预计 我们 将 有 不 困难 在 携带 这 木头 ,
“现在,”他说,“我想我们搬运木材应该不会有什么困难。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈenəmi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə][ðæt][wiː; wi][ɪnˈtend][tuː; tə][ɪˈskeɪp][ɪn][ðæt]
for the enemy can have no idea that we intend to escape in that
为了 这 敌人 能 有 不 主意 那 我们 打算 到 逃脱 在 那
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
direction ,
方向 ,

因为敌人根本无法预料我们会朝那个方向撤退。

[ɔːr][ðæt][wiː; wi][miːn][tuː; tə][ˈsæli][aʊt][æt; ət][ɔːl] ;
or that we mean to sally out at all ;
或者 那 我们 意思是 到 莎莉 出去 在 全部 ;

或者说，我们根本就没打算出击；

[ˈðerfɔːr][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈlaɪkli][ðæt][ðeɪ][wɪl][hæv; həv][mɔːr][ðæn; ðən][ˈfɪfti][ɔːr][ˈsɪkstɪ][men][æt; ət][ðæt]
therefore it is not likely that they will have more than fifty or sixty men at that
所以 它 是 不是 可能 那 他们 将要 有 更多的 比 五十 或者 六十 男人 在 那
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

因此，到那时他们不太可能拥有超过五六十人。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ][wɑːnt] [ˈfɔːrti] [dɪˈtɜːrmɪnd] [men] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [əˈbeɪ]
In the first place I want forty determined men who can be trusted to obey
在这 第一的 地方 我 想 四十 决定 男人 WHO 能 是 可信 到 服从
[ˈɔːrdərz] .
orders .
订单 .

首先，我需要四十名意志坚定、值得信赖、能够服从命令的男人。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfens] [tʃoʊz] [aʊt] [ðæt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men] .
" **One of the leaders of the defence chose out that number of men** .
" 一 的 这 领导人 的 这 防御 选择 出去 那 数字 的 男人 .
" 其中一名防御领导人挑选了那么多人。"

[ˈmɑːrtɪn][dɪˈvaɪdɪd][ðem; ðəm][ˈɪntuː] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] [ænd; ənd][təʊld] [ɔːf] [faɪv] [ˈseɪləz] [tuː; tə] [iːtʃ] .
Martyn divided them into two parties and told off five sailors to each .
马丁 分割 他们 进入 二 各方 和 讲述 离开 五 水手们 到 每个 .
马丁将他们分成两队，每队派出五名水手。

" [ˈhɔːrəs] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [kəˈmænd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈbændz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [dʒəʊnz] ,
" **Horace , you will take command of one of these bands , and you , Jones ,**
" 贺拉斯 , 你 将要 拿 命令 的 一 的 这些 乐队 , 和 你 , 琼斯 ,
" 霍勒斯，你将指挥其中一支队伍，而你，琼斯，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːksn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɪɡ] , " [wɪl] [teɪk] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **he said to the coxswain of his gig , " will take command of the other** .
" 他 说 到 这 舵手 的 他的 演出 , " 将要 拿 命令 的 这 其他 .
他对他的小艇舵手说：“我会指挥另一艘船。”

[jʊr; jər][ˈbændz] [wɪl] [fɔːl] [ɪn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi] , [wɪtʃ] [aɪ][jæl; ʃəl] [liːd] .
Your bands will fall in behind the main body , which I shall lead .
你的 乐队 将要 落下 在 在后面 这 主要的 身体 , 哪个 我 将 带领 .
你们的乐队将跟在主力部队后面，我将带领主力部队。

[wiː; wi][jæl; ʃəl][goʊ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] .
We shall go straight at the wood .
我们 将 去 直的 在 这 木头 .
我们将直接前往树林。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [juː ˈes] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hæf] - [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [teɪk]
You will follow us till you are half - way across the open , and will then take
你 将要 跟随 我们 直到 你 是 一半 - 方式 穿过 这 打开 , 和 将要 然后 拿
[poʊst] ,
post ,
邮政 ,

你们要跟着我们走到半路，然后接替我们的岗位。

[wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ˈfɪfti] [ʃaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪn] [wiː; wi]
one to the right and the other to the left , fifty yards from the line we
一 到 这 正确的 和 这 其他 到 这 左边 , 五十 码 从 这 线 我们
[teɪk] .
take .
拿 .

一个在我们出发线的右边，一个在我们左边，距离我们出发线五十码。

[jʊr; jər][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [tʃek] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] [huː] [meɪ] [kʌm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn]
Your work will be to check any of the Turks who may come running down
你的 工作 将要 是 到 查看 任何 的 这 土耳其人 WHO 可能 来 跑步 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
from the ends of the valley ,
从 这 结束 的 这 谷 ,
你的任务是检查是否有土耳其人从山谷尽头跑下来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈlʌvər] [ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
and to cover the passage of the women .
和 到 覆盖 这 通道 的 这 女性 .

并掩护妇女们的通行。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðei] [hæv; həv][ɔːl] [pæst] [əˈlɔːn] [juː; jʊ] [wɪl] [bəʊθ] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd][dʒɔːn][juː ˈes][ɪn]
As soon as they have all passed along you will both run in and join us in
作为 很快 作为 他们 有 全部 通过了 沿着 你 将要 两个都 跑步 在 和 加入 我们 在
[ðə; ði] [wʊd] .
the wood .
这 木头 .

等他们都过去之后，你们俩就跑进来，和我们一起到树林里来。

[naʊ] , [lædz] , [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [wɔːl] [ˈʌndəˈmaɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ten] [ˌjɑːdz] [ɔːr][soʊ] ,
Now , lads , I want the wall undermined for a width of ten yards or so ,
现在 , 小伙子们 , 我 想 这 墙 被削弱 为了 一个 宽度 的 十 码 或者 所以 ,
伙计们，现在我要把墙体底部挖开大约十码宽。

[soʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [pʊʃ] [aɪ ˈtiː][aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɔːl] [fɔːl] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ][waɪd] [frʌnt]
so that when we push it it will all fall together and leave a wide front
所以 那 什么时候 我们 推 它 它 将要 全部 落下 一起 和 离开 一个 宽的 正面
[fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] .
for us to pour out .
为了 我们 到 倒 出去 .

这样，当我们用力推的时候，所有东西都会堆积在一起，留下一个宽阔的平台供我们倾泻而出。

[aɪ ˈtiː][ɪz][naːt] [əˈbʌv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdz] [ɔːr][soʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
It is not above three hundred and fifty yards or so to the wood ,
它 是 不是 多于 三 百 和 五十 码 或者 所以 到 这 木头 ,
到树林的距离不超过三百五十码左右。

[ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; əl][biː; bi][hæf] - [wei] [əˈkrɔːs] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [kæn; kən] [pʊl] [ðəmˈselvz]
and we shall be half - way across before the Turks can pull themselves
和 我们 将 是 一半 - 方式 穿过 前 这 土耳其人 能 拉 他们自己
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,

等土耳其人还没来得及重整旗鼓，我们就已经走到一半了。

[ænd; ənd] [ðei] [wəʊnt][hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɑːt] [iːtʃ] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi]
and they won't have time for much more than a shot each before we
和 他们 惯于 有 时间 为了 很多 更多的 比 一个 射击 每个 前 我们
[ɑːr; ər][əˈpɑːn][ðəm; ðəm] .
are upon them .
是 之上 他们 .

在我们包围他们之前，他们恐怕连一次射击的机会都没有。

" [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] .
" **In an hour the whole of the villagers were gathered** .
" 在 一个 小时 这 所有的 的 这 村民们 是 聚集 .
“一个小时后，全村人都聚集到了一起。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈwuːndɪd] [men] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [wɔːk] .
There were five or six wounded men unable to walk .
那里 是 五 或者 六 受伤 男人 无法 到 走 .
有五六个受伤的男子无法行走。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [leɪd][ɑːn] [ˌdɔːz] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈɡriːks] [wɜːr; wər][təʊld] [ɔːf] [tuː; tə] [iːtʃ] .
These were laid on doors , and four Greeks were told off to each .
这些 是 铺设 在 门 , 和 四 希腊人 是 讲述 离开 到 每个 .
这些纸条被放在门上，每扇门上都挂着一张，四个希腊人被罚去训斥。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ˈtoʊld][ɔːf] , [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈwʊmən] .

The children were told off , one to each woman .
这 孩子们 是 讲述 离开 , 一 到 每个 女士 .

每个女人都训斥了一个孩子。

[ˈtwenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] [wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈeskɔːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
Twenty of the Greeks were to form a special escort for the women ,
二十 的 这 希腊人 是 到 形式 一个 特别的 护送 为了 这 女性 ,

二十名希腊人将组成一支专门的护卫队, 负责护送这些妇女。

[ænd; ənd] [ˈmɑːrtɪnz] [ˈɔːrdər][tuː; tə][ðər; ðər] [ˈliːdər] [wʌz; wəz] ,
and Martyn's order to their leader was ,
和 马丁的 命令 到 他们的 领导者 曾是 ,

马丁给他们的首领下达的命令是:

“ [siː] [ðæt] [iːtʃ] [ˈwʊmən] [teɪks] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ˈtoʊld][ɔːf][tuː; tə][hɜːr; hər] .

“ See that each woman takes along the child told off to her .
” 看 那 每个 女士 需要 沿着 这 孩子 讲述 离开 到 她 .

“确保每个女人都把训斥她的孩子带走。

[ɪf] [ɪiː; ji] [ˈdʌznt] [help][aɪ ˈtiː] [əˈbɔːŋ] , [teɪk] [ɔːf][hɜːr; hər][ˈbʌnd(ə)l][ænd; ənd] [θroʊ] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ;
If she doesn't help it along , take off her bundle and throw it away ;
如果 她 不 帮助 它 沿着 , 拿 离开 她 捆 和 扔 它 离开 ;

如果她不帮忙, 就把她的包裹脱下来扔掉;

[fɔːrs] [hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði][tʃaɪld] .
force her to look after the child .
力量 她 到 看 后 这 孩子 .

强迫她照顾孩子。

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][tʃaɪld][fæl; fəl][biː; bi][ˈɔːst] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [help][aɪ ˈtiː] .

Not a single child shall be lost if we can help it .
不是 一个 单身的 孩子 将 是 丢失的如果 我们 能 帮助 它 .

只要我们能做到, 就绝不让任何一个孩子失去生命。

[laɪf] [fɜːrst] , [ˈprɑːpərti] [nekst] .
Life first , property next .
生活 第一的 , 财产 下一个 .

生命第一, 房产其次。

“ [ˈmɑːrtɪn][wʌz; wəz] [wel] [ˈpliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] .

“ Martyn was well pleased with the bearing of the Greeks .
” 马丁 曾是 出色地 高兴 和 这 轴承 的 这 希腊人 .

马丁对希腊人的举止非常满意。

[ðə; ði][men] [lʊkt] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈiːɡər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] ; [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [stɜːrn][ænd; ənd]
The men looked ready and eager for the fight ; the women , stern and
这 男人 看起来 准备好 和 渴望的 为了 这 斗争 ; 这 女性 , 船尾 和

[dɪˈtɜːrmɪnd] .
determined .
决定 .

男人们看起来斗志昂扬, 跃跃欲试; 女人们则神情严肃而坚定。

[ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [naɪvz] [ɔːr] [ˈdægəz] [ɪn][ðər; ðər] [ˈsæʃɪz] .

All of them had knives or daggers in their sashes .
全部 的 他们 有 刀具 或者 匕首 在 他们的 腰带 .

他们腰带上都别着刀或匕首。

[sʌm; səm] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [hæd; həd][ðər; ðər] [ˈhʌzbəndz] - [ɔːr] [ˈfɑːðəz] - [ˈpɪstlɪz] .

Some , in addition , had their husbands ' or fathers ' pistols .
一些 , 在 添加 , 有 他们的 丈夫们 - 或者 父亲们 - 手枪 .

此外, 有些人还拥有丈夫或父亲的手枪。

[ðer; ðər] ['bʌndlz] [wɜ:r; wər] [pɔɪzd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ,
Their bundles were poised on their heads , and each ,
他们的 捆绑 是 准备 在 他们的 头部 , 和 每个 ,
她们头上顶着包裹, 每人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] ,
with the exception of a few of the old women ,
和 这 例外 的 一个 很少 的 这 老的 女性 ,
除了少数几位老妇人之外,

[hæd; həd][æn; ən] ['ɪnfənt] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ɔ:r] [held] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
had an infant in her arms or held a child by the hand .
有 一个 婴儿 在 她 武器 或者 握住 一个 孩子 经过 这 手 .
她怀里抱着婴儿或者牵着孩子的手。

[ðə; ði] ['twenti] ['ɪŋɡlɪʃ] ['seɪləz] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði][fɜ:rst][laɪn] ; [br'haɪnd] [ði:z] [keɪm] [ðə; ði] [meɪn] ['ba:di][ʌv; əv]
The twenty English sailors formed the first line ; behind these came the main body of
这 二十 英语 水手们 形成 这 第一的 线 ; 在后面 这些 来了 这 主要的 身体 的
[ðə; ði] ['ɡri:ks] .
the Greeks .
这 希腊人 .
二十名英国水手组成第一道防线; 紧随其后的是希腊主力部队。

['hɒrəsəz] [ænd; ənd][dʒəʊnz] - ['pɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['peɪsɪz][ɪn][ðer; ðər] [rɪr] ,
Horace's and Jones ' parties were drawn up three or four paces in their rear ,
贺拉斯的 和 琼斯 - 各方 是 绘制 向上 三 或者 四 步幅 在 他们的 后部 ,
霍勒斯和琼斯的队伍在他们后方三四步远的地方列队站好。

[ænd; ənd][br'haɪnd] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['ɡæðərd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
and behind these were gathered the women .
和 在后面 这些 是 聚集 这 女性 .
妇女们聚集在这些人身后。

“ [naʊ] , ” ['mɑ:rtɪn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡri:k] ['faɪtɪŋ] [men] , “ [ɑ:n][wʌn] [pɔɪnt] [maɪ]['ɔ:rdərz][ɑ:r; ər]
“ **Now , ” Martyn said to the Greek fighting men , “ on one point my orders are**
“ 现在 , ” 马丁 说 到 这 希腊语 斗争 男人 , “ 在 一 观点 我的 订单 是
[dɪ'stɪŋkt] .
distinct .
清楚的 .
“现在,”马丁对希腊战士们说, “有一点我的命令很明确。”

[nɑ:t][ə; eɪ] [ɑ:t] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['faɪərd] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [tri:z] .
Not a shot is to be fired until we reach the trees .
不是 一个 射击 是 到 是 被解雇 直到 我们 抵达 这 树木 .
到达树林之前, 一枪不许开。

['faɪərɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [ɡʊd] [wət'evər] ; [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [bɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] ,
Firing would be no good whatever ; it would be a loss of time ,
射击 会 是 不 好的 任何 ; 它 会 是 一个 损失 的 时间 ,
开枪根本没用, 只会浪费时间。

[ænd; ənd][jər; jər] ['ɡʌnz] [wʊd] [bi:; bi] ['empti] [dʒʌst] [wen] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ðem; ðəm] ; [br'saɪdz] ,
and your guns would be empty just when you want them ; besides ,
和 你的 枪支 会 是 空的 只是 什么时候 你 想 他们 ; 除了 ,
而且, 当你需要用枪的时候, 枪里却会没有子弹; 此外,
[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ju:t] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju:; jʊ][æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] .
you would be as likely to shoot those in front of you as the enemy .
你 会 是 作为 可能 到 射击 那些 在 正面 的 你 作为 这 敌人 .
你射杀眼前之人的可能性与射杀敌人的可能性一样大。

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ˌem ˈiː] [ˈkloʊsli] [ˈʌnʔl] [juː; jʊ] [get] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɑːlɪv]
All you have got to do is to follow me closely until you get into the olive
全部 你 有 得到 到 做 是 到 跟随 我 密切 直到 你 得到 进入 这 橄榄
[groʊv] ,
grove ,
树林 ,

你只需要紧紧跟着我，直到进入橄榄树林为止。

[ðen]
then
然后

然后

[ˈskætər] [ænd; ənd] [klɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːks] ; [bʌt; bət] [dəʊnt] [goʊ] [ə; eɪ] [fʊt] [bɪˈjɑːnd] [ðem; ðəm] [ɪn]
scatter and clear it of the Turks ; but don't go a foot beyond them in
分散 和 清除 它 的 这 土耳其人 ; 但 不 去 一个 脚 超过 他们 在
[pərˈsuːt] .
pursuit .
追逐 .

驱散并清除土耳其人；但追击时不要越过他们一步。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [klɪr] [let] [iːtʃ] [mən] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪʃ(ə)n] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [triː] [æt; ət] [ɪts]
Directly it is clear let each man take up his station behind a tree at its
直接地 它 是 清除 让 每个 男人 拿 向上 他的 车站 在后面 一个 树 在 它是
[edʒ] ,
edge ,
边缘 ,

很明显，每个人都应该站在树后，守住自己的位置。

[ænd; ənd] [dɪˈfend] [hɪmˈself] [ðer; ðər] [ˈʌnʔl] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .
and defend himself there until the order is given to fall back .
和 保卫 他自己 那里 直到 这 命令 是 给定 到 落下 后退 .

并在那里进行防御，直到接到撤退命令。

“ - [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] , [ðen] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ədˈvænst] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] ,
” Zaimes translated the order , then the sailors advanced to the wall ,
” - 翻译 这 命令 , 然后 这 水手们 先进的 到 这 墙 ,
扎伊姆斯翻译了命令，然后水手们向城墙前进。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈloʊər] [stoʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmuːvd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [wʌz; wəz] [seɪf] .
from which the lower stones had been removed as far as was safe .
从 哪个 这 降低 石头 有 到过 已移除 作为 远的 作为 曾是 安全的 .

下方的石块已被尽可能安全地移走。

“ [naʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [ˈʃəʊldəz] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [ˈhɑːtiːz] , [ænd; ənd] [hiːv] [ɔːl] [təˈgeðər] .
” Now put your shoulders to it , my hearties , and heave all together .
” 现在 放 你的 肩膀 到 它 , 我的 心肠 , 和 举 全部 一起 .

“现在，我的伙伴们，齐心协力，一起努力吧！ ”

[wʌn] , [tuː] , [θriː] ; [naʊ] !
One , two , three ; now !
一 , 二 , 三 ; 现在 !

一、二、三；现在！

“ [ðə; ði] [wɔːlz] [ʃʊk] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [flʌŋ] [ðəmˈselvz] [əˈɡenst] [ˌaɪ ˈtiː] .
” The walls shook as the sailors flung themselves against it .
” 这 墙壁 摇晃 作为 这 水手们 扔 他们自己 反对 它 .

“水手们猛地撞向墙壁，墙壁随之摇晃。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] .
” It is going .
” 它 是 去 .

“它正在消失。”

[naʊ] [ə'hʌðər] [traɪ] .
Now another try .
现在 其他 尝试 .

再试一次。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [[aʊt] [æz; əz][ðə; ði][wɔ:l] [ˈtɒpld] [ˈoʊvər] .
" **There was a shout as the wall toppled over** .
" 那里 曾是 一个 喊 作为 这 墙 倾覆 超过 .
“墙倒塌时，传来一声喊叫。”

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɪr] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [spræŋ] [ˈfɔ:rwərd] , [led][baɪ][ˈmɑ:rtɪn] ,
Then with a cheer the sailors sprang forward , led by Martyn ,
然后 和 一个 欢呼 这 水手们 弹簧 向前 , 引领 经过 马丁 ,
然后，水手们欢呼着向前跃去，马丁领头。

[dæʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [rɑ:k] ,
dashed over the fragments of the wall and down the steep rock ,
虚线 超过 这 片段 的 这 墙 和 向下 这 陡 岩石 ,
他飞快地越过残垣断壁，顺着陡峭的岩石向下冲去。

[ðə; ði] [ˈɡri:ks] [ˈpɔ:rɪŋ] [ˈæftər][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [kənˈfju:zd] [mæs] ,
the Greeks pouring after them in a confused mass ,
这 希腊人 浇注 后 他们 在 一个 使困惑 大量的 ,
希腊人蜂拥而至，场面混乱不堪。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [dæʃt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [flæt] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ɡraʊnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈɑ:lɪv]
and then the whole dashed across the flat cultivated ground towards the olive
和 然后 这 所有的 虚线 穿过 这 平坦的 栽培 地面 向 这 橄榄
[groʊv] .
grove .
树林 .

然后，他们整个队伍飞奔穿过平坦的耕地，朝着橄榄树林的方向跑去。

[æz; əz] [ˈmɑ:rtɪn] [hæd; həd] [fɔ:rˈtoʊld] , [na:t][ə; eɪ] [jɑ:t] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [hæf] -
As Martyn had foretold , not a shot was fired until they were nearly half -
作为 马丁 有 预言 , 不是 一个 射击 曾是 被解雇 直到 他们 是 几乎 一半 -
[wei] [əˈkrɔ:s] ,
way across ,
方式 穿过 ,

正如马丁预料的那样，直到他们快走到河中央时，才响起了第一声枪响。

[ðoo] [laʊd] [[aʊts] [ʌv; əv][əˈlɑ:rm][wɜ:r; wər] [hɜ:rd] , [ðen] [ə; eɪ] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] ;
though loud shouts of alarm were heard , then a straggling fire was opened ;
尽管 大声 喊叫 的 警报 是 听到 , 然后 一个 零散的 火 曾是 打开 ;
虽然听到了响亮的警报声，但随后还是点燃了一堆零星的火；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər] [ˈeɪdɪntli] [tu:] [ˈflɜ:rid] [ænd; ənd] [əˈlɑ:rmɪd] [tu;; tə] [teɪk] [eɪm] .
but the enemy were evidently too flurried and alarmed to take aim .
但 这 敌人 是 显然 也 恍 和 惊慌 到 拿 目的 .
但敌人显然过于慌乱和惊慌，以至于无法瞄准。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ræn][ɑ:n] , [ˈkʌtləs] [ɪn][hænd] ,
Without a check the sailors ran on , cutlass in hand ,
没有 一个 查看 这 水手们 跑 在 , 弯刀 在 手 ,
水手们没有受到任何阻碍，手持弯刀继续奔跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [dɪd][na:t][əˈweɪt] [ðə; ði] [əˈtæk] .
but the Turks did not await the attack .
但 这 土耳其人 做过 不是 等待 这 攻击 .
但土耳其人并没有坐等进攻。

[aʊtˈnʌmbəd] [ænd; ənd] [səpˈpraɪzd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [ˈfaɪərd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dæʃt] [əˈweɪ]
Outnumbered and surprised they had no sooner fired than they dashed away
寡不敌众 和 惊讶 他们 有 不 很快 被解雇 比 他们 虚线 离开
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
among the trees to join their companions right and left ,
之中 这 树木 到 加入 他们的 同伴 正确的 和 左边 ;
他们寡不敌众, 猝不及防, 刚开完枪就冲进树林, 与左右两边的同伴会合。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːlɪv] [groʊv] [wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ˈentərd] .
and the olive grove was deserted when the sailors entered .
和 这 橄榄 树林 曾是 荒凉的 什么时候 这 水手们 进入 .
水手们进入时, 橄榄树林里空无一人。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , [lædz] !
” **That will do , lads !**
” 那 将要 做 , 小伙子们 !
“这样就行了, 伙计们! ”

“ [ˈmɑːrtɪn] [ˈfəʊtɪd] .
” **Martyn shouted .**
” 马丁 喊叫 .
“马丁喊道。”

“ [liːv] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [wʊd] .
” **Leave the Greeks to hold the wood .**
” 离开 这 希腊人 到 抓住 这 木头 .
“让希腊人去拿木头吧。”

[ʃiːθ] [jɔː; jər] [ˈkʌtləs] [ænd; ənd] [ˈʌnslɪŋ] [jɔː; jər][ˈraɪfəlz] .
Sheath your cutlasses and unsling your rifles .
鞘 你的 弯刀 和 解开吊索 你的 步枪 .
收起你们的弯刀, 解下你们的步枪。

[kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə][help][ðə; ði] [ˈʌðər] ; [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] .
Come back with me to help the others ; keep back the enemy in the open .
来 后退 和 我 到 帮助 这 其他的 ; 保持 后退 这 敌人 在 这 打开 .
跟我回去帮助其他人; 在开阔地带阻挡敌人。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [noʊ] [əˈkeɪzŋ] [fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] .
” **There was , however , no occasion for assistance .**
” 那里 曾是 , 然而 , 不 场合 为了 协助 .
然而, 当时并没有任何需要援助的场合。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] , [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [kloʊz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] ,
The women , instead of waiting , had followed close behind the flanking parties ,
这 女性 , 反而 的 等待 , 有 随后 关闭 在后面 这 侧翼 各方 ,
妇女们没有等待, 而是紧随两侧的部队之后。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .
and were already coming into the wood .
和 是 已经 未来 进入 这 木头 .
他们已经进入了树林。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˈmɑːrtɪn] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd][ɔːl] [pæst] ,
By the time Martyn joined the flanking parties the women had all passed ,
经过 这 时间 马丁 加入 这 侧翼 各方 这 女性 有 全部 通过了 ,
当马丁加入侧翼部队时, 那些妇女都已经去世了。

[waɪ] [ˈhɔːrəs] [ænd; ənd][dʒəʊnz][wɜːr; wər][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəˈmændz]]
while Horace and Jones were just beginning to fall back with their commands
尽管 贺拉斯 和 琼斯 是 只是 开始 到 落下 后退 和 他们的 命令
.
:
.

而霍勒斯和琼斯的指挥权刚刚开始撤退。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈvæli] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈʌʊts] [ænd; ənd][kraɪz] , [ænd; ənd][ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ]
By this time the valley rang with shouts and cries , and guns were being
经过 这 时间 这 谷 响铃 和 喊叫 和 哭泣 , 和 枪支 是 存在
[ˈeɪmləsli] [dɪsˈtʃɑːdʒd] ,
aimlessly discharged ,
漫无目的地 出院 ,

这时，山谷里到处都是喊叫声和哭喊声，枪声也胡乱地响个不停。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːlɪv] [ɡroʊv] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtɜːks]
but the sailors were back in the olive grove before the Turks
但 这 水手们 是 后退 在 这 橄榄 树林 前 这 土耳其人
但水手们比土耳其人先回到了橄榄树林。

[hæd; həd] [ˈmʌstəd] [ˈstrɔːŋli] [rɪˈnʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ədˈvænsɪŋ] .
had mustered strongly enough to think of advancing .
有 集结 强烈 足够的 到 思考 的 前进 .
他们已经积蓄了足够的力量，考虑向前推进。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [triːz] ,
The sailors lay down in the intervals between the trees ,
这 水手们 躺 向下 在 这 间隔 之间 这 树木 ,
水手们躺在树木间的空隙里。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ədˈvæns] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd]
and as soon as the enemy began to advance a heavy fire was opened
和 作为 很快 作为 这 敌人 开始 到 进步 一个 重的 火 曾是 打开
[əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,

敌人刚开始推进，就遭到猛烈炮火攻击。

[ðə; ði] [twelv] [ˈraɪfəlz] [ˈtelɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈdedli] [rɪˈfekt] .
the twelve rifles telling with deadly effect .
这 十二 步枪 讲述 和 致命 影响 .
十二支步枪威力十足，杀伤力惊人。

[ðə; ði] [ˈtɜːks] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ədˈvænsɪŋ] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]
The Turks on the opposite side of the valley instead of advancing at once to
这 土耳其人 在 这 对面的 边 的 这 谷 反而 的 前进 在 一次 到
[ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdʒ] ,
the assistance of their comrades ,
这 协助 的 他们的 同志们 ,

山谷对面的土耳其人没有立即赶去支援他们的战友，

[meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [pərˈsiːvd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ]
made a rush at the village as soon as they perceived that it was no
制成 一个 匆忙 在 这 村庄 作为 很快 作为 他们 感知 那 它 曾是 不
[lɔːŋɡər] [dɪˈfendɪd] ,
longer defended ,
更长 辩护 ,

他们一发现村庄没有防守，就立即向村庄发起冲锋。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第11/25页

[ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [plʌndər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði][rɪˈtaɪərɪŋ]
thinking for the moment much more of plunder than of attacking the retiring
思维 为了 这 片刻 很多 更多的 的 掠夺 比 的 攻击 这 退休
[ˈɡriːks] ,
Greeks ,
希腊人 ,

目前他们更多地考虑的是掠夺，而不是攻击撤退的希腊人。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpaːrtɪz] [huː] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ədˈvæns] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wʊd] [ˈræpɪdli] [rɪˈtaɪərd]
while the parties who had begun to advance towards the wood rapidly retired
尽管 这 各方 WHO 有 开始 到 进步 向 这 木头 快速 退休
[əˈɡen] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈfaɪər] [ˈoʊpənd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
again before the heavy fire opened upon them .
再次 前 这 重的 火 打开 之上 他们 .

而那些开始向树林推进的人，在猛烈的炮火向他们袭来之前，又迅速撤退了。

“ [ɡoʊ] [raʊnd] [ænd; ənd][stɑːp] [ðoʊz] [ˈɡriːks] [ˈfaɪərɪŋ] , [ˈhɔːrəs] ; [ðə; ði] [fuːlz] [ɑːr; ər] [ˈsɪmpli] [ˈweɪstɪŋ]
“ **Go round and stop those Greeks firing , Horace ; the fools are simply wasting**
” 去 圆形的 和 停止 那些 希腊人 射击 , 贺拉斯 ; 这 傻瓜 是 简单地 浪费
[ðer; ðər] [æmˌjəˈni](ə)n] ,
their ammunition ,
他们的 弹药 ,

“霍拉斯，去阻止那些希腊人开火吧；这些傻瓜简直是在浪费弹药。”

[ˈmaːrtɪn] [sed] [ˈsævɪdʒli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡriːks] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [bleɪz] [əˈwei] [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi]
“ **Martyn said savagely as the Greeks continued to blaze away when the enemy**
” 马丁 说 野蛮地 作为 这 希腊人 持续 到 火焰 离开 什么时候 这 敌人
[wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɡʌnz] .
were already out of range of their guns .
是 已经 出去 的 范围 的 他们的 枪支 .

“马丁恶狠狠地说，希腊人明明已经把敌人打出了射程，却仍然继续猛烈射击。”

[ˈhɔːrəs] [ˈhɜːrɪd] [ɔːf] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Horace hurried off one way and Zaimes the other ,
贺拉斯 慌忙 离开 一 方式 和 - 这 其他 ,

霍勒斯匆匆朝一个方向走去，扎伊梅斯则朝另一个方向走去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [ˈsiːst] .
and in a minute or two the firing ceased .
和 在 一个 分钟 或者 二 这 射击 停止 .

一两分钟后，枪声停止了。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd][soʊ][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ˈɡʌnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
As it did so the report of guns could be heard on the hill above them .
作为 它 做过 所以 这 报告 的 枪支 可以 是 听到 在 这 爬坡道 多于 他们 .

这时，他们听到了山上传来枪声。

“ [ðæt] [ɪz] [tɑːrltənz] [ˈpaːrti][æt; ət] [wɜːrk] , ” [ˈmaːrtɪn] [sed] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] .
“ **That is Tarleton's party at work , ” Martyn said to Mr . Beveridge** .
” 那 是 塔勒顿的 派对 在 工作 , ” 马丁 说 到 先生 . 贝弗里奇 .

“那是塔尔顿党在搞鬼，”马丁对贝弗里奇先生说。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] ,
“ **Of course the Turks have seen the women mounting the hill** ,
“ 的 课程 这 土耳其人 有 已见 这 女性 安装 这 爬坡道 ;
“土耳其人当然看到了妇女们爬山。”

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp][tu:; tə] [kʌt]
and I suppose some of them were beginning to climb up to cut
和 我 认为 一些 的 他们 是 开始 到 爬 向上 到 切
[ðem; ðəm][ɔ:f] .
them off .
他们 离开 .

我猜想他们中的一些人开始往上爬，想把他们拦住。
[tɑ:rltənz] [ˈfaɪər] [wɪl] [ˈstægər] [ðem; ðəm][ə; eɪ][brɪt] .
Tarleton's fire will stagger them a bit .
塔勒顿的 火 将要 错开 他们 一个 少量 .
塔勒顿的火力会让他们稍稍措手不及。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər]
“ **From the shouts in the valley it was evident that the enemy were**
“ 从 这 喊叫 在 这 谷 它 曾是 明显 那 这 敌人 是
[ˈɡæðərɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [əˈtæk] .
gathering for a serious attack .
采集 为了 一个 严肃的 攻击 .
从山谷中传来的喊叫声可以明显看出，敌人正在集结，准备发动猛烈进攻。

[ˈhɔ:rəs] [hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈmɑ:rtɪnz] [saɪd] .
Horace had returned to Martyn's side .
贺拉斯 有 返回 到 马丁的 边 .
霍勒斯回到了马丁身边。

“ [naʊ] , [ˈhɔ:rəs] , [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [ten][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] [əˈsend] [ðə; ði] [pæθ] [hæf] - [wei] [ʌp]
“ **Now , Horace , do you take ten of the men and ascend the path half - way up**
“ 现在 , 贺拉斯 , 做 你 拿 十 的 这 男人 和 上升 这 小路 一半 - 方式 向上
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

“现在，霍勒斯，你带上十个人，沿着小路爬到半山腰。”
[pəʊst][faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n] [i:tɪ] [saɪd][ʌv; əv][aɪ ˈti:][tu:; tə][ækt][æz; əz] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈpɑ:rtɪz] .
Post five of them on each side of it to act as flanking parties .
邮政 五 的 他们 在 每个 边 的 它 到 行为 作为 侧翼 各方 .
在它两侧各部署五个人作为侧翼部队。

- , [du:][ju:; jʊ] [tel] [jʊr; jər] [ˈkʌntri:mɪn] [aɪ ˈti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:f] .
Zaimes , do you tell your countrymen it is time for us to be off .
- , 做 你 告诉 你的 同胞们 它 是 时间 为了 我们 到 是 离开 .
Zaimes，你跟你的同胞们说，我们该出发了。

[wi:; wi][mʌst; məst][get] [wel] [ʌp][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [bɪˈfɔ:r] [ði:z] [ˈfeləʊz] [meɪk] [ðer; ðər] [rʌʃ] .
We must get well up the hillside before these fellows make their rush .
我们 必须 得到 出色地向上 这 山坡 前 这些 伙伴们 制作 他们的 匆忙 .
我们必须赶在这些人冲过来之前爬上山坡。

[ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] , [wɪl] [ju:; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [wei] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] [æt; ət][wʌns] .
Mr . Beveridge , will you make your way up the path at once .
先生 . 贝弗里奇 , 将要 你 制作 你的 方式 向上 这 小路 在 一次 .
贝弗里奇先生，请您立刻沿着小路上去。

[ði:z] [ˈɡri:ks] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ˈæktɪv] [æz; əz] [ɡəʊts] ,
These Greeks are as active as goats ,
这些 希腊人 是 作为 积极的 作为 山羊 ;
这些希腊人像山羊一样懒散。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˌrekəˈmend] [ˌjuː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈpʊʃɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][get][ə; eɪ][staːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm]
and I should recommend you to be pushing on to get a start of them
和 我 应该 推荐 你 到 是 推动 在 到 得到 一个 开始 的 他们
.
:
.

我建议你继续努力，争取早日开始。

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪər][ˈpɑːrtɪ][hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] [wʊd] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
" **In a couple of minutes the entire party had left the wood and were**
" 在 一个 夫妻 的 分钟 这 全部的 派对 有 左边 这 木头 和 是
[ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ðɪ] [pæθ] ,
mounting the path ,
安装 这 小路 ,
"几分钟后，一行人离开了树林，沿着小路走去。"

[ˈmɑːrtɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈseɪləz] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪr] - [gɑːrd] .
Martyn and his sailors forming the rear - guard .
马丁 和 他的 水手们 成型 这 后部 - 警卫 .
马丁和他的水手们组成后卫。

[ðə; ðɪ] [ˈɡriːks] [spræŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [pæθ] [wɪð; wɪθ] [sʌt]
The Greeks sprang up the path with such
这 希腊人 弹簧 向上 这 小路 和 这样的
希腊人沿着这条路迅速前进。

[spiːd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈseɪləz] , [ˈæktɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [nɪr]
speed that the sailors , active as they were , had hard work to keep near
速度 那 这 水手们 , 积极的 作为 他们 是 , 有 难的 工作 到 保持 靠近
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
水手们虽然行动敏捷，但要保持这样的速度，他们也需要付出很大的努力。

[ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [ˌəʊvəˈteɪkən] .
Mr . Beveridge was speedily overtaken .
先生 . 贝弗里奇 曾是 迅速地 被超越 .
贝弗里奇先生很快就被超越了。

" [dʒəʊnz] , [ˌjuː; jʊ] [teɪk] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒɪz] [ˈraɪf(ə)l] ; [ænd; ənd][duː][ˌjuː; jʊ] , [ˈhɔːkɪnz] [ænd; ənd] [ˈbældək]
" **Jones , you take Mr . Beveridge's rifle ; and do you , Hawkins and Baldock**
" 琼斯 , 你 拿 先生 . 贝弗里奇 步枪 ; 和 做 你 , 霍金斯 和 巴尔多克
, [help][hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] .
, help him along .
, 帮助 他 沿着 .
“琼斯，你拿着贝弗里奇先生的步枪；霍金斯和鲍尔多克，你们帮他一把。”

[meɪk] [heɪst] , [lædz] !
Make haste , lads !
制作 匆忙 , 小伙子们 !
快点，伙计们！

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] [ˈbulɪts] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ˈæftər][ˌjuː ˈes][ɪn][noʊ] [taɪm] ;
we shall have a storm of bullets coming up after us in no time ;
我们 将 有 一个 风暴 的 子弹 未来 向上 后 我们 在 不 时间 ;
很快，我们将面临铺天盖地的子弹；

” [fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **for as soon as the fugitives appeared on the path above the level of the**
” 为了 作为 很快 作为 这 逃犯 出现 在 这 小路 多于 这 等级 的 这
[triː] - [tɑːps][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [hæd; həd][ˈbrʊkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
tree - tops a loud shout had broken from the enemy ,
树 - 最高额 一个 大声 喊 有 破碎的 从 这 敌人 ,
“因为当逃亡者们出现在树梢以上的道路上时，敌人就发出了一声响亮的喊叫。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi][əˈpaːn][ðəm; ðəm] .
and it was certain they would soon be upon them .
和 它 曾是 肯定 他们 会 很快 是 之上 他们 .
可以肯定的是，他们很快就会赶到。

[soʊ] [ˈræpɪdli] , [haʊˈevər] ,
So rapidly , however ,
所以 快速 , 然而 ,
然而，速度却如此之快。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈsent] [meɪd] [ðæt] [ˈmɑːrtɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪləz] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˈhɔːrəs]
was the ascent made that Martyn and the sailors reached the spot where Horace
曾是 这 上升 制成 那 马丁 和 这 水手们 达到 这 点 在哪里 贺拉斯
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ](ə)n] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [brɪˈloʊ]
with his party had taken up his position before a shot rang out from below
和 他的 派对 有 已采取 向上 他的 位置 前 一个 射击 响铃 出去 从 以下
.
:
.

马丁和水手们攀登到霍勒斯一行人所在的地方，然后下面传来一声枪响。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈʃoʊldər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
There was a slight shoulder on the hillside at this point ,
那里 曾是 一个 轻微 肩膀 在 这 山坡 在 这 观点 ,
此处山坡上有一个略微隆起的斜坡。

[ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [hɪr] [ðə; ði][men] [wɜːr; wər] [ˈfeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] [brɪˈloʊ] .
and lying down here the men were sheltered from the fire below .
和 说谎 向下 这里 这 男人 是 避难所 从 这 火 以下 .
躺在这里，男人们可以免受下方火焰的伤害。

” [weɪt] [hɪr] , [maɪ] [lædz] , [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [wɪnd] .
“ **Wait here , my lads , until you get your wind** .
” 等待 这里 , 我的 小伙子们 , 直到 你 得到 你的 风 .
“伙计们，在这儿等着，等你们喘口气。”

[ðer; ðər][ˈɡʌnz] [wɪl] [ˈhɑːrdli] [ˈkæəri] [ðɪs] [haɪt] ,
Their guns will hardly carry this height ,
他们的 枪支 将要 几乎 携带 这 高度 ,
他们的枪炮很难射到这么高的高度。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈʃoʊɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [triːz] ,
and there is no fear of their showing themselves above the trees ,
和 那里 是 不 害怕 的 他们的 显示 他们自己 多于 这 树木 ,
而且它们也不怕从树梢上显露出来。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
at any rate for the present .
在 任何 速度 为了 这 展示 .
至少目前是这样。

“ [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [θruː] [hɪmˈself] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜːr; wər]
“ **Mr . Beveridge threw himself down on the grass , and even the sailors were**
“ 先生 . 贝弗里奇 扔 他自己 向下 在 这 草 , 和 甚至 这 水手们 是
[glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔːz] ,
glad of a pause ,
高兴的 的 一个 暂停 ,
“贝弗里奇先生一屁股坐在草地上, 就连水手们也乐得片刻停顿。”

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðæt] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [hæd; həd]
for in the five minutes that had elapsed since they left the wood they had
为了 在 这 五 分钟 那 有 过去 自从 他们 左边 这 木头 他们 有
[klaɪmd] [hæf] - [wei] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈfʊli] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈɑːlɪv]
climbed half - way up the hill and were fully three hundred feet above the olive
攀登 一半 - 方式 向上 这 爬坡道 和 是 完全 三 百 脚 多于 这 橄榄
[groʊv] .
grove .
树林 .
因为自从他们离开树林以来, 短短五分钟内, 他们就爬到了半山腰, 距离橄榄树林足足有三百英尺高。

[ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [broʊk] [aʊt][frʌm; frəm] [brɪˈloʊ] ,
A roar of musketry broke out from below ,
一个 吼 的 火枪 打破 出去 从 以下 ,
下方传来一阵枪林弹雨的轰鸣声。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌsəl,mænz] [dæʃt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,
and some of the Mussulmans dashed out from the trees ,
和 一些 的 这 穆斯林 虚线 出去 从 这 树木 ,
一些穆斯林从树林里冲了出来,

[ˈweɪvɪŋ] [ðer; ðər][ˈɡʌnz][ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm] ;
waving their guns and calling upon the others to follow them ;
挥手 他们的 枪支 和 呼叫 之上 这 其他的 到 跟随 他们 ;
他们挥舞着枪支, 号召其他人跟随他们;

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈʃʊd] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ˈʌndər] [ˈhɔːrəs] [ˈoʊpənd][ˈfaɪər] .
but as soon as they showed themselves the sailors under Horace opened fire .
但 作为 很快 作为 他们 显示 他们自己 这 水手们 在下面 贺拉斯 打开 火 .
但他们刚一露面, 霍勒斯率领的水手们就开火了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [wʊd] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˈmɑːrtɪn][fərˈbæd,fərˈbeɪd]
Some of the others would have joined them , but Martyn forbade
一些 的 这 其他的 会 有 加入 他们 , 但 马丁 禁止
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
其他一些人本来也想加入他们, 但马丁禁止他们这样做。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][juːz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] , [lædz] , [dʒʌst][ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌn] [æz; əz] [ðæt] .
“ **It is no use trying to take aim , lads , just after such a run as that .**
“ 它 是 不 使用 尝试 到 拿 目的 , 小伙子们, 只是 后 这样的 一个 跑步 作为 那 .
“伙计们, 在经历了这样的奔跑之后, 现在就瞄准是没用的。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [jʊr; jər] [breθ] [kʌmz] [ˈkwaiətli] , [ænd; ənd][jʊr; jər][hændz] [get] [ˈstedɪ] [əˈgen]
You must wait until your breath comes quietly , and your hands get steady again
你 必须 等待 直到 你的 气息 来 悄悄 , 和 你的 双手 得到 稳定的 再次
.
:
.
你必须等到呼吸平稳, 双手再次稳定下来。

[ju:; jʊ] [wɒd] [bi:; bi][ˈoʊnli] [ˈθroʊɪŋ] [əˈwei] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd][bɔ:ɪ] ,
You would be only throwing away powder and ball ,
你 会 是 仅有的 投掷 离开 粉末 和 球 ,
你只会扔掉粉末和球。

[ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl] [ˈpra:bəbli] [wɑ:nt][ɔ:ɪ][wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t] [brɪʔɔ:r] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]
and we shall probably want all we have got before we are on board the
和 我们 将 大概 想 全部 我们 有 得到 前 我们 是 在 木板 这
[ˈsku:nər] [əˈgen] .
schooner again .
大篷车 再次 .

在我们再次登上帆船之前，我们可能需要把所有东西都带走。
“ [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [əˈbʌv] [stiɪl] [kənˈtɪnju:d] ,
” **The firing above still continued ,**
” 这 射击 多于 仍然 持续 ,
“上方的枪声仍在继续，

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈlɔ:n] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [men][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ˈstræɡlɪŋ] [ʌp][ɪn][kənˈsɪdərəb(ə)]
and looking along the hillside men could be seen straggling up in considerable
和 寻找 沿着 这 山坡 男人 可以 是 已见 零散的 向上 在 大量
[ˈnʌmbərz] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] .
numbers on either side .
数字 在 任何一个 边 .

沿着山坡望去，可以看到两边有不少人三三两两地往上走。
“ [ˈfɔ:rwərd] , [lædz] !
” **Forward , lads !**
” 向前 , 小伙子们 !
“前进，小伙子们！ ”

[wi:; wi][mʌst; məst] [mu:v] [ɑ:n] [əˈgen] .
we must move on again .
我们 必须 移动 在 再次 .
我们必须继续前进。

[ˈhɔ:rəs] , [ju:; jʊ]
Horace , you
贺拉斯 , 你
霍勒斯，你

[meɪ] [æz; əz] [wel] [brɪŋ] [jʊr; jər][men] [streɪt] [ʌp] .
may as well bring your men straight up .
可能 作为 出色地 带来 你的 男人 直的 向上 .
还不如直接把人提拔上来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈventʃərɪŋ] [ɑ:n][æn; ən] [əˈtæk] [ʌp] [ðɪs] [pæθ] .
There is no fear of their venturing on an attack up this path .
那里 是 不 害怕 的 他们的 冒险 在 一个 攻击 向上 这 小路 .
他们不会冒险沿着这条路发动进攻，这一点毋庸置疑。

[brɪŋ] [jʊr; jər] [ˈfa:ðər] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
Bring your father on with you .
带来 你的 父亲 在 和 你 .
带上你父亲一起来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əˈkeɪzŋ] [fɔ:r; fər] [heɪst] ; [wi:; wi] [wɪl] [pʊʃ] [streɪt] [ʌp] [naʊ] .
There is no occasion for haste ; we will push straight up now .
那里 是 不 场合 为了 匆忙 ; 我们 将要 推 直的 向上 现在 .
无需着急，我们现在就直接向上冲。

[ˈfɔːrwərd] ！
Forward ！
向前 ！

向前！

[dəʊnt] [rʌn] ，
Don't run ，
不 跑步 ，

不要跑，

[bʌt; bət][gəʊ][æt; ət][ə; eɪ] ['stedɪ] [peɪs] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ki:p] [ʌp] [tɪl] [wiː; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði][tɑ:p] .
but go at a steady pace that you can keep up till we reach the top .
但 去 在 一个 稳定的 步伐 那 你 能 保持 向上 直到 我们 抵达 这 顶部 。

但要保持稳定的速度，这样你才能跟上，直到我们到达山顶。

" [ˈhɔːrəs] ['fɑːləʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] [æt; ət][ə; eɪ] ['liːʒərli] [wɔːk] [we'revər] [ðə; ði]
" **Horace followed with the rear - guard at a leisurely walk wherever the**
" 贺拉斯 随后 和 这 后部 - 警卫 在 一个 悠闲 走 无论 这
[ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['feltəd] [ðə; ði] [pæθ] [frɑm; frəm][ðə; ði] ['bulɪts]
inequalities of the ground sheltered the path from the bullets
不平等 的 这 地面 避难所 这 小路 从 这 子弹

[ðæt] [stɪl] [keɪm] ['sɪŋɪŋ] [aʊt] [frɑm; frəm] [br'loʊ] ，
that still came singing out from below ，
那 仍然 来了 歌唱 出去 从 以下 ，

“霍勒斯率领后卫部队悠闲地走在后面，利用地面的凹凸不平遮蔽道路，躲避仍然从下方呼啸而来的子弹。”

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [aʊt] ['brɪskli] [wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪk'spəʊzd][tuː; tə]['faɪər] .
and stepping out briskly whenever they were exposed to fire .
和 步进 出去 轻快地 每当 他们 是 裸露 到 火 。

每当遇到火情时，他们都会迅速躲开。

[ðə; ði] ['kɑːksn] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p] .
The coxswain was waiting with orders when they reached the top .
这 舵手 曾是 等待 和 订单 什么时候 他们 达到 这 顶部 。

当他们到达山顶时，舵手正带着命令等候着。

" [ðə; ði] ['kæptənz] [ˈɔːrdərz][ɑːr; ər] , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] ， " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['hɔːrəs] ，
" **The captain's orders are** ， **Mr** . **Beveridge** ， " **he said to Horace** ，
" 这 船长的 订单 是 ， 先生 ． 贝弗里奇 ， " 他 说 到 贺拉斯 ，
"船长的命令是，贝弗里奇先生，"他对霍勒斯说。

" [ðæt] [jɔːr; jər]['pɑːrtɪ][ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['twenti] ['griːks] .
" **that your party is to remain here for the present with these twenty Greeks** .
" 那 你的 派对 是 到 保持 这里 为了 这 展示 和 这些 二十 希腊人 ．
“你们一行人目前将与这二十名希腊人留在这里。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [spred] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ki:p] [ʌp] [ə; eɪ]['faɪər] ，
You are to spread along the edge here for a bit and keep up a fire ，
你 是 到 传播 沿着 这 边缘 这里 为了 一个 少量 和 保持 向上 一个 火 ；
你们要在这里边缘散开一会儿，并保持火势蔓延。

[ɪf] [ðə; ði] ['tɜːks] [traɪ][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] [hɪrə'baʊts] .
if the Turks try to climb the hill hereabouts .
如果 这 土耳其人 尝试 到 爬 这 爬坡道 附近 。

如果土耳其人试图爬上附近的这座山。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrtɪ] [ə'weɪ] [ðer; ðər][ɑːn] [ðæt] [haɪ] [graʊnd] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [left] ，
The captain is with a party away there on that high ground back on the left ，
这 队长 是 和 一个 派对 离开 那里 在 那 高的 地面 后退 在 这 左边 ；
船长和他的同伴们在那边左边那片高地上。

[ænd; ʌnd][ˈmɪstər] . [ˈtɑ:rltən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] [bæk] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [rait] ,
and Mr . Tarleton with the rest back there on the right ,
和 先生 : 塔勒顿 和 这 休息 后退 那里 在 这 正确的 ,
还有塔勒顿先生和其他人，他们都在右边那边。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˈvɑ:rmɪnt] [ˈwɜ:rkɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] .
so as to prevent the varmint working round in front of us .
所以 作为 到 防止 这 害兽 在职的 圆形的 在 正面 的 我们 :
以便阻止害虫在我们面前活动。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] ['eni] [lɑ:rdʒ] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][men] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði]
You are to let them know if you see any large bodies of men climbing the
你 是 到 让 他们 知道 如果 你 看 任何 大的 身体 的 男人 攀登 这
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,
如果看到有大量男子爬山，一定要通知他们。

[ɪ:ðər] [rait] [ɔ:r] [left] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
either right or left of you .
任何一个 正确的 或者 左边 的 你 :
在你右边或左边。

" [ˈhɔ:rəs] [dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtɪ] [ɪn] [tu:] ,
" **Horace divided his party in two ,**
" 贺拉斯 分割 他的 派对 在 二 ,
贺拉斯将他的党派分成了两派，

[ˈtelɪŋ] [dʒəʊnz][wɪð; wɪθ] [faɪv] ['seɪləz] [ænd; ʌnd][ten] ['gri:ks] [tu:; tə] [teɪk] [poʊst][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz]
telling Jones with five sailors and ten Greeks to take post a hundred yards
讲述 琼斯 和 五 水手们 和 十 希腊人 到 拿 邮政 一个 百 码
[tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,
to the left of the path ,
到 这 左边 的 这 小路 ,
告诉琼斯带着五名水手和十名希腊人，在小路左侧一百码处设防。

[waɪl] [hi:; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [rait] .
while he with the others went the same distance to the right .
尽管 他 和 这 其他的 去 这 相同的 距离 到 这 正确的 :
他和其他人向右走了同样的距离。

" [dəʊnt] [let] [ðem; ðəm] [weɪst] [ðer; ðər] [æmjdə'ni](ə)n] , [dʒəʊnz] .
" **Don't let them waste their ammunition , Jones .**
" 不 让 他们 浪费 他们的 弹药 , 琼斯 :
“别让他们浪费弹药，琼斯。”

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ʌnd] - [waɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
My father and Zaimes will go with you ,
我的 父亲 和 - 将要 去 和 你 ,
我父亲和扎伊梅斯会和你一起去。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ju:; jʊ] [θri:] [hæv; həv][ˈraɪfəlz][ju:; jʊ] [meɪ] [du:] ['slʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tʃek] [ðoʊz] ['feləʊz]
and as you three have rifles you may do something to check those fellows
和 作为 你 三 有 步枪 你 可能 做 某物 到 查看 那些 伙伴们
[frʌm; frəm] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
from climbing up away to the left .
从 攀登 向上 离开 到 这 左边 :
你们三个都有步枪，可以想办法阻止那些家伙往左边爬上去。

[aɪ 'ti:] [ɪz][noʊ][ju:z] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['faɪərɪŋ] , [ðer; ðər] [ˈɡʌnz] [wəʊnt] ['kæəri] [hæf] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
It is no use the others firing , their guns won't carry half the distance .
它 是 不 使用 这 其他的 射击 , 他们的 枪支 惯于 携带 一半 这 距离 :
其他人开枪也没用，他们的枪射程连一半都不到。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪf] [ðə; ði] [tɜ:ks] [traɪ][tu:; tə] [kʌm] [streɪt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɒd] [jɜ; jər][ˈpɑ:rti] [wɪl]
Of course if the Turks try to come straight up from the wood your party will
的 课程 如果 这 土耳其人 尝试 到 来 直的 向上 从 这 木头 你的 派对 将要
[ɔ:l][ˈoʊpən][ˈfaɪər][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
all open fire upon them .
全部 打开 火 之上 他们 :

当然，如果土耳其人试图直接从树林里冲出来，你们所有人都会向他们开火。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈsteɪ(ə)n] [ˈhɔ:rəs] [leɪ] [daʊn] ,
" **As soon as he got to his station Horace lay down** ,
" 作为 很快 作为 他 得到 到 他的 车站 贺拉斯 躺 向下 ,
"霍勒斯一到他的岗位就躺下了，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] ,
and with one of the sailors with him who had a rifle ,
和 和 一 的 这 水手们 和 他 WHO 有 一个 步枪 ,
他身边还有一名水手，那水手带着一支步枪。

[ˈoʊpənd][ˈfaɪər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv][men] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
opened fire upon the stream of men ascending the hillside near the head of the
打开 火 之上 这 溪流 的 男人 上升 这 山坡 靠近 这 头 的 这
[ˈvæli] .
valley .
谷 .

向山谷源头附近山坡上涌出的人群开火。

[ˈæftər][ˈfaɪərɪŋ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [raʊndz] [hi:; hi][təʊld][ðə; ði][ˈseɪlər][tu:; tə] [drɪzɪst] .
After firing three or four rounds he told the sailor to desist .
后 射击 三 或者 四 回合 他 讲述 这 水手 到 停止 .
开了三四枪后，他命令水手停止射击。

" [wi; wi][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [ˈweɪstɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [æmjəˈnɪ(ə)n] , [frɔ:st] , " [hi:; hi] [sed] .
" **We are only wasting our ammunition , Frost , " he said** .
" 我们 是 仅有的 浪费 我们的 弹药 , 霜 , " 他 说 .
"我们只是在浪费弹药，弗罗斯特，"他说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [jɑ:dz] [əˈweɪ] ,
" **They are seven or eight hundred yards away** ,
" 他们 是 七 或者 八 百 码 离开 ,
"他们距离这里有七八百码，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈraɪfəlz][ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ][ˈri:əl] [ju:z][æt; ət] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] [ðæt] [ˈdɪstəns] .
and the rifles are of no real use at more than half that distance .
和 这 步枪 是 的 不 真实的 使用 在 更多的 比 一半 那 距离 .
超过一半的距离，这些步枪就没什么实际用处了。

" [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][hi:; hi][sent] [ɔ:f] [ˈseɪləz] [tu:; tə][ˈmɑ:rtɪn][ænd; ænd] [ˈtɑ:rltən] ,
" **Ten minutes later he sent off sailors to Martyn and Tarleton** ,
" 十 分钟 之后 他 发送 离开 水手们 到 马丁 和 塔勒顿 ,
十分钟后，他派水手们前往马丁和塔尔顿。

[tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [tɜ:ks] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbərz] ,
to tell them that the Turks continued to climb the hill in large numbers ,
到 告诉 他们 那 这 土耳其人 持续 到 爬 这 爬坡道 在 大的 数字 ,
告诉他们，土耳其人继续大举地爬山。

[ænd; ænd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [tu:] [ˈhʌndrəd] [men] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɔ:n] [ʌp]
and that he should think that at least two hundred men must have gone up
和 那 他 应该 思考 那 在 至少 二 百 男人 必须 有 已消失 向上
[ɑ:n] [i:tʃ] [flæŋk] ,
on each flank ,
在 每个 侧翼 ,
他认为至少有两百人从两侧冲锋陷阵。

[ðæt] [fleɪmz] [hæd; həd][ˈbrʊkən][aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər]
that flames had broken out in the village , and numbers of men were
那 火焰 有 破碎的 出去 在 这 村庄 , 和 数字 的 男人 是
[ˈpɔːrɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,
pouring out from there ,
浇注 出去 从 那里 ,
村子里燃起了大火, 许多男人正从那里涌出来。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈpraɪbəbli] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [əˈtæk] .
and would probably join in the attack .
和 会 大概 加入 在 这 攻击 .
而且很可能会加入攻击。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈmɑːrtɪn] :
A few minutes later a message came from Martyn :
一个 很少 分钟 之后 一个 信息 来了 从 马丁 :
几分钟后, 马丁发来了一条消息:

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sez] , [sɜːr] ,
“ **The captain says , sir ,**
” 这 队长 说道 , 先生 ,
船长说: “先生,

[ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv][gɑːt][hæf][æn; ən] [ˈaʊəz] [stɑːrt][wiː; wi][jæl; jəl] [fɔːl] [bæk] .
that now the women have got half an hour's start we shall fall back .
那 现在 这 女性 有 得到 一半 一个 小时 开始 我们 将 落下 后退 .
既然女队已经提前半小时出发, 那我们就退后半小时。

[jɔːr; jər][ˈpaːrti] [ɑːr; ər][tuː; tə][rɪˈtaɪər][baɪ][ðə; ði] [pæθ] .
Your party are to retire by the path .
你的 派对 是 到 退休 经过 这 小路 .
你们一行人将沿着小路退场。

[hiː; hi][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈtɑːrltən] [wɪl] [wɜːrk] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɑːn][jɔːr; jər] [flæŋks] .
He and Mr . Tarleton will work down the hill on your flanks .
他 和 先生 : 塔勒顿 将要 工作 向下 这 爬坡道 在 你的 侧翼 .
他和塔勒顿先生将从山坡下到你们的侧翼进行作业。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [kiːp] [jɔːr; jər] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈregjuleɪt] [jɔːr; jər] [peɪs] [baɪ] [ðerz] ,
You are to keep your eye on them , and regulate your pace by theirs ,
你 是 到 保持 你的 眼睛 在 他们 , 和 调节 你的 步伐 经过 他们的 ,
你要时刻注意他们, 并根据他们的步伐调整自己的步伐。

[ˈkiːpɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] , [ənˈles] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prest] ,
keeping about a hundred yards in their rear , unless you are pressed ,
保持 关于 一个 百 码 在 他们的 后部 , 除非 你 是 按下 ,
除非迫不得已, 否则与敌人保持大约一百码的距离。

[wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈdʌb(ə)] [ɑːn] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
when you can double on till you are in line with them .
什么时候 你 能 双倍的 在 直到 你 是 在 线 和 他们 .
当你能够加倍努力直到与它们并肩而行时。

[hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈtɑːrltən] , [sɜːr] .
He has sent orders to Mr . Tarleton , sir .
他 有 发送 订单 到 先生 : 塔勒顿 , 先生 .
他已向塔勒顿先生下达了命令。

“ [ˈhɔːrəs] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
“ **Horace was expecting the order .**
” 贺拉斯 曾是 期待 这 命令 .
“霍勒斯一直在等待这道命令。”

[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈfaɪər][hæd; həd][ˈbroʊkən][aʊt][ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] ,
A sharp fire had broken out on either side ,
一个 锋利的 火 有 破碎的 出去 在 任何一个 边 ,
两侧燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [wɜ:r; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk] [raʊnd] [tu:; tə][kʌt][ðem; ðəm][ɔ:f] .
and he knew that the Turks were trying to work round to cut them off .
和 他 知道 那 这 土耳其人 是 尝试 到 工作 圆形的 到 切 他们 离开 .
他知道土耳其人正试图绕过他们切断联系。

“ [rʌn] [ɑ:n] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈseɪlər] ,
“ **Run on** , ” **he said to the sailor** ,
” 跑步 在 , ” 他 说 到 这 水手 ,
“继续跑,”他对水手说。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈpɑ:rti][ˈoʊvər][ðer; ðər][tu:; tə][dʒɔɪn][,em ˈi:] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] .
“ **and tell the other party over there to join me in the path** .
” 和 告诉 这 其他 派对 超过 那里 到 加入 我 在 这 小路 .
“告诉那边那边的人和我一起走这条路。”

“ [ɪn] [θri:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [ˌmɑ:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] .
” **In three minutes the united body was marching to the rear** .
” 在 三 分钟 这 团结的 身体 曾是 行军 到 这 后部 .
“三分钟后, 这支团结的队伍向后方行进。”

[ðə; ði] [ˈkrækl] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪnˈses(ə)nt] ,
The crackle of musketry was now incessant ,
这 裂纹 的 火枪 曾是 现在 不停歇 ,
枪声噼啪作响, 不绝于耳。

[ænd; ənd] [ˈhɔ:rəs] [su:n] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈpɑ:rtɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [daʊn]
and Horace soon caught sight of the two flanking parties making their way down
和 贺拉斯 很快 捕捉 视线 的 这 二 侧翼 各方 制作 他们的 方式 向下
[ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ɔ:r][soʊ][ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] .
the hill at a distance of a hundred yards or so on either side of the path .
这 爬坡道 在 一个 距离 的 一个 百 码 或者 所以 在 任何一个 边 的 这 小路 .
霍勒斯很快便看到两队人马正沿着山坡往下走, 距离小路两侧大约一百码。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈskætərd] [ɔ:rdər] , [ˈləʊdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtaɪərd] , [ˈkraʊtɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ˈrɑ:ks] [tu:; tə]
They were in scattered order , loading as they retired , crouching behind rocks to
他们 是 在 疏散 命令 , 加载中 作为 他们 退休 , 蹲伏 在后面 岩石 到
[teɪk] [ə; eɪ] [ˈstedɪ] [eɪm] ,
take a steady aim ,
拿 一个 稳定的 目的 ,

他们分散开来, 边退边装弹, 蹲在岩石后面稳稳瞄准。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtaɪərɪŋ] [əˈgen] ; [ˈgoʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ][rʌn] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [pərˈmɪtɪd] [aɪ ˈti:] ,
and then retiring again ; going at a run when the ground permitted it ,
和 然后 退休 再次 ; 去 在 一个 跑步 什么时候 这 地面 允许 它 ,
然后再次退场; 在场地允许的情况下进行助跑。

[ˈhæŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wen] [ðeɪ] [əˈfɔ:d] [ˈfeltər] .
hanging to the rocks and bushes when they afforded shelter .
绞刑 到 这 岩石 和 灌木丛 什么时候 他们 提供 庇护所 .
当岩石和灌木丛可以提供庇护时, 它们就依附在它们身上。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈhaɪər] [graʊnd] , [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rtɪnz] [ˈpɑ:rti] , [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
On the higher ground , to the left of Martyn's party , were a number of
在 这 更高 地面 , 到 这 左边 的 马丁的 派对 , 是 一个 数字 的
[ˈmʌsəl,mænz] .
Mussulmans .
穆斯林 .

在地势较高的地方, 马丁一行人的左侧, 有一些穆斯林。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'sʊ] [ˈsɪmələər][ˈtæktɪks][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pounənts] — [æt; ət] [taɪmz]
They were pursuing similar tactics to those of their opponents — at times
他们是 追求 相似的 策略 到 那些 的 他们的 对手 — 在 时代
[ˈkraʊtʃɪŋ] [br'hɑɪnd] [ˈrɑːks] ,
crouching behind rocks ,
蹲伏 在后面 岩石 ,

他们的战术与对手类似——有时躲在岩石后面，

[ænd; ænd] [ðen] [ˈbaʊndɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ləʊd] [ˈjelz] .
and then bounding forward with loud yells .
和 然后 边界 向前 和 大声 喊叫 .

然后一边大声喊叫一边向前猛冲。

“ [get] [ˈredi] [tuː; tə][ˈfaɪər] , [lædz] , ” [ˈhɔːrəs] [sed] .
“ **Get ready to fire , lads ,** ” **Horace said** .
“ 得到 准备好 到 火 , 小伙子们 , ” 贺拉斯 说 .

“准备开火，伙计们，”霍勒斯说道。

“ [ðə; ðɪ][nekst] [taɪm]
“ **The next time**
“ 这 下一个 时间

“下次

[ðoʊz] [ˈfeləʊz] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈvɔːli] .
those fellows make a rush give them a volley .
那些 伙伴们 制作 一个 匆忙 给 他们 一个 截击 .

那些家伙冲过来，朝他们猛攻。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː 'es] [jet] , [ænd; ænd][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [sər'praɪz] .
They are not thinking of us yet , and we shall take them by surprise .
他们 是 不是 思维 的 我们 然而 , 和 我们 将 拿 他们 经过 惊喜 .

他们还没注意到我们，我们要出其不意地打他们一巴掌。

[teɪk] [ˈstedɪ] [eɪm] ; [dəʊnt] [ˈhɜːrɪ] .
Take steady aim ; don't hurry .
拿 稳定的 目的 ; 不 匆忙 .

瞄准要沉稳，不要着急。

[hɔːlt] ; [draːp][ɑːn][wʌn] [niː] .
Halt ; drop on one knee .
停止 ; 降低 在 一 膝盖 .

停下；单膝跪地。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðæt] [ˈoʊpən] [speɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
They will be crossing that open space in a minute .
他们 将要 是 过境 那 打开 空间 在 一个 分钟 .

他们马上就要穿过那片空地了。

“ [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ][ˈɔːrdər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡriːks] .
“ **He repeated the order to the Greeks** .
“ 他 重复 这 命令 到 这 希腊人 .

他向希腊人重复了这一命令。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .
“ **There they come ,** ” **he said a moment later** .
“ 那里 他们 来 , ” 他 说 一个 片刻 之后 .

“他们来了，”他过了一会儿说道。

“ [get] [ˈredi] !
“ **Get ready !**
“ 得到 准备好 !

“准备！

[naʊ] [ˈfaɪər] !
Now fire !
现在 火 ！

开火！

“ [ˈθɜːrti] [ˈɡʌnz] [ræŋ] [aʊt] ； [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] [fel] ， [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [[aʊt]
” **Thirty guns rang out ; several of the Turks fell , and the rest , with a shout**
” 三十 枪支 响铃 出去 ； 一些 的 这 土耳其人 跌倒 ， 和 这 休息 ， 和 一个 喊
[ʌv; əv] [sərˈpraɪz] ，
of surprise ,
的 惊喜 ，

“三十门炮齐鸣；几个土耳其人倒下了，其余的人则惊叫一声，

[baʊndɪd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] ．
bounded back into the bushes .
有界 后退 进入 这 灌木丛 ．

跳回灌木丛中。

“ [naʊ] [rɪˈtaɪər] [ˈbrɪskli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] ， [ænd; ənd][loʊd] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ] ．
” **Now retire briskly for a bit , and load as you go .**
” 现在 退休 轻快地 为了 一个 少量 ， 和 加载 作为 你 去 ．
“现在赶紧休息一会儿，边走边装货。”

“ [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjaːdz] - [ˈrʌnɪŋ] [ðeɪ] [əˈɡen] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [wɔːk] ．
” **After a hundred yards ' running they again fell into a walk .**
” 后 一个 百 码 - 跑步 他们 再次 跌倒 进入 一个 走 ．
“跑了一百码后，他们又开始走。”

[ˈhɔːrəs] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [əˈpaːn] [tɑːrltənz] [ˈpɑːrti] ．
Horace kept his eye upon Tarleton's party .
贺拉斯 保留 他的 眼睛 之上 塔勒顿的 派对 ．

霍勒斯一直密切关注着塔勒顿一行人。

[ðeɪ] [dɪd][naːt] [siːm] [soʊ] [sɪˈvɪrli] [prest] ，
They did not seem so severely pressed ,
他们 做过 不是 似乎 所以 严重 按下 ，

他们似乎并没有感到那么大的压力。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər] [foʊz] [wɜːr; wər][ɑːn] [ˈsʌmwat] [ˈloʊər] [ɡraʊnd]
and had the advantage that their foes were on somewhat lower ground
和 有 这 优势 那 他们的 敌人 是 在 有些 降低 地面

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ．
than they were .
比 他们 是 ．

他们的优势在于，他们的敌人地势比他们低一些。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [left] ．
Presently a sailor came in from the left .
目前 一个 水手 来了 在 从 这 左边 ．

这时，一名水手从左边走了进来。

“ [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪnz] [ˈɔːrdərz][ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ˈkwɪkli]
” **Captain Martyn's orders are that the two flanking parties are to fall back quickly**
” 队长 马丁的 订单 是 那 这 二 侧翼 各方 是 到 落下 后退 迅速地
[tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] ，
to the path ,
到 这 小路 ，

“马丁上尉的命令是，两支侧翼部队迅速撤退到小路上。”

[ðen] [tuː; tə] [ˈdʌb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [ðæt] [ˈʃoʊldər] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈloʊ] ．
then to double down the hill to that shoulder a mile below .
然后 到 双倍的 向下 这 爬坡道 到 那 肩膀 一个 英里 以下 ．

然后沿着山坡向下走一英里，到达山脚下的路肩。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈrɪrgɑːrd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [kloʊz] [brˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
You are to act as rearguard , and to follow close behind them .
你 是 到 行为 作为 后卫 , 和 到 跟随 关闭 在后面 他们 .
你们要担任后卫, 紧随其后。

" [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [tuː] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] ,
" **In two or three minutes the two flanking parties ,**
" 在 二 或者 三 分钟 这 二 侧翼 各方 ,
“两三分钟后, 两支侧翼部队.....”

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkʌvər] [wɪtʃ] [kənˈsiːld] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] , [meɪd] [ə; eɪ]
taking advantage of cover which concealed them from the enemy , made a
采取 优势 的 覆盖 哪个 暗 他们 从 这 敌人 , 制成 一个
[rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] .
rush to the path .
匆忙 到 这 小路 .
他们利用掩体躲避敌人的视线, 向小路冲去。

[ðə; ði][ˈbɑːdi] [ˈʌndər] [ˈtɑːrltən] [geɪnd] [aɪˈtiː][fɜːrst] ,
The body under Tarleton gained it first ,
这 身体 在下面 塔勒顿 获得 它 第一的 ,
塔勒顿麾下的那支队伍最先获得了它。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðər; ðər] [spiːd] .
and at once started down at the top of their speed .
和 在 一次 开始 向下 在 这 顶部 的 他们的 速度 .
他们立刻以最快的速度冲了下去。

[ˈmɑːrtɪnz] [ˈpɑːrtɪ][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] .
Martyn's party were but a minute later .
马丁的 派对 是 但 一个 分钟 之后 .
马丁一行人只晚了一分钟就到了。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [pɔːzd] [tɪl] [ˈhɔːrəs] [keɪm] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] .
He himself paused till Horace came up at a run .
他 他自己 暂停 直到 贺拉斯 来了 向上 在 一个 跑步 .
他自己则停了下来, 直到霍勒斯跑过来。

" [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ˈfæstər] [daʊn] [ðɪs] [pæθ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **We can go faster down this path , " he said ,**
" 我们 能 去 快点 向下 这 小路 , " 他 说 ,
他说: “我们可以沿着这条路走得更快。”

" [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈfɑːləʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] ,
" **than they can follow over the rough ground ,**
" 比 他们 能 跟随 超过 这 粗糙的 地面 ,
“比他们能在崎岖的地面上行走更轻松,

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːtɪ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈdʒɑːs(ə)l] [ɪːtʃ] [ˈʌðər] [ɑːn][ðə; ði]
and there are such a lot of them that they will jostle each other on the
和 那里 是 这样的 一个 很多 的 他们 那 他们 将要 推搡 每个 其他 在 这
[pæθ] ,
path ,
小路 ,
而且数量很多, 他们在路上会互相推搡。

[ænd; ənd][wəʊnt] [get] [əˈbɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][jæl; jəl] .
and won't get along as fast as we shall .
和 惯于 得到 沿着 作为 快速地 作为 我们 将 .
他们相处得不会像我们一样迅速。

[həʊ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈfi:lɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] ? ”
How are you feeling , Mr . Beveridge ? ”
如何 是 你 感觉 , 先生 : 贝弗里奇 ? ”
贝弗里奇先生, 您感觉如何?
“ [aɪ][eɪ ˈem][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ˈɡoʊɪŋ] [ˌdaʊnˈhɪl] , [ˈmɑ:rtɪn] .
” I am all right now we are going downhill , Martyn .
” 我 是 全部 正确的 现在 我们 是 去 下坡 , 马丁 :
“我现在一切都好, 我们正在走下坡路, 马丁。”

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈklaɪmɪŋ] [aɪ][kɑ:nt] [stænd] .
It is only the climbing I can't stand .
它 是 仅有的 这 攀登 我 不能 站立 :
我唯一无法忍受的就是攀岩。
[ðɪs] [ɪz] [ˈri:əli] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [wɜ:rk] , [ðʊʊ] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ˈrʌnɪŋ] [əˈwei] . ”
This is really very exciting work , though I don't like running away . ”
这 是 真的 非常 激动人心 工作 , 尽管 我 不 喜欢 跑步 离开 : ”
这份工作真的很令人兴奋, 虽然我不喜欢逃避。

“ [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [əˈnʌðər] [stænd] [ˈprez(ə)ntli] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] .
” We will make another stand presently , but I wanted to be getting on .
” 我们 将要 制作 其他 站立 目前 , 但 我 通缉 到 是 获得 在 :
“我们稍后会再次采取立场, 但我希望继续前进。”
[ðeɪ] [wɪl] [get] [strɔ:ŋɡər] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ʌnd][wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] [hɑ:rd] [ˈprez(ə)ntli]
They will get stronger every minute , and we shall have to fight hard presently
他们 将要 得到 更强 每一个 分钟 , 和 我们 将 有 到 斗争 难的 目前
:
:
:

他们每分钟都会变得更强大, 我们接下来必须奋力抵抗。
[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [hæz; həz] [ɡɔ:n] ?
Do you see that the schooner has gone ?
做 你 看 那 这 大篷车 有 已消失 ?
你看到那艘帆船已经开走了吗?
“ [æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] [brʊk] [bəʊθ][frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] [ænd; ʌnd] [ˈhɔ:rəs] .
” An exclamation broke both from Mr . Beveridge and Horace .
” 一个 感叹 打破 两个都 从 先生 : 贝弗里奇 和 贺拉斯 :
贝弗里奇先生和霍勒斯同时发出了一声惊叹。

[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the excitement of the fight neither of them had thought of the
在 这 激动 的 这 斗争 两者都不 的 他们 有 想法 的 这
[ˈsku:nər] .
schooner .
大篷车 :
在激烈的战斗中, 他们两人都没有想到那艘纵帆船。

“ [ðer; ðər][fi:; fi][ɪz] , [faɪv] - [ænd; ʌnd] - [ˈtwenti] [maɪlz] [əˈwei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:rθˈwest] , [wɪð; wɪθ] [tu:]
” There she is , five - and - twenty miles away to the northwest , with two
” 那里 她 是 , 五 - 和 - 二十 英里 离开 到 这 西北 , 和 二
[ˈtɜ:rki] [ˈfrɪɡəts] [ˈlʌmbərɪŋ] [ˈæftər][hɜ:r; həɹ] .
Turkish frigates lumbering after her :
土耳其 护卫舰 伐木 后 她 :
“她就在那里, 在西北方向二十五英里处, 后面跟着两艘土耳其护卫舰, 缓缓地向她驶去。”
“ [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][hæd; həd] [ˈsi:st] ; [ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [roʊz] [ˈlaʊdli] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
” The firing had ceased ; the yells of the Turks rose loudly in the air ,
” 这 射击 有 停止 ; 这 喊叫 的 这 土耳其人 玫瑰 高声 在 这 空气 ,
枪声停止了; 土耳其人的喊叫声响彻云霄。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɒli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
but they were fully two or three hundred yards in the rear .
但 他们 是 完全 二 或者 三 百 码 在 这 后部 .

但他们落后了足足两三百码。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ˈplenti] [ʌv; əv][taɪm] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] .
“ **We are in plenty of time ,** ” **Martyn said .**
“ 我们 是 在 很多 的 时间 , ” 马丁 说 .

“我们时间很充裕,”马丁说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [laɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [flæt] [step] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ **We will line the other side of that flat step when we reach it .**
“ 我们 将要 线 这 其他 边 的 那 平坦的 步 什么时候 我们 抵达 它 .

“我们到达台阶另一侧时，就会在那里列队。”

[wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ðem; ðəm] [bæk] [ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
We can keep them back there for some time .
我们 能 保持 他们 后退 那里 为了 一些 时间 .

我们可以让他们在那里待一段时间。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈtempt] [æt; ət] [ˈkiːpɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər] , [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [tuː] [stiːp] [ænd; ənd]
“ **There was no attempt at keeping in order , the path was too steep and**
“ 那里 曾是 不 试图 在 保持 在 命令 , 这 小路 曾是 也 陡 和

[ˈbrookən] ;
broken ;
破碎的 ;

“没有人试图维持秩序，因为道路太陡峭、太崎岖；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈliːpɪŋ] , [iːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [best] [kʊd; kəd] .
but they went down running and leaping , each as he best could .
但 他们 去 向下 跑步 和 跳跃 , 每个 作为 他 最好的 可以 .

但他们一路奔跑跳跃，竭尽全力地冲了下去。

[daʊn] [ðə; ði] [pæθ] , [ɪn] [frʌnt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstræɡlɪŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ˈɡriːks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Down the path , in front , was a long straggling line of Greeks , with the
向下 这 小路 , 在 正面 , 曾是 一个 长的 零散的 线 的 希腊人 , 和 这

[ˈseɪləz] ,
sailors ,
水手们 ,

小路前方，是一长串稀疏散落的希腊人，还有水手们。

[ˈkiːpɪŋ] [ɪn] [tuː] [dɪˈstrɪŋkt] [ˈbɔːdɪz] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
keeping in two distinct bodies , among them .
保持 在 二 清楚的 身体 , 之中 他们 .

其中，它们被分为两个不同的实体。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [flæt] [step] [ɪn][ðə; ði] [hɪl]
As soon as the head of the line came down on to the flat step in the hill
作为 很快 作为 这 头 的 这 线 来了 向下 在 到 这 平坦的 步 在 这 爬坡道

[ðeɪ] [sprɛd] [aʊt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
they spread out right and left ,
他们 传播 出去 正确的 和 左边 ,

队伍最前面的人一下走到山坡上的平坦台阶上，就立刻向左右两侧散开。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪʒu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈtri:t] [ðə; ði]
and in less than ten minutes from the issue of the order to retreat the
和 在 较少的 比 十 分钟 从 这 问题 的 这 命令 到 撤退 这
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] [men][wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlev(ə)l]
hundred and eighty men were lying down along the lower edge of the level
百 和 八十 男人 是 说谎 向下 沿着 这 降低 边缘 的 这 等级
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

从下达撤退命令到撤退结束不到十分钟，一百八十名士兵就趴倒在平地边缘的低洼处。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈfɔːrtɪ] [ˌjɑːdʒ] [əˈkrɔːs] ,
which was some forty yards across ,
哪个 曾是 一些 四十 码 穿过 ,
它宽约四十码，

[ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [left] [ˈveɪkənt][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [ˈpɑːrtɪ] [ðæt] [əˈraɪvd] .
the centre of the position being left vacant for the last party that arrived .
这 中心 的 这 位置 存在 左边 空缺 为了 这 最后的 派对 那 到达的 .
中间的位置空着，留给了最后到达的那批人。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [rɪr] - [ɡɑːrd] [θruː] [ðəmˈselvz] [daʊn] [ðeɪ] [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][əˈpɑːn]
The instant the rear - guard threw themselves down they opened a heavy fire upon
这 立即的 这 后部 - 警卫 扔 他们自己 向下 他们 打开 一个 重的 火 之上
[ðə; ði] [ˈtɜːks] ,
the Turks ,
这 土耳其人 ,

后卫部队刚一卧倒，就立即向土耳其人猛烈开火。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .
who were crowding down the path .
WHO 是 拥挤 向下 这 小路 .
他们沿着小路拥挤着。

[ˈhɔːrəs] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
Horace was lying next to his father .
贺拉斯 曾是 说谎 下一个 到 他的 父亲 .
霍勒斯躺在他父亲旁边。

“ [duː] [kiːp] [jɔːr; jər] [hed] [ˈloʊər] , [ˈfɑːðər] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Do keep your head lower , father , ” he said ,
” 做 保持 你的 头 降低 , 父亲 , ” 他 说 ,
“父亲，请低下头，”他说。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtɜːks] [left] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [ˈrʌbz]
as the Turks left the path and bounded in among the rocks and shrubs
作为 这 土耳其人 左边 这 小路 和 有界 在 之中 这 岩石 和 灌木
[ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] .
and opened fire .
和 打开 火 .

土耳其人离开小路，冲进岩石和灌木丛中，开火射击。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [eɪm] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [siː] , [ˈhɔːrəs] . ”
“ But I can't take aim if I don't see , Horace . ”
” 但 我 不能 拿 目的 如果 我 不 看 , 贺拉斯 . ”
“可是，霍勒斯，我看不见就无法瞄准。”

“ [noʊ] , [ˈfɑːðər] , [ðæt] [ɪz] [raɪt] [ɪˈnʌf] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [muːv] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [tuː] [bæk] ,
“ No , father , that is right enough ; but you might move a foot or two back ,
” 不 , 父亲 , 那 是 正确的 足够的 ; 但 你 可能 移动 一个 脚 或者 二 后退 ,
“不，父亲，这样已经足够好了；但您或许可以再往后退一两英尺，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈfeltər] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈləʊdɪŋ] .
so as to be in shelter while you are loading .
所以 作为 到 是 在 庇护所 尽管 你 是 加载中 .

这样你就可以在装货的时候待在遮蔽处。

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [pʊʃ] [jʊr; jər][ˈraɪf(ə)l][ʌp] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ,
Then , if you push your rifle up before you ,
然后 , 如果 你 推 你的 步枪 向上 前 你 ,
然后, 如果你把步枪举到身前,

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈoʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [reɪz] [jʊr; jər] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbærəl] [ænd; ənd][ˈfaɪər] .
you would only have to raise your head to look along the barrel and fire .
你 会 仅有的 有 到 增加 你的 头 到 看 沿着 这 桶 和 火 .
你只需要抬起头, 沿着枪管看一眼, 然后开火。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈfeləʊz] [ɑːr; ər] [ɡʊd] [ˈɑːts] .
Some of these mountain fellows are good shots .
一些 的 这些 山 伙伴们 是 好的 镜头 .
这些山里人里有些枪法很准。

” [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪnˈkriːst] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][æz; əz][ðə; ði] [ˈtɜːks] [pɔːd] [daʊn]
” **The firing in front of them increased every moment as the Turks poured down**
” 这 射击 在 正面 的 他们 增加 每一个 片刻 作为 这 土耳其人 倾倒 向下
[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [pəˈzɪjənz] ,
and took up their positions ,
和 采取 向上 他们的 职位 ,
“随着土耳其军队蜂拥而下并占据阵地, 他们面前的炮火每时每刻都在加剧。”

[ʌnˈtɪl] [pʌfs] [ʌv; əv]
until puffs of
直到 泡芙 的
直到冒出缕缕轻烟

[smʊk] [siːmd] [tuː; tə][dɑːrt][aʊt] [frʌm; frəm] [ˈevri] [bʊʃ] [ænd; ənd] [rɔːk] .
smoke seemed to dart out from every bush and rock .
抽烟 似乎 到 镖 出去 从 每一个 衬套 和 岩石 .
烟雾似乎从每一丛灌木和每一块岩石中窜出。

[ˈmɑːrtɪn] [naʊ] [went] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] [ˈpoʊstɪŋ] [ðə; ði][men] .
Martyn now went along the line posting the men .
马丁 现在 去 沿着 这 线 发帖 这 男人 .
马丁现在沿着队伍把这些人派了出去。

[ˈhɔːrəsəz] [ˈpaːrti][wɜːr; wər][left] [ˈlaɪŋ] [ˈθɪkli] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][pæθ] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [ʃʊd; ʃəd]
Horace's party were left lying thickly opposite the path , in case the Turks should
贺拉斯的 派对 是 左边 说谎 浓密 对面的 这 小路 , 在 案件 这 土耳其人 应该
[əˈtempt] [ə; eɪ] [rʌʃ] .
attempt a rush .
试图 一个 匆忙 .
为了防止土耳其人突然冲锋, 霍拉斯一行人密密麻麻地躺在小路对面。

[ðə; ði][rest][wɜːr; wər][dɪˈspoʊzɪd] [tuː] [ˌjɑːdʒ][əˈpɑːrt] , [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [æt; ət][ˈregjələr]
The rest were disposed two yards apart , the sailors being placed at regular
这 休息 是 处置 二 码 除 , 这 水手们 存在 放置 在 常规的
[ˈɪntərvlʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡriːks] .
intervals among the Greeks .
间隔 之中 这 希腊人 .
其余的人则间隔两码排列, 水手们按一定间隔穿插在希腊人中间。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [fel] [ˈɑːrp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flæt] ,
Fortunately the ground fell sharp away from the flat ,
幸运的是 这 地面 跌倒 锋利的 离开 从 这 平坦的 ,
幸运的是, 地面与平地之间有陡峭的落差。

[soʊ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaɪər] [graʊnd] [ðooz] [ˈlaɪŋ] [brˈhaɪnd][,aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli]
so that even from the higher ground those lying behind it were completely
所以 那 甚至 从 这 更高 地面 那些 说谎 在后面 它 是 完全地
[ˈfeltəd] ,
sheltered ,
避难所 ,

因此，即使是地势较高的地方，掩体后面的人也能得到完全的庇护。

[ɪkˈsept] [wen] [ˈreɪzɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [tuː; tə][ˈfaɪər] .
except when raising their heads to fire .
除了 什么时候 提高 他们的 头部 到 火 .

除了抬头射击的时候。

[ðɪs] , [baɪ] [ˈmɑːrtɪnz] [ˈɔːrdərz] , [ðeɪ] [dɪd][bʌt; bət] [ˈseldəm] .
This , by Martyn's orders , they did but seldom .
这 , 经过 马丁的 订单 , 他们 做过 但 很少 .

按照马丁的命令，他们照做了，但很少这样做。

“ [let] [ðem; ðəm] [bleɪz] [əˈweɪ] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðeɪ] [duː][juːˈes][noʊ]
“ **Let them blaze away as much as they like , ” he said , “ they do us no**
” 让 他们 火焰 离开 作为 很多 作为 他们 喜欢 , ” 他 说 , ” 他们 做 我们 不
[hɑːrm] .
harm .
伤害 .

“让他们尽情燃烧吧,”他说,“他们不会伤害我们。”

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [ˈevri] [ˈmʌskɪt] [ˈlooʊdɪd] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz]
The great thing is to have every musket loaded in case they make up their minds
这 伟大的 事物 是 到 有 每一个 滑膛枪 已加载 在 案件 他们 制作 向上 他们的 思想
[tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [rʌʃ] ,
to try a rush ,
到 尝试 一个 匆忙 ,

最好的办法是让每支火枪都装满子弹，以防他们决定发起冲锋。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] .
and I don't think they will do that .
和 我 不 思考 他们 将要 做 那 .

我不认为他们会那样做。

[ðə; ði] [mɔːr] [smoʊk] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ˈbetər] , [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː][priˈvents, priˈvents][ðem; ðəm] [ˈteɪkɪŋ] [eɪm] .
The more smoke they make the better , for it prevents them taking aim .
这 更多的 抽烟 他们 制作 这 更好的 , 为了 它 阻止 他们 采取 目的 .

他们制造的烟雾越多越好，因为这样可以阻止他们瞄准。

[wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][ðem; ðəm] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dəʊnt] [wɜːrk] [raʊnd]
We can stop them here for hours , as long as they don't work round
我们 能 停止 他们 这里 为了 小时 , 作为 长的 作为 他们 不 工作 圆形的
[ˈaʊər; ɑːr] [flæŋks] .
our flanks .
我们的 侧翼 .

只要他们不绕到我们侧翼，我们就能在这里阻止他们几个小时。

“ [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [wel] , [ˈmɑːrtɪn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] .
“ **Satisfied that all was going on well , Martyn returned to Mr . Beveridge** .
” 使满意 那 全部 曾是 去 在 出色地 , 马丁 返回 到 先生 . 贝弗里奇 .

马丁确信一切进展顺利，便回到了贝弗里奇先生那里。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [stɑːpt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ɪˈfektʃuəli] , [sɜːr] . ”
“ **We have stopped them for the time effectually , sir** . ”
” 我们 有 停止 他们 为了 这 时间 有效地 , 先生 . ”

“先生，我们暂时有效地阻止了他们。”

“ [jes] , [ðis] [ɪz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [pəˈzi](ə)n] , [ˈmɑ:rtɪn] . ”
“ **Yes , this is a capital position , Martyn .** ”

“是的，这是一笔资本投资，马丁。”

“ [ˈkæpɪt(ə)l][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ ˈti:] [ɡoʊz] , [sɜ:r] . ”
“ **Capital as far as it goes , sir .** ”

“就资本而言，先生。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪf] [ðɪ:z] [ˈfeləʊz] [wɜ:r; wər][ˈsoʊldʒərz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈi:ðər] [ˈɡæðər] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
Of course if these fellows were soldiers they would either gather and make a
的 课程 如果 这些 伙伴们 是 士兵 他们 会 任何一个 收集 和 制作 一个
[rʌʃ] ,
rush ,
匆忙 ,

当然，如果这些人是士兵，他们要么会聚集起来发起冲锋，要么会.....

[ɔ:r] [mɑ:rtʃ] [əˈweɪ] [ænd; ənd][wɜ:rk] [raʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r][flæŋks] ; [bʌt; bət] [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈpesnts] ,
or march away and work round our flanks ; but being only peasants ,
或者 行进 离开 和 工作 圆形的 我们的 侧翼 ; 但 存在 仅有的 农民 ,

或者撤退并从侧翼包抄；但我们只是农民，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tu:; tə] [kəˈmænd] , [ænd; ənd] [ˈevri] [mæn] [faɪts] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] .
there is no one to command , and every man fights for himself .
那里 是 不 一 到 命令 , 和 每一个 男人 战斗 为了 他自己 .

没有统帅，每个人都为自己而战。

[mækˈfa:lin] [ɪz][æt; ət] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] . ”
Macfarlane is at work with the wounded . ”

麦克法兰 是 在 工作 和 这 受伤 . ”

麦克法兰正在救治伤员。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [lu:z] [ˈmeni] [men][ɪn][jʊr; jər] [rɪˈtri:t] , [ˈmɑ:rtɪn] ? ”
“ **Did you lose many men in your retreat , Martyn ?** ”

“ 做过 你 失去 许多 男人 在 你的 撤退 , 马丁 ? ”

“马丁，你们撤退时损失了很多士兵吗？ ”

“ [noʊ] ; [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡri:ks] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər]
“ **No ; three of the Greeks were killed and half a dozen of them were**

“ 不 ; 三 的 这 希腊人 是 被杀 和 一半 一个 打 的 他们 是

[ˈwu:ndɪd] ,

wounded ,

受伤 ,

“不，有三名希腊人被杀，六人受伤。”

[ˈfɔ:rtʃənətli] [nɑ:t] [sɪˈvɪrli] .
fortunately not severely .

幸运的是 不是 严重 .

幸好伤势并不严重。

[tu:] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈfeləʊz] [wɜ:r; wər][hɪt] , [bʌt; bət] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈbædli] .
Two of our own fellows were hit , but neither of them badly .

二 的 我们的 自己的 伙伴们 是 打 , 但 两者都不 的 他们 糟糕 .

我们已经有两名同伴中弹，但伤势都不严重。

[aɪ][hæv; həv] [sent] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡri:ks] [ɑ:n] [əˈhed] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɑ:n][ðə; ði]
I have sent them and the Greeks on ahead to join the women on the

我 有 发送 他们 和 这 希腊人 在 前方 到 加入 这 女性 在 这

[ɔ:r] .

shore .

支撑 .

我已经派他们和希腊人先行前往岸边与妇女们会合。

[ˈtɑ:rltən] [lɔ:st] [tu:] [ˈgri:ks] , [kɪld] , [ænd; ənd][hæd; həd] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈwu:ndɪd] [æz; əz][aɪ]
Tarleton lost two Greeks , killed , and had about as many wounded as I
塔勒顿 丢失的 二 希腊人 , 被杀 , 和 有 关于 作为 许多 受伤 作为 我
[hæd; həd] .
had :
有 :

塔勒顿损失了两名希腊士兵，阵亡了，受伤的人数和我差不多。

[wʌn] [pʊr] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈbædli] [hɪt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ɑ:n]
One poor fellow was so badly hit that he could not keep up with the others on
一 贫穷的 同伴 曾是 所以 糟糕 打 那 他 可以 不是 保持 向上 和 这 其他的 在
[ðə; ði] [rɪˈtri:t] .
the retreat .
这 撤退 :

其中一个可怜的家伙伤得太重，以至于无法跟上其他人的撤退步伐。

[tu:] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][men] [traɪd] [tu:; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] ;
Two of our men tried to carry him ;
二 的 我们的 男人 尝试 到 携带 他 ;
我们有两个人试图把他抬走;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][hɜ:rt][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈbɛgd] [ðem; ðəm][tu:; tə][pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] ;
but it hurt him so much that he begged them to put him down ;
但 它 伤害 他 所以 很多 那 他 乞求 他们 到 放 他 向下 ;
但这让他非常痛苦，他恳求他们把他放下来;

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][hi:; hi] [dru:ɪ] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] [ænd; ənd] [ɑ:t] [hɪmˈself] .
and as soon as they did he drew his pistol and shot himself .
和 作为 很快 作为 他们 做过 他 画 他的 手枪 和 射击 他自己 .
他们刚一开口，他就拔出手枪自杀了。

[soʊ] , [ˌɔ:ltəˈgeðər] , [wi:; wi]
So , altogether , we
所以 , 共 , 我们
所以，总而言之，我们

[hæv; həv] [lɔ:st] [sɪks] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈnʌf] , [kənˈsɪdərɪŋ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] - [wei]
have lost six , which is little enough , considering we are more than half - way
有 丢失的 六 , 哪个 是 小的 足够的 , 考虑 我们 是 更多的 比 一半 - 方式
[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɔ:r] . "
down to the shore . "
向下 到 这 支撑 : "

我们已经损失了六条鱼，考虑到我们已经走了一半多的路程才到岸边，这个数字已经不算多。

" [ɪf] [ðeɪ] [du:][traɪ][tu:; tə] [aʊtˈflæŋk] [ju: ˈes] , [aɪ] [səˈpəʊz] [wi:; wi][mʌst; məst] [fɔ:l] [bæk] [əˈgen] ? "
" **If they do try to outflank us , I suppose we must fall back again ? "**
" 如果 他们 做 尝试 到 包抄 我们 , 我 认为 我们 必须 落下 后退 再次 ? "
“如果他们真的试图包抄我们，我想我们恐怕又要撤退了吧？ ”

" [jes] , [ɪf] [ðeɪ] [səkˈsi:d] [wi:; wi][mʌst; məst][du:][soʊ] .
" **Yes , if they succeed we must do so .**
" 是的 , 如果 他们 成功 我们 必须 做 所以 :
“是的，如果他们成功了，我们也必须这样做。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][traɪ][tu:; tə] [prɪˈvent] [aɪ ˈti:] .
Of course we shall try to prevent it .
的 课程 我们 将 尝试 到 防止 它 :
我们当然会尽力阻止这种情况发生。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][aɪ] [si:] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈtraɪɪŋ] [aɪ ˈti:][ɑ:n] ,
Directly I see any signs of their trying it on ,
直接地 我 看 任何 标志 的 他们的 尝试 它 在 ,
我一眼就能看出他们有没有试探性地这么做。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈefərt] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] ;
I shall make a strong effort to drive them back ;
我 将 制作 一个 强的 努力 到 驾驶 他们 后退 ;

我将竭尽全力把他们击退；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][aɪ ˈtiː][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
but I don't think they will try it at present ,
但 我 不 思考 他们 将要 尝试 它 在 展示 ,

但我认为他们目前不会尝试这样做。

[ðə; ðɪ][soʊl][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [iːtʃ] [mæn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ˈfaɪər] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [æm.jəˈniʃ(ə)n] [æz; əz]
the sole object of each man seems to be to fire away his ammunition as
这 唯一 目的 的 每个 男人 似乎 到 是 到 火 离开 他的 弹药 作为
[ˈkwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .
quickly as he can :
迅速地 作为 他 能 :

每个人似乎唯一的目的是尽快把弹药全部打光。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡriːks] [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfelouz] [tuː; tə] [[ʌv]
I have just been giving orders to the Greeks and our fellows to shove
我 有 只是 到过 给予 订单 到 这 希腊人 和 我们的 伙伴们 到 推
[ðer; ðər][kæps][ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈendz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈræmɾɔdz] ,
their caps up in front of them on the ends of their ramrods ,
他们的 帽子 向上 在 正面 的 他们 在 这 结束 的 他们的 通条 ,

我刚才一直在命令希腊人和我们的同伴们把帽子插到通条的末端，顶在前面。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ðɪ] [ˈtɜːks] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ˈfaɪərɪŋ] ,
so as to encourage the Turks to keep on firing ,
所以 作为 到 鼓励 这 土耳其人 到 保持 在 射击 ;

以此鼓励土耳其人继续开火。

[ænd; ænd][tuː; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [ʌp][ænd; ænd][ˈfaɪər] [əˈkeɪz(ə)nəli] , [wɪˈðəʊt] [ˈreɪzɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz]
and to push a musket up and fire occasionally , without raising their heads
和 到 推 一个 滑膛枪 向上 和 火 偶尔 , 没有 提高 他们的 头部
[tuː; tə] [teɪk] [eɪm] .
to take aim .
到 拿 目的 :

他们把火枪举起来，偶尔开火，却不抬头瞄准。

[ðə; ðɪ] [smoʊk] [ˈhæŋɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ðɪ][laɪn] [wɪl] [haɪd][ðə; ðɪ] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæps] ,
The smoke hanging about along the line will hide the trick of the caps ,
这 抽烟 绞刑 关于 沿着 这 线 将要 隐藏 这 诡计 的 这 帽子 ,

沿线飘散的烟雾会掩盖瓶盖的机关。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ʃɑːts] [wɪl] [kiːp] [ðə; ðɪ] [ˈtɜːks] [ˈbleɪzɪŋ] [əˈweɪ] .
and the shots will keep the Turks blazing away .
和 这 镜头 将要 保持 这 土耳其人 炽烈 离开 :

这些炮火会让土耳其人继续猛烈开火。

" [fɔːr; fər] [tuː:] [ˈaʊərz] [ðə; ðɪ][ˈfaɪərɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] ; [bʌt; bət] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [aɪ ˈtiː]
" For two hours the firing continued ; but towards the end of that time it
" 为了 二 小时 这 射击 持续 ; 但 向 这 结尾 的 那 时间 它
[ˈslækənd] [kənˈsɪdərəbli] .
slackened considerably .
松弛 相当 :

“炮火持续了两个小时；但到最后，炮火明显减弱了。”

“ [aɪ][ɪkˈspekt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [ˈrʌnɪŋ] [[ɜːrt] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈhɪ(ə)n] , ” [ˈmɑːrtɪn]
“ **I expect a good many of them are running short of ammunition** , ” **Martyn**
“ 我 预计 一个 好的 许多 的 他们 是 跑步 短的 的 弹药 , ” 马丁
[sed] .
said .
说 .

“我估计他们当中很多人都快没弹药了,”马丁说。
“ [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˈfaɪərɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ][bɪt] ,
“ **Now they have done firing they will have time to talk a bit** ,
“ 现在 他们 有 完毕 射击 他们 将要 有 时间 到 讲话 一个 少量 ,
“现在他们已经完成了射击, 他们将有时间聊一会儿。”

[ænd; ʌnd] [meɪ] [əˈreɪndʒ] [tuː; tə] [mɑːrtɪ] [ɔːf] [ˈsʌmwɐ] , [ænd; ʌnd] [kʌm] [daʊn] [bɪˈtwiːn] [juːˈes]
and may arrange to march off somewhere , **and come down between us**
和 可能 安排 到 行进 离开 某处 , 和 来 向下 之间 我们
[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ɔːr] ;
and the shore ;
和 这 支撑 ;

他们可能会安排从某个地方出发, 然后从我们和海岸之间穿过;
[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə][biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] .
so I think it is time for us to be making a move .
所以 我 思考 它 是 时间 为了 我们 到 是 制作 一个 移动 .

所以我认为现在是采取行动的时候了。
[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [əˈbɔːn] [ænd; ʌnd] [tel] [ˈevrɪ] [θɜːrd][mæn][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [æt; ət][wʌns] .
I will go along and tell every third man to fall back at once .
我 将要 去 沿着 和 告诉 每一个 第三 男人 到 落下 后退 在 一次 .

我会跟着去, 告诉每隔三个人就立刻撤退。
[aɪ] [θɪŋk] , [ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] , [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ]
I think , Mr . Beveridge , it would be as well that you should go with
我 思考 , 先生 . 贝弗里奇 , 它 会 是 作为 出色地 那 你 应该 去 和
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

贝弗里奇先生, 我认为您最好还是和他们一起去。
[aɪ][ʃæl; ʃəl][send] [ˈtɑːrltən] [ɪn] [kəˈmænd] , [ænd; ʌnd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ][spɑːt] ,
I shall send Tarleton in command , and tell him to pick out a spot ,
我 将 发送 塔勒顿 在 命令 , 和 告诉 他 到 挑选 出去 一个 点 ,
我将派塔勒顿指挥, 让他选个地方。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˌjaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɔːr] , [ænd; ʌnd] [pleɪs] [ðə; ðɪ]
from a hundred to three hundred yards from the shore , and place the
从 一个 百 到 三 百 码 从 这 支撑 , 和 地方 这
[men] [ɪn] [pəˈzɪ(ə)n] [ðer; ðər] .
men in position there .
男人 在 位置 那里 .

从离岸边一百到三百码的地方出发, 将士兵部署在那里。
[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pɪk] [aʊt] [ˈevrɪ] [ˈsekənd][mæn] , [ˈhɔːrəs] , [ænd; ʌnd][ɡoʊ] [daʊn]
Five minutes later you shall pick out every second man , Horace , and go down
五 分钟 之后 你 将 挑选 出去 每一个 第二 男人 , 贺拉斯 , 和 去 向下
[ænd; ʌnd][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] .
and join them :
和 加入 他们 :

五分钟后, 霍勒斯, 你要挑选出每隔一个男人, 然后下去和他们汇合。

[wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈræpɪd][ˈfaɪər] [naʊ] ,
We will keep up a more rapid fire now ,
我们 将要 保持 向上 一个 更多的 迅速的 火 现在 ;
接下来我们将加快射击速度。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈfænt] [hæv; həv] [ˈeni] [aɪˈdiːə][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] .
so that they sha'n't have any idea we are falling back .
所以 那 他们 不会 有 任何 主意 我们 是 坠落 后退 ;
这样他们就不会知道我们正在撤退。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [juː; jʊ][dʒɔɪn] [ˈtɑːrltən] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ʌp][jʊr; jər] [pəˈziʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Of course , when you join Tarleton , you will take up your position with him .
的 课程 , 什么时候 你 加入 塔勒顿 , 你 将要 拿 向上 你的 位置 和 他 ;
当然, 当你加入塔勒顿大学时, 你将和他一起工作。

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [daʊn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][juː; jʊ] .
I shall be down five minutes after you .
我 将 是 向下 五 分钟 后 你 ;
我会在你之后五分钟到。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ðər; ðər][wiː; wi][kæn; kən][fɔːrm][ə; eɪ][ˈsemɪsɜːrk(ə)] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈendz] [ˈrestɪŋ]
When we are all there we can form a semicircle , with the ends resting
什么时候 我们 是 全部 那里 我们 能 形式 一个 半圆 , 和 这 结束 休息
[ɑːn][ðə; ði] [siː] ,
on the sea ,
在 这 海 ,
当我们所有人都到齐后, 我们可以组成一个半圆, 两端都悬在海面上。

[ænd; ænd][ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːnstənt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [aʊtˈflæŋkt] .
and there will be an end of this constant fear of being outflanked .
和 那里 将要 是 一个 结尾 的 这 持续的 害怕 的 存在 被包抄 ;
这种时刻担心被包抄的恐惧终将结束。

” [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ˈtɑːrltən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
” **Five minutes later Tarleton , with a third of the men** ,
” 五 分钟 之后 塔勒顿 , 和 一个 第三 的 这 男人 ,
五分钟后, 塔勒顿带着三分之一的士兵,

[went] [ɔːf] [æɪ; ət][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .
went off at the double down the path .
去 离开 在 这 双倍的 向下 这 小路 ;
沿着小路双倍速度冲了出去。

[ðoʊz] [left] [brɪˈhaɪnd] [rɪˈnuːd] [ðər; ðər][ˈfaɪər] , [ˈteɪkɪŋ] [eɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ænd] [bʊʃɪz] ,
Those left behind renewed their fire , taking aim among the rocks and bushes ,
那些 左边 在后面 更新 他们的 火 , 采取 目的 之中 这 岩石 和 灌木丛 ,
留下来的人重新燃起篝火, 瞄准岩石和灌木丛中。

[ænd; ænd] [ðɪs] [æɪ; ət] [wʌns] [prəˈvʌukt] [ə; eɪ] [freɪ] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ][ɑːn][ðə; ði][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
and this at once provoked a fresh outburst of firing on the part of the
和 这 在 一次 挑衅 一个 新鲜的 爆发 的 射击 在 这 部分 的 这
[ˈtɜːks] .
Turks .
土耳其人 ;

这立刻激起了土耳其人新一轮的猛烈炮火。
[ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ˈmɑːrtɪn] [toʊld] [ˈhɔːrəs] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [men] [təˈgeðər] [ænd; ænd][biː; bi] [ɔːf] ,
In a short time Martyn told Horace to get his men together and be off ,
在 一个 短的 时间 马丁 讲述 贺拉斯 到 得到 他的 男人 一起 和 是 离开 ,
不久之后, 马丁告诉霍勒斯召集人马出发。

[ænd; ʌnd][ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [hiː; hi][dʒɔɪnd] ['tɑːrltən] ,
and in twenty minutes he joined Tarleton ,
和 在 二十 分钟 他 加入 塔勒顿 ,
二十分钟后, 他加入了塔勒顿的队伍。

[huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][hɪz; ɪz][pʊʊst][æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm]
who had taken up his post at a little more than a hundred yards from
WHO 有 已采取 向上 他的 邮政 在 一个 小的 更多的 比 一个 百 码 从
[ðə; ði] [ʃɔːr] .
the shore .
这 支撑 .

他站在离岸边一百多码的地方。
[ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['slæʃɪŋ] [daʊn] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌtləs] ,
The men were slashing down bushes with their cutlasses ,
这 男人 是 砍杀 向下 灌木丛 和 他们的 弯刀 ,
男人们正用弯刀砍伐灌木丛。

[ænd; ʌnd][ˈpaɪlɪŋ][ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [stəʊnz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [loʊ] ['breɪstwɜːrk] .
and piling them and stones so as to make a low breastwork .
和 桩 他们 和 石头 所以 作为 到 制作 一个 低的 胸墙 .
并将它们和石头堆砌起来, 形成一个低矮的胸墙。

[ðə; ði][ˈpɑːrti] ['hɔːrəs] [hæd; həd] [brɔːt] [æt; ət][wʌnz] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .
The party Horace had brought at once joined in the work .
这 派对 贺拉斯 有 带来 在 一次 加入 在 这 工作 .
霍勒斯带来的那群人立刻投入到工作中。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [skriːn] [wiː; wi][wɑːnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪfens] , ” ['tɑːrltən] [sed] .
“ **It is a screen we want more than a defence ,** ” **Tarleton said .**
“ 它 是 一个 屏幕 我们 想 更多的 比 一个 防御 , ” 塔勒顿 说 .
“我们更需要的是掩护, 而不是防守,”塔勒顿说。

“ [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kə'mɑːndɪd] ['evriwɛr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] , [bʌt; bət] [ðiːz] [bʊʃɪz] [wɪl]
“ **You see we are commanded everywhere from the hill , but these bushes will**
“ 你 看 我们 是 命令 到处 从 这 爬坡道 , 但 这些 灌木丛 将要
[haɪd][juː ˈes] ,
hide us ,
隐藏 我们 ,

“你看, 我们在山上受到全方位的指挥, 但这些灌木丛可以隐藏我们,
[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ˈfaɪər][ˈɪntuː][ðem; ðəm][æt; ət][ˈrændəm] ; [brɪˈsaɪdz] ,
and they will only be able to fire into them at random ; besides ,
和 他们 将要 仅有的 是 有能力的 到 火 进入 他们 在 随机的 ; 除了 ,
而且他们只能随机向目标开火; 此外,

[wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm] [kʌt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][juːz][ˈʌʊər; ɑːr] ['ɡʌnz] .
we want them cut down in front of us to be able to use our guns .
我们 想 他们 切 向下 在 正面 的 我们 到 是 有能力的 到 使用 我们的 枪支 .
我们希望把他们砍倒在我们面前, 这样我们才能使用我们的枪。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [rɪr] - [ɡɑːrd] .
“ **They were soon joined by the rear - guard .**
“ 他们 是 很快 加入 经过 这 后部 - 警卫 .
“后卫部队很快也加入了战斗。”

“ [ðə; ði] ['tɜːks] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['dɪstəns] [brɪˈhaɪnd] , ” ['mɑːrtɪn] [sed] .
“ **The Turks must be some distance behind ,** ” **Martyn said .**
“ 这 土耳其人 必须 是 一些 距离 在后面 , ” 马丁 说 .
“土耳其人肯定落后了一段距离,”马丁说。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈbleɪzɪŋ] [əˈweɪ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ɑːn][ðə; ði]
“ **We could hear them blazing away when we were nearly half a mile on the**
“ 我们 可以 听到 他们 炽烈 离开 什么时候 我们 是 几乎 一半 一个 英里 在 这
[roud] .
road .
路 .

“我们当时在路上还有将近半英里的时候，就能听到他们开火的声音了。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk] , [ˈmɪstər] . [ˈtɑːrltən] ; [wiː; wi][æɪ; əɪ][get][aɪ ˈtiː] [ˈfɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ]
That is a good work , Mr . Tarleton ; we shall get it finished by the time they
那 是 一个 好的 工作 , 先生 . 塔勒顿 ; 我们 将 得到 它 完成的 经过 这 时间 他们
[kʌm] .
come .
来 .

塔勒顿先生，这是一项不错的工作；我们会在他们来之前完成的。

“ [soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ][ˈpɑːrti] [meɪd] [kwɪk] [wɜːrk][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
“ **So strong a party made quick work of it** ,
“ 所以 强的 一个 派对 制成 快的 工作 的 它 ,

“如此强大的政党迅速解决了这个问题。”

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æən; ən][ˈaʊər][ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd]
and in another quarter of an hour the screen of bushes was completed
和 在 其他 四分之一 的 一个 小时 这 屏幕 的 灌木丛 曾是 完全的
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ,
down to the shore on either side ,
向下 到 这 支撑 在 任何一个 边 ,

又过了十五分钟，两岸的灌木丛屏障就全部建好了。

[ðə; ði] [swiːp] [ˈbiːɪŋ] [sʌm; səm] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz][ɪn][lenkθ; lenθ] ,
the sweep being some three hundred yards in length ,
这 扫 存在 一些 三 百 码 在 长度 ,

该扫荡区域长约三百码，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbreɪstwɜːrk] [ɪn][moʊst][ˈpleɪsɪz] [θriː] [fiːt] [haɪ] .
and the breastwork in most places three feet high .
和 这 胸墙 在 最多 地方 三 脚 高的 .

大部分地方的胸墙高度为三英尺。

“ [aɪ ˈtiː][wəʊnt] [kiːp] [aʊt] [ˈbulɪts] , “ [ˈmɑːrtɪn] [sed] ;
“ **It won't keep out bullets** , “ **Martyn said** ;
“ 它 惯于 保持 出去 子弹 , “ 马丁 说 ;

“它挡不住子弹,”马丁说;

“ [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [wəʊnt] [siː] [haʊ] [θɪn] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
“ **but from the distance they won't see how thin it is** .
“ 但 从 这 距离 他们 惯于 看 如何 薄的 它 是 .

“但从远处看，他们不会看到它有多薄。”

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [skriːn] .
At any rate it is a good screen .
在 任何 速度 它 是 一个 好的 屏幕 .

总之，这是一块不错的屏幕。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgriːks] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət]
“ **The whole of the Greeks and twenty of the sailors were placed at**
“ 这 所有的 的 这 希腊人 和 二十 的 这 水手们 是 放置 在
[ˈɪntərvlz] [ʌv; əv][əˈbaʊt] [sɪks] [fiːt] [əˈpɑːrt][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [skriːn] ,
intervals of about six feet apart behind the screen ,
间隔 的 关于 六 脚 除 在后面 这 屏幕 ,

“所有希腊人和二十名水手都被安排在屏风后面，彼此间隔大约六英尺。”

[ænd; ənd] [i:tʃ] [mæn][wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə][dɪg] [ʌp][ðə; ði][sɔɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ɔ:r] ['kʌtləs] [ɪn] [frʌnt]
and each man was told to dig up the soil with a knife or cutlass in front
和 每个 男人 曾是 讲述 到 挖 向上 这 土壤 和 一个 刀 或者 弯刀 在 正面
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他 ,

每个人都被要求用面前的刀或弯刀挖开泥土。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['rɑ:ks] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər] [hɪm'self]
and with that and a few rocks to make a protection for himself
和 和 那 和 一个 很少 岩石 到 制作 一个 保护 为了 他自己
[ə'genst] [streɪ] ['bulɪts] .
against stray bullets .
反对 流浪 子弹 .

他用这些东西和几块石头为自己筑起一道防线，以防流弹。

[ðə; ði] [ʌðər] ['twenti] ['seɪləz] ['mɑ:rtɪn] [ri'teɪnd] ['ʌndər][hɪz; ɪz][oʊn] [kə'mænd] [tu:; tə] ['kæri] [tu:; tə][ðə; ði]
The other twenty sailors Martyn retained under his own command to carry to the
这 其他 二十 水手们 马丁 保留 在下面 他的 自己的 命令 到 携带 到 这
[ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendəz] [æt; ət]['eni] [pɔɪnt] [ə'genst] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
assistance of the defenders at any point against which a
协助 的 这 后卫 在 任何 观点 反对 哪个 一个

马丁保留了另外二十名水手，让他们在自己的指挥下随时支援守军，无论何时何地，只要对方遭到攻击，他们都会立即投入战斗。

['sɪriəs] [ə'tæk] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] .
serious attack might be made .
严肃的 攻击 可能 是 制成 .

可能会发生严重的袭击。

['mɪstər] . ['bevrɪdʒ] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hu:]
Mr . Beveridge had gone down at once to the women and children who
先生 . 贝弗里奇 有 已消失 向下 在 一次 到 这 女性 和 孩子们 WHO
[wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][baɪ][ðə; ði] [si:] - [ɔ:r] ,
were sitting under shelter of the bank by the sea - shore ,
是 坐着 在下面 庇护所 的 这 银行 经过 这 海 - 支撑 ,

贝弗里奇先生立刻走到海边河岸边，去看望那些坐在河岸遮荫下的妇女和儿童。

[ænd; ənd] [tʃɪrd] [ðəm; ðəm][baɪ] [ə'ʃʊərənsɪz] [ðæt][ðə; ði] ['sku:nər] [wəd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn]
and cheered them by assurances that the schooner would be sure to return
和 欢呼 他们 经过 保证 那 这 大篷车 会 是 当然 到 返回
[sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
some time during the night .
一些 时间 期间 这 夜晚 .

他们鼓励他们说，帆船一定会在夜里某个时候返回。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['æftər][ðə; ði] [skri:n] [hæd; həd] [bɪn]
It was not until a quarter of an hour after the screen had been
它 曾是 不是 直到 一个 四分之一 的 一个 小时 后 这 屏幕 有 到过
[kəm'pli:tɪd] [ðæt] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv] ['tɜ:ks] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
completed that parties of Turks could be seen descending the side of the hill .
完全的 那 各方 的 土耳其人 可以 是 已见 下降 这 边 的 这 爬坡道 .

屏幕安装完毕一刻钟后，才可以看到一群群土耳其人从山坡上下来。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['hʌrɪŋ] .
They did not seem to be hurrying .
他们 做过 不是 似乎 到 是 匆忙 .

他们似乎并不着急。

“ [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ][træp] , ['hɔ:rəs] , ” ['tɑ:rltən] [sed] ,
“ **They think they have got us in a trap, Horace, ” Tarleton said,** ,
“ 他们 思考 他们 有 得到 我们 在 一个 陷阱 , 贺拉斯 , ” 塔勒顿 说 ,
“他们以为把我们困住了, 霍勒斯,”塔勒顿说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt][tu:; tə] [stɑ:rv] [ju: 'es] [aʊt] .
“ **and that they have only to wait a bit to starve us out.** .
“ 和 那 他们 有 仅有的 到 等待 一个 少量 到 饿死 我们 出去 .
“他们只需要再等一段时间, 就能把我们饿死。”

[pər'hæps][,aɪ 'ti:] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðə; ði] ['sku:nər] [meɪd] [ɔ:f] ,
Perhaps it is just as well the schooner made off, ,
也许 它 是 只是 作为 出色地 这 大篷车 制成 离开 ,
或许那艘帆船逃走也是一件好事。

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑ:t][wɜ:rk] [ɔ:l] ['getɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['ʌndər] [ðer; ðər]['faɪər] ,
for it would have been hot work all getting on board under their fire, ,
为了 它 会 有 到过 热的 工作 全部 获得 在 木板 在下面 他们的 火 ,
因为在炮火下要所有人都跟上进度, 那将是一项极其艰巨的任务。

[,wer'æz] [naʊ] [wi:; wi][æɪ; fəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [slɪp] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðəʊt] [ðer; ðər]
whereas now we shall be able to slip off in the dark almost without their
然而 现在 我们 将 是 有能力的 到 滑 离开 在 这 黑暗的 几乎 没有 他们的
['noʊɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
knowing it :
会心 它 .

而现在, 我们几乎可以在他们毫无察觉的情况下趁着夜色溜走。

“ [wen] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [ə'prəʊtɪt] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌ; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['ja:dz] .
“ **When the Turks approached to within a distance of three or four hundred yards**
“ 什么时候 这 土耳其人 接近 到 之内 一个 距离 的 三 或者 四 百 码
[ʌ; əv][ðə; ði] ['breɪtʃwɜ:rk] ,
of the breastwork, ,
的 这 胸墙 ,
“当土耳其人接近到距离胸墙三四百码的地方时,

[ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['raɪfəlz] ['oʊpənd] ['faɪər] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] ,
the party with the rifles opened fire upon them, ,
这 派对 和 这 步枪 打开 火 之上 他们 ,
持步枪的人向他们开火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [fel] [bæk] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
and they at once fell back some little distance. .
和 他们 在 一次 跌倒 后退 一些 小的 距离 .
于是他们立刻后退了一小段距离。

[fɔ:r; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
For half an hour nothing was done, ,
为了 一半 一个 小时 没有什么 曾是 完毕 ,
半个小时里什么也没做。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ] [ʌ; əv] ['fɪftɪ] [ɔ:r] ['sɪksɪ] [men] [wɜ:r; wər] [si:n] ['ri:ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] .
and then a party of fifty or sixty men were seen reascending the hill. .
和 然后 一个 派对 的 五十 或者 六十 男人 是 已见 重新上升 这 爬坡道 .
然后, 人们看到五六十名男子重新爬上了山。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [si:dʒ] [ʌ; əv] [,aɪ 'ti:] , ” ['mɑ:rtɪn] [sed] .
“ **They are going to make a siege of it, ” Martyn said.** .
“ 他们 是 去 到 制作 一个 围城 的 它 , ” 马丁 说 .
“他们要围攻那里,”马丁说。

“ [ðeɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['breɪstwɜːrk] . ”
“ They don't like the look of this breastwork . ”
“ 他们 不 喜欢 这 看 的 这 胸墙 . ”

“他们不喜欢这种胸部造型。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [men] [ə'wei] [fɔːr; fər] , ['mɑːrtɪn] ? ”
“ But what are they sending the men away for , Martyn ? ”
“ 但 什么 是 他们 发送 这 男人 离开 为了 , 马丁 ? ”

“但是他们为什么要把这些人送走，马丁？ ”

“ ['hɔːrəs] [æskt] . ”
“ Horace asked . ”
“ 贺拉斯 问 . ”

“霍勒斯问道。”

“ [br'kəz, br'kɔːz] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] ['hesəsəri] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , ['hɔːrəs] , ”
“ Because it is just as necessary for them to eat and drink , Horace , ”
“ 因为 它 是 只是 作为 必要的 为了 他们 到 吃 和 喝 , 贺拉斯 , ”

“因为对他们来说，吃喝也是同样必要的，霍勒斯，

[æz; əz] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔːr; fər] [juː 'es] . ”
“ as it is for us . ”
“ 作为 它 是 为了 我们 . ”

对我们来说也是如此。

[wiː; wi] [hæv; həv] [gɔːt] [ʼəʊər; ɑːr] ['wɔːtər] - ['bɒtlz] [ænd; ənd] ['bɪskɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɡriːks] [hæv; həv] [ɔːl] ”
We have got our water - bottles and biscuits , and the Greeks have all
我们 有 得到 我们的 水 - 瓶子 和 饼干 , 和 这 希腊人 有 全部
[brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ;
brought something with them ;
带来 某物 和 他们 ;

我们带了水和饼干，希腊人都带了些东西；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɔːrnd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [br'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] . ”
they were warned to do so before they started . ”
他们 是 警告 到 做 所以 前 他们 开始 . ”

他们出发前就被警告过要这样做。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] [ɔːl] [keɪm] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːrɪ] . ”
But those gentlemen all came off in a hurry . ”
但 那些 先生们 全部 来了 离开 在 一个 匆忙 . ”

但那些先生们都匆匆下车了。

[aɪ] [dəʊnt] [ɪk'spekt] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['brekfəst] , ”
I don't expect any of them had breakfast , ”
我 不 预计 任何 的 他们 有 早餐 , ”

我估计他们都没吃早餐。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [nɑːt] [wʌn] [ɪn] ['twenti] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɔːt] [ʌp] [æz; əz] [mʌtʃ] ”
and in the excitement not one in twenty is likely to have caught up as much
和 在 这 激动 不是 一 在 二十 是 可能 到 有 捕捉 向上 作为 很多

[æz; əz] [ə; eɪ] [ɡʊrd] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , ”
as a gourd of water , ”
作为 一个 葫芦 的 水 , ”

在如此激动的场面下，二十个人中恐怕没有一个人能抢到一葫芦的水。

[soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ðoʊz] [men] [juː; jʊ] [siː] ['ɡoʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ”
so I have no doubt those men you see going up the hill are on their way to
所以 我 有 不 怀疑 那些 男人 你 看 去 向上 这 爬坡道 是 在 他们的 方式 到
[ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sə'pleɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] , ”
their villages for a supply of food and water , ”
他们的 村庄 为了 一个 供应 的 食物 和 水 , ”

所以我毫不怀疑，你看到的那些上山的人，是要回村子里去补充食物和水。

[ænd; ʌnd][pər'hæps][tuː; tə][get][sʌm; səm] [mɔːr] [æmjə'ni(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd]['eni] .
and perhaps to get some more ammunition if they can find any .
和 也许 到 得到 一些 更多的 弹药 如果 他们 能 寻找 任何 .

或许还能找到一些弹药。

[aɪ] [wɪl] ['wɔːrənt] [hæf] [ðoʊz] ['feləʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv][faɪərd] [ə'wei] [ðer; ðər][ləst] [ʃɑːt] .
I will warrant half those fellows in front of us have fired away their last shot .
我 将要 保证 一半 那些 伙伴们 在 正面 的 我们 有 被解雇 离开 他们的 最后的 射击 .
我敢保证，我们前面这些人中至少有一半已经打完了最后一枪。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðeɪ] [wəʊnt][dɪ'stɜːrb][juː 'es]['eni] [mɔːr] [tuː; tə] - [deɪ] .
You will see they won't disturb us any more to - day .
你 将要 看 他们 惯于 打扰 我们 任何 更多的 到 - 天 .

今天他们不会再来打扰我们了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ['wuːndɪd]
" THE CAPTAIN IS WOUNDED
" 这 队长 是 受伤

船长受伤了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] ['oʊnli][wɜːr; wər][faɪərd][frʌm; frəm] ['iːðər] [saɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
A few shots only were fired from either side during the course of the day ,
一个 很少 镜头 仅有的 是 被解雇 从 任何一个 边 期间 这 课程 的 这 天 ,
当天双方只开了几枪。

[ðɪs] [ə'pærəntli] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] [frʌm; frəm] [pjʊr] [brə'vɑːdoʊ] ,
this apparently being done on the part of the Turks from pure bravado ,
这 显然 存在 完毕 在 这 部分 的 这 土耳其人 从 纯的 虚张声势 ,
显然，土耳其人这样做纯粹是出于虚张声势。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [kən'spɪkjʊəsli] , ['brændɪft] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['ɡʌnz] ['oʊvər]
as they generally showed themselves conspicuously , brandished their long guns over
作为 他们 一般来说 显示 他们自己 显眼地 , 挥舞 他们的 长的 枪支 超过
[ðer; ðər] ['hedz] ,
their heads ,
他们的 头部 ,
他们通常会非常显眼地露面，高举长枪。

[ænd; ʌnd] ['ʃaʊtɪd] [dɪ'faɪəntli] [brɪ'fɔːr] ['faɪərɪŋ] .
and shouted defiantly before firing .
和 喊叫 公然挑衅 前 射击 .

他一边发出挑衅的呐喊，一边开枪射击。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [haʊ'evər] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ʃɑːt] [baɪ][ə; eɪ]['seɪlər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)] ,
One of them , however , having been shot by a sailor armed with a rifle ,
一 的 他们 , 然而 , 拥有 到过 射击 经过 一个 水手 武装 和 一个 步枪 ,
[ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] ['siːst] ,
the amusement ceased ,
这 娱乐 停止 ,
然而，其中一人被一名持步枪的水手射杀后，娱乐活动便停止了。

[ænd; ʌnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nuːn] [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] .
and during the afternoon all was quiet .
和 期间 这 下午 全部 曾是 安静的 .

下午一切都很安静。

[æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] - [aʊt] [wʌz; wəz] [kept] ['siːwərd] [ɔːl] [deɪ] .
An anxious look - out was kept seaward all day .
一个 焦虑的 看 - 出去 曾是 保留 向海 全部 天 .

整天都有人焦急地向海面放哨。

[æ̃t; ət] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [sæŋ] [aʊt] , “ [seɪl] , [hoʊ] ! ”

At five in the afternoon one of the sailors sang out , “ Sail , ho ! ”

在 五 在 这 下午 一 的 这 水手们 唱 出去 , “ 帆 , 何 ! ”

下午五点, 一名水手高声喊道: “扬帆起航! ”

“ [wer] [əˈweɪ] , [ˈbældək] ? ”

“ Where away , Baldock ? ”

“ 在哪里 离开 , 巴尔多克 ? ”

“巴尔多克, 你去了哪里? ”

“ [əˈbaʊt] [west] - [nɔːrθ] - [west] [aɪ][fʊd; fəd] [seɪ] , [sɜːr] , [ðoʊ] [aɪ] [eɪnt] [fɔr] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbeərɪŋz] [hɪr]

“ About west - north - west I should say , sir , though I ain't sure of my bearings here

“ 关于 西方 - 北 - 西方 我 应该 说 , 先生 , 尽管 我 不是 当然 的 我的 轴承 这里

·

·

·

“先生, 我大概是在西北偏西的方向, 虽然我对这里的方位不太确定。”

“ [ˈmɑːrtɪn] [went] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ðæt] [prəˈdʒektɪd] [eɪt]

“ Martyn went up to where the man was standing on a rock that projected eight

“ 马丁 去 向上 到 在哪里 这 男人 曾是 常设 在 一个 岩石 那 预计 八

[ɔːr][ten] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [graʊnd] ,

or ten feet above the surrounding ground ,

或者 十 脚 多于 这 周围 地面 ,

“马丁走到那人面前, 他正站在一块高出周围地面八到十英尺的岩石上。”

[ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['deɪndʒərəs] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['tɜːks] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst] [aʊt]

a position which would have been dangerous had not the Turks been almost out

一个 位置 哪个 会 有 到过 危险的 有 不是 这 土耳其人 到过 几乎 出去

[ʌv; əv][reɪndʒ] .

of range .

的 范围 .

如果不是土耳其人几乎已经超出射程, 那么这个位置将会非常危险。

“ [ðer; ðər] , [sɜːr] , [duː][juː; jʊ] [siː] [dʒʌst] [ˈʌndər] [ðæt] [striːk] [ʌv; əv] [waɪt] [klaʊd] ?

“ There , sir , do you see just under that streak of white cloud ?

“ 那里 , 先生 , 做 你 看 只是 在下面 那 条纹 的 白色的 云 ?

“先生, 您看到那道白云下面了吗? ”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [blæk] [pætʃ] . “

it is a little black patch . ”

它 是 一个 小的 黑色的 修补 . “

那是一小块黑色的污渍。

“ [aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] , [ˈbældək] . “

“ I see it , Baldock . ”

“ 我 看 它 , 巴尔多克 . ”

“我看到了, 巴尔多克。”

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['skuːnərz] [gæf][tɑːp] - [seɪl] , [sɜːr] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈnæroʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

“ I believe it is the schooner's gaff top - sail , sir ; it is too narrow for a

“ 我 相信 它 是 这 纵帆船的 失误 顶部 - 帆 , 先生 ; 它 是 也 狭窄的 为了 一个

[skwer] [seɪl] . “

square sail . ”

正方形 帆 . “

“先生, 我认为这是纵帆船的斜桁顶帆; 它太窄了, 不可能是方帆。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈbældək] .

“ I think you are right , Baldock .

“ 我 思考 你 是 正确的 , 巴尔多克 .

“我想你是对的, 巴尔多克。”

[aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [pi:k] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈheɪtɪv] [læˈtɪn] [seɪlz] ,
It might be the peak of one of the native lateen sails ,
它 可能 是 这 顶峰 的 一 的 这 本国的 斜线 帆 ,
它可能是当地一种三角帆的顶端,

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪˈti:][ɪz] [tu:] [fa:r] [əˈwei] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
but I think it is too far away for that .
但 我 思考 它 是 也 远的 离开 为了 那 :
但我认为距离太远了。

[aɪˈti:][ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wiː; wi] [maɪt] [ɪkˈspekt][ðə; ði] [ˈsku:nər] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] .
It is about the direction we might expect the schooner to come from .
它 是 关于 这 方向 我们 可能 预计 这 大篷车 到 来 从 :
这关系到我们可能会预期帆船从哪个方向驶来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɜːr; hər][læst] ,
She was more to the north - west when we saw her last ,
她 曾是 更多的 到 这 北 - 西方 什么时候 我们 锯 她 最后的 ,
我们上次见到她时, 她更靠近西北方向。

[bʌt; bət][tuː; tə][get] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ber] [ˈiːðər] [wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði]
but to get round the Turks she would have to bear either one way or the other ,
但 到 得到 圆形的 这 土耳其人 她 会 有 到 熊 任何一个 一 方式 或者 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,
但要想绕过土耳其人, 她要么得忍受这两种选择。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][hɜːr; hər]
and if she ran to the south that is just about where she would be on her way back .
和 如果 她 跑 到 这 南 那 是 只是 关于 在哪里 她 会 是 在 她
[wei] [bæk] .
way back .
方式 后退 :
如果她向南跑, 那差不多就是她返回途中会经过的地方。

[həˈloʊ] !
Hullo !
你好 !
你好!

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; ei] [nɪr] [ˈjeɪv] ; [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [get] [ɔːf] [ðɪs] , [ˈbældək] . "
that was a near shave ; we had better get off this , Baldock . "
那 曾是 一个 靠近 刮胡子 ; 我们 有 更好的 得到 离开 这 , 巴尔多克 . "
真是千钧一发; 我们最好赶紧离开这里, 鲍尔多克."

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɪt] , [sɜːr] ? "
"**Are you hit , sir ?** "
" 是 你 打 , 先生 ? "
"先生, 您受伤了吗? "

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪˈti:][ɪz][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkɑːnsɪkwens] ; [aɪˈti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][ɑːrm] ,
"**Yes , but I don't think it is of any consequence ; it is in the arm** ,
" 是的 , 但 我 不 思考 它 是 的 任何 结果 ; 它 是 在 这 手臂 ,
"是的, 但我认为这无关紧要; 它长在手臂上,

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [muːv] [aɪˈti:][ɔːl] [raɪt] , [aɪˈti:][ɪz][ˈoʊnli] [θruː] [ðə; ði] [fleʃ] .
but as I can move it all right , it is only through the flesh .
但 作为 我 能 移动 它 全部 正确的 , 它 是 仅有的 通过 这 肉 :
但我能正常移动它, 这只是通过肉体实现的。

” [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈɡʌnz] [hæd; həd] [flæʃt] [aʊt] [ɪn] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑ:t] ,
” **Half a dozen guns had flashed out in reply to the shot** ,
” 一半 一个 打 枪支 有 闪光灯 出去 在 回复 到 这 射击 ,
“枪响之后，六七支枪随即闪现回应。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd][frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] ,
which had been fired from a distance of less than a hundred yards ,
哪个 有 到过 被解雇 从 一个 距离 的 较少的 比 一个 百 码 ,
发射距离不到一百码。

[ðə; ði] [mæn] [ˈhævɪŋ] [krept] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌnˈsi:n] .
the man having crept through the bushes unseen .
这 男人 拥有 悄悄地爬 通过 这 灌木丛 看不见 .
那人悄悄地穿过灌木丛，没有被人发现。

[ˈmɑ:rtɪnz] [kəʊt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ɔ:f] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [ˈbændɪdʒd] [æt; ət] [wʌns] .
Martyn's coat was taken off and his arm bandaged at once .
马丁的 外套 曾是 已采取 离开 和 他的 手臂 包扎 在 一次 .
马丁的外套被脱了下来，手臂立刻被包扎起来。

” [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈræðər] [ˈfu:lɪʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspəʊz] [jɔ:rˈself] [laɪk] [ðæt] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑ:rtɪn] ,
” **It is rather foolish to expose yourself like that** , **Captain Martyn** ,
” 它 是 相当 愚蠢 到 暴露 你自己 喜欢 那 , 队长 马丁 ,
“马丁上尉，你这样暴露自己实在太愚蠢了。”

” [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .
” **Mr . Beveridge said as he came up** .
” 先生 . 贝弗里奇 说 作为 他 来了 向上 .
“贝弗里奇先生边走边说。”

” [jɔː; jər] [laɪf] [ɪz] [tuː] [ˈvæljuəb(ə)] [tuː; tə] [ju: ˈes] [ɔ:l] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈrɪskt] [ɪn] [ðæt] [weɪ] . ”
” **Your life is too valuable to us all to be risked in that way** . ”
” 你的 生活 是 也 有价值的 到 我们 全部 到 是 冒险 在 那 方式 . ”
“你的生命对我们所有人来说都太宝贵了，我们不能冒这样的风险。”

” [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈfu:lɪʃ] , ” [ˈmɑ:rtɪn] [læft] ; ” [bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [wɜ:r; wər]
” **It was rather foolish** , ” **Martyn laughed** ; ” **but I thought the fellows were**
” 它 曾是 相当 愚蠢 , ” 马丁 笑了 ; ” 但 我 想法 这 伙伴们 是
[aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] ,
out of range ,
出去 的 范围 ,
“这真是太愚蠢了,”马丁笑着说; “但我以为那些家伙已经超出射程了。”

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈkredit] [fɔ:r; fər] [ˈentəpraɪz] .
and did not give them credit for enterprise .
和 做过 不是 给 他们 信用 为了 企业 .
没有给予他们创业精神应有的肯定。

[ˈenihaʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [greɪt] [hɑ:rm] [dʌn] .
Anyhow there is no great harm done .
无论如何 那里 是 不 伟大的 伤害 完毕 .
总之，并没有造成什么大的损失。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsku:nər] , [sɜ:r] ,
I think we have made out the schooner , **sir** ,
我 思考 我们 有 制成 出去 这 大篷车 , 先生 ,
先生，我想我们已经找到那艘纵帆船了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːl] [θruː] [wʌnz] [ɑːrm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ɑːn]
and it is worth getting a ball through one's arm to know that she is on
和 它 是 值得 获得 一个 球 通过 一个人的 手臂 到 知道 那 她 是 在
[hɜːr; hər] [wei] [bæk] . "
her way back . "
她 方式 后退 . "

即使手臂被球穿过，只要知道她正在回来的路上，也是值得的。”

" [duː] [juː; jʊ] [fiːl] [ʃʊr] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɜːr; hər] ? "
" Do you feel sure it is her ? "
" 做 你 感觉 当然 它 是 她 ? "

你确定是她吗？

" [wel] , [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [skwer] [tɑːp] - [seɪl] ; [ðæt] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] ,
" Well , I can say that it is not a square top - sail ; that is certain ,
" 出色地 , 我 能 说 那 它 是 不是 一个 正方形 顶部 - 帆 ; 那 是 肯定 ,
" 嗯 , 我可以肯定地说 , 它不是方形顶帆 , 这一点毋庸置疑。"

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [mʌst; məst] ['iːðər] [biː; bi] [hɜːr; hər] [gæf] [tɑːp] - [seɪl] [ɔːr] [ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [læ'tin] [seɪl]
and it must either be her gaff top - sail or the peak of a lateen sail
和 它 必须 任何一个 是 她 失误 顶部 - 帆 或者 这 顶峰 的 一个 斜线 帆
[ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['neɪtɪv] [kraːft] ;
of one of these native craft ;
的 一 的 这些 本国的 工艺 ;

那一定是她的斜桁顶帆，或是当地某种船只的三角帆的顶端；

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['skuːnər] .
but I think it is the schooner .
但 我 思考 它 是 这 大篷车 .

但我认为那是一艘纵帆船。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [wiː; wi] ['fænt] [biː; bi] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [hɜːr; hər] [fɔːr] - [tɑːp] ['gælənt]
If it is , we sha'n't be long before we can make out her fore - top gallant
如果 它 是 , 我们 不会 是 长的 前 我们 能 制作 出去 她 前 - 顶部 英勇
- [seɪl] .
- sail .
- 帆 .

如果真是这样，我们很快就能看到她的前桅顶帆了。

[noʊ] ['neɪtɪv] [kraːft] ['kæriz] [ə; eɪ] [læ'tin] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [skwer] [seɪl] . "
No native craft carries a lateen and anything like a square sail . "
不 本国的 工艺 携带 一个 斜线 和 任何事物 喜欢 一个 正方形 帆 . "

没有哪种本土船只使用三角帆或类似方帆的帆。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['skuːnər] , [haʊ] [fɑːr] [ɪz] [ʃiː; ʃɪ] [ɔːf] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
" If it is the schooner , how far is she off , do you think ? "
" 如果 它 是 这 大篷车 , 如何 远的 是 她 离开 , 做 你 思考 ? "

“如果是那艘纵帆船，你觉得它离我们有多远？ ”

" [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [maɪlz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪl] .
" Five - and - twenty miles , I should say .
" 五 - 和 - 二十 英里 , 我 应该 说 .

“应该说是25英里。”

[ðər; ðər] [ɪz] [nɑːt] [mʌtʃ] [briːz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['betər] ,
There is not much breeze , but that is all the better ,
那里 是 不是 很多 微风 , 但 那 是 全部 这 更好的 ,
风不大，但这反而更好。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [biː; bi] ['slɪpɪŋ] [ə'biːŋ] [naʊ] [æt; ət] [liːst] [tuː] [nɑːts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɜːks] - [wʌn] ,
for she will be slipping along now at least two knots to the Turks ' one ,
为了 她 将要 是 滑倒 沿着 现在 在 至少 二 绳结 到 这 土耳其人 - 一 ,
因为她现在至少会比土耳其人的一节快两节，

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [bri:z] [ʃi:; ʃi] [wəd] [nɑ:t][goʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] [tu:; tə][ðer; ðər] [fɔ:r] .
while in a strong breeze she would not go more than five to their four .
尽管 在 一个 强的 微风 她 会 不是 去 更多的 比 五 到 他们的 四 .
而在强风中，她最多只能跟上他们的四分之五。

[aɪ 'ti:][ɪz] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðoo] [wi:; wi] [kɑ:nt] [fi:l] ['eni] [wind] [hɪr] ,
It is five o'clock now , and though we can't feel any wind here ,
它 是 五 点钟 现在 , 和 尽管 我们 不能 感觉 任何 风 这里 ,
现在是五点钟，虽然我们这里感觉不到任何风，

[aɪ][ɪk'spekt][ʃi:; ʃi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [nɑ:ts] [æn; ən] ['aʊər] .
I expect she is making five or six knots an hour .
我 预计 她 是 制作 五 或者 六 绳结 一个 小时 .
我估计她每小时能航行五到六节。

['enihaʊ] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [bɪ'twi:n] [ten][ænd; ənd] [twelv] .
Anyhow she ought to be here between ten and twelve .
无论如何 她 应该 到 是 这里 之间 十 和 十二 .
总之，她应该会在十点到十二点之间到这里。

" [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ˈbældək] [sed] : " [meɪ] [aɪ] [teɪk] [ə'nʌðər] [skwɪnt] [frʌm; frəm]
" **A quarter of an hour later Baldock said : " May I take another squint from**
" 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 巴尔多克 说 : " 可能 我 拿 其他 眯 从
[ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] ,
the look - out ,
这 看 - 出去 ,
一刻钟后，鲍尔多克说道：“我可以再从瞭望台上眯眼看看吗？ ”

[sɜ:r] ? " **sir ? "**
先生 ? "
先生？ "

" [jes] , [bʌt; bət][daʊnt][stænd][ðer; ðər] [b:ŋ] , [ˈbældək] .
" **Yes , but don't stand there long , Baldock .**
" 是的 , 但 不 站立 那里 长的 , 巴尔多克 .
“是的，但是别在那儿站太久，鲍尔多克。”

[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] ['feləʊ] [hæz; həz] [mu:vd] [ɔ:f] [ə'gen] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [hɪt] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]
I expect that fellow has moved off again if he was not hit by any of our
我 预计 那 同伴 有 已搬 离开 再次 如果 他 曾是 不是 打 经过 任何 的 我们的
[ɑ:ts] .
shots .
镜头 .
如果那家伙没有被我们的子弹击中，我估计他已经逃走了。

[stiɪl] [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [wel] [nɑ:t][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [tʃæns] .
Still it is as well not to give him another chance .
仍然 它 是 作为 出色地 不是 到 给 他 其他 机会 .
不过，最好还是不要再给他机会了。

" [ˈbældək] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] ['feɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərən] [sʌn]
" **Baldock stood on the rock shading his eyes from the light of the western sun**
" 巴尔多克 站立 在 这 岩石 阴影 他的 眼睛 从 这 光 的 这 西 太阳
,
.
,
鲍尔多克站在岩石上，用手遮挡着西边的阳光。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
which was now getting near the horizon .
哪个 曾是 现在 获得 靠近 这 地平线 .
地平线已经越来越近了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [stəd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
For a minute or two he stood uncertain , and then said :
为了 一个 分钟 或者 二 他 站立 不确定 , 和 然后 说 :

他犹豫了一两分钟, 然后说道:

" [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['skuːnər] , [sɜːr] , [ʃər] [ɪ'nʌf] .
It is the schooner , sir , sure enough .
" 它 是 这 大篷车 , 先生 , 当然 足够的 .

“先生, 没错, 就是那艘纵帆船。”

[aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [blæk] [laɪn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][seɪl] ;
I can just make out a black line below the sail ;
我 能 只是 制作 出去 一个 黑色的 线 以下 这 帆 ;

我隐约能看到帆下方有一条黑线;

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][hɜːr; hər] [fɔːr] - [tɑːp] ['gælənt] - [seɪl][dʒʌst] ['ʃoʊɪŋ] .
that must be her fore - top gallant - sail just showing .
那 必须 是 她 前 - 顶部 英勇 - 帆 只是 显示 .

那一定是她前桅顶的雄帆, 刚刚露出来了。

" [ə; eɪ] [tʃɪr] [brook] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪləz] ['laɪɪŋ] [ə'loːŋ] [ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv]
A cheer broke from the sailors lying along the shelter of the screen of bushes .
" 一个 欢呼 打破 从 这 水手们 说谎 沿着 这 庇护所 的 这 屏幕 的 灌木丛 .

“水手们躺在灌木丛的掩映下, 发出了一阵欢呼声。”

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] [nuːz] , ['bældək] , " ['mɑːrtɪn] [sed] .
That is good news , Baldock , " Martyn said .
" 那 是 好的 消息 , 巴尔多克 , " 马丁 说 .

“这是个好消息, 巴尔多克,”马丁说道。

" [kʌm] [daʊn] [naʊ] ; [ə'nʌðər] [hæf] - ['aʊər] [wɪl] ['set(ə)l][aɪ 'tiː] ['enihaʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]
Come down now ; another half - hour will settle it anyhow , and there will be light enough till then .
" 来 向下 现在 ; 其他 一半 - 小时 将要 定居 它 无论如何 , 和 那里 将要 是 光 足够的 直到 然后 .

“现在就下来吧; 再过半小时情况就会稳定下来, 而且到那时天色还很亮。”

" [ðə; ði][nekst][ɑːbzər'veɪ](ə)n] ['setld] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
The next observation settled the question .
" 这 下一个 观察 定居 这 问题 .

“接下来的观察结果解决了这个问题。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] [skwer] [seɪl] [ʌndər'niːθ] [ðə; ði] [ɑːrp] [piːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][gæf][tɑːp] - [seɪl] .
It was certainly a square sail underneath the sharp peak of a gaff top - sail .
它 曾是 当然 一个 正方形 帆 下 这 锋利的 顶峰 的 一个 失误 顶部 - 帆 .

在尖锐的斜桁顶帆下方, 有一张方形帆。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] [wʌz; wəz] [ɪk'striːm] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz]
The joy of the Greeks was extreme when they heard that the vessel that was to carry them away was in sight .
这 喜悦 的 这 希腊人 曾是 极端 什么时候 他们 听到 那 这 血管 那 曾是 到 携带 他们 离开 曾是 在 视线 .

当希腊人听说载他们离开的船只已经出现在眼前时, 他们欣喜若狂。

" [ðə; ði] ['skuːnər] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [mes] , " ['mɑːrtɪn] ['grʌmblɪd] [tuː; tə] ['tɑːrltən] .
The schooner will be in a nice mess , " Martyn grumbled to Tarleton .
" 这 大篷车 将要 是 在 一个 好的 混乱 , " 马丁 咕哝 到 塔勒顿 .

“那艘帆船肯定会变得一团糟,”马丁向塔勒顿抱怨道。

“ [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɑ:n] [bɔ:rd] [nəʊ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] ,
“ **With what there are on board now , and all these** ,
“ 和 什么 那里 是 在 木板 现在 , 和 全部 这些 ,
“就目前船上的情况而言, 以及所有这些,

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [sɪks] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ə; eɪ] [naɪs] ['kɑ:rgoʊ] [ðæt] . “
there will be something like six hundred of them ; a nice cargo that .”
那里 将要 是 某物 喜欢 六 百 的 他们 ; 一个 好的 货物 那 . “
大概有六百个左右; 这是一批不错的货物。”

“ [ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] , “ [ˈhɔ:rəs] [læft] , “ [aɪ][ɪkˈspekt][fɪ:; fɪ][hæz; həz] ['kærid] [æz; əz] ['meni] [brɪfɔ:r]
“ **There is one thing ,** “ **Horace laughed ,** “ **I expect she has carried as many before**
“ 那里 是 一 事物 , “ 贺拉斯 笑了 , “ 我 预计 她 有 携带 作为 许多 前
“
“
“
“

“有一件事,”霍勒斯笑着说, “我估计她以前也生过这么多孩子。”

“ [jes] , [aɪ] ['deə'sei] [fɪ:; fɪ][hæz; həz] ['teɪkən][sɪks] ['hʌndrəd] [sleɪvz] ,
“ **Yes , I daresay she has taken six hundred slaves** ,
“ 是的 , 我 敢说 她 有 已采取 六 百 奴隶 ,
“是的, 我敢说她奴役了六百人,

[bʌt; bət][wi:; wi] [kɑ:nt] [pæk] [ði:z] ['ɡri:ks] [æz; əz] [ðeɪ] [pæk] [sleɪvz] .
but we can't pack these Greeks as they pack slaves .
但 我们 不能 盒 这些 希腊人 作为 他们 盒 奴隶 .
但我们不能像运送奴隶那样运送这些希腊人。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
There will be no moving on board ,
那里 将要 是 不 移动 在 木板 ,
船上不会有任何搬迁。

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [ɪf] [wi:; wi][fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɜ:rk] ,
and as to fighting the guns if we fall in with a Turk ,
和 作为 到 斗争 这 枪支 如果 我们 落下 在 和 一个 土耳其人 ,
至于如果我们和土耳其人结盟, 该如何用枪炮反击,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] - [naɪ] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] .
it will be well - nigh impossible .
它 将要 是 出色地 - 夜 不可能的 .
这几乎是不可能的。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么,

[fɪ:; fɪ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [di:p] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:tər][æz; əz][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] [wen] [wi:; wi] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv]
she will be as deep in the water as she was when we sailed out of
她 将要 是 作为 深的 在 这 水 作为 她 曾是 什么时候 我们 航行 出去 的
[ˈplɪməθ] .
Plymouth .
普利茅斯 .

她现在的水深和我们离开普利茅斯时一样深。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , [ˈhɔ:rəs] , [du:][ju:; jʊ] [səˈpoʊz] ? “
What is the weight of them all , Horace , do you suppose ?”
什么 是 这 重量 的 他们 全部 , 贺拉斯 , 做 你 认为 ? “
霍勒斯, 你觉得它们加起来有多重?

“ [nɑ:t] [ˈveri] [greɪt] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑ:rtɪn] .
“ **Not very great , Captain Martyn .**
” 不是 非常 伟大的 , 队长 马丁 .

“不太好，马丁上尉。”

[aɪ][dəʊnt] [səˈpouz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [wei] [ˈoʊvər][ten] [stoʊn] .
I don't suppose there are a dozen of the men weigh over ten stone .
我 不 认为 那里 是 一个 打 的 这 男人 称重 超过 十 石头 .
我估计这些人里体重超过十英石的应该不到十二个。

[aɪ] [səˈpouz] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ˈævərɪdʒ] [ˈsev(ə)n] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] , [kaʊntɪŋ] [ˈbeɪbi:z] , [sei] [fɔ:r] .
I suppose the women average seven , and the children , counting babies , say four .
我 认为 这 女性 平均的 七 , 和 这 孩子们 , 计数 婴儿 , 说 四 .
我估计妇女平均有七个孩子，如果算上婴儿，孩子大概有四个。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][æz; əz] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][men] ,
As there are as many children as there are men ,
作为 那里 是 作为 许多 孩子们 作为 那里 是 男人 ,
因为儿童的数量和男性的数量一样多，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ˈævərɪdʒ] [ˈsev(ə)n] [stoʊn] [ɔ:l] [raʊnd] , [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [sed] [eɪt] [stoʊn] ,
that would make the average seven stone all round , but even if you said eight stone ,
那 会 制作 这 平均的 七 石头 全部 圆形的 , 但 甚至 如果 你 说 八 石头 ,
那样的话，平均体重就是七英石，但即使你说八英石，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhʌndrədweɪt] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [ðæt] , [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [nɪr] [aɪ ˈti:]
which is a hundredweight , and they are certainly not that , or anything near it
哪个 是 一个 百磅 , 和 他们 是 当然 不是 那 , 或者 任何事物 靠近 它
,
,
那可不是100磅，而它们肯定不是100磅，甚至差得远。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˈθɜ:rti] [tʌnz] ,
that would make thirty tons ,
那 会 制作 三十 吨 ,
那将产生三十吨。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:][wəʊnt][bi:; bi][ˈoʊvər] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [θroʊ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈbʌndlz] .
and it won't be over that if you throw in all the bundles .
和 它 惯于 是 超过 那 如果 你 扔 在 全部 这 捆绑 .
即使把所有捆绑包都加上，事情也不会就此结束。

[ju:; jʊ][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][gɑ:t] [ˈfɪfti] [tʌnz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][hoʊld] . “
You calculated that you got fifty tons out of her hold .”
你 计算 那 你 得到 五十 吨 出去 的 她 抓住 . ”
你计算过从她的船舱里取出了五十吨货物。

“ [oʊ] , [wel] , [ðæt] [ɪz][nɑ:t][soʊ][bæd] .
“ **Oh , well , that is not so bad .**
” 哦 , 出色地 , 那 是 不是 所以 坏的 .

“哦，那也没那么糟糕。”

[ɪf] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [ɑ:n][tu:; tə] [bloʊ] [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ˈɪftɪŋ] [ˈbæləst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
If it comes on to blow we will make shifting ballast of them ,
如果 它 来 在 到 吹 我们 将要 制作 转变 压载物 的 他们 ,
如果情况恶化，我们将把它们用作移动压舱物。

[ænd; ɐnd] [pæk] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ʌp][tu:; tə] ['windwərd] [ɑ:n][bəuθ] [deks] ；
and pack them all up to windward on both decks ；

和 盒 他们 全部向上 到 迎风 在 两个都 甲板 ；

把它们全部堆放在两层甲板的迎风面；

[ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; həɹ][æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] ．
that ought to make her as stiff as a church ．

那 应该 到 制作 她 作为 僵硬的 作为 一个 教会 ．

那应该让她像教堂一样僵硬才对。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪg][dʒɑ:b] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] [tə'naɪt] ．
It will be a big job getting them all on board tonight ．

它 将要 是 一个 大的 工作 获得 他们 全部 在 木板 今晚 ．

今晚要让他们全部同意，可真是一项艰巨的任务。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ， [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [hæv; həv] [meɪd] [hɜ:r; həɹ][aʊt] ．
There is one thing ， I don't suppose the Turks have made her out ．

那里 是 一 事物 ， 我 不 认为 这 土耳其人 有 制成 她 出去 ．

有一件事，我估计土耳其人还没把她找出来。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
Of course they don't know that we are expecting a vessel , or anything about

的 课程 他们 不 知道 那 我们 是 期待 一个 血管 ， 或者 任何事物 关于

[hɜ:r; həɹ] [rɪg] ．
her rig ．

她 钻井平台 ．

当然，他们不知道我们正在等待一艘船，也不知道她的钻井平台的情况。

[wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər]
We must make a fire

我们 必须 制作 一个 火

我们必须生火

[daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [gets] [dɑ:rk] , [ænd; ɐnd] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [lʊk] - [aʊt]
down on the shore as soon as it gets dark , and keep a sharp look - out

向下 在 这 支撑 作为 很快 作为 它 获得 黑暗的 ， 和 保持 一个 锋利的 看 - 出去

[fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] ,
for her ；

为了 她 ，

天一黑就到岸边去，密切注意她的动向。

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][aʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][i:; jɪ][ɪz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [tu:; tə] [brɪ'gɪn]
putting the fire out as soon as she is near enough for the light to begin

推杆 这 火 出去 作为 很快 作为 她 是 靠近 足够的 为了 这 光 到 开始

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [seɪlz] ．
to show on her sails ．

到 展示 在 她 帆 ．

当她靠近到船帆上开始透出火光时，她立即将火扑灭。

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] ['oʊpən]['faɪər][ɔ:l] [ə'bɔ:n] [ðə; ði] [laɪn] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm]
Then we will open fire all along the line as if we thought we heard them

然后 我们 将要 打开 火 全部 沿着 这 线 作为 如果 我们 想法 我们 听到 他们

['kri:pɪŋ] [ʌp] [tɔ:rdz] [ju: 'es] ,
creeping up towards us ；

爬行 向上 向 我们 ；

然后我们将沿着防线全线开火，就好像我们听到他们正悄悄向我们逼近一样。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [wɪl] ['kʌvər] [ðə; ði] ['rætɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æŋkər] [tʃeɪn] ．
and that will cover the rattling of the anchor chain ．

和 那 将要 覆盖 这 嘎嘎作响 的 这 锚 链 ．

这样就能掩盖锚链的嘎嘎声了。

[aɪ] [wɪl] [heɪl] ['mɪlə] [tuː; tə] ['mʌf(ə)] [ðə; ði] [ɔːr; ɔər] ,
I will hail Miller to muffle the oars ,
我 将要 冰雹 磨坊主 到 消音 这 桨 ,
我将赞扬米勒，让他来制止划桨声。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [wiː; wi] [meɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət] ['eni]
and in that way we may manage to get most of them on board at any
和 在 那 方式 我们 可能 管理 到 得到 最多 的 他们 在 木板 在 任何
[reɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tɜːks] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['ɡoʊɪŋ][ɑːn] .
rate before the Turks have an idea of what is going on .
速度 前 这 土耳其人 有 一个 主意 的 什么 是 去 在 .
这样一来，我们至少可以在土耳其人了解情况之前，设法让他们中的大多数人加入进来。

[baɪ]['faɪərɪŋ][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] [ˈɑːt] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [kiːp] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [fɪkst] ,
By firing an occasional shot we shall keep their attention fixed ,
经过 射击 一个 偶然 射击 我们 将 保持 他们的 注意力 固定的 ,
偶尔鸣枪示警可以让他们保持注意力集中。

[ænd; ənd] ['ɡrædʒuəli] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪn][æz; əz][wiː; wi][dɪd][frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [wiː; wi]
and gradually withdraw from the line as we did from that place we
和 逐步地 提取 从 这 线 作为 我们 做过 从 那 地方 我们
[held] [ʌp][ðer; ðər] .
held up there .
握住 向上 那里 .
然后像我们从坚守的那个地方撤退一样，逐渐从防线撤退。

" ['tʃæptər] [eks]
" **CHAPTER X**
" 章 X
第十章

[ə; eɪ] ['derɪŋ] [ɪk'splɔɪt]
A DARING EXPLOIT
一个 大胆 开发
一次大胆的冒险

[suːn] ['æftər][naɪn] [ə'klɒk, əu-] [wɪl] ['mɑːrtɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz][poʊst][ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərn]
SOON after nine o'clock Will Martyn took his post on the shore at the northern
很快 后 九 点钟 将要 马丁 采取 他的 邮政 在 这 支撑 在 这 北方
[end][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] .
end of the position .
结尾 的 这 位置 .
九点刚过，威尔·马丁就来到了阵地北端的岸边就位。

[ə; eɪ] ['draːpɪŋ] ['faɪər][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]['semɪsɜːrk(ə)] ,
A dropping fire was kept up all round the semicircle ,
一个 下降 火 曾是 保留 向上全部 圆形的 这 半圆 ,
半圆形区域周围持续燃起熊熊烈火。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'fendɜːz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [maɪt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp]
as if the defenders feared that the assailants might be trying to crawl up
作为 如果 这 后卫 害怕 那 这 袭击者 可能 是 尝试 到 爬行 向上
[tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
towards them .
向 他们 .
仿佛防守队员担心进攻队员会试图爬向他们。

['mɑːrtɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən] ['aʊər] ,
Martyn continued to listen intently for half an hour ,
马丁 持续 到 听 专注地 为了 一半 一个 小时 ,
马丁继续认真地听了半个小时。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .

then he thought he heard a sound on the water .
然后 他 想法 他 听到 一个 声音 在 这 水 .

然后他好像听到了水面上的声音。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .

In another minute or two he could make out the sound of voices .
在 其他 分钟 或者 二 他 可以 制作 出去 这 声音 的 声音 .

又过了一两分钟，他就能分辨出人声了。

“ [ˈmɪləɹ] [hæz; hæz][gɔ:t][hɪz; ɪz] [hed] [skru:d] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [wei] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

“ Miller has got his head screwed on the right way , ” he said to himself .
“ 磨坊主 有 得到 他的 头 螺丝 在 这 正确的 方式 , ” 他 说 到 他自己 .

“米勒的头脑很清醒,”他心想。

“ [hi:; hi][ɪz] [ˈʃoʊɪŋ] [noʊ] [laɪts] .

“ He is showing no lights .
“ 他 是 显示 不 灯 .

“他没有亮灯。”

“ [əˈnʌðər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ænd; ænd][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈdɪmli] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

“ Another five minutes and he could dimly make out the outline of the
“ 其他 五 分钟 和 他 可以 依稀 制作 出去 这 大纲 的 这

[ˈsku:nər] .

schooner .

大篷车 .

又过了五分钟，他隐约看到了那艘纵帆船的轮廓。

“ [mɪˌzɛɹɪˈkɔrdi.ə] [əˈhɔɪ] !

“ Misericordia ahoy !
“ 慈悲 嘿! !

“慈悲啊! ”

“ [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

“ he shouted .
“ 他 喊叫 .

他喊道。

“ [eɪ] , [eɪ] , ” [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .

“ Ay , ay , ” came across the water .
“ 哎 , 哎 , ” 来了 穿过 这 水 .

“哎呀，哎呀”从水面传来。

“ [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði][ˈfaɪər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wəʊnt] [ˈʃoʊ] [ɑ:n][jʊɹ; jər] [seɪlz] ,

“ I am going to put out the fire so that the light won't show on your sails ,
“ 我 是 去 到 放 出去 这 火 所以 那 这 光 惯于 展示 在 你的 帆 ,

“我要把火扑灭，这样火光就不会照到你的帆上了。”

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ˈoʊpən][ˈfaɪər] [ˈheɪvɪli] [tu:; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði]

and in a minute or two I am going to open fire heavily to cover the
和 在 一个 分钟 或者 二 我 是 去 到 打开 火 重度 到 覆盖 这

[ˈræt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] .

rattle of the chains .

嘎嘎作响 的 这 链条 .

一两分钟后，我就要猛烈开火，以掩盖铁链的碰撞声。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ju:; jʊ] [hɪɹ] [ju: 'es] [bɪˈɡɪn] [let][goʊ][ðə; ði] [ˈæŋkər] ; [dəʊnt] [ˈænsər] .

Directly you hear us begin let go the anchor ; don't answer .
直接地 你 听到 我们 开始 让 去 这 锚 ; 不 回答 .

你立刻听到我们开始松开锚；不要回答。

” [ˈhɔːrəs] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
” **Horace was standing by the fire** ,
” 贺拉斯 曾是 常设 经过 这 火 ,

贺拉斯当时正站在火堆旁，

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˈskætərd] [ðə; ði][brændz][ænd; ənd] [θruː] [sænd][ˈoʊvər][ðəm; ðəm] .
and he at once scattered the brands and threw sand over them .
和 他 在 一次 疏散 这 品牌 和 扔 沙 超过 他们 .

他随即打碎了烙印，并在上面撒了沙子。

[ˈmɑːrtɪn][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
Martyn ran up to the

马丁 跑 向上 到 这

马丁跑了过去

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] , “ [ˈoʊpən][ˈfaɪər] !
front of the position and shouted , “ Open fire !
正面 的 这 位置 和 喊叫 , “ 打开 火 !

在阵地前方喊道：“开火！ ”

” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈræt(ə)] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [brook] [aʊt] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [skriːn] .
” **and the rattle of musketry broke out all round the screen** .
” 和 这 嘎嘎作响 的 火枪 打破 出去 全部 圆形的 这 屏幕 .

“屏幕周围顿时响起了枪林弹雨。”

[ðə; ði] [ˈtɜːks] , [səpˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n [dɪn] , [ænd; ənd] [fiəriŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɔːrti] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ]
The Turks , surprised at the sudden din , and fearing that a sortie was going
这 土耳其人 , 惊讶 在 这 突然 din , 和 害怕 那 一个 出击 曾是 去

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
to be made ,
到 是 制成 ,

土耳其人被这突如其来的喧闹声吓了一跳，担心敌军要出击，

[rɪˈplaɪd] [ˈbrɪskli] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] .
replied briskly , and for four or five minutes the fire was maintained .
回复 轻快地 , 和 为了 四 或者 五 分钟 这 火 曾是 维持 .

他迅速回应，火势维持了四五分钟。

[ˈhɔːrəs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈræt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæŋkər] [tʃeɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
Horace down on the shore heard the rattle of the anchor chain and the
贺拉斯 向下 在 这 支撑 听到 这 嘎嘎作响 的 这 锚 链 和 这

[kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɔːks] ,
creaking of the blocks ,
嘎吱作响 的 这 积木 ,

岸边的霍勒斯听到了锚链的嘎吱声和木块的吱嘎声。

[ˈfaːləʊd] [ˈɔːrtli] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtæk(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˈloʊə-d] .
followed shortly by the sound of the tackle as the boats were lowered .
随后 不久 经过 这 声音 的 这 处理 作为 这 船 是 降低 .

随后不久，就传来渔具下水的声音。

” [pliːz] [ˈmʌf(ə)] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [ˈmɪstər] . [ˈmɪlər] !
” **Please muffle the oars , Mr . Miller !**
” 请 消音 这 桨 , 先生 . 磨坊主 !

“米勒先生，请把桨声关小点！ ”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænsər] [heɪl] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
” **he shouted , and the answering hail came across the water** .
” 他 喊叫 , 和 这 回答 冰雹 来了 穿过 这 水 .

他喊了一声，随即冰雹从水面上落下。

[ˈtwelv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][pəʊsts][tuː; tə] [əˈsɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbəʊts] ,
Twelve of the sailors came down from their posts to assist with the boats ,
十二 的 这 水手们 来了 向下 从 他们的 帖子 到 协助 和 这 船 ,
十二名水手从岗位上下来帮忙照看小艇。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈmɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [splæʃ] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] ,
and in three or four minutes there was a slight splash of oars ,
和 在 三 或者 四 分钟 那里 曾是 一个 轻微 溅 的 桨 ,
三四分钟后, 传来轻微的划桨声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ˈbəʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] [ræn][ˈdʒentli] [əˈʃɔːr] .
and the four boats of the schooner ran gently ashore .
和 这 四 船 的 这 大篷车 跑 轻轻地 岸上 .
纵帆船上的四艘小艇缓缓驶向岸边。

" [ɔːl] [wel] , [aɪ][hoʊp] ?
All well , I hope ?
" 全部出色地 , 我 希望 ?
“一切都好吗? ”

" [tɑːm] [ˈbɜːdɪt] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] .
Tom Burdett asked as he jumped out .
" 汤姆 伯德特 问 作为 他 跳了起来 出去 .
“汤姆·伯德特跳下车时问道。”

" [ɔːl] [wel] , [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈslaɪtli] [ˈwuːndɪd] . "
All well , Tom , with the exception of about half a dozen slightly wounded . "
" 全部出色地 , 汤姆 , 和 这 例外 的 关于 一半 一个 打 轻微地 受伤 . "
“一切都好, 汤姆, 除了大约有六七个人受了轻伤。”

" [θæŋk] [gɑːd] !
Thank God !
" 感谢 上帝 !
“感谢上帝!”

" [ðə; ði] [ˈbəʊsn] [sed] .
the boatswain said .
" 这 水手长 说 .
“水手长说道。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi] [felt] [ˈmaɪti] [sɔːr] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][dʒʌst]
I tell you we felt mighty sore at having to run away and leave you just
" 我 告诉 你 我们 毛毡 强大的 疮 在 拥有 到 跑步 离开 和 离开 你 只是
[æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] ,
at daybreak this morning ,
在 拂晓 这 早晨 ,
“我告诉你, 今天早上天刚亮我们就不得不离开你, 我们感到非常难过。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [tel] [haʊ] [glæd][wiː; wi][wɜːr; wər] [wen] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][fɜːrst]
and you can't tell how glad we were when we caught sight of the fire first
和 你 不能 告诉 如何 高兴的 我们 是 什么时候 我们 捕捉 视线 的 这 火 第一的
[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈpɔːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌnz] .
and then made out the popping of the guns .
和 然后 制成 出去 这 爆米花 的 这 枪支 .
你无法想象, 当我们先看到火光, 然后听到枪声时, 我们有多高兴。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [ˈɡriːks] [aʊt] , [ˈmɪstər] . [ˈhɔːrəs] ? "
Have you got the Greeks out , Mr . Horace ? "
有 你 得到 这 希腊人 出去 , 先生 . 贺拉斯 ? "
霍勒斯先生, 希腊人被赶出去了吗?

“ [jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈoʊvər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [hɪr] . ”
“ **Yes , there are over five hundred of them here .** ”
“ 是的 , 那里 是 超过 五 百 的 他们 这里 : ”
“ 是的, 这里有五百多只。”

“ [maɪ] [aɪ] !
“ **My eye !**
“ 我的 眼睛 !
“ 我的眼睛! ”

“ [ðə; ði] [ˈseɪlər] [sed] , “ [ðæt] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkɑ:rgoʊ] . ”
“ **the sailor said , that is something like a cargo .** ”
“ 这 水手 说 , “ 那 是 某物 喜欢 一个 货物 : ”
水手说: “那就像货物一样。”

“ [aɪ][hæv; həv][gɑ:t] [twelv] [men] [hɪr] , [tɑ:m] .
“ **I have got twelve men here , Tom .**
“ 我 有 得到 十二 男人 这里 , 汤姆 :
“ 汤姆, 我这里有十二个人。”

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [fɔ:r] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈhelmzmən] [tu:; tə] [i:tʃ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ju:; jʊ][hæv; həv]
That will give you four and a helmsman to each boat with what you have
那 将要 给 你 四 和 一个 舵手 到 每个 船 和 什么 你 有
[gɑ:t] .
got .
得到 .

按照你现有的装备, 每艘船可以配备四名船员和一名舵手。
[hæz; həz][ˈmɑ:rkəʊ] [kʌm] [əˈʃɔ:r] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? “
Has Marco come ashore with you ? ”
有 马可 来 岸上 和 你 ? ”
马可和你一起上岸了吗?

“ [jes] , [ˈmɪstər] . [ˈhɔ:rəs] .
“ **Yes , Mr . Horace .**
“ 是的 , 先生 : 贺拉斯 :
“ 是的, 霍勒斯先生。”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][gɑ:t][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . “
I thought I might be useful if you had got the Christians with you . ”
我 想法 我 可能 是 有用 如果 你 有 得到 这 基督徒 和 你 : ”
我想, 如果你们把基督徒们都带上, 我或许能帮上忙。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [wɪt] [aɪ] [ˈwa:ntɪd] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] , [ˈmɑ:rkəʊ] .
“ **Yes , that is what I wanted you for , Marco .**
“ 是的 , 那 是 什么 我 通缉 你 为了 , 马可 :
“ 是的, 这就是我想要你的原因, 马可。”

[naʊ] , [ðen] , “ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈklʌstərd] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
Now , then , he said to the women who were clustered behind him ,
现在 , 然后 , “ 他 说 到 这 女性 WHO 是 聚类 在后面 他 ,
“好了,”他对聚集在他身后的妇女们说道。

“ [teɪk] [jɔr; jər][ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈboʊts] .
“ **take your places in the boats .**
“ 拿 你的 地方 在 这 船 :
“ 请在船上各就各位。”

[help] [ðəm; ðəm][ɪn] , [lædz] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər][la:ts][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
Help them in , lads ; there are lots of children among them .
帮助 他们 在 , 小伙子们 ; 那里 是 很多 的 孩子们 之中 他们 :
伙计们, 帮他们进去吧; 他们当中有很多孩子。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['pækɪŋ] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [liːv]
You need not be afraid of packing them closely so long as you leave
你 需要 不是 是 害怕的 的 包装 他们 密切 所以 长的 作为 你 离开
[jɔːr'selvz] [ruːm] [tuː; tə] [roʊ] ,
yourselves room to row ,
你们自己 房间 到 排 ,

只要留出划船的空间，就不必担心把它们挤在一起。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['rɪp(ə)] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
for there is not a ripple on the water .
为了 那里 是 不是 一个 波纹 在 这 水 .

因为水面上没有一丝涟漪。

[fɑːðər] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd]['gəʊɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][lɑːt] ?
Father , would you mind going off with the first lot ?
父亲 , 会 你 头脑 去 离开 和 这 第一的 很多 ?

父亲，您介意和第一批人一起走吗？

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz]['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [keɪm]
" **he said as Mr . Beveridge came**
" 他 说 作为 先生 . 贝弗里奇 来了

“贝弗里奇先生进来时，他说道。”

[ʌp] .
up .
向上 .

向上。

" ['mɑːrkoʊ][hæz; hæz] [kʌm] [ə'ɔːr] [tuː; tə][help] [hɪr] , [ænd; ænd]['mɪstər] . ['mɪlər] [dʌz] [nɑːt] [tɔːk] [ðer; ðər]
" **Marco has come ashore to help here , and Mr . Miller does not talk their**
" 马可 有 来 岸上 到 帮助 这里 , 和 先生 . 磨坊主 做 不是 讲话 他们的

['læŋɡwɪdʒ] .
language .
语言 .

“马尔科上岸来帮忙了，但是米勒先生不会说他们的语言。”

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] - [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][hiː; hi][kæn; kən][help] ['set(ə)] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm]
If you take Zaimes with you he can help settle them down as they come
如果 你 拿 - 和 你 他 能 帮助 定居 他们 向下 作为 他们 来

[ɑːn] [bɔːrd] .
on board .
在 木板 .

如果你带上扎伊梅斯，他可以帮助安顿他们上船。

[maɪnd] , [lædz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)] [nɔɪz] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Mind , lads , you are to make as little noise as you can .
头脑 , 小伙子们 , 你 是 到 制作 作为 小的 噪音 作为 你 能 .

伙计们，注意了，你们要尽量保持安静。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tɜːks] ['laɪŋ] [raʊnd] [juː 'es] ,
There are six hundred of those Turks lying round us ,
那里 是 六 百 的 那些 土耳其人 说谎 圆形的 我们 ,

我们周围躺着六百个土耳其人，

[ænd; ænd] [ɪf] [ðeɪ] [ɡɑːt][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑːn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɑːn]
and if they got a notion of what was going on they would be coming on
和 如果 他们 得到 一个 概念 的 什么 曾是 去 在 他们 会 是 未来 在

[juː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] ,
us like a pack of wolves ,
我们 喜欢 一个 盒 的 狼 ,

如果他们弄清了发生了什么，他们就会像一群狼一样向我们扑来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [juː 'es] [bɪfɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and in the dark they would be among us before we knew that they were
和 在 这 黑暗的 他们 会 是 之中 我们 前 我们 知道 那 他们 是
['kʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

在黑暗中，他们会悄悄潜入我们中间，我们甚至来不及反应。

[ænd; ənd][jɔːr; jər][fɜːrst] ['boʊt,ləʊd] [wʊd] [biː; bi][jɔːr; jər][læst] .
and your first boatload would be your last .
和 你的 第一的 满载 会 是 你的 最后的 .

你第一批货物就会是最后一批。

[ɪm'pres] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['griːks] , [fɑːðər] , [wen] [ðeɪ] [get][ɑːn] [bɔːrd] , [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd]
Impress upon the Greeks , father , when they get on board , that not a word
令人印象深刻 之上 这 希腊人 , 父亲 , 什么时候 他们 得到 在 木板 , 那 不是 一个 单词
[mʌst; məst][biː; bi]['spəʊkən] . " **must be spoken** . "
必须 是 说 . "

父亲，务必叮嘱希腊人，等他们上船后，一个字都不能说。

" ['mɪstər] . ['mɪlər] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] , [sɜːr] , [noʊ] [daʊt] , " [ðə; ði] ['boʊsn] [sed] .
" **Mr . Miller will see to that , sir , no doubt , " the boatswain said** .
" 先生 . 磨坊主 将要 看 到 那 , 先生 , 不 怀疑 , " 这 水手长 说 .

“米勒先生一定会处理好的，先生，”水手长说道。

" [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [daʊn] [bɪ'twiːn] [deks] ,
" **He has got the whole lot of them down between decks** ,
" 他 有 得到 这 所有的 很多 的 他们 向下 之间 甲板 ,

“他已经把他们全都弄到甲板之间了，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [bɪl] [hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
and he and Bill Scoons have got the deck to themselves .
和 他 和 账单 司康饼 有 得到 这 甲板 到 他们自己 .

他和比尔·斯科恩斯独占了这块甲板。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['boʊts] ,
" **The women and children were crowded into the boats** ,
" 这 女性 和 孩子们 是 挤 进入 这 船 ,

妇女和儿童都被挤进了船里，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [bækt] [stɜːrn][ɑːn] [ɹɔːr] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðəm; ðəm][tuː; tə]['entər] .
which were first backed stern on shore to allow them to enter .
哪个 是 第一的 支持的 船尾 在 支撑 到 允许 他们 到 进入 .

首先将它们船尾靠岸，以便它们能够进入。

[ðə; ði] ['seɪləz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['weɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [pʊt][ðəm; ðəm][ɪn] .
The sailors lifted the children , and wading into the water put them in .
这 水手们 抬起 这 孩子们 , 和 涉水 进入 这 水 放 他们 在 .

水手们抱起孩子们，趟过水面，把他们放进水里。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['boʊts] [pʊʃt] [ɔːf][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] ,
The smaller boats pushed off as soon as they were filled ,
这 较小的 船 推动 离开 作为 很快 作为 他们 是 已填 ,

小船一装满水就出发了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ə'gen] [dʒʌst]['æftər][ðə; ði] [tuː] ['lɑːrdʒər][wʌnz] ['stɑːrtɪd] .
and they were back again just after the two larger ones started .
和 他们 是 后退 再次 只是 后 这 二 更大的 一个 开始 .

就在两场规模更大的地震开始之后，他们又回来了。

[ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jə:dz] [ə'veɪ] ,
The schooner was but a hundred yards away ,
这 大篷车 曾是 但 一个 百 码 离开 ,
那艘纵帆船距离这里只有一百码远,

[ænd; ʌnd][soʊ] ['kwɪkli] [dɪd][ðə; ði][wɜ:rk][goʊ][ɑ:n] [ðæt] [ɪn]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv]
and so quickly did the work go on that in little more than a quarter of
和 所以 迅速地 做过 这 工作 去 在 那 在 小的 更多的 比 一个 四分之一 的
[æn; ən]['aʊər][ðə; ði][ləst] [bætʃ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ʌnd] [tʃɪldrən] [left][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
an hour the last batch of women and children left the shore .
一个 小时 这 最后的 批 的 女性 和 孩子们 左边 这 支撑 .
救援工作进展得如此迅速, 仅仅过了十五分钟, 最后一批妇女儿童就离开了海岸。

['hɔ:rəs] [də'rektɪd] ['mɑ:rkəʊ][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər] ['kerfəli] ['lɪftɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst]
Horace directed Marco to see that the wounded were carefully lifted into the next
贺拉斯 指导 马可 到 看 那 这 受伤 是 小心 抬起 进入 这 下一个
[boʊt] ,
boat ,
船 ,
霍拉斯吩咐马可小心地将伤员抬到下一艘船上,

[ænd; ʌnd][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [hi:; hi] [ðen] [ræn][ʌp][tu:; tə]['mɑ:rtɪn] .
and to go on board with them ; he then ran up to Martyn .
和 到 去 在 木板 和 他们 ; 他 然后 跑 向上 到 马丁 .
然后他决定和他们一起上船; 接着他跑向马丁。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['faɪər][hæd; həd] ['si:st] [naʊ] , [bʌt; bət] ['dra:pɪŋ] [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər] [kept] [ʌp] [ɔ:l] [raʊnd]
The continuous fire had ceased now , but dropping shots were kept up all round
这 连续的 火 有 停止 现在 , 但 下降 镜头 是 保留 向上全部 圆形的
[ðə; ði] [pə'zɪ](ə)n] .
the position .
这 位置 .
持续的射击已经停止, 但阵地周围仍然不断有落弹落下。

“ [ðə; ði][ləst] [bætʃ] [hæz; həz] [gɔ:n] [ɑ:n] [bɔ:rd] , ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] , ” [hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] .
“ **The last batch has gone on board , Captain Martyn ,** ” **he reported .**
” 这 最后的 批 有 已消失 在 木板 , 队长 马丁 , ” 他 据报道 .
“最后一批货物已经装船了, 马丁船长,”他报告说。
“ [θæŋk] [gɑ:d][fɔ:r; fər] [ðæt] , ['hɔ:rəs] !
“ **Thank God for that , Horace !**
” 感谢 上帝 为了 那 , 贺拉斯 !
“感谢上帝, 霍勒斯! ”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][loʊd] [ɔ:f] [wʌnz] [maɪnd] .
That is a load off one's mind .
那 是 一个 加载 离开一个人的 头脑 .
这让人如释重负。

[aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ][smɑ:rt] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə][hæv; həv][gɑ:t][ðem; ðəm][ɑ:n] [bɔ:rd] [soʊ] [su:n] .
It is a smart piece of work to have got them on board so soon .
它 是 一个 聪明的 片 的 工作 到 有 得到 他们 在 木板 所以 很快 .
这么快就让他们加入进来, 真是个明智之举。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][ɪk'spekt][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [jet] .
I did not expect you for some time yet .
我 做过 不是 预计 你 为了 一些 时间 然而 .
我没想到你还要过一段时间才会出现。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] ['ʃɑ:pli] .
I have been listening sharply .
我 有 到过 聆听 尖锐地 .
我一直在认真倾听。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [hɜ:rd] [saʊndz] , [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [feɪnt] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks] ,
Of course I heard sounds , but even here they were faint , while the Turks ,
的 课程 我 听到 声音 , 但 甚至 这里 他们 是 头晕的 , 尽管 这 土耳其人 ,
我当然听到了声音, 但即使在这里声音也很微弱, 而土耳其人.....

[ˈbi:ɪŋ] [twɑɪs] [æz; əz][fɑ:r] [əˈweɪ] , [kæn; kən] [ˈhɑ:rdli] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ,
being twice as far away , can hardly have heard them ,
存在 两次 作为 远的 离开 , 能 几乎 有 听到 他们 ,
由于距离两倍远, 几乎不可能听到他们的声音。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ˈnoʊɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]
and if they did would not have made them out , knowing nothing of what is
和 如果 他们 做过 会 不是 有 制成 他们 出去 , 会心 没有什么 的 什么 是
[ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] .
going on .
去 在 .

即使他们真的这么做了, 也不会被发现, 因为他们对正在发生的事情一无所知。

[naʊ] [du:][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈtɑ:rltən] [goʊ][ɔ:f] , [wʌn] [i:t] [weɪ] , [ænd; ənd][send]
Now do you and Tarleton go off , one each way , and send
现在 做 你 和 塔勒顿 去 离开 , 一 每个 方式 , 和 发送
现在你和塔勒顿一人出发, 各自前往目的地, 然后发送信息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第12/25页

[ˈevri] [θɜːrd][mæn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈboʊts] ;
every third man down to the boats ;
每一个 第三 男人 向下 到 这 船 ;
每三个人中就有一个下船；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][θɜːrd][mæn][ɪz][ə; eɪ][ˈseɪlər] [send][ðə; ði][nekst] [ɡriːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
but if the third man is a sailor send the next Greek to him .
但 如果 这 第三 男人 是 一个 水手 发送 这 下一个 希腊语 到 他 .
但如果第三个人是水手，就派下一个希腊人去见他。

[wen] [juː; jʊ][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɹɔːr] [ɡoʊ] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈboʊts][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][men] [ɔːf]
When you get down to the shore go along to the boats and see the men off
什么时候 你 得到 向下 到 这 支撑 去 沿着 到 这 船 和 看 这 男人 离开
.
:
.
下到岸边后，走到船边，送别那些人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈboʊts][stɑːrt] [bæk] [əˈɡen] ,
As soon as they are in the boats start back again ,
作为 很快 作为 他们 是 在 这 船 开始 后退 再次 ,
他们一上船就开始返航。

[ˈsendɪŋ] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɹɔːr] .
sending the rest of the Greeks down to the shore .
发送 这 休息 的 这 希腊人 向下 到 这 支撑 .
将其余希腊人送下岸。

[ðen] [wen] [juː; jʊ][dʒɔɪn][em ˈiː] [hɪr] [aɪ][jæl; jəl] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [men]
Then when you join me here I shall know that there are only our own men
然后 什么时候 你 加入 我 这里 我 将 知道 那 那里 是 仅有的 我们的 自己的 男人
[tuː; tə] [drɔː] [ɔːf] .
to draw off .
到 画 离开 .
到那时，当你来到这里与我会合时，我就知道我们只能从自己人手中撤退了。

[tel] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [ˈprɪti] [[ɑːrp] [ˈfaɪər] [wen] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [hæv; həv][left] .
Tell them all to keep up a pretty sharp fire when the Greeks have left .
告诉 他们 全部 到 保持 向上 一个 漂亮的 锋利的 火 什么时候 这 希腊人 有 左边 .
告诉他们，希腊人离开后，要保持旺盛的火力。

” [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
” **In a very few minutes they were beside him again .**
” 在 一个 非常 很少 分钟 他们 是 旁 他 再次 .
“没过几分钟，他们就又回到了他身边。”

“ [ðə; ði][ˈboʊts] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] [bætʃ] [ɔːf][ɪn][wʌn] [trɪp] , [sɜːr] , ” [ˈtɑːrltən] [rɪˈpɔːrtɪd] ,
” **The boats took the first batch off in one trip , sir , ” Tarleton reported ,**
” 这 船 采取 这 第一的 批 离开 在 一 旅行 , 先生 , ” 塔勒顿 据报道 ,
“长官，船只一次就把第一批人运走了，”塔勒顿报告说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪ] [biː; bi] [bæk] [əˈgen] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [læst] [ˈfeləʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [sent] [daʊn]
“ and they will be back again by the time the last fellows we have sent down
“ 和 他们 将要 是 后退 再次 经过 这 时间 这 最后的 伙伴们 我们 有 发送 向下
[get][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] . ”
get to the shore . ”
得到 到 这 支撑 . ”

“等我们派下去的最后一批人到达岸边时，他们又会回来。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi][ɔːf] . ”
“ We will give them five minutes and then be off . ”
“ 我们 将要 给 他们 五 分钟 和 然后 是 离开 . ”

“我们会给他们五分钟时间，然后就离开。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈmɪlər] [sent] [wɜːrd][baɪ][ðə; ði] [ˈboʊsn] , [sɜːr] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [ˈɡʌnz]
“ Mr . Miller sent word by the boatswain , sir , that he had got the guns
“ 先生 . 磨坊主 发送 单词 经过 这 水手长 , 先生 , 那 他 有 得到 这 枪支
[ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] ,
loaded with grape ,
已加载 和 葡萄 ,

“米勒先生通过水手长传话，说他已经把大炮装上了葡萄弹。”

[ænd; ənd] [bluː] [laɪts] [ˈredi] ,
and blue lights ready ,
和 蓝色的 灯 准备好 ,

警灯已准备就绪。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][ðə; ði] [læst] [ˈmoʊmənt] [pres] [juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] [swiːp] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd]
so that if they should at the last moment press you he will sweep the hillside
所以 那 如果 他们 应该 在 这 最后的 片刻 按 你 他 将要 扫 这 山坡
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [men] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] . ”
as soon as you bring the men down to the shore . ”
作为 很快 作为 你 带来 这 男人 向下 到 这 支撑 . ”

这样，如果他们在最后一刻逼你，你就可以在把人带到岸边后立即扫荡山坡。”

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][naːt][waːnt][aɪ ˈtiː] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] ;
“ I hope we shall not want it , ” Martyn said ;
“ 我 希望 我们 将 不是 想 它 , ” 马丁 说 ;

“我希望我们不需要它,”马丁说;

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .
“ but it is well to be on the safe side .
“ 但 它 是出色地 到 是 在 这 安全的 边 .

“但谨慎总是没错的。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [wiː; wi][dəʊnt][waːnt][tuː; tə] [kɪl] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪːz] [pʊr] [ˈbegərz] [ðæn; ðən][wiː; wi]
I am sure we don't want to kill any more of these poor beggars than we
我 是 当然 我们 不 想 到 杀 任何 更多的 的 这些 贫穷的 乞丐 比 我们
[kæn; kən] [help] .
can help .
能 帮助 .

我相信我们都不想再杀害任何我们力所能及的可怜乞丐。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [ˈmæsəkər] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] ,
Of course they wanted to massacre the Christians ,
的 课程 他们 通缉 到 屠杀 这 基督徒 ,

他们当然想屠杀基督徒，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmæsəkə] [ɪn] [tenz] [ʌv; əv]
but as they know their own people have been massacred in tens of
但 作为 他们 知道 他们的 自己的 人们 有 到过 大屠杀 在 十 的
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][baɪ][ðə; ði] [ˈɡri:ks] ,
thousands by the Greeks ,
数千 经过 这 希腊人 ;
但他们也知道，自己的同胞曾被希腊人屠杀了数万人。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈoʊnli] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [rɪˈvendʒ]
it is only human nature they should take revenge .
它 是 仅有的 人类 自然 他们 应该 拿 复仇 .
复仇是人之常情。

[ˈenihaʊ] [aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd][ðer; ðər][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈblʌdʃed]
Anyhow I am glad there has not been much bloodshed .
无论如何 我 是 高兴的 那里 有 不是 到过 很多 流血事件 .
总之，我很高兴没有发生太多流血事件。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [taɪm] [wi:; wi][ɡɑ:t] [ˈferli] [æt; ət][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] [ˈɡæðərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
The only time we got fairly at them was when they first gathered for a
这 仅有的 时间 我们 得到 相当 在 他们 曾是 什么时候 他们 第一的 聚集 为了 一个
[tʃɑ:rdʒ] [æt; ət] [ðæt] [ˈɑ:lɪv] [ɡroʊv] ,
charge at that olive grove ,
收费 在 那 橄榄 树林 ,
我们唯一一次真正与他们交锋，是在他们第一次聚集在那片橄榄树林里发起冲锋的时候。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] [wer] [wi:; wi] [stɑ:pt]
and again when they came down the path to that place where we stopped
和 再次 什么时候 他们 来了 向下 这 小路 到 那 地方 在哪里 我们 停止
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
当他们沿着小路走到我们拦住他们的那个地方时，他们又来了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ] [fju:] [fel] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈfɔ:lɪŋ] [bæk] ,
Of course a few fell while we were falling back ,
的 课程 一个 很少 跌倒 尽管 我们 是 坠落 后退 ;
当然，在我们撤退的过程中，也有一些人摔倒了。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ˈfɔ:rti] [tu:; tə] [ˈfɪfti] [wɒd] [bi:; bi] [kwɑɪt] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ;
but I should say that from forty to fifty would be quite the outside ;
但 我 应该 说 那 从 四十 到 五十 会 是 相当 这 外部 ;
但我认为，四十到五十岁是一个相当大的范围；

[ænd; ənd] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [aɪ ˈti:] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [hæf] [ðæt]
and likely enough it may not have been half that .
和 可能 足够的 它 可能 不是 有 到过 一半 那 .
而且很可能实际金额还不到这个数字的一半。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈɪziə] [ˈbɪznəs] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪkˈspektɪd]
It has been a much easier business than I expected .
它 有 到过 一个 很多 更轻松 商业 比 我 预期的 .
这份工作比我想象的要容易得多。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ,
I must say ,
我 必须 说 ,
我必须说，

[wen] [wi:; wi][fɜ:rst][gɑ:t][ɪntu:][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [wʌt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]
when we first got into the village and I saw what a crowd of women and
什么时候 我们 第一的 得到 进入 这 村庄 和 我 锯 什么 一个 人群 的 女性 和
[ˈtʃɪldrən] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðer; ðər][aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [tʌf]
children there were there I thought we were going to have a very tough
孩子们 那里 是 那里 我 想法 我们 是 去 到 有 一个 非常 艰难的
[dʒɑ:b] [brɪʔɔ:r] [wi:; wi][gɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [əˈgen] .
job before we got on board the schooner again .
工作 前 我们 得到 在 木板 这 大篷车 再次 .

当我们第一次进入村庄时，我看到那里聚集了那么多妇女和儿童，我心想在我们再次登上帆船之前，我们将面临一项非常艰巨的任务。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][fɔ:l] [bæk] .
Now I think we can fall back .
现在 我 思考 我们 能 落下 后退 .

现在我觉得我们可以退而求其次了。

[gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] [əˈgen] , [pli:z] , [ænd; ənd][stɑ:rt][ðə; ði][men][frʌm; frəm] [ðæt] [end] ,
Go down to the shore again , please , and start the men from that end .
去 向下 到 这 支撑 再次 , 请 , 和 开始 这 男人 从 那 结尾 ,
请再到岸边去，让手下从那边出发。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [ki:p] [ɑ:n][ˈfaɪərɪŋ][frʌm; frəm] [hɪr] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ləst][ˈməʊmənt] .
so that we can keep on firing from here up to the last moment .
所以 那 我们 能 保持 在 射击 从 这里 向上 到 这 最后的 片刻 .
这样我们就可以一直开火到最后一刻。

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendɜ:z] [stept] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbəʊts][ænd; ənd]
" **In a very few minutes the last of the defenders stepped into the boats and**
" 在 一个 非常 很少 分钟 这 最后的 的 这 后卫 步 进入 这 船 和
[rəʊd] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [ɪp] .
rowed off to the ship .
划船 离开 到 这 船 .
“短短几分钟内，最后一批守军也登上了小船，划向了那艘船。”

" [ɔ:l] [seɪf] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑ:rtɪn] ?
" **All safe , Captain Martyn ?**
" 全部 安全的 , 队长 马丁 ?
“马丁上尉，大家都安全吗？ ”

" [ˈmɪlɜ:z] [vɔɪs] [æskt] [æz; əz][ðə; ði][ˈbəʊts] [keɪm] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] .
" **Miller's voice asked as the boats came alongside .**
" 米勒的 嗓音 问 作为 这 船 来了 旁边 .
“米勒的声音在船只靠岸时传来。”

" [ɔ:l] [seɪf] , [ˈmɪstər] . [ˈmɪlə] . "
" **All safe , Mr . Miller .** "
" 全部 安全的 , 先生 . 磨坊主 . "
“米勒先生，一切安全。”

" [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [tʃɪr] , [sɜ:r] .
" **Then we will give a hearty cheer , sir .**
" 然后 我们 将要 给 一个 爽朗 欢呼 , 先生 .
“那么，先生，我们将热烈欢呼。”

[ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [gɔ:n] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [meɪk] [noʊ]
They will know in a few minutes that you have gone , and it will make no
他们 将要 知道 在 一个 很少 分钟 那 你 有 已消失 , 和 它 将要 制作 不
[ˈdɪfrəns] .
difference .
不同之处 .
几分钟后他们就会知道你已经走了，但这不会有什么影响。

[naʊ] , [lædz] , [ɔ:l] [tə'geðər] .
Now , lads , all together .
现在 , 小伙子们 , 全部 一起 .

现在，伙计们，集合！

" [ænd; ənd] [θri:] ['hɑ:rti] [tʃɪrz] [brook] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['seɪləz] ,
" And three hearty cheers broke from the English sailors ,
" 和 三 爽朗 干杯 打破 从 这 英语 水手们 ,
“英国水手们爆发出三声热烈的欢呼声，

[sweld] [baɪ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jelz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɡri:ks] ['klʌstərd] [ɑ:n] [dek] .
swelled by shouts and yells from the Greeks clustered on deck .
肿胀 经过 喊叫 和 喊叫 从 这 希腊人 聚类 在 甲板 .
甲板上聚集着希腊人的喊叫声和呐喊声此起彼伏。

[æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [dek] ['mɪlər] [ʃʊk] [hændz] ['hɑ:rtɪli] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:rtɪn] , ['tɑ:rltən]
As they stepped on to the deck Miller shook hands heartily with Martyn , Tarleton
作为 他们 步 在 到 这 甲板 磨坊主 摇晃 双手 衷心地 和 马丁 , 塔勒顿
, [ænd; ənd] ['hɔ:rəs] .
, and Horace .
, 和 贺拉斯 .

当他们踏上甲板时，米勒热情地与马丁、塔勒顿和霍勒斯握手。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] [bæk] [seɪf] [ə'gen] !
" Thank Heaven you are all back safe again !
" 感谢 天堂 你 是 全部 后退 安全的 再次 !
“感谢老天，你们都平安回来了！ ”

" [hi:; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [hɪr] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [laɪf] .
" he said , “ and , as I hear , without the loss of a single life .
" 他 说 , “ 和 , 作为 我 听到 , 没有 这 损失 的 一个 单身的 生活 .
他说：“而且，据我所知，没有造成任何人员伤亡。”

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [ges] , [sɪns] [ju:; jʊ]
We have had an anxious time of it , as you may guess , since you
我们 有 有 一个 焦虑的 时间 的 它 , 作为 你 可能 猜测 , 自从 你
[hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] .
have been away .
有 到过 离开 .

正如你可能猜到的那样，自从你离开后，我们一直过得很焦虑。

[aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get][ðə; ði] ['boʊts] [ʌp] , [sɜ:r] ? "
I suppose we may as well get the boats up , sir ? "
我 认为 我们 可能 作为 出色地 得到 这 船 向上 , 先生 ? "
我想我们最好还是把船开上来吧，先生？

" ['sɜ:rt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[wi:; wi] ['fænt] [wɑ:nt][tu:; tə][ɡoʊ] [ə'ɔ:r] [ə'gen] , ['mɪlər] .
We sha'n't want to go ashore again , Miller .
我们 不会 想 到 去 岸上 再次 , 磨坊主 .

米勒，我们不想再上岸了。

" [ðə; ði] ['boʊtsweɪnz] ['wɪs(ə)] [ræŋ] [aʊt] , [ðə; ði] [fɔ:lz] [wɜ:r; wər] [hʊkt] [ɑ:n] ,
" The boatswain's whistle rang out , the falls were hooked on ,
" 这 水手长的 哨 响铃 出去 , 这 瀑布 是 钩子 在 ,
“水手长的哨声响起，瀑布已经挂好，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈbəʊts] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪvɪt; ˈdævɪt] .

and the boats run up to the davits .

和 这 船 跑步 向上 到 这 吊艇架 .

小艇驶向吊艇架。

“ [dəʊnt] [swɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] .

“ Don't swing them in at present , ” Martyn said .

“ 不 摇摆 他们 在 在 展示 , ” 马丁 说 .

“目前不要让他们进去,”马丁说。

“ [wiː; wi][wɑːnt][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ruːm] [ɑːn] [dek] .

“ We want all our room on deck .

“ 我们 想 全部 我们的 房间 在 甲板 .

“我们想要所有甲板上的空间。”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈɡriːks] , [ˈmɪlə] ? ”

What have you done about the Greeks , Miller ? ”

什么 有 你 完毕 关于 这 希腊人 , 磨坊主 ? ”

米勒, 你对希腊人做了什么?

“ [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈkɑːpər] [ʌv; əv] [suːp] [ˈredi] ,

“ The cook had a big copper of soup ready ,

“ 这 厨师 有 一个 大的 铜 的 汤 准备好 ,

厨师已经准备好了一大锅汤,

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] .

and they each had a basin as they came on board .

和 他们 每个 有 一个 盆地 作为 他们 来了 在 木板 .

他们上船时每人都有一个脸盆。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [həʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈləʊər] [dek] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ʌnd]

We have given up the whole of the lower deck to the women and

我们 有 给定 向上 这 所有的 的 这 降低 甲板 到 这 女性 和

[ˈtʃɪldrən] .

children .

孩子们 .

我们把下层甲板全部让给了妇女和儿童。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊz] [ænd; ʌnd][ðə; ði][men] [sliːp] [ɑːn] [dek] . ”

Our fellows and the men sleep on deck . ”

我们的 伙伴们 和 这 男人 睡觉 在 甲板 . ”

我们的同伴和男人们都睡在甲板上。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈmænɪdʒ] , [ˈmɪlə] ;

“ I thought that was how you would manage , Miller ;

“ 我 想法 那 曾是 如何 你 会 管理 , 磨坊主 ;

“我以为你会那样处理, 米勒;

[ɪnˈdiːd] [aɪ][dəʊnt] [siː] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] . ”

indeed I don't see any other way that it could be done . ”

的确 我 不 看 任何 其他 方式 那 它 可以 是 完毕 . ”

确实, 我想不出还有其他办法了。

“ [aɪ][hæv; həv][ɡɔːt][ɔːl][ðə; ði] [ˈskʌtlz] [ˈoʊpən] [daʊn] [bɪˈləʊ] , ” [ˈmɪlə] [sed] , ” [ænd; ʌnd][ðə; ði]

“ I have got all the scuttles open down below , ” Miller said , “ and the

“ 我 有 得到 全部 这 冲刷 打开 向下 以下 , ” 磨坊主 说 , “ 和 这

[ˈhætʃweɪ] [ɔːf] ,

hatchways off ,

舱口 离开 ,

“我已经把下面的舷窗都打开了,”米勒说, “舱口也都打开了。”

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['mænɪdʒ] .
so I think they will manage .
所以 我 思考 他们 将要 管理 .

所以我认为他们会成功的。

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['prɪti] [kloʊz] , [noʊ] [daʊt] ,
It will be pretty close , no doubt ,
它 将要 是 漂亮的 关闭 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，结果会非常接近。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [pər'tɪkjələrli] [fa:nd][ʌv; əv] [freʃ] [er] . "
but none of these people are particularly fond of fresh air . "

但这些人中没有一个人特别喜欢新鲜空气。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][gə:t] ['sʌpər] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][men] , [aɪ][hoʊp] , ['mɪlər] .
" You have got supper ready for the men , I hope , Miller .
" 你 有 得到 晚餐 准备好 为了 这 男人 , 我 希望 , 磨坊主 .

“米勒，我希望你已经为男人们准备好晚餐了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,
They had something to eat in the village at daybreak ,
他们 有 某物 到 吃 在 这 村庄 在 拂晓 ,

天亮时分，他们在村子里吃了点东西。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['bɪskɪts] [ðeɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
and they have had the biscuits they took with them ;
和 他们 有 有 这 饼干 他们 采取 和 他们 ;

他们已经吃掉了随身携带的饼干；

[bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['regjələr] [mi:l] .
but I expect they are all ready for a regular meal .
但 我 预计 他们 是 全部 准备好 为了 一个 常规的 一顿饭 .

但我认为他们都应该准备好好吃一顿正餐了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['ræj(ə)n][ʌv; əv] [grɑ:g] [ɔ:l] [raʊnd] . "
Of course they will have a ration of grog all round . "

的 课程 他们 将要 有 一个 配给 的 格罗格酒全部 圆形的 . "

当然，他们每个人都会分到一定量的朗姆酒。

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] , [sɜ:r] , [ænd; ʌnd]['mɑ:rkəʊ] [keɪm] [ʌp][dʒʌst] [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ] [keɪm]
" I have seen to all that , sir , and Marco came up just before you came
" 我 有 已见 到 全部 那 , 先生 , 和 马可 来了 向上 只是 前 你 来了
[ə,lɔ:ŋ'saɪd] ,
alongside ,
旁边 ,

“先生，这些我都安排好了，马可就在您靠岸之前上来了。”

[tu:; tə][seɪ] [ðæt] ['sʌpər] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .
to say that supper would be ready for us in five minutes .
到 说 那 晚餐 会 是 准备好 为了 我们 在 五 分钟 .

告诉大家五分钟后晚餐就准备好了。

[haʊ] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [aɪ'ti:][aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] ,
How he managed it I don't know , for he , Mr . Beveridge ,
如何 他 管理 它 我 不 知道 , 为了 他 , 先生 . 贝弗里奇 ,

我不知道他是怎么做到的，因为他，贝弗里奇先生，

[ænd; ɐnd] - [hæv; həv] [bɪn] ['bɪzi] ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [br'loʊ] ['evər] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n]
and **Zaimes** **have** **been** **busy** **settling** **the** **women** **below** **ever** **since** **they** **came** **on**
和 - 有 到过 忙碌的 安顿 这 女性 以下 曾经 自从 他们 来了 在
[bɔ:rd] .
board .
木板 .

自从她们上船以来，Zaimes 就一直忙着安置下面的妇女。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [tʃi:f] [get] [θru:] [aɪ 'ti:] ? "
How did the chief get through it ? "
如何 做过 这 首席 得到 通过 它 ? "

酋长是怎么挺过来的？

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwʌn] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] .
" **As well as anyone , except in the climbing .**
" 作为 出色地 作为 任何人 , 除了 在 这 攀登 .

“除了攀岩之外，他和任何人都一样出色。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [ɪn][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][wi:, wi] [θɔ:t] , ['mɪlə] .
There is a lot more in him than we thought , Miller .
那里 是 一个 很多 更多的 在 他 比 我们 想法 , 磨坊主 .

米勒，他身上还有很多我们想象不到的潜力。

[aɪ] [wɑ:t(t)] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:, hi][wʌz; wəz] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ɐnd]['faɪərɪŋ] ,
I watched him when he was loading and firing ,
我 观看 他 什么时候 他 曾是 加载中 和 射击 ,

我看着他装弹和射击。

[ænd; ɐnd][hi:, hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ku:l] [ænd; ɐnd]['kwaɪət][æz; əz] [ɪf] [hi:, hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [ɑ:n]
and he was just as cool and quiet as if he was sitting here on
和 他 曾是 只是 作为 凉爽的 和 安静的 作为 如果 他 曾是 坐着 这里 在
[ðə; ði]['kwɔ:rtər] - [dek] ,
the quarter - deck ,
这 四分之一 - 甲板 ,

他依然那么冷静沉着，就好像就坐在这里的后甲板上一样。

[ænd; ɐnd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['betər] , [hi:, hi] ['ɔ:lweɪz] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [tɔ:k]
and what was better , he always fell in with what I suggested without any talk
和 什么 曾是 更好的 , 他 总是 跌倒 在 和 什么 我 建议 没有 任何 讲话
[ɔ:r]['ɑ:rgjʊmənt] ,
or argument ,
或者 争论 ,

更妙的是，他总是毫不犹豫地接受我的建议，根本不会争辩。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [æskt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [hi:, hi] ['ri:əli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] .
and if I were asked I should say that he really enjoyed the whole business .
和 如果 我 是 问 我 应该 说 那 他 真的 享受 这 所有的 商业 .

如果有人问我，我会说他真的很享受整个过程。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ] [braɪt] [ænd; ɐnd]['ænɪmeɪtɪd] .
I have never seen him look so bright and animated .
我 有 绝不 已见 他 看 所以 明亮的 和 动画 .

我从未见过他如此神采奕奕、神采奕奕的样子。

[wel] , [aɪ][eɪ 'em] [kwart] ['redi] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] ;
Well , I am quite ready for supper ;
出色地 , 我 是 相当 准备好 为了 晚餐 ;

我已经准备好吃晚饭了；

[æt; ət] [li:st] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:, bi] [wen] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [wɑ:ʃ] .
at least I shall be when I have had a wash .
在 至少 我 将 是 什么时候 我 有 有 一个 洗 .

至少洗完澡之后我会好起来的。

“ [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði][ˈpɑ:rti][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] [æt; ət] [ˈsʌpər] .
“ **In a short time the party in the cabin was seated at supper** .
“ 在 一个 短的 时间 这 派对 在 这 舱 曾是 坐着 在 晚餐 .
“很快，小屋里的人们就入座吃晚饭了。”

[ɔ:l][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˈspɪrɪts] .
All were in the highest spirits .
全部 是 在 这 最高 烈酒 .
大家精神状态都非常好。

[ðər; ðər] [ˈentəpraɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [səkˈses] [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] ,
Their enterprise had been a complete success in every respect ,
他们的 企业 有 到过 一个 完全的 成功 在 每一个 尊重 ,
他们的事业在各个方面都取得了彻底的成功。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [mɔ:r] [pli:zd] [ðæt][aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑ:mplɪft] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
and they were the more pleased that it had been accomplished without the
和 他们 是 这 更多的 高兴 那 它 有 到过 完成 没有 这
[ɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [laɪf][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] .
loss of a single life on the part of the crew .
损失 的 一个 单身的 生活 在 这 部分 的 这 全体人员 .
更令他们欣慰的是，任务完成得非常顺利，船员中没有一人伤亡。

[ðə; ði] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kwɑɪt] [soʊ] [ˈverɪd] [æz; əz][ˈju:zuəl] , [ænd; ænd][ˈmɑ:rkəʊ][əˈpɑ:lədʒaɪzd][fɔ:r; fər][ɪts]
The supper was not quite so varied as usual , and Marco apologized for its
这 晚餐 曾是 不是 相当 所以 多种多样 作为 通常 , 和 马可 道歉 为了 它是
[ˈʃɔ:tkʌmɪŋz] .
shortcomings .
缺点 .
晚餐的菜式不如往常丰富，马可为此表示歉意。

“ [ðər; ðər][ɪz][noʊ] [əˈkeɪʒn] [tu; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [ˈmɑ:rkəʊ] .
“ **There is no occasion to say a word , Marco** .
“ 那里 是 不 场合 到 说 一个 单词 , 马可 .
“马可，你无需多言。”

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈeksələnt] , “ [ˈmɑ:rtɪn] [sed] .
It is excellent , ” Martyn said .
它 是 出色的 , “ 马丁 说 .
“太棒了，”马丁说。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] [aɪ ˈti:] . “
“ **I don't know how on earth you have managed it** . ”
“ 我 不 知道 如何 在 地球 你 有 管理 它 . ”
“我真不知道你是怎么做到的。”

“ [aɪ][hæd; həd][moʊst][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ˈredi] [brɪˈfɔ:r] [wi; wi] [drɑ:pt] [ˈæŋkər] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑ:rtɪn] , “ [hi; hi]
“ **I had most of it ready before we dropped anchor , Captain Martyn , ” he**
“ 我 有 最多 的 它 准备好 前 我们 掉落 锚 , 队长 马丁 , “ 他
[sed] ,
said ,
说 ,
“马丁船长，在我们抛锚之前，我已经把大部分东西都准备好了，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [went] [əˈʃɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈboʊts][ænd; ænd][hæv; həv] [bɪn] [ˈhelpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **but I went ashore with the boats and have been helping with the**
“ 但 我 去 岸上 和 这 船 和 有 到过 帮助 和 这
[ˈwɪmɪn] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [əˈɡoʊ] ,
women until a few minutes ago ,
女性 直到 一个 很少 分钟 前 ,
“但我乘船上岸后，一直到几分钟前都在帮助这些妇女。”

[soʊ][aɪ][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][taɪm][tu:; tə][ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ˈpra:pərli] ;
so I have not had time to finish the things properly ;
所以 我 有 不是 有 时间 到 结束 这 事物 适当地 ;

所以我没有时间把这些事情好好完成；

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv][ðəm; ðəm][soʊ][ðæn; ðən] [weɪt] . "
but I thought you would rather have them so than wait . "
但 我 想法 你 会 相当 有 他们 所以 比 等待 . "

但我以为你宁愿现在就拥有它们，也不愿等待。

" [mʌtʃ] [ˈræðər] , [ˈmɑ:rkəʊ] .
" **Much rather , Marco .**
" 很多 相当 , 马可 .

“恰恰相反，马可。”

[naʊ] , [ˈmɪlə] , [let][ju: ˈes] [hɪr] [jər; jər] [rɪˈpɔ:rt] .
Now , Miller , let us hear your report .
现在 , 磨坊主 , 让 我们 听到 你的 报告 .

现在，米勒，请你汇报一下。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][taɪm][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈkwɛstʃən] [ˈsɪnz] [aɪ] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
I have not had time to ask you a single question since I came on board .
我 有 不是 有 时间 到 问 你 一个 单身的 问题 自从 我 来了 在 木板 .

自从我上任以来，一直没有时间问你一个问题。

[wi:; wi] [meɪd] [ju:; jʊ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
We made you out from the top of the hill twenty - five miles away ,
我们 制成 你 出去 从 这 顶部 的 这 爬坡道 二十 - 五 英里 离开 ,

我们从二十五英里外的山顶上把你救了出来，

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈtɜ:rkɪʃ] [ˈfrɪgəts] [ˈæftər][ju:; jʊ] . "
with two Turkish frigates after you . "
和 二 土耳其 护卫舰 后 你 . "

“后面还有两艘土耳其护卫舰在追你。”

" [jes] , " [ˈmɪlə] [sed] , " [wi:; wi][wɜ:r; wər][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][træp] .
" **Yes , " Miller said , " we were as near as possible caught in a trap .**
" 是的 , " 磨坊主 说 , " 我们 是 作为 靠近 作为 可能的 捕捉 在 一个 陷阱 .

“是的，”米勒说，“我们几乎是落入了陷阱。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈlʌki] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈæŋkər] [ˈbu:ɪd; bɔɪd][ænd; ənd][ðə; ði]
It was lucky I had had the anchor buoyed and the
它 曾是 幸运的 我 有 有 这 锚 振奋 和 这

幸好我事先用浮标固定了锚。

[tʃeɪn] [ˈredi] [tu:; tə][slɪp] .
chain ready to slip .
链 准备好 到 滑 .

链条随时可能脱落。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [kept] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [wɑ:tʃ] [ɔ:l] [naɪt] ;
Of course we kept a sharp watch all night ;
的 课程 我们 保留 一个 锋利的 手表 全部 夜晚 ;

当然，我们整夜都保持着高度警惕；

[aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n] [dek] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [brɪfɔ:r] [deɪ] [brɪˈgæn][tu:; tə] [breɪk] ,
I was on deck half an hour before day began to break ,
我 曾是 在 甲板 一半 一个 小时 前 天 开始 到 休息 ,

天亮前半小时我就在甲板上了，

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [taɪm] .
for I knew that that was the dangerous time .
为了 我 知道 那 那 曾是 这 危险的 时间 .

因为我知道那是危险的时期。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑ:rk] [ðen] . ”
It was very dark then .
它 曾是 非常 黑暗的 然后 . ”

当时天色很黑。

“ [jes] , [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] , ” ['ma:rtɪn] [pʊt] [ɪn] .
“ Yes , we know that , ” Martyn put in .
” 是的 , 我们 知道 那 , ” 马丁 放 在 .

“是的，我们知道，”马丁插话道。

“ [wi:; wi] ['prɪti] ['nɪrli] [broʊk] ['aʊər; ɑ:r] [neks] ['skræmblɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ['nɪrli]
“ We pretty nearly broke our necks scrambling along the face of a hill nearly
” 我们 漂亮的 几乎 打破 我们的 脖子 争抢 沿着 这 脸 的 一个 爬坡道 几乎
[æz; əz] [sti:p] [æz; əz][ə; eɪ] [wɔ:l] . ”
as steep as a wall . ”
作为 陡 作为 一个 墙 . ”

“我们沿着几乎像墙一样陡峭的山坡攀爬，差点摔断脖子。”

“ [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [gli:m] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [keɪm] , ” ['mɪləɹ] [went] [ɑ:n] ,
“ Just as the first gleam of daylight came , ” Miller went on ,
” 只是 作为 这 第一的 闪耀 的 日光 来了 , ” 磨坊主 去 在 ,

“就在第一缕晨光到来之时，”米勒继续说道，

“ [aɪ] [meɪd] [aʊt] [tu:] [lɑ:rdʒ][kra:ft] ['kʌmɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r]
“ I made out two large craft coming along about a mile and a half from shore
” 我 制成 出去 二 大的 工艺 未来 沿着 关于 一个 英里 和 一个 一半 从 支撑
. . .
. . .

“我看到两艘大型船只从离岸边大约一英里半的地方驶来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][nɑ:t] [kwat] [ə'breɪst] [ʌv; əv][ju: 'es] , [pər'hæps] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [saʊθ] .
They were not quite abreast of us , perhaps half a mile south .
他们 是 不是 相当 并排 的 我们 , 也许 一半 一个 英里 南 .

他们与我们并不完全并肩，大概在南边半英里处。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ges] [wi:; wi] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [hed]
You may guess we lost no time in slipping the chain and getting up our head
你 可能 猜测 我们 丢失的 不 时间 在 滑倒 这 链 和 获得 向上 我们的 头
[seɪlz] .
sails .
帆 .

你可能猜到了，我们立即解开链条，升起了前帆。

['fɔ:rtʃənətli] [ðer; ðəɹ][wʌz; wəz] ['ɪnʌf] [bri:z] ['i:v(ə)n][ɪn] [hɪr] [tu:; tə] [fɪl] ['aʊər; ɑ:r] [seɪlz] .
Fortunately there was enough breeze even in here to fill our sails .
幸运的是 那里 曾是 足够的 微风 甚至 在 这里 到 充满 我们的 帆 .

幸运的是，即使在这里也有足够的微风来吹满我们的风帆。

[aɪ] [nu:] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ju: 'es] [aʊt] [æz; əz] [jet] ,
I knew they could not make us out as yet ,
我 知道 他们 可以 不是 制作 我们 出去 作为 然而 ,

我知道他们现在还认不出我们。

['laɪɪŋ] [ɪn] [hɪr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,
lying in here under the shadow of the land , and , indeed ,
说谎 在 这里 在下面 这 阴影 的 这 土地 , 和 , 的确 ,

躺在这片土地的阴影下，的确，

[aɪ][wʌz; wəz][hæf][ɪnˈklaɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə][ˈloʊər][ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd][trʌst][tuː; tə][ðər; ðər]
I was half inclined for a moment to lower the sails and trust to their
我 曾是 一半 倾斜 为了 一个 片刻 到 降低 这 帆 和 相信 到 他们的
[nɑːt][ˈmeɪkɪŋ][juːˈes][aʊt][æt; ət][ɔːl] ,
not making us out at all ,
不是 制作 我们 出去 在 全部 ,
我一度很想降下帆, 相信他们根本不会让我们出海。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪˈtiː][wʊd][suːn][biː; bi][laɪt] ,
but as it would soon be light ,
但 作为 它 会 很快 是 光 ,
但由于天很快就要亮了,

[ænd; ənd][noʊ][daʊt][ðeɪ][wʊd][biː; bi][ˈkiːpɪŋ][ə; eɪ][ɑːrp][lʊk] - [aʊt][fɔːr; fər][juːˈes] , [aɪ][sɔː][aɪˈtiː]
and no doubt they would be keeping a sharp look - out for us , I saw it
和 不 怀疑 他们 会 是 保持 一个 锋利的 看 - 出去 为了 我们 , 我 锯 它
[ˈwʊdnt][duː] .
wouldn't do .
不会 做 .
毫无疑问, 他们会密切监视我们, 我知道这样做行不通。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][lɔːŋ][brɪˈfɔːr][aɪ][sɔː][ðæt] , [ðoʊ] , [ʌv; əv][kɔːrs] ,
It was not long before I saw that , though , of course ,
它 曾是 不是 长的 前 我 锯 那 , 尽管 , 的 课程 ,
当然, 没过多久我就明白了这一点。

[ðeɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ɡʊd][diːl][mɔːr][wɪnd][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈhoʊldɪŋ]
they had a good deal more wind than we had , we were holding
他们 有 一个 好的 交易 更多的 风 比 我们 有 , 我们 是 保持
[ˈaʊər; ɑːr][oʊn][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
our own with them .
我们的 自己的 和 他们 .
他们的风力比我们大得多, 我们和他们势均力敌。

[ˈten][ˈmɪnɪts][ˈæftər][wiː; wi][ɡɑːt][ˈʌndər][weɪ][ðeɪ][meɪd][juːˈes][aʊt][ænd; ənd][tʃeɪndʒd][ðər; ðər]
“ **Ten minutes after we got under weigh they made us out and changed their**
” 十 分钟 后 我们 得到 在下面 称重 他们 制成 我们 出去 和 已更改 他们的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,
“我们称重十分钟后, 他们就发现了我们, 并改变了航线。”

[ˈstɪrɪŋ][soʊ][æz; əz][tuː; tə][kʌt][juːˈes][ɔːf][brɪˈfɔːr][wiː; wi][wɜːr; wər][klɪr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɔːrðərn][pɔɪnt] ,
steering so as to cut us off before we were clear of the northern point ,
转向 所以 作为 到 切 我们 离开 前 我们 是 清除 的 这 北方 观点 ,
他们故意改变航向, 在我们离开北岬之前就切断了我们的航线。

[waɪl][aɪ][stʊd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔːr][aʊt][soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɡet][ˈfɑːrðər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfeltər][ʌv; əv]
while I stood a little more out so as to get farther from the shelter of
尽管 我 站立 一个 小的 更多的 出去 所以 作为 到 得到 更远 从 这 庇护所 的
[ðə; ði][lənd][ænd; ənd][kætʃ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔːr][ˈbriːz] .
the land and catch a little more breeze .
这 土地 和 抓住 一个 小的 更多的 微风 .
我则站得稍微远一些, 以便远离陆地的遮蔽, 感受更多的微风。

[ðeɪ][kloʊzd][ə; eɪ][brɪt][wɪð; wɪθ][juːˈes] ,
They closed a bit with us ,
他们 关闭 一个 少量 和 我们 ,
他们和我们稍微走近了一些,

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][brɪ'gæn][tu:; tə][traɪ][ðə; ði] ['distəns] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] - ['ɡʌnz] ,
and one of them began to try the distance with his bow - guns ,
和 一 的 他们 开始 到 尝试 这 距离 和 他的 弓 - 枪支 ,
其中一人开始用弓箭试射距离。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kwɔɪt] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ] , [ðə; ði] [ɑ:t] [went] [ɜ:l'tə'geðər] [waɪd]
but though we were not quite out of range , the shot went altogether wide
但 尽管 我们 是 不是 相当 出去 的 范围 , 这 射击 去 共 宽的
[ʌv; əv][ju: 'es] .
of us .
的 我们 :

虽然我们还没完全脱离射程，但子弹却完全偏离了我们。
[aɪ]['hevər] [sɔ:] [sʌt] ['ʌbəli] ['ju:tɪŋ] .
I never saw such lubberly shooting .
我 绝不 锯 这样的 笨拙地 射击 .

我从未见过如此笨拙的射击。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪ] [ə'hed] [wen] [wi:; wi][keɪm] [aʊt] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [pɔɪnt]
We were better than a mile ahead when we came out beyond the point
我们 是 更好的 比 一个 英里 前方 什么时候 我们 来了 出去 超过 这 观点
[ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði] [tru:] [wind] .
and got the true wind .
和 得到 这 真的 风 .

当我们驶出岬角并迎上真风时，我们领先了超过一英里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [felt] [hɜ:r; hər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'ɒ:ŋ] [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [seɪlz]
As soon as I felt her beginning to walk along I got a couple of sails
作为 很快 作为 我 毛毡 她 开始 到 走 沿着 我 得到 一个 夫妻 的 帆
[oʊvər'bɔ:rd] [tu:; tə] ['dedn] [hɜ:r; hər] [wei] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] .
overboard to deaden her way and stood for the north - west .
落水 到 缓和 她 方式 和 站立 为了 这 北 - 西方 .

我一感觉到她开始往前走，就放下几张帆来阻挡她的去路，然后朝西北方向站定。

[ðə; ði] ['tɜ:ks] [gɑ:t] [aʊt] [stʌn] - [seɪlz][ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər][best][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es] ,
The Turks got out stun - sails and did their best to come up to us ,
这 土耳其人 得到 出去 眩晕 - 帆 和 做过 他们的 最好的 到 来 向上 到 我们 ,
土耳其人放出眩晕帆，竭尽全力向我们逼近。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wind] [wʌz; wəz] ['prɪti] [freɪ] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'ɒ:ŋ] ['fæstər][ðæn; ðən][aɪ] [ʊd; ʊd]
and as the wind was pretty fresh they walked along faster than I should
和 作为 这 风 曾是 漂亮的 新鲜的 他们 步行 沿着 快点 比 我 应该
[hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm]['kredit] [fɔ:r; fər] ,
have given them credit for ,
有 给定 他们 信用 为了 ,

由于风势很大，他们的步伐比我预想的要快得多。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [get] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪlz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə'gen] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] ['distəns] .
and I had to get one of the sails on board again to keep my distance .
和 我 有 到 得到 一 的 这 帆 在 木板 再次 到 保持 我的 距离 .
为了保持距离，我不得不再次把其中一张帆搬上船。

[ðeɪ] ['faɪərd] [ə'keɪz(ə)nəli] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ]
They fired occasionally , but as I
他们 被解雇 偶尔 , 但 作为 我
他们会偶尔会开枪，但正如我所说

[kept] [ðəm; ðəm][ɪn] [laɪn] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][baʊ; boʊ] - ['tʃeɪsəz] [tu:; tə] [ber] .
kept them in line they could only bring a couple of bow - chasers to bear .
保留 他们 在 线 他们 可以 仅有的 带来 一个 夫妻 的 弓 - 追逐者 到 熊 .
为了让他们保持秩序，他们只能派出几名弓箭手。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ˈɔːltərd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪstəns] [baɪ][ə; eɪ] [ˈɪps] [lenj kθ; lenj θ][fɔːr; fər][sɪks] [ˈaʊərz] ,
“ I don't think we altered our distance by a ship's length for six hours ,
“ 我 不 思考 我们 已修改 我们的 距离 经过 一个 船的 长度 为了 六 小时 ,
“我认为我们六个小时的距离并没有改变一个船身的长度。”

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
by which time we were a good thirty miles away from the island ,
经过 哪个 时间 我们 是 一个 好的 三十 英里 离开 从 这 岛 ,
那时我们已经距离岛屿足足三十英里了。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ded] [tuː; tə] [ˈli:wərd] ;
and nearly dead to leeward ;
和 几乎 死的 到 背风面 ;
背风面几乎完全死亡；

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [taɪm] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [əˈmjuːzmənt] .
so I thought it was about time to begin to have some amusement .
所以 我 想法 它 曾是 关于 时间 到 开始 到 有 一些 娱乐 .
所以我觉得是时候开始找点乐子了。

[dəˈrektli; daˈrektli][wiː; wi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [aɪ][hæd; həd][gɔːt][ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trəˈmendəs]
Directly we had started I had got the cook to make a tremendous
直接地 我们 有 开始 我 有 得到 这 厨师 到 制作 一个 巨大的
[ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈɡæli] ,
fire in the galley ,
火 在 这 厨房 ,
出发后，我立刻让厨师在厨房里生起一堆熊熊大火。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pʊt] [sɪks] [eɪˈtiːn] - [ˈpaʊndər] [ʃɑːt] [ɪn][aɪˈtiː] .
and had put six eighteen - pounder shot in it .
和 有 放 六 十八 - 重锤 射击 在 它 .
并在其中装填了六枚十八磅炮弹。

[aɪ] [kept] [koʊl] [hiːpt] [ɑːn] ,
I kept coal heaped on ,
我 保留 煤炭 堆积如山 在 ,
我一直往上堆煤，

[ænd; ənd] [stʌk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈekstrə] [lenj θs] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː] [drɔː] ,
and stuck a couple of extra lengths on to the chimney to make it draw ,
和 卡住 一个 夫妻 的 额外的 长度 在 到 这 烟囱 到 制作 它 画 ,
然后在烟囱上加装了几段木条，使它能够抽烟。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔːlz] [wɜːr; wər] [red] - [hɑːt] .
and by this time the balls were red - hot .
和 经过 这 时间 这 球 是 红色的 - 热的 .
这时，球已经烧得通红了。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst] ,
We did not begin with them at first ,
我们 做过 不是 开始 和 他们 在 第一的 ,
我们一开始并没有从他们开始，

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [gɔːt][ðə; ði] [ˈsekənd] [seɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][wiː; wi] [lʌft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get]
but having got the second sail out of water we luffed a little so as to get
但 拥有 得到 这 第二 帆 出去 的 水 我们 飞跃 一个 小的 所以 作为 到 得到
[ðə; ði] [ˈpɪvət] [tuː; tə] [ber] ,
the pivot to bear ,
这 枢 到 熊 ,
但是，在将第二张帆抬出水面后，我们稍微加大了风阻，以便使支点能够支撑船体。

[ænd; ənd][tɑ:m] [ˈbɜːdɪt] [sɛnt][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑ:t] [smæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfrɪgəts] [fɔːr] - [fʊt] .
and Tom Burdett sent the first shot smack into the frigate's fore - foot .
和 汤姆 伯德特 发送 这 第一的 射击 啪 进入 这 护卫舰的 前 - 脚 .
汤姆·伯德特的第一炮就正中护卫舰的前脚。

[ʃiː; ʃi] [jɒd] [ə; eɪ][bɪt] ,
She yawned a bit ,
她 打哈欠 一个 少量 ,
她打了个哈欠，

[ænd; ənd][lɛt][juː ˈes][hæv; həv] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈfɔːrwərd] [ˈgʌnz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] [saɪd] ,
and let us have four or five of her forward guns on the starboard side ,
和 让 我们 有 四 或者 五 的 她 向前 枪支 在 这 右舷 边 ,
把她右舷的前部四五门炮也给我们用上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ʃɑ:t] [wɛnt] [θruː] [ˈʌʊər; ɑːr][seɪlz] .
and this time a couple of shot went through our sails .
和 这 时间 一个 夫妻 的 射击 去 通过 我们的 帆 .
这一次，有几发子弹穿过了我们的帆。

[æz; əz][aɪ][dɪd][nɔːt][waːnt][tuː; tə] [rʌn] [ˈeni] [rɪks][aɪ][hɛld][ɑːn] [tɪl] [aɪ] [pʊt] [əˈnʌðər] [hæf] - [maɪl] [brɪˈtwiːn]
As I did not want to run any risks I held on till I put another half - mile between
作为 我 做过 不是 想 到 跑步 任何 风险 我 握住 在 直到 我 放 其他 一半 - 英里 之间
[juː ˈes] ;
us ;
我们 ;
由于我不想冒任何风险，所以我一直坚持，直到我们之间又拉开了半英里的距离；

[ðen] [aɪ][brɪˈgæn] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɪvət] .
then I began again with the pivot .
然后 我 开始 再次 和 这 枢 .
然后我又从枢轴开始重新练习。

“ [ðə; ði] [ˈboʊsn] [ɪz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [hʌld] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈfrɪgət] [ˈevri] [taɪm] .
“ **The boatswain is a capital shot and hulled the leading frigate every time .**
“ 这 水手长 是 一个 首都 射击 和 去壳 这 领导 护卫舰 每一个 时间 .
“水手长枪法极准，每次都能击沉领头的护卫舰。”

[ˈeɪvɪdəntli] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɔːt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
Evidently she did not like it .
显然 她 做过 不是 喜欢 它 .
显然她不喜欢这样。

[aɪ][ɪkˈspekt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [ðæt] [ə; eɪ][kraːft][ʌv; əv] [ðɪs] [saɪz] [ˈkæɪɪd] [sʌtʃ] [ˈhevi] [ˈmet(ə)] ,
I expect she had no idea that a craft of this size carried such heavy metal ,
我 预计 她 有 不 主意 那 一个 工艺 的 这 尺寸 携带 这样的 重的 金属 ,
我估计她根本不知道这么大的飞行器会载有这么重的金属。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɪnd][ænd; ənd] [geɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈbrɔːdsɑɪd] .
and she came up into the wind and gave us a broadside .
和 她 来了 向上 进入 这 风 和 给予 我们 一个 舷侧 .
她逆风而上，向我们进行了一次舷侧炮击。

[aɪ][pʊt][ðə; ði] [helm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði]
I put the helm down at the same moment as she did and returned the
我 放 这 舵 向下 在 这 相同的 片刻 作为 她 做过 和 返回 这
[ˈkɑːmplɪmənt] .
compliment .
赞扬 .
我和她同时放下舵，并回以赞美。

[wiː; wi] [treɪnd] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [haɪ] ,
We trained the guns high ,
我们 受过训练 这 枪支 高的 ;

我们将枪炮瞄准高处，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɡʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] [strʌk] [ðə; ði][ˈmeɪn, tɑːp] -
and as good luck would have it one of the shots struck the maintop -
和 作为 好的 运气 会 有 它 一 的 这 镜头 击 这 主顶 -
[mæst][ænd; ənd] [daʊn] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] [ˈmɪzn] - [təɡælənt] [mɑːsts] [daʊn]
mast and down it came bringing the fore and mizzen - topgallant masts down
桅杆 和 向下 它 来了 带来 这 前 和 后桅 - 顶盖兰特 桅杆 向下
[wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
with it .
和 它 .

幸运的是，其中一发炮弹击中了主桅顶桅，主桅顶桅倒塌，前桅和后桅顶桅也随之倒塌。

[wiː; wi] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡriːks] [jeld] [laɪk] [fiːndz] .
We gave a cheer , and the Greeks yelled like fiends .
我们 给予 一个 欢呼 ; 和 这 希腊人 大喊 喜欢 恶魔 .

我们欢呼雀跃，希腊人却像魔鬼一样嚎叫。

[aɪ][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [men]
I had sent the women and children down into the hold , but the men
我 有 发送 这 女性 和 孩子们 向下 进入 这 抓住 ; 但 这 男人
[wɜːr; wər][ɑːn] [dek] ,
were on deck ,
是 在 甲板 ,

我把妇女儿童都送到船舱里去了，但男人们都在甲板上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑːnst] [əˈbaʊt] [laɪk] [ˈluːnə, tɪks] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][tɑːp][ˈhæmpər][ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrk]
and they danced about like lunatics when they saw the top hamper of the Turk
和 他们 跳舞 关于 喜欢 疯子 什么时候 他们 锯 这 顶部 阻碍 的 这 土耳其人
[ɡoʊ][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [saɪd] .
go over her side .
去 超过 她 边 .

当他们看到土耳其人的上层篮子从她那边掉下去时，他们像疯子一样跳来跳去。

[wiː; wi] [wɔːr] [raʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈbrɔːdsaɪd] ,
We wore round and gave her the other broadside ,
我们 穿着 圆形的 和 给予 她 这 其他 舷侧 ,

我们绕到她身边，给了她另一道炮火，

[ðen] [aɪ][set][ðə; ði] [ˈɡriːks] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][loʊd][ðə; ði] [ˈbrɔːdsaɪd] [ˈɡʌnz] ,
then I set the Greeks to work to load the broadside guns ,
然后 我 放 这 希腊人 到 工作 到 加载 这 舷侧 枪支 ;

然后我让希腊人装填舷侧大炮。

[waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪvət] [əˈɡen] .
while our fellows went to the pivot again .
尽管 我们的 伙伴们 去 到 这 枢 再次 .

而我们的同伴们又回到了枢纽站。

“ [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [red] - [hɑːt] [ʃɑːt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlaɪŋ] [ˈbrɔːdsaɪd] [ɑːn]
“ **Now was the time to try the red - hot shot while she was lying broadside on**
“ 现在 曾是 这 时间 到 尝试 这 红色的 - 热的 射击 尽管 她 曾是 说谎 舷侧 在
[tuː; tə][juː ˈes] ,
to us ,
到 我们 ;

“现在正是尝试那记致命一击的好时机，因为她正侧身对着我们。”

[ænd; ɐnd][wiː; wi] [plʌmpt] [ðə; ði] [hoʊl] [sɪks][ˈɪntuː][hɜːr; hər] , [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈlðər] ; [ðen] [wiː; wi]
and we plumped the whole six into her , one after the other ; then we
和 我们 丰满的 这 所有的 六 进入 她 , 一 后 这 其他 ; 然后 我们
[stʊd] [ɔːf] [əˈgen] ,
stood off again ,
站立 离开 再次 ,

我们把六个阴茎一个接一个地插进她的阴茎里；然后我们又退后一步。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlðər]
for the other
为了 这 其他

至于其他方面

[ˈfrɪgət] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ɐnd][wʌz; wəz][ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
frigate had come up and was joining in the game .
护卫舰 有 来 向上 和 曾是 加入 在 这 游戏 .

护卫舰驶来，也加入了游戏。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][spɑːr] [nɑːkt] [aʊt][ʌv; əv][juːˈes][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl][ʌp] ,
If we had had a spar knocked out of us it would have been all up ,
如果 我们 有 有 一个 斯帕 敲门 出去 的 我们 它 会 有 到过 全部向上 ,
如果我们身上被打掉一根肋骨，那就全完了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [iːt] [ˈkærid] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈfɔːrti] [ˈɡʌnz] .
for they each carried something like forty guns .
为了 他们 每个 携带 某物 喜欢 四十 枪支 .

因为他们每人都携带了大约四十支枪。

[æz; ɐz] [suːn] [æz; ɐz] [ðeɪ] [ɡɑːt] [ˈprɪti] [wel] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ][aɪ] [hɔːld] [maɪ][wɪnd][ænd; ɐnd] [stʊd]
As soon as they got pretty well out of range I hauled my wind and stood
作为 很快 作为 他们 得到 漂亮的 出色地 出去 的 范围 我 拖拽 我的 风 和 站立
[saʊθ] .
south .
南 .

他们刚远远超出射程，我就收起风向，站在南方。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈfrɪgət] [wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn] [kəmˈpliːt] [kənˈfjuːz(ə)n] .
The first frigate was still in complete confusion .
这 第一的 护卫舰 曾是 仍然 在 完全的 困惑 .

第一艘护卫舰仍然一片混乱。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [ɡlæs] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][men] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [rek] ,
With my glass I could make out the men trying to cut away the wreck ,
和 我的 玻璃 我 可以 制作 出去 这 男人 尝试 到 切 离开 这 破坏 ,

透过望远镜，我能看到那些人正在试图切割残骸。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [θɪn] [riːθ] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm]
but it was not long before I saw a thin wreath of smoke rising from
但 它 曾是 不是 长的 前 我 锯 一个 薄的 花圈 的 抽烟 上升 从
[hɜːr; hər] [ˈfɔːrwərd] [ˈhætʃweɪ] ,
her forward hatchway ,
她 向前 舱口 ,

但没过多久，我就看到一缕淡淡的烟雾从她船头的舱口升起。

[ænd; ɐnd][ˈprez(ə)ntli][aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈensən] [hæf] [hɔːld] [daʊn] [æz; ɐz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][ʌv; əv] [dɪˈstres]
and presently I saw her ensign half hauled down as a signal of distress
和 目前 我 锯 她 军旗 一半 拖拽 向下 作为 一个 信号 的 痛苦
[tuː; tə][hɜːr; hər][ˈkɑːnsɔːrt] ,
to her consort ,
到 她 配偶 ,

很快，我看到她的旗帜半降下来，向她的配偶发出求救信号。

[wɪtʃ] [æɪ; ət][wʌnz] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɔːl'reɪdɪ] [siːn] [wʌz; wəz]
which at once gave up the chase , which she must have already seen was
哪个 在 一次 给予 向上 这 追赶 , 哪个 她 必须 有 已经 已见 曾是
[ˈjuːsləs] ,
useless ,
无用 ,

她立刻放弃了追逐，她一定已经意识到追逐是徒劳的。

[ænd; ænd] [bɔːr] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
and bore down to her :
和 钻孔 向下 到 她 :

然后俯冲向她。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stuː] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ɔːl] ,
Thinking I had done enough , and being in such a stew about you all ,
思维 我 有 完毕 足够的 , 和 存在 在 这样的 一个 炖 关于 你 全部 ,
我以为我已经做得够多了，而且因为你们所有人，我一直心事重重。

[aɪ] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['set(ə)l] ['mætərz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ænd] [br'gæən][tuː; tə] [biːt] [bæk]
I left them to settle matters as best they could and began to beat back
我 左边 他们 到 定居 事情 作为 最好的 他们 可以 和 开始 到 打 后退
[tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] .
to the island .
到 这 岛 .

我让他们自行解决问题，然后开始向岛上撤退。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
When we were five miles away a pillar of smoke was rising from the
什么时候 我们 是 五 英里 离开 一个 支柱 的 抽烟 曾是 上升 从 这
[ˈfrɪɡət] ,
frigate ,
护卫舰 ,

当我们距离目标还有五英里时，可以看到护卫舰上升起一股浓烟。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ['bəʊts] ['pæsɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ænd] ['fɔːrwərdz]
and with the glass I could make out boats passing backwards and forwards
和 和 这 玻璃 我 可以 制作 出去 船 通过 向后 和 前进
[brɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ænd][hɜːr; hər] ['kɔːnsɔːrt] ,
between her and her consort ,
之间 她 和 她 配偶 ,

透过玻璃，我可以看到有船只在她和她的同伴之间来回穿梭。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] - [tuː; tə] [nɪr] [hɜːr; hər] ;
which was lying - to near her ;
哪个 曾是 说谎 - 到 靠近 她 ;

就躺在她附近；

[ænd; ænd][ðə; ði] [læst] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [fleɪmz]
and the last we could make out of her was that she was in flames
和 这 最后的 我们 可以 制作 出去 的 她 曾是 那 她 曾是 在 火焰
[frʌm; frəm] [kiːl] [tuː; tə] [trʌk] . "
from keel to truck . "
从 龙骨 到 卡车 . "

我们从她口中最后看到的景象是，她从龙骨到车架都着火了。

" ['kæpɪt(ə)l] , ['mɪlər] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['splendɪdli] [dʌn] !
" Capital , Miller , that was splendidly done !
" 首都 , 磨坊主 , 那 曾是 精彩地 完毕 !

“Capital，Miller，干得漂亮！”

” [ˈmɑ:rtɪn] [ɪkˈskleɪmd] .
” **Martyn exclaimed** .
” 马丁 惊呼 ；

“马丁惊呼道。”

” [ˈfænsɪ] [ə; eɪ] [ˈsku:nər] [wɪð; wɪθ] [ten] [men] [ɑ:n] [bɔ:rd] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rti] - [gʌn] [ˈfrɪɡət] .
” **Fancy a schooner with ten men on board destroying a forty - gun frigate** .
” 想要 一个 大篷车 和 十 男人 在 木板 摧毁 一个 四十 - 枪 护卫舰 ；
“想象一下，一艘载有十名船员的纵帆船摧毁了一艘四十门炮的护卫舰。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] [aɪˈdɪ:ə] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [ʌv; əv] [ˈhi:tɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑ:t] . ”
That was a capital idea of yours of heating the shot . ”
那 曾是 一个 首都 主意 的 你的 的 加热 这 射击 ； ”

你提出的加热射击的想法真是太棒了。

[ðə; ði] [kʊk] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wei] , ” [ˈmɪlər] [læft] , ” [fɔ:r; fər] [wi:; wi] [ˈprɪti] [wel] [ˈmeltɪd] [ðə; ði]
” **The cook is in a great way** , ” **Miller laughed** , ” **for we pretty well melted the**
” 这 厨师 是 在 一个 伟大的 方式 ； ” 磨坊主 笑了 ； ” 为了 我们 漂亮的 出色地 融化 这
[ˈɡæli] ,
galley ,
厨房 ；

“厨师状态非常好，”米勒笑着说，“因为我们几乎把厨房都烤化了。”

[ænd; ænd] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [freɪ] [wʌn] [nekst] [taɪm] [wi:; wi] [pʊt] [ˈɪntu:] [pɔ:rt] .
and we shall have to get a fresh one next time we put into port .
和 我们 将 有 到 得到 一个 新鲜的 一 下一个 时间 我们 放 进入 港口 ；

下次进港的时候，我们得换一个新的。

[ænd; ænd] [naʊ] [tel] [ˌem ˈi:] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] . ”
And now tell me about your share of the day's work . ”
和 现在 告诉 我 关于 你的 分享 的 这 天 工作 ； ”

现在请告诉我你今天完成了多少工作。

” [wel] , [wi:; wi] [hæv; həv] [dʌn] [ˈveri] [wel] , ” [ˈmɑ:rtɪn] [sed] ；
” **Well , we have done very well** , ” **Martyn said** ；
” 出色地 ； 我们 有 完毕 非常 出色地 ； ” 马丁 说 ；

“嗯，我们做得非常好，”马丁说；

” [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kwaɪt] [ˈteɪkən] [daʊn] [ˈeni] [kənˈsi:t] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [felt] .
” **but you have quite taken down any conceit we may have felt** .
” 但 你 有 相当 已采取 向下 任何 自负 我们 可能 有 毛毡 ；

“但是你们彻底打消了我们可能产生的任何自负感。”

[aɪ] [kwaɪt] [ˈenvi] [ju:; jʊ] . ”
I quite envy you . ”
我 相当 嫉妒 你 ； ”

我真羡慕你。

” [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [du:] [ðæt] , [ˈmɑ:rtɪn] , ” [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] ；
” **You need not do that , Martyn , Mr . Beveridge said** ；
” 你 需要 不是 做 那 ； 马丁 ； ” 先生 ； 贝弗里奇 说 ；

“马丁，你不必那样做，”贝弗里奇先生说；

” [wʌn] [meɪ] [bi:; bi] [æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [laɪvz; lɪvz] [æz; əz] [ʌv; əv] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ə; eɪ]
” **one may be as proud of saving five hundred lives as of destroying a**
” 一 可能 是 作为 自豪的 的 保存 五 百 生活 作为 的 摧毁 一个
[ˈfrɪɡət] ,
frigate ,
护卫舰 ；

“拯救五百条生命可能和摧毁一艘护卫舰一样令人自豪，

[ˈædmərəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði][æk](ə)n][wʌz; wəz] .

admirable as the action was .
令人钦佩的 作为 这 行动 曾是 :

这一举动固然令人钦佩。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːɪŋz] .

I will tell you about our doings .
我 将要 告诉 你 关于 我们的 行为 :

我会告诉你我们所做的事情。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ['mɑːrtɪn] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['mɑːdɪst] [tuː; tə][duː] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] .

I have no doubt Martyn will be too modest to do justice to himself .
我 有 不 怀疑 马丁 将要 是 也 谦虚的 到 做 正义 到 他自己 :

我毫不怀疑马丁会过于谦虚，以至于无法充分肯定自己的成就。

[ɑː] !

Ah !
啊 !

啊!

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

what is that ?
什么 是 那 ?

那是什么？

" [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] , ['faːloʊd] [baɪ] ['sevrəl] [ˈʌðər] .

" He broke off as he heard the report of a gun , followed by several others .
" 他 打破 离开 作为 他 听到 这 报告 的 一个 枪 , 随后 经过 一些 其他的 :

“他听到一声枪响，便停了下来，随后又响起了几声枪响。”

" [ðə; ði] [ˈtɜːks] ['ventɪŋ] [ðer; ðər] [dɪs,sætɪs'fækʃn] , " ['mɑːrtɪn] [sed] .

" The Turks venting their dissatisfaction , " Martyn said .
" 这 土耳其人 通风 他们的 不满 , " 马丁 说 :

“土耳其人这是在发泄不满，”马丁说道。

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] [ðɪs] .

" I expected it before this .
" 我 预期的 它 前 这 :

“我之前就预料到了。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃɪr] ,

Of course they heard our cheer ,
的 课程 他们 听到 我们的 欢呼 ,

他们当然听到了我们的欢呼声。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [aʊt] [aɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm]

but at the distance they were they may not have made out it came from
但 在 这 距离 他们 是 他们 可能 不是 有 制成 出去 它 来了 从

[ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

the water ,
这 水 ,

但由于距离较远，他们可能没有分辨出声音来自水中。

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [krɔːld] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt]

and I expect they were some time before they crawled forward and found out
和 我 预计 他们 是 一些 时间 前 他们 爬行 向前 和 成立 出去

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] [wɜːr; wər] [dɪ'zɜːrtɪd] .

that our lines were deserted .
那 我们的 线条 是 荒凉的 :

我估计他们过了一段时间才爬上前去，发现我们的防线空无一人。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈfaɪər][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [greɪp] [ˈoʊvər][ðər; ðər] [ˈhedz] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [ðæt]
We will fire a round of grape over their heads as a hint to them that
我们 将要 火 一个 圆形的 的 葡萄 超过 他们的 头部 作为 一个 暗示 到 他们 那
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [klɪr] [ɔːf] ,
they had better clear off ,
他们 有 更好的 清除 离开 ,

我们将向他们头顶鸣放一轮葡萄弹，以此警告他们最好赶紧离开。

[ænd; ənd][æz; əz][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [ˈplʌndər] [ɔːr] [blʌd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ker] [əˈbaʊt]
and as there is no hope of either plunder or blood they will not care about
和 作为 那里 是 不 希望 的 任何一个 掠夺 或者 血 他们 将要 不是 关心 关于
[ˈrɪskɪŋ] [ðər; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
risking their lives for nothing .
冒险 他们的 生活 为了 没有什么 .

由于既没有掠夺的希望也没有流血的可能，他们不会在意为了毫无意义的事情而冒生命危险。

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ][ʌp] , [ˈmɪstər] . [ˈtɑːrltən] , [ænd; ənd][dʒʌst] [tʌtʃ] [ɔːf] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt] [ˈɡʌnz] .
Will you go up , Mr . Tarleton , and just touch off one of the port guns .
将要 你 去 向上 , 先生 . 塔勒顿 , 和 只是 触碰 离开 一 的 这 港口 枪支 .

塔勒顿先生，请您上去，开一门左舷炮。

[dəʊnt][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm] .
Don't fire in the direction they are shooting from .
不 火 在 这 方向 他们 是 射击 从 .
不要朝他们射击的方向开枪。

[wiː; wi][ˈoʊnli][waːnt][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][ðəm; ðəm] .
We only want to frighten and not to hurt them .
我们 仅有的 想 到 吓唬 和 不是 到 伤害 他们 .

我们只想吓唬他们，不想伤害他们。

” [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [ˈkwɪvəd] [æz; əz][æn; ən] [eɪˈtiːn] - [ˈpaʊndər] [sent] [ɪts]
” **In a couple of minutes the vessel quivered as an eighteen - pounder sent its**
” 在 一个 夫妻 的 分钟 这 血管 颤抖 作为 一个 十八 - 重锤 发送 它是
[ˈkɑːntents] [ˈrætʃlɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈrɑːks] .
contents rattling among the rocks .
内容 嘎嘎作响 之中 这 岩石 .

“几分钟后，一艘船剧烈震动，一枚十八磅重的炮弹将船上的货物炸得在岩石间嘎嘎作响。”

[ˈtɑːrltən] [suːn] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
Tarleton soon rejoined the party ,
塔勒顿 很快 重新加入 这 派对 ,

塔勒顿很快重新加入了队伍。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [tuː; tə] [ˈmɪlər] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and Mr . Beveridge proceeded to relate to Miller the events of the day .
和 先生 . 贝弗里奇 继续 到 涉及 到 磨坊主 这 活动 的 这 天 .

于是贝弗里奇先生向米勒讲述了当天发生的事情。

” [ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ][lənd] , [ˈmɪstər] . [ˈmɪlər] , ” [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] ,
” **The next time I land , Mr . Miller , ” he concluded ,**
” 这 下一个 时间 我 土地 , 先生 . 磨坊主 , ” 他 结束 ,
“下次我落地的时候，米勒先生,”他总结道。

” [aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]
” **I shall take good care to ascertain the nature of the ground we have to**
” 我 将 拿 好的 关心 到 探明 这 自然 的 这 地面 我们 有 到
[krɔːs] .
cross .
叉 .

“我将仔细查明我们要穿越的地形的性质。”

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [əˈklɪstəmd] [tuː; tə] [ˈæktɪv] [ˈeksərsaɪz] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ] [ˈnevər] [kæəd]
I have never been accustomed to active exercise , even as a boy I never cared
我 有 绝不 到过 习惯 到 积极的 锻炼 , 甚至 作为 一个 男生 我 绝不 关心
[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ;
for it ;
为了 它 ;

我从小就不习惯运动，甚至小时候也不喜欢运动；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ˈhjuːmən] [lʌŋz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [feɪld] [ɪn][ðər; ðər]
but I could not have believed that human lungs could have failed in their
但 我 可以 不是 有 相信 那 人类 肺 可以 有 失败的 在 他们的
[ækʃ(ə)n][soʊ] [kəmˈpliːtli] ,
action so completely ,
行动 所以 完全地 ,

但我简直无法相信人类的肺功能会完全衰竭。

[ɔːr][ˈhjuːmən] [hɑːrt] [bʌmp] [æz; əz] [maɪn] [dɪd][ɪn] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [ðæt] [hɪl] .
or human heart bump as mine did in going up that hill .
或者 人类 心 撞 作为 矿 做过 在 去 向上 那 爬坡道 .
或者像我一样，上山时心脏会猛地一跳。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈskræmb(ə)l] [əˈbɔːŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈnaɪtmər]
As for the scramble along it in the dark , it was a sort of nightmare
作为 为了 这 争夺 沿着 它 在 这 黑暗的 , 它 曾是 一个 种类 的 恶梦
.
:
.

至于在黑暗中艰难跋涉，那简直是一场噩梦。

[ˈmɑːrtɪn][ænd; ænd] - [hɔːld] [em ˈiː] [əˈbɔːŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhelpləs] [ˈbʌnd(ə)] .
Martyn and Zaimes hauled me along like a helpless bundle .
马丁 和 - 拖拽 我 沿着 喜欢 一个 无助 捆 .

马丁和扎伊梅斯像拖着一个无助的包裹一样拖着我。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈkɑːŋʃəs] [ʌv; əv][maɪ] [fiːt] [kənˈtɪnjuəli] [ˈslɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [em ˈiː] , [ʌv; əv]
I was only conscious of my feet continually slipping from under me , of
我 曾是 仅有的 有意识的 的 我的 脚 持续 滑倒 从 在下面 我 , 的
[ˈɡræspɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡræs] ,
grasping at the grass ,
抓握 在 这 草 ,

我只感觉到自己的脚不停地打滑，拼命抓住草地。

[ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [maɪ] [niːz] [bruːzd] [əˈɡenst] [ˈrɑːks] ,
of having my knees bruised against rocks ,
的 拥有 我的 膝盖 瘀伤 反对 岩石 ,
膝盖撞到石头上，青一块紫一块的。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [maɪ] [koʊt] [ˈkɑːlər] [məst; məst] [ɡɪv] [wei] [ænd; ænd] [ðæt] [aɪ]
and of thinking every moment that my coat collar must give way and that I
和 的 思维 每一个 片刻 那 我的 外套 衣领 必须 给 方式 和 那 我
[məst; məst][roʊl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
must roll to the bottom of the hill .
必须 卷 到 这 底部 的 这 爬坡道 .

我每时每刻都在想，我的外套领子肯定会断掉，我会滚到山脚下。

- [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ænd][ˈmɑːrtɪn][ʌv; əv][maɪ][ɑːrm] ,
Zaimes had hold of that , and Martyn of my arm ,
- 有 抓住 的 那 , 和 马丁 的 我的 手臂 ,
扎伊梅斯抓住了它，马丁抓住了我的胳膊，

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [fleʃ] [wɪl] [biː; bi] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [fɔːr; fər] [wiːks] .
and I should say that my flesh will be black and blue for weeks .
和 我 应该 说 那 我的 肉 将要 是 黑色的 和 蓝色的 为了 周 .

而且我得说，我的皮肤会青一块紫一块好几个星期。

[aɪ] ['mentəli] ['redʒɪstərd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ðæt] [ðoo] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['griːks]
I mentally registered a vow that though I was ready to fight for the Greeks
我 精神上 挂号的 一个 发誓 那 尽管 我 曾是 准备好 到 斗争 为了 这 希腊人

[aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] ['redi] ,
I was not ready ,
我 曾是 不是 准备好 ,

我在心里暗暗发誓，虽然我准备为希腊人而战，但我还没有做好准备。

[ænd; ənd][ˈnevər] [wʊd] [əˈgen] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə] [klaɪm] [əˈmʌŋ] ['maʊntɪnz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and never would again undertake to climb among mountains for them .
和 绝不 会 再次 承担 到 爬 之中 山脉 为了 他们 .

他再也不会为了他们去攀登高山了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdʊərəns] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] ['neɪtʃər] ,
There is a limit to the endurance of human nature ,
那里 是 一个 限制 到 这 耐力 的 人类 自然 ,
人类的忍耐力是有限的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪmɪt][wʌz; wəz] ['veri] [dɪˈstɪŋktli] [pæst] [əˈpɑːn] [ðæt] [əˈkeɪʒn] .
and the limit was very distinctly passed upon that occasion .
和 这 限制 曾是 非常 明显地 通过了 之上 那 场合 .

那次事件中，界限被非常明确地突破了。

[mɔːrˈʊʊvər] , [maɪ] ['dɪɡnəti] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['sʌfərd] .
Moreover , my dignity as a man suffered .
而且 , 我的 尊严 作为 一个 男人 遭受 .

此外，我作为男人的尊严也受到了损害。

[aɪ][wʌz; wəz] [hjuˈmɪlieɪtɪd] [æt; ət][maɪ] [oʊn] ['helpləsnəs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['diːpli] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ]
I was humiliated at my own helplessness , and was deeply impressed with
我 曾是 受辱 在 我的 自己的 无助 , 和 曾是 深 印象深刻 和

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt]
the thought that
这 想法 那

我为自己的无助感到羞愧，同时也被这样一种想法深深震撼：

[maɪ]
my
我的

我的

[hoʊl] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [wen] [aɪˈtiː] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][maɪ] ['biːɪŋ] [hɔːld] [əˈlɔːŋ] [baɪ]
whole life had been a mistake when it resulted in my being hauled along by
所有的 生活 有 到过 一个 错误 什么时候 它 结果 在 我的 存在 拖拽 沿着 经过

Zaimes ,
扎伊梅斯 ,

被扎伊梅斯拖下水，我的一生似乎都是个错误。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][aɪ][eɪˈem] , [aɪ] [bɪˈliːv] .
who is a year or two older than I am , I believe .
WHO 是 一个 年 或者 二 老 比 我 是 , 我 相信 .

他比我大一两岁，我想。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] ['præktɪs] [æθˈletɪk] ['eksərsaɪzɪz] , [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] [ðæt] ,
I made a resolution to practise athletic exercises , but I am afraid that ,
我 制成 一个 解决 到 实践 运动 练习 , 但 我 是 害怕的 那 ,

我下定决心要进行体育锻炼，但我担心，

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] [gʊd] [ˌrɛzəˈluːʃənz] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [draːpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt]
like many other good resolutions , it will be dropped with the memory of that
喜欢 许多 其他 好的 决议 , 它 将要 是 掉落 和 这 记忆 的 那
[ˈterəb(ə)l] ['aʊər] . "
terrible hour . "
糟糕的 小时 : "

就像许多其他美好的愿望一样，它会随着那可怕的时刻的记忆而被遗忘。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ləndɪŋ] [ɔːl] [ðɪːz] ['pi:p(ə)l] , ['mɪstər] . ['bevrɪdʒ] ? "
" **Where are you thinking of landing all these people , Mr . Beveridge ?** " "
" 在哪里 是 你 思维 的 降落 全部 这些 人们 , 先生 : 贝弗里奇 ? " "
" 贝弗里奇先生，您打算把这些人安置在哪里？ "

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [aɪˈdiːə] , ['mɑːrtɪn] .
" **I have not the least idea , Martyn .**
" 我 有 不是 这 至少 主意 , 马丁 : "

“我一点头绪都没有，马丁。”

[wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
Where do you think ? "
在哪里 做 你 思考 ? "

你觉得呢？

" [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [sɜːr] ,
" **So that we get rid of them as quickly as possible , sir ,**
" 所以 那 我们 得到 摆脱 的 他们 作为 迅速地 作为 可能的 , 先生 ,
" 这样我们才能尽快摆脱他们，先生，"

[aɪ ˈti:] ['dʌznt] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] ['slaitəst] .
it doesn't matter in the slightest .
它 不 事情 在 这 丝毫 : "

这根本无关紧要。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [wiːks] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][æɪ; jəl][get][ðə; ði] [deks] [waɪt]
There is one thing certain , it will be weeks before we shall get the decks white
那里 是 一 事物 肯定 , 它 将要 是 周 前 我们 将 得到 这 甲板 白色的
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

可以肯定的是，甲板要重新恢复白色还需要几周时间。

[ænd; ænd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ˌfjuːmɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə][stɜːrn]
and I should say that a thorough fumigation of her from stem to stern
和 我 应该 说 那 一个 彻底 熏蒸 的 她 从 干 到 船尾
[wɪl] [biː; bi][ədˈvaɪzəb(ə)l] .
will be advisable .
将要 是 建议 : "

我觉得最好对她从船头到船尾进行彻底熏蒸。

[aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˈθɔːrətɪz] [wʊd] [biː; bi] ['ɡreɪtɪf(ə)l] [tuː; tə][juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]
I don't suppose the British authorities would be grateful to us if we were
我 不 认为 这 英国 当局 会 是 感激的 到 我们 如果 我们 是
[tuː; tə] [dʌmp] [ðem; ðəm][ɔːl] [daʊn] [ɪn]['zɑːntiː; -teɪ][ɔːr] [kɔːˈfuː] ,
to dump them all down in Zante or Corfu ,
到 倾倒 他们 全部 向下 在 扎金索斯岛 或者 科孚岛 ,

如果我们把他们都扔到扎金索斯岛或科孚岛，我想英国当局不会感激我们的。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [hæv, həv][tuː, tə] [fiːd] [ðə, ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv, əv][ðəm; ðəm]
because it is certain they would have to feed the greater portion of them
因为 它 是 肯定 他们 会 有 到 喂养 这 更大的 部分 的 他们
[fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [taɪm] .
for a considerable time .
为了 一个 大量 时间 .
因为可以肯定的是，他们必须在相当长的一段时间内养活其中的大部分人。

[ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,
[ɪf] [juː; jʊ][lənd][ðəm; ðəm][æt; ət] ['eni] [griːk] [pɔːrt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [rɪsk][ʌv, əv][ðer; ðər][ɔːl]
if you land them at any Greek port there is a very strong risk of their all
如果 你 土地 他们 在 任何 希腊语 港口 那里 是 一个 非常 强的 风险 的 他们的 全部
[ˈdaɪɪŋ] [ʌv, əv][stɑːr'veɪ](ə)n] ;
dying of starvation ;
垂死 的 饥饿 ;
如果把他们送到任何希腊港口，他们很有可能全部饿死；

[ðə; ði] [nuː] ['gʌvənmənt] [hæv, həv] [ʌðər] [θɪŋz] [tuː, tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] . "
the new government have other things to think about . "
这 新的 政府 有 其他 事物 到 思考 关于 . "
新政府还有其他事情要考虑。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˈɔːkwərd] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] , [veri] [ˈɔːkwərd] , " ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [sed] ['sɪriəsli]
" **It is very awkward , Captain Martyn , very awkward , " Mr . Beveridge said seriously**
" 它 是 非常 尴尬的 , 队长 马丁 , 非常 尴尬的 , " 先生 . 贝弗里奇 说 严重地
.
.
.
"这很尴尬，马丁上尉，非常尴尬，"贝弗里奇先生严肃地说。

" [haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪdənt] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi][hæv, həv] ['reskjʊːd] [ðəm; ðəm] [ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi] [ə'laʊd]
" **However , it is evident that now we have rescued them they can't be allowed**
" 然而 , 它 是 明显 那 现在 我们 有 获救 他们 他们 不能 是 允许
[tuː; tə] [stɑːrv] . "
to starve . "
到 饿死 . "
"但是，很显然，既然我们已经救出了它们，就不能让它们饿死。"

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [ˈfɑːðər] , " ['hɔːrəs] [pʊt][ɪn] .
" **There is one thing , father , " Horace put in** .
" 那里 是 一 事物 , 父亲 , " 贺拉斯 放 在 .
"父亲，还有一件事，"霍勒斯插话道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] [mʌt] ['betər] [leɪd] [aʊt][ɪn] ['fiːdɪŋ] [ðəm; ðəm][ðæn; ðən][ɪn]
" **I think that money would be much better laid out in feeding them than in**
" 我 思考 那 钱 会 是 很多 更好的 铺设 出去 在 喂养 他们 比 在
[ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ænd; ænd][ðə; ði] [kleft] [tuː; tə] [spend] [aɪ 'tiː][ɪn] ['gɔːdi] ['dresɪz] [ænd; ænd][ɪn]
enabling the politicians and the Klephts to spend it in gaudy dresses and in
使能 这 政治家 和 这 克莱夫特 到 花费 它 在 艳丽的 连衣裙 和 在
[ˈkiːpɪŋ] ['bændz][ʌv, əv] [ɑːrmd] ['rʌfiːənz] [raʊnd] [ðəm; ðəm] . "
keeping bands of armed ruffians round them . "
保持 乐队 的 武装 恶棍 圆形的 他们 . "
"我认为，与其让政客和克莱夫特家族把钱花在华丽的服饰上，或者养着一群武装暴徒，不如把钱用来养活他们，这样
会更有意义。"

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ ˈtiː] [wʊd] , [ˈhɔːrəs] .
“ **Certainly it would , Horace** .
“ 当然 它 会 , 贺拉斯 .

“当然会，霍勒斯。”

[æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðei] [hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈlændɪd] ,
As to where they had better be landed ,
作为 到 在哪里 他们 有 更好的 是 登陆 ,

至于他们最好在哪里降落，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [seɪ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈpleɪsɪz] .
I should say that we might give them their choice of say four or five places .
我 应该 说 那 我们 可能 给 他们 他们的 选择 的 说 四 或者 五 地方 .

应该说，我们可以让他们从四五个地方中选择。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈvaɪdɪd] ,
It would be much better that they should be divided ,
它 会 是 很多 更好的 那 他们 应该 是 分割 ,

他们最好被分开。

[æz; əz] [ðei] [wʊd] [ɪn] [ðæt] [wei] [biː; bi] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɡet] [ɪmˈplɔɪmənt] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðei]
as they would in that way be more likely to get employment than if they
作为 他们 会 在 那 方式 是 更多的 可能 到 得到 就业 比 如果 他们

[wɜːr; wər] [ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt] [æt; ət] [wʌn] [pleɪs] .
were all turned out at one place .
是 全部 转向 出去 在 一 地方 .

这样一来，他们比全部被集中安置在一个地方更容易找到工作。

[sʌm; səm] [maɪt] [biː; bi] [ˈlændɪd] [æt; ət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈaɪləndz] , [sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ði] [mɔː(ː)riə] ,
Some might be landed at some of the Greek islands , some in the Morea ,
一些 可能 是 登陆 在 一些 的 这 希腊语 岛屿 , 一些 在 这 莫雷亚 ,

[ˈʌðər] [æt; ət] [ˈæθənz] ,
others at Athens ,
其他的 在 雅典 ,

一些可能会在希腊的某些岛屿登陆，一些可能会在摩里亚半岛登陆，还有一些可能会在雅典登陆。

[ænd; ænd] [sʌm; səm] , [pərˈhæps] , [ɪn] [ðə; ði] [aɪˈoʊniən] [ˈaɪləndz] , [wer] [ðei] [wʊd] [biː; bi] [ˈʌndər] [ðə; ði]
and some , perhaps , in the Ionian Islands , where they would be under the
和 一些 , 也许 , 在 这 爱奥尼亚 岛屿 , 在哪里 他们 会 是 在下面 这

[ˈbrɪtɪʃ] [flæg] . “
British flag . “
英国 旗帜 . “

或许还有一些在爱奥尼亚群岛，在那里它们会悬挂英国国旗。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðei] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [diːl] [ˈbetər] [ɔːf] [ðer; ðər] , [ˈfaːðər] ,
“ **I think they would be a deal better off there , father** ,
“ 我 思考 他们 会 是 一个 交易 更好的 离开 那里 , 父亲 ,

“我认为他们在那里会过得更好，父亲。”

[ðæn; ðən] [ɪn] [ɡriːs] [ɔːr] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈaɪləndz] , [wer] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
than in Greece or the Greek islands , where at present everyone is thinking of
比 在 希腊 或者 这 希腊语 岛屿 , 在哪里 在 展示 每个人 是 思维 的

[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

比希腊或希腊群岛的情况要好得多，因为现在那里每个人都在考虑战争。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [kʌltɪˈveɪ(ə)n] .
and the fields are going out of cultivation .
和 这 字段 是 去 出去 的 栽培 .

田地正在荒废。

[ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [du:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betər] [ɪn] [kɔ:'fu:] , [ˌsefə'loʊniə] ,
They certainly would do a great deal better in Corfu , Cephalonia ,
他们 当然 会 做 一个 伟大的 交易 更好的 在 科孚岛 , 凯法利尼亚岛 ,
他们肯定会在科孚岛或凯法利尼亚岛发展得更好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈaɪləndz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [ˈels,wer] ;
and the other islands than they would elsewhere ;
和 这 其他 岛屿 比 他们 会 别处 ;
与其他岛屿相比，它们在其他岛屿上的情况有所不同；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈləndɪd] [ɪn] [smɔ:l] ['bætɪz] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] [wɜ:rk] .
and if they were landed in small batches they might find work .
和 如果 他们 是 登陆 在 小的 批次 他们 可能 寻找 工作 .
如果他们分批抵达，或许能找到工作。

[aɪ][ɪkˈspekt][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪz] [ˈveri]
I expect most of them have got a little money , and as living is very
我 预计 最多 的 他们 有 得到 一个 小的 钱 , 和 作为 活的 是 非常
[tʃi:p] ,
cheap ,
便宜的 ,
我估计他们大多数人都有些积蓄，而且生活成本很低，

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [paʊndz] [ə; eɪ] [hed] [ˌaɪˈti:] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l]
if you were to give them a couple of pounds a head it would enable
如果 你 是 到 给 他们 一个 夫妻 的 磅 一个 头 它 会 使能够
[ðem; ðəm][tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈbɔ:n] [taɪm] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][wɜ:rk] .
them to live a long time while they are looking for work .
他们 到 居住 一个 长的 时间 尽管 他们 是 寻找 为了 工作 .
如果你给他们每人几英镑，就能让他们在找工作期间过上很长一段时间。

[bɪˈsaɪdz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kəˈmɪtɪz] [ɑ:n] [ðoʊz] [ˈaɪləndz][fɔ:r; fər] [ˈhelpɪŋ] [ˈrefʃʊdʒi:z] ;
Besides , there are committees on those islands for helping refugees ;
除了 , 那里 是 委员会 在 那些 岛屿 为了 帮助 难民 ;
此外，这些岛屿上还有帮助难民的委员会；

[soʊ][aɪ][du:] [θɪŋk] [ˌaɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][lənd][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][noʊ] [ˈfrendz] [ɪn]
so I do think it would be better to land all those who have no friends in
所以 我 做 思考 它 会 是 更好的 到 土地 全部 那些 WHO 有 不 朋友们 在
[ɡri:s] ,
Greece ,
希腊 ,
所以我认为最好把所有在希腊没有朋友的人都安置在那里。

[ɔ:r] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [waɪ] [tu:; tə][ɡoʊ][ðer; ðər] , [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaɪləndz] .
or any particular wish to go there , in our islands .
或者 任何 特别的 希望 到 去 那里 , 在 我们的 岛屿 .
或者有特别的愿望去我们岛上。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] - [ænd; ənd][ˈmɑ:rkɔʊ] [maɪt] [ɡoʊ] [raʊnd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ]
I should say Zaimes and Marco might go round among them in the morning
我 应该 说 - 和 马可 可能 去 圆形的 之中 他们 在 这 早晨
[ænd; ənd][æsk] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ˈfrendz] [ɪn][ðə; ði] [ɡri:k] [ˈaɪləndz][ɔ:r][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ,
and ask if any of them have friends in the Greek islands or the mainland ,
和 问 如果 任何 的 他们 有 朋友们 在 这 希腊语 岛屿 或者 这 大陆 ,
我应该说，扎伊梅斯和马尔科可能会在早上挨家挨户地问问他们，有没有人住在希腊岛屿或大陆上有朋友。

[ænd; ənd][tu:; tə][pʊt] [ˌaɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] ,
and to put it to the others ,
和 到 放 它 到 这 其他的 ,
并把它告诉其他人，

[ðæt] [ðoʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][bi; bi] ['lændɪd][ɪn] [gri:s] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ,
that though they can be landed in Greece if they like ,
那 尽管 他们 能 是 登陆 在 希腊 如果 他们 喜欢 ,
虽然他们如果愿意的话可以在希腊登陆,

[ðeɪ] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi; bi] ['betər] [ɔ:f] [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [mʌtʃ] [mɔ:r] [fri:] [frʌm; frəm][æŋ'zaɪəti]
they will probably be better off and certainly much more free from anxiety
他们 将要 大概 是 更好的 离开 和 当然 很多 更多的 自由的 从 焦虑
[ænd; ənd]['deɪndʒər] ,
and danger ,
和 危险 ,
他们的生活可能会变得更好, 而且肯定会摆脱焦虑和危险。

[ɪn][ðə; ði][aɪ'ouʒniən] [aɪlz] . "
in the Ionian Isles . "
在 这 爱奥尼亚 岛屿 . "
在爱奥尼亚群岛。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [plæn] , " ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [sed] .
" **I think that that would be a very good plan , " Mr . Beveridge said .**
" 我 思考 那 那 会 是 一个 非常 好的 计划 , " 先生 . 贝弗里奇 说 .
“我认为这将是一个非常好的计划,”贝弗里奇先生说。

" [wen] [ɑ:r; ər][ju; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu; tə][get] ['ʌndər] [seɪl] [ə'gen] , ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] ? "
" **When are you going to get under sail again , Captain Martyn ? "**
" 什么时候 是 你 去 到 得到 在下面 帆 再次 , 队长 马丁 ? "
“马丁船长, 你什么时候再扬帆起航? ”

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [kʌp][ʌv; əv] ['kɔ:fi] , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] ,
" **As soon as I have finished this cup of coffee , Mr . Beveridge ,**
" 作为 很快 作为 我 有 完成的 这 杯子 的 咖啡 , 先生 . 贝弗里奇 ,
“我一喝完这杯咖啡, 贝弗里奇先生,

[wi; wi] [wɪl] [get][ə; eɪ][boʊt] ['loʊə-d] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['bu:i] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['æŋkər] ['mɪlər]
we will get a boat lowered and find the buoy and pick up the anchor Miller
我们 将要 得到 一个 船 降低 和 寻找 这 浮标 和 挑选 向上 这 锚 磨坊主
[slɪpt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
slipped this morning .
滑倒了 这 早晨 .
我们将派船下水找到浮标, 然后取回米勒今天早上掉落的锚。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu; tə] [lu:z] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] .
I don't want to lose that , and the chain .
我 不 想 到 失去 那 , 和 这 链 .
我不想失去它, 还有那条链子。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi; wi][hæv; həv][gɑ:t][aɪ 'ti:][ɑ:n] [bɔ:rd] [wi; wi] [wɪl] [bi; bi] [ɔ:f] .
As soon as we have got it on board we will be off .
作为 很快 作为 我们 有 得到 它 在 木板 我们 将要 是 离开 .
一旦把它装上船, 我们就出发。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [bri:z] [hɪr] ['æftər][dɑ:rk] ,
There is not much breeze here after dark ,
那里 是 不是 很多 微风 这里 后 黑暗的 ,
天黑以后这里几乎没有风。

[bʌt; bət][wi; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [wʌt] ['benɪfɪt] [wi; wi][kæn; kən][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
but we may as well get what benefit we can from it .
但 我们 可能 作为 出色地 得到 什么 益处 我们 能 从 它 .
但我们不妨从中获取一些好处。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtɜːrki] [ˈfrɪɡət] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [hɪr] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [bæk] ;
I have no fear of the other Turkish frigate looking in here on her way back ;
我 有 不 害怕 的 这 其他 土耳其 护卫舰 寻找 在 这里 在 她 方式 后退 ;
我一点也不担心另一艘土耳其护卫舰在返航途中会往这里看;

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [kruː] [ɑːn] [bɔːrd] ,
and if she did , now that we have got all our crew on board ,
和 如果 她 做过 , 现在 那 我们 有 得到 全部 我们的 全体人员 在 木板 ,
如果她真的这么做了, 现在我们已经把所有船员都召集起来了,

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
I have no doubt we could give a good account of her .
我 有 不 怀疑 我们 可以 给 一个 好的 帐户 的 她 .
我毫不怀疑我们能对她做出很好的描述。

[bʌt; bət][aɪ][waːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈʌndər] [wei] .
But I want to be under weigh .
但 我 想 到 是 在下面 称重 .
但我希望体重减轻。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈkʌmfərt] [ɑːn] [bɔːrd] [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][rɪd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpæsɪndʒə] .
There will be no comfort on board till we have got rid of our passengers .
那里 将要 是 不 舒适 在 木板 直到 我们 有 得到 摆脱 的 我们的 乘客 .
在我们遣散乘客之前, 船上不会有任何舒适可言。

[ˈhwɛərə.baut] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈbuːi] [ɪz] [ˈlaɪɪŋ] , [ˈmɪlər] ? "
Whereabout do you think the buoy is lying , Miller ? "
在哪里 做 你 思考 这 浮标 是 说谎 , 磨坊主 ? "
米勒, 你觉得浮标会沉在哪里?

" [aɪ] [ˈfænsi] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈæŋkər] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [ʃaːdz] [ɔːr][soʊ] [ˈfɑːrðər] [aʊt] ,
" **I fancy we were anchored a couple of hundred yards or so farther out ,**
" 我 想要 我们 是 锚定 一个 夫妻 的 百 码 或者 所以 更远 出去 ,
"我猜我们当时的锚泊位置应该在离岸边几百码远的地方。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [əˈstɜːrɪn] .
and a quarter of a mile astern .
和 一个 四分之一 的 一个 英里 倒车 .
向后方四分之一英里。

[juː; jʊ] [noʊ] [wer]
You know where
你 知道 在哪里
你知道哪里

[juː; jʊ] [ˈlændɪd] [læst] [naɪt] .
you landed last night .
你 登陆 最后的 夜晚 .
你昨晚抵达。

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [maːrtʃ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə]
You had to march along the beach some little distance before you came to
你 有 到 行进 沿着 这 海滩 一些 小的 距离 前 你 来了 到

[ðə; ði] [pæθ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] . "
the path on the hills . "
这 小路 在 这 丘陵 . "
你必须沿着海滩走一小段路, 才能到达山上的小路。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , [ˈmɪlər] .
" **That is so , Miller .**
" 那 是 所以 , 磨坊主 .
"正是如此, 米勒。"

[aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd][wiː; wi][jæl; ʒəl][hæv; həv][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
I am afraid we shall have some little trouble in finding it .
我 是 害怕的 我们 将 有 一些 小的 麻烦 在 寻找 它 。

恐怕我们找起来会有些小麻烦。

[haʊˈevər] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ] .
However , we will have a try .
然而 , 我们 将要 有 一个 尝试 。

不过，我们会尝试一下。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [eɪt] [ˈbelz] [naʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [laɪt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [sɪks] [ˈaʊərz] .
It is just eight bells now , and it won't be light for another six hours .
它 是 只是 八 铃铛 现在 , 和 它 惯于 是 光 为了 其他 六 小时 。

现在才敲了八下钟，还要六个小时天才会亮。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [weɪst] [ðæt] [taɪm] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ ˈtiː] . "
I don't want to waste that time if I can help it . "
我 不 想 到 浪费 那 时间 如果 我 能 帮助 它 。

如果可以的话，我不想浪费时间。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]ˈgɪgz] , [ænd; ənd] [ˈtɑːrltən] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **Well , I will take one of the gigs , and Tarleton can take the other .**
" 出色地 , 我 将要 拿 一 的 这 演出 , 和 塔勒顿 能 拿 这 其他 。

“好吧，我来做其中一份工作，塔勒顿可以做另一份。”

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [bluː] [laɪts] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ænd; ənd][aɪ][ɪkˈspekt][wiː; wi][jæl; ʒəl] [suːn] [faɪnd]
We will take some blue lights with us , and I expect we shall soon find
我们 将要 拿 一些 蓝色的 灯 和 我们 , 和 我 预计 我们 将 很快 寻找
[ˌaɪ ˈtiː] . "
it . "
它 。

我们会带上一些蓝光手电筒，我想我们很快就能找到它。”

" [ˈveri] [wel] .
" **Very well .**
" 非常 出色地 。

“很好。”

[dəˈrektli; daɪˈrektli][juː; jʊ][duː] ,
Directly you do ,
直接地 你 做 ,

你直接这样做，

[hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbuːɪ] - [roʊp][ænd; ənd][get][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ˈɪntuː][jɔːr; jər][gɪɡ] .
hang on to the buoy - rope and get the end of the chain into your gig .
悬挂 在 到 这 浮标 - 绳索 和 得到 这 结尾 的 这 链 进入 你的 演出 。

抓住浮标绳，把链条的末端伸进你的鱼叉里。

[heɪl] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][send] [ˈtɑːrltən] [bæk] .
Hail me , and send Tarleton back .
冰雹 我 , 和 发送 塔勒顿 后退 。

向我致敬，把塔勒顿送回去。

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ʌp][hɜːr; hər] [ˈæŋkər] [æt; ət][wʌns] ,
We will get up her anchor at once ,
我们 将要 得到 向上 她 锚 在 一次 ,

我们将立即取回她的锚。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɪɡ][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] - [boʊt] [jæl; ʒəl] [toʊ] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] .
and the gig and the long - boat shall tow the schooner up to you .
和 这 演出 和 这 长的 - 船 将 拖 这 大篷车 向上 到 你 。

小艇和长艇将把纵帆船拖到你那里。

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pæs] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tfeɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
Then you can pass the end of the chain on board ,
然后 你 能 经过 这 结尾 的 这 链 在 木板 ;
然后你可以把链条的末端放到船上,
[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [get][aɪ 'ti:] [raʊnd] [ðə; ði]['kæpstən][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['æŋkər] [ʌp] [ɪn][noʊ] [taɪm]
and we will get it round the capstan and have the anchor up in no time
和 我们 将要 得到 它 圆形的 这 绞盘 和 有 这 锚 向上 在 不 时间
.
:
.

我们很快就能把它绕到绞盘上，把锚抛起来。
[naʊ] , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [tʒ:rn][ɪn][æt; ət] [wʌns] .
Now , Mr . Beveridge , if you will take my advice you will turn in at once .
现在 , 先生 . 贝弗里奇 , 如果 你 将要 拿 我的 建议 你 将要 转动 在 在 一次 .
贝弗里奇先生，如果你听我的劝告，就立刻去睡觉。

[ju:; jʊ]['oʊnli][gɑ:t][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] - [sli:p] [ləst] [naɪt] [ɪn] [ðæt] ['ɔ:rtʃərd] ,
You only got a couple of hours ' sleep last night in that orchard ,
你 仅有的 得到 一个 夫妻 的 小时 - 睡觉 最后的 夜晚 在 那 果园 ,
昨晚你在果园里只睡了几个小时。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] - ['ri:əli] [hɑ:rd] [wɜ:rk] . "
and have had twenty - four hours ' really hard work . "
和 有 有 二十 - 四 小时 - 真的 难的 工作 . "
已经连续辛苦工作了24小时。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] , ['mɑ:rtɪn] ; " [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [tʌtʃt] [ðə; ði][hænd] - [bel]
" I will take your advice , Martyn ; " and Mr . Beveridge touched the hand - bell
" 我 将要 拿 你的 建议 , 马丁 ; " 和 先生 . 贝弗里奇 感动 这 手 - 钟
[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
beside him .
旁 他 .
“我会听从你的建议，马丁；”贝弗里奇先生说着，摸了摸身旁的手铃。

" ['mɑ:rkʊs] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [help] [em 'i:][tu:; tə][maɪ] ['kæbɪn] ,
" Marco , you must help me to my cabin ,
" 马可 , 你 必须 帮助 我 到 我的 舱 ,
“马可，你得扶我回我的小屋去。”

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][soʊ] [stɪf] [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [tfer] [baɪ][maɪ'self] . "
for I am so stiff I don't think I could get out of my chair by myself . "
为了 我 是 所以 僵硬的 我 不 思考 我 可以 得到 出去 的 我的 椅子 经过 我 . "
因为我浑身僵硬，我觉得我都没办法自己从椅子上站起来。

" [wi:; wi] [wɪl] [help] [ju:; jʊ][ɪn] , [sɜ:r] , " ['mɑ:rtɪn] [sed] ;
" We will help you in , sir , " Martyn said ;
" 我们 将要 帮助 你 在 , 先生 , " 马丁 说 ;
“我们会帮您进去的，先生，”马丁说；

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] ['mɪlə] [reɪzd] ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tfer] [ænd; ənd]['ɔ:lmʊst]
and he and Miller raised Mr . Beveridge from his chair and almost
和 他 和 磨坊主 提高 先生 . 贝弗里奇 从 他的 椅子 和 几乎
['kæərɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
carried him into his cabin .
携带 他 进入 他的 舱 .
他和米勒把贝弗里奇先生从椅子上扶起来，几乎是把他抬进了他的小屋。

[ðen] [ðeɪ] [lɪt] [ðər; ðər] [paɪps][ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [dek] .
Then they lit their pipes and went on deck .
然后 他们 点燃 他们的 管道 和 去 在 甲板 .
然后他们点燃烟斗，走到甲板上。

[ðə; ði] ['bu:ɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['æftər][ə; eɪ] [fju:ɪ] ['mɪnɪts] - [sɜ:rtʃ] ,
The buoy was found after a few minutes' search ,
这 浮标 曾是 成立 后 一个 很少 分钟 - 搜索 ,

经过几分钟的搜寻，浮标被找到了。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz][ʌndər] - [wei] [ænd; ənd] ['sti:lɪŋ] [aʊt]
and in another ten minutes the schooner was under - weigh and stealing out
和 在 其他 十 分钟 这 大篷车 曾是 在下面 - 称重 和 偷窃 出去
[frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] .
from the land .
从 这 土地 .

又过了十分钟，这艘帆船就因为重量不足而悄悄驶离了陆地。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] , ” ['mɪlə] [sed] .
“ I will take the watch , ” Miller said .
“ 我 将要 拿 这 手表 , ” 磨坊主 说 .

“我要这块手表，”米勒说。

“ [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ɔ:l][tɜ:rn][ɪn] .
“ You had better all turn in .
“ 你 有 更好的 全部 转动 在 .

你们最好都回去。

[aɪ] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz] [hu:] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][em 'i:][æ; t][ðə; ði] [wi:l] ,
I will put a couple of the hands who remained with me at the wheel ,
我 将要 放 一个 夫妻 的 这 双手 WHO 剩余 和 我 在 这 车轮 ,
我会安排几个留下来和我一起工作的人来开车。

[ænd; ənd][let] [ɔ:l][ðə; ði][rest] [laɪ] [daʊn] .
and let all the rest lie down .
和 让 全部 这 休息 说谎 向下 .

其余的人都躺下吧。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n] [dek] [wʌn][kæn; kən] [raʊz] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
As they will be on deck one can rouse them up in a minute if they are
作为 他们 将要 是 在 甲板 一 能 唤醒 他们 向上 在 一个 分钟 如果 他们 是
[ˈwa:ntrɪd] .
wanted .
通缉 .

由于他们会在甲板上，如果需要他们，一分钟之内就能把他们叫醒。

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ][ðə; ði] [tu:] ['gri:ks] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['hedz]
“ The next day the two Greeks went among the fugitives and questioned the heads
“ 这 下一个 天 这 二 希腊人 去 之中 这 逃犯 和 被质问 这 头部
[ʌv; əv] [i:tʃ] ['fæməli][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
of each family as to the number of their
的 每个 家庭 作为 到 这 数字 的 他们的

第二天，那两个希腊人走进逃亡者中间，询问每户人家的户主，他们的人数是多少。

['pɑ:rtɪ] , [ðə; ði] [mi:nz] [ðeɪ] [pə'zest] , [ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [frendz] [ɪn] [gri:s] .
party , the means they possessed , and whether they had any friends in Greece .
派对 , 这 方法 他们 拥有 , 和 无论 他们 有 任何 朋友们 在 希腊 .

他们所属的党派、他们拥有的资源，以及他们在希腊是否有朋友。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pə'zest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['mʌni] , [ðə; ði] ['prəʊsi:dz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ləst] ['hɑ:rvɪst]
Most of them possessed a little money , the proceeds of their last harvest
最多 的 他们 拥有 一个 小的 钱 , 这 收益 的 他们的 最后的 收成
[ænd; ənd] ['vɪntɪdʒ] ,
and vintage ,
和 优质的 ,

他们大多数人手头只有一点积蓄，那是他们上次收成和酿酒的收入。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [eɪt] [ɔːr][ten][hæd; həd] [sʌmz] [ˈveriŋ; ˈværiŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə] [fɔːr]
and some eight or ten had sums varying from a hundred to four
和 一些 八 或者 十 有 总和 变化 从 一个 百 到 四
[ˈhʌndrəd] [paʊndz] ,
hundred pounds ,
百 磅 ,

其中有八到十个人的金额从一百英镑到四百英镑不等。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfiːmeɪl] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðer; ðər][ˈkeɪsɪz] , [wɜːr; wər][ʌv; əv]
besides the jewels of their females , which , in their cases , were of
除了 这 珠宝 的 他们的 女性 , 哪个 , 在 他们的 案例 , 是 的
[kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈvæljuː] .
considerable value .
大量 价值 .

此外，还有她们女性的珠宝，这些珠宝对她们来说价值不菲。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpuːrɜː] [wʌnz][hæd; həd] [ˈlɪtərəli] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Some of the poorer ones had literally nothing beyond the clothes in which they
一些 的 这 贫穷 一个 有 字面上地 没有什么 超过 这 衣服 在 哪个 他们
[stʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɔːlmoʊst] [ˈwɜːrθləs] [ˈtrɪŋkɪts] .
stood and a few almost worthless trinkets .
站立 和 一个 很少 几乎 毫无价值 小饰品 .

有些穷人除了身上穿的衣服和几件几乎一文不值的饰品外，真的什么都没有。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈnʌmbər] [huː] [hæd; həd] [frendz] [ɔːr]
There were not half a dozen of the whole number who had friends or
那里 是 不是 一半 一个 打 的 这 所有的 数字 WHO 有 朋友们 或者
[kəˈnekʃnz] [ɪn] [ɡriːs] .
connections in Greece .
连接 在 希腊 .

这些人当中，在希腊有朋友或人脉的不到六个。

[sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈmærid] [men] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər][dɪˈzaɪər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ɡriːk]
Some thirty of the unmarried men expressed their desire to join the Greek
一些 三十 的 这 未婚 男人 表达 他们的 欲望 到 加入 这 希腊语
[ˈɑːrmi][ænd; ənd] [faɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈtɜːks] ;
army and fight against the Turks ;
军队 和 斗争 反对 这 土耳其人 ;

约有三十名未婚男子表示希望加入希腊军队，与土耳其人作战；

[ðə; ði] [rest] [ˈθæŋkfəli] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ɔːfər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈlændɪd][ɑːn][ˈaɪləndz] [ˈʌndər] [ðə; ði]
the rest thankfully embraced the offer of being landed on islands under the
这 休息 谢天谢地 拥抱 这 提供 的 存在 登陆 在 岛屿 在下面 这
[prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [flæg] .
protection of the British flag .
保护 的 这 英国 旗帜 .

其余的人欣然接受了在英国国旗保护下的岛屿上登陆的提议。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ɔːl] [ðiːz] [pəˈtɪkuːləz] ,
It took a whole day to ascertain all these particulars ,
它 采取 一个 所有的 天 到 探明 全部 这些 细节 ,
[ˈflaʊtɪŋ] [ˈɪntuː] .
花了一整天时间才查明所有这些细节。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði][ˈeksəɪlz][wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə][dɪˈvaɪd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː]
and on the following day the exiles were asked to divide themselves into
和 在 这 下列的 天 这 流亡者 是 问 到 划分 他们自己 进入
[ˈpɑːrtɪz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] ,
parties according to the villages from which they came ,
各方 根据 到 这 村庄 从 哪个 他们 来了 ,
[ˈsɛkənd] [ˈɡrʊp] .
第二天，流亡者们被要求根据他们来自的村庄分成几个小组。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [əˈkweɪntəns] [ænd; ənd] [rɪˈleɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈlændɪd] [təˈgeðər] .
in order that acquaintances and relations should be landed together .
在 命令 那 熟人 和 关系 应该 是 登陆 一起 .
以便让熟人和亲戚们能够聚在一起。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , - [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] ,
When this had been done , Zaimes distributed , in the name of Mr . Beveridge ,
什么时候 这 有 到过 完毕 , - 分布式 , 在 这 姓名 的 先生 : 贝弗里奇 ,
完成这些工作后, 扎伊梅斯以贝弗里奇先生的名义分发了:

[tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈfæməli][ə; eɪ][sʌm; səm] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [tuː] [paʊndz] [fɔːr; fər] [iːtʃ]
to the head of each family a sum amounting to two pounds for each
到 这 头 的 每个 家庭 一个 和 金额 到 二 磅 为了 每个
[ʌv; əv][ɪts] [ˈmembər] ,
of its members ,
的 它是 成员 ,
每个家庭的户主将获得一笔款项, 金额为每位家庭成员两英镑。

[ɪkˈsept] [tuː; tə] [ðooz] [huːz] [ˈriːsɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]
except to those whose resources were sufficient to maintain them for a
除了 到 那些 谁 资源 是 充足的 到 维持 他们 为了 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] .
considerable time .
大量 时间 :
除非那些财力雄厚到足以长期维持这种生活方式的人。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [laɪt] ,
The wind was very light ,
这 风 曾是 非常 光 ,
风很小。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][sɪks] [deɪz] [ˈæftər] [ðeɪ] [weɪd] [ˈæŋkər] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði][pɔːrt]
and it was six days after they weighed anchor before they entered the port
和 它 曾是 六 天 后 他们 称重 锚 前 他们 进入 这 港口
[ʌv; əv][ˈzɑːntiː; -teɪ] .
of Zante .
的 扎金索斯岛 :
他们起锚六天后才进入扎金索斯港。

[əˈnʌðər] [wiːk] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈlændɪŋ] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][aɪˈoʊniən] [ˈaɪləndz] ,
Another week was spent in landing the fugitives among the Ionian Islands ,
其他 星期 曾是 花费 在 降落 这 逃犯 之中 这 爱奥尼亚 岛屿 ,
他们又花了一周时间将逃犯们转移到爱奥尼亚群岛。

[iːtʃ] [ˈpɑːrtɪ] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [prəˈpɔːr(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈsɪlətɪz] [ʌv; əv]
each party being in proportion to the size of the island and the facilities of
每个 派对 存在 在 部分 到 这 尺寸 的 这 岛 和 这 设施 的
[əbˈteɪnɪŋ] [ɪmˈplɔɪmənt] [ðer; ðər] .
obtaining employment there .
获得 就业 那里 :
各方人数均与岛屿面积及当地就业机会成正比。

[ðə; ði] [ˈgrætɪtʊːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][ɔːl][ɑːn]
The gratitude of the poor people to Mr . Beveridge , and indeed to all on
这 感激 的 这 贫穷的 人们 到 先生 : 贝弗里奇 , 和 的确 到 全部 在
[bɔːrd] [ðə; ði] [ˈskuːnər] ,
board the schooner ,
木板 这 大篷车 ,
穷人对贝弗里奇先生以及船上所有人员都充满感激之情。

[wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [mʌt] [dɪ'prest] [ɑːn] ['ləndɪŋ] .
was very great , but they were all much depressed on landing .
曾是 非常 伟大的 , 但 他们 是 全部 很多 郁闷 在 降落 .
旅程非常精彩, 但他们落地后都非常沮丧。

[æɪt; ət][fɜːrst][ðer; ðər] [dɪ'lʌɪt] [æɪt; ət] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .
At first their delight at having escaped with their lives was unbounded .
在 第一的 他们的 喜 在 拥有 逃脱 和 他们的 生活 曾是 无界 .
起初, 他们为能够活着逃脱而欣喜若狂。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [ɑːn] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːst] [ɔːl] [els] ,
But as the days went on , and the feeling that they had lost all else ,
但 作为 这 天 去 在 , 和 这 感觉 那 他们 有 丢失的全部 别的 ,
但随着时间推移, 他们越来越觉得失去了一切,

[wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər]['evər][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bɜːrθpleɪs] [ænd; ʌnd] [hoʊm] , [ænd; ʌnd][wɜːr; wər][ɪn]
were separated for ever from their birthplace and home , and were in
是 分开 为了 曾经 从 他们的 出生地 和 家 , 和 是 在
['fjuːtʃər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] ,
future to live among strangers ,
未来 到 居住 之中 陌生人 ,
他们永远地离开了出生地和家乡, 从此将在陌生人中生活。

[ˌoʊvər'welmd] [ðem; ðəm] .
overwhelmed them :
不堪重负 他们 .
压倒了他们。

[ˈmɪstər] . ['bevərɪdʒ] [went] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Mr . Beveridge went a great deal among them ,
先生 . 贝弗里奇 去 一个 伟大的 交易 之中 他们 ,
贝弗里奇先生经常与他们接触,

[ænd; ʌnd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][kʊd; kəd][nɑːt]
and endeavoured to cheer them with the assurance that the war could not
和 努力 到 欢呼 他们 和 这 保证 那 这 战争 可以 不是
并努力安慰他们, 向他们保证战争不会.....

[ləst] ['veri] [ɔːŋ] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [æt; ət][ɪts][tɜːrmɪ'nei(ə)n] , [wen'evər] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ,
last very long , and that at its termination , whenever that might be ,
最后的 非常 长的 , 和 那 在 它是 终止 , 每当 那 可能 是 ,
持续时间非常长, 而且无论何时结束,

[ðer; ðər] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] ,
there would certainly be a general amnesty ,
那里 会 当然 是 一个 一般的 大赦 ,
肯定会有大赦,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɔːl] ['fjʊdʒətɪv] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .
and that all fugitives would then be permitted to return to their homes .
和 那 全部 逃犯 会 然后 是 允许 到 返回 到 他们的 房屋 .
所有逃犯都将被允许返回家园。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ɔːlweɪz] [ɪn][maɪnd] ,
He therefore advised them to keep this always in mind ,
他 所以 建议 他们 到 保持 这 总是 在 头脑 ,
因此, 他建议他们时刻牢记这一点。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [leɪ] [baɪ] ['evri] ['penɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sper] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜːrɪŋz] ,
and to lay by every penny they could spare of their earnings ,
和 到 躺 经过 每一个 一分钱 他们 可以 空闲的 的 他们的 收益 ,
并把他们收入中能省下的每一分钱都存起来。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wəd] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˈsaɪprəs][ænd; ənd][rɪ'zuːm] [ðer; ðər]
so that they would eventually be able to return to Cyprus and resume their
所以 那 他们 会 最终 是 有能力的 到 返回 到 塞浦路斯 和 恢复 他们的
[ˈɔːrmər] [laɪf] .
former life .
以前的 生活 .

这样他们最终就能返回塞浦路斯，恢复以前的生活。

[wen] [ðə; ði] [mɪˌzeɪrɪ'kɔːdi.ə] [left] [ˈsaɪprəs][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ˈoʊnli][sʌm; səm] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
When the Misericordia left Cyprus there remained on board only some half a dozen
什么时候 这 慈悲 左边 塞浦路斯 那里 剩余 在 木板 仅有的 一些 一半 一个 打
[ˈfæməliz] [huː] [hæd; həd] [frendz] [ɪn] [ɡriːs] ,
families who had friends in Greece ,
家庭 WHO 有 朋友们 在 希腊 ,
当“慈悲号”离开塞浦路斯时，船上只剩下大约六个家庭，他们在希腊有朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈɑːrmi] .
and the young men who intended to join the Greek army .
和 这 年轻的 男人 WHO 故意的 到 加入 这 希腊语 军队 .

以及那些打算加入希腊军队的年轻人。

[ˈnevər] [dɪd][ə; eɪ][ˈves(ə)] [ʌndər'ɡoʊ][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈθɜːroʊ] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkliːnɪŋ] [ʌp][ðæn; ðən]
Never did a vessel undergo a more thorough washing and cleaning up than
绝不 做过 一个 血管 经历 一个 更多的 彻底 洗涤 和 打扫 向上 比
[ðə; ði] [ˈskuːnər] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈvɔɪdʒ] [raʊnd] [tuː; tə] [ˈæθənz] .
the schooner on her voyage round to Athens .
这 大篷车 在 她 航程 圆形的 到 雅典 .
从来没有哪艘船像这艘前往雅典的帆船那样，在航行途中接受过如此彻底的清洗和清洁。

[ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] [skrʌbd] [ænd; ənd][ˈhoʊli] - [stoʊnd] [twajs] [ə; eɪ] [deɪ] ; [ðə; ði] [ˈloʊər] [dek] [wʌz; wəz]
The deck was scrubbed and holy - stoned twice a day ; the lower deck was
这 甲板 曾是 擦洗过 和 圣 - 吸食大麻 两次 一个 天 ; 这 降低 甲板 曾是
[ˈiːkwəli] [kliːnd] ,
equally cleaned ,
同样地 已清洗 ,
甲板每天擦洗和用圣石擦拭两次；下层甲板也同样进行清洁。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈwʊdwɜːrk] [rɪ'siːvd] [tuː] [koʊts] [ʌv; əv] [freɪ] [peɪnt] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ]
and , in addition , the woodwork received two coats of fresh paint , after having
和 , 在 添加 , 这 木工 已收到 二 外套 的 新鲜的 画 , 后 拥有
[bɪn] [ˈθɜːrəli] [ˈfjuːmɪɡertɪd] .
been thoroughly fumigated .
到过 彻底 熏蒸 ,
此外，木制品在彻底熏蒸后，又涂上了两层新油漆。

“ [ðə; ði] [ˈɡriːks] [meɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [ˈvɜːrtʃ] , ” [ˈmɑːrtɪn] [rɪ'mɑːkt] [tuː; tə] [ˈmɪlər] ,
“ **The Greeks may have their virtues** , ” **Martyn remarked to Miller** ,
“ 这 希腊人 可能 有 他们的 美德 , ” 马丁 评论 到 磨坊主 ,
“希腊人或许也有他们的优点,”马丁对米勒说道。

“ [bʌt; bət] [ˈklenlɪnəs] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪp] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ][ɪts] [ˈæbsəns] . ”
“ **but cleanliness on board ship is marked by its absence** . ”
“ 但 清洁 在 木板 船 是 标记 经过 它是 缺席 . ”
“但船上的清洁程度却恰恰体现在它的缺失上。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [ˈmɪlər] [əˈɡriːd] .
“ **There is no doubt about that** , ” **Miller agreed** .
“ 那里 是 不 怀疑 关于 那 , ” 磨坊主 同意 .
“这一点毋庸置疑,”米勒表示赞同。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [hɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkɑ:rgoʊ][ʌv; əv] [moʊˈhæmɪdən] [ˈpɪlgrɪmz] [tu;; tə] [ˈmekə] [wʌz; wəz]
“ **I have always heard that a cargo of Mohammedan pilgrims to Mecca was**
“ 我 有 总是 听到 那 一个 货物 的 穆罕默丹 朝圣者 到 麦加 曾是
[əˈbaʊt] [ðə; ði][moʊst][ˈpeɪnf(ə)] [ɪkˈspɪəriəns] [ə; eɪ][ˈseɪlər] [kʊd; kəd][hæv; həv] ;
about the most painful experience a sailor could have ;
关于 这 最多 痛苦 经验 一个 水手 可以 有 ;
“我一直听说，运送前往麦加朝圣的穆斯林船员是水手所能经历的最痛苦的事情之一；

[bʌt; bət][aɪ] [bæk] [ðə; ði] [ˈɡri:ks] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
but I back the Greeks against them .
但 我 后退 这 希腊人 反对 他们 .
但我支持希腊人对抗他们。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [hɜ:rˈself] [laɪkt] [aɪ ˈti:] .
I don't think the schooner herself liked it .
我 不 思考 这 大篷车 她自己 喜欢 它 .
我觉得那艘帆船本身并不喜欢这样。

[ʃi;; ji] [si:md] [tu;; tə][hæv; həv][bɔ:st] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [ˈlaɪvliˌnəs] [ænd; ənd][tu;; tə][bi;; bi] [dɪˈprest] [æt; ət] [ˈbi:ɪŋ]
She seemed to have lost all her liveliness and to be depressed at being
她 似乎 到 有 丢失的全部 她 活力 和 到 是 郁闷 在 存在
[tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈhju:mən][pɪɡ] - [staɪ] .
turned into a human pig - sty .
转向 进入 一个 人类 猪 - 风格 .
她似乎失去了所有的活力，并且因为变成了人间猪圈而感到沮丧。

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wɜ:rs] [brɪˈtwi:n] [deks] [wen] [ʃi;; ji][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkɑ:rgoʊ][ʌv; əv]
I don't believe it was worse between decks when she had a cargo of
我 不 相信 它 曾是 更糟 之间 甲板 什么时候 她 有 一个 货物 的
[slɜ:vz] [ɑ:n] [bɔ:rd] . “
slaves on board . ”
奴隶 在 木板 . “
我不认为当船上载有奴隶时，甲板之间的情况会更糟。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [hæz; həz][dʒʌst][təʊld][em ˈi:] , “ [ˈmɑ:rtɪn] [sed] ,
“ **Mr . Beveridge has just told me , “ Martyn said ,**
“ 先生 . 贝弗里奇 有 只是 讲述 我 , “ 马丁 说 ,
“贝弗里奇先生刚才告诉我,”马丁说道,

“ [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][tu;; tə] [tel] [ðə; ði] [kru:] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [peɪ] [hi;; hi][æɪ; jəl] [ɡɪv] [θri:] [paʊndz]
“ **that I am to tell the crew that at the next pay he shall give three pounds**
“ 那 我 是 到 告诉 这 全体人员 那 在 这 下一个 支付 他 将 给 三 磅
[ə; eɪ] [hed] [tu;; tə] [i:t] [mæn][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:rk][æt; ət] [ˈsaɪprəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
a head to each man as a reward for their work at Cyprus and the
一个 头 到 每个 男人 作为 一个 报酬 为了 他们的 工作 在 塞浦路斯 和 这
[ɪnkənˈvi:njənsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sɪns] [pʊt][tu;; tə] . “
inconveniences they have been since put to . ”
不便之处 他们 有 到过 自从 放 到 . “

“我要告诉船员们，下次发工资时，他将给每人三英镑作为他们在塞浦路斯工作的报酬，以及他们自那以后所遭受的不便。”
“ [ðeɪ] [wɪl] [əˈpri:ʃiət] [ðæt] , “ [ˈmɪlər] [sed] .
“ **They will appreciate that , “ Miller said .**
“ 他们 将要 欣赏 那 , “ 磨坊主 说 .
“他们会感激的,”米勒说。

“ [ðeɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] ,
“ **They certainly have been put about a good deal ,**
“ 他们 当然 有 到过 放 关于 一个 好的 交易 ,
“他们确实被辗转送往了不少地方，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrekəɡˈniʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɪð; wɪθ]
and they will be pleased at the recognition of it as much as with
和 他们 将要 是 高兴 在 这 认出 的 它 作为 很多 作为 和
[ðə; ði] [ˈmʌni] .
the money .
这 钱 .

他们会像高兴获得金钱一样高兴地接受这份荣誉。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [meɪ] [ˈhæpən] [əˈɡen] ,
Besides , the same thing may happen again ,
除了 , 这 相同的 事物 可能 发生 再次 ,
此外, 同样的事情可能再次发生。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈhjuːmər] ,
and it is a good thing to keep them all in a good humour ,
和 它 是 一个 好的 事物 到 保持 他们 全部 在 一个 好的 幽默 ,
让他们都保持好心情是件好事。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðer; ðər] [ˈhæznt] [bɪn] [ˈeni] [tʃæns] [wətˈevər] [ʌv; əv][praɪz] - [ˈmʌni] .
especially as at present there hasn't been any chance whatever of prize - money .
尤其 作为 在 展示 那里 还没有 到过 任何 机会 任何 的 奖 - 钱 .
”
”
”

尤其是目前根本没有任何获得奖金的机会。

” [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][nekst][ˈɔːrdərz] , [sɜːr] ?
” What are the next orders , sir ?
” 什么 是 这 下一个 订单 , 先生 ?
“先生, 下一步是什么命令? ”

” [ˈmɑːrtɪn] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsʌpər] .
” Martyn asked Mr . Beveridge when they had finished supper .
” 马丁 问 先生 : 贝弗里奇 什么时候 他们 有 完成的 晚餐 :
马丁问贝弗里奇先生他们什么时候吃完晚饭。

” [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [pərˈtɪkjələ] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmædʒɪn] ,
” There will be nothing particular going on for some time , I should imagine ,
” 那里 将要 是 没有什么 特别的 去 在 为了 一些 时间 , 我 应该 想象 ,
[ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] .
Captain Martyn .
队长 马丁 .

“我想, 马丁上尉, 短期内应该不会有什么特别的事情发生。”

[ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈɑːrmi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [ædˈvæns] ,
The Turkish army does not seem to be ready to advance ,
这 土耳其 军队 做 不是 似乎 到 是 准备好 到 进步 ,
土耳其军队似乎还没有做好进攻的准备。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɡriːks] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈtrʌblɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ɡet] [ʌp][æn; ən][ˈɑːrmi][æt; ət][ɔːl] .
and the Greeks are not troubling themselves to get up an army at all .
和 这 希腊人 是 不是 令人不安的 他们自己 到 得到 向上 一个 军队 在 全部 .
希腊人根本就没费心组建军队。

[ˈæftər][ðə; ði][ləst] [əˈfer] [ˈevri] [mæn] [meɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbuːti] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɡæðərd] [tuː; tə]
After the last affair every man made off with the booty he had gathered to
后 这 最后的 事务 每一个 男人 制成 离开 和 这 赃物 他 有 聚集 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈvɪlɪdʒ] ;
his own village ;
他的 自己的 村庄 ;
最后一次劫掠之后, 每个人都带着自己搜刮来的战利品逃回了自己的村庄;

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [ə; eɪ] ['tɜːrkiʃ] ['ɑːrmi] **and there , I am afraid , they are all likely to stay till a Turkish army**
和 那里 , 我 是 害怕的 , 他们 是 全部 可能 到 停留 直到 一个 土耳其 军队
[ɪn'veɪdz] [ðem; ðəm] . **invades them** .
入侵 他们 :

恐怕他们很可能会一直待在那里, 直到土耳其军队入侵为止。

[ˈæθənz] [ænd; ənd] ['nɔːpliə] [meɪ] [hoʊld] [aʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋɡər] — [fɔːr; fər] [wiːks] , [pər'hæps] **Athens and Nauplia may hold out for some time longer — for weeks , perhaps**
雅典 和 无节幼体 可能 抓住 出去 为了 一些 时间 更长 — 为了 周 , 也许
 , [ˈpɑːsəbli] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .
, possibly for months .
, 可能 为了 几个月 :

雅典和纳夫普利昂或许还能坚持一段时间——也许几周, 也许几个月。

[ˈðerfɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][aɪ] [li:v] [aɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [kruːz] [wer] [juː; jʊ] **Therefore , for the present I leave it entirely with you to cruise where you**
所以 , 为了 这 展示 我 离开 它 完全 和 你 到 巡航 在哪里 你
[θɪŋk] [best] . “
think best . ”
思考 最好的 . ”

因此, 目前我完全放手让您去您认为最好的地方游览。”

“ [ðen] , [sɜːr] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [saʊθ] .
“ **Then , sir , we will go south** .
” 然后 , 先生 , 我们 将要 去 南 .

“那么, 先生, 我们将向南走。”

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [wiː; wi][hæv; həv][nɔːt][ˈteɪkən][ə; eɪ] [praɪz] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] ; **Since we have come out we have not taken a prize worth having ;**
自从 我们 有 来 出去 我们 有 不是 已采取 一个 奖 值得 拥有 ;

自我们出道以来, 还没有获得过任何值得拥有的奖项;

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [æz; əz] [praɪz] - ['mʌni] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnd'juːsmənts] [held] **and I think that as prize - money was certainly one of the inducements held**
和 我 思考 那 作为 奖 - 钱 曾是 当然 一 的 这 诱导 握住
[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪləz] [wen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] ,
out to the sailors when they joined ,
出去 到 这 水手们 什么时候 他们 加入 ,

而且我认为, 奖金无疑是吸引水手加入舰队的诱因之一。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] ['tɜːrkiʃ] ['məːtʃəntmən] .
we might as well try to pick up a few Turkish merchantmen .
我们 可能 作为 出色地 尝试 到 挑选 向上 一个 很少 土耳其 商船 .

我们不妨试着招揽几艘土耳其商船。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪps] [frʌm; frəm]['sməːnə] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɪriən] [pɔːrts] ,
There is no doubt that the ships from Smyrna and all the Syrian ports ,
那里 是 不 怀疑 那 这 船舶 从 士麦那 和 全部 这 叙利亚 端口 ,
毫无疑问, 来自士麦那和所有叙利亚港口的船只,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪləndz] , [kiːp] [nɪr] [lənd] ,
as well as from the islands , keep near land ,
作为 出色地 作为 从 这 岛屿 , 保持 靠近 土地 ,

除了岛屿上的船只, 还要靠近陆地航行。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðoʊz] [baʊnd] [fɔ:r; fər][,æɪlɪɡ'zændriə][ænd; ənd][ðə; ði][,æfrɪkən] [pɔ:rts] [koʊst] [raʊnd]
and that even those bound for Alexandria and the African ports coast round
和 那 甚至 那些 边界 为了 亚历山大 和 这 非洲 端口 海岸 圆形的
[ðer; ðər][ˈɔ:lsou] .
there also .
那里 还 :

甚至那些前往亚历山大港和非洲沿海港口的船只也沿途经过那里。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [noʊ] [daʊt] ['kæri] [rɪtʃ] ['kɑ:gəʊz] ,
Some of these no doubt carry rich cargoes ,
一些 的 这些 不 怀疑 携带 富有的 货物 ,
毫无疑问, 其中一些运载着贵重货物。

[ænd; ənd] ['meni] [wɪl] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [gri:k] [sleɪvz] [tu:; tə][,æɪlɪɡ'zændriə][ænd; ənd]['tju:nɪs] ;
and many will be taking Greek slaves to Alexandria and Tunis ;
和 许多 将要 是 采取 希腊语 奴隶 到 亚历山大 和 突尼斯 ;
许多人会将希腊奴隶带到亚历山大港和突尼斯港;

[soʊ][wi:; wi][,æɪ; əl][bi:; bi] ['kæriŋ] [aʊt] [jɔr; jər][ˈɑ:bdʒekt][baɪ] [rɪ'li:sɪŋ] [ðem; ðəm] ,
so we shall be carrying out your object by releasing them ,
所以 我们 将 是 携带 出去 你的 目的 经过 发布 他们 ,
所以我们将通过释放他们来实现你的目标。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pɪkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][praɪz] - ['mʌni] .
as well as picking up some prize - money .
作为 出色地 作为 挑选 向上 一些 奖 - 钱 .
同时还获得了一些奖金。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][men] [wel] [dɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
I think the men well deserve a little indulgence in this way .
我 思考 这 男人 出色地 应得 一个 小的 放纵 在 这 方式 .
我认为男人们理应在这方面得到一些宽容。

[ðer; ðər][wɜ:rk][hæz; həz][nɔ:t] [bɪn] [ɔ:ltə'geðər] ['plez(ə)nt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
Their work has not been altogether pleasant for some time .
他们的 工作 有 不是 到过 共 令人愉快的 为了 一些 时间 .
一段时间以来, 他们的工作一直不太愉快。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɜ:rnd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkwɔ:rtərz] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [sli:p]
They have been turned out of their quarters , and have had to sleep
他们 有 到过 转向 出去 的 他们的 四分之一 , 和 有 有 到 睡觉
[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɔ:nɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] .
under the awning forward .
在下面 这 棚 向前 .
他们被赶出了自己的住处, 不得不睡在船头的遮阳篷下。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [noʊ] ['grʌmblɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
I have heard no grumbling among them ,
我 有 听到 不 抱怨 之中 他们 ,
我没听到他们之间有任何抱怨。

[fɔ:r; fər][aɪ][,eɪ 'em] [fɔr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][du:][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] [help] [ðə; ði] [pɔr]
for I am sure they were glad to do all they could to help the poor
为了 我 是 当然 他们 是 高兴的 到 做 全部 他们 可以 到 帮助 这 贫穷的
[ˈkri:tʃərz] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ɑ:n] [bɔ:rd] .
creatures we have had on board .
生物 我们 有 有 在 木板 .
我相信他们很乐意尽一切努力帮助我们船上的那些可怜的动物。

[stɪl] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [kən'sɪdər] [lɪ'dʒɪtɪmət]
Still , they will be glad of a chance of what they would consider legitimate
仍然 , 他们 将要 是 高兴的 的 一个 机会 的 什么 他们 会 考虑 合法的
[ˈbɪznəs] . "
business . "
商业 . "

不过，他们仍然会很高兴有机会从事他们认为合法的商业活动。

" [veri] [wel] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] , [let] [aɪ ˈtiː][biː; bi][soʊ] .
" **Very well , Captain Martyn , let it be so** .
" 非常 出色地 , 队长 马丁 , 让 它 是 所以 .

“好吧，马丁上尉，就这么办吧。”

[aɪ] [kwɑɪt] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeksələnt] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
I quite agree with you as to the excellent conduct of the men .
我 相当 同意 和 你 作为 到 这 出色的 执行的 的 这 男人 .

我完全同意你对这些男士们优秀行为的评价。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈhɑːrdʃɪp] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ,
They have certainly had a good deal of hardship to put up with ,
他们 有 当然 有 一个 好的 交易 的 困境 到 放 向上 和 ,
他们确实经历了很多苦难。

[fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] [sɪns] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈsaɪprəs] .
for everything has been very uncomfortable since our visit to Cyprus .
为了 一切 有 到过 非常 不舒服 自从 我们的 访问 到 塞浦路斯 .

自从我们访问塞浦路斯以来，一切都变得非常不舒服。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈboʊtsweɪnz] [ˈwɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ˈfɑːloʊd]
" **In a few minutes the boatswain's whistle was heard , followed**
" 在 一个 很少 分钟 这 水手长的 哨 曾是 听到 , 随后

几分钟后，水手长的哨声响起，随后.....

[baɪ][ðə; ði][træmp][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkæpstən][ænd; ænd][ðə; ði][stɜːr][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [seɪl] .
by the tramp of the men round the capstan and the stir of getting up sail .
经过 这 流浪汉 的 这 男人 圆形的 这 绞盘 和 这 搅拌 的 获得 向上 帆 .

听见男人们绕着绞盘走来走去，还有起航的喧闹声。

[ðen] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz][set] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈskuːnər] [sped] [əˈbɔːŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz]
Then the watch was set , and the schooner sped along under a gentle breeze
然后 这 手表 曾是 放 , 和 这 大篷车 加速 沿着 在下面 一个 温和的 微风
[tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] .
towards the south .
向 这 南 .

然后，时间设定完毕，帆船在微风的吹拂下向南疾驰。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [mʌnθs] [ðə; ði] [mɪzɪkɔːdi.ə] [kruːzd] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪr] .
For the next two months the Misericordia cruised on the coast of Syria .
为了 这 下一个 二 几个月 这 慈悲 巡航 在 这 海岸 的 叙利亚 .

接下来的两个月里，“慈悲号”在叙利亚沿海巡航。

[skers] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm][ˈves(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [əʊvəˈhɔːld] .
Scarce a day passed without some vessel being overhauled .
稀少 一个 天 通过了 没有 一些 血管 存在 大修 .

几乎每天都有船只进行大修。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ˈkoʊstərz] [ˈleɪdn] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [greɪn] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈkɑːgəʊz] [ʌv; əv]
Many of these were small coasters laden only with grain or other cargoes of
许多 的 这些 是 小的 杯垫 满载 仅有的 和 粮食 或者 其他 货物 的
[smɔːl] [ˈvæljuː] .
small value .
小的 价值 .

其中许多是小型沿海货船，只装载谷物或其他价值不高的货物。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [pə'rmitɪd] [tu:; tə] [prɒʊ'si:d] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [wɪ'ðəʊt] [ˌɪntə'fɪrəns] .
These were permitted to proceed on their way without interference .
这些 是 允许 到 继续 在 他们的 方式 没有 干涉 .

它们被允许继续前行，不受干扰。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] [ˈves(ə)lz] [sʌm; səm] [kən'teɪnd] [mɪkst] [ˈkɑ:gəʊz] .
Of the larger vessels some contained mixed cargoes .
的 这 更大的 船只 一些 包含 混合 货物 .

有些大型船舶装载着混合货物。

[ɪn][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [wer] [noʊ] [gri:k] [ˈkæptɪvz] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
In the cases where no Greek captives were on board ,
在 这 案例 在哪里 不 希腊语 俘虏 是 在 木板 ,

如果船上没有希腊俘虏，

[ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l][ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:rgoʊ][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsku:nər] ,
the valuable portion of the cargo was transferred to the schooner ,
这 有价值的 部分 的 这 货物 曾是 转移 到 这 大篷车 ,

货物中贵重的部分被转移到了纵帆船上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪp] [wʌz; wəz] [ðen] [pə'rmitɪd] [tu:; tə] [prɒʊ'si:d] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈvɔɪdʒ] .
and the ship was then permitted to proceed on her voyage .
和 这 船 曾是 然后 允许 到 继续 在 她 航程 .

然后，该船被允许继续航行。

[wer] [gri:k] [sleɪvz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
Where Greek slaves were found on board ,
在哪里 希腊语 奴隶 是 成立 在 木板 ,

在船上发现希腊奴隶的地方

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [bə:nd] ,
the captain was given the choice of having the vessel burned ,
这 队长 曾是 给定 这 选择 的 拥有 这 血管 烧伤 ,

船长可以选择将船只烧毁，

[ɔ:r] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ][bə:nd][fɔ:r; fər][æn; ən] [əˈmaʊnt] [ˈi:kwəl][tu:; tə][hæf][hɜ:r; hər] [ˈestɪmeɪtɪd] [ˈvælju:][ænd; ənd]
or giving a bond for an amount equal to half her estimated value and
或者 给予 一个 纽带 为了 一个 数量 平等的 到 一半 她 估计的 价值 和

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:rgoʊ] ,
that of the cargo ,
那 的 这 货物 ,

或者提供相当于她估计身价和货物价值一半的担保。

[saɪnd] [baɪ] [hɪm'self] , [ðə; ði] [ˌreprɪzɛntətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnərz] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ɑ:n] [bɔ:rd]
signed by himself , the representative of the owners , if there was one on board
签名 经过 他自己 , 这 代表 的 这 所有者 , 如果 那里 曾是 一 在 木板
,
;
,

由他本人或船东代表（如有）签字。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈpæsɪndʒə] .
and the principal passengers .
和 这 主要的 乘客 .

以及主要乘客。

[ði:z] [bə:ndz][kʊd; kəd][na:t] , [pə'hæps] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔ:rst] [ɪn] [ˈeni] [kɔ:rt] ;
These bonds could not , perhaps , have been enforced in any court ;
这些 债券 可以 不是 , 也许 , 有 到过 强制执行 在 任何 法庭 ;

这些保释金或许无法在任何法院强制执行；

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [hæd; həd] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:nəsti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] ,
but Mr . Beveridge had confidence in the honesty of the Turks ,
但 先生 : 贝弗里奇 有 信心 在 这 诚实 的 这 土耳其人 ;
但贝弗里奇先生相信土耳其人的诚实。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [keɪs] [ðə; ði] [əˈmaʊnts] [wɜ:r; wər][ˈdu:li] [ˈfɔrwɜ:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈeɪdʒənts][hi:; hi] [neɪmd]
and in every case the amounts were duly forwarded to the agents he named
和 在 每一个 案件 这 金额 是 正式地 转发 到 这 代理人 他 命名
.
:
.

在所有情况下，款项都已按规定转交给了他指定的代理人。

[ˈsev(ə)n] [ˈɪps] [kənˈteɪnd] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈkɑ:gəʊz] [ʌv; əv] [saɪks] , [təˈbækəʊ] , [ænd; ənd] [waɪn] .
Seven ships contained valuable cargoes of silks , tobacco , and wine .
七 船舶 包含 有价值的 货物 的 帛 , 烟草 , 和 葡萄酒 :
七艘船上载有丝绸、烟草和葡萄酒等贵重货物。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [baʊnd] [fɔ:r; fər][æɪlɪɡˈzændrɪə][ænd; ənd][ˈtju:nɪs] ,
These were all bound for Alexandria and Tunis ,
这些 是 全部 边界 为了 亚历山大 和 突尼斯 ;
这些船只的目的地都是亚历山大港和突尼斯港。

[ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [ə; eɪ][kənˈsɪdəɾəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɡri:k] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
and carried a considerable number of Greek women and children ,
和 携带 一个 大量 数字 的 希腊语 女性 和 孩子们 ;
船上载有大量希腊妇女和儿童，

[ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv] [ˈmæsəkər] [ɪn] [taʊnz] [ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪjə][ˈmaɪnər] .
the survivors of massacres in towns in Asia Minor .
这 幸存者 的 大屠杀 在 城镇 在 亚洲 次要的 :
小亚细亚城镇大屠杀的幸存者。

[ɪn] [ðɪ:z] [ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [pleɪst] [ɪn][ðər; ðər][ˈbəʊts] [wɪˈðɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪlz] [ʌv; əv]
In these cases the Turks were all placed in their boats within two or three miles of
在 这些 案例 这 土耳其人 是 全部 放置 在 他们的 船 之内 二 或者 三 英里 的
[lənd] ,
land ,
土地 ,
在这些情况下，所有土耳其人都被安置在距离陆地两三英里的船上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [wɪð; wɪθ] [praɪz] [kru:z] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɜ:r; wər] [kənˈsaɪnd] [tu:; tə] [ˈɡri:ks] [æt; ət]
and the vessels with prize crews on board were consigned to Greeks at
和 这 船只 和 奖 船员 在 木板 是 寄售 到 希腊人 在
[ˈkɔrɪnθ] [ænd; ənd] [ˈæθənz] ,
Corinth and Athens ,
科林斯 和 雅典 ;
载有俘获船员的船只被交付给科林斯和雅典的希腊人。

[hu:] [hæd; həd] [ˌʌndərˈteɪkən] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒɪz] [ˈeɪdʒənts] ,
who had undertaken to act as Mr . Beveridge's agents ,
WHO 有 已 到 行为 作为 先生 : 贝弗里奇 代理人 ;
他们曾承诺担任贝弗里奇先生的代理人，

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][dɪˈspəʊz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈkɑ:gəʊz] [tu:; tə] [ɡri:k]
and who were to dispose of them and their cargoes to Greek
和 WHO 是 到 处置 的 他们 和 他们的 货物 到 希腊语
[ˈmɜ:tʃənts] .
merchants .
商人 :
并由他们负责将这些船只及其货物出售给希腊商人。

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks]
IN THE HANDS OF THE TURKS
在这双手的这土耳其人

落入土耳其人手中

[ˈtɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːz] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst]
TOWARDS the end of the cruise the schooner had just returned to the coast
向这结尾的这巡航这大篷车有只是返回到这海岸
[ʌv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪə][ˈmaɪnər][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [rʌŋ] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] [ˈæθənz] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
of Asia Minor after having run across to Athens and taken on board the
的亚洲次要的后拥有跑步穿过到雅典和已采取在木板这
[ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [huː] [hæd; həd] [seɪld] [ðə; ði][ləst][ˈpraɪzɪz][ˈteɪkən][ðər; ðər] .
officers and men who had sailed the last prizes taken there .
警官和男人 WHO 有航行这最后的奖品已采取那里 .

航行即将结束时，这艘纵帆船刚刚返回小亚细亚海岸，此前它曾横渡到雅典，并将在那里俘获的最后一批战利品的船员和军官接上了船。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðər; ðər] [pleɪs] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈkruːzɪŋ] [graʊnd] [ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ]
On the day after they took up their place on their cruising ground they fell in with
在这天后他们采取向上他们的地方在他们的巡航地面他们跌倒在和
[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pəʊˈlækə][brɪɡ] .
a large polacca brig .
一个大的波兰卡布里格 .

在他们抵达巡航区域后的第二天，他们遇到了一艘大型波兰帆船。

[ðə; ði][ˈves(ə)] [ˈmaʊntɪd] [ten] [smɔːl] [ˈɡʌnz] , [ænd; ənd] [fʊːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈɑːbstɪnəsi] ,
The vessel mounted ten small guns , and fought with some obstinacy ,
这血管安装十小的枪支 , 和战斗和一些固执 ,
该舰装备了十门小型火炮，并顽强抵抗。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɑːrtɪn] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [reɪk] [ðə; ði]
and it was not until Martyn placed the schooner so that she could rake the
和它曾是不是直到马丁放置这大篷车所以那她可以耙这
[brɪgz] [deks] ,
brig's decks ,
布里格的甲板 ,

直到马丁把纵帆船停好位置，以便能够耙平双桅帆船的甲板，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][men] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɔːld] [daʊn] [hɜːr; hər][ˈflæɡ] .
which were crowded with men , that she hauled down her flag .
哪个是挤和男人 , 那她拖拽向下她旗帜 .
那里挤满了男人，她便降下了旗帜。

“ [ˈloʊər] [tuː] [ˈboʊts] , [ˈmɪlə] .
“ **Lower two boats , Miller .**
“ 降低二船 , 磨坊主 .

“把两艘船放低一点，米勒。”

[juː; jʊ] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][wʌŋ][ænd; ənd] [ˈtɑːrltən] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
You take charge of one and Tarleton the other .
你拿收费的—和塔勒顿这其他 .

你负责一个，塔勒顿负责另一个。

[baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtɜːks] [æt; ət][ɔːl] .
By the look of those fellows I don't believe they are Turks at all .
经过这看的 那些 伙伴们 我 不 相信 他们 是 土耳其人 在 全部 .
从这些人的外表来看，我根本不相信他们是土耳其人。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][frʌm; frəm][æɫ'dʒɪrɪz][ɔ:r]['tju:nɪs] ; [ˈpaɪəɾɪts][æt; ət][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [taɪmz] ,
I believe they are from Algiers or Tunis ; pirates at ordinary times ,
我 相信 他们 是 从 阿尔及尔 或者 突尼斯 ； 海盗 在 普通的 时代 ；
我认为他们来自阿尔及尔或突尼斯；平时是海盗。

[bʌt; bət] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [sleɪvz] [tʃi:p] .
but who have come here to pick up slaves cheap .
但 WHO 有 来 这里 到 挑选 向上 奴隶 便宜的 .
但他们来这里是为了廉价贩卖奴隶。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] ['tretʃərəs] ['begəɾz] , [soʊ][bi:; bi][ɑ:n][jʊɾ; jər] [gɑ:rd] .
They are treacherous beggars , so be on your guard .
他们 是 奸诈 乞丐 , 所以 是 在 你的 警卫 .
他们是奸诈的乞丐，所以你要提高警惕。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [kru:] .
There is a very strong crew .
那里 是 一个 非常 强的 全体人员 .
船员实力非常强劲。

[dəʊnt] [roʊ] [ə,ɫɔ:ŋ'saɪd] [tɪl] [aɪ] [leɪ] [ðə; ði] ['sku:nər] ['brɔ:dsaɪd] [ɑ:n] .
Don't row alongside till I lay the schooner broadside on .
不 排 旁边 直到 我 躺 这 大篷车 舷侧 在 .
在我把帆船横放之前，别划船靠近。

" [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['mɪləɾ] [heɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [raɪt] , [sɜ:r]
" **In five minutes Miller hailed from the deck of the prize , " You are right , sir**
" 在 五 分钟 磨坊主 赞誉 从 这 甲板 的 这 奖 , " 你 是 正确的 , 先生
,
!
,
五分钟后，米勒从奖杯甲板上喊道：“您说得对，先生。”

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] ['æɫdʒəri:n] , [ænd; ənd][æz; əz] [kʌt] - [θroʊt] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [lɑ:t][æz; əz][ˈevər][aɪ] [keɪm] [ə'krɔ:s] .
they are Algerines , and as cut - throat a looking lot as ever I came across .
他们 是 阿尔及利亚人 , 和 作为 切 - 喉 一个 寻找 很多 作为 曾经 我 来了 穿过 .
他们是阿尔及利亚人，是我见过的最冷酷无情的一群人。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['kraʊdɪd] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ] [gri:k] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] ,
She is crowded below with Greek women and girls ,
她 是 挤 以下 和 希腊语 女性 和 女孩们 ,
下面挤满了希腊妇女和女孩，

[ænd; ənd][æz; əz][fa:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][noʊ][ˈkɑ:rgoʊ][ʌv; əv] [ˈeni] [sɔ:rt] .
and as far as I can see at present she has no cargo of any sort .
和 作为 远的 作为 我 能 看 在 展示 她 有 不 货物 的 任何 种类 .
据我目前所见，她身上没有任何货物。

[aɪ][hæv; həv] [sent] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts][fɔ:r; fər][ˈmɑ:rkəʊ] .
I have sent one of the boats for Marco .
我 有 发送 一 的 这 船 为了 马可 .
我已经派了一艘船给马可。

[hi:; hi][kæn; kən] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [hu:] [ɑ:r; əɾ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈhʌbʌb] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
He can speak to the women , who are making a fearful hubbub down below .
他 能 说话 到 这 女性 , WHO 是 制作 一个 可怕 尘嚣 向下 以下 .
"
"
"
他可以和下面那些惊恐喧闹的妇女们说话。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [dis'a:rmɪd] [ðə; ði] [kruː] , ['mɪstər] . ['mɪlər] ? ”

“ **Have you disarmed the crew , Mr . Miller ?** ”
“ 有 你 解除武装 这 全体人员 , 先生 : 磨坊主 ? ”

“米勒先生，你已经解除船员的武装了吗？ ”

“ ['mɪstər] . ['tɑ:rltən] [hæz; həz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðæt] .

“ **Mr . Tarleton has just finished that** .
“ 先生 : 塔勒顿 有 只是 完成的 那 :

“塔勒顿先生刚刚完成了那件事。”

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [nɑ:k] [ə; ei] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [daʊn] .

We have had to knock a good many of the scoundrels down .
我们 有 有 到 敲 一个 好的 许多 的 这 无赖 向下 :

我们不得不把很多恶棍绳之以法。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz]['waɪldkæts] .

They are as savage as wildcats .
他们 是 作为 野蛮的 作为 野猫 :

它们像野猫一样凶猛。

“ [ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði][pəu'lækə][ænd; ænd] [læʃ] [ðer; ðər] .

“ **The schooner was brought alongside the polacca and lashed there** .
“ 这 大篷车 曾是 带来 旁边 这 波兰卡 和 鞭打 那里 :

“纵帆船被拖到波拉卡号旁边，并被绑在那里。”

[ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] [[ʊʃd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] [hæd; həd] [bɪn] ['terəbli]

The deck of the prize showed that the fire of the schooner had been terribly
这 甲板 的 这 奖 显示 那 这 火 的 这 大篷车 有 到过 可怕

[dɪ'strʌktɪv]

destructive .

破坏性的 :

从这艘沉船的甲板上可以看出，这艘纵帆船的火灾造成了极其严重的破坏。

[ʊʊvər] ['twenti] ['bɑ:dɪz] [leɪ] ['skætərd] [ə'baʊt] , ['prɪnsəpli] [raʊnd] [ðə; ði] ['gʌnz] .

Over twenty bodies lay scattered about , principally round the guns .
超过 二十 身体 躺 疏散 关于 , 主要 圆形的 这 枪支 :

二十多具尸体散落在周围，主要集中在大炮周围。

“ [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɔ:l] [ded] ?

“ **Are they all dead ?**

“ 是 他们 全部 死的 ?

“他们都死了吗？ ”

“ ['mɑ:rtɪn] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɑ:n] [bɔ:rd] .

“ **Martyn asked as he stepped on board** .

“ 马丁 问 作为 他 步 在 木板 :

马丁一边登上船一边问道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ded] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [wen] [wiː; wi] ['bɔ:rdɪd] [hɜ:r; hər] .

“ **They are all dead now , but they were not when we boarded her** .

“ 他们 是 全部 死的 现在 , 但 他们 是 不是 什么时候 我们 登机 她 :

“他们现在都死了，但我们登船时他们还活着。”

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər] [ðeɪ] ['faɪərd][ðer; ðər] ['pɪstlɪz] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] .

But as they lay there they fired their pistols among us .
但 作为 他们 躺 那里 他们 被解雇 他们的 手枪 之中 我们 :

但他们躺在那里时，却向我们开枪了。

[tuː] [ɔ:r] [θriː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] , [ænd; ænd] [ðen] [spræŋ] [ʌp] , [naɪf] [ɪn][hænd] ,

Two or three pretended to be dead , and then sprang up , knife in hand ,
二 或者 三 假装 到 是 死的 , 和 然后 弹簧 向上 , 刀 在 手 ,

两三个人装死，然后突然跳起来，手里拿着刀。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [miːnz] [tuː; tə] [pruːv] [aɪ 'tiː][wiː; wi][mʌst; məst][let][ðem; ðəm][goʊ][æz; əz]
but as we have no means to prove it we must let them go as
但 作为 我们 有 不 方法 到 证明 它 我们 必须 让 他们 去 作为
[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
we have the others ,
我们 有 这 其他的 ,
但由于我们没有办法证明这一点, 我们只能像对待其他人一样放他们走。

[ðoʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['oʊnli][wɔːrn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][pɔːrts] [ə'genst]
though it is a nuisance , for they only warn the people at the ports against
尽管 它 是 一个 滋扰 , 为了 他们 仅有的 警告 这 人们 在 这 端口 反对
[juː 'es] .
us :
我们 :

虽然这很麻烦, 因为他们只会警告港口的人们提防我们。
[wiː; wi][wəʊnt] [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ðɪs] [taɪm] ,
We won't put them on the mainland this time ,
我们 惯于 放 他们 在 这 大陆 这 时间 ,
这次我们不会把他们放到大陆上。

[bʌt; bət][lənd][ðem; ðəm][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] .
but land them on one of the little islands .
但 土地 他们 在 一 的 这 小的 岛屿 .
但要使它们降落在其中一个小岛上。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ][krɑːft][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
They may be some time in getting a craft to take them to the mainland ,
他们 可能 是 一些 时间 在 获得 一个 工艺 到 拿 他们 到 这 大陆 ,
他们可能需要一些时间才能找到一艘能送他们去大陆的船。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'tiː] [rʌf] [wɜːrk] ['meɪkɪŋ] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .
and then they will find it rough work making along the coast .
和 然后 他们 将要 寻找 它 粗糙的 工作 制作 沿着 这 海岸 .
然后他们会发现沿海地区的营生非常艰苦。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][kæn; kən] ['set(ə)l][ə'pɑːn] [ðæt] ['leɪtər] .
However , we can settle upon that later .
然而 , 我们 能 定居 之上 那 之后 .
不过, 我们可以稍后再决定。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] [deks] ['rʌfli] [kliːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz]
The first thing to do is to get the decks roughly cleaned and the dead bodies
这 第一的 事物 到 做 是 到 得到 这 甲板 大致 已清洗 和 这 死的 身体
[θroʊn] ['oʊvərboːrd] .
thrown overboard .
抛掷 落水 .
首先要做的是粗略清理甲板, 并将尸体抛入海中。

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [wɜːr; wər] [set][tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][mɑːps][ænd; ənd] ['bʌkɪts] ,
" A dozen men were set to work with mops and buckets ,
" 一个 打 男人 是 放 到 工作 和 拖把 和 水桶 ,
“十几个男人被安排拿着拖把和水桶干活,

[waɪl] ['ʌðər] ['fɑːsənd] [ɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ældʒəriːn] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðem; ðəm]
while others fastened shot to the feet of the Algerines and dropped them
尽管 其他的 系紧 射击 到 这 脚 的 这 阿尔及利亚人 和 掉落 他们
[oʊvərboːrd] .
overboard .
落水 .
而其他人则将子弹绑在阿尔及利亚人的脚上, 然后把他们扔下船。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['mɑ:rkʊs][wʌz; wəz] [sent] [bɪ'lʊs] [tu;; tə] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [ðæt]
As soon as this was done Marco was sent below to tell the captives that
作为 很快 作为 这 曾是 完毕 马可 曾是 发送 以下 到 告诉 这 俘虏 那
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɑ:n] [dek] .
they could come on deck .
他们 可以 来 在 甲板 .

事情办完后，马可立即被派到甲板下告诉俘虏们他们可以到甲板上来。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [pɔ:d] [ʌp] , ['lʊkɪŋ] [ˈɔ:lmoʊst] [deɪzd] [æt; ət][ðer; ðər] ['sʌd(ə)n] [rɪ'li:s] ,
As the women poured up , looking almost dazed at their sudden release ,
作为 这 女性 倾倒 向上 , 寻找 几乎 茫然 在 他们的 突然 发布 ,
[ənd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] ['æftər][ðə; ði] ['stɑ:flɪŋ] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk][hoʊld][ɪn]
and at the bright sunlight after the stifling atmosphere of the dark hold in
和 在 这 明亮的 阳光 后 这 令人窒息 气氛 的 这 黑暗的 抓住 在
[wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] [fɔ:r; fər][sɪks] [deɪz] ,
which they had been confined for six days ,
哪个 他们 有 到过 受限 为了 六 天 ,

当女人们涌上来时，她们看起来几乎有些茫然，仿佛被突然的释放冲昏了头脑。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] ['æftər][ðə; ði] ['stɑ:flɪŋ] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk][hoʊld][ɪn]
and at the bright sunlight after the stifling atmosphere of the dark hold in
和 在 这 明亮的 阳光 后 这 令人窒息 气氛 的 这 黑暗的 抓住 在
[wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] [fɔ:r; fər][sɪks] [deɪz] ,
which they had been confined for six days ,
哪个 他们 有 到过 受限 为了 六 天 ,
[hɔ:rəs] [sɔ:] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][sʌm; səm] [faɪv] - [ænd; ʌnd] - ['θɜ:rti] ['jɪrzi] [ʌv; əv]
Horace saw one of them , a woman of some five - and - thirty years of
贺拉斯 锯 一 的 他们 , 一个 女士 的 一些 五 - 和 - 三十 年 的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

霍勒斯看见其中一个，是个大约三十五岁左右的女人。

[tu;; tə] [hu:z] [saɪd][ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv] [fɪfti:n] [wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er]
to whose side a girl of fifteen was clinging , looking round with an air
到 谁 边 一个 女孩 的 十五 曾是 依恋 , 寻找 圆形的 和 一个 空气
[ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
of excitement ,
的 激动 ,

一个十五岁的女孩紧紧依偎在他身边，兴奋地四处张望。

[ɪn] [strɔ:ŋ] ['kɑ:ntræst][tu;; tə][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['æpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
in strong contrast to the comparative apathy of the others .
在 强的 对比 到 这 比较 冷漠 的 这 其他的 .
[fɪ;; fɪ] [glɑ:nst]
She glanced
她 瞥了一眼

她瞥了一眼

[raʊnd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][ðə; ði][men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['taɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dek] ,
round at him and the men engaged in tidying up the deck ,
圆形的 在 他 和 这 男人 已订婚的 在 整理 向上 这 甲板 ,
[ənd; ʌnd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][sæŋk] ['feɪntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
and then with a cry sank fainting on the deck .
和 然后 和 一个 哭 沉没 昏厥 在 这 甲板 .

然后她大叫一声，昏倒在甲板上。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第13/25页

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; həɾ] , [ænd; ənd][ˈpɑːrtli] [reɪzd] [hɜːr; həɾ] ,
He hurried up to her , and partly raised her ,
他 慌忙 向上 到 她 , 和 部分 提高 她 ,
他急忙走到她跟前, 把她半扶了起来。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] , “ [oʊ] , [ˈmʌðər] , [ˈmʌðər] !
when he was struck by the cry of the girl , “ Oh , mother , mother !
什么时候 他 曾是 击 经过 这 哭 的 这 女孩 , “ 哦 , 母亲 , 母亲 !
当他听到女孩的哭喊声“哦, 妈妈, 妈妈!”时, 他感到一阵震惊。

“ [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; həɾ][ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
“ He looked at her in astonishment .
“ 他 看起来 在 她 在 惊讶 :
他惊讶地看着她。

[ðə; ði] [griːk] [ˈkæptɪvz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ɑːn] [dek]
THE GREEK CAPTIVES ARE BROUGHT ON DECK
这 希腊语 俘虏 是 带来 在 甲板
希腊俘虏被带到甲板上。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] ?
“ Are you English ?
“ 是 你 英语 ?
你是英国人吗?

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ he exclaimed .
“ 他 惊呼 :
“他惊喊道。”

“ [jes] , “ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
“ Yes , “ she cried , “ we are English ;
“ 是的 , “ 她 哭 , “ 我们 是 英语 ;
“是的,”她喊道, “我们是英国人;

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [siːzd] [ænd; ənd] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ] [ðɪːz] [ˈhɔːrɪd] [ˈtɜːks] .
but we have been seized and carried away by these horrid Turks .
但 我们 有 到过 查获 和 携带 离开 经过 这些 可怕的 土耳其人 :
但我们却被这些可怕的土耳其人抓走了。

[ˈmʌðər] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˈfænsɪd] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [ʃaʊts] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
Mother said she fancied she heard some shouts in English ,
母亲 说 她 幻想 她 听到 一些 喊叫 在 英语 ,
母亲说她好像听到了一些用英语说的喊叫声。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] ,
but she thought she must have been mistaken ,
但 她 想法 她 必须 有 到过 错误 ,
但她认为自己一定是弄错了。

[æz; əz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [griːk] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][juː ˈes][ɪn][ðə; ði][hoʊld] ,
as only a Greek came down and spoke to us in the hold ,
作为 仅有的 一个 希腊语 来了 向下 和 辐 到 我们 在 这 抓住 ,
只有一位希腊人下来到船舱里和我们说话。

[ænd; ɐnd][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
and she did not think it possible that it could be English .
和 她 做过 不是 思考 它 可能的 那 它 可以 是 英语 .

她觉得这不可能是英语。

[ænd; ɐnd][hæv; həv][juː; jʊ] [ˈreskjʊːd] [juːˈes] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtɜːks] , [sɜːr] ?
And have you rescued us out of the hands of the Turks , sir ?
和 有 你 获救 我们 出去 的 这 双手 的 这 土耳其人 , 先生 ?

先生，您把我们从土耳其人手中救出来了吗？

[ˈmʌðər] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [juːˈes] [əˈweɪ] [tuː; tə] [sel] [juːˈes][æz; əz] [sleɪvz] . "
Mother said they were taking us away to sell us as slaves . "
母亲 说 他们 是 采取 我们 离开 到 卖 我们 作为 奴隶 . "

母亲说他们要把我们带走卖为奴隶。

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈreskjʊːd] [juː; jʊ] , " [ˈhɔːrəs] [sed] .
" **Yes , we have rescued you , "** **Horace said .**
" 是的 , 我们 有 获救 你 , " 贺拉斯 说 .

“是的，我们救了你，”霍勒斯说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [naʊ] .
" **You are free now .**
" 你 是 自由的 现在 .

你现在自由了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [həʊld][jʊr; jər] [ˈmʌðəz] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ] [wɪl] [fetʃ] [ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] ;
If you will hold your mother's head for a moment I will fetch the doctor ;
如果 你 将要 抓住 你的 母亲的 头 为了 一个 片刻 我 将要 拿来 这 医生 ;

如果你能帮我扶住你母亲的头一会儿，我就去请医生。

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ɑːn] [bɔːrd] . "
we have one on board . "
我们 有 一 在 木板 . "

我们船上有一台。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔːtər] , [sɜːr] , [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [suːn] [kʌm] [raʊnd] .
" **If you would get a little water , sir , she will soon come round .**
" 如果 你 会 得到 一个 小的 水 , 先生 , 她 将要 很快 来 圆形的 .

“先生，如果您能给她一点水，她很快就会醒过来。”

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈfeɪntɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [sɪns] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] .
She has fainted several times since we were captured .
她 有 昏厥 一些 时代 自从 我们 是 捕获 .

自从我们被俘以来，她已经晕倒好几次了。

" [ˈhɔːrəs] , [haʊˈevər] , [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [mækˈfɑːlɪn] .
" **Horace , however , caught sight of Macfarlane .**
" 贺拉斯 , 然而 , 捕捉 视线 的 麦克法兰 .

然而，霍勒斯却看到了麦克法兰。

" [ˈdɑːktər] , [hɪr] [ɪz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈleɪdɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪvz] .
" **Doctor , here is an English lady among the captives .**
" 医生 , 这里 是 一个 英语 女士 之中 这 俘虏 .

“医生，这位俘虏中有一位英国女士。”

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈfeɪntɪd] .
She has fainted .
她 有 昏厥 .

她晕倒了。

[pliːz] [siː] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Please see to her .
请 看 到 她 .

请照顾她。

[aɪ] [wɪl] [rʌn] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['wɔːtər] ;
I will run to get some water ;
我 将要 跑步 到 得到 一些 水 ;

我去打点水；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bʊlwɜːrk] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] .
" and he sprang over the bulwark on to the deck of the schooner .
" 和 他 弹簧 超过 这 堡垒 在 到 这 甲板 的 这 大篷车 .

他纵身跃过舷墙，跳上了帆船的甲板。

" [brɪŋ] [sʌm; səm] ['brændi] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] ,
" Bring some brandy with you too ,
" 带来 一些 白兰地 和 你 也 ,

“也带些白兰地来吧。”

" [mæk'fɑːlin] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪntɪŋ] ['wʊmən] .
" Macfarlane said as he hurried to the side of the fainting woman .
" 麦克法兰 说 作为 他 慌忙 到 这 边 的 这 昏厥 女士 .

麦克法兰一边说着，一边赶紧跑到昏倒的女人身边。

['hɔːrəs] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌɡ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ə; eɪ]
Horace rushed down to the cabin , and returned with a jug of water , a
贺拉斯 匆忙 向下 到 这 舱 , 和 返回 和 一个 水壶 的 水 , 一个
[dɪ'kæntər] [ʌv; əv] ['brændi] ,
decanter of brandy ,
醒酒器 的 白兰地 ,

霍勒斯冲到小屋，拿回了一壶水和一瓶白兰地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʌmblər] .
and a tumbler .
和 一个 不倒翁 .

还有一个玻璃杯。

[ðə; ði] ['dɑːktər] ['sprɪŋkld] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [ɑːn][ðə; ði] ['leɪdiːz] [feɪs] ,
The doctor sprinkled some water on the lady's face ,
这 医生 撒上 一些 水 在 这 女士的 脸 ,

医生往女士脸上洒了些水。

[pɔːd] [ə; eɪ] [fjuː] [draːps] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [lɪps] ,
poured a few drops of spirits between her lips ,
倾倒 一个 很少 滴 的 烈酒 之间 她 嘴唇 ,

她往嘴唇间滴了几滴烈酒，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [fɪː; fɪ] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .
and in a minute or two she opened her eyes .
和 在 一个 分钟 或者 二 她 打开 她 眼睛 .

过了一两分钟，她睁开了眼睛。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ['mædəm] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][fɪː; fɪ] [lʊkt] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [weɪ] .
" It is all right now , madam , " he said as she looked round in a confused way .
" 它 是全部 正确的 现在 , 女士 , " 他 说 作为 她 看起来 圆形的 在 一个 使困惑 方式 .

“夫人，现在没事了，”他看着她困惑地环顾四周说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] [ə'mʌŋ] [frendz] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['seɪləz] . "
" You are safe among friends and British sailors . "
" 你 是 安全的 之中 朋友们 和 英国 水手们 . "

“在朋友和英国水手的陪伴下，你很安全。”

" [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['məːsɪz] !
" Thank God for His mercies !
" 感谢 上帝 为了 他的 怜悯 !

感谢上帝的恩典！

“ [ʃiː; ʃi] [ˈmɜːmɜːd] , [waɪl] [ˈterz] [fel] [daʊn] [hɜːr; həɹ] [tʃiːks] .
“ **she murmured** , **while tears fell down her cheeks** .
“ 她 低声说道 , 尽管 眼泪 跌倒 向下 她 脸颊 .
她喃喃自语, 泪水顺着脸颊滑落。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [greɪt] [ˈhæpɪnəs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
“ **It seems almost too great happiness to be true** .
“ 它 似乎 几乎 也 伟大的 幸福 到 是 真的 .
“这种幸福似乎好得难以置信。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsɪstɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæbɪn]
“ **In a few minutes she was well enough to be assisted down to the cabin**
“ 在 一个 很少 分钟 她 曾是 出色地 足够的 到 是 协助 向下 到 这 舱
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] ,
of the schooner ,
的 这 大篷车 ,
“几分钟后, 她身体状况好转, 可以被搀扶到帆船的船舱里。”

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈdɔːtər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
where she was left to the care of her daughter for a time .
在哪里 她 曾是 左边 到 这 关心 的 她 女儿 为了 一个 时间 .
她被托付给女儿照顾了一段时间。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [hɜːr; həɹ] [ˈstɔːri] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] .
Half an hour later she was able to relate her story to Mr . Beveridge .
一半 一个 小时 之后 她 曾是 有能力的 到 涉及 她 故事 到 先生 . 贝弗里奇 .
半小时后, 她终于能够把自己的遭遇告诉贝弗里奇先生了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɜːrtʃənt] [æt; ət][ˈsməːnə] .
She was , she said , the wife of an English merchant at Smyrna .
她 曾是 , 她 说 , 这 妻子 的 一个 英语 商人 在 士麦那 .
她说, 她是士麦那一位英国商人的妻子。

[ðeɪ] [lɪvd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ænd][hæd; həd] , [sɪns] [ðə; ði] [ˈtrʌblz]
They lived a short distance out of the town , and had , since the troubles
他们 居住地 一个 短的 距离 出去 的 这 镇 , 和 有 , 自从 这 麻烦
[brɪˈɡæn] ,
began ,
开始 ,
他们住在离镇子不远的地方, 自从动乱开始以来,

[ɡɔːn] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [əˈbrɔːd] ,
gone but little abroad ,
已消失 但 小的 国外 ,
出国后去得不多,

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈɡriːks] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmæsəkər]
for although it was only the Greeks who had been involved in the massacre
为了 虽然 它 曾是 仅有的 这 希腊人 WHO 有 到过 涉及 在 这 屠杀
[ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ðer; ðər][sʌm; səm] [mʌnθs] [brɪfɔːr] ,
that had taken place there some months before ,
那 有 已采取 地方 那里 一些 几个月 前 ,
虽然参与几个月前在那里发生的大屠杀的只有希腊人,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][hɑːˈstɪləti] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði]
there was a good deal of hostility upon the part of the lower class of the
那里 曾是 一个 好的 交易 的 敌意 之上 这 部分 的 这 降低 班级 的 这
[pɑːpjuˈleɪ(ə)n] [əˈɡenst] [ɔːl] [ˈkrɪstʃənz] .
population against all Christians .
人口 反对 全部 基督徒 .
下层民众对所有基督徒都抱有相当强烈的敌意。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
One evening she had been with her daughter in the garden ,
一 晚上 她 有 到过 和 她 女儿 在 这 花园 ,
一天晚上, 她和女儿在花园里。

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈgeɪdʒd] [tɪl] [leɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
her husband being engaged till late at his business in the town .
她 丈夫 存在 已订婚的 直到 晚的 在 他的 商业 在 这 镇 .
她丈夫在镇上忙于生意, 一直到很晚才回家。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [dɑːrk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɑːr ˈiː] - [ˈentər][ðə; ði] [haʊs] ,
It was just getting dark , and she was about to re - enter the house ,
它 曾是 只是 获得 黑暗的 , 和 她 曾是 关于 到 关于 - 进入 这 房子 ,
天色渐暗, 她正准备回到屋里。

[wen] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈrʌfiːənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [klæs] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
when five or six ruffians of the lowest class rushed into the garden ,
什么时候 五 或者 六 恶棍 的 这 最低 班级 匆忙 进入 这 花园 ,
当五六个下等人闯进花园时,

[siːzd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfriːks] , [θruː] [θɪk] [klɔːðz]
seized her and her daughter in spite of their shrieks , threw thick cloths
查获 她 和 她 女儿 在 尽管如此 的 他们的 尖叫 , 扔 厚的 布料
[ˈoʊvər][ðər; ðər] [ˈhedz] ,
over their heads ,
超过 他们的 头部 ,
尽管母女俩尖叫, 他们还是抓住了她们, 用厚布蒙住了她们的头。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
and then carried them away .
和 然后 携带 他们 离开 .
然后把它们带走了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [wen] [ðeɪ] [staːpt] ,
They were taken for some distance , when they stopped ,
他们 是 已采取 为了 一些 距离 , 什么时候 他们 停止 ,
他们被带走了一段距离, 然后停了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [æn; ən][ˈæɪmeɪtɪd][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [klɪŋk] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
and she heard an animated conversation and the clink of money .
和 她 听到 一个 动画 对话 和 这 碰杯 的 钱 .
她听到一阵热烈的交谈声和钱币碰撞的叮当声。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] ,
Then they were placed in a boat ,
然后 他们 是 放置 在 一个 船 ,
然后他们被放进一艘船上,

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈkærid] [ʌp][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [bɪˈloʊ] .
and presently carried up on to the deck of a ship and taken below .
和 目前 携带 向上 在 到 这 甲板 的 一个 船 和 已采取 以下 .
然后被抬到船甲板上, 带到船舱里。

[wen] [ðər; ðər] [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]
When their mufflings were removed they found they were in the hold of a
什么时候 他们的 消音器 是 已移除 他们 成立 他们 是 在 这 抓住 的 一个
[ˈves(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɡriːk] [ˈkæptɪvz] .
vessel with a large number of Greek captives .
血管 和 一个 大的 数字 的 希腊语 俘虏 .
当他们摘下头巾时, 发现自己身处一艘船的船舱里, 船上还有大量希腊俘虏。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'devər] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self] [ʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['seɪləz] [huː] [keɪm] [br'loʊ] ,
She endeavoured in vain to make herself understood by the sailors who came below ,
她 努力 在 徒劳 到 制作 她自己 理解 经过 这 水手们 WHO 来了 以下 ,
[ænd; ənd] [huː] ,
and who ,
和 WHO ,

她徒劳地试图让下到水面的水手们理解她的意思，而他们.....

[ʃiː; ʃi] [pər'siːvd] [æt; ət] [wʌnz] , [wɜːr; wər] [nɑːt] ['tɜːks] .
she perceived at once , were not Turks .
她 感知 在 一次 , 是 不是 土耳其人 .

她立刻意识到，他们不是土耳其人。

[ʃiː; ʃi] [təʊld][ðəm; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
She told them that she was English ,
她 讲述 他们 那 她 曾是 英语 ,

她告诉他们她是英国人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər]
and that her husband would pay a large sum if she and her daughter
和 那 她 丈夫 会 支付 一个 大的 和 如果 她 和 她 女儿

[wɜːr; wər] [set] [ɑːn] [ʃɔːr] [ʌn'hɑːrmd] .
were set on shore unharmed .
是 放 在 支撑 毫发无损 .

她还说，如果她和女儿能平安上岸，她的丈夫将支付一大笔钱。

[noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [en'triːtiːz] , [bʌt; bət] [ɑːn] [hɜːr; hər] [pə'sɪstɪŋ] [ʃiː; ʃi]
No attention was paid to her entreaties , but on her persisting she
不 注意力 曾是 有薪酬的 到 她 恳求 , 但 在 她 持续 她

[wʌz; wəz] ['bruːtəli] [nɑːkt] [daʊn] ,
was brutally knocked down ,
曾是 残酷地 敲门 向下 ,

她的恳求无人理睬，但她坚持不懈，最终还是被残忍地打倒在地。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə; eɪ] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['eɪdɪntli] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] ,
and in a short time a man , who was evidently an officer ,
和 在 一个 短的 时间 一个 男人 , WHO 曾是 显然 一个 官 ,

不久之后，一名显然是军官的男子

[keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðəm; ðəm] [bəʊθ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðer; ðər] [jʊrə'piːən] ['dresɪz] [ænd; ənd]
came down and forced them both to take off their European dresses and
来了 向下 和 强制 他们 两个都 到 拿 离开 他们的 欧洲的 连衣裙 和

[pʊt] [ɑːn] [ʌðər] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːk] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [ɔːrdərd] [tuː; tə] [hænd] ['oʊvər] [tuː; tə]
put on others that some of the Greek women were ordered to hand over to
放 在 其他的 那 一些 的 这 希腊语 女性 是 订购 到 手 超过 到

[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

下来后，他们强迫两人脱下欧洲服装，换上一些希腊妇女奉命交给他们的服装。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪdɪnt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðer] [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It was now evident to her that they had been seized by some of the
它 曾是 现在 明显 到 她 那 他们 有 到过 查获 经过 一些 的 这

[ˈrʌfiːənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [sould] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ældʒəriːn] ,
ruffians of the town and sold to the Algerines ,
恶棍 的 这 镇 和 卖 到 这 阿尔及利亚人 ,

她现在很清楚，这些东西是被镇上的一些恶棍抢走并卖给了阿尔及利亚人。

[huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [noʊ] [wei] [pər'tɪkjələr] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [næʃə'hæləti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sleɪvz] ,
who were in no way particular as to the nationality of their slaves ,
WHO 是 在 不 方式 特别的 作为 到 这 国籍 的 他们的 奴隶 ,

他们丝毫不在意奴隶的国籍，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][ɪn][ðə; ði] [slɛv] - ['mɑːrkɪt] [ʌv; əv] ['iːðər]
and that they were destined to be sold in the slave - market of either
和 那 他们 是 注定 到 是 卖 在 这 奴隶 - 市场 的 任何一个
['tjuːnɪs][ɔːr][æɪldʒɪrɪz] .
Tunis or Algiers .
突尼斯 或者 阿尔及尔 .

他们注定要被卖到突尼斯或阿尔及尔的奴隶市场。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['æŋkər] [rʌn] [ʌp] ,
A few hours after they were taken on board they heard the anchor run up ,
一个 很少 小时 后 他们 是 已采取 在 木板 他们 听到 这 锚 跑步 向上 ,
他们被带上船几个小时后，就听到了起锚的声音。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [suːn] [tel] [baɪ][ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'genst] [ðə; ði][plæŋks] [ðæt] [ðeɪ]
and could soon tell by the ripple of the water against the planks that they
和 可以 很快 告诉 经过 这 波纹 的 这 水 反对 这 木板 那 他们
[wɜːr; wər] ['ʌndər] [weɪ] .
were under weigh .
是 在下面 称重 .

很快就能从水波拍打木板的涟漪中看出木板承受了重量。

[ɔːl] [hoʊp] [naʊ] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][sɪks] [deɪz] , [ˌoʊvərˈkʌm]
All hope now left them , and they had passed a terrible six days , overcome
全部 希望 现在 左边 他们 , 和 他们 有 通过了 一个 糟糕的 六 天 , 克服
[baɪ] [drɪˈspeɪ] ,
by despair ,
经过 绝望 ,

他们彻底失去了希望，在绝望的煎熬中度过了可怕的六天。

[ænd; ənd][hæf] ['sʌfəkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [faʊl] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] .
and half suffocated by the foul air of the hold .
和 一半 窒息 经过 这 犯规 空气 的 这 抓住 .
船舱里污浊的空气让他几乎窒息。

[hoʊp] [hæd; həd] [ə'gen] [sprʌŋ] [ʌp] [wen] [ə; eɪ] [ɡʌn] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] [ˌoʊvərˈhed] ,
Hope had again sprung up when a gun was fired overhead ,
希望 有 再次 弹簧 向上什么时候 一个 枪 曾是 被解雇 开销 ,
头顶响起一声枪响，希望再次燃起。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈkaʊntər]
and it was soon evident that the vessel was engaged in an encounter
和 它 曾是 很快 明显 那 这 血管 曾是 已订婚的 在 一个 遇到
[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enəmi] .
with an enemy .
和 一个 敌人 .

很快，很明显这艘船正在与敌人交战。

[æt; ət][læst][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] ['siːst] ,
At last the firing ceased ,
在 最后的 这 射击 停止 ,
枪声终于停止了。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklæʃɪŋ] [ʌv; əv][swɔːdz] [ɑːn][ðə; ði]
then there was a sound of shouting and the clashing of swords on the
然后 那里 曾是 一个 声音 的 喊叫 和 这 冲突 的 剑 在 这
[dek] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
deck above their heads .
甲板 多于 他们的 头部 .

然后，他们头顶的甲板上传来喊叫声和刀剑碰撞的声音。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡri:k] [hæd; həd] [kɒm] [daʊn]
Presently the hatchways had been opened and a Greek had come down
目前 这 舱口 有 到过 打开 和 一个 希腊语 有 来 向下
[ænd; ənd][tould][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] ,
and told them that the vessel had been captured from the Turks ,
和 讲述 他们 那 这 血管 有 到过 捕获 从 这 土耳其人 ,
这时, 舱口已被打开, 一名希腊人走了下来, 告诉他们这艘船是从土耳其人手中缴获的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fri:] .
and that they were free .
和 那 他们 是 自由的 .
他们是自由的。

[ʃi:; ji] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ʃi:; ji] [hɜ:rd] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈvɔɪsɪz] ,
She fancied that she heard English voices ,
她 幻想 那 她 听到 英语 声音 ,
她觉得自己听到了英语口语。

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ji][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][ˈju:nɪfɔ:rmz][ʌv; əv]
but until she had reached the deck and saw the faces and uniforms of
但 直到 她 有 达到 这 甲板 和 锯 这 面孔 和 制服 的
[ðə; ði] [ˈseɪləz] ,
the sailors ,
这 水手们 ,
但直到她到达甲板, 看到水手们的面孔和制服,

[ʃi:; ji] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ji][mʌst; məst][bi:; bi] [mɪˈsteɪkən] .
she thought that she must be mistaken .
她 想法 那 她 必须 是 错误 .
她觉得自己一定是弄错了。

[ˈæftər] [ðæt] [ʃi:; ji] [rɪˈmembər] [noʊ] [mɔ:ɪ] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ji] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈdɔ:ktəz] [vɔɪs] .
After that she remembered no more until she heard the doctor's voice .
后 那 她 记得 不 更多的 直到 她 听到 这 医生的 嗓音 .
之后她就什么都不记得了, 直到听到医生的声音。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [rɪˈdʒɔɪst] [ɪnˈdi:d] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊə; jər]
“ **I am rejoiced indeed that I have been enabled to save you and your**
“ 我 是 欣喜若狂 的确 那 我 有 到过 已启用 到 节省 你 和 你的
[ˈdɔ:tər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
daughter from the horrors of slavery ,
女儿 从 这 恐怖 的 奴隶制 ,
“我非常高兴能够将你和你的女儿从奴役的恐怖中解救出来。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] .
“ **Mr . Beveridge said .**
“ 先生 . 贝弗里奇 说 .
贝弗里奇先生说。

“ [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈreskjʊ:ɪŋ] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ɡri:k] [ˈwɪmɪn]
“ **We have had the pleasure of rescuing many hundreds of Greek women**
“ 我们 有 有 这 乐趣 的 救援 许多 数百 的 希腊语 女性
[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] ,
and children from the hands of the Turks ,
和 孩子们 从 这 双手 的 这 土耳其人 ,
“我们很荣幸能从土耳其人手中解救出数百名希腊妇女和儿童。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspekʔtɪd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈkʌntriwʊmən] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
but I never expected to find a countrywoman among them .
但 我 绝不 预期的 到 寻找 一个 农妇 之中 他们 .
但我万万没想到会在她们当中发现一位同乡。

[ðɪs] ['kæbɪn] [wɪl] [biː; bi][æ; ət][jʊ; jər][dɪ'spoʊz(ə)] , [ɪk'sept] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] , [aɪ] [fɪr] , [teɪk]
This cabin will be at your disposal , except that we must , I fear , take
这 舱 将要 是 在 你的 处理 , 除了 那 我们 必须 , 我 害怕 , 拿
[ʼaʊər; ɑːr] [miːlz] [hɪr] .
our meals here .
我们的 餐 这里 .

这间小屋供您使用，但恐怕我们必须在这里用餐。

[ðə; ði][ˈkæbɪn] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˈhoʊli] [jɔːrɪz] .
The cabin adjoining will be wholly yours .
这 舱 相邻的 将要 是 完全 你的 .

隔壁的小木屋将完全属于您。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌ; əv][ə; eɪ] [wi:k] [aɪ][ˈhoʊp][tuː; tə][lənd][juː; jʊ][æ; ət] [kɔː'fuː] ,
In the course of a week I hope to land you at Corfu ,
在 这 课程 的 一个 星期 我 希望 到 土地 你 在 科孚岛 ,
我希望一周之内能带你抵达科孚岛。

[ðens] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][jʊ; jər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ˈiːðər] [fɔːr; fər]
thence you will be able to write to your husband and arrange either for
因此 你 将要 是 有能力的 到 写 到 你的 丈夫 和 安排 任何一个 为了
[ˈdʒɔɪnɪŋ][hɪm; ɪm] [ə'gen] [æ; ət][ˈsməːnə] ,
joining him again at Smyrna ,
加入 他 再次 在 士麦那 ,

之后你就可以写信给你的丈夫，安排再次前往士麦那与他团聚。

[ɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] , [wɪtʃ] [wʊd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt]
or taking a passage for England , which would , I should think in the present state
或者 采取 一个 通道 为了 英格兰 , 哪个 会 , 我 应该 思考 在 这 展示 状态
[ʌ; əv] [θɪŋz] ,
of things ,
的 事物 ,

或者搭乘船前往英国，我认为在目前情况下，这应该是个不错的选择。

[biː; bi][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [kɔːrs] .
be the wisest course .
是 这 最明智的 课程 .

做出最明智的选择。

[maɪ] [pɜːrs] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [æ; ət][jʊ; jər][dɪ'spoʊz(ə)] .
My purse will be entirely at your disposal .
我的 钱包 将要 是 完全 在 你的 处理 .

我的钱包将完全由您支配。

[aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌ; əv] [ðɪs] [ˈskuːnər] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [mɪˌzeɪˈkɔːdi.ə] ,
I am the owner of this schooner , which is called the Misericordia ,
我 是 这 所有者 的 这 大篷车 , 哪个 是 称为 这 慈悲 ,

我是这艘名为“慈悲号”(Misericordia) 的帆船的船主。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [faɪt] [ˈʌndər][ðə; ði] [ɡriːk] [flæg] ,
and although we fight under the Greek flag ,
和 虽然 我们 斗争 在下面 这 希腊语 旗帜 ,

虽然我们打着希腊国旗作战，

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [əˈsɪst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðer; ðər] [ɪndɪˈpendəns] ,
and have come out to assist them to obtain their independence ,
和 有 来 出去 到 协助 他们 到 获得 他们的 独立 ,

他们挺身而出，帮助他们获得独立。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈprɪnsəpli] [dɪˈvəʊtɪŋ] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈvɪktəms][ʌ; əv] [ðɪs] [wɔːr] .
we are principally devoting ourselves to saving the unhappy victims of this war .
我们 是 主要 奉献 我们自己 到 保存 这 不开心 受害者 的 这 战争 .

我们的主要目标是拯救这场战争中的不幸受害者。

“ [ðə; ði][ˈleɪdi] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . [ˈhɜ:rbərt] , [ɪkˈsprest] [hɜ:r; hərt] [di:p] [ˈgrætɪtu:d] ,
“ **The lady , whose name was Mrs . Herbert , expressed her deep gratitude ,**
“ 这 女士 , 谁 姓名 曾是 太太 : 赫伯特 , 表达 她 深的 感激 ,
这位名叫赫伯特夫人的女士表达了她深深的感激之情。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈmɪlɜ:z]
and Mr . Beveridge at once took possession of Miller's
和 先生 : 贝弗里奇 在 一次 采取 拥有 的 米勒的
贝弗里奇先生立即接管了米勒的

[ˈkæbɪn] , [æz; əz][ðə; ði] [lu:ˈtenənt] [wʊd] , [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] , [rɪˈmeɪn] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
cabin , as the lieutenant would , he had no doubt , remain in charge of the
舱 , 作为 这 中尉 会 , 他 有 不 怀疑 , 保持 在 收费 的 这
[praɪz] .
prize :
奖 :
他毫不怀疑, 中尉会继续负责这艘战利品船。

[wen] [ðə; ði][ˈkæptʃər] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] [ˈsku:nər] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈeɪti] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði]
When the capture was made , the schooner was some eighty miles to the
什么时候 这 捕获 曾是 制成 , 这 大篷车 曾是 一些 八十 英里 到 这
[i:st] [ʌv; əv] [roʊdʒ] ,
east of Rhodes ,
东方 的 罗德岛 ,
被俘时, 这艘纵帆船位于罗兹岛以东约八十英里处。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈtɔ:kiŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ˈmɪlər] , [ˈmɑ:rtɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə][lənd][ðə; ði]
and after talking the matter over with Miller , Martyn decided to land the
和 后 说 这 事情 超过 和 磨坊主 , 马丁 决定 到 土地 这
[ˈældʒəri:n] [ɑ:n] - ,
Algerines on Caxo ,
阿尔及利亚人 在 - ,
在与米勒商量之后, 马丁决定让阿尔及利亚人在卡索岛登陆。

[æn; ən][ˈaɪlət] [ˈlaɪɪŋ] [sʌm; səm] [ˈfɪfti] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv] [roʊdʒ] .
an islet lying some fifty miles to the south - west of Rhodes .
一个 小岛 说谎 一些 五十 英里 到 这 南 - 西方 的 罗德岛 :
位于罗德岛西南约五十英里处的一个小岛。

[ˈmɪlər] [ænd; ənd] [ˈtɑ:rltən] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [praɪz] .
Miller and Tarleton were for the present to continue on board the prize .
磨坊主 和 塔勒顿 是 为了 这 展示 到 继续 在 木板 这 奖 :
米勒和塔勒顿目前将继续留在奖品船上。

[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , [ˈfɔ:rti] - [eɪt] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [wɜ:r; wər] [trænsˈfə:d] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈsku:nər] .
The prisoners , forty - eight in number , were transferred into the schooner .
这 囚犯 , 四十 - 八 在 数字 , 是 转移 进入 这 大篷车 :
四十八名囚犯被转移到了这艘纵帆船上。

[ðə; ði][nekst] [ˈi:vniŋ] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɔ:f] - , [wer] [ðə; ði] [ˈældʒəri:n] [wɜ:r; wər][ˈləndɪd] [ɪn] [ˈboʊts] .
The next evening they arrived off Caxo , where the Algerines were landed in boats .
这 下一个 晚上 他们 到达的 离开 - , 在哪里 这 阿尔及利亚人 是 登陆 在 船 :
第二天晚上, 他们抵达了卡索岛附近, 阿尔及利亚人乘船在那里登陆。

[ˈmɑ:rtɪn] [ðen] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][pəuˈlækə] .
Martyn then went on board the polacca .
马丁 然后 去 在 木板 这 波兰卡 :
随后, 马丁登上了波兰帆船。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkiŋ] , [ˈmɪlər] ,
“ **I have been thinking , Miller ,**
“ 我 有 到过 思维 , 磨坊主 ,
“我一直在思考, 米勒,

[ðæt] [æz; əz][wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈfraɪ(ə)nd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [ˈɪntu:] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][pɔ:rt][fɔ:r; fər]
that as we seem to have frightened all the Turks into remaining in port for
那 作为 我们 似乎 到 有 害怕 全部 这 土耳其人 进入 其余的 在 港口 为了
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
the present ,
这 展示 ,

看来我们已经吓得所有土耳其人暂时都待在港口里了。

[aɪ] [wɪl] [li:v] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈtɑ:rltən] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][pəuˈlækə] ,
I will leave you and Tarleton on board the polacca ,
我 将要 离开 你 和 塔勒顿 在 木板 这 波兰卡 ,

我会把您和塔勒顿留在波拉卡号上。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ˈtwenti] [men][ænd; ənd][let][ju:; jʊ] [kru:z] [ɑ:n][jɔr; jər] [oʊn] [əˈkaʊnt] ,
and give you twenty men and let you cruise on your own account ,
和 给 你 二十 男人 和 让 你 巡航 在 你的 自己的 帐户 ,

给你二十个人，让你自己去巡航。

[waɪl] [wi:; wi] [teɪk] [ðɪ:z] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [raʊnd][tu:; tə][ðə; ði][aɪˈoʊniən] [aɪlz] .
while we take these women and children round to the Ionian Isles .
尽管 我们 拿 这些 女性 和 孩子们 圆形的 到 这 爱奥尼亚 岛屿 .

我们将带着这些妇女和儿童游览爱奥尼亚群岛。

[wi:; wi] [wɪl] [ʃɪft] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈti:n] - [ˈpaʊndər] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðɪs] [kra:ft] .
We will shift two of the eighteen - pounders on board this craft .
我们 将要 转移 二 的 这 十八 - 磅 在 木板 这 工艺 .

我们将把两枚十八磅重的炸弹转移到这艘船上。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [səˈspekt] [ju:; jʊ] ,
No one will suspect you ,
不 一 将要 怀疑 你 ,

没有人会怀疑你。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [mɔ:r] [ˈpraɪzɪz] ,
and you will have a good chance of picking up some more prizes ,
和 你 将要 有 一个 好的 机会 的 挑选 向上 一些 更多的 奖品 ,

这样你就有很大机会赢得更多奖品了。

[waɪl] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [waɪt] [seɪlz] [sendz] [ˈevriθɪŋ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntu:][pɔ:rt][æz; əz][fɑ:r][ɔ:f]
while the sight of our white sails sends everything running into port as far off
尽管 这 视线 的 我们的 白色的 帆 发送 一切 跑步 进入 港口 作为 远的 离开

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] .
as they can be seen .
作为 他们 能 是 已见 .

而我们的白色风帆一出现，远处的一切生物都纷纷逃进港口。

[wi:; wi][kæn; kən][ˈra:ndeɪvu:; ˈra:ndɪvu:] [hɪr] [əˈgen] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] . "
We can rendezvous here again this day fortnight . "
我们 能 会合 这里 再次 这 天 两星期 . "

我们两周后可以再次在这里碰面。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðæt] [ˈveri] [mʌt] , " [ˈmɪlər] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)][ˈplæn] .
" **I should like that very much** , " **Miller said** , " **and I think it is a capital plan** .
" 我 应该 喜欢 那 非常 很多 , " 磨坊主 说 , " 和 我 思考 它 是 一个 首都 计划 .

“我非常喜欢这个，”米勒说，“而且我认为这是一项资本计划。”

[aɪ][mʌst; məst][æsk][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [tu:; tə][let][emˈi:][hæv; həv][ˈmɑ:rkəʊ] ,
I must ask Mr . Beveridge to let me have Marco ,
我 必须 问 先生 : 贝弗里奇 到 让 我 有 马可 ,

我必须请求贝弗里奇先生把马可给我。

[ɔːr][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [maɪ'self] [ʌndə'rstʊd] ['iːðər] [baɪ] [tɜːrk] [ɔːr] [griːk] .
or I shall have no means of making myself understood either by Turk or Greek .
或者 我 将 有 不 方法 的 制作 我 理解 任何一个 经过 土耳其人 或者 希腊语 .
否则我将无法用土耳其语或希腊语表达我的意思。

" [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['leɪtər][ðə; ði] ['skuːnər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
" A fortnight later the schooner returned to the island .
" 一个 两星期 之后 这 大篷车 返回 到 这 岛 .
两周后，这艘帆船返回了岛上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [rʌf] ['weðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['vɔɪdʒ] ,
She had had rough weather for the last three days of her voyage ,
她 有 有 粗糙的 天气 为了 这 最后的 三 天 的 她 航程 ,
在她航行的最后三天，她遭遇了恶劣天气。

[bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [naʊ] [klɪrd] [ə'gen] .
but the sky had now cleared again .
但 这 天空 有 现在 已清除 再次 .
但现在天空又放晴了。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['aɪlənd] , " ['mɑːrtɪn] [sed] ,
" There is the island , " Martyn said ,
" 那里 是 这 岛 , " 马丁 说 ,
“岛上就在那里,”马丁说。

[æz; əz] ['hɔːrəs] [keɪm] [ʌp][æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
as Horace came up at six o'clock in the morning to take charge of the
作为 贺拉斯 来了 向上 在 六 点钟 在 这 早晨 到 拿 收费 的 这
[waːtʃ] ,
watch ,
手表 ,
霍勒斯早上六点钟就来值班了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [waːtʃ] , [ænd; ænd][tɑːm] ['bɜːdɪt]
for he had now command of the starboard watch , and Tom Burdett
为了 他 有 现在 命令 的 这 右舷 手表 , 和 汤姆 伯德特
[hæd; həd][ðə; ði][pɔːrt] .
had the port .
有 这 港口 .
因为他现在指挥右舷值班，而汤姆·伯德特指挥左舷值班。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['aɪlənd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][pəu'ləkə] [jet] .
" There is the island , but there is no sign of the polacca yet .
" 那里 是 这 岛 , 但 那里 是 不 符号 的 这 波兰卡 然而 .
“岛屿已经存在，但还没有波拉卡鱼的踪迹。”

[aɪ] ['wʌndər] ['mɪlər] [ɪz][nɑːt] [hɪr] [fɜːrst] .
I wonder Miller is not here first .
我 想知道 磨坊主 是 不是 这里 第一的 .
我纳闷米勒怎么没第一个到。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [kɑːmz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [liːst] [sər'praɪzd] [æt; ət]
If we had been having calms I should not have been the least surprised at
如果 我们 有 到过 拥有 平静 我 应该 不是 有 到过 这 至少 惊讶 在
[hɪz; ɪz][nɑːt] [tɜːrnɪŋ] [ʌp] ,
his not turning up ,
他的 不是 转弯 向上 ,
如果之前风平浪静，他没出现我一点也不会感到惊讶。

[hɪz; ɪz][nɑːt] [tɜːrnɪŋ] [ʌp] ,
his not turning up ,
他的 不是 转弯 向上 ,
如果之前风平浪静，他没出现我一点也不会感到惊讶。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðɪs][strɔ:ŋ][ˈsʌðərli][wɪnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈri:z(ə)n][waɪ][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv]
but with this strong southerly wind there is no reason why he should not have
但 和 这 强的 南风 风 那里 是 不 原因 为什么 他 应该 不是 有
[bɪn][hɪr] .
been here .
到过 这里 :

但是, 在这种强劲的南风下, 他没有理由不出现在这里。

[goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][meɪn]-[tɑ:p], [ˈhɔ:rəs], [ænd; ənd][teɪk][ə; eɪ][lək][raʊnd] .
Go up to the main - top , Horace , and take a look round .
去 向上 到 这 主要的 - 顶部 , 贺拉斯 , 和 拿 一个 看 圆形的 :
霍勒斯, 到主顶上去, 四处看看。

" [bʌt; bət][ˈhɔ:rəs][kʊd; kəd][si:] [noʊ][seɪl][ɪn][saɪt] .
" **But Horace could see no sail in sight** .
" 但 贺拉斯 可以 看 不 帆 在 视线 :
“但贺拉斯却看不到任何帆。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌnˈli:zi][əˈbaʊt][ˈmɪlər][ˈʃʊrli] , " [ˈmɪstər] . [ˈbeverɪdʒ][sed][æt; ət][ˈbrekfəst] ,
" **You are not uneasy about Miller surely , " Mr . Beveridge said at breakfast** ,
" 你 是 不是 不安 关于 磨坊主 一定 , " 先生 : 贝弗里奇 说 在 早餐 ,
“你肯定不会对米勒感到不安吧? ”贝弗里奇先生在早餐时说道。

[ˈsi:ɪŋ][ðæt][ˈmɑ:rtɪn][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl][ˈspɪrɪts] .
seeing that Martyn was not in his usual spirits .
看到 那 马丁 曾是 不是 在 他的 通常 烈酒 :
看得出马丁情绪不太好。

" [wel] , [aɪ][eɪˈem][ˈræðər][ʌnˈli:zi] , [sɜ:r] .
" **Well , I am rather uneasy , sir** .
" 出色地 , 我 是 相当 不安 , 先生 :
“嗯, 先生, 我感到有些不安。”

[ˈmɪlər][wʊd][bi:; bi][mɔ:r][ˈlaɪkli][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][deɪ][tu:] [su:n][ðæn; ðən][tu:] [leɪt] ,
Miller would be more likely to be a day too soon than too late ,
磨坊主 会 是 更多的 可能 到 是 一个 天 也 很快 比 也 晚的 ,
米勒的到来更有可能是早了一天而不是晚了一天。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][saʊθ][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈkælkjuleɪtɪd][hɪz; ɪz][taɪm]
and with the wind from the south he could have calculated his time
和 和 这 风 从 这 南 他 可以 有 计算 他的 时间
[hɪr][frʌm; frəm][werˈevər][hi:; hi][ˈhæpənd][tu:; tə][bi:; bi] ,
here from wherever he happened to be ,
这里 从 无论 他 发生 到 是 ,
借助南风, 无论他身在何处, 他都可以计算出自己在这里的时间。

[wɪˈðɪn][æn; ən][ˈaʊər][ɔ:r][tu:] .
within an hour or two .
之内 一个 小时 或者 二 :
一两个小时内。

[ðə; ði][wɪnd][hæz; həz][bɪn][strɔ:ŋ][wɪð; wɪθ][ju:ˈes] ,
The wind has been strong with us ,
这 风 有 到过 强的 和 我们 ,
这边风一直很大。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:t][aɪ][noʊ][aɪˈti:] [meɪ][hæv; həv][bɪn][ˈbloʊɪŋ][ə; eɪ][geɪl][mɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][i:st]
and for aught I know it may have been blowing a gale more to the east
和 为了 零 我 知道 它 可能 有 到过 吹 一个 大风 更多的 到 这 东方
:
:
:
就我所知, 当时可能刮起了更偏东方向的狂风。

[wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] ['kwɑːlətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊ'lækə] ,
We don't know much about the sailing qualities of the polacca ,
我们 不 知道 很多 关于 这 帆船 品质 的 这 波兰卡 ,
我们对波兰帆船的航行性能了解不多。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [laɪt] [ɪn] ['bæləst] ,
certainly she was very light in ballast ,
当然 她 曾是 非常 光 在 压载物 ,
她的压舱物确实很轻。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] [ɔːf] [ə; eɪ] [liː] [ʃɔːr] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt]
and if she has been caught off a lee shore in a heavy gale she may not
和 如果 她 有 到过 捕捉 离开 一个 李 支撑 在 一个 重的 大风 她 可能 不是
[hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klɔː] [ɔːf] ,
have been able to claw off ,
有 到过 有能力的 到 爪 离开 ,
如果她在狂风中被困在背风岸边，她可能就无法挣脱了。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'beɪd] [wen] [aɪ 'tiː] [keɪm] [ɑːn] .
especially if she happened to be embayed when it came on .
尤其 如果 她 发生 到 是 海湾 什么时候 它 来了 在 .
尤其是当她恰好被困在海湾时。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊəz] [mɔːr] ,
Of course we must give him twenty - four hours more ,
的 课程 我们 必须 给 他 二十 - 四 小时 更多的 ,
当然，我们必须再给他24小时。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ʃeɪp] ['aʊə; ɑːr] [kɔːrs] [nɔːrθ] - [iːst] [ænd; ənd]
but if he does not come then we will shape our course north - east and
但 如果 他 做 不是 来 然后 我们 将要 形状 我们的 课程 北 - 东方 和
[kruːz] [ə'ləʊŋ] [ðə; ði][koʊst] ;
cruise along the coast ;
巡航 沿着 这 海岸 ;
但如果他不来，我们就改道向东北方向航行，沿着海岸线巡航；

[æz; əz][wiː; wi][get] ['iːstwəd] [wiː; wi] [meɪ] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] [kraːft][ɔːr] [smɔːl] ['koʊstər] [ænd; ənd]
as we get eastward we may pick up some fishing craft or small coaster and
作为 我们 得到 向东 我们 可能 挑选 向上 一些 钓鱼 工艺 或者 小的 杯垫 和
[hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] ,
hear what the weather has been there ,
听到 什么 这 天气 有 到过 那里 ,
我们一路向东，可能会搭乘一些渔船或小型沿海船只，了解那里的天气情况。

['pɑːsəbli] ['iːv(ə)n][get] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊ'lækə] .
possibly even get news of the polacca .
可能 甚至 得到 消息 的 这 波兰卡 .
甚至可能得到波兰人的消息。

[ɪf] ['mɪləɹ] [gets] [hɪr] ['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [left] , [hiː; hi] [wɪl] [ges] [wʌt] [kɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv]
If Miller gets here after we have left , he will guess what course we have
如果 磨坊主 获得 这里 后 我们 有 左边 , 他 将要 猜测 什么 课程 我们 有
['teɪkən] .
taken .
已采取 .
如果米勒在我们离开后才到这里，他会猜到我们走了哪条路线。

[ˈveri] ['laɪkli] [hiː; hi] [wɪl] [lænd][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd] [lɜːrɪn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ,
Very likely he will land a boat and learn that we have been here ,
非常 可能 他 将要 土地 一个 船 和 学习 那 我们 有 到过 这里 ,
他很可能会乘船靠岸，然后发现我们来过这里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rs] [wi:; wi] [tʊk] [wen] [wi:; wi] [seɪd] [ə'veɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] ['gaɪdɪd]
and the course we took when we sailed away , and would then be guided
和 这 课程 我们 采取 什么时候 我们 航行 离开 , 和 会 然后 是 引导
[baɪ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
by circumstances .
经过 情况 .

以及我们扬帆起航时所采取的路线，之后将根据情况而定。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə] [mi:t]
At any rate , if nothing has happened to him , we are sure to meet
在 任何 速度 , 如果 没有什么 有 发生 到 他 , 我们 是 当然 到 见面
[ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] . “
sooner or later .”
很快 或者 之后 . ”

总之，如果他没事的话，我们迟早会见面的。

“ [du:][dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] [best] , ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] .
“ Do just as you think best , Captain Martyn .
” 做 只是 作为 你 思考 最好的 , 队长 马丁 .

“马丁上尉，您就按您认为最好的方式去做吧。”

[aɪ][moʊst] [sɪn'sɪrli] [trʌst] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [graʊndz] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ʌn'i:zinis] .
I most sincerely trust that there are no grounds for your uneasiness .
我 最多 真挚地 相信 那 那里 是 不 理由 为了 你的 不安 .

我衷心相信，您的不安是没有根据的。

[hɪðər'tu:] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [gɔ:n] [wel] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
Hitherto everything has gone well with us ,
迄今为止 一切 有 已消失 出色地 和 我们 ,

到目前为止，我们一切都很顺利。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['terəb(ə)] [ɪn'di:d] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r]
and it would be terrible indeed if anything should have happened to our
和 它 会 是 糟糕的 的确 如果 任何事物 应该 有 发生 到 我们的
[tu:] [frendz] [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [breɪv] ['feləʊz] .
two friends and so many of our brave fellows .
二 朋友们 和 所以 许多 的 我们的 勇敢的 伙伴们 .

如果我们的两位朋友和众多勇敢的同伴遭遇不测，那将是多么可怕的事情啊！

“ [ðə; ði] [deɪ] [pæst] ['sləʊli] .
“ The day passed slowly .
” 这 天 通过了 缓慢地 .

“这一天过得很慢。”

[ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p] ,
A look - out was kept in the top ,
一个 看 - 出去 曾是 保留 在 这 顶部 ,

顶部安排了一名瞭望员。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [noʊ][seɪl][wʌz; wəz] [si:n] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
but until the sun went down no sail was seen above the horizon .
但 直到 这 太阳 去 向下 不 帆 曾是 已见 多于 这 地平线 .

但直到太阳落山，地平线上都没有看到帆船的踪影。

[ðə; ði] [kru:] [ʃerɪd] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [gru:ps] ,
The crew shared the anxiety of their captain , and gathering in groups ,
这 全体人员 共享 这 焦虑 的 他们的 队长 , 和 采集 在 团体 ,

船员们和船长一样焦虑不安，他们三五成群地聚在一起。

[dɪ'skʌst] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər][kɑ:nsɔ:rt] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]
discussed what could have occurred to prevent their consort arriving at the
讨论 什么 可以 有 发生 到 防止 他们的 配偶 抵达 在 这
[ˈrɑ:ndɛɪvu:; ˈrɑ:ndɪvu:] .
rendezvous :
会合 :

他们讨论了可能导致他们的伴侣无法到达约会地点的原因。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [æz; əz][ðə; ðɪ][tɜ:ks] [hæv; həv] [kɔ:t] [ðem; ðəm] , ” [wʌn][ʌv; əv]
“ **I don't believe as the Turks have caught them , ” one of**
“ 我 不 相信 作为 这 土耳其人 有 捕捉 他们 , ” 一 的
“我不相信土耳其人已经抓住了他们,”其中一人说道。

[ðə; ðɪ] ['seɪləz] [sed] .
the sailors said .
这 水手们 说 :

水手们说道。

“ [ju:; jʊ][wəʊnt] ['hevər] ['gæmən] [em 'i:][ɪntu:] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][jɑ:rn][æz; əz] [ðæt] .
“ **You won't never gammon me into taking in such a yarn as that** .
“ 你 惯于 绝不 火腿 我 进入 采取 在 这样的 一个 纱 作为 那 :
“你永远也骗不了我相信这种故事。”

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tɜ:rk] ['lɪvɪŋ] [wʊd] [get][ðə; ðɪ] ['weðər] [geɪdʒ] [ʌv; əv]
I don't believe as there is a Turk living would get the weather gauge of
我 不 相信 作为 那里 是 一个 土耳其人 活的 会 得到 这 天气 测量 的
[lu:'tenənt] ['mɪlər] .
Lieutenant Miller .
中尉 磨坊主 :

我不相信，因为有一个土耳其人活着，他会得到米勒中尉的气象仪。

[æz; əz][tu:; tə] ['tempɪsts] , [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] .
As to tempests , that is different .
作为 到 暴风雨 , 那 是 不同的 :

至于暴风雨，那就另当别论了。

[wi:; wi][dəʊnt] [ker] [fɔ:r; fər] ['tempɪsts] [wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ðɪ] ['sku:nər] ,
We don't care for tempests one way or the other on board the schooner ,
我们 不 关心 为了 暴风雨 一 方式 或者 这 其他 在 木板 这 大篷车 ,
我们并不在意帆船上的风暴。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][kra:ft] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][dəʊnt] [si:] [twais] [ɪn][ə; eɪ] - [raʊnd] [ðə; ðɪ][wɜ:rlɒd]
but then she is a craft such as you don't see twice in a v'yage round the world
但 然后 她 是 一个 工艺 这样的 作为 你 不 看 两次 在 一个 - 圆形的 这 世界
:
:
:

但她是一位难得一见的奇女子，即使环游世界也难得一见。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜ:; hər][aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][felt] ['noʊ,weɪz] [ʌn'i:zi] ;
If they had been in her I shouldn't have felt noways uneasy ;
如果 他们 有 到过 在 她 我 不应该 有 毛毡 不 不安 ;
如果它们在她体内，我根本不会感到不安；

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [aʊt'lændɪʃ] [brɪg] [hu:z] [weɪz] [ðeɪ] [dəʊnt]
but seeing as how they are in a outlandish brig whose ways they don't
但 看到 作为 如何 他们 是 在 一个 古怪的 布里格 谁 方式 他们 不
[ʌndər'stænd] ,
understand ,
理解 ,

但鉴于他们身处一个古怪的禁闭室，对那里的规矩一无所知，

[ˌaɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [ə; eɪ] [liː] [ʃɔːr] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [geɪl] ,
it may be that if they was caught off a lee shore by a heavy gale ,
它 可能 是 那 如果 他们 曾是 捕捉 离开 一个 李 支撑 经过 一个 重的 大风 ,
或许他们是在背风岸边遭遇强风暴时遇难的。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [fɜːrst] [luːˈtenənt] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [men] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] [ˈkudnt] [get] [hɜːr; hər] [aʊt]
even the first lieutenant with our men at his back couldn't get her out
甚至 这 第一的 中尉 和 我们的 男人 在 他的 后退 不能 得到 她 出去
[ʌv; əv] [ðə; ði] [mes] . "
of the mess . "
的 这 混乱 . "

即使是我们的士兵在后方支援，那名中尉也无法把她从困境中解救出来。

" [aɪ] [sed] [ɔːl] [əˈbɔːŋ] , " [əˈnʌðər] [ˈseɪlər] [pʊt] [ɪn] , [ˈeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" I said all along , " another sailor put in , shaking his head ,
" 我 说 全部 沿着 , " 其他 水手 放 在 , 摇晃 他的 头 ,
"我一直都这么说,"另一名水手摇着头插嘴道。

" [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bæd] [lʌk] [ˈkʌmɪŋ] .
" as there was bad luck coming .
" 作为 那里 曾是 坏的 运气 未来 .
"因为厄运即将到来。"

[θriː] [deɪz] [əˈɡoʊ] [aɪ] [driːmd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blæk] [kæt] ,
Three days ago I dreamed of a black cat ,
三 天 前 我 梦见 的 一个 黑色的 猫 ,
三天前我梦见了一只黑猫。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [æz; əz] [noʊz] [ˈeniθɪŋ] [noʊz] [æz; əz] [ðer; ðər] [eɪnt] [ˈnɑːθɪn] - [mɔːr] [ʌnˈlʌki]
and everyone as knows anything knows as there ain't nothin ' more unlucky
和 每个人 作为 知道 任何事物 知道 作为 那里 不是 什么也没有 - 更多的 倒霉
[tuː; tə] [driːm] [əˈbaʊt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [blæk] [kæt] . "
to dream about than a black cat . "
到 梦 关于 比 一个 黑色的 猫 . "
人人都知道，梦见黑猫是最不吉利的事了。

" [ˈʃʊrli] , [bɪl] , " [əˈnʌðər] [sed] , [ˈeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɡreɪvli] .
" Surely , Bill , " another said , shaking his head gravely .
" 一定 , 账单 , " 其他 说 , 摇晃 他的 头 严重地 .
"当然了，比尔,"另一个人说着，严肃地摇了摇头。

" [wel] , [meɪts] , [aɪˈtiː] [ɪz] [maɪ] [əˈpɪnjən] , " [tɑːm] [ˈbɜːdɪt] [sed] [ˈɡrʌfli] , " [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz]
" Well , mates , it is my opinion , " Tom Burdett said gruffly , " as there is
" 出色地 , 伙伴们 , 它 是 我的 观点 , " 汤姆 伯德特 说 粗声粗气地 , " 作为 那里 是
[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [driːmz] ,
something in dreams ,
某物 在 梦境 ,
"好吧，伙计们，这是我的看法,"汤姆·伯德特粗声粗气地说，"因为梦境中蕴含着某种东西。"

[bʌt; bət] [ɪn] [naɪn] [ˈkeɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [aɪˈtiː] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz] [hæz; həz] [ɡɔːn] [əˈfɔːr] [ænd; ənd] [nɔːt]
but in nine cases out of ten it is something as has gone afore and not
但 在 九 案例 出去 的 十 它 是 某物 作为 有 已消失 之前 和 不是
[wʌt] [kʌmz] [ˈæftər] .
what comes after .
什么 来 后 .

但十有八九，它指的是过去发生的事情，而不是未来发生的事情。

[aɪ] [noʊ] [wʌns] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - [aɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]
I know once when I came back from a v'yage I had written a letter to
我 知道 一次 什么时候 我 来了 后退 从 一个 - 我 有 书面 一个 信 到
[tel] [maɪ][oʊld] ['wʊmən] [wʌt] [taɪm][aɪ][fʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .
tell my old woman what time I should arrive .
告诉 我的 老的 女士 什么 时间 我 应该 到达 .

我知道有一次我旅行回来时，我写了一封信告诉我的老伴我应该什么时候到家。

[aɪ] ['rekənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][tuː; tə] ['dɪnər] .
I reckoned to be in to dinner .
我 估计 到 是 在 到 晚餐 .

我打算去吃晚饭。

[wel] , [ðə; ði] [koʊtʃ] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt][get][ɪn] [tɪl] [naɪn][ə'klɒk, əu-] .
Well , the coach broke down and I did not get in till nine o'clock .
出色地 , 这 教练 打破 向下 和 我 做过 不是 得到 在 直到 九 点钟 .

唉，大巴抛锚了，我直到九点才到。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [plʌm] - [dʌf] ['prɪti] [naɪ] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][maɪ] [hed] ,
The old woman had made a plum - duff pretty nigh as big as my head ,
这 老的 女士 有 制成 一个 李子 - 达夫 漂亮的 夜 作为 大的 作为 我的 头 ,
老妇人做了一个几乎和我脑袋一样大的李子布丁，

['noʊɪŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
knowing as I was fond of it ,
会心 作为 我 曾是 喜爱 的 它 ,

我知道我很喜欢它，

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['teɪkɪŋ] [æt; ət][maɪ][nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][tuː; tə] [iːt] [aɪ 'tiː][æt; ət]
and she was in such a taking at my not having been in to eat it at
和 她 曾是 在 这样的 一个 采取 在 我的 不是 拥有 到过 在 到 吃 它 在
['dɪnər] [ðæt][aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ] ['fɪnɪʃt] [ðæt][ðer; ðər] ['pʊdɪŋ] [koʊld][fɔːr; fər] ['sʌpər] .
dinner that I sat down and I finished that there pudding cold for supper .
晚餐 那 我 卫星 向下 和 我 完成的 那 那里 布丁 寒冷的 为了 晚餐 .

她因为我晚饭时没吃那道甜点而非常生气，于是我坐下来，把那份冷的布丁当晚餐吃了。

[wel] , [aɪ] [dremt] [ʌv; əv][ə'baʊt] [ten] ['mɪljən] [blæk] [kæts][ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] [fɑːrks] [mɪkst]
Well , I dreamt of about ten million black cats and about as many sharks mixed
出色地 , 我 梦见 的 关于 十 百万 黑色的 猫 和 关于 作为 许多 鲨鱼 混合
[ʌp] [tə'geðər] ,
up together ,
向上 一起 ,

我梦见大约一千万只黑猫和同样数量的鲨鱼混杂在一起。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [em 'iː] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ;
but if you will believe me nothing came of it ;
但 如果 你 将要 相信 我 没有什么 来了 的 它 ;

但如果你相信我，这件事最终什么也没发生；

[ænd; ənd][i'evər] [sɪns] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [held] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bæd]
and ever since that I have held to the opinion that when you have a bad
和 曾经 自从 那 我 有 握住 到 这 观点 那 什么时候 你 有 一个 坏的
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

从那时起，我就一直认为，当你做噩梦时，

[wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɔ:t][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wen][juː; jʊ] [weɪk] [eɪnt] [wʌt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ɪn][ðə; ðɪ]
what you have got to think about when you wake ain't what it means in the
什么 你 有 得到 到 思考 关于 什么时候 你 唤醒 不是 什么 它 方法 在 这
[ˈfju:tʃər] ,
future ,
未来 ,

你醒来时需要考虑的事情，并不代表它在未来意味着什么。

[bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['hævɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
but what you have been having for supper .
但 什么 你 有 到过 拥有 为了 晚餐 .

但你晚餐吃了什么呢？

“ [naʊ] ,
“ **Now** ,
” 现在 ,

“现在，

[aɪ][ɪk'spekt] [ɪf] [bɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz][maɪnd] [bæk] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðɪ]
I expect if Bill there was to turn his mind back he would remember that the
我 预计 如果 账单 那里 曾是 到 转动 他的 头脑 后退 他 会 记住 那 这
[naɪt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [dri:m] ,
night as he had that dream ,
夜晚 作为 他 有 那 梦 ,

我想如果比尔能够回溯记忆，他会想起那个夜晚，因为他做了那个梦。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fɪlɪŋ] [hi'self] [ʌp][wɪð; wɪθ][fru:t][ɔːr] [sʌtʃ] [laɪk] [træʃ] [ə'fɔːr] [hiː; hi]
he had been filling hisself up with fruit or such like trash afore he
他 有 到过 填充 他自己 向上 和 水果 或者 这样的 喜欢 垃圾 之前 他

他之前一直在吃水果之类的垃圾食品

[tɜ:rnd] [ɪn] .
turned in .
转向 在 .

已交出。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [lu:'tenənt] ['mɪlər] [ænd; ənd][aʊər; ɑːr] [meɪts] ,
I don't say as nothing has happened to Lieutenant Miller and our mates ,
我 不 说 作为 没有什么 有 发生 到 中尉 磨坊主 和 我们的 伙伴们 ,

我这么说是因为米勒中尉和我们的战友们都没事。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [kɑ:k'fʊr] [æz; əz] [ðæt] [blæk] [kæt] [bɪl] [sed] [hiː; hi] [dreɪmt] [ɑːn]['hædnt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
but I am cocksure as that black cat Bill said he dreamt on hadn't nothing to
但 我 是 自负 作为 那 黑色的 猫 账单 说 他 梦见 在 之前没有 没有什么 到
[duː][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ['iːðər] [wei] .
do with it either way .
做 和 它 任何一个 方式 .

但我非常肯定，比尔梦见的那只黑猫跟这件事没有任何关系。

[waɪ] , [bles] [em 'i:] ,
Why , bless me ,
为什么 , 保佑 我 ,

天哪，

[ɪn][maɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər][ɪz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [æz; əz] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dri:mz]
in my village there is hundreds of women as thinks of nothing but dreams
在 我的 村庄 那里 是 数百 的 女性 作为 思考 的 没有什么 但 梦境
[ænd; ənd][təʊkənz] .
and tokens .
和 代币 .

在我的村子里，有数百名妇女满脑子只有梦想和金钱。

[aɪˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [juː; jʊ] [driːm] [ʌv; əv] , [ðeɪ] [hæv; həv][gɔːt][ə; eɪ] - [tɜːˈpreɪʃən] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
It is no matter what you dream of , they have got a ' terpretation of it ,
它是 不 事情 什么 你 梦 的 , 他们 有 得到 一个 - 翻译 的 它 ,
无论你梦见什么, 他们都会给你一个“解释”。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] - [tɜːˈpreɪʃən] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][wʌn] [ðeɪ] [ˈbɑːðər] [ðer; ðər]
and if the ' terpretation happens to be a bad one they bother their
和 如果 这 - 翻译 发生 到 是 一个 坏的 一 他们 打扰 他们的
[ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [sʌnz] ,
husbands and brothers and sons ,
丈夫们 和 兄弟 和 儿子们 ,
如果“解读”恰好是错误的, 她们就会去打搅自己的丈夫、兄弟和儿子。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , [nɑːt][tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [siː] ,
as the case may be , not to put to sea ,
作为 这 案件 可能 是 , 不是 到 放 到 海 ,
视情况而定, 不出海。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɪʃərmən] [huːz] [ˈkʌbərd] [ɪz] [ber] [hæf][ðə; ði] [jɪr] ,
and there is many a good fisherman whose cupboard is bare half the year ,
和 那里 是 许多 一个 好的 渔夫 谁 橱柜 是 裸 一半 这 年 ,
许多优秀的渔夫一年中有半年时间都是空空如也的。

[θruː] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
through listening to them .
通过 聆听 到 他们 :
通过倾听他们。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][maɪ][aɪˈdiːəz][æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [hɑːrm][ɑːr; ər] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [pəuˈlækə][ɔːr][nɑːt] ,
I may have my ideas as to whether harm are come to that polacca or not ,
我 可能 有 我的 想法 作为 到 无论 伤害 是 来 到 那 波兰卡 或者 不是 ,
我或许对那位波兰姑娘是否会受到伤害有自己的看法。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈevri] [ˈsiːmən] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [tɑːm] - [kæt]
but if every seaman on board the ship was to dream of a black tom - cat
但 如果 每一个 水手 在 木板 这 船 曾是 到 梦 的 一个 黑色的 汤姆 - 猫
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd][ˈfæməli] ,
and his wife and family ,
和 他的 妻子 和 家庭 ,
但如果船上每个水手都梦见一只黑色的公猫和它的妻子和家人,

[aɪˈtiː] [ˈwʊdnt] [meɪk] [nɑːt][soʊ] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈjeɪd] [ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] .
it wouldn't make not so much as a shade of difference , in my opinion .
它 不会 制作 不是 所以 很多 作为 一个 阴影 的 不同之处 , 在 我的 观点 :
在我看来, 这根本不会有任何区别。

” [ˈmɑːrtɪn] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈdeɪlaɪt] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [seɪl]
” **Martyn did not wait for daylight , but when the middle watch was relieved sail**
” 马丁 做过 不是 等待 为了 日光 , 但 什么时候 这 中间 手表 曾是 松了口气 帆
[wʌz; wəz] [meɪd] ,
was made ,
曾是 制成 ,
“马丁没有等到天亮, 而是在中班换班后就扬帆起航了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskuːnər] [bɔːr] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] .
and the schooner bore away to the north - east .
和 这 大篷车 钻孔 离开 到 这 北 - 东方 :
于是, 纵帆船向东北方向驶去。

[lənd] [wʌz; wəz] [ˈsaɪtɪd] [əˈbaʊt] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] ,
Land was sighted about four o'clock ,
土地 曾是 目击者 关于 四 点钟 ,
大约四点钟方向发现了陆地。

[ænd; ənd][baɪ] ['naɪtɪːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kəʊstɪŋ] [ə'biːŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌ; əv][ə'baʊt] [ə; eɪ][mail] .
and by nightfall they were coasting along at the distance of about a mile .
和 经过 黄昏 他们 是 滑行 沿着 在 这 距离 的 关于 一个 英里 .
到夜幕降临时，他们已经以大约一英里的距离滑行了。

[wen] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [dɑːrk] [ðeɪ] [stəd] [ɑːn][ænd; ənd][ɔːf][ðə; ði] [ɔːr] ,
When it became dark they stood on and off the shore ,
什么时候 它 成为 黑暗的 他们 站立 在 和 离开 这 支撑 ,
天黑后，他们时而站在岸边，时而离岸边。

[æz; əz]['mɑːrtɪn] [wɪft] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evri] ['ɪnlet][ænd; ənd] [beɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] .
as Martyn wished to examine every inlet and bay as they went on .
作为 马丁 希望 到 检查 每一个 进口 和 湾 作为 他们 去 在 .
马丁希望沿途仔细考察每一个海湾和入海口。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['skuːnər] [prə'siːdɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] .
As soon as it was daylight the schooner proceeded on her way .
作为 很快 作为 它 曾是 日光 这 大篷车 继续 在 她 方式 .
天一亮，帆船就继续前行了。

[ðə; ði][seɪlz] [ʌ; əv] ['sevrəl] [kraːft][wɜːr; wər] [meɪd] [aʊt] ['siːwərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌ; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
The sails of several craft were made out seaward during the course of the day ,
这 帆 的 一些 工艺 是 制成 出去 向海 期间 这 课程 的 这 天 ,
当天，几艘船的帆都扬帆出海。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌ; əv] [ðiːz] [ri'zembld] [ðə; ði]['kænvəs][ʌ; əv][ðə; ði][pəu'ləkə] , [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n]
but none of these resembled the canvas of the polacca , and attention
但 没有任何 的 这些 类似 这 帆布 的 这 波兰卡 , 和 注意力

[wʌz; wəz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɔːr] ,
was concentrated upon the shore ,
曾是 集中 之上 这 支撑 ,
但这些都不像波兰帆船的帆布，人们的注意力都集中在了岸边。

['evri] [rɑːk] ['biːɪŋ] ['kloʊsli] [skænd] [wɪð; wɪθ] ['glæsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [kept] [fɔːr; fər]
every rock being closely scanned with glasses , and a sharp look - out kept for
每一个 岩石 存在 密切 扫描 和 眼镜 , 和 一个 锋利的 看 - 出去 保留 为了
[ˈsɪgnəlz] [ʌ; əv] ['eni] [kaɪnd] .
signals of any kind .
信号 的 任何 种类 .
用望远镜仔细扫描每一块岩石，并密切注意任何信号。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪʃɪŋ] - [bəʊt] [wʌz; wəz] [əʊvə'hɔːld] [æz; əz][aɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts] [wei] ['ɪntuː]
In the evening a small fishing - boat was overhauled as it made its way into
在 这 晚上 一个 小的 钓鱼 - 船 曾是 大修 作为 它 制成 它是 方式 进入
[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
a village .
一个 村庄 .
傍晚时分，一艘小渔船在驶入村庄的途中进行了检修。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wɜːr; wər] [ɪn'terəˌgeɪtɪd] [baɪ] - , [huː] [ʌndər'stəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɜːrkɪʃ] .
The fishermen were interrogated by Zaimes , who understood a little Turkish .
这 渔民 是 审问 经过 - , WHO 理解 一个 小的 土耳其 .
渔民们受到了扎伊梅斯的审问，扎伊梅斯懂一点土耳其语。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ʌ; əv] ['eni] [kraːft] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌ; əv][ðə; ði]
They had seen nothing of any craft answering to a description of the
他们 有 已见 没有什么 的 任何 工艺 回答 到 一个 描述 的 这
[pəu'ləkə] .
polacca .
波兰卡 .
他们没有看到任何符合波拉卡号描述的船只。

[ɪnˈtɛrəˌɡeɪtɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈweðər] ,
Interrogated about the weather ,
审问 关于 这 天气 ,

被问及天气情况时，

[ðeɪ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [fɔːr] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪkˈsepʃənəli] [sɪˈvɪr] [wʌn] ,
they replied that the storm four days before had been an exceptionally severe one ,
他们 回复 那 这 风暴 四 天 前 有 到过 一个 非常 严重 一 ,
他们回复说，四天前的那场风暴异常猛烈。

[ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] [ˈveri] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈbləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [trəˈmendəs] [fɔːrs] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈaʊərz] .
coming on very suddenly and blowing with tremendous force for some hours .
未来 在 非常 突然 和 吹 和 巨大的 力量 为了 一些 小时 .
来势汹汹，猛烈吹拂数小时。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [ɑːˈdɑːliːə] .
The next morning they were at the mouth of the Gulf of Adalia .
这 下一个 早晨 他们 是 在 这 嘴 的 这 海湾 的 阿达利亚 .
第二天早上，他们到达了阿达利亚湾的入海口。

“ [ɪf] [ˈmɪlər] [hæz; həz] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ɡriːf] [ˈeniwɪr] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] [tuː; tə] [ˈhɔːrəs] ,
“ **If Miller has gone to grief anywhere** , ” **Martyn said to Horace** ,
” 如果 磨坊主 有 已消失 到 悲伤 任何地方 , ” 马丁 说 到 贺拉斯 ,
“如果米勒在任何地方遭遇不幸,”马丁对霍勒斯说，

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz] [nɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsʌmwɪr] [ɪn] [ðɪs] [beɪ] .
“ **it is as likely as not to be somewhere in this bay** .
” 它 是 作为 可能 作为 不是 到 是 某处 在 这 湾 .
“它很可能就在这个海湾的某个地方。”

[hiː; hi] [maɪt] [ˈveri] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkruːzɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˈeniθɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt]
He might very well have been cruising about in here to pick up anything coming out
他 可能 非常 出色地 有 到过 巡航 关于 在 这里 到 挑选 向上 任何事物 未来 出去
[ʌv; əv] [ɑːˈdɑːliːə] ,
of Adalia ,
的 阿达利亚 ,
他很可能是来这里转转，看看能不能从阿达利亚那边得到什么消息。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)] [pɔːrt] [əˈbɔːŋ] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] .
which is the principal port along this part of the coast .
哪个 是 这 主要的 港口 沿着 这 部分 的 这 海岸 .
这是沿海这一区域的主要港口。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [beɪ] , [juː; jʊ] [siː] ,
It is a large bay , you see ,
它 是 一个 大的 湾 , 你 看 ,
你看，这是一个很大的海湾。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [ʌp] [aɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ðæt]
and if he happened to be well up it when he was caught in that
和 如果 他 发生 到 是 出色地向上 它 什么时候 他 曾是 捕捉 在 那
[ˈsʌd(ə)n] [geɪl] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈprɑːbəb(ə)] [ɪˈnʌf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɔːt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [biːt] [aʊt] [ɪn]
sudden gale it is probable enough that he would not be able to beat out in
突然 大风 它 是 可能 足够的 那 他 会 不是 是 有能力的 到 打 出去 在
[ðæt] [kraːft] .
that craft .
那 工艺 .
如果他当时正处于航行状态，却遭遇了突如其来的狂风，那么他很可能无法驾驶那艘船脱险。

[aɪ] [si:] [ɑ:n][ðə; ði][mæp][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [smɔ:l] [təʊnz] [brɪtwi:n] [ðɪs] [keɪp] [ænd; ənd]
I see on the map there are three or four small towns between this Cape and
我 看 在 这 地图 那里 是 三 或者 四 小的 城镇 之间 这 岬 和
[ɑ:'dɑ:li:ə] .
Adalia .
阿达利亚 .

我从地图上看到，在这个海角和阿达利亚之间有三四个小镇。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [fɒʊ] [ɑ:r'selvz] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪp] ,
I don't want to show ourselves inside the cape ,
我 不 想 到 展示 我们自己 里面 这 岬 ,

我不想让别人看到我们披风里面的样子。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][pra:bə'bɪləti][ɪz][ðə; ði] ['sku:nər] [wʊd] [bi:; bi] ['rekəɡnaɪzd] [də'rektli; daɪ'rektli] .
for the probability is the schooner would be recognized directly .
为了 这 可能性 是 这 大篷车 会 是 认可 直接地 .

因为很有可能这艘帆船会被直接认出来。

[wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][best][plæn] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd] - [tu:; tə] [teɪk]
What I think will be the best plan would be for you and Zaimes to take
什么 我 思考 将要 是 这 最好的 计划 会 是 为了 你 和 - 到 拿
[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd] [kəʊst] [ə'ɔ:ŋ] [kloʊz] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [keɪp] .
one of the boats and coast along close in to the cape .
一 的 这 船 和 海岸 沿着 关闭 在 到 这 岬 .

我认为最好的办法是你和扎伊梅斯乘坐其中一艘船，沿着海角附近航行。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] - [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [tu:] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kɔ:rnər] ,
There is a place called Grambusa a mile or two around the corner ,
那里 是 一个 地方 称为 - 一个 英里 或者 二 大约 这 角落 ,

拐角处一两英里处有个叫格拉姆布萨的地方，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [pleɪs] [kɔ:ld] [jænə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] .
and another place called Yanar a little farther on .
和 其他 地方 称为 亚纳尔 一个 小的 更远 在 .

再往前走一点，还有一个叫亚纳尔的地方。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ] ['i:ðər] [tu:; tə] [bɔ:rd] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [boʊt][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv]
I want you either to board a fishing - boat and find out whether they have
我 想 你 任何一个 到 木板 一个 钓鱼 - 船 和 寻找 出去 无论 他们 有
[nu:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rek] [brɪtwi:n] [ðɪs] [ænd; ənd][ɑ:'dɑ:li:ə] ,
news of a wreck between this and Adalia ,
消息 的 一个 破坏 之间 这 和 阿达利亚 ,

我希望你登上渔船，打听一下这里和阿达利亚之间是否有沉船的消息。

[ɔ:r][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['eni] [ɡri:k] [ɔ:r] [jɒrə'pi:ən] ['prɪzənəz] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [ðer; ðər][frʌm; frəm]
or have heard of any Greek or European prisoners being brought there from
或者 有 听到 的 任何 希腊语 或者 欧洲的 囚犯 存在 带来 那里 从
['fɑ:rðər] [i:st] .
farther east .
更远 东方 .

或者听说过有希腊或欧洲战俘从更东的地方被带到那里。

[ɪf] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [sək'si:d] [ɪn] ['getɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [boʊt] ,
If you can't succeed in getting hold of a fishing - boat ,
如果 你 不能 成功 在 获得 抓住 的 一个 钓鱼 - 船 ,

如果你无法弄到一艘渔船，

- [maɪt] [lænd][ænd, ənd][traɪ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [nuːz] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
Zaimes might land and try to pick up the news at some cottage in the
- 可能 土地 和 尝试 到 挑选 向上 这 消息 在 一些 小屋 在 这
[ˈaʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
outskirts of the village .
郊区 的 这 村庄 :

扎伊梅斯可能会降落，然后到村郊的某个小屋里去打听消息。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɡriːks] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [siː] - [saɪd] [ˈvɪlɪdʒəz] , [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪz][ɪn]
There are Greeks in all these sea - side villages , for most of the fishing is in
那里 是 希腊人 在 全部 这些 海 - 边 村庄 , 为了 最多 的 这 钓鱼 是 在
[ðer; ðər][hændz] ,
their hands ,
他们的 双手 ,

这些沿海村庄里都有希腊人，因为大部分渔业都掌握在他们手中。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmæsəkər] [aɪ][dəʊnt] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]
and though in the towns there were massacres I don't suppose they would be
和 尽管 在 这 城镇 那里 是 大屠杀 我 不 认为 他们 会 是
[dɪˈstɜːrbd] [ɪn][ˈkwaiət] [ˈvɪlɪdʒəz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsetld] [fɔːr; fər] [dʒenəˈeɪʒənz] .
disturbed in quiet villages where they had been settled for generations .
不安 在 安静的 村庄 在哪里 他们 有 到过 定居 为了 几代人 :

虽然城镇里发生了屠杀，但我认为在他们世代居住的宁静村庄里，他们不会受到惊扰。

” - [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] , [ænd; ənd] [əˈɡriːd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][lænd] ,
” **Zaimes was summoned , and agreed at once to land ,**
” - 曾是 被召唤 , 和 同意 在 一次 到 土地 ,
“扎伊姆斯被召见后，立即同意登陆，

[æz; əz][bəʊθ] [ˈmɑːrtɪn][ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˌpraːbəˈbɪləti]
as both Martyn and Horace were of opinion that there was more probability
作为 两个都 马丁 和 贺拉斯 是 的 观点 那 那里 曾是 更多的 可能性
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɡetɪŋ] [ˈtrʌstwɜːrði] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [ˈfɪʃərmən] ,
of their getting trustworthy information that way than from fishermen ,
的 他们的 获得 值得信赖的 信息 那 方式 比 从 渔民 ,

马丁和霍勒斯都认为，与从渔民那里获取信息相比，他们通过这种方式获得可靠信息的可能性更大。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [skerd] [æt; ət][ˈfaɪndɪŋ] [ðer; ðər][boʊt] [ˈsʌd(ə)nli] [əʊvəˈhɔːld] .
who would be scared at finding their boat suddenly overhauled .
WHO 会 是 害怕的 在 寻找 他们的 船 突然 大修 :

谁会害怕发现自己的船突然被彻底改造呢？

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ɡɪɡ][wɪð; wɪθ][sɪks][men] [ˈhɔːrəs] [ænd; ənd] - [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Accordingly , taking a gig with six men Horace and Zaimes started for the
因此 , 采取 一个 演出 和 六 男人 贺拉斯 和 - 开始 为了 这
[ɔːr] ,
shore ,
支撑 ,

于是，霍勒斯和扎伊梅斯带着六个男人，开始了前往海岸的旅程。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [west] .
while the schooner turned her head west .
尽管 这 大篷车 转向 她 头 西方 :

这时，帆船转向西方。

” [aɪ][æɪl; ʃəl] [kruːz] [ˈbækwərd] [ænd; ənd][ˈfɔːrwərd] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] .
” **I shall cruise backward and forward , ” Martyn said** .
” 我 将 巡航 落后 和 向前 , ” 马丁 说 .
“我将来回巡视,”马丁说道。

“ [aɪ] [ˈfænt] [ɡoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] ；
“ **I sha'n't go more than four miles from the cape** ；
“ 我 不会 去 更多的 比 四 英里 从 这 岬 ；
“我不会离开海角超过四英里；

[soʊ] [wen] [juː; jə] [kʌm] [aʊt] [əˈgen] [juː; jə] [wɪl] [ˈoʊnli][hæv; həv][tuː; tə][laɪ][ɑːn][jər; jər][ɔːr; ɔərz] [tɪl] [aɪ]
so when you come out again you will only have to lie on your oars till I
所以 什么时候 你 来 出去 再次 你 将要 仅有的 有 到 说谎 在 你的 桨 直到 我
[kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][juː; jə] .
come back for you .
来 后退 为了 你 ；

所以当你再次出来的时候，你只需要躺在船桨上，等我回来接你。

“ [ðeɪ] [rəʊd] [də'rekt][tuː; tə] [ɔːr] ；
“ **They rowed direct to shore** ；
“ 他们 划船 直接的 到 支撑 ；

他们径直划船到岸边，

[krept] [əˈbɔːŋ] [kloʊz] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [əˈhed] ；
crept along close to it till they saw the village half a mile ahead ；
悄悄地爬 沿着 关闭 到 它 直到 他们 锯 这 村庄 一半 一个 英里 前方 ；
他们沿着它悄悄地走，直到看到半英里外的村庄。

[ænd; ænd] [ðen] [rəʊd] [ɪn][ænd; ænd] [ˈlændɪd] - .
and then rowed in and landed Zaimes .
和 然后 划船 在 和 登陆 - .

然后划船过去，把扎伊梅斯送上了岸。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæbsənt][æn; ən] [ˈaʊər] ；
He was absent an hour ；
他 曾是 缺席的 一个 小时 ；

他缺席了一个小时。

[ænd; ænd][hiː; ɪz] [wɔːk] [əˈʃʊrd] [ˈhɔːrəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][bæd] [nuːz] [ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt]
and his walk assured Horace that he had bad news even before he reached
和 他的 走 保证 贺拉斯 那 他 有 坏的 消息 甚至 前 他 达到

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
the side of the boat .
这 边 的 这 船 ；

他的步伐让贺拉斯确信，即使还没走到船边，他也有坏消息要告诉贺拉斯。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [juː; jə][hæv; həv][bæd] [nuːz] ； - .
“ **I am afraid you have bad news** , **Zaimes** .
“ 我 是 害怕的 你 有 坏的 消息 ， - .

“恐怕我要告诉你一个坏消息，扎伊梅斯。”

“ - [ʊk] [hiː; ɪz] [hed] .
“ **Zaimes shook his head** .
“ - 摇晃 他的 头 ；

扎伊姆斯摇了摇头。

“ [ˈveri] [bæd] ； [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [wɜːrs] .
“ **Very bad ; it could hardly be worse** .
“ 非常 坏的 ； 它 可以 几乎 是 更糟 ；

“非常糟糕；简直不能更糟了。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈkrɪstʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ；
There are several Christians in the village ；
那里 是 一些 基督徒 在 这 村庄 ；

村里有好几位基督徒。

ænd; ənd][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ðæt] [fɔ:r] [deɪz] [ə'gəʊ][ə; eɪ][brɪɡ] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɪn]
and I learned from them that four days ago a brig that was caught in
和 我 学习 从 他们 那 四 天 前 一个 布里格 那 曾是 捕捉 在
[ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'ʃɔ:r] [kloʊz][tu:; tə][ɑ:'dɑ:li:ə] .
the storm was driven ashore close to Adalia .
这 风暴 曾是 驱动 岸上 关闭 到 阿达利亚 .
我从他们那里得知，四天前，一艘被风暴困住的帆船被冲到阿达利亚附近的岸边。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɜ:rkɪ] ['ves(ə)] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] [baɪ]
It was found that she was a Turkish vessel which had been captured by
它 曾是 成立 那 她 曾是 一个 土耳其 血管 哪个 有 到过 捕获 经过
[ˈpaɪərɪts] .
pirates .
海盗 .
经查明，她是一艘被海盗劫持的土耳其船只。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wʊd] [hæv; həv][tɔ:rn][ðəm; ðəm][tu:; tə] ['pi:sɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][pə'ʃɑ:; 'pɑ:fə; 'pæfə] ,
The people would have torn them to pieces , but the pasha ,
这 人们 会 有 撕裂 他们 到 件 , 但 这 帕夏 ,
民众本会将他们撕成碎片，但帕夏却.....

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] [tru:ps] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd]
who had come down to the shore with a body of troops to try and
WHO 有 来 向下 到 这 支撑 和 一个 身体 的 军队 到 尝试 和
[seɪv] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['draɪvɪŋ] [ə'ʃɔ:r] ,
save those on board the ship when she was seen to be driving ashore ,
节省 那些 在 木板 这 船 什么时候 她 曾是 已见 到 是 驾驶 岸上 ,
当这艘船被发现正驶向岸边时，他带着一队士兵来到岸边，试图营救船上的人。

[prə'tektɪd] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][mɑ:b][ænd; ənd] [lɑ:dʒd] [ðəm; ðəm][ɪn] ['prɪzn] .
protected them from the mob and lodged them in prison .
受保护 他们 从 这 暴民 和 已提交 他们 在 监狱 .
保护他们免受暴民伤害，并将他们关进监狱。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [sent] [ɔ:f][tu:; tə] ['smə:nə] , [wer] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [,ænə'təʊljə]
They say that he has sent off to Smyrna , where the governor of Anatolia
他们 说 那 他 有 发送 离开 到 士麦那 , 在哪里 这 州长 的 安纳托利亚
[ri'zaidz] ,
resides ,
居住地 ,
据说 he 已派人前往士麦那，安纳托利亚总督就居住在那里。

[tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [ɪn'strʌk(ə)nz] ,
to ask for instructions ,
到 问 为了 指示 ,
请求指示

ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['ɔ:rdərz] [wɪl] [kʌm] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][eksɪ'kju:](ə)n][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] .
and it is expected that orders will come for their execution in a day or two .
和 它 是 预期的 那 订单 将要 来 为了 他们的 执行 在 一个 天 或者 二 .
“
”
”
预计一两天内就会下达执行命令。

“ [stretʃ] [tu:; tə][jər; jər][ɔ:rz; oʊrz] , [men] , “ ['hɔ:rəs] [sed] .
“ Stretch to your oars , men , “ Horace said .
” 拉紧 到 你的 桨 , 男人 , ” 贺拉斯 说 .
“伙计们，奋力划桨吧！”贺拉斯说道。

“ [ðə; ði] [ˈlðər] [hæv; həv] [bɪn] [rekt] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɜːks] ,
“ **The others have been wrecked and captured by the Turks** ,
“ 这 其他的 有 到过 损毁 和 捕获 经过 这 土耳其人 ,
“其他船只已被土耳其人摧毁或俘获。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsuːnər] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðə; ði] [ˈbetər] .
and the sooner we are on board with the news the better .
和 这 很快 我们 是 在 木板 和 这 消息 这 更好的 .
我们越早接受这个消息越好。

“ [ðə; ði] [men] [bent] [tuː; tə][ðer; ðər][ɔːrz; ʊərz][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [boʊt] [flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
“ **The men bent to their oars and made the boat fly through the water** ,
“ 这 男人 弯曲 到 他们的 桨 和 制成 这 船 飞 通过 这 水 ,
“男人们俯身划桨，使船在水中飞驰。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈraʊndɪd] [keɪp] - [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]
and when they rounded Cape Khelidonia they saw the schooner a quarter of a
和 什么时候 他们 圆润 岬 - 他们 锯 这 大篷车 一个 四分之一 的 一个
[maɪl] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] .
mile away in the act of going about .
英里 离开 在 这 行为 的 去 关于 .
当他们绕过赫利多尼亚角时，看到那艘纵帆船在四分之一英里外正在转向。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
They were seen almost as soon as they caught sight of her ,
他们 是 已见 几乎 作为 很快 作为 他们 捕捉 视线 的 她 ,
他们几乎一看到她就发现了他们。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [rɪˈmeɪnd] [θroʊn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɡɔːt] [əˌbɔːŋˈsaɪd] .
and she remained thrown up in the wind until they got alongside .
和 她 剩余 抛掷 向上 在 这 风 直到 他们 得到 旁边 .
她被风吹得东倒西歪，直到他们靠拢才停下来。

[ˈmɑːrtɪn][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [wɜːr; wər][bəʊθ][ɑːn] [dek] ,
Martyn and Mr . Beveridge were both on deck ,
马丁 和 先生 . 贝弗里奇 是 两个都 在 甲板 ,
马丁和贝弗里奇先生当时都在甲板上。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔːrɪ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn]
and as soon as Zaimes had told his story they went down into the cabin
和 作为 很快 作为 - 有 讲述 他的 故事 他们 去 向下 进入 这 舱
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)ˈteɪ](ə)n] .
for a consultation .
为了 一个 咨询 .
扎伊梅斯讲完他的故事后，他们就下到小屋里商量。

“ [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] ?
“ **What on earth is to be done ?**
“ 什么 在 地球 是 到 是 完毕 ?
“到底该怎么办？ ”

“ [ˈmɑːrtɪn] [sed] ; “ [ɑːˈdɑːliːə][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [taʊn] .
“ **Martyn said ; “ Adalia is a large town** .
“ 马丁 说 ; “ 阿达利亚 是 一个 大的 镇 .
马丁说：“阿达利亚是一个大城镇。”

- [sez] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [truːps] [ðer; ðər] , [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈredʒɪmənt] .
Zaimes says there are troops there , likely enough a whole regiment .
- 说道 那里 是 军队 那里 , 可能 足够的 一个 所有的 团 .
Zaimes说那里有军队，很可能足足有一个团。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈhʊəpləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [əˈtæk] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ] [ˈθɜːrti] [men] .
It would be hopeless to try to attack it with thirty men .
它 会 是 绝望 到 尝试 到 攻击 它 和 三十 男人 .
用三十个人去攻击它是徒劳的。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [si:] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə][seɪl] [raɪt] [ɪn] ,
The only thing I can see at present would be for us to sail right in ,
这 仅有的 事物 我 能 看 在 展示 会 是 为了 我们 到 帆 正确的 在 ,
目前我唯一能想到的办法就是我们直接驶入港口。

[ˈæŋkər] [ɔːf][ðə; ði] [taʊn] ,
anchor off the town ,
锚 离开 这 镇 ,
在镇子附近抛锚,

[ænd; ənd] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə][bəːmˈbɑːrd][aɪˈti:][wɪð; wɪθ] [red] - [hɑːt] [ʔɑːt] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði]
and threaten to bombard it with red - hot shot if they don't give up the
和 威胁 到 轰击 它 和 红色的 - 热的 射击 如果 他们 不 给 向上 这
[ˈprɪzənəz] .
prisoners .
囚犯 .
并威胁说, 如果他们不交出俘虏, 就用炽热的炮弹轰炸它。

[ðə; ði][əbˈdʒek(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈbætəriz] [ðer; ðər] ,
The objection is that they are likely to have some batteries there ,
这 异议 是 那 他们 是 可能 到 有 一些 电池 那里 ,
反对意见是, 那里很可能存放着一些电池。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi] [maɪt] [get][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][aɪˈti:] .
and in that case we might get the worst of it .
和 在 那 案件 我们 可能 得到 这 最差 的 它 .
那样的话, 我们可能会遭受最糟糕的后果。

[bɪˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了,

[aɪˈti:][ɪz] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæŋ] [ˈmɪlər] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]
it is likely enough that they might hang Miller and the rest of them at
它 是 可能 足够的 那 他们 可能 悬挂 磨坊主 和 这 休息 的 他们 在
[ðə; ði][fɜːrst] [ʔɑːt] [wiː; wi][ˈfaɪərd] . " "
the first shot we fired . "
这 第一的 射击 我们 被解雇 . "

“很有可能我们开第一枪, 他们就把米勒和其他人绞死了。”
“ [noʊ] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] , ” [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] .
“ **No , that is not to be thought of , ” Mr . Beveridge said .**
” 不 , 那 是 不是 到 是 想法 的 , ” 先生 . 贝弗里奇 说 .
“不, 绝对不能考虑这个问题,”贝弗里奇先生说。

“ [aɪˈti:] [siːmz] [tuː; tə][emˈi:] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ˈæŋkər] [wɪðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
“ **It seems to me that we might anchor within sight of the place ,**
” 它 似乎 到 我 那 我们 可能 锚 之内 视线 的 这 地方 ,
“依我看, 我们或许可以在离那地方不远的地方抛锚。”

[send][ə; eɪ][boʊt] [əʔɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [flæg] ,
send a boat ashore with a white flag ,
发送 一个 船 岸上 和 一个 白色的 旗帜 ,
派一艘挂着白旗的小船上岸,

[ænd; ənd] [ɔːfər] [tuː; tə] [peɪ] [ˈeni] [ˈrænsəm] [ðeɪ] [maɪt] [fɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .
and offer to pay any ransom they might fix for the prisoners .
和 提供 到 支付 任何 赎金 他们 可能 使固定 为了 这 囚犯 .
并表示愿意支付他们可能为囚犯设定的任何赎金。

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [peɪ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ðæn; ðən] [ðæt] [hɑːrm][jʊd; jəd] [kʌm] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
I would rather pay ten thousand pounds than that harm should come to them .
我 会 相当 支付 十 千 磅 比 那 伤害 应该 来 到 他们 .
我宁愿支付一万英镑，也不愿让他们受到伤害。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈhɔːrəs] ? "
What do you think , Horace ? "
什么 做 你 思考 , 贺拉斯 ? "
霍勒斯，你觉得怎么样？

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][gɔːt][æt; ət][ðə; ði][pəʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] [brɪʃɔːr] [hiː; hi] [sent] [ɔːf] [tuː; tə][ˈsməːnə]
" If we could have got at the pasha before he sent off to Smyrna
" 如果 我们 可以 有 得到 在 这 帕夏 前 他 发送 离开 到 士麦那
[ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ,
that might have done ,
那 可能 有 完毕 ,
“如果我们能在帕夏派人去士麦那之前抓住他，或许就能解决问题了。”

[ˈfɑːðər] ; [bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [wʌnz] [rɪˈfɜːrd] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][ˈsməːnə] ,
father ; but having once referred the case to Smyrna ,
父亲 ; 但 拥有 一次 指 这 案件 到 士麦那 ,
父亲；但曾将此案提交给士麦那，

[aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd][hiː; hi] [maɪt] [kənˈsɪdər][aɪ ˈtiː] [tuː] [ˈrɪski] [tuː; tə][let][ðəm; ðəm][ɡoʊ] .
I am afraid he might consider it too risky to let them go .
我 是 害怕的 他 可能 考虑 它 也 风险 到 让 他们 去 .
我担心他会觉得放他们走风险太大。

[bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [traɪ] [ðæt] [ɪf] [ˈevrɪθɪŋ] [els] [feɪlz] . "
But we might try that if everything else fails . "
但 我们 可能 尝试 那 如果 一切 别的 失败 . "
但如果其他方法都行不通，我们或许可以试试这个办法。

" [bʌt; bət] [wʌt] [els] [ɪz][ðər; ðər] , [ˈhɔːrəs] ? "
" But what else is there , Horace ? "
" 但 什么 别的 是 那里 , 贺拉斯 ? "
“但是，霍勒斯，还有别的办法吗？ ”

" [wel] , [aɪ][jʊd; jəd] [seɪ] , [ˈfɑːðər] , [ðə; ði][best] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][lənd] - [ænd; ənd]
" Well , I should say , father , the best thing would be to land Zaimēs and
" 出色地 , 我 应该 说 , 父亲 , 这 最好的 事物 会 是 到 土地 - 和
[maɪˈself] [əˈɡen] .
myself again .
我 再次 .
“嗯，父亲，我应该说，最好的办法就是让扎伊梅斯和我再次安全着陆。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːˈredi] [meɪd] [sʌm; səm] [əˈkweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hɪr] ,
He has already made some acquaintances in the village here ,
他 有 已经 制成 一些 熟人 在 这 村庄 这里 ,
他已经在村里结识了一些人。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪŋ] [juː ˈes][bəʊθ][ʌp][ɪn] [ˈdresɪz] [laɪk][ðər; ðər] [oʊn] .
and no doubt they could rig us both up in dresses like their own .
和 不 怀疑 他们 可以 钻井平台 我们 两个都 向上 在 连衣裙 喜欢 他们的 自己的 .
毫无疑问，她们可以给我们俩都穿上和她们一样的裙子。

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][gʊʊ][ˈboʊldli][ɑ:n][tuː; tə][ɑːˈdɑ:li:ə] , [faɪnd][aʊt] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [θɪŋz] [stænd] ,
Then we could go boldly on to Adalia , find out exactly how things stand ,
然后 我们 可以 去 大胆地 在 到 阿达利亚 , 寻找 出去 确切地 如何 事物 站立 ,
然后我们就可以大胆地前往阿达利亚, 弄清楚那里究竟发生了什么。

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪmˈprɪznd] [ɪn] , [haʊ] [strɔ:ŋ] [ɪz][ðə; ði] [gɑ:rd] ,
what sort of a place they are imprisoned in , how strong is the guard ,
什么 种类 的 一个 地方 他们 是 被监禁 在 , 如何 强的 是 这 警卫 ,
他们被囚禁在什么样的地方? 守卫有多强?

[ænd; ʌnd] [haʊ] [kloʊz][ðə; ði] [ˈbærək] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪzn] .
and how close the barrack of the troops is to the prison .
和 如何 关闭 这 营房 的 这 军队 是 到 这 监狱 .
以及士兵营房与监狱的距离。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [səˈdʒest] [ðæt] [juː; jʊ][seɪl] [əˈweɪ] [west] , [soʊ] [ðæt] [ɪf] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] ,
I should suggest that you sail away west , so that if , as it is likely enough ,
我 应该 建议 那 你 帆 离开 西方 , 所以 那 如果 , 作为 它 是 可能 足够的 ,
我建议 you 向西航行, 这样, 如果, 就像很有可能发生的那样,

[ðə; ði] [ˈsku:nər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈnoʊtɪst] [baɪ][ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpesnts] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ˈskætərd]
the schooner has been noticed by any of the peasants in the villages scattered
这 大篷车 有 到过 注意到 经过 任何 的 这 农民 在 这 村庄 疏散
[əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ʌnd][wɜ:rd] [sent] [tuː; tə][ɑːˈdɑ:li:ə] ,
about among the hills and word sent to Adalia ,
关于 之中 这 丘陵 和 单词 发送 到 阿达利亚 ,
这艘帆船被散落在山丘间的村庄里的农民们发现了, 并将消息传到了阿达利亚。

[ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [meɪ] [ˈɔ:lsʊʊ][gʊʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [seɪld] [raɪt] [əˈweɪ] .
the report may also go that it has sailed right away .
这 报告 可能 还 去 那 它 有 航行 正确的 离开 .
报告也可能称它已经立即启航。

[ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈkæptʃər] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈtɜ:rki] [kra:ft] ; [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈfɪʃɪŋ] - [boʊt] [wʊd] [duː] .
Then you should capture a small Turkish craft ; a large fishing - boat would do .
然后 你 应该 捕获 一个 小的 土耳其 工艺 ; 一个 大的 钓鱼 - 船 会 做 .
那么你应该俘获一艘小型土耳其船只; 一艘大型渔船也可以。

[li:v] [ten] [men][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsku:nər] , [ænd; ʌnd][seɪl][ɪn][ðə; ði] [praɪz] [ˈnɪrli] [ʌp][tuː; tə][ɑːˈdɑ:li:ə] .
Leave ten men on board the schooner , and sail in the prize nearly up to Adalia .
离开 十 男人 在 木板 这 大篷车 , 和 帆 在 这 奖 几乎 向上 到 阿达利亚 .
留下十个人在纵帆船上, 驾驶着这艘战利品船航行到阿达利亚附近。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈæŋkər] , [seɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [maɪlz] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
If you anchor , say a couple of miles this side of the town ,
如果 你 锚 , 说 一个 夫妻 的 英里 这 边 的 这 镇 ,
如果你把船抛锚停泊, 比如说在小镇这边几英里远的地方,

[ænd; ʌnd] [hɔɪst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [flæg] , [seɪ] [ə; eɪ] [red] [flæg][ˈoʊvər][ə; eɪ] [waɪt] ,
and hoist a little flag , say a red flag over a white ,
和 提升 一个 小的 旗帜 , 说 一个 红色的 旗帜 超过 一个 白色的 ,
然后升起一面小旗, 比如说在白色旗帜上升起一面红旗,

[tuː; tə][jɔ:r; jər][mæst] - [hed] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈrekəɡnaɪz] [juː; jʊ][ænd; ʌnd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] .
to your mast - head we should recognize you and come down to the beach .
到 你的 桅杆 - 头 我们 应该 认出 你 和 来 向下 到 这 海滩 .
我们应该认出你们, 然后一起到海滩上来。

“ [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [juː ˈes][aʊt] [wɪð; wɪθ][jɔ:r; jər] [ˈglæsɪz] [ɪˈzəli] [ɪˈnʌf] ,
“ **If it is in the daytime you will make us out with your glasses easily enough ,**
” 如果 它 是 在 这 白天 你 将要 制作 我们 出去 和 你的 眼镜 容易地 足够的 ,
“如果是在白天, 你戴着眼镜很容易就能认出我们。”

[ænd; ənd][send][ə; eɪ][boʊt] [ə'ɔ:r] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .

and send a boat ashore for us .
和 发送 一个 船 岸上 为了 我们 .

派条船来接我们上岸。

[ɪf][aɪ 'ti:][ɪz] ['naɪt,tɑɪm] [wi:; wi][wɪl] ['empti] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['paʊdə] , ['mɔɪs(ə)n][aɪ 'ti:],[ænd; ənd]

If it is nighttime we will empty out a little powder , moisten it , and
如果 它 是 夜间 我们 将要 空的 出去 一个 小的 粉末 , 濡 它 , 和

如果是晚上,我们会倒出一点粉末,将其弄湿,然后

[flæʃ] [aɪ 'ti:][ɔ:f] ; [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][send] [ə'ɔ:r] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .

flash it off ; then you can send ashore for us .
闪光 它 离开 ; 然后 你 能 发送 岸上 为了 我们 .

把它闪一下; 然后你就可以派人上岸来接我们了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɔ:rdər][ðə; ði] ['sku:nər] [tu:; tə] [kʌm] ['evri] [naɪt] , ['ki:pɪŋ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [ɔ:f]

I should order the schooner to come every night , keeping three or four miles off
我 应该 命令 这 大篷车 到 来 每一个 夜晚 , 保持 三 或者 四 英里 离开

[ɔ:r] ,

shore ,
支撑 ,

我应该命令那艘帆船每晚都来,保持在离岸三四英里的地方航行。

['seɪlɪŋ] [ʌp] ['nɪrli] [tu:; tə][ɑ:'dɑ:li:ə] ,

sailing up nearly to Adalia ,
帆船 向上 几乎 到 阿达利亚 ,

一路航行到阿达利亚附近,

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] [ə'gen] [brɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] .

and then returning so as to be round the cape again before daylight .
和 然后 返回 所以 作为 到 是 圆形的 这 岬 再次 前 日光 .

然后返回,以便在天亮前再次绕过海角。

[ɪn] [ðæt] [wei] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kə'mju:nɪkət] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd][goʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə'gen] [wen]

In that way we could communicate with her and go on board again when
在 那 方式 我们 可以 交流 和 她 和 去 在 木板 再次 什么时候

[wi:; wi] [laɪkt] .

we liked .
我们 喜欢 .

这样我们就可以和她联系,想什么时候再登船就什么时候登船。

[tɪl] [wi:; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv]

Till we examine the place there is no saying whether there is a possibility of
直到 我们 检查 这 地方 那里 是 不 说 无论 那里 是 一个 可能性 的

['reskju:] [ɔ:r][na:t] .

rescue or not .
救援 或者 不是 .

在勘察现场之前,无法判断是否有救援的可能。

[ɪf] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

If we find that there is no possibility of anything being done in that direction
如果 我们 寻找 那 那里 是 不 可能性 的 任何事物 存在 完毕 在 那 方向

[wi:; wi][kæn; kən] [ɪm'bɑ:rk] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['sku:nər] [ə'gen] ,

we can embark on board the schooner again ,
我们 能 启程 在 木板 这 大篷车 再次 ,

如果我们发现朝那个方向做任何事情都不可能,我们可以再次登上帆船。

[ænd; ənd] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][plæn][ju:; jʊ] [sə'dʒestɪd] : ['æŋkər] [ɔ:f][ɑ:'dɑ:li:ə] , [ænd; ənd][send][ɪn][tu:; tə]
and carry out the plan you suggested : anchor off Adalia , and send in to
和 携带 出去 这 计划 你 建议 : 锚 离开 阿达利亚 , 和 发送 在 到
[ɔ:fər] [ə; eɪ]['rænsəm] ,
offer a ransom ,
提供 一个 赎金 ,

执行你建议的计划：在阿达利亚附近抛锚，派人去索要赎金。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔ:'lʔə:rnətɪv] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [ək'septɪd] [wi:; wi] [wɪl] [bɑ:m'bɑ:rd][ðə; ði] [pleɪs] [ə'baʊt]
with the alternative that if it is not accepted we will bombard the place about
和 这 选择 那 如果 它 是 不是 公认 我们 将要 轰击 这 地方 关于
[ðer; ðər] [ɪrɜ] .
their ears .
他们的 耳朵 .

另一种方案是，如果他们不接受，我们将轰炸他们的耳朵。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] , [ju:; jʊ] [si:] ,
In that way , you see ,
在 那 方式 , 你 看 ,

这样看来，

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] ['enihaʊ] [lu:z] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [ekspə'dɪ(ə)n][ʌv; əv] - [ænd; ənd][maɪ'self] [ə'ʃɔ:r] . "
we shall anyhow lose nothing by this expedition of Zaimes and myself ashore . "
我们 将 无论如何 失去 没有什么 经过 这 远征 的 - 和 我 岸上 . "

无论如何，我和扎伊梅斯这次上岸探险不会有任何损失。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər][plæn][ɪz][æŋ; ən] ['eksələnt] [wʌn] , ['hɔ:rəs] , " ['mɑ:rtɪn] [sed] ,
" I think your plan is an excellent one , Horace , " Martyn said ,
" 我 思考 你的 计划 是 一个 出色的 一 , 贺拉斯 , " 马丁 说 ,
"我认为你的计划非常棒，霍勒斯,"马丁说道。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] ['i:kwəli] [ə'pru:vɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and Mr . Beveridge equally approved of it .
和 先生 . 贝弗里奇 同样地 得到正式认可的 的 它 .
贝弗里奇先生也同样赞同。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['eni] [greɪt] ['deɪndʒər][ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['mɑ:rtɪn] .
" I don't think there will be any great danger about it , Martyn .
" 我 不 思考 那里 将要 是 任何 伟大的 危险 关于 它 , 马丁 .
"我不认为这会有什么大的危险，马丁。"

[ðer; ðər] [si:mz] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['eni] [sə'spi(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] - [ɪf] [ðei]
There seems no reason why any suspicion should fall upon him and Zaimes if they
那里 似乎 不 原因 为什么 任何 怀疑 应该 落下 之上 他 和 - 如果 他们
[ɑ:r; ər] [drest] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['gri:ks] [ɪn] [ði:z] ['vɪlɪdʒəz] . "
are dressed in the same way as the Greeks in these villages . "
是 穿着 在 这 相同的 方式 作为 这 希腊人 在 这些 村庄 : "

如果他和扎伊梅斯穿着和这些村庄里的希腊人一样的衣服，那么似乎没有任何理由怀疑他们。"

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] .
" No , I don't see why there should .
" 不 , 我 不 看 为什么 那里 应该 .
"不，我不明白为什么应该这样。"

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðei] [wɪl] ['oʊnli] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] ['gri:ks] .
Of course they will only speak with other Greeks .
的 课程 他们 将要 仅有的 说话 和 其他 希腊人 .
当然，他们只会和其他希腊人交谈。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [θɪŋk] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['getɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['neɪtɪv] [kra:ft][ænd; ənd]
I certainly think the plan of our getting hold of a small native craft and
我 当然 思考 这 计划 的 我们的 获得 抓住 的 一个 小的 本国的 工艺 和
['æŋkərɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][wʌn] .
anchoring near the town is a capital one .
锚定 靠近 这 镇 是 一个 首都 一 .

我当然认为我们弄到一艘当地小船，在镇子附近抛锚的计划是个绝妙的主意。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [taɪm] ,
It will save a great deal of time ,
它 将要 节省 一个 伟大的 交易 的 时间 ,
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmwɛr] [ə'baʊt] ['fɪftɪ] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd]
for it is somewhere about fifty miles from the cape to the town , and
为了 它 是 某处 关于 五十 英里 从 这 岬 到 这 镇 , 和
[aɪ 'ti:] [wʊd] ,
it would ,
它 会 ,

因为从海角到镇子大约有五十英里，而且，

[ɪn][fækt] , [seɪv] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] , [æz; əz] ,
in fact , save a whole day , as ,
在 事实 , 节省 一个 所有的 天 , 作为 ,
[ɪn][fækt] , [seɪv] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] , [æz; əz] ,
in fact , save a whole day , as ,
在 事实 , 节省 一个 所有的 天 , 作为 ,

事实上，可以节省整整一天的时间，因为.....

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ɔ:f] [tu:; tə][ju: 'es] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][du:] [ðæt]
if they come off to us in the evening we could do what there is to do that
如果 他们 来 离开 到 我们 在 这 晚上 我们 可以 做 什么 那里 是 到 做 那
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

如果他们晚上来找我们，我们就可以做当晚该做的事情了。

[wer'æz] ,
whereas ,
然而 ,
[wer'æz] ,
whereas ,
然而 ,

然而，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪp] [ænd; ənd] [kʌm] [ɑ:n]
if they had to walk all the way down the coast to the cape and come on
如果 他们 有 到 走 全部 这 方式 向下 这 海岸 到 这 岬 和 来 在
[bɔ:rd] [ðer; ðər][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [naɪt] ,
board there it would be too late to do anything that night ,
木板 那里 它 会 是 也 晚的 到 做 任何事物 那 夜晚 ,

如果他们必须沿着海岸线一路走到海角，然后从那里上船，那当晚就太晚了，什么都做不了了。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] .
and we should have to wait until the next .
和 我们 应该 有 到 等待 直到 这 下一个 .
[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] .
and we should have to wait until the next .
和 我们 应该 有 到 等待 直到 这 下一个 .

我们应该等到下一次。

" - [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn] , [ænd; ənd] ['i:gərli] [ɪm'breɪst] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
" **Zaimes was called in , and eagerly embraced the proposal when it was**
" - 曾是 称为 在 , 和 急切地 拥抱 这 提议 什么时候 它 曾是
[ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
explained to him .
解释 到 他 .

“扎伊姆斯被叫来，当有人向他解释这个提议时，他欣然接受了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpæʃənətli] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn]
He was passionately fond of his brother , from whom he had never been
他 曾是 热情地 喜爱 的 他的 兄弟 , 从 谁 他 有 绝不 到过
[ˈsepəreɪtɪd] ,
separated ,
分开 ,

他非常疼爱他的哥哥，两人从未分开过。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [der] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [əˈtempt] [hɪz; ɪz] [ˈreskjuː]
and was ready to dare anything to attempt his rescue .
和 曾是 准备好 到 敢 任何事物 到 试图 他的 救援 .

他准备不惜一切代价营救他。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgriːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [weɪt] [tɪl] [dɑːrk] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈlændɪd]
It was agreed they had better wait till dark before they landed .
它 曾是 同意 他们 有 更好的 等待 直到 黑暗的 前 他们 登陆 .

他们一致认为最好等到天黑后再降落。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [seɪld] [west] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ænd; ənd][dɪd][nɔːt] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə]
Accordingly the schooner sailed west for some hours and did not return to
因此 这 大篷车 航行 西方 为了 一些 小时 和 做过 不是 返回 到

于是，这艘纵帆船向西航行了几个小时，并没有返回。

[ðə; ði] [keɪp] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈdɑːrknəs] [hæd; həd] [ˈfɔːlən]
the cape until after darkness had fallen .
这 岬 直到 后 黑暗 有 倒下 .

直到夜幕降临后，披风才会脱落。

[ðen] - [ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [wɜːr; wər] [ˈlændɪd]
Then Zaimes and Horace were landed ,
然后 - 和 贺拉斯 是 登陆 ,

然后，扎伊梅斯和霍勒斯登陆了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [rɪˈtʃːrɪnd] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [əˈgen] [seɪld] [əˈweɪ]
and as soon as the boat returned the schooner again sailed away .
和 作为 很快 作为 这 船 返回 这 大篷车 再次 航行 离开 .

小船一返回，帆船就再次扬帆起航。

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈhɔːrəs] [hæd; həd] [drest] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡriːk]
Before leaving the ship Horace had dressed himself as a Greek ,
前 离开 这 船 贺拉斯 有 穿着 他自己 作为 一个 希腊语 ,

霍拉斯离开船前，把自己打扮成了希腊人的样子。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈlændɪŋ] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
and on landing they walked to the village .
和 在 降落 他们 步行 到 这 村庄 .

着陆后，他们步行前往村庄。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] [best] [rɪˈmeɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ˈmɪstər] . [ˈhɔːrəs] , “ - [sed]
“ **You had best remain outside for a few minutes , Mr . Horace ,** “ **Zaimes said**
“ 你 有 最好的 保持 外部 为了 一个 很少 分钟 , 先生 . 贺拉斯 , “ - 说
,
.
,
.

“霍勒斯先生，您最好在外面待几分钟，”扎伊梅斯说道。

“ [waɪl] [aɪ] [siː] [ðə; ði][mæn][aɪ] [kənˈvɜːst] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ]
“ **while I see the man I conversed with this morning .**
“ 尽管 我 看 这 男人 我 交谈 和 这 早晨 .

“当我见到今天早上和我交谈的那个人时。”

[aɪ][tʊɪd][hɪm; ɪm] [ðen] [ðæt][maɪ] [ˈbrʌðə] [wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][pəʊˈlækə] [ðæt] [wʌz; wəz] [rekt] ,
I told him then that my brother was on board the polacca that was wrecked ,
我 讲述 他 然后 那 我的 兄弟 曾是 在 木板 这 波兰卡 那 曾是 损毁 ,
我当时告诉他, 我哥哥就在那艘失事的波兰卡号船上。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdevə] [tu:; tə][get][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns]
and that I should endeavour to get the ear of some person of importance
和 那 我 应该 努力 到 得到 这 耳朵 的 一些 人 的 重要性
[æt; ət][ɑ:ˈdɑ:li:ə] .
at Adalia .
在 阿达利亚 .

我应该努力争取在阿达利亚某个重要人物的信任。

[hi:; hi] [sed] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][du:] [ˈnʌθɪŋ] ,
He said that he was sure that I could do nothing ,
他 说 那 他 曾是 当然 那 我 可以 做 没有什么 ,
他说他确信我什么也做不了。

[bʌt; bət] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə][help][emˈi:][hi:; hi] [wʊd] ,
but anything he could do to help me he would ,
但 任何事物 他 可以 做 到 帮助 我 他 会 ,
但他只要能帮到我, 他都会尽力去做。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [keɪm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][frʌm; frəm] [ˈnæksɔs] , [wɪt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ˈʌvər; ɑ:r]
for his people came years ago from Naxos, which, as you know, is our
为了 他的 人们 来了 年 前 从 纳克索斯岛 , 哪个 , 作为 你 知道 , 是 我们的
[ˈneɪtɪv] [pleɪs] .
native place .
本国的 地方 .

因为他的族人多年前从纳克索斯岛来到这里, 而纳克索斯岛, 如你所知, 是我们的故乡。

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst][ɡoʊ][ɪn][fɜ:rst][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][əˈloʊn][ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
I will just go in first to see if he is alone and to tell him that I have
我 将要 只是 去 在 第一的 到 看 如果 他 是 独自的 和 到 告诉 他 那 我 有
[ə; eɪ] [frend] [wɪð; wɪθ][emˈi:] .
a friend with me .
一个 朋友 和 我 .

我先进去看看他是不是一个人, 然后告诉他我带了个朋友一起来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [si:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mu:d] [aɪ] [wɪl] [kɔ:l][ju:; jʊ][ɪn] .
As soon as I see that he is in the same mood I will call you in .
作为 很快 作为 我 看 那 他 是 在 这 相同的 情绪 我 将要 称呼 你 在 .
我一旦发现他情绪依旧, 就会叫你过来。

" [ɪn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] [ˈoʊpənd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rəs]
" **In three or four minutes the door of the cottage opened again and Horace**
" 在 三 或者 四 分钟 这 门 的 这 小屋 打开 再次 和 贺拉斯
[wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn] .
was called in .
曾是 称为 在 .

“三四分钟后, 小屋的门再次打开, 霍勒斯被叫了进去。”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [frend] [hu:] [əˈkʌmpənɪz] [emˈi:] , " - [sed] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] .
" **This is the young friend who accompanies me** , " **Zaimes said to the man** .
" 这 是 这 年轻的 朋友 WHO 伴随 我 , " - 说 到 这 男人 .
“这是我的年轻朋友,”扎伊梅斯对那人说。

“ [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [rɪ'leɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðə] ['evər] [sɪns] [hi:; hi]
“ **He is not a relation , but he has been with my brother ever since he**
“ 他 是 不是 一个 关系 , 但 他 有 到过 和 我的 兄弟 曾经 自从 他
[wʌz; wəz][bɔ:rn] ,
was born ,
曾是 出生 ,

“他虽然不是我的亲戚，但他从我哥哥出生起就一直陪伴着他。”

[ænd; ʌnd][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][dʒɔɪn][em 'i:][ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] . “
and is willing to join me in the effort to save him .”
和 是 愿意的 到 加入 我 在 这 努力 到 节省 他 . “

他愿意和我一起努力拯救他。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [kwɑɪt] ['hoʊpləs] , “ [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [sed] .
“ **It is quite hopeless ,** “ **the peasant said .**
“ 它 是 相当 绝望 , “ 这 农民 说 .

“真是没希望了，”农夫说道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['oʊnli] ['rɪskɪŋ] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .
“ **You are only risking your lives .**
“ 你 是 仅有的 冒险 你的 生活 .

你们这是在拿自己的生命冒险。

[stɪl] , [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] .
Still , that is your business .
仍然 , 那 是 你的 商业 .

不过，那是你的事。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['redi] , [ju:; jʊ] [seɪ] , [tu:; tə] [baɪ] [ʌv; əv][em 'i:] [tu:] ['su:ts][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kloʊðz] .
You are ready , you say , to buy of me two suits of our clothes .
你 是 准备好 , 你 说 , 到 买 的 我 二 西装 的 我们的 衣服 .

你说你准备从我这里买两套我们俩的衣服。

[aɪ][hæv; həv][wʌn] [su:t] [brɪ'b:ŋɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [sʌn] , [hu:] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['koʊstɪŋ] [ʃɪp]
I have one suit belonging to my son , who is at present away in a coasting ship
我 有 一 套装 属于 到 我的 儿子 , WHO 是 在 展示 离开 在 一个 滑行 船
,
.
,

我有一套属于我儿子的西装，他目前在一艘沿海船上工作。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][su:t][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][let] [ju:; jʊ][hæv; həv] .
and I have a suit of my own that I can let you have .
和 我 有 一个 套装 的 我的 自己的 那 我 能 让 你 有 .

我还有一套自己的西装，可以借给你。

“ - [ænd; ʌnd] ['hɔ:rəs] [hæd; həd][bəʊθ] [brɔ:t] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
“ **Zaimes and Horace had both brought on shore a considerable amount of**
“ - 和 贺拉斯 有 两个都 带来 在 支撑 一个 大量 数量 的

[ɡoʊld] [stoʊd] [ɪn] [belts] [brɪ'ni:θ] [ðer; ðər] [kloʊðz] ,
gold stowed in belts beneath their clothes ,
金子 已存放 在 腰带 下面 他们的 衣服 ,

“扎伊姆斯和霍勒斯都把相当数量的黄金藏在衣服下的腰带里，带到了岸上。”

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ['eni] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['braɪbɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪzn] [ə'fɪ(ə)l] ,
in case they should find any opportunity of bribing a prison official ,
在 案件 他们 应该 寻找 任何 机会 的 贿赂 一个 监狱 官方的 ,

万一他们找到任何贿赂监狱官员的机会，

[ænd; ʌnd][hæd; həd][ɪn][ðer; ðər] ['pɑ:kəts] [æŋ; ən]['æmp(ə)l][sʌm; səm][fɔ:r; fər] ['eni] ['ɔ:rd(ə)nerɪ] [ɪk'spendɪtʃər] .
and had in their pockets an ample sum for any ordinary expenditure .
和 有 在 他们的 口袋 一个 充足 和 为了 任何 普通的 支出 .

他们口袋里揣着足够支付任何日常开销的钱。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈoʊnli] [æskt] [əˈbaʊt] [θri:] [taɪmz][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kloʊðz] [wʊd]
As the peasant only asked about three times the amount which the clothes would
作为 这 农民 仅有的 问 关于 三 时代 这 数量 哪个 这 衣服 会
[kɔːst] [nu:] ,
cost new ,
成本 新的 ,

因为这位农民要的价钱大约是新衣服价格的三倍，

[ðeɪ] [peɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈbɑːrgənɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] .
they paid for them without bargaining , and at once put them on .
他们 有薪酬的 为了 他们 没有 讨价还价 , 和 在 一次 放 他们 在 .
他们没有讨价还价就付了钱，并立即穿上了它们。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [æt; ət][ɑːˈdɑːliːə] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] , [wel] [pliːzd]
“ I have a brother at Adalia , ” the man said , well pleased
“ 我 有 一个 兄弟 在 阿达利亚 , ” 这 男人 说 , 出色地 高兴
“我在阿达利亚有个兄弟,”那人高兴地说。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ;
with the bargain he had made ;
和 这 便宜货 他 有 制成 ;
他达成的交易；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][gʊʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][em ˈiː] , [hɪz; ɪz]
“ and if you go to him and say that you come from me , his
“ 和 如果 你 去 到 他 和 说 那 你 来 从 我 , 他的
[ˈbrʌðər] [əˈleksɪs] ,
brother Alexis ,
兄弟 亚历克西斯 ,

“如果你去见他，说你是从我，他的兄弟亚历克西斯那里来的，

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] , [aɪ][eɪˈem] [fɜː] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [lɑːdʒ] [juː; jʊ] ,
of this village , I am sure he will be glad to lodge you ,
的 这 村庄 , 我 是 当然 他 将要 是 高兴的 到 小屋 你 ,
我相信村里的这个人会很乐意收留你。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə] [ˈnæksɔːs] .
especially when you tell him that you too belong to Naxos .
尤其 什么时候 你 告诉 他 那 你 也 属于 到 纳克索斯岛 .
尤其是当你告诉他你也属于纳克索斯岛的时候。

“ [æftər] [rɪˈsiːvɪŋ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈmænz] [ˈbrʌðər] [ɪn][ɑːˈdɑːliːə] [ðeɪ]
“ After receiving instructions as to how to find the man's brother in Adalia they
“ 后 接收 指示 作为 到 如何 到 寻找 这 男人的 兄弟 在 阿达利亚 他们
[ˈstaːrtɪd] [æt; ət][wʌns][əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
started at once upon their journey .
开始 在 一次 之上 他们的 旅行 .

“在接到如何在阿达利亚找到那人的兄弟的指示后，他们立即踏上了旅程。”

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər] [θri:] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,
They lay down for three hours in the middle of the night in a wood ,
他们 躺 向下 为了 三 小时 在 这 中间 的 这 夜晚 在 一个 木头 ,
他们在半夜里躺在树林里三个小时。

[ænd; ənd] [ˈentərd] [ɑːˈdɑːliːə][æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
and entered Adalia at eight o'clock in the morning .
和 进入 阿达利亚 在 八 点钟 在 这 早晨 .
早上八点钟进入阿达利亚。

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈdres] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm] .
They went straight to the address the peasant had given them .
他们 去 直的 到 这 地址 这 农民 有 给定 他们 .
他们径直去了农夫给他们的地址。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [tu:] [ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
It was a small house with but two rooms , and its master was a
它 曾是 一个 小的 房子 和 但 二 房间 , 和 它是 掌握 曾是 一个
['kɑ:blər] .
cobbler .
皮匠 .

那是一栋只有两间房的小房子，主人是一位鞋匠。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] - ['men](ə)nd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə-z] [neɪm] ,
As soon as Zaimes mentioned his brother's name ,
作为 很快 作为 - 提及 他的 兄弟 姓名 ,

扎伊梅斯刚一提到他哥哥的名字，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə,kɑ:mə'deɪ](ə)n] ,
and said that they were ready to pay for the accommodation ,
和 说 那 他们 是 准备好 到 支付 为了 这 住宿 ,

他们表示愿意支付住宿费用。

[ðə; ði] ['ju:meɪkər] [ə'gri:d] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .
the shoemaker agreed at once to receive them .
这 鞋匠 同意 在 一次 到 收到 他们 .

鞋匠立刻同意接收它们。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃæti] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [hɪr] [nu:z] [ə'baʊt] [ə'ferz]
He was a chatty fellow , and was very anxious to hear news about affairs
他 曾是 一个 健谈 同伴 , 和 曾是 非常 焦虑的 到 听到 消息 关于 事务

[ɪn] [gri:s] ,
in Greece ,
在 希腊 ,

他是个健谈的人，非常渴望了解希腊方面的消息。

[wen] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['leɪtli] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] .
when they told him that they had but lately arrived from there .
什么时候 他们 讲述 他 那 他们 有 但 最近 到达的 从 那里 .

当他们告诉他他们确实去过那里，但最近才从那里过来时。

“ [naʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] ?
“ Now , ” he said , “ what is your business ?
” 现在 , ” 他 说 , ” 什么 是 你的 商业 ?

“那么,”他说,“你是做什么的?”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ju: 'es] .
Of course I can see that you do not belong to us .
的 课程 我 能 看 那 你 做 不是 属于 到 我们 .

我当然看得出来你不属于我们。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [frʌm; frəm] ['næksɔs] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] ;
You are from Naxos , as you say ;
你 是 从 纳克索斯岛 , 作为 你 说 ;

正如你说，你来自纳克索斯岛；

[aɪ] ['nəʊtɪs] [ə; eɪ] [fju:] [tɜ:rnz] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [sʌtʃ] [æz; əz][maɪ] ['fɑ:ðər] [ju:st] [tu:; tə][ju:z] .
I notice a few turns of speech such as my father used to use .
我 注意 一个 很少 转弯 的 演讲 这样的 作为 我的 父亲 用过的 到 使用 .

我注意到他说话的一些方式和我父亲以前用的很像。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] [fɔ:r; fər] ?
But what have you come here for ?
但 什么 有 你 来 这里 为了 ?

但你来这里的目的是什么？

[ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɔːt] [maɪ] ['brʌðəz] [kloʊðz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
and why have you bought my brother's clothes from him ,
和 为什么 有 你 买 我的 兄弟 衣服 从 他 ,
你为什么从我哥哥那里买了他的衣服?

[fɔːr; fər][aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm][də'rektli; da'rektli][juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] ?
for I recognized them directly you came in ?
为了 我 认可 他们 直接地 你 来了 在 ?
因为你进来的时候我立刻就认出他们了?

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [θɪŋz] , [nɑːt][brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ][eɪ 'em] [ɪn'kwɪzətɪv] ,
I like to know things , not because I am inquisitive ,
我 喜欢 到 知道 事物 , 不是 因为 我 是 好奇 ,
我喜欢了解事物, 并不是因为我好奇心强。

[bʌt; bət][brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ][duː][nɑːt][waːnt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pɑːʃəz] [eksɪ'kjuːʃənər] ['sʌd(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [ɪn]
but because I do not want to have the pasha's executioner suddenly coming in
但 因为 我 做 不是 想 到 有 这 帕夏的 刽子手 突然 未来 在
[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][maɪ] [hed] ,
at the door and taking off my head ,
在 这 门 和 采取 离开 我的 头 ,
但我不想让帕夏的刽子手突然闯进门来砍下我的头,

[wɪ'dəʊt] ['iːv(ə)n] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] . "
without even explaining the reason why . "
没有 甚至 解释 这 原因 为什么 . "
甚至连原因都没解释。

" [aɪ][eɪ 'em] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [ə; eɪ] [ɡriːk] [ʌv; əv] ['næksɔːs] , " - [sed] ;
“ I am what I told you , a Greek of Naxos , ” Zaimes said ;
” 我 是 什么 我 讲述 你 , 一个 希腊语 的 纳克索斯岛 , ” - 说 ;
“我就是我告诉过你的那个人, 一个来自纳克索斯的希腊人,”扎伊梅斯说道;

" [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['brʌðər] ,
“ and as I explained to your brother ,
” 和 作为 我 解释 到 你的 兄弟 ,
正如我向你哥哥解释的那样,

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] [huː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] [rekt]
I have a brother who is one of the crew of that ship that was wrecked
我 有 一个 兄弟 WHO 是 一 的 这 全体人员 的 那 船 那 曾是 损毁
[hɪr] [sɪks] [deɪz] [ə'ɡoʊ] ;
here six days ago ;
这里 六 天 前 ;
我有个哥哥, 他是六天前在这里沉没的那艘船的船员之一;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ['weðər] , [baɪ] ['ɡriːsɪŋ] [ðə; ði] [pɑːmz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]
and I have come to see whether , by greasing the palms of some of
和 我 有 来 到 看 无论 , 经过 润滑 这 棕榈树 的 一些 的
[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] ,
the officials ,
这 官员 ,
我此行的目的是看看, 通过贿赂一些官员, 是否能够.....

[aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][ɡet][hɪm; ɪm][aʊt] . "
I can manage to get him out . "
我 能 管理 到 得到 他 出去 . "
我可以设法把他弄出去。

" [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] , " [ðə; ði][mæn] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] .
“ That you can't , ” the man said decidedly .
” 那 你 不能 , ” 这 男人 说 绝对地 .
“你做不到,”那人斩钉截铁地说。

“ [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈprɪzn] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] ; [bʌt; bət][ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] ,
“ **If he were in the civil prison it might be done ; but the pasha** ,
“ 如果 他 是 在 这 民用 监狱 它 可能 是 完毕 ; 但 这 帕夏 ,
“如果他被关押在普通监狱, 或许还能办到; 但帕夏,

[ˈgesɪŋ] [pərˈhæps] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː ˈes] [ˈkrɪstjənz] [wʊd] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
guessing perhaps that many of us Christians would sympathize with them ,
猜测 也许 那 许多 的 我们 基督徒 会 同情 和 他们 ,
或许我猜想, 我们许多基督徒都会同情他们。

[ɔːr] [ˈpɑːsəbli] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði][mɑːb] [maɪt] [raɪz] , [ˈhændɪd] [ðəm; ðəm][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði]
or possibly having an idea that the mob might rise , handed them over to the
或者 可能 拥有 一个 主意 那 这 暴民 可能 上升 , 递交 他们 超过 到 这
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,
或者他可能预感到暴民可能会起义, 于是把他们交给了士兵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈfaɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈprɪzn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they are confined in a room in the military prison in the centre of the
和 他们 是 受限 在 一个 房间 在 这 军队 监狱 在 这 中心 的 这
[ˈbærəks] ,
barracks ,
兵营 ,
他们被关押在军营中央军事监狱的一个房间里。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [ˈsentriz] .
where there are lots of sentries .
在哪里 那里 是 很多 的 哨兵 .
那里有很多哨兵。

[ðə; ði] [geɪts] [hæv; həv] [bɪn] [kloʊzd] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ðer; ðər] ,
The gates have been closed since they were taken there ,
这 大门 有 到过 关闭 自从 他们 是 已采取 那里 ,
自从他们被带到那里后, 大门就一直关闭着。

[ænd; ənd][noʊ][səˈvɪliən][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈentər] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈpriːtens] .
and no civilian is allowed to enter under any pretence .
和 不 平民 是 允许 到 进入 在下面 任何 虚伪 .
任何平民都不得以任何借口进入。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈbraɪbɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
So you see there is no bribing to be done .
所以 你 看 那里 是 不 贿赂 到 是 完毕 .
所以你看, 根本不存在行贿的可能。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈsentriz] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] [ˈfriːkwəntli] .
Of course the sentries are changed frequently .
的 课程 这 哨兵 是 已更改 频繁地 .
当然, 哨兵会经常更换。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ˈɑːfɪsər][hæz; həz][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ˈspeʃəli] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .
There is no knowing what officer has the prisoners specially under his charge .
那里 是 不 会心 什么 官 有 这 囚犯 特别 在下面 他的 收费 .
我们无从得知具体是哪位警官负责看管囚犯。

[ænd; ənd][iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [braɪbd] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈgetɪŋ] [ðəm; ðəm][pæst][ðə; ði]
And even if he were bribed , there would be no getting them past the
和 甚至 如果 他 是 受贿 , 那里 会 是 不 获得 他们 过去的 这
[ˈsentriz] .
sentries .
哨兵 .
即使有人贿赂他, 他们也不可能越过哨兵。

[sɒʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'diːə] [ˌɔːltə'geðər] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [jʊr; jər] ['brʌðər] [aʊt] . ”
So you can give up the idea altogether of getting your brother out . ”
所以 你 能 给 向上 这 主意 共 的 获得 你的 兄弟 出去 . ”
所以你可以彻底放弃把你弟弟救出去的想法了。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [dʌz] [aɪ 'tiː] [teɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə]['sməːnə] ? ”
How long does it take for a messenger to go from here to Smyrna ? ”
如何 长的 做 它 拿 为了 一个 信使 到 去 从 这里 到 士麦那 ? ”
“信使从这里到士麦那需要多长时间? ”
“ - [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ɡlæns] [æt; ət] ['hɔːrəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ”
Zaimēs asked , with a slight glance at Horace to show that he was ”
- 问 , 和 一个 轻微 瞥一眼 在 贺拉斯 到 展示 那 他 曾是 [t'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n] ['pɜːrpəsli] .
changing the conversation purposely .
变化 这 对话 故意 .
“扎伊姆斯问道，同时微微瞥了霍勒斯一眼，表明他是故意转移话题。

“ [baɪ][ˈɔːrd(ə)nerɪ] ['trævəlɪŋ] [sʌm; səm] [tuː] [wiːks] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['mesɪndʒər] , [wɪð; wɪθ] ['riːleɪz] ”
By ordinary travelling some two weeks ; but a mounted messenger , with relays ”
经过 普通的 旅行 一些 二 周 ; 但 一个 安装 信使 , 和 继电器 [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,
of horses ,
的 马匹 ,
“普通行程大约需要两周；但骑马的信使，需要用马匹接力传递，

[kæn; kən][duː][aɪ 'tiː][ɪn] [fɔːr] [deɪz] . ”
can do it in four days . ”
能 做 它 在 四 天 . ”
四天就能完成。”

“ [ðen] [ɪn] [ə'nʌðər] [θriː] [deɪz][ðə; ði] ['ænsər] [meɪ] [kʌm] [frʌm; frəm]['sməːnə] ? ”
Then in another three days the answer may come from Smyrna ? ”
然后 在 其他 三 天 这 回答 可能 来 从 士麦那 ? ”
“那么再过三天，答案或许会从士麦那传来? ”

“ [ðæt] [ɪz][soʊ] . ”
That is so . ”
那 是 所以 . ”
确实如此。

[aɪ] ['wʌndər] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði][pə'ʃɑː; 'paːʃə; 'pæʃə] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ”
I wonder myself that the pasha took the trouble of sending to the ”
我 想知道 我 那 这 帕夏 采取 这 麻烦 的 发送 到 这 [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][,ænə'təʊljə] ,
governor of Anatolia ,
州长 的 安纳托利亚 ;
我自己也很纳闷，帕夏为何要费心派人去见安纳托利亚总督。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [æt; ət][wʌns] . ”
instead of hanging the prisoners at once . ”
反而 的 绞刑 这 囚犯 在 一次 . ”
而不是立即绞死所有囚犯。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [sent] [tuː; tə] ”
I suppose he thought that the governor might like to have them sent to ”
我 认为 他 想法 那 这 州长 可能 喜欢 到 有 他们 发送 到 [hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
“我猜他认为州长可能乐意收到这些东西。”

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈfɔːrwərd] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl] . ”
so that he could forward them to Constantinople . ”

所以 那 他 可以 向前 他们 到 君士坦丁堡 . ”

这样他就可以把它们转送到君士坦丁堡了。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈleɪŋ] [ðə; ði] [ˈmesən,dʒɜːrɪz] [rɪˈtɜːrɪn] ?
” **Are you thinking of delaying the messenger's return ?**

” 是 你 思维 的 延迟 这 信使的 返回 ?

“你打算拖延信使的归来吗？ ”

[ðæt] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] .
That might be done , you know .

那 可能 是 完毕 , 你 知道 .

你知道，这或许是可以做到的。

” [ænd; ænd] [ðə; ði] [mæn] [druː] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] .
” **And the man drew his finger across his throat significantly .**

” 和 这 男人 画 他的 手指 穿过 他的 喉 显著地 .

“然后，那人意味深长地用手指划过喉咙。”

“ [aɪ] [dəʊnt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈleɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [eni] [juːz] , ” - [rɪˈplaɪd] .
” **I don't see that the delay would be of any use ,** ” **Zaimes replied .**

” 我 不 看 那 这 延迟 会 是 的 任何 使用 , ” - 回复 .

“我认为拖延没有任何用处，”扎伊梅斯回答道。

“ [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [maɪ] [ˈbrʌðər] [aʊt] ,
” **If there is no chance of getting my brother out ,**

” 如果 那里 是 不 机会 的 获得 我的 兄弟 出去 ,

“如果完全没有办法救出我的兄弟，

[aɪ ˈtiː] [ˈmætərz] [nɑːt] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [əˈraɪvz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [hens] .
it matters not whether the messenger arrives to - day or a fortnight hence .

它 事情 不是 无论 这 信使 到达 到 - 天 或者 一个 两星期 因此 .

信使今天到达还是两周后到达都无关紧要。

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈleɪtər] .
However , it is a matter that may be worth thinking over later .

然而 , 它 是 一个 事情 那 可能 是 值得 思维 超过 之后 .

然而，这或许是一个值得以后再考虑的问题。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ænd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbærəks] .
At any rate we will go out and have a look at the barracks .

在 任何 速度 我们 将要 去 出去 和 有 一个 看 在 这 兵营 .

总之，我们会出去看看兵营。

[wɪl] [juː; jʊ] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] ?
Will you go with us ?

将要 你 去 和 我们 ?

你愿意和我们一起去吗？

[aɪ] [eɪ ˈem] [nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ˈmʌni] ,
I am not without money ,

我 是 不是 没有 钱 ,

我并不缺钱，

[ænd; ænd] [kæn; kən] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [wel] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [waɪl] [tuː; tə] [eɪd] [juː ˈes] [baɪ] [jʊr; jər] [ədˈvaɪs] . ”
and can make it well worth your while to aid us by your advice . ”

和 能 制作 它 出色地 值得 你的 尽管 到 援助 我们 经过 你的 建议 . ”

您的建议对我们大有裨益。”

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈredi] [rɪˈnʌf] , ” [ðə; ði] [mæn] [sed] .
” **I am ready enough ,** ” **the man said .**

” 我 是 准备好 足够的 , ” 这 男人 说 .

“我已经准备好了，”那人说道。

“ [treɪd] [ɪz] [dʌl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][lɪv; laɪv] ; [ænd; ənd] [br'saɪdʒ] ,
“ **Trade is dull , and a man must live ; and besides ,**
“ 贸易 是 乏味的 , 和 一个 男人 必须 居住 ; 和 除了 ,
“ 经商枯燥乏味, 人总要谋生; 而且,

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [seɪv] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['aɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ði]
I would gladly save a Christian and a native of my own island from the
我 会 乐意 节省 一个 基督教 和 一个 本国的 的 我的 自己的 岛 从 这
[tɜːks] . “
Turks . “
土耳其人 . “

我非常乐意从土耳其人手中救下一位基督徒, 一位我岛上的原住民。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [trʌst] [hɪm; ɪm] [tuː] [fɑːr] , “ - [sed] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtʊn]
“ **I would not trust him too far ,** “ **Zaimes said in an undertone**
“ 我 会 不是 相信 他 也 远的 , “ - 说 在 一个 底色
“ 我不会太信任他, ”扎伊梅斯低声说道。

[tuː; tə] ['hɔːrəs] [wen] [ðə; ði][mæn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [br'haɪnd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf]
to Horace when the man went into the apartment behind to speak to his wife
到 贺拉斯 什么时候 这 男人 去 进入 这 公寓 在后面 到 说话 到 他的 妻子
.
:
.

当那人走进后面的公寓和妻子说话时, 霍勒斯听到了。

“ [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [help] [juː 'es] ,
“ **He is now inclined to help us ,**
“ 他 是 现在 倾斜 到 帮助 我们 ,
“ 他现在倾向于帮助我们,

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [wel] [peɪd] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
especially if he thinks that he will be well paid for it .
尤其 如果 他 思考 那 他 将要 是 出色地有薪酬的 为了 它 .
尤其是如果他认为这样做会得到丰厚的报酬。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plænz] .
But we had better not let him know anything of our plans .
但 我们 有 更好的 不是 让 他 知道 任何事物 的 我们的 计划 .
但我们最好不要让他知道我们的任何计划。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] ,
When he saw there was danger ,
什么时候 他 锯 那里 曾是 危险 ,
当他发现有危险时,

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪftɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [rɪ'wɔːrd]
what with fear as to his own safety and the hope of a bigger reward
什么 和 害怕 作为 到 他的 自己的 安全 和 这 希望 的 一个 大 报酬
[ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪk'spekt][tuː; tə] [get] [frʌm; frəm][juː 'es] ,
than he could expect to get from us ,
比 他 可以 预计 到 得到 从 我们 ,
他既担心自身安全, 又希望得到比我们所能给予的更大的回报。

[hiː; hi] [maɪt] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][tɜːrɪn] ['treɪtər] .
he might decide to turn traitor .
他 可能 决定 到 转动 叛徒 .
他可能会决定背叛。

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [let][hɪm; ɪm] [sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] . “
We had better let him suppose that we have given up all hope . “
我们 有 更好的 让 他 认为 那 我们 有 给定 向上全部 希望 . “
我们最好让他以为我们已经彻底放弃了希望。

“ [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , - .
“ I agree with you , Zaimes .
“ 我 同意 和 你 , - .

“我同意你的看法，Zaimes。”

[hɪz; ɪz][hɪnt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈju:sf(ə)l][wʌn] .
His hint about the messenger may be a useful one .
他的 暗示 关于 这 信使 可能 是 一个 有用 一 .

他关于信使的暗示或许有用。

[aɪ][dəʊnt] [mi:n] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [wi:; wi][ʊd; əd] [kʌt] [ðə; ði] [pʊr] ['begərz] [θrəʊt] ;
I don't mean , of course , that we should cut the poor beggar's throat ;
我 不 意思是 , 的 课程 , 那 我们 应该 切 这 贫穷的 乞丐的 喉 ;

我当然不是指我们应该割断那个可怜乞丐的喉咙；

[bʌt; bət][wi:; wi] [maɪt] [baɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['fæsn] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɪf] [wi:; wi][faɪnd]
but we might bind him and fasten him up for a few days if we find
但 我们 可能 绑定 他 和 系 他 向上 为了 一个 很少 天 如果 我们 寻找

[ðer; ðər][ɪz] [ni:d] [ʌv; əv][taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˌprepə'reɪnɪz] . “

there is need of time to make our preparations . “
那里 是 需要 的 时间 到 制作 我们的 准备工作 . “

但如果我们需要时间做准备，我们可能会把他捆绑起来几天。”

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [taɪm] [wɪl] [nɑ:t][help] [ju: 'es] , “ - [sed] .

“ I am afraid time will not help us , “ Zaimes said .
“ 我 是 害怕的 时间 将要 不是 帮助 我们 , “ - 说 .

“恐怕时间帮不了我们，”扎伊梅斯说。

“ [ðə; ði] ['feləʊ] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['moʊtɪv] [fɔ:r; fər] ['laɪɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wʌt] [hi:; hi] [sez] [ɪz][ə; eɪ]
“ The fellow can have no motive for lying ; and if what he says is a
“ 这 同伴 能 有 不 动机 为了 说谎 ; 和 如果 什么 他 说道 是 一个

[fækt] ,

fact ,
事实 ,

“这个人不可能有任何撒谎的动机；如果他说的是事实，

[aɪ][dəʊnt] [si:] [ə; eɪ] ['fædəʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]ˈaʊər; ɑ:r] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] ,
I don't see a shadow of a chance of our getting them out ,
我 不 看 一个 阴影 的 一个 机会 的 我们的 获得 他们 出去 ,

我完全看不到我们把他们救出去的任何希望。

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] [hɪr] . “
even if we had all the crew of the schooner here . “
甚至 如果 我们 有 全部 这 全体人员 的 这 大篷车 这里 . “

即使我们把帆船上的所有船员都召集到这里。”

“ [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [nəʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [pleɪs] , - .
“ We shall know more about it when we have seen the place , Zaimes .
“ 我们 将 知道 更多的 关于 它 什么时候 我们 有 已见 这 地方 , - .

“等我们亲眼见过那个地方，就会了解更多了，扎伊梅斯。”

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [sɪ'kjʊrli] [lɒkt] [ʌp] ,
I expected they would be securely locked up ,
我 预期的 他们 会 是 安全地 已锁定 向上 ,

我原以为他们会被牢牢锁起来。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][aɪ] [lɒkt] [fɔ:r; fər] .
and it is not much worse than I looked for .
和 它 是 不是 很多 更糟 比 我 看起来 为了 .

情况并没有比我想象的糟糕多少。

[aɪˈtiː][ɪz][hɑːrd] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [hɪt][ɑːn][sʌm; səm][plæn][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] .
It is hard if we can't hit on some plan for getting them out .
它 是 难的 如果 我们 不能 打 在 一些 计划 为了 获得 他们 出去 .
如果我们找不到办法把他们救出来，那就很难办了。

" ['tʃæptər] [ɛks,aɪ'aɪ]
CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

[ˈplæniŋ] [ə; eɪ] ['reskjʊː]
PLANNING A RESCUE
规划 一个 救援

制定救援计划

[ˈiːv(ə)n] ['hɔːrəs] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][æd'mɪt] ,
EVEN Horace was obliged to admit ,
甚至 贺拉斯 曾是 有义务 到 承认 ,
就连贺拉斯也不得不承认：

[wen] [hiː; hi][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [gaɪd] [hæd; həd] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] ['bærəks] ,
when he with Zaimes and their guide had walked round the barracks ,
什么时候 他 和 - 和 他们的 指导 有 步行 圆形的 这 兵营 ,
当他和扎伊梅斯以及他们的向导绕着兵营走了一圈后，

[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [tʃæns] [wət'evər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] ['prɪzənəz] [aʊt][baɪ] [fɔːrs]
that he saw no chance whatever of being able to get the prisoners out by force
那 他 锯 不 机会 任何 的 存在 有能力的 到 得到 这 囚犯 出去 经过 力量
.
:
.

他认为完全没有可能用武力将囚犯救出去。

[ðə; ði] ['bærəks] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ˈkæs(ə)l] , [ə; eɪ]ˈpɔːrj(ə)n[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [æz; əz]
The barracks consisted of an old castle , a portion of which was , as
这 兵营 由.....组成 的 一个 老的 城堡 , 一个 部分 的 哪个 曾是 , 作为
[ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [toʊld][ðem; ðəm] ,
the shoemaker told them ,
这 鞋匠 讲述 他们 ,
兵营由一座古老的城堡组成，正如鞋匠告诉他们的那样，城堡的一部分是.....

[naʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['prɪzn] ;
now used as a military prison ;
现在 用过的 作为 一个 军队 监狱 ;
现用作军事监狱；

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðɪs] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ræn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɔːl][sʌm; səm] [ˌfɪftiːn] [fiːt] [haɪ] ,
and round this at some distance ran a strong wall some fifteen feet high ,
和 圆形的 这 在 一些 距离 跑 一个 强的 墙 一些 十五 脚 高的 ,
['luːphəʊl] [fɔːr; fər] ['mʌskɪtri] .
loopholed for musketry .
漏洞 为了 火枪 .
在远处，这道墙周围有一道大约十五英尺高的坚固墙，墙上有射击孔，可以发射火枪。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [lɑːdʒd] [ɪn] [hʌt] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .
The troops were lodged in huts between this wall and the castle .
这 军队 是 已提交 在 小屋 之间 这 墙 和 这 城堡 .
士兵们住在城墙和城堡之间的营房里。

" [ðer; ðər][juː; jʊ] [siː] , " [ðə; ði] [gaɪd] [sed] , " [wʌt] [aɪ] [sed] [wʌz; wəz] [truː] .
" There you see , " the guide said , " what I said was true .
" 那里 你 看 , " 这 指导 说 , " 什么 我 说 曾是 真的 .
“你看,”导游说,“我说的是真的。”

[jʊː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːtɪ][get][ə; eɪ][bɜːrd][aʊt][ʌv; əv][ðæt] [pleɪs] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ][mæn] . ”

You could not get a bird out of that place , much less a man . ”
你 可以 不是 得到 一个 鸟 出去 的 那 地方 , 很多 较少的 一个 男人 . ”

你连一只鸟都带不走, 更别说人了。

“ [ðæt] [ɪz][soʊ] , ” - [ə'gri:d] .

“ That is so , ” Zaimes agreed .
“ 那 是 所以 , ” - 同意 .

“确实如此,”扎伊梅斯同意道。

“ [wel] , [wʌt] ['kænɑːtɪ][biː; bi] [dʌn] , ['kænɑːtɪ] .

“ Well , what cannot be done , cannot .
“ 出色地 , 什么 不能 是 完毕 , 不能 .

“好吧, 不能做的事, 就是不能做。”

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɪl] [tʊ:k] [aɪ 'tiː]['oʊvər] [ðɪs] ['iːvniŋ] [æt; ət][jɔː; jər] [haʊs] .

However , we will talk it over this evening at your house .
然而 , 我们 将要 讲话 它 超过 这 晚上 在 你的 房子 .

不过, 我们今晚到你家再详细谈谈。

[naʊ] [let][juː 'es] [wɔːk] [ə'baʊt] [ænd; ænd] [vjuː] [ðə; ði] ['sɪti] .

Now let us walk about and view the city .
现在 让 我们 走 关于 和 看法 这 城市 .

现在让我们四处走走, 看看这座城市吧。

[truːli] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] .

Truly it is a fine one .
真的 它 是 一个 美好的 一 .

确实很不错。

“ [fjuː] [taʊnz] , [ɪn'diːd] , [hæv; həv][ə; eɪ][f'aɪnər][sɪtʃu'eɪ](ə)n][ðæn; ðən][ɑː'dɑːliːə] ,

“ Few towns , indeed , have a finer situation than Adalia ,
“ 很少 城镇 , 的确 , 有 一个 更精细 情况 比 阿达利亚 ,

“的确, 很少有城镇的地理位置比阿达利亚更好。”

['stændɪŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː] [dʌz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][f'noʊb(ə)l] [beɪ] ,

standing as it does at the head of a noble bay ,
常设 作为 它 做 在 这 头 的 一个 高贵 湾 ,

它矗立在高贵海湾的顶端,

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːr](ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['lɔːftɪ] [ænd; ænd] [pri'sɪpɪtəs] [klɪfs] .

a great portion of which is fringed with lofty and precipitous cliffs .
一个 伟大的 部分 的 哪个 是 流苏 和 高远 和 陡峭 悬崖 .

其中很大一部分地区被高耸陡峭的悬崖环绕。

[ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [æt; ət][ðæt] [taɪm] [kən'teɪnd] [sʌm; səm][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] ,

The town , which at that time contained some ten thousand inhabitants ,
这 镇 , 哪个 在 那 时间 包含 一些 十 千 居民 ,

当时该镇约有1万居民,

[stændz][ɑːn] [graʊnd] ['sloʊpɪŋ] ['ʌpwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ɪn] ['terəsɪz] ['raɪzɪŋ] [wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] .

stands on ground sloping upwards from the sea in terraces rising one above another .
站立 在 地面 倾斜的 向上 从 这 海 在 露台 上升 一 多于 其他 .

它坐落在从海边向上倾斜的地面上, 呈阶梯状层层升高。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wɔːl] [ʌv; əv] ['mæsɪv] [kən'strʌk](ə)n] ,

It was surrounded by a ditch and a double wall of massive construction ,
它 曾是 包围 经过 一个 沟 和 一个 双倍的 墙 的 大量的 建造 ,

它被一条沟渠和两道巨大的城墙环绕着。

[wɪð; wɪθ] [skwer] ['taʊərz] ['evri] ['fɪftɪ] [jɑːdz] .

with square towers every fifty yards .
和 正方形 塔楼 每一个 五十 码 .

每隔五十码建有一座方形塔楼。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [stretʃt] ['ga:dnz] [ænd; ənd] [groʊvz] [ʌv; əv] ['ɔ:rɪndʒ] , ['lemən] , [ænd; ənd]
Beyond the walls stretched gardens and groves of orange , lemon , and
超过 这 墙壁 拉伸 花园 和 小树林 的 橙子 , 柠檬 , 和
['mʌlberi] [tri:z] .
mulberry trees .
桑 树木 :

围墙之外是花园和橘子树、柠檬树、桑树成荫的树林。

[ten] [mɑ:skz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [doʊmz] [ænd; ənd] [,mɪnə'ret] [riəd] [ðəm'selvz] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
Ten mosques with their domes and minarets reared themselves above the houses ,
十 清真寺 和 他们的 穹顶 和 宣礼塔 饲养 他们自己 多于 这 房屋 ,
十座清真寺, 带着圆顶和宣礼塔, 耸立在房屋之上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [tʃɜ:rtʃɪz] [bɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [,pɑ:pju'leɪ(ə)n] , [wɪtʃ]
and there were several churches belonging to the Christian population , which
和 那里 是 一些 教堂 属于 到 这 基督教 人口 , 哪个
[wʌz; wəz] , [ðə; ði] [gaɪd] [təʊld][ðem; ðəm] ,
was , the guide told them ,
曾是 , 这 指导 讲述 他们 ,

导游告诉他们, 那里还有几座属于基督徒的教堂。

[ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] ['nʌmbər] , [ðə; ði] [greɪt] [,prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hu:m] [,spəʊk] ['oʊnli][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ]
about two thousand in number , the great proportion of whom spoke only the Turkish
关于 二 千 在 数字 , 这 伟大的 部分 的 谁 辐 仅有的 这 土耳其
['læŋɡwɪdʒ] .
language .
语言 :

约有两千人, 其中绝大多数人只会说土耳其语。

“ [aɪ][kæən; kən] [tɔ:k] ['i:kwəli] [wel] [ɪn][bəʊθ] ,
“ **I can talk equally well in both** ,
“ 我 能 讲话 同样地 出色地 在 两个都 ,

“我两种语言都能说得很好。”

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət] ['fɪftɪ] ['jɪrz] [sɪns] [maɪ] ['fɑ:ðər] ['setld] [hɪr] ,
for it is but fifty years since my father settled here ,
为了 它 是 但 五十 年 自从 我的 父亲 定居 这里 ,

因为我父亲定居于此不过五十年而已。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [tɔ:kt] [gri:k] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][æz; əz] [,bɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [lɪvd] .
and we always talked Greek in the family as long as he lived .
和 我们 总是 谈话 希腊语 在 这 家庭 作为 长的 作为 他 居住地 :

在他还活着的时候, 我们全家一直都说希腊语。

[naʊ] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [spi:k] ['tɜ:rkɪʃ] ; [,aɪ 'ti:][ɪz]['seɪfər] ,
Now I always speak Turkish ; it is safer ,
现在 我 总是 说话 土耳其 ; 它 是 更安全 ,

我现在都说土耳其语; 这样更安全。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['tɜ:ks] [kən'tɪnjuəli] [ðæt] [wi:; wi][a:r; ər][ʌv; əv] [gri:k] [reɪs] . “
and does not remind the Turks continually that we are of Greek race . ”
和 做 不是 提醒 这 土耳其人 持续 那 我们 是 的 希腊语 种族 . “

而且不会不断提醒土耳其人我们是希腊人。”

“ [wer] [dʌz] [ðə; ði][pə'fɑ:; 'pɑ:fə; 'pæfə] [rɪ'zaɪd] ?
“ **Where does the pasha reside** ?
“ 在哪里 做 这 帕夏 居住 ?

帕夏住在哪里?

“ ['hɔ:rəs] [æskt] ['prez(ə)ntli] .
“ **Horace asked presently** .
“ 贺拉斯 问 目前 .

“霍勒斯随即问道。”

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [pleɪs] ; [aɪ 'tiː][ɪz][æ; ət][ðə; ði] ['loʊər] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl] .
“ **I will show you his place ; it is at the lower corner of the north wall .**
“ 我 将要 展示 你 他的 地方 ; 它 是 在 这 降低 角落 的 这 北 墙 .
“我会带你去看他的地方；它就在北墙的下角。”

[hɪz; ɪz] ['gaːdnz] [stretʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtər] ,
His gardens stretch down to the wall by the water ,
他的 花园 拉紧 向下 到 这 墙 经过 这 水 ,
他的花园一直延伸到水边的墙边，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [haɪ] [wɔːl] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] ['seprəts] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
and another high wall on this side separates them from the town .
和 其他 高的 墙 在 这 边 分离 他们 从 这 镇 .
这边还有一道高墙将他们与城镇隔开。

“ [ˈpæsiŋ] [θruː] ['sevrəl] [striːts] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Passing through several streets they arrived opposite the residence of the**
“ 通过 通过 一些 街道 他们 到达的 对面的 这 住宅 的 这
[pəʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][ʌv; əv][ðə; ði]['sændʒæk][ʌv; əv] - ,
pasha of the sanjak of Tekeh ,
帕夏 的 这 桑贾克 的 - ,
“他们穿过几条街道，来到了特克赫桑贾克帕夏的住所对面，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑː'dɑːliːə][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [taʊn] .
of which Adalia is the chief town .
的 哪个 阿达利亚 是 这 首席 镇 .
其中阿达利亚是主要城镇。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɪt'self] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['æŋɡ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɔːlz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn]
The residence itself stood at the angle of the two walls dividing the garden
这 住宅 本身 站立 在 这 角度 的 这 二 墙壁 分割 这 花园
[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
from the town .
从 这 镇 .
住宅本身位于花园与城镇之间两堵墙的交汇处。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第14/25页

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæsɪv] ['bɪldɪŋ] .
It was a massive building .
它 曾是 一个 大量的 建筑 .

那是一座巨大的建筑。

[sʌm; səm]['soʊldʒərz][sæt][ɑ:n] [bentʃɪz] [æt; ət] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ðæt] ['oʊpənd][ɪntu:][ðə; ði]
Some soldiers sat on benches at either side of the gate that opened into the

[kɔ:rt] - [jɑ:rd] ,
court - yard ,
法庭 - 院子 ,

一些士兵坐在通往庭院的大门两侧的长凳上。

[ænd; ənd] ['taʊnzpi:pl] [ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)lz] [pæst] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] .
and townspeople and officials passed in and out .
和 镇民 和 官员 通过了 在 和 出去 .

镇上的居民和官员们进进出出。

" [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɒfəsəz, 'ɒfəsɪz][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] - [jɑ:rd] , " [ðə; ði] [gaɪd] [sed] .
" The public offices are in the court - yard , " the guide said .

“公共办公室在院子里,”导游说。

" [ðə; ði] ['pɑ:fəz] ['praɪvət] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hæərəm][laɪ][brɪ'haɪnd][aɪ 'ti:] . "
" The pasha's private dwelling and his harem lie behind it . "

“帕夏的私人住所和后宫就在后面。”

" [aɪ] [sə'pouz] [wi:; wi][kæn; kən] [wɔ:k] [ɪn] ? "
" I suppose we can walk in ? "
" 我 认为 我们 能 走 在 ? "

“我想我们可以进去吧？ ”

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " [ðə; ði] [gaɪd] [sed] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [geɪts] [ɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rt] -
" Certainly , " the guide said ; and they passed through the gates into the court -

[jɑ:rd] .
yard .
院子 .

“当然可以,”导游说; 然后他们穿过大门进入了庭院。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɑ:rd] - [ru:m] , ['steɪblz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['ɒfəsəz, 'ɒfəsɪz] ;
On one side was a guard - room , stables , and other offices ;
在 一 边 曾是 一个 警卫 - 房间 , 马厩 , 和 其他 办公室 ;

一边是警卫室、马厩和其他办公室;

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrətərɪz] [ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [ðæt]
on the other were the rooms of the secretaries and officials and that

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pə'ʃɑ:; 'pɑ:fə; 'pæfə] [træn'sæktɪd] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] ['vɪzɪtər] .
in which the pasha transacted business and received visitors .
在 哪个 这 帕夏 已交易 商业 和 已收到 访客 .

另一边是秘书和官员的房间, 以及帕夏处理公务和接待访客的房间。

[ðə; ði][ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪts] [wʌz; wəz][ˈblæŋk][ɑːn][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [ˈstɔːrɪ] ,
The portion of the house facing the gates was blank on the basement story ,
这 部分 的 这 房子 面向 这 大门 曾是 空白的 在 这 地下室 故事 ,
房子面向大门的那一面, 地下室是空白的。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ə; eɪ] [dɔːr] [ˈfeɪst] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] .
except that a door faced the gateway .
除了 那 一个 门 面对 这 网关 .
只是入口处有一扇门。

[əˈbʌv] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlaɪn][ʌv; əv] [ˈwɪndəʊz] , [ɔːl] [ˈkloʊzɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒæləsɪz] .
Above were a line of windows , all closed with жалousies .
多于 是 一个 线 的 视窗 , 全部 关闭 和 百叶窗 .
上方是一排窗户, 全部用百叶窗封死。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] - [ˈhaʊs] , ” [ðer; ðər] [ɡaɪd] [sed] .
“ **That is the dwelling - house ,** ” **their guide said .**
“ 那 是 这 住宅 - 房子 , ” 他们的 指导 说 .
“那就是他们的住所,”向导说。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ɔːl][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [feɪs] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
“ **I believe all the apartments of the family face the garden .**
“ 我 相信 全部 这 公寓 的 这 家庭 脸 这 花园 .
“我相信这家人所有的公寓都面向花园。”

[ðəʊz] [ˈwɪndəʊz] [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt]
Those windows you see there are only those of the apartments of the servants
那些 视窗 你 看 那里 是 仅有的 那些 的 这 公寓 的 这 仆人
[ænd; ənd] [ˈsleɪvz] .
and slaves .
和 奴隶 .
你看到的那些窗户都只是仆人和奴隶的房间的窗户。

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːʃəz] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊn] ,
“ **After leaving the pasha's they walked down to the bottom of the town ,**
“ 后 离开 这 帕夏的 他们 步行 向下 到 这 底部 的 这 镇 ,
“离开帕夏府后, 他们步行下到镇子底部。”

[wer] [tuː] [geɪts] [wɪð; wɪθ] [ˈstrɔːŋ] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈpaʊəz] [ˈoʊpənd][əˈpɑːn][ðə; ði][pɔːrt] ,
where two gates with strong flanking powers opened upon the port ,
在哪里 二 大门 和 强的 侧翼 权力 打开 之上 这 港口 ,
港口两侧各有一道兵力强大的城门敞开着,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsmɔːlə] [ðæn; ðən] [ˈhɔːrəs] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː] .
which was smaller than Horace had expected to find it .
哪个 曾是 较小的 比 贺拉斯 有 预期的 到 寻找 它 .
比霍勒斯预想的要小。

[haʊˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [kraːft] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði]
However , he was glad to see that there were several craft anchored in the
然而 , 他 曾是 高兴的 到 看 那 那里 是 一些 工艺 锚定 在 这
[ˈroʊdˌsted] ,
roadstead ,
锚地 ,
不过, 他很高兴地看到锚地里停泊着几艘船。

[sʌm; səm] [nɪr] [ðə; ði][pɔːrt] , [sʌm; səm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
some near the port , some at a distance ,
一些 靠近 这 港口 , 一些 在 一个 距离 ,
有的靠近港口, 有的则距离较远。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˈves(ə)lz] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [ɪn] [ənˈles] [fɔ:r; fər] [ˈfeltər] [ɪn][bæd] [ˈweðər] [ɔ:r][tu:; tə]
showing that vessels did not come in unless for shelter in bad weather or to
显示 那 船只 做过 不是 来 在 除非 为了 庇护所 在 坏的 天气 或者 到
[dɪstʃɑ:rdʒ] [ˈhevi] [ˈkɑ:gəʊz] .
discharge heavy cargoes .
释放 重的 货物 .

这表明，船舶只有在恶劣天气下避风或卸载重型货物时才会进港。

[wətˈevər] [ðə; ði][kra:ft] , [ðen] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsku:nər] [maɪt] [əˈraɪv] ,
Whatever the craft , then , in which the crew of the schooner might arrive ,
任何 这 工艺 , 然后 , 在 哪个 这 全体人员 的 这 大篷车 可能 到达 ,
那么，无论这艘纵帆船的船员乘坐何种船只抵达，

[aɪˈti:] [wʊd] [nɑ:t] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] [baɪ] [ˈæŋkərɪŋ] [ˌʌʊtˈsaɪd][ðə; ði][pɔ:rt] , [æz; əz] [əˈreɪndʒd] .
it would not attract attention by anchoring outside the port , as arranged .
它 会 不是 吸引 注意力 经过 锚定 外部 这 港口 , 作为 安排 .

按计划，它停泊在港口外不会引起注意。

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gaɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [mi:l] [ðer; ðər] .
They returned with their guide to his house and had a meal there .
他们 返回 和 他们的 指导 到 他的 房子 和 有 一个 一顿饭 那里 .

他们和向导一起回到他家，在那里吃了顿饭。

- [wʌz; wəz] [prəˈfʌʊndli] [dɪsˈkɜ:rɪdʒd] .
Zaimes was profoundly discouraged .
- 曾是 深刻地 灰心 .

扎伊梅斯感到非常沮丧。

[hi:; hi] [sɔ:] [noʊ][ˈpra:spekt] [wətˈevər] [ʌv; əv] [ˈreskju:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈprɪzənəz] ,
He saw no prospect whatever of rescuing his brother or the other prisoners ,
他 锯 不 前景 任何 的 救援 他的 兄弟 或者 这 其他 囚犯 ,
他看不到任何救出弟弟或其他囚犯的希望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈmaʊntɪd] [əˈpɑ:n]
and the strength of the walls and the guns that were mounted upon
和 这 力量 的 这 墙壁 和 这 枪支 那 是 安装 之上
[ðem; ðəm] — [ə; eɪ][step] [wɪtʃ] ,
them — a step which ,
他们 — 一个 步 哪个 ,

城墙的坚固以及城墙上架设的大炮——这一步，

[ðə; ði][hoʊst][təʊld][hɪm; ɪm] ,
the host told him ,
这 主持人 讲述 他 ,

主人告诉他：

[hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [brɪˈfɔ:r] [tu:; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [taʊn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡri:k] [fli:t]
had been taken a few months before to defend the town against the Greek fleet
有 到过 已采取 一个 很少 几个月 前 到 保卫 这 镇 反对 这 希腊语 舰队
,
.
,

几个月前，为了抵御希腊舰队的进攻，这座堡垒被攻占。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ ˈti:] [meɪk] [ɪts] [əˈpɪərəns] [ðer; ðər] — [ʃoʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wəz; wəz][noʊ][ˈpraːspekt][lʌv; əv]
should it make its appearance there — showed that there was no prospect of
应该 它 制作 它是 外貌 那里 — 显示 那 那里 曾是 不 前景 的
[ðə; ðɪ] [ˈtɜːks] [ˈbiːɪŋ] [əˈlɑːrmd] [baɪ][ðə; ðɪ] [əˈpɪərəns] [ɔːr] [θrets] [lʌv; əv][ə; eɪ][kraːft] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ˈskuːnər]
the Turks being alarmed by the appearance or threats of a craft like the schooner
这 土耳其人 存在 惊慌 经过 这 外貌 或者 威胁 的 一个 工艺 喜欢 这 大篷车
.
:
.

如果它出现在那里——这表明土耳其人不会因为像纵帆船这样的船只的出现或威胁而感到惊慌。

“ [ˌaɪ ˈti:] [siːmz] [ɔːltəˈgeðər] [ˈhoʊpləs] , ” - [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɡriːk] .
“ It seems altogether hopeless , ” Zaimes said to the Greek .
“ 它 似乎 共 绝望 , ” - 说 到 这 希腊语 .
“看来完全没有希望了,”扎伊梅斯对希腊人说。

[ðə; ðɪ] [ˈlætər] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , “ [aɪ][kæn; kən] [siː] [noʊ][ˈpɑːsəb(ə)l] [wei] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
The latter shook his head , “ I can see no possible way , ” he replied .
这 后者 摇晃 他的 头 , “ 我 能 看 不 可能的 方式 , ” 他 回复 .
后者摇了摇头, 回答说: “我看不出有什么办法。”

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ðɪ][dʒeɪl][ˌaɪ ˈti:]
“ If it had been an ordinary prisoner in the jail it
“ 如果 它 有 到过 一个 普通的 囚犯 在 这 监狱 它
“如果他是监狱里的一个普通囚犯.....”

[kʊd; kəd][biː; bi] [ˈmænɪdʒd] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
could be managed without difficulty .
可以 是 管理 没有 困难 .
可以轻松管理。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ɡɑːt][wʌn][lʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntriːmɪn] [lʌv; əv][sʌm; səm] [ˈɪnfluəns] [tuː; tə][hæv; həv]
I could have got one of our countrymen of some influence to have
我 可以 有 得到 一 的 我们的 同胞们 的 一些 影响 到 有
[əˈprəʊtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈprɪzn] [ˈɑːfəsərz] ,
approached the prison officers ,
接近 这 监狱 警官 ,
我本可以找一位有影响力的同胞去和监狱官员接触。

[ɔːr][aɪ][maɪˈself][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈwɔːdəz] ;
or I myself could have worked with the warders ;
或者 我 我 可以 有 工作 和 这 狱警 ;
或者我自己也可以和狱警一起工作;

[ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm][lʌv; əv] [ˈmʌni] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈti:] .
a small sum of money would have done it .
一个 小的 和 的 钱 会 有 完毕 它 .
一小笔钱就能解决问题。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈti:] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈhoʊpləs] ,
But now it seems to me hopeless ,
但 现在 它 似乎 到 我 绝望 ,
但现在我觉得已经没有希望了。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][stɑːp][ðə; ðɪ] [ˈmesɪndʒər] [ænd; ænd][ɡeɪn] [əˈnʌðər] [eɪt] [deɪz] [waɪl] [ðə; ðɪ]
and even if we stop the messenger and gain another eight days while the
和 甚至 如果 我们 停止 这 信使 和 获得 其他 八 天 尽管 这
[pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] [sendz] [əˈɡen] [tuː; tə][ˈsməːnə] ,
pasha sends again to Smyrna ,
帕夏 发送 再次 到 士麦那 ,
即使我们拦截了信使, 争取到帕夏再次派人前往士麦那的八天时间,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊnli] [rʌn] [sʌm; səm] [rɪsk] [ænd; ənd] [geɪn] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **we should only run some risk and gain nothing** .

我们 应该 仅有的 跑步 一些 风险 和 获得 没有什么 .

我们只需要承担一些风险，而不要获得任何回报。

” - [əˈsentɪd] [ˈmɔːrnfəli] .
“ **Zaimes assented mournfully** .

” - 同意 悲伤地 .

扎伊姆斯悲伤地表示同意。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [meɪk] [ðə; ði] [mæn] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)nt] , - ,
“ **You had better make the man a present , Zaimes ,**

” 你 有 更好的 制作 这 男人 一个 展示 , - ,
“扎伊姆斯，你最好给他准备一份礼物。”

” [ˈhɔːrəs] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈloʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈæftər] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
“ **Horace said when they were alone for a minute after the meal was finished** .

” 贺拉斯 说 什么时候 他们 是 独自的 为了 一个 分钟 后 这 一顿饭 曾是 完成的 .

饭后，他们单独待了一会儿，霍勒斯说道。

“ [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [juː ˈes] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhoʊpləs] ,
“ **Tell him that it seems to us to be hopeless** ,

” 告诉 他 那 它 似乎 到 我们 到 是 绝望 ,
“告诉他，我们觉得这已经没有希望了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [æɪ; əl] [ˈpraːbəbli] [goʊ] [raɪt] [əˈweɪ] ; [bat; bət] [ðæt] [ɪf] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] ,
and that we shall probably go right away ; but that if , thinking it over ,

和 那 我们 将 大概 去 正确的 离开 ; 但 那 如果 , 思维 它 超过 ,
我们可能马上就走；但是，仔细想想，

[wiː; wi] [kæn; kən] [hɪt] [əˈpaːn] [ˈeni] [ˈpaːsəb(ə)] [plæn] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [əˈgen] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] [ænd; ənd]
we can hit upon any possible plan we will be back again this evening and

我们 能 打 之上 任何 可能的 计划 我们 将要 是 后退 再次 这 晚上 和

[sliːp] [hɪr] .

sleep here .

睡觉 这里 .

我们可以想出任何可能的计划，我们今晚不会再回来，在这里过夜。

” - [ˈkæɪrɪd] [aʊt] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [geɪv] [ðer; ðər] [ˈhoʊst] [ə; eɪ] [ɡoʊld] [kɔɪn] ,
“ **Zaimes carried out the suggestion , gave their host a gold coin ,**

” - 携带 出去 这 建议 , 给予 他们的 主持人 一个 金子 硬币 ,
扎伊姆斯采纳了这个建议，送给主人一枚金币。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [juːz] [ɪn] [ˈsteɪŋ] [lɔːŋɡər] ,
and said that they saw no use in staying longer ,

和 说 那 他们 锯 不 使用 在 入住 更长 ,
他们说，他们觉得继续待下去没有任何意义。

[bat; bət] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [ɪn] [ˈevri] [weɪ] [ænd; ənd] [maɪt] [rɪˈtʊːrn] [ðæt] [ˈiːvɪŋ] .
but would think it over in every way and might return that evening .

但 会 思考 它 超过 在 每一个 方式 和 可能 返回 那 晚上 .

但我会仔细考虑，也许当晚就会回来。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɡoʊ] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [taʊn] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [bæk] [baɪ] [ˈsʌnset] , “ [ðə; ði] [mæn] [sed] ;
“ **If you go outside the town you must be back by sunset , ” the man said ;**

” 如果 你 去 外部 这 镇 你 必须 是 后退 经过 日落 , “ 这 男人 说 ;

“如果你要出城，就必须在日落前回来，”那人说；

“ [ðə; ði] [ɡeɪts] [ɑːr; ər] [kloʊzd] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] . “
“ **the gates are closed at that hour** . ”

” 这 大门 是 关闭 在 那 小时 . “

“那个时间大门已经关闭了。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jə] [wɪl] [siː] [juː 'es] [ə'gen] . ”
“ We will not forget , but I do not think you will see us again . ”
“ 我们 将要 不是 忘记 , 但 我 做 不是 思考 你 将要 看 我们 再次 . ”
“ 我们不会忘记, 但我认为你们不会再见到我们了。”

“ [iːv(ə)n] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpi:p(ə)] [dəʊnt] [ə'raɪv] [ðɪs] [iːvniŋ] , - ,
“ Even if our people don't arrive this evening , Zaimes ,
“ 甚至 如果 我们的 人们 不 到达 这 晚上 , - ,
“ 即使我们的人今晚到不了, 扎伊梅斯,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
I think it will be just as well not to go back into the town ,
我 思考 它 将要 是 只是 作为 出色地 不是 到 去 后退 进入 这 镇 ,
我认为最好还是不要再回镇上去了。

“ [ˈhɔːrəs] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'juːd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
“ Horace said as they issued out through the gates into the country .
“ 贺拉斯 说 作为 他们 发布 出去 通过 这 大门 进入 这 国家 .
“ 霍勒斯说着, 他们便走出了城门, 进入了乡间。”

“ [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz][nɑːt] [ˈɑːnɪst] ,
“ I don't say for a moment that the man is not honest ,
“ 我 不 说 为了 一个 片刻 那 这 男人 是 不是 诚实的 ,
“ 我丝毫没有说这个人不诚实,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [pʊt] [temp'teɪ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
but it is just as well not to put temptation in his way .
但 它 是 只是 作为 出色地 不是 到 放 诱惑 在 他的 方式 .
但最好还是不要让他受到诱惑。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [noʊ] [daʊt] ,
He knows that we are friends of the prisoners , and he , no doubt ,
他 知道 那 我们 是 朋友们 的 这 囚犯 , 和 他 , 不 怀疑 ,
他知道我们是囚犯的朋友, 毫无疑问,

[ˈgesɪz] [ðæt] [wiː; wi] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kraːft] [ðæt] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði][pəʊˈlækə] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈrekt]
guesses that we belong to the craft that captured the polacca that was wrecked
猜测 那 我们 属于 到 这 工艺 那 捕获 这 波兰卡 那 曾是 损毁
.
:
.

我猜想我们属于捕获那艘失事波兰帆船的那艘飞船。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ˈoʊpənli] [bɪˈtreɪ] [juː 'es] ;
No doubt he would not openly betray us ;
不 怀疑 他 会 不是 公然 背叛 我们 ;
毫无疑问, 他不会公开背叛我们;

[ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [dɪs'kredit] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈkristʃənz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
that would bring him into discredit with all the Christians in the town .
那 会 带来 他 进入 诋毁 和 全部 这 基督徒 在 这 镇 .
那样做会让他失去镇上所有基督徒的信任。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][sʌm; səm] [tɜːrk] ,
But a few words whispered to some Turk ,
但 一个 很少 字 低声说道 到 一些 土耳其人 ,
但有人悄悄跟某个土耳其人说了几句话,

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'gri:mənt] [tu:; tə] [fer] [eni] [rɪ'wɔ:rd] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][aʊər; ɑ:r]
and an agreement to share any reward that may be given for our
和 一个 协议 到 分享 任何 报酬 那 可能 是 给定 为了 我们的
['kæptʃər] ,
capture ,
捕获 ,

并达成协议，分享因抓捕我们而获得的任何赏金。

[wʊd] [ænsər] [ðə; ði] [pɜ:rpəs] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .
would answer the purpose just as well .
会 回答 这 目的 只是 作为 出色地 .

也能达到同样的目的。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [hi:; hi] [wʊd] [du:][aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
I don't say he would do it , you know ,
我 不 说 他 会 做 它 , 你 知道 ,

我不是说他一定会这么做，你知道的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɑ:t][tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] .
but it would be just as well not to run the risk .
但 它 会 是 只是 作为 出色地 不是 到 跑步 这 风险 .

但最好还是不要冒这个险。

" [ɑ:n] ['ɪsju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] , ['hɔ:rəs] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ]
" On issuing from the gate , Horace saw that there was a narrow
" 在 发行 从 这 门 , 贺拉斯 锯 那 那里 曾是 一个 狭窄的

“霍拉斯走出城门，看见一条狭窄的通道

[roʊd] ['rʌnɪŋ] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ] [di:p] [draɪ] [dɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði]
road running between a deep dry ditch at the foot of the city walls and the
路 跑步 之间 一个 深的 干燥 沟 在 这 脚 的 这 城市 墙壁 和 这

['aʊtlaɪn] ['gɑ:dnz] [ænd; ənd] [ɔ:tʃədz] .
outlying gardens and orchards .
边远 花园 和 果园 .

道路从城墙脚下的一条干涸深沟延伸到城郊的花园和果园。

" [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][aʊər; ɑ:r] ['ʃɔ:rtɪst] [wei] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:tər] , - , [let][ju: 'es] ['fɑ:ləʊ] [aɪ 'ti:]
" This will be our shortest way down to the water , Zaimes , let us follow it
" 这 将要 是 我们的 最短 方式 向下 到 这 水 , - , 让 我们 跟随 它

.
:
.

“扎伊梅斯，这是我们下到水边的最短路线，我们沿着这条路走吧。”

" [ðə; ði] [gri:k] [tɜ:rnd] [wɪ'ðəʊt] ['kwɛstʃən] .
" The Greek turned without question .
" 这 希腊语 转向 没有 问题 .

希腊人毫不犹豫地转过身去。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [hæf] - [wei] [daʊn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv]
When they had gone half - way down between the gate and the bottom of
什么时候 他们 有 已消失 一半 - 方式 向下 之间 这 门 和 这 底部 的

[ðə; ði] [hɪl] , ['hɔ:rəs] [stɔ:pt] .
the hill , Horace stopped .
这 爬坡道 , 贺拉斯 停止 .

当他们走到山脚和山口之间的一半路程时，霍勒斯停了下来。

" [naʊ] , [let][ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [plɛs] .
" Now , let us have a good look at this place .
" 现在 , 让 我们 有 一个 好的 看 在 这 地方 .

“现在，让我们好好看看这个地方。”

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðə] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [wɔ:l] [ɪz][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ʃəz] [haʊs] .
On the other side of that wall is the garden of the pasha's house .
在这其他边的那墙是这花园的这帕夏的房子 .

墙的另一边就是帕夏府邸的花园。

[aɪ] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [steps] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði] [krɔ:s] - [roʊd]
I counted the number of steps up from the house to the cross - road
我计数这数字的步骤向上从这房子到这叉路
[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] ,
leading to the gateway ,
领导到这网关 ,

我数了数从房子到通往大门的十字路口的台阶数，

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [ˈkaʊntɪd] [ðəm; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [əˈgen] ;
and I have counted them coming down again ;
和我有计数他们未来向下再次 ;

我已经数过它们再次降落的次数了；

[wi:; wi][ɑ:r; ə] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [jɑ:dz] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] . "
we are about fifty yards below the upper wall of the garden . "
我们是关于五十码以下这上墙的这花园 . "

我们现在位于花园上墙下方大约五十码处。

" [aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [aɪ ˈti:] [ɪz][soʊ] , " - [rɪˈplaɪd] [ˈlɪstləsli] .
" **I daresay it is so , "** **Zaimes replied listlessly .**
" 我敢说它是所以 , " - 回复百无聊赖地 .

“我敢说确实如此，”扎伊梅斯有气无力地回答道。

" [ðɪs] [dɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [ten] [fi:t] [di:p] ,
" **This ditch is about ten feet deep ,**
" 这沟是关于十脚深的 ,

这条沟大约有十英尺深，

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜ:rst] [wɔ:l] [ɪz]
and from the bottom of the ditch to the top of that first wall is
和从这底部的这沟到这顶部的那第一的墙是
[frʌm; frəm] [faɪv] - [ænd; ænd] - [ˈtwenti] [tu:; tə] [ˈθɜ:rti] ;
from five - and - twenty to thirty ;
从五 - 和 - 二十到三十 ;

从沟底到第一堵墙顶的距离是二十五到三十米；

[brɪˈtwi:n] [ðæt] [wɔ:l] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhaɪər] [wʌn][ɪnˈsaɪd][aɪ ˈti:] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti:n] [fi:t] ;
between that wall and the higher one inside it is about fifteen feet ;
之间那墙和这更高一里面它是关于十五脚 ;

那堵墙和它里面更高的那堵墙之间大约有十五英尺的距离；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɪnər] [wɔ:l] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti:n] [fi:t] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈaʊtər] [wʌn] ;
and the inner wall is about fifteen feet higher than the outer one ;
和这内墙是关于十五脚更高比这外一 ;

内墙比外墙高约十五英尺；

[ðoʊz] [skwer] [ˈtaʊərz] [fɔ:rm] [ˈdʒəŋkʃənz] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [wɔ:lz] .
those square towers form junctions between the two walls .
那些正方形塔楼形式交汇处之间这二墙壁 .

这些方形塔楼构成了两堵墙之间的连接点。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈsentriz] [ˈiːðər] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði]
we may be quite sure that there are no sentries either on the wall or on the
我们 可能 是 相当 当然 那 那里 是 不 哨兵 任何一个 在 这 墙 或者 在 这
[skwer] [ˈtaʊərz] .
square towers .
正方形 塔楼 .

我们可以相当肯定，城墙上或方形塔楼上都没有哨兵。

[aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsentriz] [ˈeniwer] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈbætəriz] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] -
I don't suppose there are sentries anywhere except in the batteries on the water -
我 不 认为 那里 是 哨兵 任何地方 除了 在 这 电池 在 这 水 -
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

我猜想除了临水炮台之外，其他地方应该都没有哨兵。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wəʊnt][biː; bi] [hɪr] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [kəˈmænd] [ə; eɪ] [vjuː] [daʊn] [ˈɪntuː]
but there certainly won't be here , for they would command a view down into
但 那里 当然 惯于 是 这里 , 为了 他们 会 命令 一个 看法 向下 进入
[ðə; ði] [ˈpaːʒəz] [ˈɡɑːrdn] ;
the pasha's garden ;
这 帕夏的 花园 ;

但这里肯定不会有，因为他们可以俯瞰帕夏的花园；

[soʊ][wiː; wi] [meɪ] [kwaɪt] [kənˈkluːd] [ðæt] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈskeɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ðer; ðər]
so we may quite conclude that except for the trouble of scaling the walls there
所以 我们 可能 相当 结束 那 除了 为了 这 麻烦 的 缩放 这 墙壁 那里
[ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgetɪŋ] [ˈoʊvər] .
is nothing to prevent our getting over .
是 没有什么 到 防止 我们的 获得 超过 .

因此我们可以得出结论，除了翻越城墙的麻烦之外，没有什么能阻止我们翻越过去。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [roʊp] - [ˈlædərz] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈtwenti] - [fʊt] [plærŋks][wɪð; wɪθ][ˈbɪts] [neɪld]
A couple of rope - ladders and one or two twenty - foot planks with bits nailed
一个 夫妻 的 绳索 - 梯子 和 一 或者 二 二十 - 脚 木板 和 比特 钉子
[əˈkrɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈfʊθəʊld] [wʊd] [teɪk] [juːˈes][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnər] [wɔːl] ;
across them to give a foothold would take us on to the inner wall ;
穿过 他们 到 给 一个 立足点 会 拿 我们 在 到 这 内 墙 ;

几架绳梯和一两块二十英尺长的木板，木板上钉着一些钉子作为落脚点，就能带我们到达内墙；

[ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [niːd] [əˈnʌðər] [lɔːŋ] [ˈlædər] [tuː; tə][ɡet] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
then we should need another long ladder to get down into the garden .
然后 我们 应该 需要 其他 长的 梯子 到 得到 向下 进入 这 花园 .

那么我们就需要另一个长梯子才能下到花园里。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [fiːt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "
That would be about thirty - five feet , I should say . "
那 会 是 关于 三十 - 五 脚 , 我 应该 说 . "

那大概有三十五英尺吧。"

" [jes] , [aɪ] [siː] [ɔːl] [ðæt] , " - , [huːz] [feɪs] [hæd; həd] [əˈɡen] [brɪˈkʌm] [ˈænɪmeɪtɪd][æz; əz][hiː; hi]
" Yes , I see all that , " Zaimes , whose face had again become animated as he
" 是的 , 我 看 全部 那 , " - , 谁 脸 有 再次 变得 动画 作为 他
[ˈlɪsnd] ,
listened ,
听着 ,

“是的，我都看到了，”扎伊梅斯听着，脸上又浮现出神来。

[əˈɡriːd] ; " [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpaːʒəz] [ˈɡɑːrdn] ? "
agreed ; " but what would be the good of getting into the pasha's garden ? "
同意 ; " 但 什么 会 是 这 好的 的 获得 进入 这 帕夏的 花园 ? "

同意；“但是进入帕夏的花园有什么好处呢？”

“ [noʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔ:l] , [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][baɪ] [ɑ:r'selvz] , - ,
“ No good at all, if we were by ourselves, Zaimes ,
“ 不 好的 在 全部 , 如果 我们 是 经过 我们自己 , - ,
“如果我们单独行动, 那就完全不行了, 扎伊梅斯。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈmɑ:rtɪn][ænd; ænd] [ˈtwenti] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsku:nər] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [gʊd]
but with Martyn and twenty men from the schooner a good deal of good
但 和 马丁 和 二十 男人 从 这 大篷车 一个 好的 交易 的 好的
, [aɪ][ʊd; ʊd] [seɪ] .
I should say .
, 我 应该 说 .

但马丁和帆船上的二十名船员确实帮了大忙, 我想说。
[wi:; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][gɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rʌʃ] [ˈɪntu:]
We have only got to make a sudden rush into
我们 有 仅有的 得到 到 制作 一个 突然 匆忙 进入
我们只需要突然冲进去

[ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bi:; bi][ˈoʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] , [si:z] [ðə; ði]
the house, which will, of course, be open to the garden, seize the
这 房子 , 哪个 将要 , 的 课程 , 是 打开 到 这 花园 , 抢占 这
[pəˈfɑ:; ˈpɑ:fə; ˈpæfə] ,
pasha ,
帕夏 ,

房子当然是向花园敞开的, 帕夏要抓住它了。

[ænd; ænd] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði][kra:ft]
and carry him and some of his wives and children off to the craft
和 携带 他 和 一些 的 他的 妻子们 和 孩子们 离开 到 这 工艺
[ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeləʊz] [kʌm] [ɪn] ,
that our fellows come in ,
那 我们的 伙伴们 来 在 ;

然后把他和她的一些妻子儿女抬到我们同伴乘坐的船上。

[ænd; ænd] [ðen] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsku:nər] .
and then on to the schooner .
和 然后 在 到 这 大篷车 .
然后前往双桅帆船。

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən][send] [əˈʃɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ənˈles] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ɑ:r; ər] [sent] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ]
Then we can send ashore to say that unless the prisoners are sent off in a
然后 我们 能 发送 岸上 到 说 那 除非 这 囚犯 是 发送 离开 在 一个
[boʊt][tu:; tə][ju: ˈes][baɪ] [twelv] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wi:; wi][æl; ʃəl] [hæŋ] [ðə; ði][pəˈfɑ:; ˈpɑ:fə; ˈpæfə] .
boat to us by twelve o'clock in the day we shall hang the pasha .
船 到 我们 经过 十二 点钟 在 这 天 我们 将 悬挂 这 帕夏 .

然后我们可以派人上岸, 告诉他们, 除非在中午十二点之前用船把囚犯送来, 否则我们将绞死帕夏。

[ˈmeɪbi] [wen] [wi:; wi][get][ˈhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈfɑ:; ˈpɑ:fə; ˈpæfə][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə]
Maybe when we get hold of the pasha there will be no occasion to
或许 什么时候 我们 得到 抓住 的 这 帕夏 那里 将要 是 不 场合 到
[ˈkæri] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈwɪmɪn] [ɔ:f] ;
carry him and his women off ;
携带 他 和 他的 女性 离开 ;

也许当我们抓住帕夏时, 就没有理由把他和他的妻女们带走了;

[ðə; ði] [mɪr] [θret] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈɪnʌf] .
the mere threat of it might be enough .
这 仅仅 威胁 的 它 可能 是 足够的 .
仅仅是这种威胁就可能足够了。

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈpeɪnf(ə)] [tuː; tə][juː ˈes] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː; tə] [hɔɪst]
We can tell him that it will be painful to us to have to hoist
我们 能 告诉 他 那 它 将要 是 痛苦 到 我们 到 有 到 提升
[ðəm; ðəm][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [sæks] ,
them up to the top of the wall in sacks ,
他们 向上 到 这 顶部 的 这 墙 在 麻袋 ,
我们可以告诉他，用麻袋把它们吊到墙顶上会很痛苦。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi][əˈblaɪdʒd] [tuː; tə][duː; ˌaɪ ˈtiː] [ənˈles] [hiː; hi] [saɪnz] [æən; ən][ˈɔːrdər] [fɔːr; fər]
but that we shall be obliged to do it unless he signs an order for
但 那 我们 将 是 有义务 到 做 它 除非 他 标志 一个 命令 为了
[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] - [rɪˈliːs] ,
the prisoners ' release ,
这 囚犯 - 发布 ,
但除非他签署释放囚犯的命令，否则我们将不得不这样做。

[ænd; ənd] [sendz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [æən; ən] [ˈɑːfɪsər] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] .
and sends it off at once by an officer to the jail .
和 发送 它 离开 在 一次 经过 一个 官 到 这 监狱 .
然后立即由一名警官将其送往监狱。

[ə; eɪ] [ˈhænsəm] [braɪb] [ðæt] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [suːˈpɪəriər]
A handsome bribe that will enable him to make his peace with his superior
一个 英俊的 贿赂 那 将要 使能够 他 到 制作 他的 和平 和 他的 优越的
[æt; ət] [ˈsməːnə] [meɪ] [help] [tuː; tə] [ˈkwɪkən] [hɪz; ɪz] [pərˈsepʃ(ə)n] .
at Smyrna may help to quicken his perception .
在 士麦那 可能 帮助 到 加速 他的 洞察力 .
一笔丰厚的贿赂，能让他与士麦那的上级和解，或许能加快他的理解速度。

" - [siːzd] [ˈhɔərəsəz] [hænd][wɪð; wɪθ] [ˈfɜːrvər] , [ʃʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈwaɪldli] , [klaːspt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn]
" Zaimes seized Horace's hand with fervour , shook it wildly , clasped his hands on
" - 查获 贺拉斯的 手 和 热情 , 摇晃 它 疯狂地 , 紧握 他的 双手 在
[hɪz; ɪz] [brɛst] ,
his breast ,
他的 胸部 ,
“扎伊姆斯热情地抓住霍拉斯的手，疯狂地摇晃着，双手抱在胸前，

[reɪzd] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [pɔːd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv]
raised them to heaven , and poured forth a stream of exclamations of
提高 他们 到 天堂 , 和 倾倒 前进 一个 溪流 的 感叹词 的
[dɪˈlaɪt] .
delight .
喜 .
将它们高高举起，送上天堂，并发出阵阵欢呼。

[ðə; ði][ˈkwaɪət][ˈhæbɪts] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪndz][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
The quiet habits of many years had been thrown to the winds in a moment ,
这 安静的 习惯 的 许多 年 有 到过 抛掷 到 这 风 在 一个 片刻 ,
多年来平静的生活习惯瞬间被抛诸脑后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtəbl] [griːk] [ˈneɪtʃər] [bɜːrst] [θruː] [ɔːl] [rɪstˈreɪnts] .
and the excitable Greek nature burst through all restraints .
和 这 易激动的 希腊语 自然 爆裂 通过 全部 约束 .
希腊人天性热情奔放，突破了一切束缚。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈiː] [nuː] [laɪf] ,
" You have given me new life ,
" 你 有 给定 我 新的 生活 ,
你给了我新的生命，

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [kɑ:md] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
“ he exclaimed as soon as he had calmed down a little .
“ 他 惊呼 作为 很快 作为 他 有 平静下来 向下 一个 小的 .
“他稍微冷静下来后，就大声说道。”

“ [dʒʌst] [naʊ] [ðer; ðər][dɪd][nɑ:t] [si:m] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈjædʊʊ] [ʌv; əv][hoʊp] .
“ Just now there did not seem even a shadow of hope .
“ 只是 现在 那里 做过 不是 似乎 甚至 一个 阴影 的 希望 .
“刚才似乎连一丝希望都没有。”

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tjæns] [ðæt] [wʌns] [ə'gen] [aɪ] [meɪ] [klæsp][maɪ] ['brʌðər] [ɪn][maɪ][ɑ:rmz] .
Now there is a chance that once again I may clasp my brother in my arms .
现在 那里 是 一个 机会 那 一次 再次 我 可能 搭扣 我的 兄弟 在 我的 武器 .
现在，我或许有机会再次将我的兄弟拥入怀中。

[jɔː; jər][plæn][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [meɪ] [sək'si:d] .
Your plan is difficult , it is dangerous , and yet we may succeed .
你的 计划 是 难的 , 它 是 危险的 , 和 然而 我们 可能 成功 .
你的计划很困难，也很危险，但我们或许能够成功。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdespərət] [ʌndərˈteɪkɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
It is a desperate undertaking , but what is that ?
它 是 一个 绝望的 承诺 , 但 什么 是 那 ?
这是一项孤注一掷的行动，但那究竟是什么呢？

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [maɪ][laɪf][fɔ:r; fər][maɪ] ['brʌðər] ,
I would give my life for my brother ,
我 会 给 我的 生活 为了 我的 兄弟 ,
我愿意为我的兄弟付出生命。

[ænd; ənd][jɔː; jər] [ˈseɪləz] [wʊd] [ɔ:l] [rɪsk] [ðerz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] . “
and your sailors would all risk theirs for their comrades . “
和 你的 水手们 会 全部 风险 他们的 为了 他们的 同志们 . “
你们的水手们都会为了战友们冒生命危险。

“ [let] [ju: 'es][sɪt] [daʊn] [hɪr] [ˈkwaɪətli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] , - ,
“ Let us sit down here quietly for a few minutes , Zaimes ,
“ 让 我们 坐 向下 这里 悄悄 为了 一个 很少 分钟 , - ,
“扎伊梅斯，我们先在这里安静地坐一会儿吧。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ði:z] [wɔ:lz] .
and take a good look at these walls .
和 拿 一个 好的 看 在 这些 墙壁 .
仔细看看这些墙。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈeɪdɪənt] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [roʊd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ju:st] ,
It is evident by the look of this road that it is very little used ,
它 是 明显 经过 这 看 的 这 路 那 它 是 非常 小的 用过的 ,
从这条路的状况来看，显然很少有人使用。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈeniwʌn] [dɪd] [kʌm] [ʌp] [ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn]
and even if anyone did come up they would only think that we had been
和 甚至 如果 任何人 做过 来 向上 他们 会 仅有的 思考 那 我们 有 到过
[ˈwɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [groʊvz] [bɪˈhaɪnd][ju: 'es][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [smʊk] .
working in the orange groves behind us and were taking a quiet smoke .
在职的 在 这 橙子 小树林 在后面 我们 和 是 采取 一个 安静的 抽烟 .

即使有人走过来，他们也只会认为我们一直在后面的橘子园里干活，现在正在安静地抽烟。
[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈlʌki] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mu:n] [tu:; tə] - [naɪt] ;
It is lucky that there is a moon to - night ;
它 是 幸运的 那 那里 是 一个 月亮 到 - 夜晚 ;
今晚有月亮真是太好了；

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈɔːfli] [ˈdɪfɪkəlt] [dʒɑːb][tuː; tə][get][ˈoʊvər] [ðoʊz] [wɔːlz] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ə; eɪ]
it would be an awfully difficult job to get over those walls and into a
它 会 是 一个 非常 难的 工作 到 得到 超过 那些 墙壁 和 进入 一个
[pleɪs] [wiː; wi] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪf] [aɪˈti:][wɜːr; wər][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] .
place we know nothing of if it were a dark night .
地方 我们 知道 没有什么 的 如果 它 是 一个 黑暗的 夜晚 .

如果是在漆黑的夜晚，要翻过那些墙进入一个我们一无所知的地方，那将是一项极其困难的任务。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈθroʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈgræpnəl][ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ]
There will be no difficulty in throwing up a grapnel and getting on to the
那里 将要 是 不 困难 在 投掷 向上 一个 抓钩 和 获得 在 到 这
[fɜːrst] [wɔːl] .
first wall .
第一的 墙 .

抛出抓钩并爬上第一堵墙应该不成问题。

[ðə; ðɪ]
The
这

这

[ˈɡreɪtɪst] [ˈdɪfɪkəltɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [wʌn][tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn][bɪˈhaɪnd][aɪˈti:] .
greatest difficulty will be in crossing from that one to the one behind it .
最 困难 将要 是 在 过境 从 那 一 到 这 一 在后面 它 .
最大的困难在于如何从这一层走到它后面的那一层。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈɡæŋweɪ] [aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [ˈɪnʌf] ,
Of course with a regular gangway it would be easy enough ,
的 课程 和 一个 常规的 舷梯 它 会 是 简单的 足够的 ,
当然，如果是普通的舷梯，那就很容易了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [wʌn] .
but we should not be able to get materials for making one .
但 我们 应该 不是 是 有能力的 到 得到 材料 为了 制作 一 .
但是我们应该无法获得制作所需的材料。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [staʊt] [sˈpɑːz] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [fʊt] [əˈpɑːrt][wɪð; wɪθ] [roʊps] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm]
with a couple of stout spars put up a foot apart with ropes between them
和 一个 夫妻 的 肥硕 桅杆 放 向上 一个 脚 除 和 绳索 之间 他们
[ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk]
a foot from each other so as to make ratlings ,
一个 脚 从 每个 其他 所以 作为 到 制作 鼠人 ,
用两根粗壮的横梁，间隔一英尺竖起，两根横梁之间用绳子隔开一英尺，做成横梁。

[wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ʌp] , [ðoʊ] [aɪˈti:] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈveri] [ˈiːzi] [dʒɑːb] [ˈpæsɪŋ] [ˈwɪmɪn] [daʊn] .
we could get up , though it wouldn't be a very easy job passing women down .
我们 可以 得到 向上 , 尽管 它 不会 是 一个 非常 简单的 工作 通过 女性 向下 .
我们可以振作起来，尽管把女人传承下去并非易事。

[stiɪl] , [aɪ][hoʊp][aɪˈti:][wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] .
Still , I hope it won't come to that .
仍然 , 我 希望 它 惯于 来 到 那 .
但我希望事情不会发展到那一步。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] [ˈkæptʃər] [ðə; ðɪ][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
I should think if we capture the pasha and his children ,
我 应该 思考 如果 我们 捕获 这 帕夏 和 他的 孩子们 ,
我想，如果我们抓住了帕夏和他的孩子们，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] — [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [wið; wiθ][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [waɪvz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]
if he has any — and I suppose with half - a - dozen wives he will be
如果 他 有 任何 — 和 我 认为 和 一半 - 一个 - 打 妻子们 他 将要 是
[ʃɒr] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] — [wiː; wi] [maɪt] [liːv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'ləʊn] ,
sure to have some — we might leave the women alone ,
当然 到 有 一些 — 我们 可能 离开 这 女性 独自的 ,
如果他有孩子——我想他有六个老婆，肯定会有——我们或许可以不去打扰那些女人。

[ðəʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][ʃɒd; ʃəd] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm] .
though , of course , we should threaten to take them .
尽管 , 的 课程 , 我们 应该 威胁 到 拿 他们 .

当然，我们应该威胁要没收它们。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][jæl; jəl][wɑːnt] ,
But I'll tell you what we shall want ,
但 患病的 告诉 你 什么 我们 将 想 ,

但我会告诉你我们想要什么，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [spiːk] ['tɜːrkiʃ] [wel] ,
and that is a man who can speak Turkish well ,
和 那 是 一个 男人 WHO 能 说话 土耳其 出色地 ,

而且他土耳其语说得很好。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ɪg'zæktli][tuː; tə][ðə; ði][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][ðə; ði] [fɪks] [hiː; hi][ɪz][ɪn] . " "
so as to explain exactly to the pasha the fix he is in . "
所以 作为 到 解释 确切地 到 这 帕夏 这 使固定 他 是 在 . " "

以便向帕夏准确解释他所处的困境。”

" [jes] , [wiː; wi][jæl; jəl][wɑːnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , " - [ə'griːd] .
" Yes , we shall want such a man , " Zaimes agreed .
" 是的 , 我们 将 想 这样的 一个 男人 , " - 同意 .

“是的，我们需要这样的人，”扎伊梅斯同意道。

" ['veri] [wel] , - , [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frend] [æt; ət]
" Very well , Zaimes , then I think you had better go back to our friend at
" 非常 出色地 , - , 然后 我 思考 你 有 更好的 去 后退 到 我们的 朋友 在

[wʌnz] .
once .
一次 .

“很好，Zaimes，那么我认为你最好立刻回到我们朋友那里去。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [miːn] ['tretʃəri] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][noʊ] [steps] [jet] ,
Even if he did mean treachery , he would have taken no steps yet ,
甚至 如果 他 做过 意思是 背信弃义 , 他 会 有 已采取 不 步骤 然而 ,

即使他真的打算背叛，他现在也不会采取任何行动。

[æz; əz][hiː; hi][wəʊnt] [ɪk'spekt][juː 'es] [bæk] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] .
as he won't expect us back till the evening if we come at all .
作为 他 惯于 预计 我们 后退 直到 这 晚上 如果 我们 来 在 全部 .

即使我们去了，他也不会指望我们晚上回来。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [rʌn] [noʊ]['pɜːrsən(ə)l]
Tell him that you want a service of him in which he will run no personal
告诉 他 那 你 想 一个 服务 的 他 在 哪个 他 将要 跑步 不 个人的
['deɪndʒər] — [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [dres] [hɪm; ɪm][ʌp] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] ,
danger — for you know we can dress him up in some of our things ,
危险 — 为了 你 知道 我们 能 裙子 他 向上 在 一些 的 我们的 事物 ,
告诉他，你需要他为你效力，但前提是他不会面临任何个人危险——因为你知道我们可以给他穿上我们的一些东西。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][blæk][kɒ:θ][æz; əz][ə; eɪ][mæsk][hæf][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][feɪs] — [ænd; ənd][ðæt]
and put a bit of black cloth as a mask half over his face — and that
和 放 一个 少量 的 黑色的 布 作为 一个 面具 一半 超过 他的 脸 — 和 那
[hi; hi][wɪl][bi; bi][peɪd][ˈtwenti][ˈpi:sɪz][ʌv; əv][goʊld][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈnaɪts][wɜ:rk].
he will be paid twenty pieces of gold for a night's work .
他 将要 是 有薪酬的 二十 件 的 金子 为了 一个 夜晚 工作 .
并用一块黑布蒙住他半张脸——他一夜的劳动将获得二十块金币的报酬。

[ðæt][wɪl][bi; bi][ə; eɪ][ˈfɔ:rtən][tu; tə][hɪm; ɪm]. “
That will be a fortune to him .”
那 将要 是 一个 财富 到 他 . “
那对他来说将是一笔巨款。

“ [ðæt][wɪl][bi; bi][ðə; ði][best][plæn], “ - [sed].
“ That will be the best plan , “ Zaimes said .
” 那 将要 是 这 最好的 计划 , ” - 说 .
“那将是最好的方案,”扎伊梅斯说。

“ [wer][jæl; jəl][wi; wi][mi:t][ju; jʊ]? “
“ Where shall we meet you ? “
” 在哪里 将 我们 见面 你 ? ”
“我们在哪里见面? ”

“ [aɪ][wɪl][goʊ][daʊn][ðə; ði][hɪl][tu; tə][ðə; ði][ˈbɑ:təm][tu; tə][si:] [wʌt][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊd][ðer; ðər][ɪz]
“ I will go down the hill to the bottom to see what sort of a road there is
” 我 将要 去 向下 这 爬坡道 到 这 底部 到 看 什么 种类 的 一个 路 那里 是
[əˈbɔ:ŋ][ðə; ði][si:],
along the sea ,
沿着 这 海 ,
“我将下山到山脚下, 看看沿着海边的路是什么样的。”

[ænd; ənd][aɪ][wɪl][weɪt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ju; jʊ].
and I will wait there for you .
和 我 将要 等待 那里 为了 你 .
我会在那里等你。

[ɪf][ðə; ði][roʊd][ɪz][ɪkˈspəʊzd][tu; tə][ðə; ði][ˈvju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsentɪrɪz][ɑ:n][ðə; ði][ˈbætərɪz][æt; ət][ðə; ði]
If the road is exposed to the view of the sentries on the batteries at the
如果 这 路 是 裸露 到 这 看法 的 这 哨兵 在 这 电池 在 这
[si:] [wɔ:l][wi; wi][mʌst; məst][meɪk][ˈaʊər; ɑ:r][weɪ][θru:] [ðə; ði][ˈɔ:tʃədz][tu; tə][ðɪs][pɔɪnt];
sea wall we must make our way through the orchards to this point ;
海 墙 我们 必须 制作 我们的 方式 通过 这 果园 到 这 观点 ;
如果道路暴露在海堤炮台哨兵的视线范围内, 我们就必须穿过果园到达那里;

[ɪf][nɑ:t], [wi; wi][wɪl][mu:v][əˈbɔ:ŋ][ðer; ðər]. “
if not , we will move along there .”
如果 不是 , 我们 将要 移动 沿着 那里 . “
如果不行, 我们就继续往那边走。”

“ [du:][ju; jʊ][θɪŋk][ðæt][ˈkæptɪn][ˈmɑ:rtɪn][ɪz][ʃʊr][tu; tə][bi; bi][hɪr][ðɪs][ˈi:vɪŋ] ? “
“ Do you think that Captain Martyn is sure to be here this evening ? “
” 做 你 思考 那 队长 马丁 是 当然 到 是 这里 这 晚上 ? ”
“你认为马丁上尉今晚一定会到吗? ”

“ [hi; hi][ɪz][kwɔɪt][ˈsɜ:rt(ə)n][tu; tə][bi; bi].
“ He is quite certain to be .
” 他 是 相当 肯定 到 是 .
“他肯定会是。”

[hi; hi][noʊz][ðæt][ˈevri][ˈaʊər][ɪz][ʌv; əv][ɪmˈpɔ:rt(ə)ns],
He knows that every hour is of importance ,
他 知道 那 每一个 小时 是 的 重要性 ,
他知道每一小时都很重要。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wɪl] [get][hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm][krɑ:ft][ɔ:r] [ˈʌðər] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi]
and he will get hold of some craft or other early this morning even if he
和 他 将要 得到 抓住 的 一些 工艺 或者 其他 早期的 这 早晨 甚至 如果 他
[hæz; həz][tu:; tə][gou][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [pɔ:rt][tu:; tə][get][aɪˈti:] .
has to go into a fishing port to get it .
有 到 去 进入 一个 钓鱼 港口 到 得到 它 .

今天一大早他就会弄到一艘船，哪怕要去渔港取船也在所不惜。

” - [riˈtreɪst] [hɪz; ɪz][steps] [ʌp][ðə; ðɪ] [hɪl] ,
” **Zaimes retraced his steps up the hill** ,
” - 重走 他的 步骤 向上 这 爬坡道 ,
扎伊姆斯沿着原路返回山上，

[waɪl] [ˈhɔ:rəs] [ˈsɔ:ntəd] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ðɪ][roʊd] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ]
while Horace sauntered down until he came out on to the road leading to the
尽管 贺拉斯 漫步 向下 直到 他 来了 出去 在 到 这 路 领导 到 这
[pɔ:rt] [əˈb:ŋ] [ðə; ðɪ] [ɔ:r] .
port along the shore .
港口 沿着 这 支撑 .

霍拉斯悠闲地走着，直到他来到通往港口的沿海道路上。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [smɔ:l] [ˈhʌʊzɪz] [wɜ:r; wər] [ˈskætərd] [əˈb:ŋ] [baɪ][ɪts][saɪd] ,
A good many small houses were scattered along by its side ,
一个 好的 许多 小的 房屋 是 疏散 沿着 经过 它是 边 ,
它旁边散落着许多小房子，

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈboʊts] [drɔ:n] [ʌp][ɑ:n][ðə; ðɪ] [bi:tʃ] .
and some fishing - boats drawn up on the beach .
和 一些 钓鱼 - 船 绘制 向上 在 这 海滩 .
还有一些渔船搁浅在沙滩上。

[æt; ət][ðə; ðɪ][ˈæŋɡ(ə)][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔ:l] [ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbætəri] .
At the angle of the wall there was a battery .
在 这 角度 的 这 墙 那里 曾是 一个 电池 .
墙角处有一块电池。

[θri:] [ˈɡʌnz] [ˈpɔɪntɪd] [əˈb:ŋ] [ðə; ðɪ][roʊd][ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ˈtɜ:rkɪʃ] [ˈsentri] [wɒz; wəz] [ˈli:nɪŋ] [əˈɡenst]
Three guns pointed along the road and the Turkish sentry was leaning against
三 枪支 尖 沿着 这 路 和 这 土耳其 哨兵 曾是 倾斜 反对
[ðə; ðɪ][ˈpærəpɪtˈpærəpet][baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
the parapet by the side of them .
这 栏杆 经过 这 边 的 他们 .

三门大炮指向道路，土耳其哨兵倚靠在旁边的胸墙上。

” [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [θru:] [ðə; ðɪ] [ˈɔ:tjədz] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]
” **We shall have to make our way through the orchards** , ” **he said to**
” 我们 将 有 到 制作 我们的 方式 通过 这 果园 , ” 他 说 到
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

“我们得穿过果园，”他自言自语道。

” [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [ˈgetɪŋ] [əˈb:ŋ] [ðɪs] [roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [mu:n] [ʌp] .
” **There will be no getting along this road with the moon up** .
” 那里 将要 是 不 获得 沿着 这 路 和 这 月亮 向上 .
“月亮高悬在空中，这条路是走不通的。”

[ðə; ðɪ] [ˈsentri] [wʊd] [ˈnoʊtɪs] [ju:ˈes][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [əˈwei] .
The sentry would notice us a quarter of a mile away .
这 哨兵 会 注意 我们 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 .
哨兵会在四分之一英里外就发现我们。

[bɪ'saɪdʒ] , [ðə; ði][træmp][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [fi:t] [wʊd] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [brɪŋ] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər]
Besides , the tramp of so many feet would be certain to bring people to their
除了 , 这 流浪汉 的 所以 许多 脚 会 是 肯定 到 带来 人们 到 他们的
[dɔ:z] .
doors .
门 .

此外，这么多人的脚步声肯定会引来人们到他们家门口来。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [kʌm] ['ɜ:rlɪ] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] ,
And we must come early if we can ,
和 我们 必须 来 早期的 如果 我们 能 ,

如果可以的话，我们必须早点到。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][pə'fɑ:; 'pɑ:fə; 'pæfə] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][goʊz][tu:; tə][bed] .
so as to catch the pasha before he goes to bed .
所以 作为 到 抓住 这 帕夏 前 他 去 到 床 .

以便在帕夏就寝前抓住他。

" [ɪn] [hæf][æn; ən] ['aʊər] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:blər] [keɪm] [ʌp] .
" **In half an hour Zaimes and the cobbler came up** .
" 在 一半 一个 小时 - 和 这 皮匠 来了 向上 .

半小时后，扎伊梅斯和鞋匠来了。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'gri:d] , " [ðə; ði][fɔ:rmər] [sed] [ɪn] [ɪŋɡlɪ] ;
" **It is agreed , the former said in English** ;
" 它 是 同意 , " 这 以前的 说 在 英语 ;

“同意了,”前者用英语说道;

" ['twenti] [paʊndz] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [kən'sɪdəz] [rɪtʃ] ,
" **twenty pounds will make him what he considers rich** ,
" 二十 磅 将要 制作 他 什么 他 考虑 富有的 ,

“二十英镑就能让他觉得自己富有了。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'kleəz] [hi:; hi][ɪz] ['redi] [tu:; tə] [rʌŋ] ['eni] [rɪsk][fɔ:r; fər][ə; ei]['sɪŋ(ə)l] ['naɪts] [wɜ:rk][ɪn]
and he declares he is ready to run any risk for a single night's work in
和 他 声明 他 是 准备好 到 跑步 任何 风险 为了 一个 单身的 夜晚 工作 在

[ɔ:rdər][tu:; tə][geɪn][aɪ 'ti:] .
order to gain it .
命令 到 获得 它 .

他宣称，为了获得一晚的工作机会，他愿意承担任何风险。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['feləʊ] .
I think he is an honest fellow .
我 思考 他 是 一个 诚实的 同伴 .

我认为他是个诚实的人。

[aɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [wen] [aɪ] [went] [ɪn] ,
I watched him closely when I went in ,
我 观看 他 密切 什么时候 我 去 在 ,

我进去后就一直密切观察他。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] [θɔ:t] [wət'evər] [ʌv; əv] [bɪ'treɪŋ] [ju: 'es] ,
and if he had any thought whatever of betraying us ,
和 如果 他 有 任何 想法 任何 的 背叛 我们 ,

如果他哪怕有一丝背叛我们的念头，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
I think I should have seen it in his face .
我 思考 我 应该 有 已见 它 在 他的 脸 .

我想我当时应该从他的表情中看出来的。

” [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːr] [əˈklɒk, ə-][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
” **It was now four o'clock in the afternoon** ,
” 它 曾是 现在 四 点钟 在 这 下午 ,
现在是下午四点,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbrɪɡənˌtiːn] [ˈæŋkər] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [aʊt] ,
and they soon made out a small brigantine anchored a quarter of a mile out ,
和 他们 很快 制成 出去 一个 小的 双桅帆船 锚定 一个 四分之一 的 一个 英里 出去 ,
他们很快发现一艘小型双桅帆船停泊在离岸四分之一英里的地方。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
and about a mile and a half along the shore .
和 关于 一个 英里 和 一个 一半 沿着 这 支撑 .
沿海岸线延伸约一英里半。

” [aɪ][ɪkˈspekt] [ðæt] [ɪz][hɜːr; hər] , ” [ˈhɔːrəs] [sed] .
” **I expect that is her** , ” **Horace said** .
” 我 预计 那 是 她 , ” 贺拉斯 说 .
“我估计就是她,”霍勒斯说。

” [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈoʊnli][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] ,
” **She has only just come in** ,
” 她 有 仅有的 只是 来 在 ,
她刚进来,

[fɔːr; fər][ðər; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [men] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈjaːdz] [ˈstoʊɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [seɪlz] ,
for there are some men upon the yards stowing away the sails ,
为了 那里 是 一些 男人 之上 这 码 存放 离开 这 帆 ,
因为桅杆上有些人正在收帆,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [wiː; wi] [əˈɡriːd] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] .
and that is just the position we agreed she should take up .
和 那 是 只是 这 位置 我们 同意 她 应该 拿 向上 .
而这正是我们一致同意她应该担任的职位。

” [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈfɑːrðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [smɔːl] [red]
” **When they had gone a mile farther they could see that she had small red**
” 什么时候 他们 有 已消失 一个 英里 更远 他们 可以 看 那 她 有 小的 红色的
[ænd; ənd] [waɪt] [flæɡz][æt; ət][hɜːr; hər][məst] - [hed] .
and white flags at her mast - head .
和 白色的 旗帜 在 她 桅杆 - 头 .
“当他们又走了一英里后, 他们看到她的桅杆顶端插着红色和白色的小旗子。”

[wen] [ðeɪ] [ɡɑːt] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtɜːz] [edʒ] .
When they got opposite to her they went down to the water's edge .
什么时候 他们 得到 对面的 到 她 他们 去 向下 到 这 水的 边缘 .
他们走到她对面时, 就走到水边去了。

[ˈhɔːrəs] [weɪvd] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈhæŋkətʃɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] .
Horace waved a white handkerchief for a moment and then sat down .
贺拉斯 挥手 一个 白色的 手帕 为了 一个 片刻 和 然后 卫星 向下 .
霍勒斯挥舞了一下白色手帕, 然后坐了下来。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][ðə; ði][boʊt] [ˈtoʊɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈbrɪɡənˌtiːn] [wʌz; wəz] [hɔːld] [ʌp] .
A minute later the boat towing behind the brigantine was hauled up .
一个 分钟 之后 这 船 拖带 在后面 这 双桅帆船 曾是 拖拽 向上 .
一分钟后, 拖在双桅帆船后面的小艇被拉了上来。

[tuː] [men] [ɡɑːt][ˈɪntuː][hɜːr; hər][ænd; ənd] [rəʊd] [ˈliːʒərli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Two men got into her and rowed leisurely to the shore .
二 男人 得到 进入 她 和 划船 悠闲 到 这 支撑 .
两个男人上了船, 悠闲地划向岸边。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [drest] [æz; əz] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈseɪləz] ,
They were dressed as Turkish sailors ,
他们 是 穿着 作为 土耳其 水手们 ,
他们装扮成土耳其水手,

[bʌt; bət] [ˈhɔːrəs] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [klaʊz][æz; əz] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
but Horace recognized them as they came close as two of the
但 贺拉斯 认可 他们 作为 他们 来了 关闭 作为 二 的 这
但霍勒斯认出了他们, 因为他们走得很近, 是其中两人。

[kruː] .
crew .
全体人员 .
全体人员。

[ðeɪ] [stept] [ɪn][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [rəʊd] [aʊt] [əˈgen] .
They stepped in at once , and the boat rowed out again .
他们 步 在 在 一次 , 和 这 船 划船 出去 再次 .
他们立即行动起来, 船又划了出去。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [nuːz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈmɪləɹ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈmɪstər] . [ˈhɔːrəs] , ” [wʌn]
“ **Have you any news of Mr . Miller and the others , Mr . Horace , ” one**
” 有 你 任何 消息 的 先生 . 磨坊主 和 这 其他的 , 先生 . 贺拉斯 , ” 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] ,
of them said ,
的 他们 说 ,
“霍勒斯先生, 您有米勒先生和其他人的消息吗? ”其中一人问道。

“ [ɪf] [aɪ] [maɪt] [meɪk] [soʊ][boʊld][æz; əz][tuː; tə][æsk] ? ”
“ **if I might make so bold as to ask ? ”**
” 如果 我 可能 制作 所以 大胆的 作为 到 问 ? ”
“请问我可以冒昧地问一下吗? ”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ] [meɪ] .
“ **Certainly you may** .
” 当然 你 可能 .
当然可以。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈprɪzn] ,
They are in prison ,
他们 是 在 监狱 ,
他们被关进了监狱。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [wiː; wi]
and there is no possibility of getting them out with the strength we
和 那里 是 不 可能性 的 获得 他们 出去 和 这 力量 我们
[hæv; həv][ɡɑːt] ;
have got ;
有 得到 ;
以我们目前的力量, 根本不可能把他们弄出去;

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [niːd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [men][æt; ət] [liːst] .
it would need three or four hundred men at least .
它 会 需要 三 或者 四 百 男人 在 至少 .
至少需要三四百人。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [əˈnʌðər] [plæn] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hoʊp] [wɪl] [biː; bi] [səkˈsesf(ə)] . “
But we have another plan , which we hope will be successful . ”
但 我们 有 其他 计划 , 哪个 我们 希望 将要 是 成功的 . ”
但我们还有另一个计划, 希望能够成功。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][wɪð; wɪθ][jər; jər] [ˈfɑ:ðər] , [ˈmɪstər] . [ˈhɔ:rəs] .
“ **You will find the captain down in the cabin with your father , Mr . Horace .**
“ 你 将要 寻找 这 队长 向下 在 这 舱 和 你的 父亲 , 先生 . 贺拉斯 .
“你会发现船长和你父亲霍勒斯先生都在船舱里。”

[ˈevrɪwʌn] [ɪz] [ˈki:pɪŋ] [bɪˈləʊ] [ɪkˈsept] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [tjæps] , [hu:] [ɑ:r; ər][gɑ:t][ʌp] ,
Everyone is keeping below except three or four of our chaps , who are got up ,
每个人 是 保持 以下 除了 三 或者 四 的 我们的 小伙子们 , who 是 得到 向上 ,
除了我们三四个人起床之外, 其他人都待在下面。

[laɪk] [ju: 'es] , [ɪn][ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] . “
like us , in the clothes of the crew of the craft . ”
喜欢 我们 , 在 这 衣服 的 这 全体人员 的 这 工艺 . “
“我们一样, 穿着船员的制服。”

“ [kʌm] [əˈlɔ:ŋ] , - , “ [ˈhɔ:rəs] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [stept] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
“ **Come along , Zaimes , ” Horace said as he stepped on board .**
“ 来 沿着 , - , “ 贺拉斯 说 作为 他 步 在 木板 .
“跟我来, 扎伊梅斯,”霍勒斯说着, 踏上了船。

“ [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
“ **You had better come with me .**
“ 你 有 更好的 来 和 我 .
“你最好跟我走。

[ðɪs] [mæn][ɪz][ˈgouɪŋ][tu:; tə][help][ju: 'es] , [ˈdeɪvɪdsən] ,
This man is going to help us , Davidson ,
这 男人 是 去 到 帮助 我们 , 戴维森 ,
这个人会帮助我们的, 戴维森。

[soʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [tɪl] - [kʌmz] [aʊt] [əˈgen] .
so make him as comfortable as you can till Zaimes comes out again .
所以 制作 他 作为 舒服的 作为 你 能 直到 - 来 出去 再次 .
所以, 在Zaimes再次出现之前, 尽量让他感到舒适。

“ [ˈhɔ:rəs] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ˈmɑ:rtɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈkæbɪn] .
“ **Horace found his father , Martyn , and the doctor in the little cabin .**
“ 贺拉斯 成立 他的 父亲 , 马丁 , 和 这 医生 在 这 小的 舱 .
“霍勒斯在小木屋里找到了他的父亲马丁和医生。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhɑ:rtɪli] [ˈwelkəmd] [bæk] , [ænd; ənd] [ˈi:gərli] [ˈkwestʃənd] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [nu:z] .
He was heartily welcomed back , and eagerly questioned as to his news .
他 曾是 衷心地 欢迎 后退 , 和 急切地 被质问 作为 到 他的 消息 .
他回来后受到了热烈欢迎, 大家纷纷急切地询问他带来了什么消息。

[hi:; hi][fɜ:rst][təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði][ˈreskju:]
He first told them of the impossibility of doing anything to effect the rescue
他 第一的 讲述 他们 的 这 不可能 的 正在做 任何事物 到 影响 这 救援

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] ,
of the prisoners ,
的 这 囚犯 ,
他首先告诉他们, 营救囚犯是不可能的。

[ˈgɑ:rdɪd] [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] ; [ænd; ənd] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ʃəz] [ˈhaʊs]
guarded as they were ; and then explained the position of the pasha's house
守卫 作为 他们 是 ; 和 然后 解释 这 位置 的 这 帕夏的 房子
[ænd; ənd] [ˈgɑ:rdn] ,
and garden ,
和 花园 ,
尽管守卫森严, 他们还是向他们解释了帕夏的住所和花园的位置。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [plæn] .
and his own plan .
和 他的 自己的 计划 .

以及他自己的计划。

“ [wel] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [boʊld] [ski:m] , ['hɔ:rəs] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [mɑ:t] [sək'si:d] ,
“ **Well , it is a bold scheme , Horace , but I should think it might succeed ,**
“出色地 , 它 是 一个 大胆的 方案 , 贺拉斯 , 但 我 应该 思考 它 可能 成功 ,
“嗯, 霍勒斯, 这的确是个大胆的计划, 但我认为它可能会成功。”

“ ['mɑ:rtɪn] [sed] [wen] [hi:; hi] [kən'klu:did] .
“ **Martyn said when he concluded .**
“ 马丁 说 什么时候 他 结束 .

马丁总结道。

[wi:; wi] [ɔ:t] ['sɜ:rt(ə)nli] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] [bɪ'fɔ:r] [æn; ən] [ə'la:rm] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ,
“ **We ought certainly to be able to get hold of the pasha before**
“ 我们 应该 当然 到 是 有能力的 到 得到 抓住 的 这 帕夏 前
an alarm is given ,
一个 警报 是 给定 ,
“我们肯定能在警报响起之前抓住帕夏。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [du:][wi:; wi] [mɑ:t] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [wɪmɪn] ['nuʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and if we do we might manage to make terms with him without the
和 如果 我们 做 我们 可能 管理 到 制作 条款 和 他 没有 这
women knowing anything about it .
女性 会心 任何事物 关于 它 .

如果我们这样做, 或许就能在不让女人们知情的情况下与他达成协议。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [pɔɪnt] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['mænɪdʒd] ,
That would be a great point , if it could be managed ,
那 会 是 一个 伟大的 观点 , 如果 它 可以 是 管理 ,
如果能够实现的话, 那将是一个很好的建议。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'ɡɪn] ['skri:mɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ə'pɑ:n] [ju: 'es] .
for if they begin screaming they will bring the whole town upon us .
为了 如果 他们 开始 尖叫 他们 将要 带来 这 所有的 镇 之上 我们 :
因为如果他们开始尖叫, 他们会把全镇的人都引到我们身上。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [dɔ:r] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɔ:rt] - [jɑ:rd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ,
You say there is one door from that part of the house into the court - yard on
你 说 那里 是 一 门 从 那 部分 的 这 房子 进入 这 法庭 - 院子 在
the other side ,
这 其他 边 ,

你说从房子的那个部分有一扇门通往另一侧的院子,

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ru:mz; rʊmz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] .
and of course there is a communication from the public rooms into the
和 的 课程 那里 是 一个 沟通 从 这 民众 房间 进入 这
house .
房子 .

当然, 从公共房间到房屋内部也有沟通渠道。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu;; tə][du:] [wen] [wi;; wi][get][ɪn] [wɪl] [bi;; bi][tu;; tə][pəʊst][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][men][æt; ət]
The first thing to do when we get in will be to post a couple of men at
这 第一的 事物 到 做 什么时候 我们 得到 在 将要 是 到 邮政 一个 夫妻 的 男人 在
[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [dɔ:z] [tu;; tə] [prɪ'vent] ['eniwʌn] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm]
each of these doors to prevent anyone from running out and giving them
每个 的 这些 门 到 防止 任何人 从 跑步 出去 和 给予 他们
[ðə; ði][ə'lɑ:rm] .
the alarm .
这 警报 .

我们进去后的第一件事就是在每个门口安排两个人，以防止有人跑出去发出警报。

[ˈæftər] [ðæt] [wi;; wi][kæn; kən][tæk(ə)l][ðə; ði][pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə]
After that we can tackle the pasha
后 那 我们 能 处理 这 帕夏
[ˈkwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .

悄悄。

[æz; əz][ju;; jʊ] [seɪ] , [ðəʊ] [wi;; wi] [meɪ] ['θret(ə)n] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi;; bi][noʊ] ['getɪŋ] ['wɪmɪn] [ʌp]
As you say , though we may threaten , there would be no getting women up
作为 你 说 , 尽管 我们 可能 威胁 , 那里 会 是 不 获得 女性 向上
[ˈoʊvər] [ðoʊz] [wɔ:lz] ;
over those walls ;
超过 那些 墙壁 ;
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi] [slʌŋ] [ʌp] [laɪk] [beɪlz] ,
they would have to be slung up like bales ,
他们 会 有 到 是 吊着 向上 喜欢 捆包 ,
[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ə'lɑ:rm][wɜ:r; wər][ˈgɪv(ə)n][wi;; wi] [ʃəd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [taʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es] [bɪ'fɔ:r]
and if the alarm were given we should have the town upon us before
和 如果 这 警报 是 给定 我们 应该 有 这 镇 之上 我们 前
[wi;; wi][hæd; həd][hæf] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][dʒɑ:b] .
we had half finished the job .
我们 有 一半 完成的 这 工作 .

正如你所说，即使我们发出威胁，也不可能让女人翻过那些墙；

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi] [slʌŋ] [ʌp] [laɪk] [beɪlz] ,
they would have to be slung up like bales ,
他们 会 有 到 是 吊着 向上 喜欢 捆包 ,
[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ə'lɑ:rm][wɜ:r; wər][ˈgɪv(ə)n][wi;; wi] [ʃəd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [taʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es] [bɪ'fɔ:r]
and if the alarm were given we should have the town upon us before
和 如果 这 警报 是 给定 我们 应该 有 这 镇 之上 我们 前
[wi;; wi][hæd; həd][hæf] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][dʒɑ:b] .
we had half finished the job .
我们 有 一半 完成的 这 工作 .

它们必须像捆草垛一样吊起来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ə'lɑ:rm][wɜ:r; wər][ˈgɪv(ə)n][wi;; wi] [ʃəd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [taʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es] [bɪ'fɔ:r]
and if the alarm were given we should have the town upon us before
和 如果 这 警报 是 给定 我们 应该 有 这 镇 之上 我们 前
[wi;; wi][hæd; həd][hæf] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][dʒɑ:b] .
we had half finished the job .
我们 有 一半 完成的 这 工作 .
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪləz] [kʊd; kəd] ['kæəri] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] ; [ɪf] [nɑ:t] ,
for the sailors could carry them if they were small ; if not ,
为了 这 水手们 可以 携带 他们 如果 他们 是 小的 ; 如果 不是 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪləz] [kʊd; kəd] ['kæəri] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] ; [ɪf] [nɑ:t] ,
for the sailors could carry them if they were small ; if not ,
为了 这 水手们 可以 携带 他们 如果 他们 是 小的 ; 如果 不是 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪləz] [kʊd; kəd] ['kæəri] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] ; [ɪf] [nɑ:t] ,
for the sailors could carry them if they were small ; if not ,
为了 这 水手们 可以 携带 他们 如果 他们 是 小的 ; 如果 不是 ,

如果警报响起，我们还没完成一半的工作，就已经占领了整个城镇。

[wi;; wi][kʊd; kəd][ˈbʌnd(ə)l][ðə; ði][pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə][ɔ:f] , [taɪd] [ʌp] [ɪf] [hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t] [wɔ:k] ,
We could bundle the pasha off , tied up if he would not walk ,
我们 可以 捆 这 帕夏 离开 , 系 向上如果 他 会 不是 走 ,
[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][dʌz(ə)n] [tʃɪldrən] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][æz; əz] ['meni] ,
and take a dozen children if there are as many ,
和 拿 一个 打 孩子们 如果 那里 是 作为 许多 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪləz] [kʊd; kəd] ['kæəri] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] ; [ɪf] [nɑ:t] ,
for the sailors could carry them if they were small ; if not ,
为了 这 水手们 可以 携带 他们 如果 他们 是 小的 ; 如果 不是 ,

如果帕夏不肯走，我们可以把他绑起来带走。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][dʌz(ə)n] [tʃɪldrən] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][æz; əz] ['meni] ,
and take a dozen children if there are as many ,
和 拿 一个 打 孩子们 如果 那里 是 作为 许多 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪləz] [kʊd; kəd] ['kæəri] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] ; [ɪf] [nɑ:t] ,
for the sailors could carry them if they were small ; if not ,
为了 这 水手们 可以 携带 他们 如果 他们 是 小的 ; 如果 不是 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪləz] [kʊd; kəd] ['kæəri] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] ; [ɪf] [nɑ:t] ,
for the sailors could carry them if they were small ; if not ,
为了 这 水手们 可以 携带 他们 如果 他们 是 小的 ; 如果 不是 ,

如果孩子很多，就带上十二个。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪləz] [kʊd; kəd] ['kæəri] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] ; [ɪf] [nɑ:t] ,
for the sailors could carry them if they were small ; if not ,
为了 这 水手们 可以 携带 他们 如果 他们 是 小的 ; 如果 不是 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪləz] [kʊd; kəd] ['kæəri] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] ; [ɪf] [nɑ:t] ,
for the sailors could carry them if they were small ; if not ,
为了 这 水手们 可以 携带 他们 如果 他们 是 小的 ; 如果 不是 ,

如果它们很小，水手们就能携带；如果它们很大，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['gægd] [ænd; ɐnd] [meɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][æt; ət][ðer; ðər]
they could be gagged and made to walk with a pistol at their
他们 可以 是 嘴被堵住, 嘴巴被堵住。 和 制成 到 走 和 一个 手枪 在 他们的
[ˈhedz] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ,
heads ; but with women ,
头部 ; 但 和 女性 ;
她们可能会被堵住嘴, 被枪指着脑袋游街示众; 但对于女性来说,

[ænd; ɐnd] [ɪˈspeʃəli] ['tɜːrkɪ] ['wɪmɪn] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] ['bɪznəs] .
and especially Turkish women , it would be an awful business .
和 尤其 土耳其 女性 , 它 会 是 一个 可怕 商业 .
对土耳其女性来说, 这尤其是一件糟糕的事情。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][fæt] , [ænd; ɐnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ] [sə'pʊʊz] [wʊd] [feɪnt] .
Many of them are fat , and some of them I suppose would faint .
许多 的 他们 是 胖的 , 和 一些 的 他们 我 认为 会 头晕的 .
他们当中许多人都很胖, 我想有些人可能会晕倒。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði][pə'fɑː; 'pɑːfə; 'pæfə] [hɪm'self] [ænd; ɐnd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt]
If we can get the pasha himself and some of his children that
如果 我们 能 得到 这 帕夏 他自己 和 一些 的 他的 孩子们 那
[wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ;
will be enough ;
将要 是 足够的 ;
如果我们能抓到帕夏本人和他的几个孩子, 那就足够了;

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ][ɪk'spekt][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ɪn] [wen] [hiː; hi][faɪndz] [hɪm'self] [ɪn][ɪ'ʌʊər; ɑːr]
but as you say , I expect he will give in when he finds himself in our
但 作为 你 说 , 我 预计 他 将要 给 在 什么时候 他 发现 他自己 在 我们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
但正如你所说, 我估计他落入我们手中后就会屈服。

[ænd; ɐnd][wiː; wi] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['gʊʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [hoʊl]
and we tell him that we are going to carry him and his whole
和 我们 告诉 他 那 我们 是 去 到 携带 他 和 他的 所有的
[ˈfæməli] [ɔːf] .
family off .
家庭 离开 .
我们告诉他, 我们要把他和他的全家都带走。

[jʊər; jər][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪb] [ɪn] [ə'dɪf(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .
Your idea of a bribe in addition is a very good one .
你的 主意 的 一个 贿赂 在 添加 是 一个 非常 好的 一 .
你提出的额外贿赂方案非常好。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
Of course , as you say ,
的 课程 , 作为 你 说 ,
当然, 正如你所说,

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðə; ði][men][æt; ət] ['sməːnə] [wʊd] [send][æn; ən][ˈɔːrdər][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]
if we were sure the men at Smyrna would send an order for them to
如果 我们 是 当然 这 男人 在 士麦那 会 发送 一个 命令 为了 他们 到
[biː; bi][sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
be sent to him ,
是 发送 到 他 ,
如果我们确信士麦那的人会下令把他们送到他那里,

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
we should be all right ,
我们 应该 是 全部 正确的 ;

我们应该没事的。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd] [əˈtæk] [ðer; ðər] [gɑːrd] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈloʊnli] [spɑːt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ;
for we could attack their guard at some lonely spot along the road ;
为了 我们 可以 攻击 他们的 警卫 在 一些 孤独 点 沿着 这 路 ;

因为我们可以 在路边某个偏僻的地方 袭击他们的守卫；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbetɪŋ] [ɪz][ten][tuː; tə][wʌn] [ðæt][hiː; hi][ˈɔːrdərz][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [æt; ət][wʌns] ,
but the betting is ten to one that he orders them to be hung at once ,
但 这 投注 是 十 到 一 那 他 订单 他们 到 是 悬挂 在 一次 ;

但人们普遍认为他会下令立即将他们绞死，赔率高达十比一。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] [hɪr] [raɪts] [ɪn][rɪˈtʃːrɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [haʊ][hiː; hi][hæz; həz] [biːn]
and if the pasha here writes in return describing how he has been
和 如果 这 帕夏 这里 写 在 返回 描述 如何 他 有 到过

[əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ʌp] ,
obliged to give them up ,
有义务 到 给 他们 向上 ;

如果这里的帕夏回信描述他被迫放弃这些财产的情况，

[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈprez(ə)nt] , [hiː; hi] [wɪl] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt][,aɪˈtiː] .
and sending a handsome present , he will hear nothing more about it .
和 发送 一个 英俊的 展示 , 他 将要 听到 没有什么 更多的 关于 它 .

送他一份贵重的礼物，他就不会再听到任何关于这件事的抱怨了。

[wʌt] [taɪm] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [stɑːrt] , [ˈhɔːrəs] ? "
What time do you think we had better start , Horace ? "
什么 时间 做 你 思考 我们 有 更好的 开始 , 贺拉斯 ? "

霍勒斯，你觉得我们最好几点开始？

" [əˈbaʊt] [naɪn][əˈklɒk, əu-] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
" About nine o'clock , I should say .
" 关于 九 点钟 , 我 应该 说 .

“大概九点钟吧。”

[,aɪˈtiː] [wɪl] [teɪk] [juːˈes][ə; eɪ] [gʊd] [ˈaʊər] [ˈgetɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈskeɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlɪz] .
It will take us a good hour getting from here and scaling the walls .
它 将要 拿 我们 一个 好的 小时 获得 从 这里 和 缩放 这 墙壁 .

从这里到那里并翻过城墙，我们需要整整一个小时。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] [wɪl] [biː; bi] [ˈtʃːrɪnɪŋ] [ɪn] [bɪˈfɔːr] [rɪˈlev(ə)n] ,
It is not likely the pasha will be turning in before eleven ,
它 是 不是 可能 这 帕夏 将要 是 转弯 在 前 十一 ;

帕夏不太可能在十一点前就寝。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][ɪz][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmɑːrdʒɪn] . "
but it is as well to give a good margin . "
但 它 是 作为 出色地 到 给 一个 好的 利润 . "

但留出足够的余地也是好事。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˌrekəˈmend] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][gʊʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] , " [ˈmɑːrtɪn] [sed] .
" I should recommend you not to go , Mr . Beveridge , " Martyn said .
" 我 应该 推荐 你 不是 到 去 , 先生 . 贝弗里奇 , " 马丁 说 .

“我建议你不要去，贝弗里奇先生，”马丁说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [klaɪm] [roʊp] - [ˈlædərz] .
" You are not accustomed to climb rope - ladders .
" 你 是 不是 习惯 到 爬 绳索 - 梯子 .

你不习惯爬绳梯。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒɑ:b] [ðæt] [ɪz] ['oʊnli] [fɪt] [fɔ:r; fər] ['seɪləz] . ”

It is a job that is only fit for sailors . ”
它 是 一个 工作 那 是 仅有的合身 为了 水手们 . ”

这是一份只适合水手的工作。

“ [aɪ] [du:] [nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ju:z] , ” ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [rɪ'plaɪd] .

“ I do not think I should be of much use , ” Mr . Beveridge replied .
“ 我 做 不是 思考 我 应该 是 的 很多 使用 , ” 先生 . 贝弗里奇 回复 .

“我想我帮不上什么忙,”贝弗里奇先生回答说。

“ [ɪf] [aɪ] [dɪd] , [aɪ] [wʊd] [goʊ] ['glædli] ;

“ If I did , I would go gladly ;
“ 如果 我 做过 , 我 会 去 乐意 ;

“如果我愿意, 我会很乐意去;

[bʌt; bət] [æftər] [ðə; ði] ['hɪndrəns] [aɪ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [æt; ət] ['saɪprəs] ,

but after the hindrance I was to you all at Cyprus ,
但 后 这 障碍 我 曾是 到 你 全部 在 塞浦路斯 ,

但是, 在我给你们所有人带来塞浦路斯的阻碍之后,

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪr] . ”

I will take your advice and stay here . ”
我 将要 拿 你的 建议 和 停留 这里 . ”

我会听从你的建议, 留在这里。

“ [aɪ] [wɪl] [li:v] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] . ”

“ I will leave a couple of men with you . ”
“ 我 将要 离开 一个 夫妻 的 男人 和 你 . ”

“我会留下两个人陪你。”

“ [noʊ] , ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] , [ju:; jʊ] [meɪ] [wɑ:nt] ['evri] [mæn] .

“ No , Captain Martyn , you may want every man .
“ 不 , 队长 马丁 , 你 可能 想 每一个 男人 .

“不, 马丁上尉, 您可能需要所有人。”

Zaimes

扎伊梅斯

[wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] .

will remain with me .
将要 保持 和 我 .

它将永远伴随着我。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['prɪzn] [noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə] [bi:; bi]

If you were going to attack the prison no doubt he would wish to be
如果 你 是 去 到 攻击 这 监狱 不 怀疑 他 会 希望 到 是

[ðer; ðər] [ænd; ənd] [help] [tu:; tə] ['reskjʊ:] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ;

there and help to rescue his brother ;
那里 和 帮助 到 救援 他的 兄弟 ;

如果你要进攻监狱, 他无疑会希望在那里帮助营救他的兄弟;

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] , ['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [eɪt] ['prɪzənəz] [daʊn]

but as it is , someone must stay here as we have eight prisoners down
但 作为 它 是 , 某人 必须 停留 这里 作为 我们 有 八 囚犯 向下

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊld] ,

in the hold ,
在 这 抓住 ,

但目前的情况是, 必须有人留在这里, 因为船舱里关押着八名囚犯。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['klaɪmɪŋ] [roʊps][ðæn; ðən][aɪ][eɪ'eɪm] ,
and as he is no more accustomed to climbing ropes than I am ,
和 作为 他 是 不 更多的 习惯 到 攀登 绳索 比 我 是 ,
而且他跟我一样，对攀爬绳索也并不熟悉。

[aɪ'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [hɪr] . "
it is better that he should remain here . "
它 是 更好的 那 他 应该 保持 这里 . "
他最好还是留在这里。

" ['veri] [wel] , [sɜːr] , [ðən] [aɪ] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][wɑːnt] [meɪd] .
" **Very well , sir , then I will see about getting the things we shall want made** .
" 非常 出色地 , 先生 , 然后 我 将要 看 关于 获得 这 事物 我们 将 想 制成 .
“好的，先生，那我这就去看看能不能把我们想要的东西做出来。”

" [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['lædərz] .
" **The crew were at once set to work to prepare the ladders** .
" 这 全体人员 是 在 一次 放 到 工作 到 准备 这 梯子 .
“工作人员立即开始准备梯子。”

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [meɪk] ['regjələr] [roʊp] - ['lædərz] , " ['mɑːrtɪn] [sed] .
" **We had better not make regular rope - ladders , " Martyn said** .
" 我们 有 更好的 不是 制作 常规的 绳索 - 梯子 , " 马丁 说 .
“我们最好不要制作普通的绳梯，”马丁说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː'es] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get] ['piːp(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði]
" **They are well enough for us ; but if we have to get people over the**
" 他们 是 出色地 足够的 为了 我们 ; 但 如果 我们 有 到 得到 人们 超过 这
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,
“他们身体状况良好，足以满足我们的需求；但如果我们必须把人从墙那边弄过去，

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [pʊt][ɪn] ['wʊd(ə)n] [rʌŋz] .
we had better put in wooden rungs .
我们 有 更好的 放 在 木制的 梯级 .
我们最好装上木制横档。

" [ə'kɔːrdɪŋli] [sʌm; səm] [sper] [ɔːrz; oʊrz][wɜːr; wər] [sɔːn] [ʌp]['ɪntuː] [lɛŋθs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz]
" **Accordingly some spare oars were sawn up into lengths , and with these**
" 因此 一些 空闲的 桨 是 锯切 向上 进入 长度 , 和 和 这些

[ænd; ənd] [fɔːr] [roʊps] ,
and four ropes ,
和 四 绳索 ,
“于是，他们把一些备用的桨锯成段，再加上这些桨和四根绳子，

[tuː] ['lædərz] [iːtʃ] ['fɔːrti] [fiːt] [lɔːŋ] [wɜːr; wər] [ˌmænjə'fæktʃər] .
two ladders each forty feet long were manufactured .
二 梯子 每个 四十 脚 长的 是 制造 .
制造了两架各长四十英尺的梯子。

[ðən] [tuː] [s'pɑːz] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] .
Then two spars twenty - five feet long were chosen .
然后 二 桅杆 二十 - 五 脚 长的 是 选定 .
然后选定了两根二十五英尺长的桅杆。

[krɔːs] - ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [neɪld] [tuː; tə] [ðiːz] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'pɑːrt] ,
Cross - pieces were nailed to these a foot apart ,
叉 - 件 是 钉子 到 这些 一个 脚 除 ,
横梁以一英尺的间距钉在这些木条上，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈkænvəs][wʌz; wəz] [neɪld] [ˈʌndə] [ðɪs] [ˈgæŋweɪ] , [soʊ] [ðæt] , [æz; əz]
and a long piece of canvas was nailed under this gangway , so that , as
和 一个 长的 片 的 帆布 曾是 钉子 在下面 这 舷梯 , 所以 那 , 作为
[ˈma:rtɪn] [sed] ,
Martyn said ,
马丁 说 ,

一条长长的帆布被钉在这条舷梯下面，正如马丁所说，

[ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [step] [ɪn][ˈgoʊɪŋ] [əˈkrɔ:s] [aɪˈti:] ,
if any of the captives made a false step in going across it ,
如果 任何 的 这 俘虏 制成 一个 错误的 步 在 去 穿过 它 ,
如果任何俘虏在过河时走错了一步，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][fɔ:l] [θru:] .
they would not fall through .
他们 会 不是 落下 通过 .

它们不会掉下去。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [blɑ:k] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈgræpnəl] ,
A single block was fastened to a grapnel ,
一个 单身的 堵塞 曾是 系紧 到 一个 抓钩 ,
一块木块被固定在抓钩上，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊp] [əˈtætʃt] [fɔ:r; fər] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈlædə] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
and a long rope attached for getting up the ladder to the top of the
和 一个 长的 绳索 随附的 为了 获得 向上 这 梯子 到 这 顶部 的 这
[fɜ:rst] [wɔ:l] .
first wall .
第一的 墙 .

还系着一根长绳，用来爬上梯子到达第一堵墙的顶部。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən] [ˈaʊəz] [wɜ:rk][fɔ:r; fər] [ˈtwenti] [men] .
All this was but an hour's work for twenty men .
全部 这 曾是 但 一个 小时 工作 为了 二十 男人 .

这一切对二十个人来说，不过是一个小时的工作量。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][hæd; həd] [bɪn] [æskt] [ˈweðər] [hi:; hi] [wʊd] [prɪˈfɜ:r] [ˈsteɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ɔ:r][ˈgoʊɪŋ]
The doctor had been asked whether he would prefer staying on board or going
这 医生 有 到过 问 无论 他 会 更喜欢 入住 在 木板 或者 去
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] .
with the party .
和 这 派对 .

医生被问及他更愿意留在船上还是随行人员离开。

[hi:; hi][dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑ:n] [ˈsteɪŋ] .
He decided upon staying .
他 决定 之上 入住 .

他决定留下来。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt] [aɪ] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ˈma:rtɪn] ;
“ If you were going to fight I would certainly go with you , Martyn ;
“ 如果 你 是 去 到 斗争 我 会 当然 去 和 你 , 马丁 ;
“如果你要去战斗，我肯定会和你一起去，马丁；

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][noʊ] [mɔ:r] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] [roʊps][ðæn; ðən][ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [ɪz] ,
but I am no more accustomed to climbing up ropes than Mr . Beveridge is ,
但 我 是 不 更多的 习惯 到 攀登 向上 绳索 比 先生 . 贝弗里奇 是 ,
但我并不比贝弗里奇先生更习惯爬绳子。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊnli][bi:; bi][ɪn][jʊr; jər] [wei] ,
and I should only be in your way ,
和 我 应该 仅有的 是 在 你的 方式 ,
我只会碍你的事。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ki:p] [wa:tʃ] [ɑ:n] [bɔ:rd] . ”
so I will stay with him and Zaimes and keep watch on board . ”

所以 我 将要 停留 和 他 和 - 和 保持 手表 在 木板 . ”

所以我会留下来陪着他 and 扎伊梅斯，在船上守夜。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [plæn] , [ˈdɑ:ktər] .
” I think that is the best plan , doctor .
” 我 思考 那 是 这 最好的 计划 , 医生 .

“我认为这是最好的方案，医生。”

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈseɪləz] - [wɜ:rk] .
It is sailors ' work .
它 是 水手们 - 工作 .

这是水手们的工作。

[wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [ɪz][ɪn] [ˈhɔ:stɪŋ] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈhɔ:rəs] [brɔ:t] [ɑ:n] [bɔ:rd]
We shall have trouble as it is in hoisting that fellow Horace brought on board
我们 将 有 麻烦 作为 它 是 在 吊装 那 同伴 贺拉斯 带来 在 木板
[ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔ:lz] .
over the walls .
超过 这 墙壁 .

光是把霍勒斯带来的那个家伙从船上吊过墙去，我们就够麻烦的了。

” [ðə; ði] [ˈkɑ:blər] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [wen] - [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt]
” The cobbler had turned pale with fright when Zaimes explained to him that
” 这 皮匠 有 转向 苍白 和 惊吓 什么时候 - 解释 到 他 那
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][pəˈfɑ:; ˈpɑ:fə; ˈpæjə][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,
they were going to take the pasha a prisoner ,
他们 是 去 到 拿 这 帕夏 一个 囚犯 ,

“当扎伊梅斯向鞋匠解释说他们要抓捕帕夏时，鞋匠吓得脸色苍白。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɪnˈtɜ:rprət] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and that he would be wanted to interpret to him ,
和 那 他 会 是 通缉 到 解释 到 他 ,

而且他会被要求为他翻译，

[ænd; ənd][hi:; hi][prəuˈtestɪd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [tempt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʌndərˈteɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and he protested that nothing could tempt him to undertake such a
和 他 抗议 那 没有什么 可以 诱惑 他 到 承担 这样的 一个
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

他辩解说，没有任何东西能诱惑他去做这样的生意。

“ [ˈnɑ:nsens] , [mæn] !
” Nonsense , man !
” 废话 , 男人 !

“胡说八道，伙计！ ”

” - [sed] .
” Zaimes said .
” - 说 .

扎伊姆斯说道。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [rʌn] [noʊ] [mɔ:r] [rɪskz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .
” You will run no more risks than the others .
” 你 将要 跑步 不 更多的 风险 比 这 其他的 .

“你不会比其他人面临更大的风险。”

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒoʊkɪŋ] .
Look at them laughing and joking .
看 在 他们 笑 和 开玩笑 .

看他们笑得多么开心啊！

[ðeɪ] [dəʊnt] [lək] [laɪk] [men] [hu:] [ɑ:r; ə] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪm'ba:rk] [ɑ:n][ə; eɪ] ['perələs] [ekspə'dɪ](ə)n] .
They don't look like men who are about to embark on a perilous expedition .
他们 不 看 喜欢 男人 WHO 是 关于 到 启程 在 一个 危险的 远征 .
他们看起来不像即将踏上危险探险之旅的人。

[haʊ'evər] , [aɪ] ['prɑ:mɪst] [ju:; jʊ] ['twenti] [paʊndz] ,
However , I promised you twenty pounds ,
然而 , 我 承诺 你 二十 磅 ,
但是我答应过你二十英镑,

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][jʊə; jər] [wɜ:rk] [wel] [ænd; ənd] [spi:k] [aʊt] ['bəʊldli][ænd; ənd]['fɜ:rmli] [wʌt] [ju:; jʊ]
but if you do your work well and speak out boldly and firmly what you
但 如果 你 做 你的 工作 出色地 和 说话 出去 大胆地 和 牢牢 什么 你
[ɑ:r; ə][təʊld] ,
are told ,
是 讲述 ,
但是, 如果你认真做好自己的工作, 并且大胆而坚定地把别人告诉你的事情说出来,

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ə'hʌðər] [faɪv] . "
you shall have another five . "
你 将 有 其他 五 . "
你还将获得另外五个。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bɪg][sʌm; səm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pʊə] [mæn] , " [ðə; ðɪ] ['kɑ:blər] [rɪ'plaɪd] .
" **It is a big sum for a poor man , " the cobbler replied .**
" 它 是 一个 大的 和 为了 一个 贫穷的 男人 , " 这 皮匠 回复 .
“这对一个穷人来说是一大笔钱,”鞋匠回答说。

" [aɪ] [wɪl] [du:][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] ['ænsər] [fɔ:r; fər] ['spi:kɪŋ] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd][bəʊld] ;
" **I will do it , but I won't answer for speaking out loud and bold ;**
" 我 将要 做 它 , 但 我 惯于 回答 为了 请讲 出去 大声 和 大胆的 ;
“我会这么做, 但我不会为大声疾呼、大胆发言而承担责任;

[maɪ] [ti:θ] ['tʃætər] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['veri] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
my teeth chatter at the very thought of it .
我的 牙齿 喋喋不休 在 这 非常 想法 的 它 .
光是想到这件事我就牙齿打颤。

[ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['evər] ['rekəɡnaɪz] [em 'i:][ə'gen] , [hi:; hi] [wʊd] [tʃɑ:p] [em 'i:][ʌp]['ɪntu:] [mɪns] [mi:t] . "
If he should ever recognize me again , he would chop me up into mince meat . "
如果 他 应该 曾经 认出 我 再次 , 他 会 劈 我 向上 进入 剁碎 肉 . "
如果他以后再认出我, 他会把我剁成肉酱。

" [haʊ] [kæn; kən][hi:; hi] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] ?
" **How can he recognize you ?**
" 如何 能 他 认出 你 ?
他怎么可能认出你呢?

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:ðər] ['fæsn] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [blæk] [klɔ:θ] ['ʊʊvər][jʊə; jər] [feɪs] ,
You can either fasten a piece of black cloth over your face ,
你 能 任何一个 系 一个 片 的 黑色的 布 超过 你的 脸 ,
你可以用一块黑布蒙住脸,

[ɔ:r] [wʌt] [wɪl] [du:][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [get][ə; eɪ][kɔ:rk][ænd; ənd][bɜ:rn][aɪ 'ti:] ,
or what will do just as well , get a cork and burn it ,
或者 什么 将要 做 只是 作为 出色地 , 得到 一个 软木 和 烧伤 它 ,
或者, 用软木塞烧一下也能达到同样的效果。

[ænd; ənd] [rʌb] [aɪ 'ti:]['ʊʊvər][jʊə; jər] [feɪs] [tɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə][æz; əz] [blæk] [æz; əz][kəʊl] .
and rub it over your face till you are as black as coal .
和 擦 它 超过 你的 脸 直到 你 是 作为 黑色的 作为 煤炭 .
把它涂满你的脸, 直到你像煤炭一样黑。

[jʊr; jər] [oʊn] ['brʌðər] ['wɒdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [ðen] ,
Your own brother wouldn't know you then ,
你的 自己的 兄弟 不会 知道 你 然后 ,
那时你的亲兄弟都不会认识你。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][pə'fɑː; 'pɑːfə; 'pæfə] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wɪðəʊt] ['sterɪŋ] [æt; ət]
and the pasha will have enough to think about without staring at
和 这 帕夏 将要 有 足够的 到 思考 关于 没有 凝视 在
[juː; jʊ] . “
you . ”
你 . ”

帕夏有的忙了，没必要盯着你看。
“ [aɪ] [laɪk] [ðæt] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kloʊθ] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .
“ **I like that better than the cloth , ” the man said .**
” 我 喜欢 那 更好的 比 这 布 , ” 这 男人 说 .
“我更喜欢这个，而不是布料,”那人说道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['skʌf(ə)] [ðə; ði] [blæk] [kloʊθ] [meɪ] [kʌm] [ɔːf] . ”
“ **If there is a scuffle the black cloth may come off .** ”
” 如果 那里 是 一个 扭打 这 黑色的 布 可能 来 离开 . ”
“如果发生冲突，黑布可能会脱落。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [rɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][wɒn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [hɪr] .
“ **We will rig you up in the clothes of one of the sailors here .**
” 我们 将要 钻井平台 你 向上 在 这 衣服 的 一 的 这 水手们 这里 .
“我们会给你穿上这里水手的衣服。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] ['oʊvər][jʊr; jər] [oʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
You can put them on over your own if you like ,
你 能 放 他们 在 超过 你的 自己的如果 你 喜欢 ,
如果你喜欢的话，可以把它们戴在你自己的衣服上面。

[ænd; ʌnd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː;][bʌt; bət][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [wɑːʃ]
and then you will have nothing to do but to throw them away , wash
和 然后 你 将要 有 没有什么 到 做 但 到 扔 他们 离开 , 洗
[jʊr; jər] [feɪs] ,
your face ,
你的 脸 ,
然后你就只能把它们扔掉，洗把脸了。

[ænd; ʌnd] [wɔːk] ['boʊldli][ɪntuː;][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
and walk boldly into the town in the morning .
和 走 大胆地 进入 这 镇 在 这 早晨 .
清晨，大胆地走进城里。

“ [ðə; ði] ['brɪɡənˌtiːn] [hæd; həd] [tuː] ['bɔʊts] .
“ **The brigantine had two boats .**
” 这 双桅帆船 有 二 船 .
“这艘双桅帆船有两艘小艇。”

[ðɪːz] [wɜːr; wər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː] [br'keɪm] [dɑːrk] , ['loʊə-d] ,
These were , as soon as it became dark , lowered ,
这些 是 , 作为 很快 作为 它 成为 黑暗的 , 降低 ,
天黑后，这些灯就被降了下来。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [br'fɔːr] [naɪn][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['pɑːrtɪ] ['mʌstəd] .
and a quarter before nine the landing party mustered .
和 一个 四分之一 前 九 这 降落 派对 集结 .
九点差一刻，登陆队集合完毕。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [tɔ:rn] [ʌp] [sʌm; səm] ['blæŋkits] [ænd; ənd][oʊld][seɪl] - [klɔ:θ] ,
The men had already torn up some blankets and old sail - cloth ,
这 男人 有 已经 撕裂 向上 一些 毯子 和 老的 帆 - 布 ,
男人们已经撕碎了一些毯子和旧帆布。

[ænd; ənd] [ræpt] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðer; ðər] ['kʌtləs] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['dedn]
and wrapped them round their cutlasses and muskets so as to deaden
和 包装 他们 圆形的 他们的 弯刀 和 滑膛枪 所以 作为 到 缓和
[ðə; ði] [saʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [ði:z] [straɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .
the sound should these strike against the wall .
这 声音 应该 这些 罢工 反对 这 墙 .
他们把这些线缠绕在弯刀和火枪上，以减少这些武器撞击墙壁时发出的声音。

[ðə; ði] ['gʌnz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['loʊdɪd] ,
The guns were not loaded ,
这 枪支 是 不是 已加载 ,
枪里没有子弹。

[bʌt; bət] [i:t] [mæn] ['kærid] ['θɜ:rti] [raʊndz] [ʌv; əv] [æm'jə'ni](ə)n [ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['pɪstlɪz] ,
but each man carried thirty rounds of ammunition and a brace of pistols ,
但 每个 男人 携带 三十 回合 的 弹药 和 一个 支撑 的 手枪 ,
但每人携带了三十发子弹和两把手枪。

[wɪt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['loʊdɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑ:t] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , ['mɑ:rtɪn]
which were to be loaded as soon as they got down into the garden , Martyn
哪个 是 到 是 已加载 作为 很快 作为 他们 得到 向下 进入 这 花园 , 马丁
, [haʊ'evər] ,
, **however** ,
, 然而 ,
然而，马丁说，这些东西他们一下到花园里就要装车。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [strɪktɪst] [ɔ:rdərz] [ðæt] [wət'evər] ['hæpənd] [nɑ:t][ə; eɪ] [fɑ:t] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['faɪərd]
giving the strictest orders that whatever happened not a shot was to be fired
给予 这 最严格的 订单 那 任何 发生 不是 一个 射击 曾是 到 是 被解雇
[wɪ'daʊt] [hɪz; ɪz] [pə'r'mɪʃ(ə)n] .
without his permission .
没有 他的 允许 .
他下达了最严厉的命令：无论发生什么事，未经他的允许，都不得开枪。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['eni] [rɪ'zɪstəns] , [lædz] ,
" **I do not think it is likely that we shall meet with any resistance , lads ,**
" 我 做 不是 思考 它 是 可能 那 我们 将 见面 和 任何 反抗 , 小伙子们 ,
“我认为我们不太可能遇到任何抵抗，伙计们。”

" [hi:; hi] [sed] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [stept] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]
" **he said before they stepped down into the**
" 他 说 前 他们 步 向下 进入 这
他说完后，他们便走下台阶。

[ˈboʊts] .
boats .
船 .
船。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , [nɑ:k] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [fɪsts] ; [ɔ:r] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] ,
" **If there is , knock them down with your fists ; or if there is anything serious ,**
" 如果 那里 是 , 敲 他们 向下 和 你的 拳头 ; 或者如果 那里 是 任何事物 严肃的 ,
“如果有，就用拳头把他们打倒；或者如果有什么严重的事情，

[ju:z][jɔr; jər] ['kʌtləs] .
use your cutlasses .
使用 你的 弯刀 .
用你的弯刀。

[ˈmɪstər] . [ˈhɔːrəs] [wɪl] [pleɪs] [ðə; ði] [fɔːr] [men][təʊld][ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːz] , [æt; ət][ðer; ðər][pəʊsts] .
Mr . Horace will place the four men told off for the doors , at their posts .
先生 . 贺拉斯 将要 地方 这 四 男人 讲述 离开 为了 这 门 , 在 他们的 帖子 .
霍勒斯先生会将那四个因为守门而被训斥的人安排到他们的岗位上。

[ðɪːz] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt][ɪz][ˈgəʊɪŋ][ɑːn]
These will follow him through the house regardless of anything that is going on
这些 将要 跟随 他 通过 这 房子 不管 的 任何事物 那 是 去 在
[əˈraʊnd] .
around .
大约 .
无论周围发生什么，这些东西都会跟着他穿过整栋房子。

[ˈevriθɪŋ] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [prɪˈventɪŋ] [ˈeniwʌn] [frʌm; frəm] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
Everything depends upon our preventing anyone from leaving the house and
一切 取决于 之上 我们的 预防 任何人 从 离开 这 房子 和
[ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði][əˈlɑːrm] .
giving the alarm .
给予 这 警报 .
一切都取决于我们能否阻止任何人离开房子并发出警报。

[aɪ][jæl; ʃəl][maɪˈself][pəʊst][men][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [ˈləʊər] [ˈwɪndəʊz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈentər] .
I shall myself post men at all the lower windows before we enter .
我 将 我 邮政 男人 在 全部 这 降低 视窗 前 我们 进入 .
进入之前，我会亲自安排人守在所有较低的窗户。
[ðer; ðər][ˈduːti] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈeniwʌn] [frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [əʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
Their duty will be to prevent anyone from coming out into the garden .
他们的 责任 将要 是 到 防止 任何人 从 未来 出去 进入 这 花园 .
他们的职责是阻止任何人进入花园。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈjelɪŋ] [ɔːr] [ˈfriːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [aɪˈtiː] [wɪl] [əˈlɑːrm][ðə; ði] [taʊn] .
If there is yelling or shrieking in the garden it will alarm the town .
如果 那里 是 大喊 或者 尖叫 在 这 花园 它 将要 警报 这 镇 .
如果花园里有人喊叫或尖叫，会引起全镇的恐慌。
[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [ˈfriːk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [hɜːrd] .
As long as they only shriek in the house there is no fear of its being heard .
作为 长的 作为 他们 仅有的 尖叫 在 这 房子 那里 是 不 害怕 的 它是 存在 听到 .
只要他们只在屋里尖叫，就不用担心被别人听到。

[naʊ] [juː; jʊ] [iːtʃ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɔːt][tuː; tə][duː] .
Now you each know what you have got to do .
现在 你 每个 知道 什么 你 有 得到 到 做 .
现在你们每个人都知道自己该做什么了。
[æz; əz][tuː; tə] [ˈskeɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ,
As to scaling the wall ,
作为 到 缩放 这 墙 ,
至于攀爬墙壁，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌŋ] [æz; əz][ˈkwərətli][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [seɪl][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ]
this must be done as quietly as if you were making sail on board a
这 必须 是 完毕 作为 悄悄 作为 如果 你 是 制作 帆 在 木板 一个
[smɑːrt] [ˈfrɪgət] .
smart frigate .
聪明的 护卫舰 .
这件事必须像在一艘智能护卫舰上扬帆起航一样悄无声息地进行。

” [ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑːrɪ]
” **CHAPTER XIII**
” 章 十三
第十三章

[ðə; ði][pə'fɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə][ʌv; əv][ɑ:'dɑ:li:ə]

THE PASHA OF ADALIA
这 帕夏 的 阿达利亚

阿达利亚的帕夏

[pækt] ['kloʊsli] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['boʊts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkiʃ] [kra:ft][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['pɑ:rti] [rəʊd] [fɔ:r; fər]
PACKED closely in the two boats of the Turkish craft the landing party rowed for
包装 密切 在 这 二 船 的 这 土耳其 工艺 这 降落 派对 划船 为了

[ðə; ði] [ʃɔ:r] .
the shore .
这 支撑 .

登陆小队挤在两艘土耳其船上，划向岸边。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:][ðə; ði] ['boʊts][wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][strænd] ,
As soon as they reached it the boats were drawn up on the strand ,
作为 很快 作为 他们 达到 它 这 船 是 绘制 向上 在 这 链 ,
他们一到达目的地，船只就被拖上了沙滩。

[ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns] ['mɑ:rtɪn] [led][hɪz; ɪz][men] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][roʊd] .
and in silence Martyn led his men across the road .
和 在 沉默 马丁 引领 他的 男人 穿过 这 路 .

马丁默默地带领手下穿过马路。

[ðen] [hi:; hi] [strʌk] [ɔ:f][ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:rtjərd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ,
Then he struck off into the orchard on the other side ,
然后 他 击 离开 进入 这 果园 在 这 其他 边 ,

然后他径直走进了另一边的果园。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [baɪ][ðə; ði][roʊd]
so as to escape the notice of any of the people in the houses by the road
所以 作为 到 逃脱 这 注意 的 任何 的 这 人们 在 这 房屋 经过 这 路
.
:
.

以免引起路边房屋里任何人的注意。

[ðə; ði] ['kɑ:blər] [ænd; ənd] ['hɔ:rəs] [went] [fɜ:rst] , ['mɑ:rtɪn][ænd; ənd][ðə; ði][men] ['fa:loʊd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
The cobbler and Horace went first , Martyn and the men followed a short
这 皮匠 和 贺拉斯 去 第一的 , 马丁 和 这 男人 随后 一个 短的
['dɪstəns] [br'hænd] .
distance behind .
距离 在后面 .

鞋匠和霍勒斯先走，马丁和其他人紧随其后。

[hæf] [æn; ən] ['aʊɜ:z] ['wɔ:kɪŋ] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
Half an hour's walking took them to the edge of the ditch ,
一半 一个 小时 步行 采取 他们 到 这 边缘 的 这 沟 ,

走了半个小时，他们来到了沟渠边。

[ænd; ənd][ʼæftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [sɜ:rtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [baʊ] [ðæt] ['hɔ:rəs] [ænd; ənd] - [hæd; həd]
and after a short search they found a bough that Horace and Zaimes had
和 后 一个 短的 搜索 他们 成立 一个 买 那 贺拉斯 和 - 有
[kʌt] [ɔ:f][ænd; ənd] [θroʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,
cut off and thrown down by the side of the path ,
切 离开 和 抛掷 向下 经过 这 边 的 这 小路 ,

经过一番寻找，他们找到了一根树枝，那是霍勒斯和扎伊梅斯砍下来扔在路边的。

[tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'sent] .
to mark the spot where they were to make the ascent .
到 标记 这 点 在哪里 他们 是 到 制作 这 上升 .

标记他们即将攀登的地点。

[tu:] ['seɪləz] [wɜːr; wər][ˈpəʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] [pæθ] , [æt; ət] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdz] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] ,
Two sailors were posted on the path , at fifty yards above and below them ,
二 水手们 是 发布 在 这 小路 , 在 五十 码 多于 和 以下 他们 ,
两名水手分别驻守在小路上, 上方和下方各五十码处。

[ɪn] [keɪs] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [əˈlʊːŋ] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [smɔːl] .
in case anyone should come along , although the risk of this was exceedingly small .
在 案件 任何人 应该 来 沿着 , 虽然 这 风险 的 这 曾是 非常 小的 .
以防万一有人过来, 虽然这种风险极小。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti]
There was no difficulty
那里 曾是 不 困难
没有遇到任何困难。

[ɪn] [ˈskræmblɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .
in scrambling down into the ditch .
在 争抢 向下 进入 这 沟 .
跌跌撞撞地爬下沟渠。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðə; ði] [ˈseɪlər] [huː] [ˈkæɪrɪd] [ðə; ði][ˈgræpnəl] [ədˈvænst] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt]
As soon as they did so the sailor who carried the grapnel advanced to the foot
作为 很快 作为 他们 做过 所以 这 水手 WHO 携带 这 抓钩 先进的 到 这 脚
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
of the wall ,
的 这 墙 ,
他们这么做之后, 携带抓钩的水手立刻走到了墙脚下。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [əˈtempt] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][ðə; ði]
and at the second attempt succeeded in getting it to hold on the
和 在 这 第二 试图 成功了 在 获得 它 到 抓住 在 这
[ˈpærəpɪtˌpærəpet] .
parapet :
栏杆
第二次尝试就成功地让它固定在了女儿墙上。

[əˈnʌðər] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] - [ˈlædərz] , [went] [ˈfɔːrwəd] , [ˈfɑːsənd] [ðə; ði][roʊp][tuː; tə]
Another , with one of the rope - ladders , went forward , fastened the rope to
其他 , 和 一 的 这 绳索 - 梯子 , 去 向前 , 系紧 这 绳索 到
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,
另一名男子拿着其中一架绳梯上前去, 把绳子系在了绳梯上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɔːld] [ðə; ði] [ˈlædər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [blɔːk] ,
and the two of them hauled the ladder up to the block ,
和 这 二 的 他们 拖拽 这 梯子 向上 到 这 堵塞 ,
于是两人把梯子拖到了木桩上。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði][roʊp] [tɔːt] [waɪl] [ˈmɑːrtɪn] [ˈmaʊntɪd] .
and kept the rope taut while Martyn mounted .
和 保留 这 绳索 紧绷 尽管 马丁 安装 .
马丁骑上去的时候, 他一直拉紧绳子。

[hiː; hi] [faʊnd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] ,
He found , as he had expected ,
他 成立 , 作为 他 有 预期的 ,
正如他所料, 他发现
[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈplætfɔːrm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɔːl] [fɔːr; fər] [men][tuː; tə][stænd][ɑːn] [waɪl] [ˈfaɪərɪŋ] .
that there was a platform behind the wall for men to stand on while firing .
那 那里 曾是 一个 平台 在后面 这 墙 为了 男人 到 站立 在 尽管 射击 .
墙后有一个平台, 供士兵射击时站立。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædəɪ] [roʊp][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][men]
Taking his place on it he took hold of the ladder rope and told the men
采取 他的 地方 在 它 他 采取 抓住 的 这 梯子 绳索 和 讲述 这 男人
[brˈloʊ] [tuː; tə][ˈluːs(ə)n][ðer; ðər][end] .
below to loosen their end .
以下 到 松开 他们的 结尾 .

他站上梯子，抓住梯绳，告诉下面的人松开绳子的一端。

[ˈhoʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːrtli] [ʌp][hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [blɑːk] .
Holding it partly up he fastened it at the block .
保持 它 部分 向上 他 系紧 它 在 这 堵塞 .

他把它半举起来，然后固定在木块上。

[ðen] [tuː] [men] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [hɔːld] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈgæŋweɪ] [ʌp] ,
Then two men joined him , hauled the wooden gangway up ,
然后 二 男人 加入 他 , 拖拽 这 木制的 舷梯 向上 ,
随后两名男子加入他，将木制舷梯拉了上来。

[ænd; ənd][ˌplɑːntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ðə; ði][tɑːp][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [wɔːl] .
and planted it against the top of the inner wall .
和 已种植 它 反对 这 顶部 的 这 内 墙 .
然后把它栽种在内墙顶部。

[ðə; ði] [rest][ˌʌv; əv][ðə; ði][men] [ˈfɑːləʊd] , [ænd; ənd][ˈmɑːrtɪn] [led][ðə; ði] [wei] [əˈkrɔːs] .
The rest of the men followed , and Martyn led the way across .
这 休息 的 这 男人 随后 , 和 马丁 引领 这 方式 穿过 .

其余的人跟了上去，马丁走在最前面。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [suːn] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
The others soon stood beside him ,
这 其他的 很快 站立 旁 他 ,

其他人很快也站在他身边。

[ɔːl] [ˈstuːpɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˈplætfoːrm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] ,
all stooping down on the platform as soon as they had crossed ,
全部 弯腰 向下 在 这 平台 作为 很快 作为 他们 有 交叉 ,
他们一过站台就都弯腰坐了下来。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ʃoʊ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈskaɪlaɪn] ,
so that their heads should not show above the skyline ,
所以 那 他们的 头部 应该 不是 展示 多于 这 天际线 ,

这样他们的头就不会露出天际。

[ʃʊd; ʃəd] [ˈeniwʌn] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] .
should anyone happen to be looking out from the windows of the house .
应该 任何人 发生 到 是 寻找 出去 从 这 视窗 的 这 房子 .

如果有人碰巧从房子的窗户往外看的话。

[tuː] [ˈseɪləz] [helpt] [ðə; ði] [ˈkɑːblər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] .
Two sailors helped the cobbler across the gangway .
二 水手们 帮助 这 皮匠 穿过 这 舷梯 .

两名水手搀扶着鞋匠过了舷梯。

[ˈhɔːrəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə] [maʊnt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈsentɾɪz] ,
Horace was the last to mount , with the exception of the two sentries ,
贺拉斯 曾是 这 最后的 到 山 , 和 这 例外 的 这 二 哨兵 ,

除了两名哨兵之外，霍勒斯是最后一个上马的。

[huːm] [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [ˈwɪs(ə)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ʌp] .
whom he summoned with a low whistle as soon as the others were up .
谁 他 被召唤 和 一个 低的 哨 作为 很快 作为 这 其他的 是 向上 .

其他人起床后，他立刻吹了一声低哨，把他叫了过来。

[wen] [ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p] [ðei] [hɔ:ld] [ðə; ði][roup] - ['lædə] ['æftər][ðem; ðəm] ,
When they reached the top they hauled the rope - ladder after them ,
什么时候 他们 达到 这 顶部 他们 拖拽 这 绳索 - 梯子 后 他们 ,
他们到达顶端后, 把绳梯也拖了上去。

[ænd; ənd][leɪd][aɪ 'ti:] ['redi] [fɔ:r; fər] ['laʊərɪŋ] [ə'gen] .
and laid it ready for lowering again .
和 铺设 它 准备好 为了 降低 再次 .
并将其放置好, 准备再次放下。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['hɔ:rəs] [krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [wɔ:l] ['mɑ:rtɪn][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men]
By the time Horace crossed to the inner wall Martyn and most of the men
经过 这 时间 贺拉斯 交叉 到 这 内 墙 马丁 和 最多 的 这 男人
[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [roup] - ['lædə] .
had already descended to the garden by the second rope - ladder .
有 已经 下降 到 这 花园 经过 这 第二 绳索 - 梯子 .
当霍勒斯走到内墙时, 马丁和大部分人已经顺着第二根绳梯下到花园里了。

" [ðæt] [hæz; həz][ɔ:l] [bɪn] ['mænɪdʒd] [wel] , " ['mɑ:rtɪn] [sed] [wen] ['hɔ:rəs] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] [bɪ'loʊ] .
" That has all been managed well , " Martyn said when Horace joined him below .
" 那 有 全部 到过 管理 出色地 , " 马丁 说 什么时候 贺拉斯 加入 他 以下 .
“这一切都处理得很好,”当霍勒斯走到他身边时, 马丁说道。

" [naʊ] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [fɔ:rwəd] [ænd; ənd][rekə'noʊtər; ɪrɪ:kə'noʊtər][ə; eɪ][bɪt] .
" Now , you and I will go forward and reconnoitre a bit .
" 现在 , 你 和 我 将要 去 向前 和 侦察 一个 少量 .
“现在, 你我将向前走去侦察一下。”

" [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['sev(ə)nti][ɔ:r] ['eɪtɪ] [jɑ:dʒ] [ə'weɪ] .
" The house was seventy or eighty yards away .
" 这 房子 曾是 七十 或者 八十 码 离开 .
“房子离这里七八十码远。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [laɪts] [ɪn] ['sevrəl] ['wɪndəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] - [flɔ:r] ,
There were lights in several windows on the ground - floor ,
那里 是 灯 在 一些 视窗 在 这 地面 - 地面 ,
一楼的几扇窗户里都亮着灯。

[ænd; ənd][æt; ət][ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [flæt] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:] .
and at almost all the windows on the flat above it .
和 在 几乎 全部 这 视窗 在 这 平坦的 多于 它 .
楼上公寓的几乎所有窗户都是如此。

" [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ɔ:f][aʊər; ɑ:r] [ju:z] , ['hɔ:rəs] .
" We had better take off our shoes , Horace .
" 我们 有 更好的 拿 离开 我们的 鞋 , 贺拉斯 .
“霍勒斯, 我们最好把鞋子脱掉。”

[aɪ 'ti:][ɪz][noʊ][ju:z] ['rʌnɪŋ] ['eni] [rɪks] .
It is no use running any risks .
它 是 不 使用 跑步 任何 风险 .
冒险毫无意义。

[ʌv] [ðem; ðəm][ɪn][jɔr; jər] [sæʃ] [bɪ'saɪd] [jɔr; jər] ['pɪstlɪz] .
Shove them in your sash beside your pistols .
推 他们 在 你的 窗扇 旁 你的 手枪 .
把它们塞进腰带里, 放在手枪旁边。

" [ðei] [stoʊl] ['hɔɪzləsli] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]
" They stole noiselessly up to the house and looked in at the
" 他们 偷窃 无声 向上 到 这 房子 和 看起来 在 在 这
他们悄无声息地蹑手蹑脚地走到房子跟前, 往里看了看。

[ˈwɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

视窗。

[ɪn][wʌn] [ru:m] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvənt] [ˈsɪtɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ][ˈbreɪzər] , [ˈsmoʊkɪŋ] ; [əˈhʌðər]
In one room were a group of servants sitting round a brazier , smoking ; another
在 一 房间 是 一个 团体 的 仆 人 坐着 圆形的 一个 火盆 , 吸烟 ; 其他
[ru:m] [wʌz; wəz] [ˈempti] ;
room was empty ;
房间 曾是 空的 ;

一间房间里，一群仆人围坐在火盆旁抽烟；另一间房间空无一人；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] , [fɔ:r] [ˈtɜ:rkɪʃ] [əˈfɪ(ə)lɪz] [wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd]
but in the third , which was much the largest , four Turkish officials were seated
但 在 这 第三 , 哪个 曾是 很多 这 最大 , 四 土耳其 官员 是 坐着
[ɑ:n][ə; eɪ][dɪˈvæn] ,
on a divan ,
在 一个 迪万 ,

但在第三个房间里，也就是最大的一个房间里，四名土耳其官员坐在一张长榻上。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈnju:biən] [sleɪv] [wʌz; wəz] [ˈhændɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈkɔ:fi] .
and a Nubian slave was handing them coffee .
和 一个 努比亚人 奴隶 曾是 处理 他们 咖啡 .

一名努比亚奴隶正在给他们端咖啡。

“ [ðæt] [oʊld] [tʃæp] [ɪz][ðə; ði][pəˈfɑ:; ˈpɑ:ʃə; ˈpæʃə] , [noʊ] [daʊt] , ” [ˈmɑ:rtɪn] [ˈwɪspəd] .
“ That old chap is the pasha , no doubt , ” Martyn whispered .
“ 那 老的 小伙子 是 这 帕夏 , 不 怀疑 , ” 马丁 低声说道 .

“毫无疑问，那个老家伙就是帕夏，”马丁低声说道。

“ [hi:; hi][ɪz] [ˈeɪdɪəntli] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
“ He is evidently master of the house .
“ 他 是 显然 掌握 的 这 房子 .

“他显然是这家的主人。”

[ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][ɪz] [ˈɡɪvɪŋ] [sʌm; səm][ˈɔ:rdər][ɔ:r] [ˈʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv] .
You see he is giving some order or other to the slave .
你 看 他 是 给予 一些 命令 或者 其他 到 这 奴隶 .

你看，他正在给奴隶下达某种命令。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [dɔ:r] [ˈɪntu:][ə; eɪ][hɔ:l] ; [let] [ju: ˈes] [si:] [ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊpən] .
Here is the garden door into a hall ; let us see if it is open .
这里 是 这 花园 门 进入 一个 大厅 ; 让 我们 看 如果 它 是 打开 .

这是通往大厅的花园门；我们来看看它是否开着。

[jes] ; [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] .
Yes ; that is all right .
是的 ; 那 是 全部 正确的 .

是的，没问题。

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][men] .
Well , I think now we will bring up the men .
出色地 , 我 思考 现在 我们 将要 带来 向上 这 男人 .

好了，我想现在该把男人们叫上来了。

[naʊ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] , [ˈhɔ:rəs] , [ju:; jʊ] [teɪk] [fɔ:r] [men] ;
Now , as soon as we are in , Horace , you take four men ;
现在 , 作为 很快 作为 我们 是 在 , 贺拉斯 , 你 拿 四 男人 ;

现在，霍勒斯，我们一进去，你就带四个人；

[gəʊ][ɪn][fɜːrst][ænd; ənd][ˈpəʊst][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][haʊs] .
go in first and post them at the doors leading out of the house .
去 在 第一的 和 邮政 他们 在 这 门 领导 出去 的 这 房子 .
先进去，把它们贴在通往屋外的门口。

[aɪ][wɪl] [teɪk] [sɪks][men][ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði][pə'fɑː; 'pɑːfə; 'pæfə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
I will take six men and seize the pasha and his friends .
我 将要 拿 六 男人 和 抢占 这 帕夏 和 他的 朋友们 .
我将带领六个人去抓捕帕夏和他的同伙。

[ʌðər] [fɔːr] [wɪl] [paʊns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
Other four will pounce upon the servants .
其他 四 将要 猛扑 之上 这 仆人 .
另外四人将扑向仆人。

[jʊr; jər] ['kɑːblər] ['feləʊ] [hæd; həd] ['betər] [gəʊ][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðæt] [ɪf]
Your cobbler fellow had better go with them to tell the servants that if
你的 皮匠 同伴 有 更好的 去 和 他们 到 告诉 这 仆人 那 如果
[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] [roʊ] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] [θroʊt] [kʌt] .
they make the least row they will have their throats cut .
他们 制作 这 至少 排 他们 将要 有 他们的 喉咙 切 .
你的鞋匠朋友最好跟他们一起去告诉仆人们，如果他们胆敢闹腾，就会被割喉。

[ðə; ði] [ʌðər] [men] [wɪl] ['skætər] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd] [daʊn] [sterz] ,
The other men will scatter about in the passages and down stairs ,
这 其他 男人 将要 分散 关于 在 这 段落 和 向下 楼梯 ,
其他人则会分散在走廊和楼梯间。

[ænd; ənd] [paʊns] [ə'pɑːn] ['enɪbɑːdɪ] [huː] [meɪ] [kʌm] [ə'vɔːŋ] .
and pounce upon anybody who may come along .
和 猛扑 之上 任何人 WHO 可能 来 沿着 .
并扑向任何可能靠近的人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['pəʊstɪd][jʊr; jər][men] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['sɜːrvənt]
As soon as you have posted your men , go to the room where the servants
作为 很快 作为 你 有 发布 你的 男人 , 去 到 这 房间 在哪里 这 仆人
[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,
人马部署完毕后，立即前往仆人所在的房间。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [ɪn][tuː; tə][em 'iː] .
and bring the interpreter in to me .
和 带来 这 翻译 在 到 我 .
把翻译带过来。

[tel] [ðə; ði] ['seɪləz] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] ['feləʊz] [ænd; ənd] [leɪ] [ðəm; ðəm] [daʊn] ,
Tell the sailors to bind the fellows and lay them down ,
告诉 这 水手们 到 绑定 这 伙伴们 和 躺 他们 向下 ,
告诉水手们把那些人绑起来，让他们躺下。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [gɑːrdz] ['oʊvər][ðəm; ðəm] .
and put a couple of guards over them .
和 放 一个 夫妻 的 守卫 超过 他们 .
然后派几个卫兵看守他们。

" [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][men][ænd; ənd][təʊld][ðəm; ðəm][ɔːf] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sevrəl] ['duːtiz] .
" They returned to the men and told them off to their several duties .
" 他们 返回 到 这 男人 和 讲述 他们 离开 到 他们的 一些 职责 .
他们回到男人们身边，吩咐他们各自执行不同的任务。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ju:z] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [belts] .
All were ordered to take their shoes off , and put them in their belts .
全部 是 订购 到 拿 他们的 鞋 离开 , 和 放 他们 在 他们的 腰带 .
所有人被命令脱掉鞋子, 并把鞋子塞进腰带里。

" [naʊ] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [drɔ:] [jʊr; jər] ['kʌtləs] , [lædz] , " ['mɑ:rtɪn] [sed] .
" Now , you can draw your cutlasses , lads , " Martyn said .
" 现在 , 你 能 画 你的 弯刀 , 小伙子们 , " 马丁 说 .
"现在, 伙计们, 你们可以拔出弯刀了。"马丁说道。

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ɔ:l] ['lɒʊdɪd] [jʊr; jər] ['pɪstlɪz] ? "
" Have you all loaded your pistols ? "
" 有 你 全部 已加载 你的 手枪 ? "
"你们的手枪都上膛了吗? "

" [jes] , [sɜ:r] . "
" Yes , sir : "
" 是的 , 先生 : "
"是的, 先生。"

" [wel] , [maɪnd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] ; [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] - [ʃɑ:t] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r]
" Well , mind they are not to be used ; a pistol - shot might destroy all our plans .
"出色地 , 头脑 他们 是 不是 到 是 用过的 ; 一个 手枪 - 射击 可能 破坏 全部 我们的 计划 .
"不过, 切记不要使用它们; 一声枪响可能会毁掉我们所有的计划。"

[aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [æɪ; əɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] ['eni] [nɔɪz] [wət'evər] .
I hope to manage it so that there shall not be any noise whatever .
我 希望 到 管理 它 所以 那 那里 将 不是 是 任何 噪音 任何 .
我希望能够妥善处理, 使之完全没有噪音。

" [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['kwɑɪətli] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
" They made their way quietly up to the house .
" 他们 制成 他们的 方式 悄悄 向上 到 这 房子 .
他们静静地走到房子跟前。

[ˈhɔ:rəs] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] [ɪn] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɔ:r] [men] .
Horace opened the door and led the way in , followed by his four men .
贺拉斯 打开 这 门 和 引领 这 方式 在 , 随后 经过 他的 四 男人 .
霍勒斯打开门, 带头走了进去, 他的四个手下跟在他后面。

[ðeɪ] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pæsɪdʒ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ru:mz; rʊmz]
They passed through the hall and a long passage , from which several rooms
他们 通过了 通过 这 大厅 和 一个 长的 通道 , 从 哪个 一些 房间
opened ;
opened ;
打开 ;

他们穿过大厅和一条长长的通道, 通道尽头有好几个房间;
[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] , [baɪ] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] ,
and he was sure , by the direction in which he was going ,
和 他 曾是 当然 , 经过 这 方向 在 哪个 他 曾是 去 ,
他确信, 从他行进的方向来看,

[ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] [li:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] .
that this must lead to the offices .
那 这 必须 带领 到 这 办公室 .
这必然会引导人们前往办公室。

[æ̣t; ət̚][ðə; ði][end][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɔːr] ; ['oʊnli][wʌn][boʊlt][wʌz; wəz] [ʃɑːt] , [æz; əz] ['daʊtləs]
At the end was a strong door ; only one bolt was shot , as doubtless
在 这 结尾 曾是 一个 强的 门 ; 仅有的 一 螺栓 曾是 射击 ; 作为 毫无疑问

尽头是一扇坚固的门; 只有一根门闩被打断了, 无疑是.....

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [wɒd] [biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [wei] .
the officers would be leaving by this way .
这 警官 会 是 离开 经过 这 方式 .

警员们将从这边离开。

[hiː; hi][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhevi] [bɑːr][ðæt] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [brˈsaɪd] [aɪˈtiː] , [ˈsteɪfənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
He put up a heavy bar that was standing beside it , stationed two of the
他 放 向上 一个 重的 酒吧 那 曾是 常设 旁 它 ; 驻 二 的 这
[ˈseɪləz] [ðer; ðər] ,
sailors there ,
水手们 那里 ;

他竖起一根粗大的横杆, 放在旁边, 并安排两名水手站在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [riːˈtreɪst] [hɪz; ɪz][steps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and then retraced his steps with the others .
和 然后 重走 他的 步骤 和 这 其他的 .

然后他和其他人一起原路返回。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][hɔːl] [əˈgen] [ə; eɪ][ˈseɪlər] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Just as he reached the hall again a sailor came up to him .
只是 作为 他 达到 这 大厅 再次 一个 水手 来了 向上 到 他 .

他刚回到大厅, 就有一个水手迎了上来。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [dɔːr] , [jɔːr; jər] [ˈɑːnər] ;
“ This is the way to the big door , your honour ;
” 这 是 这 方式 到 这 大的 门 , 你的 荣誉 ;

“法官大人, 这是通往大门的路;

” [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [daʊn] [əˈnʌðər] [ˈpæsiɪdʒ] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [dɔːr] ,
“ and turning down another passage they arrived at a double door ,
” 和 转弯 向下 其他 通道 他们 到达的 在 一个 双倍的 门 ;

他们拐进另一条小路, 来到一扇双开门前。

[wɪtʃ] [ˈhɔːrəs] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] -
which Horace had no doubt was the one that he had seen in the court -
哪个 贺拉斯 有 不 怀疑 曾是 这 一 那 他 有 已见 在 这 法庭 -
[jɑːrd] .
yard .
院子 .

霍勒斯毫不怀疑, 这就是他在庭院里看到的那只。

[ˈpəʊstɪŋ] [ðə; ði][men][ðer; ðər][hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [bæk] ,
Posting the men there he hurried back ,
发帖 这 男人 那里 他 慌忙 后退 ;

他把人派到那里后就匆匆赶了回去。

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] .
and soon found the room where the servants had been sitting .
和 很快 成立 这 房间 在哪里 这 仆人 有 到过 坐着 .

很快, 他们就找到了仆人们刚才坐的房间。

[ðə; ði][wɜːrk][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [dʌn] .
The work had already been done .
这 工作 有 已经 到过 完毕 .

这项工作已经完成了。

[ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] [lenθs] [λv; əv][roʊp] ,
The sailors had all been provided with short lengths of rope ,
这 水手们 有 全部 到过 假如 和 短的 长度 的 绳索 ,
水手们都领到了短绳子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ:ks] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [baʊnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
and the Turks were lying bound upon the floor .
和 这 土耳其人 是 说谎 边界 之上 这 地面 .
土耳其人被捆绑着躺在地板上。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:blər] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst] [ru:m] .
Telling the cobbler to accompany him , he went into the next room .
讲述 这 皮匠 到 陪伴 他 , 他 去 进入 这 下一个 房间 .
他吩咐鞋匠陪他一起去, 然后走进了隔壁的房间。

[tu:] ['seɪləz] , [wɪð; wɪθ] [drɔ:n] ['kʌtləs] , [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][λv; əv][ðə; ði]
Two sailors , with drawn cutlasses , were standing by the side of the
二 水手们 , 和 绘制 弯刀 , 是 常设 经过 这 边 的 这
[pə'fɑ:; 'pɑ:fə; 'pæfə] .
pasha :
帕夏
两名水手手持弯刀, 站在帕夏身边。

[ðə; ði] [θri:] ['ɑ:fəsərz][hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][dɪ'væn] ,
The three officers had been bound , and were lying on the divan ,
这 三 警官 有 到过 边界 , 和 是 说谎 在 这 迪万 ,
三名军官已被捆绑, 躺在长榻上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seɪlər] ['stændɪŋ] ['oʊvər] [i:tʃ] , [waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] ['seɪlər] [stʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'tendənt] ,
with a sailor standing over each , while the other sailor stood over the attendant ,
和 一个 水手 常设 超过 每个 , 尽管 这 其他 水手 站立 超过 这 服务员 ,
两名水手各站一名, 另一名水手则站在侍从上方。

[hu:] ['kaʊərd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][æn; ən] ['ætɪtu:d] [λv; əv]['æbdʒekt] ['terər] .
who cowered on the ground in an attitude of abject terror .
WHO 畏缩 在 这 地面 在 一个 态度 的 卑贱 恐怖 .
他们蜷缩在地上, 一副极度恐惧的模样。

['mɑ:rtɪn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][pə'fɑ:; 'pɑ:fə; 'pæfə] .
Martyn was standing facing the pasha .
马丁 曾是 常设 面向 这 帕夏 .
马丁站在帕夏对面。

“ [naʊ] , [ˈhɔːrəs] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [tel] [jɔr; jər][mæn] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði][pə'fɑ:; 'pɑ:fə; 'pæfə] .
“ **Now , Horace , he said , tell your man what to say to the pasha .**
” 现在 , 贺拉斯 , ” 他 说 , ” 告诉 你的 男人 什么 到 说 到 这 帕夏 .
“现在, 霍勒斯,”他说, “告诉你的人该对帕夏说什么。”

” [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [brɪtwi:n] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [æt; ət][wʌns] [ə'drest] [ðə; ði]
” **This had been arranged between them , and Horace at once addressed the**
” 这 有 到过 安排 之间 他们 , 和 贺拉斯 在 一次 已解决 这
[pə'fɑ:; 'pɑ:fə; 'pæfə] .
pasha :
帕夏
“这是他们之间事先商定好的, 霍拉斯立刻向帕夏发表了讲话。”

“ [du:][ju:; jʊ] [spi:k] [gri:k] ?
” **Do you speak Greek ?**
” 做 你 说话 希腊语 ?
你会说希腊语吗?

” [ðə; ði][pə'ɑ:; 'pa:fə; 'pæfə] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

” The pasha shook his head .
” 这 帕夏 摇晃 他的 头 .

帕夏摇了摇头。

” [tel] [hɪm; ɪm] , ” [ˈhɔ:rəs] [sed] [ɪn] [ðæt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rpɾətər] ,

” Tell him , ” Horace said in that language to the interpreter ,
” 告诉 他 , ” 贺拉斯 说 在 那 语言 到 这 翻译 ,

“告诉他,”霍勒斯用那种语言对翻译说。

” [ðæt] [wi:; wi] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [[ɪp] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['seɪləz] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn]

” that we belong to the ship to which the officers and sailors he has in

” 那 我们 属于 到 这 船 到 哪个 这 警官 和 水手们 他 有 在

[hɪz; ɪz] ['prɪzn] ['ɔ:lsoʊ] [bɪ'lɔ:ŋ] ,
his prison also belong ,

他的 监狱 还 属于 ,

“我们属于那艘船, 他监狱里的军官和水手也属于那艘船。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and that we have come here to fetch them away .
和 那 我们 有 来 这里 到 拿来 他们 离开 .

我们来这里就是为了把他们带走。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['faɪtɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði][flæɡ][ʌv; əv] [ɡri:s] ; [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ɪŋɡlɪʃmən] [baɪ] [blʌd] ,

We are fighting under the flag of Greece ; but we are Englishmen by blood ,
我们 是 斗争 在下面 这 旗帜 的 希腊 ; 但 我们 是 英国人 经过 血 ,

我们打着希腊的旗帜作战; 但我们血统上是英国人。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][du:;][noʊ][ha:rm][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:r][hɪz; ɪz]['fæməli] .

and we shall do no harm to him or his family .
和 我们 将 做 不 伤害 到 他 或者 他的 家庭 .

我们绝不会伤害他或他的家人。

[ðə; ði] ['prɪzənəz] , [haʊ'evər] , [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] ; [ænd; ənd] [ən'les] [hi:; hi] [sendz] [æt; ət] [wʌns] ,

The prisoners , however , we will have ; and unless he sends at once ,
这 囚犯 , 然而 , 我们 将要 有 ; 和 除非 他 发送 在 一次 ,

然而, 我们会抓到这些囚犯; 除非他立即派人来,

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'lɪvəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] , [ænd; ənd][hændz][ðem; ðəm]

with an order for their delivery from the prison , and hands them

和 一个 命令 为了 他们的 送货 从 这 监狱 , 和 双手 他们

['oʊvər][tu:; tə][ju: 'es] ,

over to us ,
超过 到 我们 ,

他下令从监狱将他们押送过来, 然后把他们交给我们。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [θri:] ['ɑ:fəsərz] [hɪr] ,

we shall be obliged to carry him , the three officers here ,
我们 将 是 有义务 到 携带 他 , 这 三 警官 这里 ,

我们将不得不把他和这里的三名军官一起抬走。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ɔ:f][ɑ:n] [bɔ:rd] ['aʊər; ɑ:r] [[ɪp]

and the ladies of his family and his children , off on board our ship

和 这 女士们 的 他的 家庭 和 他的 孩子们 , 离开 在 木板 我们的 船

[æz; əz] ['hɒstɪdʒz] ;

as hostages ;
作为 人质 ;

他的女眷和孩子都被扣押在我们的船上作为人质;

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] - ['hedz] [ɪz] [tʌtʃt] ,

and if a hair of the prisoners ' heads is touched ,
和 如果 一个 头发 的 这 囚犯 - 头部 是 感动 ,

如果有人碰触囚犯头上的一根头发,

[wɪː wi][æɫ; ʃəl][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fæməli][tuː; tə][ðə; ði]
we shall be forced to hang him and the whole of his family to the
我们 将 是 强制 到 悬挂 他 和 这 所有的 的 他的 家庭 到 这
[jɑːrd] - [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] .
yard - arms of the ship .
院子 - 武器 的 这 船 .

我们将被迫将他和他的全家吊死在船的横桁上。

" [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'fɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə]
" THE CAPTURE OF THE PASHA
" 这 捕获 的 这 帕夏

帕夏的被捕

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ['sentəns] [baɪ] ['sentəns] .
The interpreter translated his words sentence by sentence .
这 翻译 翻译 他的 字 句子 经过 句子 .

翻译员逐句翻译了他的话。

[ðə; ði] [tɜːrk] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [lʊkt] ['pɜːrfɪktli] [ɪm'pæsɪv] ;
The Turk had at first looked perfectly impassive ;
这 土耳其人 有 在 第一的 看起来 完美 冷漠 ;

土耳其人起初看起来面无表情；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [θret] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n]
but at the threat to carry off his women and children his expression
但 在 这 威胁 到 携带 离开 他的 女性 和 孩子们 他的 表达
[tʃeɪndʒd] ,
changed ,
已更改 ,

但当他的妻儿面临被掳走的威胁时，他的表情变了。

[ðə; ði] [veɪnz] [stʊd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['fjʊəri] .
the veins stood out of his forehead , and his face flushed with fury .
这 静脉 站立 出去 的 他的 前额 , 和 他的 脸 配 和 愤怒 .

他额头上的青筋暴起，脸涨得通红，怒火中烧。

" [tel] [hɪm; ɪm] , " ['hɔːrəs] [went] [ɑːn] ,
" Tell him , " Horace went on ,
" 告诉 他 , " 贺拉斯 去 在 ,

“告诉他,”霍勒斯继续说道。

" [ðæt] [wɪː wi][ʃʊd; ʃəd] ['diːpli] [rɪ'gret] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] ,
" that we should deeply regret to have to take such a step ,
" 那 我们 应该 深 后悔 到 有 到 拿 这样的 一个 步 ,

“我们对此深感遗憾，不得不采取这样的措施。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪː wi] [sɪn'sɪrli] [trʌst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['jiːldɪŋ]
and that we sincerely trust that he will see the necessity for his yielding
和 那 我们 真挚地 相信 那 他 将要 看 这 必要性 为了 他的 屈服

[tuː; tə][f'aʊər; ɑːr] [dɪ'mændz] .
to our demands .
到 我们的 需求 .

我们真诚地相信他会明白，他必须满足我们的要求。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [rɪːtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wɪː wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [wel] - [ɑːrmd] ['bɑːdi]
There is no possibility of assistance reaching him , we are a well - armed body
那里 是 不 可能性 的 协助 到达 他 , 我们 是 一个 出色地 - 武装 身体

[ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [men] ,
of determined men ,
的 决定 男人 ,

没有任何办法能把他送过去，我们是一支装备精良、意志坚定的队伍。

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'kjʊəd] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] [ɑ:r; ər] ['gɑ:rdɪd] ,
his servants have been secured , and all the doors are guarded ,
他的 仆人 有 到过 安全 , 和 全部 这 门 是 守卫 ,
他的仆人已被妥善安置, 所有大门都已有人把守。

[æz; əz][ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [aʊt'saɪd] — [hi:; hi][ɪz] [kəm'pli:tli] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] ['paʊər] .
as also the windows outside — he is completely in our power .
作为 还 这 视窗 外部 — 他 是 完全地 在 我们的 力量 .
以及外面的窗户——他完全在我们的掌控之中。

[æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [ɪn] ['nɔɪzləsli] [ænd; ənd] [ʌnəb'zɜ:rvd] , [soʊ][wi:; wi][jæl; jəl] [dɪ'pɑ:rt] .
As we came in noiselessly and unobserved , so we shall depart .
作为 我们 来了 在 无声 和 未被观察到的 , 所以 我们 将 离开 .
我们悄无声息地进来, 也将悄无声息地离开。

[ɪf] [hi:; hi] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ʼaʊər; ɑ:r] [dɪ'mændz] [wi:; wi][jæl; jəl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
If he refuses to comply with our demands we shall , of course ,
如果 他 拒绝 到 遵守 和 我们的 需求 我们 将 , 的 课程 ,
如果他拒绝满足我们的要求, 我们当然会.....

[bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə][baɪnd][ænd; ənd] [gæg] [ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] ['kæptɪvz] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði]
be compelled to bind and gag all our captives , and to carry the
是 被迫 到 绑定 和 插科打诨全部 我们的 俘虏 , 和 到 携带 这
[leɪdɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
ladies and children .
女士们 和 孩子们 .
被迫捆绑并堵住所有俘虏的嘴, 并抬走妇女和儿童。

" [wen] [ðə; ði][ləst] ['sentəns] [hæd; həd] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , ['hɔ:rəs] [sed] [tu:; tə] ['mɑ:rtɪn] , "
" When the last sentence had been translated , Horace said to Martyn , "
" 什么时候 这 最后的 句子 有 到过 翻译 , 贺拉斯 说 到 马丁 , "
[aɪ] [θɪŋk] , ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] ,
I think , Captain Martyn ,
我 思考 , 队长 马丁 ,
“当最后一句话翻译完毕后, 霍勒斯对马丁说: ‘我想, 马丁船长,

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get] [ðoʊz] ['ɑ:fəsərz] ['kæɪrɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst] [ru:m] ,
you had better get those officers carried into the next room ,
你 有 更好的 得到 那些 警官 携带 进入 这 下一个 房间 ,
你最好把那些警官抬到隔壁房间去。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [tʌtʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mʌni] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
so that we can touch upon the money side of the question .
所以 那 我们 能 触碰 之上 这 钱 边 的 这 问题 .
这样我们就可以探讨一下这个问题的资金方面了。

" ['mɑ:rtɪn] [geɪv] [ðə; ði][ɔ:rdər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendənt] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vɪd] .
" Martyn gave the order , and the officers and the attendant were removed .
" 马丁 给予 这 命令 , 和 这 警官 和 这 服务员 是 已移除 .
“马丁下达了命令, 警官和侍从都被带走了。”

" [naʊ] , [pə'fɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] , " ['hɔ:rəs] [went] [ɑ:n] , " [let][ju: 'es] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] ['ri:z(ə)nəbli] .
" Now , pasha , " Horace went on , " let us look at this thing reasonably .
" 现在 , 帕夏 , " 贺拉斯 去 在 , " 让 我们 看 在 这 事物 合理 .
“现在, 帕夏, ”霍勒斯继续说道, “让我们理性地看待这件事。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ɪz][ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld]
On the one side is the certainty that you and the ladies of the household
在 这 一 边 是 这 肯定 那 你 和 这 女士们 的 这 家庭
[ænd; ənd][jʊər; jər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi] ['kæɪrɪd] [ə'weɪ] ;
and your children will be carried away ;
和 你的 孩子们 将要 是 携带 离开 ;
一方面可以肯定的是, 你、家里的女人们和你的孩子们都会被掳走;

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ʌp][tu;; tə][ju: 'es][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] ,
and that unless the prisoners are given up to us in exchange for you ,
和 那 除非 这 囚犯 是 给定 向上 到 我们 在 交换 为了 你 ;
除非他们用囚犯交换你,

[ju;; jʊ] [wɪl] [bi;; bi][ɔ:l] [pʊt][tu;; tə] [deθ] .
you will be all put to death .
你 将要 是 全部 放 到 死亡 .
你们都将被处死。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ;
另一方面,

[ju;; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tu;; tə] [sə'rendər] ['prɪzənəz] [hu:m] [ju;; jʊ][dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] ['kæptʃər] [ɪn][wɔ:r] ,
you have but to surrender prisoners whom you did not even capture in war ,
你 有 但 到 投降 囚犯 谁 你 做过 不是 甚至 捕获 在 战争 ;
你只需交出那些你甚至没有在战争中俘虏的战俘即可。

[bʌt; bət] [hu:] [wɜ:r; wər] [rekt] [ɑ:n][jʊr; jər] [ɔ:r] .
but who were wrecked on your shore .
但 WHO 是 损毁 在 你的 支撑 .
但他们却在你的海岸遭遇了不幸。

[wi;; wi] [noʊ] [ðæt] [ju;; jʊ][hæv; həv] [sent] [tu;; tə]['smə:nə] [fɔ:r; fər] [də'rekʃ(ə)nz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] .
We know that you have sent to Smyrna for directions concerning them .
我们 知道 那 你 有 发送 到 士麦那 为了 方向 有关 他们 .
我们知道您已派人前往士麦那询问有关他们的指示。

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ðæt] [ju;; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['hændɪd] [ðem; ðəm]['oʊvər][tu;; tə][ju: 'es] [wɪ'ðaʊt]
Were it not for that you would have handed them over to us without
是 它 不是 为了 那 你 会 有 递交 他们 超过 到 我们 没有
['dɪfɪkəlti] ;
difficulty ;
困难 ;
如果不是因为这个原因,你们早就毫不费力地把它交给我们了;

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][pə'fɑ:; 'pa:ʃə; 'pæʃə][ðer; ðər] , [hu:] [ɪz][jʊr; jər] [su:'pɪriər] , [naʊ] [noʊz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
but as the pasha there , who is your superior , now knows of it ,
但 作为 这 帕夏 那里 , WHO 是 你的 优越的 , 现在 知道 的 它 ,
但是,你的上级帕夏现在已经知道了这件事。

[ju;; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi]['æŋɡrɪ] [wen] [hi;; hi] ['hi:rz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,
you think that he will be angry when he hears of their escape ,
你 思考 那 他 将要 是 生气的 什么时候 他 听到 的 他们的 逃脱 ;
你认为他听到他们逃跑的消息后会很生气吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ju;; jʊ] [maɪt] [fɔ:l] ['ɪntu:] [dɪs'ɡreɪs] .
and that you might fall into disgrace .
和 那 你 可能 落下 进入 耻辱 .
你可能会因此蒙羞。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][pə'fɑ:; 'pa:ʃə; 'pæʃə][ʌv; əv][,ænə'təʊljə] ,
But I don't think that the pasha of Anatolia ,
但 我 不 思考 那 这 帕夏 的 安纳托利亚 ,
但我认为安纳托利亚帕夏并非如此。

[ɪf] [hi;; hi][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] ,
if he were placed in the same position as you are ,
如果 他 是 放置 在 这 相同的 位置 作为 你 是 ,
如果他处在你同样的位置,

[wʊd] [ˈhezɪteɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈkæptɪvz] [ʌv; əv][noʊ] [ɡreɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns]
would hesitate a moment in giving up a score of captives of no great importance
会 犹豫 一个 片刻 在 给予 向上 一个 分数 的 俘虏 的 不 伟大的 重要性
他们会毫不犹豫地交出二十几个无关紧要的俘虏。

[wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
one way or the other ;
一 方式 或者 这 其他 ;

不管怎样；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɜːr; wər] [pleɪst] [baɪ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈpraɪ.pər] [laɪt] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
and that if the matter were placed by you in the proper light before him ,
和 那 如果 这 事情 是 放置 经过 你 在 这 恰当的 光 前 他 ,
如果你能以恰当的方式向他陈述这件事，

[əˈkʌmpənɪd] , [pərˈhæps] , [baɪ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] , [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
accompanied , perhaps , by a present , nothing more would be heard about it .
伴随 , 也许 , 经过 一个 展示 , 没有什么 更多的 会 是 听到 关于 它 .
或许还会附赠一份礼物，之后这件事就再也不会被提起了。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [æz; əz]
In any case we are ready to pay you the sum of one thousand pounds as
在 任何 案件 我们 是 准备好 到 支付 你 这 和 的 一 千 磅 作为
[ə; eɪ][ˈrænsəm][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
a ransom for them .
一个 赎金 为了 他们 .

无论如何，我们准备支付一千英镑作为赎金。

[wiː; wi][hæv; həv] [sent] [jʊr; jər][ˈɑːfəsərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naːt] [hɪr] [ðɪs] [ˈɔːfər] ,
We have sent your officers out of the room that they should not hear this offer ,
我们 有 发送 你的 警官 出去 的 这 房间 那 他们 应该 不是 听到 这 提供 ,
我们已经派你们的官员离开房间，以免他们听到这个提议。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [brɪˈtwiːn] [ɑːrˈselvz] .
which will be entirely between ourselves .
哪个 将要 是 完全 之间 我们自己 .

这完全是我们之间的秘密。

[aɪ ˈtiː][ɪz][naːt] [ment] [æz; əz][ə; eɪ] [braɪb] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈrænsəm] , [wɪtʃ] ,
It is not meant as a bribe to you , but as a ransom , which ,
它 是 不是 意思是 作为 一个 贿赂 到 你 , 但 作为 一个 赎金 , 哪个 ,
这并非贿赂，而是赎金，

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [send] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈsməːnə] ,
if you choose to send it to Smyrna ,
如果 你 选择 到 发送 它 到 士麦那 ,
如果你选择寄往士麦那，

[wɪl] [ˈdaʊtləs] [əˈsɪst] [ðə; ði][pəʃˈɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə][ðer; ðər][tuː; tə] [pərˈsiːv] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
will doubtless assist the pasha there to perceive that being , with your
将要 毫无疑问 协助 这 帕夏 那里 到 感知 那 存在 , 和 你的
[hoʊl] [ˈfæməli] , [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɜːrsɪ] ,
whole family , at our mercy ,
所有的 家庭 , 在 我们的 怜悯 ,

这无疑会帮助那里的帕夏意识到，你和你的全家都任我们摆布。

[juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [ˈriːsɔːrs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmændz] .
you had no resource but to comply with our commands .
你 有 不 资源 但 到 遵守 和 我们的 命令 .

你别无选择，只能服从我们的命令。

[wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] .
“ We will give you five minutes to make up your mind .

我们 将要 给 你 五 分钟 到 制作 向上 你的 头脑 .

我们给你五分钟时间做决定。

“ [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , [ðə; ðɪ] [pə'fɑː; 'pɑːfə; 'pæfə] [æskt] :
“ When this was translated , the pasha asked :

” 什么时候 这 曾是 翻译 , 这 帕夏 问 :

“翻译完之后，帕夏问道:”

“ [haʊ] [eɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ðɪ] ['kæptɪvz] [ɑːr; ər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
“ How am I to know that , if the captives are restored to you ,

” 如何 是 我 到 知道 那 , 如果 这 俘虏 是 恢复 到 你 ,

“我怎能知道，如果俘虏归还给你们，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [stɪl] ['kæri] [em 'iː] [ænd; ænd] [maɪ] ['fæməli] [ə'wei] ? ”
“ you will not still carry me and my family away ? ”

你 将要 不是 仍然 携带 我 和 我的 家庭 离开 ? ”

你不会再带我和我的家人离开了吗？

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sɪmplɪ] [ðə; ðɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] ,
“ You have simply the word of English gentlemen ,

” 你 有 简单地 这 单词 的 英语 先生们 ,

“你只有英国绅士们的话，

“ [ˈhɔːrəs] [sed] [wen] [ðə; ðɪ] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
“ Horace said when the question was translated to him .

” 贺拉斯 说 什么时候 这 问题 曾是 翻译 到 他 .

“当这个问题被翻译给他时，贺拉斯说道。”

“ [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [æz; əz] [kən'sɪdərətli] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .
“ You see we are acting as considerably as we can .

” 你 看 我们 是 表演 作为 体贴地 作为 我们 能 .

你看，我们已经尽力做到体贴周到了。

[jʊr; jər] ['leɪdɪz] [ʌp'sterz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ʌnə'wer] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [ɑːn] .
“ Your ladies upstairs are still unaware that anything unusual is going on .

你的 女士们 楼上 是 仍然 不知情 那 任何事物 异常 是 去 在 .

楼上的女士们还不知道发生了什么不寻常的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第15/25页

[ˈaʊər; ɑːr] [men] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Our men have touched nothing belonging to you .
我们的 男人 有 感动 没有什么 属于 到 你 .
我们的人没有碰过你们的任何东西。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈniːðər] [ˈrɒbəz] [nɔːr] [ˈkɪd,næpəz] ,
We are neither robbers nor kidnappers ,
我们 是 两者都不 强盗 也不 绑架者 ,
我们既不是强盗也不是绑匪，

[bʌt; bət] [ˈsɪmplɪ] [men] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkruːəl] [deθ] .
but simply men who have come to save their comrades from a cruel death .
但 简单地 男人 WHO 有 来 到 节省 他们的 同志们 从 一个 残忍的 死亡 .
”
”
”

他们只是前来拯救战友免遭残酷杀害的勇士。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ðə; ði][ˈɔːrdər] , ” [ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpaːʃə; ˈpæʃə] [sed] [ˈfɜːrmlɪ] .
” I will write the order , ” the pasha said firmly .
” 我 将要 写 这 命令 , ” 这 帕夏 说 牢牢 .
“我会写下命令,”帕夏坚定地说。

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][maɪˈself][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [ˈræðər] [ðæn; ðən][duː][soʊ] .
” Had I been in the house by myself I would have died rather than do so .
” 有 我 到过 在 这 房子 经过 我 我 会 有 死亡 相当 比 做 所以 .
“如果我当时独自一人在家，我宁愿死也不会那样做。”

[ˈbiːɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪ][ˈkænɒt] [rɪˈzɪst] . ”
Being as it is , I cannot resist . ”
存在 作为 它 是 , 我 不能 抵抗 . ”
既然如此，我无法抗拒。

[huː] [wɪl] [juː; jʊ][send] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔːrdər] ?
” Who will you send with the order ?
” WHO 将要 你 发送 和 这 命令 ?
“你们会派谁去送订单？ ”

[ˈhɔːrəs] [æskt] .
” Horace asked .
” 贺拉斯 问 .

“霍勒斯问道。”

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ɪz][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
” One of the officers you have taken away is the colonel of the regiment .
” 一 的 这 警官 你 有 已采取 离开 是 这 上校 的 这 团 .
“你们带走的军官中有一位是该团的上校。”

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [hɪr] .
He will take it and bring the prisoners here .
他 将要 拿 它 和 带来 这 囚犯 这里 .
他会带走它，然后把囚犯们带到这里。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] .

He is the oldest of the three .
他 是 这 最老 的 这 三 :

他是三兄弟中年纪最大的。

" [hɔːrəs] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈɔːfɪsər] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈbaʊnd]
" **Horace went into the next room and ordered the officer to be unbound**
" 贺拉斯 去 进入 这 下一个 房间 和 订购 这 官 到 是 无界

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][baɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] .
and brought in by two of the sailors .
和 带来 在 经过 二 的 这 水手们 :

“霍勒斯走进隔壁房间，命令两名水手解开军官的束缚，把他带进来。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] , [ˈkɜːrn(ə)] [ɔːzˈmɑːn, ɔs-] , [ðə; ði] [tɜːrmz] [ðæt] [ðiːz] [stˈreɪndʒəz][hæv; həv][leɪd]
" **You have heard , Colonel Osman , the terms that these strangers have laid**
" 你 有 听到 , 上校 奥斯曼 , 这 条款 那 这些 陌生人 有 铺设
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

“奥斯曼上校，你已经听到了这些陌生人提出的条件，

[ænd; ənd] [ðæt] [ənˈles] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ɑːr; ər] [səˈrendərd] , [juː; jʊ] , [ðə; ði] [tuː] - , [maɪˈself] ,
and that unless the prisoners are surrendered , you , the two bimbaches , myself ,
和 那 除非 这 囚犯 是 投降 , 你 , 这 二 - , 我 ,
除非俘虏被交出，否则你、那两个笨蛋、还有我，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][maɪ][ˈfæməli] ,
and the members of my family ,
和 这 成员 的 我的 家庭 ,

以及我的家人，

[wɪl] [biː; bi] [ˈkærid] [ɔːf] [æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪˈlɪvərd] [ʌp] .
will be carried off as hostages and hung if the prisoners are not delivered up .
将要 是 携带 离开 作为 人质 和 悬挂 如果 这 囚犯 是 不是 发表 向上 .
"
"
"

如果囚犯不被交出，他们将被带走作为人质并处以绞刑。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] , [pəˈfɑː; ˈpɑːfə; ˈpæfə] . "
" **I heard that , pasha :** "
" 我 听到 那 , 帕夏 :

“我听到了，帕夏。”

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [əˈpɪnjən] , [ˈkɜːrn(ə)] ? "
" **What is your opinion , colonel ?** "
" 什么 是 你的 观点 , 上校 ? "

“上校，您有何意见？ ”

" [maɪ] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [kɔːrs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .
" **My opinion is that you have no course but to give up the prisoners .**
" 我的 观点 是 那 你 有 不 课程 但 到 给 向上 这 囚犯 :

“我的意见是，你们别无选择，只能交出囚犯。”

[noʊ][wʌn] [wʊd] [ɪkˈspekt][juː; jʊ][tuː; tə][ˈsækrɪfajs][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈfæməli]
No one would expect you to sacrifice the lives of the ladies of your family
不 一 会 预计 你 到 牺牲 这 生活 的 这 女士们 的 你的 家庭
[ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] ,
and your children ,
和 你的 孩子们 ,

没有人会指望你牺牲家中女性成员和孩子的生命。

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ænd; ənd][ˈaʊərz] , [ˈmɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈtwenti]
to say nothing of your own and ours , merely for the sake of twenty
到 说 没有什么 的 你的 自己的 和 我们的 , 仅仅 为了 这 清酒 的 二十
[ˈɪprekt] [ˈseɪləz] .
shipwrecked sailors .
遭遇海难 水手们 .

更何况是为了二十名遇难水手，我们自己和你们自己。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈmædnəs] [tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] , [pəˈfɑː; ˈpɑːfə; ˈpæfə] . “
It seems to me that it were madness to hesitate , pasha .”
它 似乎 到 我 那 它 是 疯狂 到 犹豫 , 帕夏 : “
帕夏，依我看，犹豫简直是疯了。

“ [ðæt] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ][maɪ] [əˈpɪnjən] , ” [ðə; ði][pəˈfɑː; ˈpɑːfə; ˈpæfə] [sed] .
“ That is also my opinion , ” the pasha said .
” 那 是 还 我的 观点 , ” 这 帕夏 说 .
“我也是这么认为的,”帕夏说道。

“ [ðerfɔːr] , [ˈkɜːrn(ə)l] ,
“ Therefore , colonel ,
” 所以 , 上校 ,
“因此，上校，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [raɪt] [juː; jʊ][æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈprɪzn] [ænd; ənd] [brɪŋ]
I will now write you an order to fetch them from prison and bring
我 将要 现在 写 你 一个 命令 到 拿来 他们 从 监狱 和 带来
[ðem; ðəm] [ˈʌndər] [æn; ən][ˈeskɔːrt] [hɪr] .
them under an escort here .
他们 在下面 一个 护送 这里 .
我现在就给你下达命令，让你把他们从监狱里带出来，押送到这里。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæt] [ˈæbsəluːt] [ˈsaɪləns] [ʊd; əd] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd]
You will understand that it will be better that absolute silence should be observed
你 将要 理解 那 它 将要 是 更好的 那 绝对 沉默 应该 是 观察到
[əˈbaʊt] [ðɪs] [əˈfer] .
about this affair .
关于 这 事务 .
你应该明白，对于此事最好保持绝对沉默。

[ðə; ði] [les] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] .
The less it is talked of the better .
这 较少的 它 是 谈话 的 这 更好的 .
越少人谈论越好。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [ˈspeɪ(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æskz] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈɪntɪmət]
If the officer in special charge of them asks any questions you can intimate
如果 这 官 在 特别的 收费 的 他们 问 任何 问题 你 能 亲密的
[ðæt] ,
that ,
那 ,
如果负责他们的警官询问任何问题，你可以暗示一下。

[wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
without knowing it ,
没有 会心 它 ,
不知不觉中，

[juː; jʊ] [brɪli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [meɪ] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ˈsmə:nə][wɪð; wɪθ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz]
you believe that the messenger may have arrived from Smyrna with instructions
你 相信 那 这 信使 可能 有 到达的 从 士麦那 和 指示
[æz; əz][tuː; tə][ðər; ðər][dɪˈspəʊz(ə)] .
as to their disposal .
作为 到 他们的 处理 .

你认为信使可能来自士麦那，并带来了处置这些物品的指示。

[dɪsˈmɪs] [ðə; ði] [ˈeskɔ:rt][æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtər] [geɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [jɔ:ˈrself] [hɪr] .
Dismiss the escort at the outer gate and bring the prisoners yourself here .
解雇 这 护送 在 这 外 门 和 带来 这 囚犯 你自己 这里 .
解散外门的押送人员，亲自把囚犯带到这里来。

" [ðə; ði][pəˈʃɑ:; ˈpa:ʃə; ˈpæʃə] [roʊt] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] ,
" The pasha wrote the order , which he handed to the colonel ,
" 这 帕夏 写道 这 命令 , 哪个 他 递交 到 这 上校 ,
帕夏写下命令，然后交给了上校。

[huː] [æt; ət][wʌns] [ˈhɜ:rid] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
who at once hurried off with it .
WHO 在 一次 慌忙 离开 和 它 .
他立刻拿着它匆匆离开了。

" [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈfeɪθfəli] [əˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] , [pəˈʃɑ:; ˈpa:ʃə; ˈpæʃə] ?
" You are sure that he will faithfully obey the order , pasha ?
" 你 是 当然 那 他 将要 忠实 服从 这 命令 , 帕夏 ?
“帕夏，你确定他会忠实地执行命令吗？ ”

" [ˈhɔ:rəs] [æskt] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈtɜ:rprətər] .
" Horace asked through the interpreter .
" 贺拉斯 问 通过 这 翻译 .
“霍勒斯通过翻译问道。”

[ðə; ði][pəˈʃɑ:; ˈpa:ʃə; ˈpæʃə][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
The pasha nodded .
这 帕夏 点头 .
帕夏点了点头。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbrʌðər] ,
" One of the bimbaches here is his own brother ,
" 一 的 这 - 这里 是 他的 自己的 兄弟 ,
“这里一个花花公子是他亲兄弟，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [biː; bi] [ˈsækrɪfaɪst] [wɜ:r; wər][ðər; ðər] [ˈeni]
and he would be sure that his life would be sacrificed were there any
和 他 会 是 当然 那 他的 生活 会 是 牺牲 是 那里 任何
[ˈtretʃəri] .
treachery .
背信弃义 .

他确信，如果有人背叛他，他的生命将会被牺牲。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʃri:k] [hɜ:rd] .
" At this moment there was a little shriek heard .
" 在 这 片刻 那里 曾是 一个 小的 尖叫 听到 .
这时，传来一声细小的尖叫。

" [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] , " [ˈhɔ:rəs] [sed] ,
" I am afraid , " Horace said ,
" 我 是 害怕的 , " 贺拉斯 说 ,
“我害怕，”霍勒斯说。

“ [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] - [ə'tendənts] [hæz; həz] [kʌm] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn]
“ **that one of the ladies' attendants has come downstairs and has been**
“ 那 一 的 这 女士们 - 服务员 有 来 楼下 和 有 到过
[si:zd] .
seized .
查获 .

“其中一位女侍从下楼后被抓住了。”

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] [ʌp'sterz] [ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔ:z]
Perhaps you will like to go upstairs and assure them that there is no cause
也许 你 将要 喜欢 到 去 楼上 和 保证 他们 那 那里 是 不 原因
[fɔ:r; fər][ə'lɑ:rm] .
for alarm .
为了 警报 .

或许你可以上楼去，向他们保证无需惊慌。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ] [wɪl] [hænd][ju:; jʊ] [ðɪs] [bæg] ,
In the meantime I will hand you this bag ,
在 这 与此同时 我 将要 手 你 这 包 ,

与此同时，我把这个包交给你。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rænsəm][ɪn][gəʊld] . “
which contains the amount of the ransom in gold . “
哪个 包含 这 数量 的 这 赎金 在 金子 . “

其中包含赎金的金额，以黄金形式支付。

“ [ju:; jʊ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ækt]['noʊbli] , “ [ðə; ði][pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][bæg] .
“ **You Englishmen act nobly** , “ **the pasha said as he took the bag** .
“ 你 英国人 行为 高贵地 , “ 这 帕夏 说 作为 他 采取 这 包 .

“你们英国人举止高尚，”帕夏接过袋子时说道。

“ [ju:; jʊ][hæd; həd][ju: 'es][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ni:d] [hæv; həv] [peɪd] ['nʌθɪŋ] ,
“ **You had us in your power** , **and need have paid nothing** ,
“ 你 有 我们 在 你的 力量 , 和 需要 有 有薪酬的 没有什么 ,

“你们曾掌控我们，却无需付出任何代价。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [tri:t] [em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ['ræðər] [ðæn; ðən][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] .
and you treat me as a friend rather than as an enemy .
和 你 对待 我 作为 一个 朋友 相当 比 作为 一个 敌人 .

你待我如朋友而非敌人。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ju:; jʊ] [fart] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɡri:ks] .
It is a pity that you fight for the Greeks .
它 是 一个 遗憾 那 你 斗争 为了 这 希腊人 .

你为希腊人而战，真是可惜。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][aɪ] [fɔ:t] [ɪn]['i:dʒɪpt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] [tru:ps] .
When I was a young man I fought in Egypt by the side of your troops .
什么时候 我 曾是 一个 年轻的 男人 我 战斗 在 埃及 经过 这 边 的 你的 军队 .

我年轻的时候曾在埃及与你们的军队并肩作战。

“ ['hɔ:rəs] ['eskɔ:tɪd] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɪn][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
“ **Horace escorted him through the sailors in the passages to the foot of**
“ 贺拉斯 护送 他 通过 这 水手们 在 这 段落 到 这 脚 的

[ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][ðer; ðər][left] [hɪm; ɪm] .
the stairs and there left him .
这 楼梯 和 那里 左边 他 .

“霍勒斯护送他穿过水手们所在的通道，来到楼梯脚下，然后把他留在那里。”

“ [jʊr; jər] [ski:m] [ɪz] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] [trʌmps] [ænd; ənd][noʊ] [mis'teɪk] ,
“ **Your scheme is turning out trumps and no mistake** ,
“ 你的 方案 是 转弯 出去 特朗普 和 不 错误 ,

“你的计划正在取得巨大成功，这一点毋庸置疑。”

” [ˈmɑːrtɪn] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .

” **Martyn said as he returned to the room .**
” 马丁 说 作为 他 返回 到 这 房间 .

马丁一边说着一边回到房间。

” [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] , [aɪ][hoʊp] , [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtʃːrkɪ] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][men] [daʊn] [ɑːn]
” **There is no fear , I hope , of that Turkish colonel bringing all his men down on**
” 那里 是 不 害怕 , 我 希望 , 的 那 土耳其 上校 带来 全部 他的 男人 向下 在
[juːˈes] . ”
us . ”
我们 : ”

“我希望大家不必担心那位土耳其上校会率领他的所有士兵来攻击我们。”

” [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] .

” **I don't think so .**
” 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

” [ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [ðen] [rɪˈpiːtɪd] [wʌt] [ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə][hæd; həd] [sed] [æz; əz][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]
” **And Horace then repeated what the pasha had said as to one of**
” 和 贺拉斯 然后 重复 什么 这 帕夏 有 说 作为 到 一 的
[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [ˈbrʌðər] .
the officers in his hands being the colonel's brother .
这 警官 在 他的 双手 存在 这 上校的 兄弟 .

“然后霍拉斯重复了帕夏的话，说他手中的一名军官是上校的兄弟。

” [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] , [ˈhɔːrəs] .

” **That is good , Horace .**
” 那 是 好的 , 贺拉斯 .

“那很好，霍勒斯。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [ˈventʃər] [ɑːn][aɪˈtiː] [ˈenihaʊ] .

I don't think he would venture on it anyhow .
我 不 思考 他 会 风险投资 在 它 无论如何 .

我觉得他无论如何都不会冒险去做这件事。

[ˈeɪvɪdəntli] [ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə][hæz; həz][noʊ] [fɪr] .

Evidently the pasha has no fear .
显然 这 帕夏 有 不 害怕 .

显然，这位帕夏毫无畏惧。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm] ,

If he had he would not have sent him ,
如果 他 有 他 会 不是 有 发送 他 ,

如果他知道的话，就不会派他去了。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtretʃəri] [ˈdʒepədəɪzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈseɪfti]

because he must have known that his treachery jeopardized his own safety
因为 他 必须 有 已知 那 他的 背信弃义 危及 他的 自己的 安全

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] . ”

and that of his family . ”
和 那 的 他的 家庭 . ”

因为他肯定知道他的背叛行为会危及自己和家人的安全。

” [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bæk] ? ”

” **How long do you think they will be before they are back ?** ”
” 如何 长的 做 你 思考 他们 将要 是 前 他们 是 后退 ? ”

你觉得他们多久才能回来？

” [nɑːt] [mʌtʃ] [əˈbʌv] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .

” **Not much above half an hour , I should think .**
” 不是 很多 多于 一半 一个 小时 , 我 应该 思考 .

“我想应该不会超过半小时。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] ['soʊldʒərz][du:] [mʌt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ʌn'dresɪŋ] ,
I don't think the Turkish soldiers do much in the way of undressing ,
我 不 思考 这 土耳其 士兵 做 很多 在 这 方式 的 脱衣服 ,
我认为土耳其士兵不太会脱衣服。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ʼaʊər; ɑ:r] ['feləʊz] [wəʊnt] .
and certainly our fellows won't .
和 当然 我们的 伙伴们 惯于 .
我们的同伴肯定不会。

[naʊ] [wi:: wi] [wɪl] [li:v] [faɪv] [men][tu:: tə] [lʊk] [ʼæftər][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [hɪr] ,
Now we will leave five men to look after the prisoners here ,
现在 我们 将要 离开 五 男人 到 看 后 这 囚犯 这里 ,
现在我们将留下五个人看守这里的囚犯。

[ænd; ənd][wi:: wi] [wɪl] [pʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ʼʌðər] [ɪn][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈfəsɪz][ju:: jʊ] [seɪ] [lʊk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rt] -
and we will put all the others in the offices you say look into the court -
和 我们 将要 放 全部 这 其他的 在 这 办公室 你 说 看 进入 这 法庭 -
[jɑ:rd] ,
yard ,
院子 ,
我们会把其他人都安排在你说的办公室里，看看院子里的情况。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [baɪ] [ˈeni] [tjæns] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [dʌz] [brɪŋ] [tru:ps] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wi:: wi][kæn; kən]
so that if by any chance this fellow does bring troops down with him we can
所以 那 如果 经过 任何 机会 这 同伴 做 带来 军队 向下 和 他 我们 能
[ɡɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][hɑ:t] [rɪˈsep(ə)n] . "
give them a hot reception . "
给 他们 一个 热的 接待 . "
这样，万一这家伙真带了部队来，我们就可以热情接待他们了。”

“ [ɪf] [hi:: hi] [dʌz] , [ˈhɔ:rəs] , [du:][ju:: jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [faɪv] [men][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [rʌʃ] [ʌpˈsterz] ,
“ **If he does, Horace, do you take the five men in the house, rush upstairs** ,
” 如果 他 做 , 贺拉斯 , 做 你 拿 这 五 男人 在 这 房子 , 匆忙 楼上 ,
“如果他真这么做了，霍勒斯，你就带着屋里的五个人冲上楼去，

[let] [wʌn][mæn][pʊt] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][tu:: tə][ðə; ði] [ˈpɑ:ʃəz] [hed] ,
let one man put a pistol to the pasha's head ,
让 一 男人 放 一个 手枪 到 这 帕夏的 头 ,
让一个人用手枪指着帕夏的头，

[ænd; ənd][let] [ðə; ði] [ʼʌðər] [snætʃ] [ʌp] [ˈeni] [tʼɪldrən] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ðər; ðər][ænd; ənd] [teɪk]
and let the others snatch up any children they can find there and take
和 让 这 其他的 抢夺 向上 任何 孩子们 他们 能 寻找 那里 和 拿
[ðəm; ðəm] [əˈwei] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] — [pəˈfɑ:; ˈpɑ:ʃə; ˈpæʃə][ænd; ənd][ɔ:l] — [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] [ðəm; ðəm]
them away over the wall — pasha and all — and march them
他们 离开 超过 这 墙 — 帕夏 和 全部 — 和 行进 他们
[streɪt] [daʊn] [tu:: tə][ðə; ði] [boʊt][ænd; ənd][get] [ðəm; ðəm][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] .
straight down to the boat and get them on board ship .
直的 向下 到 这 船 和 得到 他们 在 木板 船 .

然后让其他人抓起他们能找到的任何孩子，把他们带过城墙——包括帕夏在内——直接押送到船上，让他们上船。
[let] [ˌem ˈi:] [noʊ] [wen] [ju:: jʊ][ɑ:r; ər] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
Let me know when you are off with them .
让 我 知道 什么时候 你 是 离开 和 他们 .
你和他们一起离开的时候告诉我一声。

[wi:: wi] [wɪl] [dɪˈfend] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:: wi][kæn; kən] ,
We will defend the place as long as we can ,
我们 将要 保卫 这 地方 作为 长的 作为 我们 能 ,
我们将誓死捍卫这片土地。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ][boʊlt] [θru:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə][ðə; ði] ['lædə] [ænd; ənd] ['fa:ləʊ] [ju:; jə] .
and then make a bolt through the garden to the ladder and follow you .
和 然后 制作 一个 螺栓 通过 这 花园 到 这 梯子 和 跟随 你 .
然后穿过花园，跑到梯子旁，跟着你。

" [ðə; ði] [men] ['loʊdɪd] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv]
" The men loaded their muskets and took their places at the windows of
" 这 男人 已加载 他们的 滑膛枪 和 采取 他们的 地方 在 这 视窗 的
[ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .
the offices .
这 办公室 .
“男人们装好火枪，在办公室的窗户边站好位置。”

[ˈhɔ:rəs] [ænd; ənd] ['mɑ:rtɪn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ['ɪntu:][ðə; ði]
Horace and Martyn stood at the door leading from the house into the
贺拉斯 和 马丁 站立 在 这 门 领导 从 这 房子 进入 这
[kɔ:rt] - [jɑ:rd] .
court - yard .
法庭 - 院子 .
霍勒斯和马丁站在从房子通往庭院的门口。

[ðə; ði] [ɪn'tɜ:rpɾətər] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
The interpreter stood with them .
这 翻译 站立 和 他们 .
翻译员和他们站在一起。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][træmp][ʌv; əv] [fi:t] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Presently they heard the tramp of feet approaching .
目前 他们 听到 这 流浪汉 的 脚 接近 .
这时，他们听到了脚步声越来越远。

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'mænd] , ['fa:ləʊd] [baɪ] ['saɪləns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rpɾətər]
Then they heard a word of command , followed by silence , and the interpreter
然后 他们 听到 一个 单词 的 命令 , 随后 经过 沉默 , 和 这 翻译
[sed] :
said :
说 :

然后他们听到一声命令，接着是一阵沉默，翻译说道：
" [hi:; hi][hæz; hæz] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tu:; tə][hɔ:lt] .
" He has ordered the soldiers to halt .
" 他 有 订购 这 士兵 到 停止 .
他已命令士兵停止前进。

[ðə; ði] ['prɪzənəz] [ə'loʊn][ɑ:r; ər][tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [kɔ:rt] - [jɑ:rd] .
The prisoners alone are to enter the court - yard .
这 囚犯 独自的 是 到 进入 这 法庭 - 院子 .
只有囚犯才能进入院子。

[wen] [ðə; ði] [geɪts] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑ:r; ər][tu:; tə] [mɑ:rtɪ] [bæk] [tu:; tə] ['bærəks]
When the gates close behind them the soldiers are to march back to barracks
什么时候 这 大门 关闭 在后面 他们 这 士兵 是 到 行进 后退 到 兵营
.
:
.
当大门在他们身后关闭时，士兵们就要列队返回营房。

" [ðə; ði] [geɪts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ə'dʒɑ:r][baɪ][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [æz; əz][hi:; hi] [went] [aʊt] ['oʊpənd] ,
" The gates that had been left ajar by the officer as he went out opened ,
" 这 大门 那 有 到过 左边 半开 经过 这 官 作为 他 去 出去 打开 ,
“那名警官出去时没关严的大门打开了。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlait] [ðei] [sɔ:] [him; ɪm][ˈentər] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ˈmɪlə] , [ˈtɑ:rltən] , [ænd; ənd]
and in the moonlight they saw him enter , followed by Miller , Tarleton , and
和 在 这 月光 他们 锯 他 进入 , 随后 经过 磨坊主 , 塔勒顿 , 和
[ðə; ði] [ˈseɪləz] .
the sailors .
这 水手们 .

在月光下，他们看见他走了进来，后面跟着米勒、塔勒顿和水手们。

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [him'self] [kloʊzd] [ænd; ənd] [bɑ:rd] [ðə; ði] [geɪt] [æz; əz][ðə; ði][ləst] [ˈentərd] .
The officer himself closed and barred the gate as the last entered .
这 官 他自己 关闭 和 禁止 这 门 作为 这 最后的 进入 .
最后一个人进入时，警官亲自关上并闭上了大门。

[ðen] [ˈmɑ:rtɪn][ænd; ənd] [ˈhɔ:rəs] [rʌt] [ˈfɔ:rwərd][ænd; ənd] [grɑ:spt] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər]
Then Martyn and Horace rushed forward and grasped the hands of their
然后 马丁 和 贺拉斯 匆忙 向前 和 抓住 这 双手 的 他们的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

然后马丁和霍勒斯冲上前去，紧紧抓住朋友们的手。

[ði:z] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [ˈspi:tfləs] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑ:nɪʃmənt] ,
These were for a time speechless with astonishment ,
这些 是 为了 一个 时间 无言 和 惊讶 ,
他们一时震惊得说不出话来。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgæən][tu:; tə] [tʃɪr] .
but the men burst into exclamations and then began to cheer .
但 这 男人 爆裂 进入 感叹词 和 然后 开始 到 欢呼 .
但男人们突然发出惊叹声，然后开始欢呼。

[ˈmɑ:rtɪn] [tʃekt] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .
Martyn checked them at once .
马丁 已检查 他们 在 一次 .
马丁立即检查了它们。

“ [hʌ] , [lædz] !
“ **Hush , lads !**
“ 嘘 , 小伙子们 !
“嘘，伙计们！ ”

[kʌm] [ɪn][ˈsaɪləntli][ænd; ənd][ˈkwaɪətli] .
Come in silently and quietly .
来 在 默默 和 悄悄 .
请安静地进来。

[wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ænd; ənd] [tʃɪr] [wen] [wi:; wi][get] [əˈweɪ] .
We will talk and cheer when we get away .
我们 将要 讲话 和 欢呼 什么时候 我们 得到 离开 .
当我们离开那里，我们会好好聊聊，好好庆祝一番。

[pæs] [ðə; ði][wɜ:rd][ɪn'saɪd] , [ˈhɔ:rəs] .
Pass the word inside , Horace .
经过 这 单词 里面 , 贺拉斯 .
霍勒斯，把消息传进去。

[tel] [ðə; ði][men][tu:; tə][faɪl] [aʊt] [æt; ət][wʌns] .
Tell the men to file out at once .
告诉 这 男人 到 文件 出去 在 一次 .
叫男人们立刻列队出去。

[fɔːrm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Form up in the garden .
形式 向上 在 这 花园 :

在花园里集合。

[aɪ] [waɪ] [weɪt] [hɪr] [tɪl] [juː; jə] [hæv; həv] [klɪrd] [ðə; ði] [haʊs] .
I will wait here till you have cleared the house .
我 将要 等待 这里 直到 你 有 已清除 这 房子 :

我会在这里等你把房子收拾干净。

“ [ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [wɜːr; wər] ['hɑːrti] [ɪn'diːd] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtɪz] [met] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
The greetings were hearty indeed when the two parties met in the garden .
” 这 问候 是 爽朗 的确 什么时候 这 二 各方 遇见 在 这 花园 :

“双方在花园相遇时，彼此热情地打招呼。”

“ [mɑːrtɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lædər] , [lædz] , ” ['mɑːrtɪn] [sed] ,
March to the ladder , lads , Martyn said ,
” 行进 到 这 梯子 , 小伙子们 , ” 马丁 说 ,

“伙计们，向梯子进发！”马丁说道。

“ [bʌt; bət] [dəʊnt] [br'gɪn] [tuː; tə] [klaɪm] [aɪ 'tiː] [tɪl] [wiː; wi] [dʒɔɪn] [juː; jə] .
but don't begin to climb it till we join you .
” 但 不 开始 到 爬 它 直到 我们 加入 你 :

“但是，在我们和你们会合之前，不要开始攀登。”

[naʊ] , ['hɔːrəs] , [wiː; wi] [waɪ] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [pə'fɑː; 'pɑːfə; 'pæfə] .
Now , Horace , we will say good - bye to the old pasha .
现在 , 贺拉斯 , 我们 将要 说 好的 - 再见 到 这 老的 帕夏 :

现在，霍勒斯，我们要和老帕夏道别了。

[brɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [juː; jə] .
Bring the interpreter in with you .
带来 这 翻译 在 和 你 :

把翻译人员带进来。

“ [ðə; ði] [pə'fɑː; 'pɑːfə; 'pæfə] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ə'gen] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]
The pasha had returned to his room again where he had been
” 这 帕夏 有 返回 到 他的 房间 再次 在哪里 他 有 到过

[dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːfəsərz] ,
joined by the three officers ,
加入 经过 这 三 警官 ,

帕夏回到了自己的房间，三名军官也回到了那里。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] ['hævɪŋ] [ɔː'lredi] ['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði] [ʌðər] [tuː] .
the colonel having already liberated the other two .
这 上校 拥有 已经 解放 这 其他 二 :

上校已经解救了另外两人。

“ [tel] [ðə; ði] [pə'fɑː; 'pɑːfə; 'pæfə] [ðæt] ['kæptɪn] ['mɑːrtɪn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Tell the pasha that Captain Martyn wishes to thank him for the
” 告诉 这 帕夏 那 队长 马丁 愿望 到 感谢 他 为了 这
['praːmptnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [aʊt] ,
promptness with which the arrangement has been carried out ,
迅速 和 哪个 这 安排 有 到过 携带 出去 ,

“请转告帕夏，马丁上尉感谢他迅速安排妥当。”

[ænd; ænd] [ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['veri] [greɪt] ['plezər] [ðæt] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ʃʊd; ʃəd]
and also to express to him his very great pleasure that this incident should
和 还 到 表达 到 他 他的 非常 伟大的 乐趣 那 这 事件 应该

[hæv; həv] ['tɜːmɪneɪtɪd] [wɪ'daʊt] [ʌn'plezntnəs] .
have terminated without unpleasantness .
有 终止 没有 不愉快 :

并向他表达了极大的喜悦之情，因为这件事能够和平解决，没有发生不愉快的事情。

[ˈkæptɪn] [ˈmɑ:rtɪn] [wɪʃɪz] [ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ˈreskju:][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fəsərz]
Captain Martyn wishes also to say , that although , in order to rescue his officers
队长 马丁 愿望 还 到 说 , 那 虽然 , 在 命令 到 救援 他的 警官
[ænd; ənd][men] ,
and men ,
和 男人 ,

马丁上尉还想说，尽管为了营救他的官兵，

[hi:; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ju:z] [θrets] , [jet] [ðæt] ,
he was obliged to use threats , yet that ,
他 曾是 有义务 到 使用 威胁 , 然而 那 ,
[ænd; ənd] [wɜ:; wə] [ˈpɑ:fəz] [ˈfæməli][wɜ:; wə] [kənˈsɜ:rnd] , [ðeɪ] [wɜ:; wə]
as far as the ladies of the pasha's family were concerned , they were
作为 远的 作为 这 女士们 的 这 帕夏的 家庭 是 担心的 , 他们 是
[θrets] [ˈoʊnli] ;
threats only ;
威胁 仅有的 ;

他不得不使用威胁手段，然而，

[fɔ:r; fər] [ðæt] , [ˈi:v(ə)n][hæd; həd][hi:; hi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] , [hi:; hi][fʊd; fəd][hæv; həv] [rɪˈspektɪd] [ðə; ði][ˈpraɪvəsi]
for that , even had he refused , he should have respected the privacy
为了 那 , 甚至 有 他 拒绝 , 他 应该 有 受人尊敬 这 隐私
[hæv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɑ:rtmənts] ;
of his apartments ;
的 他的 公寓 ;

在帕夏家的女眷眼里，她们只是威胁而已；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ˈkæri] [ɔ:f] [ðə; ði][pəˈfɑ:; ˈpɑ:fə; ˈpæfə]
and although he would have been obliged to carry off the pasha
和 虽然 他 会 有 到过 有义务 到 携带 离开 这 帕夏
[hɪmˈself] , [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
himself , his children ,
他自己 , 他的 孩子们 ,
[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈɑ:fəsərz][æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] ,
and these officers as hostages ,
和 这些 警官 作为 人质 ,

即使他拒绝，他也应该尊重他公寓的隐私；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ˈkæri] [ɔ:f] [ðə; ði][pəˈfɑ:; ˈpɑ:fə; ˈpæfə]
and although he would have been obliged to carry off the pasha
和 虽然 他 会 有 到过 有义务 到 携带 离开 这 帕夏
[hɪmˈself] , [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
himself , his children ,
他自己 , 他的 孩子们 ,
[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈɑ:fəsərz][æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] ,
and these officers as hostages ,
和 这些 警官 作为 人质 ,

虽然他不得不亲自带走帕夏，但他的孩子们，

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈɑ:fəsərz][æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] ,
and these officers as hostages ,
和 这些 警官 作为 人质 ,
[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈtælieɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmɜ:rdər][hæv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ˈoʊnli][əˈpɑ:n][ðə; ði]
he would have retaliated for the murder of the prisoners only upon the
他 会 有 报复 为了 这 谋杀 的 这 囚犯 仅有的 之上 这
[əˈdʌlts] .
adults .
成年人 .

他只会对成年人进行报复，以报复囚犯被杀一事。

[noʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑ:fɪsər] [wʊd] [ju:z] [ˌdɪsrɪˈspekt] [tu:; tə]
No English officer would use disrespect to
不 英语 官 会 使用 不尊重 到

没有哪个英国军官会不尊重她。

[ˈleɪdɪz] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑ:fɪsər] [wʊd] [əˈvendʒ] [ðə; ði][ˈmɜ:rdər][ˈi:v(ə)n][hæv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɪrɪst]
ladies , and no English officer would avenge the murder even of his dearest
女士们 , 和 不 英语 官 会 报仇 这 谋杀 甚至 的 他的 亲爱的
[ˈfrendz] [əˈpɑ:n] [ˈtʃɪldrən] .
friends upon children .
朋友们 之上 孩子们 .

女士们，而且没有哪个英国军官会为了替自己最亲密的朋友报仇而把仇报的对象迁怒于孩子。

” [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði][pə'fɑ:; 'pɑ:fə; 'pæfə] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :
” **When this was translated to the pasha , he replied :**
” 什么时候 这 曾是 翻译 到 这 帕夏 , 他 回复 :
“当这话被转述给帕夏时, 他回答说:”

” [ðə; ði] ['kɜ:rtəsi] [ðæt][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['seɪləz] [hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [sɪns] [ðeɪ] ['entəd]
” **The courtesy that the captain and his sailors have exhibited since they entered**
” 这 礼貌 那 这 队长 和 他的 水手们 有 展出 自从 他们 进入
[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɪn][ɪt'self] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [[ʊ] [em 'i:] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [tru:] ,
the house is in itself sufficient to show me that his words are true ,
这 房子 是 在 本身 充足的 到 展示 我 那 他的 字 是 真的 ,
“船长和他的水手们从进屋以来所表现出的礼貌, 本身就足以让我相信他所说的话是真的。”

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['haʊshəʊld] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'spektɪd] .
and that the ladies of my household would have been respected .
和 那 这 女士们 的 我的 家庭 会 有 到过 受人尊敬 .
而且我家里的女眷也会受到尊重。

[aɪ] [fi:l] [maɪ'self] [hju'mɪlieɪtɪd] [baɪ] [ðʌs] ['hævɪŋ] [maɪ] ['prɪzənəz] ['kæɪrɪd] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
I feel myself humiliated by thus having my prisoners carried off from the midst of
我 感觉 我 受辱 经过 因此 拥有 我的 囚犯 携带 离开 从 这 中间 的
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,
眼睁睁看着我的俘虏被从城里带走, 我感到无比屈辱。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] .
but I have no reason to complain .
但 我 有 不 原因 到 抱怨 .
但我没有任何理由抱怨。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]['ælə'ɑ:ləɑ:'lɑ:] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [ɔ:lweɪz] [rɪ'membə] [ði:z] ['ɪŋɡlɪ] ['ɑ:fəsərz]
It is the will of Allah , and I shall always remember these English officers
它 是 这 将要 的 真主 , 和 我 将 总是 记住 这些 英语 警官
[æz; əz] ['gælənt] ['dʒent(ə)lmən] .
as gallant gentlemen .
作为 英勇 先生们 .
这是真主的旨意, 我将永远铭记这些英国军官的英勇事迹。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['meni] [hu:] [wʊd] [rɪsk][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðer; ðər]
There are not many who would risk their lives to save a few of their
那里 是 不是 许多 WHO 会 风险 他们的 生活 到 节省 一个 很少 的 他们的
['kʌntri:mɪn] .
countrymen .
同胞们 .
愿意冒着生命危险去拯救几个同胞的人并不多。

” [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] ,
” **A few more words were exchanged ,**
” 一个 很少 更多的 字 是 交换 ,
双方又交谈了几句,

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑ:rtɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['seɪləz] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:l] .
and then Martyn and his companions joined the sailors at the wall .
和 然后 马丁 和 他的 同伴 加入 这 水手们 在 这 墙 .
然后, 马丁和他的同伴们加入了城墙边的水手们。

[ˈmɪləɹ] [ænd; ənd] [ˈtɑːrltən] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][men][ə; eɪ] [ɔːrt] [əˈkaʊnt]
Miller and Tarleton had by this time gathered from the men a short account
磨坊主 和 塔勒顿 有 经过 这 时间 聚集 从 这 男人 一个 短的 帐户
[ʌv; əv] [haʊ] [ðer; ðər][ˈreskjuː][hæd; həd] [kʌm] [əˈbaʊt] .
of how their rescue had come about .
的 如何 他们的 救援 有 来 关于 .
这时，米勒和塔勒顿已经从这些人那里了解到他们是如何获救的。

“ [naʊ] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] [ˈbrɪskli] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] , “ [ðə; ði] [ˈsuːnər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːf]
Now , ” Martyn said briskly when he reached them , “ the sooner we are off
“ 现在 , ” 马丁 说 轻快地 什么时候 他 达到 他们 , “ 这 很快 我们 是 离开
[ðə; ði] [ˈbetər] .
the better .
这 更好的 .
“现在,”马丁走到他们跟前，干脆利落地说道，“我们越早出发越好。”

[ˈhɔːrəs] , [duː][juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ten][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ;
Horace , do you lead the way with ten of the men who came with us ;
贺拉斯 , 做 你 带领 这 方式 和 十 的 这 男人 WHO 来了 和 我们 ;
霍勒斯，你带领十个和我们一起的人走在前面吧；
[let][ðə; ði][ləst] [tuː] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɑːrti] [help][jʊr; jər] [ɪnˈtɜːrprətər] [ˈoʊvər] .
let the last two of that party help your interpreter over .
让 这 最后的 二 的 那 派对 帮助 你的 翻译 超过 .

让那边最后两个人去帮你的翻译过来。
[ˈmɪstər] . [ˈmɪləɹ] , [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈpɑːrti] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] .
Mr . Miller , you with your party will follow .
先生 . 磨坊主 , 你 和 你的 派对 将要 跟随 .
米勒先生，您和您的随行人员随后跟上。

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ten] [men] .
I will bring up the rear with the other ten men .
我 将要 带来 向上 这 后部 和 这 其他 十 男人 .
我将和其他十个人一起走在队伍的最后面。
“ [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ɔːl][wɜːr; wər][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] .
“ In five minutes all were over the walls .
“ 在 五 分钟 全部 是 超过 这 墙壁 .
“五分钟之内，所有人都翻过了墙。”

[ðə; ði][ləst] [ˈpɑːrti][hæd; həd] [pʊld] [ʌp][ðə; ði] [ˈlædəɹ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ˈæftər][ðem; ðəm] ,
The last party had pulled up the ladder from the garden after them ,
这 最后的 派对 有 拉 向上 这 梯子 从 这 花园 后 他们 ,
最后一批人把梯子从花园里拉了出来。

[ðen] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd] [ˈloʊɜːd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] ; [ænd; ənd][ˈæftər][ˈmɑːrtɪn] , [huː] [keɪm] [ləst]
then removed and lowered down the gangway ; and after Martyn , who came last
然后 已移除 和 降低 向下 这 舷梯 ; 和 后 马丁 , WHO 来了 最后的
 , [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,
, reached the ditch ,
 , 达到 这 沟 ,
然后将其移除并放入舷梯；最后到达沟渠的马丁也到了。

[ðə; ði][ˈgræpnəl][wʌz; wəz] [ˈfeɪkən] [frʌm; frəm][ɪts][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
the grapnel was shaken from its hold on the wall .
这 抓钩 曾是 摇晃 从 它是 抓住 在 这 墙 .
抓钩从墙上脱落了。
“ [aɪ ˈtiː] [ˈwɒdnt] [duː][tuː; tə] [liːv] [ðɪːz] [θɪŋz] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈhɔːrəs] .
“ It wouldn't do to leave these things here , ” he said to Horace .
“ 它 不会 做 到 离开 这些 事物 这里 , ” 他 说 到 贺拉斯 .
“把这些东西留在这里可不行,”他对霍勒斯说。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈseɪŋ] [wʌt] [jɑːrɪn][ðə; ði][pəˈfɑː; ˈpɑːjə; ˈpæfə] [meɪ] [set] [əˈfloʊt] .
“ **There is no saying what yarn the pasha may set afloat** .
“ 那里 是 不 说 什么 纱 这 帕夏 可能 放 漂浮 .
“谁也说不准帕夏会编造出什么样的故事。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɑɪt] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrdz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [æn; ən][ˈɔːrdər][frʌm; frəm][ˈsməːnə] [tuː; tə] [ˈeksɪkjʊːt]
It is quite on the cards that if he gets an order from Smyrna to execute
它 是 相当 在 这 牌 那 如果 他 获得 一个 命令 从 士麦那 到 执行
[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] ,
the prisoners ,
这 囚犯 ,
如果他接到士麦那方面的命令处决囚犯，那很有可能发生。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd][ʌv; əv]
he will have it given out that they were marched to the court - yard of
他 将要 有 它 给定 出去 那 他们 是 行军 到 这 法庭 - 院子 的
[hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈeksɪkjʊːtɪd] .
his house and there executed .
他的 房子 和 那里 执行 .
他会让人放出风声，说他们被押送到他家院子里处决了。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈlædərz] [wɪl] [liːv] [aɪ ˈtiː][ˈoʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]
At any rate our taking away the ladders will leave it open to him to
在 任何 速度 我们的 采取 离开 这 梯子 将要 离开 它 打开 到 他 到
[ɡɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
give his own account of the matter .
给 他的 自己的 帐户 的 这 事情 .
总之，我们拿走梯子后，他就可以自己对这件事做出解释了。

[naʊ] , [maɪ] [lædz] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [ˈfɑːloʊ] [em ˈiː] .
Now , my lads , you will all follow me .
现在 , 我的 小伙子们 , 你 将要 全部 跟随 我 .
现在，我的孩子们，你们都跟我来。
[aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] [ˈfɔːmɪŋ] [ʌp] [ɪn][ˈɔːrdər] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [ˈɔːtʃədz] ;
It is of no use forming up in order , as we are going through orchards ;
它 是 的 不 使用 成型 向上 在 命令 , 作为 我们 是 去 通过 果园 ;

因为我们正穿过果园，所以列队行进毫无用处；
[bʌt; bət] [kiːp] [kloʊz]
but keep close
但 保持 关闭
但要保持亲近

[təˈɡeðər] , [dəʊnt] [ˈstræɡ(ə)] [ænd; ənd] [dəʊnt] [tɔːk] .
together , don't straggle and don't talk .
一起 , 不 零散 和 不 讲话 .
团结一致，不要掉队，不要说话。
[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [kəmˈper] [noʊts] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌns][ɑːn] [bɔːrd] .
You will have plenty of time to compare notes when you are once on board .
你 将要 有 很多 的 时间 到 比较 笔记 什么时候 你 是 一次 在 木板 .
登船后，你们将有充足的时间交流心得。

“ [naʊ] , [ˈmɪlər] , “ [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈferli] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
“ **Now , Miller , “ he said as he started , “ we are fairly out of it** .
“ 现在 , 磨坊主 , “ 他 说 作为 他 开始 , “ 我们 是 相当 出去 的 它 .
“现在，米勒,”他开口说道，“我们已经基本脱离困境了。”

[aɪ][eɪ ˈem] [dɪˈlaɪtɪd] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈtɑːrltən] [əˈɡen] .
I am delighted , indeed , to see you and Tarleton again .
我 是 高兴极了 , 的确 , 到 看 你 和 塔勒顿 再次 .
我很高兴再次见到你和塔勒顿。

[aɪ] [θɔ:t] [æɪ; ət][wʌŋ] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ʌp][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . “
I thought at one time it was all up with you . ”
我 想法 在 一 时间 它 曾是 全部向上 和 你 : “
我曾经以为一切都取决于你。
“ [soʊ][dɪd][wi:; wi] , “ ['mɪləɹ] [sed] , “ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [br'li:v] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [fri:] ['i:v(ə)n]
“ **So did we** , ” **Miller said** , “ **and I can hardly believe we are free even**
“ 所以 做过 我们 ; “ 磨坊主 说 ; “ 和 我 能 几乎 相信 我们 是 自由的 甚至
[naʊ] . “
now . ”
现在 : “

“我们也是,”米勒说, “我简直不敢相信我们现在竟然自由了。”
“ [aɪ 'ti:][ɪz] [du:] [tu:; tə] [ˈhɔ:rəs] [ænd; ənd] - , ['mɪləɹ] ,
“ **It is due to Horace and Zaimes** , **Miller** ,
“ 它 是 到期的 到 贺拉斯 和 - , 磨坊主 ,

“这要归功于霍勒斯和扎伊梅斯、米勒,
[ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ˈhɔ:rəs] [ɪn'taɪəli] [ðæt] [ðə; ði] ['kredit] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][plæn][baɪ] [wɪt]
though it is to Horace entirely that the credit of hitting upon the plan by which
尽管 它 是 到 贺拉斯 完全 那 这 信用 的 击中 之上 这 计划 经过 哪个
[wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][ju:; jʊ][aʊt] [bɪ'ləŋz] .
we have got you out belongs .
我们 有 得到 你 出去 属于 :

不过,真正应该归功于贺拉斯,是他想出了让我们脱险的办法。
[haʊ'evər] [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wi:; wi][get][ɑ:n] [bɔ:rd] .
However we will talk all about that when we get on board .
然而 我们 将要 讲话 全部 关于 那 什么时候 我们 得到 在 木板 :

不过,等我们登船后再详细讨论这个问题。
[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] [jɔɹ; jər][jɑ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ; [br'saɪdz] ,
You will have to tell your yarn to the chief ; besides ,
你 将要 有 到 告诉 你的 纱 到 这 首席 ; 除了 ,
你得把你的故事告诉首领; 此外,

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [men] [nɑ:t][tu:; tə] [tɔ:k] , [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [set] [ə; eɪ][bæd][ɪg'zæmp(ə)] .
as I have told the men not to talk , I don't want to set a bad example .
作为 我 有 讲述 这 男人 不是 到 讲话 , 我 不 想 到 放 一个 坏的 例子 :
我已经告诉男人们不要说话,我不想树立坏榜样。

“ ['hɔ:rəs] [hæd; həd] ['gri:tɪd] ['mɑ:rkəʊ] [ˈwɔ:rmlɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] - [jɑ:rd] ,
“ **Horace had greeted Marco warmly in the court - yard** ,
“ 贺拉斯 有 问候 马可 热情地 在 这 法庭 - 院子 ,
“霍拉斯在庭院里热情地迎接了马可,

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [hi:; hi] [fel] [br'haɪnd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and as soon as they started he fell behind with him , chatting with
和 作为 很快 作为 他们 开始 他 跌倒 在后面 和 他 , 聊天 和
[hɪm; ɪm][ɪn] [loʊ] [təʊnz] .
him in low tones .
他 在 低的 音调 :

他们刚开始,他就跟了上去,低声和他聊天。
“ - ['kudnt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , ['mɑ:rkəʊ] ,
“ **Zaimes couldn't come with us , Marco** ,
“ - 不能 来 和 我们 , 马可 ,
“扎伊姆斯不能和我们一起来,马尔科,

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [wið; wɪθ][maɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [lʊk]
for he and the doctor had to stay on board with my father to look
为了 他 和 这 医生 有 到 停留 在 木板 和 我的 父亲 到 看
[ˈæftər][sʌm; səm] [ˈprɪzənəz] [ðer; ðər] ,
after some prisoners there ,
后 一些 囚犯 那里 ,
因为他和医生必须留在船上陪同我父亲照顾一些囚犯。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [wið; wɪθ][em ˈiː] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts]
but he was here with me this morning and made all the arrangements
但 他 曾是 这里 和 我 这 早晨 和 制成 全部 这 安排
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] .
for the escape .
为了 这 逃脱 .
但他今天早上还和我在一起，并为逃跑做了所有安排。

[wiː; wi] [ˈləndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [hɪr] [læst] [naɪt] ,
We landed at the mouth of the bay and walked here last night ,
我们 登陆 在 这 嘴 的 这 湾 和 步行 这里 最后的 夜晚 ,
昨晚我们在海湾入口处登陆，然后步行来到这里。

[bəʊθ] [dɪsˈgaɪzd] [ɪn] [ˈpesnts] - [ˈdresɪz] [wiː; wi][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] .
both disguised in peasants ' dresses we got hold of .
两个都 伪装 在 农民 - 连衣裙 我们 得到 抓住 的 .
两人都乔装打扮，穿上了我们弄到手的农妇服装。

[aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [praɪˈveɪ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][naɪt][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kʌm]
I know it was a great privation to him not to be able to come
我 知道 它 曾是 一个 伟大的 匮乏 到 他 不是 到 是 有能力的 到 来
[hɪmˈself] [ænd; ənd][eɪd][ɪn][jʊr; jər] [ˈreskjuː] .
himself and aid in your rescue .
他自己 和 援助 在 你的 救援 .
我知道他无法亲自前来帮忙营救你，这对他来说是一种巨大的遗憾。

” [hɪr] [ˈmɑːrtɪn] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] , [pæst] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər] [ˈsaɪləns] ,
” **Here Martyn , catching the murmur of voices , passed the word for silence** ,
” 这里 马丁 , 捕捉 这 低语 的 声音 , 通过了 这 单词 为了 沉默 ,
“这时，马丁听到低语声，示意大家安静。”

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ˈboʊts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn]
and nothing more was said until they reached the boats which they had drawn
和 没有什么 更多的 曾是 说 直到 他们 达到 这 船 哪个 他们 有 绘制
[ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] .
up on the shore .
向上 在 这 支撑 .
直到他们到达岸边停泊的船只旁，才又说了些什么。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˌbɜːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbrɪɡənˌtiːn] .
A few minutes later they were alongside the brigantine .
一个 很少 分钟 之后 他们 是 旁边 这 双桅帆船 .
几分钟后，他们就到了双桅帆船旁边。

[ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [heɪld] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] .
Mr . Beveridge hailed them as they approached .
先生 . 贝弗里奇 赞誉 他们 作为 他们 接近 .
贝弗里奇先生在他们走近时向他们打招呼。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈmɑːrtɪn] ? ”
” **Is that you , Martyn ?** ”
” 是 那 你 , 马丁 ? ”
“是你吗，马丁？ ”

“ [jes] , [s3:r] .

“ **Yes , sir** .

“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ˈhɔrəsəz] [plæn][hæz; həz] [w3:rkt] [ˈp3:rɪktli] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][gɑ:t][ðem; ðəm][ɔ:l] [aʊt] .

Horace's plan has worked perfectly , and we have got them all out .

贺拉斯的计划 有 工作 完美 , 和 我们 有 得到 他们 全部 出去 .

霍勒斯的计划非常成功，我们已经把他们都救出来了。

[ðə; ði][ˈboʊts][kæn; kən][ˈoʊnli] [ˈkæri] [hæf] .

The boats can only carry half .

这 船 能 仅有的 携带 一半 .

这些船只能载一半乘客。

[hiː; hi][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] . "

He is waiting with the rest on the beach . "

他 是 等待 和 这 休息 在 这 海滩 . "

他和其他人一起在海滩上等着。

“ [θæŋk] [gɑ:d][fɔ:r; fər] [ðæt] , [ˈmɑ:rtɪn] !

“ **Thank God for that , Martyn !**

“ 感谢 上帝 为了 那 , 马丁 !

“感谢上帝，马丁！ ”

[noʊ][wʌn][h3:rt][æt; ət][ɔ:l] ? "

No one hurt at all ? "

不 一 伤害 在 全部 ? "

“竟然没有人受伤？ ”

“ [noʊ][wʌn] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [t3:rk] [hæz; həz] [bɪn] [nɑ:kt] [daʊn] .

“ **No one , not even a Turk has been knocked down .**

“ 不 一 , 不是 甚至 一个 土耳其人 有 到过 敲门 向下 .

“没有人被打倒，甚至连土耳其人也没有。”

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈskrɪmɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ʃəz] [waɪvz]

The only scrimmage has been with one of the pasha's wives

这 仅有的 对抗赛 有 到过 和 一 的 这 帕夏的 妻子们

唯一一次对抗赛是和帕夏的其中一位妻子进行的。

- [meɪdz] , [huː] [fɔ:t] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] - [kæt] [bɪˈfɔ:r] [tuː] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r][men] [kʊd; kəd] [meɪk] [h3:r; hər]

' maids , who fought like a wild - cat before two of our men could make her

- 女佣 , who 战斗 喜欢 一个 荒野 - 猫 前 二 的 我们的 男人 可以 制作 她

[ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .

a prisoner .

一个 囚犯 .

“女仆们像野猫一样奋力反抗，在我们两个男人把她俘虏之前，她们就拼死抵抗了。”

“ [də'rektli; da'rektli][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [keɪm] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz] [weɪd] [ænd; ənd]

“ **Directly the rest of the party came off the anchor was weighed and**

“ 直接地 这 休息 的 这 派对 来了 离开 这 锚 曾是 称重 和

[seɪl] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbrɪgən,tɪ:n] ,

sail made on the brigantine ,

帆 制成 在 这 双桅帆船 ,

“其余船员立即下船，起锚后，双桅帆船扬帆起航。”

[ænd; ənd][ɪː; jɪ][wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] .

and she was headed from the land .

和 她 曾是 标题 从 这 土地 .

她正要离开这片土地。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [kɔːld] [aʊt] :
In half an hour a look - out in the bow called out :
在 一半 一个 小时 一个 看 - 出去 在 这 弓 称为 出去 :

半小时后，船头的一名瞭望员喊道：

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [əˈweɪ] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [biːm] , [sɜːr] . ”
“ I think I can make out the schooner away on our beam , sir . ”
“ 我 思考 我 能 制作 出去 这 大篷车 离开 在 我们的 光束 , 先生 : ”
“先生，我好像能从我们这边看到那艘纵帆船了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [hɜːr; hər] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] [ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] .
“ I think it is her , ” Martyn said after going forward to have a look .
“ 我 思考 它 是 她 , ” 马丁 说 后 去 向前 到 有 一个 看 :
“我觉得是她，”马丁走上前去查看后说道。

“ [laɪt] [ðæt] [red] [flər] - [ʌp] [wiː; wi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] , [ˈhɔːrəs] .
“ Light that red flare - up we brought with us , Horace .
“ 光 那 红色的 耀斑 - 向上 我们 带来 和 我们 , 贺拉斯 :
“霍勒斯，点燃我们带来的那支红色信号弹。”

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [red] [fleɪm] [broʊk] [aʊt] ,
“ As soon as the red flame broke out ,
“ 作为 很快 作为 这 红色的 火焰 打破 出去 ,
“当红色的火焰燃起时，

[ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [ˈsɪgnəl] [wʌz; wəz] [ˈfoʊn] [baɪ] [ðə; ði] [kraːft] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
a similar signal was shown by the craft in the distance .
一个 相似的 信号 曾是 所示 经过 这 工艺 在 这 距离 :
远处飞行器也发出了类似的信号。

[ðə; ði] [ˈbrɪgənˌtiːn] [wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ˈves(ə)lz] [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃt]
The brigantine was headed for her , and the two vessels rapidly approached
这 双桅帆船 曾是 标题 为了 她 , 和 这 二 船只 快速 接近
[iːtʃ] [ˈʌðər] .
each other .
每个 其他 :

双桅帆船正朝她驶来，两艘船迅速靠近。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [heɪl] [frʌm; frəm] [tɑːm] [ˈbɜːdɪt] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
Presently a hail from Tom Burdett came across the water .
目前 一个 冰雹 从 汤姆 伯德特 来了 穿过 这 水 :
这时，汤姆·伯德特的冰雹从水面上传来。

“ [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] [əˈhɔɪ] ! ”
“ Captain Martyn ahoy ! ”
“ 队长 马丁 嘿! ! ”

“马丁船长，喂！”

“ [eɪ] , [eɪ] , [tɑːm] !
“ Ay , ay , Tom !
“ 哎 , 哎 , 汤姆 !

“哎呀，哎呀，汤姆！”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɡɑːt] [ðəm; ðəm] [ɔːl] .
We have got them all .
我们 有 得到 他们 全部 :

我们都收集齐了。

[ˈevriwʌn] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] .
Everyone is safe and well .
每个人 是 安全的 和 出色地 :

大家都平安无事。

” [ə; eɪ] [tʃɪr] [broʊk] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sku:nər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] ['laʊdər] [wʌn]
” **A cheer broke out from the schooner , which was answered by a louder one**
” 一个 欢呼 打破 出去 从 这 大篷车 , 哪个 曾是 回答 经过 一个 更大声 一
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪgən,tɪ:n] .
from the brigantine .
从 这 双桅帆船 .

“纵帆船上爆发出一阵欢呼声，双桅帆船上也传来更加响亮的回应。”

” [θrəʊ] [hɜ:r; hər][ʌp][ɪn][ðə; ði][wind] , [tə:m] , ” ['mɑ:rtɪn] ['ʃaʊtɪd] , “ [ænd; ənd][wi;; wi] [wɪl] [brɪŋ] [ðɪs]
” **Throw her up in the wind , Tom , ” Martyn shouted , “ and we will bring this**
” 扔 她 向上 在 这 风 , 汤姆 , ” 马丁 喊叫 , ” 和 我们 将要 带来 这
[krɑ:ft] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] .
craft alongside .
工艺 旁边 .

“把她抛向空中，汤姆，”马丁喊道，“我们就能把这艘船拉到旁边。”

” [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['ves(ə)lɜ] [leɪ] [saɪd][baɪ][saɪd] .
” **In two or three minutes the vessels lay side by side .**
” 在 二 或者 三 分钟 这 船只 躺 边 经过 边 .

两三分钟后，两艘船并排躺倒在地。

[bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['brɪgən,tɪ:n] [ɪts] [kru:] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:st] .
Before leaving the brigantine its crew were released .
前 离开 这 双桅帆船 它是全体人员 是 发布 .

在离开双桅帆船之前，船员们被释放了。

[ˈmɪstər] . ['bevərɪdʒ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] ,
Mr . Beveridge , in his delight at the success of the plan ,
先生 . 贝弗里奇 , 在 他的 喜 在 这 成功 的 这 计划 ,

贝弗里奇先生对计划的成功感到欣喜若狂，

[meɪd] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪnkən'vi:nɪəns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd]
made them each a handsome present for the inconvenience they had suffered
制成 他们 每个 一个 英俊的 展示 为了 这 不便 他们 有 遭受
.
:
.

为了弥补他们所遭受的不便，我给他们每人准备了一份丰厚的礼物。

[ðə; ði] ['kɑ:blər] [ʌv; əv][ɑ:'dɑ:li:ə][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [ə'bo:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bəʊts] ,
The cobbler of Adalia had not come aboard with the boats ,
这 皮匠 的 阿达利亚 有 不是 来 船上 和 这 船 ,

阿达利亚的鞋匠没有随船上船。

['hɔ:rəs] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [bɪ'fɔ:r] [ɪm'bɑ:kɪŋ] .
Horace having given him his reward of twenty - five pounds before embarking .
贺拉斯 拥有 给定 他 他的 报酬 的 二十 - 五 磅 前 启程 .

霍勒斯在启程前给了他二十五英镑的赏金。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n] [bo:rd] [ðə; ði] [hed] - [seɪlɜ]
As soon as the crew of the schooner were all on board the head - sails
作为 很快 作为 这 全体人员 的 这 大篷车 是 全部 在 木板 这 头 - 帆
[wɜ:r; wər] [fɪld] ,
were filled ,
是 已填 ,

双桅帆船的船员全部登船后，前帆立刻被撑满。

[ænd; ənd][ɪ;; ɪ] ['ræpɪdli] [dru:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][brɪg] .
and she rapidly drew away from the brig .
和 她 快速 画 离开 从 这 布里格 .

她迅速离开了船舱。

[ðə; ði] [ˈboʊsn] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:;; tə] [sɜ:rv] [aʊt] [ə; ei] [ˈræ(ə)n] [ʌv; əv] [grɑ:g] [ɔ:l] [raʊnd] ,
The boatswain was ordered to serve out a ration of grog all round ,
这 水手长 曾是 订购 到 服务 出去 一个 配给 的 格罗格酒全部 圆形的 ,
水手长奉命给所有人分发朗姆酒。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [ðen] [əˈsembld] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
and the officers then assembled in the cabin ,
和 这 警官 然后 组装 在 这 舱 ,
随后, 军官们聚集在船舱内。

[wer] [ðə; ði] [ˈgri:ks] [pleɪst] [sʌm; səm][kəʊld] [mi:t] [ænd; ənd] [waɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l] ,
where the Greeks placed some cold meat and wine on the table , to which all ,
在哪里 这 希腊人 放置 一些 寒冷的 肉 和 葡萄酒 在 这 桌子 , 到 哪个 全部 ,
希腊人把一些冷肉和葡萄酒摆在桌上, 所有人都.....

[ɪˈspeʃəli] [ˈmɪlər] [ænd; ənd] [ˈtɑ:rltən] , [fel] [tu:; tə][wɪð; wɪθ][ə; ei] [gʊd] [ˈæpɪtaɪt] .
especially Miller and Tarleton , fell to with a good appetite .
尤其 磨坊主 和 塔勒顿 , 跌倒 到 和 一个 好的 食欲 .
尤其是米勒和塔勒顿, 胃口很好。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [dʌn] ,
When they had done ,
什么时候 他们 有 完毕 ,
他们做完之后,

[ˈmɑ:rtɪn][təʊld][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈreskjʊ:] .
Martyn told the story of the steps that had been taken for their rescue .
马丁 讲述 这 故事 的 这 步骤 那 有 到过 已采取 为了 他们的 救援 .
马丁讲述了营救他们所采取的步骤。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [ˈmɪlər] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈhɔrəsəz] [plæn] ; [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl]
“ **You see , Miller , it was entirely Horace's plan ; he made the whole**
“ 你 看 , 磨坊主 , 它 曾是 完全 贺拉斯的 计划 ; 他 制成 这 所有的
[əˈreɪndʒmənts] ,
arrangements ,
安排 ,
“你看, 米勒, 这完全是霍勒斯的计划; 所有的安排都是他一手策划的。”

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ˈoʊnli][tu:; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [aʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [θɪŋ] [ɪn]
and we had only to carry them out , which was the simplest thing in
和 我们 有 仅有的 到 携带 他们 出去 , 哪个 曾是 这 最简单的 事物 在
[ðə; ði] [wɜ:rld] .
the world .
这 世界 .
我们只需要把它们执行出去, 这是世界上最简单的事情。

[naʊ] [let] [ju: ˈes][hæv; həv][jɔr; jər] [əˈkaʊnt] . "
Now let us have your account . "
现在 让 我们 有 你的 帐户 . "
现在让我们来了解一下您的账户信息。

“ [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [na:t] [ˈveri] [ˈlʌki] , ” [ˈmɪlər] [sed] .
“ **We were not very lucky , ” Miller said** .
“ 我们 是 不是 非常 幸运的 , ” 磨坊主 说 .
“我们运气不太好,”米勒说。

“ [wi:; wi] [əʊvəˈhɔ:ld] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [kra:ft] , [bʌt; bət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [moʊst] [pa:rt] [ðei] [kənˈteɪnd] [ˈlɪt(ə)]
“ **We overhauled five or six craft , but for the most part they contained little**
“ 我们 大修 五 或者 六 工艺 , 但 为了 这 最多 部分 他们 包含 小的
[ʌv; əv][ˈvælju:] .
of value .
的 价值 .
“我们检修了五六艘船, 但大多数船上几乎没有什么值钱的东西。”

[wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][sʌm; səm][sɪk][ænd; ənd] [ˈlðər] [gʊdz] [ɑːn] [bɔːrd] ,
One or two of them had some silk and other goods on board ,
一 或者 二 的 他们 有 一些 丝绸 和 其他 商品 在 木板 ,
其中一两个人的船上载有一些丝绸和其他货物。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði][pəuˈlækə] .
and these were transferred to the polacca .
和 这些 是 转移 到 这 波兰卡 .
这些都被转移到了波兰。

[ðə; ði] [ˈweðər] [kept] [faɪn] ,
The weather kept fine ,
这 天气 保留 美好的 ,
天气一直很好。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][ˈaʊər; ɑːr] [rɪɡ] [wʊd] [nɑːt][əˈlɑːrm][ðə; ði] [ˈtɜːks] [wiː; wi] [seɪld] [ɪn] [wɪˈðɪn]
and thinking that our rig would not alarm the Turks we sailed in within
和 思维 那 我们的 钻井平台 会 不是 警报 这 土耳其人 我们 航行 在 之内
[θriː] [maɪlz] [ʌv; əv][ɑːˈdɑːliːə] .
three miles of Adalia .
三 英里 的 阿达利亚 .
我们以为我们的船队不会惊动土耳其人，于是驶入了距离阿达利亚三英里以内的地方。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][roʊdz][ænd; ənd] [ˈæŋkər] [ðer; ðər] ,
I was intending to go right into the roads and anchor there ,
我 曾是 意图 到 去 正确的 进入 这 道路 和 锚 那里 ,
我原本打算直接驶入公路，在那里抛锚。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈbæŋkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
when we saw the clouds banking up to the south .
什么时候 我们 锯 这 云 银行业 向上 到 这 南 .
当我们看到南方的云层逐渐聚集起来时。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [bəˈrɑːmɪtər] [ɑːn] [bɔːrd] ,
I had no barometer on board ,
我 有 不 晴雨表 在 木板 ,
我船上没有气压计。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [lʊkt] [soʊ][bæd] [ðæt] [wiː; wi] [ˈhedɪd] [aʊt] [əˈgen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] .
but it looked so bad that we headed out again for the mouth of the gulf .
但 它 看起来 所以 坏的 那 我们 标题 出去 再次 为了 这 嘴 的 这 海湾 .
但情况看起来很糟糕，所以我们再次启程前往海湾入口。

“ [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [fɑːr] [wen] [ðə; ði] [geɪl] [strʌk] [juːˈes] , [ˈbloʊɪŋ] [laɪk] [ˈfjʊəri] [raɪt] [ˈɪntuː]
“ **We had not gone far when the gale struck us , blowing like fury right into**
“ 我们 有 不是 已消失 远的 什么时候 这 大风 击 我们 , 吹 喜欢 愤怒 正确的 进入
[ðə; ði] [beɪ] .
the bay .
这 湾 .
“我们还没走多远，狂风就袭来，像狂怒一样直扑海湾。”

[wiː; wi][dɪd] [ˈevriθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,
We did everything we could ,
我们 做过 一切 我们 可以 ,
我们尽了一切努力，

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [tʌb] [ˈdrɪftɪd] [tuː; tə] [ˈliːwərd] [tuː] [fiːt] [fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn][wiː; wi] [wɜːrkt] [aʊt] .
but the old tub drifted to leeward two feet for every one we worked out .
但 这 老的 浴缸 漂移 到 背风面 二 脚 为了 每一个 一 我们 工作 出去 .
但是，我们每计算出一个单位，旧浴缸就会向背风面漂移两个单位。

[ðə; ði] [waɪnd] [gɑ:t] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [tɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['hɜ:rəkeɪn] .
The wind got higher and higher till it was blowing a hurricane .
这 风 得到 更高 和 更高 直到 它 曾是 吹 一个 飓风 .

风势越来越大，最后变成了飓风。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['ʃæloʊd] [sə'fɪʃntli] [tu;; tə] ['æŋkər] , [aɪ] [let] [bəuθ] ['æŋkərz] [goʊ] ;
As soon as the water shallowed sufficiently to anchor , I let both anchors go ;
作为 很快 作为 这 水 浅 足够 到 锚 , 我 让 两个都 锚 去 ;

水浅到可以抛锚的程度后，我立即松开了两个锚；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɪr] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['rɑ:t(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['keɪbəlz] [snæpt] [laɪk] ['pækθred] .
but the gear was all rotten , and the cables snapped like packthread .
但 这 齿轮 曾是 全部 烂 , 和 这 电缆 啪啪 喜欢 packthread .

但是装备都腐烂了，电缆像背包线一样断了。

[ˈfaɪnəli] [wi;; wi] [droʊv] [ə'ʃɔ:r] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [tu;; tə] [ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
Finally we drove ashore about half a mile to the east of the town .
最后 我们 驾驶 岸上 关于 一半 一个 英里 到 这 东方 的 这 镇 .

最后，我们驱车向东行驶约半英里，到达了岸边。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɑ:b] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'fɑ:; 'pɑ:fə; 'pæfə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
“ **There was a mob there waiting us , and the pasha with a**
“ 那里 曾是 一个 暴民 那里 等待 我们 , 和 这 帕夏 和 一个

[lɑ:t] [ʌv; əv] [tru:ps] .
lot of troops .
很多 的 军队 .

“那里有一群暴徒等着我们，还有帕夏和一大群士兵。”

[wi;; wi] [taɪd] [ə; eɪ] [laɪn] [tu;; tə] [ə; eɪ] [keg] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] ['floʊtɪd] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .
We tied a line to a keg and it floated on shore .
我们 系 一个 线 到 一个 桶 和 它 漂浮 在 支撑 .

我们把绳子系在一个木桶上，木桶漂到了岸边。

[ðeɪ] [hɔ:ld] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi] [sent] [ə; eɪ] ['hɔ:zər] [ænd; ənd] [swɔ:md] [ə'ɒ:n] [aɪ 'ti:] .
They hauled on it , and then we sent a hawser and swarmed along it .
他们 拖拽 在 它 , 和 然后 我们 发送 一个 缆绳 和 蜂拥而至 沿着 它 .

他们拉着它，然后我们放出一根缆绳，沿着缆绳蜂拥而上。

[ðə; ði] ['tɜ:ks] [br'heɪvd] ['veri] ['plʌkəli] , ['dʒɔɪnɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['breɪkəz] [tu;; tə]
The Turks behaved very pluckily , joining hands and rushing into the breakers to
这 土耳其人 表现 非常 勇敢地 , 加入 双手 和 匆忙 进入 这 断路器 到

[get] [ju: 'es] [ə'ʃɔ:r] .
get us ashore .
得到 我们 岸上 .

土耳其人表现得非常勇敢，他们手拉手冲进波涛汹涌的海面上，把我们救上了岸。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['ju:nɪfɔ:rm] [hu:] [wi;; wi] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
As soon as they saw by our uniform who we were there was a
作为 很快 作为 他们 锯 经过 我们的 制服 WHO 我们 是 那里 曾是 一个

[ˈregjələɪ] ['hʌbʌb] ,
regular hubbub ,
常规的 尘嚣 ,

他们一看到我们的制服就知道我们是谁，现场顿时热闹起来。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔ:t] [wi;; wi] [ʃɒd; ʃəd] [ɔ:l] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .
and I thought we should all have been killed then and there .
和 我 想法 我们 应该 全部 有 到过 被杀 然后 和 那里 .

我当时就想，我们都应该当场被杀掉。

[haʊ'evər] [ðə; ði][pə'fɑː; 'pɑːə; 'pæfə] [meɪd] [ðə; ði] [truːps] [fɔːrm] [ʌp] [raʊnd] [juː 'es] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt]
However the pasha made the troops form up round us , and marched
然而 这 帕夏 制成 这 军队 形式 向上 圆形的 我们 , 和 行军
[juː 'es]['ɪntuː:][ðə; ði] [taʊn] ,
us into the town ,
我们 进入 这 镇 ,

然而，帕夏命令军队在我们周围列队，然后押着我们进城。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [ðæt] [oʊld] ['kæəs(ə)] .
and there we were stowed away in a room in that old castle .
和 那里 我们 是 已存放 离开 在 一个 房间 在 那 老的 城堡 .

于是，我们就被藏在那座古老城堡的一个房间里。

[ðə; ði]['prɑːspekt] ['dɪdnt] [lʊk] [gʊd] ,
The prospect didn't look good ,
这 前景 没有 看 好的 ,

前景不容乐观。

[fɔːr; fər][æz; əz][wiː; wi] [went] [ɪn][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][ɪn] [hʌt] [ɔːl] [raʊnd] [juː 'es] ,
for as we went in we saw that the troops were in huts all round us ,
为了 作为 我们 去 在 我们 锯 那 这 军队 是 在 小屋 全部 圆形的 我们 ,
我们进去后发现，士兵们都住在我们周围的营房里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [aʊt'saɪd] [ðem; ðəm] .
and that there was besides a high wall outside them .
和 那 那里 曾是 除了 一个 高的 墙 外部 他们 .

而且外面还有一堵高墙。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [frʌm; frəm]
The window of the place we were shut up in was about eight feet from
这 窗户 的 这 地方 我们 是 关闭 向上 在 曾是 关于 八 脚 从

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['veri] ['strɔːŋli] [bɑːrd] ,
the ground and very strongly barred ,
这 地面 和 非常 强烈 禁止 ,

我们被关在那个地方的窗户离地面大约八英尺高，而且装了非常坚固的铁栅栏。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [ðeɪ] [kept] [fɔːr] ['soʊldʒərz] [ɔːlweɪz] [ɑːn] [gɑːrd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
and in addition they kept four soldiers always on guard in the room .
和 在 添加 他们 保留 四 士兵 总是 在 警卫 在 这 房间 .

此外，他们还安排了四名士兵在房间里始终站岗放哨。

" [tuː] [ɔːr] [θriː] ['feləʊz] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn] ['dɪfrənt] ['lɪŋɡəʊz] ,
" **Two or three fellows came to us and spoke in different lingoes ,**
" 二 或者 三 伙伴们 来了 到 我们 和 辐 在 不同的 语言 ,

“有两三个人来到我们面前，用不同的语言和我们交谈，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['niːðər] [meɪk] [hed] [nɔːr] [teɪl] .
of which we could neither make head nor tail .
的 哪个 我们 可以 两者都不 制作 头 也不 尾巴 .

我们对此完全摸不着头脑。

[ðen] [ə; eɪ] [tʃæp] [keɪm] [huː] [spəʊk] [ɪ'tæliən] .
Then a chap came who spoke Italian .
然后 一个 小伙子 来了 WHO 辐 意大利语 .

然后来了一位会说意大利语的小伙子。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət]
I don't know much of it , but
我 不 知道 很多 的 它 , 但

我对此了解不多，但是

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ˈveri] [ˈsləʊli] .
enough to make out what he meant when he spoke very slowly .

足够的 到 制作 出去 什么 他 意思是 什么时候 他 辐 非常 缓慢地 .

即使他说话很慢，我也能听懂他的意思。

[ðə; ði] [ʌpʃʌ:t] [ʌv; əv][,ai ˈti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [ˈsmə:nə] [fɔːr; fər] [ˈɔːrdərz] [æz; əz]
The upshot of it was that they had sent to Smyrna for orders as

这 结果 的 它 曾是 那 他们 有 发送 到 士麦那 为了 订单 作为

[tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,
to what was to be done ,

到 什么 曾是 到 是 完毕 ,

结果是，他们派人到士麦那去询问该如何处置此事。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [,ai ˈti:] [wʊd] [teɪk] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [deɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ðer; ðər]
and that it would take five or six days for the messenger to go there

和 那 它 会 拿 五 或者 六 天 为了 这 信使 到 去 那里

[ænd; ʌnd] [bæk] .
and back .

和 后退 .

信使往返需要五六天时间。

[,ai ˈti:] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [ɑːdz] [tuː; tə] [juː ˈes] [wʌt] [ðə; ði] [ˈænsər] [wʌz; wəz] .
It did not seem to make much odds to us what the answer was .

它 做过 不是 似乎 到 制作 很多 赔率 到 我们 什么 这 回答 曾是 .

对我们来说，答案是什么似乎并不重要。

[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [ðei] [ɡoʊ] [ɑːn] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] [,ai ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɔːrəl] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
Knowing how they go on on both sides it was a moral certainty that we should

会心 如何 他们 去 在 在 两个都 侧面 它 曾是 一个 道德 肯定 那 我们 应该

[biː; bi] [hʌŋ] [ˈiːðər] [hɪr] [ɔːr] [æt; ət] [ˈsmə:nə] ,
be hung either here or at Smyrna ,

是 悬挂 任何一个 这里 或者 在 士麦那 ,

考虑到双方的所作所为，我们理应被绞死在这里或士麦那，这在道德上是毋庸置疑的。

[ænd; ʌnd] [,ai ˈti:] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [juː ˈes] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [tuː]
and it did not seem to us that there was much choice between the two

和 它 做过 不是 似乎 到 我们 那 那里 曾是 很多 选择 之间 这 二

[ˈpleɪsɪz] .
places .

地方 .

在我们看来，这两个地方之间并没有太大的选择余地。

[ˈʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ˈɔːf(ə)n] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
“ **Of course we often talked about you .**

” 的 课程 我们 经常 谈话 关于 你 .

“我们当然经常谈论你。”

[wiː; wi] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ,
We knew you would do everything you could ,

我们 知道 你 会 做 一切 你 可以 ,

我们知道你会尽一切努力，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [tɜːrn] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈraːndevuː; ˈraːndɪvuː] [juː; jʊ]
and that when you found we did not turn up at the rendezvous you

和 那 什么时候 你 成立 我们 做过 不是 转动 向上 在 这 会合 你

[wʊd] [seɪl] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [kʊst] [tɪl] [juː; jʊ] [ɡɑːt] [nuːz] [ʌv; əv] [juː ˈes] ;
would sail along the coast till you got news of us ;

会 帆 沿着 这 海岸 直到 你 得到 消息 的 我们 ;

如果你们发现我们没有按约定时间出现，你们就沿着海岸航行，直到得到我们的消息为止；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈlaɪkli] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][help] [juː ˈes] .
but it did not seem likely that you could do anything to help us .
但 它 做过 不是 似乎 可能 那 你 可以 做 任何事物 到 帮助 我们 :
但你似乎不太可能帮上我们的忙。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][lənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [men] ,
We knew that you could not land more than twenty men ,
我们 知道 那 你 可以 不是 土地 更多的 比 二十 男人 ,
我们知道你们最多只能搭载二十个人登陆。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [men] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [əˈɡenst] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
and with twenty men you could do nothing at all against about a thousand
和 和 二十 男人 你 可以 做 没有什么 在 全部 反对 关于 一个 千
[ˈtɜːks] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈstrɔːŋ] [wɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Turks with that strong wall in front of them .
土耳其人 和 那 强的 墙 在 正面 的 他们 :
二十个人面对一千多名土耳其人，还有那道坚固的城墙挡在他们面前，根本无能为力。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ðɪ][ˈoʊld][ˈkæs(ə)] [ɪtˈself] [wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [dɪˈfens] ,
Besides , the old castle itself was capable of defence ,
除了 , 这 老的 城堡 本身 曾是 有能力的 的 防御 ,
此外，古城堡本身就具备防御能力。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][lɔːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈsteɪʃənd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
and there were lots of them stationed in it .
和 那里 是 很多 的 他们 驻 在 它 :
而且那里驻扎着很多人。

[θɪŋz] [lʊkt] [əˈbaʊt] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] .
Things looked about as black as they could be .
事物 看起来 关于 作为 黑色的 作为 他们 可以 是 :
情况看起来糟透了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [stɑːrvd] ; [ðə; ðɪ] [ˈtɜːks] [geɪv] [juː ˈes] [ˈplenti] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
We were not starved ; the Turks gave us plenty of bread and a sort of
我们 是 不是 饥饿 ; 这 土耳其人 给予 我们 很多 的 面包 和 一个 种类 的
[θɪn] [brɔːθ] .
thin broth .
薄的 肉汤 :
我们并没有挨饿；土耳其人给了我们很多面包和一种稀肉汤。

“ [ðɪs] [ˈiːvniŋ] [wiː; wi] [stretʃt] [ɑːrˈselvz] [aʊt] [æz; əz][juːˌzuəl] [əˈbaʊt] [naɪn][əˈklɒk, əu-] .
“ **This evening we stretched ourselves out as usual about nine o'clock** .
“ 这 晚上 我们 拉伸 我们自己 出去 作为 通常 关于 九 点钟 :
“今天晚上九点左右，我们像往常一样伸展了一下身体。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [əˈsliːp] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtər] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] ,
We were all asleep when the outer gates of the castle were opened ,
我们 是 全部 睡着了 什么时候 这 外 大门 的 这 城堡 是 打开 ,
我们当时都在睡觉，城堡的外门突然打开了。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ˈtræmplɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] , [ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʌnˈlɔːkt] .
then there was a loud trampling of feet , then our door was unlocked .
然后 那里 曾是 一个 大声 践踏 的 脚 , 然后 我们的 门 曾是 已解锁 :
然后传来一阵急促的脚步声，然后我们的门锁被打开了。

[wen] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [keɪm] [ɪn] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] ,
When an officer came in , followed by a lot of soldiers ,
什么时候 一个 官 来了 在 , 随后 经过 一个 很多 的 士兵 ,
一名军官进来时，后面跟着一大群士兵，

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ʌp] [wið; wiθ] [juː 'es] .
we thought that it was all up with us .
我们 想法 那 它 曾是 全部向上 和 我们 .
我们当时觉得一切都完了。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [gʊʊ] [wið; wiθ] [hɪm; ɪm] ,
The officer made signs that we were to go with him ,
这 官 制成 标志 那 我们 是 到 去 和 他 ,
那名警官做了个手势, 示意我们跟他走。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [meɪd] [soʊ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] ['iːðər] [tuː; tə] [biː; bi] [fɑːt] [ɔːr]
and I made so certain that we were being taken out either to be shot or
和 我 制成 所以 肯定 那 我们 是 存在 已采取 出去 任何一个 到 是 射击 或者
[hʌŋ] [ðæt] [aɪ] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] ,
hung that I said a few words to the men ,
悬挂 那 我 说 一个 很少 字 到 这 男人 ,
我确信我们会被带出去枪毙或绞死, 所以我跟那些人说了几句话。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [end] [hæd; həd] ['eɪdɪntli] [kʌm] ,
telling them that the end had evidently come ,
讲述 他们 那 这 结尾 有 显然 来 ,
告诉他们, 末日显然已经来临。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [daɪ] [æz; əz] ['krɪstjənz] [ænd; ʌnd] ['brɪtɪʃ] ['seɪləz] .
and that we must die as Christians and British sailors .
和 那 我们 必须 死 作为 基督徒 和 英国 水手们 .
我们必须以基督徒和英国水手的身份死去。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [led] [aʊt] , [ænd; ʌnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tɜːrki] ['soʊldʒərz] [kloʊzd] [raʊnd] [juː 'es] .
We were led out , and about a hundred Turkish soldiers closed round us .
我们 是 引领 出去 , 和 关于 一个 百 土耳其 士兵 关闭 圆形的 我们 .
我们被带了出去, 大约一百名土耳其士兵将我们团团围住。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [sə'praɪzd] [wen] [ðeɪ] ['mɑːtft] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,
We were surprised when they marched us out of the place ,
我们 是 惊讶 什么时候 他们 行军 我们 出去 的 这 地方 ,
他们把我们押送出去的时候, 我们感到很惊讶。

[bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wiː; wi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ]
but as we went on through the streets of the town we supposed they
但 作为 我们 去 在 通过 这 街道 的 这 镇 我们 据称 他们
[wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [juː 'es] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['kwaɪət] [spɑːt] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] .
were taking us to some quiet spot outside the walls .
是 采取 我们 到 一些 安静的 点 外部 这 墙壁 .
但当我们继续穿过城镇的街道时, 我们以为他们会带我们去城墙外某个安静的地方。

[ðen] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ɪn] [θruː] [ðæt] ['geɪtweɪ] , [ænd; ʌnd] [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rest] , ['mɑːrtɪn] .
Then we turned in through that gateway , and then you know the rest , Martyn .
然后 我们 转向 在 通过 那 网关 , 和 然后 你 知道 这 休息 , 马丁 .
然后我们拐进了那个大门, 剩下的事你就知道了, 马丁。

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , [ɔːr] [ðæt] [aɪ] [felt]
I don't think that I am a coward , or that I felt
我 不 思考 那 我 是 一个 懦夫 , 或者 那 我 毛毡
我不认为自己是懦夫, 也不认为自己有这种感觉。

[ə'freɪd] [tuː; tə] [daɪ] ; [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [ænd; ʌnd] ['hɔːrəs] [rʌft] [aʊt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː 'es] ,
afraid to die ; but when you and Horace rushed out to speak to us ,
害怕的 到 死 ; 但 什么时候 你 和 贺拉斯 匆忙 出去 到 说话 到 我们 ,
害怕死亡; 但当你和贺拉斯冲出来和我们说话时,

[jʊː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [nɑːkt] [em 'iː][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeðər] .
you could have knocked me over with a feather .
你 可以 有 敲门 我 超过 和 一个 羽毛 :

你轻而易举就能把我击倒。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪ][gɑːt] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd] [faʊnd] [jɔːr; jər][ˈpɑːrtɪ] [fɔːrmd] [ʌp]
It was not until I got out into the garden and found your party formed up
它 曾是 不是 直到 我 得到 出去 进入 这 花园 和 成立 你的 派对 形成 向上
[ðer; ðər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kwɪt] [jʊr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [ə; eɪ] [driːm] .
there that I was quite sure it was not all a dream .
那里 那 我 曾是 相当 当然 它 曾是 不是 全部 一个 梦 :

直到我走到花园里，发现你们一行人聚集在那里，我才确信这一切并非一场梦。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈreskjʊː] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] : " [wel] ,
" When they had talked over the rescue Mr . Beveridge said : " Well ,
" 什么时候 他们 有 谈话 超过 这 救援 先生 : 贝弗里奇 说 : " 出色地 ,
" 当他们讨论完救援行动后，贝弗里奇先生说：‘嗯，

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˈɪnʌf] [ʌv; əv] [ˈkruːzɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] ; [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [fɔːr; fər]
we have had enough of cruising for the present ; we will make for
我们 有 有 足够的 的 巡航 为了 这 展示 ; 我们 将要 制作 为了
[ˈæθənz] [æt; ət] [wʌns] ,
Athens at once ,
雅典 在 一次 ,

我们暂时不想再巡游了，马上去雅典。

[ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] ; [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈprɑːbəbli] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] .
Captain Martyn ; by this time probably something will be going on there .
队长 马丁 ; 经过 这 时间 大概 某物 将要 是 去 在 那里 :

马丁船长；到这个时候，那边可能已经发生一些事情了。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [ˈfebruəri] [wen] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz] [draːpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" It was late in February when anchor was dropped in the harbour of the
" 它 曾是 晚的 在 二月 什么时候 锚 曾是 掉落 在 这 港口 的 这
.
Piræus .
比雷厄斯 :

“二月下旬，我们在比雷埃夫斯港抛锚。”

[ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [æt; ət] [wʌns] [went] [ɑːn] [fɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːrtɪn] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [nekst]
Mr . Beveridge at once went on shore with Martyn , and returned the next
先生 : 贝弗里奇 在 一次 去 在 支撑 和 马丁 , 和 返回 这 下一个
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 :

贝弗里奇先生立即和马丁一起上岸，第二天早上就返回了。

" [ˈeni] [nuːz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ˈfɑːðər] ?
" Any news of importance , father ?
" 任何 消息 的 重要性 , 父亲 ?

父亲，有什么重要消息吗？

" [ˈhɔːrəs] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] .
" Horace asked as they came on board .
" 贺拉斯 问 作为 他们 来了 在 木板 :

“霍勒斯在他们登船时问道。”

" [jes] , - [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪv(ə)] - .
" Yes , Hypsilantes is likely to be succeeded by his rival Mavrocordatos .
" 是的 , - 是 可能 到 是 成功了 经过 他的 竞争对手 - :

“是的，希普西兰特斯很可能由他的竞争对手马夫罗科尔达托斯继任。”

[ə; eɪ][ˈseimiən] [ədˈventʃərər] [neɪrmd] [laɪkɔrgoʊs] [hæz; həz][gɑ:t] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [fli:t] [ænd; ənd][hæz; həz]
A Samian adventurer named Lykourgos has got together a fleet and has
一个 萨米安 冒险家 命名 吕库尔戈斯 有 得到 一起 一个 舰队 和 有
[prəˈpouzd] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [æt; ət][ˈkaɪs] ;
proposed a landing at Chios ;
建议的 一个 降落 在 希俄斯岛 ;
一位名叫吕库尔戈斯的萨摩斯冒险家集结了一支舰队，并提议在希俄斯岛登陆；

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ˈplʌndər] ,
there can be no doubt that his intention is simply plunder ,
那里 能 是 不 怀疑 那 他的 意图 是 简单地 掠夺 ,
毫无疑问，他的目的就是掠夺。

[fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [draɪv] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [aʊt] [ʌv; əv][ˈkaɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈpɑ:səbli]
for even if he could drive the Turks out of Chios he could not possibly
为了 甚至 如果 他 可以 驾驶 这 土耳其人 出去 的 希俄斯岛 他 可以 不是 可能
[hoʊld][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
hold the island ,
抓住 这 岛 ,
即使他能将土耳其人赶出希俄斯岛，他也不可能守住这座岛屿。

[æz; əz][ə; eɪ][la:rdʒ] [ˈtɜːrki] [fli:t] [wɪl] [ˈveri] [ˈɔ:rtli] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][seɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
as a large Turkish fleet will very shortly be ready to sail out of the
作为 一个 大的 土耳其 舰队 将要 非常 不久 是 准备好 到 帆 出去 的 这
[ˌda:dəˈnelz] .
Dardanelles .
达达尼尔海峡 .
一支庞大的土耳其舰队很快就将准备好从达达尼尔海峡启航。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːr; ər] [ˈʌtərli] [əˈpouzd] [tuː; tə][ˈeni] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv]
The worst of it is that the Chiots are utterly opposed to any movement of
这 最差 的 它 是 那 这 希奥特人 是 完全地 反对 到 任何 移动 的
[ðə; ði][kaɪnd] .
the kind .
这 种类 .
最糟糕的是，希约特人完全反对任何此类运动。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪlənd] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈmaɪldli]
They are an agricultural people , and the island has always been mildly
他们 是 一个 农业 人们 , 和 这 岛 有 总是 到过 轻微地
[ˈɡʌvənd] [ænd; ənd] [ˈlaɪtli] [ˈtækst] ;
governed and lightly taxed ;
受统治 和 轻轻 已征税 ;
他们是一个农业民族，该岛历来实行温和的统治和较低的税收；

[ðer; ðər][mjuːˈnɪsɪp(ə)] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ɪz] [ɔ:lˈredi] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈtæksɪz]
their municipal administration is already in their own hands , and their taxes
他们的 市政 行政 是 已经 在 他们的 自己的 双手 , 和 他们的 税收
[kəˈlektɪd] [baɪ] [ðəmˈselvz] .
collected by themselves .
集 经过 他们自己 .
他们的市政管理已经由他们自己掌控，税收也由他们自己征收。

[wen] [ˈædmərəl] - [əˈpɪrd] [ɔ:f] [ˈkaɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡri:k] [fli:t] [ˈdɔrɪŋ] [ɪts][fɜːrst] [kruːz] ,
When Admiral Tombazes appeared off Chios with the Greek fleet during its first cruise ,
什么时候 上将 - 出现 离开 希俄斯岛 和 这 希腊语 舰队 期间 它是第一的 巡航 ,
当托姆巴泽斯海军上将率领希腊舰队首次巡航时，他出现在希俄斯岛附近。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][raɪz] .
the inhabitants turned a deaf ear to his invitation to them to rise .
这 居民 转向 一个 聋 耳朵 到 他的 邀请 到 他们 到 上升 .
居民们对他的起义请求置若罔闻。

[ɪn][fækt][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ˈkaɪɔs] [hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [luːz]
In fact there is no doubt that the people of Chios have everything to lose
在 事实 那里 是 不 怀疑 那 这 人们 的 希俄斯岛 有 一切 到 失去
[ænd; ənd] [ˈhʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][baɪ] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ɡriːs] .
and nothing to gain by becoming a part of Greece .
和 没有什么 到 获得 经过 成为 一个 部分 的 希腊 .

事实上，毫无疑问，希俄斯岛人民加入希腊只会失去一切，而不会得到任何好处。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][sent] [ˈɜːrdʒənt] [rɪˈmɑːnstrənsɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɡriːk] [truːps] [ɑːn]
“ **They have sent urgent remonstrances against the landing of any Greek troops on**
“ 他们 有 发送 紧迫的 抗议 反对 这 降落 的 任何 希腊语 军队 在
[ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,
“他们已发出紧急抗议，反对任何希腊军队登陆该岛。”

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈtɜːrkɪ] [truːps] [ðer; ðər] ;
pointing out that there is a strong body of Turkish troops there ;
指向 出去 那 那里 是 一个 强的 身体 的 土耳其 军队 那里 ;
指出那里驻扎着一支强大的土耳其军队；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈkæptʃərd] ,
that the citadel could not be captured ,
那 这 堡垒 可以 不是 是 捕获 ,
城堡无法被攻克。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtempt] [wʊd] [ˈoʊnli] [ɪnˈfleɪm] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən]
and that the attempt would only inflame the passions of the Mohammedan
和 那 这 试图 会 仅有的 发炎 这 激情 的 这 穆罕默丹
[pɑːpjuˈleɪ](ə)n][ænd; ənd][end][ɪn][ˈruːɪn][ænd; ənd][dɪˈzæstər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [ɪnˈhæbɪtənts] .
population and end in ruin and disaster to the Christian inhabitants .
人口 和 结尾 在 废墟 和 灾难 到 这 基督教 居民 .
而且，这种尝试只会激起穆斯林民众的愤怒，最终给基督教居民带来毁灭和灾难。

- [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n]
Hypsilantes has written
- 有 书面

希普西兰特斯写道

[ə; eɪ][maɪld] [ˈletər] [tuː; tə] [laɪkɜrgoʊs] [səˈdʒestɪŋ; səɡˈdʒestɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [biː; bi]
a mild letter to Lykourgos suggesting that it would at any rate be
一个 温和的 信 到 吕库尔戈斯 建议 那 它 会 在 任何 速度 是
[ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə][dɪˈfɜːr][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] .
prudent to defer the enterprise .
谨慎 到 推迟 这 企业 .
一封措辞温和的信给吕库尔戈斯，建议无论如何推迟这项计划都是明智之举。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [fɪrd] , [haʊˈevər] , [ðæt] , [laɪk] [ɡriːk] [kəˈmɑːndəz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
It is feared , however , that , like Greek commanders in general ,
它 是 害怕 , 然而 , 那 , 喜欢 希腊语 指挥官 在 一般的 ,
然而，人们担心，他可能会像大多数希腊指挥官一样，

[ðə; ði] [ˈfelou] [wɪl] [peɪ] [noʊ] [əˈten](ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət] [wɪl] [proʊˈsiːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt] .
the fellow will pay no attention to this , but will proceed on his own account .
这 同伴 将要 支付 不 注意力 到 这 , 但 将要 继续 在 他的 自己的 帐户 .
这个人不会理会这些，他会一意孤行。

[ˈmɑ:rtɪn] [əˈgri:z] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [kru:z] [əˈbaʊt]
Martyn agrees with me that it would be as well for us to cruise about
马丁 同意 和 我 那 它 会 是 作为 出色地 为了 我们 到 巡航 关于
[ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ˈmætərz] [gʊv][ɑ:n] ,
the island and see how matters go on ,
这 岛 和 看 如何 事情 去 在 ,
马丁同意我的看法, 我们最好在岛上四处游览, 看看事情会如何发展。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][ˈreskju:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
and endeavour to rescue some of the Turks from the fury of the
和 努力 到 救援 一些 的 这 土耳其人 从 这 愤怒 的 这
[ˈgri:ks] ,
Greeks ,
希腊人 ,
并努力从希腊人的怒火中解救一些土耳其人。

[ɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgri:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] . "
or some of the Greeks from the fury of the Turks . "
或者 一些 的 这 希腊人 从 这 愤怒 的 这 土耳其人 . "
或者一些希腊人死于土耳其人的暴行。"

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; , [ˈfɑ:ðər] , " [ˈhɔ:rəs] [sed] [ɪnˈdɪgnəntli] ,
" **I should say the best thing to do , father , " Horace said indignantly ,**
" 我 应该 说 这 最好的 事物 到 做 , 父亲 , " 贺拉斯 说 愤慨地 ,
"父亲, 我认为最好的做法是....."霍勒斯愤愤不平地说。

" [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [laɪkʊrgoʊs] [ænd; ənd][tu:; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm]
" **would be to attack the ship of this fellow Lykourgos and to hang him**
" 会 是 到 攻击 这 船 的 这 同伴 吕库尔戈斯 和 到 悬挂 他
[æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [jɑ:rd] - [ɑ:rm] . "
at his own yard - arm . "
在 他的 自己的 院子 - 手臂 . "
"那就得攻击吕库尔戈斯的船, 把他吊死在他自己的桅杆横桁上。"

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈækʃ(ə)n] , [noʊ] [daʊt] , [ˈhɔ:rəs] ;
" **It would be a good action , no doubt , Horace ;**
" 它 会 是 一个 好的 行动 , 不 怀疑 , 贺拉斯 ;
"毫无疑问, 这将是一个好举动, 霍勒斯;

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv][ˈsev(ə)nti] [ɔ:r] [ˈeɪti] [ˈves(ə)lz] [aɪ ˈti:][ɪz]
but as he has with him a fleet of seventy or eighty vessels it is
但 作为 他 有 和 他 一个 舰队 的 七十 或者 八十 船只 它 是
[ˈprɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtempt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈdekəreɪt] [ðə; ði][jɑ:rd] - [ɑ:rmz][ænd; ənd]
probable that if we made the attempt we should decorate the yard - arms and
可能 那 如果 我们 制成 这 试图 我们 应该 装饰 这 院子 - 武器 和
[nɔ:t] [laɪkʊrgoʊs] .
not Lykourgos .
不是 吕库尔戈斯 .
但由于他拥有七八十艘船的舰队, 如果我们尝试这样做, 我们很可能会装饰桅杆上的臂章, 而不是吕库尔戈斯。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wi:; wi] [wɪl] [stɑ:p] [hɪr] [fɔ:r; fər] [tu:; ɔ:r] [θri:] [deɪz] ,
At any rate we will stop here for two or three days ,
在 任何 速度 我们 将要 停止 这里 为了 二 或者 三 天 ,
总之, 我们会在这里停留两三天。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði][men] [ə; eɪ][rʌŋ] [ɑ:n] [ɔ:r] .
and give the men a run on shore .
和 给 这 男人 一个 跑步 在 支撑 .
让岸上的男人们跑起来。

[dʒʌst][æ̃t; ə̃t][ˈprez(ə)nt] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ˈəʊər; ɑːr] [ˈhævɪŋ] [dɪˈstrɔɪd] [ðæt] [ˈtɜːrkɪ] **Just at present , owing to the fact of our having destroyed that Turkish**
只是 在 展示 , 欠款 到 这 事实 的 我们的 拥有 损毁 那 土耳其
[ˈfrɪɡət] ,
frigate ,
护卫舰 ,

正因为我们已经摧毁了那艘土耳其护卫舰，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈpɑːpjələər] [ˈkærəktərz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][get][ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈsɪriəs] **they will be very popular characters , and are not likely to get into any serious**
他们 将要 是 非常 受欢迎的 人物 , 和 是 不是 可能 到 得到 进入 任何 严肃的
[roʊ] .
row .
排 .

他们会是非常受欢迎的角色，不太可能发生任何严重的争吵。

[ðeɪ] [hæv; həv] [stɪl] [ɡɑːt][ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ] [peɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kənˈdʌkt] [æt; ət][ˈsaɪprəs] , **They have still got the money I paid them for their conduct at Cyprus ,**
他们 有 仍然 得到 这 钱 我 有薪酬的 他们 为了 他们的 执行 在 塞浦路斯 ,
他们仍然拿着我付给他们的钱，那是他们因在塞浦路斯的行为而受到的惩罚。

[ænd; ənd] [wen] [ˈseɪləz] [hæv; həv][ɡɑːt] [ˈmʌni] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpɑːkəts] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈnevər] [ˈhæpi] [ʌnˈtɪl] **and when sailors have got money in their pockets they are never happy until**
和 什么时候 水手们 有 得到 钱 在 他们的 口袋 他们 是 绝不 快乐的 直到
[ðeɪ] [hæv; həv][ɡɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈspendɪŋ] [aɪˈtiː] .
they have got a chance of spending it .
他们 有 得到 一个 机会 的 开支 它 .

水手们兜里有了钱，不到有机会花掉，是永远不会满足的。

" [əˈkɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [twelv] [ˈəʊərz][ɑːn] [ˈɔːr] , [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] **" Accordingly , the crew had twelve hours on shore , a third of their number**
" 因此 , 这 全体人员 有 十二 小时 在 支撑 , 一个 第三 的 他们的 数字
[ˈɡoʊɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] .
going each day .
去 每个 天 .

因此，船员每天有十二个小时在岸上，每天有三分之一的船员上岸。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ][ðə; ði][ˈves(ə)l] [seɪld] [fɔːr; fər][ˈkaɪɔs] .
On the fourth day the vessel sailed for Chios .
在 这 第四 天 这 血管 航行 为了 希俄斯岛 .

第四天，船驶往希俄斯岛。

[ðeɪ] [kruːzd] [raʊnd] [ðə; ði][ˈaɪlənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [ˌəʊvəˈhɔːld] [ˈfɪʃɪŋ] - **They cruised round the island for a fortnight and frequently overhauled fishing -**
他们 巡航 圆形的 这 岛 为了 一个 两星期 和 频繁地 大修 钓鱼 -
[ˈboʊts][ænd; ənd][hæd; həd] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruːz] .
boats and had conversations with the crews .
船 和 有 对话 和 这 船员 .

他们环岛巡游了两周，经常检查渔船，并与船员交谈。

[ðeɪ] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [freʃ] [truːps] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈkaɪɔs] , **They learned that fresh troops had lately arrived at Chios ,**
他们 学习 那 新鲜的 军队 有 最近 到达的 在 希俄斯岛 ,

他们得知，最近有新部队抵达希俄斯岛。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [ðɪːz] [ˈbændz][wɜːr; wər] [ˈprɪnsəpli] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˌvɒləntɪəz] , - **and that as these bands were principally composed of volunteers , Vehid**
和 那 作为 这些 乐队 是 主要 由 的 志愿者 , -
[pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] , [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] ,
Pasha , the governor ,
帕夏 , 这 州长 ,

而且由于这些乐队主要由志愿者组成，总督韦希德·帕夏

[hæd; həd] [greɪt] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ˈɔːrdər] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .

had great difficulty in maintaining order among them .
有 伟大的 困难 在 保持 命令 之中 他们 :

他们之间很难维持秩序。

[hiː; hi][hæd; həd] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [ˈmʌnθli] [ˌkɑːntrɪˈbjʊː(jə)n][ˌʌ; əv] [ˈθɜːrti] -

He had persuaded the Christians to raise a monthly contribution of thirty -
他 有 被说服 这 基督徒 到 增加 一个 月度 贡献 的 三十 -

[fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [pɪˈæstər] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈregjələr] [peɪ] [ænd; ənd][ˈræŋz; ˈreɪŋz][tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd]
four thousand piastres to give regular pay and rations to the troops and

[soʊ] [kiːp] [ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈtempər] .

so keep them in a good temper .
所以 保持 他们 在 一个 好的 脾气 :

他劝说基督徒每月捐献三万四千皮亚斯特，以便定期向军队发放薪饷和口粮，从而保持军队士气高昂。

[ɑːn][ðə; ði] 22d [ˌʌ; əv] [məːrtɪ] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ][ˌɑːrdʒ] [fliːt] [ˌʌ; əv] [ˈves(ə)lɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ]

On the 22d of March the schooner made out a large fleet of vessels approaching
在 这 22d 的 行进 这 大篷车 制成 出去 一个 大的 舰队 的 船只 接近

[ðə; ði][ˈaɪlənd] .

the island .
这 岛 :

3月22日，这艘纵帆船发现一大群船只正驶向该岛。

[ðeɪ] [kept] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ðəm; ðəm] [ˈæŋkər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðəmˈselvz] [kæst] [ˈæŋkər] [æt; ət]

They kept away until they saw them anchor , and then themselves cast anchor at
他们 保留 离开 直到 他们 锯 他们 锚 , 和 然后 他们自己 投掷 锚 在

[ə; eɪ] [ɔːrtɪ]

a short
一个 短的

他们一直远离，直到看到对方抛锚，然后自己也在不远处抛锚。

[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .

distance from them .
距离 从 他们 :

与他们保持距离。

[ə; eɪ] [boʊt] [æt; ət][wʌns] [pʊt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪp] [ˈflaɪɪŋ] [ðə; ði][flæg][ˌʌ; əv] [laɪkʊrgoʊs] ,

A boat at once put off from the ship flying the flag of Lykourgos ,
一个 船 在 一次 放 离开 从 这 船 飞行 这 旗帜 的 吕库尔戈斯 ,

一艘悬挂着吕库尔戈斯旗帜的小船立刻从船上驶出。

[tuː; tə] [dɪˈmænd] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪnˈtenʃən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

to demand who they were and with what intentions they were there .
到 要求 WHO 他们 是 和 和 什么 意图 他们 是 那里 :

质问他们是谁，以及他们来此的目的是什么。

“ [wiː; wi][flaɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][flæg][ˌʌ; əv] [ɡriːs] , ” [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

“ We fly , as you see , the flag of Greece , ” Mr . Beveridge replied to the
“ 我们 飞 , 作为 你 看 , 这 旗帜 的 希腊 , ” 先生 . 贝弗里奇 回复 到 这

[ˈɑːfɪsər] ,

officer ,
官 ,

“正如你所见，我们悬挂的是希腊国旗，”贝弗里奇先生回答那名军官说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈɡʌvərnmənt] [tuː; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [ɪts]

“ and we have the authority of the Greek government to fight against its
“ 和 我们 有 这 权威 的 这 希腊语 政府 到 斗争 反对 它是

[ˈenəmi] .

enemies .
敌人 :

“我们拥有希腊政府的授权，可以与希腊的敌人作战。”

[aɪ][duː][nɑːt] , [haʊ'veər] , ['rekəɡnaɪz] ['eni] [ə'θɔːrəti] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][jɔːr; jər] [kə'mændər] ,
I do not , however , recognize any authority on the part of your commander ,
我 做 不是 , 然而 , 认出 任何 权威 在 这 部分 的 你的 指挥官 ,
然而, 我不承认你们指挥官的任何权威。

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ['ʌndər] [ðə; ði][ɪk'splɪsɪt] ['ɔːrdərz][ʌv; əv] [prɪns]
unless he is acting at the present time under the explicit orders of Prince
除非 他 是 表演 在 这 展示 时间 在下面 这 显式 订单 的 王子
Mavrocordatos ,

除非他目前是奉马夫罗科尔达托斯亲王的明确命令行事,
[huː] [ɪz] [naʊ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ɡriːs] ,
who is now President of Greece ,
WHO 是 现在 总统 的 希腊 ,
他现在是希腊总统,

[ænd; ənd][[æɪ; jəl] ['ðerfɔːr] [kən'sʌlt] ['oʊnli][maɪ] [oʊn] ['fiːlɪŋz] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][aɪ] [teɪk]
and shall therefore consult only my own feelings as to whether or not I take
和 将 所以 咨询 仅有的 我的 自己的 情怀 作为 到 无论 或者 不是 我 拿
['eni][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɑːn] [jɔːr] . "
any part in the proceedings on shore . "
任何 部分 在 这 诉讼程序 在 支撑 . "

因此, 我将完全根据自己的感受来决定是否参与岸上的诉讼程序。
" [aʊər; ɑːr][ædmərəl] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'beɪ] [ɔːrdərz] , " [ðə; ði] [ɑːfɪsər] [sed] ['æŋɡrəli] .
" **Our admiral will know how to make you obey orders , " the officer said angrily .**
" 我们的 上将 将要 知道 如何 到 制作 你 服从 订单 , " 这 官 说 愤怒地 .
“我们的海军上将知道如何让你服从命令,”军官愤怒地说。

" [ɪz][hiː; hi][æn; ən][ædmərəl] ?
" **Is he an admiral ?**
" 是 他 一个 上将 ?
“他是海军上将吗?”

" ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [æskt] , [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ɪnfər'meɪ](ə)n] .
" **Mr . Beveridge asked , as if for information .**
" 先生 . 贝弗里奇 问 , 作为 如果 为了 信息 .
“贝弗里奇先生问道, 仿佛在寻求信息。”

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['eni] [kə'mɪ](ə)n] [ðæt] [wʊd] ['ɔːθəraɪz]
" **I was not aware that he had received any commission that would authorize**
" 我 曾是 不是 意识到的 那 他 有 已收到 任何 委员会 那 会 授权
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [juːz] [ðæt] ['taɪt(ə)l] ['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst] ['prezɪdənt] [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt]
him to use that title either from the last president or from the present
他 到 使用 那 标题 任何一个 从 这 最后的 总统 或者 从 这 展示
[wʌn] .
one .
— .

“我不知道他是否从上一任总统或现任总统那里获得过任何授权, 可以使用该头衔。
[wen] [aɪ][eɪ 'em] [wel] [ə'fɔːrd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [aɪ 'tiː] [wɪl] ['næt(ə)rəli]['mɑːdɪfaɪ][maɪ] [vjuːz] ;
When I am well assured that this is the case it will naturally modify my views ;
什么时候 我 是 出色地 保证 那 这 是 这 案件 它 将要 自然 调整 我的 浏览 ;
当我确信情况确实如此时, 我的看法自然会改变;

[æz; əz][tuː; tə] [kəm'pelɪŋ] [em 'iː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːrməmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kraːft] .
as to compelling me , you can look round at the armament of this craft .
作为 到 引人注目的 我 , 你 能 看 圆形的 在 这 武器 的 这 工艺 .
至于如何说服我, 你可以看看这艘船上的武器装备。

[θɹi:] [mʌnθs] [ə'gʊʊ][wi:; wi] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] ['tɜ:rkɪ] ['frɪgət] ,
Three months ago we destroyed a Turkish frigate ,
三 几个月 前 我们 损毁 一个 土耳其 护卫舰 ;
三个月前我们击沉了一艘土耳其护卫舰。

[ænd; ʌnd][aɪ]['fænsɪ] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][wi:; wi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd]
and I fancy that if we were interfered with we could give a good
和 我 想要 那 如果 我们 是 干扰 和 我们 可以 给 一个 好的
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðʊʊz] ['ves(ə)lz] [æŋkər] [ðer; ðər] .
account of many of those vessels anchored there .
帐户 的 许多 的 那些 船只 锚定 那里 ;
而且我想, 如果我们受到干扰, 我们可以详细交代停泊在那里的许多船只的情况。

[ɪf] , ['ðerfɔ:r] , [laɪkʊrgʊʊs] [ɪz] ['ri:əli] [bent][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['kaɪɔs] ,
If , therefore , Lykourgos is really bent upon the capture of Chios ,
如果 , 所以 , 吕库尔戈斯 是 真的 弯曲 之上 这 捕获 的 希俄斯岛 ,
因此, 如果吕库尔戈斯真的决心要攻占希俄斯岛,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz][hɪm; ɪm][tu:; tə][set] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ]
I should advise him to set about it without wasting his time in meddling with
我 应该 建议 他 到 放 关于 它 没有 浪费 他的 时间 在 干预 和
[ju: 'es] .
us :
我们 :
我应该劝他赶紧着手去做, 不要浪费时间来干涉我们。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [hæz; həz] ['fɪtɪd]
You may mention to him that I am an English gentleman who has fitted
你 可能 提到 到 他 那 我 是 一个 英语 绅士 WHO 有 适配
[ʌp] [ðɪs] ['ves(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['eɪdɪŋ] [ɡri:s] [tu:; tə] [ə'tʃɪ:v] [hɜ:r; hər] [ɪndɪ'pendəns] ,
up this vessel for the purpose of aiding Greece to achieve her independence ,
向上 这 血管 为了 这 目的 的 协助 希腊 到 达到 她 独立 ,
你可以告诉他, 我是一位英国绅士, 我改装这艘船的目的是为了帮助希腊实现独立。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪn][ɔ:l] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['wɔ:rfer] [aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ][pɑ:rt] .
and that in all honourable warfare I am ready to take my part .
和 那 在 全部 光荣的 战争 我 是 准备好 到 拿 我的 部分 :
在一切光荣的战争中, 我随时准备参战。

[ɪf] [aɪ] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər][ekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['wɔ:rfer] [aɪ][jæl; ʃəl] [lend] [ɔ:l]
If I see that the object of your expedition is honourable warfare I shall lend all
如果 我 看 那 这 目的 的 你的 远征 是 光荣的 战争 我 将 借 全部
[ə'sɪstəns] [ɪn][maɪ] ['paʊər] .
assistance in my power .
协助 在 我的 力量 :
如果我发现你们远征的目的是为了进行光荣的战争, 我将尽我所能提供一切帮助。

[ɪf] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['mɪrli] ['plʌndər] [ænd; ʌnd] [dɪ'strʌkʃn] ,
If I find that it is merely plunder and destruction ,
如果 我 寻找 那 它 是 仅仅 掠夺 和 破坏 ,
如果我发现这仅仅是掠夺和破坏,

[aɪ][jæl; ʃəl][ɔ:lsoʊ][du:][ɔ:l][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɡri:k] [flæg][frəm; frəm] ['bi:ɪŋ] [dɪs'ɡreɪst]
I shall also do all in my power to prevent the Greek flag from being disgraced
我 将 还 做 全部 在 我的 力量 到 防止 这 希腊语 旗帜 从 存在 蒙羞的
[baɪ][ækts][ʊnli] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv]['paɪərɪts] ;
by acts only worthy of pirates ;
经过 行为 仅有的 值得 的 海盗 ;
我也会尽我所能, 防止希腊国旗因只有海盗才会做出的恶行而蒙羞;

[ænd; ənd] , [mɔ: r'ʊvər] ,
and , **moreover** ,
和 , 而且 ,

而且,

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ðæt] [maɪ] ['kʌntri:mɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [neɪʃəns] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [jæl; jəl]
I will take care that my countrymen and the various nations of Europe shall
我 将要 拿 关心 那 我的 同胞们 和 这 各种各样的 国家 的 欧洲 将
[əb'teɪn] [ə; eɪ] [fer] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [hɪr] .
obtain a fair account of what has been done here .
获得 一个 公平的 帐户 的 什么 有 到过 完毕 这里 .

我将确保我的同胞和欧洲各国人民能够清楚地了解这里发生的事情。

" [ðə; ði] [gri:k] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [kaʊd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mnəs] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns]
" The Greek was completely cowed by the calmness and confidence
" 这 希腊语 曾是 完全地 胆怯 经过 这 平静 和 信心

希腊人完全被对方的冷静和自信吓倒了。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] ,
of the owner of the schooner ,
的 这 所有者 的 这 大篷车 ,

帆船的主人,

[ænd; ənd] [rɪ'tʰ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][boʊt] [wɪ'dəʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swægər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and returned to his boat without any of the swagger with which he
和 返回 到 他的 船 没有 任何 的 这 昂首阔步 和 哪个 他
[hæd; həd] ['kwɪtɪd] [aɪ 'ti:] .
had quitted it .
有 辞职 它 .

他回到船上时, 丝毫没有下船时的那种趾高气扬。

['hɔ:rəs] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [spi:tʃ] [tu:; tə]['mɑ:rtɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:]
Horace translated his father's speech to Martyn and the other two
贺拉斯 翻译 他的 父亲的 演讲 到 马丁 和 这 其他 二
['ɑ:fəsərz][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [hæd; həd] [rɪ'tʰ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
officers as soon as Mr . Beveridge had returned to his cabin .
警官 作为 很快 作为 先生 . 贝弗里奇 有 返回 到 他的 舱 .

贝弗里奇先生回到小屋后, 霍勒斯立即将他父亲的讲话翻译给了马丁和其他两名军官。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [brɪk] , " ['mɑ:rtɪn] [sed] [ɪnθu:zɪ'æstɪkli] .
" The chief is a perfect brick , " Martyn said enthusiastically .
" 这 首席 是 一个 完美的 砖 , " 马丁 说 踊跃 .

“局长真是个好人,”马丁热情地说。

" ['fænsɪ] ['sendɪŋ] [ɔ:f] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sku:nər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['feləʊ]
" Fancy sending off such a message as that from this schooner to a fellow
" 想要 发送 离开 这样的 一个 信息 作为 那 从 这 大篷车 到 一个 同伴
[kə'mændɪŋ] ['sɪkstɪ][ɔ:r] ['sev(ə)ntɪ] [seɪl] .
commanding sixty or seventy sail .
指挥 六十 或者 七十 帆 .

“想象一下, 从这艘纵帆船向一位指挥六七十艘帆船的船长发出这样的信息。”

[sɜ:r] ['rɪtʃəd] ['grɛn,vɪl] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][hæv; həv] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ə; eɪ]
Sir Richard Grenville could hardly have sent from the deck of the Revenge a
先生 理查德 格伦维尔 可以 几乎 有 发送 从 这 甲板 的 这 复仇 一个
[mɔ:r] [dɪ'faɪənt] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [fli:t] .
more defiant message to the Spanish fleet .
更多的 桀骜不驯 信息 到 这 西班牙语 舰队 .

理查德·格伦维尔爵士从“复仇号”的甲板上发出的向西班牙舰队发出的挑衅信息, 恐怕也难以比这更具挑衅意味了。

” [ˈmɪləɹ] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] .
” **Miller rubbed his hands** .
” 磨坊主 摩擦 他的 双手 .

米勒搓了搓手。

” [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][ðə; ði][men][ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [seɪl][ænd; ənd] [ˈkæstɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][ˈɡʌnz] ,
” **Shall I get the men in readiness for making sail and casting off the guns** ,
” 将 我 得到 这 男人 在 准备就绪 为了 制作 帆 和 铸件 离开 这 枪支 ,
“我是否该让士兵们做好扬帆起航、解开火炮的准备？”

[ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] ? ”
Captain Martyn ? ”
队长 马丁 ? ”

马丁上尉？

” [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] , ” [wen] [wiː; wi] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt]
” **There will be time enough** , ” **Martyn said** , ” **when we make out a movement**
” 那里 将要 是 时间 足够的 , ” 马丁 说 , ” 什么时候 我们 制作 出去 一个 移动
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

“时间还很充裕,”马丁说, “等我们弄清楚他们之间的动向之后。”

[wiː; wi][kæn; kən][get][ʌp] [seɪl][ɪn][hæf][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [kæn; kən] .
We can get up sail in half the time they can .
我们 能 得到 向上 帆 在 一半 这 时间 他们 能 .

我们起航所需的时间只有他们的一半。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɔːt][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [ɪf] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [laɪkʊrgoʊs] [ˈnʌklz] [daʊn] .
I should not be surprised if this fellow Lykourgos knuckles down .
我 应该 不是 是 惊讶 如果 这 同伴 吕库尔戈斯 指关节 向下 .

如果这个名叫利库尔戈斯的家伙认真起来,我一点也不觉得意外。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪsər] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stɪltz] ?
Did you see how his officer came down from his stilts ?
做过 你 看 如何 他的 官 来了 向下 从 他的 高跷 ?

你看到他的军官是怎么从高跷上下来的吗？

[ɪf] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [hæd; həd][ˈeni] [plʌk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈseɪlɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [ˈfliːt]
If this fellow had any pluck he would be sailing to meet the Turkish fleet
如果 这 同伴 有 任何 采摘 他 会 是 帆船 到 见面 这 土耳其 舰队
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈlændɪŋ] [tuː; tə] [ˈpɪlɪdʒ] [hɪr] ,
instead of landing to pillage here ,
反而 的 降落 到 掠夺 这里 ,

如果这家伙有点胆量,他就会扬帆起航去迎战土耳其舰队,而不是登陆这里劫掠。

[fɔːr; fər] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈmoʊtɪv] .
for , from what Mr . Beveridge said , that can be his only motive .
为了 , 从 什么 先生 . 贝弗里奇 说 , 那 能 是 他的 仅有的 动机 .

根据贝弗里奇先生所说,这可能是他唯一的动机。

[stɪl] , [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt][ɑːn][ðem; ðəm] .
Still , we will keep a sharp look - out on them .
仍然 , 我们 将要 保持 一个 锋利的 看 - 出去 在 他们 .

不过,我们仍会密切关注他们。

[ɪf] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][ˈflæɡ] - [ʃɪp] [ˈsɪɡnəlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ɔːr][hɜːr; hər] [ˈboʊts] [ˈpʊtɪŋ] [ɔːf][tuː; tə]
If we see the flag - ship signalling to the others , or her boats putting off to
如果 我们 看 这 旗帜 - 船 信号传导 到 这 其他的 , 或者 她 船 推杆 离开 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果我们看到旗舰向其他舰艇发出信号,或者她的小艇向其他舰艇驶去,

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][ɪkˈspekt] .
we shall know what to expect .
我们 将 知道 什么 到 预计 ：

我们将知道会发生什么。

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get][ə; eɪ] ['buːi] [ɑːn][ðə; ði] ['æŋkər] - [tʃeɪn] [ænd; ənd][hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['redi]
You may as well get a buoy on the anchor - chain and have everything ready
你 可能 作为 出色地 得到 一个 浮标 在 这 锚 - 链 和 有 一切 准备好
[tuː; tə][slɪp] .
to slip .
到 滑 ：

你最好在锚链上装个浮标，做好随时起航的准备。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [nɪr] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊpən][ˈfaɪər] .
We are too near them to be pleasant if they open fire .
我们 是 也 靠近 他们 到 是 令人愉快的 如果 他们 打开 火 ：

我们离他们太近了，如果他们开火，我们可没法友好相处。

[wʌns] ['ʌndər] [wei] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [kloʊz] [reɪndʒ][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi]
Once under way and out of close range we can talk to them as we
一次 在下面 方式 和 出去 的 关闭 范围 我们 能 讲话 到 他们 作为 我们
[laɪk] .
like .
喜欢 ：

一旦出发并脱离近距离，我们就可以随意与他们交谈了。

" ['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː]
CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

['kaɪɒs]
CHIOS
希俄斯岛

希俄斯

[ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər][ˈæftər][ðə; ði] [griːk] ['ɑːfɪsər] [left] [ðə; ði] ['skuːnər] ['mɪlər] [sed] :
A QUARTER of an hour after the Greek officer left the schooner Miller said :
一个 四分之一 的 一个 小时 后 这 希腊语 官 左边 这 大篷车 磨坊主 说 ：

希腊军官离开帆船一刻钟后，米勒说道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laʊərɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [boʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] [flæg] - [ʃɪp] , [sɜːr] .
They are lowering a large boat from the Greek flag - ship , sir :
" 他们 是 降低 一个 大的 船 从 这 希腊语 旗帜 - 船 , 先生 ：

先生，他们正在从希腊旗舰上放下一艘大船。

" ['mɑːrtɪn] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [glæs] [tuː; tə] [ber] [əˈpɑːn][,ɑɪ 'tiː] .
Martyn brought his glass to bear upon it .
" 马丁 带来 他的 玻璃 到 熊 之上 它 ：

马丁拿起酒杯仔细端详它。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][stɜːr][ɑːn] [bɔːrd] , " [hiː; hi] [sed] .
There is a stir on board , " he said .
" 那里 是 一个 搅拌 在 木板 , " 他 说 ：

“船上一片混乱，”他说。

" [,ɑɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kə'mændər] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [ʃɔːr] . "
It looks as if the commander were going on shore . "
" 它 看起来 作为 如果 这 指挥官 是 去 在 支撑 ：

“看起来指挥官好像要上岸了。”

“ [jes] , [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['biːɪŋ] ['hændɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] .
“ **Yes** , **there is some officer of importance being handed down the ladder** .
“ 是的 , 那里 是 一些 官 的 重要性 存在 递交 向下 这 梯子 .
“ 是的, 有一位重要官员被下放了。”

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ɔːf] .
Now she is putting off .
现在 她 是 推杆 离开 .

现在她正在拖延。

[baɪ][dʒʊʊv] !
By Jove !
经过 朱庇特 !

我的天哪!

[aɪ] [brɪ'liːv] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][juː 'es] .
I believe she is coming here ; at any rate she is heading straight for us .
我 相信 她 是 未来 这里 ; 在 任何 速度 她 是 标题 直的 为了 我们 .
我相信她正朝这里走来; 无论如何, 她正朝着我们这边过来。

[pər'hæps] [laɪkɜrgoʊs] [hɪm'self] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [juː 'es][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] . “
Perhaps Lykourgos himself is coming to blow us out of the water .”
也许 吕库尔戈斯 他自己 是 未来 到 吹 我们 出去 的 这 水 . ”

或许吕库尔戈斯本人就要来给我们带来巨大的震撼了。

“ [kwait] [æz; əz] ['laɪkli] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] , “ [mɪlər]
“ **Quite as likely he is coming to pay his respects** , ” **Miller**
“ 相当 作为 可能 他 是 未来 到 支付 他的 尊重 , ” 磨坊主
[sed] .
said .
说 .

“他很可能是来表达敬意的,”米勒说。

[ðə; ði] ['betɪŋ] [ɪz][ten][tuː; tə][wʌn][ðə; ði] ['feləʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['kaʊəd] ;
“ **The betting is ten to one the fellow is a coward** ;
“ 这 投注 是 十 到 一 这 同伴 是 一个 懦夫 ;
“赌注是十比一, 这家伙是个懦夫;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [geɪv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi][gʌ:t][aɪ 'tiː] ,
and that if the officer gave the message as he got it ,
和 那 如果 这 官 给予 这 信息 作为 他 得到 它 ,
如果警官如实传达了他收到的信息,

[hiː; hi][ɪz] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ɪz][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
he is impressed with the idea that the chief is an Englishman of great
他 是 印象深刻 和 这 主意 那 这 首席 是 一个 英国人 的 伟大的
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

他很欣赏首领是一位地位显赫的英国人这一说法。

[pə'zest] , [pər'hæps] , [ʌv; əv] [ʌn'noʊn] ['paʊəz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] . “
possessed , perhaps , of unknown powers of destruction .”
拥有 , 也许 , 的 未知 权力 的 破坏 . ”

或许, 它们拥有某种未知的毁灭力量。

“ ['hɔːrəs] , “ ['mɑːrtɪn] [sed] , “ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [tel] [jər; jər] ['fɑːðər] .
“ **Horace , “ Martyn said , “ you had better tell your father** .
“ 贺拉斯 , “ 马丁 说 , “ 你 有 更好的 告诉 你的 父亲 .
“霍勒斯,”马丁说, “你最好告诉你父亲。”

[aɪ][kæən; kən] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ɪz][gə:t][ʌp][ɪn] ['gɔːrdʒəs] ['juːnɪfɔːrm] .
I can make out that the fellow in the stern is got up in gorgeous uniform .
我 能 制作 出去 那 这 同伴 在 这 船尾 是 得到 向上 在 华丽的 制服 .
我能看出船尾的那个人穿着一套华丽的制服。

[aɪ][ɪk'spekt][aɪ 'tiː][ɪz] [laɪkɜːrgoʊs] [hɪm'self] .
I expect it is Lykourgos himself .
我 预计 它 是 吕库尔戈斯 他自己 .
我猜想那就是吕库尔戈斯本人。

" ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [keɪm] [ʌp][a:n][tuː; tə][ðə; ði]['kwɔːrtər] - [dek] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][boʊt] [keɪm]
" Mr . Beveridge came up on to the quarter - deck just as the boat came
" 先生 . 贝弗里奇 来了 向上 在 到 这 四分之一 - 甲板 只是 作为 这 船 来了
[ə,lɔːŋ'saɪd] .
alongside .
旁边 .
“就在船靠岸的那一刻，贝弗里奇先生来到了船尾甲板上。”

[ˈmɑːrtɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [gri:k] ['ɑːfɪsər] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt]
Martyn went to the gangway as a Greek officer came up and announced that
马丁 去 到 这 舷梯 作为 一个 希腊语 官 来了 向上 和 宣布 那
[ædmərəl] [laɪkɜːrgoʊs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [lɔːrd] .
Admiral Lykourgos had come to pay a visit to the English lord .
上将 吕库尔戈斯 有 来 到 支付 一个 访问 到 这 英语 主 .
马丁走到舷梯边，这时一名希腊军官走过来宣布，海军上将利库尔戈斯前来拜访这位英国勋爵。

[laɪkɜːrgoʊs] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
Lykourgos mounted to the deck .
吕库尔戈斯 安装 到 这 甲板 .
吕库尔戈斯被安置在甲板上。

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['kɑːməndənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kra:ft] , [sɜːr] , " ['mɑːrtɪn] [sed] .
" I am the commandant of this craft , sir , " Martyn said .
" 我 是 这 指挥官 的 这 工艺 , 先生 , " 马丁 说 .
“我是这艘船的指挥官，先生，”马丁说道。

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] , [ðə; ði] ['oʊnər] .
" This is Mr . Beveridge , the owner .
" 这 是 先生 . 贝弗里奇 , 这 所有者 .
“这位是老板贝弗里奇先生。”

" [laɪkɜːrgoʊs] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪt] ['pleʒər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [aʊt'stretʃt]
" Lykourgos advanced with an air of great pleasure and with outstretched
" 吕库尔戈斯 先进的 和 一个 空气 的 伟大的 乐趣 和 和 伸展
[hænd] .
hand .
手 .
“吕库尔戈斯面带喜悦，伸出手向前走去。”

" [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'lʌɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [frend] [ʌv; əv] [gri:s] , "
" I am delighted to make the acquaintance of an English friend of Greece , "
" 我 是 高兴极了 到 制作 这 熟人 的 一个 英语 朋友 的 希腊 , "
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .
“我很高兴结识了一位来自希腊的英国朋友，”他说。

['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [boʊd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:k] .
Mr . Beveridge bowed and shook hands with the Greek .
先生 . 贝弗里奇 鞠躬 和 摇晃 双手 和 这 希腊语 .
贝弗里奇先生鞠躬并与这位希腊人握手。

“ [wʌt] [ə; eɪ][ˈkɑːntræst][ðər; ðər][ɪz] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] !
“ **What a contrast there is between them !**
“ 什么 一个 对比 那里 是 之间 他们 ！
“他们之间形成了多么鲜明的对比啊！ ”

“ [ˈmɪləɹ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ˈhɔːrəs] .
“ **Miller whispered to Horace .**
“ 磨坊主 低声说道 到 贺拉斯 ．
米勒低声对霍勒斯说。

“ [ðɪs] [θɪˈætrɪk(ə)] - [ˈlʊkɪŋ] [ɡriːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɔɪli] [ˈmænəɹz] , [ænd; ənd][jʊɹ; jər] [ˈfɑːðər] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ **This theatrical - looking Greek with his oily manners , and your father in his**
“ 这 戏剧 - 寻找 希腊语 和 他的 油腻的 礼仪 , 和 你的 父亲 在 他的
[ˈkwaɪət] [bluː] [sɜːrdʒ] !
quiet blue serge !
安静的 蓝色的 哗叽 ！
“这位举止油滑、一副戏剧化模样的希腊人，还有你父亲穿着安静的蓝色斜纹呢！ ”

[ɑː] !
Ah !
啊 ！
啊！

[hɪz; hi][ɪz] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
he is asking him to go down into the cabin .
他 是 问 他 到 去 向下 进入 这 舱 ．
他让他下到船舱里去。

“ [ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [ˈlæstɪd] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [men] [rɪˈtʃːrnd] [ɑːn] [dek] .
“ **The interview lasted about ten minutes , and then the two men returned on deck .**
“ 这 面试 持续 关于 十 分钟 , 和 然后 这 二 男人 返回 在 甲板 ．
“采访持续了大约十分钟，然后两人返回了甲板上。”

[laɪkʊrgoʊs] [ˈentəɹd] [hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] .
Lykourgos entered his boat and rowed away .
吕库尔戈斯 进入 他的 船 和 划船 离开 ．
吕库尔戈斯上了船，划走了。

“ [wel] , [sɜːr] , [ɪz][aɪˈtiː] [piːs] [ɔːr][wɔːr] ?
“ **Well , sir , is it peace or war ?**
“ 出色地 , 先生 , 是 它 和平 或者 战争 ?
“先生，现在是和平时期还是战争时期？ ”

“ [ˈmaːrtɪn] [æskt] .
“ **Martyn asked .**
“ 马丁 问 ．
马丁问道。

“ [piːs] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; əɹ] [kənˈsɜːrnd] , “ [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [sed] .
“ **Peace , as far as we are concerned , “ Mr . Beveridge said .**
“ 和平 , 作为 远的 作为 我们 是 担心的 , “ 先生 ． 贝弗里奇 说 ．
“就我们而言，和平才是最重要的，”贝弗里奇先生说。

“ [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [meɪd] [noʊ][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **The fellow made no allusion to my message to him ,**
“ 这 同伴 制成 不 典故 到 我的 信息 到 他 ,
“那家伙完全没有回应我发给他的信息。”

[peɪd] [emˈiː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][əbˈsɜːrd] [ˈkɑːmpləments] ,
paid me a large number of absurd compliments ,
有薪酬的 我 一个 大的 数字 的 荒诞 赞美 ,
他们给了我很多荒谬的赞美，

[ɪk'sprest] [ˈbʌʊndləs] [ˌædmə'reɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['mɪlɜːz] ['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frɪgət] ,
expressed **boundless** **admiration** **at** **the** **result** **of** **Miller's** **action** **with** **the** **frigate** ,
表达 无边无际 钦佩 在 这 结果 的 米勒的 行动 和 这 护卫舰 ,
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ,
of **which** **he** **had** **heard** ,
的 哪个 他 有 听到 ,
他听闻米勒驾驶护卫舰的行动结果后,表达了无比的钦佩之情。

[ænd; ænd] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈʌʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜːks] .
and **hoped** **that** **he** **would** **have** **our** **assistance** **against** **the** **Turks** .
和 希望 那 他 会 有 我们的 协助 反对 这 土耳其人 .
他希望我们能帮助他对抗土耳其人。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] ,
I **told** **him** **what** **I** **thought** **of** **his** **enterprise** ,
我 讲述 他 什么 我 想法 的 他的 企业 ,
我告诉他我对他的企业的看法,

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˈkrɪstʃənz] .
and **that** **he** **was** **bringing** **destruction** **upon** **the** **heads** **of** **the** **unfortunate**
和 那 他 曾是 带来 破坏 之上 这 头部 的 这 不幸
Christians .
基督徒 .
他还说,他给不幸的基督徒带来了毁灭。

[hiː; hi] [ə'ʊrd] [em 'liː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˌmɪsɪn'fɔːmd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [wʊd] [dʒɔɪn] .
He **assured** **me** **that** **I** **had** **been** **misinformed** , **that** **the** **Christians** **would** **join**
他 保证 我 那 我 有 到过 被误导 , 那 这 基督徒 会 加入
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,
him **to** **a** **man** ,
他 到 一个 男人 ,
他向我保证我得到的消息有误,基督徒们会和他结成一个整体。

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʃɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] ,
and **that** **he** **should** **make** **short** **work** **of** **the** **Turks** ,
和 那 他 应该 制作 短的 工作 的 这 土耳其人 ,
他应该能迅速解决掉土耳其人。

[ænd; ænd] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [bɪ'siːdʒ] [ðəm; ðəm][ɪn][ðər; ðər] ['sɪtədel] .
and **should** **at** **once** **besiege** **them** **in** **their** **citadel** .
和 应该 在 一次 围攻 他们 在 他们的 堡垒 .
应该立即围攻他们的城堡。

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [sək'ses] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌndər'teɪkɪŋ] ,
I **said** **that** **I** **wished** **him** **success** **in** **that** **part** **of** **his** **undertaking** ,
我 说 那 我 希望 他 成功 在 那 部分 的 他的 承诺 ,
我说我祝愿他那部分工作取得成功。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðər; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] , [æz; əz][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [ˈfliːt] [maɪt] , [aɪ] [ʌndər'stʊd] ,
and **that** **there** **would** **be** **no** **time** **to** **waste** , **as** **the** **Turkish** **fleet** **might** , **I**
和 那 那里 会 是 不 时间 到 浪费 , 作为 这 土耳其 舰队 可能 , 我
understood ,
理解 ,
我明白,他们不会像土耳其舰队那样浪费时间。

[ə'pɪr] [ˈeni] [deɪ] .
appear **any** **day** .
出现 任何 天 .
随时可能出现。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndərˈtʊk] [siːdʒ] [ɑːpəˈeɪʒənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːrs] [pruːvd]
But that , if he undertook siege operations , and his own force proved
但 那 , 如果 他 承担 围城 运营 , 和 他的 自己的 力量 已证实
[ɪnˈædɪkwət] ,
inadequate ,
不足 ,

但是, 如果他采取围攻行动, 而他自己的兵力又不足以应对,

[wiː; wi] [wʊd] [lənd][ə; eɪ][ˈpɑːrti][tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm] .
we would land a party to assist him .
我们 会 土地 一个 派对 到 协助 他 .

我们会派人去协助他。

[hiː; hi][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ðæt] [ˈmʌni] [maɪt] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [siːdʒ] .
He hinted that money might be required to support the siege .
他 暗示 那 钱 可能 是 必需的 到 支持 这 围城 .

他暗示可能需要资金来支持围攻。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvənmənt] [ðæt] [ˈeni] [əˈsɪstəns]
I told him that I had arranged with the central government that any assistance
我 讲述 他 那 我 有 安排 和 这 中央 政府 那 任何 协助
[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [ɪn] [ðæt] [wei] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [θruː] [ðəm; ðəm] ;
I had to give in that way should be given through them ;
我 有 到 给 在 那 方式 应该 是 给定 通过 他们 ;

我告诉他, 我已经和中央政府约定, 任何我需要以这种方式提供的援助都应该通过他们提供;

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈriːəli] [dɪd] [raɪz] ,
but that , if the people of the island really did rise ,
但 那 , 如果 这 人们 的 这 岛 真的 做过 上升 ,

但是, 如果岛上的人民真的奋起反抗的话,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
I should be happy to furnish a thousand muskets and ammunition for their
我 应该 是 快乐的 到 提供 一个 千 滑膛枪 和 弹药 为了 他们的
[juːz] .
use .
使用 .

我很乐意为他们提供一千支火枪和弹药。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɡəːt][aʊt] [ʌv; əv][em ˈiː][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Seeing that nothing was to be got out of me he took his leave .
看到 那 没有什么 曾是 到 是 得到 出去 的 我 他 采取 他的 离开 .

他见无法从我这里套出任何信息, 便离开了。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] . "
He said the landing was to take place in half an hour . "
他 说 这 降落 曾是 到 拿 地方 在 一半 一个 小时 . "

他说着陆将在半小时后进行。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][send][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] ?
" **Shall we send a party on shore with him , Mr . Beveridge ?**
" 将 我们 发送 一个 派对 在 支撑 和 他 , 先生 . 贝弗里奇 ?

"贝弗里奇先生, 我们是否应该派人陪他上岸? "

" [ˈmɑːrtɪn] [æskt] .
" **Martyn asked** .
" 马丁 问 .

马丁问道。

" [noʊ] , [ˈmɑːrtɪn] .
" **No , Martyn** .
" 不 , 马丁 .

"不, 马丁."

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['fɑ:ɪŋ] [men] ['redi] [tu:; tə][lænd] ,
He says he has got two thousand five hundred fighting men ready to land ,
他 说道 他 有 得到 二 千 五 百 斗争 男人 准备好 到 土地 ,
他说他有2500名战士准备登陆。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [wi:; wi]
and that being the case we
和 那 存在 这 案件 我们
既然如此，我们

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['paʊərləs] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] ['eni] [wei] .
should be powerless to interfere in any way .
应该 是 无力 到 干扰 在 任何 方式 .
应该无力以任何方式进行干预。

[bɪ'saɪdz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprez(ə)nt][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][best][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][men][ɑ:n] [bɔ:rd]
Besides , for the present I think it would be best to keep the men on board
除了 , 为了 这 展示 我 思考 它 会 是 最好的 到 保持 这 男人 在 木板
.
:
.
此外，就目前而言，我认为最好还是让这些人留在船上。

[aɪ][dəʊnt] [trʌst] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][ˈves(ə)] [wʌz; wəz]
I don't trust the fellow in the slightest ; and if he thought the vessel was
我 不 相信 这 同伴 在 这 丝毫 ; 和 如果 他 想法 这 血管 曾是
[left] [wi:k] - ['hændɪd] ,
left weak - handed ,
左边 虚弱的 - 递交 ,
我一点也不信任那家伙；如果他认为这艘船的船员不够强壮，

[hi:; hi][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [ɑ:n][hɜ:r; hər] .
he is perfectly capable of making a sudden attack on her .
他 是 完美 有能力的 的 制作 一个 突然 攻击 在 她 .
他完全有能力对她发动突然袭击。

[noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [θɪŋks] [wi:; wi][hæv; həv] ['mʌni] [ˌʌn'toʊld] [bɪ'loʊ] ,
No doubt he thinks we have money untold below ,
不 怀疑 他 思考 我们 有 钱 不明 以下 ,
毫无疑问，他认为我们地下藏着数不清的财富。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈves(ə)lz] [ɑ:r; ər][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən]
and I should say a great proportion of his vessels are no better than
和 我 应该 说 一个 伟大的 部分 的 他的 船只 是 不 更好的 比
['paɪərɪts] ,
pirates ,
海盗 ,
而且我认为，他的大部分船只都和海盗船没什么两样。

[hu:] [hæv; həv] ['mɪrli] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['bu:ti] .
who have merely joined him in the hope of booty .
WHO 有 仅仅 加入 他 在 这 希望 的 赃物 .
他们加入他只是为了图谋财害命。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪps] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
I know that he has none of the Psara ships with him ,
我 知道 那 他 有 没有任何 的 这 普萨拉 船舶 和 他 ,
我知道他身边没有Psara的任何一艘船。

[fɔːr; fər]['kaɪɒs] [laɪz] [soʊ] [nɪr] [ðer; ðər] [ˈaɪlənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] [wɪ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]
for Chios lies so near their island that they would have no wish to draw the
为了 希俄斯岛 谎言 所以 靠近 他们的 岛 那 他们 会 有 不 希望 到 画 这
[ˈvendʒəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [əˈpɑːn] [ðəmˈselvz] ；
vengeance of the Turks upon themselves ；
复仇 的 这 土耳其人 之上 他们自己 ；

因为希俄斯岛离他们的岛屿很近，他们不想招致土耳其人的报复；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ,
and I know that they , as well as the Chiots ,
和 我 知道 那 他们 , 作为 出色地 作为 这 希奥特人 ,
我知道他们，以及希奥特人，

[sent] [tuː; tə] ['kɔrɪnθ] [tuː; tə] [ˈprəʊtest] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n] .
sent to Corinth to protest against the expedition .
发送 到 科林斯 到 反对 反对 这 远征 .
派人前往科林斯抗议这次远征。

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪps] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˈiːðər] .
I don't think he has any of the Hydriot ships with him either .
我 不 思考 他 有 任何 的 这 氢 船舶 和 他 任何一个 .
我认为他身边也没有海德里奥特人的战舰。

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [seɪl] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈædmərəlz] , [ænd; ənd] [duː] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ɪkˈstent] ,
They only sail under their own admirals , and do , to a certain extent ,
他们 仅有的 帆 在下面 他们的 自己的 海军上将 , 和 做 , 到 一个 肯定 程度 ,
他们只在自己海军将领的指挥下航行，并且在某种程度上确实如此。

[rɪˈspekt] [ðə; ði] [ˈɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvənmənt] .
respect the orders of the central government .
尊重 这 订单 的 这 中央 政府 .
尊重中央政府的命令。

[hɪz; ɪz] [ɪps] , [aɪ] [ˈfænsɪ] , [ɔːl] [bɪˈbɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈaɪləndz] ,
His ships , I fancy , all belong to the smaller islands ,
他的 船舶 , 我 想要 , 全部 属于 到 这 较小的 岛屿 ,
我猜想，他的船只都属于那些小岛。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [kraːft] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈɑːnɪst] [ˈtreɪdərz] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈpaɪəɪts] [ðə; ði]
and are the sort of craft that are honest traders one day and pirates the
和 是 这 种类 的 工艺 那 是 诚实的 交易员 一 天 和 海盗 这
[nekst] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [tʃæns] — [ðə; ði] [ˈrɪfɹæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] ,
next if they see a chance — the riffraff of the islands ,
下一个 如果 他们 看 一个 机会 — 这 痞子 的 这 岛屿 ,
他们是那种今天还是诚实商人，明天只要有机会就会变成海盗的家伙——岛上的乌合之众。

[ɪn] [fækt] .
in fact .
在 事实 .
实际上。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈriːəli] [duː] [bɪˈsiːdʒ] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] ,
If they really do besiege the Turks in the citadel ,
如果 他们 真的 做 围攻 这 土耳其人 在 这 堡垒 ,
如果他们真的围攻了城堡里的土耳其人，

[ænd; ənd] [aɪ] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈeni] [əˈsɪstəns] , [wiː; wi] [wɪl] [lənd] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪ] ;
and I see that we can be of any assistance , we will land a party ;
和 我 看 那 我们 能 是 的 任何 协助 , 我们 将要 土地 一个 派对 ;
我觉得我们能帮上什么忙，我们会安排人来帮忙；

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t] [ˈeni] [reɪt] [wiː; wi] [wɪl] [ˈteɪk] [ˈmætəɾz] [ˈkwaɪətli] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [siː] [həʊ] [θɪŋz] [ɡoʊ] . “
but at any rate we will take matters quietly until we see how things go .”
但 在 任何 速度 我们 将要 拿 事情 悄悄 直到 我们 看 如何 事物 去 . ”

但无论如何，我们会先低调处理此事，看看事态如何发展。

“ [ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz] [ɑːr; ə̃r] [ɔːl] [ˈlaʊəɪŋ] [ðer; ðə̃r] [ˈboʊts] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] , ” [ˈtɑːrltən] [rɪˈpɔːrtɪd] .
“ **The vessels are all lowering their boats , Captain Martyn ,** ” **Tarleton reported .**
“ 这 船只 是 全部 降低 他们的 船 , 队长 马丁 , ” 塔勒顿 据报道 .
“马丁船长说，所有船只都在放下救生艇。”塔勒顿报告说。

“ [ˈveri] [wel] , [ˈmɪstə̃r] . [ˈtɑːrltən] .
“ **Very well , Mr . Tarleton .**
“ 非常 出色地 , 先生 . 塔勒顿 .

“好的，塔勒顿先生。”

[let] [ðə; ði] [men] [ɡoʊ][tuː; tə̃] [ðer; ðə̃r] [ˈkwɔːrtəɾz] , [ʌnˈluːs] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ænd; ə̃nd] [loʊd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪp] .
Let the men go to their quarters , unloose the guns and load with grape .
让 这 男人 去 到 他们的 四分之一 , 放开 这 枪支 和 加载 和 葡萄 .
让士兵们回营房去，卸下枪支，装填葡萄弹。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kwat] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kɑːrdz] [ðæt] [ðiːz] [ˈfeləʊz] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dæʃ] [əˈpɑːn][juː ˈes] ,
It is quite upon the cards that these fellows may make a sudden dash upon us ,
它 是 相当 之上 这 牌 那 这些 伙伴们 可能 制作 一个 突然 短跑 之上 我们 ,
这些人很可能会突然向我们发起攻击。

[θɪŋkɪŋ] [tuː; tə̃] [kætʃ] [juː ˈes] [ˈnæpɪŋ] .
thinking to catch us napping .
思维 到 抓住 我们 打盹 .

想趁我们打盹儿。

“ [ðə; ði] [ˈboʊtsweɪnz] [ˈwɪs(ə)l] [wʌz; wə̃z] [hɜːrd] , [ænd; ə̃nd] [ðen] [tɑːm] [ˈbɜːdɪt] [ˈfʌʊtɪd] [aʊt] : “ [ɔːl]
“ **The boatswain's whistle was heard , and then Tom Burdett shouted out : “ All**
“ 这 水手长的 哨 曾是 听到 , 和 然后 汤姆 伯德特 喊叫 出去 : “ 全部
[hændz][tuː; tə̃] [ˈkwɔːrtəɾz] !
hands to quarters !
双手 到 四分之一 !
“水手长的哨声响起，然后汤姆·伯德特大喊道：‘全体船员集合！’”

[kæst] [luːs] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ænd; ə̃nd] [loʊd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪp] !
Cast loose the guns and load with grape !
投掷 松动的 这 枪支 和 加载 和 葡萄 !

放下枪炮，装填葡萄弹！

“ [ænd; ə̃nd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; ə̃v] [ˈæniːmeɪtɪd] [ˈbʌs(ə)l] [səkˈsiːdəd, sə̃kˈsiːdɪd][ðə; ði] [ˈkwaɪət] [ðæt]
“ **And in a moment a scene of animated bustle succeeded the quiet that**
“ 和 在 一个 片刻 一个 场景 的 动画 忙碌 成功了 这 安静的 那
[hæd; hə̃d] [ˈreɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈskuːnə̃r] [sɪns] [hɜːr; hə̃r] [ˈæŋkə̃r] [hæd; hə̃d] [bɪn] [draːpt] .
had reigned on board the schooner since her anchor had been dropped .
有 统治 在 木板 这 大篷车 自从 她 锚 有 到过 掉落 .
“片刻之后，自从抛锚以来，帆船上一片笼罩着一片寂静，取而代之的是一片热闹喧嚣。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [həʊˈevə̃r] , [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [ˈboʊts] [left] [ðə; ði] [ˈɪps] [ænd; ə̃nd] [rəʊd] [tɔːrdz]
In a few minutes , however , the crowded boats left the ships and rowed towards
在 一个 很少 分钟 , 然而 , 这 挤 船 左边 这 船舶 和 划船 向
[ɔːr] .
shore .
支撑 .

然而，几分钟后，拥挤的小船离开了大船，划向岸边。

“ [ðæt] [wɪl] [du:] , [ˈbəʊsn] ; [ju:; jʊ][kæn; kən][kɔ:l][ðə; ði][men] [əˈweɪ] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈɡʌnz] , ” [sed]
“ **That will do , boatswain ; you can call the men away from the guns ,** ” **said** ”
“ 那 将要 做 , 水手长 ; 你 能 称呼 这 男人 离开 从 这 枪支 , ” 说
[ˈmɑ:rtɪn] .
Martyn .
马丁 .

“这样就可以了，水手长；你可以把水手们从炮位上叫下来了，”马丁说道。

“ [jæl; jəl][wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] [aʊt] , [sɜ:r] ? ”
“ **Shall we take the cartridges out , sir ?** ”
“ 将 我们 拿 这 墨盒 出去 , 先生 ? ”
“先生，我们把弹药筒取出来好吗？”

“ [noʊ] , [li:v] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
“ **No , leave them as they are .** ”
“ 不 , 离开 他们 作为 他们 是 .
“不，就让它们保持原样吧。”

[pʊt][ə; eɪ][foʊld][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [ˈseɪlklɔ:θ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tʌtʃ] - [hoʊlɪz] .
Put a fold or two of sailcloth over the touch - holes .
放 一个 折叠 或者 二 的 帆布 超过 这 触碰 - 孔 .
在火门孔上盖上一两层帆布。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [ɡɑ:rd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]
It is just as well to be on guard as long as we are in the
它 是 只是 作为 出色地 到 是 在 警卫 作为 长的 作为 我们 是 在 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈslɪpəri] [ˈdʒentri] .
neighbourhood of these slippery gentry .
邻里 的 这些 滑 绅 .

只要我们还在这些狡猾的绅士们出没的地区附近，保持警惕总是没错的。

[ˈhɔ:rəs] , [ju:; jʊ] [teɪk] [maɪ] [ɡlæs] [ænd; ənd][ɡoʊ][əˈlɔ:ft] ,
Horace , you take my glass and go aloft ,
贺拉斯 , 你 拿 我的 玻璃 和 去 高空 ,
霍勒斯，你拿着我的酒杯飞上去吧。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ˈeni] [ˈtɜ:ks] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
and see if you can make out any Turks in the neighbourhood .
和 看 如果 你 能 制作 出去 任何 土耳其人 在 这 邻里 .
看看你能不能在附近发现土耳其人。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ˈaʊərz] [sɪns] [ðə; ði] [ɡri:k] [fli:t] [fɜ:rst][hoʊv] [ɪn] [saɪt] ,
It is four or five hours since the Greek fleet first hove in sight ,
它 是 四 或者 五 小时 自从 这 希腊语 舰队 第一的 霍夫 在 视线 ,
希腊舰队首次出现在视野中已经过去了四五个小时。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈæmp(ə)] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [əˈpoʊz]
and there is ample time for the Turks to have come down to oppose
和 那里 是 充足 时间 为了 这 土耳其人 到 有 来 向下 到 反对
[ðer; ðər] [ˈlændɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðəmˈselvz] [strɔ:ŋ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] .
their landing if they thought themselves strong enough to fight in the open .
他们的 降落 如果 他们 想法 他们自己 强的 足够的 到 斗争 在 这 打开 .
如果土耳其人认为自己有足够的实力在开阔地带作战，那么他们有足够的时间下来抵抗土耳其人的登陆。

“ [ˈhɔ:rəs] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [fraʊdz] , [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][kæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmenməst]
“ **Horace ascended the shrouds , and sitting on the cap of the mainmast**
“ 贺拉斯 上升 这 裹尸布 , 和 坐着 在 这 帽 的 这 主桅杆
[ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
examined the shore .
检查 这 支撑 .

“霍勒斯爬上桅杆，坐在主桅顶上眺望海岸。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈhɔ:smən] [ˈraɪdɪŋ] [əˈbaʊt] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **There are half a dozen horsemen riding about , a short distance from the**
“ 那里 是 一半 一个 打 骑兵 骑术 关于 , 一个 短的 距离 从 这
[ʃɔ:r] , [sɜ:r] ,
shore , sir ,
支撑 , 先生 ,

先生, 有五六个骑马的人在离岸边不远的地方徘徊。

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] [daʊn] , “ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [si:] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [tru:ps] [ˈeniwer] . “
“ **he called down , “ but I can see no signs of troops anywhere .**”
“ 他 称为 向下 , “ 但 我 能 看 不 标志 的 军队 任何地方 . ”

他向下喊道：“但我到处都看不到军队的踪迹。”

“ [ðen] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðeɪ] [dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [faɪt] , “ [ˈmɑ:rtɪn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [lu:ˈtenənt]
“ **Then it is evident they don't mean to fight , “ Martyn said to the first lieutenant**
“ 然后 它 是 明显 他们 不 意思是 到 斗争 , “ 马丁 说 到 这 第一的 中尉
.
:
.

“那么很明显, 他们并不打算打仗,”马丁对中尉说。

“ [brˈtwi:n] [ɑ:rˈselvz] , [ˈmɪlə] , [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [glæd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [hɪr] [tu:; tə] [əˈpəʊz] [ə; eɪ]
“ **Between ourselves , Miller , I am very glad they are not here to oppose a**
“ 之间 我们自己 , 磨坊主 , 我 是 非常 高兴的 他们 是 不是 这里 到 反对 一个
[ˈləndɪŋ] ;
landing ;
降落 ;

“米勒, 说实话, 我很高兴他们没有来这里反对登陆;

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ,
for if they had been ,
为了 如果 他们 有 到过 ,

如果他们是,

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [tʃi:f] [wʊd] [hæv; həv] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ] [fju:] [[ɑ:ts] [tu:; tə] [help] [ˈkʌvər] [ðə; ði]
no doubt the chief would have wanted to fire a few shots to help cover the
不 怀疑 这 首席 会 有 通缉 到 火 一个 很少 镜头 到 帮助 覆盖 这
[ɑ:pəˈeɪʃənz] ,
operations ,
运营 ,

毫无疑问, 指挥官肯定会想开几枪来掩护行动。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈsa:ri] [tu:; tə] [lɪft] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈfɪŋgər] [tu:; tə] [help] [ɪn] [ðɪs] [ˈretʃɪd] [ˈbɪznəs]
and I should be sorry to lift even a finger to help in this wretched business
和 我 应该 是 对不起 到 举起 甚至 一个 手指 到 帮助 在 这 可怜 商业
.
:
.

我连一根手指头都不愿插手这种卑鄙的勾当。

[aɪˈti:] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈləndɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌbʌkəˈnɪr] [ˈfli:ts] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [meɪn]
It is like a landing from one of the old buccaneer fleets on the Spanish Main
它 是 喜欢 一个 降落 从 一 的 这 老的 海盗 舰队 在 这 西班牙语 主要的
.
:
.

这就像昔日西班牙主海上海盗舰队的登陆一样。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [prɪˈtend] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ətæk] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
They used to pretend they went to attack the Spaniards ,
他们 用过的 到 假装 他们 去 到 攻击 这 西班牙人 ,

他们过去常常假装去攻击西班牙人,

[waɪl] [ɪn] [ri'æləti] [ðeɪ] ['sɪmplɪ] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] [plʌndər] .
while in reality they simply fought for plunder .
尽管 在 现实 他们 简单地 战斗 为了 掠夺 .

但实际上他们只是为了掠夺财物而战。

[sti:l] , [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [hæd; həd] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] — [ˈplenti] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:ɹ] , [aɪ][ˈfænsi] ,
Still , those fellows had courage — plenty of it , which is more , I fancy ,
仍然 , 那些 伙伴们 有 勇气 — 很多 的 它 , 哪个 是 更多的 , 我 想要 ,
不过, 那些家伙确实很有勇气——而且勇气十足, 我认为这更重要。

[ðæn; ðən] [ði:z] [ˈɡri:ks] [ɑ:r; əɹ] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [wen] [ðeɪ] [wʌns] [get][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:ks]
than these Greeks are likely to exhibit when they once get in front of the Turks
比 这些 希腊人 是 可能 到 展览 什么时候 他们 一次 得到 在 正面 的 这 土耳其人
.
.
.

比这些希腊人在与土耳其人交锋时可能表现出的要多得多。

[ˈlaɪkɜrgoʊs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [men] , [ˈmɑ:tʃt] [wɪˈðəʊt] [ɑ:pəˈzɪ(ə)n] [ˈɪntu:]
Lykourgos , with his twenty - five hundred men , marched without opposition into
“ 吕库尔戈斯 , 和 他的 二十 - 五 百 男人 , 行军 没有 反对 进入
[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˈkaɪɔs] ,
the town of Chios ,
这 镇 的 希俄斯岛 ,
“吕库尔戈斯率领两千五百人, 未遇抵抗便进军希俄斯城。”

[wer] [ðeɪ] [bɜ:rnt][ðə; ði] [ˈkʌstəm] - [ˈhʌʊzɪz] , [dɪˈstrɔɪd] [tu:] [mɑ:sk] , [ænd; ənd] [ˈplʌndəd]
where they burnt the custom - houses , destroyed two mosques , and plundered
在哪里 他们 烧焦的 这 风俗 - 房屋 , 损毁 二 清真寺 , 和 掠夺
[ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði] [ˈhʌʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] .
generally the houses of the inhabitants .
一般来说 这 房屋 的 这 居民 .

他们烧毁了海关大楼, 摧毁了两座清真寺, 并洗劫了居民的房屋。

[ðeɪ] [ˈɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [ˈhʌʊzɪz] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈraɪflmən] [ɪn][ðem; ðəm]
They occupied the houses nearest the citadel , and placing riflemen in them
他们 占领 这 房屋 最近的 这 堡垒 , 和 放置 步枪兵 在 他们
[ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] ,
opened fire ,
打开 火 ,

他们占领了城堡附近的房屋, 并在其中部署步枪兵开火。

[waɪl] [ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][brˈgæən][tu:; tə] [θroʊ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈbætəri] [ɑ:n][ə; eɪ] [kəˈmændɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] [noʊn]
while a party began to throw up a battery on a commanding position known
尽管 一个 派对 开始 到 扔 向上 一个 电池 在 一个 指挥 位置 已知
[æz; əz] - .
as Turloti .
作为 - .

与此同时, 一方开始在被称为图尔洛蒂的制高点上架设炮台。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [ˈlændɪd] , [ænd; ənd] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈmɪlər] [ænd; ənd]
The following morning Mr . Beveridge landed , and , accompanied by Miller and
这 下列的 早晨 先生 . 贝弗里奇 登陆 , 和 , 伴随 经过 磨坊主 和
[ˈhɔ:rəs] ,
Horace ,
贺拉斯 ,

第二天早上, 贝弗里奇先生下船, 米勒和霍勒斯陪同他一起,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈseɪləz]
and a party of twenty sailors
和 一个 派对 的 二十 水手们

还有二十名水手

[ɑ:ɹmd] [wɪð; wɪθ][ˈraɪf(ə)] , [ˈkʌtləs] , [ænd; ənd][ˈpɪst(ə)] , [prəˈsi:did] [tu:; tə][ˈkaɪs] .
armed with rifle , cutlass , and pistol , proceeded to Chios .
武装 和 步枪 , 弯刀 , 和 手枪 , 继续 到 希俄斯岛 .

他们携带步枪、弯刀和手枪，前往希俄斯岛。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌ; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][dɪsˈɔ:rdər] , [ðə; ði] [tru:ps] — [ɔ:r] [ˈræðər] [ðə; ði] [ɑ:ɹmd]
He found the streets of the town in disorder , the troops — or rather the armed
他 成立 这 街道 的 这 镇 在 紊乱 , 这 军队 — 或者 相当 这 武装
[men] ,
men ,
男人 ,

他发现镇上的街道一片混乱，军队——或者更确切地说是武装人员——

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈʌndər] [ˈni:ðər] [ˈdɪsəplɪn] [nɔ:r][kənˈtroʊl] — [wɜ:r; wər] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [əˈbaʊt] ,
for they were under neither discipline nor control — were wandering about ,
为了 他们 是 在下面 两者都不 纪律 也不 控制 — 是 漫游 关于 ,
[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈgoʊɪŋ] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsɪtədel] ,
occasionally going within sight of the citadel ,
偶尔 去 之内 视线 的 这 堡垒 ,

因为他们既不受纪律约束，也不受控制——四处游荡，偶尔会走到城堡附近。

[ænd; ənd] [dɪsˈtʃa:dʒɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and discharging their muskets two or three times in that direction .
和 出院 他们的 滑膛枪 二 或者 三 时代 在 那 方向 .

然后朝那个方向开了两三枪。

[ðeɪ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [səˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔ:rdərli] [ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:rtɪ][ʌ; əv] [ˈbrɪtɪ] [ˈseɪləz] ;
They looked with surprise at the orderly little party of British sailors ;
他们 看起来 和 惊喜 在 这 秩序 小的 派对 的 英国 水手们 ;

他们惊讶地看着这支秩序井然的英国水手小队；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ði:z] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][help][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [rɪˈsi:vɪd]
but as they supposed these had come to help them , they received
但 作为 他们 据称 这些 有 来 到 帮助 他们 , 他们 已收到
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ekskləˈmeɪʃənz] [ʌ; əv] [gʊd] - [wɪl] .
them with exclamations of good - will .
他们 和 感叹词 的 好的 - 将要 .

但他们以为这些人是来帮助他们的，所以热情地接待了他们。

[ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] - , [wer] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ɔ:r] [tu:] [ʌ; əv][men][wɜ:r; wər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈleɪzɪli] ,
They visited Turloti , where a score or two of men were working lazily ,
他们 到访 - , 在哪里 一个 分数 或者 二 的 男人 是 在职的 懒洋洋 ,

他们去了图尔洛蒂，那里有二三十个男人懒散地干活。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:rt] , [wer] [əˈhʌðər] [ˈbætəri] [hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [bɪn] [brɪˈɡʌn]
and then went down to the port , where another battery had also been begun
和 然后 去 向下 到 这 港口 , 在哪里 其他 电池 有 还 到过 开始
.
:
.

然后他们下到港口，那里也开始建造另一座炮台。

“ [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈbætəri] [hɪr] [fɔ:r; fər] ?
“ What on earth are they putting up a battery here for ?
“ 什么 在 地球 是 他们 推杆 向上 一个 电池 这里 为了 ?

“他们到底为什么要在这里建电池？ ”

“ [ˈmɪlər] [sed] .
“ Miller said .
“ 磨坊主 说 .

“米勒说道。”

“ [æ̣t; ə̣t] [ð̣ɪs] ['dɪstə̣ns] [ð̣eɪ] [maɪt] [æ̣z; ə̣z] [wel] [ˈfaɪə̣r] [pə̣ˈtetọz] [æ̣t; ə̣t][ð̣ə̣; ð̣ɪ] [ˈsɪtə̣del] .
“ **At this distance they might as well fire potatoes at the citadel .**
“ 在 这 距离 他们 可能 作为 出色地 火 土豆 在 这 堡垒 .
“在这个距离上，他们还不如用土豆炮轰城堡呢。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第16/25页

[æsk] [ðæt] [ˈɑːfɪsər] , [ˈhɔːrəs] , [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ʌp][tuː; tə] ?
Ask that officer , Horace , what they are up to ?
 问 那 官 , 贺拉斯 , 什么 他们 是 向上 到 ?
 问问那位警官霍勒斯，他们在搞什么鬼？

” [ðə; ði] [griːk] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ðer; ðər] [ˈtrentʃɪz] [ˈfɔːrwəd] [əˈɡenst] [ðə; ði]
” The Greek replied that they were going to run their trenches forward against the
” 这 希腊语 回复 那 他们 是 去 到 跑步 他们的 战壕 向前 反对 这
 [ˈsɪtədəl] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] .
citadel from this point .
 堡垒 从 这 观点 .
 希腊人回答说，他们将从这里开始向前推进战壕，攻击城堡。

” [wel] , [ðen] , [ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ˈfɑːndʒ][ʌv; əv][wɜːrk][ðæn; ðən][aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ˈkredit][fɔːr; fər] ,
” Well , then , they are fonder of work than I gave them credit for ,
” 出色地 , 然后 , 他们 是 更爱 的 工作 比 我 给予 他们 信用 为了 ,
 “看来他们比我想象的更热爱工作。”

” [ˈmɪlər] [sed] [wen] [hiː; hi] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
” Miller said when he understood the reply .
” 磨坊主 说 什么时候 他 理解 这 回复 .
 “米勒听懂了回答后说道。”

” [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][tuː; tə][set][tuː; tə] [wɜːrk][ɪn] [ˈɜːrniʃt] ,
” If the whole of them were to set to work in earnest ,
” 如果 这 所有的 的 他们 是 到 放 到 工作 在 认真 ,
 “如果他们所有人都认真投入工作，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [rʌn] [ðer; ðər] [ˈtrentʃɪz] [frʌm; frəm] [hɪr] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
it would take them a month to run their trenches from here up to the
 它 会 拿 他们 一个 月 到 跑步 他们的 战壕 从 这里 向上 到 这
 [ˈsɪtədəl] ,
citadel ,
 堡垒 ,
 他们要花一个月的时间才能从这里把战壕修到城堡。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [ˈwɜːrkɪŋ] [naʊ] ,
and , at the rate at which they are working now ,
 和 , 在 这 速度 在 哪个 他们 是 在职的 现在 ,
 而且，按照他们现在的工作速度，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
it would take them a couple of years .
 它 会 拿 他们 一个 夫妻 的 年 .
 这需要几年时间。

” [rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [kɔːld] [əˈpɑːn] [laɪkʊrgoʊs] ,
” Returning to the town Mr . Beveridge called upon Lykourgos ,
” 返回 到 这 镇 先生 : 贝弗里奇 称为 之上 吕库尔戈斯 ,
 “贝弗里奇先生回到镇上后，拜访了吕库尔戈斯，

[huː] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈkwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [ˈpæləs] .
who had taken up his quarters in the bishop's palace .
 WHO 有 已采取 向上 他的 四分之一 在 这 主教的 宫殿 .
 他已在主教宫殿里安顿下来。

[ðə; ði] [gri:k] [rɪ'si:vð] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [mʌt] ['greɪtər] [pɑ:m'pɑ:səti][ðæn; ðən][hi:; hi]
The Greek received him with an air of much greater pomposity than he
这 希腊语 已收到 他 和 一个 空气 的 很多 更大的 华丽 比 他
[hæd; həd] [ʃʊn] [æt; ət][ðer; ðər][fɜ:rst] ['mi:tɪŋ] .
had shown at their first meeting .
有 所示 在 他们的 第一的 会议 .
希腊人接待他时，态度比他们第一次见面时更加傲慢自大。

[hi:; hi] ['eɪdɪəntli] [bi'li:vð] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk] [wʌz; wəz][ɔ:lmʊst] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,
He evidently believed that the work was almost accomplished ,
他 显然 相信 那 这 工作 曾是 几乎 完成 ,
他显然认为这项工作已接近完成。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
and that he was already the conqueror of the island .
和 那 他 曾是 已经 这 征服者 的 这 岛 .
而且他当时已经是这座岛屿的征服者了。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] [wɜ:rk] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .
" I have been doing some good work this morning , " he said .
" 我 有 到过 正在做 一些 好的 工作 这 早晨 , " 他 说 .
“我今天上午做了一些不错的工作,”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [dɪ'pəʊzd] [ðə; ði] - ([ðə; ði][mju:'hɪsɪp(ə)]['kɑʊns(ə)]) .
" I have deposed the Demogeronts (the Municipal Council) .
" 我 有 被罢免 这 - (这 市政 理事会) .
“我已经罢免了民主派（市政委员会）。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʊr] ['kri:tʃərz] [ænd; ənd] [ˌlu:k'wɔ:rm] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd]
You know they were poor creatures and lukewarm , and I have appointed
你 知道 他们 是 贫穷的 生物 和 温 , 和 我 有 任命
[ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [kə'mɪtɪ] . "
a Revolutionary Committee . "
一个 革命者 委员会 . "
你知道他们是些穷苦人，而且态度冷漠，所以我任命了一个革命委员会。

" [ɪn'di:d] !
" Indeed !
" 的确 !
“的确！”

" ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [sed] ['greɪvli] .
" Mr . Beveridge said gravely .
" 先生 . 贝弗里奇 说 严重地 .
贝弗里奇先生严肃地说。

" [ænd; ənd] [wʌt] ['mɪləteri] [wɜ:rk][hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn][hænd] ?
" And what military work have you in hand ?
" 和 什么 军队 工作 有 你 在 手 ?
“你们手头有什么军事任务？”

[aɪ'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em'li:] [ðæt] [ðə; ði][men] [wʊd] [bi:; bi] [mʌt] ['betər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət]
It seems to me that the men would be much better employed in working at
它 似乎 到 我 那 这 男人 会 是 很多 更好的 受雇 在 在职的 在
[ðə; ði] ['bætərɪz] [ðæn; ðən][ɪn]['aɪdlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stri:ts] . "
the batteries than in idling about the streets . "
这 电池 比 在 怠速 关于 这 街道 . "
依我看，与其让这些男人在街上闲逛，不如让他们去电池厂工作，这样对他们更有意义。

" [ðə; ði] ['sɪtədel] [wɪl] [su:n] [fɔ:l] , " [laɪkʊrgoʊs] [sed] ['lɔ:ftɪli] .
" The citadel will soon fall , " Lykourgos said loftily .
" 这 堡垒 将要 很快 落下 , " 吕库尔戈斯 说 傲慢地 .
“城堡很快就会陷落,”吕库尔戈斯傲慢地说。

“ [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ˈslʌkər] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [maɪ] [ˈɑ:rmɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈspi:dəli] **Cut off from all succour and surrounded by my army they must speedily** ”
切 离开 从 全部 救助 和 包围 经过 我的 军队 他们 必须 迅速地
[səˈrendər] . ”
surrender . ”
投降 . ”

“他们与外界所有援助隔绝，又被我的军队包围，必须尽快投降。”

“ [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðeɪ] [mʌst; məst] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] [soʊ] [ˈsɪtʃueɪtɪd] , ” [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] ; “
Undoubtedly they must , if they were so situated , ” Mr . Beveridge said ; “
” 无疑 他们 必须 , 如果 他们 是 所以 位于 , ” 先生 . 贝弗里奇 说 ; ”
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

“毫无疑问，如果他们处在那种情况下，他们必须这样做，”贝弗里奇先生说；“但是，

[soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [aɪ] [si:] ,
so far as I see ,
所以 远的 作为 我 看 ,

就我所见，

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [frʌm; frəm] [ˈsendɪŋ] [,ri:,ɪnˈfɔ:,smənts]
there is nothing whatever to prevent the Turks from sending reinforcements
那里 是 没有什么 任何 到 防止 这 土耳其人 从 发送 增援部队
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] . ”
from the mainland . ”
从 这 大陆 . ”

没有任何因素能够阻止土耳其人从本土派遣援军。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈraɪtɪŋ] [tu:; tə] [æsk] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [æt; ət] [ˈkɒrɪnθ] [tu:; tə] [ˈɔ:rdər] [ðə; ði] [fli:t] [hɪr] [tu:; tə]
I am writing to ask the government at Corinth to order the fleet here to
” 我 是 写作 到 问 这 政府 在 科林斯 到 命令 这 舰队 这里 到
[blɔ:ˈkeɪd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd] [əˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈtɜ:rkɪ] [fli:t] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [saɪt] . ”
blockade the island and oppose the Turkish fleet when they come in sight . ”
封锁 这 岛 和 反对 这 土耳其 舰队 什么时候 他们 来 在 视线 . ”

“我写信请求科林斯政府命令驻扎在此的舰队封锁该岛，并在土耳其舰队进入视线范围时予以拦截。”

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈeksələnt] , ” [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] ; “ [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvənmənt]
That would be excellent , ” Mr . Beveridge said ; “ but the central government
” 那 会 是 出色的 , ” 先生 . 贝弗里奇 说 ; ” 但 这 中央 政府
[ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ˈfeɪməs] [fɔ:r; fər] [spi:d] ,
are not famous for speed ,
是 不是 著名的 为了 速度 ,

“那太好了，”贝弗里奇先生说；“但中央政府的办事效率向来不高。”

[nɔ:r] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [ˈɪps] [ʌv; əv] [ˈhaɪdrə] [ænd; ənd] [ˈveri] [æpt] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [ˈɔ:rdərz] [ənˈles] [ði:z]
nor are the ships of Hydra and Psara very apt to obey orders unless these
也不 是 这 船舶 的 九头蛇 和 普萨拉 非常 易于 到 服从 订单 除非 这些
[ˈhæpən] [tu:; tə] [su:t] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈvju:z] .
happen to suit their own views .
发生 到 套装 他们的 自己的 浏览 .

九头蛇和普萨拉的船只也不太愿意服从命令，除非这些命令恰好符合它们自己的意愿。

[kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [send] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks]
Could you not send a few of those vessels of yours to prevent the Turks
可以 你 不是 发送 一个 很少 的 那些 船只 的 你的 到 防止 这 土耳其人
[frʌm; frəm] [ˈsendɪŋ] [,ri:,ɪnˈfɔ:,smənts] ? ”
from sending reinforcements ? ”
从 发送 增援部队 ? ”

你们能不能派几艘船去阻止土耳其人增援？

“ [ðæt] [wɒd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , ” [laɪkɔrgoʊs] [sed] [dɪˈsaɪdɪdli] .
“ **That would be quite impossible** , ” **Lykourgos said decidedly** .
“ 那 会 是 相当 不可能的 , ” 吕库尔戈斯 说 绝对地 .
“那绝对不可能,”利库尔戈斯斩钉截铁地说。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɪr] [trænˈspɔrts, ˈtrænsɔrts] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [prəˈpɔːr(ə)n] [ˈkæriɪŋ]
“ **In the first place** , **they are mere transports** , **the greater proportion carrying**
“ 在 这 第一的 地方 , 他们 是 仅仅 运输 , 这 更大的 部分 携带
[noʊ] [ˈɡʌnz] ,
no guns ,
不 枪支 ,
首先, 它们只是运输工具, 其中绝大多数没有携带武器。

[ænd; ænd] [ðoʊz] [ðæt] [duː][hæv; həv] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [laɪt] [ˈkæliɪbər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [əˈpoʊz]
and those that do have guns of such light calibre that they could not oppose
和 那些 那 做 有 枪支 的 这样的 光 口径 那 他们 可以 不是 反对
[ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ˈkruːzəz] [ðæt] [wɒd] [noʊ] [daʊt] [ˈkɑːnvɔɪ] [ˈeni] [ˈves(ə)lɪz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈtɜːrki] [truːps]
the Turkish cruisers that would no doubt convoy any vessels bringing Turkish troops
这 土耳其 巡洋舰 那 会 不 怀疑 护航 任何 船只 带来 土耳其 军队
[əˈkroʊs] .
across .
穿过 .

而那些拥有火炮的船只, 其口径也太小, 无法与土耳其巡洋舰抗衡, 土耳其巡洋舰无疑会护送任何运送土耳其军队过境的船只。
[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [spər] [ə; eɪ] [ˈɪp] , [fɔːr; fər] ,
In the second place , **I could not spare a ship** , **for** ,
在 这 第二 地方 , 我 可以 不是 空闲的 一个 船 , 为了 ,
其次, 我抽不出一艘船, 因为.....

[wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈtɜːrki] [fliːt] [tuː; tə] [əˈraɪv] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɡriːk] [fliːt] [kʌmz] [tuː; tə][maɪ] [əˈsɪstəns] ,
were the Turkish fleet to arrive before the Greek fleet comes to my assistance ,
是 这 土耳其 舰队 到 到达 前 这 希腊语 舰队 来 到 我的 协助 ,
如果土耳其舰队先于希腊舰队抵达, 前来支援我,
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə][ɑːr ˈiː] - [ɪmˈbɑːrk] [maɪ] [ˈɑːrmi] [æt; ət] [wʌns] .
I should have to re - embark my army at once .
我 应该 有 到 关于 - 启程 我的 军队 在 一次 .
我应该立即重新部署我的军队。

[aɪ][æɪ; əɪ] [suːn] [biː; bi] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [siːdʒ] [mɔːr] [ˈvɪɡərəsli] .
I shall soon be in a position to press the siege more vigorously .
我 将 很快 是 在 一个 位置 到 按 这 围城 更多的 大力 .
我很快就能更加积极地推进围攻。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredɪ] [rɪˈsiːvd] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈpezntri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər]
I have already received messages saying the peasantry among the hills are
我 有 已经 已收到 消息 说 这 农民 之中 这 丘陵 是
[əˈbaʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn][em ˈiː] .
about to join me .
关于 到 加入 我 .
我已经收到消息, 说山里的农民们即将加入我的行列。

“ [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] ,
“ **Mr . Beveridge** ,
“ 先生 . 贝弗里奇 ,
“贝弗里奇先生,

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈpraːspekt][ʌv; əv][ˈeni] [ˈvɪɡərəs] [ˈefərts] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ˈdɪsəplɪn]
seeing that there was no prospect of any vigorous efforts to restore discipline
看到 那 那里 曾是 不 前景 的 任何 蓬勃 努力 到 恢复 纪律
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡriːks] ,
among the Greeks ,
之中 这 希腊人 ,

鉴于没有任何强有力的措施可以恢复希腊人的纪律，

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskuːnər] .
returned to the schooner .
返回 到 这 大篷车 .

返回帆船。

[deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [pæst] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [dʌn] .
Day after day passed and nothing whatever was done .
天 后 天 通过了 和 没有什么 任何 曾是 完毕 .

日复一日，什么事都没发生。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈsoʊldʒərz] , [wen] [ðə; ði] [ˈfænsɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] , [wɜːrkt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] [æt; ət]
A few soldiers , when the fancy took them , worked for an hour or two at
一个 很少 士兵 , 什么时候 这 想要 采取 他们 , 工作 为了 一个 小时 或者 二 在
[ðə; ði] [ˈbætəriːz] ,
the batteries ,
这 电池 ,

有些士兵兴致来了，就在炮台上干了一两个小时活。

[ɔːr] [ˈfaɪərd] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [æmjəˈnɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtədəl] .
or fired away their ammunition in the direction of the citadel .
或者 被解雇 离开 他们的 弹药 在 这 方向 的 这 堡垒 .

或者将弹药射向城堡方向。

[ˈniːðər] [laɪkʊrgoʊs] [noːr][hɪz; ɪz] [kəˈmiti] [meɪd] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [ˈiːðər] [ˈdɪsəplɪn]
Neither Lykourgos nor his committee made any attempt to introduce either discipline
两者都不 吕库尔戈斯 也不 他的 委员会 制成 任何 试图 到 介绍 任何一个 纪律
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [truːps] [ɔːr][ˈɔːrdər][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
among the troops or order in the town .
之中 这 军队 或者 命令 在 这 镇 .

吕库尔戈斯和他的委员会既没有试图在军队中引入纪律，也没有试图在城镇中建立秩序。

[noʊ] [nuːz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈkɒrɪnθ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
No news came from Corinth as to the movements of the
不 消息 来了 从 科林斯 作为 到 这 移动 的 这

关于科林斯的动向，没有任何消息传来。

[ɡriːk] [fliːt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhevi] [ˈɡʌnz] [fɔːr; fər] [siːdʒ]
Greek fleet , but a vessel arrived with a few heavy guns for siege
希腊语 舰队 , 但 一个 血管 到达的 和 一个 很少 重的 枪支 为了 围城
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

希腊舰队抵达，但有一艘船载着几门重炮用于攻城。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [ˈsevrəl] [fɪlhəliːnz] — [æz; əz] [ˈfɔːrənərz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [əˈsɪst]
and also brought several Philhellenes — as foreigners who had come to assist
和 还 带来 一些 亲希腊人士 — 作为 外国人 WHO 有 来 到 协助
[ðə; ði] [ˈɡriːks] [wɜːr; wər] [kɔːld] — [tuː; tə][dəˈrekt][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnz] .
the Greeks were called — to direct the service of the guns .
这 希腊人 是 称为 — 到 直接的 这 服务 的 这 枪支 .

此外，还带来了几名亲希腊人士（即前来帮助希腊人的外国人）来指导火炮的使用。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][dis'ɔ:rdər][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði][pə'zi](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv]
In consequence of the disorder in the town the position of the better class of
在 结果 的 这 紊乱 在 这 镇 这 位置 的 这 更好的 班级的 的
['kristʃənz] [br'keɪm] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] .
Christians became intolerable .
基督徒 成为 无法容忍 .
由于镇上发生骚乱，上层基督徒的处境变得无法忍受。

[ˈmɪstər] . ['bevərɪdʒ] ['lændɪd][bʌt; bət] ['seldəm] .
Mr . Beveridge landed but seldom .
先生 . 贝弗里奇 登陆 但 很少 .
贝弗里奇先生偶尔会降落。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][ðæt] [ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n][mʌst; məst] ['sɜ:rt(ə)nli]
He saw that nothing could be done , and that the expedition must certainly
他 锯 那 没有什么 可以 是 完毕 , 和 那 这 远征 必须 当然
[end][ɪn][dɪ'zæstər] ,
end in disaster ,
结尾 在 灾难 ,
他意识到一切都已无法挽回，这次探险注定会以灾难告终。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd][ə'weɪt] [ɪ'vents] .
and accordingly preferred to remain on board and await events .
和 因此 首选 到 保持 在 木板 和 等待 活动 .
因此，他们更愿意留在船上等待事态发展。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][dʒen(ə)rəli] ['lændɪd] ['evri] [deɪ] .
Two of the officers generally landed every day .
二 的 这 警官 一般来说 登陆 每一个 天 .
通常每天都有两名军官下船。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɜ:r; wər]['b:lsɔʊ] [ə'laʊd] [tu:; tə][gɔʊ][ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
Some of the men were also allowed to go on shore ,
一些 的 这 男人 是 还 允许 到 去 在 支撑 ,
部分男子也被允许上岸。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [fər'bɪdn] [tu:; tə] [ə'prɔʊtʃ] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [lest] [ðeɪ]
but were forbidden to approach the neighbourhood of the town lest they
但 是 禁止 到 方法 这 邻里 的 这 镇 免得 他们
[ʃʊd; ʃəd] [br'kʌm] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡri:ks] .
should become involved in quarrels with the Greeks .
应该 变得 涉及 在 争吵 和 这 希腊人 .
但他们被禁止靠近城镇附近，以免与希腊人发生争执。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['hɔ:rəs] [wʌz; wəz] [ə'ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['tɑ:rltən] ,
One day , when Horace was ashore with Tarleton ,
一 天 , 什么时候 贺拉斯 曾是 岸上 和 塔勒顿 ,
有一天，当霍勒斯和塔勒顿一起上岸时，

[hi:; hi] [spʊʊk] ['ʃɑ:rpli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [ɡri:k] ['sɔʊldʒər] [hu:] [ræn] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] .
he spoke sharply to a drunken Greek soldier who ran against him .
他 辐 尖锐地 到 一个 醉 希腊语 士兵 WHO 跑 反对 他 .
他严厉斥责了一名朝他跑来的醉酒希腊士兵。

[ˈprez(ə)ntli] ['tɑ:rltən] [sed] :
Presently Tarleton said :
目前 塔勒顿 说 :
塔勒顿当时说道：

“ [ðer; ðær][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gri:k] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ju: 'es] [sɪns] [ju:; jʊ] [spʊk] [tu:; tə] [ðæt] [ˈdrʌŋkən] [mæn] ,
“ **There has been a Greek following us since you spoke to that drunken man** ,
“ 那里 有 到过 一个 希腊语 下列的 我们 自从 你 辐 到 那 醉 男人 ,
[ˈhɔ:rəs] .
Horace .
贺拉斯 :

“自从你和那个醉汉霍拉斯说话以来，就一直有个希腊人跟着我们。”

[hi:; hi] [ləks] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl̩] [oʊld][kɑ:rd] .
He looks a respectable old card .
他 看起来 一个 可敬 老的 卡片 :

他看起来像个受人尊敬的老古董。

[aɪ][ˈfænsi][hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [ˈtɔ:kɪŋ] [gri:k] . “
I fancy he wants to speak to you , having heard you talking Greek . ”
我 想要 他 想要 到 说话 到 你 , 拥有 听到 你 说 希腊语 . ”

我猜他想跟你说话，因为他听过你说希腊语。

“ [waɪ] [ˈdʌznt] [hi:; hi] [spi:k] [ðen] ?
“ **Why doesn't he speak then ?**
“ 为什么 不 他 说话 然后 ?

那他为什么不说话呢？

“ [ˈhɔ:rəs] [sed] .
“ **Horace said** .
“ 贺拉斯 说 .

“霍勒斯说道。”

“ [pər'hæps][hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ˈkwaɪət] , [ˈhɔ:rəs] . “
“ **Perhaps he wants to talk to you in quiet , Horace** . ”
“ 也许 他 想要 到 讲话 到 你 在 安静的 , 贺拉斯 . ”

“或许他想和你私下谈谈，霍勒斯。”

“ [ˈveri] [wel] .
“ **Very well** .
“ 非常 出色地 .

“很好。”

[let] [ju: 'es][tɜ:rn] [daʊn] [ðɪs] [ˈnæroʊ] [stri:t] .
Let us turn down this narrow street .
让 我们 转动 向下 这 狭窄的 街道 .

我们沿着这条小街拐进去吧。

[ðer; ðær][ɪz][noʊ][wʌn] [ə'baʊt] ,
There is no one about ,
那里 是 不 一 关于 ,

周围一个人也没有。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈspi:kɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] .
and that will give him a chance of speaking if he wants to .
和 那 将要 给 他 一个 机会 的 请讲 如果 他 想要 到 .

这样一来，如果他愿意，就能有机会发言了。

“ [ðə; ðɪ] [gri:k] , [ɪnˈdi:d] , [ˈkwɪkənd] [hɪz; ɪz][steps] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [daʊn] ,
“ **The Greek , indeed , quickened his steps as soon as they turned down** ,
“ 这 希腊语 , 的确 , 加速 他的 步骤 作为 很快 作为 他们 转向 向下 ,

“希腊人果然在他们转弯后加快了脚步，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ə,ɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and was soon alongside of them .
和 曾是 很快 旁边 的 他们 .

很快，他就跟在他们身边了。

“ [ju:; jʊ] [spi:k] [gri:k] , [sɜ:r] ?
“ **You speak Greek , sir ?**
“ 你 说话 希腊语 , 先生 ?

“先生，您会说希腊语吗？ ”

“ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ˈhɔ:rəs] .
“ **he said to Horace .**
“ 他 说 到 贺拉斯 .

他对贺拉斯说。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ˈɑ:fəsərz] ,
“ **I have been wanting to speak to some of you officers ,**
“ 我 有 到过 想要 到 说话 到 一些 的 你 警官 ,

“我一直想和你们中的一些警官谈谈，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ˈspi:kɪŋ] [gri:k] . “
but this is the first time I have heard one of you speaking Greek .”
但 这 是 这 第一的 时间 我 有 听到 一 的 你 请讲 希腊语 . “

但这是我第一次听到你们当中有人说希腊语。

“ [jes] , [aɪ] [spi:k] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
“ **Yes , I speak the language .**
“ 是的 , 我 说话 这 语言 .

“是的，我会说这种语言。”

[ɪz][ðər; ðər] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [sɜ:r] ? “
Is there anything I can do for you , sir ?”
是 那里 任何事物 我 能 做 为了 你 , 先生 ? “

先生，我能为您做些什么吗？

“ [du:][ju:; jʊ] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][æŋ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] , [meɪ] [aɪ][æsk] ? “
“ **Do you belong to an English ship - of - war , may I ask ?**”
“ 做 你 属于 到 一个 英语 船 - 的 - 战争 , 可能 我 问 ? “

请问您是英国军舰上的船员吗？

“ [noʊ] ; [aɪ] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][æŋ; ən] [ɑ:rd] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈprɔ:pərtɪ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
“ **No ; I belong to an armed ship , which is the property of my father ,**
“ 不 ; 我 属于 到 一个 武装 船 , 哪个 是 这 财产 的 我的 父亲 ,

“不，我隶属于一艘武装舰艇，那是我父亲的财产。”

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪl,heli:n] ,
who is a Philhellene ,
WHO 是 一个 亲希腊的 ,

谁是亲希腊人士？

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈfɪtɪd] [aɪ ˈti:] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspens] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv] [gri:s] ,
and has fitted it out at his own expense for the service of Greece ,
和 有 适配 它 出去 在 他的 自己的 费用 为了 这 服务 的 希腊 ,

他自费将其改装，供希腊使用。

[hu:z] [flæg][wi:; wi] [naʊ] [flaɪ] . “
whose flag we now fly .”
谁 旗帜 我们 现在 飞 . “

我们现在悬挂的是他们的旗帜。

“ [jɔr; jər] [ˈseɪləz] [ɑ:r; ər] [ˈteɪkɪŋ] [noʊ][pa:rt][ɪn][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtədel] ? “
“ **Your sailors are taking no part in the siege of the citadel ?**”
“ 你的 水手们 是 采取 不 部分 在 这 围城 的 这 堡垒 ? “

“你们的水手没有参与围攻城堡吗？ ”

“ [noʊ] , [sɜ:r] .
“ **No , sir .**
“ 不 , 先生 .

“不，先生。”

[maɪ] [ˈfɑːðər] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði][ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n][ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l][wʌn] ,
My father does not think the expedition a useful one ,
我的 父亲 做 不是 思考 这 远征 一个 有用 一 ,

我父亲认为这次探险毫无意义。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [teɪks] [pleɪs] ,
and we are only remaining here to see what takes place ,
和 我们 是 仅有的 其余的 这里 到 看 什么 需要 地方 ,

我们留在这里只是看看会发生什么。

[ænd; ənd][pərˈhæps][tuː; tə] [ɡɪv] [əˈsɪstəns] [tuː; tə] [eni] [huː] [meɪ] [niːd] [aɪˈtiː] . "
and perhaps to give assistance to any who may need it . "
和 也许 到 给 协助 到 任何 WHO 可能 需要 它 . "

或许还能帮助到任何需要帮助的人。”

" [wiː; wi][ɔːl] [niːd] [aɪˈtiː] , [sɜːr] , " [ðə; ði][mæn] [sed] [ɪˈɡərli] .
"**We all need it , sir , the man said eagerly** .
" 我们 全部 需要 它 , 先生 , " 这 男人 说 急切地 .

“先生，我们都需要它，”那人急切地说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [rɒbd] [ænd; ənd] [ˈplʌndəd] [baɪ] [ðiːz] [ˈrʌfiːənz] , [huː] [kɔːl] [ðəmˈselvz]
"**We have been robbed and plundered by these ruffians , who call themselves**
" 我们 有 到过 被抢劫 和 掠夺 经过 这些 恶棍 , WHO 称呼 他们自己

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] ,
our friends ,
我们的 朋友们 ,

“我们被这些自称是我们朋友的暴徒抢劫掠夺了，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rʌn] [əˈweɪ] , [wɪt] [ðeɪ] [wɪl] [duː][dəˈrektli; daɪˈrektli][ðə; ði] [ˈtɜːks] [kʌm] ,
and when they run away , which they will do directly the Turks come ,
和 什么时候 他们 跑步 离开 , 哪个 他们 将要 做 直接地 这 土耳其人 来 ,

当他们逃跑时（他们肯定会在土耳其人到来时立刻逃跑），

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [held] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] [mɪsdɪːzd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l]
we shall be held responsible for all their misdeeds , and a terrible
我们 将 是 握住 负责任的 为了 全部 他们的 不当行为 , 和 一个 糟糕的

[ˈvendʒəns] [wɪl] [fɔːl][əˈpɑːn][juːˈes] .
vengeance will fall upon us .
复仇 将要 落下 之上 我们 .

我们将为他们的一切罪行承担责任，可怕的报复将降临到我们身上。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] , [sɜːr] , [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [əˈɡoʊ] ;
I was a wealthy man , sir , a fortnight ago ;
我 曾是 一个 富裕 男人 , 先生 , 一个 两星期 前 ;

先生，两周前我还是个富翁；

[naʊ] [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ɔːl][aɪ] [pəˈzes] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][maɪ][ˈfæməli][ænd; ənd][maɪˈself] ,
now I would give all I possess to save the lives of my family and myself ,
现在 我 会 给 全部 我 具有 到 节省 这 生活 的 我的 家庭 和 我 ,

现在，我愿意付出我所有的一切来拯救我和我的家人的生命。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] [ɔːr][ten][ʌv; əv][maɪ] [ˈfrendz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pəˈziʃ(ə)n] .
and there are eight or ten of my friends in the same position .
和 那里 是 八 或者 十 的 我的 朋友们 在 这 相同的 位置 .

我的八到十个朋友也处境相同。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ænd; ənd] [ˈmʌni] ,
We have jewels and money ,
我们 有 珠宝 和 钱 ,

我们有珠宝和金钱，

[ænd; ʌnd][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [peɪ] ['eni] [sʌm; səm][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [bɪfɔ:r] [ðə; ði]
and are ready to pay any sum to be taken off the island before the
和 是 准备好 到 支付 任何 和 到 是 已采取 离开 这 岛 前 这
[ˈtɜ:ks] [kʌm] .
Turks come .
土耳其人 来 .

他们准备支付任何金额，以便在土耳其人到来之前将岛上的居民迁走。

[ju:; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [praɪs] ,
You have but to name a price ,
你 有 但 到 姓名 一个 价格 ,

你只需报个价即可。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [mi:nz] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ˈhæpi] [tu:; tə] [peɪ] [aɪ 'ti:] . "
and if it is within our means we shall be happy to pay it . "

如果在我们能力范围之内，我们很乐意支付。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['gri:ks] , " ['hɔ:rəs] [sed] [ˈæŋgrəli] , " [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" We are not Greeks , " Horace said angrily , " to make money out of the
" 我们 是 不是 希腊人 , " 贺拉斯 说 愤怒地 , " 到 制作 钱 出去 的 这
[ˈmɪzəɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
miseries of others .
苦难 的 其他的 .

"我们不是希腊人,"贺拉斯愤怒地说,"我们不会从别人的苦难中赚钱。"

" [ænd; ʌnd] [ðen] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'prest] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] , [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [mɔ:r]
" And then , seeing the depressed look of the merchant , he went on more
" 和 然后 , 看到 这 郁闷 看 的 这 商人 , 他 去 在 更多的
[ˈmaɪldli] :
mildly :
轻微地 :

"然后，看到商人沮丧的神情，他语气缓和了下来:"

" [wi:; wi][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmɪsˈfɔ:rtʃən] , [sɜ:r] ;
" We do not wish to make money out of your misfortune , sir ;
" 我们 做 不是 希望 到 制作 钱 出去 的 你的 不幸 , 先生 ;

先生，我们并不想从您的不幸中牟利；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [spi:k] [tu:; tə][maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
but I will speak to my father ,
但 我 将要 说话 到 我的 父亲 ,

但我会和父亲谈谈。

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [ju:; jʊ]
and I think I can answer for him that he will be ready to afford you
和 我 思考 我 能 回答 为了 他 那 他 将要 是 准备好 到 买得起 你

[ænd; ʌnd][jʊr; jər] [frendz] [ænd; ʌnd] [ˈfæmələɪz] [ˈfeltər] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
and your friends and families shelter on board his ship .
和 你的 朋友们 和 家庭 庇护所 在 木板 他的 船 .

我想我可以替他保证，他会为你们、你们的朋友和家人提供在他的船上居住的机会。

[wi:; wi] ['leɪtli] [tʊk] [faɪv] [ˈhʌndrəd] ['krɪstʃənz] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ˈsaɪprəs][ænd; ʌnd] [ˈlændɪd] [ðəm; ðəm][ɑ:n]
We lately took five hundred Christians off from Cyprus and landed them on
我们 最近 采取 五 百 基督徒 离开 从 塞浦路斯 和 登陆 他们 在
[ðə; ði][aɪˈoʊniən] [aɪlz] .
the Ionian Isles .
这 爱奥尼亚 岛屿 .

我们最近从塞浦路斯转移了五百名基督徒，并将他们安置在爱奥尼亚群岛。

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət] [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [sɪns] [neɪmd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ðə; ðɪ]
We came out to fight , but my father has since named his ship the
我们 来了 出去 到 斗争 , 但 我的 父亲 有 自从 命名 他的 船 这
[mɪˌzɛrɪˈkɔːdi.ə] ,
Misericordia ,
慈悲 ,

我们出来战斗，但我父亲后来把他的船命名为“慈悲号”。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪər] [ɪz] [tuː; tə] [help] [ˈpɜːsənz] [ɪn] [dɪˈstres] , [ˈweðər] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈtɜːks] [ɔːr]
and his desire is to help persons in distress , whether they be Turks or
和 他的 欲望 是 到 帮助 人 在 痛苦 , 无论 他们 是 土耳其人 或者
[ˈkrɪstʃənz] .
Christians .
基督徒 .

他的愿望是帮助处于困境中的人，无论他们是土耳其人还是基督徒。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [rɪˈtɜːrn] [ɑːn] [bɔːrd] ,
I will speak to him when I return on board ,
我 将要 说话 到 他 什么时候 我 返回 在 木板 ,

我回到船上后会和他谈谈。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [æt; ət] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɒk, əu-] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [wɪl]
and if you will be here to - morrow at eleven o'clock in the morning I will
和 如果 你 将要 是 这里 到 - 明天 在 十一 点钟 在 这 早晨 我 将要
[ɡɪv] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] [ˈænsər] .
give you his answer .
给 你 他的 回答 .

如果你明天上午十一点能来，我会把他的答复告诉你。

” [ðə; ðɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [ˌoʊvərˈwelmd] [ˈhɔːrəs] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] .
” **The merchant overwhelmed Horace with thanks .**
” 这 商人 不堪重负 贺拉斯 和 谢谢 .

商人对霍勒斯表达了万分感激之情。

” [wʌt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [oʊld] [tʃæp] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈbaʊt] , [ˈhɔːrəs] ?
” **What is the old chap so excited about , Horace ?**
” 什么 是 这 老的 小伙子 所以 兴奋的 关于 , 贺拉斯 ?

“霍勒斯，这老家伙到底在兴奋什么？ ”

” [ˈtɑːrltən] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈzjuːmd] [ðer; ðər] [wɔːk] .
” **Tarleton asked as they resumed their walk .**
” 塔勒顿 问 作为 他们 恢复 他们的 走 .

“塔尔顿一边问，一边继续往前走。”

[ˈhɔːrəs] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ðɪ] [kɔːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
Horace repeated the conversation .
贺拉斯 重复 这 对话 .

霍勒斯复述了这段对话。

” [pʊr] [ˈbegərz] !
” **Poor beggars !**
” 贫穷的 乞丐 !

“可怜的乞丐们！ ”

” [ˈtɑːrltən] [sed] .
” **Tarleton said .**
” 塔勒顿 说 .

塔勒顿说道。

” [ə; eɪ] [naɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðeɪ]
” **A nice position they**
” 一个 好的 位置 他们

“他们处境不错。”

[ɑ:r; əɹ][ɪn] !
are in !
是 在 !

都进去了！

[aɪ] [wɪʃ] [wi:] [wi][hæd; həd][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ə; ei][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] [hɪr] ；
I wish we had the crew of a man - of - war here ；
我 希望 我们 有 这 全体人员 的 一个 男人 - 的 - 战争 这里 ；

我希望我们这里有一艘军舰的船员；

[wi:] [wi] [wʊd] [klɪr] [aʊt][ðə; ði] [taʊn] ['prɪti] ['ʃɑ:rpli] [ʌv; əv] [ði:z] ['rʌfi:ənz] [hu:] [kɔ:l] [ðəm'selvz]
we would clear out the town pretty sharply of these ruffians who call themselves
我们 会 清除 出去 这 镇 漂亮的 尖锐地 的 这些 恶棍 WHO 称呼 他们自己
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

我们会毫不留情地将镇上这些自称士兵的暴徒全部清理干净。

[ænd; ənd][send] [ði:z] ['pesnts] [hu:] [ɑ:r; əɹ] ['swɔ:rmɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [stri:ts] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]
and send these peasants who are swarming about the streets back to their
和 发送 这些 农民 WHO 是 蜂拥而至 关于 这 街道 后退 到 他们的
[ˈmaʊntnz] .
mountains .
山脉 .

把这些在街上游荡的农民送回他们的山里去。

[aɪ] [si:] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði] ['mʌskɪt] [jɔr; jər] ['fɑ:ðər] [sent] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ['jestərdeɪ] .
I see they have got the muskets your father sent on shore yesterday .
我 看 他们 有 得到 这 滑膛枪 你的 父亲 发送 在 支撑 昨天 .

我看到他们已经拿到了你父亲昨天运到岸上的那些火枪。

[mʌtʃ] [gʊd] [wɪl] [ðeɪ] [du:][ðem; ðəm] !
Much good will they do them !
很多 好的 将要 他们 做 他们 !

他们能给他们带来多大的好处啊！

[ðə; ði][men] [hæd; həd][fɑ:r] ['betər] [bi:; bi][æt; ət] [hoʊm] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðer; ðər] ['vɪnjədz] [ænd; ənd]
The men had far better be at home looking after their vineyards and
这 男人 有 远的 更好的 是 在 家 寻找 后 他们的 葡萄园 和
[ˈɔ:tʃədz] .
orchards .
果园 .

男人们最好待在家里照看他们的葡萄园和果园。

" ['mɪstər] . ['bevrɪdʒ] [ə'gri:d] [æt; ət] [wʌnz] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] ['feltər] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd]
" Mr . Beveridge agreed at once to afford shelter to the merchants and
" 先生 . 贝弗里奇 同意 在 一次 到 买得起 庇护所 到 这 商人 和
[ðer; ðər] ['fæməliz] .
their families .
他们的 家庭 .

“贝弗里奇先生立即同意为这些商人和他们的家人提供住所。”

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] , " [hi:; hi] [sed] ,
" I thought it would come to this , " he said ,
" 我 想法 它 会 来 到 这 , " 他 说 ,

“我就知道会走到这一步，”他说。

“ [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [kʌm] [ɔ:f] [ænd; ənd][æsk][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][ɑ:n]
“ **and expected some of them would come off and ask to be taken on**
“ 和 预期的 一些 的 他们 会 来 离开 和 问 到 是 已采取 在
[bɔ:rd] [bɪ'fɔ:r] ;
board before ;
木板 前 ;

“并预料到其中一些人会先下船，要求登船；

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈri:əl] [ˈkærəktər] .
but I suppose they did not know our real character .
但 我 认为 他们 做过 不是 知道 我们的 真实的 特点 .

但我想他们并不了解我们真正的性格。

[wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [ˈplenti] [mɔ:r] [ə'pleɪɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [kən'klu:did] ;
We shall have plenty more applying before this matter is concluded ;
我们 将 有 很多 更多的 申请 前 这 事情 是 结束 ;

在此事最终解决之前，我们还会收到更多申请；

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [laɪkʊrgɔs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] [wɪl] [ə'laʊ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n]
but I doubt whether Lykourgos and his crew will allow them to come on
但 我 怀疑 无论 吕库尔戈斯 和 他的 全体人员 将要 允许 他们 到 来 在
[bɔ:rd] [soʊ] [lɔ:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [left] [tu:; tə][bi:; bi] [rʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
board so long as they have a penny left to be wrung out of them .
木板 所以 长的 作为 他们 有 一个 一分钱 左边 到 是 拧干 出去 的 他们 .

但我怀疑，只要吕库尔戈斯和他的船员身上还有一分钱可以榨干，他们是否会允许他们上船。

[ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [hʌŋ] , [ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [neɪmd] [æz; əz][hi:; hi]
The scoundrel ought to be hung , if it was only for being named as he
这 恶棍 应该 到 是 悬挂 , 如果 它 曾是 仅有的 为了 存在 命名 作为 他
[ɪz] .
is .
是 .

即使仅仅因为他被人这样称呼，这个恶棍也应该被绞死。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdaʊnraɪt] [ˌprɑ:fə'neiʃən] [tu:; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [neɪmz] [æz; əz][ju(:)'lisi:z] , [laɪ'kɜ:rgəs] , [li:,p'hi:dəz] ,
It is downright profanation to hear such names as Ulysses , Lycurgus , Leonidas ,
它 是 彻头彻尾 亵渎 到 听到 这样的 姓名 作为 尤利西斯 , 吕库古斯 , 列奥尼达 ,
听到尤利西斯、莱库古、列奥尼达这样的名字，简直是对他们的亵渎。

[ænd; ənd][mil'taiədi:z] [ə'plaɪd] [tu:; tə][men] [hu:] [du:][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [pə'zes] [wʌn][ˈsɪŋg(ə)] [gʊd]
and Miltiades applied to men who do not seem to possess one single good
和 米尔提亚德斯 应用 到 男人 WHO 做 不是 似乎 到 具有 一 单身的 好的
[ˈkwa:ləti] ,
quality ,
质量 ,

米尔提亚德斯用这个词来形容那些似乎没有一个优点的人。

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkɜ:rɪdʒ] .
not even that of courage .
不是 甚至 那 的 勇气 .

甚至连勇气都算不上。

[tel] [ðəm; ðəm] , [ˈhɔ:rəs] ,
Tell them , Horace ,
告诉 他们 , 贺拉斯 ,

告诉他们，霍勒斯

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [aʊt] ['eni] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]
that we will carry out any arrangements for getting them off that they may
那 我们 将要 携带 出去 任何 安排 为了 获得 他们 离开 那 他们 可能
[sə'dʒest] ,
suggest ,
建议 ,

我们将执行他们提出的任何让他们离开的安排。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['aʊər] [baɪ] [naɪt] [ɔːr] [deɪ] [ðə; ði] ['boʊts] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːt] [ðeɪ]
and that at any hour by night or day the boats shall be at the spot they
和 那 在 任何 小时 经过 夜晚 或者 天 这 船 将 是 在 这 点 他们
[ə'pɔɪnt] ,
appoint ,
委 ,

无论白天黑夜，船只都必须出现在他们指定的地点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [men] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sent] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðer; ðər]
and that a strong body of men shall be sent on shore to cover their
和 那 一个 强的 身体 的 男人 将 是 发送 在 支撑 到 覆盖 他们的
[embaːr'keɪʃn] .
embarkation .
登船 .

并且要派出一支强大的队伍上岸掩护他们登船。

” [ˈmɑːrtɪn] [hɪm'self] [ə'kʌmpənɪd] ['hɔːrəs] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,
” **Martyn himself accompanied Horace the next morning to shore** ,
” 马丁 他自己 伴随 贺拉斯 这 下一个 早晨 到 支撑 ,
第二天早上，马丁亲自陪同霍勒斯上岸。

[æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [plænz]
as he thought it would be better that he should hear what were the plans
作为 他 想法 它 会 是 更好的 那 他 应该 听到 什么 是 这 计划
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,
of the merchant ,
的 这 商人 ,

因为他觉得最好还是听听商人的计划是什么。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [merk] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['kæɪrɪd] [aʊt] .
and might be able to make suggestions as to their being carried out .
和 可能 是 有能力的 到 制作 建议 作为 到 他们的 存在 携带 出去 .
并可能就如何执行这些建议提出意见。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɜːrtʃənt] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
The Christian merchant was awaiting them .
这 基督教 商人 曾是 等待中 他们 .
那位基督教商人正在等他们。

[wen] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
When they approached he entered the house by the door of which he was
什么时候 他们 接近 他 进入 这 房子 经过 这 门 的 哪个 他 曾是
[ˈstændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

他们走近时，他从他所站的那扇门走了进去。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɔːlsəʊ] [tuː; tə] ['entər] .
and invited them also to enter .
和 受邀 他们 还 到 进入 .
并邀请他们也进来。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I know the owner of this house , ” he said ,**
“ 我 知道 这 所有者 的 这 房子 , ” 他 说 ,
“ 我认识这房子的主人, ”他说。

“ [ænd; ʌnd] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ru:m] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [spi:k]
“ **and arranged with him to have a room where we could speak**
“ 和 安排 和 他 到 有 一个 房间 在哪里 我们 可以 说话
[ʌndɪ'stɜːrbd] .
undisturbed .
未受干扰 .

“ 我们和他商量好, 找个房间让我们不受打扰地谈话。
[dɪd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ɔːr][ˈsoʊldʒərz] [ˈhæpən] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]
Did any of the officers or soldiers happen to come down the lane when I was
做过 任何 的 这 警官 或者 士兵 发生 到 来 向下 这 车道 什么时候 我 曾是
[ˈspi:kɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
speaking to you ,
请讲 到 你 ,

“ 我跟你说话的时候, 有没有军官或士兵正好从巷子里走过来?
[sə'spiʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][wʌns]
suspicion would be at once
怀疑 会 是 在 一次

“ 怀疑会立刻出现
[raʊzd] [ðæt] [sʌm; səm][plɑːt][ɔːr] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt] .
roused that some plot or other was on foot .
唤醒 那 一些 阴谋 或者 其他 曾是 在 脚 .

“ 惊觉某种阴谋正在酝酿之中。
[wel] , [sɜːr] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [ˈænsər] ? ”
Well , sir , what is your father's answer ? ”
出色地 , 先生 , 什么 是 你的 父亲的 回答 ? ”
“ 先生, 您父亲的答复是什么?

“ [hiː; hi] [ˈkɔːrdʒəli] [ɪn'vaɪts] [juː; jʊ][ænd; ʌnd][jʊr; jər] [frendz] [ænd; ʌnd][ðər; ðər] [ˈfæməliz] [tuː; tə] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ]
“ **He cordially invites you and your friends and their families to take refuge**
“ 他 诚挚地 邀请 你 和 你的 朋友们 和 他们的 家庭 到 拿 避难所
[ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ˈves(ə)l] ,
on board his vessel ,
在 木板 他的 血管 ,
“他诚挚地邀请您和您的朋友以及他们的家人到他的船上避难,

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wɪl] [lənd][juː; jʊ][æt; ət] [ˈæθənz] , [ˈkɔrɪnθ] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði][aɪˈoʊniən] [aɪlz] , [æz; əz][juː; jʊ]
and he will land you at Athens , Corinth , or in the Ionian Isles , as you
和 他 将要 土地 你 在 雅典 , 科林斯 , 或者 在 这 爱奥尼亚 岛屿 , 作为 你
[meɪ] [dɪ'zaɪər] .
may desire .
可能 欲望 .
“ 他会按照你的意愿, 把你送到雅典、科林斯或爱奥尼亚群岛。

“ [ðə; ði] [griːk] [klaːspt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] .
“ **The Greek clasped his hands in delight .**
“ 这 希腊语 紧握 他的 双手 在 喜 .
“ 希腊人欣喜地双手合十。

“ [oʊ] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [tel] [wʌt] [ə; eɪ][loʊd][juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən] [ɔːf] [maɪ][maɪnd] ,
“ **Oh , sir , you cannot tell what a load you have taken off my mind ,**
“ 哦 , 先生 , 你 不能 告诉 什么 一个 加载 你 有 已采取 离开 我的 头脑 ,
“ 哦, 先生, 您无法想象您帮我卸下了多大的负担。”

[ɔːr] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [leɪt] ,
or what we have been suffering of late ,
或者 什么 我们 有 到过 痛苦 的 晚的 ,
或者说, 我们近来所遭受的痛苦,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [er] [bɔːŋ] [ðə; ði] ['tɜːks] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] . "
with the certainty that ere long the Turks will return . "和 这 肯定 那 埃雷 长的 这 土耳其人 将要 返回 . "

我确信, 土耳其人很快就会卷土重来。

" [ðɪs] [ɪz] ['kæptɪn] ['mɑːrtɪn] , [huː] [kə'mændz] [ðə; ði][ˈves(ə)l] , " ['hɔːrəs] [sed] ;
" **This is Captain Martyn , who commands the vessel , "** Horace said ;
" 这 是 队长 马丁 , WHO 命令 这 血管 , " 贺拉斯 说 ;
"这位是马丁船长, 他是这艘船的指挥官,"霍勒斯说道;

" [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ə'ɔːr] [tuː; tə]['kɑːnsərt] ['meɪʒərz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn] [bɔːrd] , [ðæt] [ɪz] ,
" **he has come ashore to concert measures for getting you on board , that is** ,
" 他 有 来 岸上 到 音乐会 措施 为了 获得 你 在 木板 , 那 是 ,
"他上岸是为了协调各方措施, 让你们加入进来, 也就是说,

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['eni] ['ɑːbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] ['oʊpənli]
if you think that there will be any obstacle in the way of your coming off openly
如果 你 思考 那 那里 将要 是 任何 障碍 在 这 方式 的 你的 未来 离开 公然
.
" "
.
" "
.
如果你认为公开出柜会遇到任何阻碍的话."

" ['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər] [wɪl] .
" **Certainly there will** .
" 当然 那里 将要 :
"肯定会有的."

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [juː 'es][tuː; tə] [liːv] .
I am sure they would not allow us to leave .
我 是 当然 他们 会 不是 允许 我们 到 离开 :
我确信他们不会允许我们离开。

[θriː] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [went] [tuː; tə] [laɪkɔːrgoʊs] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][goʊ]
Three of my friends went to Lykourgos yesterday and said they desired to go
三 的 我的 朋友们 去 到 吕库尔戈斯 昨天 和 说 他们 想要的 到 去
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [griːk] [ʃɪps] .
with their families on board the Greek ships .
和 他们的 家庭 在 木板 这 希腊语 船舶 .

我的三个朋友昨天去了利库尔戈斯, 他们说他们想和家人一起乘坐希腊的船只。

[hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fjʊri][ænd; ənd] ['θreɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [θroʊn] ['ɪntuː] ['prɪzn] [æz; əz]
He got into a fury and threatened to have them thrown into prison as
他 得到 进入 一个 愤怒 和 威胁 到 有 他们 抛掷 进入 监狱 作为
[ˈtreɪtəz] ,
traitors ,
叛徒 ,
他勃然大怒, 威胁要把他们以叛国罪关进监狱。

[faɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [prɪ'æstər] [iːt] ,
fined them a thousand piastres each ,
罚款 他们 一个 千 皮亚斯特 每个 ,
每人罚款一千皮阿斯特。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['eniwʌn] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʊd] [bi:: bi] [di:md] [ə; eɪ] ['treɪtər] [tu::; tə][ðə; ði]
and said that anyone leaving the island would be deemed a traitor to the
和 说 那 任何人 离开 这 岛 会 是 被认为 一个 叛徒 到 这
[kɔ:z] [ʌv; əv] [gri:s] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] ['kɒnfiskeɪtɪd] .
cause of Greece and all his property confiscated .
原因 的 希腊 和 全部 他的 财产 没收 .
并表示，任何离开该岛的人都将被视为希腊事业的叛徒，其所有财产将被没收。

" ['hɔ:rəs] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ðɪs] [tu::; tə] ['mɑ:rtɪn] .
" **Horace translated this to Martyn .**
" 贺拉斯 翻译 这 到 马丁 .
“贺拉斯把这话翻译给了马丁。”

" [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][get] [ɔ:f] ['kwaiətli] , ['hɔ:rəs] ; [æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔ:rmd] ['eni] [plænz]
" **Then they must get off quietly , Horace ; ask him if they have formed any plans**
" 然后 他们 必须 得到 离开 悄悄 , 贺拉斯 ; 问 他 如果 他们 有 形成 任何 计划
.
:
.
“那么他们必须悄悄离开，霍勒斯；问问他他们是否已经制定了什么计划。”

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [lænd] ['θɜ:rti] [men][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [kloʊz][tu::; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
Tell him that I will land thirty men and bring them up close to the town ,
告诉 他 那 我 将要 土地 三十 男人 和 带来 他们 向上 关闭 到 这 镇 ,
告诉他，我会派三十个人登陆，把他们带到城附近。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][slɪp] [ɔ:f] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ju: 'es] .
if they can slip off and join us .
如果 他们 能 滑 离开 和 加入 我们 :
如果他们能溜出去加入我们的话。

" ['hɔ:rəs] [pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" **Horace put the question .**
" 贺拉斯 放 这 问题 :
贺拉斯提出了这个问题。

" [wi:: wi][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [aɪ 'ti:]['oʊvər][læst] [naɪt] , " [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [sed] ; " [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['i:zi] ,
" **We were talking it over last night , " the merchant said ; " it is not easy ,**
" 我们 是 说 它 超过 最后的 夜晚 , " 这 商人 说 ; " 它 是 不是 简单的 ,
“我们昨晚商量过这件事,”商人说,“这并不容易。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:: wi][ɔ:l][hæv; həv][men] [hu:] [kɔ:l] [ðəm'selvz] ['ɑ:fəsərz] ['kwɔ:rtərd] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] .
because we all have men who call themselves officers quartered in our houses .
因为 我们 全部 有 男人 WHO 称呼 他们自己 警官 四分 在 我们的 房屋 :
因为我们每个人家里都住着一些自称军官的人。

[wi:: wi] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði][best] [wei] [wɪl] [bi:: bi][fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['dɒtə-z] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] ,
We think that the best way will be for our daughters and servants ,
我们 思考 那 这 最好的 方式 将要 是 为了 我们的 女儿们 和 仆人 ,
我们认为最好的办法是让我们的女儿和佣人来承担这些责任。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [tu:] , [tu; tə][slɪp] [ɔ:f] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [dɑ:rk]
with the exception of one or two , to slip off as soon as it becomes dark
和 这 例外 的 一 或者 二 , 到 滑 离开 作为 很快 作为 它 变成 黑暗的
,
:
,
除了一两个人之外，其他人一到天黑就溜走了。

['gəʊɪŋ][ɪn] [perz] [ænd; ənd] ['kæriŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] ['væljuəblz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
going in pairs and carrying with them all the valuables they can .
去 在 对 和 携带 和 他们 全部 这 贵重物品 他们 能 :
他们结伴而行，并随身携带所有贵重物品。

[wiː; wi] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [waɪvz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] ,
We ourselves and our wives will remain for two or three hours ,
我们 我们自己 和 我们的 妻子们 将要 保持 为了 二 或者 三 小时 ,
我们和我们的妻子将停留两到三个小时。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][men] ['siːɪŋ] [juː 'es] [wɪl] [sə'spekt] ['nʌθɪŋ] .
so that the men seeing us will suspect nothing .
所以 那 这 男人 看到 我们 将要 怀疑 没有什么 .
这样，看到我们的人就不会起疑心。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['sɜːrvənt] , [ˈæftər] ['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [brɪˈdʌːnd] [ðə; ði]
Some of our servants , after escorting the ladies and children beyond the
一些 的 我们的 仆人 , 后 护送 这 女士们 和 孩子们 超过 这
我们的一些仆人护送完妇女儿童后，

[taʊn] , [kæn; kən] [rɪˈtʃːrɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [əˈnʌðər] [ləʊd] .
town , can return and take with them another load .
镇 , 能 返回 和 拿 和 他们 其他 加载 .
到镇上后，他们可以返回并带走另一批货物。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [teɪk] [lɑːrdʒ] [ˈbʌndlɪz] ,
It would not do to take large bundles ,
它 会 不是 做 到 拿 大的 捆绑 ,
携带大捆物品是不行的。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][kæn; kən] ['kæri] [kæsk] [ɔːr] ['bærəlz] [ɑːn][ðər; ðər] ['jəʊldəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈvæljuəb(ə)l]
but the men can carry casks or barrels on their shoulders filled with valuable
但 这 男人 能 携带 酒桶 或者 桶 在 他们的 肩膀 已填 和 有价值的
[kloʊðz] [ænd; ənd] [stʌfs] ,
clothes and stuffs ,
衣服 和 东西 ,
但这些男人可以肩扛装满贵重衣物和物品的木桶或木箱。

[ænd; ənd][æz; əz][ðər; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ɪn][ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][kæsk][ʌv; əv] [waɪn]
and as there would be nothing unusual in a man carrying a cask of wine
和 作为 那里 会 是 没有什么 异常 在 一个 男人 携带 一个 酒桶 的 葡萄酒
[ɔːr][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][ˈflaʊər] ,
or a barrel of flour ,
或者 一个 桶 的 面粉 ,
就像一个人扛着一桶酒或一桶面粉一样，这没什么不寻常的。

[ðeɪ] [maɪt] [pæs] [wɪˈðəʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] [sə'spiʃ(ə)n] .
they might pass without exciting suspicion .
他们 可能 经过 没有 激动人心 怀疑 .
他们或许能蒙混过关，不引起怀疑。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [əˈgriːd] , [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [maɪt] [slɪp] [əˈweɪ] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [rest] .
Then , at the moment agreed , we ourselves might slip away and join the rest .
“ 然后 , 在 这 片刻 同意 , 我们 我们自己 可能 滑 离开 和 加入 这 休息 . ”
“ ”

然后，在约定的时机，我们自己或许可以悄悄溜走，加入其他人。”
“ [ðæt] [siːmz] [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [plæn] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] [wen] [hiː; hi] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlɪz] .
“ That seems a likely plan , ” Martyn said when he understood the details .
“ 那 似乎 一个 可能 计划 , ” 马丁 说 什么时候 他 理解 这 细节 .
“这似乎是一个可行的计划，”马丁在了解了细节后说道。

“ [naʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [neɪm] [sʌm; səm] [spɑːt] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'weɪtɪŋ]
“ Now it is for them to name some spot where we can be awaiting
“ 现在 它 是 为了 他们 到 姓名 一些 点 在哪里 我们 能 是 等待中
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

“现在就看他们能不能指定一个地方，让我们在那里等他们。”

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ðæt] , ” [ðə; ði] ['kaɪ,ɑːt] [sed] .
“ We have arranged that , ” the Chiot said .
“ 我们 有 安排 那 , ” 这 奇奥特 说 .
“我们已经安排好了,”奇奥特人说道。

“ [wʌŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [frendz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɑːrm] - [haʊs] [wer] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [teɪk]
“ One of my friends has a large farm - house where he and his family take
“ 一 的 我的 朋友们 有 一个 大的 农场 - 房子 在哪里 他 和 他的 家庭 拿
[ʌp] [ðer; ðər] ['rezɪdəns] [ɪn] ['sʌmə] ;
up their residence in summer ;
向上 他们的 住宅 在 夏天 ;

“我的一位朋友拥有一座大型农舍，他和家人夏天会在那里居住；

[aɪ 'ti:] [stændz] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] , [ɑːn] [ðə; ði] [braʊ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [siː] ;
it stands half a mile from the town , on the brow looking down upon the sea ;
它 站立 一半 一个 英里 从 这 镇 , 在 这 眉头 寻找 向下 之上 这 海 ;
它位于距离城镇半英里的山坡上，俯瞰着大海；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [tuː] [lɑːrdʒ] [stɔːr] - [ˈhaʊzɪz] [fɔːr; fər] [waɪn] [ænd; ənd] [prəˈduːs]
it is a white house with two large store - houses for wine and produce
它 是 一个 白色的 房子 和 二 大的 店铺 - 房屋 为了 葡萄酒 和 生产
[ˈstændɪŋ] [bɪ'hɑɪnd] [aɪ 'tiː] . ”
standing behind it . ”
常设 在后面 它 . ”

那是一栋白色的房子，后面有两个大型仓库，用来存放葡萄酒和农产品。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [haʊs] , ” ['hɔːrəs] [sed] ; “ [ðə; ði] [roʊd] ['pɑːsɪz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ['jaːdʒ] [bɪ'hɑɪnd] [aɪ 'tiː] .
“ I know the house , ” Horace said ; “ the road passes a hundred yards behind it .
“ 我 知道 这 房子 , ” 贺拉斯 说 ; “ 这 路 通过 一个 百 码 在后面 它 .
“
“

“我知道那房子,”霍勒斯说,“路从房子后面一百码远的地方经过。”

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [haʊs] , [sɜːr] .
“ That is the house , sir .
“ 那 是 这 房子 , 先生 .
“
“

“先生，那就是那栋房子。”

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːrk] [baɪ] ['sev(ə)n] [ə'klɒk, əu-] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] [ˈaʊər; ɑːr] ['sɜːrvənt] [wɪl] [brɪ'ɡɪn]
It will be dark by seven o'clock , and at that hour our servants will begin
它 将要 是 黑暗的 经过 七 点钟 , 和 在 那 小时 我们的 仆人 将要 开始
[tuː; tə] [stɑːrt] .
to start .
到 开始 .

七点钟天就黑了，那时我们的仆人们就要开始工作了。

[aɪ 'tiː] [ɪz] ['praːbəb(ə)] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɑːn] [ðer; ðər] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
It is probable that most of the children will be sent on there during the day .
它 是 可能 那 最多 的 这 孩子们 将要 是 发送 在 那里 期间 这 天 .
很可能大部分孩子白天都会被送到那里。

[ðɪs] [kʊd; kəd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [dʌn] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [əˈten](ə)n] .
This could certainly be done without exciting attention .
这 可以 当然 是 完毕 没有 激动人心 注意力 :

这件事完全可以在不引起过多关注的情况下完成。

[wi:; wi] [ɑ:rˈselvz] [wɪl] [li:v] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhaʊzɪz] [æz; əz][ðə; ði] [klɔ:k] [straɪks] [ten] . "
We ourselves will leave our houses as the clock strikes ten . "
我们 我们自己 将要 离开 我们的 房屋 作为 这 钟 罢工 十 :

我们将在十点钟声敲响时离开家。

" [aɪ] [ʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ˈmɑ:rtɪn] , " [ˈhɔ:rəs] [sed] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ðɪs] ,
" **I should think , Martyn , " Horace said when he had translated this ,**
" 我 应该 思考 , 马丁 , " 贺拉斯 说 什么时候 他 有 翻译 这 ,
"我想应该是这样，马丁，"霍勒斯翻译完这句话后说道。

" [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] [mɔ:ɹ] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [wi:; wi] [send]
" **that we might manage to make things more easy for them if we send**
" 那 我们 可能 管理 到 制作 事物 更多的 简单的 为了 他们 如果 我们 发送
[ˈmɑ:rkʊʃ][ɑ:n] [ɔ:r] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] [dəˈrektli; daɪˈrektli][wi:; wi] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp]
Marco on shore with half a dozen men directly we get back to the ship
马可 在 支撑 和 一半 一个 打 男人 直接地 我们 得到 后退 到 这 船
.
:
.

“如果我们回到船上后立即派马尔科带着六个人上岸，或许能让他们更容易些。”

[wi:; wi][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][kɑ:rts][ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]
We can tell him to hire a couple of carts and then to come to
我们 能 告诉 他 到 聘请 一个 夫妻 的 购物车 和 然后 到 来 到
[ði:z] [ˈpi:pəlz] [ˈhaʊzɪz] .
these people's houses .
这些 人们的 房屋 :

我们可以让他租几辆马车，然后到这些人家里去。

[æt; ət][wʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˈɪntu:][ðə; ði][kɑ:rts][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [waɪn] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ]
At one they could take into the carts a dozen barrels of wine , that is to say
在 一 他们 可以 拿 进入 这 购物车 一个 打 桶 的 葡萄酒 , 那 是 到 说
,
:
,

他们一次就能用马车运走十二桶葡萄酒，也就是说，

[waɪn] [ˈbærəlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈvæljuəblz] ; [æt; ət] [əˈnʌðər] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈbærəlz] [ʌv; əv][ˈflaʊər] ,
wine barrels filled with valuables ; at another a dozen barrels of flour ,
葡萄酒 桶 已填 和 贵重物品 ; 在 其他 一个 打 桶 的 面粉 ,
一桶桶酒里装满了贵重物品；另一桶则装着十几桶面粉。

[æt; ət] [əˈnʌðər] [ə; eɪ][kæsk][ʌv; əv] [ˈkʌrənts] [ɔ:r] [ˈɑ:lɪvz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
at another a cask of currants or olives , and so on .
在 其他 一个 酒桶 的 醋栗 或者 橄榄 , 和 所以 在 :

另一处是一桶葡萄干或橄榄，等等。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
I will go round with them ,
我 将要 去 圆形的 和 他们 ,

我会和他们一起去。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈmɪrli] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈbaɪɪŋ] [ˈstɔ:ɹz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪp] .
and it will merely seem as if we were buying stores for the ship .
和 它 将要 仅仅 似乎 作为 如果 我们 是 购买 商店 为了 这 船 :
这样看起来就好像我们只是在为船上采购物资一样。

[ðɪːz] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənts] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
These rich merchants are certain to have the best of everything ,
这些 富有的 商人 是 肯定 到 有 这 最好的 的 一切 ,
这些富商肯定拥有最好的东西,

[ænd; ɐnd][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['næt(ə)rəl] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ə; eɪ][taɪm] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
and it will be natural that we should choose a time like the present
和 它 将要 是 自然的 那 我们 应该 选择 一个 时间 喜欢 这 展示
因此, 我们自然会选择像现在这样的时机。

[tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [stɑːk] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [sel] ['tʃiːpli] .
to lay in a stock , and that they would be glad to sell cheaply .
到 躺 在 一个 库存 , 和 那 他们 会 是 高兴的 到 卖 便宜 .
他们囤积股票, 并乐意低价出售。

[ˈmɑːrkoʊ][ænd; ɐnd][hæf][ðə; ði] [men] [kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][wʌn][kɑːrt][ænd; ɐnd][aɪ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ]
Marco and half the men could go with one cart and I could go with
马可 和 一半 这 男人 可以 去 和 一 大车 和 我 可以 去 和
[ðə; ði] [rest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
the rest with the other .
这 休息 和 这 其他 .
马可和一半的男人可以推一辆马车, 我可以和剩下的人推另一辆马车。

[ðæt] [wei] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'trækt] [les] [ə'ten(ə)n] [ðæn; ðən][baɪ][bəʊθ][ˈgoʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] . "
That way we should attract less attention than by both going about in a crowd . "
那 方式 我们 应该 吸引 较少的 注意力 比 经过 两个都 去 关于 在 一个 人群 . "
这样一来, 我们应该比两人混在人群中更不容易引起注意。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][plæn] , ['hɔːrəs] ; [ɪk'spleɪn][aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" **I think that is a capital plan , Horace ; explain it to him** ,
" 我 思考 那 是 一个 首都 计划 , 贺拉斯 ; 解释 它 到 他 ,
“我认为那是一个资本计划, 霍勒斯; 你跟他解释一下。”

[ænd; ɐnd][get][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ɐnd] [ə'dresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ænd; ɐnd][ðə; ði]
and get the names and addresses of the people who are going and the
和 得到 这 姓名 和 地址 的 这 人们 WHO 是 去 和 这
['haʊzɪz] [ðæt] [iːtʃ] [kɑːrt][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə] ,
houses that each cart should go to ,
房屋 那 每个 大车 应该 去 到 ,
并获取参加活动的人员姓名和地址, 以及每辆手推车应该前往的房屋地址。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [krɔːs] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
so that they may not cross each other on the way .
所以 那 他们 可能 不是 又 每个 其他 在 这 方式 .
这样他们就不会在路上相遇。

" ['hɔːrəs] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .
" **Horace explained the matter to the merchant** .
" 贺拉斯 解释 这 事情 到 这 商人 .
霍拉斯向商人解释了这件事。

" [ðæt] [ɪz][kaɪnd] [ɪn'diːd] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" **That is kind indeed , " he exclaimed** ,
" 那 是 种类 的确 , " 他 惊呼 ,
“真是太好了!”他赞叹道。

" [ænd; ɐnd] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [seɪv] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][moʊst] ['preʃəs] [gʊdʒ] [wɪ'dəʊt] [fɪr] [ʌv; əv]
" **and will enable us to save all our most precious goods without fear of**
" 和 将要 使能够 我们 到 节省 全部 我们的 最多 宝贵的 商品 没有 害怕 的
[dɪ'tek(ə)n] .
detection .
检测 .
“这将使我们能够在不被发现的情况下保存我们所有最珍贵的物品。”

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [raʊnd] [æt; ət] [wʌnz] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ðer; ðər]
I will go round at once to my friends and tell them to pack up their
我 将要 去 圆形的 在 一次 到 我的 朋友们 和 告诉 他们 到 盒 向上 他们的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

我将立即去拜访我的朋友们，告诉他们收拾东西。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ten] [ʌv; əv] [juː 'es] [huː] [hæv; həv] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ə'tempt] [tə'geðər] ,
There are ten of us who have agreed to make the attempt together ,
那里 是 十 的 我们 WHO 有 同意 到 制作 这 试图 一起 ,
我们十个人同意一起尝试。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [faɪv] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [kɑːrt] [tuː; tə] [kɔːl] [æt; ət] .
which will make five houses for each cart to call at .
哪个 将要 制作 五 房屋 为了 每个 大车 到 称呼 在 .

这样一来，每辆马车就可以停靠五户人家。

" [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - [bʊk] [hiː; hi] [ruːt] [ðə; ðɪ] [ə'dresɪz] [ɑːn] [tuː] [slɪps] [ʌv; əv]
" **And taking out his pocket - book he wrote the addresses on two slips of**
" 和 采取 出去 他的 口袋 - 书 他 写道 这 地址 在 二 滑倒 的
['peɪpər] .
paper .
纸 .

“然后他拿出钱包，把地址写在两张纸条上。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] .
There was nothing more to arrange .
那里 曾是 没有什么 更多的 到 安排 .

没有什么需要安排的了。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [bɔːrd] , " ['hɔːrəs] [sed] .
" **It will take us an hour and a half to get on board** , " **Horace said** .
" 它 将要 拿 我们 一个 小时 和 一个 一半 到 得到 在 木板 , " 贺拉斯 说 .
“我们登船需要一个半小时，”霍勒斯说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [ə'klɒk, əu-] .
" **That will be one o'clock** .
" 那 将要 是 一 点钟 .

“那就是一点钟。”

[æt; ət] [tuː] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] ,
At two we will start ,
在 二 我们 将要 开始 ,

两点钟我们开始。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt] [ðə; ðɪ] [kɑːrts] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] ['sʌmwɛr] [ə'baʊt] [fɔːr] .
and you may expect the carts to be at the houses somewhere about four .
和 你 可能 预计 这 购物车 到 是 在 这 房屋 某处 关于 四 .

预计手推车会在四点左右到达各家各户。

" [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɑːrtɪn] [wɔːkt] ['brɪskli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] - [pleɪs] , [wer] [ə; eɪ] [bəʊt] [met]
" **He and Martyn walked briskly back to the landing - place , where a boat met**
" 他 和 马丁 步行 轻快地 后退 到 这 降落 - 地方 , 在哪里 一个 船 遇见
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他和马丁快步走回码头，那里有一艘船在等他们。

['hævɪŋ] [pʊt] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
having put off as soon as they were seen approaching .
拥有 放 离开 作为 很快 作为 他们 是 已见 接近 .

一看到他们靠近，就立刻撤离了。

[ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [ˈwɔːrmlɪ] [əˈpruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] , [ænd; ənd][æt; ət] [tuː] [əˈklɒk, əu-] [ten]
Mr . Beveridge warmly approved of the plan , and at two o'clock ten
先生 . 贝弗里奇 热情地 得到正式认可的 的 这 计划 , 和 在 二 点钟 十
[ˈseɪləz] [wɜːr; wər][ˈlændɪd] .
sailors were landed .
水手们 是 登陆 .

贝弗里奇先生非常赞同这个计划，两点钟时，十名水手上岸了。

- [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈmɑːrkʊs] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈmɪlər] [ˈɔːlsʊ] [went] [tuː; tə] [teɪk]
Zaimes as well as Marco accompanied them , and Miller also went to take
- 作为 出色地 作为 马可 伴随 他们 , 和 磨坊主 还 去 到 拿
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ˈpɑːrtɪ] ,
charge of one party ,
收费 的 一 派对 ,

Zaimes和Marco也陪同他们前往，Miller还负责其中一方的工作。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkwɛstʃənd] [ɪf] [æn; ən]
as it was thought that they were less likely to be questioned if an
作为 它 曾是 想法 那 他们 是 较少的 可能 到 是 被质问 如果 一个
[ˈɑːfɪsər] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
officer went with them .
官 去 和 他们 .

人们认为，如果有警官陪同他们，他们被盘问的可能性就会降低。

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][haɪd] [tuː] [kɑːrts] .
They stopped at a farm - house by the way and hired two carts .
他们 停止 在 一个 农场 - 房子 经过 这 方式 和 雇用 二 购物车 .

他们顺路在一家农舍停了下来，租了两辆马车。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈɡriːks] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpɜːrtʃəs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ˈsevrəl] [ˈkɑːkəsɪz]
It was arranged that the two Greeks should purchase in the town several carcasses
它 曾是 安排 那 这 二 希腊人 应该 购买 在 这 镇 一些 尸体
[ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [tuː; tə] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrts]
of sheep and a quantity of fruit and vegetables to place on the carts
的 羊 和 一个 数量 的 水果 和 蔬菜 到 地方 在 这 购物车
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ɡʊdɪz] ,
with the other goods ,
和 这 其他 商品 ,

双方约定，这两名希腊人应在城里购买几具羊的尸体和一些水果蔬菜，与其他货物一起放在马车上。

[sʊ] [æz; əz][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [mɔːr] [kəmˈpliːtli] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈleɪɪŋ] [ɪn] [ˈstɔːrɪz]
so as to carry out more completely the idea that they were laying in stores
所以 作为 到 携带 出去 更多的 完全地 这 主意 那 他们 是 躺下 在 商店
[fɔːr; fər] [kənˈsʌmp](ə)n] [ɑːn] [bɔːrd] ,
for consumption on board ,
为了 消耗 在 木板 ,

为了更完整地贯彻他们储备物资供船上消费的想法，

[ænd; ənd][ɑːn][ðər; ðər] [wei] - [səˈdʒestɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊ] [get][ə; eɪ] [smɔːl] [kæsk][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv]
and on their way Zaimes suggested they should also get a small cask or two of
和 在 他们的 方式 - 建议 他们 应该 还 得到 一个 小的 酒桶 或者 二 的
[ˈkʌrənts] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæsk][ʌv; əv] [waɪn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [kɑːrt] .
currants and a cask of wine for each cart .
醋栗 和 一个 酒桶 的 葡萄酒 为了 每个 大车 .

在路上，扎伊梅斯建议他们每辆马车还应该买一两小桶醋栗和一桶葡萄酒。

[ɪn] [ˈpækɪŋ] [ðə; ði] [ɡʊdɪz] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
In packing the goods these should be
在 包装 这 商品 这些 应该 是

包装货物时应注意以下事项：

[ˈpleɪst] [ˈmoʊst] [kənˈspɪkjʊəsli] ,
placed most conspicuously ,
放置 最多 显眼地 ,

放在最显眼的位置，

[ˈsoʊ] [ðæt] [ɪf] [ˈnesəseri] [ðei] [kʊd; kəd] [nɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsk][wɪð; wɪθ] [ˈkʌrənts] ,
so that if necessary they could knock in the head of the cask with currants ,
所以 那 如果 必要的 他们 可以 敲 在 这 头 的 这 酒桶 和 醋栗 ,
这样，必要时他们就可以用葡萄干敲击桶头。

[ɔ:r] [bɔ:r] [hoʊlz] [ɪn] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪn] ,
or bore holes in that with the wine ,
或者 钻孔 孔 在 那 和 这 葡萄酒 ,

或者用酒在上面钻孔，

[ænd; ənd] [ˈʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑ:ntents][wɜ:r; wər] [wʌt] [ðei] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] .
and show that the contents were what they seemed to be .
和 展示 那 这 内容 是 什么 他们 似乎 到 是 .

并证明其内容与表面看起来相符。

[ðə; ði][ɑ:pə'reɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] [wɪðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
The operation was carried out without difficulty .
这 手术 曾是 携带 出去 没有 困难 .

手术进行得很顺利。

[æt; ət] [i:tʃ] [pleɪs] [ðei] [ˈvɪzɪtɪd] ,
At each place they visited ,
在 每个 地方 他们 到访 ,

他们每到一个地方，

[kæsk] [ænd; ənd] [ˈbærəlz] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [ˈroʊld] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈweəhaʊsɪz] [ænd; ənd]
casks and barrels were at once rolled out from the warehouses and

酒桶 和 桶 是 在 一次 滚动 出去 从 这 仓库 和
[ˈpleɪst] [ɪn][ðə; ði][kɑ:rts] .
placed in the carts .
放置 在 这 购物车 .

酒桶和木桶立即从仓库里推出来，放在马车上。

[ðer; ðər][hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [bɪn] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈfæmələɪz] [æz; əz][tu:; tə]
There had evidently been an arrangement between the various families as to

那里 有 显然 到过 一个 安排 之间 这 各种各样的 家庭 作为 到
[ˈkwɑ:ntəti] ,
quantity ,
数量 ,

显然，各家族之间就数量问题达成了某种协议。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ləst] [ˈhaʊzɪz] [wɜ:r; wər] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][kɑ:rts][wɜ:r; wər] [fɪld] [tu:; tə][ðer; ðər]
and by the time the last houses were visited the carts were filled to their

和 经过 这 时间 这 最后的 房屋 是 到访 这 购物车 是 已填 到 他们的
[ˈfʊl] [kə'pæsəti] ,
full capacity ,
满的 容量 ,

当最后一户人家被拜访时，马车已经装满了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:t] , [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [fru:t] [paɪld] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ɔ:l] .
and the meat , vegetables , and fruit piled on the top of all .
和 这 肉 , 蔬菜 , 和 水果 堆积 在 这 顶部 的 全部 .

肉类、蔬菜和水果堆放在最上面。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈdʒoʊkɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]ˈsoʊldʒərz][æz; əz][ðə; ði][kɑ:rts] [pæst] [daʊn] [ðə; ði]
There was some joking from the soldiers as the carts passed down the

那里 曾是 一些 开玩笑 从 这 士兵 作为 这 购物车 通过了 向下 这

[stri:ts] ,

streets ,

街道 ,

当马车经过街道时，士兵们开起了玩笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [diˈspeld] [ˈeni] [səsˈpiʃənz] ,

but the sight of the meat and vegetables dispelled any suspitions ,

但 这 视线 的 这 肉 和 蔬菜 驱散 任何 怀疑 ,

但看到肉和蔬菜后，所有的疑虑都烟消云散了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgri:ks] [dʒoʊkt] [bæk] [ɪn] [rɪˈtɜ:rn] .

and the Greeks joked back in return .

和 这 希腊人 开玩笑 后退 在 返回 .

希腊人也开玩笑地回应。

[ˈni:ðər] [ˈpɑ:rti] [nu:] [haʊ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] ,

Neither party knew how the other was getting on ,

两者都不 派对 知道 如何 这 其他 曾是 获得 在 ,

双方都不知道对方的近况如何。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [i:t] [ˈʌðər] [æftər] [ˈsepəreɪtɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði]
as they had not caught sight of each other after separating before entering the

作为 他们 有 不是 捕捉 视线 的 每个 其他 后 分离 前 进入 这

[taʊn] .

town .

镇 .

因为在进城之前，他们分开后就再也没有见过面。

[ˈhɔ:rəs] [wʌz; wəz][fɜ:rst][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][spɑ:t] , [ə; eɪ][maɪl] [aʊt] ,

Horace was first to reach the spot , a mile out ,

贺拉斯 曾是 第一的 到 抵达 这 点 , 一个 英里 出去 ,

霍勒斯第一个到达目的地，距离目的地一英里远。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈgri:d] [ðæt] [wɪtʃˈevər] [keɪm] [fɜ:rst][ʃʊd; ʃəd] [əˈweɪt][ðə; ði] [ˈʌðər] .

where they had agreed that whichever came first should await the other .

在哪里 他们 有 同意 那 任何 来了 第一的 应该 等待 这 其他 .

他们事先约定，无论哪个先到，都要等另一个到。

[ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði]ˈsekənd] [ˈpɑ:rti][wʌz; wəz] [si:n] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,

In ten minutes the second party was seen coming in the distance ,

在 十 分钟 这 第二 派对 曾是 已见 未来 在 这 距离 ,

十分钟后，远处出现了第二队人马。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:] [əˈraɪvd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˈhɔ:rəs] [mu:vɪd] [ˈfɔ:rwəd] [əˈgen] .

and when it arrived within a quarter of a mile Horace moved forward again .

和 什么时候 它 到达的 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 贺拉斯 已搬 向前 再次 .

当它到达距离终点四分之一英里处时，霍勒斯再次向前走去。

[ˈtɑ:rltən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] [ˈlɑ:rdʒɪst]ˈboʊts][wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [ðer; ðær] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ]
Tarleton with the three largest boats was awaiting their coming on the beach

塔勒顿 和 这 三 最大 船 曾是 等待中 他们的 未来 在 这 海滩

[əˈbrest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsku:nər] ,

abreast of the schooner ,

并排 的 这 大篷车 ,

塔勒顿率领三艘最大的船，在纵帆船旁边的沙滩上等待他们的到来。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][kɑ:rt][wɜ:r; wər] [trənsˈfə:d] [tu:; tə][ðə; ði]
and by the time the contents of the first cart were transferred to the
和 经过 这 时间 这 内容 的 这 第一的 大车 是 转移 到 这
[ˈboʊts][ðə; ði][ˈsekənd] [əˈraɪvd] .
boats the second arrived .
船 这 第二 到达的 .
当第一辆货车上的东西被转移到船上时，第二辆货车也到了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][ˈdraɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rts][wɜ:r; wər] [peɪd]
As soon as everything was on board the drivers of the carts were paid
作为 很快 作为 一切 曾是 在 木板 这 司机 的 这 购物车 是 有薪酬的
[ðə; ði][sʌm; səm] [əˈgri:d] [əˈpɑ:n] ,
the sum agreed upon ,
这 和 同意 之上 ,
所有货物装车完毕后，车夫们就拿到了事先约定的报酬。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈboʊts] [rəʊd] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsku:nər] .
and the boats rowed off to the schooner .
和 这 船 划船 离开 到 这 大篷车 .
于是，小船划向了那艘纵帆船。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd][ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] ?
“ Have you had any difficulty ?
“ 有 你 有 任何 困难 ?
你遇到什么困难了吗？

“ [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [əˌb:ŋˈsaɪd] .
“ Mr . Beveridge asked as they came alongside .
“ 先生 . 贝弗里奇 问 作为 他们 来了 旁边 .
“贝弗里奇先生在他们靠岸时问道。”

“ [nɑ:t][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] , [ˈfɑ:ðər] , “ [ˈhɔ:rəs] [rɪˈplaɪd] .
“ Not the slightest , father , “ Horace replied .
“ 不是 这 丝毫 , 父亲 , “ 贺拉斯 回复 .
“一点也不，父亲，”霍拉斯回答道。

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər][tʃɑ:f; tʃæf][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstɔ:rz] ,
“ We were chaffed a little about our stores ,
“ 我们 是 擦伤 一个 小的 关于 我们的 商店 ,
“我们对自己门店的情况有点不满，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [li:st] [səˈspɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [wʌt] [ðeɪ] [si:md] .
but no one had the least suspicion that they were not what they seemed .
但 不 一 有 这 至少 怀疑 那 他们 是 不是 什么 他们 似乎 .
但没有人丝毫怀疑他们并非表面看起来那样。

“ [ðə; ði] [kæsk] [wɜ:r; wər] [su:n] [gɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [slʌŋ] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][hoʊld] .
“ The casks were soon got on board and were slung down into the hold .
“ 这 酒桶 是 很快 得到 在 木板 和 是 吊着 向下 进入 这 抓住 .
“木桶很快被搬上船，并吊放到船舱里。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [kənˈteɪn] , [ˈfɑ:ðər] ?
“ What do you suppose they contain , father ?
“ 什么 做 你 认为 他们 包含 , 父亲 ?
“父亲，您认为里面装的是什么呢？ ”

“ [ˈhɔ:rəs] [æskt] .
“ Horace asked .
“ 贺拉斯 问 .
“霍勒斯问道。”

“ [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɔ:l][ðer; ðər][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][ænd; ənd] [ˈmʌni] [ɑ:r; ər][ɪn][ðem; ðəm] ,
“ **Well , of course all their jewels and money are in them** ,
“ 出色地 , 的 课程 全部 他们的 珠宝 和 钱 是 在 他们 ,
“当然, 他们的珠宝和钱财都在里面。”

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ɔ:l][ðer; ðər][ˈvæljuəb(ə)] [ˈdresɪz] .
and no doubt all their valuable dresses .
和 不 怀疑 全部 他们的 有价值的 连衣裙 .
毫无疑问, 还有她们所有珍贵的裙子。

[aɪ][ɪkˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd][broʊˈkeɪdʒ] ,
I expect that the bulk is made up of silk and brocades ,
我 预计 那 这 大部分 是 制成 向上 的 丝绸 和 锦缎 ,
我估计大部分是由丝绸和锦缎制成的。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪkˈstri:mli] [ˈkɔ:stli] .
most of which is extremely costly .
最多 的 哪个 是 极其 昂贵 .
其中大部分都非常昂贵。

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [imˈbrɔɪdəd] [stʌfs] ,
Then there will be embroidered stuffs ,
然后 那里 将要 是 绣花 东西 ,
然后就会有刺绣品了,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈvæljuəb(ə)][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪn]
some of the more valuable of which are worth almost a fortune in
一些 的 这 更多的 有价值的 的 哪个 是 值得 几乎 一个 财富 在
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .
其中一些比较珍贵的藏品本身就价值连城。

[ˈkaɪɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈstri:mli] [rɪtʃ] [ˈaɪlənd][ænd; ənd][ɪts] [ˈrevənju:z] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈæpənɪdʒ] [ʌv; əv]
Chios is an extremely rich island and its revenues are a special appanage of
希俄斯岛 是 一个 极其 富有的 岛 和 它是 收入 是 一个 特别的 附属地 的
[ðə; ði] [ˈsʌltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhæɪrəm] ,
the Sultan and his harem ,
这 苏丹 和 他的 后宫 ,
希俄斯岛是一个极其富饶的岛屿, 其收入是苏丹及其后宫的专属财产。

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] [hɪr] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni]
and doubtless the merchants here supply the ladies of the court with many
和 毫无疑问 这 商人 这里 供应 这 女士们 的 这 法庭 和 许多
[ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst][ˈvælju:d] [roʊbz] [ænd; ənd] [imˈbrɔɪdərɪz] .
of their most valued robes and embroideries .
的 他们的 最多 有价值的 长袍 和 刺绣 .
毫无疑问, 这里的商人为宫廷贵妇们提供了许多她们最珍贵的长袍和刺绣品。

“ [waɪl] [ðə; ði] [ˈboʊts] [hæd; həd] [bɪn] [əˈɔ:r] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [hæd; həd] [əˈgen] [rɪɡd] [ʌp][ðə; ði] [skri:n]
“ **While the boats had been ashore the sailors had again rigged up the screen**
“ 尽管 这 船 有 到过 岸上 这 水手们 有 再次 作弊 向上 这 屏幕
[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [meɪn] - [dek] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
across the main - deck for the use of the ladies and children ,
穿过 这 主要的 - 甲板 为了 这 使用 的 这 女士们 和 孩子们 ,
“当小艇靠岸后, 水手们再次在主甲板上架起了屏风, 供妇女和儿童使用。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['smɔːləɹ] [kəmˈpɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts]
and had also made a smaller compartment for the use of the merchants
和 有 还 制成 一个 较小的 隔间 为了 这 使用 的 这 商人
.
:
.

此外，还为商人们建造了一个较小的隔间。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['kʌmfərt] ， ” ['mɪləɹ] [sed] ，
“ **There is one comfort** ， ” **Miller said** ，
“ 那里 是 一 舒适 ， ” 磨坊主 说 ，
“ 有一点令人欣慰， ” 米勒说。

“ [æz; əz] [ðiːz] ['piːp(ə)] [ɑːr; əɹ] [swelz] [ðei] [ɑːr; əɹ][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][tɜːrɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ **as these people are swells they are not likely to turn the ship into such a**
“ 作为 这些 人们 是 涌浪 他们 是 不是 可能 到 转动 这 船 进入 这样的 一个
[pɪɡ] - [staɪ] [æz; əz] [ðæt] [læst][lɑːt][dɪd] .
pig - stye as that last lot did .
猪 - 风格 作为 那 最后的 很多 做过 .

“这些人都是上流人士，他们不太可能像上一批人那样把船变成猪圈。”

[haʊ] ['meni] [duː; juː; jʊ] [səˈpouz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] , ['hɔːrəs] ？ “
How many do you suppose there will be ， **Horace ？** ”
如何 许多 做 你 认为 那里 将要 是 ， 贺拉斯 ？ “
霍勒斯，你觉得会有多少人？

“ [aɪ] [səˈpouz] [ðei] [wɪl] [rʌn] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] , [ðæt] [ɪz] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ,
“ **I suppose they will run seven or eight to a family** ， **that is seventy - five** ，
“ 我 认为 他们 将要 跑步 七 或者 八 到 一个 家庭 ， 那 是 七十 - 五 ，
“我估计每户人家会住七八个人，那就是七十五人。”

[ænd; ənd] ['laɪkli] ['ɪnʌf] [ðei] [meɪ] [brɪŋ] [faɪv][ɔːr][sɪks][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]
and likely enough they may bring five or six men and women servants with each
和 可能 足够的 他们 可能 带来 五 或者 六 男人 和 女性 仆人 和 每个
['fæməli] ;
family ;
家庭 ；

而且他们很可能每个家庭都会带上五六个男女仆人；

[sou][aɪ] [səˈpouz] [juː; jʊ] [meɪ] ['kælkjuleɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] , ['mɪləɹ] . “
so I suppose you may calculate on a hundred and fifty ， **Miller** . ”
所以 我 认为 你 可能 计算 在 一个 百 和 五十 ， 磨坊主 . “
所以，我想你可以按一百五十个数字来计算，米勒。”

“ [ɑː] ！ [wel] ， [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðæt] .
“ **Ah ! well , we can manage that** .
“ 啊 ！出色地 ， 我们 能 管理 那 .

“啊！嗯，我们可以处理这件事。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['felou] [laɪkʊrgoʊs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrɪŋ] [wen]
I should like to see the face of that fellow Lykourgos to - morrow morning when
我 应该 喜欢 到 看 这 脸 的 那 同伴 吕库尔戈斯 到 - 明天 早晨 什么时候
[hiː; hi][faɪndz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [aʊt] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [meɪk]
he finds that some of the men out of whom he had expected to make
他 发现 那 一些 的 这 男人 出去 的 谁 他 有 预期的 到 制作
[moʊst] ['mʌni] [hæv; həv] [slɪpt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəɹz] .
most money have slipped through his fingers .
最多 钱 有 滑倒了 通过 他的 手指 .

我倒想看看明天早上那个叫吕库尔戈斯的家伙发现那些他原本指望从中捞到最多钱的人都从他手中溜走时，会是什么表情。

” [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [br'keɪm] [dɑ:rk] ['θɜ:rti] [men][wɜ:r; wər] ['lændɪd] , [ɑ:rmɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ti:θ] .
” As soon as it became dark thirty men were landed , armed to the teeth .
” 作为 很快 作为 它 成为 黑暗的 三十 男人 是 登陆 , 武装 到 这 牙齿 .
“天黑后, 三十名全副武装的士兵登陆。”

[ˈmɪlər] [tʊk] [kə'mænd] ,
Miller took command ,
磨坊主 采取 命令 ,

米勒接管了指挥权,

[ænd; ənd] ['hɔ:rəs] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] ['gri:ks] [tu:; tə] [ə'sɪst] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər]
and Horace accompanied him with the two Greeks to assist to look after
和 贺拉斯 伴随 他 和 这 二 希腊人 到 协助 到 看 后
[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
the fugitives .
这 逃犯 .

贺拉斯带着两个希腊人陪同他一起去照顾逃亡者。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
When they reached the farm - house they found about thirty young children with their
什么时候 他们 达到 这 农场 - 房子 他们 成立 关于 三十 年轻的 孩子们 和 他们的
[ˈnɜ:rsɪz] [ə'sembld] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [eɪt] [ɔ:r][ten]['əʊldər]['gɜ:lz] .
nurses assembled there with some eight or ten older girls .
护士 组装 那里 和 一些 八 或者 十 老 女孩们 .

当他们到达农舍时, 发现大约有三十个小孩和他们的保姆以及八到十个年龄稍大的女孩聚集在那里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eɪvɪdəntli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'lɑ:rm] ,
They were evidently in a state of great alarm ,
他们 是 显然 在 一个 状态 的 伟大的 警报 ,
他们显然处于极度惊恐状态。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['spɪrɪts] [roʊz] [wen] ['hɔ:rəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gri:ks] ['entəd] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm]
but their spirits rose when Horace and the Greeks entered and told them
但 他们的 烈酒 玫瑰 什么时候 贺拉斯 和 这 希腊人 进入 和 讲述 他们
[ðæt] [ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['seɪləz] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋɡər]
that a guard of English sailors were without and that there was no longer
那 一个 警卫 的 英语 水手们 是 没有 和 那 那里 曾是 不 更长
[ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['eni] ['stræɡlɪŋ] ['soʊldʒərz] [hu:] [maɪt] [tʃæns] [tu:; tə]
a fear of their being discovered by any stragglng soldiers who might chance to
一个 害怕 的 他们的 存在 发现 经过 任何 零散的 士兵 WHO 可能 机会 到
['vɪzɪt][ðə; ði] [haʊs] .
visit the house .
访问 这 房子 .

但当贺拉斯和希腊人进来告诉他们外面有一队英国水手守卫, 他们不必再担心被任何偶然路过的士兵发现时, 他们的精神就振奋起来了。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [brɪ'gæn][tu:; tə]
In a short time the servants , accompanied by young women and boys , began to
在 一个 短的 时间 这 仆人 , 伴随 经过 年轻的 女性 和 男孩们 , 开始 到
[ə'raɪv] .
arrive .
到达 .

不久, 仆人们带着年轻女子和男孩陆续到来。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]
Most of them
最多 的 他们

他们中的大多数

[ˈkærid] [ˈbʌndlz] ,
carried bundles ,
携带 捆绑 ,

搬运的包裹，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbʌlki] [əˈpɪrəns] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkwa:ntəti]
and their bulky appearance suggested that they had put on a large quantity
和 他们的 笨重 外貌 建议 那 他们 有 放 在 一个 大的 数量

[ʌv; əv] [kloʊðz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [pleɪn] [ˈdresɪz] [ðeɪ] [wɔ:r] .

of clothes under the plain dresses they wore .
的 衣服 在下面 这 清楚的 连衣裙 他们 穿着 .

她们臃肿的身材表明，她们在朴素的连衣裙下穿了大量的衣服。

[ðə; ði] [men] [ɔ:l] [ˈkærid] [ˈbærəlz] [ɔ:r][bɑ:ksɪz] .

The men all carried barrels or boxes .
这 男人 全部 携带 桶 或者 盒子 .

男人们都扛着桶或箱子。

[ði:z] [ɔ:l] [rɪˈtʊ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [baɪ][hæf] - [pæst][naɪn][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər]
These all returned to the town and came back by half - past nine with another
这些 全部 返回 到 这 镇 和 来了 后退 经过 一半 - 过去的 九 和 其他

[loʊd] .
load .
加载 .

这些人全部返回镇上，并在九点半之前带着另一批货物回来了。

[sʌm; səm] [ˈeksələnt] [waɪn][wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈseɪləz] [baɪ][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn]
Some excellent wine was served out to the sailors by the man who was in
一些 出色的 葡萄酒 曾是 服务 出去 到 这 水手们 经过 这 男人 WHO 曾是 在

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
charge of the house ,
收费 的 这 房子 ,

负责管理这间房子的人给水手们斟了一些上好的葡萄酒。

[hu:] [təʊld] [ˈhɔ:rəs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ˈɔ:rdərz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪləz]
who told Horace that he had received orders from his master that the sailors
WHO 讲述 贺拉斯 那 他 有 已收到 订单 从 他的 掌握 那 这 水手们

[wɜ:r; wər][tu:; tə] [ˈkæri] [əˈwei] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [waɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
were to carry away as many barrels of wine as they could take for the
是 到 携带 离开 作为 许多 桶 的 葡萄酒 作为 他们 可以 拿 为了 这

[ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsku:nər] ;
use of the schooner ;
使用 的 这 大篷车 ;

他告诉贺拉斯，他的主人命令水手们尽可能多地把酒桶运走，供帆船使用；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ɪts] [ˈoʊnər] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti]
and as it was certain that its owner would never have an opportunity
和 作为 它 曾是 肯定 那 它是 所有者 会 绝不 有 一个 机会

[ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
of drinking it ,
的 喝 它 ,

而且可以肯定的是，它的主人永远没有机会喝到它，

[ˈhɔ:rəs] [dɪd][nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə] [əkˈsept] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Horace did not hesitate to accept the present , and thirty barrels of wine ,
贺拉斯 做过 不是 犹豫 到 接受 这 展示 , 和 三十 桶 的 葡萄酒 ,

霍勒斯毫不犹豫地接受了这份礼物，以及三十桶葡萄酒。

[i:tʃ] [kənˈteɪnɪŋ] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈgælənz] ,
each containing about five gallons ,
每个 包含 关于 五 加仑 ,

每瓶约含五加仑，

[wɜːr; wər] [brɔ:t] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪləz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] .
were brought out and placed in readiness for the sailors to take up .
是 带来 出去 和 放置 在 准备就绪 为了 这 水手们 到 拿 向上 .
被运出并放置好，准备供水手们使用。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [əˈbaʊt] [jɜː; jər] [ˈloʊdɪz] ?
What are you going to do about your loads ?
" 什么 是 你 去 到 做 关于 你的 负载 ?
“你们打算如何处理你们的货物？ ”

" [ˈhɔːrəs] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] .
Horace asked one of the servants .
" 贺拉斯 问 一 的 这 仆人 .
“霍拉斯问其中一个仆人。”

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːrdərz] , [sɜːr] , [tuː; tə] [ˈkæəri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][æz; əz][wiː; wi][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
We have orders , sir , to carry one of them as we go with you ,
" 我们 有 订单 , 先生 , 到 携带 一 的 他们 作为 我们 去 和 你 ,
“先生，我们接到命令，要带着其中一个陪您一起去。”

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡoʊ][ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [rɪˈtʊːrn] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd]
and then when the others go off to the ship to return here for the second
和 然后 什么时候 这 其他的 去 离开 到 这 船 到 返回 这里 为了 这 第二
,
.
,
然后当其他人上船返回这里进行第二次.....

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kənˈsent] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːɪŋ] [soʊ] . "
if you will consent to our doing so . "
如果 你 将要 同意 到 我们的 正在做 所以 . "
“如果您同意我们这样做的话。”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , " [ˈhɔːrəs] [sed] .
Certainly , " Horace said .
" 当然 , " 贺拉斯 说 .
“当然，”霍勒斯说。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][ˈpɔːsəb(ə)l][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ,
There can be no possible objection to that ,
" 那里 能 是 不 可能的 异议 到 那 ,
“对此不可能有任何异议，”

[prəˈvaɪdɪŋ] [wiː; wi][ɔːl] [ɡet] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈlɑːrm] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] ,
providing we all get down to the beach without any alarm being given ,
提供 我们 全部 得到 向下 到 这 海滩 没有 任何 警报 存在 给定 ,
只要我们都能平安到达海滩，没有发出任何警报，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈlaɪklihʊd] .
and of that I do not think there is any likelihood .
和 的 那 我 做 不是 思考 那里 是 任何 可能性 .
我认为这种可能性微乎其微。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkwɔːrtərz] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] .
The soldiers will have all returned to their quarters before this .
这 士兵 将要 有 全部 返回 到 他们的 四分之一 前 这 .
在此之前，所有士兵都已返回营房。

[ðə; ði][ˈʊnli] [tʃæns] [ɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌmɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ˈpɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [ˈseɪləz] [rɪˈtʃ:rɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]
The only chance is of our coming across parties of sailors returning to their
这 仅有的 机会 是 的 我们的 未来 穿过 各方 的 水手们 返回 到 他们的
[ɪps] .
ships .
船舶 :

唯一的希望就是我们能遇到返回船上的水手们。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʊd] [bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
None of these would be strong enough to interfere with us ,
没有任何 的 这些 会 是 强的 足够的 到 干扰 和 我们 ,
[ænd; ænd][ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðə; ði] [ˈmætər] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
and even if they reported the matter when they got on board ,
和 甚至 如果 他们 据报道 这 事情 什么时候 他们 得到 在 木板 ,
[ænd; ænd][ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðə; ði] [ˈmætər] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
即使他们在登船时就报告了此事,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [wʊd] [fi:l] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə]
I should say that none of the captains would feel sufficient interest in the news to
我 应该 说 那 没有任何 的 这 队长 会 感觉 充足的 兴趣 在 这 消息 到
[teɪk] [ˈeni] [steps] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
take any steps about it .
拿 任何 步骤 关于 它 .
[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [wʊd] [fi:l] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə]
我应该说, 没有一位船长会对这条新闻感兴趣, 以至于会采取任何行动。

" [su:n] [ˈæftər] [ten][əˈklɒk, əu-][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ænd] [ɡrəʊn] - [ʌp] [sʌnz]
" **Soon after ten o'clock the merchants with their wives and grown - up sons**
" 很快 后 十 点钟 这 商人 和 他们的 妻子们 和 生长 - 向上 儿子们
[brɪˈɡæən][tu:; tə] [əˈraɪv] ,
began to arrive ,
开始 到 到达 ,
[su:n] [ˈæftər] [ten][əˈklɒk, əu-][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ænd] [ɡrəʊn] - [ʌp] [sʌnz]
“十点刚过, 商人们带着妻子和成年的儿子们就开始陆续到达了。”

[ænd; ænd][baɪ] [hæf] - [pæst][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] .
and by half - past the last of the party were in .
和 经过 一半 - 过去的 这 最后的 的 这 派对 是 在 .
[ænd; ænd][baɪ] [hæf] - [pæst][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] .
到半点, 聚会的最后一个人也都回来了。

[noʊ] [ˈfɜ:rðər] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔ:st] .
No further time was lost .
不 更远 时间 曾是 丢失的 .
[noʊ] [ˈfɜ:rðər] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔ:st] .
没有再耽误时间。

[fɪfˈti:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] , [ɪ:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv] [waɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] ,
Fifteen of the sailors, each with a barrel of wine on his shoulder ,
十五 的 这 水手们 , 每个 和 一个 桶 的 葡萄酒 在 他的 肩膀 ,
[fɪfˈti:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] , [ɪ:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv] [waɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] ,
十五名水手, 每人肩上都扛着一桶酒,

[led][ðə; ði] [wei] [ˈʌndər] [lu:ˈtenənt] [ˈmɪlə] .
led the way under Lieutenant Miller .
引领 这 方式 在下面 中尉 磨坊主 .
[led][ðə; ði] [wei] [ˈʌndər] [lu:ˈtenənt] [ˈmɪlə] .
在米勒中尉的带领下前进。

[ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈfæməliz] [ˈfɑ:lʊd] ,
The merchants and their families followed ,
这 商人 和 他们的 家庭 随后 ,
[ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈfæməliz] [ˈfɑ:lʊd] ,
商人们和他们的家人随后也跟了上来。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['sɜ:rʋənt] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [æz; əz] [rɪr] -
then came the servants with Horace and the rest of the sailors as rear -
然后 来了 这 仆人和 贺拉斯 和 这 休息 的 这 水手们 作为 后部 -
[gɑ:rd] .
guard .
警卫 .

然后是仆人们，霍拉斯和其他水手则作为后卫跟在后面。

[ðə; ði] [rouəd] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪəli]
The road was entirely
这 路 曾是 完全
这条路完全
[dɪ'zɜ:rtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɔ:r] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜ:rs(ə)n] .
deserted , and they reached the shore without encountering a single person .
荒凉的 , 和 他们 达到 这 支撑 没有 遭遇 一个 单身的 人 .

他们到达岸边时，周围空无一人，他们甚至没有遇到一个人。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
As soon as they did so ,
作为 很快 作为 他们 做过 所以 ,
他们这样做之后，
['hɔ:rəs] [təʊld][ðə; ði] ['sɜ:rʋənt] [men] [tu:; tə] [set] [daʊn] [ðer; ðər] ['bæ:dənz] [ænd; ənd][stɑ:rt] [bæk] [æt; ət] [wʌns]
Horace told the servant men to set down their burdens and start back at once
贺拉斯 讲述 这 仆男人 到 放 向下 他们的 负担 和 开始 后退 在 一次
.
.
.

贺拉斯告诉仆人们放下手中的重物，立刻返回。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['fæməliz] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [trəns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði]
The merchants with their wives and families were first transferred to the
这 商人 和 他们的 妻子们 和 家庭 是 第一的 转移 到 这
['sku:nər] ,
schooner ,
大篷车 ,
商人们及其妻子和家人首先被转移到双桅帆船上。

[ðə; ði] ['seɪləz] [ɑ:n] [ɔ:r] ['teɪkɪŋ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]
the sailors on shore taking charge of the rest of the fugitives and the
这 水手们 在 支撑 采取 收费 的 这 休息 的 这 逃犯 和 这
['bæɡɪdʒ] .
baggage .
行李 .
岸上的水手们负责照看其余的逃亡者和行李。

[ə'nʌðər] [trɪp] [kən'veɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ves(ə)l] .
Another trip conveyed the remaining Chiots to the vessel .
其他 旅行 传递 这 其余的 希奥特人 到 这 血管 .
另一趟航程将剩余的希约特人运送到了船上。

[wen] [ðə; ði]['bəʊts] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [kæsk] [ænd; ənd] ['bærəlz] [ʌv; əv] [waɪn] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
When the boats returned the casks and barrels of wine were placed on board ,
什么时候 这 船 返回 这 酒桶 和 桶 的 葡萄酒 是 放置 在 木板 ,
船只返回时，酒桶和葡萄酒桶被搬上了船。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [rəʊd] [ɔ:f] .
and the sailors then took their places and rowed off .
和 这 水手们 然后 采取 他们的 地方 和 划船 离开 .
于是水手们各就各位，划船出发了。

[ˈhɔːrəs] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][ˈpɑːrti][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'taɪərd] .
Horace found that the first party had already retired .
贺拉斯 成立 那 这 第一的 派对 有 已经 退休 ；

霍勒斯发现第一方已经退休了。

[ˈhæməks] [hæd; həd] [bɪn] [slʌŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] , [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl]
Hammocks had been slung for the women and children , the female
吊床 有 到过 吊着 为了 这 女性 和 孩子们 , 这 女性
[ə'tendənts] [ˈsliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .
attendants sleeping on the deck .
服务员 睡眠 在 这 甲板 ；

妇女和儿童睡在吊床上，女侍员则睡在甲板上。

[ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd][ðer; ðər][sʌnz] [ˈɑːkjupaɪd][ə; eɪ] [kəm'pɑːrtmənt] [skriːnd] [ɔːf][fɔːr; fər][ðem; ðəm]
The merchants and their sons occupied a compartment screened off for them
这 商人 和 他们的 儿子们 占领 一个 隔间 筛选 离开 为了 他们
.
:
.

商人们和他们的儿子们占据了一个用屏风隔开的隔间。

[ðə; ði] [men] - [ˈsɜːrvənt] [kɔɪld] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˈɡʌnz][ɑːn] [dek] .
The men - servants coiled themselves away between the guns on deck .
这 男人 - 仆人 卷曲 他们自己 离开 之间 这 枪支 在 甲板 ；
.
:
.

男仆们蜷缩在甲板上的大炮之间。

[ðə; ði] [tuː] [ˈɡriːks] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][boʊt] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [pri'perd] [sʌm; səm]
The two Greeks had gone off in the first boat , and already prepared some
这 二 希腊人 有 已消失 离开 在 这 第一的 船 , 和 已经 准备 一些
[ˈsʌpər] ,
supper ,
晚餐 ；

那两个希腊人已经乘第一艘船出发了，并且已经准备好了晚餐。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈmɑːrtɪn][ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [sæt] [daʊn] .
to which Martyn and Horace sat down .
到 哪个 马丁 和 贺拉斯 卫星 向下 ；
.
:
.

于是马丁和霍勒斯坐了下来。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] ,
“ **I did not wait for you , ” Mr . Beveridge said ,**
” 我 做过 不是 等待 为了 你 , ” 先生 . 贝弗里奇 说 ,
.
:
.

“我没有等你，”贝弗里奇先生说。

“ [æz; əz][aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][məst; məst][biː; bi][hæf] - [pæst][ɪˈlev(ə)n][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [riːtʃt] [ðə; ði]
“ **as I knew that it must be half - past eleven by the time you reached the**
” 作为 我 知道 那 它 必须 是 一半 - 过去的 十一 经过 这 时间 你 达到 这
[ɔːr] ,
shore ,
支撑 ；

“因为我知道当你到达岸边时，肯定已经是十一点半了，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɡʊd] [hæf] - [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːf] .
and another good half - hour before you were off .
和 其他 好的 一半 - 小时 前 你 是 离开 ；
.
:
.

在你下班前还有足足半个小时。

[pʊr] [ˈpiːp(ə)] !
Poor people !
贫穷的 人们 ！
.
:
.

穷人！

[ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'stresɪŋ] ；
their gratitude was quite distressing ；
他们的 感激 曾是 相当 令人痛心 ；
他们的感激之情令人十分不安；
[ðə; ði] [men] [kən'sɪdəd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['mæsəkə] [baɪ] [ðə; ði] ['tɜːks] ，
the men considered that it was certain they would be massacred by the Turks ，
这 男人 经过考虑的 那 它 曾是 肯定 他们 会 是 大屠杀 经过 这 土耳其人 ，
这些人认为他们肯定会被土耳其人屠杀。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['wɪmɪn] ['kæɪɪd] [ɔːf] [æz; əz] [sleɪvz] 。
and their women carried off as slaves 。
和 他们的 女性 携带 离开 作为 奴隶 ；
他们的妇女被掳为奴隶。
[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [æt; ət] [læst] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] [tuː; tə] [pæk] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] 。
I was obliged at last in self - defence to pack them off to bed 。
我 曾是 有义务 在 最后的 在 自己 - 防御 到 盒 他们 离开 到 床 ；
最后，为了自卫，我不得不把他们送去睡觉。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪs] [maɪ] [hænd] ，
The women all wanted to kiss my hand ，
这 女性 全部 通缉 到 吻 我的 手 ；
女人们都想亲吻我的手，
[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['feləʊz] ， [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] **which would have been well enough for you young fellows** ， **for some of the**
哪个 会 有 到过 出色地 足够的 为了 你 年轻的 伙伴们 ， 为了 一些 的 这
[gɜːlz] [ɑːr; ər] ['lʌvli] 。
girls are lovely 。
女孩们 是 迷人的 ；

对于你们这些年轻人来说，这本来就足够好了，因为有些姑娘很漂亮。
[ðə; ði] [ɑːr; ər] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [gʊd] [lʊks] ；
The Chiots are celebrated for their good looks ；
这 希奥特人 是 著名 为了 他们的 好的 看起来 ；
奇奥特人以容貌姣好而闻名；
[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [maɪ] [eɪdʒ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪmpli] [ɪm'bærəsɪŋ] 。 “
but for a man my age it would have been simply embarrassing ”。
但 为了 一个 男人 我的 年龄 它 会 有 到过 简单地 尴尬的 ； “

但对于我这个年纪的男人来说，这简直太尴尬了。
“ [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [demən'streɪfənz] [tuː; tə] - ['mɔːrəʊ] ， ” [ˈmɪlə] [læft] 。
“ **Perhaps they will renew the demonstrations to - morrow** ， ” **Miller laughed** ；
“ 也许 他们 将要 更新 这 示威游行 到 - 明天 ， ” 磨坊主 笑了 ；
“也许他们明天会再次举行示威游行，”米勒笑着说。

“ [ɪf] [soʊ] ，
“ **If so** ，
“ 如果 所以 ，
“如果是这样，
[aɪ] [æɪ; əɪ] [get] ['hɔːrəs] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['delɪkətli] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kʌstəm] [ɪz]
I shall get Horace to explain to them delicately that our English custom is
我 将 得到 贺拉斯 到 解释 到 他们 轻柔地 那 我们的 英语 风俗 是
[tuː; tə] [sə'lʊːt] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ʌnd] [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [hænd] 。
to salute on the face and not on the hand ；
到 礼炮 在 这 脸 和 不是 在 这 手 ；
我会请贺拉斯委婉地向他们解释，我们英国人的习俗是向脸部而不是手部行礼。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] .
I did not see any of the girls .
我 做过 不是 看 任何 的 这 女孩们 :

我一个女孩都没看到。

[aɪ][left] [aɪ'ti:][tu:; tə] ['hɔ:rəs] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [pə'laɪt] [ɪn'dɔ:rz] ,
I left it to Horace to do the polite indoors ,
我 左边 它 到 贺拉斯 到 做 这 有礼貌的 室内 ,

我把室内的礼节性事都交给霍勒斯去做了。

[waɪ] [aɪ][kept] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [ˌaʊt'saɪd] .
while I kept a lookout with the men outside .
尽管 我 保留 一个 瞭望台 和 这 男人 外部 :

我则和外面的男人们一起放哨。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn][fɔ:r; fər] ['eni] ['kɪsɪz] ; [ɪf] [soʊ] , [hi:; hi] [kept] [aɪ'ti:][tu:; tə]
I don't know whether he came in for any kisses ; if so , he kept it to
我 不 知道 无论 他 来了 在 为了 任何 吻 ; 如果 所以 , 他 保留 它 到
[hɪm'self] . "
himself . "
他自己 : "

我不知道他是不是过来想亲吻我；如果是的话，他也没说出来。

" [noʊ] , " ['hɔ:rəs] [læft] .
" No , " Horace laughed .
" 不 , " 贺拉斯 笑了 :

“不,”霍勒斯笑着说。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [tu:] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['perənts] - ['seɪfti] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðə; ði]
" They were all too anxious about their parents ' safety to think of doing the
" 他们 是 全部 也 焦虑的 关于 他们的 父母 - 安全 到 思考 的 正在做 这
[ˈsɪv(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][em'ɪ:] ;
civil thing to me ;
民用 事物 到 我 ;

“他们都太担心父母的安全，以至于没有想到要对我采取文明的态度；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , ['mɑ:rtɪn] ,
but , as you say , Martyn ,
但 , 作为 你 说 , 马丁 ,

但是，正如你所说，马丁，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wen] [wi:; wi] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [laɪk] .
there will be time enough to - morrow when we see what they are like .
那里 将要 是 时间 足够的 到 - 明天 什么时候 我们 看 什么 他们 是 喜欢 :

明天我们还有足够的时间去看看它们是什么样子。

[aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [laɪkʊrgoʊs] [ɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] [ɔ:f]
I expect to - morrow we shall have Lykourgos or some of his officers off
我 预计 到 - 明天 我们 将 有 吕库尔戈斯 或者 一些 的 他的 警官 离开
[hɪr] [tu:; tə]['prəʊtest] . "
here to protest . "
这里 到 反对 : "

我预计明天吕库尔戈斯或者他的一些军官会来这里抗议。

" [ðæt] [wi:; wi] ['fænt] , " ['mɑ:rtɪn] [sed] ,
" That we sha'n't , " Martyn said ,
" 那 我们 不会 , " 马丁 说 ,

“我们不会那样做,”马丁说道。

“ **for we will get up the anchor at daybreak and be off before anyone knows** ”
为了 我们 将要 得到 向上 这 锚 在 拂晓 和 是 离开 前 任何人 知道
[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [get] [ʌp][ðə; ði] [ˈæŋkər] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ænd; ənd][biː; bi][ɔːf] [brɪfɔːr] [ˈeniwʌn] [noʊz]
[wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
what has happened .
什么 有 发生 .

“因为我们会在黎明时分起锚离开，在任何人知道发生了什么事之前就出发了。”

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [əˈgriːz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [best] [plæn] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs]
Your father agrees with me that the best plan will be to get rid of this
你的 父亲 同意 和 我 那 这 最好的 计划 将要 是 到 得到 摆脱 的 这
[ˈkɑːrgoʊ][æt; ət][wʌnz] ,
cargo at once ,
货物 在 一次 ,

你父亲也同意我的看法，最好的办法就是立即处理掉这批货物。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [əˈgen] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] . “
and then we can come back again for another . ”
和 然后 我们 能 来 后退 再次 为了 其他 . “
然后我们还可以再来一次。”

“ [aɪ][hæv; həv] [æskt] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ˈlændɪd] , ” [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ]
“ **I have asked them where they would like to be landed** , ” **Mr . Beveridge**
“ 我 有 问 他们 在哪里 他们 会 喜欢 到 是 登陆 , ” 先生 : 贝弗里奇
[sed] ,
said ,
说 ,

“我已经问过他们希望在哪里降落,”贝弗里奇先生说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [əˈgriːd] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kɔːˈfuː] .
“ **and they had already agreed among themselves to go to Corfu** .
“ 和 他们 有 已经 同意 之中 他们自己 到 去 到 科孚岛 .
“他们彼此之间已经商定好要去科孚岛。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡriːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ,
In the first place they have no love for the Greeks of the mainland ,
在 这 第一的 地方 他们 有 不 爱 为了 这 希腊人 的 这 大陆 ,
首先，他们对希腊大陆的人民毫无好感。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfjʊriəs] [fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [dɪˈstrʌkʃn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][baɪ] [ˈkʌmɪŋ]
with whom they are furious for bringing destruction upon the island by coming
和 谁 他们 是 狂怒 为了 带来 破坏 之上 这 岛 经过 未来
[hɪr] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːrs] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ˈkæptʃərd] [aɪ ˈtiː] ,
here without a sufficient force to hold the citadel even if they captured it ,
这里 没有 一个 充足的 力量 到 抓住 这 堡垒 甚至 如果 他们 捕获 它 ,
他们愤怒地指责这些人兵力不足，即使攻占了城堡也无法守住，从而给岛屿带来了毁灭性的灾难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈvæstli] [ˈræðər] [biː; bi][ˈlændɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [flæg] .
and they would vastly rather be landed under the protection of the British flag .
和 他们 会 非常 相当 是 登陆 在下面 这 保护 的 这 英国 旗帜 .
他们宁愿在英国国旗的保护下登陆。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ˈæftərwərdz] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .
They will have time to settle afterwards where they will make their homes .
他们 将要 有 时间 到 定居 然后 在哪里 他们 将要 制作 他们的 房屋 .
之后他们将有时间安顿下来，在那里安家落户。

“ [ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː]
“ **CHAPTER XV**
“ 章 十五

[ə; eɪ] [waɪt] [skwɔ:l]
A WHITE SQUALL
一个 白色的 暴风雨

白色狂风

[ɔ:l] [hændz][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [æt; ət][faɪv] [ə'klɒk, əu-] , [wen] ['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [breɪk]
ALL hands were called at five o'clock , when daylight was beginning to break
全部 双手 是 称为 在 五 点钟 , 什么时候 日光 曾是 开始 到 休息
[ɪn][ðə; ðɪ] [i:st] ;
in the east ;
在 这 东方 ;

五点钟, 东方开始泛白, 所有船员都被叫醒;

[ðə; ðɪ] ['æŋkər] [wʌz; wəz][ɡa:t][ʌp] , [seɪl][set] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪks] [wɑ:ʃt] [daʊn] ,
the anchor was got up , sail set , and the decks washed down ,
这 锚 曾是 得到 向上 , 帆 放 , 和 这 甲板 洗过 向下 ,
起锚、扬帆、冲洗甲板,

[ðə; ðɪ][ˈju:ʒuəl] ['skrʌbɪŋ] ['bi:ɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌns][ə'mɪtɪd; ʊs'mɪtɪd][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ðər; ðər]
the usual scrubbing being for once omitted in order to avoid disturbing their
这 通常 擦洗 存在 为了 一次 省略 在 命令 到 避免 令人不安 他们的
[ˈpæsɪndʒə] .
passengers .
乘客 .

为了避免打扰乘客, 这次省略了通常的擦洗工作。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][ə'baʊt] ['fi:dɪŋ] [ðəm; ðəm] , ['mɪlə] ?
" **What are we going to do about feeding them , Miller ?**
" 什么 是 我们 去 到 做 关于 喂养 他们 , 磨坊主 ?
“米勒, 我们该如何解决它们的饲料问题呢? ”

" ['hɔ:rəs] [æskt] .
" **Horace asked .**
" 贺拉斯 问 .

“霍勒斯问道。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [wi:; wi][hæd; həd][ɑ:n] [bɔ:rd] [brɪ'fɔ:r] [tu:; tə][get]
" **It was all very well for the people we had on board before to get**
" 它 曾是 全部 非常 出色地 为了 这 人们 我们 有 在 木板 前 到 得到
[ðər; ðər] [mi:lz] ['enihaʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
their meals anyhow they could ,
他们的 餐 无论如何 他们 可以 ,
“对于之前船上的乘客来说, 他们想方设法获取食物是完全可以的,

[bʌt; bət] [ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ðɪ]
but these have been accustomed to wealth and luxury , and , as the
但 这些 有 到过 习惯 到 财富 和 奢华 , 和 , 作为 这
['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv]['kaɪɔs] ,
leading merchants of Chios ,
领导 商人 的 希俄斯岛 ,
但这些人早已习惯了财富和奢华, 而且作为希俄斯岛的主要商人,

[wɜ:r; wər] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] . "
were people of importance . "
是 人们 的 重要性 . "

都是重要人物。

" [jɔ:r; jər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tu:] ['ɡri:ks] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər] ['jestərdeɪ]
" **Your father and the two Greeks were talking it over yesterday**
" 你的 父亲 和 这 二 希腊人 是 说 它 超过 昨天
昨天你父亲和那两个希腊人谈过这件事。

[ˈiːvniŋ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [ˈlændɪd] , [ˈhɔːrəs] .
evening before you landed , Horace .
晚上 前 你 登陆 , 贺拉斯 .

霍勒斯，就在你降落的前一天晚上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd] [ɔːl] [teɪk] [ðer; ðər] [miːlz] [ɪn] [ðə; ði]
Of course it is out of the question that they could all take their meals in the
的 课程 它 是 出去 的 这 问题 那 他们 可以 全部 拿 他们的 餐 在 这
[ˈkæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

当然，他们不可能都在船舱里吃饭。

[wɪtʃ] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [æt; ət] [fɜːrst] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] .
which your father at first proposed to give up to them .
哪个 你的 父亲 在 第一的 建议的 到 给 向上 到 他们 .

你父亲最初打算把这些东西交给他们。

[ˈmɑːrkʊʃ] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪɡd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkwɔːrtərdek] .
Marco suggested that a table should be rigged on the quarterdeck .
马可 建议 那 一个 桌子 应该 是 作弊 在 这 后甲板 .

马可建议在后甲板上架设一张桌子。

[wiː; wi] [ˈrekənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ɡrəʊn] [ʌp] [ɔːr] [ˈnɪrli] [soʊ] ,
We reckoned that there would be about fifty grown up or nearly so ,
我们 估计 那 那里 会 是 关于 五十 生长 向上或者 几乎 所以 ,

我们估计会有大约五十名成年人，或者接近这个数字。

[ðæt] [wʌz; wəz] [əˈlaʊɪŋ] [faɪv] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈfæməli] .
that was allowing five for each family .
那 曾是 允许 五 为了 每个 家庭 .

也就是说，每个家庭限购五件。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] [ðer; ðər] [miːlz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈnɜːrsɪz] [bɪˈloʊ] . " "
Of course the children would have their meals with their nurses below . "
的 课程 这 孩子们 会 有 他们的 餐 和 他们的 护士 以下 . "

当然，孩子们会在楼下和护士们一起吃饭。

" [ðæt] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈplezəntɪst] [wei] , [ˈmɪlər] .
" **That would certainly be the pleasantest way , Miller .**
" 那 会 当然 是 这 最令人愉悦的 方式 , 磨坊主 .

“那当然是最令人愉快的方式，米勒。”

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈteɪblz] ,
There is plenty of room for two tables ,
那里 是 很多 的 房间 为了 二 表格 ,

这里有足够的空间摆放两张桌子。

[ænd; ənd] [æz; əz] [faːr] [æz; əz] [ˌlɛŋkθ; ˌlɛŋθ] [ɡoʊz] [twelv] [ɔːr] [ˌfɔːrˈtiːn] [kʊd; kəd] [sɪt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ˈiːzəli]
and as far as length goes twelve or fourteen could sit on each side easily
和 作为 远的 作为 长度 去 十二 或者 十四 可以 坐 在 每个 边 容易地
[ɪˈnʌf] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [ɪkˈstendɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmenməst] .
enough without the tables extending forward of the mainmast .
足够的 没有 这 表格 扩展 向前 的 这 主桅杆 .

就长度而言，每边都可以轻松坐下十二到十四人，而桌子也不会延伸到主桅杆的前面。

[aɪ] [siː] [ˈtɑːrltən] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːnɪŋ] [rɪɡd] [ʌp] [ɔːlˈredi] .
I see Tarleton is getting the awning rigged up already .
我 看 塔勒顿 是 获得 这 棚 作弊 向上 已经 .

我看到塔勒顿已经在安装遮阳篷了。

[bʌt; bət][ðə; ði][teɪblz] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [klɪrd] [ə'veɪ] ['æftər] [i:tʃ] [mi:l] ,
But the tables will want to be cleared away after each meal ,
但 这 表格 将要 想 到 是 已清除 离开 后 每个 一顿饭 ,
但每餐结束后, 餐桌都需要清理干净。

[ɔ:r][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][nʊʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] . "
or there will be no room for anything ."
或者 那里 将要 是 不 房间 为了 任何事物 . "
否则就什么都没有容身之地了。

" [oʊ] , [jes] , [faɪv] [ˈmɪnɪts] [wɪl] [bi:; bi] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
" **Oh , yes , five minutes will be enough for that .**
" 哦 , 是的 , 五 分钟 将要 是 足够的 为了 那 .
“哦, 是的, 五分钟就足够了。”

[ðə; ði][men] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp] [ɔ:l][ðer; ðər] [mes] [teɪblz] ,
The men will bring up all their mess tables ,
这 男人 将要 带来 向上全部 他们的 混乱 表格 ,
男人们会把他们所有的餐桌都搬上来。

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪgd] [ænd; ənd] [ʌn'fɪpt] [ɪn][nʊʊ] [taɪm] .
they can be rigged and unshipped in no time .
他们 能 是 作弊 和 未发货 在 不 时间 .
它们可以很快被改装并撤出。

[ðə; ði][ɔ:rdər][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][men][ɑ:r; ər][ɔ:l][tu:; tə][get][ɪntu:][ðer; ðər] [waɪt] [dʌks] [æt; ət] [ert] [ˈbelz] ,
The order is that the men are all to get into their white ducks at eight bells ,
这 命令 是 那 这 男人 是 全部 到 得到 进入 他们的 白色的 鸭子 在 八 铃铛 ,
命令是, 所有男人都要在八点钟钟声响起时钻进他们的白鸭子里。

[æz; əz][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [mi:nz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ði:z] [ˈɡri:ks] [wʌt] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [jɑ:t] [ɪz] .
as your father means to show these Greeks what an English yacht is .
作为 你的 父亲 方法 到 展示 这些 希腊人 什么 一个 英语 游艇 是 .
你父亲的意思是要让这些希腊人见识一下什么是英国游艇。

[jʊr; jər] [men] [hæv; həv] [rɪgd] [ʌp] [ə'hʌðər] [stoʊv] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkʊkɪŋ] [pleɪs] ,
Your men have rigged up another stove in their cooking place ,
你的 男人 有 作弊 向上 其他 火炉 在 他们的 烹饪 地方 ,
你们的人在炊事棚里又架设了一个炉子。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈbɔ:roʊd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] , [aɪ] [sə'poʊz] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ænd; ənd] [kʌt]
and have borrowed a couple of the sailors , I suppose to wash and cut
和 有 借来的 一个 夫妻 的 这 水手们 , 我 认为 到 洗 和 切
[ʌp] [ˈvedʒtəb(ə)lz] ,
up vegetables ,
向上 蔬菜 ,
我还借用了几个水手, 大概是让他们洗菜切菜吧。

[ænd; ənd][tu:; tə][ækt][æz; əz] [ˈkɪtʃɪn] - [meɪdz] .
and to act as kitchen - maids .
和 到 行为 作为 厨房 - 女佣 .
并担任厨房女佣。

" [æt; ət][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-][ðə; ði] [bɪˈɡæən][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] .
" **At seven o'clock the Chiots began to come up .**
" 在 七 点钟 这 希奥特人 开始 到 来 向上 .
“七点钟, 奇奥特人开始上来。”

[ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [ɑ:n] [dek] ,
Mr . Beveridge was already on deck ,
先生 . 贝弗里奇 曾是 已经 在 甲板 ,
贝弗里奇先生当时已经在甲板上了。

[ænd; ənd] [ri'kwɛstɪd] ['hɔːrəs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][set][ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [iːz] .
and requested Horace to assist him to set them at their ease .
和 请求 贺拉斯 到 协助 他 到 放 他们 在 他们的 舒适 .

并请贺拉斯协助他安抚他们。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][best] [griːk] [taɪp] , ['kɔːrtli] [ænd; ənd]['dʒɛnt(ə)l] [ɪn] ['mænər] ,
The men were all of the best Greek type , courtly and gentle in manner ,
这 男人 是 全部 的 这 最好的 希腊语 类型 , 宫廷式 和 温和的 在 方式 ,
[wɪð; wɪθ] [rɪ'faɪnd] ['feɪsɪz] .
with refined faces .
和 精制 面孔 .

这些男士都是典型的希腊式人物，举止彬彬有礼、温文尔雅，面容俊朗。

[ðə; ði]['oʊldər] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['kɔːrpjələns] ,
The older women were all more or less inclined to corpulence ,
这 老 女性 是 全部 更多的 或者较少的 倾斜 到 肥胖 ,

年长的女性大多都有些肥胖倾向。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ['fʊli] [dɪ'zːrvd] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [preɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] .
while some of the young ones fully deserved the terms of praise in which Mr .
尽管 一些 的 这 年轻的 一个 完全 应得的 这 条款 的 称赞 在 哪个 先生 .
['bevərɪdʒ] [hæd; həd]['spʊʊkən][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] .
Beveridge had spoken of them the evening before .
贝弗里奇 有 说 的 他们 这 晚上 前 .

而有些年轻人完全配得上贝弗里奇先生前一天晚上对他们的赞扬。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [lʊkt] ['tɪmɪd][æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [siːnz] [soʊ] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
At first they looked timid at finding themselves in scenes so strange to them ,
在 第一的 他们 看起来 胆小 在 寻找 他们自己 在 场景 所以 奇怪的 到 他们 ,

起初，他们发现自己身处如此陌生的场景，显得有些胆怯。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
but they were soon chattering and laughing with each other .
但 他们 是 很快 喋喋不休 和 笑 和 每个 其他 .

但他们很快就聊了起来，互相笑了起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'mensli] [ə'stɑːnɪft] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['niːtnəs] [ænd; ənd] ['klenlɪnəs] [ʌv; əv]
They were immensely astonished at the exquisite neatness and cleanliness of
他们 是 非常 惊讶 在 这 精美的 整洁 和 清洁 的
[ðə; ði]['ves(ə)l] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɪtɪŋz] .
the vessel and her fittings .
这 血管 和 她 配件 .

他们对这艘船及其内部设备的精致整洁和干净程度感到无比惊讶。

" [ɑːr; ər][ɔːl] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɪps] [æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [æz; əz] [ðɪs] ?
" Are all English ships as white and clean as this ?
" 是 全部 英语 船舶 作为 白色的 和 干净的 作为 这 ?
"所有的英国船只都像这样洁白干净吗? "

" [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] .
" one of them asked .
" 一 的 他们 问 .

“其中一人问道。”

" [ɔːl] ['ɪps] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] [jɑːt] .
" All ships of war and yachts .
" 全部 船舶 的 战争 和 游艇 .

“所有军舰和游艇。

[ə; eɪ] [jɑ:t] [ɪz][ə; eɪ][ˈves(ə)l] [kept] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈsɪmplɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈmju:zmənt]
A yacht is a vessel kept by a gentleman simply for his own amusement
一个 游艇 是 一个 血管 保留 经过 一个 绅士 简单地 为了 他的 自己的 娱乐
[ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər] [treɪd] .
and not for trade .
和 不是 为了 贸易 .

游艇是绅士为了个人娱乐而非商业用途而拥有的船只。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [jɑ:t] , [ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈmaʊntɪd] [ˈɡʌnz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [prɪˈperd]
This is a yacht , though we have mounted guns , and have come out prepared
这 是 一个 游艇 , 尽管 我们 有 安装 枪支 , 和 有 来 出去 准备
[tu:; tə] [faɪt] . "
to fight ."
到 斗争 . "

这是一艘游艇，不过我们船上架设了火炮，并且做好了战斗准备。”

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɪti] [tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ˈevriθɪŋ] , " [ðə; ði][ɡɜ:rl] [sed] .
" It would be a great pity to fight and spoil everything , " the girl said .
" 它 会 是 一个 伟大的 遗憾 到 斗争 和 剧透 一切 , " 这 女孩 说 .
"如果因为争吵而毁了一切，那就太可惜了，"女孩说。

" [oʊ] , [wi:; wi][kæn; kən] [faɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈspɔɪlɪŋ] [ˈevriθɪŋ] ;
" Oh , we can fight without spoiling everything ;
" 哦 , 我们 能 斗争 没有 破坏 一切 ;
"哦，我们可以争吵而不破坏一切；

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [meɪ] [nɑ:k] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][bɪt] ,
though of course sometimes a shot may knock things about a bit ,
尽管 的 课程 有时 一个 射击 可能 敲 事物 关于 一个 少量 ,
当然，有时候一枪可能会把东西撞得有点乱。

[ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [rɪˈper] . "
the damage would soon be repaired ."
这 损害 会 很快 是 已修复 . "
损坏很快就会得到修复。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [jet] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [men] [sed] , [ˈlʊkɪŋ]
" But you can't have been fighting yet , " one of the younger men said , looking
" 但 你 不能 有 到过 斗争 然而 , " 一 的 这 年轻 男人 说 , 寻找
[raʊnd] .
round .
圆形的 .

“但你们不可能已经开始战斗了，”其中一个年轻男子环顾四周说道。

" [wi:; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][hæd; həd][wʌn] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [moʊst][ʌv; əv][ju: ˈes]
" We have only had one fight , and that was when most of us
" 我们 有 仅有的 有 一 斗争 , 和 那 曾是 什么时候 最多 的 我们
[wɜ:r; wər] [əˈʃɔ:r] .
were ashore .
是 岸上 .

“我们只发生过一次战斗，而且当时我们大多数人都在岸上。”

[ðæt] [ˈɑ:fɪsər] , [hu:m] [ju:; jʊ] [si:] [ðer; ðər] , [wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd][hi:; hi][ˈoʊnli][hæd; həd] [ten]
That officer , whom you see there , was on board , and he only had ten
那 官 , 谁 你 看 那里 , 曾是 在 木板 , 和 他 仅有的 有 十
[men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
men with him ;
男人 和 他 ;

你看到的这位军官当时就在船上，他只有十个人随行；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː] [ˈtɜːrki] [ˈfrɪɡəts] , [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [wʌn][ʌv; əv]
but for all that he engaged two Turkish frigates , and destroyed one of
但 为了 全部 那 他 已订婚的 二 土耳其 护卫舰 , 和 损毁 一 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

尽管如此，他还是与两艘土耳其护卫舰交战，并击沉了其中一艘。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [əˈstaːnɪʃmənt] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪnkrəˈduːləti]
” **There was an exclamation of astonishment , mingled with a little incredulity**
” 那里 曾是 一个 感叹 的 惊讶 , 混合 和 一个 小的 怀疑
[frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [raʊnd] [ˈhɔːrəs] ,
, **from the group round Horace** ,
, 从 这 团体 圆形的 贺拉斯 ,
“霍勒斯周围的人发出了一声惊叹，其中夹杂着些许难以置信。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
some of whom thought he was trying to make fun of them .
一些 的 谁 想法 他 曾是 尝试 到 制作 乐趣 的 他们 :
他们当中有些人认为他是在嘲笑他们。

“ [aɪ][kæn; kən] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , ” [ˈhɔːrəs] [sed] .
” **I can assure you that it is a fact , ” Horace said** .
” 我 能 保证 你 那 它 是 一个 事实 , ” 贺拉斯 说 :
“我可以向你保证，这是事实，”霍勒斯说。

“ [hiː; hi][fɜːrst] [ˈkrɪpld] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [set][hɜːr; hər][ɑːn][ˈfaɪər][baɪ][ˈfaɪərɪŋ] [red] - [hɑːt] [bɔːlz]
” **He first crippled her , and then set her on fire by firing red - hot balls**
” 他 第一的 残疾的 她 , 和 然后 放 她 在 火 经过 射击 红色的 - 热的 球
[ˈɪntuː][hɜːr; hər] . ”
into her . ”
进入 她 : ”
“他先是打残了她，然后用烧红的弹丸射入她的体内，将她点燃。”

“ [wʌz; wəz] [ðæt] [nɪr] [ˈsaɪprəs] ? ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [æskt] .
” **Was that near Cyprus ? ” one of the young men asked** .
” 曾是 那 靠近 塞浦路斯 ? ” 一 的 这 年轻的 男人 问 :
“那是在塞浦路斯附近吗？”其中一个年轻人问道。

“ [jes] ; [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes][wɜːr; wər][ɑːn] [ʃɔːr] [ðer; ðər] ,
” **Yes ; the rest of us were on shore there** ,
” 是的 ; 这 休息 的 我们 是 在 支撑 那里 ,
“是的；我们其他人当时都在岸上。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [brɔːt] [ɔːf] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈkrɪstʃənz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [biˈsɪdʒd]
and we brought off five hundred Christians from a village that was besieged
和 我们 带来 离开 五 百 基督徒 从 一个 村庄 那 曾是 被围困
[baɪ][ðə; ði] [ˈtɜːks] . ”
by the Turks . ”
经过 这 土耳其人 : ”
我们从被土耳其人围困的村庄里救出了五百名基督徒。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [sed] .
” **Yes , that is true , ” the young fellow said** .
” 是的 , 那 是 真的 , ” 这 年轻的 同伴 说 :
“是的，没错，”年轻人说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][təʊld] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [huː] [lɑːdʒd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] .
” **I was told about it by one of the officers who lodged in our house** .
” 我 曾是 讲述 关于 它 经过 一 的 这 警官 WHO 已提交 在 我们的 房子 :
“我是从一位住在我们家里的军官那里听说的。”

[hiː; hi] [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ;
He said it was wonderful , and so it was ;
他 说 它 曾是 精彩的 , 和 所以 它 曾是 ;
他说这很棒, 确实如此;

[ænd; ənd][ðə; ði][men][juː; jə][hæv; həv] [hɪr] [ɔːl] [lʊk] [soʊ][ˈkwaɪət] [tuː] . "
and the men you have here all look so quiet too ."
和 这 男人 你 有 这里 全部 看 所以 安静的 也 . "
而且, 你们这儿的男人们看起来也都很安静。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər][best] [bɪ'heɪvjər] [naʊ] , " ['hɔːrəs] [læft] ; " [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]
" **They are on their best behaviour now , " Horace laughed ; " but they are all**
" 他们 是 在 他们的 最好的 行为 现在 , " 贺拉斯 笑了 ; " 但 他们 是 全部
[pɪkt] [men] ,
picked men ,
挑选 男人 ,
“他们现在都表现得最好,”霍勒斯笑着说; “但他们都是精挑细选的人。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl] [sɜːrvd] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .
and have all served in British men - of - war .
和 有 全部 服务 在 英国 男人 - 的 - 战争 .
他们都曾在英国军舰上服役。

" [æz; əz] [eɪt] ['belz] [ræŋ] [aʊt] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] ['seɪləz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkwɔːrtər] - [dek] ,
" **As eight bells rang out a party of sailors came along to the quarter - deck ,**
" 作为 八 铃铛 响铃 出去 一个 派对 的 水手们 来了 沿着 到 这 四分之一 - 甲板 ,
“随着八声钟响, 一群水手来到了后甲板上,

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [mes] [teɪblz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [tə'geðər] ,
bringing with them half a dozen mess tables , which they arranged together ,
带来 和 他们 一半 一个 打 混乱 表格 , 哪个 他们 安排 一起 ,
他们带来了六张餐桌, 并将它们摆放在一起。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] - .
according to the direction of Zaimes .
根据 到 这 方向 的 - .
根据扎伊梅斯的指示。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ɪ'nʌf] , - , " ['hɔːrəs] [sed] , ['gʊvɪŋ][ˈoʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm]
" **But these are nothing like enough , Zaimes , " Horace said , going over to him**
" 但 这些 是 没有什么 喜欢 足够的 , - , " 贺拉斯 说 , 去 超过 到 他
.
:
.
“但是这些远远不够, 扎伊梅斯,”霍勒斯说着, 走到他身边。

" [wɪː; wɪ][ɑːr; ər][nɑːt][ˈgʊvɪŋ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] , ['mɪstər] . ['hɔːrəs] .
" **We are not going to sit down , Mr . Horace .**
" 我们 是 不是 去 到 坐 向下 , 先生 . 贺拉斯 .
“我们不会坐下, 霍勒斯先生。”

[wɪː; wɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [tuː] [miːlz] — [wʌn][æɪ; ət][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][wʌn][æɪ; ət][sɪks] .
We shall have two meals — one at eleven and one at six .
我们 将 有 二 餐 — 一 在 十一 和 一 在 六 .
我们将吃两顿饭——一顿在十一点, 一顿在六点。

[wɪː; wɪ][æɪ; ʃəl][pʊt] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [naʊ] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [iːt] ['stændɪŋ] .
We shall put things on the table now , and let them eat standing .
我们 将 放 事物 在 这 桌子 现在 , 和 让 他们 吃 常设 .
现在我们把东西摆上桌, 让他们站着吃。

” [ðə; ði] [klɔ:θ] [wɒz; wəz] [su:n] [sprɛd] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [pleɪst] [fru:t] , [bred] [ænd; ənd]
” The cloth was soon spread , and upon it were placed fruit , bread and
” 这 布 曾是 很快 传播 , 和 之上 它 是 放置 水果 , 面包 和
[ˈbʌtər] , [ænd; ənd] [egz] ,
butter , and eggs ,
黄油 , 和 鸡蛋 ,

“很快，布铺开了，上面放着水果、面包、黄油和鸡蛋。”

[ə; eɪ] [greɪt] [tju:'ri:n,tə'ri:n] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:fi] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [wɪð; wɪθ][hɑ:t] [mɪlk] ;
a great tureen filled with coffee , and another with hot milk ;
一个 伟大的 汤碗 已填 和 咖啡 , 和 其他 和 热的 牛奶 ;
一个盛满咖啡的大汤碗，另一个盛满热牛奶；

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [ti:] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] [kʌps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][menz]
the whole of the cabin tea and coffee cups , and a score of the men's
这 所有的 的 这 舱 茶 和 咖啡 杯子 , 和 一个 分数 的 这 男士
[mʌgz] .
mugs .
马克杯 .

整个船舱的茶杯和咖啡杯，以及二十几个男士马克杯。

” [naʊ] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , ” ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [sed] , ” [ju:; jʊ][mʌst; məst] [help]
” Now , ladies and gentlemen , ” Mr . Beveridge said , “ you must help
” 现在 , 女士们 和 先生们 , ” 先生 : 贝弗里奇 说 , ” 你 必须 帮助
[jɔ:r'selvz] .
yourselves .
你们自己 .

“现在，女士们先生们，”贝弗里奇先生说，“你们必须自助。”

[aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['brekfəst] ['sɜ:rvis] [ɪz] [kwait] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]
I am sorry to say that our breakfast service is quite insufficient for our
我 是 对不起 到 说 那 我们的 早餐 服务 是 相当 不足的 为了 我们的
[ni:dz] ,
needs ,
需求 ,

很遗憾，我们的早餐服务完全无法满足我们的需求。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪləz] - [mʌgz] .
and that the gentlemen will have to put up with the sailors ' mugs .
和 那 这 先生们 将要 有 到 放 向上 和 这 水手们 - 马克杯 .

绅士们不得不忍受水手们的酒杯。

” ['evriwʌn] [si:md] [tu:; tə][ɪn'dʒɔ:][ðə; ði] [mi:l] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sæt][ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ɪn]['lɪt(ə)]
” Everyone seemed to enjoy the meal ; the women sat about on the deck in little
” 每个人 似乎 到 享受 这 一顿饭 ; 这 女性 卫星 关于 在 这 甲板 在 小的
[gru:ps] ,
groups ,
团体 ,

“大家似乎都很享受这顿饭；女人们三五成群地坐在甲板上，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] ['weɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] , [ðə; ði] [θri:] ['ɑ:fəsərz] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['veri] ['bɪzi]
and the men waited upon them , the three officers making themselves very busy
和 这 男人 等待 之上 他们 , 这 三 警官 制作 他们自己 非常 忙碌的
[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] .
in this work .
在 这 工作 .

男人们伺候着他们，三名军官忙得不可开交。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [dɪs'gʌstɪŋ] , [ˈhɔːrəs] , ” [ˈmɪləɹ] [sed] , “ [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [ˈdʒæbəɹɪŋ] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz]
“ **It is disgusting , Horace , “ Miller said , “ to hear you jabbering away with these**
“ 它 是 令人作呕 , 贺拉斯 , “ 磨坊主 说 , “ 到 听到 你 喋喋不休 离开 和 这些
[ˈgɜːlz] ,
girls ,
女孩们 ,

“霍勒斯,”米勒说,“听你和这些女孩胡言乱语,真是令人作呕。”

[waɪl] [wiː; wi] [pɔːr] [ˈbegəɹz] [kɑːnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . “
while we poor beggars can't say a word to them . “
尽管 我们 贫穷的 乞丐 不能 说 一个 单词 到 他们 . “

而我们这些穷苦乞丐却连一句话都说不出来。”

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [spiːk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɪ'tæliən] , [dəunt] [juː; jʊ] , [ˈmɪləɹ] ? “
“ **But you speak a little Italian , don't you , Miller ? “**
“ 但 你 说话 一个 小的 意大利语 , 不 你 , 磨坊主 ? “

“不过,你会说一点意大利语,对吧,米勒?”

“ [jes] , [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ˈsteɪf(ə)n] . “
“ **Yes , I picked up a little when I was on the Mediterranean station . “**
“ 是的 , 我 挑选 向上 一个 小的 什么时候 我 曾是 在 这 地中海 车站 . “

“是的,我在地中海站工作的时候学到了一些。”

“ [oʊ] [wel] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [wɪl] [goʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ˈsʌmtaɪmz] , [ˈmɪləɹ] ,
“ **Oh well , a little will go a long way sometimes , Miller ,**
“ 哦 出色地 , 一个 小的 将要 去 一个 长的 方式 有时 , 磨坊主 ,

“哦,有时候一点点就能起到很大的作用,米勒。”

[ænd; ænd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [fɔːr] [tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'tæliən] .
and some of them are sure to know something of Italian .
和 一些 的 他们 是 当然 到 知道 某物 的 意大利语 .

他们当中肯定有些人懂一些意大利语。

[aɪ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ænd] [ɪntrə'duːs] [ðem; ðəm] [ˈspeʃəli] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I will soon find out which they are , and introduce them specially to you .
我 将要 很快 寻找 出去 哪个 他们 是 , 和 介绍 他们 特别 到 你 .

我很快就会查明他们是谁,并专门介绍给你。

“ [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈgɜːlz] [nuː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɪ'tæliən] ,
“ **Five or six of the girls knew a little Italian ,**
“ 五 或者 六 的 这 女孩们 知道 一个 小的 意大利语 ,

“五六个女孩懂一点意大利语,

[ænd; ænd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [kʊd; kəd] [spiːk] [aɪ 'tiː] ,
and most of the young men could speak it ,
和 最多 的 这 年轻的 男人 可以 说话 它 ,

而且大多数年轻人都会说这种语言。

[ɪ'tæliən] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
Italian being the general language of commerce in the Mediterranean ,
意大利语 存在 这 一般的 语言 的 商业 在 这 地中海 ,

意大利语是地中海地区通用的商业语言,

[ænd; ænd] [ˈmɪləɹ] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
and Miller was soon engaged in conversation with some of them .
和 磨坊主 曾是 很快 已订婚的 在 对话 和 一些 的 他们 .

米勒很快就和他们中的一些人聊了起来。

[ˈmɑ:rtɪn][hæd; həd][ˈbrʊkən][ðə; ði][aɪs][fɔ:r; fər][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmɪkstʃər][ʌv; əv][frentʃ] [ænd; ənd]
Martyn had broken the ice for himself with a mixture of French and
马丁 有 破碎的 这 冰 为了 他自己 和 一个 混合物 的 法语 和
[ɪ'tæliən] ; [bʌt; bət] [ˈtɑ:rltən] ,
Italian ; but Tarleton ,
意大利语 ; 但 塔勒顿 ,

马丁用法语和意大利语的混合语打破了僵局；但塔尔顿，

[hu:] [nu:] [noʊ][ˈlæŋɡwɪdʒ][bʌt; bət][hɪz; ɪz][oʊn] , [kept] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkwɔ:rtər] - [dek] .
who knew no language but his own , kept away from the quarter - deck .
WHO 知道 不 语言 但 他的 自己的 , 保留 离开 从 这 四分之一 - 甲板 .
他除了自己的母语之外什么语言都不会，所以远离了后甲板。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ɑ:dʒ] , ” [hi; hi] [sed] , [wen] [ˈhɔ:rəs] [traɪd] [tu; tə] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm][tu; tə][goʊ][æft] .
“ **What's the odds , ” he said , when Horace tried to induce him to go aft .**
“ 是什么 这 赔率 , ” 他 说 , 什么时候 贺拉斯 尝试 到 诱导 他 到 去 后部 .
“这几率有多大？”当霍勒斯试图劝他到船尾去时，他说道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu; tə][bi; bi][ɑ:n] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
“ **If they were going to be on board for a year ,**
“ 如果 他们 是 去 到 是 在 木板 为了 一个 年 ,
“如果他们要在船上待一年，

[aɪ] [wʊd] [traɪ][tu; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [gri:k] [wɜ:rdʒ] , [ænd; ənd][du:] [wʌt] [aɪ]
I would try to get hold of a few Greek words , and do what I
我 会 尝试 到 得到 抓住 的 一个 很少 希腊语 字 , 和 做 什么 我
我会试着学几个希腊语单词，然后做我该做的事。

[kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][æz; əz],[aɪ 'ti:][ɪz] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [waɪl] [ˈbɔðərɪŋ] [wʌnz] [self] .
could ; but as it is , it is not worth while bothering one's self .
可以 ; 但 作为 它 是 , 它 是 不是 值得 尽管 烦人 一个人的 自己 .
有可能；但实际上，没必要费这个劲。

[aɪ 'ti:][ɪz][noʊ][ju:z][maɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tu; tə] [meɪk] [maɪ'self] [ə'gri:əb(ə)l] [tu; tə][ˈgɜ:lz] [wen] [aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ]
It is no use my trying to make myself agreeable to girls when I haven't a
它 是 不 使用 我的 尝试 到 制作 我 同意 到 女孩们 什么时候 我 还没有 一个
[wɜ:rd][tu; tə] [seɪ] [tu; tə][ðem; ðəm] .
word to say to them .
单词 到 说 到 他们 .
如果我没有话要跟女孩说，即使我努力让自己讨好她们也是徒劳的。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [aɪ][eɪ 'em] [ˈræðər] [glæd][aɪ] [kɑ:nt] [tɔ:k] , [tu; tə][ðem; ðəm] .
On the whole I am rather glad I can't talk , to them .
在 这 所有的 我 是 相当 高兴的 我 不能 讲话 , 到 他们 .
总的来说，我挺庆幸自己不能和他们说话。

[aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈpræktɪs] [æt; ət] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] ;
I never had any practice at that sort of thing ;
我 绝不 有 任何 实践 在 那 种类 的 事物 ;
我以前从未练习过这类事情；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˈevər][du:] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] , [aɪ] [hoʊp] [aɪ 'ti:] [waɪ] [bi; bi][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃwʊmən] .
and if I ever do fall in love , I hope it will be with an Englishwoman .
和 如果 我 曾经 做 落下 在 爱 , 我 希望 它 将要 是 和 一个 英国女人 .
如果我将来坠入爱河，我希望我的爱人是一位英国女子。

[lʊk] [æt; ət] [ˈmɪlə] [ðer; ðər] , ” [hi; hi] [læft] , ” [ˈdʒɔ:ɪŋ] [ə'wei] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks][ˈgɜ:lz][æt; ət] [wʌnz]
Look at Miller there , ” he laughed , ” jawing away with five or six girls at once
看 在 磨坊主 那里 , ” 他 笑了 , ” 喋喋不休 离开 和 五 或者 六 女孩们 在 一次
,
/
,
“瞧瞧米勒,”他笑着说,“同时跟五六个女孩叽叽喳喳说个不停。”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][ɪz]
and I don't believe one of them has the least idea of what he is
和 我 不 相信 一 的 他们 有 这 至少 主意 的 什么 他 是
[ˈseɪŋ] ,
saying ,
说 ,

而且我不认为他们当中有任何人知道自己在说什么。

[ðooʊ] [ðeɪ] [ɔ:l][traɪ][tu:; tə] [lʊk] [ˈɪntrəstɪd] . "
though they all try to look interested . "

尽管 他们 全部 尝试 到 看 感兴趣的 . "

虽然他们都努力装出很感兴趣的样子。

" [ðeɪ] [ʌndər'stænd] [hi:; hi][ɪz] ['traɪŋ] [tu:; tə] [merk] [hɪm'self] [ə'gri:əb(ə)l] , ['tɑ:rltən] ,
" They understand he is trying to make himself agreeable , Tarleton ,

他们 理解 他 是 尝试 到 制作 他自己 同意 , 塔勒顿 ,

“他们明白他是在努力让自己显得和蔼可亲，塔勒顿。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈgreɪtʃ(ə)l][ænd; ənd] [pli:zd] .
and I have no doubt they are grateful and pleased .

和 我 有 不 怀疑 他们 是 感激的 和 高兴 .

我毫不怀疑他们对此心存感激和喜悦。

[aɪ] ['deə'sei] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][dəʊnt] [ʌndər'stænd] ['eni] [mɔ:r] [ɪ'tæliən][ðæn; ðən][hi:; hi] [dʌz] .
I daresay some of them don't understand any more Italian than he does .

我 敢说 一些 的 他们 不 理解 任何 更多的 意大利语 比 他 做 .

我敢说，他们当中有些人懂的意大利语并不比他多。

[sti:l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] , [ɪf] [nɔ:t] [mɔ:r] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm]
Still they are just as much amused , if not more , as if they understood him
仍然 他们 是 只是 作为 很多 觉得好笑 , 如果 不是 更多的 , 作为 如果 他们 理解 他
[ˈpɜ:rfɪktli] .
perfectly .
完美 .

但他们仍然觉得很有趣，甚至比完全理解他还要有趣。

" [ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][sʌm; səm] [tʃerz] [ænd; ənd] [bentʃɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌp] ,
" After the meal was over some chairs and benches were brought up ,

后 这 一顿饭 曾是 超过 一些 椅子 和 长椅 是 带来 向上 ,

“饭后，人们搬来了一些椅子和长凳，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɔ:l] [prɪ'fɜ:rd] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
but the ladies all preferred sitting on the deck ,

但 这 女士们 全部 首选 坐着 在 这 甲板 ,

但女士们都更喜欢坐在甲板上。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [pli:zd] [wen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][menz] ['hæməks] [wɜ:r; wər]
and were much pleased when a number of the men's hammocks were
和 是 很多 高兴 什么时候 一个 数字 的 这 男士 吊床 是
[brɔ:t] [ʌp] , [ʌn'rəʊld] ,
brought up , unrolled ,
带来 向上 , 展开 ,

当许多男士的吊床被搬上来并展开时，他们非常高兴。

[ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][sɪt][ə'pɑ:n] .
and laid down for them to sit upon .

和 铺设 向下 为了 他们 到 坐 之上 .

然后躺下让他们坐。

[ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [men] [smoʊkt] [ænd; ənd]
Mr . Beveridge **chatted** **with** **the** **merchants** , **the** **younger** **men** **smoked** **and**
先生 . 贝弗里奇 聊天 和 这 商人 , 这 年轻 男人 熏制 和
[laʊndʒd] [əˈbaʊt] ,
lounged about ,
休闲 关于 ,

贝弗里奇先生和商人们聊天，年轻人们则抽着烟，闲逛着。

[ˈmɑ:rtɪn] [ænd; ənd] [ˈmɪlər] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rəs] [dɪˈvəʊtɪŋ] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] , [ˈnʌˈtɪl] [ɪˈlev(ə)n]
Martyn **and** **Miller** **and** **Horace** **devoting** **themselves** **to** **the** **ladies** , **until** **eleven**
马丁 和 磨坊主 和 贺拉斯 奉献 他们自己 到 这 女士们 , 直到 十一
[əˈklɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

马丁、米勒和霍勒斯一直忙着招待女士们，直到晚上十一点。

[wen] [tu:] [lɔ:ŋ] [ˈteɪblz] [wɜ:r; wər][set] .
when two long tables **were** **set** .
什么时候 二 长的 表格 是 放 .

摆放了两张长桌。

- [əˈreɪndʒd] [ðem; ðəm] [ˈteɪstfəli] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri]
Zaimes **arranged** **them** **tastefully** **with** **flowers** **and** **silver** , **and** **a** **very**
- 安排 他们 品味高雅 和 花朵 和 银 , 和 一个 非常
[ˈeksələnt] [mi:l] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] .
excellent meal **was** **served** .
出色的 一顿饭 曾是 服务 .

Zaimes 用鲜花和银器精心布置了餐桌，端上来一顿非常美味的佳肴。

[ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deks] [ˈklɪrd] ,
After the meal **was** **finished** , **and** **the** **decks** **cleared** ,
后 这 一顿饭 曾是 完成的 , 和 这 甲板 已清除 ,

饭后，甲板上的物品都被清理干净了，

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ˈeksəd] [æt; ət] [ˈkʌtləs] [ˈdriːl] [ænd; ənd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈdaʊn] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði]
the **men** **were** **exercised** **at** **cutlass** **drill** **and** **in** **getting** **down** **and** **setting** **the**
这 男人 是 锻炼 在 弯刀 钻头 和 在 获得 向下 和 环境 这
[seɪlz] ,
sails ,
帆 ,

男人们进行了短剑操练，并练习了下船升帆的技巧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:r; wər] [əˈstɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd][ækˈtɪvəti] .
and **the** **Chiots** **were** **astonished** **at** **their** **discipline** **and** **activity** .
和 这 希奥特人 是 惊讶 在 他们的 纪律 和 活动 .

希奥特人对他们的纪律性和积极性感到惊讶。

“ [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ˈves(ə)lz] [get] [ʌp] [seɪl][æt; ət][ˈkaɪɔs] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
“ **I** **have** **seen** **vessels** **get up** **sail** **at** **Chios** **hundreds** **of** **times** ,
” 我 有 已见 船只 得到 向上 帆 在 希俄斯岛 数百 的 时代 ,
“我曾数百次亲眼目睹船只在希俄斯岛起航。”

” [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [sed] [tu:; tə] [ˈhɔ:rəs] , “ [ænd; ənd] [ˈevriwʌŋ] [ˈʃaʊts] [ænd; ənd] [ˈbʌslz]
” **one** **of** **the** **young** **men** **said** **to** **Horace** , “ **and** **everyone** **shouts** **and** **bustles**
” 一 的 这 年轻的 男人 说 到 贺拉斯 , “ 和 每个人 喊叫 和 喧闹
[əˈbaʊt] ;
about ;
关于 ;

其中一个年轻人对贺拉斯说：“大家都在大声喧哗，熙熙攘攘；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][nɔɪz] [ðeɪ] [teɪk] [faɪv][ɔ:r][sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [lɔ:n] [tu:; tə][get][ðem; ðəm][ʌp]
but with all the noise they take five or six times as long to get them up
但 和 全部 这 噪音 他们 拿 五 或者 六 时代 作为 长的 到 得到 他们 向上
[æz; əz][jʊr; jər][men][du:] ,
as your men do ,
作为 你的 男人 做 ,

但是由于噪音太大，他们起床所需的时间是你们人起床所需时间的五到六倍。

[ænd; ənd] , [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði][ʼɑ:fɪsər] [gɪvz] [ɔ:rdərz] ,
and , except when the officer gives orders ,
和 , 除了 什么时候 这 官 给予 订单 ,
[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [dʌm] . "
there is no more sound than there would be if they were all dumb . "
那里 是 不 更多的 声音 比 那里 会 是 如果 他们 是 全部 哑的 . "

如果他们变成哑巴，就不会有声音了。

" [kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] [sez] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [gʌn] [drɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " ['hɔ:rəs] [sed] ,
"**Captain Martyn says that he will have gun drill to - morrow , " Horace said ,**
" 队长 马丁 说道 那 他 将要 有 枪 钻头 到 - 明天 , " 贺拉斯 说 ,
[tə] [mɒrə] [tʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [kwaɪət] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ðen] [æz; əz] [naʊ]

“马丁上尉说他明天要进行炮术训练，”霍勒斯说道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] ['kwaɪət] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ðen] [æz; əz] [naʊ]
"**and you will see that they are just as quiet at their work then as now**
" 和 你 将要 看 那 他们 是 只是 作为 安静的 在 他们的 工作 然后 作为 现在
[tə] [mɒrə] [tʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [kwaɪət] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ðen] [æz; əz] [naʊ]

“你会发现，他们那时工作时和现在一样安静。”

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [θri:] ['ɑ:fəsərz]
You see the three officers
你 看 这 三 警官
[hæv; həv][ɔ:l] [sɜ:rvd] [ɪn][ʼɑʊər; ɑ:r][nɛvi][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][men] ,
have all served in our navy as well as the men ,
有 全部 服务 在 我们的 海军 作为 出色地 作为 这 男人 ,
[ænd; ənd][wɪz; wi][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['dɪsəplɪn] [æz; əz][ðer; ðər] [wɒd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['kɪŋz] [ʃɪp]
and we have just the same discipline as there would be in a king's ship
和 我们 有 只是 这 相同的 纪律 作为 那里 会 是 在 一个 国王的 船
[tə] [mɒrə] [tʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [kwaɪət] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ðen] [æz; əz] [naʊ]

你看，这三名警官。

[hæv; həv][ɔ:l] [sɜ:rvd] [ɪn][ʼɑʊər; ɑ:r][nɛvi][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][men] ,
have all served in our navy as well as the men ,
有 全部 服务 在 我们的 海军 作为 出色地 作为 这 男人 ,
[ænd; ənd][wɪz; wi][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['dɪsəplɪn] [æz; əz][ðer; ðər] [wɒd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['kɪŋz] [ʃɪp]
and we have just the same discipline as there would be in a king's ship
和 我们 有 只是 这 相同的 纪律 作为 那里 会 是 在 一个 国王的 船
[tə] [mɒrə] [tʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [kwaɪət] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ðen] [æz; əz] [naʊ]

他们都在海军服役，男人们也是如此。

[ænd; ənd][wɪz; wi][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['dɪsəplɪn] [æz; əz][ðer; ðər] [wɒd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['kɪŋz] [ʃɪp]
and we have just the same discipline as there would be in a king's ship
和 我们 有 只是 这 相同的 纪律 作为 那里 会 是 在 一个 国王的 船
[tə] [mɒrə] [tʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [kwaɪət] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ðen] [æz; əz] [naʊ]

我们的纪律与国王的战舰上的纪律一样严格。

" [wʌn] [wɒd] ['skersli] [θɪŋk] ,
"**One would scarcely think ,**
" 一 会 几乎 思考 ,
[tə] [mɒrə] [tʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [kwaɪət] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ðen] [æz; əz] [naʊ]

“人们几乎不会想到，

" ['hɔ:rəs] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [tə'geðər]
"**Horace remarked to his father that evening as they were standing together**
" 贺拉斯 评论 到 他的 父亲 那 晚上 作为 他们 是 常设 一起
[lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gru:ps] ['skætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] ,
looking at the groups scattered about the deck ,
寻找 在 这 团体 疏散 关于 这 甲板 ,
[tə] [mɒrə] [tʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [kwaɪət] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ðen] [æz; əz] [naʊ]
那天晚上，霍勒斯和父亲站在一起，看着散落在甲板上的人群，霍勒斯对父亲说道：“

美式音标标注，美式发音朗诵。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第17/25页

“ [ðæt] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈfjʊdʒətɪv] [hu:] [hæv; həv] [dʒʌst] [left] [ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [lənd] , [ˈpra:bəbli]
“ that these people were fugitives who have just left their native land , probably
“ 那 这些 人们 是 逃犯 WHO 有 只是 左边 他们的 本国的 土地 , 大概
[fɔ:r; fər] [laɪf] . “
for life . “
为了 生活 : “
“这些人是逃亡者，他们刚刚离开故土，很可能就此离开。”

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kwaɪt] [ˈri:ələɪz] [ðæt] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] , [ˈhɔ:rəs] .
“ I don't think they quite realize that at present , Horace .
“ 我 不 思考 他们 相当 意识到 那 在 展示 , 贺拉斯 :
“我认为他们目前还没有完全意识到这一点，霍勒斯。”

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈi:] [wʌt] [æŋˈzaɪəti] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsʌfərd]
One or two of the men have been telling me what anxiety they have suffered
一 或者 二 的 这 男人 有 到过 讲述 我 什么 焦虑 他们 有 遭受
[æt; ət] [ˈkaɪɔs] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] .
at Chios since the revolution broke out .
在 希俄斯岛 自从 这 革命 打破 出去 :
有一两个人告诉我，自革命爆发以来，他们在希俄斯岛一直饱受焦虑之苦。

[wen] [ðə; ði] [nu:z] [keɪm] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgri:ks] ,
When the news came of some of the massacres of the Greeks ,
什么时候 这 消息 来了 的 一些 的 这 大屠杀 的 这 希腊人 ,
当希腊人遭到屠杀的消息传来时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ˈkɑ:nstənt] [fɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪˈtæliˈeɪʃn] [əˈpɑ:n] [ðəm; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmʌsəlˌmænz] ,
they were in constant fear of a retaliation upon them by the Mussulmans ,
他们 是 在 持续的 害怕 的 一个 报复 之上 他们 经过 这 穆斯林 ,
他们时刻担心遭到穆斯林的报复。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ˈsu:nər] [ɔ:r] [ˈleɪtər] , [ɪf] [ðə; ði] [wɔ:r] [went] [ɑ:n] ,
and they made sure that sooner or later , if the war went on ,
和 他们 制成 当然 那 很快 或者 之后 , 如果 这 战争 去 在 ,
他们确保，如果战争继续下去，迟早会.....

[ˈkaɪɔs] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ɪnˈvɔ:lvd] [ɪn] [aɪ ˈti:] .
Chios would become involved in it .
希俄斯岛 会 变得 涉及 在 它 :
希俄斯岛也会卷入其中。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [səˈpəʊz] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ] [mæd] - [breɪnd] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]
Of course they did not suppose that such a mad - brained expedition as that of
的 课程 他们 做过 不是 认为 那 这样的 一个 疯狂的 - 脑子 远征 作为 那 的
[laɪkʊrgoʊs] [wʊd] [bi:; bi] [ʌndərˈteɪkən] ,
Lykourgos would be undertaken ,
吕库尔戈斯 会 是 已 ,
当然，他们没想到会有人发起像吕库尔戈斯那样疯狂的远征。

[bʌt; bət][sə'pouzɪd; sə'pouzɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:rs] [wʊd] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['kæptʃər]
but supposed that a sufficient force would be sent to ensure the capture
但 据称 那 一个 充足的 力量 会 是 发送 到 确保 这 捕获
[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
of the island ,
的 这 岛 ,

但假设会派遣足够的兵力来确保攻占该岛，

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fli:t] [ðæt] [wʊd] [prə'tekt] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:ks] ;
accompanied by a fleet that would protect it from that of the Turks ;
伴随 经过 一个 舰队 那 会 保护 它 从 那 的 这 土耳其人 ;
同时还有一支舰队保护它免受土耳其舰队的攻击；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['dredɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
but even that was greatly dreaded by them .
但 甚至 那 曾是 非常 令人恐惧的 经过 他们 .
但即便如此，他们也感到非常恐惧。

“ [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] ['prɑ:vənsəz] ['gʌvənd] [baɪ] [gri:k] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [mɔ:r]
“ They knew that the Turkish provinces governed by Greek officials were much more
“ 他们 知道 那 这 土耳其 省份 受统治 经过 希腊语 官员 是 很多 更多的
['hevɪli] ['tæksɪ][ænd; ənd] [ə'prest] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [tæk'seɪn] ,
heavily taxed and oppressed than those in which the Turks collected the taxation ,
重度 已征税 和 受压迫者 比 那些 在 哪个 这 土耳其人 集 这 税收 ,
他们知道，由希腊官员统治的土耳其省份比由土耳其人征税的省份税赋更重、受压迫更严重。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [bi:; bi] , [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , ['veri] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rs]
and knew that the change would be , for them , very much for the worse
和 知道 那 这 改变 会 是 , 为了 他们 , 非常 很多 为了 这 更糟
.
:
.

他们知道，这种改变对他们来说将会变得更糟。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lɪdʒən] ,
Except that they have the same religion ,
除了 那 他们 有 这 相同的 宗教 ,
除了宗教信仰相同之外，

[ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gri:ks] [ɪn][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
they have little in common with the Greeks in the mainland ,
他们 有 小的 在 常见的 和 这 希腊人 在 这 大陆 ,
他们与希腊大陆上的希腊人几乎没有什么共同之处。

[ænd; ənd] ['dredɪd] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [æl'beɪniən] , [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][send] ['oʊvər]
and dreaded the thought of the Albanians , who would be sure to send over
和 令人恐惧的 这 想法 的 这 阿尔巴尼亚人 , WHO 会 是 当然 到 发送 超过
[ɑ:rmɪd] ['bændz] ,
armed bands ,
武装 乐队 ,

他一想到阿尔巴尼亚人就会派武装人员过来，就感到十分恐惧。

[hu:] [wʊd] [hə'ræs] [ænd; ənd] [ə'pres] [ðem; ðəm] .
who would harass and oppress them .
WHO 会 骚扰 和 压迫 他们 .
谁会骚扰和压迫他们？

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['sentʃəɪz] [ʌndər] ['tɜ:rkɪ] [ru:l] ,
Of course they have been for centuries under Turkish rule ,
的 课程 他们 有 到过 为了 几个世纪 在下面 土耳其 规则 ,
当然，它们在土耳其统治下已经有几个世纪了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪlənd][hæz; həz][ˈsɜ:rt(ə)nli][ˈflʌrɪʃt][ɪkˈsi:dɪŋli][ˈʌndər][ˌaɪˈti:] .
and the island has certainly flourished exceedingly under it .
和 这 岛 有 当然 繁荣 非常 在下面 它 .

在他的统治下，该岛确实蓬勃发展。

[ðer; ðər][treɪd][hæz; həz][bɪn][ˈɔ:lmooʊst][ɪnˈtaɪərli][wɪð; wɪθ][kɑ:nstəntəˈnoʊpl] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər]
Their trade has been almost entirely with Constantinople , and all their
他们的 贸易 有 到过 几乎 完全 和 君士坦丁堡 , 和 全部 他们的
[kəˈnekʃnz][ɑ:r; ər][ˈtɜ:rkiʃ] .
connections are Turkish .
连接 是 土耳其 .

他们的贸易几乎完全与君士坦丁堡进行，他们所有的联系都与土耳其有关。

[aɪ][kæn; kən][kwaɪt][ˌʌndərˈstænd] , [ˈðerfɔ:r] ,
I can quite understand , therefore ,
我 能 相当 理解 , 所以 ,

因此，我完全可以理解。

[ðer; ðər][rɪˈpʌgnəns][tu:; tə][ə; eɪ][tʃeɪndʒ][wɪtʃ][wʊd][ˈru:ɪn][ðer; ðər][treɪd][ænd; ənd][ˈvæstli][ɪnˈkri:s]
their repugnance to a change which would ruin their trade and vastly increase
他们的 厌恶 到 一个 改变 哪个 会 废墟 他们的 贸易 和 非常 增加
[ðer; ðər][ˈbə:dənz] ;
their burdens ;
他们的 负担 ;

他们厌恶这种会破坏他们的贸易并大大增加他们负担的改变；

[waɪl] , [æz; əz][tu:; tə][ˈmæstərz] ,
while , as to masters ,
尽管 , 作为 到 大师 ,

至于大师们，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪˈmædʒɪn][ðæt][noʊ][wʌn][ɪn][ðer; ðər][ˈsensɪz][kʊd; kəd][prɪˈfɜ:r][æɪlˈbeɪniən][tu:; tə][ˈtɜ:ks] .
I should imagine that no one in their senses could prefer Albanians to Turks .
我 应该 想象 那 不 一 在 他们的 感官 可以 更喜欢 阿尔巴尼亚人 到 土耳其人 .

我想，任何一个神智正常的人都不会喜欢阿尔巴尼亚人胜过土耳其人。

“ [ˈsi:ɪŋ][ðə; ði][stɔ:rm][ˈkʌmɪŋ] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwelθi][hæv; həv]
“ **Seeing the storm coming , most of the wealthy Chiots have**
“ 看到 这 风暴 未来 , 最多 的 这 富裕 希奥特人 有

“眼见风暴将至，大多数富有的希约特人……”

[prɪˈperd][ɪn][sʌm; səm][wei][fɔ:r; fər][ˌaɪˈti:][baɪ][ˈsendɪŋ][mʌtʃ][ʌv; əv][ðer; ðər][əˈveɪləb(ə)l][ˈkæpɪt(ə)l] , [fɔ:r; fər]
prepared in some way for it by sending much of their available capital , for
准备 在 一些 方式 为了 它 经过 发送 很多 的 他们的 可用的 首都 , 为了
[ˈseɪfti] ,
safety ,
安全 ,

为了安全起见，他们已经为此做了一些准备，将大部分可用资金投入其中。

[tu:; tə][kɒrɪsˈpɒndənts][əˈbrɔ:d] , [ɔ:r][baɪ][ɪnvestɪŋ][ɪn][ˈfɔ:rən][sɪˈkjuəɪtɪs] .
to correspondents abroad , or by investing in foreign securities .
到 通讯员 国外 , 或者 经过 投资 在 外国的 证券 .

向海外通讯员汇款，或投资外国证券。

[aɪ][brɪˈli:v][ðæt][ɔ:l][ði:z][ˈmɜ:tʃənts][hæv; həv][dʌn][soʊ] ;
I believe that all these merchants have done so ;
我 相信 那 全部 这些 商人 有 完毕 所以 ;

我相信所有这些商人都这样做了；

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmʌni] [ænd; ʌnd] [ˈvæljuəblz] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:r; ər]
and as the greater part of their money and valuables that remained are
和 作为 这 更大的 部分 的 他们的 钱 和 贵重物品 那 剩余 是
[æt; ət][ˈprez(ə)nt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] ,
at present down in the hold ,
在 展示 向下 在 这 抓住 ;
而他们剩余的大部分金钱和贵重物品目前都在船舱里。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv] , [ɪf] [nɑ:t][ɪn][æz; əz] [greɪt] [ˈlʌkʃəri] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] ,
they will be able to live , if not in as great luxury as before ,
他们 将要 是 有能力的 到 居住 , 如果 不是 在 作为 伟大的 奢华 作为 前 ;
即使不能像以前那样过上奢华的生活, 他们仍然能够继续生活下去。

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] [ɪn] [ˈkʌmfərt] [æt; ət][kɔ:ˈfu:] , [ɔ:r] [werˈevər] [ðeɪ] [meɪ] [ˈset(ə)l] [ðəmˈselvz] ;
at any rate in comfort at Corfu , or wherever they may settle themselves ;
在 任何 速度 在 舒适 在 科孚岛 , 或者 无论 他们 可能 定居 他们自己 ;
无论如何, 他们都能舒适地在科孚岛或其他任何他们定居的地方安顿下来;

[waɪl] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][toʊld][em ˈi:] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈtend] [əˈgen] [tu:; tə] [ɪmˈbɑ:rk] [ɪn] [treɪd]
while several of them have told me that they intend again to embark in trade
尽管 一些 的 他们 有 讲述 我 那 他们 打算 再次 到 启程 在 贸易
,
:
,
虽然他们当中有好几个人告诉我, 他们打算再次从事贸易,

[ænd; ʌnd] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] , [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r][flæg] .
and , if possible , under our flag .
和 , 如果 可能的 , 在下面 我们的 旗帜 .
如果可能的话, 最好是在我们的国旗下。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈæskɪŋ] [em ˈi:][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [ɑ:rˈselvz] ,
They have been asking me a good many questions about ourselves ,
他们 有 到过 问 我 一个 好的 许多 问题 关于 我们自己 ;
他们问了我很多关于我们自己的问题,

[ænd; ʌnd][daʊnt] [si:m] [æt; ət][ɔ:l][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kɑ:mpriˈhend] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ðæt] [ðə; ði] [ɡri:k]
and don't seem at all able to comprehend the interest that the Greek
和 不 似乎 在 全部有能力的 到 理解 这 兴趣 那 这 希腊语
[revəˈlu:ʃ(ə)n][hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [ɪn] [ˈjʊrəp] ;
revolution has created in Europe ;
革命 有 创建 在 欧洲 ;
他们似乎完全无法理解希腊革命在欧洲引起的关注;

[sti:l] [les] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [laɪk] [maɪˈself] , [hu:] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli][æt; ət]
still less that an Englishman like myself , who could live comfortably at
仍然 较少的 那 一个 英国人 喜欢 我 , WHO 可以 居住 舒适地 在
[hoʊm] ,
home ,
家 ;
更别提像我这样的英国人了, 我可以舒舒服服地待在家里。

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ðæt] [ɪn][noʊ] [wei] [kənˈsɜ:rnz][hɪm; ɪm] . " "
should come out here to take part in a struggle that in no way concerns him . "
应该 来 出去 这里 到 拿 部分 在 一个 斗争 那 在 不 方式 担忧 他 : " "
他应该出来参与一场与他毫无关系的斗争。"

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈænsər] , [ˈfɑ:ðər] ?
" **What did you answer , father ?**
" 什么 做过 你 回答 , 父亲 ?
" 父亲, 您回答了什么? "

“ [hɔːrəs] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slart] [smaɪl] .

“ Horace asked with a slight smile .

“ 贺拉斯 问 和 一个 轻微 微笑 .

“霍勒斯带着一丝微笑问道。”

“ [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][hæf][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌðər]

“ I told them that I was but half an Englishman , and that my mother

“ 我 讲述 他们 那 我 曾是 但 一半 一个 英国人 , 和 那 我的 母亲

[wʌz; wəz] [ɡriːk] ,

was Greek ,

曾是 希腊语 ,

我告诉他们，我有一半英国血统，我的母亲是希腊人。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [drɪˈvʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv]

and that I was devoted to the study of the language and customs of

和 那 我 曾是 奉献 到 这 学习 的 这 语言 和 海关 的

[ðə; ði] [ˈeɪnfənts] . “

the ancients . “

这 古代人 . “

我致力于研究古代的语言和习俗。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈeɪnfənts] , [ˈfɑːðər] ? ”

“ I suppose they knew nothing about the ancients , father ? ”

“ 我 认为 他们 知道 没有什么 关于 这 古代人 , 父亲 ? ”

“我想他们对古代文明一无所知吧，父亲？”

“ [noʊ] , “ [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [ədˈmɪtɪd] [rɪˈlʌktəntli] .

“ No , “ Mr . Beveridge admitted reluctantly .

“ 不 , “ 先生 . 贝弗里奇 承认 勉强 .

“不,”贝弗里奇先生不情愿地承认道。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈhəʊməɹ] ,

“ They had heard of the name of Homer ,

“ 他们 有 听到 的 这 姓名 的 荷马 ,

他们听说过荷马的名字，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ɡriːs] —

and had a vague sort of knowledge of the early history of Greece —

和 有 一个 模糊的 种类 的 知识 的 这 早期的 历史 的 希腊 —

[əˈbaʊt] [æz; əz] [veɪg] [æz; əz][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæz; həz][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði]

about as vague as the ordinary Englishman has of King Arthur and the

关于 作为 模糊的 作为 这 普通的 英国人 有 的 国王 亚瑟 和 这

[naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] .

Knights of the Round Table .

骑士 的 这 圆形的 桌子 .

他对希腊早期历史略知一二，就像普通英国人对亚瑟王和圆桌骑士的了解一样模糊。

[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [skuːl] - [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] [noʊz] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˈeɪnfənt] [ɡriːs] [ðæn; ðən][duː]

An English school - boy of twelve knows more about ancient Greece than do

一个 英语 学校 - 男生 的 十二 知道 更多的 关于 古老的 希腊 比 做

[ˌnaɪnˈtiːn] [ˈɡriːks] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] ;

nineteen Greeks out of twenty ;

十九 希腊人 出去 的 二十 ;

一个十二岁的英国小学生比二十个希腊人中的十九个更了解古希腊；

[ðəʊ] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [felt] [baɪ][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈjɒrəp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ,

though , seeing the interest felt by civilized Europe in the matter ,

尽管 , 看到 这 兴趣 毛毡 经过 文明 欧洲 在 这 事情 ,

不过，看到文明的欧洲对此事表现出的兴趣，

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] [tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə] [fiːl] [greɪt] [ɪnˈθuːziæzəm][ɑːn][ðə; ði]
it is the fashion among them now to pretend to feel great enthusiasm on the
它是这时尚之中他们现在到假装到感觉伟大的热情在这
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

现在他们当中流行一种风尚，那就是假装对这个话题充满热情。

[noʊ] ; [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [ðiːz] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ˈtʃɪrf(ə)l] , [ˈhɔːrəs] .
No ; I am not surprised at these poor people being cheerful , Horace .
不 ; 我是不是惊讶在 这些 贫穷的 人们 存在 快乐 , 贺拉斯 .

不，霍勒斯，我并不惊讶这些穷人能保持乐观。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [feɪt] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ˈpeɪtriətɪzəm] ,
They have escaped the risk of a terrible fate ; and as to patriotism ,
他们有逃脱这风险的一个糟糕的命运 ; 和 作为 到 爱国主义 ,
他们逃脱了可怕命运的风险 ; 至于爱国主义 ,

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlʌndər] [ˈfɔːrən] [ˈmæstərz] [ˈhʌndrədz]
it is a feeling of which people who have been under foreign masters hundreds
它是一个感觉的哪个人们 WHO 有 到过 在下面 外国的 大师 数百
[ʌv; əv] [ˈjɪrz] [noʊ] [æbsəˈluːtli] [ˈnʌθɪŋ] .
of years know absolutely nothing .
的年 知道 绝对地 没有什么 .

这是那些被外国统治了几百年的人们所绝对无法体会的感受。

[ðeɪ] [meɪ] [rɪˈgret] [ðer; ðər] [ˈiːzi] , [ˈkwaɪət][laɪf][ɪn][ˈkaɪɔs] ; [bʌt; bət] [bɪˈjɑːnd] [ðæt] ,
They may regret their easy , quiet life in Chios ; but beyond that ,
他们 可能 后悔 他们的 简单的 , 安静的 生活在 希俄斯岛 ; 但 超过 那 ,
他们或许会怀念在希俄斯岛轻松平静的生活 ; 但除此之外 ,

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
I think they have little feeling in the matter .
我 思考 他们 有 小的 感觉 在这 事情 .

我认为他们在这件事上没什么感觉。

“ [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrɪŋ] , [ˈæftər] [ˈbrekfəst] , [ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜːr; wər] [ˈeksəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡʌnz] ,
” The next morning , after breakfast , the sailors were exercised at the guns ,
” 这 下一个 早晨 , 后 早餐 , 这 水手们 是 锻炼 在这 枪支 ,
第二天早上，早餐后，水手们在大炮旁进行了训练。

[θriː] [raʊndz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪərd][frʌm; frəm] [iːtʃ] [piːs] .
three rounds being fired from each piece .
三 回合 存在 被解雇 从 每个 片 .
每门炮发射三发子弹。

[ˈskersli] [wɜːr; wər][ðə; ði][men] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈkwɔːrtərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [sɪˈkjʊrd] ,
Scarcely were the men dismissed from their quarters , and the guns secured ,
几乎 是 这 男人 解雇 从 他们的 四分之一 , 和 这 枪支 安全 ,
士兵们刚被遣散出营房，枪支也刚被收缴完毕，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbəʊsn] [went] [ʌp][tuː; tə][ˈmɑːrtɪn] .
before the boatswain went up to Martyn .
前 这 水手长 去 向上 到 马丁 .

在水手长上前去见马丁之前。

“ [aɪ][beg][jɔːr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , [ˈkæptɪn] , [bʌt; bət] [lʊk] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
” I beg your pardon , captain , but look over there .
” 我 求 你的 赦免 , 队长 , 但 看 超过 那里 .
“对不起，船长，请您看那边。”

[du:] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [waɪt] [klaʊd] ? — [haʊ] [kwɪk] [aɪ 'ti:] ['raɪzɪz] .

Do you see that white cloud ? — how quick it rises .
做 你 看 那 白色的 云 ? — 如何 快的 它 上升 .

你看到那朵白云了吗? ——它上升得真快。

[aɪ] [noʊ] [ði:z] ['si:z] , [sɜ:r] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [skwɔ:l] , [ɔ:r] [aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] ['dʌtʃmən] .
I know these seas , sir ; and that is a white squall , or I am a Dutchman .
我 知道 这些 海域 , 先生 ; 和 那 是 一个 白色的 暴风雨 , 或者 我 是 一个 荷兰人 .

先生, 我熟悉这片海域; 那是一场白色暴风雨, 否则我就是个荷兰人。

[wi:; wi] ['ænt] [hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['mɪnɪts] [br'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɑ:n] [ju: 'es] . "
We sha'n't have more than three or four minutes before it is on us . "
我们 不会 有 更多的 比 三 或者 四 分钟 前 它 是 在 我们 . "

我们最多只有三四分钟的时间, 之后就全完了。

" [baɪ] [dʒoʊv] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [raɪt] , [tɑ:m] !

" By Jove , you are right , Tom !
" 经过 朱庇特 , 你 是 正确的 , 汤姆 !

“老天爷啊, 你说得对, 汤姆! ”

[ɔ:l] [hændz] [get] [ɔ:f] [seɪl] .

All hands get off sail .
全部 双手 得到 离开 帆 .

所有船员下船。

[lʊk] [smɑ:rt] , [maɪ] [lædz] ; [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skwɔ:l] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑ:n] [ju: 'es] .
Look smart , my lads ; there is a bit of a squall coming down on us .
看 聪明的 , 我的 小伙子们 ; 那里 是 一个 少量 的 一个 暴风雨 未来 向下 在 我们 .

伙计们, 注意着装; 一场暴风雨即将来临。

[daʊn] ['tɑ:pseɪl, 'tɑ:psl] ; [ɪn] [dʒɪbz] .

Down topsails ; in jibs .
向下 顶帆 ; 在 摇臂 .

放下顶帆; 收起前帆。

['mɪlər] , [teɪk] [sɪks] [hændz] [ænd; ənd] [get] [ðɪs] ['ɔ:nɪŋ] [ɔ:f] .

Miller , take six hands and get this awning off .
磨坊主 , 拿 六 双手 和 得到 这 棚 离开 .

米勒, 用六只手把这个遮阳篷卸下来。

['hɔ:rəs] , [get] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [br'loʊ] [æt; ət] [wʌns] .

Horace , get the ladies below at once .
贺拉斯 , 得到 这 女士们 以下 在 一次 .

霍勒斯, 立刻把楼下的女士们叫来。

" [æz; əz] ['mɑ:rtɪn] [br'gæn] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔ:rdərz] , ['tɑ:rltən] [hæd; həd] [rʌn] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [si:]
" As Martyn began to give his orders , Tarleton had run forward to see
" 作为 马丁 开始 到 给 他的 订单 , 塔勒顿 有 跑步 向前 到 看

[ðem; ðəm] ['kæɪɪd] [aʊt] ;

them carried out ;
他们 携带 出去 ;

“当马丁开始下达命令时, 塔尔顿跑上前去查看命令的执行情况;

[bʌt; bət] ['mɪlər] [ænd; ənd] ['hɔ:rəs] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [kɑ:nvər'seɪ] (ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ]
but Miller and Horace had continued their conversation without paying much
但 磨坊主 和 贺拉斯 有 持续 他们的 对话 没有 付费 很多

[ə'ten] (ə)n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

attention to them ,
注意力 到 他们 ,

但米勒和霍勒斯并没有太在意他们, 继续交谈着。

[brɪli:vɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːrdərz][æz; əz][æn; ən][ˈeksərsaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [kruː] ,
believing that he was only giving the orders as an exercise to the crew ,
相信 那 他 曾是 仅有的 给予 这 订单 作为 一个 锻炼 到 这 全体人员 ,
他认为自己只是在给船员们做一次演习, 下达这些命令。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ɔːf] [seɪl] .
and to show the passengers how quickly they could get off sail .
和 到 展示 这 乘客 如何 迅速地 他们 可以 得到 离开 帆 .
并向乘客展示他们可以多快下船。

[hɪz; ɪz] [ɑːrp] , [dɪˈsaɪdɪd] [toʊn] , [haʊˈevər] , [suːn] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɜːrniʃt] .
His sharp , decided tone , however , soon showed them that he was in earnest .
他的 锋利的 , 决定 语气 , 然而 , 很快 显示 他们 那 他 曾是 在 认真 .
然而, 他尖锐、果断的语气很快让他们意识到他是认真的。

[ˈhɔːrəs] [lʊkt] [raʊnd] [ˈɔːlmoʊst] [brɪˈwɪldərd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv]
Horace looked round almost bewildered , for there was scarcely a breath of
贺拉斯 看起来 圆形的 几乎 困惑 , 为了 那里 曾是 几乎 一个 气息 的
[wɪnd] ;
wind ;
风 ;
霍勒斯环顾四周, 几乎有些不知所措, 因为几乎没有一丝风。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [bluː] [oʊvərˈhed] .
the sky was a deep blue overhead .
这 天空 曾是 一个 深的 蓝色的 开销 .
头顶是深蓝色的天空。

[ˈmɪlɜːz] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] , [haʊˈevər] , [toʊld][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [lʊk] .
Miller's experience in the Mediterranean , however , told him which way to look .
米勒的 经验 在 这 地中海 , 然而 , 讲述 他 哪个 方式 到 看 .
然而, 米勒在地中海的经历告诉他应该往哪个方向看。

“ [waɪt] [skwɔːl] , [baɪ][dʒoʊv] !
“ **White squall , by Jove !**
” 白色的 暴风雨 , 经过 朱庇特 !
“白色狂风, 我的天哪! ”

” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [klaʊd] [ðæt] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [ðə; ði]
” **he muttered , as his eye fell on the cloud that had attracted the**
” 他 低声说道 , 作为 他的 眼睛 跌倒 在 这 云 那 有 吸引 这
[ˈboʊtsweɪnz] [əˈten](ə)n] .
boatswain's attention .
水手长的 注意力 .
“他喃喃自语道, 目光落在了吸引水手长注意力的那片云上。”

[ˈsprɪŋɪŋ] [ˈfɔːrwəd][hiː; hi] [kɔːld] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [ænd; ənd][ræn][æft][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [əˈɡen] .
Springing forward he called six of the men , and ran aft with them again .
弹簧 向前 他 称为 六 的 这 男人 , 和 跑 后部 和 他们 再次 .
他猛地向前一跃, 叫来六个人, 然后带着他们又跑了回去。

[ˈhɔːrəs] , [stiɪl] [ɪn] [ɪɡnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɔːrdər][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
Horace , still in ignorance of the reason for the order given him ,
贺拉斯 , 仍然 在 无知 的 这 原因 为了 这 命令 给定 他 ,
霍勒斯仍然不明白他接到命令的原因,

[æt; ət][wʌnz] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aɪˈtiː] [aʊt] .
at once proceeded to carry it out .
在 一次 继续 到 携带 它 出去 .
立即着手执行。

[ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ɡriːk] , “ [pliːz] [ɡoʊ] [bɪˈloʊ] [æt; ət] [wʌns] , [ˈleɪdɪz] ; ” [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [men]
Calling out in Greek , “ Please go below at once , ladies ; ” and then to the men
呼叫 出去 在 希腊语 , “ 请 去 以下 在 一次 , 女士们 ; ” 和 然后 到 这 男人 ,
 ,
 ,
 ,

他用希腊语喊道：“女士们，请立刻下去；”然后对男人们说，

“ [ˈeskɔːrt] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [bɪˈloʊ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [pliːz] .
“ Escort the ladies below as quickly as you can , please .
” 护送 这 女士们 以下 作为 迅速地 作为 你 能 , 请 .

请尽快护送下面的女士们。

“ [ðen] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈfɔːrwəd] , [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈsɜːrvənt] , “ [ɔːl] [bɪˈloʊ] , [ɔːl] [bɪˈloʊ] !
“ Then , running forward , he shouted to the Greek servants , “ All below , all below !
” 然后 , 跑步 向前 , 他 喊叫 到 这 希腊语 仆人 , “ 全部 以下 , 全部 以下 !

然后，他向前跑去，对着希腊仆人喊道：“下面所有人，下面所有人！”

[teɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [hɪr] .
Take the children with you ; you are in the way here .
拿 这 孩子们 和 你 ; 你 是 在 这 方式 这里 .

把孩子们带走吧，你挡路了。

[ˈhɜːri] [daʊn] .
Hurry down .
匆忙 向下 .

快下来。

“ [hɪz; ɪz] [ˈɔːrdərz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkwɔːrtər] - [dek] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈkwɪkli] [əuˈbeɪd] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd]
“ His orders on the quarter - deck were more quickly obeyed than he had
” 他的 订单 在 这 四分之一 - 甲板 是 更多的 迅速地 服从 比 他 有

[ɪkˈspektɪd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ,
expected , for the Chiots ,
预期的 , 为了 这 希奥特人 ,

“他在后甲板上下达的命令比他预想的执行得更快，因为希约特人.....”

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [trəˈmendəs] [skwɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] , [ˈglænsɪŋ]
accustomed to these sudden and tremendous squalls of the Ægean , glancing
习惯 到 这些 突然 和 巨大的 暴风雨 的 这 爱琴海 , 瞥了一眼

[raʊnd]
round
圆形的

早已习惯爱琴海这些突如其来的巨大狂风，环顾四周

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] , [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [wʌns] ,
when they heard the order , perceived the reason for it at once ,
什么时候 他们 听到 这 命令 , 感知 这 原因 为了 它 在 一次 ,

他们听到命令后，立刻明白了其中的原因。

[ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [bɪˈloʊ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] .
and hurried the ladies below with all speed .
和 慌忙 这 女士们 以下 和 全部 速度 .

于是，下面的女士们赶紧跑了过去。

[wɪð; wɪθ][soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [kruː] [aɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] [gæf] ['taːpseɪl'taːpsl]
With so strong a crew it took but a minute to lower the gaff topsail
和 所以 强的 一个 全体人员 它 采取 但 一个 分钟 到 降低 这 失误 顶帆
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['menməst] [ænd; ənd][tuː; tə][get][ðə; ði] ['fɔːr,tɑːp] ['gælənt] [seɪl][ænd; ənd]['taːpseɪl'taːpsl]
from the mainmast and to get the foretop gallant sail and topsail
从 这 主桅杆 和 到 得到 这 前顶 英勇 帆 和 顶帆
[daʊn] [ɑːn][ðə; ði][kæps] ,
down on the caps ,
向下 在 这 帽子 ,

有了如此强壮的船员，只用了一分钟就从主桅上降下了斜桁顶帆，并将前桅顶帆和顶帆降到了桅顶上。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hæljərd] [hæd; həd] [bɪn] [let][goʊ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][wɜːr; wər][ə'lɔːft]
and almost before the halliards had been let go a dozen men were aloft
和 几乎 前 这 哈拉德 有 到过 让 去 一个 打 男人 是 高空
[fəːlɪŋ] [ðə; ði][seɪlz] .
furling the sails .
卷卷 这 帆 .

几乎在帆索松开之前，就有十几个人爬上船去收帆了。

[ðə; ði]['fɔːrseɪl'fɔːrsl] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɪbz] [fluː] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]
The foresail came down with a run , and the jibs flew in from the
这 前帆 来了 向下 和 一个 跑步 , 和 这 摇臂 飞翔 在 从 这
['boʊsprɪt] .
bowsprit .
船首斜桅 .

前帆猛地落下，三角帆从船首斜桅上飞了回来。

['mɑːrtɪn] [hɪm'self] [sɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪnseɪl'meɪnsl] .
Martyn himself saw to the lowering of the mainsail .
马丁 他自己 锯 到 这 降低 的 这 主帆 .
马丁亲自负责降下主帆。

“ [brɪ'leɪ] [ðer; ðər] !
“ Belay there !
“ 保护 那里 !

“在那里停下! ”

“ [hiː; hi] [kɔːld] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf] - [wei] [daʊn] .
“ he called when it was half - way down .
“ 他 称为 什么时候 它 曾是 一半 - 方式 向下 .

“他下落到一半的时候打了个电话。”

“ [riːf] [aɪ 'tiː] [daʊn] ['fɒli] , ['mɪstər] . ['tɑːrltən] , “ [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] , [wɪð; wɪθ] ['twenti] [men] ,
“ Reef it down fully , Mr . Tarleton , “ as the young officer , with twenty men ,
“ 礁 它 向下 完全 , 先生 . 塔勒顿 , “ 作为 这 年轻的 官 , 和 二十 男人 ,
“把帆完全降下来，塔勒顿先生，”这位年轻的军官带着二十名士兵说道。

[spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [riːf] - [pɔɪnts] .
sprang to the reef - points .
弹簧 到 这 礁 - 积分 .

跃向礁石岬角。

“ [naʊ] [hɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [riːf] - ['ɪrɪŋ] .
“ Now haul on the reef - earing .
“ 现在 运输 在 这 礁 - 耳环 .

“现在拉起礁耳。”

[ðæt] [ɪz][aɪ 'tiː] .
That is it .
那 是 它 .

就是这样。

[wel] [tə'geðər] , [lædz] .
Well together , lads .
出色地 一起 , 小伙子们 :

伙计们, 团结一致。

[ˈhɑ:rdn] [,aɪ 'ti:] [daʊn] ; [ðæt] [wɪl] [du:] .
Harden it down ; that will do .
硬化 它 向下 ; 那 将要 做 :

把它弄硬一点, 这样就可以了。

[naʊ] [ə; eɪ] [pʊl] [ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [ˈhæljərd] ; [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
Now a pull on the main halliards ; that is enough .
现在 一个 拉 在 这 主要的 哈拉德 ; 那 是 足够的 :

现在拉一下主帆索; 这就足够了。

[br'leɪ] .
Belay .
保护 :

保护。

[ˈloʊər] [ðə; ði] [pi:k] [ə; eɪ][bɪt] [mɔ:r] ; [ðæt] [wɪl] [du:] .
Lower the peak a bit more ; that will do .
降低 这 顶峰 一个 少量 更多的 ; 那 将要 做 :

再把峰值降低一点, 这样就可以了。

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] ['redi] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] .
Now we are ready for it .
现在 我们 是 准备好 为了 它 :

现在我们已经准备好了。

[ˈboʊsn] ! "
Boatswain ! "
水手长 ! "

水手长!

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜ:r] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['fɔ:rwərd] .
" **Ay , ay , sir , " came from forward .**
" 哎 , 哎 , 先生 , " 来了 从 向前 :

“哎呀, 哎呀, 先生, ”从前方传来。

" [ˈloʊər] [ðæt] [fɔ:r] - ['steɪ,seɪl] [daʊn] , [ænd; ənd] [ri:f] [,aɪ 'ti:] ['fʊli] .
" **Lower that fore - staysail down , and reef it fully .**
" 降低 那 前 - 前帆 向下 , 和 礁 它 完全 :

“把前支索帆降下来, 并完全缩帆。”

" [hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə] ['wɪndwərd] .
" **He looked to windward .**
" 他 看起来 到 迎风 :

他向迎风面望去。

[ə; eɪ] [waɪt] [bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] [ɪk'stendɪd] [hæf] - [wei] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] ,
A white bank of clouds extended half - way up the sky ,
一个 白色的 银行 的 云 扩展 一半 - 方式 向上 这 天空 ,

一层白色的云层一直延伸到半天高处,

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [waɪt] ['stri:məz] [bloʊn] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
in front of which were white streamers blown out ahead of it .
在 正面 的 哪个 是 白色的 主播 吹 出去 前方 的 它 :

前面飘扬着白色的彩带。

[ðə; ði] ['sku:nər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [brɔ:t] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hed] [ɪn][ðə; ði]
The schooner had already been brought round with her head in the
这 大篷车 有 已经 到过 带来 圆形的 和 她 头 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][wind] ,
direction of the wind ,
方向 的 这 风 ,

那艘纵帆船已经调转船头，迎着风向航行了。

[ænd; ənd][æn; ən]['ekstrə][hænd][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] .
and an extra hand had been placed at the wheel .
和 一个 额外的 手 有 到过 放置 在 这 车轮 .

而且，方向盘上还放了一只额外的手。

" ['stɑ:rbərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['mɑ:rtɪn] [kraɪd] [tu:; tə][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] .
" Starboard a little , " Martyn cried to the men at the wheel .
" 右舷 一个 小的 , " 马丁 哭 到 这 男人 在 这 车轮 .

“向右舷稍微靠右一点,”马丁朝掌舵的人喊道。

" [slæk] [ɔ:f][ðə; ði] ['men,ʃɪt] [ə; eɪ][bɪt] , ['mɪstər] . ['mɪlər] .
" Slack off the mainsheet a bit , Mr . Miller .
" 松弛 离开 这 主表 一个 少量 , 先生 . 磨坊主 .

“米勒先生，稍微放松一下主帆索。”

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ə'bæk] .
I don't want to be taken aback .
我 不 想 到 是 已采取 背 .

我不想措手不及。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ə; eɪ] [waɪt] [laɪn][wʌz; wəz] [si:n] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ]
" A minute later a white line was seen approaching them on the water with
" 一个 分钟 之后 一个 白色的 线 曾是 已见 接近 他们 在 这 水 和

[ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] - [hɔ:rs] ,
the speed of a race - horse ,
这 速度 的 一个 种族 - 马 ,

“一分钟后，他们看到水面上有一条白线以赛马般的速度向他们靠近。”

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈri:k] [ðə; ði] [skwɔ:l] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
and then with a shriek the squall was upon them .
和 然后 和 一个 尖叫 这 暴风雨 曾是 之上 他们 .

随后，伴随着一声尖啸，暴风雨袭来。

[stript] [æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)l] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; hər]['kænvəs] , [seɪv] [ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] [fɔ:r] -
Stripped as the vessel was of all her canvas , save the diminished fore -
脱衣舞 作为 这 血管 曾是 的 全部 她 帆布 , 节省 这 减少 前 -
[ˈsteɪseɪl] ,
staysail ,
前帆 ,

船上所有的帆布都被卸掉了，只剩下缩减后的前支索帆。

[ðə; ði]['meɪnseɪl,'meɪnsl] ['bi:ɪŋ] [tu:] [fɑ:r][ˈʊʊvər][tu:; tə] [drɔ:] ,
the mainsail being too far over to draw ,
这 主帆 存在 也 远的 超过 到 画 ,

主帆位置太靠外，无法拉动。

[fi:; ji] [leɪ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɔ:tər] [pɔ:d] [ɪn][ˈʊʊvər][ðə; ði] [li:] ['gʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['preʃər]
she lay down until the water poured in over the lee gunwale from the pressure
她 躺 向下 直到 这 水 倾倒 在 超过 这 李 舷缘 从 这 压力
[ʌv; əv][wind] [ɑ:n][hɜ:r; hər][mɑ:sts][ænd; ənd] ['rɪɡɪŋ] .
of wind on her masts and rigging .
的 风 在 她 桅杆 和 索具 .

她躺了下来，直到风吹动桅杆和索具，海水从背风舷缘涌入船舱。

[hɜːr; hər] [hed] [peɪd] [ɔːf] .
Her head payed off .
 她 头 已付费 离开 .

她的聪明才智得到了回报。

“ [naʊ] [hɔːl] [ɑːn][ðə; ði] ['menʃɪt] , ” [ˈmɑːrtɪn] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈseɪləz] [huː] [hæd; həd]
Now haul on the mainsheet, ” Martyn shouted to a dozen sailors who had
 “ 现在 运输 在 这 主表 , ” 马丁 喊叫 到 一个 打 水手们 WHO 有
 [hoʊld][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
hold of it ,
 抓住 的 它 ,

“现在拉紧主帆索！”马丁朝十几个抓住主帆索的水手喊道。

[ænd; ænd] [ˈdrægd] [aɪ ˈtiː][ɪn][hænd][ˈoʊvər][hænd] .
and dragged it in hand over hand .
 和 拖拽 它 在 手 超过 手 .

然后一手一手地把它拖了进去。

[æz; əz][ðə; ði][seɪl] [ˈflʌtəd] [ɪn][hɜːr; hər] [hed] [əˈgen] [keɪm] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][wɪnd] .
As the sail fluttered in her head again came up into the wind .
 作为 这 帆 飘动 在 她 头 再次 来了 向上 进入 这 风 .
 当她的头再次迎风飘扬时，她感到一阵眩晕。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] .
That will do .
 “ 那 将要 做 .

“这样就可以了。”

[bɪˈleɪ] [ðer; ðər] !
Belay there !
 保护 那里 !

在那里保护！

[kiːp] [hɜːr; hər][æt; ət] [ðæt] , [lædz] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] ,
keep her at that, lads, ” Martyn said ,
 保持 她 在 那 , 小伙子们 , ” 马丁 说 ,

“伙计们，就让她保持那样，”马丁说道。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði][helm] .
taking his place by the side of the men at the helm .
 采取 他的 地方 经过 这 边 的 这 男人 在 这 舵 .

他走到掌舵者身边，站到了他们旁边。

“ [kiːp] [ðə; ði] [ˈsteɪseɪl] [fʊl] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] .
Keep the staysail full, but nothing more .
 “ 保持 这 前帆 满的 , 但 没有什么 更多的 .

“保持前帆饱满，但不要过度充气。”

“ [ðə; ði] [ˈskuːnər] [hæd; həd] [naʊ] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [muːv] [fæst] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər][æz; əz][kloʊz] -
The schooner had now begun to move fast through the water as close -
 “ 这 大篷车 有 现在 开始 到 移动 快速地 通过 这 水 作为 关闭 -
 [hɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd][æz; əz][hɜːr; hər][seɪlz] [wʊd] [stænd] .
hailed to the wind as her sails would stand .
 拖拽 到 这 风 作为 她 帆 会 站立 .

“现在，这艘纵帆船开始快速地在空中航行，船帆几乎完全迎风而行。”

[ðoʊ] [stɪl] [ˈhiːlɪŋ] [ˈoʊvər] , [hɜːr; hər] [dek] [wʌz; wəz] [naʊ] [friː] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
Though still heeling over, her deck was now free of water ,
 尽管 仍然 脚跟 超过 , 她 甲板 曾是 现在 自由的 的 水 ,

虽然船身仍在倾斜，但甲板上已经没有积水了。

[æz; əz] [ðæt] [wɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [hæd; həd] [rʌft] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][pɔːrt] - [həʊlz]
as that which she had taken on board had rushed out through the port - holes
作为 那 哪个 她 有 已采取 在 木板 有 匆忙 出去 通过 这 港口 - 孔
.
:
.

她带上船的东西都从舷窗涌了出去。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] [ˈnaɪsli] [naʊ] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst] [luːˈtenənt] .
“ **She will do nicely now , ” Martyn said to his first lieutenant .**
“ 她 将要 做 很好 现在 , ” 马丁 说 到 他的 第一的 中尉 .

“她现在表现会很好,”马丁对他的大副说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] [pi:k] [ʌp] [əˈgen] , [ˈmɪstər] . [ˈmɪlər] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] [stænd][,aɪ ˈtiː] [naʊ] .
“ **You can get the peak up again , Mr . Miller ; she will stand it now .**
“ 你 能 得到 这 顶峰 向上 再次 , 先生 . 磨坊主 ; 她 将要 站立 它 现在 .

“米勒先生, 您可以再次把峰顶升起来; 她现在可以承受住了。”

“ [ðə; ði] [ˈskuːnər] [wʌz; wəz] [naʊ] [riːˈtreɪsɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɪˈfɔːr] [bɪn] [ˈseɪlɪŋ] [ɑːn] .
“ **The schooner was now retracing the course she had before been sailing on .**
“ 这 大篷车 曾是 现在 回溯 这 课程 她 有 前 到过 帆船 在 .

“这艘纵帆船现在正沿着她之前航行的航线返回。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌki] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [wen] [aɪ ˈtiː][dɪd] , [ˈmɪlər] .
“ **It is lucky it came when it did , Miller .**
“ 它 是 幸运的 它 来了 什么时候 它 做过 , 磨坊主 .

“米勒, 幸好它来得正是时候。”

[əˈnʌðər] [ˈklʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ænd; ənd][wiː; wi][fʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Another couple of hours and we should have been in the thick of the
其他 夫妻 的 小时 和 我们 应该 有 到过 在 这 厚的 的 这
[ˈaɪləndz] .
islands .
岛屿 .

再过几个小时, 我们就应该进入岛屿腹地了。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [klɪr] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
As it is now , we have clear water , and at any rate ,
作为 它 是 现在 , 我们 有 清除 水 , 和 在 任何 速度 ,

目前, 我们有了清澈的水, 而且无论如何,

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] , [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [daʊn] [saʊθ]
if we are obliged to change our course , we can run down south
如果 我们 是 有义务 到 改变 我们的 课程 , 我们 能 跑步 向下 南
[kəmˈpærətɪvli] [klɪr] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
comparatively clear of everything .
比较 清除 的 一切 .

如果我们不得不改变路线, 我们可以向南行驶, 相对来说避开一切障碍。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌki] [wiː; wi] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [ˈklʌmɪŋ] [ɪn] [taɪm] .
It is lucky we saw it coming in time .
它 是 幸运的 我们 锯 它 未来 在 时间 .

幸好我们及时发现了问题所在。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈboʊsn] [wɔːrnd] [em ˈiː] .
It was the boatswain warned me .
它 曾是 这 水手长 警告 我 .

是水手长警告我的。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][gɑːt][ðə; ði][seɪl] [ɔːf] [hɜːr; hər][wiː; wi][fʊd; ʃəd][hæv; həv] [lɔːst] [ˈaʊər; ɑːr] [sˈpɑːz] ,
If we had not got the sail off her we should have lost our spars ,
如果 我们 有 不是 得到 这 帆 离开 她 我们 应该 有 丢失的 我们的 桅杆 ,

如果我们没能卸下她的帆, 我们的桅杆也会被扯断。

[ænd; ʌnd][pər'hæps] [bɪn] [dɪs'mɑ:st] ,
and perhaps been dismayed ,
和 也许 到过 桅杆折断 ,

或许已经桅杆折断了。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ði:z] ['aɪləndz] [daʊn] [tu:; tə] ['li:wərd] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][æn; ən]
and with all these islands down to leeward we should have been in an
和 和 全部 这些 岛屿 向下 到 背风面 我们 应该 有 到过 在 一个
[ɔ:kwərd] [fɪks] . "
awkward fix . "
尴尬的 使固定 . "

背风面有这么多岛屿，我们本该陷入困境的。”

" [jes] , [ɪn'di:d] ; " ['mɪlə] [ə'gri:d] .
" Yes , indeed ; " Miller agreed .
" 是的 , 的确 ; " 磨坊主 同意 .

“没错，的确如此。”米勒同意道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .
" We are all right now .
" 我们 是 全部 正确的 现在 .

“我们现在都很好。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][get][sʌm; səm] [si:] [su:n] , [bʌt; bət] [ði:z] [skwɔ:lz] [dəʊnt][ləst] ['meni] ['aʊərz] .
Of course we shall get some sea soon , but these squalls don't last many hours .
的 课程 我们 将 得到 一些 海 很快 , 但 这些 暴风雨 不 最后的 许多 小时 .

当然，很快就会有海浪，但这些暴风雨不会持续几个小时。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ʻoʊnli][ðə; ði][fɜ:rst] [bloʊ] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] . "
It is only the first blow that is to be feared . "
它 是 仅有的 这 第一的 吹 那 是 到 是 害怕 . "

真正可怕的只是第一击。

" [du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪlə] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd][get] [ðæt] ['pɪvət] - [ɡʌn] [sent] [daʊn] [bɪ'loʊ] ?
" Do you think , Miller , you could get that pivot - gun sent down below ?
" 做 你 思考 , 磨坊主 , 你 可以 得到 那 枢 - 枪 发送 向下 以下 ?

“米勒，你觉得你能把那支旋转枪送到下面去吗？”

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [weɪt] [ɑ:n] [dek] , [ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [si:] [gets] [ʌp][fɪ:; fi] [wɪl] [fi:l] [,aɪ 'ti:] . "
It is a big weight on deck , and when the sea gets up she will feel it . "
它 是 一个 大的 重量 在 甲板 , 和 什么时候 这 海 获得 向上 她 将要 感觉 它 . "

甲板上压着这么重的东西，等海浪起来的时候，她肯定会感觉到的。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [sɜ:r] .
" I think so , sir .
" 我 思考 所以 , 先生 .

“我想是这样，先生。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [si:] [ɑ:n] [jet] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] .
There is no sea on yet to speak of .
那里 是 不 海 在 然而 到 说话 的 .

目前这里还没有像样的海。

" [ðə; ði] [ɡʌn] [wʌz; wəz] [ə'mɪdʃɪps] , [hæf] - [wei] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fɔ:r] [ænd; ʌnd] ['menməst] ,
" The gun was amidships , half - way between the fore and mainmasts ,
" 这 枪 曾是 船体中部 , 一半 - 方式 之间 这 前 和 主桅杆 ,

“那门炮位于船体中部，在前桅和主桅的中间位置。”

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hætʃweɪ] [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['freɪmwɜ:rk] [ɑ:n] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] ['trævlɪd] .
and there was a hatchway just beyond the framework on which it travelled .
和 那里 曾是 一个 舱口 只是 超过 这 框架 在 哪个 它 旅行 .

在它所行驶的框架外侧不远处有一个舱口。

[ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [təˈgeðər] , [ˈmɪləɹ] [ɡɑːt] [ˈtækɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmenməst] ,
Calling the crew together , Miller got tackles on the mainmast ,
呼叫 这 全体人员 一起 , 磨坊主 得到 铲球 在 这 主桅杆 ,
米勒召集船员, 让他们抓住主桅杆。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [ˈhæljərd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrseɪlˈfɔːrsl][wɜːr; wər]
and these with the blocks of the throat halliards of the foresail were
和 这些 和 这 积木 的 这 喉 哈拉德 的 这 前帆 是
[hʊkt] [ɑːn][tuː; tə] [strɒps] [raʊnd] [ðə; ði] [ɡʌn] .
hooked on to strops round the gun .
钩子 在 到 磨刀带 圆形的 这 枪 .
这些连同前帆喉部帆索的滑轮组一起钩在炮身周围的吊索上。

[roʊps] [wɜːr; wər] [əˈtætʃt] [tuː; tə],[aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [mænd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈswɪŋɪŋ]
Ropes were attached to it and manned to prevent it from swinging
绳索 是 随附的 到 它 和 有人值守 到 防止 它 从 摇摆
[əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈliːwərd] [wen] [ˈhɔɪstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] .
away to leeward when hoisted from the carriage .
离开 到 背风面 什么时候 吊起 从 这 运输 .
绳索系在它上面, 并有人值守, 以防止它在从车厢上吊起时向背风方向摆动。

“ [naʊ] [ɔːl] [ˈredi] , ” [ˈmɪləɹ] [sed] .
“ **Now all ready , ” Miller said .**
“ 现在 全部 准备好 , ” 磨坊主 说 .
“一切就绪,”米勒说道。

“ [hɔɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːlz] [ˈhænsəmli] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] .
“ **Hoist on the falls handsomely , inch by inch .**
“ 提升 在 这 瀑布 英俊地 , 英寸 经过 英寸 .
“一点一点地, 漂亮地把瀑布吊起来。”

[stænd] [fæst][tuː; tə] [ðoʊz] [steɪ] - [roʊps] ; [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
Stand fast to those stay - ropes ; that is right .
站立 快速地 到 那些 停留 - 绳索 ; 那 是 正确的 .
牢牢抓住那些支撑绳; 没错。

[naʊ] [hɔːl] [hɜːr; hər][æft] .
Now haul her aft .
现在 运输 她 后部 .
现在把她拖到船尾。

[ˈloʊər] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd][let] [hɜːr; hər] [swɪŋ] [ˈɡrædʒuəli] [æft] ; [ðæt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] .
Lower away a little forward and let her swing gradually aft ; that does it .
降低 离开 一个 小的 向前 和 让 她 摇摆 逐步地 后部 ; 那 做 它 .
稍微向前降低一点, 让她慢慢向后摆动; 这样就行了。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] .
Now she is over the hatchway .
现在 她 是 超过 这 舱口 .
现在她已经越过舱口了。

[ˈloʊər] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æft] .
Lower away a little aft .
降低 离开 一个 小的 后部 .
稍微向后降低一些。

[let] [hɜːr; hər][ɡoʊ] [daʊn] , [ˈbriːtʃ] [ˈfɔːrməʊst] ; [ðæt] [wɪl] [duː] .
Let her go down , breech foremost ; that will do .
让 她 去 向下 , 臀 首先 ; 那 将要 做 做 .
让她下去, 臀部朝前; 这样就可以了。

[naʊ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [dek] .

Now a dozen of you go down to the main deck .
现在 一个 打 的 你 去 向下 到 这 主要的 甲板 .

现在你们十二个人下到主甲板去。

[juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ˈmɪstər] . [ˈtɑːrltən] , [ænd; ənd] [stɪr] [hɜːr; hər] [klɪr] [θruː] [ðə; ði]

You go down with them , Mr . Tarleton , and steer her clear through the
你 去 向下 和 他们 , 先生 . 塔勒顿 , 和 转向 她 清除 通过 这

[ˈlouər] [ˈhætʃweɪ] .

lower hatchway .
降低 舱口 .

塔勒顿先生，你跟他们一起下去，然后引导她从下层舱口离开。

“ [grædzʊəli] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [ɡʌn] [sæŋk] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [dek] ,

“ Gradually the muzzle of the heavy gun sank below the deck ,
“ 逐步地 这 枪口 的 这 重的 枪 沉没 以下 这 甲板 ,

“重炮的炮口渐渐沉入甲板以下，

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈseɪfli] [stoʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] .

and in five minutes it was safely stowed in the bottom of the hold .
和 在 五 分钟 它 曾是 安全 已存放 在 这 底部 的 这 抓住 .

五分钟后，它就被安全地存放在货舱底部。

[ðen] [ðə; ði] [ˈhætʃɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈbætənd] [daʊn] [sɪˈkjʊrli] , [ænd; ənd] [ˈmɪlər]

Then the hatches were put on again and battened down securely , and Miller
然后 这 孵化 是 放 在 再次 和 板条 向下 安全地 , 和 磨坊主

[went] [æft] .

went aft .
去 后部 .

然后舱盖重新盖上并牢牢固定好，米勒走到船尾。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑːb] , [ˈmɪlər] , “ [ˈmɑːrtɪn] [sed] .

“ That is a good job , Miller , “ Martyn said .
“ 那 是 一个 好的 工作 , 磨坊主 , “ 马丁 说 .

“干得好，米勒,”马丁说。

“ [ðə; ði] [siː] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [fæst] ,

“ The sea is getting up fast ,
“ 这 海 是 获得 向上快速地 ,

海浪涨得很快，

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [seɪf] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] .

and in another five minutes it would not have been safe to do it .
和 在 其他 五 分钟 它 会 不是 有 到过 安全的 到 做 它 .

再过五分钟，这样做就不安全了。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][juː ˈes][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈtʃɑːpi] [siː] [æz; əz][wiː; wi]

It will make all the difference to us in such a short choppy sea as we
它 将要 制作 全部 这 不同之处 到 我们 在 这样的 一个 短的 断断续续 海 作为 我们

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈhævɪŋ] .

shall be having .
将 是 拥有 .

在这样短暂而波涛汹涌的海面上，这将对我们产生至关重要的影响。

“ [fɔːr; fər][sɪks] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [wɪð; wɪθ] [ʌnəˈbeɪtɪd] [fɔːrs] .

“ For six hours the wind blew with unabated force .
“ 为了 六 小时 这 风 吹 和 持续不断 力量 .

“风势持续强劲地刮了六个小时。”

[ə; eɪ] [ˈhevi] [siː] [ɡɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd] , [ˈbɔɪənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

A heavy sea got up , and , buoyant as she was ,
一个 重的 海 得到 向上 , 和 , 浮力 作为 她 曾是 ,

海浪汹涌而来，尽管她本身很轻盈，

[ðə; ði] ['sku:nər] [ʃɪpt] ['wɔ:tər] ['hevɪli] ['oʊvər][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
the schooner shipped water heavily over the bow ,
这 大篷车 已发货 水 重度 超过 这 弓 ,
双桅帆船的船头大量进水,

[ðə; ði] ['si:z] ['bi:ɪŋ] [tu:] [ʃɔ:rt] [tu;; tə] [ɡɪv] [hɜ:r; həɹ][taɪm] [tu;; tə][raɪz][ænd; ənd][fɔ:l] ['regjələrli] ['oʊvər]
the seas being too short to give her time to rise and fall regularly over
这 海域 存在 也 短的 到 给 她 时间 到 上升 和 落下 经常 超过
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

海面太短，无法让她有时间定期地在海面上涨落。
[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][wind] [fel] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd]
At the end of that time the wind fell almost as suddenly as it had
在 这 结尾 的 那 时间 这 风 跌倒 几乎 作为 突然 作为 它 有
[ˈrɪzn] ,
risen ,
升起 ,

在那段时间结束时，风几乎像来时一样突然地停了下来。
[ænd; ənd][hæf][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [kɔ:rs] [ə'gen] ,
and half an hour later the schooner was on her course again ,
和 一半 一个 小时 之后 这 大篷车 曾是 在 她 课程 再次 ,
半小时后，这艘帆船重新驶上了航线。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; həɹ] ['loʊər] [seɪlz] [set] .
with all her lower sails set .
和 全部 她 降低 帆 放 .
下部船帆全部升起。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [ʌn'tɪl] ['i:vniŋ] [ðæt][ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [daʊn] [sə'fɪʃntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
It was not until evening that the sea had gone down sufficiently for the
它 曾是 不是 直到 晚上 那 这 海 有 已消失 向下 足够 为了 这
[ˈpæsndʒə-] [tu;; tə] [bɪ'ɡɪn] [tu;; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ə'gen] [ɑ:n] [dek] ,
passengers to begin to make their appearance again on deck ,
乘客 到 开始 到 制作 他们的 外貌 再次 在 甲板 ,
直到傍晚，海浪才退去，乘客们才开始重新出现在甲板上。

['lʊkɪŋ] [wɔ:rn] [aʊt][ænd; ənd] [ɪɡ'zɔ:stɪd] [baɪ] [si:] - ['sɪknəs] .
looking worn out and exhausted by sea - sickness .
寻找 磨损 出去 和 筋疲力尽的 经过 海 - 疾病 .
看起来疲惫不堪，显然是晕船引起的。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪləndz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θru:]
By this time the schooner was among the islands , and was passing through
经过 这 时间 这 大篷车 曾是 之中 这 岛屿 , 和 曾是 通过 通过
[ðə; ði] ['mɪkə,nɔ:s] [tʃæn(ə)l] ,
the Mykonos Channel ,
这 米科诺斯岛 渠道 ,
此时，这艘帆船已驶入岛屿之间，正穿过米科诺斯海峡。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ænd; ənd] - .
between the island of that name and Tenos .
之间 这 岛 的 那 姓名 和 - .
位于同名岛屿和特诺斯岛之间。

['sɪrə] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['ɔ:lmoʊst] [ə'hed] ,
Syra rose above the water almost ahead ,
西拉 玫瑰 多于 这 水 几乎 前方 ,
锡拉几乎就在前方，从水面上浮了出来。

[waɪl] [ri'ni:ə] [ænd; ənd] ['di:lɒs] [leɪ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [bi:m] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
while Rhenea and Delos lay on her beam to the south .
尽管 鵝鱼 和 德洛斯 躺在 她 光束 到 这 南 .

而蕾妮娅和提洛岛则躺在她南边的梁上。

[hɜ:r; həɹ][ˈta:psɛɪlˈta:psl][wɜ:r; wəɹ][set] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [fæst] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər]
Her topsails were set now , and she was running fast through the water
她 顶帆 是 放 现在 , 和 她 曾是 跑步 快速地 通过 这 水
,
.
,

她的顶帆已经升起，她正快速地在水中航行。

[hɜ:r; həɹ] [kɔ:rs] [ˈbi:ɪŋ] [leɪd][tu:; tə][pæs] [bɪˈtwi:n] - [ænd; ənd] [ˈsɪfnɔ:s] ,
her course being laid to pass between Seriphos and Siphnos ,
她 课程 存在 铺设 到 经过 之间 - 和 西夫诺斯 ,

她的航线选定从塞里福斯岛和西夫诺斯岛之间穿过，

[bɪˈjɑ:nd] [wɪtʃ] [aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪt] [kɔ:rs] [tu:; tə] [keɪp] [ˈmeɪliə] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [pɔɪnt]
beyond which it was a straight course to Cape Malea , at the southern point
超过 哪个 它 曾是 一个 直的 课程 到 岬 男性 , 在 这 南部 观点
[ʌv; əv][ðə; ði][mɔ:(ː)riə] .
of the Morea .
的 这 莫雷亚 .

再往后就是笔直的航线，直达莫雷亚半岛南端的马莱亚角。

[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [lʊk] - [aʊt][wɒz; wəz] [kept] [æt; ət] [naɪt] [fɔ:r; fəɹ][ˈænti] - ['mi:lɒs] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
A sharp look - out was kept at night for Anti - Melos on the one hand ,
一个 锋利的 看 - 出去 曾是 保留 在 夜晚 为了 反对 - 梅洛斯 在 这 一 手 ,

一方面，夜间严密监视着安提梅洛斯的动向；

[ænd; ənd] - [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and Falconera on the other .
和 - 在 这 其他 .

另一边是法尔科内拉。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər][wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt] , [ðə; ði][lənd]
The former was made out , the land
这 以前的 曾是 制成 出去 , 这 土地

前者被创造出来，土地

[ˈbi:ɪŋ] [haɪ] ; [bʌt; bət] - , [ə; eɪ] [mɪr] [rɑ:k] , [wɒz; wəz] [pæst] [ʌnəbˈzɜ:rvd] .
being high ; but Falconera , a mere rock , was passed unobserved .
存在 高的 ; 但 - , 一个 仅仅 岩石 , 曾是 通过了 未被观察到的 .

虽然地势很高；但法尔科内拉只是一块岩石，却无人察觉。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈtʃɛrvi] [ˈtʃæn(ə)l] , [bɪˈtwi:n]
In the morning the schooner was running through the Cervi Channel , between
在 这 早晨 这 大篷车 曾是 跑步 通过 这 鹿 渠道 , 之间
[siˈθiərə] [ænd; ənd] [ˈtʃɛrvi] ,
Cythera and Cervi ,
基西拉岛 和 鹿 ,

早上，这艘纵帆船正航行在基西拉岛和切尔维岛之间的切尔维海峡中。

[wɪtʃ] [ˈaɪlənd][ˈɔ:lmoʊst] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .
which island almost touches the mainland .
哪个 岛 几乎 触摸 这 大陆 .

哪个岛屿几乎与大陆相连？

[ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈnaɪts] [rest][hæd; həd] [kəmˈpli:tli] [rɪˈstɔ:rd] [ðə; ði] [ˈpæsndʒə] , [hu:] [keɪm] [ɑ:n] [dek]
A quiet night's rest had completely restored the passengers , who came on deck
一个 安静的 夜晚 休息 有 完全地 恢复 这 乘客 , WHO 来了 在 甲板
[ˈɜ:rlɪ] ,
early ,
早期的 ,

经过一夜安稳的休息，乘客们精神焕发，早早地就来到了甲板上。

[ænd; ənd] [wa:tʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˌɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔ(:)ˈriə][æz; əz] [ðeɪ] [ˈkoʊstɪd]
and watched with interest the rocky shore of the Morea as they coasted
和 观看 和 兴趣 这 岩石 支撑 的 这 莫雷亚 作为 他们 沿岸
[əˈlɔ:ŋ] [aɪ ˈti:] .
along it .
沿着 它 .

他们饶有兴致地沿着摩里亚半岛的岩石海岸航行。

[θri:] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [mɪˌzɛɪrɪˈkɔ:di.ə] [dra:pt] [hɜ:ɪ; hər] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] [ʌv; əv] [kɔ:ˈfu:] .
Three days later the Misericordia dropped her anchor in the harbour of Corfu .
三 天 之后 这 慈悲 掉落 她 锚 在 这 港口 的 科孚岛 .
三天后，“慈悲号”在科孚岛港口抛锚。

[ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] .
Mr . Beveridge was again overwhelmed with thanks by the grateful Chiots .
先生 . 贝弗里奇 曾是 再次 不堪重负 和 谢谢 经过 这 感激的 希奥特人 .
贝弗里奇先生再次被感激涕零的奇奥特一家深深感动。

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [ɔ:r] [ˈdɒtɜ-z] ,
Upon the way they had inquired of him if he had a wife or daughters ,
之上 这 方式 他们 有 询问 的 他 如果 他 有 一个 妻子 或者 女儿们 ,
途中他们曾问他是否有妻子或女儿。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kwat] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [nɪr] [ˈfi:meɪl]
and were quite disappointed at hearing that he had no near female
和 是 相当 失望的 在 听力 那 他 有 不 靠近 女性
[ˈrelatɪvz] ,
relatives ,
亲属 ,

得知他没有近亲女性亲属，他们都感到非常失望。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [send][ə; eɪ] [kənˈsaɪnmənt] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [stʌfs] [ænd; ənd]
as they had intended to send a consignment of choice stuffs and
作为 他们 有 故意的 到 发送 一个 寄售 的 选择 东西 和
[ɪmˈbrɔɪdəɪz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ˈtoʊkən][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɡrætɪtu:d] .
embroideries to them in token of their gratitude .
刺绣 到 他们 在 令牌 的 他们的 感激 .

他们原本打算送上一批上等布料和刺绣品，以表达他们的感激之情。

[bɪˈfɔ:r] [ˈlændɪŋ] [ðeɪ] [ˈhændɪd] [tu:; tə] [ˈmɑ:rtɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [tu:; tə][bi:; bi][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ]
Before landing they handed to Martyn a hundred pounds to be divided among
前 降落 他们 递交 到 马丁 一个 百 磅 到 是 分割 之中
[ðə; ði] [kru:] ,
the crew ,
这 全体人员 ,

着陆前，他们交给马丁一百英镑，让他分给全体船员。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [ˈlændɪŋ] [sent] [ɔ:f] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈpɪstlz] [tu:; tə] [ɪ:tʃ]
and on the day after landing sent off a very handsome case of pistols to each
和 在 这 天 后 降落 发送 离开 一个 非常 英俊的 案件 的 手枪 到 每个
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsəɪz] .
of the officers .
的 这 警官 .

登陆后的第二天，他们就给每位军官送去了一箱非常漂亮的枪。

[æz; əz][ðer; ðər] [gʊdz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [gɑ:t][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊld] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [fɔ:r] ['bærəlz]
As their goods were being got up from the hold they pointed out four barrels
作为 他们的 商品 是 存在 得到 向上 从 这 抓住 他们 尖 出去 四 桶
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'hænd] .
which were to remain behind .
哪个 是 到 保持 在后面 .

当他们的货物从船舱里搬出来时，他们指出了四个要留在船舱里的桶。

“ [wi:; wi] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:f] ['speʃəli] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['beverɪdʒ] , ” [ðeɪ] [sed] .
“ **We brought them off specially for you , Mr . Beveridge , ” they said .**
“ 我们 带来 他们 离开 特别 为了 你 , 先生 . 贝弗里奇 , ” 他们 说 .
“我们是特地为您带来的，贝弗里奇先生，”他们说。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veri] ['tʃɔɪsəst] ['vɪntɪdʒ] [ʌv; əv]['kaɪɔs] ,
“ **They are the very choicest vintage of Chios ,**
“ 他们 是 这 非常 精选 优质的 的 希俄斯岛 ,
“它们是希俄斯岛最上等的年份酒，

[ænd; ænd][wi:; wi][du:][hoʊp] [ðæt] [ðooʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ək'sept] ['eni] [səb'stænʃ(ə)l]
and we do hope that though you have refused to accept any substantial
和 我们 做 希望 那 尽管 你 有 拒绝 到 接受 任何 重大的
[pru:f] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['grætɪtu:d] ,
proof of our gratitude ,
证明 的 我们的 感激 ,
尽管您拒绝接受我们任何实质性的感激之情，但我们希望，

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪ:z] .
you will not refuse to take these .
你 将要 不是 拒绝 到 拿 这些 .
你不会拒绝接受这些。

“ [ðə; ði] [deks] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪzɛrɪ'kɔɹdi.ə] [si:md] ['kjʊəriəsli] [stɪl] [ænd; ænd] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['æftər][ðə; ði]
“ **The decks of the Misericordia seemed curiously still and deserted after the**
“ 这 甲板 的 这 慈悲 似乎 奇怪的是 仍然 和 荒凉的 后 这
[dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gests] .
departure of their guests .
离开 的 他们的 客人 .
“在客人离开后，米塞里科迪亚号的甲板显得异常安静和空旷。”

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [wi:k] [waɪl] [ðə; ði] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
It had been a very pleasant week while the Chiots had been on board ,
它 有 到过 一个 非常 令人愉快的 星期 尽管 这 希奥特人 有 到过 在 木板 ,
奇奥特一家在船上的这一周过得非常愉快。

[ænd; ænd] ['mɑ:rtɪn] [ænd; ænd] ['mɪləɹ] [bəuθ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] ,
and Martyn and Miller both looked out of spirits ,
和 马丁 和 磨坊主 两个都 看起来 出去 的 烈酒 ,
马丁和米勒看起来都情绪低落。

['hævɪŋ] [ˌtempə'rerəli] [lɔ:st][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [tu:; tə] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] ['gɜ:ɪlz] .
having temporarily lost their hearts to two of the Greek girls .
拥有 暂时地 丢失的 他们的 心 到 二 的 这 希腊语 女孩们 .
他们曾一度爱上了其中的两个希腊女孩。

“ [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [naʊ] , ” ['tɑ:rltən] [læft] [tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktər] .
“ **We have the best of it now , ” Tarleton laughed to the doctor .**
“ 我们 有 这 最好的 的 它 现在 , ” 塔勒顿 笑了 到 这 医生 .
“我们现在拥有最好的了，”塔勒顿笑着对医生说。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wi:ks] [flɜ:r'teɪŋ] ?
“ **What is the use of a week's flirtation ?**
“ 什么 是 这 使用 的 一个 本周 调情 ?
“一周的暧昧关系有什么用? ”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪˈti:] .

Look at the parting at the end of it .
看 在 这 离别 在 这 结尾 的 它 .

看看结尾的分界线。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [ˈprɪti] [ɪˈnʌf] , [noʊ] [daʊt] ;

The girls were pretty enough , no doubt ;
这 女孩们 是 漂亮的 足够的 , 不 怀疑 ;

这些女孩确实很漂亮；

[bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [wʊd] [aɪˈti:][bi:; bi][tu:; tə] [teɪk] [hoʊm][ə; eɪ][waɪf] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [spi:k] [jɜr; jər]

but what good would it be to take home a wife who did not speak your

language ,

language ,

语言 ,

但是，娶一个不会说自己语言的妻子有什么用呢？

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪˈgnərənt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [weɪz] , [ænd; ænd] [wʊd] [bi:; bi] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈklaɪmət] ,

who was ignorant of English ways , and would be miserable in our climate ,

WHO 曾是 无知 的 英语 方式 , 和 会 是 悲惨的 在 我们的 气候 ,

besides being

除了 存在

他对英国的习俗一无所知，而且在我们的气候下会过得很痛苦，此外.....

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [rɪˈlɪdʒən] .

of a different religion .
的 一个 不同的 宗教 .

信奉其他宗教。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪˈti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t][b:ŋgər] ; [æz; əz][aɪˈti:][ɪz] ,

I think it is just as well that the voyage was not longer ; as it is ,

我 思考 它 是 只是 作为 出色地 那 这 航程 曾是 不是 更长 ; 作为 它 是 ,

我认为航程不长也挺好；就目前而言，

[ðeɪ] [wɪl] [su:n] [get][ˈoʊvər][aɪˈti:] .

they will soon get over it .
他们 将要 很快 得到 超过 它 .

他们很快就会释怀的。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ænd][fɜ:rst] [ˈɑ:fɪsər] [hæd; həd] [ɪnˈdi:d] [bʌt; bət][lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˈoʊvər][aɪˈti:] ,

" The captain and first officer had indeed but little time to think over it ,

" 这 队长 和 第一的 官 有 的确 但 小的 时间 到 思考 超过 它 ,

“船长和副驾驶确实没有太多时间仔细考虑这件事。”

[fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði] [ɪˈvniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l][seɪl][wʌz; wəz] [əˈgen] [set][ɑ:n][ðə; ði]

for on the evening of the day after their arrival sail was again set on the

为了 在 这 晚上 的 这 天 后 他们的 到达 帆 曾是 再次 放 在 这

[ˈsku:nər] ,

schooner ,

大篷车 ,

在他们抵达后的第二天晚上，帆船再次扬帆起航。

[ænd; ænd][fɪ:; fɪ] [ˈstɑ:rtɪd][ɑ:n][hɜ:r; hər] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][ˈkaɪs] , [wer] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] ,

and she started on her return to Chios , where , as Mr . Beveridge said ,

和 她 开始 在 她 返回 到 希俄斯岛 , 在哪里 , 作为 先生 . 贝弗里奇 说 ,

于是她开始返回希俄斯岛，正如贝弗里奇先生所说，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][faɪnd] [ˈplenti] [mɔ:r] [ɑ:pərˈtu:nətɪz] [fɔ:r; fər] [ˈdu:ɪŋ] [gʊd] .

they were likely to find plenty more opportunities for doing good .
他们 是 可能 到 寻找 很多 更多的 机会 为了 正在做 好的 .

他们很可能会找到更多行善的机会。

[ðə; ði] [wind] [held] ['stedɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['pæsɪdʒ] .

The wind held steady , and they made a quick passage .
这 风 握住 稳定的 , 和 他们 制成 一个 快的 通道 .

风向稳定, 他们迅速航行。

[ˈskersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [dra:pt] [ˈæŋkər] [wen] [ə; eɪ] [boʊt] [keɪm] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] [ˈberɪŋ] [æn; ən]
Scarcely had they dropped anchor when a boat came off to them bearing an

[ˈæŋgri] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [laɪkʊrgoʊs] .

angry message from Lykourgos .
生气的 信息 从 吕库尔戈斯 .

他们刚抛锚不久, 就有一艘船驶来, 带来了吕库尔戈斯愤怒的消息。

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [əˈsɪstɪd] [diˈzə:təz] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **You have assisted deserters to escape from the island ,** ” **he said ,**

“ 你 有 协助 逃兵 到 逃脱 从 这 岛 , ” 他 说 ,
他说: “你曾帮助逃兵逃离该岛。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [set] [fʊt] [ɑ:n] [ɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [bi:; bi] [əˈrestɪd] .
“ **and if any of you set foot on shore you will at once be arrested .**

“ 和 如果 任何 的 你 放 脚 在 支撑 你 将要 在 一次 是 被捕 .
“你们当中若有人踏上岸, 必立即被逮捕。”

” [ðeɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ɔ:rtli] [æftərwərdz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [keɪm] [ə,lɔ:ŋˈsaɪd] [tu:; tə] [sel] [fɪʃ] [ðæt]
” **They learned shortly afterwards from a boat that came alongside to sell fish that**

” 他们 学习 不久 然后 从 一个 船 那 来了 旁边 到 卖 鱼 那
[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪtʃər] [ɪnˈhæbɪtənts] [hæd; həd] [bɪn] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [veri] [ˈhevi.li] [faɪnd] [əˈpɑ:n]
many of the richer inhabitants had been arrested and very heavily fined upon

许多 的 这 更富有 居民 有 到过 被捕 和 非常 重度 罚款 之上
[ðə; ði] [ækjuˈzeɪ] (ə)n [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [ˈdezərt] ,
the accusation that they also intended to desert ,

这 指控 那 他们 还 故意的 到 沙漠 ,
“不久之后, 他们从一艘靠岸卖鱼的船上得知, 许多富裕的居民因被指控也打算逃跑而被捕并被处以重罚。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [hæd; həd] [ˈprɑ:pərti] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [peɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [sʌmz]
and that all who had property had been compelled to pay considerable sums

和 那 全部 WHO 有 财产 有 到过 被迫 到 支付 大量 总和
[fɔ:r; fər] [prəˈtekʃn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ekˈsesɪz, ɪkˈsesɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:ps] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] ,
for protection against the excesses of the troops who had come ,

为了 保护 反对 这 过剩 的 这 军队 WHO 有 来 ,
所有拥有财产的人都被迫支付大量款项, 以保护自己免受前来驻守的军队的暴行。

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪˈtendɪd] , [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ðəm; ðəm] .
as they pretended , to deliver them .

作为 他们 假装 , 到 递送 他们 .
他们假装要交付货物。

[ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] [wɜ:r; wər] [ˈfjʊriəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [laɪkʊrgoʊs] ,
The officers were furious at the message from Lykourgos ,

这 警官 是 狂怒 在 这 信息 从 吕库尔戈斯 ,
警官们对吕库尔戈斯发来的信息感到愤怒。

[ænd; ənd] [prəˈpouzd] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈpɑ:rti] [ʌv; əv] [ɑ:rmɪd] [ˈseɪləz] .
and proposed going ashore with a strong party of armed sailors .

和 建议的 去 岸上 和 一个 强的 派对 的 武装 水手们 .
并提议率领一支装备精良的水兵队伍上岸。

[ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] , [haʊˈevər] , [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [noʊ] [steps] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈteɪkən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr]
Mr . Beveridge , however , decided that no steps should be taken for a day or
先生 . 贝弗里奇 , 然而 , 决定 那 不 步骤 应该 是 已采取 为了 一个 天 或者
[tuː] .
two :
二 .

然而，贝弗里奇先生决定，一两天内不应采取任何行动。

“ [wiː; wi] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æktʃuəli] [ɪmˈbrɔɪld] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] [ənˈles] [aɪ ˈtiː] [ɪz]
“ We don't want to become actually embroiled with these people unless it is
“ 我们 不 想 到 变得 实际上 深陷其中 和 这些 人们 除非 它 是
[ˈnesəseri] , “ [hiː; hi] [sed] .
necessary , “ he said :
必要的 , “ 他 说 .

他说：“除非必要，否则我们不想真正卷入这些人的纷争中。”

“ [ðə; ði] [ˈtʃːrki] [fliːt] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [hɪr] [ˈevri] [deɪ] [naʊ] , [ænd; ənd] [laɪkɜːɡoʊs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
“ The Turkish fleet is expected here every day now , and Lykourgos and his
“ 这 土耳其 舰队 是 预期的 这里 每一个 天 现在 , 和 吕库尔戈斯 和 他的
[kruː] [wɪl] ,
crew will ,
全体人员 将要 ,

“现在土耳其舰队每天都会来到这里，利库尔戈斯和他的船员们也将如此。”

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃɒr] , [teɪk] [flaɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪr] ,
we may be sure , take flight as soon as they appear ,
我们 可能 是 当然 , 拿 航班 作为 很快 作为 他们 出现 ,
我们可以肯定，一旦它们出现，我们就立刻起飞。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [skoʊp] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] .
and we shall then have plenty of scope for our work .
和 我们 将 然后 有 很多 的 范围 为了 我们的 工作 .
这样一来，我们的工作就有了很大的发挥空间。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˈmætərz] [tʃːrn] [ʌp] .
At any rate we will wait two or three days and see how matters turn up .
在 任何 速度 我们 将要 等待 二 或者 三 天 和 看 如何 事情 转动 向上 .
总之，我们会等两三天，看看事情会如何发展。

[ɪf] [ˈnesəseri] [wiː; wi] [kæn; kən] [ðen] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [prəˈpoʊz] , [siːz] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
If necessary we can then do as you propose , seize half a dozen of the
如果 必要的 我们 能 然后 做 作为 你 提出 , 抢占 一半 一个 打 的 这
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

如有必要，我们可以按你的提议行事，扣押其中六艘船。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [rest] [wiː; wi] [wɪl] [sɪŋk] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [pʊt] [tuː; tə] [siː] ;
and tell the rest we will sink them if they don't put to sea ;
和 告诉 这 休息 我们 将要 下沉 他们 如果 他们 不 放 到 海 ;
并告诉其他人，如果他们不出海，我们就让他们沉没；

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [æt; ət] [wʌns] .
that will bring the fellow to his senses at once .
那 将要 带来 这 同伴 到 他的 感官 在 一次 .
那样就能立刻让那家伙清醒过来。

[aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [aɪ ˈtiː] ,
I don't want to do it if I can help it ,
我 不 想 到 做 它 如果 我 能 帮助 它 ,
如果可以避免，我不想做这件事。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ˈæftərwərdz][biː; bi][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][ə'tæk][æt; ət][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz]
because we should afterwards be liable to attack at any of the islands
因为 我们 应该 然后 是 容易 到 攻击 在 任何 的 这 岛屿
[wiː; wi][maɪt][ˈhæpən][tuː; tə][pʊt][ˈɪntuː].
we might happen to put into .
我们 可能 发生 到 放 进入 .

因为我们之后可能会在我们碰巧停靠的任何岛屿上遭到攻击。

"[ə; eɪ][fjuː][ˈaʊərz][ˈleɪtər][ə; eɪ][fæst][griːk][fə'ʌlkə][keɪm][ʌp][ænd; ənd]
" A few hours later a fast Greek felucca came up and
" 一个 很少 小时 之后 一个 快速地 希腊语 帆船 来了 向上 和

几个小时后，一艘快速的希腊帆船驶来，

[ˈæŋkər][bɪ'twiːn][ðə; ði][ˈskuːnər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðər][ˈves(ə)lz].
anchored between the schooner and the other vessels .
锚定 之间 这 大篷车 和 这 其他 船只 .

停泊在纵帆船和其他船只之间。

[ə; eɪ][boʊt][wʌz; wəz][ˈləʊə-d][ænd; ənd][raʊd][æt; ət][wʌns][tɔːrdz][ðə; ði][træn'spɔːrts, 'trænsɔːrts].
A boat was lowered and rowed at once towards the transports .
一个 船 曾是 降低 和 划船 在 一次 向 这 运输 .

一艘小船被放下，并立即划向运输船。

"[aɪ][ˈfænsi][ðæt][ˈfeləʊ][mʌst; məst][hæv; həv][brɔːt][sʌm; səm][nuːz], "[maːrtɪn][sed].
" I fancy that fellow must have brought some news , "Martyn said .
" 我 想要 那 同伴 必须 有 带来 一些 消息 , " 马丁 说 .

“我猜那家伙肯定带来了什么消息，”马丁说。

"[ˈhɔːrəs], [wɪl][juː; jʊ][gəʊ][ɑːn][bɔːrd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][faɪnd][aʊt][wer][hiː; hi][kʌmz][frʌm; frəm]
" Horace , will you go on board of him and find out where he comes from
" 贺拉斯 , 将要 你 去 在 木板 的 他 和 寻找 出去 在哪里 他 来 从
,
,
,
,

“霍勒斯，你愿意跟他一起去，查明他来自哪里吗？”

[ænd; ənd][ˈweðər][hiː; hi][hæz; həz][hɜːrd][ˈeniθɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɜːrkɪʃ][ˈfliːt] ?
and whether he has heard anything of the Turkish fleet ?
和 无论 他 有 听到 任何事物 的 这 土耳其 舰队 ?

他有没有听到任何关于土耳其舰队的消息？

"[ɪn][ten][ˈmɪnɪts][ˈhɔːrəs][rɪ'pɔːrtɪd]:
" In ten minutes Horace reported :
" 在 十 分钟 贺拉斯 据报道 :

十分钟后，霍勒斯报告说：

"[ðə; ði][ˈtɜːks][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ][fjuː][maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][nɔːrθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd].
" The Turks are only a few miles from the north of the island .
" 这 土耳其人 是 仅有的 一个 很少 英里 从 这 北 的 这 岛 .

“土耳其人距离该岛北部只有几英里远。”

[ðə; ði][fə'ʌlkə][hæz; həz][bɪn][ˈwɒtʃɪŋ][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][læst][wiːk].
The felucca has been watching them for the last week .
这 帆船 有 到过 观看 他们 为了 这 最后的 星期 .

过去一周，那艘帆船一直在观察他们。

[ðeɪ][hæv; həv][bɪn][ˈteɪkɪŋ][truːps][ɑːn][bɔːrd][æt; ət][ɔːl][ðə; ði][pɔːrts][ɑːn][ðə; ði][ˈmeɪnlənd][æz; əz][ðeɪ]
They have been taking troops on board at all the ports on the mainland as they
他们 有 到过 采取 军队 在 木板 在 全部 这 端口 在 这 大陆 作为 他们
[keɪm][daʊn].
came down .
来了 向下 .

他们一路南下，在大陆的各个港口都搭载了士兵上船。

” [ɔ:l'redɪ] [ðə; ði] [fli:t] [hæd; həd] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][æt; ət] [li:st] [tu:] - [θɜ:rd] [sɪns] [laɪkʊrgoʊs] ['lændɪd] ;
” **Already the fleet had diminished by at least two - thirds since Lykourgos landed ;**
已经 这 舰队 有 减少 经过 在 至少 二 - 三分之一 自从 吕库尔戈斯 登陆 ;

“自从莱库尔戈斯登陆以来，舰队已经减少了至少三分之二；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [prə'pɔ:r(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [plʌndər] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu;; tə][ðə; ði] ['seɪləz] ,
but a small proportion of the plunder had fallen to the sailors ,
但 一个 小的 部分 的 这 掠夺 有 倒下 到 这 水手们 ,
但只有一小部分战利品落入了水手手中。

[ænd; ənd][æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'loʊn] [ðæt] [ðə; ði][kra:ft][hæd; həd]['teɪkən][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]
and as it was for this alone that the craft had taken part in the
和 作为 它 曾是 为了 这 独自的 那 这 工艺 有 已采取 部分 在 这
[ekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

也正是因为如此，这艘船才参与了这次探险。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:r(ə)n] [su:n] [br'keɪm] [dɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] .
the greater portion soon became discontented and sailed away .
这 更大的 部分 很快 成为 不满 和 航行 离开 .
大部分人很快感到不满，便扬帆远航。

[æz; əz][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] [fli:t] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ə; eɪ] ['tɜ:rkɪ] [slu:p] ,
As the Turkish fleet approached the island , a Turkish sloop ,
作为 这 土耳其 舰队 接近 这 岛 , 一个 土耳其 单桅帆船 ,
当土耳其舰队接近该岛时，一艘土耳其单桅帆船，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [ə'hed] [tu;; tə] [æsər'teɪn] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] ,
which had gone on ahead to ascertain the position of the Greeks ,
哪个 有 已消失 在 前方 到 探明 这 位置 的 这 希腊人 ,
随后，他们继续深入调查希腊人的位置。

[ræn] [ə'fɔ:r] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] ,
ran ashore and fell into the hands of the Greeks ,
跑 岸上 和 跌倒 进入 这 双手 的 这 希腊人 ,
冲上岸后落入希腊人手中。

[hu:] [æt; ət][wʌns] [pʊt][tu;; tə] [deθ] ['evri] [soʊl][ɑ:n] [bɔ:rd] — [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd] [br'fɔ:lən]
who at once put to death every soul on board — the fate that had befallen
WHO 在 一次 放 到 死亡 每一个 灵魂 在 木板 — 这 命运 那 有 发生
['evri] [prɪz(ə)nər] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] .
every prisoner they had taken .
每一个 囚犯 他们 有 已采取 .
他们立即处死了船上所有人——他们俘虏的每一个囚犯都遭遇了同样的命运。

['hævɪŋ] [ðʌs] [dʌn] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tu;; tə] [ɪg'zæspəreɪt] [ðə; ði] ['tɜ:ks] ,
Having thus done their utmost to exasperate the Turks ,
拥有 因此 完毕 他们的 极致 到 恶化 这 土耳其人 ,
他们竭尽所能地激怒了土耳其人，

[ænd; ənd][tu;; tə][ɪm'perəl][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstjən] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
and to imperil the safety of the Christian inhabitants of the island ,
和 到 威胁 这 安全 的 这 基督教 居民 的 这 岛 ,
并危及岛上基督教居民的安全，

[ðə; ði] ['gri:ks] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tu;; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌsəl,mænz] ,
the Greeks made no effort to oppose the landing of the Mussulmans ,
这 希腊人 制成 不 努力 到 反对 这 降落 的 这 穆斯林 ,
希腊人没有采取任何措施阻止穆斯林登陆。

[bʌt; bət][rɪ'taɪərd] [prɪ'sɪpɪtətli] [ɑ:n][ðer; ðər] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːks] [ˈentərd] [ˈkaɪɔs] ,
but retired precipitately on their approach , and the Turks entered Chios ,
但 退休 突然地 在 他们的 方法 , 和 这 土耳其人 进入 希俄斯岛 ,
但他们在接近希俄斯岛时仓促撤退, 土耳其人进入了希俄斯岛。

[ˈplʌndərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ðæt][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][ˈbændz][ʌv; əv] [laɪkɔrgoʊs] ,
plundering the town of everything that had escaped the bands of Lykourgos ,
掠夺 这 镇 的 一切 那 有 逃脱 这 乐队 的 吕库尔戈斯 ,
他们洗劫了城镇, 掠夺了所有从吕库尔戈斯匪帮手中逃脱的财物。

[ðə; ði] [ɪ'regju:ləz] [hu:] [fɔ:rmɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmɪ] [ˈmæ:dəriŋ] [ˈevri] [ˈkrɪstʃən] [ðeɪ] [met] .
the irregulars who formed part of the army murdering every Christian they met .
这 不规则 WHO 形成 部分 的 这 军队 谋杀 每一个 基督教 他们 遇见 .
这些非正规军是军队的一部分, 他们杀害了遇到的每一个基督徒。

[laɪkɔrgoʊs] [hæd; həd] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][es ˈti:] . [dʒɔ:rdʒ] , [wens] , [ˈæftər][ə; eɪ]
Lykourgos had retreated to the village of St . George , whence , after a
吕库尔戈斯 有 撤退 到 这 村庄 的 英石 . 乔治 , 何处 , 后 一个
[ˈfi:b(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət] [dɪ'fens] ,
feeble attempt at defence ,
微弱 试图 在 防御 ,
吕库尔戈斯退守圣乔治村, 在那里, 经过一番微弱的抵抗后,

[hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləuəz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [sʌm; səm] [ˈɪps] [ðæt][hæd; həd] ,
he escaped with his followers on board some Psarian ships that had ,
他 逃脱 和 他的 追随者 在 木板 一些 普萨里安 船舶 那 有 ,
[ˈfɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ə'raɪvd] .
fortunately for him , arrived .
幸运的是 为了 他 , 到达的 .
他带着追随者搭乘一些及时赶到的普萨里亚船只逃脱了。

[ði:z] [ˈaɪləndərz] [hæd; həd] [ˈstrɔ:ŋli] [ə'pəʊzd] [ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][tu:; tə][ˈkaɪɔs] , [ænd; ənd][hæd; həd]
These islanders had strongly opposed the expedition to Chios , and had
这些 岛民 有 强烈 反对 这 远征 到 希俄斯岛 , 和 有
[ˈteɪkən][noʊ][pɑ:rt][ɪn][aɪ ˈti:] ,
taken no part in it ,
已采取 不 部分 在 它 ,
这些岛民强烈反对前往希俄斯岛的探险, 并且没有参与其中。

[fɪərɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tɜːrkiʃ] [ˈfli:t] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] ,
fearing to bring down the Turkish fleet upon themselves ,
害怕 到 带来 向下 这 土耳其 舰队 之上 他们自己 ,
担心会因此而导致土耳其舰队覆灭。

[æz; əz] [leɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ˈkaɪɔs] .
as Psara lay but a short distance north of Chios .
作为 普萨拉 躺 但 一个 短的 距离 北 的 希俄斯岛 .
普萨拉岛位于希俄斯岛以北不远处。

[ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər] [ˈfli:t] [ɪn][pɔ:rt][tu:; tə][eɪd][ɪn][ɪts] [dɪ'fens] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [tɜːks] [ə'tæk]
They maintained their fleet in port to aid in its defence should the Turks attack
他们 维持 他们的 舰队 在 港口 到 援助 在 它是 防御 应该 这 土耳其人 攻击
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .
他们将舰队停泊在港口, 以便在土耳其人进攻时协助防御。

[æz; əz] [su:n] ,
As soon ,
作为 很快 ,
很快,

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [fli:t] [seɪl][pæst] [ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə]['kaɪɔs] [ðeɪ] [æt; ət][wɒns] [pʊt]
as they saw the Turkish fleet sail past Psara on its way to Chios they at once put
作为 他们 锯 这 土耳其 舰队 帆 过去的 普萨拉 在 它是 方式 到 希俄斯岛 他们 在 一次 放
[tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [ɹ; əv]['hæɹəsɪŋ; hə'ræ:sɪŋ][ðə; ði] ['tɜːks] [ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [sɒm; səm]
to sea with the intention of harassing the Turks and rendering some
到 海 和 这 意图 的 骚扰 这 土耳其人 和 渲染 一些
[ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃənz] .
assistance to the Christians .
协助 到 这 基督徒 .

当他们看到土耳其舰队驶过普萨拉前往希俄斯岛时，他们立即出海，打算骚扰土耳其人，并向基督徒提供一些援助。

[ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ɹ; əv][ðə; ði] ['tɜːks] [naʊ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɹn'fɔːrtʃənət] ,
The vengeance of the Turks now fell upon the unfortunate Chiots ,
这 复仇 的 这 土耳其人 现在 跌倒 之上 这 不幸 希奥特人 ,
土耳其人的复仇如今降临在了不幸的希俄特人身上。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] [ɪ'nəs(ə)nt] [ɹ; əv][ɔːl] [fer] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɹ; əv] [laɪkʊrgoʊs] ,
who had been perfectly innocent of all share in the proceedings of Lykourgos ,
WHO 有 到过 完美 清白的 的 全部 分享 在 这 诉讼程序 的 吕库尔戈斯 ,
他完全无辜，与吕库尔戈斯的行动没有任何瓜葛。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ɔː'redɪ] ['sɒfərd] [soʊ] [ˈhevi.li] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɹ; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
and who had already suffered so heavily at the hands of him and
和 WHO 有 已经 遭受 所以 重度 在 这 双手 的 他 和
[hɪz; ɪz] ['rɑːbər] ['bændz] .
his robber bands .
他的 强盗 乐队 .

他们此前已遭受他及其强盗团伙的重创。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [ˈwelθiːɜː] [klæs] ['dʒen(ə)rəli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [prə'tekʃn]
In the city the wealthier class generally succeeded in purchasing the protection
在 这 城市 这 更富有 班级 一般来说 成功了 在 购买 这 保护
[ɹ; əv] ['tɜːks] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [baɪ] ['peɪɪŋ] [lɑːrdʒ] [sɒmz] [ɹ; əv] ['mʌni] ,
of Turks in authority by paying large sums of money ,
的 土耳其人 在 权威 经过 付费 大的 总和 的 钱 ,
在城市里，富裕阶层通常通过支付巨额资金来获得土耳其当权者的保护。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['iːðər] [ˈslɔːtəd] [ɔːr] [siːzd] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][ɪntuːː] ['sleɪvəri] .
but the rest were either slaughtered or seized to be sold into slavery .
但 这 休息 是 任何一个 屠杀 或者 查获 到 是 卖 进入 奴隶制 .
但其余的人要么被屠杀，要么被抓去卖为奴隶。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] , [ˈmoʊstli][ðə; ði] ['pezntri] [ðæt] [hæd; həd] [kɒm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] ,
Three thousand Chiots , mostly the peasantry that had come down from the hills ,
三 千 希奥特人 , 大多 这 农民 那 有 来 向下 从 这 丘陵 ,
三千名希约特人，大部分是从山上下来的农民，

[rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ɹ; əv][ɑː'giːɔːs][ˈmiːnəs] , [faɪv] [maɪlz] [saʊθ] [ɹ; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
retired to the monastery of Aghios Minas , five miles south of the city .
退休 到 这 修道院 的 阿吉奥斯 米纳斯 , 五 英里 南 的 这 城市 .
退休后，他隐居在位于城南五英里的阿吉奥斯·米纳斯修道院。

[ðə; ði] ['tɜːks] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['sɒmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendər] .
The Turks surrounded them and summoned them to surrender .
这 土耳其人 包围 他们 和 被召唤 他们 到 投降 .
土耳其人包围了他们，并命令他们投降。

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [sə'rendə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['kæərɪd] [baɪ][stɔ:rm] ,
They refused to surrender , and the building was carried by storm ,
他们 拒绝 到 投降 , 和 这 建筑 曾是 携带 经过 风暴 ,
他们拒绝投降, 大楼被暴风雨摧毁。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɪðɪn] [aɪ 'ti:][pʊt][tu:; tə] [deθ] .
and all within it put to death .
和 全部 之内 它 放 到 死亡 .
里面所有的人都被处死。

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜ:sənz] [wɜ:r; wər] ['sɪmələrlɪ] [sleɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nəstəri] [ʌv; əv]
Two thousand persons were similarly slain at the capture of the monastery of
二 千 人 是 相似地 被杀 在 这 捕获 的 这 修道院 的
[,ɛŋ,i:'eɪ]['moʊn] ;
Nea Mone ;
nea 货币 ;
在攻占尼亚莫内修道院时, 也有两千人被杀害;

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [pʊt][tu:; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] ,
most of them were put to death by the sword ,
最多 的 他们 是 放 到 死亡 经过 这 剑 ,
他们中的大多数人被刀剑处死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['perɪft] [ɪn][ðə; ði][kɑ:nflə'greɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nəstəri] .
and the rest perished in the conflagration of the monastery .
和 这 休息 遇难 在 这 大火 的 这 修道院 .
其余的人都在修道院的大火中丧生。

['kɑ:rə]['æli] , [ðə; ði]['kæpɪtən] - [pə'fɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] , [dɪd][ɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði]['aɪlənd]
Kara Ali , the capitan - pasha , did all in his power to save the island
卡拉 阿里 , 这 船长 - 帕夏 , 做过 全部 在 他的 力量 到 节省 这 岛
[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [leɪd] [weɪst] ,
from being laid waste ,
从 存在 铺设 浪费 ,
卡拉·阿里, 这位船长兼帕夏, 竭尽全力阻止岛屿被夷为平地。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revənu:] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [wʊd] ['ɡreɪtli] [veks]
knowing that the loss of the revenue derived from the island would greatly vex
会心 那 这 损失 的 这 收入 衍生的 从 这 岛 会 非常 烦恼
[ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɪ'ræljoʊ] ,
the sultan and his seraglio ,
这 苏丹 和 他的 闺房 ,
他知道, 失去岛上的收入会令苏丹和他的后宫大为恼火。

[tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] ['revənu:] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [ə'prəʊpri:,eɪtɪd] .
to whom this revenue was specially appropriated .
到 谁 这 收入 曾是 特别 挪用 .
这笔收入被特别分配给了谁。

[ðə; ði]['regjələ] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [kept] ['ferli] [ɪn][ɔ:rdə] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑ:ʃɪ] - [bə'zu:ks] ,
The regular troops were kept fairly in order , but the Bashi - Bazouks ,
这 常规的 军队 是 保留 相当 在 命令 , 但 这 巴什 - 巴祖克 ,
正规军秩序井然, 但巴什-巴祖克人却.....

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [vɒlən'tɪəz] [hu:] [hæd; həd] [flɑ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['stændərd] , ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði]
that is the volunteers who had flocked to his standard , scattered over the
那 是 这 志愿者 WHO 有 成群结队的 到 他的 标准 , 疏散 超过 这
['aɪlənd] , ['plʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] ,
island , plundering and slaying ,
岛 , 掠夺 和 杀戮 ,
那就是那些蜂拥而至、效忠于他的志愿者, 他们分散在岛上各地, 烧杀抢掠。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ˈkæriɪŋ] [ɔːf] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] -
but more especially carrying off women and children for sale in the slave -
但 更多的 尤其 携带 离开 女性 和 孩子们 为了 销售 在 这 奴隶 -
[ˈmaːrkəts, ˈmaːrkɪts] .
markets :
市场 :

但更甚者，他们掳走妇女儿童，贩卖到奴隶市场。

[ðə; ði] [ˈsʌltən] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [straɪk] [ˈterər] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgriːks] [ʌv; əv][ðə; ði]
The sultan , determined to strike terror into the hearts of the Greeks of the
这 苏丹 , 决定 到 罢工 恐怖 进入 这 心 的 这 希腊人 的 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

苏丹决心要让岛上的希腊人感到恐惧，

[ˈeksɪkjʊːtɪd][æt; ət][kɔːnstəntəˈnoʊpl̩][sʌm; səm][ˈkaɪ,ɑːt] [ˈhɒstɪdʒz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent][ðer; ðər] ,
executed at Constantinople some Chiot hostages that had been sent there ,
执行 在 君士坦丁堡 一些 奇奥特 人质 那 有 到过 发送 那里 ,
在君士坦丁堡处决了一些被送往那里的希俄特人质。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ɑːrtʃˈbɪʃəp] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈʌðər] [tuː; tə][biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd][baɪ]
and ordered the archbishop and seventy - five other Chiots to be executed by
和 订购 这 大主教 和 七十 - 五 其他 希奥特人 到 是 执行 经过
[ðə; ði][ˈkæpɪtən] - [pəˈfɑː; ˈpaːʃə; ˈpæʃə] .
the capitan - pasha :
这 船长 - 帕夏 :

并下令由卡皮坦帕夏处决大主教和另外七十五名希奥特人。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [laɪkʊrgoʊs] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [frʌm; frəm] [ðeɪ]
During the whole time Lykourgos had been there the vessels from Psara they
期间 这 所有的 时间 吕库尔戈斯 有 到过 那里 这 船只 从 普萨拉 他们
[hæd; həd] [bɪn] [ˈkæriɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [frʌm; frəm] [smɔːl] [pɔːrts][ænd; ənd][ˈkwaɪət] [beɪz] [raʊnd] [ðə; ði]
had been carrying off the Chiots from small ports and quiet bays round the
有 到过 携带 离开 这 希奥特人 从 小的 端口 和 安静的 海湾 圆形的 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

在吕库尔戈斯待在那里的整个期间，来自普萨拉的船只一直在从岛屿周围的小港口和安静的海湾劫走希俄特人。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [fɪftiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [hæd; həd]
and it was estimated that some fifteen thousand had
和 它 曾是 估计的 那 一些 十五 千 有
据估计，大约有15000人。

[bɪn] [ˈteɪkən] [ɔːf] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ˈiːðər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] [ɔːr] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
been taken off in this way either before the arrival of the Turks or during the
到过 已采取 离开 在 这 方式 任何一个 前 这 到达 的 这 土耳其人或者 期间 这
[kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsəkər] [baɪ][ðem; ðəm] .
continuanace of the massacres by them :
继续 的 这 大屠杀 经过 他们 :

这些人要么在土耳其人到来之前，要么在土耳其人继续进行大屠杀期间，以这种方式被带走了。

[ðə; ði] [wɜːrk][wʌz; wəz] [ˈkæɪɪd] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈvɪgər] [baɪ][ðə; ði] [huː] [riːpt] [ə; eɪ] [rɪt]
The work was carried on with great vigour by the Psarians who reaped a rich
这 工作 曾是 携带 在 和 伟大的 活力 经过 这 普萨里安人 WHO 收获 一个 富有的
[ˈhɑːrvɪst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɑːpɜːˈeɪʃənz] ,
harvest from their operations ,
收成 从 他们的 运营 ,
普萨里安人以极大的热情开展了这项工作，并从中获得了丰厚的回报。

[dɪ'mændɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['væljuəblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['fjʊdʒətɪv] [æz; əz][ðə; ði]
demanding and receiving all the valuables of the unfortunate fugitives as the
要求 和 接收 全部 这 贵重物品 的 这 不幸 逃犯 作为 这
[praɪs][fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['pæslɪdʒ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] .
price for their passage to another island .
价格 为了 他们的 通道 到 其他 岛 .

要求并收取不幸逃亡者的所有贵重物品，作为他们前往另一个岛屿的船票。

[ðʌs] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['welθɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst][ˈæbdʒekt] ['pa:vərtɪ]
Thus large numbers of wealthy Chiots were reduced to the most abject poverty
因此 大的 数字 的 富裕 希奥特人 是 减少 到 这 最多 卑贱 贫困
[baɪ][ðə; ði] [ˈævərɪs] [ænd; ənd][ɪk'stɔ:rtʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [prə'fest] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
by the avarice and extortion of those who professed to save them .
经过 这 贪婪 和 勒索 的 那些 WHO 声称 到 节省 他们 .

因此，许多富有的希约特人因为那些声称要拯救他们的人的贪婪和敲诈勒索而沦落到最赤贫的境地。

[ðə; ði] [mɪˌzeɪrɪ'kɔ:di.ə] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [wi:ks] [ðæt] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪ]
The Misericordia was very busy during the three weeks that followed the Turkish
这 慈悲 曾是 非常 忙碌的 期间 这 三 周 那 随后 这 土耳其
[ɑ:r 'i:] - [ɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
re - occupation of the island .
关于 - 职业 的 这 岛 .

在土耳其重新占领该岛后的三个星期里，米塞里科迪亚医院非常忙碌。

['kru:zɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʃi:; ʃi] ['kærid] [ɔ:f][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] ,
Cruising round and round she carried off large numbers of fugitives ,
巡航 圆形的 和 圆形的 她 携带 离开 大的 数字 的 逃犯 ,
[kən'veɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [gri:k] ['aɪləndz] .
她绕着圈子巡游，带走了大量逃犯。

[kən'veiɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [gri:k] ['aɪləndz] .
conveying them across to the nearest Greek islands .
传递 他们 穿过 到 这 最近的 希腊语 岛屿 .
[æftər] ['meɪkɪŋ] [θri:] [sʌtʃ] [trɪps] , [ænd; ənd] ['kæriŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] [twelv] ['hʌndrəd] ['fjʊdʒətɪv] ,
后 制作 三 这样的 旅行 , 和 携带 超过 一些 十二 百 逃犯 ,
[ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['reskju:] [tu:; tə][ðə; ði]
将它们运送到最近的希腊岛屿。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [θri:] [sʌtʃ] [trɪps] , [ænd; ənd] ['kæriŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] [twelv] ['hʌndrəd] ['fjʊdʒətɪv] ,
After making three such trips , and carrying over some twelve hundred fugitives ,
后 制作 三 这样的 旅行 , 和 携带 超过 一些 十二 百 逃犯 ,
[ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['reskju:] [tu:; tə][ðə; ði]
在进行了三次这样的行程，并带回了大约一千二百名逃犯之后，

[ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['reskju:] [tu:; tə][ðə; ði]
she left the work of rescue to the Psarians ,
她 左边 这 工作 的 救援 到 这 普萨里安人 ,
[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɜ:r; hər] ['steɪʃ(ə)n] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪnlənd] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f]
她把救援工作留给了普萨里安人。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɜ:r; hər] ['steɪʃ(ə)n] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪnlənd] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f]
and took up her station between the island and the mainland to cut off
和 采取 向上 她 车站 之间 这 岛 和 这 大陆 到 切 离开
[ðə; ði][kra:ft] [ðæt] [wɜ:r; wər] ,
the craft that were ,
这 工艺 那 是 ,
[æz; əz] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] , [kən'veiɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðə; ði] [slɛɪv] -
她占据了岛屿和大陆之间的位置，切断了那些船只的去路。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] , [kən'veiɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðə; ði] [slɛɪv] -
as they learned , conveying the women and children to the slave -
作为 他们 学习 , 传递 这 女性 和 孩子们 到 这 奴隶 -
[ˈma:rkəts, 'ma:rkɪts][ʌv; əv]['smə:nə] .
markets of Smyrna .
市场 的 士麦那 .
[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɜ:r; hər] ['steɪʃ(ə)n] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪnlənd] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f]
他们得知此事后，便将妇女和儿童运往士麦那的奴隶市场。

[æz; əz] [spi:d] [wʌz; wəz] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ju:'tɪləti] ,
As speed was here of the greatest utility ,
作为 速度 曾是 这里 的 这 最 公用事业 ,
由于速度在这里至关重要,

[ˈves(ə)l][ˈæftər][ˈves(ə)l][wʌz; wəz] [əʊvə'hɔ:lɪd] [ænd; ənd] [kəm'peld] [tu;; tə] [brɪŋ] [tu;; tə][baɪ][hɜ:r; hər] ['ɡʌnz] .
vessel after vessel was overhauled and compelled to bring to by her guns .
血管 后 血管 曾是 大修 和 被迫 到 带来 到 经过 她 枪支 .
一艘又一艘船只被彻底检修, 并被迫用其火炮将其击沉。

[ðen] [ðə; ði][ˈboʊts] [went] [ə,ɒ:ŋ'saɪd] , [fɔ:rst] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] ['seɪləz] [ænd; ənd] ['bɑ:ʃi] - [bə'zu:ks] [tu;; tə]
Then the boats went alongside , forced the Turkish sailors and Bashi - Bazouks to
然后 这 船 去 旁边 , 强制 这 土耳其 水手们 和 巴什 - 巴祖克 到
[teɪk] [tu;; tə][ðer; ðər][ˈboʊts] ,
take to their boats ,
拿 到 他们的 船 ,
然后, 这些船只靠拢过来, 迫使土耳其水手和巴什巴祖克人登上他们的船只。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈæftər] [ˈtrænsɜ:tɪŋ] [ðə; ði] ['reskju:d] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tu;; tə][ðə; ði] ['sku:nər] ,
and then after transporting the rescued women and children to the schooner ,
和 然后 后 运输 这 获救 女性 和 孩子们 到 这 大篷车 ,
[set][ˈfaɪər][tu;; tə][ðə; ði] [ʃɪps] .
set fire to the ships .
放 火 到 这 船舶 .
然后, 将获救的妇女儿童运送到帆船上, 放火烧毁了船只。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈeɪtɪ:n] [wɜ:r; wər] [əʊvə'hɔ:lɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
No less than eighteen were overhauled and destroyed in the course of a
不 较少的 比 十八 是 大修 和 损毁 在 这 课程 的 一个
[wi:k] — [fɔ:r'ti:n] [ˈhʌndrəd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['bi:ɪŋ] ['reskju:d] ,
week — fourteen hundred women and children being rescued ,
星期 — 十四 百 女性 和 孩子们 存在 获救 ,
一周之内, 至少有18艘战舰被拆毁——1400名妇女儿童获救。

[ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ['bætʃɪz] ['bi:ɪŋ] ['lændɪd][æt; ət] [æz; əz][ðə; ði] ['nɪrəst] [gri:k] ['aɪlənd] ,
the first two batches being landed at Psara as the nearest Greek island ,
这 第一的 二 批次 存在 登陆 在 普萨拉 作为 这 最近的 希腊语 岛 ,
前两批货物在距离最近的希腊岛屿普萨拉岛卸货。

[waɪl] [ðə; ði][læst] [bætʃ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][tu;; tə] ['æθənz] .
while the last batch was taken to Athens .
尽管 这 最后的 批 曾是 已采取 到 雅典 .
最后一批货物被运往雅典。

[ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [trɪp] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ðeɪ] [kɔ:zd] [hæd; həd][soʊ]
On returning from that trip they found that the destruction they caused had so
在 返回 从 那 旅行 他们 成立 那 这 破坏 他们 导致 有 所以
[ə'lɑ:rmɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] - [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ˈsmə:nə] [ðæt] [ðə; ði] ['træfɪk] [baɪ] [si:] [hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərlɪ]
alarmed the ship - owners of Smyrna that the traffic by sea had almost entirely
惊慌 这 船 - 所有者 的 士麦那 那 这 交通 经过 海 有 几乎 完全
[ˈsi:st] ,
ceased ,
停止 ,

他们从那次旅行回来后发现, 他们造成的破坏已经让士麦那的船主们感到非常震惊, 以至于海上交通几乎完全停止了。
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['kæɪrɪd] [ə'krɔ:s] [ɪn][ˈboʊts][ɔ:r] [smɔ:l] [ˈves(ə)lz] [tu;; tə][ðə; ði]
and that the slaves were now carried across in boats or small vessels to the
和 那 这 奴隶 是 现在 携带 穿过 在 船 或者 小的 船只 到 这
[ˈmeɪnlənd] [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
mainland opposite the island ,
大陆 对面的 这 岛 ,
奴隶们现在被装在小船或小型船只上运送到岛屿对岸的大陆上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [maɪlz] [əˈweɪ].

which was but six or seven miles away .

哪个 曾是 但 六 或者 七 英里 离开 .

那里距离只有六七英里。

[hɪr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪntəˈrʌpt] [aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [fliːt] [leɪ] [ɔːf][ðə; ði] [taʊn]
Here it was difficult to interrupt it , for the Turkish fleet lay off the town

这里 它 曾是 难的 到 打断 它 , 为了 这 土耳其 舰队 躺 离开 这 镇
[ʌv; əv][ˈkaɪɔs] ,
of Chios ,

的 希俄斯岛 ,

在这里很难打断这场战斗，因为土耳其舰队停泊在希俄斯城附近。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ʃɪps] [kruːzɪd] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] .

and the smaller ships cruised about in the channel .

和 这 较小的 船舶 巡航 关于 在 这 渠道 .

而较小的船只则在海峡里巡游。

[ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [suːˈpɪriər] [ˈseɪlɪŋ] [ˈpaʊər] , [ðə; ði] [mɪˌzeɪˈkɔːdi.ə] [ˈentəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌðərn] ,
Trusting to her superior sailing power , the Misericordia entered by the southern ,

信任 到 她 优越的 帆船 力量 , 这 慈悲 进入 经过 这 南部 ,

凭借其卓越的航行能力，米塞里科迪亚号从南部驶入，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbrɔːdər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] ,

which was the broader end of the straits ,

哪个 曾是 这 更广泛 结尾 的 这 海峡 ,

那是海峡较宽的一端。

[ænd; ʌnd] [keɪpt] [ˈhʌvər] [əˈbaʊt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .

and kept hovering about between the island and the mainland .

和 保留 悬停 关于 之间 这 岛 和 这 大陆 .

它不停地在岛屿和大陆之间盘旋。

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɜːks] , [ænd; ʌnd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðer; ðər]
She was frequently chased by the Turks , and several times engaged their

她 曾是 频繁地 追逐 经过 这 土耳其人 , 和 一些 时代 已订婚的 他们的
[ˈkruːzəz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
cruisers at a distance ,

巡洋舰 在 一个 距离 ,

她经常遭到土耳其人的追击，并多次与他们的巡洋舰进行远距离交战。

[ðə; ði] [suːˈpɪriər] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈfaɪər] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː ʃi]
the superior rapidity of her fire , and the ease with which she manœuvred ,

这 优越的 快速 的 她 火 , 和 这 舒适 和 哪个 她 操纵 ,

她火力输出速度极快，而且机动性极强。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈklʌmzi] [əˈpounənts] .

giving her a great advantage over her clumsy opponents .

给予 她 一个 伟大的 优势 超过 她 笨拙 对手 .

这让她比笨拙的对手拥有巨大的优势。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [kɔrˈvets] [wɜːr; wər][soʊ] [sɪˈvɪrli] [ˈhændəld] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][rɪˈtaɪər]
Two of the Turkish corvettes were so severely handled that they had to retire

二 的 这 土耳其 克尔维特跑车 是 所以 严重 处理 那 他们 有 到 退休
[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] .
under the shelter of the guns of the fleet .

在下面 这 庇护所 的 这 枪支 的 这 舰队 .

两艘土耳其护卫舰遭到重创，不得不撤退到舰队的炮火掩护下。

[ˈoʊvər][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [smɔːl] [krɑːft][wɜːr; wər] [ɪntəˈseptɪd] [ænd; ʌnd] [dɪˈstrɔɪd] ,
Over a score of small craft were intercepted and destroyed ,

超过 一个 分数 的 小的 工艺 是 截获 和 损毁 ,

二十多艘小型船只被拦截并摧毁。

[ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fifti] [mɔ:r] [sleɪvz] ['reskju:d] .
and two hundred and fifty more slaves rescued .

和 二 百 和 五十 更多的 奴隶 获救 .

[æɪt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi][ˈdʒen(ə)rəli][ræn] [əˈkrɔ:s] [ænd; ənd] ['æŋkər] [ɪn][sʌm; səm] [ˌɪndənˈteɪʃn] [ɑ:n][ðə; ði]
At night she generally ran across and anchored in some indentation on the

在 夜晚 她 一般来说 跑 穿过 和 锚定 在 一些 缩进 在 这

[ˈtɜ:rkɪʃ] [saɪd] ,
Turkish side ,

土耳其 边 ,

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɜ:rkɪʃ] ['kruːzəz] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈtaɪərd] [brɪˈfɔ:r] [dɑ:rk][tuː; tə][ðer; ðər] ['æŋkərɪdʒ] [ɔ:f]
knowing that the Turkish cruisers always retired before dark to their anchorage off

会心 那 这 土耳其 巡洋舰 总是 退休 前 黑暗的 到 他们的 安克雷奇 离开

[ˈkaɪɔs] .
Chios .

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æɪt; ət] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [beɪ] [nɪr] [ðə; ði] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['nɔ:rðərn]
One night they were at anchor in a deep bay near the narrow and northern

一 夜晚 他们 是 在 锚 在 一个 深的 湾 靠近 这 狭窄的 和 北方

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] .
mouth of the straits .

嘴 的 这 海峡 .

[æɪt; ət] [əˈbaʊt] [θri:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] ['hɔ:rəs] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [wa:tʃ] [wɪð; wɪθ] ['mɪlə] ,
At about three in the morning Horace was on the watch with Miller ,

在 关于 三 在 这 早晨 贺拉斯 曾是 在 这 手表 和 磨坊主 ,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['kwɔ:rtər] - [dek] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wen] [wʌn]
and was walking up and down the quarter - deck with him , when one

和 曾是 步行 向上 和 向下 这 四分之一 - 甲板 和 他 , 什么时候 一

[ʌv; əv][ðə; ði]['kwɔ:rtər] - ['mæstərz] [keɪm] [æft] .
of the quarter - masters came aft .

的 这 四分之一 - 大师 来了 后部 .

他和他一起在后甲板上走来走去，这时一名舵手走到船尾。

“ [aɪ ˈtiː] [si:mz] [tuː; tə][em ˈiː] , [sɜ:r] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [luːˈtenənt] ,
“ It seems to me , sir , ” he said to the first lieutenant ,

“ 它 似乎 到 我 , 先生 , ” 他 说 到 这 第一的 中尉 ,

“依我看，长官，”他对中尉说，

“ [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [nɔɪz] [aʊt] ['si:wərd] .
“ that I can hear some sort of noise out seaward .

“ 那 我 能 听到 一些 种类 的 噪音 出去 向海 ” .

“我好像听到海面上有一些声音。”

“ [ˈmɪlə] [stɑ:pt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔ:k] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪnˈtentli] .
“ Miller stopped in his walk and listened intently .

“ 磨坊主 停止 在 他的 走 和 听着 专注地 ” .

米勒停下脚步，认真地听着。

“ [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [nɔɪz] , [[ʊr] [ɪ'hʌf] , ['kwɔ:rtər] - ['mæstər] .
“ **There is some sort of noise , sure enough , quarter - master .**
“ 那里 是 一些 种类 的 噪音 , 当然 足够的 , 四分之一 - 掌握 .
“果然, 军需官, 这里有点动静。”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] [naɪt] , [nɑ:t][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][wɪnd][wʌz; wəz] ['stɜ:rɪŋ] ,
“ **It was a quiet night , not a breath of wind was stirring ,**
“ 它 曾是 一个 安静的 夜晚 , 不是 一个 气息 的 风 曾是 搅拌 ,
“那是一个静谧的夜晚, 一丝风也没有。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['ɔ:dəbl] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [smɔ:l] [weɪvz] ['breɪkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]
but a confused sound was audible like that of small waves breaking on a
但 一个 使困惑 声音 曾是 可听见的 喜欢 那 的 小的 波浪 打破 在 一个
[ˈstoʊni] [bi:tʃ] .
stony beach .
石质的 海滩 .
但可以听到一种嘈杂的声音, 像是小浪拍打在布满石头的海滩上的声音。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ?
“ **What do you make it out to be ?**
“ 什么 做 你 制作 它 出去 到 是 ?
你认为它是什么?

“ [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði]['kwɔ:rtər] - ['mæstər] .
“ **he asked the quarter - master .**
“ 他 问 这 四分之一 - 掌握 .
他问军需官。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] [fɔ:r; fər][ɔ:rz; ɔʊrz] . “
“ **It is too irregular and confused for oars .** ”
“ 它 是 也 不规律的 和 使困惑 为了 桨 . ”
“它太不规则、太混乱了, 不适合划桨。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [sɜ:r] ; [aɪ 'ti:] [eɪnt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rz; ɔʊrz][ʌv; əv][wʌn] [boʊt] [ɔ:r][ʌv; əv] [tu:]
“ **I don't know , sir ; it ain't the sound of the oars of one boat or of two**
“ 我 不 知道 , 先生 ; 它 不是 这 声音 的 这 桨 的 一 船 或者 的 二
,
,
,
“我不知道, 先生; 那不是一艘船或两艘船的桨声,

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] . “
but I should say that it might be the sound of a dozen . ”
但我应该说, 这可能是十二个人的声音。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , “ ['mɪlər] [sed] ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
“ **I think you are right , ” Miller said after listening for a while .**
“ 我 思考 你 是 正确的 , ” 磨坊主 说 后 聆听 为了 一个 尽管 .
“我想你是对的,”米勒听了一会儿后说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [els] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] .
“ **I don't see what else it can be .**
“ 我 不 看 什么 别的 它 能 是 .
“我想不出还能是什么。”

[goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][kɔ:l] ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] .
Go down and call Captain Martyn .
去 向下 和 称呼 队长 马丁 .
下去给马丁船长打电话。

“ [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] [ˈmɑːrtɪn] [wʌz; wəz] [ɑːn] [dek] .
“ **In two or three minutes Martyn was on deck** .
“ 在 二 或者 三 分钟 马丁 曾是 在 甲板 .

“两三分钟后，马丁就到了甲板上。”

“ [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ɔːrɪz; ʊərɪz] , [aɪ] [hɪr] , [ˈmɪlə] ？ ”
“ **You make out oars , I hear , Miller ？** ”
“ 你 制作 出去 桨 , 我 听到 , 磨坊主 ？ ”

“我听说你在做船桨，米勒？ ”

“ [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [fʊr] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɔːrɪz; ʊərɪz] , [bʌt; bət][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] .
“ **I am not sure that it is the sound of oars , but it may be** .
“ 我 是 不是 当然 那 它 是 这 声音 的 桨 , 但 它 可能 是 .

“我不确定那是不是划桨的声音，但有可能是。”

“ [ˈmɑːrtɪn] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] .
“ **Martyn listened attentively** .
“ 马丁 听着 认真地 .

马丁认真地听着。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [daʊt] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **I have very little doubt it is that , ” he said** .
“ 我 有 非常 小的 怀疑 它 是 那 , ” 他 说 .

“我几乎毫不怀疑就是那样，”他说。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ˈpɔːsəb(ə)] [sʌm; səm] [bəʊt] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ˈʊnvər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [njuːz]
“ **It is possible some boat may have gone over from this side with the news**
“ 它 是 可能的 一些 船 可能 有 已消失 超过 从 这 边 和 这 消息
[ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪr] ,
that we are here ,
那 我们 是 这里 ,

“有可能从这边有船只过来，带来了我们在这里的消息。”

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [əˈreɪndʒd] [sʌm; səm] [ˈfaɪər] [ˈsɪgnəl] [ænd; ənd] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈnəʊtɪs] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ,
or they may have arranged some fire signal and given notice in that way ,
或者 他们 可能 有 安排 一些 火 信号 和 给定 注意 在 那 方式 ,

或者他们可能事先安排了某种火警信号，并以此方式发出通知。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [ðə; ði] [ˈbəʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] [kʌt] [juːˈes] [aʊt] .
and they have sent the boats of the fleet across to cut us out .
和 他们 有 发送 这 船 的 这 舰队 穿过 到 切 我们 出去 .

他们派出舰队的船只来切断我们的退路。

[wel] , [ɪf] [soʊ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [gɔːt] [tuː; tə] [faɪt] ; [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] .
Well , if so , we have got to fight ; there is not a breath of wind .
出色地 , 如果 所以 , 我们 有 得到 到 斗争 ; 那里 是 不是 一个 气息 的 风 .

如果真是这样，我们就得战斗了；现在一点风都没有。

[kɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [waːtʃ] [ɑːn] [dek] , [ˈkwɔːrtər] - [ˈmæstər] .
Call the other watch on deck , quarter - master .
称呼 这 其他 手表 在 甲板 , 四分之一 - 掌握 .

呼叫甲板上另一班的军需官。

“ [ðə; ði] [men] [suːn] [ˈtʌmblɪd] [ʌp] .
“ **The men soon tumbled up** .
“ 这 男人 很快 翻滚 向上 .

“这些人很快就倒下了。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [tuː; tə] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːrdɪŋ] [ˈnetɪŋ] [ʌp] , [ˈmɪstər] . [ˈmɪlə] .
“ **Will you see to getting the boarding nettings up , Mr . Miller** .
“ 将要 你 看 到 获得 这 登机 网 向上 , 先生 . 磨坊主 .

“米勒先生，请您安排人把登船网架起来。”

[ˈmɪstər] . [ˈtɑ:rltən] , [get][ə; eɪ][ˈboʊt] [pʊt][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ɪp] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈæŋkər] ,
Mr Tarleton , get a boat put in the water , ship a light anchor ,
先生 , 塔勒顿 , 得到一个船放在这水 , 船一个光锚 ,
塔勒顿先生, 把船下水, 再运来一个轻型锚。

[ænd; ənd][dra:p][aɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈkeɪb(ə)] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɜ:r; həɾ][ˈkwɔ:rtər] .
and drop it a cable length of her quarter .
和 降低 它 一个 电缆 长度 的 她 四分之一 .
然后把它扔下去, 长度相当于她四分之一的电缆长度。

[get] [sprɪŋz] [ˈɪntu:][bəʊθ][ˈkeɪbəlz] ,
Get springs into both cables ,
得到 弹簧 进入 两个都 电缆 ,
将弹簧装入两根电缆中,

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][wɜ:rk] [hɜ:r; həɾ] [raʊnd] [ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:r; həɾ] [ˈbrɔ:dsɑɪd] [ɑ:n][tu:; tə][æn; ən]
so that we can work her round and keep her broadside on to an
所以 那 我们 能 工作 她 圆形的 和 保持 她 舷侧 在 到 一个
[əˈtæk] .
attack .
攻击 .
这样我们就可以绕着她转圈, 让她保持侧舷朝向进攻方向。

[ˈhɔ:rəs] , [wɪl] [ju:; jʊ][kɔ:l] [ʌp][jɔɾ; jər] [ˈfɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
Horace , will you call up your father in the first place ,
贺拉斯 , 将要 你 称呼 向上 你的 父亲 在 这 第一的 地方 ,
霍勒斯, 你首先会给你父亲打电话吗?

[ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [ˈɡri:ks] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [dek] [ænd; ənd][get] [ɔ:l] [ðæt] [mɑ:b]
and go down with the two Greeks to the lower deck and get all that mob
和 去 向下 和 这 二 希腊人 到 这 降低 甲板 和 得到 全部 那 暴民
[ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][hoʊld] .
of women and children down into the hold .
的 女性 和 孩子们 向下 进入 这 抓住 .
然后和那两个希腊人一起下到下层甲板, 把那群妇女儿童都带到船舱里去。

[kɔ:l] [ðə; ði] [men] [tu:; tə][ˈkwɔ:rtərz] , [ˈboʊsn] ; [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈmæɡəzi:n] , [get] [ʌp] [ˈkænɪstər][ænd; ənd]
Call the men to quarters , boatswain ; open the magazine , get up canister and
称呼 这 男人 到 四分之一 , 水手长 ; 打开 这 杂志 , 得到 向上 罐 和
[ɡreɪp] ;
grape ;
葡萄 ;
水手长, 召集水手们到营房; 打开弹药库, 取出霰弹和葡萄弹;

[let][ðə; ði] [men] [ˈmʌstər] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [ˈbɔ:rdɪŋ] - [paɪks] .
let the men muster with muskets and boarding - pikes .
让 这 男人 鼓起 和 滑膛枪 和 登机 - 长矛 .
让士兵们带着火枪和登船长矛集合。

" [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɜ:r; wər] [rʌŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] ,
" **The guns were run in and loaded ,**
" 这 枪支 是 跑步 在 和 已加载 ,
“枪支已经运到并装填完毕,

[ænd; ənd] [wen] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] [ə; eɪ] [ded] [ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] [fɔ:r] [ænd; ənd][æft] .
and when everything was in readiness a dead silence reigned fore and aft .
和 什么时候 一切 曾是 在 准备就绪 一个 死的 沉默 统治 前 和 后部 .
一切准备就绪后, 前后一片死寂。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] [ˈlaʊdər] ,
The noise was now much louder ,
这 噪音 曾是 现在 很多 更大声 ,
噪音现在更大了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] ['eni] [ɔːŋgər] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]
and there could be no doubt any longer that it was caused by the
和 那里 可以 是 不 怀疑 任何 更长 那 它 曾是 导致 经过 这
[ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['boʊts] ;
approach of a large number of boats ;
方法 的 一个 大的 数字 的 船 ;
毫无疑问，这是由于大量船只靠近造成的；

[ðen] ['mɑːrtɪn] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][ʌv; əv]
then Martyn spoke in a clear voice that could be heard from end to end of
然后 马丁 辐 在 一个 清除 嗓音 那 可以 是 听到 从 结尾 到 结尾 的
[ðə; ði] ['skuːnər] .
the schooner .
这 大篷车 .
然后马丁用清晰的声音说话，整个帆船都能听到。

“ [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , [men] ,
“ **As you can hear for yourselves , men ,**
“ 作为 你 能 听到 为了 你们自己 , 男人 ,
“各位，你们自己也听到了，
[aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪdɪənt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][fləʊ'tɪlə] [ʌv; əv] ['boʊts] .
it is evident that we are about to be attacked by a flotilla of boats .
它 是 明显 那 我们 是 关于 到 是 遭到攻击 经过 一个 船队 的 船 .
很明显，我们即将遭到一支船队的攻击。

[wel] , [wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːf] .
Well , we have got to beat them off .
出色地 , 我们 有 得到 到 打 他们 离开 .
我们必须击退他们。

[juː; jʊ] [noʊ] , [wɪ'ðəʊt] [maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
You know , without my telling you ,
你 知道 , 没有 我的 讲述 你 ,
你知道，不用我告诉你，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mɜːrsɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] [ɪf] [ðeɪ]
that there is no mercy to be expected at the hands of the Turks if they
那 那里 是 不 怜悯 到 是 预期的 在 这 双手 的 这 土耳其人如果 他们
[br'kʌm] [ðə; ði] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] ,
become the masters of this ship ,
变得 这 大师 的 这 船 ,
如果土耳其人控制了这艘船，就别指望他们会手下留情。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːf] ;
so we have got to beat them off ;
所以 我们 有 得到 到 打 他们 离开 ;
所以我们必须击退他们；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [brɪ'twiːn] ['duːɪŋ] [soʊ][ænd; ənd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['məːdəd]
and as it is a choice between doing so and of being murdered
和 作为 它 是 一个 选择 之间 正在做 所以 和 的 存在 被谋杀
[ˈæftərwərdz] ,
afterwards ,
然后 ,
因为这是在他选择这样做还是之后被谋杀之间的一种选择，

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [niːd] [nɔːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [fart] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] ,
I am sure I need not tell you that we must fight to the last ,
我 是 当然 我 需要 不是 告诉 你 那 我们 必须 斗争 到 这 最后的 ,
我相信无需我多言，你们也知道我们必须战斗到最后一刻。

[ænd; ʌnd][aɪ][fɔːr; fər][wʌn][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)] [fɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] .

and I for one have very little fear of what the result will be .
和 我 为了 一 有 非常 小的 害怕 的 什么 这 结果 将要 是 :

就我个人而言，我对结果几乎没什么担忧。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [gʊd] [wɜːrk][æz; əz] ['brɪtɪ] ['seɪləz] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [laɪf] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

We have done good work as British sailors in saving life up to this point ,
我们 有 完毕 好的 工作 作为 英国 水手们 在 保存 生活 向上 到 这 观点 ,

作为英国水手，我们迄今为止在拯救生命方面做得很好。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][tuː; tə]

and now we have got to

现在我们必须.....

[ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wʌt] ['brɪtɪ] ['seɪləz] [kæn; kən][duː] [wen] [ðei] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn]

show them what British sailors can do when they are fighting for their own
展示 他们 什么 英国 水手们 能 做 什么时候 他们 是 斗争 为了 他们的 自己的

[laɪvz; lɪvz] .

lives :
生活 :

让他们看看英国水手在为生存而战时能做到什么。

[dəʊnt] [tʃɪr] , [lædz] , [ðei] [maɪt] [hɪr] [aɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði][wɔːtər] ,

Don't cheer , lads , they might hear it across the water ,
不 欢呼 , 小伙子们 , 他们 可能 听到 它 穿过 这 水 ,

伙计们，别欢呼，他们可能会在水对面听到。

[ænd; ʌnd] [ðei] [meɪ] [æz; əz] [wel] [θɪŋk] [ðei] [ɑːr; ər][gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][baɪ] [sər'praɪz] ;

and they may as well think they are going to take us by surprise ;
和 他们 可能 作为 出色地 思考 他们 是 去 到 拿 我们 经过 惊喜 ;

他们或许以为能出其不意地打我们个措手不及；

[wiː; wi] [wɪl] [tʃɪr] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['biːtn] [ðem; ðəm][ɔːf] .

we will cheer when we have beaten them off .
我们 将要 欢呼 什么时候 我们 有 被打败 他们 离开 :

当我们击败他们时，我们会欢呼雀跃。

" [ə; eɪ] [hʌm] [ʌv; əv][ə'pruːv(ə)][ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

" A hum of approval ran round the ship ,
" 一个 哼 的 赞同 跑 圆形的 这 船 ,

船上响起一阵赞许的低语声。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði][men] [stʊd] [tuː; tə][ðer; ðər][gʌnz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɪstlz] [ɪn][ðer; ðər] [belts] ,

and then the men stood to their guns with their pistols in their belts ,
和 然后 这 男人 站立 到 他们的 枪支 和 他们的 手枪 在 他们的 腰带 ,

然后，男人们站起身来，腰间别着手枪，瞄准目标。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ænd; ʌnd] ['bɔːrdɪŋ] - [paɪks] ['redi] [æt; ət][hænd] .

and their muskets and boarding - pikes ready at hand .
和 他们的 滑膛枪 和 登机 - 长矛 准备好 在 手 :

他们的火枪和登船长矛都已准备就绪。

['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['ɡriːks] [hæd; həd][teɪkən][ðer; ðər] [pə'zɪjənz] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]

Mr . Beveridge with the two Greeks had taken their positions , armed with
先生 : 贝弗里奇 和 这 二 希腊人 有 已采取 他们的 职位 , 武装 和

['raɪfəlz] , [nɪr] [ðə; ði] [wiːl] .

rifles , near the wheel .
步枪 , 靠近 这 车轮 :

贝弗里奇先生和两名希腊人手持步枪，在车轮附近占据了有利位置。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ˈveri] [ˈsləʊli] , [ˈtɑːrltən] , ” [ˈmɪlə] [ˈmʌtəd] [ɪmˈpeɪntli] .
“ They must be coming very slowly , Tarleton , ” Miller muttered impatiently .
“ 他们 必须 是 未来 非常 缓慢地 , 塔勒顿 , ” 磨坊主 低声说道 不耐烦地 .

“他们一定来得很慢，塔勒顿，”米勒不耐烦地嘟囔道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] [stiːl] . ”
“ They must be a mile away still . ”
“ 他们 必须 是 一个 英里 离开 仍然 . ”

“他们肯定还在一英里之外。”

“ [aɪ] [ɪkˈspekt][ðə; ði] [ˈbəʊts] [ɑːr; ər] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [truːps] , [ˈmɪlə] ,
“ I expect the boats are crowded with troops , Miller ,
“ 我 预计 这 船 是 挤 和 军队 , 磨坊主 ,

“我估计船上挤满了士兵，米勒，”

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrəʊɪŋ] [ˈiːzəli] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [wel] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi] . ”
“ and I daresay they are rowing easily so as to keep well in a body . ”
“ 和 我 敢说 他们 是 划船 容易地 所以 作为 到 保持 出色地 在 一个 身体 . ”

我敢说他们划船很轻松，是为了保持身体健康。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪ] [ðə; ði] [ˈbegərz] [wʊd] [meɪk] [heɪst] .
“ I suppose that is it ; but I wish the beggars would make haste .
“ 我 认为 那 是 它 ; 但 我 希望 这 乞丐 会 制作 匆忙 .

“我想就是这样了；但我希望乞丐们能快点离开。”

[aɪ] [heɪt] [ðɪs] [ˈweɪtɪŋ] . ”
“ I hate this waiting . ”
“ 我 恨 这 等待 . ”

我讨厌这种等待。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [ˈtɑːrltən] [əˈgriːd] .
“ So do I , ” Tarleton agreed .
“ 所以 做 我 , ” 塔勒顿 同意 .

“我也是，”塔勒顿同意道。

“ [wel] , [wiː; wi][jæl; jəl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hɑːt] [rɪˈsep(ə)n] [wen] [ðeɪ] [duː] [kʌm] .
“ Well , we shall give them a hot reception when they do come .
“ 出色地 , 我们 将 给 他们 一个 热的 接待 什么时候 他们 做 来 .

“嗯，等他们来了，我们一定会热情接待他们。”

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈeniwʌn] [bʌt; bət] [ˈtɜːks] ,
“ If it were anyone but Turks ,
“ 如果 它 是 任何人 但 土耳其人 ,

如果不是土耳其人的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈveri] [hɑːt] [wɜːrk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
“ I should say we were going to have very hot work of it .
“ 我 应该 说 我们 是 去 到 有 非常 热的 工作 的 它 .

我应该说，我们将会面临一项非常艰巨的任务。

[ðə; ði] [ˈtɜːks] [ɑːr; ər] [ɡʊd] [ˈfeləʊz] [tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] [ˈʃɔːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [ɡʊd] [ɑːn][ðə; ði]
“ The Turks are good fellows to fight on shore , but they are no good on the
“ 这 土耳其人 是 好的 伙伴们 到 斗争 在 支撑 , 但 他们 是 不 好的 在 这
[ˈwɔːtər] ,
“ water ,
“ 水 ,

土耳其人在陆地上是好对付的，但在水上却不行。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ɪkˈspekt] [ðeɪ] [wɪl] [əˈtæk] [juː ˈes] [pel] - [mel] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [plæn][ɔːr][ˈɔːrdər] .
“ and I expect they will attack us pell - mell without the least plan or order .
“ 和 我 预计 他们 将要 攻击 我们 佩尔 - 梅尔 没有 这 至少 计划 或者 命令 .

我预计他们会毫无计划、毫无秩序地向我们发起攻击。

[wel] , [wi:; wi][fæl; fəl] [su:n] [noʊ] ; [ə'nləðər] [ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [nɪr] [ɪ'nʌf]
Well , we shall soon know ; another ten minutes , and they will be near enough
出色地 , 我们 将 很快 知道 ; 其他 十 分钟 , 和 他们 将要 是 靠近 足够的
[tu:; tə] [br'gɪn] .
to begin .
到 开始 .

我们很快就会知道了；再过十分钟，他们就差不多可以出发了。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ]
" **CHAPTER XVI**
" 章 十六

第十六章

[ˈfaɪər] - [ʃɪps]
FIRE - SHIPS
火 - 船舶

火船

[ðə; ði] [taɪm] [pæst] ['sləʊli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:rkiʃ]
THE time passed slowly as they were waiting for the attack by the Turkish
这 时间 通过了 缓慢地 作为 他们 是 等待 为了 这 攻击 经过 这 土耳其
[ˈbəʊts] .
boats .
船 .

在等待土耳其船只袭击的这段时间里，时间过得很慢。

[ðə; ði] [men] ['mʌtəd] [ænd; ənd] [graʊld] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈlðər] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] .
The men muttered and growled to each other at the delay .
这 男人 低声说道 和 咆哮 到 每个 其他 在 这 延迟 .

男人们因为耽搁而互相低声抱怨。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] ,
In order to give them something to do ,
在 命令 到 给 他们 某物 到 做 ,

为了让他们有事可做，

[ˈmɪlər] [sent] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɡʌnz] [daʊn] [bɪ'loʊ] [tu:; tə] [fetʃ] [ʌp]
Miller sent all those who were not stationed at the guns down below to fetch up
磨坊主 发送 全部 那些 WHO 是 不是 驻 在 这 枪支 向下 以下 到 拿来 向上
[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - - [paʊnd] [fɑ:t] [ænd; ənd] [plɛs]
a number of 32 - pound shot and place
一个 数字 的 - - 磅 射击 和 地方

米勒派所有不在下方炮位上的士兵去取一些32磅重的炮弹并放置

[ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ræks] ,
them in the racks ,
他们 在 这 货架 ,

把它们放在架子上，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər][təʊld] [ɔ:f] [tu:; tə][dʒʌmp] [ʌp] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [reɪl] [æz; əz]
and some of the men were told off to jump up on to the rail as
和 一些 的 这 男人 是 讲述 离开 到 跳 向上 在 到 这 轨 作为
[su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbəʊts] [keɪm] [əˌbɔ:n'saɪd] ,
soon as the boats came alongside ,
很快 作为 这 船 来了 旁边 ,

一些男子被命令在船只靠岸时立即跳到栏杆上。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [kɔːz]
I have been thinking for some time that there must be some cause
我 有 到过 思维 为了 一些 时间 那 那里 必须 是 一些 原因
[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,

我一直觉得这件事肯定是有原因的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈtoʊɪŋ] . "
and the only reason I can see is that they may be towing . "
和 这 仅有的 原因 我 能 看 是 那 他们 可能 是 拖带 . "
我唯一能想到的原因就是他们可能在拖东西。”

" [baɪ][dʒoʊv] , [soʊ] [ðeɪ] [meɪ] !
" **By Jove , so they may !**
" 经过 朱庇特 , 所以 他们 可能 !
“以宙斯的名义，他们或许可以！ ”

[aɪ][dɪd][nɔːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
I did not think of that .
我 做过 不是 思考 的 那 .
我没想到这一点。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈɔːkwərd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][ə; eɪ] [ɪp] [tuː; tə] [faɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
It will be awkward if we have got a ship to fight as well as the
它 将要 是 尴尬的 如果 我们 有 得到 一个 船 到 斗争 作为 出色地 作为 这
[ˈboʊts] . "
boats . "
船 . "

如果我们既有战舰又有小艇可以作战，那就太尴尬了。

" [ˈveri] [ˈɔːkwərd] .
" **Very awkward** .
" 非常 尴尬的 .
“非常尴尬。”

[send] [ʌp][ə; eɪ] [ˈrɑːkɪt] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˈset(ə)][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
Send up a rocket , we may as well settle the question .
发送 向上 一个 火箭 , 我们 可能 作为 出色地 定居 这 问题 .
不如发射一枚火箭，我们就能解决这个问题了。

[pæs] [ðə; ði][wɜːrd] [raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [treɪn] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz] [ðeɪ]
Pass the word round for the men to train their guns as nearly as they
经过 这 单词 圆形的 为了 这 男人 到 火车 他们的 枪支 作为 几乎 作为 他们
[kæn; kən][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪt] [wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ,
can in the direction in which we can hear the oars ,
能 在 这 方向 在 哪个 我们 能 听到 这 桨 ,
通知众人将枪口尽可能对准我们能听到船桨声的方向。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈfaɪər] [wen] [ðeɪ] [get] [laɪt] .
and to fire when they get light .
和 到 火 什么时候 他们 得到 光 .
趁着天亮开火。

" [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][ə; eɪ] [ˈrɑːkɪt] [ɑːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .
" **A minute later a rocket shot up in the air** .
" 一个 分钟 之后 一个 火箭 射击 向上 在 这 空气 .
一分钟后，一枚火箭升空。

[æz; əz][aɪˈtiː][bɜːrst][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ˈboʊts][wɜːr; wər][siːn][ˈkraʊdɪd][təˈgeðər] , [ˈtoʊɪŋ][brˈhaɪnd]
As it burst a number of boats were seen crowded together , towing behind
作为 它 爆裂 一个 数字 的 船 是 已见 挤 一起 , 拖带 在后面
[ðem; ðəm][tuː][lɑːrdʒ][brɪɡ] .
them two large brigs .
他们 二 大的 布里格斯 .

爆炸发生时，可以看到许多船只挤在一起，后面拖着两艘大型双桅帆船。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənts][pɔːz][waɪl][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði][ˈɡʌnz][əˈdʒʌstɪd][ðer; ðər][eɪm] ,
There was a moment's pause while the men at the guns adjusted their aim ,
那里 曾是 一个 瞬间 暂停 尽管 这 男人 在 这 枪支 调整 他们的 目的 ,
[ðə; ði][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənts][pɔːz][waɪl][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði][ˈɡʌnz][əˈdʒʌstɪd][ðer; ðər][eɪm] ,
炮手们调整瞄准时，枪声停顿了片刻。

[ðen][ðə; ði][ˈpɪvət] - [ɡʌn][rɔːrd][aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːr][ɑːn][ðə; ði][ˈbrɔːdsaid][ˈfaːləʊd][ɪn][kwɪk]
then the pivot - gun roared out , and the four on the broadside followed in quick
然后 这 枢 - 枪 咆哮 出去 , 和 这 四 在 这 舷侧 随后 在 快的
[səkˈseɪ(ə)n] .
succession .
演替 .

然后，主炮轰鸣而出，舷侧的四门炮也紧随其后。

[ðə; ði][ˈdɪstəns][wʌz; wəz][əˈbaʊt][sɪks][ˈhʌndrəd][ˌjɑːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkræʃɪŋ][ʌv; əv][wʊd] ,
The distance was about six hundred yards , and the crashing of wood ,
这 距离 曾是 关于 六 百 码 , 和 这 崩溃 的 木头 ,
[ðə; ði][ˈdɪstəns][wʌz; wəz][əˈbaʊt][sɪks][ˈhʌndrəd][ˌjɑːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkræʃɪŋ][ʌv; əv][wʊd] ,
距离大约六百码，传来木头断裂的声音。

[ˈfaːləʊd][baɪ][ə; eɪ][ˈkɔːrəs][ʌv; əv][ˈaʊts][ænd; ənd][kraɪz] ,
followed by a chorus of shouts and cries ,
随后 经过 一个 合唱 的 喊叫 和 哭泣 ,
[ˈfaːləʊd][baɪ][ə; eɪ][ˈkɔːrəs][ʌv; əv][ˈaʊts][ænd; ənd][kraɪz] ,
随后是一阵阵的喊叫和哭喊声，

[əˈroʊz][æz; əz][ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv][greɪp][swept][daʊn][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈboʊts] .
arose as the storm of grape swept down upon the boats .
出现 作为 这 风暴 的 葡萄 扫荡 向下 之上 这 船 .
[əˈroʊz][æz; əz][ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv][greɪp][swept][daʊn][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈboʊts] .
葡萄如暴风雨般席卷而来，落在了船上。

" [loʊd][əˈgen] , [lædz] , [æz; əz][kwɪk][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , " ['mɑːrtɪn][ˈʃaʊtɪd] .
" **Load again , lads , as quick as you can , " Martyn shouted .**
" 加载 再次 , 小伙子们 , 作为 快的 作为 你 能 , " 马丁 喊叫 .
[loʊd][əˈgen] , [lædz] , [æz; əz][kwɪk][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , " ['mɑːrtɪn][ˈʃaʊtɪd] .
" 伙计们，快点再装弹！ " 马丁喊道。

" [ʃoʊ][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][bluː][laɪts] , [ˈkwɔːrtər] - ['mæstər] .
" **Show a couple of blue lights , quarter - master .**
" 展示 一个 夫妻 的 蓝色的 灯 , 四分之一 - 掌握 .
[ʃoʊ][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][bluː][laɪts] , [ˈkwɔːrtər] - ['mæstər] .
"显示几盏蓝灯，军需官。"

[ˈboʊsn] , [loʊd][ðə; ði][ˈpɪvət][wɪð; wɪθ][bɔːl] , [ænd; ənd][ˈfaɪər][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət]
Boatswain , load the pivot with ball , and fire as fast as you can at
水手长 , 加载 这 枢 和 球 , 和 火 作为 快速地 作为 你 能 在
[ðə; ði][brɪɡ] ;
the brigs ;
这 布里格斯 ;

水手长，用炮弹装填枢轴，然后尽可能快地向双桅帆船开火；

[ˈhevər][maɪnd][ðə; ði][ˈboʊts] , [wiː; wi][wɪl][əˈtend][tuː; tə][ðem; ðəm] .
never mind the boats , we will attend to them .
绝不 头脑 这 船 , 我们 将要 出席 到 他们 .
[ˈhevər][maɪnd][ðə; ði][ˈboʊts] , [wiː; wi][wɪl][əˈtend][tuː; tə][ðem; ðəm] .
别担心船只的事，我们会处理的。

” [ðə; ði] [blu:] [laɪts] [wɜ:r; wər] [lɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈrɑ:kɪt] [sent] [ʌp] , [soʊ] [æz; əz] [tu;; tə] [bɜ:rst] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
“ **The blue lights were lit and a rocket sent up , so as to burst over the**
” 这 蓝色的 灯 是 点燃 和 一个 火箭 发送 向上 , 所以 作为 到 爆裂 超过 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

“蓝灯亮起，一枚火箭升空，准备在敌人头顶爆炸。”

[ænd; ənd] [əˈgen] [ə; eɪ] [ˈbrɔ:dsɑɪd] [ʌv; əv] [greɪp] [wʌz; wəz] [pɔ:d] [ɪn] ,
and again a broadside of grape was poured in ,
和 再次 一个 舷侧 的 葡萄 曾是 倾倒 在 ,

于是，又一波葡萄汁倾泻而下。

[waɪl] [ə; eɪ] [(ɑ:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɪvət] - [gʌn] [kræft] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
while a shot from the pivot - gun crashed into the bows of one of the
尽管 一个 射击 从 这 枢 - 枪 崩溃了 进入 这 弓 的 一 的 这
[brɪɡ] ;
brigs ;
布里格斯 ;

一发旋转炮的炮弹击中了其中一艘双桅帆船的船头；

[ðɪ:z] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [bɪn] [læʃ] [təˈgeðər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈboʊts] [kʊd; kəd] [toʊ] [ðem; ðəm]
these had apparently been lashed together , so that the boats could tow them
这些 有 显然 到过 鞭打 一起 , 所以 那 这 船 可以 拖 他们
[ɑ:n] [ə; eɪ] [brɔ:d] [frʌnt] .
on a broad front .
在 一个 广阔 正面 .

这些物体显然被捆绑在一起，以便船只可以宽阔地拖曳它们。

[ə; eɪ] [kənˈfju:zd] [dɪn] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] ; [ʃaʊts] , [kraɪz] , [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərz] [ˈmɪŋɡld] [təˈgeðər]
A confused din came across the water ; shouts , cries , and orders mingled together
一个 使困惑 din 来了 穿过 这 水 ; 喊叫 , 哭泣 , 和 订单 混合 一起
.
.
.

水面上传来一阵嘈杂的声音；喊叫声、哭喊声和命令声混杂在一起。

[æz; əz] [fa:r] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi;; bi] [si:n] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [kənˈfju:z(ə)n] .
As far as could be seen everything was in confusion .
作为 远的 作为 可以 是 已见 一切 曾是 在 困惑 .

目之所及，一切都乱成一团。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈboʊts] [hæd; həd] [sʌŋk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɔkju:pənts] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [pʊld] [ɑ:n]
Some of the boats had sunk , and the occupants were being pulled on
一些 的 这 船 有 沉没 , 和 这 居住者 是 存在 拉 在
[bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
board of the others .
木板 的 这 其他的 .

有些船只已经沉没，船上的人员正被拉到其他船只上。

[sʌm; səm] [hæd; həd] [θroʊn] [ɔ:f] [ðer; ðər] [toʊ] - [roʊps] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ˈhedɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
Some had thrown off their tow - ropes and were heading for the
一些 有 抛掷 离开 他们的 拖 - 绳索 和 是 标题 为了 这
[ˈsku:nər] ,
schooner ,
大篷车 ,

有些人解开了拖绳，正朝着帆船走去。

[ˈʌðər] [leɪ] [ˈhelpləs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
others lay helpless in the water .
其他的 躺 无助 在 这 水 .

其他人则无助地躺在水中。

[ri'pelɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrkiʃ] ['bɔːdəz]
REPELLING THE TURKISH BOARDERS
排斥 这 土耳其 寄宿生

击退土耳其边境

“ [ki:p] [ðə; ði] ['rɑːkəts] ['gʊʊɪŋ] , ['kwɔːrtər] - ['mæstər] , ” ['mɑːrtɪn] [sed] ; ” [ðə; ði] [mɔːr] [laɪt] [wiː; wi]
“ **Keep the rockets going , quarter - master , “ Martyn said ; “ the more light we**
“ 保持 这 火箭 去 , 四分之一 - 掌握 , ” 马丁 说 ; ” 这 更多的 光 我们
[hæv; həv][ðə; ði] ['betər] .
have the better .
有 这 更好的 .

“让火箭继续发射，军需官，”马丁说；“光线越充足越好。”

[ˈhɔːrəs] ,
Horace ,
贺拉斯 ,

贺拉斯

[tel] [ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði][æft][ænd; ənd] ['fɔːrwəd] ['ɡʌnz] [tuː; tə] [eɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['bəʊts] ['rəʊɪŋ]
tell the men at the aft and forward guns to aim at the boats rowing
告诉 这 男人 在 这 后部 和 向前 枪支 到 目的 在 这 船 划船
[tɔːrdz] [juː 'es] ;
towards us ;
向 我们 ;

告诉船尾和船首炮手瞄准向我们划来的船只；

[let][ðə; ði] [tuː] ['mɪdʃɪp] ['ɡʌnz] [ki:p] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪɡ] .
let the two midship guns keep on at the crowd in front of the brigs .
让 这 二 船中部 枪支 保持 在 在 这 人群 在 正面 的 这 布里格斯 .

让舰体中部的两门大炮继续向双桅帆船前的群众开火。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] ['prɪti] [strɔːŋ] [fɔːrs] [ə'ɡenst] [juː 'es] .
They have sent a pretty strong force against us .
他们 有 发送 一个 漂亮的 强的 力量 反对 我们 .

他们派出了相当强大的兵力来对付我们。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['fʊli] ['twenti] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bəʊts][æt; ət][fɜːrst] ;
There must have been fully twenty of these boats at first ;
那里 必须 有 到过 完全 二十 的 这些 船 在 第一的 ;

起初应该有整整二十艘这样的船；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [sɪks'tiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [lɑːrdʒ] [wʌnz] .
there are about sixteen of them now , and they are all large ones .
那里 是 关于 十六 的 他们 现在 , 和 他们 是 全部 大的 一个 .

现在大约有十六棵，而且都是大型树。

[dɪ'pres] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['brɔːdsaɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [ɡʊ] , ['mɪstər] . ['tɑːrltən] ,
Depress the guns on the other broadside as far as they will go , Mr . Tarleton ,
抑郁 这 枪支 在 这 其他 舷侧 作为 远的 作为 他们 将要 去 , 先生 . 塔勒顿 ,
塔勒顿先生，把另一侧舷的火炮压到极限。

[wiː; wi][æɪ; jəl][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [raʊnd] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] ['prez(ə)ntli] .
we shall have some of them round on that side presently .
我们 将 有 一些 的 他们 圆形的 在 那 边 目前 .

我们很快会把他们中的一些人带到那边去。

[kænt][ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Cant them down as much as you can .
不能 他们 向下 作为 很多 作为 你 能 .

尽量把它们倾斜放下。

“ [tu:] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts] [ˈtoʊɪŋ] [wɜ:ɹ; wəɹ] [disˈeɪbld] [baɪ][ðə; ði][nekst] [ˈbrɔ:dsaid] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **Two more of the boats towing were disabled by the next broadside , and the**
“ 二 更多的 的 这 船 拖带 是 已禁用 经过 这 下一个 舷侧 , 和 这
[rest] ,
rest ,
休息 ,

“又有两艘拖船在下一轮舷炮齐射中失去动力，其余的.....”

[ˈθroʊɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][roʊps] , [rəʊd] [streɪt] [fɔ:ɹ; fəɹ][ðə; ði] [ˈsku:nər] .
throwing off the ropes , rowed straight for the schooner .
投掷 离开 这 绳索 , 划船 直的 为了 这 大篷车 .

解开绳索，径直划向帆船。

“ [eɪm] [ˈstedəli] , [men] !
“ **Aim steadily , men !**
“ 目的 稳步 , 男人 !

“伙计们，瞄准！

“ [ˈmɑ:rtɪn] [ˈfəʊtɪd] .
“ **Martyn shouted .**
“ 马丁 喊叫 .

“马丁喊道。”

“ [pɪk] [aʊt][jɔɹ; jəɹ][ˈboʊts] [bɪˈfɔ:ɹ] [ju:; jə][ˈfaɪər] .
“ **Pick out your boats before you fire .**
“ 挑选 出去 你的 船 前 你 火 .

“开火前先选好你的船。”

“ [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts][wɜ:ɹ; wəɹ] [sʌŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtɪt] , [θri:] [ˈʌðər] [fel] [bɪˈhaɪnd]
“ **Two of the boats were sunk as they approached , three others fell behind**
“ 二 的 这 船 是 沉没 作为 他们 接近 , 三 其他的 跌倒 在后面
[ˈkrɪpld] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
crippled ; but the others ,
残疾的 ; 但 这 其他的 ,

“其中两艘船在接近时沉没，另外三艘船受损落后；但其余的，

[wɪð; wɪθ] [laʊd] [ʃaʊts] , [meɪd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈves(ə)] .
with loud shouts , made straight at the vessel .
和 大声 喊叫 , 制成 直的 在 这 血管 .

对着船只大声喊叫。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtɪt] [hɜ:ɹ; həɹ] [ðeɪ] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] ,
As they approached her they opened a fire of musketry ,
作为 他们 接近 她 他们 打开 一个 火 的 火枪 ,

他们靠近她时，便开始用火枪扫射。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ðə; ði][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [ˈmʌskɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] .
which was answered by the rifles and muskets of the sailors .
哪个 曾是 回答 经过 这 步枪 和 滑膛枪 的 这 水手们 .

水手们用步枪和滑膛枪予以回应。

[æz; əz] [ðeɪ] [swept] [ʌp] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] [ʃɑ:ts] [wɜ:ɹ; wəɹ] [hi:vɪd] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðəm; ðəm] ,
As they swept up alongside shots were heaved down into them ,
作为 他们 扫荡 向上 旁边 镜头 是 喘息 向下 进入 他们 ,

当他们沿着海岸线扫射时，子弹如雨点般落下，击中了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkræʃɪŋ] [ʌv; əv][plæŋks][toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [ðer; ðər][wɜ:rk] .
and the crashing of planks told that they had done their work .
和 这 崩溃 的 木板 讲述 那 他们 有 完毕 他们的 工作 .

木板断裂的声音表明他们已经完成了工作。

[ðə; ði][ˈɡʌnz][ɑ:n][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [saɪd][wɜ:r; wər]['sailənt][æt; ət][fɜ:rst] ,
The guns on the starboard side were silent at first ,
这 枪支 在 这 右舷 边 是 沉默的 在 第一的 ,
右舷的炮声起初一片寂静。

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst]['boʊts] [keɪm] [ʌp][soʊ][kloʊz] [ə,b:ŋ'saɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kəd; kəd][na:t] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] ;
as the first boats came up so close alongside that they could not reach them ;
作为 这 第一的 船 来了 向上 所以 关闭 旁边 那 他们 可以 不是 抵达 他们 ;
第一批船只靠得太近，以至于他们无法靠近；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] ['fa:lʊd] [wɜ:r; wər] ['fɜ:rðər] [aʊt] , [ænd; ənd] [tu:] [wɜ:r; wər] ['ɪnstəntli] [sʌŋk] .
but those that followed were further out , and two were instantly sunk .
但 那些 那 随后 是 更远 出去 , 和 二 是 即刻 沉没 .
但随后出现的船只距离更远，其中两艘立即沉没。

[æz; əz][ðə; ði] ['tɜ:ks] [stroʊv] [tu;; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [kʌt][ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði]
As the Turks strove to climb up the side and cut their way through the
作为 这 土耳其人 努力 到 爬 向上 这 边 和 切 他们的 方式 通过 这
[ˈbɔ:rdɪŋ] - ['netɪŋ] ,
boarding - netting ,
登机 - 网 ,
当土耳其人努力爬上船舷并割断登船网时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:t] [daʊn] [baɪ] ['pɪstlz] [ɔ:r] [rʌŋ] [θru:] [baɪ] ['bɔ:rdɪŋ] - [paɪks] .
they were shot down by pistols or run through by boarding - pikes .
他们 是 射击 向下 经过 手枪 或者 跑步 通过 经过 登机 - 长矛 .
他们要么被手枪射杀，要么被登船长矛刺穿。

[ə; eɪ] [fju:] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [klaɪm]
A few managed to climb
一个 很少 管理 到 爬
少数人设法爬了上去。

[ˈoʊvər][ɔ:r] [fɔ:rs] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['netɪŋ] ,
over or force their way through the netting ,
超过 或者 力量 他们的 方式 通过 这 网 ,
它们翻越或强行穿过网子，

[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wər] [kʌt] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kəd; kəd][əb'teɪn][ə; eɪ] ['fɒtɪŋ] [ɑ:n] [dek] .
but these were cut down before they could obtain a footing on deck .
但 这些 是 切 向下 前 他们 可以 获得 一个 立足点 在 甲板 .
但它们还没来得及在甲板上站稳脚跟就被砍倒了。

[fɔ:r; fər][ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [faɪt] [went] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [fler] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [laɪts] ,
For ten minutes the fight went on by the flare of the blue lights ,
为了 十 分钟 这 斗争 去 在 经过 这 耀斑 的 这 蓝色的 灯 ,
在蓝灯的闪烁下，战斗持续了十分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [eɪt] ['tɜ:rkɪ] ['boʊts] , [wɪtʃ] [ə'loʊn] ['floʊtɪd] , [rəʊd] [ə'weɪ] , ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and then eight Turkish boats , which alone floated , rowed away , crowded with the
和 然后 八 土耳其 船 , 哪个 独自的 漂浮 , 划船 离开 , 挤 和 这
[sə'vaɪvəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
survivors from the others .
幸存者 从 这 其他的 .
然后，八艘土耳其船只，这些唯一能漂浮的船只，划了出去，船上挤满了其他船只上的幸存者。

[ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪr] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sku:nər] .
A loud cheer broke from the schooner .
一个 大声 欢呼 打破 从 这 大篷车 .
帆船上爆发出一阵响亮的欢呼声。

“ [ˈnevər] [maɪnd][ðəm; ðəm] , [maɪ] [men] , ” [ˈmɑ:rtɪn] [ˈʃaʊtɪd] ; “ [loʊd] [wɪð; wɪθ] [bɔ:ɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [eɪm]
“ Never mind them , my men , ” Martyn shouted ; “ load with ball now and aim
“ 绝不 头脑 他们 , 我的 男人 , ” 马丁 喊叫 ; “ 加载 和 球 现在 和 目的
[æt; ət][ðə; ði] [brɪɡ] .
at the brigs .
在 这 布里格斯 .

“别管他们，我的弟兄们，”马丁喊道；“现在装填炮弹，瞄准双桅帆船。”

“ [ðɪ:z] [hæd; həd][ˈteɪkən][noʊ][pɑ:rt] [wətˈevər] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
“ These had taken no part whatever in the fight .
“ 这些 有 已采取 不 部分 任何 在 这 斗争 .

“这些人根本没有参与战斗。”

[left] [baɪ][ðə; ði][ˈboʊts] [hed] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsku:nər] , [ænd; ənd][ˈɔ:ɪmoʊst] [wɪˈðəʊt] [ˈstri:dʒ] - [wei] ,
Left by the boats head on to the schooner , and almost without steerage - way ,
左边 经过 这 船 头 在 到 这 大篷车 , 和 几乎 没有 统舱 - 方式 ,
小船驶向纵帆船，几乎没有转向的余地。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [veɪn] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][get] [ˈbrɔ:dsaɪd] [ɑ:n][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɡʌnz]
they had in vain endeavoured to get broadside on so as to bring their guns
他们 有 在 徒劳 努力 到 得到 舷侧 在 所以 作为 到 带来 他们的 枪支
[tu:; tə] [ber] .
to bear .
到 熊 .

他们曾徒劳地尝试侧舷对峙，以使用大炮射击。

[ðə; ði] [ˈlæʃɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌdərz] [bɪn] [pʊt][ɪn] [ˈɑ:pəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)nz] ;
The lashings had been cut , and the rudders been put in opposite directions ;
这 鞭打 有 到过 切 , 和 这 舵 到过 放 在 对面的 方向 ;
绳索已被割断，舵也被装到了相反的方向；

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əˈpɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈaʊtwərdz] ,
they had drifted a little apart with their heads outwards ,
他们 有 漂移 一个 小的 除 和 他们的 头部 向外 ,
他们彼此分开了一些，头向外张开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第18/25页

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] ['boʊts] [rəʊd] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sku:nər] [ðei] ['oʊpənd] ['faɪər][wɪð; wɪθ]
and as the boats rowed away from the schooner they opened fire with
和 作为 这 船 划船 离开 从 这 大篷车 他们 打开 火 和
[ðer; ðər][baʊ; boʊ] - [ˈɡʌnz] .
their bow - guns .
他们的 弓 - 枪支 .

当小艇划离纵帆船时，它们用船首炮开火。

[ðə; ði] ['boʊsn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] ['wɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪvət] - [ɡʌn] ,
The boatswain , with the men working the pivot - gun ,
这 水手长 , 和 这 男人 在职的 这 枢 - 枪 ,
水手长和操作旋转炮的士兵们，

[hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [kən'tɪnju:d] ['stedəli] [æt; ət][ðer; ðər][wɜ:rk] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪn]
had from the first continued steadily at their work regardless of the din
有 从 这 第一的 持续 稳步 在 他们的 工作 不管 的 这 din
[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
around them ,
大约 他们 ,

从一开始，他们就一直兢兢业业地工作，全然不顾周围的喧嚣。

['hɔ:rəs] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,
Horace taking his place beside them ,
贺拉斯 采取 他的 地方 旁 他们 ,
霍勒斯走到他们身边站好，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][kɔ:l][ðem; ðəm][ɔ:f] [tu:; tə][eɪd][ɪn] [rɪ'pelɪŋ] [ðə; ði] [tɜ:ks] [ʃʊd; ʃəd] [ðei] [geɪn][ə; eɪ]
in order to call them off to aid in repelling the Turks should they gain a
在 命令 到 称呼 他们 离开 到 援助 在 排斥 这 土耳其人 应该 他们 获得 一个
[ˈfɒtɪŋ] ['eniwər] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
footing anywhere on the deck .
立足点 任何地方 在 这 甲板 .

为了阻止土耳其人在甲板上站稳脚跟，以便协助击退他们。

[wen] [ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] - ['netɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [traɪs] [ʌp] , [ə; eɪ][gæp][hæd; həd] [bɪn] [left] ['ɑ:pəzɪt]
When the boarding - netting had been triced up , a gap had been left opposite
什么时候 这 登机 - 网 有 到过 三叉戟 向上 , 一个 差距 有 到过 左边 对面的
[ðə; ði][ɡʌn] ,
the gun ,
这 枪 ,

当登船网收起后，大炮对面留下了一个缺口。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [brɪɡ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ʌp] [wɪ'dəʊt] [ɪntər'mɪʃ(ə)n] ,
and the fire at the brigs had been kept up without intermission ,
和 这 火 在 这 布里格斯 有 到过 保留 向上 没有 中场休息 ,
监狱的火势一直持续不断，从未间断。

['evri] [ʌ:t] ['reɪkɪŋ] [wʌn][ɔ:r] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɔ:r] [ænd; ʌnd][æft] .
every shot raking one or other of them fore and aft .
每一个 射击 耙草 一 或者 其他 的 他们 前 和 后部 .
每一枪都会前后扫射其中一人或另一人。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['boʊts] [wɜ:r; wər] ['ferli] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['gʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [saɪd]
As soon as the boats were fairly away , the guns from the starboard side
作为 很快 作为 这 船 是 相当 离开 , 这 枪支 从 这 右舷 边
[wɜ:r; wər] [rʌn] [ə'krɔ:s] ,
were run across ,
是 跑步 穿过 ,

船只驶离一段距离后，右舷的火炮便迅速扫射过来。

[ðə; ði] [sper] [pɔ:rts] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] ['oʊpən] ,
the spare ports being thrown open ,
这 空闲的 端口 存在 抛掷 打开 ,

备用端口全部打开，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [eɪt] ['gʌnz] [ɔ:l] [brɔ:t] ['ɪntu:] [pleɪ] [tu:; tə] [eɪd][ðə; ði] ['pɪvət] - [gʌn] .
and the eight guns all brought into play to aid the pivot - gun .
和 这 八 枪支 全部 带来 进入 玩 到 援助 这 枢 - 枪 .

八门大炮全部投入使用，以辅助枢轴炮。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['boʊts] [ri:tʃt] [ðə; ði] [brɪɡ] [ðeɪ] [tʊk] ['feltər] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
As soon as the boats reached the brigs they took shelter behind them ,
作为 很快 作为 这 船 达到 这 布里格斯 他们 采取 庇护所 在后面 他们 ,
小船一靠近双桅帆船，他们就躲在帆船后面避难。

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [bəʊθ][krɑ:ft][bɪ'gæŋ][tu:; tə] [swɪŋ] [raʊnd] ,
and in a short time both craft began to swing round ,
和 在 一个 短的 时间 两个都 工艺 开始 到 摇摆 圆形的 ,

很快，两艘船都开始旋转起来。

[ðer; ðər] ['gʌnz] ['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] .
their guns firing as they were brought to bear .
他们的 枪支 射击 作为 他们 是 带来 到 熊 .

他们举枪瞄准时，枪声响起。

“ [eɪt] ['gʌnz][ə; eɪ][saɪd] , ” ['mɪləŋ] [sed] ; “ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] ['mætər] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
“ Eight guns a side ,” Miller said ; “ but it would not matter if there were
“ 八 枪支 一个 边 , ” 磨坊主 说 ; “ 但 它 会 不是 事情 如果 那里 是
[ˈtwenti] ,
twenty ,
二十 ,

“双方各八门炮,”米勒说; “但就算有二十门炮也没关系，

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][eɪm] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ;
if they did not aim better than that ;
如果 他们 做过 不是 目的 更好的 比 那 ;

如果他们的目标没有更精准一些的话;

“ [fɔ:r; fər][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [ɑ:t] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] ['sku:nər] .
“ for not a single shot had struck the schooner .
“ 为了 不是 一个 单身的 射击 有 击 这 大篷车 .

因为没有一发子弹击中这艘纵帆船。

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] [pæst] [oʊvər'hed] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [went] [waɪd] .
One or two passed overhead , but the rest went wide .
一 或者 二 通过了 开销 , 但 这 休息 去 宽的 .

有一两个球飞过头顶，但其余的都偏出了球门。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪɡ] ['bi:ɪŋ] [left] ['brɔ:dsaid] [ɑ:n][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
Instead of the brigs being left broadside on as they had expected ,
反而 的 这 布里格斯 存在 左边 舷侧 在 作为 他们 有 预期的 ,

然而，与预期不同的是，这些双桅帆船并没有像他们预想的那样侧身对着敌人。

[ðer; ðər] ['hedz] [swept] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][stɜːrɪn][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnər] ,
their heads swept round until they were stern on to the schooner ,
他们的 头部 扫荡 圆形的 直到 他们 是 船尾 在 到 这 大篷车 ,
他们的头四处转动, 直到船尾朝向帆船。

[ðen] [ðeɪ] [brɪ'gæn] ['sləʊli] [tuː; tə][glaid] [ə'weɪ] .
then they began slowly to glide away .
然后 他们 开始 缓慢地 到 滑行 离开 .
然后它们开始缓缓滑翔远去。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , ” [ˈmɪlər] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tʃɪr] [broʊk]
“ They have had enough of it , ” Miller exclaimed , and another cheer broke
“ 他们 有 有 足够的 的 它 , ” 磨坊主 惊呼 , 和 其他 欢呼 打破
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['skuːnər] .
from the schooner .
从 这 大篷车 .
“他们受够了!”米勒喊道, 帆船上又爆发出一阵欢呼声。

“ [siːs] [ˈfaɪərɪŋ] !
“ Cease firing !
“ 停止 射击 !
停止射击!

“ [ˈmɑːrtɪn] [sed] .
“ Martyn said .
“ 马丁 说 .
马丁说道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [liːv] [juː 'es][ə'loʊn][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈkɑːntent][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ə'loʊn] ;
“ If they leave us alone we are content to leave them alone ;
“ 如果 他们 离开 我们 独自的 我们 是 内容 到 离开 他们 独自的 ;
“如果他们不来打扰我们, 我们也乐意不来打扰他们;

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfəd] [trə'mendəsli] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] .
they must have suffered tremendously as it is .
他们 必须 有 遭受 非常 作为 它 是 .
他们肯定已经遭受了巨大的痛苦。

“ [æn; ən][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][wʌz; wəz] [naʊ] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kæʒuəltɪz] .
“ An examination was now made as to the casualties .
“ 一个 考试 曾是 现在 制成 作为 到 这 伤亡 .
“现在对伤亡情况进行了调查。”

[fɔːr] [men][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ɔːl][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hed] ,
Four men had been killed , all were shot through the head ,
四 男人 有 到过 被杀 , 全部 是 射击 通过 这 头 ,
四名男子被杀, 全部头部中弹。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈfaɪərd][ˈoʊvər][ðə; ði] ['bʊlwɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] ['boʊts][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [əˌbɔːŋ'saɪd] ;
as they had fired over the bulwark at the boats as they came alongside ;
作为 他们 有 被解雇 超过 这 堡垒 在 这 船 作为 他们 来了 旁边 ;
因为他们曾越过舷墙向靠岸的船只开火;

[sɪks] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sɪriəsli] ,
six others were wounded more or less seriously ,
六 其他的 是 受伤 更多的 或者较少的 严重地 ,
另有六人受伤, 伤势轻重不一。

[baɪ][ˈpɪst(ə)l] [ʃɑːts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd][baɪ][ðə; ði] [ˈtɜːks] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ɑːn]
by pistol shots that had been fired by the Turks as they tried to climb on
经过 手枪 镜头 那 有 到过 被解雇 经过 这 土耳其人 作为 他们 尝试 到 爬 在
[bɔːrd] — [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtəʊt(ə)l] [ɪnˈdiːd] ,
board — a small total indeed ,
木板 — 一个 小的 全部的 的确 ,

土耳其人在试图登上船只时开枪射击——总数量确实很少。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] .
considering the nature of the attack .
考虑 这 自然 的 这 攻击 .

考虑到攻击的性质。

[wen] [ˈmɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [ðə; ði] [brɪɡ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ʃɔːr] ,
When morning dawned the brigs could be made out near the opposite shore ,
什么时候 早晨 黎明 这 布里格斯 可以 是 制成 出去 靠近 这 对面的 支撑 ,
黎明时分, 可以看到对岸附近有几艘双桅帆船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈbiːɪŋ] [təʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈboʊts] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət]
they were still being towed by the boats ; but as they were looking at
他们 是 仍然 存在 被拖走 经过 这 船 ; 但 作为 他们 是 寻找 在
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们仍然被船拖着；但当他们看着他们时，

[seɪl][wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [spræŋ] [ʌp] .
sail was made as a light breeze sprang up .
帆 曾是 制成 作为 一个 光 微风 弹簧 向上 .

一阵微风吹来，人们扬帆起航。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [riːtʃt] [ðəm; ðəm] , [ðə; ði] [ˈmenməst] [ʌv; əv][wʌn][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈoʊvər]
When the wind reached them , the mainmast of one was seen to go over
什么时候 这 风 达到 他们 , 这 主桅杆 的 一 曾是 已见 到 去 超过
[ðə; ði] [saɪd] ,
the side ,
这 边 ,

当风吹到船上时，人们看到其中一艘船的主桅杆被吹落到船舷外。

[ˈhævɪŋ] [ˈdaʊtləs] [bɪn] [ˈwuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈreɪkɪŋ] [ˈfaɪər] ,
having doubtless been wounded by the raking fire ,
拥有 毫无疑问 到过 受伤 经过 这 耙草 火 ,

无疑已被扫射的火焰所伤，

[ænd; ənd] [ˈkæərɪŋ] [ɪn][ɪts] [fɔːl][ðə; ði] [fɔːr] [tɑːp] - [ˈɡælənt] [məst][ænd; ənd][ˈtɒpmɑːst, -məst, -məst] .
and carrying in its fall the fore top - gallant mast and topmast .
和 携带 在 它是 落下 这 前 顶部 - 英勇 桅杆 和 桅杆顶端 .

并且随着它的倒塌，前桅顶桅和顶桅也被带了下来。

[ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ðə; ði] [briːz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈskuːnər] .
A quarter of an hour later the breeze reached the schooner .
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 这 微风 达到 这 大篷车 .

一刻钟后，微风吹到了帆船上。

[ðə; ði] [deks] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːˈredi] [wɔːʃt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [riˈzjuːmd] [ɪts]
The decks had been already washed down , and everything had resumed its
这 甲板 有 到过 已经 洗过 向下 , 和 一切 有 恢复 它是
[ɔːrd(ə)nerɪ][ˈæspekt] ,
ordinary aspect ,
普通的 方面 ,

甲板已经被冲洗干净，一切都恢复了往日的模样。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] ['getɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['æŋkər] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [huː] [hæd; həd] ['fɔːləŋ] ,
and before getting up the anchor the four men who had fallen ,
和 前 获得 向上 这 锚 这 四 男人 WHO 有 倒下 ,
在起锚之前, 那四个坠落的人

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ɔː'redi] [bɪn] [soʊn] [ʌp][ɪn] ['hæməks] , [wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and who had already been sewn up in hammocks , were committed to the
和 WHO 有 已经 到过 缝制的 向上 在 吊床 , 是 坚定的 到 这
[siː] ,
sea ,
海 ,
那些已经被缝进吊床的人, 注定要被送往大海。

[ˈmɪstər] . ['bevərɪdʒ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['fjuːnərəl] ['sɜːrvɪs] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
Mr . Beveridge reading the funeral service over them .
先生 . 贝弗里奇 阅读 这 葬礼 服务 超过 他们 .
贝弗里奇先生在他们面前宣读悼词。

[ˈmɪstər] . [mæk'fɑːlɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt][ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər][ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] [wel] .
Mr . Macfarlane reported that the wounded were all likely to do well .
先生 . 麦克法兰 据报道 那 这 受伤 是 全部 可能 到 做 出色地 .
麦克法兰先生报告说, 所有伤员都可能康复。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
As soon as the fight was over the women and children ,
作为 很快 作为 这 斗争 曾是 超过 这 女性 和 孩子们 ,
战斗一结束, 妇女和儿童.....

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] ['æɡəni] [ʌv; əv] ['terər] [waɪl] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
who had been suffering agonies of terror while it had been going on ,
WHO 有 到过 痛苦 痛苦 的 恐怖 尽管 它 有 到过 去 在 ,
事发时, 他们一直饱受恐惧的折磨。

[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊld][ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz]['juːʒuəl][ɑːn]
had been brought out from the hold and allowed to sleep as usual on
有 到过 带来 出去 从 这 抓住 和 允许 到 睡觉 作为 通常 在
[ðə; ði] ['loʊər] [dek] ,
the lower deck ,
这 降低 甲板 ,
被从船舱里抬出来后, 像往常一样被允许在下层甲板上睡觉。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪərli] ['ɡɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
which had been entirely given up to them ;
哪个 有 到过 完全 给定 向上 到 他们 ;
那些东西已经完全交给他们了;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['skuːnər] [ɡɑːt] ['ʌndər] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ɑːn]
and when the schooner got under weigh they were permitted to come up on
和 什么时候 这 大篷车 得到 在下面 称重 他们 是 允许 到 来 向上 在
[dek] .
deck .
甲板 .
当帆船吃水变浅时, 他们就被允许上甲板。

[ɔːl'dʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'fɔːrd] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðæt] [ɔːl]['deɪndʒər]
Although they had been assured by Zaimes and his brother that all danger
虽然 他们 有 到过 保证 经过 - 和 他的 兄弟 那 全部 危险
[wʌz; wəz]['oʊvər] ,
was over ,
曾是 超过 ,
尽管扎伊梅斯和他的兄弟向他们保证, 所有的危险都已经过去了,

[ðer; ðər][fɜːrst][ˈæk(ə)n][ɑːn][ˈkʌmɪŋ] [ʌp][wʌz; wəz][tuː; tə][lʊk] [raʊnd] [ˈtɪmɪdli] ,
their first action on coming up was to look round timidly ,
他们的 第一的 行动 在 未来 向上 曾是 到 看 圆形的 胆怯地 ;
他们上来后的第一个动作就是怯生生地环顾四周。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeɪdəntli] [ˈgreɪtli] [rɪˈliːvd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [klɪr]
and they were evidently greatly relieved when they saw that the sea was clear
和 他们 是 显然 非常 松了口气 什么时候 他们 锯 那 这 海 曾是 清除
[ʌv; əv] [ˈenəmi] .
of enemies .
的 敌人 .

当他们看到海面上没有敌人时，显然都松了一口气。

[ðeɪ] [lʊkt] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn][æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ænd; ənd][æt; ət]
They looked much surprised at seeing everything going on as usual , and at
他们 看起来 很多 惊讶 在 看到 一切 去 在 作为 通常 , 和 在
[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv]
the absence of
这 缺席 的

他们看到一切照旧，以及.....的缺席，都显得十分惊讶。

[ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈkɑːnflikt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˈreɪdʒɪŋ] [raʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [naɪt]
any signs of the terrible conflict they had heard raging round them the night
任何 标志 的 这 糟糕的 冲突 他们 有 听到 愤怒 圆形的 他们 这 夜晚
[brɪfɔːr] — [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [maːrks][ɪn][ðə; ði] [ˈbʊlwəks] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]
before — the bullet marks in the bulwarks being the only evidences of what had
前 — 这 子弹 标记 在 这 堡垒 存在 这 仅有的 证据 的 什么 有
[pæst] .
passed .
通过了 .

他们丝毫没有察觉到前一天晚上周围发生的可怕冲突——只有城墙上的弹痕证明了曾经发生过什么。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər] [ɡriːs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr]
It had already been decided to sail for Greece in the course of a day or
它 有 已经 到过 决定 到 帆 为了 希腊 在 这 课程 的 一个 天 或者
[tuː] ,
two ,
二 ,

他们已经决定在一两天内启程前往希腊。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [ˈmeni] [ˈfjʊdʒətɪv] [ɑːn] [bɔːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæri] ,
as they had as many fugitives on board as they could carry ,
作为 他们 有 作为 许多 逃犯 在 木板 作为 他们 可以 携带 ;
因为他们船上尽可能多地搭载了逃犯，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪˈtɜːrmaɪnd] [tuː; tə][duː][soʊ][æt; ət][wʌns] .
and it was now determined to do so at once .
和 它 曾是 现在 决定 到 做 所以 在 一次 .
它现在决定立即这样做。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [west] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪps] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
As they sailed west they made out a large number of ships approaching ,
作为 他们 航行 西方 他们 制成 出去 一个 大的 数字 的 船舶 接近 ;
他们向西航行时，发现有大量船只正在靠近。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈfliːt] .
and were soon running through the Greek fleet .
和 是 很快 跑步 通过 这 希腊语 舰队 .
很快，他们就冲进了希腊舰队。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [wi:; wi] [left] [naʊ] , ” [ˈmɪləɹ] [sed] ; “ [wi:; wi][jæl; ʃəl] [mɪs] [ə; eɪ] [faɪt] . ”
“ **I am sorry we left now , “ Miller said ; “ we shall miss a fight . “**
“ 我 是 对不起 我们 左边 现在 , “ 磨坊主 说 ; “ 我们 将 错过 一个 斗争 . “
“ 很遗憾我们现在就走了, ”米勒说, “我们会错过一场比赛。”

“ [aɪ][ɪk'spekt][wi:; wi][jæl; ʃəl][bi:; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] , ” [mæk'fɑ:lin] [ri'mɑ:kt] ;
“ **I expect we shall be back in time , “ Macfarlane remarked ;**
“ 我 预计 我们 将 是 后退 在 时间 , “ 麦克法兰 评论 ;
“我想我们应该能及时赶回来, ”麦克法兰说道;

“ [ðə; ði] ['gri:ks] [ɑ:r; əɹ][ɪn][noʊ] [greɪt] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [faɪt] .
“ **the Greeks are in no great hurry to fight .**
“ 这 希腊人 是 在 不 伟大的 匆忙 到 斗争 .
“希腊人并不急于开战。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [mʌnθs] [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [sent] [fɔ:r; fəɹ] , [wen] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət]
It is two months since they were sent for , when the landing was made at
它 是 二 几个月 自从 他们 是 发送 为了 , 什么时候 这 降落 曾是 制成 在
['kaɪps] ;
Chios ;
希俄斯岛 ;
从他们被召集到在希俄斯岛登陆已经过去了两个月;

[ænd; ənd][ʼæftəɹ] ['teɪkɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [ðer; ðəɹ][maɪndz] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
and after taking all this time to make up their minds about it ,
和 后 采取 全部 这 时间 到 制作 向上 他们的 思想 关于 它 ,
他们花了这么长时间才做出决定,

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['laɪkli] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [meɪk] [ʌp] [ðer; ðəɹ][maɪndz][tu:; tə][hæv; həv]
they are likely to take a few days before they make up their minds to have
他们 是 可能 到 拿 一个 很少 天 前 他们 制作 向上 他们的 思想 到 有
[ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜ:ks] .
a tussle with the Turks .
一个 争执 和 这 土耳其人 .
他们可能需要几天时间才能决定是否与土耳其人发生冲突。

[ðə; ði] [gri:k] [maɪnd] , [aɪ] [əb'zɜ:rɪv] , [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [kɒntrə'dɪkʃnz] ; ['sʌmtaɪmz] ,
The Greek mind , I observe , is full of contradictions ; sometimes ,
这 希腊语 头脑 , 我 观察 , 是 满的 的 矛盾 ; 有时 ,
我发现, 希腊人的思维充满了矛盾; 有时,

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðer; ðəɹ][ɪz] ['plʌndəɹ] [tu:; tə][bi:; bi][gɔ:t] , [ðer; ðəɹ] ['i:gərnəs] [ɪz][dʒʌst] ['wʌndərf(ə)l] ;
especially if there is plunder to be got , their eagerness is just wonderful ;
尤其 如果 那里 是 掠夺 到 是 得到 , 他们的 渴望 是 只是 精彩的 ;
尤其是当有战利品可掠时, 他们的渴望简直令人惊叹;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [ðer; ðəɹ] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] .
but when it is a question of fighting , their caution is very remarkable .
但 什么时候 它 是 一个 问题 的 斗争 , 他们的 警告 是 非常 卓越 .
但当涉及到战斗时, 他们的谨慎程度却非常惊人。

“ [ˈmɪləɹ] [læft] .
“ **Miller laughed .**
“ 磨坊主 笑了 .
米勒笑了。

“ [aɪ] ['deə'seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [raɪt] , ['dɑ:ktəɹ] ,
“ **I daresay you are right , doctor ,**
“ 我 敢说 你 是 正确的 , 医生 ,
“我敢说您是对的, 医生,”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [fi:l] [æt; ət][ɔ:l] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪt] .
and I don't feel at all confident that there will be a fight .
和 我 不 感觉 在 全部 自信的 那 那里 将要 是 一个 斗争 .

我完全不认为会发生打斗。

[soʊ][fɑ:r][ðə; ði] [gri:k] [fli:t] [hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ,
So far the Greek fleet has done nothing ,
所以 远的 这 希腊语 舰队 有 完毕 没有什么 ,

到目前为止，希腊舰队还没有任何行动。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊnli][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜ:rkɪʃ] [[ɪp] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ə; eɪ]['faɪər]
and their only idea of fighting a Turkish ship has been to launch a fire
和 他们的 仅有的 主意 的 斗争 一个 土耳其 船 有 到过 到 发射 一个 火

- [[ɪp] [ə'genst] [aɪ'ti:] . "
- ship against it . "
- 船 反对 它 . "

他们对抗土耳其船只的唯一办法就是派出火船攻击它。

" ['faɪər] - [[ɪps] [ɑ:r; ər][noʊ] [gʊd] [ə'genst] ['enəmi] [hu:] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['du:ɪŋ] , " ['mɑ:rtɪn]
" Fire - ships are no good against enemies who know what they are doing , " Martyn
" 火 - 船舶 是 不 好的 反对 敌人 WHO 知道 什么 他们 是 正在做 , " 马丁

[sed] .
said .
说 .

“火船对付那些知道自己在做什么的敌人毫无用处,”马丁说道。

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['boʊts][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [toʊ] [ə; eɪ]['faɪər] - [[ɪp] [klɪr] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['tɜ:ks] [ɑ:r; ər]
" A couple of boats can always tow a fire - ship clear ; but the Turks are
" 一个 夫妻 的 船 能 总是 拖 一个 火 - 船 清除 ; 但 这 土耳其人 是

['lʌbəli] ['seɪləz] ,
lubberly sailors ,
笨拙地 水手们 ,

“几艘船总能把着火的船拖走；但是土耳其人是笨手笨脚的水手，

[ænd; ənd] [ði:z] ['faɪər] - [[ɪps] [si:m] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] ['pærəlaɪz] [ðem; ðəm] . "
and these fire - ships seem almost to paralyse them . "
和 这些 火 - 船舶 似乎 几乎 到 麻痹 他们 . "

这些火船似乎几乎让他们瘫痪了。

" [aɪ] [kɑ:nt] [meɪk] [aɪ'ti:][aʊt] , " ['mɪlər] [pʊt][ɪn] ,
" I can't make it out , " Miller put in ,
" 我 不能 制作 它 出去 , " 磨坊主 放 在 ,

“我听不清楚,”米勒插话道。

" [waɪ] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [[ʊd; ʊd] [ðer; ðər] ['ves(ə)lz] [soʊ] ['bædli] ,
" why the Turks should manoeuvre their vessels so badly ,
" 为什么 这 土耳其人 应该 演习 他们的 船只 所以 糟糕 ,

“为什么土耳其人的船只操纵如此糟糕? ”

[kən'sɪdəɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['seɪləz] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [θɛ'seɪliənz] , [drɔ:n] [frʌm; frəm]
considering that their sailors are for the most part Thessalians , drawn from
考虑 那 他们的 水手们 是 为了 这 最多 部分 帖撒利人 , 绘制 从

[ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [si:] - [saɪd] ['vɪlɪdʒəz] ,
the Mohammedan sea - side villages ,
这 穆罕默丹 海 - 边 村庄 ,

考虑到他们的水手大多是色萨利人，来自穆斯林沿海村庄，

[æl'beɪniən] [baɪ] [blʌd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [hɪdri:əts] [ɑ:r; ər] . "
Albanians by blood , just as the Hydriots are . "
阿尔巴尼亚人 经过 血 , 只是 作为 这 荷尔蒙 是 . "

“我们都是阿尔巴尼亚人，就像海得里奥特人一样。”

“ [ðeɪ] [wɑ:nt] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fəsərz] , ” [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [sed] .
“ They want British officers , ” the doctor said .
“ 他们 想 英国 警官 , ” 这 医生 说 .

“他们想要英国军官,”医生说。

“ [ɑ:fəsərz] [ɑ:r; ə] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [wi:k] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] .
“ Officers are always the weak point with the Turks .
“ 警官 是 总是 这 虚弱的 观点 和 这 土耳其人 .

“土耳其军队的军官总是弱点。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ə][noʊ][ˈbreɪvər][ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [wel] [led] .
There are no braver soldiers in the world when they are well led .
那里 是 不 更勇敢 士兵 在 这 世界 什么时候 他们 是 出色地 引领 .

如果指挥得当,世界上没有比他们更勇敢的士兵了。

[bʌt; bət] [ðeɪ]
But they
但 他们

但他们

[ˈnevər] [ɑ:r; ə] [wel] [led] [naʊ] ; [ðer; ðər][pəˈfɑ:; ˈpɑ:fə; ˈpæfə] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtʃoʊzn] [fɔ:r; fər][stu:ˈpɪdəti]
never are well led now ; their pashas seem to be chosen for stupidity
绝不 是 出色地 引领 现在 ; 他们的 帕夏 似乎 到 是 选定 为了 愚蠢

[ænd; ənd] [ˈɑ:bstɪnəsi] .
and obstinacy .
和 固执 .

现在的领导人都不尽如人意; 他们的帕夏似乎都是因为愚蠢和固执而被选中的。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɪti] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r][maɪndz][tu:; tə] [teɪk] [ˈtɜ:rki] [ɪnˈsted]
It is a great pity that we did not make up our minds to take Turkey instead
它 是 一个 伟大的 遗憾 那 我们 做过 不是 制作 向上 我们的 思想 到 拿 火鸡 反而

[ʌv; əv][ˈɪndiə] .
of India .
的 印度 .

非常遗憾的是, 我们当时没有下定决心选择土耳其而不是印度。

[eɪ] , [mæn] !
Eh , man !
嗯 , 男人 !

哎, 伙计!

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][ɡrænd] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [wen] [wi:; wi][hæd; həd][wʌns][ɡɑ:t][aɪ ˈti:]
we should have made a grand country of it when we had once got it
我们 应该 有 制成 一个 盛大 国家 的 它 什么时候 我们 有 一次 得到 它

[ˈɪntu:][ˈɔ:rdər] . “
into order . ”
进入 命令 . ”

我们本可以在把国家治理好之后, 把它建设成一个伟大的国家。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ][ɡrænd] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˈɪndiə][sʌm; səm] [deɪ] , [ˈdɑ:ktər] .
“ We shall make a grand country of India some day , doctor .
“ 我们 将 制作 一个 盛大 国家 的 印度 一些 天 , 医生 .

“总有一天, 我们会把印度建设成一个伟大的国家, 医生。”

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [aʊt][ðer; ðər] ;
I have never been out there ;
我 有 绝不 到过 出去 那里 ;

我从未去过那里;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɜːks] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði]
but there is no doubt that just what you say about the Turks is true of the
但 那里 是 不 怀疑 那 只是 什么 你 说 关于 这 土耳其人 是 真的 的 这
[ˈneɪtɪvz] [ðer; ðər] ,
natives there ,
本地人 那里 ,
但毫无疑问，你对土耳其人的描述同样适用于当地土著居民。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈsoʊldʒərz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm]
and they make very good soldiers when they have British officers to lead them
和 他们 制作 非常 好的 士兵 什么时候 他们 有 英国 警官 到 带领 他们
“
.”
“
.”
“
.”
“如果由英国军官指挥，他们就能成为非常优秀的士兵。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] :
” So they say , Captain Martyn :
” 所以 他们 说 , 队长 马丁 :
“他们是这么说的，马丁上尉:”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈoʊnli] [fʊ:t] [ə'genst] [ˈʌðər] [ˈneɪtɪvz] [wɪ'daʊt]
but you must remember that they have only fought against other natives without
但 你 必须 记住 那 他们 有 仅有的 战斗 反对 其他 本地人 没有
[ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] .
British officers to lead them :
英国 警官 到 带领 他们 :
但你必须记住，他们之前只与当地土著作战，没有英国军官指挥他们。

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] [ˈfaɪtɪŋ] [ə'genst] [jʊrə'piːən] [truːps] [ʌv; əv][sʌm; səm]
We must wait till we see them fighting against European troops of some
我们 必须 等待 直到 我们 看 他们 斗争 反对 欧洲的 军队 的 一些
[ˈʌðər] [ˈnei](ə)n] [bɪ'fʊːr] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faɪn] [ˈsoʊldʒərz] . “
other nation before we can say that they are fine soldiers . ”
其他 国家 前 我们 能 说 那 他们 是 美好的 士兵 . ”
我们必须等到看到他们与欧洲其他国家的军队作战时，才能说他们是优秀的士兵。

“ [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [tɪl] [ðen] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [bʊːŋ] [taɪm] , [ˈdɑːktər] .
” If we wait till then , we are likely to wait a long time , doctor .
” 如果 我们 等待 直到 然后 , 我们 是 可能 到 等待 一个 长的 时间 , 医生 :
“如果我们等到那时，我们可能要等很久，医生。”

[bɪ'saɪdʒ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðeɪ] [dɪd] [faɪt] [wel] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] [truːps] [ˈʌndər]
Besides , you must remember they did fight well against the French troops under
除了 , 你 必须 记住 他们 做过 斗争 出色地 反对 这 法语 军队 在下面
[dʒuˈplerks] . “
Dupleix : ”
杜普莱克斯 : ”
此外，你也要记住，他们当年与杜普莱克斯率领的法军作战时表现出色。

“ [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] ,
” So they did ,
” 所以 他们 做过 ,
于是他们就这么做了。

[bʌt; bət][nɑːt] [tɪl] [ðeɪ] [ɡɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ]
but not till they got the idea that our soldiers were better than the French
但 不是 直到 他们 得到 这 主意 那 我们的 士兵 是 更好的 比 这 法语
.
:
.
但直到他们意识到我们的士兵比法国士兵更优秀，他们才改变了看法。

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [tʃæns] [ə'gen] .
But , as you say , it will be a long time before they get the chance again .
但 , 作为 你 说 , 它 将要 是 一个 长的 时间 前 他们 得到 这 机会 再次 .
但是, 正如你所说, 他们还需要很长时间才能再次获得这样的机会。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [paʊər] [ɪn][ˈɪndiə] ; [nɔːr][ɑːr; ər][ðə; ði] [dʌtʃ] ;
The French are no longer a power in India ; nor are the Dutch ;
这 法语 是 不 更长 一个 力量 在 印度 ; 也不 是 这 荷兰语 ;
法国人不再是印度的强权; 荷兰人也不再是;

[ænd; ænd][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [iːðər] ['evər][tuː; tə] [send] [aʊt] [æn; ən][ˈɑːrmi] [bɪɡ] [ɪ'nʌf]
and the distance is too long for either ever to send out an army big enough
和 这 距离 是 也 长的 为了 任何一个 曾经 到 发送 出去 一个 军队 大的 足够的
[tuː; tə] [rest] [ˈɪndiə] [frʌm; frəm][juː 'es] ;
to wrest India from us ;
到 夺取 印度 从 我们 ;
而且距离太远, 两国都不可能派出足够强大的军队从我们手中夺取印度;

[ænd; ænd][æz; əz][tuː; tə] [mɑːtʃɪŋ] [baɪ][lənd] — [wel] , [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] . "
and as to marching by land — well , it could not be done . "
和 作为 到 行军 经过 土地 — 出色地 , 它 可以 不是 是 完毕 . "
至于陆路进军——那是不可能的。"

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːrt][ʌv; əv] [æθənz] , [ænd; ænd] [ɡɑːt] [rɪd][ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkɑːrgoʊ]
" The next day they reached the port of Athens , and got rid of their cargo
" 这 下一个 天 他们 达到 这 港口 的 雅典 , 和 得到 摆脱 的 他们的 货物
[ʌv; əv] [ˈpæsəndʒə] ,
of passengers ,
的 乘客 ,
第二天, 他们抵达雅典港, 卸下了船上的乘客。

[ænd; ænd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [seɪl] [set] , [ˈhɜːrɪd] [bæk] [tuː; tə] [ˈkaɪɔs] , [ˈtʌtʃɪŋ] [æt; ət] [ɑːn]
and then , with every sail set , hurried back to Chios , touching at Psara on
和 然后 , 和 每一个 帆 放 , 慌忙 后退 到 希俄斯岛 , 接触 在 普萨拉 在
[ðə; ði] [weɪ] ,
the way ,
这 方式 ,
然后, 每次扬帆起航, 便匆匆返回希俄斯岛, 途中在普萨拉停靠。

[æz; əz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [wɜːr; wər] ['stɪərɪŋ] ,
as , from the direction in which the Greeks were steering ,
作为 , 从 这 方向 在 哪个 这 希腊人 是 转向 ,
从希腊人航行的方向来看,

[ðeɪ] [θɔːt] [aɪ 'ti:] [ˈprɔːbəb(ə)] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [steɪ] [ðer; ðər] .
they thought it probable they might have made a stay there .
他们 想法 它 可能 他们 可能 有 制成 一个 停留 那里 .
他们认为他们很可能在那里待了一段时间。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈves(ə)] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fliːt] , [ænd; ænd] [ˈhɔːrəs] ,
A small Psariot vessel had just come in from the fleet , and Horace ,
一个 小的 萨里奥特 血管 有 只是 来 在 从 这 舰队 , 和 贺拉斯 ,
一艘小型的普萨里奥特船只刚刚从舰队中驶来, 霍拉斯

[huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ə'ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːrkoʊ] , [ˈlɜːrɪd] [ðæt] - , [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈædmərəl] ,
who had gone ashore with Marco , learned that Miaoulis , the Greek admiral ,
WHO 有 已消失 岸上 和 马可 , 学习 那 - , 这 希腊语 上将 ,
与马可一同上岸的人得知, 希腊海军上将米奥利斯

[hæd; həd] [ˈkoʊstɪd] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈkaɪɔs] ,
had coasted along the north of Chios ,
有 沿岸 沿着 这 北 的 希俄斯岛 ,
曾沿希俄斯岛北部海岸线航行,

[ðeɪ] ['faɪərd][æt; ət][ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi]['faɪərd][æt; ət][ðəm; ðəm] . "

They fired at us , and we fired at them . "

他们 被解雇 在 我们 , 和 我们 被解雇 在 他们 . "

他们向我们开火, 我们也向他们开火。

" [wɜ:ɹ; wər][ðer; ðər] ['meni] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ? "

" Were there many killed and wounded ? "

是 那里 许多 被杀 和 受伤 ? "

"伤亡人数多吗? "

“ [noʊ] ; [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] .
“ **No ; I don't think there were any killed and wounded** .
“ 不 ; 我 不 思考 那里 是 任何 被杀 和 受伤 .

“不，我认为没有人员伤亡。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈtɜːks] .
You see we manoeuvred round the Turks .
你 看 我们 操纵 圆形的 这 土耳其人 .

你看，我们绕过了土耳其人。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [nɪr] , [brɪkəz, brɪkɔːz][ðer; ðər][ˈɡʌnz][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈheviərðən'er][ðæn; ðən][ˈʌvərz]
We could not go near , because their guns were much heavier than ours
我们 可以 不是 去 靠近 , 因为 他们的 枪支 是 很多 较重 比 我们的
.
.
.

我们无法靠近，因为他们的枪比我们的重得多。

[wiː; wi][sent] [daʊn] [ə; eɪ][ˈfaɪər] - [ʃɪp] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [ɪˈveɪdɪd] [aɪˈtiː] ,
We sent down a fire - ship among them ; but unfortunately they evaded it ,
我们 发送 向下 一个 火 - 船 之中 他们 ; 但 很遗憾 他们 躲避 它 ,
我们派了一艘火船下去攻击他们；但不幸的是，他们躲过了攻击。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈʌvər; ɑːr][moʊst] [ˈderɪŋ] [ˈkæptɪnz] [ˈventʃəd] [soʊ][kloʊz] [ðæt][ðer; ðər] [ʃɪps]
and some of our most daring captains ventured so close that their ships
和 一些 的 我们的 最多 大胆 队长 冒险 所以 关闭 那 他们的 船舶
[wɜːr; wər] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɜːrkiʃ] [ʃɑːt] .
were struck by the Turkish shot .
是 击 经过 这 土耳其 射击 .

我们一些最勇敢的船长冒险靠近土耳其炮火，结果他们的船被土耳其炮火击中。

[ˈjestərdeɪ] [ðə; ði][ˈkɑːmbæt][wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] [əˈgen] .
Yesterday the combat was renewed again .
昨天 这 战斗 曾是 更新 再次 .

昨天战斗再次爆发。

[ðə; ði] [ˌkænəˈneɪdɪŋ] [wʌz; wəz][laɪk] [ˈθʌndər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [wiː; wi] [əˈgen] [fɑːt] .
The cannonading was like thunder , and this morning we again fought .
这 炮击 曾是 喜欢 雷 , 和 这 早晨 我们 再次 战斗 .

炮声如同雷鸣，今天早上我们又打了一场仗。

[ðen] [wiː; wi] [ˈniːdɪd] [rest] , [ænd; ənd][tuː; tə][get] [freʃ] [miːt] [wiː; wi] [seɪld] [bæk] .
Then we needed rest , and to get fresh meat we sailed back .
然后 我们 需要 休息 , 和 到 得到 新鲜的 肉 我们 航行 后退 .

然后我们需要休息，为了获取新鲜肉类，我们乘船返回。

“ [ˈhɔːrəs] [hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪˈstreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [dɪsˈɡʌst] [æt; ət][ðə; ði] [kənˈdʌkt]
“ **Horace had difficulty in restraining his expressions of disgust at the conduct**
“ 贺拉斯 有 困难 在 限制 他的 表达式 的 厌恶 在 这 执行
[ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ðæt] [hæd; həd] ,
of the fleet that had ,
的 这 舰队 那 有 ,

“贺拉斯难以抑制他对舰队行为的厌恶之情，

[ˈæftər] [tuː] [mʌnθs] - [dɪˈleɪ] , [æt; ət][ləst] [seɪld] [tuː; tə] [əˈhaɪələɪt] [ðə; ði] [ˈtɜːks] ;
after two months ' delay , at last sailed to annihilate the Turks ;
后 二 几个月 - 延迟 , 在 最后的 航行 到 歼灭 这 土耳其人 ;

经过两个月的延误，终于启程去歼灭土耳其人；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][boʊt] [ˈmɑːrkoʊ] [pɔːd] [ʌʊt] , [ɪn][æn; ən] [ˈʌndərtəʊn] ,
and as they walked back to their boat Marco poured out , in an undertone ,
和 作为 他们 步行 后退 到 他们的 船 马可 倾倒 出去 , 在 一个 底色 ,
当他们走回船上时，马可压低声音说道：

[ˈvɑ:ljəmz] [ʌv; əv] [ˌɛksɪˈkreɪʃənz] [ɪn] [tʃɔɪs] [ɡri:k] .
volumes of execrations in choice Greek .
卷 的 诅咒 在 选择 希腊语 .

大量用上等希腊语表达的咒骂。

[æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [lɒkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] .
As they reached the schooner the doctor looked over the side .
作为 他们 达到 这 大篷车 这 医生 看起来 超过 这 边 .

他们走到帆船旁时，医生向船舷外望去。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:] [leɪt] , [ˈhɔ:rəs] ; [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ɡri:k] [fli:t] [ˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
“ **We are not too late , Horace ; there's the Greek fleet rounding the point** .
” 我们 是 不是 也 晚的 , 贺拉斯 ; 有 这 希腊语 舰队 四舍五入 这 观点 .

“我们还不算太晚，霍拉斯；希腊舰队正在绕过岬角。”

[æz; əz][wi:; wi][kɑ:nt] [meɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ]ˈaʊər; ɑ:r] [ɡlæs] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] - [hoʊl] [ɪn][ðer; ðər] [seɪlz] [ɔ:r][ə; eɪ]
As we can't make out with our glass a shot - hole in their sails or a
作为 我们 不能 制作 出去 和 我们的 玻璃 一个 射击 - 洞 在 他们的 帆 或者 一个
[ˈsplɪntər] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈbʊlwəks] ,
splinter on their bulwarks ,
碎片 在 他们的 堡垒 ,

由于我们无法用望远镜辨认出船帆上的弹孔或舷墙上的碎片，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ,
it is evident that I was right ,
它 是 明显 那 我 曾是 正确的 ,

很明显，我的判断是正确的。

[ænd; ænd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] . “
and that we are in plenty of time to see the engagement . ”
和 那 我们 是 在 很多 的 时间 到 看 这 订婚 . ”

而且我们还有充足的时间见证这一刻。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪˈsteɪkən] , [ˈdɑ:ktər] , “ [ˈhɔ:rəs] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dek] .
“ **You are mistaken , doctor , “ Horace said as he reached the deck** .
” 你 是 错误 , 医生 , ” 贺拉斯 说 作为 他 达到 这 甲板 .

“医生，您弄错了，”霍勒斯一边说着一边走到甲板上。

“ [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈneɪv(ə)] [ˈbæt(ə)] , [ˈlæstɪŋ] [θri:] [deɪz] .
“ **There has been a great naval battle , lasting three days** .
” 那里 有 到过 一个 伟大的 海军 战斗 , 持久 三 天 .

“发生了一场持续三天的大规模海战。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [kɪld] [ɔ:r] [ˈwu:ndɪd] ; [bʌt; bət] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ʃɪps] , [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ] [ˈderɪŋ]
There are no killed or wounded ; but one or two ships , commanded by daring
那里 是 不 被杀 或者 受伤 ; 但 一 或者 二 船舶 , 命令 经过 大胆
[ˈkæptɪnz] ,
captains ,
队长 ,

没有人员伤亡；但有一两艘船，由勇敢的船长指挥，

[ˈventʃərd] [wɪˈðɪn] [ɡʌn] - [ʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] , [ænd; ænd][wɜ:r; wər] [strʌk] .
ventured within gun - shot of the Turks , and were struck .
冒险 之内 枪 - 射击 的 这 土耳其人 , 和 是 击 .

他们冒险进入土耳其人的枪口射程之内，结果遭到攻击。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] , [æz; əz][aɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv]
That is the exact history of the affair , as I learned it from one of
那 是 这 精确的 历史 的 这 事务 , 作为 我 学习 它 从 一 的
[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] . “
the heroes . ”
这 英雄 . ”

这就是我从一位英雄那里了解到的事件经过。”

“ [ɪz] [ðæt] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] , [ˈhɔːrəs] ?

“ **Is that really the story you have heard , Horace ?**
“ 是 那 真的 这 故事 你 有 听到 , 贺拉斯 ?

“霍勒斯，你听到的真的是这个故事吗？ ”

“ [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [æskt] .

“ **Mr . Beveridge asked .**
“ 先生 . 贝弗里奇 问 .

“贝弗里奇先生问道。”

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] , [ˈfɑːðər] ; [ˈbɪlmoʊst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [em ˈiː] . ”

“ **It is , father ; almost in the words that it was told to me .** ”
“ 它 是 , 父亲 ; 几乎 在 这 字 那 它 曾是 讲述 到 我 . ”

“的确如此，父亲；几乎就是他们告诉我的原话。”

“ [aɪ] [ˈriːəli] [θɪŋk] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] , [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [dɪˈprest] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði]

“ **I really think , ” Martyn said , seeing how depressed Mr . Beveridge looked at the**
“ 我 真的 思考 , ” 马丁 说 , 看到 如何 郁闷 先生 . 贝弗里奇 看起来 在 这

[nuːz] ,

news ,

消息 ,

“我真的觉得，”马丁看着贝弗里奇先生听到消息后沮丧的样子说道。

“ [ðæt] [mʌtʃ] [mɔːr] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [ɪkˈspektrɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɡriːks] .

“ **that much more could hardly be expected from the Greeks .**
“ 那 很多 更多的 可以 几乎 是 预期的 从 这 希腊人 .

“我们很难再对希腊人抱有更高的期望了。”

[ðer; ðər] [ˈɪps] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [smɔːl] , [ænd; ænd] [ðer; ðər] [ˈmet(ə)l] [ˈveri] [laɪt] .

Their ships are for the most part small , and their metal very light .
他们的 船舶 是 为了 这 最多 部分 小的 , 和 他们的 金属 非常 光 .

他们的船只大多很小，而且金属很轻。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɔːt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ˈdɪsəplɪn] [ɔːr] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn] [ˈkɑːnsərt] .

They have not the slightest idea of discipline or of working in concert .
他们 有 不是 这 丝毫 主意 的 纪律 或者 的 在职的 在 音乐会 .

他们丝毫没有纪律意识，也没有团队合作精神。

[ə; eɪ] [ˈtɜːrki] [ˈbrɔːdsaɪd] [wʊd] [sɪŋk] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [kloʊz]

A Turkish broadside would sink half a dozen of them if they ventured to close
一个 土耳其 舷侧 会 下沉 一半 一个 打 的 他们 如果 他们 冒险 到 关闭

[ˈkwɔːrtərz] ;

quarters ;

四分之一 ;

如果它们胆敢靠近，土耳其的舷炮可以击沉其中六艘；

[ænd; ænd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [suːˈpɪəriər] [ˈsiːmənʃɪp] [ɪz] [nɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [əˈveɪl] [æz; əz] [lɔːŋ]

and of course their superior seamanship is not of the slightest avail as long
和 的 课程 他们的 优越的 航海术 是 不是 的 这 丝毫 可用 作为 长的

[æz; əz] [ðeɪ] [faɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] . ”

as they fight at a distance . ”
作为 他们 斗争 在 一个 距离 . ”

当然，只要他们保持距离作战，他们高超的航海技术就毫无用处。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈveɪl] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [plʌk] , ” [ˈhɔːrəs] [sed] [ˈbɪtərli] .

“ **It would avail if they had pluck , ” Horace said bitterly .**
“ 它 会 可用 如果 他们 有 采摘 , ” 贺拉斯 说 苦涩地 .

“如果有胆量就好了，”霍勒斯愤愤不平地说。

“ [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪps] [ðæt] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪnˈɡerɪdʒ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɡæliənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspæniʃ]
“ **The English ships that went out to engage the great galleons of the Spanish**
“ 这 英语 船舶 那 去 出去 到 从事 这 伟大的 大型帆船 的 这 西班牙语
[ɑːrˈməːdə] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ɪnˈfɪəriə] [ɪn] [ˈtʌnɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈmet(ə)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɡriːks]
Armada were as inferior in tonnage and in weight of metal as the Greeks
舰队 是 作为 下 在 吨位 和 在 重量 的 金属 作为 这 希腊人
[ɑːr; ər] ;
are ;
是 ;

“出海与西班牙无敌舰队的大型帆船交战的英国船只，在吨位和金属重量方面都比希腊船只逊色；
[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] . “
but for all that they gave a good account of them . “
但 为了 全部 那 他们 给予 一个 好的 帐户 的 他们 . “
但尽管如此，他们还是对他们的情况做了很好的解释。

“ [jes] , [ˈhɔːrəs] ;
“ **Yes , Horace** ;
“ 是的 , 贺拉斯 ;
“是的，霍勒斯；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈseɪləz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd]
but you must remember that the English sailors had been fighting and
但 你 必须 记住 那 这 英语 水手们 有 到过 斗争 和
[ˈθræʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] ,
thrashing the Spaniards for years before ,
猛烈抽打 这 西班牙人 为了 年 前 ,
但你必须记住，在此之前，英国水手已经与西班牙人战斗并击败了他们多年。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɔːlmoʊst] [tuː; tə] [dɪˈspaɪz] [ðəm; ðəm] ; [waɪl] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [hæv; həv] [ˈnevər]
and had come almost to despise them ; while the Greeks have never
和 有 来 几乎 到 鄙视 他们 ; 尽管 这 希腊人 有 绝不
[fɔːt] [bɪˈfɔːr] ,
fought before ,
战斗 前 ,
希腊人几乎对他们感到厌恶；而希腊人以前从未交战过。

[hæv; həv] [noʊ] [ˈkɔːnfɪdəns] [ɪn] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [hoʊld] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [ɪn] [haɪ] [rɪˈspekt] . “
have no confidence in themselves , and hold the Turks in high respect . “
有 不 信心 在 他们自己 , 和 抓住 这 土耳其人 在 高的 尊重 . “
他们对自己缺乏信心，并且非常尊敬土耳其人。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪkˈspekt] , “ [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [pʊt] [ɪn] ,
“ **You can't expect , “ the doctor put in** ,
“ 你 不能 预计 , “ 这 医生 放 在 ,
“你不能指望，”医生插话道。

“ [ðæt] [ˈbʊldɔgz] [ɑːr; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌmænjəˈfæktər] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmʌŋɡrəl] [ɪn] [wʌn] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
“ **that bulldogs are going to be manufactured out of mongrels in one generation** ,
“ 那 斗牛犬 是 去 到 是 制造 出去 的 杂种狗 在 一 一代 ,
[ˈhɔːrəs] .
Horace .
贺拉斯 .
“霍勒斯，斗牛犬将在一代之内由杂种狗培育而成。”

[ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [reɪs] [ɡrəʊz] [ʌp] [ˈlɪt(ə)] [baɪ] [ˈlɪt(ə)] .
A fighting race grows up little by little .
一个 斗争 种族 生长 向上 小的 经过 小的 .
一个好战的民族是一步步成长起来的。

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [fɔːt] [dʒʌst][æz; əz] [ˈplʌkəli] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [əˈɡenst] [bɪɡ] [ɑːdz] , [æz; əz][wiː; wi]
The Greeks fought just as pluckily in the old days , against big odds , as we
这 希腊人 战斗 只是 作为 勇敢地 在 这 老的 天 , 反对 大的 赔率 ; 作为 我们
[ˈevər][dɪd] ,
ever did ,
曾经 做过 ;

古希腊人在逆境中也像我们一样英勇作战。

[ænd; ənd] [meɪ] [duː][aɪˈtiː] [əˈɡen] [ɪn] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ɡɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ʌp][tuː; tə][aɪˈtiː]
and may do it again in time ; but they have got to be built up to it
和 可能 做 它 再次 在 时间 ; 但 他们 有 得到 到 是 建造 向上 到 它
."
."
."
."

他们或许将来能再次做到; 但这需要时间积累经验。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈdɑːktər] , " [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] .
" Thank you , doctor , " Mr . Beveridge said .
" 感谢 你 , 医生 , " 先生 : 贝弗里奇 说 :

“谢谢您, 医生,”贝弗里奇先生说。

" [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn] [fəˈɡetɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈɡriːks] [hæv; həv] [bɪn] [sleɪvz] ,
" We keep on forgetting that the Greeks have been slaves ,
" 我们 保持 在 遗忘 那 这 希腊人 有 到过 奴隶 ,

我们总是忘记希腊人曾经是奴隶,

[ænd; ənd] [ðæt] [sleɪvz] [luːz] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈmɪləteri] [ˈvɜːrtʃʊ] .
and that slaves lose all their military virtues .
和 那 奴隶 失去 全部 他们的 军队 美德 :

奴隶会丧失所有军事才能。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɪtnz] .
It was just the same thing with the Britons .
它 曾是 只是 这 相同的 事物 和 这 英国人 :

英国人也是如此。

[ðer; ðər] [ˈvælər] [ɪkˈsaɪtɪd][ðə; ði][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsɪzər] ;
Their valour excited the admiration of Cæsar ;
他们的 勇气 兴奋的 这 钦佩 的 凯撒 ;

他们的英勇事迹赢得了凯撒的钦佩;

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][dɑːmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz][fɔːr; fər] [dʒenəˈeɪʒənz] , [ðeɪ]
but after being under the domination of the Romans for generations , they
但 后 存在 在下面 这 统治 的 这 罗马书 为了 几代人 , 他们
[kəmˈpliːtli] [lɔːst] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈmænhʊd] ,
completely lost all their manhood ,
完全地 丢失的全部 他们的 男子气概 ,

但是, 在罗马人统治下生活了几代之后, 他们完全丧失了男子气概。

[ænd; ənd] [fel] [ˈiːzi] [ˈvɪktəms][tuː; tə][ðə; ði][ˈsæksnz] .
and fell easy victims to the Saxons .
和 跌倒 简单的 受害者 到 这 撒克逊人 :

于是轻易地成为了撒克逊人的猎物。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [tuː] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [ˈɡriːks] , [ˈhɔːrəs] ,
We must not be too hard on the Greeks , Horace ,
我们 必须 不是 是 也 难的 在 这 希腊人 , 贺拉斯 ,

我们不应对希腊人过于苛责, 贺拉斯。

[ɔːr][ɪk'spekt][ðəm; ðəm][tuː; tə] [br'heɪv] [æz; əz][men] [huːz] [fɑːðəz] [hæv; həv] [bɪn] [friː] [ænd; ənd]
or expect them to behave as men whose fathers have been free and
或者 预计 他们 到 表现 作为 男人 谁 父亲们 有 到过 自由的 和
[ɪndɪ'pendənt] .
independent .
独立的 .

或者期望他们表现得像那些父辈自由独立的成年人一样。

" [ɪn][ðə; ði] [iːvniŋ] [ˈmɪləɹ] [went] [ə'ɔːr] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [ænd; ənd]
" **In the evening Miller went ashore with Mr . Beveridge and**
" 在 这 晚上 磨坊主 去 岸上 和 先生 . 贝弗里奇 和
"晚上，米勒和贝弗里奇先生一起上了岸，

[hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fɪlhəliːnz] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n] .
had a talk with some Philhellenes who had joined the expedition .
有 一个 讲话 和 一些 亲希腊人士 WHO 有 加入 这 远征 .
与一些参加探险的亲希腊人士进行了交谈。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] - [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wel] , [ˈɔːlweɪz] [ˈkiːprɪŋ] [ðə; ði]
They all agreed that Miaoulis had manoeuvred his ships well , always keeping the
他们 全部 同意 那 - 有 操纵 他的 船舶 出色地 , 总是 保持 这
[ˈweðər] - [geɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] ;
weather - gauge of the Turks ;
天气 - 测量 的 这 土耳其人 ;
他们都认为米奥利斯很好地指挥了他的船只，始终掌握着土耳其人的风向；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ʃædɔʊ] [ʌv; əv] [ˈdɪsəplɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] ,
but there was no shadow of discipline among the ships ,
但 那里 曾是 不 阴影 的 纪律 之中 这 船舶 ,
但船上毫无纪律可言。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfaɪər][wʌz; wəz][æz; əz][waɪld][ænd; ənd] [ɪnɪ'fɪ(ə)nt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] ,
and their fire was as wild and inefficient as that of the Turks ,
和 他们的 火 曾是 作为 荒野 和 效率低下 作为 那 的 这 土耳其人 ,
他们的火势和土耳其人的火势一样狂野而低效。

[ðə; ði] [men] [ˈlæʊdɪŋ] [ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
the men loading and firing as quickly as they could ,
这 男人 加载中 和 射击 作为 迅速地 作为 他们 可以 ,
士兵们以最快的速度装弹和射击。

[kwaɪt] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːr] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɑːt] ,
quite regardless of the direction or distance of their shot ,
相当 不管 的 这 方向 或者 距离 的 他们的 射击 ,
无论他们的射击方向或距离如何，

[ðə; ði] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈentərd] [ðə; ði] [siː] [hæf] - [wei] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [kəm'bætnts] .
the great part of which entered the sea half - way between the combatants .
这 伟大的 部分 的 哪个 进入 这 海 一半 - 方式 之间 这 战斗人员 .
其中大部分在交战双方中间的海域落入海中。

" [ˈkænəɹɪs][ɪz] [hɪr] , " [ðeɪ] [sed] ,
" **Kanaris is here , " they said ,**
" 金丝雀 是 这里 , " 他们 说 ,
"卡纳里斯在这里,"他们说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət] [liːst] [wɪl] [ə'tempt] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈtɜːks]
" **and you will see that he at least will attempt something against the Turks**
" 和 你 将要 看 那 他 在 至少 将要 试图 某物 反对 这 土耳其人
[brɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪz] [dʌn] .
before he is done .
前 他 是 完毕 .
“你会看到，在他完成使命之前，他至少会尝试对土耳其人做些事情。”

” [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [həʊˈevər] , [ʌnˈtɪl] [ˈfɪftiːn] [deɪz] [ˈleɪtər] [ðæt] [ˈeni] [muːv] [wʌz; wəz] [meɪd] .
“ **It was not , however , until fifteen days later that any move was made .**
” 它 曾是 不是 , 然而 , 直到 十五 天 之后 那 任何 移动 曾是 制成 .
然而, 直到十五天后才采取任何行动。

[ˈkænəɪs][hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [mɪˌzeɪˈkɔːdi.ə] ,
Kanaris had paid a visit to the Misericordia ,
金丝雀 有 有薪酬的 一个 访问 到 这 慈悲 ,
卡纳里斯曾拜访过米塞里科迪亚修道院。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [strʌk] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] [ðæt] [prɪˈveɪld] .
and was greatly struck by the order and discipline that prevailed .
和 曾是 非常 击 经过 这 命令 和 纪律 那 最终获胜 .
他对那里的秩序和纪律印象深刻。

“ [ˈaʊər; ɑːr][men] [wɪl] [nɑːt] [səbˈmɪt] [tuː; tə][aɪˈtiː] , [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] .
“ **Our men will not submit to it , Mr . Beveridge .**
” 我们的 男人 将要 不是 提交 到 它 , 先生 . 贝弗里奇 .
“我们的人绝不会屈服, 贝弗里奇先生。”

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn] [veɪn][tuː; tə] [əˈfʊr] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ənˈles] [wiː; wi][kæn; kən]
It is in vain to assure them that nothing can be done unless we can
它 是 在 徒劳 到 保证 他们 那 没有什么 能 是 完毕 除非 我们 能
[ɪntrəˈduːs] [ˈdɪsəplɪn] [sʌt] [æz; əz] [prɪˈveɪlz] [ɑːn] [ˈɪps] [ʌv; əv][wɔːr][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˌneɪʃəns] .
introduce discipline such as prevails on ships of war of other nations .
介绍 纪律 这样的 作为 占上风 在 船舶 的 战争 的 其他 国家 .
即使向他们保证, 除非我们能够引入像其他国家军舰上那样的纪律, 否则什么也做不了, 这也是徒劳的。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
Unfortunately they have been accustomed to another state of things .
很遗憾 他们 有 到过 习惯 到 其他 状态 的 事物 .
不幸的是, 他们已经习惯了另一种状态。

[ðə; ðɪ] [ˈseɪləz] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [peɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈpraːfɪts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒz] ,
The sailors are always paid by a share in the profits of our voyages ,
这 水手们 是 总是 有薪酬的 经过 一个 分享 在 这 利润 的 我们的 航程 ,
水手们的报酬总是来自我们航行利润的一部分。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɔːrts][tuː; tə][biː; bi] [ˈvɪzɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
and everyone has a say as to the ports to be visited and the
和 每个人 有 一个 说 作为 到 这 端口 到 是 到访 和 这
[kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [stiəd] .
course to be steered .
课程 到 是 转向 .
每个人都对要访问的港口和要驶向的航线有发言权。

[brɪˈfɔːr] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [meɪd] [ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] ,
Before any change is made there is always a general council of all on board ,
前 任何 改变 是 制成 那里 是 总是 一个 一般的 理事会 的 全部 在 木板 ,
任何变更实施前, 都会召开全体船员的大会进行讨论。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ɪz][dɪˈsaɪdɪd] [baɪ] [voʊt] .
and the matter is decided by vote .
和 这 事情 是 决定 经过 投票 .
此事由投票决定。

[sʌt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈhæbɪt] ,
Such being the habit ,
这样的 存在 这 习惯 ,
既然已经养成了这种习惯,

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['sku:nər] [ðer; ðər] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [wɑ:tʃt] [wið; wiθ] ['Intrəst] .
On board the schooner their progress was watched with interest .
在 木板 这 大篷车 他们的 进步 曾是 观看 和 兴趣 .

在帆船上，人们饶有兴趣地关注着他们的行程。

['kænərɪs][hæd; həd][kən'faɪdɪd][tu:; tə]['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [ðæt][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜ:r; wər] ['lɒʊdɪd] [wið; wiθ]
Kanaris had confided to Mr . Beveridge that the ships were loaded with
金丝雀 有 坦白 到 先生 . 贝弗里奇 那 这 船舶 是 已加载 和
[kəmbʌs'təblz] ,
combustibles ,
可燃物 ,

卡纳里斯曾向贝弗里奇先生透露，这些船上装载的是易燃物。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gouɪŋ][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][set]['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] [fli:t] .
and that he was going to attempt to set fire to the Turkish fleet .
和 那 他 曾是 去 到 试图 到 放 火 到 这 土耳其 舰队 .
他还打算放火烧毁土耳其舰队。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['kɑ:ntrəri] ,
The wind was contrary ,
这 风 曾是 相反 ,

风向与风向相反。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [kra:ft] [tækt] ['bækwərdz] [ænd; ʌnd] ['fɔ:rwərdz] [ɔ:f][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['kaɪɔs][æz; əz]
and the two craft tacked backwards and forwards off the north of Chios as
和 这 二 工艺 已钉住 向后 和 前进 离开 这 北 的 希俄斯岛 作为
[ɪf] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [bi:t] [ʌp][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['smə:nə] .
if intending to beat up the Gulf of Smyrna .
如果 意图 到 打 向上 这 海湾 的 士麦那 .

这两艘船在希俄斯岛北部来回穿梭，仿佛要闯入士麦那湾。

[fɔ:r] ['aʊərz]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd][ðə; ði] ['sku:nər] ['ɔ:lsuʊ][gɑ:t] ['ʌndər] [wei] ,
Four hours after they had started the schooner also got under way ,
四 小时 后 他们 有 开始 这 大篷车 还 得到 在下面 方式 ,
四个小时后，那艘纵帆船也启航了。

[æz; əz][ɔ:l][wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] ,
as all were anxious to see what would take place ,
作为 全部 是 焦虑的 到 看 什么 会 拿 地方 ,
所有人都急切地想知道将会发生什么，

[ænd; ʌnd]['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [hæd; həd][tuʊld]['kænərɪs] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gou] [wi'ðɪn] [ə; eɪ] [ɔ:rt]
and Mr . Beveridge had told Kanaris that he would go within a short
和 先生 . 贝弗里奇 有 讲述 金丝雀 那 他 会 去 之内 一个 短的
['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] [fli:t] [ænd; ʌnd][bɜ:rn][ə; eɪ] [blu:] [laɪt] ,
distance of the Turkish fleet and burn a blue light ,
距离 的 这 土耳其 舰队 和 烧伤 一个 蓝色的 光 ,

贝弗里奇先生曾告诉卡纳里斯，他会靠近土耳其舰队不远，并点燃一支蓝灯。

[sou] [ðæt] [ðə; ði]['buʊts][ɑ:n] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] - [ʃɪps] [kʊd; kəd] [roʊ] [ɔ:f][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][bi:; bi]
so that the boats on leaving the fire - ships could row off to him and be
所以 那 这 船 在 离开 这 火 - 船舶 可以 排 离开 到 他 和 是
['teɪkən] [bæk] [tu:; tə] .
taken back to Psara .
已采取 后退 到 普萨拉 .

这样，离开火船的船只就可以划向他，然后被带回普萨拉。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræmə'zɑ:n] ,
It was the last day of the Ramazan ,
它 曾是 这 最后的 天 的 这 斋月 ,

那天是斋月的最后一天。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrki] [ˈfliːt] [hæd; həd] [bɪn]
and a number of the principal officers of the Turkish fleet had been
和 一个 数字 的 这 主要的 警官 的 这 土耳其 舰队 有 到过
[ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈkæpɪtən][pəˈfɑː; ˈpɑːjə; ˈpæfə][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz][flæɡ] - [ʃɪp]
invited by the Capitan Pasha to dine with him on board his flag - ship
受邀 经过 这 船长 帕夏 到 用餐 和 他 在 木板 他的 旗帜 - 船
[tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][baɪˈrɑːm] .
to celebrate the feast of Bairam .
到 庆祝 这 盛宴 的 拜拉姆 .

土耳其舰队的一些主要军官受帕夏船长的邀请，到他的旗舰上与他共进晚餐，庆祝拜拉姆节。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk][wʌn] ,
The night was a dark one ,
这 夜晚 曾是 一个 黑暗的 一 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrki] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
but the whole of the Turkish vessels were illuminated in honour of the
但 这 所有的 的 这 土耳其 船只 是 照明 在 荣誉 的 这
[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,
festival ,
节日 ,

夜色漆黑。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈaʊtˌlaɪnz] [wɜːr; wər] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
and their outlines were clearly visible .
和 他们的 概述 是 清楚地 可见的 .
[ˈaʊtˌlaɪnz] [wɜːr; wər] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
它们的轮廓清晰可见。

[ðə; ði] [mɪˌzɛrɪˈkɔːdi.ə] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pæsɪdʒ] [æn; ən][ˈaʊər][ˈæftər] ['naɪtftɔːl] ; [ðə; ði]
The Misericordia had entered the northern passage an hour after nightfall ; the
这 慈悲 有 进入 这 北方 通道 一个 小时 后 黄昏 ; 这
[tuː] [griːk] [ʃɪps] [ˈbiːɪŋ] ,
two Greek ships being ,
二 希腊语 船舶 存在 ,
[ˈaʊər][ˈæftər] ['naɪtftɔːl] ; [ðə; ði]
“慈悲号”在夜幕降临一小时后进入了北部航道；船上的两艘希腊船只分别是：

[wen] [læst] [siːn] , [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [əˈhed] .
when last seen , about three miles ahead .
什么时候最后的 已见 , 关于 三 英里 前方 .
[əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [əˈhed] .
最后见到她是在前方大约三英里处。

[ðə; ði] ['skuːnər] [leɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] .
The schooner lay to a couple of miles distant from the anchorage .
这 大篷车 躺 到 一个 夫妻 的 英里 遥远 从 这 安克雷奇 .
[ˈaʊər][ˈæftər] ['naɪtftɔːl] ; [ðə; ði]
那艘纵帆船停泊在距离锚地几英里远的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skɜːsli] [dʌn] [soʊ] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt][ðə; ði][seɪlz][ʌv; əv] [tuː] ['ves(ə)lz] [brɪˈtwiːn]
They had scarcely done so when they made out the sails of two vessels between
他们 有 几乎 完毕 所以 什么时候 他们 制成 出去 这 帆 的 二 船只 之间
[ðem; ðəm][ænd; ænd][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['tɜːrki] [wɔːr] - [ʃɪps] .
them and the lines of light on the Turkish war - ships .
他们 和 这 线条 的 光 在 这 土耳其 战争 - 船舶 .

他们刚一看到远处，就看到了两艘船的帆，以及土耳其战舰上的灯光。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] , “ [ˈstɪrɪŋ] [streɪt] [ɪn] .
“ **There they go ,** ” **Martyn said ,** “ **steering straight in .** ”
“ 那里 他们 去 , ” 马丁 说 , “ 转向 直的 在 .
“看，他们径直冲了进去。”马丁说。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæpɪtən] ['pɑːʒəz] [oʊn] [ʃɪp] .
One of them is making straight for the Capitan Pasha's own ship .
一 的 他们 是 制作 直的 为了 这 船长 帕夏的 自己的 船 .

其中一人正径直朝帕夏船长的船驶去。

[noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪz]['kænərɪs] [hɪm'self] .
No doubt that is Kanaris himself .
不 怀疑 那 是 金丝雀 他自己 .

毫无疑问，那就是卡纳里斯本人。

[ðə; ði] [ʌðər] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðæt] ['sev(ə)ntɪ] - [fɔːr] [ðæt] ['kærɪz] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] - [beɪ] .
The other is making for that seventy - four that carries the flag of the Reala Bey .
这 其他 是 制作 为了 那 七十 - 四 那 携带 这 旗帜 的 这 - 贝 .

另一辆是挂着雷亚拉·贝旗帜的74号车。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['verɪgeɪtɪd] [læmps] [ə'ɔːŋ] [ðer; ðər][ʒaːdz] .
You can tell them by the variegated lamps along their yards .
你 能 告诉 他们 经过 这 斑 灯 沿着 他们的 码 .

你可以通过他们院子里五彩缤纷的路灯来辨认他们。

[ðə; ði] ['tɜːks] ['eɪvɪdəntli] [hæv; həv][nɑːt] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [jet] [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊpən]['faɪər] .
The Turks evidently have not caught sight of them yet or they would open fire .
这 土耳其人 显然 有 不是 捕捉 视线 的 他们 然而 或者 他们 会 打开 火 .

土耳其人显然还没有发现他们，否则他们早就开火了。

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][daːrk] [naɪt] [æz; əz] [ðɪs] [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][aʊt] [tɪl] [ðeɪ]
On such a dark night as this I don't suppose they will make them out till they
在 这样的 一个 黑暗的 夜晚 作为 这 我 不 认为 他们 将要 制作 他们 出去 直到 他们

[ɑːr; ər][kloʊz] [ə'ɔːŋ'saɪd] .
are close alongside .
是 关闭 旁边 .

在这样漆黑的夜晚，我估计他们要到很近的时候才能看到它们。

" ['kænərɪs] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] , [wʌz; wəz] [hɪm'self] [æt; ət]
" **Kanaris , a man of the greatest calmness and courage , was himself at**
" 金丝雀 , 一个 男人 的 这 最 平静 和 勇气 , 曾是 他自己 在

[ðə; ði] [helm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kraːft] .
the helm of his craft .
这 舵 的 他的 工艺 .

“卡纳里斯是一位极其冷静和勇敢的人，他亲自掌舵自己的事业。”

['rʌnɪŋ] [streɪt] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɪnd] , [hiː; hi] [stiəd] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['eɪtɪ] - [gʌn] [ʃɪp] [ʌv; əv]
Running straight before the wind , he steered down upon the eighty - gun ship of
跑步 直的 前 这 风 , 他 转向 向下 之上 这 八十 - 枪 船 的

[ðə; ði]['kæpɪtən][pə'ɑː; 'pɑːʒə; 'pæʒə] .
the Capitan Pasha .
这 船长 帕夏 .

他迎着风径直驶向帕夏船长的八十门炮战舰。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['ɪps] [lenkθ; lenθ][wʌz; wəz][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ,
Not until he was within a ship's length was he observed ,
不是 直到 他 曾是 之内 一个 船的 长度 曾是 他 观察到 ,

直到他靠近到离船身一个身位的距离时，才有人注意到他。

[wen] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [heɪl] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv]
when a startled hail sounded from the deck of
什么时候 一个 惊慌 冰雹 听起来 从 这 甲板 的

这时，甲板上突然传来一阵惊恐的冰雹声。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪ] [ʃɪp] .
the Turkish ship .
这 土耳其 船 .

土耳其船只。

[ˈstriŋ] [streɪt] [ɑ:n][hi: hi][ræn][hɪz; ɪz] [ˈboʊsprɪt] [θru:] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər][pɔ:rt] - [hoʊlz] .
Steering straight on he ran his bowsprit through one of her port - holes .
转向 直的 在 他 跑 他的 船首斜桅 通过 一 的 她 港口 - 孔 .
他径直向前，船首斜桅撞进了她的一个舷窗里。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [ˈɪnstəntli] [θru:] [sʌm; səm] [ˈgræpnəl] [tu:; tə] [rɪˈteɪn] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər] [pəˈzi(ə)n] ,
The sailors instantly threw some grapnels to retain her in her position ,
这 水手们 即刻 扔 一些 抓钩 到 保持 她 在 她 位置 ,
水手们立即抛出一些抓钩，将她固定在原地。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ˈɪntu:][ðer; ðər][boʊt] [ˈlaɪŋ] [əˌb:ŋˈsaɪd] .
and then jumped into their boat lying alongside .
和 然后 跳了起来 进入 他们的 船 说谎 旁边 .
然后跳进了停在旁边的船上。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ˈkænəɪs][ˈfaɪərd][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l][ˈɪntu:][ðə; ði] [treɪn] .
As soon as they did so Kanaris fired his pistol into the train .
作为 很快 作为 他们 做过 所以 金丝雀 被解雇 他的 手枪 进入 这 火车 .
他们刚一这么做，卡纳里斯就向火车开了一枪。

[ðə; ði][ˈfaɪər] [flæʃt] [əˌb:ŋ] [ðə; ði] [dek] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ʃɑ:rp] [ɪkspˈləʊʒnz] ,
The fire flashed along the deck , there were a series of sharp explosions ,
这 火 闪光灯 沿着 这 甲板 , 那里 是 一个 系列 的 锋利的 爆炸 ,
火焰沿着甲板迅速蔓延，随后发生了一连串尖锐的爆炸声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fleɪmz] [ræn][əˌb:ft] , [ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] [ænd; ənd][seɪlz] [ˈbi:ɪŋ] [soʊkt] [wɪð; wɪθ]
and then the flames ran aloft , the riggings and sails being soaked with
和 然后 这 火焰 跑 高空 , 这 索具 和 帆 存在 浸泡过 和
[ˈtɜ:rpəntaɪn] ;
turpentine ;
松节油 ;
然后火焰窜上天空，索具和帆都被松节油浸透了；

[ænd; ənd][ˈkænəɪs][hæd; həd] [ˈskersli] [stept] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][boʊt] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ɪp] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
and Kanaris had scarcely stepped into his boat before the ship was in a
和 金丝雀 有 几乎 步 进入 他的 船 前 这 船 曾是 在 一个
[mæs] [ʌv; əv] [fleɪmz] .
mass of flames .
大量的 的 火焰 .
卡纳里斯刚踏上船，船就燃起了熊熊大火。

[ˈlaɪŋ] [tu:; tə] [ˈwɪndwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜ:rk] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:r; wər] [bloʊn] [ɑ:n][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
Lying to windward of the Turk the flames were blown on to her ,
说谎 到 迎风 的 这 土耳其人 这 火焰 是 吹 在 到 她 ,
她躺在土耳其人的上风处，火焰被吹到了她身上。

[ænd; ənd] [ˈpɔ:ɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpən][pɔ:rt] - [hoʊlz] [æt; ət][wʌns] [set][ˈfaɪər][tu:; tə][ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv]
and pouring in at the open port - holes at once set fire to a quantity of
和 浇注 在 在 这 打开 港口 - 孔 在 一次 放 火 到 一个 数量 的
[tents] [stoʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈloʊər] [dek] ,
tents stowed on the lower deck ,
帐篷 已存放 在 这 降低 甲板 ,
涌入敞开的舷窗的火焰立刻点燃了下层甲板上存放的大量帐篷。

[rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [ˈhætʃɪz] , [ænd; ənd] ,
rushed up the hatches , and ,
匆忙 向上 这 孵化 , 和 ,
他们冲上舱门，然后，

[ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][seɪlz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪɡˈnaɪtɪd][ðə; ði] [ˈɔːnɪŋ]
mingling with the flames from the sails which had ignited the awning
混杂 和 这 火焰 从 这 帆 哪个 有 点燃 这 棚
[ɪkˈstendɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dek] ,
extending over the deck ,
扩展 超过 这 甲板 ,

与点燃甲板上遮阳篷的帆火混合在一起，

[ræn][ʌp][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] [ænd; ənd][sˈpɑːz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .
ran up the rigging and spars of the man - of - war .
跑 向上 这 索具 和 桅杆 的 这 男人 - 的 - 战争 .

爬上军舰的索具和桅杆。

[ðə; ði][moʊst][ˈterəb(ə)][kənˈfjuːz(ə)n] [ˈɪnstəntli] [priˈveɪld] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] .
The most terrible confusion instantly prevailed throughout the ship .
这 最多 糟糕的 困惑 即刻 最终获胜 自始至终 这 船 .

船上瞬间陷入一片混乱。

[ðə; ði] [fjuː] [ˈboʊts] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [wɜːr; wər] [sʌŋk] [baɪ][ðə; ði] [kraʊdz] [huː] [lept] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] .
The few boats alongside were sunk by the crowds who leapt into them .
这 很少 船 旁边 是 沉没 经过 这 人群 WHO 跳跃 进入 他们 .

岸边仅有的几艘船都被跳进船里的人群撞沉了。

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ˈlaɪɪŋ] [raʊnd] [æt; ət][wʌns] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [hɔːl] [ðəm; ðəm] [ˈfɑːrðər] [əˈweɪ]
The crews of the ships lying round at once began to haul them farther away
这 船员 的 这 船舶 说谎 圆形的 在 一次 开始 到 运输 他们 更远 离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈves(ə)] ,
from the blazing vessel ,
从 这 炽烈 血管 ,

周围船只上的船员立即开始将它们拖离燃烧的船只。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈboʊts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈloʊɜːd] [fɪrd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [aɪˈtiː][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]
and the boats that were lowered feared to approach it because of the
和 这 船 那 是 降低 害怕 到 方法 它 因为 的 这
[ˈfɔːlɪŋ] [sˈpɑːz][ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɔːrt] - [həʊlz] .
falling spars and the flames that poured from the lower port - holes .
坠落 桅杆 和 这 火焰 那 倾倒 从 这 降低 港口 - 孔 .

由于桅杆掉落和下部舷窗喷出的火焰，放下来的船只都不敢靠近它。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kruː] , [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːjəz] [ɡests] ,
In addition to her crew , the soldiers on board , and the Pasha's guests ,
在 添加 到 她 全体人员 , 这 士兵 在 木板 , 和 这 帕夏的 客人 ,

除了船员、船上的士兵和帕夏的客人之外，

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði]
were a great number of prisoners who had been brought off from the
是 一个 伟大的 数字 的 囚犯 WHO 有 到过 带来 离开 从 这

[ˈaɪlənd][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][ˌkɑːnstæntəˈnoʊpl] ,
island to be taken to Constantinople ,
岛 到 是 已采取 到 君士坦丁堡 ,

有大量战俘从岛上被押送到君士坦丁堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfriːks] [ænd; ənd][kraɪz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] ,
and the shrieks and cries as they were caught by the flames ,
和 这 尖叫 和 哭泣 作为 他们 是 捕捉 经过 这 火焰 ,

当他们被火焰吞噬时，发出了尖叫和哭喊声。

[ɔːr] [spræŋ] [ˈoʊvərbɔːrd] [tuː; tə] [ɪˈveɪd] [ðəm; ðəm] , [wɜːr; wər][ˈterəb(ə)] .
or sprang overboard to evade them , **were terrible** .
或者 弹簧 落水 到 逃避 他们 , 是 糟糕的 .

或者跳入海中躲避他们，真是太可怕了。

Kara Ali himself sprang from the ship into a boat that approached near enough
卡拉 阿里 他自己 弹簧 从 这 船 进入 一个 船 那 接近 靠近 足够的
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
for the purpose of saving him ;
为了 这 目的 的 保存 他 ;

卡拉·阿里本人从船上跳到一艘靠近他的小船上，以便救他；

but before it could put off a blazing spar fell on it ,
但 前 它 可以 放 离开 一个 炽烈 斯帕 跌倒 在 它 ,

但还没等它反应过来，一根燃烧的木棍就落在了它身上。

and the Capitan Pasha was so severely wounded that he died shortly
和 这 船长 帕夏 曾是 所以 严重 受伤 那 他 死亡 不久
[æftər] ['biːɪŋ] ['kæɪɪd] [ɑːn] [ʃɔːr] .
after being carried on shore .
后 存在 携带 在 支撑 .

船长帕夏身负重伤，被抬上岸后不久便去世了。

His loss was a severe one for the Turks , for he was their most
他的 损失 曾是 一个 严重 一 为了 这 土耳其人 , 为了 他 曾是 他们的 最多
[ˈskɪlf] ['neɪv(ə)] ['ɑːfɪsər] .
skilful naval officer .
熟练 海军 官 .

他的损失对土耳其人来说说是巨大的损失，因为他是土耳其最杰出的海军军官。

A few of those who leapt overboard were picked up by boats ,
一个 很少 的 那些 WHO 跳跃 落水 是 挑选 向上 经过 船 ,
[ɔːr][swæm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [ʃɪps] ;
or swam to the other ships ;
或者 游泳 到 这 其他 船舶 ;

或者游到其他船上；

but with these exceptions the whole of those on board the vessel perished .
但 和 这些 例外情况 这 所有的 的 那些 在 木板 这 血管 遇难 .

但除这些例外情况外，船上所有人员全部遇难。

The other fire - ship had been less calmly
这 其他 火 - 船 有 到过 较少的 平静地

另一艘火船则没那么平静。

and skilfully managed .
和 巧妙地 管理 .

并得到了巧妙的管理。

In his haste and excitement the commander , after running her alongside the
在 他的 匆忙 和 激动 这 指挥官 , 后 跑步 她 旁边 这
[ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] - [beɪ] ,
ship of the Reala Bey ,
船 的 这 - 贝 ,

指挥官急躁而激动，将她驶到雷亚拉贝伊的船边后，

[ˈfaɪərd][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] [wɪˈðəʊt] [əˈtætʃɪŋ] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][aɪˈtiː] ,
fired the train and made off without attaching her to it ,
被解雇 这 火车 和 制成 离开 没有 连接 她 到 它 ,
他点燃了火车, 然后扬长而去, 没有把她绑在火车上。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][ˈfaɪə] - [ʃɪp] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [fleɪmz] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
consequently the fire - ship drifted away without the flames communicating to the
最后 这 火 - 船 漂移 离开 没有 这 火焰 沟通 到 这
[tɜːrk] , [ænd; ənd] [bəˈnd] [aʊt] [ˈhɑːrmləsli] .
Turk , and burned out harmlessly .
土耳其人 , 和 烧伤 出去 无害地 .

因此, 火船漂走了, 火焰没有蔓延到土耳其人那里, 最终无害地烧毁了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ˈkænəɪs] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ,
As soon as it was seen that Kanaris had succeeded ,
作为 很快 作为 它 曾是 已见 那 金丝雀 有 成功了 ,
当人们看到卡纳里斯成功后,

[ə; eɪ] [bluː] [laɪt] [wʌz; wəz] [bəˈnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈskuːnəɹ] ,
a blue light was burned on board the schooner ,
一个 蓝色的 光 曾是 烧伤 在 木板 这 大篷车 ,
帆船上亮着一盏蓝灯。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [tuː] [ˈboʊts] [rəʊd] [əˌbɔːŋˈsaɪd] .
and in twenty minutes the two boats rowed alongside .
和 在 二十 分钟 这 二 船 划船 旁边 .
二十分钟后, 两艘船并排行。

[nɑːt][ə; eɪ] [ʃɑːt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd][æt; ət] [ˈiːðəɹ] ,
Not a shot had been fired at either ,
不是 一个 射击 有 到过 被解雇 在 任何一个 ,
双方都没有开枪。

[ðə; ði] [ˈtɜːks] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdeɪndʒəɹ][ɹ; əv][ˈfaɪəɹ][tuː; tə] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n]
the Turks being too much occupied with the danger of fire to pay any attention
这 土耳其人 存在 也 很多 占领 和 这 危险 的 火 到 支付 任何 注意力
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them :
到 他们 :

土耳其人忙于应对火灾的危险, 根本无暇顾及他们。

[ˈkænəɪs][wʌz; wəz] [ˈhɑːrtɪli] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [səkˈses] [wen] [hiː; hi] [riːtɪt] [ðə; ði] [ˈskuːnəɹ] ,
Kanaris was heartily congratulated on his success when he reached the schooner ,
金丝雀 曾是 衷心地 恭喜 在 他的 成功 什么时候 他 达到 这 大篷车 ,
卡纳里斯到达帆船后, 人们热烈祝贺他取得成功。

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌnz] [set] [seɪl][ænd; ənd][wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
which at once set sail and was back at Psara in the morning ,
哪个 在 一次 放 帆 和 曾是 后退 在 普萨拉 在 这 早晨 ,
它立即起航, 第二天早上就返回了普萨拉。

[wer] [ðə; ði] [nuːz] [ɹ; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [mæn] - [ɹ; əv] - [wɔːr][wʌz; wəz]
where the news of the destruction of the Turkish man - of - war was
在哪里 这 消息 的 这 破坏 的 这 土耳其 男人 - 的 - 战争 曾是
[rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [ɪnˈθuːziæzəm] .
received with the wildest enthusiasm .
已收到 和 这 最狂野的 热情 .

土耳其战舰被摧毁的消息传来时, 人们都欣喜若狂。

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] ['ves(ə)lz] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['gæərɪsn] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] , [seɪld] [nɔ:rθ] [ə; eɪ] [fju:]
The Turkish vessels , leaving a strong garrison on the island , sailed north a few
这 土耳其 船只 , 离开 一个 强的 驻军 在 这 岛 , 航行 北 一个 很少
[deɪz] ['leɪtər] .
days later .
天 之后 :

土耳其船只在岛上留下强大的驻军, 几天后向北驶去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pər'su:d] [baɪ][ðə; ði] [gri:k] [fli:t] , [wɪt] , [haʊ'veər] , [dɪd][nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə]
They were pursued by the Greek fleet , which , however , did not venture to
他们 是 追击 经过 这 希腊语 舰队 , 哪个 , 然而 , 做过 不是 风险投资 到
[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
interfere with them ,
干扰 和 他们 ,
他们遭到希腊舰队的追击, 但希腊舰队并未贸然介入。

[ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [stɑ:pt] [æt; ət] [tu:] [pɔ:rts][ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
although they stopped at two ports on the way ,
虽然 他们 停止 在 二 端口 在 这 方式 ,
虽然他们途中停靠了两个港口,

[ænd; ænd] ['faɪnəli] ['æŋkər] ['ʌndər] [ðə; ði]['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [,dɑ:də'helz] .
and finally anchored under the guns of the forts of the Dardanelles .
和 最后 锚定 在下面 这 枪支 的 这 堡垒 的 这 达达尼尔海峡 .
最后停泊在达达尼尔海峡要塞的炮火之下。

[ðə; ði] [mɪ,zɛɪ'kɔ:di.ə] [tʊk] [noʊ][pɑ:rt][ɪn]['hæərəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] [fli:t] .
The Misericordia took no part in harassing the Turkish fleet .
这 慈悲 采取 不 部分 在 骚扰 这 土耳其 舰队 .
“慈悲号”没有参与骚扰土耳其舰队。

[ˈmɑ:rtɪn][hæd; həd] [æskt] ['mɪstər] . ['bɛvərɪdʒɪz] [ə'pɪnjən] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [hi:; hi] [hɪm'self] ['bi:ɪŋ] [ɪn]
Martyn had asked Mr . Beveridge's opinion upon the subject , he himself being in
马丁 有 问 先生 . 贝弗里奇 观点 之上 这 主题 , 他 他自己 存在 在
['feɪvər] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
favour of doing so .
偏爱 的 正在做 所以 :

马丁曾就此事征求过贝弗里奇先生的意见, 他本人也赞成这样做。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] ['gri:ks] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɔ:r] [tu:] [ɪn] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
“ **I think we could give the Greeks a lesson or two in this sort of thing ,**
“ 我 思考 我们 可以 给 这 希腊人 一个 课 或者 二 在 这 种类 的 事物 ,
“我认为我们可以在这方面给希腊人上一两课。”

[sɜ:r] , [ænd; ænd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌŋ] , ['i:v(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] [fli:t] ,
sir , and show them what can be done , even against a fleet ,
先生 , 和 展示 他们 什么 能 是 完毕 , 甚至 反对 一个 舰队 ,
先生, 让他们看看我们能做到什么, 即使面对一支舰队。

[baɪ][ə; eɪ][kra:ft] [ðæt] [mi:nz] ['bɪznəs] . “
by a craft that means business .”
经过 一个 工艺 那 方法 商业 : “
以精湛的技艺为生。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:][ɔ:l] [ðæt] , ['mɑ:rtɪn] ,
“ **I am sure you could do all that , Martyn ,**
“ 我 是 当然 你 可以 做 全部 那 , 马丁 ,
“我相信你一定能做到这一切, 马丁。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [rɪsk][ʌv; əv] [lɔːs]
but I do not think we should be justified in running the slightest risk of loss
但 我 做 不是 思考 我们 应该 是 合理的 在 跑步 这 丝毫 风险 的 损失
[ʌv; əv][laɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] [ˈmɪrli] [fɔːr; fər][ðæt] [ˈpɜːrəs] .
of life among the men merely for that purpose .
的 生活 之中 这 男人 仅仅 为了 那 目的 .

但我认为，仅仅为了达到这个目的，就让我们冒着人员伤亡的风险，是绝对不合理的。

[wiː; wi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɡriːks] [duː] [ənˈles] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]
We could do no more than the Greeks do unless we were willing to
我们 可以 做 不 更多的 比 这 希腊人 做 除非 我们 是 愿意的 到
[ɪkˈspəʊz] [ɑːrˈselvz] [mɔːr] .
expose ourselves more .
暴露 我们自己 更多的 .

除非我们愿意更加暴露自己，否则我们所能做的也只能和希腊人一样。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp] [ˈiːðər] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ɔːr][sɪŋk] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [[ɪps] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]
You could not hope either to capture or sink one of the Turkish ships in the face
你 可以 不是 希望 任何一个 到 捕获 或者 下沉 一 的 这 土耳其 船舶 在 这 脸
[ʌv; əv][ðər; ðər] [hoʊl] [ˈfliːt] .
of their whole fleet .
的 他们的 所有的 舰队 .

面对土耳其的整个舰队，你既不可能俘获也不可能击沉土耳其的任何一艘船。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ,
I know you would give them a great deal of trouble ,
我 知道 你 会 给 他们 一个 伟大的 交易 的 麻烦 ,
[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
我知道你会给他们制造很多麻烦。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] .
but more than that you could not do .
但 更多的 比 那 你 可以 不是 做 .
[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] .
但除此之外，你什么也做不了。

[wen] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [[ʊ] [ðəmˈselvz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [baɪ][ðər; ðər][saɪd] ,
When the Greeks show themselves willing to fight we will fight by their side ,
什么时候 这 希腊人 展示 他们自己 愿意的 到 斗争 我们 将要 斗争 经过 他们的 边 ,
[bʌt; bət][nɑːt] [bɪˈfɔːr] .
but not before .
但 不是 前 .

当希腊人表现出战斗意愿时，我们才会与他们并肩作战，但在此之前不会。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [ɡlæd] [ðæt] [ðeɪ] [soʊ][dɪˈsaɪdɪd] , [fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði]
" **They were indeed glad that they so decided , for on the**
" 他们 是 的确 高兴的 那 他们 所以 决定 , 为了 在 这
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [ɡlæd] [ðæt] [ðeɪ] [soʊ][dɪˈsaɪdɪd] , [fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði]
他们确实很高兴自己做了这样的决定，因为在

[ˈiːvɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [set] [seɪl][ə; eɪ][boʊt] [əˈraɪvd] [æt; ət] [wɪð; wɪθ][sɪks] [ˈfjʊdʒətɪv]
evening before the Greeks set sail a boat arrived at Psara with six fugitives
晚上 前 这 希腊人 放 帆 一个 船 到达的 在 普萨拉 和 六 逃犯
[frʌm; frəm][ˈtʃiɔs] .
from Chios .
从 希俄斯岛 .

希腊人启航的前一天晚上，一艘船抵达普萨拉，船上载有六名来自希俄斯岛的逃亡者。

[ðeɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪtən] [ˈpɑːʃəz] [[ɪp] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd]
They reported that the destruction of the Capitan Pasha's ship with all on board
他们 据报道 那 这 破坏 的 这 船长 帕夏的 船 和 全部 在 木板
[hæd; həd] [brɔːt] [freɪ] [mɪsˈfɔːtʃənz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] ,
had brought fresh misfortunes upon the Christians ,
有 带来 新鲜的 不幸 之上 这 基督徒 ,

他们报告说，帕夏船长及其船上所有人的遇难，给基督徒带来了新的不幸。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌsəl,mænz] , [ɪnf'ʊəriɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər] ,
for that the Mussulmans , infuriated by the details of the disaster ,
为了 那 这 穆斯林 , 愤怒的 经过 这 细节 的 这 灾难 ,
为此, 穆斯林们对这场灾难的细节感到愤怒,

[hæd; həd] [fɔːlən] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] ,
had fallen upon the Christians all over the island ,
有 倒下 之上 这 基督徒 全部 超过 这 岛 ,
岛上各地的基督徒都遭受了袭击,

[iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wer] [hɪðər'tuː] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [trʌb(ə)l] .
even in the villages where hitherto there had been no trouble .
甚至 在 这 村庄 在哪里 迄今为止 那里 有 到过 不 麻烦 .
即使在以前从未发生过动乱的村庄里, 也出现了动乱。

[ðə; ði] ['sekənd] ['mæsəkər] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [fɑːr] [mɔːr] ['feɪt(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] , [ðə; ði] ['wɪmɪn]
The second massacre was indeed far more fatal than the first , the women
这 第二 屠杀 曾是 的确 远的 更多的 致命的 比 这 第一的 , 这 女性
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] ,
and children being ,
和 孩子们 存在 ,
第二次大屠杀的死亡人数确实比第一次要多得多, 妇女和儿童更是惨遭杀害。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [spɜːd] [æz; əz] [sleɪvz] , [meni] [θəʊzəndz, 'θəʊzənz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'wei] .
as before , spared as slaves , many thousands being carried away .
作为 前 , 幸存 作为 奴隶 , 许多 数千 存在 携带 离开 .
和以前一样, 许多人被当作奴隶带走, 成千上万的人幸免于难。

[smɔːl] [kraːft][frʌm; frəm] ['hɒvəd] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɔːf]
Small craft from Psara hovered round the island and succeeded in taking off
小的 工艺 从 普萨拉 悬停 圆形的 这 岛 和 成功了 在 采取 离开
[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] ,
numbers of fugitives ,
数字 的 逃犯 ,
来自普萨拉的小船在岛屿周围盘旋, 成功救出了多名逃犯。

[waɪl] [ðə; ði] ['skuːnər] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kruːzɪŋ] [graʊndz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd]
while the schooner returned to her cruising grounds between the island and
尽管 这 大篷车 返回 到 她 巡航 理由 之间 这 岛 和
[ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
the mainland ,
这 大陆 ,
当这艘纵帆船返回岛屿和大陆之间的巡航区域时,

[ɔːr][ʌp][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['sməːnə] ,
or up the Gulf of Smyrna ,
或者向上 这 海湾 的 士麦那 ,
或者沿士麦那湾而上,

[wer] [ʃiː; ʃi] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][bɜːrnt][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [smɔːl] [kraːft] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [sleɪvz] .
where she captured and burnt large numbers of small craft laden with slaves .
在哪里 她 捕获 和 烧焦的 大的 数字 的 小的 工艺 满载 和 奴隶 .
她在那里俘获并焚毁了大量满载奴隶的小船。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz][tuː; tə] [klɪr] [hɜːr; hər] ['kraʊdɪd] [deks]
They had to make four trips to the islands to clear her crowded decks
他们 有 到 制作 四 旅行 到 这 岛屿 到 清除 她 挤 甲板
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpləs] .
of the hapless Chiots .
的 这 不幸的 希奥特人 .
他们不得不四次往返于岛屿之间, 才能将她拥挤的甲板上不幸的希奥特人清理出去。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv]['kaɪs] , [wɪtʃ] , [ʌn'laɪk] [ðoʊz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðəm'selvz]
The news of the massacres of Chios , which , unlike those committed by themselves
这 消息 的 这 大屠杀 的 希俄斯岛 , 哪个 , 与众不同 那些 坚定的 经过 他们自己 ,
,
:
,
,

希俄斯岛大屠杀的消息传来，与那些他们自己犯下的罪行不同，

[ðə; ði] ['gri:ks] [sprɛd] ['sedʒələsli] ['oʊvər] ['jʊrəp] , [ɪk'saɪtɪd] [di:p] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['hɔ:rər] [ænd; ənd]
the Greeks spread sedulously over Europe , excited deep and general horror and
这 希腊人 传播 勤奋地 超过 欧洲 , 兴奋的 深的 和 一般的 恐怖 和
[ˌɪndɪɡ'neɪ](ə)n] .
indignation .
愤慨 .

希腊人孜孜不倦地扩张到欧洲各地，引起了普遍的恐惧和愤慨。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kɪld] [ɔ:r][soʊld]['ɪntu:] ['sleɪvəri] [wɜ:r; wər] ['nevər] [noʊn] .
The numbers of those killed or sold into slavery were never known .
这 数字 的 那些 被杀 或者 卖 进入 奴隶制 是 绝不 已知 .

被杀害或被卖为奴隶的人数从来都不得而知。

[ðə; ði] ['estɪməts] ['verɪd] [kən'sɪdərəbli] ,
The estimates varied considerably ,
这 估算 多种多样 相当 ,

估算结果差异很大。

[sʌm; səm] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [waɪl] [ʌðər] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðoʊz]
some putting them down at twenty thousand while others maintained that those
一些 推杆 他们 向下 在 二十 千 尽管 其他的 维持 那 那些
['fɪɡjərz] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['dʌblɪd] [wɪ'ðəʊt] [ɪɡ,zædʒə'reɪ](ə)n] .
figures could be doubled without exaggeration .
数据 可以 是 双倍 没有 夸张 .

有人估计人数为两万，而另一些人则认为这个数字翻一番也毫不夸张。

[aɪ 'ti:][ɪz]['pra:bəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] ['ri:əli] [ɪk'si:dɪd] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] .
It is probable , however , that they really exceeded thirty thousand .
它 是 可能 , 然而 , 那 他们 真的 超出 三十 千 .

然而，他们实际人数很可能超过了三万人。

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['mæsəkər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɜ:rnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðeɪ]
The details of the terrible massacres , which they learnt from the women they
这 细节 的 这 糟糕的 大屠杀 , 哪个 他们 学会了 从 这 女性 他们
['reskju:d] ,
rescued ,
获救 ,

他们从救出的妇女那里了解到了可怕的大屠杀的细节。

[ə'raʊzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ,zɛrɪ'kɔ:di.ə] [ə; eɪ][fa:r] [di:pər] ['fi:lɪŋ]
aroused among the officers and crew of the Misericordia a far deeper feeling
被唤醒 之中 这 警官 和 全体人员 的 这 慈悲 一个 远的 更深 感觉
[ʌv; əv] [ɪn'θu:ziæzəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [gri:s] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] [felt] .
of enthusiasm for the cause of Greece than they had hitherto felt .
的 热情 为了 这 原因 的 希腊 比 他们 有 迄今为止 毛毡 .

这激发了“慈悲号”军官和船员们对希腊事业比以往更加强烈的热情。

[sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [hæd; həd] [bɪn] ['stedəli] [weɪnɪŋ] .
Since they came out their interest in the cause had been steadily waning .
自从 他们 来了 出去 他们的 兴趣 在 这 原因 有 到过 稳步 减弱 .

自从他们公开出柜以来，他们对这项事业的兴趣就一直在逐渐减弱。

[ðə; ði][teɪlɪz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv] ['hooʊlseɪl] [ænd; ənd][ˈbru:t(ə)l] [ˈmæsəkər] , [ðə; ði][ˈkɑ:nstənt][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The tales of wholesale and brutal massacre , the constant violation of the
这 故事 的 批发的 和 野蛮 屠杀 , 这 持续的 违反 的 这
[tɜ:rmz][ʌv; əv] [sə'rendər] ,
terms of surrender ,
条款 的 投降 ,

大规模残酷屠杀的故事，以及不断违反投降条款的行径，

[ðə; ði] ['kaʊədɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈi:gərnəs] [fɔ:r; fər] [ˈplʌndər] ,
the cowardice of the Greeks in action and their eagerness for plunder ,
这 怯懦 的 这 希腊人 在 行动 和 他们的 渴望 为了 掠夺 ,
希腊人在行动中的怯懦和他们对掠夺的渴望，

[ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [dis'pju:ts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈpɑ:rtɪz] ,
the incessant disputes between the various parties ,
这 不停歇 争议 之间 这 各种各样的 各方 ,
各方之间无休止的争端，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ˈeni] [ˈdʒen(ə)rəl] [ə'tempt] [tu:; tə][ˈkɑ:nsərt] [ˈmeʒərz] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] ,
and the absence of any general attempt to concert measures for defence ,
和 这 缺席 的 任何 一般的 试图 到 音乐会 措施 为了 防御 ,
而且，没有任何旨在协调防御措施的普遍尝试，

[hæd; həd] [kəm'pli:tli] [dæmpt] [ðer; ðər] [ˈsɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;
had completely damped their sympathy for them ;
有 完全地 阻尼 他们的 同情 为了 他们 ;
彻底浇灭了他们对他们的同情心；

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈwɪdoʊd] [ænd; ənd]
but the sight of these hundreds of women and children widowed and
但 这 视线 的 这些 数百 的 女性 和 孩子们 寡 和
[ˈɔ:fənd] ,
orphaned ,
孤儿 ,
但是，看到数百名寡妇和孤儿，

[ænd; ənd][tɔ:rn] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [lənd][ænd; ənd][soʊld][ˈɪntu:][ˈsleɪvəri] , [set][ðer; ðər] [blʌd]
and torn away from their native land and sold into slavery , set their blood
和 撕裂 离开 从 他们的 本国的 土地 和 卖 进入 奴隶制 , 放 他们的 血
[ˈboɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪɡ'nei(ə)n] .
boiling with indignation .
沸腾 和 愤慨 .
他们被迫离开故土，被卖为奴隶，这让他们义愤填膺，怒火中烧。

[ðə; ði] [tu:] ['gri:ks] [tʊk] [ker] [tu:; tə] [trænzˈleɪt] [ðə; ði] [ˈnærətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwi:pɪŋ] [ˈwɪmɪn] [tu:; tə]
The two Greeks took care to translate the narratives of the weeping women to
这 二 希腊人 采取 关心 到 翻译 这 叙事 的 这 哭泣 女性 到
[ðə; ði] [ˈseɪləz] ,
the sailors ,
这 水手们 ,
两位希腊人细心地将哭泣妇女的叙述翻译给水手们听。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɪk'saɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˈɔ:θəz] [ʌv; əv]
and these excited among them a passionate desire to punish the authors of
和 这些 兴奋的 之中 他们 一个 热情的 欲望 到 惩治 这 作者 的
[ði:z] [ˈaʊtreɪdʒz] ;
these outrages ;
这些 暴行 ;
这些事件激起了他们强烈的愿望，要惩罚这些暴行的始作俑者；

[ænd; ɐnd][hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] [ðei] [əʊvə'hɔ:ld] [meɪd] [æn; ən] ['æktiv] [rɪ'zɪstəns] ['lɪt(ə)l]
and had any of the craft they overhauled made an active resistance little
和 有 任何 的 这 工艺 他们 大修 制成 一个 积极的 反抗 小的
[ˈmɜ:rsi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:ks] .
mercy would have been shown to the Turks .
怜悯 会 有 到过 所示 到 这 土耳其人 .
如果他们改造的任何船只进行积极抵抗，土耳其人恐怕不会得到任何怜悯。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðei] [wɜ:r; wər] ['bʌndəld] ['hedlɔ:ŋ] ['ɪntu:][ðer; ðər]['boʊts] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ]
As it was they were bundled headlong into their boats with many a
作为 它 曾是 他们 是 捆绑式 一头扎 进入 他们的 船 和 许多 一个
['hɑ:rti] [kɪk] [ænd; ɐnd] [kʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪləz] ,
hearty kick and cuff from the sailors ,
爽朗 踢 和 袖口 从 这 水手们 ,
结果，他们被水手们粗暴地塞进船里，还遭到了不少踢打。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ves(ə)lɪz] [wʌz; wəz][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and the destruction of their vessels was effected with the
和 这 破坏 的 他们的 船只 曾是 受影响 和 这
[ə'lækrəti][ænd; ɐnd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [men] [pər'fɔ:rmɪŋ] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['raɪtʃəs] [ˌretri'bju:ʃ(ə)n] .
alacrity and satisfaction of men performing an act of righteous retribution .
敏捷 和 满意 的 男人 表演 一个 行为 的 正义 报应 .
他们的船只被摧毁时，人们迅速而满足，仿佛在执行正义的报复行动。

" [ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃərz] [si:md] ['terəbli] [kæst] [daʊn] ,
" **The poor creatures seemed terribly cast down ,**
" 这 贫穷的 生物 似乎 可怕 投掷 向下 ,
这些可怜的动物看起来非常沮丧，

" ['ma:rtɪn] [sed] [wʌn] [deɪ] [æt; ət] ['dɪnər] [æz; əz] [ðei] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ləst] [bætʃ] [ʌv; əv]
" **Martyn said one day at dinner as they sailed with the last batch of Chiots**
" 马丁 说 一 天 在 晚餐 作为 他们 航行 和 这 最后的 批 的 希奥特人
[fɔ:r; fər] [kɔ:'fu:] .
for Corfu .
为了 科孚岛 .

马丁有一天在晚餐时说道，当时他们正和最后一批希奥特人一起乘船前往科孚岛。
[ðei] [hæd; həd] [træns'pɔ:tɪd] [ðə; ði] [θri:] ['pri:vɪəs] ['kɑ:gəʊz] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'əʊniən] ['aɪləndz] ,
They had transported the three previous cargoes to the Ionian Islands ,
他们 有 运输 这 三 以前的 货物 到 这 爱奥尼亚 岛屿 ,
他们之前已将三批货物运往爱奥尼亚群岛。

[æz; əz][ðə; ði]['fɔ:rmər] [wʌnz][hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ʌn'wɪlɪŋli] [rɪ'si:vd] [ɪn][ðə; ði] [gri:k] [pɔ:rts] ,
as the former ones had been most unwillingly received in the Greek ports ,
作为 这 以前的 一个 有 到过 最多 不情愿地 已收到 在 这 希腊语 端口 ,
因为前几艘船在希腊港口并不受欢迎，

[ðə; ði] [ə'θɔ:retɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðei] [hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'fɔ:d] [səb'sɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði]
the authorities saying that they had no means of affording subsistence to the
这 当局 说 那 他们 有 不 方法 的 负担得起 生存 到 这
['fjʊdʒətɪv] [hu:] [wɜ:r; wər] ['deɪli] [ə'raɪvɪŋ] .
fugitives who were daily arriving .
逃犯 WHO 是 日常的 抵达 .
当局表示，他们没有办法供养每天抵达的逃亡者。

[ɪn][ðə; ði][aɪ'əʊniən] ['aɪləndz] [kə'mɪtɪz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] ,
In the Ionian Islands committees had been formed ,
在 这 爱奥尼亚 岛屿 委员会 有 到过 形成 ,
爱奥尼亚群岛已经成立了多个委员会，

[ænd; ənd] [ði:z] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] ['mʌni] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [sə'pɔ:rt] ,
and these distributed money sent out from England for their support ,
和 这些 分布式 钱 发送 出去 从 英格兰 为了 他们的 支持 ,
他们分发了从英国寄来的支持资金。

[waɪl] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] ['ɪfʊ:d] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'θɔ:rətɪz] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz]
while rations were issued to them by the British authorities of the islands
尽管 口粮 是 发布 到 他们 经过 这 英国 当局 的 这 岛屿
.
:
.

与此同时，岛上的英国当局向他们发放了口粮。
“ [wʌŋ] [kɑ:nt] ['wʌndər] [æt; ət] [ðæt] , ” ['mɪləɹ] [sed] .
“ **One can't wonder at that** , ” **Miller said** .
“ 一 不能 想知道 在 那 , ” 磨坊主 说 .
“这不足为奇,”米勒说。

“ [stɪl] ,
“ **Still** ,
“ 仍然 ,
“仍然,

[aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['i:v(ə)n] [æt; ət] [fɜ:rst] [dəunt] [si:m] [æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz] [wʌŋ]
I must say that the women even at first don't seem as delighted as one
我 必须 说 那 这 女性 甚至 在 第一的 不 似乎 作为 高兴极了 作为 一
[wʊd] [ɪk'spekt] [æt; ət] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [hændz] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['tɜ:ks] . ”
would expect at getting out of the hands of the Turks . ”
会 预计 在 获得 出去 的 这 双手 的 这 土耳其人 . ”
我必须说，这些妇女即便在最初阶段，似乎也没有人们预期的那样欣喜若狂地摆脱了土耳其人的控制。

“ [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [soʊ] ['veri] [ʃʊɹ] , ['mɪləɹ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ɔ:l] , ” [mæk'fɑ:lin] [sed]
“ **I am not so very sure** , **Miller** , **that they are delighted at all** , ” **Macfarlane said**
“ 我 是 不是 所以 非常 当然 , 磨坊主 , 那 他们 是 高兴极了 在 全部 , ” 麦克法兰 说
[ˈkwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .
“米勒，我不太确定他们是否真的感到高兴,”麦克法兰平静地说。

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ɡretɪst] ['sɜ:rvis] ['pɑ:səb(ə)] ,
“ **You think you are doing them the greatest service possible** ,
“ 你 思考 你 是 正在做 他们 这 最 服务 可能的 ,
你认为你正在为他们提供最大的帮助,

[bʌt; bət] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['daʊt(ə)l] ['weðər] [ðeɪ] [si:] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
but in my opinion it is more than doubtful whether they see it in the same
但 在 我的 观点 它 是 更多的 比 疑 无论 他们 看 它 在 这 相同的
[laɪt] . ”
light . ”
光 . ”
但我认为，他们是否持有同样的观点，这一点非常值得怀疑。

“ [wʌt] ! [nɑ:t] ['θæŋkfl] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['reskjʊ:d] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [soʊld] [æz; əz] [sleɪvz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tɜ:ks]
“ **What ! not thankful at being rescued from being sold as slaves to the Turks**
“ 什么 ! 不是 感恩 在 存在 获救 从 存在 卖 作为 奴隶 到 这 土耳其人
? ”
? ”
? ”
“什么！难道不感激自己被从土耳其人的奴隶贩卖中解救出来吗？ ”

“ [ðæt] [saʊndz] [ˈveri] [ˈterəb(ə)l] , [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [lɑ:t][fɔ:r; fər]
“ **That sounds very terrible , and no doubt it would not be a pleasant lot for**
“ 那 声音 非常 糟糕的 , 和 不 怀疑 它 会 不是 是 一个 令人愉快的 很多 为了
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“听起来非常可怕，毫无疑问，这对你来说绝非好事。”

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðei] [wʊd] [set][ju:; jʊ][tu:; tə][wɜ:rk] , [ænd; ənd][jʊ; jər][laɪf] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]
seeing that they would set you to work , and your life would be worse than
看到 那 他们 会 放 你 到 工作 , 和 你的 生活 会 是 更糟 比
[ə; eɪ] [ˈdɒgz] .
a dog's .
一个 狗的 .

因为他们会安排你工作，你的生活会比狗还不如。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə][pʊt] [jɔ:ˈrself] [ɪn][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [ʌnˈfɔ:rtʊnət] [ˈwiːmɪn]
But you have got to put yourself in the position of these unfortunate women
但 你 有 得到 到 放 你自己 在 这 位置 的 这些 不幸 女性
[ænd; ənd][ˈgɜ:lz] ,
and girls ,
和 女孩们 ,

但你必须设身处地地为这些不幸的妇女和女孩们着想。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ˈdɪfrəntli] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
and then you would see that you might think differently about it .
和 然后 你 会 看 那 你 可能 思考 不同 关于 它 .

然后你会发现你对这件事的看法可能会有所不同。

[tu:; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [tɪl] [naʊ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][æniˈmɔ:səti]
To begin with , till now there has been no animosity
到 开始 和 , 直到 现在 那里 有 到过 不 敌意

首先，到目前为止，双方之间没有任何敌意。

[bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] .
between them and the Turks .
之间 他们 和 这 土耳其人 .

在他们和土耳其人之间。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdʒent(ə)l][ˈmæstərz][tu:; tə][ˈkaɪɔs] ,
It is admitted that the Turks have been gentle masters to Chios ,
它 是 承认 那 这 土耳其人 有 到过 温和的 大师 到 希俄斯岛 ,

人们普遍认为，土耳其人一直是希俄斯岛的仁慈统治者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhæpi] , [kənˈtentɪd] , [ænd; ənd] [ˈprɑ:spərəs] .
and the people have been happy , contented , and prosperous .
和 这 人们 有 到过 快乐的 , 满足 , 和 繁荣 .

人民生活幸福、满足、富裕。

[ðer; ðər] [misˈfɔ:tʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] , [nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] , [bʌt; bət][baɪ]
Their misfortunes have been brought upon them , not by the Turks , but by
他们的 不幸 有 到过 带来 之上 他们 , 不是 经过 这 土耳其人 , 但 经过
[ðə; ði] [ˈɡri:ks] ,
the Greeks ,
这 希腊人 ,

他们的不幸并非土耳其人所致，而是希腊人所致。

[hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] ['kɑ:ntreɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] [en'tri:ti:z] , ['plʌndəd] [ænd; ənd] [ɪl] [ju:st]
who came to the island contrary to their entreaties , plundered and ill used
WHO 来了 到 这 岛 相反 到 他们的 恳求 , 掠夺 和 患病的 用过的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

那些不顾他们恳求来到岛上的人，掠夺并虐待了他们。

[ænd; ənd] [ðen] [left] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:ks] .
and then left them to the vengeance of the Turks .
和 然后 左边 他们 到 这 复仇 的 这 土耳其人 .

然后把他们留给土耳其人报复。

[soʊ] [ɪf] [ðei] [hæv; həv] ['eni] ['prefrəns] [fɔ:r; fər] ['i:ðər] , [aɪ 'ti:] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði]
So if they have any preference for either , it will certainly not be for the
所以 如果 他们 有 任何 偏爱 为了 任何一个 , 它 将要 当然 不是 是 为了 这
['gri:ks] .
Greeks .
希腊人 .

所以如果他们对其中任何一个有偏好，那肯定不会是希腊人。

“ [æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [soʊld][æz; əz] [sleɪvz] ,
“ **As to their being sold as slaves** ,
” 作为 到 他们的 存在 卖 作为 奴隶 ,

至于他们被卖为奴隶这件事，

[aɪ][du:][nɑ:t] [sə'pəʊz] [ðei] [vju:] [aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wi:; wi][du:] .
I do not suppose they view it at all in the same way we do .
我 做 不是 认为 他们 看法 它 在 全部 在 这 相同的 方式 我们 做 .

我猜想他们看待这个问题的方式和我们完全不同。

[ðei] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][soʊld][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt]
They are not going to be sold to work in the fields , or anything of that sort
他们 是 不是 去 到 是 卖 到 工作 在 这 字段 , 或者 任何事物 的 那 种类
,
.
,

他们不会被卖去田里干活，或者做任何类似的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ:ks] [tri:t] [ðer; ðər] [də'mestɪk] [sleɪvz] ['kaɪndli] .
and the Turks treat their domestic slaves kindly .
和 这 土耳其人 对待 他们的 国内的 奴隶 亲切地 .

土耳其人善待他们的家奴。

[tu:; tə][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] ['kaɪɹɑ:t]['gɜ:lz][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['terəb(ə)][ɪn] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði]
To one of these Chiot girls there is nothing very terrible in being a slave in the
到 一 的 这些 奇奥特 女孩们 那里 是 没有什么 非常 糟糕的 在 存在 一个 奴隶 在 这
['haʊʃhoʊld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪt] [tɜ:rk] .
household of a rich Turk .
家庭 的 一个 富有的土耳其人 .

对于这些希奥特女孩来说，在富有的土耳其人家里当奴隶并没有什么可怕的。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɔ:rdʒən] [ænd; ənd] [sə'kæsiən] ['gɜ:lz] [lʊk] ['fɔ:rwəd][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [soʊld][tu:; tə]
You know that the Georgian and Circassian girls look forward to being sold to
你 知道 那 这 格鲁吉亚 和 切尔克斯人 女孩们 看 向前 到 存在 卖 到
[ðə; ði] ['tɜ:ks] .
the Turks .
这 土耳其人 .

你知道格鲁吉亚和切尔克斯的女孩们都盼望着被卖给土耳其人。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [æt; ət] [ˌkɔːnstəntəˈnoʊpl̩] [ɪz] [ˈvæstli] [ˈɪziə] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌlʌɡʻzʊriəs]
They know that the life at Constantinople is vastly easier and more luxurious
他们 知道 那 这 生活 在 君士坦丁堡 是 非常 更轻松 和 更多的 豪华
[ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət] [ˈhoʊm] .
than that at home .
比 那 在 家 .

他们知道，君士坦丁堡的生活比家乡的生活轻松得多，也奢华得多。

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðɪːz] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [nɑːt] [prɪˈfɜːr] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ɪːz]
I do not say for a moment that these women would not prefer a life of ease
我 做 不是 说 为了 一个 片刻 那 这些 女性 会 不是 更喜欢 一个 生活 的 舒适
[əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [ˈfrendz] .
among their own people and friends .
之中 他们的 自己的 人们 和 朋友们 .

我丝毫没有说这些女性不想在自己的族人和朋友身边过上安逸的生活。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [laɪf] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [naʊ] ?
But what is the life before them now ?
但 什么 是 这 生活 前 他们 现在 ?

但他们现在的生活又是怎样的呢？

— [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] ,
— to have to work for their own living in the fields ,
— 到 有 到 工作 为了 他们的 自己的 活的 在 这 字段 ,
—— 必须在田里辛勤劳作才能维持生计，

[ɔːr] [tuː; tə] [ɡoʊ] [æz; əz] [ˈsɜːrvənt] [əˈmʌŋ] [ɡriːk] [ænd; ənd] [ɪˈtæliən] [ˈfæməliz] .
or to go as servants among Greek and Italian families .
或者 到 去 作为 仆人 之中 希腊语 和 意大利语 家庭 .

或者到希腊和意大利家庭做佣人。

[ə; eɪ] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈfjuːtʃər] .
A dark and uncertain future .
一个 黑暗的 和 不确定 未来 .

一个黑暗而充满不确定性的未来。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [mæn] , [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈsɜːrvɪs] ,
I tell you , man , we think we are doing them a mighty service ,
我 告诉 你 , 男人 , 我们 思考 我们 是 正在做 他们 一个 强大的 服务 ,

我跟你说，伙计，我们认为我们是在帮他们做一件大事。

[bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [θɪŋks] [soʊ] .
but I doubt whether there is one of them that thinks so .
但 我 怀疑 无论 那里 是 一 的 他们 那 思考 所以 .

但我怀疑他们当中是否有人会这么想。

[ðə; ði] [ɑːr; ər] [ˈselɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [dɑːˈsɪləti] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
The Chiots are celebrated for their docility and intelligence ,
这 希奥特人 是 著名 为了 他们的 码头 和 智力 ,

希奥特人以其温顺和聪明而闻名。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [fetʃ] [haɪ] [ˈpraɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːrkit] ,
and these women and children would fetch high prices in the market ,
和 这些 女性 和 孩子们 会 拿来 高的 价格 在 这 市场 ,

这些妇女和儿童在市场上能卖个好价钱。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [baɪ] [ˈwelθɪ] [ˈtɜːks] ,
and be purchased by wealthy Turks ,
和 是 购买 经过 富裕 土耳其人 ,

并被富有的土耳其人购买，

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][lɑ:t] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən][ˈenviəb(ə)][wʌn][ɪn] [kəmˈpærɪsn] [tu:; tə][ðæt] [wɪt] [əˈweɪts]
and their lot would be an enviable one in comparison to that which awaits
和 他们的 很多 会 是 一个 令人羡慕 一 在 比较 到 那 哪个 等待
[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
most of them :
最多 的 他们 :

与大多数人即将面临的命运相比，他们的境遇将令人羡慕。

“ [ðə; ðɪ][wɜ:rd] [ˈsleɪvəri] [ɪz] [ˈheɪtfl] [tu:; tə][ju:ˈes] ,
“ **The word slavery is hateful to us** ,
“ 这 单词 奴隶制 是 可恶 到 我们 ,

“奴隶制这个词令我们感到憎恶,”

[bʌt; bət][aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [sɪns] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈsendɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [aʊt][ɪn] [ˈhʌndrədz] [tu:; tə]
but it is not so many years since we were sending people out in hundreds to
但 它 是 不是 所以 许多 年 自从 我们 是 发送 人们 出去 在 数百 到
[wɜ:rk][æz; əz] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ðɪ] [plænˈteɪnɪz] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] .
work as slaves in the plantations of Virginia .
工作 作为 奴隶 在 这 种植园 的 弗吉尼亚州 :

但就在不久前，我们还曾成百上千地把人送到弗吉尼亚州的种植园做奴隶。

[ðə; ðɪ][wɜ:rd] [ˈsleɪvəri] [ɪn][ðə; ðɪ] [i:st] [hæz; həz][nɑ:t][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈterər] [æz; əz][aɪˈti:][hæz; həz][wɪð; wɪθ]
The word slavery in the East has not the same terror as it has with
这 单词 奴隶制 在 这 东方 有 不是 这 相同的 恐怖 作为 它 有 和
[ju:ˈes] ,
us :
我们 ,

在东方，“奴隶制”这个词并不像在我们这里那样令人恐惧。

[ænd; ʌnd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkaɪɑ:t] [ˈpez(ə)nt] [gɜ:rl][ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə][bi:; bi]
and I doubt if the feelings of a Chiot peasant girl on her way to be
和 我 怀疑 如果 这 情怀 的 一个 奇奥特 农民 女孩 在 她 方式 到 是
[soʊld][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [goʊz] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ska:t]
sold are not a good deal like those of a girl who goes up from a Scotch
卖 是 不是 一个 好的 交易 喜欢 那些 的 一个 女孩 WHO 去 向上 从 一个 苏格兰威士忌
[ɔ:r] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvɪlɪdʒ] [tu:; tə] [ˈedɪnbərə] [ɔ:r] [ˈlʌndən] ,
or English village to Edinburgh or London ,
或者 英语 村庄 到 爱丁堡 或者 伦敦 ,

我怀疑，一个即将被卖掉的希奥特农村女孩的感受，是否与一个从苏格兰或英格兰乡村前往爱丁堡或伦敦的女孩的感受一样好。

[tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:] [ˈsɜ:rvis] [ɪn][ə; eɪ][grænd][ˈfæməli] .
to go into service in a grand family .
到 去 进入 服务 在 一个 盛大 家庭 :

进入一个显赫的家庭担任仆人。

[ʃi:; ʃɪ] [θɪŋks] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈbetər] [hɜ:rˈself] ,
She thinks she is going to better herself ,
她 思考 她 是 去 到 更好的 她自己 ,

她认为自己会变得更好。

[tu:; tə][hæv; həv] [faɪn] [kloʊðz] , [ænd; ʌnd][tu:; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [faɪn] [ˈpi:p(ə)l] ; [ænd; ʌnd] , [æz; əz][aɪˈti:]
to have fine clothes , **and to live among fine people** ; **and** , **as it**
到 有 美好的 衣服 , 和 到 居住 之中 美好的 人们 ; 和 , 作为 它
[tɜ:rnz] [aʊt] ,
turns out ,
转弯 出去 ,

拥有华丽的服饰，与上流人士为伍；而结果，

[ˈmeɪbi] [ʃiːʃiː] [ɪz] [ˈbetər] [ɔːf] [ðæn; ðən] [ʃiːʃiː] [wʌz; wəz] [bɪfɔːr] , [ˈmeɪbi] [ʃiːʃiː] [ɪz] [wɜːrs] . ”
maybe she is better off than she was before , maybe she is worse . ”
或许 她 是 更好的 离开 比 她 曾是 前 , 或许 她 是 更糟 . ”
也许她现在的处境比以前好, 也许更糟了。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ə] [ə; eɪ] [moʊst] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [mæn] , [mækˈfɑːlɪn] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] [ˈæftər] [ə; eɪ] [pɔːz] .
“ You are a most disagreeable man , Macfarlane , ” Martyn said after a pause .
” 你 是 一个 最多 令人不快的 男人 , 麦克法兰 , ” 马丁 说 后 一个 暂停 .
“你真是个令人讨厌的人, 麦克法兰,” 马丁停顿了一下后说道。

“ [hɪr] [hæv; həv] [wiː; wi] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈækʃ(ə)n] ,
“ Here have we been thinking that we have been doing a good action ,
” 这里 有 我们 到过 思维 那 我们 有 到过 正在做 一个 好的 行动 ,
“我们一直认为自己做的是一件好事,

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [pʊt] [juː ˈes] [ɔːltəˈgeðər] [aʊt] [ʌv; əv] [kənˈsiːt] [wɪð; wɪθ] [ɑːrˈselvz] . ”
and you put us altogether out of conceit with ourselves . ”
和 你 放 我们 共 出去 的 自负 和 我们自己 . ”
你让我们彻底失去了对自己的自信。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈækʃ(ə)n] , ” [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [sed] .
“ We have been doing a good action , ” the doctor said .
” 我们 有 到过 正在做 一个 好的 行动 , ” 这 医生 说 .
“我们一直在做一件好事,” 医生说。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ˈæktɪŋ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪts] .
“ We have been acting according to our lights .
” 我们 有 到过 表演 根据 到 我们的 灯 .
“我们一直按照自己的方式行事。”

[tuː; tə] [juː ˈes] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] [əˈbɑːmɪnəb(ə)] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡriːk] [ˈwʊmən] [ɔːr] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
To us it is an abominable thing that a Greek woman or child should be
到 我们 它 是 一个 可恶 事物 那 一个 希腊语 女士 或者 孩子 应该 是
[sould] [æz; əz] [ə; eɪ] [slerv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [tɜːrk] .
sold as a slave to the heathen Turk .
卖 作为 一个 奴隶 到 这 异教徒 土耳其人 .

在我们看来, 将希腊妇女或儿童卖给异教徒土耳其人做奴隶, 是一件令人憎恶的事情。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈoʊnli] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðer; ðər] [ɪz]
I am only pointing out to you that from their point of view there is
我 是 仅有的 指向 出去 到 你 那 从 他们的 观点 的 看法 那里 是
[ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [ˈterəb(ə)] [ɪn] [ðer; ðər] [laːt] ,
nothing so terrible in their lot ,
没有什么 所以 糟糕的 在 他们的 很多 ,

我只是想指出, 从他们的角度来看, 他们的处境并没有什么可怕的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [ˈeni] [ˈveri] [ˈlaɪvli] [ˈɡrætɪtuːd] [frʌm; frəm]
and that we have no reason to expect any very lively gratitude from
和 那 我们 有 不 原因 到 预计 任何 非常 热闹 感激 从
[ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
them ; and that ,
他们 ; 和 那 ,

我们没有理由期待他们会表现出非常强烈的感激之情; 而且,

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊnli] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [məˈtɪriəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
looking at the matter only from a material point of view ,
寻找 在 这 事情 仅有的 从 一个 材料 观点 的 看法 ,
仅从物质角度来看,

[ðeɪ] [ɑːr; ə] [nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
they are not likely to be benefited by the change .
他们 是 不是 可能 到 是 受益 经过 这 改变 .
他们不太可能从这一变化中受益。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ɡri:k] [ˈwʊmən] ,
I know that , if I were a Greek woman ,
我 知道 那 , 如果 我 是 一个 希腊语 女士 ,
我知道, 如果我是一个希腊女人,

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [tɜːrk] [ðæn; ðən] [ˈwɜːrkɪŋ] [æz; əz]
I would rather be a slave in the family of a rich Turk than working as
我 会 相当 是 一个 奴隶 在 这 家庭 的 一个 富有的土耳其人 比 在职的 作为
[ə; eɪ] [drʌdʒ] ,
a drudge ,
一个 苦力 ,
我宁愿去富裕的土耳其人家里当奴隶, 也不愿做苦力。

[seɪ] , [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɔːlˈtiːz] [ˈfɑːpkɪːpər] , [ðoʊ] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [skɑːtʃ] [ɡɜːrl]
say , in the family of a Maltese shopkeeper , though , if I were a Scotch girl
说 , 在 这 家庭 的 一个 马耳他语 店主 , 尽管 , 如果 我 是 一个 苏格兰威士忌 女孩
,
:
,
比如说, 如果我是一个苏格兰女孩, 而我又生活在一个马耳他店主的家庭里,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [tʃuːz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] .
I should certainly choose the other way .
我 应该 当然 选择 这 其他 方式 :
我当然应该选择另一种方式。

" [ðeɪ] [ɔːl][sæt][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .
" **They all sat silent for a minute or two .**
" 他们 全部 卫星 沉默的 为了 一个 分钟 或者 二 :
他们都沉默地坐了一两分钟。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhoʊlɪ] [nuː] [wʌn][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][dɪˈnaɪ] [ðæt] ,
The idea was a wholly new one to them , and they could not deny that ,
这 主意 曾是 一个 完全 新的 一 到 他们 , 和 他们 可以 不是 否定 那 ,
这个想法对他们来说完全是全新的, 他们无法否认这一点。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkaɪɑːt] [ˈkæptɪvz] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]
according to the point of view of these Chiot captives , it was a
根据 到 这 观点 的 看法 的 这些 奇奥特 俘虏 , 它 曾是 一个
[ˈriːz(ə)nəb(ə)l][wʌn] .
reasonable one .
合理的 一 :
从这些希奥特俘虏的角度来看, 这是一个合理的解释。

[ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .
Mr . Beveridge was the first to speak .
先生 : 贝弗里奇 曾是 这 第一的 到 说话 :
贝弗里奇先生第一个发言。

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [hæz; həz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ə; eɪ] [ʃɑːk] , [ˈdɑːktər] ,
" **What you say has certainly given me a shock , doctor ,**
" 什么 你 说 有 当然 给定 我 一个 震惊 , 医生 ,
“医生, 您说的话着实让我震惊了。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
but I cannot deny that there is some truth in it .
但 我 不能 否定 那 那里 是 一些 真相 在 它 :
但我不能否认其中有些道理。

[stiːl] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [mɪr] [məˈtɪriəl] [ædˈvæntɪdʒɪz] . " **Still , you know there is something beyond mere material advantages . "**
仍然 , 你 知道 那里 是 某物 超过 仅仅 材料 优势 : "
但你知道, 除了物质优势之外, 还有其他东西。"

“ [aɪ][duː][nɑːt][dɪˈhaɪ][aɪˈtiː] , [sɜːr] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][seɪ] , [wiː; wi] , [æz; əz] [ˈbrɪtnz] [ænd; ənd]
“ **I do not deny it , sir , and , as I say , we , as Britons and**
“ 我 做 不是 否定 它 , 先生 , 和 , 作为 我 说 , 我们 , 作为 英国人 和
[ˈkristʃənz] ,
Christians ,
基督徒 ,

“我并不否认这一点, 先生, 而且, 正如我所说, 我们作为英国人和基督徒,
[fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk] .
feel that we are doing a good work .
感觉 那 我们 是 正在做 一个 好的 工作 .

感觉我们正在做一件好事。
[stɪl] , [wiː; wi][kæn; kən][ˈhɑːrdli][biː; bi] [səpˈpraɪzd] [ðæt] [ðiːz] [ˈnæt(ə)rəli] [vjuː] [aɪˈtiː] [ˈdɪfrəntli] .
Still , we can hardly be surprised that these Chiots naturally view it differently .
仍然 , 我们 能 几乎 是 惊讶 那 这些 希奥特人 自然 看法 它 不同 .

不过, 希奥特人对此持有不同看法, 我们对此也并不感到惊讶。
[ðer; ðər] [ˌkristiˈænəti] [ɪz] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈiːstərn] [ˈkristʃənz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈbeɪst] [fɔːrm] ;
Their Christianity is , like that of all Eastern Christians , of a very debased form ;
他们的 基督教 是 , 喜欢 那 的 全部 东 基督徒 , 的 一个 非常 堕落 形式 ;
他们的基督教信仰, 就像所有东方基督教信仰一样, 是一种非常堕落的形式;

[ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtɜːks] , [ðei] [hæv; həv][noʊ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv]
and living so long among the Turks , they have no very great horror of
和 活的 所以 长的 之中 这 土耳其人 , 他们 有 不 非常 伟大的 恐怖 的
[məʊˈhæmɪdənɪzəm] .
Mohammedanism .
伊斯兰教 .

由于长期生活在土耳其人中间, 他们对伊斯兰教并没有太大的恐惧。
[juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] , [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ælˈbeɪniən] [hæv; həv]
You know , on the mainland , tens of thousands of the Albanians have
你 知道 , 在 这 大陆 , 十 的 数千 的 这 阿尔巴尼亚人 有
[brɪˈkʌm] [moʊˈhæmɪdən] .
become Mohammedans .
变得 穆罕默德人 .

你知道吗, 在阿尔巴尼亚大陆, 成千上万的阿尔巴尼亚人已经皈依了伊斯兰教。
[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ɪnˈflɪktɪŋ] [wʌt] [wʌn] [ˈkænɑːt] [bʌt; bət] [siː] [ɪz] , [frʌm; frəm]
We think that we are justified in inflicting what one cannot but see is , from
我们 思考 那 我们 是 合理的 在 造成 什么 一 不能 但 看 是 , 从
我们认为我们有理由强加于人, 而这人显而易见, 那就是.....

[ðə; ði] [məˈtɪriəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ə; eɪ] [dɪˈstrɪŋkt] [ˈɪndʒəri][tuː; tə] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [æz; əz]
the material point of view , a distinct injury to these people , because , as
这 材料 观点 的 看法 , 一个 清楚的 受伤 到 这些 人们 , 因为 , 作为
[ˈkristʃənz] ,
Christians ,
基督徒 ,

从物质角度来看, 这对这些人来说是一种明显的伤害, 因为作为基督徒,
[wiː; wi] [fiːl] [aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈmɔːrəl] [ədˈvæntɪdʒ] ; [bʌt; bət] [ðen] ,
we feel it is for their moral advantage ; but then ,
我们 感觉 它 是 为了 他们的 道德 优势 ; 但 然后 ,
我们认为这符合他们的道德利益; 但是,

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [tu;; tə] [ɪk'stɜ:rmɪneɪt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]
that is just the same feeling that caused the Spaniards to exterminate the natives
那 是 只是 这 相同的 感觉 那 导致 这 西班牙人 到 殄 这 本地人
[ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] [hu:] [dɪ'klaɪnd] [tu;; tə] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃənz] . "
of the West Indian Islands who declined to become Christians . "
的 这 西方 印度 岛屿 WHO 拒绝 到 变得 基督徒 . "

正是这种想法导致西班牙人屠杀了那些拒绝皈依基督教的西印度群岛土著居民。

" [oʊ] , [aɪ] [seɪ] , ['dɑ:ktər] , [ðæt] [ɪz] [tu:] [strɔ:ŋ] [ɔ:ltə'geðər] , " ['mɪləɹ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **Oh , I say , doctor , that is too strong altogether , "** **Miller exclaimed indignantly .**
" 哦 , 我 说 , 医生 , 那 是 也 强的 共 , " 磨坊主 惊呼 愤慨地 .
"哦, 我说, 医生, 这药效也太强了,"米勒愤愤不平地喊道。

" [wel] , [pru:v] [aɪ 'ti:] [baɪ] ['ɑ:rgjumənt] , " [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [rɪ'plaɪd] ['kɑ:mli] .
" **Well , prove it by argument , "** **the doctor replied calmly .**
" 出色地 , 证明 它 经过 争论 , " 这 医生 回复 平静地 .
"那就用论据来证明,"医生平静地回答道。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['seɪɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [wi;; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
" **I am not saying that from our point of view we are not more than**
" 我 是 不是 说 那 从 我们的 观点 的 看法 我们 是 不是 更多的 比
[dʒʌstɪfard] .
justified .
合理的 .

“我并不是说从我们的角度来看，我们的做法完全没有道理。”

[aɪ][eɪ 'em] ['sɪmpli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [waɪ] [ðɪ:z] [du:] [nɑ:t] [fi:l] ['eni] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['grættɪtu:d] [tu;; tə]
I am simply explaining why these Chiots do not feel any extraordinary gratitude to
我 是 简单地 解释 为什么 这些 希奥特人 做 不是 感觉 任何 非凡的 感激 到
[ju: 'es] .
us .
我们 .

我只是在解释为什么这些希奥特人对我们没有特别的感激之情。

[wi;; wi][ɑ:r; ər] ['benəfɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][bʌt; bət] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
We are benefiting them , if they did but know it .
我们 是 受益 他们 , 如果 他们 做过 但 知道 它 .
我们是在让他们受益，如果他们知道的话。

[wi;; wi][ɑ:r; ər] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm] , ['bɑ:di][ænd; ənd] [soʊl] ;
We are saving them , body and soul ;
我们 是 保存 他们 , 身体 和 灵魂 ;
我们正在拯救他们的身心；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [si:] [aɪ 'ti:] . "
but that is not the light in which they see it . "
但 那 是 不是 这 光 在 哪个 他们 看 它 . "
但他们看待这件事的角度却并非如此。

" [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , ['dɑ:ktər] , " ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [sed] .
" **You are right , doctor , "** **Mr . Beveridge said .**
" 你 是 正确的 , 医生 , " 先生 . 贝弗里奇 说 .
“您说得对, 医生,”贝弗里奇先生说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ju;; jʊ][pʊt][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] ,
" **And now you put it before us ,**
" 和 现在 你 放 它 前 我们 ,
“现在你们把它摆在我们面前，

[aɪ][eɪ 'em] ['ri:əli] [nɑ:t] [səɹ'praɪzɪd] [ðæt] [ðɪ:z] [pʊɹ] ['kri:tʃəɹz] [du:][nɑ:t] [fi:l] ['eni] ['veri] ['laɪvli] ['grætɪtu:d]
I am really not surprised that these poor creatures do not feel any very lively gratitude
我 是 真的 不是 惊讶 那 这些 贫穷的 生物 做 不是 感觉 任何 非常 热闹 感激
.
:
.

我一点也不惊讶这些可怜的动物感受不到什么真切的感激之情。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][fɑ:nd][ʌv; əv] [i:z] [ænd; ənd] ['kʌmfəɹt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
They are fond of ease and comfort , and have been accustomed to it ,
他们 是 喜爱 的 舒适 和 舒适 , 和 有 到过 习惯 到 它 ,

他们喜欢安逸舒适的生活，并且已经习惯了这种生活。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʌtəɹ] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv][ðer; ðəɹ][laɪf] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz][ɪz][nɑ:t]
and to them the utter uncertainty of their life among strangers is not
和 到 他们 这 说出 不确定 的 他们的 生活 之中 陌生人 是 不是
[ʌn'ri:znəbli] [mɔ:r] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['prɑ:spekts][ʌv; əv][æn; ən] ['i:zi] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvəɹd]
unreasonably more terrible than the prospects of an easy life as a favoured
不合理地 更多的 糟糕的 比 这 前景 的 一个 简单的 生活 作为 一个 受青睐
[sleɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['tɜ:rkɪ] ['haʊshəʊld] .
slave in a Turkish household .
奴隶 在 一个 土耳其 家庭 .

对他们来说，在陌生人中过着完全不确定的生活，并不比在土耳其人家里做受宠的奴隶过上轻松的生活更可怕。

[aɪ 'ti:][ɪz][sæd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][soʊ] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz]['hju:mən] ['neɪtʃəɹ] .
It is sad that it should be so ; but it is human nature .
它 是 伤心 那 它 应该 是 所以 ; 但 它 是 人类 自然 .

令人遗憾的是，事情本就如此；但这却是人之常情。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ðə; ði] [kən'sɪdə'reɪ](ə)n] [mʌst; məst][nɑ:t] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn] ['kæɪɪŋ] [aʊt] [wʌt] [wi:; wi] [noʊ] [tu:; tə]
the consideration must not weigh with us in carrying out what we know to
这 考虑 必须 不是 称重 和 我们 在 携带 出去 什么 我们 知道 到
[bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rk] .
be a good work .
是 一个 好的 工作 .

我们在做我们认为是好事的事情时，不应受任何因素的影响。

[wi:; wi][hæv; həv] [seɪvd] [ɪn][ɔ:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [soʊlz][frʌm; frəm] ['tɜ:rkɪ] ['sleɪvəri] ,
We have saved in all more than three thousand souls from Turkish slavery ,
我们 有 已保存 在 全部 更多的 比 三 千 灵魂 从 土耳其 奴隶制 ,

我们总共从土耳其奴隶制中解救了三千多人。

[ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli] [trʌst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði]
and can only trust that in the long run most of them will recognize the
和 能 仅有的 相信 那 在 这 长的 跑步 最多 的 他们 将要 认出 这
[ɪn'estɪməb(ə)l] ['sɜ:rvis] [wi:; wi][hæv; həv] ['rendəɹd] [ðem; ðəm] .
inestimable service we have rendered them .
不可估量 服务 我们 有 渲染 他们 .

我们只能相信，从长远来看，他们中的大多数人都会认识到我们为他们提供的不可估量的服务。

" ['tʃæptəɹ] [eks,vi:'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER XVII**
" 章 十七

[ˈreskjʊ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈgæɪrɪsn̩] [ʌv; əv] [ˈæθənz]
RESCUING THE GARRISON OF ATHENS
救援 这 驻军的 雅典

营救雅典守军

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz] , [ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] ,
“ **I TELL you what it is , Mr . Beveridge ,**
“ 我 告诉 你 什么 它 是 , 先生 : 贝弗里奇 ,

“我告诉你那是什么，贝弗里奇先生，

“ [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [sed] [wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [went] [ʌp] [tu:; tə] [kɔ:ɪ] [æz; əz] [ˈju:zuəl] [əˈpɑ:n] [hɪz; ɪz] [əˈraɪv(ə)]
“ **the governor said when the latter went up to call as usual upon his arrival**
“ 这 州长 说 什么时候 这 后者 去 向上 到 称呼 作为 通常 之上 他的 到达
[æt; ət] [kɔ:ˈfu:] ,
at Corfu ,
在 科孚岛 ,

“总督在科孚岛抵达后像往常一样上前拜访时说道,”

“ [aɪ] [kwɑɪt] [brˈɡɪn] [tu:; tə] [dred] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðæt] [smɑ:rt] [ˈsku:nər] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ;
“ **I quite begin to dread the appearance of that smart schooner of yours ;**
“ 我 相当 开始 到 恐惧 这 外貌 的 那 聪明的 大篷车 的 你的 ;
“我开始有点害怕看到你那艘漂亮的帆船出现;

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [faɪv] [wi:ks] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maʊðz] [tu:; tə] [maɪ] [æŋˈzaɪətɪz] .
during the last five weeks you have added a thousand mouths to my anxieties .
期间 这 最后的 五 周 你 有 额外 一个 千 嘴 到 我的 焦虑 .
过去五周，你让我焦虑的事情增加了千百倍。

[wʌt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [du:;][wɪð; wɪθ] [ɔ:ɪ] [ðɪ:z] [pʊr] [ˈkri:tʃərz] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst]
What we are to do with all these poor creatures I have not the slightest
什么 我们 是 到 做 和 全部 这些 贫穷的 生物 我 有 不是 这 丝毫
[aɪˈdi:ə] .
idea .
主意 :

我一点头绪都没有，不知道该如何处置这些可怜的动物。

[wi:; wi] [kɑ:nt] [ɡoʊ] [ɑ:n] [ˈfi:dɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ˈevər] ;
We can't go on feeding them for ever ;
我们 不能 去 在 喂养 他们 为了 曾经 ;

我们不能永远喂养它们;

[ænd; ænd] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈvɑ:ləntərɪ] [ˈfjʊdʒətɪv] [ænd; ænd] [ðoʊz] [brɔ:t] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ju: ˈes] ,
and what with the voluntary fugitives and those brought over to us ,
和 什么 和 这 自愿 逃犯 和 那些 带来 超过 到 我们 ,
还有那些自愿逃亡者和被带到我们这里的人员，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [sʌm; səm] [ˈfɔ:rtɪ] [ɔ:r] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [stˈreɪndʒəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] ,
there are at present some forty or fifty thousand strangers in the islands ,
那里 是 在 展示 一些 四十 或者 五十 千 陌生人 在 这 岛屿 ,
目前岛上大约有四五万名外国人。

[ænd; ænd] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [hæf] [ɑ:r; ər] [æbsəˈlu:tli] [dɪˈpendənt] [ɑ:n] [ju: ˈes] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
and of these something like half are absolutely dependent on us for the
和 的 这些 某物 喜欢 一半 是 绝对地 依赖 在 我们 为了 这
[mi:nz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] . “
means of living .”
方法 的 活的 : “

其中大约有一半人完全依赖我们生活。”

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈprɑ:bləm] , “ [ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] [sed] .
“ **It is a very difficult problem ,** “ **Mr . Beveridge said .**
“ 它 是 一个 非常 难的 问题 , “ 先生 : 贝弗里奇 说 .

“这是一个非常棘手的问题,”贝弗里奇先生说。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
“ **Of course** ,
“ 的 课程 ,
“当然,
[wen] [ðə; ði][wɔ:r][ɪz][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡreɪt] [prəˈpɔ:r](ə)n] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɪl] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmz]
when the war is over the great proportion of them will return to their homes
什么时候 这 战争 是 超过 这 伟大的 部分 的 他们 将要 返回 到 他们的 房屋
[ɪn] [ɡri:s] ;
in Greece ;
在 希腊 ;

战争结束后，他们中的绝大多数将返回希腊的家园；
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtɜ:rkɪ] [ˈaɪləndz][ænd; ənd] [ˈmeɪnlənd] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
but the fugitives from the Turkish islands and mainland are in a different
但 这 逃犯 从 这 土耳其 岛屿 和 大陆 是 在 一个 不同的
[pəˈzɪ](ə)n] .
position .
位置 .
但来自土耳其岛屿和大陆的逃亡者处境则不同。

[ˈdaʊtləs] , [wen] [pi:s] [ɪz] [meɪd] ,
Doubtless , when peace is made ,
毫无疑问 , 什么时候 和平 是 制成 ,
毫无疑问，当和平达成之时，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [əˈreɪndʒmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ˈfæməliz] [wɪtʃ] [hæv; həv][men] [əˈmʌŋ]
there will be some arrangement by which those families which have men among
那里 将要 是 一些 安排 经过 哪个 那些 家庭 哪个 有 男人 之中
[ðəm; ðəm][kæn; kən][ˈɔ:lsoʊ] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [məˈlest] ;
them can also return to their homes without being molested ;
他们 能 还 返回 到 他们的 房屋 没有 存在 性骚扰 ;
将会制定某种安排，使那些有男性成员的家庭也能返回家园而不受骚扰；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [kənˈsɪstɪŋ] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:][soʊ] .
but those consisting only of women and children could not do so .
但 那些 由 仅有的 的 女性 和 孩子们 可以 不是 做 所以 .
但那些只由妇女和儿童组成的团体却无法做到这一点。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈɡɜ:lz][kæn; kən][faɪnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn] [ɡri:k] [ˈfæməliz] ,
Some of the women and girls can find employment in Greek families ,
一些 的 这 女性 和 女孩们 能 寻找 就业 在 希腊语 家庭 ,
一些妇女和女孩可以在希腊家庭找到工作。

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [ˈfaɪnəli] [bɪˈkʌm] [əbˈzɔ:rbd] [æz; əz] [ˈsɜ:rvənt] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ɑ:n]
and I suppose the rest will finally become absorbed as servants in the towns on
和 我 认为 这 休息 将要 最后 变得 吸收 作为 仆人 在 这 城镇 在
[ðə; ði][aɪdrɪˈætɪk] . “
the Adriatic . “
这 亚得里亚海 . “

我想其余的人最终都会成为亚得里亚海沿岸城镇的仆人。”
“ [aɪ] [si:] [ˈnʌθɪŋ] [els] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] ; [ənˈles] [ju:; jə] [tʃu:z] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:]
“ **I see nothing else for it , Mr . Beveridge ; unless you choose to continue**
“ 我 看 没有什么 别的 为了 它 , 先生 . 贝弗里奇 ; 除非 你 选择 到 继续
[jər; jər] [ɡʊd] [wɜ:rk] ,
your good work ,
你的 好的 工作 ,
“贝弗里奇先生，我看不出还有什么其他办法；除非您选择继续您的善举，

[ænd; ənd][ˈtrænsɜːrt][ðəm; ðəm][ɪn] [ˈbætʃɪz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ətˈlæntɪk] .

and transport them in batches across the Atlantic .

和 运输 他们 在 批次 穿过 这 大西洋 .

并分批将它们运过大西洋。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dɜːrθ] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ˈkænədə][ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . " **I believe there is a great dearth of women in Canada and the United States** . "

我 相信 那里 是 一个 伟大的 匮乏 的 女性 在 加拿大 和 这 团结的 各州 . "

我认为加拿大和美国都严重缺乏女性。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][set] [ʌp] [skuːlz] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fɜːrst] , [sɜːr] , " ['mɪstər] . **" You will have to set up schools and teach them English first , sir , " Mr** . "

" 你 将要 有 到 放 向上 学校 和 教 他们 英语 第一的 , 先生 , " 先生 .

[ˈbevərɪdʒ] [læft] , **Beveridge laughed** ,

贝弗里奇 笑了 ,

"先生，您得先办学校教他们英语才行，"贝弗里奇先生笑着说。

" [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [naːt][biː; bi] [ˈwelkəmd] [ðer; ðər] . **" or they would not be welcomed there** . "

" 或者 他们 会 不是 是 欢迎 那里 .

否则他们就不会受到那里的欢迎。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl] [spiːk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ˈoʊvər][jʊr; jər][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] . **When they can all speak our language I will think over your suggestion** .

什么时候 他们 能 全部 说话 我们的 语言 我 将要 思考 超过 你的 建议 .

"

"

"

等他们都能说我们的语言时，我会认真考虑你的建议。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɡriːs] [ˈevər] [wɪl] [biː; bi] [friː] , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] ? " **" Do you think that Greece ever will be free , Mr . Beveridge ? "**

" 做 你 思考 那 希腊 曾经 将要 是 自由的 , 先生 . 贝弗里奇 ? "

贝弗里奇先生，您认为希腊终有一天会获得自由吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] . **" I think so** . "

" 我 思考 所以 .

"我也这么认为。"

[ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] . **Certainly I think so** .

当然 我 思考 所以 .

我当然这么认为。

[ðiːz] [ˈterəb(ə)l] [ˈmæsəkər] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ] [siːm] [tuː; tə] [ˈrendər] [aɪ ˈtiː] [æbsəˈluːtli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] **These terrible massacres on both sides seem to render it absolutely impossible that**

这些 糟糕的 大屠杀 在 两个都 侧面 似乎 到 使成为 它 绝对地 不可能的 那

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtʜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [rɪˈleɪʃnz] . **they should return to their former relations** .

他们 应该 返回 到 他们的 以前的 关系 .

双方发生的这些可怕的屠杀似乎使他们完全不可能恢复到以前的关系。

[ðə; ði] [ˈtʜːks] [hæv; həv][naːt] [jet] [meɪd] [ðer; ðər] [greɪt] [ˈefərt] , **The Turks have not yet made their great effort** ,

这 土耳其人 有 不是 然而 制成 他们的 伟大的 努力 ,

土耳其人还没有付出巨大的努力。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [duː] [ðeɪ] [wɪl] [riˈkɑːŋkər] [ɡriːs] . **and I believe that when they do they will reconquer Greece** .

和 我 相信 那 什么时候 他们 做 他们 将要 夺回 希腊 .

我相信，当他们这样做的时候，他们会重新征服希腊。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [hoʊld][aɪ 'tiː] .

But I do not think they will hold it .
但 我 做 不是 思考 他们 将要 抓住 它 .

但我认为他们不会坚持下去。

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['reɪsɪz][ɪz] [naʊ] [soʊ] ['bɪtər] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn]

The hatred between the races is now so bitter that they can never live together in
这 仇恨 之间 这 种族 是 现在 所以 苦的 那 他们 能 绝不 居住 一起 在
[piːs] ;
peace ;
和平 ;

种族间的仇恨如今如此强烈，以至于他们永远无法和平共处；

[ænd; ʌnd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['griːks] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [rɪ'zɪstəns] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] ['jʊrəp]

and I believe that the Greeks will continue their resistance so long that Europe
和 我 相信 那 这 希腊人 将要 继续 他们的 反抗 所以 长的 那 欧洲
[æt; ət][læst] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] ,
at last will come to their assistance ,
在 最后的 将要 来 到 他们的 协助 ,

我相信希腊人会一直抵抗下去，直到欧洲最终前来援助他们。

[ænd; ʌnd][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ə; eɪ] [frʌn'tɪr] [laɪn] ['biːɪŋ] [drɔːn] .

and insist upon a frontier line being drawn .
和 坚持 之上 一个 边境 线 存在 绘制 .

并坚持划定边界线。

[ðɪs] ['terəb(ə)l] [ə'fer] [ʌv; əv]['kaɪɔs] , ['dredf(ə)l] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] , [wɪl] [tend] [tuː; tə] [ðæt] .

This terrible affair of Chios , dreadful as it is , will tend to that .
这 糟糕的 事务 的 希俄斯岛 , 可怕 作为 它 是 , 将要 趋向 到 那 .

希俄斯岛的这件可怕的事情，虽然令人震惊，但却会朝着这个方向发展。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] [ʌn'tɪl] , [ɪf] [ðə; ði]

The Christian feeling of Europe will become more and more excited until , if the
这 基督教 感觉 的 欧洲 将要 变得 更多的 和 更多的 兴奋的 直到 , 如果 这
[ˈɡʌvənmənts] [hoʊld] [bæk] ,
governments hold back ,
政府 抓住 后退 ,

欧洲的基督教情绪将会愈演愈烈，直到各国政府继续袖手旁观为止。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [fɔːrs] [ðem; ðəm] ['fɔːrwərd] , [ænd; ʌnd] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ʌnd] [fræns] [æt; ət] [liːst] [wɪl] ,

the people will force them forward , and England and France at least will ,
这 人们 将要 力量 他们 向前 , 和 英格兰 和 法国 在 至少 将要 ,
[ɪf] ['nesəsəri] ,
if necessary ,
如果 必要的 ,

人民会迫使他们前进，如有必要，英国和法国至少会这样做。

[ɪntər'viːn] [baɪ] [fɔːrs] .

intervene by force .
干预 经过 力量 .

以武力干预。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː][soʊ] [naʊ] [wɜːr; wər][aɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .

I believe that they would do so now were it not for jealousy of Russia .
我 相信 那 他们 会 做 所以 现在 是 它 不是 为了 妒忌 的 俄罗斯 .

我相信，如果不是出于对俄罗斯的嫉妒，他们现在就会这么做。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['rʌʃə] [huː] [fəʊ'mentɪd] [ðɪs] [ˌrevə'lʊːʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

It is Russia who fomented this revolution for her own purposes ,
它 是 俄罗斯 who 煽动 这 革命 为了 她 自己的 目的 ,

是俄罗斯出于自身目的煽动了这场革命。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsoʊli] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ji] [wɪl] [riːp] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈækʃ(ə)n]

and it is solely the fear that she will reap the whole benefit of their action

和 它 是 仅 这 害怕 那 她 将要 收割 这 所有的 益处 的 他们的 行动

[ðæt] [ˈkɔːzɪz] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [ðɪs] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˈfoʊldɪd][ɑːrmz] . "

that causes England and France to look on this struggle with folded arms . "

那 原因 英格兰 和 法国 到 看 在 这 斗争 和 折叠 武器 . "

正是担心她会独揽他们行动的全部成果，才使得英法两国对这场斗争袖手旁观。

" [aɪ][ˈfænsi][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,

" I fancy you are right , and that that will be the end of it ,

" 我 想要 你 是 正确的 , 和 那 那 将要 是 这 结尾 的 它 ,

我想你是对的，事情就此结束了。

" [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [sed] .

" the governor said .

" 这 州长 说 .

州长说。

" [aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [haʊ] [ˈɜːrnɪstli] [aɪ] [wɪl] [ðə; ði][taɪm] [wʊd] [kʌm] .

" I need not say how earnestly I wish the time would come .

" 我 需要 不是 说 如何 切实 我 希望 这 时间 会 来 .

“我无需赘言我多么渴望这一天的到来。”

[aɪ][kæn; kən] [əˈfɔr] [juː; jʊ][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .

I can assure you I have a very anxious time of it .

我 能 保证 你 我 有 一个 非常 焦虑的 时间 的 它 .

我可以向你保证，我为此感到非常焦虑。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] , [wʌt] [wɪð; wɪθ] [priˈventɪŋ] [ˈbriːtʃɪz] [ʌv; əv]

What with providing for all these people , what with preventing breaches of

什么 和 提供 为了 全部 这些 人们 , 什么 和 预防 违规行为 的

[nuːˈtræləti] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡriːks] ,

neutrality by the Greeks ,

中立 经过 这 希腊人 ,

既要养活这么多人，又要防止希腊人违反中立原则，

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæləmniːz] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪnts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [ˈskætər] [ˈbrɔːdkæst]

and what with the calumnies and complaints that the Greeks scatter broadcast

和 什么 和 这 诽谤 和 投诉 那 这 希腊人 分散 播送

[əˈɡenst] [juː ˈes] ,

against us ,

反对 我们 ,

再加上希腊人散布的那些诽谤和抱怨，

[aɪ][kæn; kən] [əˈfɔr] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ][tæsk][ɪz][nɑːt][æn; ən][ˈenviəb(ə)l][wʌn] . "

I can assure you that my task is not an enviable one . "

我 能 保证 你 那 我的 任务 是 不是 一个 令人羡慕 一 . "

我可以向你保证，我的任务并不令人羡慕。

" [aɪ][kæn; kən] [kwaɪt] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] .

" I can quite imagine that .

" 我 能 相当 想象 那 .

我完全可以想象。

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðər; ðər] [wel] - [ɪˈlʷɪʃər] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðəm; ðəm] ; [ɪnˈdiːd]

The Greeks make it very hard for their well - wishers to assist them ; indeed

这 希腊人 制作 它 非常 难的 为了 他们的 出色地 - 许愿者 到 协助 他们 ; 的确

,
.
,

希腊人处处刁难好心人，让他们难以伸出援手；事实上，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bent] [əˈpɑːn] ['brɪŋɪŋ] ['ɑːbləkwi] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [neɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [ækt]
if they were bent upon bringing obloquy upon their name they could hardly act
如果 他们 是 弯曲 之上 带来 漫骂 之上 他们的 姓名 他们 可以 几乎 行为
[ˈðərwaɪz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .
otherwise than they are doing .
否则 比 他们 是 正在做 .

如果他们一心想要败坏自己的名声，他们几乎不可能做出比现在这样的事。

[ðə; ði] [wʌn] [mæn] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪðərˈtuː] [prəˈduːst] [huː] [goʊz] [hɪz; ɪz] [wei] [rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ɪnˈtriːɡ]
The one man they have hitherto produced who goes his way regardless of intrigue
这 一 男人 他们 有 迄今为止 生产 WHO 去 他的 方式 不管 的 阴谋
[ænd; ænd][ˈfæk](ə)n] ,
and faction ,
和 派 ,
他们迄今为止培养出的唯一一个不顾阴谋诡计和派系斗争，坚持己见的人，

[ˈfaɪtɪŋ] ['breɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪz][ˈkɑːnstənˌtɪn; 'kɑːnstənˌtaɪn][ˈkænəɾɪs] ,
fighting bravely for the country , is Constantine Kanaris ,
斗争 勇敢地 为了 这 国家 , 是 康斯坦丁 金丝雀 ,
为国英勇作战的是康斯坦丁·卡纳里斯。

[huː] [hæz; həz] [dɪˈstrɔɪd] [tuː] ['tɜːrkiʃ] [ˌɪps] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .
who has destroyed two Turkish ships with his own hand .
WHO 有 损毁 二 土耳其 船舶 和 他的 自己的 手 .
他曾亲手摧毁了两艘土耳其军舰。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
A hundred of such men as he is ,
一个 百 的 这样的 男人 作为 他 是 ,
像他这样的人有一百个，

[ænd; ænd] [ɡriːs] [wʊd] [hæv; həv] [əˈtʃiːvd] [hɜːr; hər] [ˌɪndɪˈpendəns] [wɪˈðəʊt] [ˈfɔːrən] [əˈsɪstəns] ;
and Greece would have achieved her independence without foreign assistance ;
和 希腊 会 有 已达成 她 独立 没有 外国的 协助 ;
即使没有外国援助，希腊也能实现独立；

[ænd; ænd] [jet] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪp] ,
and yet , even in his own ship ,
和 然而 , 甚至 在 他的 自己的 船 ,
然而，即便在他自己的船上，

[hiː; hi][ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈjædʊʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][ˌʊd; ʃəd] [kənˈsɪdər] [ˈdɪsəplɪn]
he is unable to maintain even a shadow of what we should consider discipline
他 是 无法 到 维持 甚至 一个 阴影 的 什么 我们 应该 考虑 纪律
.
.
.

他连我们眼中所谓的纪律都做不到。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [əkˈnɑːlɪdʒd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][em ˈiː][æt; ət] . " "
He himself acknowledged as much to me at Psara . " "
他 他自己 已确认 作为 很多 到 我 在 普萨拉 : " "
他本人在普萨拉也向我承认了这一点。

" [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɔːf] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [bəːnd] [ðə; ði] ['tɜːrkiʃ] [wɔːr] - [ˈves(ə)] . " "
" **I hear you took him off after he had burned the Turkish war - vessel** . " "
" 我 听到 你 采取 他 离开 后 他 有 烧伤 这 土耳其 战争 - 血管 : " "
"我听说在他烧毁土耳其军舰之后，你把他带走了。"

" [jes] ; [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][pɔːrt][ænd; ænd] [sɔː] [aɪ ˈtiː] .
" **Yes ; we were lying off the port and saw it** .
" 是的 ; 我们 是 说谎 离开 这 港口 和 锯 它 :
"是的，我们当时停泊在港口附近，看到了它。"

[aɪ][eɪ 'em][glæd][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['nɪrər] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['bɪznəs] .
I am glad we were not nearer , for it was a terrible business .
我 是 高兴的 我们 是 不是 更近 , 为了 它 曾是 一个 糟糕的 商业 .
我很庆幸我们当时离得比较远, 因为那真是一次糟糕的经历。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] [wɔːr] [ɔːltə'geðər] . "
It is a barbarous war altogether ."
它 是 一个 野蛮 战争 共 . "
这完全是一场野蛮的战争。

" [ðen] [waɪ] [duː][juː; jʊ][mɪks] [jɔːr'self] [ʌp][ɪn][aɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] ? "
" Then why do you mix yourself up in it , Mr . Beveridge ? "
" 然后 为什么 做 你 混合 你自己 向上 在 它 , 先生 . 贝弗里奇 ? "
“那么, 贝弗里奇先生, 你为何要卷入其中呢? ”

" [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [griːk] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn] [griːk] [θɔːt] ['ræðər]
" My mother was a Greek , and I have always lived in Greek thought rather
" 我的 母亲 曾是 一个 希腊语 , 和 我 有 总是 居住地 在 希腊语 想法 相当
[ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] .
than in English .
比 在 英语 .
“我的母亲是希腊人, 我一直生活在希腊式的思维方式中, 而不是英语式的思维方式中。”

[aɪ][dɪ'zaɪər][nɑːt]['oʊnli][ðə; ðɪ] [ɪndɪ'pendəns] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [rɪ,dʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['griːks] .
I desire not only the independence but the regeneration of the Greeks .
我 欲望 不是 仅有的 这 独立 但 这 再生 的 这 希腊人 .
我不仅渴望希腊的独立, 更渴望希腊的复兴。

[ðeɪ] [hæv; həv][lɔːst] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænsesstərz] [seɪv] [ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] ; [bʌt; bət]
They have lost all the virtues of their ancestors save their intelligence ; but
他们 有 丢失的全部 这 美德 的 他们的 祖先 节省 他们的 智力 ; 但
[wʌnz] [friː] [ðeɪ] [wɪl] ,
once free they will ,
一次 自由的 他们 将要 ,
他们除了智慧之外, 丧失了祖先的所有美德; 但一旦获得自由, 他们就会.....

[aɪ][hoʊp][ænd; ənd] [trʌst] , [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər][lɔːst] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ,
I hope and trust , recover their lost virtues and become ,
我 希望 和 相信 , 恢复 他们的 丢失的 美德 和 变得 ,
我希望并相信, 他们能够恢复失去的美德, 并成为.....

[ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['piːp(ə)l] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən]['hɑːrdli][duː] ,
if not a great people — which they can hardly do ,
如果 不是 一个 伟大的 人们 — 哪个 他们 能 几乎 做 ,
如果不是一个伟大的民族——而他们几乎不可能做到这一点——

[ðer; ðər] ['nʌmbərz] ['biːɪŋ] [kəm'pærətɪvli] [soʊ] [fjuː] — [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['wɜːrði] [wʌn] . "
their numbers being comparatively so few — at least a worthy one ."
他们的 数字 存在 比较 所以 很少 — 在 至少 一个 值得 — . "
他们的数量相对较少——至少是一个值得尊敬的群体。

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [meɪ] .
" I hope they may .
" 我 希望 他们 可能 .
我希望他们能做到。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [ɪn,θuːzɪ'æstɪk] [frendz] .
They certainly have enthusiastic friends .
他们 当然 有 热情的 朋友们 .
他们肯定有很多热情的朋友。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] [sɪns] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [neɪmd] [ˈheɪstɪŋz] , [ə; eɪ] [lu:ˈtenənt] [ʌv; əv]
Only a week or two since , a young fellow named Hastings , a lieutenant of
仅有的 一个 星期 或者 二 自从 , 一个 年轻的 同伴 命名 黑斯廷斯 , 一个 中尉 的
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈneɪv] ,
our navy ,
我们的 海军 ,

就在一两周前，一位名叫黑斯廷斯的海军中尉，

[keɪm] [aʊt] .
came out .
来了 出去 .

出来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第19/25页

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][sʌm; səm]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
He has a fortune of some seven or eight thousand pounds ,
他 有 一个 财富 的 一些 七 或者 八 千 磅 ,
他拥有大约七八千英镑的财产。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [dɪ'vʊʊt] [tu:; tə] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
which he intends to devote to buying and fitting out a ship for their
哪个 他 意图 到 奉献 到 购买 和 配件 出去 一个 船 为了 他们的
[ˈsɜ:rvɪs] .
service .
服务 .
他打算将这笔钱用于购买和装备一艘船，供他们使用。

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ˈɑ:fəsərz] ['kɪkɪŋ] [ðer; ðər] [hi:lz] [æt; ət] [ˈkɒrɪnθ] ,
There are scores of English and French officers kicking their heels at Corinth ,
那里 是 得分 的 英语 和 法语 警官 踢 他们的 高跟鞋 在 科林斯 ,
[ˈveɪnli] [ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪm'plɔɪmənt] .
vainly asking for employment .
徒劳地 问 为了 就业 .
数十名英国和法国军官在科林斯闲坐，徒劳地请求工作。

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈɔ:rgənəɪzɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:r] , [kəm'pəʊzd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [fɔ:rən] [ˈɑ:fəsərz] ,
And I hear they are organizing a corps , composed entirely of foreign officers ,
和 我 听到 他们 是 组织 一个 兵团 , 由 完全 的 外国的 警官 ,
我听说他们正在组建一支完全由外国军官组成的队伍。

[hu:] [wɪl] [faɪt] [æz; əz] ['praɪvət] ['soʊldʒərz] [wɪ'daʊt] [peɪ] ,
who will fight as private soldiers without pay ,
WHO 将要 斗争 作为 私人的 士兵 没有 支付 ,
他们将作为无薪士兵参战，

['sɪmpli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ʃeɪm] [ðə; ði] ['gri:ks] [ɪntu:][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ]
simply for the purpose of endeavouring to shame the Greeks into a feeling
简单地 为了 这 目的 的 努力 到 耻辱 这 希腊人 进入 一个 感觉
[ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] .
of patriotism .
的 爱国主义 .
仅仅是为了羞辱希腊人，从而激发他们的爱国情怀。

“ [wer] [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈseɪlɪŋ] [naʊ] ?
“ **Where are you thinking of sailing now ?**
” 在哪里 是 你 思维 的 帆船 现在 ?
“你现在打算去哪里航行？ ”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [fɪkst] [plænz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [raʊnd] [tu:; tə] [ˈæθənz] .
If you have no fixed plans , I should advise you to go round to Athens .
如果 你 有 不 固定的 计划 , 我 应该 建议 你 到 去 圆形的 到 雅典 .
如果你没有具体的计划，我建议你去雅典逛逛。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['gærɪsn] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][ləst] [ɪk'streməti] .
They say the Turkish garrison is at the last extremity .
他们 说 这 土耳其 驻军 是 在 这 最后的 末端 .
他们说土耳其驻军已经到了绝境。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːnsələt] [ðer; ðər] ,
I have had a message from the consulate there ,
我 有 有 一个 信息 从 这 领事馆 那里 ,
我收到了当地领事馆的消息,

[ˈæskɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][send][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr] [raʊnd] [tuː; tə][ɪnˈsɪst][əˈpɑːn][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz]
asking me to send a British ship of war round to insist upon the conditions
问 我 到 发送 一个 英国 船 的 战争 圆形的 到 坚持 之上 这 状况
[ʌv; əv] [səˈrendər] ['biːɪŋ] [əbˈzɜːrvd] ;
of surrender being observed ;
的 投降 存在 观察到 ;
要求我派一艘英国军舰过去，以确保投降条件得到遵守；

[bʌt; bət] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ɪnˈseɪn] [reɪdʒ][fɔːr; fər] [rɪˈtrentʃmənt] [æt; ət] [hoʊm] [hæz; həz][soʊ]
but unfortunately the insane rage for retrenchment at home has so
但 很遗憾 这 疯狂的 愤怒 为了 裁员 在 家 有 所以
[dɪˈmɪnɪʃt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [fli:t] [ðæt] [wiː; wi] [ˈhævnt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ʃɪp] [ɪn] [ðiːz]
diminished the strength of our fleet that we haven't a single ship in these
减少 这 力量 的 我们的 舰队 那 我们 还没有 一个 单身的 船 在 这些
[ˈwɔːtərz][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]
waters at a time
水 在 一个 时间

但不幸的是，国内疯狂的裁军呼声已经严重削弱了我们的舰队实力，以至于我们一次到这些海域都没有一艘船在服役。
[laɪk] [ðɪs] .
like this .
喜欢 这 .
像这样。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['kɑːns(ə)l][hæz; həz][ˈɜːlsou] [sent] [ˈɜːrdʒəntli] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] .
I hear that the French consul has also sent urgently asking for ships of war .
我 听到 那 这 法语 领事 有 还 发送 紧急 问 为了 船舶 的 战争 .
我听说法国领事也已紧急请求提供军舰。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [jʊr; jər] ['ɪnfluəns] [maɪt] [duː] ['sʌmθɪŋ] . "
At any rate , your influence might do something . "
在 任何 速度 , 你的 影响 可能 做 某物 . "
无论如何，你的影响力或许能起到一些作用。

" [aɪ] [fɪr] [naːt] , " ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [sed] ['ɡreɪvli] .
" I fear not , " Mr . Beveridge said gravely .
" 我 害怕 不是 , " 先生 . 贝弗里奇 说 严重地 .
“我不担心,”贝弗里奇先生严肃地说。

" [haʊˈevər] , [maɪ][men][ænd; ənd][ˈɡʌnz] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [weɪt] ,
" However , my men and guns might have some weight ,
" 然而 , 我的 男人 和 枪支 可能 有 一些 重量 ,
“然而，我的人 and 枪炮或许有一定的作用，

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ] [wɪl] [ɡou] [raʊnd] [æt; ət] [wʌnz][ænd; ənd][duː][maɪ] [best] .
and at any rate I will go round at once and do my best .
和 在 任何 速度 我 将要 去 圆形的 在 一次 和 做 我的 最好的 .
无论如何，我都会立刻去一一拜访，尽我所能。

[ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] ['tɜːks] [frʌm; frəm] ['mæsəkər] [baɪ] ['ɡriːks] ,
If possible , I am even more anxious to save Turks from massacre by Greeks ,
如果 可能的 , 我 是 甚至 更多的 焦虑的 到 节省 土耳其人 从 屠杀 经过 希腊人 ,
如果可能的话，我更渴望拯救土耳其人免遭希腊人的屠杀。

[ðæn; ðən] ['ɡriːks] [frʌm; frəm] ['mæsəkər] [baɪ] ['tɜːks] . "
than Greeks from massacre by Turks . "
比 希腊人 从 屠杀 经过 土耳其人 . "
比希腊人免遭土耳其人的屠杀还要多。”

“ [aɪ][kæn; kən] [ʌndər'stænd] [ðæt] , ” [ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] ['kɔ:rdʒəli] .
“ **I can understand that , ” the governor said cordially .**
“ 我 能 理解 那 , ” 这 州长 说 诚挚地 .
“我能理解,”州长亲切地说。

“ [wel] , [aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ] ['evri] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] ;
“ **Well , I wish you every good fortune , Mr . Beveridge ;**
“ 出色地 , 我 希望 你 每一个 好的 财富 , 先生 . 贝弗里奇 ;
“那么,我祝您一切顺利,贝弗里奇先生;

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] ['ɑ:nɪstli] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [si:] [jʊr; jər] ['sɔ:si] ['sku:nər] [ə'gen] [ən'les] [ʃi: ʃi]
but I say honestly that I do not wish to see your saucy schooner again unless she
但 我 说 诚挚地 那 我 做 不是 希望 到 看 你的 风骚的 大篷车 再次 除非 她
[kʌmz] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['empti] [deks] .
comes in with empty decks .
来 在 和 空的 甲板 .
但我实话实说,除非你那艘轻佻的帆船空无一人,否则我不想再见到它。

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][tɜ:rn][æt; ət]['mɔ:ltə][nekst][taɪm] , [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] ,
Give them a turn at Malta next time , my dear sir ,
给 他们 一个 转动 在 马耳他 下一个 时间 , 我的 亲爱的 先生 ;
下次让他们去马耳他吧,我亲爱的先生。

[ænd; ænd][aɪ][[æ; ə] [fi:l] ['ri:əli] ['greɪt(ə)l] [tɔ:rdz] [ju:; jʊ] .
and I shall feel really grateful towards you .
和 我 将 感觉 真的 感激的 向 你 .
我将对你感激不尽。

“ [fɔ:r] [deɪz] ['æftər] ['li:vɪŋ] [kɔ:'fu:][ðə; ði] ['sku:nər] [dra:pt] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] ['æθənz] .
“ **Four days after leaving Corfu the schooner dropped anchor in the port of Athens .**
“ 四 天 后 离开 科孚岛 这 大篷车 掉落 锚 在 这 港口 的 雅典 .
“离开科孚岛四天后,这艘帆船在雅典港抛锚。

['lɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][boʊt] [ðæt] [pʊt] [ɔ:f] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [kəpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv]
Learning from the first boat that put off to them that the capitulation of
学习 从 这 第一的 船 那 放 离开 到 他们 那 这 投降 的
[ðə; ði] ['tɜ:ks] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [saɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:lɔʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
the Turks was to be signed on the following morning ,
这 土耳其人 曾是 到 是 签名 在 这 下列的 早晨 ,
他们从第一艘驶向他们的船上得知,土耳其人的投降书将于第二天早上签署。

['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][lənd][æt; ət][wʌnz] ,
Mr . Beveridge determined to land at once ,
先生 . 贝弗里奇 决定 到 土地 在 一次 ,
贝弗里奇先生决定立即降落。

[ɪn][ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [si:] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'fɪ(ə)lɪz] [æz; əz]['pɔ:səb(ə)l] ,
in order that he might see as many of the leading officials as possible ,
在 命令 那 他 可能 看 作为 许多 的 这 领导 官员 作为 可能的 ,
为了尽可能多地见到高级官员,

[ænd; ænd][ɜ:rdʒ][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] ['eni] [repə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
and urge upon them the necessity of preventing any repetition of the
和 敦促 之上 他们 这 必要性 的 预防 任何 重复 的 这
[bri:tʃɪz] [ʌv; əv] [feɪθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [sʌtʃ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:k] [neɪm] .
breaches of faith which had brought such disgrace to the Greek name .
违规行为 的 信仰 哪个 有 带来 这样的 耻辱 到 这 希腊语 姓名 .
并敦促他们必须防止再次发生背信弃义的行为,因为这些行为给希腊的名誉带来了如此大的耻辱。

“ [aɪ][[æ; ə] [teɪk] - [wɪð; wɪθ][em 'i:] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['mɑ:rtɪn] ,
“ **I shall take Zaimes with me , ” he said to Martyn ,**
“ 我 将 拿 - 和 我 , ” 他 说 到 马丁 ,
“我要带上扎伊梅斯,”他对马丁说。

“ [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [si:] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'ten](ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pjələs]
“ **and should I see any signs of an intention upon the part of the populace**
” 和 应该 我 看 任何 标志 的 一个 意图 之上 这 部分 的 这 民众
[tu:; tə] [kə'mens] [ə; eɪ] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:ks] [aɪ] [wɪl] [send][hɪm; ɪm][ɔ:f] ['ɪnstəntli] .
to commence a massacre of the Turks I will send him off instantly .
到 开始 一个 屠杀 的 这 土耳其人 我 将要 发送 他 离开 即刻 .
“如果我发现民众有任何意图对土耳其人进行屠杀的迹象，我将立即把他送走。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] , [ju:; jʊ] [wɪl] [æt; ət][wʌns][lənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ['fɒli]
In that case , Captain Martyn , you will at once land the whole of the crew fully
在 那 案件 , 队长 马丁 , 你 将要 在 一次 土地 这 所有的 的 这 全体人员 完全
[ɑ:rmɪd] ,
armed ,
武装 ,
既然如此，马丁船长，你立刻让所有全副武装的船员登陆。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] , [seɪ] , [ʌv; əv][faɪv] [men] , [ænd; ənd] [mɑ:rtɪ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
with the exception , say , of five men , and march them to the British
和 这 例外 , 说 , 的 五 男人 , 和 行进 他们 到 这 英国
['kɑ:nsələt] [ɪn] ['æθənz] .
consulate in Athens .
领事馆 在 雅典 .
但要排除五名男子，并将他们押送到英国驻雅典领事馆。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [aɪ'ti:][ɪz] .
You know where it is .
你 知道 在哪里 它 是 .
你知道它在哪。
[teɪk] [ə; eɪ] [gri:k] [flæg][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər] [tu:] ['ri:z(ə)nz] ; [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
Take a Greek flag with you , for two reasons ; in the first place ,
拿 一个 希腊语 旗帜 和 你 , 为了 二 原因 ; 在 这 第一的 地方 ,
带上一面希腊国旗，原因有二：首先，

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][gou] [wɪ'daʊt] [aɪ'ti:][ðə; ði] ['gri:ks] [wʊd] [spred] [ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði]
if you were to go without it the Greeks would spread the report that the
如果 你 是 到 去 没有 它 这 希腊人 会 传播 这 报告 那 这
[kru:] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔ:r][hæd; həd]['lændɪd] ;
crew of an English ship of war had landed ;
全体人员的 的 一个 英语 船 的 战争 有 登陆 ;
如果你不带上它，希腊人就会散布消息说，一艘英国战舰的船员已经登陆了；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,
and in the second place ,
和 在 这 第二 地方 ,
其次，
[aɪ'ti:] [meɪ] ['kwaiətɪn] [ænd; ənd] [ə'pi:z] [ðə; ði][mɑ:b] [ɪf] [ðeɪ] [si:] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis]
it may quieten and appease the mob if they see that we are in the service
它 可能 抚慰 和 安抚 这 暴民 如果 他们 看 那 我们 是 在 这 服务

[ʌv; əv] [gri:s] . “
of Greece . ”
的 希腊 . ”
如果暴民看到我们是为希腊服务的，或许就能让他们安静下来，平息事态。”
“ ['veri] [wel] , [sɜ:r] , [aɪ] [wɪl] ['kæri] [aʊt] [jʊr; jər] [ɪn'strʌk](ə)nz] .
“ **Very well , sir , I will carry out your instructions** .
” 非常 出色地 , 先生 , 我 将要 携带 出去 你的 指示 .
“好的，先生，我会遵照您的指示行事。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ['ræskəli] [mɑ:b] [wɪl] ['ventʃər] [tu:; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] . " **I don't think that rascally mob will venture to interfere with us** . "

我 不 思考 那 赖皮 暴民 将要 风险投资 到 干扰 和 我们 : "

我认为那群无赖不敢来干涉我们。"

" [aɪ][hoʊp][nɑ:t] , ['mɑ:rtɪn] ; [bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪsk] [ðæt] . **I hope not , Martyn ; but at any rate we must risk that** . "

我 希望 不是 , 马丁 ; 但 在 任何 速度 我们 必须 风险 那 :

"我希望不会，马丁；但无论如何，我们必须冒这个险。"

['eni] [ˈlðər] ['mesɪdʒ] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][send] [ɔ:f] [tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ][jæl; jəl] [send] [baɪ][æn; ən] **Any other message I may have to send off to you I shall send by an**

任何 其他 信息 我 可能 有 到 发送 离开 到 你 我 将 发送 经过 一个

[ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['mesɪndʒər] ; **ordinary messenger** ;

普通的 信使 ;

如有其他信息需要传达给您，我将通过普通信使传递；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɑ:ntɪd] , [aɪ][jæl; jəl] [trʌst] [noʊ][wʌn][bʌt; bət] - .

but if you are wanted , I shall trust no one but Zaimes .

但 如果 你 是 通缉 , 我 将 相信 不 一 但 - .

但如果你被通缉，我除了扎伊梅斯之外谁也不会相信。

" [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ə; eɪ] [gri:k] [keɪm] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] . **Late in the evening a Greek came off with a letter** . "

晚的 在 这 晚上 一个 希腊语 来了 离开 和 一个 信 :

"当天晚上很晚的时候，一个希腊人带着一封信来了。"

[ɔ:l] [wʊd] , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [hoʊpt] , [bi:; bi] [wel] . **All would , Mr . Beveridge hoped , be well** .

全部 会 , 先生 : 贝弗里奇 希望 , 是 出色地 :

贝弗里奇先生希望，一切都会好起来的。

[ðə; ði] ['tɜ:ks] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [sə'rendər] [ðer; ðər][ɑ:rmz] , **The Turks had agreed to surrender their arms** ,

这 土耳其人 有 同意 到 投降 他们的 武器 ,

土耳其人已经同意交出武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gri:ks] [hæd; həd] [baʊnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tu:; tə]['eɪzə; 'eɪə][ˈmaɪnər] **and the Greeks had bound themselves to convey them to Asia Minor**

和 这 希腊人 有 边界 他们自己 到 传达 他们 到 亚洲 次要的

[ɪn] ['nu:trəl] [ɪps] . **in neutral ships** .

在 中性的 船舶 :

希腊人承诺用中立船只将他们运送到小亚细亚。

[baɪ][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv] [kəpɪtʃu'leɪʃn] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [wʌn] - **By the terms of capitulation the Turks were to be allowed to retain one** -

经过 这 条款 的 投降 这 土耳其人 是 到 是 允许 到 保持 一 -

[hæf][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] , **half of their money and jewels** ,

一半 的 他们的 钱 和 珠宝 ,

根据投降条款，土耳其人可以保留一半的金钱和珠宝。

[ænd; ənd][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mu:vəbl] ['pra:pərtɪ] . **and one - half of their movable property** .

和 一 - 一半 的 他们的 活动 财产 :

以及他们一半的动产。

" [aɪ][hæv; həv] ['evri] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['tri:ti] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'spektɪd] , " ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [roʊt] . **I have every hope that the treaty will be respected , " Mr . Beveridge wrote** . "

我 有 每一个 希望 那 这 条约 将要 是 受人尊敬 , " 先生 : 贝弗里奇 写道 :

"我完全有信心该条约会得到尊重,"贝弗里奇先生写道。

“ [aɪ][eɪ'lem] ['hæpi] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['biʃəp] [ʌv; əv] ['æθənz] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [haɪ]
“ **I am happy to say that the Bishop of Athens , who is a man of high**
“ 我 是 快乐的 到 说 那 这 主教 的 雅典 , WHO 是 一个 男人 的 高的
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

“我很高兴地说，雅典主教是一位品格高尚的人，

[ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][æri'ɑ:pəgəs] ,
and President of the Areopagus ,
和 总统 的 这 阿瑞俄帕戈斯 ,

和亚略巴古的总统，

[hæz; hæz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n][ɔ:l][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'θɔ:rətɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] ['sɑ:ləm]
has insisted upon all the civil and military authorities taking a most solemn
有 坚持 之上 全部 这 民用 和 军队 当局 采取 一个 最多 庄严
[oʊθ] [tu:; tə] [əb'zɜ:rɪv] ['striktli] [ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv] [kə'pɪtʃu'leɪʃn] ,
oath to observe strictly the terms of capitulation ,
誓言 到 观察 严格 这 条款 的 投降 ,

并坚持要求所有文职和军事当局庄严宣誓，严格遵守投降条款。

[ænd; ənd][soʊ][fɑ:r][tu:; tə] [rɪ'di:m] [ðə; ði] [gʊd] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] ,
and so far to redeem the good faith of the nation ,
和 所以 远的 到 赎回 这 好的 信仰 的 这 国家 ,

迄今为止，为了挽回国家的良好信誉，

[wɪtʃ] [hæz; hæz] [bɪn] [soʊ] ['di:pli] [steɪnd] [baɪ][ðə; ði][vaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['pri:viəs] [tri:tɪz] .
which has been so deeply stained by the violation of so many previous treaties .
哪个 有 到过 所以 深 染色 经过 这 违反 的 所以 许多 以前的 条约 .

它因违反以往众多条约而蒙受了深深的污点。

“ [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌsəl,mænz] ['mɑ:tʃt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'kra:pəlɪs] .
“ **The next morning the Mussulmans marched out from the Acropolis** .
“ 这 下一个 早晨 这 穆斯林 行军 出去 从 这 卫城 .

第二天早上，穆斯林从卫城出发。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [rɪ'meɪnɪŋ] ['oʊnli] - [wɜ:r; wər][men]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['berɪŋ] [ɑ:rmz] ,
Out of the 1150 remaining only 180 were men capable of bearing arms ,
出去 的 这 - 其余的 仅有的 - 是 男人 有能力的 的 轴承 武器 ,

剩下的1150人中，只有180人是能够拿起武器的男子。

[soʊ] ['staʊtli] [ænd; ənd] ['ɑ:bstɪnətli] [hæd; həd] [ðeɪ] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
so stoutly and obstinately had they defended the place ,
所以 坚定地 和 顽固地 有 他们 辩护 这 地方 ,

他们如此顽强、如此顽固地守卫着这片土地。

['ji:ldɪŋ] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði][ləst][dra:p][ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] ['sɪstənz] [wɔz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] .
yielding only when the last drop of water in the cisterns was exhausted .
屈服 仅有的 什么时候 这 最后的 降低 的 水 在 这 水箱 曾是 筋疲力尽的 .

只有当蓄水池里的最后一滴水都用完时，才会让路。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [haʊst] [ɪn][sʌm; səm] [ɪk'stensɪv] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
They were housed in some extensive buildings in the town .
他们 是 房屋 在 一些 广泛的 建筑物 在 这 镇 .

他们住在镇上的一些大型建筑物里。

[θri:] [deɪz] [pæst] ['kwaiətli] .
Three days passed quietly .
三 天 通过了 悄悄 .

三天时间静悄悄地过去了。

[tu:] [efɔz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [baɪ][ðə; ði] [gri:k] [ˈgʌvənmənt] [tu;; tə][ˈheɪs(ə)n][ðə; ði]
Two ephors , who had been ordered by the Greek government to hasten the
二 监察官 , WHO 有 到过 订购 经过 这 希腊语 政府 到 趋 这
[emba:rˈkeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] ,
embarkation of the Turks ,
登船 的 这 土耳其人 ,
两名监察官奉希腊政府之命, 加快土耳其人的登船速度。

[tʊk] [noʊ][steps] [wətˈevər] [tu;; tə][du:][soʊ] .
took no steps whatever to do so .
采取 不 步骤 任何 到 做 所以 .
并未采取任何措施。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] , [ˈhɔ:rəs] ,
On the morning of the fourth day , Horace ,
在 这 早晨 的 这 第四 天 , 贺拉斯 ,
第四天早上, 贺拉斯

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [twais] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [tu;; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
who had been twice on shore to see his father ,
WHO 有 到过 两次 在 支撑 到 看 他的 父亲 ,
他曾两次上岸探望父亲,

[sɔ:] [ə; eɪ][boʊt] [ˈroʊɪŋ] [ɔ:f][tu;; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
saw a boat rowing off to the ship .
锯 一个 船 划船 离开 到 这 船 .
看到一艘小船划向大船。

[hi;; hi] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [glæs] [əˈpɑ:n][,aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] :
He turned a glass upon it and exclaimed :
他 转向 一个 玻璃 之上 它 和 惊呼 :
他把玻璃杯倒在上面, 喊道:

“ [ðer; ðər][ɪz] - [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðæt] [boʊt] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑ:rtɪn] .
“ **There is Zaimes on board that boat , Captain Martyn .**
” 那里 是 - 在 木板 那 船 , 队长 马丁 .
“船长马丁, 扎伊梅斯就在那艘船上。”

[aɪ][,eɪ ˈem] [ʃʊr] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [wʊd] [na:t][send][hɪm; ɪm][ɑ:n] [bɔ:rd] [ənˈles] [ðer; ðər][ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
I am sure my father would not send him on board unless there is trouble in the
我 是 当然 我的 父亲 会 不是 发送 他 在 木板 除非 那里 是 麻烦 在 这
[taʊn] .
town .
镇 .
我相信, 除非镇上出了什么事, 否则我父亲不会派他上船的。

“ [ˈmɑ:rtɪn] [dɪd][na:t] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [boʊt] [tu;; tə] [əˈraɪv] , [bʌt; bət] [ˈɪnstəntli] [ˈmʌstəd] [ænd; ənd]
“ **Martyn did not wait for the boat to arrive , but instantly mustered and**
” 马丁 做过 不是 等待 为了 这 船 到 到达 , 但 即刻 集结 和
[ɑ:rmɪd] [ðə; ði] [kru:] ,
armed the crew ,
武装 这 全体人员 ,
马丁没有等船到达, 而是立即召集并武装了船员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈwɔ:tər]
and the boats were in the water
和 这 船 是 在 这 水
船只都在水中

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] - [əˈraɪvd] [ə,lɔ:ŋˈsaɪd] .
by the time Zaimes arrived alongside .
经过 这 时间 - 到达的 旁边 .
扎伊梅斯到达时, 他已经到了。

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] [ˈmɑːrtɪn] ; [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ˈoʊnli][ðə; ði] [wɜːrdz] :
He handed a note to Martyn ; it contained only the words :
他 递交 一个 笔记 到 马丁 ; 它 包含 仅有的 这 字 :
他递给马丁一张纸条，上面只有几个字：

“ [lænd] [ˈɪnstəntli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈməːdəɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜːks] .
“ Land instantly , they are murdering the Turks .
” 土地 即刻 , 他们 是 谋杀 这 土耳其人 .
“立即登陆，他们正在屠杀土耳其人。”

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [,ɛksiˈkreɪʃən][əˈpaːn][ðə; ði] [ˈɡriːks] ,
“ With a hearty execration upon the Greeks ,
” 和 一个 爽朗 念咒 之上 这 希腊人 ,
“我强烈谴责希腊人，

[ˈmɑːrtɪn] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈboʊts] ,
Martyn ordered the men to take their places in the boats ,
马丁 订购 这 男人 到 拿 他们的 地方 在 这 船 ,
马丁命令男人们在船上各就各位。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [ˈtɑːrltən] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
and gave his final orders to Tarleton , who was to remain in charge .
和 给予 他的 最终的 订单 到 塔勒顿 , WHO 曾是 到 保持 在 收费 .
他向塔勒顿下达了最终命令，由塔勒顿继续负责指挥。

“ [get] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [bɔːl] , [ˈmɪstər] . [ˈtɑːrltən] .
“ Get all the guns loaded with ball , Mr . Tarleton .
” 得到 全部 这 枪支 已加载 和 球 , 先生 . 塔勒顿 .
“塔勒顿先生，把所有的枪都装上子弹。”

[fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
For aught I know we may have to fight our way down to the beach .
为了 零 我 知道 我们 可能 有 到 斗争 我们的 方式 向下 到 这 海滩 .
就我所知，我们可能不得不一路战斗才能到达海滩。

[ˈfaɪər][ðə; ði][fɜːrst] [[ɑːt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] .
Fire the first shot over their heads .
火 这 第一的 射击 超过 他们的 头部 .
第一枪越过他们的头顶。

[ɪf] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ˈfraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] , [plʌmp] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] .
If that does not frighten them , plump the others into them .
如果 那 做 不是 吓唬 他们 , 丰满 这 其他的 进入 他们 .
如果这还吓不倒他们，那就把其他人也塞进去。

“ [ðə; ði] [θriː] [ˈboʊts] [pʊʃt] [ɔːf] , [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] ,
“ The three boats pushed off , the doctor taking his place by the side of Horace ,
” 这 三 船 推动 离开 , 这 医生 采取 他的 地方 经过 这 边 的 贺拉斯 ,
三艘船驶离码头，医生走到霍勒斯身边。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
who was in command of one of them .
WHO 曾是 在 命令 的 一 的 他们 .
其中一架飞机的指挥官是谁？

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ɡɑːt][jər; jər] [ˈɪnstɹəmənts] , [ˈdɑːktər] ?
“ Have you got your instruments , doctor ?
” 有 你 得到 你的 仪器 , 医生 ?
“医生，你的器械都带齐了吗？ ”

“ [ˈhɔːrəs] [æskt] [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ Horace asked smiling .
” 贺拉斯 问 微笑 .

“霍勒斯笑着问道。”

“ [aɪ][hæv; həv][gɑ:t] [ðɪ:z] [ɪnstrʊmənts] , ” [mæk'fɑ:lɪn] [sed] , [ˈtæpɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʌts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi]
“ **I have got these instruments** , ” **Macfarlane said** , **tapping the butts of a heavy**
“ 我 有 得到 这些 仪器 , ” 麦克法兰 说 , 窃听 这 屁股 的 一个 重的
[pɜː] [ʌv; əv] [ˈpɪstlz] .
pair of pistols .
一对 的 手枪 .

“我有这些武器,”麦克法兰说着, 敲了敲一对沉重手枪的枪托。

“ [dʒʌst][fɔ:r; fər][wʌnz][aɪ][eɪ 'em][ˈgʊʊɪŋ][æz; əz][ə; eɪ][kəm'bæt(ə)nt] .

“ **Just for once I am going as a combatant** .
“ 只是 为了 一次 我 是 去 作为 一个 战斗人员 .

“就这一次, 我要以战斗人员的身份去。”

[aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪmɪt][tu:; tə] [ˈevriθɪŋ] ,

I thought there was a limit to everything ,
我 想法 那里 曾是 一个 限制 到 一切 ,

我原以为凡事都有个限度。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈri:əli] [ˈdʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈeni] [ˈlɪmɪt][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈfeɪθlɪsnɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

but there really doesn't seem to be any limit to the faithlessness of the
但 那里 真的 不 似乎 到 是 任何 限制 到 这 不忠 的 这

[ˈgri:ks] .
Greeks .
希腊人 .

但希腊人的背信弃义似乎没有止境。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˈveri] [mʌt] [tu:; tə][help][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈles(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ]

I should like very much to help to give them a little lesson as to the
我 应该 喜欢 非常 很多 到 帮助 到 给 他们 一个 小的 课 作为 到 这

[ˈsæŋktəti][ʌv; əv][æn; ən] [oʊθ] .

sanctity of an oath .
圣洁 的 一个 誓言 .

我很想帮他们上一堂关于誓言神圣性的课。

“ [ðə; ðɪ] [ˈseɪləz] [ˈmɑ:tft] [ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt][ˈbɑ:di][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][pɔ:rt][tu:; tə][ðə; ðɪ] [taʊn] .

“ **The sailors marched in a compact body from the port to the town** .
“ 这 水手们 行军 在 一个 袖珍的 身体 从 这 港口 到 这 镇 .

水手们列队从港口向城镇行进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld][ðə; ðɪ] [ˈerənd] [ə'pɑ:n] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,

They had been told the errand upon which they had come ,
他们 有 到过 讲述 这 差事 之上 哪个 他们 有 来 ,

他们事先已被告知此行的目的,

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [peɪs] [æt; ət] [wɪt] [ðeɪ] [ˈmɑ:tft] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈæŋɡri]

and from the pace at which they marched , and the expression of angry
和 从 这 步伐 在 哪个 他们 行军 , 和 这 表达 的 生气的

[dɪtɜ:rmɪ'nei](ə)n] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,

determination on their faces ,
决心 在 他们的 面孔 ,

从他们行进的速度和脸上愤怒而坚定的表情来看,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [ˈentərd] [ˈθɜ:rəli] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] .

it was evident that they entered thoroughly into the business .
它 曾是 明显 那 他们 进入 彻底 进入 这 商业 .

很明显, 他们已经彻底投入到这项业务中。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][met][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [taʊn] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] .

They were met at the entrance to the town by Mr . Beveridge .
他们 是 遇见 在 这 入口 到 这 镇 经过 先生 . 贝弗里奇 .

他们在镇口遇到了贝弗里奇先生。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈkɑːnsələt] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ It is of no use going to the British consulate , ” he said ;
“ 它 是 的 不 使用 去 到 这 英国 领事馆 , ” 他 说 ;
“ 去英国领事馆也没用, ”他说;

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈɪŋɡlɪ] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡriːk] ,
“ there are no English officials there , the place is simply in charge of a Greek , ”
“ 那里 是 不 英语 官员 那里 , 这 地方 是 简单地 在 收费 的 一个 希腊语 ,
“那里没有英国官员, 那个地方完全由一个希腊人负责。”

[huː] [der] [nɑːt] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] , [muːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
who dare not , if he would , move in the matter .
WHO 敢 不是 , 如果 他 会 , 移动 在 这 事情 .
即使他想, 也不敢介入此事。

[ðə; ði] [ˈtɜːks] [ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] , [ˈɔːstriən] , [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ˈkɒnsjʊlɪts] .
The Turks are taking refuge in the French , Austrian , and Dutch consulates .
这 土耳其人 是 采取 避难所 在 这 法语 , 奥地利 , 和 荷兰语 领事馆 .
土耳其人正在法国、奥地利和荷兰领事馆避难。

[aɪˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈweðər] [ðə; ði][flæɡz] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈspektɪd] .
It is more than doubtful whether the flags will be respected .
它 是 更多的 比 疑 无论 这 旗帜 将要 是 受人尊敬 .
这些旗帜能否得到尊重, 这一点非常值得怀疑。

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [pleɪs] [seɪ] [eɪt] [men][æt; ət] [iːtʃ] ,
You had better place say eight men at each ,
你 有 更好的 地方 说 八 男人 在 每个 ,
你最好每个位置安排八个人。

[wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [tɪl] [ðə; ði][læst] [ɪf] [ðə; ði][mɔːb] [əˈtæks] [ðem; ðəm] ;
with orders to defend the places till the last if the mob attacks them ;
和 订单 到 保卫 这 地方 直到 这 最后的如果 这 暴民 攻击 他们 ;
奉命坚守阵地直至最后一刻, 以防暴民袭击;

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][ˈeskoːrt][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv]
while with the rest of the men you can endeavour to escort the fugitive
尽管 和 这 休息 的 这 男人 你 能 努力 到 护送 这 逃犯
[ˈtɜːks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnsjʊlɪts] .
Turks to the consulates .
土耳其人 到 这 领事馆 .
你可以和其余的人一起, 尝试护送逃亡的土耳其人前往领事馆。

[dəʊnt] [let][ðə; ði] [men] [juːz][ðer; ðər][ɑːrmz] [tɪl] [ðə; ði][læst] [ɪkˈstreməti] , [ˈmɑːrtɪn] . “
Don't let the men use their arms till the last extremity , Martyn . ”
不 让 这 男人 使用 他们的 武器 直到 这 最后的 末端 , 马丁 . “
马丁, 别让士兵们用尽一切手段, 直到最后一刻。

“ [ˈveri] [wel] , [sɜːr] .
“ Very well , sir :
“ 非常 出色地 , 先生 :
“好的, 先生。”

[wer] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ? “
Where will you be ? ”
在哪里 将要 你 是 ? ”
你会在哪里?

“ [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈkɑːnsələt] [ænd; ənd][eɪd][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪn] [ˈpæsɪfaɪ] [ðə; ði][məːb]

“ I will go to the French consulate and aid them there in pacifying the mob

“ 我 将要 去 到 这 法语 领事馆 和 援助 他们 那里 在 安抚 这 暴民

·

·

·

“我将前往法国领事馆，协助他们平息暴民骚乱。”

[maɪ] [sʌn] [hæd; həd] ['betər] [ɡoʊ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ·

My son had better go to one of the others .

我的 儿子 有 更好的 去 到 一 的 这 其他的 ·

我儿子最好去其他学校。

[həˈræŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ˈhɔːrəs] ;

Harangue them from the windows , Horace ;

长篇大论 他们 从 这 视窗 , 贺拉斯 ;

霍勒斯，从窗户里向他们高声训斥吧；

[pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪs'ɡresɪŋ] [ɡriːs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈjʊrəp] ,

point out to them that they are disgracing Greece in the eyes of all Europe ,

观点 出去 到 他们 那 他们 是 可耻的 希腊 在 这 眼睛 的 全部 欧洲 ,

向他们指出，他们正在让希腊在全欧洲面前蒙羞。

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔːr] [ðem; ðəm][nɔːt][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈɔːstriə] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [baɪ] [ɪnˈsʌltɪŋ] [hɜːr; hər][flæɡ] ·

and implore them not to bring Austria on their backs by insulting her flag .

和 恳求 他们 不是 到 带来 奥地利 在 他们的 背部 经过 侮辱 她 旗帜 ·

并恳求他们不要侮辱奥地利国旗，以免给奥地利带来麻烦。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ləʊər] [ˈʌtər] [ɑːr; ər] [bɑːrd] ,

At the same time see that all the lower shutters are barred ,

在 这 相同的 时间 看 那 全部 这 降低 百叶窗 是 禁止 ,

同时确保所有下方的百叶窗都已关闭。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['sæli] [aʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['eni] ['fjʊdʒətɪv] [huː] [meɪ]

and be ready to sally out with your men to bring in any fugitives who may

和 是 准备好 到 莎莉 出去 和 你的 男人 到 带来 在 任何 逃犯 WHO 可能

[əˈprəʊt] · ”

approach . ”

方法 · ”

并做好准备，带领你的手下随时出击，抓捕任何可能靠近的逃犯。

“ [ˈmɪstər] · [ˈmɪlər] , [duː][juː; jʊ] [teɪk] [eɪt] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈkɑːnsələt] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] ,

“ Mr . Miller , do you take eight men to the Dutch consulate , ” Martyn said ,

“ 先生 · 磨坊主 , 做 你 拿 八 男人 到 这 荷兰语 领事馆 , ” 马丁 说 ,

“米勒先生，您能带八个人去荷兰领事馆吗？ ”马丁问道。

“ [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ˈmɪstər] · [ˈbevərɪdʒ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] · ”

“ and follow the instructions Mr . Beveridge has given to his son . ”

“ 和 跟随 这 指示 先生 · 贝弗里奇 有 给定 到 他的 儿子 · ”

“并遵照贝弗里奇先生给他儿子的指示行事。”

“ - [æɪ; jəl][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] · [ˈmɪlər] · ”

“ Zaimes shall go with you , Mr . Miller . ”

“ - 将 去 和 你 , 先生 · 磨坊主 · ”

“扎伊姆斯将与您同行，米勒先生。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] · [ˈbevərɪdʒ] ;

“ Thank you , Mr . Beveridge ;

“ 感谢 你 , 先生 · 贝弗里奇 ;

“谢谢你，贝弗里奇先生；

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [duː][ðə; ði] [hə'reɪŋɪŋ] [aɪ] [wɪl] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [tuː; tə][biː; bi]
if he will do the haranguing I will look after the fighting if there is any to be
如果 他 将要 做 这 长篇大论 我 将要 看 后 这 斗争 如果 那里 是 任何 到 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

如果他负责叫嚣，那我就负责出手，如果需要的话。

" [ðə; ði] [θriː] ['pɑːrtɪz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [eɪt] [men] , [æt; ət][wʌns] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɒnsjʊlɪts] .
" **The three parties , each of eight men , at once started for the consulates .**
" 这 三 各方 , 每个 的 八 男人 , 在 一次 开始 为了 这 领事馆 .
"这三队人，每队八人，立刻动身前往领事馆。"

[ˈmɑːrtɪn] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðei] [hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] .
Martyn waited till they had gone , and then turned to the remainder .
马丁 等待 直到 他们 有 已消失 , 和 然后 转向 到 这 余 .
马丁等到他们离开后，才转向剩下的人。

" ['bəʊsn] , [juː; jʊ] [teɪk] [ten] [men] [ænd; ənd][goʊ][wʌn] [wei] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'hʌðər] [wei] [wɪð; wɪθ]
" **Boatswain , you take ten men and go one way , I will go another way with**
" 水手长 , 你 拿 十 男人 和 去 一 方式 , 我 将要 去 其他 方式 和
[ðə; ði] [rest] .
the rest .
这 休息 .
"水手长，你带十个人走一条路，我带剩下的人走另一条路。"

[juː; jʊ] [hɜːrd] ['mɪstər] . ['bevərɪdʒɪz] [ɪn'strʌk(ə)nɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][juːz][ðer; ðər]
You heard Mr . Beveridge's instructions , that the men were not to use their
你 听到 先生 . 贝弗里奇 指示 , 那 这 男人 是 不是 到 使用 他们的
[ɑːrmz] [ən'les] [æbsə'luːtli] [ə'tækt] .
arms unless absolutely attacked .
武器 除非 绝对地 遭到攻击 .
你听到了贝弗里奇先生的指示，除非受到绝对攻击，否则士兵们不得使用武器。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,
同时，

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'pɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡriːks] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['məːdəɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
if you come upon any of the Greeks engaged in murdering women and children
如果 你 来 之上 任何 的 这 希腊人 已订婚的 在 谋杀 女性 和 孩子们
[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['ɔːrdərz] [ə'ɡenst] [jʊr; jər][ˈjuːzɪŋ][jʊr; jər][hændz] ,
you will remember there are no orders against your using your hands ,
你 将要 记住 那里 是 不 订单 反对 你的 使用 你的 双手 ,
如果你遇到任何正在残害妇女儿童希腊人，请记住，并没有规定禁止你用手进行杀害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɪndəʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ɡriːk] [kæn; kən][biː; bi]
and that there are windows as well as doors by which a Greek can be
和 那 那里 是 视窗 作为 出色地 作为 门 经过 哪个 一个 希腊语 能 是
[meɪd] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [haʊs] . " **made to leave a house . "**
制成 到 离开 一个 房子 . "
而且，除了门以外，还有窗户，希腊人可以通过这些窗户离开房子。"

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜːr] !
" **Ay , ay , sir !**
" 哎 , 哎 , 先生 !
"是，是，先生！"

” [tɑ:ɪm] [ˈbɜ:ɪdɪt] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ； ” [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz][ˈdʒent(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
” **Tom Burdett replied with a grin ; “ we will be as gentle with them**
” 汤姆 伯德特 回复 和 一个 咧嘴笑 ； ” 我们 将要 是 作为 温和的 和 他们
[æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

汤姆·伯德特笑着回答说：“我们会尽可能温柔地对待他们。”

” [ˈmɑ:rtɪn] [hæd; həd] [prəˈvaɪdɪd] [ˈsevrəl] [smɔ:l] [gri:k] [flægz] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə][boʊt]
” **Martyn had provided several small Greek flags which had been fastened to boat**
” 马丁 有 假如 一些 小的 希腊语 旗帜 哪个 有 到过 系紧 到 船
- [hʊks] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ˈpɑ:rtɪ] ,
- **hooks , and each party ,**
- 钩子 , 和 每个 派对 ,

马丁提供了几面小小的希腊国旗，这些国旗被系在船钩上，双方各一面旗帜上都插着一面。

[ˈteɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] , [prəˈsi:did] [ɑ:n][ɪts] [wei] .
taking one of these , proceeded on its way .
采取 一 的 这些 , 继续 在 它是 方式 .

它拿了其中一件，继续上路。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [wen] [[ri:ks] [ænd; ənd][kraɪz][wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ,
They had gone but a little distance when shrieks and cries were heard ,
他们 有 已消失 但 一个 小的 距离 什么时候 尖叫 和 哭泣 是 听到 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他们刚走了一小段路，就听到了尖叫声和哭喊声，然后，

[ˈbɜ:rstɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈhɑʊzɪz] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [prəˈsi:did] ,
bursting into the houses from which they proceeded ,
爆发 进入 这 房屋 从 哪个 他们 继续 ,

他们冲进各自出发的房屋，

[ðə; ðɪ] [ˈseɪləz] [keɪm] [əˈpɑ:n] [ˈgri:ks] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌdaɪəˈbɑ:lɪk(ə)l][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈtɔ:tʃərɪŋ] [ˈwɪmɪn]
the sailors came upon Greeks engaged in the diabolical work of torturing women
这 水手们 来了 之上 希腊人 已订婚的 在 这 邪恶的 工作 的 酷刑 女性
[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .

水手们发现希腊人正在从事残忍的折磨妇女儿童的工作。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] [ðeɪ] [fel] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] , [ˈstraɪkɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd][left] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɪsts] ,
With a cheer they fell upon them , striking right and left with their fists ,
和 一个 欢呼 他们 跌倒 之上 他们 , 引人注目 正确的 和 左边 和 他们的 拳头 ,
他们欢呼着扑向敌人，挥舞着拳头左右开弓，猛击他们。

[ænd; ənd] [ˈlevlɪŋ] [ðə; ðɪ] [əˈstɑ:nɪft] [ˈgri:ks] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
and levelling the astonished Greeks to the ground .
和 水平 这 惊讶 希腊人 到 这 地面 .

并将惊愕不已的希腊人夷为平地。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈtɜ:ks] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ˈseɪfli] [ɪn]
Then the Turks were placed safely in
然后 这 土耳其人 是 放置 安全 在

然后土耳其人被安全地安置在

[ðer; ðər] [mɪdst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['hɑ:rtɪ] [kɪks] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑ:streɪt] ['rʌfi:ənz] [ðeɪ]
their midst , and with a few hearty kicks at the prostrate ruffians they
他们的 中间 , 和 和 一个 很少 爽朗 踢 在 这 前列腺 恶棍 他们
[ˈmɑ:tʃt] [aʊt] .
marched out .
行军 出去 .

他们冲到人群中央，狠狠踢了几脚倒在地上的恶棍，然后昂首阔步地走了出去。

[ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ;
The scene was repeated again and again ;
这 场景 曾是 重复 再次 和 再次 ;
这一幕反复上演；

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gri:ks] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] [i:tʃ] [taɪm] .
the punishment inflicted upon the Greeks being more and more severe each time .
这 惩罚 造成的 之上 这 希腊人 存在 更多的 和 更多的 严重 每个 时间 .
对希腊人的惩罚一次比一次严厉。

[wen] [sʌm; səm] ['twenti] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mɑ:tʃt] [θru:] [ə; eɪ]
When some twenty fugitives had been collected they were marched through a
什么时候 一些 二十 逃犯 有 到过 集 他们 是 行军 通过 一个
[jeliŋ] ['ræbl] [tu:; tə][wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒnsjʊlɪts] ,
yelling rabble to one or other of the consulates ,
大喊 乌合之众 到 一 或者 其他 的 这 领事馆 ,
当抓获了大约二十名逃犯后，他们被押着穿过一群叫喊的乌合之众，前往某个领事馆。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [wen] [ðə; ði] ['mæsəkər]
to which a large number of fugitives had made their way when the massacre
到 哪个 一个 大的 数字 的 逃犯 有 制成 他们的 方式 什么时候 这 屠杀
[bɪ'gæən] .
began .
开始 .

大屠杀开始时，大量逃亡者已经逃到了那里。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] ['lɪdər] [ʌv; əv][bəʊθ]['bəændz][hæd; həd][tu:; tə][kɔ:l][ə'pɑ:n][ðer; ðər][men][tu:; tə]
Several times the leaders of both bands had to call upon their men to
一些 时代 这 领导人 的 两个都 乐队 有 到 称呼 之上 他们的 男人 到
[ˈprez(ə)nt][ɑ:rmz] ,
present arms ,
展示 武器 ,

双方首领曾多次命令部下举枪自卫。

[ðə; ði][mɑ:b] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
the mob falling back and flying the moment they did so .
这 暴民 坠落 后退 和 飞行 这 片刻 他们 做过 所以 .
人群在他们这么做的瞬间便四散奔逃。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [tu:] ['bəændz][dʒɔɪnd] ,
After a time the two bands joined ,
后 一个 时间 这 二 乐队 加入 ,
过了一段时间，两个乐队合并了。

[ˈmɑ:rtɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪm'pru:d(ə)nt][tu:; tə] ['ventʃər] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['pɑ:pjələs] [ɪn]
Martyn considering it imprudent to venture out among the enraged populace in
马丁 考虑 它 轻率的 到 风险投资 出去 之中 这 愤怒 民众 在
[ˈsmɔ:lər] [fɔ:rs] .
smaller force .
较小的 力量 .
马丁认为，以较小的力量冒险进入愤怒的民众之中是不明智的。

[ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈθreɪnɪŋ] ,
The aspect of the crowd became more and more threatening ,
这 方面 的 这 人群 成为 更多的 和 更多的 威胁 ,
人群的气势越来越咄咄逼人。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [stiːl] [kənˈfaɪnd] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ˌeksɪˈkreɪʃənz] [ænd; ənd] [kɜːrs] ,
but it still confined itself to execrations and curses ,
但 它 仍然 受限 本身 到 诅咒 和 诅咒 ,
但它仍然仅限于咒骂和诅咒。

[ˈbiːɪŋ] [əʊvəˈwɔːd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈtɜːrɪnd] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈmʌskɪt] ,
being overawed by the determined attitude of the men with their muskets ,
存在 敬畏 经过 这 决定 态度 的 这 男人 和 他们的 滑膛枪 ,
[ˈkʌtləs] , [ænd; ənd] [ˈpɪstlɪz] ,
cutlasses and pistols ,
弯刀 , 和 手枪 ,
被那些手持火枪、弯刀和手枪的士兵们坚定的姿态所震慑,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈpærənt] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [priˈventɪd] [frʌm; frəm] [ˈjuːzɪŋ]
and with the apparent fact that the sailors were only prevented from using
和 和 这 明显 事实 那 这 水手们 是 仅有的 阻止 从 使用
[ðər; ðər][ɑːrmz][baɪ][ðə; ði] [ɪɡˈzɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz] ,
their arms by the exertions of the two officers ,
他们的 武器 经过 这 努力 的 这 二 警官 ,
而且很明显, 水手们之所以没有使用武器, 仅仅是因为那两名军官的努力。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdaːktər] [kept] [klaʊz] [baɪ] [ˈmɑːrtɪnz] [saɪd] .
for the doctor kept close by Martyn's side .
为了 这 医生 保留 关闭 经过 马丁的 边 .
医生一直陪伴在马丁身边。

[æt; ət] [tuː] [əˈklɒk, əu-][ðə; ði] [buːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkænən] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt] ;
At two o'clock the boom of a cannon was heard from the port ;
在 二 点钟 这 繁荣 的 一个 大炮 曾是 听到 从 这 港口 ;
两点钟方向, 从港口传来一声炮响;

[əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [aɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [æt; ət][ˈregjələ] [ˈɪntərvlɪz] .
again and again it sounded at regular intervals .
再次 和 再次 它 听起来 在 常规的 间隔 .
它一次又一次地以规律的间隔发出声音。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɪp] [ʌv; əv][wɔːr] [səˈluːtɪŋ] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] .
“ **That is a ship of war saluting** , ” **Martyn said** .
“ 那 是 一个 船 的 战争 敬礼 , ” 马丁 说 .
“那是一艘战舰在致敬,”马丁说道。

[ðə; ði] [kraʊd] [fel] [əˈweɪ] [ˈræpɪdli] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈhʌrɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt] , [ænd; ənd]
The crowd fell away rapidly , many of them hurrying down to the port , and
这 人群 跌倒 离开 快速 , 许多 的 他们 匆忙 向下 到 这 港口 , 和
[ˈmɑːrtɪn] ,
Martyn ,
马丁 ,
人群迅速散去, 许多人匆匆赶往港口, 马丁也跟着走了。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈfjʊdʒətɪv]
taking advantage of it , was able to bring in a good many more fugitives
采取 优势 的 它 , 曾是 有能力的 到 带来 在 一个 好的 许多 更多的 逃犯
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnsjʊlɪts] ,
to the consulates ,
到 这 领事馆 ,
利用这一优势, 他得以将更多逃犯带到领事馆。

[ðə; ði] ['seɪləz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] ,
the sailors from within rushing out when they approached ,
这 水手们 从 之内 匆忙 出去 什么时候 他们 接近 ,
当他们靠近时, 水手们从船舱里冲了出来。

[ænd; ənd] ['klaɪɪŋ] [ðə; ði] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪɡərəs] [ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər]
and clearing the way through the crowd with the vigorous use of their
和 清理 这 方式 通过 这 人群 和 这 蓬勃 使用 的 他们的
[elbəʊz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪsts] .
elbows and sometimes of their fists .
肘部 和 有时 的 他们的 拳头 .
他们用肘部, 有时甚至用拳头, 用力地在人群中开辟道路。

“ [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [help] [ʌp] [su:n] , ” ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [sed] ,
“ **We shall have help up soon** , ” **Mr** . **Beveridge said** ,
“ 我们 将 有 帮助 向上 很快 , ” 先生 . 贝弗里奇 说 ,
“我们很快就会得到帮助,”贝弗里奇先生说。

[ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['mɑ:rtɪn] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] ['æftər][ðə; ði]['ɡʌnz] ['faɪərd] .
the first time Martyn brought in a party of fugitives after the guns fired .
这 第一的 时间 马丁 带来 在 一个 派对 的 逃犯 后 这 枪支 被解雇 .
枪声响起后, 马丁第一次抓获了一群逃犯。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] [frentʃ] ['seɪləz] [ænd; ənd] [mə'ri:nz] [wɪð; wɪθ] ['lɒʊdɪd]
An hour later a strong party of French sailors and marines with loaded
一个 小时 之后 一个 强的 派对 的 法语 水手们 和 海军陆战队 和 已加载
[mʌskɪt] [ænd; ənd] [fɪkst] ['beɪənɪts] ['mɑ:tʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['kɑ:nsələt] [frʌm; frəm] [tu:]
muskets and fixed bayonets marched up to the French consulate from two
滑膛枪 和 固定的 刺刀 行军 向上 到 这 法语 领事馆 从 二
[frentʃ] ['ves(ə)lz] ,
French vessels ,
法语 船只 ,
一小时后, 一支由法国水兵和海军陆战队员组成的精锐队伍, 携带装满子弹的滑膛枪和上膛的刺刀, 从两艘法国船上列
队来到法国领事馆。

[ə; eɪ] [kɔ:r'vet] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sku:nər] ,
a corvette and a schooner ,
一个 克尔维特 和 一个 大篷车 ,
一艘轻型护卫舰和一艘纵帆船,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['sɪrə] [ɪn] [rɪ'spɔ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nsləz] ['ɜ:rnɪst] [ə'pi:lz] [fɔ:r; fər]
which had come from Syra in response to the consul's earnest appeals for
哪个 有 来 从 西拉 在 回复 到 这 领事的 认真 上诉 为了
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .
这是来自叙拉的援助, 是应领事的恳切请求而来的。

[ðeɪ] [pleɪst] [ɪn][ðer; ðər]
They placed in their
他们 放置 在 他们的
他们把东西放在了他们的

[mɪdst] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['tɜ:rkɪʃ] ['fjʊdʒətɪv] [hu:] [hæd; həd] [faʊnd] ['refju:dʒ]
midst three hundred and twenty - five Turkish fugitives who had found refuge
中间 三 百 和 二十 - 五 土耳其 逃犯 WHO 有 成立 避难所
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
在三百二十五名在那里找到避难所的土耳其逃亡者之中,

[ˈeskɔːtɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] [ʃɪps] .
escorted them down to the port , and placed them on board their ships .
护送 他们 向下 到 这 港口 , 和 放置 他们 在 木板 他们的 船舶 .
护送他们到港口, 并将他们送上各自的船只。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [səˈrændɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmenəsɪŋ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ɡriːk] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd]
On the way they were surrounded by a menacing crowd of Greek soldiers and
在 这 方式 他们 是 包围 经过 一个 威胁 人群 的 希腊语 士兵 和
[baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [məːb] ,
by a great mob ,
经过 一个 伟大的 暴民 ,
途中, 他们被一大群气势汹汹的希腊士兵和一大群暴民包围了。

[ˌjelɪŋ] , [ˌʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈbrændɪʃɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈvælər] [went] [noʊ] [ˈfɜːrðər]
yelling , shouting , and brandishing their arms ; but their valour went no further
大喊 , 喊叫 , 和 挥舞 他们的 武器 ; 但 他们的 勇气 去 不 更远
,
:
,
他们大喊大叫, 挥舞着武器; 但他们的英勇也仅止于此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [ɔːf] [ɪn] [ˈseɪftɪ] .
and the fugitives were taken off in safety .
和 这 逃犯 是 已采取 离开 在 安全 .
逃犯们被安全带走。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˌzeɪrɪˈkɔːdi.ə] [wɜːr; wər] [naʊ] [dɪˈvaɪdɪd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ænd; ənd]
The sailors of the Misericordia were now divided between the Austrian and
这 水手们 的 这 慈悲 是 现在 分割 之间 这 奥地利 和
[dʌtʃ] [ˈkɒnsjʊlɪts] ,
Dutch consulates ,
荷兰语 领事馆 ,
“慈悲号”上的水手们现在被分到了奥地利和荷兰领事馆。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈloʊdɪd] [ˈmʌskɪt] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [ðə; ði]
and their appearance at the windows with loaded muskets intimidated the
和 他们的 外貌 在 这 视窗 和 已加载 滑膛枪 受到恐吓 这
[məːb][frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [əˈtæk] .
mob from making an attack .
暴民 从 制作 一个 攻击 .
他们手持上膛的火枪出现在窗边, 吓退了暴徒, 使他们不敢发动攻击。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] [klæs] [ɪɡˈzɜːtɪd] [ðəmˈselvz]
During the night the bishop and some of the better class exerted themselves
期间 这 夜晚 这 主教 和 一些 的 这 更好的 班级 施加 他们自己
[tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ɪn] [ˈkɑːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][məːb] ;
to the utmost in calming the passions of the mob ;
到 这 极致 在 平静 这 激情 的 这 暴民 ;
当晚, 主教和一些上流人士竭尽全力平息暴民的情绪;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˌzeɪrɪˈkɔːdi.ə] ,
and they themselves in the morning accompanied the crew of the Misericordia ,
和 他们 他们自己 在 这 早晨 伴随 这 全体人员 的 这 慈悲 ,
[huː] , [ˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] ,
who , guarding the fugitives ,
WHO , 守护 这 逃犯 ,
第二天早上, 他们陪同“慈悲号”的船员们, 由船员们负责看守逃亡者。

[wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [prəʊ'siːd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrt][ænd; ənd] [ɪm'bɑːrk] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
were allowed to proceed down to the port and embark on board the
是 允许 到 继续 向下 到 这 港口 和 启程 在 木板 这
[ˈskuːnər] [wɪ'ðəʊt] [ˌmoʊlə'steɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
schooner without molestation from the people
大篷车 没有 性骚扰 从 这 人们
获准前往港口并登上帆船，而没有受到人们的骚扰。

[sʌm; səm][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [frɛntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
Some seven hundred and fifty persons were saved by the French and the
一些 七 百 和 五十 人 是 已保存 经过 这 法语 和 这
[kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər]
crew of the schooner
全体人员 的 这 大篷车
大约750人被法国人和帆船上的船员救起。

[fɔːr] [ˈhʌndrəd] [wɜːr; wər] [ˈmæsəkə] [ɪn][kəʊld] [blʌd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡriːks]
Four hundred were massacred in cold blood by the Greeks
四 百 是 大屠杀 在 寒冷的 血 经过 这 希腊人
四百人被希腊人冷血屠杀。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈves(ə)lz] [hæd; həd] [seɪld] [əˈweɪ] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]
The French vessels had sailed away during the night
这 法语 船只 有 航行 离开 期间 这 夜晚
法国船只已于夜间驶离。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [əˈrouz] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈreskjʊːd] [ˈtɜːks]
and the question arose what was to be done with the rescued Turks
和 这 问题 出现 什么 曾是 到 是 完毕 和 这 获救 土耳其人
于是，如何处置获救的土耳其人就成了问题。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈfɔːrti] [ˈsoʊldʒərz] , [ten][ɔːr] [twelv] [ˈtɜːks] [ʌv; əv] [suːˈpɪriər] [ræŋk]
Of these there were some forty soldiers , ten or twelve Turks of superior rank
的 这些 那里 是 一些 四十 士兵 , 十 或者 十二 土耳其人 的 优越的 秩
这些人中约有四十名士兵，十到十二名土耳其高级军官。

[ˈmɪləteri] [ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] ; [ðə; ði] [rest][wɜːr; wər] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən]
military and civil officials ; the rest were women and children
军队 和 民用 官员 ; 这 休息 是 女性 和 孩子们
军政官员；其余为妇女和儿童。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] [spəʊk] [ɪˈtæliən] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɡriːk]
Two or three of the Turks spoke Italian , and four or five of them Greek
二 或者 三 的 这 土耳其人 辐 意大利语 , 和 四 或者 五 的 他们 希腊语
两三个土耳其人会说法语，四五个会说希腊语。

[ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [held] [ə; eɪ][kəːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðiːz]
Mr . Beveridge held a consultation with these
先生 . 贝弗里奇 握住 一个 咨询 和 这些
贝弗里奇先生与他们进行了磋商，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈlændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]
and it was finally agreed that they should be landed at the Isle of
和 它 曾是 最后 同意 那 他们 应该 是 登陆 在 这 小岛 的
[ˈtenədɒs] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːdəˈnelz]
Tenedos close to the mouth of the Dardanelles
特内多斯 关闭 到 这 嘴 的 这 达达尼尔海峡
最终双方达成一致，决定在靠近达达尼尔海峡入口的特内多斯岛登陆。

[æz; əz][frʌm; frəm] [ðens] [ðei] [wɒd] [hæv; həv][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]
as from thence they would have no difficulty in making their way to
作为 从 因此 他们 会 有 不 困难 在 制作 他们的 方式 到
[ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl]
Constantinople .
君士坦丁堡 .

从那里，他们前往君士坦丁堡将毫无困难。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈɪps] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn][ðə; ði][pɔːrt][wiː; wi] [wɪl] [hɔɪst] [ðə; ði] [waɪt] [flæg][ænd; ənd]
“ If there are no ships of war in the port we will hoist the white flag and
“ 如果 那里 是 不 船舶 的 战争 在 这 港口 我们 将要 提升 这 白色的 旗帜 和
[seɪl] [streɪt] [ɪn] ;
sail straight in ;
帆 直的 在 ;

“如果港口里没有军舰，我们就升起白旗，直接驶入港口；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [wiː; wi][mʌst; məst][lənd][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈboʊts] [ˈsʌmwɛr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd]
but if there are , we must land you in the boats somewhere on the island
但 如果 那里 是 , 我们 必须 土地 你 在 这 船 某处 在 这 岛
.
:
.

但如果真有船，我们必须安排你们在岛上的某个地方上船。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈæk(ə)n][wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [ˈɪps] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] [wɒd] [æt; ət][wʌns][biː; bi]
We have been in action with your ships of war and would at once be
我们 有 到过 在 行动 和 你的 船舶 的 战争 和 会 在 一次 是
[ˈrekəɡnaɪzd] ,
recognized ,
认可 ,

我们曾与你们的军舰并肩作战，肯定会被认出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [flæg] [wɒd] [nɑːt][biː; bi] [rɪˈspektɪd] . “
and the white flag would not be respected . ”
和 这 白色的 旗帜 会 不是 是 受人尊敬 . “

而白旗也不会得到尊重。

“ [wiː; wi] [oʊ] [juː; jʊ][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [sɜːr] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [ˈwɪmɪn]
“ We owe you our lives , sir , and the lives of all these women
“ 我们 欠 你 我们的 生活 , 先生 , 和 这 生活 的 全部 这些 女性
[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
and children ,
和 孩子们 ,

“先生，我们欠您一条命，也欠您所有这些妇女和儿童的命。”

“ [ə; eɪ] [bɪmˈbɑːʃɪ] [ɔːr][ˈmeɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈɡæərɪsn] , [ə; eɪ] [faɪn] [ˈsoʊldʒərli] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] ,
“ a bimbashi or major of the Turkish garrison , a fine soldierly - looking man ,
“ 一个 宾巴希 或者 主要的 的 这 土耳其 驻军 , 一个 美好的 军人 - 寻找 男人 ,
[sed] [ˈɜːrniːstli] ; “ [fɔːr; fər]
said earnestly ; “ for
说 切实 ; “ 为了

一位土耳其驻军的少校，一位相貌英俊的军人，郑重其事地说：“因为

[hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔːr; jər] [breɪv] [kruː] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][flægz][ʌv; əv][ðə; ði]
had it not been for you and your brave crew even the flags of the
有 它 不是 到过 为了 你 和 你的 勇敢的 全体人员 甚至 这 旗帜 的 这
[ˈkɒnsjʊlɪts] [wɒd] [nɑːt][hæv; həv] [səˈfaɪst] [tuː; tə] [prəˈtekt] [juː ˈes] .
consulates would not have sufficed to protect us .
领事馆 会 不是 有 足够了 到 保护 我们 .

若非有你和你勇敢的船员，即使是领事馆的旗帜也无法保护我们。

[ə]ʃərədli] [maɪ] [ˈkʌntri:mɪn] [wʊd] [ˈnevər][ˈfaɪər][æt; ət][ju:; jʊ] [wen] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜ:rk]
Assuredly my countrymen would never fire at you when engaged in such a work
当然 我的 同胞们 会 绝不 火 在 你 什么时候 已订婚的 在 这样的 一个 工作
[ʌv; əv][ˈmɜ:rsɪ] . "
of mercy . "
的 怜悯 . "

我的同胞们绝不会向你们开火，尤其是在你们从事如此仁慈的工作时。”

“ [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][ɪn][koʊld] [blʌd] , ” [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] ;
“ **They might not in cold blood , ” Mr . Beveridge said ;**
” 他们 可能 不是 在 寒冷的 血 , ” 先生 . 贝弗里奇 说 ;

“他们可能不会冷血地这样做,”贝弗里奇先生说;

“ [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ˈseɪvɪŋ] [ˈkaɪ,ɑ:t] [ˈprɪzənəz] [æz; əz] [ˈkru:əli] [ˈtri:tɪd] ,
“ **but we have just been saving Chiot prisoners as cruelly treated ,**
” 但 我们 有 只是 到过 保存 奇奥特 囚犯 作为 残酷地 治疗 ,

但我们一直在营救那些遭受残酷对待的希奥特囚犯,

[ænd; ʌnd][fɔ:r; fər] [ˈevri] [tɜ:rk] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ˈmæsəkə] [ɪn] [ˈæθənz] , [wel] - [naɪ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
and for every Turk who has been massacred in Athens , well - nigh a hundred
和 为了 每一个 土耳其人 WHO 有 到过 大屠杀 在 雅典 , 出色地 - 夜 一个 百
[hæv; həv] [bɪn] [ˈmə:dəd] .
Chiots have been murdered .
希奥特人 有 到过 被谋杀 .

在雅典, 每有一个土耳其人被屠杀, 就有近一百个希俄特人被杀害。

[aɪ][du:][nɑ:t] [dɪˈfend] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈbreɪkɪŋ] [ðer; ðər] [pledʒd] [feɪθ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I do not defend them for breaking their pledged faith to you ,
我 做 不是 保卫 他们 为了 打破 他们的 承诺 信仰 到 你 ,

我不会为他们违背对你们的承诺而辩护。

[bʌt; bət][wʌn] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈsævɪdʒ] [θɜ:rst][fɔ:r; fər] [ˈvendʒəns] .
but one cannot be surprised at their savage thirst for vengeance .
但 一 不能 是 惊讶 在 他们的 野蛮的 口渴 为了 复仇 .

但对于他们野蛮的复仇欲望, 人们并不感到惊讶。

“ [ˈmɑ:rtɪn] [hæd; həd][gɑ:t][ʌp][ðə; ði] [ˈæŋkər] [ænd; ʌnd][set] [seɪl][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsku:nər] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ðə; ði]
“ **Martyn had got up the anchor and set sail on the schooner directly the**
” 马丁 有 得到 向上 这 锚 和 放 帆 在 这 大篷车 直接地 这
[ˈfjʊdʒətɪv] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
fugitives were on board ,
逃犯 是 在 木板 ,

“马丁起锚, 驾驶着载有逃犯的帆船直接扬帆起航。”

[ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ˈtenədɔs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪ(ə)n][hɜ:r; hər]
and as soon as he learned that Tenedos was their destination her
和 作为 很快 作为 他 学习 那 特内多斯 曾是 他们的 目的地 她
[kɔ:rs] [wʌz; wəz][leɪd] [nɔ:rθ] .
course was laid north .
课程 曾是 铺设 北 .

他一得知目的地是特内多斯岛, 便立即决定向北航行。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][wɜ:rk] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [bɪˈkʌmɪŋ] [əˈkʌstəmd] , [ʌv; əv] [ˈstəʊɪŋ]
Then came the work , to which they were now becoming accustomed , of stowing
然后 来了 这 工作 , 到 哪个 他们 是 现在 成为 习惯 , 的 存放
[əˈweɪ] [ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ˈpæsndʒə] .
away the unfortunate passengers .
离开 这 不幸 乘客 .

接下来就是他们逐渐习惯的偷渡工作: 把不幸的乘客藏起来。

[ðə; ði] [skri:nd] [pɑ:r'tɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'bɒtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [t'ɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]
The screened partition was allotted to the women and children of the
这 筛选 分割 曾是 分配 到 这 女性 和 孩子们 的 这
[ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)lz] ,
officers and officials ,
警官 和 官员 ;

用屏风隔开的区域分配给了官员和工作人员的妇女和儿童。

[moʊst][ʌv; əv] [hu:z] ['hʌzbəndz] [hæd; həd] ['fɜ:lən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] ,
most of whose husbands had fallen during the siege ,
最多 的 谁 丈夫们 有 倒下 期间 这 围城 ;
她们中的大多数人的丈夫都在围城期间阵亡了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [t'ɪldrən] [wɜ:r; wər] [stoʊd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] -
and the rest of the women and children were stowed down on the main -
和 这 休息 的 这 女性 和 孩子们 是 已存放 向下 在 这 主要的 -
[dek] ,
deck ,
甲板 ;

其余的妇女和儿童都被安置在主甲板上。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪl] ['pæsɛndʒə] [stɛd] [ɑ:n] [dek] ,
while the male passengers stayed on deck ,
尽管 这 男性 乘客 入住 在 甲板 ;
男乘客则留在甲板上。

[wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [rɪ'meɪnd] [fɜ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
where the women remained for the most part during the day .
在哪里 这 女性 剩余 为了 这 最多 部分 期间 这 天 .
白天，妇女们大部分时间都待在那里。

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['reskjʊ:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] [hæd; həd] [bɪn]
Those who had been rescued from the hands of the Greeks had been
那些 WHO 有 到过 获救 从 这 双手 的 这 希腊人 有 到过
[ˈplʌndəd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ;
plundered of everything ;
掠夺 的 一切 ;

那些从希腊人手中获救的人，所有财物都被洗劫一空；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][ə'lɑ:rm] [fled] [tu;; tə][ðə; ði] ['kɒnsjʊlɪts] [hæd; həd] ['kæɪrɪd]
but those who had at the first alarm fled to the consulates had carried
但 那些 WHO 有 在 这 第一的 警报 逃亡 到 这 领事馆 有 携带
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd] ['mʌni] .
with them jewels and money .
和 他们 珠宝 和 钱 ;

但那些在第一次警报响起时逃往领事馆的人，身上都带着珠宝和金钱。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [klæs] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['kloʊsli] [veɪld] ,
The women of the upper class were all closely veiled ,
这 女性 的 这 上 班级 是 全部 密切 含蓄 ;
上层阶级的女性都戴着厚厚的面纱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [meɪd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ə'tempt] [tu;; tə] [kən'si:l] [ðər; ðər]['feɪsɪz] ,
but the rest made but little attempt to conceal their faces ,
但 这 休息 制成 但 小的 试图 到 隐藏 他们的 面孔 ;
但其余的人几乎没有试图遮掩自己的面容。

[ænd; ənd][ɔ:l] [rɪ'vɪnst] [ðə; ði] [di:pəst] ['grætɪtu:d] [tu;; tə][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] ;
and all evinced the deepest gratitude to the crew of the schooner ;
和 全部 表现出 这 最深处 感激 到 这 全体人员 的 这 大篷车 ;
所有人都对帆船上的船员表达了最深切的感激之情；

[ˈmɜːrməɹɪŋ] [ðer; ðər] [θæŋks] [wenˈevər] [æn; əŋ] [ˈɑːfɪsər] [ɔːr] [ˈseɪləɹ] [pæst] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
murmuring their thanks whenever an officer or sailor passed near them ,
淙淙 他们的 谢谢 每当 一个 官 或者 水手 通过了 靠近 他们 ,
每当有军官或水手经过他们身边时, 他们都会低声道谢。

[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [pres] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfɹɪdɪz] .
and trying to seize their hands and press them to their foreheads .
和 尝试 到 抢占 他们的 双手 和 按 他们 到 他们的 额头 .
并试图抓住他们的手, 按在他们的额头上。

[ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [klæs] , [bəuθ] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [wɜːr; wər] [mɔːr] [rɪˈstreɪnd] ,
The fugitives of the upper class , both men and women , were more restrained ,
这 逃犯 的 这 上 班级 , 两个都 男人 和 女性 , 是 更多的 克制 ,
上层阶级的逃亡者, 无论男女, 都比较克制。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [aɪz] [ˈfɑːloʊd]
but there was no mistaking the expression with which their eyes followed
但 那里 曾是 不 误会 这 表达 和 哪个 他们的 眼睛 随后
[ðer; ðər] [prəˈtektəz] .
their protectors .
他们的 保护者 .
但他们注视着保护者时流露出的神情, 却丝毫没有错觉。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][wɔːrɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ðeɪ]
Many of the women and children were worn out with the sufferings they
许多 的 这 女性 和 孩子们 是 磨损 出去 和 这 苦难 他们
[hæd; həd] [səˈsteɪnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] ,
had sustained during the last days of the siege ,
有 持续 期间 这 最后的 天 的 这 围城 ,
许多妇女和儿童在围城的最后几天里遭受了巨大的苦难, 已经筋疲力尽。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒəɹz][wɜːr; wər][soʊ] [wiːk] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [skers] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
and some of the soldiers were so weak as to be scarce able to
和 一些 的 这 士兵 是 所以 虚弱的 作为 到 是 稀少 有能力的 到
[stænd] .
stand .
站立 .
有些士兵虚弱得几乎站不起来。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [əˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈɡriːks]
The doctor attended to many of the children , while the Greeks
这 医生 参加 到 许多 的 这 孩子们 , 尽管 这 希腊人
医生为许多孩子看病, 而希腊人

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃɪps] [kʊk] [wɜːr; wər] [kept] [ˈbɪzi] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈnɜːrɪʃɪŋ] [suːps] .
and the ship's cook were kept busy all day in preparing nourishing soups .
和 这 船的 厨师 是 保留 忙碌的 全部 天 在 准备 滋养 汤 .
船上的厨师整天忙着准备营养汤。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ˈtenədɔs] .
The next day they were off Tenedos .
这 下一个 天 他们 是 离开 特内多斯 .
第二天他们就离开了特内多斯岛。

[noʊ] [ˈtɜːrkɪʃ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] .
No Turkish ship of war was lying near the town .
不 土耳其 船 的 战争 曾是 说谎 靠近 这 镇 .
镇子附近没有土耳其军舰停泊。

[ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈloʊɜːd] , [ænd; ənd] [ˈmɪləɹ] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈhɔːrəs] [æz; əz] [ɪnˈtɜːrprətər] ,
A boat was lowered , and Miller , accompanied by Horace as interpreter ,
一个 船 曾是 降低 , 和 磨坊主 , 伴随 经过 贺拉斯 作为 翻译 ,
一艘小船被放下来, 米勒在翻译霍勒斯的陪同下,

[tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪ] ['ɑːfəsəɹz] .

took his place in her with one of the Turkish officers .
采取 他的 地方 在 她 和 一 的 这 土耳其 警官 .

他和一名土耳其军官一起占据了她的身体。

[ə; eɪ] [waɪt] [flæg][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ɪn][hɜːr; həɹ][stɜːrn] , [ænd; ənd][sɪks][men] [rəʊd] [hɜːr; həɹ] [ə'ɔːr] .

A white flag was hoisted in her stern , and six men rowed her ashore .
一个 白色的 旗帜 曾是 吊起 在 她 船尾 , 和 六 男人 划船 她 岸上 .

船尾升起了一面白旗，六名男子划着船将她送到了岸边。

[ðer; ðər] ['muːvmənts] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːtɪt] ,

Their movements had been watched ,
他们的 移动 有 到过 观看 ,

他们的行踪一直被监视着。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] ['tɜːrkɪ] ['soʊldʒəɹz][wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [wɪð; wɪθ]

and a body of Turkish soldiers were drawn up at the landing - place with
和 一个 身体 的 土耳其 士兵 是 绘制 向上 在 这 降落 - 地方 和

[ˈsevrəl] [əˈfɪj(ə)lz] .

several officials .
一些 官员 .

一队土耳其士兵和几名官员在登陆点列队。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪ] ['ɑːfɪsəɹ] ['maʊntɪd] [ðə; ði][steps] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The Turkish officer mounted the steps and explained to the governor of the
这 土耳其 官 安装 这 步骤 和 解释 到 这 州长 的 这

[ˈaɪlənd] ,

island ,
岛 ,

土耳其军官走上台阶，向岛上的总督解释道：

[huː] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [steɪdʒ] ,

who was among those at the landing - stage ,
WHO 曾是 之中 那些 在 这 降落 - 阶段 ,

当时在码头的那些人中，

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtɪ] [ðə; ði] [mɪˌzeɪˈkɔːdi.ə] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pɔːrt] .

the purpose for which the Misericordia had arrived at the port .
这 目的 为了 哪个 这 慈悲 有 到达的 在 这 港口 .

“慈悲号”抵达港口的目的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈræpɪd][ˌkɑːnvərˈseɪj(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ɑːfɪsəɹ] , ['friːkwəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ]

There was a rapid conversation as the officer , frequently interrupted by
那里 曾是 一个 迅速的 对话 作为 这 官 , 频繁地 中断 经过

[ekskləˈmeɪjənz] [ʌv; əv][ˌɪndɪgˈneɪj(ə)n] ,

exclamations of indignation ,
感叹词 的 愤慨 ,

警官的讲话节奏很快，不时被义愤填膺的叫喊声打断。

[ænd; ənd] ['kwɛstʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜːks] , ['nær,eɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

and questions from the Turks , narrated what had taken place .
和 问题 从 这 土耳其人 , 旁白 什么 有 已采取 地方 .

土耳其人提出问题，我叙述了所发生的事情。

[ðen] [ðə; ði] ['gʌvərnəɹ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsəɹz][ræn][ˈfɔːrwəɹd] , [siːzd] ['mɪləɹ] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [baɪ]

Then the governor and his officers ran forward , seized Miller and Horace by
然后 这 州长 和 他的 警官 跑 向前 , 查获 磨坊主 和 贺拉斯 经过

[ðə; ði][hænd] ,

the hand ,
这 手 ,

然后总督和他的官员们冲上前去，抓住米勒和霍勒斯的手。

[ˈpæɪtɪd] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃoʊldə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlaɪvliɪst] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d]
patted them on the shoulder with the liveliest demonstrations of gratitude
轻拍 他们 在 这 肩膀 和 这 最活跃的 示威游行 的 感激
[ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] .
and friendship .
和 友谊 .

他们拍了拍他们的肩膀，以最热烈的方式表达了感激和友谊。

[ðə; ði] [tɜ:rk] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [əˈɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][tu:; tə] [ˈhɔ:rəs] , [ɪn]
The Turk who had come ashore with them translated to Horace , in
这 土耳其人 who 有 来 岸上 和 他们 翻译 到 贺拉斯 , 在
[ɡri:k] ,
Greek ,
希腊语 ,

与他们对峙的土耳其人用希腊语向贺拉斯翻译道：

[ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [ˈz:rnɪst] [rɪˈkwest] [ðæt][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑ:fəsərz]
the governor's earnest request that the owner of the ship and his officers
这 州长的 认真 要求 那 这 所有者 的 这 船 和 他的 警官
[wʊd] [kʌm] [əˈɔ:r] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] .
would come ashore to visit him .
会 来 岸上 到 访问 他 .

总督恳切请求船主及其船员上岸拜访他。

“ [ðə; ði] [ˈɡʌvənər] [sez] [ðæt][hi:; hi] [hɪmˈself] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [kʌm] [ɔ:f][tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ʃɪp]
“ **The governor says that he himself would at once come off to visit the ship**
“ 这 州长 说道 那 他 他自己 会 在 一次 来 离开 到 访问 这 船
[ænd; ənd] [rɪˈtʜ:rn] [hɪz; ɪz] [θæŋks] ,
and return his thanks ,
和 返回 他的 谢谢 ,

“总督表示，他本人将立即前往参观该船，以表达谢意。”

[bʌt; bət] [ðæt] , [æz; əz][fɪ:; fɪ][ɪz] [ˈflaɪɪŋ] [ðə; ði] [ɡri:k] [flæg] , [hi:; hi] [ˈkænə:t] [du:][soʊ] ,
but that , as she is flying the Greek flag , he cannot do so ,
但 那 , 作为 她 是 飞行 这 希腊语 旗帜 , 他 不能 做 所以 ,

但是，由于她挥舞的是希腊国旗，所以他不能这样做。

[mʌt] [æz; əz][hi:; hi] [drɪˈzaɪz-z] [aɪˈti:] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][flæg][wɜ:r; wər] [ˈloʊə-d] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
much as he desires it ; but that if the flag were lowered , and a
很多 作为 他 欲望 它 ; 但 那 如果 这 旗帜 是 降低 , 和 一个
[waɪt] [flæg] [ˈsʌbstɪtjʊtɪd] ,
white flag substituted ,
白色的 旗帜 替代 ,

随他心意；但如果降下旗帜，换上白旗，

[hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ɔ:f] [ˈɪnstəntli] .
he would come off instantly .
他 会 来 离开 即刻 .

他会立刻下来。

[hi:; hi][hæz; həz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [brɪˈtwɪ:n] [ðə; ði] [ɡri:k] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kru:]
He has heard of the fight between the Greek ship with an English crew
他 有 听到 的 这 斗争 之间 这 希腊语 船 和 一个 英语 全体人员
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈboʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʜ:rkɪʃ] [ˈfli:t] ,
and the boats of the Turkish fleet ,
和 这 船 的 这 土耳其 舰队 ,

他听说过一艘由英国船员驾驶的希腊船只与土耳其舰队的船只之间发生的战斗。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [kra:ft][fɪ:; fɪ][hæz; həz][ˈteɪkən][ænd; ənd] [drɪˈstrɔɪd] ,
and of the many craft she has taken and destroyed ,
和 的 这 许多 工艺 她 有 已采取 和 损毁 ,

她缴获并摧毁了许多船只，

[ˈɔ:lweɪz] [ˈspəriŋ] [ðə; ði] [kruːz] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈɔːr] ,
always sparing the crews and sending them ashore ,
总是 节省 这 船员 和 发送 他们 岸上 ,
总是饶恕船员，并将他们送上岸。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ɡreɪt] [ɪˈsti:m] [fɔːr; fər][soʊ] [breɪv] [æn; ən] [ˈenəmi] ;
and he has great esteem for so brave an enemy ;
和 他 有 伟大的 尊重 为了 所以 勇敢的 一个 敌人 ;
他对这样一位勇敢的敌人充满敬意；

[naʊ] [hiː; hi] [ˈkænəɪt] [vjuː] [ðem; ðəm][bʌt; bət][æz; əz] [frendz] [ˈæftər][ðer; ðər][ˈnoʊb(ə)l] [ˈreskjʊː] [ʌv; əv][soʊ]
now he cannot view them but as friends after their noble rescue of so
现在 他 不能 看法 他们 但 作为 朋友们 后 他们的 高贵 救援 的 所以
[ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
many of his countrymen and women and children .
许多 的 他的 同胞们 和 女性 和 孩子们 .
现在，在他们英勇地营救了那么多他的同胞男女老幼之后，他只能把他们视为朋友。

“ [ˈhɔːrəs] [ɪn][rɪˈplaɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈɡʌvɜːnɜːz] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
” **Horace in reply said that he would give the governor's message to his father** ,
” 贺拉斯 在 回复 说 那 他 会 给 这 州长的 信息 到 他的 父亲 ,
霍勒斯回复说，他会把总督的话转达给他的父亲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [biː; bi] [ˈlændɪd] .
and that the fugitives should at once be landed .
和 那 这 逃犯 应该 在 一次 是 登陆 .
并要求立即将逃犯送上岸。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪf] [wiː; wi] [ˈhɔɪstɪd]
” **Do you think that he really meant that he would come on board if we hoisted**
” 做 你 思考 那 他 真的 意思是 那 他 会 来 在 木板 如果 我们 吊起
[ðə; ði] [waɪt] [flæg] ,
the white flag ,
这 白色的 旗帜 ,
“你认为他真的认为如果我们举白旗投降他就会加入吗？”

[ˈhɔːrəs] ? “
Horace ? ”
贺拉斯 ? ”
贺拉斯？

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈfɑːðər] .
” **I think so , father** .
” 我 思考 所以 , 父亲 .
“我想是这样，父亲。”

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈsɜːrt(ə)nli] [siːmd] [ˈθɜːrəli] [ɪn] [ˈɜːrniːst] .
He and the officers with him certainly seemed thoroughly in earnest .
他 和 这 警官 和 他 当然 似乎 彻底 在 认真 .
他和他身边的军官们看起来确实非常认真。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈmɑːrtɪn] ?
What do you think , Martyn ?
什么 做 你 思考 , 马丁 ?
马丁，你怎么看？

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɡriːk] [flæg] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,
There can be no objection to our lowering the Greek flag , I should think ,
那里 能 是 不 异议 到 我们的 降低 这 希腊语 旗帜 , 我 应该 思考 ,
我认为，我们降半旗致希腊国旗应该不会有人反对。

[waɪl] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['nu:trəl] . "
while acting as a neutral . "
尽管 表演 作为 一个 中性的 . "

同时保持中立立场。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑ:t] , " ['mɑ:rtɪn] [sed] ,
" I should think not , " Martyn said ,
" 我 应该 思考 不是 , " 马丁 说 ,

“我想应该不会,”马丁说。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ker] [ə; eɪ][snæp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪŋgərz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] .
" and I should not care a snap of the fingers if there was .
" 和 我 应该 不是 关心 一个 折断 的 这 手指 如果 那里 曾是 .

“即便有,我也毫不在意。”

[ðə; ðɪ] [gri:k] [flæg][ɪz][ɔ:l] [wel] [ɪ'nʌf] , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] ,
The Greek flag is all well enough , Mr . Beveridge ,
这 希腊语 旗帜 是全部出色地 足够的 , 先生 . 贝弗里奇 ,

希腊国旗本身没问题,贝弗里奇先生。

[wen] [wi:: wi] [si:] [æŋ; ən] [ɑ:rmɪd] [tɜ:rk] [ʌv; əv] [su:'pɪriər] [saɪz][ɪn] [saɪt] ,
when we see an armed Turk of superior size in sight ,
什么时候 我们 看 一个 武装 土耳其人 的 优越的 尺寸 在 视线 ,

当我们看到一个体型远大于我们的武装土耳其人时,

[bʌt; bət][æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [aɪ][dəʊnt] [fi:l] [praʊd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
but at other times I don't feel proud of it . "
但 在 其他 时代 我 不 感觉 自豪的 的 它 . "

但有时我并不为此感到自豪。

" [wi:: wi] [wɪl] ['loʊər] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ðen] , ['mɑ:rtɪn] .
" We will lower it down then , Martyn .
" 我们 将要 降低 它 向下 然后 , 马丁 .

“那我就把它降低一些,马丁。”

" [ðə; ðɪ] [gri:k] [flæg][wʌz; wəz] ['loʊə-d] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pi:k] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] [rʌn] [ʌp] .
" The Greek flag was lowered from the peak and a white one run up .
" 这 希腊语 旗帜 曾是 降低 从 这 顶峰 和 一个 白色的 一 跑步 向上 .

“希腊国旗从山顶降下,一面白旗升了起来。”

[ðen] [ðə; ðɪ] [wɜ:rk][ʌv; əv] [,di:bɑ:'keɪʃən] [kə'menst] ,
Then the work of debarkation commenced ,
然后 这 工作 的 下船 开始 ,

随后,下船工作开始。

[ðə; ðɪ] ['tɜ:ks] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɑ:n] ['feɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɑ:fəsərz] ,
the Turks insisting upon shaking hands with Mr . Beveridge and the officers ,
这 土耳其人 坚持 之上 摇晃 双手 和 先生 . 贝弗里奇 和 这 警官 ,

土耳其人坚持要和贝弗里奇先生及军官们握手,

['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ][moʊst][ˈfɜ:rvənt] [wei] , [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['blesɪŋ] [ʌv; əv]
thanking them in the most fervent way , and calling down the blessing of

[ˈælə'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] ;

Allah upon them ;
真主 之上 他们 ;

以最真挚的方式感谢他们,并祈求真主赐福于他们;

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wiːpɪŋ] , [θruː] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz]
while the women , many of them weeping , threw themselves on their knees
尽管 这 女性 , 许多 的 他们 哭泣 , 扔 他们自己 在 他们的 膝盖
[ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt][ðer; ðər] [θæŋks] ,
and poured out their thanks ,
和 倾倒 出去 他们的 谢谢 ,
妇女们大多泣不成声, 她们跪倒在地, 倾诉衷肠。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['ɪnfənts] [tuː; tə] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['feɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə]
some of them holding up their infants to gaze on the faces of those to
一些 的 他们 保持 向上 他们的 婴儿 到 目光 在 这 面孔 的 那些 到
[huːm] [ðeɪ] [oʊd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
whom they owed their lives :
谁 他们 欠款 他们的 生活 :
他们中有些人抱着自己的婴儿, 凝视着那些救了他们性命的人的脸庞。

[ðə; ði] ['seɪləz] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ðer; ðər] [jər] [ʌv; əv] [θæŋks] ,
The sailors came in for their share of thanks ,
这 水手们 来了 在 为了 他们的 分享 的 谢谢 ,
水手们也上前接受大家的感谢。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kwɑɪt] [ɪm'bærəst] [baɪ][ðə; ði] [wɔːrmθ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['griːtɪd] .
and were quite embarrassed by the warmth with which they were greeted .
和 是 相当 尴尬的 经过 这 温暖 和 哪个 他们 是 问候 .
他们因受到如此热情的接待而感到十分不好意思。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [bætʃ] [left][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Just as the first batch left the ship ,
只是 作为 这 第一的 批 左边 这 船 ,
第一批人刚离开船,

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [boʊt] ['flaɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [flæɡ][wʌz; wəz] [siːn] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
a large boat flying the Turkish flag was seen putting out from the shore ,
一个 大的 船 飞行 这 土耳其 旗帜 曾是 已见 推杆 出去 从 这 支撑 ,
一艘悬挂土耳其国旗的大船被看到从岸边驶出。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['sɪv(ə)][ænd; ənd] ['mɪləteri]
and in a few minutes the governor with seven or eight civil and military
和 在 一个 很少 分钟 这 州长 和 七 或者 八 民用 和 军队
[ə'fɪ(ə)lɪz] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] .
officials came on board .
官员 来了 在 木板 :
几分钟后, 州长带着七八名文职和军事官员上了船。

[ðeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [huː] [spəʊk] ['ɪŋɡlɪʃ] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪn'tɜːrprətər] .
They brought with them a merchant who spoke English to act as interpreter .
他们 带来 和 他们 一个 商人 WHO 辐 英语 到 行为 作为 翻译 .
他们带来了一位会说英语的商人担任翻译。

[ˈmɑːrtɪn] [druː] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [boʊt] ['sɜːrvɪs] [æz; əz]
Martyn drew up the whole of the crew who were not engaged in boat service as
马丁 画 向上 这 所有的 的 这 全体人员 WHO 是 不是 已订婚的 在 船 服务 作为
[ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː; tə] [rɪ'sɪːv] [ðem; ðəm] ,
a guard of honour to receive them ,
一个 警卫 的 荣誉 到 收到 他们 ,
马丁召集了所有未参与艇上工作的船员组成仪仗队迎接他们。

[waɪl] [hiː; hi] , [wið; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] , [met][ðə; ði] [ˈɡʌvnərən] [æz; əz][hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði]
while he , with Mr . Beveridge , met the governor as he mounted the
尽管 他 , 和 先生 : 贝弗里奇 , 遇见 这 州长 作为 他 安装 这
[ˈɡæŋweɪ] .
gangway .
舷梯 :

他和贝弗里奇先生一起在舷梯上迎接州长。

[ðə; ði] [ˈɡʌvnərən] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [tɜːrk] ,
The governor , who was a tall and dignified Turk ,
这 州长 , WHO 曾是 一个 高的 和 凝重 土耳其人 ,
这位总督是一位身材高大、举止庄重的土耳其人 ,

[ɪkˈsprest] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [ˈwɔrməst] [θæŋks] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] [fɔːr; fər][ðə; ði]
expressed to them his warmest thanks in the name of the Sultan for the
表达 到 他们 他的 最温暖 谢谢 在 这 姓名 的 这 苏丹 为了 这
[ˈreskjʊː] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] [ʌv; əv]
rescue of so many of his subjects from the fury of the populace of
救援 的 所以 许多 的 他的 主题 从 这 愤怒 的 这 民众 的
[ˈæθənz] .
Athens .
雅典 :

他以苏丹的名义向他们表达了最热烈的感谢，感谢他们将众多臣民从雅典民众的暴行中解救出来。

[ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] , [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] , [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] [ðæt] ,
Mr . Beveridge , through the interpreter , explained to the pasha that ,
先生 : 贝弗里奇 , 通过 这 翻译 , 解释 到 这 帕夏 那 ,
贝弗里奇先生通过翻译向帕夏解释说:

[ɔːlˈðoʊ] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡriːk] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] ,
although an Englishman he had Greek blood in his veins ,
虽然 一个 英国人 他 有 希腊语 血 在 他的 静脉 ,
虽然他是英国人，但他的血管里流淌着希腊人的血液。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈðerfɔːr] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [əˈtempt] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
and had therefore joined them in their attempt to achieve independence ,
和 有 所以 加入 他们 在 他们的 试图 到 达到 独立 ,
因此，他加入了他们争取独立的行列。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tuː; tə] [faɪt] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd][bʌt; bət] [ðæt] , [æz; əz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
and was prepared to fight on their side but that , as an Englishman ,
和 曾是 准备 到 斗争 在 他们的 边 但 那 , 作为 一个 英国人 ,
他准备为他们而战，但是，作为一个英国人，

[hiː; hi] [rɪˈvɔʊltɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][bəˈrʌərəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔːr] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑːn][baɪ][bəʊθ]
he revolted against the barbarity with which the war was carried on by both
他 反抗 反对 这 野蛮 和 哪个 这 战争 曾是 携带 在 经过 两个都
[kəmˈbætnts] ;
combatants ;
战斗人员 ;
他反抗交战双方在战争中展现出的野蛮行径;

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði] [mɪˌzɛɪˈkɔɹdi.ə] ,
that his vessel was named the Misericordia ,
那 他的 血管 曾是 命名 这 慈悲 ,
他的船被命名为“慈悲号”(Misericordia)。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['krɪstjən] ['fjʊdʒətɪv] [ɑːn][ðə; ði]
and that while he had saved a great number of Christian fugitives on the
和 那 尽管 他 有 已保存 一个 伟大的 数字 的 基督教 逃犯 在 这
[wʌn] [saɪd] ,
one side ,
一 边 ,

一方面，他救下了大量基督徒逃亡者；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['redi] [ænd; ənd] [pliːzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði] [seɪm]
he was equally ready and pleased at being able to render the same
他 曾是 同样地 准备好 和 高兴 在 存在 有能力的 到 使成为 这 相同的
[ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˈmʌsəlman] ['fjʊdʒətɪv] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
service to Mussulman fugitives on the other side .
服务 到 穆斯林 逃犯 在 这 其他 边 .
他同样乐于为另一边的穆斯林逃亡者提供同样的帮助，并且感到非常高兴。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [kʌmz] [ɑːn] [bɔːrd]
THE GOVERNOR COMES ON BOARD
这 州长 来 在 木板
州长加入

“ [jʊr; jər] [ˈerənd] [ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd][ˈmɜːrsɪf(ə)l][wʌn] , ” [ðə; ði] [tɜːrk] [sed] ,
“ Your errand is a noble and merciful one , ” the Turk said ,
“ 你的 差事 是 一个 高贵 和 仁慈 一 , ” 这 土耳其人 说 ,
“你的使命崇高而仁慈,”土耳其人说道。

“ [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][əˈpruːv(ə)l][ʌv; əv][ˈæləˈɑːləˌɑːˈlɑː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd]
“ and must have the approval of Allah as well as of the God
“ 和 必须 有 这 赞同 的 真主 作为 出色地 作为 的 这 上帝
[ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstjənz] .
of the Christians .
的 这 基督徒 .
“并且必须得到真主安拉和基督教上帝的认可。”

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈterəb(ə)l] [ˈves(ə)l] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪˈstrɔɪd] [ə; eɪ] [ˈfrɪɡət] [ɔːf] [ˈsaɪprəs] ,
We have heard of your terrible vessel , how she destroyed a frigate off Cyprus ,
我们 有 听到 的 你的 糟糕的 血管 , 如何 她 损毁 一个 护卫舰 离开 塞浦路斯 ,
我们听说过你们那艘可怕的船，它曾在塞浦路斯附近击沉一艘护卫舰。

[biːt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈboʊts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [fliːt] [æt; ət] [ˈkaɪs] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ˈhævək] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
beat off the boats of our fleet at Chios , and played havoc among the
打 离开 这 船 的 我们的 舰队 在 希俄斯岛 , 和 玩 混乱 之中 这
[ˈɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ˈsməːnə] .
shipping from Smyrna .
船运 从 士麦那 .
在希俄斯岛击退了我方舰队的船只，并在士麦那的船只中造成了混乱。

[wiː; wi] [nuː] [hɜːr; hər] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɜːr; hər] ,
We knew her when we saw her ,
我们 知道 她 什么时候 我们 锯 她 ,
我们一眼就认出她了。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [waɪt] [seɪlz][ænd; ənd] [tɔːl] [mɑːsts] ;
for we had heard of her white sails and tall masts ;
为了 我们 有 听到 的 她 白色的 帆 和 高的 桅杆 ;
因为我们听说过她白色的帆和高高的桅杆；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [tuː] [ðæt] [noʊ][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz][ˈɪndʒərd][baɪ][juː; jʊ] .
but we had heard too that no prisoner was injured by you .
但 我们 有 听到 也 那 不 囚犯 曾是 受伤 经过 你 .
但我们也听说，你们没有伤害任何囚犯。

[aɪ][ˈnevər] [θɔ:t] [tu:; tə][set] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt][hæd; həd] [brɪkʌm] [ðə; ði]
I never thought to set foot on the deck of the ship that had become the
我 绝不 想法 到 放 脚 在 这 甲板 的 这 船 那 有 变得 这
[dred] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtreɪdərz][ʌv; əv][ˈsmə:nə][ænd; ənd] [ˈlðər] [pɔ:rts] ,
dread of the traders of Smyrna and other ports ,
恐惧 的 这 交易员 的 士麦那 和 其他 端口 ,
我从未想过要踏上那艘令士麦那和其他港口的商人闻风丧胆的船的甲板。

[bʌt; bət][aɪ][ˈeiˈem][glæd][tu:; tə][du:][soʊ] [sɪns] [ðoʊz] [hu:] [seɪl][hɜ:r; hər] , [ɔ:l'doʊ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] [ɪn]
but I am glad to do so since those who sail her , although our enemies in
但 我 是 高兴的 到 做 所以 自从 那些 who 帆 她 , 虽然 我们的 敌人 在
[ˈbæt(ə)] ,
battle ,
战斗 ,
但我很高兴这样做, 因为那些驾驶这艘船的人, 尽管在战场上是我们的敌人,

[hæv; həv] [pru:vd] [ðəm'selvz] [ɪn'di:d] [ˈʌʊər; ɑ:r] [frendz] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [dɪ'stres] .
have proved themselves indeed our friends in the time of distress .
有 已证实 他们自己 的确 我们的 朋友们 在 这 时间 的 痛苦 .
在危难之际, 他们确实证明了自己是我们的朋友。

" [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] , [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈgʌvərnər]
" **When this had been translated , Mr . Beveridge invited the governor**
" 什么时候 这 有 到过 翻译 , 先生 . 贝弗里奇 受邀 这 州长
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
and his companions into the cabin ,
和 他的 同伴 进入 这 舱 ,
“翻译完毕后, 贝弗里奇先生邀请州长及其同伴进入小屋。”

[wer] [ˈkɔ:fi] [ænd; ənd] [tʃɪˈbʊks] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] ; [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kənˈdʌktɪd] [raʊnd] [ðə; ði]
where coffee and chibouks were served ; then they were conducted round the
在哪里 咖啡 和 奇布克斯 是 服务 ; 然后 他们 是 实施 圆形的 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .
在那里供应了咖啡和奇布克斯面包; 然后他们被带领环船游览。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [kənˈvə:st] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)]
The governor conversed for some little time with two or three of the principal
这 州长 交谈 为了 一些 小的 时间 和 二 或者 三 的 这 主要的
[ˈtɜ:ks] [frʌm; frəm] [ˈæθənz] ,
Turks from Athens ,
土耳其人 从 雅典 ,
总督与两三位来自雅典的土耳其要员进行了短暂的交谈。

[ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði] [fʊl] [ˈdɪ:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈrendər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [ɪˈvents] [æz; əz]
and learned the full details of the surrender and the subsequent events as
和 学习 这 满的 细节 的 这 投降 和 这 随后的 活动 作为
[hi:; hi] [wa:tʃt] [ðə; ði] [ˌdi:bəˈkeɪjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] ;
he watched the debarkation of the fugitives ;
他 观看 这 下船 的 这 逃犯 ;
他目睹了逃亡者下船, 并了解了投降的全部细节以及随后的事件;

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,
进而,

[ˈæftər] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz]
after obtaining a promise from Mr . Beveridge that he and his officers
后 获得 一个 承诺 从 先生 : 贝弗里奇 那 他 和 他的 警官
[wʊd] [kʌm] [ɑːn] [ʃɔːr] [æt; ət] [ˈsʌnsɛt] [tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
would come on shore at sunset to dine with him ,
会 来 在 支撑 在 日落 到 用餐 和 他 ,
在得到贝弗里奇先生的承诺, 即他和他的军官们会在日落时分上岸与他共进晚餐之后,

[hiː; hi] [ˈentərd] [hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [rəʊd] [bæk] .
he entered his boat and was rowed back .
他 进入 他的 船 和 曾是 划船 后退 .
他上了船, 乘船返回。

[æt; ət] [ˈsʌnsɛt] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv]
At sunset Mr . Beveridge and all the officers , with the exception of
在 日落 先生 : 贝弗里奇 和 全部 这 警官 , 和 这 例外 的
[ˈtɑːrltən] ,
Tarleton ,
塔勒顿 ,
日落时分, 贝弗里奇先生和所有军官, 除了塔勒顿之外,

[huː] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [went] [əʃɔːr] .
who remained in charge of the ship , went ashore .
WHO 剩余 在 收费 的 这 船 , 去 岸上 .
留下来负责指挥船只的人上岸了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] [ɡɑːrd] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈtɜːrkɪʃ]
They were received at the landing - place by a guard of honour of Turkish
他们 是 已收到 在 这 降落 - 地方 经过 一个 警卫 的 荣誉 的 土耳其
[ˈsoʊldʒərz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] ,
soldiers in charge of one of the principal officers of the governor ,
士兵 在 收费 的 一 的 这 主要的 警官 的 这 州长 ,
他们抵达登陆地点时, 受到土耳其士兵仪仗队的迎接, 仪仗队由总督的一名高级官员负责。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [θruː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [ˈtʃɪrɪŋ]
and were conducted to his house through a crowd of people cheering
和 是 实施 到 他的 房子 通过 一个 人群 的 人们 欢呼
[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] .
and shouting .
和 喊叫 .
在欢呼呐喊的人群簇拥下, 他们被护送到了他的家。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [rɪˈsiːvd] [ðəm; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] .
The governor received them at his door .
这 州长 已收到 他们 在 他的 门 .
州长亲自到家接见了他们。

[ðə; ði] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪn] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈfæʃ(ə)n] ,
The dinner was served in Turkish fashion ,
这 晚餐 曾是 服务 在 土耳其 时尚 ,
晚餐以土耳其方式供应。
[ɔːl] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ˈkuʃənz] [raʊnd][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [reɪzd] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .
all sitting on cushions round a table raised about a foot from the floor .
全部 坐着 在 靠垫 圆形的 一个 桌子 提高 关于 一个 脚 从 这 地面 .
所有人都坐在垫子上, 围坐在一张离地约一英尺高的桌子旁。

[ə; eɪ][bəænd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk]
A band of music
一个 乐队 的 音乐
一支乐队

[pleɪd] [wɪˈðəʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈdɪʃɪz] ,
played without , and a great number of dishes ,
玩 没有 , 和 一个 伟大的 数字 的 菜肴 ,
没有参与, 而且菜品种类繁多。

[ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈhɔːrəs] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈɡriːdiənts] , [wɜːr; wər] [sɜːrvd] ;
of most of which Horace could only guess at the ingredients , were served ;
的 最多 的 哪个 贺拉斯 可以 仅有的 猜测 在 这 原料 , 是 服务 ;
[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [miːl] ,
and after the meal ,
和 后 这 一顿饭 ,
其中大部分菜肴的配料, 霍勒斯只能靠猜测来判断, 这些菜肴都被端上了餐桌; 饭后,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [lenkθ; lenθ] , [wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] , [sleɪvz] [brɔːt] [raʊnd] [ˈjuːəz] [ʌv; əv]
which was of great length , was concluded , slaves brought round ewers of
哪个 曾是 的 伟大的 长度 , 曾是 结束 , 奴隶 带来 圆形的 水罐 的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,
篇幅很长, 最后, 奴隶们提着装满水的圆形水罐走了过来。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈdɪpt] [ðer; ðər][ˈfɪŋɡərz] , [ˈwaɪpɪŋ][ðəm; ðəm][ɑːn] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈtaʊəlz] .
in which all dipped their fingers , wiping them on embroidered towels .
在 哪个 全部 浸入 他们的 手指 , 擦拭 他们 在 绣花 毛巾 .
所有人都将手指浸入水中, 然后在绣花毛巾上擦拭。

[ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [swiːtˈmiːts] [wɜːr; wər] [ðen] [ˈhændɪd] [raʊnd] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ˈkɔːfi] .
A variety of sweetmeats were then handed round , followed by coffee .
一个 种类 的 甜食 是 然后 递交 圆形的 , 随后 经过 咖啡 .
随后分发了各种甜点, 接着是咖啡。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪnˈtɜːprətɜːz] [hæd; həd] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [gests] , [huː] [wɜːr; wər][ɔːl] [pleɪst]
Three or four interpreters had stood behind the guests , who were all placed
三 或者 四 口译员 有 站立 在后面 这 客人 , who 是 全部 放置
[bɪˈtwiːn] [ˈtɜːks] ,
between Turks ,
之间 土耳其人 ,
三四名翻译站在客人身后, 客人则被安排在土耳其人中间。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈrendəd] [ˈpɑːsəb(ə)] .
and thus conversation was rendered possible .
和 因此 对话 曾是 渲染 可能的 .
因此, 对话才成为可能。

[æt; ət][ten][əˈklɒk, əu-] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈkɔːrdʒəl] [ɪkˈspreʃənz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] ,
At ten o'clock they took their leave with many cordial expressions on both sides ,
在 十 点钟 他们 采取 他们的 离开 和 许多 亲切 表达式 在 两个都 侧面 ,
十点钟时分, 双方依依惜别, 彼此都面带友好之意。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈɡen] [ˈeskɔːtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][ðer; ðər][ˈboʊts] .
and were again escorted by a party of soldiers to their boats .
和 是 再次 护送 经过 一个 派对 的 士兵 到 他们的 船 .
他们再次由一队士兵护送到船上。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɡeɪnˈseɪŋ] , ” [mækˈfɑːlɪn] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ɔːf] ,
“ **There is no gainsaying ,** ” **Macfarlane said as they rowed off ,**
“ 那里 是 不 反驳 , ” 麦克法兰 说 作为 他们 划船 离开 ,
“这一点毋庸置疑,”麦克法兰一边划船离开一边说道。

“ [ðæt] [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ˈlɑvli:ɜ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
“ that there seems to be a good deal livelier feeling of gratitude among the
“ 那 那里 似乎 到 是 一个 好的 交易 更活泼 感觉 的 感激 之中 这
[ˈtɜ:ks] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈgri:ks] .
Turks than there is among the Greeks .
土耳其人 比 那里 是 之中 这 希腊人 :
“土耳其人似乎比希腊人更有感恩之心。”

[wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [tu:; tə] [faɪt] [fʊ:r; fər][ðə; ði] [ˈgri:ks] ;
We have come all the way out from England to fight for the Greeks ;
我们 有 来 全部 这 方式 出去 从 英格兰 到 斗争 为了 这 希腊人 ;
我们千里迢迢从英国来到这里，是为了给希腊人而战；

[wi:; wi][hæv; həv] [sʌŋk] [ə; eɪ] [ˈtɜ:rkɪʃ] [ʃɪp] , [ˈbi:tn] [ɔ:f][ðer; ðər][ˈboʊts][wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈhevi] [bɔ:s] ,
we have sunk a Turkish ship , beaten off their boats with very heavy loss ,
我们 有 沉没 一个 土耳其 船 , 被打败 离开 他们的 船 和 非常 重的 损失 ,
我们击沉了一艘土耳其船只，击退了他们的船只，自身也损失惨重。

[ænd; ənd] [ˈreskjʊ:d] [ˈnɪrli] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hændz] ,
and rescued nearly three thousand women and children from their hands ,
和 获救 几乎 三 千 女性 和 孩子们 从 他们的 双手 ,
并从他们手中救出了近三千名妇女儿童。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [gri:k] [əˈfɪ(ə)] [hu:] [hæz; həz] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
and yet there isn't a Greek official who has said as much as thank you .
和 然而 那里 不是 一个 希腊语 官方的 WHO 有 说 作为 很多 作为 感谢 你 .
然而，没有一位希腊官员说过一句感谢的话。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [kwɔɪt] [səˈfɪ(ə)nt] [rɪˈwɔ:rd] [fʊ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
They seem to consider that it is quite sufficient reward for us to have been
他们 似乎 到 考虑 那 它 是 相当 充足的 报酬 为了 我们 到 有 到过
[ʌv; əv] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
of service to so great a people as they are .
的 服务 到 所以 伟大的 一个 人们 作为 他们 是 :
他们似乎认为，能够为他们这样伟大的人民服务，对我们来说就是莫大的回报。

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hɪr] [ɑ:r; ər] [ði:z] [ˈtɜ:ks] ,
Upon the other hand , here are these Turks ,
之上 这 其他 手 , 这里 是 这些 土耳其人 ,
另一方面，这里还有这些土耳其人，

[ðʊʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒ] ,
though we have done them a great deal of damage ,
尽管 我们 有 完毕 他们 一个 伟大的 交易 的 损害 ,
虽然我们给他们造成了很大的损失，

[ˈpʊtɪŋ] [əˈsaɪd] [ɔ:l] [ˈenməti] [ænd; ənd] [ˈtri:tɪŋ] [ju: ˈes] [laɪk] [ˈdʒent(ə)lmən][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][wi:; wi][hæv; həv]
putting aside all enmity and treating us like gentlemen because we have
推杆 旁边 全部 敌意 和 治疗 我们 喜欢 先生们 因为 我们 有
[seɪvd] [ə; eɪ] [ʃɪp] - [loʊd][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpi:p(ə)] .
saved a ship - load of their people .
已保存 一个 船 - 加载 的 他们的 人们 :
因为我们救了他们一船人，他们便放下所有仇恨，像绅士一样对待我们。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [oʊld] [ˈhi:ðn] [ðæt] [ˈɡʌvərnər] . “
He was a very fine old heathen that governor . ”
他 曾是 一个 非常 美好的 老的 异教徒 那 州长 : “
那位总督真是个非常优秀的异教徒。

“ [ðə; ði] ['tɜ:ks] , [tu:] , [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [di:l] [mɔ:r] ['greɪtʃ(ə)] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌ; əv][ðə; ði] ['gri:ks] [hæv; həv]
“ **The Turks, too, were a deal more grateful than any of the Greeks have**
“ 这 土耳其人 , 也 , 是 一个 交易 更多的 感激的 比 任何 的 这 希腊人 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,

“土耳其人也比任何希腊人都更加感激涕零。”

[ɪk'sept] [ðæt] [bætʃ] [frʌm; frəm][ˈsaɪprəs] , " ['hɔ:rəs] [sed] .
except that batch from Cyprus, " Horace said .
除了 那 批 从 塞浦路斯 , " 贺拉斯 说 .

“除了塞浦路斯的那批,”霍勒斯说。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] ['betər] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['θæŋkfl] , ['hɔ:rəs] , " ['mɪstər] . ['beverɪdʒ] [rɪ'plaɪd] .
“ **They were in better heart for being thankful, Horace, " Mr . Beveridge replied .**
“ 他们 是 在 更好的 心 为了 存在 感恩 , 贺拉斯 , “ 先生 . 贝弗里奇 回复 .

“他们因为心存感激而心情好转, 霍勒斯,”贝弗里奇先生回答道。

“ [wi:; wi][hæv; həv][ˈteɪkən][ðəm; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] ['heɪtɪv] [lænd] ,
“ **We have taken them back to their native land ,**
“ 我们 有 已采取 他们 后退 到 他们的 本国的 土地 ,

“我们已经把他们送回了他们的故土,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [su:n] [rɪ:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] ['fæməliz] ;
and they will soon rejoin their friends and families ;
和 他们 将要 很快 重新加入 他们的 朋友们 和 家庭 ;

他们很快就能与亲朋好友团聚;

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntu:][ˈeksaɪl][ænd; ənd][hæd; həd][ˌbɔ:st] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]
whereas the Chiots were going into exile and had lost everything that was
然而 这 希奥特人 是 去 进入 流亡 和 有 丢失的 一切 那 曾是
[dɪr] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ,
dear to them ,
亲爱的 到 他们 ,

而希俄特人则被迫流亡, 失去了所有珍视之物。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðəm; ðəm][wʌz; wəz] , [æz; əz][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
and the lot before them was , as the doctor pointed out ,
和 这 很多 前 他们 曾是 , 作为 这 医生 尖 出去 ,

正如医生指出的那样, 摆在他们面前的那批人是:

['lɪt(ə)] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [seɪvd] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] .
little if anything better than that we had saved them from .
小的 如果 任何事物 更好的 比 那 我们 有 已保存 他们 从 .

我们把他们从那种境地中拯救出来, 结果却几乎没什么比这更好的了。

[stiɪl] , [aɪ] [wɪl] [du:][ðəm; ðəm][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['greɪtʃ(ə)] [tu:; tə]
Still , I will do them the justice to say that the Turks were really grateful to
仍然 , 我 将要 做 他们 这 正义 到 说 那 这 土耳其人 是 真的 感激的 到

[ju: 'es] ;

us ;
我们 ;

不过, 我还是要公平地说, 土耳其人真的非常感谢我们;

[ænd; ənd] [ðoo]
and though
和 尽管

虽然

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɜ:rkiŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌ; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['grætɪtu:d] ,
we are not working for the purpose of obtaining gratitude ,
我们 是 不是 在职的 为了 这 目的 的 获得 感激 ,

我们工作的目的不是为了获得感激,

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [duː] [fiːl] [ðæt] [wʌn][hæz; həz] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]
it is pleasant to see that people do feel that one has done something for
它 是 令人愉快的 到 看 那 人们 做 感觉 那 一 有 完毕 某物 为了
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

看到人们确实觉得有人为他们做了些事，这令人欣慰。

" [aɪ] [səˈpouz] [juː; jʊ][wəʊnt] [get] [ʌp] [seɪl] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈmɑːrtɪn] ?
" I suppose you won't get up sail until morning , Martyn ?
" 我 认为 你 惯于 得到 向上 帆 直到 早晨 , 马丁 ?

"我猜你得等到早上才会出海吧，马丁？"

" [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
" Mr . Beveridge said as they went down into the cabin .
" 先生 . 贝弗里奇 说 作为 他们 去 向下 进入 这 舱 .

"贝弗里奇先生一边说着，一边和他们一起走进了小木屋。"

" [jes] , [sɜːr] ,
" Yes , sir ,
" 是的 , 先生 ,

"是的，先生，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [əbˈdʒekʃənz] [aɪ][[æ;l; əl][get] [ʌp][ðə; ði] [ˈæŋkər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn]
if you have no objections I shall get up the anchor as soon as we are on
如果 你 有 不 反对意见 我 将 得到 向上 这 锚 作为 很快 作为 我们 是 在
[bɔːrd] .
board .
木板 .

如果您没有异议，我们一上船我就会起锚。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈmeni] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [,dɑːdəˈnelz] ,
You see we are not many miles from the mouth of the Dardanelles ,
你 看 我们 是 不是 许多 英里 从 这 嘴 的 这 达达尼尔海峡 ,

你看，我们离达达尼尔海峡口并不远。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [glæs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌlərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and with a good glass they could make out our colours from the
和 和 一个 好的 玻璃 他们 可以 制作 出去 我们的 颜色 从 这
[ˈmeɪnlənd] ;
mainland ;
大陆 ;

借助好的望远镜，他们甚至可以从大陆上分辨出我们的颜色；

[ænd; ənd] [ɪf] [wɜːrd][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðər; ðər][ˈædmərəl] [ðæt] [ə; eɪ] [griːk] [kraːft][ɪz][æt; ət] [ˈæŋkər]
and if word were sent to their admiral that a Greek craft is at anchor
和 如果 单词 是 发送 到 他们的 上将 那 一个 希腊语 工艺 是 在 锚
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

如果有人向他们的海军上将报告说，有一艘希腊船只停泊在这里，

[hiː; hi] [maɪt] [send] [tuː] [ɔːr] [θriː] [[ɪps] [aʊt] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [juːˈes] .
he might send two or three ships out to capture us .
他 可能 发送 二 或者 三 船舶 出去 到 捕获 我们 .

他可能会派出两三艘船来俘虏我们。

[aɪ][dəʊnt] [gɪv] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [ˈkredit][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈentərpraɪz] ,
I don't give the Turks credit for such enterprise ,
我 不 给 这 土耳其人 信用 为了 这样的 企业 ,

我不认为土耳其人有这样的魄力。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə][rʌn] [ˈeni] [risk] .
but it is just as well not to run any risk .
但 它 是 只是 作为 出色地 不是 到 跑步 任何 风险 .

但最好还是不要冒任何风险。

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [nekst] , [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] ？ “
What is to be our course next , Mr . Beveridge ? ”
什么 是 到 是 我们的 课程 下一个 , 先生 . 贝弗里奇 ？ ”

贝弗里奇先生，我们接下来该学习什么课程呢？

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈbæt(ə)][ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈɑːrmi]
“ There is likely to be a regular battle in a short time between the Greek army
” 那里 是 可能 到 是 一个 常规的 战斗 在 一个 短的 时间 之间 这 希腊语 军队
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɜːks] .
and the Turks .
和 这 土耳其人 .

“希腊军队和土耳其军队之间很可能在短时间内爆发一场正规战斗。”

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ɪf] [ðeɪ] [ˈriːəli] [miːn] [tuː; tə][ɡeɪn][ðer; ðər]
Indeed the Greeks will have to fight if they really mean to gain their
的确 这 希腊人 将要 有 到 斗争 如果 他们 真的 意思是 到 获得 他们的
[ɪndɪˈpendəns] .
independence .
独立 .

如果希腊人真的想要获得独立，他们就必须战斗。

- [pəˈfɑː; ˈpɑːjə; ˈpæjə][hæz; həz][sʌm; səm] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [kəˈlektɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]
Dramali Pasha has some twenty thousand men collected on the banks of
- 帕夏 有 一些 二十 千 男人 集 在 这 银行 的
[ðə; ði] - .
the Spercheus .
这 - .

德拉马利帕夏在斯佩尔切乌斯河岸边集结了大约两万名士兵。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [seɪ] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑːr; ər][ˈkæv(ə)lɹi] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌsəlˌmən] [klænz]
Of these they say eight thousand are cavalry drawn from the Mussulman clans
的 这些 他们 说 八 千 是 骑兵 绘制 从 这 穆斯林 氏族
[ʌv; əv][mæsəˈdoʊniə][ænd; ənd] [θreis] ,
of Macedonia and Thrace ,
的 马其顿 和 色雷斯 ,

据称，其中八千名骑兵来自马其顿和色雷斯的穆斯林氏族。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [muːv] [ˈfɔːrwəd] [ˈeni] [deɪ] [tuː; tə] [ˌriːˈkɑːŋkər] [ðə; ði][mɔː(ː)riə][ænd; ənd] [rɪˈliːv]
and he may move forward any day to reconquer the Morea and relieve
和 他 可能 移动 向前 任何 天 到 夺回 这 莫雷亚 和 缓解
[ˈnɔːpliə] .
Nauplia .
无节幼体 .

他随时可能再次进军，重新征服摩里亚半岛，解救纳夫普利翁。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈsʌfərd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz] [ˈvɜːrtʃuəli] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
If he is suffered to do this there is virtually an end of the war .
如果 他 是 遭受 到 做 这 那里 是 几乎 一个 结尾 的 这 战争 .

如果允许他这样做，战争实际上就结束了。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈlɪdər] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði]
I have not a shadow of faith in any of the Greek leaders , or in the
我 有 不是 一个 阴影 的 信仰 在 任何 的 这 希腊语 领导人 , 或者 在 这
[æriˈɑːpəɡəs] ,
Areopagus ,
阿瑞俄帕戈斯 ,

我对任何希腊领袖或亚略巴古议会都没有丝毫信任。

[bʌt; bət][aɪ] [sti:l] [du:] [brɪli:v] [ɪn][ðə; ði][væst] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
but I still do believe in the vast bulk of the people .
但 我 仍然 做 相信 在 这 广阔的大部分 的 这 人们 :

但我仍然相信绝大多数人。

[ðə; ði][mɔ(:)'riə] [kən'sists] ['ɔ:lmoust] ['hoʊlli] [ʌv; əv] ['hili] [ænd; ənd]['broʊkən] ['kʌntri] , [dʒʌst][ðə; ði] [graʊnd]
The Morea consists almost wholly of hilly and broken country , just the ground
这 莫雷亚 由 几乎 完全 的 丘陵 和 破碎的 国家 , 只是 这 地面
[wɜr] [æn; ən] [ɑ:rmd] ['pezntri] ,
where an armed peasantry ,
在哪里 一个 武装 农民 ,

摩里亚半岛几乎完全由丘陵和崎岖的地形组成，正是武装农民作战的地方。

['noʊɪŋ] ['evri] [pæs] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] ,
knowing every pass and place of advantage ,
会心 每一个 经过 和 地方 的 优势 ,

了解每一次传球路线和有利位置，

[ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi]['eɪb(ə)l][tu;; tə]['rendər] [ðə; ði] ['pæɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['regjələr] ['ɑ:ɹmi][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
ought to be able to render the passage of a regular army with their
应该 到 是 有能力的 到 使成为 这 通道 的 一个 常规的 军队 和 他们的
['wægənz][ænd; ənd] ['bæɡɪdʒ] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
wagons and baggage well - nigh impossible .
马车 和 行李 出色地 - 夜 不可能的 :

应该能够使正规军及其辎重的通行几乎成为不可能。

“ [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ðə; ði] ['tɜ:rki] ['kæv(ə)lɹi] [wʊd] [bi;; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ju:z] ,
“ **In such a country the Turkish cavalry would be of little use ,**
“ 在 这样的 一个 国家 这 土耳其 骑兵 会 是 的 小的 使用 ,

“在这样的国家，土耳其骑兵几乎用不上什么作用。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tu;; tə][koʊp] [wɪð; wɪθ] .
and there are only the infantry to cope with .
和 那里 是 仅有的 这 步兵 到 应付 和 :

而且只需要对付步兵就行了。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi] [left] [br'hænd] [ɔ:ltə'geðər] .
The artillery would probably have to be left behind altogether .
这 炮兵 会 大概 有 到 是 左边 在后面 共 :

火炮可能不得不完全放弃。

[ɪf] ['evər] [æn; ən] ['efərt] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gri:ks] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi;; bi] [meɪd] [naʊ] .
If ever an effort is to be made by the Greeks it must be made now .
如果 曾经 一个 努力 是 到 是 制成 经过 这 希腊人 它 必须 是 制成 现在 :
如果希腊人要做出任何努力，那就必须现在就去。

[aɪ] [prə'pəʊz] ['ðerfɔ:r] , ['mɑ:rtɪn] , [tu;; tə][seɪl] [daʊn] [tu;; tə] ['nɔ:pliə] [ænd; ənd][tu;; tə][lənd][ðer; ðər] .
I propose therefore , Martyn , to sail down to Nauplia and to land there .
我 提出 所以 , 马丁 , 到 帆 向下 到 无节幼体 和 到 土地 那里 :

因此，马丁，我建议我们航行到纳夫普利翁并在那里登陆。

[ðə; ði] ['tɜ:ks] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sti:l] [kə'mænd] [ðə; ði]
The Turks , of course , still command the
这 土耳其人 , 的 课程 , 仍然 命令 这

当然，土耳其人仍然控制着.....

['hɑ:rbər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɡʌnz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [gri:k] ['ves(ə)lz] [lənd] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [æmjə'nɪ(ə)n]
harbour with their guns , but the Greek vessels land supplies and ammunition
港口 和 他们的 枪支 , 但 这 希腊语 船只 土地 补给品 和 弹药
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [br'si:dʒərz] ,
for the besiegers ,
为了 这 围攻者 ,

希腊船只在港口部署了火炮，同时为围攻者运送补给和弹药。

[soʊ][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈbaʊt] [ðæt] .
so there can be no difficulty about that .
所以 那里 能 是 不 困难 关于 那 。

所以这方面应该不会有什问题。

[wiː; wi][hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmʌskɪt] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] , [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n]
We have still a good many thousand muskets in the hold , and ammunition
我们 有 仍然 一个 好的 许多 千 滑膛枪 在 这 抓住 , 和 弹药
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 。

我们船舱里还有好几千支滑膛枪，以及相应的弹药。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [siː] [wʌt] [ˈspɪrɪt] [prɪˈveɪlz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpezntri] , [ʃæl; ʃəl] [ɪˈjuː] [ɑːrmz][tuː; tə][ɔːl] [huː]
I shall see what spirit prevails among the peasantry , shall issue arms to all who
我 将 看 什么 精神 占上风 之中 这 农民 , 将 问题 武器 到 全部 WHO
[niːd] [ðem; ðəm] ,
need them ,
需要 他们 ,

我将看看农民们的精神面貌如何，并将武器发放给所有需要的人。

[ænd; ənd][help][wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [ɪf] [rɪˈkwaɪərd] .
and help with money if required .
和 帮助 和 钱 如果 必需的 。

如有需要，可提供资金帮助。

[ðə; ði] [ˈpezntri] [wɪl] [naːt][waːnt][aɪ ˈtiː] ,
The peasantry will not want it ,
这 农民 将要 不是 想 它 ,

农民们不会想要它。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpeɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðer; ðər][praɪˈmeɪtiːz][ænd; ənd] [ˈkæptɪnz] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl]
but the patriotism of their primates and captains may be a good deal
但 这 爱国主义 的 他们的 灵长类动物 和 队长 可能 是 一个 好的 交易
[ˈstreŋθənd] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dʒuːˈdɪʃəs] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
strengthened by a little judicious expenditure of money .
加强 经过 一个 小的 明智的 支出 的 钱 。

但是，如果稍微明智地花钱，就能大大增强他们的领袖和首领的爱国主义精神。

[ðə; ði][mɔː(:)riə][ɪz][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [pəˈziʃ(ə)n] ,
The Morea is the key of the whole position ,
这 莫雷亚 是 这 钥匙 的 这 所有的 位置 ,

莫里亚是整个局面的关键，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [revəˈluːʃ(ə)n] .
and the present will be the critical moment of the revolution .
和 这 展示 将要 是 这 批判的 片刻 的 这 革命 。

而现在将是这场革命的关键时刻。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃːks] [səkˈsiːd] , [ɡriːs] [ɪz][æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] ; [ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃːrkɪʃ] [ˈɑːrmi][ɪz] [dɪˈfiːtɪd] ,
If the Turks succeed , Greece is at their feet ; if the Turkish army is defeated ,
如果 这 土耳其人 成功 , 希腊 是 在 他们的 脚 ; 如果 这 土耳其 军队 是 战败 ,
[ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃːks] [səkˈsiːd] , [ɡriːs] [ɪz][æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] ; [ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃːrkɪʃ] [ˈɑːrmi][ɪz] [dɪˈfiːtɪd] ,

如果土耳其人成功，希腊将臣服于他们；如果土耳其军队战败，

[ɡriːs] [meɪ] [ˈkaːŋkər] .
Greece may conquer .
希腊 可能 征服 。

希腊可能会征服。

[naʊ] , [ˈðerfɔːr] , [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][duː][maɪ][ˈʌtmoʊst][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] . "
Now , therefore , is the time for me to do my utmost to aid them . "
现在 , 所以 , 是 这 时间 为了 我 到 做 我的 极致 到 援助 他们 。

因此，现在正是我尽全力帮助他们的时候。”

“ [ˈveri] [wel] , [sɜ:r] ; [ðen] [aɪ] [wɪl] [leɪ] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] -
“ **Very well , sir ; then I will lay her course to - morrow morning for the south -**
“ 非常 出色地 , 先生 ; 然后 我 将要 躺 她 课程 到 - 明天 早晨 为了 这 南 -
[ˈi:stərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] .
eastern point of Eubœa .
东 观点 的 尤布阿 .

“好的，先生；那么我明天早上就让她驶向尤布阿岛的东南角。”

“ [ɑ:n][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [daʊn] [ˈmɪstər] . [ˈbeverɪdʒ] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ðæt]
“ **On the voyage down Mr . Beveridge discussed with the others the course that**
“ 在 这 航程 向下 先生 . 贝弗里奇 讨论 和 这 其他的 这 课程 那
[hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [teɪk] .
he intended to take .
他 故意的 到 拿 .

“在航行途中，贝弗里奇先生与其他人讨论了他打算采取的路线。

[hi:; hi][hæd; həd] [kwɔ:t] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [koust] [ænd; ənd][ɡoʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
He had quite determined himself to leave the coast and go into the interior
他 有 相当 决定 他自己 到 离开 这 海岸 和 去 进入 这 内部的
, [wer] ,
 , **where** ,
, 在哪里 ,

他已下定决心离开沿海地区，前往内陆，在那里，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtɜ:rkɪ] [ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [tʃekt] , [ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbæt(ə)l][məst; məst][bi:; bi]
if the Turkish army was to be checked , the decisive battle must be
如果 这 土耳其 军队 曾是 到 是 已检查 , 这 决定性 战斗 必须 是
[fɔ:t] .
fought .
战斗 .

如果想要遏制土耳其军队，就必须打一场决定性的战役。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈhɔ:rəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈɡri:ks] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
It was decided that Horace and the two Greeks should accompany him .
它 曾是 决定 那 贺拉斯 和 这 二 希腊人 应该 陪伴 他 .

他们决定让贺拉斯和那两位希腊人陪同他同行。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [moʊst][æt; ət] [ˈɪʃu:] [wʌz; wəz] [ˈweðər] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈpɔ:ɾ(ə)n]
The question most at issue was whether he should take with him any portion
这 问题 最多 在 问题 曾是 无论 他 应该 拿 和 他 任何 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsku:nər] ;
of the crew of the schooner ;
的 这 全体人员 的 这 大篷车 ;

最受关注的问题是，他是否应该带走帆船上的部分船员；

[hi:; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [əˈvɜ:rs] [tu:; tə] [ðɪs] .
he himself was somewhat averse to this .
他 他自己 曾是 有些 反 到 这 .

他本人对此有些反感。

“ [aɪ] [ni:d] [ˈhɑ:rdli] [seɪ] , [ˈmɑ:rtɪn] ,
“ **I need hardly say , Martyn ,**
“ 我 需要 几乎 说 , 马丁 ,

“我几乎不用多说了，马丁，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪnˈten](ə)n] [wətˈevər] [ʌv; əv] [ˈmɪksɪŋ] [maɪˈself] [ʌp] [ɪn] [ˈeni] [ˈfaɪtɪŋ] [ðæt] [meɪ] [teɪk]
that I have no intention whatever of mixing myself up in any fighting that may take
那 我 有 不 意图 任何 的 混合 我 向上 在 任何 斗争 那 可能 拿
[pleɪs] .
place .
地方 .

我绝无意卷入任何可能发生的争斗。

[aɪ][gəʊ] ['sɪmpli] [tu:; tə] [raʊz] [ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm][æz; əz] [mʌt] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pezntri] ,
I go simply to rouse the enthusiasm as much as possible of the peasantry ,
我 去 简单地 到 唤醒 这 热情 作为 很多 作为 可能的 的 这 农民 ,
我此行的目的只是为了尽可能地激发农民的热情。

[ænd; ənd][tu:; tə][get][ðə; ði] [smɔ:l] ['lɒʊk(ə)l] ['lɪdər] [tu:; tə][stɜ:r] .
and to get the small local leaders to stir .
和 到 得到 这 小的 当地的 领导人 到 搅拌 .
并促使地方小领导人行动起来。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [aɪ][jæl; jəl] ['sɪmpli] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sku:nər] [ə'gen] .
If I can do nothing I shall simply come back to the schooner again .
如果 我 能 做 没有什么 我 将 简单地 来 后退 到 这 大篷车 再次 .
如果我什么都做不了，我就只能再次回到帆船上了。

[ɪf] [ðə; ði] ['gri:ks] [dɪ'spju:t] [ðə; ði] ['pæɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:ks] [aɪ][jæl; jəl] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,
If the Greeks dispute the passage of the Turks I shall , if I can ,
如果 这 希腊人 争议 这 通道 的 这 土耳其人 我 将 , 如果 我 能 ,
如果希腊人对土耳其人的通行提出异议，我将尽我所能，

[teɪk] [ʌp][maɪ][pə'zɪ(ə)n] [wer] [aɪ][kæn; kən] [si:] [wʌt] [teɪks] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['gri:ks] [ɑ:r; ər]
take up my position where I can see what takes place , and if the Greeks are
拿 向上 我的 位置 在哪里 我 能 看 什么 需要 地方 , 和 如果 这 希腊人 是
[bi:tn] ,
beaten ,
被打败 ,
我会占据一个可以观察局势的位置，如果希腊人战败了，

[rɪ'taɪər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [hɪlz] .
retire across the hills .
退休 穿过 这 丘陵 .
退休后住在山那边。

[wʌt] [gʊd] [ðen] [wʊd] [aɪ'ti:][bi:; bi][fɔ:r; fər][em'i:][tu:; tə] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [wɪð; wɪθ][em'i:]
What good then would it be for me to take any of the sailors with me
什么 好的 然后 会 它 是 为了 我 到 拿 任何 的 这 水手们 和 我
?
?
?
那我带上那些水手又有什么用呢？

[ju:; jʊ] [meɪ] [wɑ:nt][ðem; ðəm][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] , [fɔ:r; fər][aɪ'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] , [ɪn'di:d] [aɪ'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] ,
You may want them all on board , for it is possible , indeed it is probable ,
你 可能 想 他们 全部 在 木板 , 为了 它 是 可能的 , 的确 它 是 可能 ,
你可能希望他们全都参与进来，因为这并非不可能，实际上很有可能。

[ðæt] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] [fli:t] [wɪl] [kʌm] [raʊnd] [tu:; tə] ['nɔ:pliə] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ]
that the Turkish fleet will come round to Nauplia with supplies for the Turkish
那 这 土耳其 舰队 将要 来 圆形的 到 无节幼体 和 补给品 为了 这 土耳其
['ɑ:ɹmi] [wen] [aɪ'ti:] [ə'raɪvz] [ðer; ðər] . "
army when it arrives there . "
军队 什么时候 它 到达 那里 . "
土耳其舰队将绕道纳夫普利翁，为抵达那里的土耳其军队运送补给。

" [wel] , [sɜ:r] ,
" **Well , sir** ,
" 出色地 , 先生 ,
"先生，嗯....."

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [rɪˈkwaɪər][ðə; ði] [hoʊl] [kruː] [tuː; tə][get] [ʌp] [seɪl][ænd; ənd] [meɪk] [ɔːf] [ɪf] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm]
I shouldn't require the whole crew to get up sail and make off if I see them
我 不应该 要求 这 所有的 全体人员 到 得到 向上 帆 和 制作 离开 如果 我 看 他们
[ˈkʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

如果我看到他们过来，我不应该要求全体船员起身扬帆逃走。

[ænd; ənd][aɪ][duː] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [mʌt] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv]
and I do think that it would be very much better for you to have
和 我 做 思考 那 它 会 是 非常 很多 更好的 为了 你 到 有
[sʌm; səm][men][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
some men with you .
一些 男人 和 你 .

而且我认为，你身边有男伴会更好。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[jɔːr; jər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [wʊd] [eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][jɔːr; jər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [aɪz]
your having a guard of that sort would add to your importance in the eyes
你的 拥有 一个 警卫 的 那 种类 会 添加 到 你的 重要性 在 这 眼睛
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] ,
of the Greeks ,
的 这 希腊人 ,

拥有这样一支卫队会提升你在希腊人眼中的地位。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [mɔːr] [weɪt] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈkaʊnsəlz] .
and give more weight to your counsels .
和 给 更多的 重量 到 你的 律师 .

更加重视你的建议。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] ,
In the second place ,
在 这 第二 地方 ,

其次，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈmʌni] [ɑːn] [ɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [rɪˈkwaɪər]
if you are going to take arms and money on shore you will certainly require
如果 你 是 去 到 拿 武器 和 钱 在 支撑 你 将要 当然 要求
[ə; eɪ] [gɑːrd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
a guard for them ,
一个 警卫 为了 他们 ,

如果你要携带武器和现金上岸，肯定需要派人看守。

[ɔːr] [rʌŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [jɔːr; jər] [θroʊt] [kʌt] .
or run the risk of getting your throat cut .
或者 跑步 这 风险 的 获得 你的 喉 切 .

否则就有被割喉的风险。

[ænd; ənd] [ˈlæstli] , [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡriːks] [get] [ˈbiːtn] ,
And lastly , if there should be a fight , and the Greeks get beaten ,
和 最后 , 如果 那里 应该 是 一个 斗争 , 和 这 希腊人 得到 被打败 ,

最后，如果真的发生战斗，而希腊人战败了，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈfɪftiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [men] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [jʊr; jər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ɔːf] [ˈseɪfli]
if you have fifteen or twenty men with you your chance of getting off safely
如果 你 有 十五 或者 二十 男人 和 你 你的 机会 的 获得 离开 安全
[wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈlɑːrdʒli] [ɪnˈkriːst] ,
would be very largely increased ,
会 是 非常 很大程度上 增加 ,

如果你有十五到二十个同伴，你安全脱险的几率就会大大增加。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biːt] [ɔːf] [ˈeni] [smɔːl] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [ðæt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈteɪk]
for they could beat off any small party of horsemen that happened to overtake
为了 他们 可以 打 离开 任何 小的 派对 的 的 骑兵 那 发生 到 超过
[juː; jʊ] .
you :
你 :

因为他们可以击退任何偶然追上你的小股骑兵。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈhɔːrəs] ? "
What do you think , Horace ? "
什么 做 你 思考 , 贺拉斯 ? "

霍勒斯，你觉得怎么样？

" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] .
" I certainly think so too .
" 我 当然 思考 所以 也 :

“我也这么认为。”

[ˈæftər] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡriːks] , [ˈfaːðər] ,
After what we have seen of the Greeks , father ,
后 什么 我们 有 已见 的 这 希腊人 , 父亲 ,

父亲，在见识了希腊人的种种行径之后，

[aɪ] [duː] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪn] [ˈevri] [wei] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ˈseɪləz]
I do think it would be better in every way to have a party of sailors
我 做 思考 它 会 是 更好的 在 每一个 方式 到 有 一个 派对 的 水手们
[wɪð; wɪθ] [juː ˈes] .
with us :
和 我们 :

我认为，无论从哪个方面来说，有一群水手和我们一起旅行都会更好。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l]
If it were known that you were going about the hills with a considerable
如果 它 是 已知 那 你 是 去 关于 这 丘陵 和 一个 大量
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [seɪf] [ɪˈnʌf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpesnts] ,
sum of money you might be safe enough among the peasants ,
和 的 钱 你 可能 是 安全的 足够的 之中 这 农民 ,

如果你带着一大笔钱在山里走动，让别人知道，你在农民中间或许会比较安全。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈpraɪˈmeɪtiːz] [ænd; ənd]
but I should say there were any number of these miserable primates and
但 我 应该 说 那里 是 任何 数字 的 这些 悲惨的 灵长类动物 和
[ˈkæptɪnz] [huː] [wʊd] [θɪŋk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [θroʊt] [tuː; tə] [get] [aɪ ˈtiː] .
captains who would think nothing of cutting our throats to get it .
队长 WHO 会 思考 没有什么 的 切割 我们的 喉咙 到 得到 它 :

但我必须说，有很多可怜的灵长类动物和船长为了得到它，会毫不犹豫地割断我们的喉咙。

" [ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] [geɪv] [wei] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti]
" Mr . Beveridge gave way at once , and it was arranged that a party
" 先生 : 贝弗里奇 给予 方式 在 一次 , 和 它 曾是 安排 那 一个 派对
[ʌv; əv] [ˈfɪftiːn] [men] ,
of fifteen men ,
的 十五 男人 ,

“贝弗里奇先生立即让步，并安排了十五名男子组成的队伍，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['mɪlə] , [ʃʊd; ʃəd] [lənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sku:nər] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni]
under the command of Miller, should land from the schooner and accompany
在下面 这 命令 的 磨坊主 , 应该 土地 从 这 大篷车 和 陪伴
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

在米勒的指挥下，应从纵帆船上下来并陪同他。

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] , " [mæk'fɑ:lin] [sed] ,
" **Don't you think, Mr. Beveridge, Macfarlane said,**
" 不 你 思考 , 先生 : 贝弗里奇 , " 麦克法兰 说 ,
"贝弗里奇先生，您不觉得吗？"麦克法兰说道。

" [ðæt] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['medɪk(ə)l] [ə'tendənt] [wɪð; wɪθ]
that it would be as well for you to take your medical attendant with
" 那 它 会 是 作为 出色地 为了 你 到 拿 你的 医疗的 服务员 和
[ju:; jʊ] ?
you ?
你 ?

“您最好带上您的医护人员一起去？”

" ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [smaɪld] .
" **Mr. Beveridge smiled.**
" 先生 : 贝弗里奇 微笑 :
贝弗里奇先生笑了。

" [aɪ] [hæv; həv] ['skersli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ju:; jʊ] [hɪðər'tu:] , ['dɑ:ktər] , [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [maɪ] ['medɪk(ə)l]
" **I have scarcely regarded you hitherto, doctor, in the light of my medical**
" 我 有 几乎 认为 你 迄今为止 , 医生 , 在 这 光 的 我的 医疗的
[ə'tendənt] ,
attendant,
服务员 ,

“医生，我以前几乎没有把你当作我的私人医生来看待，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'tendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪps] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ['hɔ:rəs]
but as the attendant of the ship's company, and I don't think that Horace
但 作为 这 服务员 的 这 船的 公司 , 和 我 不 思考 那 贺拉斯
[ɔ:r] [aɪ] ,
or I,
或者 我 ,

但作为船员，而且我认为霍勒斯和我，

[ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ləndɪŋ] ['pɑ:rtɪ] ,
or any of the landing party,
或者 任何 的 这 降落 派对 ,
或任何登陆队员，

[ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['fi:vər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔ:(:)'riə] . "
are likely to take any fever among the hills of the Morea. "
是 可能 到 拿 任何 发烧 之中 这 丘陵 的 这 莫雷亚 : "
摩里亚山丘上的任何一种热病都可能传染给他们。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑ:t] , [sɜ:r] ,
" **I hope not, sir,**
" 我 希望 不是 , 先生 ,
“我希望不是，先生。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [prɪˈlɪmɪnerɪ] ['skɜːmɪʒɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][ˈregjələɹ][ˈbæt(ə)l]
but you see there may be some preliminary skirmishes before the regular battle
但 你 看 那里 可能 是 一些 初步的 小规模冲突 前 这 常规的 战斗
[juː; jʊ][ɪkˈspekt] [wɪl] [teɪk] [plɛs] ,
you expect will take place ,
你 预计 将要 拿 地方 ,
但你看, 在正式战斗爆发之前, 可能会有一些小规模冲突。

[ænd; ʌnd][aɪ][dəunt] [səˈpəʊz] [ðə; ðɪ] [ˈɡriːks] [wɪl] [hæv; həv] [ˈeni] ['sɜːdʒənz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈɡʌŋɑːt]
and I don't suppose the Greeks will have any surgeons accustomed to gunshot
和 我 不 认为 这 希腊人 将要 有 任何 外科医生 习惯 到 枪声
[ˈwuːndz] [ɔːr][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [æmpjuˈteɪʃn]
wounds or capable of amputations
伤口 或者 有能力的 的 截肢
我估计希腊人不会有任何外科医生擅长处理枪伤或能够进行截肢手术。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [ˈðerfɔːr] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] . "
among them , and therefore , you see , I might be of some service . "
之中 他们 , 和 所以 , 你 看 , 我 可能 是 的 一些 服务 : "

其中就包括他们, 因此, 你看, 我或许能帮上点忙。”
“ [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ˈdɑːktər] , “ [ˈmɑːrtɪn] [læft] ,
“ In addition to which , doctor , “ Martyn laughed ,
“ 在 添加 到 哪个 , 医生 , “ 马丁 笑了 ,
“除此之外, 医生,”马丁笑着说,

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈræmb(ə)l][ɑːn] [ɔːr] [ə; eɪ][bɪt] . "
“ you think you would like a ramble on shore a bit . "
“ 你 思考 你 会 喜欢 一个 漫谈 在 支撑 一个 少量 : "
“你想不想在岸边散散步? "

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈmɑːrtɪn] ?
“ Well , what do you think , Martyn ?
“ 出色地 , 什么 做 你 思考 , 马丁 ?
“那么, 马丁, 你觉得怎么样? "

“ [ˈmɪstər] . [ˈbeverɪdʒ] [sed] ; “ [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] .
“ Mr . Beveridge said ; “ it is for you to decide .
“ 先生 : 贝弗里奇 说 ; “ 它 是 为了 你 到 决定 :
贝弗里奇先生说: “这由你来决定。”

[ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] [meɪ] [biː; bi] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , [ˈjuːsf(ə)l][ɑːn] [ɔːr] ;
The doctor may be , as he says , useful on shore ;
这 医生 可能 是 , 作为 他 说道 , 有用 在 支撑 ;
正如他所说, 这位医生在岸上或许能派上用场;

[bʌt; bət] [ðen] [əˈgen] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [meɪ] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][ɑːn] [bɔːrd] . "
but then again his services may be required on board . "
但 然后 再次 他的 服务 可能 是 必需的 在 木板 : "
但话又说回来, 他或许还需要在船上效力。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][duː] [ˈeni] [ˈfaɪtɪŋ] , [sɜːr] ,
“ We are not likely to do any fighting , sir ,
“ 我们 是 不是 可能 到 做 任何 斗争 , 先生 ,
“我们不太可能发生任何战斗, 先生。”

[ænd; ʌnd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [mɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈɡælən] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ˈdʒæləp] ,
and if he will mix up a gallon or two of jalap ,
和 如果 他 将要 混合 向上 一个 加仑 或者 二 的 贾拉普 ,
如果他愿意调制一两加仑的jalap,

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['medsnz] [æz; əz][hi; hi] [θɪŋks] [maɪt] [bi; bi][ˈju:sf(ə)l][fɔːr; fər][ˈɔːrd(ə)neri] ['eilmənts]
and such other medicines as he thinks might be useful for ordinary ailments
和 这样的 其他 药物 作为 他 思考 可能 是 有用 为了 普通的 疾病
[ɑːn] [bɔːrd] ,
on board ,
在 木板 ,

以及他认为可能对船上常见疾病有用的其他药品。

[aɪ] ['deə'sei] ['tɑːrltən] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [əd'mɪnɪstəd] [æz; əz][rɪ'kwaɪərd] . “
I daresay Tarleton will see to their being administered as required . ”
我 敢说 塔勒顿 将要 看 到 他们的 存在 管理 作为 必需的 . ”

我敢说塔勒顿大学会确保这些事情得到妥善处理。”

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] , ” ['tɑːrltən] [sed] .
“ Oh , yes , I will see to that , ” Tarleton said .
“ 哦 , 是的 , 我 将要 看 到 那 , ” 塔勒顿 说 .

“哦，好的，我会处理的。”塔勒顿说道。

“ [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz]['hæsti][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['dɑːktər] ,
“ Make them as nasty as you can , doctor ,
“ 制作 他们 作为 可恶的 作为 你 能 , 医生 ,

“医生，尽量让他们变得很糟糕。”

[soʊ] [ðæt] [aɪ] ['fænt] [hæv; həv] ['eni] [ʌn'nesəsəri] [æplə'keɪ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
so that I sha'n't have any unnecessary applications for them .
所以 那 我 不会 有 任何 不必要 应用程序 为了 他们 .

这样我就不会有任何不必要的申请了。

“ [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [mæk'fɑːlɪn] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːrm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ And so it was settled that Dr . Macfarlane should form one of the
“ 和 所以 它 曾是 定居 那 博士 . 麦克法兰 应该 形式 一 的 这
[ˈləndɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] .
landing party .
降落 派对 .

“于是决定由麦克法兰博士组成登陆队。”

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈɑːrˈɑːɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] ['tɜːrkɪ] [dɪ'fiːt]
A TURKISH DEFEAT
一个 土耳其 击败

土耳其战败

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['nɔːpliə] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [wɪtʃ]
THE town of Nauplia stood on a projecting point at the head of the gulf which
这 镇 的 无节幼体 站立 在 一个 投影 观点 在 这 头 的 这 海湾 哪个
[wʌz; wəz][ɪn][oʊld] [taɪmz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['ɑːɡɔs] ,
was in old times known as the Gulf of Argos ,
曾是 在 老的 时代 已知 作为 这 海湾 的 阿尔戈斯 ,

纳夫普利安镇坐落在海湾顶端的一个突出岬角上，这个海湾在古代被称为阿尔戈斯湾。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['nɔːpliə] ,
but was now more generally known as the Gulf of Nauplia ,
但 曾是 现在 更多的 一般来说 已知 作为 这 海湾 的 无节幼体 ,

但现在更广为人知的名称是纳夫普利安湾，

[ðæt] [taʊn] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][mɒʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɔ:rt][ɪn] [gri:s] , ['kæriŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][la:rdʒ] [treɪd] [ɪn]
that town being the most important port in Greece , carrying on a large trade in
那 镇 存在 这 最多 重要的 港口 在 希腊 , 携带 在 一个 大的 贸易 在
[ˈspʌndʒɪz] ,
sponges ,
海绵 ,

那个城镇是希腊最重要的港口，海绵贸易十分兴盛。

[sɪlk] , [ɔɪl] , [wæks] , [waɪnz] , [ænd; ənd][ˈeɪkɔ:nz] .
silk , oil , wax , wines , and acorns .
丝绸 , 油 , 蜡 , 葡萄酒 , 和 橡子 .

丝绸、油、蜡、葡萄酒和橡子。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈni:ʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
It was the seat of government of the Venetians at the time they were
它 曾是 这 座位 的 政府 的 这 威尼斯人 在 这 时间 他们 是
[ˈmæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:(ˈ)riə] ,
masters of the Morea ,
大师 的 这 莫雷亚 ,

在威尼斯人统治摩里亚半岛时期，这里是他们的政府所在地。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['strɔ:ŋli] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] .
and had been very strongly fortified by them .
和 有 到过 非常 强烈 强化 经过 他们 :

他们曾对其进行过非常坚固的防御工事加固。

[ðə; ði] [əˈkrɑ:pəlɪs] , [ɔ:r] [ˈsɪtədel] ,
The Acropolis , or citadel ,
这 卫城 , 或者 堡垒 ,

卫城，或称城堡

[stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['krægi] [hɪl] [wer] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [stʊd] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['meɪnlənd]
stood on a craggy hill where the point on which the town stood joined the mainland
站立 在 一个 崎岖不平 爬坡道 在哪里 这 观点 在 哪个 这 镇 站立 加入 这 大陆
:
:
:

站在一座崎岖的山丘上，城镇所在的位置与大陆相连。

[ðə; ði] [vəˈni:ʃənz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] ['gretɪst] [peɪn][ɪn] [ˈfɔ:tɪfaɪŋ] [ðɪs] [rɑ:k] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel]
The Venetians had taken the greatest pain in fortifying this rock , which was well
这 威尼斯人 有 已采取 这 最 疼痛 在 强化 这 岩石 , 哪个 曾是 出色地
- [naɪ]
- **nigh**
- 夜

威尼斯人煞费苦心地加固了这块几乎与.....相距甚远的岩石

[ɪm'pregnəb(ə)] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mɔ:(ˈ)riə] .
impregnable , and was considered the strongest position in the Morea .
坚不可摧 , 和 曾是 经过考虑的 这 最强 位置 在 这 莫雷亚 .
该地固若金汤，被认为是摩里亚半岛上最坚固的堡垒。

[ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [biˈsɪdʒd] [hɪr] .
The Turks had long been besieged here .
这 土耳其人 有 长的 到过 被围困 这里 :

土耳其人在这里已被围困许久。

[nəˌɡooʃɪ'eɪʃənz] [hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [bɪn] ['kærid] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ɪts] [sə'rendər] ,
Negotiations had at one time been carried on with a view to its surrender ,
谈判 有 在 一 时间 到过 携带 在 和 一个 看法 到 它是 投降 ,
曾一度进行过旨在促成其投降的谈判，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɡriːks] [ˈæktɪd][ɪn] [ɡʊd] [feɪθ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [geɪnd] [pəˈzeɪn]
and had the Greeks acted in good faith they could have gained possession
和 有 这 希腊人 行动 在 好的 信仰 他们 可以 有 获得 拥有
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [brɪʔɔːr] - [ədˈvænst] [tuː; tə][ɪts] [rɪˈliːf] .
of the place before Dramali advanced to its relief .
的 这 地方 前 - 先进的 到 它是 宽慰 .
如果希腊人秉持诚意行事，他们本可以在德拉马利前来解救之前占领该地。

[saɪks] [wiːks] [brɪʔɔːr] , [ðə; ði] [ˈtɜːks] , [ˈhævɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [kənˈsʊmd] [ðer; ðər] [prəˈvɪʒnz] , [saɪnd] [ðə; ði]
Six weeks before , the Turks , having entirely consumed their provisions , signed the
六 周 前 , 这 土耳其人 , 拥有 完全 消耗 他们的 条款 , 签名 这
[kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] .
capitulation .
投降 .
六周前，土耳其人耗尽了所有粮食，签署了投降书。

[ðə; ði] [ˈtɜːks] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)lɪ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡriːks] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ɪts] [kənˈdɪ(ə)nz] ,
The Turks had little faith in the Greeks observing its conditions ,
这 土耳其人 有 小的 信仰 在 这 希腊人 观察 它是 状况 ,
土耳其人对希腊人遵守其条款几乎没有信心。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmæsəkə] [æt; ət][wʌns]
but were of opinion that it would be better to be massacred at once
但 是 的 观点 那 它 会 是 更好的 到 是 大屠杀 在 一次
[ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈsləʊli] [daɪ][ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] .
than to slowly die of hunger .
比 到 缓慢地 死 的 饥饿 .
但他们认为，与其慢慢饿死，不如立刻被屠杀。

[baɪ][ðə; ði] [tɜːrmz][ʌv; əv] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ʌp][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd]
By the terms of capitulation the Turks were to deliver up their arms and
经过 这 条款 的 投降 这 土耳其人 是 到 递送 向上 他们的 武器 和
[tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmuːvəblɪ] [ˈpraːpərti] ,
two - thirds of their movable property ,
二 - 三分之一 的 他们的 活动 财产 ,
根据投降条款，土耳其人必须交出武器和三分之二的动产。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [wɜːr; wər][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈhaɪər] [ˈnuːtrəl] [ˈves(ə)lz] [tuː; tə][ˈtrænsˌpɔːrt]
while the Greeks were to allow them to hire neutral vessels to transport
尽管 这 希腊人 是 到 允许 他们 到 聘请 中性的 船只 到 运输
[ðem; ðəm][tuː; tə][ˈeɪzə; ˈeɪʃə][ˈmaɪnər] ;
them to Asia Minor ;
他们 到 亚洲 次要的 ;
而希腊人则允许他们雇用中立船只将他们运送到小亚细亚；

[ænd; ənd] [baʊnd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [əˈraɪvd]
and bound themselves to supply them with provisions until the vessels arrived
和 边界 他们自己 到 供应 他们 和 条款 直到 这 船只 到达的
[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
to take them away .
到 拿 他们 离开 .
他们承诺会为他们提供补给，直到船只前来接走他们为止。

[ðə; ði] [ɡriːk] [ˈɡʌvərnmənt] [æt; ət][wʌns] [sent][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [ˈmembər] [tuː; tə] [ˈnɔːpliə] [tuː; tə]
The Greek government at once sent some of its members to Nauplia to
这 希腊语 政府 在 一次 发送 一些 的 它是 成员 到 无节幼体 到
[ˈredʒɪstər][ðə; ði] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] .
register the property of the Turks .
登记 这 财产 的 这 土耳其人 .
希腊政府立即派遣部分官员前往纳夫普利昂，登记土耳其人的财产。

[ðɪːz] [ɪ'miːdiətli] [pəɹ'suːd] [ðə; ði][juːzuəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪn'ritʃ] [ðəm'selvz]
These immediately pursued the usual course of endeavouring to enrich themselves
这些 立即地 追击 这 通常 课程 的 努力 到 丰富 他们自己

[baɪ] ['siːkrətli] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] ,
by secretly purchasing the property of the Turks ,
经过 偷偷 购买 这 财产 的 这 土耳其人 ,

这些人立即采取了惯常的做法，试图通过秘密购买土耳其人的财产来中饱私囊。

[ænd; ənd][baɪ] ['selɪŋ] [ðəm; ðəm] [prə'vɪznz] .
and by selling them provisions .
和 经过 销售 他们 条款 .

并通过向他们出售食品来达到目的。

[ðə; ði] [griːk] ['ministəz] [tʊk] [noʊ] [steps] [tuː; tə] [tʃɑːrtər] ['nuːtrəl] ['ves(ə)lz] ,
The Greek ministers took no steps to charter neutral vessels ,
这 希腊语 部长们 采取 不 步骤 到 宪章 中性的 船只 ,

希腊部长们没有采取任何措施租用中立国船只。

[prə'fesɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,
professing that they were unable to raise money for the purpose ,
声称 那 他们 是 无法 到 增加 钱 为了 这 目的 ,

他们声称无法为此筹集资金，

[bʌt; bət] ['riːəli] [dɪ'leɪɪŋ] [tuː; tə][ɪ'n'eɪb(ə)l][ðer; ðər] ['sekrətərɪz] [æt; ət] ['nɔːpliə] [tuː; tə] [meɪk] ['lɑːrdzər][geɪnz]
but really delaying to enable their secretaries at Nauplia to make larger gains
但 真的 延迟 到 使能够 他们的 秘书 在 无节幼体 到 制作 更大的 收益

[baɪ] ['bɑːrgənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['welθi] ['tɜːks] [ðer; ðər] .
by bargaining with the wealthy Turks there .
经过 讨价还价 和 这 富裕 土耳其人 那里 .

但实际上，他们是在拖延时间，以便让纳夫普利翁的秘书们能够与那里富有的土耳其人进行谈判，从而获得更大的利益。

[ðə; ði] ['tɜːks] ['hævɪŋ] [naʊ] [gɔːt] [prə'vɪznz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'n'eɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] ,
The Turks having now got provisions enough to enable them to hold on ,
这 土耳其人 拥有 现在 得到 条款 足够的 到 使能够 他们 到 抓住 在 ,

土耳其人现在已经获得了足够的补给，可以坚守下去了。

[wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðə; ði] [sə'rendər] , [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] -
were in no great hurry to conclude the surrender , as they knew that Dramali
是 在 不 伟大的 匆忙 到 结束 这 投降 , 作为 他们 知道 那 -

[wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] .
was advancing .
曾是 前进 .

他们并不急于完成投降，因为他们知道德拉马利正在推进。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wen] [ðə; ði] ['skuːnər] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['ɑːɡɔs] ,
Such was the state of things when the schooner arrived in the Gulf of Argos ,
这样的 曾是 这 状态 的 事物 什么时候 这 大篷车 到达的 在 这 海湾 的 阿尔戈斯 ,

当这艘纵帆船抵达阿尔戈斯湾时，情况就是这样。

[ænd; ənd]['lændɪd][ðə; ði] ['paːrti] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] .
and landed the party on the opposite side of the gulf .
和 登陆 这 派对 在 这 对面的 边 的 这 海湾 .

然后一行人抵达了海湾的另一边。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [prə'siːdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] ['evri] ['vɪlɪdʒ] .
They at once proceeded into the interior , stopping at every village .
他们 在 一次 继续 进入 这 内部的 , 停止 在 每一个 村庄 .

他们立即向内陆进发，每到一个村庄就停下来。

[æ̃t; ə̃t] [i:̃tʃ] [pl̃eɪs] [ð̃eɪ] [keɪm] [tu:; tə̃] [ˈmesɪndʒəz] [wɜ:̃r; wə̃r] [sɛ̃nt] [aʊ̃t] [tu:; tə̃] [ˈsʌmən] [ð̃ə; ð̃i] [ˈpezntri]
At each place they came to messengers were sent out to summon the peasantry
在 每个 地方 他们 来了 到 信使 是 发送 出去 到 召唤 这 农民
[ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈneɪbər̃hʊd] [tu:; tə̃] [kʌ̃m] [ɪ̃n] .
of the neighbourhood to come in .
的 这 邻里 到 来 在 .
他们每到一个地方，都会派出使者召集附近的农民前来。

[wen] [ð̃eɪ] [hæ̃d; hə̃d] [ə̃ˈsẽmbld] [ˈmɪ̃stər] . [ˈbẽvərɪdʒ] [hə̃ˈræ̃ŋd] [ð̃em; ð̃əm] ,
When they had assembled Mr . Beveridge harangued them ,
什么时候 他们 有 组装 先生 . 贝弗里奇 训斥 他们 ,
他们集合完后，贝弗里奇先生对他们进行了一番慷慨激昂的讲话。
[ˈpɔɪ̃ntɪŋ] [aʊ̃t] [ð̃æt] [naʊ̃] [ɔ:̃r] [ˈnevər] [wʌ̃z; wə̃z][ð̃ə; ð̃i] [taɪ̃m] [tu:; tə̃] [wɪ̃n][ð̃er; ð̃ər] [ɪ̃ndɪˈpendəns] ;
pointing out that now or never was the time to win their independence ;
指向 出去 那 现在 或者 绝不 曾是 这 时间 到 赢 他们的 独立 ;
指出现在是赢得独立的最佳时机；

[ð̃æt] [ɪ̃f] [ð̃ə; ð̃i] [ˈtɜ:̃rkɪʃ] [ɪ̃nˈveɪ̃z(ə)n] [wɜ:̃r; wə̃r] [roʊ̃ld] [bæk]
that if the Turkish invasion were rolled back
那 如果 这 土耳其 入侵 是 滚动 后退
如果土耳其的入侵被遏制

[naʊ̃] [ð̃eɪ] [maɪ̃t] [hoʊ̃p] [ð̃æt] [ð̃ə; ð̃i] [ˈenə̃mi] [wʊ̃d] [si:̃] [ð̃æt] [sʌ̃tʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌ̃ntri] [kʊ̃d; kəd̃][nə:̃t][bi:; bi]
now they might hope that the enemy would see that such a country could not be
现在 他们 可能 希望 那 这 敌人 会 看 那 这样的 一个 国家 可以 不是 是
[ˈkɒ̃ŋkəd] [wen] [ð̃ə; ð̃i] [ɪ̃nˈhæ̃bɪ̃tə̃nts] [wɜ:̃r; wə̃r] [dɪ̃ˈtɜ:̃rmɪ̃nd] [tu:; tə̃][bi:; bi] [fri:̃] ,
conquered when the inhabitants were determined to be free ,
征服 什么时候 这 居民 是 决定 到 是 自由的 ,
现在他们或许希望敌人能够看到，当一个国家的人民决心争取自由时，这样的国家是无法被征服的。

[fɔ:̃r; fər] [ð̃æt] [ɪ̃f] [ð̃eɪ] [ˈθɜ:̃rəli] [ɪ̃ˈstæ̃blɪ̃ft] [ð̃er; ð̃ər][hoʊ̃ld][ʌ̃v; ə̃v][aɪ̃ˈti:̃] , [ænd; ə̃nd] [ˈɑ:̃kjupaɪ̃d] [ɔ:̃l]
for that if they thoroughly established their hold of it , and occupied all
为了 那 如果 他们 彻底 已确立的 他们的 抓住 的 它 , 和 占领 全部
[ð̃ə; ð̃i] [ˈfɔ:̃trɪsɪz] ,
the fortresses ,
这 堡垒 ,
因为如果他们彻底控制了那里，并占领了所有的堡垒，

[ð̃er; ð̃ər] [wʊ̃d] [bi:; bi][noʊ̃] [tʃæ̃ns] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃er; ð̃ər][ˈevər] [ə̃ˈgen] [ˈfeɪ̃kɪŋ] [ɔ:̃f][ð̃ə; ð̃i] [ˈjoʊ̃k] .
there would be no chance of their ever again shaking off the yoke .
那里 会 是 不 机会 的 他们的 曾经 再次 摇晃 离开 这 轭 .
他们再也没有机会摆脱枷锁了。

[hi:; hi] [sed] [ð̃æt] [hi:; hi] [hɪ̃mˈself] , [æn; ə̃n] [ˈɪŋɡlɪ̃ʃmən] [ænd; ə̃nd][ə; eɪ][ˈstreɪ̃ndʒər] ,
He said that he himself , an Englishman and a stranger ,
他 说 那 他 他自己 , 一个 英国人 和 一个 陌生人 ,
他说他自己，一个英国人，一个陌生人，

[hæ̃d; hə̃d] [kʌ̃m] [tu:; tə̃][eɪ̃d][ð̃em; ð̃əm][æ̃z; ə̃z][fɑ:̃r][æ̃z; ə̃z][ˈpa:sə̃b(ə)l] , [ænd; ə̃nd] [ð̃æt] [ɔ:̃l] [ʌ̃npɹə̃ˈvaɪ̃dɪd]
had come to aid them as far as possible , and that all unprovided
有 来 到 援助 他们 作为 远的 作为 可能的 , 和 那 全部 未提供
[wɪ̃ð̃; wɪ̃θ̃][ɑ:̃rmz] ,
with arms ,
和 武器 ,
他们前来尽力帮助他们，但所有人都没有配备武器。

[ɔːr] ['lækɪŋ] [æmjə'ni(ə)n] , [wʊd] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ɑːn][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ['æŋkər] [ɪn]
or lacking ammunition , would receive them on going down to the ship anchored in
或者 缺乏 弹药 , 会 收到 他们 在 去 向下 到 这 船 锚定 在
[ðə; ði] [beɪ] .
the bay .
这 湾 .

如果弹药不足，他们会下到停泊在海湾的船上领取弹药。

[æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] , ['priːviəs] [tuː; tə] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
At each place , previous to addressing the assembly ,
在 每个 地方 , 以前的 到 解决 这 集会 ,
[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] ['lɪdər] [ænd; ænd] [priːsts] .
he had distributed money among the local leaders and priests .
他 有 分布式 钱 之中 这 当地的 领导人 和 神父 .
[hɪːz; ɪz] [hə'reɪŋ] ,
These seconded his harangues ,
这些 附议 他的 长篇大论 ,
[ænd; ænd] [ə'pɪnt] [hɪz; ɪz] [hə'reɪŋ] ,
and pointed out to him that he was speaking to the wrong people .
这些人附和了他的演说 ,

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] ['lɪdər] [ænd; ænd] [priːsts] .
he had distributed money among the local leaders and priests .
他 有 分布式 钱 之中 这 当地的 领导人 和 神父 .
[hɪːz; ɪz] [hə'reɪŋ] ,
These seconded his harangues ,
这些 附议 他的 长篇大论 ,
[ænd; ænd] [ə'pɪnt] [hɪz; ɪz] [hə'reɪŋ] ,
and pointed out to him that he was speaking to the wrong people .
这些人附和了他的演说 ,

[ðɪːz] ['sekəndɪd] [hɪz; ɪz] [hə'reɪŋ] ,
These seconded his harangues ,
这些 附议 他的 长篇大论 ,
[ænd; ænd] [ə'pɪnt] [hɪz; ɪz] [hə'reɪŋ] ,
and pointed out to him that he was speaking to the wrong people .
这些人附和了他的演说 ,

[ænd; ænd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][koʊst] [ænd; ænd] [əb'teɪnd] ['ɡʌnz]
and numbers of the men went down to the coast and obtained guns
和 数字 的 这 男人 去 向下 到 这 海岸 和 获得 枪支
[ænd; ænd] [æmjə'ni(ə)n] .
and ammunition .
和 弹药 .
[hɪːz; ɪz] [hə'reɪŋ] ,
These seconded his harangues ,
这些 附议 他的 长篇大论 ,
[ænd; ænd] [ə'pɪnt] [hɪz; ɪz] [hə'reɪŋ] ,
and pointed out to him that he was speaking to the wrong people .
这些人附和了他的演说 ,

许多人前往海岸，获取了枪支弹药。

[waɪl] ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv] -
While Mr . Beveridge was travelling over the country the army of Dramali
尽管 先生 . 贝弗里奇 曾是 旅行 超过 这 国家 这 军队 的 -
[wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [ʌnə'pəʊzd] .
was advancing unopposed .
曾是 前进 无人反对 .
[hɪːz; ɪz] [hə'reɪŋ] ,
These seconded his harangues ,
这些 附议 他的 长篇大论 ,
[ænd; ænd] [ə'pɪnt] [hɪz; ɪz] [hə'reɪŋ] ,
and pointed out to him that he was speaking to the wrong people .
这些人附和了他的演说 ,

当贝弗里奇先生在全国各地旅行时，德拉马利的军队正势如破竹地向前推进。

[ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɡʌvənmənt] [hæd; həd] [pleɪst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ˈpaːsɪz] [fled]
The troops which the central government had placed to defend the passes fled
这 军队 哪个 这 中央 政府 有 放置 到 保卫 这 通过 逃亡
[wɪ'daʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ,
without firing a shot ,
没有 射击 一个 射击 ,
[hɪːz; ɪz] [hə'reɪŋ] ,
These seconded his harangues ,
这些 附议 他的 长篇大论 ,
[ænd; ænd] [ə'pɪnt] [hɪz; ɪz] [hə'reɪŋ] ,
and pointed out to him that he was speaking to the wrong people .
这些人附和了他的演说 ,

中央政府部署在隘口的守军一枪未发便溃逃了。

[ænd; ænd] - ['ɑːkjupaɪd] ['kɒrɪnθ] [wɪ'daʊt] [rɪ'zɪstəns] .
and Dramali occupied Corinth without resistance .
和 - 占领 科林斯 没有 反抗 .
[hɪːz; ɪz] [hə'reɪŋ] ,
These seconded his harangues ,
这些 附议 他的 长篇大论 ,
[ænd; ænd] [ə'pɪnt] [hɪz; ɪz] [hə'reɪŋ] ,
and pointed out to him that he was speaking to the wrong people .
这些人附和了他的演说 ,

德拉马利兵不血刃地占领了科林斯。

[ðə; ði] [ə'kraːpəlɪs][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪm'pregnəb(ə)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mændər] , [ə; eɪ] [priːst] [neɪmd]
The Acropolis there was impregnable , but the commander , a priest named
这 卫城 那里 曾是 坚不可摧 , 但 这 指挥官 , 一个 牧师 命名
[ə'kɪliːz] - ,
Achilles Theodorides ,
阿喀琉斯 - ,
[hɪːz; ɪz] [hə'reɪŋ] ,
These seconded his harangues ,
这些 附议 他的 长篇大论 ,
[ænd; ænd] [ə'pɪnt] [hɪz; ɪz] [hə'reɪŋ] ,
and pointed out to him that he was speaking to the wrong people .
这些人附和了他的演说 ,

那里的卫城固若金汤，但指挥官是一位名叫阿喀琉斯·狄奥多里德斯的祭司。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtədel] [wʌz; wəz] ['æmplɪ] **in spite of his Christian name and the fact that the citadel was amply**
在 尽管如此 的 他的 基督教 姓名 和 这 事实 那 这 堡垒 曾是 充足的
[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] , **supplied with provisions** ,
供应 和 条款 ,

尽管他有基督教名字，而且城堡里物资充足，

[ˈmɑːdəd] [ðə; ði] ['tɜːrkɪ] ['prɪzənəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , **murdered the Turkish prisoners in his hands** ,
被谋杀 这 土耳其 囚犯 在 他的 双手 ,

他杀害了手中的土耳其战俘，

[ænd; ənd] [fled] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gærɪsn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] . **and fled with the garrison as soon as Dramali approached the place** .
和 逃亡 和 这 驻军 作为 很快 作为 - 接近 这 地方 .

当德拉马利靠近那里时，他们便带着驻军逃走了。

[ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɜːrkɪ] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] ['mɑːtʃt] [θruː] ['iːstərn] [griːs] **The ease with which the Turkish general had marched through Eastern Greece**
这 舒适 和 哪个 这 土耳其 一般的 有 行军 通过 东 希腊

[ænd; ənd] [pə'zest] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ˈkɒrɪnθ] , **and possessed himself of Corinth** ,
和 拥有 他自己 的 科林斯 ,

土耳其将军轻而易举地横扫希腊东部，占领了科林斯。

[reɪzd] [hɪz; ɪz] ['kɔːnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] . **raised his confidence to the highest point** .
提高 他的 信心 到 这 最高 观点 .

他的自信心达到了顶峰。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrkɪ] [fliːt] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['nɔːpliə] , **It had been arranged that the Turkish fleet should meet him at Nauplia** ,
它 有 到过 安排 那 这 土耳其 舰队 应该 见面 他 在 无节幼体 ,

双方已约定土耳其舰队将在纳夫普利翁与他会合。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðerfɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑːrmi][ðər; ðər] , **and he therefore determined to march with his whole army there** ,
和 他 所以 决定 到 行进 和 他的 所有的 军队 那里 ,

因此，他决定率领全军进军那里。

[əb'teɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːrz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [fliːt] , [rɪ'liːv] [ðə; ði] [taʊn] , **obtain possession of the stores brought by the fleet , relieve the town** ,
获得 拥有 的 这 商店 带来 经过 这 舰队 , 缓解 这 镇 ,

夺取舰队运来的物资，解救该城。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第20/25页

[ænd; ənd] [ðen] [prɒʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ŋkwɛst][ʌv; əv][ðə; ði][mɔ:(.)'riə] .
and then proceed to the conquest of the Morea .
和 然后 继续 到 这 征服 的 这 莫雷亚 .
然后继续征服摩里亚。

[tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] [ə'loʊn] [disə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Two of his officers alone disagreed with him .
二 的 他的 警官 独自的 不同意 和 他 .
只有他手下的两名军官与他意见相左。

[ˈjʊsəf] [pə'fɑ:; 'pɑ:fə; 'pæfə][ænd; ənd]['æli][pə'fɑ:; 'pɑ:fə; 'pæfə] , [ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
Yussuf Pasha and Ali Pasha , the latter of whom was a large
尤素福 帕夏 和 阿里 帕夏 , 这 后者 的 谁 曾是 一个 大的
[lænd] - ['oʊnər] [ʌv; əv]['ɑ:gɔs] ,
land - owner of Argos ,
土地 - 所有者 的 阿尔戈斯 ,
尤素夫帕夏和阿里帕夏，后者是阿尔戈斯的大地主。

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv] [hu:m] [nu:] [ðə; ði] ['kʌntri] [wel] ,
and both of whom knew the country well ,
和 两个都 的 谁 知道 这 国家 出色地 ,
他们两人都非常了解这个国家。

[prə'pouzɪd] [ðæt] ['kɔrinθ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði] [hed] - ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] , [ænd; ənd]
proposed that Corinth should be made the head - quarters of the army , and
建议的 那 科林斯 应该 是 制成 这 头 - 四分之一 的 这 军队 , 和
[greɪt] ['mægəzɪnz] [bi:; bi] [fɔ:rmɪd] [ðər; ðər] ;
great magazines be formed there ;
伟大的 杂志 是 形成 那里 ;
提议将科林斯设为军队总部，并在那里建立大型军火库；

[ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪθ] ,
that the army should be divided into two divisions , one of which ,
那 这 军队 应该 是 分割 进入 二 部门 , 一 的 哪个 ,
军队应分为两个师，其中一个师是.....

[ˈʌndər] - , [ʃʊd; ʃəd] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] ['nɔ:pliə] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'kʌvər] [tr:poʊli:tʒə] ,
under Dramali , should march to Nauplia and then recover Tripolitza ,
在下面 - , 应该 行进 到 无节幼体 和 然后 恢复 的黎波里察 ,
在德拉马利的指挥下，应该进军纳夫普利翁，然后收复的黎波里察。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [mɑ:rtʃ] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['kɔrinθ] [tu:; tə][pə'træs] ,
while the other should march along the Gulf of Corinth to Patras ,
尽管 这 其他 应该 行进 沿着 这 海湾 的 科林斯 到 帕特拉斯 ,
而另一支队伍则应沿科林斯湾进军帕特雷。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rtl] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] [ə'kaɪə] .
recovering possession of the fertile province of Achaia .
恢复中 拥有 的 这 沃 省 的 阿凯亚 .
收复富饶的亚该亚省。

- , [haʊ'evər] , ['kɑ:nfɪdənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pəʊər] [tu:; tə] [oʊvər'kʌm] ['eni] [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n] [ðæt] [mɑrt] [bi:; bi]
Dramali , **however** , **confident in his power to overcome any opposition that might be**
- , 然而 , 自信的 在 他的 力量 到 克服 任何 反对 那 可能 是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

然而，德拉马利对自己克服任何可能出现的反对意见充满信心。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] [plæn] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑ:rmɪ][fɔ:ɹ; fər]
determined to carry out his own plan , and started with his own army for
决定 到 携带 出去 他的 自己的 计划 , 和 开始 和 他的 自己的 军队 为了
[ˈnɔ:pliə] .
Nauplia .
无节幼体 .

他决心执行自己的计划，并率领自己的军队向纳夫普利翁进军。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n] ,
Owing to the fact that Dramali had met with no opposition ,
欠款 到 这 事实 那 - 有 遇见 和 不 反对 ,
由于Dramali没有遇到任何反对，

[ænd; ənd][hæd; həd] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [mʌt] ['greɪtər] [rə'pɪdəti] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
and had advanced with much greater rapidity than was expected ,
和 有 先进的 和 很多 更大的 快速 比 曾是 预期的 ,
并且进展速度远超预期。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:ɹ; fər] [rɪ'zɪstəns] [wɜ:r; wər] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɪnkəm'pli:t] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi]
the preparations for resistance were altogether incomplete at the time he
这 准备工作 为了 反抗 是 共 未完成 在 这 时间 他
[mu:vɪd] ['fɔ:rwərd] [frʌm; frəm] ['kɒrɪnθ] ,
moved forward from Corinth ,
已搬 向前 从 科林斯 ,

当他从科林斯出发时，抵抗的准备工作还完全没有完成。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['fɜ:rmli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] [əd'væns] [frʌm; frəm] ['nɔ:pliə] .
though the people were firmly determined to resist his advance from Nauplia .
尽管 这 人们 是 牢牢 决定 到 抵抗 他的 进步 从 无节幼体 .
尽管人民决心坚决抵抗他从纳夫普利翁的进军。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] ,
Accordingly , to the great disappointment of Mr . Beveridge ,
因此 , 到 这 伟大的 失望 的 先生 . 贝弗里奇 ,
因此，令贝弗里奇先生非常失望的是，

[hi:; hi] [mu:vɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['næroʊ] [dɪ'faɪl] [ʌv; əv] - ,
he moved without opposition through the narrow defile of Dervenaki ,
他 已搬 没有 反对 通过 这 狭窄的 亵渎 的 - ,
他顺利地穿过了德尔韦纳基狭窄的隘口。

[wer] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [men][kʊd; kəd][hæv; həv] [sək'sesfəli] [ə'pəʊzɪd] [ðə; ði] [əd'væns] [ʌv; əv][æn; ən]
where a few hundred men could have successfully opposed the advance of an
在哪里 一个 很少 百 男人 可以 有 成功地 反对 这 进步 的 一个
['ɑ:rmɪ] ,
army ,
军队 ,

几百人就能成功阻挡敌军的进攻，

[ænd; ənd] [ə'reɪvɪd] [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət]['ɑ:gɒs] , [ˌɔ:lmoʊst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['nɔ:pliə] ,
and arrived without firing a shot at Argos , almost within sight of Nauplia ,
和 到达的 没有 射击 一个 射击 在 阿尔戈斯 , 几乎 之内 视线 的 无节幼体 ,
他们未发一枪一弹便抵达了阿尔戈斯，几乎就在纳夫普利翁的视线范围内。

[ˈsendɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ˈæli][pəˈɹɑː; ˈpɑːfə; ˈpæfə][wɪð; wɪθ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈkæv(ə)lɹi][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kəˈmænd]
sending forward Ali Pasha with five hundred cavalry to take the command
发送 向前 阿里 帕夏 和 五 百 骑兵 到 拿 这 命令
[æt; ət] [ˈnɔːpliə] .
at Nauplia .
在 无节幼体 .

派遣阿里帕夏率领五百名骑兵前往纳夫普利翁指挥作战。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [ˈfliːt] [naʊ] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] ,
Had the Turkish fleet now arrived with supplies , as had been arranged ,
有 这 土耳其 舰队 现在 到达的 和 补给品 , 作为 有 到过 安排 ,
如果土耳其舰队如约带着补给抵达,

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] - [wʊd] [hæv; həv] [ˈoʊvərʌn] [ðə; ði][mɔː(ː)riə] ,
it is probable that Dramali would have overrun the Morea ,
它 是 可能 那 - 会 有 超限 这 莫雷亚 ,
德拉马利人很可能已经占领了摩里亚半岛。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɪn] [ɡriːs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stæmpt] [aʊt] ;
and that the revolution in Greece would have been stamped out ;
和 那 这 革命 在 希腊 会 有 到过 盖章 出去 ;
希腊革命本应被镇压;

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [aɪ ˈtiː] [pæst] [raʊnd] [ðə; ði][mɔː(ː)riə][tuː; tə][pəˈtræs][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
but instead of doing this it passed round the Morea to Patras in order to
但 反而 的 正在做 这 它 通过了 圆形的 这 莫雷亚 到 帕特拉斯 在 命令 到
[teɪk] [ɑːn] [bɔːrd] [ˈmehəmet] ,
take on board Mehemet ,
拿 在 木板 梅赫迈特 ,
但它并没有这样做, 而是将摩里亚号传到了帕特雷, 以便让穆罕默德上船。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [ˈkæpɪtən][pəˈɹɑː; ˈpɑːfə; ˈpæfə] .
who had just been appointed Capitan Pasha .
WHO 有 只是 到过 任命 船长 帕夏 .
他刚刚被任命为船长帕夏。

- [ˈðerfɔːr] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət][ˈɑːɡɔs] [wɪðəʊt] [prəˈvɪʒnz] , [æz; əz] , [rɪˈlaɪŋ] [əˈpɑːn]
Dramali therefore found himself at Argos without provisions , as , relying upon
- 所以 成立 他自己 在 阿尔戈斯 没有 条款 , 作为 , 依靠 之上
[əbˈteɪnɪŋ] [səˈplaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfliːt] ,
obtaining supplies from the fleet ,
获得 补给品 从 这 舰队 ,
因此, 德拉马利发现自己身处阿尔戈斯, 却没有任何补给, 因为他原本指望从舰队获得补给。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [enˈkʌmbəd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbæɡɪdʒ] [treɪn] .
he had not encumbered himself with a baggage train .
他 有 不是 负担 他自己 和 一个 行李 火车 .
他没有让自己背负行李的重担。

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈɡʌvərnmənt] [huːz] [hed] - [ˈkwɔːrtərz][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]
The members of the Greek government whose head - quarters had been at
这 成员 的 这 希腊语 政府 谁 头 - 四分之一 有 到过 在
[ˈɑːɡɔs] ,
Argos ,
阿尔戈斯 ,

希腊政府总部设在阿尔戈斯的成员们,

[hæd; həd] [fled] [prɪˈsɪpɪtətli] [æt; ət][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] - .
had fled precipitately at the approach of Dramali .
有 逃亡 突然地 在 这 方法 的 - .
德拉马利逼近时, 他们仓皇逃窜。

[ˈɑːɡɒs][hæd; həd][bɪn][ˈkraʊdɪd][wɪð; wɪθ][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈlɪdə] [ænd; ənd][ˈmɪləteri] [ædˈventʃəz] [huː]
Argos had been crowded with political leaders and military adventurers who
阿尔戈斯 有 到过 挤 和 政治的 领导人 和 军队 冒险者 WHO
[hæd; həd] [ˈgæðərd] [ðer; ðər][ɪn][hoʊps][ʌv; əv] [ˈferɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈplʌndər] [ʌv; əv] [ˈnɔːpliə] .
had gathered there in hopes of sharing in the plunder of Nauplia .
有 聚集 那里 在 希望 的 分享 在 这 掠夺 的 无节幼体 .
阿尔戈斯挤满了政治领袖和军事冒险家，他们聚集在那里，希望分得纳夫普利翁的战利品。

[ɔːl] [ðiːz] [fled][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈaːkaɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ɑːrdʒ][ˈkwaːntəti][ʌv; əv]
All these fled in such haste that the national archives and a large quantity of
全部 这些 逃亡 在 这样的 匆忙 那 这 国家的 档案 和 一个 大的 数量 的
[pleɪt] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [kəˈlektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈmɒnəstrɪz] [fɔːr; fər]
plate that had just been collected from the churches and monasteries for
盘子 那 有 只是 到过 集 从 这 教堂 和 修道院 为了
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvɪs] ,
the public service ,
这 民众 服务 ,
所有这些人仓皇逃窜，以至于国家档案馆和大量刚刚从教堂和修道院收集起来用于公共服务的银器，

[wɜːr; wər] [əˈbændənd] .
were abandoned .
是 弃 .
被遗弃了。

[ə; eɪ][waɪld][ˈpænɪk][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] , [huːz] [ˈnʌmbərz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈvæstli]
A wild panic had seized the inhabitants , whose numbers had been vastly
一个 荒野 恐慌 有 查获 这 居民 , 谁 数字 有 到过 非常
居民们陷入了极度恐慌，他们的人数锐减。

[ɪnˈkriːst] [baɪ] [ˈrefʊdʒiːz] [frʌm; frəm][ˈsməːnə] , [ˈkaɪɒs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd]
increased by refugees from Smyrna , Chios , and other places , and
增加 经过 难民 从 士麦那 , 希俄斯岛 , 和 其他 地方 , 和
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈprɒːpərti] ,
thousands deserted their houses and property ,
数千 荒凉的 他们的 房屋 和 财产 ,
来自士麦那、希俄斯岛和其他地方的难民增加了人口，成千上万的人放弃了他们的房屋和财产。

[ænd; ənd] [fled][ɪn][ˈfræntɪk] [ˈterər] .
and fled in frantic terror .
和 逃亡 在 疯狂的 恐怖 .
然后惊恐万分地逃走了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] , [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [ˈplʌndəd] [baɪ][ˈbændz][ʌv; əv] [griːk]
As soon as they had left , the town was plundered by bands of Greek
作为 很快 作为 他们 有 左边 , 这 镇 曾是 掠夺 经过 乐队 的 希腊语
[kleft] ,
klephts ,
克莱夫特 ,
他们刚一离开，这座城镇就遭到希腊盗贼的洗劫。

[huː] [siːzd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [mjuːlɪz] , [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈɑːksn] ,
who seized the horses , mules , working oxen ,
WHO 查获 这 马匹 , 骡子 , 在职的 牛 ,
谁扣押了马匹、骡子和役牛？

[ænd; ənd][kɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpezntri] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈplʌndər]
and carts of the peasantry round and loaded them with the plunder
和 购物车 的 这 农民 圆形的 和 已加载 他们 和 这 掠夺
[kəˈlektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
collected in the city ,
集 在 这 城市 ,
农民们赶着马车四处走动，把从城里搜集来的战利品装满了马车。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːks] , [wen] [ðeɪ] ['entərd] ['ɑːɡɔs] , [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn]
and the Turks , when they entered Argos , found that it had already been
和 这 土耳其人 , 什么时候 他们 进入 阿尔戈斯 , 成立 那 它 有 已经 到过
[sækt] .
sacked .
被解雇 :

土耳其人进入阿尔戈斯时，发现这座城市已经被洗劫一空。

[waɪl] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ministəz] , ['senətəz] , [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] [griːs] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ɪn]
While , however , the ministers , senators , and generals of Greece were flying in
尽管 , 然而 , 这 部长们 , 参议员 , 和 将军们 的 希腊 是 飞行 在
[ˈpænɪk] ,
panic ,
恐慌 ,

然而，就在希腊的部长、参议员和将军们惊慌失措地四处逃窜之际，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ,
the spirit of the people was rising ,
这 精神 的 这 人们 曾是 上升 ,

人民精神振奋，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [vɒlən'tiəz] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['kæs(ə)l] [wer] [ðə; ði]
and a body of volunteers took possession of the ruined castle where the
和 一个 身体 的 志愿者 采取 拥有 的 这 毁坏 城堡 在哪里 这
[ˈeɪnfənt] [ə'kraːpəlɪs][ʌv; əv]['ɑːɡɔs][hæd; həd] [stʊd] ,
ancient Acropolis of Argos had stood ,
古老的 卫城 的 阿尔戈斯 有 站立 ,

一群志愿者接管了古阿尔戈斯卫城遗址所在的城堡废墟。

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [pə'zi:(ə)n] [sək'sesfəli] [ə'genst] [ðə; ði][fɜːrst] [ətæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] .
and defended the position successfully against the first attack of the Turks .
和 辩护 这 位置 成功地 反对 这 第一的 攻击 的 这 土耳其人 .

并成功抵御了土耳其人的第一次进攻。

[ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [griːk] ['lɪdə] , [prɪns] [də'miːtriəs] - [ə'lʊʊn] [ʃʊd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]
Of all the Greek leaders , Prince Demetrius Hypsilantes alone showed courage and
的 全部 这 希腊语 领导人 , 王子 狄米特里 - 独自の 显示 勇气 和
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] .
presence of mind .
在场 的 头脑 :

在所有希腊领袖中，只有德米特里·希普西兰特斯王子展现出了勇气和临危不乱的头脑。

['heɪsənɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi] [ə'drest] [enərdʒetɪk] [hə'ræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
Hastening through the country he addressed energetic harangues to the people ,
加速 通过 这 国家 他 已解决 精力充沛 长篇大论 到 这 人们 ,

他匆匆走遍全国各地，向人民发表了慷慨激昂的演说。

[huː] [ri'spɒndɪd] [ɪnθuːzi'æstɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'pæɪnd] [wɜːrdz] ,
who responded enthusiastically to his impassioned words ,
WHO 回应 踊跃 到 他的 热情洋溢 字 ,

他热情洋溢的言辞引起了众人的热烈反响。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ɑːrmz] [wɪ'dəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðer; ðər]['nɑːmɪn(ə)l] ['lɪdə] .
and took up arms without waiting for the call of their nominal leaders .
和 采取 向上 武器 没有 等待 为了 这 称呼 的 他们的 名义上的 领导人 .

他们不等名义上的领导人发出号召，就拿起武器自卫。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pɑːrtɪ] [naʊ] [bɔːr] [fruːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pesnts] ,
The work of the little English party now bore fruit , and the peasants ,
这 工作 的 这 小的 英语 派对 现在 钻孔 水果 , 和 这 农民 ,

这支英国小党的努力如今终于结出了硕果，农民们也因此受益。

[wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ɪn][ðer; ðər][hændz] , [sʌm; səm] [wɪ'dəʊt] ['lɪdə] , [sʌm; səm] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ðer; ðər]
with arms in their hands , some without leaders , some commanded by their
和 武器 在 他们的 双手 , 一些 没有 领导人 , 一些 命令 经过 他们的
['kæptɪnz] [ænd; ənd][praɪ'meɪti:z] ,
captains and primates ,
队长 和 灵长类动物 ,

它们手中拿着武器，有些没有首领，有些则由它们的首领和灵长类动物指挥。

[flɑ:kt] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][mɔ(:)'riə] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['æk(ə)n] .
flocked from all parts of the Morea towards the scene of action .
成群结队的 从 全部 部分 的 这 莫雷亚 向 这 场景 的 行动 .

来自摩里亚半岛各地的人们蜂拥而至事发现场。

['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði][wɜ:rk] [wel] [bɪ'gʌn] , - ['heɪsɪnd] [bæk] [tu:; tə]['ɑ:gɔs] , [ænd; ənd] ,
Having seen the work well begun , Hypsilantes hastened back to Argos , and ,
拥有 已见 这 工作 出色地 开始 , - 加快 后退 到 阿尔戈斯 , 和 ,
[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['sevrəl] [jʌŋ] [tʃi:fs] ,
accompanied by several young chiefs ,
伴随 经过 一些 年轻的 酋长们 ,

看到工程进展顺利，希普西兰特斯匆匆返回阿尔戈斯，并带着几位年轻的酋长，

[θru:] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [eɪt] ['hʌndrəd] [men][ɪntu:][ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['kæs(ə)l] ,
threw himself with some eight hundred men into the ruined castle ,
扔 他自己 和 一些 八 百 男人 进入 这 毁坏 城堡 ,
他率领大约八百人冲进了那座废弃的城堡。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ðer; ðər][tu:; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
raising the force there to a thousand men .
提高 这 力量 那里 到 一个 千 男人 .

将驻扎在那里的兵力增加到一千人。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['bædli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪzɪnz] [ænd; ənd][wɔ:tər] , [ænd; ənd]
The place was , however , badly supplied with provisions and water , and
这 地方 曾是 , 然而 , 糟糕 供应 和 条款 和 水 , 和
[ðə; ði] ['tɜ:ks] ['kloʊsli] [ɪn'vestɪd] [aɪ'ti:] .
the Turks closely invested it .
这 土耳其人 密切 投资 它 .

然而，这个地方物资和水供应匮乏，土耳其人严密地围困着它。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði][fɜ:rst] [vɒlən'tiəz] [hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn]
The object with which the first volunteers had occupied the place had been
这 目的 和 哪个 这 第一的 志愿者 有 占领 这 地方 有 到过
[geɪnd] :
gained :
获得 :

第一批志愿者占领该地时所追求的目标已经实现：

[ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:ks] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] ,
the advance of the Turks had been arrested ,
这 进步 的 这 土耳其人 有 到过 被捕 ,
土耳其人的推进势头被遏制住了。

[ænd; ənd] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔ(:)'riə][tu:; tə][raɪz] .
and time had been given to the people of the Morea to rise .
和 时间 有 到过 给定 到 这 人们 的 这 莫雷亚 到 上升 .

摩里亚人民已经获得了奋起反抗的时间。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæɾɪsn] [ə'kɔ:rdɪŋli] [wɪð'dru:ɪ] ['dʊrɪŋ]
Hypsilantes and the greater portion of the garrison accordingly withdrew during
- 和 这 更大的 部分 的 这 驻军 因此 退出 期间
[ðə; ði] [naɪt] ;
the night ;
这 夜晚 ;

于是，希普西兰特斯和大部分驻军在夜间撤退了；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [bəənd] [held] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [lɔ:ŋgər] ,
but a small band held it for three days longer ,
但 一个 小的 乐队 握住 它 为了 三 天 更长 ,
但一小队人马又坚持了三天。

['kʌtɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [wen] [ðer; ðər][ləst] [lɒʊf][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] ,
cutting their way out when their last loaf was finished on the 1st of August ,
切割 他们的 方式 出去 什么时候 他们的 最后的 面包 曾是 完成的 在 这 1st 的 八月 ,
8月1日，他们烤完最后一块面包后，就想方设法离开了。

['hævɪŋ] ['ɑ:kjupaɪd] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] 24th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .
having occupied it on the 24th of July .
拥有 占领 它 在 这 24th 的 七月 .
于7月24日占领该地。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['gri:ks] [hæd; həd] [faɪv] [θaʊz(ə)nd] [men] [ə'sembld] [æt; ət] ['lɜrnə] , [ðə; ði][pɔ:ɾt]
By this time the Greeks had five thousand men assembled at Lerna , the port
经过 这 时间 这 希腊人 有 五 千 男人 组装 在 勒纳 , 这 港口
[ʌv; əv]['ɑ:gɔs] ,
of Argos ,
的 阿尔戈斯 ,

此时，希腊人在阿尔戈斯港（勒纳）集结了五千人。

[wer] [ðə; ði] ['kaʊədli] ['lɪdər] [hæd; həd] [ɪm'ba:kt] ,
where the cowardly leaders had embarked ,
在哪里 这 胆小 领导人 有 启航 ,
懦弱领导人出发的地方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [pə'zi(ə)n] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] ['rendərd] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l]
and they held a very strong position where the ground rendered it impossible
和 他们 握住 一个 非常 强的 位置 在哪里 这 地面 渲染 它 不可能的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] ['kæv(ə)lɾi][tu:; tə][ækt] .
for the Turkish cavalry to act .
为了 这 土耳其 骑兵 到 行为 .
他们占据了非常有利的地形，使得土耳其骑兵无法采取行动。

['ʌðər] [lɑ:rdʒ] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] ['gri:ks] ['ɑ:kjupaɪd] [ɔ:ɪ][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv]
Other large bodies of Greeks occupied all the mountains surrounding the plain of
其他 大的 身体 的 希腊人 占领 全部 这 山脉 周围 这 清楚的 的
['ɑ:gɔs] .
Argos .
阿尔戈斯 .
其他大批希腊人占据了阿尔戈斯平原周围的所有山脉。

[hæd; həd] - , [wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fli:t] [hæd; həd] [gɔ:n] [pæst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Had Dramali , when he first found that the fleet had gone past with the
有 - , 什么时候 他 第一的 成立 那 这 舰队 有 已消失 过去的 和 这
[sə'plaɪz] ,
supplies ,
补给品 ,
德拉马利第一次发现舰队带着补给品驶过时，

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈkɒrɪnθ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪərd] ;
returned to Corinth , he could have done so without a shot being fired ;
返回 到 科林斯 , 他 可以 有 完毕 所以 没有 一个 射击 存在 被解雇 ;
他返回科林斯时, 本可以不费一枪一弹就做到;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , [ˈæftər] [ˈweɪstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] ,
but it was not until the 6th of August , after wasting a fortnight ,
但 它 曾是 不是 直到 这 6th 的 八月 , 后 浪费 一个 两星期 ,
但直到8月6日, 浪费了两周时间之后, 才最终实现。

[ðæt] [hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [muːv] .
that he prepared to move .
那 他 准备 到 移动 .
他准备搬家。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈkɒrɪnθ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [ʌv; əv] [huːm] [hæf]
He had brought with him from Corinth ten thousand men , of whom half
他 有 带来 和 他 从 科林斯 十 千 男人 , 的 谁 一半
[wɜːr; wər][ˈkæv(ə)lɪ] ,
were cavalry ,
是 骑兵 ,
他从哥林多带来了1万人, 其中一半是骑兵。

[ænd; ənd] [ɔːˈredi] [mʌt] [greɪtər] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈɡriːks] [wɜːr; wər] [ˈɡæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
and already much greater numbers of Greeks were gathered round him .
和 已经 很多 更大的 数字 的 希腊人 是 聚集 圆形的 他 .
当时已经有更多的希腊人聚集在他周围。

[kaːləkaːtroʊnɪs][wʌz; wəz] [ˈnɑːmɪnəli] [ɪn] [kəˈmænd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [əuˈbeɪd] [ðer; ðər][ˈləʊk(ə)l]
Kolokotronis was nominally in command , but the villagers obeyed their local
科洛科特罗尼斯 曾是 名义上 在 命令 , 但 这 村民们 服从 他们的 当地的
[ˈlɪdər] ,
leaders ,
领导人 ,
名义上是科洛科特罗尼斯的指挥官, 但村民们都服从当地首领的指挥。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈɔːrdər][ɔːr] [ˈsɪstəm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
and there was no order or system among them .
和 那里 曾是 不 命令 或者 系统 之中 他们 .
他们之间没有任何秩序或制度。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ,
Had there been ,
有 那里 到过 ,
如果曾经有过,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈɑːkjupaɪd] [strɔːŋ] [pəˈzɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveriəs] [roʊdʒ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ʌp][tuː; tə]
they could have occupied strong positions on the various roads leading up to
他们 可以 有 占领 强的 职位 在 这 各种各样的 道路 领导 向上 到
[ðə; ði] [hɪlz] ,
the hills ,
这 丘陵 ,
他们本可以占据通往山丘的各条道路上的有利位置。

[ænd; ənd] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈtɜːrkɪ] [ˈɑːrmi] .
and compelled the surrender of the whole Turkish army .
和 被迫 这 投降 的 这 所有的 土耳其 军队 .
并迫使整个土耳其军队投降。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] ,
Instead of doing this ,
反而 的 正在做 这 ,
而不是这样做,

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [tʃi:fs] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][pəˈzi](ə)n] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][him; ɪm][tu:; tə][bi:; bi]
each of the local chiefs took up the position that seemed to him to be
每个 的 这 当地的 酋长们 采取 向上 这 位置 那 似乎 到 他 到 是
[best] .
best .
最好的 .

每个地方酋长都选择了自己认为最好的位置。

[ðə; ði] [ædˈvæns] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:rkɪ] [ˈɑ:rmɪ] [kənˈsistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [æɪlˈbeɪniən] , [treɪnd]
The advance guard of the Turkish army consisted of a thousand Albanians , trained
这 进步 警卫 的 这 土耳其 军队 由.....组成 的 一个 千 阿尔巴尼亚人 , 受过训练
[ænd; ənd] [ˈsi:znd] [tru:ps] .
and seasoned troops .
和 经验丰富的 军队 .

土耳其军队的先头部队由一千名阿尔巴尼亚人组成，他们都是训练有素、经验丰富的士兵。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə][gʊʊ] [θru:] [wɪˈðəʊt] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈskɜ:rmɪʃ] .
These were allowed to go through without even a skirmish .
这些 是 允许 到 去 通过 没有 甚至 一个 小规模冲突 .

这些行动甚至没有发生任何冲突就被允许通过了。

[ə; eɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi][wɜ:r; wər] [ðen] [sent] [ˈfɔ:rwəd] [əˈb:ŋ] [ðə; ði][roʊd][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
A body of cavalry were then sent forward along the road by which they had
一个 身体 的 骑兵 是 然后 发送 向前 沿着 这 路 经过 哪个 他们 有
[kʌm] ,
come .
来 ,

随后，一支骑兵部队沿着他们来时的道路向前推进。

[ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ][ðə; ði] - [dɪˈfaɪl] , [wɪtʃ] - [hæd; həd] [left] [ʌnˈgɑ:rdɪd]
and ordered to occupy the Dervenaki defile , which Dramali had left unguarded
和 订购 到 占据 这 - 褻渎 , 哪个 - 有 左边 无人看守
[brˈhaɪnd][him; ɪm] .
behind him .
在后面 他 .

并奉命占领德尔韦纳基隘口，德拉马利离开时，该隘口无人防守。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈgri:ks] [ɪnˈtrentʃ] [ðer; ðər] .
They found the Greeks intrenched there .
他们 成立 这 希腊人 战壕 那里 .

他们发现希腊人在那里构筑了防御工事。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈtɜ:rkɪ] [dɪˈvɪz(ə)n] [ðerfɔ:r] [mu:vd] [baɪ] [əˈnʌðər] [pæs] .
The first Turkish division therefore moved by another pass .
这 第一的 土耳其 分配 所以 已搬 经过 其他 经过 .

因此，土耳其第一师改走另一条通道。

- , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbreɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] [kəˈmɑ:ndəz] ,
Niketos , one of the bravest of the Greek commanders ,
- , 一 的 这 最勇敢的 的 这 希腊语 指挥官 ,

尼基托斯，希腊最勇敢的将领之一，

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [bɑ:rd] [ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][ðer; ðər] [left] [flæŋk] ,
with two thousand men barred the valley and fell on their left flank ,
和 二 千 男人 禁止 这 谷 和 跌倒 在 他们的 左边 侧翼 ,

两千名士兵封锁了山谷，并在左翼阵亡。

[waɪl] [əˈnʌðər] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['griːks] , ['ʌndər] - [ænd; ənd] - , [əˈtækt] [ðəm; ðəm][ɑːn]
while another body of Greeks , under Hypsilantes and Dikaios , attacked them on
尽管 其他 身体 的 希腊人 , 在下面 - 和 - , 遭到攻击 他们 在
[ðə; ði] [raɪt] .
the right .
这 正确的 .

与此同时，在希普西兰特斯和狄凯奥斯的率领下，另一支希腊军队从右翼向他们发起进攻。

[ðə; ði] ['tɜːrki] ['kæv(ə)lɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['væli] , [bʌt; bət][ə; eɪ]
The Turkish cavalry charged forward and tried to clear the valley , but a
这 土耳其 骑兵 带电 向前 和 尝试 到 清除 这 谷 , 但 一个
[pɪkt] ['bɑːdi][ʌv; əv]['mɑːksmən] ,
picked body of marksmen ,
挑选 身体 的 神射手 ,
土耳其骑兵向前冲锋，试图肃清山谷，但一支精锐的神枪手小队.....

[ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] [rəˈviːn] ,
on a low hill overlooking a ravine ,
在 一个 低的 爬坡道 俯瞰 一个 峡谷 ,
在俯瞰峡谷的低矮山丘上，

[ʃɑːt] [ðəm; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [blɑːkt] [ðə; ði] [rəˈviːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz]
shot them down and blocked the ravine with the bodies of the horses
射击 他们 向下 和 已屏蔽 这 峡谷 和 这 身体 的 这 马匹
[ænd; ənd][ðer; ðər]['raɪdərz] .
and their riders .
和 他们的 骑手 .
将它们击倒，并用马匹和骑手的尸体堵住峡谷。

[ðə; ði] ['preʃər] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [ɪnˈkriːst] ,
The pressure from behind increased ,
这 压力 从 在后面 增加 ,
来自后方的压力越来越大。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [wel] - ['maʊntɪd] ['hɔːsmən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dæʃ] [θruː] [ænd; ənd]
and a body of well - mounted horsemen managed to dash through and
和 一个 身体 的 出色地 - 安装 骑兵 管理 到 短跑 通过 和
[riːtʃ] ['kɔːrɪnθ]
reach Corinth
抵达 科林斯
一支装备精良的骑兵队伍成功突破防线，抵达科林斯。

[ɪn] ['seɪfti] .
in safety .
在 安全 .
安全方面。

[bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][ðə; ði] ['slɔːtər] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] .
Behind them the slaughter was terrible .
在后面 他们 这 屠宰 曾是 糟糕的 .
他们身后的屠杀惨绝人寰。

[ðə; ði] ['tɜːks] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] [ɪn] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd][fled][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
The Turks were shot down in numbers , and fled in every direction .
这 土耳其人 是 射击 向下 在 数字 , 和 逃亡 在 每一个 方向 .
土耳其人被大量击毙，四散奔逃。

[ˈmeni] [wɜːr; wər] [kɪld] , [bʌt; bət] [mɔːr] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ɪˈskeɪpɪŋ] ,
Many were killed , but more succeeded in escaping ,
许多 是 被杀 , 但 更多的 成功了 在 逃脱 ,
许多人丧生，但更多的人成功逃脱。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['griːks] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [hoʊl] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['bæɡɪdʒ] -
for the Greeks directed their whole attention to plundering the great baggage -
为了 这 希腊人 指导 他们的 所有的 注意力 到 掠夺 这 伟大的 行李 -
[treɪnz] ,
trains ,
火车 ,

因为希腊人将全部精力都投入到劫掠庞大的辎重车队上。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [mjuːlɪz] [ænd; ənd][kæməlz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['væljuəblɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'fɑː; 'pɑːfə; 'pæfə]
consisting of mules and camels laden with the valuables of the pashas
由 的 骡子 和 骆驼 满载 和 这 贵重物品 的 这 帕夏
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [spɔɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðəd] [ɪn][ðer; ðər] [æd'væns] .
and the rich spoil that had been gathered in their advance .
和 这 富有的 剧透 那 有 到过 聚集 在 他们的 进步 .
由骡子和骆驼组成，驮着帕夏们的贵重物品和他们在前进途中掠夺的丰厚战利品。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [ə'staʊndɪd] -
The news of the destruction of the first division of his army astounded Dramali -
这 消息 的 这 破坏 的 这 第一的 分配 的 他的 军队 震惊 -
;
;
;
;

德拉马利得知自己军队第一师全军覆没的消息后，感到震惊不已；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət]['ɑːɡɒs] ,
but it was impossible for him to remain at Argos ,
但 它 曾是 不可能的 为了 他 到 保持 在 阿尔戈斯 ,
但他不可能继续留在阿尔戈斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi] [muːvd] ['fɔːrwəd][baɪ] [ə'hʌðər] [roʊd] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [hɪl] [noʊn]
and the following day he moved forward by another road up the steep hill known
和 这 下列的 天 他 已搬 向前 经过 其他 路 向上 这 陡 爬坡道 已知
[æz; əz] -
as Kleisura .
作为 - .

第二天，他沿着另一条路继续向上攀登，这条路通往名为克莱苏拉的陡峭山坡。

- [ə'pəʊzd] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] ; - [ænd; ənd] - [fel] [ɑːn][ðer; ðər] [left] [flæŋk] .
Dikaios opposed them in front ; Niketos and Hypsilantes fell on their left flank .
- 反对 他们 在 正面 ; - 和 - 跌倒 在 他们的 左边 侧翼 .
狄凯奥斯在正面迎击他们；尼基托斯和希普西兰忒斯倒在了他们的左翼。

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] , [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] - [treɪn] [pruːvd] [ðə; ði][sæl'veɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrki]
As on the previous day , the baggage - train proved the salvation of the Turkish
作为 在 这 以前的 天 , 这 行李 - 火车 已证实 这 救恩 的 这 土耳其
[ˈsoʊldʒərz] .
soldiers .
士兵 .

和前一天一样，行李车队再次拯救了土耳其士兵。

[ðə; ði] ['griːks] [də'rektɪd] [ðer; ðər][ɪn'taɪər] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
The Greeks directed their entire attention to it ; and while they were
这 希腊人 指导 他们的 全部的 注意力 到 它 ; 和 尽管 他们 是
['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [aɪ 'tiː][ɔːf] ,
occupied in cutting it off ,
占领 在 切割 它 离开 ,
希腊人将全部注意力都集中在它上面；当他们忙于切断它的时候，

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [tʃɑːrdʒ] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [bænd][ʌv; əv] ['tɜːrki] ['hɔːsmən] [klɪrd] [ðə; ði][roʊd] [ɪn] [frʌnt] ,
a brilliant charge by a chosen band of Turkish horsemen cleared the road in front ,
一个 杰出的 收费 经过 一个 选定 乐队 的 土耳其 骑兵 已清除 这 路 在 正面 ,
一支精锐的土耳其骑兵发起猛攻，清出了前方的道路。

[ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæv(ə)li] , [wʌz; wəz] [ɪneɪbld][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
and Dramali , with the main body of his cavalry , was enabled to escape
和 - , 和 这 主要的 身体 的 他的 骑兵 , 曾是 已启用 到 逃脱
[tuː; tə] ['kɒrɪnθ] .
to Corinth .
到 科林斯 .

德拉马利率领他的主力骑兵得以逃往科林斯。

[hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [tʃest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] ['bæɡɪdʒ] , [fel] [ɪntuː][ðə; ði][hændz]
His military chest , and the whole of the Turkish baggage , fell into the hands
他的 军队 胸部 , 和 这 所有的 的 这 土耳其 行李 , 跌倒 进入 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡriːks] .
of the Greeks .
的 这 希腊人 .

他的军用物资箱和所有土耳其行李都落入了希腊人手中。

[ðə; ði] [truːps] [ʼʌndər] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kə'mænd] [ʌv; əv][kɑ:ləka:troʊnɪs] [tʊk] [noʊ][pɑ:rt] [wət'evər] [ɪn]
The troops under the immediate command of Kolokotronis took no part whatever in
这 军队 在下面 这 即时 命令 的 科洛科特罗尼斯 采取 不 部分 任何 在
[ɪːðər] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] ,
either day's fighting ,
任何一个 天 斗争 ,

科洛科特罗尼斯直接指挥的部队在两天的战斗中都没有参与任何战斗。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ʼʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]
the whole of which was done by the two thousand men under the command of
这 所有的 的 哪个 曾是 完毕 经过 这 二 千 男人 在下面 这 命令 的
- ,
Niketos ,
- ,

这一切都是由尼基托斯指挥的两千人完成的。

[ʼʌndər] [huːm] - [ænd; ənd] - ['æktɪd] .
under whom Dikaïos and Hypsilantes acted .
在下面 谁 - 和 - 行动 .

狄凯奥斯和希普西兰忒斯在其麾下行事。

[æz; əz][kɑ:ləka:troʊnɪs] , [həʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['nɑ:mɪn(ə)l] [kə'mændər] ,
As Kolokotronis , however , was the nominal commander ,
作为 科洛科特罗尼斯 , 然而 , 曾是 这 名义上的 指挥官 ,

然而，科洛科特罗尼斯只是名义上的指挥官。

[ðə; ði] ['kredit][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the credit of the defeat of Dramali was generally ascribed to him .
这 信用 的 这 击败 的 - 曾是 一般来说 归因于 到 他 .

德拉马利战败的功劳普遍归功于他。

[ðə; ði] - [rɪ'tɜ:rnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒəz] , [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][ðə; ði] [spɔɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]
The Moriots returned to their native villages , enriched by the spoil they had
这 - 返回 到 他们的 本国的 村庄 , 富含 经过 这 剧透 他们 有
['ɡæðərd] .
gathered .
聚集 .

莫里奥特人带着掠夺来的财物回到了他们的家乡。

[ðə; ði]['pɑ:rti][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sku:nər] [hæd; həd] [bɪn] [spek'teɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
The party from the schooner had been spectators of the fight .
这 派对 从 这 大篷车 有 到过 观众 的 这 斗争 .

来自帆船上的那群人原本是这场战斗的旁观者。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] [ɪk'spektɪd] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪs'ɔːrdər] , [ðə; ði][waːnt][ʌv; əv]
They had scarcely expected so good a result , for the disorder , the want of
他们 有 几乎 预期的 所以 好的 一个 结果 , 为了 这 紊乱 , 这 想 的
[plæn] ,
plan ,
计划 ,

他们几乎没想到会取得如此好的结果，因为混乱、缺乏计划，

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði][roʊdz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
the neglect of any attempt to seize and occupy the roads , and , above all ,
这 忽视 的 任何 试图 到 抢占 和 占据 这 道路 , 和 , 多于 全部 ,
对任何试图夺取和占领道路的行动都置之不理，尤其重要的是，

[ðə; ði] [ˈʌtər] [ɪnkə'pæsəti][ʌv; əv][kɑːləkɑːtroʊnɪs] , [siːmd] [tuː; tə] ['rendər] [sək'ses] [ˈɔːlmoʊst] ['hoʊpləs] ;
the utter incapacity of Kolokotronis , seemed to render success almost hopeless ;
这 说出 无能力 的 科洛科特罗尼斯 , 似乎 到 使成为 成功 几乎 绝望 ;
[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
and , indeed ,
和 , 的确 ,

科洛科特罗尼斯的彻底无能，似乎让成功几乎成为不可能；而且，确实如此，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['griːks] [ə'sembld] [bʌt; bət] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] .
out of the fourteen thousand Greeks assembled but two thousand fired a shot .
出去 的 这 十四 千 希腊人 组装 但 二 千 被解雇 一个 射击 .
聚集的14000名希腊人中，只有2000人开了一枪。

[fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkiʃ] [ə'tæk] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði][wʌn] ['lɪt(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðæt]
Fortunately the brunt of the Turkish attack fell upon the one little division that
幸运的是 这 冲击 的 这 土耳其 攻击 跌倒 之上 这 一 小的 分配 那
[wʌz; wəz] ['eɪbli] [kə'mɑːndɪd] .
was ably commanded .
曾是 能够 命令 .

幸运的是，土耳其进攻的大部分力量都集中在了这支指挥得力的小部队身上。

[hæd; həd][ðə; ði] [meɪn]
Had the main
有 这 主要的

有主要

['bɑːdi] ['eɪdɪd] [ðem; ðəm] , [nɑːt][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv] - ['ɑːrmi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .
body aided them , not a soldier of Dramali's army would have escaped .
身体 协助 他们 , 不是 一个 士兵 的 - 军队 会 有 逃脱 .
如果没有尸体的帮助，德拉马利军队中没有一个士兵能够逃脱。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðer; ðər] [bɔːs] [ɪn] [men] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['təʊt(ə)l]
As it was , their loss in men was comparatively small ; but the total
作为 它 曾是 , 他们的 损失 在 男人 曾是 比较 小的 ; 但 这 全部的
[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bæɡɪdʒ] - [treɪn] ,
destruction of their baggage - train ,
破坏 的 他们的 行李 - 火车 ,

事实上，他们的人员损失相对较小；但他们的辎重队却被彻底摧毁。

[ænd; ənd] , [stiːl] [mɔːr] , [ðə; ði] [dɪsɔːrgənə'zeɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n] [wɪt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][dɪ'zæstər] ,
and , still more , the disorganization and depression which followed the disaster ,
和 , 仍然 更多的 , 这 混乱 和 沮丧 哪个 随后 这 灾难 ,
更重要的是，灾难过后还出现了混乱和萧条。

[ɪn'fliktɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][æn; ən] ['enəmi] [ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] , [kəm'pliːtli] ['perəlaɪzd] [ðem; ðəm] ,
inflicted upon them by an enemy they despised , completely paralyzed them ,
造成的 之上 他们 经过 一个 敌人 他们 被鄙视的 , 完全地 瘫痪 他们 ,
他们被自己憎恨的敌人所施加的创伤，使他们完全瘫痪。

[ænd; ənd][ˈnoʊ] [ˈfɔːrwərd] [muːv] [wʌz; wəz] [əˈgen] [əˈtemptɪd] .
and no forward move was again attempted .
和 不 向前 移动 曾是 再次 尝试过 .

于是，对方再次没有尝试采取任何前进行动。

- [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˈbrookən] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] , [ænd; ənd][ˈdaɪd][æt; ət]
Dramali himself was utterly broken down by the humiliation , and died at
- 他自己 曾是 完全地 破碎的 向下 经过 这 屈辱 , 和 死亡 在

[ˈkɒrɪnθ] [tuː] [ˈmʌnθs] [ˈleɪtər] .
Corinth two months later .
科林斯 二 几个月 之后 .

德拉马利本人因遭受羞辱而彻底崩溃，两个月后在科林斯去世。

[ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [wʌz; wəz] [wel] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səkˈses] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [duː] [ˈpɑːrtli]
Mr . Beveridge was well contented with the success , which was due partly
先生 . 贝弗里奇 曾是 出色地 满足 和 这 成功 , 哪个 曾是 到期的 部分

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈefərts] .
to his efforts .
到 他的 努力 .

贝弗里奇先生对取得的成功非常满意，这部分归功于他的努力。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspendɪd] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
He had expended upwards of five thousand pounds ,
他 有 已支出 向上 的 五 千 磅 ,

他已经花费了超过五千英镑，

[ænd; ənd] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈɑːrdʒ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [æmˌjəˈnɪ(ə)n] [hæd; həd] [biːn]
and eight thousand muskets and a large quantity of ammunition had been
和 八 千 滑膛枪 和 一个 大的 数量 的 弹药 有 到过

[dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈskuːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpesnts] .
distributed from the schooner to the peasants .
分布式 从 这 大篷车 到 这 农民 .

八千支滑膛枪和大量弹药已从帆船上分发给了农民。

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɔːt] , [hiː; hi] [felt] , [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [mɔːr] [kənˈkluːsɪv] ;
The victory ought , he felt , to have been much more conclusive ;
这 胜利 应该 , 他 毛毡 , 到 有 到过 很多 更多的 确凿 ;

他觉得，这场胜利本应更加彻底；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [əˈweɪkənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - ,
but the spirit awakened among the Moriots ,
但 这 精神 觉醒 之中 这 - ,

但这种精神在莫里奥特人中觉醒了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔːnfɪdəns] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [enˈdʒendəd] [θruːˈaʊt] [ɡriːs] [æt; ət] [ðɪs] [ˈvɪktəri]
and the confidence that would be engendered throughout Greece at this victory
和 这 信心 那 会 是 产生的 自始至终 希腊 在 这 胜利

[ˈoʊvər][æn; ən] [ˈɑːrmi] [ðæt] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈoʊvərʌn] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti]
over an army that had expected to overrun the whole country without difficulty
超过 一个 军队 那 有 预期的 到 超限 这 所有的 国家 没有 困难

,
;
,

这场胜利将极大地鼓舞整个希腊，因为希腊军队原本以为可以毫不费力地占领整个国家。

[ɪˈmensli] [ɪmˈpruːvd] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ðæt] [ɡriːk] [ɪndɪˈpendəns] [wʊd] [biː; bi] [ˈfaɪnəli] [ɪˈstæblɪʃt] .
immensely improved the chances that Greek independence would be finally established .
非常 改进 这 机会 那 希腊语 独立 会 是 最后 已确立的 .

大大提高了希腊最终获得独立的可能性。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] , [həʊ'evər] , [wʌn] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .
There was , however , one unfortunate consequence of the affair .
那里 曾是 , 然而 , 一 不幸 结果 的 这 事务 :
然而, 这件事却带来了一个不幸的后果。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:rmd] ['pesnts] [æt; ət]['ɑ:gɔs] [kən'fɜ:rmd] [ðə; ði] ['gri:ks] [ɪn][ðer; ðær][aɪ'di:ə]
The success of these armed peasants at Argos confirmed the Greeks in their idea
这 成功 的 这些 武装 农民 在 阿尔戈斯 确认的 这 希腊人 在 他们的 主意
[ðæt] ['disəplɪn] [wʌz; wəz] ['hoʊlɪ] [ʌn'nesəsəri] ,
that discipline was wholly unnecessary ,
那 纪律 曾是 完全 不必要 ,
这些武装农民在阿尔戈斯的胜利, 证实了希腊人的观点, 即纪律完全没有必要。

[ðæt] ['regjələr] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [mis'teɪk] ,
that regular troops were a mistake ,
那 常规的 军队 是 一个 错误 ,
组建正规军是个错误,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ni:ɪdɪd] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
and that all that was needed to conquer the Turks was for the people
和 那 全部 那 曾是 需要 到 征服 这 土耳其人 曾是 为了 这 人们
[tu:; tə] ['mʌstər] [ʌndər] [ðer; ðær]['looʊk(ə)] ['lɪdər] [wen'evər] ['deɪndʒər] ['θretnd] .
to muster under their local leaders whenever danger threatened .
到 鼓起 在下面 他们的 当地的 领导人 每当 危险 威胁 :
而征服土耳其人所需要的, 仅仅是人民在危险来临时团结在当地领导人的领导下。

[ðɪs] [əb'sɜ:rd][aɪ'di:ə][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['meni] ['hevi] [dɪ'zæstər] [wɪt] ['sʌbsɪkwəntli]
This absurd idea was the cause of many heavy disasters which subsequently
这 荒诞 主意 曾是 这 原因 的 许多 重的 灾难 哪个 随后
[ə'kɜ:rd] .
occurred .
发生 :
这种荒谬的想法是后来发生的许多重大灾难的根源。

[wen] [ðə; ði] ['sekənd] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['pɑ:rti] [meɪd] [ðer; ðær] [wei] [bæk]
When the second day's fighting was over the English party made their way back
什么时候 这 第二 天 斗争 曾是 超过 这 英语 派对 制成 他们的 方式 后退
[tu:; tə][ðə; ði] ['sku:nər] .
to the schooner .
到 这 大篷车 :
第二天战斗结束后, 英国人返回了帆船。

" [aɪ] [kən'grætʃələɪt] [ju:; jʊ] ['hɑ:rtɪli] , [sɜ:r] , [ɑ:n][ðə; ði] [sək'ses] [ðə; ði] ['gri:ks] [hæv; həv] [geɪnd] , "
" **I congratulate you heartily , sir , on the success the Greeks have gained , "**
" 我 祝贺 你 衷心地 , 先生 , 在 这 成功 这 希腊人 有 获得 , "
['mɑ:rtɪn] [sed] ;
Martyn said ;
马丁 说 ;
"先生, 我衷心祝贺希腊人取得的成功,"马丁说道;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdi] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] .
for the news of the victory had already reached him .
为了 这 消息 的 这 胜利 有 已经 达到 他 :
因为他已经听到了胜利的消息。
" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɑ:rtɪn] .
" **Thank you , Martyn .**
" 感谢 你 , 马丁 :
"谢谢你, 马丁。"

[aɪˈti:] [maɪt] [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ˈbetər] .
It might and ought to have been a great deal better .
它 可能 和 应该 到 有 到过 一个 伟大的 交易 更好的 .
它本可以也应该做得更好。

[stɪl] , [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [ðæt][aɪˈti:][ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][aɪˈti:][ɪz] .
Still , I am very thankful that it is as good as it is .
仍然 , 我 是 非常 感恩 那 它 是 作为 好的 作为 它 是 .
不过, 我还是非常感激它能有这么好的表现。

[aɪ][kæn; kən] [fi:l] [naʊ] [ðæt] , [kʌm] [wʌt] [meɪ] ,
I can feel now that , come what may ,
我 能 感觉 现在 那 , 来 什么 可能 ,
我现在能感觉到, 无论发生什么,

[maɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [aʊt] [hɪr] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ɔ:ltəˈgeðər] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] .
my mission out here has not been altogether a failure .
我的 使命 出去 这里 有 不是 到过 共 一个 失败 .
我这次的任务并非完全失败。

[wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [ɡʊd] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hju:ˈmænəti] .
We have done much good work in the cause of humanity .
我们 有 完毕 很多 好的 工作 在 这 原因 的 人类 .
我们在造福人类方面做了很多好事。

[maɪ][wɜ:rk] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
My work during the
我的 工作 期间 这
我在这段时间的工作

[læst] [θri:] [wi:ks] [hæz; həz] [bɪn] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [aɪ] [ˈpɪktʃəd] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [bɪˈfɔ:r] [aɪ][left] [hoʊm]
last three weeks has been exactly what I pictured it would be before I left home
最后的 三 周 有 到过 确切地 什么 我 如图所示 它 会 是 前 我 左边 家
.
:
.
过去三周的情况和我离开家之前想象的一模一样。

[baɪ][maɪ][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈefərts] [aɪ][dɪd][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [tu:; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði][ɪnˈθu:ziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði]
By my personal efforts I did a good deal to arouse the enthusiasm of the
经过 我的 个人的 努力 我 做过 一个 好的 交易 到 引起 这 热情 的 这
[ˈpesnts] .
peasants .
农民 .
我通过个人努力, 为激发农民的热情做了很多工作。

[maɪ] [ˈmʌni] [ɪnˈkri:st] [maɪ] [ˈɪnfluəns] ,
My money increased my influence ,
我的 钱 增加 我的 影响 ,
金钱增加了我的影响力,

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rmz][wi:; wi] [brɔ:t] [aʊt] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [ˈlɑ:rdʒli] [tu:; tə][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt]
and the arms we brought out contributed largely to the success of the fight
和 这 武器 我们 带来 出去 贡献 很大程度上 到 这 成功 的 这 斗争
.
:
.
我们带来的武器对这场战斗的胜利起到了很大的作用。

[aɪ][eɪˈem] [pli:zd] [ænd; ənd][ˈgrætɪfaɪd] . "
I am pleased and gratified . "
我 是 高兴 和 满意 . "
我感到高兴和欣慰。

“ [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [taɪm] [hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd] , [ˈmɪlə] ?
“ What sort of time have you had , Miller ?
“ 什么 种类 的 时间 有 你 有 , 磨坊主 ?
“米勒, 你这段时间过得怎么样? ”

“ [ˈmɑ:rtɪn] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mræd][æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈkwɔ:rtər] - [dek]
“ Martyn asked his comrade as they walked up and down the quarter - deck
“ 马丁 问 他的 同志 作为 他们 步行 向上 和 向下 这 四分之一 - 甲板
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
“马丁一边和他的战友在后甲板上走来走去, 一边问道。”

[æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [dɪˈsendɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] .
as Mr . Beveridge descended to his cabin .
作为 先生 : 贝弗里奇 下降 到 他的 舱 :
贝弗里奇先生下楼回到了他的小屋。

“ [aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [gʊd] [ˈɪnʌf] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈtræmpɪŋ] [ʌp] [hɪl]
“ It has been good enough , for we have done a lot of tramping up hill
“ 它 有 到过 好的 足够的 , 为了 我们 有 完毕 一个 很多 的 徒步旅行 向上爬坡道
[ænd; ənd] [daʊn] .
and down .
和 向下 :
“这已经足够好了, 因为我们已经跋山涉水, 爬了很多山, 下了不少山。”

[ðə; ði] [tʃi:f] [bɔ:t] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [ˈləndɪd] ,
The chief bought a horse the day he landed ,
这 首席 买 一个 马 这 天 他 登陆 ,
酋长登陆当天就买了一匹马。

[ɔ:r][aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊ] [hi:; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [aɪ ˈti:] ;
or I am sure he never could have stood it ;
或者 我 是 当然 他 绝不 可以 有 站立 它 ;
或者我确信他永远也无法忍受;

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][ju: ˈes] .
it was pretty hard work even for us .
它 曾是 漂亮的 难的 工作 甚至 为了 我们 :
即使对我们来说, 这也是一项相当艰巨的任务。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] , [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] , [həˈræŋɪŋ] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒɜ:z] .
You should have seen him , day after day , haranguing crowds of villagers .
你 应该 有 已见 他 , 天 后 天 , 长篇大论 人群 的 村民们 :
你应该看看他, 日复一日, 对着成群的村民慷慨激昂地演讲。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [ə; eɪ][wɜ:rd][hi:; hi] [sed] ;
Of course I could not understand a word he said ;
的 课程 我 可以 不是 理解 一个 单词 他 说 ;
当然, 他说的那些话我一个字也听不懂;

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][hi:; hi] [wɜ:rkt] [ðem; ðəm][ʌp][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈregjələ] [ˈfrenzi] ;
but I can tell you he worked them up into a regular frenzy ;
但 我 能 告诉 你 他 工作 他们 向上 进入 一个 常规的 狂热 ;
但我可以告诉你, 他把他们都煽动得陷入了狂热之中;

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][ɪˈmædʒɪn] ,
and the way they shouted and waved their hands , and , as I imagine ,
和 这 方式 他们 喊叫 和 挥手 他们的 双手 , 和 , 作为 我 想象 ,
他们大声喊叫, 挥舞着双手, 我想,

[swɔːr] [ˈterəb(ə)] [oʊðz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ˈevri] [tɜːrk] [ðeɪ] [sɔː] , [wʌz; wəz]
swore terrible oaths that they would kill and eat every Turk they saw , was
发誓 糟糕的 誓言 那 他们 会 杀 和 吃 每一个 土耳其人 他们 锯 , 曾是
[ˈsʌmθɪŋ] [trəˈmendəs] .
something tremendous .
某物 巨大的 .

他们发誓要杀死并吃掉他们看到的每一个土耳其人，这真是太可怕了。

[aɪ ˈtiː] [kwaɪt] [ɪˈlektɹɪfaɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfelouz] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [əˈkʌstəmd] , [aɪ] [səˈpouz] ,
It quite electrified our fellows , who have been accustomed , I suppose ,
它 相当 带电 我们的 伙伴们 , WHO 有 到过 习惯 , 我 认为 ,
[tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [tʃiːf] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [ˈiːzi] - [ˈgoʊɪŋ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
to consider the chief as a quiet , easy - going gentleman ,
到 考虑 这 首席 作为 一个 安静的 , 简单的 - 去 绅士 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgriːks] .
and they cheered and shouted as loudly as the Greeks .
和 他们 欢呼 和 喊叫 作为 高声 作为 这 希腊人 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgriːks] .
和 他们 欢呼 和 喊叫 作为 高声 作为 这 希腊人 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgriːks] .
和 他们 欢呼 和 喊叫 作为 高声 作为 这 希腊人 .

这着实令我们的同伴们兴奋不已，我想他们大概已经习以为常了。

[tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [tʃiːf] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [ˈiːzi] - [ˈgoʊɪŋ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
to consider the chief as a quiet , easy - going gentleman ,
到 考虑 这 首席 作为 一个 安静的 , 简单的 - 去 绅士 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgriːks] .
and they cheered and shouted as loudly as the Greeks .
和 他们 欢呼 和 喊叫 作为 高声 作为 这 希腊人 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgriːks] .
和 他们 欢呼 和 喊叫 作为 高声 作为 这 希腊人 .

将首领视为一位安静、随和的绅士，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgriːks] .
and they cheered and shouted as loudly as the Greeks .
和 他们 欢呼 和 喊叫 作为 高声 作为 这 希腊人 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgriːks] .
和 他们 欢呼 和 喊叫 作为 高声 作为 这 希腊人 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgriːks] .
和 他们 欢呼 和 喊叫 作为 高声 作为 这 希腊人 .

他们像希腊人一样欢呼呐喊。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [went] [ɔːf] [ɑːn] [eksprɪˈdɪŋz] , [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkaʊnt] ,
Zaimes and his brother went off on expeditions , on their own account ,
- 和 他的 兄弟 去 离开 在 探险 , 在 他们的 自己的 帐户 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [went] [ɔːf] [ɑːn] [eksprɪˈdɪŋz] , [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkaʊnt] ,
和 他的 兄弟 去 离开 在 探险 , 在 他们的 自己的 帐户 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [went] [ɔːf] [ɑːn] [eksprɪˈdɪŋz] , [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkaʊnt] ,
和 他的 兄弟 去 离开 在 探险 , 在 他们的 自己的 帐户 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [went] [ɔːf] [ɑːn] [eksprɪˈdɪŋz] , [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkaʊnt] ,
和 他的 兄弟 去 离开 在 探险 , 在 他们的 自己的 帐户 ,

扎伊梅斯和他的兄弟自行组织了探险活动。

[tuː; tə] [ˈvɪlɪdʒəz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [sper] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] .
to villages we could not spare time to go to .
到 村庄 我们 可以 不是 空闲的 时间 到 去 到 .
[tuː; tə] [ˈvɪlɪdʒəz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [sper] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] .
到 村庄 我们 可以 不是 空闲的 时间 到 去 到 .
[tuː; tə] [ˈvɪlɪdʒəz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [sper] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] .
到 村庄 我们 可以 不是 空闲的 时间 到 去 到 .
[tuː; tə] [ˈvɪlɪdʒəz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [sper] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] .
到 村庄 我们 可以 不是 空闲的 时间 到 去 到 .

去那些我们没有时间去的村庄。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə] [ˈkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [grʌb] .
We were all right as to quarters and grub .
我们 是 全部 正确的 作为 到 四分之一 和 幼虫 .
[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə] [ˈkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [grʌb] .
我们 是 全部 正确的 作为 到 四分之一 和 幼虫 .
[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə] [ˈkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [grʌb] .
我们 是 全部 正确的 作为 到 四分之一 和 幼虫 .
[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə] [ˈkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [grʌb] .
我们 是 全部 正确的 作为 到 四分之一 和 幼虫 .

我们的住宿和伙食都没问题。

[ðə; ði] [praɪˈmeɪtiːz] [ænd; ənd] [ˈkæptɪnz] , [ɔːr] [wətˈevər] [ðə; ði] [ˈlɪdər] [kɔːl] [ðəmˈselvz] ,
The primates and captains , or whatever the leaders call themselves ,
这 灵长类动物 和 队长 , 或者 任何 这 领导人 称呼 他们自己 ,
[ðə; ði] [praɪˈmeɪtiːz] [ænd; ənd] [ˈkæptɪnz] , [ɔːr] [wətˈevər] [ðə; ði] [ˈlɪdər] [kɔːl] [ðəmˈselvz] ,
这 灵长类动物 和 队长 , 或者 任何 这 领导人 称呼 他们自己 ,
[ðə; ði] [praɪˈmeɪtiːz] [ænd; ənd] [ˈkæptɪnz] , [ɔːr] [wətˈevər] [ðə; ði] [ˈlɪdər] [kɔːl] [ðəmˈselvz] ,
这 灵长类动物 和 队长 , 或者 任何 这 领导人 称呼 他们自己 ,
[ðə; ði] [praɪˈmeɪtiːz] [ænd; ənd] [ˈkæptɪnz] , [ɔːr] [wətˈevər] [ðə; ði] [ˈlɪdər] [kɔːl] [ðəmˈselvz] ,
这 灵长类动物 和 队长 , 或者 任何 这 领导人 称呼 他们自己 ,
[ðə; ði] [praɪˈmeɪtiːz] [ænd; ənd] [ˈkæptɪnz] , [ɔːr] [wətˈevər] [ðə; ði] [ˈlɪdər] [kɔːl] [ðəmˈselvz] ,
这 灵长类动物 和 队长 , 或者 任何 这 领导人 称呼 他们自己 ,

这些灵长类动物和首领，或者不管这些领导者自称什么，

[ˈnæt(ə)rəli] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː ˈes] — [ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] ,
naturally made a lot of us — and no wonder ,
自然 制成 一个 很多 的 我们 — 和 不 想知道 ,
[ˈnæt(ə)rəli] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː ˈes] — [ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] ,
自然 制成 一个 很多 的 我们 — 和 不 想知道 ,
[ˈnæt(ə)rəli] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː ˈes] — [ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] ,
自然 制成 一个 很多 的 我们 — 和 不 想知道 ,
[ˈnæt(ə)rəli] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː ˈes] — [ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] ,
自然 制成 一个 很多 的 我们 — 和 不 想知道 ,
[ˈnæt(ə)rəli] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː ˈes] — [ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] ,
自然 制成 一个 很多 的 我们 — 和 不 想知道 ,

自然而然地造就了我们中的许多人——这不足为奇。

[kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈskætərd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .
considering how the chief scattered his money among them all .
考虑 如何 这 首席 疏散 他的 钱 之中 他们 全部 .
[kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈskætərd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .
考虑 如何 这 首席 疏散 他的 钱 之中 他们 全部 .
[kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈskætərd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .
考虑 如何 这 首席 疏散 他的 钱 之中 他们 全部 .
[kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈskætərd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .
考虑 如何 这 首席 疏散 他的 钱 之中 他们 全部 .
[kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈskætərd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .
考虑 如何 这 首席 疏散 他的 钱 之中 他们 全部 .

想想酋长是如何把钱分给他们所有人的。

[ðə; ði] [mjuːl] [ðæt] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈhevɪli] [ˈleɪdn] [wen] [hiː; hi] [went] [ʌp] ,
The mule that carried the money was pretty heavily laden when he went up ,
这 骡子 那 携带 这 钱 曾是 漂亮的 重度 满载 什么时候 他 去 向上 ,
[ðə; ði] [mjuːl] [ðæt] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈhevɪli] [ˈleɪdn] [wen] [hiː; hi] [went] [ʌp] ,
这 骡子 那 携带 这 钱 曾是 漂亮的 重度 满载 什么时候 他 去 向上 ,
[ðə; ði] [mjuːl] [ðæt] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈhevɪli] [ˈleɪdn] [wen] [hiː; hi] [went] [ʌp] ,
这 骡子 那 携带 这 钱 曾是 漂亮的 重度 满载 什么时候 他 去 向上 ,
[ðə; ði] [mjuːl] [ðæt] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈhevɪli] [ˈleɪdn] [wen] [hiː; hi] [went] [ʌp] ,
这 骡子 那 携带 这 钱 曾是 漂亮的 重度 满载 什么时候 他 去 向上 ,
[ðə; ði] [mjuːl] [ðæt] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈhevɪli] [ˈleɪdn] [wen] [hiː; hi] [went] [ʌp] ,
这 骡子 那 携带 这 钱 曾是 漂亮的 重度 满载 什么时候 他 去 向上 ,
[ðə; ði] [mjuːl] [ðæt] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈhevɪli] [ˈleɪdn] [wen] [hiː; hi] [went] [ʌp] ,
这 骡子 那 携带 这 钱 曾是 漂亮的 重度 满载 什么时候 他 去 向上 ,

那头驮着钱的骡子上去的时候，身上已经驮了很重的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər] [ˈemptɪd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] .
but the boxes were emptied before we returned .
但 这 盒子 是 清空 前 我们 返回 .
[bʌt; bət][ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər] [ˈemptɪd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] .
但 这 盒子 是 清空 前 我们 返回 .
[bʌt; bət][ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər] [ˈemptɪd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] .
但 这 盒子 是 清空 前 我们 返回 .
[bʌt; bət][ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər] [ˈemptɪd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] .
但 这 盒子 是 清空 前 我们 返回 .
[bʌt; bət][ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər] [ˈemptɪd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] .
但 这 盒子 是 清空 前 我们 返回 .
[bʌt; bət][ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər] [ˈemptɪd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] .
但 这 盒子 是 清空 前 我们 返回 .

但我们回来之前，箱子已经被清空了。

[ðə; ði] [fu:d] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz] ['prɪtɪ] [rʌf] , [ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [ðeɪ] [hæd; həd]
The food , of course , was pretty rough , though it was the best they had
这 食物 , 的 课程 , 曾是 漂亮的 粗糙的 , 尽管 它 曾是 这 最好的 他们 有
;
;
;

当然，食物很粗糙，但这已经是他们能找到的最好的了；

[bʌt; bət] [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] [spɔɪld] [fɔ:r; fər] ['rʌfɪŋ] [aɪ 'ti:] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪvɪŋ] [hɪr] . "
but one has been spoiled for roughing it by our living here . "
但 一 有 到过 被宠坏了 为了 粗加工 它 经过 我们的 活的 这里 . "

但住在这里，我已经习惯了艰苦的生活。”

" [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , ['mɪlər] , [sɪns] [ju:; jʊ] [went] ,
" **I found a difference , I can tell you , Miller , since you went ,**
" 我 成立 一个 不同之处 , 我 能 告诉 你 , 磨坊主 , 自从 你 去 ,

“米勒，我可以告诉你，自从你离开后，我发现了一些变化。”

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] ['hɑ:rtɪli] [glæd] [ðæt] ['mɑ:rkəʊ] [ɪz] [bæk] [ə'gen] .
and I am heartily glad that Marco is back again .
和 我 是 衷心地 高兴的 那 马可 是 后退 再次 .

我由衷地高兴马可又回来了。

[haʊ] [hæz; həz] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [gɑ:t] [ɑ:n] ? "
How has the doctor got on ? "
如何 有 这 医生 得到 在 ? "

医生情况如何？

" [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [hæz; həz] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['hɑ:rdər] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] , " ['mɪlər] [læft] .
" **I think he has found it harder than he expected , " Miller laughed .**
" 我 思考 他 有 成立 它 更难 比 他 预期的 , " 磨坊主 笑了 .

“我觉得他发现这比他预想的要难，”米勒笑着说。

" [hi:; hi] [kən'faɪdɪd] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] [hi:; hi] [jæl; jəl] [nɑ:t] [vɑ:lən'tɪr]
" **He confided to me to - day that he shall not volunteer**
" 他 坦白 到 我 到 - 天 那 他 将 不是 志愿者

“他今天向我透露，他不会自愿参选。”

[fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [ekspə'dɪ(ə)n] .
for another expedition .
为了 其他 远征 .

另一次探险。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] ; [fɔ:r; fər] ['hɔ:rəs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
But I was very glad he was with us ; for Horace , of course ,
但 我 曾是 非常 高兴的 他 曾是 和 我们 ; 为了 贺拉斯 , 的 课程 ,

但我很高兴他能和我们在一起；当然，是因为贺拉斯.....

[wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , ['dʒɔ:ɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
was always in the thick of it , with his father , jawing away with the
曾是 总是 在 这 厚的 的 它 , 和 他的 父亲 , 喋喋不休 离开 和 这
['vɪlɪdʒ] ['nəʊtəbəlz] ,
village notables ,
村庄 名人 ,

他总是和父亲一起身处风暴中心，与村里的名流们争论不休。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dʌl] [taɪm] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər]
and I should have had a dull time of it if it had not been for
和 我 应该 有 有 一个 乏味的 时间 的 它 如果 它 有 不是 到过 为了

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] ,
the doctor ,
这 医生 ,

如果不是医生，我的日子肯定会很无聊。

[ˈhuːz] [riˈmaːks] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈriːəl] [ɪnˈθuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpezntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːt]
whose remarks upon the real enthusiasm of the peasantry and the bought
谁 评论 之上 这 真实的 热情 的 这 农民 和 这 买
[ɪnˈθuːziæzəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlidər] [wɜːr; wər] [ˈveri] [əˈmjuːzɪŋ] .
enthusiasm of their leaders were very amusing .
热情 的 他们的 领导人 是 非常 有趣 .

他对农民的真实热情和他们领导人收买的热情所做的评论非常有趣。

[ðə; ði][ˈdaːktər] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [təˈgeðər] ;
The doctor does not say much when we are all together ;
这 医生 做 不是 说 很多 什么时候 我们 是 全部 一起 ;

当我们聚在一起的时候，医生很少说话；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ][bæd] [kəmˈpænjən] ,
but he is not at all a bad companion ,
但 他 是 不是 在 全部 一个 坏的 伴侣 ,

但他绝不是一个糟糕的同伴。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][draɪ] [ˈhjuːmər] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
and there is a lot of dry humour about him .
和 那里 是 一个 很多 的 干燥 幽默 关于 他 .

他身上有很多冷幽默。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˈfænt] [biː; bi] [ˈsɑːri] [wen] [ˈsʌpər] [ɪz] [ˈredi] ,
And now I sha'n't be sorry when supper is ready ,
和 现在 我 不会 是 对不起 什么时候 晚餐 是 准备好 ,

现在晚饭做好时，我不会再感到后悔了。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][legz] [sɪns] [ˈdeɪbreɪk] ,
for we have been on our legs since daybreak ,
为了 我们 有 到过 在 我们的 腿 自从 拂晓 ,

因为我们从黎明起就一直在奔波，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪːt] [bʌt; bət][sʌm; səm] [bred] [wiː; wi] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ]
and I have had nothing to eat but some bread we carried with
和 我 有 有 没有什么 到 吃 但 一些 面包 我们 携带 和
[juːˈes][ænd; ənd][sʌm; səm][waɪn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [fɪld] [ˈaʊər; ɑːr][ˈwɔːtər] - [ˈbɒtlz] .
us and some wine with which we had all filled our water - bottles .
我们 和 一些 葡萄酒 和 哪个 我们 有 全部 已填 我们的 水 - 瓶子 .

除了我们随身携带的面包和我们都用来装满水壶的葡萄酒之外，我什么也没吃。

" [ˈæftər] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
" **After this , for a time** ,
" 后 这 , 为了 一个 时间 ,

“此后一段时间，

[ðə; ði] [mɪˌzeɪˈkɔːdi.ə] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [taɪm] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [ˈkruːzɪŋ] [ˈaɪdli] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][aɪˈoʊniən]
the Misericordia had a quiet time of it cruising idly about among the Ionian
这 慈悲 有 一个 安静的 时间 的 它 巡航 闲散地 关于 之中 这 爱奥尼亚
[aɪləndz] ,
Islands ,
岛屿 ,

“慈悲号”在爱奥尼亚群岛间悠闲地巡航了一段时间，十分安静。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkrɔːsɪŋ] [tuː; tə] [ˈvenɪs] , [wer] [ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] .
and then crossing to Venice , where they stayed for three weeks .
和 然后 过境 到 威尼斯 , 在哪里 他们 入住 为了 三 周 .

然后他们乘船前往威尼斯，在那里待了三个星期。

[ðen] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði][eɪdriˈætɪk] [əˈgen] , [ænd; ənd][pʊt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] [mɪsəˈlɒŋgi] .
Then they crossed the Adriatic again , and put in at the port of Missolonghi .
然后 他们 交叉 这 亚得里亚海 再次 , 和 放 在 在 这 港口 的 米索隆吉 .

然后他们再次渡过亚得里亚海，抵达米索隆吉港。

[ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz]
Mr . Beveridge was very anxious to hear the result of the battle that was
先生 . 贝弗里奇 曾是 非常 焦虑的 到 听到 这 结果 的 这 战斗 那 曾是
[ɪkspektɪd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈɑːrmi] ,
expected between the Greek army ,
预期的 之间 这 希腊语 军队 ,
贝弗里奇先生非常急切地想知道希腊军队与英军之间这场战斗的结果。

[ˈʌndər] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɜːks] [ədˈvænsɪŋ] [saʊθ] .
under Mavrocordatos , and the Turks advancing south .
在下面 - , 和 这 土耳其人 前进 南 .
在马夫罗科尔达托斯的指挥下，土耳其人向南推进。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɪmˈself] [ˈstrɔːŋli] [wɪft] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈɑːrmi] , [bʌt; bət][hæd; həd]
He had himself strongly wished to go with the Greek army , but had
他 有 他自己 强烈 希望 到 去 和 这 希腊语 军队 , 但 有
[bɪn] [dɪˈsweɪdɪd] [baɪ] [ˈhɔːrəs] .
been dissuaded by Horace .
到过 劝阻 经过 贺拉斯 .
他本人非常想加入希腊军队，但被贺拉斯劝阻了。

“ [maɪ] [dɪr] [ˈfɑːðər] , [ɪf] [wiː; wi][duː;] [ˈeni] [ˈfaɪtɪŋ] [æt; ət] [siː] ,
“ **My dear father , if we do any fighting at sea ,**
“ 我的 亲爱的 父亲 , 如果 我们 做 任何 斗争 在 海 ,
“我亲爱的父亲，如果我们在海上发生任何战斗，
[wiː; wi] [əˈʃʊrədli] [duː;][ˈaʊər; ɑːr] [ˌer] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑːn] [ˈʃɔːr] .
we assuredly do our share without taking part in fighting on shore .
我们 当然 做 我们的 分享 没有 采取 部分 在 斗争 在 支撑 .
我们虽然不参与岸上战斗，但也尽了自己的一份力。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][wʌns] [siːn] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [meɪk] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)] [stænd][aɪˈtiː] [wɪl] [ˈʃʊrli] [biː; bi]
When we have once seen the Greeks make a successful stand it will surely be
什么时候 我们 有 一次 已见 这 希腊人 制作 一个 成功的 站立 它 将要 一定 是
[taɪm] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [ˌer] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
time enough for us to take any share in the matter .
时间 足够的 为了 我们 到 拿 任何 分享 在 这 事情 .
当我们看到希腊人成功抵抗之后，那肯定就是我们介入此事的合适时机了。

[ðə; ði] [fɪlhəliːnz] [wɪl] [faɪt] , [ðæt] [ɪz] [kwɑːt] [ˈsɜːrt(ə)n] ;
The Philhellenes will fight , that is quite certain ;
这 亲希腊人士 将要 斗争 , 那 是 相当 肯定 ;
亲希腊派一定会战斗，这是毋庸置疑的；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər][ɔːl] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [ˈduːɪŋ] [soʊ] .
but I think the odds are all against the Greeks doing so .
但 我 思考 这 赔率 是 全部 反对 这 希腊人 正在做 所以 .
但我认为希腊人这样做的可能性微乎其微。

[bɪˈsaɪdz] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [sed] ,
Besides , as you have often said ,
除了 , 作为 你 有 经常 说 ,
此外，正如你常说的那样，

- [ɪz][noʊ] [mɔːr] [fɪt][tuː; tə] [kəˈmænd] [æn; ən][ˈɑːrmi][ðæn; ðən] [ˈeni] [oʊld] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði]
Mavrocordatos is no more fit to command an army than any old woman in the
- 是 不 更多的 合身 到 命令 一个 军队 比 任何 老的 女士 在 这
[striːts] [ʌv; əv] [ˈæθənz] [wʊd] [biː; bi] .
streets of Athens would be .
街道 的 雅典 会 是 .
马夫罗科尔达托斯指挥军队的资格，还不如雅典街头的任何一个老妇人。

[hiː; hi] [noʊz] [ˈhʌθɪŋ] [wətˈevər] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈmætərz] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [noʊ] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm]
He knows nothing whatever of military matters , and will take no advice from
他 知道 没有什么 任何 的 军队 事情 , 和 将要 拿 不 建议 从
[ðoʊz] [huː] [duː] .
those who do .
那些 WHO 做 .

他对军事事务一窍不通，也不会听取专业人士的建议。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [rɪsk][ɪn][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [griːk] [ˈɑːrmi] ,
I think there would be a tremendous risk in joining the Greek army ,
我 思考 那里 会 是 一个 巨大的 风险 在 加入 这 希腊语 军队 ,
[dʒɔɪnɪŋ] [θə; ði] [griːk] [ˈɑːrmi] .
我认为加入希腊军队会有巨大的风险。

[ænd; ənd][noʊ] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
and no advantage to be gained from it .
和 不 优势 到 是 获得 从 它 .
[aɪ ˈtiː] .
这样做没有任何好处。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
Of course , if you wish to go I will go with you ,
的 课程 , 如果 你 希望 到 去 我 将要 去 和 你 ,
[wɪʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
当然，如果你想去，我会陪你一起去。

[ænd; ənd][wɪː; wi][kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ;
and we can take some of the men if you like ;
和 我们 能 拿 一些 的 这 男人 如果 你 喜欢 ;
[aɪ ˈtiː] [ˌɔːltəˈgeðər] .
如果你愿意，我们可以带走一些男人；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [θɪŋk] [wɪː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] [ˌɔːltəˈgeðər] .
but I certainly think we had better keep away from it altogether .
但 我 当然 思考 我们 有 更好的 保持 离开 从 它 共 .
[aɪ ˈtiː] [ˌɔːltəˈgeðər] .
但我认为我们最好还是完全远离它。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [griːk] [ˈɑːrmi] , [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [tuː; tə] [ˈvenɪs] .
" **And so , instead of joining the Greek army , they had sailed to Venice .**
" 和 所以 , 反而 的 加入 这 希腊语 军队 , 他们 有 航行 到 威尼斯 .
[aɪ ˈtiː] [ˌɔːltəˈgeðər] .
"于是，他们没有加入希腊军队，而是航行到了威尼斯。"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [draːpt] [ˈæŋkər] [ɔːf] [ˌmɪsəlˈɒŋgi] [ˈhɔːrəs] [wʌz; wəz] [rəʊd] [əˈʃɔːr] [tuː; tə]
As soon as they dropped anchor off Missolonghi Horace was rowed ashore to
作为 很快 作为 他们 掉落 锚 离开 米索隆吉 贺拉斯 曾是 划船 岸上 到
[get][ðə; ði] [nuːz] .
get the news .
得到 这 消息 .

他们刚在米索隆吉附近抛锚，霍勒斯就被划船送上岸去打听消息。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] .
He returned in an hour .
他 返回 在 一个 小时 .
[aɪ ˈtiː] [ˌɔːltəˈgeðər] .
他一个小时前回来了。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌki] [ɪnˈdiːd] , [ˈfɑːðər] , [ðæt] [wɪː; wi] [went] [tuː; tə] [ˈvenɪs] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ]
" **It is lucky indeed , father , that we went to Venice instead of with**
" 它 是 幸运的 的确 , 父亲 , 那 我们 去 到 威尼斯 反而 的 和
[aɪ ˈtiː] [ˌɔːltəˈgeðər] .
" **Mavrocordatos .** "
[aɪ ˈtiː] [ˌɔːltəˈgeðər] .
"父亲，幸好我们去了威尼斯，而不是和马夫罗科尔达托斯一起去。"

[wʌt] , [hæv; həv][ðə; ði] [ˈgriːks] [bɪn] [ˈbiːtn] ? "
" **What , have the Greeks been beaten ?** "
" 什么 , 有 这 希腊人 到过 被打败 ? "
[aɪ ˈtiː] [ˌɔːltəˈgeðər] .
"什么？希腊人被打败了吗？ "

“ [kəm'pli:tli] [smæʃt] [ʌp] , [ˈfɑ:ðər] .
“ **Completely smashed up , father .**
“ 完全地 粉碎 向上 , 父亲 .

“彻底完蛋了，父亲。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['tɔ:krɪŋ] [tu:; tə] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlhəli:nz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['lʌki] [ɪ'nʌf]
I have been talking to two or three of the Philhellenes who were lucky enough
我 有 到过 说 到 二 或者 三 的 这 亲希腊人士 WHO 是 幸运的 足够的
[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
to escape .
到 逃脱 .

我曾与两三位幸运逃脱的亲希腊人士交谈过。

- [sent][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ɑ:n][tu:; tə] [ˈpetɑ:] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [sʌm; səm] ['twenti]
Mavrocordatos sent the army on to Petta , and established himself some twenty
- 发送 这 军队 在 到 佩塔 , 和 已确立的 他自己 一些 二十
[maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
miles in the rear .
英里 在 这 后部 .

马夫罗科尔达托斯派军队继续向佩塔进军，自己则在后方约二十英里处驻扎。

[hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [sta:f] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈnɔ:rmən] , [felt][ðə; ði] [pəˈzɪ](ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][wʌn]
His chief of the staff , General Normann , felt the position was a very bad one
他的 首席 的 这 职员 , 一般的 诺曼 , 毛毡 这 位置 曾是 一个 非常 坏的 一
,
.
,

他的参谋长诺曼将军认为这个职位非常糟糕。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɔ:t] [fɔ:l] [bæk] [wen] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [ədˈvænst] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ˈɔ:rdərz] .
but could not fall back when the Turks advanced , as he had no orders .
但 可以 不是 落下 后退 什么时候 这 土耳其人 先进的 , 作为 他 有 不 订单 .

但当土耳其人推进时，他却无法撤退，因为他没有接到命令。

[ðə; ði] [ˈregjələr] [tru:ps] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][wʌn] [ˈregjələr] [ˈredʒɪmənt] , [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [fɪlhəli:nz] ,
The regular troops , that is , the one regular regiment , the hundred Philhellenes ,
这 常规的 军队 , 那 是 , 这 一 常规的 团 , 这 百 亲希腊人士 ,
.
正规军，也就是那一个正规团，一百名亲希腊人，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɔ:di][ʌv; əv][aɪˈoʊniən] [ˌvɒləntiəz] , [wɜ:r; wər] [ˈsteɪfənd] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪ](ə)n] [ɪn] [frʌnt] .
and a body of Ionian volunteers , were stationed in a position in front .
和 一个 身体 的 爱奥尼亚 志愿者 , 是 驻 在 一个 位置 在 正面 .

还有一群爱奥尼亚志愿者，驻守在前方。

[ðə; ði] [gri:k] [ɪ'regju:ləz] , [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [strɔ:ŋ] , [wɜ:r; wər] [pleɪst] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
The Greek irregulars , two thousand strong , were placed some distance in the rear ,
这 希腊语 不规则 , 二 千 强的 , 是 放置 一些 距离 在 这 后部 ,
.
两千名希腊非正规军被部署在后方一段距离处。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈregjuləz] [frʌm; frəm] [ˈeni] [əˈtæk] [frʌm; frəm] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and were to cover the regulars from any attack from that direction .
和 是 到 覆盖 这 常客 从 任何 攻击 从 那 方向 .

目的是掩护正规军免受来自该方向的任何攻击。

[tu:] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'regju:ləz] [wɜ:r; wər][ɪn] [kə'mju:nɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] ; [wen] [ði:z]
Two leaders of the irregulars were in communication with the Turks ; when these
二 领导人 的 这 不规则 是 在 沟通 和 这 土耳其人 ; 什么时候 这些
[ədˈvænst] ,
advanced ,
先进的 ,

两名非正规军首领与土耳其人有联系；当土耳其人推进时，

[ðə; ði] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] [ɪn] [frʌnt] , [hu:] [hæd; həd] [tu:] ['gʌnz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [rɪ'pʌlst]
the eight hundred men in front , who had two guns with them , repulsed
这 八 百 男人 在 正面 , WHO 有 二 枪支 和 他们 , 反感
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

前面八百名士兵，带着两门大炮，击退了他们；

[bʌt; bət] [ri:'ʃi:d] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] [sent] [raʊnd] [sɪks] ['hʌndrəd] [æɪl'beɪniən] , [hu:] [əd'vænst] [ə'genst] [ə; eɪ]
but Reshid Pasha sent round six hundred Albanians , who advanced against a
但 雷希德 帕夏 发送 圆形的 六 百 阿尔巴尼亚人 , WHO 先进的 反对 一个
[strɔːŋ] [pə'zɪ](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
strong position in the rear .
强的 位置 在 这 后部 .

但雷希德帕夏派出了大约六百名阿尔巴尼亚士兵，向后方的坚固阵地发起进攻。

[ðə; ði] [hoʊl] ['baːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] [i'regju:ləz] ['boʊltɪd] [laɪk] ['ræbəts] ,
The whole body of the Greek irregulars bolted like rabbits ,
这 所有的 身体 的 这 希腊语 不规则 螺栓连接 喜欢 兔子 ,

整个希腊非正规军像兔子一样四散奔逃。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tɜːks] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [æɪl'beɪniən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ə'tækt] [ðə; ði]
and then the Turks in front and the Albanians from the rear attacked the
和 然后 这 土耳其人 在 正面 和 这 阿尔巴尼亚人 从 这 后部 遭到攻击 这
[frʌnt] [dɪ'vɪz](ə)n] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
front division on all sides .
正面 分配 在 全部 侧面 .

然后，土耳其人在前，阿尔巴尼亚人在后，从四面八方攻击了前线部队。

[ðeɪ] [fʊ:t] ['gæləntli] .
They fought gallantly .
他们 战斗 英勇地 .

他们英勇作战。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [fɪlhəli:nz] , [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtwenti] - [faɪv]
Of the hundred Philhellenes , seventy - five were killed , the other twenty - five
的 这 百 亲希腊人士 , 七十 - 五 是 被杀 , 这 其他 二十 - 五
[broʊk] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['tɜːrkɪ] [ræŋks] .
broke their way through the Turkish ranks .
打破 他们的 方式 通过 这 土耳其 排名 .

一百名亲希腊人士中，七十五人被杀，其余二十五人突破了土耳其人的防线。

[ðə; ði] [gri:k] [ˈredʒɪmənt][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'əʊniən][wɜːr; wər] [kʌt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['tɜːrkɪ] [ˈɪnfəntri] [ˈfaɪər] ,
The Greek regiment and the Ionians were cut up by the Turkish infantry fire ,
这 希腊语 团 和 这 爱奥尼亚人 是 切 向上 经过 这 土耳其 步兵 火 ,
希腊军团和爱奥尼亚人被土耳其步兵的火力击溃。

[ˈfaːləʊd] [baɪ] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkæv(ə)lɪrɪ] .
followed by charges of their cavalry .
随后 经过 收费 的 他们的 骑兵 .

随后，他们的骑兵发起冲锋。

[hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [broʊk] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['tɜːks] .
Half of them were killed , the others broke their way through the Turks .
一半 的 他们 是 被杀 , 这 其他的 打破 他们的 方式 通过 这 土耳其人 .

他们中有一半被杀，其余的人突破了土耳其人的防线。

[soʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['hʌndrəd] [men][ˈoʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [wɜːr; wər] [kɪld] .
So out of the eight hundred men over four hundred were killed .
所以 出去 的 这 八 百 男人 超过 四 百 是 被杀 .

所以，在八百名士兵中，有四百多人丧生。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [nɑ:t][wʌn] [sə'rendərd] .
They say that not one surrendered .
他们 说 那 不是 一 投降 .

他们说，没有一个人投降。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] , [ˈfɑ:ðər] ,
So I think , father ,
所以 我 思考 , 父亲 ,

所以我想，父亲，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [wel] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][goʊ][ʌp][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [faɪt] ,
it is very well that we did not go up to see the fight ,
它 是 非常 出色地 那 我们 做过 不是 去 向上 到 看 这 斗争 ,

幸好我们没上去看那场打斗。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wʊd] [ˈnæt(ə)rəli][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmwɛr] [nɪr] [ðə; ði] [fɪlhəli:nz] . "
for you would naturally have been somewhere near the Philhellenes . "
为了 你 会 自然 有 到过 某处 靠近 这 亲希腊人士 . "

因为你自然会和亲希腊人士待在一起。”

" [ðɪs] [ɪz][bæd] [nu:z] [ɪnˈdi:d] , [ˈhɔ:rəs] . "
" This is bad news indeed , Horace . "
" 这 是 坏的 消息 的确 , 贺拉斯 . "

“这确实是个坏消息，霍勒斯。”

" [aɪ ˈti:][ɪz] , [ˈfɑ:ðər] ;
" It is , father ;
" 它 是 , 父亲 ;

“是的，父亲；

[bʌt; bət] [haʊ] [ðə; ði] [ˈgri:ks] [kʊd; kəd] [səˈpoʊz] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeni] [ju:z] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈregjələr]
but how the Greeks could suppose that it was any use getting up a regular
但 如何 这 希腊人 可以 认为 那 它 曾是 任何 使用 获得 向上 一个 常规的
[ˈɑ:rmɪ] ,
army ,
军队 ,

但希腊人怎么会认为组建一支正规军会有什么用呢？

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][sɪks] [ˈhʌndrəd] [men] , [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks] ,
consisting of one regiment of six hundred men , to fight the Turks ,
由 的 一 团 的 六 百 男人 , 到 斗争 这 土耳其人 ,

由一个六百人的团组成，用来对抗土耳其人。

[ɪz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] .
is more than I can imagine .
是 更多的 比 我 能 想象 .

远超我的想象。

[æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] [ɪ'regju:ləz] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] ,
As to their irregulars , except for fighting among the mountains ,
作为 到 他们的 不规则 , 除了 为了 斗争 之中 这 山脉 ,

至于他们的非正规军，除了在山区作战之外，

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ɡʊd] .
I do not see that they are of the slightest good .
我 做 不是 看 那 他们 是 的 这 丝毫 好的 .

我看不出它们有任何好处。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɔ:flɪ] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈɑ:fəsəɹz] .
" I am awfully sorry for the foreign officers .
" 我 是 非常 对不起 为了 这 外国的 警官 .

“我为这些外国军官感到非常遗憾。”

[ˈæftər] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ɡriːs] ,
After coming here , as they did , to fight for Greece ,
后 未来 这里 , 作为 他们 做过 , 到 斗争 为了 希腊 ,
他们来到这里, 是为了保卫希腊而战。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɔːmɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kɔːr] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə] [faɪt] ,
and then forming themselves into a corps to encourage the natives to fight ,
和 然后 成型 他们自己 进入 一个 兵团 到 鼓励 这 本地人 到 斗争 ,
然后他们组成队伍, 鼓动当地居民战斗。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzɜːrɪd] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈɑːrmi] [ɪz] [ˈʃeɪmfl] .
to be deserted and left to fight a whole army is shameful .
到 是 荒凉的 和 左边 到 斗争 一个 所有的 军队 是 可耻 .
被抛弃, 独自对抗整支军队, 这是耻辱。

[ðoʊz] [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][ɑːr; ər] [ˈterəbli] [kʌt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [bɜːs] [ʌv; əv] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
Those I spoke to are terribly cut up at the loss of three - quarters of their
那些 我 辐 到 是 可怕 切 向上 在 这 损失 的 三 - 四分之一 的 他们的
[ˈkɒmreɪdʒ] .
comrades .
同志们 .
我采访过的人都对失去四分之三的战友感到无比悲痛。

[ðə; ði] [ˈtɜːks] [ɑːr; ər] [ədˈvænsɪŋ] [əˈgenst] [mɪsəlˈlɒŋɡi] .
The Turks are advancing against Missolonghi .
这 土耳其人 是 前进 反对 米索隆吉 .
土耳其人正在向米索隆吉推进。

[ðə; ði] [hæv; həv] [meɪd] [tɜːrmz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [trænsˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈoʊniən]
The Suliots have made terms , and are to be transported to the Ionian
这 苏利奥特 有 制成 条款 , 和 是 到 是 运输 到 这 爱奥尼亚
[aɪləndz] .
Islands .
岛屿 .
苏利奥特人已经达成协议, 将被流放到爱奥尼亚群岛。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɑːns(ə)][æt; ət] - [ɡærənˈtiːz] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrmz] [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈɑːnərəbli] [kept]
The British consul at Prevesa guarantees that the terms shall be honourably kept
这 英国 领事 在 - 保证 那 这 条款 将 是 光荣地 保留
[ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ] .
on both sides .
在 两个都 侧面 .
英国驻普雷韦萨领事保证双方将信守承诺。

" [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [went] [əˈʃɔːr] [ˈleɪtər] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [kəmˈpliːtli] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz]
" Mr . Beveridge went ashore later , and returned completely disheartened by his
" 先生 . 贝弗里奇 去 岸上 之后 , 和 返回 完全地 沮丧 经过 他的
[kɑːnvərˈseɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ɪnˈhæbɪtənts] .
conversation with the leading inhabitants .
对话 和 这 领导 居民 .
“贝弗里奇先生后来上了岸, 与当地主要居民的谈话让他非常沮丧地返回了。”

[hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] ,
He learned that ,
他 学习 那 ,
他了解到,

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [æt; ət][ˈpetɑː] [kənˈvɪnsɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][baɪ]
so far from the defeat at Petta convincing the Greeks that it was only by
所以 远的 从 这 击败 在 佩塔 令人信服的 这 希腊人 那 它 曾是 仅有的 经过
[səbˈmɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ænd] [ˈfɔːmɪŋ] [ˈregjələr] [ˈredʒɪmənts] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə]
submitting to discipline and forming regular regiments that they could hope to
提交 到 纪律 和 成型 常规的 军团 那 他们 可以 希望 到
[əˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈtɜːks] ,
oppose the Turks ,
反对 这 土耳其人 ,

佩塔战役的失败让希腊人更加确信，只有服从纪律、组建正规军，他们才能有希望对抗土耳其人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn]
they had determined , on the contrary , that there was no hope of fighting in
他们 有 决定 , 在 这 相反 , 那 那里 曾是 不 希望 的 斗争 在
[ðæt] [wei] ,
that way ,
那 方式 ,

相反，他们已经认定，以这种方式作战毫无希望。

[ænd; ænd] [ðæt] [ˌhensˈfɔːrwəd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪˈpend] [ɪnˈtaɪərli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪˈregjʊːləz] .
and that henceforward they must depend entirely upon the irregulars .
和 那 从此以后 他们 必须 依赖 完全 之上 这 不规则 .

并且从此以后，他们必须完全依赖非正规军。

“ [ðer; ðər] [ˈblaɪndnəs] [ɪz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Their blindness is extraordinary ,** ” **he said .**
“ 他们的 失明 是 非凡的 , ” 他 说 .

“他们的盲目程度非同寻常，”他说。

“ [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] , [fjuː] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdɪsəplɪnd] [men][wɜːr; wər] ,
“ **They saw that , few as the disciplined men were ,** ,
“ 他们 锯 那 , 很少 作为 这 纪律严明的 男人 是 ,

他们发现，尽管纪律严明的人很少，

[ðeɪ] [rɪˈpʌlst] [ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrkiʃ] [truːps] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ænd][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [krʌʃt]
they repulsed the attack of the Turkish troops in front , and were only crushed
他们 反感 这 攻击 的 这 土耳其 军队 在 正面 , 和 是 仅有的 碎
[wen] [ˈtoʊtəli] [səˈraʊndɪd] ;
when totally surrounded ;
什么时候 完全 包围 ;

他们击退了土耳其军队的正面进攻，只是在被完全包围时才被歼灭；

[waɪl] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
while , on the other hand ,
尽管 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ɪˈregjʊːləz] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][ɪˈv(ə)n][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
two thousand five hundred irregulars were unable even to attempt to make a
二 千 五 百 不规则 是 无法 甚至 到 试图 到 制作 一个
[stænd] [əˈɡenst] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ælˈbeɪniən] ,
stand against six hundred Albanians ,
站立 反对 六 百 阿尔巴尼亚人 ,

两千五百名非正规军甚至无力抵抗六百名阿尔巴尼亚士兵。

[bʌt; bət] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [ænd; ænd] [fled] [ˈæftər] [ˈskersli] [ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑːt] ;
but deserted their comrades and fled after scarcely firing a shot ;
但 荒凉的 他们的 同志们 和 逃亡 后 几乎 射击 一个 射击 ;

但他们几乎没开一枪就抛弃了同伴逃跑了；

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] [ðeɪ] [ɪn'tend][tu:; tə] [trʌst] ['soʊli] [tu:; tə] [ði:z] ['ju:sləs] ['bəndz] .
and yet in the future they intend to trust solely to these useless bands .
和 然而 在 这 未来 他们 打算 到 相信 仅 到 这些 无用 乐队 .
然而，他们未来却打算完全信任这些无用的乐队。

“ [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ['evriwʌn] [ɪz] ['kwɔ:rəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [els] .
” At present everyone is quarrelling with everyone else .
” 在 展示 每个人 是 争吵 和 每个人 别的 .
“目前每个人都在和其他人争吵。”

[waɪl] [ri:ʃi:d] [pə'fɑ:; 'pɑ:fə; 'pæfə][ɪz] [prɪ'peəriŋ] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [gri:s] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd]
While Reshid Pasha is preparing to invade Greece the captains and
尽管 雷希德 帕夏 是 准备 到 入侵 希腊 这 队长 和
[praɪ'meiti:z] ,
primates ,
灵长类动物 ,

当雷希德帕夏准备入侵希腊时，船长们和灵长类动物们，
[ɪn'sted] [ʌv; əv][,ju'naitɪŋ][tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] , [ɑ:r; ər] ['kwɔ:rəlɪŋ]
instead of uniting to oppose them , are quarrelling
反而 的 联合 到 反对 他们 , 是 争吵
他们非但没有团结起来反对他们，反而互相争吵。

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæf(ə)nəl] ['revənju:z] .
and fighting among themselves for their share of the national revenues .
和 斗争 之中 他们自己 为了 他们的 分享 的 这 国家的 收入 .
他们之间为了争夺国家财政收入份额而互相争斗。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['ægrəfə] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [leɪd] [weɪst] [baɪ][ˈsɪv(ə)l] [brɔɪlz] ;
The district of Agrapha is being laid waste by civil broils ;
这 区 的 阿格拉法 是 存在 铺设 浪费 经过 民用 烤肉 ;
阿格拉法地区正遭受民防破坏，一片狼藉；

[ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] - [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['devəsteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['bəndz][ʌv; əv] [tu:] ['raɪv(ə)l] ['lɪdər] ;
the province of Vlochos is being devastated by the bands of two rival leaders ;
这 省 的 - 是 存在 遭受重创 经过 这 乐队 的 二 竞争对手 领导人 ;
弗洛霍斯省正遭受两个敌对首领的武装力量的蹂躏；

- [ɪz] ['pɪlɪdʒd] [ˈɔ:lternətli] [baɪ][ðə; ði]['bəndz][ʌv; əv] [tu:] ['ʌðər] ['skaʊndrəlz] ;
Kravari is pillaged alternately by the bands of two other scoundrels ;
- 是 被洗劫一空 交替 经过 这 乐队 的 二 其他 无赖 ;
克拉瓦里经常遭到另外两伙恶棍的轮番洗劫；

[ˈgɒʊgɒʊz][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ['ʌðər] ['kæptɪnz] [hæv; həv][ˈoʊpənli] [ɡɔ:n] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:ks] .
Gogos and half a dozen other captains have openly gone over to the Turks .
gogos 和 一半 一个 打 其他 队长 有 公然 已消失 超过 到 这 土耳其人 .
戈戈斯和其他六名船长已经公开倒戈土耳其人。

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [hoʊp][aɪ][kæən; kən] [si:] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['bɪtərli] .
There is only one hope I can see , " he added bitterly .
那里 是 仅有的 一 希望 我 能 看 , " 他 额外 苦涩地 .
“我只看到一个希望，”他苦涩地补充道。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] , [ˈmɪstər] . ['bevərɪdʒ] ?
” What is that , Mr . Beveridge ?
” 什么 是 那 , 先生 . 贝弗里奇 ?
“那是什么，贝弗里奇先生？ ”

” ['mɑ:rtɪn] [æskt] .
” Martyn asked .
” 马丁 问 .
马丁问道。

“ [aɪˈtiː][ɪz] ,
“ **It is** ,
“ 它 是 ,

“这是,

[ðæt][ðə;ði][ˈɡriːks][wɪl][kənˈtɪnjuː][ðer;ðər][ˈsɪv(ə)] [brɔɪlz][ʌnˈtɪl][ðei][meɪk][ðer;ðər][ˈkʌntri][ə;eɪ]
that the Greeks will continue their civil broils until they make their country a
那 这 希腊人 将要 继续 他们的 民用 烤肉 直到 他们 制作 他们的 国家 一个
[kəmˈpliːt][ˈdezərt];
complete desert ;
完全的 沙漠 ;

希腊人将继续内战，直到他们的国家变成一片荒漠；

[ænd;ənd][ðæt][ðə;ði][ˈtɜːks], [ˈfaɪndɪŋ][ðæt][ðei][kæn;kən][əbˈteɪn][noʊ][fuːd][wətˈevər],
and that the Turks, finding that they can obtain no food whatever,
和 那 这 土耳其人, 寻找 那 他们 能 获得 不 食物 任何 ;
土耳其人发现他们根本无法获得任何食物，

[wɪl][biː;bi][əˈblaɪdʒd][baɪ][stɑːrˈveɪʃ(ə)n][tuː;tə][kwɪt][ðə;ði][ˈkʌntri].
will be obliged by starvation to quit the country.
将要 是 有义务 经过 饥饿 到 辞职 这 国家 .
因饥饿将被迫离开这个国家。

[wʌn][θɪŋ][aɪ][eɪˈem][rɪˈzɔːlvd][əˈpɑːn], [ænd;ənd][ðæt][ɪz],
One thing I am resolved upon, and that is,
一 事物 我 是 已解决 之上 , 和 那 是 ,
有一件事我已下定决心，那就是：

[ðæt][ʌnˈtɪl][ðə;ði][ˈɡriːks][faɪt][fɔːr;fər][ðəmˈselvz][aɪ][wɪl][duː][ˈnʌθɪŋ][ˈfɜːrðər][wətˈevər][ɪn][ðə;ði]
that until the Greeks fight for themselves I will do nothing further whatever in the
那 直到 这 希腊人 斗争 为了 他们自己 我 将要 做 没有什么 更远 任何 在 这
[ˈmætər].
matter.
事情 .
在希腊人自己争取自身权益之前，我不会在这件事上采取任何进一步行动。

[aɪ][wɪl][stɪl][traɪ][tuː;tə][seɪv][ˈwɪmɪn][ænd;ənd][ˈtʃɪldrən], [bʌt;bət][aɪ][wɪl][duː][ˈnʌθɪŋ][els].
I will still try to save women and children, but I will do nothing else.
我 将要 仍然 尝试 到 节省 女性 和 孩子们 , 但 我 将要 做 没有什么 别的 .
我仍会尽力拯救妇女儿童，但除此之外，我不会做任何其他事。

[aɪ][wɪl][ˈniːðər][ɪntərˈfɪr][wɪð;wɪθ][ˈtɜːrkiʃ][ˈkɑːməːrs][nɔːr][ˈfaɪər][ə;eɪ][ɡʌn][æt;ət][ə;eɪ][ˈtɜːrkiʃ][ʃɪp]
I will neither interfere with Turkish commerce nor fire a gun at a Turkish ship
我 将要 两者都不 干扰 和 土耳其 商业 也不 火 一个 枪 在 一个 土耳其 船
[ʌv;əv][wɔːr].
of war.
的 战争 .
我既不会干涉土耳其的商业活动，也不会向土耳其军舰开火。

[wiː;wi][wɪl][ˈloʊər][ˈaʊər;ɑːr][lɔːŋ][ɡʌn][ænd;ənd][fɔːr][ʌv;əv][ðə;ði][ˈlðər][daʊn][ɪntuː][ðə;ði][ˈhoʊld],
We will lower our long gun and four of the others down into the hold,
我们 将要 降低 我们的 长的 枪 和 四 的 这 其他的 向下 进入 这 抓住 ,
我们将把长枪和其他四支枪放到船舱里。

[ˈkæptɪn][ˈmɑːrtɪn], [ænd;ənd][wiː;wi][wɪl][kruːz][əˈbɔʊt][ænd;ənd][ɪnˈdʒɔɪ][ɑːrˈselvz][fɔːr;fər][ə;eɪ][bɪt]. “
Captain Martyn, and we will cruise about and enjoy ourselves for a bit.”
队长 马丁 , 和 我们 将要 巡航 关于 和 享受 我们自己 为了 一个 少量 . “
“船长是马丁，我们会四处巡游，好好享受一番。”

“ [ˈveri][wel], [sɜːr].
“ **Very well, sir.**
“ 非常 出色地 , 先生 .

“好的，先生。”

[aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [aʊt] [hɪr] ,
It is just a year since we arrived out here ,
它是只是 一个 年 自从 我们 到达的 出去 这里 ;
我们来到这里才一年,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [piːs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [əˈmjuːzmənt] [wɪl] [duː][juːˈes][noʊ][hɑːrm] .
and a little peace and quiet and amusement will do us no harm .
和 一个 小的 和平 和 安静的 和 娱乐 将要 做 我们 不 伤害 .
一点平静、安宁和娱乐对我们并无害处。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][flæɡ] ,
I don't know how it would be with our flag ,
我 不 知道 如何 它 会 是 和 我们的 旗帜 ;
我不知道用我们的国旗会是什么情况。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [wiː; wi][kæn; kən][seɪl][ˈɪntuː][ˈmɔːltə][ɔːr][ˈɪntuː][ðə; ði][ɪˈtæliən] [pɔːrts][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] ,
and whether we can sail into Malta or into the Italian ports with it ,
和 无论 我们 能 帆 进入 马耳他 或者 进入 这 意大利语 端口 和 它 ;
我们能否驾驶它驶入马耳他或意大利港口,

[ɔːr] [ˈweðər] [wiː; wi][kæn; kən] [hɔɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [əˈɡen] . "
or whether we can hoist our own again . "
或者 无论 我们 能 提升 我们的 自己的 再次 . "
或者我们是否还能再次举起自己的旗帜。"

" [ðə; ði] [ˈpepərz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [brɪˈliːv] , " [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] .
" The papers are all right , I believe , " Mr . Beveridge said .
" 这 文件 是 全部 正确的 , 我 相信 , " 先生 . 贝弗里奇 说 .
"我相信文件都没问题,"贝弗里奇先生说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈnɑːmɪnəli] [soʊld][tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡriːk] [fɜːrm][ɪn]
" You see , she was nominally sold to the agent here of a Greek firm in
" 你 看 , 她 曾是 名义上 卖 到 这 代理人 这里 的 一个 希腊语 公司 在
[ˈlʌndən] ,
London ,
伦敦 ,
"你看,她名义上是被卖给了伦敦一家希腊公司的代理人,

[ænd; ənd][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈredʒɪstərd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpraɪːpərtɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡriːk] [ˈsʌbdʒekt] .
and is therefore registered as the property of a Greek subject .
和 是 所以 挂号的 作为 这 财产 的 一个 希腊语 主题 .
因此,该财产被登记为希腊公民的财产。

[aɪ][hæv; həv][ˈpepərz] [saɪnd] [baɪ][ðəm; ðəm] [ˈselɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)] [əˈɡen] [tuː; tə][emˈiː] , [wɪð; wɪθ][blæŋks]
I have papers signed by them selling the vessel again to me , with blanks
我 有 文件 签名 经过 他们 销售 这 血管 再次 到 我 , 和 空白
[fɔːr; fər][ðə; ði] [derts] ,
for the dates ,
为了 这 日期 ,
我这里有他们签署的再次将船只卖给我的文件,日期栏是空白的。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [fɪld] [ɪn][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðɪːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
which can be filled in at any time ; but these , of course ,
哪个 能 是 已填 在 在 任何 时间 ; 但 这些 , 的 课程 ,
可以随时填写;但这些,当然,

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [fɪl] [ɪn][ænd; ənd][juːz][ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv][maɪ] [drɪˈsaɪdɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ɡriːs]
I could only fill in and use in the event of my deciding to leave Greece
我 可以 仅有的 充满 在 和 使用 在 这 事件 的 我的 决定 到 离开 希腊
[ɔːltəˈɡeðər] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
altogether and return to England .
共 和 返回 到 英格兰 .
只有在我决定彻底离开希腊并返回英国的情况下,我才能填写并使用这份表格。

[soʊ] [ðæt] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ɡriːk] [ˈɪp] , [ˈoʊnd] [baɪ] [ˈneɪtɪvz] [ˈɹ; əv] [ðæt]
So that , at present , we are simply a Greek ship , owned by natives of that
所以 那 , 在 展示 , 我们 是 简单地 一个 希腊语 船 , 拥有 经过 本地人 的 那
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

所以，目前我们只是一艘希腊船，由该国当地人所有。

[ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈletərz] [ˈɹ; əv] [mɑːrk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈɡʌvərnmənt] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]
and holding letters of marque from the Greek government to act as a
和 保持 信件 的 商标 从 这 希腊语 政府 到 行为 作为 一个
[ˌpraɪvəˈtɪr] .
privateer .
私掠船 .

并持有希腊政府颁发的私掠许可证，以私掠船船长的身份进行航行。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][trænˈzækj(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ] [ˈeni] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈpaʊər] [ɪn]
I do not think that the transaction would be recognized by any European power in
我 做 不是 思考 那 这 交易 会 是 认可 经过 任何 欧洲的 力量 在
[ðə; ði] [keɪs] [ˈɹ; əv] [tuː] [ˌjʊrəˈpiːən]
the case of two European
这 案件 的 二 欧洲的

我认为，如果交易涉及两个欧洲国家，任何欧洲国家都不会承认这项交易。

[bəˈlɪdʒərənts] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [keɪs] ,
belligerents ; but this is an exceptional case ,
交战方 ; 但 这 是 一个 非凡的 案件 ,
[ˌɪkˈsepʃən(ə)l] [ˌɪkˈsepʃən(ə)l]
交战国；但这是一个特例。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪmpəθiːz] [ˈɹ; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [ˈpaʊəz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡriːks] .
as the sympathies of all the Christian powers are with the Greeks .
作为 这 同情 的 全部 这 基督教 权力 是 和 这 希腊人 .
[ˌɪkˈsepʃən(ə)l] [ˌɪkˈsepʃən(ə)l]
因为所有基督教列强都同情希腊人。

[æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈtɜːks] [ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnd] , [aɪˈtiː] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] ; [ˈweðər] [ɡriːk] [ɔːr]
As far as the Turks are concerned , it makes no difference ; whether Greek or
作为 远的 作为 这 土耳其人 是 担心的 , 它 制作 不 不同之处 ; 无论 希腊语 或者
[ˈɪŋɡlɪ] ,
English ,
英语 ,

对土耳其人来说，希腊语还是英语都无所谓。

[ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] [ˌjuːˈes] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌjuːˈes] .
they would hang us if they caught us .
他们 会 悬挂 我们 如果 他们 捕捉 我们 .
[ˌɪkˈsepʃən(ə)l] [ˌɪkˈsepʃən(ə)l]
如果他们抓到我们，就会把我们绞死。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈeni] [ˈveri] [kloʊz] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ˈeni] [ˌjʊrəˈpiːən]
But I don't think any very close inquiries are likely to be made in any European
但 我 不 思考 任何 非常 关闭 查询 是 可能 到 是 制成 在 任何 欧洲的
[pɔːrt] .
port .
港口 .

但我认为不太可能有任何欧洲港口进行深入调查。

[ˈaʊər; ɑːr] [ɡriːk] [ˈpepərz][ɑːr; ər][ɔːl] [kəˈrekt] ,
Our Greek papers are all correct ,
我们的 希腊语 文件 是 全部 正确的 ,
[ˌɪkˈsepʃən(ə)l] [ˌɪkˈsepʃən(ə)l]
我们的希腊语试卷全部正确。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [saɪvd] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]
and as we know that the account of our having saved large numbers of
和 作为 我们 知道 那 这 帐户 的 我们的 拥有 已保存 大的 数字 的
[ˈfjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm][ˈkaɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pepərz] ,
fugitives from Chios has been in the English papers ,
逃犯 从 希俄斯岛 有 到过 在 这 英语 文件 ,
我们知道, 我们从希俄斯岛救出大量逃亡者的事迹已经在英国报纸上刊登过了。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ʼaʊər; ɑːr] [ɪntər'fɪərəns] [tuː; tə] [saɪv] [ðə; ði] ['tɜːks] [æt; ət] [ˈæθənz] [hæz; həz][ˈɔːlsəʊ]
and doubtless our interference to save the Turks at Athens has also
和 毫无疑问 我们的 干涉 到 节省 这 土耳其人 在 雅典 有 还
[bɪn] ['pʌblɪʃt] ,
been published ,
到过 已发布 ,
毫无疑问, 我们出手营救雅典土耳其人的行动也已被公之于众。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wel] [baɪ][ðə; ði] ['sɪmpəθaɪzəz] [ʌv; əv] ['iːðər] ['pɑːrti] .
I think that we should be received well by the sympathizers of either party .
我 思考 那 我们 应该 是 已收到 出色地经过 这 同情者 的 任何一个 派对 .
我认为我们应该会受到双方支持者的欢迎。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːrɪŋ] [ðeɪ] [seɪld] [tuː; tə] [ˈkɒrɪnθ] , [wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
” The next morning they sailed to Corinth , where they remained a few days .
” 这 下一个 早晨 他们 航行 到 科林斯 , 在哪里 他们 剩余 一个 很少 天 .
第二天早上, 他们乘船前往科林斯, 在那里停留了几天。

[dʒɑːn] - , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒɪz] ['eɪdʒənt][æt; ət] [ˈæθənz] , [keɪm] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
John Iskos , Mr . Beveridge's agent at Athens , came across to see him .
约翰 - , 先生 . 贝弗里奇 代理人 在 雅典 , 来了 穿过 到 看 他 .
约翰·伊斯科斯是贝弗里奇先生在雅典的代理人, 他特地过来见了他。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][soʊld][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
He informed him that he had sold but a very small portion of the
他 知情的 他 那 他 有 卖 但 一个 非常 小的 部分 的 这
[gʊdz] [kən'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['praɪzɪz] ,
goods consigned to him in the prizes ,
商品 寄售 到 他 在 这 奖品 ,
他告诉他, 他只卖出了奖品中分配给他的一小部分货物。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ʃɪpt] [ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ɪn] ['nuːtrəl] ['ves(ə)lɪz][ænd; ənd] [kən'saɪnd] [ðəm; ðəm][tuː; tə]
but had shipped the great bulk in neutral vessels and consigned them to
但 有 已发货 这 伟大的 大部分 在 中性的 船只 和 寄售 他们 到
[ðə; ði][fɜːrm][ɪn] ['lʌndən] ;
the firm in London ;
这 公司 在 伦敦 ;
但大部分货物已通过中立船只运往伦敦, 并托运给该公司;

[ðə; ði] ['ves(ə)lɪz] [ðəm'selvz] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv][tuː; tə] ['mɜːtʃənts] .
the vessels themselves he had disposed of to Hydriot merchants .
这 船只 他们自己 他 有 处置 的 到 氢 商人 .
他将这些船只卖给了海得里奥特商人。

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [tuː; tə][hænd][ʼoʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv] [sɪlks]
He recommended Mr . Beveridge to hand over to him the store of silks
他 受到推崇的 先生 . 贝弗里奇 到 手 超过 到 他 这 店铺 的 帛
[ænd; ənd] [ˈʌðər] ['væljuəblɪz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'teɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] ,
and other valuables that had been retained on board the schooner ,
和 其他 贵重物品 那 有 到过 保留 在 木板 这 大篷车 ,
他建议贝弗里奇先生将存放在帆船上的丝绸和其他贵重物品移交给他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][ɑ:n] [bɔ:rd] [æn; ən][ɪ'tæliən] [ʃɪp] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪn]
and he would put them at once on board an Italian ship at present in
和 他 会 放 他们 在 一次 在 木板 一个 意大利语 船 在 展示 在
[ðə; ði][pɔ:rt] ,
the port ,
这 港口 ,
他会立即把他们送上一艘目前停泊在港口的意大利船上。

[ænd; ənd] [kən'saɪn] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [gri:k] [haʊs] [ɪn][ˈdʒenəuə] ,
and consign them to a Greek house in Genoa ,
和 交付 他们 到 一个 希腊语 房子 在 热那亚 ,
并将它们送到热那亚的一户希腊人家里。
[æz; əz][hi:; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [nɑ:t][əb'teɪn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [fer] [ˈpraɪsɪz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn] [gri:s] .
as he certainly would not obtain anything like fair prices for them in Greece .
作为 他 当然 会 不是 获得 任何事物 喜欢 公平的 价格 为了 他们 在 希腊 .
因为他在希腊肯定无法获得合理的价格。

[ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n][ˈɑ:kjupaɪd] [tu:] [deɪz] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [gʊdʒ] [wɜ:r; wər] [ri'teɪnd] ,
The operation occupied two days , but all the most valuable goods were retained ,
这 手术 占领 二 天 , 但 全部 这 最多 有价值的 商品 是 保留 ,
行动历时两天, 但所有最值钱物品都被保留了下来。
[æz; əz][ðə; ði][ˈpraɪzɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ri:'kæptəd] [baɪ] [ˈtɜ:ks] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [ˈæθənz] .
as the prizes might have been recaptured by Turks on their way to Athens .
作为 这 奖品 可能 有 到过 重新捕获 经过土耳其人 在 他们的 方式 到 雅典 .
因为土耳其人在进军雅典的途中可能已经夺回了战利品。

[ðə; ði][ˈpraɪzɪz][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn][baɪ] [ˈmɪlə] [ænd; ənd] [ˈtɑ:rltən] [ˈɔ:lternətli] ,
The prizes had been brought in by Miller and Tarleton alternately ,
这 奖品 有 到过 带来 在 经过 磨坊主 和 塔勒顿 交替 ,
奖品是由米勒和塔尔顿轮流带来的。
[ˈmɑ:rkʊʃ][ɔ:r] - [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪn'tɜ:rprət] , [ðə; ði] [kru:z] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [bæk] [ɪn]
Marco or Zaimes accompanying them to interpret , the crews being taken back in
马可 或者 - 随同 他们 到 解释 , 这 船员 存在 已采取 后退 在
[ˈneɪtɪv] [ˈboʊts][tu:; tə] [ˈnæksɔs] ,
native boats to Naxos ,
本国的 船 到 纳克索斯岛 ,
马尔科或扎伊梅斯陪同他们担任翻译, 船员们乘坐当地人的船只返回纳克索斯岛。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈaɪlənd][ðə; ði] [ˈsku:nər] [hæd; həd] [meɪd] [ˈsevrəl] [trɪps][tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
to which island the schooner had made several trips to pick them up .
到 哪个 岛 这 大篷车 有 制成 一些 旅行 到 挑选 他们 向上 .
那艘帆船曾多次前往哪个岛屿接他们。
[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [tu:] [mʌnθs] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [kru:zd] [ɪn][ɪ'tæliən] [ˈwɔ:tərz] , [frʌm; frəm] [ˈvenɪs]
For the next two months the schooner cruised in Italian waters , from Venice
为了 这 下一个 二 几个月 这 大篷车 巡航 在 意大利语 水 , 从 威尼斯

[raʊnd] [tu:; tə][ˈdʒenəuə] ,
round to Genoa ,
圆形的 到 热那亚 ,
接下来的两个月里, 这艘纵帆船在意大利水域巡航, 从威尼斯绕道热那亚。
[ˈpʊtɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [ˈmeni] [pɔ:rts] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rkɪt][ʌv; əv] [ˈsɪsɪli] , [ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈvɪzɪt]
putting in to many ports , making a circuit of Sicily , and paying a short visit
推杆 在 到 许多 端口 , 制作 一个 电路 的 西西里岛 , 和 付费 一个 短的 访问
[tu:; tə][ˈmɔ:ltə] ;
to Malta ;
到 马耳他 ;
停靠多个港口, 环游西西里岛, 并短暂访问马耳他;

[ðen] [ˈlɜːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [brɪˈsiːdʒ] [ˌmɪsəlɒŋɡi] ,
then learning that the Turks were about to besiege Missolonghi ,
然后 学习 那 这 土耳其人 是 关于 到 围攻 米索隆吉 ,
随后得知土耳其人即将围攻米索隆吉 ,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ləst] , [ðeɪ] [krɔːst]
and that the town was going to resist until the last , they crossed
和 那 这 镇 曾是 去 到 抵抗 直到 这 最后的 , 他们 交叉
他们相信 , 这座城镇将会抵抗到最后一刻 , 于是他们越过了

[ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wiːk] [ɪn] [noʊˈvembər] .
over there in the second week in November .
超过 那里 在 这 第二 星期 在 十一月 :
11月第二周去那边。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔːrt] [wʌz; wəz] [blɒˈkeɪdɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈtɜːrkɪʃ] [[ɪps] [frʌm; frəm] [pəˈtræs] ,
They found that the port was blockaded by some Turkish ships from Patras ,
他们 成立 那 这 港口 曾是 封锁 经过 一些 土耳其 船舶 从 帕特拉斯 ,
他们发现该港口被一些来自帕特雷的土耳其船只封锁了。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈves(ə)lɪz] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈraɪv] [[ɔːrtli] .
but that some Hydriot vessels were expected to arrive shortly .
但 那 一些 氢 船只 是 预期的 到 到达 不久 :
但预计一些海德里奥特船只很快就会抵达。

- [wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ˈɔːrgənəɪzɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈfens] ,
Mavrocordatos was himself in the town organizing the defence ,
- 曾是 他自己 在 这 镇 组织 这 防御 ,
马夫罗科尔达托斯本人当时就在镇上组织防御。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈriːəli] [ˈvɪɡərəs] [ˈmeɪʒərz] [fɔːr; fər] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləst] .
and taking really vigorous measures for holding out to the last .
和 采取 真的 蓬勃 措施 为了 保持 出去 到 这 最后的 :
并采取了非常强有力的措施 , 坚持到了最后一刻。

[ə; eɪ] [wiːk] [ˈleɪtər] [ˈsev(ə)n] [brɪɡ] [əˈraɪvd] ; [ðə; ði] [mɪˌʒerɪˈkɔːdi.ə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈɡen]
A week later seven Hydriot brigs arrived ; the Misericordia , which had again
一个 星期 之后 七 氢 布里格斯 到达的 ; 这 慈悲 , 哪个 有 再次
[ˈmaʊntɪd] [ɔːl] [hɜːr; hər] [ˈɡʌnz] ,
mounted all her guns ,
安装 全部 她 枪支 ,
一周后 , 七艘海德里奥特帆船抵达 ; “慈悲号”再次架起了所有火炮 ,

[dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] ;
joined them ;
加入 他们 ;
加入他们 ;

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [pɔːrt] [ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈves(ə)lɪz] [ɡəːt] [ʌp] [ɔːl] [seɪl] [ænd; ənd] [meɪd]
but as they approached the port the Turkish vessels got up all sail and made
但 作为 他们 接近 这 港口 这 土耳其 船只 得到 向上全部 帆 和 制成
[fɔːr; fər] [pəˈtræs] ,
for Patras ,
为了 帕特拉斯 ,
但当他们靠近港口时 , 土耳其船只扬起全部风帆 , 驶向帕特雷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [ˈentəd] [ðə; ði] [pɔːrt] .
and the Greeks entered the port .
和 这 希腊人 进入 这 港口 :
希腊人进入了港口。

[ˌmɪsəˈlɒŋɡɪ] [wʌz; wəz] [prəˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒʊ] [mʌd] [wɔːl] ,
Missolonghi was protected by a low mud wall ,
米索隆吉 曾是 受保护 经过 一个 低的 泥 墙 ,
米索隆吉由一道低矮的泥墙保护着。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪtʃ] [sɪks] [fi:t] [di:p] [baɪ] [ˌsɪksˈti:n] [fi:t] [waɪd] .
with a ditch six feet deep by sixteen feet wide .
和 一个 沟 六 脚 深的 经过 十六 脚 宽的 .
挖一条深六英尺、宽十六英尺的沟。

[aɪˈti:] [kənˈteɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [kleɪ]
It contained but a foot of water , but at the bottom was a deep clay
它 包含 但 一个 脚 的 水 , 但 在 这 底部 曾是 一个 深的 黏土
,
,
,
池底只有一英尺深的水, 但底部却是厚厚的黏土层。

[ˈrendərɪŋ] [aɪˈti:] [kwɔɪt] [ɪmˈpæsəb(ə)] .
rendering it quite impassable .
渲染 它 相当 不可逾越 .
使得这条路几乎无法通行。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [ˈɡʌnz] [ˈmɔʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈræm,pɑːts] ,
There were eight guns mounted on the ramparts ,
那里 是 八 枪支 安装 在 这 城墙 ,
城墙上架设了八门大炮。

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [ˈlændɪd] [æt; ət][wʌns][sɪks] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [stiɪl] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈhoʊld] ,
and Mr . Beveridge landed at once six more of those still lying in the hold ,
和 先生 . 贝弗里奇 登陆 在 一次 六 更多的 的 那些 仍然 说谎 在 这 抓住 ,
贝弗里奇先生随即又从船舱里救出了六个人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [æmjəˈnɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhoʊl] .
with a supply of ammunition for the whole .
和 一个 供应 的 弹药 为了 这 所有的 .
为全体人员配备了充足的弹药。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][pɔːrt][wʌz; wəz][ˈoʊpən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [krɔːst] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði]
As soon as the port was open a thousand men crossed over from the
作为 很快 作为 这 港口 曾是 打开 一个 千 男人 交叉 超过 从 这
[mɔː(ː)riə] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtəzn] [tʃiːfs] ,
Morea under the command of partisan chiefs ,
莫雷亚 在下面 这 命令 的 党派 酋长们 ,
港口一开放, 就有上千名士兵在各派首领的指挥下从摩里亚半岛渡海而来。

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˈʌðər] [keɪm] [ɪn] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈɡæɪsn] , [əˈrɪdʒənəli] [bʌt; bət][sɪks]
and from time to time others came in , until the garrison , originally but six
和 从 时间 到 时间 其他的 来了 在 , 直到 这 驻军 , 起初 但 六
[ˈhʌndrəd] [strɔːŋ] ,
hundred strong ,
百 强的 ,
后来又陆续有其他人加入, 直到驻军人数从最初的六百人增加到.....

[wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] .
was increased to two thousand five hundred .
曾是 增加 到 二 千 五 百 .
增加到两千五百。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ; [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ʌv; əv]
For some weeks nothing was done ; but on the eve of the 6th of
为了 一些 周 没有什么 曾是 完毕 ; 但 在 这 前夕 的 这 6th 的
[ˈdʒænjʊəri] ,
January ,
一月 ,

几个星期以来，什么也没发生；但在1月6日的前一天晚上，
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈkrɪsməs] - [deɪ] ,
which was the Greek Christmas - day ,
哪个 曾是 这 希腊语 圣诞节 - 天 ,
那是希腊的圣诞节。

[ə; eɪ] [ɡriːk] [ˈfɪʃərmən] [brɔːt] [ɪn] [nuːz] [ðæt][ðə; ði] [ˈtɜːks] [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [əˈsɔːlt] [ðə; ði]
a Greek fisherman brought in news that the Turks were preparing to assault the
一个 希腊语 渔夫 带来 在 消息 那 这 土耳其人 是 准备 到 突击 这
[nekst] [ˈmɔːrɪŋ] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] ,
next morning at daylight ,
下一个 早晨 在 日光 ,
一名希腊渔民带来消息说，土耳其人准备第二天清晨天亮时发动进攻。

[wen] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [wəd] [ˈdʒen(ə)rəli][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] .
when they believed the Christians would generally be in their churches .
什么时候 他们 相信 这 基督徒 会 一般来说 是 在 他们的 教堂 .
他们认为基督徒们通常会在教堂里。

[ˈfɔːrti] [men][wɜːr; wər][ˈləndɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈskuːnər] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] .
Forty men were landed from the schooner to take part in the defence .
四十 男人 是 登陆 从 这 大篷车 到 拿 部分 在 这 防御 .
四十名水手从纵帆船上登陆，参加防御战。

[æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ði] [dɪˈfendɜːz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] ,
At daybreak the defenders were all in their places ,
在 拂晓 这 后卫 是 全部 在 他们的 地方 ,
天亮时分，所有守军都已各就各位。

[ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈræmpɑːrt][ɔːr] [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [nɪr] .
hidden behind the rampart or concealed in the houses near .
隐 在后面 这 壁垒 或者 暗 在 这 房屋 靠近 .
藏在城墙后面或附近的房屋里。

[ðə; ði] [ˈstɔːrmɪŋ] [ˈpɑːrti][wʌz; wəz][led][baɪ] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [æɪlˈbeɪnɪən] [ˌvɒləntɪəz] .
The storming party was led by eight hundred Albanian volunteers .
这 暴风雨 派对 曾是 引领 经过 八 百 阿尔巴尼亚语 志愿者 .
这次突袭行动由八百名阿尔巴尼亚志愿者领导。

[wʌn] [dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði][wɔːl][ɑːn][ɪts] [ˈiːstərn] [flæŋk] ,
One division was intended to scale the wall on its eastern flank ,
一 分配 曾是 故意的 到 规模 这 墙 在 它是 东 侧翼 ,
其中一个师计划从东侧攀爬城墙。

[waɪl] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [ˈweɪdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]
while another was to endeavour to penetrate the town by wading through a
尽管 其他 曾是 到 努力 到 穿透 这 镇 经过 涉水 通过 一个
[ˈʃæloʊ] [ləˈɡuːn] [æt; ət][ɪts] [ˈiːstərn] [ɪkˈstreməti] .
shallow lagoon at its eastern extremity .
浅的 泻湖 在 它是 东 末端 .
而另一名队员则试图涉水穿过城镇东端的浅泻湖进入该镇。

[ðə; ði] [hoʊl] ['tɜːrki] ['ɑːrmi] [tɜːrnd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['faɪər][ʌv; əv]
The whole Turkish army turned out , and suddenly opened a tremendous fire of
这 所有的 土耳其 军队 转向 出去 , 和 突然 打开 一个 巨大的 火 的
['mʌskɪtri] [ə'genst] [ðə; ði]['ræm,pɑːts] ,
musketry against the ramparts ,
火枪 反对 这 城墙 ,
整个土耳其军队出动, 突然向城墙猛烈开火。

[waɪl] [ðə; ði] ['stɔːrmiŋ] ['pɑːrtiz] [muːvd] ['fɔːrwəd] .
while the storming parties moved forward .
尽管 这 暴风雨 各方 已搬 向前 .
与此同时, 突击队继续向前推进。

[ðə; ði] [dɪ'fendəz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðer; ðər] [kən'siːlmənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [æl'beɪniən] [wɜːr; wər] [kloʊz]
The defenders remained in their concealment until the Albanians were close
这 后卫 剩余 在 他们的 隐蔽 直到 这 阿尔巴尼亚人 是 关闭
守军一直隐蔽着, 直到阿尔巴尼亚人逼近。

[æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['liːpiŋ] [ʌp] , [pɔːd] [ðer; ðər]['faɪər]['ɪntuː][ðem; ðəm] .
at hand , and then , leaping up , poured their fire into them .
在 手 , 和 然后 , 跳跃 向上 , 倾倒 他们的 火 进入 他们 .
就在眼前, 然后跃起, 将火力倾泻到他们身上。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dɪ'fendəz] [baɪ] [sər'praɪz] ,
Expecting to take the defenders by surprise ,
期待 到 拿 这 后卫 经过 惊喜 ,
意图出其不意地打击防守队员,

[ðə; ði] [æl'beɪniən] [wɜːr; wər] [ə'staʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['hevi] ['faɪər] [pɔːd] ['ɪntuː]
the Albanians were astounded at the sudden and heavy fire poured into
这 阿尔巴尼亚人 是 震惊 在 这 突然 和 重的 火 倾倒 进入
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
阿尔巴尼亚人被突然袭来的猛烈炮火惊呆了。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] .
and at once broke and fled in confusion .
和 在 一次 打破 和 逃亡 在 困惑 .
他们立刻崩溃, 慌乱地逃走了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] [ðə; ði] ['tɜːks] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] ,
For some hours the Turks kept up a heavy fire ,
为了 一些 小时 这 土耳其人 保留 向上 一个 重的 火 ,
土耳其人持续猛烈开火数小时,

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [rɪ'nuː] [ðer; ðər] [ə'tæk] [ɪn] ['ɜːrniʃt] .
but did not renew their attack in earnest .
但 做过 不是 更新 他们的 攻击 在 认真 .
但他们并未真正重新发动进攻。

[tʌnz] [ʌv; əv] [æm.jə'ni(ə)n] [wɜːr; wər]['faɪərd] [ə'weɪ] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,
Tons of ammunition were fired away on both sides ,
吨 的 弹药 是 被解雇 离开 在 两个都 侧面 ,
双方都发射了大量弹药。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tɜːks] [fel] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmps] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ]
and then the Turks fell back to their camps , and on the following day
和 然后 这 土耳其人 跌倒 后退 到 他们的 营地 , 和 在 这 下列的 天
[reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] .
raised the siege .
提高 这 围城 .
然后土耳其人撤回营地, 并在第二天解除了围攻。

[ðə; ði] ['waɪldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənst] [baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt] ['oʊnli] [fɔːr] ['griːks] [wɜːr; wər]
The wildness of the fire was evidenced by the fact that only four Greeks were
这 野性 的 这 火 曾是 有证据 经过 这 事实 那 仅有的 四 希腊人 是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

这场大火的猛烈程度可见一斑，因为只有四名希腊人丧生。

[ðə; ði] [bluː] - ['dʒækɪts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['skuːnər] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['stɔːrmɪŋ] ['pɑːrtɪz] ,
The blue - jackets from the schooner joined in the fire upon the storming parties ,
这 蓝色的 - 夹克 从 这 大篷车 加入 在 这 火 之上 这 暴风雨 各方 ,
帆船上的水兵们也加入了向冲锋队的火力攻击。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt][ðə; ði] ['tɜːks] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ri'njuːɪŋ] [ðə; ði]
but when it was evident that the Turks had no idea of renewing the
但 什么时候 它 曾是 明显 那 这 土耳其人 有 不 主意 的 更新 这
[ə'tæk] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] .
attack they returned on board ship .
攻击 他们 返回 在 木板 船 .

但当土耳其人显然没有再次发动进攻的打算时，他们便返回了船上。

[ðer; ðər] [ri'mɑːks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kəm'bætnts] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [kɑːmplɪ'mentri] .
Their remarks upon the combatants were the reverse of complimentary .
他们的 评论 之上 这 战斗人员 是 这 撤销 的 免费 .
他们对参战人员的评价与赞扬截然相反。

" [aɪ'tiː][ɪz] [wel] - [naɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [sɪk] , [tɑːm] ,
" It is well - nigh enough to make a man sick , Tom ,
" 它 是出色地 - 夜 足够的 到 制作 一个 男人 生病的 , 汤姆 ,
"这简直令人作呕，汤姆。"

" [wʌn][mæn] [sed] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn] ['hɔːrəsəz] ['hɪrɪŋ] .
" one man said to another in Horace's hearing .
" 一 男人 说 到 其他 在 贺拉斯的 听力 .
"一个人当着霍勒斯的面告诉另一个人。"

" [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][bəʊθ] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [gʊd] ['paʊdər] [ænd; ənd] [liːd] [laɪk] [ðæt] ,
" To see them both blazing away good powder and lead like that ,
" 到 看 他们 两个都 炽烈 离开 好的 粉末 和 带领 喜欢 那 ,
"看到他们俩那样猛烈地消耗火药和铅弹，

[aɪ] ['rekən] [tuː; tə][biː; bi] ['daʊnrart] ['sɪnfl] . "
I reckon to be downright sinful . "
我 估计 到 是 彻头彻尾 罪恶的 . "
我认为这简直是罪恶至极。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ðer; ðər] , [meɪt] .
" You are right there , mate .
" 你 是 正确的 那里 , 伴侣 .
"你说得对，伙计。"

[aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['daʊnrart] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪfts][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .
It is a downright waste of the gifts of Providence .
它 是 一个 彻头彻尾 浪费 的 这 礼物 的 普罗维登斯 .
这简直是对上帝恩赐的彻底浪费。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [bɔːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd]
there was powder and ball enough to have killed a good five thousand
那里 曾是 粉末 和 球 足够的 到 有 被杀 一个 好的 五 千
[ˈɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd] [ˈfrentʃmən] [θroʊn] [əˈweɪ] [ɪn] [əˈkaʊntɪŋ] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Englishmen and Frenchmen thrown away in accounting for four or five of them
英国人 和 法国人 抛掷 离开 在 会计 为了 四 或者 五 的 他们
[ˌjelɪŋ] [ˈfelouz] .
yelling fellows .
大喊 伙伴们 .

有足够的火药和弹丸可以杀死五千多名英国人和法国人，却因为四五个叫喊的家伙而被扔掉了。

[aɪˈtiː][ɪz] [mɔːr] [laɪk] [pleɪ] - [ˈæktɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈfaɪtɪŋ] .
It is more like play - acting than fighting .
它 是 更多的 喜欢 玩 - 表演 比 斗争 .

与其说是打架，不如说是演戏。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə][ɑːrm][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][gælz] - [skuːlz] [ænd; ənd][pʊt] - [ɪm] [tuː; tə][ˈfaɪər][æ; ət]
if you was to arm a couple of gals ' schools and put ' em to fire at
如果 你 曾是 到 手臂 一个 夫妻 的 女孩们 - 学校 和 放 - 呃 到 火 在
[iːtʃ] [ˈʌðər] [ðeɪ] [wʊd] [duː][ˈevər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
each other they would do ever so much better than that .
每个 其他 他们 会 做 曾经 所以 很多 更好的 比 那 .

如果你给几所女子学校配备武器，让她们互相射击，她们的表现会比这好得多。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [ˈɡriːks] [kɔːlz] [ðəmˈselvz] [ˈkrɪstʃənz] [ænd; ənd][dəʊnt] [noʊ] [haʊ]
And to think them Greeks calls themselves Christians and don't know how
和 到 思考 他们 希腊人 呼叫 他们自己 基督徒 和 不 知道 如何
[tuː; tə][eɪm][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] ;
to aim a musket no better than that ;
到 目的 一个 滑膛枪 不 更好的 比 那 ;

想想那些希腊人自称基督徒，却连火枪都打不好；

[ðeɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [biː; bi] [ˈhiːðn] .
they might just as well be heathen .
他们 可能 只是 作为 出色地 是 异教徒 .

他们简直就像异教徒一样。

" [waɪl] [ˌmɪsəˈlɒŋɡɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈzɪstɪŋ] [səkˈsesfəli] , [ðə; ðɪ] [ˈtʃːrkɪʃ] [ˈɡærɪsn] [ʌv; əv] [ˈnɔːpliə]
" **While Missolonghi had been resisting successfully , the Turkish garrison of Nauplia**
" 尽管 米索隆吉 有 到过 抵抗 成功地 , 这 土耳其 驻军 的 无节幼体
[hæd; həd][æ; ət][ləst] [səˈrendərd] .
had at last surrendered .
有 在 最后的 投降 .

“尽管米索隆吉一直成功抵抗，但纳夫普利安的土耳其驻军最终还是投降了。”

[ˈæftər] - [ɑːrmi][hæd; həd] [əˈbændənd] [aɪˈtiː][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [hoʊp] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm]
After Dramali's army had abandoned it the only hope that remained to them
后 - 军队 有 弃 它 这 仅有的 希望 那 剩余 到 他们
[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fliːt] [maɪt] [rɪˈtʃːrɪn] .
was that the fleet might return .
曾是 那 这 舰队 可能 返回 .

德拉马利的军队弃城而去后，他们唯一的希望就是舰队能够归来。

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [riˈteind] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə]
The Greeks retained possession of a small fort that had been given up to
这 希腊人 保留 拥有 的 一个 小的 堡 那 有 到过 给定 向上 到
[ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] [fɔːr; fər] [səˈrendər] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
them at the time that the first negotiations for surrender were going on .
他们 在 这 时间 那 这 第一的 谈判 为了 投降 是 去 在 .
希腊人仍然占领着一座小型堡垒，这座堡垒是在第一次投降谈判进行时割让给他们的。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [fɔːrt] [kəmˈbʌstəb(ə)l] [ˈmɪsaɪlz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
From this fort combustible missiles were fired into the town ,
从 这 堡 易燃 导弹 是 被解雇 进入 这 镇 ,
[ænd; ænd][ə; eɪ] [brɪsk] [ˌkænənˈheɪd] [kept] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪˈfensɪz] , [bʌt; bət]
and a brisk cannonade kept up with its defences , but
和 一个 轻快 炮击 保留 向上 和 它是 防御 , 但
猛烈的炮火持续攻击着它的防御工事，但是

[wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
without much damage being done on either side .
没有 很多 损害 存在 完毕 在 任何一个 边 .
双方均未遭受太大损失。

[ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [sepˈtembər] [ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [fliːt] [əˈpɪrd] [ɔːf][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌlf]
On the 20th of September the Turkish fleet appeared off the entrance to the gulf
在 这 20th 的 九月 这 土耳其 舰队 出现 离开 这 入口 到 这 海湾
,
.
,
9月20日，土耳其舰队出现在海湾入口处。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɡriːk] [fliːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv][ˈhaɪdrə][ænd; ænd] - [stəd] [aʊt] [tuː; tə]
and the Greek fleet from the islands of Hydra and Spetzas stood out to
和 这 希腊语 舰队 从 这 岛屿 的 九头蛇 和 - 站立 出去 到
[miːt] [ðem; ðəm] .
meet them .
见面 他们 .
来自伊兹拉岛和斯佩察斯岛的希腊舰队迎战他们。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ˈædmərəl][ˈkænəɪs][wʌz; wəz][nɑːt][ˈprez(ə)nt] .
Unfortunately Admiral Kanaris was not present .
很遗憾 上将 金丝雀 曾是 不是 展示 .
可惜卡纳里斯上将未能到场。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] [ðə; ði] [tuː] [fliːts] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
For four days the two fleets remained in sight of each other ,
为了 四 天 这 二 舰队 剩余 在 视线 的 每个 其他 ,
两支舰队连续四天保持着彼此的视线范围。

[ˈfaɪərɪŋ][æt; ət] [sʌtʃ] [ˈdɪstənsɪz] [ðæt] [noʊ][hɑːrm][wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
firing at such distances that no harm was done on either side .
射击 在 这样的 距离 那 不 伤害 曾是 完毕 在 任何一个 边 .
双方射击距离如此之远，以至于双方都没有受到伤害。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [priˈventɪd] [ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [ˈædmərəl] [rɪˈliːvɪŋ] [ˈnɔːpliə]
There was nothing to have prevented the Turkish admiral relieving Nauplia
那里 曾是 没有什么 到 有 阻止 这 土耳其 上将 缓解 无节幼体
[ænd; ænd] [ˈlændɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ænd] [prəˈvɪʒnz] [ɪn][hɪz; ɪz][trænˈspɔrts, ˈtrænsports] ;
and landing the troops and provisions in his transports ;
和 降落 这 军队 和 条款 在 他的 运输 ;
没有任何因素能够阻止土耳其海军上将解救纳夫普利安，并用他的运输船将部队和补给品运上岸；

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɪrd] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði][ɡʌlf] , [waɪl][ðə; ði][ˈɡriːks] [ʃræŋk] [ˈiːkwəli] [frʌm; frəm][æn; ən]
but he feared to enter the gulf , while the Greeks shrank equally from an
但 他 害怕 到 进入 这 海湾 , 尽管 这 希腊人 缩小 同样地 从 一个
[əˈtæk] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
attack upon him .
攻击 之上 他 .

但他不敢进入海湾，而希腊人也同样害怕攻击他。

[ˈæftər] [ðʌs] [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] [hɪz; ɪz] [ˈkəʊədɪs] [ænd; ənd][ˌɪnkəˈpæsəti] ,
After thus exhibiting for four days his cowardice and incapacity ,
后 因此 展出 为了 四 天 他的 怯懦 和 无能力 ,
[ɪnˈfɔːr] [fɔːr] [deɪz] [hɪz; ɪz] [ˈkəʊədɪs] [ænd; ənd][ˌɪnkəˈpæsəti] ,
在连续四天表现出他的懦弱和无能之后 ,

[ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈkæpɪtən] - [pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] [əˈbændənd] [ˈnɔːpliə] [tuː; tə][ɪts] [feɪt] .
the Turkish capitan - pasha abandoned Nauplia to its fate .
这 土耳其 船长 - 帕夏 弃 无节幼体 到 它是 命运 .
[ˈtɜːrkɪʃ] [ˈkæpɪtən] - [pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] [əˈbændənd] [ˈnɔːpliə] [tuː; tə][ɪts] [feɪt] .
土耳其船长帕夏抛弃了纳夫普利翁，任其自生自灭。

[ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [ˈoʊnli] [kənˈtɪnjuːd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈtɜːks] [kʊd; kəd][pʊt][noʊ] [rɪˈlaɪəns] [əˈpɑːn][ðə; ði]
The resistance only continued because the Turks could put no reliance upon the
这 反抗 仅有的 持续 因为 这 土耳其人 可以 放 不 依赖 之上 这
[oʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] .
oaths of the Greeks .
誓言 的 这 希腊人 .

抵抗之所以持续下去，是因为土耳其人无法相信希腊人的誓言。

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [drɔːpt] [ded] [frʌm; frəm] [ˈhʌŋɡər] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ;
Women and children dropped dead from hunger in the streets ;
女性 和 孩子们 掉落 死的 从 饥饿 在 这 街道 ;
[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [drɔːpt] [ded] [frʌm; frəm] [ˈhʌŋɡər] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ;
妇女和儿童因饥饿倒在街头而死 ;

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər][soʊ] [wiːk] [frʌm; frəm][stɑːrˈveɪ](ə)n] [ðæt] [bʌt; bət] [fjuː] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
the soldiers were so weak from starvation that but few were able to
这 士兵 是 所以 虚弱的 从 饥饿 那 但 很少 是 有能力的 到
[ˈkæri] [ðer; ðər][ɑːrmz] .
carry their arms .
携带 他们的 武器 .

士兵们因饥饿而虚弱不堪，只有少数人能够拿起武器。

[ðə; ði] [ˈsɪtədəl] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [əˈbændənd] [ˈsɪmpli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [huː] [went] [daʊn]
The citadel was at last abandoned simply because the soldiers who went down
这 堡垒 曾是 在 最后的 弃 简单地 因为 这 士兵 WHO 去 向下
[ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][ˈskænti] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][fɔːr; fər][ɪts] [dɪˈfendəz] [wɜːr; wər] [tuː] [wiːk]
into the town to fetch the scanty rations for its defenders were too weak
进入 这 镇 到 拿来 这 稀少 口粮 为了 它是 后卫 是 也 虚弱的
[tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] [əˈɡen] ;
to climb the hill again ;
到 爬 这 爬坡道 再次 ;

城堡最终被放弃，仅仅是因为下到城里为守军取回少量口粮的士兵们太过虚弱，无法再次爬上山丘；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡriːks] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbændənd] , [ˈɑːkjupaɪd]
and the Greeks , as soon as they learned that it was abandoned , occupied
和 这 希腊人 , 作为 很快 作为 他们 学习 那 它 曾是 弃 , 占领
[ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] .
the position .
这 位置 .

希腊人一得知该地已被废弃，便立即占领了它。

[kɑ:ləka:troʊnɪs][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ['lɪdə] , [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpra:spekt][ʌv; əv]
Kolokotronis and a number of other leaders , attracted by the prospect of
科洛科特罗尼斯 和 一个 数字 的 其他 领导人 , 吸引 经过 这 前景 的
[ˈbu:ti] ,
booty ,
赃物 ,

科洛科特罗尼斯和其他一些领导人，被战利品的诱惑所吸引，

[ˈhɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [laɪk] ['vʌltʃərz] [raʊnd] [ə; eɪ] [ˈkɑ:rkəs] .
hurried to the spot like vultures round a carcass .
慌忙 到 这 点 喜欢 秃鹫 圆形的 一个 尸体 .

它们像秃鹫围着尸体一样，蜂拥而至。

[nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɜ:r; wər] [əˈɡen] [ˈoʊpənd] ,
Negotiations were again opened ,
谈判 是 再次 打开 ,

谈判再次开启，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ:ks] [sə'rendərd] [ɑ:n][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡri:ks] [ɪn'ɡeɪdʒɪŋ] [tu:; tə][ˈtrænsɜ:rt]
and the Turks surrendered on the terms of the Greeks engaging to transport
和 这 土耳其人 投降 在 这 条款 的 这 希腊人 引人入胜 到 运输

[ðəm; ðəm][tu:; tə][ˈeɪzə; 'eɪʃə][ˈmaɪnər] ,
them to Asia Minor ,
他们 到 亚洲 次要的 ,

土耳其人按照希腊人承诺将他们运送到小亚细亚的条件投降了。

[əˈlaʊɪŋ] [i:t] [tu:; tə] [rɪˈteɪn] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] , [ə; eɪ] [kwɪlt] [fɔ:r; fər] ['bedɪŋ] ,
allowing each to retain a single suit of clothes , a quilt for bedding ,
允许 每个 到 保持 一个 单身的 套装 的 衣服 , 一个 被子 为了 寝具 ,

每人保留一套衣服和一床被褥。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑ:rpɪt] [fɔ:r; fər] [ˈpreɪ] .
and a carpet for prayer .
和 一个 地毯 为了 祷告 .

还有一张祈祷用的地毯。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][tɜ:rmz][wɜ:r; wər] [saɪnd] ,
As soon as the terms were signed ,
作为 很快 作为 这 条款 是 签名 ,

条款一签署完毕，

[kɑ:ləka:troʊnɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈfɔ:ləʊəz]
Kolokotronis and the captains entered the town with their personal followers
科洛科特罗尼斯 和 这 队长 进入 这 镇 和 他们的 个人的 追随者

[ænd; ənd] [ˈpriːventɪd] [ɔ:l] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] .
and prevented all others from entering .
和 阻止 全部 其他的 从 进入 .

科洛科特罗尼斯和队长们带着他们的随从进入了城里，阻止了其他人进入。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [əˈseɪmblɪd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɡerts] ,
The soldiers assembled before the gates ,
这 士兵 组装 前 这 大门 ,

士兵们聚集在城门前，

[dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [əˈlɑʊ] [ðə; ði] [tʃi:fs] [tu:; tə] [əˈprɒʊpɪət] [tu:; tə] [ðəmˈselvz]
declaring that they would not allow the chiefs to appropriate to themselves
声明 那 他们 会 不是 允许 这 酋长们 到 合适的 到 他们自己

[ˈevriθɪŋ] [ˈvæljuəb(ə)] ,
everything valuable ,
一切 有价值的 ,

他们宣称，他们不会允许酋长们将所有有价值的东西据为己有。

[ˈθretnɪŋ] [tuː; tə][stɔːrm][ðə; ði] [pleɪs] , ['mɜːrdər][ðə; ði] ['tɜːks] , [ænd; ənd] [sæk] [ðə; ði] [taʊn] .
threatening to storm the place , murder the Turks , and sack the town .
威胁 到 风暴 这 地方 , 谋杀 这 土耳其人 , 和 解雇 这 镇 .
威胁要攻占该地, 屠杀土耳其人, 洗劫该城。

[griːs] [wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [freʃ] [dɪs'ɔːnər] [baɪ][ðə; ði] ['taɪmli] [ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ]
Greece was saved from fresh dishonour by the timely arrival of the English
希腊 曾是 已保存 从 新鲜的 羞辱 经过 这 及时 到达 的 这 英语
['frɪɡət] ['kæmbriən] ,
frigate Cambrian ,
护卫舰 寒武纪 ,
英国护卫舰“坎布里亚”号的及时抵达, 使希腊免于遭受新的耻辱。

[kə'mɑːndɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['hæmɪltən] .
commanded by Captain Hamilton .
命令 经过 队长 汉密尔顿 .
由汉密尔顿上尉指挥。

[hiː; hi] **He**
他
他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [frend] [ʌv; əv] [griːs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk]
was a strong friend of Greece , and was known to many of the Greek
曾是 一个 强的 朋友 的 希腊 , 和 曾是 已知 到 许多 的 这 希腊语
['lɪdər] .
leaders .
领导人 .
他是希腊的坚定朋友, 与许多希腊领导人相识。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [held][ə; eɪ] ['kɔːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
He at once held a conference with them ,
他 在 一次 握住 一个 会议 和 他们 ,
他立即与他们举行了会议。
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst] ['læŋɡwɪdʒ] ['ɜːdʒd][ə'pɑːn][ðəm; ðəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ]
and in the strongest language urged upon them the necessity of taking
和 在 这 最强 语言 敦促 之上 他们 这 必要性 的 采取
['mezərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][eksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'pɪtʃu'leɪʃn] ,
measures for the execution of the capitulation ,
措施 为了 这 执行 的 这 投降 ,
并以最强烈的措辞敦促他们采取措施执行投降协议。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ə'nʌðər] [briːtʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] , [ə'nʌðər] [faʊl] ['mæsəkər] ,
for that another breach of faith , another foul massacre ,
为了 那 其他 违反 的 信仰 , 其他 犯规 屠杀 ,
因为那是又一次背信弃义, 又一次骇人听闻的大屠杀。

[wʊd] ['rendər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [griːs] [dɪ'spɪkəbl̩'despɪkəbl̩][ɪn]['sɪvəlaɪzd] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['ruːɪn][ðə; ði]
would render the name of Greece despicable in civilized Europe and ruin the
会 使成为 这 姓名 的 希腊 卑鄙 在 文明 欧洲 和 废墟 这
[kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
cause of the country .
原因 的 这 国家 .
这将使希腊在文明的欧洲蒙羞, 并毁掉希腊的事业。

[ˈhæməltənz] ['kærəktər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'spektɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz][hæd; həd][ðər; ðər] [ɪ'fekt] .
Hamilton's character was greatly respected , and his words had their effect .
汉密尔顿的 特点 曾是 非常 受人尊敬 , 和 他的 字 有 他们的 影响 .
汉密尔顿的人格备受尊敬, 他的言论也产生了影响。

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈtʃɑːtəriŋ] [ʃɪps] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk][ðə; ði] [ˈtɜːks] .
He insisted upon their chartering ships to embark the Turks .
他 坚持 之上 他们的 包机 船舶 到 启程 这 土耳其人 .

他坚持要求他们租用船只接土耳其人上船。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [tʊk] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈkæmbriən] ,
He himself took five hundred of them on board the Cambrian ,
他 他自己 采取 五 百 的 他们 在 木板 这 寒武纪 ,

他本人将其中五百人带上了“寒武纪号”战舰。

[ænd; ənd][naɪn] [ˈhʌndrəd] [wɜːr; wər] [ɪmˈbɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːk] [trænˈspɔːrts, ˈtrænsɔːrts] .
and nine hundred were embarked in the Greek transports .
和 九 百 是 启航 在 这 希腊语 运输 .

其中九百人登上了希腊运输船。

[ðɪs] [ɪntərˈfɪərəns] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈhæmɪltən] [ɪkˈsaɪtɪd] [ɡreɪt] [ˈæŋɡər][ɪn] [ɡriːs] .
This interference of Captain Hamilton excited great anger in Greece .
这 干涉 的 队长 汉密尔顿 兴奋的 伟大的 愤怒 在 希腊 .

汉密尔顿船长的这种干涉行为激起了希腊的极大愤怒。

[ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [fliːt] [dɪd][nɔːt] [ɪˈskeɪp] [æbsəˈluːtli] [ˈæftər][ɪts] [ɪnˈɡlɔːrɪəs] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm]
The Turkish fleet did not escape absolutely scathless after its inglorious departure from
这 土耳其 舰队 做过 不是 逃脱 绝对地 无伤 后 它是 不光彩的 离开 从

[ˈnɔːpliə] .
Nauplia .
无节幼体 .

土耳其舰队在从纳夫普利翁耻辱地离开后，并没有毫发无损地逃脱。

[ɔːlˈðoʊ] [ʌnməˈlestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡriːks] , [aɪ ˈtiː] [seɪld] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [ˈæŋkər] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði]
Although unmolested by the Greeks , it sailed north , and anchored inside the
虽然 未受干扰 经过 这 希腊人 , 它 航行 北 , 和 锚定 里面 这

[ˈaɪlənd][ʌv; əv] [ˈtenədɔs] .
island of Tenedos .
岛 的 特内多斯 .

虽然没有受到希腊人的骚扰，但它向北航行，并在特内多斯岛内抛锚。

[ˈkænəɾɪs] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [tuː; tə][fɪt] [aʊt] [tuː] [ˈfaɪər] - [ʃɪps] .
Kanaris persuaded the people of Psara to fit out two fire - ships .
金丝雀 被说服 这 人们 的 普萨拉 到 合身 出去 二 火 - 船舶 .

卡纳里斯说服了普萨拉的人民建造两艘火船。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][wʌn] , [ænd; ənd][bəʊθ] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [fliːt] ,
He took the command of one , and both sailed for the Turkish fleet ,
他 采取 这 命令 的 一 , 和 两个都 航行 为了 这 土耳其 舰队 ,

他指挥其中一艘，两艘船都驶向了土耳其舰队。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .
which they approached at daybreak .
哪个 他们 接近 在 拂晓 .

他们黎明时分抵达那里。

[tuː] [laɪn] - [ʌv; əv] - [ˈbæt(ə)l] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ˈæŋkər] [tuː; tə] [ˈwɪndwəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
Two line - of - battle ships were anchored to windward of the rest of the
二 线 - 的 - 战斗 船舶 是 锚定 到 迎风 的 这 休息 的 这

[fliːt] .
fleet .
舰队 .

两艘战列舰停泊在舰队其他舰艇的上风处。

['kænərɪs] [ʌndər'tʊk] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] ['li:wərd] , [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][muːst]
Kanaris undertook the destruction of the ship to leeward, that being the most
 金丝雀 承担 这 破坏 的 这 船 到 背风面 , 那 存在 这 最多
 ['dɪfɪkəlt] [ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
difficult operation .
 难的 手术 .

卡纳里斯负责摧毁下风处的那艘船，这是最困难的一次行动。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɑːn] [tuː] ['priːviəs] [ə'keɪzənz] .
He succeeded as well as he had done on two previous occasions .
 他 成功了 作为 出色地 作为 他 有 完毕 在 二 以前的 场合 .
 他这次也取得了和前两次一样的成功。

[hiː; hi][ræn][ðə; ði] ['enəmi] [ə'boːrd] [tuː; tə] ['windwərd] , [læʃ] [ðə; ði]['faɪər] - [ʃɪp] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]
He ran the enemy aboard to windward , lashed the fire - ship there , and
 他 跑 这 敌人 船上 到 迎风 , 鞭打 这 火 - 船 那里 , 和
 ['faɪərd][ðə; ði] [treɪn] .
fired the train .
 被解雇 这 火车 .

他将敌人赶到上风处，把火船绑在那里，然后点燃了火车。

[ðə; ði] [tɜ:rk] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ɪn'veləpt] [ɪn] [fleɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ,
The Turk was at once enveloped in flames , and the whole of the crew ,
 这 土耳其人 曾是 在 一次 被包裹 在 火焰 , 和 这 所有的 的 这 全体人员 ,
 土耳其号瞬间被火焰吞噬, 全体船员全部遇难。

[eɪt] [ˈhʌndrəd] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [ˈperɪʃt] .
eight hundred in number , perished .
 八 百 在 数字 , 遇难 .

共有八百人遇难。

[bʌt; bət]	[ˈkænərɪs]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[ˈoʊnli]	[ɡriːk]	[ˈneɪv(ə)]	[ˈɑːfɪsər]	[huː]	[hæd; həd]	[ðə; ði]
But	Kanaris	seemed	to	be	the	only	Greek	naval	officer	who	had	the
但	金丝雀	似乎	到	是	这	仅有的	希腊语	海军	官	WHO	有	这
[ˈnesəseri]	[ˈkɜːrɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ˈkuːlnəs]	[tuː; tə]						[səkˈsesfəli]	[wɪð; wɪθ]	[ˈfaɪər] - [ʃɪps]
necessary	courage	and	coolness	to	manœuvre	successfully	with	fire	- ships			
必要的	勇气	和	凉爽	到	演习	成功地	和	火	- 船舶			

但卡纳里斯似乎是唯一一位拥有足够的勇气和冷静来成功操控火船的希腊海军军官。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈkæptɪn] [ræn][hɪz; ɪz][ˈfaɪər] - [ʃɪp] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði][ˈmæn] - [ˈv; əv] - [wɔːr] [wɪtʃ] [ˈkæərɪd] [ðə; ði]
The other captain ran his fire - ship alongside the man - of - war which carried the
 这 其他 队长 跑 他的 火 - 船 旁边 这 男人 - 的 - 战争 哪个 携带 这
 [flæɡ][ˈv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪtən] - [pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] .
flag of the capitan - pasha .
 旗帜 的 这 船长 - 帕夏 .

另一位船长驾驶着他的火船，与悬挂着船长帕夏旗帜的战舰并肩而行。

然而，这艘火船的位置选择得并不好。

[ænd; ənd][æftər] ['bi:ɪŋ] [set][ɑ:n][ˈfaɪər][,aɪ ˈti:] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈdu:ɪŋ] [ˈɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði] [tɜ:rk] .
and after being set on fire it drifted away without doing injury to the Turk .
 和 后 存在 放 在 火 它 漂移 离开 没有 正在做 受伤 到 这 土耳其人 .
 被点燃后，它随风飘走，没有伤及土耳其人。

[ðə; ði] [rest] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['tɜːrki] [fli:t] [kʌt] [ðer; ðər] ['keɪbəlz] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌdɑːdəˈnelz] ,
The rest of the Turkish fleet cut their cables and made for the Dardanelles ,
 这 休息 的 这 土耳其 舰队 切 他们的 电缆 和 制成 为了 这 达达尼尔海峡 ,
 其余土耳其舰队切断了缆绳,驶向达达尼尔海峡。

[waɪl] [wʌn] [kɔːrʌvet] [ræn] [əˈɔːr] [ɑːn] [ˈtenədɔs] .
while one corvette ran ashore on Tenedos .
尽管 一 克爾維特 跑 岸上 在 特內多斯 ；

一艘护卫舰搁浅在特内多斯岛。

[əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [əˈbændənd] [baɪ][hɜːr; hər] [kruː] .
Another was abandoned by her crew .
其他 曾是 弃 经过 她 全体人员 ；

另一名船员则弃她而去。

[ˈkænəɾɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈfaɪər] - [[ɪps] [rɪˈtʃːrnd] [ˈseɪfli] [tuː; tə] [ɪn][ðer; ðər]
Kanaris and the crews of the two fire - ships returned safely to Psara in their
金丝雀 和 这 船员 的 这 二 火 - 船舶 返回 安全 到 普萨拉 在 他们的
boats] .
boats .
船 ；

卡纳里斯和两艘火船的船员们乘船安全返回了普萨拉。

[ˈtʃæptər] [ɛks,aɪˈɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ˈprɪzənəz]
PRISONERS
囚犯

囚犯

[wʌn] [deɪ] , [æftər] [ˈkruːzɪŋ] [əˈɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [ɔːr] [ˌneɪgrəˈpɔːnt] ,
ONE day , after cruising along the coast inside the island of Eubœa or Negropont ,
一 天 , 后 巡航 沿着 这 海岸 里面 这 岛 的 尤布阿 或者 尼格罗蓬特 ,
有一天, 在沿着埃乌贝亚岛或内格罗蓬特岛的海岸线巡游之后,

[ðə; ði] [mɪˌzeɪˈkoʊdi.ə] [ˈentərd] [ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][ˈsaɪnəs] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] .
the Misericordia entered the Gulf of Zeitouni , the Sinus Maliacus of the ancients .
这 慈悲 进入 这 海湾 的 - , 这 窦 - 的 这 古代人 .
米塞里科迪亚河进入了宰图尼湾, 也就是古代的马利亚库斯湾。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [ˈhɔːrəs] [æskt] [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn]
When they were nearly at the head of the gulf Horace asked Captain Martyn
什么时候 他们 是 几乎 在 这 头 的 这 海湾 贺拉斯 问 队长 马丁
[tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] [əˈɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈvɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔtə-z] [edʒ] [tuː; tə][get][sʌm; səm]
to let him go ashore to a little village at the water's edge to get some
到 让 他 去 岸上 到 一个 小的 村庄 在 这 水的 边缘 到 得到 一些
[ˈvedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd][fruːt] ,
vegetables and fruit ,
蔬菜 和 水果 ,

当他们快要到达海湾尽头时, 霍勒斯请求马丁船长让他上岸到水边的一个小村庄去买些蔬菜和水果。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] .
of which the supply had run out .
的 哪个 这 供应 有 跑步 出去 ；

其中一种供应已经用完了。

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [ˈhɔːrəs] .
” **Just as you like , Horace** .
” 只是 作为 你 喜欢 , 贺拉斯 ；

“如你所愿, 霍勒斯。”

[ə; eɪ] [boʊt] - [loʊd] [ʌv; əv] [ɡriːn] [stʌf] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ɔːr] [ˈʌðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈwelkəm] ,
A boat - load of green stuff of some sort or other would be very welcome ,
一个 船 - 加载 的 绿色的 东西 的 一些 种类 或者 其他 会 是 非常 欢迎 ,
一船绿色植物什么的都会非常受欢迎。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [kɪdz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] . ”
and if you can pick up half a dozen kids so much the better . ”
和 如果 你 能 挑选 向上 一半 一个 打 孩子们 所以 很多 这 更好的 . ”

如果你能接手五六个孩子，那就更好了。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ] [waɪ] [ɡʊð] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ˈhɔːrəs] , ” [mækˈfɑːlɪn] [sed] ;
“ **I am thinking I will go with you , Horace ,** ” **Macfarlane said ;**
” 我 是 思维 我 将要 去 和 你 , 贺拉斯 , ” 麦克法兰 说 ;

“我想我会和你一起去，霍勒斯，”麦克法兰说；

“ [aɪ ˈtiː] [dʌz] [ə; eɪ] [mæn] [ɡʊd] [tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [legz] [ə] ˈɔːr [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] .
“ **it does a man good to stretch his legs ashore once in a way .**
” 它 做 一个 男人 好的 到 拉紧 他的 腿 岸上 一次 在 一个 方式 .

“从某种意义上说，男人上岸活动活动筋骨对身体有好处。”

” [ðə; ði] [ɡɪɡ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [ˈloʊə-d] ,
“ **The gig was at once lowered ,**
” 这 演出 曾是 在 一次 降低 ,

“演出档期立刻降低了，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ˈhɔːrəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] , [fɔːr] [ˈseɪləz]
and on Horace and the doctor taking their seats in the stern , four sailors
和 在 贺拉斯 和 这 医生 采取 他们的 座位 在 这 船尾 , 四 水手们
[rəʊd] [ðem; ðəm] [ə] ˈɔːr] .
rowed them ashore .
划船 他们 岸上 .

霍勒斯和医生在船尾坐下后，四名水手划船将他们送到了岸上。

“ [aɪ] [ˈfænt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˈæŋkər] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] .
“ **I sha'n't take the trouble to anchor ,** ” **Martyn said as they left the ship .**
” 我 不会 拿 这 麻烦 到 锚 , ” 马丁 说 作为 他们 左边 这 船 .

“我懒得抛锚了，”马丁说着，他们离开了船。

“ [aɪ] [ɪkˈspekt] [juː; jʊ] [waɪ] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
“ **I expect you will be back in an hour ,**
” 我 预计 你 将要 是 后退 在 一个 小时 ,

我预计你一个小时后回来。

[ænd; ənd] [aɪ] [æ; əl] [kiːp] [hɜːr; hər] [ˈstændɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd] [ɑːn] [tɪl] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [pʊt] [aʊt] .
and I shall keep her standing off and on till I see you put out .
和 我 将 保持 她 常设 离开 和 在 直到 我 看 你 放 出去 .

我会让她时不时地站在那里，直到我看到你放弃为止。

” [ˈliːvɪŋ] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,
“ **Leaving two of the men in charge of the boat ,**
” 离开 二 的 这 男人 在 收费 的 这 船 ,

“留下两名男子负责掌管船只，

[ˈhɔːrəs] [təʊld] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæskəts] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt]
Horace told the other two to take some of the baskets they had brought
贺拉斯 讲述 这 其他 二 到 拿 一些 的 这 篮子 他们 有 带来
[ə] ˈɔːr] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] .
ashore and follow him .
岸上 和 跟随 他 .

霍勒斯告诉另外两人，带着他们带到岸上的一些篮子跟他走。

[sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [ləkt] [aʊt] [ˈtɪmɪdli] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,
Some women looked out timidly at the doors of the houses ,
一些 女性 看起来 出去 胆怯地 在 这 门 的 这 房屋 ,

有些妇女怯生生地向屋子的门口张望，

[bʌt; bət][noʊ][men][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][siːn] [ə'baʊt] .
but no men were to be seen about .
但 不 男人 是 到 是 已见 关于 ；

但周围却不见一个男人的身影。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [frendz] , ” [ˈhɔːrəs] [sed] ； “ [duː; juː; jə][nɑːt] [siː] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈflaɪɪŋ] [ðə; ði] [ɡriːk] [flæg]
“ **We are friends** , ” **Horace said** ; “ **do you not see we are flying the Greek flag**
“ 我们 是 朋友们 , ” 贺拉斯 说 ; “ 做 你 不是 看 我们 是 飞行 这 希腊语 旗帜
?
?
?

“我们是朋友,”霍拉斯说; “难道你没看到我们挂着希腊国旗吗? ”

[wɜːr] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][men] ? “
Where are all the men ? ”
在哪里 是 全部 这 男人 ? ”

男人们都去哪儿了?

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ] - .
“ **They have gone away with Vriones** .
“ 他们 有 已消失 离开 和 - .

“他们和Vriones一起离开了。”

[hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːrmd] [bənd][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˈevri] [mæn][mʌst; məst][ɡoʊ][wɪð; wɪθ]
He came with an armed band and said that every man must go with
他 来了 和 一个 武装 乐队 和 说 那 每一个 男人 必须 去 和
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [faɪt] . “
him to fight . ”
他 到 斗争 . ”

他带着一队武装人员前来, 说所有男人都必须跟他一起去战斗。

“ [huː] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɡɔːn] [tuː; tə] [faɪt] ? “
“ **Who have they gone to fight ?** ”
“ WHO 有 他们 已消失 到 斗争 ? ”

他们去和谁作战了?

“ [ɑː] ! [ðæt] [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] .
“ **Ah ! that we don't know** .
“ 啊 ! 那 我们 不 知道 .

“啊! 我们不知道。”

[hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜːks] ,
He talked about fighting the Turks ,
他 谈话 关于 斗争 这 土耳其人 ,

他谈到了与土耳其人的战斗,

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt]
but we think it more likely that he is going to fight
但 我们 思考 它 更多的 可能 那 他 是 去 到 斗争

但我们认为他更有可能参战。

- .
Rhangos .
-

兰戈斯。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They are at war with each other .
他们 是 在 战争 和 每个 其他 .

他们之间处于交战状态。

[oʊ] , [ði:z] [ɑ:r; ər][bæd] [taɪmz] !
Oh , these are bad times !
哦 , 这些 是 坏的 时代 !

哦，真是糟糕的时期！

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] , [ænd; ænd][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][wʌn] [ˈkæptɪn] [wɪð; wɪθ]
What with the war with the Turks , and the war of one captain with
什么 和 这 战争 和 这 土耳其人 , 和 这 战争 的 一 队长 和
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

由于与土耳其人的战争，以及一位队长与另一位队长之间的战争，

[ænd; ænd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ˈbændz][ʌv; əv] [kleft] [hu:] [ˈplʌndər] [ˈevriwʌn] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pi:s] [nɔ:r]
and what with bands of klephts who plunder everyone , there is no peace nor
和 什么 和 乐队 的 克莱夫特 WHO 掠夺 每个人 , 那里 是 不 和平 也不
[ˈkwaɪət] .
quiet .
安静的 .

而且，还有成群结队的盗贼四处劫掠，到处都是流氓无辜者，根本没有和平可言。

[ðeɪ] [seɪ] - [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] , [æz; əz] [ˈmeni] [ˈʌðər] [kleft] [ˈlɪdər] [hæv; həv]
They say Rhangos is going to join the Turks , as many other klepht leaders have
他们 说 - 是 去 到 加入 这 土耳其人 , 作为 许多 其他 克莱夫特 领导人 有
[dʌn] .
done .
完毕 .

他们说兰戈斯将加入土耳其人，就像许多其他克莱夫特领导人一样。

[tu:; tə][ju: ˈes][aɪ ˈti:] [meɪks] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈmæstərz] , [soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] [hu:] [ðeɪ]
To us it makes little difference who are masters , so that we know who they
到 我们 它 制作 小的 不同之处 WHO 是 大师 , 所以 那 我们 知道 WHO 他们
[ɑ:r; ər] .
are .
是 .

对我们来说，谁是大师并不重要，因为我们知道他们是谁。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [wi:; wi][hæd; həd] [pi:s] ; [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [ˈtæksɪz] ,
In the time of the Turks we had peace ; we had to pay taxes ,
在 这 时间 的 这 土耳其人 我们 有 和平 ; 我们 有 到 支付 税收 ;
[ɑ:r; ər] .
在土耳其统治时期，我们享有和平；但我们必须缴纳赋税。

[bʌt; bət][wi:; wi] [nu:] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
but we knew what they were .
但 我们 知道 什么 他们 是 .

但我们知道它们是什么。

[naʊ] [ˈevrɪbʌ:di; ˈevrɪbʌdɪ] [ˈwɒnts] [ˈtæksɪz] .
Now everybody wants taxes .
现在 大家 想要 税收 .

现在人人都想缴税。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ˈi:v(ə)l] [deɪz] . "
These are evil days . "
这些 是 邪恶的 天 . "

这是邪恶的时代。

" [wi:; wi][wɑ:nt][sʌm; səm] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ænd][sʌm; səm] [fru:t] , " [ˈhɔ:rəs] [sed] .
" **We want some vegetables and some fruit , "** Horace said .
" 我们 想 一些 蔬菜 和 一些 水果 , " 贺拉斯 说 .

“我们想要一些蔬菜和水果，”霍勒斯说。

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [wi] [tuː; tə][rɑːb][juː; jə] , [ænd; ənd][ɑːr; ə] [ˈredi] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [fer][praɪs] [fɔːr; fər]
“ We do not wish to rob you , and are ready to pay a fair price for
“ 我们 做 不是 希望 到 抢 你 , 和 是 准备好 到 支付 一个 公平的 价格 为了
[ˈevriθɪŋ] . “
everything . “
一切 . “

“我们无意掠夺你们，我们愿意为所有东西支付合理的价格。”

“ [ðoʊz] [wiː; wi][kæn; kən] [sel] [juː; jə] , “ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] , “ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnɪrli] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [left] .
“ Those we can sell you , “ the woman said , “ it is nearly all we have left .
“ 那些 我们 能 卖 你 , “ 这 女士 说 , “ 它 是 几乎 全部 我们 有 左边 ;
“这些我们可以卖给你，”女人说，“这几乎是我们剩下的全部了。”

[ðer; ðər][ɑːr; ə] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ˈevriwɛr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ə] [nɑːt] [wɜːrθ] [ˈstiːlɪŋ] .
There are vegetables everywhere , and they are not worth stealing .
那里 是 蔬菜 到处 , 和 他们 是 不是 值得 偷窃 .
到处都是蔬菜，不值得偷。

“ [ðə; ði] [nuːz] [suːn] [spred] ,
“ The news soon spread ,
“ 这 消息 很快 传播 ,
消息很快传开，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈɡæðərɪŋ]
and the women and children of the village were soon engaged in gathering
和 这 女性 和 孩子们 的 这 村庄 是 很快 已订婚的 在 采集
[ænd; ənd] [ˈtaɪɪŋ] [ʌp] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .
and tying up vegetables .
和 捆绑 向上 蔬菜 .
村里的妇女和儿童很快就忙着采摘和捆扎蔬菜了。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [meɪd] [ˈsevrəl] [trɪps] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈboʊts] [wɪð; wɪθ] [ˈleɪdn]
The sailors made several trips backwards and forwards to the boats with laden
这 水手们 制成 一些 旅行 向后 和 前进 到 这 船 和 满载
[ˈbæskəts] ,
baskets ,
篮子 ,

水手们提着装满货物的篮子，往返于船只之间好几次。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] , [ˈsiːtɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [wɔːl] ,
while the doctor and Horace , seated upon a low wall ,
尽管 这 医生 和 贺拉斯 , 坐着 之上 一个 低的 墙 ,
医生和贺拉斯坐在矮墙上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第21/25页

[wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æt; ət][wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] ,
watched the women at work in the gardens ,
观看 这 女性 在 工作 在 这 花园 ,
看着女人们在花园里劳作,

[ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði][sʌm; səm] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['bæskɪtfʊl] [ðæt][wʌz; wəz] ['kærid] [ɔ:f] .
and paid the sum agreed upon for each basketful that was carried off .
和 有薪酬的 这 和 同意 之上 为了 每个 满篮 那 曾是 携带 离开 .
并按约定金额支付了每篮运走的货物的费用。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['slaitəst] ['wɔ:rnɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv][men][br'haɪnd]
Suddenly , without the slightest warning , there was a rush of men behind
突然 , 没有 这 丝毫 警告 , 那里 曾是 一个 匆忙 的 男人 在后面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
突然, 毫无预兆地, 他们身后涌来一群人。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ðei] [kʊd; kəd] [drɔ:] [ðer; ðər] ['pɪstlɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si:zd] , [θruːn] [daʊn] ,
and before they could draw their pistols they were seized , thrown down ,
和 前 他们 可以 画 他们的 手枪 他们 是 查获 , 抛掷 向下 ,
[ænd; ənd] [baʊnd] .
and bound .
和 边界 .
还没等他们拔出手枪, 就被抓住、摔倒在地并捆绑起来。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
" **What is the meaning of this ?**
" 什么 是 这 意义 的 这 ?
“这是什么意思? ”
" ['hɔ:rəs] [æskt] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **Horace asked indignantly .**
" 贺拉斯 问 愤慨地 .
“霍勒斯愤愤不平地问道。”

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [ðæt] [ʃɪp] [ðer; ðər] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [gri:s] .
" **We are officers of that ship there , which is in the service of Greece .**
" 我们 是 警官 的 那 船 那里 , 哪个 是 在 这 服务 的 希腊 .
“我们是那艘船上的军官, 这艘船隶属于希腊。”

[æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['gri:ks] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [mə'lestɪŋ] [ju: 'es] ?
As you are Greeks , what do you mean by molesting us ?
作为 你 是 希腊人 , 什么 做 你 意思是 经过 性骚扰 我们 ?
你们是希腊人, 那么你们所说的骚扰我们是什么意思呢?
" [noʊ][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n] .
" **No reply was given .**
" 不 回复 曾是 给定 .
没有收到回复。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [boʊt] ,
There was a sudden outburst of firing down by the boat ,
那里 曾是 一个 突然 爆发 的 射击 向下 经过 这 船 ,
船边突然响起一阵激烈的枪声。

[ænd; ænd][ðə; ði] [skri:mz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [roʊz][ɪn][ðə; ði][er] .

and the screams of women rose in the air .
和 这 尖叫 的 女性 玫瑰 在 这 空气 .

女人们的尖叫声响彻云霄。

[ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [baʊnd] [ðem; ðəm] [mu:vɪd] [əˈwei] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] ,
The men who had bound them moved away at the order of an officer ,

这 男人 WHO 有 边界 他们 已搬 离开 在 这 命令 的 一个 官 ,

捆绑他们的那些人奉一名军官的命令离开。

[ˈli:vɪŋ] [tu:] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌskɪt] [ˈstændɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .
leaving two with muskets standing over the prisoners .

离开 二 和 滑膛枪 常设 超过 这 囚犯 .

留下两名持枪士兵守在囚犯上方。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; ei][naɪs] [ˈbɪznəs] , [ˈdɑ:ktər] ; [aɪ][ɪkˈspekt][wi:; wi][hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
“ This is a nice business , doctor ; I expect we have fallen into the hands of

“ 这 是 一个 好的 商业 , 医生 ; 我 预计 我们 有 倒下 进入 这 双手 的
Rhangos ,

“医生，这可真是一桩美事；我估计我们已经落入了兰戈斯的掌控之中。”

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ˈspi:kɪŋ] [əˈbaʊt] ,
the fellow the women were speaking about ,

这 同伴 这 女性 是 请讲 关于 ,

女人们谈论的那个男人，

[ænd; ænd][ðə; ði][men][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [aʊt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
and the men of this village have gone out with some

和 这 男人 的 这 村庄 有 已消失 出去 和 一些

这个村子里的男人们都出去了。

[ˈʌðər] [ˈskaʊndrəl] [tu:; tə] [faɪt] .
other scoundrel to fight .

其他 恶棍 到 斗争 .

还要对付另一个恶棍。

[aɪ] [səˈpouz] [hi:; hi][hæd; həd] [spaɪz] [əˈbaʊt] , [ænd; ænd] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [ˈplʌndər] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn]
I suppose he had spies about , and came down to plunder the place in

我 认为 他 有 间谍 关于 , 和 来了 向下 到 掠夺 这 地方 在

[ðer; ðər] [ˈæbsəns] .
their absence .

他们的 缺席 .

我猜他安插了眼线，趁他们不在的时候下来洗劫了那里。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] - [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] ;
She said she heard Rhangos was going to join the Turks ;

她 说 她 听到 - 曾是 去 到 加入 这 土耳其人 ;

她说她听说兰戈斯要去加入土耳其人；

[hɪz; ɪz] [ˈkæptʃərɪŋ] [ju: ˈes] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈhɑ:st(ə)][tu:; tə][ðə; ði]
his capturing us certainly looks as if at present he was hostile to the

他的 捕捉 我们 当然 看起来 作为 如果 在 展示 他 曾是 敌对的 到 这

[ˈɡri:ks] .
Greeks .

希腊人 .

他俘虏我们的样子，看起来确实像是他目前对希腊人抱有敌意。

[ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hændz][ˌjuː 'es][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɜːks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [lʊk] -
If he takes us away and hands us over to the Turks it is a bad look -
如果 他 需要 我们 离开 和 双手 我们 超过 到 这 土耳其人 它 是 一个 坏的 看 -
[aʊt] . " **out** . "
出去 . "

如果他把我们带走，交给土耳其人，那就糟了。

" [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði][ˈdɑːktər] [sed] ,
" He will have to be quick about it , " the doctor said ,
" 他 将要 有 到 是 快的 关于 它 , " 这 医生 说 ,
"他必须抓紧时间,"医生说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stiːl] [ˈfaɪərɪŋ] [ə'keɪzən(ə)l] [ˈɑːts] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
" they are still firing occasional shots down by the water .
" 他们 是 仍然 射击 偶然 镜头 向下 经过 这 水 .
"他们仍然在水边零星地开枪。"

[ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][boʊt][hæz; həz][gɑːt] [ə'weɪ] ,
That looks as if the boat has got away ,
那 看起来 作为 如果 这 船 有 得到 离开 ,
看起来那艘船好像已经逃脱了。

[ænd; ənd][ˌjuː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ˈmɑːrtɪn] [wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sendz] [æz; əz] [ˈmeni] [men]
and you may be sure Martyn won't be long before he sends as many men
和 你 可能 是 当然 马丁 惯于 是 长的 前 他 发送 作为 许多 男人
[æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [sper] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es] .
as he can spare ashore to find us .
作为 他 能 空闲的 岸上 到 寻找 我们 .
你可以肯定，马丁很快就会派出他能抽调出的所有人马上岸来寻找我们。

[ðer; ðər] , [duː][ˌjuː; jʊ] [hɪr] ?
There , do you hear ?
那里 , 做 你 听到 ?

听到了吗？

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðer; ðər][wɒz; wəz][ðə; ði] [diːp] [buːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] ,
" and as he spoke there was the deep boom of a gun ,
" 和 作为 他 辐 那里 曾是 这 深的 繁荣 的 一个 枪 ,
"他话音未落，就传来一声沉闷的枪响。"

[ˈfaːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɑːt] [ˌoʊvər'hed] .
followed by the rush of a shot overhead .
随后 经过 这 匆忙 的 一个 射击 开销 .
紧接着是一记高空射门。

[ˈɔːrdərz] [wɜːr; wər] [ˈʃaʊtɪd] [ˈæŋɡrəli][də'rektli; daɪ'rektli] [ˈæftərwərdz] .
Orders were shouted angrily directly afterwards .
订单 是 喊叫 愤怒地 直接地 然后 .
随后，命令被愤怒地大声下达。

[sʌm; səm] [men][ræn][ʌp] , [kʌt] [ðə; ði][kɔːrdz] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] - [legz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Some men ran up , cut the cords that bound the prisoners ' legs , and then ,
一些 男人 跑 向上 , 切 这 绳索 那 边界 这 囚犯 - 腿 , 和 然后 ,
几个男人跑上前去，割断了捆绑囚犯双腿的绳索，然后，

[ˈsiːzɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ɑːrmz] , [ˈhɜːrɪd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
seizing them by the arms , hurried them away ,
抓住 他们 经过 这 武器 , 慌忙 他们 离开 ,
抓住他们的胳膊，把他们匆匆带走。

[ˈθretnɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈɪnstənt] [deθ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
threatening them with instant death if they did not keep up with them .
威胁 他们 和 立即的 死亡 如果 他们 做过 不是 保持 向上 和 他们 .
威胁他们，如果他们跟不上，就会立刻被杀。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈhɔ:rəs] [glɑ:nst] [raʊnd] .
As they mounted the high ground behind the village Horace glanced round .
作为 他们 安装 这 高的 地面 在后面 这 村庄 贺拉斯 瞥了一眼 圆形的 .
当他们登上村庄后面的高地时，霍勒斯环顾四周。

[θri:] [ˈbəʊts][wɜ:r; wər][dʒʌst] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈsku:nər] .
Three boats were just leaving the schooner .
三 船 是 只是 离开 这 大篷车 .
三艘小船正离开那艘纵帆船。

[ə; eɪ] [blɒʊ] [frʌm; frəm][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡri:ks] [ðæt] , [baʊnd] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ˈnɪrli] [θru:]
A blow from one of the Greeks that , bound as he was , nearly threw
一个 吹 从 一 的 这 希腊人 那 , 边界 作为 他 曾是 , 几乎 扔
[hɪm; ɪm] [daʊn] ,
him down ,
他 向下 ,
一个希腊人一拳打在他身上，虽然他被绑着，但还是几乎把他打倒在地。

[kəmˈpeld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈhɜ:ri] [ˈfɔ:rwəd] [əˈɡen] .
compelled him to turn his head and hurry forward again .
被迫 他 到 转动 他的 头 和 匆忙 向前 再次 .
这迫使他转过头，再次匆匆向前走去。

[fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [ˈheɪsnd] [əˈlɔ:ŋ] .
For hours they hastened along .
为了 小时 他们 加快 沿着 .
他们匆匆赶路了几个小时。

[wen] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [breɪk] [aʊt] [ɪn]
When about a mile from the village a sharp fire was heard to break out in
什么时候 关于 一个 英里 从 这 村庄 一个 锋利的 火 曾是 听到 到 休息 出去 在
[ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
that direction :
那 方向 .
距离村庄大约一英里处，人们听到那个方向燃起了一阵猛烈的火焰。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [eɪt] [men][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
As they had only eight men with them ,
作为 他们 有 仅有的 八 男人 和 他们 ,
由于他们只有八个人，

[ðeɪ] [ˈdaʊtɪd] [nɑ:t] [ðæt] - [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑ:di] [əˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] .
they doubted not that Rhangos was with the main body opposing the landing .
他们 怀疑 不是 那 - 曾是 和 这 主要的 身体 反对 这 降落 .
他们毫不怀疑兰戈斯与主力部队一起阻止登陆。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeləʊz] [wɪl] [su:n] [klɪr] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , ” [ˈhɔ:rəs] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]
“ **Our fellows will soon clear them out of the village** , ” **Horace said to the**
“ 我们的 伙伴们 将要 很快 清除 他们 出去 的 这 村庄 , ” 贺拉斯 说 到 这
[ˈdɑ:ktər] .
doctor .
医生 .
“我们的人很快就会把他们赶出村子，”霍拉斯对医生说。

“ [aɪ][ˈoʊnli] [hoʊp] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtaɪər] , [ðə; ði] [ˈɡri:ks] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] [ju: ˈes] ,
“ **I only hope that , as they retire , the Greeks will follow us** ,
“ 我 仅有的 希望 那 , 作为 他们 退休 , 这 希腊人 将要 跟随 我们 ,
我只希望，当他们退役时，希腊人也能效仿我们。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][meɪ][biː; bi][ʃʊr][ðæt][ˈmɑːrtɪn][ænd; ənd][ˈmɪlər][wɪl][pres][hɑːrd][ɑːn][ðem; ðəm] ,
for you may be sure that Martyn and Miller will press hard on them ,
为了 你 可能 是 当然 那 马丁 和 磨坊主 将要 按 难的 在 他们 ,
你可以肯定, 马丁和米勒一定会对他们施加很大的压力。

[ænd; ənd][meɪ][pər'hæps][ˌoʊvər'teɪk][juː 'es] .
and may perhaps overtake us .
和 可能 也许 超过 我们 :
或许会超过我们。

" [ʌp][tuː; tə][ˈnaɪtɪfɔːl] , [həʊ'evər] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd][keɪm] [ʌp] .
" **Up to nightfall , however , none of the band came up** .
" 向上 到 黄昏 , 然而 , 没有任何 的 这 乐队 来了 向上 :
“然而, 直到夜幕降临, 乐队成员一个也没出现。”

[ðə; ði][ˈkʌntri][hæd; həd][bɪn][ˈgetɪŋ][mɔːr][ænd; ənd][mɔːr][ˈhɪli] ,
The country had been getting more and more hilly ,
这 国家 有 到过 获得 更多的 和 更多的 丘陵 ,
这个国家变得越来越丘陵化,

[ænd; ənd][æt; ət][ˈsʌnset][ðeɪ][ˈhɔːltɪd][fɑːr][ʌp][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n] .
and at sunset they halted far up on the side of a mountain .
和 在 日落 他们 停止 远的 向上 在 这 边 的 一个 山 :
日落时分, 他们停在了山顶深处。

[hɪr][ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz][lɪt] ,
Here a fire was lit ,
这里 一个 火 曾是 点燃 ,
这里燃起了一堆火,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈpɔːʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ][kɪd][ðæt][hæd; həd][ˈeɪvɪdəntli][bɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplʌndər]
and some portions of a kid that had evidently been part of the plunder
和 一些 部分 的 一个 孩子 那 有 显然 到过 部分 的 这 掠夺
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][wɜːr; wər][pʊt][ˈoʊvər][aɪ 'tiː][tuː; tə][roʊst] .
of the village were put over it to roast .
的 这 村庄 是 放 超过 它 到 烤 :
一些显然是从村庄掠夺来的小孩的肢体被放在上面烤。

[ðə; ði]
The
这
这

[ˈfaɪər][wʌz; wəz][kept][ˈbleɪzɪŋ] ,
fire was kept blazing ,
火 曾是 保留 炽烈 ,
火势一直持续燃烧着。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd][ˈhɔːrəs][ə'griːd][ðæt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈpraːbəbli][ɪn'tendɪd][æz; əz][ə; eɪ]
and the doctor and Horace agreed that it was probably intended as a
和 这 医生 和 贺拉斯 同意 那 它 曾是 大概 故意的 作为 一个
[ˈsɪgnəl][tuː; tə][ðer; ðər][ˈkɒmreɪdʒ] .
signal to their comrades .
信号 到 他们的 同志们 :
医生和霍勒斯都认为, 这很可能是向他们的同伴发出的信号。

[ə; eɪ][lʌmp][ʌv; əv][miːt][wʌz; wəz][θroʊn][tuː; tə][iːtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæptɪvz] ,
A lump of meat was thrown to each of the captives ,
一个 块 的 肉 曾是 抛掷 到 每个 的 这 俘虏 ,
每个俘虏都被扔了一块肉。

[ðer; ðær][kɔ:rdz] [ˈbi:ɪŋ] [lu:st] [səˈfɪʃntli] [tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə][ju:z][ðer; ðær][hændz] ,
their cords being loosed sufficiently to enable them to use their hands ,
他们的 绳索 存在 松开 足够 到 使能够 他们 到 使用 他们的 双手 ;
他们的绳索被放松到足以让他们能够使用双手的程度,

[ðer; ðær][legz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtaɪtli] [baʊnd] [əˈgen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɔ:ltɪd] .
their legs being tightly bound again as soon as they had halted .
他们的 腿 存在 紧紧 边界 再次 作为 很快 作为 他们 有 停止 .
他们刚停下脚步，双腿就被再次紧紧绑住了。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ænd] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rti]
At eight o'clock a sound of voices was heard , and presently a party
在 八 点钟 一个 声音 的 声音 曾是 听到 ; 和 目前 一个 派对
[ʌv; əv] [ˈɡri:ks] ,
of Greeks ,
的 希腊人 ;
八点钟时分，传来一阵人声，不一会儿，一群希腊人走了过来。

[ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [strɔ:ŋ] , [keɪm] [ʌp] .
fully a hundred strong , came up .
完全 一个 百 强的 , 来了 向上 .
足足一百人，来了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈeɪdɪntli] [ɪn][æn; ən] [ɪl] [ˈtempər] ,
They were evidently in an ill temper ,
他们 是 显然 在 一个 患病的 脾气 ;
他们显然心情很差，

[ænd; ænd] [rɪˈplaɪd] [ˈsʌlkɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .
and replied sulkily to the questions of the guard of the prisoners .
和 回复 闷闷不乐 到 这 问题 的 这 警卫 的 这 囚犯 .
他闷闷不乐地回答了看守囚犯的问题。

[ˈhɔ:rəs] [ˈɡæðərd] [frʌm; frəm][ðer; ðær] [ˈænsər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ˈvɔ:li] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
Horace gathered from their answers that they had fired a volley upon the
贺拉斯 聚集 从 他们的 答案 那 他们 有 被解雇 一个 截击 之上 这
[ˈbəʊts][æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] ;
boats as they approached ;
船 作为 他们 接近 ;
从他们的回答中，贺拉斯推断出他们曾向靠近的船只发射了一轮齐射；

[ðen] , [ˈsi:ɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [pɔ:z] , [hæd; həd][æt; ət][wʌns] [rʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
then , seeing they came on without a pause , had at once run from the
然后 , 看到 他们 来了 在 没有 一个 暂停 , 有 在 一次 跑步 从 这
[ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ænd] [ˈskætərd] ,
village and scattered ,
村庄 和 疏散 ;
然后，见他们不停地追赶，便立即逃离村庄，四散奔逃。

[ˌri:juˈnaɪɪŋ][sʌm; səm] [maɪlz] [ɑ:n] .
reuniting some miles on .
重聚 一些 英里 在 .
经过一段路程后重聚。

“ [wi:; wi] [lɔ:st] [ˈevrɪθɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd][ˈteɪkən] , ” [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [sed] .
“ **We lost everything we had taken ,** ” **one of the men said** .
“ 我们 丢失的 一切 我们 有 已采取 , ” 一 的 这 男人 说 .
“我们失去所有抢来的东西,”其中一名男子说道。

“ [wiː; wi][hæd; həd][aɪ 'tiː][ɔːl] [pækt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [ə'wei] , [wen] [ðooz] [kən'faʊndɪd]
“ **We had it all packed and ready to carry away , when those confounded**
“ 我们 有 它 全部 包装 和 准备好 到 携带 离开 , 什么时候 那些 令人困惑
[ˈseɪləz] [keɪm] .
sailors came .
水手们 来了 .

“我们已经把东西都打包好了，准备带走，这时那些该死的船员来了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][dɪd][stɑːrt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['bʌndlz] ,
Some of us did start with our bundles ,
一些 的 我们 做过 开始 和 我们的 捆绑 ,
我们当中有些人确实是从捆绑销售开始的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [soʊ][fæst][ʌp][tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [θroʊ] ['evriθɪŋ] [ə'wei] ,
but they came so fast up to us that we had to throw everything away ,
但 他们 来了 所以 快速地上 到 我们 那 我们 有 到 扔 一切 离开 ,
但他们冲过来的速度太快了，我们不得不把所有东西都扔掉。

[ænd; ənd][iːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]
and even then we had a lot of difficulty in keeping away from them
和 甚至 然后 我们 有 一个 很多 的 困难 在 保持 离开 从 他们
.
:
.

即使那样，我们也很难远离他们。

[aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [kɔːt] [sʌm; səm] .
I expect they caught some .
我 预计 他们 捕捉 一些 .
我估计他们抓到了一些。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [wiː; wi]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wen] [wiː; wi][dɪd] ;
It was lucky we started off when we did ;
它 曾是 幸运的 我们 开始 离开 什么时候 我们 做过 ;
我们很幸运，起步的时机恰到好处；

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðeɪ] ['lændɪd] ['veri] [fjuː] [wʊd] [hæv; həv][gɑːt] [ə'wei] . “
if we had waited till they landed very few would have got away .”
如果 我们 有 等待 直到 他们 登陆 非常 很少 会 有 得到 离开 . “
如果我们等到他们降落后再行动，恐怕只有极少数人能逃脱。”

“ [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [ʃuːt] ?
“ **Didn't they shoot ?**
“ 没有 他们 射击 ?
“他们没开枪吗？ ”

“ [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɑːrdz] [æskt] .
“ **one of the guards asked .**
“ 一 的 这 守卫 问 .
“其中一个守卫问道。”

“ [noʊ] , [ðeɪ] ['nevər]['faɪərd][ə; eɪ] [lɑːt] .
“ **No , they never fired a shot .**
“ 不 , 他们 绝不 被解雇 一个 射击 .
“不，他们一枪都没开。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [wɪ'ðəʊt] ['paʊdər] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst]
I don't know whether they came ashore without powder , but from first to last
我 不 知道 无论 他们 来了 岸上 没有 粉末 , 但 从 第一的 到 最后的
[ðeɪ] ['nevər]['faɪərd] . “
they never fired .”
他们 绝不 被解雇 . “

我不知道他们上岸时是否没有携带火药，但从始至终他们都没有开火。

“ [ðeɪ] [nu:] [wi:; wi][hæd; həd] [ðɪ:z] [tu:] [ɪn]ʼaʊər; ɑ:r][hændz] , ” [ðə; ði] [gɑ:rdz] [sed] ,
“ **They knew we had these two in our hands , ” the guards said ,**
“ 他们 知道 我们 有 这些 二 在 我们的 双手 , ” 这 守卫 说 ,
“他们知道我们控制着这两个人,”警卫们说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'freɪd] [ɪf] [ðeɪ] [kɪld] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv]
“ **and they were afraid if they killed any of us we should take it out of**
“ 和 他们 是 害怕的 如果 他们 被杀 任何 的 我们 我们 应该 拿 它 出去 的
[aʊər; ɑ:r] [ˈprɪzənəz] ,
our prisoners ,
我们的 囚犯 ,
“他们害怕如果他们杀了我们中的任何人, 我们会从我们的俘虏身上取出毒品。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'baʊt] [raɪt] .
and I think they were about right .
和 我 思考 他们 是 关于 正确的 .
我认为他们的说法基本正确。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[hɪr] [kʌmz] - .
here comes Rhangos .
这里 来 - .
Rhangos来了。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfɑ:rmhaʊs] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ,
He had to take to a farmhouse before he had gone half a mile ,
他 有 到 拿 到 一个 农家 前 他 有 已消失 一半 一个 英里 ,
他还没走半英里就不得不拐进一家农舍。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [lʊkt] [ɪn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] [ˈfi:dɪŋ]
and I suppose if any of them looked in they would have seen him feeding
和 我 认为 如果 任何 的 他们 看起来 在 他们 会 有 已见 他 喂养
[pɪgz][ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] ,
pigs or something of that sort ,
猪 或者 某物 的 那 种类 ,
我想, 如果他们中有人往里看, 就会看到他在喂猪之类的。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfaɪnəri][ænd; ənd][ɑ:rmz] [ˈhɪd(ə)n] [ə'weɪ] .
with his finery and arms hidden away .
和 他的 服饰 和 武器 隐 离开 .
他把华服和武器都藏了起来。

“ [ðə; ði] [kleft] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] .
“ **The klepht had now come up to the fire .**
“ 这 克莱夫特 有 现在 来 向上 到 这 火 .
“克莱夫特现在已经来到火边了。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sper] [mæn] , [sʌm; səm] [ˈfɪftɪ] [ˈɪrɪz] [oʊld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ki:n] [ˈhʌŋɡri] [feɪs] .
He was a spare man , some fifty years old , with a keen hungry face .
他 曾是 一个 空闲的 男人 , 一些 五十 年 老的 , 和 一个 敏锐的 饥饿的 脸 .
他身材瘦削, 大约五十岁, 脸上带着一丝锐利的饥饿感。

“ [ɑ:r; ər][ɔ:l] [hɪr] ?
“ **Are all here ?**
“ 是 全部 这里 ?
“大家都到齐了吗? ”

" [hi:; hi] [æskt] ['bri:fli] .
" **he asked briefly** .
" 他 问 简要地 .

他简短地问道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][sɪks] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnʌmbər] , " [ə; eɪ][mæn] ,
" **We are six short of our number , " a man** ,
" 我们 是 六 短的 的 我们的 数字 , " 一个 男人 ,
"我们还差六个人,"一个男人说。

[hu:] [baɪ][hɪz; ɪz] [dres] [hæd; həd] ['eɪdəntli] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [rɪˈplaɪd]
who by his dress had evidently the rank of an officer among them , replied
WHO 经过 他的 裙子 有 显然 这 秩 的 一个 官 之中 他们 , 回复
.
.
.

“从他的穿着打扮来看，他显然是他们当中的一名军官，”他回答道。

" [kɪld] ? "
" **Killed ?** "
" 被杀 ? "

“被杀了？ ”

" [noʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈfaɪərɪŋ] ; [aɪ][ɪkˈspekt] [ðoʊz] ['seɪləz] [ræn][ðəm; ðəm] [daʊn] . "
" **No , there was no firing ; I expect those sailors ran them down .** "
" 不 , 那里 曾是 不 射击 ; 我 预计 那些 水手们 跑 他们 向下 . "
"不，没有开火；我估计是那些水手把他们撞倒的。”

" [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst] [mɑ:rtʃ] [ɪn][hæf] - [æn; ən] - [ˈaʊər] , [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðəm; ðəm] [li:d] [ðəm; ðəm]
" **Then we must march in half - an - hour , they will make them lead them**
" 然后 我们 必须 行进 在 一半 - 一个 - 小时 , 他们 将要 制作 他们 带领 他们
[hɪr] .
here .
这里 .

“那么我们必须在半小时后出发，他们会让他们带队来这里。”

[naʊ] , [ðen] , [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
Now , then , who are you ?
现在 , 然后 , WHO 是 你 ?

那么，你究竟是谁？

" [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][æz; əz][ðə; ði][ˈeldər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] .
" **he asked the doctor as the elder of the prisoners** .
" 他 问 这 医生 作为 这 长老 的 这 囚犯 .
“他以囚犯中年纪最大的人的口吻问医生。”

" [maɪ] [frend] [dʌz] [nɑ:t] [spi:k] [ɡri:k] , " [ˈhɔ:rəs] [rɪˈplaɪd] .
" **My friend does not speak Greek , " Horace replied** .
" 我的 朋友 做 不是 说话 希腊语 , " 贺拉斯 回复 .
“我的朋友不会说希腊语，”贺拉斯回答道。

" [æz; əz][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [wel] [əˈwer] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv] [ðæt] ['sku:nər] [ðæt] [wʌz; wəz]
" **As you must be well aware we are officers of that schooner that was**
" 作为 你 必须 是 出色地 意识到的 我们 是 警官 的 那 大篷车 那 曾是
[ˈlaɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
lying off the village .
说谎 离开 这 村庄 .

“你应该很清楚，我们是停泊在村子附近的那艘帆船上的船员。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [aɪ][eɪˈem][θɜ:rd] [lu:ˈtenənt] .
This is the doctor , I am third lieutenant .
这 是 这 医生 , 我 是 第三 中尉 .

这位是医生，我是三等中尉。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [frendz] [ʌv; əv] [gri:s] , [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈtɜ:rkɪ] [ʃɪps]
We are friends of Greece , we have been in action against the Turkish ships
我们 是 朋友们 的 希腊 , 我们 有 到过 在 行动 反对 这 土耳其 船舶
[ʌv; əv][wɔ:r] ,
of war ,
的 战争 ,

我们是希腊的朋友，我们曾对土耳其军舰采取过行动。

[wi:; wi][hæv; həv] [seɪvd] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [gri:k] [ˈfʊdʒətɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] ,
we have saved great numbers of Greek fugitives from the Turks ,
我们 有 已保存 伟大的 数字 的 希腊语 逃犯 从 这 土耳其人 ,
我们从土耳其人手中救出了大量希腊逃亡者。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈtri:tment] [ðæt] [wi:; wi] [rɪˈsi:v] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgri:ks] .
now this is the treatment that we receive at the hands of the Greeks .
现在 这 是 这 治疗 那 我们 收到 在 这 双手 的 这 希腊人 .
这就是我们受到希腊人如此对待的方式。

” [ˈhɔrəsəz] [ˈretɪsnz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv]
” **Horace's reticence as to the fact that he was the son of the owner of**
” 贺拉斯的 沉默寡言 作为 到 这 事实 那 他 曾是 这 儿子 的 这 所有者 的
[ðə; ði] [ˈsku:nər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
the schooner was the result of a conversation with the doctor .
这 大篷车 曾是 这 结果 的 一个 对话 和 这 医生 .
“霍勒斯不愿透露自己是帆船主人的儿子，这是他与医生谈话的结果。”

” [ðɪ:z] [ˈskaʊndrəlz] [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ˈkærid] [ju: ˈes][ɔ:f] [ˈi:ðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv]
” **These scoundrels have no doubt carried us off either for the purpose of**
” 这些 无赖 有 不 怀疑 携带 我们 离开 任何一个 为了 这 目的 的
[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈrænsəm][fɔ:r; fər][ju: ˈes][ɔ:r][ʌv; əv] [ˈhændɪŋ] [ju: ˈes][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [æz; əz][æn; ən]
getting a ransom for us or of handing us over to the Turks as an
获得 一个 赎金 为了 我们 或者 的 处理 我们 超过 到 这 土耳其人 作为 一个
[əkˈseptəb(ə)] [ˈprez(ə)nt] .
acceptable present .
可接受 展示 .
“毫无疑问，这些恶棍绑架我们是为了索要赎金，或是为了把我们作为礼物送给土耳其人。

[aɪ][ɪkˈspekt][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ˈrænsəm][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
I expect the idea of ransom is at the bottom of it .
我 预计 这 主意 的 赎金 是 在 这 底部 的 它 .
我认为勒索赎金的想法是其根本原因。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfeləʊ] - [bɪfɔ:r] .
We have heard of this fellow Rhangos before .
我们 有 听到 的 这 同伴 - 前 .
我们之前就听说过这位兰戈斯人。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊtɪd] [kleft] , [ænd; ænd] [mɔ:r] [æɪˈbeɪniən][ðæn; ðən] [gri:k] .
He is a noted klepht , and more Albanian than Greek .
他 是 一个 著名的 克莱夫特 , 和 更多的 阿尔巴尼亚语 比 希腊语 .
他是一位著名的克莱夫特人，而且他的阿尔巴尼亚血统比希腊血统更浓。

[wətˈevər] [ju:; jʊ][du:] , [ˈhɔ:rəs] , [dəʊnt][ju:; jʊ][let] [aʊt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈoʊnɜ:z] [sʌn] .
Whatever you do , Horace , don't you let out you are the owner's son .
任何 你 做 , 贺拉斯 , 不 你 让 出去 你 是 这 所有者的 儿子 .
霍勒斯，无论如何，千万别让人看出你是主人的儿子。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈseɪɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈrænsəm] [ðeɪ] [maɪt] [æsk][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
If you do there is no saying how much ransom they might ask for you .
如果 你 做 那里 是 不 说 如何 很多 赎金 他们 可能 问 为了 你 .
如果你这么做，谁也说不准他们会向你索要多少赎金。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hu:] [fɪts] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] [tu:; tə] [klʌm]
They think that an Englishman who fits out a ship at his own expense to come
他们 思考 那 一个 英国人 WHO 适合 出去 一个 船 在 他的 自己的 费用 到 来
[aʊt] [hɪr] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈrɒlɪŋ] [ɪn] [ˈmʌni] .
out here must be rolling in money .
出去 这里 必须 是 滚动 在 钱 .

他们认为，一个自掏腰包购置船只来到这里航行的英国人，一定是腰缠万贯。

[æz; əz] [ɒ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈoʊnli][gɑ:t][ˈhoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][ænd; ənd][ə; eɪ]
As long as they think that they have only got hold of a doctor and a
作为 长的 作为 他们 思考 那 他们 有 仅有的 得到 抓住 的 一个 医生 和 一个
[θɜ:rd] [lu:'tenənt] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [æsk][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
third lieutenant they cannot ask a high price for them ,
第三 中尉 他们 不能 问 一个 高的 价格 为了 他们 ,
只要他们认为自己只抓到了一个医生和一个三等兵，就不能要价太高。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈoʊnəz] [sʌn][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈseɪɪŋ] [wʌt] [ˈfɪɡjər] [ðeɪ] [maɪt] [pʊt][hɪm; ɪm]
but for an owner's son there is no saying what figure they might put him
但 为了 一个 所有者的 儿子 那里 是 不 说 什么 数字 他们 可能 放 他
[æt; ət] .
at :
在 :

但对于老板的儿子来说，他们的估价会是多少就不得而知了。

[hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ] [ˈsekənd] [neɪm] ? "
Have you got a second name ? "
有 你 得到 一个 第二 姓名 ? "

你有姓氏吗？

" [jes] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈhɔ:rəs] [ˈhendən] [ˈbevərɪdʒ] .
" Yes , I am Horace Hendon Beveridge .
" 是的 , 我 是 贺拉斯 亨登 贝弗里奇 .

“是的，我是霍勒斯·亨顿·贝弗里奇。”

[ˈhendən] [wʌz; wəz][maɪ] [ˈmʌðəz] [neɪm] . "
Hendon was my mother's name . "
亨登 曾是 我的 母亲的 姓名 . "

亨顿是我母亲的名字。

" [ðæt] [ɪz] [ˈlʌki] ; [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [ˈhɔ:rəs] [ˈhendən] .
" That is lucky ; you can give them Horace Hendon .
" 那 是 幸运的 ; 你 能 给 他们 贺拉斯 亨登 .

“那真是幸运；你可以把霍勒斯·亨顿送给他们。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈlʌkli] [ðeɪ] [meɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðəz] [neɪm] ,
It is likely they may know your father's name ,
它 是 可能 他们 可能 知道 你的 父亲的 姓名 ,

他们很可能知道你父亲的名字。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪzɛɪ'kɔ:di.ə] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈdu:ɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [tɔ:kt] [ə'baʊt] .
for the Misericordia and her doings have been a good deal talked about .
为了 这 慈悲 和 她 行为 有 到过 一个 好的 交易 谈话 关于 .

因为米塞里科迪亚号及其事迹一直被人们津津乐道。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] , [ˈhɔ:rəs] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][noʊ]
I am not in favour of anyone telling a lie , Horace , but as it is no
我 是 不是 在 偏爱 的 任何人 讲述 一个 说谎 , 贺拉斯 , 但 作为 它 是 不
霍勒斯，我并不赞成任何人说谎，但既然事情已经发生了，那就没办法了。

[laɪ][tu:; tə] [ɡɪv] [jʊr; jər] [tu:] [fɜ:rst] [neɪmz] [wɪ'ðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [jʊr; jər][θɜ:rd] ,
lie to give your two first names without giving your third ,
说谎 到 给 你的 二 第一的 姓名 没有 给予 你的 第三 ,

撒谎，只提供你的前两个名字，而不提供第三个名字。

[aɪ] ['kænɑ:t] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][hɑ:rm][ɪn][aɪ 'ti:] . ”
“ **I cannot see that there is harm in it .** ”
“ 我 不能 看 那 那里 是 伤害 在 它 . ”

我看不出这样做有什么害处。

“ [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [bɜ:rd] ['bevərɪdʒ] ?
“ **The ship belongs to the Lord Beveridge ?**
“ 这 船 属于 到 这 主 贝弗里奇 ?

“这艘船属于贝弗里奇勋爵吗? ”

“ - [æskt] [nekst] .
“ **Rhangos asked next .**
“ - 问 下一个 .

“兰戈斯接着问道。”

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] , ” ['hɔ:rəs] [rɪ'plaɪd] .
“ **Yes , that is his name ,** ” **Horace replied .**
“ 是的 , 那 是 他的 姓名 , ” 贺拉斯 回复 .

“是的，他的名字就叫这个名字，”霍勒斯回答道。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kəm'pænjən] ?
“ **What is your name and that of your companion ?**
“ 什么 是 你的 姓名 和 那 的 你的 伴侣 ?

“你和你的同伴分别叫什么名字? ”

“ ['hɔ:rəs] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tu:] ['krɪstjən] [neɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
“ **Horace gave his two Christian names and the name of his companion .**
“ 贺拉斯 给予 他的 二 基督教 姓名 和 这 姓名 的 他的 伴侣 .

“贺拉斯给出了他的两个基督教名字和他同伴的名字。”

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] ['peɪpər] ?
“ **Have you paper ?**
“ 有 你 纸 ?

你有纸吗?

“ [ðə; ði] [kleft] [sed] .
“ **the klepht said .**
“ 这 克莱夫特 说 .

“克莱夫特说道。”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [noʊt] - [bʊk] [ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] . ”
“ **I have a note - book in my pocket .** ”
“ 我 有 一个 笔记 - 书 在 我的 口袋 . ”

“我口袋里装着笔记本。”

“ [ðæt] [wɪl] [du:] .
“ **That will do .**
“ 那 将要 做 .

“这样就可以了。”

[naʊ] [raɪt] [ɪn] [gri:k] :
Now write in Greek :
现在 写 在 希腊语 :

现在用希腊语写下：

[maɪ] [bɜ:rd] ['bevərɪdʒ] ,
My Lord Beveridge ,
我的 主 贝弗里奇 ,

贝弗里奇大人，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ˈnəʊtɪs] [ðæt] — [naʊ] [raɪt] [ðə; ði] [tuː] [neɪmz] — - [ˈdɑːnld] [mækˈfɑːlɪn]
This is to give you notice that — now write the two names — ' Donald Macfarlane
这是 到 给 你 注意 那 — 现在 写 这 二 姓名 — - 唐纳德 麦克法兰

[ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [ˈhendən] , -
and Horace Hendon , -
和 贺拉斯 亨登 , -

特此通知您——现在写下这两个名字——“唐纳德·麦克法兰和霍勒斯·亨顿”，

” [ˈhɔːrəs] [rɪˈpiːtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [roʊt] [ðem; ðəm] , “ [ˈsɜːrdʒən][ænd; ənd][θɜːrd] [luːˈtenənt] [ʌv; əv][jɜː; jər]
” Horace repeated as he wrote them , “ surgeon and third lieutenant of your
” 贺拉斯 重复 作为 他 写道 他们 , “ 外科医生 和 第三 中尉 的 你的
[ɪp] ,
ship ,
船 ,

霍勒斯在写下这些文字时反复强调：“你们船上的外科医生和三副，

[ɑːr; ər] [ˈkæptɪvz] [ɪn][maɪ][hændz] ,
are captives in my hands ,
是 俘虏 在 我的 双手 ,

他们都落入了我的手中，

[ænd; ənd] [ðæt] [ənˈles] [θriː] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ɪn][ɡoʊld][ɑːr; ər] [peɪd] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][ˈrænsəm]
and that unless three hundred pounds in gold are paid to me as ransom
和 那 除非 三 百 磅 在 金子 是 有薪酬的 到 我 作为 赎金

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðei] [wɪl] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .
for them they will be put to death .
为了 他们 他们 将要 是 放 到 死亡 .

除非有人向我支付三百英镑黄金作为赎金，否则他们将被处死。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈreskjuː][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ðei] [wɪl] [æt; ət][wʌnz][biː; bi] [ʃɑːt] .
If there is any attempt to rescue the prisoners they will at once be shot .
如果 那里 是 任何 试图 到 救援 这 囚犯 他们 将要 在 一次 是 射击 .

如果有人试图营救囚犯，将被立即枪毙。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [wɪl] [əˈreɪndʒ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [haʊ] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][ˈrænsəm][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
The messenger will arrange with you how and where the ransom is to be
这 信使 将要 安排 和 你 如何 和 在哪里 这 赎金 是 到 是
[peɪd] .
paid .
有薪酬的 .

信使会和你商定赎金的支付方式和地点。

” [ðə; ði] [kleft] [ˈædɪd] [hɪz; ɪz][oʊn] [neɪm] [ɪn] [skɹɔːlɪŋ] [ˈkærəktərz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
” The klepht added his own name in scrawling characters at the bottom of the
” 这 克莱夫特 额外 他的 自己的 姓名 在 潦草 人物 在 这 底部 的 这
[noʊt] ,
note ,
笔记 ,

“窃贼在纸条底部用潦草的字迹写下了自己的名字，

[ðen] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ænd; ənd]
then called one of the men and gave him instructions as to where and
然后 称为 一 的 这 男人 和 给予 他 指示 作为 到 在哪里 和
[haʊ] [ðə; ði][ˈrænsəm][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ,
how the ransom was to be paid ,
如何 这 赎金 曾是 到 是 有薪酬的 ,

然后他叫来其中一人，指示他赎金的支付地点和方式。

[ænd; ənd] [ðen] [sent][hɪm; ɪm][ɔːf] .
and then sent him off .
和 然后 发送 他 离开 .

然后把他送走了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][bənd][hæd; həd][ˈsætɪsfɑɪd][ðer; ðər] [ˈhʌŋgər] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
As soon as the band had satisfied their hunger the march among the
作为 很快 作为 这 乐队 有 使满意 他们的 饥饿 这 行进 之中 这
[ˈmɑʊntnz] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnju:d] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [tu:] [ˈaʊərz] .
mountains was continued for another two hours .
山脉 曾是 持续 为了 其他 二 小时 .

乐队成员们吃饱喝足后，又在山间继续行军了两个小时。

[ðen] [ðeɪ] [θru:] [ðəmˈselvz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:m] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvæli] [səˈraʊndɪd]
Then they threw themselves down by the side of a stream in a valley surrounded
然后 他们 扔 他们自己 向下 经过 这 边 的 一个 溪流 在 一个 谷 包围
[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][wɪð; wɪθ] [ˈkrægi] [hɪlz] ,
on all sides with craggy hills ,
在 全部 侧面 和 崎岖不平 丘陵 ,

然后他们纵身跃入山谷中的一条小溪边，四周都是嶙峋的山丘。

[ænd; ənd] [tu:] [men] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌskɪt] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [æz; əz] [ˈsentriːz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .
and two men with muskets were placed as sentries over the prisoners .
和 二 男人 和 滑膛枪 是 放置 作为 哨兵 超过 这 囚犯 .

两名手持火枪的士兵被安排在囚犯上方站岗放哨。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][soʊ][bæd] , ” [ˈhɔ:rəs] [sed] .
“ **Well , this is not so bad , ” Horace said .**
“ 出色地 , 这 是 不是 所以 坏的 , ” 贺拉斯 说 .

“嗯，这也没那么糟糕，”霍勒斯说。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈveri] [ˈlʌki] [ju:; jʊ] [geɪv] [em ˈi:] [ðæt] [hɪnt] [əˈbaʊt] [maɪ] [neɪm] .
“ **It is certainly very lucky you gave me that hint about my name .**
“ 它 是 当然 非常 幸运的 你 给予 我 那 暗示 关于 我的 姓名 .

“你给我关于我名字的提示，我真是太幸运了。”

[θri:] [ˈhʌndrəd] [ɪz][nɑ:t] [ˈveri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [peɪ] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skreɪp] [æz; əz] [ðɪs] .
Three hundred is not very much to pay to get out of such a scrape as this .
三 百 是 不是 非常 很多 到 支付 到 得到 出去 的 这样的 一个 刮 作为 这 .

三百块钱就能摆脱这种困境，不算多。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [ˈgɪvɪŋ] [ju: ˈes][ʌp] [wen] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [ˈmʌni] . “
I suppose there is no fear about their giving us up when they get the money . ”
我 认为 那里 是 不 害怕 关于 他们的 给予 我们 向上什么时候 他们 得到 这 钱 . ”

我想他们拿到钱后应该不会担心抛弃我们吧。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] , ” [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [rɪˈplaɪd] .
“ **I think not , ” the doctor replied .**
“ 我 思考 不是 , ” 这 医生 回复 .

“我不这么认为，”医生回答道。

“ [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [get] [ˈrænsəmz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ki:p] [ðer; ðər][wɜ:rd] .
“ **They would never get ransoms if they did not keep their word .**
“ 他们 会 绝不 得到 赎金 如果 他们 做过 不是 保持 他们的 单词 .

“如果他们不信守承诺，就永远拿不到赎金。”

[aɪ][ˈoʊnli][hoʊp] [ðæt] [noʊ][wʌn] [meɪ] [let] [aʊt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
I only hope that no one may let out before the messenger who you are .
我 仅有的 希望 那 不 一 可能 让 出去 前 这 信使 WHO 你 是 .

我只希望在信使之前，没有人会透露你的身份。

[ɪf] [ðeɪ] [du:] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [raɪz][ɪn][ˈpraɪsɪz] . “
If they do , there will be a very serious rise in prices . ”
如果 他们 做 , 那里 将要 是 一个 非常 严肃的 上升 在 价格 . ”

如果他们真的这么做，物价将会出现非常严重的上涨。

“ [ˈfɜːrtʃənətli] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [spi:k] [gri:k] [bʌt; bət][maɪ] [ˈfɑːðər] ,
“ **Fortunately none of them speak Greek but my father** ,
“ 幸运的是 没有任何 的 他们 说话 希腊语 但 我的 父亲 ,
“ 幸运的是, 他们当中除了我父亲以外, 没有人会说希腊语。”

[ænd; ənd] [ˈpraːbəbli] [hiː; hi] [wʊd] [ri:d] [ðə; ði][noʊt] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [æsk] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] . “
and probably he would read the note before he would ask any questions . ”
和 大概 他 会 读 这 笔记 前 他 会 问 任何 问题 . ”
他很可能会先读完纸条, 然后再问问题。

“ [ˈmeɪbi] [jes] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [noʊ] , “ [ðə; ði][ˈdɑːktər] [sed] .
“ **Maybe yes , and maybe no ,** ” **the doctor said** .
“ 或许 是的 , 和 或许 不 , ” 这 医生 说 .
“也许是, 也许不是,”医生说。

“ [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [laɪk] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] ,
“ **He is as like as not to say when he sees a messenger** ,
“ 他 是 作为 喜欢 作为 不是 到 说 什么时候 他 看到 一个 信使 ,
“他见到信使时很可能不会开口说话,

- [ɪz][maɪ] [sʌn] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [wel] ?
‘ **Is my son alive and well** ?
- 是 我的 儿子 活 和 出色地 ?
我的儿子还活着吗? 身体健康吗?

- [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kæt] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] .
‘ **and then the cat would be out of the bag** .
- 和 然后 这 猫 会 是 出去 的 这 包 .
那样的话, 秘密就泄露了。

[stɪl] , [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz][ə; eɪ][ˈpruːd(ə)nt][mæn] , [ænd; ənd] [meɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [stɪl] [tʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Still , your father is a prudent man , and may keep a still tongue in his head ,
仍然 , 你的 父亲 是 一个 谨慎 男人 , 和 可能 保持 一个 仍然 舌头 在 他的 头 ,
不过, 你父亲是个谨慎的人, 或许会谨言慎行。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [ðə; ði][noʊt] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [ˈhændraɪtɪŋ] .
especially when he sees that the note is in your own handwriting .
尤其 什么时候 他 看到 那 这 笔记 是 在 你的 自己的 手写 .
尤其是当他看到纸条是你亲笔写的的时候。

[haʊˈevər] , [wiː; wi] [wɪl] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .
However , we will hope for the best .
然而 , 我们 将要 希望 为了 这 最好的 .
然而, 我们只能寄希望于最好的结果。

“ [ˈmɔːrniŋ] [hæd; həd] [dɔːnd] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈmuːvmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
“ **Morning had dawned some time before there was any movement among the**
“ 早晨 有 黎明 一些 时间 前 那里 曾是 任何 移动 之中 这
[bənd] .
band .
乐队 .
“天亮很久之后, 乐队成员才开始活动。”

[ðen] [ðer; ðər][faɪr z][wɜːr; wər] [ˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈbrekfəst] [kʊkt] .
Then their fires were lighted and breakfast cooked .
然后 他们的 火灾 是 照明 和 早餐 煮熟 .
然后他们生起火, 开始做早餐。

“ [wɪl] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔːrd] [peɪ] [ðə; ði][ˈrænsəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [duː; juː; jʊ] [θɪŋk] ?
“ **Will the English lord pay the ransom for you , do you think** ?
“ 将要 这 英语 主 支付 这 赎金 为了 你 , 做 你 思考 ?
你认为英国领主会为你支付赎金吗?

“ Rhangos asked , sauntering up to Horace .
问 , 闲逛 向上 到 贺拉斯 .

“兰戈斯一边踱步走到霍勒斯面前，一边问道。”

[ˈhɔːrəs] [fˈrʌŋd] [hɪz; ɪz] [ˈjəʊldəz] .
Horace shrugged his shoulders .
贺拉斯 耸了耸肩 他的 肩膀 .

霍勒斯耸了耸肩。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈɑːfəsərz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It is a large sum to pay for two officers , ” he said .
“ 它 是 一个 大的 和 到 支付 为了 二 警官 , ” 他 说 .

他说：“这是一笔不小的数目，要支付给两名警官。”

“ [hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”
“ He is rich , it is nothing to him . ”
“ 他 是 富有的 , 它 是 没有什么 到 他 . ”

“他很有钱，这对他来说不算什么。”

“ [hiː; hi][ɪz] [wel] [ɔːf] , [noʊ] [daʊt] , ” [ˈhɔːrəs] [sed] ;
“ He is well off , no doubt , ” Horace said ;
“ 他 是 出色地 离开 , 不 怀疑 , ” 贺拉斯 说 ;

“毫无疑问，他家境殷实，”霍勒斯说；

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt] [ˈevriwʌn] [huː] [ɪz] [wel] [ɔːf] [huː] [ɪz] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ˈmʌni]
“ but it is not everyone who is well off who is disposed to part with money
“ 但 它 是 不是 每个人 WHO 是 出色地 离开 WHO 是 处置 到 部分 和 钱
[fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] . ”
“ for other people . ”
“ 为了 其他 人们 . ”

“但并非所有富裕的人都愿意为他人捐钱。”

“ [wel] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][bæd][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [peɪ] , ” [ðə; ði] [kleft] [sed] [sɪɡˈnɪfɪkəntli]
“ Well , it will be bad for you if he doesn't pay , ” the klepht said significantly
“ 出色地 , 它 将要 是 坏的 为了 你 如果 他 不 支付 , ” 这 克莱夫特 说 显著地
.
:
.

“如果他不付钱，那对你可就糟了，”克莱夫特意味深长地说。

[θriː] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] .
Three hours later the messenger was seen coming up the valley .
三 小时 之后 这 信使 曾是 已见 未来 向上 这 谷 .

三个小时后，有人看到信使沿着山谷走来。

[ˈhɔːrəs] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈæŋkʃəsli] [æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə]
Horace looked at him anxiously as he approached , and was pleased to
贺拉斯 看起来 在 他 焦虑地 作为 他 接近 , 和 曾是 高兴 到
[siː] [ðæt] ,
see that ,
看 那 ,

霍勒斯焦急地看着他走近，但看到他这样，霍勒斯感到很高兴。

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] [tuː; tə] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ɔːr] [egzʌlˈteɪʃn]
as he spoke to Rhangos , there was no expression of surprise or exultation
作为 他 辐 到 , 那里 曾是 不 表达 的 惊喜 或者 大喜
[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər-z] [feɪs] .
in the latter's face .
在 这 后者的 脸 .

当他与兰戈斯交谈时，兰戈斯脸上没有一丝惊讶或欣喜的表情。

[hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈlðər] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
He nodded when the other had finished ,
他 点头 什么时候 这 其他 有 完成的 ,
对方说完后, 他点了点头。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] [wer] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleftənənts] [wɜ:r; wər]
and then went to the fire where two or three of his lieutenants were
和 然后 去 到 这 火 在哪里 二 或者 三 的 他的 中尉 是
[ˈsɪtɪŋ] ,
sitting ,
坐着 ,

然后他走到火堆旁, 那里有两三个他的副手正坐在那里。
[ˈseɪɪŋ] [ˈbri:flɪ] [tu:; tə] [ˈhɔ:rəs] [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [hɪm; ɪm] , “ [hi:; hi] [wɪl] [peɪ] .
saying briefly to Horace as he passed him , “ **He will pay** .
说 简要地 到 贺拉斯 作为 他 通过了 他 , “ 他 将要 支付 .

经过霍勒斯身边时, 他简短地对霍勒斯说: “他会付出代价的。”
“ [ˈhɔ:rəs] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] .
“ **Horace could hear what he said to the others** .
” 贺拉斯 可以 听到 什么 他 说 到 这 其他的 .
“霍勒斯能听到他对其他人说的话。”

“ [dəˈmi:tri:] [sez] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [dɪd][nɑ:t][laɪk] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
“ **Demetri says the Englishman did not like paying the money** .
” 德米特里 说道 这 英国人 做过 不是 喜欢 付费 这 钱 .
“德米特里说, 那个英国人不喜欢付钱。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][tʊ:k] [brɪtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑ:fəsərz] [brɪfɔ:r] [hi:; hi]
There was a good deal of talk between him and his officers before he
那里 曾是 一个 好的 交易 的 讲话 之间 他 和 他的 警官 前 他
[keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] ,
came back to him and said ,
来了 后退 到 他 和 说 ,

他和他的军官们进行了长时间的交谈, 然后他回来对军官们说:
[ðæt] [ðʊʊ] [ðə; ði][dɪˈmænd] [wʌz; wəz] [ɪkˈstɔ:rʃənət] [hi:; hi] [wʊd] [peɪ] [aɪ ˈti:] .
that though the demand was extortionate he would pay it .
那 尽管 这 要求 曾是 敲诈勒索 他 会 支付 它 .
尽管要求高得离谱, 但他还是会付钱。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kəmˈpleɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvənmənt] ,
He said he should complain to the central government ,
他 说 他 应该 抱怨 到 这 中央 政府 ,
他说他应该向中央政府投诉。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈspekt][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈri:fʌnd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][ˈset(ə)l] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
and should expect them to refund it and settle with you .
和 应该 预计 他们 到 退款 它 和 定居 和 你 .
你应该期待他们退款并与你达成和解。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [læf] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] .
“ **There was a general laugh among his hearers** .
” 那里 曾是 一个 一般的 笑 之中 他的 听众 .
听众中响起一片笑声。

“ [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [æskt] [mɔ:r] , “ [ðə; ði] [kleɪt] [went] [ɑ:n] ; “ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðɪ:z]
“ **I ought to have asked more** , “ **the klept went on** ; “ **but I don't know these**
” 我 应该 到 有 问 更多的 , “ 这 克莱夫特 去 在 ; “ 但 我 不 知道 这些
[ˈɪŋɡlɪʃ] .
English .
英语 .

“我应该多问一些,”小偷继续说道, “但我不懂这些英语。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][wɜ:r; wəɹ]['teɪkən] , [maɪ] [dɪr] [frendz] ,
Of course if any of you were taken , my dear friends ,
的 课程 如果 任何 的 你 是 已采取 , 我的 亲爱的 朋友们 ,
当然, 如果你们当中有人不幸遇难, 我亲爱的朋友们,

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə]['rænsəm][ju:; jʊ] .
I would give all I have to ransom you .
我 会 给 全部 我 有 到 赎金 你 .
我愿意付出我的一切来赎回你。

" [ðə; ði] [ə'sɜ:rj(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:kɪŋ] ['læftər] , [æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['kɑ:mli] :
" The assertion was received with mocking laughter , as he went on calmly :
" 这 断言 曾是 已收到 和 嘲讽 笑声 , 作为 他 去 在 平静地 :
“他这番话引来一阵嘲笑, 但他依然平静地继续说道:

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [ʌðər] [pi:p(ə)] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['ænimetɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['dʒenərəs] ['fi:lɪŋ] [æz; əz]
" But you see other people are not animated by the same generous feeling as
" 但 你 看 其他 人们 是 不是 动画 经过 这 相同的 慷慨的 感觉 作为
[wi:; wi] ['gri:ks] ,
we Greeks ,
我们 希腊人 ,
“但是你会发现, 其他人并没有像我们希腊人那样充满慷慨之心。”

[ænd; ænd][aɪ][dəunt] [sə'pouz] [ðɪs] [mɪ'lɔ:rd] [sets] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['vælju:][ɑ:n][ðə; ði] [læd] ,
and I don't suppose this milord sets any particular value on the lad ,
和 我 不 认为 这 阁下 套 任何 特别的 价值 在 这 小伙子 ,
我猜这位老爷并没有特别看重这个孩子。

[ɔ:r][ɑ:n] [ðæt] [lɔ:ŋ] - [jæŋkt] ['dɑ:ktər] .
or on that long - shanked doctor .
或者 在 那 长的 - 带柄的 医生 :
或者那个长腿医生。

[hi:; hi][kæn; kən]['haɪər] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
He can hire more of them ,
他 能 聘请 更多的 的 他们 ,
他可以雇佣更多这样的人。

[ænd; ænd][aɪ][ɪk'spekt][hi:; hi]['oʊnli] [ə'gri:d] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [ʌðər] ['ɑ:fəsərz]
and I expect he only agreed to pay the money because his other officers
和 我 预计 他 仅有的 同意 到 支付 这 钱 因为 他的 其他 警官
[ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
insisted on it .
坚持 在 它 :
我估计他之所以同意支付这笔钱, 只是因为他的其他军官坚持要求。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['roʊlɪŋ] [ɪn] [welθ] [ði:z] ['ɪŋɡlɪʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mi:n] ; [ɪf] [nɑ:t] ,
They are rolling in wealth these English , but they are mean ; if not ,
他们 是 滚动 在 财富 这些 英语 , 但 他们 是 意思是 ; 如果 不是 ,
这些英国人虽然家境富裕, 但却很吝啬; 如果不是这样,

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:kəts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɡoʊld] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər]
how is it that our pockets are not filled with English gold when we are
如何 是 它 那 我们的 口袋 是 不是 已填 和 英语 金子 什么时候 我们 是
['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [kɔ:z] ?
fighting for a sacred cause ?
斗争 为了 一个 神圣 原因 ?
当我们为神圣的事业而战时, 为什么我们的口袋里没有装满英国的黄金?

" [hɪz; ɪz] ['hɪərə] [wɜ:r; wəɹ] ['haɪli] ['tɪk(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] ['sentɪmənt] .
" His hearers were highly tickled by this sentiment .
" 他的 听众 是 高度 挠痒 经过 这 情绪 .
“他的听众们对这种情绪感到非常高兴。”

“ [wen] [ɑ:r; ər] [ðei] [tu:; tə][bi:; bi] [dr'livərd] [ʌp] , - ? ”
“ **When are they to be delivered up , Rhangos ?** ”
“ 什么时候 是 他们 到 是 发表 向上 , - ? ”
“兰戈斯，他们什么时候交出来？”

“ [æt; ət][mɪd] - [dei] [tu:; tə] - ['mɔ:ru:] [æt; ət] [peɪlz] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌhæfweɪ] [br'twi:n] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
“ **At mid - day to - morrow at Pales , the village halfway between the foot of**
“ 在 中 - 天 到 - 明天 在 苍白 , 这 村庄 半 之间 这 脚 的
[ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] .
the hills and the sea .
这 丘陵 和 这 海 .
“明天中午在帕莱斯村，这个村庄位于山脚和大海之间。

[fɔ:r] [men][ɑ:r; ər][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
Four men are to take them down to within a quarter of a mile of the
四 男人 是 到 拿 他们 向下 到 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 的 这
['vɪlɪdʒ] ;
village ;
村庄 ;
四名男子将他们带到距离村庄四分之一英里处；

[ðen] [də'mi:tri:] [wɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][get][ðə; ði][goʊld] ;
then Demetri will go in and get the gold ;
然后 德米特里 将要 去 在 和 得到 这 金子 ;
然后德米特里会进去取黄金；

[ðen] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tʃ:rn] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɪl] [bi:; bi] [fri:d] . “
then when he returns with it to the others the prisoners will be freed .”
然后 什么时候 他 返回 和 它 到 这 其他的 这 囚犯 将要 是 自由 . “
等他带着它回去的时候，囚犯们就会被释放。”

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] ['mætər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] - [dei] , “ [wʌn]
“ **I should have thought the matter might have been arranged to - day , “ one**
“ 我 应该 有 想法 这 事情 可能 有 到过 安排 到 - 天 , “ 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [men] [sed] .
of the men said .
的 这 男人 说 .

“我原以为这件事今天就能解决，”其中一人说道。
“ [soʊ][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , “ [ðə; ði] [kleɪt] [rɪ'plaɪd] ; “ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [ðæt] .
“ **So it might have been , “ the klepht replied ; “ but I could not tell that .**
“ 所以 它 可能 有 到过 , “ 这 克莱夫特 回复 ; “ 但 我 可以 不是 告诉 那 .
“或许是这样，”克莱夫特回答说；“但我无法确定。”

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [də'mi:tri:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ][ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
I thought that Demetri would not be able to go off to the ship this morning .
我 想法 那 德米特里 会 不是 是 有能力的 到 去 离开 到 这 船 这 早晨 .
我原以为德米特里今天早上不能去船上了。

[hi:; hi][hæd; həd][sɪks] ['aʊərz] - ['wɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ðər; ðər] [ʌn'tɪl] [tu:] ['aʊərz] [pæst]
He had six hours ' walking , and would not be there until two hours past
他 有 六 小时 - 步行 , 和 会 不是 是 那里 直到 二 小时 过去的
['mɪdnɑɪt] ;
midnight ;
午夜 ;
他要走六个小时的路，要到午夜过后两个小时才能到达目的地；

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][rest][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [tuː] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn]
then he would have to rest for an hour or two after he had seen
然后 他 会 有 到 休息 为了 一个 小时 或者 二 后 他 有 已见
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

看完他们之后，他还需要休息一两个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [sɪks] [ˈaʊərz] [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] .
and then six hours to walk back .
和 然后 六 小时 到 走 后退 .

然后花了六个小时走回去。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðem; ðəm][ʌp] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] ,
It would have been too late to deliver them up before dark ,
它 会 有 到过 也 晚的 到 递送 他们 向上 前 黑暗的 ,
天黑前送达已经太晚了。

[ænd; ənd][aɪ][fʊd; ʃəd] [ˈnevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] — [ðer; ðər] [gɑːrdz] [maɪt]
and I should never think of sending them in the dark — their guards might
和 我 应该 绝不 思考 的 发送 他们 在 这 黑暗的 — 他们的 守卫 可能
[fɔːl][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] .
fall into an ambush .
落下 进入 一个 伏击 .

我绝不应该让他们在夜里行动——他们的守卫可能会落入埋伏。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [dəˈmiːtriː] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
As it was , Demetri found them in the village .
作为 它 曾是 , 德米特里 成立 他们 在 这 村庄 .

结果，德米特里在村子里找到了他们。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [rɪˈtʃːrnd] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] , [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] [ʃɪp] .
They had not returned , as I thought they would do , on board their ship .
他们 有 不是 返回 , 作为 我 想法 他们 会 做 , 在 木板 他们的 船 .
他们并没有像我预想的那样乘船返回。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈempti] ,
He walked in , thinking the place was empty ,
他 步行 在 , 思维 这 地方 曾是 空的 ,

他走了进去，以为这里没人。

[wen] [tuː] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [ˈseɪləz] [dʒʌmpt] [aʊt][ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈkʌtləs] .
when two of those sailors jumped out on him with cutlasses .
什么时候 二 的 那些 水手们 跳了起来 出去 在 他 和 弯刀 .

这时，其中两名水手拿着弯刀跳下来袭击了他。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə][kʌt][hɪz; ɪz] [θroʊt] [hiː; hi] [ʃʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈletər] .
Thinking that they were going to cut his throat he showed them the letter .
思维 那 他们 是 去 到 切 他的 喉 他 显示 他们 这 信 .

他以为他们要割断他的喉咙，于是把信给他们看。

[ðeɪ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]
They led him to the principal house in the
他们 引领 他 到 这 主要的 房子 在 这

他们把他带到了主屋。

[ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌn] [went] [ɪn] [waɪl] [əˈnʌðər] [held][hɪm; ɪm][fæst] [aʊtˈsaɪd] .
village , and one went in while another held him fast outside .
村庄 , 和 一 去 在 尽管 其他 握住 他 快速地 外部 .

村庄里，一人进去，另一人则把他牢牢地按在外面。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi]
He heard a great talking and excitement in the house , and presently he
他 听到 一个 伟大的 说 和 激动 在 这 房子 , 和 目前 他
[wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɪn] .
was taken in .
曾是 已采取 在 :

他听到屋里传来一阵喧闹和兴奋的声音，不久他就被带了进去。

[ðen] , [æz; əz][aɪ][ˈtɔʊld][juː; jʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtɔːk] ,
Then , as I told you , there was a great talk ,
然后 , 作为 我 讲述 你 , 那里 曾是 一个 伟大的 讲话 ,
[ænd; ənd][æt; ət][ˌlæst] [ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ˈrænsəm] .
and at last they agreed to pay the ransom .
和 在 最后的 他们 同意 到 支付 这 赎金 .
[ænd; ənd][æt; ət][ˌlæst] [ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ˈrænsəm] .
最终，他们同意支付赎金。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɡɑːt][hɪz; ɪz] [ˈænsər] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] ,
As soon as he got his answer he started on his way back ,
作为 很快 作为 他 得到 他的 回答 他 开始 在 他的 方式 后退 ,
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɡɑːt][hɪz; ɪz] [ˈænsər] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] ,
他一得到答复就立刻动身返回。

[leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] [ɪn][æn; ən] [ˈempti] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ɑːn] [hɪr] .
lay down for an hour or two in an empty cottage , and then came on here .
躺 向下 为了 一个 小时 或者 二 在 一个 空的 小屋 , 和 然后 来了 在 这里 .
[leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] [ɪn][æn; ən] [ˈempti] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ɑːn] [hɪr] .
在空荡荡的小屋里躺了一两个小时，然后就来到了这里了。

[wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ; [ðen] , - , [juː; jʊ][æɪ; əl]
We will stay where we are until to - morrow morning ; then , Kornalis , you shall
我们 将要 停留 在哪里 我们 是 直到 到 - 明天 早晨 ; 然后 , - , 你 将
[steɪ][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [men] ,
start with four men ,
开始 和 四 男人 ,
[wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ; [ðen] , - , [juː; jʊ][æɪ; əl]
我们将一直待在原地直到明天早上；然后，科尔纳利斯，你将带领四个人出发。

[ænd; ənd] [dəˈmiːtriː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪvz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] .
and Demetri and the captives , and we will go on our way .
和 德米特里 和 这 俘虏 , 和 我们 将要 去 在 我们的 方式 .
[ænd; ənd] [dəˈmiːtriː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪvz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] .
还有德米特里和俘虏们，我们将继续我们的旅程。

[wiː; wi] [wɪl] [diːl] [əˈnʌðər] [bloʊ] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ɔːf] .
We will deal another blow to Vriones , and then we will be off .
我们 将要 交易 其他 吹 到 - , 和 然后 我们 将要 是 离开 .
[wiː; wi] [wɪl] [diːl] [əˈnʌðər] [bloʊ] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ɔːf] .
我们将再给弗里奥内斯一次打击，然后我们就出发。

[wiː; wi] [wɪl] [fɪks] [ɑːn][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn][juːˈes][ˈæftər][juː; jʊ][hæv; həv][ɡɑːt][ðə; ði]
We will fix on some place where you can join us after you have got the
我们 将要 使固定 在 一些 地方 在哪里 你 能 加入 我们 后 你 有 得到 这
[ˈrænsəm] . "
ransom . "
赎金 . "
[wiː; wi] [wɪl] [fɪks] [ɑːn][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn][juːˈes][ˈæftər][juː; jʊ][hæv; həv][ɡɑːt][ðə; ði]
等你拿到赎金后，我们会找个地方和我们会合。

" [aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ˈhæpənd] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juːˈes] ,
" It could not have happened better for us ,
" 它 可以 不是 有 发生 更好的 为了 我们 ,
[aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ˈhæpənd] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juːˈes] ,
“这对我们来说再好不过了。”

” [ˈhɔːrəs] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ðə; ði] -
” **Horace said to his companion after he had translated the klepht's**
” 贺拉斯 说 到 他的 伴侣 后 他 有 翻译 这 -
[ˈstɔːri] .
story .
故事 .

“霍拉斯翻译完小偷的故事后，对他的同伴说道。”

” [æz; əz][aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [əʊt] , [juː; jʊ] [siː] ,
” **As it turned out , you see ,**
” 作为 它 转向 出去 , 你 看 ,

“结果证明，你看，

[maɪ] [ˈfɑːðər] [gɑːt][ðə; ði] [noʊt] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] .
my father got the note before he could say a word to the messenger .
我的 父亲 得到 这 笔记 前 他 可以 说 一个 单词 到 这 信使 .

我父亲还没来得及跟送信人说一句话，就收到了纸条。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)] [muːv] [ðer; ðər] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] [əˈbaʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði][ˈrænsəm] .
That was a capital move their pretending to hesitate about paying the ransom .
那 曾是 一个 首都 移动 他们的 假装 到 犹豫 关于 付费 这 赎金 .

他们假装犹豫是否支付赎金，这招真是高明。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [ðɪs] [ˈskaʊndrəl] [ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]
If they had jumped at it this scoundrel is perfectly capable of raising his
如果 他们 有 跳了起来 在 它 这 恶棍 是 完美 有能力的 的 提高 他的
[tɜːrmz] .
terms .
条款 .

如果他们接受了，这个无赖完全有能力提高条件。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,

事实就是如此，

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈklevər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɪt][əˈpɑːn][dʒʌst][ðə; ði][ˈmæksɪməm][sʌm; səm] [ðæt]
he thinks he was clever enough to hit upon just the maximum sum that
他 思考 他 曾是 聪明的 足够的 到 打 之上 只是 这 最大限度 和 那
[kʊd; kəd][biː; bi][gɑːt][fɔːr; fər][juː ˈes] .
could be got for us .
可以 是 得到 为了 我们 .

他自认为很聪明，能帮我们争取到最大金额。

[wel] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] . ”
Well , it is all right now . ”
出色地 , 它 是 全部 正确的 现在 . ”

现在一切都好了。

” [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈhɔːrəs] ;
” **It will be all right when we are among the others , Horace ;**
” 它 将要 是 全部 正确的 什么时候 我们 是 之中 这 其他的 , 贺拉斯 ;

“当我们和其他人在一起时，一切都会好起来的，霍勒斯；

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnevər] [ˈeni] [ˈseɪɪŋ] [wʌt] [meɪ] [ˈhæpən] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
there is never any saying what may happen in this country .
那里 是 绝不 任何 说 什么 可能 发生 在 这 国家 .

在这个国家，永远无法预料会发生什么。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpesnts] [ðɪːz] [ˈfelouz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrɒbɪŋ] [meɪ] [fɔːl][ɑːn][juː ˈes] ,
Some of the peasants these fellows have been robbing may fall on us ,
一些 的 这 农民 这些 伙伴们 有 到过 抢劫 可能 落下 在 我们 ,

这些家伙抢劫的农民中，有些可能会落到我们头上。

[ˈsi:ɪŋ] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpɑ:rti] .
seeing we are but a small party .
看到 我们 是 但 一个 小的 派对 .
因为我们只是一个小团体。
[ðɪs] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbændɪts] , [hu:] [aɪ] [ˈdeəˈsei] [ɑ:r; əɹ][dʒʌst][æz; əz][bæd][æz; əz] [ði:z] [ˈfeləʊz]
This Vriones with his bandits , who I daresay are just as bad as these fellows
这 - 和 他的 强盗 , WHO 我 敢说 是 只是 作为 坏的 作为 这些 伙伴们
,
.
,

弗里奥内斯和他的匪徒们，我敢说他们和这些人一样邪恶。
[meɪ] [ˈhæpən] [tu:; tə] [mi:t] [ju:ˈes] .
may happen to meet us .
可能 发生 到 见面 我们 .
或许会和我们碰面。
[noʊ] , [wi:; wi][wəʊnt] [ˈkælkjuleɪt] [tu:] [ˈkɑ:nfɪdəntli] .
No , we won't calculate too confidently .
不 , 我们 惯于 计算 也 自信地 .
不，我们不会过于自信地进行计算。

[θɪŋz] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [ɑ:n] [ˈveri] [wel] [soʊ][fa:r] .
Things have gone on very well so far .
事物 有 已消失 在 非常 出色地 所以 远的 .
目前一切进展都很顺利。
[wi:; wi] [wɪl] [dʒʌst][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][end] .
We will just hope they will go on to the end .
我们 将要 只是 希望 他们 将要 去 在 到 这 结尾 .
我们只能希望他们能坚持到最后。

” [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfer] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsetld] , [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
” **Now that the affair was considered to be settled , but little attention was**
” 现在 那 这 事务 曾是 经过考虑的 到 是 定居 , 但 小的 注意力 曾是
[peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .
paid to the prisoners .
有薪酬的 到 这 囚犯 .
“既然这件事已经解决了，但对囚犯却很少有人关注。”

[ðer; ðər][kɔ:rdz][wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pəˈmɪtɪd] [tu:; tə] [mu:v] [əˈbaʊt] ,
Their cords were taken off , and they were permitted to move about ,
他们的 绳索 是 已采取 离开 , 和 他们 是 允许 到 移动 关于 ,
他们的束缚被解开了，他们被允许自由活动。
[tu:] [men] [ˈki:pɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][na:t] [ˈfa:ləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈkloʊsli] .
two men keeping an eye upon them , but not following them closely .
二 男人 保持 一个 眼睛 之上 他们 , 但 不是 下列的 他们 密切 .
有两个男人在观察他们，但并没有紧跟着他们。

[ðeɪ] [kənˈgrætjuleɪtɪd] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [hæd; həd][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][ðer; ðər][ˈfaɪər] ,
They congratulated themselves that the sailors had withheld their fire ,
他们 恭喜 他们自己 那 这 水手们 有 隐瞒 他们的 火 ,
他们暗自庆幸水手们没有开火。
[fɔ:r; fər] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðer; ðər][pəˈzɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv]
for undoubtedly their position would have been very different had some of
为了 无疑 他们的 位置 会 有 到过 非常 不同的 有 一些 的
[ðə; ði] [ˈbrɪɡəndz] [bɪn] [kɪld] .
the brigands been killed .
这 强盗 到过 被杀 .
毫无疑问，如果一些强盗被击毙，他们的处境将会截然不同。

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm]
So far from
所以 远的 从

目前为止

[ˈberɪŋ] [ˈeni][æniˈmɑːsəti][naʊ] , [ðə; ði][men] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈmænər] ,
bearing any animosity now , the men chatted with them in a friendly manner ,
轴承 任何 敌意 现在 , 这 男人 聊天 和 他们 在 一个 友好的 方式 ,
这些人此刻已毫无敌意, 友好地与他们交谈起来。

[æskt] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [ɪp] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ɪnˈkaʊntəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɜːks] .
asked questions about their ship , and their encounters with the Turks .
问 问题 关于 他们的 船 , 和 他们的 遭遇 和 这 土耳其人 .
他们询问了有关他们的船只以及他们与土耳其人的遭遇等问题。

[ˈwiː; wi] [wʊd] [ˈræðər] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgriːks] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈtɜːks] , " [wʌn] [sed] :
“ **We would rather fight for the Greeks than the Turks , one said :**
“ 我们 会 相当 斗争 为了 这 希腊人 比 这 土耳其人 , “ 一 说 :
“我们宁愿为希腊人而战, 也不愿为土耳其人而战,”其中一人说道:

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈfɑːləʊ] [ˈʌvər; ɑːr] [ˈkæptɪnz] .
“ **but we follow our captains .**
“ 但 我们 跟随 我们的 队长 .
但我们听从队长的指挥。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈniːðər] [peɪ][nɔːr] [ˈplʌndər] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgriːks] ;
There is neither pay nor plunder to be obtained with the Greeks ;
那里 是 两者都不 支付 也不 掠夺 到 是 获得 和 这 希腊人 ;
从希腊人那里既得不到报酬, 也得不到掠夺;

[ænd; ʌnd][æz; əz] [oʊˈdɪsiəs] [ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [tʃiːfs] [pleɪ][ðer; ðər] [oʊn] [geɪm] ,
and as Odysseus and all the other chiefs play their own game ,
和 作为 奥德修斯 和 全部 这 其他 酋长们 玩 他们的 自己的 游戏 ,
当奥德修斯和其他所有首领都玩着他们自己的游戏时,

[ænd; ʌnd] [θɪŋk] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɔːr] [ˈdevəlz] [laɪk] [juː ˈes][biː; bi] [pərˈtɪkjələr] ?
and think only of making money , why should poor devils like us be particular ?
和 思考 仅有的 的 制作 钱 , 为什么 应该 贫穷的 魔鬼 喜欢 我们 是 特别的 ?
他们只想着赚钱, 像我们这样的穷苦人为什么要讲究呢?

[ɔːl] [æɪˈbeɪniən] [traɪbz] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [ˈwɔːrz] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi]
All Albanian tribes have had their wars against each other as long as we
全部阿尔巴尼亚语 部落 有 有 他们的 战争 反对 每个 其他 作为 长的 作为 我们
[ɔːr][ˈʌvər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [kæn; kən] [rɪˈmembər] .
or our fathers can remember .
或者 我们的 父亲们 能 记住 .

自我们或我们的父辈记事起, 阿尔巴尼亚各个部落之间就一直战乱不断。

[wiː; wi] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [griːs] [ðæt] [ðeɪ] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [naʊ] .
We know nothing about the Greece that they talk so much of now .
我们 知道 没有什么 关于 这 希腊 那 他们 讲话 所以 很多 的 现在 .
我们对现在人们谈论最多的希腊一无所知。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][mɔː(:)ˈriə][ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ˈpraːvənsəz] ,
There were the Morea and other provinces ,
那里 是 这 莫雷亚 和 其他 省份 ,
还有摩里亚半岛和其他一些省份,

[ænd; ʌnd][soʊ][ðer; ðər][hæv; həv] [ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,
and so there have always been so far as we know ,
和 所以 那里 有 总是 到过 所以 远的 作为 我们 知道 ,
所以, 据我们所知, 一直都有。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ru:lɪd] [baɪ] ['tɜ:ks] [ɔ:r][baɪ][ðer; ðər] [oʊn]
and it is nothing to us whether they are ruled by Turks or by their own
和 它 是 没有什么 到 我们 无论 他们 是 裁决 经过 土耳其人 或者 经过 他们的 自己的
[ˈkæptɪnz] .
captains .
队长 .

对我们来说，他们是由土耳其人统治还是由他们自己的将领统治都无关紧要。

[æz; əz][tu:; tə] [rɪ'lɪdʒən] , ['meni] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [traɪbz] [ɑ:r; ər] ['mʌsəl,mænz] , ['meni] [ɑ:r; ər] ['krɪstʃənz] .
As to religion , many of our tribes are Mussulmans , many are Christians .
作为 到 宗教 , 许多 的 我们的 部落 是 穆斯林 , 许多 是 基督徒 .

至于宗教信仰，我们部落中有很多穆斯林，也有很多基督徒。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] .
We do not see that it makes any difference .
我们 做 不是 看 那 它 制作 任何 不同之处 .

我们认为这并没有什么区别。

“ ['evrɪwʌn] ['plʌndəz] [wen] [hi:; hi][gets] [ə; eɪ] [tʃæns] .
“ **Everyone plunders when he gets a chance .**
“ 每个人 掠夺 什么时候 他 获得 一个 机会 .

“人人都有机会就去掠夺。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌt] [ə; eɪ] ['mænz] [θroʊt] [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] [ə; eɪ] ['mʌsəlmən] ?
Why should I want to cut a man's throat because he is a Mussulman ?
为什么 应该 我 想 到 切 一个 男人的 喉 因为 他 是 一个 穆斯林 ?

我为什么要因为他是穆斯林就割断他的喉咙？

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ; [maɪ] [sʌn] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mʌsəlmən] ['æftər]
His father was a Christian before him ; my son may be a Mussulman after
他的 父亲 曾是 一个 基督教 前 他 ; 我的 儿子 可能 是 一个 穆斯林 后
[em 'i:] .
me .
我 .

他的父亲是基督徒；我的儿子在我之后可能会成为穆斯林。

[wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] ['mætər] ?
What does it matter ?
什么 做 它 事情 ?

这有什么关系呢？

[sɪns] [ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] ['petɑ:] ['meni] [tʃɪ:fs] [hæv; həv] [gɔ:n] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:ks] ,
Since the fight at Petta many chiefs have gone over to the Turks ,
自从 这 斗争 在 佩塔 许多 酋长们 有 已消失 超过 到 这 土耳其人 ,

自佩塔战役以来，许多酋长倒戈投靠了土耳其人。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði] ['gri:ks] [wɪn][ə; eɪ][bæt(ə)][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ə'gen] .
and if the Greeks win a battle most of them will go back again .
和 如果 这 希腊人 赢 一个 战斗 最多 的 他们 将要 去 后退 再次 .

如果希腊人赢得一场战役，他们中的大多数人还会再次撤退。

[ðə; ði] [ə'fer] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] .
The affair is nothing to us .
这 事务 是 没有什么 到 我们 .

这件事跟我们无关。

[ɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnz] [wi:; wi] [hʌnt] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə][get] [geɪm] .
On the mountains we hunt where we are most likely to get game .
在 这 山脉 我们 打猎 在哪里 我们 是 最多 可能 到 得到 游戏 .

在山上，我们会选择最有可能猎到猎物的地方进行狩猎。

[jʊː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ə'mju:zmənt] ,
You like to hunt for amusement ,
你 喜欢 到 打猎 为了 娱乐 ,

你喜欢打猎消遣，

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [kən'sɜ:rn]
and so you have come out here on a matter which does not at all concern
和 所以 你 有 来 出去 这里 在 一个 事情 哪个 做 不是 在 全部 忧虑
[jʊː; jʊ] .
you :
你 :

所以你跑来这里谈论一件与你完全无关的事情。

[wiː; wi] [hʌnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
We hunt to live ,
我们 打猎 到 居住 ,

我们狩猎是为了生存。

[ænd; ənd][dəʊnt] [mʌtʃ] [ker] ['weðər] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃiːp] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] [flɑːk] [ɔːr] [ə'hʌðər] .
and don't much care whether we take a sheep out of one flock or another .
和 不 很多 关心 无论 我们 拿 一个 羊 出去 的 一 群 或者 其他 :
我们并不太在意是从哪个羊群里牵出一只羊。
" [ˈhɔːrəs] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði]['mænz] [ə'vaʊəl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['eni] ['prɪnsəp(ə)l] [wət'evər] .
" **Horace smiled at the man's avowal of the want of any principle whatever** .
" 贺拉斯 微笑 在 这 男人的 承认 的 这 想 的 任何 原则 任何 :
“霍勒斯对这个人坦言自己没有任何原则感到好笑。”

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skuːlmæstər] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [leftenənts] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] ,
" **I was a schoolmaster** , " **one of the lieutenants of the band** ,
" 我 曾是 一个 校长 , " 一 的 这 中尉 的 这 乐队 ,
“我以前是位教师,”乐队的一位中尉说道。

[huː] [wʌz; wəz] [stretʃt] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] ['smʊʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪ(ə)n]
who was stretched at full length smoking and listening to the conversation
WHO 曾是 拉伸 在 满的 长度 吸烟 和 聆听 到 这 对话
, [ri'mɑːkt] .
, **remarked** .
, 评论 .

他伸直身子，一边抽烟一边听着谈话，说道。

" [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [griːs] [juː; jʊ] [spiːk]
" **I know about the old time** , **but I don't know anything of this Greece you speak**
" 我 知道 关于 这 老的 时间 , 但 我 不 知道 任何事物 的 这 希腊 你 说话
[ʌv; əv] .
of :
的 :

“我了解过去的事情，但我对你所说的希腊一无所知。”

[wer] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ?
Where was it ?
在哪里 曾是 它 ?

它在哪儿？

[wʌt] [dɪd][aɪ 'tiː][duː] ?
What did it do ?
什么 做过 它 做 ?

它做了什么？

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
It was just then as it is now .
它 曾是 只是 然后 作为 它 是 现在 :

当时如此，现在亦然。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [traɪbz] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈkæptɪnz] .

There were a number of little tribes under their own captains .
那里 是 一个 数字 的 小的 部落 在下面 他们的 自己的 队长 :

当时有许多小部落，各自由自己的首领统治。

[æθənz] , [ænd; ənd] [ˈkɒrɪnθ] , [ænd; ənd][ˈspɑːrtə] , [ænd; ənd][ˈɑːɡɔs] , [ænd; ənd] [θiːbz] , [ænd; ənd]

Athens , and Corinth , and Sparta , and Argos , and Thebes , and
雅典 , 和 科林斯 , 和 斯巴达 , 和 阿尔戈斯 , 和 底比斯 , 和

雅典、科林斯、斯巴达、阿尔戈斯、底比斯，以及

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈɔːlweɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [dʒʌst][æz; əz][ˈʌvər; ɑːr][æɪlˈbeɪniən]

the rest of them always fighting against each other just as our Albanian
这 休息 的 他们 总是 斗争 反对 每个 其他 只是 作为 我们的 阿尔巴尼亚语

[klænz][duː] ;

clans do ;
氏族 做 ;

其余的人总是像我们阿尔巴尼亚各部族一样互相争斗；

[nɑːtɪ][ˈiːv(ə)n] [ˈredi] [tuː; tə][pʊt] [əˈsaɪd][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkwɒrəlz] [tuː; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [æn; ən][ɪnˈveɪdər] .

not even ready to put aside their own quarrels to fight against an invader .
不是 甚至 准备好 到 放 旁边 他们的 自己的 争吵 到 斗争 反对 一个 侵略者 .

他们甚至不愿意放下彼此间的争执，共同抵抗入侵者。

[puː] ！

Pooh ！
呸 ！

呸!

[ðer; ðər] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡriːs] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈniːðər] [noʊ] [nɔːr] [ker] [ˈweðər] [ðer; ðər][ˈevər]

There never was a Greece , and I neither know nor care whether there ever
那里 绝不 曾是 一个 希腊 , 和 我 两者都不 知道 也不 关心 无论 那里 曾经

[wɪl] [biː; bi] .

will be .
将要 是 :

历史上从来没有过希腊，我也不知道将来是否会有，也不关心。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [θroʊ] [əˈweɪ] [ˈʌvər; ɑːr][laɪvz; livz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [driːm] ? "

Why should we throw away our lives for a dream ? "
为什么 应该 我们 扔 离开 我们的 生活 为了 一个 梦 ? "

我们为什么要为了一个梦想而葬送生命？

" [jes] ; [bʌt; bət][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðə; ðɪ] [ˈɡriːks] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ˈjoʊz] [ðeɪ]

" Yes ; but at any rate the Greeks have a common language , which shows they
" 是的 ; 但 在 任何 速度 这 希腊人 有 一个 常见的 语言 , 哪个 演出 他们

[ɑːr; ər][wʌn] [ˈpiːp(ə)l] . "

are one people . "
是 一 人们 : "

“是的；但无论如何，希腊人拥有共同的语言，这表明他们是一个民族。”

" [ˈfæməlaɪz] [fɔːl] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][stˈreɪndʒəz] , " [ðə; ðɪ][məɪn] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

" Families fall out more than strangers , " the man replied with a laugh .
" 家庭 落下 出去 更多的 比 陌生人 , " 这 男人 回复 和 一个 笑 :

“家人之间比陌生人之间更容易发生争执，”那人笑着回答道。

" [juː; jʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [əˈmɛrɪkənz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,

" You English and the Americans have a common language ,
" 你 英语 和 这 美国人 有 一个 常见的 语言 ,

“你们英国人和美国人有一种共同的语言，

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

and yet you have been fighting against each other ,
和 然而 你 有 到过 斗争 反对 每个 其他 ,

然而，你们却一直在互相争斗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wʌn][ˈneiʃ(ə)n][wið; wiθ][ju:; jʊ] .

and they refuse to remain one nation with you .

和 他们 拒绝 到 保持 一 国家 和 你 .

他们拒绝与你们保持一个国家的关系。

[ðɪ:z] [θɪŋz] [ˈsɪgnɪfaɪ][noʊ] [mɔ:ɹ] [ðæ; ðən][ðə; ði] [smoʊk] [ʌ; əv][maɪ][paɪp] .

These things signify no more than the smoke of my pipe .

这些 事物 表示 不 更多的 比 这 抽烟 的 我的 管道 .

这些东西不过是我烟斗里的烟雾一样毫无意义。

[ə; eɪ] [ˈkrɪstʃənz] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃənz] [gʊdz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] ,

A Christian's money , and a Christian's goods and cattle ,

一个 基督徒的 钱 , 和 一个 基督徒的 商品 和 牛 ,

基督徒的钱财, 基督徒的货物和牲畜,

[ɑ:ɹ; əɹ] [wɜ:rθ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə][em ˈi:][æz; əz][ə; eɪ] [tɜ:rks] ; [ænd; ənd][maɪ] [ˈkæptɪn] , [hu:] [peɪz]

are worth just as much to me as a Turk's ; and my captain , who pays

是 值得 只是 作为 很多 到 我 作为 一个 土耳其的 ; 和 我的 队长 , who 支付

[em ˈi:] ,

me ,

我 ,

对我来说, 它们和土耳其人的一样重要; 还有我的船长, 他付我工资,

[ɪz] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][em ˈi:][ðæ; ðən] [ˈi:ðər] - [ɔ:ɹ][ðə; ði] [ˈsʌltən] .

is more to me than either Mavrocordatos or the Sultan .

是 更多的 到 我 比 任何一个 - 或者 这 苏丹 .

对我来说, 他比马夫罗科尔达托斯或苏丹都更重要。

[aɪ] [ˈdeə'seɪ] [ðæt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [mɪˈlɔ:rd][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɜ:rði] [mæn] , [ðoʊ] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] ,

I daresay that English milord is a worthy man , though he must be a fool ,

我 敢说 那 英语 阁下 是 一个 值得 男人 , 尽管 他 必须 是 一个 傻子 ,

我敢说那位英国勋爵是一位值得尊敬的人, 尽管他可能是一个傻瓜。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [waɪn] [aɪ][jæl; jəl] [baɪ] [aʊt] [ʌ; əv][maɪ] [ʃer] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst]

and yet the wine I shall buy out of my share of his money will be just

和 然而 这 葡萄酒 我 将 买 出去 的 我的 分享 的 他的 钱 将要 是 只是

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [groʊn] [ɪn][maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [ˈvɪnjərd] .

as good as if it had grown in my father's vineyard .

作为 好的 作为 如果 它 有 生长 在 我的 父亲的 葡萄园 .

然而, 我将用我从他那里分得的钱买来的葡萄酒, 其品质将与我父亲葡萄园里出产的葡萄酒一样好。

" [ˈhɔ:ɹəs] [læft] .

" Horace laughed .

" 贺拉斯 笑了 .

霍勒斯笑了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [skɪld] [ɪn][ˈɑ:rgjumənt] ,

He was not skilled in argument ,

他 曾是 不是 熟练 在 争论 ,

他并不擅长辩论。

[ˈi:v(ə)n][hæd; həd][hi:; hi] [ˈeni] [ˌɪnklɪˈneiʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][aɪ ˈti:][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ;

even had he any inclination to indulge in it at the present time ;

甚至 有 他 任何 倾角 到 放纵 在 它 在 这 展示 时间 ;

即使他现在有任何想要沉迷其中的念头;

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈsɔ:ntəd] [ɔ:f][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [hu:] ,

and he sauntered off and sat down by the doctor , who ,

和 他 漫步 离开 和 卫星 向下 经过 这 医生 , who ,

于是他慢悠悠地走开, 在医生旁边坐了下来, 医生说:

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡri:ks] , [faʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [hæŋ] ['hevi][ɑ:n][hænd] .
not being able to talk with the Greeks , found the time hang heavy on hand .
不是 存在 有能力的 到 讲话 和 这 希腊人 , 成立 这 时间 悬挂 重的 在 手 .
由于无法与希腊人交流, 时间显得格外难熬。

[ˈhɔ:rəs] [rɪˈpi:tɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] ['brɪɡəndz] .
Horace repeated to him his conversation with the two brigands .
贺拉斯 重复 到 他 他的 对话 和 这 二 强盗 .
贺拉斯向他复述了他与那两个强盗的谈话。

“ [aɪ] [oʊn] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði][ləst] ['feləʊ] , [ˈdɑ:ktər] . ”
“ **I own I did not know how to answer the last fellow , doctor .** ”
“ 我 自己的 我 做过 不是 知道 如何 到 回答 这 最后的 同伴 , 医生 . ”
“我承认, 我不知道该如何回答最后那位先生, 医生。”

[ðər; ðər][ɪz][noʊ] ['ænsər] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] , [ˈhɔ:rəs] .
“ **There is no answer to be made , Horace .** ”
“ 那里 是 不 回答 到 是 制成 , 贺拉斯 . ”
“霍勒斯, 这个问题没有答案。”

[tu:; tə] [ˈɑ:rgju:] , [men] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [graʊnd] [tu:; tə][stɑ:rt][frʌm; frəm] .
To argue , men must have a common ground to start from .
到 争论 , 男人 必须 有 一个 常见的 地面 到 开始 从 .
要想争论, 男人之间必须有共同的出发点。

[ðər; ðər][ɪz][noʊ] ['kɑ:mən] [graʊnd] [brɪˈtwi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][hɪm; ɪm] .
There is no common ground between you and him .
那里 是 不 常见的 地面 之间 你 和 他 .
你和他之间没有任何共同点。

[hɪz; ɪz] [ˈɑ:rgjumənt][ɪz][ðə; ði][ˈɑ:rgjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtɪriəlɪst] ['evriwər] , [ˈweðər] [hi:; hi][ɪz] ['brɪtn]
His argument is the argument of the materialist everywhere , whether he is Briton
他的 争论 是 这 争论 的 这 唯物主义者 到处 , 无论 他 是 英国人
, ['frentʃmən] , [ɔ:r] [ɡri:k] .
, Frenchman , or Greek .
, 法国人 , 或者 希腊语 .
他的论点是所有唯物主义者的论点, 无论他是英国人、法国人还是希腊人。

[tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] ['ni:ðər] [rɪˈlɪdʒən] [nɔ:r][ˈprɪnsəp(ə)lz][ðər; ðər] [rɪˈmeɪnz] ['oʊnli][self] -
To a man who has neither religion nor principles there remains only self -
到 一个 男人 WHO 有 两者都不 宗教 也不 原则 那里 遗迹 仅有的 自己 -
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,
对于一个既没有宗教信仰也没有原则的人来说, 剩下的只有自私自利。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ɡeɪnˈseɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rgju:mənts][ʌv; əv] [ðæt]
and from that point of view there is no gainsaying the arguments of that
和 从 那 观点 的 看法 那里 是 不 反驳 这 论点 的 那
[æɪlˈbeɪniən] [skæmp] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ju:z][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ləʊlənd]
Albanian scamp any more than it would have been of use for a lowland
阿尔巴尼亚语 恶棍 任何 更多的 比 它 会 有 到过 的 使用 为了 一个 低地
['mɜ:rtʃənt] ['kærid] [ɔ:f] [baɪ] ['haɪlənd] ['kætərən] [tu:; tə][ɜ:rdʒ] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] [ðæt] [ðər; ðər] [kənˈdʌkt]
merchant carried off by Highland caterans to urge upon them that their conduct
商人 携带 离开 经过 高地 卡特兰斯 到 敦促 之上 他们 那 他们的 执行
[wʌz; wəz] ['kɑ:ntreɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [bəʊθ]
was contrary to the laws both
曾是 相反 到 这 法律 两个都

从这个角度来看, 那个阿尔巴尼亚骗子的论点无可辩驳, 就像一个被高地劫匪掳走的低地商人, 即使向他们强调自己的行为违反了法律, 也无济于事一样。

[ʌv; əv] [məˈræləti] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑ:nəmi] .
of morality and political economy .
的 道德 和 政治的 经济 .

道德与政治经济学。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [i:ðər] , [ænd; ənd] [keəd] [les] ,
They would have said that they knew nothing about either , and cared less ,
他们 会 有 说 那 他们 知道 没有什么 关于 任何一个 , 和 关心 较少的 ,
他们会说对这两件事都一无所知, 而且也毫不在意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ənˈles] [hɪz; ɪz] [ˈɡʊdwaɪf] [ɔ:r] [ˈfeləʊ] [ˈsɪtənz] [pʊt] [ðer; ðər][hændz][ɪn][ðer; ðər] [pɑ:kəts]
and that unless his goodwife or fellow citizens put their hands in their pockets
和 那 除非 他的 贤妻 或者 同伴 公民 放 他们的 双手 在 他们的 口袋

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [ˈrænsəm] [ðeɪ] [diˈmɑ:ndɪd] ,
and sent the ransom they demanded ,
和 发送 这 赎金 他们 要求 ,

除非他的妻子或同胞们慷慨解囊, 支付他们索要的赎金,

[hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [bi:; bi] [dɪˈspætʃ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈhæmpər][wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [dɪˈleɪ] .
his head would be despatched to them in a hamper with small delay .
他的 头 会 是 已派送 到 他们 在 一个 阻碍 和 小的 延迟 .

他的头颅很快就会被装在篮子里送到他们那里。

[hi:; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [hɪp] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [əˈbaʊt] [ˈeɪnʃənt] [ˈɡri:s] ,
He certainly had you on the hip with what he said about ancient Greece ,
他 当然 有 你 在 这 时髦的 和 什么 他 说 关于 古老的 希腊 ,

他讲的那些关于古希腊的话, 确实让你听得津津有味。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈkwɑ:rəlsəm] , [kænˈtæŋkərəs] , [ˈwɔspɪʃ] [set][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [kəˈmjʊnəti] [ðə; ði]
for a more quarrelsome , cantankerous , waspish set of little communities the
为了 一个 更多的 爱争吵的 , 脾气暴躁的 , 黄蜂 放 的 小的 社区 这

[wɜ:rld] [ˈnevər] [sɔ:] ,
world never saw ,
世界 绝不 锯 ,

世界上从未见过的一群更爱争吵、更爱发脾气、更尖酸刻薄的小社区,

[ənˈles] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] ,
unless it were the cities of Italy in the middle ages ,
除非 它 是 这 城市 的 意大利 在 这 中间 年龄 ,

除非是中世纪的意大利城市,

[wɪtʃ] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [saɪz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
which at any rate were of a respectable size , which was , by the way ,
哪个 在 任何 速度 是 的 一个 可敬 尺寸 , 哪个 曾是 , 经过 这 方式 ,

总之, 它们的规模相当可观, 顺便一提,

[ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪˈspektəbl] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
the only respectable thing about them .
这 仅有的 可敬 事物 关于 他们 .

这是他们身上唯一值得称道的地方。

[rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ˈpeɪtriətɪzəm][ɑ:r; ər][ðə; ði] [θri:] [θɪŋz] [ðæt] [ki:p] [men]
Religion and principle and patriotism are the three things that keep men
宗教 和 原则 和 爱国主义 是 这 三 事物 那 保持 男人

[ænd; ənd][ˈneɪʃəns] [streɪt] ,
and nations straight ,
和 国家 直的 ,

宗教、原则和爱国主义是使个人和国家保持正道的三大要素。

[ænd; ʌnd] ['ni:ðər] [ðə; ði] [gri:k] [nɔ:r][ɪ'tæliən] [kə'mjʊnəti] [hæd; həd][ðə; ði] [li:st] ['ɡlɪməɪŋ] [ʌv; əv]
and neither the Greek nor Italian communities had the least glimmering of
和 两者都不 这 希腊语 也不 意大利语 社区 有 这 至少 微光 的
[æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
an idea of either of them ,
一个 主意 的 任何一个 的 他们 ,
希腊人和意大利人对他们俩都丝毫没有概念。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['peti] [steɪts] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['peɪtriətɪzəm] . "
except a love for their own petty states may be called patriotism . "
除了 一个 爱 为了 他们的 自己的 小气 各州 可能 是 称为 爱国主义 . "
除了对自己小邦国的爱之外，其他任何形式的爱国主义都可以称之为爱国主义。

" [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [laɪk] [jʊr; jər] ['haɪlənd] ['klænzməŋ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['dɑ:ktər] , " ['hɔ:rəs] [læft] .
" **A good deal like your Highland clansmen , I should say , doctor , " Horace laughed** .
" 一个 好的 交易 喜欢 你的 高地 氏族成员 , 我 应该 说 , 医生 , " 贺拉斯 笑了 .
“我得说，这很像你们高地氏族的族人，医生，”霍勒斯笑着说。

" [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɡreɪtər] [mæn][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz]
" **The head of the clan was a much greater man in the eyes of his followers**
" 这 头 的 这 氏族 曾是 一个 很多 更大的 男人 在 这 眼睛 的 他的 追随者
[ðæŋ; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd] . "
than the King of Scotland . "
比 这 国王 的 苏格兰 . "
“在追随者眼中，氏族首领比苏格兰国王更伟大。”

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , ['hɔ:rəs] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] ,
" **That is so , Horace ; and the consequence was** ,
" 那 是 所以 , 贺拉斯 ; 和 这 结果 曾是 ,
“正是如此，贺拉斯；其结果是，

[ðæt] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [pi:s] [ænd; ʌnd]['ɔ:rdər][ænd; ʌnd] [prɒ:'sperəti] [ɪn][ðə; ði] ['loʊləndz] ,
that while there was peace and order and prosperity in the lowlands ,
那 尽管 那里 曾是 和平 和 命令 和 繁荣 在 这 低地 ,
虽然低地地区和平、秩序井然、繁荣昌盛，

[ðə; ði] ['haɪləndz] ['skersli] [meɪd] [ə; eɪ] [step] ['fɔ:rwərd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][klænz][wɜ:r; wər] ['prɪti] [wel] ['brʊkən]
the Highlands scarcely made a step forward until the clans were pretty well broken
这 高地 几乎 制成 一个 步 向前 直到 这 氏族 是 漂亮的 出色地 破碎的
[ʌp]['æftər] [kə'lɑ:dən] .
up after Culloden .
向上 后 卡洛登 .
直到卡洛登战役之后各氏族几乎分崩离析，高地才有了些许进展。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:r] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
It was a sore business at the time ,
它 曾是 一个 疮 商业 在 这 时间 ,
当时这是一件令人痛苦的事。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kæn; kən] [daʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:][dɪd] [ɡʊd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] .
but no one can doubt that it did good in the long run .
但 不 一 能 怀疑 那 它 做过 好的 在 这 长的 跑步 .
但从长远来看，这无疑是件好事。

[ænd; ʌnd] [naʊ] , [læd] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [sli:p] .
And now , lad , I think that I will just take a sleep .
和 现在 , 小伙子 , 我 思考 那 我 将要 只是 拿 一个 睡觉 .
孩子，我现在想睡一会儿了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] ['meni] ['aʊərz] [wi:; wi][ɡɔ:t][ʌv; əv][aɪ 'ti:][læst] [naɪt] ,
It was not many hours we got of it last night ,
它 曾是 不是 许多 小时 我们 得到 的 它 最后的 夜晚 ,
昨晚我们玩的时间并不长。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [si:] [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['feləʊz] [hæv; həv][set][juː 'es][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)] .

and you see most of these fellows have set us an example .
和 你 看 最多 的 这些 伙伴们 有 放 我们 一个 例子 .

你看，他们中的大多数人都给我们树立了榜样。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðei] ['stɑːrtɪd][æt; ət] ['deɪbreɪk] .

" The next morning they started at daybreak .
" 这 下一个 早晨 他们 开始 在 拂晓 .

第二天清晨，他们天刚亮就出发了。

[ðə; ði][meɪn] ['baːdi][ʌv; əv][ðə; ði][bənd][hæd; həd] [muːvd] [ɔːf] ['aʊərz] [brɪ'fɔːr] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [luː'tenənt]

The main body of the band had moved off hours before , leaving the Lieutenant
这 主要的 身体 的 这 乐队 有 已搬 离开 小时 前 , 离开 这 中尉

Kornalis ,

乐队主力几个小时前就已离开，只留下科尔纳利斯中尉。

[də'miːtri:] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .

Demetri , and four of the men .
德米特里 , 和 四 的 这 男人 .

德米特里和另外四名男子。

[θri:] ['aʊərz] - ['wɔːkɪŋ] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .

Three hours ' walking took them out of the mountains .
三 小时 - 步行 采取 他们 出去 的 这 山脉 .

步行三个小时后，他们走出了山区。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] ['tɔːkɪŋ] .

There was little talking .
那里 曾是 小的 说 .

两人几乎没怎么说话。

[ðə; ði] ['griːks] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] ['gouɪŋ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['liːdər] [tuː; tə] ['plʌndər] [ə'hʌðər]

The Greeks would have preferred going with their leader to plunder another
这 希腊人 会 有 首选 去 和 他们的 领导者 到 掠夺 其他

['vɪlɪdʒ] ,

village ,

村庄 ,

希腊人宁愿跟随他们的首领去劫掠另一个村庄。

[fɔːr; fər] [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] ['buːti] ['teɪkən][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə]

for although the booty taken was supposed to be all handed over to
为了 虽然 这 赃物 已采取 曾是 据称 到 是 全部 递交 超过 到

[ðə; ði] [tʃiːf] [fɔːr; fər] [fər] [dɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

the chief for fair distribution ,
这 首席 为了 公平的 分配 ,

虽然缴获的战利品本应全部交给酋长公平分配，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [huː] [dɪd][nɑːt] [kən'siːl] [sʌm; səm] ['trɪŋkɪt] [ɔːr] ['mʌni] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] ['speʃ(ə)]

there were few who did not conceal some trinket or money as their own special
那里 是 很少 WHO 做过 不是 隐藏 一些 小饰品 或者 钱 作为 他们的 自己的 特别的

[ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌndər] .

share of the plunder .
分享 的 这 掠夺 .

几乎每个人都藏匿了一些小饰品或钱财，作为自己从掠夺品中分得的一份。

[ðei]

They

他们

他们

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pəɹ'su:t] [ɹ; əv] [ðer; ðər] [leit] [ˈkæptəɹz] [wɹ; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkloʊsli] [meɪn'teɪnd] .
showing that the pursuit of their late captors was being closely maintained .
 显示 那 这 追逐 的 他们的 晚的 俘虏者 曾是 存在 密切 维持 .
 这表明，对后来俘虏他们的人的追捕仍在密切进行。

这表明，对后来俘虏他们的人的追捕仍在密切进行。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sə'fɪntli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈkɑːstu:mz] [tuː; tə]
By this time they had become sufficiently accustomed to the various costumes to
经过 这 时间 他们 有 变得 足够 习惯 到 这 各种各样的 服装 到
[noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ˈfʊːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][men][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][æɪl'beɪniən]
know that they had now fallen into the hands of men of one of the Albanian
知道 那 他们 有 现在 倒下 进入 这 双手 的 男人 的 一 的 这 阿尔巴尼亚语
[traɪbz] ,
tribes ,
部落 ,

这时，他们已经对这些不同的服饰习以为常，知道自己已经落入了某个阿尔巴尼亚部落的人手中。

[ˈprɑːbəbli] [ˈmʌsəl,mænz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ɪ'regju:ləz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [ˈɑːrmi] , [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]
probably Mussulmans acting as irregulars with the Turkish army , engaged upon a
大概 穆斯林 表演 作为 不规则 和 这 土耳其 军队 , 已订婚的 之上 一个
[reɪd] [ˌekspə'dɪ(ə)n] .
raiding expedition .
突袭 远征 .

可能是作为土耳其军队的非正规军参与劫掠远征的穆斯林。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] [ˈhɔːrəs] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ,
One of them asked Horace a question ,
一 的 他们 问 贺拉斯 一个 问题 ,

其中一人问了贺拉斯一个问题，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdaɪəlekt][wʌz; wəz][soʊ] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] [ʌv; əv] [ˈæθənz] [ænd; ənd]
but the dialect was so different to that of the Greeks of Athens and
但 这 方言 曾是 所以 不同的 到 那 的 这 希腊人 的 雅典 和
[ðə; ði][mɔː(:)'riə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [aɪ 'tiː] .
the Morea that he was unable to understand it .
这 莫雷亚 那 他 曾是 无法 到 理解 它 .

但是，这种方言与雅典和摩里亚的希腊方言差异很大，他听不懂。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɪn] [pər'suːt] [rɪ'tɜːrnd] ,
Presently the men who had gone in pursuit returned ,
目前 这 男人 WHO 有 已消失 在 追逐 返回 ,

随后，追击的人回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrtɪ] [set] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ˈpleɪsɪŋ] [ðer; ðər] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst]
and the whole party set off to the north , placing their prisoners in their midst
和 这 所有的 派对 放 离开 到 这 北 , 放置 他们的 囚犯 在 他们的 中间
,
:
,

于是，一行人启程北上，把俘虏安置在队伍中间。

[ænd; ənd] [ˈwɔːrɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈpɔɪntɪŋ] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] [tuː; tə][ðer; ðər] [naɪvz] [ænd; ənd] [ˈpɪstlɪz] [ðæt]
and warning them by pointing significantly to their knives and pistols that
和 警告 他们 经过 指向 显著地 到 他们的 刀具 和 手枪 那
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
they had better keep up with them .
他们 有 更好的 保持 向上 和 他们 .

然后，他用手指着刀和手枪，郑重警告他们最好跟上。

" [eɪ] ! [mæn] , " [ðə; ði][ˈdɑːktər] [sed] ; " [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [ˈdredf(ə)l] .
" **Eh ! man , " the doctor said ; " but it is dreadful** .
" 嗯 ! 男人 , " 这 医生 说 ; " 但 它 是 可怕 .
" 哎呀！老兄，"医生说；"但这太可怕了。"

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsetld] ,
Just as we thought that everything was settled ,
只是 作为 我们 想法 那 一切 曾是 定居 ,

正当我们以为一切都尘埃落定时，

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ɪn] [ə'hʌðər] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,
and that in another couple of hours we should be with our own people ,
和 那 在 其他 夫妻 的 小时 我们 应该 是 和 我们的 自己的 人们 ,
再过几个小时我们就能和自己的人民团聚了。

[hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['vɪlənz] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ʌðər]
here we are in the hands of a pack of villains even worse than the others
这里 我们 是 在 这 双手 的 一个 盒 的 反派 甚至 更糟 比 这 其他的
.
."
:
."
.

我们现在落入了一群比其他人更加邪恶的恶棍手中。
“ [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ʃaʊt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] , ['dɑːktər] ,
“ **You said that we should not shout until we were out of the wood , doctor** ,
“ 你 说 那 我们 应该 不是 喊 直到 我们 是 出去 的 这 木头 , 医生 ,
“医生，您说过，在我们脱离险境之前，我们不应该大声呼喊。”

[ænd; ɐnd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] [ə; eɪ] [truː] ['prɑːfɪt] ;
and you have turned out a true prophet ;
和 你 有 转向 出去 一个 真的 先知 ;
你果然是一位真正的先知；

[bʌt; bət] [æ; ət] ['prez(ə)nt] [aɪ] [eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [maɪ] [hed] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ,
but at present I am thinking more of my head than of anything else ,
但 在 展示 我 是 思维 更多的 的 我的 头 比 的 任何事物 别的 ,
但目前我更多地是在考虑我的脑袋，而不是其他任何事情。

[aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [hæv; həv] [gɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [lʌmps] [ɑːn] [aɪ 'tiː] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [egz] . "
I am sure I have got a couple of lumps on it as big as eggs . "
我 是 当然 我 有 得到 一个 夫妻 的 肿块 在 它 作为 大的 作为 鸡蛋 . "
我敢肯定上面有几个像鸡蛋一样大的肿块。”

“ [aɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['fɔːli] [ʌv; əv] [mæn] , " [ðə; ði] ['dɑːktər] [sed] [fɪlə'sɑːfɪkli] .
“ **It shows the folly of man ,** “ **the doctor said philosophically** .
“ 它 演出 这 蠢事 的 男人 , “ 这 医生 说 从哲学角度来看 .
“这说明人类很愚蠢，”医生若有所思地说。

“ [wʌt] [gʊd] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] [frʌm; frəm] ['nɒkɪŋ] [juː 'es] [daʊn] ?
“ **What good could they expect to get from knocking us down ?**
“ 什么 好的 可以 他们 预计 到 得到 从 敲门 我们 向下 ?
“他们把我们打倒能得到什么好处呢？ ”

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['niːðər] ['faɪtɪŋ] [nɔːr] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
We were neither fighting nor running away .
我们 是 两者都不 斗争 也不 跑步 离开 .
我们既没有战斗也没有逃跑。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] ['aʊər; ɑːr] [wɪts] [ə'baʊt] [juː 'es] , [læd] , [ɔːr] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʒʌst] ['teɪkən] [tuː; tə]
We had not our wits about us , lad , or we should have just taken to
我们 有 不是 我们的 智慧 关于 我们 , 小伙子 , 或者 我们 应该 有 只是 已采取 到
['aʊər; ɑːr] [hiːlz] . "
our heels . "
我们的 高跟鞋 . "

当时我们脑子一片空白，小子，不然我们早就拔腿就跑了。
“ [aɪ] [ɪk'spekt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] .
“ **I expect they would have caught us if we had** .
“ 我 预计 他们 会 有 捕捉 我们 如果 我们 有 .
“我想如果我们那样做，他们应该会抓住我们。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈniːðər] [ʌv; əv][juː ˈes][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈleɪtli] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈfeləʊz] [ɑːr; ər]
We have neither of us had much walking lately , and those fellows are
我们 有 两者都不 的 我们 有 很多 步行 最近 , 和 那些 伙伴们 是
我们俩最近都没怎么走路, 而且那些家伙.....

[ˈɔːlweɪz] [ˈklaɪmɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈmaʊntnɪz] .
always climbing among their mountains .
总是 攀登 之中 他们的 山脉 .
他们总是攀登他们所在的群山。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [ˈeni] [juːz] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl]
Do you think it is of any use trying to make them understand that if they will
做 你 思考 它 是 的 任何 使用 尝试 到 制作 他们 理解 那 如果 他们 将要
[teɪk] [juː ˈes][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˈfɑːrðər] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
take us a few miles farther they will find three hundred pounds waiting for
拿 我们 一个 很少 英里 更远 他们 将要 寻找 三 百 磅 等待 为了
[ðem; ðəm] ? " **them ? "**
他们 ? "
你觉得让他们明白, 如果他们带我们再走几英里, 就能得到三百英镑, 这样做有用吗?

" [juː; jʊ] [maɪt] [traɪ] , [ˈhɔːrəs] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [juːz] .
" **You might try , Horace ; but I don't think that it will be of any use** .
" 你 可能 尝试 , 贺拉斯 ; 但 我 不 思考 那 它 将要 是 的 任何 使用 :
"你可以试试, 霍勒斯; 但我认为这不会有任何用处。"

[aɪ][ɪkˈspekt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ˈskɜːrtɪŋ] [əˈbʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ]
I expect they are just skirting along at the foot of the hills to see what they
我 预计 他们 是 只是 裙边 沿着 在 这 脚 的 这 丘陵 到 看 什么 他们
[kæn; kən] [pɪk] [ʌp] .
can pick up .
能 挑选 向上 .
我估计他们只是沿着山脚走, 看看能捡到什么。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈbʌv] [ˈθɜːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
There are not above thirty of them ,
那里 是 不是 多于 三十 的 他们 ;
他们人数不超过三十人。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][faːr] [aʊt] [əˈpaːn][ðə; ði] [pleɪnz] ; [brˈsaɪdɪz] ,
and they would not like to go far out upon the plains ; besides ,
和 他们 会 不是 喜欢 到 去 远的 出去 之上 这 平原 ; 除了 ,
他们也不愿意去平原深处; 此外,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [wel] .
I don't know that it would turn out well .
我 不 知道 那 它 会 转动 出去 出色地 .
我不知道结果会不会好。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi] ,
If they were to go on in a body ,
如果 他们 是 到 去 在 在 一个 身体 ,
如果他们继续以某种形式存在,

[ˈmɑːrtɪn] [wʊd] [æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz][nɑːt][ˈfaɪər][æt; ət][ðem; ðəm] ,
Martyn would as likely as not fire at them ,
马丁 会 作为 可能 作为 不是 火 在 他们 ,
马丁很可能会向他们开枪。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [led][ðem; ðəm][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] ,
and then they would think that we had led them into an ambush ,
和 然后 他们 会 思考 那 我们 有 引领 他们 进入 一个 伏击 ,
然后他们就会认为我们把他们引入了埋伏圈。

[ænd; ənd] [ʃu:t] [ju: 'es] [wɪ'daʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][æsk] ['eni] ['kwɛstʃən] .
and shoot us without waiting to ask any question .
和 射击 我们 没有 等待 到 问 任何 问题 .

不等问任何问题就开枪射杀我们。

[stɪl] , [ju:; jʊ][kæn; kən][traɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] ; [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] ['sɑ:ri] ['æftərwərdz] [ɪf] [wi:; wi] ['dɪdnt] .
Still , you can try if you like ; we might be sorry afterwards if we didn't .
仍然 , 你 能 尝试 如果 你 喜欢 ; 我们 可能 是 对不起 然后 如果 我们 没有 .
不过, 如果你愿意, 可以试试; 如果我们不试试, 事后可能会后悔。

" [bʌt; bət] [wen] ['hɔ:rəs] [traɪd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [men] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θreɪnd] ['rʌfli] ,
" **But when Horace tried to speak to the men he was threatened roughly ,**
" 但 什么时候 贺拉斯 尝试 到 说话 到 这 男人 他 曾是 威胁 大致 ,
“但当霍勒斯试图与那些人交谈时, 他却遭到了粗暴的威胁。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [læpst] ['ɪntu:] ['saɪləns] .
and he lapsed into silence .
和 他 失效 进入 沉默 .

他陷入了沉默。

[fɔ:r; fər] [θri:] ['aʊərz] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] ['rʌnɪŋ] [i:st] [ænd; ənd] [west] .
For three hours they ascended a great range of hills running east and west .
为了 三 小时 他们 上升 一个 伟大的 范围 的 丘陵 跑步 东方 和 西方 .
他们花了三个小时攀登了一条东西走向的大山脉。

[wen] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [krest] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [stretʃt] [ə'wei] [fɑ:r][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ə; eɪ]
When they gained the crest they could see stretched away far in front of them a
什么时候 他们 获得 这 波峰 他们 可以 看 拉伸 离开 远的 在 正面 的 他们 一个
[flæt] [ænd; ənd] ['fɜ:rtl] ['kʌntri] .
flat and fertile country .
平坦的 和 沃 国家 .

当他们登上山顶时, 可以看到前方远处是一片平坦肥沃的土地。

" [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['θesəli] , " [ðə; ði]['da:ktər] [sed] ;
" **The plains of Thessaly , the doctor said ;**
" 这 平原 的 色萨利 , " 这 医生 说 ;
“色萨利平原,”医生说;

" [ðə; ði] ['fɛrɪst] [ænd; ənd] [rɪtʃɪst] ['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:s] [ʌv; əv][oʊld] .
" **the fairest and richest portion of the Greece of old .**
" 这 最公平 和 最富有的 部分 的 这 希腊 的 老的 .
“古希腊最美丽、最富饶的地区。”

[ðər; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪts] ['fɔ:mɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] ,
There is little chance of its forming part of the Greece of the future ,
那里 是 小的 机会 的 它是 成型 部分 的 这 希腊 的 这 未来 ,
它几乎没有可能成为未来希腊的一部分。

[æt; ət] [li:st] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkiʃ] ['empaɪər] .
at least not until a complete overthrow of the Turkish Empire .
在 至少 不是 直到 一个 完全的 推翻 的 这 土耳其 帝国 .
至少在土耳其帝国彻底覆灭之前不会发生这种情况。

[ɪf] [gri:s] [ə'teɪnz] [hɜ:r; hər] [ɪndɪ'pendəns] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [laɪn] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmwɛr] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði]
If Greece attains her independence the frontier line will be somewhere along the
如果 希腊 达到 她 独立 这 边境 线 将要 是 某处 沿着 这
[krest] [ʌv; əv] [ði:z] [hɪlz] ,
crest of these hills ,
波峰 的 这些 丘陵 ,
如果希腊获得独立, 其边界线将位于这些山脊的某个位置。

[fɔːr; fər] [ˈθesəli] , [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [slaɪt] [ˈtrʌb(ə)] [ðer; ðər][æt; ət][fɜːrst] , [hæz; həz]
for **Thessaly** , **although** **there** **was** **some** **slight** **trouble** **there** **at** **first** , **has**
为了 色萨利 , 虽然 那里 曾是 一些 轻微 麻烦 那里 在 第一的 , 有
[nɑːt][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] .
not **joined** **the** **movement** .
不是 加入 这 移动 .

虽然帖撒利起初遇到了一些小麻烦，但它并没有加入这场运动。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ænd] [fɔːtrɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] ,
There **are** **no** **mountains** **and** **fortresses** **where** **they** **can** **take** **refuge** ,
那里 是 不 山脉 和 堡垒 在哪里 他们 能 拿 避难所 ,
没有高山和堡垒可以让他们躲藏，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ˈtɜːrkɪ] [ˈkæv(ə)lɪ][kʊd; kəd][ˈskaʊər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] .
and **a** **troop** **of** **Turkish** **cavalry** **could** **scour** **the** **whole** **country** .
和 一个 部队 的 土耳其 骑兵 可以 冲刷 这 所有的 国家 .
一支土耳其骑兵部队就能横扫整个国家。

[ðer; ðər][ɪz] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [fɔːr; fər] , [aɪ][ɪkˈspekt] ;
There **is** **where** **we** **are** **bound** **for** , **I** **expect** ;
那里 是 在哪里 我们 是 边界 为了 , 我 预计 ;
我想，那就是我们最终的目的地；

" [ænd; ænd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klʌmp] [ʌv; əv] [waɪt] [tents] [fɑːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] .
" **and** **he** **pointed** **to** **a** **large** **clump** **of** **white** **tents** **far** **out** **on** **the** **plain** .
" 和 他 尖 到 一个 大的 丛 的 白色的 帐篷 远的 出去 在 这 清楚的 .
他指着平原远处一大片白色帐篷。

" [aɪ][ɪkˈspekt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈfɑː; ˈpɑːfə; ˈpæfə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːvɪns] .
" **I** **expect** **that** **is** **the** **camp** **of** **the** **Pasha** **of** **the** **province** .
" 我 预计 那 是 这 营 的 这 帕夏 的 这 省 .
“我估计那是该省帕夏的营地。”

[aɪ] [səˈpouz] [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈɑːpəreɪt] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [wen] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] [ədˈvænsɪz] [tuː; tə]
I **suppose** **he** **is** **going** **to** **operate** **on** **this** **side** **when** **the** **main** **force** **advances** **to**
我 认为 他 是 去 到 操作 在 这 边 什么时候 这 主要的 力量 进展 到
[ðə; ði] [west] .
the **west** .
这 西方 .

我猜他会在主力部队向西推进时在这边作战。

" [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [əˈnʌðər] [fɔːr] [ˈaʊərz] - [ˈwɔːkɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][kæmp] .
" **It** **took** **them** **another** **four** **hours** ' **walking** **before** **they** **approached** **the** **camp** .
" 它 采取 他们 其他 四 小时 - 步行 前 他们 接近 这 营 .
他们又走了四个小时才到达营地。

[wen] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ðer; ðər][ˈkæptərz] [tɜːrnd] [ɔːf][ænd; ænd] [ˈentəd] [ə; eɪ]
When **within** **a** **short** **distance** **of** **it** **their** **captors** **turned** **off** **and** **entered** **a**
什么时候 之内 一个 短的 距离 的 它 他们的 俘虏者 转向 离开 和 进入 一个
[ˈvɪlɪdʒ] [wer] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv]
village **where** **numbers** **of**
村庄 在哪里 数字 的
当距离目标不远处时，俘虏他们的人拐了个弯，进入了一个村庄，那里有许多.....

[ðer; ðər] [ˈkʌntriːmɪn] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪd] [ˈsmoʊkɪŋ] [ɔːr][ˈdoʊzɪŋ] .
their **countrymen** **were** **sitting** **in** **the** **shade** **smoking** **or** **dozing** .
他们的 同胞们 是 坐着 在 这 阴影 吸烟 或者 打盹 .
他们的同胞们要么坐在树荫下抽烟，要么打盹。

[ðə; ði][bənd] [went] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
The **band** **went** **on** **until** **they** **reached** **the** **principal** **house** **in** **the** **village** ,
这 乐队 去 在 直到 他们 达到 这 主要的 房子 在 这 村庄 ,
乐队继续前进，直到到达村里的主要房屋。

[ænd; ənd] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['entərɪŋ] [tʊk] [ðer; ðər] ['prɪzənəz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] [wer] [ə; eɪ][tɔ:l]
and four of them entering took their prisoners into a room where a tall
和 四 的 他们 进入 采取 他们的 囚犯 进入 一个 房间 在哪里 一个 高的
[oʊld] [tʃi:f] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][dɪ'væn] .
old chief was sitting on a divan .
老的 首席 曾是 坐着 在 一个 迪万 .

其中四人进入房间，将俘虏带进一个房间，房间里一位身材高大的老酋长正坐在长榻上。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [eɪvɪdəntli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
They talked for some minutes , evidently explaining the circumstances of their
他们 谈话 为了 一些 分钟 , 显然 解释 这 情况 的 他们的
[ˈkæptʃər] .
capture .
捕获 .

他们交谈了几分钟，显然是在解释他们被俘的情况。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] , [ðə; ðɪ] [tʃi:f] [æskt] [ðə; ðɪ] ['prɪzənəz] [ɪn] [gri:k] [hu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
When they had done , the chief asked the prisoners in Greek who they were .
什么时候 他们 有 完毕 , 这 首席 问 这 囚犯 在 希腊语 WHO 他们 是 .
做完这一切后，首领用希腊语问囚犯们他们是谁。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ɪŋɡlɪʃmən] , " ['hɔ:rəs] [rɪ'plaɪd] ;
" **We are Englishmen , " Horace replied ;**
" 我们 是 英国人 , " 贺拉斯 回复 ;
“我们是英国人，”贺拉斯回答道；

" [wi:; wi] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] ['laɪn] [ɔ:f][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hu:z] [neɪm] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **we belong to a ship lying off a village whose name I don't know .**
" 我们 属于 到 一个 船 说谎 离开 一个 村庄 谁 姓名 我 不 知道 .
“我们属于一艘停泊在一个我不知道名字的村庄附近的船上。”

[wi:; wi][hæd; həd] ['lændɪd] [tu:; tə] [baɪ] [fru:t] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lɪz] ,
We had landed to buy fruit and vegetables ,
我们 有 登陆 到 买 水果 和 蔬菜 ,
我们降落是为了购买水果和蔬菜。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [si:zd] [ænd; ənd] ['kæərɪd] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['maʊntnɪz] [baɪ]
and then we were suddenly seized and carried away to the mountains by
和 然后 我们 是 突然 查获 和 携带 离开 到 这 山脉 经过
[sʌm; səm] [gri:k] ['brɪɡəndz] [led][baɪ][ə; eɪ] ['feləʊ] [neɪmd] - .
some Greek brigands led by a fellow named Rhangos .
一些 希腊语 强盗 引领 经过 一个 同伴 命名 - .

然后我们突然被一群希腊强盗抓住，带到了山上，这群强盗的头目是一个名叫兰戈斯的人。

[wi:; wi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['rænsəm][ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɑ:n][ə'ʊər; ɑ:r] [wei] ['ʌndər] [ə; eɪ]
We had arranged for a ransom and were on our way under a
我们 有 安排 为了 一个 赎金 和 是 在 我们的 方式 在下面 一个
[gɑ:rd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [wen] [jɔ:r; jər][bənd][pʊt]
guard to the village where the money was to be paid when your band put
警卫 到 这 村庄 在哪里 这 钱 曾是 到 是 有薪酬的什么时候 你的 乐队 放
[ðə; ðɪ] ['gri:ks] [tu:; tə] [flaɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ju: 'es] ['prɪzənəz] . "
the Greeks to flight and made us prisoners . "
这 希腊人 到 航班 和 制成 我们 囚犯 . "

我们已经安排好了赎金，正押着卫兵前往支付赎金的村庄，这时你们这伙人把希腊人打得落荒而逃，把我们俘虏了。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['rænsəm][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] ?
" **How much ransom was to be paid ?**
" 如何 很多 赎金 曾是 到 是 有薪酬的 ?
“需要支付多少赎金？ ”

” [ðə; ði] [æɪl'beɪniən] [æskt] .
” **the Albanian asked** .
” 这 阿尔巴尼亚语 问 ：

“阿尔巴尼亚人问道。”

” [θri:] [hʌndrəd] [paʊndz] ,
” **Three hundred pounds** ,
” 三 百 磅 ,

“三百英镑，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [send] [ju: 'es] [ðer; ðər] [naʊ] [aʊər; ɑ:r] [frendz] [wɪl] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [peɪ] [aɪ 'ti:]
and if you will send us there now our friends will be glad to pay it
和 如果 你 将要 发送 我们 那里 现在 我们的 朋友们 将要 是 高兴的 到 支付 它
[tu:; tə] [jʊr; jər] [ˈpi:p(ə)l]
to your people .
到 你的 人们 。

如果你现在就派我们去那里，我们的朋友会很乐意向你们的人民支付报酬。

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə]
I tried to explain that to them on the way , but they would not listen to
我 尝试 到 解释 那 到 他们 在 这 方式 , 但 他们 会 不是 听 到
[em 'i:] . ”
me . ”
我 。

我路上试着跟他们解释，但他们根本不听。

” [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fu:lz] , ” [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] [dɪ'saɪdɪli] ; ” [ænd; ənd] [brɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [dəʊnt] [spi:k] [gri:k]
” **They are fools , the chief said decidedly ; and besides , they don't speak Greek**
” 他们 是 傻瓜 , ” 这 首席 说 绝对地 ; ” 和 除了 , 他们 不 说话 希腊语
.
:
.

“他们是傻瓜,”酋长斩钉截铁地说; “而且, 他们也不会说希腊语。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [lert] [naʊ] .
It is too late now .
它 是 也 晚的 现在 。

现在太晚了。

[aɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'fɑ:; 'pɑ:fə; 'pæfə] , [hu:] [wɪl] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [æz; əz] [hi:; hi]
I must take you to the Pasha , who will deal with you as he
我 必须 拿 你 到 这 帕夏 , WHO 将要 交易 和 你 作为 他
[tʃu:zɪz] .
chooses .
选择 。

我必须带你去见帕夏，他会按照他的意愿处置你。

” [ðen] [ˈraɪzɪŋ] ,
” **Then rising** ,
” 然后 上升 ,

然后上升，

[ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:fəsərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
and followed by a group of his officers and the prisoners in charge of
和 随后 经过 一个 团体 的 他的 警官 和 这 囚犯 在 收费 的
[fɔ:r] [men] ,
four men ,
四 男人 ,

随后是他的一群军官和四名负责看守囚犯的男子，

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [kæmp] .
he walked across to the Turkish camp .
他 步行 穿过 到 这 土耳其 营 .

他走到土耳其营地。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] - [ˈlʊkɪŋ] [set][ʌv; əv][kʌt] - [θroʊt] , ” [mækˈfaːlɪn] [sed] .
They are a picturesque - looking set of cut - throats , ” Macfarlane said .
“ 他们 是 一个 如画 - 寻找 放 的 切 - 喉咙 , ” 麦克法兰 说 .
“他们是一群外表俊美、心狠手辣的恶棍，”麦克法兰说道。

“ [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
That they are .
“ 那 他们 是 .

确实如此。

[ˌpiːp(ə)l] [æt; ət] [ˈhoʊm] [wʊd] [ster] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪt] [ˈkɪltɪd] [ˈpetɪkəʊts]
People at home would stare to see them with their white kilted petticoats
人们 在 家 会 盯 到 看 他们 和 他们的 白色的 苏格兰短裙 衬裙
[ænd; ænd] [ˈɡɔːdi] [ˈsæʃɪz] ,
and gaudy sashes ,
和 艳丽的 腰带 ,
家乡的人们会盯着她们看，她们穿着白色苏格兰短裙和艳丽的腰带。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpɪstlz] [ˌɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [imˈbrɔɪdəd] [ˈdʒækɪts][ænd; ænd]
with their pistols inlaid with silver , and their embroidered jackets and
和 他们的 手枪 镶嵌 和 银 , 和 他们的 绣花 夹克 和
[waɪt] [ʃɜːrt] [sliːvz] .
white shirt sleeves .
白色的 衬衫 袖子 .

他们佩戴着镶嵌银饰的手枪，身穿绣花夹克和白色衬衫袖子。

[wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [seɪ] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] ? “
Well , what are we to say if we are asked about the ship ? ”
出色地 , 什么 是 我们 到 说 如果 我们 是 问 关于 这 船 ? “
“如果有人问起那艘船，我们该怎么回答呢？”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [læd] ;
We must tell the truth , lad ;
“ 我们 必须 告诉 这 真相 , 小伙子 ;

“我们必须说出真相，孩子；

[aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [nuːz] [bɪfɔːr] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [ɪz] [ˈkruːzɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑːn]
I doubt not they have had news before now that the schooner is cruising about on
我 怀疑 不是 他们 有 有 消息 前 现在 那 这 大篷车 是 巡航 关于 在
[ðə; ði] [koʊst] ;
the coast ;
这 海岸 ;

我怀疑他们之前肯定已经得到消息，知道这艘帆船正在沿海巡航；

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] , [wɪtʃ] [wiː; wi]
and even if we were disposed to tell a lie , which we
和 甚至 如果 我们 是 处置 到 告诉 一个 说谎 , 哪个 我们
即使我们倾向于说谎，而我们

[ɑːr; ər][nɑːt] , [ðeɪ] [wʊd] [ges] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .
are not , they would guess where we had come from .
是 不是 , 他们 会 猜测 在哪里 我们 有 来 从 .
如果不是，他们会猜到我们从哪里来。

[nɒʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɜ:rtʃəntmən] [wəd] [bi:; bi] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈæŋkər] [ɔ:f][ðə; ði] [koʊst] [hɪr] [tu:; tə]
No English merchantman would be likely to be anchored off the coast here to
不 英语 商船 会 是 可能 到 是 锚定 离开 这 海岸 这里 到
[baɪ] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ;
buy vegetables ;
买 蔬菜 ;

没有哪艘英国商船会在这里海岸抛锚购买蔬菜；

[ænd; ənd] , [ɪnˈdi:d] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈveri] [fju:] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈves(ə)lɪz] [ʌv; əv] [ˈeni] [sɔ:rt][ɪn] [ði:z] [ˈwɔ:tərz] [naʊ] .
and , indeed , there are very few British vessels of any sort in these waters now .
和 , 的确 , 那里 是 非常 很少 英国 船只 的 任何 种类 在 这些 水 现在 .

事实上，现在这些水域中几乎没有任何类型的英国船只。

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t][dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [ɪz][ðə; ði][kra:ft] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ]
You need not just tell them that the schooner is the craft that has been playing
你 需要 不是 只是 告诉 他们 那 这 大篷车 是 这 工艺 那 有 到过 玩耍
[ðə; ði] [ˈmɪstɪf] [ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [koʊst] [ænd; ənd] [rɒbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkaɪ,ɑ:t] [slervz] ;
the mischief over on the other coast and robbed them of their Chiot slaves ;
这 恶作剧 超过 在 这 其他 海岸 和 被抢劫 他们 的 他们的 奇奥特 奴隶 ;

你不必只是告诉他们，那艘纵帆船就是在另一边海岸作恶并抢走他们希奥特奴隶的那艘船；

[nɔ:r][ɪz][aɪˈti:] [prɪˈsaɪsli] [ˈhesəseri] [tu:; tə] [ˈentər] [ˈɪntu:] [ðæt] [əˈfer] [nɪr] [ˈsaɪprəs] .
nor is it precisely necessary to enter into that affair near Cyprus .
也不 是 它 恰恰 必要的 到 进入 进入 那 事务 靠近 塞浦路斯 .

也并非一定要在塞浦路斯附近卷入那件事。

[wi:; wi] [ni:d] [ˈsɪmplɪ] [seɪ] , [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [æskt] ,
We need simply say , if we are asked ,
我们 需要 简单地 说 , 如果 我们 是 问 ,

如果有人问起，我们只需简单地回答：

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv] [ɡri:s] ;
that we are Englishmen in the naval service of Greece ;
那 我们 是 英国人 在 这 海军 服务 的 希腊 ;

我们是服役于希腊海军的英国人；

[aɪ][dəʊnt][ɪkˈspekt] [ðeɪ] [wɪl] [æsk] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [ˈæftər] [ðæt] ,
I don't expect they will ask many questions after that ,
我 不 预计 他们 将要 问 许多 问题 后 那 ,

我估计他们之后不会再问太多问题了。

[ɔ:r] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ˈeni] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə][du:] [mʌt] [mɔ:r] [ˈtɔ:kɪŋ] . "
or that we shall have any occasion to do much more talking . "
或者 那 我们 将 有 任何 场合 到 做 很多 更多的 说 . "

或者说，我们还有机会进行更多交谈。”

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [hæŋ] [ju:ˈes] , [ˈdɑ:ktər] . "
" You think they will hang us , doctor . "
" 你 思考 他们 将要 悬挂 我们 , 医生 . "

“医生，你觉得他们会绞死我们吗？”

" [aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˈhæŋɪŋ] , [ˈhɔ:rəs] , [ɔ:r][aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˈʃu:tɪŋ] ,
" It may be hanging , Horace , or it may be shooting ,
" 它 可能 是 绞刑 , 贺拉斯 , 或者 它 可能 是 射击 ,

“可能是绞刑，霍勒斯，也可能是枪击。”

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt][aɪ][eɪˈem][nɑ:t] [ˈveri] [pərˈtɪkjələr] [wɪt] [aɪˈti:] [ɪz] .
and for my part I am not very particular which it is .
和 为了 我的 部分 我 是 不是 非常 特别的 哪个 它 是 .

就我个人而言，我并不太在意是哪一个。

[ˈʃuːtɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] ,
Shooting is the quickest ,
射击 是 这 最快 ,

射击是最快的，

[bʌt; bət] [ðen] [ˈhæŋɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl][maɪ][ˈfæməli] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈdaɪɪŋ] .
but then hanging is more what I may call my family way of dying .
但 然后 绞刑 是 更多的 什么 我 可能 称呼 我的 家庭 方式 的 垂死 .

但就我而言，绞刑更像是我们家族的死亡方式。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [ˈænsesɹəz] [wɜːr; wər][wʌn] [weɪ] [ɔːr]
I should say that as many as a score of my ancestors were one way or
我 应该 说 那 作为 许多 作为 一个 分数 的 我的 祖先 是 一 方式 或者
[əˈnʌðər] [strʌŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈstjʊt] [ɑːn][wʌn] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈpriːtens] [ɔːr] [ˈʌðər] ,
another strung up by the Stuarts on one miserable pretence or other ,
其他 串 向上 经过 这 斯图亚特 在 一 悲惨的 虚伪 或者 其他 ,

我应该说，我的祖先中有多达二十人以各种方式被斯图亚特王朝以各种可悲的借口处死。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈkæt(ə)l] - [ˈlɪftɪŋ] , [ˈsetlɪŋ] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [wɪˈðəʊt] [ˈbɔðərɪŋ] [ðə; ði] [bː] - [kɔːrts] ,
such as cattle - lifting , settling a grudge without bothering the law - courts ,
这样的 作为 牛 - 举重 , 安顿 一个 怨恨 没有 烦人 这 法律 - 法院 ,
[ænd; ənd][ˈtraɪfəlz][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .

and trifles of that sort .
和 琐事 的 那 种类 .

例如偷牛、不诉诸法庭解决恩怨等等琐事。

" [ˈhɔːrəs] [bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ˈlæftər] ,
" **Horace burst into a fit of laughter** ,
" 贺拉斯 爆裂 进入 一个 合身 的 笑声 ,

“霍勒斯突然大笑起来，

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði][æɫˈbeɪniən] [tʃiːf] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [ˈʃɑːrpli] [ænd; ənd] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] .
which caused the Albanian chief to look round sharply and inquiringly .
哪个 导致 这 阿尔巴尼亚语 首席 到 看 圆形的 尖锐地 和 询问地 .

这让阿尔巴尼亚首领警觉地环顾四周，心存疑惑。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [oʊld] [tʃæp] , " [mækˈfɑːlɪn] [ˈmʌtəd] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
" **It is all right , old chap , " Macfarlane muttered in English ;**
" 它 是 全部 正确的 , 老的 小伙子 , " 麦克法兰 低声说道 在 英语 ;

“没事的，老伙计，”麦克法兰用英语低声说道；

" [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] [ˈlæfɪŋ] [waɪl] [wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [kɔːrt]
" **we are just laughing while we can , and there is no contempt of court**
" 我们 是 只是 笑 尽管 我们 能 , 和 那里 是 不 鄙视 的 法庭
[ɪnˈtendɪd] .
intended .
故意的 .

“我们只是趁现在还能笑的时候笑一笑，并没有藐视法庭的意思。”

" [ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpaːʃə; ˈpæʃə][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [tent] [kənˈsɪdərəbli] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt]
" **The Pasha was in a tent considerably larger than those that**
" 这 帕夏 曾是 在 一个 帐篷 相当 更大的 比 那些 那
[səˈraʊndɪd] [aɪ ˈtiː] .
surrounded it .
包围 它 .

“帕夏所在的帐篷比周围的帐篷大得多。”

[ðə; ði][æɫˈbeɪniən] [went] [ɪn] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɡɑːrd] .
The Albanian went in , leaving the prisoners in charge of their guard .
这 阿尔巴尼亚语 去 在 , 离开 这 囚犯 在 收费 的 他们的 警卫 .

阿尔巴尼亚人进去了，留下囚犯们看守他们的守卫。

[ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [saɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
In five minutes he came out and signed to them to follow him in .
在 五 分钟 他 来了 出去 和 签名 到 他们 到 跟随 他 在 .

五分钟后他出来，示意他们跟他一起进去。

[ðə; ði] [pəˈfɑː; ˈpɑːfə; ˈpæfə] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈeldərlɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [bɜːd] .
The Pasha was an elderly man with a snow - white beard .
这 帕夏 曾是 一个 老年 男人 和 一个 雪 - 白色的 胡须 .

帕夏是一位上了年纪的老人，留着雪白的胡须。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈɪntrəst] .
He looked at the prisoners with some interest .
他 看起来 在 这 囚犯 和 一些 兴趣 .

他饶有兴趣地打量着囚犯们。

“ [aɪ] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ɡriːk] .
“ **I hear that you are Englishmen , ” he said in Greek .**
“ 我 听到 那 你 是 英国人 , ” 他 说 在 希腊语 .

“我听说你们是英国人,”他用希腊语说道。

“ [ðæt] [ɪz] [soʊ] , [sɜːr] . ”
“ **That is so , sir .** ”
“ 那 是 所以 , 先生 . ”

“正是如此，先生。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈsɜːrvɪs] . ”
“ **And that you are in the Greek service .** ”
“ 和 那 你 是 在 这 希腊语 服务 . ”

“而且你是在希腊服役。”

“ [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈsɜːrvɪs] , ”
“ **We were in the Greek service .** ”
“ 我们 是 在 这 希腊语 服务 , ”

“我们当时在希腊服役，

[bʌt; bət] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæərɪd] [ɔːf] [baɪ] [ɡriːk] [ˈbrɪɡəndz] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv]
but after being carried off by Greek brigands I do not know that we shall have
但 后 存在 携带 离开 经过 希腊语 强盗 我 做 不是 知道 那 我们 将 有

[eni] [ɪnklɪˈneɪ] (ə)n [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [aɪ ˈtiː] . ”
any inclination to remain in it . ”
任何 倾角 到 保持 在 它 . ”

但是被希腊强盗掳走之后，我不知道我们是否还有意愿继续留在那里。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈɡenst] [juː ˈes] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈɔːrdərd] [juː; jʊ] [tuː; tə]
“ **If you had been taken fighting against us I should have ordered you to**
“ 如果 你 有 到过 已采取 斗争 反对 我们 我 应该 有 订购 你 到

[biː; bi] [ʃɑːt] ,
be shot ,
是 射击 ,

“如果你是因为与我们作战而被俘，我会下令枪毙你。”

“ [ðə; ði] [pəˈfɑː; ˈpɑːfə; ˈpæfə] [sed] ; ” [bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] .
“ **the Pasha said ; “ but as it is I do not know .** ”
“ 这 帕夏 说 ; ” 但 作为 它 是 我 做 不是 知道 .

帕夏说：“但就目前的情况而言，我并不清楚。”

[duː] [juː; jʊ] [brɪˈbɔːɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈskuːnər] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [seɪlz] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkruːzɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]
Do you belong to that schooner with white sails that has been cruising off the
做 你 属于 到 那 大篷车 和 白色的 帆 那 有 到过 巡航 离开 这

[koʊst] [sʌm; səm] [deɪz] ? ”
coast some days ? ”
海岸 一些 天 ? ”

你是不是那艘在海岸附近航行了几天的白色帆船上的船员？

“ [wiː; wi][duː] , ” [ˈhɔːrəs] [ədˈmɪtɪd] .
“ **We do** , ” **Horace admitted** .
“ 我们 做 , ” 贺拉斯 承认 .

“我们确实有,”霍勒斯承认道。

“ [aɪ][eɪˈem][tɒld] , ” [ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpaːʃə; ˈpæʃə] [went] [ɑːn] ,
“ **I am told** , ” **the Pasha went on** ,
“ 我 是 讲述 , ” 这 帕夏 去 在 ,

“我听说,”帕夏继续说道,

“ [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [dɪd][juːˈes] [mʌtʃ] [hɑːrm][æt; ət][ˈkaɪɔs] . ”
“ **that she is the ship that did us much harm at Chios** . ”
“ 那 她 是 这 船 那 做过 我们 很多 伤害 在 希俄斯岛 . ”

“她就是那艘在希俄斯岛给我们造成巨大损失的船。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ətækɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [biːt] [ɔːf][ðə; ði][ˈboʊts] , ” [ˈhɔːrəs] [sed] .
“ **We were attacked** , **and we beat off the boats** , ” **Horace said** .
“ 我们 是 遭到攻击 , 和 我们 打 离开 这 船 , ” 贺拉斯 说 .

“我们遭到袭击,但我们击退了那些船只,”霍勒斯说。

“ [ðæt] [ɪz] [fer] [ˈwɔːrfər] .
“ **That is fair warfare** .
“ 那 是 公平的 战争 .

“那是公平的战争。”

[ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑːbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][ˈreskjʊː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈdeɪndʒər][ɔːr] [dɪˈstres] , [ˈweðər]
Our principal object has been to rescue people in danger or distress , whether
我们的 主要的 目的 有 到过 到 救援 人们 在 危险 或者 痛苦 , 无论
[ˈkrɪstʃən] [ɔːr] [tɜːrk] .
Christian or Turk .
基督教 或者土耳其人 .

我们的主要目标是营救处于危险或困境中的人们,无论他们是基督徒还是土耳其人。

[wiː; wi] [ˈreskjʊːd] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ˈkaɪ,ɑːt] [sleɪvz] .
We rescued numbers of Chiot slaves .
我们 获救 数字 的 奇奥特 奴隶 .

我们解救了许多希约特奴隶。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][wiː; wi] [seɪvd] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈtɜːks] [æt; ət][ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv]
And on the other hand we saved numbers of Turks at the surrender of
和 在 这 其他 手 我们 已保存 数字 的 土耳其人 在 这 投降 的

[ðə; ði][əˈkrɑːpəlɪs][æt; ət] [ˈæθənz] ,
the Acropolis at Athens ,
这 卫城 在 雅典 ,

另一方面,我们在雅典卫城投降时拯救了许多土耳其人的生命。

[ænd; ənd] [kənˈveɪd] [ðem; ðəm] [ˈseɪfli] [tuː; tə] [ˈtenədɔs] , [wer] [wiː; wi][ˈlændɪd][ðem; ðəm] ;
and conveyed them safely to Tenedos , where we landed them ;
和 传递 他们 安全 到 特内多斯 , 在哪里 我们 登陆 他们 ;

并将他们安全运送到特内多斯岛,我们在那里让他们登陆;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ðer; ðər] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] ,
and the governor there recognized our service to his countrymen ,
和 这 州长 那里 认可 我们的 服务 到 他的 同胞们 ,

当地州长也认可了我们对他同胞的贡献。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][juːˈes][ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and came off to the ship and invited us on shore to dine with him .
“ 和 来了 离开 到 这 船 和 受邀 我们 在 支撑 到 用餐 和 他 .
“
“
“

他来到船上,邀请我们上岸和他一起用餐。

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [ðə; ði][pə'fɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] [sed] .
“ **Yes** , **I** **have** **heard** **about** **that** , ” **the** **Pasha** **said** .
“ 是的 , 我 有 听到 关于 那 , ” 这 帕夏 说 .
“ 是的, 我听说过这件事, ”帕夏说道。

“ [wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['sku:nər] .
“ **We** **have** **all** **heard** **of** **the** **white** **schooner** .
“ 我们 有 全部 听到 的 这 白色的 大篷车 .
我们都听说过白色帆船。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] [tu:; tə][ju: 'es] ,
She **has** **been** **a** **dangerous** **enemy** **to** **us** ,
她 有 到过 一个 危险的 敌人 到 我们 ;
她一直是我们的危险敌人。

[ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [ju: 'es] [mɔ:r] [hɑ:rm][ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] [tə'geðər] ;
and **has** **done** **us** **more** **harm** **than** **the** **whole** **of** **the** **Greeks** **together** ;
和 有 完毕 我们 更多的 伤害 比 这 所有的 的 这 希腊人 一起 ;
它对我们的危害比所有希腊人加起来都大;

[bʌt; bət]['æftər][jɔ:; jər][hju:'mænəti][æt; ət] ['æθənz] [aɪ]['kænɑ:t] [fi:l] [æni'mɑ:səti] [ə'genst] [ju:; jʊ] .
but **after** **your** **humanity** **at** **Athens** **I** **cannot** **feel** **animosity** **against** **you** .
但 后 你的 人类 在 雅典 我 不能 感觉 敌意 反对 你 .
但是, 鉴于你在雅典展现出的人性光辉, 我无法对你产生敌意。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɒʊb(ə)] [di:d] [ænd; ənd] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [breɪv] [men] .
It **was** **a** **noble** **deed** **and** **worthy** **of** **brave** **men** .
它 曾是 一个 高贵 契据 和 值得 的 勇敢的 男人 .
这是高尚的行为, 值得勇敢的男士去做。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [neɪʃəns] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['gri:ks] [brɪ'gæən][baɪ] ['mæsəkər] ,
Thus **it** **is** **that** **nations** **should** **fight** , **but** **the** **Greeks** **began** **by** **massacre** ,
因此 它 是 那 国家 应该 斗争 , 但 这 希腊人 开始 经过 屠杀 ,
因此, 国家之间应该互相争斗, 但希腊人却以屠杀开场。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:ls] [tu:; tə][ðə; ði] [oʊðz] [ðeɪ] [swɔ:r] ['twenti] [taɪmz] .
and **have** **been** **false** **to** **the** **oaths** **they** **swore** **twenty** **times** .
和 有 到过 错误的 到 这 誓言 他们 发誓 二十 时代 .
他们违背了自己二十次发过的誓言。

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [faɪt] [fɔ:r; fər][men] [hu:] [hæv; həv] ['ni:ðər] ['kɜ:rɪdʒ] [nɔ:r] [feɪθ] ,
How **can** **you** **fight** **for** **men** **who** **have** **neither** **courage** **nor** **faith** ,
如何 能 你 斗争 为了 男人 WHO 有 两者都不 勇气 也不 信仰 ,
你怎能为那些既没有勇气也没有信仰的人而战?

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər][æz; əz]['kru:əl][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kəʊədli] ? "
and **who** **are** **as** **cruel** **as** **they** **are** **cowardly** ? "
和 WHO 是 作为 残忍的 作为 他们 是 胆小 ? "
谁既残忍又懦弱?

“ [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['kru:əlti] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] , ” ['hɔ:rəs] [sed] ,
“ **There** **have** **been** **cruelties** **on** **both** **sides** , ” **Horace** **said** ,
“ 那里 有 到过 残忍 在 两个都 侧面 , ” 贺拉斯 说 ,
“双方都有残忍的行为,”霍勒斯说。

“ [ðoʊ] [aɪ] [oʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['gri:ks] [brɪ'gæən][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wi:; wi] [ʌv] ['fri:dəm] ,
“ **though** **I** **own** **that** **the** **Greeks** **began** **it** ; **but** **in** **England** **we** **love** **freedom** ,
“ 尽管 我 自己的 那 这 希腊人 开始 它 ; 但 在 英格兰 我们 爱 自由 ,
“虽然我承认希腊人开创了自由; 但在英国, 我们热爱自由,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [na:t] [lɔ:ŋ] [sɪns] [wi:; wi] [droʊv] [ðə; ði] [frentʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [i: dʒɪpt] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:v]

and it is not long since we drove the French out of Egypt and preserved

和 它 是 不是 长的 自从 我们 驾驶 这 法语 出去 的 埃及 和 保存完好

[aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .

it for you .

它 为了 你 .

不久前，我们才把法国人赶出了埃及，并为你们保住了这片土地。

[aʊər; a:r] ['sɪmpəθi:z] [a:r; ər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gri:ks] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'prest] .

Our sympathies are with the Greeks , because they were oppressed .

我们的 同情 是 和 这 希腊人 , 因为 他们 是 受压迫者 .

我们同情希腊人，因为他们曾遭受压迫。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['nevər] [kɪld] [ə; eɪ] [tɜ:rk] [seɪv] [ɪn] [fer] [faɪt] ,

We have never killed a Turk save in fair fight ,

我们 有 绝不 被杀 一个 土耳其人 节省 在 公平的 斗争 ,

除了公平战斗之外，我们从未杀害过土耳其人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv] ['evri] [ʃɪp] [wi:; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [wi:; wi] [hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]

and the crews of every ship we have taken we have permitted to

和 这 船员 的 每一个 船 我们 有 已采取 我们 有 允许 到

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ʃɔ:r] [ɪn] [ðer; ðər] ['bəʊts] [wɪ'ðəʊt] ['ɪndʒərɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "

return to shore in their boats without injuring one of them : "

返回 到 支撑 在 他们的 船 没有 受伤 一 的 他们 : "

我们允许所有被我们俘获船只的船员乘小艇返回岸边，没有让他们中的任何人受伤。

" [ðɪs] [ɔ:lsəʊ] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] , " [ðə; ði] [pə'fɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] [sed] , " [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ] [wɪl] [du:]

" This also I have heard , " the Pasha said , " and therefore I will do

" 这 还 我 有 听到 , " 这 帕夏 说 , " 和 所以 我 将要 做

[ju:; jʊ] [noʊ] [hɑ:rm] .

you no harm .

你 不 伤害 .

“我也听说了这件事，”帕夏说，“因此我不会伤害你。”

[aɪ] [wɪl] [send] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kɑ:nstəntə'noʊpl] ,

I will send you to Constantinople ,

我 将要 发送 你 到 君士坦丁堡 ,

我会派你去君士坦丁堡。

[wer] [ðə; ði] ['sʌltən] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n] [jʊr; jər] [feɪt] .

where the Sultan will decide upon your fate .

在哪里 这 苏丹 将要 决定 之上 你的 命运 .

苏丹将决定你的命运。

[hi:; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ɔ:rdərz] [ðæt] [ɔ:l] ['fɔ:rənərz] ['teɪkən] [ɪn] [ɑ:rmz] [ə'genst] [ju: 'es] [jæl; ʃəl] [æt; ət] [wʌns]

He has given orders that all foreigners taken in arms against us shall at once

他 有 给定 订单 那 全部 外国人 已采取 在 武器 反对 我们 将 在 一次

[bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] [fɔ:r; fər] [ɪntər'fɪrɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [kən'sɜ:rn] ;

be put to death for interfering in a matter in which they have no concern ;

是 放 到 死亡 为了 干扰 在 一个 事情 在 哪个 他们 有 不 忧虑 ;

他已下令，所有被抓获的与我方作战的外国人，都应立即处死，因为他们干涉了与他们无关的事情；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [na:t] ['teɪkən] [ɪn] [ɑ:rmz] [aɪ] [du:] [na:t] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:rdər] [ə'plaɪz] [tu:; tə]

but as you were not taken in arms I do not feel that the order applies to

但 作为 你 是 不是 已采取 在 武器 我 做 不是 感觉 那 这 命令 适用 到

[ju:; jʊ] ,

you ,

你 ,

但由于你没有被抓获并持有武器，我认为该命令不适用于你。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [teɪk] [ə'pɑ:n][maɪ'self][tu:; tə] [send] [ju:; jʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
 and will therefore take upon myself to send you to him . "
 和 将要 所以 拿 之上 我 到 发送 你 到 他 . "

因此，我将亲自派你去见他。”

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , " ['hɔ:rəs] [sed] , " [ðoʊ] [aɪ] [fɪr] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['oʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'pri:v] . "
 I thank you , sir , " Horace said , " though I fear it will only be a reprieve . "
 " 我 感谢 你 , 先生 , " 贺拉斯 说 , " 尽管 我 害怕 它 将要 仅有的 是 一个 缓刑 . "
 "先生，我感谢您，”霍勒斯说，“但我担心这只是暂时的宽恕。”

" [aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] , " [ðə; ði][pə'fɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] [rɪ'plaɪd] ['greɪvli] .
 I cannot say , " the pasha replied gravely .
 " 我 不能 说 , " 这 帕夏 回复 严重地 .
 "我不能说，”帕夏严肃地回答道。

[ðə; ði] ['sʌltən] [straɪks] [hɑ:rd] [wen] [hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
 The Sultan strikes hard when he wishes to give a lesson .
 " 这 苏丹 罢工 难的 什么时候 他 愿望 到 给 一个 课 .
 "苏丹想要给人一个教训时，就会毫不留情。”

[ju:; jʊ] [si:] , [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['mæsəkə] ['hoʊlseɪl] [baɪ][ðə; ði] ['gri:ks] ,
 You see , his people were massacred wholesale by the Greeks ,
 你 看 , 他的 人们 是 大屠杀 批发的 经过 这 希腊人 ,
 你看，他的人民被希腊人大规模屠杀了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第22/25页

[ænd; ənd][æt; ət]['kaɪɔs][hi;; hi] [tɔ:t] [ðem; ðəm][ðæt][hi;; hi][kɒd; kəd] [rɪ'tæliət] ; [bət; bət][hi;; hi][ɪz][nɑ:t]
and at Chios he taught them that he could retaliate ; but he is not
和 在 希俄斯岛 他 教授 他们 那 他 可以 报复 ; 但 他 是 不是
['kru:əl][baɪ] [tʃɔɪs] .
cruel by choice .
残忍的 经过 选择 .

在希俄斯岛，他让他们知道他可以报复；但他并非出于自愿而残忍。

[hi;; hi][ɪz] [ʌn'swɜ:rɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
He is unswerving when his mind is made up .
他 是 坚定不移 什么时候 他的 头脑 是 制成 向上 .
他一旦下定决心，就不会动摇。

['weðər] [hi;; hi] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [ɪn][jʊr; jər] [keɪs] [ɔ:r][nɑ:t][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]
Whether he will make an exception in your case or not is more than I can
无论 他 将要 制作 一个 例外 在 你的 案件 或者 不是 是 更多的 比 我 能
[seɪ] .
say .
说 .

至于他是否会为你破例，我无法断言。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [send] [ju;; jʊ][tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
I can only send you to him ,
我 能 仅有的 发送 你 到 他 ,
我只能派你去见他。

[ænd; ənd][hoʊp] [ðæt][hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi][æz; əz]['mɜ:rsɪf(ə)l][ɪn][jʊr; jər] [keɪs] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [bi;; bi][hæd; həd]
and hope that he will be as merciful in your case as I would be had
和 希望 那 他 将要 是 作为 仁慈 在 你的 案件 作为 我 会 是 有
[aɪ][ðə; ði] ['paʊər] .
I the power .
我 这 力量 .

希望他能像我一样，如果拥有这种权力，也会对你仁慈一些。

" [ðen] [hi;; hi] ['ɔ:rdərd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz][tu;; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] ,
" **Then he ordered one of his officers to take charge of the prisoners** ,
" 然后 他 订购 一 的 他的 警官 到 拿 收费 的 这 囚犯 ,
然后他命令手下的一名军官负责看管这些囚犯。

[tu;; tə] [si:] [ðæt] [ðei] [hæd; həd][ə; eɪ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [tent] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [wel] [keəd] [fɔ:r; fər] ,
to see that they had a comfortable tent and were well cared for ,
到 看 那 他们 有 一个 舒服的 帐篷 和 是 出色地 关心 为了 ,
确保他们有舒适的帐篷，并得到妥善照顾。

[ænd; ənd][ðæt] [nʌn] [mə'lest] [ðem; ðəm] .
and that none molested them .
和 那 没有任何 性骚扰 他们 .
而且没有人骚扰他们。

[fɔ:r] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [tent] ,
Four soldiers were to be always on guard at the tent ,
四 士兵 是 到 是 总是 在 警卫 在 这 帐篷 ,
帐篷外要始终安排四名士兵站岗放哨。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
and to answer for the safety of the prisoners with their lives .
和 到 回答 为了 这 安全 的 这 囚犯 和 他们的 生活 .
并以生命为囚犯的安全负责。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][tent] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ə'lətɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] ,
In a short time they were placed in a tent among those allotted to the officers ,
在 一个 短的 时间 他们 是 放置 在 一个 帐篷 之中 那些 分配 到 这 警官 ,
不久后, 他们被安置在分配给军官的帐篷里。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['sentriːz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [raʊnd][aɪ 'tiː] .
and four sentries were placed round it .
和 四 哨兵 是 放置 圆形的 它 .
周围安排了四名哨兵。

[ˈæftər] [ˈsʌnset] [tuː] [ˈsoʊldʒərz] [brɔːt] [lɑːrdʒ] [treɪz] [wɪð; wɪθ] [miːt] , [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [swiːts]
After sunset two soldiers brought large trays with meat , vegetables , and sweets
后 日落 二 士兵 带来 大的 托盘 和 肉 , 蔬菜 , 和 糖果
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːʒəz] [oʊn] ['teɪbl] ,
from the pasha's own table ,
从 这 帕夏的 自己的 桌子 ,
日落后, 两名士兵端来几大托盘, 上面摆放着帕夏餐桌上的肉、蔬菜和甜点。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊ][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)] [ʌv; əv][ˈrɑːki,rə'kiː] .
and also a bottle of raki .
和 还 一个 瓶子 的 拉基酒 .
还有一瓶拉基酒。

“ [ðə; ði] [tɜːrk] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈhɔːrəs] , ” [ðə; ði][ˈdɑːktər] [sed] [æz; əz] , [æftər] [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt]
“ The Turk is a gentleman , Horace , ” the doctor said as , after having finished
” 这 土耳其人 是 一个 绅士 , 贺拉斯 , ” 这 医生 说 作为 , 后 拥有 完成的
[ˈdɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,
“霍勒斯, 这位土耳其人是一位绅士,”医生吃完晚饭后说道。

[hiː; hi] [mɪkst] [hɪm'self] [sʌm; səm] ['spɪrɪts][ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
he mixed himself some spirits and water .
他 混合 他自己 一些 烈酒 和 水 .
他给自己兑了些烈酒和水。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] ['seɪŋ] , [maɪnd][juː; jʊ] ,
“ I am not saying , mind you ,
” 我 是 不是 说 , 头脑 你 ,
“我并不是说, 请注意,

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈmaɪtɪli] [prɪ'fɜːrd] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)] [ʌv; əv] [gʊd] ['wɪski] ;
that I would not have mightily preferred a bottle of good whisky ;
那 我 会 不是 有 非常 首选 一个 瓶子 的 好的 威士忌酒 ;
我倒不是特别想要一瓶好威士忌;

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wen] [wʌn][hæz; həz] [wʌnz] [gɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
but I am bound to say that when one has once got accustomed to it ,
但 我 是 边界 到 说 那 什么时候 一 有 一次 得到 习惯 到 它 ,
但我不得不说, 一旦习惯了,

[ˈrɑːki,rə'kiː][hæz; həz][ɪts] ['vɜːrtʃʊ] .
raki has its virtues .
拉基酒 有 它是 美德 .
拉基酒也有其优点。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [æən; ən] [ɪn 'sɪnjueɪtɪŋ] ['spɪrɪt] , [ku:l] [ænd; ənd] [maɪld] [tu:; tə] [ðə; ði] [teɪst] ,
It is an insinuating spirit , cool and mild to the taste ,
它是 一个 暗示 精神 , 凉爽的 和 温和的 到 这 品尝 ,
它是一种口感清凉柔和的佳酿。

[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [wɒn] [hu:] [ɪz] [nɑ:t] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
and dangerous to one who is not accustomed to it .
和 危险的 到 一 WHO 是 不是 习惯 到 它 :
对于不习惯的人来说, 这是危险的。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , ['hɔ:rəs] ? "
What do you think of it , Horace ? "
什么 做 你 思考 的 它 , 贺拉斯 ? "
你觉得怎么样, 霍勒斯?

" [aɪ] [dəunt] [ker] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [dəunt] [ker] [fɔ:r; fər] ['eni] ['spɪrɪts] , " ['hɔ:rəs] [sed] ;
" I don't care for it , but then I don't care for any spirits , " Horace said ;
" 我 不 关心 为了 它 , 但 然后 我 不 关心 为了 任何 烈酒 , " 贺拉斯 说 ;
"我不喜欢它, 其实我对任何鬼魂都不喜欢,"霍勒斯说;

" [bʌt; bət] [aɪ] ['θɜ:rəli] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə]
" but I thoroughly agree with you that the pasha
" 但 我 彻底 同意 和 你 那 这 帕夏
但我完全同意你的看法, 帕夏

[ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ,
is a good fellow ,
是 一个 好的 同伴 ,
他是个好人,

['oʊnli] [aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [si:n] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [hæv; həv] [let] [ju: 'es] [goʊ] .
only I wish he could have seen his way to have let us go .
仅有的 我 希望 他 可以 有 已见 他的 方式 到 有 让 我们 去 :
我只希望他当时能明白放我们走的道理。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)] ['pɜ:rsənɪdʒ] ,
The Sultan is a terrible personage ,
这 苏丹 是 一个 糟糕的 人士 ,
苏丹是个可怕的人物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [hæz; həz] [hʌŋ] [ʌp] ['hɒstɪdʒz] [æt; ət] [kɑ:nstæntə'noʊpl] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:f(ə)] .
and the way he has hung up hostages at Constantinople has been awful .
和 这 方式 他 有 悬挂 向上 人质 在 君士坦丁堡 有 到过 可怕 :
他在君士坦丁堡吊死人质的方式令人发指。

[ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [dɪ'tɜ:r] ['fɔ:rənərz] [frʌm; frəm] ['entəɪŋ] [ðə; ði]
If he has made up his mind that he will deter foreigners from entering the
如果 他 有 制成 向上 他的 头脑 那 他 将要 阻止 外国人 从 进入 这
[gri:k] ['sɜ:rvis] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [noʊ] ['mɜ:rsi] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [fɔ:l] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
Greek service by showing no mercy to those who fall into his hands ,
希腊语 服务 经过 显示 不 怜悯 到 那些 WHO 落下 进入 他的 双手 ,
如果他下定决心要通过对落入他手中的人毫不留情来阻止外国人进入希腊政府部门工作,

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['veri] [greɪt] [hoʊp] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] ['eni] [ɪk'sepʃn] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [keɪs] .
I have no very great hope that he will make any exception in our case .
我 有 不 非常 伟大的 希望 那 他 将要 制作 任何 例外 在 我们的 案件 :
我并不抱太大希望他会在我们这个案子上破例。

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]
" CHAPTER XX
" 章 xx

[æ̣t; ə̣t] [kɑːnstæntəˈhoʊpəl]
AT CONSTANTINOPLE
在 君士坦丁堡

在君士坦丁堡

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [raʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd]
UPON the following morning horses were brought round and they were ordered
之上 这 下列的 早晨 马匹 是 带来 圆形的 和 他们 是 订购
[tuː; tə] [maʊnt] .
to mount .
到 山 .

第二天早上，马匹被牵了过来，他们被命令上马。

[æ̣n; ə̣n] [ˈɑːfɪsər] [wɪð; wɪθ] [twelv] [ˈtɜːrkɪ] [ˈtruːpəz] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
An officer with twelve Turkish troopers took charge of them .
一个 官 和 十二 土耳其 骑警 采取 收费 的 他们 .

一名军官率领十二名土耳其士兵指挥他们。

[ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tent] .
The pasha came out from his tent .
这 帕夏 来了 出去 从 他的 帐篷 .

帕夏从帐篷里走了出来。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrt] [ˈseɪɪŋ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv]
“ **I am sending a letter to the Porte saying what I know of the doings of**
” 我 是 发送 一个 信 到 这 波特 说 什么 我 知道 的 这 行为 的
[jʊr; jər] [ʃɪp] ,
your ship ,
你的 船 ,

“我将致函奥斯曼帝国，告知我所了解的贵船的所作所为。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [juː; jʊ] [ˈrendərd] [baɪ] [ˈseɪvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntriːmɪn] [æt; ət] [ˈæθənz] .
and of the service you rendered by saving our countrymen at Athens .
和 的 这 服务 你 渲染 经过 保存 我们的 同胞们 在 雅典 .

以及你为拯救我们在雅典的同胞所作出的贡献。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsʊʊ][ˈɡɪv(ə)n] [dəˈrek(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [kənˈveɪɪŋ] [juː; jʊ][æ̣l; ʃəl] [tʌtʃ] [æt; ət] [ˈtenədɔs]
I have also given directions that the vessel conveying you shall touch at Tenedos
我 有 还 给定 方向 那 这 血管 传递 你 将 触碰 在 特内多斯
,
.
,

我还指示载着你们的船只必须在特内多斯港靠岸。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ðer; ðər] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə][send] [ɑːn][ə; eɪ]
and have written to the governor there asking him also to send on a
和 有 书面 到 这 州长 那里 问 他 还 到 发送 在 一个
[ˈletər] [ɪn][jʊr; jər] [ˈfeɪvər] .
letter in your favour .
信 在 你的 偏爱 .

并已致函当地州长，请他转交一封支持你的信函。

“ [ˈæftər][æ̣n; ə̣n] [ˈaʊə-z] [ˈraɪdɪŋ] [ðeɪ] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [lɑːˈrɪːsə] ,
“ **After an hour's riding they reached the town of Larissa** ,
” 后 一个 小时 骑术 他们 达到 这 镇 的 拉里萨 ,

“骑行一个小时候，他们到达了拉里萨镇。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈrɪvər][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ˈstændz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
and then followed the river on which it stands down to the sea .
和 然后 随后 这 河 在 哪个 它 站立 向下 到 这 海 .

然后沿着它所在的河流一路走到海边。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈkʌntri] ！
“ **What a lovely country** ！
“ 什么 一个 迷人的 国家 ！

“多么美丽的国家啊！”

“ [ˈhɔːrəs] [ɪkˈskleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] .
“ **Horace exclaimed as he looked at the mountains to the right and left** .
“ 贺拉斯 惊呼 作为 他 看起来 在 这 山脉 到 这 正确的 和 左边 。

“霍勒斯望着左右两侧的群山，惊叹道。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈtrævəlɪŋ] [ɑːn][ˈklæsɪk(ə)l] [graʊnd] , “ [ðə; ði][ˈdɑːktər] [rɪˈplaɪd] .
“ **We are travelling on classical ground** , “ **the doctor replied** .
“ 我们 是 旅行 在 古典 地面 , “ 这 医生 回复 。

“我们走的是经典路线,”医生回答说。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [ˈtempi] , [ðæt] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [maʊnt] [ˈɑːsə] ,
“ **This is the vale of Tempe** , **that hill to the right is Mount Ossa** ,
“ 这 是 这 谷 的 坦佩 , 那 爬坡道 到 这 正确的 是 山 奥萨 ,

“这里是坦佩谷, 右边那座山是奥萨山。”

[ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɪz] [maʊnt] [oʊˈlɪmpəs] . “
that to the left is Mount Olympus . “
那 到 这 左边 是 山 奥林匹斯山 。

左边那边是奥林匹斯山。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][grænd] , “ [ˈhɔːrəs] [sed] , “ [ðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪnˈdʒɔɪ][ðem; ðəm] [mɔːr] [ˈʌndər]
“ **They are grand** , “ **Horace said** , “ **though I should certainly enjoy them more under**
“ 他们 是 盛大 , “ 贺拉斯 说 , “ 尽管 我 应该 当然 享受 他们 更多的 在下面
[ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
other circumstances .
其他 情况 。

“它们很棒,”霍勒斯说, “不过在其他情况下, 我应该会更喜欢它们。”

[ˈfænsɪ] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [dʒoʊv] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ɑːn] .
Fancy that being the hill that Jove used to sit on .
想要 那 存在 这 爬坡道 那 朱庇特 用过的 到 坐 在 。

难以置信, 那竟然是朱庇特曾经坐过的山丘。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][grænd] [pleɪs] [tuː; tə] [klaɪm] , [ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː] ? “
It would be a grand place to climb , **wouldn't it ?** “
它 会 是 一个 盛大 地方 到 爬 , 不会 它 ? “

那将是一个绝佳的攀登地点, 不是吗?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kwaɪt] [ˈkɑːntent][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ˈkʌmfətəbliˈkʌmfərtəbli][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek]
“ **I should be quite content to look at it comfortably from the deck**
“ 我 应该 是 相当 内容 到 看 在 它 舒适地 从 这 甲板
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] ,
of the schooner ,
的 这 大篷车 ,

“我应该会很乐意舒舒服服地站在帆船的甲板上欣赏它。”

[ˈhɔːrəs] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ][dɪˈzaɪər] [wətˈevər] [tuː; tə] [skeɪl] [aɪ ˈtiː] . “
Horace , **and should have no desire whatever to scale it** . “
贺拉斯 , 和 应该 有 不 欲望 任何 到 规模 它 。

霍勒斯, 而且完全不应该想要攀登它。”

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈskuːnər] [naʊ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈdɑːktər] ? “
“ **Where is the schooner now** , **do you think** , **doctor ?** “
“ 在哪里 是 这 大篷车 现在 , 做 你 思考 , 医生 ? “

“医生, 您觉得那艘帆船现在在哪里呢?”

“ [wer] [wi:; wi] [left] [hɜ:r; hɜr] .
“ Where we left her .
“ 在哪里 我们 左边 她 ”

“我们离开她的地方。”

[ðeɪ] [wʊd] [weɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [ju: ˈes] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] [tu:; tə]
They would wait at the village where they expected us to be handed over to
他们 会 等待 在 这 村庄 在哪里 他们 预期的 我们 到 是 递交 超过 到
[ðem; ðəm] [tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] ,
them till late in the afternoon ,
他们 直到 晚的 在 这 下午 ,

他们会在他们预计会把我们移交给他们的那个村子里等到傍晚。

[ænd; ænd] [ðen] [moʊst] [ˈlaɪkli] [mɑ:rt] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
and then most likely march back to the shore .
和 然后 最多 可能 行进 后退 到 这 支撑 .
然后很可能会返回岸边。

[ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [nu:z] [ʌv; əv] [ju: ˈes] .
This morning they will be trying to get news of us .
这 早晨 他们 将要 是 尝试 到 得到 消息 的 我们 .
今天早上他们会想办法打听我们的消息。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡri:ks] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [daʊn] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r]
It is possible that one of the Greeks has taken down the news of our
它 是 可能的 那 一 的 这 希腊人 有 已采取 向下 这 消息 的 我们的
[ˈkæptʃər] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks] ,
capture by the Turks ,
捕获 经过 这 土耳其人 ,
有可能某个希腊人记下了我们被土耳其人俘虏的消息。

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] .
in hopes of getting a reward .
在 希望 的 获得 一个 报酬 .
希望能获得奖励。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [noʊ] [ˈweðər] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ɔ:r] [ˈkæptʃərd] — [ðeɪ] [ˈboʊltɪd] [tu:] [fæst]
He would not know whether we were killed or captured — they bolted too fast
他 会 不是 知道 无论 我们 是 被杀 或者 捕获 — 他们 螺栓连接 也 快速地
[fɔ:r; fər] [ðæt] ;
for that ;
为了 那 ;
他无从得知我们是被杀还是被俘——他们逃跑得太快了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [dʌz] [teɪk] [nu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [hi:; hi] [wɪl] [ˈpraɪbəbli] [ˈɔ:fər] [tu:; tə] [ʃoʊ]
but if a fellow does take news of the fight he will probably offer to show
但 如果 一个 同伴 做 拿 消息 的 这 斗争 他 将要 大概 提供 到 展示
[ðə; ði] [spɑ:t] .
the spot .
这 点 .
但如果有人得知了这场打斗的消息，他很可能会主动带人去现场。

[ˈmɑ:rtɪn] [wɪl] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈpɑ:rtɪ] ,
Martyn will take out a strong party ,
马丁 将要 拿 出去 一个 强的 派对 ,
马丁将击败一个强大的政党。

[ænd; ænd] [wen] [hi:; hi] [faɪndz] [ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [ˈɡri:ks] [ænd; ænd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ju: ˈes] ,
and when he finds the bodies of the two Greeks and no signs of us ,
和 什么时候 他 发现 这 身体 的 这 二 希腊人 和 不 标志 的 我们 ,
当他发现两名希腊人的尸体，却找不到我们的踪迹时，

[hiː; hi] [wɪl] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈkærid] [ɔːf] .
he will arrive at the conclusion that we have been carried off .
他 将要 到达 在 这 结论 那 我们 有 到过 携带 离开 .
他会得出我们被掳走的结论。

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [ˈpraːbəbli] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][men] [huː] [əˈtækt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][bənd] [ʌv; əv] [æɪˈbeɪniən] .
The Greeks probably recognized the men who attacked them as being a band of Albanians .
这 希腊人 大概 认可 这 男人 WHO 遭到攻击 他们 作为 存在 一个 乐队 的 阿尔巴尼亚人 .
希腊人很可能认出袭击他们的人是一群阿尔巴尼亚人。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈpetɪkəʊts] [əˈloʊn] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ;
The white petticoats alone would tell them that ;
这 白色的 衬裙 独自的 会 告诉 他们 那 ;
单凭那件白色衬裙就能说明一切;
[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [æɪˈbeɪniən] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈplʌndərɪŋ]
and as the Christian Albanians would certainly not be likely to be plundering
和 作为 这 基督教 阿尔巴尼亚人 会 当然 不是 是 可能 到 是 掠夺
[ɑːn] [ðɪs] [saɪd][æt; ət][ðə; ði]ˈprez(ə)nt] [taɪm] ,
on this side at the present time ,
在 这 边 在 这 展示 时间 ,
而且, 信奉基督教的阿尔巴尼亚人目前肯定不太可能在这边进行劫掠。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [moʊˈhæmɪdən] [ˈiːðər] [reɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkaʊnt] [ɔːr]
they will be sure they are Mohammedans either raiding on their own account or
他们 将要 是 当然 他们 是 穆罕默德人 任何一个 突袭 在 他们的 自己的 帐户 或者
[ˈæktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈfɔːrsɪz] [ɪn] [ˈθesəli] .
acting with the Turkish forces in Thessaly .
表演 和 这 土耳其 力量 在 色萨利 .
他们会确信这些人是穆斯林, 要么是自行发动袭击, 要么是与土耳其军队一起在色萨利作战。

“ [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][juːˈes] ,
“ **No doubt they will offer a reward for news of us** ,
” 不 怀疑 他们 将要 提供 一个 报酬 为了 消息 的 我们 ,
“毫无疑问, 他们会悬赏征集我们的消息。”

[ænd; ænd] [wɪl] [ˈpraːbəbli] [lɜːrən] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈpez(ə)nt] [ɔːr] [ˈʌðər] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpaːrti][ʌv; əv]
and will probably learn from some peasant or other that a party of
和 将要 大概 学习 从 一些 农民 或者 其他 那 一个 派对 的
[æɪˈbeɪniən] [krɔːst] [ðə; ði][reɪndʒ][ˈɪntuː] [ˈθesəli] [əˈbaʊt] [mɪd] - [deɪ] .
Albanians crossed the range into Thessaly about mid - day .
阿尔巴尼亚人 交叉 这 范围 进入 色萨利 关于 中 - 天 .
并且很可能会从某个农民那里得知, 大约中午时分, 有一队阿尔巴尼亚人越过山脉进入了色萨利。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaːjəz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] ,
Then when they hear that the pasha's force was lying in the plain ,
然后 什么时候 他们 听到 那 这 帕夏的 力量 曾是 说谎 在 这 清楚的 ,
当他们听说帕夏的军队驻扎在平原上时,

[nɑːt][faːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
not far from the foot of the hills ,
不是 远的 从 这 脚 的 这 丘陵 ,
离山脚不远,

[ðeɪ] [wɪl] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈteɪkən][ðer; ðər] .
they will arrive at the truth that we were taken there .
他们 将要 到达 在 这 真相 那 我们 是 已采取 那里 .
他们终将明白, 我们是被带到那里的。

[wʌt] [ðer; ðər][nekst][step] [wɪl] [biː; bi][aɪ] [ˈkænɑːt] [seɪ],
What their next step will be I cannot say ,
什么 他们的 下一个 步 将要 是 我 不能 说 ,

我无法预知他们的下一步行动。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈfænsɪ] [ðeɪ] [wɪl] [seɪl] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈprɑːməntɔːri] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][ˈoʊpən]
but I should fancy they will sail round the promontory and try and open
但 我 应该 想要 他们 将要 帆 圆形的 这 海角 和 尝试 和 打开
[kəmjʊːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wiθ][sʌm; səm] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] ,
communication with some small village ,
沟通 和 一些 小的 村庄 ,

但我认为他们会绕过海岬，尝试与某个小村庄建立联系。

[ænd; ənd][get] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [nuːz] [ʌv; əv] [wʌt]
and get someone to visit the camp and try and pick up news of what
和 得到 某人 到 访问 这 营 和 尝试 和 挑选 向上 消息 的 什么
[hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][juːˈes] .
has become of us .
有 变得 的 我们 :

并派人去营地看看，了解一下我们的情况。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ɔːl] [ðɪs] ,
It must be days before they can do all this ,
它 必须 是 天 前 他们 能 做 全部 这 ,

他们肯定需要几天时间才能完成所有这些工作。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [faɪnd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi]
and by the time they find we have been put on board ship we shall be
和 经过 这 时间 他们 寻找 我们 有 到过 放 在 木板 船 我们 将 是
[æt; ət][kɑːnstəntəˈnoʊpl] .
at Constantinople .
在 君士坦丁堡 .

等他们发现我们已经上船的时候，我们应该已经在君士坦丁堡了。

“ [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ˈhɔːrəs] ,
“ **At any rate , Horace ,**
” 在 任何 速度 , 贺拉斯 ,

总之，霍勒斯，

[aɪ][rɪˈɡɑːrd][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [tjæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈreskjʊːɪŋ] [juːˈes][æz; əz] [aʊt]
I regard the idea of there being a chance of their rescuing us as out
我 看待 这 主意 的 那里 存在 一个 机会 的 他们的 救援 我们 作为 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
of the question .
的 这 问题 .

我认为他们有可能来救我们的想法是完全不可能的。

[wʌt] [ðeɪ]
What they
什么 他们

他们

[wɪl] [duː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪˈjɑːnd] [ˈɡesɪŋ] .
will do is , of course , beyond guessing .
将要 做 是 , 的 课程 , 超过 猜测 .

至于会怎么做，当然是无法猜测的。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈveksɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][bʌt; bət] [noʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt][wiː; wi]
It is vexing to think that if they did but know at the present moment we
它是令人恼火 到 思考 那 如果 他们 做过 但 知道 在 这 展示 片刻 我们
[wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [ɪp] ,
were being put on board ship ,
是 存在 放 在 木板 船 ,

想到如果他们知道我们此刻正被送上船，那该有多令人恼火。

[ðeɪ] [maɪt] [kʌt] [juːˈes] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːdəˈnelz] .
they might cut us off at the mouth of the Dardanelles .
他们 可能 切 我们 离开 在 这 嘴 的 这 达达尼尔海峡 .

他们可能会在达达尼尔海峡口切断我们的退路。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] - [ðæn; ðən][,aɪˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ]
It is little farther from the Gulf of Zeitouni than it is from the mouth
它是小的 更远 从 这 海湾 的 - 比 它是 从 这 嘴
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈrɪvər] ,
of this river ,
的 这 河 ,

它距离宰图尼湾的距离比距离这条河口的距离还要近一些。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈskuːnər] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [seɪl] [twʌɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ˈeni] [kraːft][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli]
and the schooner would probably sail twice as fast as any craft we are likely
和 这 大篷车 会 大概 帆 两次 作为 快速地 作为 任何 工艺 我们 是 可能
[tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn] [bɔːrd] .
to be put on board .
到 是 放 在 木板 .

而且这艘纵帆船的航速很可能是我们可能乘坐的任何船只的两倍。

[,aɪˈtiː][ɪz] [əˈnɔɪɪŋ] , [bʌt; bət][,aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] [ˈbiːɪŋ] [əˈnɔɪd] .
It is annoying , but it is of no use being annoyed .
它是 恼人的 , 但 它是 的 不 使用 存在 恼怒 .

虽然很烦人，但烦躁也没用。

[ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈbɑːkt] ,
They don't know we are going to be embarked ,
他们 不 知道 我们 是 去 到 是 启航 ,

他们不知道我们即将登船。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [kɑːnt] [lɜːrɪn] [,aɪˈtiː][fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɜːrliɪst] ,
and they can't learn it for four or five days at the very earliest ,
和 他们 不能 学习 它 为了 四 或者 五 天 在 这 非常 最早 ,

他们至少要四五天才能学会。

[soʊ][dəʊnt][let][juːˈes] [ˈwɜːri] [əˈbʌst] [ðæt] .
so don't let us worry about that .
所以 不 让 我们 担心 关于 那 .

所以，请别让我们为此担心。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˈwɜːri] [ɪn] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]
We have reasonable cause for worry in knowing that we are going to be
我们 有 合理的 原因 为了 担心 在 会心 那 我们 是 去 到 是
[ˈteɪkən][tuː; tə][kɑːnstəntəˈnoʊpəl] ,
taken to Constantinople ,
已采取 到 君士坦丁堡 ,

得知我们将被带到君士坦丁堡，我们有理由感到担忧。

[fɔːr; fər][nɑːt] [ɪmˈprɑːbəbli] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] [wen] [wiː; wi][get][ðər; ðər] . " "
for not improbably we will be executed when we get there . "
为了 不是 不太可能 我们 将要 是 执行 什么时候 我们 得到 那里 . "

“因为我们到达那里后很可能就会被处决。”

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)l] , ['dɑ:ktər] ? ”

“ You think that it is probable , doctor ? ”

“ 你 思考 那 它 是 可能 , 医生 ? ”

“医生，您认为这种可能性大吗？ ”

“ [aɪ][du:] , [ɪn'di:d] .

“ I do , indeed .

“ 我 做 , 的确 .

“的确如此。”

[ðə; ði] ['sʌltən] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][mæn][tu:; tə][stænd][ɑ:n] ['haɪsɪti:z] .

The Sultan is not the man to stand on niceties .

这 苏丹 是 不是 这 男人 到 站立 在 礼貌 .

苏丹不是那种讲究礼节的人。

[hi:; hi][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] ['kwɔ:rtər][tu:; tə] ['fɔ:rənərz] [hu:] [faɪt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

He has decided not to give quarter to foreigners who fight against him ,

他 有 决定 不是 到 给 四分之一 到 外国人 WHO 斗争 反对 他 ,

他决定不向与他作战的外国人施以援手。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['prɑ:ləsi][hi:; hi][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [raɪt] .

and as a matter of policy he is perfectly right .

和 作为 一个 事情 的 政策 他 是 完美 正确的 .

从政策角度来看，他的做法完全正确。

[wi:; wi] [nu:] [ɔ:l] [ə'ɒ:ŋ] [wʌt] ['ʌʊər; ɑ:r] [feɪt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [wi:; wi] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

We knew all along what our fate would be if we fell into the hands of the

我们 知道 全部 沿着 什么 我们的 命运 会 是 如果 我们 跌倒 进入 这 双手 的 这

[tɜ:ks] .

Turks .

土耳其人 .

我们一直都知道，如果我们落入土耳其人手中，我们的命运将会是什么。

[wi:; wi][hæv; həv] [dʌŋ] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] :

We have done them an immense amount of mischief :

我们 有 完毕 他们 一个 巨大 数量 的 恶作剧 :

我们给他们带来了巨大的麻烦：

[wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] ['frɪgət] [ænd; ənd] ['bi:tŋ] [ɔ:f][ðər; ðər]['boʊts] ; [wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən]

we have destroyed a frigate and beaten off their boats ; we have taken

我们 有 损毁 一个 护卫舰 和 被打败 离开 他们的 船 ; 我们 有 已采取

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['praɪzɪz] ,

a lot of prizes ,

一个 很多 的 奖品 ,

我们击沉了一艘护卫舰，击退了他们的船只；我们俘获了许多战利品。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [sʌm; səm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['væljuəb(ə)l] [sleɪvz] [frʌm; frəm][ðər; ðər][hændz] .

and delivered some two or three thousand valuable slaves from their hands .

和 发表 一些 二 或者 三 千 有价值的 奴隶 从 他们的 双手 .

并从他们手中解救了两三千名珍贵的奴隶。

[ðə; ði]['oʊnli][set] - [ɔ:f][tu:; tə] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [ə'sɪstɪd] [tu:; tə] [seɪv] [sʌm; səm] [θri:] ['hʌndrəd] ['tɜ:rki]

The only set - off to this is that we assisted to save some three hundred Turkish

这 仅有的 放 - 离开 到 这 是 那 我们 协助 到 节省 一些 三 百 土耳其

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

women and children ,

女性 和 孩子们 ,

唯一值得一提的是，我们协助救助了大约三百名土耳其妇女和儿童。

[æz; əz][tu:; tə] [hu:z] [feɪt] [ðə; ði] ['sʌltən] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] ['pɜ:rfɪktli] [ɪn'dɪfrənt] .

as to whose fate the Sultan was probably perfectly indifferent .

作为 到 谁 命运 这 苏丹 曾是 大概 完美 冷漠 .

至于谁的命运，苏丹大概完全漠不关心。

[ðə; ði] ['bæləns] [ɪz] ['veri] ['hevi] [ə'genst] [ju: 'es] .

The balance is very heavy against us .
这 平衡 是 非常 重的 反对 我们 .

形势对我们非常不利。

" ['hɔ: rəs] [kʊd; kəd][nɑ: t][bʌt; bət][æd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['bjʊ: tɪf(ə)l] ['væli] ,
" Horace could not but admit that this was so , but in this beautiful valley ,
" 贺拉斯 可以 不是 但 承认 那 这 曾是 所以 , 但 在 这 美丽的 谷 ,
贺拉斯不得不承认事实的确如此, 但在这美丽的山谷里,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kɑ: nstəntə'noʊpl] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
and with Constantinople still in the distance ,
和 和 君士坦丁堡 仍然 在 这 距离 ,

君士坦丁堡仍然遥不可及,

[ðə; ði][aɪ'di: ə] [ðæt] [er] [lɔ: ŋ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] [maɪt] [br'fɔ: l] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ: t]
the idea that ere long a violent death might befall him there was not
这 主意 那 埃雷 长的 一个 暴力 死亡 可能 降临 他 那里 曾是 不是
[sə'fɪntli] ['vɪvɪd][tu:; tə] [dr'pres] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts] ['greɪtli] .
sufficiently vivid to depress his spirits greatly .
足够 生动 到 抑郁 他的 烈酒 非常 .

虽然想到自己不久后可能会惨遭横死, 但这种想法并没有让他感到非常沮丧。

[æftər] [fɔ: r] [aʊəz] - [raɪdɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑ: n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɔ: rt][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
After four hours ' riding they came down upon the little port at the mouth of the
后 四 小时 - 骑术 他们 来了 向下 之上 这 小的 港口 在 这 嘴 的 这
[rɪvər] .
river .
河 .

骑行四个小时后, 他们来到了河口的小港口。

[tu:] [ɔ: r] [θri:] [krɑ: ft][wɜ: r; wər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] .
Two or three craft were lying there under the guns of the battery .
二 或者 三 工艺 是 说谎 那里 在下面 这 枪支 的 这 电池 .

两三艘船停泊在炮台的炮口下。

" [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑ: r] ['ves(ə)l] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] , ['hɔ: rəs] .
" That is our vessel , you will see , Horace .
" 那 是 我们的 血管 , 你 将要 看 , 贺拉斯 .

“霍勒斯, 你会看到的, 那就是我们的船。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ: r] [brɪɡ] .
It is a man - of - war brig .
它 是 一个 男人 - 的 - 战争 布里格 .

这是一艘军舰。

[aɪ][ɪk'spekt][ʃi:; ʃɪ][ɪz] [pleɪst] [hɪr] [ɑ: n] ['pɜ: rpəs] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][pə'fɑ: ; 'pɑ: jə; 'pæfə][tu:; tə]
I expect she is placed here on purpose to enable the pasha to
我 预计 她 是 放置 这里 在 目的 到 使能够 这 帕夏 到
[kə'mju: nɪkət] [də'rekt][wɪð; wɪθ][kɑ: nstəntə'noʊpl] ,
communicate direct with Constantinople ,
交流 直接的 和 君士坦丁堡 ,

我认为她被安排在这里是为了让帕夏能够直接与君士坦丁堡方面沟通。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə][send] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['pɑ: siz] [tu:; tə][sə'lɒnɪkə] .
instead of having to send up through the passes to Salonika .
反而 的 拥有 到 发送 向上 通过 这 通过 到 塞萨洛尼卡 .

而无需将货物经由山口运送到塞萨洛尼卡。

" ['li: vɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzənəz] ['ʌndər] [tʃɑ: rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑ: rd] ,
" Leaving the prisoners under charge of the guard ,
" 离开 这 囚犯 在下面 收费 的 这 警卫 ,

“将囚犯交由守卫看管后,

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [tʊk] [ə; ei] [boʊt] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɔ: f] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪg] .
the officer took a boat and rowed off to the brig .
这 官 采取 一个 船 和 划船 离开 到 这 布里格 .

那名军官乘船划向了禁闭室。

[ɪn] [ə; ei] [fju:] ['mɪnɪts] [ə; ei] [lɑ: rdʒ] [boʊt] ['laɪnɪŋ] [bɪ' saɪd] [hɜ: r; hər] [wʌz; wəz] [mænd] [baɪ] [ə; ei] ['dʌz (ə) n]
In a few minutes a large boat lying beside her was manned by a dozen
在 一个 很少 分钟 一个 大的 船 说谎 旁 她 曾是 有人值守 经过 一个 打
['seɪləz] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə] [ɔ: r] .
sailors and rowed ashore .
水手们 和 划船 岸上 .

几分钟后，停在她旁边的一艘大船由十几名水手驾驶，划向岸边。

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [wʌz; wəz] [ɑ: n] [bɔ: rd] [ʌv; əv] [hɜ: r; hər] .
The officer was on board of her .
这 官 曾是 在 木板 的 她 .

那名军官当时在她船上。

[tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [brɔ: t] [ðer; ðər] [və' li: siz] [stræpt] [bɪ' haɪnd] [ðer; ðər] ['sædlz]
Two of the men who had brought their valises strapped behind their saddles
二 的 这 男人 WHO 有 带来 他们的 手提箱 绑带 在后面 他们的 马鞍
[hæd; həd] [ɔ: 'redi] [rɪ' mu: vd] [ðem; ðəm] ,
had already removed them ,
有 已经 已移除 他们 ,

有两个男人把行李箱绑在马鞍后面，他们已经把行李箱取下来了。

[ænd; ənd] [stept] ['ɪntu:] [ðə; ði] [boʊt] ['fɔ: rwərd] , [waɪ] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [tʊk] [tʃɑ: rdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
and stepped into the boat forward , while their comrades took charge of their
和 步 进入 这 船 向前 , 尽管 他们的 同志们 采取 收费 的 他们的
['hɔ: rsɪz] .
horses .
马匹 .

他们登上船头，而他们的同伴则照看好自己的马匹。

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [ðen] [saɪnd] [tu:; tə] ['hɔ: rəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑ: ktər] [tu:; tə] [step] [ɑ: n] [bɔ: rd] ,
The officer then signed to Horace and the doctor to step on board ,
这 官 然后 签名 到 贺拉斯 和 这 医生 到 步 在 木板 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ: r; wər] [rəʊd] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪg] .
and they were rowed out to the brig .
和 他们 是 划船 出去 到 这 布里格 .

然后，这名军官示意霍勒斯和医生登船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ: r; wər] [rəʊd] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪg] .
and they were rowed out to the brig .
和 他们 是 划船 出去 到 这 布里格 .

他们被划船送到了双桅帆船上。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [gɔ: t] [ʌp] , [ðə; ði] [seɪl] [set] ,
Half an hour later the anchor was got up , the sail set ,
一半 一个 小时 之后 这 锚 曾是 得到 向上 , 这 帆 放 ,

半小时后，锚被起起，帆被升起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ves (ə) l] [left] [ðə; ði] [pɔ: rt] .
and the vessel left the port .
和 这 血管 左边 这 港口 .

于是，这艘船离开了港口。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə' tempt] [æt; ət] [rɪ' streɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪzənəz] .
There was no attempt at restraint of the prisoners .
那里 曾是 不 试图 在 克制 的 这 囚犯 .

没有采取任何措施来约束囚犯。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [lu:'tenənt] [hu:] [spəʊk] [gri:k] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn]
A young lieutenant who spoke Greek informed them , in the name of the captain
一个 年轻的 中尉 WHO 辐 希腊语 知情的 他们 , 在 这 姓名 的 这 队长
,
:
,

一位会说希腊语的年轻中尉以上尉的名义告知他们：

[ðæt] [ðə; ði][ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'ʃɑ:; 'pa:ʃə; 'pæʃə][wɜ:r; wər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd]
that the orders of the pasha were that they were to be treated
那 这 订单 的 这 帕夏 是 那 他们 是 到 是 治疗
[æz; əz][ɔ:rd(ə)nerɪ] ['pæsndʒə] ,
as ordinary passengers ,
作为 普通的 乘客 ,

帕夏的命令是，他们要像普通旅客一样对待。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri'kwestɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [mi:lz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
and he requested them to take their meals with him in the cabin .
和 他 请求 他们 到 拿 他们的 餐 和 他 在 这 舱 .

他要求他们和他一起到船舱里用餐。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [æt; ət] ['lɪbərti] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][lənd]
They would be entirely at liberty , except that they would not be allowed to land
他们 会 是 完全 在 自由 , 除了 那 他们 会 不是 是 允许 到 土地
[æt; ət] ['tenədɒs] ,
at Tenedos ,
在 特内多斯 ,

他们将享有完全的自由，只是不允许在特内多斯登陆。

[ɔ:r][æt; ət] ['eni] [ʌðər] [pɔ:rt][æt; ət] [wɪt] [ðə; ði]['ves(ə)] [maɪt] [tʌt] .
or at any other port at which the vessel might touch .
或者 在 任何 其他 港口 在 哪个 这 血管 可能 触碰 .

或船舶可能停靠的任何其他港口。

[ðə; ði][brɪɡ] [pru:vd] [ə; eɪ] ['ferli] [fæst] ['seɪlər] ; [ðə; ði][wɪnd] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] ,
The brig proved a fairly fast sailer ; the wind was favourable ,
这 布里格 已证实 一个 相当 快速地 水手 ; 这 风 曾是 有利 ,

这艘双桅帆船航行速度相当快；风向也很有利。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [ðeɪ] [dra:pt]
and late on the afternoon of the day after they had sailed they dropped
和 晚的 在 这 下午 的 这 天 后 他们 有 航行 他们 掉落
[ʼæŋkər] [ɔ:f] ['tenədɒs] ,
anchor off Tenedos ,
锚 离开 特内多斯 ,

第二天下午晚些时候，他们起航后在特内多斯岛附近抛锚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] [æt; ət] [wʌnz] [went] [ə'ɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and the officer in charge of the captives at once went ashore with the
和 这 官 在 收费 的 这 俘虏 在 一次 去 岸上 和 这
['pa:ʃəz] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
pasha's letter to the governor .
帕夏的 信 到 这 州长 .

负责看管俘虏的官员立即带着帕夏写给总督的信上岸了。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
He returned late at night ,
他 返回 晚的 在 夜晚 ,

他深夜才回来。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ɪn][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] - [ˈkæbinz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
after the prisoners had turned in in one of the officers' cabins that had been
后 这 囚犯 有 转向 在 在 一 的 这 警官 - 小木屋 那 有 到过
[ˈveɪkətɪd][fɔ:r; fər][ðər; ðər][ju:z] .
vacated for their use .
空置 为了 他们的 使用 :

囚犯们在腾出来的一间军官宿舍里休息了一会儿。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
There was not a breath of wind in the morning ,
那里 曾是 不是 一个 气息 的 风 在 这 早晨 ,
清晨一丝风也没有。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈkɔ:rdɪŋli] [dɪd][nɑ:t] [əˈtempt] [tu:; tə] [weɪ] [ˈæŋkər] .
and the captain accordingly did not attempt to weigh anchor .
和 这 队长 因此 做过 不是 试图 到 称重 锚 .
因此，船长没有尝试起锚。

“ [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ɪf] [ðɪs] [kɑ:m] [wʊd] [læst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] ,
“ **It would be a fine thing if this calm would last for a fortnight** ,
“ 它 会 是 一个 美好的 事物 如果 这 冷静的 会 最后的 为了 一个 两星期 ,
“如果这种平静能持续两周，那就太好了。”

“ [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n] [dek] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
“ **the doctor said as they came on deck in the morning** .
“ 这 医生 说 作为 他们 来了 在 甲板 在 这 早晨 .
“医生在早上他们登上甲板时说道。”

“ [jes] , [bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈdɑ:ktər] .
“ **Yes , but there is no chance of that , doctor** .
“ 是的 , 但 那里 是 不 机会 的 那 , 医生 .
“是的，但是医生，这绝不可能。”

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ded] [kɑ:m][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] [sɪns] [wi:; wi]
We have never had a dead calm for more than three days since we
我们 有 绝不 有 一个 死的 冷静的 为了 更多的 比 三 天 自从 我们
[keɪm] [aʊt] . “
came out . “
来了 出去 . “

自从我们出来之后，就再也没有遇到过超过三天的平静天气了。

“ [wel] , [wi:; wi] [maɪt] [du:] [ˈi:kwəli] [wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ˈbri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
“ **Well , we might do equally well with a light breeze from the north** .
“ 出色地 , 我们 可能 做 同样地 出色地 和 一个 光 微风 从 这 北 .
“嗯，如果刮起来自北方的微风，我们或许也能取得同样的效果。”

[ðæt] [wʊd] [help][ðə; ði] [ˈsku:nər] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [gʌlf] ,
That would help the schooner across the gulf ,
那 会 帮助 这 大篷车 穿过 这 海湾 ,
那将有助于帆船横渡海湾。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʊd] [nɑ:t][ɪˈneɪb(ə)] [ðə; ði] [brɪɡ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ʌp][ðə; ði] [ˌdɑ:dəˈnelz] ;
and at the same time would not enable the brig to work up the Dardanelles ;
和 在 这 相同的 时间 会 不是 使能够 这 布里格 到 工作 向上 这 达达尼尔海峡 ;
同时又无法让这艘双桅帆船驶入达达尼尔海峡；

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈstrɔ:ŋɡɪ] [ˈkɜ:rənt] [ðər; ðər] .
there is a strongish current there .
那里 是 一个 较强 当前的 那里 .
那里水流比较强。

[sti:l] , [aɪ]
Still , I
仍然 , 我

不过，我

[eɪ 'em][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['seɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪkli] ;
am not at all saying it is likely ;
是 不是 在 全部 说 它 是 可能 ;
我完全没有说这很有可能发生;

[aɪ]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] .
I only say that I wish it could be so .
我 仅有的 说 那 我 希望 它 可以 是 所以 .
我只是希望事情能如此。

" [wen] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [keɪm] [ɑ:n] [dek] [hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm] , [θru:] [ðə; ði] [lu:'tenənt] ,
" When the officer came on deck he informed them , through the lieutenant ,
" 什么时候 这 官 来了 在 甲板 他 知情的 他们 , 通过 这 中尉 ,
“当军官来到甲板上时，他通过中尉向他们通报了情况，

[ðæt] [ðə; ði] [gʌvərnər] [hæd; həd][gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:rt] ['spi:kɪŋ] [ɪn]
that the governor had given him a strong letter to the Porte speaking in
那 这 州长 有 给定 他 一个 强的 信 到 这 波特 请讲 在
[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][hju:'mænəti] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [ðeɪ]
the highest terms of the humanity they had shown towards the Turks they
这 最高 条款 的 这 人类 他们 有 所示 向 这 土耳其人 他们
[hæd; həd] ['reskju:d] [frʌm; frəm] ['æθənz] .
had rescued from Athens .
有 获救 从 雅典 .
总督曾给他写了一封措辞强烈的信给奥斯曼帝国，信中高度赞扬了奥斯曼帝国对他们从雅典救出的土耳其人所表现出的人道主义精神。

[æn; ən] ['aʊər]['leɪtər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['bɔʊts] [keɪm] [ɔ:f] .
An hour later two or three boats came off .
一个 小时 之后 二 或者 三 船 来了 离开 .
一小时后，又有两三艘船离开了。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['wɪmɪn] .
Among those on board them were several women .
之中 那些 在 木板 他们 是 一些 女性 .
船上有几名女性。

[wen] [ði:z] [sɔ:] [ðə; ði]['dɑ:ktər][ænd; ənd] ['hɔ:rəs] ['li:nɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bʊlwɜ:rk] ,
When these saw the doctor and Horace leaning over the bulwark ,
什么时候 这些 锯 这 医生 和 贺拉斯 倾斜 超过 这 堡垒 ,
当他们看到医生和霍勒斯倚在堡垒上时，

[ðeɪ] [broʊk] ['ɪntu:] [laʊd] [kraɪz][ʌv; əv] ['gri:tɪŋ] .
they broke into loud cries of greeting .
他们 打破 进入 大声 哭泣 的 问候 .
他们爆发出响亮的欢呼声。

" [aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] ['kri:tʃərz] [wi:; wi] [brɔ:t] ['oʊvər] , " ['hɔ:rəs] [sed]
" I expect they are some of those poor creatures we brought over , " Horace said
" 我 预计 他们 是 一些 的 那些 贫穷的 生物 我们 带来 超过 , " 贺拉斯 说
.
:
.
“我估计它们是我们带过来的那些可怜的动物中的一些，”霍勒斯说。

“ [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [ˈmeni] [ɑːn] [bɔːrd] [fɔːr; fər] [ðæt] ,
“ **I don't remember their faces , we have had too many on board for that ,**
“ 我 不 记住 他们的 面孔 , 我们 有 有 也 许多 在 木板 为了 那 ,
“我不记得他们的长相了, 船上的人太多了, 我根本记不住。”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈseɪɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeɪdɪntli] [ðæt] .
and I don't understand what they are saying , but it is evidently that .
和 我 不 理解 什么 他们 是 说 , 但 它 是 显然 那 .
我听不懂他们在说什么, 但显然就是这样。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊtmən] [ˌʌndərˈstʊd] [bəʊθ] [ɡriːk] [ænd; ənd] [ˈtɜːrki] ,
“ **Some of the boatmen understood both Greek and Turkish ,**
“ 一些 的 这 船夫 理解 两个都 希腊语 和 土耳其 ,
“有些船夫既懂希腊语也懂土耳其语,

[ænd; ənd] [ðɪːz] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ðə; ði] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmənz] [ˈɡrætɪtuːd] , [ænd; ənd]
and these translated the expressions of the women's gratitude , and
和 这些 翻译 这 表达式 的 这 女性的 感激 , 和
[ðer; ðər] [rɪˈɡret] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
their regret at seeing him a prisoner .
他们的 后悔 在 看到 他 一个 囚犯 .
这些话语表达了妇女们的感激之情, 以及看到他成为囚犯的遗憾之情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][set] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][brɪɡ] ,
They were not allowed to set foot on the brig ,
他们 是 不是 允许 到 放 脚 在 这 布里格 ,
他们不被允许踏上禁闭室。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhændɪd] [ʌp] [ˈbæskəts][ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] [swiːtˈmiːts] .
but they handed up baskets of fruit and sweetmeats .
但 他们 递交 向上 篮子 的 水果 和 甜食 .
但他们送来了装满水果和糖果的篮子。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][ɪn] [ɡriːk] [sed] [ɪn] [loʊ] [ˈtoʊnz] [tuː; tə]
One of the women stood up in the boat and in Greek said in low tones to
一 的 这 女性 站立 向上 在 这 船 和 在 希腊语 说 在 低的 音调 到
[ˈhɔːrəs] ,
Horace ,
贺拉斯 ,
其中一位妇女在船上站了起来, 用希腊语低声对贺拉斯说:

[æz; əz][hiː; hi] [lent] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl] :
as he leant over the rail :
作为 他 倾斜 超过 这 轨 :
他俯身倚在栏杆上:

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][juː ˈes] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [pʊr] .
“ **There are but few of us here , and we are poor .**
“ 那里 是 但 很少 的 我们 这里 , 和 我们 是 贫穷的 .
“我们这里人很少, 而且很穷。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [meltɪd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [spred] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈprɪzənəz] [ɑːn]
Our hearts melted this morning when the news spread that you were prisoners on
我们的 心 融化 这 早晨 什么时候 这 消息 传播 那 你 是 囚犯 在
[bɔːrd] [ə; eɪ] [ɪp] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl] .
board a ship on her way to Constantinople .
木板 一个 船 在 她 方式 到 君士坦丁堡 .
今天早上, 当得知你们被囚禁在前往君士坦丁堡的船上时, 我们都感到无比心痛。

[wiː; wi][kæn; kən][duː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [preɪ] [tuː; tə][ˈæləˈɑːləˌɑːˈlɑː][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ˈseɪftɪ] .
We can do nothing but pray to Allah for your safety .
我们 能 做 没有什么 但 祈祷 到 真主 为了 你的 安全 .
我们除了向真主祈祷, 保佑你平安之外, 别无他法。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][juː; jʊ] [brɔːt] [ˈoʊvər] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]
My husband was one of the soldiers you brought over , the one who had
我的 丈夫 曾是 一 的 这 士兵 你 带来 超过 , 这 一 WHO 有
[ɔːst][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
lost his arm ,
丢失的 他的 手臂 ,

我丈夫是你们带来的士兵之一，就是那个失去了一条胳膊的士兵。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [tendɪd] [baɪ][ðə; ði][hæˈkiːm] .
and who was tended by the hakim .
和 WHO 曾是 倾向于 经过 这 哈基姆 .

并由哈基姆照料。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [mɔːr] [juːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪstˈʃɑːdʒd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
As he was of no more use they have discharged him , and he
作为 他 曾是 的 不 更多的 使用 他们 有 出院 他 , 和 他
[hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] ,
has remained here ,
有 剩余 这里 ,

由于他已无用处，他们解雇了他，他便留了下来。

[æz; əz][aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd][hæv; həv] [ˈmeni] [frendz] .
as I am a native of the island and have many friends .
作为 我 是 一个 本国的 的 这 岛 和 有 许多 朋友们 .

因为我是岛上的本地人，有很多朋友。

[hiː; hi] [wɪl] [stɑːrt][ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈfɪʃərmən] , [rɪˈleɪnɪz] [ʌv; əv] [maɪn] .
He will start in an hour with some fishermen , relations of mine .
他 将要 开始 在 一个 小时 和 一些 渔民 , 关系 的 矿 .

一个小时后，他将和一些渔民（我的亲戚）一起出发。

[ðeɪ] [wɪl] [lænd][hɪm; ɪm] [əˈbʌv] [gəˈlɪpəli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [wɔːk] [tuː; tə][kɑːnstəntəˈnoʊpl] .
They will land him above Gallipoli , and he will walk to Constantinople .
他们 将要 土地 他 多于 加里波利 , 和 他 将要 走 到 君士坦丁堡 .

他们会把他送到加里波利上空，然后他会步行前往君士坦丁堡。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [bɪmˈbɑːʃɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [ˈkɒmreɪdz] , [ænd; ənd][faɪnd][aʊt]
Then he will see the bimbashi and his former comrades , and find out
然后 他 将要 看 这 宾巴希 和 他的 以前的 同志们 , 和 寻找 出去
[ɔzˈmɑːn, ɔs-][ænd; ənd][ˈfɑːzli] [beɪ] ,
Osman and Fazli Beys ,
奥斯曼 和 法兹利 贝斯 ,

然后他会见到那个笨蛋和他的老战友，并找到奥斯曼和法兹利·贝伊斯。

[huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][juːˈes] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][jər; jər] [ˈbiːɪŋ] [ˈprɪzənəz] ,
who were with us , and tell them of your being prisoners ,
WHO 是 和 我们 , 和 告诉 他们 的 你的 存在 囚犯 ,

把和我们在一起的人，告诉他们你们被囚禁的事。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [juːz][ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːrt] ,
so that they may use their influence at the Porte ,
所以 那 他们 可能 使用 他们的 影响 在 这 波特 ,

以便他们能够在奥斯曼帝国政府中发挥影响力，

[ænd; ənd] [tel] [haʊ] [juː; jʊ] [ˈrɪskt] [jər; jər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl] — [meɪ] [ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː]
and tell how you risked your lives for them , and all — May Allah
和 告诉 如何 你 冒险 你的 生活 为了 他们 , 和 全部 — 可能 真主
[prəˈtekt] [juː; jʊ][bəʊθ] , [eˈfendi] !
protect you both , effendis !
保护 你 两个都 , 埃芬迪斯 !

并讲述你们如何冒着生命危险为他们服务等等——愿真主保佑你们，我的兄弟们！

“ [hɜːr; həɹ] [ˈstɔːri] [ˈtɜːmineɪtɪd] [əˈbrʌptli] ,
“ Her story terminated abruptly ,
“ 她 故事 终止 突然 ,

她的故事戛然而止，

[fɔːr; fəɹ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [boʊt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
for the captain at this moment came up and ordered the boat away from
为了 这 队长 在 这 片刻 来了 向上 和 订购 这 船 离开 从
[ðə; ði] [saɪd] .
the side .
这 边 .

这时船长走了过来，命令小艇驶离岸边。

“ [wʌt] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [əˈbaʊt] , [ˈhɔːrəs] ?
“ What is all that about , Horace ?
“ 什么 是 全部 那 关于 , 贺拉斯 ?

“霍勒斯，这到底是怎么回事？ ”

“ [mækˈfaːlɪn] [æskt] [æz; əz] [ˈhɔːrəs] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈwʊmənɪz] [læst] [ˌsæljuˈteɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr]
“ Macfarlane asked as Horace returned the woman's last salutation with two or
“ 麦克法兰 问 作为 贺拉斯 返回 这 女性的 最后的 问候 和 二 或者
[θriː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈɜːrniʃt] [θæŋks] .
three words of earnest thanks .
三 字 的 认真 谢谢 .

“麦克法兰问道，霍勒斯用两三句真诚的感谢回应了那位女士最后的问候。

“ [waɪ] , [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmætər] , [læd] ?
“ Why , what is the matter , lad ?
“ 为什么 , 什么 是 这 事情 , 小伙子 ?

“怎么了，孩子？ ”

[ðer; ðər] [ɑːr; əɹ] [terz] [ɪn] [jʊɹ; jər] [aɪz] . “
there are tears in your eyes . “
那里 是 眼泪 在 你的 眼睛 . “

你眼里噙着泪水。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [tʌtʃt] [æt; ət] [ðæt] [pʊɹ] [ˈwʊmənɪz] [ˈgrætɪtuːd] , [ˈdɑːktər] .
“ I am touched at that poor woman's gratitude , doctor .
“ 我 是 感动 在 那 贫穷的 女性的 感激 , 医生 .

医生，我被那位可怜的妇女的感激之情所感动。

[æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [baɪ] [hɜːr; həɹ] [dres] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [pʊɹ] .
As you can see by her dress she is poor .
作为 你 能 看 经过 她 裙子 她 是 贫穷的 .

从她的穿着就能看出她很穷。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈsoʊldʒər] , [ðæt] [mæn] [huː] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .
She is the wife of a discharged soldier , that man who lost his arm .
她 是 这 妻子 的 一个 出院 士兵 , 那 男人 WHO 丢失的 他的 手臂 .

她是位退伍军人的妻子，她的丈夫失去了一条胳膊。

[juː; jʊ] [drest] [ðə; ði] [stʌmp] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈmembər] .
You dressed the stump , you may remember .
你 穿着 这 树桩 , 你 可能 记住 .

你可能还记得，你曾为树桩包扎过。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɔːrəbli] [nɪˈglektɪd] ,
I know you said that it had been horribly neglected ,
我 知道 你 说 那 它 有 到过 糟糕透了 被忽视的 ,

我知道你说过它被严重忽视了，

[ænd; ənd] [ri'mɑ:kt] [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ðə; ði] [tɜ:rk] [hæd; həd] ;
and remarked what a splendid constitution the Turk had ;
和 评论 什么 一个 灿烂 宪法 这 土耳其人 有 ;

并赞叹土耳其人的体质多么出色;

[ju:; jʊ] [θɔ:t] [ðæt] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ðə; ði] [wu:nd] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [hæv; həv]
you thought that had he been an Englishman the wound would probably have
你 想法 那 有 他 到过 一个 英国人 这 伤口 会 大概 有
['mɔ:tɪfaɪd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] . "
mortified long before . "
羞愧难当 长的 前 . "

你当时想，如果他是个英国人，伤口可能早就溃烂了。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [rɪ'membər] , ['hɔ:rəs] .
" Of course I remember , Horace .
" 的 课程 我 记住 , 贺拉斯 .

“我当然记得，霍勒斯。”

[ænd; ənd][hæz; həz][hi:; hi][gɔ:t][ˈoʊvər][aɪ 'ti:] ? "
And has he got over it ? "
和 有 他 得到 超过 它 ? "

他释怀了吗？

" [hi:; hi][hæz; həz] .
" He has .
" 他 有 .

“他有。”

" [ænd; ənd] ['hɔ:rəs] [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [sed] .
" And Horace then told him what the woman had said .
" 和 贺拉斯 然后 讲述 他 什么 这 女士 有 说 .

“然后霍拉斯把那女人说的话告诉了他。”

" [aɪ 'ti:] [dʌz] [wʌn] [gʊd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] , " [mæk'fɑ:lɪn] [sed] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" It does one good to hear that , " Macfarlane said when he had finished .
" 它 做 一 好的 到 听到 那 , " 麦克法兰 说 什么时候 他 有 完成的 .

“听到这话真让人高兴，”麦克法兰说完后说道。

" ['hju:mən] ['neɪtʃər] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɜ:rkɪʃ] ['soʊldʒər]
" Human nature is much the same whether it is in the wife of a Turkish soldier
" 人类 自然 是 很多 这 相同的 无论 它 是 在 这 妻子 的 一个 土耳其 士兵

[ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑ:tɪʃ] ['fɪʃərmən] .
or of a Scottish fisherman .
或者 的 一个 苏格兰 渔夫 .

“无论是土耳其士兵的妻子还是苏格兰渔民的妻子，人性都大同小异。”

[ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən] .
The poor creature and her husband are doing all they can .
这 贫穷的 生物 和 她 丈夫 是 正在做 全部 他们 能 .

这个可怜的女人和她的丈夫已经尽力了。

[ðə; ði] [bɪm'ba:ʃɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [wɜ:r; wər] [greɪt] [men][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,
The bimbashi and the beys were great men in their eyes ,
这 宾巴希 和 这 陀螺 是 伟大的 男人 在 他们的 眼睛 ,

在他们眼中，乱桥和贝伊都是伟大的人物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['daʊtləs] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kwɔɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈpɜ:sənz] [æt; ət][kɑ:nstæntə'nəʊpl] .
and they doubtless think that they are quite important persons at Constantinople .
和 他们 毫无疑问 思考 那 他们 是 相当 重要的 人 在 君士坦丁堡 .

他们无疑认为自己是君士坦丁堡的重要人物。

[stɪl] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] ,
Still , it is pleasant to think that the poor fellow ,
仍然 , 它 是 令人愉快的 到 思考 那 这 贫穷的 同伴 ,

不过, 想到这个可怜的家伙, 还是让人感到欣慰的。

[hu:z] [ɑ:rm] [mʌst; məst] [stɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [fa:r] [frʌm; frəm] [hi:ld] ,
whose arm must still be very far from healed ,
谁 手臂 必须 仍然 是 非常 远的 从 已治愈 ,

他的手臂伤势肯定还远未痊愈。

[ɪz] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈdʒɜ:ni] [tu:; tə] [du:] [wʌt] [hi:; hi] [kæn; kən] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] .
is undertaking this journey to do what he can for us .
是 承诺 这 旅行 到 做 什么 他 能 为了 我们 .

他踏上这段旅程是为了尽他所能为我们服务。

[aɪ 'ti:] [maɪndz] [em 'i:] [ʌv; əv] [ðæt] [grænd] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈefi] [di:nz] [ˈtræmpɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm]
It minds me of that grand story of Effie Deans tramping all the way from
它 思想 我 的 那 盛大 故事 的 艾菲 院长 徒步旅行 全部 这 方式 从

[ˈskɑ:tlənd] [tu:; tə] [ˈlʌndən] [tu:; tə] [æsk] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ˈsɪstəz] [ˈpɑ:rd(ə)n] .

Scotland to London to ask for her sister's pardon .

苏格兰 到 伦敦 到 问 为了 她 姐妹 赦免 .

这让我想起了艾菲·迪恩斯从苏格兰一路跋涉到伦敦, 请求她姐姐原谅的那个感人故事。

“ [aɪ] [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [ɪz] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðər; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈseɪɪŋ] .
“ **I don't say that anything is like to come of it , but there is no saying .**
“ 我 不 说 那 任何事物 是 喜欢 到 来 的 它 , 但 那里 是 不 说 .

“我不是说这件事一定会有什么结果, 但谁也说不准。”

[ɪf] [ði:z] [ˈtɜ:ks] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [ˈɡreɪt(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [ˈsoʊldʒər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðeɪ] [maɪt]
If these Turks are as grateful as this soldier and his wife they might
如果 这些 土耳其人 是 作为 感激的 作为 这 士兵 和 他的 妻子 他们 可能

[ˈpɑ:səbli] [du:] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] ,

possibly do something for us ,

可能 做 某物 为了 我们 ,

如果这些土耳其人像这位士兵和他的妻子一样心存感激, 他们或许会为我们做些什么。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [hɪm'self] [wɪl] [ˈset(ə)l] [ðə; ði] [ˈmætər] .
if it were not that the Sultan himself will settle the matter .
如果 它 是 不是 那 这 苏丹 他自己 将要 定居 这 事情 .

否则, 苏丹本人将亲自解决此事。

[æn; ən] [ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˈtɜ:rkɪ] [əˈfɪ(ə)l] [wɪl] [du:] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈmʌni] [ɔ:r] [ˈfeɪvər] ,
An ordinary Turkish official will do almost anything for money or favour ,
一个 普通的 土耳其 官方的 将要 做 几乎 任何事物 为了 钱 或者 偏爱 ,

普通的土耳其官员为了金钱或好处几乎什么都愿意做。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɡɑ:t] [raʊnd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] ,
but the Sultan is not to be got round ; and they say he is a strong man ,
但 这 苏丹 是 不是 到 是 得到 圆形的 ; 和 他们 说 他 是 一个 强的 男人 ,

但是苏丹可不是好对付的; 据说他是个强者。

[ænd; ənd] [ɡoʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [wɪˈðaʊt] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] .
and goes his own way without asking the advice of anyone .
和 去 他的 自己的 方式 没有 问 这 建议 的 任何人 .

他一意孤行, 从不征求任何人的意见。

[stɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [æz; əz] [aɪ] [sed] , [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðər; ðər]
Still it is , as I said , pleasant to know that there
仍然 它 是 , 作为 我 说 , 令人愉快的 到 知道 那 那里

不过, 正如我所说, 知道这一点仍然令人欣慰。

[ɑ:r; ər] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪnrəst] [ɪn][ju: 'es] ,
are people who have an interest in us ,
是 人们 who 有 一个 兴趣 在 我们 ;
是那些对我们感兴趣的人,

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə][help] [ju: 'es] .
and who are doing all in their power to help us .
和 who 是 正在做 全部 在 他们的 力量 到 帮助 我们 :
他们正在竭尽全力帮助我们。

" [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] [wɒz; wəz] [si:n] [tu:; tə][pʊt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔ:rt][ænd; ənd]
An hour later a small boat was seen to put out from the port and
" 一个 小时 之后 一个 小的 船 曾是 已见 到 放 出去 从 这 港口 和
[tu:; tə] [roʊ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
to row away in the direction of the mainland .
到 排 离开 在 这 方向 的 这 大陆 :
“一小时后，有人看到一艘小船从港口出发，向大陆方向划去。

[fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ðə; ði][brɪg] [leɪ] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['æŋkərɪdʒ] .
For three days the brig lay at her anchorage .
为了 三 天 这 布里格 躺 在 她 安克雷奇 :
双桅帆船在锚地停泊了三天。

[ðen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bri:z] [spræŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
Then a gentle breeze sprang up from the south .
然后 一个 温和的 微风 弹簧 向上 从 这 南 :
这时，南面刮起了一阵微风。

['meɪkɪŋ] [ɔ:l][seɪl] , [ðə; ði][brɪg] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [,dɑ:də'nelz] .
Making all sail , the brig was headed to the entrance of the Dardanelles .
制作 全部 帆 ; 这 布里格 曾是 标题 到 这 入口 的 这 达达尼尔海峡 :
双桅帆船扬起全部风帆，驶向达达尼尔海峡入口。

" [ən'les] [ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [wɪnd][ðæn; ðən] [ðɪs] , " ['hɔ:rəs] [sed] ,
Unless there is more wind than this , " Horace said ,
" 除非 那里 是 更多的 风 比 这 , " 贺拉斯 说 ,
“除非风力比这更大，”霍勒斯说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑ:rdli] [θɪŋk] [ʃi; ji] [wɪl] [bi; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [wei] [ʌp] , ['dɑ:ktər] .
I should hardly think she will be able to make her way up , doctor .
" 我 应该 几乎 思考 她 将要 是 有能力的 到 制作 她 方式 向上 , 医生 :
“医生，我很难相信她能爬上去。”

[ʃi; ji][ɪz][nɑ:t]['gəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [nɑ:ts] [æn; ən] ['aʊər] . "
She is not going through the water more than two knots an hour . "
她 是 不是 去 通过 这 水 更多的 比 二 绳结 一个 小时 : "
她航行速度不超过每小时两节。

" [noʊ] ,
No ,
" 不 ;
“不，

[ʃi; ji] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['æŋkər] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi; ji][ɪz][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [streɪts] [ən'les] [ðə; ði]
she will have to anchor again as soon as she is inside the straits unless the
她 将要 有 到 锚 再次 作为 很快 作为 她 是 里面 这 海峡 除非 这
[wɪnd] ['freɪənz] ,
wind freshens ,
风 清新 ,
除非风力增强，否则她一进入海峡就必须再次抛锚。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] [ðæt] .
and I don't think it is likely to do that .
和 我 不 思考 它 是 可能 到 做 那 .

我不认为它可能会那样做。

[tuː; tə][maɪ][maɪnd][aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] [daɪ] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət] ['sʌnset] .
To my mind it looks as if it would die out again at sunset .
到 我的 头脑 它 看起来 作为 如果 它 会 死 出去 再次 在 日落 .

在我看来，它似乎会在日落时分再次熄灭。

" [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
" This proved to be the case ,
" 这 已证实 到 是 这 案件 ,

事实证明确实如此。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] [dɑːrk][ðə; ði][brɪɡ][wʌz; wəz] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ] [beɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk]
and before it became dark the brig was anchored in a bay on the Asiatic
和 前 它 成为 黑暗的 这 布里格 曾是 锚定 在 一个 湾 在 这 亚洲

[saɪd][ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] .
side a short distance from the entrance .
边 一个 短的 距离 从 这 入口 .

天黑之前，这艘双桅帆船已在亚洲一侧的海湾抛锚，距离入口不远。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [brɪːz] [ə'gen] [bluː] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['freʃər] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔːr] .
The next morning the breeze again blew , and somewhat fresher than before .
这 下一个 早晨 这 微风 再次 吹 , 和 有些 更清新 比 前 .

第二天早晨，微风再次吹起，比之前更加清新。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [stroʊv] [tuː; tə] [pæs] [ʌp][ðə; ði] [streɪts] .
All day the captain strove to pass up the straits .
全部 天 这 队长 努力 到 经过 向上 这 海峡 .

船长整天都在努力通过海峡。

['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['kiːpɪŋ] ['oʊvər][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [hiː; hi] [meɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː]
Sometimes by keeping over out of the force of the current he made two or three
有时 经过 保持 超过 出去 的 这 力量 的 这 当前的 他 制成 二 或者 三

[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

有时他通过避开水流，航行了两三英里。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] ['ves(ə)l]
then when they came to some projecting point the current would catch the vessel
然后 什么时候 他们 来了 到 一些 投影 观点 这 当前的 会 抓住 这 血管

[ænd; ənd] [drɪft] [hɜːr; həʀ] ['ræpɪdli] [daʊn] ,
and drift her rapidly down ,
和 漂移 她 快速 向下 ,

然后，当他们到达某个突出点时，水流会裹挟着船只迅速向下漂流。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [brɪːz] [ə'gen] [sæŋk][æt; ət] ['sʌnset] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] ['oʊnli][sʌm; səm] [fɔːr]
so that when the breeze again sank at sunset they had gained only some four
所以 那 什么时候 这 微风 再次 沉没 在 日落 他们 有 获得 仅有的 一些 四

[maɪlz] .
miles .
英里 .

因此，当日落时分微风再次减弱时，他们只走了大约四英里。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wəʀ] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ə'baɪdəs] ,
Next day they were more fortunate and passed the castle of Abydos ,
下一个 天 他们 是 更多的 幸运 和 通过了 这 城堡 的 阿拜多斯 ,

第二天他们运气更好，经过了阿拜多斯城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [ˈi:vniŋ] [keɪm] [tu:; tə] [ˈæŋkər] [ɔ:f] [gəˈlɪpəli] .
and the third evening came to anchor off Gallipoli .
和 这 第三 晚上 来了 到 锚 离开 加里波利 .

第三天晚上，我们抵达加里波利附近抛锚。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] [blu:] [ˈbrɪskli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ,
On the following morning the wind blew briskly from the east ,
在 这 下列的 早晨 这 风 吹 轻快地 从 这 东方 ,

第二天早晨，东风呼啸而来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ðeɪ] [dra:pt] [ˈæŋkər] [ɔ:f] [kɑ:nstəntəˈnoʊpl] .
and in the afternoon they dropped anchor off Constantinople .
和 在 这 下午 他们 掉落 锚 离开 君士坦丁堡 .

下午，他们在君士坦丁堡附近抛锚。

“ [eɪ] , [mæn] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [saɪt] !
“ **Eh , man , but it is a wonderful sight !**
“ 嗯 , 男人 , 但 它 是 一个 精彩的 视线 !

“哎呀，伙计，这真是一道美丽的风景！ ”

“ [mækˈfa:lin] [sed] ,
“ **Macfarlane said ,**
“ 麦克法兰 说 ,

麦克法兰说：

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkrenələɪtɪd] [wɔ:l] [ˈrʌniŋ] [əˈbʌŋ] [baɪ][ðə; ði]
as they looked at the city with the crenellated wall running along by the
作为 他们 看起来 在 这 城市 和 这 锯齿状的 墙 跑步 沿着 经过 这

[ˈwɔtɜ:z] [edʒ] ,
water's edge ,
水的 边缘 ,

当他们望着那座沿着水边延伸的、带有垛口的城墙的城市时，

[ðə; ði][da:rk] [groʊvz] [ʌv; əv] [tri:z] [ˈraɪziŋ] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈti:] ,
the dark groves of trees rising behind it ,
这 黑暗的 小树林 的 树木 上升 在后面 它 ,

它背后是茂密的树林，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:skɪs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˌmɪnəˈret] [ɑ:n][ðə; ði][skaɪ] - [laɪn] .
and the mosques with their graceful minarets on the sky - line .
和 这 清真寺 和 他们的 优美 宣礼塔 在 这 天空 - 线 .

还有天际线上那些拥有优雅尖塔的清真寺。

[əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ˈpɜ:ə][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈhaʊzɪz] [ˈklʌstərɪŋ] [ˈθɪkli] [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər]
Ahead of them was Pera with its houses clustering thickly one above the other
前方 的 他们 曾是 佩拉 和 它是 房屋 聚类 浓密 一 多于 这 其他

,
:
,

他们前方是佩拉，那里的房屋密密麻麻地排列着，一层又一层。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv] [tɔ:l] [ˈsaɪprəs] .
and the background of tall cypress .
和 这 背景 的 高的 柏 .

以及高耸的柏树作为背景。

[əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [leɪ] [ˈsku:təri, sku:ˈtɑ:ri] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɡreɪt] [ˈbærəks] ,
Across the water lay Scutari , with its great barracks ,
穿过 这 水 躺 斯库塔里 , 和 它是 伟大的 兵营 ,

水对岸是斯库台，那里有宏伟的兵营。

[ɪts] [mɑːsks] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkiːɔksks] [ˈskætərd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ɔːr] .
its mosques , and the kiosks scattered along the shore .

它是 清真寺 , 和 这 信息亭 疏散 沿着 这 支撑 .

它的清真寺, 以及散落在海岸边的售货亭。

[kɑːɪːk] [wɜːr; wər] [ˈpæsiŋ] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ;
Caiques were passing backwards and forwards across the water ;

卡伊克帆船 是 通过 向后 和 前进 穿过 这 水 ;

帆船在水面上来回穿梭;

[ˈhevi] [ˈboʊts][wið; wiθ] [ˈseɪləz] [ɔːr] [truːps] [ˈroʊɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɪps] [ʌ; əv][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði]
heavy boats with sailors or troops rowing between the ships of war and the

重的 船 和 水手们 或者 军队 划船 之间 这 船舶 的 战争 和 这

[ɔːr] ;
shore ;
支撑 ;

载有水手或士兵的重型船只在战舰和海岸之间划行;

[ˈneɪtɪv] [kraːft][wið; wiθ] [brɔːd] [seɪlz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [əˈstɜːrɪn][frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz][ɑːn]
native craft with broad sails coming up astern from Broussa and other places on

本国的 工艺 和 广阔 帆 未来 向上 倒车 从 - 和 其他 地方 在

[ðə; ði] [siː] [ʌ; əv][ˈmɑːrmərə] ;
the Sea of Marmora ;
这 海 的 马尔莫拉 ;

从布鲁萨和马尔马拉海其他地方驶来的当地船只, 船帆宽阔;

[ˈplezər] [ˈboʊts] , [wið; wiθ] [ˈpaːrtɪz] [ʌ; əv] [veɪld] [ˈwɪmɪn] [ˈroʊɪŋ] [ˈaɪdli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ;
pleasure boats , with parties of veiled women rowing idly here and there ;

乐趣 船 , 和 各方 的 含蓄 女性 划船 闲散地 这里 和 那里 ;

[ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɑːɪːk] ,
and occasionally a long caique ,
和 偶尔 一个 长的 卡伊克 ,

游艇上, 一群群蒙着面纱的女子悠闲地划着桨; 偶尔还能看到一艘长长的帆船。

[ɪmˈpeld] [baɪ][sɪks] [ˈstɜːrdi] [ˈrəʊəz] , [wʊd] [flæʃ] [pæst][wið; wiθ][sʌm; səm] [əˈfɪʃ(ə)l] [ʌ; əv][ræŋk] .
impelled by six sturdy rowers , would flash past with some official of rank .

被迫 经过 六 结实的 划船者 , 会 闪光 过去的 和 一些 官方的 的 秩 .

在六名强壮的划桨手的推动下, 船会带着一些高级官员飞驰而过。

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] , ” [ðə; ði][ˈdɑːktər] [went] [ɑːn] , “ [bʌt; bət] [nʌn] [laɪk] [ðɪs] .
“ **I have seen many places , ” the doctor went on , “ but none like this .**

” 我 有 已见 许多 地方 , ” 这 医生 去 在 , ” 但 没有任何 喜欢 这 .

“我见过很多地方,”医生继续说道, “但没有一个地方像这里这样。”

[ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ˈriːəu] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [pərˈhæps][fɔːr; fər] [bɑːmˈbeɪ] ,
Nature has done more for Rio , and as much perhaps for Bombay ,

自然 有 完毕 更多的 为了 里约热内卢 , 和 作为 很多 也许 为了 孟买 ,

大自然对里约热内卢的贡献远超其他城市, 对孟买的贡献或许也同样巨大。

[bʌt; bət][mæn][hæz; həz] [dʌn] [ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ˈiːðər] .
but man has done little for either .

但 男人 有 完毕 小的 为了 任何一个 .

但人类对这两方面都鲜有贡献。

[wiː; wi] [meɪ] [boʊst] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwestərən] [sɪvələˈzeɪʃn] , [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪr]
We may boast of our western civilization , and no doubt we can rear

我们 可能 夸 的 我们的 西 文明 , 和 不 怀疑 我们 能 后部

[ˈstɜːtli] [ˈbɪldɪŋz] ;
stately buildings ;
庄严 建筑物 ;

我们或许会为我们的西方文明感到自豪, 毫无疑问, 我们也能建造宏伟的建筑;

[bʌt; bət][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ðə; ði] [ɔ:ri'entəlz] [ɑ:r; ər][æz; əz][fɑ:r] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es][æz; əz][wi:; wi]
but in point of beauty the orientals are as far ahead of us as we
但 在 观点 的 美丽 这 东方人 是 作为 远的 前方 的 我们 作为 我们
[ɑ:r; ər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [səʊθ] [si:] ['aɪləndərz] .
are ahead of the South Sea Islanders .
是 前方 的 这 南 海 岛民 .

但论美貌，东方人遥遥领先于我们，就像我们遥遥领先于南太平洋岛民一样。

[hu:] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ:ks] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['soʊbər] [weɪz] ,
Who would think that the Turks , with their sober ways ,
WHO 会 思考 那 这 土耳其人 , 和 他们的 清醒 方式 ,
谁会想到，以行事稳重著称的土耳其人，

[kʊd; kəd]['evər][hæv; həv]['i:v(ə)n] [dri:md] [ʌv; əv] [dɪ'zainɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] [ðæt]
could ever have even dreamed of designing a thing so beautiful as that
可以 曾经 有 甚至 梦见 的 设计 一个 事物 所以 美丽的 作为 那
[mɑ:sk] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['greɪsf(ə)l] ['aʊt,laɪnz] .
mosque with its graceful outlines .
清真寺 和 它是 优美 概述 .

我做梦都想不到自己能设计出像那座清真寺一样美丽、线条优美的建筑。

[si:] [haʊ] [wel] [ðoʊz] [dɑ:rk] ['saɪprɪsɪz] [groʊ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ;
See how well those dark cypresses grow with it ;
看 如何 出色地 那些 黑暗的 柏树 生长 和 它 ;
看看那些深色柏树在它的影响下长得多么茂盛；

[aɪ 'ti:] [wʊd] [lu:z] [hæf] [ɪts] ['bju:ti] [wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][tu:; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [raʊnd] ['hedz] [ʌv; əv]
it would lose half its beauty were it to rise from the round heads of
它 会 失去 一半 它是 美丽 是 它 到 上升 从 这 圆形的 头部 的
[æŋ; ən] ['ɪŋɡlɪ] [wʊd] .
an English wood .
一个 英语 木头 .

如果它是从英国树林中圆圆的树干上长出来的，就会失去一半的美丽。

“ [dʒʌst] [kəm'per] [ðə; ði]['boʊts][ʌv; əv] [laɪt] - ['kʌlərd] [wʊd] [ɔ:l] [ka:vð] [ænd; ənd] ['ɔ:nəmentɪd]
“ **Just compare the boats of light - coloured wood all carved and ornamented**
“ 只是 比较 这 船 的 光 - 有色 木头 全部 雕刻 和 装饰
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['greɪsf(ə)l] [laɪnz] ,
with their graceful lines ,
和 他们的 优美 线条 ,
“只需比较一下那些浅色木制船只，它们都经过精心雕刻和装饰，线条优美动人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊtmən] [ɪn][ðer; ðər] [snəʊ] - [waɪt] ['ʃɜ:ts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lu:s] [sli:vz] [ænd; ənd]
and the boatmen in their snow - white shirts , with their loose sleeves and
和 这 船夫 在 他们的 雪 - 白色的 衬衫 , 和 他们的 松动的 袖子 和
[ber] [ɑ:rmz] ,
bare arms ,
裸 武器 ,

还有那些穿着雪白衬衫、袖子宽松、露出手臂的船夫们，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['skɑ:rlət] ['sæfɪz] [ænd; ənd] [fezɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [tʌb] [ʌv; əv][æŋ; ən] ['ɪŋɡlɪ] [ɔ:r]
and their scarlet sashes and fezzes with the black tub of an English or
和 他们的 猩红 腰带 和 费兹帽 和 这 黑色的 浴缸 的 一个 英语 或者
['skɑ:ti] ['rɪvər] .
Scottish river .
苏格兰 河 .

他们身着猩红色的腰带和毡帽，头戴黑色的土耳其毡帽，仿佛置身于英格兰或苏格兰的河流之中。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['dresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] [ɪn] [ðæt] ['hevi] [boʊt][ðer; ðər] ,
Look at the dresses of the peasants in that heavy boat there ,
看 在 这 连衣裙 的 这 农民 在 那 重的 船 那里 ,
看看那艘沉重的船上那些农民的穿着，

[ænd; ənd] [kəm'per] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]'fʌʊər; ɑ:r] [oʊn] ['pi:p(ə)l] .

and compare them with those of our own people .
和 比较 他们 和 那些 的 我们的 自己的 人们 .

并将它们与我们自己人民的进行比较。

[waɪ] , [mæn] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['nei(ə)n] , [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] , [ænd; ənd][ɔ:l]
Why , man , we may be a great nation , intelligent , and civilized , and all
为什么 , 男人 , 我们 可能 是 一个 伟大的 国家 , 聪明的 , 和 文明 , 和 全部
[ðæt] ;
that ;
那 ;

哎, 伙计, 我们或许是一个伟大的国家, 聪明睿智, 文明开化, 等等等等;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən] [ə,pri:'fi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [wiː; wi][ɑ:r; ər] [pʊr]
but when it comes to an appreciation of the beautiful we are poor
但 什么时候 它 来 到 一个 欣赏 的 这 美丽的 我们 是 贫穷的
['bɑ:dɪz] , [ɪn'di:d] ,
bodies , indeed ,
身体 , 的确 ,

但是, 说到欣赏美, 我们人类就显得很贫乏了。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tɜ:rk] , [hu:m] [wiː; wi][ɪn]'fʌʊər; ɑ:r] ['mɑ:tɪnɪs] [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
by the side of the Turk , whom we in our mightiness are accustomed to
经过 这 边 的 这 土耳其人 , 谁 我们 在 我们的 力量 是 习惯 到
[kən'sɪdər] [ə; eɪ][bɑ:r'berɪən] .
consider a barbarian .
考虑 一个 野蛮人 .

我们自以为是地认为是野蛮人的土耳其人, 却站在了他们一边。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑ:r; ər]['gouɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , " [hiː; hi] [went] [ɑ:n] ,
I know what you are going to say , " he went on ,
我 知道 什么 你 是 去 到 说 , " 他 去 在 ,
"我知道你要说什么,"他继续说道。

[æz; əz] ['hɔ:rəs] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][tuː; tə] [spi:k] .
as Horace was going to speak .
作为 贺拉斯 曾是 去 到 说话 .

霍勒斯正要开口说话。

" [ðer; ðər][ɪz] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [ə'preʃn] , [ænd; ənd]['i:v(ə)l] [ru:l] , [ænd; ənd] [kə'rʌp(ə)n] ,
" There is tyranny and oppression , and evil rule , and corruption ,
" 那里 是 暴政 和 压迫 , 和 邪恶的 规则 , 和 腐败 ,
"那里有暴政、压迫、邪恶统治和腐败,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [bæd] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['sɪti] .
and other bad things in that beautiful city .
和 其他 坏的 事物 在 那 美丽的 城市 .

以及这座美丽城市里发生的其他糟糕的事情。

[aɪ][grænt][juː; jʊ][ɔ:l] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ]['ɑ:rgjumənt] .
I grant you all that , but that has nothing to do with my argument .
我 授予 你 全部 那 , 但 那 有 没有什么 到 做 和 我的 争论 .

我承认你说的这些, 但这与我的论点无关。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['hi:ðn] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['ɪgnərənt] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [wʌt] [wiː; wi][kɔ:l]
He may be a heathen , he may be ignorant , he may be what we call
他 可能 是 一个 异教徒 , 他 可能 是 无知 , 他 可能 是 什么 我们 称呼
[ʌn'sɪvəlaɪzd] ;
uncivilized ;
野蛮 ;

他可能是个异教徒, 他可能很无知, 他可能是我们所说的未开化的人;

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʰɜːrk] [hæz; həz][ə; eɪ][grænd][soʊl][ɔːr][hiː; hi][ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv][ɪˈmædʒɪnd][ə; eɪ] [driːm]
but the Turk has a grand soul or he never would have imagined a dream
但 这 土耳其人 有 一个 盛大 灵魂 或者 他 绝不 会 有 想象 一个 梦
[ʌv; əv] [ˈbjuːti] [laɪk] [ðɪs] .
of beauty like this .
的 美丽 喜欢 这 .

但这位土耳其人拥有伟大的灵魂，否则他永远不会想象出如此美丽的梦境。

“ [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [set] [hæf][æn; ən][ˈʌʊər][ˈæftər][ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [ðə; ði][ˈɑːfɪsər] [sent]
” **As the sun set half an hour after the anchor was dropped the officer sent**
” 作为 这 太阳 放 一半 一个 小时 后 这 锚 曾是 掉落 这 官 发送
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði][pəˈfɑː; ˈpɑːfə; ˈpæfə][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə][lənd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
with them by the pasha did not think it necessary to land until the
和 他们 经过 这 帕夏 做过 不是 思考 它 必要的 到 土地 直到 这
[ˈfaːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] ,
following morning ,
下列的 早晨 ,

“抛锚半小时后，太阳落山了，帕夏派来的随行军官认为没有必要在第二天早上之前登陆。”

[æz; əz][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [ʃʌt] .
as the offices would all be shut .
作为 这 办公室 会 全部 是 关闭 .

因为所有办公室都会关闭。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][hiː; hi][wʌz; wəz] [rəʊd] [ə]ʃɔːr] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rɪˈtʰɜːrn] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]
At eight o'clock he was rowed ashore and did not return until late in the
在 八 点钟 他 曾是 划船 岸上 和 做过 不是 返回 直到 晚的 在 这
[iːvniŋ] .
evening .
晚上 .

八点钟他被划船送上岸，直到傍晚才返回。

[ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈdʌktɪd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [reɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrt] .
Business was not conducted at a rapid rate in the offices of the Porte .
商业 曾是 不是 实施 在 一个 迅速的 速度 在 这 办公室 的 这 波特 .

在奥斯曼帝国政府的办公室里，业务进展并不迅速。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ɪnˈtʰɜːrprətɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ðæt][ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv]
The lieutenant interpreted to the prisoners that the letter of the governor of
这 中尉 翻译 到 这 囚犯 那 这 信 的 这 州长 的
[ˈtenədɔs] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][grænd] [vɪˈzɪr] ,
Tenedos had been laid before the grand vizier ,
特内多斯 有 到过 铺设 前 这 盛大 维齐尔 ,

中尉向囚犯们解释说，特内多斯总督的信件已经呈递给了大维齐尔。

[huː] [wʊd] [dɪˈlɪvər] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈfɑː; ˈpɑːfə; ˈpæfə][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌltən] [æt; ət][hɪz; ɪz]
who would deliver it with that of the pasha to the Sultan at his
WHO 会 递送 它 和 那 的 这 帕夏 到 这 苏丹 在 他的
[ˈɔːdiəns] [ɪn][ðə; ði] [iːvniŋ] .
audience in the evening .
观众 在 这 晚上 .

当晚，帕夏会将信件呈给苏丹，苏丹会亲自接见他。

“ [dɪd][hiː; hi] [siː] [ðə; ði][grænd] [vɪˈzɪr] [hɪmˈself] ?
” **Did he see the grand vizier himself ?**
” 做过 他 看 这 盛大 维齐尔 他自己 ?

他亲眼见到大维齐尔了吗？

“ [ˈhɔːrəs] [æskt] .
” **Horace asked .**
” 贺拉斯 问 .

“霍勒斯问道。”

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] .

The answer was in the affirmative .
这 回答 曾是 在 这 肯定 :

答案是肯定的。

“ [dɪd][hi:; hi] [ˈgæðər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˈweðər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [wʊd] [rɪˈgɑ:rd]
“ Did he gather from him whether it was likely that the Sultan would regard

“ 做过 他 收集 从 他 无论 它 曾是 可能 那 这 苏丹 会 看待

[ðə; ði] [ˈmætər] [ˈfeɪvərəbli] ?
the matter favourably ?
这 事情 有利 ?

“他从苏丹口中得知，苏丹是否有可能对此事持赞成态度？”

“ [ðə; ði] [tu:] [ˈtɜ:ks] [spʊʊk] [təˈgeðər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

“ The two Turks spoke together for some time .
“ 这 二 土耳其人 辐 一起 为了 一些 时间 :

两位土耳其人交谈了一会儿。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsa:ri] [tu:; tə] [seɪ] , “ [ðə; ði] [lu:ˈtenənt] [rɪˈplaɪd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

“ I am sorry to say , “ the lieutenant replied when they had done ,
“ 我 是 对不起 到 说 , “ 这 中尉 回复 什么时候 他们 有 完毕 ,

“很遗憾,”中尉在他们做完事后回答道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [vɪˈzɪr] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [wʊd] [bi:; bi] [ɪˈmu:vəbl] .

“ that the vizier was of opinion that the Sultan would be immovable .
“ 那 这 维齐尔 曾是 的 观点 那 这 苏丹 会 是 不可移动的 :

“维齐尔认为苏丹不会改变立场。”

[hi:; hi][hæz; həz][swɔ:rn][tu:; tə] [sper] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [stɜ:rd] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts]

He has sworn to spare none of those who have stirred up his subjects
他 有 宣誓 到 空闲的 没有任何 的 那些 WHO 有 搅拌 向上 他的 主题

[tu:; tə] [rɪˈbeljən] ,

to rebellion ,
到 叛乱 ,

他发誓，凡是煽动臣民叛乱的人，他一个也不放过。

[ænd; ənd] [hu:] , [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [kənˈsɜ:rn][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] , [hæv; həv] [ˈeɪdɪd] [ðəm; ðəm] [əˈgenst]

and who , without having any concern in the matter , have aided them against
和 WHO , 没有 拥有 任何 忧虑 在 这 事情 , 有 协助 他们 反对

[hɪm; ɪm] .

him :
他 :

而那些与此事毫无瓜葛的人，却帮助他们对抗他。

[hi:; hi][rɪˈgɑ:rdz][ðəm; ðəm][æz; əz] [ˈpaɪərɪts] , [ænd; ənd][hæz; həz] [rɪˈzɑ:lvd] [baɪ] [sɪˈverəti] [tu:; tə] [dɪˈtɜ:r] [ˈʌðər]

He regards them as pirates , and has resolved by severity to deter others
他 问候 他们 作为 海盗 , 和 有 已解决 经过 严重性 到 阻止 其他的

[frʌm; frəm] [ˈfɑ:lʊʊŋ] [ðer; ðər][ɪgˈzæmp(ə)] .

from following their example .
从 下列的 他们的 例子 :

他认为他们是海盗，并决心以严厉手段阻止其他人效仿。

[ðə; ði] [vɪˈzɪr] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:][hɪz; ɪz] [best] ,

The vizier said that he would do his best ,
这 维齐尔 说 那 他 会 做 他的 最好的 ,

宰相说他会尽力而为。

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈsʌltənɜz] [maɪnd][wʌz; wəz][wʌns] [meɪd] [ʌp] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [mu:v] [hɪm; ɪm] ;

but that when the Sultan's mind was once made up nothing could move him ;
但 那 什么时候 这 苏丹的 头脑 曾是 一次 制成 向上 没有什么 可以 移动 他 ;

但苏丹一旦下定决心，就没有任何事能动摇他；

[ænd; ənd][ðæt] ['hævɪŋ] [hɪm'self] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
and that having himself received the reports of the destruction of one of
和 那 拥有 他自己 已收到 这 报告 的 这 破坏 的 一 的
[hɪz; ɪz][wɔ:ɹ] - [ɪps] ,
his war - ships ,
他的 战争 - 船舶 ,

而他本人也收到了他的一艘战舰被摧毁的报告，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['hevi] [lɔ:s] [ɪn'fliktɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['boʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] [æt; ət]['kaɪɔs] , [ænd; ənd]
and the very heavy loss inflicted on the boats of the fleet at Chios , and
和 这 非常 重的 损失 造成的 在 这 船 的 这 舰队 在 希俄斯岛 , 和
['hævɪŋ] , [mɔ:ɹ'ʊʊvər] ,
having , moreover ,
拥有 , 而且 ,

以及舰队船只在希俄斯岛遭受的极其惨重的损失，此外，

[rɪ'si:vɪd] [mə'mɔ:ɹi:əlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [æt; ət]['smə:nə][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɪn'fliktɪd]
received memorials from the merchants at Smyrna as to the damage inflicted
已收到 纪念碑 从 这 商人 在 士麦那 作为 到 这 损害 造成的
[ɑ:n][ðər; ðər] ['kɑ:mɜ:rs] [baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [waɪt] ['sku:nər] ,
on their commerce by what was called the white schooner ,
在 他们的 商业 经过 什么 曾是 称为 这 白色的 大篷车 ,

士麦那的商人们向我提交了请愿书，控诉那艘被称为“白色帆船”的船只给他们的商业造成了损失。

[hi:; hi][felt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [def] [tu:; tə] ['eni] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsɪ][tu:; tə] [tu:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
he felt that he would be deaf to any appeal for mercy to two of her
他 毛毡 那 他 会 是 聋 到 任何 上诉 为了 怜悯 到 二 的 她
[ɑ:fəsərz] .
officers .
警官 .

他觉得，如果她向两名军官求饶，他也不会听之任之。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-][nekst] ['mɔ:ɹnɪŋ] [ə; eɪ][boʊt][wɪð; wɪθ] [twelv] ['soʊldʒərz][ænd; ənd][æn; ən] ['ɑ:fɪsər]
" At eight o'clock next morning a boat with twelve soldiers and an officer
" 在 八 点钟 下一个 早晨 一个 船 和 十二 士兵 和 一个 官
[keɪm] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði][brɪɡ] .
came off to the brig .
来了 离开 到 这 布里格 .

“第二天早上八点，一艘载有十二名士兵和一名军官的小船驶向了禁闭室。”

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] , ['maʊntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
The officer , mounting on the deck ,
这 官 , 安装 在 这 甲板 ,

军官登上甲板，

[hændɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [æn; ən]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
handed to the captain an order for the delivery to him of the two
递交 到 这 队长 一个 命令 为了 这 送货 到 他 的 这 二
['prɪzənəz] [sent] [frʌm; frəm] ['θesəli] .
prisoners sent from Thessaly .
囚犯 发送 从 色萨利 .

向队长递交了一份命令，要求将从色萨利送来的两名囚犯移交给他。

[θɪŋz] [lʊk] [bæd] , [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] , " ['hɔ:rəs] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] .
" Things look bad , I am afraid , " Horace said as they stepped into the boat .
" 事物 看 坏的 , 我 是 害怕的 , " 贺拉斯 说 作为 他们 步 进入 这 船 .

“恐怕情况不太妙，”霍勒斯一边说着，一边和他们一起上了船。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][wɜ:ɹd][ɔ:r] [tu:]
" I saw the officer exchange a word or two
" 我 锯 这 官 交换 一个 单词 或者 二

我看到那名警官说了几句话。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ][mæn] [hu:] [brɔ:t] [ju: 'es] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em]
with the cavalry man who brought us here and the captain , and I am
和 这 骑兵 男人 WHO 带来 我们 这里 和 这 队长 , 和 我 是
[ʃɒr] ,
sure ,
当然 ,

带我们来的骑兵和上尉，我确信，

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ðæt][ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz][bæd] .
by the expression of their faces , that the news was bad .
经过 这 表达 的 他们的 面孔 , 那 这 消息 曾是 坏的 .

从他们的表情来看，消息肯定不好。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] , [tu:] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ʃɒk] [hændz][wɪð; wɪθ][ju: 'es][æt; ət] ['pɑ:rtɪŋ] . "
I am sure , too , from the way they shook hands with us at parting . "

我 是 当然 , 也 , 从 这 方式 他们 摇晃 双手 和 我们 在 离别 . "

我也确信这一点，从他们临别时和我们握手的方式就能看出来。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [menz] ['feɪsɪz] [si:m] [fə'mɪliər] [tu:; tə][em 'i:] ,
"Some of these men's faces seem familiar to me ,

" 一些 的 这些 男士 面孔 似乎 熟悉的 到 我 ,

“这些人中有些面孔我感觉很眼熟。”

" [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [rəʊd] [tə:rdz] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv]
"the doctor said as they were being rowed towards a landing to the east of

" 这 医生 说 作为 他们 是 存在 划船 向 一个 降落 到 这 东方 的

[ðə; ði] ['pæləs] ['ga:dnz] .

the palace gardens .
这 宫殿 花园 .

“医生一边说着，一边划着小船向宫殿花园东侧的码头驶去。

" [aɪ][kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][wi:; wi] [brɔ:t] [frʌm; frəm] ['æθənz] ,
"I can't say that they were among the men we brought from Athens ,

" 我 不能 说 那 他们 是 之中 这 男人 我们 带来 从 雅典 ,

“我不能说他们是我们从雅典带来的那些人之一，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [aɪ'di:ə] [ðæt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] .
but I have a strong idea that two or three of them were .

但 我 有 一个 强的 主意 那 二 或者 三 的 他们 是 .

但我强烈感觉其中两三个是。

[du:][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] ? "
Do you recognize them ? "

做 你 认出 他们 ? "

你认出他们了吗？

" [aɪ][kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][du:] .
"I can't say that I do .

" 我 不能 说 那 我 做 .

“我不能说我做到了。”

[ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli][ɑ:n] [bɔ:rd] [wʌn] [deɪ] ,
You see they were only on board one day ,

你 看 他们 是 仅有的 在 木板 一 天 ,

你看，他们只在船上待了一天。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [mɔ:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz]
and I thought more of the women and children than of the soldiers

和 我 想法 更多的 的 这 女性 和 孩子们 比 的 这 士兵

[ænd; ənd] ['seɪləz] . "
and sailors . "

和 水手们 . "

我更多地想到的是妇女和儿童，而不是士兵和水手。

“ [aɪ][eɪ 'em][ɔ:lmoust] [ʃɜ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈhɔ:rəs] ; [jet] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈkjəriəs] ,
“ **I am almost sure of them , Horace ; yet it is curious ,**
” 我 是 几乎 当然 的 他们 , 贺拉斯 ; 然而 它 是 好奇的 ,
“我几乎可以肯定他们说的是真的, 霍勒斯; 然而, 这很奇怪,

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][men][wi:; wi] [seɪvd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] [sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌrekəg'niʃ(ə)n]
that if they are the men we saved they did not make some sign of recognition
那 如果 他们 是 这 男人 我们 已保存 他们 做过 不是 制作 一些 符号 的 认出
[wen] [wi:; wi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædə] .
when we came down the ladder .
什么时候 我们 来了 向下 这 梯子 .

如果他们就是我们救下的那些人, 那么当我们从梯子上下来时, 他们并没有表现出任何认出我们的迹象。

[ˈtɜ:rkɪʃ] [ˈdɪsəplɪn] [ɪz][nɑ:t] [ˈveri] [strikt] .
Turkish discipline is not very strict .
土耳其 纪律 是 不是 非常 严格的 .

土耳其人的纪律并不严格。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp] [mʌtʃ] .
They did not seem to look up much .
他们 做过 不是 似乎 到 看 向上 很多 .

他们似乎很少抬头看东西。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈsɪtɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][ˈɔ:zmən, 'əu-] , [ænd; ænd][aɪ] [ˈnɒtɪst] ,
They were all sitting forward of the six oarsmen , and I noticed ,
他们 是 全部 坐着 向前 的 这 六 划桨手 , 和 我 注意到 ,

他们都坐在六名划桨手的前面, 我注意到,

[ðæt] [tɪl] [wi:; wi] [pʊʃt] [ɔ:f] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [tə'geðər] ,
that till we pushed off they seemed to be talking about something together ,
那 直到 我们 推动 离开 他们 似乎 到 是 说 关于 某物 一起 ,

直到我们离开, 他们似乎一直在谈论着什么。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər][soʊ] [ɪn'tent] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ˈæftər][wi:; wi][hæd; həd]
and were so intent on it that they did not look up until after we had
和 是 所以 意图 在 它 那 他们 做过 不是 看 向上 直到 后 我们 有

[pʊʃt] [ɔ:f] .
pushed off .
推动 离开 .

他们全神贯注于此, 直到我们出发后才抬头。

[aɪ][dɪd] [ˈnɒtɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔ:zmən, 'əu-] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] , [æz; əz]
I did notice that the oarsmen looked a little surprised when the officer , as
我 做过 注意 那 这 划桨手 看起来 一个 小的 惊讶 什么时候 这 官 , 作为

[wi:; wi] [pʊʃt] [ɔ:f] ,
we pushed off ,
我们 推动 离开 ,

我注意到, 当我们划船出发时, 当军官出现时, 划桨手们看起来有点惊讶。

[geɪv] [æn; ən][ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [ˈstrɪŋ] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [sɔ:] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [ˈbəʊts] [hed]
gave an order to the man steering , and they saw which way the boat's head
给予 一个 命令 到 这 男人 转向 , 和 他们 锯 哪个 方式 这 船的 头

[wʌz; wəz] [tɜ:rnd] .
was turned .
曾是 转向 .

他们向掌舵的人下了命令, 然后看清了船头转向了哪个方向。

“ [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈprɪzənəz] , [ˈhɔ:rəs] ,
“ **I don't suppose they knew that we were prisoners , Horace ,**
” 我 不 认为 他们 知道 那 我们 是 囚犯 , 贺拉斯 ,

“我想他们并不知道我们是囚犯, 霍勒斯。”

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][gʊʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .

and were expecting to go back to the place they came from .

和 是 期待 到 去 后退 到 这 地方 他们 来了 从 .

他们原本打算返回家乡。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] .

I suppose the landing they are taking us to is the nearest one to the prison .

我 认为 这 降落 他们 是 采取 我们 到 是 这 最近的 一 到 这 监狱 .

我猜他们要带我们去的那个码头是离监狱最近的。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][nəʊ] ['bɔʊts] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [brɔːd] [steps] [əˌbɔːŋ'saɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔʊt] [druː] [ʌp]

" There were no boats lying at the broad steps alongside which the boat drew up

" 那里 是 不 船 说谎 在 这 广阔 步骤 旁边 哪个 这 船 画 向上 .

.
.
.

“船停靠的宽阔台阶旁，并没有停泊着其他船只。”

[sɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['souldʒərz] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['mɑːtʃt]

Six of the soldiers took their places in front of them , the officer marched

六 的 这 士兵 采取 他们的 地方 在 正面 的 他们 , 这 官 行军

[brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

between them ,

之间 他们 ,

六名士兵在他们面前就位，军官从他们中间走过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [sɪks]['souldʒərz] ['fɑːləʊd] [brɪ'haɪnd] .

and the other six soldiers followed behind .

和 这 其他 六 士兵 随后 在后面 .

其余六名士兵跟在后面。

[ðə; ði][roud] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [næroʊ] [wʌn] , [ræn] [brɪ'twiːn] [tuː] ['veri] [haɪ] [wɔːlz] , [ænd; ənd][rouz]

The road , which was a narrow one , ran between two very high walls , and rose

这 路 , 哪个 曾是 一个 狭窄的 一 , 跑 之间 二 非常 高的 墙壁 , 和 玫瑰

['stiːpli] ['ʌpwərd] .

steeply upward .

陡峭地 向上 .

这条路很窄，位于两堵很高的墙之间，而且陡峭地向上延伸。

" ['eɪvɪdəntli] [ðɪs] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [juːst] , " [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] .

" Evidently this landing - place is not much used , " the doctor said .

" 显然 这 降落 - 地方 是 不是 很多 用过的 , " 这 医生 说 .

“显然，这个着陆点并不常用，”医生说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə][sʌm; səm]['kwaiət] ['kwɔːrtər] .

" I suppose it leads to some quiet quarter .

" 我 认为 它 线索 到 一些 安静的 四分之一 .

我想这大概会造就一片宁静的景象吧。

" [ə; eɪ] [hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [gɜv] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][hɔːlt] ,

" A hundred yards from the landing - place the officer gave the word to halt ,

" 一个 百 码 从 这 降落 - 地方 这 官 给予 这 单词 到 停止 ,

[ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðər] ['ɔːrdər] ,

and then another order ,

和 然后 其他 命令 ,

“距离登陆点一百码处，军官下令停止前进，然后又下达了另一个命令。”

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [huː] ['kærid] [ə; eɪ][bæg] , [brɪ'gæn][tuː; tə]['oʊpən][aɪ 'tiː] .

upon which one of the men , who carried a bag , began to open it .

之上 哪个 一 的 这 男人 , WHO 携带 一个 包 , 开始 到 打开 它 .

于是，其中一个提着袋子的男人开始打开它。

“ [kwɪk] , ['dʒent(ə)lmən] !
“ **Quick , gentlemen !**
“ 快的 , 先生们 !

“快，先生们！ ”

“ [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sed] [ɪn] [griːk] ; “ [juː; jəʊ][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [hɪr] .
“ **the officer said in Greek ; “ you must change here .**
“ 这 官 说 在 希腊语 ; “ 你 必须 改变 这里 .

“警官用希腊语说：‘你必须在这里换衣服。’”

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [luːz] .
there is not a moment to lose .
那里 是 不是 一个 片刻 到 失去 .

一刻也不能耽搁。

“ [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːrdər] , [ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ænd] ['hɔːrəs] [əu'beɪd] [aɪ 'tiː] .
“ **Astonished at the order , the doctor and Horace obeyed it .**
“ 惊讶 在 这 命令 , 这 医生 和 贺拉斯 服从 它 .

医生和霍勒斯对这个命令感到惊讶，但还是服从了。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] , “ [ðə; ði]['fɔːrmər] ['mʌtəd] , “ [ðeɪ] [dəʊnt][wɑːnt][aɪ 'tiː] [noʊn] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒːt] [tuː]
“ **I suppose , “ the former muttered , “ they don't want it known they have got two**
“ 我 认为 , “ 这 以前的 低声说道 , “ 他们 不 想 它 已知 他们 有 得到 二
[jɔərə'piːən] ['prɪzənəz] .
European prisoners .
欧洲的 囚犯 .

“我想，”前者低声说道，“他们不想让别人知道他们抓了两个欧洲战俘。”

[aɪ][dəʊnt] [siː] [wʌt] [els] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ʌp][tuː; tə] .
I don't see what else they can be up to .
我 不 看 什么 别的 他们 能 是 向上 到 .

我看不出他们还能有什么别的图谋。

“ [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] .
“ **The change was quickly made .**
“ 这 改变 曾是 迅速地 制成 .

“这一改变很快就发生了。”

[tuː] [lɔːŋ] ['bægi] ['tɜːrki] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] [pʊld] ['oʊvər][ðer; ðər] [oʊn] , [ðer; ðər]['dʒækiʔs][wɜːr; wər]
Two long baggy Turkish trousers were pulled over their own , their jackets were
二 长的 宽松的 土耳其 裤子 是 拉 超过 他们的 自己的 , 他们的 夹克 是
[θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][bæg] ,
thrown into the bag ,
抛掷 进入 这 包 ,

他们把两条宽松的土耳其长裤套在自己的裤子外面，外套则被扔进了包里。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'veləpt] [ɪn] ['tɜːrki] [roʊbz] .
and they were enveloped in Turkish robes .
和 他们 是 被包裹 在 土耳其 长袍 .

他们身穿土耳其长袍。

[ðer; ðər][kæps][wɜːr; wər] [θroʊn] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər]['dʒækiʔs] , [ænd; ænd] ['tɜːrbən] [pleɪst] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz]
Their caps were thrown beside their jackets , and turbans placed on their heads
他们的 帽子 是 抛掷 旁 他们的 夹克 , 和 头巾 放置 在 他们的 头部
,
/
,

他们的帽子被扔在外套旁边，头上戴上了头巾。

[waɪl] [ðer; ðər] [ʃu:z] [wɜ:r; wər] [pʊld] [ɔ:f] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fi:t] [θɹʌst] [ˈɪntu:] [ˈtɜ:rki] [ˈslɪpərz] .
while their shoes were pulled off and their feet thrust into Turkish slippers .
尽管 他们的 鞋 是 拉 离开 和 他们的 脚 推力 进入 土耳其 拖鞋 .

他们的鞋子被脱掉，双脚被塞进土耳其拖鞋里。

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ænd; ənd] [tu:] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈeɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rk] ,
The officer and two of the soldiers aided in the work ,
这 官 和 二 的 这 士兵 协助 在 这 工作 ,
那名军官和两名士兵协助完成了这项工作。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌ; əv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˌmetəˈmɔ:rfəsis] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:t] .
and in a couple of minutes the metamorphosis was complete .
和 在 一个 夫妻 的 分钟 这 变态 曾是 完全的 .

几分钟后，蜕变就完成了。

“ [ˈæləˈɑ:lə,ɑ:ˈlɑ:] [bi; bi] [preɪzd] !
“ **Allah be praised !**
“ 真主 是 赞扬 !

赞美真主！

“ [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ɪkˈskeɪmd] [ˈfɜ:rvəntli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ˈekəʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
“ **the officer exclaimed fervently ; and the words were echoed by the soldiers** .
“ 这 官 惊呼 热切地 ; 和 这 字 是 回声 经过 这 士兵 .

“军官激动地喊道；士兵们也纷纷附和。

[ði:z] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [rɪˈɡɑ:rdləs] [ʌ; əv] [ˈdɪsəplɪn] , [ˈɡæðərd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .
These for a moment , regardless of discipline , gathered round the prisoners .
这些 为了 一个 片刻 , 不管 的 纪律 , 聚集 圆形的 这 囚犯 .

这些人一时之间不顾纪律，聚集在囚犯周围。

[wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [si:zd] [ðer; ðər] [hændz] , [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] [prest] [ðem; ðəm]
One after another seized their hands , and bending over them pressed them
一 后 其他 查获 他们的 双手 , 和 弯曲 超过 他们 按下 他们

[tu; tə][ðer; ðər] [ˈfɔ:rhed] ;
to their forehead ;
到 他们的 前额 ;

他们一个接一个地抓住他们的手，弯下腰，将他们的手按在他们的额头上；

[ðen] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [geɪv] [æn; ən] [ˈɔ:rdər] ,
then the officer gave an order ,
然后 这 官 给予 一个 命令 ,

然后，军官下达了命令。

[ænd; ənd][wʌn] [ɔ:r] [tu:] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] — [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈkæɪɪd] [ˈoʊnli][ðer; ðər] [saɪd] - [ɑ:rmz] — [left]
and one or two at a time — the soldiers carried only their side - arms — left
和 一 或者 二 在 一个 时间 — 这 士兵 携带 仅有的 他们的 边 - 武器 — 左边

[ðə; ði] [gru:p] [ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [ɑ:n] [əˈhed] ,
the group and hurried on ahead ,
这 团体 和 慌忙 在 前方 ,

于是一两个士兵——他们只携带手枪——离开队伍，匆匆向前走去。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [rɪˈmeɪnd] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈstɑ:nɪft] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
until the officer remained alone with the astonished Englishmen .
直到 这 官 剩余 独自的 和 这 惊讶 英国人 .

直到那名军官独自一人留下来，面对着目瞪口呆的英国人。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [ɔ:l] [mi:n] ?
“ **What does this all mean ?**
“ 什么 做 这 全部 意思是 ?

这一切意味着什么？

” [ˈhɔːrəs] [æskt] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [ɡriːk] .
” **Horace asked the officer in Greek .**
” 贺拉斯 问 这 官 在 希腊语 。

“霍勒斯用希腊语问那位军官。”

” [aɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [friː] , [maɪ] [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
” **It means that you are free , my friends , ” he said ,**
” 它 方法 那 你 是 自由的 , 我的 朋友们 , ” 他 说 ,
“这意味着你们自由了, 我的朋友们,”他说。

[ˈeɪkɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈkɔːrdʒəli] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ; ” [æt; ət] [liːst] , [soʊ] [fɑːr] [friː] .
shaking each of them cordially by the hand ; “ at least , so far free .
摇晃 每个 的 他们 诚挚地 经过 这 手 ; ” 在 至少 , 所以 远的 自由的 .
热情地与他们一一握手; “至少目前为止是自由的。”

[naʊ] [let] [juː ˈes] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
Now let us follow the others .
现在 让 我们 跟随 这 其他的 .
现在让我们跟随其他人。

” [stiːl] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdriːmɪŋ] , [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [əˈkʌmpənɪd]
” **Still , almost thinking they were dreaming , the doctor and Horace accompanied**
” 仍然 , 几乎 思维 他们 是 做梦 , 这 医生 和 贺拉斯 伴随
[ðer; ðər] [kəmˈpænjən] [ʌp] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [leɪn] ,
their companion up the narrow lane ,
他们的 伴侣 向上 这 狭窄的 车道 ,
“然而, 医生和霍勒斯仍然感觉像是在做梦, 他们陪着同伴沿着狭窄的小路向上走去。”

[ænd; ənd] [ɪˈmɜːrdʒd] [ɪˈntuː] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [striːt] [bɪˈhaʊnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [məːsk] ; [ˈskɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]
and emerged into a quiet street behind a great mosque ; skirting the wall of
和 出现 进入 一个 安静的 街道 在后面 一个 伟大的 清真寺 ; 裙边 这 墙 的
[ðɪs] ,
this ,
这 ,
然后, 他来到一座大清真寺后面的一条安静的街道上; 沿着清真寺的围墙走去,

[ðeɪ] [ˈentərd] [ə; eɪ] [ˈwaɪdər] [striːt] .
they entered a wider street .
他们 进入 一个 更广泛 街道 .
他们走进了一条更宽阔的街道。

” [biː; bi] [ˈkerf(ə)] , ” [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [sed] [ɪn] [ɡriːk] ; ” [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ˈkerləsli] ,
” **Be careful , ” the officer said in Greek ; “ walk along carelessly ,**
” 是 小心 , ” 这 官 说 在 希腊语 ; ” 走 沿着 粗心大意 ,
“小心点,”警官用希腊语说道; “走路不要漫不经心。”

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈvɜːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] .
and seem to be conversing with me .
和 似乎 到 是 对话 和 我 .
他们似乎在和我交谈。

” [ˈhɔːrəs] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .
” **Horace translated the remark to the doctor .**
” 贺拉斯 翻译 这 评论 到 这 医生 .
“霍勒斯把这句话翻译给了医生。”

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
There were not a great many people about , but as they went along the
那里 是 不是 一个 伟大的 许多 人们 关于 , 但 作为 他们 去 沿着 这
[ˈnʌmbər] [ɪnˈkriːst] .
number increased .
数字 增加 .
周围人不多, 但随着他们继续前行, 人越来越多。

[ðeɪ] [krɔːst] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [stri:t] , [tɜːrnd] [daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈðəɪ] [saɪd] ,
They crossed a busy street , turned down a lane on the other side ,
他们 交叉 一个 忙碌的 街道 , 转向 向下 一个 车道 在 这 其他 边 ,
他们穿过一条繁忙的街道, 拐进了另一侧的小巷。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [fɔːr; fəɪ] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][hæf][æn; ən][ˈaʊər] , [ˈtɜːrniŋ] [ˈfriːkwəntli] ,
and then walked for upwards of half an hour , turning frequently ,
和 然后 步行 为了 向上 的 一半 一个 小时 , 转弯 频繁地 ,
然后走了半个多小时, 期间频繁转身。

[ænd; ənd][æz; əz][faːr][æz; əz] [ˈhɔːrəs] [kʊd; kəd] [ges] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] [ˈdiːtʊr] ,
and as far as Horace could guess , making a wide detour ,
和 作为 远的 作为 贺拉斯 可以 猜测 , 制作 一个 宽的 車輛改道 ,
据贺拉斯猜测, 他绕了一大圈,

[ænd; ənd] [əˈgen] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and again approaching the busy part of the town .
和 再次 接近 这 忙碌的 部分 的 这 镇 .
再次接近城镇的繁华地段。

[ˈprez(ə)ntli][ðə; ði][ˈɑːfɪsəɪ] [stɑːpt] [nɪr] [ðə; ði][ˈkɔːrnəɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪn] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [stri:t] ,
Presently the officer stopped near the corner of a lane in a quiet street ,
目前 这 官 停止 靠近 这 角落 的 一个 车道 在 一个 安静的 街道 ,
这时, 警官把车停在了一条安静街道的拐角处附近。

[ænd; ənd][bɪˈɡæən][tuː; tə][tɔːk] [ɪn][æn; ən][ˈænimetɪd] [təʊn] [əˈbaʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]
and began to talk in an animated tone about the size of the town and
和 开始 到 讲话 在 一个 动画 语气 关于 这 尺寸 的 这 镇 和
[ˈʌðəɪ] [ˈmætəɪz] ,
other matters ,
其他 事情 ,

然后他开始兴致勃勃地谈论起城镇的规模和其他事情,

[ʌnˈtɪl][hiː; hi] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] [stri:t] [wɒz; wəz][fɔːr; fəɪ][ə; eɪ][ˈmʊʊmənt] [ˈempti] ;
until he saw that the street was for a moment empty ;
直到 他 锯 那 这 街道 曾是 为了 一个 片刻 空的 ;
直到他发现街道上暂时空无一人;

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈfɑːrpli] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] , [wɪtʃ] [ræn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [tuː] [sets]
then he turned sharply down the lane , which ran between the backs of two sets
然后 他 转向 尖锐地 向下 这 车道 , 哪个 跑 之间 这 背部 的 二 套
[ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] ,
of houses ,
的 房屋 ,

然后他猛地拐进了小巷, 这条小巷位于两排房屋的后方之间。

[went] [fɔːr; fəɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] ;
went for a hundred yards , and then stopped at a door in the wall ;
去 为了 一个 百 码 , 和 然后 停止 在 一个 门 在 这 墙 ;
走了100码, 然后在墙上的一扇门前停了下来;

[ˈoʊpənd][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiː] , [ˈhɜːrɪd] [ðem; ðəm][ɪn] , [ænd; ənd] [ˌɒkt] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm]
opened it with the key , hurried them in , and locked the door behind him
打开 它 和 这 钥匙 , 慌忙 他们 在 , 和 已锁定 这 门 在后面 他
.
:
.

用钥匙打开门, 催促他们进去, 然后把门锁上了。

“ [ˈæləˌɑːləɑːˈlaː][biː; bi] [preɪzd] !
“ **Allah be praised !**
” 真主 是 赞扬 !

赞美真主！

” [hi:; hi] [ə'gen] [sed] ； “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [seɪf] [ðʌs] [fɑ:r] 。

” he again said ； “ you are safe thus far 。

” 他 再次 说 ； “ 你 是 安全的 因此 远的 。

他又说：“到目前为止，你是安全的。”

[naʊ] [kʌm] [ɪn] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈæŋkʃəsli] [ɪk'spektɪŋ] [ju: 'es] 。

Now come in , they are anxiously expecting us 。

现在 来 在 ， 他们 是 焦虑地 期待 我们 。

进来吧，他们正焦急地等着我们呢。

” [hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪn'kloʊʒər] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntu:]

” He entered the house , which stood in a small inclosure , and led the way into

” 他 进入 这 房子 ， 哪个 站立 在 一个 小的 附件 ， 和 引领 这 方式 进入

[ə; eɪ] [ru:m] 。

a room 。

一个 房间 。

他走进那座位于小围墙内的房子，领着我们走进一个房间。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [baɪ][ə; eɪ] [tɜ:rk] , [hu:m] [bəuθ] [ˈrekəɡnaɪzd] [æt; ət][wʌns]

They were received at the door by a Turk , whom both recognized at once

他们 是 已收到 在 这 门 经过 一个 土耳其人 ， 谁 两个都 认可 在 一次

[æz; əz][ɔz'mɑ:n, ɔs-] [beɪ] ,

as Osman Bey ,

作为 奥斯曼 贝 ，

他们受到一位土耳其人的接待，两人一眼就认出他是奥斯曼·贝伊。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈtɜ:ks] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkærid] [frʌm; frəm] [ˈæθənz] 。

one of the principal Turks they had carried from Athens 。

一 的 这 主要的 土耳其人 他们 有 携带 从 雅典 。

其中一位是他们从雅典带回来的主要土耳其人。

[hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [ˈɒfɪsɜ:z] [ˈpaɪəs] [ekskləˈmeɪʃn] ；

He repeated the officer's pious exclamation ；

他 重复 这 警官们 虔诚的 感叹 ；

他重复了那位军官虔诚的感叹：

” [ˈæləˈɑ:lə,ɑ:ˈlɑ:][bi:; bi] [preɪzd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmə:sɪz] ！

” Allah be praised for his mercies ！

” 真主 是 赞扬 为了 他的 怜悯 ！

赞美真主的慈悯！

” [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ɡri:k] [hi:; hi] [sed] , “ [ˈtru:li] [aɪ][eɪ 'em] [rɪ'dʒɔɪst] , [maɪ] [frendz] ,

” and then in Greek he said , “ Truly I am rejoiced , my friends ,

” 和 然后 在 希腊语 他 说 ， “ 真的 我 是 欣喜若狂 ， 我的 朋友们 ，

然后他用希腊语说：“我的朋友们，我真的很高兴，

[ðæt] [ˈæləˈɑ:lə,ɑ:ˈlɑ:][hæz; həz] [ˈɡræntɪd] [em 'i:][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t]

that Allah has granted me an opportunity of showing that I am not

那 真主 有 的确 我 一个 机会 的 显示 那 我 是 不是

[ʌn'ɡreɪtfl] ,

ungrateful ,

忘恩负义 ，

真主给了我一个机会，让我证明我并非忘恩负义。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪvd] [em 'i:][ænd; ənd] [maɪn] [frʌm; frəm] [deθ] ,

and that as you saved me and mine from death ,

和 那 作为 你 已保存 我 和 矿 从 死亡 ，

就像你救我和我的家人于死地一样，

[soʊ][hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] ； [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ˈdʌbli] [ɡlæd][ɪn] [ˈsi:ɪŋ] ,

so have I been able to save you ; and I am doubly glad in seeing ,

所以 有 我 到过 有能力的 到 节省 你 ； 和 我 是 双倍 高兴的 在 看到 ，

所以，我成功救了你；看到你获救，我更是倍感欣慰。

[wʌt] [aɪ] [nu:] [nɑ:t] [brɪʔɔ:r] ,
what I knew not before ,
什么 我 知道 不是 前 ,

我以前不知道的事情，

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [tu:; tə] [hu:m] [ˈprɪnsəpli] [wi:; wi] [oʊd]
that one of you is the son of the Englishman to whom principally we owed
那 一 的 你 是 这 儿子 的 这 英国人 到 谁 主要 我们 欠款
[ˈaʊər; ɑ:r] [ɪ'skeɪp] . "
our escape . "
我们的 逃脱 . "

你们当中有一个人是那位英国人的儿子，我们能逃脱主要归功于他。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈɡreɪtʃ(ə)] , [ɪnˈdi:d] , " [ˈhɔ:rəs] [sed] ; " [bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt][wi:; wi] [ʌndərˈstænd]
We are grateful , indeed , " Horace said ; " but at present we understand
" 我们 是 感激的 , 的确 , " 贺拉斯 说 ; " 但 在 展示 我们 理解
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

“我们确实很感激，”贺拉斯说；“但目前我们什么也不明白。”

[ðɪs] [ˈɑ:fɪsər] [hæz; həz][tuʊld][ju: ˈes] [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] . "
This officer has told us nothing whatever . "
这 官 有 讲述 我们 没有什么 任何 . "

这位警官什么都没告诉我们。

" [ðɪs] [ˈɑ:fɪsər] [ɪz][maɪ] [sʌn] , [ænd; ænd][ɪz][ˈoʊnli] [æən; ən] [ˈɑ:fɪsər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] , " [ɔzˈmɑ:n, ɔs-]
This officer is my son , and is only an officer for the occasion , " Osman
" 这 官 是 我的 儿子 , 和 是 仅有的 一个 官 为了 这 场合 , " 奥斯曼
[beɪ] [sed] .
Bey said .
贝 说 .

奥斯曼·贝说：“这位警官是我儿子，他只是临时担任警官。”

" [bʌt; bət] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði][nekst] [ru:m] ; [maɪ] [waɪf] [ænd; ænd] [ˈdɒtɜz] [ɑ:r; ər] [ˈi:gərli] [ɪkˈspektɪŋ]
But come into the next room ; my wife and daughters are eagerly expecting
" 但 来 进入 这 下一个 房间 ; 我的 妻子 和 女儿们 是 急切地 期待
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

“但是请到隔壁房间来；我的妻子和女儿们正热切地盼望着你。”

" [θri:] [ˈleɪdɪz] [roʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪˈvæn][ɑ:n] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [wen] [ðə; ði] [beɪ]
Three ladies rose from a divan on which they were sitting when the bey
" 三 女士们 玫瑰 从 一个 迪万 在 哪个 他们 是 坐着 什么时候 这 贝
[ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] .
entered the room .
进入 这 房间 .

“贝伊进入房间时，三位女士从她们所坐的沙发上站了起来。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪtli] [veɪld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [beɪ] [sed] :
They were lightly veiled , but the bey said :
他们 是 轻轻 含蓄 , 但 这 贝 说 :

他们只蒙着一层薄纱，但贝伊说道：

" [leɪ] [əˈsaɪd][jɔr; jər] [veɪlz] .
Lay aside your veils .
" 莱 旁边 你的 面纱 .

“放下你们的面纱吧。”

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][æz; əz][maɪ] [sʌnz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][ʌn'veɪl][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['membər]
These are as my sons , and you can unveil as if they were members
这些 是 作为 我的 儿子们 , 和 你 能 揭幕 作为 如果 他们 是 成员
[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
of the family .
的 这 家庭 .

这些就像我的儿子一样，你可以像对待家人一样揭开他们的面纱。

" [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌn'veɪld] .
" **The ladies unveiled** .
" 这 女士们 揭幕 .

女士们揭开了面纱。

[ˈhɔ:rəs] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [bɪ'fɔ:r] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] ,
Horace had not seen their faces before on board ship ,
贺拉斯 有 不是 已见 他们的 面孔 前 在 木板 船 ,

霍勒斯以前在船上从未见过他们的脸。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [klæs] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['kloʊsli] [veɪld] .
for the women of the upper class had remained closely veiled .
为了 这 女性 的 这 上 班级 有 剩余 密切 含蓄 .

因为上层阶级的女性一直都戴着厚厚的面纱。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] , [ˈeldərli] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [feɪs] .
The mother was a stout , elderly woman , with a kindly face .
这 母亲 曾是 一个 肥硕 , 老年 女士 , 和 一个 亲切地 脸 .

母亲是一位身材魁梧的老妇人，面容慈祥。

[hɜ:r; hər] ['dɒtəz] [wɜ:r; wər][ˈgɜ:lz][ʌv; əv] [fɔ:'rti:n] [ɔ:r] [fɪfti:n] , [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] [her] , ['sʌmwʌt]
Her daughters were girls of fourteen or fifteen , with dark hair , somewhat
她 女儿们 是 女孩们 的 十四 或者 十五 , 和 黑暗的 头发 , 有些
[ˈkʌlərləs] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] ['lʌvli] [aɪz] .
colourless faces , and lovely eyes .
无色 面孔 , 和 迷人的 眼睛 .

她的女儿们十四五岁，黑头发，脸色有些苍白，眼睛很漂亮。

[ðə; ði] [beɪz] [waɪf] [ɪk'sprest] [hɜ:r; hər] ['pleʒər] [æt; ət][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
The bey's wife expressed her pleasure at the arrival of the Englishmen .
这 碧昂丝 妻子 表达 她 乐趣 在 这 到达 的 这 英国人 .

贝伊的妻子对英国人的到来表示欣喜。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] [fræŋk] [ræðər] ['tɪmɪdli] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] , [ɪm'bærəst] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [ʌn'veɪld]
The girls shrank rather timidly behind her , embarrassed at being thus unveiled
这 女孩们 缩小 相当 胆怯地 在后面 她 , 尴尬的 在 存在 因此 揭幕
[bɪ'fɔ:r] [st'reɪndʒəz] .
before strangers .
前 陌生人 .

女孩们怯怯地缩在她身后，因为在陌生人面前被这样揭开面纱而感到尴尬。

" [naʊ] [sɪt] [daʊn] , " [ðə; ði] [beɪ] [sed] .
" **Now sit down , " the bey said** .
" 现在 坐 向下 , " 这 贝 说 .

“现在坐下，”贝伊说道。

" [zu:'leɪkə,-'lai-] , [du:][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ɪn] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] [swi:t'mi:ts] [jɔ:r'self] .
" **Zuleika , do you bring in coffee and sweetmeats yourself** .
" 祖莱卡 , 做 你 带来 在 咖啡 和 甜食 你自己 .

“祖莱卡，咖啡和甜点都是你自己带来的吗？”

[aɪ][du:][nɑ:t] [waɪ] [jɔr; jər] [ə'tendənt] [tu:; tə]['entər] [waɪl] [ðɪ:z] ['dʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər] [hɪr] . "
I do not wish your attendant to enter while these gentlemen are here . "
我 做 不是 希望 你的 服务员 到 进入 尽管 这些 先生们 是 这里 . "

“在这些先生们在场的时候，我不希望您的侍者进来。”

“ [aɪ][hæv; həv][sent][hɜːr; hər][daʊn][ðə; ði][taʊn][ɑːn][ə; eɪ][ˈmesɪdʒ] , ” [ðə; ði][beɪz][waɪf][sed] ,
“ **I have sent her down the town on a message , ” the bey's wife said ,**
“ 我 有 发送 她 向下 这 镇 在 一个 信息 , ” 这 碧昂丝 妻子 说 ,
“我已经派她去城里传话了,”贝伊的妻子说。

[waɪl][ðə; ði][ˈjʌŋɡər][gɜːrɪ][roʊz][ænd; ənd][left][ðə; ði][ruːm] .
while the younger girl rose and left the room .
尽管 这 年轻 女孩 玫瑰 和 左边 这 房间 .
而小女孩则起身离开了房间。

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ˈfeɪθf(ə)l] , [bʌt; bət][ˈgɜːlz][wɪl][ˈtʃætər] .
“ **She is faithful , but girls will chatter .**
“ 她 是 忠实 , 但 女孩们 将要 喋喋不休 .
“她很忠诚, 但女孩子们会说闲话。”

[ˈmuːræd] , [wiː; wi][noʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][trʌst] .
Mourad , we know , we can trust .
穆拉德 , 我们 知道 , 我们 能 相信 .
我们认识穆拉德, 我们可以信任他。

“ [ðə; ði][gɜːrɪ][suːn][rɪˈtɜːrnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][treɪ][wɪð; wɪθ][ˈkɔːfi] , [keɪks] , [ænd; ənd][ˈswiːtˈmiːts] .
“ **The girl soon returned with a tray with coffee , cakes , and sweetmeats .**
“ 这 女孩 很快 返回 和 一个 托盘 和 咖啡 , 蛋糕 , 和 甜食 .
“女孩很快端着一盘咖啡、蛋糕和甜点回来了。”

[ðen][ðə; ði][beɪ][sed] :
Then the bey said :
然后 这 贝 说 :
然后贝伊说道:

“ [naʊ][aɪ][wɪl][tel][juː; jʊ][ɔːl][əˈbaʊt][ðɪs] .
“ **Now I will tell you all about this .**
“ 现在 我 将要 告诉 你 全部 关于 这 .
“现在我将把这一切都告诉你们。”

[ɑːmed] , [ðə; ði][ˈsuːnər][juː; jʊ][get][rɪd][ʌv; əv][ðæt][ˈjuːnɪfɔːrm][ðə; ði][ˈbetər] .
Ahmed , the sooner you get rid of that uniform the better .
艾哈迈德 , 这 很快 你 得到 摆脱 的 那 制服 这 更好的 .
艾哈迈德, 你越早脱掉那身制服越好。

[gɪv][aɪˈtiː][tuː; tə][ˈmuːræd][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][teɪk][aɪˈtiː][bæk][tuː; tə][ɪts][ˈoʊnər] ,
Give it to Mourad at once , and let him take it back to its owner ,
给 它 到 穆拉德 在 一次 , 和 让 他 拿 它 后退 到 它是 所有者 ,
立刻把它交给穆拉德, 让他把它还给主人。

[hiː; hi][meɪ][wɑːnt][aɪˈtiː] .
he may want it .
他 可能 想 它 .
他可能想要。

“ [ðə; ði][ˈjʌŋ][mæn][left][ðə; ði][ruːm] .
“ **The young man left the room .**
“ 这 年轻的 男人 左边 这 房间 .
年轻人离开了房间。

“ [naʊ][ðɪs][ɪz][haʊ][aɪˈtiː][ˈhæpənd] , ” [ðə; ði][beɪ][brɪˈɡæn] .
“ **Now this is how it happened , ” the bey began .**
“ 现在 这 是 如何 它 发生 , ” 这 贝 开始 .
“事情是这样的,”贝伊说道。

“ [θriː][deɪz][əˈɡoʊ][keɪm][ðə; ði][ˈmesɪndʒər][frʌm; frəm][ˈtenədɔs] .
“ **Three days ago came the messenger from Tenedos .**
“ 三 天 前 来了 这 信使 从 特内多斯 .
“三天前, 来自特内多斯的信使来了。”

[dɪd][juː; jʊ] [nʊʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [sent] ['hɪðər] ? "

Did you know of his being sent hither ? "

做过 你 知道 的 他的 存在 发送 这里 ? "

你知道他被派到这里来的事吗？

" [jes] ; [hɪz; ɪz][waɪf][təʊld][juː 'es][hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] — [ə; eɪ]['soʊldʒər] [huː] [hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz]

" Yes ; his wife told us he was leaving — a soldier who had lost his

" 是的 ; 他的 妻子 讲述 我们 他 曾是 离开 — 一个 士兵 WHO 有 丢失的 他的

[ɑːrm] . "

arm . "

手臂 : "

“是的，他妻子告诉我们他要离开了——他是一名失去手臂的士兵。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] .

" That was the man .

" 那 曾是 这 男人 .

“就是他。”

[hiː; hi][went][tuː; tə] [hə'sɑːn] [bɪm'bɑːʃɪ] , [huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][fɜːrst][tuː; tə]['fɑːzli] [beɪ] , [ænd; ənd] [ðen]

He went to Hassan Bimbashi , who brought him first to Fazli Bey , and then

他 去 到 哈桑 宾巴希 , WHO 带来 他 第一的 到 法兹利 贝 , 和 然后

[tuː; tə][em 'iː] .

to me .

到 我 .

他去找了哈桑·宾巴什，哈桑·宾巴什先把他带到法兹利·贝那里，然后又把他带到我那里。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][kɑːns(ə)'teɪ](ə)n] .

We had a consultation .

我们 有 一个 咨询 .

我们进行了一次咨询。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə][juː 'es][ɔːl] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [ðæt] [men] [huː] [hæd; həd]

It was clear to us all that it would be intolerable that men who had

它 曾是 清除 到 我们 全部 那 它 会 是 无法容忍 那 男人 WHO 有

[br'heɪvd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [hjuː'mænəti][tuː; tə][juː 'es][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] ,

behaved with such humanity to us should be put to death ,

表现 和 这样的 人类 到 我们 应该 是 放 到 死亡 ,

我们都清楚地认识到，那些对我们如此仁慈的人竟然被处死，这是不可容忍的。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [serv] [ðem; ðəm] .

if we could possibly save them .

如果 我们 可以 可能 节省 他们 .

如果我们能救他们的话。

[aɪ 'tiː] [tʊk] [juː 'es][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mætər] ,

It took us a long time to arrange the matter ,

它 采取 我们 一个 长的 时间 到 安排 这 事情 ,

我们花了很长时间才安排好这件事。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θriː] [sæt][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ðer; ðər] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ɔːl] [naɪt] .

and we three sat in the next room there debating the matter all night .

和 我们 三 卫星 在 这 下一个 房间 那里 辩论 这 事情 全部 夜晚 .

于是我们三个就坐在隔壁房间里，整夜讨论这个问题。

[wiː; wi] [tʊk]

We took

我们 采取

我们采取

[ɑːmed] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['kɑʊns(ə)] [æt; ət][wʌns] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Ahmed into our council at once , for he was , of course ,

艾哈迈德 进入 我们的 理事会 在 一次 , 为了 他 曾是 , 的 课程 ,

我们立即将艾哈迈德纳入委员会，因为他当然是。

[æz; əz] ['æŋkɫəs] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] ['sɪstə] [frəm; frəm]
as **anxious** **to** **aid** **the** **men** **who** **had** **saved** **his** **parents** **and** **sisters** **from**
作为 焦虑的 到 援助 这 男人 WHO 有 已保存 他的 父母 和 姐妹 从
['mæsəkər] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] .
massacre **as** **we** **were** .
屠杀 作为 我们 是 .
我们和他们一样，都迫切希望帮助那些从屠杀中救出他父母和姐妹的人。

[ˈnæt(ə)rəli] , [wiː; wi][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [juː; jʊ][aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] [baɪ] ['braɪbɪŋ] [ðə; ði]
Naturally , **we** **at** **first** **thought** **of** **getting** **you** **out** **of** **prison** **by** **bribing** **the**
自然 , 我们 在 第一的 想法 的 获得 你 出去 的 监狱 经过 贿赂 这
[gɑːrdz] ;
guards ;
守卫 ;
当然，我们一开始就想到了贿赂狱警把你弄出监狱；

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ,
but **though** **this** **would** **have** **been** **comparatively** **easy** ,
但 尽管 这 会 有 到过 比较 简单的 ,
虽然这相对来说比较容易，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][taɪm] [tuː; tə] ['kæri] [aɪ 'tiː][aʊt] .
it **was** **doubtful** **whether** **there** **would** **be** **time** **to** **carry** **it** **out** .
它 曾是 疑 无论 那里 会 是 时间 到 携带 它 出去 .
能否及时执行还很难说。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['prɪzənz] [hɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['seɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt]
There **are** **several** **prisons** **here** , **and** **there** **was** **no** **saying** **which** **you** **might**
那里 是 一些 监狱 这里 , 和 那里 曾是 不 说 哪个 你 可能
[biː; bi][sent] [tuː; tə] ,
be **sent** **to** ,
是 发送 到 ,
这里有好几所监狱，谁也说不准你会被送到哪所。

[ɔːr] [huː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][men] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ; ['ðerfɔːr] ,
or **who** **would** **be** **the** **men** **in** **charge** **of** **you** ; **therefore** ,
或者 WHO 会 是 这 男人 在 收费 的 你 ; 所以 ,
或者说，谁会是你们的负责人？因此，

[taɪm] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] ['æftər][juː; jʊ] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
time **would** **be** **needed** **after** **you** **arrived** **here** ,
时间 会 是 需要 后 你 到达的 这里 ,
您到达这里后需要一些时间。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [noʊ] [taɪm] [wʊd] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n][juː 'es] .
and **we** **saw** **that** **it** **was** **probable** **that** **no** **time** **would** **be** **given** **us** .
和 我们 锯 那 它 曾是 可能 那 不 时间 会 是 给定 我们 .
我们看到，很可能不会给我们任何时间。

[ðə; ði] ['sʌltən] [maɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [vjuː] [jʊr; jər] [keɪs] ['feɪvərəbli] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd]
The **Sultan** **might** , **of** **course** , **view** **your** **case** **favourably** ; **but** , **on** **the** **other** **hand**
这 苏丹 可能 , 的 课程 , 看法 你的 案件 有利 ; 但 , 在 这 其他 手
,
,
,
苏丹当然可能会对你的请求表示赞同；但是，另一方面，

[ɪf] [hiː; hi] [ɔːrdərd] [juː; jʊ][tuː; tə][eksɪ'kjuː](ə)n , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .
if **he** **ordered** **you** **to** **execution** , **there** **would** **be** **no** **delay** .
如果 他 订购 你 到 执行 , 那里 会 是 不 延迟 .
如果他下令处决你，就不会有任何延误。

“ When a thing has to be done, especially when foreigners are in the case, 什么时候 一个 事物 有 到 是 完毕, 尤其 什么时候 外国人 是 在 这 案件, 当必须做某件事的时候, 尤其是当案件涉及外国人时,

it is better to do it at once; otherwise, 它 是 更好的 到 做 它 在 一次; 否则, 最好立即去做; 否则,

the Porte would be pestered by the foreign representatives. 这 波特 会 是 烦扰 经过 这 外国的 代表. 奥斯曼帝国政府会受到外国代表的骚扰。

It was agreed, therefore, that if you were to be rescued, 它 曾是 同意, 所以, 那 如果 你 是 到 是 获救, 因此, 双方达成一致, 如果你能够获救,

it must be done between the time of your arrival and your being put in prison. 它 必须 是 完毕 之间 这 时间 的 你的 到达 和 你的 存在 放 在 监狱. 必须在你抵达监狱到被关进监狱这段时间内完成。

We divided the work into four parts. 我们 分割 这 工作 进入 四 部分. 我们将这项工作分为四个部分。

Fazli, who has most interest at the Porte, 法兹利, WHO 有 最多 兴趣 在 这 波特, 法兹利对奥斯曼帝国最为感兴趣

was to try all in his power to influence the ministers, 曾是 到 尝试 全部 在 他的 力量 到 影响 这 部长们, 他想尽一切办法去影响大臣们。

and to get the grand vizier to represent the matter favourably to the Sultan. 和 到 得到 这 盛大 维齐尔 到 代表 这 事情 有利 到 这 苏丹. 并让大维齐尔向苏丹陈述此事, 使其对苏丹有利。

He was to give us the earliest news of whatever decision might be arrived at, 他 曾是 到 给 我们 这 最早 消息 的 任何 决定 可能 是 到达的 在, 他要第一时间通知我们任何可能做出的决定。

and above all, 和 多于 全部, 最重要的是,

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][get][sʌm; səm][ˈmainər] [əˈfɪ(ə)] [ðer; ðər][tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər][tuː; tə] [huːm]
he was to get some minor official there to follow the officer to whom
他 曾是 到 得到 一些 次要的 官方的 那里 到 跟随 这 官 到 谁
[ðə; ði][ˈɔːrdər][fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [əˈʃɔːr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] .
the order for bringing you ashore should be given .
这 命令 为了 带来 你 岸上 应该 是 给定 .
他要找个级别较低的官员去，让他跟着那位要下达把你带上岸命令的军官。

“ [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˈtenədɔs] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt]
“ **The soldier who had brought the message from Tenedos was to find out**
“ 这 士兵 WHO 有 带来 这 信息 从 特内多斯 曾是 到 寻找 出去
[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈreskjʊːd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
a dozen of those who had been rescued with us ,
一个 打 的 那些 WHO 有 到过 获救 和 我们 ,
“从特内多斯岛带来消息的士兵要找到和我们一起获救的十二个人。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
and to enlist them in the business .
和 到 入伍 他们 在 这 商业 .
并让他们加入公司。

[ðə; ði] [bɪmˈbɑːʃɪ] [ʌndərˈtʊk] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːfɪsər] [ˈberɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
The bimbashi undertook the work of seizing the officer bearing the order .
这 宾巴希 承担 这 工作 的 抓住 这 官 轴承 这 命令 .
拜巴什负责抓捕奉命行事的官员。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈveri] [wel] [teɪk] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
He could not very well take the command of the soldiers .
他 可以 不是 非常 出色地 拿 这 命令 的 这 士兵 .
他不太擅长指挥士兵。

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈnoʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːkjɑːrd] [boʊt] ,
Their faces would not be noticed by the sailors in the dockyard boat ,
他们的 面孔 会 不是 是 注意到 经过 这 水手们 在 这 船厂 船 ,
船坞船上的水手们不会注意到他们的脸。

[nɔːr][baɪ] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [fɪp] ; [bʌt; bət] [hɑːˈsaːnz] [wʊd] [biː; bi] [ˈfʊli] [siːn] [baɪ][bəʊθ] .
nor by those on board the ship ; but Hassan's would be fully seen by both .
也不 经过 那些 在 木板 这 船 ; 但 哈桑的 会 是 完全 已见 经过 两个都 .
船上的人也看不到；但哈桑的尸体两人都能完全看到。

[maɪ][sʌn] , [ˈðerfɔːr] , [ˌvɒləntɪəd] [tuː; tə] [ʌndərˈteɪk] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] , [drest] [ɪn]
My son , therefore , volunteered to undertake this part of the affair , dressed in
我的 儿子 , 所以 , 自愿 到 承担 这 部分 的 这 事务 , 穿着 在
[hɑːˈsaːnz] [ˈjuːnɪfɔːrm] .
Hassan's uniform .
哈桑的 制服 .
因此，我的儿子自愿承担这项任务，并穿上了哈桑的制服。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [twelv] [men][æt; ət][sʌm; səm][spɑːt] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn] , [nɪr]
He was to meet the twelve men at some spot agreed upon , near
他 曾是 到 见面 这 十二 男人 在 一些 点 同意 之上 , 靠近
他要在事先约定的某个地点与那十二个人会面，地点就在附近。

[ðə; ði] [ˈdɑːkjɑːrd] [geɪt] ; [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [prəˈduːs] [ðə; ði][ˈɔːrdər] ,
the dockyard gate ; to march in with them , produce the order ,
这 船厂 门 ; 到 行进 在 和 他们 , 生产 这 命令 ,
船坞大门；与他们一同进入，出示命令，

[ænd; ənd][ɡoʊ] [aʊt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːkjɑːrd] [ˈboʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈves(ə)] ; [brɪŋ] [juː; jʊ] [əˈʃɔːr] ,
and go out in one of the dockyard boats to the vessel ; bring you ashore ,
和 去 出去 在 一 的 这 船厂 船 到 这 血管 ; 带来 你 岸上 ,
然后乘坐船坞里的一艘船到船上，把你送上岸。

[ænd; ənd] [li:d] [ju:; jʊ] [hɪr] .
and lead you here .
和 带领 你 这里 .

并引领你来到这里。

[maɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kən'si:l] [ju:; jʊ][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['nesəseri] ,
My part of the business was to conceal you as long as necessary ,
我的 部分 的 这 商业 曾是 到 隐藏 你 作为 长的 作为 必要的 ,
我的任务就是尽可能长时间地掩藏你的行踪。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][kɑ:nstəntə'noʊpl] .
and to arrange for your escape from Constantinople .
和 到 安排 为了 你的 逃脱 从 君士坦丁堡 .

并安排你逃离君士坦丁堡。

[ðʌs] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði][rɪsk][wʌz; wəz] [slɑɪt] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] .
Thus , you see , the risk was slight in each case .
因此 , 你 看 , 这 风险 曾是 轻微 在 每个 案件 .

因此, 你看, 每种情况下风险都很小。

[fɑ:zli] [wʊd] [bi:; bi] [sə'spektɪd] , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][ʔ:dʒd] [jʊr; jər] [keɪs] [æt; ət][ðə; ði] [pɔ:rt] ;
Fazli would be suspected , because he had urged your case at the Porte ;
法兹利 会 是 怀疑 , 因为 他 有 敦促 你的 案件 在 这 波特 ;

法兹利会受到怀疑, 因为他曾向奥斯曼帝国政府力荐你的案件;

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pru:vɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
but nothing could be proved against him .
但 没有什么 可以 是 已证实 反对 他 .

但没有任何证据可以证明他有罪。

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [maɪt] [bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [sə:tʃt] .
His servants might be examined , and his house searched .
他的 仆人 可能 是 检查 , 和 他的 房子 搜索 .

他的仆人可能会被盘问, 他的房子也可能被搜查。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][eɪb(ə)][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [hi:; hi] [spent] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [wið; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He would be able to prove that he spent the evening with several of his
他 会 是 有能力的 到 证明 那 他 花费 这 晚上 和 一些 的 他的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

他可以证明当晚是和几个朋友一起度过的。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [geɪv] [æn; ən] [entər'teɪnmənt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]
to whom he gave an entertainment ; and this morning , at the time the
到 谁 他 给予 一个 娱乐 ; 和 这 早晨 , 在 这 时间 这
[boʊt] [keɪm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
boat came for you ,
船 来了 为了 你 ,

他款待了他们; 今天早上, 当船来接你的时候,

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ə'gen] , ['traɪŋ] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ɑ:n][jʊr; jər]
he was to be at the ministry again , trying what could be done on your
他 曾是 到 是 在 这 部 再次 , 尝试 什么 可以 是 完毕 在 你的
[br'hæf] .
behalf .
代表 .

他将再次回到部里, 尽力为你做些什么。

“ [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [wʊd] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [bɪmˈbɑːʃi] [wʌz; wəz] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [əˈfer]
“ **None of the soldiers would know that the bimbashi was mixed up in the affair**
“ 没有任何 的 这 士兵 会 知道 那 这 宾巴希 曾是 混合 向上 在 这 事务
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

“士兵们根本不会知道那个女佣也卷入了这件事。”

[ðer; ðər][wʌn] - [ɑːrmd] [ˈkɑːmræd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər]
Their one - armed comrade was to be furnished with money in case their
他们的 一 - 武装 同志 曾是 到 是 提供 和 钱 在 案件 他们的
[ˈgrætɪtuːd] [rɪˈkwaɪərd] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] .
gratitude required stimulating .
感激 必需的 刺激性的 .

为了表达感激之情，他们打算给那位独臂同伴提供一些钱。

[maɪ][sʌn][ræn][noʊ][rɪsk] ,
My son ran no risk ,
我的 儿子 跑 不 风险 ,

我儿子没有冒任何风险。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡæɪsɪn] [ðæt][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd]
because it is among the officers of the garrison that the search will be made
因为 它 是 之中 这 警官 的 这 驻军 那 这 搜索 将要 是 制成
[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði][ˈpɑːrti] .
for the man who commanded the party .
为了 这 男人 WHO 命令 这 派对 .

因为搜寻工作将在驻军军官中进行，以找到指挥这支队伍的人。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪˈself] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəˈnekt] [,em ˈiː][ɪn] [ˈeni] [wei] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] .
As for myself , there is nothing to connect me in any way with it .
作为 为了 我 , 那里 是 没有什么 到 连接 我 在 任何 方式 和 它 .
至于我自己，我和这件事没有任何关系。

[ˈɑːmed] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːf] [ðɪs] [ˈiːvɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkiːɑːsk][ʌv; əv] [maɪn] [ten] [maɪlz] [əˈweɪ] [ɑːn]
Ahmed will take you off this evening to a small kiosk of mine ten miles away on
艾哈迈德 将要 拿 你 离开 这 晚上 到 一个 小的 亭 的 矿 十 英里 离开 在
[ðə; ði] [koʊst] .
the coast .
这 海岸 .

今晚艾哈迈德会带你去十英里外海边我的一个小售货亭。

[ðə; ði] - [jer] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] .
The bimbashi's share was the most dangerous .
这 - 分享 曾是 这 最多 危险的 .

井蜂那份最危险。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [θriː] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][ɑːn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈθɜːrəli]
He was to take three men of his regiment on whom he could thoroughly
他 曾是 到 拿 三 男人 的 他的 团 在 谁 他 可以 彻底
[rɪˈlaɪ] .
rely .
依靠 .

他将从他所在的团里挑选三名他完全可以信赖的士兵。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [θriː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈmɑːndɪd] [æt; ət] [ˈæθənz] [ænd; ænd] [huː]
They would be three of those he had commanded at Athens and who
他们 会 是 三 的 那些 他 有 命令 在 雅典 和 WHO
[hæd; həd] [waɪvz] [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈreskjuːd] [baɪ][juː; jʊ] .
had wives and children who had been rescued by you .
有 妻子们 和 孩子们 WHO 有 到过 获救 经过 你 .

他们是他曾在雅典指挥过的三名士兵，他们的妻子和孩子都被你救了出来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lʌvd] [baɪ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [lɪvd] [ænd; ənd] [stɑ:rvd] [æz; əz] [ðeɪ]
He was much loved by his soldiers , for he lived and starved as they
他 曾是 很多 喜爱 经过 他的 士兵 , 为了 他 居住地 和 饥饿 作为 他们
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

他深受士兵们的爱戴，因为他与他们同甘共苦，吃尽苦头。

[ænd; ənd][dɪd][ɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['kʌmfərt] .
and did all in his power for their comfort .
和 做过 全部 在 他的 力量 为了 他们的 舒适 .

他竭尽所能让他们感到舒适。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [trʌst] ['eniwʌn] ,
“ **It is always dangerous to trust anyone** ,
“ 它 是 总是 危险的 到 相信 任何人 ,

“信任任何人总是很危险的。”

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][menz] ['lɔɪəlti] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðər; ðər] ['grætɪtʊ:d]
but in this case there was the men's loyalty to him and their gratitude
但 在 这 案件 那里 曾是 这 男士 忠诚 到 他 和 他们的 感激
[tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][baɪnd][ðəm; ðəm] .
to you to bind them .
到 你 到 绑定 他们 .

但在这种情况下，是这些人对他的忠诚和对你的感激之情将他们紧紧联系在一起。

[hi:; hi] [wʊd] [lɜ:rn] [frʌm; frəm]['fɑ:zli][ðə; ði] ['aʊər] [wen] [ðə; ði] ['sʌltənz] [dɪ'sɪz(ə)n] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] ,
He would learn from Fazli the hour when the Sultan's decision would be given ,
他 会 学习 从 法兹利 这 小时 什么时候 这 苏丹的 决定 会 是 给定 ,
他会从法兹利那里得知苏丹何时会做出决定。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ə'pɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][ænd; ənd][tu:; tə]
and he and the three soldiers were to be upon the spot and to
和 他 和 这 三 士兵 是 到 是 之上 这 点 和 到
[wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] ['fɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði][mæn]['fɑ:zli][wʌz; wəz][tu:; tə]
watch for the coming out of an officer followed by the man Fazli was to
手表 为了 这 未来 出去 的 一个 官 随后 经过 这 男人 法兹利 曾是 到
[ə'pɔɪnt] .
appoint .
委 .

他和三名士兵要守在原地，等一名军官出来，然后是法兹利要任命的人出来。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][wʌn][ɔ:r] [ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəks] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
The officer was sure to go to one or other of the barracks for some
这 官 曾是 当然 到 去 到 一 或者 其他 的 这 兵营 为了 一些
['soʊldʒərz][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['ves(ə)] .
soldiers to accompany him to the vessel .
士兵 到 陪伴 他 到 这 血管 .

这位军官肯定会去某个兵营，找些士兵陪他上船。

[aɪ 'ti:] [wʊd]
It would
它 会

它会

[dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['aʊər] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:rdərz][hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['weðər] [tu:; tə][goʊ][də'rekt][ɑ:n]
depend upon the hour and the orders he received whether to go direct on
依赖 之上 这 小时 和 这 订单 他 已收到 无论 到 去 直接的 在
[bɔ:rd] [ɔ:r][tu:; tə][du:;][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
board or to do it in the morning .
木板 或者 到 做 它 在 这 早晨 .

根据时间和他收到的命令，决定是直接登船还是第二天早上再去。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][ðə; ði][ˈʌʊər] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] ,
It was certain the hour would be late ,
它 曾是 肯定 这 小时 会 是 晚的 ,
可以肯定的是, 时间会晚一些。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɒnfərənsɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɑːr; ər] [ɪnˈveriəbli] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .
for the conferences with the Sultan are invariably in the evening .
为了 这 会议 和 这 苏丹 是 总是 在 这 晚上 .
与苏丹的会晤总是在晚上进行。

[ˈweðər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærəks] [ɔːr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɑːdʒɪŋ] ,
Whether he went to one of the barracks or to his own lodging ,
无论 他 去 到 一 的 这 兵营 或者 到 他的 自己的 住宿 ,
无论他是去了某个营房还是自己的住处,

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɑːləʊd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][sʌm; səm][ˈkwaɪət][spɑːt] , [ðen] [siːzd] ,
he was to be followed until he got to some quiet spot , then seized ,
他 曾是 到 是 随后 直到 他 得到 到 一些 安静的 点 , 然后 查获 ,
[baʊnd] ,
bound ,
边界 ,
他将被跟踪到某个僻静的地方, 然后被抓住、捆绑起来。

[ænd; ænd] [ˈgægd] , [pʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈbæskɪt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər][tuː; tə]
and gagged , put into a large basket two of the soldiers were to
和 嘴被堵住, 嘴巴被堵住。 , 放 进入 一个 大的 篮子 二 的 这 士兵 是 到
[ˈkæəri] ,
carry ,
携带 ,
堵住嘴, 放进一个大篮子里, 由两名士兵抬着。

[ænd; ænd][ˈteɪkən][tuː; tə][sʌm; səm][ˈkwaɪət][spɑːt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] .
and taken to some quiet spot outside the walls .
和 已采取 到 一些 安静的 点 外部 这 墙壁 .
然后被带到城墙外某个僻静的地方。

[tuː; tə] - [naɪt] , [ˈæftər][aɪˈtiː][ɪz][dɑːrk] ,
To - night , after it is dark ,
到 - 夜晚 , 后 它 是 黑暗的 ,
今晚, 天黑之后,

[həˈsɑːn] [wɪl] [goʊ][ʌp][ænd; ænd] [luːs] [hɪz; ɪz][bɑːndz] [səˈfɪntli] [tuː; tə][rɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk]
Hassan will go up and loose his bonds sufficiently to enable him to work
哈桑 将要 去 向上 和 松动的 他的 债券 足够 到 使能够 他 到 工作
[hɪmˈself] [friː] [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] .
himself free after a time .
他自己 自由的 后 一个 时间 .
哈桑会上去挣脱束缚, 以便过一段时间后能够挣脱束缚获得自由。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][fɔːr; fər]
“ **That was the arrangement at which we arrived after talking it over for**
“ 那 曾是 这 安排 在 哪个 我们 到达的 后 说 它 超过 为了
[ˈʌʊərz] .
hours .
小时 .
“这是我们经过几个小时的商议后达成的协议。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪmˈbɑːʃɪ] [ænd; ænd] [ˈɑːmed] .
It was the work of the bimbashi and Ahmed .
它 曾是 这 工作 的 这 宾巴希 和 艾哈迈德 .
这是拜姆巴什和艾哈迈德的所作所为。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃɒr] [ðæt] [ˈfɑːzli][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl][baɪ]
I am sure that Fazli and I would never have thought of it at all by
我 是 当然 那 法兹利 和 我 会 绝不 有 想法 的 它 在 全部 经过
[ɑːrˈselvz] .
ourselves .
我们自己 .

我确信，我和法兹利自己绝对想不到这一点。

[ˈevər] [sɪns] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈves(ə)] .
Ever since then we have kept a sharp look - out for the vessel .
曾经 自从 然后 我们 有 保留 一个 锋利的 看 - 出去 为了 这 血管 .

从那以后，我们就一直密切关注着这艘船的动向。

[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [gɑːt] [ˈredi] .
Everything had been got ready .
一切 有 到过 得到 准备好 .

一切都准备就绪了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第23/25页

[ðə; ði][wʌn] - [ɑ:rmɪd] ['soʊldʒə](hæd; həd)[gɑ:t][ðə; ði] [twelv] [men] ['redi] [tu:; tə][gʊʊ][ɔ:f] .
The one - armed soldier had got the twelve men ready to go off .
这 一 - 武装 士兵 有 得到 这 十二 男人 准备好 到 去 离开 .
那个独臂士兵已经让十二个人做好了出发的准备。

[hə'sɑ:n] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] ,
Hassan said he had made his arrangements ,
哈桑 说 他 有 制成 他的 安排 ,
哈桑说他已经安排好了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ru:ɪnd] [hʌt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:lz]
and had found a ruined hut half a mile out of the town beyond the walls
和 有 成立 一个 毁坏 小屋 一半 一个 英里 出去 的 这 镇 超过 这 墙壁
,
.
,
.

他在城墙外半英里处发现了一间破败的小屋。
[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [tʃæns] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
where there was little chance of anyone looking in in the course of the day ,
在哪里 那里 曾是 小的 机会 的 任何人 寻找 在 在 这 课程 的 这 天 ,
白天几乎不可能有人往里看的地方，

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ɪf] ['eniwʌn] [dɪd][soʊ]['æftər] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] ['lɪt(ə)] ['mætər] ,
and , indeed , if anyone did so after eight o'clock , it would make little matter ,
和 , 的确 , 如果 任何人 做过 所以 后 八 点钟 , 它 会 制作 小的 事情 ,
事实上，如果有人在八点以后这样做，也无关紧要。

[æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'ɔ:r] [baɪ] [ðæt] ['aʊər] .
as you would be ashore by that hour .
作为 你 会 是 岸上 经过 那 小时 .
到那时你应该已经上岸了。

['æftər][ðə; ði][brɪɡ] [ə'raɪvd] [aɪ][hæd; həd]['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][frʌm; frəm]['fɑ:zli] ['evri] ['aʊər] .
After the brig arrived I had messages from Fazli every hour .
后 这 布里格 到达的 我 有 消息 从 法兹利 每一个 小时 .
双桅帆船抵达后，我每小时都会收到法兹利发来的消息。

[hi:; hi][tʊʊld][ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['letərz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ]['æli][pə'fɑ:; 'pɑ:fə; 'pæfə]
He told us of the strong letters that had been sent by Ali Pasha
他 讲述 我们 的 这 强的 信件 那 有 到过 发送 经过 阿里 帕夏

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv] ['tenədɔs] ,
and the governor of Tenedos ,
和 这 州长 的 特内多斯 ,
他告诉我们阿里帕夏和特内多斯总督曾寄来措辞强硬的信件。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [ber] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði] [reprɪzen'teɪfɪnz] [meɪd] [baɪ]
and he brought all his influence to bear to aid the representations made by
和 他 带来 全部 他的 影响 到 熊 到 援助 这 表现形式 制成 经过
[ðem; ðəm][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [daʊn] .
them and by the officer who brought you down .
他们 和 经过 这 官 WHO 带来 你 向下 .
他动用一切影响力，帮助他们以及逮捕你的那位军官提出的申诉。

“ [ðə; ði] ['ministəz] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd] [vɪ'zɪr] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [baɪ]
“ The ministers and the grand vizier were all agreed that the kindness shown by
“ 这 部长们 和 这 盛大 维齐尔 是 全部 同意 那 这 仁慈 所示 经过
[ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [sə'faɪs] [tu:; tə] [seɪv] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ,
those on board the English ship should suffice to save your lives ,
那些 在 木板 这 英语 船 应该 足够了 到 节省 你的 生活 ,
“大臣和宰相一致认为，英国船上那些人所表现出的善意足以挽救你们的生命。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌltən] [dɪ'saɪdz] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
but the Sultan decides for himself ,
但 这 苏丹 决定 为了 他自己 ,
但苏丹自己做决定。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] ['fɔ:rənərz] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['gri:ks] [ɪn]
and he was known to be so enraged at foreigners joining the Greeks in
和 他 曾是 已知 到 是 所以 愤怒 在 外国人 加入 这 希腊人 在
[ðer; ðər] [rɪ'beljən] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [fɪrd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [mu:v] [hɪm; ɪm] .
their rebellion against him that they feared nothing would move him .
他们的 叛乱 反对 他 那 他们 害怕 没有什么 会 移动 他 .
众所周知，他对外国人加入希腊人反抗他的叛乱感到非常愤怒，以至于外国人担心没有什么能让他动摇。

[ˈevrɪθɪŋ] , [ðerfɔ:r] , [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tempt] .
Everything , therefore , was prepared for the attempt .
一切 , 所以 , 曾是 准备 为了 这 试图 .
因此，一切都为这次尝试做好了准备。

[ðə; ði] [twelv] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] [də'rektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ə; eɪ][spɑ:t] [nɪr] [ðə; ði] ['da:kjɑ:rd] [æt; ət]
The twelve soldiers were directed to be at a spot near the dockyard at
这 十二 士兵 是 指导 到 是 在 一个 点 靠近 这 船厂 在
[sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ;
seven in the morning ;
七 在 这 早晨 ;
十二名士兵奉命于早上七点在船坞附近集合；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪm'ba:ʃɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θri:] [men] , [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][poʊst] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns]
and the bimbashi , with his three men , took up his post near the entrance
和 这 宾巴希 , 和 他的 三 男人 , 采取 向上 他的 邮政 靠近 这 入口
[tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
to the ministry .
到 这 部 .
于是，丕手带着他的三个手下，在部委入口附近站岗。

[aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] .
I had nothing to do .
我 有 没有什么 到 做 .
我无事可做。

[æt; ət] [twelv]
At twelve
在 十二
十二岁

[ə'klɒk, əu-][læst] [naɪt] [hə'sɑ:n] [keɪm] [hɪr] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['letər] [ænd; ənd][ə; eɪ][su:t][ʌv; əv]
o'clock last night Hassan came here , bringing the official letter and a suit of
点钟 最后的 夜晚 哈桑 来了 这里 , 带来 这 官方的 信 和 一个 套装 的
[hɪz; ɪz][ʃ'u:nɪfɔ:rm] .
his uniform .
他的 制服 .
昨晚12点，哈桑来到这里，带来了官方信件和一套制服。

[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [wel] .
Everything had gone well .
一切 有 已消失 出色地 .

一切都很顺利。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [striːt] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
The messenger had been seized in a lonely street leading to one of the
这 信使 有 到过 查获 在 一个 孤独 街道 领导 到 一 的 这
[ˈbærəks] ,
barracks ,
兵营 ,

信使是在通往其中一座兵营的一条偏僻街道上被抓获的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əʊvəˈpaʊəd] [ænd; ənd] [ˈsaɪlənst] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ]
and was overpowered and silenced before he had time to utter a
和 曾是 实力悬殊 和 沉默 前 他 有 时间 到 说出 一个
[saʊnd] .
sound .
声音 .

他还没来得及发出一声声音就被制服并制服了。

[həˈsɑːn] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði][men] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ɪn] [keɪs] [baɪ] [ˈeni] [ˈæksɪdənt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
Hassan accompanied the men carrying the basket in case by any accident they should
哈桑 伴随 这 男人 携带 这 篮子 在 案件 经过 任何 事故 他们 应该
[biː; bi] [ˈkwestʃənd] ,
be questioned ,
是 被质问 ,

哈桑陪同抬篮子的男人们，以防万一他们被盘问。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [pleɪst] , [sɪˈkjʊrli] [baʊnd] , [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
and saw the officer placed , securely bound , in the hut .
和 锯 这 官 放置 , 安全地 边界 , 在 这 小屋 .

看到那名军官被牢牢地绑在小屋里。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈblaɪndfəʊldɪd][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [hiː; hi][kʊd; kəd]
As he had been blindfolded the instant he had been seized he could
作为 他 有 到过 蒙眼 这 立即的 他 有 到过 查获 他 可以
[nɔːt][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] [wɜːr; wər] [ˈsoʊldʒərz] .
not have seen that his assailants were soldiers .
不是 有 已见 那 他的 袭击者 是 士兵 .

由于他被抓获后立即被蒙住了眼睛，因此不可能看到袭击他的人是士兵。

[ɑːmed] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [rest] . “
Ahmed can tell you the rest .”
艾哈迈德 能 告诉 你 这 休息 . ”

剩下的事情艾哈迈德会告诉你。”

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] .
“ There is nothing to tell , ” the young man said .
” 那里 是 没有什么 到 告诉 , ” 这 年轻的 男人 说 .

“没什么好说的,”年轻人说道。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [spɑːt] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]
“ I found the soldiers waiting at the spot agreed upon , and gave them the
” 我 成立 这 士兵 等待 在 这 点 同意 之上 , 和 给予 他们 这
[əˈreɪndʒd] [saɪn] .
arranged sign .
安排 符号 .

“我找到了在约定地点等候的士兵，并向他们展示了事先约定好的信号。

[wiː, wi] [went] ['ɪntuː] [ðə, ði] [ˈdɑːkjaːrd] .
We went into the dockyard .
我们 去 进入 这 船厂 .

我们去了船坞。

[aɪ] [ʃoʊd] [ðə, ði] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd] [diˈmɑːndɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [boʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [ˈɡɪv(ə)n]
I showed the order , and demanded a large boat , which was at once given
我 显示 这 命令 , 和 要求 一个 大的 船 , 哪个 曾是 在 一次 给定
[em ˈiː] .
me .
我 .

我出示了订单，并要求提供一艘大船，对方立即给了我。

[ðen] [aɪ] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə, ði] [ˈves(ə)l] ,
Then I went off to the vessel ,
然后 我 去 离开 到 这 血管 ,

然后我就去了船上。

[wer] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [em ˈiː] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ; [rəʊd] [tuː; tə]
where our friends were handed over to me without a question ; rowed to
在哪里 我们的 朋友们 是 递交 超过 到 我 没有 一个 问题 ; 划船 到
[ðə, ði] [wɔːrf] ;
the wharf ;
这 码头 ;

我们的朋友被毫不犹豫地交给了我；划船到码头；

[ðə, ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ðə, ði] [leɪn] ; [ænd; ənd] [hɪr] [wiː, wi] [ɑːr; ər] . " "
the clothes were changed in the lane ; and here we are . " "
这 衣服 是 已更改 在 这 车道 ; 和 这里 我们 是 . " "

我们在巷子里换了衣服；然后我们就到了这里。

" [aɪ] [ˈkænɑːt] [θæŋk] [juː; jʊ] [səˈfɪʃntli] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] , [ɔzˈmɑːn, ɔs-] [beɪ] ,
" I cannot thank you sufficiently for your kindness , Osman Bey ,
" 我 不能 感谢 你 足够 为了 你的 仁慈 , 奥斯曼 贝 ,
奥斯曼·贝，我无法用言语表达我对您的感激之情。

[ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [maɪˈself] [ænd; ənd] [maɪ] [frend] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪkˈspres] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡrætɪtuːd] [ˈɔːlsəʊ]
on behalf of myself and my friend here , and express our gratitude also
在 代表 的 我 和 我的 朋友 这里 , 和 表达 我们的 感激 还
[tuː; tə] [jʊr; jər] [sʌn] ,
to your son ,
到 你的 儿子 ,

我谨代表我自己和我的朋友，并向您的儿子表达我们的谢意。

[tuː; tə] [həˈsɑːn] [bɪmˈbɑːʃɪ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈfɑːzli] [beɪ] .
to Hassan Bimbashi , and to Fazli Bey .
到 哈桑 宾巴希 , 和 到 法兹利 贝 .

哈桑·宾巴希 (Hassan Bimbashi) 和法兹利·贝 (Fazli Bey)。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪnˈdiːd] [ˈnoʊbli] [rɪˈpeɪd] [ðə, ði] [ˈsɜːrvɪs] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː ˈes] [wɜːr; wər]
You have indeed nobly repaid the service that my father and all of us were
你 有 的确 高贵地 已偿还 这 服务 那 我的 父亲 和 全部 的 我们 是
[glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈrendər] [juː; jʊ] . " "
glad to have been able to render you . " "
高兴的 到 有 到过 有能力的 到 使成为 你 . " "

您确实以高尚的品格回报了我父亲和我们所有人曾有幸为您提供的服务。

" [duː] [nɑːt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈɡrætɪtuːd] , " [ðə, ði] [beɪ] [sed] .
" Do not talk about gratitude , " the bey said .
" 做 不是 讲话 关于 感激 , " 这 贝 说 .

“不要谈论感恩，”贝伊说道。

“ [ju:; jʊ] [sɜ:vɪd] [nɑ:tɪ] ['oʊnli] [ju: 'es] , [bʌt; bət] ['aʊər; ɑ:r] [waɪvz] [ænd; ənd] ['fæməliz] ,
“ **You saved not only us , but our wives and families ,**
“ 你 已保存 不是 仅有的 我们 ; 但 我们的 妻子们 和 家庭 ;
“你不仅救了我们，也救了我们的妻子和家人，

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] ,
and that at the risk of your lives ,
和 那 在 这 风险 的 你的 生活 ;
而且，这还要冒着生命危险。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gri:ks] [wʊd] [fɔ:l] [ə'pɑ:n] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ɪntər'fɪrɪŋ] [ɪn] [ðər; ðər]
for I expected that the Greeks would fall upon you for interfering in their
为了 我 预期的 那 这 希腊人 会 落下 之上 你 为了 干扰 在 他们的
['bʊtʃəri] .
butchery .
屠宰 .

因为我预料希腊人会因为你干涉他们的屠杀而攻击你。

[wʌt] [ju:; jʊ] [dɪd] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔ:r; fər] [st'reɪndʒəz] [ə'genst] [hu:m] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ɪn]
What you did for us was done for strangers against whom you were in
什么 你 做过 为了 我们 曾是 完毕 为了 陌生人 反对 谁 你 是 在
[ɑ:rmz] .
arms .
武器 .

你为我们所做的一切，也是为那些你曾与之兵戎相见的陌生人所做的。

[wʌt] [wi:; wi] [hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['benɪfæktəz] .
What we have done for you has been done for our benefactors .
什么 我们 有 完毕 为了 你 有 到过 完毕 为了 我们的 恩人 .
我们为你们所做的，也同样为我们的恩人所做的。

[ðərfɔ:r] [let] [nʊ] [mɔ:r] [bi:; bi] [sed] .
Therefore let no more be said .
所以 让 不 更多的 是 说 .

所以，就此打住吧。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɒtɜ:z] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'spaɪzd] [em 'i:] [hæd; həd] [aɪ] [nɑ:t] [dʌn] [ɔ:l] [ɪn] [maɪ]
My wife and daughters would have despised me had I not done all in my
我的 妻子 和 女儿们 会 有 被鄙视的 我 有 我 不是 完毕 全部 在 我的
['paʊər] [tu:; tə] ['reskjʊ:] [ðər; ðər] [prɪ'zə:vəz] .
power to rescue their preservers .
力量 到 救援 他们的 防腐剂 .

如果我没有尽我所能去营救她们的守护者，我的妻子和女儿一定会恨我。

[naʊ] [let] [ju: 'es] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] [ru:m] , [wer] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mi:l] .
Now let us return to the next room , where we will have a meal .
现在 让 我们 返回 到 这 下一个 房间 ; 在哪里 我们 将要 有 一个 一顿饭 .
现在让我们回到隔壁房间，我们将在那里用餐。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [æz; əz] [wel] , ['ɑ:med] ,
I think it would be as well , Ahmed ,
我 思考 它 会 是 作为 出色地 , 艾哈迈德 ,
我也这么认为，艾哈迈德。

[tu:; tə] [send] ['mu:ræd] [æt; ət] [wʌns] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tu:; tə] ['haɪər] [ə; eɪ] [kɑ:'i:k] [ðər; ðər] ,
to send Mourad at once down to the bridge to hire a caique there ,
到 发送 穆拉德 在 一次 向下 到 这 桥 到 聘请 一个 卡伊克 那里 ;
立刻派穆拉德到桥上去租一艘小船，

[ænd; ənd] [tel] [him; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['lændɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]
and tell him to take it to the next landing to that at which you
和 告诉 他 到 拿 它 到 这 下一个 降落 到 那 在 哪个 你
[ˌdɪsem'ba:kt] ,
disembarked ,
下船 ,

并告诉他把东西送到你下船的下一个码头。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
and there wait for you .
和 那里 等待 为了 你 .

他们在那里等你。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ? "
What do you say ? "
什么 做 你 说 ? "

你怎么说? "

" [aɪ] [θɪŋk] , ['fa:ðər] ,
"**I think , father** ,
" 我 思考 , 父亲 ,

“我想，父亲，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][ɡoʊ] ['boʊldli] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt]
it would be better to go boldly down to the bridge and take the boat
它 会 是 更好的 到 去 大胆地 向下 到 这 桥 和 拿 这 船
[ðer; ðər] .
there :
那里 .

最好大胆地走到桥边，然后乘船过去。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wi:; wi] ['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪ] ,
I am sure to see some of the men we generally employ ,
我 是 当然 到 看 一些 的 这 男人 我们 一般来说 采用 ,

我肯定会看到我们通常雇佣的一些员工，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [si:m] ['næt(ə)rəl][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ɡoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [frendz]
and it will seem natural to them that I should be going with two friends
和 它 将要 似乎 自然的 到 他们 那 我 应该 是 去 和 二 朋友们
[ʌp] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['ki:ə:sk] ;
up to our kiosk ;
向上 到 我们的 亭 ;

在他们看来，我和两个朋友一起去我们的售货亭是很自然的事情；

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [wʊd] [bi:; bi][ʌn'ju:zuəl] , [ænd; ənd] [wen] [ɪn'kwaɪərɪz][ɑ:r; ər] [meɪd] ,
whereas the other way would be unusual , and when inquiries are made ,
然而 这 其他 方式 会 是 异常 , 和 什么时候 查询 是 制成 ,

而另一种方式则不常见，当有人询问时，

[æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] , [ðeɪ] [maɪt] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
as there are sure to be , they might speak of it .
作为 那里 是 当然 到 是 , 他们 可能 说话 的 它 .

既然肯定会有这样的人，他们可能会谈论这件事。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'ɡri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [nɑ:t][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['i:vniŋ]
But I agree with you that it will be as well not to wait until the evening
但 我 同意 和 你 那 它 将要 是 作为 出色地 不是 到 等待 直到 这 晚上
.
:
.

但我同意你的看法，最好不要等到晚上。

[də'rektli; da'rektli][ðə; ði] ['ɑ:fisər] [gets] [fri:] [ðer; ðər][ɪz] [ʃʊ] [tu;; tə][bi;; bi][ə; ei] [greɪt] [stɜ:r] ;
Directly the officer gets free there is sure to be a great stir ,
直接地 这 官 获得 自由的 那里 是 当然 到 是 一个 伟大的 搅拌 ;
该警官一旦获释，肯定会引起轩然大波。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [bi;; bi][ˈdʒæniˌsɛriːz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] ['lændɪŋz] ,
and there may be janissaries placed at the various landings ,
和 那里 可能 是 禁卫军 放置 在 这 各种各样的 着陆 ;
各个登陆点可能都部署了禁卫军。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi;; bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] ['prɪzənəz] [wʊd] [traɪ][tu;; tə][get][ɑ:n] [bɔ:rd]
as it might be supposed the escaped prisoners would try to get on board
作为 它 可能 是 据称 这 逃脱 囚犯 会 尝试 到 得到 在 木板
[ə; ei] ['nu:trəl] [ʃɪp] . "
a neutral ship . "
一个 中性的 船 . "

人们可能会认为，逃犯会试图登上中立国的船只。

" [pər'hæps] [ðæt] [wʊd] [bi;; bi] ['betər] , ['ɑ:med] .
" Perhaps that would be better , Ahmed .
" 也许 那 会 是 更好的 , 艾哈迈德 .
“或许那样会更好，艾哈迈德。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] ['bɒʊldli][ɡoʊ] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪð; wɪθ][ə; ei][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə]
I think they might boldly go through the crowd with a little more attention to
我 思考 他们 可能 大胆地 去 通过 这 人群 和 一个 小的 更多的 注意力 到
[ðer; ðər] [dres] .
their dress .
他们的 裙子 .

我认为她们可能会更注重穿着打扮，大胆地穿过人群。

" ['tʃæptər] [ɛks'eks'aɪ]
" CHAPTER XXI
" 章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] " [mɪˌzɛɪ'kɔʊdi.ə] " [ə'gen]
THE " MISERICORDIA " AGAIN
这 " 慈悲 " 再次

《怜悯之歌》再次上演

[bɪ'fɔ:r] ['sta:tɪŋ] , [ðə; ði] [dɪs'gaɪzɪz] [ʌv; əv] ['hɔ:rəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈda:ktər][wɜ:r; wər] [pɜˈfektəd] .
BEFORE starting , the disguises of Horace and the doctor were perfected .
前 开始 , 这 伪装 的 贺拉斯 和 这 医生 是 完善 .
在开始之前，霍勒斯和医生的伪装已经臻于完美。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [bra:nzɪd] [baɪ][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [er] [ðæt] [ðer; ðər][skɪn] [wʌz; wəz][noʊ] ['fɛrɜː]
They were so bronzed by the sun and air that their skin was no fairer
他们 是 所以 古铜色 经过 这 太阳 和 空气 那 他们的 皮肤 曾是 不 更公平
[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['meni] ['tɜːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [klæs] ;
than that of many Turks of the better class ;
比 那 的 许多 土耳其人 的 这 更好的 班级 ;
他们被阳光和空气晒成了古铜色，肤色并不比许多土耳其上层阶级的人更白皙；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [æz; əz] [wel] [tu;; tə] [ə'plai] [ə; ei] [slaɪt] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [daɪ] [tu;; tə][ðem; ðəm] ,
but it was thought as well to apply a slight tinge of dye to them ,
但 它 曾是 想法 作为 出色地 到 申请 一个 轻微 色调 的 染料 到 他们 ;
但也有人想到给它们涂上一层淡淡的染料。

[ænd; ənd][tu;; tə][ˈda:rkən][ðə; ði] ['da:ktɜːz] ['aɪləʃɪz] [ænd; ənd] ['aɪˌbraʊz] [wɪð; wɪθ] ['henə] .
and to darken the doctor's eyelashes and eyebrows with henna .
和 到 变暗 这 医生的 睫毛 和 眉毛 和 指甲花 .
并用指甲花染料将医生的睫毛和眉毛染黑。

[ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [kʌt] ['kloʊsli] [ɔ:f] [ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] ,
The hair was cut closely off the nape of the neck ,
这 头发 曾是 切 密切 离开 这 颈背 的 这 脖子 ,
后颈处的头发被剪得很短。

[br'loo] [ðə; ði] [laɪn] [tu;; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɜ:rbən] , [ˈprɑ:pərli] [ə'dʒʌstɪd] , [keɪm] [daʊn] ,
below the line to which the turban , properly adjusted , came down ,
以下 这 线 到 哪个 这 头巾 , 适当地 调整 , 来了 向下 ,
在头巾调整到合适位置后垂到的线以下,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz] [steɪnd] [tu;; tə] [mætʃ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
and the skin was stained to match that of their faces .
和 这 皮肤 曾是 染色 到 匹配 那 的 他们的 面孔 :
皮肤被染成了与脸部颜色相同的颜色。

[ðə; ði] ['gɑ:rmənts] [ðeɪ] [wɔ:r] [fɔ:rmɪd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['ɑ:mədʒ] ['wɔ:rdroʊb] ,
The garments they wore formed part of Ahmed's wardrobe ,
这 服装 他们 穿着 形成 部分 的 艾哈迈德的 衣柜 ,
他们身上穿的衣服都是艾哈迈德衣橱里的一部分。

[ænd; ənd] ['oʊnli] ['ni:ɪdɪd] ['sʌmwʌt] [mɔ:r] ['kerf(ə)] [ə'dʒʌstmənt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜ:rst] [rɪ'si:vɪd] .
and only needed somewhat more careful adjustment than they had at first received .
和 仅有的 需要 有些 更多的 小心 调整 比 他们 有 在 第一的 已收到 :
他们只需要比最初接受的调整更加细致一些。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [keɪm] [ʌp] [tu;; tə] [bɪd] [ðem; ðəm] [ˌferˈwel] ; [bʌt; bət] ,
The ladies came up to bid them farewell ; but ,
这 女士们 来了 向上 到 出价 他们 告别 ; 但 ,
女士们上前向他们告别; 但是,

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
as it had been arranged that in the course of a few days ,
作为 它 有 到过 安排 那 在 这 课程 的 一个 很少 天 ,
根据事先安排, 在几天之内,

[wen] ['ɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['si:st] , [ðə; ði] [beɪ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz] ,
when inquiry should have ceased , the bey , with his wife and daughters ,
什么时候 询问 应该 有 停止 , 这 贝 , 和 他的 妻子 和 女儿们 ,
当调查本应结束时, 贝伊带着他的妻子和女儿们,

[ʃʊd; ʃəd] [ɔ:lsoʊ] [prəʊ'si:d] [tu;; tə] [ðer; ðər] ['kʌntri] ['rezɪdəns] , [ðeɪ] [wʊd] [mi:t] [ə'gen] [er] [lɔ:ŋ] .
should also proceed to their country residence , they would meet again ere long .
应该 还 继续 到 他们的 国家 住宅 , 他们 会 见面 再次 埃雷 长的 :
他们也应该前往各自的乡下住所, 不久之后他们就会再次相聚。

[ˈmu:ræd] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [bɑ:ks] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
Mourad was to accompany them , and putting a large box on his shoulders ,
穆拉德 曾是 到 陪伴 他们 , 和 推杆 一个 大的 盒子 在 他的 肩膀 ,
穆拉德将陪同他们前往, 他肩上扛着一个大箱子,

他们停下来在街上互相交谈，或者与小商店里的商贩讨价还价。

[ˈmɪləteri] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈtɜːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæs] [ˈroʊd] [əˈbɔːŋ] [ɑːn] [ˈfoʊi] [ˈhɔːrsɪz] ,
Military officers and Turks of the upper class rode along on showy horses ,
军队 警官 和 土耳其人 的 这 上 班级 骑 沿着 在 炫耀 马匹 ,
军官和土耳其上层阶级人士骑着华丽的骏马前行。

[ˈprænsɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːˈvet] [ænd; ənd] [ˈskætəriŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ˈpæsndʒə-] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
prancing and curvetting and scattering the foot passengers right and left .
轻快地跳跃 和 弯曲 和 散射 这 脚 乘客 正确的 和 左边 .
轻快地、蜿蜒地移动，将行人向左右两侧驱散。

[ˈɑːmed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [kept] [streɪt] [ɑːn] ,
Ahmed and his companions kept straight on ,
艾哈迈德 和 他的 同伴 保留 直的 在 ,
艾哈迈德和他的同伴们继续直行。

[ˈpeɪɪŋ] [əˈpærəntli] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] ,
paying apparently no attention to what was going on around them ,
付费 显然 不 注意力 到 什么 曾是 去 在 大约 他们 ,
他们似乎对周围发生的事情毫不在意。

[ˈɑːmed] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrk] [ɪn] [ˈtɜːrkɪ] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkiːpɪŋ] [ˈsaɪlənt] .
Ahmed occasionally making a remark in Turkish , the others keeping silent .
艾哈迈德 偶尔 制作 一个 评论 在 土耳其 , 这 其他的 保持 沉默的 .
艾哈迈德偶尔会用土耳其语说些什么，其他人则保持沉默。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [saɪd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈboʊtmən] [səˈraʊndɪd] [ˈɑːmed] ,
When they reached the water - side a number of boatmen surrounded Ahmed ,
什么时候 他们 达到 这 水 - 边 一个 数字 的 船夫 包围 艾哈迈德 ,
他们到达水边时，一群船夫围住了艾哈迈德。

[huː] [suːn] [faʊnd] [tuː] [men] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfriːkwəntli] [ɪmˈplɔɪd] .
who soon found two men whom he had frequently employed .
WHO 很快 成立 二 男人 谁 他 有 频繁地 受雇 .
他很快找到了他经常雇用的两个人。

[ðə; ði] [kaːˈiːk] [wʌz; wəz] [brɔːt] [əˈbɔːŋˈsaɪd] .
The caique was brought alongside .
这 卡伊克 曾是 带来 旁边 .
帆船被拖到了旁边。

[ˈɑːmed] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [toʊld] [ˈhɔːrəs] [tuː; tə][step] [ɪn] [wɪˈðəʊt] [ˌheɪzɪteɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən]
Ahmed had already told Horace to step in without hesitation with his companion
艾哈迈德 有 已经 讲述 贺拉斯 到 步 在 没有 犹豫 和 他的 伴侣
,
.
,
艾哈迈德已经告诉霍勒斯，让他和他的同伴毫不犹豫地介入。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [siːts] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] ,
and to take their seats at the bottom of the boat in the stern ,
和 到 拿 他们的 座位 在 这 底部 的 这 船 在 这 船尾 ,
然后让他们坐在船尾的底部。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈmuːræd] [wʊd] [sɪt] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈboʊtmən] .
while he and Mourad would sit between them and the boatmen .
尽管 他 和 穆拉德 会 坐 之间 他们 和 这 船夫 .
他和穆拉德会坐在他们和船夫之间。

[ðə; ði] [ˈlætər] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [siːzd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌlz] .
The latter took their places , and each seized a pair of the sculls .
这 后者 采取 他们的 地方 , 和 每个 查获 一个 一对 的 这 单人双桨 .
后者各就各位，每人抓起一对双桨。

[ði:z] , [wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wəɹ] [mʌtʃ] ['laɪtəɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [boʊt] ,
These , which were much lighter than the sculls of an English boat ,
这些 , 哪个 是 很多 打火机 比 这 单人双桨 的 一个 英语 船 ,
这些桨比英国船的桨轻得多,

[wɜ:ɹ; wəɹ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [brɔ:d] [bleɪd] .
were round with a long broad blade .
是 圆形的 和 一个 长的 广阔 刀刃 .
呈圆形, 刀刃长而宽。

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wəɹ][nɑ:t][ɪn] [rɑ:ləks] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][stræp][ʌv; əv] ['leðəɹ] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)]
They were not in rollocks , but in a strap of leather fastened to a single
他们 是 不是 在 卷轴 , 但 在 一个 带子 的 皮革 系紧 到 一个 单身的
[θoʊl] - [pɪn] ;
thole - pin ;
洞 - 别针 ;
它们不是装在卷帘门里的, 而是用皮带固定在一根针眼上;

[ɪn'saɪd] [ðɪs] [ðeɪ] ['θɪkənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [bʌlk] [ʌv; əv] [θri:z] [ɔ:r] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtəɹ] ,
inside this they thickened to a bulk of three or four inches in diameter ,
里面 这 他们 增稠 到 一个 大部分 的 三 或者 四 英寸 在 直径 ,
在这个内部, 它们逐渐增厚, 形成直径三四英寸的肿块。

[ˈnæroʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][ɡrɪp][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .
narrowing at the extremity for the grip of the hand .
收窄 在 这 末端 为了 这 紧握 的 这 手 .
末端收窄, 便于手部抓握。

[ðɪs] [θɪk] [bʌldʒ] [ɡeɪv] [æn; ən] ['eksələnt] ['bæləns] [tu:; tə][ðə; ði] [skʌlz] ,
This thick bulge gave an excellent balance to the sculls ,
这 厚的 凸出 给予 一个 出色的 平衡 到 这 单人双桨 ,
这个厚实的凸起使双桨保持了极佳的平衡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rendərd] ['nesəsəri] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['boʊts][wɜ:ɹ; wəɹ] [haɪ] [aʊt] [ʌv; əv]
and was rendered necessary by the fact that the boats were high out of
和 曾是 渲染 必要的 经过 这 事实 那 这 船 是 高的 出去 的
由于船只高高地悬在空中, 因此有必要采取这些措施。

[ˈwɔ:təɹ] , [ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌlz] [ˈaʊtbɔ:rd] [ˌdɪsprəˈpɔ:rʃənətli] [lɑ:rdʒ][tu:; tə] [ðæt]
water , and the length of the sculls outboard disproportionately large to that
水 , 和 这 长度 的 这 单人双桨 舷外机 不成比例地 大的 到 那
[ɪnbɔ:rd] .
inboard .
船内 .
水, 而且舷外桨的长度与舷内桨不成比例地大。

[ə; eɪ] [fju:] ['vɪɡərəs] [stroʊks] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊəz] [sent][ðə; ði][boʊt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən][ˈwɔ:təɹ] .
A few vigorous strokes by the rowers sent the boat out into the open water .
一个 很少 蓬勃 笔画 经过 这 划船者 发送 这 船 出去 进入 这 打开 水 .
划桨手们奋力划了几下, 船就驶入了开阔的水域。

[ðen] [ðə; ði]['fɔ:rwərd] ['ɔ:ɹzmən] [let][hɪz; ɪz] [skʌlz] [hæŋ] [baɪ][ðer; ðər] [θɔ:ŋz] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] ,
Then the forward oarsman let his sculls hang by their thongs alongside ,
然后 这 向前 划桨手 让 他的 单人双桨 悬挂 经过 他们的 丁字裤 旁边 ,
然后, 前桨手将双桨用皮绳挂在岸边。

[tʊk] [aʊt] [fɔ:r] [lɔ:ŋ] [paɪps][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:'i:k] , [fɪld] [ænd; ənd] ['laɪtɪd]
took out four long pipes from the bottom of the caique , filled and lighted
采取 出去 四 长的 管道 从 这 底部 的 这 卡伊克 , 已填 和 照明
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
从木船底部取出四根长烟斗, 注满水后点燃。

[ænd; ənd] [pæst] [ðem; ðəm][æft][tu;; tə][ðə; ði] ['pæsndʒə] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [bɪ'tɒk] [hɪm'self]
and passed them aft to the passengers , and then again betook himself
和 通过了 他们 后部 到 这 乘客 , 和 然后 再次 贝托克 他自己
[tu;; tə][hɪz; ɪz] [skʌlz] .
to his sculls .
到 他的 单人双桨 .

他把船尾的船交给乘客，然后又回到自己的双桨旁。

[ˈberɪŋ] [ˈgrædʒuəli] [ə'krɔ:s] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] [bɪ'looʊ] ['sku:təri, sku:'tɑ:ri] ,
Bearing gradually across they reached the other side below Scutari ,
轴承 逐步地 穿过 他们 达到 这 其他 边 以下 斯库塔里 ,
[ænd; ənd] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [skʌlz] .
他们逐渐横渡河面，到达了斯库台下方的另一侧。

[ænd; ənd] [ðen] [kept] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:r] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [frʌm; frəm]
and then kept along the shore at a distance of a hundred yards from
和 然后 保留 沿着 这 支撑 在 一个 距离 的 一个 百 码 从
[ðə; ði][lənd] .
the land .
这 土地 .

然后沿着海岸线保持距离陆地一百码。

[ˈɑ:med] [tʃæt] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈɔ:rmən] [nekst][tu;; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tu;; tə] ['mu:ræd] ,
Ahmed chatted to the oarsman next to him , and to Mourad ,
艾哈迈德 聊天 到 这 划桨手 下一个 到 他 , 和 到 穆拉德 ,
[ænd; ənd] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [skʌlz] .
艾哈迈德和旁边的划桨手聊了起来，还和穆拉德聊了起来。

[ə'keɪz(ə)nəli] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'mɑ:rk] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪn] ['tɜ:rkɪ] [ɪn] ['refrəns] [tu;; tə][ðə; ði]
occasionally making some remark to the others in Turkish in reference to the
偶尔 制作 一些 评论 到 这 其他的 在 土耳其 在 参考 到 这
[ˈprɪti] ['ki:psks] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði] [ˈɔ:r] ;
pretty kiosks that fringed the shore ;
漂亮的 信息亭 那 流苏 这 支撑 ;

偶尔会用土耳其语对其他人说些什么，比如提到岸边那些漂亮的售货亭；

[ɪn'fɔ:sɪŋ] [wʌt] [hi;; hi] [sed] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ]
enforcing what he said by pointing to the objects of which he was speaking
强制执行 什么 他 说 经过 指向 到 这 对象 的 哪个 他 曾是 请讲
.
:
.

他指着自己所说的话的实物来强调自己的观点。

[ðeɪ] [ə'su:md] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æt; ət] [wʌt] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd]
They assumed an appearance of interest at what he was saying , and
他们 假定 一个 外貌 的 兴趣 在 什么 他 曾是 说 , 和
[ə'keɪz(ə)nəli] ['hɔ:rəs] ,
occasionally Horace ,
偶尔 贺拉斯 ,

他们装出一副对他所说的话很感兴趣的样子，偶尔也会对霍勒斯的话感兴趣。

[hu:] [wʌz; wəz][nekst][tu;; tə][hɪm; ɪm] , [tɔ:kt] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ɪn] [gri:k] ,
who was next to him , talked to him in low tones in Greek ,
WHO 曾是 下一个 到 他 , 谈话 到 他 在 低的 音调 在 希腊语 ,
[ænd; ənd] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [skʌlz] .
他旁边的人用希腊语低声和他说话，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [kætʃ] [ðə; ði][wɜ:rdz] ,
so that the boatman should not catch the words ,
所以 那 这 船工 应该 不是 抓住 这 字 ,
[ænd; ənd] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [skʌlz] .
以免船夫听出这些话，

[ˈɑːmed] [iːtʃ] [taɪm] [riˈpleɪn] [ɪn] [ˈtɜːrki] [ɪn] [ˈlɑʊdə] [tuʊnz] .
Ahmed each time replying in Turkish in louder tones .
艾哈迈德 每个 时间 回复 在 土耳其 在 更大声 音调 :

艾哈迈德每次都用土耳其语大声回答。

[noʊ] [klæs] [ʌv; əv] [ˈboʊtmən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [roʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪgər] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɪð; wɪθ]
No class of boatmen in the world row with the vigour and strength with
不 班级 的 船夫 在 这 世界 排 和 这 活力 和 力量 和
[wɪtʃ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑs.fə.əs] — [huː] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [æɪˈbeɪniən] — [plaɪ]
which those of the Bosphorus — who are for the most part Albanians — ply
哪个 那些 的 这 博斯普鲁斯海峡 — WHO 是 为了 这 最多 部分 阿尔巴尼亚人 — 胶合板
[ðer; ðər] [skʌlz] ,
their sculls ,
他们的 单人双桨 ,

世界上没有任何一类船夫能像博斯普鲁斯海峡的船夫那样，划桨时展现出如此充沛的活力和力量——他们大多是阿尔巴尼亚人。

[ænd; ənd][bəʊθ] [ˈhɔːrəs] [ænd; ənd][ðə; ði]ˈdɑːktər][wɜːr; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [səˈpraɪz] [ænd; ənd]
and both Horace and the doctor were struck with surprise and
和 两个都 贺拉斯 和 这 医生 是 击 和 惊喜 和
[ædməˈreɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈstedi] [ænd; ənd] [ˌʌnˈflæɡɪŋ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [rəʊd] ,
admiration at the steady and unflagging way in which the men rowed ,
钦佩 在 这 稳定的 和 不间断 方式 在 哪个 这 男人 划船 ,
霍勒斯和医生都对水手们稳健而不知疲倦的划桨方式感到惊讶和钦佩。

[ðer; ðər] [breθ] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [noʊ] [ˈkwɪkər] ,
their breath seeming to come no quicker ,
他们的 气息 似乎 到 来 不 更快 ,
他们的呼吸似乎并没有加快,

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [stʊd] [ɪn] [biːdz] [ɑːn][ðer; ðər] [braʊn] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [ˈmʌskjələr] [ɑːrmz] ,
though the perspiration stood in beads on their brown faces and muscular arms ,
尽管 这 汗 站立 在 珠子 在 他们的 棕色的 面孔 和 肌肉发达的 武器 ,
尽管汗珠在他们棕色的脸上和肌肉发达的手臂上凝结成珠，

[ænd; ənd] [ˈstriːmd] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈswɔːrði] [tʃests] ,
and streamed down their swarthy chests ,
和 流媒体 向下 他们的 黝黑的 箱子 ,
鲜血顺着他们黝黑的胸膛流淌下来，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [left] [ber] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈʃɜːts] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [ˈfɪlmi] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv] [ˈsnoʊi]
which were left bare by the open shirts of almost filmy material of snowy
哪个 是 左边 裸 经过 这 打开 衬衫 的 几乎 电影 材料 的 下雪的
[ˈwaɪtnəs] .
whiteness :
白人 .
敞开的衬衫露出了裸露的肌肤，衬衫的材质是雪白的薄纱。

[wʌns] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈaʊərz] - [ˈdʒɜːrni] [dɪd] [ðei] [siːs] [ˈroʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒ] [fɔːr; fər] [faɪv]
Once only in the two hours ' journey did they cease rowing and indulge for five
一次 仅有的 在 这 二 小时 - 旅行 做过 他们 停止 划船 和 放纵 为了 五
[ˈmɪnɪts] [ɪn][ə; eɪ] [smoʊk] ;
minutes in a smoke ;
分钟 在 一个 抽烟 ;
在两个小时的航程中，他们只停下划船一次，抽了五分钟烟；

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈnuːd] [ðer; ðər] [ˈleɪbər] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈvɪɡər] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst]
after which they renewed their labours with as much vigour as when they first
后 哪个 他们 更新 他们的 劳动 和 作为 很多 活力 作为 什么时候 他们 第一的
[ˈstɑːrtɪd] .
started .
开始 :

之后，他们又像当初一样，以同样的干劲重新投入到工作中。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈkiːəːsk] , ” [ˈɑːmed] [sed] [æt; ət][ləst] ,
“ That is the kiosk , ” Ahmed said at last ,
“ 那 是 这 亭 , ” 艾哈迈德 说 在 最后的 ,

“那就是售货亭，”艾哈迈德最后说道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ɪtˈself] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɔːtəːz] [edʒ] [ɑːn][ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
pointing to one standing by itself near the water's edge on a projecting point of
指向 到 一 常设 经过 本身 靠近 这 水的 边缘 在 一个 投影 观点 的
[lənd] ,
land ,
土地 ,

指着一个孤零零地矗立在突出陆地上的、靠近水边的物体

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [kɑːˈiːk] [swept] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [sterz] .
and in a few minutes the caïque swept in to the stairs .
和 在 一个 很少 分钟 这 卡伊克 扫荡 在 到 这 楼梯 .

几分钟后，那艘小帆船就驶上了楼梯。

[ˈɑːmed] [hæd; həd][ˈkwaɪətli] [pæst] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [ˈsɪlvər] [kɔɪnz] [ˈɪntuː] [ˈhɒrəsəz] [hænd] , [ˈwɪspərɪŋ] [ɪn]
Ahmed had quietly passed a few small silver coins into Horace's hand , whispering in
艾哈迈德 有 悄悄 通过了 一个 很少 小的 银 硬币 进入 贺拉斯的 手 , 耳语 在
[ɡriːk] :
Greek :
希腊语 :

艾哈迈德悄悄地递给霍拉斯几枚小银币，用希腊语低声说道：

“ [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ðiːz] [æz; əz][juː; jʊ][lənd] ; [æn; ən][ˈekstrə][tɪp][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈwelkəm] .
“ Give them these as you land ; an extra tip is always welcome .
“ 给 他们 这些 作为 你 土地 ; 一个 额外的 提示 是 总是 欢迎 .

“落地后给他们这些小费；额外的小费总是受欢迎的。”

“ [ðen] [hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði][men] [æz; əz][hiː; hi][ɡɑːt] [aʊt] , [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
“ Then he paid the men as he got out , saying to them :
“ 然后 他 有薪酬的 这 男人 作为 他 得到 出去 , 说 到 他们 :

“然后他下车时付了钱给那些人，并对他们说:”

“ [aɪ][ɪkˈspekt][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
“ I expect the ladies in a few days .
“ 我 预计 这 女士们 在 一个 很少 天 .

“我预计几天后女士们就会到。”

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [ɡoʊ][ʌp] [iːtʃ] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən]
You had better go up each morning to the house , and then you can
你 有 更好的 去 向上 每个 早晨 到 这 房子 , 和 然后 你 能
[sɪˈkjʊr] [ðə; ði][dʒɑːb] .
secure the job .
安全的 这 工作 .

你最好每天早上都去那栋房子，这样才能保住这份工作。

“ [ˈhɔːrəs] [draːpt] [ðə; ði] [kɔɪnz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈboʊtmənz] [hænd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd] , [æz; əz][hiː; hi]
“ **Horace dropped the coins into the boatman's hand , with a nod , as he**
“ 贺拉斯 掉落 这 硬币 进入 这 船夫的 手 , 和 一个 点头 , 作为 他
[stept] [aʊt] ,
stepped out ,
步 出去 ,

“霍勒斯一边点头示意，一边把硬币放到船夫手里，然后走了出去。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
and then they walked up to the house .
和 然后 他们 步行 向上 到 这 房子 .

然后他们就走到房子跟前。

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] [əˈgen] [ˈlaɪtɪd] [ðer; ðər][paɪps][fɔːr; fər][ə; eɪ] [smoʊk] [bɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðer; ðər]
The boatmen again lighted their pipes for a smoke before starting back on their
这 船夫 再次 照明 他们的 管道 为了 一个 抽烟 前 开始 后退 在 他们的
[lɔːŋ] [roʊ] .
long row .
长的 排 .

船夫们再次点燃烟斗抽了一会儿烟，然后继续划着长长的船继续前进。

[ðə; ði][ˈkiːɑːsk][wʌz; wəz] [[ʌt] [ʌp] .
The kiosk was shut up .
这 亭 曾是 关闭 向上 .

售货亭关门了。

[ˈmuːræd] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiː] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [[ʌtər] [ˈoʊpən] .
Mourad opened the door with a key , and threw the shutters open .
穆拉德 打开 这 门 和 一个 钥匙 , 和 扔 这 百叶窗 打开 .

穆拉德用钥匙打开了门，然后猛地拉开了百叶窗。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪnˈtaɪərli] [[ʌt] [ʌp] , “ [ˈhɔːrəs] [sed] .
“ **I wonder you leave the place entirely shut up , ” Horace said .**
“ 我 想知道 你 离开 这 地方 完全 关闭 向上 , “ 贺拉斯 说 .

“我很好奇你离开时为什么把这里完全封闭起来，”霍勒斯说。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] , “ [ˈɑːmed] [læft] .
“ **There is nothing to steal , ” Ahmed laughed .**
“ 那里 是 没有什么 到 偷 , “ 艾哈迈德 笑了 .

“没什么可偷的，”艾哈迈德笑着说。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [mæts][fɔːr; fər][ðə; ði] [flɔːrɪz] [ænd; ənd] [ˈkuʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈvæn] .
“ **A few mats for the floors and cushions for the divans .**
“ 一个 很少 垫子 为了 这 楼层 和 靠垫 为了 这 沙发 .

“几块地垫和几块沙发垫。”

[ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [pɒts][ænd; ənd] [ˈkraːkəri] [ɑːr; ər] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [tʃest] ; [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [els] .
The cooking pots and crockery are locked up in a big chest ; there is little else .
这 烹饪 锅 和 陶器 是 已锁定 向上 在 一个 大的 胸部 ; 那里 是 小的 别的 .

锅碗瓢盆都锁在一个大箱子里；除此之外，几乎什么都没有了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [veɪsɪs] [fɔːr; fər] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɔːrnəmənts] [stoʊd] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ]
There are a few vases for flowers and other ornaments stowed away in a
那里 是 一个 很少 花瓶 为了 花朵 和 其他 装饰品 已存放 离开 在 一个
[ˈkʌbərd] [ˈsʌmwɛr] ,
cupboard somewhere ,
橱柜 某处 ,

橱柜里某个地方收起来了一些花瓶和其他装饰品。

[bʌt; bət] [ˌɑːltəˈgeðər] [ðer; ðər][ɪz] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [tempt] [ˈrɒbəz] ; [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈveri]
but **altogether** **there** **is** **little** **to** **tempt** **robbers** ; **and** , **indeed** , **there** **are** **very**
 但 共 那里 是 小的 到 诱惑 强盗 ; 和 , 的确 , 那里 是 非常
 [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] .
few **of** **them** **about** .
 很少 的 他们 关于 .

但总的来说, 这里没有什么能吸引强盗; 而且, 事实上, 强盗也很少。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [left] [soʊ] ,
The houses are always left so ,
 这 房屋 是 总是 左边 所以 ,
 房子总是保持原样。

[ænd; ʌnd][ˈaɪˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ˈʌnˈnoʊn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] .
and it is an almost unknown thing for them to be disturbed .
 和 它 是 一个 几乎 未知 事物 为了 他们 到 是 不安 .
 对他们来说，受到打扰几乎是闻所未闻的事情。

[jʊː; jʊ] [siː] [ˈɛvrɪθɪŋ] [ɪz] [left] [kliːn] [ænd; ənd] [ˈdʌstɪd] ,
You see everything is left clean and dusted ,
 你 看 一切 是 左边 干净的 和 掸去灰尘 ,
 你看，所有东西都干净整洁，一尘不染。

[soʊ][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [wen] [wi; wi] [laɪk] [tu; tə] [rʌn] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] .
so the place is always ready when we like to run down for a day or two .
 所以 这 地方 是 总是 准备好 什么时候 我们 喜欢 到 跑步 向下 为了 一个 天 或者 二 .
 所以当我们想去那里待上一两天的时候，那里总是随时准备好的。

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz][nɔ:t] [bɪn] [ju:st] [mʌt] ['leɪtli] ,
The house has not been used much lately ,
 这 房子 有 不是 到过 用过的 很多 最近 ,
 这栋房子最近很少有人住。

[fɔːr; fər][maɪ] ['perənts] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['jɪrz] [æt; ət] ['æθənz] ,
for my parents and sisters have been two years at Athens ,
 为了 我的 父母 和 姐妹 有 到过 二 年 在 雅典 ,
 我的父母和姐妹们已经在雅典待了两年了，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['fri:kwəntli] [ə'weɪ] [æt; ət][aʊə; ɑ:r] [ɛ'steɪts] , [wɪtʃ] [laɪ][sʌm; səm] [fɪfti:n]
and I have been frequently away at our estates , which lie some fifteen
 和 我 有 到过 频繁地 离开 在 我们的 庄园 , 哪个 说谎 一些 十五
 [maɪlz] [west] [ʌv; əv][kɑ:nstəntə'nəʊpl] .
miles west of Constantinople

miles west of Constantinople :
英里 西方 的 君士坦丁堡 :
 我经常去我们的庄园，庄园位于君士坦丁堡以西约十五英里处。
[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːrɪn] [raʊnd] , [waɪl] ['muːræd] [ɪz] ['getɪŋ] ['dɪnər] ['redi] .
Now we will take a turn round while Mourad is getting dinner ready .

Now we will take a turn round, while Mourad is getting dinner ready.
现在 我们 将要 拿 一个 转动 圆形的, 尽管 穆拉德 是 获得 晚餐 准备好。
现在我们出去转转, 穆拉德正在准备晚餐。

" [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wiθ] [hɪm; ɪm], [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [bə:ks] , [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['bæskɪt]
" The latter had brought with him, in addition to the box, a large basket

“ 这 后者 有 带来 和 他 , 在 添加 到 这 盒子 , 一个 大的 篮子
[kən'teɪnɪŋ] [tʃɑ:rkɒʊl] ,
containing charcoal ,
包含 木炭 ,

“后者除了箱子之外, 还带来了一个装有木炭的大篮子,

[prə'vɪznz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [blæk] ['bɒtlz] .
provisions , and several black bottles .
 条款 , 和 一些 黑色的 瓶子 .
 一些食品和几个黑瓶子。

“There is a village half a mile farther along the shore ,
那里 是一个 村庄 一半 一个 英里 更远 沿着 这 支撑 ,
“沿着海岸线再往前走半英里，还有一个村庄，

where he will do his marketing to - tomorrow , “Ahmed had explained as he
在哪里 他 将要 做 他的 营销 到 - 明天 , “ 艾哈迈德 有 解释 作为 他
pointed to the basket .
尖 到 这 篮子 .
“他明天将在那里进行市场推广，”艾哈迈德指着篮子解释道。

The garden was a rough triangle , two sides being washed by the water ,
这 花园 曾是 一个 粗糙的 三角形 , 二 侧面 存在 洗过 经过 这 水 ,
花园大致呈三角形，两边被水冲刷。

while a high wall running across the little promontory
尽管 一个 高的 墙 跑步 穿过 这 小的 海角
一道高墙横穿小岬角

formed the third side .
形成 这 第三 边 .
形成了第三方。

It was some sixty or seventy yards each way ; the house stood nearly in the
它 曾是 一些 六十 或者 七十 码 每个 方式 ; 这 房子 站立 几乎 在 这
middle ;
中间 ;
房子大约有六七十码长，房子几乎位于正中间；

the ground sloped down on either side of it to the water ,
这 地面 倾斜的 向下 在 任何一个 边 的 它 到 这 水 ,
它两侧的地面向下倾斜到水边。

and was here clear of shrubs , which covered the rest of the garden ,
和 曾是 这里 清除 的 灌木 , 哪个 涵盖 这 休息 的 这 花园 ,
这里没有灌木丛，而花园的其他地方都被灌木覆盖着。

interspersed with a few shady trees .
穿插 和 一个 很少 阴凉 树木 .
其间点缀着几棵绿树。

There were seats placed under these , and a small summer - house ,
那里 是 座位 放置 在下面 这些 , 和 一个 小的 夏天 - 房子 ,
这些下面放置了座椅，还有一个小小的避暑小屋。

surrounded on three sides by high shrubs but open to the water ,
包围 在 三 侧面 经过 高的 灌木 但 打开 到 这 水 ,
三面被高大的灌木丛环绕，但面向水面。

[stʊd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] .
stood at the end of the point .
站立 在 这 结尾 的 这 观点 .

站在岬角的尽头。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] , [æz; əz] [juː; jʊ] [si:] , ” ['ɑːmed] [sed] ;
“ **It is a little bit of a place , as you see , ” Ahmed said ;**
“ 它 是 一个 小的 少量 的 一个 地方 , 作为 你 看 , ” 艾哈迈德 说 ;
“正如你所见, 这里是个小地方,”艾哈迈德说;

“ [bʌt; bət] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɜːlz] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
“ **but my mother and the girls are very fond of it** ,
“ 但 我的 母亲 和 这 女孩们 是 非常 喜爱 的 它 ;
“但我妈妈和女儿们都很喜欢它,”

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [steɪ] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] ['siːz(ə)n] .
and generally stay here during the hot season .
和 一般来说 停留 这里 期间 这 热的 季节 .
通常在炎热季节会待在这里。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɔɪt] [sɪ'kluːdɪd] ,
It is quite secluded ,
它 是 相当 僻 ,
这里相当偏僻,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ['gʊθɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]
and at the same time they have a good view of everything going up and
和 在 这 相同的 时间 他们 有 一个 好的 看法 的 一切 去 向上 和
[daʊn] [ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] ['mɑːrmərə] ;
down the Sea of Marmora ;
向下 这 海 的 马尔莫拉 ;
同时, 他们还能很好地看到马尔马拉海沿岸的一切动静;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [briːz] [æt; ət] [ɔːl] , [aɪ 'ti:] [swiːps] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] . “
and if there is any breeze at all , it sweeps right through the house . ”
和 如果 那里 是 任何 微风 在 全部 , 它 扫荡 正确的 通过 这 房子 . “
如果有一丝微风, 就会直接吹进房子里。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] , ” ['hɔːrəs] [sed] .
“ **It is charming** , ” **Horace said** .
“ 它 是 迷人 , ” 贺拉斯 说 .

“真迷人,”霍勒斯说。

“ [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [boʊt] [hɪr] , [wʌŋ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] ['betər] . ”
“ **With a boat here , one could not want anything better** . ”
“ 和 一个 船 这里 , 一 可以 不是 想 任何事物 更好的 . ”
“有艘船在这里, 夫复何求。”

“ [wiː; wi] [ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [boʊt] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [men] , [waɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪr] , ” ['ɑːmed] [sed] .
“ **We always have a boat , with two men , while we are here , ” Ahmed said** .
“ 我们 总是 有 一个 船 , 和 二 男人 , 尽管 我们 是 这里 , ” 艾哈迈德 说 .
“我们在这里的时候, 总会有一条船, 船上有两个人,”艾哈迈德说。

“ [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [rəʊd] [juː 'es] [hæv; həv] [biːn] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['siːznz] .
“ **The two men who rowed us have been with us two or three seasons** .
“ 这 二 男人 WHO 划船 我们 有 到过 和 我们 二 或者 三 季节 .
“为我们划船的那两位男士已经和我们一起待了两三个赛季了。”

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈɔːf(ə)n] [ˈwɒnts] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ˌkɑːnstəntəˈhoʊpl̩] , [ænd; ənd][aɪ][ˈdʒen(ə)rəli][ɡoʊ] [wen] [hiː; hi]
My father often wants to go into Constantinople , and I generally go when he
我的 父亲 经常 想要 到 去 进入 君士坦丁堡 , 和 我 一般来说 去 什么时候 他
[dʌz] .
does .
做 .

我父亲经常想去君士坦丁堡，他去的时候我通常也跟着去。

[wiː; wi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [sliːp] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ðə; ði][nekst] [ˈiːvnɪŋ]
We usually sleep at our house there , and come back the next evening
我们 通常 睡觉 在 我们的 房子 那里 , 和 来 后退 这 下一个 晚上
.
.
.

我们通常在那里的房子里过夜，第二天晚上再回来。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ][aʊt] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈweɪ] ,
If the ladies want to go out while we are away ,
如果 这 女士们 想 到 去 出去 尽管 我们 是 离开 ,
如果女士们在我们不在家的时候想出去玩，

[ðeɪ] [kæn; kən][ɡet][ə; eɪ] [kɑːˈiːk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
they can get a caique at the village .
他们 能 得到 一个 卡伊克 在 这 村庄 .
他们可以在村子里买到一艘凯克帆船。

” [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][tɜːrn] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn̩] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [əˈɡen] .
” **After they had taken a turn round the garden they went into the house again** .
” 后 他们 有 已采取 一个 转动 圆形的 这 花园 他们 去 进入 这 房子 再次 .
“他们在花园里转了一圈后，又回到了房子里。”

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] - [fɔːr] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
The principal room on the ground - floor was at the end of the house ,
这 主要的 房间 在 这 地面 - 地面 曾是 在 这 结尾 的 这 房子 ,
一楼的主房间位于房子的尽头。

[ænd; ənd][ˈɑːkjʊpaɪd] [ɪts] [fʊl] [wɪdθ; wɪtθ] .
and occupied its full width .
和 占领 它是 满的 宽度 .
并占据了整个宽度。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɪkˈstendɪd] [ɪnˈtaɪərli] [raʊnd] [θriː] [saɪdz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ə; eɪ][dɪˈvæn] , [fɔːr] [fiːt] [waɪd] ,
The windows extended entirely round three sides of it , a divan , four feet wide ,
这 视窗 扩展 完全 圆形的 三 侧面 的 它 , 一个 迪万 , 四 脚 宽的 ,
[ˈrʌnɪŋ] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] .
running below them .
跑步 以下 他们 .

窗户环绕着它的三面，窗户下方是一张四英尺宽的沙发床。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] , ” [ˈɑːmed] [sed] , “ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [ˈwɪndəʊz] [ˈoʊpən] ,
” **You see , on a hot day , ” Ahmed said , “ and with all these windows open** ,
” 你 看 , 在 一个 热的 天 , ” 艾哈迈德 说 , ” 和 和 全部 这些 视窗 打开 ,
“你看，在炎热的夏天，”艾哈迈德说，“而且所有这些窗户都开着，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːlmoʊst] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] ; [ænd; ənd] [wɪtʃˈevər] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ,
it is almost like being in the open air ; and whichever way the wind is ,
它 是 几乎 喜欢 存在 在 这 打开 空气 ; 和 任何 方式 这 风 是 ,
感觉就像置身户外；无论风向如何，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊpən][ɔːr] [kloʊz] [ðoʊz] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [streŋθ] .
we can open or close those on one side , according to its strength .
我们 能 打开 或者 关闭 那些 在 一 边 , 根据 到 它是 力量 .
我们可以根据其强度，从一侧打开或关闭它们。

[ˈmuːræd] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɡɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkuʃənz] [ænd; ənd] [ˈpiləʊz] [ænd; ənd] [sprɛd] [ðem; ðəm][ɑːn]
Mourad had already got out the cushions and pillows and spread them on
穆拉德 有 已经 得到 出去 这 靠垫 和 枕头 和 传播 他们 在
[ðə; ði][dɪˈvæn] ;
the divan ;
这 迪万 ;

穆拉德已经拿出靠垫和枕头，铺在沙发上；

[hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaɪərn] [boʊl] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈlaɪtɪd] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv]
had placed a small iron bowl full of lighted charcoal in a low box full of
有 放置 一个 小的 铁 碗 满的 的 照明 木炭 在 一个 低的 盒子 满的 的
[sænd][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
sand in the centre of the room ,
沙 在 这 中心 的 这 房间 ,

他把一个装满点燃木炭的小铁碗放在房间中央一个装满沙子的矮箱子里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bræs] [ˈkæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [təˈbækoʊ][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪblz] .
and a brass casket full of tobacco on one of the tables .
和 一个 黄铜 棺材 满的 的 烟草 在 一 的 这 表格 .

其中一张桌子上放着一个装满烟草的黄铜盒子。

[hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [tʃɪˈbʊks] , [wɪð; wɪθ][ˈæmbər] [ˈmaʊθpiːsɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃeri] [ɔːr][ˈdʒæzmɪn] - [wʊd]
Half a dozen chibouks , with amber mouthpieces and cherry or jasmine - wood
一半 一个 打 奇布克斯 , 和 琥珀色 吹嘴 和 樱桃 或者 茉莉花 - 木头
[stemz] , [lent] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] .
stems , leant in a corner .
茎 , 倾斜 在 一个 角落 .

六支奇布克笛，笛嘴为琥珀色，笛柄为樱桃木或茉莉木，斜倚在角落里。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪps] [wɜːr; wər] [suːn] [fɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈtʃɑːrkoʊl] ,
Three of the pipes were soon filled , and a piece of glowing charcoal ,
三 的 这 管道 是 很快 已填 , 和 一个 片 的 发光 木炭 ,
[wɜːr; wər] [suːn] [fɪld] ,
很快，三根管道就被填满了，一块炽热的木炭，

[ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [smɔːl] [tɑːŋz] [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈsaɪd] [aɪ ˈtiː] ,
taken from the fire with a pair of small tongs lying beside it ,
已采取 从 这 火 和 一个 一对 的 小的 钳 说谎 旁 它 ,
[ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [smɔːl] [tɑːŋz] [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈsaɪd] [aɪ ˈtiː] ,
从火中取出食物，旁边放着一把小火钳。

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ɪːtʃ] [boʊl] .
was placed on each bowl .
曾是 放置 在 每个 碗 .

分别放在每个碗上。

[ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə] [ɡet] [ðə; ði][təˈbækoʊ] [əˈlaɪt] ,
A few puffs were taken to get the tobacco alight ,
一个 很少 泡芙 是 已采取 到 得到 这 烟草 点燃 ,

吸了几口，把烟草点燃。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrkoʊl] [wɜːr; wər] [drɑːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər] [əˈɡen] ,
then the pieces of charcoal were dropped into the fire again ,
然后 这 件 的 木炭 是 掉落 进入 这 火 再次 ,

然后，这些木炭块又被扔进了火里。

[ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [ɔːf][ðər; ðər] [ˈslɪpərz] [ðeɪ] [tʊk] [ðər; ðər] [siːts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and shaking off their slippers they took their seats on the cushions of the
和 摇晃 离开 他们的 拖鞋 他们 采取 他们的 座位 在 这 靠垫 的 这
[dɪˈvæn] .
divan .
迪万 .

他们抖掉拖鞋，在沙发垫上坐了下来。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈveri] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ðæt] [jʊr; jər] [frend] [dʌz] [nɑ:t] [spi:k] [gri:k] , ” [ˈɑ:med] [br'gæn] .
“ **It is very unfortunate that your friend does not speak Greek , ” Ahmed began .**
“ 它 是 非常 不幸 那 你的 朋友 做 不是 说话 希腊语 , ” 艾哈迈德 开始 .
“很遗憾你的朋友不会说希腊语,”艾哈迈德开口说道。

“ [jes] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , ” [ˈhɔ:rəs] [sed] [æz; əz] [hi:; hi] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ðə; ði]
“ **Yes , it is unfortunate for him , ” Horace said as he translated the**
“ 是的 , 它 是 不幸 为了 他 , ” 贺拉斯 说 作为 他 翻译 这
[rɪ'mɑ:rk] [tu:; tə] [mæk'fɑ:lin] .
remark to Macfarlane .
评论 到 麦克法兰 .
“是的, 对他来说很不幸,”霍勒斯一边把这句话翻译给麦克法兰一边说道。

“ [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [maɪ] [lɑ:t] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kæst] [aʊt] [hɪr] ,
“ **If I had known that my lot was going to be cast out here ,**
“ 如果 我 有 已知 那 我的 很多 曾是 去 到 是 投掷 出去 这里 ,
“如果我早知道我的命运会如此悲惨,

“ [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] [sed] ,
“ **the doctor said ,**
“ 这 医生 说 ,
医生说: “

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ˈmɑ:dərn] [gri:k] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [æt; ət] [sku:l] —
“ **I would have insisted on learning modern Greek instead of ancient at school —**
“ 我 会 有 坚持 在 学习 现代的 希腊语 反而 的 古老的 在 学校 —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,
“我当时会坚持在学校学习现代希腊语而不是古代希腊语——也就是说,

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɡɑ:t] [ə; eɪ] [ˈdɒməni; ˈdoʊməni] [hu:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [tɔ:t] [em 'i:] .
if I could have got a dominie who could have taught me .
如果 我 可以 有 得到 一个 牧师 WHO 可以 有 教授 我 .
如果我能找到一位可以教我的牧师就好了。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [ˈdrɔ:bæk] ,
It is a very serious drawback ,
它 是 一个 非常 严肃的 退税 ,
这是一个非常严重的缺点。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t]
especially when you know that people are talking of things that may or may not
尤其 什么时候 你 知道 那 人们 是 说 的 事物 那 可能 或者 可能 不是
[mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [jʊr; jər] [θroʊt] [kʌt] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r] [soʊ] .
mean that you are going to get your throat cut in an hour or so .
意思是 那 你 是 去 到 得到 你的 喉 切 在 一个 小时 或者 所以 .
尤其是当你知道人们在谈论一些事情, 而这些事情可能意味着, 也可能不意味着, 你会在一个小时左右被割喉。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [læst] [tu:] [deɪz] [aɪ] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst] [ˈdrɪftɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] . ”
For the last two days I seem to have been just drifting in the dark . ”
为了 这 最后的 二 天 我 似乎 到 有 到过 只是 漂流 在 这 黑暗的 . ”
过去两天, 我感觉自己就像在黑暗中漂泊一样。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [trænz'leɪt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] , [ˈdɑ:ktər] . ”
“ **But I always translate to you as much as I can , doctor . ”**
“ 但 我 总是 翻译 到 你 作为 很多 作为 我 能 , 医生 . ”
“但我会尽我所能为您翻译, 医生。”

“ [ju:; jʊ] [du:] [ɔ:l] [ðæt] , [ˈhɔ:rəs] , [ænd; ænd] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [du:] [jʊr; jər] [best] ;
“ **You do all that , Horace , and I will say this that you do your best ;**
“ 你 做 全部 那 , 贺拉斯 , 和 我 将要 说 这 那 你 做 你的 最好的 ;
“霍勒斯, 你做了所有这些事, 我只想说, 你已经尽力了;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌŋsætɪs'fæktəri] ['getɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət] ['sekənd] [hænd] .
but it is unsatisfactory getting things at second hand .
但 它 是 不令人满意 获得 事物 在 第二 手 .

但购买二手物品总让人无法满意。

[wʌŋ] [laɪks] [tu:; tə] [noʊ] [pri'saɪsli] [haʊ] [θɪŋz] [ɑ:r; ə] [sed] .
One likes to know precisely how things are said .
一 点赞 到 知道 恰恰 如何 事物 是 说 .

人们喜欢确切地知道事情是如何表达的。

[haʊ'evər] , [æz; əz] ['mætərz] [hæv; həv] [gɔ:n] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['grʌmb(ə)l] [æt; ət] ,
However , as matters have gone there is nothing to grumble at ,
然而 , 作为 事情 有 已消失 那里 是 没有什么 到 叽 在 ,

然而,就目前的情况来看,没有什么可抱怨的。

[ðoʊ] [wer] [wʌnz] [laɪf] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['wi:knəs]
though where one's life is concerned it is a natural weakness
尽管 在哪里 一个人的 生活 是 担心的 它 是 一个 自然的 弱点

但就个人生命而言,这是一种天然的弱点。

[ðæt] [wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [seɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] ,
that one should like to have some sort of say in the matter ,
那 一 应该 喜欢 到 有 一些 种类 的 说 在 这 事情 ,

人们应该希望对此事有一定的发言权。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [wʌŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['helpləs] [spɔ:rt] [ʌv; əv] [feɪt] .
instead of feeling that one is the helpless sport of fate .
反而 的 感觉 那 一 是 这 无助 运动 的 命运 .

而不是觉得自己是命运的无助玩物。

" [hɔ:rəs] [læft] , [ænd; ənd] ['ɑ:med] [smaɪld] ['greɪvli] , [wen] [hi:; hi] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ðə; ði]
" **Horace laughed , and Ahmed smiled gravely , when he translated the**
" 贺拉斯 笑了 , 和 艾哈迈德 微笑 严重地 , 什么时候 他 翻译 这
[ˈdɑ:ktəz] [kəm'pleɪnt] .
doctor's complaint .
医生的 抱怨 .

“霍勒斯笑了,艾哈迈德则严肃地笑了,他翻译了医生的抱怨。”

" [aɪ 'ti:] [kʌmz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hɑ:rdər] [tu:; tə] [em 'i:] , " [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [went] [ɑ:n] ,
" **It comes all the harder to me , " the doctor went on** ,
" 它 来 全部 这 更难 到 我 , " 这 医生 去 在 ,

“这对我来说更难接受,”医生继续说道。

" [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [laɪkt] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['werfɔ:r] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
" **because I have always liked to know the why and the wherefore of a**
" 因为 我 有 总是 喜欢 到 知道 这 为什么 和 这 因此 的 一个
['mætər] [br'fɔ:r] [aɪ] [dɪd] [aɪ 'ti:] .
matter before I did it .
事情 前 我 做过 它 .

“因为我总是喜欢在做某件事之前了解事情的缘由。”

[aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] [ðæt] [wɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['veri]
I must confess that since I have been in the navy that wish has been very
我 必须 承认 那 自从 我 有 到过 在 这 海军 那 希望 有 到过 非常
['seldəm] ['grætɪfaɪd] .
seldom gratified .
很少 满意 .

我必须承认,自从我加入海军以来,这个愿望很少得到实现。

['kæptɪnz] [ɑ:r; ə] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['ri:z(ə)nz] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['sɜ:dʒənz] ,
Captains are not in the habit of giving their reasons to their surgeons ,
队长 是 不是 在 这 习惯 的 给予 他们的 原因 到 他们的 外科医生 ,

舰长们没有习惯向外科医生说明原因。

[ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ˌɔːltəˈgeðər] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [men] ,
overlooking the fact altogether that these are scientific men ,
俯瞰 这 事实 共 那 这些 是 科学 男人 ,
完全忽略他们是科学家这一事实,

[ænd; ænd] [ðæt] [ðer; ðər] [əˈpɪnjən] [ɑːn][moʊst][ˈsʌbdʒekts][ɪz][ˈvæljuəb(ə)] .
and that their opinion on most subjects is valuable .
和 那 他们的 观点 在 最多 主题 是 有价值的 .
他们认为, 他们对大多数问题的看法都很有价值。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [senˈtʃʊriən] [ʌv; əv][oʊld] .
They have too much of the spirit of the centurion of old .
他们 有 也 很多 的 这 精神 的 这 百夫长 的 老的 .
他们身上有太多古代百夫长的精神。

[ðeɪ] [seɪ] - [duː] [ðɪs] , - [ænd; ænd][aɪˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , - [juː; jʊ] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði]
They say ' Do this , ' and it has to be done , ' You will accompany the
他们 说 - 做 这 , - 和 它 有 到 是 完毕 , - 你 将要 陪伴 这
boats ,
boats ,
船 ,
他们说“去做这件事”, 而且必须去做, “你要护送船只”,

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [mækˈfɑːlɪn] , - [ɔːr] - [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði][ˈboʊts] .
Dr . Macfarlane , ' or ' You will not accompany the boats .
博士 . 麦克法兰 , - 或者 - 你 将要 不是 陪伴 这 船 .
麦克法兰博士, 或者“你不能随船同行”。

- [aɪ] [ˈwʌndər] [ˈsʌmtaɪmz] [ðæt] , [ˈæftər][æn; ən][ˈæk(ə)n] , [ðeɪ] [dəʊnt] [kʌm] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːkprɪt]
' I wonder sometimes that , after an action , they don't come down into the cockpit
- 我 想知道 有时 那 , 后 一个 行动 , 他们 不 来 向下 进入 这 座舱
[ænd; ænd] [seɪ] ,
and say ,
和 说 ,
“我有时会想, 在执行任务之后, 他们难道不会回到驾驶舱里说,

- [juː; jʊ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf] [ðɪs] [leg] , - [ɔːr] - [ðɪs] [ɑːrm][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˈæmpjəˈteɪtɪd] .
' You will cut off this leg , ' or ' This arm is not to be amputated .
- 你 将要 切 离开 这 腿 , - 或者 - 这 手臂 是 不是 到 是 截肢 .
“你要砍掉这条腿,”或者“这条胳膊不能截肢。”

- [ðə; ði] [ˈhaɪnəs] - [ænd; ænd] - [ˈmaɪtɪnis] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz][ˈneɪvi] [ɪz]
' The highness - and - mightiness of a captain in His Majesty's navy is
- 这 高度 - 和 - 力量 的 一个 队长 在 他的 陛下的 海军 是
[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈbɔːrdərz][ɑːn][ðə; ði] [ɑːmˈnɪpətənt] .
something that borders on the omnipotent .
某物 那 边界 在 这 无所不能 .
“国王陛下海军上校的威严和权力近乎全能。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈmæksɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən][duː][ˈnoʊ] [rɔːŋ] ;
There is a maxim that the king can do no wrong ;
那里 是 一个 格言 那 这 国王 能 做 不 错误的 ;
有一句格言说, 国王永远不会犯错;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [ˈfæləb(ə)][ˈbɑːdi][ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] . "
but a king is a poor fallible body in comparison with a captain . "
但 一个 国王 是 一个 贫穷的 易犯错的 身体 在 比较 和 一个 队长 . "
但与统帅相比, 国王不过是一个容易犯错的弱者罢了。

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ] [ˈmɑːrtɪn] , ” [ˈhɔːrəs]
“ **Well , I don't think you have anything to complain of with Martyn , ” Horace**
出色地 , 我 不 思考 你 有 任何事物 到 抱怨 的 和 马丁 , ” 贺拉斯
[læft] .
laughed .
笑了 .

“嗯, 我觉得你对马丁没什么可抱怨的,”霍勒斯笑着说。

“ [ˈmɑːrtɪn] [ɪz][ˈoʊnli][æn; ən] [ˈæktɪŋ] - [ˈkæptɪn] , [ˈhɔːrəs] ,
“ **Martyn is only an acting - captain , Horace** ,
” 马丁 是 仅有的 一个 表演 - 队长 , 贺拉斯 ,

“马丁只是个代理上尉, 霍勒斯。”

[ænd; ænd][,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [tɪl] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [tuː] [swɒbz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [ðæt][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti]
and it is not till they get the two swabs on their shoulders that the dignity
和 它 是 不是 直到 他们 得到 这 二 拭子 在 他们的 肩膀 那 这 尊严
[ʌv; əv][ðer; ðər] [pəˈzi](ə)n] [meɪks] [ɪtˈself] [felt] .
of their position makes itself felt .
的 他们的 位置 制作 本身 毛毡 .

直到肩上挨了两道拭子, 他们才真正感受到自己地位的尊严。

[ə; eɪ][fɜːrst] [luːˈtenənt] [brɪˈɡɪnz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [ˈbædli] ,
A first lieutenant begins , as a rule , to take the disease badly ,
一个 第一的 中尉 开始 , 作为 一个 规则 , 到 拿 这 疾病 糟糕 ,

一般来说, 一名中尉很快就会患上这种疾病, 病情会变得很严重。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [step] [ðæt] [,aɪˈtiː] [teɪks] [ɪnˈtaɪər] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
but it is not till he gets his step that it takes entire possession of him .
但 它 是 不是 直到 他 获得 他的 步 那 它 需要 全部的 拥有 的 他 .

但直到他迈出那一步, 它才完全控制了他。

[aɪ][hæv; həv] [ˈiːv(ə)n] [noʊn] [ə; eɪ][fɜːrst] [luːˈtenənt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˈɑːrgjumənt] .
I have even known a first lieutenant listen to argument .
我 有 甚至 已知 一个 第一的 中尉 听 到 争论 .

我甚至见过一位陆军中尉听人争论。

[ɪts] [rer] , [læd] , [ˈveri] [rer] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ; [æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ]
It's rare , lad , very rare , but I have known such a thing ; as for a
它是 稀有的, 小伙子, 非常 稀有的, 但 我 有 已知 这样的 一个 事物 ; 作为 为了 一个
[ˈkæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

孩子, 这种情况很少见, 非常罕见, 但我确实见过; 至于船长,

[ˈɑːrgjumənt] [ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz] [ˈdaʊnraɪt] [ˈoʊpən] [ˈmjuːtəni] .
argument is as bad as downright open mutiny .
争论 是 作为 坏的 作为 彻头彻尾 打开 兵变 .

争吵和公开叛乱一样糟糕。

[wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [pleɪs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɡɑːt][ˈɪntuː] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][hɑːt]
Well , this is a comfortable place that we have got into , at least in hot
出色地 , 这 是 一个 舒服的 地方 那 我们 有 得到 进入 , 在 至少 在 热的
[ˈweðər] ,
weather ,
天气 ,

嗯, 至少在炎热的天气里, 我们找到的这个地方挺舒服的。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] [aɪs] - [haʊs] [wʊd] [biː; bi] [ˈprefrəb(ə)l] [ɪn] [ˈwɪntər] .
but I should say that an ice - house would be preferable in winter .
但 我 应该 说 那 一个 冰 - 房子 会 是 优选 在 冬天 .

但我想说, 冬天的话, 冰窖会更好一些。

[ði:z] [ˈwɪndəʊz] [dəʊnt] [fɪt] [ˈenihaʊ] ,
These windows don't fit anyhow ,
这些 视窗 不 合身 无论如何 ,

这些窗户根本不合适。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; ei][dræft] [θru:] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ˈkælkjuleɪtrd][tu:; tə]
and there would be a draft through them that would be calculated to
和 那里 会 是 一个 草稿 通过 他们 那 会 是 计算 到

并且会通过他们进行一次草案审查，该草案将被计算出来

[ɪˈstæblɪ] [əˈkju:t] [ˈru:mətɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] . "
establish acute rheumatism in the system in the course of half an hour . "

建立 急性 风湿病 在 这 系统 在 这 课程 的 一半 一个 小时 . "

在半小时内使体内出现急性风湿病症状。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][nɑ:t] [ju:st] [æt; ət][ɔ:l][ɪn] [ˈwɪntər] , " [ˈɑ:med] [sed] ,
" **The house is not used at all in winter** , " **Ahmed said** ,
" 这 房子 是 不是 用过的 在 全部 在 冬天 , " 艾哈迈德 说 ,

“冬天这房子根本没人住,”艾哈迈德说。

[wen] [hi:; hi] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:ktəz] [kˈrɪtɪsɪzəmz] .
when he understood the nature of the doctor's criticisms .
什么时候 他 理解 这 自然 的 这 医生的 批评 .

当他理解了医生批评的本质之后。

" [ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [ˈki:ɔks] [əˈlɔ:ŋ] [hɪr] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
" **Almost all the kiosks along here belong to people in the town** ,
" 几乎 全部 这 信息亭 沿着 这里 属于 到 人们 在 这 镇 ,

“这条街上几乎所有的小摊都属于镇上的居民。”

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [kloʊzd] [ɪnˈtaɪərli] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
and are closed entirely for four months of the year .
和 是 关闭 完全 为了 四 几个月 的 这 年 .

每年有四个月完全关闭。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [fa:nd][ʌv; əv] [wɔ:rmθ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
We are fond of warmth , **and when the snow is on the ground** ,
我们 是 喜爱 的 温暖 , 和 什么时候 这 雪 是 在 这 地面 ,

我们喜欢温暖，而当雪覆盖大地时，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; ei][kəʊld] [wind] [ˈbloʊɪŋ] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] [ɪn] [ˈeni] [ˈkʌmfərt]
and there is a cold wind blowing , there would be no living here in any comfort
和 那里 是 一个 寒冷的 风 吹 , 那里 会 是 不 活的 这里 在 任何 舒适

.
:
.

如果刮着冷风，在这里生活就一点也不舒适了。

" [sɪks] [deɪz] [pæst] .
" **Six days passed** .
" 六 天 通过了 .

六天过去了。

[ˈɑ:med] [went] [wʌns] [tu:; tə][kɑ:nstæntəˈnoʊpl] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑ:n] .
Ahmed went once to Constantinople to learn what was going on .
艾哈迈德 去 一次 到 君士坦丁堡 到 学习 什么 曾是 去 在 .

艾哈迈德曾去过君士坦丁堡，了解那里发生的事情。

[hi:; hi] [brɔ:t] [bæk] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈprɪzənəz] [hæd; həd] [kɔ:zd]
He brought back news that the escape of the two English prisoners had caused
他带来后退消息那这逃脱的这二英语囚犯有导致
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [sen'seɪ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔ:rt] ,
a great sensation at the Porte ,
一个伟大的感觉在这波特 ,
他带回消息说, 两名英国囚犯的越狱在奥斯曼帝国引起了巨大轰动。

[ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənts] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [pə'reɪdɪd] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði]
that all the officers in the regiments there had been paraded in order that the
那全部这警官在这军团那里有到过游行在命令那这
[ˈboʊtmən] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪɡ] [maɪt] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [hæd; həd]
boatmen and the officers of the brig might pick out the one who had
船夫和这警官的这布里格可能挑选出去这一WHO有
[brɔ:t] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈɔ:rdər] ,
brought off the order ,
带来离开这命令 ,
当时, 各团的所有军官都被列队示众, 以便船夫和双桅帆船上的军官能够找出下达命令的人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈnæt(ə)rəli] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd] .
but that naturally no one had been identified .
但那自然不一无有到过已识别 .
但自然而然地, 还没有人被确认身份。

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [hæd; həd] [ˈɔ:lsʊ] [bɪn] [ɪn'spektɪd] ,
The soldiers had also been inspected ,
这士兵有还到过检查 ,
士兵们也接受了检阅。

[bʌt; bət] [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [hæd; həd] [bɪn] [pərˈtɪkjələrli] [ˈnoʊtɪst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] ,
but as none of these had been particularly noticed by the boatmen ,
但作为没有任何的这些有到过特别注意到经过这船夫 ,
但由于这些都没有引起船夫们的特别注意,

[ðə; ði] [sɜ:rt] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈi:kwəli] [ˌʌnsək'sesfl] .
the search for those engaged had been equally unsuccessful .
这搜索为了那些已订婚的有到过同样地不成功 .
寻找参与订婚者的工作同样没有成功。

[ˈfɑ:zli] [beɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sɪˈvɪrli] [ɪnˈterəˌɡetɪd] , [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [ˈkwestʃənd] , [ænd; ænd] [hɪz; ɪz]
Fazli Bey had been severely interrogated , **his servants questioned** , **and his**
法兹利·贝有到过严重审问 , 他的仆人被质问 , 和 他的
[haʊs] [sə:tʃt] ,
house searched ,
房子搜索 ,
法兹利·贝伊遭到严厉审问, 他的仆人被盘问, 他的住所也被搜查。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [tu:; tə] [kəˈnekt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈeni] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] .
but nothing had been found to connect him in any way with the escape .
但没有什么有到过成立到连接他 在 任何 方式 和 这 逃脱 .
但没有任何证据表明他与越狱事件有任何关联。

[ə; eɪ] [ˈvɪdʒɪlənt] [wɑ:tʃ] [hæd; həd] [bɪn] [set] [əˈpɑ:n] [ˈevri] [ˌjʊərəˈpi:ən] [ʃɪp] [ɪn] [pɔ:rt] ,
A vigilant watch had been set upon every European ship in port ,
一个警惕的手表有到过放之上每一个欧洲的船在港口 ,
港口里的每一艘欧洲船只都受到了严密监视。

[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ðæt] ['evri] ['ves(ə)] ['pæsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [streɪts] [wʌz; wəz]
and directions had been sent that every vessel passing down the straits was
和 方向 有 到过 发送 那 每一个 血管 通过 向下 这 海峡 曾是
[tuː; tə] [brɪŋ] - [tuː; tə][ɔ:f][ðə; ði] ['kɑ:slz] ,
to bring - to off the castles ,
到 带来 - 到 离开 这 城堡 ,
并已下达指示, 所有途经海峡的船只都要卸下城堡。

[ænd; ənd][tuː; tə][ʌndər'gəʊ][ə; eɪ] [strikt] [sɜ:rt] .
and to undergo a strict search .
和 到 经历 一个 严格的 搜索 .
并接受严格搜查。

[ʼɑ:med] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ʼfɑ:zli] [bei] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['sʌltən]
Ahmed said that his father had heard from Fazli Bey that while the Sultan
艾哈迈德 说 那 他的 父亲 有 听到 从 法兹利 贝 那 尽管 这 苏丹
[wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'li:st] ,
was furious at the manner in which the prisoners had been released ,
曾是 狂怒 在 这 方式 在 哪个 这 囚犯 有 到过 发布 ,
艾哈迈德说, 他父亲从法兹利·贝那里听说, 苏丹对释放囚犯的方式非常愤怒。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][pɑ:rt][ɪn][aɪ 'tiː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['æŋgər][wʌz; wəz]
it was against those who had taken part in it that his anger was
它 曾是 反对 那些 WHO 有 已采取 部分 在 它 那 他的 愤怒 曾是
[ˈprɪnsəpli] [də'rektɪd] ,
principally directed ,
主要 指导 ,
他的愤怒主要针对那些参与其中的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔ:t] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hɑ:rt] [nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] ['sɑ:ri] [ðæt] [ðə; ði]
and that it was thought he was at heart not altogether sorry that the
和 那 它 曾是 想法 他 曾是 在 心 不是 共 对不起 那 这
[tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪ'frendɪd] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [æt; ət] ['æθənz] [hæd; həd][gɑ:t][ɔ:f] ,
two men who had befriended the Turks at Athens had got off ,
二 男人 WHO 有 结交朋友 这 土耳其人 在 雅典 有 得到 离开 ,
人们认为他内心深处并不完全后悔那两个在雅典与土耳其人交好的人逃脱了法律的制裁。

[ɔ:l'doʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['weɪvəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'sprest] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pʊt]
although he would not have wavered in his own expressed determination to put
虽然 他 会 不是 有 犹豫不决 在 他的 自己的 表达 决心 到 放
[tuː; tə] [deθ] [wɪ'dəʊt] [ɪk'sepʃn] [ɔ:l] ['fɔ:rənərz] [huː] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [ðə; ði] ['gri:ks] .
to death without exception all foreigners who had aided the Greeks .
到 死亡 没有 例外 全部 外国人 WHO 有 协助 这 希腊人 :
尽管他曾明确表示要毫不留情地处死所有帮助过希腊人的外国人, 但他对此毫不动摇。

“ [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz][nɑ:t][æt; ət]['prez(ə)nt] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['eni] [plæn][fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [juː; jʊ] [ə'weɪ] , ”
“ **My father has not at present thought of any plan for getting you away ,** ”
“ 我的 父亲 有 不是 在 展示 想法 的 任何 计划 为了 获得 你 离开 , ”
[ʼɑ:med] [sed] .
Ahmed said .
艾哈迈德 说 .

“我父亲目前还没有想到任何让你离开的计划,”艾哈迈德说。
“ [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [ɪz] [tuː] ['rɪgərəs] , [ænd; ənd][nəʊ]['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)] [wʊd] [der]
“ **The search is too rigorous , and no master of a vessel would dare**
“ 这 搜索 是 也 严格的 , 和 不 掌握 的 一个 血管 会 敢
“搜查过于严苛, 任何船长都不敢冒险。”

[tuː; tə] ['kæəri] [juː; jʊ][ɔ:f] ; [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] [fər'gɑ:tn] ,
to carry you off ; but in a short time the matter will be forgotten ,
到 携带 你 离开 ; 但 在 一个 短的 时间 这 事情 将要 是 被遗忘的 ,
把你带走; 但不久之后, 这件事就会被遗忘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɜ:rt] [ɪn][ðə; ði][pɔ:rt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌdɑ:də'nelz] [wɪl] [bi;; bi] ['slækənd] .
and the search in the port and in the Dardanelles will be slackened .
和 这 搜索 在 这 港口 和 在 这 达达尼尔海峡 将要 是 松弛 .

在港口和达达尼尔海峡的搜查力度将会放松。

[aɪ 'ti:] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] [ænd; ənd] [ɪnkən'vi:niəns] ,
It causes a great deal of trouble and inconvenience ,
它 原因 一个 伟大的 交易 的 麻烦 和 不便 ,
这会造成很多麻烦和不便。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [wɪl] [su:n] [bɪ'gɪn] [tu;; tə][rɪ'læks][ðər; ðər] ['efərts] .
and the officials will soon begin to relax their efforts .
和 这 官员 将要 很快 开始 到 放松 他们的 努力 .
官员们很快就会开始放松他们的努力。

[aɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['ʌʊər; ɑ:r]['næ(ə)nəl] [kæɪktə'rɪstɪks] , [ju;; jʊ] [noʊ] , [tu;; tə] [heɪt] ['trʌb(ə)] .
It is one of our national characteristics , you know , to hate trouble .
它 是 一 的 我们的 国家的 特征 , 你 知道 , 到 恨 麻烦 .
你知道, 讨厌麻烦是我们民族的特点之一。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪl] [bi;; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] ,
My father will be here with the others in a couple of days ,
我的 父亲 将要 是 这里 和 这 其他的 在 一个 夫妻 的 天 ,
我父亲和其他人过几天就会到这里。

[ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi] [wɪl] [hoʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)]['oʊvər][aɪ 'ti:] .
and then we will hold a council over it .
和 然后 我们 将要 抓住 一个 理事会 超过 它 .
然后我们将就此事召开会议。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [boʊt] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ]['kɑ:rpəts][ænd; ənd] ['hæŋɡɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ru:mz; rʊmz]
" **The next day a boat arrived with carpets and hangings for the rooms**
" 这 下一个 天 一个 船 到达的 和 地毯 和 绞刑 为了 这 房间
[ʌp'sterz] ,
upstairs ,
楼上 ,
第二天, 一艘船运来了楼上房间用的地毯和挂毯。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] [dɪ'vʊʊtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ; [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]
which were entirely devoted to the females of the household ; and on the
哪个 是 完全 奉献 到 这 女性 的 这 家庭 ; 和 在 这
[ˈfɑ:lʊʊɪŋ] ['i:vniŋ] [ɔz'mɑ:n, ɔs-] [beɪ] ,
following evening Osman Bey ,
下列的 晚上 奥斯曼 贝 ,
这些房间完全是为家中的女性准备的; 第二天晚上, 奥斯曼·贝伊,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɒtəz] , [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɑ:'i:k] [ðæt] ['ɑ:med] [hæd; həd]
with his wife and daughters , arrived in the same caique that Ahmed had
和 他的 妻子 和 女儿们 , 到达的 在 这 相同的 卡伊克 那 艾哈迈德 有
[kʌm] [ɪn] ,
come in ,
来 在 ,
他和妻子女儿们乘坐艾哈迈德来时的同一艘帆船抵达。

[tu:] ['fi:meɪl] ['sɜ:rvənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwa:ntəti][ʌv; əv] ['lʌɡɪdʒ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [boʊt] .
two female servants with a quantity of luggage coming in another boat .
二 女性 仆人 和 一个 数量 的 行李 未来 在 其他 船 .
两名女仆带着大量行李乘坐另一艘船过来。

[ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] [pæst] ['veri] ['plezntli] .
The next few days passed very pleasantly .
这 下一个 很少 天 通过了 非常 愉快 .
接下来的几天过得非常愉快。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [tʊk] [ðer; ðər] [mi:lz] [ə'pɑ:rt] [ʌp'sterz] , [bʌt; bət][æt; ət] [ʌðər] [taɪmz] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ru:m]
The ladies took their meals apart upstairs , but at other times sat in the room
这 女士们 采取 他们的 餐 除 楼上 , 但 在 其他 时代 卫星 在 这 房间
[br'loʊ] ,
below ,
以下 ,

女士们有时会在楼上用餐，有时则会在楼下的房间里坐着吃。

[ˈtri:tɪŋ] ['hɔ:rəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
treating Horace and the doctor as if they were members of the family .
治疗 贺拉斯 和 这 医生 作为 如果 他们 是 成员 的 这 家庭 .

对待霍勒斯和医生就像对待家人一样。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [dɪs'kʌʃnz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv][ɪ'fektɪŋ, 'i:fektɪŋ][ðer; ðər]
There were many discussions as to the best method of effecting their
那里 是 许多 讨论 作为 到 这 最好的 方法 的 产生影响 他们的
[ɪ'skeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,

他们就如何逃脱进行了多次讨论。

[ænd; ənd] ['ɑ:med] [went] [twɑɪs] [tu:; tə][kɑ:nstəntə'noʊpl][tu:; tə] [æsər'teɪn] ['weðər] [ðə; ði] [sɜ:rtɪ] [fɔ:r; fər]
and Ahmed went twice to Constantinople to ascertain whether the search for
和 艾哈迈德 去 两次 到 君士坦丁堡 到 探明 无论 这 搜索 为了
[ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'lækst] .
them was being relaxed .
他们 曾是 存在 轻松 .

艾哈迈德曾两次前往君士坦丁堡，以确认对他们的搜捕是否有所放松。

[æt; ət][læst][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ə'gri:d] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][best][plæn][fɔ:r; fər]
At last he and his father agreed that it would be the best plan for
在 最后的 他 和 他的 父亲 同意 那 它 会 是 这 最好的 计划 为了
[ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] - ,
them to go to Izmid ,
他们 到 去 到 - ,

最后他和父亲一致认为，去伊兹密德是最好的选择。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪf] [sʌm; səm] [smɔ:l] [kra:ft][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd]
and to take a passage from there if some small craft could be found
和 到 拿 一个 通道 从 那里 如果 一些 小的 工艺 可以 是 成立
[ˈseɪlɪŋ] [fɔ:r; fər]['kaɪɔs] ,
sailing for Chios ,
帆船 为了 希俄斯岛 ,

如果能找到驶往希俄斯岛的小船，就从那里搭船离开。

[ɔ:r][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɔ:rts][ɔ:r]['aɪləndz] .
or one of the southern ports or islands .
或者 一 的 这 南部 端口 或者 岛屿 .

或者南部的某个港口或岛屿。

['ɑ:med] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɜ:rst][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] - [tu:; tə]
Ahmed was to accompany them , and was first to go to Izmid to
艾哈迈德 曾是 到 陪伴 他们 , 和 曾是 第一的 到 去 到 - 到
[meɪk] [ðə; ði] ['hesəsəri] [ə'reɪndʒmənts] .
make the necessary arrangements .
制作 这 必要的 安排 .

艾哈迈德将陪同他们前往，并首先前往伊兹米德做必要的安排。

[hi:; hi] [nu:] ['meni] ['mɜ:tʃənts] [ɪn][ðə; ði][pɔ:rt] ,
He knew many merchants in the port ,
他 知道 许多 商人 在 这 港口 ,
他认识港口里的许多商人，

[ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈpra:bəbli] [bi:; bi]
and as some of these were intimate friends they would probably be
和 作为 一些 的 这些 是 亲密的 朋友们 他们 会 大概 是
[dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [əˈsɪst] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ˈrendəd] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][ɔzˈmɑ:n, ɔs-] [beɪ]
disposed to assist those who had rendered so great a service to Osman Bey
处置 到 协助 那些 WHO 有 渲染 所以 伟大的 一个 服务 到 奥斯曼 贝
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
and his family ,
和 他的 家庭 ,

而且由于其中一些人是亲密的朋友，他们很可能会乐于帮助那些为奥斯曼·贝及其家人做出巨大贡献的人。

[bʌt; bət][æɪ; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˈɑ:med] [sed] : " [ju:; jʊ][məst; məst][na:t][bi:; bi][ɪmˈpeɪ](ə)nt] .
but at the same time Ahmed said : " You must not be impatient .
但 在 这 相同的 时间 艾哈迈德 说 : " 你 必须 不是 是 不耐烦 .
但同时，艾哈迈德说：“你们千万不要着急。”

[ðə; ðɪ] [nu:z] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæɪɪd] [ɔ:f][baɪ] [jæm] [ˈsoʊldʒərz] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,
The news of your being carried off by sham soldiers , as they say ,
这 消息 的 你的 存在 携带 离开 经过 假 士兵 , 作为 他们 说 ,
正如他们所说，你被假士兵带走了。

[ˈæftər][ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [əˈsɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [rɔbd] [ðə; ðɪ][ˈɑ:fɪsər] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈberər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
after their having assaulted and robbed the officer who was bearer of the
后 他们的 拥有 袭击 和 被抢劫 这 官 WHO 曾是 持有人 的 这
[ɔ:rdər][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [dɪˈlɪvəri] ,
order for your delivery ,
命令 为了 你的 送货 ,
在他们袭击并抢劫了负责递送你物品的警官之后，

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [tɔ:k] ,
has made a great talk ,
有 制成 一个 伟大的 讲话 ,
他发表了一篇精彩的演讲，

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [aɪ][ˈoʊpən][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt] . "
and I shall have to be very careful as to how I open the subject . "
和 我 将 有 到 是 非常 小心 作为 到 如何 我 打开 这 主题 . "
我必须非常谨慎地选择如何开启这个话题。

" [preɪ] [rʌŋ] [noʊ] [rɪks] , " [ˈhɔ:rəs] [sed] .
" Pray run no risks , " Horace said .
" 祈祷 跑步 不 风险 , " 贺拉斯 说 .
“祈祷不要冒任何风险，”霍勒斯说。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [dʌŋ] [soʊ] [ɔ:lˈredi] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʌnˈhæpi] , [ɪnˈdi:d] ,
" You have all done so already , and we should be unhappy , indeed ,
" 你 有 全部 完毕 所以 已经 , 和 我们 应该 是 不开心 , 的确 ,
“你们都已经这样做了，我们确实应该感到不高兴。”

[wɜ:r; wər] [ˈeni] [ɪl] - [ˈfɜ:rtʃən] [tu:; tə] [bɪˈfɜ:l] [ju:; jʊ][ɔ:r][jʊr; jər][ˈfæməli][fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ]
were any ill - fortune to befall you or your family for what you have done
是 任何 患病的 - 财富 到 降临 你 或者 你的 家庭 为了 什么 你 有 完毕
如果你或你的家人因为你的所作所为而遭遇任何不幸，你对此负有责任。

[fɔ:r; fər][ju: ˈes] .
for us .
为了 我们 :
对我们来说。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [hɪr] .
We are very comfortable here .
我们 是 非常 舒服的 这里 :
我们在这里感觉很舒适。

[aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] [ˈræðər] [weɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːəli] [ˈfeɪvərəbəl] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ðæn; ðən][ˈhæzəd][jʊr; jər]
I would much rather wait for some really favourable opportunity than hazard your
我 会 很多 相当 等待 为了 一些 真的 有利 机会 比 冒险 你的
[ˈseɪfti] ,
safety ,
安全 ;

我宁愿等待一个真正合适的时机，也不愿拿你的安全冒险。

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] , [baɪ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] .
to say nothing of our own , by impatience .
到 说 没有什么 的 我们的 自己的 , 经过 不耐烦 .

更不用说我们自己因为缺乏耐心而造成的后果了。

[aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [sɪns] [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈskeɪp] . "
It is but a fortnight since we made our escape . "
它 是 但 一个 两星期 自从 我们 制成 我们的 逃脱 . "

我们逃亡至今不过两周。

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈbʌs.fə.əs] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , " [ˈɑːmed] [sed] .
" **I am going up the Bosphorus to - morrow , " Ahmed said** .
" 我 是 去 向上 这 博斯普鲁斯海峡 到 - 明天 , " 艾哈迈德 说 .

“我明天要去博斯普鲁斯海峡，”艾哈迈德说。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [beɪ] [huːz] [ˈprɑːpərti] [əˈdʒɔɪnz][ˈaʊərz] ,
" **I have to see a bey whose property adjoins ours** ,
" 我 有 到 看 一个 贝 谁 财产 相邻 我们的 ,

“我得去见见与我们家相邻的庄园主，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈkiːɑːsk][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv] [ˈskuːtəri, skuːˈtɑːri] .
and who has a kiosk some distance above Scutari .
和 WHO 有 一个 亭 一些 距离 多于 斯库塔里 .

他在斯库塔里上方不远处设有一个售货亭。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; jəl][nɑːt][biː; bi] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] .
It is only a question of business , and I shall not be many minutes .
它 是 仅有的 一个 问题 的 商业 , 和 我 将 不是 是 许多 分钟 .

这只是公事，我不会耽搁太久。

[aɪ][æɪ; jəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
I shall be glad if you will go with me ; you can remain in the boat .
我 将 是 高兴的 如果 你 将要 去 和 我 ; 你 能 保持 在 这 船 .

如果你愿意跟我一起去，我会很高兴；你可以留在船上。

[ðə; ði] [ˈrəʊəz] [ɑːr; ər][soʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ][ˌkjʊriˈɑːsəti]
The rowers are so accustomed to see you that they can have no curiosity
这 划船者 是 所以 习惯 到 看 你 那 他们 能 有 不 好奇心
[əˈbaʊt] [juː; jʊ] ;
about you ;
关于 你 ;

划船队员们太习惯看到你了，所以他们对你不会有任何好奇心；

[brˈsaɪdz] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈregjələrli] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [sliːp] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]
besides , now that they are regularly in our service , and sleep and live
除了 , 现在 那 他们 是 经常 在 我们的 服务 , 和 睡觉 和 居住
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

此外，既然他们现在定期在我们这里服役，并且住在这里，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ˈɡɔːsɪp] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] ,
there is no one for them to gossip with , and , indeed ,
那里 是 不 一 为了 他们 到 闲话 和 , 和 , 的确 ,

他们没有可以八卦的对象，而且，确实如此。

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [gʊd] [ˈpeɪtrənz][ʌv; əv] [ðerz] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbɔt]

as we are good patrons of theirs I do not think they would say anything about
作为 我们 是 好的 顾客 的 他们的 我 做 不是 思考 他们 会 说 任何事物 关于

[juː; jʊ] ,

you ,
你 ,

因为我们是他们的常客，我想他们不会说你的坏话。

[wətˈevər] [ðeɪ] [maɪt] [səˈspekt] . "

whatever they might suspect . "

任何 他们 可能 怀疑 . "

无论他们怀疑什么。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [juː ˈes][bəʊθ] , [ˈɑːmed] ? "

I suppose you can take us both , Ahmed ? "

我 认为 你 能 拿 我们 两个都 , 艾哈迈德 ? "

“我想你可以带我们俩一起去，艾哈迈德？”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ] [ment] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Certainly I meant that , of course .

我 当然 我 意思是 那 , 的 课程 .

“我当然就是那个意思。”

[jʊr; jər] [frend] [wʊd] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [dʌl] [ɪnˈdiːd] [əˈləʊn] [hɪr] .

Your friend would find it dull indeed alone here .

你的 朋友 会 寻找 它 乏味的 的确 独自的 这里 .

你的朋友一个人待在这里肯定会觉得很无聊。

" [əˈkɔːrdɪŋli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] .

Accordingly the next morning they started .

因此 这 下一个 早晨 他们 开始 .

“于是第二天早上他们就开始了。”

[wen] [ðeɪ] [nɪə] [ˈskuːtəri, skuːˈtɑːri] [ðeɪ] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ə; eɪ][brɪɡ]

When they neared Scutari they saw on the other side of the water a brig
什么时候 他们 接近 斯库塔里 他们 锯 在 这 其他 边 的 这 水 一个 布里格

[ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [,dɑːdəˈhelz] .

making her way in from the Dardanelles .

制作 她 方式 在 从 这 达达尼尔海峡 .

当他们靠近斯库塔里时，他们看到水对岸有一艘双桅帆船正从达达尼尔海峡驶来。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈslʌv(ə)nli] - [ˈləkɪŋ] [kraːft] , [ˈdɑːktər] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈdɜːrtɪ] [ɪl] - [ˈfɪtɪŋ] [seɪlz] ;

That is a slovenly - looking craft , doctor , with those dirty ill - fitting sails ;

那 是 一个 邋遢的 - 寻找 工艺 , 医生 , 和 那些 肮脏的 患病的 - 配件 帆 ;

“医生，那艘船看起来很邋遢，帆又脏又不合身；

[ˈræðər] [ə; eɪ][ˈkɔːntræst] [ðæt] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈskuːnər] .

rather a contrast that to our schooner .

相当 一个 对比 那 到 我们的 大篷车 .

这与我们的帆船形成了鲜明的对比。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈduːɪŋ] .

I wonder where she is and what she is doing .

我 想知道 在哪里 她 是 和 什么 她 是 正在做 .

我想知道她在哪里，在做什么。

[ðæt] [brɪɡ][ɪz] [əˈbɔt] [hɜːr; hər][saɪz] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌl] [ɪz][nɑːt] [ʌnˈlaɪk] [hɜːrz] ,

That brig is about her size too , and the hull is not unlike hers ,

那 布里格 是 关于 她 尺寸 也 , 和 这 船体 是 不是 与众不同 她的 ,

那艘双桅帆船的大小也和她差不多，船体结构也和她的很相似。

[ˈlʊkɪŋ] [æʔ; əʔ][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [hɪr] .
looking at it from here .
寻找 在 它 从 这里 .

从这里看过去。

" [ðə; ði][ˈdɑːktər] [geɪzd] [æʔ; əʔ][ðə; ði][kraːft] [ɪnˈtentli] .
The doctor gazed at the craft intently .
这 医生 凝视 在 这 工艺 专注地 .

医生目不转睛地盯着那艘飞行器。

" [eɪ] , [mæn] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [loʊ] [təʊnz] , [ˈgræspɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɑːrm] [ˈtaɪtli] ,
Eh , man , he said in low tones , grasping his companion's arm tightly ,
" 嗯 , 男人 , " 他 说 在 低的 音调 , 抓握 他的 同伴的 手臂 紧紧 ,
" 呃, 伙计, "他低声说道, 紧紧抓住同伴的手臂。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr][kraːft] , [ˈhɔːrəs] . "
I believe that it is our craft , Horace . "
" 我 相信 那 它 是 我们的 工艺 , 贺拉斯 . "

“我相信这是我们的技艺, 霍勒斯。”

" [wʌt] , [ðæt] [ˈdɜːrti] [ˈlʊkɪŋ] [brɪɡ] , [ˈdɑːktər] ,
What , that dirty looking brig , doctor ,
" 什么 , 那 肮脏的 寻找 布里格 , 医生 ,

“什么? 医生, 那艘看起来很脏的船? ”

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [saɪdz] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ˈrʌsti] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv]
with her sides looking as rusty as if she had not had a coat of
和 她 侧面 寻找 作为 生锈的 作为 如果 她 有 不是 有 一个 外套 的
[peɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [jɪr] ! "
paint for the last year ! "
画 为了 这 最后的 年 ! "

她的两侧看起来锈迹斑斑, 好像一年都没刷过漆似的!

" [ɪts] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [dɪsˈgaɪzd] .
It's the schooner disguised .
" 它是 这 大篷车 伪装 .

“这是伪装的帆船。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] , [læd] , [tuː; tə][ˈɔːltər][ðə; ði] [rɪɡ] ,
It is easy enough , lad , to alter the rig ,
它 是 简单的 足够的 , 小伙子 , 到 改变 这 钻井平台 ,

孩子, 改装一下装置很容易。

[ænd; ænd][tuː; tə][get] [hoʊld] [ʌv; əv][ˈdɜːrti] [seɪlz] [ænd; ænd][tuː; tə][ˈdɜːrti][ðə; ði] [peɪnt] ,
and to get hold of dirty sails and to dirty the paint ,
和 到 得到 抓住 的 肮脏的 帆 和 到 肮脏的 这 画 ,
[ɒ; ɒt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˈɔːltər][ðə; ði] [ʃeɪp] .
but you can't alter the shape .
但 你 不能 改变 这 形状 .

但你不能改变形状。

[noʊ] [ɡriːk] , [ɔːr] [tɜːrk] [ˈiːðər] , [ˈevər] [tɜːrɪnd] [aʊt][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv] [ðæt] [brɪɡ] . "
No Greek , or Turk either , ever turned out the hull of that brig . "
不 希腊语 , 或者土耳其人任何一个 , 曾经 转向 出去 这 船体 的 那 布里格 . "

无论是希腊人还是土耳其人, 都从未建造过那艘双桅帆船的船体。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɑːrveləsli] [laɪk] [ðə; ði] [ˈskuːnər] , " [ˈhɔːrəs] [sed] .
It is marvellously like the schooner , "
" 它 是 奇妙地 喜欢 这 大篷车 , " 贺拉斯 说 .

“它简直就像一艘双桅帆船,”霍勒斯说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlmoʊst][hæv; həv] [swɔːrɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] . ”
“ I should almost have sworn that it was her . ”
“ 我 应该 几乎 有 宣誓 那 它 曾是 她 . ”
“我几乎可以肯定那就是她。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈskuːnər] , [læd] . ”
“ It is the schooner , lad . ”
“ 它 是 这 大篷车 , 小伙子 . ”
“那是双桅帆船, 小伙子。”

[haʊ] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈduːɪŋ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][hɜːr; hər] . ”
How she got there , and what she is doing , I don't know , but it is her . ”
如何 她 得到 那里 , 和 什么 她 是 正在做 , 我 不 知道 , 但 它 是 她 . ”
她是怎么到那儿的, 在做什么, 我不知道, 但那就是她。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ”
“ What is it ? ”
“ 什么 是 它 ? ”
“那是什么? ”

“ [ˈɑːmed] [æskt] . ”
“ Ahmed asked . ”
“ 艾哈迈德 问 . ”
艾哈迈德问道。

“ [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [ˈkjʊriəs] [ɪn] [ðæt] [brɪg] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɜːr; hər] ? ”
“ What is there curious in that brig that you are so interested in her ? ”
“ 什么 是 那里 好奇的 在 那 布里格 那 你 是 所以 感兴趣的 在 她 ? ”
“那间船舱里有什么特别之处, 让你对她如此感兴趣? ”

“ [wiː; wi][bəʊθ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈskuːnər] , [ˈɑːmed] ; ”
“ We both think it is our schooner , Ahmed ; ”
“ 我们 两个都 思考 它 是 我们的 大篷车 , 艾哈迈德 ; ”
“我们都认为那是我们的帆船, 艾哈迈德;

[ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [jʊr; jər] [ˈfaːðər][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [frʌm; frəm] [ˈæθənz] [ɪn] . ”
the one in which we took your father and mother from Athens in . ”
这 一 在 哪个 我们 采取 你的 父亲 和 母亲 从 雅典 在 . ”
就是我们把你父母从雅典接回来的那艘船。”

“ [ðæt] ! ”
“ That ! ”
“ 那 ! ”
“那!

“ [ˈɑːmed] [ɪkˈskleɪmd] [ɪnˈkredʒələsli] ; ” [waɪ] , [maɪ] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈseɪɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ]
“ Ahmed exclaimed incredulously ; “ why , my sisters were always saying what a
“ 艾哈迈德 惊呼 难以置信地 ; “ 为什么 , 我的 姐妹 是 总是 说 什么 一个
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈves(ə)l][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
beautiful vessel it was ,
美丽的 血管 它 曾是 ,

艾哈迈德难以置信地惊喊道: “为什么? 我的姐妹们总是说这是一个多么漂亮的器皿啊! ”
[wɪð; wɪθ] [snoʊ] - [waɪt] [seɪlz] . ”
with snow - white sails . ”
和 雪 - 白色的 帆 . ”
“帆是雪白的。”

“ [soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ˈɑːmed] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈskuːnər] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪsˈgaɪzd] [ˌɔːltəˈgeðər] . ”
“ So she had , Ahmed ; but if it is the schooner she is disguised altogether . ”
“ 所以 她 有 , 艾哈迈德 ; 但 如果 它 是 这 大篷车 她 是 伪装 共 . ”
“艾哈迈德, 她确实有; 但如果那是一艘纵帆船, 她就完全伪装过了。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [daʊn] [hɜːr; həɹ][tɑ:p] - [mɑ:sts][ænd; ənd][pʊt] [ðoʊz] [ˈstʌmpi] [sˈpɑ:z][ɪn] [ɪnˈsted] ;
They have taken down her top - masts and put those stumpy spars in instead ;
他们 有 已采取 向下 她 顶部 - 桅杆 和 放 那些 矮墩墩 桅杆 在 反而 ;

他们拆掉了她的主桅杆，换上了那些粗短的桅杆；

[ðeɪ] [hæv; həv][pʊt] [ʌp] [ˌjɑ:dz] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɜːr; həɹ][ɪntu:][ə; eɪ][brɪɡ] ;
they have put up yards and turned her into a brig ;
他们 有 放 向上 码 和 转向 她 进入 一个 布里格 ;

他们建起了码头，把她改造成了一艘双桅帆船；

[ðeɪ] [hæv; həv][ɡɑ:t][seɪlz][frʌm; frəm] [ˈsʌmwɐ] [ænd; ənd] [ˈslækənd] [ɔ:l][hɜːr; həɹ][roʊps] ,
they have got sails from somewhere and slackened all her ropes ,
他们 有 得到 帆 从 某处 和 松弛 全部 她 绳索 ;

他们不知从哪儿弄来了帆，还放松了她所有的绳索。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [lʊk] [ˈdɜ:rtɪ][ænd; ənd][ʌnˈtɑɪdɪ] ; [sti:l] [wi:; wi][bəʊθ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪˈti:][ɪz][hɜːr; həɹ] .
and made her look dirty and untidy ; still we both think that it is her .
和 制成 她 看 肮脏的 和 凌乱 ; 仍然 我们 两个都 思考 那 它 是 她 .

把她弄得又脏又邋遢；但我们俩仍然认为那就是她。

[pli:z] [tel] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [tu:; tə] [krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði][ˈves(ə)] [ænd; ənd] [roʊ] [əˌb:ŋˈsaɪd] .
Please tell the boatmen to cross to the vessel and row alongside .
请 告诉 这 船夫 到 叉 到 这 血管 和 排 旁边 .

请告诉船夫们渡船到船上，划船靠边停泊。

“ [ˈɑ:med] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdə] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɑ:ˈi:k] [[ɑ:t] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [[ɔ:r] [sed] :
” **Ahmed gave the order , and as the caique shot away from the shore said :**
” 艾哈迈德 给予 这 命令 , 和 作为 这 卡伊克 射击 离开 从 这 支撑 说 :

艾哈迈德下达命令，随着小船驶离岸边，他说道：

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪˈti:][bi:; bi][jʊr; jər] [[ɪp] ?
” **But how could it be your ship ?**
” 但 如何 可以 它 是 你的 船 ?

“但这怎么可能是你的船呢？ ”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ˈkæptʃərd] ?
Do you think that she has been captured ?
做 你 思考 那 她 有 到过 捕获 ?

你认为她被抓住了吗？

[ɪf] [nɑ:t] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ˈventʃərd] [ʌp] [hɪr] . “
If not , she could not have ventured up here . ”
如果 不是 , 她 可以 不是 有 冒险 向上 这里 : ”

否则，她不可能冒险来到这里。

“ [ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ˈkæptʃərd] , “ [ˈhɔ:rəs] [sed] [ˈkɑ:nfɪdəntli] ,
” **She has not been captured , ” Horace said confidently ,**
” 她 有 不是 到过 捕获 , ” 贺拉斯 说 自信地 ,

“她还没有被抓获，”霍勒斯自信地说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; həɹ][ˈkæptərz] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə]
” **and if she had been her captors would not have taken the trouble to**
” 和 如果 她 有 到过 她 俘虏者 会 不是 有 已采取 这 麻烦 到

[spɔɪl] [hɜːr; həɹ] [əˈpɪrəns] .
spoil her appearance .
剧透 她 外貌 .

“如果她真是个美人，她的俘虏们就不会费心破坏她的容貌了。”

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈsku:nər] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [meɪk] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz] [əˈbʌʊt] [ju:ˈes] ,
If that is the schooner they have come up to make inquiries about us ,
如果 那 是 这 大篷车 他们 有 来 向上 到 制作 查询 关于 我们 ,

如果那是他们前来打听我们情况的帆船，

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ˈreskjʊː][juː ˈes] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] .

and to try to rescue us if possible .
和 到 尝试 到 救援 我们 如果 可能的 .

并尽可能地营救我们。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɒli] [tuː] [maɪlz] [əˈkrɔːs] ,

" It was fully two miles across ,
" 它 曾是 完全 二 英里 穿过 ,

“它足足有两英里宽，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtɪt] [ðə; ði][brɪɡ][ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd]

and as they approached the brig the doctor and Horace became more and
和 作为 他们 接近 这 布里格 这 医生 和 贺拉斯 成为 更多的 和

[mɔːr] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɔːt] [mɪˈsteɪkən] .
more convinced that they were not mistaken .
更多的 确信 那 他们 是 不是 错误 .

当他们靠近双桅帆船时，医生和霍勒斯越来越确信他们的判断没有错。

" [pliːz] [tel] [ðə; ði][men][tuː; tə] [pʊl] [ɪn][brɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] , " [ˈhɔːrəs] [sed] ,

" Please tell the men to pull in behind her , " Horace said ,
" 请 告诉 这 男人 到 拉 在 在后面 她 , " 贺拉斯 说 ,

“请告诉男人们把车停在她后面，”霍勒斯说。

" [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər] [ˈbetər] .

" so that we can see her better .
" 所以 那 我们 能 看 她 更好的 .

“这样我们就能更好地看到她了。”

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [mɪˈsteɪk] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv]

There can be no mistake about her if we can catch a sight of
那里 能 是 不 错误 关于 她 如果 我们 能 抓住 一个 视线 的

[hɜːr; hər] [fɔːr] [ænd; ənd][æft] .

her fore and aft .
她 前 和 后部 .

如果我们能从船头和船尾看一眼，就一定能认出她。

" [wen] [ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [brɪgz] [weɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [əˈstɜːrn]

" When they fell into the brig's wake they were some three hundred yards astern
" 什么时候 他们 跌倒 进入 这 布里格的 唤醒 他们 是 一些 三 百 码 倒车

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

of her ,
的 她 ,

“当他们落入双桅帆船的尾流中时，他们距离帆船大约有三百码远。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [ˈvestɪdʒ] [ʌv; əv] [daʊt] [ˈdɪsəˈpɪrd] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [greɪt] [bredθ]

and the last vestige of doubt disappeared as they saw her great breadth
和 这 最后的 痕迹 的 怀疑 消失 作为 他们 锯 她 伟大的 宽度

[ænd; ənd] [faɪn] [rʌn] .

and fine run .
和 美好的 跑步 .

当他们看到她宽阔的体型和优美的身姿时，最后一丝疑虑也消失了。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [kraːft] , [ˈɑːmed] , [aɪ][kʊd; kəd] [swer] [tuː; tə][hɜːr; hər] [naʊ] .

" That is my father's craft , Ahmed , I could swear to her now .
" 那 是 我的 父亲的 工艺 , 艾哈迈德 , 我 可以 发誓 到 她 现在 .

“那是我父亲的手艺，艾哈迈德，我现在可以向她发誓。”

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði][men][tuː; tə] [roʊ] [ʌp] [əˌbɜːŋˈsaɪd] .

Will you tell the men to row up alongside .
将要 你 告诉 这 男人 到 排 向上 旁边 .

你会命令水手们划船过来吗？

” [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [men] [ˈvɪzəb(ə)] [ɑːn] [dek] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [dres] [ʌv; əv] [ˈtɜːrkiʃ]
” **There were only four or five men visible on deck in the ordinary dress of Turkish**
” 那里 是 仅有的 四 或者 五 男人 可见的 在 甲板 在 这 普通的 裙子 的 土耳其
[ˈseɪləz] .
sailors .
水手们 :

“甲板上只有四五个穿着土耳其水手普通制服的男人。”

[æz; əz][ðə; ði] [kɑːˈiːk] [keɪm] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ə; eɪ][mæn][pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [æskt] [ɪn]
As the caique came alongside a man put his head over the rail and asked in
作为 这 卡伊克 来了 旁边 一个 男人 放 他的 头 超过 这 轨 和 问 在
[ˈtɜːrkiʃ] “ [wʌt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] ? ”
Turkish “ what they wanted ? ”
土耳其 “ 什么 他们 通缉 ? ”

当小帆船靠岸时，一名男子将头伸出栏杆，用土耳其语问道：“他们想要什么？ ”

” [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] , ” [ˈɑːmed] [sed] ; ” [wiː; wi][hæv; həv] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
” **We want to come on board , “ Ahmed said ; “ we have business with the**
” 我们 想 到 来 在 木板 , ” 艾哈迈德 说 ; ” 我们 有 商业 和 这
[ˈkæptɪn] . ”
captain . ”
队长 : ”

“我们想登船,”艾哈迈德说; “我们和船长有生意要谈。”

” [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ; ” [ɑːr; ər][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt][ˈɑːfəsərz] ? ”
” **I am the captain , “ the man said ; “ are you one of the port officers ? “**
” 我 是 这 队长 , ” 这 男人 说 ; ” 是 你 一 的 这 港口 警官 ? ”
“我是船长,”那人说, “你是港口官员吗? ”

” [drɑːp][əˈstɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪnz] , ” [ˈɑːmed] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈboʊtmən] ,
” **Drop astern to the chains , “ Ahmed said to the boatmen ,**
” 降低 倒车 到 这 链条 , ” 艾哈迈德 说 到 这 船夫 ,
“把船尾系上链子,”艾哈迈德对船夫们说。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][baɪ][ə; eɪ][boʊt] - [hʊk] .
who were hanging on by a boat - hook .
WHO 是 绞刑 在 经过 一个 船 - 钩 .
他们当时正挂在船钩上。

[ðeɪ] [let][ðə; ði] [kɑːˈiːk] [fɔːl][æft][hɜːr; hər] [oʊn] [lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈfraʊdz] ,
They let the caique fall aft her own length , and then , seizing the shrouds ,
他们 让 这 卡伊克 落下 后部 她 自己的 长度 , 和 然后 , 抓住 这 裹尸布 ,
他们让小帆船顺着船身滑落, 然后抓住索具,

[ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [spræŋ] [ʌp][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ðen] [lept] [ɑːn] [bɔːrd] ,
the doctor and Horace sprang up on to the chains and then leapt on board ,
这 医生 和 贺拉斯 弹簧 向上 在 到 这 链条 和 然后 跳跃 在 木板 ,
医生和霍勒斯跳上锁链, 然后跃上船。

[ˈɑːmed] [ˈfaːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ˈsləʊli] .
Ahmed following them more slowly .
艾哈迈德 下列的 他们 更多的 缓慢地 .
艾哈迈德跟在他们后面, 速度较慢。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈskuːnər] ,
There was no doubt that it was the schooner ,
那里 曾是 不 怀疑 那 它 曾是 这 大篷车 ,
毫无疑问, 那就是那艘纵帆船。

[ðoo] [hɜːr; hər] [deks] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][dɜːrt][ænd; ənd] [ˈlɪtər] ,
though her decks were covered with dirt and litter ,
尽管 她 甲板 是 涵盖 和 污垢 和 垃圾 ,
尽管她的甲板上满是灰尘和垃圾,

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪnt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈbʊlwəɹks] [dɪsˈkʌləd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɔːbd]
and the paint of her bulwarks discoloured as if they had been daubed
和 这 画 的 她 堡垒 变色 作为 如果 他们 有 到过 涂抹
[wɪð; wɪθ] [mʌd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə][draɪ] .
with mud which had been allowed to dry .
和 泥 哪个 有 到过 允许 到 干燥 .
船舷上的油漆褪色了，好像涂了一层泥浆，然后让泥浆干了一样。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [lʊkt] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [səɹˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The sailors looked up as if in surprise at the sudden appearance of the
这 水手们 看起来 向上 作为 如果 在 惊喜 在 这 突然 外貌 的 这
[stˈreɪndʒəz][ɑːn][ðer; ðər] [dek] .
strangers on their deck .
陌生人 在 他们的 甲板 .
水手们抬头望去，似乎对甲板上突然出现的陌生人感到惊讶。

[ˈhɔːrəs] [glɑːnst] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Horace glanced at them .
贺拉斯 瞥了一眼 在 他们 .
霍勒斯瞥了他们一眼。

[hiː; hi] [nuː] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
He knew none of their faces .
他 知道 没有任何 的 他们的 面孔 .
他一个也不认识。

“ [wel] , [sɜːr] , ” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] , “ [meɪ] [aɪ] [əˈgen] [æsk] [wʌt] [juː; jʊ][waːnt][wɪð; wɪθ]
“ **Well , sir , ” the captain said , coming up , “ may I again ask what you want with**
“ 出色地 , 先生 , ” 这 队长 说 , 未来 向上 , “ 可能 我 再次 问 什么 你 想 和
[juːˈes] ? ”
us ? ”
我们 ? ”
“先生,”船长走上前来说,“我能再问一下您找我们有什么事吗? ”

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈɑːmed] , ” [ˈhɔːrəs] [sed] [ɪn] [ɡriːk] .
“ **You talk to him , Ahmed , ” Horace said in Greek** .
“ 你 讲话 到 他 , 艾哈迈德 , ” 贺拉斯 说 在 希腊语 .
“你去跟他谈谈, 艾哈迈德,”霍拉斯用希腊语说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [bɪˈloʊ] ;
“ **We will run below** ;
“ 我们 将要 跑步 以下 ;
“我们将在下面运行;

“ [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd]
“ **and at a bound he was at the top of the companion and**
“ 和 在 一个 边界 他 曾是 在 这 顶部 的 这 伴侣 和
[spræŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
sprang down into the cabin .
弹簧 向下 进入 这 舱 .
“然后他一跃而起, 跳到同伴的身上, 跳进了船舱。”

“ [ˈfaːðər] , ” [hiː; hi] [ˈfaʊtɪd] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?
“ **Father , ” he shouted , “ are you here ?**
“ 父亲 , ” 他 喊叫 , “ 是 你 这里 ?
他喊道:“父亲, 您在这里吗? ”

“ [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈkæbɪn] [ˈoʊpənd] ,
“ **The door of the main cabin opened** ,
“ 这 门 的 这 主要的 舱 打开 ,
主舱的门开了,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfloʊɪŋ] [waɪt] [bɜ:rd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] .
“ and a Turk with a flowing white beard made his appearance .
“ 和 一个 土耳其人 和 一个 流动 白色的 胡须 制成 他的 外貌 . ”

一位留着飘逸白胡子的土耳其人出现了。

“ [maɪ] [dɑ:ɹ] [ˈfɑ:ðər] , [ɪz][aɪ ˈti:] [ju:; jʊ] ? ”
“ My dear father , is it you ? ”
“ 我的 亲爱的 父亲 , 是 它 你 ? ”

“我亲爱的父亲，是您吗？ ”

“ [waɪ] , [ˈhɔ:ɾəs] , [ˈhɔ:ɾəs] , [maɪ] [dɑ:ɹ] [bɔɪ] , [wer] [du:] [ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [wʌt] [ˈmɪrək(ə)] [ɪz]
“ Why , Horace , Horace , my dear boy , where do you come from , what miracle is
“ 为什么 , 贺拉斯 , 贺拉斯 , 我的 亲爱的 男生 , 在哪里 做 你 来 从 , 什么 奇迹 是
[ðɪs] ?
this ?
这 ? ”

“哎呀，霍勒斯，霍勒斯，我亲爱的孩子，你从哪里来？这是什么奇迹？ ”

“ [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [kla:spɪ] [ɪn] [i:tɪ] [ˈʌðɜ:z] [ɑ:rmz] .
“ And in a moment they were clasped in each other's arms .
“ 和 在 一个 片刻 他们 是 紧握 在 每个 其他的 武器 . ”

“片刻之后，他们便紧紧地拥抱在了彼此的怀抱中。”

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ə; eɪ] [tɔ:l] [ˈnju:biən] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [si:zd] [ˈhɔrəsəz] [hænd] .
A moment later a tall Nubian rushed out and seized Horace's hand .
一个 片刻 之后 一个 高的 努比亚人 匆忙 出去 和 查获 贺拉斯的 手 . ”

片刻之后，一个身材高大的努比亚人冲出来，抓住了霍勒斯的手。

“ [waɪ] , [ˈmɑ:rtɪn] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðɪs] [dɪsˈgaɪz] ? ”
“ Why , Martyn , you don't mean to say it is you in this disguise ? ”
“ 为什么 , 马丁 , 你 不 意思是 到 说 它 是 你 在 这 伪装 ? ”

“马丁，你不会是想说这个伪装的人就是你吧？ ”

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪnˈdi:ɪd] , [ˈhɔ:ɾəs] .
“ It is indeed , Horace .
“ 它 是 的确 , 贺拉斯 . ”

“的确如此，霍勒斯。”

[aɪ][eɪ ˈem] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [læd] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [tu:] , [ˈdɑ:ktər] .
I am delighted to see you , lad ; and you too , doctor .
我 是 高兴极了 到 看 你 , 小伙子 ; 和 你 也 , 医生 . ”

见到你我很高兴，孩子；见到您我也很高兴，医生。

[aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [θɔ:t] [tu:; tə][klæp] [aɪz] [ɑ:n] [ju:; jʊ] [əˈɡen] ;
I had never thought to clap eyes on you again ;
我 有 绝不 想法 到 拍 眼睛 在 你 再次 ; ”

我从未想过会再次见到你；

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊk] [hændz] [ˈhɑ:rtɪli] [wɪð; wɪθ] [mækˈfa:lin] , [æz; əz][ˈɔ:lsoʊ][dɪd][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] .
“ and he shook hands heartily with Macfarlane , as also did Mr . Beveridge .
“ 和 他 摇晃 双手 衷心地 和 麦克法兰 , 作为 还 做过 先生 : 贝弗里奇 . ”

“然后他热情地与麦克法兰握手，贝弗里奇先生也热情地与他握手。”

“ [aɪ] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] , “ [ðə; ði] [ˈlætər] [sed] ; “ [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] ,
“ I seem to be in a dream , “ the latter said ; “ how do you come here ,
“ 我 似乎 到 是 在 一个 梦 , “ 这 后者 说 ; “ 如何 做 你 来 这里 , ”

“我好像在做梦,”后者说道, “你是怎么来到这里的？ ”

[wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? “
what has happened ? ”
什么 有 发生 ? ”

发生了什么事？

“ [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] , [ˈfɑːðər] ; [bʌt; bət] [fɜːrst] , [wer] [ɑːr; ər] [ˈmɪlə] , [ˈtɑːrltən] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
“ **I may say the same , father ; but first , where are Miller , Tarleton , and the**
“ 我 可能 说 这 相同的 , 父亲 ; 但 第一的 , 在哪里 是 磨坊主 , 塔勒顿 , 和 这
[kruː] ? ”
crew ? ”
全体人员 ? ”

“父亲，我也可以这么说；但是首先，米勒、塔勒顿和船员们在哪里？”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊld] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] ; “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] . ”
“ **They are all down in the hold , ” Martyn said ; “ they are all in hiding . ”**
“ 他们 是 全部 向下 在 这 抓住 , ” 马丁 说 ; “ 他们 是 全部 在 隐藏 . ”
“他们都躲在船舱里,”马丁说; “他们都藏起来了。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [frend] [ɑːn] [dek] , [ˈfɑːðər] ;
“ **I have a friend on deck , father ;**
“ 我 有 一个 朋友 在 甲板 , 父亲 ;
“父亲，我有个朋友在甲板上；

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [wiː; wi] [seɪvd] [æt; ət] [ˈæθənz] .
he is the son of one of the Turks we saved at Athens .
他 是 这 儿子 的 一 的 这 土耳其人 我们 已保存 在 雅典 .
他是我们当年在雅典救下的一名土耳其人的儿子。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [seɪvd] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈsiːlɪŋ] [juːˈes]
He and his friends saved our lives , and have been concealing us
他 和 他的 朋友们 已保存 我们的 生活 , 和 有 到过 隐藏 我们
[sɪns] [ðeɪ] [gəːt] [juːˈes] [əˈweɪ] .
since they got us away .
自从 他们 得到 我们 离开 .

他和他的朋友们救了我们的命，从把我们救出来之后就一直藏匿着我们。

[aɪ] [ɪkˈspekt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kɔːlz] [hɪmˈself] [ˈkæptɪn] . “
I expect he is having some difficulty with the man who calls himself captain . ”
我 预计 他 是 拥有 一些 困难 和 这 男人 WHO 呼叫 他自己 队长 . ”
我估计他跟那个自称船长的人之间有点矛盾。

“ [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] [ðen] , [ˈhɔːrəs] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [fet] [hɪm; ɪm] [daʊn] ;
“ **Come up with me then , Horace , and we will fetch him down ;**
“ 来 向上 和 我 然后 , 贺拉斯 , 和 我们 将要 拿来 他 向下 ;
“那么，霍勒斯，跟我上来，我们把他带下去；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] - [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .
and I will tell Iskos that it is all right .
和 我 将要 告诉 - 那 它 是 全部 正确的 .
我会告诉伊斯柯斯，没关系。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ **As soon as they reached the deck Mr . Beveridge explained to the**
“ 作为 很快 作为 他们 达到 这 甲板 先生 : 贝弗里奇 解释 到 这
[səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ˈkæptɪn] [ðæt] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [frendz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [faɪnd] ,
supposed captain that these were the friends he had come to find ,
据称 队长 那 这些 是 这 朋友们 他 有 来 到 寻找 ,
“他们一到甲板上，贝弗里奇先生就向那位自称船长的人解释说，这些人就是他来寻找的朋友。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [wel] .
and that all was well .
和 那 全部 曾是 出色地 .
一切都很好。

[ˈmɑːrtɪn] [hæd; həd] [ɔːlsou] [kʌm] [ʌp] .
Martyn had also come up .
马丁 有 还 来 向上 .
马丁也来了。

“ [wʌt] [hæd; həd][wiː; wi] [ˈbetər] [duː] [naʊ] , [ˈmaːrtɪn] ?
“ **What had we better do now , Martyn ?**
“ 什么 有 我们 更好的 做 现在 , 马丁 ?

“马丁，我们现在最好怎么办？ ”

“ [ˈmaːrtɪn] [lʊkt] [ʌp][æɪt; ət][ðə; ði][seɪlz] , [ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði][ˈwɔːtər] , “ [ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði][waɪnd] [ɪz]
“ **Martyn looked up at the sails , and at the water , “ Fortunately the wind is**
“ 马丁 看起来 向上 在 这 帆 , 和 在 这 水 , “ 幸运的是 这 风 是
[ˈdaɪŋ] [aʊt] [fæst] ,
dying out fast ,
垂死 出去 快速地 ,

马丁抬头看了看船帆和水面，“幸好风很快就停了。”

“ [hiː; hi] [sed] .
“ **he said .**
“ 他 说 .

他说。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [wei] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [naʊ] ,
“ **I don't think we are making way against the current now ,**
“ 我 不 思考 我们 是 制作 方式 反对 这 当前的 现在 ,
“我认为我们现在并非在逆流而上。”

[ænd; ʌnd][wiː; wi][jæl; ʃəl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][duː][soʊ] [lɔːŋ] .
and we shall certainly not do so long .
和 我们 将 当然 不是 做 所以 长的 .

我们当然不会一直这样下去。

[hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [lɔːŋɡər] , - , [ænd; ʌnd] [ðen] [ˈæŋkər] .
Hold on a few minutes longer , Iskos , and then anchor .
抓住 在 一个 很少 分钟 更长 , - , 和 然后 锚 .

伊斯科斯，再坚持几分钟，然后抛锚。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ɡet] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər]
It will seem as if we could not get up against the stream to the other
它 将要 似乎 作为 如果 我们 可以 不是 得到 向上 反对 这 溪流 到 这 其他
[ˈɪpɪŋ] .
shipping .
船运 .

看起来我们似乎无法逆流而上，与其他船只汇合。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][boʊt] [ˈkʌmɪŋ] [ɔːf] , [let] [juː ˈes] [noʊ] .
If you see a boat coming off , let us know .
如果 你 看 一个 船 未来 离开 , 让 我们 知道 .

如果你看到有船只脱轨，请告诉我们。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈpraːbəbli] [biː; bi] [ˈsendɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpepərz] ;
They will probably be sending off to look at our papers ;
他们 将要 大概 是 发送 离开 到 看 在 我们的 文件 ;

他们可能会把我们的文件送去查阅；

[bʌt; bət][pərˈhæps] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [tɪl] [wiː; wi][ɡet] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈregjələr]
but perhaps they may not trouble about it till we get up to the regular
但 也许 他们 可能 不是 麻烦 关于 它 直到 我们 得到 向上 到 这 常规的
[ˈæŋkərɪdʒ] .
anchorage .
安克雷奇 .

但或许要等到我们到达常规锚地后，他们才会对此感到困扰。

[naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] , [wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [daʊn] [bɪˈloʊ] [ænd; ʌnd] [ˈɡlædn] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ðer; ðər] .
Now , Mr . Beveridge , we will go down below and gladden their hearts there .
现在 , 先生 . 贝弗里奇 , 我们 将要 去 向下 以下 和 格拉登 他们的 心 那里 .

现在，贝弗里奇先生，我们将下到楼下，让他们高兴高兴。

” [ðə; ði] [meɪn] - [dek] [wɹ; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kæsk] , [beɪlz] , [ænd; ənd] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['sɔ:ts] ,
“ **The main - deck was filled with casks , bales , and merchandise of all sorts ,**
” 这 主要的 - 甲板 曾是 已填 和 酒桶 , 捆包 , 和 商品 的 全部 排序 ,
主甲板上堆满了木桶、包裹和各种各样的货物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [sæks] [ʌv; əv]['flaʊər] .
and the hatchways of the hold covered with sacks of flour .
和 这 舱口 的 这 抓住 涵盖 和 麻袋 的 面粉 :
货舱的舱口盖满了面粉袋。

[mæk'fa:lɪn] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['eɪdɪd] ['mɑ:rtɪn][ænd; ənd] ['hɔ:rəs] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [sæks] .
Macfarlane joined them , and aided Martyn and Horace in removing the sacks .
麦克法兰 加入 他们 , 和 协助 马丁 和 贺拉斯 在 移除 这 麻袋 :
麦克法兰加入了他们，并帮助马丁和霍勒斯搬走了麻袋。

['hɔ:rəs] [sɔ:] [æz; əz][hi; hi][dɪd][soʊ]
Horace saw as he did so
贺拉斯 锯 作为 他 做过 所以
霍勒斯看到他这样做

[ðæt] [wʌt] [ə'pɪrd] [ə; eɪ]['sɔ:lɪd][pɑ:l][wɹ; wəz] ['ri:əli] ['hɑ:ləʊ] ,
that what appeared a solid pile was really hollow ,
那 什么 出现 一个 坚硬的 桩 曾是 真的 空洞的 ,
看起来结实的那堆东西实际上是空心的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] [wɹ; wəz]['oʊnli] ['pɑ:rʃəli] [kloʊzd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
and that the hatchway was only partially closed so as to allow a certain
和 那 这 舱口 曾是 仅有的 部分 关闭 所以 作为 到 允许 一个 肯定
[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [er] [tu:; tə] [pæs] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
amount of air to pass down below .
数量 的 空气 到 经过 向下 以下 :
舱口只部分关闭，以便让一定量的空气向下流通。

[ðə; ði][bægz][wɜ:r; wər][bʌt; bət]['pɑ:rtli] [rɪ'mu:vɪd] [wen] [ðer; ðər][wɹ; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,
The bags were but partly removed when there was a rush from below ,
这 包 是 但 部分 已移除 什么时候 那里 曾是 一个 匆忙 从 以下 ,
下面一阵涌动，只掀开了一部分袋子。

['mɪlə] [ænd; ənd] ['tɑ:rltən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌtləs] [ɪn][hænd] ,
Miller and Tarleton with their cutlasses in hand ,
磨坊主 和 塔勒顿 和 他们的 弯刀 在 手 ,
米勒和塔尔顿手持弯刀，

['fa:ləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['seɪləz] [wɪð; wɪθ] ['bɔ:rdɪŋ] - [paɪks] [dæft] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
followed by the sailors with boarding - pikes dashed through the opening .
随后 经过 这 水手们 和 登机 - 长矛 虚线 通过 这 开幕 :
随后，水手们手持登船长矛，冲破了缺口。

[ðeɪ] [pɔ:zd] [ɪn] [ə'sta:nɪʃmənt] [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] ['oʊnli] ['mɑ:rtɪn] , ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] , [ænd; ənd] [θri:]
They paused in astonishment upon seeing only Martyn , Mr . Beveridge , and three
他们 暂停 在 惊讶 之上 看到 仅有的 马丁 , 先生 : 贝弗里奇 , 和 三
['tɜ:rkiʃ] ['dʒent(ə)lmən] ,
Turkish gentlemen ,
土耳其 先生们 ,
他们惊讶地发现，眼前只有马丁、贝弗里奇先生和三位土耳其绅士。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['rekəɡnaɪzd] ['hɔ:rəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər] ,
but as they recognized Horace and the doctor ,
但 作为 他们 认可 贺拉斯 和 这 医生 ,
但当他们认出霍勒斯和医生时，

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [θruː] [daʊn] [ðer; ðər][swɑːdz][ænd; ənd][wið; wiθ][ə; eɪ] [[ʌʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [siːzd] [ðem; ðəm]
the officers threw down their swords and with a shout of joy seized them
这 警官 扔 向下 他们的 剑 和 和 一个 喊 的 喜悦 查获 他们
[baɪ][ðə; ði][hænd] .
by the hand .
经过 这 手 .

军官们扔掉手中的剑，欢呼一声，抓住他们的手。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [tʃɪr] [wɪtʃ] [sweld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [rɔːr] [æz; əz]
The sailors close behind them broke into a cheer which swelled into a roar as
这 水手们 关闭 在后面 他们 打破 进入 一个 欢呼 哪个 肿胀 进入 一个 吼 作为
[ðə; ði][men] [bɪˈloʊ] [ˈgæðərd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðer; ðər] [tuː] [ˈɑːfəsərz][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] .
the men below gathered the news that their two officers had returned .
这 男人 以下 聚集 这 消息 那 他们的 二 警官 有 返回 .

紧随其后的水手们爆发出欢呼声，随着下面的水手们得知两位军官归来，欢呼声越来越大，最终变成了震耳欲聋的咆哮声。

“ [ðə; ði][men][kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [deks] , [ˈmɪlər] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] .
“ The men can come up between decks , Miller , ” Martyn said .
” 这 男人 能 来 向上 之间 甲板 , 磨坊主 , ” 马丁 说 .
“米勒，男人们可以从甲板之间上来，”马丁说。

“ [let] [ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪf] [ˈræʃ(ə)n][ʌv; əv] [grɑːg] [ɔːl] [raʊnd] .
“ Let them have a stiff ration of grog all round .
” 让 他们 有 一个 僵硬的 配给 的 格罗格酒全部 圆形的 .
“让他们都喝上一大杯朗姆酒。”

[ˈboʊsn] , [siː] [ðæt] [ðə; ði] [sæks] [ɑːr; ər] [paɪld] [əˈgen] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,
Boatswain , see that the sacks are piled again as before ,
水手长 , 看 那 这 麻袋 是 堆积 再次 作为 前 ,
水手长，看看能不能把麻袋重新堆放好。

[ˈliːvɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði][men][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [əˈgen] [ɪf]
leaving two or three out of their place to allow the men to go down again if
离开 二 或者 三 出去 的 他们的 地方 到 允许 这 男人 到 去 向下 再次 如果
[ˈnesəsəri] .
necessary .
必要的 .

留出两三个位置，以便必要时让士兵们可以再次下去。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [pæst] [ðæt] [ə; eɪ][boʊt] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɔːf] ,
If the word is passed that a boat is coming off ,
如果 这 单词 是 通过了 那 一个 船 是 未来 离开 ,
如果消息传开说有艘船要离开，

[let][ðem; ðəm] [ˈhɜːri] [bæk] [əˈgen] [ænd; ənd] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [sæks] [ˈkerfəli] [ˈæftər][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]
let them hurry back again and replace the sacks carefully after them as they
让 他们 匆忙 后退 再次 和 代替 这 麻袋 小心 后 他们 作为 他们
[goʊ] [daʊn] .
go down .
去 向下 .

让他们赶紧回去，然后小心地把麻袋放回原位。

“ [ðə; ði] [ˈseɪləz] [kənˈtɪnjuːd] [ˈpɔːrɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] , [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [keɪm]
“ The sailors continued pouring up through the hatchway , and behind them came
” 这 水手们 持续 浇注 向上 通过 这 舱口 , 和 在后面 他们 来了
[ðə; ði] [tuː] [ˈɡriːks] ,
the two Greeks ,
这 二 希腊人 ,

水手们继续从舱口涌上来，跟在他们后面的是两个希腊人。

[hu:z] [dʒɔɪ][æɪ; ət] ['si:ɪŋ] ['hɔ:rəs] [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪv] .
whose joy at seeing Horace was excessive .
谁 喜悦 在 看到 贺拉斯 曾是 过多的 .

见到贺拉斯时，他欣喜若狂。

“ [naʊ] , ” ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [sed] ,
“ Now , ” Mr . Beveridge said ,
“ 现在 , ” 先生 : 贝弗里奇 说 ,

“现在,”贝弗里奇先生说,

“ [let][ju: 'es] [ə'dʒɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ænd] [hɪr] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔ:ri] .
“ let us adjourn to the cabin and hear all about this wonderful story .
“ 让 我们 休会 到 这 舱 和 听到 全部 关于 这 精彩的 故事 .

“让我们去小木屋里听听这个精彩的故事吧。”

[ɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] ['hɔ:rəs] [faʊnd] [ðæt] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,
“ On entering the main cabin Horace found that its appearance ,
“ 在 进入 这 主要的 舱 贺拉斯 成立 那 它是 外貌 ,

“霍勒斯进入主舱后发现它的外观,

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tli] ['ɔ:ltərd] ,
like that of the rest of the ship , had been completely altered ,
喜欢 那 的 这 休息 的 这 船 , 有 到过 完全地 已修改 ,

和船上的其他部分一样，它也被彻底改造了。

[ɔ:l][ðə; ði] ['hænsəm] ['fɪtɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] ,
all the handsome fittings had been removed ,
全部 这 英俊的 配件 有 到过 已移除 ,

所有精美的装饰品都被移走了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdwɜ:rk] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [mʌst; məst]
and the whole of the woodwork painted with what he thought must
和 这 所有的 的 这 木工 绘 和 什么 他 想法 必须

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [waɪt] [peɪnt] [ænd; ænd] [mʌd] ,
have been a mixture of white paint and mud ,
有 到过 一个 混合物 的 白色的 画 和 泥 ,

所有的木制品都涂上了他认为一定是白色油漆和泥浆的混合物。

[soʊ]['dɜ:rtɪ][ænd; ænd]['dɪndʒɪ][dɪd][aɪ 'ti:] [ə'pɪr] .
so dirty and dingy did it appear .
所以 肮脏的 和 昏暗的 做过 它 出现 .

它看起来又脏又破。

“ [naʊ] , ['fɑ:ðər] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [aɪ][mʌst; məst] ['prɑ:pərli] [ɪntrə'du:s] [maɪ] [frend] ['ɑ:med] [tu:; tə]
“ Now , father , in the first place I must properly introduce my friend Ahmed to
“ 现在 , 父亲 , 在 这 第一的 地方 我 必须 适当地 介绍 我的 朋友 艾哈迈德 到

[ju:; jʊ][ɔ:l] .
you all .
你 全部 .

“父亲，首先我必须正式向大家介绍我的朋友艾哈迈德。”

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ɔz'mɑ:n, ɔs-] [beɪ] ,
He is the son of Osman Bey ,
他 是 这 儿子 的 奥斯曼 贝 ,

他是奥斯曼·贝的儿子，

[hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['tɜ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ][wi:; wi] [tʊk] [tu:; tə] ['tenədɔs] ,
who was one of the principal Turks of the party we took to Tenedos ,
WHO 曾是 一 的 这 主要的 土耳其人 的 这 派对 我们 采取 到 特内多斯 ,

他是我们带去特内多斯岛的队伍中的主要土耳其人之一。

[æz; əz][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] ; [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['eɪdɪd] [baɪ]['fɑːzli]
as no doubt you remember ; it is to him and his father , aided by Fazli Bey ,
作为 不 怀疑 你 记住 ； 它 是 到 他 和 他的 父亲 ； 协助 经过 法兹利 贝伊 ；

想必你还记得，这要归功于他和他的父亲，以及法兹利·贝伊的协助。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪm'baːʃɪ] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][kɑːm]
and the bimbashi who was in com
和 这 宾巴希 WHO 曾是 在 com

还有那个在公共场所的bimbashi

[mænd][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] ['aʊər; ɑːr]
mand of the troops , and some of the soldiers , that we owe our
需求 的 这 军队 ； 和 一些 的 这 士兵 ； 那 我们 欠 我们的
lives .
生活 ；

大部分军队，以及一些士兵，我们的生命都归功于他们。

" [ðə; ði] ['dɑːktər] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri]
" **THE DOCTOR TELLS THE STORY**
" 这 医生 讲述 这 故事

医生讲述这个故事

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn] [griːk] , [ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz]
This was said in Greek , and while Mr . Beveridge was expressing his
这 曾是 说 在 希腊语 ； 和 尽管 先生 ； 贝弗里奇 曾是 表达 他的
[grætɪtuːd] [tuː; tə] ['ɑːmed] ,
gratitude to Ahmed ,
感激 到 艾哈迈德 ；

这是用希腊语说的，当时贝弗里奇先生正在向艾哈迈德表达他的感激之情。

['hɔːrəs] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['ɑːfəsərz] ,
Horace repeated the same in English to the three officers ,
贺拉斯 重复 这 相同的 在 英语 到 这 三 警官 ；

霍勒斯用英语向三位军官重复了同样的话。

[huː] ['wɔːrmlɪ] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrk] .
who warmly shook hands with the young Turk .
WHO 热情地 摇晃 双手 和 这 年轻的 土耳其人 ；

他热情地与这位年轻的土耳其人握手。

['mɑːrkʊs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [pleɪst] [rɪ'freʃmənts] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Marco and his brother placed refreshments of all kinds on the table .
马可 和 他的 兄弟 放置 茶点 的 全部 种类 在 这 桌子 ；

马可和他的兄弟在桌子上摆放了各种各样的茶点。

['ɑːmed] [pɑː'rɪtʊk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['spəriŋɡli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['hɔːrəs] :
Ahmed partook of them sparingly , and then said to Horace :
艾哈迈德 参与 的 他们 少量地 ； 和 然后 说 到 贺拉斯 ；

艾哈迈德少量地吃了些，然后对霍勒斯说：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'tɜːrniŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] [naʊ] .
" **Of course you will not be returning with me now .**
" 的 课程 你 将要 不是 是 返回 和 我 现在 ；

“当然，你现在不会跟我一起回去了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
I think I had better be going on ,
我 思考 我 有 更好的 是 去 在 ；

我想我最好继续前进了。

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dɑ:rk] [brʊ:r] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [maɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [get] [bæk] [ə'ven] ; [ænd; ənd]
it will be dark before I have done my business and get back again ; and
它 将要 是 黑暗的 前 我 有 完毕 我的 商业 和 得到 后退 再次 ; 和
[br'saɪdz] ,
besides ,
除了 ;

等我办完事回去的时候天就黑了；而且，

[ðə; ði] ['bɔ:tmən] [wɪl] [bi:; bi] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [lɔ:ŋ] [steɪ] [hɪr] . "
the boatmen will be wondering at my long stay here . "
这 船夫 将要 是 好奇 在 我的 长的 停留 这里 . "

船夫们肯定会纳闷我为什么在这里待这么久。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wɪl] [θɪŋk] [ju: 'es] ['hɔ:rəbli] [ʌn'ɡreɪtfl] [ɪf] [wi:; wi] [ɡoʊ] [ɔ:f] [wɪ'ðəʊt]
" **I am afraid your father will think us horribly ungrateful if we go off without**
" 我 是 害怕的 你的 父亲 将要 思考 我们 糟糕透了 忘恩负义 如果 我们 去 离开 没有
[θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['mʌðər] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðər; ðər] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [ju: 'es] ,
thanking him and your mother for all their kindness to us ,
谢谢 他 和 你的 母亲 为了 全部 他们的 仁慈 到 我们 ;
"恐怕如果我们不感谢你父亲和你母亲对我们的所有恩情就离开，他会认为我们非常忘恩负义。"

" ['hɔ:rəs] [sed] ;
" **Horace said** ;
" 贺拉斯 说 ;

霍勒斯说；

" [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi]
" **but of course we must be getting out of this as soon as we**
" 但 的 课程 我们 必须 是 获得 出去 的 这 作为 很快 作为 我们
[kæn; kən] . "
can . "
能 . "

“但我们当然必须尽快摆脱困境。”

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'laitɪd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [soʊ] ['sʌd(ə)nli]
" **My father and mother will be delighted to hear that you have so suddenly**
" 我的 父亲 和 母亲 将要 是 高兴极了 到 听到 那 你 有 所以 突然
[ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪdli] [ɡə:t] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dɪfə'kəltɪz] ,
and unexpectedly got out of your difficulties ,
和 不料 得到 出去 的 你的 困难 ;
“我的父母听到你如此突然且出乎意料地摆脱困境，一定会非常高兴。”

" [ɑ:med] [sed] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [frʌm; frəm] [wɪt] [noʊ] [sə'spɪ(ə)n] [kæn; kən] ['pɔ:səbli]
" **Ahmed said** , " **and that in a manner from which no suspicion can possibly**
" 艾哈迈德 说 , " 和 那 在 一个 方式 从 哪个 不 怀疑 能 可能
[ə'raɪz] [tu:; tə] [ju: 'es] .
arise to us .
出现 到 我们 .

艾哈迈德说：“而且这样做的方式，不可能引起我们的任何怀疑。”

[wʌt] [wi:; wi] [hæv; həv] [dʌn] [hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔ:l] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ju:; jʊ]
What we have done has been but a small return for the service you
什么 我们 有 完毕 有 到过 但 一个 小的 返回 为了 这 服务 你
[rendəd] [ju: 'es] .
rendered us .
渲染 我们 .

我们所做的，只是对您为我们提供的服务的一点微不足道的回报。

" ['mɪstər] . ['bevrɪdʒ] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['wɔrməst] [θæŋks] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['hɔ:rəs] ,
" **Mr . Beveridge added his warmest thanks to those of Horace** ,
" 先生 . 贝弗里奇 额外 他的 最温暖 谢谢 到 那些 的 贺拉斯 ,

贝弗里奇先生也向霍勒斯先生表达了最诚挚的谢意。

[ænd; ənd] ['ɑ:med] [ðen] [went] [ʌp][wið; wiθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]
and Ahmed then went up with the others on to the deck and took his
和 艾哈迈德 然后 去 向上 和 这 其他的 在 到 这 甲板 和 采取 他的
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:'i:k] ;
place in the caique ;
地方 在 这 卡伊克 ;

然后艾哈迈德和其他人一起上了甲板，在小船上找到了自己的位置；

[ˈhɔ:rəs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [ɡoʊld] [pi:s] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔʊtmən] .
Horace making a present of a small gold piece to each of the boatmen .
贺拉斯 制作 一个 展示 的 一个 小的 金子 片 到 每个 的 这 船夫 .
贺拉斯给每个船夫都赠送了一小块金子。

[ˈɑ:med] [sed] [ɡʊd] - [baɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər][ɪn] ['tɜ:rki] ,
Ahmed said good - bye to him and the doctor in Turkish ,
艾哈迈德 说 好的 - 再见 到 他 和 这 医生 在 土耳其 ,
艾哈迈德用土耳其语向他和医生道别。

[ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [bæk] [tu:; tə]['saɪprəs] [ðeɪ] [wʊd] [raɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
expressing the hope that when they got back to Cyprus they would write to him ,
表达 这 希望 那 什么时候 他们 得到 后退 到 塞浦路斯 他们 会 写 到 他 ,
他们表示希望回到塞浦路斯后能给他写信。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] - ['æftərwərdz] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][tu:; tə] ['hɔ:rəs] .
a message that Iskos afterwards translated to Horace .
一个 信息 那 - 然后 翻译 到 贺拉斯 .
伊斯科斯后来将这条信息翻译给了贺拉斯。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [rəʊd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]
As soon as he had rowed away the rest of them returned to the
作为 很快 作为 他 有 划船 离开 这 休息 的 他们 返回 到 这
[ˈkæbɪn] .
cabin .
舱 .

他划船离开后，其他人就都回到了船舱。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stɔ:ri] , ” ['mɪstər] . ['beverɪdʒ] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz]
“ **And now for the story , ” Mr . Beveridge said as they took their places**
“ 和 现在 为了 这 故事 , ” 先生 . 贝弗里奇 说 作为 他们 采取 他们的 地方
[raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] .
round the table .
圆形的 这 桌子 .

“现在开始讲故事,”贝弗里奇先生说着，大家围坐在桌旁。

“ [ðə; ði]['dɑ:ktər][jæl; jəl] [tel] [aɪ 'ti:] , ” ['hɔ:rəs] [sed] .
“ **The doctor shall tell it , ” Horace said .**
“ 这 医生 将 告诉 它 , ” 贺拉斯 说 .
“医生会告诉你的,”霍勒斯说。

“ [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] [tjæns] [ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] ['fɔ:rtnaɪt] ,
“ **He has had no chance of talking for the last fortnight ,**
“ 他 有 有 不 机会 的 说 为了 这 最后的 两星期 ,
“过去两周他根本没有机会说话。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [fer] [hi:; hi][fʊd; fəd] [hæv; həv][hɪz; ɪz][tɜ:rn] [naʊ] .
and it is only fair he should have his turn now .
和 它 是 仅有的 公平的 他 应该 有 他的 转动 现在 .
现在轮到他了，这才是公平的。

“ [ðə; ði]['dɑ:ktər] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sləʊ] [ænd; ənd] [drɪ'lɪbəreɪt] [weɪ] ,
“ **The doctor accordingly , in his slow and deliberate way ,**
“ 这 医生 因此 , 在 他的 慢的 和 商榷 方式 ,
于是，医生以他缓慢而沉稳的方式说道：

[rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsto:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ədˈventʃəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ˈlændɪd] [frʌm; frəm]
related the whole story of their adventures from the time they landed from
有关的 这 所有的 故事 的 他们的 冒险 从 这 时间 他们 登陆 从
[ðə; ði] [ˈsku:nər] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [rɪˈtʃ:rn] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
the schooner until their return on board ,
这 大篷车 直到 他们的 返回 在 木板 ,
他讲述了他们从帆船上岸到返回船上的整个冒险经历。

[ə; eɪ][nəˈreɪʃn,nəˈreɪʃn] [wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [ˈnɪrli] [tu:] [ˈaʊərz] .
a narration which lasted nearly two hours .
一个 旁白 哪个 持续 几乎 二 小时 .
叙述持续了近两个小时。

[ðen] [ˈmɑ:rtɪn] [rɪˈleɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [sɪns] .
Then Martyn related what had happened on board since .
然后 马丁 有关的 什么 有 发生 在 木板 自从 .
然后马丁讲述了此后船上发生的事情。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **You know ,** ” **he said ,**
“ 你 知道 , ” 他 说 ,

“你知道,”他说,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第24/25页

“ [ðæt] [də'rektli; daɪ'rektli][wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ɑ:n] [ɔ:r] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][boʊt] [ˈroʊɪŋ] [ɔ:f]
“ **that directly we heard the firing on shore and saw the boat rowing off**
“ 那 直接地 我们 听到 这 射击 在 支撑 和 锯 这 船 划船 离开
[wi:; wi][brɪˈgæn][tu:; tə][get] [ˈredi] [tu:; tə][send][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈpɑ:rti] [ɔ:f] .
we began to get ready to send a strong party off .
我们 开始 到 得到 准备好 到 发送 一个 强的 派对 离开 .
“我们立刻听到岸上枪声，看到小船划走，就开始准备派出一支精锐队伍。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˈhɔ:rɪfaɪd] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [wen] , [ɑ:n][ðə; ði][boʊt] [ˈkʌmɪŋ] [əˌbɔ:nˈsaɪd] ,
You can imagine how horrified we were when , on the boat coming alongside ,
你 能 想象 如何 惊恐万分 我们 是 什么时候 , 在 这 船 未来 旁边 ,
你可以想象，当船靠过来时，我们有多么惊恐。

[wi:; wi] [faʊnd] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][bəʊθ] [ˈmɪsɪŋ] .
we found you were both missing .
我们 成立 你 是 两个都 丢失的 .
我们发现你们两个都失踪了。

[ðə; ði] [ˈbegərz] [ˈfaɪərd] [əˈweɪ] [æt; ət][ju: 'es][æz; əz][wi:; wi] [rəʊd] [əˈɔ:r] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈboʊltɪd] [brɪˈfɔ:r]
The beggars fired away at us as we rowed ashore , but they bolted before
这 乞丐 被解雇 离开 在 我们 作为 我们 划船 岸上 , 但 他们 螺栓连接 前
[wi:; wi] [ri:tɪt] [aɪˈti:] ,
we reached it ,
我们 达到 它 ,
我们划船上岸时，乞丐们向我们开枪，但在我们到达岸边之前他们就逃走了。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈemptɪ] .
and when we made a rush into the village , it was empty .
和 什么时候 我们 制成 一个 匆忙 进入 这 村庄 , 它 曾是 空的 .
当我们冲进村子时，发现里面空无一人。

[wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][wʌn][tu:; tə][æsk] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz][wi:; wi] [faʊnd] [ˈæftərwərdz] ,
We could find no one to ask questions of , for , as we found afterwards ,
我们 可以 寻找 不 一 到 问 问题 的 , 为了 , 作为 我们 成立 然后 ,
我们找不到任何人可以询问，因为，正如我们后来发现的那样，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [meɪd] [ɔ:f] [waɪl] [ðə; ði] [ˈbrɪgəndz] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ju: 'es] .
they had all made off while the brigands were firing at us .
他们 有 全部 制成 离开 尽管 这 强盗 是 射击 在 我们 .
强盗向我们开火的时候，他们都逃走了。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ju:; jʊ][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:]
as there were no signs of you it was evident the only thing to do
作为 那里 是 不 标志 的 你 它 曾是 明显 这 仅有的 事物 到 做
[wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [ˈrʌfi:ənz] ,
was to follow the ruffians ,
曾是 到 跟随 这 恶棍 ,
由于没有你的踪迹，显然唯一的办法就是跟着那群歹徒走。

[ænd; ənd][ɔ:f][wi;; wi][set] .
and off we set .
和 离开 我们 放 .

于是我们出发了。

[wi;; wi] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [fɔ:r] [maɪlz] ,
We chased them four miles ,
我们 追逐 他们 四 英里 ,

我们追了他们四英里，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['skætərd] [də'rektli; da'rektli] [ðeɪ] [left][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][wi;; wi]['oʊnli] [keɪm] [ʌp]
but they scattered directly they left the village and we only came up
但 他们 疏散 直接地 他们 左边 这 村庄 和 我们 仅有的 来了 向上
[wɪð; wɪθ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
with two of them .
和 二 的 他们 .

但他们一离开村子就四散奔逃，我们只找到了其中两人。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðeɪ] [ʃoʊd] [faɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [kʌt][ðem; ðəm] [daʊn] [br'fɔ:r] [wi;; wi]
Unfortunately they showed fight , and the sailors cut them down before we
很遗憾 他们 显示 斗争 , 和 这 水手们 切 他们 向下 前 我们
[kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] .
could come up .
可以 来 向上 .

可惜他们进行了抵抗，水手们在我们上来之前就把他们砍倒了。

“ [æftər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wi;; wi] [θɔ:t] [ðə; ði] [best] [plæn][wʌz; wəz][tu;; tə][goʊ]
“ After searching about for some time we thought the best plan was to go
“ 后 搜索 关于 为了 一些 时间 我们 想法 这 最好的 计划 曾是 到 去
[bæk] [tu;; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
back to the village .
后退 到 这 村庄 .

“经过一段时间的寻找，我们认为最好的办法是回到村里。”

[ðer; ðər][wi;; wi] ['kwɔ:rtərd] [ɑ:r'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ju;; jʊ][hæv; həv] [bɪn]
There we quartered ourselves among the houses , and , as you have been
那里 我们 四分 我们自己 之中 这 房屋 , 和 , 作为 你 有 到过
[teliŋ] [ju: 'es] ,
telling us ,
讲述 我们 ,

我们在那里安营扎寨，正如你告诉我们的那样，

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] .
the man came with a letter .
这 男人 来了 和 一个 信 .

那人带着一封信来了。

[wi;; wi] ['noʊtɪst] [haʊ] [ju;; jʊ][hæd; həd] ['wɜ:rdɪd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd][hæd; həd] [ʌndə'skɔ:d] [ðə; ði] [neɪmz] ,
We noticed how you had worded it and had underscored the names ,
我们 注意到 如何 你 有 措辞 它 和 有 下划线 这 姓名 ,

我们注意到你的措辞，以及你对人名的强调。

[ænd; ənd][wi;; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['feləʊz] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] ,
and we saw the fellows did not know that you were the son of the owner ,
和 我们 锯 这 伙伴们 做过 不是 知道 那 你 是 这 儿子 的 这 所有者 ,

我们看到那些人并不知道你是老板的儿子。

[soʊ][jɔ:r; jər] ['fɑ:ðər] [prɪ'tendɪd] [tu;; tə] [hæŋ] [bæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] .
so your father pretended to hang back for a bit .
所以 你的 父亲 假装 到 悬挂 后退 为了 一个 少量 .

所以你父亲假装退缩了一会儿。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f][wið; wiθ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wi;; wi] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:]
As soon as the man had gone off with the message we thought that it
作为 很快 作为 这 男人 有 已消失 离开 和 这 信息 我们 想法 那 它
[wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪ] ,
was all right ,
曾是 全部 正确的 ;

那人带着消息离开后，我们立刻以为一切都结束了。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['spɪrɪts] .

and everyone was in the highest spirits .
和 每个人 曾是 在 这 最高 烈酒 .

每个人都兴致勃勃。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][du:][nekst] [deɪ] ,

Of course there was nothing to do next day ,
的 课程 那里 曾是 没有什么 到 做 下一个 天 ;

第二天当然无事可做。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [ænd; ənd] ['mɪlə] [went] [ɔ:f][wið; wiθ] ['θɜ:rti] [men] ,

but the following morning Mr . Beveridge and Miller went off with thirty men ,
但 这 下列的 早晨 先生 . 贝弗里奇 和 磨坊主 去 离开 和 三十 男人 ;

但第二天早上，贝弗里奇先生和米勒带着三十个人离开了。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [neɪmd] [fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [ju;; jʊ][ʌp][wʌz; wəz][wʌn][ə'klɒk, əu-] .

as the time named for giving you up was one o'clock .
作为 这 时间 命名 为了 给予 你 向上 曾是 一 点钟 .

宣布放弃你的时间是下午一点。

“ [wi;; wi][bɪ'gæn][tu;; tə][ɪk'spekt][ðem; ðəm] [bæk] [æt; ət] [fɔ:r] ,

“ We began to expect them back at four ,
“ 我们 开始 到 预计 他们 后退 在 四 ;

“我们开始预计他们四点回来，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['aʊərz] [went] [ɑ:n][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['regjələ] [stu:] .

and as the hours went on I was in a regular stew .
和 作为 这 小时 去 在 我 曾是 在 一个 常规的 炖 .

随着时间推移，我感觉自己完全陷入了困境。

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [laɪk] [tu;; tə][lənd] ,

I did not like to land ,
我 做过 不是 喜欢 到 土地 ;

我不喜欢降落。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd]['ʊnli] ['twenti] [men] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['wi:kənɪŋ] [hɜ:r; hə] ['fɜ:rðər]

and as I had only twenty men I was afraid of weakening her further
和 作为 我 有 仅有的 二十 男人 我 曾是 害怕的 的 减弱 她 更远

,
;
;

由于我只有二十个人，我害怕进一步削弱她。

[æz; əz][wi;; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][æn; ən] ['ɔ:kwərd] [fɪks] [ɪf] [ə; eɪ] ['tɜ:rkiʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r]

as we should have been in an awkward fix if a Turkish man - of - war
作为 我们 应该 有 到过 在 一个 尴尬的 使固定如果 一个 土耳其 男人 - 的 - 战争

[hæd; həd] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] ;

had come along ;
有 来 沿着 ;

如果来的是一艘土耳其军舰，我们会陷入尴尬的境地；

[haʊ'evər] , [æt; ət] [naɪn][ə'klɒk, əu-] [aɪ] [sent]

however , at nine o'clock I sent
然而 , 在 九 点钟 我 发送

然而，九点钟我发了

[ˈtɑːrltən] [əˈʃɔːr] [wɪð; wɪθ][faɪv] [men] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈgæðər] [sʌm; səm] [nuːz] [frʌm; frəm]
Tarleton **ashore** **with** **five** **men** **to** **see** **if** **he** **could** **gather** **some** **news** **from**
塔勒顿 岸上 和 五 男人 到 看 如果 他 可以 收集 一些 消息 从
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] ,
the **villagers** ,
这 村民们 ,

塔勒顿带着五个人上岸，看看能否从村民那里打听到一些消息。

[huː] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [bæk] [əˈgen] [suːn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈbrɪɡəndz] [hæd; həd] [left] .
who **had** **all** **come** **back** **again** **soon** **after** **the** **brigands** **had** **left** .
WHO 有 全部 来 后退 再次 很快 后 这 强盗 有 左边 .

强盗离开后不久，他们又都回来了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ˈæftər][ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ɔːf] ,
It **was** **not** **till** **after** **eleven** **o'clock** **that** **he** **came** **off** ,
它 曾是 不是 直到 后 十一 点钟 那 他 来了 离开 ,

直到晚上十一点多他才下车。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɑːrti][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv]
with **the** **news** **that** **the** **party** **had** **returned** **and** **had** **heard** **nothing** **of**
和 这 消息 那 这 派对 有 返回 和 有 听到 没有什么 的
[juː; jʊ] .
you :
你 .

传来消息说，该党已经返回，但没有收到你的任何消息。

“ [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊts] [keɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] .
“ **Next** **morning** **one** **of** **the** **boats** **came** **off** **with** **Mr** . **Beveridge** .
“ 下一个 早晨 一 的 这 船 来了 离开 和 先生 . 贝弗里奇 .

“第二天早上，其中一艘船载着贝弗里奇先生离开了。”

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ɡriːk] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn]
Half **an** **hour** **before** **a** **Greek** **had** **come** **in** **and** **stated** **that** **he** **was** **one**
一半 一个 小时 前 一个 希腊语 有 来 在 和 声明 那 他 曾是 一
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈbrɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
of **the** **party** **bringing** **you** **down** **to** **the** **place** **agreed** **upon** **when** **they** **were**
的 这 派对 带来 你 向下 到 这 地方 同意 之上 什么时候 他们 是
[ˈsʌd(ə)nli] [ˈfaɪərd][əˈpɑːn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wʊd] .
suddenly **fired** **upon** **from** **a** **wood** .
突然 被解雇 之上 从 一个 木头 .

半小时前，一个希腊人进来，说他是带你到约定地点的队伍成员之一，这时他们突然遭到树林里的枪击。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [fel] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ræn][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈhɑːtli] [pərˈsuːd] [fɔːr; fər]
Two **of** **the** **party** **fell** **dead** **and** **the** **rest** **ran** **and** **were** **hotly** **pursued** **for**
二 的 这 派对 跌倒 死的 和 这 休息 跑 和 是 热 追击 为了
[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
some **distance** .
一些 距离 .

队伍中有两人当场死亡，其余人逃跑，被追赶了一段距离。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
He **was** **unable** **to** **say** **what** **had** **become** **of** **you** ,
他 曾是 无法 到 说 什么 有 变得 的 你 ,

他无法告诉你你究竟发生了什么事。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [huː] [hæd; həd] [əˈtækt] [ðəm; ðəm] ,
nor **did** **he** **know** **who** **the** **men** **were** **who** **had** **attacked** **them** ,
也不 做过 他 知道 WHO 这 男人 是 WHO 有 遭到攻击 他们 ,

他也不知道袭击他们的人是谁。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [æɪl'beɪniən] .
except that they were certainly Albanians .
除了 那 他们 是 当然 阿尔巴尼亚人 .
但他们无疑是阿尔巴尼亚人。

[wiː; wi] [held] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['tɑːrlɪtən] [ænd; ənd] [ten] [men]
We held a council , and then I started off with Tarleton and ten men
我们 握住 一个 理事会 , 和 然后 我 开始 离开 和 塔勒顿 和 十 男人
[ænd; ənd] ['mɑːrkɒʊ] .
and Marco .
和 马可 .

我们召开了一次会议，然后我和塔勒顿以及十个人和马可开始谈话。
[mɪstər] . ['beɪərɪdʒ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] ,
Mr . Beveridge wanted to go , but I persuaded him not to ,
先生 . 贝弗里奇 通缉 到 去 , 但 我 被说服 他 不是 到 ,
贝弗里奇先生想去，但我劝他留了下来。

[fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɔːrəli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [faɪnd] [juː; jʊ] ,
for it was morally certain that we should not find you ,
为了 它 曾是 道德上 肯定 那 我们 应该 不是 寻找 你 ,
因为从道德上讲，我们绝对不应该找到你。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hoʊp] [fɔːr; fər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [kluː] ,
and all we could hope for was to get some sort of clue ,
和 全部 我们 可以 希望 为了 曾是 到 得到 一些 种类 的 线索 ,
我们所能指望的，只是得到一些线索而已。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [æɪl'beɪniən] [wɜːr; wər] [stiːl] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['mɑːrkɒʊ] [wʊd] [hæv; həv]
and if the Albanians were still in the neighbourhood Marco would have
和 如果 这 阿尔巴尼亚人 是 仍然 在 这 邻里 马可 会 有
[ˈoʊpənd] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['rænsəm] .
opened negotiations with them for a ransom .
打开 谈判 和 他们 为了 一个 赎金 .
如果阿尔巴尼亚人还在附近，马尔科就会与他们展开赎金谈判。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] ['æktɪd] [æz; əz] [ɡaɪd] .
The man who had brought the news acted as guide .
这 男人 WHO 有 带来 这 消息 行动 作为 指导 .
带来消息的那个人充当了向导。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɔːdɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [bʌt; bət] [noʊ] [saɪnz]
We found the bodies of his comrades who had been killed , but no signs
我们 成立 这 身体 的 他的 同志们 WHO 有 到过 被杀 , 但 不 标志
[ʌv; əv] [juː; jʊ] ,
of you ,
的 你 ,
我们找到了他阵亡战友的遗体，但没有找到你的踪迹。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [ɪn] [wʌn] [weɪ] .
which was a comfort in one way .
哪个 曾是 一个 舒适 在 一 方式 .
从某种意义上说，这令人感到安慰。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bəʊθ] [bɪn] ['kæərɪd] [ɔːf] .
It was pretty evident that you had both been carried off .
它 曾是 漂亮的 明显 那 你 有 两个都 到过 携带 离开 .
很明显，你们两个都被带走了。

“ We had taken with us a dozen men from the village to which you
我们 有 已采取 和 我们 一个 打 男人 从 这 村庄 到 哪个 你
[wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [sent] ,
were to have been sent ,
是 到 有 到过 发送 ,
“我们从你原本要被派往的那个村子里带了十二个人一起过来,

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˈɔ:fərd] [wʌt] [tu:; tə][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][big] [rɪˈwɔ:rd] [fɔ:r; fər]
and we offered what to them must have been a big reward for
和 我们 提供 什么 到 他们 必须 有 到过 一个 大的 报酬 为了
[nu:z] [æz; əz][tu:; tə] [ði:z] [æɪˈbeɪniən] .
news as to these Albanians .
消息 作为 到 这些 阿尔巴尼亚人 .
我们向他们提供了一笔对他们来说一定很丰厚的赏金，以换取有关这些阿尔巴尼亚人的消息。

[soʊ][ˈæftər] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔ:dɪz] [wi:; wi] [sent] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
So after finding the bodies we sent them off in different directions ,
所以 后 寻找 这 身体 我们 发送 他们 离开 在 不同的 方向 ,
找到尸体后，我们把它们分别送往不同的方向。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] .
and went back to their village .
和 去 后退 到 他们的 村庄 .
然后他们回到了村子里。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ðeɪ] [ˈstrægəld] [ɪn] .
Late in the evening they straggled in .
晚的 在 这 晚上 他们 散落的 在 .
傍晚时分，他们三三两两地走了进来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][wɜ:rk] [wel] ,
They had done their work well ,
他们 有 完毕 他们的 工作 出色地 ,
他们工作做得很好。

[ˈspredɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv] [ˈʃepərdz] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rkəʊl] -
spreading all over the country and getting hold of shepherds and charcoal -
传播 全部 超过 这 国家 和 获得 抓住 的 牧羊人 和 木炭 -
[ˈbɜ:nɜ:z] [ænd; ənd] [wʊd] - [ˈkʌtɜ:z] ;
burners and wood - cutters ;
燃烧器 和 木头 - 切割器 ;
蔓延至全国各地，并控制了牧羊人、烧炭工和伐木工；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈerɪ(ə)] [tu:; tə] [tel] [ju: ˈes][fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [æɪˈbeɪniən] [hæd; həd] [kʌm]
and they were able to tell us for certain that the Albanians had come
和 他们 是 有能力的 到 告诉 我们 为了 肯定 那 这 阿尔巴尼亚人 有 来
[ˈoʊvər][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] [brɪˈtwi:n] [ju: ˈes][ænd; ənd] [ˈθesəli] .
over the range of hills between us and Thessaly .
超过 这 范围 的 丘陵 之间 我们 和 色萨利 .
他们能够肯定地告诉我们，阿尔巴尼亚人已经翻越了我们和色萨利之间的山脉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈplʌndərɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈmə:dərɪŋ] ,
They had been doing a good deal of plundering and some murdering ,
他们 有 到过 正在做 一个 好的 交易 的 掠夺 和 一些 谋杀 ,
他们进行了大量的抢劫和一些杀戮。

[hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [tu:] [smɔ:l] [ˈvɪlɪdʒəz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
had destroyed two small villages at the foot of the mountains ,
有 损毁 二 小的 村庄 在 这 脚 的 这 山脉 ,
摧毁了山脚下的两个小村庄，

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [bɪn] [si:n] [su:n] ['æftər][ðə; ði] ['aʊər][æt; ət] [wɪt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
and had been seen soon after the hour at which you must have been
和 有 到过 已见 很快 后 这 小时 在 哪个 你 必须 有 到过
['kæptʃəd] ['meɪkɪŋ]
captured making
捕获 制作

在你被抓获的那个时间之后不久，就有人看到了你。

[ðer; ðər] [wei] [bæk] .
their way back .
他们的 方式 后退 .

他们返回的路。

[ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌ; ʌv][æli][pə'fɑ:; 'pɑ:fə; 'pæfə] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði]
They assured us that the troops of Ali Pasha lay in the plain beyond the
他们 保证 我们 那 这 军队 的 阿里 帕夏 躺在 这 清楚的 超过 这
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

他们向我们保证，阿里帕夏的军队就驻扎在山丘后面的平原上。

[ænd; ʌnd] [ðæt] , ['daʊtləs] , [ðə; ði] [æ'lbeɪniən] [hæd; həd]['teɪkən][ju:; jʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and that , doubtless , the Albanians had taken you to him .
和 那 , 毫无疑问 , 这 阿尔巴尼亚人 有 已采取 你 到 他 .

毫无疑问，是阿尔巴尼亚人把你带到他那里去的。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lɔ:ŋ] [rest] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
We had a good long rest in the afternoon ,
我们 有 一个 好的 长的 休息 在 这 下午 ,

下午我们好好休息了一会儿。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ] [nu:] [wʌt] [ə; eɪ] [stɜ:t] [ʌ; ʌv][æŋ'zaɪəti][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ɪn][wi:; wi] ['stɑ:rtɪd]
and as I knew what a state of anxiety your father was in we started
和 作为 我 知道 什么 一个 状态 的 焦虑 你的 父亲 曾是 在 我们 开始
[æt; ət][wʌns][ænd; ʌnd][gɔ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] [æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
at once and got on board at four o'clock in the morning .
在 一次 和 得到 在 木板 在 四 点钟 在 这 早晨 .

因为我知道你父亲当时非常焦虑，所以我们立即出发，凌晨四点就上了船。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tɔ:k] ['oʊvər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
We had a long talk over what was the best thing to be done ,
我们 有 一个 长的 讲话 超过 什么 曾是 这 最好的 事物 到 是 完毕 ,

我们进行了长时间的讨论，探讨最好的解决办法是什么。

[ænd; ʌnd] [rɪ'zɔ:lvd] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [tu:; tə][seɪl] [aʊt] [ʌ; ʌv][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ʌnd] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] ,
and resolved at any rate to sail out of the bay and round the Cape ,
和 已解决 在 任何 速度 到 帆 出去 的 这 湾 和 圆形的 这 岬 ,

他们决心无论如何都要驶出海湾，绕过好望角。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ki:p] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koust] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɔ:f] ['θesəli] .
and then keep along the coast until we were off Thessaly .
和 然后 保持 沿着 这 海岸 直到 我们 是 离开 色萨利 .

然后沿着海岸线一直走，直到我们离开色萨利。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['deɪlɪt] [wi:; wi] [weɪd] ['æŋkər] .
" **As soon as it was daylight we weighed anchor** .
" 作为 很快 作为 它 曾是 日光 我们 称重 锚 .

“天一亮我们就起锚了。”

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [tʊk] [ju: 'es] [tu:] [deɪz] [tu:; tə][get][ðer; ðər] ,
The wind was so light that it took us two days to get there ,
这 风 曾是 所以 光 那 它 采取 我们 二 天 到 得到 那里 ,

风力很小，我们花了整整两天时间才到达那里。

[ænd; ənd][hæf] [ðæt] [taɪm] [æt; ət] [li:st] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðə; ði][men][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['boʊts] ['təʊɪŋ] .
and half that time at least , I should say , the men were in the boats towing .
和 一半 那 时间 在 至少 , 我 应该 说 , 这 男人 是 在 这 船 拖带 .

至少有一半的时间, 我应该说, 这些人都在拖船上。

[ˈmɑ:rkʊs][hæd; həd] [ˌvɒləntiəd] [tu:; tə][lənd][ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] [kæmp]
Marco had volunteered to land and make his way to the Turkish camp
马可 有 自愿 到 土地 和 制作 他的 方式 到 这 土耳其 营
[tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
to try to find out what had become of you .
到 尝试 到 寻找 出去 什么 有 变得 的 你 .

马可自愿登陆并前往土耳其营地, 试图查明你的下落。

[wi:; wi] ['ləndɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [naɪt] ; [hi:; hi] [bɔ:t] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] [ə; eɪ][su:t]
We landed him at night ; he bought from some of the villagers a suit
我们 登陆 他 在 夜晚 ; 他 买 从 一些 的 这 村民们 一个 套装
[ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] ,
of their clothes ,
的 他们的 衣服 ,

我们晚上把他接上了岸; 他从一些村民那里买了一套他们的衣服。

[ænd; ənd][ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði][boʊt][wi:; wi][hæd; həd] [sent] [ə'ʃɔ:r]
and in twenty - four hours came down again to the boat we had sent ashore
和 在 二十 - 四 小时 来了 向下 再次 到 这 船 我们 有 发送 岸上
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wið; wiθ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə][kɑ:nstæntə'noʊpl] ;
for him with the news that you had been sent to Constantinople ;
为了 他 和 这 消息 那 你 有 到过 发送 到 君士坦丁堡 ;

二十四小时后, 他又来到我们派去接他的船上, 带来了你已被派往君士坦丁堡的消息;

[ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][æn; ən]['eskɔ:rt][ʌv; əv]['kæv(ə)lɹi] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)] [pɔ:rt]
that you had been taken by an escort of cavalry down to the little port
那 你 有 到过 已采取 经过 一个 护送 的 骑兵 向下 到 这 小的 港口
[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [fləʊz] [ɪn] [bɪ'twi:n] ['ɑ:sə] [ænd; ənd] [oʊ'lɪmpəs] ;
at the mouth of the river that flows in between Ossa and Olympus ;
在 这 嘴 的 这 河 那 流量 在 之间 奥萨 和 奥林匹斯山 ;

你被一队骑兵护送到奥萨和奥林匹斯之间河流入海口的小港口;

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [hu:] [fɔ:rmɪd] [jʊr; jər]['eskɔ:rt] ,
that he had seen some of the soldiers who formed your escort ,
那 他 有 已见 一些 的 这 士兵 WHO 形成 你的 护送 ,
他见过一些护送你的士兵,

[hu:] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ju:; jʊ][goʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] ['tɜ:rkɪ] [brɪg] - [ʌv; əv] - [wɔ:r]
who told him that they had seen you go on board a Turkish brig - of - war
WHO 讲述 他 那 他们 有 已见 你 去 在 木板 一个 土耳其 布里格 - 的 - 战争
[wið; wiθ][ðer; ðər]['ɑ:fɪsər] [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [hu:] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [ju:; jʊ] .
with their officer and two of their comrades who had accompanied you .
和 他们的 官 和 二 的 他们的 同志们 WHO 有 伴随 你 .

他们告诉他, 他们看到你和他们的军官以及两名陪同你的战友一起登上了一艘土耳其双桅帆船。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz]['hɔ:rəb(ə)] [nu:z] ,
“ **This was horrible news ,**
” 这 曾是 可怕 消息 ,

“这真是个可怕的消息,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][brɪg][hæd; həd][gɔ:t] [fɔ:r] [deɪz] - [stɑ:rt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [tʃæns] [ʌv; əv]
and as the brig had got four days ' start there was little chance of
和 作为 这 布里格 有 得到 四 天 - 开始 那里 曾是 小的 机会 的
[ˈaʊər; ɑ:r]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜ:r; hər] .
our catching her .
我们的 捕捉 她 .

由于双桅帆船已经提前四天出发, 我们几乎没有机会追上它。

[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [θriː] [deɪz] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [brɪˈkɑːmd] .
For another three days we were almost becalmed .
为了 其他 三 天 我们 是 几乎 平静 .

接下来的三天，我们几乎与平静无风的海面隔绝开来。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈevri] [stɪtʃ] [ʌv; əv][ˈkænvəs] [set][ænd; ənd] [jet] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd]
We had every stitch of canvas set and yet most of the time we had
我们 有 每一个 缝 的 帆布 放 和 然而 最多 的 这 时间 我们 有
[nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈstɪrɪdʒ] - [wei] .
not even steerage - way .
不是 甚至 统舱 - 方式 .

帆布的每一针都已缝好，但大多数时候我们甚至连转向的余地都没有。

[ðə; ði] [men] [brɪˈheɪvd] [ˈsplendɪdli] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
The men behaved splendidly , and all the time , day and night ,
这 男人 表现 精彩地 , 和 全部 这 时间 , 天 和 夜晚 ,
这些人表现得非常出色，日夜如此。

[wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [ˈboʊts] [aʊt] [əˈhed] [ˈtoʊɪŋ] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɔːf]
we had two boats out ahead towing ; and on the fourth day we arrived off
我们 有 二 船 出去 前方 拖带 ; 和 在 这 第四 天 我们 到达的 离开
[ˈtenədəs] .
Tenedos .
特内多斯 .

我们派了两艘船在前面拖曳；第四天，我们到达了特内多斯岛附近海域。

[ðen] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [briːz] [əˈgen] , [ænd; ənd] [suːn] [ˈæftərwərdz] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] - [boʊt] .
Then we got a breeze again , and soon afterwards picked up a fishing - boat .
然后 我们 得到 一个 微风 再次 , 和 很快 然后 挑选 向上 一个 钓鱼 - 船 .
随后又刮起了微风，不久之后我们搭上了一艘渔船。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][wiː; wi] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [brɪɡ] [hæd; həd] [leɪn] [brɪˈkɑːmd] [tuː] [deɪz] [ɔːf][ðə; ði]
From them we learned that the brig had lain becalmed two days off the
从 他们 我们 学习 那 这 布里格 有 莱恩 平静 二 天 离开 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

从他们口中我们得知，这艘双桅帆船已经在离镇子两英里远的地方停泊了两天。

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈæθənz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
that some of the people that we brought from Athens had gone out with
那 一些 的 这 人们 那 我们 带来 从 雅典 有 已消失 出去 和
[ˈlɪt(ə)l] [ˈprez(ə)nts][ʌv; əv] [fruːt] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ] .
little presents of fruit to you and had seen you .
小的 礼物 的 水果 到 你 和 有 已见 你 .

我们从雅典带来的一些人带着水果小礼物去看望你，并且见过你。

“ [wiː; wi] [ˈæŋkər] [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
“ **We anchored that night a short distance from the town** ,
” 我们 锚定 那 夜晚 一个 短的 距离 从 这 镇 ,
“那天晚上我们在离镇子不远的地方抛锚停泊，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈtɜːrkɪ] [ˈɪps] [ʌv; əv][wɔːr][ðer; ðər] .
for there were no Turkish ships of war there .
为了 那里 是 不 土耳其 船舶 的 战争 那里 .
因为那里没有土耳其军舰。

[æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ][boʊt] [keɪm] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm]
At night a boat came off with a woman whom we had brought from
在 夜晚 一个 船 来了 离开 和 一个 女士 谁 我们 有 带来 从
[ˈæθənz] ,
Athens ,
雅典 ,

夜里，一艘船载着我们从雅典带来的一个女人离开了。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ][təʊld][juː 'es] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ə; eɪ] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈsoʊldʒər] ,
and she told us that her husband , a discharged soldier ,
和 她 讲述 我们 那 她 丈夫 , 一个 出院 士兵 ,
[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][kɑːnstəntəˈnoʊpl][tuː; tə] [tel] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [huːm] [wiː; wi] [brɔːt]
had gone to Constantinople to tell some of the people whom we brought
有 已消失 到 君士坦丁堡 到 告诉 一些 的 这 人们 谁 我们 带来
[frʌm; frəm] [ˈæθənz] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːfəsərz][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃəd] ,
from Athens that two of our officers had been captured ,
从 雅典 那 二 的 我们的 警官 有 到过 捕获 ,

我曾前往君士坦丁堡，告知我们从雅典带来的一些人，我们有两名军官被俘。

[ænd; ænd][tuː; tə][æsk][ðəm; ðəm][tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [seɪv] [jɔːr; jər][laɪvz; lɪvz] .
and to ask them to do what they could to save your lives .
和 到 问 他们 到 做 什么 他们 可以 到 节省 你的 生活 .
[wɪz; wi][dɪd][nɔːt] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
We did not think anything of it ,
我们 做过 不是 思考 任何事物 的 它 ,
[wɪz; wi][dɪd][nɔːt] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
We did not think anything of it ,
我们当时没想那么多。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər]
though of course it was pleasant to see that some of the people were
尽管 的 课程 它 曾是 令人愉快的 到 看 那 一些 的 这 人们 是
[ˈɡreɪt(ə)] ,
grateful ,
感激的 ,
[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər]
though of course it was pleasant to see that some of the people were
尽管 的 课程 它 曾是 令人愉快的 到 看 那 一些 的 这 人们 是
[ˈɡreɪt(ə)] ,
grateful ,
感激的 ,

当然，看到有些人心存感激，这令人欣慰。

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈprez(ə)nt] ,
and Mr . Beveridge made her a handsome present ,
和 先生 . 贝弗里奇 制成 她 一个 英俊的 展示 ,
[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [duː][hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃɪ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst][hæd; həd]
which I will do her the justice to say she refused until he almost had
哪个 我 将要 做 她 这 正义 到 说 她 拒绝 直到 他 几乎 有
[tuː; tə] [fɔːrs] [aɪ 'tiː][əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
to force it upon her .
到 力量 它 之上 她 .

但我可以公正地说，她一直拒绝，直到他几乎是强迫她才答应。

[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [ˈbɪtər] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɪz] [əˈɡenst] [ˈfɔːrənərz] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈsɜːrvɪs] ,
Knowing how bitter the Sultan is against foreigners in the Greek service ,
会心 如何 苦的 这 苏丹 是 反对 外国人 在 这 希腊语 服务 ,
[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [ˈbɪtər] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɪz] [əˈɡenst] [ˈfɔːrənərz] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈsɜːrvɪs] ,
Knowing how bitter the Sultan is against foreigners in the Greek service ,
鉴于苏丹对在希腊政府任职的外国人有多么憎恶，

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ˈæftər][ðə; ði][hɑ:rm][wi;; wi][hæd; həd] [dʌn] [hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu;; tə][bi;; bi]
and that after the harm we had done he was not likely to be
和 那 后 这 伤害 我们 有 完毕 他 曾是 不是 可能 到 是
[ˈspeʃəli] [wel] [dɪˈspəʊzd] [tɔ:rdz] [ju:ˈes] ,
especially well disposed towards us ,
特别 出色地 处置 向 我们 ,
而且, 鉴于我们造成的伤害, 他不太可能对我们抱有特别好感。

[ðə; ði] [θɪŋ] [si:mɪd] [ˈɔ:lməʊst] [ˈhəʊpləs] .
the thing seemed almost hopeless .
这 事物 似乎 几乎 绝望 .
这件事看起来几乎毫无希望。

[ðə; ði] [tu:] [ˈɡri:ks] [ˌvɒləntiəd] [ɪf] [wi;; wi] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm] [əˈʃɔ:r] [tu;; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]
The two Greeks volunteered if we would put them ashore to the west of the
这 二 希腊人 自愿 如果 我们 会 放 他们 岸上 到 这 西方 的 这
[streɪts] [tu;; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [tu;; tə][kɑ:nstəntəˈnəʊpl] ,
straits to make their way to Constantinople ,
海峡 到 制作 他们的 方式 到 君士坦丁堡 ,
那两名希腊人自愿加入我们, 条件是我们要把他们送到海峡西岸, 让他们前往君士坦丁堡。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu;; tə][ju:ˈes] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] [ˈeni] [ɡʊd] [ðæt] [aɪˈdi:ə][wʌz; wəz]
but as it did not seem to us that they could do any good that idea was
但 作为 它 做过 不是 似乎 到 我们 那 他们 可以 做 任何 好的 那 主意 曾是
[ˈɡɪv(ə)n][ʌp] .
given up .
给定 向上 .
但由于我们认为它们无法发挥任何作用, 所以放弃了这个想法。

“ [æt; ət][ləst] [ˈtɑ:rltən] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪsˈgaɪz] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [ænd; ɐnd][ɡoʊ][ʌp]
“ At last Tarleton proposed that we should disguise the schooner and go up
“ 在 最后的 塔勒顿 建议的 那 我们 应该 伪装 这 大篷车 和 去 向上
[ɑ:rˈselvz] .
ourselves .
我们自己 .
“最后, 塔勒顿提议我们应该伪装一下帆船, 然后亲自上去。”

[hi;; hi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbetɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tu;; tə][wʌn] [əˈɡenst] [ˈəʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)]
He admitted that the betting was a hundred to one against our being able
他 承认 那 这 投注 曾是 一个 百 到 一 反对 我们的 存在 有能力的
[tu;; tə][help] [ju;; jʊ][ɪn] [ˈeni] [wei] ,
to help you in any way ,
到 帮助 你 在 任何 方式 ,
他承认, 当时的赌注是100比1, 认为我们不可能以任何方式帮助你。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ˈsɜ:rt(ə)n][ju;; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hʌŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz]
especially as it was almost certain you would have been hung a few hours
尤其 作为 它 曾是 几乎 肯定 你 会 有 到过 悬挂 一个 很少 小时
[ˈæftər][ju;; jʊ][ɡə:t][ðer; ðər] .
after you got there .
后 你 得到 那里 .
尤其是考虑到你到达那里几个小时后几乎肯定会被绞死。

[stiɪl] , [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɔ:f] , [ænd; ɐnd][ju;; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪzn] ,
Still , if that had been put off , and you should be in a prison ,
仍然 , 如果 那 有 到过 放 离开 , 和 你 应该 是 在 一个 监狱 ,
但是, 如果这件事被推迟了, 而你现在应该身陷囹圄,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][ˌpɑ:səˈbɪləti][wiː; wi][ˈmaɪt][lænd][æt; ət][naɪt] , [meɪk][ˈaʊər; ɑ:r][wei][tuː; tə]
there was just the possibility we might land at night , make our way to
那里 曾是 只是 这 可能性 我们 可能 土地 在 夜晚 , 制作 我们的 方式 到
[ðə; ði][ˈprɪzn] ,
the prison ,
这 监狱 ,

我们有可能在夜间降落，然后前往监狱。

[blɒʊ][ɪn][ðə; ði][geɪt] , [get][juː; jʊ][aʊt] ,
blow in the gate , get you out ,
吹 在 这 门 , 得到 你 出去 ,

吹开大门，把你弄出去，

[ænd; ʌnd][meɪk][ˈaʊər; ɑ:r][wei][əˈkrɔ:s][ðə; ði][ˈkʌntri][tuː; tə][sʌm; səm][pleɪs][wer][ðə; ði][ˈbəʊts][wʊd]
and make our way across the country to some place where the boats would
和 制作 我们的 方式 穿过 这 国家 到 一些 地方 在哪里 这 船 会

[biː; bi][ˈweɪtɪŋ][fɔːr; fər][juːˈes] ,
be waiting for us ,
是 等待 为了 我们 ,

然后我们一路穿越这个国家，到达某个有船等着我们的地方。

[ænd; ʌnd][biː; bi][ɑ:n][bɔːrd][brɪˈfɔːr][ˈdeɪlaɪt] .
and be on board before daylight .
和 是 在 木板 前 日光 .

天亮前必须登机。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)nli][ə; eɪ][ˈdespəreɪt][ˌʌndərˈteɪkɪŋ] , [bʌt; bət][æz; əz][nʌn][ʌv; əv][juːˈes][kʊd; kəd]
It was certainly a desperate undertaking , but as none of us could
它 曾是 当然 一个 绝望的 承诺 , 但 作为 没有任何 的 我们 可以

[θɪŋk][ʌv; əv][ˈeni][ˈʌðər][plæn] ,
think of any other plan ,
思考 的 任何 其他 计划 ,

这无疑是一项孤注一掷的举措，但由于我们谁也想不出其他办法，

[wiː; wi][əˈɡri:d][aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][wel][tuː; tə][traɪ][aɪˈtiː] , [soʊ][wiː; wi][seɪld][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ˈæθənz] .
we agreed it would be well to try it , so we sailed at once to Athens .
我们 同意 它 会 是 出色地 到 尝试 它 , 所以 我们 航行 在 一次 到 雅典 .

我们一致认为值得一试，于是立即启程前往雅典。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ɡreɪt][dɪˈbeɪt][ˈweðər][aɪˈtiː][wʊd][nɑ:t][biː; bi][ˈbetər][tuː; tə][baɪ][sʌm; səm]
“ **We had a great debate whether it would not be better to buy some**
“ 我们 有 一个 伟大的 辩论 无论 它 会 不是 是 更好的 到 买 一些

[ˈtɜ:rkiʃ][brɪŋ][ðæt][hæd; həd][bɪn][brɔ:t][ɪn][æz; əz][ə; eɪ][praɪz] ;
Turkish brig that had been brought in as a prize ;
土耳其 布里格 那 有 到过 带来 在 作为 一个 奖 ;

“我们曾就购买一些作为战利品缴获的土耳其双桅帆船是否更好展开了激烈的辩论；

[bʌt; bət][wiː; wi][ˈfaɪnəli][əˈɡri:d][tuː; tə][stɪk][tuː; tə][ðə; ði][ˈsku:nər] , [fɔːr; fər][ɪf][wiː; wi][wɜ:r; wər]
but we finally agreed to stick to the schooner , for if we were
但 我们 最后 同意 到 戳 到 这 大篷车 , 为了 如果 我们 是

[dɪˈskʌvəd][ɑ:n][ðə; ði][wei] ,
discovered on the way ,
发现 在 这 方式 ,

但我们最终还是决定乘坐帆船，因为万一我们在途中被发现，

[ɔ:r][ɪf][wiː; wi][dɪd][get][juː; jʊ][ɑ:n][bɔːrd] , [wiː; wi][ʊd; ʊəd][hæv; həv][tuː; tə][seɪl] ,
or if we did get you on board , we should have to sail ,
或者如果 我们 做过 得到 你 在 木板 , 我们 应该 有 到 帆 ,

或者，如果我们真的让你上了船，我们就得扬帆起航了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [hæv; həv][gɑːt][kʊd; kəd][ˌaʊtˈseɪl][ðə; ði] [ˈskuːnər] .
and we knew that nothing the Turks have got could outsail the schooner .
和 我们 知道 那 没有什么 这 土耳其人 有 得到 可以 出海 这 大篷车 .
我们知道，土耳其人拥有的任何船只都无法在航速上超过这艘纵帆船。

[wiː; wi] [wɜːrkt] [hɑːrd][æt; ət] [ˈæθənz] .
We worked hard at Athens .
我们 工作 难的 在 雅典 .
我们在雅典付出了很多努力。

[wiː; wi] [sent] [daʊn] [ðə; ði] [tɔːl] [sˈpɑːz] , [gɑːt] [ðoʊz] [ˈklʌmzi] [poʊlz] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] [pleɪs] , [gɑːt] [ʌp] [ˈjaːdz] ,
We sent down the tall spars , got those clumsy poles up in their place , got up yards ,
我们 发送 向下 这 高的 桅杆 , 得到 那些 笨拙 杆子 向上 在 他们的 地方 , 得到 向上 码 ,
我们把高高的横梁放下来，把那些笨重的杆子竖了起来，走了好几码远，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ə; eɪ][brɪɡ] .
and turned her into a brig .
和 转向 她 进入 一个 布里格 .
把她变成了一艘双桅帆船。

[ðen] [wiː; wi] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][oʊld][seɪlz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,
Then we bought a lot of old sails , and , as you see ,
然后 我们 买 一个 很多 的 老的 帆 , 和 , 作为 你 看 ,
然后我们买了很多旧帆布，正如你所看到的，

[tɜːrnd] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][æz; əz] [ˈʌbəli] - [ˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ][kraːft][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðiːz]
turned her into as lubberly - looking a craft as you will meet even in these
转向 她 进入 作为 笨拙地 - 寻找 一个 工艺 作为 你 将要 见面 甚至 在 这些
[siːz] .
seas .
海域 .

把她变成了一艘即使在这些海域也难得一见的笨重船只。

[ðen] [wiː; wi] [fɪld] [hɜːr; hər][ʌp] [brɪˈtwiːn] [deks] [wɪð; wɪθ] [gʊdz] [wiː; wi] [bɔːt] [aʊt][ʌv; əv][sʌm; səm]
Then we filled her up between decks with goods we bought out of some
然后 我们 已填 她 向上 之间 甲板 和 商品 我们 买 出去 的 一些
[ˈpraɪzɪz] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [hɪdriːəts] ,
prizes brought in by the Hydriots ,
奖品 带来 在 经过 这 荷尔蒙 ,
然后我们用从海德里奥特人那里赢来的战利品买来的货物，把她从甲板间装满了。

[ˈdæːtɪd] [hɜːr; hər] [deks] , [θruː] [ˈæsɪd] [daʊn] [hɜːr; hər][saɪdz][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði] [peɪnt] ,
dirtied her decks , threw acid down her sides to take off the paint ,
脏的 她 甲板 , 扔 酸 向下 她 侧面 到 拿 离开 这 画 ,
她弄脏了甲板，还往船舷上泼了酸液来去除油漆。

[tʊk] [daʊn] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈfɪtɪŋz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [dɔːbd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwʊdwɜːrk]
took down the cabin fittings , as you see , and daubed over the woodwork
采取 向下 这 舱 配件 , 作为 你 看 , 和 涂抹 超过 这 木工
[wɪð; wɪθ][ˈdɜːrtɪ] [peɪnt] .
with dirty paint .
和 肮脏的 画 .

正如你所看到的，我拆掉了船舱里的装饰物，并在木制品上涂满了脏兮兮的油漆。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][kraɪ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mɪˌzeɪrɪˈkɔːdi.ə] [spɔɪlt] .
It was enough to make one cry to see the Misericordia spoil .
它 曾是 足够的 到 制作 一 哭 到 看 这 慈悲 被宠坏了 .
看到米塞里科迪亚被毁坏，真让人想哭。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [dɪsˈgaɪzɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdɜːrtɪ] [ˈdʒɪpsɪ] .
It was like disguising a girl of fashion as a dirty gipsy .
它 曾是 喜欢 伪装 一个 女孩 的 时尚 作为 一个 肮脏的 吉普赛人 .
这就像把一个时尚女孩伪装成一个肮脏的吉普赛女郎。

“ [waɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːrk][ðə; ði] [tuː] ['griːks] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ˈɔːr] ,
“ **While we had been at this work the two Greeks had been on shore** ,
“ 尽管 我们 有 到过 在 这 工作 这 二 希腊人 有 到过 在 支撑 ,
“ 在我们进行这项工作的时候, 那两个希腊人已经在岸上了。”

[ænd; ænd][hæd; həd] ['gæðərd] [ʌp] [eɪt] [men] [huː] [spəʊk] ['tɜːrkɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [griːk] .
and had gathered up eight men who spoke Turkish as well as Greek .
和 有 聚集 向上 八 男人 WHO 辐 土耳其 作为 出色地 作为 希腊语 .
他召集了八名既会说土耳其语又会说希腊语的人。

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [wiː; wi] [meɪd] ['kæptɪn] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ɑːfəsərz] ['lʌndər] [hɪm; ɪm] .
The most intelligent we made captain , with two officers under him .
这 最多 聪明的 我们 制成 队长 , 和 二 警官 在下面 他 :
我们任命最聪明的人为队长, 手下有两名军官。

[wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] ['pepərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tɜːrkɪ] [praɪz] ,
We got the papers from a Turkish prize ,
我们 得到 这 文件 从 一个 土耳其 奖 ,
我们从土耳其的一个奖项中获得了这些论文。

[ə; eɪ][brɪɡ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [hɪdriːəts] [ɑːn][hɜːr; hər]
a brig about the same size which had been captured by the Hydriots on her
一个 布里格 关于 这 相同的 尺寸 哪个 有 到过 捕获 经过 这 荷尔蒙 在 她
[wei] [frʌm; frəm] [roʊdz] [tuː; tə][kɑːnstəntə'noʊpl] .
way from Rhodes to Constantinople .
方式 从 罗德岛 到 君士坦丁堡 .
一艘大小相近的双桅帆船, 在从罗德岛前往君士坦丁堡的途中被海德里奥特人俘获。

[ðen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [jʊr; jər] ['faːðər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [tɜːrk] ,
Then it was agreed that your father should disguise himself as a Turk ,
然后 它 曾是 同意 那 你的 父亲 应该 伪装 他自己 作为 一个 土耳其人 ,
于是大家商定, 你父亲应该乔装成土耳其人。

[ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [lænd] - ['oʊnər] [ʌv; əv] [roʊdz] , ['goʊɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [tuː; tə][kɑːnstəntə'noʊpl]
a respectable land - owner of Rhodes , going as a passenger to Constantinople
一个 可敬 土地 - 所有者 的 罗德岛 , 去 作为 一个 乘客 到 君士坦丁堡
, [wɪð; wɪθ][maɪ'self][æz; əz][hɪz; ɪz]['hjuːbiən] ['sɜːrvənt] .
, **with myself as his Nubian servant** .
, 和 我 作为 他的 努比亚人 仆人 .
罗德岛一位受人尊敬的地主, 以乘客的身份前往君士坦丁堡, 而我则扮演他的努比亚仆人。

[ðæt] [wei] [wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [ɑːn] [dek] .
That way we could stay on deck .
那 方式 我们 可以 停留 在 甲板 :
那样我们就可以留在甲板上了。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] .
When all was ready we started .
什么时候全部 曾是 准备好 我们 开始 :
一切准备就绪后, 我们便开始了。

[ðə; ði] [kruː] [kept] [ɑːn] [dek] [tɪl] [wiː; wi][gɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [,dɑːdə'nelz] ,
The crew kept on deck till we got near the Dardanelles ,
这 全体人员 保留 在 甲板 直到 我们 得到 靠近 这 达达尼尔海峡 ,
船员们一直待在甲板上, 直到我们靠近达达尼尔海峡。

[ænd; ænd] [ðen] [stoʊd] [ðəm'selvz] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] .
and then stowed themselves away in the hold as you saw .
和 然后 已存放 他们自己 离开 在 这 抓住 作为 你 锯 :
然后, 正如你所看到的, 他们把自己藏在了船舱里。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['kæs(ə)l] ,
We were stopped at the castle ,
我们 是 停止 在 这 城堡 ,

我们在城堡前停了下来，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['pepərz][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sə'spi(ə)n] [ɪk'saɪtɪd] ,
but as the papers were all right there was no suspicion excited ,
但 作为 这 文件 是 全部 正确的 那里 曾是 不 怀疑 兴奋的 ,

但由于文件一切正常，所以没有引起怀疑。

[ænd; ænd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tɪl] - [keɪm] [daʊn] [ænd; ænd][tuːld][juː 'es][ə; eɪ] [kɑː'ɪ:k] [wʌz; wəz] [kʌmɪŋ] [ə,ɔːŋ'saɪd] ,
and nothing happened till Iskos came down and told us a caique was coming alongside ,
和 没有什么 发生 直到 - 来了 向下 和 讲述 我们 一个 卡伊克 曾是 未来 旁边 ,

直到伊斯科斯下来告诉我们有一艘小帆船正靠过来，才发生了这件事。

[ænd; ænd] [ðen] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər][wiː; wi] [hɜːrd] [jʊr; jər] [vɔɪs] .
and then a minute or two later we heard your voice .
和 然后 一个 分钟 或者 二 之后 我们 听到 你的 嗓音 .

一两分钟后，我们就听到了你的声音。

" ['tʃæptər] [ɛks'eks'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER XXII**
" 章 二十二

第二十二章

[ɔːl] ['ɛndz] [wel]
ALL ENDS WELL
全部 结束 出色地

一切终将圆满。

[ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] [ɑːn] .
THE hours passed on .
这 小时 通过了 在 .

时间一分一秒地过去了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ded] [kɑːm] , [ænd; ænd] , [æz; əz] ['mɑːrtɪn][hæd; həd] [θɔːt] ['laɪkli] ,
It was still a dead calm , and , as Martyn had thought likely ,
它 曾是 仍然 一个 死的 冷静的 , 和 , 作为 马丁 有 想法 可能 ,

依旧是死一般的平静，正如马丁预料的那样，

[noʊ]['vɪzɪt][wʌz; wəz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [pɔːrt] [ə'fɪ(ə)lz] ,
no visit was paid by the Turkish port officials ,
不 访问 曾是 有薪酬的 经过 这 土耳其 港口 官员 ,

土耳其港口官员没有进行任何访问。

[æz; əz][ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz] ['laɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][juːzuəl] ['æŋkərɪdʒ] ,
as the brig was lying a good mile below the usual anchorage ,
作为 这 布里格 曾是 说谎 一个 好的 英里 以下 这 通常 安克雷奇 ,

由于这艘双桅帆船停泊在比通常锚地低一英里远的地方，

[ænd; ænd] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [muːv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [h wɔːvz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][fiː; fɪ][gɑːt][ðə; ði] [wɪnd] .
and would no doubt move up to the wharves as soon as she got the wind .
和 会 不 怀疑 移动 向上 到 这 码头 作为 很快 作为 她 得到 这 风 .

毫无疑问，一旦起风，她就会驶向码头。

[ˈhɔːrəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [dek] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [tuː; tə]
Horace went to the main deck and gave a sketch of his adventures to
贺拉斯 去 到 这 主要的 甲板 和 给予 一个 草图 的 他的 冒险 到
[tɑːm] ['bɜːdɪt] ,
Tom Burdett ,
汤姆 伯德特 ,

霍勒斯来到主甲板，把他的冒险经历画了下来，交给汤姆·伯德特看。

[huː] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] ['riːteɪl][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kruː] .
who he knew would retail them to the crew .
WHO 他 知道 会 零售 他们 到 这 全体人员 .

他认识的人会把这些东西卖给船员。

“ [wel] , ['mɪstər] . [ˈhɔːrəs] , ” [ðə; ði] ['bəʊsn] [sed] ,
“ **Well** , **Mr** : **Horace** , ” **the boatswain said** ,
” 出色地 , 先生 : 贺拉斯 , ” 这 水手长 说 ,

“好吧，霍勒斯先生，”水手长说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][æt; ət] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [skreɪps] . ”
“ **you are certainly a good one at getting out of scrapes** . ”
” 你 是 当然 一个 好的 一 在 获得 出去 的 刮伤 . ”

“你确实很擅长摆脱困境。”

“ [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [tɑːm] ;
“ **I had nothing to do with getting out of it** , **Tom** ;
” 我 有 没有什么 到 做 和 获得 出去 的 它 , 汤姆 ;

“汤姆，我脱身这件事跟我一点关系都没有；

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [wɪð'aʊt] ['eni] ['efərt] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] . ”
it was all done without any effort on my part . ”
它 曾是 全部 完毕 没有 任何 努力 在 我的 部分 . ”

这一切都是我毫不费力就完成的。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] [wel] [dʌn] , [sɜːr] ,
“ **It was mighty well done** , **sir** ,
” 它 曾是 强大的 出色地 完毕 , 先生 ,

“做得非常好，先生。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['tɜːks] ['kredɪt][fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn]
and I would not have given them Turks credit for putting such a plan
和 我 会 不是 有 给定 他们 土耳其人 信用 为了 推杆 这样的 一个 计划

[tə'geðər] .
together :
一起 .

我不会认为土耳其人能制定出这样的计划。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði] [tʃæps] [maɪ'self] [wen] [aɪ] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɪn]
I always liked the chaps myself when I served with them as a young fellow in
我 总是 喜欢 这 小伙子们 我 什么时候 我 服务 和 他们 作为 一个 年轻的 同伴 在

[ðæt] ['ɪdʒɪpʃn] ['bɪznəs] [ˈʌndər] ['æbə,kɾɑːmbɪ] .
that Egyptian business under Abercrombie .
那 埃及人 商业 在下面 阿伯克龙比 .

我年轻时在阿伯克龙比手下做埃及生意时，就和他们一起工作过，我一直都很喜欢这些人。

[gʊd] - ['neɪtʃəd] [sɔːrt][ʌv; əv] [kəʊnz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [gʊd] - ['tempərd]
Good - natured sort of coves they was , **and wonderful good - tempered**
好的 - 自然 种类 的 海湾 他们 曾是 , 和 精彩的 好的 - 淬火

[kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] ['ʃɑːkɪŋ] [bəd] [grʌb] [ðeɪ] [hæd; həd] ;
considering what shocking bad grub they had ;
考虑 什么 令人震惊 坏的 幼虫 他们 有 ;

这些海湾的居民性情温和，考虑到他们吃的食物有多么糟糕，他们的脾气真是好得令人难以置信；

[bʌt; bət][aɪ] ['hevər] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm][æz; əz] [ʃɑ:rp] .
but I never looked upon them as sharp .
但 我 绝不 看起来 之上 他们 作为 锋利的 .

但我从未觉得它们锋利。

[stɪl] , [ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ; [ju:; jʊ] [si:] ,
Still , there you are ; you see ,
仍然 , 那里 你 是 ; 你 看 ,

然而, 你看, 你就在那里;

[wʌn] ['hevər] [noʊz] [wʌt] [ə; eɪ] [tjæp] [kæn; kən][du:] [tɪl] [hi:; hi][ɪz] [pʊʃt] .
one never knows what a chap can do till he is pushed .
一 绝不 知道 什么 一个 小伙子 能 做 直到 他 是 推动 .

不到最后一刻, 你永远不知道一个人能做到什么程度。

[wel] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , ['mɪstər] . ['hɔ:rəs] ,
Well , there is one thing , Mr . Horace ,
出色地 , 那里 是 一 事物 , 先生 . 贺拉斯 ,

嗯, 霍勒斯先生, 有一件事.....

[aɪ][dəʊnt] [ker] [haʊ] ['meni] ['tʃ:rkɪ] ['fjʊdʒətɪv] [wi:; wi] [meɪ] [teɪk] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðɪs] [ʃɪp] [ɪn] ['fju:tʃər] ,
I don't care how many Turkish fugitives we may take on board this ship in future ,
我 不 关心 如何 许多 土耳其 逃犯 我们 可能 拿 在 木板 这 船 在 未来 ,

我不在乎将来我们这艘船上会搭载多少土耳其逃犯,

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['hɑ:rtɪli] ['welkəm] [baɪ] ['evri] [mæn][dʒæk][ɑ:n] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [wʌt]
they will be heartily welcome by every man Jack on board for the sake of what
他们 将要 是 衷心地 欢迎 经过 每一个 男人 杰克 在 木板 为了 这 清酒 的 什么

[ði:z] ['feləʊz] [dɪd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
these fellows did for you .
这些 伙伴们 做过 为了 你 .

杰克, 船上的每个人都会热烈欢迎他们, 因为他们曾为你做过很多事。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [aɪ 'ti:] [wen] [ju:; jʊ][fɜ:rst] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
I wish I had known it when you first came on board .
我 希望 我 有 已知 它 什么时候 你 第一的 来了 在 木板 .

我真希望在你刚加入公司的时候就知道这些。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðæt] [jʌŋ] [tɜ:rk] [ə; eɪ] ['hɑ:rtɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
I should have liked to have given that young Turk a hearty shake of the
我 应该 有 喜欢 到 有 给定 那 年轻的 土耳其人 一个 爽朗 摇 的 这

[hænd] ,
hand ,
手 ,

我真想和那位年轻的土耳其人热情地握个手。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɪr] [æz; əz]['evər][ju:; jʊ] [hɜ:rd]
and the men would have given him as good a cheer as ever you heard
和 这 男人 会 有 给定 他 作为 好的 一个 欢呼 作为 曾经 你 听到

[kʌm] [frʌm; frəm] ['fɪftɪ] ['brɪtɪʃ] ['seɪləz] . "
come from fifty British sailors . "
来 从 五十 英国 水手们 . "

那些水手们会给他带来你能听到的五十名英国水手所能发出的最热烈的欢呼声。

" [aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] , [tɑ:m] ,
" It is just as well you didn't know , Tom ,
" 它 是 只是 作为 出色地 你 没有 知道 , 汤姆 ,

"幸好你不知道, 汤姆。"

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɪr] [təˈɡeðər] [ɑːn] [dek] [aɪˈtiː] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd]
for if they had given a cheer together on deck it would have been heard
为了 如果 他们 有 给定 一个 欢呼 一起 在 甲板 它 会 有 到过 听到
[frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,
from shore to shore ,
从 支撑 到 支撑 ,
因为如果他们在甲板上一起欢呼，那声音就会传遍整个海岸。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [huː] [hɜːrd] [aɪˈtiː] [wɒd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [aɪˈtiː] [ˈnevər] [keɪm] [frʌm; frəm]
and everyone who heard it would have known that it never came from
和 每个人 WHO 听到 它 会 有 已知 那 它 绝不 来了 从
[ˈtɜːrkɪʃ] [θroʊt] .
Turkish throats .
土耳其 喉咙 .
凡是听到过的人都会知道，这声音绝不可能出自土耳其人的喉咙。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz] [weɪd] ,
” **As soon as it was dark the anchor was weighed ,**
” 作为 很快 作为 它 曾是 黑暗的 这 锚 曾是 称重 ,
天一黑，我们就起锚了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈves(ə)] [ˈdrɪftɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] ,
and the vessel drifted down with the current ,
和 这 血管 漂移 向下 和 这 当前的 ,
船随水流向下漂去。

[ə; eɪ] [boʊt] [ˈtoʊɪŋ] [əˈhed] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [ˈstɪrɪdʒ] - [weɪ] ,
a boat towing ahead so as to give her steerage - way ,
一个 船 拖带 前方 所以 作为 到 给 她 统舱 - 方式 ,
一艘船拖在前面，以便给她提供转向。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [set][tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [ʌnˈbend] [hɜːr; hər] [seɪlz] .
while the rest of the crew set to work to unbend her sails .
尽管 这 休息 的 这 全体人员 放 到 工作 到 伸直 她 帆 .
其余船员则开始努力将船帆展开。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][naːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [hɜːr; hər] [oʊn] [seɪlz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] ?
” **You are not going to put up her own sails , are you , Captain Martyn ?**
” 你 是 不是 去 到 放 向上 她 自己的 帆 , 是 你 , 队长 马丁 ?
“你不会自己给她升帆吧，马丁船长？ ”

“ [ˈhɔːrəs] [æskt] , [fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪˈtiː][ɡɑːt] [dʌsk] [ˈmɑːrtɪn][hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [steɪn]
” **Horace asked , for as soon as it got dusk Martyn had removed the stain**
” 贺拉斯 问 , 为了 作为 很快 作为 它 得到 黄昏 马丁 有 已移除 这 弄脏
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [skɪn] ,
from his skin ,
从 他的 皮肤 ,
“霍勒斯问道，因为天一黑，马丁就擦掉了皮肤上的污渍。”

[ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈnjuːbiən][əˈtaɪər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːrm] .
and exchanged the Nubian attire for his uniform .
和 交换 这 努比亚人 服装 为了 他的 制服 .
他脱下努比亚服饰，换上了自己的制服。

“ [noʊ] , [ˈhɔːrəs] , [ðə; ði] [waɪt] [seɪlz] [wɒd] [tel] [ðer; ðər] [teɪl] [æt; ət][wʌns] .
” **No , Horace , the white sails would tell their tale at once .**
” 不 , 贺拉斯 , 这 白色的 帆 会 告诉 他们的 故事 在 一次 .
“不，霍勒斯，白色的船帆会立刻讲述它们的故事。”

[wiː; wi][ɡɑːt] [tuː] [ˈsuːts][æt; ət] [ˈæθənz] , [wʌn] [ðæt] [ˈmɪzrəb(ə)] [lɑːt][juː; jʊ] [sɔː] [ɑːn][juːˈes][tuː; tə] - [deɪ] ,
We got two suits at Athens , one that miserable lot you saw on us to - day ,
我们 得到 二 西装 在 雅典 , 一 那 悲惨的 很多 你 锯 在 我们 到 - 天 ,
我们在雅典买了两个西装，其中一个就是今天你们看到的我们穿的那套难看的西装。

[ðə; ði] [ˈlðər] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌt] [ʌp][tuː; tə] [fɪt] [juː ˈes][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [sˈpɑːd] [naʊ] .
the other we had cut up to fit us as we are sparred now .
这 其他 我们 有 切 向上 到 合身 我们 作为 我们 是 切磋 现在 .

另一块我们裁剪后适合我们现在这种需要对练的人使用。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt] [ˈveri] [kliːn] , [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [əˈfekt] [hɜːr; hər] [ˈseɪlɪŋ] ,
They are not very clean , but that won't affect her sailing ,
他们 是 不是 非常 干净的 , 但 那 惯于 影响 她 帆船 ,
它们不是很干净, 但这不会影响她的航行。

[ænd; ænd] [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [fiː; fi] [wɪl] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [æz; əz][fiː; fi] [wʊd] [ˈʌndər] [hɜːr; hər]
and though I don't mean to say she will walk along as she would under her
和 尽管 我 不 意思是 到 说 她 将要 走 沿着 作为 她 会 在下面 她
[ˈprɑːpər][ˈkænvəs] ,
proper canvas ,
恰当的 帆布 ,

虽然我并不是说她会像在她自己的画布下那样继续前进,

[aɪ][ˈfænsi] [fiː; fi][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [seɪl][æz; əz] [fæst][æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [miːt] .
I fancy she is likely to sail as fast as anything we shall meet .
我 想要 她 是 可能 到 帆 作为 快速地 作为 任何事物 我们 将 见面 .
我估计她航行的速度很可能和我们遇到的任何船只一样快。

[aɪ][æɪ; ʃəl][ˈoʊnli] [get] [hɜːr; hər][ˈfɔːrseɪlˈfɔːrsl] , [ə; eɪ][dʒɪb] , [ænd; ænd] [ðæt] [skwer] [tɑːp] - [seɪl][ɑːn][hɜːr; hər] ,
I shall only get her foresail , a jib , and that square top - sail on her ,
我 将 仅有的 得到 她 前帆 , 一个 吊臂 , 和 那 正方形 顶部 - 帆 在 她 ,
我只会给她弄到前帆、三角帆和那面方形顶帆。

[æz; əz][wiː; wi][waːnt][tuː; tə] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [æz; əz] [ˈsləʊli] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
as we want to go along as slowly as possible .
作为 我们 想 到 去 沿着 作为 缓慢地 作为 可能的 .
因为我们希望尽可能慢地进行下去。

[aɪ][waːnt][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ˈæŋkər] [bɪˈloʊ] [gəˈlɪpəli] [ˈæftər] [ˈsʌnset] ;
I want to manage to anchor below Gallipoli after sunset ;
我 想 到 管理 到 锚 以下 加里波利 后 日落 ;
我希望能于日落后在加里波利半岛下方抛锚;

[ɔːr] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [ˈmænɪdʒ] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈæŋkər] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
or if I can't manage that I shall anchor a mile or two this side of the town ,
或者如果 我 不能 管理 那 我 将 锚 一个 英里 或者 二 这 边 的 这 镇 ,
如果实在不行, 我就在镇子这边一两英里处抛锚。

[soʊ][æz; əz][naːt][tuː; tə] [biː; bi] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrt] [ˈɑːfəsərz] .
so as not to be visited by any of the port officers .
所以 作为 不是 到 是 到访 经过 任何 的 这 港口 警官 .
以免被任何港口官员查验。

[ðen] [wen] [aɪ ˈtiː] [gets] [kwat] [dɑːrk][wiː; wi] [wɪl] [get] [ʌp] [ɔːl] [seɪl] [ænd; ænd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [streɪts] .
Then when it gets quite dark we will get up all sail and run down the straits .
然后 什么时候 它 获得 相当 黑暗的 我们 将要 得到 向上全部 帆 和 跑步 向下 这 海峡 .
等天色完全黑下来, 我们就扬帆起航, 沿着海峡疾驰而下。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ruːlz] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [æt; ət] [naɪt] ,
It is against the rules to pass through at night ,
它 是 反对 这 规则 到 经过 通过 在 夜晚 ,
夜间通行违反规定。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfɔ:ts] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ju: 'es][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ] [fju:] [[ɑ:ts] ['æftər]
and if the forts catch sight of us no doubt they will send a few shots after
和 如果 这 堡垒 抓住 视线 的 我们 不 怀疑 他们 将要 发送 一个 很少 镜头 后
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ;

如果堡垒发现我们，他们肯定会向我们开几枪。

[bʌt; bət][wi;; wi][mʌst; məst][risk] [ðæt] .
but we must risk that .
但 我们 必须 风险 那 .

但我们必须承担这个风险。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu;; tə][hɪt][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] [mɑ:rk] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [ju;; jʊ][kæn; kən]
It is not easy to hit a moving mark when it is so dark that you can
它 是 不是 简单的 到 打 一个 移动 标记 什么时候 它 是 所以 黑暗的 那 你 能
['skersli] [si:] [hɜ:r; həɹ] ['aʊtlɑɪn] .
scarcely see her outline .
几乎 看 她 大纲 .

在光线昏暗、几乎看不清轮廓的情况下，击中移动的目标并不容易。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [[ɪps] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ['laɪɪŋ] [ə'breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:ts] .
There are half a dozen of their ships - of - war lying abreast of the forts .
那里 是 一半 一个 打 的 他们的 船舶 - 的 - 战争 说谎 并排 的 这 堡垒 .

他们的六艘战舰并排停泊在堡垒旁边。

[wi;; wi][mʌst; məst] [ki:p] [æz; əz][fa:r][æz; əz][wi;; wi] [der] ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [[ɔ:r] .
We must keep as far as we dare over on the other shore .
我们 必须 保持 作为 远的 作为 我们 敢 超过 在 这 其他 支撑 .

我们必须尽可能地待在对岸。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [[ɪps] .
I am not afraid of the ships .
我 是 不是 害怕的 的 这 船舶 .

我不怕船。

[wi;; wi][ʃæl; ʃəl][bi;; bi][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kru:z] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][loʊd] ,
We shall be a mile away before the crews wake up and load ,
我们 将 是 一个 英里 离开 前 这 船员 唤醒 向上 和 加载 ,

我们会在船员起床装货之前到达一英里外。

[bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [ki:p] [ə; eɪ] ['prɪti] [[ɑ:rp] [lək] - [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:ts] ,
but I expect they keep a pretty sharp look - out in the forts ,
但 我 预计 他们 保持 一个 漂亮的 锋利的 看 - 出去 在 这 堡垒 ,

但我估计他们在堡垒里会保持非常严密的警戒。

[ðoʊ] [moʊst] ['laɪkli] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['tʃi:fli] [də'rektɪd] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
though most likely their attention is chiefly directed below them .
尽管 最多 可能 他们的 注意力 是 主要 指导 以下 他们 .

不过，他们的注意力很可能主要集中在下方。

" [aɪ 'ti: [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] - [wɜ:rk][tu;; tə] [ʌn'bend] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪlz][ænd; ənd] [bend][ɑ:n] [freɪ]
" **It took a couple of hours ' work to unbend all the sails and bend on fresh**
" 它 采取 一个 夫妻 的 小时 - 工作 到 伸直 全部 这 帆 和 弯曲 在 新鲜的
[wʌnz] .
ones .
一个 .

“花了几个小时才把所有帆都展开，再装上新的帆。”

[ˈhɔ:rəs] [spent] [ðə; ði] ['i:vɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kæbɪn] [tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ,
Horace spent the evening in the cabin chatting with his father ,
贺拉斯 花费 这 晚上 在 这 舱 聊天 和 他的 父亲 ,

霍勒斯当晚在小屋里和父亲聊天。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈlðə] [keɪm] [daʊn] [æt; ət] [ten] [əˈklɒk, əu-] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [grɑːg] [hiː; hi]
and when the others came down at ten o'clock for a glass of grog he
和 什么时候 这 其他的 来了 向下 在 十 点钟 为了 一个 玻璃 的 格罗格酒 他
[hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈhaust] ,
heard that the boat had been run up and housed ,
听到 那 这 船 有 到过 跑步 向上 和 房屋 ,
当其他人十点钟下来喝杯朗姆酒时, 他听说船已经修好并停泊在那里了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [brɪg] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈʌndər] [ˈiːzi] [seɪl] .
and that the brig was now under easy sail .
和 那 这 布里格 曾是 现在 在下面 简单的 帆 .
现在, 这艘双桅帆船正轻松航行。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪnd] , ” [ˈmɑːrtɪn] [sed] , “ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [rɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˈstɪrɪdʒ] -
“ There is very little wind , ” Martyn said , “ but there is enough to give steerage -
“ 那里 是 非常 小的 风 , ” 马丁 说 , “ 但 那里 是 足够的 到 给 统舱 -
[wei] .
way .
方式 .
“风力很小,”马丁说, “但足以提供转向的动力。”

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [nɑːt] [kaʊnt] [juː; jʊ] [ɪn] [fɔːr; fər] [ˈduːti] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . “
I shall not count you in for duty until to - morrow . ”
我 将 不是 数数 你 在 为了 责任 直到 到 - 明天 . “
明天之前我不会把你算作值班人员。

“ [oʊ] , [aɪ] [eɪˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [waːtʃ] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] .
“ Oh , I am ready to take my watch as usual .
“ 哦 , 我 是 准备好 到 拿 我的 手表 作为 通常 .
“哦, 我已经准备好像往常一样戴上手表了。”

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈleɪzi] [laɪf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [θriː] [wiːks] ,
I have been living a very lazy life for the last three weeks ,
我 有 到过 活的 一个 非常 懒惰的 生活 为了 这 最后的 三 周 ,
过去三周我一直过着非常懒散的生活。

[ænd; ənd] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [ˈveri] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ˈduːti] [əˈgen] . “
and shall be very glad to be on duty again . ”
和 将 是 非常 高兴的 到 是 在 责任 再次 . “
我很高兴能再次执勤。

“ [aɪ] [æɪ; ʃəl] [get] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈmɪlər] .
“ I shall get the guns up the first thing in the morning , Miller .
“ 我 将 得到 这 枪支 向上 这 第一的 事物 在 这 早晨 , 磨坊主 .
“米勒, 我明天一早第一件事就是把枪架起来。”

[wiː; wi] [wɪl] [θroʊ] [ə; eɪ] [tɑːrˈpɔːlɪn] [ˈoʊvər] [ðəm; ðəm] [wen] [wiː; wi] [get] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pɑːrt] [ʌv; əv]
We will throw a tarpaulin over them when we get into the narrow part of
我们 将要 扔 一个 篷布 超过 他们 什么时候 我们 得到 进入 这 狭窄的 部分 的
[ðə; ði] [streɪts] . “
the straits . ”
这 海峡 . “
等我们进入海峡狭窄处时, 我们会用防水布盖住它们。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈpɪvət] - [ɡʌn] [ʌp] [tuː] ? ”
“ Will you have the pivot - gun up too ? ”
“ 将要 你 有 这 枢 - 枪 向上 也 ? ”
“你们也会把旋转枪架起来吗? ”

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ; [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] ,
“ Yes , I think so ; if we have to fight ,
“ 是的 , 我 思考 所以 ; 如果 我们 有 到 斗争 ,
“是的, 我也这么认为; 如果我们必须战斗,

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [faɪt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

we may as well fight as hard as we can .
我们 可能 作为 出色地 斗争 作为 难的 作为 我们 能 .

我们不妨全力以赴地战斗。

[wen] [wiː; wi][get][aɪ 'ti:] ['maʊntɪd] [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ] [fju:] ['bærəlz] [ə'biːŋ] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
When we get it mounted we can put a few barrels along each side of it ,

什么时候 我们 得到 它 安装 我们 能 放 一个 很少 桶 沿着 每个 边 的 它 ,

安装好之后，我们可以在它两侧各放几个炮管。

['kʌvər] [ðə; ði] [hoʊl] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seɪlklɒːθ] ,
cover the whole over with a sailcloth ,

覆盖 这 所有的 超过 和 一个 帆布 ,

用帆布将整个顶部覆盖起来。

[ænd; ʌnd] [stoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɪgz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ɔːl] .

and stow one of the gigs at the top of all .
和 存放 一 的 这 演出 在 这 顶部 的 全部 .

并将其中一个乐器放在最上面。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʌn] [ðer; ðər] [ðen] ,
No one would have a suspicion that there was a gun there then ,

不 一 会 有 一个 怀疑 那 那里 曾是 一个 枪 那里 然后 ,

当时谁也不会怀疑那里有枪。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][juːz][aɪ 'tiː][wiː; wi][kʊd; kəd] [klɪr] [aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . " "
and if we wanted to use it we could clear it in a minute . " "

和 如果 我们 通缉 到 使用 它 我们 可以 清除 它 在 一个 分钟 . " "

如果我们想用它，一分钟之内就能清理干净。”

" [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['kʌstəm] - [haʊs] ['ɑːfəsərz] [wɪl] [ster] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði][brɪɡ]
" The Turkish custom - house officers will stare in the morning when they see the brig
" 这 土耳其 风俗 - 房子 警官 将要 盯 在 这 早晨 什么时候 他们 看 这 布里格
[ɡɔːn] ,
gone ,
已消失 ,

“土耳其海关官员早上看到那艘船不见了，肯定会目瞪口呆。”

" ['mɪlər] [sed] , " [ænd; ʌnd] [wɪl] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . " "
" Miller said , " and will wonder what has become of her . " "

" 磨坊主 说 , " 和 将要 想知道 什么 有 变得 的 她 . " "

“米勒说，“他会想知道她后来怎么样了。”

" [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] , ['mɪlər] ,
" If they think of her at all , Miller ,

" 如果 他们 思考 的 她 在 全部 , 磨坊主 ,

“如果他们还会想起她的话，米勒，

[ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [fiː; ji][hæz; həz][ɡɑːt][ʌp] [seɪl][æt; ət] ['deɪlaɪt] [ænd; ʌnd] [ɡɔːn] [ʌp][ðə; ði] ['bɑs.fə.əs] [ɑːn]
they will think she has got up sail at daylight and gone up the Bosphorus on
他们 将要 思考 她 有 得到 向上 帆 在 日光 和 已消失 向上 这 博斯普鲁斯海峡 在

[hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə]['vɑːnə][ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [siː] [pɔːrts] . " "

her way to Varna or one of the Black Sea ports . " "
她 方式 到 瓦尔纳 或者 一 的 这 黑色的 海 端口 . " "

他们会以为她天一亮就起航，沿着博斯普鲁斯海峡驶往瓦尔纳或黑海沿岸的某个港口了。

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [mɔːr] [briːz] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz] [naʊ] . " "
" It would require a good deal more breeze than there is now . " "

" 它 会 要求 一个 好的 交易 更多的 微风 比 那里 是 现在 . " "

“这需要比现在强得多的风力。”

“ [jes] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ **Yes** , **I did not think of that** .
” 是的 , 我 做过 不是 思考 的 那 :

“是的, 我没有想到这一点。”

[wel] , [ðen] ,
Well , **then** ,
出色地 , 然后 ,

那么,

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [sə'pouz] [ðæt] [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ][traɪ][tu:; tə][goʊ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['æŋkəɪdʒ] [æz; əz]
perhaps they will suppose that we made a try to go up to the anchorage as
也许 他们 将要 认为 那 我们 制成 一个 尝试 到 去 向上 到 这 安克雷奇 作为
[su:n] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gæən][tu:; tə] [breɪk] ,
soon as the day began to break ,
很快 作为 这 天 开始 到 休息 ,

或许他们会认为, 我们一看到天亮就试图前往锚地。

[bʌt; bət] ['sɪmplɪ] ['drɪftɪd] [bæk] .
but simply drifted back .
但 简单地 漂移 后退 :

但只是随波逐流地走了回去。

[ju:; jʊ] [si:] [ə'nʌðər] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'stɜ:rn] [wɒd] [teɪk] [ju: 'es] [raʊnd] [ðæt] [pɔɪnt] [ðer; ðər][ænd; ənd]
You see another half a mile astern would take us round that point there and
你 看 其他 一半 一个 英里 倒车 会 拿 我们 圆形的 那 观点 那里 和
[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
out of sight of them .
出去 的 视线 的 他们 :

你看, 再往后走半英里, 就能绕过那个点, 让他们看不到我们了。

[haʊ'evər] , [wi:; wi][dəʊnt] [ker] [mʌtʃ] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] .
However , **we don't care much what they think** .
然而 , 我们 不 关心 很多 什么 他们 思考 :

然而, 我们并不太在意他们的想法。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] ['ɪnʌf] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] [ðəm'selvz]
They are not likely to be interested enough in the matter to bother themselves
他们 是 不是 可能 到 是 感兴趣的 足够的 在 这 事情 到 打扰 他们自己
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:][wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] [ʌðər] ,
about it one way or the other ,
关于 它 一 方式 或者 这 其他 ,

他们不太可能对此事足够感兴趣, 以至于会费心去考虑这件事。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][du:][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɒd] [bi:; bi][ʌv; əv] ['eni]
and certainly not likely to do the only thing that would be of any
和 当然 不是 可能 到 做 这 仅有的 事物 那 会 是 的 任何
['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][ju: 'es] ,
consequence to us ,
结果 到 我们 ,

而且他肯定不会去做唯一一件对我们有意义的事情。

[aɪ] [mi:n] [send] [daʊn] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tu:; tə] [gə'lɪpəli] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][,oʊvər'hɔ:l] [ju: 'es] [ɪf]
I mean send down a messenger to Gallipoli telling them to overhaul us if
我 意思是 发送 向下 一个 信使 到 加里波利 讲述 他们 到 大修 我们 如果
[wi:; wi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [streɪts] .
we came down the straits .
我们 来了 向下 这 海峡 :

我的意思是派个信使到加里波利, 告诉他们如果我们从海峡那边过来, 就把我们彻底围攻一遍。

[naʊ] , [ðen] , [ðə; ði] [wa:tʃ] [ɑ:n] [dek] ; [ðə; ði] [ˈðə] [tɜ:rn][ɪn] .

Now , then , the watch on deck ; the others turn in .
现在 , 然后 , 这 手表 在 甲板 ; 这 其他的 转动 在 .

好了, 现在轮到甲板值班了; 其他人都去休息。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] , [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkwaɪət]

I am sure , Mr . Beveridge , you will be all the better for a quiet
我 是 当然 , 先生 . 贝弗里奇 , 你 将要 是 全部 这 更好的 为了 一个 安静的

我相信, 贝弗里奇先生, 一段安静的时光对您大有裨益。

[ˈnaɪts] [rest] .

night's rest .
夜晚 休息 .

一夜安眠。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [na:t] [slept] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [mʌnθ] ,

You have certainly not slept much for the last month ,
你 有 当然 不是 睡着了 很多 为了 这 最后的 月 ,

过去一个月你肯定没怎么睡过觉。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈθɪnər] [ænd; ənd] [ˈθɪnər] [ˈdeɪli] ,

and you have been getting thinner and thinner daily ,
和 你 有 到过 获得 更薄 和 更薄 日常的 ,

而且你一天比一天瘦,

[waɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ] [ɔ:n] [əˈrɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fu:d] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] .

while you have also long arrears in the way of food to make up .
尽管 你 有 还 长的 欠款 在 这 方式 的 食物 到 制作 向上 .

同时, 你还有很长一段时间没吃饱饭了。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [kwaɪt] [ˈpɪtɪf(ə)][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡri:ks] [æz; əz][ju:; jʊ] [sent] [əˈweɪ]

It has been quite pitiful to see the faces of the Greeks as you sent away
它 有 到过 相当 可怜 到 看 这 面孔 的 这 希腊人 作为 你 发送 离开

[pleɪt] [ˈæftər] [pleɪt] [ʌnˈtʌtʃt] . "

plate after plate untouched . "
盘子 后 盘子 未受触碰 . "

看到你们一盘接一盘原封不动地把希腊人的饭菜送走, 他们的表情真是令人心酸。

" [aɪ][æɪ; əɪ] [su:n] [bi:; bi][maɪˈself] [əˈɡen] , [ˈma:rtɪn] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][wʌn] [ɡʊd] [ˈnaɪts] [rest] [wɪl] , [aɪ]

" I shall soon be myself again , Martyn , and even one good night's rest will , I
" 我 将 很快 是 我 再次 , 马丁 , 和 甚至 一 好的 夜晚 休息 将要 , 我

[eɪ 'em] [ʃɒr] ,

am sure ,
是 当然 ,

“马丁, 我很快就会恢复如初, 我相信, 哪怕只好好睡一觉, 我也能恢复过来。”

[du:] [ˈwʌndəz] [fɔ:r; fər][em ˈi:] . "

do wonders for me . "
做 奇迹 为了 我 . "

它对我帮助很大。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [kwaɪt] [ʌnˈi:zi] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] ,

" We have been getting quite uneasy about your father ,
" 我们 有 到过 获得 相当 不安 关于 你的 父亲 ,

“我们一直对你父亲的情况感到很不安,

" [ˈmɪlər] [sed] [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] [ˈhɔ:rəs] [went] [ʌp][ɑ:n] [dek] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [wa:tʃ] .

" Miller said as he and Horace went up on deck for the middle watch .
" 磨坊主 说 作为 他 和 贺拉斯 去 向上 在 甲板 为了 这 中间 手表 .

“米勒说着, 和霍勒斯一起上甲板去值中班了。”

“ [jes] , [hi:; hi] [lɒks] ['sædli] ['brʊkən] [daʊn] , [ˈmɪlə] .
“ **Yes** , **he** **looks** **sadly** **broken** **down** , **Miller** .
“ 是的 , 他 看起来 令人遗憾的是 破碎的 向下 , 磨坊主 :
“是的, 他看起来很伤心, 米勒。”

[də'rektli; da'rektli][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɔ:f] [ðæt] [bɪrd] [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [[ɑ:kt] ; [hi:; hi] [lɒks] ['jɪrz]
Directly **he** **had** **taken off that beard I** **was** **quite** **shocked** ; **he** **looks** **years**
直接地 他 有 已采取 离开 那 胡须 我 曾是 相当 震惊 ; 他 看起来 年
[ˈoʊldə] . “
older . ”
老 : “
他刚把胡子剃掉, 我就大吃一惊; 他看起来老了好几岁。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['ri:əli] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
“ **We** **have** **been** **really** **anxious** **about** **him** .
“ 我们 有 到过 真的 焦虑的 关于 他 :
我们一直很担心他。

[hi:; hi] [wʊd] [tɜ:rn][ʌp] [θɪ:ɪ] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['wa:tʃɪz] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ðə; ði] [dek]
He **would** **turn up** **three** **or** **four** **times** **during** **the** **night** **watches** **and** **walk** **the** **deck**
他 会 转动 向上 三 或者 四 时代 期间 这 夜晚 手表 和 走 这 甲板
[fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊə][ɔ:r] [tu:] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv][ju: 'es][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]
for **an** **hour** **or** **two** **talking** **to** **one** **or** **other** **of** **us** **as** **if** **he** **could** **not**
为了 一个 小时 或者 二 说 到 一 或者 其他 的 我们 作为 如果 他 可以 不是
[stɑ:p][ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
stop **alone** **in** **his** **cabin** .
停止 独自的 在 他的 舱 :
在夜间值班期间, 他会三四次出现, 在甲板上走来走去一两个小时, 和我们中的一个人或另一个人聊天, 好像他不能独自待在自己的船舱里似的。

['ni:ðər] ['mɑ:rtɪn][nɔ:r][aɪ]['evər][hæd; həd][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə'laɪv]
Neither **Martyn** **nor** **I** **ever** **had** **the** **slightest** **idea** **of** **finding** **you** **were** **alive**
两者都不 马丁 也不 我 曾经 有 这 丝毫 主意 的 寻找 你 是 活
[wen] [wi:; wi][gɑ:t] [hɪr] ,
when **we** **got** **here** ,
什么时候 我们 得到 这里 ;
我和马丁都做梦也没想到, 我们到这里的时候会发现你还活着。

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ju:; jʊ][aʊt] .
and **still** **less** **of** **getting** **you** **out** .
和 仍然 较少的 的 获得 你 出去 :
而且更别提把你救出来了。

[bʌt; bət] [wen] ['tɑ:rltən] [prə'pəʊzɪd] [dis'gaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['sku:nər] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
But **when** **Tarleton** **proposed** **disguising** **the** **schooner** **and** **coming up** ,
但 什么时候 塔勒顿 建议的 伪装 这 大篷车 和 未来 向上 ;
但当塔勒顿提议伪装帆船驶近时,

[hi:; hi] [kɔ:t] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][soʊ] ['i:gərli] [ðæt] [wi:; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] .
he **caught** **at** **the** **idea** **so** **eagerly** **that** **we** **fell** **in** **with** **it** **at** **once** .
他 捕捉 在 这 主意 所以 急切地 那 我们 跌倒 在 和 它 在 一次 :
他非常热衷于这个想法, 以至于我们也立刻接受了它。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ju: 'es][bəʊθ] ['ræðər] [ə; eɪ][mæd][sɔ:rt][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
It **seemed** **to** **us** **both** **rather** **a** **mad** **sort** **of** **business** ,
它 似乎 到 我们 两个都 相当 一个 疯狂的 种类 的 商业 ;
我们俩都觉得这简直是件疯狂的事。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][kæəd][wʌt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][ðæt][aɪˈtiː][wʊd][bʌt; bət][raʊz]
but we should not have cared what it was so that it would but rouse
但 我们 应该 不是 有 关心 什么 它 曾是 所以 那 它 会 但 唤醒
[hɪm; ɪm][ʌp] ;
him up ;
他 向上 ;

但我们不应该在意那是什么，那样只会激怒他；

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][wen][wiː; wi][fɜːrst][gɔːt][wɜːrd][ðæt][juː; jʊ][hæd; həd][bɪn][ˈteɪkən][tuː; tə]
for from the time when we first got word that you had been taken to
为了 从 这 时间 什么时候 我们 第一的 得到 单词 那 你 有 到过 已采取 到
[ðə; ði][ˈtɜːks] ,
the Turks ,
这 土耳其人 ,

从我们第一次得知你被带到土耳其人那里的那一刻起，

[tɪl][ˈtɑːrltən][meɪd][ðæt][prəˈpouz(ə)][æt; ət][ˈtenədɔs] , [hiː; hi][hæd; həd][ˈskersli][ˈspʊkən][ə; eɪ][wɜːrd] .
till Tarleton made that proposal at Tenedos , he had scarcely spoken a word .
直到 塔勒顿 制成 那 提议 在 特内多斯 , 他 有 几乎 说 一个 单词 .

在塔勒顿于特内多斯提出那个提议之前，他几乎没说过一句话。

[hiː; hi][tʃɪrd][ʌp][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr][tuː][wen][ˈmɑːrkɒʊ][brɔːt][nuːz][ðæt][æt; ət][ˈeni][reɪt]
He cheered up for an hour or two when Marco brought news that at any rate
他 欢呼 向上 为了 一个 小时 或者 二 什么时候 马可 带来 消息 那 在 任何 速度
[juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt][bɪn][kɪld][æt; ət][ˈæli][ˈpɑːjəz][kæmp] ,
you had not been killed at Ali Pasha's camp ,
你 有 不是 到过 被杀 在 阿里 帕夏的 营 ,

当马可带来消息说你至少没有在阿里帕夏的营地被杀时，他高兴了一两个小时。

[bʌt; bət][hæd; həd][bɪn][sent][ɑːn][tuː; tə][ˌkɑːnstæntəˈnoʊpl] ; [bʌt; bət][ðæt][ˈlæstɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈveri][ɔːrt]
but had been sent on to Constantinople ; but that lasted for a very short
但 有 到过 发送 在 到 君士坦丁堡 ; 但 那 持续 为了 一个 非常 短的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

但后来被派往君士坦丁堡；但这只持续了很短的时间。

[fɔːr; fər][hiː; hi][suːn][sɔː][ðæt][soʊ][faːr][frʌm; frəm][ɪmˈpruːvɪŋ][jɔːr; jər][ˈtʃænsɪz] , [aɪˈtiː][hæd; həd][ˈlesnd]
for he soon saw that so far from improving your chances , it had lessened
为了 他 很快 锯 那 所以 远的 从 改善 你的 机会 , 它 有 减少
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

因为他很快发现，这样做非但没有提高你的机会，反而降低了你的机会。

[ˈæli][maɪt][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈhænsəm][sʌm; səm][fɔːr; fər][jɔːr; jər][ˈrænsəm] , [ɔːr][jɔːr; jər][gɑːrdz]
Ali might have taken a handsome sum for your ransom , or your guards
阿里 可能 有 已采取 一个 英俊的 和 为了 你的 赎金 , 或者 你的 守卫
[maɪt][hæv; həv][bɪn][braɪbd] ;
might have been bribed ;
可能 有 到过 受贿 ;

阿里可能收取了一大笔赎金，或者你的守卫可能被收买了；

[ˈenihaʊ] ,
anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[ðer; ðər] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
there would have been a much better chance of getting you away from his
那里 会 有 到过 一个 很多 更好的 机会 的 获得 你 离开 从 他的
[kæmp][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['prɪzn] [ɪn][kɑːnstəntə'həʊpl] .
camp than from a prison in Constantinople .
营 比 从 一个 监狱 在 君士坦丁堡 .

把你从他的营地救出来的机会远比把你从君士坦丁堡的监狱里救出来的机会大得多。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][dɪd][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [aɪ][eɪ 'em]
“ **Of course we did all we could to cheer him , and , I am**
“ 的 课程 我们 做过 全部 我们 可以 到 欢呼 他 , 和 , 我 是
“当然，我们尽一切努力为他加油，而且，我是

[ə'freɪd] , [təʊld][sʌm; səm] [ɔːf(ə)l] ['kræməər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['iːzɪ] [dʒɑːb][aɪ 'tiː] [wɒd] [biː; bi][tuː; tə][get]
afraid , told some awful crammers as to the easy job it would be to get
害怕的 , 讲述 一些 可怕 临时抱佛脚 作为 到 这 简单的 工作 它 会 是 到 得到
[juː; jʊ] [aʊt] .
you out .
你 出去 .

害怕了，告诉了一些糟糕的临时工，把你弄出去是多么容易的事。

[stɪl] , [ðə; ðɪ][plæn][dɪd][duː][hɪm; ɪm] [gʊd] .
Still , the plan did do him good .
仍然 , 这 计划 做过 做 他 好的 .

不过，这个计划确实对他有好处。

[aɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,
It gave him something to think about ,
它 给予 他 某物 到 思考 关于 ,

这让他陷入了沉思。

[æz; əz][æt; ət] ['æθənz] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] [ʌðər] [ðæt] [hiː; hi]
as at Athens we were constantly thinking of something or other that he
作为 在 雅典 我们 是 不断地 思维 的 某物 或者 其他 那 他
[kʊd; kəd][gəʊ] [ə'ɔːr] [ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] .
could go ashore and see about .
可以 去 岸上 和 看 关于 .

就像在雅典时一样，我们一直在想着他可以上岸看看的这样那样的事情。

[sɪns] [wiː; wi] [seɪld] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['fiːvər] ,
Since we sailed from there he has been in a sort of fever ,
自从 我们 航行 从 那里 他 有 到过 在 一个 种类 的 发烧 ,

自从我们从那里启航以来，他就一直发烧。

['wɔːkɪŋ] ['restləsli] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [dek] ,
walking restlessly about the deck ,
步行 躁动不安 关于 这 甲板 ,

在甲板上焦躁地踱来踱去

['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ['twenti] [taɪmz] ['evri] ['aʊər] , ['wɜːrɪŋ]
going down to the cabin and coming up again twenty times every hour , worrying
去 向下 到 这 舱 和 未来 向上 再次 二十 时代 每一个 小时 , 令人担忧
[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [wɪnd] ,
about the wind ,
关于 这 风 ,

每小时下到小屋再上来二十次，担心风向。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['boʊts] [lɔːs] [ʌv; əv] [spiːd] .
and complaining at the boat's loss of speed .
和 抱怨 在 这 船的 损失 的 速度 .

并抱怨船速下降。

[hi:; hi] [tɒk] [tu:; tə] ['tɑ:rltən] [moʊst] , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['nɪrəst] [jɔ:; jər][eɪdʒ] , [aɪ] [θɪŋk] .
He took to Tarleton most , because he was nearest your age , I think .
他 采取 到 塔勒顿 最多 , 因为 他 曾是 最近的 你的 年龄 , 我 思考 :
我想, 他最喜欢塔勒顿大学, 因为他的年龄和你最接近。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
He talked to him several times about you as a child ,
他 谈话 到 他 一些 时代 关于 你 作为 一个 孩子 ,
他曾多次跟他谈起你小时候的事,

[ænd; ənd] [si:md] ['speʃəli] [ʌn'hæpi] [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [soʊ][lɪt(ə)l][ʌv; əv][ju:; jʊ][ʌp]
and seemed specially unhappy because he had seen so little of you up
和 似乎 特别 不开心 因为 他 有 已见 所以 小的 的 你 向上
[tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [bɔ:t] [ju:; jʊ] [ðæt] [fɜ:rst][krɑ:ft][ju:; jʊ][hæd; həd] .
to the time when he bought you that first craft you had .
到 这 时间 什么时候 他 买 你 那 第一的 工艺 你 有 :
他似乎特别不高兴, 因为在他给你买第一件手工艺品之前, 他很少见到你。

[ðə; ði] [tu:] ['gri:ks] [wɜ:r; wər] ['terəbli] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
The two Greeks were terribly concerned about him .
这 二 希腊人 是 可怕 担心的 关于 他 :
两位希腊人非常担心他。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [faɪn] ['feləʊz] [ðoʊz] .
They are two fine fellows those .
他们 是 二 美好的 伙伴们 那些 :
他们俩都是很不错的小伙子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz] ['wɪmɪn] .
They were as gentle as women .
他们 是 作为 温和的 作为 女性 :
她们温柔得像女人一样。

[wel] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɔ:l] .
Well , it has been an anxious time for us all .
出色地 , 它 有 到过 一个 焦虑的 时间 为了 我们 全部 :
这段时间对我们所有人来说都令人焦虑不安。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [men] [hæv; həv] [felt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
Even the men have felt for him ,
甚至 这 男人 有 毛毡 为了 他 ,
就连男人们都同情他。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɪt] ['kjəriəs] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['saɪlənt][ðə; ði] [ʃɪp] [br'keɪm] [wen] [hi:; hi]
and it was quite curious to see how silent the ship became when he
和 它 曾是 相当 好奇的 到 看 如何 沉默的 这 船 成为 什么时候 他
[wʌz; wəz][ɑ:n] [dek] .
was on deck .
曾是 在 甲板 :
当他走到甲板上时, 船上变得异常安静, 这让人觉得很奇怪。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [spi:k] ['ɔ:lmoʊst][ɪn] ['hwɪspəz] ,
They seemed to speak almost in whispers ,
他们 似乎 到 说话 几乎 在 低语 ,
他们似乎几乎是在低声交谈。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [læf] ['fɔ:rwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊər] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
and I have not heard a laugh forward from the hour that you and the
和 我 有 不是 听到 一个 笑 向前 从 这 小时 那 你 和 这
['dɑ:ktər][wɜ:r; wər] [mɪst] .
doctor were missed .
医生 是 错过 :
自从你和医生被我们想念的那一刻起, 我就再也没听到过一声笑声。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][juː; jə] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] ,
I was glad he was taken with you , for he is a good fellow ,
我 曾是 高兴的 他 曾是 已采取 和 你 , 为了 他 是 一个 好的 同伴 ,
我很高兴他跟你在一起, 因为他是个好人。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jə][wɜːr; wər] [təˈgeðər] . "
and it was a comfort to know that you were together . "
和 它 曾是 一个 舒适 到 知道 那 你 是 一起 . "
知道你们在一起, 我感到很欣慰。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pʊl] , " [ˈhɔːrəs] [əˈɡriːd] .
" It was a great pull , " Horace agreed .
" 它 曾是 一个 伟大的 拉 , " 贺拉斯 同意 .
"这真是一次很棒的拉力赛,"霍勒斯赞同道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɑːn] [bɔːrd] ,
" He was just the same all the time as he is on board ,
" 他 曾是 只是 这 相同的 全部 这 时间 作为 他 是 在 木板 ,
"他一直都和在船上时一样,

[ˈkwaɪət][ænd; ænd] [sləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɔːk] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [gliːm] [ʌv; əv] [ˈhjuːmə] .
quiet and slow in his talk , but with an occasional gleam of humour .
安静的 和 慢的 在 他的 讲话 , 但 和 一个 偶然 闪耀 的 幽默 .
他说话轻声细语, 语速缓慢, 但偶尔会流露出幽默感。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈræðər] [hɑːrd][ɑːn][hɪm; ɪm] , [tuː] , [brɪkəz, brɪˈkɔːz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][fɜːrst]
It has been rather hard on him , too , because , from the day we first
它 有 到过 相当 难的 在 他 , 也 , 因为 , 从 这 天 我们 第一的
[ˈlændɪd] ,
landed ,
登陆 ,
对他来说也相当难熬, 因为从我们第一次登陆的那天起,

[ðer; ðər][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [ɡriːk] ,
there has always been someone with us who could speak Greek ,
那里 有 总是 到过 某人 和 我们 WHO 可以 说话 希腊语 ,
我们身边一直都有会说希腊语的人。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [sləʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt]
and it is very slow for a man sitting listening to talk that he can't
和 它 是 非常 慢的 为了 一个 男人 坐着 聆听 到 讲话 那 他 不能
[ʌndərˈstænd] ,
understand ,
理解 ,
对于一个坐着听自己听不懂的谈话的人来说, 这速度太慢了。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈbɪts][tuː; tə][biː; bi][trænzˈleɪtəd, trænsˈleɪtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
waiting for bits to be translated to him .
等待 为了 比特 到 是 翻译 到 他 .
等待将部分内容翻译给他。

[stɪl] , [hiː; hi] [ˈnevər] [ʃʊd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈmaɪndɪd] . "
Still , he never showed that he minded . "
仍然 , 他 绝不 显示 那 他 有思想 . "
但他从未表现出介意。

" [jes] , [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [əˈnɔɪɪŋ] , " [ˈmɪlə] [əˈɡriːd] ,
" Yes , that must have been very annoying , " Miller agreed ,
" 是的 , 那 必须 有 到过 非常 恼人的 , " 磨坊主 同意 ,
"是啊, 那肯定很烦人,"米勒同意道。

“ [ɪˈspeʃəli] [wen] [ðə; ði] [tɔ:k] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈmætərz] [ðæt] [kənˈsɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
“ **especially when the talk was about matters that concerned his life** .
“ 尤其 什么时候 这 讲话 曾是 关于 事情 那 担心的 他的 生活 :
“ 尤其是当谈话内容涉及他的生活时。”

[aɪˈti:] [merks] [ju:; jʊ] [fi:l] [soʊ] [ˈhelpləs] [ænd; ənd][ˈbeɪbi] - [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ˈmæɪnɪdʒd]
It makes you feel so helpless and baby - like to have everything managed
它 制作 你 感觉 所以 无助 和 婴儿 - 喜欢 到 有 一切 管理
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][du:] [ˈnʌθɪŋ] [jɔ:rˈself] .
for you and to be able to do nothing yourself .
为了 你 和 到 是 有能力的 到 做 没有什么 你自己 :
一切都由别人安排，自己什么都做不了，这让人感觉自己很无助，像个小孩子一样。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [tʊk] [ˈkaɪndli][tu:; tə] [ðæt] [ˈtɜ:rkɪ] [dres] .
I don't think he took kindly to that Turkish dress .
我 不 思考 他 采取 亲切地 到 那 土耳其 裙子 :
我觉得他不太喜欢那件土耳其服饰。

[hi:; hi] [slɪpt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [aɪˈti:] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [faɪv] [ˈmɪnɪts] ,
He slipped away and changed it before he had been on board five minutes ,
他 滑倒了 离开 和 已更改 它 前 他 有 到过 在 木板 五 分钟 ,
他悄悄溜走，上船不到五分钟就换了衣服。

[waɪl] [ju:; jʊ] [kept] [jɔ:rz] [ɑ:n] [tɪl] [ju:; jʊ] [tɜ:rnd] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][næp] [tu:] [ˈaʊərz] [əˈɡoʊ] . “
while you kept yours on till you turned in for a nap two hours ago . ”
尽管 你 保留 你的 在 直到 你 转向 在 为了 一个 午睡 二 小时 前 : “
而你直到两个小时前午睡时才摘下耳机。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ɪˈnʌf] ,
“ **I was comfortable enough** ,
“ 我 曾是 舒服的 足够的 ,
“ 我觉得很舒服，

[ænd; ənd][ˈnevər] [geɪv] [ðə; ði] [kloʊðz] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ˈæftər][aɪ][hæd; həd][wɔ:rn][ðem; ðəm][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r]
and never gave the clothes a thought after I had worn them an hour or
和 绝不 给予 这 衣服 一个 想法 后 我 有 磨损 他们 一个 小时 或者
[tu:] ,
two ,
二 ,
穿了一两个小时后，我就再也没想过这些衣服的事了。

“ [ˈhɔ:rəs] [læft] .
“ **Horace laughed** .
“ 贺拉斯 笑了 :
霍勒斯笑了。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wʌn] [felt] [ˈveri] [ˈbægi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [legz] ,
“ **Of course one felt very baggy about the legs** ,
“ 的 课程 一 毛毡 非常 宽松的 关于 这 腿 ,
“当然，腿部会感觉很宽松，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t] [laɪk] [tu:; tə][ɡoʊ][əˈlɔ:ft][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] .
and I certainly should not like to go aloft in the things .
和 我 当然 应该 不是 喜欢 到 去 高空 在 这 事物 :
我当然不想乘坐那些东西升空。

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [tɜ:ks] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ˈklʌmzi] [ˈseɪləz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [legz] [ɪn][bægz] [laɪk] [ðæt] ;
No wonder the Turks are such clumsy sailors with their legs in bags like that ;
不 想知道 这 土耳其人 是 这样的 笨拙 水手们 和 他们的 腿 在 包 喜欢 那 ;
难怪土耳其水手做水手时那么笨手笨脚，他们的腿都像这样装在袋子里；

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][ˈnɒtɪs][ðæt][ðə; ði][ˈdɑːktər][ˈnevər][siːmd][tuː; tə][muːv][əˈbaʊt][ˈnæt(ə)rəli] .
but I did notice that the doctor never seemed to move about naturally .
但 我 做过 注意 那 这 医生 绝不 似乎 到 移动 关于 自然 .
但我注意到，这位医生似乎从来没有自然地活动过。

[aɪ][ɪkˈspekt][ɪf][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][tɔːkt][əˈweɪ][æz; əz][aɪ][dɪd][hiː; hi][wʊd][nɑːt][hæv; həv][θɔːt]
I expect if he could have talked away as I did he would not have thought
我 预计 如果 他 可以 有 谈话 离开 作为 我 做过 他 会 不是 有 想法
[ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ][mʌt] .
of them so much .
的 他们 所以 很多 .
我想，如果他能像我一样畅所欲言，他就不会那么在意他们了。

[ðə; ði][wɪnd][ɪz][ˈhedɪŋ][juːˈes][ə; eɪ][bɪt] . “
The wind is heading us a bit .”
这 风 是 标题 我们 一个 少量 . “
风有点吹向我们这边。

“ [jes] , [aɪˈtiː][ɪz] ;
“ **Yes , it is ;**
” 是的 , 它 是 ;
“ 是的 ;

“ [ænd; ənd][ˈmɪlə] [geɪv][ðə; ði][ˈɔːrdəz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈiːts][ænd; ənd][ˈbreɪsɪz][tuː; tə][biː; bi][hɔːld][æft] .
” **and Miller gave the orders for the sheets and braces to be hauled aft .**
” 和 磨坊主 给予 这 订单 为了 这 纸张 和 牙套 到 是 拖拽 后部 .
“于是米勒下令将帆脚索和支架拉到船尾。”

“ [aɪ][ʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][sərˈpraɪzd][ɪf][aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][saʊθ][baɪ][ˈmɔːrniŋ] . “
” **I should not be surprised if it is in the south by morning .** “
” 我 应该 不是 是 惊讶 如果 它 是 在 这 南 经过 早晨 . “
“如果明天早上火势蔓延到南方，我不会感到惊讶。”

“ [ðæt][wʊd][biː; bi][ɔːl][ðə; ði][ˈbetər] ,
” **That would be all the better ,**
” 那 会 是 全部 这 更好的 ,
“那当然更好。”

[fɔːr; fər][ðen][wiː; wi][kʊd; kəd][tjuːz][ˈaʊər; ɑːr][oʊn][taɪm][fɔːr; fər][ˈgetɪŋ][ɔːf][gəˈlɪpəli] .
for then we could choose our own time for getting off Gallipoli .
为了 然后 我们 可以 选择 我们的 自己的 时间 为了 获得 离开 加里波利 .
这样我们就可以自己选择何时离开加里波利。

[wiː; wi][mʌst; məst][get][ʌp][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][seɪl][wen][aɪˈtiː][ɪz][ˈdeɪlaɪt][ænd; ənd][meɪk][ə; eɪ][ʃoʊ][ʌv; əv]
We must get up all our sail when it is daylight and make a show of
我们 必须 得到 向上全部 我们的 帆 什么时候 它 是 日光 和 制作 一个 展示 的
[ˈduːɪŋ][ˈaʊər; ɑːr][best] ;
doing our best ;
正在做 我们的 最好的 ;

天亮的时候，我们必须升起所有的帆，装出一副尽力而为的样子；
[bʌt; bət][wen][wʌn][ɪz][ˈtækɪŋ][ˈbækwərdz][ænd; ənd][ˈfɔːrwərdz][wʌn][kæn; kən][ˈɔːlweɪz][ˈmænɪdʒ][ˈiːðər]
but when one is tacking backwards and forwards one can always manage either
但 什么时候 一 是 追踪 向后 和 前进 一 能 总是 管理 任何一个
[tuː; tə][kiːp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɔːf][ðə; ði][wɪnd][ɔːr][soʊ][kloʊz][ˈɪntuː][aɪˈtiː][æz; əz][ˈprɪti][wel][tuː; tə][ˈdedn]
to keep a little off the wind or so close into it as pretty well to deaden
到 保持 一个 小的 离开 这 风 或者 所以 关闭 进入 它 作为 漂亮的 出色地 到 缓和
[wʌnz][wei][θruː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
one's way through the water .
一个人的 方式 通过 这 水 .
但是，当船来回航行时，总可以设法稍微避开风向，或者尽量迎风航行，从而有效地减缓水流速度。

” [ˈhɔːrəs] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] ,
” Horace turned in at four o'clock ,
” 贺拉斯 转向 在 在 四 点钟 ,

“霍勒斯四点钟就睡了。”

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈaʊər][ænd; ənd][ə; ei] [hæf][ˈleɪtər] [hɜːrd] [ə; ei] [ˈtræmplɪŋ] [ʌv; əv] [fi:t] [ɑːn] [dek] ,
and an hour and a half later heard a trampling of feet on deck ,
和 一个 小时 和 一个 一半 之后 听到 一个 践踏 的 脚 在 甲板 ,
一个半小时后, 听到甲板上传来脚步声。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt][ðə; ði] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [seɪl] .
and knew that the watch was making sail .
和 知道 那 这 手表 曾是 制作 帆 .

并且知道手表正在扬帆起航。

[wen] [hiː; hi] [went] [ʌp][æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][ðə; ði] [wind] [wʌz; wəz] [ˈblɒʊɪŋ] [ˈbrɪskli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
When he went up at eight o'clock the wind was blowing briskly from the
什么时候 他 去 向上 在 八 点钟 这 风 曾是 吹 轻快地 从 这
[saʊθ] - [iːst] ,
south - east ,
南 - 东方 ,

他八点钟上去的时候, 东南风呼呼地刮着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskuːnər] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; ei] [lɔːŋ] [leg] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] .
and the schooner was making a long leg out from the land .
和 这 大篷车 曾是 制作 一个 长的 腿 出去 从 这 土地 .

那艘纵帆船正从陆地上驶出很远的航程。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][set][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bent] [ɑːn][ðə; ði]
He was now able to see the set of the sails that had been bent on the
他 曾是 现在 有能力的 到 看 这 放 的 这 帆 那 有 到过 弯曲 在 这
[ˈiːvɪŋ] [bɪˈfɔːr] .
evening before .
晚上 前 .

他现在能够看到前一天晚上卷起的那组帆了。

[ðə; ði] [ˈloʊər] [seɪlz][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði] [ˈskuːnərz] [əˈrɪdʒən(ə)l][suːt] , [ænd; ənd]
The lower sails were of the same size as the schooner's original suit , and
这 降低 帆 是 的 这 相同的 尺寸 作为 这 纵帆船的 原来的 套装 , 和
[ˈfɪtɪd] [hɜːr; hər] [wel] .
fitted her well .
适配 她 出色地 .

下层帆与这艘纵帆船原有的帆尺寸相同, 非常合身。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [seɪlz] [kənˈteɪnd] [les] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][ˈkænvəs][ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] [wʌnz] ,
The upper sails contained less than half the canvas of her old ones ,
这 上 帆 包含 较少的 比 一半 这 帆布 的 她 老的 一个 ,

上层帆的帆布用量不到原先的一半。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [sprɛd] [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [leɪ] [hɜːr; hər][ˈoʊvər] [wel] [ænd; ənd][tuː; tə] [send]
but her spread was sufficient to lay her over well and to send
但 她 传播 曾是 充足的 到 躺 她 超过 出色地 和 到 发送

[hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər][æt; ət][æn; ən] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .
her through the water at an encouraging rate of speed .
她 通过 这 水 在 一个 鼓励 速度 的 速度 .

但她展开的船身足以让她平稳地翻过船身, 并以令人鼓舞的速度在水中前进。

” [ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbɔːŋ] [soʊ] [ˈbædli] , [ɪz][ʃiː; ʃɪ] , [ˈhɔːrəs] ?
” She is not going along so badly , is she , Horace ?
” 她 是 不是 去 沿着 所以 糟糕 , 是 她 , 贺拉斯 ?

“她情况还不算太糟, 是吗, 霍勒斯? ”

” [ˈmɑ:rtɪn] [æskt] .
” **Martyn asked** .
” 马丁 问 。

马丁问道。

” [noʊ] , [ɪnˈdi:d] .
” **No , indeed** .
” 不 , 的确 。

“不，确实如此。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ˈʌpər] [ˈkænvəs] [wɪl] [tel] ,
Of course in a light wind the loss of all that upper canvas will tell ,
的 课程 在 一个 光 风 这 损失 的 全部 那 上 帆布 将要 告诉 ;
当然，在微风中，所有上层帆布的损失都会显现出来。

[bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt][fɪ; ʃi][ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [wel] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] ,
but at present she is doing well enough for anything ,
但 在 展示 她 是 正在做 出色地 足够的 为了 任何事物 ;
但她目前的情况已经足够好了，可以应付任何事情。

[kwɔ:t] [wel] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [wi;; wi][ɑ:r; əɹ] [ˈlaɪkli] [tu;; tə] [mi:t] . ”
quite well enough for anything we are likely to meet . ”
相当 出色地 足够的 为了 任何事物 我们 是 可能 到 见面 . ”
“足以应对我们可能遇到的任何情况。”

” [wi;; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [tu:] [ˈaʊərz] [wɪð; wɪθ]
” **We have been holding our own for the last two hours with**
” 我们 有 到过 保持 我们的 自己的 为了 这 最后的 二 小时 和
“过去两个小时我们一直坚守阵地。”

[ðæt] [fəˈlʌkə] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [tæk] ,
that felucca on the other tack ,
那 帆船 在 这 其他 钉 ;

另一边的那艘三角帆船，

[ænd; ænd][wi;; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈpɜ:rpəsli] [ˈseɪlɪŋ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [ɔ:f] [ðə; ði] [wɪnd] .
and we have been purposely sailing her a good bit off the wind .
和 我们 有 到过 故意 帆船 她 一个 好的 少量 离开 这 风 .
我们特意让她逆风航行了一段时间。

[wi;; wi][kʊd; kəd][ˌoʊvərˈho:l][hɜ:r; hər] [su:n] [ɪˈnʌf] [ɪf] [wi;; wi] [laɪkt] , [ænd; ænd][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈboʊts]
We could overhaul her soon enough if we liked , and most of those boats
我们 可以 大修 她 很快 足够的 如果 我们 喜欢 , 和 最多 的 那些 船
[ɑ:r; ər][fæst] ;
are fast ;
是 快速地 ;

如果我们愿意，我们可以很快对她进行大修，而且大多数这类船速度都很快；

[bʌt; bət][wi;; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu;; tə] [get] [əˈb:ŋ] [tu:] [ˈkwɪkli] .
but we don't want to get along too quickly .
但 我们 不 想 到 得到 沿着 也 迅速地 .
但我们不想进展太快。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈfreʃənz] [ˈeni] [mɔ:r] [aɪ][jæl; jəl] [tuʊ] [ə; eɪ] [seɪl] [əˈb:ŋˈsaɪd] [tu;; tə] [ˈdedn] [hɜ:r; hər] [wei]
If the wind freshens any more I shall tow a sail alongside to deaden her way
如果 这 风 清新 任何 更多的 我 将 拖 一个 帆 旁边 到 缓和 她 方式
[ə; eɪ] [bɪt] .
a bit .
一个 少量 .

如果风力再增强一些，我就拖上一张帆，让她稍微减缓一下航速。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ə'raɪv] [ɔ:f] [gə'lipəli] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən][ʼaʊər][ʼæftər] [ʼsʌnset] .

I want to arrive off Gallipoli about half an hour after sunset .
我 想 到 到达 离开 加里波利 关于 一半 一个 小时 后 日落 .

我希望在日落后大约半小时抵达加里波利附近海域。

” [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɔ:dsɑɪd] [ˈgʌnz][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][ænd; ənd][pɒt][ɪn] [pəˈzɪ(ə)n] ,
” **Two of the broadside guns had just been brought up and put in position ,**
” 二 的 这 舷侧 枪支 有 只是 到过 带来 向上 和 放 在 位置 ,
“两门舷侧炮刚刚运到并就位，

[ænd; ənd][baɪ] [ˌmɪdˈdeɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [sɪks][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪvət] - [gʌn] [wɜ:r; wər][ɪn] [pleɪs] ,
and by midday the other six and the pivot - gun were in place ,
和 经过 正午 这 其他 六 和 这 枢 - 枪 是 在 地方 ,
到中午时分，其余六门炮和枢轴炮也都就位了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [skri:n] [ʌv; əv] [ˈbærəlz] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɪgz] , [ˈbɑ:təm]
and the latter hidden by a screen of barrels and one of the gigs , bottom
和 这 后者 隐 经过 一个 屏幕 的 桶 和 一 的 这 演出 , 底部
[ʌpwərdz] ,
upwards ,
向上 ,
后者则被一排木桶和其中一艘小艇遮挡住了， 船底朝上。

[leɪd][ˈoʊvər][aɪ ˈti:] .
laid over it .
铺设 超过 它 .

铺在上面。

[ðə; ði] [deks] [hæd; həd] [bɪn] [skrʌbd] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˈmɑ:rtɪn] [sed] [ˈmɔ:rnfəli] ,
The decks had been scrubbed , but , as Martyn said mournfully ,
这 甲板 有 到过 擦洗过 , 但 , 作为 马丁 说 悲伤地 ,
甲板已经被擦洗干净了，但是，正如马丁悲伤地说，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [teɪk] [wi:ks] [tu:; tə][get][ðəm; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈfɔ:rmər] [ˈkʌlər] .
it would take weeks to get them back to their former colour .
它 会 拿 周 到 得到 他们 后退 到 他们的 以前的 颜色 .
需要几周时间才能让它们恢复到原来的颜色。

[ðə; ði] [roʊps] [sti:l] [hʌŋ] [ˈslækli] ,
The ropes still hung slackly ,
这 绳索 仍然 悬挂 松散地 ,

绳子依然松弛地垂着。

[ænd; ənd] [ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [lʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [ʃɪp] - [ʃeɪp] [ðæn; ðən] [wen]
and although the schooner looked a good deal more ship - shape than when
和 虽然 这 大篷车 看起来 一个 好的 交易 更多的 船 - 形状 比 什么时候
[ˈhɔ:rəs] [hæd; həd][fɜ:rst] [si:n] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [deɪ] ,
Horace had first seen her on the previous day ,
贺拉斯 有 第一的 已见 她 在 这 以前的 天 ,
虽然这艘纵帆船看起来比霍勒斯前一天第一次见到它时整洁多了，

[fi:; ji][wʌz; wəz] [sti:l] [æz; əz][ʌnˈtaɪdi][æz; əz][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lz] [ɪn] [ˈi:stərn] [ˈwɔ:tərz] .
she was still as untidy as the average of vessels in Eastern waters .
她 曾是 仍然 作为 凌乱 作为 这 平均的 的 船只 在 东 水 .

她仍然像东部海域的大多数船只一样脏乱不堪。

[hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] [taɪmd] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [sʌŋk] [sʌm; səm] [taɪm] ,
Her course was timed well , and the sun had already sunk some time ,
她 课程 曾是 定时 出色地 , 和 这 太阳 有 已经 沉没 一些 时间 ,
她的行程安排得恰到好处，太阳已经落山一段时间了。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [dra:pt] [ˈæŋkər] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdistəns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [kra:ft] [ˈlaɪŋ] [ɔːf] [gəˈlɪpəli] .
when she dropped anchor a short distance outside the craft lying off Gallipoli .
什么时候 她 掉落 锚 一个 短的 距离 外部 这 工艺 说谎 离开 加里波利 .

当她在加里波利附近停泊的船只外不远处抛锚时。

“ [aɪ] [siː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʃɪps] [ʌv; əv] [wɔːr] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] [sɪns] [wiː; wi]
“ **I see some of their ships of war have come up from below since we**
“ 我 看 一些 的 他们的 船舶 的 战争 有 来 向上 从 以下 自从 我们
[pæst] [θriː] [deɪz] [əˈɡoʊ] .
passed three days ago .
通过了 三 天 前 .

“我看到他们的一些战舰从我们三天前经过的地方浮了上来。”

[haʊˈevər] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [ɔːf] [tuː; tə] - [naɪt] ,
However , there is no fear of their sending a boat off to - night ,
然而 , 那里 是 不 害怕 的 他们的 发送 一个 船 离开 到 - 夜晚 ,

然而，并不担心他们今晚会派船出发。

“ [ˈmaːrtɪn] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɡæðəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] ,
“ **Martyn said as they gathered in the cabin for dinner ,**
“ 马丁 说 作为 他们 聚集 在 这 舱 为了 晚餐 ,

“马丁在大家聚在小木屋里吃晚饭时说道，”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ˈnæt(ə)rəli] [səˈpoʊz] [ðæt] [wiː; wi] [ˈæŋkər] [soʊ] [faːr] [aʊt] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [wiː; wi]
“ **and they will naturally suppose that we anchored so far out because we**
“ 和 他们 将要 自然 认为 那 我们 锚定 所以 远的 出去 因为 我们

[wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [streɪts] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
were going on down the straits the first thing in the morning .
是 去 在 向下 这 海峡 这 第一的 事物 在 这 早晨 .

“他们自然会认为我们把船停泊在那么远的地方，是因为我们第二天一早要沿着海峡航行。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈbeverɪdʒ] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ɔːl] [deɪ] .
“ **Mr . Beveridge had remained in his berth all day .**
“ 先生 . 贝弗里奇 有 剩余 在 他的 泊位 全部 天 .

“贝弗里奇先生整天都待在他的铺位上。”

[ðə; ði] [rɪˈæk(ə)n] [ˈæftər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [æŋˈzaɪəti] [toʊld] [sɪˈvɪrli] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] .
The reaction after the long excitement and anxiety told severely upon him .
这 反应 后 这 长的 激动 和 焦虑 讲述 严重 之上 他 .

长时间的兴奋和焦虑过后，对他造成了严重的后果。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɑːt] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn]
Although he had got up the first thing , he had been obliged to lie down
虽然 他 有 得到 向上 这 第一的 事物 , 他 有 到过 有义务 到 说谎 向下
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

虽然他一大早就起床了，但后来又不得不躺下。

[ˈbiːɪŋ] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [stænd] .
being too weak to stand .
存在 也 虚弱的 到 站立 .

虚弱得站都站不起来。

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] , [haʊˈevər] , [toʊld] [ˈhɔːrəs] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .
The doctor , however , told Horace that this was only to be expected .
这 医生 , 然而 , 讲述 贺拉斯 那 这 曾是 仅有的 到 是 预期的 .

然而，医生告诉霍勒斯，这种情况在意料之中。

“ [hi:; hi] [wɪl] [wɑ:nt][ə; eɪ] [ˈwi:ks] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈnɜ:rɪmənt] [tu:; tə][set][hɪm; ɪm][ɑ:n]
“ He will want a week's quiet and plenty of nourishment to set him on
“ 他 将要 想 一个 本周 安静的 和 很多 的 营养 到 放 他 在
[hɪz; ɪz][legz] [ə'gen] .
his legs again .
他的 腿 再次 .

“他需要一周的安静休息和充足的营养，才能重新站起来。”

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈferli] [wɔ:rn] [aʊt] .
He has been fairly worn out .
他 有 到过 相当 磨损 出去 .

他已经相当疲惫了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈfi:vər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [trʌst] [ðə; ði] [ˈgri:ks] [tu:; tə] [fi:d]
But there is no fever about him , and we can trust the Greeks to feed
但 那里 是 不 发烧 关于 他 , 和 我们 能 相信 这 希腊人 到 喂养
[hɪm; ɪm][ʌp] .
him up .
他 向上 .

但他并没有发烧，我们可以相信希腊人会把他喂饱。

[aɪ ˈti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈkwaɪət][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [sli:p]
It is just as well that he should keep perfectly quiet to - day and sleep
它 是 只是 作为 出色地 那 他 应该 保持 完美 安静的 到 - 天 和 睡觉
[æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] .
as much as he can .
作为 很多 作为 他 能 .

他今天最好保持安静，尽可能多睡觉。

[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [aɪ][hoʊp] [aɪ][[æɪ; əɪ][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm][ʌp][ɑ:n] [dek] .
To - morrow I hope I shall be able to get him up on deck .
到 - 明天 我 希望 我 将 是 有能力的 到 得到 他 向上 在 甲板 .

我希望明天能把他弄到甲板上来。

[ðen] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [æən; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [θɪŋz] [wɪl] [raʊz] [hɪm; ɪm] .
Then chatting with you and taking an interest in things will rouse him .
然后 聊天 和 你 和 采取 一个 兴趣 在 事物 将要 唤醒 他 .
然后，和你聊天，对他感兴趣，就能引起他的兴趣。

“ [æt; ət][naɪn] [əˈkɒk, əu-] [seɪl][wʌz; wəz] [ə'gen] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæŋkər] [weɪd] .
“ At nine o'clock sail was again made and the anchor weighed .
“ 在 九 点钟 帆 曾是 再次 制成 和 这 锚 称重 .

“九点钟，再次扬帆起航，起锚离锚。”

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [daʊn] [ˈveri] [mʌt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [vɪəd] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
The wind had gone down very much , and had veered round to the south ,
这 风 有 已消失 向下 非常 很多 , 和 有 转向 圆形的 到 这 南 ,
风力减弱了很多，并且转向了南方。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [θru:] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] .
which enabled them to lay their course through the greater part of the straits .
哪个 已启用 他们 到 躺 他们的 课程 通过 这 更大的 部分 的 这 海峡 .
这使他们能够穿越海峡的大部分区域。

[tu:] [men][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɪð; wɪθ] [li:d] - [laɪnz] .
Two men were placed in the chains with lead - lines .
二 男人 是 放置 在 这 链条 和 带领 - 线条 .

两名男子被用铅绳拴住。

[ðə; ði] [laɪts] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪnəkl] .
The lights were all extinguished , with the exception of the binnacle .
这 灯 是 全部 熄灭 , 和 这 例外 的 这 箱体 .

除了罗经座之外，所有的灯都熄灭了。

[ðə; ði] [tɑ:'pɔ:lɪnz] [wɜ:r; wə] [rɪ'mu:vɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bærəlz] [ænd; ənd][gɪg]
The tarpaulins were removed from the guns and the barrels and gig
这 防水油布 是 已移除 从 这 枪支 和 这 桶 和 演出
[frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pɪvət] - [gʌn] .
from around the pivot - gun :
从 大约 这 枢 - 枪 :
大炮和炮管上的油布被拆除，枢轴炮周围的小艇也被拆除。

[ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ɔ:f] ['du:ti][wʌz; wəz] [sent] [bɪ'ləʊ] ,
The watch off duty was sent below ,
这 手表 离开 责任 曾是 发送 以下 ,
值班人员已下班，

[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ki:nəst] - [aɪd] [men][ɑ:n] [bɔ:rd] [pleɪst] [æz; əz] [lʊk] - [aʊts] [æt; ət][ðə; ði]
and two of the keenest - eyed men on board placed as look - outs at the
和 二 的 这 最热衷 - 眼睛 男人 在 木板 放置 作为 看 - 出局 在 这
[baʊ; boʊ] .
bow :
弓 :
船上两名眼力最好的水手被安排在船头担任瞭望员。

[ðə; ði] [jʊərə'pi:ən] [ɔ:r] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [haɪ] , [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ]
The European shore , which was comparatively high , could be made out as a
这 欧洲的 支撑 , 哪个 曾是 比较 高的 , 可以 是 制成 出去 作为 一个
[dɑ:rk][bæŋk] ,
dark bank ,
黑暗的 银行 ,
欧洲海岸线地势较高，可以辨认出是一片深色的沙洲。

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪzi'ætɪk] [ɔ:r] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ləʊ] , [kʊd; kəd] ['skersli] [bi:; bi] [si:n] .
but the Asiatic shore , which was low , could scarcely be seen .
但 这 亚洲 支撑 , 哪个 曾是 低的 , 可以 几乎 是 已见 :
但地势低洼的亚洲海岸线几乎看不见。

[ðə; ði] [tʃɑ:rt] [wʌz; wəz][leɪd][ɑ:n][ðə; ði]['kæbɪn] ['teɪbl] , [ðə; ði][pɔ:rt] - [hʊʊlz] ['hævɪŋ] [ɔ:l] [bɪn] ['kerfəli]
The chart was laid on the cabin table , the port - holes having all been carefully
这 图表 曾是 铺设 在 这 舱 桌子 , 这 港口 - 孔 拥有 全部 到过 小心
['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:tənz] ,
covered with curtains ,
涵盖 和 窗帘 ,
海图被铺在船舱的桌子上，所有的舷窗都被窗帘仔细地遮盖住了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɑ:r'pɔ:lɪn] [leɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['skaɪlaɪt] .
and a tarpaulin laid over the skylight .
和 一个 篷布 铺设 超过 这 天窗 :
天窗上盖着一块防水布。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [kept] [ɑ:n] ['teɪkɪŋ] ['saʊndɪŋz] ,
The men in the chains kept on taking soundings ,
这 男人 在 这 链条 保留 在 采取 探测 ,
被锁链束缚的男人们继续进行探测。

['hɔ:rəs] ['gʊʊɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərdz] [brɪtwi:n] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɔ:rtərdek]
Horace going backwards and forwards between them and the quarterdeck
贺拉斯 去 向后 和 前进 之间 他们 和 这 后甲板
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
with the news as to the depth of water :
和 这 消息 作为 到 这 深度 的 水 :
霍勒斯在他们和后甲板之间来回奔走，报告水深的情况。

[ˈmɪləɹ] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] ,
Miller was in charge of the deck ,
磨坊主 曾是 在 收费 的 这 甲板 ;
米勒负责甲板工作,

[waɪl] [ˈmɑːrtɪn] [peɪd] [ˈfriːkwənt] [ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðer; ðər][pəˈzɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]
while Martyn paid frequent visits to the cabin to determine their position on the
尽管 马丁 有薪酬的 频繁 访问 到 这 舱 到 决定 他们的 位置 在 这
[tʃɑːrt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋz] .
chart according to the depth of the soundings .
图表 根据 到 这 深度 的 这 探测 .
马丁经常到船舱里去, 根据测深结果确定他们在海图上的位置。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [kraːft] [ʌnˈtɪl] [ðei] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði]
There was no fear of their meeting with any craft until they approached the
那里 曾是 不 害怕 的 他们的 会议 和 任何 工艺 直到 他们 接近 这
[ˈfɔːts] ;
forts ;
堡垒 ;
在接近堡垒之前, 他们并不担心会遇到任何船只;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] ,
but in the darkness it was necessary to be very careful ,
但 在 这 黑暗 它 曾是 必要的 到 是 非常 小心 ,
但在黑暗中必须格外小心。

[æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈæloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [saɪd] ,
as the water was shallow on the eastern side ,
作为 这 水 曾是 浅的 在 这 东 边 ;
由于东侧水浅,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðei] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn][tuː; tə][ə; ei] [ʃoʊl] ,
and were they to run on to a shoal ,
和 是 他们 到 跑步 在 到 一个 浅滩 ;
如果他们驶入浅滩,

[ˈgoʊɪŋ][æz; əz] [ðei] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] ,
going as they were with the force of the current ,
去 作为 他们 是 和 这 力量 的 这 当前的 ,
他们顺着水流的方向前进,

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ɔːf] [əˈgen] , [ənˈles] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
there would be little chance of getting off again , unless by lightening the ship .
那里 会 是 小的 机会 的 获得 离开 再次 , 除非 经过 闪电 这 船 .
除非减轻船的重量, 否则几乎没有机会再次下船。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [wɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [ˈstɪrɪdʒ] - [wei] .
There was just wind enough to give her steerage - way .
那里 曾是 只是 风 足够的 到 给 她 统舱 - 方式 ;
风力刚好够她控制方向。

[men][wɜːr; wər] [ˈsteɪfənd] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə][let][goʊ][ðə; ði] [ˈæŋkər] [ɪˈnstəntli] , [ʃʊd; ʃəd][aɪ ˈtiː][biː; bi]
Men were stationed in readiness to let go the anchor instantly , should it be
男人 是 驻 在 准备就绪 到 让 去 这 锚 即刻 , 应该 它 是
[ˈnesəsəri] ;
necessary ;
必要的 ;
人员已就位, 随时准备在必要时立即松开锚;

[waɪl] [ten] [men] , [ɪn][ðə; ði] [ˈlɔːŋboʊt] , [ˈpædld] [ˈdʒentli] [əˈhed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
while ten men , in the longboat , paddled gently ahead of her ,
尽管 十 男人 , 在 这 长船 , 划桨 轻轻地 前方 的 她 ,
十名男子乘坐长艇, 在她前面轻轻划动。

[dʒʌst] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [tʊʊ] - [roʊp] [tʊːt] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [tʊʊ] [hɜːr; həɹ] [ˈɪnstəntli] [ɪn] [ˈeni] **just keeping a tow - rope taut in readiness to tow her instantly in any**
只是 保持 一个 拖 - 绳索 紧绷 在 准备就绪 到 拖 她 即刻 在 任何

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd] .
direction that might be required .
方向 那 可能 是 必需的 .

只需保持拖绳绷紧，随时准备根据需要立即将她拖向任何方向。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wəɹ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][set][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] ,
None of them were acquainted with the set of the current ,
没有任何 的 他们 是 熟人 和 这 放 的 这 当前的 ,

他们都不懂这套电流。

[ænd; ænd][ˈmɑːrtɪn][hæd; həd][ˈoʊnli][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ˈwɔːtəɹ][ænd; ænd][ðə; ði][dɪm] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Martyn had only the depth of water and the dim outline of the
和 马丁 有 仅有的 这 深度 的 水 和 这 暗淡 大纲 的 这

[bæŋks][tuː; tə][dəˈrekt][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [baɪ] .
banks to direct his course by .
银行 到 直接的 他的 课程 经过 .

马丁只能依靠水深和河岸模糊的轮廓来辨别方向。

[ˈsevrəl] [taɪmz] , [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtəɹ] [ˈfoʊld] ,
Several times , when the water shoaled ,
一些 时代 , 什么时候 这 水 浅滩 ,

有好几次，当水位上涨时，

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wəɹ] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [roʊ] [ˈvɪgərəsli] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
the crew of the boat were directed to row vigorously in the direction of
这 全体人员 的 这 船 是 指导 到 排 大力 在 这 方向 的

[ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] ;
the right bank ;
这 正确的 银行 ;

船员们被指示向右岸用力划桨；

[ænd; ænd][wʌns][ɔːr] [twɑɪs] [ðer; ðəɹ][wɜːr; wəɹ][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ˈʌndəɹ] [ðə; ði]
and once or twice there were but a few feet under the
和 一次 或者 两次 那里 是 但 一个 很少 脚 在下面 这

有一两次，地下只有几英尺深。

[kiːl] ,
keel ,
龙骨 ,

龙骨，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [kiːn] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti][wʌz; wəz] [ɪkˈspɪəriənst] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [liːdz] - [mæn]
and a keen feeling of anxiety was experienced on board until the leads - man
和 一个 敏锐的 感觉 的 焦虑 曾是 经验丰富的 在 木板 直到 这 线索 - 男人

[əˈnəʊnst] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtəɹ][wʌz; wəz] [ˈdiːpənɪŋ] .
announced that the water was deepening .
宣布 那 这 水 曾是 加深 .

船上弥漫着一种强烈的焦虑感，直到领航员宣布水位正在上升。

[æt; ət][læst] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɑːrtɪnz] [kælkjəˈleɪʃənz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt][biː; bi][faːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
At last , according to Martyn's calculations they could not be far away from
在 最后的 , 根据 到 马丁的 计算 他们 可以 不是 是 远的 离开 从

[ðə; ði][ˈfɔːrɪdəb(ə)] [ˈfɔrts] .
the formidable forts .
这 强大 堡垒 .

最后，根据马丁的计算，他们离那些坚固的堡垒应该不远了。

[ðə; ði] [boʊt] [wɒz; wəz] [də'rektɪd] [tu;; tə] [fɔ:l] [ə'stɜ:rn] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɑ:n] [tu;; tə] [ðə; ði] [roʊp] ,
The boat was directed to fall astern and hang on to the rope ,
这 船 曾是 指导 到 落下 倒车 和 悬挂 在 到 这 绳索 ,
船被指示向后倾斜并抓住绳索。

[ɪn] ['redɪnəs] ['i:ðər] [tu;; tə] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ɔ:r] [tu;; tə] ['kæri] [aʊt] ['eni] [ˈɔ:rdərz] [ðæt] [maɪt] [bi;; bi]
in readiness either to come on board or to carry out any orders that might be
在 准备就绪 任何一个 到 来 在 木板 或者 到 携带 出去 任何 订单 那 可能 是
[ˈɡɪv(ə)n] .
given .
给定 .

随时准备登船或执行任何可能下达的命令。
[ðə; ði] [kru:] [ɑ:n] [dek] [wɜ:r; wər] [toʊld] [tu;; tə] [teɪk] [ˈæksɪz] [ænd; ənd] [ˈkæpstən] - [ba:z] ,
The crew on deck were told to take axes and capstan - bars ,
这 全体人员 在 甲板 是 讲述 到 拿 轴 和 绞盘 - 酒吧 ,
甲板上的船员被告知要带上斧头和绞盘杆。

[soʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [draɪv] [daʊn] [ə'genst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] [[ɪps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fend] [ðə; ði]
so that should they drive down against one of the Turkish ships they could fend the
所以 那 应该 他们 驾驶 向下 反对 一 的 这 土耳其 船舶 他们 可以 挡 这
[ˈsku:nər] [ɔ:f] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] ,
schooner off as much as possible ,
大篷车 离开 作为 很多 作为 可能的 ,
这样, 万一他们撞上土耳其的船只, 就能尽可能地抵挡住那艘纵帆船的攻击。

[ɔ:r] [kʌt] [ə'weɪ] ['eni] [roʊp] [ðæt] [maɪt] [kætʃ] .
or cut away any rope that might catch .
或者 切 离开 任何 绳索 那 可能 抓住 .
或者剪断任何可能缠住绳子的绳子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [də'rektɪd] [tu;; tə] [stænd] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [wɒz; wəz] [tu;; tə] [bi;; bi]
They were directed to stand perfectly still , and not a word was to be
他们 是 指导 到 站立 完美 仍然 , 和 不是 一个 单词 曾是 到 是
[ˈspʊkən] [wət'evər] ['hæpənd] .
spoken whatever happened .
说 任何 发生 .
他们被要求一动不动地站着, 无论发生什么事都不能说话。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [[ɪps] [ʌv; əv] [wɔ:r] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ]
The greatest danger lay in the fact that most of the ships of war were lying
这 最 危险 躺 在 这 事实 那 最多 的 这 船舶 的 战争 是 说谎
[ə'blaʊ] [ðə; ði] ['fɔrts] ,
above the forts ,
多于 这 堡垒 ,
最大的危险在于, 大多数战舰都停泊在堡垒上方。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['kɑ:nsɪkwentli] , [ʃʊd; ʃəd] [æŋ; ən] [ə'lɑ:rm] [bi;; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [ðəm; ðəm] ,
and that , consequently , should an alarm be given by them ,
和 那 , 最后 , 应该 一个 警报 是 给定 经过 他们 ,
因此, 如果他们发出警报,

[ðə; ði] ['ɡʌnə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bætərɪz] [wʊd] [bi;; bi] [ɪn] ['redɪnəs] [tu;; tə] [pɔ:r] [ɪn] [ðər; ðər] [ˈfaɪər] [ə'pɑ:n]
the gunners at the batteries would be in readiness to pour in their fire upon
这 炮手 在 这 电池 会 是 在 准备就绪 到 倒 在 他们的 火 之上
[hɜ:r; hər] [æz; əz] [fi;; fi] [pæst] .
her as she passed .
她 作为 她 通过了 .
当她经过时, 炮台上的炮手们会做好准备, 向她倾泻火力。

“ [ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] [lʊks] [mʌtʃ] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [aɪ ˈti:] [did] , [ˈmɪlə] .
“ **The ground to our right looks much higher than it did , Miller .**
“ 这 地面 到 我们的 正确的 看起来 很多 更高 比 它 做过 , 磨坊主 :
“ 米勒, 我们右边的地面看起来比以前高多了。”

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdrɪftɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ˈoʊvər] [tə:rdz] [ðæt] [saɪd] . “
I think we must have been drifting a good deal over towards that side .”
我 思考 我们 必须 有 到过 漂流 一个 好的 交易 超过 向 那 边 : “
我想我们当时肯定已经向那边漂移了不少距离了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tu:] , “ [ˈmɪlə] [əˈgri:d] .
“ **I think so too , “ Miller agreed .**
“ 我 思考 所以 也 , “ 磨坊主 同意 :

“我也这么认为,”米勒表示赞同。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfænsɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈoʊvər] [ðæt] [wei] [ˈevər] [sɪns] [wi:; wi]
“ **I have been fancying that we were getting over that way ever since we**
“ 我 有 到过 幻想 那 我们 是 获得 超过 那 方式 曾经 自从 我们
[stɑ:pt] [ˈsaʊndɪŋ] . “
stopped sounding .”
停止 听起来 :

“自从我们不再说话以来, 我就一直觉得我们会朝着那个方向发展。”

“ [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wi:; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [tʃæns] , “ [ˈmɑ:rtɪn] [sed] .
“ **At any rate we must take our chance , “ Martyn said .**
“ 在 任何 速度 我们 必须 拿 我们的 机会 , “ 马丁 说 :

“无论如何, 我们都必须抓住这个机会,”马丁说道。

“ [aɪ] [ˈdɛrənt] [saʊnd] [əˈgen] ;
“ **I daren't sound again ;**
“ 我 不敢 声音 再次 ;

“我不敢再发声了;

[ðə; ði] [splæʃ] [wʊd] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈwei] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] .
the splash would attract attention half a mile away on a quiet night like this .
这 溅 会 吸引 注意力 一半 一个 英里 离开 在 一个 安静的 夜晚 喜欢 这 :

在这样一个寂静的夜晚, 水花四溅会引起半英里外的注意。

[bɪˈsaɪdz] , [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tʊʊ] [hɜ:r; hə] [ðə; ði] [ˈlðər] [wei] [naʊ] ; [wi:; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r]
Besides , we could not tow her the other way now ; we must take our
除了 , 我们 可以 不是 拖 她 这 其他 方式 现在 ; 我们 必须 拿 我们的
[tʃæns] .
chance .
机会 :

此外, 我们现在也无法把她拖到另一边去; 我们必须冒险一试。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈki:pɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
It is not likely they are keeping much of a look - out on board .
它 是 不是 可能 他们 是 保持 很多 的 一个 看 - 出去 在 木板 :
他们不太可能在船上进行太多警戒。

[wi:; wi] [maɪt] [pæs] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [ˌja:dz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈnoʊtɪst] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
We might pass within twenty yards of a vessel without being noticed on such a
我们 可能 经过 之内 二十 码 的 一个 血管 没有 存在 注意到 在 这样的 一个
[naɪt] [æz; əz] [ðɪs] .
night as this .
夜晚 作为 这 :

在这样的夜晚, 我们可能从距离船只不到二十码的地方经过而不被人发现。

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] , [ˈmɪlə] .
I will stay at the helm , Miller .
我 将要 停留 在 这 舵 , 磨坊主 :

米勒, 我将继续掌舵。

[hɜːr; hər][seɪlz][ɑːr; ər][stɪl][fəl] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt] ['strɪdʒ] - [wei] .
Her sails are still full , and we have got steerage - way .
她 帆 是 仍然 满的 , 和 我们 有 得到 统舱 - 方式 .
她的帆依然满载，我们还有舵位。

[duː][juː; jʊ][gʊʊ][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][bəʊ; boʊ] .
Do you go up into the bow .
做 你 去 向上 进入 这 弓 .

你会到船头去吗？

[let][tuː][ʌv; əv][ðə; ði][men][teɪk][ðer; ðər][buːts][ɔːf] , [ænd; ənd][ɪf][ðeɪ][meɪk][aʊt][ˈeniθɪŋ][ə'hed] ,
Let two of the men take their boots off , and if they make out anything ahead ,
让 二 的 这 男人 拿 他们的 靴子 离开 , 和 如果 他们 制作 出去 任何事物 前方 ,
让其中两个男人脱掉靴子，看看他们是否能发现前方有什么动静。

[let][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][rʌŋ][tuː; tə][em 'iː][laɪk] ['laɪtnɪŋ][wɪð; wɪθ][ɔːrdərz] ['weðər][tuː; tə][pɔːrt][ɔːr]
let one of them run to me like lightning with orders whether to port or
让 一 的 他们 跑步 到 我 喜欢 闪电 和 订单 无论 到 港口 或者
[ˈstɑːrbərd][ðə; ði][helm] .
starboard the helm .
右舷 这 舵 .
让他们中的一个像闪电一样跑来告诉我舵应该向左舷还是向右舷。

" [ðə; ði][kɑːnvər'seɪ](ə)n][wʌz; wəz] ['kæərɪd] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['looɪst] [toʊn] .
" **The conversation was carried on in the lowest tone .**
" 这 对话 曾是 携带 在 在 这 最低 语气 .
谈话以极低的音量进行。

[ˈmɪlər][stoʊl][ˈlaɪtli][ˈfɔːrwərd] ; ['tɑːrltən][ænd; ənd][ˈhɔːrəs][wɜːr; wər][ɔːl'redi][ðer; ðər] , [wʌŋ][ɑːn][iːt]
Miller stole lightly forward ; Tarleton and Horace were already there , one on each
磨坊主 偷窃 轻轻 向前 ; 塔勒顿 和 贺拉斯 是 已经 那里 , 一 在 每个
[bəʊ; boʊ] ,
bow ,
弓 ,
米勒轻盈地向前挪动；塔勒顿和霍勒斯已经在那里了，一人站在船头。

['streɪnɪŋ][ðer; ðər][aɪz][ˈɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] .
straining their eyes into the darkness .
紧张 他们的 眼睛 进入 这 黑暗 .
他们眯着眼睛凝视着黑暗。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ][bɔːŋ] [wei] ['oʊvər][ɑːn][ðɪs][saɪd] , ['mɪlər] ,
" **We are a long way over on this side , Miller ,**
" 我们 是 一个 长的 方式 超过 在 这 边 , 磨坊主 ,
“我们这边还很远，米勒。”

[aɪ][dəʊnt][bɪ'liːv] [ðæt][haɪ][graʊnd][ˈoʊvər][ðer; ðər][ɪz][mɔːr][ðæn; ðən][tuː][ɔːr][θriː][ˈhʌndrəd][jɑːdz]
I don't believe that high ground over there is more than two or three hundred yards
我 不 相信 那 高的 地面 超过 那里 是 更多的 比 二 或者 三 百 码
[ə'wei] . " **away .** "
离开 . "
我不认为那边的高地距离超过两三百码。

" [ðæt][ɪz][dʒʌst][wʌt][aɪ][hæv; həv][bɪn] ['seɪɪŋ] , ['tɑːrltən] .
" **That is just what I have been saying , Tarleton .**
" 那 是 只是 什么 我 有 到过 说 , 塔勒顿 .
“我一直都是这么说的，塔勒顿。”

[ðə; ði] ['kɜːrənt][mʌst; məst][hæv; həv][set][juː 'es][ə'krɔːs] [trə'mendəsli] .
The current must have set us across tremendously .
这 当前的 必须 有 放 我们 穿过 非常 .
水流一定把我们推到了很远的地方。

[ˈmɑ:rtɪn][ɪz][æt; ət][ðə; ði][helm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][si:] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈhedɪŋ] [ɔ:f] [ðæt] [jɔ:r] ,
Martyn is at the helm , and you see we are heading off that shore ,
马丁是在这舵 , 和你看我们是标题离开那支撑 ,
马丁掌舵, 你看, 我们正驶离那片海岸。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; ei] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [nɑ:ts] [θru:] [ðə; ði]
but I don't think we are going more than a couple of knots through the
但我不思考我们是去更多的比一个夫妻的绳结通过这
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

但我认为我们航行的速度不会超过几节。
" [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ˈtɑ:rltən] [ˈwɪspəd] :
" In five minutes Tarleton whispered :
" 在五分钟 塔勒顿 低声说道 :
五分钟后, 塔勒顿低声说道:

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [dɑ:rk][dʒʌst][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkæt,hed] .
" I think there is something dark just over the cathead .
" 我思考那里是某物黑暗的只是超过这猫头 .
“我觉得猫头上方有某种黑暗的东西。”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [ˈhɔ:rəs] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
" At the same moment Horace stepped from the other side .
" 在这相同的片刻 贺拉斯 步 从 这 其他 边 .
“就在这时, 贺拉斯从另一边走了过来。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; ei] [ʃɪp] [ə; ei] [ʃɔ:rt] [wei] [əˈhed] , [ˈmɪlə] , [ənˈles] [aɪ][,eiˈem] [mɪˈsteɪkən] . "
" There is a ship a short way ahead , Miller , unless I am mistaken . "
" 那里是一个船一个短的方式前方 , 磨坊主 , 除非我是错误 . "
“米勒, 如果我没看错的话, 前面不远处有一艘船。”

" [baɪ][dʒoʊv] , [soʊ][ðer; ðər][ɪz] !
" By Jove , so there is !
" 经过 朱庇特 , 所以 那里 是 !
“天哪, 还真有! ”

" [ˈmɪlə] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] .
" Miller said , looking out .
" 磨坊主 说 , 寻找 出去 .
“米勒望着窗外说道。”

" [wi:; wi][jæl; jəl] [ˈnevər] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [klɪr] [hɜ:r; hə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ˈteɪkɪŋ] [ju:ˈes] [daʊn] .
" We shall never be able to clear her with the current taking us down .
" 我们将绝不是有能力的到清除她和这当前的采取我们向下 .
“我们永远无法在逆流而上的浪潮中清除她。”

" [hi:; hi][hæd; həd] [kɪkt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
" He had kicked off his own shoes when he reached the bow ,
" 他有踢离开他的自己的鞋 什么时候 他 达到 这 弓 ,
“他走到船头时, 已经把自己的鞋子踢掉了。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈti:] [ˈbetər] [hɪmˈself] [tu:; tə] [ˈkæri] [ˈeni] [ˈmesɪdʒ] .
thinking it better himself to carry any message .
思维 它 更好的 他自己 到 携带 任何 信息 .
他认为自己最好亲自传递消息。

" [pɔ:rt][jɔr; jər] [helm] , [ˈmɑ:rtɪn] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi][ræn][ʌp] .
" Port your helm , Martyn , " he said as he ran up .
" 港口 你的 舵 , 马丁 , " 他 说 作为 他 跑 向上 .
“马丁, 把舵收回去, ”他边跑边说。

“ [ðer; ðær][ɑ:r; ər] [tu:] [kra:ft] [ə'hed] , [ænd; ənd][wi:: wi][kæn; kən] ['nevər] [klɪr] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wʌn][ɪn] [ðɪs]
“ **There are two craft ahead , and we can never clear the outside one in this**
“ 那里 是 二 工艺 前方 , 和 我们 能 绝不 清除 这 外部 一 在 这
[ˈkɜ:rənt] .
current .
当前的 .

“前面有两艘船，在这种水流下，我们永远无法避开外侧的那艘船。”

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] [tʃæns] [ɪz][tu:: tə] [rʌn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

Our only chance is to run between them .
我们的 仅有的 机会 是 到 跑步 之间 他们 .

我们唯一的机会就是从他们中间穿过。

“ [ˈmɑ:rtɪn][hæd; həd] [dʒæmd] [ðə; ði] [helm] [daʊn] [æz; əz] ['mɪlər] [spʊk] .

“ **Martyn had jammed the helm down as Miller spoke** .
“ 马丁 有 卡住 这 舵 向下 作为 磨坊主 辐 .

“米勒说话的时候，马丁猛地把舵压了下去。”

“ [ki:p] [aɪ 'ti:][ðer; ðær] , “ [ˈmɑ:rtɪn] [sed] [tu:: tə][ðə; ði] ['helmzmən] ,

“ **Keep it there , “ Martyn said to the helmsman** ,
“ 保持 它 那里 , “ 马丁 说 到 这 舵手 ,

“就停在那儿，”马丁对舵手说。

[ænd; ənd] [spræŋ] [tu:: tə][ðə; ði] ['bʊlwɜ:rk] [tu:: tə] [lʊk] [aʊt] [hɪm'self] .

and sprang to the bulwark to look out himself .
和 弹簧 到 这 堡垒 到 看 出去 他自己 .

然后他跳到舷墙上向外张望。

“ [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] , “ [hi:: hi] [sed] ; “ ['streɪtn] [hɜ:r; hər] [naʊ] , [dʒʌst][æz; əz][fi:: ji][ɪz] .

“ **That is enough , “ he said ; “ straighten her now , just as she is** .
“ 那 是 足够的 , “ 他 说 ; “ 拉直 她 现在 , 只是 作为 她 是 .

“够了，”他说；“现在就把她扶正，就让她保持现在的样子。”

[ju:: jʊ][kɑ:n][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lðər] [saɪd] , ['mɪlər] .

You con her from the other side , Miller .
你 康 她 从 这 其他 边 , 磨坊主 .

米勒，你这是从另一边骗她。

“ [ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['ves(ə)lɜ] [naʊ] .

“ **All on board saw the two vessels now** .
“ 全部 在 木板 锯 这 二 船只 现在 .

“船上所有人都看到了这两艘船。”

[baɪ][ðer; ðær] [haɪt] [ænd; ənd] [bʌlk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eɪdɪntli] [lɑ:rdʒ] ['frɪgəts] [ɔ:r][men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] .

By their height and bulk they were evidently large frigates or men - of - war .
经过 他们的 高度 和 大部分 他们 是 显然 大的 护卫舰 或者 男人 - 的 - 战争 .

从它们的高度和体型来看，它们显然是大型护卫舰或战舰。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['fɪfti] [ˌjɑ:dʒ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [ə'pɑ:rt] .

They were not fifty yards away , and were about the same distance apart .
他们 是 不是 五十 码 离开 , 和 是 关于 这 相同的 距离 除 .

他们之间的距离不是五十码，而是差不多五十码远。

[ˈmɑ:rtɪn] [pʊld] [ɔ:f][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər][ðə; ði] ['bɪnəkl] ,

Martyn pulled off his jacket and threw it over the binnacle ,
马丁 拉 离开 他的 夹克 和 扔 它 超过 这 箱体 ,

马丁脱下外套，扔到罗经座上。

[æz; əz][its] [laɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][wʌns] ['nɒtɪst] [baɪ] ['eniwʌn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]
as its light would have been at once noticed by anyone looking down from
作为 它是 光 会 有 到过 在 一次 注意到 经过 任何人 寻找 向下 从
[ðə; ði] ['bɔ:fti] [hʌlz] .
the lofty hulls .
这 高远 船体 .

任何人从高高的船体上往下看，都会立刻注意到它的光芒。

[ˈnɔɪzləsli] [ðə; ði] ['sku:nər] [pæst] [ˈɪntu:][ðə; ði][gæp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʃɪps] ;
Noiselessly the schooner passed into the gap between the ships ;
无声 这 大篷车 通过了 进入 这 差距 之间 这 船舶 ;

双桅帆船悄无声息地驶入两船之间的空隙；

[nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [deks] .
not the slightest sound was heard from her decks .
不是 这 丝毫 声音 曾是 听到 从 她 甲板 .

她的甲板上没有传来丝毫声响。

[ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsərz] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][seɪlz] , [fɔ:r; fər][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ði:z]
The two officers looked anxiously up at the sails , for had one of these
这 二 警官 看起来 焦虑地 向上 在 这 帆 , 为了 有 一 的 这些
[flæpt] ,
flapped ,
拍打 ,

两名军官焦急地抬头看着帆，因为万一其中一面帆拍打起来了呢。

[ɔ:r][ə; eɪ] [blɔ:k] ['rætlɪd] , [ðə; ði] ['sli:piɪst] [lʊk] - [aʊt][mʌst; məst][hæv; həv] ['nɒtɪst] [aɪ 'ti:] .
or a block rattled , the sleepest look - out must have noticed it .
或者 一个 堵塞 摇晃 , 这 最困倦的 看 - 出去 必须 有 注意到 它 .

如果某个街区发出嘎嘎声，即使是最瞌睡的瞭望员也一定会注意到。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ɑ:n][ðə; ði] [deks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [ʃɪps] [wʌz; wəz][æz; əz]
The silence on the decks of the Turkish ships was as
这 沉默 在 这 甲板 的 这 土耳其 船舶 曾是 作为

土耳其船只甲板上的寂静无声。

[prə'faʊnd] [æz; əz] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sku:nər] .
profound as that on the schooner .
深刻的 作为 那 在 这 大篷车 .

如同帆船上的那般深邃。

[ˈræpɪdli] [ðə; ði] ['lætər] [slɪd] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] , [ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'bi:ŋ] ['fæstər][ðæn; ðən]
Rapidly the latter slid between them , the current taking her along faster than
快速 这 后者 滑行 之间 他们 , 这 当前的 采取 她 沿着 快点 比
[ðə; ði] [wɪnd] .
the wind .
这 风 .

后者迅速从他们之间滑过，水流带着她前进的速度比风还快。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔ:r] [ænd; ənd][fɪ:; ʃɪ][wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd] [ðəm; ðəm] ; [stiɪl] [noʊ][heɪl][wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
A minute more and she was beyond them ; still no hail was heard .
一个 分钟 更多的 和 她 曾是 超过 他们 ; 仍然 不 冰雹 曾是 听到 .

又过了一分钟，她就超过了他们；仍然没有听到冰雹声。

[ə'hʌðər] ['mɪnɪt]
Another minute
其他 分钟

再过一分钟

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lu:md] [dɑ:rk][ænd; ənd] [ɪndɪ'stɪŋkt] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .
and they loomed dark and indistinct behind her .
和 他们 迫近 黑暗的 和 模糊 在后面 她 .

他们隐约出现在她身后，身影模糊不清，显得阴暗而诡异。

“ [θæŋk] [gɑ:d][fɔ:r; fər] [ðæt] ！
“ **Thank God for that !**
“ 感谢 上帝 为了 那 ！

“感谢上帝！ ”

“ [ˈmɪlər] [sed] [ɪn][ə; ei] [ˈwɪspər] [æz; əz][hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] [dek] [tu:; tə] [ˈmɑ:rtɪn] .
“ **Miller said in a whisper as he crossed the deck to Martyn .**
“ 磨坊主 说 在 一个 耳语 作为 他 交叉 这 甲板 到 马丁 ；
“米勒一边穿过甲板走向马丁，一边低声说道。”

“ [jes] ， [ɪnˈdi:d] ； [,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tʌtʃ] [ænd; ənd][gəʊ] .
“ **Yes , indeed ; it was touch and go .**
“ 是的 ， 的确 ； 它 曾是 触碰 和 去 ；
“是的，确实如此；情况一度非常危急。”

[aɪ][ɪkˈspekt] [ðei] [hæv; həv][ˈoʊnli][æn; ən] [ˈæŋkər] [wɑ:tʃ] .
I expect they have only an anchor watch .
我 预计 他们 有 仅有的 一个 锚 手表 ；
我估计他们只有锚点值班。

[moʊst] [ˈlaɪkli] [ðei] [ɑ:r; ər] [əˈsli:p] ；
Most likely they are asleep ;
最多 可能 他们 是 睡着了 ；
他们很可能正在睡觉；

[ðei] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [streɪts] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [laɪt] [bri:z] .
they would know that nothing could come up the straits with this light breeze .
他们 会 知道 那 没有什么 可以 来 向上 这 海峡 和 这 光 微风 ；
他们知道，在这种微风中，没有任何东西能从海峡里过来。

[aɪ] [θɪŋk] ， [ˈmɪlər] ， [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [ˈeɪti] - [ɡʌn] [ʃɪps] [wi:; wi] [ˈnoʊtɪst] [æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [ʌp]
I think , Miller , those are the two eighty - gun ships we noticed as we came up
我 思考 ， 磨坊主 ， 那些 是 这 二 八十 - 枪 船舶 我们 注意到 作为 我们 来了 向上
.
:
.

米勒，我想，那应该是我们上来时看到的那两艘八十门炮的船。

[ðei] [wɜ:r; wər] [muəd] [ə; ei] [ɡʊd] [bɪt] [,aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ；
They were moored a good bit outside the others ;
他们 是 系泊 一个 好的 少量 外部 这 其他的 ；
它们停泊的位置比其他船只要远得多；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [wi:; wi][hæv; həv][ə; ei] [klɪr] [kɔ:rs] [brɪˈfɔ:r] [ju: ˈes] . “
in which case we have a clear course before us . ”
在 哪个 案件 我们 有 一个 清除 课程 前 我们 ； “
这样一来，我们面前就有了清晰的方向。

“ [jes] ； [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] ， ” [ˈmɪlər] [əˈɡri:d] .
“ **Yes ; I have no doubt those are the two , ” Miller agreed .**
“ 是的 ； 我 有 不 怀疑 那些 是 这 二 ， ” 磨坊主 同意 ；
“是的，我毫不怀疑就是他们两个人，”米勒同意道。

“ [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈfɔ:ts] ； [ðei] [ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [ə; ei] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv][ə; ei] [maɪl] [ˈfɜ:rðər]
“ **Now we have only the forts ; they are about a quarter of a mile further**
“ 现在 我们 有 仅有的 这 堡垒 ； 他们 是 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 更远
[daʊn] .
down .
向下 ；
“现在我们只剩下堡垒了； 它们位于大约四分之一英里之外。”

[ˈɡoʊ] [ˈfɔːrwəd] , [ˈpliːz] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [men] [na:t] [tuː; tə] [muːv] [tɪl] [ðeɪ] [get] [ˈɔːrdərz] .
Go forward , please , and tell the men not to move till they get orders .
去 向前 , 请 , 和 告诉 这 男人 不是 到 移动 直到 他们 得到 订单 .
请往前走, 并告诉士兵们在接到命令前不要动。

" [əˈnʌðər] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər] [pæst] ,
" **Another quarter of an hour passed ,**
" 其他 四分之一 的 一个 小时 通过了 ,
又过了十五分钟,

[ænd; ənd] [ˈmɑːrtɪn] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [wel] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈfɔːrts] .
and Martyn felt sure that they were now well beyond the forts .
和 马丁 毛毡 当然 那 他们 是 现在 出色地 超过 这 堡垒 .
马丁确信他们现在已经远远超出了那些堡垒的范围。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [lɔːŋgər] [hiː; hi] [held] [ɑːn] ,
For a few minutes longer he held on ,
为了 一个 很少 分钟 更长 他 握住 在 ,
他又坚持了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [pæst] [ðə; ði] [wɜːrd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [dek] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] .
and then passed the word along the deck that the danger was over .
和 然后 通过了 这 单词 沿着 这 甲板 那 这 危险 曾是 超过 .
然后, 他把消息传遍了整个甲板, 告诉大家危险已经过去。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər] [ɪɡˈzækt] [pəˈziʃ(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ˈeni] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər]
Now that they knew their exact position there was no longer any occasion for
现在 那 他们 知道 他们的 精确的 位置 那里 曾是 不 更长 任何 场合 为了
[ˈsaʊndɪŋ] .
sounding .
听起来 .

既然他们已经知道自己的确切位置, 就没有必要再进行探测了。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɔːf] [ˈduːti] [ˈɔːrdərd] [bɪˈloʊ] ,
The men in the boat were called up , and the watch off duty ordered below ,
这 男人 在 这 船 是 称为 向上 , 和 这 手表 离开 责任 订购 以下 ,
船上的水手们被召集起来, 而值班人员则被命令下船休息。

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɔːrnɪŋ] [broʊk] [ðə; ði] [lænd] [wʌz; wəz] [fɑːr] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .
and when morning broke the land was far behind them .
和 什么时候 早晨 打破 这 土地 曾是 远的 在后面 他们 .
当晨曦初露时, 大地已远远地抛在了身后。

[ə; eɪ] [brɪsk] [wɪnd] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,
A brisk wind had sprung up from the south - east ,
一个 轻快 风 有 弹簧 向上 从 这 南 - 东方 ,
东南方向刮起了一阵凛冽的寒风。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [ˈæθənz] .
and the vessel was just able to lay her course for Athens .
和 这 血管 曾是 只是 有能力的 到 躺 她 课程 为了 雅典 .
于是, 这艘船终于得以驶向雅典。

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈloʊ] [ˈdɔːrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] .
The doctor had remained below during their passage through the straits .
这 医生 有 剩余 以下 期间 他们的 通道 通过 这 海峡 .
在他们通过海峡期间, 医生一直待在船舱下层。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊnli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [dek] ,
" **I should only have been in the way if I had been on deck ,**
" 我 应该 仅有的 有 到过 在 这 方式 如果 我 有 到过 在 甲板 ,
"如果我当时在甲板上, 我才可能会碍事。"

” [hi:; hi] [sed] [wen] [ˈhɔ:rəs] [tʃɑ:f; tʃæf][him; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmætərz] [soʊ] [ˈi:zəli] .
” he said when Horace chaffed him for taking matters so easily .
” 他 说 什么时候 贺拉斯 擦伤 他 为了 采取 事情 所以 容易地 .
“当霍勒斯责备他处理事情太容易时，他这样说道。”

” [wen] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][du:][noʊ] [gʊd] ,
” When a man can do no good ,
” 什么时候 一个 男人 能 做 不 好的 ,
“当一个人无法做任何好事时，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][him; ɪm][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ;
it is always better for him to get out of the way ;
它 是 总是 更好的 为了 他 到 得到 出去 的 这 方式 ;
他最好还是让开；

[ænd; ənd][ˈæftər][ɔ:l][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈstændɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈaʊərz] [əˈfreɪd] [tu:; tə] [mu:v] ,
and after all there is no great pleasure in standing for hours afraid to move ,
和 后 全部 那里 是 不 伟大的 乐趣 在 常设 为了 小时 害怕的 到 移动 ,
毕竟，长时间站着不敢动弹，实在谈不上什么乐趣。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈdu:ti][tu:; tə][pərˈfɔ:rm] ; [soʊ][aɪ][dʒʌst] [tʃæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
and without any duty to perform ; so I just chatted for a bit with your
和 没有 任何 责任 到 履行 ; 所以 我 只是 聊天 为了 一个 少量 和 你的
[ˈfa:ðər] ,
father ,
父亲 ,

而且我没有任何义务要履行；所以我只是和你父亲聊了一会儿。

[ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [dra:ft] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][him; ɪm][wʌz; wəz]
and directly I saw the sleeping draught I had given him was
和 直接地 我 锯 这 睡眠 草稿 我 有 给定 他 曾是
我立刻看到我给他的安眠药.....

[brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ɪˈfekt] [aɪ] [tɜ:rnd] [ɪn][maɪˈself] ,
beginning to take effect I turned in myself ,
开始 到 拿 影响 我 转向 在 我 ,
事情开始生效后，我自首了。

[ænd; ənd][hæd; həd][æz; əz][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ə; eɪ] [sli:p] [æz; əz][ˈevər][aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ][laɪf] .
and had as comfortable a sleep as ever I had in my life .
和 有 作为 舒服的 一个 睡觉 作为 曾经 我 有 在 我的 生活 .
我睡得无比香甜，这是我一生中最舒服的睡眠之一。

[ˈæftər] [ˈsli:pɪŋ] [ɑ:n][ˈsəʊfəz][fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] , [ɪn] [ðæt] [ˈhi:ðn] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] ,
After sleeping on sofas for three weeks , in that heathen sort of way ,
后 睡眠 在 沙发 为了 三 周 , 在 那 异教徒 种类 的 方式 ,
在沙发上睡了三个星期之后，以那种野蛮的方式，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tu:; tə][get] [brɪˈtwi:n] [ʃi:ts] [əˈɡen] . “
it was a comfort to get between sheets again . ”
它 曾是 一个 舒适 到 得到 之间 纸张 再次 . “
再次钻进被窝的感觉真好。

” [wel] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [went] [tu:; tə][bed][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] , [ˈdɑ:ktər] ? “
” Well , but you went to bed the night before , doctor ? ”
” 出色地 , 但 你 去 到 床 这 夜晚 前 , 医生 ? “
“可是，医生，您前一天晚上就睡觉了？ ”

” [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] , “ [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [əˈɡri:d] .
” That was so , ” the doctor agreed .
” 那 曾是 所以 , “ 这 医生 同意 .
“确实如此,”医生同意道。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] —
“ **But a good thing is just as good the second time as it is the first —**
“ 但 一个 好的 事物 是 只是 作为 好的 这 第二 时间 作为 它 是 这 第一的 —
[ˈbetər] , [pər'hæps] .
better , perhaps :
更好的 , 也许 .

“但是，好事第二次和第一次一样好——甚至可能更好。”

[ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðə; ði]['nɔ:v(ə)lti][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [prɪ'vents, pri:'vents][ju:; jʊ] [ɔ:ltə'geðər] [end'ʒɔɪɪŋ] [aɪ 'ti:] .
The first time the novelty of a thing prevents you altogether enjoying it .
这 第一的 时间 这 新奇 的 一个 事物 阻止 你 共 享受 它 .

第一次接触某件事物时，因为太过新鲜而完全无法享受它。

[aɪ] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][ræn]['ɪntu:]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] [ʃɪps] ,
I knew very well that if we ran into any of the Turkish ships ,
我 知道 非常 出色地 那 如果 我们 跑 进入 任何 的 这 土耳其 船舶 ,

我非常清楚，如果我们遇到任何一艘土耳其船只，

[ɔ:r][ðə; ði] ['fɔrts] ['oʊpənd] ['faɪər][æt; ət][ju: 'es] , [aɪ][wʌz; wəz] [laɪk][tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] ['pleɪnli] [ɪ'hʌf] . “
or the forts opened fire at us , I was like to hear it plainly enough . ”
或者 这 堡垒 打开 火 在 我们 , 我 曾是 喜欢 到 听到 它 显然 足够的 . “

或者说，是堡垒向我们开火了，我好像听得很清楚。”

“ [ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][leɪn][ðər; ðər] [ðen] , [ˈdɑ:ktər] ? ”
“ **And would you have lain there then , doctor ? ”**
“ 和 会 你 有 莱恩 那里 然后 , 医生 ? ”

“那么，医生，您当时会躺在那里吗? ”

“ [noʊ] , [læd] .
“ **No , lad .**
“ 不 , 小伙子 .

“不，孩子。”

在希腊水域：希腊独立战(In Greek Waters A Story of the Grecian War of)

第25/25页

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][maɪ] ['du:tɪz] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] ；
I would have had my duties to perform ；
我 会 有 有 我的 职责 到 履行 ；
我本应履行我的职责；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [drest] [ænd; ənd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði][meɪn] [dek] [æt; ət][wʌns] ，
and I would have dressed and gone into the main deck at once ，
和 我 会 有 穿着 和 已消失 进入 这 主要的 甲板 在 一次 ；
我会立刻穿好衣服，前往主甲板。

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['ɪnstɾəmənts] ['redi] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][fɔ:r; fər] [ðʊʊz] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd][aɪ 'ti:] 。
with my instruments ready to do anything I could for those that required it 。
”
”
”
和 我的 仪器 准备好 到 做 任何事物 我 可以 为了 那些 那 必需的 它 。

我已做好充分准备，随时为需要帮助的人提供任何帮助。
“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ， ['dɑ:ktər] ？ ”
“ Have you seen my father this morning , doctor ? ”
” 有 你 已见 我的 父亲 这 早晨 ， 医生 ？ ”
“医生，您今天早上见过我父亲吗？”

“ [jes] ；
” Yes ；
” 是的 ；
”
”是的；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tu:] [naɪts] - [sli:p] 。
and I am glad to say that he is all the better for his two nights ' sleep 。
和 我 是 高兴的 到 说 那 他 是全部 这 更好的 为了 他的 二 夜晚 - 睡觉 。

[hɪz; ɪz] [pʌls] [ɪz] [strɔ:ŋgər] ， [ænd; ənd][aɪ][æɪ; əɪ][get][hɪm; ɪm][ʌp] [hɪr] ['æftər] ['brekfəst] 。
His pulse is stronger , and I shall get him up here after breakfast 。
他的 脉冲 是 更强 ， 和 我 将 得到 他 向上 这里 后 早餐 。

[ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ferli] [aʊt] [tu:; tə] [si:] ， [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər] ，
The news that we were fairly out to sea , and that all danger was over ，
这 消息 那 我们 是 相当 出去 到 海 ， 和 那 全部 危险 曾是 超过 ，
消息传来，我们已经驶离海岸相当远，所有危险都已过去。

[wʌz; wəz] ['betər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] ['eni] ['medɪs(ə)n] 。
was better for him than any medicine 。
曾是 更好的 为了 他 比 任何 药品 。

[wel] ， [læd] ，
Well , lad ，
出色地 ，小伙子 ，
”
”
”
好吧，小伙子。

[wiː, wi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [eɪt] - [ænd; ənd] - [ˈfɔːrti] [ˈʌvərz] [əˈɡoʊ] [ðæt] [wiː, wi] [wʊd] [biː, bi] [ˈreɪsɪŋ] [daʊn]
we did not think eight - and - forty hours ago that we would be racing down
我们 做过 不是 思考 八 - 和 - 四十 小时 前 那 我们 会 是 赛车 向下
[ðə; ði] [əˈɡen] ,
the Aegean again ,
这 爱琴海 再次 ,

八小时四十分钟前，我们绝对想不到我们会再次驰骋在爱琴海上。

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [mɪzɪˈkɔːrdi.ə] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
on board the Misericordia , by this time .
在 木板 这 慈悲 , 经过 这 时间 .

此时，他们已经在“慈悲号”上了。

[wiː, wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ˌɔːltəˈgeðər] ,
We have had a wonderful escape of it altogether ,
我们 有 有 一个 精彩的 逃脱 的 它 共 ,
我们彻底逃离了那里，度过了一段美好的时光。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪk] [tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] [fɔːr; fər] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tuː; tə][set][em ˈiː]
and I would not like to go through it again for enough money to set me
和 我 会 不是 喜欢 到 去 通过 它 再次 为了 足够的 钱 到 放 我
[ʌp] [fɔːr; fər][laɪf] [ɪn] [ˈskaːtlənd] .
up for life in Scotland .
向上 为了 生活 在 苏格兰 .

我不想再经历一次那样的痛苦，即使是为了赚够在苏格兰安顿下来的钱。

[wen] [wiː, wi][wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [ˈtɜːrki] [brɪɡ] , [ɑːn][ˈʌvə; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ˌkɑːnstæntəˈnoʊpl] ,
When we were on board that Turkish brig , on our way to Constantinople ,
什么时候 我们 是 在 木板 那 土耳其 布里格 , 在 我们的 方式 到 君士坦丁堡 ,
当我们乘坐那艘土耳其双桅帆船前往君士坦丁堡时，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [,baɪˈbiː] [fɔːr; fər][ˈʌvə; ɑːr] [ˈtʃænsɪz] .
I would not have given a bawbee for our chances .
我 会 不是 有 给定 一个 鲍比 为了 我们的 机会 .

我根本不在乎我们的机会。

” [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈæθənz] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈseɪləz] [huː] [hæd; həd] [ˈpəːsəneɪtɪd] [ˈtɜːks] [wɜːr; wər]
” **When they arrived at Athens the Greek sailors who had personated Turks were**
” 什么时候 他们 到达的 在 雅典 这 希腊语 水手们 WHO 有 扮演 土耳其人 是
[ˈlændɪd] .
landed .
登陆 .

“当他们抵达雅典时，那些假扮成土耳其人的希腊水手们就上岸了。”

[ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [wʌz; wəz] [ʌnˈiːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪɡˈzɜːrʃn] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [əˈʃɔːr] ;
Mr . Beveridge was unequal to the exertion of going ashore ;
先生 . 贝弗里奇 曾是 不等 到 这 用力 的 去 岸上 ;

贝弗里奇先生体力不支，无法上岸；

[bʌt; bət] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [hiː, hi][wʌz; wəz] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [ˌpɑːləˈtɪfɪnz] , [ˈmɪləteri] [ˈlɪdər] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
but day after day he was visited by politicians , military leaders , and others .
但 天 后 天 他 曾是 到访 经过 政治家 , 军队 领导人 , 和 其他的 .
但每天都有政界人士、军方领导人和其他人士前来拜访他。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [spent] [ðər; ðər] , [ˈdraɪv, ˈdaːktə-] . [mækˈfaːlɪn] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
After a fortnight spent there , Dr . Macfarlane said to him :
后 一个 两星期 花费 那里 , 博士 . 麦克法兰 说 到 他 :

在那里待了两周后，麦克法兰医生对他说：

” [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][juːz] , [sɜːr] , [maɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ˈmedsnz] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [juː; jʊ][ʌp] ,
” **It is no use , sir , my giving you medicines and trying to build you up ,**
” 它 是 不 使用 , 先生 , 我的 给予 你 药物 和 尝试 到 建造 你 向上 ,
先生，我给您吃药、试图让您恢复健康都是没用的。

[ðə; ði] ['wɜ:ri] [ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntmənt] [hæz; həz] , [aɪ] [noʊ] , [bɪn] ['telɪŋ] [ɑ:n][em 'i:][fɔ:r; fər] [mʌnθs]
The worry and disappointment has , I know , been telling on me for months
这 担心 和 失望 有 , 我 知道 , 到过 讲述 在 我 为了 几个月
.
:
.

我知道，几个月来，我的担忧和失望一直困扰着我。

[jes] , [aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [dɪ'saɪd] [tu:; tə][goʊ] [ə'veɪ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
Yes , I will definitely decide to go away , at any rate for a time .
是的 , 我 将要 确实 决定 到 去 离开 , 在 任何 速度 为了 一个 时间 .

是的，我肯定会决定离开一段时间。

[wɪl] [ju:; jʊ][æsk] ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] ? "
Will you ask Captain Martyn to come down ? "
将要 你 问 队长 马丁 到 来 向下 ? "

你会请马丁上尉下来吗？

" ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [wen] [ðə; ði] ['lætər] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] ,
" Captain Martyn , " he went on when the latter entered the cabin ,
" 队长 马丁 , " 他 去 在 什么时候 这 后者 进入 这 舱 ,

“马丁船长,”当马丁船长走进船舱时，他继续说道。

" [ðə; ði]['dɑ:ktər] [telz] [em 'i:][aɪ][mʌst; məst] [æbsə'lu:tli] [get] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
" the doctor tells me I must absolutely get away from here . "
" 这 医生 讲述 我 我 必须 绝对地 得到 离开 从 这里 . "

医生告诉我，我必须立刻离开这里。

" [aɪ][eɪ 'em] [kwat] [ʃɒr] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [raɪt] , [sɜ:r] .
" I am quite sure that he is right , sir .
" 我 是 相当 当然 那 他 是 正确的 , 先生 .

“我非常肯定他是对的，先生。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['grædʒuəli] ['werɪŋ] [jɔ:r'self] [aʊt] ['evər] [sɪnz] [ju:; jʊ] [keɪm] [hɪr] . "
You have been gradually wearing yourself out ever since you came here . "
你 有 到过 逐步地 穿着 你自己 出去 曾经 自从 你 来了 这里 . "

你自从来到这里之后，就一直在慢慢地消耗自己的精力。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , ['mɑ:rtɪn] .
" I think we will go back to England in the first place , Martyn .
" 我 思考 我们 将要 去 后退 到 英格兰 在 这 第一的 地方 , 马丁 .

“我认为我们首先会回到英格兰，马丁。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [mɔ:r] ['breɪsɪŋ] [er] [wɪl] [du:][em 'i:] [ɡʊd] .
I have no doubt more bracing air will do me good .
我 有 不 怀疑 更多的 支撑 空气 将要 做 我 好的 .

我毫不怀疑，呼吸更多新鲜空气对我有益。

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [haʊ] [r'vents] [goʊ][ɑ:n] [hɪr] . "
Then we can see how events go on here . "
然后 我们 能 看 如何 活动 去 在 这里 . "

然后我们就可以看到这里的情况如何发展了。

" [veri] [wel] , [sɜ:r] .
" Very well , sir .
" 非常 出色地 , 先生 .

“好的，先生。”

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][fæl; fəl][bi:; bi] [ɔ:l] ['hɑ:rtɪli] [ɡlæd][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n]['ʌʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] . "
I think we shall be all heartily glad to be on our way back . "
我 思考 我们 将 是 全部 衷心地 高兴的 到 是 在 我们的 方式 后退 . "

我想我们都会由衷地高兴能踏上归途。

“ [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [gʊ] [ə]ʃɔ:r] [æt; ət] [wʌns] , ['mɑ:rtɪn] .

“ **You had better go ashore at once , Martyn .**
“ 你 有 更好的 去 岸上 在 一次 , 马丁 .

“马丁，你最好立刻上岸。”

[teɪk] ['hɔ:rəs] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [ænd; ænd] [gʊ] [tu:; tə] [maɪ] ['eɪdʒənts] .

Take Horace with you , and go to my agents .
拿 贺拉斯 和 你 , 和 去 到 我的 代理人 .

带上霍勒斯，去找我的代理人。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [kept] [ðə; ði] ['pepərz] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ɑ:r 'i:] - [seɪl] [ʌv; əv]

You know they have always kept the papers in readiness for a re - sale of
你 知道 他们 有 总是 保留 这 文件 在 准备就绪 为了 一个 关于 - 销售 的

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [bæk] [tu:; tə] [em 'i:] .

the vessel back to me .
这 血管 后退 到 我 .

你知道他们一直保留着相关文件，随时准备将船只转卖给我。

[gʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:nsələt] [ænd; ænd] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪl] ['fɔ:rməli] ['redʒɪstəd] .

Go with them to the consulate and have the sale formally registered .
去 和 他们 到 这 领事馆 和 有 这 销售 正式地 挂号的 .

陪同他们去领事馆正式登记这笔交易。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [maɪ] ['eɪdʒənt] .

I will write a note for you to take to my agent .
我 将要 写 一个 笔记 为了 你 到 拿 到 我的 代理人 .

我会写张便条给你，让你带给我的经纪人。

“ [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðə; ði] [gɪg] [tʊk] ['mɑ:rtɪn] [ænd; ænd] ['hɔ:rəs] [ə]ʃɔ:r] .

“ **Ten minutes later the gig took Martyn and Horace ashore .**
“ 十 分钟 之后 这 演出 采取 马丁 和 贺拉斯 岸上 .

十分钟后，小船把马丁和霍勒斯送上了岸。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [fɔ:r] ['aʊəz] ['leɪtər] .

They returned four hours later .
他们 返回 四 小时 之后 .

四个小时后他们返回了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mu:v] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kru:] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ɑ:n]

There was a little move of excitement among the crew as they stepped on
那里 曾是 一个 小的 移动 的 激动 之中 这 全体人员 作为 他们 步 在

[dek] [ə'gen] ,

deck again ,
甲板 再次 ,

船员们再次踏上甲板时，脸上泛起了一丝兴奋的光芒。

[fɔ:r; fər] [θru:] [ðə; ði] ['gri:ks] , [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] ,

for through the Greeks , who had heard the news from Mr . Beveridge ,
为了 通过 这 希腊人 , WHO 有 听到 这 消息 从 先生 . 贝弗里奇 ,

[ɑɪ 'ti:] [hæd; həd] [sprɛd] ['fɔ:rwəd] .

it had spread forward .
它 有 传播 向前 .

因为希腊人从贝弗里奇先生那里听到了这个消息，消息就通过他们传开了。

[ɑ:n] [rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [dek] ['mɑ:rtɪn] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['lɑ:kər] .

On reaching the deck Martyn went to the signal locker .
在 到达 这 甲板 马丁 去 到 这 信号 储物柜 .

到达甲板后，马丁去了信号柜。

“ [naʊ] , ['mɪlə] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [flæg] .

“ **Now , Miller , “ he said , “ down with that flag .**
“ 现在 , 磨坊主 , “ 他 说 , “ 向下 和 那 旗帜 .

“现在，米勒，”他说，“放下那面旗帜。”

” [ðə; ði] [gri:k] [flæg] [ˈflʌtəd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pi:k] ,
” **The Greek flag fluttered down from the peak** ,
” 这 希腊语 旗帜 飘动 向下 从 这 顶峰 ,
希腊国旗从山顶飘落下来,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ensən] [wʌz; wəz] [rʌn] [ʌp] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ['mɑ:rtɪn] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][kæp]
and as the British ensign was run up in its place Martyn took off his cap
和 作为 这 英国 军旗 曾是 跑步 向上 在 它是 地方 马丁 采取 离开 他的 帽
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
and shouted :
和 喊叫 :

当英国国旗升起时，马丁脱下帽子，高声喊道：
“ [θri:] [tʃɪrɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][flæg] , [lædz] !
” **Three cheers for the old flag , lads !**
” 三 干杯 为了 这 老的 旗帜 , 小伙子们 !
“为这面老旗帜欢呼三声，伙计们! ”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊt] , ['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz]
” **and the shout , given with all the strength of the lungs of officers**
” 和 这 喊 , 给定 和 全部 这 力量 的 这 肺 的 警官
[ænd; ənd] [kru:] ,
and crew ,
和 全体人员 ,

“船员们用尽全力，齐声呐喊，
[ʃʊd] [haʊ] ['hɑ:rti] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['plezər] [ðæt] [wʌz; wəz] [felt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
showed how hearty was the pleasure that was felt at the change .
显示 如何 爽朗 曾是 这 乐趣 那 曾是 毛毡 在 这 改变 .
这表明人们对这种变化感到多么由衷的喜悦。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɪrɪz] [hæd; həd] [səb'saɪdɪd] [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [get] [daʊn] [ðə; ði]
As soon as the cheers had subsided orders were given to get down the
作为 很快 作为 这 干杯 有 平静下来 订单 是 给定 到 得到 向下 这
[ˈɔ:nɪŋz] [ænd; ənd] [prɪ'per] [tu:; tə] [meɪk] [seɪl] .
awnings and prepare to make sail .
遮阳篷 和 准备 到 制作 帆 .

欢呼声渐渐平息后，命令立即下达，要求拆下遮阳篷，准备扬帆起航。
[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði][klæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkər] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
In a few minutes the clank of the anchor chain was heard ,
在 一个 很少 分钟 这 铮铮 的 这 锚 链 曾是 听到 ,
几分钟后，传来锚链碰撞的叮当声。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['i:vɪŋ] [ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [pæst][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
and by the evening the schooner was running down past the shores of the
和 经过 这 晚上 这 大篷车 曾是 跑步 向下 过去的 这 海岸 的 这
[mɔ(:)'riə] .
Morea .
莫雷亚 .

到了傍晚，这艘纵帆船正沿着摩里亚海岸航行。
[ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] [ðeɪ] ['æŋkər] [ɪn] ['pɔ:rtsməθ] .
A month later they anchored in Portsmouth .
一个 月 之后 他们 锚定 在 朴茨茅斯 .
一个月后，他们在朴茨茅斯抛锚。

[hɪr] [hæf][ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [peɪd] [ɔ:f] ,
Here half the crew were paid off ,
这里 一半 这 全体人员 是 有薪酬的 离开 ,
这里一半的船员都被解雇了,

[ænd; ɐnd][æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][bʌt; bət] [smɔ:l] **and as during their absence from England they had had but small**
和 作为 期间 他们的 缺席 从 英格兰 他们 有 有 但 小的
[ɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] ['mʌni] , **opportunities of spending money** ,
机会 的 开支 钱 ,

而且，在他们离开英国期间，他们几乎没有什么机会花钱。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪrli] [tu:] ['jɪrz] - [peɪ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] £30 [ə; eɪ] [hed] , **they had nearly two years ' pay coming to them , together with £30 a head** ,
他们 有 几乎 二 年 - 支付 未来 到 他们 , 一起 和 £30 一个 头 ,
他们获得了近两年的工资，外加每人30英镑的额外收入。

['bi:ɪŋ] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] - ['mʌni] . **being their share of the prize - money** .
存在 他们的 分享 的 这 奖 - 钱 .

这是他们应得的奖金份额。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] [peɪ] [ænd; ɐnd][praɪz] - ['mʌni] [ænd; ɐnd] **The remainder of the crew also received their pay and prize - money and**
这 余 的 这 全体人员 还 已收到 他们的 支付 和 奖 - 钱 和
[tu:] [mʌnθs] - [li:v] [ʌv; əv] ['æbsəns] . **two months ' leave of absence** .
二 几个月 - 离开 的 缺席 .

其余船员也获得了工资、奖金以及两个月的休假。

['mɪstər] . ['bevrɪdʒ] [ænd; ɐnd] ['hɔ:rəs] [hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [dɪs'kʌʃnz] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , **Mr . Beveridge and Horace had had many discussions on the subject** ,
先生 . 贝弗里奇 和 贺拉斯 有 有 许多 讨论 在 这 主题 ,
贝弗里奇先生和霍勒斯就此问题进行过多次讨论。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'grɪ:d] [ðæt] [ðə; ði] [mɪˌzeɪrɪ'kɔ:di.ə] ([naʊ] [ə'gen] , [sɪns] [ʃi:; ʃɪ][ɑ:r 'i:] - **and it had been agreed that the Misericordia (now again , since she re** -
和 它 有 到过 同意 那 这 慈悲 (现在 再次 , 自从 她 关于 -
['hɔɪstɪd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [flæg] , **hoisted the English flag** ,
吊起 这 英语 旗帜 ,

双方已达成一致，米塞里科迪亚号（现在又重新升起了英国国旗）

[ðə; ði] ['kri:əʊl]) [ʃəd; ʃəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [bi:; bi] [kept] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [jɑ:t] , **the Creole) should for a time be kept up as a yacht** ,
这 克里奥尔语) 应该 为了 一个 时间 是 保留 向上 作为 一个 游艇 ,

这艘克里奥尔船应该暂时作为游艇保留下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:mplɪment] [ʌv; əv] [tu:] ['ɑ:fəsərz][ænd; ɐnd] ['twenti] [men] . **with a complement of two officers and twenty men** .
和 一个 补充 的 二 警官 和 二十 男人 .

编制包括两名军官和二十名士兵。

['mɑ:rtɪn] , ['hævɪŋ] [bɪn] [kən'sʌltɪd] , [hæd; həd] [tʃæt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['mɪlər] [ænd; ɐnd] **Martyn , having been consulted , had chatted the matter over with Miller and**
马丁 , 拥有 到过 咨询 , 有 聊天 这 事情 超过 和 磨坊主 和
['tɑ:rltən] . **Tarleton** .
塔勒顿 .

马丁被征询了意见后，与米勒和塔勒顿讨论了此事。

[ɔ:l'dʊʊ] [bəʊθ] [ði:z] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər][trɪp] ['greɪtli] , **Although both these had enjoyed their trip greatly** ,
虽然 两个都 这些 有 享受 他们的 旅行 非常 ,

虽然他们两人都非常享受这次旅行，

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][sʌm; səm][ɪn] [peɪ] [ænd; ənd] [praɪz] - ['mʌni] ,
and had made a comfortable sum in pay and prize - money ,
和 有 制成 一个 舒服的 和 在 支付 和 奖 - 钱 ,
他获得了一笔可观的奖金和报酬。

[bəʊθ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔɪəl] ['neɪvi] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][soʊ] ,
both preferred to return to the Royal Navy , if they could do so ,
两个都 首选 到 返回 到 这 皇家 海军 , 如果 他们 可以 做 所以 ,
如果可以的话, 他们两人都更愿意重返皇家海军。

[ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ] [jɑːt] ;
rather than remain in a yacht ;
相当 比 保持 在 一个 游艇 ;
而不是待在游艇上;

[ænd; ənd][mɪstər] . ['bevərɪdʒ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
and Mr . Beveridge promised to use his influence as soon as he
和 先生 . 贝弗里奇 承诺 到 使用 他的 影响 作为 很快 作为 他
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪps] .
returned to get them appointed to ships .
返回 到 得到 他们 任命 到 船舶 .
贝弗里奇先生承诺, 他一回来就会利用自己的影响力, 让他们被安排到船上工作。

[ðɪs] ['prɑːmɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][æt; ət] [hoʊm] .
This promise he was able to fulfil a few weeks after his arrival at home .
这 承诺 他 曾是 有能力的 到 实现 一个 很少 周 后 他的 到达 在 家 .
回家几周后, 他就兑现了这个承诺。

[fɔːr; fər] [hoʊm] ['kruːzɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [jɑːt] , ['mɑːrtɪn] [kən'sɪdərd] [ðæt] [tɑːm] ['bɜːdɪt] [wʊd] [biː; bi]
For home cruising as a yacht , Martyn considered that Tom Burdett would be
为了 家 巡航 作为 一个 游艇 , 马丁 经过考虑的 那 汤姆 伯德特 会 是
[sə'fɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
sufficient for him .
充足的 为了 他 .
对于在家附近巡航的游艇而言, 马丁认为汤姆·伯德特号对他来说就足够了。

[ɪf] [ɪː; ɪ] [ə'gen] [went] [aʊt][tuː; tə] [griːs] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['ʌðər]
If she again went out to Greece there would be no difficulty in obtaining other
如果 她 再次 去 出去 到 希腊 那里 会 是 不 困难 在 获得 其他
['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [streŋθ] .
officers and making up the crew to its full strength .
警官 和 制作 向上 这 全体人员 到 它是 满的 力量 .
如果她再次前往希腊, 招募其他军官并补齐船员人数也不会有任何问题。

['pɔːrtsməθ] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [ɪn'stəd] [ʌv; əv] ['plɪməθ] [æz; əz][ðer; ðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə'raɪv(ə)] ,
Portsmouth had been chosen instead of Plymouth as their point of arrival ,
朴茨茅斯 有 到过 选定 反而 的 普利茅斯 作为 他们的 观点 的 到达 ,
他们选择朴茨茅斯而不是普利茅斯作为抵达地点。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][frʌm; frəm][ðer; ðər][mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [kʊd; kəd] [mʌt] [mɔːr] ['iːzəli] [get] [ʌp][tuː; tə] [taʊn] ,
because from there Mr . Beveridge could much more easily get up to town ,
因为 从 那里 先生 . 贝弗里奇 可以 很多 更多的 容易地 得到 向上 到 镇 ,
因为从那里贝弗里奇先生进城要方便得多。

['draɪv, 'dɑːktɜː] . [mæk'fɑːlɪn] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ][ʌp][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [best] ['medɪk(ə)]
Dr . Macfarlane insisting that he should go up to obtain the best medical
博士 . 麦克法兰 坚持 那 他 应该 去 向上 到 获得 这 最好的 医疗的
[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .
麦克法兰医生坚持认为他应该上去寻求最好的医疗建议。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , ” [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [hæd; həd] [ˈʒ: dʒd] .
“ **But** **there** **is** **nothing** **the** **matter** **with** **me** , ” **Mr** . **Beveridge** **had** **urged** .
“ 但 那里 是 没有什么 这 事情 和 我 , ” 先生 : 贝弗里奇 有 敦促 .
“ 但我没有任何问题,”贝弗里奇先生强调说。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst][aɪ ˈti:] , [sɜ:r] .
“ **That** **is** **just** **it** , **sir** .
“ 那 是 只是 它 , 先生 .
“ 正是如此, 先生。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈkjuərɪŋ]
If **you** **had** **anything** **the** **matter** **with** **you** **I** **might** **have** **a** **chance** **of** **curing**
如果 你 有 任何事物 这 事情 和 你 我 可能 有 一个 机会 的 养护
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

如果你有什么毛病, 我或许有机会治好。
[aɪ ˈti:][ɪz][brʻkəz, brʻkɔ:z][aɪ] [kɑ:nt] [si:] [ˈeni] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][geɪn] [streŋθ] [ðæt] [aɪ][wa:nt]
It **is** **because** **I** **can't** **see** **any** **reason** **why** **you** **do** **not** **gain** **strength** **that** **I** **want**
它 是 因为 我 不能 看 任何 原因 为什么 你 做 不是 获得 力量 那 我 想
[ˈʌðər] [əˈpɪnjən] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] .
other **opinion** **about** **you** .
其他 观点 关于 你 .

正因为我看不出你为什么没有变得更强壮, 所以我才想听听其他人的意见。
“ [ðə; ðɪ][ˈdɑ:ktər][hæd; həd] [ˈfri:kwəntli] [tɔ:kt] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rəs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈvɔɪdʒ] .
“ **The** **doctor** **had** **frequently** **talked** **it** **over** **with** **Horace** **during** **the** **voyage** .
“ 这 医生 有 频繁地 谈话 它 超过 和 贺拉斯 期间 这 航程 .

“医生在航行期间经常和霍勒斯谈论这件事。”
“ [aɪ][kæn; kən] [si:] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbɑ:dɪli][ðə; ðɪ] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] , [ˈhɔ:rəs] .
“ **I** **can** **see** **nothing** **bodily** **the** **matter** **with** **your** **father** , **Horace** .
“ 我 能 看 没有什么 身体上的 这 事情 和 你的 父亲 , 贺拉斯 .
“霍勒斯, 我看不出你父亲身体上有什么问题。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] .
I **wish** **I** **could** .
我 希望 我 可以 .
我希望我能。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈfi:b(ə)l] [steɪt] .
There **is** **nothing** **to** **account** **for** **his** **being** **in** **this** **feeble** **state** .
那里 是 没有什么 到 帐户 为了 他的 存在 在 这 微弱 状态 .
他如此虚弱的原因不明。

[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [sez] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [fi:lz] [ˈtaɪərɪd] .
All **that** **he** **says** **is** **that** **he** **feels** **tired** .
全部 那 他 说道 是 那 他 感觉 疲劳的 .
他只说他感到疲倦。

[maɪ] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ˈri:əli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [riˈækʃ(ə)n] [ˈæftər][ˈment(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
My **opinion** **is** **that** **really** **this** **is** **a** **sort** **of** **reaction** **after** **mental** **excitement** ,
我的 观点 是 那 真的 这 是 一个 种类 的 反应 后 精神的 激动 ,
我的看法是, 这实际上是精神兴奋后的一种反应。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [riˈækʃ(ə)n] [ˈæftər] [greɪt] [ˈbɑ:dɪli] [fəˈti:g] .
just **as** **there** **is** **reaction** **after** **great** **bodily** **fatigue** .
只是 作为 那里 是 反应 后 伟大的 身体上的 疲劳 .
就像身体极度疲劳后会产生反应一样。

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [lɪvd] [ə; eɪ] [smuːð] , [ˈiːzi] , [ˈtræŋkwɪl] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði]
Your father has lived a smooth , easy , tranquil life , and the change , the
你的 父亲 有 居住地 一个 光滑的 , 简单的 , 宁静 生活 , 和 这 改变 , 这
[ɪkˈsaɪtmənt] , [ðə; ði] [ˈwɜːri] ,
excitement , the worry ,
激动 , 这 担心 ,

你父亲一直过着平静、轻松、安宁的生活，而变化、兴奋、担忧，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʌtər] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡriːks] [ðəmˈselvz] ,
and his utter disappointment with the Greeks themselves ,
和 他的 说出 失望 和 这 希腊人 他们自己 ,
他对希腊人本身感到彻底失望。

[hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]
have had the same sort of effect upon him as a climb up to the top
有 有 这 相同的 种类 的 影响 之上 他 作为 一个 爬 向上 到 这 顶部
[ʌv; əv][ben] [ˈneɪvɪs] [maɪt] [hæv; həv][ɑːn][ə; eɪ][mən] [huː] [dɪd][nɑːt][stɜːr] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər]
of Ben Nevis might have on a man who did not stir out of his house for
的 本 尼维斯 可能 有 在 一个 男人 WHO 做过 不是 搅拌 出去 的 他的 房子 为了
[mʌnθs] [təˈɡeðər] .
months together .
几个月 一起 .

对他的影响，就好比攀登本尼维斯山顶对一个几个月没出过家门的人产生的影响一样。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [wətˈevər] .
As for that being the cause I have no doubt whatever .
作为 为了 那 存在 这 原因 我 有 不 怀疑 任何 .
至于这是否是原因，我毫不怀疑。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɜːr] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][bɪɡ] - [wɪɡ] .
It is as to the cure that I want to consult with some big - wig .
它 是 作为 到 这 治愈 那 我 想 到 咨询 和 一些 大的 - 假发 .
至于治疗方法，我想请教一下有头有脸的人物。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [ˈkwaɪət][ɔːr] [ˈmuːvmənt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I don't know whether quiet or movement would be the best for him .
我 不 知道 无论 安静的 或者 移动 会 是 这 最好的 为了 他 .
我不知道安静的环境还是活动的环境对他来说更好。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][ˈkwaɪət] [mɔːr] [kəmˈpliːt] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd]
He could have had no quiet more complete than that he has had
他 可以 有 有 不 安静的 更多的 完全的 比 那 他 有 有
[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,
on the way home ,
在 这 方式 家 ,

他不可能享受到比回家路上更彻底的宁静了。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [dʌn] [hɪm; ɪm][noʊ] [ɡʊd] .
and yet it has done him no good .
和 然而 它 有 完毕 他 不 好的 .
然而，这对他并没有带来任何好处。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [hoʊm] [ðə; ði] [ɪnˈduːsmənt] [tuː; tə] [əˈraʊz] [hɪmˈself] [wʊd] [biː; bi]
If he were to go down home the inducement to arouse himself would be
如果 他 是 到 去 向下 家 这 诱导 到 引起 他自己 会 是
[stiːl] [les] .
still less .
仍然 较少的 .
如果他下山回家，那么他被激起性欲的动机就更小了。

[bʌt; bət] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [ˈri:əli] [su:t][hɪm; ɪm][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] .
But what sort of change would really suit him is more than I can say .
但 什么 种类 的 改变 会 真的 套装 他 是 更多的 比 我 能 说 .

但什么样的改变才真正适合他，我就不好说了。

“ [ˈhɔ:rəs] [ˈθɜ:rəli] [əˈgri:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
” **Horace thoroughly agreed with the doctor .**
” 贺拉斯 彻底 同意 和 这 医生 .

霍勒斯完全同意医生的说法。

[ɪf] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈtʃɪf(ə)li] [səˈsaɪəti][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [jɑ:t] [dɪd][nɑ:t] [raʊz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
If even the cheerful society on board the yacht did not rouse his father ,
如果 甚至 这 快乐 社会 在 木板 这 游艇 做过 不是 唤醒 他的 父亲 ,

如果连游艇上欢快的社交氛围都没能唤醒他的父亲，

[hi; hi] [ˈdredɪd] [wʌt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi; bi] [wen] [hi; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ,
he dreaded what it would be when he was at home ,
他 令人恐惧的 什么 它 会 是 什么时候 他 曾是 在 家 ,

他很害怕回到家后会发生什么。

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tu; tə][stɜ:r][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn] [ˈeni] [wei] .
with no one to stir him up in any way .
和 不 一 到 搅拌 他 向上 在 任何 方式 .

没有人以任何方式去挑衅他。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [kənsəlˈteɪʃənz] [ɪn] [taʊn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv]
There were two or three consultations in town with some of the leaders of
那里 是 二 或者 三 咨询 在 镇 和 一些 的 这 领导人 的

[ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] .
the profession .
这 职业 .

我们在镇上与该行业的几位领军人物进行了两三次磋商。

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [juˈnænɪməs] [ɪn] [əˈgri:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər]
After hearing the whole circumstances they were unanimous in agreeing that there
后 听力 这 所有的 情况 他们 是 一致 在 同意 那 那里

[si:md] [noʊ] [ˈsɪriəs] [dɪˈzi:z] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,
seemed no serious disease of any kind ,
似乎 不 严肃的 疾病 的 任何 种类 ,

听完全部情况后，他们一致认为似乎没有任何严重的疾病。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃ(ə)n] [geɪv] [kɔ:z] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti] .
but at the same time his condition gave cause of anxiety .
但 在 这 相同的 时间 他的 状况 给予 原因 的 焦虑 .

但与此同时，他的病情也令人焦虑。

“ [jɔr; jər][ˈpeɪʃ(ə)nt][ɪz] [ˈeɪvɪdəntli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈhaɪli] [ˈnɜ:rvəs] [ɔ:rgənəˈzeɪʃ(ə)n] ,
” **Your patient is evidently a man of highly nervous organization ,**
” 你的 病人 是 显然 一个 男人 的 高度 紧张的 组织 ,

“你的病人显然是一位神经组织能力很强的人，

[ænd; ənd][æt; ət][ˈprez(ə)nt][hɪz; ɪz] [nə:vs] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [rek] .
and at present his nerves are a wreck .
和 在 展示 他的 神经 是 一个 破坏 .

目前他精神极度紧张。

[wi; wi] [kwart]
We quite
我们 相当

我们相当

[ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðæt] [wɜ:r; wər][hi:; hi][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['loʊnli] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
agree with you that were he to go down to a lonely house in the country
同意 和 你 那 是 他 到 去 向下 到 一个 孤独 房子 在 这 国家
[hi:; hi] [wʊd] ['pra:bəbli] [sɪŋk][ɪntu:][ðə; ði] [greɪv] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [æt; ət][ðə; ði] [aʊt'saɪd] .
he would probably sink into the grave in a few months at the outside .
他 会 大概 下沉 进入 这 严重 在 一个 很少 几个月 在 这 外部 .

我同意你的看法，如果他去乡下孤零零的房子里住，他可能几个月内就会去世。

[ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][ɪn] [ðæt] [jɑ:t] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][ɑ:n][sʌm; səm][ekspə'dɪ(ə)n][ɪn]
If you could get him to go in that yacht of his on some expedition in
如果 你 可以 得到 他 到 去 在 那 游艇 的 他的 在 一些 远征 在
[wɪtʃ] [hi:; hi] [fi:lz] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [kɔ:l][ə; eɪ] ['helθi] ['ɪntrəst] ,
which he feels what I may call a healthy interest ,
哪个 他 感觉 什么 我 可能 称呼 一个 健康 兴趣 ,
[aɪ 'ti:] [maɪt] [du:][hɪm; ɪm] [gʊd] .
it might do him good .
它 可能 做 他 好的 .

这或许对他有好处。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ][kʊld] ['klaɪmət] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ][wɔ:rm] [wʌn] .
I should say a cold climate would be better for him than a warm one .
我 应该 说 一个 寒冷的 气候 会 是 更好的 为了 他 比 一个 温暖的 一 .
[aɪ] [dʒʌst] [wɔ:rm] [wʌn] .
我觉得寒冷的气候比温暖的气候更适合他。

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [ʌ; əv] [ðæt] ['enərvetɪŋ] [wɜ:rk] [ɪn] [gri:k] ['wɔ:tərz] .
He has had more than enough of that enervating work in Greek waters .
他 有 有 更多的 比 足够的 的 那 使人疲惫 工作 在 希腊语 水 .
[hi:; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [ʌ; əv] [ðæt] ['enərvetɪŋ] [wɜ:rk] [ɪn] [gri:k] ['wɔ:tərz] .
他已经受够了在希腊水域从事那种令人精疲力竭的工作。

[traɪ][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm][ɪn]['pəʊlər] [eksprɪ'dɪfɪnz] .
Try and interest him in Polar expeditions .
尝试 和 兴趣 他 在 极性 探险 .
[traɪ][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm][ɪn]['pəʊlər] [eksprɪ'dɪfɪnz] .
试着让他对极地探险产生兴趣。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌ; əv][ðem; ðəm][dʒʌst] ['li:tli] .
There have been a great many of them just lately .
那里 有 到过 一个 伟大的 许多 的 他们 只是 最近 .
[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌ; əv][ðem; ðəm][dʒʌst] ['li:tli] .
最近这类事情特别多。

[rɔ:s] [ænd; ənd] ['pæri] [ænd; ənd] ['fræŋklɪn] [hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] ['traɪɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]
Ross and Parry and Franklin have all been trying their best to find the
罗斯 和 格挡 和 富兰克林 有 全部 到过 尝试 他们的 最好的 到 寻找 这
[nɔ:rθ] - [west] ['pæsɪdʒ] ,
North - west Passage ,
北 - 西方 通道 ,

罗斯、帕里和富兰克林都在竭尽全力寻找西北航道。

[wɪtʃ] [ɪz][nɔ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ʌ; əv] ['eni] [gʊd] [ɪf] [ðeɪ] [du:][faɪnd][aɪ 'ti:] ;
which is not likely to be of any good if they do find it ;
哪个 是 不是 可能 到 是 的 任何 好的 如果 他们 做 寻找 它 ;
[wɪtʃ] [ɪz][nɔ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ʌ; əv] ['eni] [gʊd] [ɪf] [ðeɪ] [du:][faɪnd][aɪ 'ti:] ;
即使他们找到了，也不太可能有什么用处；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
but that is nothing to the point .
但 那 是 没有什么 到 这 观点 .
[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
但这与重点无关。

[get][hɪm; ɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
Get him interested in the matter ,
得到 他 感兴趣的 在 这 事情 ,
[get][hɪm; ɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
让他对这件事产生兴趣，

[ænd; ənd][let][him; ɪm][gʊv][ænd; ənd][pʊk][ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ə'mʌŋ][ðə; ði][ˈaɪs,bɜːgz] .
and let him go and poke about for a bit among the icebergs .
和 让 他 去 和 戳 关于 为了 一个 少量 之中 这 冰山 .
让他去冰山间四处逛逛吧。

[ɪf][juː; jʊ][kæn; kən][get][him; ɪm][tuː; tə][duː][ðæt][wiː; wi][siː][noʊ][ˈriːz(ə)n][waɪ][ɪn][taɪm][hɪz; ɪz][maɪnd]
If you can get him to do that we see no reason why in time his mind
如果 你 能 得到 他 到 做 那 我们 看 不 原因 为什么 在 时间 他的 头脑
[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][rɪ'kʌvər][ɪts][təʊn] .
should not recover its tone .
应该 不是 恢复 它是 语气 .
如果你能让他做到这一点，我们认为他的精神状态最终应该能够恢复正常。

"[ðə; ði][ˈmætər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][dʌŋ][ˈkɔːʃəsli] .
" The matter had to be done cautiously .
" 这 事情 有 到 是 完毕 谨慎地 .
这件事必须谨慎处理。

[ˈhɔːrəs][prə'fest][ə; eɪ][væst][ˈɪntrəst][ɪn][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][eksprɪ'dɪŋz] ; [ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz][fʊl][ʌv; əv]
Horace professed a vast interest in the recent expeditions ; the doctor was full of
贺拉斯 声称 一个 广阔的 兴趣 在 这 最近的 探险 ; 这 医生 曾是 满的 的
[ˈɪntrəstɪŋ][fæktz] ,
interesting facts ,
有趣的 事实 ,
霍勒斯对最近的探险表现出浓厚的兴趣；这位医生满口都是有趣的事实。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)][baɪ][ˈlɪt(ə)][ðeɪ][ˈkɪndld][æŋ; ən][ˈɪntrəst][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪn][ˈmɪstər] . [ˈbɛvərɪdʒɪz]
and little by little they kindled an interest on the subject in Mr . Beveridge's
和 小的 经过 小的 他们 点燃 一个 兴趣 在 这 主题 在 先生 . 贝弗里奇
[maɪnd] ;
mind ;
头脑 ;
渐渐地，他们激发了贝弗里奇先生对这个话题的兴趣；

[ænd; ənd][wen][ˈhɔːrəs][brʊk][aʊt][wʌŋ][deɪ] , [æz; əz][ɪf][ðə; ði][aɪˈdiːə][hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst][strʌk]
and when Horace broke out one day , as if the idea had only just struck
和 什么时候 贺拉斯 打破 出去 一 天 , 作为 如果 这 主意 有 仅有的 只是 击
[him; ɪm] ,
him ,
他 ,
有一天，霍拉斯突然爆发，仿佛这个想法才刚刚出现在他脑海中一样。

"[maɪ][dɪr][ˈfɑːðər] ,
" My dear father ,
" 我的 亲爱的 父亲 ,
我亲爱的父亲，

[waɪ][ˈʊdənt][wiː; wi][gʊv][ʌp][nɔːrθ][ɪn][ðə; ði][jɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː][mʌnθs][ænd; ənd][bɪ'kʌm]
why shouldn't we go up north in the yacht for a few months and become
为什么 不应该 我们 去 向上 北 在 这 游艇 为了 一个 很少 几个月 和 变得
[ɪksplɔːrəz] ?
explorers ?
探险家 ?
为什么我们不能开着游艇去北方待几个月，当一回探险家呢？

[aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ˈɡlɔːrɪəs][tuː; tə][siː][ðə; ði][ˈaɪs,bɜːgz][ænd; ənd][tuː; tə][ʃuːt][berz][ænd; ənd][siːlz] ,
It would be glorious to see the icebergs and to shoot bears and seals ,
它 会 是 辉煌 到 看 这 冰山 和 到 射击 熊 和 封印 ,
能看到冰山，还能猎杀熊和海豹，那该有多棒啊！

[ænd; ʌnd] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][juː 'es][ɔːl] .
and would be a splendid change for us all .
和 会 是 一个 灿烂 改变 为了 我们 全部 .

这将对所有人来说都是一个极好的改变。

[aɪ][eɪ 'em] [fɔːr] [juː; jʊ] [wɒd] [faɪnd][aɪ 'tiː] ['fraɪtʃəli] [dʌl] ['ɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['siːpɔːrt] ,
I am sure you would find it frightfully dull going back to Seaport ,
我 是 当然 你 会 寻找 它 可怕地 乏味的 去 后退 到 海港 ,
我确信你会觉得回到海港区非常无聊。

" — [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [rɪ'pjuːdiət] [ðə; ði][aɪ'diːə] ,
" — he did not entirely repudiate the idea ,
" — 他 做过 不是 完全 否认 这 主意 ,
——他并没有完全否定这种想法,

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [hiː; hi][fʊd; fəd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][ɡoʊ] [ə'weɪ] [wen] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [soʊ][dɑːrk]
but said that he should not like to go away when things were looking so dark
但 说 那 他 应该 不是 喜欢 到 去 离开 什么时候 事物 是 寻找 所以 黑暗的
[fɔːr; fər] [ɡriːs] .
for Greece .
为了 希腊 .

但他说，在希腊局势如此严峻的情况下，他不应该离开。

[fɔːrtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌprepə'reɪʃnz] [ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd]
a week later the news came that all the immense preparations the Sultan had
一个 星期 之后 这 消息 来了 那 全部 这 巨大 准备工作 这 苏丹 有
[bɪn] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][æŋ; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɡriːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɑːrmi][hæd; həd] [bɪn]
been making for an invasion of Greece with a great army had been
到过 制作 为了 一个 入侵 的 希腊 和 一个 伟大的 军队 有 到过
[ə'restɪd] [baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['faɪər] ,
arrested by a tremendous fire ,
被捕 经过 一个 巨大的 火 ,

一周后，传来消息说，苏丹为率领大军入侵希腊所做的所有巨大准备都被一场大火烧毁了。

[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒæniˌsɛriːz] , [huː] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði]['prɑːspekt]
supposed to be the work of the janissaries , who did not like the prospect
据称 到 是 这 工作 的 这 禁卫军 , WHO 做过 不是 喜欢 这 前景
[ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [kɑːnstəntənə'noʊpl] .
of leaving Constantinople .
的 离开 君士坦丁堡 .

据说是禁卫军所为，他们不愿离开君士坦丁堡。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][ðə; ði][væst] ['stɔːrʒ] [kə'lektɪd] , [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] , ['bæɡɪdʒ] - [treɪnz] ,
The fire had destroyed all the vast stores collected , the artillery , baggage - trains ,
这 火 有 损毁 全部 这 广阔的 商店 集 , 这 炮兵 , 行李 - 火车 ,
大火摧毁了所有积攒的大量物资、火炮、辎重车队等。

[ænd; ʌnd] [mjuː'nɪʃnz] [ʌv; əv][wɔːr][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
and munitions of war of all kinds ,
和 弹药 的 战争 的 全部 种类 ,
以及各种军需品，

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈprɑːbəb(ə)l][ðæt][æt; ət][liːst][ə; eɪ][jɪr][wʊd][pæs][brɪˈɔːr][ə; eɪ][freɪ][ˈefərt]

and it was probable that at least a year would pass before a fresh effort

和 它 曾是 可能 那 在 至少 一个 年 会 经过 前 一个 新鲜的 努力

[kʊd; kəd][biː; bi][meɪd] .

could be made .

可以 是 制成 .

而且很可能至少要过一年才能再次尝试。

[ðɪs][nuːz][ˈeɪvɪdəntli][rɪˈliːvd][ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒɪz][maɪnd] , [ænd; ənd]

This news evidently relieved Mr . Beveridge's mind , and

这 消息 显然 松了口气 先生 . 贝弗里奇 头脑 , 和

这条消息显然让贝弗里奇先生松了一口气，

[wen][ˈhɔːrəs] , [bækt][baɪ][mækˈfaːlɪn] , [rɪˈtɜːrnd][tuː; tə][ðə; ði][tʃɑːrdʒ] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns]

when Horace , backed by Macfarlane , returned to the charge , he at once

什么时候 贺拉斯 , 支持的 经过 麦克法兰 , 返回 到 这 收费 , 他 在 一次

[kənˈsentɪd] .

consented .

同意 .

当霍勒斯在麦克法兰的支持下再次发起冲锋时，他立即同意了。

[ˈmɑːrtɪn][wʌz; wəz][ˈrɪt(ə)n][tuː; tə][baɪ][ˈhɔːrəs][ðə; ði][seɪm][deɪ] .

Martyn was written to by Horace the same day .

马丁 曾是 书面 到 经过 贺拉斯 这 相同的 天 .

马丁当天就收到了贺拉斯的来信。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][keɪm][ʌp][tuː; tə][taʊn] ,

He at once came up to town ,

他 在 一次 来了 向上 到 镇 ,

他立刻来到了镇上，

[ænd; ənd][sɔː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][huː][hæd; həd][bɪn][aʊt][wɪð; wɪθ][ˈfræŋklɪn][ænd; ənd]

and saw some of the officers who had been out with Franklin and

和 锯 一些 的 这 警官 WHO 有 到过 出去 和 富兰克林 和

[ˈpæri] .

Parry .

格挡 .

并看到了一些曾与富兰克林和帕里一起外出的警官。

[rɪˈtɜːrniŋ][tuː; tə][ˈplɪməθ] , [wer][ðə; ði][ˈkriːoʊl][wʌz; wəz][ˈlaɪŋ] ,

Returning to Plymouth , where the Creole was lying ,

返回 到 普利茅斯 , 在哪里 这 克里奥尔语 曾是 说谎 ,

返回克里奥尔人躺着的普利茅斯，

[ə; eɪ][ˈbɔːdi][ʌv; əv][ˈɪpraɪt][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][hɜːr; hər][baɪ]

a body of shipwrights were at once set to work to strengthen her by

一个 身体 的 造船匠 是 在 一次 放 到 工作 到 加强 她 经过

[ə; eɪ][ˈnetwɜːrk][ʌv; əv][ˈtɪmbər][bɪˈloʊ] ,

a network of timber below ,

一个 网络 的 木材 以下 ,

一群造船工匠立即投入工作，在船底建造了一个木材网络来加固船体。

[ænd; ənd][tuː; tə][ʃiːθ][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][θɪk][ˈplæŋkɪŋ][aʊtˈsaɪd] .

and to sheath her with thick planking outside .

和 到 鞘 她 和 厚的 木板 外部 .

并在外部用厚木板将其包裹起来。

[ðə; ði][ˈkæptɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈweɪlər][wʌz; wəz][ɪnˈgeɪdʒd][æz; əz][fɜːrst][ˈɑːfɪsər] .

The captain of a whaler was engaged as first officer .

这 队长 的 一个 捕鲸船 曾是 已订婚的 作为 第一的 官 .

聘用了一名捕鲸船船长担任大副。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət] [dʌn'diː] ,
He was to come on board at Dundee ,
他 曾是 到 来 在 木板 在 邓迪 ,
他原本要在邓迪上船,

[ænd; ænd][tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [twelv] [pɪkt] [hændz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɒlələr] ['siːz] .
and to bring with him twelve picked hands accustomed to the Polar Seas .
和 到 带来 和 他 十二 挑选 双手 习惯 到 这 极性 海域 .
并带上十二名精挑细选、熟悉极地海洋的工人。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪg'zɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz][gɑːt] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
With great exertion the schooner was got ready in a month .
和 伟大的 用力 这 大篷车 曾是 得到 准备好 在 一个 月 .
经过一番努力，这艘纵帆船在一个月内准备就绪。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm] [ɪk'sprest] [baɪ] ['hɔːrəs] [ænd; ænd][ðə; ði]['dɑːktər][ɪn][ðə; ði] ['mætər]
By this time the enthusiasm expressed by Horace and the doctor in the matter
经过 这 时间 这 热情 表达 经过 贺拉斯 和 这 医生 在 这 事情
[hæd; həd] [ɪn'fektɪd] ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] ,
had infected Mr . Beveridge ,
有 已感染 先生 . 贝弗里奇 ,
这时，霍勒斯和医生对此事表现出的热情已经感染了贝弗里奇先生。

[huː] [riːd] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
who read up everything that had been written on the subject ,
WHO 读 向上 一切 那 有 到过 书面 在 这 主题 ,
他把所有关于这个主题的文献都读了一遍，

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['vɪzəbli] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə]
and was visibly very much better by the time they went down with him to
和 曾是 明显地 非常 很多 更好的 经过 这 时间 他们 去 向下 和 他 到
['pɔːrtsməθ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kriːoʊl] [ðer; ðər] .
Portsmouth to join the Creole there .
朴茨茅斯 到 加入 这 克里奥尔语 那里 .
当他们和他一起前往朴茨茅斯加入克里奥尔人时，他的身体状况明显好转了很多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [eɪ'tiːn] [mʌnθs] .
They were away from England eighteen months .
他们 是 离开 从 英格兰 十八 几个月 .
他们离开英国十八个月。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [dis'kʌvərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slaitəst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nuːmərəs]
They made no discoveries of the slightest importance , but they had numerous
他们 制成 不 发现 的 这 丝毫 重要性 , 但 他们 有 很多的
[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] ,
exciting adventures ,
激动人心 冒险 ,
他们没有取得任何重大发现，但却经历了许多激动人心的冒险。

[hæd; həd] ['meni] ['næroʊ] [is'keɪps] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [nɪpt] [baɪ] ['aɪs,bɜːgz] ,
had many narrow escapes of being nipped by icebergs ,
有 许多 狭窄的 逃脱 的 存在 轻咬 经过 冰山 ,
他曾多次险些被冰山夹伤，

[ænd; ænd] [pæst] [ə; eɪ] ['wɪntər] ['froʊz(ə)n][ʌp][ɪn] - [beɪ] .
and passed a winter frozen up in Baffin's Bay .
和 通过了 一个 冬天 冷冻 向上 在 - 湾 .
在巴芬湾冰天雪地中度过了一个冬天。

[ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌndər'teɪkən] .
The voyage achieved the object for which it was undertaken .
这 航程 已达成 这 目的 为了 哪个 它 曾是 已 .
这次航行达到了预期目的。

[ðə; ði][ˈslʌbdʒekt][ʌv; əv] [gri:s] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fərˈbɪdn] [wʌn] ,
The subject of Greece was a forbidden one ,
这 主题 的 希腊 曾是 一个 禁止 一 ,
希腊是一个禁忌话题。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [keɪm] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [si:nz] [wɪð; wɪθ]
and Mr . Beveridge came to take a lively interest in the new scenes with
和 先生 . 贝弗里奇 来了 到 拿 一个 热闹 兴趣 在 这 新的 场景 和
[wɪtʃ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] ,
which he was surrounded ,
哪个 他 曾是 包围 ,
贝弗里奇先生对周围的新景象产生了浓厚的兴趣。

[dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑ:rtɪz] ,
joined in the hunting parties ,
加入 在 这 打猎 各方 ,
参与狩猎活动

[tʊk] [ə; eɪ][ˈprɑ:mɪnənt][pɑ:rt][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [əˈmju:zmənts] [gɑ:t][ʌp][fɔ:r; fər] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [kru:] [ɪn] [gʊd]
took a prominent part in all the amusements got up for keeping the crew in good
采取 一个 著名的 部分 在 全部 这 娱乐 得到 向上 为了 保持 这 全体人员 在 好的
[ˈspɪrɪts][ænd; ənd] [helθ] [θru:] [ðə; ði][ˈwɪntər] ,
spirits and health through the winter ,
烈酒 和 健康 通过 这 冬天 ,
在冬季为保持船员精神和健康而组织的各种娱乐活动中，他都发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [tu;; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈhelθi] [ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] [mæn][ðæn; ðən] [ˈhɔ:rəs]
and returned to England a more healthy and vigorous man than Horace
和 返回 到 英格兰 一个 更多的 健康 和 蓬勃 男人 比 贺拉斯
[hæd; həd][ˈevər] [bɪˈfɔ:r] [si:n] [hɪm; ɪm] .
had ever before seen him .
有 曾经 前 已见 他 .
他回到英国时，比贺拉斯以前见过的任何时候都更加健康、更有活力。

[ðə; ði] [ˈkri:əʊl] [hæd; həd][ˈteɪkən] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈbærəlz] [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈʌðər] [əˈpɜ:rtənəns]
The Creole had taken out with her barrels and all other appurtenances
这 克里奥尔语 有 已采取 出去 和 她 桶 和 全部 其他 附属物
[fɔ:r; fər] [ˈweɪlɪŋ] ,
for whaling ,
为了 捕鲸 ,
克里奥尔号上载着捕鲸用的桶和其他所有附属设备。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈferli] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ,
and having been fairly successful in that way ,
和 拥有 到过 相当 成功的 在 那 方式 ,
而且他在这方面相当成功，

[rɪˈtʃ:rnd] [wɪð; wɪθ] [səˈfɪ(ə)nt] [ɔɪl][ænd; ənd] [si:l] - [skɪnz] [tu;; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
returned with sufficient oil and seal - skins to pay the greater part of her
返回 和 充足的 油 和 海豹 - 皮肤 到 支付 这 更大的 部分 的 她
[ɪkˈspensɪz] .
expenses .
开支 .
她带回了足够的油和海豹皮，足以支付她的大部分开销。

“ [aɪ] [fi:l] [əˈhʌðər] [mæn] , [ˈhɔ:rəs] , [tu;; tə] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [wen] [aɪ][ˈstɑ:rtɪd] ,
“ **I feel another man , Horace , to what I was when I started** ,
“ 我 感觉 其他 男人 , 贺拉斯 , 到 什么 我 曾是 什么时候 我 开始 ,
“我感觉自己像变了一个人，霍勒斯，回到了我刚开始的时候的样子。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [sed] [æz; əz][hi; hi] [stept] [əˈɔːr] [æt; ət] [ˈplɪməθ] .
“ **Mr . Beveridge said as he stepped ashore at Plymouth .**
“ 先生 . 贝弗里奇 说 作为 他 步 岸上 在 普利茅斯 .
“ 贝弗里奇先生在普利茅斯登陆时说道。”

“ [juː; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [mæn] ,
“ **You look a different man ,**
“ 你 看 一个 不同的 男人 ,
“ 你看起来判若两人，

[fɑːðər] — [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [mæn] [ˌɔːltəˈgeðər] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [sɪns] [aɪ][fɜːrst]
father — a different man altogether to what you have been since I first
父亲 — 一个 不同的 男人 共 到 什么 你 有 到过 自从 我 第一的
[rɪˈmembər] [juː; jʊ] .
remember you .
记住 你 .
“ 父亲——你和记忆中你判若两人。

[aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɡrəʊn] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [mʌt] [mɔːr]
I don't suppose you have grown , but you are so much more
我 不 认为 你 有 生长 , 但 你 是 所以 很多 更多的
“ 我猜你并没有长大，但你却变得更加优秀了。

[ʌpraɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] , [ænd; ænd][juː; jʊ] [wɔːk] [ˈdɪfrəntli] ,
upright that you look as if you had , and you walk differently ,
直立 那 你 看 作为 如果 你 有 , 和 你 走 不同 ,
“ 你的姿势挺拔，看起来好像以前那样，走路的姿势也和以前不一样了。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][jʊr; jər] [vɔɪs] [siːmz] [tʃeɪndʒd] .
and even your voice seems changed .
和 甚至 你的 嗓音 似乎 已更改 .
“ 甚至你的声音似乎也变了。

[naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ɡoʊ] [bæk] [əˈɡen] . “
Now , you know , you must not go back again . ”
现在 , 你 知道 , 你 必须 不是 去 后退 再次 . “
“ 现在，你知道，你绝对不能再回去了。

“ [aɪ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ **I don't mean to , my boy .**
“ 我 不 意思是 到 , 我的 男生 .
“ 我不是那个意思，孩子。”

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [θroʊn] [əˈweɪ] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
It seems to me that I have thrown away twenty years of my life ,
它 似乎 到 我 那 我 有 抛掷 离开 二十 年 的 我的 生活 ,
“ 我觉得我白白浪费了二十年的光阴。

[ænd; ænd] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː; tə][emˈiː][æɪ; ʃəl][biː; bi] [spent] [ˈdɪfrəntli] .
and what there is remaining to me shall be spent differently .
和 什么 那里 是 其余的 到 我 将 是 花费 不同 .
“ 而我剩下的钱，将会以不同的方式使用。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ɡɔːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [əˈrɪr] [ʌv; əv] [nuːz] [tuː; tə][ɡet] [ʌp] .
Now we have got a long arrear of news to get up .
现在 我们 有 得到 一个 长的 欠款 的 消息 到 得到 向上 .
“ 现在我们积压了一大堆新闻要播报。

” [ˈhɔːrəs] [felt] [æt; ət] [fɜːrst] [ˈʌnliːzi] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [faɪl] [ˈʌv; əv] [ðə; ði]
” **Horace felt at first uneasy when his father obtained a complete file of the**
” 贺拉斯 毛毡 在 第一的 不安 什么时候 他的 父亲 获得 一个 完全的 文件 的 这
[ˈnjuːzˌpeɪpəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˈɪŋɡlənd] ,
newspapers from the time they had left England ,
报纸 从 这 时间 他们 有 左边 英格兰 ,

“当霍勒斯的父亲拿到他们离开英国以来所有报纸的完整档案时，霍勒斯起初感到不安。”

[ænd; ənd] [riːd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈʌv; əv] [əˈferz] [ɪn] [griːs] .
and read up the history of affairs in Greece .
和 读 向上 这 历史 的 事务 在 希腊 .

阅读一些关于希腊历史的资料。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [həʊˈevər] , [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [lɜːrni] .
There was , however , little to learn .
那里 曾是 , 然而 , 小的 到 学习 .

然而，却没什么可学的。

[tuː] [ˈsɪv(ə)l] [ˈwɔːrz] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [pleɪs] , [sʌm; səm] [lɑːrdʒ] [ləʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
Two civil wars had taken place , some large loans had been raised in England ,
二 民用 战争 有 已采取 地方 , 一些 大的 贷款 有 到过 提高 在 英格兰 ,
[ˈɪŋɡlənd] [wɜːr] [bɪn] [ˈreɪzɪd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
英国曾发生过两次内战，也曾举借过一些巨额贷款。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtaɪərli] [ˈfrɪtəd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈweɪstɪd] ; [ænd; ənd] [wen] [ɪn] [dʒuːn] , - ,
but had been entirely frittered away and wasted ; and when in June , 1824 ,
但 有 到过 完全 油炸 离开 和 浪费 ; 和 什么时候 在 六月 , - ,
[dʒuːn] [wɜːr] [bɪn] [ˈreɪzɪd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
但这些钱却完全被挥霍浪费掉了；到了1824年6月，

[ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ˈfliːt] [hæd; həd] [æt; ət] [læst] [seɪld] ,
the Turkish fleet had at last sailed ,
这 土耳其 舰队 有 在 最后的 航行 ,

土耳其舰队终于起航了。

[ðə; ði] [ˈgriːks] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [ˌʌnpriˈpeəd] [fɔːr; fər] [rɪˈzɪstəns] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðeɪ]
the Greeks had been as unprepared for resistance as they were when they
这 希腊人 有 到过 作为 毫无准备 为了 反抗 作为 他们 是 什么时候 他们

[fɜːrst] [tʊk] [ʌp] [ɑːrmz] .
first took up arms .
第一的 采取 向上 武器 .

希腊人对抵抗的准备和他们最初拿起武器时一样毫无准备。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bəʊθ] [bɪn] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɪˈðər]
Kasos and Psara had both been captured and their inhabitants either
卡索斯 和 普萨拉 有 两个都 到过 捕获 和 他们的 居民 任何一个
[ˈmæsəkə] [ɔːr] [ˈkæɪd] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ˈsleɪvəri] ,
massacred or carried away into slavery ,
大屠杀 或者 携带 离开 进入 奴隶制 ,

卡索斯和普萨拉都被攻陷了，当地居民要么遭到屠杀，要么被掳为奴隶。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ˈʌv; əv] [ˈhaɪdrə] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [nɑːt] [muːvd] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [ˈsʌkər]
while the sailors of Hydra and Spetzas had not moved a hand to succour
尽管 这 水手们 的 九头蛇 和 - 有 不是 已搬 一个 手 到 救助

[ðer; ðər] [ˈkʌntriːmɪn] .
their countrymen .
他们的 同胞们 .

而伊兹拉岛和斯佩察斯岛的水手们却没有伸出援手去援助他们的同胞。

[ˌɪbrɑːˈhi:m][pəˈfɑː; ˈpɑːfə; ˈpæfə][ˈɹ; əv][ˈiːdʒɪpt][hæd; həd][sent][æn; ən][ˈɑːrmi][tuː; tə] [griːs] , [ænd; ənd][hæd; həd]
Ibrahim Pasha of Egypt had sent an army to Greece , and had
易卜拉欣 帕夏 的 埃及 有 发送 一个 军队 到 希腊 , 和 有
[biˈsidʒd] [,nævəˈri:nəu][ænd; ənd][ˈpaɪloʊs] .
besieged Navarino and Pylos .
被围困 纳瓦里诺 和 皮洛斯 .
埃及的易卜拉欣帕夏曾派军队前往希腊，并围攻了纳瓦里诺和皮洛斯。

[ðə; ði] [griːk] [ˈɑːrmi][hæd; həd] [ədˈvænst] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðəm; ðəm] ,
The Greek army had advanced to relieve them ,
这 希腊语 军队 有 先进的 到 缓解 他们 ,
希腊军队已经进军解救他们，

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [əˈtækt] [baɪ][hæf][ðər; ðər] [ˈnʌmbər] [ˈɹ; əv] [iˈdʒɪpʃn] [truːps] [wɜːr; wər][ˈruːtɪd; rəʊtɪd]
but being attacked by half their number of Egyptian troops were routed
但 存在 遭到攻击 经过 一半 他们的 数字 的 埃及人 军队 是 路由
[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˈdɪfɪkəlti] [æt; ət] - .
without the least difficulty at Krommydi .
没有 这 至少 困难 在 - .
但由于遭到人数只有他们一半的埃及军队的攻击，他们在克罗米迪战役中毫不费力地被击溃。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːtn] [əˈgen] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ˈpaɪloʊs][ænd; ənd][,nævəˈri:nəu][wɜːr; wər]
They were beaten again at Sphakteria , and Pylos and Navarino were
他们 是 被打败 再次 在 - , 和 皮洛斯 和 纳瓦里诺 是
[fɔːrst] [tuː; tə] [səˈrendər] ;
forced to surrender ;
强制 到 投降 ;
他们在斯法克特里亚再次战败，皮洛斯和纳瓦里诺被迫投降；

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ˈfeɪθfəli] [ðə; ði][tɜːrmz] [ðeɪ] [ˈgræntɪd] , [ænd; ənd] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði]
the Egyptians observing faithfully the terms they granted , and allowing the
这 埃及人 观察 忠实 这 条款 他们 的确 , 和 允许 这
[ˈgærisnz] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt][ɪn] [ˈnuːtrəl] [ʃɪps] .
garrisons to depart in neutral ships .
驻军 到 离开 在 中性的 船舶 .
埃及人忠实地遵守了他们所作出的条件，允许驻军乘坐中立船只离开。

- [wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [æt; ət] - , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz]
Dikaios was defeated and killed at Maniaki , having been deserted by all his
- 曾是 战败 和 被杀 在 - , 拥有 到过 荒凉的 经过全部 他的
[truːps] [bʌt; bət] [ˌfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] .
troops but fifteen hundred .
军队 但 十五 百 .
狄凯奥斯在马尼亚基战败身亡，他的军队除了1500人外全部叛逃。

[ðiːz] [fɔːt] [ˈsplendɪdli] [ɔːlˈðoʊ] [əˈtækt] [baɪ][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
These fought splendidly although attacked by six thousand men .
这些 战斗 精彩地 虽然 遭到攻击 经过 六 千 男人 .
尽管遭到六千人的攻击，他们仍然英勇作战。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɹ; əv][ðəm; ðəm][daɪd][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [kɪld] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈɹ; əv][ðər; ðər]
A thousand of them died on the field after having killed four hundred of their
一个 千 的 他们 死亡 在 这 场地 后 拥有 被杀 四 百 的 他们的
[əˈseɪlənts] .
assailants .
袭击者 .
他们中有上千人战死在战场上，此前他们已经杀死了四百名袭击者。

[ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] [ˈgælənt] [əˈfer] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][wɔːr] .
This was by far the most gallant affair throughout the war .
这 曾是 经过 远的 这 最多 英勇 事务 自始至终 这 战争 .
这是整个战争期间最英勇的壮举。

[kɑ:ləka:troʊnɪs] [ə'sembld] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Kolokotronis assembled ten thousand men ,
科洛科特罗尼斯 组装 十 千 男人 ;
Kolokotronis 集结了一万人,
[bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [i:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv]['oʊvər] [tu:] ['hʌndrəd]
but was defeated with the greatest ease with the loss of over two hundred
但 曾是 战败 和 这 最 舒适 和 这 损失 的 超过 二 百
[men] ,
men ,
男人 ;

但是却被轻易击败，损失超过两百人。

[moʊst][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] .
most of whom were killed in their flight .
最多 的 谁 是 被杀 在 他们的 航班 .
他们中的大多数人在逃亡途中丧生。

[wen] [ðə; ði] ['kri:ʊəl] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [ˌmɪsəl'ɒŋɡi]
When the Creole returned to England the siege of Missolonghi
什么时候 这 克里奥尔语 返回 到 英格兰 这 围城 的 米索隆吉
当克里奥尔人返回英格兰时，米索隆吉围城战爆发了。

[hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] .
had begun .
有 开始 .
已经开始了。

[ri:ʃi:d] ['pɑ:fəz] ['ɑ:rmɪ] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [strɔ:ŋ] , [sæt] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] .
Reshid Pasha's army , ten thousand strong , sat down before it .
雷希德 帕夏的 军队 , 十 千 强的 , 卫星 向下 前 它 .
雷希德帕夏麾下有一万大军，在它面前坐了下来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'fendɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stri:m] ['gæləntri] [ænd; ənd][rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd][fɔ:r; fər] ['meni]
It was defended with extreme gallantry and resisted for many
它 曾是 辩护 和 极端 英勇 和 抵抗 为了 许多
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ;
它遭到了极其英勇的抵抗，并持续抵抗了数月之久。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [gri:s] [dɪd]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [ə'sɪst] [ˌaɪ 'ti:] .
while the rest of Greece did little to assist it .
尽管 这 休息 的 希腊 做过 小的 到 协助 它 .
而希腊其他地区却几乎没有提供任何援助。

['æftər][sɪks] [mʌnθs] - [si:dʒ] [ri:ʃi:d] [rɪ'taɪərd] ,
After six months ' siege Reshid retired ,
后 六 几个月 - 围城 雷希德 退休 ;
经过六个月的围攻，雷希德撤退了。

[ˈbi:ɪŋ] ['streɪtnd] [fɔ:r; fər] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪɡərəs] ['sɔ:ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
being straitened for provisions and suffering from the vigorous sorties of the
存在 拮据 为了 条款 和 痛苦 从 这 蓬勃 出击 的 这
[bi'sɪdʒd] ;
besieged ;
被围困 ;
粮食短缺，且遭受被围困者猛烈的反扑；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [ˌɪbrɑːˈhiːm] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ænd; ənd] [əˈgen] [biˈsɪdʒd] [ðə; ðɪ] **but in a short time Ibrahim arrived with his army and again besieged the**
但 在 一个 短的 时间 易卜拉欣 到达的 和 他的 军队 和 再次 被围困 这
[pleɪs] ；
place ；
地方 ；

但不久之后，易卜拉欣带着他的军队赶到，再次围攻了那里；

[ˈθroʊɪŋ] [ʌp][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈbætəɪrɪz] [ænd; ənd][wɜːrks] [əˈgenst] [aɪ ˈtiː] .
throwing up formidable batteries and works against it .
投掷 向上 强大 电池 和 作品 反对 它 ；

抛出强大的电池，并与之对抗。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [tɜːrmz][wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈgæɪsn] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [kənˈtemptʃuəsli]
Several times terms were offered to the garrison , but were contemptuously
一些 时代 条款 是 提供 到 这 驻军 , 但 是 轻蔑地
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,
refused ；
拒绝 ；

曾多次向驻军提出条件，但均遭到蔑视性拒绝。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [əˈtæks] [wɜːr; wər] [ˈbiːtn] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔːs] .
and several attacks were beaten off with great loss .
和 一些 攻击 是 被打败 离开 和 伟大的 损失 ；

多次进攻都被击退，损失惨重。

[æt; ət][ləst][ðə; ðɪ] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [æbsəˈluːtli] [ɪgˈzɔːstɪd] .
At last the provisions were absolutely exhausted .
在 最后的 这 条款 是 绝对地 筋疲力尽的 ；

最后，所有物资都用光了。

[ðə; ðɪ] [breɪv] [dɪˈfendɜːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [rɪˈzɑːlvd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [step] [ˈɔːlmoʊst][ˌʌnɪgˈzɑːmpld] [ɪn]
The brave defenders of the town resolved upon a step almost unexampled in
这 勇敢的 后卫 的 这 镇 已解决 之上 一个 步 几乎 史无前例 在
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈneɪmli] ,
history , namely ,
历史 , 即 ,

这座城镇的勇敢守卫者们决定采取一项历史上几乎前所未有的举措，即：

[ðæt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsæli] [aʊt] , [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn]
that the whole of the men should sally out , placing the women and children in
那 这 所有的 的 这 男人 应该 莎莉 出去 , 放置 这 女性 和 孩子们 在
[ðer; ðər][ˈsentər] ,
their centre ,
他们的 中心 ,

所有男人都应该冲锋陷阵，把妇女和儿童放在队伍中央。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] .
and cut their way through the enemy .
和 切 他们的 方式 通过 这 敌人 ；

他们杀出一条血路，杀出一条血路。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [naɪn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɜːsənz] [ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] ,
There were still nine thousand persons in the town ,
那里 是 仍然 九 千 人 在 这 镇 ,

镇上还有九千人。

[ʌv; əv] [hu:m] ['oʊnli] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:r; wər] [men] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [ɑ:rmz] , [tu:] ['θaʊz(ə)nd]
of whom only three thousand were men capable of bearing arms , two thousand
的 谁 仅有的 三 千 是 男人 有能力的 的 轴承 武器 , 二 千
[men] , ['wɪmɪn] ,
men , women ,
男人 , 女性 ,

其中只有三千名男子能够拿起武器，两千名男女，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [tu:] [wi:k] [frʌm; frəm][stɑ:r'veɪ](ə)n[ænd; ənd] [dɪ'zi:z] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
and children were too weak from starvation and disease to join the
和 孩子们 是 也 虚弱的 从 饥饿 和 疾病 到 加入 这
[ˈmu:vmənt] ;
movement ;
移动 ;

而孩子们则因饥饿和疾病而过于虚弱，无法加入这场运动；

[ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntu:] [θri:] [dɪ'vɪʒnz] .
the rest were divided into three divisions .
这 休息 是 分割 进入 三 部门 .

其余人员分为三个小组。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [drest] [ðəm'selvz] [ɪn][menz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [ɑ:rmz] ,
Most of the women dressed themselves in men's clothing and carried arms ,
最多 的 这 女性 穿着 他们自己 在 男士 衣服 和 携带 武器 ,
大多数妇女都穿着男装，并携带武器。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['loʊdɪd] ['pɪstlɪz] .
and even the children had loaded pistols .
和 甚至 这 孩子们 有 已加载 手枪 .

甚至连孩子们都带着上了膛的手枪。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtər] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz]
Unfortunately the Turks had been informed by a deserter that the attempt was
很遗憾 这 土耳其人 有 到过 知情的 经过 一个 逃兵 那 这 试图 曾是
[ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] .
about to be made .
关于 到 是 制成 .

不幸的是，一名逃兵向土耳其人透露了这次袭击即将发生的消息。

[ðə; ði] [θri:] [dɪ'vɪʒnz] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:ks] ,
The three divisions , in spite of the opposition of the Turks ,
这 三 部门 , 在 尽管如此 的 这 反对 的 这 土耳其人 ,

尽管遭到土耳其人的反对，这三个师仍然

[ə'tækt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fjʊəri] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ;
attacked with such fury that they made their way through the lines of the enemy ;
遭到攻击 和 这样的 愤怒 那 他们 制成 他们的 方式 通过 这 线条 的 这 敌人 ;

他们发动猛烈攻击，突破了敌军防线；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [mɪsəl'ɒŋgi] [ɪt'self] , [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] [fɔ:rθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
but the people of Missolonghi itself , who were to form the fourth division
但 这 人们 的 米索隆吉 本身 , WHO 是 到 形式 这 第四 分配

[ænd; ənd] ['fɑ:lʊz] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
and follow the others ,
和 跟随 这 其他的 ,

但是米索隆吉镇的居民，他们将组成第四个师，跟随其他师的步伐，

[wɜ:r; wər] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pænik][ænd; ənd] [fel] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [taʊn] .
were seized with a panic and fell back into the town .
是 查获 和 一个 恐慌 和 跌倒 后退 进入 这 镇 .

他们惊慌失措，退回了镇里。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈɡriːks] [ˌaʊtˈsaɪd] [fʊlˈfɪld] [ðer; ðər] [ˈprɑːmɪs] ,
Had the Greeks outside fulfilled their promise ,
有 这 希腊人 外部 已完成 他们的 承诺 ,
如果外面的希腊人履行了他们的承诺,

[ænd; ənd] [muːvd] [ˈfɔːrwəd][ə; ei][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [truːps] [ˈsteɪənd] [ə; ei] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ][tuː; tə]
and moved forward a body of troops stationed a short distance away to
和 已搬 向前 一个 身体 的 军队 驻 一个 短的 距离 离开 到
[rɪˈsiːv] [ðə; ði] [dɪˈfendəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wen] [ðeɪ] [rɪːtʃt] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] ,
receive the defenders of the place when they reached the open country ,
收到 这 后卫 的 这 地方 什么时候 他们 达到 这 打开 国家 ,
然后调派一支驻扎在不远处的部队向前推进, 准备迎接抵达开阔地带的守军。

[ɔːl][ðə; ði][rest] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] ;
all the rest would have been saved ;
全部 这 休息 会 有 到过 已保存 ;
其余的本来都可以挽救;

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][met][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]
but instead of the fifteen hundred who were to have met them , but
但 反而 的 这 十五 百 WHO 是 到 有 遇见 他们 , 但
[ˈfɪfti] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .
fifty were there .
五十 是 那里 .
但到场的不是原定的1500人, 而是50人。

[ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [ˈkæv(ə)lɪri][ænd; ənd][ðə; ði] [æɪˈbeɪniən] [həˈræst; ˈhærəst][ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm][ʌp] ,
The Turkish cavalry and the Albanians harassed and cut them up ,
这 土耳其 骑兵 和 这 阿尔巴尼亚人 骚扰 和 切 他们 向上 ,
土耳其骑兵和阿尔巴尼亚人骚扰并肢解了他们。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðooz] [huː] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [rɪˈsiːvd] [noʊ] [əˈsɪstəns]
and even those who gained the shelter of the hills received no assistance
和 甚至 那些 WHO 获得 这 庇护所 的 这 丘陵 已收到 不 协助
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈregjʊləz] ,
from the irregulars ,
从 这 不规则 ,
即使是那些躲到山上寻求庇护的人, 也没有得到非正规军的任何援助。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈperɪʃt] [frʌm; frəm]
and many perished from
和 许多 遇难 从
许多人因此丧生

[ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [dɪˈziːz] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈoʊnli] [ˌfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [ɪˈskeɪpt] .
hunger and disease , and finally only fifteen hundred escaped .
饥饿 和 疾病 , 和 最后 仅有的 十五 百 逃脱 .
饥饿和疾病, 最终只有一千五百人逃脱。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [left] [brɪˈhaɪnd][ɪn] [ˌmɪsəˈlɒŋɡi] [ɪˈðər] [baɪ] [ˈwuːndz] [ɔːr] [ˈsɪknəs] [ɪnˈtrentʃ]
The soldiers left behind in Missolonghi either by wounds or sickness intrenched
这 士兵 左边 在后面 在 米索隆吉 任何一个 经过 伤口 或者 疾病 战壕
[ðəmˈselvz] [ɪn] [stoʊn] [ˈbɪldɪŋz] ,
themselves in stone buildings ,
他们自己 在 石头 建筑物 ,
留在米索隆吉的士兵, 有的因伤病而留守, 他们躲进石头建筑中构筑防御工事。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪˈfendɪd] [ðəmˈselvz] [tɪl] [ðə; ði][ləst] ,
and there defended themselves till the last ,
和 那里 辩护 他们自己 直到 这 最后的 ,
他们奋战到最后一刻。

[ˈbloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈmæɡəzɪnz] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈruːɪnz] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][ˌɒŋɡər][hoʊld]
blowing up the magazines and dying in the ruins when they could no longer hold
吹 向上 这 杂志 和 垂死 在 这 废墟 什么时候 他们 可以 不 更长 抓住
[aʊt] .
out .
出去 .

他们炸毁了杂志社，在再也无法抵抗时死在了废墟中。

[fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡriːks] [wɜːr; wər] [kɪld] , [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [ˈpraɪənəz] , [ˈtʃiːfli]
Four thousand Greeks were killed , three thousand were taken prisoners , chiefly
四 千 希腊人 是 被杀 , 三 千 是 已采取 囚犯 , 主要
[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
women and children ,
女性 和 孩子们 ,

四千名希腊人被杀，三千人被俘，其中大部分是妇女和儿童。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɪˈskeɪpt] .
and two thousand altogether escaped .
和 二 千 共 逃脱 .

总共有两千人逃脱。

[ðə; ði][əˈkraːpəlɪs][ʌv; əv] [ˈæθənz] [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd] [ˈstaʊtli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][æt; ət]
The Acropolis of Athens resisted stoutly for a long time , but at
这 卫城 的 雅典 抵抗 坚定地 为了 一个 长的 时间 , 但 在
[læst] [fel] .
last fell .
最后的 跌倒 .

雅典卫城顽强抵抗了很久，但最终还是陷落了。

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [wɜːr; wər] [dɪˈfiːtɪd] [ɪn][ˌɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈækʃ(ə)n][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈentəd] ,
The Greeks were defeated in almost every action upon which they entered ,
这 希腊人 是 战败 在 几乎 每一个 行动 之上 哪个 他们 进入 ,
希腊人几乎在参与的每一场战役中都以失败告终。

[ænd; ənd] [əˈferz] [went] [frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈɡʌvərnmənts] [æt; ət][læst]
and affairs went from bad to worse , until the European governments at last
和 事务 去 从 坏的 到 更糟 , 直到 这 欧洲的 政府 在 最后的
[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] ;
determined to interfere ;
决定 到 干扰 ;

事态每况愈下，直到欧洲各国政府最终决定进行干预；

[ænd; ənd][ðər; ðər][juˈnaɪtɪd] [fliːts] [dɪˈstrɔɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv]
and their united fleets destroyed that of the Turks at the battle of
和 他们的 团结的 舰队 损毁 那 的 这 土耳其人 在 这 战斗 的
[ˌnævəˈriːnəʊ] ,
Navarino ,
纳瓦里诺 ,

他们的联合舰队在纳瓦里诺海战中摧毁了土耳其舰队。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ˈtɜːrki] [tuː; tə][ɡrænt][ðə; ði] [ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] [ɡriːs] .
and forced Turkey to grant the independence of Greece .
和 强制 火鸡 到 授予 这 独立 的 希腊 .

并迫使土耳其承认希腊独立。

[æz; əz] [ðiːz] [rɪˈvents] [ˈhæpənd] [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] [ˈfɑːloʊd] [ðər; ðər] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] ,
As these events happened Mr . Beveridge followed their course with interest ,
作为 这些 活动 发生 先生 : 贝弗里奇 随后 他们的 课程 和 兴趣 ,
在这些事件发生的过程中，贝弗里奇先生一直饶有兴趣地关注着事态发展。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəst] ['ʃoʊn] [baɪ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
but it was only with the interest shown by Englishmen in general .
但 它 曾是 仅有的 和 这 兴趣 所示 经过 英国人 在 一般的 。

但这仅仅是因为英国人普遍对此表现出了兴趣。

[hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [left] [hɪm; ɪm] .
His personal feeling in the matter had entirely left him .
他的 个人的 感觉 在 这 事情 有 完全 左边 他 。

他对这件事的个人情感已经完全消失了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [wət'evər] [ðæt]
During the last four years of the struggle there was no sign whatever that
期间 这 最后的 四 年 的 这 斗争 那里 曾是 不 符号 任何 那
[mɪs'fɔːrtʃən] [ænd; ənd][dɪ'zæstər][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [ɪ'fekt] [ɪn] [ɪn'dʒʊs] [ðə; ði] ['ɡriːks] [tuː; tə] [leɪ]
misfortune and disaster had had any effect in inducing the Greeks to lay
不幸 和 灾难 有 有 任何 影响 在 诱导 这 希腊人 到 躺
[ə'saɪd][ðer; ðər][ˈpɜːrsən(ə)l] ['dʒeləsiːz] [ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] ,
aside their personal jealousies and ambitions ,
旁边 他们的 个人的 嫉妒 和 抱负 ,

在战争的最后四年里，没有任何迹象表明不幸和灾难对希腊人产生了任何影响，使他们能够放下个人的嫉妒和野心。

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['kɑːmən] ['efərt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['enəmi] .
or to make any common effort against the enemy .
或者 到 制作 任何 常见的 努力 反对 这 敌人 。

或共同努力对抗敌人。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [sʌmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊnz] [reɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɪn]
The large sums they had received from the loans raised for the most part in
这 大的 总和 他们 有 已收到 从 这 贷款 提高 为了 这 最多 部分 在
['ɪŋɡlənd] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ʌn'wɜːrði] ['juːzɪz] .
England were spent in the most unworthy uses .
英格兰 是 花费 在 这 最多 不配 用途 。

他们从贷款中获得的巨额资金（大部分来自英国）被挪作他用。

[ðeɪ] ['kʌvəd] [ðer; ðər]['juːnɪfɔːrmz][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [leɪs] ,
They covered their uniforms with gold lace ,
他们 涵盖 他们的 制服 和 金子 蕾丝 ,

她们在制服上装饰了金边，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɑːn] [fʊt] ['ɔːf(ə)n][kɔːst] ['fɪftɪ] [paʊndz] ;
and the dress of the men on foot often cost fifty pounds ;
和 这 裙子 的 这 男人 在 脚 经常 成本 五十 磅 ;

步行士兵的服装通常要花费五十英镑；

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [ten] [taɪmz] [ðæt] [ə'maʊnt] .
those of horsemen ten times that amount .
那些 的 骑兵 十 时代 那 数量 。

骑兵的数量是这个数字的十倍。

[ðeɪ] [ə'fektɪd] [ɔːl] [θruː] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['tɜːks] , [ænd; ənd] [jet] ,
They affected all through to despise the Turks , and yet ,
他们 做作的 全部 通过 到 鄙视 这 土耳其人 , 和 然而 ,

他们一直假装鄙视土耳其人，然而，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [men] [ˈʌndər] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fendɜːz] [ʌv; əv] [ˌmɪsə'lɒŋɡɪ] ,
except the fifteen hundred men under Dikaïos and the defenders of Missolonghi ,
除了 这 十五 百 男人 在下面 - 和 这 后卫 的 米索隆吉 ,

除了狄凯奥斯麾下的1500名士兵和米索隆吉的守军之外，

[ðeɪ] ['nevər] [wʌnz] [ə'pəʊzd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːbstɪnət] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
they never once opposed anything like an obstinate resistance to them ,
他们 绝不 一次 反对 任何事物 喜欢 一个 顽固 反抗 到 他们 ,

他们从未对他们进行过任何顽强抵抗。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ləst] [ʃʊ] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst] [kraʃt] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [ɪntər'ven](ə)n]
and the last show of resistance was almost crushed out when the intervention
和 这 最后的 展示 的 反抗 曾是 几乎 碎 出去 什么时候 这 干涉
[ʌv; əv] [ʃʊrəp] [seɪvd] [ðem; ðəm] .
of Europe saved them .
的 欧洲 已保存 他们 :

最后的抵抗几乎被彻底镇压，幸亏欧洲的介入才得以幸免。

[ðə; ði] ['kri:ʊʊl] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ʌp][ʼæftər][hɜ:r; hər] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ʼɑ:rkɪk] ['si:z] .
The Creole had been laid up after her return from the Arctic Seas .
这 克里奥尔语 有 到过 铺设 向上 后 她 返回 从 这 北极 海域 :
“克里奥尔号”从北极海域返回后一直处于停泊状态。

[ˈmɪstər] . ['bevərɪdʒ] [hæd; həd] [ʼpə:tʃəst] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃer] [ɪn][ə; eɪ][faɪn] [i:st] [ˈɪndiəmən] ,
Mr . Beveridge had purchased a large share in a fine East Indiaman ,
先生 : 贝弗里奇 有 购买 一个 大的 分享 在 一个 美好的 东方 印度人 ;
贝弗里奇先生购买了一艘优质东印度公司的大量股份。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][prə'vaɪzʊʊ] [ðæt] ['mɑ:rtɪn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mænd] , [hi:; hi]
making the proviso that Martyn should be appointed to the command , he
制作 这 但书 那 马丁 应该 是 任命 到 这 命令 , 他
[hɪm'self] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn]
himself buying a share in
他自己 购买 一个 分享 在
但前提是马丁必须被任命为指挥官，他本人则购买了股份。

[hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [ɜ:rnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈjɪrz] - ['sɜ:rvis] [ɑ:n] [bɔ:rd]
her with the money he had earned during the four years ' service on board
她 和 这 钱 他 有 获得 期间 这 四 年 - 服务 在 木板
[ðə; ði] ['sku:nər] .
the schooner .
这 大篷车 :
用他在帆船上服役四年期间挣的钱娶了她。

[ˈmɪstər] . ['bevərɪdʒ] [hæd; həd] , [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] [sætɪs'fæk](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ænt] , ['mɪsɪz] .
Mr . Beveridge had , to the immense satisfaction of his aunt , Mrs .
先生 : 贝弗里奇 有 , 到 这 巨大 满意 的 他的 阿姨 , 太太 :
[ˈfɔ:ɹdaɪs] ,
Fordyce ,
福代斯 ,
令贝弗里奇先生的姑妈福代斯太太极为满意的是，

[ɪn'taɪərli] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [gri:k] , [dɪ'vʊʊtɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
entirely abandoned the study of Greek , devoted himself to the affairs of his
完全 弃 这 学习 的 希腊语 , 奉献 他自己 到 这 事务 的 他的
[ɪ'steɪt] ,
estate ,
财产 ,
他彻底放弃了希腊语学习，专心处理自己的庄园事务。

[bɪ'keɪm] [æn; ən] [ˈæktɪv] ['mædʒɪstreɪt] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] , [θri:] [ˈjɪrz] [ʼæftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ,
became an active magistrate , and had , three years after his return ,
成为 一个 积极的 地方法官 , 和 有 , 三 年 后 他的 返回 ,
成为一名积极的治安法官，并在他返回三年后，

[stʊd] [fɔ:r; fər] [ˈpɑ:rləmənt] [æz; əz] ['membər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [si:t]
stood for Parliament as member for the county , and had won the seat
站立 为了 议会 作为 成员 为了 这 县 , 和 有 韩元 这 座位
:
:
:
该郡议员候选人参选并成功当选。

[ˈhɔːrəs] [wʌz; wəz] [ˈtwenti] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Horace was twenty when they returned from the north .
贺拉斯 曾是 二十 什么时候 他们 返回 从 这 北 .

他们从北方回来时，霍勒斯二十岁。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfjuːtʃər] [ˈprɔːspekts] [ænd; ənd]
He had a long talk with his father as to his future prospects and
他 有 一个 长的 讲话 和 他的 父亲 作为 到 他的 未来 前景 和
[kəˈrɪr] .
career .
职业 .

他和父亲就自己的未来前景和职业生涯进行了长时间的谈话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ʊəld] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] [əˈgen] [ɔːr][tuː; tə][goʊ]
He was too old now to take up the thread of his studies again or to go
他 曾是 也 老的 现在 到 拿 向上 这 线 的 他的 研究 再次 或者 到 去
[tuː; tə][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti] ,
to the university ,
到 这 大学 ,

他现在年纪太大了，既无法继续深造，也无法上大学了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [dɪˈtʃːrmaɪnd] , [æt; ət][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [tuː; tə] [ˈstʌdi] [fɔːr; fər]
and he finally determined , at the advice of his father , to study for
和 他 最后 决定 , 在 这 建议 的 他的 父亲 , 到 学习 为了
[ðə; ði][baːr] .
the bar .
这 酒吧 .

最终，他听从父亲的建议，决定学习考取律师资格。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [hæv; həv] [ˈeni] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] , [ˈhɔːrəs] ,
“ **You will never have any occasion to practise , Horace ,**
“ 你 将要 绝不 有 任何 场合 到 实践 , 贺拉斯 ,
“你永远不会有任何练习的机会，霍勒斯，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ˈevri] [jɪr] [ɪn] [ˈlʌndən] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
but a few months every year in London will make a pleasant change for you ;
但 一个 很少 几个月 每一个 年 在 伦敦 将要 制作 一个 令人愉快的 改变 为了 你 ;
但每年在伦敦待上几个月，会让你感到很愉快；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]
and as you may look to be a county magistrate some day you will find
和 作为 你 可能 看 到 是 一个 县 地方法官 一些 天 你 将要 寻找
[ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔː] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ] .
a knowledge of the law very useful to you .
一个 知识 的 这 法律 非常 有用 到 你 .

而且，由于你将来可能会想成为一名郡治安法官，你会发现法律知识对你非常有用。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ˈlʌndən] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [mʌnθs] [ˈevri] [jɪr] ,
You will be in London five or six months every year ,
你 将要 是 在 伦敦 五 或者 六 几个月 每一个 年 ,
你每年会在伦敦待五六个月，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][jʊr; jər] [ˈʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
then you will have your shooting and hunting in the winter ,
然后 你 将要 有 你的 射击 和 打猎 在 这 冬天 ,
这样一来，冬天你就可以进行射击和狩猎了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] - [kruːz] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkriːoʊl] .
and we will have two or three months ' cruise together in the Creole .
和 我们 将要 有 二 或者 三 几个月 - 巡航 一起 在 这 克里奥尔语 .
我们将一起在克里奥尔号上进行两到三个月的游轮旅行。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˌɛkspəˈdɪ(ə)n][ɪn] [ɡriːs] [kɔːst][em ˈiː] , [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] , [dʒʌst] [ˌfɪftiːn]
I find that our expedition in Greece cost me , one way and another , just fifteen
我 寻找 那 我们的 远征 在 希腊 成本 我 , 一 方式 和 其他 , 只是 十五
[ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
thousand pounds ,
千 磅 ,

我发现, 我们这次希腊探险之旅, 无论从哪个方面来看, 总共花费了我一万五千英镑。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; ei] [ɡʊd] [diːl] [les] [ðæn; ðən][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θroʊn] [əˈwei] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɔːt]
which is a good deal less than I should have thrown away if it had not
哪个 是 一个 好的 交易 较少的 比 我 应该 有 抛掷 离开 如果 它 有 不是
[bɪn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ədˈvaɪs] .
been for your advice .
到过 为了 你的 建议 .

如果没有你的建议, 我可能早就把这些东西扔掉了, 现在扔掉的量比我想的要少得多。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [sɜːr][dʒeɪmz] [hɑːbhaʊsɪz] [ɪˈstert] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [bɪˈfɔːr]
I hear that it is likely that Sir James Hobhouse's estate will be in the market before
我 听到 那 它 是 可能 那 先生 詹姆斯 霍布豪斯 财产 将要 是 在 这 市场 前
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

我听说詹姆斯·霍布豪斯爵士的遗产很可能很快就会上市出售。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [əˈdʒɔɪnz] [ˈaʊərz] , [aɪ][jæl; ʃəl] [baɪ] [aɪ ˈtiː] .
and I think , as it almost adjoins ours , I shall buy it .
和 我 思考 , 作为 它 几乎 相邻 我们的, 我 将 买 它 .

而且我觉得, 因为它几乎和我们的房子相邻, 所以我会买下它。

[aɪ][ˈfænsi] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][get] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
I fancy that I shall get it for about thirty thousand pounds .
我 想要 那 我 将 得到 它 为了 关于 三十 千 磅 .

我估计大概要花三万英镑才能买到。

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈset(ə)] [ɑːn][juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] .
That I should settle on you at once .
那 我 应该 定居 在 你 在 一次 .

我应该立刻决定选择你。

[aɪ][eɪ ˈem][nɔːt] [ˈfɪfti] [jet] ,
I am not fifty yet ,
我 是 不是 五十 然而 ,

我还没到五十岁呢。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [laɪf] [ɪn][em ˈiː][ðæn; ðən][aɪ][ˈevər] [hæd; həd] ,
and feel that I have more life in me than I ever had ,
和 感觉 那 我 有 更多的 生活 在 我 比 我 曾经 有 ,

我感觉自己比以往任何时候都更有活力,

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [step]
and I don't want you to be waiting another twenty or thirty years to step
和 我 不 想 你 到 是 等待 其他 二十 或者 三十 年 到 步
[ˈɪntuː][maɪ] [ʃuːz] .
into my shoes .
进入 我的 鞋 .

我不想让你再等二三十年才能接替我的位置。

[pli:z] [du:] [nɑ:t] [fər'get] , [fɔ:r; fər] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
Please do not forget , for it is important .
 请 做 不是 忘记 , 为了 它 是 重要的 .
 请务必记住, 这很重要。

" [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈhɔ:rəs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˌʌpˈsterz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]
" **A good deal puzzled Horace made his way upstairs as soon as he could**
" 一个 好的 交易 困惑 贺拉斯 制成 他的 方式 楼上 作为 很快 作为 他 可以
[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][wið; wiθ] [əˈnʌðər] [ˈleɪdi] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv]
and saw that the girl was with another lady sitting in a quiet corner of
和 锯 那 这 女孩 曾是 和 其他 女士 坐着 在 一个 安静的 角落 的
[ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] .
the drawing - room .
这 绘画 - 房间 .

“霍拉斯感到非常困惑，他尽快上楼，看到那个女孩和另一位女士坐在客厅一个安静的角落里。

[hi:; hi] [krɔ:st] [tu:; tə][ðəm; ðəm][æt; ət][wʌns] .
He crossed to them at once .
他 交叉 到 他们 在 一次 .

他立刻走到他们跟前。

" [ˈmʌðər] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz]ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] . "
" **Mother , " the young lady said , " this is Mr . Beveridge . "**
" 母亲 , " 这 年轻的 女士 说 , " 这 是 先生 . 贝弗里奇 . "
"母亲,"这位年轻女士说, "这位是贝弗里奇先生。"

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [ˈeɪdə; ˈedə] , " [ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] , [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɜ:r; hər][hænd] ,
" **You are right , Ada , " the lady said , rising and holding out her hand ,**
" 你 是 正确的 , 艾达 , " 这 女士 说 , 上升 和 保持 出去 她 手 ,
"你说得对, 艾达,"女士说着站起身, 伸出手。

" [aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] [naʊ] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] .
" **I recognize him at once now I see him .**
" 我 认出 他 在 一次 现在 我 看 他 .
"我一看到他就认出他了。"

[oʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈbevərɪdʒ] , [ju:; jʊ][du:][ˈna:t] [noʊ] [haʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [lɒŋd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [əˈɡen] ,
Oh , Mr . Beveridge , you do not know how we have longed to see you again ,
哦 , 先生 . 贝弗里奇 , 你 做 不是 知道 如何 我们 有 渴望 到 看 你 再次 ,
哦, 贝弗里奇先生, 您不知道我们多么渴望再次见到您。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ju: ˈes] , [du:][ju:; jʊ] ? "
and you don't know us , do you ? "
和 你 不 知道 我们 , 做 你 ? "
你根本不认识我们, 对吧?

" [noʊ] , [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][du:] , [ˈmædəm] , " [ˈhɔ:rəs] [rɪˈplaɪd] , [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [əˈstɑ:nɪft] .
" **No , I can't say that I do , madam , " Horace replied , more and more astonished .**
" 不 , 我 不能 说 那 我 做 , 女士 , " 贺拉斯 回复 , 更多的 和 更多的 惊讶 .
"不, 我不能这么说, 夫人,"霍拉斯越来越惊讶地回答道。

" [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][ˈleɪdi][ju:; jʊ] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [soʊld][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [æt; ət][æɪlˈdʒɪrɪz] [wen]
" **I am the lady you saved from being sold as a slave at Algiers when**
" 我 是 这 女士 你 已保存 从 存在 卖 作为 一个 奴隶 在 阿尔及尔 什么时候
[ju:; jʊ] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪʃə][ˈmaɪnər] .
you captured the ship we were in off the coast of Asia Minor .
你 捕获 这 船 我们 是 在 离开 这 海岸 的 亚洲 次要的 .
"我就是你在小亚细亚海岸附近俘获我们乘坐的船只时, 从阿尔及尔被你救下来, 免于被卖为奴隶的那位女士。"

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈdɔ:tər] .
This is my daughter .
这 是 我的 女儿 .

这是我的女儿。

[nəʊ] [ˈwʌndər] [juː; jʊ] [dəʊnt] [rɪˈmembər] [juː ˈes] [fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkriːtʃər] [ɪn]
No wonder you don't remember us for I was a strange - looking creature in
不 想知道 你 不 记住 我们 为了 我 曾是 一个 奇怪的 - 寻找 生物 在
[ðæt] [ɡriːk] [dres] ,
that Greek dress ,
那 希腊语 裙子 ,

难怪你不记得我们了，因为我穿着那身希腊式长裙，看起来很奇怪。

[ænd; ənd] [ˈeɪdə; ˈedə] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃaɪld] . "
and Ada was but a child . "
和 艾达 曾是 但 一个 孩子 . "

而艾达当时还只是个孩子。

" [aɪ] [rɪˈmembər] [juː; jʊ] [naʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhɜːrbərt] , " [ˈhɔːrəs] [ɪkˈskleɪmd] .
" **I remember you now , Mrs . Herbert , " Horace exclaimed .**
" 我 记住 你 现在 , 太太 . 赫伯特 , " 贺拉斯 惊呼 .

“我现在想起来了，赫伯特夫人，”霍勒斯惊喊道。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [bɪˈfɔːr] , [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] [ɑːn] [bɔːrd]
" **I ought to have done so before , as we were four or five days on board**
" 我 应该 到 有 完毕 所以 前 , 作为 我们 是 四 或者 五 天 在 木板
[təˈgeðər] . "
together . "
一起 . "

“我应该早点这么做的，因为我们一起在船上待了四五天。”

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔːt] [juː ˈes] [soʊ] [ʌnˈɡreɪtfl] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈhɜːrbərt] [sed] ; " [bʌt; bət] [wiː; wi]
" **You must have thought us so ungrateful , " Mrs . Herbert said ; " but we**
" 你 必须 有 想法 我们 所以 忘恩负义 , " 太太 . 赫伯特 说 ; " 但 我们
[wɜːr; wər] [nɔːt] [soʊ] ;
were not so ;
是 不是 所以 ;

“你一定认为我们忘恩负义，”赫伯特太太说，“但我们并非如此；

[wiː; wi] [ˈnevər] [nuː] [wer] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] [ɡriːs] .
we never knew where to write to when you were out in Greece .
我们 绝不 知道 在哪里 到 写 到 什么时候 你 是 出去 在 希腊 .

你身在希腊的时候，我们一直不知道该给你写信到哪里。

[ðen] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] [ˈæftərwərdz] [wiː; wi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt]
Then two or three years afterwards we heard from someone who had been out
然后 二 或者 三 年 然后 我们 听到 从 某人 WHO 有 到过 出去
[ðer; ðər] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] ,
there that you had returned ,
那里 那 你 有 返回 ,

两三年后，我们从一位曾在那里待过的人那里听说你已经回来了。

[ænd; ənd] [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [huː] [left] [ˈsməːnə] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ˈæftər] [wiː; wi] [ɡɔːt]
and my husband , who left Smyrna and came back to England after we got
和 我的 丈夫 , WHO 左边 士麦那 和 来了 后退 到 英格兰 后 我们 得到
[bæk] ,
back ,
后退 ,

还有我的丈夫，他离开士麦那，在我们返回英国后也回到了英国。

[meɪd] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz] ,
made all sorts of inquiries ,
制成 全部 排序 的 查询 ,

进行了各种各样的询问，

[hi:; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [bæk] [ɔ:ltə'geðər] , [æz; əz]['mɪstər] . - [hæz; həz] [naʊ] [rɪ'taɪərd]
he himself has now come back altogether , as Mr . Hamblyn has now retired
他 他自己 有 现在 来 后退 共 , 作为 先生 : - 有 现在 退休
,
:
,

由于汉布林先生已经退休，他本人现在也完全回来了。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði][fɜ:rm] .

and he is the head of the firm .
和 他 是 这 头 的 这 公司 :

他是这家公司的负责人。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'lɑɪtɪd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]
He is not here to - night , but will be delighted to hear that we have
他 是 不是 这里 到 - 夜晚 , 但 将要 是 高兴极了 到 听到 那 我们 有

[faʊnd] [ju:; jʊ] . "
found you . "
成立 你 : "

他今晚不在，但他听到我们找到你一定会很高兴。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [bæk] [θri:] ['jɪrz] , " ['hɔ:rəs] [sed] .

" We have been back three years , " Horace said .
" 我们 有 到过 后退 三 年 , " 贺拉斯 说 :

“我们已经回来三年了，”霍勒斯说。

" [ʌ; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] ['ɪŋɡlənd] .

" Of course we did not know that you were in England .
" 的 课程 我们 做过 不是 知道 那 你 是 在 英格兰 :

“我们当然不知道你在英国。”

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡri:f] [tu:; tə][ju: 'es] .

It has been a great grief to us .
它 有 到过 一个 伟大的 悲伤 到 我们 :

这对我们来说是莫大的悲痛。

[aɪ 'ti:] [si:md] [soʊ] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ðæt] ['æftər] ['bi:ɪŋ] [seɪvd] [baɪ][ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ˈɔ:f(ə)l]
It seemed so extraordinary that after being saved by you from the most awful
它 似乎 所以 非凡的 那 后 存在 已保存 经过 你 从 这 最多 可怕

[ʌ; əv][ɔ:l] [ferts] [ju:; jʊ][ʃd; ʃəd][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [aʊt] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑ:r][laɪf][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz]
of all fates you should have disappeared out of our life as suddenly as
的 全部 命运 你 应该 有 消失 出去 的 我们的 生活 作为 突然 作为

[ju:; jʊ] [keɪm] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] .

you came into it .
你 来了 进入 它 :

令人难以置信的是，你从最可怕的命运中被你拯救出来之后，却又像你突然出现在我们生活中一样突然地从我们生活中

消失了。
[ʌ; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌt] [tu:; tə][ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [hu:] [seɪvd] [soʊ] ['meni] ['hʌndrədz] ,
Of course it was not much to you — you who saved so many hundreds ,
的 课程 它 曾是 不是 很多 到 你 — 你 WHO 已保存 所以 许多 数百 ,

当然，这对你来说不算什么——你可是救了数百人呢。

[wi:; wi] [hɜ:rd] ['æftərwərdz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌ; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜ:lz][frʌm; frəm] ['sleɪvəri] ; [bʌt; bət]
we heard afterwards thousands of women and girls from slavery ; but
我们 听到 然后 数千 的 女性 和 女孩们 从 奴隶制 ; 但

[tu:; tə][ju: 'es][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] .

to us it was everything .
到 我们 它 曾是 一切 :

后来我们听说了成千上万的奴隶妇女和女孩的故事；但对我们来说，这就是一切。

[ænd; ənd][jɔː; jəɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] , [ɪz][hiː; hi] [kwaɪt] [wel] ? ”
And your father , Mr . Beveridge , is he quite well ? ”
和 你的 父亲 , 先生 : 贝弗里奇 , 是 他 相当 出色地 ? ”
贝弗里奇先生, 您父亲身体还好吗?

“ [jes] , [hiː; hi][ɪz][fɑːr] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][ˈevər] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] .
“ Yes , he is far better than I have ever known him to be .
” 是的 , 他 是 远的 更好的 比 我 有 曾经 已知 他 到 是 :
“是的, 他比我以往认识的他要好得多。”

[aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [nekst] [wi:k] [tuː; tə][help] [hɪm; ɪm] ;
I am going down next week to help him ;
我 是 去 向下 下一个 星期 到 帮助 他 ;
我下周要去帮他;

[hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][stænd][fɑːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [fɑːr; fər] [ˈpɑːrləmənt] .
he is going to stand for our part of the county for Parliament .
他 是 去 到 站立 为了 我们的 部分 的 这 县 为了 议会 :
他将代表我们郡竞选国会议员。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈfænsi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [tʃæns] . “
There is a vacancy there , and I fancy that he has a very good chance . ”
那里 是 一个 空缺 那里 , 和 我 想要 那 他 有 一个 非常 好的 机会 : ”
那里有个空缺, 我觉得他很有机会。

“ [ɪz][hiː; hi] , [ɪnˈdiːd] ?
“ Is he , indeed ? ”
” 是 他 , 的确 ?
“他真的是吗? ”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [em ˈiː][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [keəd] [fɑːr; fər] [ðæt]
He did not give me the idea of being a man who would have cared for that
他 做过 不是 给 我 这 主意 的 存在 一个 男人 WHO 会 有 关心 为了 那
[sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
sort of thing .
种类 的 事物 :

他给我的感觉并非是那种会在意这种事情的人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ˈoʊnli] [sɔː] [hɪm; ɪm][dʒʌst][fɑːr; fər] [ðoʊz] [fɑːr] [deɪz] . “
Of course we only saw him just for those four days . ”
的 课程 我们 仅有的 锯 他 只是 为了 那些 四 天 : ”
当然, 我们只见过他四天。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈhæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ˈveri] [mʌtʃ] [sɪns] [ðen] .
“ I am happy to say that he has changed very much since then .
” 我 是 快乐的 到 说 那 他 有 已更改 非常 很多 自从 然后 :
我很高兴地说, 他从那时起已经发生了很大的变化。

[hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [ˈveri] [ɪl] [frʌm; frəm] [ɡriːs] ,
He came home very ill from Greece ,
他 来了 家 非常 患病的 从 希腊 ,
他从希腊回来时病得很重。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [eɪˈtiːn] [mʌnθs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][aɪs] [ɪnˈtaɪərli] [set][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
but our eighteen months among the ice entirely set him up and made a
但 我们的 十八 几个月 之中 这 冰 完全 放 他 向上 和 制成 一个
[nuː] [mæn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
new man of him .
新的 男人 的 他 :
但我们在冰天雪地中的十八个月彻底改变了他, 使他变成了一个全新的人。

[aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈpliːzd] [wen] [hiː; hi] [ˈhiːrɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] .
I am sure he will be very pleased when he hears that I have met you .
我 是 当然 他 将要 是 非常 高兴 什么时候 他 听到 那 我 有 遇见 你 .

我相信他听说我见过你之后一定会非常高兴。

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [emˈliː][æt; ət][wʌns] , [mɪs] [ˈhɜːrbərt] ? "
And did you recognize me at once , Miss Herbert ? "
和 做过 你 认出 我 在 一次 , 错过 赫伯特 ? "

“你一眼就认出我了吗，赫伯特小姐？”

" [ðə; ði] [neɪm] [helpt] [emˈliː] , " [ðə; ði][gɜːrɪ] [sed] .
" The name helped me , " the girl said .
" 这 姓名 帮助 我 , " 这 女孩 说 .

“这个名字帮了我很大的忙，”女孩说。

" [wen] [aɪ] [hɜːrd] [aɪˈtiː][aɪ] [felt] [ʃɒr] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .
" When I heard it I felt sure it was you at once .
" 什么时候 我 听到 它 我 毛毡 当然 它 曾是 你 在 一次 .

“我一听到这个声音，就立刻确信是你。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːrd][wɜːrk] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtʊːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]
It was very hard work sitting there talking to you as if you were a
它 曾是 非常 难的 工作 坐着 那里 说 到 你 作为 如果 你 是 一个
[ˈstreɪndʒər] . "
stranger . "
陌生 人 . "

坐在那里跟你说话，就好像你是陌生人一样，真是太难熬了。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [tel] [emˈliː][æt; ət][wʌns] ?
" Why did you not tell me at once ?
" 为什么 做过 你 不是 告诉 我 在 一次 ?

“你为什么不立刻告诉我？”

" [ˈhɔːrəs] [æskt] [ˈsmaɪlɪŋ] .
" Horace asked smiling .
" 贺拉斯 问 微笑 .

“霍勒斯笑着问道。”

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [sed] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] :
She did not answer , but her mother said for her :
她 做过 不是 回答 , 但 她 母亲 说 为了 她 :

她没有回答，但她母亲替她说了：

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [haʊ] [wiː; wi] [felt] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ʃɒr; jər] [ˈfɑːðər] , [ˈmɪstər] . [ˈbeɪvərɪdʒ] ,
" You can't tell how we felt about you and your father , Mr . Beveridge ,
" 你 不能 告诉 如何 我们 毛毡 关于 你 和 你的 父亲 , 先生 . 贝弗里奇 ,

“你无法体会我们对你和你父亲的感受，贝弗里奇先生，

[ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][æsk][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
or you would not ask the question .
或者 你 会 不是 问 这 问题 .

否则你就不会问这个问题了。

[ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ɪf] [ˈeɪdə; ˈedə][hæd; həd][tʊʊld][juː; jʊ] [huː] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv]
The chances are that if Ada had told you who she was she would have
这 机会 是 那 如果 艾达 有 讲述 你 WHO 她 曾是 她 会 有

[bɜːrst] [aʊt] [ˈkraɪɪŋ] .
burst out crying .
爆裂 出去 哭泣 .

如果艾达告诉你她是谁，她很可能会放声大哭。

[ʃiː ʃɪ][tuːld][em ˈiː][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː ʃɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [hɜːrˈself] ;
She told me it was as much as she could do to restrain herself ;
她 讲述 我 它 曾是 作为 很多 作为 她 可以 做 到 抑制 她自己 ;
她告诉我，她已经尽力克制自己了；

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][bəʊθ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkwaɪət][kraɪ][ɪn] [ðɪs] [ˈkɔːrnər] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm]
and I think we have both had a quiet cry in this corner since we came
和 我 思考 我们 有 两个都 有 一个 安静的 哭 在 这 角落 自从 我们 来了
[ʌpˈsterz] .
upstairs .
楼上 .

自从我们上楼以来，我想我们俩都曾在这个角落里默默地哭过。
[naʊ] , [pliːz] [ɡɪv] [em ˈiː][jʊr; jər] [əˈdres] [ɪn] [taʊn] ? "
Now , please give me your address in town ? "
现在 , 请 给 我 你的 地址 在 镇 ? "
现在，请告诉我您在镇上的地址？

" [aɪ][hæv; həv] [ˈtʃembər] [ɪn][ˈmaɪtər] [kɔːrt] [ˈtemp(ə)l] , [noʊ] . [θriː] . "
" I have chambers in Mitre Court Temple , No . 3 . "
" 我 有 房间 在 主教冠 法庭 寺庙 , 不 . 3 . "
“我在主教冠寺3号有一间房间。”

" [maɪ] [ˈhʌzbənd] [wɪl] [kɔːl][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] .
" My husband will call to see you the first thing in the morning , I am sure .
" 我的 丈夫 将要 称呼 到 看 你 这 第一的 事物 在 这 早晨 , 我 是 当然 .
“我丈夫肯定会在明天早上第一件事就是打电话来看你。”

[ˈmɪstər] . [ˈbevrɪdʒ] [ænd; ʌnd][juː; jʊ][mʌst; məst][daɪn][wɪð; wɪθ][juː ˈes][ˈkwaɪətli][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
Mr . Beveridge and you must dine with us quietly to - morrow ,
先生 . 贝弗里奇 和 你 必须 用餐 和 我们 悄悄 到 - 明天 ,
贝弗里奇先生，您和他明天必须和我们安静地共进晚餐。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ˈoʊvər] .
so that we can talk it all over .
所以 那 我们 能 讲话 它 全部 超过 .
这样我们就可以好好谈谈了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][na:t] , [aɪ][hoʊp] , [ɪnˈɡeɪdʒd] .
You are not , I hope , engaged .
你 是 不是 , 我 希望 , 已订婚的 .
我希望你没有订婚。

" [ˈhɔːrəs] [wʌz; wəz][na:t] [ɪnˈɡeɪdʒd] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hiː; hi] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [hæv; həv]
" Horace was not engaged , but if he had been he would probably have
" 贺拉斯 曾是 不是 已订婚的 , 但 如果 他 有 到过 他 会 大概 有
[θroʊn] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
thrown it over .
抛掷 它 超过 .
“霍勒斯没有订婚，但如果他订婚了，他很可能会取消婚约。”

[ˈʌndər] [ðiːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][na:t] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [æt; ət] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː]
Under these circumstances it was not very much to wonder at that a few
在下面 这些 情况 它 曾是 不是 非常 很多 到 想知道 在 那 一个 很少
[mʌnθs] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [poʊst] [kənˈteɪnd] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] :
months later the Morning Post contained this announcement :
几个月 之后 这 早晨 邮政 包含 这 公告 :
在这种情况下，几个月后《晨邮报》刊登了以下公告也就不足为奇了：

— “ [wiː; wi] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twiːn] ['mɪstər] . ['hɔːrəs]
— “ **We understand that a marriage has been arranged between Mr . Horace**
— “ 我们 理解 那 一个 婚姻 有 到过 安排 之间 先生 ； 贺拉斯
['bevərɪdʒ] ,
Beveridge ,
贝弗里奇 ,

—“我们了解到，霍勒斯·贝弗里奇先生和.....已经安排好了婚事，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [eɪt]] . ['bevərɪdʒ] , [em] . [piː] . , [ænd; ənd] ['eɪdə; 'edə] , ['oʊnli] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['mɪstər] .
the son of Mr . H . Beveridge , M . P . , and Ada , only child of Mr .
这 儿子 的 先生 ； H ； 贝弗里奇 , M ； P ； , 和 艾达 , 仅有的 孩子 的 先生 ；
['hɜːrbərt] ,
Herbert ,
赫伯特 ,

H·贝弗里奇先生（国会议员）和艾达（赫伯特先生的独生女）的儿子

[ʌv; əv] ['bedfərd] [skwer] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrm] [ʌv; əv] ['hɜːrbərt] & - ,
of Bedford Square , the head of the firm of Herbert & Sandeson ,
的 贝德福德 正方形 , 这 头 的 这 公司 的 赫伯特 & - ,
贝德福德广场的赫伯特和桑德森律师事务所负责人

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [fɜːrm] [ʌv; əv] [lə'vænt] ['mɜːtʃənts] .
the well - known firm of Levant merchants .
这 出色地 - 已知 公司 的 黎凡特 商人 .
著名的黎凡特商人公司。

[wiː; wi] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['bevərɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hiː; hi] [ɪz]
We understand the acquaintance of Mr . Beveridge with the young lady he is
我们 理解 这 熟人 的 先生 ； 贝弗里奇 和 这 年轻的 女士 他 是
[naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːltər] [kə'menst] ['ʌndər] ['sɪŋɡjələrlɪ] [rou'mæntɪk] ['sɜːrkəmstænsɪz]
now about to lead to the altar commenced under singularly romantic circumstances
现在 关于 到 带领 到 这 坛 开始 在下面 单独地 浪漫的 情况
[ɪn] [ðə; ði] [lə'vænt] [sɪks] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] .
in the Levant six years ago .
在 这 黎凡特 六 年 前 .

据我们了解，贝弗里奇先生与他即将携手步入婚姻殿堂的这位年轻女士的相识始于六年前黎凡特地区一段非常浪漫的经历。

” [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðər; ðər] ['mæɪɪdʒ] ['hɔːrəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [seɪld] [tuː; tə] [spend] [ðər; ðər]
” **On the day after their marriage Horace and his wife sailed to spend their**
” 在 这 天 后 他们的 婚姻 贺拉斯 和 他的 妻子 航行 到 花费 他们的
['hʌnɪmuːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjɔːrd] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['kriːoʊl]
honeymoon among the fiords of Norway and in the Baltic on board the Creole .
蜜月 之中 这 峡湾 的 挪威 和 在 这 波罗的海 在 木板 这 克里奥尔语 .
“婚后第二天，贺拉斯和他的妻子就乘着‘克里奥尔号’轮船，前往挪威的峡湾和波罗的海度蜜月。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndɪd] [baɪ] ['mɪlər] , [huːz] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [ɔːf] [ə; eɪ] [mʌnθ]
She was commanded by Miller , whose ship had been paid off a month
她 曾是 命令 经过 磨坊主 , 谁 船 有 到过 有薪酬的 离开 一个 月
['priːviəsli] , [ænd; ənd] ['tɑːrltən] ,
previously , and Tarleton ,
之前 , 和 塔勒顿 ,

她的指挥官是米勒，他的船一个月前已经退役，还有塔勒顿。

[huːz] ['frɪɡət] [bɪ'ɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['skwɑːdrən] ,
whose frigate belonged to the Channel squadron ,
谁 护卫舰 属于 到 这 渠道 中队 ,
它的护卫舰隶属于海峡舰队

[əb'teɪnd] [θri:] [mʌnθs] - [li:v] [tu:; tə][seɪl][ɪn][hɜ:r; həɹ][æz; əz][fɜ:rst]['ɑ:fɪsəɹ] .
obtained three months ' leave to sail in her as first officer .
获得 三 几个月 - 离开 到 帆 在 她 作为 第一的 官 .

获准休假三个月，担任该船的大副。

[mæk'fa:lin] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ,
Macfarlane was with them for a fortnight ,
麦克法兰 曾是 和 他们 为了 一个 两星期 ,

麦克法兰和他们待了两周。

[nɔ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ][lɔ:ŋgəɹ] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
not being able to get away for a longer time from the practice in which he
不是 存在 有能力的 到 得到 离开 为了 一个 更长 时间 从 这 实践 在 哪个 他
[hæd; həd] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ] ['pɑ:rtnəʃɪp] [æt; ət] ['plɪməθ] .
had purchased a partnership at Plymouth .
有 购买 一个 合伙 在 普利茅斯 .

他无法长时间离开他在普利茅斯购买合伙股份的诊所。

[tɑ:m] ['bɜ:dit] [went] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][kə'pæsəti] ;
Tom Burdett went , of course , in his old capacity ;
汤姆 伯德特 去 , 的 课程 , 在 他的 老的 容量 ;

当然，汤姆·伯德特是以他原来的身份去的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ləst] [trɪp][ɪn][hɜ:r; həɹ] [ðoo] [hi:; hi] [lɔ:ŋ] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [kə'mændəɹ]
but this was his last trip in her though he long remained the commander
但 这 曾是 他的 最后的 旅行 在 她 尽管 他 长的 剩余 这 指挥官
[ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rf] ,
of the Surf ,
的 这 冲浪 ,

但这却是他最后一次驾驶这艘船出海，尽管他长期以来一直是“冲浪号”的指挥官。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [kept] [ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['si:pɔ:rt] ,
which was always kept in commission at Seaport ,
哪个 曾是 总是 保留 在 委员会 在 海港 ,

它一直停放在海港，处于正常使用状态。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['hɔrəsəz] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ʌv] [ðə; ði] [si:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
and in which Horace's boys and girls learned to love the sea as much as
和 在 哪个 贺拉斯的 男孩们 和 女孩们 学习 到 爱 这 海 作为 很多 作为
[dɪd][ðer; ðəɹ] ['fa:ðəɹ] .
did their father .
做过 他们的 父亲 .

霍拉斯的男孩女孩们也像他们的父亲一样热爱大海。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

